




3 1761 11970440 1

Canada. Parliament. House of Commons.
Standing Committee on Agriculture

Minutes of proceedings and
evidence, 1969/70



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704401>

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

LIBRARY

AUG 19 1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 41 - 52

WEDNESDAY, JUNE 17, 1970

LE MERCREDI 17 JUIN 1970

Respecting

Concernant

Bill C-196, Canadian Grain Act.

Bill C-196, Loi sur les grains du Canada.

Appearing:

A comparu:

Minister of Agriculture

Hon. H. A. Olson

Le ministre de l'Agriculture

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)



STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Chairman Mr. Bruce S. Beer
Vice-Chairman Mr. Marcel Lessard

Président
Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Beaudoin
Boulangier
Cadieu (*Meadow Lake*)
Cobbe
Comtois
Côté (*Richelieu*)
DeBané
Douglas (*Assiniboia*)
Éthier

Gendron
Gleave
Hopkins
Horner
Korchinski
Lambert (*Bellechasse*)
Lind
McKinley
Moore (*Wetaskiwin*)

Muir (*Lisgar*)
Peters
Pringle
Robinson
Schumacher
Serré
Southam
Smith (*Saint-Jean*)
Thomson (*Battleford-Kindersley*)
Yanakis—(30).

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee,

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

Conformément à l'article 65 (4) (b) du
Règlement

Mr. Serré replaced Mr. Barrett on June 17,
1970

M. Serré remplace M. Barrett le 17 juin 1970

Mr. Schumacher replaced Mr. Mazankowski
on June 17, 1970

M. Schumacher remplace M. Mazankowski
le 17 juin 1970

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

Wednesday, June 17, 1970
(56)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 4:25 p.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cadieu (*Meadow Lake*), Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Ethier, Gendron, Gleave, Hopkins, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Schumacher, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Yanakis—(27).

Other Members present: Messrs. Danforth, La Salle, Steward (*Marquette*).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner, Board of Grain Commissioners; Mr. H. B. Monk, Solicitor for the Department of Justice.

The Committee resumed clause-by-clause consideration of Bill C-196, An Act respecting grain.

And debate continuing on the amendment proposed by Mr. Gleave,

—That Bill C-196 be amended by striking out Clause 7 in its entirety, the question was put on the said proposed amendment and it was negatived.

Mr. Korchinski moved,

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le mercredi 17 juin 1970
(56)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit cet après-midi à 4h 25. Le vice-président, M. Marcel Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cadieu (*Meadow Lake*), Cobbe, Comtois, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Hopkins, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Schumacher, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Yanakis—(27).

Autres députés présents: MM. Danforth, La Salle, et Stewart (*Marquette*).

Comparait: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: MM. C. L. Shuttleworth, commissaire à la Commission canadienne des grains; H. B. Monk, solliciteur pour le ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude, article par article du Bill C-196, Loi concernant les grains.

Et le débat se poursuit sur l'amendement proposé par M. Gleave,

—Que le Bill C-196 soit modifié par le retranchement de l'article 7 en entier; l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté.

M. Korchinski propose,

—That Clause 7 be amended by striking out the word “pleasure” in line 18 on page 11 and substituting, “good behaviour for a period of seven years.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived.

Clause 7 carried.

Clauses 8, 9 and 10 severally carried.

The Chairman called Clause 11 and it was moved by Mr. Muir (*Lisgar*),

—That Bill C-196 be amended by striking out Clause 11 and substituting,

“11. Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall, in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada to ensure maximum acceptance of Canadian grain as a commodity of dependable quality in domestic and export markets.

And debate arising thereon, it was moved by Mr. Gleave,

—That the said proposed amendment be further amended by striking out the words “grain handling in Canada” and substitute, “and supervise grain handling in Canada to ensure an efficient grain handling system and”.

And debate arising on the said proposed amendment to the amendment, it was negatived.

—Que l'article 7 soit modifié par le retranchement du mot «amovibles» à la ligne 18, page 11 et son remplacement par «qui ont un bon comportement pendant sept années consécutives»

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté.

L'article 7 est adopté.

Les articles 8, 9 et 10 sont adoptés individuellement.

Le président met en délibération l'article 11 et M. Muir (*Lisgar*) propose,

—Que le Bill C-196 soit modifié par le retranchement de l'article 11 et son remplacement par ce qui suit:

«11. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard, et des instructions données à l'occasion à la Commission, en vertu de la présente loi, par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien comme denrée de qualité stable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation.»

Après discussion, M. Gleave propose,

—Que ledit amendement proposé soit modifié de nouveau par le retranchement des mots «la manutention du grain au Canada» et son remplacement par «et surveiller la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain et».

Après discussion sur le sous-amendement proposé, celui-ci est rejeté.

And debate continuing on the said proposed amendment to Clause 11 it was moved by Mr. Robinson,

—That the said proposed amendment be further amended by striking out the words, “in the interests of the grain producers,” and add to the end of the said proposed amendment the words “and, without limiting the generality of the foregoing, in the interest of the grain producers.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment to the amendment, it was adopted, on division.

And the question being put on the said proposed amendment to Clause 11 it was adopted.

Clause 11, as amended, carried.

In the course of the meeting, the Minister and Messrs. Shuttleworth and Monk answered questions.

At 6:00 p.m. the Committee adjourned until 9:30 a.m. on Thursday, June 18, 1970.

Après discussion sur ledit amendement proposé à l'article 11, M. Robinson propose,

—Que ledit amendement proposé soit modifié de nouveau par le retranchement des mots, «dans l'intérêt des producteurs de grain,» et l'addition à la fin dudit amendement proposé des mots «et, sans restreindre le caractère général de ce qui précède, dans l'intérêt des producteurs de grain.»

Après discussion, le sous-amendement proposé est mis aux voix et il est adopté sur division.

Ledit amendement proposé à l'article 11 est mis aux voix et adopté.

L'article 11, tel que modifié, est adopté.

Au cours de la séance, le Ministre et MM. Shuttleworth et Monk répondent aux questions des députés.

A 6h du soir, la séance du Comité est levée jusqu'à 9h 30 du matin jeudi le 18 juin 1970.

*Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, June 17, 1970.

● 1619

The Vice-Chairman: I think we can come to order. We now have a quorum and we will resume our discussion studying clause by clause Bill C-196, an Act respecting grain. When we adjourned last night we were considering an amendment to Clause 7, an amendment moved by Mr. Gleave, which proposed to delete all of Clause 7. Is the Committee ready for the question on that particular amendment?

Mr. Douglas (Assiniboia): I was going to comment, Mr. Chairman, that I am not in favour of the amendment. I believe there is a place for assistant commissioners, especially with the statement made by the Minister the other day that these people are appointed on at least two different considerations, one being a geographic distribution of assistant commissioners, and the other being that there should be representation from producers. I think with those qualifications I would be willing to leave Clause 7 as it is; therefore, I am opposed to the amendment.

● 1620

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I do not know what the intention is other than the obvious one to eliminate any assistant commissioners. I am not of the opinion that the assistant commissioners position should be eliminated entirely. I feel that there is a role the assistant commissioners can and do play. I intend to move another form of amendment, because I am not in agreement with the proposed amendment. As suggested, it would simply eliminate the post as I see it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Are we ready for the question? Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I asked one question last night that was not answered. I see no provision here that the assistant commissioners necessarily have any

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi, 17 juin, 1970

Le vice-président: Je crois que nous pouvons commencer. Nous sommes en nombre et nous allons reprendre notre étude article par article du Bill C-196, Loi concernant les grains. Avant d'arrêter hier soir, nous étudions un amendement à l'article 7, amendement proposé par M. Gleave visant à retrancher l'article 7 au complet. Le Comité est-il prêt à discuter cet amendement?

M. Douglas (Assiniboia): J'allais dire, monsieur le président, que je ne suis pas en faveur de l'amendement. Je crois qu'il serait bon de voir des commissaires adjoints, surtout depuis que le ministre a déclaré l'autre jour que ces gens étaient nommés pour deux raisons différentes, l'une étant la répartition géographique des commissaires adjoints à l'autre qu'il devrait y avoir représentation des producteurs. C'est pour ces deux raisons que je serais prêt à laisser l'article 7 tel quel; je suis donc opposé à l'amendement.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne connais pas d'autres intentions que celle d'éliminer les commissaires adjoints. Je ne crois pas que les commissaires adjoints devraient être éliminés complètement. Je crois qu'ils ont un rôle utile à jouer. Et j'ai l'intention de proposer une autre forme d'amendement parce que je ne suis pas d'accord avec l'amendement proposé. Je crois qu'il éliminerait tout simplement ces postes.

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski. Sommes-nous prêts à mettre l'amendement aux voix? Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, hier soir j'ai posé une question qui n'a pas obtenu une réponse. Je n'y vois aucune disposition précisant que les commissaires

[Text]

connection as producers. There is nothing in the Act I see that says they do have. I asked one question last night which I would like to have an answer to before you put the question. What are the qualifications of an assistant commissioner under this Act?

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think a partial answer was given to your question last night. It was that there are no specific qualifications laid out for assistant commissioners anymore than there are for the commissioners. However, I could advise the Committee that the considerations mentioned by Mr. Douglas are valid, as far as we are concerned, both for the future and by tradition. The assistant commissioners have been appointed on a geographical basis. To some extent we are expanding the number here because there may be a time in the future when we would want some assistant commissioners from the Eastern division when the Act applies there. Indeed, although I am not familiar with the proceedings that took place when the Act was revised the last time some forty years ago, I am advised there were representations made in this Committee at that time that there ought to be a number of assistant commissioners that could be appointed, taking into account the interest of the producer as opposed to the qualifications that would be necessary to meet the conditions under the public service act or the civil service act. If there were people who also met the qualifications of the public service act, of course, this would be taken into account in so far as these duties require certain qualifications. I think we should not limit ourselves to that situation because what is important here is both regional and producer representation.

The Vice-Chairman: This is a point I would like to raise before the Committee, that we do not have an interpreter right now. Our Clerk has been trying to get one, so in the meantime, I am really sorry but I have no choice but to recess for a few minutes until we have an interpreter here.

(RECESS)

The Vice-Chairman: Order, gentlemen. The Committee will resume debate. Mr. Gleave had the floor when we recessed, so Mr. Gleave will you finish? Mr. Muir?

Mr. Muir (Lisgar): Could you tell me the section of the Act that covers the duties and responsibilities of assistant commissioners.

[Interpretation]

adjoints doivent nécessairement avoir des côtés communs avec les producteurs. J'ai posé une question hier soir et j'aimerais bien qu'on y réponde avant de mettre la question aux voix. Quels sont les titres et qualités d'un commissaire adjoint en vertu de cette Loi?

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, je crois qu'on a répondu en partie à votre question hier soir. Aucun titre et qualité ne sont requis pour les commissaires adjoints, pas plus que pour les commissaires. Toutefois, j'aimerais dire au Comité que les points mentionnés par M. Douglas sont valables au point de vue de l'avenir et du passé. Les commissaires adjoints ont été nommés suivant une répartition géographique. Nous en augmentons les nombres parce qu'un jour nous aimerions peut-être avoir des commissaires adjoints de la division de l'Est lorsque la loi s'y appliquera. Bien que je ne sois pas au courant des délibérations qui ont eu lieu lorsque la Loi a été révisée la dernière fois il y a environ 40 ans, mais j'ai appris qu'on avait précisé qu'il devait y avoir un certain nombre de commissaire adjoints qui pourraient être nommés pour tenir compte de l'intérêt du producteur par opposition aux titres et qualités qui seraient nécessaires en vertu de la Loi sur le service public ou de la Loi sur le service civil. Si certaines personnes satisfaisaient également aux titres et qualités de la Loi sur le service public on en tiendrait évidemment compte. Je ne crois pas que nous devrions nous y limiter parce que l'important est la répartition régionale et la représentation des producteurs.

Le vice-président: Il y a un point que j'aimerais porter à l'attention des membres du Comité, et c'est que nous n'avons pas d'interprètes présentement. Notre greffier essaie d'en obtenir un et jusqu'à ce qu'il y parvienne je suis vraiment désolé mais je n'ai pas d'autre choix que celui d'arrêter les travaux pour quelques minutes jusqu'à ce que nous ayons un interprète.

PAUSE

Le vice-président: A l'ordre, messieurs. Le Comité va reprendre le débat. Monsieur Gleave avait la parole lorsque nous nous sommes arrêtés. Voulez-vous terminer, monsieur Gleave? Monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Pourriez-vous m'indiquer l'article de la Loi qui traite des fonctions et des responsabilités des commissaires adjoints.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: There are no specific ones for the duties and responsibilities of the assistant commissioners. They are contained in the objects of the Act and as assistance to the commissioners, which is also not spelled out except in the object and the powers of the Commission.

Mr. Muir (Lisgar): Oh, in the objects?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Muir (Lisgar): That is the first one. Could you give us some idea what their duties might be.

Mr. Olson: We could ask Mr. Martens or Mr. Shuttleworth to tell you what they do now.

The Vice-Chairman: Mr. Shuttleworth.

Mr. C. L. Shuttleworth (Commissioner, Board of Grain Commissioners): Mr. Chairman, the duties of the assistant commissioners at the present time...they are in charge of our country elevator operations. We have two in Saskatchewan, one in Alberta and one in Manitoba. They control as far as the Board's regulations and the Act is concerned at the country level.

Mr. Muir (Lisgar): Do they work on a full-time basis.

Mr. Shuttleworth: Yes, they are on a full-time basis.

Mr. Muir (Lisgar): They are on a full-time basis?

Mr. Shuttleworth: Yes, and it is the country elevator operation where they work entirely.

Mr. Muir (Lisgar): I beg your pardon?

Mr. Shuttleworth: The country elevator operation entirely is where they operate.

Mr. Muir (Lisgar): Would it not then seem reasonable, Mr. Chairman, because you use two in Alberta, two in Saskatchewan and one in Manitoba, that would be the way they should be appointed?

Mr. Shuttleworth: We have two in Saskatchewan, one in Alberta and one in Manitoba.

Mr. Muir (Lisgar): You just have four? I thought it was five?

Mr. Shuttleworth: No, four.

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Il n'y a pas d'article précis sur les fonctions et les responsabilités des commissaires adjoints. Elles sont contenues dans les objets de la Loi et les dispositions traitant de l'aide aux Commissaires, qui n'est pas expliquée sauf dans les objets et les pouvoirs de la Commission.

M. Muir (Lisgar): Dans les objets?

M. Olson: Oui.

M. Muir (Lisgar): C'est le premier. Pourriez-vous nous donner une idée de leurs fonctions?

M. Olson: Nous pourrions demander à M. Martens ou à M. Shuttleworth de répondre à cette question.

Le vice-président: Monsieur Shuttleworth.

M. C. L. Shuttleworth (Commissaire, Commission des grains): Monsieur le président, les fonctions actuelles des commissaires adjoints... ils sont responsables de nos opérations d'élevateurs. Nous en avons deux en Saskatchewan, un en Alberta et un au Manitoba. Ils s'occupent des règlements de la Commission et de la Loi au niveau du pays.

M. Muir (Lisgar): Travaillent-ils à plein temps?

M. Shuttleworth: Oui, ils travaillent à plein temps.

M. Muir (Lisgar): Ils travaillent à plein temps?

M. Shuttleworth: Oui, et c'est dans les élevateurs qu'ils travaillent entièrement.

M. Muir (Lisgar): Pardon?

M. Shuttleworth: Ils travaillent exclusivement dans les élevateurs.

M. Muir (Lisgar): Ne croyez-vous pas, monsieur le président, comme il y en a 2 en Alberta, 2 en Saskatchewan, et un en Alberta, que ce serait là la façon dont ils devraient être nommés?

M. Shuttleworth: Il y en a 2 en Saskatchewan, 1 en Alberta et 1 au Manitoba.

M. Muir (Lisgar): Il y en a 4? Je croyais qu'il y en avait 5?

M. Shuttleworth: Non, 4.

[Text]

Mr. Muir (Lisgar): Just four? Now you are asking for six under the new legislation.

Mr. Olson: Up to six.

Mr. Muir (Lisgar): Up to six?

Mr. Olson: The reason for that, Mr. Muir, is that we think in broadening the scope of the Commission to include the Eastern division, that it may be advisable to appoint an assistant commissioner from one or two areas in the Eastern division.

The Vice-Chairman: Are you finished Mr. Muir?

Mr. Muir (Lisgar): The only other thing that has been mentioned is whether these assistant commissioners should not be qualified somewhere along the line in the grain trade so that they at least know what they are doing, if they are going to be in charge of a country elevator system.

Mr. Shuttleworth: That has been the rule, Mr. Muir, over the years. As an example, the present assistant commissioners in the Province of Saskatchewan were elevator operators, they farmed at one time, they have been connected. That has been the guideline in appointing assistant commissioners over the years, that they have been either producers at one time or they have been agents at one time. They are informed and have the ability to do the work assigned to them as far as the Commission is concerned.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Olson, could you give the Committee the assurance that the Governor in Council will use this as a criterion in the appointment of these men?

Mr. Olson: I can in so far as this government is concerned but, of course, that does not bind any future governments to what they take into consideration.

Mr. Muir (Lisgar): That is correct, yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Muir. Mr. Korchinski?

Mr. Korchinski: Following that up, Mr. Olson, is it not advisable in view of the fact that it has been suggested to us that this is a sort of forward looking Bill—we have thrown certain provisions into the Bill which we do not foresee we will be using immediately, with the idea that you may require them at a certain time. I wonder whether this might not be an appro-

[Interpretation]

M. Muir (Lisgar): Seulement 4? Vous demandez maintenant qu'il y en ait 6 en vertu de la nouvelle loi.

M. Olson: Jusqu'à 6.

M. Muir (Lisgar): Jusqu'à 6?

M. Olson: La raison en est, monsieur Muir, qu'en agrandissant le champ de la Commission de façon à y inclure les divisions de l'Est, nous croyons qu'il serait bon de nommer un commissaire adjoint pour une ou deux régions dans la division de l'Est.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Le seul point qui a été mentionné est de savoir si ces commissaires adjoints ne pourraient pas avoir une certaine compétence dans le commerce des grains pour qu'ils sachent au moins ce qu'ils sont, s'ils doivent avoir la responsabilité d'un élévateur.

M. Shuttleworth: C'est la règle qui a été suivie au cours des années. Par exemple, les commissaires adjoints actuels en Saskatchewan étaient des exploitants d'élevateurs et ils étaient des cultivateurs à une certaine époque. Les commissaires adjoints qui ont été nommés au cours des années avaient été ou des producteurs à un moment donné ou des agents à un moment donné. Ils connaissent le commerce et s'occupent des tâches que leur assigne la Commission.

M. Muir (Lisgar): Monsieur Olson, pourriez-vous assurer le Comité que le gouverneur en conseil utilisera ce critère pour la nomination de ces personnes?

M. Olson: Je le puis au nom de ce gouvernement, mais évidemment tout gouvernement futur ne saurait se sentir lié par cette politique.

M. Muir (Lisgar): C'est exact, oui.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir. Monsieur Korchinski?

M. Korchinski: On nous a laissé entendre qu'il s'agissait d'un bill progressiste qui renfermait certaines dispositions que nous n'envisagions pas d'utiliser dans le futur immédiat; ne serait-il pas opportun d'y réserver certaines fonctions et certains titres des commissaires adjoints? Est-ce que cela pourrait servir de gouverne pour les gouvernements futurs? Vous

[Texte]

priate time to set out certain duties and certain qualifications of the assistant commissioners? Whether this might not act as a sort of a guide for future governments? You have already given us assurances on the part of this government, but we do not want to be left in the wilderness as far as any future governments are concerned.

● 1630

Mr. Olson: Of course, Mr. Korchinski, if you are afraid of a Conservative government being elected I think that is a long way in the future.

Mr. Korchinski: I have no fear there at all. I know their judgment would be the wisest in all cases.

Mr. Olson: Anyway, that is the only danger that I see.

Mr. Korchinski: This is a kind of facetious answer which is being given by the Minister, but I am very sincere about what I am suggesting here. The Minister just sloughs it off so that he may perhaps have the authority to appoint anybody he so wishes, but I think that there may be some merit in suggestions that these people have some qualifications. There is nothing wrong with writing that into the bill, for example. You can just pick anybody off the street under the present circumstances; that is the way I see it.

Mr. Olson: Mr. Chairman, during the past 40 years with different governments, that has not happened and I suggest that no government, whichever party forms that government, would act in that way. They are responsive to the proper administration of this act and they appoint people who they think can do it the best.

Mr. Korchinski: I am not going to belabour this thing, but I still think that if we are going to revise an act after 40 years, it might be a proper time to look into certain aspects and not have this type of criticism which has been levelled in the past, I suppose.

Mr. Olson: I do not think there has been any criticism in the past.

Mr. Korchinski: Maybe there has not been a great deal; I have to agree with that, but the point is that it always leaves room for this type of criticism as to the type of appointments and so on. However, I am not going to belabour that.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

[Interprétation]

nous avez donné certaines assurances au nom du gouvernement actuel, mais nous ne voulons pas nous retrouver dans un désert dans l'éventualité d'un gouvernement futur.

M. Olson: Évidemment, monsieur Korchinski, si vous avez peur qu'un gouvernement Conservateur soit élu, je crois que ce ne serait pas de si tôt.

M. Korchinski: Je n'ai aucune crainte à ce sujet. Je sais que leur jugement serait le plus sage dans tous les cas.

M. Olson: De toute façon, c'est le seul danger que j'y vois.

M. Korchinski: La réponse du Ministre est facétieuse, mais je suis très sérieux dans ce que je dis. Le Ministre se protège pour pouvoir peut-être nommer quelqu'un de son choix, mais je crois qu'il pourrait être bon que ces personnes aient certaines qualités. Il n'y a rien de mal à le mentionner d'une façon précise dans le bill. Vous pouvez présentement prendre n'importe quel passant dans la rue.

M. Olson: Monsieur le président, il n'y a rien eu de tel au cours des dernières 40 années qui ont vu divers gouvernements et je crois qu'aucun gouvernement n'agirait ainsi. Il désire une bonne administration de la loi et il nomme des gens qui peuvent s'en occuper de la meilleure façon possible.

M. Korchinski: Je ne m'étendrai pas sur ce point, mais je crois toujours, si nous allons réviser une loi après 40 ans, il serait peut-être bon d'en étudier certains aspects et ainsi éviter le genre de critique que nous avons entendu par le passé.

M. Olson: Je ne crois pas qu'il y ait eu des critiques par le passé.

M. Korchinski: Peut-être n'y en a-t-il pas tellement eues; je l'admets, mais on pourrait toujours critiquer le genre de nomination et ainsi de suite. Toutefois, je n'irai pas plus loin.

Le vice-président: Monsieur Horner.

[Text]

Mr. Horner: Just one question, Mr. Chairman, before this amendment is voted on. Will the present commissioners have to be reappointed after this bill comes in or will they remain on?

Mr. Olson: Are you talking about the assistant commissioners?

Mr. Horner: Yes, I am talking about the assistant commissioners.

Mr. Olson: I do not think they would have to be reappointed. Some of them may be or may not be; I cannot say. But in direct answer to your question I do not think they would have to be. There is a clause that deals with the transition period.

Mr. Williams: Clause 103 (1).

The Vice-Chairman: On page 73.

Mr. Korchinski: Does this apply to the assistant commissioners also?

Mr. Olson: Clause 103 provides for the continuity of the authority in the transition period from the Board of Grain Commissioners to the Canada Grain Commission established under Part I of this proposed act and it is declared for all purposes to be one and the same body. Of course the rest of the structure and the authority goes with that as part of the statutory regulations in passing this act.

Mr. Horner: What you are saying then is that they would not have to be reappointed. They would automatically become assistant commissioners after the passage of this act.

Mr. Olson: What I am saying is that they would not have to be reappointed because as you know, under the present act the assistant commissioners hold office during pleasure; but what I am saying is that there is continuity between the change from the Board of Grain Commissioners to the Canada Grain Commission; it is declared to be one and the same body and that of course, is where the authority rests for the administration of the Canada Grain Act.

Mr. Horner: You still have not answered my question. It is just a simple question. I want to get on with this vote. As I read Clause 103, it says the Board. Maybe it is all encompassed; maybe the whole group is encompassed and this is all I am asking. Do the assistant commissioners have to be reappointed? It is a simple question.

[Interpretation]

M. Horner: Je n'ai qu'une question à poser, monsieur le président, avant la mise au point de l'amendement. Les commissaires actuels devront-ils être renommés dès l'adoption de ce bill ou resteront-ils en poste?

M. Olson: Parlez-vous des commissaires adjoints?

M. Horner: Oui, je parle des commissaires adjoints.

M. Olson: Je ne crois pas qu'ils devront être renommés. Certains le seront et d'autres ne le seront pas; je ne sais trop, mais je crois que ce ne sera pas nécessaire. Il y a un article qui traite de la période de la transition.

M. Williams: L'article 103 (1).

Le vice-président: A la page 73.

M. Korchinski: S'applique-t-il également aux commissaires adjoints?

M. Olson: L'article 103 assure la continuité de l'autorité pendant la période de transition de la Commission des grains à la Commission canadienne des grains créée en vertu de la partie 1 du projet de loi et qui est déclaré être, à toute fin, un seul et même organisme. Evidemment, il en est de même pour le reste de la structure et de l'autorité qui fait partie des règlements statutaires dans le cadre de l'adoption de cette loi.

M. Horner: Vous dites, en fait, qu'il ne serait pas nécessaire de les renommer. Ils deviendraient automatiquement des commissaires adjoints après l'adoption de ce projet de loi.

M. Olson: Je dis qu'il ne serait pas nécessaire de les renommer parce que, comme vous le savez, les commissaires adjoints sont nommés à titre de fonctionnaires amovibles en vertu de la loi actuelle. Il y a continuité pendant la période de transition de la Commission des grains à la Commission canadienne des grains, qui est déclarée être un seul organisme et sur qui repose l'autorité de l'administration de la loi sur les grains du Canada.

M. Horner: Vous n'avez pas encore répondu à ma question. Ce n'est qu'une simple question. Je désire passer à la mise aux voix. L'article 103 dit la Commission des grains. Peut-être est-elle toute protégée; peut-être tout le groupe est-il protégé; et c'est ce que je veux savoir. Les commissaires adjoints doivent-ils être renommés? C'est une simple question.

[Texte]

Mr. Olson: No, there are two parts to your question here; whether the present assistant commissioners have to be reappointed or . . .

Mr. Horner: That is what I am asking.

Mr. Olson: . . . or whether assistant commissioners have to be appointed after the coming into force of this act. Perhaps Mr. Monk could answer that. As I read it, I do not believe that the same persons would have to be reappointed under this act, but it may be that all these officers will have to be appointed under an Order in Council after the coming into force of this act, but I am not quite sure about this.

Mr. H. B. Monk (Solicitor for the Department of Justice): Mr. Chairman, Clause 103 continues the structure of the Board, and the structure of the organization will continue in the same manner as at present. The assistant commissioners under the old act are appointed at pleasure and it would not be necessary to reappoint them; they would continue as assistant commissioners but during pleasure.

Mr. Horner: That is in the same way as the present act.

Mr. Olson: That is provided for in Clause 7 as "may appoint up to six . . ." and I do not think we would appoint more until there were additional functions of the Canada Grain Commission in the Eastern Division and then we would.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question? Shall I read the amendment?

It is moved by Mr. Gleave the Clause 7 be deleted in its entirety.

Amendment negatived.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I propose to amend Clause 7(1) by striking out the words "during pleasure" and after the word "office" adding "on good behaviour for a period of 7 years".

The Vice-Chairman: Do you have that amendment in written form?

Mr. Korchinski: I think it is in there; I just added "for a period of 7 years".

[Interprétation]

M. Olson: Non, il y a deux parties à votre question; si les commissaires adjoints actuels peuvent être renommés ou . . .

M. Horner: C'est ce que je vous demande.

M. Olson: . . . aussi des commissaires adjoints doivent être nommés après l'adoption de cette loi. Peut-être Monsieur Monk pourrait-il vous répondre. Selon mon interprétation, je ne crois pas que les mêmes personnes doivent être renommées en vertu de cette loi, mais il se peut que tous ces fonctionnaires devront être nommés en vertu d'un décret du Conseil après l'adoption de cette loi, mais je n'en suis pas certain.

M. H. B. Monk (Conseiller juridique du ministère de la justice): Monsieur le Président, l'article 103 assure la continuité de la structure de la Commission des grains, et la structure de l'organisation continuera de la même façon que maintenant. Les commissaires adjoints avaient été nommés à titre de fonctionnaires amovibles en vertu de l'ancienne loi et il ne serait pas nécessaire de les renommer; ils continueraient d'agir en tant que commissaires adjoints, mais à titre amovible.

M. Horner: De la même façon qu'en vertu de la loi actuelle.

M. Olson: L'article 7 prévoit la nomination de jusqu'à six personnes, et je ne crois pas que nous en nommerions plus jusqu'à ce que la Commission canadienne des grains ait à s'acquitter de plus ample tâche dans la division de l'est.

Le vice-président: Le Comité est-il prêt à se prononcer? Pourrais-je lire l'amendement?

Il est proposé par Monsieur Gleave que l'article 7 soit retranché au complet.

L'amendement est repoussé.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le Président, je propose qu'on modifie l'article 7 (1) en retranchant le mot «amovibles» et l'adjonction apparaît le mot «adjoints» de l'expression «pour bonne conduite pendant une période de temps».

Le vice-président: Avez-vous cet amendement paré?

M. Korchinski: Je crois que vous l'avez; je voulais simplement ajouter «pour une période de sept ans».

[Text]

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. Korchinski that Clause 7(1) be amended by striking out the words "during pleasure" and after the word "office" adding the words "on good behaviour".

Mr. Korchinski: For a period of seven years.

The Vice-Chairman: For seven years?

Mr. Korchinski: For a period of seven years.

● 1640

Mr. Chairman, it seems to me that following the reasoning I originally suggested that there was room for assistant commissioners, and as already been pointed out by the Minister in earlier remarks, there may be a need at a future date for assistant commissioners to be appointed from eastern Canada as the proposed Act is expanded or the workings of the proposed Act are expanded to include eastern Canada. I believe there is something to be said for the continuity and the experience that can be gained from holding office for a period although it does not leave the appointed person in a position where he is always under the fear or the threat of being retired only at pleasure of a minister or to change of a government or change of a minister from one portfolio to another or the functions of the Board being taken over by another minister. It seems to me that in this type of a business where we are dealing with the world trade, I think there is merit in suggesting to the world for example that our standards, our rules whereby we test and grade grain and our inspections are always uniform. In providing for a seven-year period, I think this would provide for some continuity. It may be that the appointments do not necessarily have to be all made in one year, it could follow that one appointment can come one year and another appointment could come the following year.

In other words you would not run into a position where at the end of seven years everybody could be dropped from the position of assistant commissioner.

In that way you would always have experienced people who for one reason or another sometimes may not even want to be appointed. Second, because of age they may feel that they want to withdraw before the proposed Act requires that they would be relieved of their positions. I think the suggestion that the assistants could be relieved by a minister at pleasure is a rather awkward way of doing business.

I am not suggesting here that their term of office should only be for a period of seven years. I believe

[Interpretation]

Le vice-président: Il est proposé par Monsieur Korchinski que l'article 7 (1) soit modifié par le retranchement du mot «amovibles» et l'adjonction après le mot «adjoints» de l'expression «pour bonne conduite».

M. Korchinski: Pour une période de 7 ans.

Le vice-président: Pour 7 ans?

M. Korchinski: Pour une période de 7 ans.

Monsieur le président, il me semble, pour poursuivre mon raisonnement, qu'il y avait place pour des commissaires et, comme l'a déjà souligné le ministre, il sera peut-être nécessaire de nommer les commissaires adjoints de l'est du Canada quand le champ de la loi sera agrandi de façon à inclure l'est du Canada. Je crois devoir dire un mot de la continuité de l'expérience qu'on peut retirer du fait d'occuper un poste pendant une certaine période bien qu'il ne laisse pas la personne nommée dans une position où elle craindrait toujours d'en être démis suivant le seul bon plaisir de ministre où un changement de gouvernement ou le changement d'un ministre d'un portefeuille à un autre ou le transfert de la commission à un autre ministère. Il me semble que, dans ce genre de commerce où il est question de commerce mondial, il y a avantage à indiquer au monde que nos normes, nos règlements de vérification et de classement des grains et nos inspections sont toujours uniformes. La période de sept ans assurerait une certaine continuité. Les nominations ne devraient pas nécessairement être toutes faites dans une seule année, mais pourraient bien être échelonnées.

Autrement dit, que nous ne serions pas dans une situation où, à la fin des sept ans, tous les commissaires adjoints pourraient être démis de leurs fonctions. De cette façon, vous auriez toujours des gens expérimentés qui, pour une raison ou pour une autre, parfois, ne voudraient même pas être nommés. Deuxièmement, ils pourraient vouloir se retirer à cause de leur âge avant que la loi ne les y force. Je crois que le fait que les commissaires adjoints pourraient être démis suivant le bon plaisir d'un ministre est une façon assez étrange de faire les choses. Cette procédure n'écarterait pas la possibilité que le ministre apporte des changements à une date ultérieure.

Je ne dis pas que leurs mandats ne devraient être que de sept ans. Je crois qu'après une période de sept ans,

[Texte]

that after a period of seven years if their conduct and their performance has been satisfactory they should be due for reappointments. There have been some suggestions in the form of motions I have read that at the end of seven years their services should be terminated. If so, then their experience, their knowledge would be lost in termination of this service.

The Vice-Chairman: Mr. Olson?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would not like to accept this amendment for exactly the same reasons I gave last night with respect to a similar motion on Clause 3. I am advised there have been no assistant commissioners that anyone can recall who have retired under the conditions laid out by Mr. Korchinski and in fact all of the retirements in the past have been either by way of resignation or superannuation. The reasons I gave last night with respect to the government's responsibility in making appointments by the Governor in Council are valid for this section the same as they were for Clause 3.

The Vice-Chairman: Thank you. Is everybody ready for the question?

Mr. Horner: Well I think I will just briefly say a word, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Here again we have a "hold office during pleasure". Mr. Korchinski's amendment suggests that it should be on good behaviour and I wholeheartedly agree with the amendment. I do not see that much difference really in the terminology, but the onus is then on the person to do a competent job. Whereas in the other it merely may be how he handles himself politically or in favour of the minister rather than in favour of the people, he is supposed to serve; in this case the producers. So I cannot let it go without pointing this out once again. I wholeheartedly support Mr. Korchinski's amendment.

The Vice-Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I can appreciate this point made by Mr. Horner and Mr. Korchinski but I am having difficulty understanding the phrase "good behaviour". Would we have a definition for behaviour put in the front so that we would know whether it was good? Who decides what good behaviour is?

[Interprétation]

si leur conduite et leur rendement ont été satisfaisants, ils devraient être renommés. J'ai vu certaines motions précisant qu'à la fin de sept ans leurs mandats devraient être terminés. Dans ce cas, leur expérience et leurs connaissances seraient perdues.

Le vice-président: Monsieur Olson?

M. Olson: Monsieur le président, je ne suis pas prêt à accepter cet amendement pour exactement les mêmes raisons que j'ai exposées hier soir au sujet d'une motion semblable se rapportant à l'article 3. Autant que nous sachions, aucun commissaire adjoint n'a jamais été démis dans les conditions mentionnées par M. Korchinski et tous ceux qui ont quitté leur poste l'ont fait en remettant leurs démissions ou en prenant leur retraite. Les raisons que j'ai exposées hier soir au sujet de la responsabilité du gouvernement de faire des nominations par l'entremise du Gouverneur en conseil sont tous valables pour cet article et pour l'article 3.

Le vice-président: Merci. Tous les membres sont-ils prêts à se prononcer?

M. Horner: J'aimerais dire un mot, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Nous retrouvons encore ici l'expression «à titre de fonctionnaires amovibles». L'amendement de M. Korchinski précise que le critère devrait être la bonne conduite et je suis entièrement d'accord avec l'amendement. Je ne vois pas tellement de différence dans les termes, mais il incombe alors à la personne de faire un bon travail. Suivant les termes actuels, il pourrait être suffisant qu'il se comporte au point de vue politique ou qu'il se prononce en faveur du ministre plutôt qu'en faveur du peuple qu'il est censé servir, c'est-à-dire les producteurs. Je n'ai pu donc de m'empêcher de souligner ce point de nouveau. Je suis entièrement d'accord avec l'amendement de M. Korchinski.

Le vice-président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, j'apprécie à sa juste valeur le point qu'ont souligné M. Horner et M. Korchinski, mais je ne comprends pas très bien l'expression «bonne conduite». Aurions-nous une définition de la conduite au début de façon à savoir si elle est bonne? Qui décide ce qu'est une bonne conduite?

[Text]

Mr. Horner: That is terminology used in legal work Mr. Pringle, and I do not suppose you would be very knowledgeable in that regard.

Mr. Korchinski: It simply means provided there is performance of his duties that his term should last for a period of seven years. This does give the right to a minister, if he felt that the appointed individual was not performing his duty, to relieve him of that position. In other words, it does not put the minister in a bind in such a way that no one can be removed even if he is not performing his duty. It does not mean that having appointed him, having had that six months probation or whatever is required from there on he is in for seven years.

The Vice-Chairman: One moment please. Mr. Pringle?

Mr. Pringle: Can I close? I was right in the middle of a spiel here. I can understand a statement if it said "he can be released for cause" which I think is more of a legal phrase, if Mr. Horner will permit me to say so, "released with cause" or words of that kind. However, I take objection, I am sorry, Mr. Chairman, with those words "good behaviour" and I could not support the amendment on that very point.

Mr. Horner: Well "good behaviour" is better than "during pleasure"; whose pleasure?

Mr. Pringle: I think you are playing with words here really.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I just want to say one thing. In the application legally, "good behaviour" and the minister's opinion of competence are not the same thing.

Mr. Horner: But pleasure, but pleasure is fine.

Mr. Olson: Pleasure means the government takes its responsibility.

Mr. Horner: Oh.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question now? Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): I would like to have seen the term of office set for the commissioners for the simple reason, although I accept the Minister's assurance that this has never been done, that when a man accepts a position of this kind it usually means a change in his home. I know of commissioners who have been to Winnipeg and bought a home.

[Interpretation]

M. Horner: C'est une expression juridique, monsieur Pringle, et je suppose que vous n'êtes pas très versé dans ce domaine.

M. Korchinski: Elle voudrait simplement dire que, s'il remplit ses fonctions, son mandat devrait durer sept ans. Le Ministre aurait le droit, s'il croyait que la personne nommée ne remplissait pas ses fonctions, de le démettre de son poste. Autrement dit, il n'y aurait pas cette situation où personne ne pourrait être démis même s'il ne remplissait pas ses fonctions. Elle ne veut pas dire qu'après avoir été nommée, après avoir passé la période d'approbation de six mois ou autre, il est en poste pour sept ans.

Le vice-président: Un moment, s'il vous plaît, monsieur Pringle?

M. Pringle: Puis-je terminer? Je comprendrais une proposition qui dirait «il peut être démis pour cause», ce qui serait une meilleure expression juridique, avec la permission de M. Horner, «démis avec cause» ou une expression semblable. Toutefois, je dois m'opposer, monsieur le président, à l'expression «bonne conduite» et je ne pourrais appuyer l'amendement sur ce point.

M. Horner: L'expression «bonne conduite» est meilleure que «à titre amovible»; amovible par qui?

M. Pringle: Je crois que vous jouez avec les mots ici.

M. Olson: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot. Dans l'application juridique, «bonne conduite» et l'opinion du ministre de la compétence sont deux choses différentes.

M. Horner: Mais amovible est bon.

M. Olson: Amovible signifie que le gouvernement prend ses responsabilités.

M. Horner: Oh!

Le vice-président: Le Comité est-il prêt à se prononcer? Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): J'aurais aimé voir établir le mandat des commissaires pour la simple raison, bien que j'accepte l'assurance du Ministre que ce ne se soit jamais produit, qu'un poste de ce genre signifie ordinairement un changement de résidence. Je sais que des commissaires sont allés à Winnipeg et y ont acheté une maison.

[Texte]

Mr. Olson: Assistant commissioners? That is what we are talking about here.

Mr. Muir (Lisgar): No, no. Perhaps even if he is an assistant commissioner it may be that; I do not know. Perhaps Mr. Shuttleworth could tell us if his people have had to move.

Mr. Shuttleworth: As a rule when appointments of assistant commissioners have been made, where they live is taken into consideration and I do not recall anyone who has had to move, Mr. Muir, in order to operate.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Is the Committee ready for the question now? You have all heard the amendment moved by Mr. Korchinski.

Amendment negatived.

Clauses 7 to 10 inclusive agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 11 carry?

On Clause 11 — *Objects*

● 1650

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman. On Clause 11 I notice that you have accepted the greater part of this amendment, and it now reads:

11. Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the commission shall establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian grain as a commodity of dependable quality in domestic and export markets.

In other words, you are deleting lines 31, 32 and 33 and substituting "grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian", and so on. One thing that I see you deleted from our amendment is "in the interests of the grain producers". This was put in for the purpose of letting the public, the grain trade, the grain producers and the grain commissioners know that they are working in the interests of the grain producer.

Mr. Olson: Mr. Chairman, if I may comment on that, I think you will agree, Mr. Muir, that the entire proposed Act is written in a form which will protect the interests of the grain producers. For example, you

[Interprétation]

M. Olson: Commissaires adjoints? C'est d'eux que nous parlons ici.

M. Muir (Lisgar): Non, non. Il pourrait peut-être en être ainsi pour un commissaire adjoint. Peut-être M. Shuttleworth pourrait-il nous dire si ces gens ont dû déménager.

M. Shuttleworth: Lors de la nomination du commissaire adjoint on tient toujours compte de l'endroit où il vit et je ne me souviens de personne qui ait dû déménager, monsieur Muir, pour remplir ses fonctions.

Le vice-président: Le Comité est-il prêt à se prononcer maintenant? Vous avez tous entendu l'amendement proposé par M. Korchinski.

L'amendement est repoussé. Les articles 7 à 10 inclusivement sont adoptés.

Le vice-président: L'article 11 est-il adopté?

Au sujet de l'article 11—*Objets*

M. Muir (Lisgar): En ce qui concerne l'article 11, je constate que vous avez accepté la majeure partie de cet amendement qui se lit maintenant comme il suit:

11. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard, et des instructions données à l'occasion à la Commission, en vertu de la présente loi, par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer... la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain et l'acceptation maximale du grain canadien comme denrée de qualité stable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation.

Autrement dit, vous supprimez les lignes 31, 32 et 33 en les remplaçant par: «manutention du grain au Canada afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien». Vous supprimez de notre amendement «dans l'intérêt du producteur de grain». On voulait, ici, poursuivre un but précis. Il s'agissait de faire savoir au public et aux gens qui sont dans le commerce du grain, les producteurs et les commissaires qu'ils œuvrent dans l'intérêt du producteur de grain.

M. Olson: Permettez-moi de commenter monsieur le président. Vous conviendrez, monsieur Muir, que toute la loi est rédigée de façon à ce qu'elle protège les intérêts des producteurs de grain. Je prends par

[Text]

have the interpretation Clause, Clause 2, and so on. It seems to me that it is superfluous to keep repeating throughout the various sections that it is written in the interests of the producers because that is the purpose of the proposed Act.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): This only has to do with the objects of the Commission. I do not think it needs to be repeated throughout the proposed Act, but it is not obvious to me that throughout this bill, the whole sense of it is that it is in the interests of the producers, unless there are some changes that hopefully will be made. I think the only time you need to use the words "in the interests of the grain producers" is when you are setting out the objects of the Commission. There will be other amendments having to do with the quality of the grain, but I think this is the only amendment where it is necessary to set out that the primary object of the Commission is to work in the interests of the grain producers of Western Canada.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the object is set out here where it says:

... the Commission shall establish and maintain standards of quality for Canadian grain. ...

and if you add the words that you have suggested, "to ensure maximum acceptance of Canadian grain", and so on, and make this a "commodity of dependable quality in both the domestic and export markets" it is in the interests of the producer to have that acceptance and that those standards are maintained, and so on. This is the reason, it seems to us, that all of this is in the interests of maintaining a confidence in the grain, and it is the producers' grain, and all that happens to it from the producer to the export market is in fact in the interests of the producer. But when we add the words "to ensure maximum acceptance of Canadian grain", that is, that grain handling in Canada will be done to ensure maximum acceptance of Canadian grain, that must be in the interests of the producer.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Yes. I am quite willing to agree with you on that, Mr. Minister, but, as I pointed out when I began, I think it should be made very clear because it will affect other sections of the bill that do not have this clear situation as far as the producers are concerned, and this whole bill and the object of the Commission is to work in the interests of the grain producers. I do not think these words are superfluous

[Interpretation]

exemple l'article de l'interprétation l'article 2 du projet de loi etc. Il semble superflu de répéter dans les différents articles que cette loi est rédigée dans l'intérêt du producteur. C'est le but visé par la loi tout entière.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Mais il s'agit simplement ici des buts de la Commission. Il n'y a pas lieu de le répéter partout dans la loi, mais il n'est pas très clair pour moi, en la lisant entièrement qu'elle soit conçue pour protéger le producteur, à moins qu'on y apporte je l'espère quelques changements. A mon avis, il y a un seul endroit où vous devez employer les mots «dans l'intérêt du producteur de grain» et c'est lorsque vous parlez des objets de la Commission. Il y aura d'autres amendements qui porteront sur la qualité du grain, mais je crois que c'est là le seul amendement où il soit nécessaire de préciser que le but principal de la Commission est celui de travailler dans l'intérêt du producteur de grain de l'Ouest du Canada.

M. Olson: Monsieur le président on retrouve l'objet de la Commission là où il est dit:

... la Commission doit établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien ...

et si vous ajoutez les mots que vous avez proposés «afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien» et caetera; et qu'elle devienne une «denrée de qualité stable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation», il est dans l'intérêt du producteur d'accepter ce libellé et de conserver ces normes et caetera. C'est pourquoi nous croyons que tout ceci consiste à maintenir la confiance envers le grain qui appartient au producteur et tout ce qui se produit depuis la production jusqu'à l'arrivée sur le marché d'exploitation se fait dans l'intérêt du producteur. Mais lorsque vous ajoutez ces mots «afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien», c'est-à-dire que la manutention du grain du Canada se fera dans le but d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien, il faut que ça se fasse dans l'intérêt du producteur.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Je suis certainement et entièrement de votre avis, monsieur le ministre. Comme je vous l'ai dit au départ, j'ai l'impression qu'il faudrait le préciser, car ceci affectera d'autres articles du bill qui ne sont pas aussi précis pour ce qui est du producteur. Il faut que l'on sache que la loi tout entière ainsi que le but de la Commission consistent à œuvrer dans l'intérêt des producteurs. Ces mots ne me paraissent

[Texte]

[Interprétation]

at all. I think if this were written into the bill, Mr. Minister, that it would reflect favourably on yourself, as a matter of fact; seeing that something like this is put in the bill to let everyone know that the objects of the Commission is to work in the interests of the grain producers. I cannot see where there would be any objection to this.

pas superflus du tout. Si cela était inscrit dans le projet de loi, monsieur le ministre, vous en tireriez vous-même les honneurs. On verrait donc, en lisant le projet de loi, que l'objet de la Commission est précisément dans les intérêts du producteur de grain. Je n'y vois aucune objection.

Mr. Olson: I have no objection to that concept, I am just wondering about the legal status of putting those words in here. Certainly as you read the whole thing—and you have already agreed with me—all of those objects are in fact in the interest of the producers. Mr. Monk, do you have any comment to make about adding the words “in the interests of the producer” any place there?

M. Olson: Je ne m'oppose pas à cette idée. Je me demande simplement ce qu'il en est du point de vue juridique pour l'addition de ces mots. Quel sens juridique ont des mots comme ceux-là si on les incorpore à un texte comme celui-ci. Vous avez certainement lu tout le texte et vous en convenez qu'en fait tout y est conçu dans l'intérêt du producteur. Monsieur Monk, avez-vous quelque commentaire à faire sur la possibilité d'ajouter au libellé les mots «dans l'intérêt du producteur»?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Le vice-président: Monsieur Monk.

Mr. Monk: Mr. Chairman and Mr. Minister, I agree with what the Minister said; that the whole purpose of the statute generally is to market the producers' grain, to maintain standards and to be in his interests. Ancillary to that there are other interests such as the guarantee of the integrity of the paper, the weight of the grain and that the purchasers and holders of documents either receive money or grain as required by the document. All of these things are interests and I think from a purely legal point of view it is better to leave it to the general purport of the Act to express it to be in the interests of the producer.

M. Monk: Je partage l'avis du ministre sur ce point et, la loi tout entière, généralement parlant, est conçue pour la mise en marché de la production du cultivateur, pour le maintien des normes et dans l'intérêt du producteur. On parle aussi de l'intégrité des documents, du poids du grain; on parle aussi des acheteurs et des tenants de documents qui reçoivent soit de l'argent ou du grain tel que le veut le document. Il est bon de s'en remettre pour l'interprétation juridique à la conception générale selon laquelle la loi est conçue dans l'intérêt du producteur.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk.

Le vice-président: Merci, Monsieur Monk.

Mr. Muir (Lisgar): If I may, I suppose I should move the amendment. The amendment that we are willing to accept, starting at line 28, is as follows:

M. Muir (Lisgar): Je devrais peut-être proposer mon amendement. L'amendement que nous sommes disposés à accepter, commençant à la ligne 28 se lit comme il suit:

... the Commission shall establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate and supervise grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian grain as a commodity of dependable quality in domestic and export markets.

La Commission doit établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer et surveiller la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain et l'acceptation maximale du grain canadien comme denrée de qualité stable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation

The words “supervise grain handling in Canada, to ensure an efficient grain handling system” are deleted, and I accept your deletions and your additions to it.

Vous avez fait supprimer les mots «surveiller la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention», et j'accepte vos suppressions ainsi que les injonctions.

Mr. Olson: Deleting lines 31 to 33 and substituting “grain handling in Canada, to ensure maximum accept-

M. Olson: Suppression des lignes 31 à 33 et leur remplacement par «la manutention du grain au

[Text]

ance of Canadian" and then line 34 takes off from there.

Mr. Muir (Lisgar): Yes, you are deleting lines 31, 32 and 33.

Mr. Olson: Yes, I agree to that.

Mr. Muir (Lisgar): I can see in this proposed Act that a great deal more power is given to the Governor in Council than is the case in the old Act. I want to stress that this should not be a government-run situation. It may be, but it should be run in the interests of the producers. You are going to find, in situations where we feel that perhaps the government is just getting a little too far into the grain handling business, that this has to cover it. The grain companies can worry about themselves; I am worried about the grain producer.

● 1700

At the same time, I do not want the government involved any more than in the quality of the grain. I do not want them involved in telling elevator companies where they have to build an elevator or what they have to put in the elevator, as long as the Board of Grain Commissioners is assured as to the quality of grain that the producer puts into that elevator.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): I wanted to put that insertion in, in the interests of the grain producer.

The Vice-Chairman: We might run into a little technical difficulty here. This is what you had first proposed, though you have not moved it.

Mr. Muir (Lisgar): All right. You read it because I think mine has got dragged up a little bit.

The Vice-Chairman: There is just one point I would like to make. It is that if you move the first proposal you had, then after that it will not be possible for you to amend it. Someone else will have to. I think you have accepted that the wording suggested here by the Minister be included in yours.

Mr. Muir (Lisgar): That is right.

The Vice-Chairman: So the clause will read as suggested here by the Minister. This is what you have

[Interpretation]

Canada, afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien». Après quoi la ligne 34 continue.

M. Muir (Lisgar): Vous faites disparaître les lignes 31, 32 et 33.

M. Olson: Je veux bien.

M. Muir (Lisgar): Je vois dans cette loi, que l'on a conféré des attributions beaucoup plus substantives au gouverneur en conseil que ce n'était le cas dans l'ancienne loi. Je voudrais insister sur le fait que ce n'est pas le gouvernement qui devait y avoir la main haute, mais ceci devrait se faire dans l'intérêt du producteur.

Dans d'autres situations, vous verrez qu'il nous arrive de penser que peut-être le gouvernement va un peu trop loin, se mêle un peu trop de la manutention du grain. Les compagnies qui s'occupent de grain peuvent se débrouiller seules. Ce qui me préoccupe, c'est la situation du producteur.

En même temps, je ne voudrais pas que le gouvernement s'occupe de la qualité du grain. Je ne voudrais pas qu'il aille dire aux compagnies d'élevateurs l'endroit où ils doivent construire un élévateur ou ce qu'ils doivent mettre dans l'élévateur aussi longtemps que la Commission des grains est sûre qu'elle obtient la qualité de grain que le producteur met dans cet élévateur.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Je voulais ajouter cette insertion dans l'intérêt du producteur.

Le vice-président: Nous courons peut-être au devant d'une certaine difficulté technique. C'est ce que vous proposez, bien que vous ne l'ayez pas encore fait officiellement.

M. Muir (Lisgar): Très bien. Veuillez en donner lecture parce que «le mien a retardé quelque peu».

Le vice-président: Monsieur Muir, si vous proposez votre première motion, il ne sera pas possible de la modifier par la suite. Il faudra que quelqu'un d'autre le fasse. Vous avez accepté que le libellé proposé par le ministre soit inclus dans votre amendement.

M. Muir (Lisgar): C'est juste.

Le vice-président: La disposition se lira ainsi que l'a proposé le ministre.

[Texte]

accepted. If it is that which you moved, I think it is all right, right now.

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, on a point of order. Am I correct in assuming that there is an amendment now proposed by the government to Clause 11?

The Vice-Chairman: No.

Mr. Schumacher: As it stands?

Mr. Olson: No, No. Mr. Muir provided us with his amendment and we have had a look at it. We cannot move amendments but we have suggested, and I think Mr. Muir concurred with part of it, that "grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian" be substituted. If he moves that, it is acceptable.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): If we want to do this, if we want to put it as an amendment, then after "the Commission shall" let us insert "in the interests of the grain producers".

Mr. Olson: After "export markets"?

Mr. Muir (Lisgar): No, after "the Governor in Council or the Minister".

Mr. Schumacher: Actually, in line 29, after the word "shall", insert the words "in the interests of the grain producers".

Mr. Olson: Oh, yes.

Mr. Muir (Lisgar): And then: "establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate . . ."

Mr. Horner: "... grain handling"

Mr. Muir (Lisgar): "... grain handling . . ."

Mr. Horner: "... in Canada . . ."

Mr. Muir (Lisgar): "... to ensure maximum acceptance . . .". Yes, that is the part that I accepted of the government's—"to ensure maximum acceptance of Canadian grain", et cetera, et cetera.

The Vice-Chairman: I think what we have to do now is rewrite the old paragraph to include what you suggest plus what you are taking as a suggestion from the Minister.

[Interprétation]

C'est ce que vous avez accepté et si c'est ce que vous avez proposé, j'en suis d'accord.

M. Schumacher: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Est-ce que le gouvernement a proposé un amendement à l'article 11?

Le vice-président: Non.

M. Schumacher: Tel qu'il est?

M. Olson: Non, non. M. Muir nous a présenté son amendement et nous l'avons étudié. Nous ne pouvons pas proposer d'amendement nous-mêmes, mais nous avons proposé, et M. Muir est en partie du même avis que nous, que les mots «manutention du grain au Canada, afin d'assurer une acceptation maximale des grains canadiens» soient remplacés. Si c'est ce qu'il propose on peut dire que c'est acceptable.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Si nous le proposons sous forme d'amendement on pourrait écrire à la suite de «la Commission doit», «dans l'intérêt des producteurs de grain».

M. Olson: A la suite de «les marchés d'exportation»?

M. Muir (Lisgar): Non, après les mots «Le gouverneur en conseil ou le ministre».

M. Schumacher: A la ligne 29, après le mot «doit», insérer les mots «dans l'intérêt du producteur».

M. Olson: Bien sûr.

M. Muir (Lisgar): Et à la suite «établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer . . .»

M. Horner: «... la manutention du grain» . . .

M. Muir (Lisgar): «... la manutention du grain . . .»

M. Horner: «... au Canada . . . »

M. Muir (Lisgar): «afin d'assurer l'acceptation maximale . . . » Voilà la partie que j'ai acceptée. J'avais accepté les mots «assurer l'acceptation maximale du grain canadien et caetera . . . ».

Le vice-président: Tout ce qui reste à faire c'est de récrire l'ancien paragraphe pour inclure ce que vous avez proposé et ce qu'a accepté le Ministre.

[Text]

Mr. Muir (Lisgar): Right. All right.

The Vice-Chairman: We have to rewrite that to make it easier for all members.

Mr. Muir (Lisgar): Do you want me to read it?

The Vice-Chairman: Yes. Read slowly so that our Clerk can take notes.

Mr. Muir (Lisgar): Yes.

Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall, in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian . . .

et cetera.

The Vice-Chairman: After "maximum acceptance of Canadian grain", the rest is all right.

Mr. Olson: Mr. Chairman, if I understand this correctly, between the words "shall" and "establish" in line 29, we insert "in the interests of the grain producers". Then, it goes on to line 31, and we delete lines 31, 32 and 33, and substitute therefor, "grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian". . .

Mr. Muir (Lisgar): That is right.

Mr. Olson: . . . and the rest follows as it is written?

Mr. Muir (Lisgar): Right.

Mr. Olson: We are not quite sure whether there is a legal problem or not but we will take a chance on it and accept it in those terms.

Mr. Muir (Lisgar): Thank you.

An hon. Member: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Just one moment, please. We have the new motion now.

Mr. Muir (Lisgar): I move that Bill C-196 be amended be deleting Clause 11 and substituting the following:

[Interpretation]

M. Muir (Lisgar): C'est bien ça.

Le vice-président: Il serait donc plus facile à tous les députés de comprendre.

M. Muir (Lisgar): Voulez-vous que j'en donne lecture?

Le vice-président: Oui. Lisez lentement pour que notre secrétaire puisse prendre des notes.

M. Muir (Lisgar): Oui.

Sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard et des instructions données à l'occasion à la Commission en vertu de la présente loi, par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien, réglementer et surveiller la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien . . .

et ceatera.

Le vice-président: Après «Acceptation maximale du grain canadien» tout ce qui suit est exact.

M. Olson: Si j'ai bien compris, entre les mots «doit» et «établir» à la ligne 29, nous devrions inscrire les mots «dans l'intérêt des producteurs de grain» puis nous supprimons les lignes 31, 32 et 33 et les mots «la manutention du grain au Canada, afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien» . . .

M. Muir (Lisgar): C'est juste.

M. Olson: . . . et le reste demeure tel quel?

M. Muir (Lisgar): Exact.

M. Olson: Nous ne savons pas si cela présentera des difficultés juridiques mais nous voulons bien en parcourir le risque.

M. Muir (Lisgar): Merci.

Une voix: Monsieur le président.

Le vice-président: Un moment s'il vous plaît. Bon voilà donc la nouvelle motion.

M. Muir (Lisgar): Je propose que le Bill C-196 soit modifié en supprimant l'article 11 et en le remplaçant par le suivant:

[Texte]

11. Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall, in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian grain as a commodity of dependable quality in domestic and export markets.

The Minister has accepted this.

The Vice-Chairman: I have a few speakers. I have Mr. Horner, Mr. Gleave, Mr. Pringle, Mr. Robinson. Mr. Horner.

Mr. Horner: I will withdraw in a spirit of co-operation.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, these lines that are to be deleted include the words "and supervise grain handling in Canada, to ensure an efficient grain handling system". These are the stated objectives of the Commission and presumably will guide the Commission, and if they did not supervise and ensure that there was an efficient grain handling system in Canada, they could be called to account. I wonder why it is suggested that these phrases be eliminated?

As a farmer, I have been repeatedly told by the economists and by a task force which recently reported to the House, that I must be an efficient operator, and if I am not an efficient operator, I am informed by that task force and by the economists that I have no place in the production industry in agriculture and in Western Canada. When we put it in an Act like this, it is proposed that we delete it.

I suggest to those who propose this deletion, that they consider carefully what would happen if, in the next crop year, the Government of Canada said that they were no longer prepared to contribute some \$70 million-odd to the storage of grain in Canada because they considered the system inefficient. This load would then drop down on the producer.

I suggest that this Committee seriously consider, do you not want an efficient grain handling system in Canada? Is this what we are saying in this Com-

[Interprétation]

11. Sous réserve des autres dispositions de la présente Loi à cet égard et des instructions données à la présente Commission en vertu de la présente loi par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir les mêmes normes de qualité pour le grain canadien, régler et surveiller la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien comme denrée de qualité stable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation.

Le Ministre l'accepte.

Le vice-président: MM. Horner, Gleave, Pringle et Robinson aimeraient parler. Monsieur Horner.

M. Horner: Je veux bien me taire par esprit de collaboration.

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, les lignes que vous voulez supprimer comprennent les mots «et surveiller la manutention du grain, au Canada, afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain». C'est un des objectifs de la Commission et ce sera un principe qui guidera la Commission dans ses opérations. Si la Commission ne surveillait pas et ne s'assurait pas que la manutention du grain au Canada soit convenable on pourrait lui demander des comptes. Je me demande pourquoi on veut faire disparaître ces phrases.

En tant que cultivateur, les économistes et un groupe de travail qui récemment ont déposé leur rapport à la Chambre, m'ont répété que je dois être un exploitant efficace et si je ne suis pas efficace, c'est du moins ce que me disent les économistes et le groupe de travail, je n'ai pas ma place dans l'industrie de la production agricole de l'Ouest du Canada.

Et quand nous inscrivons un amendement de ce genre dans une telle loi, on nous propose de le faire disparaître.

Ceux qui ont proposé cette suppression devraient songer sérieusement à ce qui peut se passer si pendant la prochaine année-récolte, le gouvernement fédéral disait qu'il n'est plus disposé à verser 70 millions de dollars au titre de l'emménagement du blé au Canada, car le système est inefficace. Ce fardeau retomberait du même coup sur le producteur.

Le Comité devrait sérieusement considérer toute cette question à savoir s'il est intéressé à disposer d'un système efficace de manutention des grains au

[Text]

mittee? I am here to tell you that, as a producer, I want an efficient grain handling system in Canada, and I am here to say that I want it in this proposed Act, that there is going to be an efficient grain handling system in Canada. And all through this proposed Act, in our suggestions for protein grading, we are leading toward, I hope, an efficient and effective marketing of Western grain.

● 1710

To no province in Canada is this more essential or more critical than the Province of Saskatchewan. Therefore, Mr. Chairman, I cannot agree to this amendment. The people who drafted this bill were eminently wise and they were absolutely right to say that the objectives of such a Commission should be to ensure an efficient grain handling system for Western Canada.

And who objects? Am I to be told that the grain trade, the people who handle our grain, object to an Act being established which says that they shall be efficient. Do they want to be inefficient? If this is not the case, why are they not here supporting this proposed Act? Why is not the grain trade appearing before this Committee and saying that they are prepared to co-operate with the government and with the farmers of Canada to have an efficient grain handling system?

What are we all about anyway?

Mr. Chairman, I am not prepared to support an amendment which strikes out these lines. I want an efficient grain handling system. I am fed to the teeth with providing storage on my farm and paying for storage also in the system. I am fed to the teeth with the cost of this system.

The Vice-Chairman: I have Mr. Pringle and Mr. Robinson. Mr. Pringle?

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have to agree to a great deal of what Mr. Gleave has said with regard to this particular clause. I presume the idea was to eliminate the word "regulate". But there is another problem. . .

Mr. Gleave: It is providing efficiency they do not want.

Mr. Pringle: I see.

Mr. Gleave: What did you take it out for?

Mr. Horner: Well, put it in if you like and I will vote for your amendment.

[Interpretation]

Canada? C'est ce que nous disons ici au Comité. Je suis ici pour vous dire que, parlant au nom des producteurs, je veux un bon système de manutention des grains au Canada et je veux qu'il en soit question dans la loi. Je veux que la loi le précise. Tout au long des dispositions de ce projet de loi, lorsque nous parlons du classement par la teneur en protéine, nous visons, j'espère, à améliorer la mise en marché des grains de l'Ouest.

Une mise en marché effective est plus essentielle et plus vitale pour la province de la Saskatchewan que pour toute autre province du Canada. En conséquence, monsieur le président, je ne saurais souscrire à cet amendement. Les rédacteurs du projet de loi ont fait preuve d'une grande sagesse et ont dit, avec raison, que la Commission avait pour objectif d'assurer un service efficace pour la manutention des grains au Canada.

Qui s'y oppose? ? Va-t-on me faire accroire que les négociants en grains et les manutentionnaires s'opposeraient à une loi qui leur prescrit l'efficacité? Veulent-ils être inefficaces? Si tel n'est pas le cas, pourquoi ne sont-ils pas venus appuyer ici le projet de loi? Pourquoi les négociants en grains se sont-ils abstenus de comparaître devant le Comité pour manifester leur désir de collaborer avec le gouvernement et avec les cultivateurs du Canada en vue d'instaurer un système efficace de manutention des grains? De quoi s'agit-il donc ici?

Monsieur le président, je ne suis pas disposé à appuyer un amendement qui retranche ces lignes. Je veux un système efficace de manutention des grains. J'en ai assez d'entreposer des grains sur ma ferme et de contribuer en même temps au système d'entreposage. J'en ai ma suffisance des frais.

Le vice-président: La parole est à M. Pringle puis à M. Robinson. M. Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je partage en grande partie l'opinion de M. Gleave en ce qui concerne cet article. On voulait sans doute éliminer le mot «réglementer», mais une nouvelle difficulté surgit . . .

M. Gleave: C'est l'efficacité qu'on rejette.

M. Pringle: Je vois.

M. Gleave: Pourquoi l'avez-vous retranché?

M. Horner: Remettez-le si vous le voulez et je voterai en faveur de votre amendement.

[Texte]

The Vice-Chairman: Order please.

Mr. Horner: I have nothing against efficiency, nothing at all. It was just that it did not seem to work in. You can put it in your amendment and we will buy it.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, the thing that bothers me is, supposing a producer claims that the standards of quality for grain, Canadian grain, are not, in his opinion, in the interests of the grain producers, supposing he does and decides to do something about this, and we have it written in the law that it must be in the interests of grain producers, I would be concerned about some smart lawyers from Crow Foot or somewhere, getting a hold of this and creating a problem for the government.

Mr. Horner: We are all smart in Crow Foot.

Mr. Pringle: I appreciate the suggestion and the thought behind it is excellent, but I am just concerned about that phraseology myself and would like to hear Mr. Robinson, who is a lawyer, comment on it now, if he will.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, it seems to me that the first sentence that was being inserted in this clause, that is the words "in the interests of the grain producers" would limit the effectiveness of the clause unless you had it subject to another clause which might read something like "without limiting the generality of the foregoing, in the interests of grain producers".

Mr. Muir (Lisgar): If it is in there—"in the interests of the grain producers",—all it means is that the Commission is dealing in the interests of the grain producers. Everything else is secondary.

Mr. Robinson: Yes, but you are limiting the clause to that.

The Vice-Chairman: Are you through, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: Yes, that is the point I wanted to make.

Mr. Olson: I would like to make a suggestion, because we are so accommodating here, that between the words "to ensure" and "maximum" you could put in the words "an efficient grain handling system and".

[Interprétation]

Le vice-président: De l'ordre, s'il vous plaît.

M. Horner: Je n'ai absolument rien contre l'efficacité. Je croyais simplement que cela ne fonctionnerait pas. Vous pouvez le rajouter à votre amendement et nous l'accepterons.

M. Pringle: Voici ce qui m'inquiète, monsieur le président. Supposons qu'un producteur allègue que... les normes de qualité des grains canadiens ne sont pas, à son avis, dans l'intérêt du producteur, et qu'il décide d'intervenir en se fondant sur le texte de loi à l'effet que ces normes doivent être établies dans l'intérêt du producteur de grains. Je craindrais que des avocats habiles de Crow Foot ou d'ailleurs, se saisissent de la question pour créer des difficultés au gouvernement.

M. Horner: Nous sommes tous habiles à Crow Foot.

M. Pringle: Je comprends bien l'intention qui est excellente, mais la phraséologie m'inquiète et je serais heureux si monsieur Robinson, qui est avocat pouvait nous dire ce qu'il en pense.

Le vice-président: M. Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, il me semble que la première phrase que nous voulions insérer dans cet article, à savoir «dans l'intérêt du producteur de grain» limiterait l'efficacité de la disposition législative à moins que celle-ci soit conditionnée par un autre article conçu dans les termes suivants par exemple: «sans limiter les généralités qui précèdent, dans l'intérêt des producteurs»...

M. Muir (Lisgar): Si l'on spécifie «dans l'intérêt des producteurs de grains», cela veut dire que la Commission agit dans l'intérêt de ces derniers. Toute autre considération est secondaire.

M. Robinson: Oui, mais vous limitez la portée de l'article.

Le vice-président: Avez-vous terminé, monsieur Robinson?

M. Robinson: Oui, c'est ce que j'avais à dire.

M. Olson: Puisqu'on fait preuve ici d'un esprit de conciliation, j'aimerais proposer qu'entre les mots «assurer» et «maximale», on insère le membre de phrase suivant: «un système efficace de manutention du grain et».

[Text]

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, may I . .

Mr. Olson: Yes. I am just making a suggestion, that is all.

Mr. Muir (Lisgar): The reason this was deleted is because there are different means of efficiency. Now, efficiency could mean 40 elevators in Western Canada, and if my good friend on the left wants that and to call it efficiency, that is fine. But we have got 1,800. . .

Mr. Gleave: On a point of order. . .

Mr. Muir (Lisgar): We have 1,800. . .

Mr. Gleave: On a point of privilege.

The Vice-Chairman: On a point of privilege, Mr. Gleave?

Mr. Gleave: If Mr. Southam is referring to myself. . .

The Vice-Chairman: It was Mr. Muir.

Mr. Gleave: Oh, Mr. Muir. If you are referring to myself, I merely want to point out that at no time was I so brash as to suggest there be any specific number of elevators in Western Canada. I have been around too long to suggest anything like that.

Mr. Muir (Lisgar): I am not suggesting that. What I am suggesting is that it depends upon who the efficiency is for. If it is for the railroad, it is 40 elevators. We have in Western Canada now 1,800 elevator delivery points, comprising almost 6,000 elevators. If anybody can tell me that 100 or 140 or 150 elevators in Western Canada is going to make that efficiency work for the farmer, he is going to have to spend a long, long number of "frosty Fridays".

We deliberately took that out because we were afraid of the word "efficiency" as far as the producer is concerned because of the interpretation that could be put on it by those other than producers.

Mr. Shuttleworth: Mr. Chairman, if I might raise a point. In the drafting of this, we considered the word "efficient" to be a direction to the Commission, that they have to be efficient as far as, for example, putting equipment into an elevator that is efficient. We cannot order them to do something that is inefficient. This is a direction to the Commission as well.

Mr. Muir (Lisgar): Here we are again. Why should the Commission worry about the amount of money an

[Interpretation]

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, puis-je . . . ?

M. Olson: C'est une simple proposition, sans plus.

M. Muir (Lisgar): Si nous avons supprimé ces mots, c'est qu'il y a divers moyens d'assurer l'efficacité. Celle-ci pourrait supposer l'existence de 40 élévateurs dans l'Ouest. Si l'honorable collègue assis à ma gauche concorde avec ce point, j'en serais fort aise. Mais il existe aujourd'hui 1800 élévateurs.

M. Gleave: J'invoque le Règlement.

M. Muir (Lisgar): Nous en avons 1800.

M. Gleave: Une question de privilège.

Le vice-président: Une question de privilège; monsieur Gleave.

M. Gleave: Si M. Southam veut parler de moi . . .

Le vice-président: Il s'agit de M. Muir.

M. Gleave: Oh! pardon. Si c'est moi que vous visez, monsieur Muir, je voudrais simplement signaler à votre attention que je n'ai jamais eu la témérité de prétendre qu'il devrait y avoir un nombre déterminé d'élévateurs dans l'Ouest. Je connais trop bien la question pour soumettre une telle proposition.

M. Muir (Lisgar): Ce n'est pas ce que j'ai voulu signifier. Mon point de vue consiste à dire que l'efficacité est fonction de celui qui en tire avantage. Pour les chemins de fer, il faudrait 40 élévateurs. Nous avons actuellement dans l'Ouest 1,800 points de livraison groupant près de 6,000 élévateurs. Si quelqu'un prétendait que 100, 140 ou 150 élévateurs peuvent suffire aux besoins des cultivateurs de l'Ouest, il lui faudra attendre la semaine des quatre jeudis.

Nous avons supprimé ces mots de propos délibéré car nous craignons que le mot «efficacité» ne fût différemment interprété par les producteurs et ceux qui ne le sont pas.

M. Shuttleworth: Monsieur le président, en rédigeant le projet de loi nous pensions que le mot «efficacité» constituait une directive pour la Commission, que cette efficacité consisterait, par exemple, à installer un équipement efficace dans un élévateur. Nous ne pouvons pas les obliger à entreprendre quelque chose d'inefficace. C'est aussi une directive pour la Commission.

M. Muir (Lisgar): Nous revenons à notre point de départ. Pourquoi la Commission aurait-elle à se

[Texte]

elevator company is going to spend on their plant as long as they deliver the grain that you people require?

I do not think that we can make any suggestion to the grain elevator companies—other than to keep their buildings in condition, which is set out here, along with certain standards—that they are going to deliver to the Commission the grain that you require, and which protects the interests of the producer.

Mr. Olson: Just one point. There is a very good reason there because, of course, the elevators companies do appear before the Commission from time to time pleading their case, based on the costs of running their operations upon which they ask for tariffs to be set, for storage, handling, and so on, and if it is an inefficient system, of course, they would have costs based on that kind of system, Mr. Muir.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Is the Committee ready to vote on the amendment? I will read it, as I have it before me.

Mr. Beaudoin?

M. Beaudoin: Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen de conserver après,

“ou le Ministre, la Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain,”

... et réglementer

et surveiller l'administration du grain au Canada, afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain.”

Le vice-président: Personnellement, si un membre du Comité veut proposer à l'amendement présenté par M. Muir, un sous-amendement qui vienne se greffer au présent amendement, je suis disposé à l'écouter. Oui, monsieur Lambert?

● 1720

M. Lambert: Puis-je demander de la relire lentement.

Le vice-président: Certainement. Je vais la lire très lentement. Elle est rédigée en français et anglais. Je vais donc la lire en anglais et monsieur l'interprète se chargera, je crois, d'en traduire le texte qui se lit comme il suit:

11. Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall, in the interests of the grain

[Interprétation]

préoccuper de l'argent dépensé par une compagnie d'éleveurs, aussi longtemps que le grain requis est bien livré?

Je ne pense pas que nous puissions donner des directives aux compagnies d'éleveurs de grains sinon de maintenir leurs bâtiments en bon état ce qui est déjà prévu parmi d'autres normes, et de livrer à la Commission le grain dont elle a besoin de façon à protéger les intérêts du producteur.

M. Olson: Une autre question. Il existe une bonne raison à cela, car les compagnies d'éleveurs comparaissent, à l'occasion, devant la Commission pour défendre leur cause en se fondant sur leurs frais d'exploitation et demander en conséquence la fixation de tarifs d'emmagasiner de manutention, etc. Si le système est inefficace, M. Muir, les frais d'exploitations de ces compagnies s'en ressentiraient évidemment.

Le vice-président: Merci monsieur le ministre.

Le Comité est-il disposé à mettre l'amendement aux voix? Je vais donner lecture du texte que j'ai sous les yeux. M. Beaudoin?

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, would there not be some way of retaining after the words:

“The Commission shall in the interest of the grain producers establish Canadian standards for quality grains . . .

and regulate

to ensure an efficient grain handling system, and maximum acceptance, et cetera.

The Vice-Chairman: If anyone should move that a sub-amendment be added to the amendment submitted by Mr. Muir, which would become a part thereof, I am willing to hear it. Yes, Mr. Lambert?

Mr. Lambert (Bellechasse): Would it be in order to ask that it be reread slowly.

The Vice-Chairman: Certainly, I will read it very slowly, I have both the English and the French texts, I will read it in English and the interpreter will look after the translation. It reads as follows:

«11. Sous réserve des autres dispositions de la présente Loi à cet égard et des instructions données à l'occasion à la Commission en vertu de la présente Loi par le gouverneur en conseil ou le

[Text]

producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian grain as a commodity of dependable quality in domestic and export markets.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, since the Minister has been good enough to accept "in the interests of the grain producers" and it is going to be left in the Bill, if it is left in this section we are prepared to accept "to ensure an efficient grain handling system."

Mr. Horner: In other words, we leave in 32 and 33 and just omit 31.

Mr. Olson: Again, Mr. Chairman, I think there is a simpler way than that if you are willing to accept it and that it is to put in between the words "shall" and "establish" in line 29 "in the interests of the grain producers", and then all you need to do with the rest of it is to delete the words "and supervise" in line 31.

Mr. Gleave: May I make one more comment before we vote?

The Vice-Chairman: I do not think we are ready to vote on that. Just one moment, Mr. Gleave, I will recognize you right after that. If this is so, I think this will require the withdrawal of the resolution I have before me, so that we can have another one.

Mr. Olson: Mr. Muir is prepared to do that, I think.

The Vice-Chairman: If Mr. Muir is prepared to do that, it has to be agreed unanimously that we can move another one. Would you like to speak before that, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Yes, I would like to amend the amendment.

Mr. Horner: Well, he is withdrawing the amendment.

The Vice-Chairman: We need unanimity of all the members of the Committee to withdraw the amendment proposed by Mr. Muir.

Mr. Olson: Then he will move another one.

The Vice-Chairman: And then move another one, which will include what you have suggested. Do we have the unanimity of the members? Yes?

[Interpretation]

Ministre, la Commission doit, dans l'intérêt des producteurs de grain, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer et surveiller la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien comme denrée de qualité stable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation.»

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, étant donné que le Ministre a été assez bon de l'accepter, dans l'intérêt des producteurs de grain, on devra la laisser dans le projet de loi, si elle est laissée dans cet article, nous sommes de notre côté disposés à accepter les mots «afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain.»

M. Horner: En d'autres mots, nous laissons 37 et 38 et nous enlevons 36.

M. Olson: Monsieur le président, il y a une façon plus simple, si vous voulez bien l'accepter, c'est de l'inscrire tout bonnement entre les mots «doit» et «établir» à la ligne 33 du texte français «dans l'intérêt des producteurs de grain». Alors il s'agirait simplement de faire disparaître les mots «et surveiller» à la ligne 35.

M. Gleave: Puis je faire une autre remarque avant le vote?

Le vice-président: Nous ne sommes pas encore disposés à voter. Un moment, monsieur Gleave, puis ce sera votre tour. Si c'est le cas, il faudra retirer la résolution que j'ai devant moi afin de passer à une autre.

M. Olson: M. Muir est d'accord, je crois.

Le vice-président: Si M. Muir est tout disposé à le faire, il faut toutefois le consentement unanime de façon à ce que nous puissions passer à autre chose. Voulez-vous parler avant, monsieur Gleave.

M. Gleave: Oui, je voudrais proposer un amendement.

M. Horner: Il retire l'amendement.

Le vice-président: Il faut le consentement unanime des membres du Comité pour retirer l'amendement proposé par M. Muir.

M. Olson: Alors, il va en proposer un autre.

Le vice-président: Et en proposer un autre, qui va comporter ce que vous avez suggéré. Est-ce que nous avons le consentement unanime des membres? Oui?

[Texte]

Some hon. Members: No.

The Vice-Chairman: It does not seem so. I have Mr. Robinson and Mr. Gleave. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Then I would put as an amendment to replace the words "and to regulate and supervise grain handling in Canada to ensure an efficient grain handling system".

Mr. Southam: Mr. Chairman, may I have a word here?

The Vice-Chairman: Just one moment, please. I have to put the amendment to the amendment.

Mr. Horner: The only change would then be "in the interests of the grain producers" after the word "shall". That would be the only change.

Mr. Gleave: That would be the only change.

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. Gleave that the amendment be amended by inserting after the words "to ensure" the words "an efficient grain handling system".

An hon. Member: No. He wants to put "and supervise" in.

Mr. Gleave: No, "to regulate and supervise grain handling in Canada to ensure an efficient grain handling system".

I think it would have to go that way to make sense.

Mr. Olson: Mr. Gleave, as I understand, the net result of the whole motion is that you would leave the entire clause as it is and add the words "in the interest of the producer" between "shall" and "establish".

Mr. Gleave: That is right. That is right.

M. Olson: Yes. We will accept that too.

Mr. Gleave: I would like to speak on it very briefly because I made some of the points before. Mr. Chairman, I think this proposed commission, in order to be effective, must necessarily have these powers as spelled out originally in the Bill. I am not going to attempt to amend the reference to the producers because I would be out of order, although I regret it because it weakens the Bill. "An efficient grain handling system", it weakens the objectives, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Des voix: Non.

Le vice-président: Cela ne semble pas être le cas. Il y a MM. Robinson et Gleave. M. Gleave.

M. Gleave: Je propose donc un amendement pour remplacer les mots «et réglementer et surveiller la manutention du grain du Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain.»

M. Southam: Monsieur le président, je pourrais dire un mot?

Le vice-président: Un moment s'il vous plaît. Je dois inscrire la modification à l'amendement.

M. Horner: Le seul changement serait alors «dans l'intérêt des producteurs de grain», après le mot «doit». Ce serait le seul changement.

M. Gleave: Ce serait le seul changement.

Le vice-président: Il est proposé par M. Gleave que l'amendement soit modifié en insérant après les mots «afin d'assurer» les mots «l'efficacité du système de manutention du grain».

Une voix: Non, il veut incorporer «et surveiller».

M. Gleave: Non, «réglementer et surveiller la manutention de grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain». Je pense qu'on doit procéder de cette façon, autrement, ça n'aura pas de sens.

M. Olson: Monsieur Gleave, si j'ai bien compris, le résultat de la proposition est que vous laisseriez l'article dans sa forme actuelle, à ceci près qu'on insérerait entre «doit» et «établir» les mots «dans l'intérêt du producteur».

M. Gleave: C'est exact.

M. Olson: Oui. Nous l'acceptons aussi.

M. Gleave: Je voudrais en parler très brièvement. J'ai l'impression que cette Commission, afin de travailler efficacement, monsieur le président, doit absolument avoir son mandat tel que formulé dans le Bill. Je n'essaierai pas de modifier la référence aux producteurs parce que je serais hors d'ordre, bien que je le regrette car elle affaiblit le Bill, elle affaiblit ses objectifs.

[Text]

An efficient grain handling system should work in the interests of the producers, but it should also work in the interests of the people who are running the grain handling system. Their interests are not mutually exclusive—that is not the proper word—they are not necessarily antagonistic, Mr. Chairman. This seems to be lost sight of here. If the producer thrives, the grain handling system thrives; if the grain handling system is efficient and working well, it is making money for the people who are involved. The unfortunate thing is that over the last number of years—and it is a fair number of years, I would say almost since the Second World War—our grain handling system has suffered from a lack of direction and a lack of clear understanding that its primary objective is to serve the grain producing industry in Western Canada.

If it does that well, it will be a profitable industry and if it does not do it well, it will be a nonprofitable industry and eventually it will be in serious trouble. It is for these reasons, Mr. Chairman, that I approach it in the manner I do.

A commission charged with administering this proposed Act must be as much concerned with the welfare of the grain handling industry as they are with the grain production industry. This is primarily why we have had no reduction in handling charges over the last number of years: the Board of Grain Commissioners' hands were tied and they could not move because they knew they had to maintain at least the facilities that were in being to do the job that had to be done. Nobody had enough power and authority to make the necessary judgment with the consent and working with those in the grain trade to effectively do what needed to be done.

No commission, whatever powers you give it in this proposed Act, and there are going to be more powers in this proposed Act, is going to move to destroy or hamper the grain handling industry. It dare not. Such a commission would eventually find itself faced with a Parliament and a government that would demand that it be changed, that the personnel be changed and somebody put in who really understood the system and what made it work, because it is a very complex system.

Mr. Chairman, this is why I say these powers should be left and that this direction should be left clearly and that the commission should be charged with this responsibility, Mr. Chairman. They should be charged with this responsibility and they should be called to account if they do not discharge this responsibility. This is not a negative operation we are going through here; it is a positive operation, Mr. Chairman.

[Interpretation]

Un bon système de manutention du grain devrait travailler dans l'intérêt des producteurs et devrait aussi servir les gens qui l'exploitent. Leurs intérêts ne s'excluent pas mutuellement, ils ne sont pas contraires, monsieur le président. Je crois qu'on l'a oublié ici.

Si le producteur est prospère le système de manutention est prospère si le système de manutention est efficace et fonctionne bien, il rapporte de l'argent à ceux qui l'exploitent. Malheureusement, depuis quelques années, depuis longtemps en fait, presque depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale, notre système de manutention du grain a souffert d'un manque de direction, et on n'a pas compris clairement la nature que son but premier était d'être au service de l'industrie de la production du grain dans l'ouest du Canada.

S'il remplit son rôle avec efficacité, l'industrie fera des bénéfices, si non, ce sera une industrie non profitable qui éprouvera éventuellement de gros ennuis. C'est pour ces motifs, monsieur le président, que j'ai abordé la question sous cet angle.

Une Commission chargée d'appliquer la loi qui est proposée doit se préoccuper autant des intérêts de l'industrie de la manutention du grain que des intérêts de la production. C'est pourquoi nous n'avons pas diminué les frais de manutention depuis plusieurs années, la Commission des grains avait les mains liées et elle ne pouvait rien faire parce qu'elle savait qu'elle devait au moins conserver les installations qu'elle avait afin de continuer à exécuter son travail. Personne n'avait des pouvoirs assez étendus pour prendre les décisions qu'il fallait avec le consentement et la collaboration des gens qui s'occupent du commerce du grain pour exécuter efficacement ce qu'il fallait faire.

Aucune commission, quels que soient les pouvoirs que vous lui donniez aux termes de cette loi proposée, et cette loi va en contenir d'autres et ne va pas détruire ou nuire à l'industrie de la manutention de grains. Elle n'oserait jamais. Une telle commission se trouverait devant un gouvernement et un Parlement qui exigerait qu'elle soit changée, que son personnel soit changé, et qu'on y nomme des gens qui comprennent véritablement le système et le font fonctionner, car c'est un système très complexe.

Et c'est pourquoi, monsieur le président, j'affirme qu'il faut conserver ces attributions et que cette direction soit laissée précise et que la Commission reste investie de cette responsabilité, et qu'on lui demande des comptes si elle ne s'acquitte pas de ses fonctions. Nous n'agissons pas négativement ici, nous travaillons dans du positif.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak to Mr. Gleave's amendment to the amendment, as I understand this is what we are dealing with here.

Mr. Boulanger: May I make a point of order?

The Vice-Chairman: Just one moment. Yes?

Mr. Boulanger: Mr. Chairman, since you have the amendment already in front of you. . .

The Vice-Chairman: Yes, I have it.

Mr. Boulanger: . . . was it made by you, or was it made by. . .

The Vice-Chairman: By Mr. Gleave.

Mr. Boulanger: I want to raise that point of order, not because I want to be mad about it, but I want to know what the rule is. Should these amendments to sub-amendments or amendments to amendments not be prepared by the member of the Committee so that we will be saving time. If you figure out how much time we are wasting just because amendments or subamendments are not prepared. Am I in order in asking you that?

● 1730

The Vice-Chairman: Mr. Boulanger, to an extent you are in order. But there was a very good feeling among the members of the Committee this afternoon. On that particular clause we were trying to work out what the Department and the Minister were ready to accept. It seems that we are just about to find the proper wording for that complete clause. To a certain degree we have agreed to Mr. Gleave's moving the suggestion from the Department—that after the word "Canada" we add "to ensure an efficient grain handling system and to ensure maximum acceptance of Canadian. . ." The motion of Mr. Gleave is to add to the amendment proposed by Mr. Muir those few words. So we have been discussing that for a few moments.

Mr. Gleave: Will you read my amendment as you have it, so that I may check?

The Vice-Chairman: Moved by Mr. Gleave that the amendment be amended by inserting after the word "Canada" the words "to ensure an efficient grain handling system and to ensure. . ."

[Interprétation]

Le vice-président: Merci monsieur Gleave. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais parler de la modification à l'amendement de M. Gleave, c'est ce dont on discute actuellement, n'est-ce pas?

M. Boulanger: Est-ce que je peux faire un rappel au règlement?

Le vice-président: Un moment. Oui.

M. Boulanger: Monsieur le président, étant donné que vous avez l'amendement devant vous. . .

Le vice-président: Oui, je l'ai.

M. Boulanger: . . . n'a-t-il pas été fait par vous, ou par. . .

Le vice-président: Par M. Gleave.

M. Boulanger: Je veux faire appel au Règlement, non pas parce qu'il me choque, mais je voudrais connaître la procédure. Est-ce que ces modifications aux amendements ne devaient pas être préparés par les membres du Comité afin de sauver du temps. Si vous pensez au temps perdu seulement parce que les amendements ou les modifications ne sont pas rédigés. Suis-je dans l'ordre en posant cette question?

Le vice-président: Votre point de vue, monsieur Boulanger, se justifie jusqu'à un certain point. Les membres du Comité étaient dans d'heureuses dispositions, cet après-midi et ils essayaient de trouver, en ce qui concerne cet article, une formule acceptable par le ministre et son ministère. Nous sommes sur le point d'en arriver à un libellé de tout l'article et avons partiellement admis que M. Gleave soumette la proposition avancée par le ministère à l'effet d'ajouter après le mot «Canada», le membre de phrase suivant: «afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain et l'acceptation maximale du . . .».

La motion de M. Gleave consiste à ajouter à l'amendement proposé par M. Muir les quelques mots dont je viens de donner lecture. Voilà ce que nous discutons depuis un moment.

M. Gleave: Pourriez-vous donner lecture de ma proposition d'amendement, afin que je m'assure de l'exactitude du texte?

Le vice-président: Il est proposé par M. Gleave que l'amendement soit modifié par l'insertion après le mot «Canada» du membre de phrase suivant: «afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain et . . .».

[Text]

Some hon Members: No, no.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, after the words "Canadian grain and regulate and supervise grain handling in Canada to ensure an efficient grain handling system"... and on from there.

Mr. Olson: That is right back to the original.

Mr. Muir (Lisgar): that is right.

Mr. Boulanger: If I understand English properly, we are at about the same place we were 20 minutes ago. It is the same thing.

The Vice-Chairman: Very close to that. I have the name of Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, Mr. Gleave went on at great length about the grain handling system, how we had to have an up-to-date system, that it had to be an efficient one, and that somebody had to have the power and the authority to rule and to regulate over the mere grain trade. We had a brief before us from the Manitoba Wheat Pool, which is controlled by the producers, the farmers, saying that if this word "supervised" is left in it is nothing short of nationalization of the grain trade. What are we? I do not agree with Mr. Gleave's philosophy. He is a socialist and I am not. I hope most members in this Committee are not. Surely to goodness there is some room for the pools. What did the Saskatchewan Wheat pool say about this clause? I am reading from the middle of page 2 of their brief.

We take the position that there is an essential difference between "regulation" and "supervision". We suggest the Canadian Grain Commission should be responsible for regulation, but not for supervision...

This is the whole point. If this is supposed to be a free country then surely to goodness we have to allow for a free exchange. If we believe in the theory that competition is worth something, then we have to allow for a freer exchange of ideas than this. If we believe that socialism is the answer, then give some almighty person the power to regulate, supervise and to create this degree of efficiency that all human beings strive for and very few of us accomplish. But I cannot accept the word "supervise" in there.

Mr. Gleave can say that adding "in the interest of the grain producer" only weakens the clause. It is interesting to note who is he down here for. He is

[Interpretation]

Des voix: Non, non.

M. Muir (Lisgar): M. le président, c'est en suite des mots: «le grain canadien et régler et surveiller la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain...» puis, on continue.

M. Olson: Nous sommes revenus à la version originale.

M. Muir (Lisgar): C'est bien exact.

M. Boulanger: Si je comprends bien l'anglais, nous en sommes pas plus avancés qu'il y a 20 minutes. C'est la même chose.

Le vice-président: Presque. M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, M. Gleave s'est longuement étendu sur le système de manutention du grain, déclarant qu'il fallait le moderniser et en assurer l'efficacité sous l'autorité d'un organisme jouissant des attributions nécessaires pour réglementer le commerce des grains. Le Syndicat du blé du Manitoba, que contrôlent les producteurs, nous a soumis un mémoire où il affirme que la présence du mot «surveiller» dans le texte, équivaut à la nationalisation du commerce du grain. Que sommes-nous? Je ne partage pas le point de vue de M. Gleave qui est socialiste; je ne le suis pas comme je l'espère, la plupart des membres du Comité. Bien sûr, les syndicats doivent y trouver leur compte. Que dit le Syndicat du blé de la Saskatchewan à propos de cet article? Je cite le passage suivant à la page 2 de son mémoire:

Nous considérons qu'une distinction essentielle existe entre la «réglementation» et la «surveillance»... Nous avançons le point de vue que la Commission canadienne du blé devrait être responsable de la réglementation mais non de la surveillance...

Voilà toute l'affaire. Si nous vivons dans un pays libre, il faut tout de même permettre des échanges libres. Si nous admettons les avantages de la concurrence, nous devrions également faciliter le libre échange des idées. Au cas où nous estimons que le socialisme renferme la bonne solution, remettons à une autorité toute puissante le soin de réglementer, de surveiller et d'atteindre ce degré d'efficacité vers lequel nous tendons tous mais où peu d'entre nous parviennent.

M. Gleave peut prétendre que l'adjonction des mots «selon l'intérêt des producteurs de grain» affaiblit la disposition. Il est intéressant de se demander quel

[Texte]

down here for authority and rule. He is not here in the interest of the grain producer, he is not concerned with the grain producer, he is not concerned with the grain trade, but he wants to have somebody. If he cannot have it he is prepared to give somebody else the authority to rule over everything. I take strong objection to his remarks. All that really needs to be done to this clause, now that we have reached some agreement with the Minister, is to add after the word "shall" in line 29 "in the interest of the grain producers". Then all that has to be deleted are the words "and supervise" in line 31.

We can have a Canadian Grain Commission that is working in the interest of the producer to create and establish and ensure efficiency—whatever that word means. Whatever the word efficiency means, I think the grain trade will be striving for it 20 years, 30 years and 40 years from now. Efficiency is an unobtainable goal. We all are going to be reaching for it 20 years from now just as much as we are today. I do not mind seeing it in there at all, but to suggest that in a free country we have to appoint a government board and give that Board the authority to tell the Wheat Pool in Saskatchewan, the Wheat Pool in Manitoba, in Alberta and any other body handling grain when and where and how much money they should spend on their system is only going to be to the detriment of grain producers.

Mr. Gleave can talk all he likes about the storage he has on his farm, how tired he is of storing his grain and not getting paid storage for it and so on. If he builds the terminals, if he buys the elevators he can get paid storage just as easy as not, and grain farmers in Saskatchewan have done just that. The grain producers, through their co-operative system and the Saskatchewan Wheat Pool handle fifty per cent of the wheat in that province.

When the Chairman of the Alberta Wheat Pool was before this Committee he said they travel all over trying to find a more efficient elevator design. We were told that the design of the elevator is outdated. He said they have travelled all over trying to find a more efficient elevator design but they have not been able to find it. We would like the experts to come out and build our elevators, if they think they can do better. The Manitoba Pool terminal operator said that he compared the efficiency and the man-hours required to put a bushel of grain through a terminal and comparing it to a bushel of grain going through the country system he said the country system was far more efficient than the terminal was. So it is a pretty difficult thing. I wholeheartedly am prepared to vote against the sub-amendment to the amendment because, so far as I am concerned, we still have a free

[Interprétation]

intérêt il soutient. Il est venu ici défendre l'autorité et la réglementation, et non point le producteur dont il ne se soucie guère plus que du commerce du grain, et il est disposé à s'en remettre à une autorité pour tout régler. Je m'oppose violemment à ses observations. Tout ce qu'il est nécessaire, maintenant que nous sommes parvenus à une entente avec le ministre, consiste à ajouter après le mot «doit» figurant à la ligne 33, ce qui suit: «selon l'intérêt des producteurs de grain», et de retrancher les mots «de surveiller» figurant à la ligne 35.

La Commission canadienne du blé pourra œuvrer dans l'intérêt du producteur afin de créer et d'assurer l'efficacité, quel que soit le sens qu'on prête à ce terme. Je pense que dans 20, 30 ou 40 ans, le commerce du grain tendra toujours vers cette efficacité qui est un objectif irréalisable. Peu m'importe que ce mot figure dans le texte, mais de là à prétendre qu'il faille dans un pays libre nommer une commission gouvernementale autorisée à dicter des normes aux Syndicats du blé de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Alberta ou à tout autre organisme qui s'occupe de la manutention du blé, et d'établir le budget et l'affectation des dépenses serait au détriment des producteurs de grain.

M. Gleave peut parler tout son saoul au sujet de l'entreposage du blé sur sa ferme et dont il ne retire aucun bénéfice. S'il achetait des élévateurs, il obtiendrait des redevances de stockage à l'instar de ce que font les cultivateurs de la Saskatchewan qui, par l'entremise de leurs coopératives et du Syndicat du blé de la Saskatchewan, s'occupent de la manutention de 50 p. 100 du blé de la province.

Le président du Syndicat du blé de l'Alberta a témoigné ici que les intéressés se rendent partout afin de découvrir le système d'élévateurs le plus efficace. Cependant, ils ne l'ont pas encore trouvé bien qu'on nous dise que les élévateurs actuels sont désuets. Nous souhaiterions que des spécialistes viennent construire nos élévateurs s'ils en sont capables. L'exploitant de l'élévateur terminus du Syndicat du blé du Manitoba a déclaré que la comparaison de l'efficacité et des heures d'ouvrier nécessaires pour faire parvenir un boisseau de blé à un élévateur terminus, avec les mêmes facteurs du système en vigueur dans la campagne, lui a permis de conclure à la supériorité évidente de ce dernier par rapport à l'élévateur terminus. C'est donc une question bien difficile et je suis décidé à voter contre le sous-amendement, car en ce qui me concerne, nous sommes encore dans un pays libre et n'avons pas besoin de la

[Text]

country and we do not need that much supervision and direction from some almighty board that you, as government legislators, appoint.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Je crois que l'amendement tel qu'il est proposé :

doit selon l'intérêt des producteurs de grains
est acceptable pour nous.

Le vice-président: Très bien, très bien monsieur Beaudoin, merci. Est-ce que le Comité est prêt à se prononcer sur l'amendement en ce moment?

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I am still very concerned about the phrase "in the interest of the grain producer". I appreciate the intent behind it.

The Vice-Chairman: Mr. Pringle. This is not now what we are going to vote on.

Mr. Pringle: It is in the subamendment, too.

The Vice-Chairman: No, it is in the amendment.

Mr. Pringle: Pardon me. Was it not in the subamendment?

Mr. Gleave: No.

An hon. Member: Would you read the subamendment.

The Vice-Chairman: Moved by Mr. Gleave that the amendment be amended by inserting after "Canadian grain" the words "to regulate grain handling in Canada to ensure an efficient grain handling system. . ."

Mr. Muir (Lisgar): And he is also deleting "in the interests of the grain produce".

Mr. Schumacher: No, no. Just add the words "and supervise".

Mr. Olson: We are putting back some wording that was in the main draft.

Mr. Gleave: "for Canadian grain"—just read it as it is—and regulate and supervise grain handling in Canada

[Interpretation]

surveillance et des directives d'une commission toute puissante nommée par le gouvernement.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: I think that the amendment as submitted, viz:

"shall, in the interest of grain producers."
is acceptable to us.

The Vice-Chairman: Very good, very good, thank you, Mr. Beaudoin. Is the Committee ready for the question on the subamendment?

M. Pringle: Je suis toujours inquiet, monsieur le président, au sujet de la signification du membre de phrase «selon l'intérêt des producteurs de grains». Je comprends l'intention qui y préside.

Le vice-président: Ce n'est pas l'objet du vote que nous allons entreprendre, monsieur Pringle.

M. Pringle: Ce texte figure dans le sous-amendement.

Le vice-président: Non, il figure dans l'amendement.

M. Pringle: Excusez-moi. Ne figurait-il pas dans le sous-amendement?

M. Gleave: Non.

Une voix: Pourriez-vous nous lire le sous-amendement?

Le vice-président: Il est proposé par M. Gleave que la proposition d'amendement soit modifiée par l'insertion après les mots "grain canadien" de ce qui suit: "et réglementer la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain . . ."

M. Muir (Lisgar): Et il retranche aussi le nombre de phrase suivant: «selon l'intérêt des producteurs de grains.»

M. Schumacher: Non, non. Il faut ajouter les mots «et surveiller.»

M. Olson: Nous revenons au texte original.

M. Gleave: «pour le grain canadien» demeure inchangé, «et réglementer et surveiller la manutention

[Texte]

to ensure an efficient grain handling system. . ." the same as it is there.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, is that a subamendment to the amendment? If so, I submit that the amendment does include "in the interest of the grain producers".

● 1740

The Vice-Chairman: This is the amendment to the amendment. All those in favour of the amendment to the amendment? Will you please raise your hand.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, pourriez-vous indiquer quel est l'amendement principal? On a l'impression que ce sous-amendement veut dire exactement ce qui est écrit. On tourne en rond.

Mr. Olson: You can vote yourself out of that circle.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, si vous (ne) voulez pas le donner, ne le donnez pas. Vous n'avez qu'à dire non, je vais comprendre.

The Vice-Chairman: All those in favour of the amendment to the amendment, will you please raise your hand. Order please. Order. All those opposed to the amendment to the amendment, please raise your hand.

Amendment to the amendment negated.

Mr. Olson: I wanted it to be clear that the amendment that is before the Committee now is to insert "in the interest of the producer" or whatever the wording between "shall" and "establish" in line 29 and to delete "and supervise" in line 31.

Some hon. Members: Right, right.

Mr. Horner: Is that what the amendment is now?

The Vice-Chairman: Yes. Is the Committee ready for the question? Mr. Gleave.

Mr. Gleave: We would be advised to vote against this amendment because of its limiting factor. In effect, as this amendment is put, the Commission if it chose could shall we say ignore or downgrade the interests of the trade. It takes out or limits the really broad aspect of this original wording as it came to this Committee. I do not particularly mind being called a socialist by the

[Interprétation]

du grain au Canada afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain. . .»; le même texte qu'auparavant.

M. Pringle: Est-ce là, M. le président, un sous-amendement à l'amendement? Dans l'affirmative, je propose que l'amendement ne renferme pas la phrase suivante: «selon l'intérêt des producteurs de grains».

Le vice-président: C'est le sous-amendement. Ceux qui sont en faveur voudront bien lever la main.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. President. Would it be possible that you inform us what the principal amendment was? We feel that this subamendment means exactly what is written. We are going around in circles.

M. Olson: Vous pouvez choisir de vous échapper de ce cercle.

Mr. Lambert (Bellechasse): If you do not want to give it, Mr. President, you are at liberty to do so. Just say no, and I will understand. . .

Le vice-président: Tous ceux qui sont en faveur du sous-amendement voudront bien lever la main. De l'ordre, s'il vous plaît, de l'ordre. Tous ceux qui sont opposés à l'amendement voudront bien lever la main.

Le sous-amendement est rejeté.

M. Olson: Je voudrais qu'il soit bien entendu que l'amendement dont est saisi le comité est à l'effet d'insérer entre les mots "doit" et "établir" le membre de phrase suivant: "selon l'intérêt des producteurs de grain" à la ligne 33, et de supprimer les mots "et surveiller" à la ligne 35.

Des voix: C'est exact, c'est exact.

M. Horner: C'est ce que devient maintenant l'amendement?

Le vice-président: Oui. Le Comité est-il prêt à la mise aux voix? Monsieur Gleave.

M. Gleave: Nous ferions bien de voter contre cet amendement, à cause de son caractère limitatif. La Commission, si elle le désirait, pourrait selon cet amendement, ignorer les intérêts des commerçants ou en réduire l'importance. Le texte supprime ou limite la partie véritablement étendue de la version originale soumise au Comité. Il m'importe peu que le député de

[Text]

member from Crowfoot. I do not mind being in the vanguard of social progress.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Gleave: But rather than name calling in this Committee I would suggest . . .

The Vice-Chairman: Order, order, Mr. Horner.

Mr. Gleave: Rather than name calling in this Committee . . .

Mr. Horner: On a point of privilege, Mr. Chairman, I was in no way calling the hon member for Saskatoon-Biggar any names which may hurt him or anyone else. He is a member of the socialist party and he is a socialist. I called him just what he professes to be. Now, that is not insulting him or hurting him in any way. I do not mind anybody calling me a Conservative because I profess to be one.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Order, could we have some order, please.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the point I wanted to make is that rather than applying tags to this or that person, or this or that situation, we need to be concerned here to apply logic and to give clear direction to a Commission that is going to be charged with seeing to the welfare of some millions of dollars worth of grain production each year as well as some millions of dollars worth of assets held by both private and co-operative companies. The private companies are just as important in their function as are the co-operatives. It is true that people in Saskatchewan have put up a lot of money. I, myself, have a lot of money in the terminal out at the West Coast. But I am not concerned so much about that money as I am that that total system move my product efficiently to market in a condition which the consumer is ready to accept.

Therefore, I suggest to the Committee that you vote down this amendment, that you do not limit the scope of the Commission that is coming in but that they be charged with a total responsibility for the producer, for the grain handling system, for all of it. This is the only way that you will get or that we will get, as producers, the effectiveness which we need in the grain producing and the grain handling industries. This is what this is all about.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Gleave. Mr. Pringle.

[Interpretation]

Crowfoot me taxe de socialisme. Je ne refuse pas non plus d'être à la pointe du progrès social.

Le vice-président: De l'ordre.

M. Gleave: Plutôt que d'échanger des injures à ce Comité, je proposerais . . .

Le vice-président: De l'ordre, de l'ordre. Monsieur Horner.

M. Gleave: Plutôt que d'échanger des injures à ce Comité . . .

M. Horner: J'invoque la question de privilège, M. le président, je n'insultais d'aucune façon l'honorable député de Saskatoon-Biggar, pour qu'il en prit ombrage. Il est membre du parti socialiste et il le déclare. J'ai dit ce qu'il était, ce qui ne constitue pas une injure pour quiconque, ni une atteinte à la dignité. Je n'en voudrais à personne de me qualifier de conservateur, car je le suis.

Le vice-président: Merci monsieur Horner. De l'ordre! Pourrions-nous avoir un peu d'ordre, s'il vous plaît.

M. Gleave: Je voulais signifier, M. le président, qu'il valait mieux, plutôt que d'étiqueter une personne ou une situation, appliquer la logique en vue de fournir des directives claires et nettes à une commission qui aura le soit de s'occuper d'une production annuelle de grains évaluée à plusieurs millions de dollars ainsi que de biens d'égale importance appartenant à des coopératives ou à des intérêts privés. Les sociétés privées jouent un rôle aussi important que les coopératives. Il est vrai que les habitants de la Saskatchewan ont investi de gros montants. J'ai moi-même placé un capital important dans l'élévateur terminus de la côte ouest. Je ne suis pourtant pas inquiet pour cet investissement comme je le suis en ce qui concerne l'efficacité d'un système qui permette à mon produit d'arriver sur le marché dans un état acceptable par le consommateur.

Je propose donc au Comité de rejeter l'amendement, de ne pas limiter la portée des attributions de la nouvelle commission, mais qu'au contraire, on lui confie la responsabilité totale envers le producteur et pour le système de manutention des grains dans son ensemble. C'est la seule façon dont nous atteindrons, avec les producteurs, l'efficacité nécessaire pour la production et la manutention des grains. Voilà de quoi il s'agit.

Le vice-président: Merci, M. Gleave. . . M. Pringle.

[Texte]

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have to finally get my little word in here. As I said before, I appreciate and admire the intent but I think it is a very dangerous phrase to put in here. I think that the grain Commissioners must serve the entire grain industry as stated by Mr. Gleave. I believe that the legal opinions would vote against a phrase of this kind in an act. If it is in a preamble that is one thing but I believe they would vote against it. I will have to vote against the amendment on that basis alone. Otherwise, I would vote for it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I would like to move an amendment to the amendment. I think this would carry the favour of both sides. I suggest that we take the clause as it is, removing the words "and supervise" and adding at the end of it the following words:

...and without limiting the generality of the foregoing in the interests of the grain producers.

The Vice-Chairman: Just one moment, please, Mr. Robinson. Do you have your subamendment in written form?

Mr. Robinson: No, I have not but I could give it to you. However, maybe it would be of interest to the Committee to have a legal opinion as to the placing of the words "in the interest of the grain producers" where they are suggested in the amendment. This is what I am concerned about. If I have a legal opinion on it that satisfies me, I could vote for it or erase it.

The Vice-Chairman: Can Mr. Monk give an opinion on that.

Mr. Monk: Well, the thing that bothers me about the original amendment—and I am giving this purely as a legal position—is that it would tend to limit the application of the general powers of the Commission to what might be construed narrowly to be in the interest of producers. As I think I said before, the whole statute is, in effect, in the interest of producers and certainly the placing of the words at the end "without limiting the generality of the foregoing" would have some useful effect in preventing undue limitations being placed on these powers.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk. Mr. Robinson are you moving that amendment?

Mr. Robinson: Yes, I am moving that, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Pringle: Je vais enfin pouvoir placer mon mot. Comme je l'ai souligné auparavant je comprends et admire l'intention et le but qu'on poursuit, mais la phrase dont il s'agit est très dangereuse. Je suis d'avis que les commissaires des grains doivent servir toute l'industrie, comme le disait M. Gleave. Je pense qu'une opinion légale s'opposerait à l'inclusion d'une telle phrase dans un contexte législatif. S'il s'agissait d'un préambule, la question eût revêtu un autre caractère quoiqu'on eût voté en sa défaveur. Je m'opposerai à l'amendement en me fondant sur cette seule raison. Autrement, je voterais en faveur.

Le vice-président: Merci, monsieur Pringle. Monsieur Robinson.

M. Robinson: Je voudrais proposer une modification à l'amendement, laquelle aura, je pense, l'appui des deux parties. Nous adoptons la disposition dans la forme actuelle sauf à retrancher les mots «et surveiller» et à ajouter à la fin ce qui suit:

«et sans limiter la généralité de ce qui précède, dans l'intérêt du producteur de grain.

Le vice-président: Un instant, s'il vous plaît, monsieur Robinson. Avez-vous déjà rédigé cette modification?

M. Robinson: Non, mais je pourrai vous la remettre. Il serait peut-être avantageux pour le Comité de demander l'opinion d'un juriste sur la place où doit s'insérer la phrase: «selon l'intérêt des producteurs de grains» dans la rédaction du texte. C'est ce qui me préoccupe. Une opinion légale me rassurerait ou me ferait annuler cette phrase.

Le vice-président: M. Monk voudrait-il nous donner son avis là-dessus?

M. Monk: Le premier amendement me préoccupe en ce que, du point de vue légal, il tend à limiter l'exercice des attributions générales de la Commission à ce qu'on pourrait étroitement interpréter comme étant l'intérêt des producteurs. Comme je crois l'avoir déjà souligné, la loi tout entière est conçue dans l'intérêt du producteur et l'inclusion, en fin de texte, des mots «sans limiter la généralité de ce qui précède» préviendrait utilement une interprétation trop étroite des attributions dont nous parlons.

Le vice-président: Merci, monsieur Monk. Monsieur Robinson, voulez-vous proposer cet amendement?

M. Robinson: Oui. Je le propose, monsieur le président.

[Text]

The Vice-Chairman: Can we have a copy of that?

Mr. Robinson: I am writing it out now.

Mr. Southam: Mr. Chairman, could we have a legal opinion on it right now?

The Vice-Chairman: Well, he did give it. We will wait for the amendment to be written and I will put the amendment to the Committee. I am afraid, Mr.

● 1750

Robinson, there is something wrong right now with your amendment as written that makes it unacceptable to me. Your amendment has to be tagged with the amendment I have before me and I do not see any place where I can put your amendment to the amendment. It does not go there at all.

Mr. Robinson: I think it is rather obvious. If you want me to hold your hand and spell it out for you, I will, but surely this should not be necessary. What I want to do is to delete the words as suggested in the amendment "in the interest of the grain producers" where they have been inserted after the word "shall" and remove the words "and supervise" from line 30 or 31.

Mr. Olson: That is in the amendment.

Mr. Robinson: All right, we can leave that. And add at the end of the clause the following words, which I have written out there for you.

The Vice-Chairman: "In the interests of the grain producers".

Some hon. Members: No, no.

Mr. Robinson: "Without limiting the generality of the foregoing in the interests of the grain producers", that is at the end.

Mr. Olson: That is clear.

The Vice-Chairman: To assist all members we are going to read the amendment and the amendment to the amendment.

It has been moved by Mr. Muir that clause 11—I have to put the whole thing together—be deleted and replaced by the following:

Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister,

[Interpretation]

Le vice-président: Pourriez-vous nous en donner copie?

M. Robinson: Je suis en train de le rédiger.

M. Southam: Pourrions-nous obtenir immédiatement un avis légal?

Le vice-président: On vient de le donner. J'attendrai que la modification à l'amendement ait été rédigée pour la soumettre ensuite au Comité.

Je crains, monsieur Robinson, que le texte de votre amendement soit, pour moi, inacceptable. La modification à l'amendement doit se rattacher à la version que j'ai sous les yeux. Je ne vois vraiment pas comment je pourrai insérer votre modification dans le texte de l'amendement. Ils ne concordent pas du tout ensemble.

M. Robinson: Il est plutôt évident, monsieur le président. Je ne crois pas nécessaire de vous le faire épeler. Je me propose de retrancher les mots figurant dans le texte de l'amendement, à savoir: «selon l'intérêt des producteurs de grains» après le mot «doit», ainsi que les mots «et surveiller» de la ligne 35.

M. Olson: Cela fait partie de l'amendement.

M. Robinson: D'accord. Laissons cela. Nous ajouterons à la fin de l'article les mots suivants que j'ai écrits à votre intention.

Le vice-président: «selon l'intérêt des producteurs de grains».

Des voix: Non, non.

Mr. Robinson: « et sans limiter la généralité de ce qui précède, dans l'intérêt du producteur de grain». Cette addition figurera à la fin.

M. Olson: C'est clair.

Le vice-président: Nous allons, au bénéfice des membres du Comité, procéder à la lecture de l'amendement et de la modification proposée.

Il est proposé par M. Muir que l'article 11, dont il faut remanier le texte, soit annulé et remplacé par ce qui suit:

Sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard, et des instructions données à l'occasion à la Commission, en vertu de la présente

[Texte]

the Commission shall, in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure maximum acceptance of Canadian grain as a commodity of dependable quality. . .

Some hon. Members: No, no.

The Vice-Chairman: . . . in domestic and export markets. This is the amendment as put forward by Mr. Muir.

Mr. Olson: The way he read it was the change.

The Vice-Chairman: Then I have before me. . .

Mr. Muir (Lisgar): In wheeling and dealing with the Minister we had accepted "to ensure an efficient grain handling". . .

Some hon. Members: Yes.

Mr. Muir (Lisgar): We had accepted that, and added "in the interests of the grain producers".

The Vice-Chairman: But we have to make sure that we have the proper form.

Mr. Muir (Lisgar): This was done on the understanding that "in the interests of the grain producers" would be left in.

Mr. Olson: That is right.

The Vice-Chairman: So it is there. Then we have a motion by Mr. Robinson, in an amendment to the amendment, that after the word "shall" the words "in the interest of the grain producers" be deleted and then at the end of the amendment, after the word "markets" we added "and without limiting the generality of the foregoing, in the interests of the grain producers". This is what we have before us now. This is the amendment to the amendment. Is the Committee ready for the question?

Mr. Korchinski: There must be some reason for the wording here. How does such a deletion strengthen the original amendment?

Mr. Robinson: As Mr. Monk stated, the way you have it at the present time in your amendment you are

[Interprétation]

loi, par le gouverneur en conseil ou le ministre, la Commission doit, selon l'intérêt des producteurs de grains, établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien comme denrée de qualité stable . . .

Des voix: Non, non.

Le vice-président: . . . sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation. Voilà l'amendement que propose M. Muir.

M. Olson: La façon de le lire constitue le seul changement.

Le vice-président: J'ai ensuite sous les yeux. . .

M. Muir (Lisgar) Après maintes discussions avec le ministre, nous avons accepté d'insérer ce qui suit: «afin d'assurer l'efficacité du système de manutention du grain».

Des voix: Oui.

M. Muir (Lisgar): Nous avons accepté en outre la phrase: «selon l'intérêt des producteurs de grains».

Le vice-président: Nous devons nous assurer que l'amendement est rédigé correctement.

M. Muir (Lisgar): Nous l'avons fait à condition que les mots «selon l'intérêt des producteurs de grains» y figurent.

M. Olson: C'est exact.

Le vice-président: Ils y figurent. M. Robinson propose ensuite que l'amendement de M. Muir soit modifié de façon à supprimer les mots «selon l'intérêt des producteurs de grains» figurant après le mot «doit» et à ajouter à la fin de l'article après le mot «exportation», ce qui suit: «et sans limiter la généralité de ce qui précède, dans l'intérêt des producteurs de grains».

Voilà l'amendement et la modification dont nous sommes saisis. Le Comité est-il prêt à les mettre aux voix?

M. Korchinski: Il doit y avoir une raison à la base de cette rédaction. Comment le retranchement renforce-t-il l'amendement original?

M. Robinson: Comme l'a dit M. Monk, le texte actuel limite l'efficacité de l'article. Si vous désirez

[Text]

limiting the effectiveness of the section. So if you want the words in, put them at the end, with the clause that I suggested. I think Mr. Monk agrees with me.

Mr. Horner: What is the difference?

Mr. Robinson: Well, it is much plainer; it covers it totally. If I was preparing an agreement I certainly would not want to put the words in the way you have indicated, because I would be limiting the effectiveness of it. I would put them at the end, if I am going to put them any place, so that everything before that is inactive and these words are some additional words that you want. Maybe they are not necessary. I do not really think they are necessary, but if you want them and you think they are necessary, the place to put them is at the end.

Mr. Muir (Lisgar): I would not agree with this, Mr. Minister. For one thing what we are trying to do in this amendment is leave the grain-handling system where it will create its own efficiency, as far as the handling is concerned, by competition. We do not feel that the Board of Grain Commissioners needs to tell the elevator companies how to get efficient because economics is going to do that. I think that as long as it is in the interests of the grain producers then the elevator companies, in order to survive, will have to work in their own business to assist the interests of the grain producers.

The Vice-Chairman: Are we ready for the question?

Some hon. Members: Yes, definitely.

The Vice-Chairman: You have heard the amendment to the amendment. We are voting on the amendment to the amendment. All those in favour of that subamendment please raise your hands? All those opposed to that subamendment please raise your hands?

I declare the amendment to the amendment carried.
Subamendment agreed to.

The Vice-Chairman: Shall the amendment as amended carry?

Some hon. Members: Carried.

Clause 11 as amended agreed to.

The Vice-Chairman: Shall clause 12 carry?

[Interpretation]

inclure le membre de phrase en question, placez-le à la fin comme je l'ai proposé. . . Je pense que M. Monk partage mon avis.

M. Horner: Quelle est la différence?

M. Robinson: L'expression en est plus claire et il couvre tout l'article. Si je préparais un accord, je ne placerais pas ces mots comme vous l'indiquez, car j'en limiterais l'effet. Je les mettrais en fin de texte de telle sorte qu'ils s'y rapportent entièrement. Peut-être cette adjonction est-elle superflue. Je ne pense pas qu'elle soit nécessaire; néanmoins, si vous désirez qu'elle figure, c'est à la fin qu'il faut la placer.

M. Muir (Lisgar): Je ne serais pas d'accord, M. le ministre. Nous essayons par cet amendement de laisser le système de manutention des grains trouver son propre niveau d'efficacité par le moyen de la concurrence. Nous ne pensons pas que la Commission des grains doive dicter aux compagnies d'élevateurs les normes d'efficacité. Les lois économiques s'en chargeront. Aussi longtemps que l'intérêt du producteur de grains est en jeu, les compagnies d'élevateurs, devront pour survivre, concourir à cet intérêt.

Le vice-président: Sommes-nous prêts à la mise aux voix?

Des voix: Oui, certainement.

Le vice-président: Nous votons la modification à l'amendement que vous avez entendue. Ceux qui sont en faveur du sous-amendement voudront bien lever la main. Ceux qui s'y opposent voudront bien également se faire connaître.

Je déclare le sous-amendement adopté.

Le sous-amendement est adopté.

Le vice-président: L'amendement modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

L'article 11 modifié, est adopté.

Le vice-président: L'article 12 est-il adopté?

[Texte]

An hon. Member: No.

Some hon Members: Carried.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave, on a point of order.

Mr. Gleave: It is two or three minutes short of six o'clock and I suggest you adjourn the meeting.

The Vice-Chairman: I think that is a sensible suggestion. Thank you very much, gentlemen, and thanks to our witnesses. I hope you all will be here at 9:30 a.m.

This meeting is adjourned until tomorrow morning at 9.30 a.m.

[Interprétation]

Une voix: Non.

Des voix: Adopté.

M. Gleave: J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Gleave, sur une question de Règlement.

M. Gleave: Il est près de six heures et je propose d'ajourner la réunion.

Le vice-président: Il me semble que c'est une proposition raisonnable. Merci beaucoup, messieurs, et merci à nos témoins. J'espère vous retrouver tous ici, à 9h30 demain matin.

La séance est ajournée jusqu'à demain à 9h30 a.m.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE

L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 42 ★

AUG 19 1970

LIBRARY
UNIVERSITY OF TORONTO ★

THURSDAY, JUNE 18, 1970

LE JEUDI 18 JUIN 1970

Respecting

Bill C-196. Canada Grain Act.

Concernant

Bill C-196, Loi sur les grains du Canada.

Appearing:

Minister of Agriculture

Hon. H. A. Olson

A comparu:

Le ministre de l'Agriculture

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Barrett,
Beaudoin,
Boulanger,
Cobbe,
Côté (*Richelieu*),
De Bané,
Douglas (*Assiniboia*),
Éthier,
Gendron,
Gleave,

Mr. Bruce S. Beer
Mr. Marcel Lessard

Horner,
Korchinski,
Lambert (*Bellechasse*),
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*),
McKinley,
Moore (*Wetaskiwin*),
Muir (*Lisgar*),
Perrault,
Peters,

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Président
Vice-président

et Messieurs

Pringle,
Robinson,
Roy (*Laval*),
Schumacher,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
Smith (*Saint-Jean*),
Southam,
Stewart (*Marquette*),
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)—(30).

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Yanakis on
June 18, 1970.
Mr. Barrett replaced Mr. Lind on June
18, 1970.
Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*)
replaced Mr. Comtois on June 18, 1970.
Mr. Stewart (*Marquette*) replaced Mr.
Cadieu (*Meadow Lake*) on June 18,
1970.
Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) re-
placed Mr. Serré on June 18, 1970.
Mr. Blouin replaced Mr. Hopkins on June
18, 1970.
Mr. Perrault replaced Mr. Blouin on June
18, 1970.

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement

M. Roy (*Laval*) remplace M. Yanakis le
18 juin 1970.
M. Barrett remplace M. Lind le 18 juin
1970.
M. Smith (*Northumberland-Miramichi*)
remplace M. Comtois le 18 juin 1970.
M. Stewart (*Marquette*) remplace M. Ca-
dieu (*Meadow Lake*) le 18 juin 1970.
M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) rem-
place M. Serré le 18 juin 1970.
M. Blouin remplace M. Hopkins le 18 juin
1970.
M. Perrault remplace M. Blouin le 18 juin
1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, June 18, 1970.
(57)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:45 a.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Hopkins, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Pringle, Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Smith (*Northumberland-Miramichi*), Southam, Stewart (*Marquette*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Roy (*Laval*)—(26).

Other Members present: Messrs. Danforth, Skoreyko.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. H. B. Monk, Solicitor; Miss E. I. MacDonald, Senior Advisory Counsel.

The Committee resumed clause-by-clause consideration of Bill C-196, An Act respecting grain.

The Chairman called Clause 12, and it was moved by Mr. Horner,

That Clause 12 on page 13 be amended by deleting Subclause (b) and substituting "(b) establish and administer standards and procedures for handling, transporting and storage facilities which will protect the quality and quantity of the grain;"

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived:

Mr. Horner moved that clause 12 be amended by striking out lines 10 and 11 on page 13 and substituting "(b) es-

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 18 juin 1970
(57)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9h 45. Le vice-président, M. Marcel Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Hopkins, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Pringle, Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Smith (*Northumberland-Miramichi*), Southam, Stewart (*Marquette*), Thomson (*Battleford-Kindersley*), Roy (*Laval*)—(26).

Autres députés présents: MM. Danforth, et Skoreyko.

Comparait: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: du ministère de la Justice: MM. H. B. Monk, solliciteur; M^{lle} E. I. MacDonald, premier conseiller consultatif.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du bill C-196, Loi concernant les grains.

Le président met en délibération l'article 12 et M. Horner propose,

Que l'article 12 à la page 13 soit modifié par le retranchement de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit: «b) établir et appliquer des normes et procédures pour les installations de manutention, de transport et de stockage de grain qui protégeront le grain du point de vue qualité et quantité;»

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté.

M. Horner propose que l'article 12 soit modifié par le retranchement des lignes 10 et 11 à la page 13 et leur rem-

establish and apply standards and procedures regulating the handling”.

The question being put on the said amendment, it was adopted, on division.

Mr. Horner moved that Clause 12 be amended by adding after the word “elevator” in line 18 on page 13, “, other than primary elevators,”.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived.

And the question being put, shall Clause 12, as amended carry, it was adopted on the following recorded division:

YEAS

Messrs. Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Hopkins, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Northumberland-Miramichi*), Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(14);

NAYS

Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Schumacher, Southam, Stewart (*Marquette*)—(7).

Clause 12, as amended, carried.

Clause 13 carried.

Clause 14 carried.

The Chairman called Clause 15 and it was moved by Mr. Horner.

That Bill C-196 be amended by adding immediately after Subclause (5) on page 19 the following new Subclause “(6) Where by reason of an order made under this section a person suffers financial loss, the Commission shall compensate that person in the amount of his loss; the Federal Court shall have original jurisdiction to determine the liability to compensate and the amount of compensation, if any.” and actual Subclause (6) be renumbered Subclause (7) accordingly.

placement par ce qui suit: «b) établir et appliquer des normes et procédures réglementant la manutention».

Ledit amendement est mis aux voix et adopté sur division.

M. Horner propose que l'article 12 soit modifié par l'adjonction après le mot «élevateur» à la ligne 20, page 13, des mots suivants, «autre que des éleveurs primaires,».

Après discussion, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté.

Et la question étant posée: l'article doit-il être adopté tel qu'amendé, il est adopté sur division:

EN FAVEUR

MM. Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Hopkins, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Northumberland-Miramichi*), Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(14).

CONTRE

MM. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Schumacher, Southam, Stewart (*Marquette*)—(7).

L'article 12, tel que modifié, est adopté.

L'article 13 est adopté.

L'article 14 est adopté.

Le président met en délibération l'article 15 et M. Horner propose,

Que le bill C-196 soit modifié par l'adjonction immédiatement après le paragraphe (5) à la page 19 du nouveau paragraphe suivant: «(6) Lorsqu'en raison d'un ordre donné en vertu de cet article une personne subit une perte financière, la Commission devra dédommager la personne pour le montant de sa perte; La Cour fédérale aura première juridiction pour déterminer la responsabilité et, au besoin, le montant du dédommagement.» et par le renumérotage du paragraphe (6) qui devient le paragraphe (7).

And debate arising thereon the Members of the Committee agreed unanimously Clause 15 Stand.

Clause 16 carried.

The Chairman called Clause 17.

On motion of Mr. Douglas,

Resolved,—That Bill C-196 be amended by striking out line 19 on page 16 and substituting “(2) The Commission shall, with the Approval of the Minister, appoint to”.

On motion of Mr. Schumacher,

Resolved,—That Bill C-196 be amended by striking out lines 29 and 30 on page 16 and substituting “(e) two persons selected from among exporters of grain; (f) two persons selected from among exporters of grain;”, and paragraphs (f) and (g) of Subclause 2 of Clause 17 on page 16 be renumbered (g) and (h) respectively.

On motion of Mr. Gleave,

Resolved,—That Bill C-196 be amended by striking out lines 31 and 32 on page 16 and substituting “(f) twelve actual producers of western grain;”.

On motion of Mr. Roy (*Laval*),

Resolved,—That Bill C-196 be amended by striking out line 37 on page 16 and substituting “(3) The Commission shall, with the approval of the Minister, appoint to”.

On motion of Mr. Gleave,

Resolved,—That Bill C-196 be amended by adding immediately after Subclause 6 the following new Subclause “(7) Notwithstanding subsections (2), (3) and (6), no person, except a person employed in the public service of Canada, shall serve as a member of a grain standards committee for a period of more than seven consecutive years.”, and Sub-

Après discussion, les membres du Comité, conviennent à l'unanimité que l'article 15 soit réservé.

L'article 16 est adopté.

Le président met en délibération l'article 17.

M. Douglas propose et,

Il est résolu,—Que le Bill C-196 soit modifié par le retranchement de la ligne 22, à la page 16, et son remplacement par ce qui suit: «(2) la Commission doit, avec l'approbation du Ministre, nommer au».

M. Schumacher propose, et

Il est résolu,—Que le bill C-196 soit modifié par le retranchement des lignes de 32 et 33 à la page 16 et leur remplacement par ce qui suit: «e) deux personnes choisies parmi les conditionneurs de grain; f) deux personnes choisies parmi les exportateurs de grain» et en renumérotant les alinéas f) et g) du paragraphe (2) de l'article 17 à la page 16 qui deviennent respectivement les alinéas g) et h) respectivement.

M. Gleave propose, et

Il est résolu,—Que le bill C-196 soit modifié par le retranchement des lignes 34 et 35 à la page 16 et leur remplacement par ce qui suit: «f) douze personnes étant de fait des producteurs de grain de l'Ouest; et».

M. Roy (*Laval*) propose, et

Il est résolu,—Que le bill C-196 soit modifié par le retranchement de la ligne 39, à la page 16, et son remplacement par ce qui suit: «(3) La Commission doit, avec l'approbation du Ministre, nommer au».

M. Gleave propose, et

Il est résolu,—Que le bill C-196 soit modifié par l'insertion immédiatement après le paragraphe (6) du nouveau paragraphe suivant «(7) nonobstant les paragraphes (2), (3) et (6), aucune personne, à l'exception d'une personne à l'emploi de la Fonction publique du Canada, ne doit faire fonction de membre d'un Comité de normalisation des grains pendant plus de sept

clauses (7) and (8) of Clause 17 on page 17 be renumbered (8) and (9) respectively.

Clause 17, as amended, carried.

The Members of the Committee agreed unanimously that the witnesses from the Department of Justice consolidate the amendments for the record.

In the course of the meeting, the Minister, Mr. Monk and Miss MacDonald answered questions.

At 12:05 p.m. the Committee adjourned until 3:30 p.m. this day.

AFTERNOON MEETING (58)

The Committee resumed at 4:56 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Schumacher, Marchand, Southam, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(26).

Other Members present: Messrs. Danforth, Comtois.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: Mr. H. B. Monk, Solicitor for the Department of Justice; Dr. P. M. Ollivier, Parliamentary Counsel; *From the Board of Grain Commissioners:* Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner; Mr. V. Martens, Secretary.

The Committee resumed consideration, clause-by-clause, of Bill C-196, An Act respecting grain.

The Chairman called Clause 15.

années consécutives.» et par le renumérotage des paragraphes (7) et (8) de l'article 17, à la page 17 qui deviennent respectivement les paragraphes (8) et (9).

L'article 17, tel que modifié, est adopté.

Les membres du Comité acceptent à l'unanimité que les témoins du ministère de la Justice codifient les amendements pour le dossier.

Au cours de la séance, le Ministre ainsi que MM. Monk et M^{lle} MacDonald répondent aux questions des députés.

A 12 05, la séance du Comité est levée jusqu'à 3h 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (58)

Le Comité permanent se réunit de nouveau à 4h 56. Le vice-président, M. Marcel Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Schumacher, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Southam, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(26).

Autres députés présents: MM. Danforth et Comtois.

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: MM. H. B. Monk, solliciteur pour le ministère de la Justice; P. M. Ollivier, conseiller parlementaire; *de la Commission canadienne des grains:* MM. C. L. Shuttleworth, commissaire; V. Martens, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du bill C-196, Loi concernant les grains.

Le président met en délibération l'article 15.

Dr. Ollivier made an oral statement relating to the amendment proposed by Mr. Horner and the Chairman ruled the proposed amendment out of order in accordance with Beauchesne 4th Ed. cit. 246(3).

It was moved by Mr. Horner,

That Bill C-196 be amended by adding immediately after Subclause (5) on page 19 the following new Subclause "(6) where by reason of an order made under this section a person suffers financial loss the Federal Courts shall have original jurisdiction to determine the liability to compensate and the amount of compensation, if any." and actual Subclause (6) be renumbered Subclause (7) accordingly.

Debate arising thereon the proposed amendment was ruled out of order by the Chairman in accordance with Beauchesne, Citation 246(3).

Clause 15 carried.

Clauses 18, 19, 20 and 21 severally carried.

The Chairman called Clause 22.

On motion of Mr. Gleave,

Resolved,—That Bill C-196 be amended by striking out lines 28 to 33 on page 20 and substituting:

"(3) where

(a) protein content is a criterion of quality that applies to a grade of grain, or

(b) any other criterion of quality that cannot be determined visually by comparison with a primary standard sample or expert standard sample applies to a grade of grain

that criterion shall be taken into consideration in determining the grade of the grain."

Clause 22, as amended, carried.

Clause 23 carried.

M. Ollivier fait une déclaration orale qui a trait à l'amendement proposé par M. Horner et le président déclare l'amendement proposé irrecevable en vertu de la citation 246 (3) de la 4ième édition du Beauchesne.

M. Horner propose,

Que le Bill C-196 soit modifié par l'insertion immédiatement après le paragraphe (5) à la page 19, du nouveau paragraphe suivant: «(6) lorsqu'en raison d'un ordre donné en vertu de cet article une personne subit une perte financière, les cours fédérales auront première juridiction pour déterminer la responsabilité et, au besoin, le montant de la compensation», et en renumérotant le paragraphe (6) qui devient le paragraphe (7).

Un débat s'élève sur l'amendement proposé qui est déclaré irrecevable par le président en vertu de la citation 246 (3) du Beauchesne.

L'article 15 est adopté.

Les articles 18, 19, 20 et 21 sont adoptés individuellement.

Le président met en délibération l'article 22.

M. Gleave propose, et

Il est résolu,—Que le bill C-196 soit modifié par le retranchement des lignes 29 à 35, à la page 20, et le remplacement par ce qui suit:

«(3) Lorsque

a) la teneur en protéines est un critère de la qualité qui s'applique à une classe de grain, ou

b) que tout autre critère de qualité qui n'est pas un critère visuel vérifiable par comparaison avec un échantillon-type normal ou un échantillon-type d'exportation s'applique à une classe de grain,

on doit tenir compte de ce critère pour déterminer la classe du grain.»

L'article 22, tel que modifié, est adopté.

L'article 23 est adopté.

The Committee agreed unanimously that the Minister make an oral statement on Clause 19.

Clauses 24, 25, 26, 27, 28 and 29 severally carried.

The Chairman called Clause 30 and it was moved by Mr. Muir (*Lisgar*).

That Clause 30 be amended by deleting the word "fifteen" in line 4 on page 25 and substituting "thirty".

And debate arising thereon the Committee agreed unanimously that Mr. Muir (*Lisgar*), be permitted to withdraw his motion.

Clause 30 carried.

Clause 31 carried.

In the course of the meeting the Minister and Messrs. Ollivier, Monk, Shuttleworth and Martens answered questions.

At 6:00 p.m. the Committee adjourned until 8:00 p.m. this day.

EVENING SITTING (59)

The Committee resumed at 8:05 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Perrault, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Schumacher, Southam, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(26).

Other Member present: Mr. Guay (*Lévis*).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: Mr. E. Baxter, Director, Economics Division, Board of Grain Commissioners.

Le Comité accepte à l'unanimité que le ministre fasse une déclaration orale sur l'article 19.

Les articles 24, 25, 26, 27, 28 et 29 sont adoptés individuellement.

Le président met en délibération l'article 30 et M. Muir (*Lisgar*) propose.

Que l'article 30 soit modifié par le retranchement du mot «quinze» à la ligne 4 de la page 25 et son remplacement par «trente».

Un débat s'élève et le Comité accepte à l'unanimité que M. Muir (*Lisgar*) soit autorisé à retirer sa proposition.

L'article 30 est adopté.

L'article 31 est adopté.

Au cours de la séance, le Ministre ainsi que MM. Ollivier, Monk, Shuttleworth et Martens répondent aux questions des députés.

A 6h du soir, la séance du Comité est levée jusqu'à 8h.

SÉANCE DU SOIR (59)

Le Comité se réunit de nouveau à 8h 05. Le vice-président, M. Marcel Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Horner, Korchinski, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McKinley, Moore (*Wetaskiwin*), Perrault, Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Schumacher, Southam, Smith (*Northumberland-Miramichi*), Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(26).

Autre député présent: M. Guay (*Lévis*).

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: M. E. Baxter, directeur de la division économique de la Commission canadienne des grains.

The Committee resumed consideration, clause-by-clause, of Bill C-196, An Act respecting grain.

Clauses 32, 33, 34 and 35 severally carried.

The Chairman called Clause 36 and it was moved by Mr. Schumacher.

—That Clause 36 be amended by deleting the words “of such type and size and” in lines 30 and 31 on page 27.

In the course of the meeting the Minister and Mr. Baxter answered questions.

And debate continuing on the amendment proposed by Mr. Schumacher, at 10:03 p.m., the division bells ringing, the Committee adjourned until 9:30 a.m. on Friday, June 19, 1970.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-196, Loi concernant les grains.

Les articles 32, 33, 34 et 35 sont adoptés individuellement.

Le président met en délibération l'article 36 et M. Schumacher propose:

Que l'article 36 soit modifié par le retranchement des mots «d'un genre, d'une dimension et» aux lignes 31 et 32 de la page 27.

Au cours de la réunion, le ministre ainsi que M. Baxter répondent aux questions des députés.

Le débat se poursuivant sur l'amendement proposé par M. Schumacher, la séance du Comité est levée, à la sonnerie d'appel des députés, à 10h 03, jusqu'au vendredi 19 juin 1970 à 9h 30 du matin.

*Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 18, 1970

• 0946

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum and will resume clause-by-clause study of Bill C-196.

When we adjourned yesterday afternoon we were at Clause 12.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have an amendment on Clause 12(b).

Mr. Monk, there seems to be a lot of doubt about what the intentions of the Commission really were. The briefs of the Grains Council, line elevators and the CNR all expressed some doubt about paragraph (b) in Clause 12. They felt that under this the Board would be given more powers than it really needed. What is the meaning of the word "governing" in "procedures governing the handling, transportation..." Could you explain that before I move my amendment?

Mr. H. B. Monk (Solicitor for the Department of Justice): Mr. Chairman, the word "governing" refers to the procedures and documentation that may be involved in handling transportation and storage of grain—that is, the methods to be adopted, documentation to be used in these various transactions and that sort of thing.

Mr. Horner: But are you not moving further than just regulating in this section? It is more than just the regulations that you are laying down here.

Mr. Monk: I think it is an adjunct to regulation. If the word "regulating" was substituted for "governing" that might be a little stronger than governing. I think governing deals with the procedures involved and the documentation more than the actual regulations.

Mr. Horner: The Canada Grains Council is a body set up, as you know, to advise the government. These are men who have some knowledge of the grain trade. They say that this clause is not acceptable and, if interpreted in the broad nature, gives wide powers of

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 18 juin 1970

Le vice-président: Messieurs, nous avons atteint le quorum et nous allons reprendre l'étude du Bill C-196, article par article. A l'ajournement de la séance hier après-midi, nous en étions à l'article 12.

M. Horner: J'aurais un amendement à proposer, monsieur le président, relativement à l'alinéa b). Il semble y avoir bien des doutes, monsieur Monk, sur les intentions de la Commission. Les auteurs des mémoires du Conseil des grains, des élévateurs locaux et des Chemins de fer nationaux ont tous exprimé des doutes en ce qui concerne l'alinéa b) de l'article 12. Ils ont cru que, en vertu de cette disposition, le Conseil aurait plus de pouvoirs qu'il en avait vraiment besoin. J'aimerais savoir quelle est la signification du mot «régissant» dans «procédures régissant la manutention, le transport...» Pourriez-vous nous expliquer ce terme avant que je présente mon amendement, monsieur Monk?

M. H. B. Monk (avocat au ministère de la Justice): Le mot «régissant» se rapporte aux procédures et à la documentation qui peuvent s'appliquer au transport, à la manutention et au stockage du grain. Il y a certaines méthodes qui doivent être adoptées et une certaine documentation qui doit être utilisée dans ces diverses transactions.

M. Horner: N'allez-vous pas plus loin que «régir», d'après la section précitée? Vous formulez plus qu'un simple règlement.

M. Monk: Je pense que c'est un complément au règlement. Si l'on substituait le terme «regulating» à celui de «governing», ce serait un peu plus fort. Je crois que le mot «régissant» concerne les procédures et la documentation beaucoup plus que les règlements véritables.

M. Horner: Comme vous le savez, le Conseil des grains du Canada est un organisme établi en vue d'aviser le gouvernement. Ses membres ont des connaissances sur le commerce des grains. Ceux-ci disent que l'article en question n'est pas acceptable et que si on

[Text]

which they do not approve. They relate Clause 12 to Section 9(1) of the old Act, which gave the Board of Grain Commissioners the power to regulate and inquire into any matters with respect to:

- 9(1)(a) the grading of any grain;
- (b) the weighing of any grain;
- (c) the deductions made from any grain for dockage or shrinkage;
- (d) any shortage appearing upon the delivery of any grain into or out of any elevator;
- (e) the unfair or discriminatory operation of any elevator;
- (f) the deterioration of any grain during storage or treatment;
- (g) the refusal or neglect of any person to comply with any provision of this Act or of any regulation made or licence issued pursuant thereto;...

and so on. But they say that while this clause relates to Section 9 of the old Act, they are a little worried about the wording here.

Would the Minister have any objections—and I hope the Committee would approve—to the amendment which we have filed with the Clerk?

I move, Mr. Chairman, that Clause 12(b) be amended to read as follows: "That the Commission shall establish and administer standards and procedures for handling, transporting and storage facilities which will protect the quality of the grain."

I think the basic purpose of this amendment is, once again, to ensure that one of the basic intents of the new Board of grain Commissioners is to protect the producer and, the other, to ensure fair, accurate weighing, grading, shrinkage and overages, and to go into the details of protecting the quality of the grain and serving the producer. The real need for the Board of Grain Commissioners, to begin with, is to protect the producer, to ensure that the grain meets domestic and export standards, and that everybody is treated fairly. In the changing of subclause (b) you will notice—the clause is very nearly the same—that we leave out the word "governing" and add on the end "which will protect the quality of the grain", because this is the prime concern of the Commission—and it should be the prime concern of the Commis-

[Interpretation]

l'interprète d'une manière assez large, il donne des pouvoirs beaucoup plus étendus, qu'ils n'approuvent pas. Ils se réfèrent à l'article 9(1) de l'ancienne loi qui conférait à la Commission des grains le pouvoir d'enquêter sur toute question relative:

- a) au classement du grain;
- b) au pesage du grain;
- c) aux déductions faites sur du grain pour le déchet ou la diminution de volume;
- d) à toute défalcation découverte lors de la livraison du grain à un élévateur ou de la sortie du grain d'un élévateur;
- e) à toute injustice ou distinction induite dans l'exploitation d'un élévateur;
- f) à la détérioration du grain pendant l'emmagasinage ou le traitement;
- g) au refus ou à la négligence de toute personne de se conformer aux dispositions de la présente loi ou d'un règlement édicté ou d'un permis délivré sous son régime;

etc. Ils disent que même si cette disposition se rapporte à l'article 9 de l'ancienne loi, le libellé les inquiète un peu.

Je me demande si le Ministre s'opposerait à l'amendement que nous avons déposé chez le greffier, et j'espère que le Comité l'approuvera.

Je propose, monsieur le président, l'amendement suivant: Que l'article 12b) soit amendé et remplacé par ce qui suit:

«Que la Commission établisse et applique des normes et des méthodes relatives aux installations de manutention, de transport et de stockage qui garantiront la qualité des grains».

Le but de cet amendement, à mon avis, c'est d'assurer que l'une des intentions principales de la nouvelle Commission des grains est de protéger le producteur, et l'autre, d'assurer des mesures justes et prévues concernant le pesage, le classement, la diminution de volume et les excédents, de protéger la qualité des grains et de se mettre au service des producteurs. Il faut vraiment, pour commencer, que la Commission protège le producteur, pour s'assurer que les grains répondent aux normes nationales et d'exportation, et que tous reçoivent un traitement juste. Dans la modification apportée à l'alinéa b) vous remarquerez qu'on ne change pas grand chose, on supprime le mot «régissant» et on ajoute, à la fin, «qui permettra de garantir la qualité du grain». C'est, je pense, le but principal de la Commission, et ce devrait être sa

[Texte]

sion in the days ahead. So I urge the Minister and the Committee to give this amendment some thought, because subclause (b) was one of the ones to which the grain trade objected strongly.

The Vice-Chairman: Just before you speak on the motion, Mr. Minister, I would like to receive the motion and read it to the Committee.

Mr. Horner: You have it there.

The Vice-Chairman: I have a copy here, Mr. Horner.

Mr. Olson (Minister of Agriculture): Perhaps if I could comment on it, Mr. Horner might change a word or two and then we would not have the problem of going through subamendments.

The Vice-Chairman: Is that agreeable to the Committee?

Mr. Horner: Fine.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the first thing I would like to draw to the Committee's attention is that all the powers here, from (a) to (f), are in fact predicated on the words "subject to this Act" which you will see right at the top:

12. In furtherance of its objects the Commission shall, subject to this Act,

Then of course (b) falls under there. So that of course is a limiting factor.

In so far as (b) is concerned, I do not have any objection to changing the word "governing" to—I believe the word you used was "regulating"?

Mr. Horner: No. I left it out completely.

Mr. Olson: In any event, we could substitute that word. But where I have some difficulty is with the last part of the proposed amendment—that is, "will protect the quality of the grain"—because, as I read it, all the foregoing within that subclause would be related to the restrictive words, "protect the quality of the grain" only and in our view this clause includes powers that would permit the Commission to establish and administer standards for things other than the quality of the grain, such as the quantity of the grain which is needed for audit purposes and other things. So if we could make an adjustment there that would not restrict the administration of these standards simply to "the quality of the grain", and that it include "quantity",

[Interprétation]

principale préoccupation dans l'immédiat. Je demande au ministre et au Comité de penser à cet amendement, car les commerçants de grains se sont fortement opposés à l'alinéa b), entre autres.

Le vice-président: Avant qu'il ne soit question de la motion, monsieur le ministre, il me faut l'avoir en main pour que je puisse la lire au Comité.

M. Horner: Vous en avez une copie là.

Le vice-président: J'en ai une copie ici, monsieur Horner.

M. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture): Je pourrais faire un commentaire à cet égard. M. Horner pourrait changer un mot ou deux, et nous éviterions le problème des sous-amendements.

Le vice-président: Le Comité est-il d'accord?

M. Horner: Très bien.

Des voix: D'accord.

M. Olson: Monsieur le président, le premier point que j'aimerais signaler à l'attention du Comité c'est que tous les pouvoirs ici, de a) à b) sont en fait basés sur les mots «sous réserve des autres dispositions de la présente loi», dans le texte qui suit:

12. Dans la poursuite de ses objets, la Commission doit, sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard.

Alors, l'alinéa b) suit naturellement, ce qui constitue un facteur de limitation. En ce qui concerne l'alinéa b), je ne vois pas d'objection à changer le terme «governing» par celui de «regulating».

M. Horner: Non, j'ai omis ce mot.

M. Olson: De toute façon, nous pourrions substituer ce mot. Mais ce que je peux difficilement accepter, c'est la dernière partie de l'amendement proposé, à savoir: «...garantira la qualité du grain», car tout ce qui précède dans cette sous-section, serait basé seulement sur les mots limitatifs—garantit la qualité du grain. A notre avis, cet article inclut des pouvoirs qui permettraient à la Commission d'établir, et d'appliquer des normes pour des secteurs autres que la qualité du grain, par exemple, la quantité du grain qu'il faut connaître aux fins de vérification et autres. Si l'on pouvait y apporter une modification qui permettrait de ne pas restreindre l'application de ces normes uniquement à la qualité du grain, on pourrait y inclure le mot «quan-

[Text]

which you will also agree is a necessary function of the Commission, then I think we could accept it.

Mr. Horner: You could add the word "quantity" right there alongside "quality". Would that satisfy you?

Mr. Olson: Well, there are many other things too, because it says:

12....subject to this Act,...

(b) establish and administer standards and procedures governing the handling, transportation and storage of grain and the facilities used therefor;

And of course for such things as scales and that sort of thing they have to administer standards of procedures with relation to that for weighing, for protecting the quantity of the grain, auditing purposes and so on. What this does is restrict all the provisions of that clause to protecting the quality of the grain and that is more restrictive than we think it ought to be.

Mr. Horner: To a certain extent, yes, it does. But, again, we get back to the basic purpose of the Board of Grain Commissioners. As I said in my opening remarks, it is to protect the producer and to ensure for the producer that the grading is accurate, the weighing is accurate, the dockage for shrinkage and shortages is fair, and also that the quality of the grain is kept up and that it meets export and domestic standards.

Mr. Olson: Mr. Horner, may I draw your attention to the fact that is in Clause 11 now:

...maintain standards of quality for Canadian grain...

Mr. Horner: Oh yes.

Mr. Olson: I am not objecting particularly to that being here again, but I think that it should be broader than that so that quantity and other things can be included in the powers—considerations for quantity and so on.

Mr. Horner: Here we are dealing with the powers of the Board.

Mr. Olson: Yes.

Mr. Horner: Clause 12 deals with powers. I think in the powers of the Board, we should spell out clearly that the powers are regulated in such a way as to direct the Board's attention to the maintaining of the quality and the

[Interpretation]

tité», car je pense que c'est une des fonctions nécessaires de la Commission. Alors, je vois que nous pourrions l'accepter.

M. Horner: Vous pourriez ajouter le mot «quantité» tout de suite après le mot «qualité». Est-ce que cela vous irait?

M. Olson: Il y a bien d'autres choses également car il y est stipulé:

...sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard...

b) établir et appliquer des normes et procédures régissant la manutention, le transport et le stockage de grain ainsi que les installations et l'équipement servant à ces fins;

En ce qui a trait aux balances et ainsi de suite, ils doivent appliquer des normes de procédures correspondant à celles utilisées pour mesurer, protéger la quantité de grain et aux fins de vérification. Votre amendement restreint toutes les dispositions de cet article à la garantie de la qualité exclusivement.

M. Horner: Dans une certaine mesure, oui. Nous en revenons au but principal de la Commission, de protéger le producteur et de lui assurer une classification et un pesage exacts, le déchet ou la diminution de volume raisonnables. Il faut également que la qualité du grain soit maintenue et réponde aux normes nationales et internationales.

M. Olson: Puis-je attirer votre attention, monsieur Horner, sur le fait que cette dispositions se trouve à l'article 11.

...maintenir des normes de qualité pour le grain canadien...

M. Horner: Oh oui.

M. Olson: Je n'ai aucune objection particulière à ce qu'on la répète à l'article 12, mais je crois qu'on devrait élargir un peu plus le point de vue et inclure dans les pouvoirs des considérations relatives à la quantité, etc.

M. Horner: Nous traitons des pouvoirs de la Commission.

M. Olson: Oui.

M. Horner: L'article 12 traite des pouvoirs. Je crois qu'en parlant des pouvoirs de la Commission, nous devrions établir clairement que les pouvoirs de la Commission sont réglementés de façon à diriger l'attention de la

[Texte]

fairness of treatment to the producers and the grain buyers.

The Vice-Chairman: Miss MacDonald, please.

Miss E. I. MacDonald (Senior Advisory Counsel, Department of Justice): This goes back to something that I think I said once before, that the drafting of a bill of this type is set up along the idea of a corporate type structure. The body is given objects and powers. The objects set out its general scope of activity and then the powers are the specific things given to the body for the purpose of carrying out its objects. So since the purposes are stated in the object section there is no need anywhere else in the Bill to state a purpose in connection with the power because all the powers everywhere in every clause of the Bill would tie in with the objects.

Mr. Horner: It is quite right, Miss MacDonald, that the powers are for the purpose of carrying out the objects. There is no question about that. We had such a time in amending the section on objects that I have mine so badly marked up I can hardly read it.

But to limit the powers to some extent we have to relate the actions of the Board to their basic duties, and in speaking of powers you have to relate those powers to the specific aspect that you want the Board of Grain Commissioners to supervise or to watch over and regulate. I think this is one of the reasons why we have pretty well unanimously agreed on this side "which will protect the quality" and we could add the word "quantity" right there. I am willing to do that. Would you make note of that, Mr. Chairman, when you read the amendment to just add the word "quantity of the grain." I think this makes for quite a bit of sense, particularly in light of what the Grains Council said about this. They said if it were interpreted juristically due to the broad nature of the diction and the wording, it would be very difficult. They recommend this paragraph be deleted completely. They said it was not acceptable.

We have not attempted to go as far as they have suggested. We have attempted to try to compromise and reach a meeting of the ways between the drafters of the Bill and the wishes of the Canada Grains Council. In the spirit of co-operation I think perhaps we have put forward a pretty sensible amendment. I would urge the Minister and the Committee to buy it.

[Interprétation]

Commission vers le maintien de la qualité et le traitement raisonnable accordé aux producteurs et aux acheteurs de grains.

Le vice-président: Mademoiselle MacDonald, s'il vous plaît.

Mlle MacDonald (Conseillère supérieure en législation, ministère de la Justice): Je crois que nous en revenons à ce que j'ai déjà dit, que la rédaction se fait en tenant compte d'une structure du type corporation. On fournit à l'organisme des objets et des pouvoirs. Les objets établissent son domaine général d'activité et ensuite les pouvoirs constituent les dispositions particulières accordées à l'organisme pour qu'il puisse atteindre ses objectifs. Ainsi puisque les buts sont établis dans un article particulier, je ne vois pas pourquoi on devrait établir à nouveau les buts relativement aux pouvoirs, car tous les pouvoirs, dans tous les articles du bill, se rattacheraient aux objectifs.

M. Horner: C'est exact, mademoiselle MacDonald, que les pouvoirs ont pour but d'atteindre les objectifs. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Nous avons déjà passé tellement de temps à amender l'article relatif aux objectifs.

Afin de limiter les pouvoirs dans une certaine mesure, nous devons établir un rapport entre les actes de la Commission et ses fonctions essentielles. En parlant de pouvoirs, il faut les rattacher à l'aspect particulier que vous voulez que la Commission surveille et réglemente.

C'est une des raisons pour lesquelles, de notre côté, nous avons admis presque à l'unanimité qu'il fallait préserver la qualité, et nous pourrions ajouter la quantité si vous le voulez. Notez cela, monsieur le président, lorsque vous lirez l'amendement, ajoutez les mots «quantités de grain». Je pense que cette disposition est raisonnable, compte tenu des déclarations du Conseil des grains, d'après lesquelles, étant donné le libellé assez général, l'interprétation serait très difficile. C'est pourquoi ils préféreraient que ce paragraphe soit complètement supprimé. Ils ont dit qu'il n'était pas acceptable.

Nous n'avons pas essayé d'aller aussi loin qu'ils l'ont proposé. Nous avons simplement tenté d'établir un compromis et de couper la poire en deux, entre les rédacteurs du projet de loi et la volonté du Conseil canadien des grains. Dans un esprit de collaboration, nous avons proposé une modification acceptable. Je prierais le ministre et le comité de l'adopter.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. I will read the amendment as received with that little correction included.

It is moved by Mr. Horner that Clause 12(b) be amended to read as follows:

(b) that the Commission shall establish and administer standards and procedures for handling, transporting and storage facilities which will protect the quality and quantity of the grain.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we want to be as co-operative as we can, too, but we also want to be able to establish procedures that will do all things that in the interests of the producer are necessary. It seems to us this is more restrictive than it ought to be when it is confined. All of this section is restricted to protection of quality and quantity of grain because there are other matters that are involved such as audits and so on.

Mr. Korchinski: Such as what? I am sorry I did not hear that.

Mr. Olson: Audit.

Mr. Korchinski: Audit.

Mr. Olson: Yes, audit.

The Vice-Chairman: Are there any other comments.

Mr. Horner: I did not hear the Minister's remarks, I am sorry.

Mr. Olson: What I said, Mr. Horner, was that we want to be as co-operative as we can, too, as you have pointed out, in trying to find a common ground or some compromise. In my view we are willing to be as co-operative as we can, too. If a compromise of some kind could, in fact, do all of the things or provide the statutory authority for doing all of the things that are necessary, we would be certainly willing to co-operate, but we think even with the wording you now have that it restricts all of this section to the quality and quantity of the grain. There are other considerations that make it too restrictive. However, if you want to change the word "governing" to something else, we would have no objection to that.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, may I ask the Minister, because I do not know, if he has something in the back of his mind that he is not revealing. Certainly if there are other considerations that he has in mind at this particular time, I wish he would give us that information. As we read it we would like to pass a clause of a Bill here governing the quality and quantity and, as the Minister

[Interpretation]

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Je vais lire le projet de modification en tenant compte de la petite correction.

M. Horner propose que l'article 12 b) soit modifié et se lise comme il suit:

b) Que la Commission établisse et applique des normes et procédures pour la manutention, le transport, le stockage, afin de protéger la qualité et la quantité de grains.

M. Olson: Monsieur le président, nous voulons vous aider du mieux possible. Nous voulons également établir des procédures qui feront tout le nécessaire pour le producteur. Il nous semble que ce libellé est trop restrictif. Tout cet article se limite à la quantité et à la qualité des grains, parce qu'il y a d'autres questions en cause, comme la vérification, etc.

M. Korchinski: Pardon, je n'ai pas compris.

M. Olson: La vérification.

M. Korchinski: La vérification.

M. Olson: Oui, la vérification.

Le vice-président: D'autres commentaires?

M. Horner: Je n'ai pas entendu la remarque du ministre.

M. Olson: Nous sommes prêts à vous aider autant que nous le pouvons, bien sûr. Comme vous l'avez fait remarquer, nous voulons essayer d'arriver à une base commune, ou à un compromis. A mon avis, nous essayons de faire ce que nous pouvons. Si un compromis permettait, en fait, de faire toutes les choses nécessaires, ou de donner une autorité statutaire afin de faire tout ce qui est nécessaire, nous serions prêts à vous aider, mais nous avons l'impression que, même le libellé que vous avez en ce moment limite tout l'article à la qualité et à la quantité de grains. Il y a d'autres considérations qui le rendent trop restrictif. Toutefois, si vous voulez changer le terme «governing» pour un autre mot, nous ne nous y opposerions pas.

M. Korchinski: Monsieur le président, je voudrais demander au ministre, car je ne sais pas s'il a une idée qu'il ne nous révèle pas. Sûrement, s'il a d'autres considérations à l'idée en ce moment, je le prierais de nous faire savoir de quoi il s'agit. Pendant que nous le lisons, nous aimerions adopter un article d'un bill se rapportant à la qualité et à la quantité et, comme le ministre le dit, à la

[Texte]

said, auditing. Would not the quantity be considered in quantity? Would that not give you adequate powers to do that? I am a little afraid there is something behind this particular clause that is not being revealed to us and we are buying a pig in a poke.

Mr. Olson: No, you are not at all.

Mr. Korchinski: If this is what is happening, I would like to see the Minister reveal his hand as to what the purpose is.

Mr. Olson: Not at all, Mr. Chairman, there is nothing being hidden in respect of this. It says:

...the Commission shall, subject to this Act,
(b) establish and administer standards and procedures...

for the handling, regulating or governing—whichever word we decide on—

...transportation and storage of grain and the facilities used therefor.

Those facilities have to be of such a design and nature that it is possible, in fact—that is why it is put in there like that—to do an audit—the binning arrangements, the facilities that are there for doing a weigh-over and all of that sort of thing needs to be in there. That is why the word “facilities” is used, without having it restricted to protecting the quality or the quantity because all of these physical things have to be done.

Mr. Korchinski: Here, again, I want to ask the Minister how he can suggest he could not possibly do it with the addition of the word “quantity”. Surely any quantity would have to be measured and that would include an audit, in my interpretation of the amendment as I see it. I would think it would give the Board sufficient powers to do just what the Minister has suggested. I do not know what else he has in mind. This is what I would like to be able to get from him at this particular time and why he needs certain powers greater than what are being provided in the amendment.

Mr. Monk: Mr. Chairman, the amendment which is proposed would restrict the powers that are in the subclause to the purpose which is expressed. The need for these powers goes far beyond the quantity and quality of grain. The Board has to control the paper; it has to make sure in relation to bonding that people who present elevator

[Interprétation]

vérification. Est-ce que la quantité ne serait pas considérée? N'auriez-vous pas les pouvoirs suffisants pour le faire? Je crains un peu ici que le ministre nous cache quelque chose dans cet article. J'ai peur que nous n'achetions chat en poche.

M. Olson: Non, pas du tout.

M. Korchinski: Si c'est là ce qui se passe, je voudrais que le ministre nous révèle ses intentions.

M. Olson: Pas du tout, monsieur le président. Il n'y a rien de caché à ce sujet. L'article stipule ce qui suit:

...la Commission doit sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard, b) établir et appliquer des normes et procédures...

pour la manutention, la réglementation ou le contrôle selon le mot choisi,

pour le transport et le stockage de grain, ainsi que les installations et l'équipement servant à ces fins.

Ces installations doivent être telles qu'il soit possible, c'est pour cette raison qu'elles figurent ici de cette façon qu'elles puissent permettre de vérifier et de faire des arrangements visant l'inspection chez le producteur et les services qui se présentent pour en mesurer la valeur, et toutes ces choses doivent être incluses. C'est pourquoi on emploie les mots «installations et l'équipement» sans les restreindre à la protection de la qualité ou de la quantité, car il faut pourvoir à toutes ces choses matérielles.

M. Korchinski: Je voudrais demander de nouveau au ministre comment il se fait qu'il ne pourrait pas y arriver avec l'adjonction du mot «quantité»? Il faudrait sûrement mesurer les quantités et, pour moi, ce travail représenterait une vérification. Je pense que cette mesure fournirait au Conseil des pouvoirs suffisants pour faire ce que le ministre a proposé. Je ne vois pas du tout ce qu'il a à l'esprit, je ne comprends pas. Je voudrais qu'il me dise pourquoi il lui faut des pouvoirs plus importants que ceux qui sont prévus dans l'amendement.

M. Monk: Monsieur le président, l'amendement proposé ici limiterait les pouvoirs prévus dans l'alinéa, aux fins précisées. Le besoin de ces pouvoirs va beaucoup plus loin que la qualité et la quantité de céréales. La Commission doit contrôler les documents et doit s'assurer que ceux qui présentent des reçus émis aux éleveurs reçoivent les grains

[Text]

receipts get delivery of their grain immediately and that the charges are properly assessed; it also has to provide for the integrity of the various certificates that it issues, so that the grain is properly described. All of these are affected by the procedures and the method by which grain is handled, stored and dealt with. It would be impossible to detail, except in a very large clause, all the various aspects that would be the subject or would be considered in exercising these powers.

The Vice-Chairman: Are there any more comments?

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have one on this point. Here is what Mr. Runciman from the Canada Grains Council had to say about the very clause we are dealing with right now. I am going to read from the Committee proceedings Issue 34, on page 52, which says:

If I just might add one further comment, the very fact that this Act has gone for 40 years unamended I think indicates very clearly that it was possible to conduct the grain industry within that framework and it was clearly understood by all elements. In other words, all legalities that had to be clarified had been clarified many years ago. The customer, the farmer, the industry all knew what clause "X" meant. It was clear. Now, you move suddenly from that position of a complete understanding of the framework that controls the industry into a new framework with a lot of new concepts and it might take a very great deal of time to assess the implications and, indeed, to clarify perhaps in court, for all we know, the full meaning of some of the new phraseology, and the desire is to understand the meanings and the implications of these sections as clearly as possible before it becomes law rather than find ourselves floundering around trying to clarify them after it becomes law.

I think this is what we are trying to do here. We are trying to fully understand. That is why my opening questions were to Mr. Monk. I wanted a full explanation of what was meant by subclause (b) because many of the witnesses were particularly hostile to this subclause.

• 1010

I cannot say anything more than that and this is why we are trying to find out the exact powers wanted by the Commission. We think the powers should be limited, as I have said more than once. I do not want to be repeti-

[Interpretation]

immédiatement, que les frais sont évalués de façon précise; ils doivent vérifier la bonne forme des différents certificats de façon que les grains y soient correctement décrits. Les procédures et la méthode de manutention, de stockage et d'utilisation des grains influent sur toutes ces dispositions. Il serait donc impossible de détailler tous les aspects qui seraient considérés en exerçant ces pouvoirs; à moins de rédiger un article très long.

Le vice-président: D'autres commentaires?

M. Horner: Monsieur le président, voilà ce que M. Runciman, du Conseil des grains a dit au sujet de l'article que nous étudions maintenant. Il s'agit du compte rendu n° 34 du Comité, page 52. On peut y lire ce qui suit:

Si je puis ajouter un autre commentaire, le seul fait que cette Loi n'ait pas été modifiée pendant 40 ans, indique très clairement à mon avis, que l'industrie des grains pouvait fonctionner sans ce cadre et qu'elle était partout comprise. En d'autres mots, tous les éclaircissements avaient été donnés, il y a bon nombre d'années. Le client, le cultivateur, l'industriel, tout le monde savait ce que signifiait l'article X qui était très clair. Et maintenant on quitte soudainement cette position où l'on comprend parfaitement le cadre qui contrôle l'industrie pour créer un nouveau cadre comportant de nombreux concepts nouveaux. Il faudra beaucoup de temps pour évaluer toutes les répercussions et comprendre peut-être en cour, le sens de la nouvelle terminologie. Ce que nous voulons c'est de comprendre le sens et les implications des articles le plus clairement possible avant de les adopter, plutôt que d'éprouver des difficultés après adoption.

Je suis d'avis que c'est là ce que nous tâchons de faire ici. Nous tentons de tout comprendre. C'est pourquoi j'ai adressé mes premières questions à M. Monk. Je voulais savoir en détail ce que signifiait l'alinéa b), car bien des témoins ont été particulièrement opposés à cet alinéa.

Je ne peux rien dire de plus. Voilà pourquoi nous essayons de savoir quels sont les pouvoirs de la Commission. Nous pensons que les pouvoirs devraient être limités, nous pensons que l'on devrait protéger le producteur

[Texte]

tious. They should be limited to protecting the producer and ensuring a good quality product on the export and domestic trade. I guess we could put the question, Mr. Chairman. I have tried to be as persuasive as I could and I think our amendment would improve section (b).

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would like to draw the Committee's attention to Section 9 of the present Act which reads:

(1) The Board and the Chief Commissioner shall have jurisdiction, upon or without complaint made, to inquire into any matter relating to

(a) the grading of any grain;

(b) the weighing of any grain;

(c) the deductions made from any grain for dockage ...

(d) any shortage...

(e) the unfair or discriminatory operation of any elevator;

(f) the deterioration of any grain...

(g) the refusal or neglect of any person to comply with any provision of this Act or of any regulation made...

and any other matter.

(h) any other matter arising out of the performance of the duties of the Board.

Yes, and I repeat the word "jurisdiction", "The Board shall have jurisdiction". So when the argument is made that this bill is somehow more restrictive than the wording that was in the past act, I just disagree.

Mr. Horner: Mr. Chairman, "jurisdiction" there then relates to "inquire into any matter relating to" and so you have to...

Mr. Olson: No.

Mr. Horner: Mr. Williams can shake his head.

Mr. Olson: No, it says this: "Shall have jurisdiction".

Mr. Horner: It says:

...upon or without complaint made, to inquire into any matter relating to...

and I say that "jurisdiction" is well related to the following end of that sentence and "juris-

[Interprétation]

et assurer une bonne qualité des produits destinés au commerce intérieur et extérieur. Nous pouvons passer aux voix, monsieur le président. J'ai essayé d'être aussi convaincant que possible. Je pense que notre modification améliorera l'alinéa b).

M. Olson: Je voudrais attirer l'attention du Comité sur l'article 9 de la loi actuelle qui se lit comme suit:

9. (1) La Commission et le commissaire en chef ont le pouvoir, qu'une plainte ait été portée ou non, d'enquêter sur toute question relative

a) au classement du grain;

b) au pesage du grain;

c) aux déductions faites sur du grain pour le déchet ou la diminution de volume;

d) à toute défalcation découverte lors de la livraison du grain à un élévateur ou de la sortie du grain d'un élévateur;

e) à toute injustice ou distinction indue dans l'exploitation d'un élévateur;

f) à la détérioration du grain pendant l'emmagasiner ou le traitement;

g) au refus ou à la négligence de toute personne de se conformer aux dispositions de la présente loi ou d'un règlement édicté ou d'un permis délivré sous son régime; ou

et toute autre question.

h) à tout autre sujet qui résulte de l'accomplissement des devoirs de la Commission.

Je répète le mot «pouvoir». Ainsi, lorsqu'on nous dit que le libellé du projet de loi est plus restrictif que celui de l'ancienne loi, je ne suis pas d'accord.

M. Horner: Monsieur le président, le mot «pouvoir» se rapporte à «enquêter sur toute question relative» et donc...

M. Olson: Non.

M. Horner: M. Williams peut secouer la tête.

M. Olson: Le texte se lit bien comme suit: «ont le pouvoir».

M. Horner: On lit:

...qu'une plainte ait été portée ou non, d'enquêter sur toute question relative...

Je prétends que le mot «pouvoir» se rapporte à la suite de la phrase et donc «pouvoir»

[Text]

diction" over "the grading of any grain", over "the weighing of any grain" over "the deductions made from any grain for dockage or shrinkage", "any shortage appearing upon the delivery" and so on and so forth, and that is the jurisdiction they have and that is very clear.

The Vice-Chairman: Mr. Monk?

Mr. Monk: Section 9(1) of the present statute is the section which gives the Board its inquiry and jurisdiction and its jurisdiction to make orders as a result of these inquiries. The general powers of the Board to regulate are set out in some detail in Section 15. They are, I think, wider than in the present act. I am not going to read them all, there are 30 subsections, but I think you will find they cover...

An hon. Member: Section 15 of the old act.

Mr. Monk: Of the old statute. They cover at least what the section we have under discussion covers.

The Vice-Chairman: Mr. Horner?

Mr. Horner: No, I do not have anything more to say.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski?

Mr. Korchinski: I would like to ask why in the draft the old section 9 was not included as it has since it appeared that it was quite satisfactory from the producer's point of view; it appeared to be workable from the handler's point of view and apparently the Commission did not have too much trouble getting their audits and weighing and protecting quality. What is it reworded in this way which is perhaps vague?

Miss MacDonald: The old Section 9?

Mr. Korchinski: Yes, the old Section 9.

Miss MacDonald: Because, Mr. Chairman, it gave the Board complete, wide and extremely arbitrary powers which I think would not be consistent with what is normally given to Boards now. The powers to inquire and consider and make orders in the new draft are far more restrictive than the powers the Board had in 9 of the old act.

Mr. Korchinski: It may be restrictive, I do not quite agree here because it is very vague the way it reads now. Although it may be restrictive in the sense that maybe for the moment I can only think of one thing, but tomorrow I can think of something else and then say that this act as it is drafted now gives me the power to do that. Under the old

[Interpretation]

porte sur le «classement du grain», le «pesage du grain», etc. C'est bien clair.

Le vice-président: Monsieur Monk?

M. Monk: L'article 9(1) de la loi actuelle est l'article qui permet à la Commission de faire enquête, d'avoir le pouvoir et de prendre des décisions à la suite de ces enquêtes. Les pouvoirs généraux de réglementation de la Commission sont précisés assez en détail à l'article 15. Je pense que ces pouvoirs sont plus étendus que dans la loi actuelle. Je ne peux tous les lire, car il y en a trente, mais je dirais que cela couvre au moins ce que nous discutons.

Une voix: L'article 15 de l'ancienne loi.

M. Monk: Oui. Visant l'article que nous étudions.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je n'ai rien d'autre à dire.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je voudrais demander pourquoi dans le projet l'ancien article 9 n'a pas été inclus, alors qu'il semble avoir été satisfaisant du point de vue du producteur, que le responsable de la manutention en était satisfait et que les commissaires n'ont pas eu trop de difficultés à effectuer le pesage et à préserver la qualité. Pourquoi a-t-on choisi ce libellé un peu vague.

Mlle MacDonald: L'ancien article 9?

M. Korchinski: C'est ça.

Mlle MacDonald: Ces dispositions de l'ancienne loi donnaient à la Commission des pouvoirs arbitraires et très étendus qui ne seraient pas conformes aux pouvoirs donnés à l'heure actuelle aux commissions. Il s'agit des pouvoirs d'enquête, d'étude et de décision. Le nouveau libellé est beaucoup plus restrictif que dans l'ancienne loi.

M. Korchinski: Je ne suis pas tout à fait d'accord. Le libellé actuel est vague. On peut peut-être dire que les dispositions du projet de loi sont restrictives, mais c'est parce qu'on n'en comprend pas encore toutes les implications. L'ancienne loi était plus précise, avec le projet de loi, tout le monde aura une épée de Damoclès au-dessus de la tête. La Commission

[Texte]

act it was certainly confined within a certain area. You had to certain things and you knew what was expected of you. Under this procedure everybody is going to be walking around with a shadow over his head wondering whether they have done the right thing or not. One day the attitude of the Commission may change and then all of a sudden they are doing the wrong thing.

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Mr. Chairman and Mr. Korchinski, I think you might look at Clause 74 of the bill. The inquiries and investigations which are referred to in Section 9 of the present statute have been carried forward to some extent in that and subsequent clauses. You will note that there are rights of appeal which were not in the present statute. This is where the inquiry of the nature of Section 9 is authorized. The clause we are discussing is a regulating section to set up procedures for the purposes generally of ensuring the proper operation of the statute.

Mr. Horner: Mr. Monk, you have just destroyed Miss MacDonald's argument.

Mr. Monk: No.

The Vice-Chairman: Order, please. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Do I understand correctly from the witnesses that under this new provision, the grain companies or the grain handlers will have more protection; that is, more recourse to an appeal board from arbitrary decisions or unfair decisions by the Commission than they had previously under the old act?

Miss MacDonald: That, Mr. Chairman, is absolutely correct.

Mr. Gleave: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think you have to bear in mind that the powers contained in section 12 are also related to the powers necessary to the making of regulations in Clause 98 and there, of course, it is spelled out in a great deal more detail. Those powers in our view ought also to be in this clause and they should be broad enough so that it gives the latitude to make regulations which are spelled out in Clause 98, and subject to appeal which was not in the previous statute.

Mr. Horner: I would just like to read what Mr. Parker had to say about it.

[Interprétation]

peut changer soudain, et ce qu'on aura fait pourra ne pas être acceptable.

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Monsieur le président et monsieur Korchinski, il faudrait examiner l'article 74 du bill. Les enquêtes stipulées à l'article 9 de la loi actuelle s'y retrouvent. Le projet de loi prévoit le droit d'appel qu'on ne trouve pas dans la loi actuelle. L'article du projet de loi que nous discutons maintenant est un article de réglementation créant une procédure d'application de la loi.

M. Horner: Vous venez de démolir l'argument de M^{lle} MacDonald.

M. Monk: Non.

Le vice-président: A l'ordre. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Ai-je entendu dire qu'en vertu de cette nouvelle disposition les compagnies et manutentionnaires de grain seront mieux protégés, auront davantage la possibilité d'en appeler à une Commission d'appel de décisions arbitraires injustes qu'aurait prises la Commission?

Mlle MacDonald: C'est absolument exact, monsieur le président.

M. Gleave: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave.

M. Olson: Monsieur le président, je pense qu'il ne faut pas oublier que les pouvoirs prévus à l'article 12 se rapportent aussi aux pouvoirs nécessaires en vue d'édicter les règlements prévus à l'article 98 du projet de loi. Ces pouvoirs devraient être étendus pour édicter des règlements et permettre de se pourvoir en appel, ce que ne prévoyait pas l'ancienne loi.

M. Horner: J'aimerais vous lire le point de vue de M. Parker.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I do not think one has to amplify Mr. Parker's position and knowledge in the grain business. He has come up all the way and spent his whole life in it and certainly knows the grain business. He said this, as reported on page 52 of the same Committee Proceedings, Issue 34:

If I may, Mr. Chairman, amplify what Mr. Sproule and Mr. Runciman have said, the old Act protected the farmer. Its purpose was the protection of the farmer and the regulation of the trade. The protection given the farmer was correct grade at the country elevator, the correct dockage assessed on the grain at the country elevator, and the Board of Grain Commissioners audit of the elevator at the year end determined whether they were overage or shortage or whatever it may have been. In other words, the farmer was protected all the way along. Then when you get to the terminal, the government weigh men weigh the grain in, the government weigh men weigh the grain out and they inspect the grade of the grain going out and it must come up to the export standards. I submit that that is the final, the definite responsibility of the Canada Grain Act and the Board of Grain Commissioners or Commission or whatever you like to call them. I do not see why they want to get into the management business and, Mr. Chairman, I object to it very strongly.

Mr. Parker is a Director on the Canada Grains Council now, he is a former President of the Manitoba Wheat Pool and they felt that Clause (b) with the words "administer and govern" in there tended to give...

Mr. Olson: Mr. Horner, we are willing to change it to "regulate" if you prefer that.

Mr. Horner: Would the Minister agree to take out the word "administer" and put in the word "regulate" where "govern" is?

Mr. Olson: Oh, no. The whole function of this act is set up so the Board of Grain Commissioners administer the provisions of the act.

Mr. Horner: There is no question about that, and I am not disputing it. But the clause would then read "establish standards and procedures regulating the handling, transportation and storage of grain and facilities used thereof". There is nothing serious about that.

Mr. Olson: No, no. To "establish and administer"...

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de dire à quel point M. Parker est compétent dans ce domaine. Il connaît certainement le commerce des céréales. A la page 52 du fascicule 34 des procès-verbaux de ce comité il dit ce qui suit:

Si je puis expliquer ce que M. Sproule et M. Runciman ont dit, l'ancienne loi protégeait le cultivateur. Son objectif était de protéger le producteur et de réglementer l'industrie. La protection assurée au producteur était le classement voulu à l'élevateur rural, l'évaluation juste de la quantité de céréales entreposée, l'inspection de l'élevateur à la fin de l'année par la Commission canadienne des grains qui déterminait s'il y avait excédent ou insuffisance ou quoi que ce soit. Le producteur se trouvait donc en tout point protégé. Au terminus, les préposés au pesage du gouvernement pèsent le grain à l'arrivée et au départ; ils vérifient la classe du grain qui sont pour qu'il réponde aux normes d'exportation. Ce devrait être la responsabilité finale et définitive de la Loi sur les grains du Canada et de la Commission canadienne des grains, peu importe le nom.

Je ne vois pas pourquoi la Commission s'est lancée dans l'administration, et je m'y oppose très fortement,

M. Parker est un directeur du Conseil canadien des céréales, il est directeur honoraire du Syndicat du blé du Manitoba et pense que les termes «administrer et diriger» à l'alinéa b) seraient.

M. Olson: Nous sommes prêts à changer cela et à mettre «regulate».

M. Horner: Est-ce que le ministre est prêt à supprimer le terme «administer» et à substituer «regulate» à «govern»?

M. Olson: Non. La Commission canadienne des grains applique les dispositions de la loi.

M. Horner: Bien entendu. L'article se lirait donc comme suit: «Établir des normes et procédures régissant la manutention, le transport et le stockage des grains ainsi que les installations et l'équipement servant à ces fins».

M. Olson: Non, non, «établir et appliquer», etc., etc.

[Texte]

Mr. Horner: "establish standards and procedures regulating the handling, transportation and storage of grain and facilities used thereof." That sounds pretty good to me.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I really cannot understand why you would want to drop the word "administer" because everyone agrees that the Board should establish and administer the standards.

Mr. Horner: Mr. Chairman and Mr. Olson, I just quoted two very prominent men in the grain business, one of whom is Mr. Runciman. No one could deny his knowledge of marketing. The other is Mr. Sproule. I have not found his remarks but apparently he agreed with Mr. Runciman of the Saskatchewan Wheat Pool. There is also Mr. Parker. They all were fearful that this clause allowed the Commission to move into the field of management and they objected to it—and I think quite correctly so. I think somewhere in the Committee evidence Mr. Runciman suggested that between the UGG and the three wheat pools in Western Canada the farmers have something like \$10 million invested in elevator and handling facilities, and they believed that the farmers should still be the ones to control that.

This is why, Mr. Olson, I would go along with striking out the words "administer" and "governing" and just have "establish standards and procedures to regulate the handling". There is no disputing that. But when you have to word "administer" and the word "govern", this gives them the power to close down many of those elevator points if they really want to; it gives them the power to move in. As I say, I have not found the CNR brief, but I think it was Clause 12 that they also objected to because they felt there would be another chief, one might say, over the transportation business. So this Commission would have authority to run the railroads. They felt that too many cooks spoil the broth.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave and Mr. Boulanger.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, we seem to have reached an impasse. We have had a fair discussion on this matter, we have had the opinion of the counsel whom we have brought here, and we supposedly have had authorities in charge of the United Grain Growers and the Manitoba pool quoted. I do not know of any more information that can be brought to shed some light on this matter for the benefit of the Committee.

If the movers of the amendment are agreed, I think you can only move to get a decision in the Committee as to what it wants to do. That

[Interprétation]

M. Horner: «Établir des normes et procédures régissant la manutention, le transport et le stockage des grains», etc., cela me semble satisfaisant.

M. Olson: Je ne comprends pas du tout pourquoi vous voulez laisser tomber le mot «appliquer». Tout le monde reconnaît que la Commission doit établir et appliquer les normes.

M. Horner: Monsieur le président, monsieur le ministre, je viens de vous dire pourquoi en me basant sur deux autorités en matière de grain, M. Runciman qui est très compétent, qui connaît très bien le commerce des céréales et M. Sproule est également d'accord. M. Parker pense de même. Tous avaient peur que cet article ne permette à la Commission de s'occuper de gestion, ce à quoi ils s'opposent avec raison. M. Runciman a déclaré au comité qu'entre l'UGG et les trois syndicats du blé de l'Ouest, les agriculteurs avaient quelque 10 millions de dollars investis en silos et installations de manutention et il estime que c'est à eux de gérer ces installations.

Voilà pourquoi je voudrais qu'on biffe le mot «appliquer» et «régissant»; l'article 8 stipulerait donc «établir des normes et procédures visant la manutention». Autrement, la Commission aurait le pouvoir de fermer les silos qu'elle désire. Je n'ai pas repéré le mémoire du Canadien-National qui s'opposait à l'article 12 également, car à son avis, la Commission serait une autre autorité dans le domaine des transports qui pourrait donner des ordres au CN au sujet de la façon de gérer le chemin de fer.

Le vice-président: Monsieur Gleave, puis monsieur Boulanger.

M. Gleave: Monsieur le président, nous semblons être dans une impasse, nous avons beaucoup discuté cette question, nous avons eu l'avis des experts juridiques, nous avons eu des autorités de la United Grain Growers, et du syndicat du blé du Manitoba. Je ne pense pas qu'on puisse jeter davantage de lumière sur cette question. Je pense que tout le Comité ne puisse être plus éclairé qu'il ne l'est.

Si ceux qui ont proposé l'amendement sont d'accord, nous pourrions peut-être arriver à une décision au Comité au sujet de ce qu'il

[Text]

is my suggestion, Mr. Chairman, if you are agreeable to putting the question.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Gleave: I do not think we can go any further.

Mr. Boulanger: Mr. Chairman, the French translation of the word "administer", which Mr. Horner does not like, is "appliquer". The real translation is "apply" instead of "administer". That word seems to worry Mr. Horner and Mr. Olson.

Mr. Olson: That is fine.

Mr. Horner: That is acceptable.

Mr. Boulanger: You see, monsieur le président, en français, il y a le mot «appliquer» au lieu de «administrer». Il est possible que la version anglaise le terme «apply»...

"Apply" might make Mr. Horner happier, and it might suit you too. And the word "to govern" in French is "régissant", which is also translated for us as "regulating".

An hon. Member: On a point of order, Mr. Chairman, are we here to make Mr. Horner happy?

The Vice-Chairman: Order. Can we have some order please.

Mr. Boulanger: The two words can be used. He does not like the word "administer", yet the French translation of that word is to apply.

The Vice-Chairman: We will ask Miss MacDonald to interpret the difference of the two words.

Mr. Boulanger: I would like to ask her what she thinks of that.

Mr. Monk: I think there is not too much difference between the words in the application to this particular clause, but in general terms we need to administer the regulations—that is, to see that they are carried out, to see that they are applied. I think "administer" is the proper word, it goes a little bit beyond the mere application.

Mr. Boulanger: Why was the French translation of applied then put in instead of "administrer"?

Mr. Monk: I cannot answer that.

Mr. Boulanger: If one word in particular is important to you, then the proper translation

[Interpretation]

veut faire. Si vous êtes d'accord monsieur le président, nous pourrions mettre la question aux voix.

Le vice-président: Le Comité est-il prêt à passer aux voix?

M. Gleave: Je ne pense pas que nous puissions continuer.

M. Boulanger: Monsieur le président, la traduction française du terme «administrer» que n'aime pas M. Horner, est «appliquer». La vraie traduction est «appliquer» au lieu d'«administrer». Cela semble gêner MM. Horner et Olson.

M. Olson: C'est parfait.

M. Horner: Ça va.

M. Boulanger: Vous voyez, Mr. Chairman, if Mr. Olson understands the translation in French, we have "to apply" instead of "administer", possibly the English version... pourrait peut-être répondre aux désirs de M. Horner. Le terme anglais «to govern» se rend en français par «régissant» ce qui se traduit aussi en anglais par «regulating».

Une voix: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Sommes-nous ici pour faire plaisir à M. Horner?

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Boulanger: On peut se servir des deux mots. Il n'aime pas le terme «administer», alors que la traduction française de ce mot est «appliquer».

Le vice-président: M^{lle} Macdonald pourrait établir la différence entre ces deux termes?

M. Boulanger: J'aimerais lui demander ce qu'elle en pense.

M. Monk: Pour moi, il n'y a pas de grande différence entre les deux termes dans cet article. En fait, nous devons appliquer les règlements pour qu'ils soient mis en vigueur. Je pense que le terme «administer» est le meilleur des deux, il va un peu plus loin que la simple application.

M. Boulanger: Pourquoi en français emploie-t-on le mot «appliquer»?

M. Monk: Je ne peux répondre à cette question.

M. Boulanger: S'il y a un mot en particulier qui est important pour vous, alors on devrait

[Texte]

in French should be shown. It should be "administer" not "appliquer".

Mr. McKinley: Is it correct that the provisions we have here under Clause 12 are additional to what is in the old Act?

Mr. Olson: No, there are powers in the old Act too.

Mr. McKinley: Similar to this?

Mr. Olson: Yes, similar but they are more restrictive here in that there is provision for appeals and so on, which was not a statutory provision in the present Act.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Gleave?

Mr. Gleave: I made a suggestion to you, Mr. Chairman, but you have not chosen to act on it. I suggested, if the Committee is ready, that you put the question. I suggested this because we are not making any progress, if our objective is to make progress.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Is the Committee ready for the question? I will read the amendment as I have it before me now. It is moved by Mr. Horner that Clause 12(b) be amended to read as follows: That the Commission shall establish and administer standards and procedures for handling, transportation and storage facilities which will protect the quality and quantity of the grain.

Amendment negatived.

The Vice-Chairman: Shall Clause 12 carry?

Mr. Horner: Mr. Chairman, before you proceed I would like to move another amendment to the same clause. All it is doing really is correcting the drafting and making the French and English translation the same so that we do not have any misinterpretation in the courts of law in the years ahead.

I say this in the light of what Mr. Runciman said. I do not want to be repetitious but he went on at page 52 at great length to say that all these clauses may well have to be clarified in a court of law because of the ambiguous way in which they are worded. This is particularly a very good example. I imagine that even the Supreme Court of Canada would have difficulty ruling on this. Many, many major grain cases have gone to the Supreme Court.

[Interprétation]

employer la traduction appropriée en français. Ce devrait être «administrer» et non «appliquer».

M. McKinley: Les dispositions que nous avons ici à l'article 12 complètent ce qu'il y avait dans l'ancienne loi?

M. Olson: Non, il y a également des pouvoirs dans l'ancienne loi.

M. McKinley: Semblable à celui-ci?

M. Olson: Oui, c'est comparable. Le libellé ici est plus limitatif. Il y a des dispositions permettant d'interjeter appel, ce qui n'était pas prévu dans l'ancienne loi.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Gleave?

M. Gleave: J'ai une proposition à vous faire, monsieur le président. Vous pourrez vous en inspirer si vous le voulez. Si le Comité est d'accord, nous pourrions passer aux voix. Je propose cela, car je pense que nous n'avancons pas. Si nous voulons atteindre certains résultats, je pense que c'est la seule chose à faire.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Le Comité est-il prêt à passer aux voix? Je vais lire l'amendement que j'ai devant moi. M. Horner propose que l'alinéa b) de l'article 12, soit modifié et se lise comme il suit:

la Commission doit établir et appliquer des normes et procédures pour la manutention, le transport et les installations de stockage afin de protéger la quantité et la qualité des grains.

L'amendement est rejeté.

Le vice-président: L'article 12 est-il adopté?

M. Horner: Avant que nous allions plus loin, je voudrais proposer un autre amendement. Mon amendement se lit ainsi qu'il suit: Il s'agit uniquement de corriger la rédaction et de faire en sorte que les versions anglaise et française soient identiques afin qu'il n'y ait pas de litige devant les tribunaux dans les années qui viennent.

On a discuté toutes les pages jusqu'à la page 52, mais on a dit qu'il faudrait préciser le libellé où parfois se trouve une certaine ambiguïté.

[Text]

To end any further chatter, Mr. Chairman, I would move that on page 13, line 10, the word "administer" be deleted and add the word "apply" and in line 11, delete the word "governing" and add the word "regulate".

Mr. Boulanger: You are taking one of my suggestions.

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. Horner that Clause 12 (b) be amended by deleting the word "administer" and substituting the word "apply" and further on in line 11 deleting the word "governing" and substituting the word "regulating".

Mr. Olson: Mr. Chairman, may I suggest at this point that you split the amendment in two because it is in two parts.

The Vice-Chairman: Order, please. Can we have some order so every member can follow the discussion that is taking place now which seems to be important. We might achieve something with that. Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Monsieur le président, nous sommes en train de discuter du sens des termes anglais ou français du texte de la loi, et l'interprète a du mal à suivre. J'aimerais que vous répétiez en français cet amendement.

Le vice-président: Monsieur Beaudoin, je ne sais pas si on peut trancher le point que vous soulevez. Il semble que l'amendement de M. Horner vise à faire préciser les termes de l'alinéa b) de manière que le texte anglais soit plus conforme à la version française. Je suis bien d'accord et je suis prêt à mettre la question aux voix. Le ministre semble être d'accord lui aussi. La discussion est ouverte.

M. Roy (Laval): Je pense que la signification du terme français et celle du terme anglais sont différentes. J'ignore s'il faut une proposition pour changer le texte, mais le mot «appliquer» n'a pas la même signification que le mot *administer*. De même pour *governing* et «régissant». Peut-être devrions-nous réserver l'alinéa b de l'article 12 et demander à la Direction du service législatif de reviser le texte de manière à le rendre conforme au but visé.

Le vice-président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): A mon avis le texte français est parfait: «Établir et appliquer».

Je pense que si on remplaçait le mot «appliquer» par le mot «administrer», on compliquerait le sens de l'alinéa b). Plus loin, il est écrit ceci:

[Interpretation]

Je propose pour en finir avec ces discussions que, à la page 13, ligne 10, le terme «administer» du texte anglais soit abrogé et remplacé par le terme «apply» et que l'on supprime le terme «governing» et qu'on le remplace par «regulate».

M. Boulanger: Vous prenez une de mes suggestions.

Le vice-président: Il est proposé par M. Horner que l'article 12 b) soit modifié par le retranchement du terme «administer» et la substitution du terme «apply» et, plus loin, à la ligne 11 du texte anglais, par le retranchement du terme «governing» et la substitution du terme «regulating».

M. Olson: Monsieur le président, pourrais-je proposer la division en deux de l'amendement parce qu'il y a deux parties.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît! Nous aimerions que tous les membres du Comité puissent suivre cette discussion qui semble importante. Il nous serait peut-être ainsi possible d'avancer. Monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, we are now discussing the meaning of the English or French terms of the proposed Act, and the interpreter is having difficulty in keeping up. Could you repeat the amendment in French?

The Vice-Chairman: Mr. Beaudoin, I do not know if I can rule on the point you raised. It seems to me Mr. Horner's amendment is to clarify the terms of subclause (b) so the English text will be more consistent with the French version. I agree and I am willing to put the question. The Minister seems to agree. The matter is open to discussion.

Mr. Roy (Laval): I think the meaning of the French and English terms is different. I do not know if a motion is required to change this but the word "appliquer" does not have the same connotation as "administer". Same thing for "governing" and "régissant". Perhaps should we stand Clause 12 (b) and ask the Legislative Service Branch to redraft this so it will be more consistent with what we want.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): As far as I am concerned the French version is perfect, "établir et appliquer". I think if we were to change the word "appliquer" for the word "administrer" we would be complicating the meaning of subclause (b). Further on, it reads:

[Texte]

des normes et procédures régissant la manutention...

Le mot «appliquer», à mon avis, doit demeurer dans le texte français; le mot «administrer» ferait double emploi avec le terme «régissant» qui apparaît plus loin.

Le vice-président: Merci, monsieur Lambert.

Mr. Horner: I agree. I think the French text is good. All I want to do is make the English text the same.

The Vice-Chairman: I will read the motion again so that we will all know it. It is moved by Mr. Horner that Clause 12 (b), line 10, be amended by deleting the word "administer" and substituting the word "apply" and further on, in line 11, by deleting the word "governing" and substituting the word "regulating". All those in favour of that amendment please raise your hand. All those opposed?

Amendment agreed to.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, vous serait-il possible de lire l'alinéa en anglais et en français comme il apparaîtra dans la loi?

Le vice-président: Monsieur Roy, je pense que notre personnel technique se chargera de rédiger l'article dans sa forme définitive.

Miss MacDonald: Thank you. It will be here by after lunch.

M. Roy (Laval): Actuellement le texte français dit exactement ce que nous voulons, comme M. Horner l'a exprimé. C'est le texte anglais qui ne correspond pas à notre attente.

Le vice-président: Si j'ai bien compris, monsieur Roy, c'est exactement ce que nous venons de corriger. M^{lle} MacDonald va faire les corrections nécessaires et nous rapportera le texte que nous avons adopté.

M. Beaudoin: Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Beaudoin.

M. Beaudoin: Je pense que ce n'était pas le vœu de M. Horner seulement parce que la majorité a voté en faveur.

M. De Bané: Comme avocat, je dirais que le Comité est en train de faire des avocasseries et de perdre son temps.

Une voix: Merci.

The Vice-Chairman: Shall Clause 12 as amended carry?

[Interprétation]

des normes et procédures régissant la manutention...

I think the word "appliquer" should remain the same in the French version because "administrer" would duplicate with the word "régissant" that appears further on.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

M. Horner: Je suis entièrement d'accord. Je crois que le texte français est parfait. Je veux simplement qu'on rende le texte anglais conforme au texte français.

Le vice-président: Je vais lire la motion de nouveau. Il est proposé par M. Horner que la ligne 10 du texte anglais de l'article 12 b) soit modifiée par le retranchement du mot «administrer» et la substitution du mot «apply» et, plus loin, à la ligne 11 du texte anglais, par le retranchement du mot «governing» et la substitution du mot «regulating». Que tous ceux qui sont en faveur de cet amendement lèvent la main. Tous ceux qui sont contre?

L'amendement est adopté.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, could you read the subclause in French and in English as it appears in the proposed Act?

The Vice-Chairman: Mr. Roy, I think our technical personnel will be drafting this subclause in its final form.

Mlle MacDonald: Merci. Vous l'aurez cet après-midi.

Mr. Roy (Laval): As it is, the French version says exactly what we want it to say, as Mr. Horner mentioned. It is the English version that is different.

The Vice-Chairman: If I understood correctly, Mr. Roy, we have just corrected that discrepancy. Miss MacDonald will make the required corrections and bring back the text as agreed to.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: I think it was not only Mr. Horner's wish because the majority voted in favour of it.

Mr. De Bané: As a lawyer, I would say the Committee is quibbling and wasting time.

An hon. Member: Thank you.

Le vice-président: L'article 12 amendé est-il adopté?

[Text]

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have another amendment on subclause (d). We made a tremendous improvement on subclause (b).

The Vice-Chairman: Order, please. May we have some order, please.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, just on a short point of order. I wonder if the legal department would also bring the amended Clause 11 with them this afternoon so we could have a look at it.

Miss Macdonald: Yes, if I get a chance.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: There is some verification needed to subclause (d) of Clause 12. I asked a number of witnesses about their interpretation of subclause (d). They, too, were not clear as to what the intent of the Commission was here. Particularly, I asked Mr. Parker. I had it here a minute ago but I do not seem to be able to lay my hand on it. He, too, was in doubt as to what subclause (d) really meant and as to how much power it could give the new Canadian Grain Commission. Perhaps Mr. Monk could clarify my mind before I move the amendment that I am going to propose.

I asked Mr. Parker if "to manage, operate and maintain" would not give the Grain Commission power, if they so desire, to move in and operate as a country elevator what are commonly called now inland terminals at Moose Jaw, Saskatoon, Lethbridge, Edmonton. Perhaps I have missed a couple. Mr. Parker said, "Well, you could see where it could quite easily do that". I went on to ask Mr. Parker if he would be in favour of that and he said emphatically, "No, this could be very disruptive to the whole grain industry." I wonder if you could just give me an interpretation, Mr. Monk, as to what power is granted here.

Mr. Monk: The power granted, I think is reasonably plainly stated. It is to operate such elevators as may be owned or acquired by the Government of Canada and the operation of which is assigned to the Commission. They may operate them in any field in which they may be directed. The present statute has exactly the same provision in Section 166.

Mr. Horner: I am not going to go into the present statute.

Mr. Olson: It is very important because it is the same wording.

Mr. Horner: I thank the Minister for giving me the same wording. I noticed where in

[Interpretation]

M. Horner: Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer au sujet de l'alinéa d). Nous avons amélioré de beaucoup l'alinéa b).

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît! A l'ordre, messieurs!

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me demande si les conseillers juridiques pourraient également nous rapporter l'article 11 amendé cet après-midi.

Mlle MacDonald: Oui, si je le puis.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je crois qu'on a besoin de certains éclaircissements en ce qui concerne l'alinéa d) de l'article 12. J'ai demandé à un certain nombre de témoins leur interprétation de l'alinéa d) et ils ne savaient pas non plus quelle est exactement l'intention de la Commission. Je l'ai demandé à M. Packer notamment, et lui aussi se demande exactement quelle est la véritable signification de l'alinéa d) et quelle est l'étendue exacte des pouvoirs que cet alinéa peut accorder à la nouvelle Commission canadienne des grains. Peut-être M. Monk pourrait-il nous l'expliquer avant que je propose mon amendement.

J'ai demandé à M. Parker si l'expression «gérer, exploiter et entretenir» n'accorderait pas le pouvoir à la Commission des grains, si elle le désirait, d'exploiter comme éleveurs régionaux les terminus intérieurs à Moose Jaw, Saskatoon, Lethbridge, Edmonton. J'en oublie peut-être quelques-uns. M. Parker m'a répondu: «Vous pourriez voir où elle pourrait le faire facilement.» Je lui ai ensuite demandé s'il favoriserait un tel système et il m'a répondu: «Non, une telle façon de faire pourrait être très néfaste à toute l'industrie des grains.» Je me demande si M. Monk pourrait me dire comment il comprend cet article.

M. Monk: Le pouvoir qui est accordé me semble assez bien précisé. Il s'agit d'exploiter les éleveurs détenus ou acquis par le gouvernement du Canada et dont l'exploitation est confiée à la Commission. C'est exactement l'article 166 du statut actuel.

M. Horner: Je ne veux pas parler du statut actuel.

M. Olson: C'est très important parce que le libellé est le même.

M. Horner: Je remercie le ministre de cette précision. Je crois qu'en fait certains articles

[Texte]

other clauses they did not go along with the old statute. There are some that are good, some that are bad. We amend it and now I think it needs clarification. We need some clarification. I have asked about the Grain Commissioners in the past. I have asked Mr. Hamilton, the Chief Commissioner when he was before the Committee a couple of years ago, if he felt that they had the power to operate the inland terminals as country elevators and he said, they did not. I have asked him if he would want to. He said that he would. I kind of half supported the idea at that time.

However, looking at it again and thinking that we have a Board of Grain Commissioners which is going to set out the standards of the grain and weigh the grain and in fact grade the grain in many, many instances. I asked myself this question; "Would it be fair to have a Commission in business buying their own grain, in essence?" They would be then judge and jury of their own grain.

They would have a definite advantage over any other terminal or country elevator along that line or within a radius of 40 miles of those terminals. They would be grading their grain and they could entice customers away from the other companies very, very easily by giving them a preferred grade. This has been a standard usage in the competitive business of buying grain for years. One elevator company said, "Look, bring your grain in here; we will give you a higher grade" We will give you a grade 2. The other company's giving you only a grade 3. This has been a standard practice used in the field of competition.

In studying it in that light, I think that it would be wrong for the Board of Grain Commissioners to operate elevators and buy grain from farmers in competition with other elevator companies when they are the judge and jury. If we had another Board looking after the grading, the dockages, the overages and the shrinkage, then it would be another matter, but to have the same Board doing the grading, the checking-out and the auditing of the overages and shortages puts them in a very advantageous position.

Whether or not they would do anything illegal is not to be determined. Justice must not only be done, it must appear to be done at all times. To me it would be very difficult to project an aspect of fair play in allowing the inland terminals to be operated as country elevators.

Mr. Chairman, after having said that and hearing Mr. Monk's explanation, my fears are not set at rest at all. I would move that paragraph (d) of Clause 12 of Bill C-196 be reworded as follows:

[Interprétation]

ne s'inspiraient de l'ancienne loi. Certains sont bons, d'autres mauvais. Je crois qu'il faut certains éclaircissements. J'ai déjà posé des questions au sujet de la Commission des grains dans le passé. J'avais demandé à M. Hamilton, le commissaire en chef, lorsqu'il était venu témoigner devant ce Comité il y a quelques années, s'il pensait que la Commission avait le droit d'exploiter les terminus intérieurs comme des élévateurs régionaux et il m'avait dit non. Je lui ai alors demandé s'il pensait pouvoir le faire. Il m'a répondu par l'affirmative. J'avais alors approuvé l'idée en quelque sorte.

Toutefois, en y repensant et comme la Commission des grains va établir les normes, peser et classer les grains dans de très nombreux cas, je me suis posé la question suivante: «Serait-il juste d'avoir une commission qui achèterait son propre grain, en fait?» Elle serait alors juge et jury de son propre grain.

Elle aurait alors un avantage certain sur tout autre terminus ou élévateur régional à l'intérieur d'un rayon de 40 milles. Elle classerait son propre grain et pourrait facilement accaparer les clients des autres entreprises en leur offrant une classe supérieure. C'est une pratique courante depuis longtemps. Une entreprise dit: «Amenez-nous votre grain; nous vous donnerons une classe supérieure, une classe 2. L'autre entreprise ne donne qu'une classe 3.» C'est une pratique courante.

Je crois que la Commission ne devrait pas avoir le droit d'exploiter des élévateurs et d'acheter du grain en concurrence avec d'autres entreprises propriétaires d'élévateurs. Si une autre Commission était chargée du classement, de l'enlèvement des déchets, des retraits, la situation serait alors différente, mais le fait que la même Commission fasse le classement, la vérification, et ainsi de suite, la placerait dans une position très avantageuse.

Le fait qu'il y ait injustice ou non n'est pas en question. Je ne crois pas qu'il serait juste de permettre l'exploitation de terminus intérieurs comme des élévateurs régionaux.

Monsieur le président, après avoir dit ceci, et après avoir entendu M. Monk, je propose que l'alinéa d) de l'article 12 du Bill C-196 soit rédigé de nouveau de la façon suivante:

[Text]

(d) manage, operate and maintain every elevator other than primary elevators constructed or required by Her Majesty in right of Canada, the administration of which is assigned by the Governor in Council to the Commission;

Mr. Chairman, all I did in that clause was to add after the word "elevator", "other than primary elevators". I did that so that the inland terminals could continue to function the way they have in the past or even be put to greater use if more machinery or equipment were placed in them. I am thinking here of handling facilities and driers and cleaning to export standards which, I think, should be done in your inland terminals. I am excluding primary elevators. They cannot be operated as a primary elevator because there we would have, as I said, the Board of Grain Commissioners operating as judge and jury in competition with other companies.

I am sorry I had to speak so loud. There was quite a bit of racket going on here.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. I have the amendment before me. I will read the amendment moved by Mr. Horner that Section 12(d) be amended to read as follows:

(d) manage, operate and maintain every elevator other than primary elevators constructed or acquired by Her Majesty in right of Canada, the administration of which is assigned by the Governor in Council to the Commission;

Mr. Douglas (Assiniboia): All I want to say, Mr. Chairman, is that I am opposed to this proposal. I think that there is room for experimentation with receiving, at some of these inland terminals, grain directly from the farms on an experimental basis. I would hate to see this prohibited.

Furthermore I think the amendment as it reads, would effectively do the opposite from what Mr. Horner proposes when printed. He says the amendment would give the Board authority.

12...the Commission shall, subject to this Act,

(d) manage, operate and maintain every elevator...

The only exception would be the primary elevator constructed by Her Majesty in right of Canada the way that amendment is written.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Gleave.

[Interpretation]

d) gérer, exploiter et entretenir tout élévateur, autre que les élévateurs primaires, construit ou acquis par Sa Majesté du chef du Canada et dont l'administration est assignée à la Commission par le gouverneur en conseil;

Monsieur le président, tout ce que j'ai ajouté dans cette disposition, c'est après le mot «élévateur» l'expression «autre que les élévateurs primaires». Je l'ai fait afin que les terminus intérieurs puissent fonctionner comme par le passé et être agrandis grâce à de la machinerie et du matériel supplémentaires. J'exclus ici les élévateurs primaires. Ils ne peuvent pas être exploités à titre d'élévateurs primaires parce que la Commission des grains serait dans une position trop forte par rapport aux autres compagnies.

Je suis désolé d'avoir eu à parler si fort, mais il y avait beaucoup de bruit.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. J'ai l'amendement devant moi. Je vais le lire. Il est proposé par M. Horner que l'article 12d) soit modifié de façon à se lire comme suit:

d) gérer, exploiter et entretenir tout élévateur, autre que les élévateurs primaires, construit ou acquis par Sa Majesté du chef du Canada et dont l'administration est assignée à la Commission par le gouverneur en conseil;

M. Douglas (Assiniboia): Tout ce que je veux dire, monsieur le président, c'est que je suis opposé à cette proposition. Je crois qu'il faut laisser la place à l'expérimentation pour ce qui est de la réception de grains, à certains terminus intérieurs, directement des fermes. Je verrais cette interdiction d'un mauvais œil. De plus, je crois que l'amendement tel qu'il est libellé ferait le contraire de ce que M. Horner propose. Il dit que l'amendement donnerait l'autorité à la Commission.

12...la Commission doit, sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard,

d) gérer, exploiter et entretenir tout élévateur...

La seule exception serait les élévateurs primaires construits par Sa Majesté du chef du Canada suivant l'amendement.

Le vice-président: Merci, monsieur Douglas. Monsieur Gleave.

[Texte]

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Monk or anyone who can answer if this amendment makes an exception of certain elevators which the Commission apparently cannot operate. Who would operate those elevators which were owned in the right of the Crown?

Mr. Monk: If the amendment were carried in its present form there would be no authority for the Board to operate any elevator that was operated as a primary elevator.

The Vice-Chairman: Could I have some order please because it will be very difficult to have a transcription of what we are putting on the record right now. That is why I am asking for the collaboration of all members to refrain from speaking when they are not allowed to speak.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, could I suggest something. At the rate we are going now, if we wait long enough, by the time this bill passes we will have some new electronic device whereby we can all speak at once. It will divide the thing up by the time we are finished. We will get this thing done a lot faster.

• 1050

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I do not know how you are running this meeting. I do not want to bore anybody. I am sorry even to intervene because I do not know if I really should. But I want to pursue this point. Under this amendment, how are we going to operate other elevators which may come into the right of the Crown by one reason or another. If it cannot be done, then that is it.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Gleave. Mr. Korchinski and Mr. Muir.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I still have not heard the answer as to how you are going to overcome the problem that Mr. Horner raised and that is in regard to the grading of grain that may be taken in. After all I think he has a very good point when he suggests that you are going to be judge and jury and sit there in judgment as to what grade and so on. You are going to have a preferred position. If the intention is that you simply take over now, let us say so in so many words. Let us not quibble about putting in words in there that are doubtful and could be interpreted in courts one way or the other. If this is what the intention is let us not fool around here. Surely you have to provide some sort of an answer here. How you are going to get around that particular problem of grading

[Interprétation]

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Monk ou à quelqu'un d'autre qui peut répondre à cette question si cet amendement exclut certains éleveurs que la Commission ne peut apparemment pas exploiter. Qui exploiterait ces éleveurs qui sont détenus par Sa Majesté du chef du Canada?

M. Monk: Si l'amendement était adopté dans sa forme actuelle, la Commission ne pourrait exploiter aucun éleveur exploité comme éleveur primaire.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Il sera difficile de faire la transcription de ce que nous disons actuellement. J'aimerais donc demander à tous les membres de ne pas parler lorsqu'ils n'ont pas la permission de le faire.

M. Barrett: Monsieur le président, j'aurais une proposition. Au rythme où nous allons, si nous attendons assez longtemps, nous aurons, au moment de l'adoption de ce projet de loi, un dispositif électronique grâce auquel nous pourrions tous parler en même temps, ce qui nous permettra d'aller beaucoup plus vite...

M. Gleave: Je ne veux ennuyer personne. Je suis même désolé d'intervenir, car je ne sais pas si je devrais le faire, mais j'aimerais poursuivre la discussion de cette question. En vertu de cette modification, comment allons-nous exploiter d'autres éleveurs que peut acquérir la Couronne pour une raison ou pour une autre. Si cela ne peut être fait, c'est une situation sans issue.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. MM. Korchinski et Muir.

M. Korchinski: Monsieur le président, je voudrais savoir comment vous allez surmonter le problème qui a été soulevé par M. Horner, relativement au classement des grains qui entreront. Je crois que c'est un problème important quand il a souligné que la Commission deviendrait à la fois juge et jury et devra se prononcer sur la classe du grain et des choses de ce genre. Vous serez dans une position avantageuse. Ne nous chicanons pas au sujet de l'introduction de mots évasifs qui peuvent être interprétés de plusieurs manières différentes devant les tribunaux. Vous devez trouver une réponse à cette question; comment allez-vous surmonter cette difficulté du classement des grains que vous achèterez en concurrence avec d'autres? Quelqu'un peut-il trancher cette question?

[Text]

grain that you yourself are going to buy in competition with others? Does anybody care to deal with that one?

The Vice-Chairman: Mr. Muir, on the same point.

Mr. Korchinski: Could anybody give me an answer now.

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are several answers that can be given to that. There are certain assumptions that are made in both your argument and Mr. Horner's argument. The first assumption is that if the Governor in Council decided to give the Commission the power to operate primary elevators, there would be some favouritism in the grading section of the Canada Grain Commission. I do not accept this at all. That is just not a valid argument in my view. The other thing is that this power is already in there in Section 166.

Mr. Horner: It has never been used.

Mr. Olson: It has been there for the last 40 years. It may not be used in the future either but if we have an elevator that is described there, an elevator either constructed or acquired by Her Majesty in the Right of Canada, and it is deemed advisable that they operate it then we have to have the authority to operate it and that is why that clause is there.

Mr. Korchinski: Well Mr. Minister, I do not know when was the last time you delivered a load of grain where you argued with the elevator agent as to the grade that he was prepared to give and that you were prepared to accept. Every elevator system has a grading system of their own and usually they send a sample to their own graders. If you do not accept that, you turn around and in many cases send it to the Board of Grain Commissioners for their final decision. In some cases the producer is justified in sending it in and his case is upheld. In some cases, it is not. The point is that you do have a recourse here.

You have argued with the elevator agent and you are not in agreement as to the grade, you can ask that your grain be special binned. You retain it there on storage, and try to get a proper grade. You accept the decision of the Board of Grain Commissioners. Now if the Board of Grain Commissioners here is going to administer, control and operate an elevator, where will these people go, where is their court of appeal?

Mr. Olson: To exactly the same place that it goes from anywhere else.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Korchinski: Quelqu'un pourrait-il me donner une réponse présentement?

M. Olson: Monsieur le président, on peut apporter plusieurs réponses à la question qui a été posée. Votre argument et celui de M. Horner renferment certaines allégations. Tout d'abord, la supposition que si le gouverneur en conseil décide d'accorder à la Commission le pouvoir d'exploiter les élévateurs primaires, il y aurait un certain favoritisme au service de la Commission des grains s'occupant du classement, ce que je n'accepte absolument pas.

A mon avis cet argument n'est pas valable. Ce pouvoir est déjà prévu à l'article 166.

M. Horner: Il n'a jamais été exercé.

M. Olson: Il y a 40 ans qu'il y est prévu. Il est possible qu'il ne soit pas utilisé à l'avenir, mais si nous avons un élévateur qui est décrit ici, c'est-à-dire construit ou acquis par la Couronne, et si l'on pense que cet élévateur devrait être exploité, nous devons avoir le pouvoir de le faire, c'est la raison pour laquelle cette disposition a été introduite.

M. Korchinski: Monsieur le Ministre, je ne sais pas à quelle date vos services ont eu l'occasion de livrer des grains et si vous avez discuté avec l'agent exploitant l'élévateur la classe de grains qu'il allait livrer et que vous étiez prêt à accepter, mais chaque système d'élévateurs a un système de classement qui lui est propre, habituellement ils envoient un échantillon à leur agent de classement. Si vous ne l'acceptez pas, vous l'envoyez à la Commission des grains qui donnera la décision finale. Dans certains cas la Commission accepte la décision du producteur, parfois elle la rejette. Si vous avez discuté avec l'agent d'élévateur et que vous n'êtes pas d'accord sur la classe du grain, vous le retenez en stockage et vous tentez d'obtenir le classement correct, vous acceptez la décision de la Commission. Or, cette dernière va exploiter et contrôler un élévateur. Dans ce cas-là, quelle sera l'autorité d'appel où les producteurs pourront s'adresser?

M. Olson: Toujours le même service.

[Texte]

Mr. Korchinski: I have already indicated that the elevator companies do have a grading system of their own and in many cases they confirm or deny the request of the producer that his grain be upgraded and so on. If they are not satisfied there they can then go to the Board of Grain Commissioners. There is an appeal here but in what you are setting up here you have no appeal, you have nowhere else to go. This is final. You are the one who is buying, you are the one who wants to buy it. If you want to give the producer a certain grade and he is not satisfied, where does he go. He cannot go anywhere else. He does not have an appeal.

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is not true in my opinion. If at this hypothetical elevator operation, the grader and the farmer disagree, they can send a sample from there to the inspection division of the Canada Grain Commission. That is a completely different group of people from the ones who are operating the elevator and that is very clear as far as I am concerned.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, the last time I was in the Board of Grain Commissioners' office, I watched their inspection. They had a sample before them with the name of the town. They did not have necessarily the name of the producer but they had the name down where the grain came from. Now you tell me that this is going to be a proper inspection of the thing when you know that the terminal was operated at Moose Jaw or wherever it may be. You mean to say that this is going to be some guarantee for any producer that he is going to get a proper grading there. After all they are buying it for the Commission in this case. You have not satisfied me yet, Mr. Minister.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, I think the whole thing is that there is a principle involved that this amendment covers. It does not preclude the government from operating inland terminals as such but what it does do is preclude the Government of Canada operating in competition with the private grain trade. Now if we accept that that is a good principle then we cannot accept the amendment. But what we are doing is allowing the government to get into a business that has up to date been run by private initiative and capital.

Mr. Olson: Well, Mr. Chairman, if that was a valid argument then of course you should take out every other type of elevator too because there is a certain amount of competition I suppose where there is more than one elevator. I can think of some places where

[Interprétation]

M. Korchinski: J'ai déjà dit que les compagnies d'élevateurs ont un système de classement, elles confirment ou rejettent la demande des producteurs au sujet du classement de leur grain, s'ils ne sont pas satisfaits, ils peuvent s'adresser à la Commission des grains, il y a possibilité d'appel, mais si l'on accepte ce que vous dites, il n'y aura plus une sorte de cour d'appel, la décision sera définitive. Vous serez acheteur, si vous voulez donner aux producteurs une certaine classe pour leur grain, s'ils ne sont pas d'accord, à qui doivent-ils s'adresser? Il n'y a plus de possibilité d'appel.

M. Olson: A mon avis c'est faux. Si le producteur et l'agent de classement ne sont pas d'accord, ils peuvent envoyer un échantillon à la division d'inspection de la Commission des grains du Canada qui est un groupe différent de celui qui exploite les élevateurs. Je crois que c'est très clair.

M. Korchinski: Monsieur le président, la dernière fois que je me suis rendu au bureau de la Commission des grains, j'ai vérifié comment ils procédaient à l'inspection, ils avaient un échantillon devant eux avec le nom de la ville, ils ne connaissaient pas nécessairement le nom du producteur, mais ils connaissaient le nom de la ville d'où venait le grain. Trouvez-vous que cela soit normal? Vous trouvez qu'ils s'agit-là d'une garantie pour le producteur, après tout, dans ce cas-ci ils achètent le grain pour le compte de la Commission.

Je ne suis pas satisfait de votre réponse monsieur le ministre.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, je crois que le gros problème, c'est qu'il y a un principe qui est couvert par cette modification. Cet article interdit que le gouvernement du Canada exploite des élevateurs en concurrence avec le secteur privé. Si nous acceptons ce principe, nous ne pouvons pas accepter la modification. Mais ce que nous faisons, c'est de permettre au gouvernement de s'ingérer dans un domaine qui jusqu'à présent a été géré par l'initiative et le capital privés.

M. Olson: Si c'est un argument valable il faudrait supprimer toute autre genre d'élevateurs parce que partout où il y en a plus d'un, il existe une certaine concurrence. Je connais certains endroits où il n'y a qu'un élévateur, celui qui est exploité par la Commission des

[Text]

there is no more than one elevator, and it is the one operated by the Board of Grain Commissioners. For example, Prince Rupert. There is no change in that principle here because we have several types of elevators operated by the Commission now that are also involved in that principle "competitive". I do not think that anyone would suggest that we discontinue the operation of those elevators. Indeed, accepting this, even this amendment is not in line with that principle.

Mr. Muir (Lisgar): We are talking about two different things. We are talking about primary elevators and terminal elevators. The government has been in the terminal elevator business for years. But now we are allowing them to get into the operation of the primary elevators. There is nothing to stop the Board of Grain Commissioners from taking an elevator which the Crown has acquired and leasing it to an individual.

Mr. Olson: That is done too.

Mr. Muir (Lisgar): Well why then if it is done, why should we change that.

Mr. Olson: Well, Mr. Chairman, it was enunciated that we are changing the principle. That is what I was arguing.

Mr. Muir (Lisgar): We are.

Mr. Olson: I suggest that we are not changing the principle because that authority was provided in Section 166 of the present statute. Indeed, if you are talking about the principle that the government should be prevented from operating any elevator that may be competitive to the elevators operated by the private trade, then of course this amendment does not meet that principle.

Mr. Muir (Lisgar): It meets the principle as far as the primary elevator is concerned and that is all we are talking about.

• 1100

Mr. Olson: I think the principle is wider than that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Horner: There is one other point here besides the grading which I emphasized because, in essence, it is the most important and I cannot see the Minister's callous disregard for justice.

Mr. Olson: He does not have such a thing.

[Interpretation]

grains, c'est le cas à Prince Rupert. En fait, le principe ne change pas, il y a plusieurs types d'élévateurs qui sont exploités par la Commission actuellement et qui sont également inclus dans ce principe de concurrence. Je ne crois pas qu'on ait proposé que nous supprimions l'exploitation de ces élévateurs.

M. Muir (Lisgar): Je crois que nous parlons de deux choses différentes. Nous parlons d'élévateurs primaires et d'élévateurs terminus. Le gouvernement s'est occupé de l'exploitation d'élévateurs terminus depuis des années, mais maintenant on va lui permettre d'exploiter des élévateurs primaires. On ne peut pas empêcher la Commission de louer à un particulier, un élévateur appartenant à la Couronne.

M. Olson: Cela se fait également.

M. Muir (Lisgar): Dans ce cas-là, pourquoi changer les choses?

M. Olson: Eh bien, monsieur le président, il a été dit que nous changions le principe, c'est ce que je discute.

M. Muir (Lisgar): Nous le modifions.

M. Olson: C'est précisément ce sujet dont je parlais et je prétends que nous ne changeons pas ce principe parce que ce pouvoir a été prévu à l'article 166 de la présente loi. Si vous parlez du principe selon lequel le gouvernement ne devrait pas pouvoir exploiter des élévateurs qui pourraient faire concurrence à ceux du secteur privé, bien sûr, cette modification ne répond pas à ce principe.

M. Muir (Lisgar): Elle répond à ce principe en ce qui concerne les élévateurs primaires et c'est ce dont nous parlons.

M. Olson: Je crois que le principe est plus large que cela.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner.

M. Horner: Il y a un autre point en plus de celui du classement que j'ai soulevé parce qu'il est très important, et je ne comprends pas la froide indifférence de monsieur le ministre envers la justice.

M. Olson: C'est faux, ce n'est pas mon attitude.

[Texte]

Mr. Horner: A callous disregard? He does not have such a thing? Well, that is just what he is appearing not to have all right. He does not believe in justice at all.

Mr. Olson: He does not have a callous disregard.

Mr. Horner: He has a callous disregard for justice. Justice must not only be done, it must appear to be done. There is no way that you can be judge and jury of your own grain, in essence, and this is what this clause, without the amendment, will allow the Board of Grain Commissioners to do.

It also allows one other thing which I have not mentioned yet nor has anybody else. I want to read from Committee Minutes of Proceedings and Evidence, Issue 34, when this question came up in the Committee. Mr. Runciman had dealt with it at length and this followed:

The Chairman: ...I think Dr. Parker may have a comment.

Dr. Parker: ...on Mr. Horner's question ...

and I am reading from page 34,

Mr. Chairman, on Mr. Horner's question, I would also be concerned that this section could be interpreted to enable the government to use the government-owned elevators to get into the country elevator business. One of the reasons for this would be that they are on the main line and their association with the railroads might permit them to feed cars there, so you would starve every elevator within a 50- or 70- or 80-mile radius.

Now, you are not only being judge and jury at the grading, dockage and auditing, shortages and overages and so forth, you are not even only doing that. This Commission also has the power to direct the box cars to spots needed, to move the type of grain they want out.

Let us suppose that they have grain above 15 per cent protein content in three elevators along the same line. Supposing that they unload more box cars at the big point, at the inland terminals. Which wheat with protein above 15 per cent content is going to move first in the government-owned elevators where they have the largest amount of it? Where are the farmers then going to deliver? They are going to transfer their permit books to the elevator with the most room.

[Interprétation]

M. Horner: Il semble que monsieur le ministre ne croit pas en la justice.

M. Olson: Je n'ai pas une froide indifférence à l'égard de la justice.

M. Horner: La justice ne doit pas seulement être exercée, mais il faut qu'on puisse s'en rendre compte. Cette disposition dépourvue de la modification permet à la Commission d'être juge et jury en ce qui concerne le grain. Je voudrais lire le fascicule n° 34 des procès-verbaux et témoignages du Comité, où une question que je n'ai pas encore mentionnée a été soulevée. M. Runciman en a discuté longuement et ces paroles s'ensuivirent:

Le président: ... je pense que M. Parker a quelque chose à dire.

M. Parker: A propos de la question de M. Horner

et je lis l'extrait suivant de la page 34.

Monsieur le président, au sujet de la question de M. Horner, je me demande si cet article pourrait permettre au gouvernement d'exploiter des éleveurs appartenant à la Couronne pour entrer en concurrence avec le secteur privé. L'une des raisons de cette possibilité, c'est qu'ils sont sur la ligne principale et leur association avec les chemins de fer leur permettrait de charger des wagons sur place ce qui désavantagerait tout éleveur situé dans un rayon de 50, 70 ou 80 milles de la ligne.

Là, vous n'êtes pas seulement juge et jury du classement, de la défalcation et de la vérification des comptes, des déficits et excédents de poids brut, mais la Commission peut ordonner de diriger les wagons vers les points désirés pour prendre le type de grain qu'elle veut voir transporter. Supposons qu'il y ait du grain de 15 p. 100 de teneur en protéines dans trois éleveurs proches de la même ligne, qu'ils déchargent plus de wagons aux éleveurs terminus situés à l'intérieur des terres. Quel blé dont la teneur en protéine est supérieure à 15 p. 100 se trouvant dans des éleveurs de l'État sera déplacé en premier, serait-ce où ils en avaient plus? Où les agriculteurs pourront-ils livrer leurs céréales? Ils transféreront leurs livres de permis aux éleveurs offrant le plus d'espace?

[Text]

Certainly Dr. Parker is quite right when he says, on pages 34 and 35, you could easily starve out every elevator within a 50- or 70- or 80-mile radius by allowing this clause to go through.

So you have the two aspects. You have the distribution of cars, you have the grading, and all that is encompassed in the auditing, the overages, the shortages and so forth.

How the Minister can have such a callous disregard for justice is beyond me, because this definitely does move the government into competition with the private line, with the pools, with the UGG. If this is so, if the government wants to operate those elevators in competition, then they should appoint a new board, a strictly elevator-operating board, completely divorced from the Board of Grain Commissioners.

If it is the government's wish to move into business—if that is their wish, their value, their judgment—that is their privilege. I am not objecting to that. What I am objecting to, Mr. Minister, and Mr. Chairman, is that in this clause allowing the Board of Grain Commissioners to move into the business, you are setting up a preference for government business over the other companies that are in the business which certainly cannot be interpreted in any man's world, in any country in the world, as fair play.

I do not care if the Minister piously throws out his chest and says that we cannot condemn these people, that they would act fairly and justly in all cases. Who is to say they will act fairly in all cases? Who is to say who will be the Chairman of the Board of Grain Commissioners after 10 years have passed, or five years, or four years, or two months have passed, for that matter?

You cannot do it, Mr. Minister. If you want to get into the business of operating the elevators, go ahead, but bring in a separate board to do it. Bring in a separate board, I beg of you to bring in a separate board, because justice must appear to be done. By allowing subclause (d) to pass without an amendment, justice will not appear to be done, not appear to be done at all in the grading or the directing of box cars.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I just want to say that the Minister does not have a callous disregard for justice.

[Interpretation]

M. Parker a tout à fait raison, lorsqu'il dit aux pages 34 et 35: que vous pourriez causer la faillite des éleveurs dans un rayon de 50, 70 ou 80 milles en adoptant cet article.

Il y a deux aspects: la répartition des wagons, le classement des différentes catégories de blé et tout ce que comporte la vérification, les déficits et excédents de poids brut, etc.

Je me demande jusqu'où la froide indifférence de monsieur le ministre à l'égard de la justice peut aller, car, à mon avis, l'État entre en concurrence avec les exploitants privés, avec l'UGG, avec les syndicats du blé. Si c'est le cas, si le gouvernement veut exploiter ses éleveurs en concurrence avec des exploitants privés, il devrait nommer une nouvelle Commission chargée exclusivement de l'exploitation des éleveurs qui seraient complètement coupée de la Commission canadienne des grains. A mon avis, si le gouvernement veut se lancer dans ce domaine, je ne m'y oppose pas, mais il y a une chose à laquelle je m'oppose, monsieur le président, c'est que dans cet article, on permette à la Commission canadienne du blé de devenir une entreprise commerciale. En fait, le gouvernement sera dans une situation favorisée par rapport aux opérateurs privés, cela me semble injuste. Monsieur le ministre peut dire ce qu'il veut, que ces gens agiront avec équité. Qui nous prouve qu'ils le feront dans tous les cas? Qui nous dit qui sera le président de la Commission des grains dans 4, 5 ou 10 ans?

Vous ne pouvez pas agir ainsi, monsieur le ministre. Si vous voulez exploiter les éleveurs, allez-y, mais instituez une nouvelle Commission qui en sera chargée. Je vous supplie de créer une nouvelle Commission, car il faut au moins que nous ayons l'air de rendre justice. Si nous adoptons l'alinéa d) sans ajouter de modification, justice n'aura pas l'air d'être faite en ce qui concerne le classement et le mouvement des wagons de marchandises.

Le vice-président: Monsieur le Ministre.

M. Olson: Monsieur le président, je n'ai pas une froide indifférence envers la justice.

[Texte]

I have dealt with the other arguments that he has made except the new one that he raised respecting the provisions in here for the statutory provision to allocate box cars. If I recall correctly, Mr. Chairman, all parties in the House have been asking for at least the last two years for the government to do this, from time to time, through various techniques such as the transport commissioner. Up until this time, we have not had statutory authority to do it. It seems to me that we are responding to the pleas that have been made from all corners of the House for the last several years in putting this in the Canada Grain Act.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Horner?

Mr. Horner: No, no. The Minister has not dealt with my question at all. He has slid off the second point I raised in saying that everybody has asked. I have asked for a transport controller, every political party has asked for a transport controller. I am not debating that. What I am saying is with the controller being part and parcel of the Board of Grain Commissioners, and the Board of Grain Commissioners operating elevators, does the Minister deny what Dr. Parker here says could happen? Does he deny that this would never happen or could never happen?

Mr. Olson: Yes I do.

Mr. Horner: How do you substantiate your argument that it could never happen?

Mr. Olson: As long as there is a responsible government like we have today, it would never happen.

Mr. Horner: Pardon me, I did not hear the first part of your remarks.

Mr. Olson: I said, as long as there is a responsible government like we have today, this business of starving everybody else would never happen.

Mr. Horner: Oh, now, let us get out of the quiet political dreams the Minister might have.

Mr. Olson: Let us be realistic.

Mr. Horner: Let us be realistic. Yes, sir. Let us be practical.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question?

Some hon. Members: Question.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

[Interprétation]

J'ai répondu à toutes les questions qu'il a soulevées, à l'exception de celle qu'il vient de mentionner concernant les dispositions relatives à la répartition des wagons de marchandises. Tous les partis à la Chambre ont demandé, depuis deux ans, que le gouvernement le fasse de temps à autre, en employant divers moyens, tel qu'un Commissaire des transports, jusqu'ici nous n'avons pas eu l'autorité statutaire pour le faire. En introduisant une telle disposition dans la Loi sur les grains du Canada, je pense que nous satisfaisons aux diverses demandes qui nous ont été adressées à la Chambre depuis plusieurs années.

Le vice-président: Le Comité est-il prêt à passer aux voix? Monsieur Horner?

M. Horner: Non, monsieur le ministre n'a pas du tout répondu à ma question, il l'a éludée, le deuxième point que j'ai soulevé, en disant que j'ai demandé un contrôleur des transports, que tous les partis politiques ont demandé qu'il y ait un contrôleur des transports. Je le sais. Je ne dis pas le contraire. Je demande simplement qu'avec ce contrôleur, qui fera partie de la Commission des grains et la Commission exploitant des élévateurs, monsieur le ministre admet-il ce qu'a dit M. Parker? Nie-t-il que cela ne pourra jamais se produire?

M. Olson: Oui.

M. Horner: Comment pouvez-vous nous prouver que cela n'arrivera pas?

M. Olson: Aussi longtemps que le pouvoir est détenu par un gouvernement aussi sérieux que le nôtre, ceci ne pourra pas se produire.

M. Horner: Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

M. Olson: Tant qu'il y aura un gouvernement responsable comme celui d'aujourd'hui, les autres exploitants ne seront pas poussés à la faillite.

M. Horner: Sortons des rêves politiques de monsieur le ministre.

M. Olson: Monsieur Horner, soyons réalistes.

M. Horner: Soyons réalistes, oui, monsieur, faisons preuve de sens pratique.

Le vice-président: Le Comité voudrait-il passer aux voix?

Des voix: Le vote.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

[Text]

Mr. Korchinski: I do not know whether the Minister thinks that with his broad smile that he has satisfied himself or anybody else, but I do think that the Committee deserves an answer to what Mr. Horner has been trying to get at, and his reference to a transport controller has absolutely nothing to do with answering that question.

If the Minister thinks that, just by suggestion, all this will never happen, he has got a blind over his eyes. If this is the way you are going to introduce legislation, I do not know that this is going to be helpful. In my opinion, this thing has got to stop if we want to get ahead.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have a poem here which I would like to put on the record, if the Committee would just bear with me.

An hon. Member: I have one too. Do you want to hear it?

Mr. Horner: No, this one deals with the grading of grain and it goes back to the year 1925 which brought about the establishment of the pool. There was an unrest in the country which fermented into the establishment of the pools and the UGG, and I warn you, Mr. Chairman and Mr. Olson and this Committee, that if the government moves into the business to be judge and jury of the grading, to be judge and jury of the directing of box cars, we will have an agitation in the country which will be just as bad as it was when this poem was written.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Horner: I would like to read it if you could bear with me for just a minute. This deals with the question of grading grain and, as Mr. Korchinski pointed out, so many elevator companies over the years have bargained with the grading of grain. I will read it quickly, but I think it is very good, very fitting.

THREE TOUGH

He drove into town with a load of wheat,
With a three-deck box and a high spring seat,
And up the planks to old Jack he went,
Who told him the grade, and the air he rent
And yelled "Open the doors, you can do your stuff,
But you can't have my wheat for your old three tough."

[Interpretation]

M. Korchinski: Je ne sais pas si monsieur le ministre se figure qu'avec son large sourire, il nous a satisfaits mais le Comité mérite une réponse aux questions de M. Horner. Ce qu'il a dit au sujet du commissaire des transports n'a aucun rapport avec cette question. Si monsieur le ministre pense qu'en disant que cela ne se produira jamais, tout est réglé, il a un bandeau sur les yeux. Si c'est de cette façon que vous allez introduire des mesures législatives, je ne sais pas si ce sera valable. A mon avis, il faut arrêter cela, si on veut vraiment progresser.

M. Horner: Monsieur le président, j'ai un poème que je voudrais voir verser au procès-verbal, si le Comité accepte d'en entendre la lecture.

Une voix: J'en ai un également, voulez-vous l'entendre?

M. Horner: Il s'agit du classement des grains, cela remonte à 1925, année où l'on a créé les pools. Il y avait de l'agitation au Canada, ce qui a entraîné la création des Pools et de l'UGG. Je vous avertis, monsieur le ministre, que si le gouvernement veut être juge et jury pour le classement et le mouvement des wagons de marchandises, il y aura une agitation dans le pays qui sera aussi sérieuse que celle que nous avons eue quand ce poème a été écrit.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner.

M. Horner: Il y est question du classement des grains. Comme l'a fait remarquer M. Korchinski, au cours des années, il y a eu beaucoup de compagnies d'élévateurs qui ont négocié en matière de classement des grains. Je veux lire ce poème rapidement, car il me semble tout à fait pertinent.

THREE TOUGH

He drove into town with a load of Wheat,
With a three-deck box and a high spring seat,
and up the planks to old Jack he went,
who told him the grade, and the air he rent and yelled
"Open the doors, you can do your stuff,
but you can't have my wheat for your old three tough."

[Texte]

To the National then, with blood in his eye,
And as George walked out he heaved a sigh,
He climbed on the wheel and said to him
The thing to do is to take a bin;
The fellow cried "You have said enough,
When I ship her out I'll get three tough."

The doors were open and out he drove,
And into the A. P. straight he hove,
And to Sandy then he made the boast,
"I'll drive her on to the Pacific Coast,
I won't sell my wheat, I will call your bluff,
All you fellows can say is just three tough."

Sandy opened the doors and the guy
drove out,
With a tingling ear and a drooping snout,
And he yelled at Frank, "Come here and see
What you grade this wheat at the U.G.G."

Frank took a look and said "Pretty good stuff,
I would call that wheat a fair three tough."

Mr. Roy (Laval): He is out of order.

The Chairman: Order, order.

Mr. Horner: I asked permission and the Chairman gave me permission.

Then on to the Home, the last on the line;
James walked in the door, says the day is fine.

"Forget the day, take a look at my grain,
You fellows down here sure give me a pain."

As he dug in his hip for a chew of snuff,
James says "Old man, she is just three tough."

He dumped the load, but he swore "By Dogs!

I will feed it all to my Berkshire hogs;
When you see me in town with a load of wheat

Your Sunday Pants will be short their seat."

The Vice-Chairman: Mr. Horner, Mr. Horner, please.

Mr. Horner: Only one more verse. Just one more verse.

The Vice-Chairman: I can hardly...

Mr. Horner: I want to...

[Interprétation]

To the National then, with blood in his eye, and as George walked out he heaved a sigh, he climbed on the wheel and said to him the thing to do is to take a bin; the fellow cried "You have said enough, when I ship her out I'll get three tough."

The doors were open and out he drove, and into the A. P. straight he hove, and to Sandy then he made the boast, "I'll drive her on to the Pacific Coast, I won't sell my wheat, I will call your bluff, all you fellows can say is just three tough."

Sandy opened the doors and the guy drove out, with a tingling ear and a drooping snout, and he yelled at Frank, "Come here and see what you grade this wheat at the U.G.G. "Frank took a look and said "Pretty good stuff,

M. Roy (Laval): C'est à l'encontre du Règlement.

Le président: A l'ordre, à l'ordre!

M. Horner: J'ai demandé la permission, et le président me l'a accordée.

Then on to the Home, the last on the line; James walked in the door, says the day is fine. "Forget the day, take a look at my grain, you fellows down here sure give me a pain." As he dug in his hip for a chew of snuff, James says "Old man, she is just three tough."

He dumped the load, but he swore "By Dogs! I will feed it all to my Berkshire hogs; when you see me in town with a load of wheat your Sunday Pants will be short their seat."

Le vice-président: Monsieur Horner, s'il vous plaît.

M. Horner: Un autre vers...seulement un autre...

Le vice-président: Il me semble difficile d'établir un rapport...

M. Horner: Je vais vous expliquer...

[Text]

● 1110

The Vice-Chairman: Mr. Horner, I find it difficult to relate all that stuff that you are reading now to the amendment you have already proposed yourself.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I want to speak to the amendment. I will tell you how I relate that poem. The whole question there was that there was a collaboration between the line elevator companies which graded grain about the same. The whole business was in cahoots and this is why the producers got into the business, to bring about fair and accurate treatment to the producers. This brought about the establishment of the Board of Grain Commissioners in the first place. The Canada Grain Act came about in the early thirties because of treatment like this. Now we are seeing in Clause 12 (d) the ruin of the basic principles that the farmers fought so hard for in the twenties which brought about the standards, the setting up of the grains commission to begin with, and this now is beginning to erode if Clause 12(d) is not amended because you are going to have the Board of Grain Commissioners directing the boxcars to favour themselves. Human beings being what they are will not intentionally do this, but if the two elevators are sitting alongside one another and they want to move a lot of cars quickly, which will be the excuse, they will go to the largest elevator and move the cars in which they will put equipment to load quickly and they will, as Mr. Parker says on page 35, starve out every elevator in a 50 to 70 or 80-mile radius. And they will be grading the grain, and invariably, human beings being what they are, they will be under tremendous pressure. The conflict of interest will be tremendous. No human being should be asked to operate under those circumstances. No human being should be. And if the government wants to move into the elevator business, fine and dandy. Let them appoint another board to operate the elevators. Do not ask the Board of Grain Commissioners to do it.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner.

Mr. Horner: Put the question.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, I think we have a legitimate argument here in using the words "other than primary elevators." I think Clause 12(d) could possibly be left as

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Horner, je trouve difficile d'établir un rapport entre tout ce que vous lisez en ce moment et l'amendement que vous avez déjà proposé.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais vous expliquer l'amendement. Toute la question se posait du fait qu'il y avait une collaboration d'établie entre les élévateurs appartenant à des compagnies qui établissaient l'évaluation, le classement des grains à peu près au même niveau. Tout le commerce était sens dessus dessous et c'est pourquoi les producteurs se sont lancés dans ces affaires pour en arriver à un traitement juste et exact en ce qui les concernait. C'est cette situation qui est à l'origine de la création de la Commission des grains. C'est aussi à la suite de cette situation que la Loi sur les grains du Canada a vu le jour dans les débuts des années trente. Or, l'alinéa d) de l'article 12 abandonne ces principes fondamentaux pour lesquels les fermiers ont tant lutté au cours des années trente et qui avait abouti à l'établissement de normes et à la création de la Commission des grains. Si l'alinéa d) de l'article 12 n'est pas modifié, c'est la Commission des grains qui donnera les consignes en ce qui concerne les wagons et elle le fera à son bénéfice. Ce ne sera peut-être pas intentionnellement, mais si deux élévateurs se trouvent l'un près de l'autre, et que la Commission veut établir un mouvement rapide des wagons, ce qui serait l'excuse invoquée, elle s'adressera à l'élevateur le plus important et fera entrer les wagons pour les charger rapidement et, comme le souligne M. Parker à la page 35, elle retirera tout travail aux élévateurs qui se trouvent dans un rayon de 50 à 70 ou à 80 milles de là. Puis la Commission établira les catégories de grains, et invariablement, du fait de la faiblesse humaine, il y aura énormément de pression exercée, les conflits d'intérêt seront immenses. On ne peut demander à un être humain de travailler dans ces circonstances. Si le gouvernement veut prendre en main le commerce des élévateurs, tant mieux. Que ce dernier nomme une autre commission pour exploiter les élévateurs. Ne demandez pas à la Commission des grains de s'en occuper.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Horner.

M. Horner: Mettez la question aux voix.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, je crois que nous avons des raisons légitimes d'utiliser ici les mots: «autres que les élévateurs primaires». Je pense que l'alinéa d) de

[Texte]

such and that further subclause be inserted in the case of "primary elevators owned and constructed or acquired by Her Majesty in the right of Canada," that administration would be assigned to a commission of not more than three appointed by the Governor in Council.

The Vice-Chairman: Mr. Muir, again I find it difficult to relate your point with the motion we have before us. This is something you had already questioned yesterday when we were at previous clauses, if I remember correctly, and I think that we already have discussed that. I do not see any relation between that and this particular amendment of Mr. Horner's.

Mr. Muir (Lisgar): All I am trying to do is to further Mr. Horner's amendment by suggesting that in the case of a "primary elevator owned and acquired or constructed by Her Majesty in right of Canada" a separate board be appointed to operate it. In Clause 12 (d) we are attempting to amend it by putting other than primary elevators in it, and I would like to see what the Minister has to say in regard to this suggestion.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not accept that all the hypothetical situations that have been alluded to here have any possibility of coming into being. What is in this clause now without amendment is no greater power than was provided in the statute that has been on the books for the last forty years. Indeed to set up another commission under this Act in my view goes beyond the scope of the Bill.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I would like to have someone explain to me whether under the provisions of this particular section of the Act the government or the Commission would have the right, if they so felt under other sections of the Act, to buy up elevators and operate them where they felt that it was in their interest.

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: No, I do not believe that this Bill in itself gives the Commission the right to purchase elevators.

Mr. Korchinski: If in the wisdom or otherwise of the government all elevators or cer-

[Interprétation]

l'article 12 pourrait être laissé tel quel et que l'on pourrait y insérer un autre sous-alinéa concernant: «les élévateurs primaires possédés et construits ou acquis par sa Majesté, du chef du Canada», qui prévoirait que leur exploitation serait faite par une commission ne comprenant pas plus de trois personnes nommées par le gouverneur en conseil.

Le vice-président: Monsieur Muir, de nouveau j'ai du mal à établir le rapport qui existe entre ce que vous voulez et la motion que nous avons devant nous. Ce dont vous parlez, ce que vous contestez, si je m'en souviens bien, a déjà été étudié hier, lorsque nous en étions à l'examen d'articles précédents. Je ne vois pas de rapport entre ce que vous venez de dire et l'amendement particulier présenté par M. Horner.

M. Muir (Lisgar): Tout ce que j'essaie de proposer, c'est d'étendre l'amendement présenté par M. Horner en indiquant que dans le cas: «d'élévateurs primaires possédés et acquis ou construits par sa Majesté du chef du Canada» on nomme une commission distincte pour en faire l'exploitation. Dans l'alinéa d) article 12, nous nous proposons de modifier cet article en insérant la question des élévateurs primaires; j'aimerais savoir ce que M. le Ministre a à dire à ce sujet.

M. Olson: Monsieur le président, je ne suis pas d'accord pour dire que toutes les situations hypothétiques auxquelles on a fait allusion ici sont susceptibles de se présenter. Sans amendement, le présent article n'accorde pas plus de pouvoirs que ce qui était prévu dans la loi qui a duré depuis les dernières quarante années. Vraiment, établir une autre commission en vertu de cette Loi est à mon avis, quelque chose qui dépasse le cadre de ce dernier.

Le vice-président: Est-ce que le Comité est prêt à se prononcer?

M. Korchinski: Monsieur le président, j'aimerais que quelqu'un m'explique si, en vertu des stipulations de cet article particulier de la Loi, le gouvernement ou la Commission aura le droit—si ce dernier en décidait ainsi en vertu d'autres articles de la loi—d'acheter les élévateurs et de les exploiter lorsque le gouvernement ou la Commission penserait que ceci est dans leur intérêt.

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Non, je ne crois pas que le présent bill en lui-même n'accorde à la commission le droit d'acheter les élévateurs.

M. Korchinski: Si, de l'avis ou pour un autre motif du gouvernement, tous les éléva-

[Text]

tain branches were abandoned and they felt that they could continue their operation if they bought them off, or whatever their decision might be, then this would give them the provision to operate country elevators. Would this particular section govern that type of operation?

Mr. Olson: No, there is another procedure that would have to be followed in either acquiring or constructing elevators, and that is to provide for estimates and for the authority and the money and that sort of thing, which is not provided in this Bill.

Mr. Korchinski: Yes, that is fine. Let me just take this further. You could do this by introduction of a bill or providing through the Estimates and so on. But if you do this, then this particular section as it exists now would allow the operation of these country elevators. Am I right?

Mr. Olson: I think that is right, and that is also in the present Act in Section 166.

Mr. Korchinski: Now that you have mentioned Section 166, I wonder if I could just have a moment to look at that particular section.

Mr. Boulanger: What are you trying to achieve?

Mr. Korchinski: I want to know whether or not the government wants to get into the business of buying grain. This is what I want to achieve—to establish here.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Korchinski: They are not operating elevators yet, as far as I know. I have not got the present section but I wonder if the Minister could just indicate what Section 166 does cover.

Mr. Olson: Would you like me to read it to you?

Mr. Korchinski: Yes. Would you mind, sir?

Mr. Olson: It reads as follows:

166. (1) The Governor in Council may appoint a person or any number of persons to manage any elevator constructed or acquired by Her Majesty and may empower such person or persons to appoint the officers and employees required to be appointed for the purpose of the operation of any such elevators.

[Interpretation]

teurs ou certaines divisions, filiales de ceci devaient être abandonnés et que ces derniers pensaient qu'ils pourraient continuer à les exploiter en les rachetant, ou quelle que soit la façon dont ces derniers considèrent l'exploitation, ceci leur permettrait alors d'exploiter les élévateurs ruraux. Est-ce que cet article en particulier régit ce genre d'opération?

M. Olson: Non, il y a une autre procédure à suivre si l'on veut acquérir ou construire des élévateurs; et celle-ci consiste à prévoir le budget, à obtenir l'autorisation et les sommes nécessaires etc. et ceci n'est pas prévu dans le présent bill.

M. Korchinski: Oui, c'est exact. Allons un peu plus loin. Vous pourriez en arriver là en présentant un bill ou en obtenant les fonds en présentant un budget etc. Mais si vous procédez ainsi, alors cet article en particulier tel qu'il est rédigé actuellement, permettrait l'exploitation de ces élévateurs ruraux. N'ai-je pas raison?

M. Olson: Je crois que oui, et ceci est aussi prévu dans la loi actuelle à l'article 166.

M. Korchinski: Puisque vous avez mentionné l'article 166, me donnez-vous le temps d'examiner cet article particulier.

M. Boulanger: Où voulez-vous en venir?

M. Korchinski: J'aimerais savoir si oui ou non le gouvernement veut se lancer dans le commerce de l'achat du grain. C'est ce que j'aimerais savoir ici.

Le vice-président: A l'ordre!

M. Korchinski: Le gouvernement n'exploite pas d'élévateurs jusqu'à présent, autant que je le sache. Je n'ai pas entre les mains l'article actuel, mais je me demande si monsieur le Ministre pourrait nous dire ce que renferme l'article 166.

M. Olson: Voulez-vous que je vous le lise?

M. Korchinski: Oui. S'il vous plaît?

M. Olson: Je lis donc ce qui suit:

166. (1) Le Gouverneur en conseil peut nommer une personne ou un nombre quelconque de personnes pour gérer tout élévateur construit ou acquis par sa Majesté, et il peut conférer à cette personne ou ces personnes le pouvoir de nommer des fonctionnaires et employés pour l'exploitation de tout semblable élévateur.

[Texte]

The Vice-Chairman: Are you ready for the question now?

Mr. Korchinski: Could I just ask the Minister how the old Act was changed by the words in this particular section and what were the thoughts of those that drafted it in this regard? How different is it?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: We did not think there was any change in principle whatsoever. It merely continued the power granted in the old Act to the Board of Grain Commissioners to operate elevators which might be acquired by the government.

Mr. Horner: Mr. Chairman, just one brief word.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave is before you.

Mr. Gleave: There is one thing that puzzles me a little, Mr. Chairman. The Minister has just read the old Act, which is essentially the same as this one. And what puzzles me is why, as we have been told here, the Canada Grains Council and representatives of the Canada Grains Council, which was set up by the government—what puzzles me is why representatives of the Canada Grains Council, who are experienced grain men, make representation to this Committee that we do not keep in this act what was in the previous act. This has puzzled me for some time, Mr. Minister, and I just wonder who is kidding who. You may not wish to answer this, Mr. Minister, but I must confess that it puzzles me a bit.

Mr. Olson: The only point that I want to make in reply, Mr. Gleave, is that while the government initiated the establishment of the Canada Grains Council, they in no way, shape or form attempted to—I do not know what the right word is here—either influence or dictate what their opinion may be on certain matters.

I could point out that the Canada Grains Council in their brief of December 22 recommended no changes in all of the sections between 157 and 174.

• 1120

Mr. Gleave: Further to that, as this Bill was being put together I assume there was consultation between either government officers or the Board of Grain Commissioners with the people who are now on the Canada Grains Council, the President of the Council,

[Interprétation]

Le vice-président: Êtes-vous prêts à vous prononcer maintenant?

M. Korchinski: J'aimerais demander à M. le ministre comment l'ancienne loi a été modifiée par les termes de cet article particulier et quelle était l'intention des rédacteurs de ce dernier article? En quoi celui-ci diffère-t-il du précédent?

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Nous n'avons pas pensé modifier les principes. Il s'agit simplement de continuer à accorder les pouvoirs à la Commission des grains tels qu'ils étaient prévus dans l'ancienne loi à savoir les pouvoirs d'exploiter les élévateurs qui pourraient éventuellement être acquis par le gouvernement.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais ajouter brièvement quelque chose.

Le vice-président: Monsieur Gleave a la parole avant vous.

M. Gleave: Il y a quelque chose qui m'intrigue un petit peu, monsieur le président. M. le ministre vient de nous lire l'ancienne loi qui, essentiellement, est la même que celle-ci. Ce qui m'intrigue, ici est de savoir pourquoi—comme on nous l'a dit, le Conseil canadien des céréales et le représentant de ce dernier conseil qui a été lui-même établi par le gouvernement, représentants qui sont expérimentés en question de céréales, font des représentations devant le présent Comité pour que nous ne suivions pas dans la nouvelle loi ce qui était dans l'ancienne. Je me demande donc, monsieur le ministre, ce qu'il en est. Peut-être ne voudrez-vous pas me répondre.

M. Olson: La seule chose que j'aimerais vous dire en guise de réponse, monsieur Gleave, c'est que bien que le gouvernement ait créé le Conseil canadien des céréales, il n'a en aucune façon dicté ce que ce dernier déciderait dans certains cas.

Je ferais remarquer que le Conseil canadien des céréales, dans son mémoire du 22 décembre, a préconisé que l'on n'apporte aucun changement aux articles, allant de 157 à 174.

M. Gleave: En outre, lorsque ce bill a été établi, je suppose qu'il y a eu consultation entre les fonctionnaires du gouvernement ou de la Commission des grains et celles qui font partie actuellement du Conseil canadien des céréales, avec le président du conseil, avec le

[Text]

the Vice-President of the Council. I assume these discussions took place?

Mr. Olson: In principle, but not in the precise wording because, of course, we are obliged to bring a bill before Parliament for first reading before it has been given to anyone else.

The Canada Grains Council were asked to comment on the changes they wanted in the Canada Grain Act long before it was introduced into Parliament or, indeed, before the final draft in first reading was presented to Parliament. What we have here, as I said, is that they recommended no changes in sections 157 to 174. Section 157 to section 174 and section 166, of course, is in the old Act.

Mr. Gleave: So at the time when you had discussion these changes, which later they came in with, were not brought up?

Mr. Olson: Mr. Gleave, I have to go back and reiterate what Mr. Monk has said. The powers under Clause 12 (d) are essentially the same as those contained in Section 166 of the present statute.

Mr. Gleave: Yes.

Mr. Olson: And that the Canada Grain Council advised us that they recommended no change in all the sections from 157 to 174 on December 22, 1969.

Mr. Gleave: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Gleave. Mr. Horner, then Mr. Muir.

Mr. Horner: I have just a brief point. The Minister seems to be taking a great deal of strength from the argument that this was in the old Act and so it should be in this Act. This is a very weak argument, Mr. Chairman, and I would like the Committee to be aware of it because this Act makes a number of changes, such as those proposed in Clause 36 and Clause 44. Clause 44 allows the Commission to direct the elevator companies to spend money. Clause 36 specifies what type and size the elevator should be. These clauses coupled with this one change the whole meaning and the whole scope of this clause. Therefore, whether it was in the old Act or in this proposed Act is really immaterial because in

[Interpretation]

vice-président. Je suppose qu'il y a eu des discussions à ce sujet?

M. Olson: En principe, mais non pas dans le sens précis des termes, naturellement, car nous sommes obligés de présenter le bill au Parlement en première lecture avant qu'il n'ait été communiqué à quiconque d'autre.

On a demandé au Conseil canadien des céréales d'apporter ses commentaires en ce qui concerne les modifications qu'il préconisait relativement à la loi sur les grains du Canada bien longtemps avant que le bill ne soit présenté au Parlement ou, en fait, avant la rédaction définitive qui a été présentée en première lecture au Parlement. Ce que nous avons dit ici, c'est que nous ne recommandons aucune modification pour les articles allant de 157 à 174. Les articles 157 à 174 et l'article 66, naturellement, dont nous parlons sont les articles figurant dans l'ancienne loi.

M. Gleave: Donc, au moment où vous avez discuté ces questions, ces changements, qui ont été présentés par la suite, n'avaient pas été présentés?

M. Olson: Monsieur Gleave, il me faut revenir en arrière et répéter ce que M. Monk a déclaré: c'est que les pouvoirs accordés en vertu de l'alinéa d) de l'article 12 sont essentiellement les mêmes que ceux qui figurent dans l'article 166 de la loi actuelle.

M. Gleave: Oui.

M. Olson: Et voici que le Conseil canadien des céréales nous a déclaré, le 22 décembre 1969, qu'il ne recommandait aucun changement en ce qui concerne les articles allant de 157 à 174.

M. Gleave: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Gleave. Monsieur Horner, vous avez la parole, puis ce sera le tour de M. Muir.

M. Horner: J'aimerais souligner brièvement un point. M. le ministre semble faire beaucoup de cas du fait que ceci était dans l'ancienne loi et que, par conséquent, cela devrait être dans la nouvelle loi. Il s'agit là d'un raisonnement assez faible, monsieur le président, et je voudrais que le présent Comité en soit conscient, car la loi actuelle apporte un certain nombre de changements, tels que ceux proposés en vertu des articles 36 et 44. L'article 44 permet à la Commission de prescrire aux compagnies d'élevateurs la façon dont elles doivent dépenser leur argent. L'article 36 spécifie quel genre et quelle grandeur doit avoir l'élevateur. Ces articles associés au présent article modifient tout le sens et toute la

[Texte]

this proposed Act it is a completely different act from the old Act in many, many cases, and because of the strength added and the powers given to the Commission in Clauses 36 and 44 particularly. It is really a very weak argument and I would not want any thinking member of this Committee to put much strength in it.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, when the Minister is examining the two acts, Clause 12 says:

12. In furtherance of its objects the Commission shall, subject to this Act,...

(d) manage, operate and maintain every elevator constructed or acquired by Her Majesty in right of Canada, the administration of which is assigned by the Governor in Council to the Commission;

The old Act says:

166. (1) The Governor in Council may appoint a person or any number of persons to manage any elevator constructed or acquired by Her Majesty and may empower such person or persons to appoint the officers and employees...

et cetera, et cetera. This is exactly what we are asking.

Mr. Olson: That is right, Mr. Muir, but under these provisions they have never appointed anybody except the Commission to operate these elevators.

Mr. Muir (Lisgar): It does not matter whether they ever appoint anyone or not. If they want to appoint the Commission I suppose that is within their power to do so, but you are appointing the Commission right off the bat. I know that you inadvertently misled the Committee on this and I know that you did not do it deliberately but I think there is enough difference that our amendment certainly gains status in that regard.

Mr. Olson: I do not wish to further comment on this, but all these powers in Clause 12 are subject to the Act and all the regulations that are made in purpose of this are subject to Governor in Council and I suggest that when you get it all boiled down it amounts to the same thing.

[Interprétation]

portée du présent article. Par conséquent, que ceci soit indiqué dans l'ancienne loi ou dans la nouvelle loi n'a en vérité pas d'importance car la loi proposée est complètement différente de l'ancienne dans beaucoup de cas, et particulièrement du fait de l'accroissement des pouvoirs accordés à la Commission en vertu des articles 36 et 44. Il s'agit par conséquent d'un argument très faible, et je ne voudrais pas qu'un membre du présent Comité lui accorde trop de crédit.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, lorsque monsieur le ministre compare les deux lois, l'article 12 nouveau déclare:

12. Dans la poursuite de ces objets, la Commission doit, sous réserve des autres dispositions de la présente loi à cet égard,...

d) gérer, exploiter et entretenir tout élévateur construit ou acquis par Sa Majesté du chef du Canada et dont l'administration est assignée à la Commission par le gouverneur en conseil;

L'ancienne loi stipulait:

166(1) Le gouverneur en conseil peut nommer une personne ou un nombre quelconque de personnes pour gérer tout élévateur construit ou acquis par Sa Majesté, et il peut conférer à cette personne ou ces personnes le pouvoir de nommer les fonctionnaires et employés...

etc. etc.

Et c'est exactement ce que nous voulons.

M. Olson: C'est exact, monsieur Muir, mais en vertu de ces stipulations, on n'a jamais nommé personne d'autre que la Commission pour exploiter ces élévateurs.

M. Muir (Lisgar): Il importe peu que l'on nomme quelqu'un ou non. Si l'on veut nommer la Commission, je suppose qu'on a droit de le faire, mais vous nommez d'emblée la Commission. Je sais qu'à ce propos, vous avez trompé par inadvertance le Comité. Je sais que vous ne l'avez pas fait volontairement, mais il y a suffisamment de différence pour que notre amendement vaille la peine d'être considéré à cet égard.

M. Olson: Je ne veux pas continuer à commenter à ce sujet, mais tous les pouvoirs accordés en vertu de l'article 12 sont conformes à la loi et tous les règlements qui ont été faits à ce sujet relèvent du gouverneur en conseil et je suppose que pour tout dire, cela revient au même.

[Text]

The Vice-Chairman: Miss MacDonald?

Miss MacDonald: May I perhaps add something? The difference is in Section 166, which says:

- (1) The Governor in Council may appoint ... persons to manage any elevator ...

That would be the civil servant in charge of the elevator only at that stage it was the Governor in Council appointments of the managers and the over-all elevator operation was by the Board. In this, the elevator managers would be straight civil servants. They would not be appointed by the Governor in Council.

Mr. Muir (Lisgar): They would be appointed by the Commission. Right?

Miss MacDonald: No. They are civil servants the same as all staff of the Board; yes, Public Service employees. That is right, their appointment is in the normal Public Service manner. The reference in subclause (d) is that the management of the elevators must be assigned by the Governor in Council to the Commission presumably under this if they do not assign the administration of the elevators to the Commission, the Commission would not have it.

The Vice-Chairman: Mr. Southam?

Mr. Southam: Mr. Chairman, I was going to support Mr. Muir's point here in the interpretation of Section 166. We have heard Miss MacDonald give her interpretation, but I think it more or less follows the concept that Mr. Horner has been trying to promote. If the Commission is going to get into the competitive grain trade with private enterprise they should not be judge and jury and the Minister and our Committee should give consideration to this clause of having a separate board appointed. This is the way I was interpreting it.

166. (1) The Governor in Council may appoint a person or any number of persons to manage any elevator constructed or acquired by Her Majesty ...

Going back to subclause (d) that has been under such lengthy discussion, it says:

12. (d) manage, operate and maintain every elevator constructed or acquired ...

What is the inference here. Is it the intention of the Commission to get into the eleva-

[Interpretation]

Le vice-président: M¹¹⁰ MacDonald?

Mlle MacDonald: Me permettez-vous d'ajouter peut-être quelque chose? La différence réside dans l'article 166, qui déclare:

- (1) Le gouverneur en conseil peut nommer... personne pour gérer tout élévateur...

Il s'agirait donc du fonctionnaire préposé à l'élévateur; mais, à ce stade, il s'agissait du gouverneur en conseil nommant les directeurs et toute l'exploitation de l'élévateur relevait de la Commission. Dans ce cas, les directeurs de l'élévateur seraient de simples fonctionnaires. Ils ne seraient pas nommés par le gouverneur en conseil.

M. Muir (Lisgar): Ils seraient nommés par la Commission, n'est-il pas vrai?

Mlle MacDonald: Non. Ce sont de simples fonctionnaires de même que tout le personnel de la Commission. Il s'agit de fonctionnaires de la Fonction publique. C'est exact. Leur nomination se fait de la façon normale telle qu'elle a lieu au sein de la Fonction publique. Ceci est indiqué dans l'alinéa d), c'est-à-dire que la gestion des élévateurs doit être assignée à la Commission par le gouverneur en conseil; en vertu de cette stipulation, si l'on n'assigne pas l'administration des élévateurs à la Commission, la Commission ne jouira pas de ce droit.

Le vice-président: Monsieur Southam?

M. Southam: Monsieur le président, j'allais donner mon appui à M. Muir dans l'interprétation de l'article 166. Nous avons entendu l'interprétation qu'en a donnée M¹¹⁰ MacDonald, mais je crois que celle-ci stipule au moins l'idée que M. Horner avait essayé de présenter, de faire accepter. Si la Commission veut se lancer dans le commerce concurrentiel des céréales avec l'entreprise privée, elle ne peut être juge et jury en même temps et le ministre de notre Comité devrait étudier la possibilité d'introduire un article stipulant la nomination d'une commission distincte. C'est là mon interprétation.

166. (1) Le gouverneur en conseil peut nommer une personne ou un nombre quelconque de personnes pour gérer tout élévateur construit ou acquis par Sa Majesté...

Pour en revenir à l'alinéa d) que l'on a étudié si longuement, il y est stipulé:

12. d) Gérer, exploiter et entretenir tout élévateur construit ou acquis...

Qu'implique-t-on ici? Est-ce que la Commission a l'intention de se lancer dans les entre-

[Texte]

tor business, to acquire and to construct elevators?

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, this does not provide the Commission with the authority to operate and construct elevators. I explained a few minutes ago the other procedure that would be necessary to achieve, but this does provide them under their powers to operate and to manage elevators if they are acquired or constructed by Her Majesty and assigned.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Southam.

Mr. Boulanger: Question!

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question now? You have all heard the motion. All those in favour of the amendment please raise your hands. Thank you very much. All those opposed to the amendment?

Amendment negatived.

The Vice-Chairman: Shall Clause 12 as amended carry?

Mr. Horner: No. I have nothing more to say on it but I do not want it to carry. We can vote on the whole clause, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Korchinski: No, just a minute. I was just trying to get your attention, Mr. Chairman, in regard to subclause (f). What is behind this particular subclause? What was the thinking there? What type of screening? What would be referred to the Commission by the Minister?

Mr. Olson: It is very simply that the Commission shall advise the Minister in respect of matters relating to what is written there on matters that the Minister may refer to the Commission for consideration and to receive advice from the Commission on those matters.

• 1130

Mr. Korchinski: I have read it too, Mr. Minister.

Mr. Olson: Well, it is pretty clear if you read it.

Mr. Korchinski: What do you have in mind when you refer to "some problem"?

Mr. Olson: There are all manner of matters related to what is spelled out in that sub-

[Interprétation]

prises d'élevateurs, pour acquérir et construire des élevateurs?

M. Olson: Non, monsieur le président, ceci ne permet pas à la Commission d'exploiter et de construire des élevateurs. J'ai exposé, il y a quelques minutes, l'ordre de procédure qu'il faudrait suivre pour opérer et construire des élevateurs, mais ici on ne donne pas à la Commission le pouvoir d'exploiter et de gérer des élevateurs si ces derniers sont acquis ou construits par Sa Majesté et lui sont assignés au point de vue administration.

Le vice-président: Merci, M. Southam.

M. Boulanger: Aux voix!

Le vice-président: Est-ce que le comité est prêt à se prononcer maintenant? Vous avez tous entendu quelle était la motion. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement, s'il vous plaît, levez la main. Merci bien. Tous ceux qui s'y opposent?

L'amendement est rejeté.

Le vice-président: Est-ce que l'article 12 modifié est adopté?

M. Horner: Non, je n'ai rien de plus à dire à ce sujet sauf que je ne suis pas d'accord avec la teneur de l'article. Nous pouvons voter au sujet de l'article en entier, monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

M. Korchinski: Non, un instant. Je voulais justement attirer votre attention, monsieur le président, sur la portée de l'alinéa f). Que veut dire cet alinéa? De quel genre de criblures s'agit-il? Qu'est-ce que le ministre doit soumettre à l'examen de la Commission?

M. Olson: C'est très simple. La Commission doit conseiller le Ministre sur toutes les questions concernant ce qui est écrit là relativement aux questions que le ministre peut soumettre à l'examen et le ministre recevra des conseils de la Commission au sujet de ces questions.

M. Korchinski: Je l'ai lu aussi, monsieur le ministre.

M. Olson: Eh bien, il est fort clair si vous le lisez.

M. Korchinski: Que voulez-vous dire lorsque vous parlez de certains problèmes?

M. Olson: Il y a toutes sortes de questions concernant ce qui est indiqué au libellé de cet

[Text]

clause in the operation or the administration of this proposed Act on which the Minister may wish some advice from time to time, and he may seek that advice from the Commission.

Mr. Korchinski: Is it not normally the purpose of the Commission anyway to check into the problems of screenings, the amount of screenings, the overages and all that? Why does the Minister have to instruct the Commission here? This is what I am wondering about.

Mr. Olson: It does not have to instruct the Commission. The Commission may advise the Minister without specific instructions. This provides for the Minister to seek advice and that they shall take it under consideration and give him advice on any related matter.

Mr. Korchinski: Could I get some information from those who are responsible for the drafting? What does this particular clause permit the Commission to act on that the rest of the Act does not?

Miss MacDonald: I think it is a fairly usual clause to require a board to answer anything the Minister puts to it, more or less.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Korchinski: Anything?

Miss MacDonald: May I say something generally? The Committee asked me to check into the French version of paragraph (d) and I have discussed it with the translator and the legal draftsman of the French version and they say there will be no change in the French version.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Is the Committee ready for the question? All those in favour of Clause 12 as amended please raise your hands.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like the Committee polled on this; by that I mean I want a recorded vote.

The Vice-Chairman: It is agreed? All those in favour of accepting Clause 12 as amended, please raise your hands? All those opposed to accepting clause 12 as amended?

An hon. Member: You have to call the roll.

[Interpretation]

alinéa et qui dans le cadre de l'exploitation ou de l'administration de la loi proposée, peuvent justifier le ministre de demander des avis de temps à autre, de demander conseil auprès de la Commission.

M. Korchinski: Est-ce que ceci n'entre pas déjà dans les fonctions normales de la Commission de s'occuper des problèmes qui se posent au point de vue criblures, de leur quantité des surplus, etc.? Pourquoi M. le ministre devrait-il donner des directives à la Commission ici? C'est ce que je me demande.

M. Olson: Le ministre n'a pas à donner de directives à la Commission. La Commission peut conseiller le ministre sans recevoir de directives bien spéciales. Ceci permet au ministre de chercher à obtenir des avis, afin que la Commission étudie ces questions et lui fournisse des avis pour toute question connexe.

M. Korchinski: Pourrais-je obtenir des renseignements de la part des personnes responsables de la rédaction? Quelle est l'autorité spéciale qu'a la Commission en vertu de cet article en particulier, qui soit différente de l'autorité que lui confère le reste de la Loi?

Mlle MacDonald: Je crois qu'il s'agit d'un article très courant, portant qu'une Commission doit répondre aux questions que le ministre peut lui poser, plus ou moins.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Korchinski: N'importe quoi?

Mlle MacDonald: Me permettez-vous de faire une déclaration d'ordre générale? Le Comité m'a demandé de vérifier la version française de l'alinéa d) et j'en ai parlé aux traducteurs ainsi qu'aux rédacteurs juridiques de la version française et on m'a assuré qu'aucune modification ne devait être apportée à cette dernière.

Le vice-président: Merci beaucoup. Le Comité est-il prêt à se prononcer? Que tous ceux qui sont en faveur de l'article 12 modifié lève la main, s'il vous plaît.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais que le Comité fasse enregistrer le vote.

Le vice-président: On est d'accord? Tous ceux qui sont en faveur de l'article 12 modifié lèvent la main? Ceux qui s'opposent à cet article 12 modifié?

Une voix: Il vous faut faire l'appel.

[Texte]

Mr. Muir (Lisgar): We want them polled, Mr. Chairman. Call the roll.

The Vice-Chairman: The names of the members?

Mr. Muir (Lisgar): We want to know who is in favour of State control and who is not?

Mr. Olson: Oh, no, that is not a right assertion, Mr. Chairman.

An hon. Member: Oh, yes.

Mr. Horner: It is the right of any member, Mr. Chairman, to ask for the Committee to be polled.

An hon. Member: Not to qualify what we are doing.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Horner: I did not hear it.

The Vice-Chairman: Order. Order.

Mr. Horner: You fellows are a little tender over there.

The Vice-Chairman: It is quite in order for a demand such as made by Mr. Horner. We will call the names and record the votes.

Yeas 13; Messrs. Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Hopkins, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Northumberland-Miramichi*), Thomson (*Battleford-Kindersley*).

Nays 8; Messrs. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*).

Clause 12 as amended agreed to.

Clauses 13 and 14 agreed to.

On Clause 15—*Grades established*.

Mr. Horner: I have an amendment to Clause 15 (5), Mr. Chairman. It gives the Commission the ability to change the grades overnight, if they like. Subclauses (3) and (4) set up a period at the beginning of each crop year. Subclause (4) says eight months prior to the date of the order coming into force, so the grain trade and the farmers have some notice that there is going to be a change in grades, protein grading or whatever it may be. Then subclause (5) comes along and gives the Governor in Council carte blanche in essence to wipe out the notice given in subclauses (3) and (4) and to change

[Interprétation]

M. Muir (Lisgar): Nous voulons que le vote soit enregistré, monsieur le président. Faites l'appel.

Le vice-président: Quels sont les noms des députés?

M. Muir (Lisgar): Nous voulons savoir qui est en faveur du contrôle étatique et qui s'y oppose.

M. Olson: Ah non, ce n'est pas exact, monsieur le président.

Une voix: Si.

M. Horner: Tout député, monsieur le président, a le droit de demander au Comité que le vote soit enregistré.

Une voix: Pas pour indiquer ce que nous faisons.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Horner: Je ne l'ai pas entendu.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre.

M. Horner: Vous autres, vous êtes un peu résignés là-bas.

Le vice-président: La demande de M. Horner est tout à fait régulière. Nous allons faire l'appel des noms et enregistrer les voix.

Pour (13): MM. Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Hopkins, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Northumberland-Miramichi*), Thomson (*Battleford-Kindersley*).

Contre (8): MM. Horner, Korchinski, Moore (*Wetaskiwin*), Muir (*Lisgar*), Schumacher, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*).

L'article 12 modifié est adopté.

Les articles 13 et 14 sont adoptés.

L'article 15—*Classification*

M. Horner: J'ai un amendement à présenter, monsieur le président, au paragraphe (5) de l'article 15. Ce dernier donne à la Commission le pouvoir de changer les classes de grain d'un jour à l'autre, si cette dernière le veut. Les paragraphes (3) et (4) établissent une période de temps au début de la campagne agricole. Le paragraphe (4) indique qu'il s'agit de 8 mois au moins avant la date à laquelle le décret a été pris; par conséquent, dans le commerce du grain et en ce qui concerne les cultivateurs, ces derniers reçoivent un avis en ce sens qu'il va se produire des changements de classe, de classement des protéines ou des

[Text]

the grades if necessary. Line 16 in subclause (5) says:

the Governor in Council may provide in the order that it shall come into force on that earlier date.

In other words, if necessary they can even backdate.

I see Miss MacDonald shaking her head and saying, "No" to that. I would say it is very poorly worded. Because in "come into force at an earlier date", what does "earlier" means? It means "before".

The Vice-Chairman: Would you like Miss MacDonald to comment on that?

Mr. Horner: I do not think it is necessary because it is not the main point I am making. I am just adding that interpretation which could be placed upon it.

Mr. Boulanger: Do not forget it says "that earlier date".

Mr. Horner: Ah, yes. You are quite right, Mr. Boulanger, but now the point here is...

The Vice-Chairman: Order. Order, please Mr. Horner.

Mr. Horner: The point I am trying to make—with all these comments it certainly delays the point in the proceedings quite a bit.

Mr. Olson: Well, that is what you have been doing all morning, Mr. Horner.

Mr. Horner: The point I am trying to make is that here in subclause (5) we wipe out the notice giving effects of subclause (3) and (4) and the Governor in Council gives the Commission the powers, in essence, to change the date immediately or very quickly. The Manitoba Wheat Pool, the Grains Council and a number of others suggested this could incur quite large losses of grain to the grains companies and the farmers in what they call the pipe line; I think that was the expression used by the witnesses.

In some other clauses of the Bill, they say "any increase the Commission shall receive" but do not substantiate any losses the grain

[Interpretation]

autres changements qui vont se produire. Puis le paragraphe (5) suit et donne au gouverneur en conseil carte blanche pour supprimer cet avis qui est accordé dans les articles (3) et (4) et pour permettre de changer de classes, s'il y a lieu. La ligne 16, au paragraphe (5) stipule

Le gouverneur en conseil peut, dans le décret édicter que ce dernier entrera en vigueur à cette date antérieure.

En d'autres termes, s'il y a lieu, on peut même antidater.

Je vois que M^{lle} MacDonald secoue la tête et dit «non» à ce sujet. Je dirais que tout cela est très mal libellé car, dans l'expression «entrera en vigueur à une date antérieure», que signifie «antérieure»? Ceci signifie «avant».

Le vice-président: Est-ce que vous voulez que M^{lle} MacDonald formule des remarques à ce sujet?

M. Horner: Je ne crois pas que ce soit nécessaire parce que ce n'est pas là ce que je veux essentiellement prouver. J'ajoute simplement qu'une interprétation pourrait être donnée.

M. Boulanger: N'oubliez pas qu'il y est dit: «cette date antérieure».

M. Horner: Oui, vous avez raison, monsieur Boulanger, mais la question est ici...

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Horner.

M. Horner: Ce que je voulais prouver—par tous ces commentaires, c'est que cela retarde sûrement la procédure de beaucoup.

M. Olson: Bien, c'est ce que vous avez fait tout le matin, monsieur Horner.

M. Horner: Ce que je voulais prouver, c'est que dans le paragraphe (5) ici, nous supprimons l'avis que permettaient les paragraphes (3) et (4) et que le gouverneur en conseil donne à la Commission des pouvoirs qui lui permettent essentiellement de changer immédiatement la date ou très rapidement, tout au moins. Le Syndicat du blé du Manitoba, le Conseil canadien des céréales et un certain nombre d'autres ont préconisé que ceci pourrait amener des pertes très importantes de céréales en ce qui concerne ce qu'ils appellent le «pipe-line»—je crois que c'est l'expression utilisée par les témoins.

Dans certains autres articles du Bill, on indique: «toute augmentation que la Commission recevra» mais on ne justifie pas, on n'é-

[Texte]

trade may suffer because of this rapid change of grades.

• 1140

If they are going to give them eight months' notice, they should be able to adjust and meet that eight months notice but you are not compensating them for any losses and any quick change that may be made by the use of subclause (5). Therefore without saying anything more, I would like to move an amendment to this clause, inserting in Clause 15 thereof, next after subclause (5), on page 15, a new subclause (6):

(6) Where by reason of an order under this section a person suffers financial loss, the Commission shall compensate that person in the amount of his loss; and the Federal Court shall have the original jurisdiction to determine the liability to compensate and the amount of compensation, if any.

Basically, if the grains trade or farmer suffers a loss because of this quick change in the grade, the people will have some legality to appear in court and to determine the compensation for that loss.

I would then renumber subclause (6) and make it subclause (7) and leave it as is.

I think this amendment should follow subclause (5). If the Committee members remember, there was a great deal of concern expressed by Mr. Runciman of the Grains Council, by the Manitoba Pool and by other witnesses, and this is the purpose and the reason for this amendment. We are not saying the compensation shall be paid in every instance. We are saying they shall have some justification to apply for compensation if drastic changes result in huge losses to a person or grain company; this is the purpose of the amendment.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, it seems there might be a little difficulty in your amendment. You are proposing that expenditures be made by the Commission. At first glance, it seems this amendment might be out of order.

Mr. Horner: No, no. I would like to speak to that.

[Interprétation]

tablit pas toute perte que le commerce du grain pourrait encourir du fait de ces modifications rapides de classes.

Si on donne un avis de huit mois, on devrait être en mesure de prendre les dispositions nécessaires pour le respecter, mais vous ne les dédommangez pas pour des pertes et pour les modifications qui peuvent être faites rapidement, éventuellement, en vertu du paragraphe (5). Par conséquent, j'aimerais proposer un amendement à cet article, qui consisterait à ajouter après le paragraphe (5), de l'article 15 à la page 15, un nouveau paragraphe (6) portant que:

(6) Lorsque, à la suite d'un décret pris en vertu du présent article, une personne subit une perte d'argent, la Commission dédommagera cette personne dudit montant; et la Cour fédérale aura la juridiction de première instance pour établir la responsabilité en matière d'indemnisation et le montant de l'indemnisation, le cas échéant.

Fondamentalement, s'il y a une perte subie par le commerce du grain ou par les cultivateurs, la suite de cette rapide modification de la classe du grain, les gens pourront légitimement se présenter devant le tribunal et il y aura possibilité légale d'établir une indemnisation pour cette perte.

Je renuméroterais donc le paragraphe (6) qui deviendrait le paragraphe (7) et je le laisserais tel qu'il est.

Je pense que cet amendement devrait suivre le paragraphe (5). Si les membres du Comité veulent bien s'en souvenir, M. Runciman du Conseil canadien des céréales, le Syndicat du blé du Manitoba et d'autres témoins ont exprimé beaucoup d'inquiétude à ce sujet et c'est la raison pour laquelle j'ai présenté cet amendement. Nous ne disons pas qu'il y aura indemnisation dans chaque cas. Nous disons qu'il y aura des raisons possibles que l'on pourra invoquer pour demander une indemnisation lorsqu'il se produira des changements brutaux qui entraîneront de grandes pertes pour une personne ou pour une compagnie de céréales; voilà l'objet de cet amendement.

Le vice-président: Monsieur Horner, je crois qu'il se présente une petite difficulté au sujet de votre amendement. Vous proposez que la Commission en cours fasse des dépenses. A première vue, il semble que cet amendement soit irrégulier.

M. Horner: Non, non. Je voudrais soutenir cet amendement.

[Text]

The Vice-Chairman: There is one point. If the money paid to people suffering a loss from a decision under this particular clause comes from the Commission or from its own operation, it might be acceptable; if the money is a grant from the government to the Commission, then it will not be acceptable because it calls for expenditures and it exceeds the scope of the Bill. We will have to get advice on that point.

If it is agreeable, I will ask our witnesses. The Minister may wish to comment on that particular point. If it is not agreeable to the Committee, we may have the amendment stand for the time being and we will take some advice to find out whether or not it is in order. As it appears now, it seems to be out of order but I will call on the Minister to comment on that point.

Mr. Horner: I would agree to stand it for the time being.

The Vice-Chairman: I will ask the Minister about that.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I am fairly sure it is out of order. The qualifications you have put on whether or not it would be in order in my view do not apply because the Canadian Grain Commission does not have the kind of funds generated as operating profit, or whatever else you want to call it, within their jurisdiction to meet the potential costs that could be involved in this amendment for a compensation of that magnitude.

Secondly, Mr. Chairman, I would like to comment very briefly on the argument that was made with respect to subclause (5). This is an exemption for the purpose that is very clearly stated and that is in the event that it would increase the acceptance of Canadian grain in export and domestic markets, then by an order of the Governor in Council, you could move more quickly.

I am satisfied that all members of the House would want us to move more quickly than the full length of time that is involved in subclauses (3) and (4) if what is in subclause (5) is agreeable, that is, increase the acceptance of Canadian grain in the export market. That is the only exception and the

[Interpretation]

Le vice-président: Il y a une question qui se pose: si l'argent versé aux personnes qui subissent une perte à la suite d'une décision faite en vertu de cet article particulier provient de la Commission ou de sa propre exploitation, cela pourrait être acceptable; mais si l'argent provient d'une subvention que le gouvernement fait à la Commission, alors ceci n'est pas acceptable, car il s'agit de dépenses et celles-ci dépassent le cadre du présent bill. Il nous faudrait demander un avis à ce sujet.

Si vous le voulez bien, je vais demander à nos témoins. Peut-être que M. le ministre voudra bien faire des commentaires à ce sujet. Si le Comité ne veut pas que nous procédions ainsi, il nous faudra peut-être réserver l'amendement pour le moment et chercher quelques avis pour savoir si oui ou non ce dernier est régulier. Comme il semble à l'heure actuelle, il paraît être irrecevable mais je vais demander à M. le ministre de commenter à ce sujet.

M. Horner: J'accepterais qu'on le réserve pour le moment.

Le vice-président: Je vais demander l'avis de M. le ministre à ce sujet.

M. Olson: Monsieur le président, je suis pratiquement certain que cet amendement est irrecevable. Les conditions que vous avez exposées quant à savoir s'il serait oui ou non recevable, à mon avis, ne s'appliquent pas, car la Commission canadienne du grain ne dispose pas de ce genre de fonds qui sont des profits d'exploitation ou ce que vous voulez les appeler, dans le cadre de sa propre juridiction, qui lui permettrait de faire face au coût éventuel qui résulterait de cet amendement, à savoir pour une indemnisation de cette importance.

En deuxième lieu, monsieur le président, j'aimerais commenter brièvement les raisons qui ont été alléguées en rapport avec le paragraphe (5). Il s'agit là d'une exemption à des fins clairement définies et à condition que ceci augmenterait l'acceptation de grain canadien sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation, alors, sur décret du gouverneur en conseil, vous pourriez prendre beaucoup plus rapidement les mesures voulues.

Je suis bien sûr que tous les députés de la Chambre aimeraient que nous agissions plus rapidement et que nous ne prenions pas tout le temps qui est accordé aux paragraphes (3) et (4) si les conditions du paragraphe (5) sont réunies, c'est-à-dire s'il y a augmentation de l'acceptation de grain canadien sur les mar-

[Texte]

reason is stated for the exception to move at an earlier date than in subclauses (3) and (4).

In my view, the argument and the amendment, if not out of order, are certainly unacceptable.

The Vice-Chairman: We are approaching the hour of adjournment. If it is acceptable to the Committee we will stand that motion and we will get Dr. Ollivier to give his opinion at this afternoon's sitting.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have a question in relation to it and you may want to consider the information in connection with it.

The Vice-Chairman: Yes?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): If I could at the moment, please?

The Vice-Chairman: I am asking for the unanimous consent of the Committee; if you have something to raise on that point I am willing to listen to what you have to say.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I am not arguing against the principle of the subclause but might we not this fall to implement this particular subclause (5) if we are going to go ahead with protein grading? There will not be eight months obviously to do that. I can see where there just might be some financial loss involved to the companies; I do not say there will be but in a case of this kind there should be some opportunity for redress through a decision made and made very quickly and in my opinion it should be made quickly. For this reason, I would like them to look at it in view of the fact that we might want to implement subclause (5) very soon, this year.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Thomson. Is it agreeable to the Committee that we stand the amendment and proceed with Clause 16?

Some hon. Members: Agreed.

Clause 16 agreed to.

On Clause 17—*Grain standards committees*

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I have an amendment to suggest on Clause 17.(2)(f). In

[Interprétation]

chés d'exportation. Il s'agit là de la seule exception qui est apportée et la raison est de pouvoir prendre les mesures plus rapidement que celles que l'on peut prendre en vertu des paragraphes (3) et (4).

A mon avis, l'argument avancé et l'amendement, s'ils ne sont pas irréguliers sont tout au moins irrecevables.

Le vice-président: Le moment de lever la séance se rapproche. Si le Comité veut bien accepter, nous allons réserver cette motion et demander à M. Ollivier de nous fournir son avis au cours de la séance de l'après-midi.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'aimerais poser une question à ce propos et il se peut que vous désiriez étudier les renseignements qui s'y rapportent.

Le vice-président: Oui?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Si vous me le permettez?

Le vice-président: J'ai demandé le consentement unanime du Comité; si vous voulez soulever une question à ce sujet, je suis prêt à vous entendre.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je ne discute pas du principe dont s'inspire ce paragraphe, mais ne voudrions-nous pas faire appliquer ce paragraphe (5) dès l'automne si nous voulons procéder à notre classement des protéines? Nous n'aurons pas, de toute évidence, huit mois pour faire cela. Je puis prévoir qu'il pourrait y avoir des pertes d'argent pour les compagnies; je ne dis pas qu'il y en aura mais, dans un cas de cette sorte, il y aurait possibilité de compensation si nous prenions une décision très rapidement et, à mon avis, nous devrions prendre incessamment une décision à ce sujet. Par conséquent, c'est dans cette optique que je voudrais que l'on examine ce paragraphe (5) très rapidement pour pouvoir le mettre en application très tôt, cette année.

Le vice-président: Merci, monsieur Thomson. Le Comité veut-il que nous réservions l'amendement et que nous continuions avec l'étude de l'article 16?

Des voix: D'accord.

L'article 16 est adopté.

L'article 17—*Comités de normalisation des grains.*

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'ai un amendement à proposer au sujet de l'alinéa f)

[Text]

Clause 17.(2)(f), delete the words "not more than nine" and substitute the word "twelve". Delete the word "and" and add "such persons shall be active producers of cereal grains in the Western region. No person appointed to the Western Grains Standards Committee shall serve for a period of longer than seven consecutive years." I so move, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I have that amendment before me as you have stated it. It is moved by Mr. Gleave that on page 16, Clause 17.(2)(f) be amended by deleting the words "not more than nine" and substituting the word "twelve". Later on, deleting the word "and" and adding the words "such persons shall be active producers of cereal grain in the Western region. No person appointed to the Western Grain Standards Committee shall serve for a period of longer than seven consecutive years."

Mr. Southam: Could Mr. Gleave explain that?

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

• 1150

Mr. Gleave: The purpose is this. The present wording says not more than nine. It would seem to leave it open that they could conceivably not appoint any, although I would doubt that would be the case. I think it should be a definite number, I suggest 12 because this would given the producers' representatives majority on the Western Grain Standards Committee.

I added the provision that such persons shall be active producers of cereal grains in the Western region because it occurs to me that this is the only place in the whole Act where producer participation can be provided, definitely in the operations in the carrying on of this Act.

Mr. Olson: Mr. Chairman, may I make a suggestion to Mr. Gleave?

We are prepared to accept in Clause 17(2)(f) that you put in 12 actual producers of western grain, rather than 9. It changes it from representatives of producers to actual producers. We are willing to accept that.

[Interpretation]

du paragraphe (2) de l'article 17. Je voudrais que, dans ce dernier alinéa, on supprime les mots «neuf personnes, au plus», et qu'on les remplace par le terme «douze». Puis plus loin, que l'on raye le mot «et» et que l'on ajoute les mots «ces personnes devront être engagées activement dans les opérations de production des céréales dans la région de l'Ouest. Aucune personne nommée auprès du Comité de normalisation des grains de l'Ouest ne devrait l'être pour plus de sept années consécutives».

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. J'ai devant moi la modification telle que vous l'avez présentée. M. Gleave propose qu'à la page 16, l'alinéa f) du paragraphe (2) de l'article 17 soit modifié en supprimant les mots «Neuf personnes, au plus», et en les remplaçant par le terme «douze». Puis plus loin que l'on raye le mot «et» et que l'on ajoute les mots «ces personnes devront être engagées activement dans les opérations de production des céréales dans la région de l'Ouest. Aucune personne nommée auprès du Comité de normalisation des grains de l'Ouest ne devrait l'être pour plus de sept années consécutives».

M. Southam: Est-ce que M. Gleave pourrait nous donner quelques explications?

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: L'objectif est le suivant. Le présent libellé porte neuf personnes, au plus; ce qui laisse entendre qu'on pourrait éventuellement n'en nommer aucune, bien que je doute que cela puisse être le cas. Je crois qu'il faut qu'il y ait un nombre défini: je préconise 12, car ceci donnerait aux représentants des producteurs la majorité dans le Comité de normalisation du grain de l'Ouest.

J'ai ajouté que ces personnes devraient être engagées activement dans la production des céréales dans la région de l'Ouest, car, il me semble qu'il s'agit là du seul endroit où, dans toute cette loi, on peut prévoir d'une façon catégorique la participation du producteur aux opérations lors de l'application de cette loi.

M. Olson: Monsieur le président, me permettez-vous de présenter une proposition à M. Gleave?

Nous sommes prêts à accepter que vous indiquiez dans l'alinéa f) du paragraphe (2) de l'article 17 qu'il faut 12 producteurs de grain de l'Ouest plutôt que neuf. Ceci transformerait les représentants des producteurs en producteurs effectifs. Nous sommes prêts à accepter ceci.

[Texte]

We would like to suggest to you that the term of office, where you have said a maximum of seven years, should be in the Clause 17(6) over on the next page which deals with the term of office.

We would like to suggest to you that we add thereto immediately after subsection (6) of section 17 on page 17 the following subsection:

(7) Notwithstanding subsections (2), (3), and (6), no person, except a person employed in the public service of Canada shall serve as a member of a grain standards committee for a period of more than seven consecutive years.

Mr. Gleave: That covers the points which I had and I will move that as a substitute for the amendment which I had proposed. Is that in order, Mr. Chairman?

Mr. Moore (Wetaskiwin): Mr. Chairman, to the Minister. This means then that there could be no reappointment after seven years.

Mr. Olson: That is correct, seven consecutive years.

The Vice-Chairman: I will put the amendment before the Committee as we agree now and then if anyone wants to speak, I will listen to you.

Mr. Gleave: I move that Bill C-196 be amended by striking out line 31 and 32 on page 16 and substituting the words "12 actual producers of western grain". We will consider that one first. Mr. Korchinski?

Mr. Korchinski: I would just like to make a brief comment. With the change that has been suggested there, I think we find it quite acceptable.

Amendment agreed to.

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, I understand there is another amendment on 17(e), but may I come back later.

The Vice-Chairman: Certainly, surely. It is now moved by Mr. Gleave that the Clause 17(6) be amended by adding thereto immediately after subsection (6) of section 17 on page 17 of the following subsection:

(7) Notwithstanding subsections (2), (3) and (6), no person except a person employed in the public service of Canada,

[Interprétation]

Nous préconisons cependant que pour la durée du mandat que vous avez indiqué comme devant être pour sept ans au maximum, ceci soit indiqué plutôt au paragraphe (6) de l'article 17 à la page suivante qui traite de la durée du mandat.

Nous préconisons que vous ajoutiez, en outre, immédiatement après le paragraphe (6) de l'article 17 à la page 17, le paragraphe suivant:

(7) Nonobstant les paragraphes (2), (3), et (6), aucune personne, à l'exception d'une personne à l'emploi de la Fonction publique du Canada, ne doit faire fonction de membre d'un comité de normalisation des grains pendant plus de sept années consécutives.

M. Gleave: Ceci traite des questions que je voulais présenter et j'accepte ceci comme substitut de l'amendement que j'avais proposé. Ceci est-il recevable, monsieur le président?

M. Moore (Wetaskiwin): Monsieur le président, je veux m'adresser à M. le ministre. Ceci signifie alors que l'on ne pourrait renouveler le mandat d'une personne après sept années.

M. Olson: C'est exact, sept années consécutives.

Le vice-président: Je vais présenter l'amendement au Comité tel que nous venons de le rédiger et alors j'écouterai tous ceux qui voudront parler à ce propos.

M. Gleave: Je propose que le Bill C-196 soit modifié par la suppression des lignes 34 et 35 à la page 16 et qu'on les remplace par les mots: «12 personnes étant de fait des producteurs de grain de l'Ouest». Nous allons étudier ceci d'abord. Monsieur Korchinski?

M. Korchinski: J'aimerais simplement apporter un bref commentaire. Je crois qu'avec les modifications que l'on a préconisées là, ceci est très acceptable.

L'amendement est adopté.

M. Schumacher: Monsieur le président, je crois comprendre qu'il y a un autre amendement présenté relativement à l'alinéa e) de l'article 17, mais j'y reviendrai plus tard.

Le vice-président: Très certainement. M. Gleave propose maintenant que le paragraphe (6) de l'article 17 soit modifié en y ajoutant immédiatement après le paragraphe (6) de l'article 17 à la page 17 le paragraphe suivant:

(7) nonobstant les paragraphes (2), (3) et (6), aucune personne, à l'exception d'une personne à l'emploi de la Fonction publi-

[Text]

shall serve as a member of a grain standards committee for a period of more than seven consecutive years.

and (b) renumbering subsections (7) and (8) of section 17 on page 17 as subsections [8] and (9).

Mr. Korchinski: This does not necessarily mean that a person could not serve for longer than the seven years at any time. There could be a lapse of one year and then you could be reappointed again.

Amendment agreed to.

The Chairman: Mr. Schumacher?

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, if I could make reference to Subclause 2(e) of Clause 17. As it is presently worded, it calls for the appointment of four persons selected from among processors and exporters of grain. To ensure a balance between the two, the Committee might give consideration to accepting an amendment in the following terms, "four persons, two selected from among processors and two from exporters of grain". In that way we would not end up with an unbalanced representation. I would like to make that motion, if I could.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we have been advised of your intention to move on an amendment along this line. I would like to read what seems to be the most acceptable way of dealing with the intent. We should amend the bill by striking out lines 29 and 30, on page 16, and substituting the following:

"(e) two persons selected from among processors of grain

(f) two persons selected from exporters of grain."

There is a consequential amendment. Paragraphs (f) and (g) of subsection 2 of section 17 would be renumbered as paragraphs (g) and (h).

Mr. Schumacher: Very agreeable, Mr. Chairman.

I move that Bill C-196 be amended by (a) striking out lines 29 and 30 on page 16 and substituting the following:

(e) two persons selected from among processors of grain

[Interpretation]

que du Canada, ne doit faire fonction de membre d'un comité de normalisation des grains pendant plus de sept

et b) en renumérotant les paragraphes (7) et (8) de l'article 17, à la page 17, qui deviendront respectivement les paragraphes (8) et (9).

M. Korchinski: Ceci ne veut pas nécessairement dire qu'une personne ne pourrait exercer des fonctions pendant plus de sept ans à toute époque. Il pourrait y avoir une année par exemple de relâche où cette personne n'exercerait plus des fonctions et puis on pourrait la nommer de nouveau.

L'amendement est adopté.

Le président: Monsieur Schumacher?

M. Schumacher: Monsieur le président, si vous me permettez de parler de l'alinéa e) du paragraphe (2) de l'article 17; tel qu'il est actuellement libellé, il stipule qu'il faudra que la commission nomme au Comité de normalisation de l'Ouest quatre personnes choisies parmi les conditionneurs et exportateurs de grains. Pour assurer un équilibre entre ces deux derniers, le Comité pourrait envisager d'accepter l'amendement suivant: «quatre personnes dont deux choisies parmi les conditionneurs et deux parmi les exportateurs de grain». De cette façon, nous aurions une représentation équilibrée. J'aimerais présenter cette motion, si on me le permet.

M. Olson: Monsieur le président, on nous a prévenus de votre intention de présenter un amendement de ce genre. J'aimerais vous lire ce qui me paraît être la façon la plus acceptable de libeller ce dernier: Nous devrions modifier le bill en rayant les lignes 33 et 34 de la page 16 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(e) deux personnes choisies parmi les conditionneurs de grain

(f) deux personnes choisies parmi les exportateurs de grain».

Il faudra apporter une modification qui en découle: les alinéas f) et g) du paragraphe (2) de l'article 17 devront être renumérotés pour devenir les alinéas g) et h).

M. Schumacher: D'accord, monsieur le président.

Je propose que le Bill C-196 soit modifié en rayant les lignes 33 et 34 de la page 16 et en les remplaçant par ce qui suit:

(e) deux personnes choisies parmi les conditionneurs de grain

[Texte]

(f) two persons selected from among exporters of grain

and numbering paragraphs (f) and (g) of subsection (2) of section 17 on page 16 as paragraphs (g) and (h).

Amendment agreed to.

Mr. Schumacher: I think we also gave an indication that we wanted to amend 17(2)(g) but upon further consideration, we are prepared to let that one go.

I would like to make reference to 17(3)(c) in which we were trying to do the same type of thing. Could the same type of amendment that was passed in reference to (e) be considered?

The Chairman: Mr. Minister?

Mr. Olson: We have considered this and we would not like to accept this amendment because there is some difficulty of always being able to obtain persons that would fit that qualification in the eastern division.

• 1200

Mr. Schumacher: I was wondering if the Minister could elaborate on the difficulty. Are we short of processors?

Mr. Olson: Eastern grain exporters.

Mr. Schumacher: We are short of exporters?

Mr. Olson: Exporters of Eastern grain, you understand.

Mr. Schumacher: Yes. Then what was the reason for including exporters in there?

Mr. Olson: If one is available we would want to put one or two in, but if you make it mandatory that presents a problem. I am referring to the Eastern division.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave?

Mr. Gleave: What is the purpose of Clause 17 (2) (g), which reads:

such additional persons not exceeding three in number as the Commission deems advisable.

What is the thought behind this? Why do you want this provision?

[Interprétation]

(f) deux personnes choisies parmi les exportateurs de grain

et en renumérotant les alinéas f) et g) du paragraphe (2) de l'article 17 à la page 16, pour que ceci devienne les alinéas g) et h).

L'amendement est adopté.

M. Schumacher: Il me semble que nous avons aussi indiqué notre intention de modifier l'alinéa g) du paragraphe (2) de l'article 17, mais après avoir étudié la chose d'une façon plus approfondie, nous sommes prêts à abandonner cette modification.

J'aimerais parler de l'alinéa c) du paragraphe (3) de l'article 17 où nous avons essayé d'apporter le même genre de modifications. Est-ce que nous pourrions étudier ce même genre de modification qui a été apportée précédemment à l'alinéa e)?

Le président: Monsieur le ministre?

M. Olson: Nous avons étudié cette question et nous ne sommes pas prêts à accepter cet amendement, car il semble que se présente la difficulté que nous ne pourrions pas toujours nous procurer les services de personnes qui auraient ces compétences dans la division de l'Est.

M. Schumacher: Je me demande si M. le ministre pourrait nous expliquer cette difficulté. Est-ce que nous manquons de conditionneurs de grains?

M. Olson: Nous manquons d'exportateurs de grain de l'Est.

M. Schumacher: Nous manquons d'exportateurs?

M. Olson: D'exportateurs de grains de l'Est, vous comprenez.

M. Schumacher: Oui. Alors pourquoi inclure des exportateurs là?

M. Olson: Si nous en avons un de disponible, nous aimerions en avoir un ou deux là, mais si vous rendez obligatoire cette stipulation, il y a un problème qui se pose. Je parle de la division de l'Est.

Le vice-président: Monsieur Gleave?

M. Gleave: Quel est l'objet de l'alinéa g) du paragraphe (2) de l'article 17.

Les autres personnes, au nombre de trois ou plus, que la Commission juge à propos de nommer,

Quelle est la raison de cet alinéa? Pourquoi voulez-vous inclure cette stipulation?

[Text]

Mr. Olson: That is related, of course, to the Western Standards Committee. There may be times when we need specialists or experts that do not fit into the qualifications that are spelled out above, so we add "three persons as they may be needed from time to time" that do not qualify otherwise, such as plant breeders, perhaps.

Mr. Korchinski: Does that necessarily mean that you have to fill these positions or...

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, it does not mean that. It says:

such additional persons not exceeding three in number as the Commission deems advisable.

They do not have to be filled, but we may need some advice from plant breeders or specialists in other sections.

Mr. Korchinski: What is the duration of these appointments? Is it possible to just appoint them on a temporary basis?

Mr. Olson: No. That is set out in the amendment to the term of office.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, we are still discussing Clause 17 (2), are we not?

The Vice-Chairman: Yes, we are.

Mr. Douglas (Assiniboia): I would like to move—or ask the Minister for his opinion about this—that the first two lines of sub-clause (2) be amended to read:

The Commission shall, with the approval of the Minister, appoint the Western Standards Committee.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we are prepared to accept that suggestion. The wording that we would like to suggest in order to be precise is that line 19 on page 16 be struck out and the following substituted:

(2) the Commission shall, with the approval of the Minister, appoint to...

Mr. Douglas (Assiniboia): I so move.

Amendment agreed to.

[Interpretation]

M. Olson: Ceci entre dans le cadre, naturellement, du Comité de normalisation de l'Ouest. Il peut y avoir des occasions où nous avons besoin de spécialistes ou d'experts qui n'ont pas les qualités qui sont susmentionnées, aussi nous ajoutons: «trois personnes selon les besoins qui pourront se présenter» et qui n'ont pas les qualités qui sont exigées ailleurs dans l'article: il pourrait s'agir de personnes s'occupant de la culture des plantes peut-être.

M. Korchinski: Est-ce que ceci signifie qu'il vous faut nécessairement remplir ces postes ou...

M. Olson: Non, monsieur le président, ce n'est pas là le sens. Il y est dit:

Les autres personnes, au nombre de trois ou plus, que la Commission juge à propos de nommer.

Ces postes n'ont pas nécessairement à être remplis, mais il se peut que nous ayons besoin des conseils des personnes qui se spécialisent dans la culture des plantes ou de spécialistes dans d'autres secteurs.

M. Korchinski: Quelle est la durée de ces nominations? Peut-on nommer ces personnes à titre temporaire?

M. Olson: Non. Ceci est indiqué dans l'amendement concernant la durée du mandat.

Le vice-président: Merci, monsieur Douglas?

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, parlons-nous toujours du paragraphe (2) de l'article 17?

Le vice-président: Oui, nous en sommes toujours là.

M. Douglas (Assiniboia): Je proposerais—ou demander l'avis du ministre à ce sujet—que les deux premières lignes du paragraphe (2) soient modifiées, pour se lire ainsi:

La Commission doit, avec l'approbation du ministre, nommer le Comité de normalisation de l'Ouest.

M. Olson: Monsieur le président, nous sommes prêts à accepter cette proposition, mais le libellé que nous aimerions proposer afin d'être précis et de supprimer la ligne 23 à la page 16 et la remplacer par ce qui suit:

«(2) La Commission doit, avec l'approbation du ministre, nommer au...

M. Douglas (Assiniboia): C'est ce que je propose.

L'amendement est adopté.

[Texte]

Mr. Gleave: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave on a point of order. It is now past 12 o'clock. At what time do you propose we adjourn?

Some hon. Members: Right now.

The Vice-Chairman: Is the Committee willing to pass this clause as amended right now?

Just one moment, please. Mr. Roy on a point of order.

Mr. Roy (Laval): Could we have the same amendment to subclause (3)?

Mr. Olson: I was going to ask about that.

The Vice-Chairman: What would you like to move?

Mr. Roy (Laval): In line with the amendment Mr. Douglas suggested, that the same thing apply to subclause (3) for the Eastern Standards Committee.

The Vice-Chairman: Do you so move, Mr. Roy?

Mr. Roy (Laval): Yes.

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. Roy that Clause 17 (3) be amended as follows:

That lines 37 and 38 be struck out and the following substituted: "The Commission shall, with the approval of the Minister, appoint to the Eastern Standards Committee".

Amendment agreed to.

Clause 17, as amended, agreed to.

An hon. Member: Let us finish with the bill.

The Vice-Chairman: No, we agreed to adjourn at noon.

Mr. Olson: Miss MacDonald has a point.

The Vice-Chairman: Miss MacDonald?

Miss MacDonald: Mr. Chairman, may I have permission of the Committee to consolidate these amendments for the record because of the changes in subclauses (d), (e) and (f) and then renumber it so that the record will make sense?

[Interprétation]

M. Gleave: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: M. Gleave invoque le Règlement. Il est maintenant midi passé. Quand proposez-vous que nous levions la séance?

Des voix: Tout de suite.

Le vice-président: Est-ce que le Comité est prêt à adopter cet article modifié tout de suite?

Un moment, s'il vous plaît. M. Roy invoque le Règlement.

M. Roy (Laval): Est-ce que nous pourrions apporter la même modification au paragraphe (3)?

M. Olson: J'allais poser la question.

Le vice-président: Que voulez-vous proposer?

M. Roy (Laval): Dans le même ordre d'idée que l'amendement de M. Douglas portant que l'on apporte le même amendement au paragraphe (3) en ce qui concerne le Comité de normalisation de l'Est.

Le vice-président: Est-ce que vous le proposez, monsieur Roy?

M. Roy (Laval): Oui.

Le vice-président: M. Roy propose que le paragraphe (3) de l'article 17 soit modifié de la façon suivante:

Que les lignes 39 et 40 soient rayées et qu'on les remplace par ce qui suit: «La Commission doit, avec l'approbation du Ministre, nommer au Comité de normalisation de l'Est.»

L'amendement est adopté.

L'article 17, modifié est adopté.

Une voix: Finissons-en avec le bill.

Le vice-président: Non, nous nous sommes mis d'accord pour lever la séance à midi.

M. Olson: M^{11e} MacDonald veut parler.

Le vice-président: Mademoiselle MacDonald?

Mlle MacDonald: Monsieur le président, est-ce que je puis obtenir la permission du Comité d'uniformiser ces amendements, aux fins du procès-verbal, compte tenu des changements qui ont été apportés aux alinéas d), e) et f) et qu'on les renumérote pour que le procès-verbal soit compréhensible?

[Text]

The Vice-Chairman: I think that is fairly normal.

Mr. Korchinski: It is nothing unusual.

The Vice-Chairman: This Committee stands adjourned until 3.30 this afternoon or until after the question period. Thank you very much, gentlemen.

AFTERNOON SITTING

• 1557

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum and will resume our discussion on Bill C-196. When we adjourned at noon, we had passed Clause 18, but prior to that, we had stood Clause 15 because of an amendment that had been moved and we considered we should ask some clarification from Dr. Ollivier on the implication of that amendment, if it were to be carried. I had some suspicion it might not be in order so, as Dr. Ollivier is with us now, I will ask Dr. Ollivier to comment on that amendment. Dr. Ollivier.

Dr. P. M. Ollivier (Law Clerk and Parliamentary Counsel): Mr. Chairman, I have had a look at the amendment. I did not have much time to study it, but my first impression is that it is out of order because it is beyond the scope of the recommendation, also beyond the scope of the Bill, and more especially, beyond the scope of Clause 15 which deals only with grading.

Clause 15 established grades of grains as set out in Schedule I of the Bill and provides that the Governor in Council on recommendation of the Commissioners, may, by order, amend the Schedule by adding, varying or deleting. That is entirely different from the proposition that you should pay compensation to people who come to sell their grain.

In other words, it is a new scheme that is superimposed on the Bill as it now stands and especially on Clause 15. It proposes to add a subclause requiring the Commission to compensate a person for any financial loss et cetera, although the Bill in a subsequent clause provides for an appeal to the Grain Appeal Tribunal where a person is not satisfied with a grade assigned to his grain. There is no provision in the Bill for compensation in the event of a person suffering a financial loss as a consequence of an order changing the grade of his grain.

Furthermore, the proposed expenditures would necessarily entail the expenditure of

[Interpretation]

Le vice-président: Je crois que ceci est très logique.

M. Korchinski: Tout à fait régulier.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à 3h.30 cet après-midi ou tout au moins jusqu'après la période des questions. Merci beaucoup, messieurs.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Messieurs, je vois que le quorum est atteint et nous reprenons l'étude du Bill C-196. Nous avons adopté l'article 18 au cours de la séance de ce matin, mais auparavant, nous avons dû réserver l'article 15 parce qu'il nous avait paru plus sage de demander l'avis de M. Ollivier au sujet des répercussions possibles de cet amendement s'il était adopté. Comme je doute que cet amendement soit conforme aux règlements, je demanderais à M. Ollivier de nous dire ce qu'il en pense. Monsieur Ollivier.

M. P. M. Ollivier (légitime et conseiller parlementaire): Je n'ai pas eu le temps d'étudier toutes les répercussions possibles de cet amendement, monsieur le président, mais à première vue, il m'apparaît irrecevable parce qu'il dépasse la portée de la recommandation et du projet de loi et plus spécialement, parce qu'il n'est pas conforme à l'objet de l'article lui-même où il n'est question que du classement.

L'article 15 établit les classes des grains indiquées à l'Annexe 1 du projet de loi et prévoit que le gouverneur en conseil, sur proposition des commissaires, peut, par ordonnance, modifier l'Annexe par de nouvelles inscriptions, par des modifications ou par des retranchements. Voilà qui est fort loin de l'amendement qui vise à rémunérer les personnes qui font une livraison de leur grain.

Autrement dit, il s'agit d'une nouvelle disposition que l'on tente d'insérer dans le projet de loi précisément à l'article 15. On propose d'ajouter un paragraphe enjoignant à la Commission d'indemniser une personne de toute perte financière etc., alors que dans un autre article, le projet de loi prévoit qu'une personne peut avoir recours à un tribunal d'appel pour les grains si elle n'est pas satisfaite de la classe attribuée à son grain. Aucune disposition du projet de loi ne prévoit la réparation des pertes financières d'une personne dont la classe de grain a été modifiée par voie d'ordonnance.

De plus, l'application de cette disposition serait aux frais de l'État et la recommanda-

[Texte]

public moneys and an examination of the recommendation accompanying this Bill does not provide for compensation. It might have been a different matter if, instead of dealing with the proposed Canada Grain Act we had been dealing with the Canadian Wheat Board Act, but in this proposed Act if there is a deficit and if you make any proposition that would increase the deficit, it is not a proposition that could be brought out except by a Minister of the Crown on a recommendation of the Crown.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Dr. Ollivier. According to the information we just have received, as Chairman, it is my duty to rule that the proposed amendment is out of order. Shall Clause 15 carry?

Mr. Horner: Mr. Chairman, it is odd that you should be in such a rush. I respect Dr. Ollivier's suggestion and ruling, very much so, but I wanted to present an additional thought to him before you so readily ruled and asked for a carriage of Clause 15. If you are prepared not to hear me now, I can only resort to moving one further amendment which I really do not want to do, but I would like to have Dr. Ollivier's opinion and talk this thing over.

• 1600

A gentleman over here wants to speak on the question. I think on a point of order Dr. Ollivier could be questioned on his ruling and quite rightly so. I think he could defend his ruling quite correctly probably, but surely somebody in the Committee has the right to question him.

The Vice-Chairman: I do not have any really strong objection to members of the Committee questioning Dr. Ollivier on some information he just gave to the Committee, but definitely the amendment as such is out of order. However, that does not prevent you, I do not think, from questioning Dr. Ollivier.

Mr. Horner: The point I am making, Mr. Chairman, is that I think you ruled rather quickly on the question's being out of order. That is your prerogative. You accepted Dr. Ollivier's ruling without hearing or accepting any wisdom that other members may have prepared or may not have prepared and you have ruled on it. That is quite within your prerogative to do so, but I cannot allow it to happen without notifying you of it so that in the future perhaps greater care will be taken to hear other experts or other evidence secured from experts on the question of whether something is in or out of order.

[Interprétation]

tion que l'on nous a proposée ne prévoit pas cette indemnisation. Le problème ne serait pas le même si au lieu d'étudier le projet concernant les grains, nous étions en train d'étudier le projet de loi sur la Commission canadienne du blé, mais si à la suite de l'une de vos propositions, on prévoit un accroissement du déficit, une telle proposition ne peut être présentée par un ministre de la Couronne sur recommandation de la Couronne elle-même.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Ollivier. Selon les précisions que vient de nous fournir M. Ollivier, je déclare, à titre de président, l'amendement irrecevable. L'article 15 est-il adopté?

M. Horner: Monsieur le président, je pense que vous agissez un peu trop précipitamment. Je respecte l'avis juridique de M. Ollivier, mais je voudrais souligner un autre aspect du problème avant que vous ne nous demandiez de nous prononcer sur l'article 15. Si je ne peux me faire entendre à ce moment-ci, je présenterai un autre amendement bien que cela ne soit pas mon intention, et j'aimerais mieux connaître l'opinion de M. Ollivier à ce sujet.

Je pense qu'en faisant appel au règlement, on peut contester l'avis de M. Ollivier, et à juste titre. Il peut sûrement défendre son point de vue, mais un membre du Comité peut sûrement soulever des objections.

Le vice-président: Je ne m'oppose pas à ce que les membres du Comité posent des questions à M. Ollivier concernant certains renseignements qu'il a fournis au Comité, mais il est certain que l'amendement, tel qu'il a été présenté, est irrecevable. Cela ne vous empêche nullement cependant de poser des questions à M. Ollivier.

M. Horner: Je veux simplement signaler, monsieur le président, que vous avez agi peut-être un peu précipitamment en disant que l'amendement était irrecevable. C'est là votre privilège. Vous avez accepté l'avis de M. Ollivier et vous avez pris votre décision sans demander l'opinion de l'un ou l'autre des membres du Comité. Vous avez parfaitement le droit d'agir ainsi, mais je tenais à vous signaler cet incident de telle sorte qu'à l'avenir on s'occupera davantage de demander l'avis d'autres experts, d'essayer d'obtenir d'autres preuves avant de décider qu'une question est irrecevable.

[Text]

Dr. Ollivier is purely and simply a law and legal adviser to the House of Commons. He is not the last word or the gospel in any sense of the word on the exact wording of a clause a bill. I advise you of that and I do not want to let Clause 15 pass without further discussion.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. We will now resume our debate on Clause 15. Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Monsieur le président, encore une fois, j'aimerais attirer votre attention sur le fait que nous n'avons pas d'interprétation vers le français. Je ne voudrais pas que cela empêche le Comité de siéger, mais je tiens à ce qu'il y ait interprétation.

Le vice-président: Je regrette, mais je ne l'avais pas remarqué, monsieur Beaudoin.

Mr. Horner: I do not agree.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Horner: I should because of your help this morning in the French language.

The Vice-Chairman: Order, please. We will check and if we have one in a few seconds we will resume. We will suspend our debate for a moment.

An hon. Member: We can proceed without Mr. Horner, can we not?

Mr. Horner: No, you cannot proceed because this is a bilingual Committee with a bilingual Chairman.

• 1610

The Vice-Chairman: Order. Gentlemen, we will resume our debate on this particular motion and I will call Clause 15. Shall Clause 15 carry? Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I asked a question earlier but I did not press for an answer. I wonder if the Minister of Agriculture would comment on the possibility, shall we say, of a large amount of grain being sold on a protein basis under the auspices of this bill this fall and if there might not be some loss to the companies which is not directly their fault.

I do not argue with the eight-months provision but in particular I wonder about the initiation of this bill. Perhaps one of the members of the Board of Grain Commission-

[Interpretation]

M. Ollivier est purement et simplement légiste et conseiller juridique attaché à la Chambre des communes. Il n'est pas la dernière autorité en la matière, surtout en ce qui concerne la teneur exacte d'un article d'un projet de loi. Je tenais à vous le dire et sachez que je ne laisserai pas adopter l'article 15 sans d'autres discussions.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Nous reprenons les débats sur l'article 15. Monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, may I point out to you again that there is no interpretation into French. I do not want to prevent the Committee from doing its work, but I insist on having interpretation.

The Vice-Chairman: I am sorry, but I was not aware of that fact, Mr. Beaudoin.

M. Horner: Je ne suis pas d'accord.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Horner: Ce matin vous m'avez aidé à comprendre le français.

Le vice-président: A l'ordre! Nous allons voir ce qui se passe et nous reprendrons ensuite nos travaux. La séance est suspendue pour un moment.

Une voix: Nous pouvons fort bien continuer sans M. Horner, n'est-ce pas?

M. Horner: Non, vous ne pouvez pas parce que le Comité est bilingue et son président est aussi bilingue.

Le vice-président: Messieurs, nous allons reprendre l'étude de cette proposition et je mets en délibération l'article 15. L'article 15 est-il adopté? Monsieur Thomson?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'ai posé une question auparavant, mais je n'ai pas insisté pour avoir une réponse. Je voudrais savoir ce que pense le ministre de l'Agriculture de la possibilité de vendre, à l'automne, une grande quantité de céréales classées selon la teneur en protéines comme cela serait possible en vertu du projet de loi et, si les entreprises concernées pourraient perdre de l'argent sans qu'il en soit directement de leur faute?

Je ne parle pas de la question des huit mois, mais je m'interroge sur l'application du projet de loi. Peut-être que l'un des membres de la Commission des grains pourrait nous

[Texte]

ers would like to comment on this. I would also appreciate a comment from the Minister on this.

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are two or three aspects to that question. One aspect relates to the grain that is in the system in the hands of the elevator companies. Of course, as you know, they are required to deliver the grade of grain that they have charged, as I understand it, to the account of the Wheat Board and even now if they make a mistake in those grades they could lose. Also, if the over-all grade is changed and the specifications are changed, I suppose there is not only a possibility of a loss but there is also a possibility of a gain. I think perhaps Mr. Monk could give some further clarification on that situation. However, these are two points that should be borne in mind.

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Mr. Chairman and Mr. Thomson, until an actual system of handling protein—and I think you are only referring to protein—is devised it is very hard to determine how this would work out. It would depend to a great extent on how grain was binned in the country whether there would be an adjustment of country stocks in favour of the Wheat Board or against the Wheat Board, and until this matter is worked out it is impossible to draft a formula for compensation.

In relation to the matter of the documents that are issued, under Clause 106 of the bill holders of documents are entitled to take delivery of the old grade, and this would protect them against any loss from such an operation.

In other cases where adjustments of this type have been made, I am informed that the practice, once the situation is known, is to have a separate Act after the event to deal with whatever may be required.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk. Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I think Mr. Monk's statement has more or less clarified the problem that worried me. I do not think it would be fair if companies were penalized because of rules which were made after the purchase of the grain. As long as they had protection until, shall we say, the new system was working then I would be quite prepared to go along with it, but I do not think it is fair for them to be penalized in the interim.

[Interprétation]

dire ce qu'il en pense. J'aimerais également entendre l'opinion du ministre.

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, cette question comporte deux ou trois aspects. L'un d'eux concerne les quantités de grain qui sont aux mains des sociétés d'éleveurs. Comme vous le savez, ils sont obligés de livrer la catégorie de grain qu'ils possèdent déjà pour le compte de la Commission du blé et s'ils ne livrent pas la bonne classe de grain, ils peuvent subir des pertes. Par contre, si c'est tout le système de classement qui est modifié, je suppose qu'il n'y aura non seulement des risques de pertes, mais aussi des chances de gains. Peut-être que M. Monk peut vous fournir d'autres détails sur cette situation. Cependant on ne peut négliger ces deux aspects de la question.

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Monsieur le président, monsieur Thomson, en attendant que l'on mette au point un système de classement fondé sur la teneur en protéines, il est facile de préciser comment ce système pourrait fonctionner. Avant de savoir si le reclassement du grain entreposé dans les éleveurs régionaux se ferait à l'avantage ou au désavantage de la Commission du blé, il est impossible de mettre au point une formule d'indemnisation.

En vertu de l'article 106 du projet de loi, les détenteurs de récépissés ont droit à la livraison de l'ancienne classe, ce qui les met à l'abri de toute perte qui pourrait résulter d'une telle opération.

Dans le cas des autres personnes qui sont touchées par la modification des classes de grain, on m'a dit que l'on avait coutume d'avoir recours à une loi distincte pour régler les cas qui pourraient se présenter.

Le vice-président: Merci, monsieur Monk. Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Les renseignements de M. Monk ont plus ou moins éclairci le problème que j'avais soulevé. Je ne pense pas qu'il serait juste que des entreprises soient défavorisées par des règlements qui auraient été adoptés après l'achat du grain. Si elles jouissent d'une certaine protection en attendant la mise en place du nouveau système, c'est parfaitement juste, mais je ne pense pas qu'elles doivent souffrir de préjudices dans l'intervalle.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Thomson. Did you say you wanted to speak to this Mr. Horner?

Mr. Horner: No.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I was merely going to point out that it is not an entirely new procedure. Before now in the nonstatutory grades we have altered the qualification of the grade. Actually, this has been done quite frequently. That is, in feed barley or feed wheat you would alter the content of wild oats or dockage, or these sorts of things, so it is not an entirely new procedure except that it will now apply to the so-called statutory grades.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Shall Clause 15 carry?

Mr. Horner: No.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I would like to ask Dr. Ollivier a number of questions and then possibly move another amendment.

In regard to my amendment to Clause 15, Dr. Ollivier, you dealt with the fact that it would have to do with a financial commitment by the Commission. That was your first point. Your second point was that it was outside the scope of Clause 15. I would like some clarification on this so that I might be wiser in determining whether or not I should move a second amendment.

Dr. Ollivier, a person can move an amendment to a clause in a bill which may be an addition to that clause or it may be a subtraction from that clause. In other words, the contents of the amendment need not be fully encompassed in the clause as long as the subject matter is dealt with in the bill. Am I correct in that assumption?

The Vice-Chairman: Dr. Ollivier.

Dr. Ollivier: Yes, that is correct, you can amend the clause but it has to be relevant to the clause. You cannot bring in a new scheme that is not envisaged in the clause or in the bill or in the recommendation.

May I quote to you Citation 246(3) of Beauchesne's, where it is stated:

(3) The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal

[Interpretation]

Le vice-président: Merci, monsieur Thomson. Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Horner?

M. Horner: Non.

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Je veux simplement signaler qu'il ne s'agit pas d'une procédure totalement nouvelle. Il est arrivé que le classement des céréales qui ne sont pas mentionnées dans la loi ait déjà été modifié. Je dirais même que cela arrive souvent. Il arrive que dans le cas de l'orge ou du blé fourragers, on modifie le contenu en folle avoine, en déchets ou en d'autres produits, en sorte qu'il n'y a rien de nouveau, sauf que l'on pourra désormais modifier les classes des grains énumérés dans la loi.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. L'article 15 est-il adopté?

M. Horner: Non.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je voudrais poser un certain nombre de questions à M. Ollivier et peut-être proposer un autre amendement.

Monsieur Ollivier, au sujet de mon amendement à l'article 15, vous avez dit tantôt qu'il impliquait des dépenses de la part de la Commission. Vous avez affirmé également qu'il sortait du cadre de l'article 15. Je voudrais avoir des précisions là-dessus afin que je sache si je dois présenter un deuxième amendement.

Monsieur Ollivier, il est permis de présenter un amendement à un article du projet de loi qui consiste soit à ajouter quelque chose à l'article, soit à en retrancher. Autrement dit, il n'est pas nécessaire que le contenu de l'amendement se retrouve intégralement dans l'article pourvu qu'il ne s'écarte pas des objectifs du projet de loi. Est-ce que je peux affirmer ceci?

Le vice-président: Monsieur Ollivier.

M. Ollivier: Oui, mais l'amendement doit se rapporter à l'article. Vous ne pouvez rien proposer qui ne soit déjà prévu à l'article ou dans le projet de loi ou dans la recommandation.

Puis-je vous citer à ce propos, le commentaire 246(3) de Beauchesne où on lit ce qui suit:

«Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce

[Texte]

demand of recommendation is attached, must be treated as laying down *once for all*—not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications.

and so forth. I am just citing the first lines of that paragraph. If your Commission operates on government money and if it has a surplus every year and the money is there and you are just using it for that purpose, I might be inclined to let it go, but if you are going to increase the deficit that you have every year under the proposed Canada Grain Act you are giving an order to the government to spend money which is not provided for in either the proposed Act or in the recommendation.

• 1620

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Ollivier. Mr. Horner.

Mr. Horner: The first point—I want to accept your suggestion. I was looking for the appeal section here, but I just could not lay my hand on it. I want to accept your suggestion; I do not want to impose upon the Commission any financial responsibilities that I may not be entitled to do. I want to ask you whether it would better qualify; whether it would be better to come under some clause; I would like to ask you that too. I was looking at Clause 106 which deals with the changing of grades. I was looking for another clause as well for which I have an amendment.

Take a look at Clause 106. If I change my amendment in this way, if I struck out—do you have a copy of my amendment there, Dr. Ollivier?

Dr. Ollivier: Yes.

Mr. Horner: Where it says:

(6) Where by reason of an order made under this section a person suffers financial loss,

If I said that and then I struck out the following:

...the Commission shall compensate that person to the amount of his loss;

and continued with:

the Federal Court shall have original jurisdiction to determine the liability to compensate and the amount of compensation, if any.

22294—5

[Interprétation]

que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, une fois pour toutes, non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions, et les réserves qui s'y rattachent.

Je ne fais que citer les premières lignes du paragraphe. Si la Commission obtient son argent du gouvernement et si elle accuse un excédent financier chaque année et que cet argent ne sert qu'à répondre aux objectifs de la Commission, l'amendement serait sans doute acceptable, mais s'il vise à accroître le déficit annuel qui est prévu dans le projet de loi sur les grains du Canada, vous obligez le gouvernement à dépenser des sommes dont il n'est question ni dans le projet de loi, ni dans la recommandation.

Le vice-président: Merci, monsieur Ollivier. Monsieur Horner.

M. Horner: D'abord, j'accepte votre suggestion. Je cherchais justement la partie qui traite des appels, mais je n'ai pu la trouver. J'accepte ce que vous dites, je ne veux pas imposer à la Commission des engagements financiers alors que je n'en aurais pas le droit. Je voudrais cependant vous demander s'il n'y aurait pas moyen d'insérer une telle disposition dans un autre article. Prenons par exemple l'article 106 où il est question du changement de classe. Je cherchais également un autre article pour lequel je désire présenter un amendement.

Prenons l'article 106. Supposons que je modifie la teneur de mon amendement de cette manière que je supprime... avez-vous une copie de mon amendement, monsieur Ollivier?

M. Ollivier: Oui.

M. Horner: Il se lit comme suit:

(6) Lorsqu'en raison d'un ordre donné en vertu de cet article, une personne subit une perte financière,

Supposons que je supprime ensuite le passage suivant:

...la Commission devra dédommager la personne pour le montant de sa perte;...

et continuait ainsi:

La Cour fédérale aura première juridiction pour déterminer la responsabilité et le montant du dédommagement, au besoin.

[Text]

What would you think of the legality of that whether it fell within Clause 15 or Clause 106 or appeal Clause 83 or yet another cause? I am asking for your ruling on this.

Dr. Ollivier: I think I can answer that right now. If you increase the financial responsibility of the Crown and if the money is not already there, I do not think you can bring that amendment, either by juggling with the grades or anything, because this Commission has a deficit. You probably know this better than I do. Every year they have a deficit and if you increase that deficit—I do not think a private member could do it. I will go further than that. I would say that a Minister of the Crown could not do it in this Committee. If he wanted to do it, he would have to do it at the report stage in the House by moving an amendment there, and to that amendment the recommendation of the Crown would have to be annexed.

Mr. Horner: Dr. Ollivier, this Commission does not operate in a deficit. It operates under a statute and its costs are paid for by the government. It is not issued a financial budget; if it is, it is only an estimate of what its spending will be and there is no formal price tag set.

Dr. Ollivier: Oh, no, but if there is a deficit that money will have to be voted to provide for the deficit.

Mr. Horner: Exactly.

Dr. Ollivier: In that way you are imposing a burden on the Crown.

Mr. Horner: No, Dr. Ollivier, and I would like you to take a look at the clause I was looking for. Clause 67(5), deals with weigh-ins and overages, and it says there that in overages of any grain of any grade and shortages of grain in another grade the Commission may before determining the amount of any overage, make allowances for any shortages. So this clause in essence deals with the question I am dealing with; only it deals with it not in a financial way but in a grain way which in essence is the same thing.

Supposing I struck out "the Commission shall compensate that person in the amount of his loss" and just leave it up to the federal court, give him the right to appeal to the federal court for some compensation. He may not receive any, but it gives him the right to appeal for damages done or loss suffered.

Dr. Ollivier: That would still be imposing a burden on the Crown to have the courts

[Interpretation]

Croyez-vous que je pourrais insérer cet amendement soit à l'article 15 ou à l'article 106 ou à l'article 83 ou encore à un autre article? J'aimerais connaître votre opinion.

M. Ollivier: Je peux vous fournir une réponse sur-le-champ. S'il est question d'augmenter les engagements financiers de la Couronne et si les crédits ne sont pas prévus, je ne pense pas que votre amendement soit acceptable à moins de modifier la classe ou autre chose. Je pense que vous savez cela aussi bien que moi. Je ne pense pas qu'un député puisse augmenter le déficit annuel de la Commission. Je dirais même qu'un ministre de la Couronne ne pourrait le faire à moins qu'il le fasse au moment où le rapport est présenté à la Chambre en proposant un amendement au projet de loi et auquel serait annexée la recommandation de la Couronne.

M. Horner: Monsieur Ollivier, la Commission n'est pas censée connaître de déficit puisqu'elle fonctionne en vertu d'une loi du Parlement et que ses crédits lui sont versés par le gouvernement. Elle n'a pas de budget déterminé; il s'agit plutôt simplement de prévisions budgétaires.

M. Ollivier: Non, si elle accuse un déficit il faudra lui attribuer les crédits nécessaires pour le combler.

M. Horner: Exactement.

M. Ollivier: De cette manière, vous imposez un engagement à la Couronne.

M. Horner: Non, jetez un coup d'œil à l'article que je cherchais, l'article 67(5). Il est question des pesées et des excédents et on dit qu'en cas d'excédents de grain de toute classe la Commission peut, avant d'évaluer tout excédent, prévoir une marge pour tout déficit. Ainsi, cet article traite essentiellement du même sujet que je désire voir figurer; elle ne s'exprime pas en termes de moyens financiers, mais plutôt en termes de quantité de grain ce qui revient au même.

Supposons que je supprime le passage «la Commission devra dédommager la personne du montant de sa perte» et que je laisse le droit d'appel au tribunal fédéral pour essayer d'obtenir une indemnisation quelconque. Peut-être qu'elle ne recevra aucune indemnisation, mais pourra quand même se prévaloir de son droit d'appel pour dommages ou pertes subis.

M. Ollivier: Les tribunaux doivent quand même décider si la personne en question doit

[Texte]

decide that the man should be paid more. What is already in the Bill is covered by the recommendation of the Crown. If you add something else in the Bill that will add to the burden imposed on the Crown, that is when I say you are out of order.

Mr. Horner: There are all kinds of things in the Bill that are going to add to the burden of the Crown. For the simplest thing there are the additional inspectors and commissioners and assistant commissioners. They are going to add to the burden of the Crown.

Dr. Ollivier: Oh yes, but their salaries are provided for in the act. It is provided in the act that they will be appointed and that they will be paid salaries one way or another; either you fix the salary or you say the salary should be fixed by the Governor in Council, but that is already in the act that was recommended to Parliament.

Mr. Horner: You suggest that this amendment could be better made at the report stage to the House.

Mr. Boulanger: On a point of order, Mr. Chairman, you ruled out the amendment and you came back to Clause 15. Now all the questioning from my friend Mr. Horner are questions of knowing what is right and what is wrong in the amendment, but with regard to the clause itself, how can my friend Mr. Horner talk with our legal adviser on something that is not in front of us anymore? You have already rendered a decision. I wonder if I am right or wrong on my point of order.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak to the point of order.

The Vice-Chairman: Your point is well taken, Mr. Boulanger. Mr. Horner, if I get his point correctly, is trying to word an amendment, he is working at an amendment right now and I think that it might help the Committee if he can word an amendment that will be acceptable or help him decide not to put the amendment. Then the Committee will progress a little further.

Mr. Horner: You are exactly right, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: So long as you do not stretch the point too far.

Mr. Horner: You are exactly right, Mr. Chairman. This is what I was trying to do; to determine whether an amendment could be moved which would be in order and before

[Interprétation]

recevoir une augmentation. Ceci impose une obligation financière à la Couronne, ce qui est déjà prévu dans le projet qui fait suite à la recommandation de la Couronne. Si vous ajoutez autre chose qui augmente les obligations financières, la proposition est irrecevable.

M. Horner: Il existe un certain nombre de dispositions du projet de loi qui ajouteront aux engagements de la Couronne. Il est question par exemple d'embaucher d'autres inspecteurs, commissaires et commissaires adjoints. Les engagements financiers de la Couronne s'en trouveront accrus.

M. Ollivier: C'est vrai, mais on prévoit leurs traitements dans le projet de loi. On prévoit leur nomination et le versement de leurs traitements et que cela soit précisé dans la loi ou par le gouverneur en conseil, il s'agit quand même d'une recommandation présentée au Parlement.

M. Horner: Vous croyez que cet amendement devrait être présenté au moment où le rapport est déposé à la Chambre.

M. Boulanger: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous avez décidé que l'amendement était irrecevable et nous sommes encore à l'article 15. Tout ce que mon collègue M. Horner cherche à savoir, c'est la raison pour laquelle son amendement n'est pas conforme à l'article lui-même. Je voudrais savoir comment M. Horner peut questionner notre conseiller juridique sur un sujet dont le Comité n'a pas été saisi. Vous avez déjà pris votre décision. Est-ce que j'ai donc raison d'en appeler au Règlement?

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose.

Le vice-président: Je comprends votre point de vue, monsieur Boulanger. En fait, M. Horner est en train de mettre au point un amendement et je pense qu'il contribue au travail du Comité s'il se renseigne sur la manière de présenter un amendement acceptable ou s'il se décide de ne pas le présenter. Les travaux du Comité avancent donc quelque peu.

M. Horner: Vous avez parfaitement raison, monsieur le président.

Le vice-président: Il ne faudrait tout de même pas exagérer.

M. Horner: Très bien, monsieur le président. J'essayais de déterminer si je pouvais présenter tel amendement avant d'être interrompu par un rappel au Règlement. Je

[Text]

this interruption on a point of order, I had just about reached the point where I was prepared to agree with Dr. Ollivier that apparently an amendment on Clause 15 could not be moved in the manner in which I wanted to do it and so I was going to drop the procedure.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Southam.

Mr. Southam: As a point of clarification, if my memory serves me right, this morning we accepted an amendment from another member of this Committee increasing the number of members on standards committee or commission from nine to twelve which, in my opinion, must have been imposing a monetary imposition on the Crown.

If what Dr. Ollivier says is right, we must have been wrong this morning and I would like to have a little clarification on that.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: There are provisions in the recommendation for appointing staff without the specific numbers being in that recommendation but there is no provision in the recommendation for compensation.

Mr. Horner: Which provision is the Minister referring to?

The Vice-Chairman: I would like first to let Mr. Southam complete his point. Mr. Southam.

Mr. Southam: We would have to go back to refresh our memories to the exact—was that your amendment, Mr. Gleave?

Mr. Gleave made the amendment and increased the membership from nine to twelve. I am suggesting, Mr. Chairman, that this was imposing. Contrary to what the Minister of Agriculture says, the Act laid down a membership of nine, assuming that there was parliamentary responsibility for their salaries and other compensations pertaining thereto. We increased that from nine to twelve. I am saying that we are imposing on the Crown for extra monetary expense which seems to me to be contrary to what Dr. Ollivier is advising us right now.

The Vice-Chairman: I think Mr. Gleave has a point to make on that too. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the particular clause being referred to has been dealt with and passed by the Committee. Therefore it is not under discussion. I do not know what we do. We have a number of experts sitting

[Interpretation]

m'apprêtais à contester l'avis de M. Ollivier voulant que, selon toute apparence, on ne peut modifier l'article 15 de la manière que je le désirais.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Southam.

M. Southam: Si ma mémoire est bonne, nous avons adopté ce matin un amendement proposé par un autre député du Comité et qui visait à faire passer de 9 à 12 le nombre des membres du Comité ou de la Commission des normes. A mon avis, cela augmente les engagements financiers de la Couronne.

Selon l'opinion que vient d'exprimer M. Ollivier, nous avons dû nous tromper ce matin et j'aimerais avoir quelques précisions à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Olson: La recommandation prévoit la nomination d'un nombre déterminé de membres, mais il n'est pas question de la rémunération de ces membres.

M. Horner: A quelle disposition le ministre fait-il allusion?

Le vice-président: Je dois d'abord laisser M. Southam terminer son intervention. Monsieur Southam.

M. Southam: Il faut nous rafraîchir la mémoire—c'était bien votre amendement, monsieur Gleave?

M. Gleave a proposé d'augmenter de 9 à 12 le nombre des membres. Monsieur le président, je pense qu'il s'agit là d'un engagement financier. Contrairement à ce que vient de dire le ministre de l'Agriculture, la loi prévoit que le nombre des membres sera de 9 et il est sous-entendu qu'il faudra leur verser un traitement et payer d'autres frais. Nous avons convenu d'augmenter le nombre de 9 à 13. J'affirme que nous imposons des engagements financiers à la Couronne, ce qui semble contraire à l'opinion exprimée par M. Ollivier.

Le vice-président: Je pense que M. Gleave désire ajouter quelque chose. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, le Comité a examiné et adopté l'article dont il est question. Je me demande donc pourquoi il faudrait en discuter de nouveau. Nous avons un nombre suffisant d'experts assis autour de la

[Texte]

around the head of the table there. Perhaps we could send for a couple more. I used to be told that the more lawyers you got the more advice you could get, so maybe we could send for a couple more. I think that we have had as much advice as we can have and I think, Mr. Chairman, that with that, unless someone has proposed to move a concrete amendment, you should put the question on Clause 15 and proceed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

As to the previous clause I do not think that we should rehash the old clause that we have discussed and your point is well taken. The Committee has decided so I do not see any point in discussing it. It was acceptable and it was accepted and is part of the bill now. So if there is anything wrong with what we have done in the Bill it will be up to the House to make any correction if they so desire, but as to that point, I do not think I can entertain any more members speaking on that particular point.

• 1630

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman. If the Committee has committed a robbery that does not say it is right. This is a robbery of the federal treasury. Just because it has been committed and passed, that does not say we should condone it. If it is wrong we should know about it before we proceed any further. We have the official law clerk here and I think it would be scandalous if we did not hear from him on the very point that Mr. Southam has raised.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, I think Dr. Ollivier should answer that specific point. Dr. Ollivier.

Dr. Ollivier: Mr. Chairman, although I am not the last word on constitutional problems I must say that I was asked about that by the Clerk of the Committee and I thought it was marginal. Whenever there is a case of doubt I think the person who moves the amendment should have the benefit of that doubt. I thought this was covered by the recommendation which says:

...to provide for the constitution of the Canadian Grain Commission, for salaries and expenses and accountable advances to the Commission;

This is in very general terms, although I admit I hesitated because it certainly means an increase in the amount that is to be paid. On the other hand, the recommendation by the Crown is in such general terms that even an amendment meant to increase the number

[Interprétation]

table et nous pourrions en demander d'autres s'il le faut. On me dit souvent que plus vous avez d'avocats, mieux vous êtes informés. Je pense que nous avons été suffisamment bien informés, monsieur le président, et à moins que quelqu'un d'autre ne propose un amendement à l'article 15, vous devriez demander au Comité de se prononcer sur cet article.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave.

Il est inutile je crois de revenir sur un article qui a été étudié et adopté. Comme le Comité s'est déjà prononcé, je ne vois pas pourquoi on pourrait remettre en cause cette décision. L'article fait déjà partie du projet de loi. Si nous avons commis une erreur dans l'étude du projet de loi, il reviendra à la Chambre de communes de faire les corrections nécessaires mais pour l'instant, je ne peux pas permettre à d'autres députés de faire d'autres commentaires à ce sujet.

M. Horner: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le Comité a commis un vol au préjudice du Trésor. Ce n'est pas parce qu'il a accepté cela qu'il faut l'excuser. Si quelque chose n'aurait pas dû être fait, nous devrions savoir avant de continuer. Nous avons avec nous notre conseiller juridique et je crois qu'il serait scandaleux que nous ne l'entendions pas à propos de la question que M. Southan a soulevée.

Le vice-président: Monsieur Horner, je pense que M. Ollivier pourrait donner son avis. Monsieur Ollivier.

M. Ollivier: Monsieur le président, bien que je n'aie pas le dernier mot en matière de problèmes constitutionnels, je dois dire que le greffier du Comité m'a posé la question et je lui ai répondu qu'il s'agissait là d'un cas difficile. Chaque fois qu'il y a doute, la personne qui propose l'amendement devrait en avoir le bénéfice du doute. Il me semblerait que ceci était prévu par la recommandation suivante:

...prévoir la constitution d'une Commission des grains du Canada, les traitements et dépenses et les avances comptables à la Commission;

Tout ceci est très général, mais j'admets que j'ai hésité parce qu'il s'agit certainement d'une augmentation du montant à payer. D'autre part, la recommandation de la Couronne est conçue en termes si généraux que même un amendement tendant à augmenter

[Text]

would be covered by the recommendation which does not specify the number of...

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, if I may ask a question at this point. My concern here is that having passed an amendment—proper or improper and with or without advice—do we run the risk of invalidating this entire bill by...

Dr. Ollivier: No.

Mr. Korchinski: ...so doing?

Dr. Ollivier: No, because there is much jurisprudence to the effect that once a bill is passed and receives Royal Assent it cannot be questioned in the courts about whether it has followed all the requisitions of Section 54 of the Constitution. This is not an objection that you could bring in court for refusing to pay one of the Commissioners who is supernumerary, or anything of that sort. That does not invalidate the legality of the bill once it is passed, but whilst it is being passed we try to pass it according to the rules of the House.

Mr. Horner: Exactly.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Dr. Ollivier spoke of a specific as being a specific marginal thing in the preamble but subclause (f) is specific; it speaks of not more than nine members being appointed and this morning we raised that number to twelve. So that actually...

Mr. Horner: It cannot be a bit wrong and still be right. Mr. Chairman.

Mr. Boulanger: Mr. Chairman, I raised a point of order this morning and I am now convinced that we are talking about something that has been passed and has been all over with since this morning. We are talking about something that is not before us right now. We are supposed to be discussing Clause 15 and we are supposed to be asked if we are going to vote on this or not. I want a ruling on my point of order, Mr. Chairman, because I think we are speaking on a subject that is in front of us.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak to this point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I think Mr. Southam raised a very interesting point. He

[Interpretation]

le nombre serait couvert par la recommandation qui ne précise le nombre de...

M. Korchinski: Monsieur le président, puis-je poser une question? Ce qui m'inquiète, c'est que je me demandais si, ayant voté cet amendement, à tort ou à raison, avec ou sans avis, nous ne risquons pas d'invalidier le projet de loi...

M. Ollivier: Non.

M. Korchinski: ...en ce faisant?

M. Ollivier: Non, car selon la jurisprudence, lorsqu'un projet de loi est accepté et reçoit la sanction royale, il ne peut plus être renvoyé aux tribunaux pour que l'on vérifie si toutes les dispositions de l'article 54 de la Constitution ont été respectées. Ce petit argument ne serait pas valable au tribunal pour expliquer le refus de payer le traitement d'un commissaire s'il est considéré comme surnuméraire, par exemple. Cela n'enlève rien à la validité du projet de loi une fois qu'il a été adopté, mais au moment de l'adoption de projet de loi nous tâchons de nous conformer aux règlements de la Chambre.

M. Horner: Exactement.

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): M. Ollivier a utilisé le terme «difficile» pour qualifier le problème qui nous occupe, mais l'alinéa f) est précis; on parle d'un maximum de 9 membres et ce matin nous avons porté ce nombre à 12. Donc...

M. Honer: Cela ne peut être à la fois acceptable et inacceptable, monsieur le président.

M. Boulanger: Monsieur le président, j'ai invoqué le Règlement ce matin et à présent, je suis convaincu que nous parlons de quelque chose que nous avons adopté et dont nous avons terminé l'examen ce matin. Nous parlons de quelque chose que nous n'avons pas à examiner actuellement. Nous sommes censés discuter l'article 15 et nous sommes censés nous demander si nous voulons voter à ce sujet. Je veux que vous preniez une décision au sujet de cette question, monsieur le président, car je crois que nous parlons d'un sujet dont nous ne sommes pas saisis.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais parler à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je crois que la question de M. Southam est très inté-

[Texte]

asked for an opinion with regard to the action that was taken this morning on Clause 17. Dr. Ollivier said that he had been consulted and he thought it was rather marginal. A wrong cannot just be a bit wrong. In the laying down of the rules it is either right or wrong. My amendment was ruled out of order because it would incur a financial commitment by the government. Might is not right. The strength of a whole lot of money is not right or wrong, it is the principle of the thing. If the amendment to Clause 17 is correct, then I am prepared to move an additional amendment to Clause 15 which is every bit as correct and it may not cost the government as much money—in fact, less—in the years ahead.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Barrett: May I enquire, Mr. Chairman, who Gaston and Alphonse are over there who are asking all these questions. We are just constantly passing it back and forth and we are getting absolutely nowhere.

Mr. Horner: I am prepared to move an amendment.

The Vice-Chairman: Shall Clause 15 carry?

Mr. Horner: No.

Some hon. Members: Carried.

Dr. Ollivier: May I add a word to that. I do not think the additional commissioners are paid, are they?

Mr. Korchinski: You just try to get another commissioner to work for nothing.

Mr. Horner: Are you trying to get somebody to work for the government for nothing? Who are you kidding?

The Vice-Chairman: Order, please.

Dr. Ollivier: Subclause (8) says:

(8) Each member of a grain standards committee is entitled to be paid

(a) if he is not employed in the public service of Canada, an allowance for his services as a member in an amount to be fixed by the Governor in Council;

And also travelling expenses. He does not get a salary, or anything like that.

Mr. Horner: I think that is the weakest argument I have heard yet. I am prepared to move this amendment.

[Interprétation]

ressante. Il a demandé un avis en ce qui concerne les décisions prises ce matin à propos de l'article 17. M. Ollivier nous a dit qu'il avait été consulté et qu'il pensait qu'il s'agissait là d'un cas difficile. On ne peut avoir à moitié tort et à moitié raison. Lorsque l'on établit des règlements, ou bien l'on a tort, ou bien l'on a raison. Mon amendement a été déclaré irrecevable parce qu'il entraînerait une charge financière supplémentaire pour le gouvernement. C'est du principe même de la chose qu'il faut discuter. Si l'amendement à l'article 17 est recevable, dans ce cas je suis prêt à en présenter un autre pour la clause 15 qui est au moins aussi recevable et qui ne coûtera probablement pas plus d'argent—en fait, il en coûtera moins au cours des prochaines années.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner.

M. Barrett: Je ne comprends plus, monsieur le président. J'aimerais savoir qui pose toutes ces questions. Nous allons constamment de l'un à l'autre et nous n'arrivons nulle part.

M. Horner: Je suis prêt à proposer un amendement.

Le vice-président: L'article 15 est-il adopté?

M. Horner: Non.

Des voix: Adopté.

M. Ollivier: J'aimerais ajouter quelque chose. Je ne crois pas que les Commissaires supplémentaires sont payés.

M. Korchinski: Essayez de faire travailler un autre Commissaire pour rien, vous verrez!

M. Horner: Vous croyez que quelqu'un va travailler pour le gouvernement pour rien? De qui vous moquez-vous?

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Ollivier: Le paragraphe 8 prévoit que:

(8) chaque membre d'un Comité de normalisation des grains a droit de percevoir

a) pour ses services à titre de membre, s'il n'est pas à l'emploi de la fonction publique du Canada, une allocation dont le montant est fixé par le gouverneur en conseil;

il y a également les frais de déplacement. Il ne reçoit aucun traitement.

M. Horner: Je crois que c'est l'argument le plus faible que j'ai jamais entendu. Je suis prêt à proposer cet amendement.

[Text]

The Vice-Chairman: Order. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Can you tell me the point of procedure on which you are operating?

The Vice-Chairman: I am calling Clause 18.

Mr. Gleave: Are you calling the question or are you accepting the amendment?

Mr. Horner: I am moving an amendment to Clause 15.

The Vice-Chairman: Mr. Horner is opposed to Clause 15. If he opposes it he has to oppose on some grounds.

Mr. Horner: I want to move an amendment, that is why...

Mr. Gleave: May we have the amendment then?

The Vice-Chairman: Please...

Mr. Gleave: Could we have the amendment, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: That is what I am asking Mr. Horner. Could we have your amendment, Mr. Horner?

Mr. Horner: Please, please, let me give it to you. I have been trying to.

The Vice-Chairman: I am expecting it right now.

Mr. Horner: My amendment provides for an additional subclause to Clause 15. To renumber subclause (6) and make it subclause (7) and insert a new subclause (6) on page 15, which will read:

Where by reason of an order under this section a person suffers financial loss, the federal court shall have original jurisdiction to determine the liability, to compensate and the amount of compensation, if any.

There is no financial loss to the government at all. I would like to speak to this amendment.

The Vice-Chairman: Before you speak to your amendment, Mr. Horner, looking at what I have before me—which is exactly what you moved before except that you now struck out part of it—it does not completely remove what was ruled out of order a few moments ago.

Mr. Horner: I want to speak to it.

[Interpretation]

Le vice-président: A l'ordre! Monsieur Gleave.

M. Gleave: Pourriez-vous me dire ce que vous avez l'intention de faire?

Le vice-président: Nous allons passer à l'article 18.

M. Gleave: Vous mettez aux voix ou vous acceptez l'amendement?

M. Horner: Je propose un amendement à l'article 15.

Le vice-président: M. Horner n'accepte pas l'article 15. S'il ne l'accepte pas, il doit expliquer pourquoi.

M. Horner: Je veux présenter un amendement, c'est pourquoi...

M. Gleave: Pourrions-nous entendre cet amendement?

Le vice-président: S'il vous plaît...

M. Gleave: Pouvons-nous entendre l'amendement, monsieur le président?

Le vice-président: C'est ce que je demande à M. Horner. Pourrions-nous entendre votre amendement, monsieur Horner?

M. Horner: Je vous en prie, laissez-moi vous le lire. C'est ce que j'essaie de faire.

Le vice-président: Nous l'attendons.

M. Horner: Mon amendement prévoit que l'on ajoute un paragraphe à l'article 15, et que l'on change la numérotation et que le paragraphe (6) devienne le paragraphe (7) et qu'on en laisse le nouveau paragraphe (6) à la place de 15, qui se lit :

Lorsqu'en raison d'un ordre donné en vertu de cet article une personne subit une perte financière, la Cour fédérale aura première juridiction pour déterminer la responsabilité et le montant du dédommagement, au besoin.

Il n'y a aucune perte financière pour le gouvernement. J'aimerais parler au sujet de cet amendement.

Le vice-président: Avant cela, monsieur Horner, je tiens à signaler que l'amendement que j'ai devant moi est exactement le même que celui que vous aviez proposé; vous en aviez seulement supprimé une partie. Vous n'avez pas enlevé les éléments qui avaient été considérés comme irrecevables il y a quelques moments.

M. Horner: Je veux prendre la parole à ce sujet.

[Texte]

The Vice-Chairman: I may be willing to listen to what you are saying to a certain extent, but there is a real difference between what you are proposing now and what we have ruled to be out of order.

Mr. Horner: It is very easy.

The Vice-Chairman: The point is that according to what we have been told if it means more money, more expenditure for the Commission, it is not acceptable.

Mr. Horner: It does not mean more expenditure for the Commission at all.

The Vice-Chairman: All right, I will listen to your point on how we can achieve this without spending more money. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I want to draw your attention to the words I have taken out, "The Commission shall compensate that person in the amount of his loss". The Commission shall not, may not and does not in any way compensate the person for his financial losses, and this is what I have taken out. Do you see what I mean? So, there is no financial expenditure here. All we are doing is giving the person or persons the right to appeal to a federal court for compensation. The compensation may not even involve money. I want to draw to the Minister's attention particularly that the compensation may be by way of an argument put forward by a grain company that the grades were changed overnight, that the non-visual quality of the grain was changed from 15 per cent protein No. 1 to 16 per cent protein No. 1, and eight months' notice was given, but in that period they were not given a sufficient number of box cars to move their grain.

• 1640

And it could argue that in the future more box cars should be given. It may not involve money whatsoever, it may involve just box cars and nothing else—and compensation may be awarded for additional box cars at a given point. Certainly if the Committee's ruling on Clause 17 is correct, this is not going to involve anything more than a financial contribution by the Commission to the producer or the persons handling the grain.

I want the Committee to understand the point I am making.

[Interprétation]

Le vice-président: Je suis prêt à vous écouter dans une certaine mesure, mais il y a une différence entre ce que vous proposez maintenant et ce qui avait été déclaré irrecevable.

M. Horner: C'est très simple.

M. Le vice-président: D'après ce que l'on nous a dit, si votre amendement entraîne des dépenses supplémentaires pour la Commission, il est irrecevable.

M. Horner: Cela n'entraîne pas des dépenses supplémentaires pour la Commission.

Le vice-président: Très bien, nous attendons que vous expliquiez comment vous pourriez réaliser ceci sans que cela entraîne des dépenses supplémentaires. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais attirer votre attention sur la phrase que j'ai supprimée: «La Commission devra dédommager la personne du montant de sa perte». La Commission ne peut pas indemniser et elle n'indemniser pas la personne qui a subi une perte financière; c'est ce que j'ai supprimé. Est-ce que vous me comprenez? Il n'y a donc ici aucune dépense financière prévue. Tout ce que nous faisons, c'est donner à une personne ou à des personnes le droit d'interjeter appel devant une cour fédérale pour demander une indemnisation. Cette indemnisation peut même ne pas entraîner des dépenses supplémentaires. Je voudrais attirer l'attention du ministre particulièrement sur le fait que cette indemnisation peut être une déclaration d'une société s'occupant du commerce des céréales certifiant que le classement a été changé du jour au lendemain, que les caractéristiques non visibles du grain ont été modifiées, que l'on a porté la

teneur en protéine de 15 à 16 p. 100 pour le n° 1, et qu'un préavis de 8 mois a été donné mais qu'un nombre insuffisant de wagons a été rendu disponible pour le transport des céréales. On pourrait en outre déclarer qu'à l'avenir, plus de wagons devraient être mis à sa disposition. Cela peut ne pas entraîner de dépenses, il peut s'agir uniquement de wagons et l'indemnisation peut consister en wagons supplémentaires mis à sa disposition. Il est évident que si la décision du Comité en ce qui concerne l'article 17 est acceptable, ceci n'entraînera rien de plus qu'une contribution financière de la Commission au producteur ou aux manutentionnaires.

Je veux que le Comité comprenne l'argument que je tente de faire valoir.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Robinson and Mr. Gleave.

Mr. Robinson: With respect, Mr. Chairman, and with deference to what the member has just stated, may I say that when he suggests that the federal court shall have original jurisdiction to determine the liability and the amount of compensation he is in fact suggesting that there is money involved. Compensation is money just the same as financial loss is considered as money. Therefore I think the original ruling is correct and the amendment .

Mr. Horner: Compensation is not only money.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Robinson: ...the amendment is out of order.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, it seems to me that in this and the other amendments that have been brought forward here we are trying to do what really cannot be done within the scope of this Act. This is why the problem continually arises. This body is a regulatory one which sets grades, the means and the standards of handling and so on. Now when you come to paying for the grain and compensating, say, an elevator company for one or another grade of grain, if that is wheat, oats and barley it is the responsibility of the Wheat Board. And if the Wheat Board under this Act decides to offer a different grade of grain from before then they will have to take the responsibility of compensating or paying a price to the company that has purchased the grain or that is holding the grain in line with the grain that was taken in. When an elevator company takes grain in they take it at a certain grade and the present time it is up to them to deliver that kind and quality of grain eventually to the Wheat Board. So I do not think under this Act here that you can accomplish what essentially will have to be accomplished as between the Wheat Board and the grain companies concerned. Therefore I think we might as well cease in our attempts as a committee to do that and move on.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Having received comments from the members on this I now am ruling that Mr. Horner's proposal is completely out of order.

Clause 15 agreed to.

[Interpretation]

Le vice-président: MM. Robinson et Gleave.

M. Robinson: Avec votre respect, monsieur le président, et à propos de ce qu'un des membres du Comité a déclaré, j'aimerais signaler que lorsque l'on déclare que la cour fédérale pourra déterminer la responsabilité et le montant de l'indemnisation, il s'agit là d'un problème d'ordre financier. Une indemnisation, c'est de l'argent au même titre qu'une perte financière est considérée comme de l'argent. C'est la raison pour laquelle la décision originale est acceptable et que l'amendement...

M. Horner: Une indemnisation, ce n'est pas uniquement de l'argent.

Le vice-président: A l'ordre!

M. Robinson: L'amendement est inacceptable.

Le vice-président: Merci, monsieur Robinson. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, il me semble que dans cet amendement et dans ceux qui ont été proposés aujourd'hui, nous tentons de faire ce qui ne peut être fait dans le cadre de la loi. C'est la raison pour laquelle le problème se pose continuellement. Cet organisme a le pouvoir d'établir des règlements, d'établir des classements, les moyens et les normes de manutention etc. Lorsque l'on paie du grain et qu'on verse une indemnisation à une société propriétaire d'éleveurs pour telle ou telle catégorie de grain, s'il s'agit de blé, d'avoine ou d'orge, la Commission du blé est responsable. Et si la Commission du blé, en vertu de la loi, décide de modifier la classe du grain, elle devra prendre la responsabilité d'indemniser ou de payer un prix à la société qui a acheté le grain comme si la classe n'avait pas été modifiée. Lorsqu'une société propriétaire d'éleveurs reçoit du grain, elle le reçoit à une certaine classe et c'est à elle de fournir ce type et cette qualité de grain à la Commission du blé. Donc, je ne pense pas qu'en vertu de la présente loi, vous puissiez réaliser ce qui doit être en fait réalisé entre la Commission du blé et les sociétés céréalières. C'est la raison pour laquelle je crois que nous devrions abandonner cette tentative et passer à autre chose.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Après avoir reçu les commentaires des membres de ce Comité, je déclare la proposition de M. Horner irrecevable.

L'article 15 est adopté.

[Texte]

Clauses 18 to 21 inclusive agreed to.

On clause 22—Export standard samples

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I had proposed an amendment to Clause 22 (3)—that in line 32 we should delete the word “those” after sample and add the words “protein or other” between the words “sample” and “criteria”.

The Vice-Chairman: I now have the amendment proposed by Mr. Gleave before me.

Mr. Gleave: I repeat: In Clause 22 (3) delete the word “those” after the word “sample” and in that space add the words “protein or other” between the words, as it is there,—“sample” and “criteria”.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we received notice from Mr. Gleave, from Mr. Douglas and from the Conservative Caucus respecting an amendment to Clause 22 (3) and while there was different wording in all three of the suggested amendments we have taken into account all those suggestions and are prepared to suggest the following be substituted for what is now in Clause 22 (3).

We would suggest that the whole of Clause 22 (3) be substituted by the following:

(3) Where

(a) protein content is a criterion of quality that applies to a grade of grain, or

(b) any other criterion of quality that cannot be determined visually by comparison with a primary standard sample or export standard sample applies to a grade of grain,

that criterion shall be taken into consideration in determining the grade of the grain.

Mr. Douglas (Assiniboia): I did not move that motion. May we have copies of that, Mr. Chairman?

Mr. Olson: We sent them to you.

The Vice-Chairman: I think you have those copies.

Mr. Gleave: May I move that as a substitute motion for the one I had proposed, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: If it is agreeable to the Committee, yes.

Mr. Gleave: Thank you.

Mr. Douglas (Assiniboia): I will second that motion, Mr. Chairman.

[Interprétation]

Les article 18 à 21 sont adoptés.

Article 22—Échantillons-type d'exportations

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: J'ai proposé un amendement à l'article 22, paragraphe (3): que l'on supprime à la ligne (32) le mot «ces» et qu'on le remplace par les mots «la teneur en protéines ou autres».

Le vice-président: J'ai devant moi l'amendement proposé par M. Gleave.

M. Gleave: Je répète à l'article 22, paragraphe (3), que l'on supprime le mot «ces» et qu'on le remplace par les mots «la teneur en protéines et autres».

M. Olson: Monsieur le président, nous avons reçu un avis venant de M. Gleave, de M. Douglas et du caucus conservateur, relatif à un amendement à apporter à l'article 22 paragraphe (3); ces trois amendements étaient libellés d'une manière différente. Nous avons tenu compte de toutes ces suggestions et nous sommes prêts à proposer que l'on remplace l'article 22 (3) par ce qui suit:

«(3) Lorsque

a) la teneur en protéines est un critère de la qualité qui s'applique à une classe de grain, ou

b) que tout autre critère de qualité qui n'est pas un critère visuel vérifiable par comparaison avec un échantillon-type normal ou un échantillon-type d'exportation s'applique à une classe de grain,

M. Douglas (Assiniboia): Je n'ai pas proposé cette motion. Pourrions-nous en avoir des copies, monsieur le président?

M. Olson: Nous vous les avons envoyées.

Le vice-président: Je crois que vous avez ces copies.

M. Gleave: Pourrais-je proposer ceci pour remplacer la motion que j'ai introduite, monsieur le président?

Le vice-président: Si le Comité est d'accord, oui.

M. Gleave: Merci.

M. Douglas (Assiniboia): J'appuie cette motion, monsieur le président.

[Text]

The Vice-Chairman: I now will read the motion as I have it before me.

It is moved by Mr. Gleave that Bill C-196 be amended by striking out lines 28 to 33 on page 20 and substituting the following:

(3) Where

(a) protein content is a criterion of quality that applies to a grade of grain, or

(b) any other criterion of quality that cannot be determined visually by comparison with a primary standard sample or export standard sample applies to a grade of grain,

that criterion shall be taken into consideration in determining the grade of the grain.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, we have an amendment on that same clause. Our suggestion was that we have a new subclause (4) and that subclauses (4) and (5) be renumbered accordingly. Our amendment read:

22 (4) Where required, to meet customer requirements, the non-visual criteria be assisted by the protein level of grain.

Mr. Olson: Mr. Chairman, may I say that we took that into account and we believe that this suggestion here does take fully into account the provisions as suggested.

Mr. Muir (Lisgar): As suggested in ours.

Mr. Olson: Yes.

Mr. Schumacher: Do I assume correctly, Mr. Minister, that this subclause is what authorizes protein grading?

• 1650

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: It can, but of course, there are other provisions in the proposed Act where the grades may be changed from time to time by Order in Council. Perhaps Mr. Monk would like to allude to that particular clause.

Mr. Monk: We dealt with Clause 15, which provides that the statutory grades can be altered by Order in Council. The effect of the clause we are discussing is to make it law that the nonvisual criteria shall be applied where they are made a criterion of the grade.

Mr. Schumacher: This is more or less technical of the operation or how the proposed

[Interpretation]

Le vice-président: Je vais donner lecture de la motion que j'ai devant moi.

Il est proposé par M. Gleave que le bill C-196 soit modifié par le retranchement des lignes 29 à 35, à la page 20, et leur remplacement par ce qui suit:

«(3) Lorsque

a) la teneur en protéines est un critère de la qualité qui s'applique à une classe de grain, ou

b) que tout autre critère de qualité qui n'est pas un critère visuel vérifiable par comparaison avec un échantillon-type normal ou un échantillon-type d'exportation s'applique à une classe de grain,

on doit tenir compte de ce critère pour déterminer la classe du grain.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, nous avons un amendement à ce même article. Nous proposons d'insérer un nouvel alinéa (4) et que les clauses (4) et (5) deviennent les clauses (5) et (6). Notre amendement est le suivant: article 22, paragraphe (4) Lorsque cela est nécessaire, pour répondre à la demande du client, on ajoutera au critère non visuel la teneur en protéines du grain.

M. Olson: Monsieur le président, nous avons tenu compte de cela et nous pensons que cette proposition prend en considération les dispositions proposées.

M. Muir (Lisgar): Suivant notre amendement.

M. Olson: Oui.

M. Schumacher: Monsieur le ministre, est-ce bien cet alinéa qui autorise la classification selon la teneur en protéines?

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: C'est possible, mais bien sûr il y a d'autres dispositions dans le projet de loi selon lesquelles les classes peuvent être changées de temps en temps par décret en conseil. Peut-être M. Monk pourrait-il nous dire quelque chose à ce sujet.

M. Monk: Nous avons examiné l'article 15 qui prévoit que les classes statutaires peuvent être changées par décret en conseil. Le but de l'article que nous discutons actuellement est de prévoir explicitement dans la loi que les critères non visuels seront appliqués lorsqu'ils sont un critère de classification.

M. Schumacher: Il s'agit de savoir comment la loi sera appliquée, mais dans combien de

[Texte]

Act is going to work, but how long is it anticipated before the proper facilities would be available to allow for protein grading?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I cannot give you a precise date on which we would have a protein grading system fully operative to the point where the differences in protein could be carried right back to the producer. We are working on it; we have some samples of how a new grading schedule could be set up, but I am afraid I cannot answer your question precisely. You asked how long, and I cannot tell you that information.

Mr. Schumacher: Would it be within one year?

Mr. Olson: Perhaps, in part and perhaps sooner than a year, but I think you asked me when the whole grading system could be in place. I am not sure we could give you an assurance now that we would have all of the facilities and all of the administrative detail worked out so it would be completely effective on the basis of protein all the way back to the producer. However, there are certain aspects, partial segregation according to protein content, we think could be done in less than a year, in fact, maybe much less than a year.

Mr. Schumacher: Will very much money have to be spent to get this system operative?

Mr. Olson: I suppose "much" is a relative term in this respect. We think we need additional protein grading laboratories, protein testing laboratories and we intend to add to the facilities available before making protein tests. As you know, most of it is done or a lot of it is done now in the Board of Grain Commissioner's lab in Winnipeg. We think we need more than that. Most of the flour mills have, in fact, I suppose all of the large flour mills have labs to do this testing now. Then there are other devices that we are looking at very seriously such as those that could possibly be used by an elevator agent. They are not as accurate, and that sort of thing, but we are looking at them. However, we are going to start very soon to enlarge the facilities we have for protein testing in the labs.

Mr. Schumacher: Will very many modifications have to be made at the terminal elevators to accommodate this system?

[Interprétation]

temps les installations nécessaires seront-elles disponibles pour permettre une classification selon la teneur en protéines?

M. Olson: Monsieur le président, il m'est impossible de donner la date précise à laquelle le système de classification selon la teneur en protéines fonctionnera réellement de telle manière que les différences dans la teneur en protéines pourront être signalées au producteur. Nous y travaillons pour le moment; nous avons quelques exemples de la manière dont ce système pourrait être établi, mais je crains de ne pouvoir répondre à votre question précisément. Il m'est impossible de vous dire combien de temps cela prendra.

M. Schumacher: Cela pourra-t-il se faire d'ici un an?

M. Olson: C'est possible, peut-être en moins d'un an, mais je crois que vous m'avez demandé quand l'ensemble du système de classification pourra être mis en place. Je ne crois pas pouvoir vous assurer que nous disposerons de toutes les installations nécessaires et que tous les problèmes d'ordre administratif seront réglés de manière que le système puisse fonctionner entièrement. Cependant, certaines parties du système, notamment un classement partiel des grains selon la teneur en protéines, pourrait être établies en moins d'un an, et même en beaucoup moins d'un an.

M. Schumacher: Devrait-on affecter des capitaux importants pour que ce projet soit mis en application?

M. Olson: Le terme «importants» est assez relatif. Nous pensons avoir besoin de nouveaux laboratoires qui s'occuperaient du classement des grains selon la teneur en protéines et de nouveaux laboratoires d'essais; nous avons l'intention d'agrandir les installations disponibles avant de procéder aux essais. Comme vous le savez, une grande partie du travail a déjà été faite ou tout au moins une grande partie du travail est en train de se faire au laboratoire de la Commission des grains à Winnipeg. Nous pensons que cela ne suffit pas. La plupart des minoteries, et même, je pense, toutes les minoteries, disposent de laboratoires d'essais. D'autres installations pourraient également être utilisées dans les élévateurs; nous examinons ce problème sérieusement. Nous commencerons rapidement à agrandir les installations dont nous disposons dans les laboratoires pour procéder à des contrôles.

M. Schumacher: Devra-t-on apporter de très nombreuses modifications aux élévateurs-terminus pour les adapter à ce système?

[Text]

Mr. Olson: No, I do not think so.

Mr. Schumacher: Would you think or expect many structural modifications would have to be made at the primary elevators?

Mr. Olson: No, not a great deal. There may be some differences in the storing of this grain when the system is fully operative in that there would have to be segregations according to protein content, but we can go a long ways in keeping it segregated without even major changes there.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Schumacher. Mr. Gleave, followed by Mr. Douglas.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the essential thing, I think in this particular amendment is that it will serve notice to our producers that we are going to move forward, that we are going to use this factor in grading and that we are going to have a progressive and new approach to marketing of our grain. I am not so much concerned about it immediately reflecting to the individual producer as I am interested in seeing it promotes our markets for grain because, as and when it does that, it will benefit the person with low protein as much as the one with high protein. It will mean a more active movement and a wider market. I think it is important that this angle or this approach be used and appreciated in the country side among the farmers. There may be some fear in some sections that this is going to be discriminatory, but I do not see it that way. I see it as a progressive increase in our selling policy for grain from which every producer in Western Canada will benefit.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Douglas?

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, I have some similar remarks to make and I would say that in the main grain growing area of the Prairies they are very concerned that this be put in place as soon as possible. They are not so concerned that it be made available on an individual producer basis immediately, but they are concerned that we satisfy our customers who are demanding protein guarantees of various levels at the earliest possible date in order to expand our markets and keep the markets we have.

[Interpretation]

M. Olson: Non, je ne le pense pas.

M. Schumacher: Pensez-vous que de nombreuses modifications de structure devront être apportées aux éleveurs primaires?

M. Olson: Non, je ne crois pas. Il se peut qu'il y ait certaines différences dans la manière d'emmagasiner le grain lorsque le système sera entièrement mis en place puisqu'il faudra faire certaines séparations selon la teneur en protéines, mais cela pourra être réalisé sans que l'on ait à apporter des changements trop importants.

Le vice-président: Merci, monsieur Schumacher. Monsieur Gleave, et ensuite monsieur Douglas.

M. Gleave: Monsieur le président, ce qu'il y a d'important dans cet amendement, c'est qu'il permettra de montrer aux producteurs que nous allons prendre certaines mesures, que nous avons l'intention d'utiliser ces facteurs pour la classification et que nous allons aborder d'une manière différente et plus moderne le problème de la commercialisation du grain. Peu m'importe que cela se traduise, dans l'immédiat, par quelque chose de concret pour le producteur. Ce qui m'intéresse, c'est la promotion dans le marché du grain car, lorsque cela sera réalisé, les personnes s'occupant du commerce du grain à faible teneur en protéines ainsi que celles s'occupant du commerce du grain à haute teneur en protéines en profiteront. Cela se traduira par plus de dynamisme et par un élargissement du marché. Je crois qu'il est important que ce point de vue soit pris en considération par les agriculteurs du pays. Certains peuvent craindre que ceci soit discriminatoire; je ne suis pas d'accord. Je conçois cela comme une augmentation progressive de nos ventes de grain dont tous les producteurs de l'Ouest canadien profiteront.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Douglas?

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, j'ai quelques remarques semblables à formuler; il est important pour ceux qui habitent dans la zone des prairies où l'on produit le plus de grain que ceci soit mis en place le plus tôt possible. Il ne nous intéresse pas que ceci soit mis à la disposition des producteurs particuliers dans l'immédiat, mais ils veulent que nous satisfassions nos clients qui exigent des garanties quant à la teneur en protéines le plus tôt possible, afin que nous puissions étendre notre marché et conserver le marché que nous avons actuellement.

[Texte]

Mr. Horner: What has this got to do with the clause we are on now?

Mr. Douglas (Assiniboia): We are talking about protein content and this is in the clause that we are on now. I think it is essential to get through with this Bill so that this can be put in place as earlier as possible.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak on this clause, too.

The Vice-Chairman: It is the amendment.

Mr. Douglas (Assiniboia): It is different when you want to speak on it.

Mr. Horner: Oh I see, I wondered about that.

Mr. Douglas (Assiniboia): It was not right when I was speaking on it.

The Vice-Chairman: Is everybody ready for the question on the amendment?

Mr. Korchinski: I signified and Mr. Horner signified.

The Vice-Chairman: It seems there is a little misunderstanding I would like to clear up. What we are considering right now...

Mr. Korchinski: Having had the advice of Douglas I think maybe...

The Vice-Chairman: Order, Mr. Korchinski, please. What we are considering now is the amendment, and if Mr. Horner wants to speak on it, it is all right. Mr. Horner?

Mr. Horner: Yes, sure I want to speak on it and Mr. Korchinski wants to speak on it, too.

Mr. Barrett: Mr. Horner does not know what we were talking about.

Mr. Horner: No, no, I am sorry...

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Horner: ...I would like to inform the member for Lincoln that I was fully aware of what Mr. Douglas was talking about. I thought that what he said need not have been said, but he having said it, then I felt that I, too, must make a comment in this regard dealing particularly with the amendment as suggested by the Minister and...

Mr. Douglas (Assiniboia): I thought we were going to be censured by the honourable member from Crowfoot.

[Interprétation]

M. Horner: Qu'est-ce que cela a à voir avec l'article que nous discutons actuellement?

M. Douglas (Assiniboia): Nous parlons de la teneur en protéines et l'article que nous discutons actuellement en traite. Je crois qu'il est essentiel que nous en finissions avec ce projet de loi afin que le système puisse être mis en place le plus tôt possible.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais parler au sujet de cet article.

Le vice-président: Il s'agit de l'amendement.

M. Douglas (Assiniboia): C'est différent lorsque vous voulez parler.

M. Horner: Oh, je vois.

M. Douglas (Assiniboia): Lorsque j'en ai parlé moi-même, cela n'allait pas.

Le vice-président: Tout le monde est-il prêt pour voter au sujet de l'amendement?

M. Korchinski: J'ai demandé la parole à M. Horner également.

Le vice-président: Il semble qu'il y ait un certain malentendu. Nous examinons à présent...

M. Korchinski: Nous avons entendu l'opinion de M. Douglas et je pense...

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Korchinski, s'il vous plaît. Nous examinons actuellement l'amendement et si M. Horner veut en parler, c'est très bien. Monsieur Horner?

M. Horner: Bien sûr, je veux en parler, et M. Korchinski veut en parler également.

M. Barrett: M. Horner ne sait pas de quoi nous parlions.

M. Horner: Non non, je vous demande pardon...

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Horner: ...j'aimerais signaler au député de Lincoln que je savais parfaitement de quoi parlait M. Douglas. Je pense que ce qu'il a dit ne devait pas être dit, mais puisqu'il l'a dit, je considère que, moi aussi, j'ai des observations à faire en ce qui concerne l'amendement proposé par le ministre et...

M. Douglas (Assiniboia): J'ai cru que le député de Crowfoot allait nous censurer.

[Text]

Mr. Horner: I am glad we are getting all these interruptions because...

Mr. Douglas (Assiniboia): Who started the interruptions? You interrupted when I was trying to speak.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Horner: The Palliser triangle group which appeared before the Committee did say this was a very authoritative and rigid piece of legislation, and urged the Committee to delay it and examine it with every exhaustive care that we could. I am glad Mr. Douglas is contributing to the delay, he is not really examining it very closely, but he is contributing to the delay in any case.

Mr. Douglas (Assiniboia): I put in more amendments than you did.

Mr. Horner: You put in quite a few, then.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Douglas (Assiniboia): Twenty some.

Mr. Korchinski: Keep talking, keep talking.

Mr. Horner: I notice you have moved a lot.

Mr. Douglas (Assiniboia): I have moved a lot.

The Vice-Chairman: Could we have some order? If you want to speak, you have to address the Chair. I would like to have some co-operation from the members. Mr. Horner has the floor now. Mr. Horner, will you please address your comments to the Chair.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I appreciate your guidance and your help in curtailing the interruptions which for some reason or another seem to be directed at me, rather than at you.

• 1700

Mr. Chairman, in speaking to the question of the protein level being a non-visual criterion. I wholeheartedly support that concept. I want to point out very vividly though that in order to do so, there has to be a gigantic change in the grain that is now in what is called the pipeline. I notice Mr. Douglas shaking his head, I do not know whether he has a headache or whether I am supposed to gather something from it.

Mr. Douglas (Assiniboia): If I had a headache you would not be surprised.

[Interpretation]

M. Horner: Ces interruptions me plaisent beaucoup, car...

M. Douglas (Assiniboia): Qui a commencé à interrompre? Vous m'avez interrompu alors que j'essayais de parler.

Le vice-président: A l'ordre!

M. Horner: Les représentants du groupe de Pallister, qui ont comparu devant notre Comité, nous ont déclaré qu'il s'agissait là d'un texte de loi très rigoureux et ont demandé au Comité d'en retarder l'adoption et de l'examiner aussi soigneusement que possible. Je suis heureux de voir que M. Douglas apporte sa contribution; il ne l'examine peut-être pas soigneusement, mais il contribue à en retarder l'adoption, de toute manière.

M. Douglas (Assiniboia): J'ai proposé plus d'amendements que vous.

M. Horner: Vous avez donc dû en présenter pas mal.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Douglas (Assiniboia): Vingt et quelque.

M. Korchinski: Continuez, continuez.

M. Horner: J'ai remarqué que vous en aviez présenté beaucoup.

M. Douglas (Assiniboia): En effet.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît! Si vous voulez parler, adressez-vous au président. J'aimerais que les députés apportent leur collaboration. M. Horner a la parole. Monsieur Horner adressez-vous, je vous prie, au président.

M. Horner: Monsieur le président, je vous remercie d'être intervenu; vous nous avez aidés à en finir avec cette série d'interruptions qui, pour une raison ou pour une autre, semblait s'adresser à moi plutôt qu'à vous.

Au sujet du niveau de la teneur en protéine qui ne serait pas un critère visuel, c'est une conception que j'appuie de tout cœur. Je voudrais signaler néanmoins très énergiquement que pour y arriver, il faut un changement extraordinaire dans les grains qui sont, disons, dans ce qu'on appelle les pipe-lines. M. Douglas hoche la tête. Je ne sais pas s'il a mal à la tête ou si je suis censé en déduire quelque chose.

M. Douglas (Assiniboia): S'il s'agissait d'un mal de tête, vous n'en seriez pas surpris.

[Texte]

The Vice-Chairman: Again, I would remind members we will make much more progress if those who speak will address themselves to the Chair. It will not then call for so much interjection from other members. Mr. Horner, if you would address the Chair it will help your own cause.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I deeply appreciate your assistance. I was saying that I am wholeheartedly in support of the concept of protein level in grain being taken as one of the non-visual criterion. I do want to point out to the Committee that Mr. Olson has said that it will take at least a year before this became effective. I think the Board of Grain Commissioners in examinations—well, I see some more heads shaking, Mr. Chairman. Could you send out for some aspirin? I gave them some coffee, maybe now they need an aspirin.

Mr. Douglas (Assiniboia): I did not take your coffee.

Mr. Horner: Mr. Chairman, the point I am trying to make is that it will take nearly a year in order to get the grain that is in the pipe line so graded and in position. I think the Board of Grain Commissioners said in early questioning in the Committee that it would take five years at least before the farmers growing the protein content were rewarded any additional amount. It will take five years at least before this becomes—I see some of the experts Mr. Shuttleworth, and I would like to ask Mr. Shuttleworth if he is in agreement or not in agreement with me. How many years would it take, Mr. Shuttleworth?

Mr. Shuttleworth: The short answer is that the producers of Western Canada will be able to benefit immediately.

Mr. Horner: The individual producers of high protein level wheat will benefit immediately, will they, Mr. Shuttleworth, individually?

Mr. Shuttleworth: All of them.

Mr. Horner: Mr. Chairman, these kinds of answers do not help with speeding up the proceedings of this Committee. Mr. Shuttleworth knows full well what I mean but in order to get exactly what I mean from him I will ask the question again. In the United States today, Mr. Shuttleworth, grain being sold by individual producers if it rates a percentage point above, let us say, the percentage point of 12 per cent protein content, they are given an additional amount of 8 cents a bushel for every percentage point above 12

[Interprétation]

Le vice-président: Nous irions beaucoup plus vite, si les orateurs s'adressaient directement au président. Monsieur Horner, si vous voulez parler au président, vous avancerez votre propre cause.

M. Horner: Je vous suis très reconnaissant, monsieur le président. Ce que je disais, c'est que j'appuie le concept qui veut que l'on retienne la teneur en protéine comme critère non visuel. Je signale au Comité que M. Olson nous a informé qu'il faudrait au moins un an avant que cette loi puisse entrer en vigueur. La Commission des grains, au cours de son programme d'études—je remarque que certains font signe de la tête, monsieur le président. Est-ce que vous pourriez leur envoyer des aspirines? Je leur ai payé le café, il leur faudrait peut-être maintenant des aspirines.

M. Douglas (Assiniboia): Je n'ai pas bu votre café.

M. Horner: Monsieur le président, il faudra presque un an pour procéder à ce classement et la Commission des grains a répondu, ici, au Comité, qu'il faudrait au moins cinq ans avant que l'on puisse déterminer la teneur en protéine et que les cultivateurs ne reçoivent une somme additionnelle. Est-ce que M. Shuttleworth a quelque chose à nous dire là-dessus? Est-il de mon avis ou pas? Combien d'années faudrait-il, monsieur?

M. Shuttleworth: Pour répondre brièvement, les producteurs canadiens de l'Ouest pourront en bénéficier immédiatement.

M. Horner: Vous dites que les producteurs de blé ayant une haute teneur en protéine en bénéficieront immédiatement. Est-ce que chacun en profitera, monsieur Shuttleworth?

M. Shuttleworth: Tous.

M. Horner: Monsieur le président, des réponses de ce genre ne facilitent pas nos délibérations. M. Shuttleworth sait très bien ce que je veux dire, mais afin d'obtenir exactement les renseignements que je veux avoir de lui, je répète la question. Aux États-Unis, actuellement, monsieur Shuttleworth, pour les céréales vendues par les producteurs particuliers qui atteignent un pourcentage de 12 p. 100 en teneur de protéine, ces producteurs reçoivent 8c. par boisseau pour chaque unité dépassant 12 p. 100. Autrement dit, s'il y a un

[Text]

per cent. In other words, a person selling grain which rates at 15 per cent protein level receives an additional 24 cents a bushel. Is this what you are saying when you answered my question in the affirmative earlier, that the individual producers will benefit financially from the immediate passage of this Bill.

Mr. Shuttleworth: The individual producer will benefit the average at his point. The individual producers in Western Canada will benefit in total from having a grading system reflecting protein.

Mr. Horner: All right. I want to ask Mr. Shuttleworth one further question if I might. You say the average at his point. Will each delivery point be average separately, Mr. Shuttleworth, or will the whole Prairie region be average?

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are a number of questions involved in this and I gave the answer a while ago that it would be some time and that we could not give an undertaking that the protein system would be in place to the point where it would be operative and administrated back to the individual producers within a year. The reply has been given that the whole of the grain industry therefore collectively all of the individuals would benefit by doing what we can as soon as we can in less than a year to make Canadian grain more acceptable in the international market is a valid answer to the way the question was framed.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I appreciate the clarification by the prospective House Leader but what I want to get, Mr. Chairman, is an answer from Mr. Shuttleworth to clarify what he meant and what I mean. You said, Mr. Shuttleworth, in reply that there shall be average at each point. Will it be average at each point or will it be average across the whole producing area in Western Canada.

Mr. Shuttleworth: We have not, as the Minister states, come to a decision yet on what we can do exactly in this area. This has to be worked out in connection with the Wheat Board and many other areas until such time as we have the authority to do it, we cannot work this.

Mr. Horner: When do you think, Mr. Shuttleworth, this could be worked out?

Mr. Shuttleworth: This depends on a great many things. One area where we are very dependent is on the total movement of grain, the large volume of grain we have in the pipeline. We have to be always cognizant of the fact that we cannot move in that

[Interpretation]

niveau de 15 p, 100, on versera 24c. de plus par boisseau. Est-ce bien ce que vous dites, que les producteurs bénéficieront financièrement dès que le bill sera adopté.

M. Shuttleworth: Les producteurs individuels de l'Ouest bénéficieront totalement si l'on met en vigueur un système de classement de protéine.

M. Horner: Bon. Vous parlez de la moyenne. Est-ce que la moyenne sera chaque point de livraison, ou est-ce que toute la région des Prairies sera la moyenne?

M. Olson: Il y a là plusieurs questions et j'ai dit tout à l'heure que cela prendrait quelque temps et que nous ne pourrions prendre l'engagement que le système sur la teneur en protéine entrerait en vigueur au niveau des producteurs individuels dans l'année. On a répondu que l'industrie céréalière, par conséquent tous les individus, retirerait des bénéfices si nous faisons tout ce qui est possible en moins d'un an pour rendre le blé canadien plus acceptable sur le marché international, et c'est une réponse valable, de la façon dont la question fut posée.

M. Horner: J'apprécie l'éclaircissement apporté par le leader éventuel de la Chambre, mais je veux une réponse de M. Shuttleworth pour m'éclairer sur ce point. M. Shuttleworth a dit qu'on établirait une moyenne à chaque point. Est-ce que c'est une moyenne à chaque point, ou pour toute la région productive du Canada de l'Ouest?

M. Shuttleworth: Comme le ministre l'a dit, nous n'avons pas pris de décision sur ce que nous pouvons faire dans cette région. Il faudra travailler de concert avec la Commission du blé et d'autres régions jusqu'au moment où nous aurons le pouvoir de le faire.

M. Horner: Quand prévoyez-vous pouvoir élaborer ce système, monsieur Shuttleworth?

M. Shuttleworth: Cela dépend de beaucoup de facteurs. Tout d'abord, il faut toujours tenir compte du déplacement total des grains, de l'important volume de grains qui passent dans les pipe-lines. Il ne faut pas agir trop vite pour ces raisons et il y a des conséquen-

[Texte]

quickly and do the very thing that has been the rightful concern of the Committee. There are financial implications. We have to be sure those are all worked out; therefore, we are not in a position where we can say exactly when this might be.

Mr. Horner: Mr. Shuttleworth, you and I may reach an agreement on your last statement. I have no further comment.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: In establishing the protein grading do you visualize that you could possibly set it up this fall if the Bill can possibly get passed speedily and so on? Can you possibly establish that this fall?

Mr. Olson: Yes, we can make some changes in delivering grain graded according to protein into export position perhaps very quickly.

Mr. Horner: Can you not make those right now?

Mr. Olson: Could I finish answering the question?

The Vice-Chairman: Yes. Mr. Horner, please.

Mr. Horner: Put me down again, Mr. Chairman.

Mr. Olson: I have said that there are administrative problems and details of operation which will take some time longer than that and we cannot give a precise answer to reflect that back to the producer.

Mr. Korchinski: Would you be able to set up a whole schedule of different rates of payments to farmers or producers of grain immediately following the passage of this Bill.

Mr. Olson: The answer to that is no. I have said that about six times in the last ten minutes.

Mr. Korchinski: You did not say that precisely, Mr. Olson.

Mr. Olson: Yes, I did.

Mr. Korchinski: What I am asking is whether there will be direct benefit to the farmer immediately.

Mr. Olson: Yes, there will be a direct benefit to the farmer immediately because it will enhance the salability of Canadian grain in the export market.

[Interprétation]

ces financières. Nous ne sommes donc pas à même de vous dire exactement quand ce système pourra entrer en vigueur.

M. Horner: Vous et moi sommes d'accord sur ces derniers propos. J'ai terminé.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: En établissant les classements de teneur en protéine, est-ce qu'on pourrait établir ce système cet automne si le bill peut être adopté rapidement?

M. Olson: Oui, on pourra faire certains changements dans les livraisons de blé d'après les protéines afin de répondre aux exigences du marché d'exportation, peut-être très rapidement.

M. Horner: Ou ne peut pas les faire immédiatement?

M. Olson: Puis-je terminer ma réponse?

Le vice-président: Oui. Monsieur Horner, s'il vous plaît.

M. Horner: Inscrivez de nouveau mon nom sur la liste, monsieur le président.

M. Olson: J'ai mentionné qu'il y a des problèmes d'ordre administratif et des modalités d'opération qui prendront un peu plus de temps. On ne peut donc pas vous donner une réponse très précise.

M. Korchinski: Pourriez-vous établir un barème de taux de paiement aux fermiers ou aux producteurs de céréales, immédiatement après l'adoption de ce bill?

M. Olson: La réponse est non. J'en ai déjà fait mention à peu près six fois depuis dix minutes.

M. Korchinski: Non, vous n'avez pas été aussi précis monsieur Olson.

M. Olson: Si.

M. Korchinski: Je vous demande si l'agriculteur pourra en bénéficier directement.

M. Olson: En effet, il le pourra car le blé canadien sera plus apte à être vendu sur le marché de l'exportation.

[Text]

Mr. Korchinski: Obviously they will not be able to get a different payment for a higher protein grain immediately following the passage; this is the point. In other words, a schedule will not come out saying that there will be \$1.25, \$1.35 or whatever it is for different protein content in the grain. This, I think, you will agree.

Mr. Olson: Even without that there can be some major benefits to all of the individual producers both individually and collectively if we can enhance the salability of our grain.

Mr. Korchinski: Would it be adequate to compensate for the lower price that they get as a result of devaluation of the dollar, for example?

Mr. Olson: That is not provided for nor even raised in this act.

Mr. Korchinski: The next thing is under subclause (b), any other criterion or quality. First of all, we hear a lot of talk about protein and everybody is all hipped up on protein and everybody thinks this is going to be the salvation of the West. All of a sudden we have some other thing in mind here, another criterion. Obviously in drafting this Bill there must have been something in the minds of those who drafted it. Would you care to elaborate on that?

Mr. Olson: Yes. There are several other factors and one that is important right now—and I hope I have the pronunciation correctly—alpha amylase that is important to our markets to Japan, for example. This is a factor that is a non-visual constituent of grain.

Mr. Korchinski: Thank you. In the establishing of grain is this to deal specifically or more directly with the question of grading of wheat as opposed to other grains?

• 1710

Mr. Olson: Yes. I would say particularly, yes.

Mr. Korchinski: Particularly, but it would not necessarily? For example, barleys, they could quite conceivably grade barleys...

Mr. Olson: It could because it refers to grain rather than wheat or barley.

Mr. Korchinski: It also could refer to something like rapeseed and so on.

Mr. Olson: Of course.

Mr. Korchinski: To what extent it this alpha...?

[Interpretation]

M. Korchinski: Ils ne pourront pas obtenir un prix différent pour un grain qui a une forte teneur en protéine dès que le bill sera adopté. En d'autres termes, il n'y aura pas de barème établissant des prix de \$1.25, \$1.35 ou autre pour différente teneur en protéine dans le grain.

M. Olson: Même sans cela, il peut y avoir de grands bénéfices pour les producteurs, collectivement et individuellement, si l'on peut améliorer la qualité des céréales.

M. Korchinski: Cela suffira-t-il à compenser le prix moindre qu'ils reçoivent en raison de la dévaluation du dollar?

M. Olson: Cette loi ne prévoit pas cela.

M. Korchinski: Passons au paragraphe b). On parle beaucoup de protéine, ça devient un espèce de cri de guerre, et l'on croirait que c'est le salut de l'Ouest. Soudain, il y a un autre critère. Ceux qui ont rédigé le bill devaient avoir quelque chose en tête. Pourriez-vous nous expliquer davantage?

M. Olson: Il y a bien d'autres facteurs et il y en a un qui est important à l'heure actuelle pour notre marché japonais. C'est un facteur qui n'est pas visible, mais qui est important, à savoir l'alpha amylase.

M. Korchinski: Merci. Pour l'établissement du barème, est-ce que ce critère touche le classement du blé par opposition aux autres grains?

M. Olson: Oui.

M. Korchinski: Ce serait un cas particulier, mais ce ne serait pas nécessaire? Exemple, l'orge; on pourrait classer d'une façon tout à fait concevable l'orge...

M. Olson: On le pourrait car il s'agit de grain plutôt que du blé ou de l'orge.

M. Korchinski: La graine de colza et caetera peut également en faire partie.

M. Olson: Évidemment.

M. Korchinski: Dans quelle mesure cette alpha...

[Texte]

Mr. Olson: Alpha-amylase.

Mr. Korchinski: To what extent are our sales dependent upon this?

Mr. Olson: If there are problems with this particular characteristic or components of wheat, there are some of our customers who do not like it, indeed, almost to the point where they would not buy it at all if it did not perform based on this characteristic in their baking process.

Mr. Korchinski: But, for example, the protein content might be high and the digestibility low. Could this possibly be so? And if so, would you then not have to reduce the price or schedule of payments?

Mr. Olson: That is why we have this section written the way it is so that we can take in all of the quality factors that are important to our customers.

Mr. Korchinski: Are these the only two immediate problems that you see, that is protein and the digestibility?

Mr. Olson: Yes, for wheat, but there are other things such as the oil content of oil seeds and so on.

Mr. Korchinski: Do you foresee, then, the possibility, in the case of oil seeds, of there being a variety of grades?

Mr. Olson: Perhaps not immediately but it could be provided for under this clause if it is accepted as the amendment is suggested.

Mr. Korchinski: I see Mr. Shuttleworth nodding his head. I wonder if he would like to elaborate?

Mr. Shuttleworth: Rapeseed is a good example, it is an important crop. The oil content in rapeseed is not a visual, you cannot measure it visually. So having this criterion here, in our specifications for rapeseed we can include such things as oil.

Mr. Korchinski: In that particular case, dealing with rapeseed alone, is it the quality of the oil seed or is it the quality of the protein that you would be concerned with? What is the criterion with which you could possibly be measuring rapeseed?

Mr. Shuttleworth: The nonvisual?

Mr. Korchinski: The nonvisual, yes.

Mr. Shuttleworth: With the nonvisual, the amount of oil in the seed is the criterion.

[Interprétation]

M. Olson: Alpha-amylase.

M. Korchinski: Dans quelle mesure nos ventes en dépendent-elles?

M. Olson: S'il y a des problèmes avec cet élément du blé, certains de nos clients en veulent peut-être selon qu'ils n'achèteraient pas le blé si cette caractéristique n'était pas là au cours du processus de cuisson.

M. Korchinski: La teneur en protéine pourrait être élevée et la digestibilité assez faible. Est-ce possible? Si tel est le cas, est-ce qu'on ne serait pas obligé de réduire le prix ou le barème des paiements?

M. Olson: C'est pour cela qu'on a rédigé cet article tel qu'il est pour tenir compte de toutes les qualités qui sont importantes pour nos clients.

M. Korchinski: Sont-ce là les deux problèmes immédiats que vous prévoyez, la protéine et la digestibilité?

M. Olson: Oui, pour le blé, mais il y a d'autres choses comme, par exemple, la teneur en huile de la graine de lin.

M. Korchinski: Alors prévoyez-vous qu'il pourrait y avoir divers classements, dans le cas de la graine de lin?

M. Olson: Peut-être pas immédiatement, mais on pourrait prévoir divers classements de ce genre en vertu de cet article si l'amendement proposé est adopté.

M. Korchinski: M. Shuttleworth hoche la tête. Je me demande s'il voudrait expliquer davantage?

M. Shuttleworth: La graine de colza est un bon exemple. C'est une récolte importante. On ne peut pas mesurer la teneur en huile visuellement, donc il faut cette condition pour qu'on puisse évaluer la graine de colza.

M. Korchinski: Dans ce cas, est-ce la qualité de la protéine ou de l'huile qui vous intéresse? Quel critère pourrait établir la valeur de cette graine de colza?

M. Shuttleworth: Vous parlez de l'élément invisible?

M. Korchinski: En effet.

M. Shuttleworth: C'est la teneur en huile qui en est le critère.

[Text]

Mr. Korchinski: There have been certain feeders who have been using rapeseed to some extent and I was just wondering whether there might be a possible demand for a certain amount of rapeseed containing a certain level of protein. I understand the level of protein is quite high in rapeseed. Would this be a factor in establishing another grade for rapeseed?

Mr. Shuttleworth: If this is not so, the amendment would provide us with the authority to take this into consideration.

Mr. Korchinski: I have no further questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Korchinski.

I have four other members who have indicated to me that they want to speak. Mr. Horner, Mr. Gleave, Mr. McKinley and Mr. Beaudoin.

Mr. Horner.

Mr. Horner: Just two quick questions, Mr. Chairman.

The first one I would like to ask the Minister, Mr. Chairman, is what are we searching for here, in the nonvisual criteria? Are we searching for a greater continuity or for singling out of the high levels?

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, what we are searching for here, and providing for in the proposed act, is so that we can adjust the grades from time to time to meet the quality components that are important to our customers. Whatever that is from time to time will be taken into account so that we can be competitive and enhance the acceptance of Canadian grain to the highest degree.

Mr. Horner: Are we going to be like a cream separator, Mr. Olson? Are we going to separate the cream off and just have skim milk left or are we trying to mix the grades to bring about a greater continuity and a greater marketability of the various grades according to the protein level? Do you understand what I mean, Mr. Chairman?

Mr. Olson: Yes, I do, and what we will be doing is to respond to our customers wishes in so far as we are physically capable of doing that. I would like to draw to the attention of the Committee that very high protein levels are not important to a very large percentage of our customers. I should also point out that almost all of the grain that is grown in Western Canada is of a relatively high quality vis-à-vis that grown in many other parts of the world.

[Interpretation]

M. Korchinski: Certains éleveurs se sont servis de la graine de colza dans une certaine mesure et je me demande s'il n'y aurait pas certaines demandes pour la graine de colza qui contiendrait un certain pourcentage de protéine. A ce que je sache, le niveau de la teneur en protéine est très élevé dans la graine de colza. Serait-ce là un autre facteur pour établir une autre classe dans la graine de colza.

M. Shuttleworth: La modification nous autoriserait à en tenir compte si tel n'est pas le cas.

M. Korchinski: J'ai terminé mes questions.

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski.

J'ai devant moi quatre autres députés qui veulent prendre la parole. M. Horner, M. Gleave, M. McKinley et M. Beaudoin.

Monsieur Horner.

M. Horner: J'ai deux questions rapides, monsieur le président.

Tout d'abord, je voudrais demander au ministre ce que l'on recherche parmi les critères non visuels? S'agit-il de repérer les niveaux élevés ou de parvenir à une plus grande continuité?

M. Olson: Ce qu'on recherche à atteindre par la loi, c'est la possibilité d'adapter ces classements pour répondre aux exigences de nos clients. De temps à autre, on en tiendra compte pour qu'on puisse entrer en concurrence et on peut faire accepter le blé canadien le plus possible.

M. Horner: Monsieur Olson, serons-nous comme le séparateur de crème? Est-ce qu'on va essayer de mélanger les classes pour atteindre une plus grande continuité et un plus grand pouvoir de commercialisation des divers classements suivant le niveau de teneur en protéine? Vous voyez ce que je veux dire?

M. Olson: Oui. Ce qu'on essaie de faire, c'est de répondre aux exigences de nos clients dans la mesure du possible. Je voudrais faire remarquer au Comité que les teneurs élevées en protéine ne sont pas importantes pour un gros pourcentage de nos clients. Je dois dire aussi que le gros des céréales cultivées dans l'Ouest est de bonne qualité par rapport aux céréales cultivées ailleurs au monde.

[Texte]

Mr. Horner: I appreciate those remarks, Mr. Minister. I would just like to ask you one further question.

In the shuffling around of the grain in the grain pipe line, the line elevator companies that presented a brief to us suggested that they would require far more elevator room, particularly at the Vancouver port, in order to handle the various grades which would come about. They suggested that you might have six levels of protein in the top two grades and therefore the grain would have to be binned according to its protein level rather than its original grade; and that there would be more room needed, particularly at Vancouver.

Not wanting to appear selfish, Mr. Chairman, being an Alberta farmer and most of my grain going to Vancouver, might I just dwell on this point for a minute? Let us assume that there was no further storage built at Vancouver and let us suppose for the past five years a surplus position, and that the storage there had averaged out at a level of say 80 to 85 per cent full. Would it be the pattern in the years ahead for the storage level, with Canada in a surplus position, to be at a lower level, let us say 50 to 60 per cent? Could you give me some idea? My percentages may be out, I have not looked at any figures.

Mr. de Bané: Well, you are always out of the House, and out of Ottawa, but it is nice to see you here today.

The Vice-Chairman: Order, please. Order please, Mr. De Bané. The question was put to the Minister and the Minister is going to answer.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not believe that it would necessarily mean that we would have to lower the total amount in storage in Vancouver or at any other export shipping point. What we would try to do is to put grain in all of the export terminals, including Vancouver, that corresponded as closely as possible to the customers' requirements from that export shipping point.

There may be times when we would be down more or less but we have run into that situation in the past where we have not had exactly the amount of grain in storage at a given point in time that met all of the customers' demands, no matter how much expertise was applied to the traditional purchases through that particular export point.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

[Interprétation]

M. Horner: J'apprécie ces commentaires. Je n'ai qu'une autre question à vous poser.

Dans le mélange du blé dans le pipe-line, les compagnies d'élevateurs ont dit qu'il faudrait plus de place aux élévateurs, surtout dans le port de Vancouver, pour pouvoir manutentionner ces diverses classes. Ces compagnies pensent qu'on pourrait avoir six niveaux de protéine dans les deux classes de qualité et alors il faudrait emmagasiner le grain d'après sa teneur en protéine plutôt que d'après sa classe originale; ainsi, on aura besoin de beaucoup plus de place, surtout à Vancouver.

Je ne veux pas avoir l'air trop égoïste, puisque je suis un fermier albertain et que la plupart de mes grains s'acheminent vers Vancouver mais c'est un point que je voudrais élaborer un peu plus. Prenons pour acquis qu'il n'y aurait plus de facilité d'emmagasinage à Vancouver et supposons qu'il y a eu un surplus au cours des cinq dernières années et l'entrepôt a été évalué de 80 à 85 p. 100 rempli. Dans les années à venir pour le niveau de l'emmagasinage alors qu'il y a un surplus au Canada serait-ce acceptable d'avoir un niveau inférieur disons de 50 à 60 p. 100? Quelle est votre idée à cet égard?

M. de Bané: Vous êtes toujours en dehors de la Chambre et d'Ottawa mais il nous fait plaisir de vous voir ici aujourd'hui.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît monsieur de Bané. La question a été posée au ministre et le ministre lui répondra.

M. Olson: Je ne crois pas qu'il faudrait baisser le montant total emmagasiné à Vancouver ou dans tout autre port. On devrait essayer de mettre du blé dans tous les terminus d'exportation, y compris Vancouver, qui correspondrait le plus près possible aux exigences du client à partir de ce point d'expédition.

Il se peut que parfois il y ait des déficits plus ou moins, mais on a connu cette situation par le passé où on n'avait pas exactement la quantité emmagasinée à un point donné qui répondait aux besoins des clients, malgré toute l'expertise qu'on avait.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

[Text]

Mr. Horner: Mr. Chairman, just for clarification. The Minister feels that it would go up and down in the years ahead, and that it would be according to export demand and our customers' wishes and so on, but he did not say whether he felt that, under a system of maintaining a constant protein level, the storage in Vancouver would be at the same level of capacity as it was in the past. He did not say that it would or that it would not.

• 1720

Mr. Olson: I understood the question very clearly. I have to suggest also that we do not agree that there would necessarily need to be that many grades as have been pointed out although that is a point of argument. I am not raising it as an issue. All I can say is that we would continue to do what very competent and knowledgeable people have done in the past and that is to attempt to have as much grain as possible of the kind and quality that our customers buy in the export position where they normally receive it from.

Mr. Horner: I am looking at it from the producer's point of view which I spelled out, Mr Chairman, when I began my remarks. I apologize for being colloquial in the sense of being an Alberta producer and wondering how much storage would still be available to me in the Vancouver terminals. I wondered if it would run as high in the years ahead. The Minister has really not answered that question. He has not given me any assurance that it will be just as full in the years ahead as it has been in the past.

Mr. Olson: I have said two or three times that we would carry as much grain as possible of the type and quality that normally and traditionally sells through that point and whether it will be 80 per cent or 79 per cent or 69 per cent on any given day no one can predict.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Could Mr. Baxter tell the Committee what percentage of our crop usually runs over 13.5 per cent protein or 14 per cent?

The Vice-Chairman: Mr. Martens.

Mr. V. Martens (Secretary and Director of Administration, Board of Grain Commissioners): The average protein content over the long term is 13.6 per cent. This is over a period of some 42 years.

Mr. Gleave: That is the average?

Mr. Martens: That is the average.

[Interpretation]

M. Horner: Monsieur le président, un éclaircissement. Le ministre croit qu'il y aurait fluctuation dans les années à venir, d'après les exigences des importateurs, mais il ne nous a pas dit, si en maintenant le niveau de protéine, l'on aurait les mêmes facilités d'emmagasiner à Vancouver.

M. Olson: J'ai très bien compris la question, mais il faut que je vous dise que nous ne sommes pas d'accord qu'il y ait tant de catégories de classement, je ne soulève pas la question, mais nous continuerons de faire ce que des gens très compétents ont fait par le passé, c'est-à-dire d'avoir autant de grain que possible de la qualité qu'exigent nos clients.

M. Horner: Je parle en ma qualité de producteur et je m'excuse de penser comme un producteur d'Alberta qui se demande combien d'espace il y aura au terminus de Vancouver. Je me demande s'il y en aura autant dans les années à venir. Le Ministre n'a pas répondu à cette question. Il ne m'a pas assuré qu'il y en aurait autant dans les années à venir qu'il y en a eu par le passé.

M. Olson: J'ai dit deux ou trois fois, que nous aurions autant de grain que possible de la qualité que nous vendons ordinairement à ce terminus. Personne ne peut prédire quel sera le pourcentage à un jour donné, 80, 79 ou 69 p. 100.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Gleave.

M. Gleave: M. Baxter pourrait-il nous dire quel pourcentage de notre récolte a une teneur de plus de 13.5 ou 14 p. 100?

Le vice-président: Monsieur Martens.

M. V. Martens (Secrétaire et directeur administratif de la Commission des grains): Depuis 42 ans, la moyenne de la teneur en protéines est de 13.6 p. 100.

M. Gleave: C'est la moyenne?

M. Martens: C'est la moyenne.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: If that is the average, is there 50 per cent above and 50 per cent below?

Mr. Mariens: This is correct. It is a fairly normal distribution curve so that you would have 50 per cent above and 50 per cent below.

Mr. Gleave: Ordinarily, if we wished to, we could turn out about a 13.5 per cent protein and on the other hand, we could, if we wished to, have a large quantity at say 14 per cent and then the rest would fall to 12.5 per cent.

Mr. Martens: Based on an average year that is correct.

Mr. Gleave: Another question I wanted to ask in regard to barley. Has your laboratory done any work toward the sort of thing where you would be offering higher protein barley which is not really the thing. The feed content is really what we are looking at. Have you done any work on sorting that out?

Mr. Martens: Our laboratory has not worked extensively in this area. We are doing more work in the malting area but the Research Branch of the Department of Agriculture does work in this area.

Mr. Gleave: Are you figuring to beef this up?

The Vice-Chairman: Mr. Williams.

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture): Yes, we have plans underway to increase our activity in the areas of total feed grain research.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Yes, Mr. Chairman. It is interesting listening here the last while. If a buyer from Japan wished to buy a quantity of grain from the Canadian Wheat Board and wanted the Canadian Wheat Board to guarantee that it would be 14 per cent or more and if the buyer were willing to pay 20 cents a bushel more for that wheat if it was 14 per cent or above, is the Canadian Wheat Board not presently able to take that sale?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: At the present time we do not have a grading system that provides us with the facility of bringing forward grain with a guaranteed minimum protein content. The grain at the present time is graded according to the visual inspection that is provided in the

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Si c'est la moyenne, est-ce qu'il y a 50 p. 100 au-dessus et 50 p. 100 en deçà?

M. Martens: C'est exact.

M. Gleave: Si nous le voulons, nous pouvons avoir une teneur de 13.5 p. 100 en protéines et d'autre part, si nous le voulons, nous pouvons avoir une grande quantité à 14 p. 100 et le reste à 12.5 p. 100.

M. Martens: C'est exact, si nous nous fondons sur une année moyenne.

M. Gleave: Nos laboratoires ont-ils exécuté des travaux en ce qui concerne l'orge à haute teneur en protéines? Y a-t-il eu des recherches de faites en ce sens?

M. Martens: Notre laboratoire ne fait pas beaucoup de recherches en ce sens. Nous nous adonnons plutôt au maltage, mais la Division des recherches du ministère de l'Agriculture fait des recherches dans ce domaine.

M. Gleave: Comptez-vous en faire davantage?

Le vice-président: Monsieur Williams.

M. F. B. Williams (sous-ministre de l'Agriculture): Oui, nous avons des projets visant à accroître notre activité dans ces domaines.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur McKinley.

M. McKinley: Oui, monsieur le président. Si un acheteur du Japon était prêt à payer 20 cents de plus le boisseau pour du blé ayant une teneur en protéines de 14 p. 100, est-ce que la Commission canadienne du blé serait en mesure d'effectuer cette vente?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Olson: A l'heure actuelle, nous n'avons pas de système de classement nous permettant de garantir du grain ayant une teneur minimum en protéines. Le grain est classé d'après des critères visuels au terme de la présente Loi et ne tient pas compte de la teneur en

[Text]

present statute and that does not include protein content. The simple answer to your question is "no". It would be a fair average quality of the grade. We cannot guarantee that there would be a minimum protein either as an average of the whole cargo or even of batches within that cargo.

The Vice-Chairman: Mr. McKinley.

Mr. McKinley: They do not have the facilities to test for protein on certain qualities of grain?

Mr. Olson: Yes, we can do that and that is one of the actions that we hope that we could take fairly soon if this bill is passed to make segregations according to that but we do not have authority to do it right now.

Mr. McKinley: You do not have authority from whom?

Mr. Olson: From Parliament by an act of Parliament to grade and segregate wheat according to that criteria.

Mr. McKinley: They would simply be guaranteeing that it would be 14 per cent or over and you say that they have the facilities to check this. I cannot understand why a sale could not be made.

Mr. Olson: The grades at the present time are provided in the statute and nonvisual quality components are not part of those statutory grades at the present time and will not be until we adopt this proposed act.

Mr. McKinley: It could still go through as No. 4, No. 5 or No. 1 or whatever that is. The payments which come back with any extra money for a guarantee of protein would go into the Wheat Board funds and from there be distributed to the final payments. I do not see how that could not be done.

Mr. Olson: Mr. Chairman, that would be in excess of the legal authority under the statutory grades that are now in the Act.

Mr. McKinley: The Wheat Board does not have this power?

Mr. Olson: No.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. McKinley. Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Merci, monsieur le président. MM. Korchinski et Gleave ont posé les questions que j'avais à l'esprit.

Le vice-président: Merci, monsieur Beaudoin.

Shall the amendment carry?

[Interpretation]

protéines. Je dois donc vous répondre non. Nous ne pouvons donner aucune garantie sur la teneur minimum en protéines.

Le vice-président: Monsieur McKinley.

M. McKinley: Nos laboratoires n'ont pas les installations voulues pour procéder à ces épreuves?

M. Olson: Nous pourrions le faire si cette loi est adoptée, mais pour le moment nous n'avons pas l'autorisation de le faire.

M. McKinley: Quelle autorisation?

M. Olson: L'autorisation d'une loi du Parlement nous autorisant à classer et à séparer le blé d'après cette norme.

M. McKinley: Il n'aurait qu'à donner une garantie que le blé a une teneur en protéines de 14 p. 100 ou plus et vous dites que nos laboratoires pourraient le faire. Je ne comprends pas pourquoi nous ne pouvons pas effectuer une telle vente.

M. Olson: A l'heure actuelle, les classes sont prévues dans la loi et les critères non visuels ne font pas partie de ces classes statutaires et n'en feront pas partie tant que ce projet de loi ne sera pas adopté.

M. McKinley: On pourrait toujours le vendre comme n° 4, n° 5 ou n° 1. Le surplus provenant de la garantie de la teneur en protéines irait à la caisse de la Commission du blé et de là serait distribué au paiement final. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le faire.

M. Olson: Monsieur le président, cela dépasserait l'autorité juridique en vertu de la présente Loi.

M. McKinley: Est-ce que la Commission du blé n'a pas ce pouvoir?

M. Olson: Non.

Le vice-président: Merci, monsieur McKinley. Monsieur Beaudoin.

M. Beaudoin: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Korchinski has asked the questions I had in mind.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin.

L'amendement est-il adopté?

[Texte]

Some hon. Members: Carried.

Clause 22 as amended agreed to.

Clause 23 agreed to.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Last week we were asked to submit amendments to the various clauses so that your Committee could have a look at them. We did this. We felt that with them being in your possession that you would call them as they came up. Inadvertently we missed one on Clause 19, page 19, which has to do with reporting the grain standards. It is just a matter of information for the members of Parliament who are in the farming business and who receive letters from their constituents. It is a simple one. I think it is not controversial. I wonder if this could be considered at this time?

The Vice-Chairman: Mr. Muir, I think that I see the difficulty. I think I can see the difficulty there, because according to the rule which is for the guidance of the Chair, I have been calling the clauses one by one very slowly.

Mr. Muir (Lisgar): Clauses 18, 19, 20 and 21 went through pretty fast, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Not very fast. I was very slow.

Mr. Muir (Lisgar): I can give you an explanation of it.

The Vice-Chairman: Normally we cannot accept to go back on a clause that has been accepted. If you feel that this is a very strong point it might be that at the report stage you might move it there.

Mr. Muir (Lisgar): Yes, if you do not want to entertain it now, we could bring it up at report stage in October.

Mr. Olson: We have an explanation which we would like to give.

The Vice-Chairman: Order, please. I think this is really the only course of action. Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, I understand there is a simple explanation that could wind this thing up right now, if you would allow the Minister to make it.

The Vice-Chairman: You realize that I have difficulty right now with the rules.

[Interprétation]

Des voix: Adopté.

L'article 22 modifié est adopté.

L'article 23 est adopté.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): La semaine dernière, on nous a demandé de proposer des amendements pour divers articles afin que le Comité puisse les étudier. C'est ce que nous avons fait. Nous pensions que vous les mettriez aux voix à mesure qu'ils se présenteraient. Par inadvertance, nous en avons oublié un sur l'article 19 à la page 19 se rapportant aux normes. C'est une question de renseignement pour les députés qui s'occupent de la production du blé et qui reçoivent des lettres de leurs commettants. Il s'agit d'un amendement simple qui ne porte pas à controverse. Pourrions-nous l'étudier immédiatement?

Le vice-président: Monsieur Muir, conformément au Règlement, j'ai appelé les articles un par un très lentement.

M. Muir (Lisgar): Les articles 18, 19, 20 et 21 ont été lus très rapidement, monsieur le président.

Le vice-président: Pas très rapidement, j'ai été très lent.

M. Muir (Lisgar): Je pourrais vous l'expliquer.

Le vice-président: Ordinairement, nous ne pouvons revenir sur un article qui a été adopté. Si vous pensez que c'est un point valable, vous pourrez le proposer à l'étape des rapports.

M. Muir (Lisgar): Oui, très bien, nous y reviendrons en octobre.

M. Olson: Nous aurions une explication à donner.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. C'est tout ce que nous pouvons faire, il me semble. Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Je suis certain qu'une simple explication pourrait régler la question si vous donniez la permission au ministre de le faire.

Le vice-président: Vous vous rendez compte que je suis aux prises avec les règlements.

[Text]

Mr. Muir (Lisgar): Yes, but you have got to work with the Committee. I think they would agree to the explanation.

The Vice-Chairman: Just an explanation then.

Mr. Horner: Mr. Chairman, you cannot go back without unanimous consent.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, as much as I admire these honourable gentlemen I do not think we can behave like the rainbow division and come out after the storm. It is just a little too late.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

• 1730

Mr. Muir (Lisgar): My point is that we are not going to consider section 19. We are just going to have an explanation from the Minister in regard to this, which would clear it up.

Mr. Olson: It will take only a minute.

The Vice-Chairman: If the Committee agrees, then I am in the hands of the Committee. Some order please. The Minister is ready to answer.

Mr. Boulanger: On a point of order, before we agree, Mr. Chairman. We agree that we need explanations, but we are not going to talk again on these explanations. My point of order is that I do not want three or four speakers after that.

An hon. Member: Just one.

The Vice-Chairman: I think the point was very clear. It was accepted on the grounds that it was only a minor explanation asked by Mr. Muir to the Minister, a very short explanation. We all agreed that the extension should be given to Mr. Muir. This is what I have accepted and this is what you have all accepted. I am going by that. So the Minister has the floor.

Mr. Olson: Mr. Chairman, what the suggested amendment asks for is that the recommendations of the Standards Committee be laid before Parliament within 15 days. The reason that we would recommend against such an amendment is that it would require the laying before Parliament of the physical samples, and we think it would be inappropriate to table the thousands of samples in Parliament.

Mr. Muir (Lisgar): Just in regard to that there are no written types of samples that are standards?

[Interpretation]

M. Muir (Lisgar): Oui, mais vous devez collaborer avec le Comité. Je suis certain qu'il accepterait l'explication.

Le vice-président: Une simple explication, alors.

M. Horner: Monsieur le président, vous ne pouvez revenir en arrière sans avoir l'unanimité des membres.

M. Barrett: Monsieur le président, en toute déférence pour ces honorables messieurs, je crois qu'il est un peu trop tard.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Il ne s'agit pas d'étudier l'article 19. Il s'agit tout simplement d'entendre l'explication du ministre.

M. Olson: Cela va prendre une minute.

Le vice-président: Si le Comité est d'accord, c'est très bien. A l'ordre, s'il vous plaît! Le ministre va répondre.

M. Boulanger: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous allons entendre l'explication, mais il n'y aura pas de questions à la suite de ces explications. Je ne veux pas entendre trois ou quatre interlocuteurs après cela.

Une voix: Un seul.

Le vice-président: C'est ce qui a été convenu. Nous nous en tiendrons à cela. Le ministre a la parole.

M. Olson: Monsieur le président, ce que suggère l'amendement, c'est que les recommandations du comité des normes soient présentées au Parlement dans les quinze jours. La raison pour laquelle nous n'acceptons pas cet amendement est qu'il faudrait présenter à la Chambre des milliers d'échantillons.

M. Muir (Lisgar): Il n'y a pas de définition écrite de ces normes?

[Texte]

Mr. Shuttleworth: No, they are physical samples.

Mr. Muir (Lisgar): Physical samples; thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much Mr. Muir.

Clause 23 agreed to.

On Clause 24—*Order of Inspection*

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski on Clause 24.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I really want to elicit some information at this particular point dealing with inspection. Does this particular inspection involve the inspecting of grain at elevators or at terminals, or what is all involved in this section?

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: If I understand what you suggest, Mr. Korchinski, is that you change from 15 days to 30 days. For many years with the large volume of grain moving and with the Commission having to retain all the samples on car lots, there has been already created a serious storage problem, which we think ought to be avoided in the interest of efficiency. It would be necessary for the Commission to ensure an adequate appeal period, taking into account modern communication systems. This will require special attention for producer cars. But it is a matter of storing these for another 15 days and there is a serious storage problem now because there are thousands of them...

Mr. Korchinski: In other words, you are cutting down the time that you have for storage.

Mr. Olson: No, we have not cut down, we just have not increased it, that is all.

Mr. Korchinski: The thing is that in the inspection of elevators, as I understand it as it goes on now, it is usually just a weigh over, really a check off as to the volume of grain. I imagine you take samples that you are checking for certain grades of grain. With the introduction of the protein grading you have a far more complicated type of an inspection as I visualize it. Mr. Shuttleworth shakes his head in the negative. It seems to me that first of all the elevator agent will have to have ample storage. You can imagine a situation where in certain instances one part of the district may have heavy loam. Another part of the district...

[Interprétation]

M. Shuttleworth: Non, ce sont des échantillons matériels.

M. Muir (Lisgar): Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir.

L'article 23 est adopté.

L'article 24—*Ordre d'inspection*

Le vice-président: Monsieur Korchinski, sur l'article 24.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'aimerais obtenir des renseignements à propos de l'inspection. Ce grain est-il inspecté au silo ou au terminus? De quoi s'agit-il en fait?

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Si j'ai bien compris ce que vous proposez, monsieur Korchinski, vous voulez passer de quinze à trente jours. Depuis un grand nombre d'années, d'immenses quantités de grain qui ont été acheminées ainsi que des échantillons que la Commission devait conserver sur les wagons ont créé un grave problème d'emmagasinement qu'il faut éviter à l'avenir dans l'intérêt de l'efficacité. Il faudrait que la Commission assure une période d'appel suffisante en tenant compte des méthodes modernes de communication. Il faudrait donc s'occuper tout particulièrement des wagons de grain qui viennent des producteurs; il s'agit de les emmagasiner pour un autre quinze jours et il y a déjà un grave problème d'emmagasinement car il y en a des milliers.

M. Korchinski: En d'autres termes, vous diminuez le temps d'emmagasinement?

M. Olson: Nous ne l'avons pas diminué, nous ne l'augmentons pas, un point c'est tout.

M. Korchinski: Si je comprends bien, à l'heure actuelle l'inspection des silos consiste simplement en une vérification du volume des grains. J'imagine que vous prélevez des échantillons pour vérifier les différentes classes de grains. Avec l'introduction du classement par teneur en protéines, j'imagine que l'inspection est beaucoup plus compliquée. Il me semble qu'en premier lieu le préposé au silo devra avoir beaucoup d'espace pour emmagasiner ses grains. Dans certains cas, une partie d'un district donné peut être en terre glaise tandis qu'une autre partie...

[Text]

Mr. Olson: Mr. Korchinski, may I point out to you that it says "15 days or such longer period as may be prescribed". There are differences that would require special attention to special circumstances, but you would require us to keep all of the samples for a minimum of 30 days.

Mr. Korchinski: No, I am not suggesting an amendment here at all. All I am getting is information at this particular time. I am not dealing with days here at all. I am simply dealing with the procedure involved here.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: No, I am not finished. Just for clarification of what procedures are involved here, because as I understand it the cut-off is usually done, not necessarily by a member or an assistant commissioner or anybody else who comes in at that time. Some cut-offs are done by the superintendent, as I understand it now. They come in, the elevator is cut-off, they weigh out, and so on, and they tell the boy: "Look, you had better smarten up or you are going to be in real trouble," and that sort of thing. Whether this is a practise that is existing now to a large extent, I do not know, but it seems to me that there have been cases only where there is severe shortages. Do you run into trouble and then, of course, the Commission steps in and tries to correct the situation. What I am concerned about here is whether you are going to be concerned with every bin holding a certain grade of grain, certain protein level of grain, and so on. Is this going to be the requirement for inspection from here on in?

The Vice-Chairman: Mr. Martens.

Mr. Martens: This section deals only with the official inspection of grain, and official inspection of grain is not carried out at the primary elevator in the form that may have been suggested. At the primary elevator...all we do is to grade the dockage samples that come forward that are sent to us by the producer and the elevator agent. These go forward to our office. The inspection provided here is for official car lots of grain moving to terminal positions and that is all.

Mr. Korchinski: Out of the country elevators?

Mr. Martens: Out of the country elevator system into the terminals. This would amount to approximately 250,000 to 300,000 per year. These are the inspections involved and as you will notice it says "official inspection." That means by a Board of Grain Commissioners'

[Interpretation]

M. Olson: Monsieur Korchinski, puis-je vous faire remarquer que l'article stipule «Quinze jours ou tel délai plus long qui peut être prescrit». Il y a certaines circonstances qui demandent une attention spéciale, mais vous voulez que nous conservions les échantillons pour un minimum de trente jours.

M. Korchinski: Je ne propose pas d'amendement. Je veux simplement me renseigner, il n'est pas question de jours ici. C'est une question de procédure.

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je n'ai pas fini. Si j'ai bien compris, le prélèvement n'est pas nécessairement fait par un Commissaire ou un adjoint mais quelquefois par le surintendant. Est-ce qu'il y a des cas où vous avez de la difficulté et où la Commission doit corriger les situations? Allez-vous examiner la qualité de grain dans chaque silo et la teneur en protéines dans chaque silo, est-ce que la vérification se fera de cette façon à l'avenir?

Le vice-président: Monsieur Martens.

M. Martens: Cet article traite de l'inspection officielle des grains et cette inspection n'est pas effectuée au silo primaire de la façon dont on vient de la décrire. Tout ce que nous faisons au silo primaire est de vérifier la qualité des échantillons que les producteurs et le préposé des silos nous envoient. Ces échantillons sont envoyés à notre bureau. L'inspection dont il est question ici ne concerne que les wagonnées officielles se dirigeant vers le terminus.

M. Korchinski: Les grains qui viennent des silos ruraux?

M. Martens: Qui viennent de la campagne au terminus. C'est une affaire de 250,000 à 300,000 boisseaux par année. Voilà les inspections dont il s'agit et vous pouvez remarquer qu'il est inscrit «inspection officielle», c'est-à-dire, par un inspecteur de la Commission des

[Texte]

inspector on location and we have offices in each of the terminal elevators in Western Canada and then we also have a general head office or regional office in that particular area.

Mr. Korchinski: Now that the railways are using some of these potash cars, how does your inspection work in the case of the potash cars? Are they as free to move around as the other box cars or are you having some difficulty there?

Mr. Martens: We do not inspect the potash cars. If they should be used, they would be unloaded at a terminal elevator and a sample would be taken automatically within the elevator proper, and that is the sample which is used to determine the official inspection of that particular car lot.

Mr. Korchinski: In other words, you are telling me that at the present time an inspector has to stand there for every car that is being unloaded. I understood it where you have the boxcars loaded you can have an inspection in advance before the cars even approach the terminal. You could have somebody going in there, opening up the car, taking a sample out of it and inspecting it and so on, for grades. You could not possibly do that with these potash cars, you have to have a man standing there.

Mr. Martens: That system you suggest was abandoned some 10 years ago.

Mr. Korchinski: This is what I was told years ago. I have not checked on it lately.

Mr. Martens: The present system does not require a man to be there at all times.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Martens. Thank you Mr. Korchinski.

Clauses 24 to 29 inclusive agreed to.
On Clause 30—*Right of appeal*

The Vice-Chairman: Mr. Muir?

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, considering the limitations of Clause 30 (5), who has the right of appeal?

The Vice-Chairman: Mr. Martens.

Mr. Martens: I did not quite hear the question.

Mr. Muir (Lisgar): Considering the limitations that are put upon the grain in Clause 30 (5)—“Limitations on appeals”, who has the right of appeal under Clause 30?

The Vice-Chairman: Mr. Martens?

[Interprétation]

grains sur place et nous avons des bureaux dans chaque terminus dans l'ouest du Canada et nous avons un bureau régional dans cette région.

M. Korchinski: Maintenant que les chemins de fer utilisent des wagons qui ont servi au transport de la potasse, est-ce que vous avez des difficultés de ce côté?

M. Martens: Nous n'inspectons pas les wagons de potasse. S'ils sont utilisés, ils seront déchargés à l'élevateur terminus et un échantillon sera immédiatement prélevé à l'intérieur de l'élevateur même. Voilà l'échantillon qui servira à déterminer la qualité de cette wagonnée.

M. Korchinski: En d'autres termes, vous déclarez qu'à l'heure actuelle, un inspecteur est là pour inspecter chaque wagonnée qui est déchargée. J'avais cru comprendre que vous pouviez inspecter les wagonnées à l'avance avant que les wagons n'arrivent au terminus. Vous ne pouvez pas le faire avec ces wagons de potasse, il faut qu'un homme soit sur les lieux.

M. Martens: La méthode dont vous parlez a été abandonnée il y a quelque dix ans.

M. Korchinski: C'est ce que l'on m'avait dit il y a des années. Je n'ai pas vérifié récemment.

M. Martens: La présente méthode n'exige pas qu'un homme soit sur les lieux en tout temps.

Le vice-président: Merci, monsieur Martens. Merci, monsieur Korchinski.

Articles 24 à 29 inclusivement sont adoptés.
Article 30—*Droit d'appel*

Le vice-président: Monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, vu les restrictions du paragraphe 5 de l'article 30, qui a droit d'appel?

Le vice-président: Monsieur Martens.

M. Martens: Je n'ai pas bien entendu la question.

M. Muir (Lisgar): Vu les restrictions du paragraphe 5 de l'article 30, qui a droit d'appel selon cet article?

Le vice-président: Monsieur Martens?

[Text]

● 1740

Mr. Mariens: The right of appeal under this clause is for the grain companies.

Mr. Muir (Lisgar): Oh, this is for the grain companies.

Mr. Martens: That is right.

Mr. Muir (Lisgar): I see. We have an amendment here to Clause 30(4), line 4 on page 25, that the word "fifteen" should be deleted and the word "thirty" put in its place. We did not feel 15 days were quite enough, particularly because of the shape the mail service is in at the moment.

Mr. Horner: It would take you 30 days to make up your mind.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we have carefully considered this suggested amendment and, of course, it also ties in with the previous proposal in Clause 24. In our view, if the time for appeal were extended to 30 days and all of the other appeal steps were taken, the time for processing an appeal would be at least 90 days rather than 45. We believe with modern communication, it would be unnecessary to extend this period in connection with the determination of a grade or a sample. I should also point out, Mr. Chairman, that the sample would have to be retained as well.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): I understand this would be an appeal by an elevator company to a sample taken out of the car or out of the terminal as well?

Mr. Shuttleworth: Out of the car going into the terminal.

Mr. Muir (Lisgar): Going into the terminal and if they are not satisfied with the grades, they have 15 days to appeal. Is that right?

Mr. Shuttleworth: Right.

Mr. Martens: A minimum of 15 in accordance with the Bill and then the regulations could apply a longer period of time, but the minimum would be 15 days.

Mr. Muir (Lisgar): The minimum would be 15 days.

The Vice-Chairman: Thank you. I have Mr. Douglas, Mr. Horner and Mr. Korchinski. Mr. Douglas.

Mr. Douglas, you raised your hand a moment ago.

[Interpretation]

M. Martens: Le droit d'appel en vertu de cet article est pour les compagnies de grain.

M. Muir (Lisgar): C'est pour les compagnies de grain.

M. Martens: C'est exact.

M. Muir (Lisgar): Très bien. Nous avons un amendement à l'article 30, paragraphe 4, ligne 4; page 25, il faudrait substituer au mot «15» le mot «trente». Nous estimons que 15 jours ne sont pas suffisants, vu les présents services des postes.

M. Horner: Il vous faudrait 30 jours pour vous décider.

M. Olson: Monsieur le président, nous avons soigneusement étudié cet amendement, il se rattache à l'amendement proposé à l'article 24. Nous estimons que si la période d'appel est prolongée à 30 jours et que toutes les mesures sont prises, le temps nécessaire pour interjeter appel sera 90 jours plutôt que 45. Nous sommes d'avis qu'avec les communications modernes, il n'est pas nécessaire de prolonger cette période relativement à la détermination de la classe d'un échantillon. Je dois dire aussi, monsieur le président, qu'il nous faudrait retenir l'échantillon tout ce temps-là.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): S'agit-il d'un appel d'une compagnie concernant un échantillon prélevé d'une wagoonnée ou du terminus?

M. Shuttleworth: D'un échantillon prélevé d'une wagoonnée entrant dans le terminus.

M. Muir (Lisgar): S'ils ne sont pas satisfaits de la qualité du grain, ils ont 15 jours pour interjeter appel. Est-ce exact?

M. Shuttleworth: Exact.

M. Martens: Un minimum de 15 jours conformément à la Loi et les règlements peuvent s'appliquer sur une plus longue période de temps, mais le minimum est de 15 jours.

M. Muir (Lisgar): Le minimum serait de 15 jours.

Le vice-président: Merci. J'ai M. Douglas, M. Horner et M. Korchinski.

Monsieur Douglas, vous avez levé la main.

[Texte]

Mr. Douglas (Assiniboia): Yes, I wanted to say that I proposed this amendment as well to change from 15 to 30 the number of days in Clause 30 (4), but I accept the Minister's explanation that this would not only slow down the process, it would also cause a storage problem for the samples. Therefore, I am willing to let it go by.

The Vice-Chairman: Mr. Horner and then Mr. Korchinski.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak to this. This is an amendment suggested by a number of the companies that appeared before the Committee.

I have the Saskatchewan Wheat Pool brief before me and on page 14 they specifically outline and suggest that Clause 30 be so amended. All of a sudden we have a fear that there is going to be a storage problem for samples. I do not see it as such a problem. I do not believe there would be that many appeals, for that matter, and I do not believe this would create that great a problem. In view of the fact that there are going to be rapid changes of grades—there could be rapid changes of grades overnight if we see direct application of Clause 15(5) used very often—and there could be financial losses suffered by the changing of these grades, particularly of grain that is in essence in the pipe line now.

I would think the Minister would be much fairer to the grain trade if in this era of uncertainty that we are entering into in the grain-grading business because of taking into the concept of nonvisual qualities and the ability to change the nonvisual and the percentages of the nonvisual quantities—I have no strong axe to grind here, but I just say that in the light of this, in entering this unsettled era of grading—particularly when in no way is the Commission going to suffer any financial loss for the changing of these grades—the elevator companies are going to suffer the financial losses and indirectly the grain producers are going to suffer the financial losses, and there could well arise some great debates over the grading and the grades taken—if he were to give more than just a brief momentary glance at the amendment suggested by the member for Lisgar. He should consider it very seriously in the light of the suggestions made by the member for Assiniboia. Of course, he never moved the amendment, but he apparently intended to support it at one time.

Mr. Olson: Mr. Chairman.

Mr. Horner: I think in the light of the era we are entering that 30 days is not too much to ask, not too much to ask at all.

[Interprétation]

M. Douglas (Assiniboia): Oui, je voulais proposer un amendement mais d'après l'explication du ministre j'ai changé d'avis.

Le vice-président: M. Horner et Korchinski.

M. Horner: Monsieur le président, cet amendement a été proposé par un certain nombre de compagnies qui ont comparu devant le Comité.

J'ai le mémoire du Syndicat du blé de la Saskatchewan devant moi et à la page 14 on demande que l'article 30 soit amendé. Vous craignez qu'il y ait un problème d'emmagasinement des échantillons. Il n'y aurait pas tellement d'appels et je ne vois pas pourquoi cela créerait un tel problème. Il va y avoir des changements dans les catégories si on applique le paragraphe 5 de l'article 15 trop souvent et des pertes financières peuvent s'ensuivre particulièrement pour les céréales qui sont déjà en transit.

Je crois que le ministre serait beaucoup plus juste envers les producteurs de grain surtout à l'époque où nous allons changer le classement de la qualité des grains et que la Commission ne subira aucune perte financière mais que ce sont les compagnies et les producteurs qui en subiront les conséquences, s'il considérait soigneusement la proposition du député de Lisgar. Il devrait considérer cette question attentivement à la lumière des propositions du député d'Assiniboia. Il semblait être en faveur de cet amendement.

M. Olson: Monsieur le président.

M. Horner: Vu les changements que nous prévoyons, j'estime que 30 jours n'est pas trop demander.

[Text]

Mr. Olson: I would like to point out that this does not change any of the things that Mr. Horner has alluded to. When the grain arrives at the terminal elevator, a sample is taken right there when it is unloaded and graded. If there is an appeal, that particular sample, of course, will not be destroyed or disposed of, but by changing this to 30 days, it is not dealing with the samples where an appeal has been launched. It means they will have to keep all the samples for 30 days. There is no question at all about destroying or disposing of samples where the elevator company knows, as soon as the car arrives at that terminal, what the grade will be and they have then the assurance that it will be held for 15 days. So it does not apply at all, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Olson: You can tell the inspector immediately, right there, that you want to appeal.

Mr. Horner: Mr. Chairman, the Minister gives me the assurance that what I have said does not apply at all. I have used to substantiate my argument a brief submitted by the Saskatchewan Wheat Pool and one can see the suggested amendment at the bottom of page 14. I would say with all due deference to the Minister, that apparently the Saskatchewan Wheat Pool which handles 50 per cent of the grain out of the Province of Saskatchewan which is our biggest producer of wheat, must have been concerned about it. They requested this be changed to 30 days, so there must have been some foundation for their concern.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I have a question. How much space are we talking about when we are talking about storage here, anyway? Obviously we have adequate space at the moment or we have had to provide it up until now. How much space are we talking about here?

The Vice-Chairman: Mr. Martens.

Mr. Martens: If we were required to keep them for 30 days, we could run up to 90,000 two-pound samples in a single area. It would be a very difficult situation. We have difficulty in this regard now and there is absolutely no need for it.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

[Interpretation]

M. Olson: Je tiens à signaler que cela ne change en rien les choses dont a parlé M. Horner. Lorsque le grain arrive au silo de terminus un échantillon est présenté immédiatement. S'il y a un appel, cet échantillon ne sera pas détruit, mais en changeant la période à 30 jours, on ne tient pas compte des échantillons lorsqu'il y a appel. Il semble qu'ils devront conserver tous les échantillons pendant 30 jours. Il n'est pas du tout question de détruire les échantillons lorsque la compagnie connaît la qualité et le classement du grain qui arrive au terminus et qu'elle a l'assurance qu'il sera retenu pendant 15 jours. Cela ne s'applique pas du tout, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Olson: Vous pouvez dire à l'inspecteur immédiatement sur place que vous allez interjeter appel.

M. Horner: Monsieur le président, le ministre m'assure que ce que j'ai dit ne s'applique pas du tout. Je me suis servi pour appuyer mon argument d'un mémoire présenté par le Syndicat du blé de la Saskatchewan et on peut voir l'amendement proposé au bas de la page 14. En toute déférence pour le ministre, ce Syndicat s'occupe de 50 p. 100 des céréales de la Saska'chewan qui est la plus grande productrice de blé. Par conséquent, s'ils ont demandé 30 jours, ils ont de bonnes raisons de le faire.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Lorsque nous parlons d'emmagasinage, de quel genre d'espace parlons-nous?

Le vice-président: Monsieur Martens.

M. Martens: Si nous devions les conserver pendant 30 jours, nous pourrions avoir 90,000 échantillons de deux livres au même endroit. Cela pourrait créer des situations très difficiles. Nous avons déjà des difficultés à ce sujet et il n'y a aucune raison pour que ce soit ainsi.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

[Texte]

Mr. Korchinski: Does that mean that in 15 days you could cut than in half to 45,000? Is that what you mean?

Mr. Martens: This is correct, yes.

Mr. Korchinski: What area of space would you require for that type of storage?

Mr. Martens: This is a rather difficult question to answer because we have some of these samples filed at the individual terminals and we want to centralize the filing system so we can do this in a more efficient manner. So offhand, I cannot tell you exactly the space requirements.

Mr. Korchinski: How many appeals do you normally get in a year? I imagine they would vary from year to year depending on the conditions and so on. In terms of numbers, in terms of percentages or in any way you can, could you give us any indication of the appeals that are really involved here?

Mr. Martens: It depends on which appeal step you are asking about. There are three distinct steps. There is the direct appeal to the inspector on location as soon as that car arrives there. If the company is not satisfied with the decision of the inspector on location on a re-inspect, then they can take that one step further and that is to the chief grain inspector in Winnipeg. These two steps do not cost anything. They are free.

The third step is the Grain Appeal Tribunal in Winnipeg where the trade itself is involved; in other words they have representatives on this Tribunal and there is a Chairman of the Grain Appeal Tribunal. This is the third step and conceivably you could have a length of time on the 15-day basis, though we are not saying that it will be 15 days because we can make it 20 days or 25 days. We will discuss this with the companies if this goes through as the 15 days and we will make the decision as to what the actual time should be. However, if it were 15 days, which is the absolute minimum, you could have a period of 45 days elapse, but this just does not ever happen because within, I would say two or three days, the first two steps are always through except for consigned cars from the producer and here we make another provision altogether. In fact we definitely would have a minimum of 30 days established for consigned cars which come separately—these are producer cars.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Korchinski, if I may I would like to interrupt you for a moment to inform the Committee that

[Interprétation]

M. Korchinski: Est-ce que cela veut dire que dans 15 jours, vous pourriez réduire ce chiffre à 45,000? Est-ce ce que vous voulez dire?

M. Martens: C'est exact.

M. Korchinski: De quel genre d'espace auriez-vous besoin pour ce genre d'emmagasinement?

M. Martens: C'est une question assez difficile à répondre, car nous avons deux échantillons dans certains terminus et nous voulons centraliser le système de classement afin qu'il soit plus efficace. A brûle-pourpoint je ne saurais vous dire quel espace serait requis exactement.

M. Korchinski: Combien d'appels recevez-vous environ par année? Je suppose que le nombre varie d'une année à l'autre selon les conditions. Que ce soit en nombre ou en pourcentage pouvez-vous nous donner une indication des appels dont il est question?

M. Martens: Cela dépend du genre d'appel dont vous parlez. Il y a trois échelons en ce qui concerne les appels. Il y a l'appel direct à l'inspecteur sur les lieux lorsque le wagon arrive. Si la compagnie n'est pas satisfaite de la réinspection de l'inspecteur sur les lieux elle peut aller plus loin et faire appel auprès de l'inspecteur en chef à Winnipeg. Ces deux genres d'appel sont gratuits.

Le troisième recours est la Cour d'appel des grains de Winnipeg où les négociants ont des représentants et où il y a un président. Ce ne sera pas nécessairement une période de 15 jours, car nous pouvons l'étendre à 20 ou 25 jours. Si la disposition voulant que la période soit de 15 jours au minimum est adoptée, nous en discuterons avec les compagnies. Toutefois, si le strict minimum est de 15 jours, vous pouvez quand même avoir une période de 45 jours, mais cela ne se produit pas car il suffit de 2 ou 3 jours pour procéder aux deux premières étapes sauf dans le cas des wagons consignés et alors il y a une disposition spéciale à cet effet. De fait, vous auriez un minimum de 30 jours pour les wagons consignés qui appartiennent au producteur.

Le vice-président: Merci. Je tiens à informer le Comité que nous n'avons que dix minutes avant 6 heures et que j'ai sur la liste

[Text]

we have about 10 minutes to go before six o'clock and I still have after you, Mr. Pringle, Mr. Schumacher, Mr. Moore, Mr. Robinson, who have all indicated to me that they intend to question on that particular point. Mr. Korchinski.

Mr. Martens: Mr. Chairman, I did not answer Mr. Korchinski's question.

The Vice-Chairman: Excuse me, Mr. Martens.

Mr. Martens: Approximately 10 per cent of the total samples would go for a reinspect the first time. If you take 1,000 carlots a day, that is approximately 100. That is the first step of reinspect. Then you would have possibly another 5 per cent of that total which may end up at the Chief Inspector level, and then in so far...

Mr. Korchinski: Excuse me. Five per cent of that amount that was taken in...

Mr. Martens: Half of the 10 per cent; in other words half the samples. Then you have approximately 300 to 400 samples which would go to the Appeal Tribunal in a year. At the present time the fee for that is \$3 a car.

Mr. Korchinski: This is paid for by the elevator company?

Mr. Martens: That is right.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: I pass, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Schumacher has gone. Mr. Moore.

Mr. Moore: My questions have been answered.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Robinson.

Mr. Robinson: On a point of information, what is the procedure in making the initial appeal? Is it verbally with the inspector or is it through a letter sent to the inspector?

Mr. Martens: It is a verbal procedure. Each company has an inspector of its own and if they are not satisfied, they will then come to our inspector and he will either turn it down or if the inspector wishes to refer it further it will be referred further to the Chief Grain Inspector.

Mr. Robinson: But this can be done on site just verbally to the inspector?

[Interpretation]

MM. Pringle, Schumacher, Moore et Robinson qui ont indiqué qu'ils avaient des questions à poser. Monsieur Korchinski.

M. Martens: Monsieur le président, je n'ai pas répondu à la question de M. Korchinski.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Martens.

M. Martens: Environ 10 p. 100 des échantillons seraient réexaminés la première fois. Si vous prenez 1,000 wagonnés par jour, c'est environ 100. C'est la première mesure de réinspection. Ensuite, 5 p. 100 de ce total peut aller à l'inspecteur en chef et ensuite...

M. Korchinski: Excusez-moi. 5 p. 100 du total qui a...

M. Martens: La moitié du 10 p. 100. En d'autres termes, la moitié des échantillons. Ensuite, il y a environ de 300 à 400 échantillons qui vont au tribunal d'appel chaque année. A l'heure actuelle, le coût est de \$3.00 par wagon.

M. Korchinski: C'est la compagnie qui paye?

M. Martens: C'est exact.

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Je passe.

Le vice-président: M. Schumacher est parti. Monsieur Moore.

M. Moore: On a répondu à mes questions.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Robinson.

M. Robinson: A titre de renseignement, de quelle façon interjette-t-on appel la première fois? Est-ce verbalement à l'endroit de l'inspecteur, ou est-ce par une lettre qu'on lui envoie?

M. Martens: Cet appel se fait de vive voix. Chaque compagnie a son inspecteur et si la compagnie n'est pas satisfaite, elle vient à notre inspecteur qui le rejettera ou le transférera à l'inspecteur en chef des grains.

M. Robinson: Cela se fait verbalement sur place?

[Texte]

Mr. Martens: The first step, yes.

Mr. Robinson: So in other words you really do not necessarily need 15 days; you might not even need more than two or three days or even less.

Mr. Martens: This is exactly what I indicated. Normally this first step is cleared up immediately, almost immediately. As soon as the car is unloaded the sample is there, the decision is made.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Robinson. Shall Clause 30 carry? Mr. Southam.

Mr. Southam: About the duration of these appeals, reference is made to the 15 days and you might have to go to 45 days. The statement was made I think by our Minister of Agriculture that if you went to the 30 days it would require possibly up to 90 days. What is the rationale in this thinking? I just want clarification.

Mr. Olson: What I said is that if you went through all three stages it could take as long as 90 days.

Mr. Southam: In other words, if you say 15 days and go to 30, you would have to double the number. Why is that?

Mr. Martens: There are three steps of appeal so that if the inspector in charge at the elevator decided that he was going to take 15 days and ask for a grade decision by the Inspector—which never happens—it would be 15 days the first step; then again, if it took from that time to the Chief Inspector another 15 days, and from the Chief Inspector to the Appeal Tribunal another 15 days, that adds up to 45 days. If you do this on a 30-day basis, then you add up to 90 days. You go 30, 30, 30. Three steps.

Mr. Southam: I thought it was a little exaggerated myself.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Southam. Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): If a car is consigned to the terminal by a producer, who inspects that car?

Mr. Martens: The Board of Grain Commissioners inspect it the same way as all other cars. It is a consigned car that has come through and it gets official Board of Grain Commissioners' inspection on unloading.

The Vice-Chairman: Shall Clause 30 carry? Mr. Korchinski.

[Interprétation]

M. Martens: Le premier appel, oui.

M. Robinson: De sorte que vous n'avez pas besoin de 15 jours, deux ou trois jours suffiraient.

M. Martens: C'est ce que j'ai déclaré. La première étape est éliminée presque immédiatement. Aussitôt que le wagon est déchargé, l'échantillon est là et la décision est prise.

Le vice-président: Merci, monsieur Robinson. L'article 30 est-il adopté? Monsieur Southam.

M. Southam: En ce qui concerne la durée de ces appels, on a mentionné 15 jours et on dit que cela pouvait aller jusqu'à 45 jours. Le ministre a déclaré que si l'on acceptait la période de 30 jours, cela pourra aller jusqu'à 90 jours. J'aimerais avoir une clarification là-dessus.

M. Olson: J'ai dit que si on passait par les trois étapes, cela pourra prendre jusqu'à 90 jours.

M. Southam: En d'autres termes, si vous dites 15 jours et que vous allez jusqu'à 30, il faut doubler le chiffre. Pourquoi?

M. Martens: Il y a trois étapes d'appel, et si chaque étape durait 15 jours, ce qui ne se produit jamais pour les deux premières, cela ferait un total de 45 jours. Si vous partez du principe de 30 jours, cela donne un total de 90 jours pour les trois étapes.

M. Southam: Je trouvais que c'était un peu exagéré.

Le vice-président: Merci, monsieur Southam. Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Si un wagon est consigné au terminus par le producteur, qui inspecte ce wagon?

M. Martens: La Commission des grains l'inspecte au même titre que tous les autres wagons. C'est un wagon consigné qui entre et il reçoit l'inspection officielle de la Commission des grains au déchargement.

Le vice-président: L'article 30 est-il adopté? Monsieur Korchinski.

[Text]

Mr. Korchinski: Is this 15 days adequate time from the point of view of the elevator companies from the time they load to provide that information to the terminal to which it is designated to give their own people the information as to the type of grain that was loaded and so on. Do you feel that in providing only 15 days, this is adequate time for them to get the mail through or whatever other method they may use to feed this information to their terminal office?

Mr. Martens: There is nothing to mail and there is no connection between the loading of that sample at the primary or country elevator and its unload at the terminal in so far as this part of the exercise is concerned.

Mr. Korchinski: If for example at the country elevator the grain loaded is number 3 or whatever grade you are going to use, is this information not channelled through to their offices at the terminal and then from there the question of argument arises as to the grade, or is it their inspector at that particular point versus the Commission itself?

Mr. Martens: This is correct. The terminal elevator company's inspector and the Commission's inspector.

Mr. Korchinski: Right at that point?

Mr. Martens: Right at that point.

Mr. Korchinski: In other words there is no transaction by mail; there is no delay.

Mr. Martens: Absolutely none.

The Vice-Chairman: Did you move your amendment, Mr. Muir?

Mr. Muir (Lisgar): Yes, I did.

The Vice-Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Muir (Lisgar): In view of the explanation given by the member of the Commission, we will withdraw.

The Vice-Chairman: Shall the amendment be allowed to be withdrawn?

Some hon. Members: Agreed.

Clause 30 agreed to.

Mr. Muir (Lisgar): Before you go on to Clause 31, Mr. Chairman, I have a point of order. We have been sitting here now in the heat for the last three or four days. I am wondering who turned off the air conditioning and the heat on. We have people here and I do not think they should be made to suffer in the heat when this building is air conditioned.

[Interpretation]

M. Korchinski: Est-ce que cette période de 15 jours donne suffisamment de temps aux compagnies de silo pour fournir les renseignements au terminus en ce qui concerne la catégorie du grain, etc. Estimez-vous que 15 jours suffisent pour qu'ils fassent parvenir à leur bureau de terminus les renseignements nécessaires?

M. Martens: Il n'y a rien à envoyer par la poste et il n'y a aucun rapport entre le chargement de cet échantillon au silo primaire ou au silo de la campagne et son déchargement au terminus en ce qui concerne cette partie de la procédure.

M. Korchinski: Si par exemple, au silo de campagne, le blé chargé est classé au n° 3, ce renseignement n'est pas envoyé à leur bureau de terminus ou est-ce que leur inspecteur à ce point précis diffère d'opinion avec la Commission?

M. Martens: C'est exact. L'inspecteur de la compagnie au terminus contre l'inspecteur de la Commission.

M. Korchinski: A ce point précis?

M. Martens: A ce point précis.

M. Korchinski: Il n'y a donc pas de communications par la poste, pas de retard.

M. Martens: Absolument pas.

Le vice-président: Avez-vous présenté votre amendement, monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Oui.

Le vice-président: L'amendement est-il adopté?

M. Muir (Lisgar): Vu l'explication donnée par les représentants de la Commission, nous retirons l'amendement.

Le vice-président: L'amendement est-il retiré?

Des voix: D'accord.

L'article 30 est adopté.

M. Muir (Lisgar): Avant d'entreprendre l'article 31, j'invoque le Règlement. Il fait très chaud ici, y aurait-il moyen de faire fonctionner le système de climatisation?

[Texte]

The Vice-Chairman: I am taking your point under consideration. I do not know myself. I know that I was suffering myself, but I did not realize that the machine was turned down. Shall clause 31 carry?

Clause 31 agreed to.

The Chairman: Shall Clause 32 carry?

Mr. Horner: No, no! I want some explanations on it. That is the one that specifies the licensing.

Mr. Boulanger: On a point of order for Mr. Horner and our friend there, what happened this afternoon in the House of Commons when the Leader of the Opposition...

An hon. Member: Kick him off the record!

The Vice-Chairman: I have to listen to a point of order.

Mr. Boulanger: I have the floor—when the Leader of the Opposition asked this afternoon when Bill C-196 will be passed? He seems to be very anxious for our minister to have it done, so I think we should now co-operate with the Opposition here in the Committee and finish before we adjourn.

The Vice-Chairman: Order, order! There is no point of order. What happened in the House is no point of order for us here. The committee is adjourned until 8 o'clock tonight in the same place.

EVENING SITTING

• 2005

The Vice-Chairman: Gentlemen, if the Committee will come to order, we now have a quorum, and we will proceed. Shall Clause 32 carry?

Mr. Horner: I do not want to move an amendment and I do not want to hold the Committee up, but in my clouded mind there is room for clarification. I would like that clarification from the experts we have before us.

Could Mr. Monk or Mr. Shuttleworth from their vast knowledge on the Grain Commission explain briefly the difference between the transfer elephant—elevator...

An hon. Member: Transfer elephant!

Mr. Horner: I do not suppose the hon. member for Burnaby Richmond has ever

[Interprétation]

Le vice-président: Je vais y songer, je l'ignore moi-même. L'article 31 est-il adopté?

L'article 31 est adopté.

Le président: L'article 32 est-il adopté?

M. Horner: Non, non! Je veux des explications là-dessus. C'est l'article qui définit les permis.

M. Boulanger: J'en appelle au Règlement. Monsieur Horner, que s'est-il passé en Chambre cet après-midi lorsque le chef de l'Opposition...

Une voix: Ne le laissez pas parler!

Le vice-président: Il faut que j'entende un rappel au Règlement.

M. Boulanger: J'ai la parole—lorsque le chef de l'Opposition a demandé quand le bill C-196 serait adopté? Il semble pressé que notre ministre le fasse adopter et nous devons coopérer avec l'Opposition au Comité et l'adopter avant l'ajournement.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre! Il n'y a pas d'appel au Règlement. On ne peut invoquer le Règlement pour ce qui se passe à la Chambre. Le Comité est ajourné jusqu'à huit heures ce soir au même endroit.

SÉANCE DU SOIR

Le vice-président: Messieurs, est-ce que le Comité veut bien en venir à l'ordre. Nous avons le quorum et nous allons commencer. Est-ce que l'article 32 est adopté?

M. Horner: Monsieur le président, je ne veux pas proposer d'amendement et je ne veux pas retarder le travail du Comité, mais dans mon esprit confus, il y a lieu d'éclaircir certains points. Je voudrais que les experts aujourd'hui présents me donnent cet éclaircissement.

M. Monk ou M. Shuttleworth, en raison de leurs vastes connaissances de la Commission des grains pourraient-ils nous expliquer brièvement la différence entre l'éléphant de transfert...

Une voix: L'éléphant de transfert?

M. Horner: Je ne crois pas que le député de Burnaby-Richmond ait jamais fait d'erreur

[Text]

made a mistake pronouncing a word, but I did. It was a natural error for me.

I want an explanation of the difference in what is called a transfer elevator and a terminal elevator and a primary elevator. Could you just simplify that quickly?

Mr. Shuttleworth: Mr. Chairman, if I could, I would refer the question to Mr. Baxter.

The Chairman: Mr. Baxter, please.

Mr. Baxter: Mr. Chairman, I suggest that the answer to that question is found most explicitly in Clause 2 in which these three types of elevators are defined. Perhaps if Mr. Horner wishes further clarification he might indicate. I do not think there is anything I could add to that.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baxter. Mr. Horner?

Mr. Horner: In section 2 I do not see the difference outlined—wait a minute, here is terminal and here is transfer.

My further question arising out of the definition and explanation given by Mr. Baxter—which I have no objection to—my further question, is this: Can each one of those charge a handling charge on the grain processed through it?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the answer to that is, yes.

Mr. Horner: Each one of them can?

Mr. Baxter: Yes.

Mr. Horner: No one elevator can charge one or more different handling charges?

The Vice-Chairman: Mr. Baxter?

Mr. Baxter: The handling charges are varied according to the type of grain. If you are familiar with the regulations, as I know Mr. Horner is, you will recall that there are rates for wheat, oats and barley, rates for corn, and rates for the oil-seeds.

Mr. Horner: My question might...

The Vice-Chairman: Just one moment. Mr. Baxter, would you like to complete your answer?

Mr. Baxter: I trust this is the type of answer Mr. Horner was looking for.

The Vice-Chairman: Mr. Horner?

[Interpretation]

dans la prononciation d'un mot, mais moi j'ai fait une petite erreur de prononciation. C'est tout à fait naturel pour moi.

Je veux savoir quelle est la différence entre ce qu'on appelle un élévateur de transfert, un élévateur terminus et un élévateur primaire.

Pourriez-vous donner une explication rapide?

M. C. L. Shuttleworth: Je vais passer la question à M. Baxter.

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: Monsieur le président, vous trouverez la réponse à cette question dans l'article 2 qui définit ces trois genres d'élévateur. Si M. Horner veut avoir des éclaircissements supplémentaires, il pourrait nous l'indiquer. Je ne crois pas que je puisse ajouter quoi que ce soit à la définition déjà donnée.

Le vice-président: Merci, monsieur Baxter. Monsieur Horner?

M. Horner: L'article 2, vous dites... je ne vois pas que la différence soit expliquée... une seconde, voici la définition de terminus, et ici de transfert. Mon autre question découle de la définition et de l'explication de M. Baxter à laquelle je ne m'oppose pas. Est-ce que chacun de ces élévateurs peut prélever des frais de manutention?

M. Baxter: Oui, monsieur le président.

M. Horner: Chacun peut prélever des frais?

M. Baxter: Oui.

M. Horner: Aucun élévateur ne peut prélever un ou plusieurs frais différents de manutention.

Le vice-président: Monsieur Baxter?

M. Baxter: Les frais de manutention varient suivant le genre de grain. Si vous connaissez les règlements, comme c'est le cas de M. Horner, vous vous rappellerez qu'il y a des catégories de frais pour le blé, l'avoine, l'orge, le blé d'inde ainsi que pour les graines oléagineuses.

M. Horner: Ma question pourrait...

Le vice-président: Un instant, s'il vous plaît. Monsieur Baxter, voulez-vous terminer votre réponse?

M. Baxter: J'espère que c'est bien la réponse que M. Horner demandait.

Le vice-président: Monsieur Horner?

[Texte]

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Baxter a question just for further clarification. No primary elevator, for example, can charge different rates for the same commodity. What I am getting at has to deal with a further section, I think, about 90-some.

● 2010

I have an amendment to the Bill but I want clarification on this part. A licence given to a primary elevator—all primary elevators operate and charge the same rate for handling the same grain?

The Vice-Chairman: Mr. Baxter.

Mr. Baxter: I am afraid that I do not quite understand the direction of your question, Mr. Horner.

Mr. Horner: The question is this, Mr. Baxter. All elevators in the country system, taking grain directly from the producer, have to charge the same handling rate for the same type of grain.

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the charges which the primary elevators are allowed are governed by the maximum but, within that, the company operating the elevator, be it a single elevator or be it a chain of elevators is established by the schedule of charges filed with the Commission.

Mr. Horner: And after those schedule charges are filed, the elevators have to live up to them?

Mr. Baxter: They are permitted, Mr. Chairman, to resubmit and, with due period of notice, to vary the charge, as long as it remains within the maximum.

Mr. Horner: In other words, a primary elevator can charge a lower handling rate if it so desires?

Mr. Baxter: The answer to that is, yes.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Clauses 32 to 35 inclusive agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 36 carry?

Mr. Horner: No, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

On Clause 36—*Conditions precedent to issue of licence to operate an elevator*

Mr. Horner: Do you want to move that amendment? I think Mr. Schumacher has the amendment, Mr. Chairman.

[Interprétation]

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Baxter pour avoir de plus amples éclaircissements. Aucun élévateur primaire, par exemple, ne peut prélever des frais différents pour le même produit. La question que je veux souligner touche à un autre article, je crois, aux environs de l'article 90.

J'ai un amendement à proposer, mais je veux des éclaircissements sur ce point. Lorsqu'on accorde un permis à l'exploitant d'un élévateur primaire... Est-ce que tous les éleveurs primaires ont les mêmes taux de frais pour la manutention des grains de même catégorie?

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: J'ai peur de ne pas très bien comprendre la portée de votre question, monsieur Horner.

M. Horner: Voilà la portée de ma question: tous les éleveurs de campagne qui achètent directement des producteurs doivent faire payer les mêmes frais de manutention pour les mêmes genres de grains.

M. Baxter: Monsieur le président, un taux maximum gouverne les frais que peuvent exiger les éleveurs primaires. D'autre part, la société qui administre un élévateur, que ce soit un seul élévateur ou une chaîne d'éleveurs, établit un barème de frais qu'elle soumet à la Commission.

M. Horner: Une fois ces barèmes soumis, les éleveurs doivent les respecter?

M. Baxter: Ils ont le droit de soumettre un nouveau barème et, moyennant un préavis, ils peuvent varier les frais à condition que cela ne dépasse pas le maximum permis.

M. Horner: Autrement dit, l'exploitant d'un élévateur primaire peut faire payer des frais de manutention moins élevés, s'il le veut?

M. Baxter: Oui.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Les articles 32 à 35 inclusivement sont adoptés.

Le vice-président: L'article 36 est-il adopté?

M. Horner: Non, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Horner.

Article 36—*Conditions préalables à la délivrance d'un permis d'exploitation d'un élévateur.*

M. Horner: Voulez-vous présenter l'amendement? Monsieur le président, M. Schumacher a un amendement à présenter.

[Text]

Mr. Schumacher: I have the amendment, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Schumacher.

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, the amendment we have to submit in respect of this clause affects paragraph (b) of Clause 36(1).

It is the feeling of our group that the Commission should not have the right to specify the type and size of the elevator or equipment because they might be able to close up a certain number of elevators, particularly primary elevators, as a result of the powers given to them under Clause 36.

Therefore, I move that Clause 36, subclause (1), paragraph (b) be amended to read as follows:

the elevator and the equipment of the elevator are or will be in such condition as to enable the applicant to provide at the location where he proposes to operate the elevator the services required by or pursuant to this Act to be provided at that location by a licensee holding a licence of the class for which the applicant has applied; and

The Vice-Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Horner: No, I would like to speak to it.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, this amendment deals with the hub and the crux of some of the fears expressed in the Committee from time to time by the people in the grain trade. Clause 36(1), in its opening lines,

No licence...

I want to emphasize those words,

...No licence to operate an elevator shall be issued unless the applicant for the licence establishes to the satisfaction of the Commission that...

now, I go to paragraph (b),

...that—(b) the elevator and the equipment of the elevator are or will be of such type and size...

This is the point that I want to emphasize because, basically, the amendment moved by the member for Palliser takes out and deletes the words "of such type and size". That is really the only basic change it makes to Clause 36(1)(b).

What would be the consequence if that was left in and this proposed Act was speedily passed and action taken upon it? I refer you to the Alberta Wheat Pool brief and the

[Interpretation]

M. Schumacher: J'ai l'amendement, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Schumacher.

M. Schumacher: Monsieur le président, l'amendement que nous soumettons à l'égard de cet article a trait à l'alinéa b) de l'article 36-1).

Notre groupe estime que la Commission ne devrait pas avoir le droit de stipuler le genre et les dimensions de l'élévateur ou de l'équipement car ils pourraient ainsi avoir le droit de fermer certains élévateurs, surtout parmi les élévateurs primaires, en vertu des pouvoirs conférés par l'article 36.

Je propose donc, que l'article 36, paragraphe 1), alinéa b) soit modifié comme suit: b) que l'élévateur et son équipement sont ou seront dans un état permettant au requérant de fournir, au lieu où il se propose d'exploiter l'élévateur, les services que le titulaire d'un permis de la catégorie pour laquelle le requérant a fait une demande est tenu de fournir aux termes ou en application de la présente loi; et

Le vice-président: Est-ce que l'amendement est adopté?

M. Horner: Non, j'aimerais faire un commentaire à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, cet amendement touche au cœur de certaines craintes exprimées devant le Comité de temps à autre par les producteurs de grain. L'article 36, paragraphe (1) déclare dans ses premières phrases:

Aucun permis...

Je veux souligner l'importance de ces termes.

Aucun permis d'exploitation d'un élévateur ne doit être délivré à moins que le requérant du permis n'établisse à la satisfaction de la Commission que...

Je passe à l'alinéa b)

b) que l'élévateur et son équipement sont ou seront d'un genre, d'une dimension...

Voilà la question que je veux souligner car, au fond, l'amendement proposé par le député de Palliser enlève les mots «de tel genre, d'une dimension». C'est le seul changement de fond apporté à l'alinéa b).

Quelles seraient les conséquences si le texte était laissé tel quel et si on adoptait la Loi en vitesse en la mettant en vigueur? Je vous réfère au mémoire de l'Alberta Wheat Pool et

[Texte]

Alberta Wheat Pool's Mr. Harrold who specifically spelled out before the Committee—I have not got the brief with me here and I do not want to delay things looking for it—that the Alberta Wheat Pool has searched high and low all over the country for a better type of elevator.

In other words, the old question of the upright structure came into question. Mr. Harrold said they searched high and low, but found no better type of elevator than the ones now built and being built in Western Canada. They have tried all-steel construction; they have tried all-cement construction; and they go back to, in essence, the laminated two-by-six construction, which is in most, what you would call, country elevators in Western Canada. Mr. Harrold emphasized that point very clearly in presenting his brief to this Committee.

In the brief submitted by the North-West Line Elevators Association, they too were greatly concerned with this Clause. On Page 1 of their brief, they specifically spelled out their concern. They said there are 1800—I am reading from the middle of page 1—shipping points now in Canada and that R. J. Shepp, special adviser to the Minister responsible for the Wheat Board, in a speech in Winnipeg, envisioned that there would be a reduction down to a system of 20 to 40 country elevators in the whole Western Division by the application of the use of the licensing, and specified the type and size.

There is not a producer—and I do not see Mr. Gleave here but I see Mr. Thomson and I am particularly glad to see him here—in Western Canada who would agree that 20 to 40 elevators are anywhere near the amount of delivery points necessary. Yet the direct application of Clause 36 and the restriction of licences and giving the Commission the right to rule on type and size could bring about a direct erosion of delivery points.

The North-West Line Elevators Association spell this out very clearly in their brief at the bottom of page 5. I want to read that paragraph to all members of this Committee. Many members here may not be from rural Western Canada but many members on this Committee today live in rural towns. They know what the depletion of one of the major businesses from a rural town means to the very environment and the very livelihood of that town. This is what this brief says on this very question:

[Interprétation]

plus particulièrement à la déclaration de M. Harrold qui a précisé devant ce Comité—je n'ai pas le mémoire à la portée de la main et je ne veux pas retarder le début en le cherchant—mais M. Harrold a souligné que le Alberta Wheat Pool a cherché par tous les moyens, et à la grandeur du pays, un meilleur genre d'élevateur.

Autrement dit, la vieille histoire de la structure verticale a été mise en cause. M. Harrold a dit qu'on avait cherché partout sans rien trouver de meilleur que les élévateurs déjà existants ou en cours de construction dans l'ouest du Canada. Ils ont essayé les structures en acier, en ciment, mais ils en sont revenus essentiellement à la structure actuelle en contre-plaqué de deux par six qu'on trouve dans les élévateurs de campagne de l'Ouest. M. Harrold a souligné ce fait très clairement lorsqu'il a présenté son mémoire à ce Comité.

Le mémoire présenté par la *North West Line Elevators Association* révèle la même préoccupation en ce qui concerne cet article. A la page 1 de leur mémoire, cette inquiétude est précisément indiquée. Ils déclarent qu'il y a 1,800—je lis du milieu de la page 1—points d'expédition au Canada et que M. R. J. Shepp, conseiller général du ministre responsable de la Commission du blé, a envisagé, dans un discours prononcé à Winnipeg, une réduction de ce nombre à un réseau de 20 à 40 élévateurs de campagne dans toute la division de l'Ouest, réduction accomplie au moyen de la livraison des permis d'exploitation et de la spécification du genre et des dimensions des élévateurs.

Il n'y a pas un seul producteur—et je ne vois pas M. Gleave, mais je vois que M. Thomson est là et je suis heureux de le voir ici de l'ouest canadien qui serait d'accord pour dire que de 20 à 40 points d'expédition suffiraient. Toutefois, la mise en vigueur directe de l'article 36, la restriction des permis et le droit à la Commission de réglementer les dimensions et le genre des élévateurs pourraient entraîner une érosion directe du nombre de points de livraison.

Le mémoire de la *North West Line Association* le souligne très nettement au bas de la page 5. Je veux vous lire ce paragraphe. De nombreux membres de notre Comité ne sont pas originaires des régions rurales de l'Ouest bien que plusieurs vivent dans des villes rurales. Ils connaissent très bien les conséquences de la disposition d'une industrie importante pour une ville rurale et tout ce que cela comporte pour le gagne-pain de ces villes. Le mémoire déclare, à ce sujet:

[Text]

The licensing powers of the Commission are so broad that the industry feels that the Commission can make arbitrary decisions by way of licence to control the location of elevators and thereby affect the efficiency of the grain handling system and the very destiny...

● 2020

Mr. Chairman, I would like to underline these words.

...the very destiny of western Canadian towns.

So this is really what it states. There is no member here who has come before any Committee representing the people of their constituency who has not had to argue for the very destiny of their towns in one way or another. Whether it is a hotel that has just burned down, they would actively work for the rebuilding of that hotel; whether it be for some major industry which has just been closed down, they would actively work for the restoration or the reconstruction of that major industry. Without a doubt one of the major industries in most of the western towns is the delivery system, the grain elevator system and those elevators. I do not think that one can amplify this point too much. That is why I specifically kept in mind that bottom paragraph of that particular brief and particularly Mr. G. L. Harrold's remarks from the Alberta Wheat Pool.

To me there is one other thing at stake and I cannot let this pass without mentioning it. There has been a long time principle established, Mr. Chairman, in the marketing of wheat, the orderly marketing system of wheat that the person living as far away from an elevator as the one living right alongside the elevator through the quota system will have just as much opportunity to deliver as the one living right alongside the elevator. This has been a long established principle, the application of the quota. You do not raise the quota system without giving all farmers ample opportunity to deliver, no matter how close they might be living to the delivery point. We see recent action, and the Minister has not denied it and the Wheat Board has not denied it. When I said the Minister, I meant the Minister in charge of the Wheat Board. He has not denied the fact that less emphasis is going to be placed on the priority at the end of the crop year of having the quota system completely equal. I think this has been said on more than one occasion by more than one person. This is not going to be the top priority in administering a quota system in

[Interpretation]

Les pouvoirs d'émission de permis de la Commission sont si étendus que l'industrie croit que la Commission peut prendre des décisions arbitraires au moyen de ces permis pour réglementer les endroits où se trouvent ces éleveurs et ainsi influencer sur l'efficacité du système de manutention des grains ainsi que le destin...

Monsieur le président, je veux souligner ces mots:

Le destin même des villes de l'Ouest.

Voici ce qui y est déclaré. Il n'y a pas un seul député ici qui n'ait jamais eu à se présenter devant un comité en tant que représentant de sa circonscription pour défendre l'avenir de sa ville d'une façon ou d'une autre. S'il s'agissait d'un hôtel récemment incendié, il arguait ardemment pour la reconstruction de cet hôtel; si une industrie importante avait fermé ses portes, il faisait tout ce qu'il pouvait pour que cette industrie soit remise sur pied. Il n'y a pas le moindre doute que la plus grande industrie des villes de l'Ouest soit le système de livraison, le système d'éleveurs à grain et les éleveurs eux-mêmes. On ne saurait trop insister sur ce point. C'est pour cela que j'ai gardé à l'esprit ce paragraphe de ce mémoire ainsi que les commentaires de M. C. L. Harrold de l'Alberta Wheat Pool.

Pour moi, il y a une autre question qui est en jeu et je ne veux pas la laisser passer sans en parler. Il y a un principe établi dans la mise sur le marché ou donnée du blé qui veut que celui qui est éloigné de l'éleveur, tout comme le voisin de l'éleveur, aura grâce au système de contingents la même possibilité de livrer son blé que celui qui habite près de l'éleveur. L'application des contingents est un principe de longue date. On ne peut augmenter le système de contingents sans donner à tous les agriculteurs toutes les possibilités de livraison, où qu'ils habitent, près ou loin. Nous avons noté des efforts récents et ni le ministre ni la Commission du blé ne l'ont nié —je parlais du ministre qui est chargé de la Commission du blé.

Il n'a pas nié qu'on allait moins insister sur la priorité d'avoir un système de contingents tout à fait égal à la fin de chaque année-récolte.

Je crois que plusieurs l'ont dit à plusieurs reprises. Ce ne sera plus une question prioritaire dans l'administration future du système de contingents et il est possible qu'il y aura des inégalités à la fin de chaque année-récolte.

[Texte]

the years ahead, that it may end out the crop year being less than equal. I want that thought to be borne in mind while I stress my next point.

With that new era entering into the grain handling to the producers system, now we see the position where branch lines may well be abandoned, elevators discarded and who then is going to have the advantage? The farmer farming along the main line will have the top priority position to deliver and to meet that quota; that quota which is no longer kept equal or kept on a relatively equal position for all producers. So a great deal is at stake here. The livelihood of the western towns is at stake; the livelihood of fair distribution is at stake, because the farmer living 20 or 30 miles away from the main line may see his delivery point disappear. I want to add, Mr. Chairman, that I live 50 miles away from the main line. I am not particularly arguing my case, but I am arguing from a point of full knowledge of the situation that this whole condition could develop 5, 6, 10 or less years from now where the farmer farming close to the main line has by far the most advantageous position to deliver his grain and by that you could destroy what many, many farmers have valued in the Wheat Board's handling system; equal opportunity to deliver. This has been one of the greatest things in the setting up of the Wheat Board's orderly marketing system. This is what the Wheat Board did. It set up an orderly marketing system and to me this is the one great thing that it did.

It used to be in the old days before the Wheat Board was set up that the farmer who was wealthy enough to own his own threshing machine, the farmer who was wealthy enough to have his own trucks or be able to hire trucks brought his grain to the elevator and quickly to the elevator. In fact one can only go back five or six years into the country of Australia and one can realize that Australia has just implemented a marketing system, patterned perhaps to quite a large extent after ours. They thought that our system was the best and they went to an orderly marketing system.

Today, I envisage that we, in effect, by the passing of Clause 36 without its being amended, may be starting the original destruction of

[Interprétation]

Je veux que vous gardiez cette idée en tête pendant que je développe ma prochaine idée.

Alors que nous entrons dans une nouvelle ère en ce qui a trait aux systèmes des producteurs et de la manutention des grains, nous nous trouvons dans une situation où des liaisons secondaires pourraient bien être abandonnées, des élévateurs fermés. A qui donc reviendra l'avantage? L'agriculteur situé près de la ligne principale sera dans la meilleure position pour livrer son grain et remplir son contingent, contingent qui n'est plus maintenu égal ou maintenu à un niveau relativement égal pour tous les producteurs. Des questions très importantes sont ici en jeu. C'est le gagne-pain des villes de l'Ouest qui est en jeu; la continuation d'une distribution juste est en jeu car l'agriculteur qui habite à 20 milles ou 30 milles de la ligne principale du chemin de fer peut bien voir disparaître son point de livraison. J'aimerais ajouter, monsieur le président, que j'habite à 50 milles de la ligne principale du chemin de fer. Je ne défends pas nécessairement ma propre cause mais je fais valoir, en pleine connaissance de cause, que toute cette situation pourrait se développer de telle façon que dans six ans, dix ans ou moins encore, l'agriculteur qui se trouve près de la ligne principale du chemin de fer se trouvera dans la position la plus avantageuse pour l'expédition de son grain. On pourrait ainsi détruire ce que bien des agriculteurs ont apprécié dans le système de manutention de la Commission du blé: l'égalité dans les possibilités de livraison. Cette égalité a été l'un des plus gros avantages de la mise sur pied du système ordonné de mise sur le marché de la Commission du blé. La Commission a bien fait ce travail. Elle a organisé un système ordonné de mise sur le marché; c'est, à mon avis, la plus grande chose qu'elle ait faite.

Avant l'arrivée de la Commission, c'était le cultivateur assez riche pour posséder sa propre batteuse et ses propres camions, ou pour louer des camions, qui livrait son grain aux élévateurs et en vitesse, d'ailleurs. Nous n'avons qu'à remonter à cinq ou six ans en arrière; c'est à cette époque que l'Australie a mis en vigueur un système de mise sur le marché établi en grande partie sur le même modèle que le nôtre. Ils estimaient que notre système était le meilleur et ils ont créé un système ordonné de mise sur le marché.

Aujourd'hui, j'estime que, si nous acceptons l'article 36 sans le modifier, nous allons possiblement commencer la destruction de ce qui

[Text]

what has become an established pattern on the Prairies of an orderly marketing system. I hope that I am not accused of holding up the Committee, because to me this is a very, very important point and I want each member of this Committee to consider it in their own appreciation of what small town businesses mean to small towns; of the rights to deliver and the orderly quota system that has been established in the Prairies has done to the Prairie farmers in the past 20 or 30 years. I urge the Committee to consider this slowly and carefully, Mr. Chairman, because this is a very, very important clause.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. I have before me three names. I am going to ask these three gentlemen to make their point on your amendment, Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Schumacher's amendment.

The Vice-Chairman: Oh, yes. Then we will listen to the Minister, because he might have something interesting to say on that. I have Mr. Cobbe, Mr. Southam and Mr. Douglas.

Mr. Robinson: I have a supplementary to Mr. Horner's remarks.

The Vice-Chairman: I will put you down on the list. Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, I am very interested in Mr. Horner's comment that Australia has taken this long to catch up to our system and I am sure that he was not inferring that we should not continue to advance in our system so that we can keep ahead of them.

Mr. Horner: You are only belittling yourself.

Mr. Cobbe: I did not interrupt the hon. member from Crowfoot and I hope he will extend the same courtesy to me. I suggest, Mr. Chairman, that when an amendment like this is proposed—and I know we are going to hear the same conversation many times—our witnesses will have the opportunity to express the reason for this clause so that possibly a lot of the comments that are going to be made could be understood from the comments made by our witnesses. I would ask, Mr. Chairman, if one of the witnesses could give the reason for this clause.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I think Mr. Douglas has a very short statement to make on that, too.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, on a point of order. Are we going to permit the witnesses

[Interpretation]

est devenu un système ordonné de mise sur le marché dans les provinces des Prairies. J'espère qu'on ne m'accusera pas de ralentir le travail du Comité car pour moi, il s'agit d'une question des plus importantes. Je veux que chaque membre du Comité y songe sérieusement en évaluant sérieusement ce que veulent dire les industries des petites villes pour ces petites villes, les droits de livraison ainsi que ce que le système ordonné de mise sur le marché a apporté aux agriculteurs des Prairies depuis vingt ou trente ans. J'exhorte le Comité à considérer cette question lentement et avec précaution, monsieur le président, car cet article a une très, très grande importance.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. J'ai devant moi trois noms. Je vais demander à ces députés de faire leurs commentaires au sujet de votre amendement, monsieur Horner.

M. Horner: C'est l'amendement de M. Schumacher.

Le vice-président: Pardon, c'est exact. Nous écouterons ensuite monsieur le ministre car il a sans doute des commentaires intéressants à formuler. Je donne la parole à M. Cobbe, M. Douglas, et puis M. Southam.

M. Robinson: J'ai une question supplémentaire aux remarques de monsieur Horner.

Le vice-président: Vous viendrez après, si vous voulez monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, je suis très intéressé par les commentaires de monsieur Horner disant que l'Australie a mis tant de temps à rattraper notre système. J'espère qu'il ne préconise pas de ne pas essayer de rester en avance par rapport à l'Australie.

M. Horner: Vous ne faites que vous amoindrir.

M. Cobbe: Je n'ai pas interrompu l'honorable député de Crowfoot et j'espère qu'il sera aussi courtois envers moi. Monsieur le président, lorsque un amendement de ce genre est proposé, et je sais très bien qu'on va reprendre ce même thème très souvent, nos témoins auront la possibilité de nous expliquer les raisons d'être de cet article. Il se peut que bien des commentaires qui vont être faits pourront être anticipés par les commentaires de nos témoins. Je me demande si l'un des témoins pourrait nous expliquer la raison d'être de cet article.

Le vice-président: Merci, monsieur Cobbe. Je crois que monsieur Douglas a une brève déclaration à faire à ce sujet.

M. Cobbe: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce qu'on va permettre

[Texte]

to make a comment on it, or are we going to hear from everyone and then have them make a comment?

The Vice-Chairman: I will hear from the three members who have pointed out to me that they would like to speak to it.

Mr. Cobbe: I was just asking you for a ruling.

The Vice-Chairman: Then the Minister intends to answer to the points raised by those members.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, on a point of order, I would like the feeling of the Committee whether it would be appropriate that the Minister make his comment on the amendment before we have discussion, if this is in order.

The Vice-Chairman: If this is the wish of the Committee I quite agree to go along. Mr. Olson.

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, this is another one of those straw men that have been raised that has no relation to this Section at all. For example the old Act or the existing Act in Section 15 (25) says:

specifying the standards required to be complied with in the construction or reconstruction of any elevator, ... before such construction or alteration is undertaken, be submitted to and approved by the Board;

so that is there.

The second thing is that the Canada Grains Council suggested there be no amendment to this Clause. The third thing is that all the elevators that are constructed in western Canada at the present time, and I think there are almost 6,000 of them, are licensed. There are several different forms and designs that those elevators take and they are licensed, too. As a matter of fact if the Alberta Wheat Pool or if anyone else comes along with a better design for an elevator, this Clause certainly does not prevent that structure from being licensed. So any suggestion that this would happen and that it would impede in any way the modernization of design of elevators is not so. The reason we need this Clause is very simple. As I say, it was in the past Act and we need it so that the Commission can see in advance and approve the design of these.

[Interprétation]

aux témoins de faire des commentaires là-dessus ou est-ce que tout le monde va avoir le droit de parole avant que l'on écoute les commentaires des témoins?

Le vice-président: J'écouterai tout d'abord les trois députés qui ont demandé à prendre la parole.

M. Cobbe: Je demandais simplement votre avis.

Le vice-président: Le ministre entend ensuite répondre aux questions posées par les députés.

M. Cobbe: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'aimerais avoir l'opinion du Comité à savoir s'il serait approprié que le Ministre fasse ses commentaires au sujet de l'amendement avant qu'on passe à la discussion; si cette suggestion est recevable?

Le vice-président: Si le Comité le veut ainsi, je suis prêt à collaborer avec eux. Monsieur Olson.

M. H. O. Olson (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, cette question est un autre de ce croque-mitaines qui n'a rien à voir avec cet article. L'ancienne loi dit à l'article 15 (25):

déterminant les normes à suivre dans la construction ou la reconstruction d'un élévateur—avant de construire—ou d'apporter des changements—soient soumis à la Commission et approuvés par elle...

Cela existe déjà donc dans la loi. Deuxièmement, le Conseil des grains a proposé que cet article ne soit pas amendé; en troisième lieu, tous les élévateurs construits dans l'Ouest du Canada à l'heure actuelle, il en existe presque 6,000, détiennent des permis. Il y a plusieurs formats, plusieurs structures différentes, et tous détiennent des permis. Si l'Alberta Wheat Pool ou tout autre organisme nous soumet un meilleur plan de construction d'élévateurs, cet article ne peut absolument pas empêcher la livraison d'un permis. Donc, toute suggestion que cet article peut créer ce genre de situation et empêcher la modernisation du modèle des élévateurs est erronée. La raison pour laquelle nous avons besoin de cet article est très simple. Comme je l'ai dit, l'article se trouve dans l'ancienne loi et, de plus, nous avons besoin de cet article pour que la Commission puisse approuver la conception et le modèle d'élévateurs avant la construction.

[Text]

• 2030

[Interpretation]

For example, we would like the farmer to be able to see the scale in the elevator where he delivers his grain. We need to have the bins designed and constructed in such a way that they are adaptable for an audit purpose. There are no additional restrictions being put on this and we welcome and would approve any design that would make for a more efficient elevator that would, at the same time, allow the farmer, the producer or the person delivering the grain to see what is going on and for the Commission to conduct an efficient audit of what is in that elevator. That is why it is in there.

Mr. Douglas (Assiniboia): I would like to draw the attention of the Committee to a few things about the elevator system. Several of the briefs that we have received over the past weeks have indicated that there have been changes going on in the elevator system. I think it was the Northwest Line Elevators brief that said 1,905 elevators had been closed over the past few years. Not only have elevators been closed, Mr. Chairman, but a great many delivery points have been closed; more are being closed every year at the direction mainly of the elevator companies.

The quotas will exist whether or not the elevators are closed no matter how far farmers have to haul their grain. I think we will still have a quota system, we will not give that up. I do not think anyone has any intention of destroying the quota system.

It may well be, if quotas are not equalized at the end of each year, that a different system of paying farmers for their grain will have to be devised. I have been advocating that for some time, because you can see the handwriting on the wall. If only the grain that is in demand is going to be brought forward by the quota system, in some years some farmers will not be able to deliver as much grain as others. I think it is going to require an extended system of cash advances and perhaps a system of paying storage charges on farm-stored grain.

I think there is room in the grain handling system in the Prairies for some more input from the representatives of the people, which the Commission is, to help determine, give some direction to the rationalization of the elevator system that is bound to take place in the next few years regardless of what happens in this proposed Act.

Par exemple, nous aimerions que l'agriculteur puisse voir la balance de l'élévateur où il va livrer ses céréales. Il nous faut des réservoirs conçus et construits de façon telle à permettre la vérification. Il n'y a pas de restrictions supplémentaires imposées à cela, et nous accueillerions et approuverions tout plan qui améliorerait l'efficacité de l'élévateur tout en permettant au cultivateur, au producteur ou à ceux qui livrent les céréales de voir ce qui se passe et à la Commission d'assurer une vérification de ce qui se trouve dans l'élévateur. Voilà le but de l'article.

M. Douglas (Assiniboia): J'aimerais signaler au Comité quelques facteurs qui entourent les élévateurs. Plusieurs des mémoires que nous avons reçus ces dernières semaines ont laissé voir qu'il y avait eu des réformes au système des élévateurs. C'est la *Northwest Lines Elevators* qui a dit dans son mémoire que 1,905 élévateurs avaient été fermés au cours des dernières années. Non seulement ces élévateurs ont-ils été fermés, monsieur le président, mais bon nombre de points de livraison ont aussi été supprimés; on en supprime davantage chaque année, sur l'ordre des compagnies d'élévateurs.

Les contingentements existeront que les élévateurs soient fermés ou non, quelle que soit la distance que doivent parcourir les cultivateurs pour livrer leurs céréales. Nous avons encore un système de contingentement auquel nous ne renoncerons pas. Je pense que personne n'a l'intention de détruire le système de contingentement.

Il est bien possible, si les contingentements ne sont pas uniformisés à la fin de chaque année, qu'il faudra concevoir un nouveau mode de paiement aux cultivateurs, pour leurs céréales. Je préconise ce nouveau système depuis des années parce qu'on peut en voir la menace. Si seules les céréales qui sont en demande vont être livrées selon le système de contingentement, dans quelque temps, certains cultivateurs ne pourront pas livrer autant de céréales que d'autres. Il faudra étendre le système d'avances en espèces, et peut-être un système de paiement de l'entreposage pour les céréales entreposées sur la ferme.

Le système de manutention des grains dans les Prairies pourrait accueillir une plus grande participation des représentants du peuple, ce que constitue la Commission, pour aider à déterminer et à donner quelques indications quant à la rationalisation du réseau d'élévateurs qui est inévitable; peu importe le sort de cette loi.

[Texte]

I think it is better to give some public body a little bit of control in the next few years, at least on the changes that will take place in the handling system rather than leave it completely to the discretion of the elevator companies as it has been in the past.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Southam.

Mr. Southam: Thanks, Mr. Chairman. I would like to compliment my colleague, Mr. Horner, for his very effective dissertation in support of Mr. Schumacher's amendment. I second what he said about the seriousness of what could happen to our quota system. I think it should be pointed out here too, Mr. Chairman, that there is a great deal of concern in Western Canada with respect to the general movement towards the elimination of a certain number of elevators and the concentration in central points for another reason, besides what Mr. Horner so effectively pointed up, the diminution or drying up of communities plus the basic argument of quotas, and that is we could lose the basic concept and advantage of our Crow's Nest Pass rates.

We had a great debate in the House of Commons several years ago and we felt what we did in there was to effectively protect the farmers' *Magna Carta*. If we get into the position where we give the Commission the option of concentrating the marketing of the grain in a few of the larger elevator systems it is going to neutralize completely what has been most economic and advantageous to farmers all across Western Canada. This gradual diminution of elevators over a number of years, as Mr. Douglas has pointed out, has been 1,900 but this could be a relatively small percentage of the acceleration that could take place if this section were not amended.

I think this is a very salient point I am making because this has been definitely to the advantage of Western agriculturalists and I hope we see to it as a Committee that we can maintain this advantage, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Southam. Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, as Mr. Horner indicated I am a practising farmer myself and have been for a number of years. I have experienced some difficulty delivering quotas on occasion. In some cases, I have been quite critical of the quota system because I do not think it has always been fair.

[Interprétation]

Je crois qu'il est mieux de confier à un organisme public une certaine forme de contrôle, au cours des prochaines années, surtout pour les changements qui auront lieu dans le système de manutention plutôt que de laisser cette question à la discrétion des compagnies d'éleveurs, comme on l'a fait dans le passé.

Le vice-président: Merci monsieur Douglas. Monsieur Southam.

M. Southam: J'aimerais féliciter mon collègue, monsieur Horner, de son exposé très à point pour appuyer l'amendement de M. Schumacher. Je partage les craintes qu'il a exprimées à propos de ce qui pourrait advenir à notre système de contingentement. Je crois qu'il faudrait aussi souligner, à ce moment-ci, qu'il y a une inquiétude assez forte dans l'Ouest du Canada à propos de la tendance à l'élimination d'un certain nombre d'éleveurs et à la concentration de ces éleveurs dans certains points centraux, pour d'autres raisons. D'ailleurs, monsieur Horner a bien montré l'élimination et la disparition de certaines collectivités en plus de son argument des contingentements, et que nous pourrions perdre le concept inhérent et les avantages de nos taux du Crow's Nest Pass.

Nous avons eu un long débat il y a quelques années, à la Chambre des communes et il nous avait semblé que nos projets visaient à protéger la Grande Charte des agriculteurs. Si nous en arrivons à laisser à la Commission l'option d'écouler les céréales par voie des plus gros éleveurs, cela va neutraliser tous les avantages économiques dont bénéficient les cultivateurs de l'Ouest. Cette diminution du nombre d'éleveurs qui se déroule depuis plusieurs années se chiffre à 1,900 mais ce chiffre pourrait être un pourcentage modeste du nombre d'éleveurs qui disparaîtraient si cet article n'est pas modifié.

Je crois que c'est un argument sérieux que j'invoque, parce que cela a joué à l'avantage des agriculteurs de l'Ouest, j'espère qu'en tant que comité, nous pourrions voir au maintien de ces avantages, monsieur le président.

Le vice-président: Merci monsieur Southam. Monsieur Thompson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, comme l'a indiqué monsieur Horner je suis moi-même un cultivateur depuis plusieurs années. J'ai à l'occasion connu certaines difficultés de la livraison des quotas et dans certains cas, j'ai parfois été très critique du système de contingentement, qui n'a pas toujours été juste, selon moi.

[Text]

At the same time, Mr. Chairman, I am not sure the amendment is going to do anything about this particular problem. I think the place to deal with this is in another area. I cannot really see where the amendment as suggested relates to the argument that Mr. Horner has put forward.

I too would not want the elevator system to go to 40 points or 100 points as the case may be; I think this would be foolish certainly for the moment, but I do think there could be some consolidation within the elevator system.

I would just like to mention in way of reference that we saw some leadership given in connection with box car allocation which seemed to come from outside the railway, leadership—I am talking about the block system now—which has made more effective use of the railway box cars by the companies. I do not know why the railways did not make better use of this particular system 20 years ago as we had the problem then too.

I wonder sometimes whether we could not use some direction outside the vehicle in question. Sometimes you cannot see the wood for the trees, so to speak.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Thomson. Mr. Robinson, you had a point I think.

Mr. Robinson: It was supplementary to what Mr. Horner was saying. If the words were left in, would some elevators be shut down because they were not of the proper size or type or something? This is what I am concerned about but from what the Minister has said he has assured us here that this is the case, they are now licensed and would remain licensed so long as they are needed. Is that the case?

Mr. Olson: Certainly.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I was very interested to hear Mr. Thomson's remarks that the block system was such a salvation to the producers' handling system. In the last couple of weeks some railways were using some of the potash cars and the Minister of Agriculture should be made aware of this because the block system allocates box cars, and while the box car may at best perhaps take 2,000 bushels, the potash car will take 3,000 bushels.

You can see the disparity, whether it be in the pool elevator or the line elevator, where the newer elevator system would have per-

[Interpretation]

Par contre, je ne suis pas du tout convaincu que l'amendement proposé pourra régler ce problème. Il faut aborder ce problème par une autre voie, je crois. Je ne vois pas comment cet amendement pourrait vraiment se rattacher à l'argument proposé par M. Horner.

Je ne voudrais pas moi non plus que les élévateurs aillent à 40 ou 100 points selon le cas; je pense que ce ne serait pas fondé, pour l'instant du moins. Mais je pense qu'on devrait avoir un fusionnement dans le réseau des élévateurs.

J'aimerais mentionner à titre de référence qu'une initiative a été donnée dans le cas d'allocations de wagons couverts, initiative qui semble venir de l'extérieur des compagnies de chemins de fer, initiative—je parle du système de blocs—qui a fait un usage plus efficace des wagons couverts des compagnies. Je ne sais pas pourquoi les chemins de fer ne pouvaient avoir recours à ce système il y a 20 ans, puisque nous avons ce même problème alors.

Je me demande si parfois nous ne pourrions pas profiter des initiatives prises en dehors de notre réseau de transport. Parfois nous avons le nez si collé à nos problèmes que nous ne voyons pas plus loin.

Le vice-président: Merci, monsieur Thomson. Monsieur Robinson, vous aviez quelque chose à dire?

M. Robinson: C'est une remarque supplémentaire à celles de M. Horner. Si ces mots étaient laissés tels qu'ils sont, cela voudrait-il dire que certains élévateurs seraient fermés parce qu'ils ne seraient pas de la dimension ou du modèle voulus? C'est ce qui m'inquiète, mais d'après les propos du ministre, qui nous a assuré que c'était le cas, les permis sont octroyés et le seraient aussi longtemps que les élévateurs seraient requis. Est-ce le cas?

M. Olson: Certainement.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'ai été fort instruit des remarques de M. Thompson qui a déclaré que le système bloc était une telle planche de salut au problème de manutention des céréales que connaissent les producteurs. Depuis quelques semaines, certains chemins de fer utilisaient certains des wagons de potasse et le ministre de l'Agriculture devrait en prendre note parce que le système de blocs permet l'utilisation de wagons couverts qui peuvent prendre au plus 2,000 boisseaux tandis que les wagons de potasse peuvent prendre 3,000 boisseaux.

Vous pouvez donc voir la disparité qu'il s'agisse de l'élévateur régional ou d'un élévateur desservi par des voies ferrées, puisque

[Texte]

haps a higher spout that could use the newer potash car. But the older elevator which has a spout perhaps five feet lower than the newer elevator, can only take in a box car. But one car is equal to one car so far as the block system is concerned.

Accordingly, if the producers who normally deliver to the pool elevator find it to be one of the older types where they cannot use the potash cars, they are going to complain because the line elevator took the business away in that particular area.

● 2040

Now, this is part of that expert advice that comes from government officials, you know. An expert is a man that comes from out of town; therefore you have to take his advice. I do not think the government or the Minister himself really thinks that just because he is going to set up a Commission they are the wise men that will know it all. I have already indicated one case of a problem that will arise in the block system. I heard part of the remarks that Mr. Horner made and I have to agree, as a former secretary that used to take in money for some of the villages, small villages who were highly dependent upon the money that came in from the taxes that these elevator companies paid to a village. Perhaps they contributed one quarter of the amount of the taxes that these little villages gave. Can you imagine how fast these villages would deteriorate, as much as we have to be thankful for the fact that they are deteriorating under this very efficient government that our honourable Minister of Agriculture is so proud of. They are deteriorating very fast but you do this to these communities at this particular time and I think you will find that there will be vast expanses of vacant areas in through there. Is this what is supposed to be termed "efficiency"? Is this what we are really striving for? Is this goal of a Commission under the aegis, under the supervision of this particular Bill what we have to strive for? Is this what we should be voting for?

Or can we perhaps stall the eventual day of the application of this hard and fast doctrine that seems to be applied here by a group of people that seem to think they have all the answers, and knowing that we have had some warning already, even before the Act was passed, that 40 elevators are sufficient for a province, may be 100—you name any figure and start from there. I too believe that perhaps there should be a reduction in some of this space, but I also believe that perhaps

[Interprétation]

le nouveau système d'élévateurs utiliserait peut-être un tuyau plus élevé qui pourrait desservir les derniers wagons de potasse. Mais les anciens élévateurs qui ont peut-être un tuyau cinq pieds plus bas que les nouveaux ne peuvent prendre que des wagons couverts. Dans le système de blocs, un wagon équivaut à un wagon.

Si donc les producteurs qui livrent normalement à l'élévateur régional constatent que c'est un vieil élévateur qui ne prend pas les wagons de potasse, ils vont se plaindre parce que les élévateurs desservis par chemins de fer ont absorbé tout le commerce dans cette région.

Voilà les conseils avertis que nous ont donnés les fonctionnaires du gouvernement. Les gens compétents sont ceux qui viennent d'en dehors; ou doit donc bien tenir compte de leurs conseils. Je ne crois pas que le gouvernement, ou le ministre lui-même, pensent que le seul fait qu'ils vont créer une Commission va en faire des sages qui vont tout savoir. J'ai déjà cité en exemple un problème qui pourrait surgir dans le système des blocs. J'ai entendu une partie des remarques de M. Horner, et je dois partager son avis, en tant qu'ancien secrétaire qui recueillait l'argent pour quelques petits villages qui dépendaient beaucoup du revenu de ces impôts versés par les élévateurs à foin. Les élévateurs ont contribué probablement pour le quart du montant des impôts que ces petits villages versaient. Pouvez-vous comprendre dans quelle mesure, avec quelle rapidité ces petits villages se détérioreront, en autant qu'on puisse être reconnaissants pour le fait qu'ils disparaissent, avec le gouvernement si efficace que nous avons et dont le ministre de l'Agriculture est si fier. Ces villages se détériorent très rapidement, et si vous prenez une telle mesure, il y aura énormément d'espace vacant. Est-ce là ce qu'on appelle «efficacité»? Est-ce le but que nous visons? Est-ce l'objectif de la Commission qui sera créée par ce Bill que nous devons viser? Est-ce pour cela que nous devrions voter?

Ou pourrions-nous peut-être retarder la date fatidique à laquelle l'application de cette doctrine rigide que semblent vouloir appliquer ici certaines personnes qui pensent avoir toutes les solutions, et sachant que nous avons déjà reçu un avertissement avant l'adoption de la loi, voulant que 40 élévateurs sont suffisants pour une province, peut-être 100, dites un chiffre, et partez de là. Je suis d'accord qu'il devrait peut-être y avoir une réduction de l'espace, mais qu'il devrait aussi y avoir

[Text]

there should be an accompanying policy whereby if the elevators are not available, the payment should be made for farm storage, but that is another problem.

Here you are allowing a Commission to have that absolute right to go into any particular town and simply because it does not suit a Commission, regardless of whether an elevator company may say that it is a possible operation as far as they are concerned, the Commission, because they say that you have not got the right type of cleaning equipment, or because you have not got, as in a case a few years ago, the right type of drying equipment, the Commission has the right to close any and all elevators. We are struggling in Western Canada with a problem that there will be certain lines that will be abandoned. We realize this is a problem that we are going to have to face. Some elevator systems have realized this problem a long time ago and they have built, at this particular time, bigger elevators at certain locations where they felt that by the construction of these elevators they will be able to maintain a certain line. In other words, they have tried to put the squeeze on the railway to maintain that particular line. Now this is from the efficient operation of that elevator system as the elevator company see in their opinion. The railway will have an entirely different interpretation as to what is efficient. The railway is not going to be dependent upon the grain movement.

The Minister himself has been around here long enough, many of us have, when the railways several years ago, until such a time as there was a great movement of grain, argued against, as the member for Qu'Appelle-Moose Mountain has suggested, they argued against the Crow's Nest Pass Agreement. Until such a time as there was a great volume of grain being moved, these rail systems argued that it was not profitable for them to move grain. Now, you have an elevator system saying that it can only operate if it has an elevator at one location. You have a railway system arguing that it does not want a railway in there because it does not move grain, it does not move potash, it does not move enough other bulk shipments into that area as there are not sufficient people. Now, who is the deciding judge in there? Obviously it is going to be the Commission.

The Commission is going to tell the railway what is going to be wise, the Commission is going to sit in judgment as to where the railway or the elevator company should locate its elevator. If you have a storage system that you are concerned about, then this is one problem. I can even go along with perhaps

[Interpretation]

des mesures pour effectuer le paiement pour l'entreposage sur la ferme si les élévateurs ne sont pas disponibles. Mais c'est un autre problème.

Maintenant, vous permettez à une Commission d'avoir le droit absolu de visiter n'importe quel petit village et si cela ne plaît pas à une Commission, même si les compagnies d'élévateurs déclarent que leur entreprise est rentable, la Commission peut dire que vous n'avez pas le bon matériel de nettoyage, ou, comme il y a quelques années, que vous n'avez pas le matériel de séchage approprié, la Commission a le droit de fermer n'importe quel élévateur... Dans l'Ouest, nous devons faire face au problème que certaines lignes de chemins de fer seront abandonnées. C'est un problème que nous devons accepter. Certains réseaux d'élévateurs se sont rendus compte de ce problème il y a longtemps et ils ont construit des élévateurs plus gros à des endroits où ils croyaient que la construction de ces élévateurs leur permettrait de maintenir une certaine ligne, ils ont essayé de faire pression sur les chemins de fer pour préserver ces embranchements.

Il s'agit alors d'exploitation efficace du réseau d'élévateurs, selon le jugement de la société d'élévateurs. Les chemins de fer auront une toute autre interprétation de l'efficacité. Les chemins de fer ne dépendront pas du mouvement des céréales.

Le Ministre lui-même est ici depuis assez longtemps, comme certains d'entre nous, pour se souvenir qu'il y a plusieurs années, jusqu'à ce qu'il ait un accroissement énorme de transport des céréales, les chemins de fer se sont prononcés contre l'accord de la Passe du Nid-de-Corbeau. Jusqu'à ce qu'il y ait un fort volume de transport, ces chemins de fer déclaraient qu'il n'était pas rentable pour eux de transporter du grain. Maintenant, vous avez un réseau d'élévateurs qui dit qu'il ne peut pas fonctionner à moins qu'il ait un élévateur à un endroit donné, et vous avez un chemin de fer qui dit ne pas vouloir de ligne à cet endroit parce qu'il ne transporte pas de céréales, qu'il ne transporte pas de potasse et pas assez d'autres expéditions en vrac dans cette région étant donné qu'il n'y a pas assez de résidents. Qui devra trancher? Ce sera la Commission, évidemment.

La Commission dira à la compagnie de chemins de fer ce qu'il serait sage de faire. La Commission va juger de l'endroit où les chemins de fer ou la société d'élévateurs devront installer un élévateur. Si vous avez un système d'entreposage qui vous cause des problèmes, je suis d'accord qu'on puisse en faire

[Texte]

elimination of part of this storage system, but I am not too prepared, on the basis of statements that have been made by responsible ministers at this particular time, to accept, although I have argued that perhaps there have been in the past—I have argued that there should be a reduction of some of the systems. But on the basis of some of the statements that have been made by responsible ministers at this time, whether it was a threat or whatever it was, it is an indication of the thinking that is behind the drafting of this Bill; it is an indication of the thinking of the Government.

I do not think we in Western Canada, having suffered such severe economic setbacks, are in a position where we can ask a farmer that he should deliver for 50 or 60 miles to a given point, and no minister can convince me that this is not going to be the case. I have delivered some grain in my day, albeit in a very small capacity. I can remember 25, 30 years ago when I was just a struggling farmer where I delivered 150 or 160 bushels at $\frac{1}{2}$ cent a bushel a mile, and in those days, if you made $2\frac{1}{2}$ cents a bushel, you thought you were great. If you delivered it from there on in you gave him a bonus. I also remember a time when you had to deliver damp grain for 30 or 40 miles because that was the only place that the elevator would accept it, and the only truck that delivered it was a big truck, and I was in competition with those people. And the people that made the money were not the small farmers, and the people that paid the money were the small farmers.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Korchinski: All I am saying now is that if this is the way that you achieve efficiency, then your criterion must be the elimination of the small farmer. You go through some of these villages, and if you notice the delivery to these elevators, you will notice that they are made in half-ton trucks, three-quarter-ton trucks, one-ton trucks and anything in a grain box that is hauled behind a tractor. We have hauled thousands and thousands of bushels in that way because it was convenient; because it was within reach of the elevator. Remove that and you add another ten cents to my delivery costs.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Korchinski: Ten cents on top of my delivery cost is fifty per cent added on to the cost of the process past agreement.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Korchinski: You might find a more efficient system as far as the elevators are

[Interprétation]

disparaître une partie, mais je ne suis pas disposé, d'après les déclarations qui ont été faites à l'époque par des ministres sérieux, à accepter qu'il doive y avoir une réduction de certains réseaux. Mais, m'appuyant sur les déclarations faites à l'époque par des ministres sérieux, qu'il se soit agi d'une menace ou d'autre chose, c'est significatif des raisonnements qui inspirent la rédaction de ce bill, voilà qui indique l'attitude du gouvernement.

Je ne crois pas, étant donné que nous, dans l'Ouest du Canada, avons subi un marasme économique si grave, puis si on demande au cultivateur de livrer à 50 ou 60 milles, jusqu'à un endroit donné, et aucun ministre ne pourra me convaincre que c'est ce qu'il faut faire. J'ai livré du grain, autrefois, sur une base très modeste, et je me souviens qu'il y a 25 ou 30 ans, lorsque j'étais cultivateur pauvre, je livrais 150 ou 160 boisseaux à $\frac{1}{2}$ cent le boisseau le mille, et on pensait alors que si on pouvait gagner $2\frac{1}{2}$ cents le boisseau c'était vraiment une manne. Je me rappelle aussi où on devait livrer du grain humide sur une distance de 30 à 40 milles, parce que c'était le seul endroit où un élévateur l'accepterait, et le seul camion qui le livrait était un gros camion, et j'étais en concurrence avec ces gens. Et les personnes qui ont fait de l'argent n'étaient pas les petits cultivateurs, et les personnes qui payaient étaient les petits cultivateurs.

Des voix: Bravo.

M. Korchinski: Tout ce que je veux dire main'enant est que si c'est ainsi qu'on arrive à l'efficacité, votre critère doit alors être l'élimination du petit cultivateur. Traversez un petit village, et si vous voyez des livraisons qu'ils font à ces élévateurs vous allez remarquer qu'on emploie des camions d'une demi-tonne, de trois quarts de tonne, de une tonne, et des remorques tirées par un tracteur. Nous avons livré des milliers et des milliers de boisseaux de cette façon parce que c'était pratique, parce que c'était près de l'élévateur. Si on supprime cela, vous ajoutez dix cents de plus à mon coût de livraison.

Des voix: Bravo.

M. Korchinski: Dix cents de plus à mon coût de livraison représente 50 p. 100 de plus que le tarif de l'accord précédent.

Des voix: Bravo.

M. Korchinski: Vous pourrez trouver un système plus efficace pour les éléva-

[Text]

concerned and you may find it more efficient as far as the railways are concerned because sure these boys—do you know what they do now? They unload seven cars, eight cars, and do you know what these elevator agents have to do now? Get up at four o'clock in the morning and work until 12 o'clock at night and those cars sit for three or four days after they have loaded because these fellows are scared that they are going to be charged, they are scared for their jobs because the management is going to say, you have got to get them loaded because this is a block system. And then the railway comes along and picks it up in its own sweet time. Now, efficiency as far as the railway is concerned—they wait for 50, 60, 70 cars. Why? This may be fine as far as the railway is concerned but I am telling you that for three weeks these boys will sit around waiting for a car and you then ask them to do everything in one day. They have got to run around, scrounge around for any kid that will come along that will help them to shovel a little bit of grain, help them to carry a few boards, grain doors and whatever you have nail them down. He is running around, he is trying to serve a customer. When he has a car, that is when he has got a customer coming in.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski, if you will...

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, Mr. Chairman, I think maybe if you will listen you will learn something of what is going on in Western Canada.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Vice-Chairman: I have been listening very carefully, Mr. Korchinski, you must admit, for a few minutes now.

Mr. Boulanger: Mr. Chairman, on a point of order...

The Vice-Chairman: And I have been trying to find out for some time if you are relating your arguments to the amendment we have before us which provides for the removal of four or five words in the Clause. You stretched the point quite far. I think you have made your point very strongly and...

Mr. Korchinski: Thank you for your compliment, but, Mr. Chairman, I am not finished.

The Vice-Chairman: We should decide on the amendment that your colleague has proposed. I think that we have heard Mr. Horner making a very strong point and you support him strongly. I think it is up to you and the others to decide if this is possible.

[Interpretation]

teurs, et vous pourrez peut-être le trouver plus efficace du point de vue des chemins de fer parce que ces gens savent certainement ce qu'ils font maintenant. Ils déchargent sept, huit wagons et l'exploitant de l'élevateur doit se lever à 4 heures du matin et travailler jusqu'à minuit et, les wagons restent là durant trois ou quatre jours après avoir été chargés parce que ces gens ont peur de perdre leur emploi parce que l'employeur leur dira qu'ils doivent les charger; parce que c'est un système bloc. Et les chemins de fer viennent chercher les wagons quand ça leur plaît. En ce qui a trait à l'efficacité des chemins de fer, ils attendent d'avoir 50, 60, 70 wagons, pourquoi? C'est peut-être bon pour les chemins de fer, mais ces gens ne feront rien durant trois semaines et ensuite, on leur demandera de tout faire en une seule journée. Ils doivent trouver toute la main-d'œuvre disponible et travailler comme des diables pour pouvoir décharger ces wagons afin de servir le client, quand il y a un wagon, c'est-à-dire quand il y a un client qui arrive.

Le vice-président: Monsieur Korchinski, si vous voulez...

M. Korchinski: Monsieur le président, si vous m'écoutez, vous pourrez en savoir plus long sur ce qui se passe dans l'Ouest du Canada.

Des voix: Bravo.

Le vice-président: J'ai écouté attentivement votre intervention, monsieur Korchinski, et ce durant quelques minutes.

M. Boulanger: Je fais appel au Règlement, monsieur le président...

Le vice-président: J'ai essayé de voir si votre intervention était au sujet de l'amendement dont nous sommes saisis et qui prévoit la suppression de quatre ou cinq mots de l'article. Vous êtes allé assez loin. Je pense que vous vous êtes prononcé avec beaucoup de vigueur et d'éloquence, et...

M. Korchinski: Merci pour le compliment, monsieur le président, mais je n'ai pas encore fini.

Le vice-président: Nous devons voter sur l'amendement proposé par votre collègue. Nous avons déjà entendu M. Horner qui s'est prononcé vigoureusement et vous l'appuyez avec autant de vigueur. Je crois qu'il est à vous de décider si cela est possible.

[Texte]

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I do not know whether or not you expect me to get into an argument with you but I will not take that opportunity. Mr Chairman, in all fairness, I think you have to appreciate what is really going on in Western Canada...

The Chairman: I do. I do.

Mr. Korchinski: ...and because of the fact that you may have had an opportunity to visit some parts of it, you have not seen it as it is today. Unless you appreciate what is going on in some of those villages and some of those towns, the deterioration of these communities, I am not quite prepared at this particular time to pass legislation which would hasten the day of destroying what has been built for perhaps 70 years, 75 years. That West was not built very easily and many of these communities were not built overnight. Rome was not built in a day.

Mr. Boulanger: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Boulanger, on a point of order.

Mr. Boulanger: Mr. Chairman, I hope that I will say in English in proper words what I have to say. Now there is something we say in English—enough is enough; a funny joke is a funny joke or whatever. But a committee should be a place where as businessmen and members of the House we are decent enough to follow a rule, even though it is not written, on how long a member may speak. There is such a thing sir, as repetition. There is such a thing as to be relevant to a section that we are talking about. There is such a thing as well as gentlemanship in a committee. From four minutes after eight, Mr. Chairman, until five minutes to nine two speakers alone have taken practically 51 minutes of that time. So my point of order, sir, if those gentlemen of the opposite side have really made up their minds to have fun with us and with the Committee and filibuster, I think you should use your powers to stop and remind them as long as you can about repetition and relevancy to a section. You should remind them every two or three minutes. That is my point of order.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Boulanger. I think you might to a certain extent have grounds for your point of order. I have been listening very carefully to the two major speakers on that amendment, although I agree that sometimes they stretch the point a little, to put it mildly. I agree with Mr. Korchinski

[Interprétation]

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne sais pas si vous voulez avoir une discussion avec moi, mais je ne vous donnerai pas cette occasion. En toute justice, monsieur le président, vous vous devez de comprendre ce qui se passe vraiment dans l'Ouest du Canada.

Le vice-président: Je le comprends.

M. Korchinski: ...et comme vous n'avez eu l'occasion de visiter que certaines régions de l'Ouest du Canada, vous n'avez pas vu tout ce qui se passe à l'heure actuelle. A moins de comprendre ce qui se passe dans certaines agglomérations, la détérioration de ces collectivités, je ne suis pas particulièrement disposé en ce moment à adopter une loi qui accélérerait la destruction de ce qui a existé pendant peut-être 70 ou 75 ans. L'Ouest ne s'est pas fait sans peine et bon nombre de ces collectivités n'ont pas été construites du jour au lendemain; Rome ne s'est pas bâtie en un jour.

M. Boulanger: Monsieur le président, je fais appel au Règlement.

Le vice-président: Monsieur Boulanger fait appel au Règlement.

M. Boulanger: J'espère pouvoir dire en anglais ce que j'ai à dire. Selon l'expression anglaise, «enough is enough», la farce a assez duré. Un comité devrait être une assemblée où en tant qu'hommes d'affaires et députés nous devrions avoir la politesse de suivre les règles de temps de parole même si elles ne sont pas écrites. La répétition existe, monsieur, la pertinence existe, la courtoisie dans un comité existe aussi. De huit heures à neuf heures moins cinq, deux orateurs ont pris à eux seuls 51 minutes du temps. J'ai fait appel au Règlement parce que ces messieurs d'en face ont vraiment décidé de s'amuser à nos dépens en nous faisant obstruction, je crois que vous devez exercer votre autorité et leur rappeler les règles concernant la répétition et la pertinence. Vous devriez le leur rappeler tous les deux ou trois minutes. Voilà le but de mon rappel au Règlement.

Le vice-président: Merci, monsieur Boulanger. Vous avez peut-être un motif valable pour votre appel au Règlement. J'ai écouté avec beaucoup d'attention les deux orateurs qui ont commenté cet amendement. Bien que je doive admettre qu'ils s'écartent un peu de la question, pour être charitable. Je suis d'ac-

[Text]

and Mr. Horner that they were relating their arguments to some extent with the result that the closing of elevators in a small city would have and this... Order, please. Order, order! Order, please!

Mr. Korchinski: The same rule applies here as it does in the House.

The Vice-Chairman: Order, can the Committee come to order.

Mr. Robinson: I think they are just filibustering and wasting time.

The Vice-Chairman: I have not recognized any member of the Committee yet.

Mr. Korchinski: I am not finished with my remarks, Mr. Chairman. I was interrupted.

The Vice-Chairman: Please, please. I was willing and I was just coming to the point of telling you, Mr. Korchinski, that I think you have made your point and it is quite clear.

Mr. Korchinski: Oh, come off it.

The Vice-Chairman: If you can add anything that will be of interest to the Committee I am quite willing to listen to what you have to add.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, in all the years that I have been in the House of Commons I have never heard Mr. Speaker in the Chair suggest to the member that he should cut off his remarks at any time. Providing there is an allocated time he has got ample time to do it and you have no right to suggest to me that I should cut off my remarks at any particular point.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski, I am calling you to order again.

Mr. Korchinski: No such thing.

The Vice-Chairman: I have not suggested that you cut off your remarks.

Mr. Korchinski: Well, what are you suggesting then? Check your language, then.

The Vice-Chairman: I request that you remain within the amendment we have before us, which is not exactly the same thing. This is not exactly the same thing, Mr. Korchinski. You mentioned to me that you have something to add to that amendment before us and I am quite willing to listen to what you have to say on that.

[Interpretation]

cord avec M. Korchinski et M. Horner que leurs commentaires portaient jusqu'à un certain point sur les conséquences de la fermeture des élévateurs dans les petites collectivités, et... S'il vous plaît, messieurs, s'il vous plaît messieurs!

M. Korchinski: Nous avons ici le même règlement qu'à la Chambre des communes.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Robinson: Je crois qu'ils veulent seulement faire obstruction et nous faire perdre notre temps.

Le vice-président: Je n'ai donné la parole à personne encore.

M. Korchinski: Je n'ai pas encore fini mes commentaires, monsieur le président. On m'a interrompu.

Le vice-président: S'il vous plaît, monsieur Korchinski, j'allais justement vous dire qu'à mon avis vous aviez dit tout ce que vous aviez à dire et que nous avons tous bien compris.

M. Korchinski: Loin de là.

Le vice-président: Si vous avez quelque chose de plus à ajouter qui pourrait intéresser le Comité, je suis disposé à vous écouter.

M. Korchinski: Monsieur le président, durant toutes les années où j'ai siégé à la Chambre, je n'ai jamais entendu l'Orateur dire à un député de cesser de parler, tant qu'il y a un temps de parole et qu'il a amplement le temps de le faire, vous n'avez pas le droit de m'interrompre.

Le vice-président: Monsieur Korchinski, je vous rappelle à l'ordre encore une fois.

M. Korchinski: Cela n'existe pas.

Le vice-président: Je n'ai jamais suggéré que vous interrompiez vos commentaires.

M. Korchinski: Qu'est-ce que vous suggérez alors, il faudrait surveiller votre langage.

Le vice-président: Je demande que vous vous en teniez à l'amendement que nous discutons, ce qui n'est pas tout à fait la même chose, monsieur Korchinski. Vous m'avez dit que vous aviez quelque chose à ajouter à l'amendement que nous discutons et je suis tout disposé à vous écouter parler sur ce sujet.

[Texte]

Mr. Korchinski: Thank you very much, Mr. Chairman. I am quite willing to continue my remarks.

The Vice-Chairman: So, Mr. Korchinsky, if you want to...

Mr. Korchinski: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to emphasize what I have been saying.

The Vice-Chairman: May we have some order, please.

Mr. Korchinski: I have related some of my own personal experiences, something that some of these members over here do not seem to appreciate; the type of thing that some of these farmers will have to go through. Now, some of these lawyers and some of those would-be experts from out of town...

Mr. Robinson: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, on a point of order.

Mr. Robinson: It seems to me that Mr. Korchinski is merely covering the same ground once again and I would...

Mr. Korchinski: It is none of your concern.

Mr. Robinson: ...suggest that if he has nothing new to say we pass the section.

The Vice-Chairman: I was listening to Mr. Korchinski to find out what he was saying. He was just beginning. I think that I should listen to Mr. Korchinski a little more to find out if he is really adding something new to the discussion. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I think that if you refer back to the May 27 issue of the Agriculture Committee evidence you will find that Mr. Runciman, who is the Chairman of the Grains Council—that the Minister of Agriculture himself saw in his wisdom to appoint to that high position because of the fact that his experience would be helpful and I think that in this particular case maybe his advice might be helpful. On page 32 he indicates as follows:

I am not an advocate of the 20 or 40 country elevators in Western Canada system, I visualize a system with many elevators for a continuing period of time, but these will become larger by a process of evolution, not revolution, and will progressively provide a more efficient system.

In other words...

An hon. Member: Mr. Chairman, on a point of order.

[Interprétation]

M. Korchinski: Merci, monsieur le président, je suis tout disposé à reprendre mes commentaires.

Le vice-président: Monsieur Korchinski, si vous voulez...

M. Korchinski: Merci, monsieur le président, je veux insister sur ce que j'ai déjà dit.

Le vice-président: S'il vous plaît, messieurs.

M. Korchinski: J'ai fait rapport sur mon expérience personnelle, ce que certains députés ne semblent pas apprécier—le genre de problèmes que ces cultivateurs auront à envisager. Certains de ces avocats et de ces supposés spécialistes venant du dehors...

M. Robinson: Je fais appel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: M. Robinson fait appel au Règlement.

M. Robinson: Il me semble que M. Korchinski répète encore une fois la même chose et j'aimerais...

M. Korchinski: Cela ne vous regarde pas.

M. Robinson: ...suggérer que s'il n'a rien de nouveau à dire, nous adoptions l'article.

Le vice-président: J'écoutais M. Korchinski afin de me rendre compte de ce qu'il disait, il ne faisait que commencer. Je crois qu'on devrait l'écouter encore un peu afin de savoir s'il apporte réellement quelque chose de nouveau. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Je crois que si vous vous reportez au fascicule du 27 mai du rapport du Comité de l'agriculture, vous verrez que M. Runciman, le président du Conseil des grains que le ministre de l'Agriculture lui-même a jugé bon de nommer à ce haut poste parce que son expérience lui serait utile et j'estime que, dans ce cas particulier, ses conseils pourraient nous être utiles. A la page 32, il dit ce qui suit:

Je ne voudrais pas voir 20 ou 40 éleveurs dans l'Ouest du Canada. Le réseau devrait comporter un grand nombre d'éleveurs pendant une période continue. Le réseau deviendrait plus important grâce à un processus d'évolution et non de révolution et peu à peu il deviendra plus efficace.

Autrement dit...

Une voix: Je fais appel au Règlement, monsieur le président.

[Text]

Mr. Korchinski: In other words...

Mr. Pringle: I have got a point of order. I have a point of order which I think is a legitimate point of order and I think, Mr. Chairman, that Mr. Korchinski will agree with this point of order. We are talking about an amendment relating to the licensing of elevators.

Mr. Korchinski: That is right.

Mr. Pringle: Now, we have talked about everything but that. He has talked about everything but that. He has talked about the block system and he knows about the block system because he is blocking this Bill and the rule...

Mr. Korchinski: What you need is a couple of blocks applied to you.

The Vice-Chairman: Order!

Mr. Pringle: Mr. Chairman, the rule of relevancy must apply here as it does in the House of Commons and I take exception to this remark that the Speaker has never mentioned to anyone that they were wandering from the rule of relevancy and I have never seen any discussion at any time in the House of Commons move further from the rule than relevancy, move further from relevancy than this or a talk which should have the rule of relevancy apply as it is in this.

This amendment, Mr. Chairman, came from this other side of the House. He is apparently supporting the amendment that was made but I cannot see any single statement he has made yet that supports this particular amendment. I cannot see that there is very much difference, Mr. Chairman, in the Act as it now stands and the proposed Act. I think we, as a Committee, should request you to examine very carefully what has been said and to apply the rule of relevancy here so that we can get on with this Bill.

Mr. Southam: Mr. Chairman, on a point of order?

The Vice-Chairman: On the same point of order.

Mr. Southam: Yes.

The Vice-Chairman: Mr. Southam.

Mr. Southam: Less than five weeks ago when Mr. Boulanger brought up the same point of order of relevancy, you in your wisdom—and I agreed with you and I do not know whether Mr. Pringle heard you or not—said that you were in agreement that Mr. Korchinski was relevant to this particular clause.

[Interpretation]

M. Korchinski: Autrement dit...

M. Pringle: J'ai fait appel au Règlement et je crois que j'ai le droit de le faire. J'estime, monsieur le président, que M. Korchinski sera d'accord avec moi. Nous parlons d'un amendement au sujet de l'octroi de permis aux éleveurs.

M. Korchinski: C'est exact.

M. Pringle: Nous avons parlé de tout sauf de cela. Il a parlé de tout sauf de cela. Il a parlé du système des blocs parce qu'il veut bloquer ce bill et la règle...

M. Korchinski: Ce qu'il vous faut, ce sont deux blocs appliqués...

Le vice-président: A l'ordre!

M. Pringle: Monsieur le président, la règle de la pertinence doit s'appliquer ici comme à la Chambre. Je m'inscris contre ses commentaires disant que l'Orateur n'a jamais dit à quelqu'un qu'il s'était éloigné du sujet et je n'ai jamais été témoin d'aucune discussion à la Chambre qui se soit plus éloigné de la règle, plus éloigné de la pertinence que ce qui se passe ici ou d'une intervention à laquelle on devrait appliquer la règle de la pertinence plus qu'on ne doit le faire ici.

Monsieur le président, cet amendement est venu de l'autre côté de la Chambre. Apparemment, il appuie l'amendement, mais je ne pense pas me souvenir d'aucune de ses déclarations qui jusqu'ici appuient cet amendement. Je ne vois pas beaucoup de différence, monsieur le président, entre la Loi et le projet de loi. Je crois qu'en tant que Comité nous devons vous demander d'examiner très soigneusement ce qui a été dit et d'appliquer la règle de la pertinence, afin que nous puissions continuer notre travail.

M. Southam: Je fais appel au Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Sur le même point?

M. Southam: Oui.

Le vice-président: Monsieur Southam.

M. Southam: Il y a moins de cinq semaines, lorsque M. Boulanger a fait appel au Règlement sur le même sujet de la pertinence, vous, et j'étais d'accord et je ne sais pas si M. Pringle vous a entendu lorsque vous avez dit que M. Korchinski était tout à fait pertinent dans ses commentaires au sujet de cet article.

[Texte]

I agree with you that he was and I want to commend you for it. I think we should proceed to hear Mr. Korchinski.

The Vice-Chairman: On a point of order, I would like to cite Beauchesne's at page 111, first paragraph, where it is stated:

119. (3) Relevancy is not easy to define. A wrong comprehension of it may have a serious effect on the freedom of speech. Members are often deprived of their right to speak on the pretext that their remarks are irrelevant when as a matter of fact they refer to matters perhaps remote but yet related, even indirectly, to the question under debate. In border line cases the Member should be given the benefit of the doubt. A great deal of latitude must be allowed in the House of Commons which is a forum where every phase of public affairs can be discussed and every Member has the right to be heard, even if in doing so he sometimes disregards the rigidity of procedure.

Having quoted this, members of the Committee, I think, must appreciate the position of the Chair when they raise such a question of order. I can understand the feeling of members sitting here doing this kind of duty and participating in a debate studying a bill and trying to make a good bill and bring the bill to the House so that it can provide services to the country. In the meantime, my duty here is to try to provide ample opportunity, reasonable opportunity to members to make their points, although in doing that I think I must also ask, and I am asking, the full co-operation and comprehension of all members. We must also realize that after having made a point we must decide upon it.

So this is why I am asking honourable members to bear with me and to assist me in doing that duty which has been given to us to study this Bill and return it to the House so that farmers in the country might benefit. Up to now all members have agreed that this Bill is good, although something might be improved and I think we all agree that something might be improved. It is my understanding that we should try to come to a conclusion on this particular amendment and proceed. After that if members who have made their point very strongly, very strongly and firmly, and they have the right to do so, will have another place to repeat their point again to stress their point again which will bring to the attention of all people concerned that they have been really trying to protect their interests if this is what they feel. Of

[Interprétation]

Je crois qu'on doit continuer à écouter M. Korchinski.

Le vice-président: Au sujet de l'appel au Règlement, je voudrais citer Beauchesne à la page 113, premier paragraphe qui se lit comme suit:

(3) La règle de la pertinence n'est pas facile à définir et la mal comprendre peut porter une atteinte grave à la liberté de parole. On empêche souvent des députés d'user de leur droit à la parole en prétextant que leurs propos ne sont pas au point quand, en fait, ils portent sur des questions qui se rattachent même de loin, voire indirectement, à celle que l'on discute. Dans les cas indécis, le député doit avoir le bénéfice du doute. Il faut accorder beaucoup de latitude à la Chambre, forum où tous les aspects des affaires publiques peuvent être débattus, et chaque député a le droit de se faire entendre même si, dans l'exercice de ce droit, il s'écarte parfois de la rigidité de la procédure.

Après lecture de cet extrait, les membres du Comité doivent se rendre compte que le président est dans une position délicate lorsque vous soulevez ce genre d'appel au Règlement. Je comprends les sentiments des députés qui participent à une discussion, étudient un bill et essaient de faire du bon travail et ensuite le présentent à la Chambre afin qu'il puisse servir les intérêts du pays. Mais entre-temps, mon devoir est d'essayer de fournir aux députés toutes les possibilités raisonnables de faire valoir leur point, bien que ce faisant je doive aussi demander la compréhension et la pleine collaboration de tous les députés. Il faut aussi que nous nous rendions compte que lorsqu'on a fait valoir un point, il faut ensuite prendre une décision.

C'est pourquoi je demande aux députés d'être indulgents et de m'aider dans l'accomplissement de la charge qu'on nous a donnée, d'étudier le bill et de le renvoyer à la Chambre afin que les agriculteurs canadiens puissent en bénéficier. Jusqu'à maintenant, tous les députés sont d'accord que ce bill est bon, bien qu'il y ait des améliorations à y apporter, et je crois que nous sommes d'accord là-dessus. Je crois que nous devrions essayer d'en arriver à une conclusion au sujet de cet amendement et continuer notre travail. Par la suite, les députés qui ont fait valoir leur point avec beaucoup de vigueur et de fermeté, ce qui est leur droit, auront l'occasion de répéter ce point ailleurs ce qui attirera l'attention de tous les intéressés sur le fait qu'ils ont essayé de protéger leurs intérêts, si c'est bien ce qu'ils essaient de faire. C'est bien ce que dési-

[Text]

course, this is what members all feel, that they should protect the interests of all farmers. I think when the Bill is returned to the House there will be an opportunity for members again to make their points known to all the country. After that it will be up to the people of Canada, and farmers particularly, to decide if the government members have been right or wrong.

So this is my point, gentlemen, and again I am asking your full co-operation because as Chairman my powers are quite limited. I am here to try to assist you but I cannot do this if you do not lend me that kind of support I am entitled to have from you. As a last resort I am asking the honourable gentleman who is now speaking to come as fast as possible to a conclusion so that we can reach a decision. Mr. Korchinski?

Le vice-président: Question de privilège, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): A la suite de l'article que vous avez cité, monsieur le président, et devant l'intérêt manifesté par tous les membres de ce Comité concernant cette législation importante, je me demande, s'il n'y aurait pas possibilité de tirer une ligne de démarcation, à savoir qu'on accorde dix minutes au proposeur d'un amendement pour expliquer ses objectifs, ses vues, et cinq minutes aux membres qui désirent en discuter. Nous avons les amendements par écrit et je pense que les membres qui désirent en proposer ont des raisons pour ce faire. Si nous acceptons cette règle, ce serait dans le but de synthétiser davantage toutes les objections et je crois que cela nous aiderait énormément.

Le vice-président: Je prends note de votre suggestion, monsieur Roy, mais je crois qu'il appartient au Comité de décider s'il doit limiter la période de temps accordée pour discuter d'un projet quelconque. Nous avons déjà débattu cette question ici et nous n'avons pas pu en venir à une entente.

M. Roy (Laval): Si je tiens à faire une proposition...

Le vice-président: Si vous pensez qu'une motion à cet effet aujourd'hui aurait des chances de recevoir l'assentiment des membres du Comité, c'est votre privilège, d'en faire une proposition, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Je pense que ce serait dans l'intérêt du Comité et également celui des producteurs qui attendent actuellement l'application de cette législation. Alors, si c'est le désir du Comité, j'en fais une proposition.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I question the privilege...

[Interpretation]

rent tous les députés, protéger les intérêts de tous les agriculteurs. Lorsque le bill sera renvoyé à la Chambre les députés auront encore une occasion de faire valoir leur opinion devant tout le pays, et il incombera ensuite aux Canadiens et particulièrement aux agriculteurs de décider si le gouvernement a eu tort ou raison.

Voilà où je veux en venir, messieurs, et je sollicite encore une fois votre entière collaboration, car mes pouvoirs de président sont au fond assez limités. J'essaie de vous aider, mais je ne peux pas le faire à moins que vous ne me donniez l'appui auquel j'ai droit. En dernier ressort, je demande au député qui a la parole d'en arriver aussi vite que possible à une conclusion afin que nous puissions prendre une décision. Monsieur Korchinski.

The Vice-Chairman: On a question of privilege, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Following the clause you have quoted, Mr. Chairman, and because of the interest shown by all the members of this Committee in this important legislation, I wonder now whether it would not be possible to set a certain limit, that the person moving an amendment be given 10 minutes to explain his objectives and his opinions and that any other member who wants to speak on that amendment be given five minutes. The amendments are written and I think that the members who want to move them have reasons for doing so. If we accept this rule, it would be to further streamline all the objections and I think this would definitely help us in our work.

The Vice-Chairman: I am taking your suggestions into serious consideration, Mr. Roy but I feel that it is up to the Committee to decide whether to limit the time allowed for discussing any legislation. We have already discussed this matter here in the past, and we could not come to an agreement.

Mr. Roy (Laval): If I want to move...

The Vice-Chairman: Now, sir, if you feel that a motion to this effect would have any chance of being accepted by the members of the Committee, then it is definitely your privilege, Mr. Roy, to propose it.

Mr. Roy (Laval): I think this would be in the interest of the Committee and also in the interest of the producers who are awaiting this legislation and if the Committee so wishes, I make it a motion.

M. Korchinski: Monsieur le président, je m'objecte au privilège.

[Texte]

The Vice-Chairman: Just one moment, Mr. Korchinski. Are you making a...

Mr. Korchinski: No, no, do not put any words in his mouth.

Mr. Horner: He cannot make a motion.

The Vice-Chairman: Just one moment. I must...

Évidemment, je dois dire à M. Roy que ce n'est pas une question de privilège, c'est une question relative au règlement. Maintenant, si vous voulez en faire une motion, elle peut être discutée...

Mr. Korchinski: There is a question.

Le vice-président: ... par tous les membres du Comité, et encore là il n'y a aucune limite. Étant donné l'état d'esprit qui règne au Comité ce soir, allons-nous pouvoir le faire?

Mr. Gleave: We are not doing anything anyway.

The Vice-Chairman: It is up to the members of the Committee to decide if we are going to spend the rest of the evening on a motion proposing that the time...

Mr. Korchinski: How can you when you have a motion before you?

The Vice-Chairman: Order, Mr. Korchinski, please. It is up to the Committee to decide if we are going to spend the rest of the evening on a motion that will limit the time of the speakers on this Committee. If it is your choice. It is up to the Committee, it is not up to me. If we have a motion this is what is going to happen. I have a motion to members of the Committee that might be the result of your proposal. That is why I am putting it before you. Do we have more chance to achieve progress in proceeding the way we have been for a while or do we have more chance if we discuss a motion that is debatable and where I cannot apply any limit so we might be two, three or four days on the same motion?

M. Roy (Laval): Je pense que cette proposition est dans l'intérêt de tout le monde et surtout des producteurs. Si nous accordons dix minutes à celui qui propose un amendement, je pense qu'il a suffisamment le temps de s'expliquer et si chaque membre qui désire parler de l'amendement dispose de cinq minutes, c'est suffisant. Actuellement chaque orateur peut parler pendant trois quarts d'heure du même amendement sans être interrompu.

[Interprétation]

Le vice-président: Un moment, monsieur Korchinski, faites-vous...

M. Korchinski: Non, ne lui faites pas dire ce qu'il n'a pas dit.

M. Horner: Il ne peut pas faire une proposition.

Le vice-président: Un instant, je dois...

I must tell Mr. Roy that it is obviously not a question of privilege. It is a point of order. Now if you want to make a motion you have the right to do so.

M. Korchinski: Il y a une question.

The Vice-Chairman: If it is then there is no limit to the limit. Now, I think in the present state of mind in which the Committee is, will we be able to do it?

M. Gleave: De toute façon, on ne fait rien.

Le vice-président: Il incombe aux membres du Comité de décider si on va passer le reste de la soirée à discuter une proposition qui veut que le temps...

M. Korchinski: Mais comment pouvez-vous le faire puisque vous êtes déjà saisi d'une proposition?

Le vice-président: S'il vous plaît, monsieur Korchinski. Il incombe au Comité de décider si on va passer le reste de la soirée à discuter d'une proposition qui veut limiter le temps de parole des orateurs. A vous de choisir, alors! C'est au Comité à en décider, pas à moi. Si on a une proposition, voilà ce qui va arriver. J'ai une proposition aux membres du Comité qui pourrait résulter de votre suggestion. C'est pourquoi je vous la soumet. Est-ce qu'on a de meilleures chances d'avancer en procédant comme on l'a fait ou bien est-ce qu'on a de meilleures chances en discutant une proposition controversée et à laquelle je ne peux pas appliquer aucune limite de temps, et qui pourrait nous faire passer trois ou quatre jours sur la même proposition?

Mr. Roy (Laval): I think that this proposal is in the interest of everybody and especially in the interest of the producers. If we allow someone ten minutes to put forth an amendment, I think he will have enough time to explain himself and we give five minutes to those who want to speak to the amendment, that should be fine. At the present time, each speaker can speak for forty-five minutes of the same amendment without any interrup-

[Text]

Je pense que nous devons trouver une nouvelle formule.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Au sujet du rappel au Règlement de notre collègue, M. Roy, je pense que nos délibérations sont sujettes aux mêmes règlements que la Chambre. Or, en comité plénier, la députation ne peut-elle pas prendre les dispositions pour régler la durée des débats comme il est suggéré par M. Roy?

Le vice-président: Oui, monsieur Lambert, si la Chambre prend une telle décision. La Chambre est maîtresse de ses propres règlements. Il s'agit qu'on fasse l'unanimité sur une question pour que, par exemple, la personne qui propose un amendement dispose de trente minutes et que tout autre orateur de dix ou quinze minutes. Tout ce qu'il faut c'est l'unanimité.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, je parle des séances en comité plénier.

Le vice-président: La même chose s'applique au comité plénier, monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Bon, merci.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres membres qui veulent prendre la parole? Y a-t-il une proposition en bonne et due forme? Personnellement, je vous préviens des difficultés que nous pourrions rencontrer, mais ce n'est pas à moi de décider, c'est aux membres du Comité.

I would like again to stress before the members that it is not for me to decide. It is for you members to decide whether or not we are going to have such a motion. But I caution you again because it might not solve anything. I am agreeable to hear Mr. Douglas on that point of order.

Mr. Douglas (Assiniboia): I am not speaking on the point of order except to say that we do have a motion before the Committee at the present time. It is a motion proposed to amend Clause 36, I believe. I do not think you can entertain another motion at the present time. Personally I am not in favour of trying to pass a motion to limit time at this late date in our deliberations. I think it would waste more time than it would gain.

[Interpretation]

tions. I think we must arrive at a better format.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): On the point of order raised by my colleague, Mr. Roy, I think that our debates here are subject to the same regulations as the House. Now, when it is sitting as a whole, cannot the Committee take the necessary steps to limit the duration of the debates as proposed by Mr. Roy?

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Lambert if the House decides as such. The House is master of its own regulations. There need only be unanimous consent that the person who is proposing the amendment should have so much time, 30 minutes for example, and other speakers, ten or fifteen minutes. All we need is unanimity.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, I am speaking of the cases when we are sitting as a whole.

The Vice-Chairman: The same thing applies when the Committee is sitting as a whole, Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Very well, thank you.

The Vice-Chairman: Does anyone else wish to speak? Do we have a proposal in right and due form? I, personally, warn you of the difficulties we may run into, but it is not for me to decide, it is up to the members of the Committee.

Je voudrais vous souligner qu'il ne m'incombe pas de décider. Il est à vous, les membres, de décider si nous allons accepter une telle proposition. Mais je vous préviens, encore une fois, car peut-être que ça ne résoudra rien. Mais je veux bien écouter M. Douglas au sujet de cette question de règlement.

M. Douglas (Assiniboia): Je ne parle pas de la question du règlement, mais il me semble que le Comité est déjà saisi d'une proposition à l'heure actuelle. Il s'agit d'une proposition qui vise à modifier l'article 36, je crois, et je ne crois pas que vous puissiez écouter d'autres propositions à l'heure actuelle. Personnellement, je ne serais pas en faveur de l'étude d'une autre proposition portant sur la limite de temps, à ces derniers moments de nos délibérations. Je crois que cela nous ferait perdre du temps plutôt que de nous en faire gagner.

[Texte]

An hon. Member: With those people, what is the difference?

The Vice-Chairman: I do not have a motion, so...

Mr. Korchinski: How can you entertain one?

The Vice-Chairman: It was on a point of order. We were discussing a point of order, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: You cannot have a motion on top of...

Le vice-président: Monsieur Beaudoin.

M. Beaudoin: Juste un petit commentaire. Je crois que nous avons très bien travaillé jusqu'à 6 h. 00 et je suis certain que les membres du Comité vont collaborer comme d'habitude. Je ne vois pas pour quelle raison nous perdrons deux jours à discuter du temps que nous devons accorder à chaque orateur.

Le vice-président: Merci, monsieur Beaudoin.

Well again, I do not have a motion before me. I do not think we should delay the procedure any more; we should return to the study of the Bill clause by clause, as we were, and consequently to the motion before us. Again I ask for the co-operation of all members in the interests of the Bill and all farmers of Canada.

Mr. Korchinski, please.

Mr. Korchinski: Thank you very much, Mr. Chairman. I notice that we have already gone through 30 minutes of the time, thanks to the intervention here, but...call me a liar for three minutes...

The Vice-Chairman: Can we have order please. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I find it is really passing strange because I would have perhaps by now entered my remark except for all the interventions. However, having said that I think there seems to be a disposition here that we are making progress. We started off with Clause 12 and we are now on Clause 36 and I do not think we are not exactly making progress on this item to suggest that anybody should be cut off as has been suggested.

Mr. Gleave: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Order please. Mr. Gleave on a point of order.

[Interprétation]

Une voix: Avec ces gens, quelle différence est-ce que ça fait?

Le vice-président: Donc, je ne crois pas que nous ayons de proposition...

M. Korchinski: Pouvez-vous en permettre une?

Le vice-président: C'était une question de Règlement. Nous discutons une question de règlement, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Vous ne pouvez avoir une proposition en plus d'une...

The Vice-Chairman: Mr. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Just a comment. I think that we went ahead fine until 6 o'clock and I am sure that the members of the Committee will co-operate as usual. I do not see why we should spend two days discussing the time we should allow each speaker.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin.

Encore une fois, je n'ai pas de proposition devant moi alors je crois qu'on devrait revenir à l'étude du Bill, article par article, nous le faisons, et par conséquent, à la proposition dont nous sommes saisis. Je vous demande encore une fois votre collaboration, dans l'intérêt du Bill et de tous les agriculteurs du Canada.

Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Merci beaucoup monsieur le président. Je remarque que nous avons perdu trente minutes grâce à l'intervention, mais...traitez-moi de menteur, pendant trois minutes...

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je trouve cela fort bizarre car sans cette intervention, j'aurais commencé mes remarques, mais grâce à toutes les interventions, je n'y suis pas encore. Mais je crois qu'on a fait certains progrès. Nous avons commencé à l'article 12 et nous voilà arrivés à l'article 36. On ne peut pas dire que l'on ne fasse pas de progrès; je crois donc qu'il est inutile de proposer qu'on arrête un orateur, comme on l'a fait.

M. Gleave: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Gleave, sur un point du règlement.

[Text]

Mr. Gleave: I thought you had decided that the discussion on the point of order was finished and we were going back to the amendment that is before the Committee.

The Vice-Chairman: You are perfectly right, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman, I hope we would do that.

The Vice-Chairman: I am asking Mr. Korchinski to return to the amendment moved by Mr. Schumacher that we are considering now.

Mr. Korchinski: Very good. Mr. Chairman, I think there was some suggestion from the Chair that my remarks were not necessarily relevant to the particular clause. I want to read part of the existing Bill as proposed and

(b) in the case of an application for a licence to operate an elevator, the Commission is satisfied that it would not be in the public interest to establish or maintain the elevator at the location at which the applicant proposes to operate it.

I think my remarks were very, very pertinent to that particular clause; it gives the Commission the right to refuse a licence at any particular given point. My remarks about the delivery of grain were very pertinent and anybody who had casually witnessed what is happening in the West would find they were very much to the point.

Mr. Runciman is a renowned authority whose wisdom has been sought by the government and whose wisdom I want to expound at this particular time. On page 33 of the Committee report No. 35, he states in reply to a question by Mr. Muir from Lisgar:

I am one that has very distinct reservations about the possibility of savings by having all grain hauled a long distance to large central points.

Surely that must be relevant.

An hon. Member: How.

An hon. Member: I was going to vote for this amendment 10 minutes ago.

The Vice-Chairman: Order. Order, please. I am asking the members not to interject because it does not help the progress...

Mr. Boulanger: It will not change anything anyway, Mr. Chairman. My mind is made up.

The Vice-Chairman: Again. Mr. Boulanger, order please. And again I stress the point, interjections do not help. If you want this

[Interpretation]

M. Gleave: Je croyais que vous aviez décidé que les discussions du règlement étaient terminées et que nous reprenions l'amendement dont est saisi le Comité.

Le vice-président: Vous avez parfaitement raison, monsieur Gleave.

M. Gleave: Merci beaucoup monsieur le président, c'est ce que j'espérais.

Le vice-président: Je demande à M. Korchinski de reprendre l'amendement proposé par M. Schumacher, que nous sommes à considérer à l'heure actuelle.

M. Korchinski: Très bien, monsieur le président. Je crois que la présidence a même fait comprendre que mes commentaires n'étaient pas tout à fait pertinents à cet article en particulier. Alors je vais donc lire une partie du Bill tel qu'il est à l'heure actuelle:

s'il s'agit d'une demande de permis d'exploitation d'un élévateur, lorsque la Commission est convaincue qu'il ne serait pas d'intérêt public d'établir ou de maintenir l'élévateur au lieu où le requérant se propose de l'exploiter.

Je crois que mes commentaires ont été très pertinents à cet article qui donne à la Commission le droit de refuser le permis n'importe quand. Mes propos quant aux livraisons de grains étaient tout à fait pertinents et celui qui a quelque expérience de ce qui se passe dans l'Ouest, saurait que mes commentaires ont été très à propos.

M. Runciman est une autorité renommée dont la sagesse est recherchée par le gouvernement et à laquelle je veux m'en remettre à ce moment.

J'ai quant à moi de nettes réserves sur la possibilité d'épargner en transportant tout le grain sur une longue distance vers des terminus centraux.

Je crois que c'est fort pertinent, ça.

Une voix: Comment?

Une voix: J'aurais voté pour l'amendement il y a dix minutes.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je prie les députés de ne pas intervenir parce que cela n'aide pas au déroulement...

M. Boulanger: Cela ne changera rien, de toute façon, monsieur le président. Mon idée est faite.

Le vice-président: Encore une fois, monsieur Boulanger, je dois vous rappeler à l'ordre. Et je veux souligner à nouveau que les

[Texte]

Committee to progress, again I am asking for the full co-operation of all members and this includes the hon. member from Mackenzie.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, Mr. Chairman, are you denying...

Mr. Guay (St. Boniface): ...for the progress of this Committee.

The Vice-Chairman: Mr. Guay. Mr. Guay, what I have just said applies to you also.

Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I want to quote further. Perhaps, Mr. Chairman, you may not see the relevance in this particular case but I want to quote an authority whom I respect because of his knowledge and because of my own personal experience in that particular field, and he says:

I think if we look at this in perspective we can perhaps see this. It is easy to point out that between the time a bushel of grain leaves the farmer's truck in a country elevator until it is sold to an overseas customer, it may have cost the country and the farmer 20 or 25 cents a bushel.

An hon. Member: And then came the night.

The Vice-Chairman: I am again asking for order.

Mr. Korchinski: I am reading.

The Vice-Chairman: And I am again asking the member for Mackenzie to come to the point.

Mr. Korchinski: This is the point. I suggested, Mr. Chairman, that it costs us some 10 cents a bushel and Mr. Runciman is suggesting that it costs far more than that. In other words, not only is he substantiating the argument I presented earlier, he is indicating it will cost far more. Perhaps if the Chair does not understand the operation of a grain system and the type of a grain system we will have if the Commission gains absolute control of the elevator system, that perhaps some elaboration is necessary at this particular time.

The Vice-Chairman: Are there any questions?

Mr. Korchinski: This is not...

[Interprétation]

interjections n'aident pas. Si vous voulez que nous fassions des progrès, je prie tous les membres, et ceci veut dire le député de Mackenzie, de m'accorder leur entière collaboration.

M. Korchinski: Monsieur le président, monsieur le président, n'accordez-vous pas...

M. Guay (St-Boniface): ...pour le progrès des travaux du Comité.

Le vice-président: Monsieur Guay, monsieur Guay. Ce que je viens de dire vaut aussi pour vous.

Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Alors, permettez-moi de continuer ma citation. Peut-être, monsieur le président, ne voyez-vous pas l'à-propos dans ce cas actuel, mais je tiens à citer une autorité que je respecte beaucoup en raison de ses connaissances étendues à ce sujet et puis je me fonde sur ma connaissance personnelle dans ce domaine. Donc, il dit:

Si nous examinons la question avec un peu de recul je crois que nous pouvons nous rendre compte de la situation. Il est facile de constater qu'entre le moment où un boisseau de céréales quitte le camion du cultivateur dans un élévateur rural jusqu'à ce qu'on le vende à un client outre-mer, il peut avoir coûté au pays et au cultivateur de 20 à 25 cents le boisseau.

Une voix: Puis vint la nuit.

Le vice-président: Je rappelle le Comité à l'ordre encore une fois.

M. Korchinski: Je suis en train de lire.

Le vice-président: Encore une fois je demanderai au député de Mackenzie d'en venir à la question.

M. Korchinski: Alors, voici le point dont il s'agit. Je dis, monsieur le président, que cela nous coûte 10 cents le boisseau et M. Runciman nous dit qu'il en coûte beaucoup plus. Non seulement appuie-t-il la thèse que j'ai présentée tout à l'heure, mais il nous dit que c'est beaucoup plus cher. Alors peut-être que si la présidence ne comprend pas l'exploitation du système de céréales et le système de la vente de céréales que nous aurions si la Commission avait la maîtrise absolue de tout le système des élévateurs, peut-être, à ce moment-ci, faudrait-il approfondir cette question.

Le vice-président: Y a-t-il des questions?

M. Korchinski: Ce n'est pas...

[Text]

The Vice-Chairman: I thought you had finished, Mr. Korchinski. You may proceed.

Mr. Korchinski: He goes on to say this does not mean this is what it costs to put it through the elevator system, and so on. He is suggesting that having to travel for many miles is a costly business. As I have indicated, there are many farmers who would deliver their own grain provided it was within 10 or 15 miles of the elevator. They could deliver by using their own tractor and trailer, and by their own system of accounting, it would only cost them their time and the cost of the gasoline for their tractors. The depreciation on their equipment is already included in the over-all operation. However, if you ask these people to haul for 20 or 25 miles you will immediately put them out of business simply because they cannot afford it, and in addition to the reduction of their income because of the reduction in the price of wheat that has taken place in the last several years, you have to add the additional case of trucking grain which may amount, as Mr. Runciman pointed out, to 20 or 25 cents in this case.

The devaluation of the dollar had its effect. Maybe there are some laughing hyenas here who do not think so, but six cents on top of the other reductions is something that everybody is concerned about. As I pointed out the other day, there seem to be a lot of people sitting on this Committee whose only concern seems to be to get this thing back into the House, without concern about the implications this bill will have.

Mr. Robinson: Will the hon. member permit a question?

Mr. Korchinski: Yes.

Mr. Robinson: Do I understand correctly that your basic concern is that many of the elevators that presently exist would be closed down if this was to remain in the clause?

Mr. Korchinski: That is right.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, please.

Mr. Korchinski: That is right, this is our concern.

Mr. Robinson: Can we get some assurance from the witnesses or from the Minister—I do not know where he has gone—with respect to the intent and purpose of leaving these words in, and does it mean that many of the presently existing licensed elevators would be closed out...

[Interpretation]

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Korchinski, mais je croyais que vous aviez fini. Vous pouvez continuer.

M. Korchinski: Il continue en disant que ce n'est pas le coût que cela représenterait pour le faire passer par le système des élévateurs mais il dit bien qu'après avoir voyagé bien des milles, il en coûte très cher. Comme je l'ai montré, il y a bien des fermiers qui livreraient leur propre blé si c'était dans un rayon de 10 ou 15 milles de l'élévateur. Ils pourraient faire la livraison avec leurs propres tracteurs et remorques et il n'en coûterait, selon leur système de comptabilité, que leur temps nécessaire et l'essence pour leurs tracteurs. L'amortissement du matériel est déjà compris dans le coût global de l'exploitation. Mais si on demande à ces gens de remorquer sur un parcours de 20 à 25 milles, cela va entraîner leur faillite immédiate simplement parce qu'ils ne peuvent se le permettre. En plus de la diminution de leur revenu occasionnée par la baisse du prix du blé au cours des quelques dernières années, il vous faut alors ajouter le coût du transport des céréales, par camion, qui peut atteindre, comme l'a montré M. Runciman, en ce cas, de 20 à 25 cents.

La dévaluation du dollar a eu certains effets. Peut-être qu'il y a des imbéciles qui ne croient pas à ça, mais six cents en plus des autres réductions donne bien lieu de nous préoccuper. Il me semble qu'il y a bien des gens qui siègent ici qui ne s'intéressent qu'à envoyer ce bill à la Chambre, sans se préoccuper des conséquences possibles qu'entraîne ce bill.

M. Robinson: Le député me permettra-t-il une question.

M. Korchinski: Oui.

M. Robinson: Si je comprends bien, vous avez peur au fond que plusieurs des élévateurs actuels soient fermés si on garde le libellé actuel de l'article?

M. Korchinski: Oui c'est exact.

Le vice-président: Monsieur Robinson, s'il vous plaît.

M. Korchinski: Voilà en effet de quoi nous inquiétons.

M. Robinson: Est-ce qu'on peut avoir l'affirmation de ces messieurs ou du ministre—je ne sais pas où il est—quant au but et aux raisons de l'inclusion de ces mots et est-ce que ça veut dire que plusieurs des élévateurs existants seraient fermés...

[Texte]

Mr. Korchinski: That is right.

Mr. Robinson: ...without consulting the elevator operators?

Mr. Korchinski: Yes, that is right. Mr. Chairman, I think this is a very, very good question.

Mr. Robinson: Perhaps this will save us a lot of time.

Mr. Korchinski: If it would help, I think I would like to hear from any of the witnesses at this particular time, but I would like to continue later.

The Vice-Chairman: We might ask the Minister to repeat what he has already said. It might be useful for those members who are not clear on this point. However, I do not think it will help a great deal because the Minister stressed the point that this will not really change what is already in the existing Act. Under the existing Act, if I understood the point correctly, elevators were closed and I think it was Mr. Douglas who mentioned that even under the existing Act some thousand elevators were closed in the past. I do not know if the Minister can add anything to that, but I do not want him to repeat. I also hope that you will not repeat too much. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: I thought there was going to be an answer.

Mr. Olson: The answer is very brief and simple. All of the elevators in existence are now licensed and all of the powers under Clause 36 were contained in Section 15 of the old statute, so there is no change there. All of the arguments so far have been irrelevant to the clause.

Mr. Korchinski: In other words, because of the fact—as the Chairman has indicated—they have been closing these elevators, that this should continue.

Mr. Olson: No.

Mr. Korchinski: Am I interpreting this correctly?

The Vice-Chairman: Not necessarily. I do not think you should express my words in this way, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, there seems to be a disposition on the part of some of the members here—and I have to say this—to think that my concern is perhaps just casual or that it is not genuine. I have a farm which

[Interprétation]

M. Korchinski: Oui c'est exact.

M. Robinson: ...sans consultation auprès des personnes chargées du fonctionnement des élévateurs?

M. Korchinski: Oui, c'est juste. Monsieur le président, je crois que c'est une question très valable.

M. Robinson: Peut-être que cela nous épargnera du temps.

M. Korchinski: Si cela pouvait aider, je voudrais bien écouter les témoins à ce moment-ci, mais je voudrais reprendre mes remarques par la suite.

Le vice-président: Nous pourrions demander au ministre de reprendre ce qu'il a déjà dit. Cela pourrait être utile pour les membres qui ne sont pas trop certains de la question. Toutefois, je ne crois pas que cela aiderait dans une large mesure parce que le ministre a déjà souligné le fait que cela ne changerait pas essentiellement ce qui est dans la loi actuelle. En vertu de la loi actuelle, si j'ai bien compris, certains élévateurs ont été fermés, et je crois que c'est M. Douglas qui l'a mentionné, quelques milliers d'élévateurs ont été fermés par le passé, compte tenu même de l'existence de la loi. Je ne sais si le ministre peut ajouter à ces propos, mais je voudrais bien qu'il ne se répète pas. Aussi aimerais-je que M. Korchinski ne se répète pas trop.

M. Korchinski: Je croyais qu'on allait me donner une réponse.

M. Olson: La réponse est fort brève et simple. Tous les élévateurs détiennent des permis et tous les pouvoirs contenus dans l'article 36 existaient déjà à l'article 15 de l'ancienne loi. Il n'y a donc rien de changé. Tous les arguments avancés ont été hors de propos.

M. Korchinski: Autrement dit, parce qu'il y a eu des élévateurs fermés dans le passé, comme l'a dit le président, cette situation devrait continuer.

M. Olson: Non.

M. Korchinski: Est-ce que j'interprète ce qui a été dit correctement?

Le vice-président: Pas forcément. Je ne crois pas que vous devriez interpréter mes paroles en ce sens, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, je crois que certains députés seraient disposés à croire, et il me faut le dire, que ma préoccupation est frivole, ou qu'elle est un peu factice. Moi j'ai une ferme qui se trouve à 6

[Text]

is located, perhaps, within six miles of two delivery points. I am not saying that both delivery points should be open, and if I found that they were closing one of the delivery points I would not be too concerned. One way for the railways to get around the Crowsnest Pass Agreement is to say, "You have to have it all where we can load it up on one train at one stop", and this is the trend. This is not something that is imagined, this is the trend. This is what is happening. This is the sort of thing every farmer is concerned about because it is going to add to his costs. I have discussed something—which perhaps the Chairman does not quite appreciate—that is of concern to all farmers. If you are going to deliver...

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski, may I interrupt you. You are imputing some sort of a misunderstanding...

Mr. Korchinski: I am sorry, Mr. Chairman. This is not my intention. I only say that because of the remarks that have been made.

The Vice-Chairman: I have been following you very carefully since the beginning, Mr. Korchinski, and although I do not pretend to be an expert in the handling of western grain, for the last two years I have been trying to learn as much as possible. I agree that you know more about this than I do, but...

Mr. Korchinski: There is no argument between you and me, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I think you are casting doubt on my appreciation of your argument, which is not fair to the Chair.

Mr. Korchinski: If that is the case, Mr. Chairman, then I apologize.

Mr. Boulanger: On a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Boulanger.

Mr. Boulanger: Because of what the member for Mackenzie did to you in the House a day or so ago I do not know why you are being so mild and so soft with that member. He is only having a joke on you; he is just pulling your leg. He is having fun, that is all he is doing.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Boulanger, please.

Mr. Boulanger: He is just laughing at you.

Mr. Korchinski: Another country heard from.

[Interpretation]

milles de deux points de livraison. Je ne dis pas que les deux devraient être ouverts, et si on fermait un de ces points, ça ne me préoccuperait pas trop. Une façon pour les chemins de fer de contourner l'Accord de Crowsnest Pass est de dire: «Il vous faut le transporter à un endroit où nous pourrions le charger dans un seul train, d'un coup. C'est là la tendance, ce n'est pas quelque chose d'imaginé, c'est la tendance. C'est ce qui se passe. C'est une situation qui inquiète tous les agriculteurs parce que cela va ajouter à leurs frais. J'ai abordé un sujet qui ne plaît peut-être pas au président et qui est celui de l'inquiétude de tous les fermiers. Si vous allez livrer...

Le vice-président: Monsieur Korchinski, permettez-moi de vous interrompre. Suggérez-vous qu'il y a eu malentendu?

M. Korchinski: Excusez-moi, monsieur le président. Ce n'est pas mon intention. Je ne dis cela qu'à cause des observations qui ont été faites.

Le vice-président: Je vous ai écouté avec beaucoup d'attention depuis le début, monsieur Korchinski. Bien que je ne prétende pas être expert de la question de la manutention du blé de l'Ouest, j'ai essayé, depuis 2 ans, d'apprendre le plus que j'ai pu à ce sujet. J'avoue que vous en connaissez plus long que moi à ce sujet, mais...

M. Korchinski: Il n'y a point de discorde entre vous et moi, monsieur le président.

Le vice-président: Je crois que vous mettez en doute ma compréhension du sujet, ce qui n'est pas juste, à l'égard de la présidence.

M. Korchinski: Si c'est bien le cas, monsieur le président, alors je vous prie de m'excuser.

M. Boulanger: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Monsieur Boulanger.

M. Boulanger: Compte tenu de ce que vous a fait le député de Mackenzie en Chambre, il y a quelques jours, je ne comprends pas que vous soyez si indulgent à son égard. Il se moque de vous, il se paie votre tête. Il s'amuse, c'est tout ce qu'il sait faire.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Boulanger, de grâce.

M. Boulanger: Il se joue de vous.

M. Korchinski: L'opinion d'un autre pays.

[Texte]

The Vice-Chairman: He might be laughing at the Chair, but as I see it...

Mr. Korchinski: This is the wrong interpretation, Mr. Chairman.

Mr. Boulanger: He is not only laughing, sir, but...

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I have a question of privilege.

Mr. Boulanger: He is insulting you all the time.

Mr. Korchinski: This is not insulting the Chair, this is not laughing at the Chair, this is a...

Mr. Boulanger: You are just playing a joke: You did it in the House and you are doing it again. You are not only laughing at the Chairman, you are insulting him.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman...

The Vice-Chairman: Order, please, Mr. Boulanger.

Mr. Korchinski: I am on a question of privilege. My remarks are on record in the House of Commons and they can be substantiated by the record that will be produced in the report of the Committee. My remarks are in the hands of the Speaker of the House of Commons and I will abide by the decision of the Chair at that particular time. For a member to suggest that I am laughing at the Chair, and so on, is absolutely incorrect, and rather than getting involved in this thing if I could continue with my remarks at this time I think we can make some progress.

The Vice-Chairman: Order!

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, if I could just add one more point at this time.

The Vice-Chairman: Please do.

Mr. Korchinski: What some people do not seem to realize is that in addition to the added costs that a farmer will have in delivering grain for considerable mileage, there is also the added fact that that man's time must be valuable. If he delivers grain five or six miles away, he can perhaps do that within an hour or two. I think the member for Assiniboia can appreciate that, despite his smile. However, if you are delivering it 40 miles away and if you are taking it in a truckload that you have hired, you are going to run into a situation like you ran into this year. Some people will not have had boxcars

[Interprétation]

Le vice-président: Peut-être se moque-t-il de la présidence, mais comme cela se présente...

M. Korchinski: On m'interprète mal, monsieur le président.

M. Boulanger: Non seulement se moque-t-il, mais...

M. Korchinski: Monsieur le président, j'invoque une question de privilège.

M. Boulanger: Il ne cesse de vous insulter.

M. Korchinski: Ce n'est pas une insulte à la présidence, ce n'est pas une raillerie de la présidence, c'est...

M. Boulanger: Vous vous moquez. C'est ce que vous avez fait à la Chambre et vous recommencez. Non seulement vous moquez-vous du président, vous l'insultez.

M. Korchinski: Monsieur le président,...

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Boulanger.

M. Korchinski: On m'attaque personnellement. Mes remarques ont été consignées au compte rendu de la Chambre des communes et le compte rendu qui sera joint au rapport du comité pourra les appuyer. Mes commentaires sont entre les mains de l'Orateur de la Chambre des communes et je respecterai la décision de la présidence à ce moment-là. Que l'on dise, entre autres choses, que je me moque de la présidence, est complètement faux; plutôt que de prendre part à une telle querelle, si je pouvais continuer mes observations, je crois que nous pourrions accomplir des progrès.

Le vice-président: A l'ordre!

M. Korchinski: Monsieur le président, si je pouvais ajouter un seul élément à ma thèse.

Le vice-président: Allez-y.

M. Korchinski: Certaines personnes ne semblent pas se rendre compte du fait qu'en plus des coûts de livraison supplémentaires qu'un cultivateur devra payer pour le millage considérable qu'il doit franchir, il y a aussi le fait que le temps de cet homme doit être très précieux. Lorsqu'il livre des céréales sur une distance de cinq ou dix milles il peut le faire dans une heure ou deux. Je crois que le député d'Assiniboia peut le comprendre en dépit de son sourire. Toutefois, si la livraison doit se faire à 40 milles et à bord d'un camion qu'on loue, on risque de faire face à la même situation que cette année. Certaines personnes

[Text]

allocated to their particular delivery point. These people have found because they could deliver a quota of 275 bushels of rapeseed to Humboldt, they hire a truck and because they are going for 100 or 125 miles, they are going to load that up as close as possible without a scale on their farm. Chances are that 9 out of 10 will be over the 275 bushels.

You will have a situation where these people are going to deliver to a point and somebody in the Wheat Board is going to accuse them of overdelivery. Mr. Chairman, what do you expect these people to do? First of all, the farmer wants to get his money's worth. If he is going to pay \$40 or \$50 for that truck and get his money's worth, he is not going to take half a truckload. He does not have a scale. If he had it, chances are that he would probably come as close as possible and maybe edge the other way with the dockage and so on.

You run the risk that you will continually run into a situation where the Wheat Board will be harping on this to these people from outlying areas. It is not going to be the fellow that is going to be sitting adjacent to the elevator. He is not the one. It is the fellow that is going to come from far away. In addition to the fact that he is going to have to pay 20 or 25 cents a bushel, he is going to be penalized by the Wheat Board.

Mr. Chairman, I have said here that the Commission will have that authority because the pressure will be coming from the railways and the pressure will come even from some elevator systems. It will come. I got a call from the President of the Wheat Pool: "Get this bill through because we want this thing through". I said, "My gosh, you are not concerned about some of these things." Well obviously there has been pressure building up here, there is a need for all this thing. Democracy at work. This is fine. The thing is this. You have got to realize that those people in the outlying areas are the ones that are going to be hurt. I am not quite prepared to sacrifice all these people at this particular time.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Korchinski. I still have two more members who have indicated that they want to speak, Mr. Gleave and Mr. Horner. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would merely want to point out to the Committee that I fail to find anything in the bill as proposed that suggests that the Commission shall embark on a program of nonlicensing of elevators, of refusing to license them, of cutting down the

[Interpretation]

n'ont pas reçu de wagons couverts à leurs points de livraison. Ils ont appris qu'ils pouvaient faire livraison de graine de colza jusqu'à 275 boisseaux à Humboldt et ils ont loué un camion et parce qu'ils parcourent de 100 à 125 milles ils vont tasser le camion autant que possible, sans avoir recours à une balance sur la ferme. Neuf cas sur dix risquent de dépasser leur contingent de 275 boisseaux.

Vous en arriverez à une situation où ces gens iront livrer à un point et quelqu'un de la Commission canadienne du blé va les accuser de livraison excessive, monsieur le président, que peuvent faire ces gens-là?

D'abord, le cultivateur veut que l'entreprise soit rentable. S'il a payé \$40 ou \$50 pour ce camion et qu'il veut que cela paie, il ne transportera pas un camion à moitié vide. Il n'a pas de balance, et s'il y en avait une, il viendrait probablement aussi proche que possible et pencherait de l'autre côté, compte tenu, entre autres, des droits de bassin.

Vous courez le risque d'être toujours dans une situation où la Commission canadienne du blé tracassera toujours ces gens de ces régions reculées. Ce n'est pas le type qui sera à côté de l'élevateur. Ce ne sera pas lui, mais le type qui viendra de loin. En plus d'avoir à payer 20 à 25 cents le boisseau, il sera victime des pénalités de la Commission canadienne du blé.

La Commission aura cette autorité, comme je l'ai déjà dit, monsieur le président, parce que les chemins de fer feront des pressions sur la Commission et même les systèmes d'élevateurs feront des pressions et ces pressions sont inévitables. J'ai reçu un appel du président du Syndicat du blé et il m'a dit: «Fais passer ce bill parce que je veux faire passer cette affaire.» Je lui ai répondu: «Bon Dieu, certaines de ces choses ne vous inquiètent pas». De toute évidence il a subi des pressions, il y a un besoin de ces choses-là. La démocratie à l'œuvre. C'est parfait pour moi. Mais vous devez vous rendre compte que ce sont les personnes des régions reculées qui seront victimes et je ne suis pas disposé à sacrifier ces gens, en ce moment.

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski. J'ai deux autres députés qui veulent parler, M. Gleave et M. Horner.

M. Gleave: Monsieur le président, je tiens seulement à signaler au Comité que dans le bill tel que proposé, je ne vois rien qui indique que la Commission lancera un programme d'opposition à l'octroi de permis, de refus de permis, de réduction du nombre d'é-

[Texte]

number of elevators presently operating and so on. I fail to find this in the bill.

I would expect that if a responsible Minister were drafting the bill and bringing it before the House as this one has been done and it was their intention to cut the number of elevators down to this amount or that amount, that the powers to do this would be specifically set out in this bill. But I do not see them set out in this bill.

At the present time—make no mistake about it—the farmers in Saskatchewan are carrying the cost of that total elevator system, with the exception of the \$70-odd million that the government contributed last year. It is a fair size cost. I would not support a bill coming before this Committee which specifically gave the total power to a Commission to do with our grain elevator and handling system as it saw fit. I would doubt that a Commission that was set up or a government would want to take upon itself the responsibility of redesigning the total elevator system. There have been a few economists and planners that have thrown out some wild-eyed schemes over the last few years, that is true, but I fail to see in this bill a proposal to do that.

What is in the bill is a proposal to have an efficient system. The efficiency applies to the operation of the elevators as they are. The main thrust of this bill is toward a new grading system. When I asked the Minister this morning, he informed me that consultations had been held with the elevator companies in regard to this and that they had approved a large number of the clauses that are in it. I do not, for the life of me, see where all the fears that are expressed here stem from.

I have seen local elevators closed in the time that I have been farming, the odd one here and there, and I suspect there will be some more closed as time goes on, just by the mere economics of the situation. It is 40 miles from Biggar to Rosetown. There are farmers who could deliver to Valley Centre or Marriott which is about halfway in between. They are not doing it.

An hon. Member: They also fly planes.

Mr. Gleave: No they do not fly planes, Mr. Chairman. But they are going up and down No. 4 highway to go either to Rosetown or Biggar because apparently in their opinion it is the most convenient way for them to deliver their grain at this present time.

I will say this. Mr. Chairman, I do not think it will be the act of a Commission that will

[Interprétation]

l'élevateurs actuellement en exploitation, etc. Je ne réussis pas à déceler cette intention dans le bill.

Si un ministre sérieux rédigeait le bill et le soumettait à la Chambre comme on l'a fait dans ce cas-ci, si telle était son intention de réduire le nombre d'élevateurs à un chiffre donné, les pouvoirs en seraient précisés dans ce bill. Mais je ne le vois pas dans ce bill.

Les cultivateurs, à l'heure actuelle, qu'on ne se fasse pas d'illusion, les cultivateurs de la Saskatchewan assument le coût total de ces réseaux d'élevateurs à l'exception des 70 millions de dollars que le gouvernement a versés l'année dernière. C'est un coût assez spectaculaire. Je n'appuierai pas un bill soumis au Comité qui donnerait tous les pouvoirs à une commission de jouer à sa guise avec nos éleveurs et système de manutention. Je doute qu'une commission établie ou que le gouvernement veuille prendre la responsabilité de remanier tout le réseau d'élevateurs. Quelques économistes et certains planificateurs ont proposé des projets assez farfelus au cours des dernières années, il est vrai, mais dans ce bill je ne vois aucune disposition à cette fin.

Dans le bill, il s'agit d'avoir un système efficace et l'efficacité s'applique à l'exploitation des éleveurs tels qu'ils sont installés maintenant. Le but principal de ce bill est d'établir un nouveau système de classement, voilà le but de ce bill. Lorsque j'ai interrogé le ministre ce matin, il m'a dit qu'il avait eu des consultations avec les compagnies d'élevateurs à propos de cette question et ils approuvent bon nombre des articles. Je ne vois pas pourquoi on exprime tant de craintes ici.

J'ai vu des éleveurs régionaux obligés d'être fermés ici et là lorsque j'étais dans l'agriculture. Il y en aura d'autres qui seront fermés dans l'avenir, dû au simple jeu économique de la situation. Il y a 40 milles entre Biggar et Rosetown. Certains cultivateurs pourraient livrer à Valley Centre ou à Marriott, à mi-chemin. Ils ne le font pas.

Une voix: Ils ont aussi recours à des avions.

M. Gleave: Ils ne pilotent pas des avions, mais ils emploient la route n° 4 pour aller à Rosetown ou à Biggar parce que, selon eux, c'est le moyen le plus pratique de livrer leurs céréales à l'heure actuelle.

J'ajouterai une chose, monsieur le président, je ne vois pas que ce sera la loi d'une

[Text]

decide the pattern of delivery in the next 10 or 15 years in the Prairies. What will decide the pattern of the delivery system in the Prairies will be the manner in which the farmers want to deliver their grain and the economics in the elevator system. The simple fact is that many of the smaller elevators now are simply not paying. They are simply a burden on the elevator company concerned who is operating them and those elevator companies know that. If this is going to be the factor, this bill is not going to decide where the wheat is grown or the manner of its delivery.

This bill is going to decide the kinds of grades and the conditions under which we can go into the market. That is why it is important. As far as I am concerned, as a grain grower and a farmer in Saskatchewan, that if we want to render that farmer a service we will, after reasonable discussion and not delay, put this bill through the House and let the grain people and the farmers and the Commission get on with the job that so badly needs to be done.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Gleave: I am amazed, Mr. Chairman, that we delay this bill. I am amazed at the time that has been wasted at this meeting and at previous meetings while out in the country I am getting the same kind of phone calls that the member mentioned a minute ago from the president of farm organizations in western Canada saying this is important. This bill is important to our markets. It is important to the farmers. We have this responsibility.

I am speaking to the amendment. I am speaking to the licensing that is involved in this bill and that is what is in this section.

• 2140

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Gleave. Order, please.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to ask a few brief questions on this before the question is put.

I am pleased to see that the member for Saskatoon-Biggar is going to support this amendment because he sees no use for the words "such type and size" in the bill. The Minister said Clause 15 of the old Act specified this. What Section of Clause 15?

Mr. Olson: Section 25.

[Interpretation]

Commission qui décidera de la forme de livraison dans les 10 ou 15 prochaines années à venir, dans les Prairies. Ce qui décidera du système de livraison dans les Prairies ce sera tout d'abord la façon dont les cultivateurs veulent livrer leurs céréales, et puis le jeu économique du réseau d'élevateurs. Le fait est que bon nombre des petits éleveurs ne sont pas rentables. Ils ne sont qu'un fardeau pour la compagnie d'élevateurs qui les exploite, et ces compagnies d'élevateurs le savent très bien. Voilà le facteur. Ce n'est pas ce bill qui décidera où l'on cultivera le blé, ou de sa forme de livraison.

Ce bill décidera des sortes de classes et des conditions dans lesquelles nous pourrions livrer le blé sur les marchés. Voilà pourquoi le bill est important. Quant à moi, en tant que cultivateur de la Saskatchewan, si nous voulons rendre service aux cultivateurs, nous devons après une discussion sérieuse et expéditive, reporter ce bill à la Chambre et que les responsables des céréales, les cultivateurs et la Commission se consacrent au travail qui est essentiel.

Des voix: Bravo!

Le vice-président: A l'ordre!

M. Gleave: Je suis surpris, monsieur le président, qu'on retarde l'adoption de ce bill. Je suis étonné de tout le temps qui a été gaspillé au cours de cette séance, et au cours des séances antérieures, alors que je reçois de la population les mêmes appels téléphoniques que le député a mentionnés tout à l'heure, de la part du président d'Associations agricoles de l'Ouest du Canada qui me dit, «ce bill est important». Ce bill est important pour notre marché. Il est important pour nos cultivateurs. Nous en avons la responsabilité. Je parle de l'amendement. Je parle de l'octroi des permis prévu dans ce bill et qui se trouve dans cet article.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Gleave. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Horner: Je tiens à poser quelques brèves questions avant qu'on mette l'amendement aux voix. Je suis heureux de voir que le député de Saskatoon-Biggar a l'intention d'appuyer cet amendement parce qu'il ne voit pas pourquoi on utiliserait les mots «de tel genre et dimension» dans ce projet de loi. Le ministre a dit que l'article 15 de l'ancienne loi précise tous ces pouvoirs. Quelle partie de l'article 15?

M. Olson: Le paragraphe (25).

[Texte]

Mr. Horner: Section 25. Section 25 is nowhere like, nowhere like, Section 36(b), nowhere like it. Let us not kid the troops any further. Subsection 25 of 15 is more like subsection (s) of Clause 98 of the present Bill, more like subsection (s) of Clause 98, but it is nowhere like Clause 36 (b). It does not specifically say "type and size". It says specifications and:

...standards required to be complied with in the construction or reconstruction of any elevator, and requiring that, before any new terminal or eastern...

Construction or reconstruction. Now let me read Clause 98(s). Of all the bit of hoodwinking.

Clause 98(1)(s) says this:

Specifying the standards to be complied with in the construction, alteration and maintenance of any elevator and the installation and maintenance of an equipment therein;

I suggest to this Committee, Mr. Chairman, that subsection 25 of Section 15 of the old Act complies more with Clause 98(1)(s) of this present bill and has nothing to do with the terminology and the wording of Clause 36(1)(b) of the Bill before us. Now let us look at the facts.

An hon. Member: That will be a change.

Mr. Horner: That will be a change. We hear some intelligent comments. Some people have suggested that there is not a fear across the country of a reduction in elevator points or delivery points across Canada. It is common knowledge that right now the federal government has a transportation and grain handling study going on. This is common knowledge A. The second common knowledge is that the Canada Grains Council so appointed by the government to study grading, to study handling and to study marketing has yet to start; it hopes to start in the near future a complete study of the grain handling system in the United States. But we are asked to pass this quickly right now. What does Mr. Runciman and the UGG brief submitted to this Committee have to say? It says this on the last page. This should apply to the member from Saskatoon-Biggar's remarks. He said this:

We do not expect Parliament to delay Bill C-196 indefinitely. However, we hope that Parliament will take sufficient time to seriously consider the changes advocated by the industry to ensure that the new Canada Grain Act will expedite and not

[Interprétation]

M. Horner: Le paragraphe (25) ne ressemble pas du tout à l'article 36(b). Le paragraphe (25) de l'article 15 ressemble plutôt à l'alinéa (s) de l'article 98 du présent projet de loi et n'a aucune ressemblance avec l'article 36(b). On n'y parle pas de «dimension ni de genre». On y dit ce qui suit:

...les normes exigées quant à la construction ou à la reconstruction de tout élévateur et exigeant que, avant que tout nouvel élévateur terminal ou de l'est...

Construction ou reconstruction. Maintenant, laissez-moi vous lire l'article 98(s). Il y a là vraiment du trompe-l'œil. L'article 98(1) (s) dit ce qui suit:

...les normes à respecter pour la construction, la modification et l'entretien d'un élévateur et l'installation et l'entretien de tout équipement qui s'y trouve;

Je déclare au présent Comité, monsieur le président, que le paragraphe 25 de l'article 15 de l'ancienne Loi ressemble plutôt à l'article 98(1) (s) du présent projet de loi et n'a rien à voir avec la terminologie et le libellé de l'article 36(1) (b) du projet de loi dont nous sommes saisis. Il nous faut prendre conscience des faits.

Une voix: Ce serait là bien nouveau.

M. Horner: En effet, il est bon d'entendre parfois des commentaires intelligents. Certaines personnes ont prétendu qu'il n'y a pas de crainte au pays au sujet de la réduction des points de livraison d'un bout à l'autre du Canada. Il est de notoriété publique qu'à l'heure actuelle, le gouvernement fédéral a une étude sur les transports et la manutention des grains; c'est bien connu. Deuxièmement, on sait aussi que le Conseil des grains nommé par le gouvernement pour étudier le classement, la manutention et la commercialisation des céréales va commencer à entreprendre une étude, dans un proche avenir, sur les méthodes en vigueur aux États-Unis. On nous demande d'adopter ce bill à la hâte. Que dit M. Runciman dans son mémoire présenté au Comité? A la dernière page, on y fait des remarques qui pourraient s'appliquer au député de Saskatoon-Biggar. Voici ce qu'on y dit:

Le Parlement ne pourra pas retarder l'adoption du bill C-196 indéfiniment. Toutefois, nous espérons que le Parlement prendra le temps nécessaire pour examiner les réformes proposées par l'industrie pour que la nouvelle loi puisse accélérer

[Text]

impede the development of a national policy for agriculture.

At the top of that page, they say this:

But as pointed out earlier, the changes suggested are also putting the cart before the horse. A national grains policy is needed first.

That is what they say about this Bill.

Now to go back to what the experts are saying. Mr. Shepp, Special Adviser to the Minister, the Honourable Otto Lang, has suggested there will be a reduction of 20 to 40 country elevators. The Minister has naively suggested that all licensed elevators today would be licensed in the future. How long in the future? That is the question. Will they only be discontinued, as the member for Saskatoon-Biggar suggested—if the producers need the delivery point, then they will disappear or will it be the needs of the railroad that are considered or will it be the needs of the grain companies or as I go back, will it be the desire of the government? And I say the producer in the ranking of those four comes last, not first—comes last, not first. In no way can the Minister point to me that there is any need in that clause for the words “of such type and size”. If the government has any specific plans for a new type of elevator, then it should get them out in a hurry because the Alberta Wheat Pool, the Saskatchewan Wheat Pool, the Manitoba Wheat Pool, and the North-West Line Elevators Association and Federal Grain Limited have continually and have repeatedly been building elevators to this day, right now, following specifications laid down by the Board of Grain Commissions on many occasions. In fact, every occasion. So there is no question in my mind that “types” are fine. The “size” is the criterion with which we are concerned here mainly, and all of a sudden we are going to give the power and the authority for a board to say that such and such a sized elevator is no longer feasible. I would like to refer, Mr. Chairman, to Mr. Baxter’s remarks in the questions I asked him earlier on this Committee. I have not got the Committee proceedings with me but he said size really does not matter. He says it is the turnover in that point; it is the handling at that point. He said that one elevator can be of huge size but handle only 100,000 bushels; another elevator may be of less size and still handle 150,000 bushels. It depends on the turnover of the grain within that point. And so I say to you,

[Interpretation]

et non empêcher l’élaboration d’une politique nationale de l’agriculture.

Au haut de la page on lit ce qui suit:

Comme nous l’avons mentionné plus tôt, les changements proposés font que l’on mettra aussi la charrue avant les bœufs. Il nous faut tout d’abord une politique nationale sur les céréales.

Voilà ce qu’on dit à propos du présent projet de loi.

Pour en revenir aux déclarations des experts. M. Shepp, conseiller spécial du ministre, l’honorable Otto Lang, a dit qu’il y aurait une réduction de 20 à 40 éleveurs régionaux. Le ministre a prétendu naïvement que tous ceux qui bénéficient d’un permis à l’heure actuelle, le posséderaient dans l’avenir. Que veut-on dire par l’avenir; voilà la question. Ces permis disparaîtront-ils seulement si les producteurs ont besoin de ces points de livraison ou est-ce qu’on tiendra compte des besoins des compagnies de grains ou des chemins de fer ou du désir du gouvernement. Je dis que le producteur est le dernier qu’on considère et non le premier. Et le ministre ne peut vraiment pas me dire qu’on a besoin dans cet article, de ces mots «d’un tel genre ou dimension». Si le gouvernement a un plan prévu pour un nouveau genre d’éleveurs, il devrait le présenter tout de suite parce que le Conseil du blé de l’Alberta, de la Saskatchewan, celui du Manitoba et autres organismes ont construit des éleveurs jusqu’à présent conformément aux normes établies par l’Office des commissaires des grains, à plusieurs occasions, de fait à chaque occasion. La dimension, voilà le critère qui nous préoccupe et soudainement nous allons accorder l’autorité à une commission de déclarer qu’une telle dimension n’est plus pratique. Je me reporte à ce que M. Baxter a répondu à une question que je lui ai posée plus tôt. Je n’ai pas le texte des délibérations mais il a dit que la dimension importe peu; c’est le roulement, le volume d’affaire et un éleveur peut être d’une grande dimension, mais peut accueillir seulement 100,000 boisseaux; cela dépend du volume des affaires dans la région. Alors, la dimension importe peu à moins que la commission ait le droit de régir autocratiquement. D’après l’avis du gouvernement, en vue de l’efficacité des chemins de fer ou des compagnies d’éleveurs, quelle sera la dimension des éleveurs, 29,000, 30,000 boisseaux? A-t-on des chiffres dans les règlements sur la dimension? Non, rien n’est prévu. Laissez-moi vous lire ce qu’ont dit les cultivateurs de la Saskatchewan dans leur mémoire.

[Texte]

Mr. Chairman, that size really does not matter either unless the Commission wants the authority to rule autocratically, that in the eyes of the government for the sake of efficiency of the railroads or the sake of efficiency of the elevator companies, certain sized elevators—29,000-bushel, 30,000-bushel storage houses—what is going to be the size? Can we have any idea? Have any ideas been laid down in the regulations of the size that you are referring to or the types you are referring to here? No, Mr. Chairman, there is nothing laid down. Let me just read to you what the Saskatchewan farmers in their brief said here.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, if I may interrupt you for a moment. I think you have asked more than one question and the Minister would like to answer.

Mr. Horner: Just let me continue my remarks for a brief minute and I am going to deal with this question of "size" and then he can reply.

The Vice-Chairman: I just want to point out to you that the Minister intends to reply to a few points, at least, if you...

Mr. Boulanger: You will be saved by the bell.

Mr. Horner: I am not worried about the bell. I am not worried about bells. I am worried about the right of the producer.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Horner: I want to read from page 7, Mr. Chairman.

Mr. Boulanger: You will be saved by the bell.

An hon. Member: He is the academy award winner.

Mr. Horner: You guys are great. You guys are great. All you can do is joke and laugh when the whole crisis of Western Canada is at stake.

The Vice-Chairman: Order, please. Would you conclude your remarks, Mr. Horner, so that the Minister may reply to the point you raised.

Mr. Horner: All right. Fine. The Minister did reply and did say subsection 25 of Section 15 to my original question, but I want to read this point. There has been a lot of talk of Western producers wanting this bill. This is a brief by the Producers Association, a submission of the Palliser Wheat Growers' Association boasting of members joining at the rate

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Horner, puis-je vous interrompre pour un moment? Vous avez posé plus qu'une question au ministre et le ministre aimerait y répondre.

M. Horner: Veuillez me laisser poursuivre pour un moment; je parlerai de la dimension, puis il pourra me répondre.

Le vice-président: Le ministre veut répondre à quelques questions que vous avez soulevées, du moins si vous...

M. Boulanger: Vous serez sauvé par le timbre.

M. Horner: Peu m'importe le timbre. Ce qui m'intéresse, ce sont les droits des producteurs.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Horner: Je veux lire un extrait de la page 7, monsieur le président.

M. Boulanger: Vous serez sauvé par le timbre.

Une voix: Il est le gagnant du trophée de l'Académie!

M. Horner: Quels pitres vous êtes! Tout ce que vous pouvez faire c'est de rire et de plaisanter quand tout le sort de l'Ouest du Canada est en jeu!

Le vice-président: A l'ordre! Pouvez-vous terminer vos remarques, monsieur Horner, pour que le ministre réponde aux questions que vous avez soulevées?

M. Horner: Bien. Le ministre a de fait répondu à ma question, mais je tiens à lire ce passage. On dit que les producteurs de l'Ouest ont besoin de ce bill. Voilà un mémoire de l'Association des producteurs, une présentation des cultivateurs de blé de Palliser, qui se vantent d'avoir jusqu'à 1,000 affiliés par semaine. Alors, ils doivent être une organisa-

[Text]

of 1,000 per week, so they must be kind of half way right if they have members joining at that rate every week—boasting, when they came before this Committee, of 8,000 members. They had this to say:

To continue on with this point, this Association regards it as unfortunate that the formulators of Bill C-196 did not see fit to include a proposed grading system within the Bill as is the case with the present Act. The Western wheat producer, like anyone else, has a natural aversion to (if we may be excused the colloquialism) "buying a pig in a poke" and this appears to be the situation we are confronted with.

We are buying a pig in a poke unless somewhere in the regulations the government specifies the "size" that this particular terminology is meant to mean in Clause 36 (b) and we are in no way as representatives of the producers prepared to buy a pig in a poke right now or at any other time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Minister.

Mr. Olson: Mr. Chairman, all of these arguments about closing elevators and any rationalization in the grain gathering system in Western Canada in my view are irrelevant to this Clause because this clause deals simply with licensing. If there is to be a new system, it will not be based on licensing. I should also point out that Mr. Harrold said before this Committee on May 22, and I quote:

It appears that the provision for licensing of elevators and grain dealers is simplified and quite straightforward. Refusal and cancellation of licenses is provided for but we believe with adequate protection for applicants and licensees,...

Mr. Horner: I would like to ask, Mr. Chairman, what the Minister quoted from?

Mr. Olson: It is the submission from the Alberta Wheat Pool to the Standing Committee on Agriculture Bill C-196, dated May 22, 1970.

Mr. Horner: Where is his letter? Since that time we have had a news release from the President.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Horner: No; the bells are ringing. We have to go to a vote. There is no question now.

[Interpretation]

tion assez excellente s'ils ont des affiliés qui répondent en si grand nombre; c'est une association de 8,000 membres maintenant. Voici ce qu'ils ont à dire:

Afin de poursuivre la question en cause, notre association a jugé malheureux que les auteurs du bill C-196 n'aient pas jugé opportun de proposer un système de classement dans le bill comme on le fait dans la Loi actuelle. Le producteur de l'Ouest comme n'importe quel cultivateur a en horreur, de façon naturelle, «d'acheter chat en poche»; (selon l'expression populaire), voilà la situation à laquelle nous avons à faire face.

Nous «achetons chat en poche» à moins que dans le Règlement, le gouvernement précise la dimension qu'on entend appliquer pour ces élévateurs dans le libellé de l'article 36 (b). Alors, en tant que représentants de producteurs, nous ne sommes pas disposés à «acheter chat en poche», ni maintenant ni à aucun autre moment.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur le ministre.

M. Olson: Tous ces arguments à propos de la fermeture des élévateurs et toute rationalisation du système de récolte ne se rattachent pas à cet article, parce que cet article porte seulement sur l'octroi de permis. Alors, si on doit installer un nouveau système, il ne reposera pas sur la délivrance de permis. M. Harrold a dit ici, le 22 mai, ce qui suit:

Il semble que la disposition pour la délivrance d'un permis d'exploitation d'élévateurs et de commercialisation des céréales, soit simplifiée et directe. Le refus et la révocation d'un permis sont prévus, mais avec une protection suffisante pour les requérants et pour les détenteurs de licences,...

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais savoir quel texte a cité le ministre?

M. Olson: C'est le mémoire du Conseil du blé de l'Alberta au comité permanent de l'agriculture portant sur le Bill C-196, le 22 mai 1970.

M. Horner: Où est sa lettre? Depuis ce temps nous avons eu un communiqué du président.

Le vice-président: Le comité veut-il mettre la question aux voix?

M. Horner: Non, le timbre sonne et nous devons aller voter. Nous ne pouvons mettre la question aux voix.

[Texte]

The Vice-Chairman: Before we adjourn because of the interest of all members in the Bill, I presume that members would like to put as much as possible effort into getting the Bill through in the interests of all people.

Would the members of the Committee be willing for the Committee to sit tomorrow at 9.30 a.m., so that we can make more progress for the interest of the farmers?

Mr. Horner: Are we going to sit Monday, too?

The Vice-Chairman: No, no, on Tuesday.

Mr. Korchinski: Why did we not sit in January?

Mr. Horner: If we are not going to sit Monday, I am agreeable to sitting Friday morning.

The Vice-Chairman: So it is agreed that tomorrow the Committee will sit at 9.30 a.m.

The Committee is then adjourned until tomorrow at 9.30 a.m. in the same room.

[Interprétation]

Le vice-président: Avant d'ajourner, à cause de l'intérêt de tous les députés pour ce bill, je suppose que tous les députés aimeraient faire le plus grand nombre d'efforts possible pour faire adopter ce bill dans l'intérêt de tout le peuple. Les membres du comité seraient-ils d'accord pour qu'on siège demain à 9 h 30 pour qu'on puisse accélérer nos travaux dans l'intérêt des cultivateurs?

M. Horner: Allons-nous siéger lundi aussi?

Le vice-président: Non, non, mardi.

M. Korchinski: Pourquoi n'avons-nous pas siégé en janvier?

M. Horner: J'accepte de siéger vendredi matin si nous ne siégeons pas lundi.

Le vice-président: Alors, demain matin, le comité siégera à 9 h. 30.

La séance est levée jusqu'à demain matin, même salle, à 9 h 30.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE

L'AGRICULTURE

Chairman

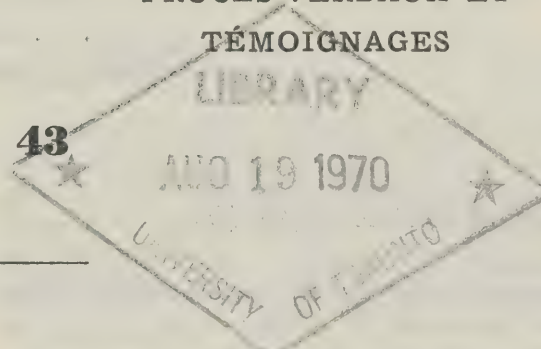
Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 43



FRIDAY, JUNE 19, 1970

LE VENDREDI 19 JUIN 1970

Respecting

Bill C-196. Canada Grain Act.

Concernant

Bill C-196, Loi sur les grains du Canada.

Appearing:

Minister of Agriculture

Hon. H. A. Olson

A comparu:

Le ministre de l'Agriculture

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Barrett,
Beaudoin,
Cobbe,
Côté (*Richelieu*),
Crossman,
Danforth,
Deakon,
De Bané,
Douglas (*Assiniboia*),
Éthier,

Mr. Bruce S. Beer
Mr. Marcel Lessard

Gleave,
Horner,
Lambert (*Bellechasse*),
Lessard (*La Salle*),
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*),
McCutcheon,
McKinley,
Muir (*Lisgar*),
Perrault,

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Président
Vice-président
et Messieurs

Peters,
Pringle,
Roy (*Laval*),
Schumacher,
Smith (*Northumberland-
Miramichi*),
Smith (*Saint-Jean*),
Southam,
Stewart (*Marquette*),
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)—(30).

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Mr. Lessard (*La Salle*) replaced Mr. Robinson on June 19, 1970.
Mr. Crossman replaced Mr. Gendron on June 19, 1970.
Mr. Deakon replaced Mr. Boulanger on June 19, 1970.
Mr. McCutcheon replaced Mr. Moore (*Wetaskiwin*) on June 19, 1970.
Mr. Danforth replaced Mr. Korchinski on June 19, 1970.

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement

M. Lessard (*La Salle*) remplace M. Robinson le 19 juin 1970.
M. Crossman remplace M. Gendron le 19 juin 1970.
M. Deakon remplace M. Boulanger le 19 juin 1970.
M. McCutcheon remplace M. Moore (*Wetaskiwin*) le 19 juin 1970.
M. Danforth remplace M. Korchinski le 19 juin 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, June 19, 1970
(59)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:45 a.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Deakon, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Crossman, Gleave, Horner, Lessard (*LaSalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCutcheon, McKinley, Muir (*Lisgar*), Perrault, Pringle, Roy (*Laval*), Schumacher, Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(23).

Other Member present: Mr. Moore (*Wetaskiwin*), M.P.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: Mr. Shuttleworth, Commissioner, Board of Grain Commissioners; Mr. C. R. Phillips, Director-General, Production and Marketing Branch, Department of Agriculture; Miss E. I. MacDonald, Senior Advisory Counsel, Department of Justice.

The Committee resumed consideration, clause-by-clause, of Bill C-196, An Act respecting grain.

And debate continuing on the amendment proposed by Mr. Schumacher,

That Clause 36 be amended by deleting the words "of such type and size and" in lines 30 and 31 on page 27.

In the course of the meeting, the Minister, Messrs. Shuttleworth, Phillips and Miss MacDonald answered questions.

At 10:56 a.m., the Committee adjourned until 9:30 on Tuesday, June 23, 1970.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le VENDREDI 19 juin 1970
(59)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9h 45. Le vice-président, M. Marcel Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Deakon, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Crossman, Gleave, Horner, Lessard (*Lasalle*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McCutcheon, McKinley, Muir (*Lisgar*), Perrault, Pringle, Roy (*Laval*), Schumacher, Southam, Smith, (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Thomson (*Battleford-Kindersley*),—(23).

Autre député présent: M. Moore (*Wetaskiwin*).

Comparait: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: MM. Shuttleworth, commissaire à la Commission canadienne des grains; C. R. Phillips, directeur général de la production et des marchés; au ministère de l'Agriculture; Mlle E. I. MacDonald, premier conseiller consultatif au ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-196, Loi concernant les grains.

Le débat se poursuit sur l'amendement proposé par M. Schumacher,

Que l'article 36 soit modifié par le retranchement des mots «d'un genre, d'une dimension et» aux lignes 31 et 32 de la page 27.

Au cours de la réunion, le ministre ainsi que MM. Shuttleworth, Phillips et Mlle MacDonald répondent aux questions des députés.

A 10h 56, la séance du Comité est levée jusqu'au mardi 23 juin 1970 à 9h 30 du matin.

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, June 19, 1970

• 0945

The Vice-Chairman: We now have a quorum, gentlemen; good morning. We will resume our study of Bill C-196, an Act respecting grain.

When we adjourned last night, we were considering Clause 36, and an amendment moved by Mr. Schumacher.

Shall the amendment carry?

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, in Clause 36(1)(b), I think if we accept it as written, we are establishing a principle that is not a good one in a free economy, in that we are allowing the government or its agents to get into the agribusiness.

In saying that, the Clause sets out specifically that the Commission may specify the type and size of any elevator, and without putting up the money to build this type of thing. I think the grain business, if it is to be modernized, must do so gradually and that these words are not necessary. Suppose we take an analogy and we put it into what could happen if the government did the same thing for the producers, or for the farmers.

The inspector, or whoever would be appointed could come to my farm and say: "We hear that you are building a piggery." I could say, "Yes, that is correct." He would say, "what size of a piggery are you building?" I would say, "I am building one that will hold 100 hogs," and he would say, "Well, according to my schedule here under supply management, that is not good enough. With this area you must build a piggery that will hold 250 hogs." I would say, "That would be fine if somebody would supply me with the money. I am trying to build a simple building, no frills—windows wide enough to let the light and the air in..."

An hon. Member: He is out of order.

Mr. Muir (Lisgar): No, I am not out of order. I am explaining what would happen if the same thing applied to a farmer.

The Chairman: Order. Proceed, Mr. Muir.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 19 juin 1970

Le vice-président: Bonjour messieurs, nous avons atteint le quorum. Nous reprenons l'examen du Bill C-196, Loi concernant les grains. Lorsque nous avons ajourné hier soir, nous avions à l'étude l'article 36 ainsi qu'un amendement proposé par M. Schumacher. Est-ce que l'amendement est adopté?

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, concernant l'article 36 (1) (b), je crois que nous nous étions mis d'accord pour établir un principe qui n'est pas recommandable dans une économie libre, à l'effet que vous permettez au gouvernement ou à ses agents de se lancer dans ce genre d'affaires.

L'article spécifie que la Commission peut préciser le genre et la dimension d'un élévateur et sans avoir à affecter des fonds pour construire ce genre d'installation, je crois que si l'industrie des grains doit se moderniser, elle doit le devenir graduellement et à mon avis ces termes ne sont d'aucune utilité. Qu'advierait-il, si le gouvernement faisait la même chose pour les producteurs et pour les agriculteurs?

L'inspecteur ou un représentant quelconque viendrait sur ma ferme et me dirait: «vous êtes en train d'installer une porcherie». Je répondrais: «oui, c'est exact» et il me demanderait: «Quelles en sont les dimensions»? Je répondrais: «Assez grande pour contenir environ une centaine de porcs», et il me répondrait: «d'après mon plan, ici, ce n'est pas suffisant pour la région en cause, il vous faudra construire une porcherie qui pourrait contenir au moins 250 porcs». Alors, je lui dirais: «Où voulez-vous que je trouve les fonds? J'essaie de construire une petite porcherie avec des fenêtres assez grandes pour laisser entrer le soleil et l'air,...

Une voix: Il s'éloigne du sujet.

M. Muir (Lisgar): Non, non, je vous explique ce qui se produirait si on appliquait des règlements semblables aux agriculteurs.

Le président: A l'ordre. Poursuivez, monsieur Muir.

[Text]

Mr. Muir (Lisgar): That the windows would be large enough to let the light and air in, and I felt that was all that was necessary. He would say, "No, that is not good enough. You have to install infrared lights. You have got to plank over your cement. You have to dig a settling pool. You also have to put in a barn cleaner, and a mechanical deodorizer." I would say, "Well, now, if I do that it is going to cost a lot of money, and it is going to cost me a lot more to operate than to pay a man to clean the barn." He would say, "Are you kidding? Under the new unemployment insurance a man can get \$100 a week. Do you think you are going to get him any cheaper?"

So that would be that. He would say, "Where are you building it?" I would say that I was putting it on the lee side of the house so that the wind would take the odour away. He would say, "No, you must build it on the other side of the house, because you are going to be too close to the highway, and anyway, the smell is going to bother your neighbours, and under the new pollution laws you must keep all smell that you are responsible for on your own farm."

An hon. Member: Did you dig up anything else in the book?

• 0950

The Vice-Chairman: Order, order!

Mr. Muir (Lisgar): I would say "Sir, the smell of hogs gives my wife hayfever". He would ask "How old is she?" I would say, "She is forty." He would say, "That is just right. You can trade her in for two twenties".

An hon. Member: You are lucky to hold one forty!

The Vice-Chairman: Order, gentlemen.

Mr. Muir (Lisgar): I think I have explained exactly what could happen...

The Vice-Chairman: The Minister is willing to reply to your point.

Mr. Muir (Lisgar): I am not through yet, then he can reply.

This gives the government the right to specify the size and type of the elevator without any recourse by the companies or the producers or whoever is going to build an elevator for any of the expense that he is going to be put to. I think competition—I am a great believer in competition—in free enterprise is eventually going to force, if we want to use the term, fuller modernization of the grain business, but I do not think we should

[Interpretation]

M. Muir (Lisgar): Un inspecteur pourrait dire que ce n'est pas suffisant, et qu'il faut installer des lampes infrarouges, des planches sur le ciment, des fosses septiques, des installations de nettoyage et un désodorisant dans un distributeur mécanique, mais cela va coûter cher, et que ça coûterait beaucoup plus cher que d'engager un ouvrier pour nettoyer la place. Et l'inspecteur me répondrait: «Êtes-vous sérieux?». Aux termes de la nouvelle assurance-chômage, un employé peut gagner \$100 par semaine et est en droit de le demander. Croyez-vous que vous pourriez trouver quelqu'un à meilleur marché?

Il me demanderait: Où allez-vous installer la porcherie? Je lui répondrais que j'avais l'intention de l'installer du côté du vent pour que les odeurs s'éliminent d'elles-mêmes, alors, il me dirait non, il faut l'installer de l'autre côté parce qu'autrement, vous allez être trop près de la grand-route et les senteurs vont importuner vos voisins et en vertu des lois sur la pollution, il faut éliminer toutes les mauvaises senteurs dont vous êtes responsable sur votre ferme.

Une voix: Avez-vous déterré autre chose dans votre livre?

Le vice-président: A l'ordre!

M. Muir (Lisgar): ...Je répondrais: «Monsieur, la senteur des cochons incommode mon épouse. Alors on va me demander son âge? Je dirai 40 ans. On me répondra alors que je peux l'échanger pour deux jeunes de 20 ans.

Une voix: Estimez-vous heureux d'en avoir une de quarante ans!

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît.

M. Muir (Lisgar): J'ai expliqué exactement ce qu'il en était...

Le vice-président: Le ministre est prêt à répondre.

M. Muir (Lisgar): Je n'ai pas terminé, il pourra répondre ensuite.

Cet amendement donne au gouvernement le droit de préciser le genre et la dimension d'un élévateur sans que la compagnie ou qui que ce soit ait quelque recours que ce soit, à se faire compenser les dépenses encourues. Je crois que la concurrence, je suis un partisan fervent de la libre entreprise, forcera éventuellement une plus grande modernisation de l'industrie des grains, mais il ne faut pas tout laisser aux mains du gouvernement. Il n'ap-

[Texte]

leave in the hands of the government the opportunity to force on private enterprise expenses, and a great deal of added expense, I might say, which I think is completely unjustified.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Muir. The Minister would like to comment.

Mr. Olson: Mr. Chairman, it was an interesting analogy that was drawn which I do not believe is an analogy at all because I think Mr. Muir realizes fully the purpose of setting out conditions of licensing an elevator are twofold. One is that Clause 36(1)(b) clearly states that the elevator and the equipment in the elevator are or will be of such type and size to comply with the class of licence that the applicant has applied for. You can read all the words in between but those are the operative words. Second, the reasons for these regulations are so that the Board of Grain Commissioners or the new Canada Grains Commission can in fact administer all the other regulations that I am sure Mr. Muir agrees with. For example, the control of the paper and all of the certificates and the capability to make a physical audit to make sure that paper is in order, to make sure that the farmer or the producer does, in fact, have access to the scale and all of the other knowledge that is essential to him. In other words, this Bill provides the authority for the Canada Grain Commission to administer the regulations for the protection of the producer so that everything done from the time the load of grain enters a primary elevator until it is discharged out through an export terminal elevator is handled in a proper way to make certain that the interests of the producer and everyone who owns the grain all along the way is handled properly. There is no analogy at all between that and a farmer building a piggery or any other type of building on his farm because it is of no interest to anyone except the owner-operator of that farm and that establishment. What goes on in all of the elevators is of interest to people other than the owner and operator of that elevator. That is why the provisions are made so that it is, in fact, possible for the Board of Grain Commissioners to administer the provisions of the Act in protection of the rights and the very, very high interest of everyone who is involved in the ownership of that grain from the time it is delivered to the elevator until it is exported. So there is no analogy at all as far as I am concerned, Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, if I may ask the Minister further, I am looking for-

[Interprétation]

partient pas au gouvernement de forcer l'entreprise privée à faire des dépenses énormes ce qui, à mon avis, est injustifié.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir. Monsieur Olson aimerait faire des commentaires.

M. Olson: On a fait une analogie intéressante et ce n'est peut-être même pas une analogie parce que, à mon avis, M. Muir se rend pleinement compte que les raisons pour lesquelles nous imposons des conditions de permis pour les élévateurs est double. D'abord l'article 36 (1) b) précise clairement que l'élévateur et l'équipement sont ou seront de tel genre et de telle dimension permettant au requérant de fournir des services de la classe du permis qu'il demande. Deuxièmement les raisons justifiant ce règlement sont de permettre à la Commission des grains ou de la nouvelle Commission canadienne des grains de s'occuper du contrôle, des certificats, de la vérification pour s'assurer que les factures, les documents sont en bon ordre pour s'assurer que le producteur, le fermier ait accès à toutes les connaissances qui lui sont indispensables. Donc le Bill permet à la Commission canadienne des grains d'appliquer les règlements pour la protection des producteurs, de sorte que lorsque les grains sont versés dans un élévateur primaire jusqu'au moment où on le décharge par l'élévateur terminus aux fins d'exportation, on l'achemine d'une façon qui protège les intérêts du producteur ou du manutentionnaire du grain. Cela n'a aucun rapport avec des porcheries. Une porcherie n'intéresse que le propriétaire de la ferme en cause. Ce qui se passe dans les élévateurs affecte des gens autres que le propriétaire ou l'exploitant de l'élévateur. C'est pourquoi on prévoit de telles dispositions pour qu'il soit possible, à la Commission des grains, de mettre en pratique la loi d'une façon qui permette de protéger les intérêts des personnes qui sont les propriétaires du grain depuis le moment où il est versé aux élévateurs jusqu'au moment où il est livré. D'après moi, il n'y a aucune analogie, monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Permettez-moi, monsieur le président, de dire à M. le ministre que j'ai

[Text]

ward to the time when we are going to have considerable rail line abandonment. It is coming and I do not know how far away it is; probably none of us know but we do know that there are going to be branch lines abandoned. Under this Act the elevators can be left there whether the railway is there or not, I understand.

Mr. Olson: That is correct and some of the members of your party have moved such a private Bill in the House several times, after, of course, they saw what I put on there in 1964.

Mr. Danforth: Well, Mr. Minister, instead of ad libbing, will you stick to the script!

An hon. Member: My God!

The Vice-Chairman: Order. Mr. Muir?

Mr. Muir (Lisgar): Well, I am glad at least, Mr. Minister, there is at least one person who thinks you are real smart, and I am not being facetious. I have never held that...

Mr. Olson: I have confidence in my own intelligence. That is not being facetious, Mr. Muir.

Mr. Danforth: That could start a debate!

Mr. Muir (Lisgar): I was just going on to say that I do not think at any time have I held up the proceedings in this Committee. Anything that I have to say, I say because I believe it.

Mr. Olson: I am not complaining about that, Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): I believe this will allow the government after considerable rail line abandonment to set up larger elevators, specify that they must be larger, at certain locations and who is going to put up the money. You are telling private enterprise that they must build a certain size elevator of a certain type, at a certain location, or they do not build an elevator at all. I think if this is the case then we are interfering with the elevator system.

Mr. Olson: Mr. Muir, if I may reply to that I think you should read clause 36 (1) (b) a little more carefully because it says of such type and size to be provided at the location by a licensee holding a licence of the class for which the applicant has applied. Certainly you would not wish the Commission to license an elevator that was perhaps similar to what is now a country or a primary elevator for an

[Interpretation]

hâte de voir le jour où l'on connaîtra des abandons considérables d'embranchement aux termes de cette loi, on peut donc abandonner des élévateurs sans service de chemin de fer.

M. Olson: Oui, plusieurs membres de votre parti ont proposé à plusieurs reprises un bill privé de ce genre; néanmoins, ils l'ont fait après qu'ils aient vu ce que j'ai proposé en 1964.

M. Danforth: Monsieur le ministre, au lieu d'inventer, voulez-vous vous en tenir au scénario qui vous est imposé.

Une voix: Oh! mon Dieu!

Le vice-président: A l'ordre! Monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Il y a au moins une personne qui vous croit assez intelligent pour pouvoir inventer ou créer.

M. Olson: Je ne veux pas faire le facétieux. J'ai confiance à mon intelligence, ce n'est pas être facétieux, monsieur Muir.

M. Danforth: Cela pourrait engendrer un débat!

M. Muir (Lisgar): En aucun moment n'ai-je retardé les procédures du Comité. Tout ce que j'ai à dire, je le dis parce que je crois que je dois le faire.

M. Olson: Je ne m'oppose pas à cela non plus.

M. Muir (Lisgar): Cela permettra au gouvernement, lorsque plusieurs services de chemins de fer auront été abandonnés d'établir de plus gros élévateurs en certains endroits, mais qui va fournir les fonds? Vous demandez à l'entreprise privée de construire des élévateurs d'une certaine dimension et d'un certain genre en certains endroits, sinon elle n'a pas le droit d'en construire. Si tel est le cas, nous nous ingérons dans le système d'élévateurs.

M. Olson: Vous devriez lire plus soigneusement l'article 36 (1) b) car on parle d'un genre, d'une dimension et dans un état permettant au requérant de fournir, au lieu où il se propose d'exploiter l'élévateur, les services que le titulaire d'un permis de la catégorie pour laquelle le requérant a fait une demande est tenu de fournir aux termes ou en application de la présente loi. Vous ne

[Texte]

export terminal elevator. There is a significant difference between those two types and classes of elevators, wherever the elevator is and for whatever purpose it is being used, it is essential in my view that the plans and the specification and the design are such that the commission is physically capable of administering the regulations for the protection of everyone involved in the movement of that grain through the elevator system, and elevators.

The Vice-Chairman: Mr. Shuttleworth would like to comment.

Mr. C. L. Shuttleworth (Commissioner, Board of Grain Commissioners): Mr. Chairman, might I give an example as far as size and type of equipment is concerned? In the situation we went through in 1968 as far as grain drying is concerned, 30 per cent of all the grain moved in 1968 had to be dried and I suggest the fact that the Commission had this type of authority for grain drying saved Canada from a calamity as far as the export of grain was concerned, both at the country and at the terminal elevators.

Mr. Muir (Lisgar): You believe then that if it was necessary you could have the elevator company instal a drier in primary elevator?

Mr. Olson: If the company applied to put in a drier we would ascertain whether or not this was equipment that could do the job reasonably well on the basis of past history. If it did, there would be no question about that facility in the elevator and for the elevator to be licensed with it in. Surely, Mr. Muir, you would not want us to have drying equipment in any of the elevators that was going to put wheat or any other kind of grain out of condition so that it would ruin the grade for the purposes that our customers think it ought to be?

Mr. Muir (Lisgar): That is just one of the problems, and you have brought it up yourself. If the elevator company applies now, is it necessary for the elevator company to apply or can the Board of Grain Commissioners say, you must, you shall have, or you will not get, a licence?

Mr. Olson: I do not think the initiative for a licence for an elevator comes from anyone except the prospective operator and owner of that elevator.

Mr. Muir (Lisgar): Do you not think that Clause 36(1) (b) changes the class?

Mr. Olson: I do not at all, because Clause 36(1) reads:

36.(1) No licence to operate an elevator shall be issued unless...

[Interprétation]

voudriez certainement pas que la Commission accorde un permis à un élévateur qui était peut-être semblable à ce qu'est un élévateur primaire pour un élévateur terminus qui sert actuellement à l'exportation. Il est essentiel que les plans et devis de l'élévateur où qu'ils soient et quels qu'ils soient, permettent à la Commission de mettre en pratique les règlements pour la protection de toute personne qui désire faire passer son grain par les systèmes d'élévateurs.

Le vice-président: M. Shuttleworth aimerait ajouter ses commentaires.

M. C. L. Shuttleworth (Commissaire, de la Commission des grains): J'aimerais donner un exemple, quant au genre ou à la dimension de l'équipement. En 1968, nous avons connu une situation difficile quant au séchage du grain, alors que 30 p. 100 du grain transporté en 1968 a dû être séché et je suis d'avis que c'est grâce à une telle autorité que la Commission a pu conjurer une calamité qui a menacé le Canada aussi bien dans les fermes qu'aux terminus, quant à l'exportation du grain.

M. Muir (Lisgar): Si vous le jugez nécessaire, vous pourriez imposer à la compagnie l'installation d'un séchoir?

M. Olson: Si la compagnie en fait la demande, nous vérifierions si l'équipement pourrait faire le travail à accomplir d'une façon satisfaisante. Si l'élévateur est doté d'un dispositif satisfaisant, on lui accordera le permis. Monsieur Muir, vous ne voulez sûrement pas que l'on exige que tous les élévateurs soient munis d'une installation de séchage qui rendrait le blé ou tout autre grain dans un mauvais état qui ruinerait les classes des grains?

M. Muir (Lisgar): C'est là un des problèmes que vous avez soulevé vous-même. Si la compagnie qui désire exploiter l'élévateur demande un permis, est-il nécessaire que la compagnie en fasse la demande? Le permis n'est-il pas obligatoire?

M. Olson: L'initiative visant à obtenir un permis d'exploitation d'un élévateur ne vient que de l'exploitant en perspective et du propriétaire de cet élévateur.

M. Muir (Lisgar): Ne croyez-vous pas que l'article 36(1) b) modifie la classe?

M. Olson: Je ne le crois pas du tout, car l'article 36(1) se lit ainsi:

Aucun permis d'exploitation d'un élévateur ne doit être délivré à moins que...

[Text]

and so forth. That is all predicated on an application having been made.

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, I think the Minister is overlooking the fact that the licence of an elevator automatically expires every five years. Every five years an application has to be made for a licence under the preceding clause. What happens then if the class is changed and it says for a Class A licence you must have a grain grower in there of a certain specification, or you are not going to get the Class A. It is changed to be a 40,000 bushel elevator instead of a 30,000 bushel elevator. What happens then? That is what you are asking for.

Mr. Olson: Mr. Chairman, that kind of a situation has not happened in the past, but surely members would want the Commission to re-examine periodically whether or not the elevator does in fact perform the functions for which it was designed. The history has been that all those licences have been renewed.

The Vice-Chairman: Just one moment. Miss MacDonald would like to comment on that.

Miss E. I. MacDonald (Senior Advisory Counsel, Department of Justice): I would just like to add a few words. Under the present Act, the elevator licence expires every year and the Board's jurisdiction to refuse new licences is very arbitrary. The words "type" and "size" may not be used in the present act but they are not really limited in their power to refuse a licence. Under the proposed act the licence will run for five years as opposed to one year and the powers of the Board in refusing licences are more restricted.

First of all, if a licence is refused, the applicant for the licence will have a right to a full hearing before the Board and to be represented by counsel.

Secondly, if the Board still turns down the licence, the applicant would have an opportunity for a review by the Minister who could then refer it back to the Board.

Thirdly—I do not say that this could happen in all cases—if the Board behaved in a perverse or capricious manner in making its decision there might very well be an appeal to the Federal Court.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Schumacher.

[Interpretation]

et ainsi de suite. C'est tout ce qu'on affirme dans une demande qui a été complétée.

M. Schumacher: Monsieur le président, M. le Ministre ignore le fait que le permis expire automatiquement tous les cinq ans. Il faut faire une demande quinquennale, en vertu de l'article précédent. Que se passe-t-il si on modifie la classe? Si l'on exige pour la classe «A» d'avoir un séchoir à grain. Que se passe-t-il si l'élévateur passe de 30,000 boisseaux à 40,000 boisseaux. C'est ce que vous cherchez.

M. Olson: Une telle situation n'a pas été constatée dans le passé, mais les députés veulent certainement que la Commission vérifie périodiquement si l'élévateur remplit le rôle pour lequel il a été conçu, et nous avons toujours constaté que tous ces permis ont été renouvelés.

Le vice-président: Un moment, je vous prie. M^{lle} MacDonald aimerait ajouter quelque chose.

Mlle E. I. MacDonald (Conseiller juridique supérieur, ministère de la Justice): J'aimerais ajouter quelques mots. En vertu de la loi actuelle, le permis d'exploitation de l'élévateur expire chaque année et le pouvoir de la Commission de refuser l'attribution de nouveaux permis est absolument arbitraire. Les mots «genre» et «dimension» n'ont pas leur raison d'être dans la présente loi, mais le pouvoir de la Commission de refuser un permis n'est pas vraiment limité. En vertu de la nouvelle loi, le permis sera valable pour cinq ans et le pouvoir de la Commission de refuser des permis est plus restreint.

Tout d'abord, si on refuse un permis, le requérant aura le droit de faire tenir une audience devant la Commission et se faire représenter par un avocat.

Deuxièmement, si la Commission refuse quand même le permis, le requérant pourra faire reviser sa demande par le ministre. On peut le transférer après, à la Commission.

Troisièmement, je ne dis pas que cela pourrait se passer pour toutes les demandes, mais si la Commission se comporte de façon capricieuse et répréhensible lors de sa décision, on pourrait même faire appel à un tribunal fédéral.

Le vice-président: Merci. Monsieur Schumacher.

[Texte]

Mr. Schumacher: Mr. Chairman, I would like to know what the section in the old Act was that Miss MacDonald was referring to.

Miss MacDonald: I cannot say that there is a provision. There is no restriction on them for refusing a licence that I am aware of.

The Vice-Chairman: Thank you. I have the names of Mr. Pringle and Mr. Horner. Are you through, Mr. Muir?

Mr. Muir (Lisgar): I am not through, Mr. Chairman. I will just take a moment.

If "of such type and size" were struck out, what difference does it make to the powers of the Commission. They still hold the provision of the licence to the person. As long as the elevator is in good condition, I would think it would be up to the elevator. If the type of elevator they have cannot compete with the other elevators, then it will be up to them to see that they do build an elevator.

The Vice-Chairman: Mr. Phillips.

Mr. C. R. Phillips (Director General, Production and Marketing Branch, Department of Agriculture): That is a good question. Mr. Chairman, the word "such type and size" are in there to provide that an application by a man with a primary elevator could not get a licence for a terminal elevator if he did have the type and size of equipment that is necessary for a terminal elevator. It is to distinguish between the classes of licence. There is a certain type of equipment required in a terminal elevator; there is a certain type of equipment required in a primary elevator; another type in a transfer elevator.

Mr. Horner: Could we add the word "terminal" there, Mr. Phillips?

Mr. Phillips: This is designed to cover the situation and distinction between the classes of elevators—whether it is a primary or whether it is a transfer...

Mr. Horner: It is not very clear.

The Vice-Chairman: Order. Mr. Minister.

Mr. Olson: Perhaps I should draw your attention to page 32 of the present statute, Section 82, following what Miss McDonald has had to say. It reads:

82(2) Nothing in this section shall be deemed to prevent the Board from altering from time to time the conditions to be fulfilled before any licence is granted or the terms to be imposed on licensees,...

[Interprétation]

M. Schumacher: J'aimerais connaître la teneur de l'article de l'ancienne loi auquel M^{lle} MacDonald se référerait.

Mlle MacDonald: Je ne dis pas qu'il existe une disposition quelconque. Je sais seulement que leur droit de refuser un permis n'est pas du tout restreint, que je sache.

Le vice-président: Merci. Monsieur Pringle et M. Horner sont sur la liste. Avez-vous terminé, monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Non, je n'ai pas terminé, monsieur le président.

Si on éliminait le genre et la dimension, comment cela changerait-il les pouvoirs de la Commission? Elle a toujours le pouvoir d'émettre un permis, il faut prouver que l'élevateur soit en bon état. C'est à la discrétion des éleveurs et s'il ne peut pas concurrencer les autres éleveurs, avec le modèle qu'ils ont, c'est à eux de moderniser les installations.

Le vice-président: Monsieur Phillips.

M. C. R. Phillips (directeur général de la Production et des Marchés, ministère de l'Agriculture): C'est une très bonne question. Les mots «genre et dimension» contenus dans l'article visent à stipuler qu'une demande d'une personne possédant un élévateur primaire ne peut pas avoir un permis pour un élévateur terminus s'il n'y pas le genre et la dimension du matériel nécessaire pour un élévateur terminus. C'est pour établir une distinction entre les genres de permis. Il y a un certain matériel qui est exigé par les éleveurs terminus et un matériel différent pour l'élevateur primaire, et un autre matériel pour les éleveurs de transbordement.

M. Horner: Est-ce qu'on pourrait ajouter le mot «terminus» alors.

M. Phillips: Il s'agit d'établir la distinction entre les classes d'éleveurs, éleveurs primaires ou de transbordement...

M. Horner: Ce n'est pas très clair.

Le vice-président: A l'ordre. Oui, monsieur le Ministre.

M. Olson: Suite à l'intervention de M^{lle} MacDonald, je dois vous signaler qu'à la page 32, l'article 82 de la loi actuelle, il est dit:

82(2) Rien dans cet article ne devrait empêcher la Commission de modifier les conditions préalables à la délivrance d'un permis d'exploitation et les conditions imposées au détenteur de licence ..

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Phillips, I am not worried about licensing the primary and terminal elevators, but what I am concerned about is that in the shift that is coming in the development of the grain business within the next decade, we are going to have a type of elevator that will not be a terminal. It will probably have to be larger because some people are predicting that we will have not more than 100. I do not agree that it can be done. If an elevator company at this so-called inland terminal—if you want to call it that but I think it is a collecting point—has a smaller elevator probably just to collect the local grain—the others will be coming in from 100 miles and probably more—will this company be denied a licence because the other elevators are all large?

Mr. Phillips: No, Mr. Chairman, the amendments here to the Canada Grain Act are such that an elevator may be licensed whether or not it is capable of discharging grain directly into a grain car or into a vessel which was a restriction that was in the old Act. Insofar as the rationalization of the whole elevator system in western Canada is to be brought in, that, of course, will be the subject of another major consideration by the government and indeed by Parliament. Certainly there is no intention, nor in my view could there be, to try to rationalize the system along the lines that you have laid out by refusing licences.

Mr. Muir (Lisgar): The only thing is you have provided at this particular location and if this is to be a major collecting point under the supposedly new system that is coming up, I do not foresee the government's having to go any further into this situation because this will develop gradually, as it should. The elevator companies to meet the competition will have to put the elevators at these points that will do the job.

Mr. Olson: If they apply for a licence in those locations, obviously the licence will be granted if it meets the specifications that are required to administer the provisions of the act.

Mr. Muir (Lisgar): I will pass.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Muir. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman if I may for a moment, I would like to revert to Mr. Muir's analogy and point out that we in the agricultural industry have always resisted progress and resisted change. I know that we resisted

[Interpretation]

Le vice-président: M. Muir.

M. Muir (Lisgar): Je ne m'inquiète pas du tout de permis pour l'exploitation d'élevateurs primaires ou d'élevateurs terminus, mais de la nouvelle formule qui va régir le commerce des céréales au cours de la prochaine décennie. Nous aurons un modèle d'élevateur qui ne sera pas un élevateur terminus, ce sera un élevateur de plus grande taille. Certaines personnes prédisent qu'il n'y en aura pas plus de 100. Je ne partage pas cet avis. Si une compagnie d'élevateurs de ce terminus interne,—pour moi, c'est un point de raccordement—dispose d'un élevateur de petite taille probablement pour stocker les céréales de la zone locale,—les autres grains proviennent de régions à 100 milles du terminus ou plus—se verrait-elle refuser un permis parce que tous les autres élevateurs sont de plus grande taille.

M. Phillips: L'amendement à la Loi sur les grains du Canada prévoit qu'un élevateur peut bénéficier de permis qu'il soit capable ou non de décharger les céréales dans un wagon ou dans un navire. Ce sont les dispositions prévues dans l'ancienne loi. Et cette forme de rationalisation, si vous préférez ce mot, de tout ce système de l'Ouest du Canada, cela fera l'objet d'une autre étude par le gouvernement et par le Parlement. Nous n'avons pas du tout l'intention de rationaliser le système dans le sens que vous avez indiqué, en refusant des permis.

M. Muir (Lisgar): Vous avez stipulé que l'emplacement de l'élevateur soit un facteur, c'est un facteur-clé dans le nouveau système que vous voulez présenter. Je ne me figure pas que le gouvernement doive prendre d'autres mesures, mais cela évoluera normalement, graduellement. Les compagnies d'élevateurs, pour répondre à la concurrence, devront réduire le nombre d'élevateurs.

M. Olson: S'ils demandaient un permis qui réponde aux normes, la licence sera accordée si les devis respectent tous les critères nécessaires à l'application de la loi.

M. Muir (Lisgar): Je n'ai rien à ajouter.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir. Monsieur Pringle.

M. Pringle: J'aimerais revenir à l'analogie, faite par M. Muir, à l'industrie agricole. Nous avons toujours résisté aux progrès et aux réformes. Dieu sait que nous avons résisté aux règlements portant sur les couveuses.

[Texte]

hatchery regulations when they first came out. We did not like the idea of a department's being able to establish regulations, but we found that by consulting with our industry and by giving us the opportunity to discuss the problems with them that we were able to establish regulations. I do not think there is a hatchery in the country that would want to go back to the old system of no regulations with regard to the hatcheries. In today's age the buildings for hatcheries have to be approved. I think it is important that we make this comparison.

● 1010

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Let us talk about the Health of Animals Branch. The buildings of a processing plant have to be approved. I do not think anybody in the processing business would want to go back to the days when buildings for processing plants did not have to be approved. In British Columbia, we have the most progressive dairy industry. The dairy equipment used in the dairies has to be approved. Consequently, I think there is too much worry here about progress and there is too much worry about what the regulations are.

The Palliser Triangle Group which represents a lot of farmers, in the new declaration, have decided a few new things in the farming industry. One of their declarations is to become recognized as quickly as possible as the conscientious, constructive and respected voice of the Prairie wheat farmer. I am quite sure they will do this and they will make their voice heard with regard to the grain industry. They also want to aid federal and provincial governments in developing research programs related to the marketing and production of high quality wheat. We are able to have some confidence in the department knowing full well that the agricultural industry will be consulted and will provide input. I am sure they will more so now than ever before. I have to be reminded of the lad in Prince Edward Island who was admonished because he was a bachelor. He said: "My grandfather was a bachelor, my father was a bachelor, so I think that is good enough for me".

We have to consider that some progress is necessary. I do not think we will make some progress unless we have some discipline.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Mr. Horner.

[Interprétation]

Nous ne voulons pas que le ministère établisse les règlements, mais nous avons constaté, qu'en consultation avec l'industrie, nous avons l'occasion d'examiner les problèmes, et nous pouvons établir des règlements. Il n'y a pas une seule couveuse dans le pays qui veuille revenir à ce système anarchique. Les couveuses doivent faire approuver les installations. Il est important qu'on fasse cette comparaison.

Le vice-président: Merci, monsieur Pringle.

M. Pringle: Parlons de la Direction de l'hygiène vétérinaire. Les installations d'une industrie de transformation doivent être approuvées. A mon avis, personne, dans cette industrie, ne voudrait revenir à ces installations miteuses d'autrefois, qui n'avaient pas besoin d'être approuvées. En Colombie-Britannique, nous avons l'industrie laitière la plus progressive. Le matériel utilisé dans ces installations doit être autorisé. A mon avis, on se préoccupe trop, dans le cas présent, du progrès et de ces règlements.

Le *Palliser Triangle Group*, qui représente un grand nombre de cultivateurs, dans sa nouvelle déclaration, a approuvé quelques nouvelles mesures pour l'industrie agricole. L'une de leurs déclarations doit être reconnue le plus tôt possible comme étant la voie consciencieuse, créative et respectée des cultivateurs de blé des Prairies. Je suis certain que ceux-ci le feront qu'ils feront entendre leurs opinions sur le sort du commerce des céréales. Ils veulent aussi aider les gouvernements fédéral et provinciaux à exécuter des programmes de recherche portant sur la commercialisation et la production de blé de haute qualité. Nous avons une certaine confiance au ministère, sachant très bien que l'industrie agricole sera consultée et qu'elle fournira un apport, et un plus grand apport, qu'auparavant, j'en suis sûr. Ce qui me fait penser au jeune homme de l'Île du Prince-Édouard à qui on donnait des conseils parce qu'il était célibataire et qui a dit: «Mon grand-père était célibataire, mon père est célibataire; alors, ça me convient à moi.

Il faut admettre que le progrès est nécessaire dans une certaine mesure, mais je ne crois pas que nous ferons du progrès sans la discipline.

Le vice-président: Merci, monsieur Pringle. Monsieur Horner.

[Text]

Mr. Horner: Mr. Chairman, I too have an interesting story to tell. I told it to Mr. Marcel Roy and Mr. Pit Lessard and they both enjoyed it. It concerned an old bachelor in Quebec who was also out of order but I will not tell it because I am not out of order.

This section here is a very, very important section. Let us not be fooled with any idea. The changing of the licences up until this time was an automatic thing. The granting the renewal of a yearly licence was an automatic thing.

I think I have informed this Committee from time to time that I, at one time, came very near to applying for a licence. I asked the Board of Grain Commissioners would I have any difficulty. They said none whatsoever as long as it was an elevator on track and I was prepared to accept grain from all producers in the area and operate it as a public elevator. They did not question the size of the building, they did not even question the age of the building which I was prepared to purchase at the time. Here we have though the lengthening of the term of the licence to five years and then the reapplying which could become a major application.

Let us see what has been said and let us see what we are really concerned with. We are concerned with particularly in this clause "of such type and size". It is not in the old Act. I was pleased to see Miss MacDonald admit it this morning. The Minister, not knowingly of course, tried to allude to the fact that it was in the old Act last evening. It has now become very clear that it is not in the old Act.

Mr. Olson says that this bill will not be used for the rationalization of railroads of the grain handling system. Now that is a dandy assurance. It is a lovely assurance from the Minister of Agriculture. I do not deny his words but I listened to the members from Fraser Valley East and Assiniboia and they all foresaw where this act could be used for the rationalization. Even the member for Saskatoon-Biggar foresaw how this Act could be used and that some elevators had to go. A question put by Mr. Robinson yesterday suggested that maybe some elevators would go but it would depend on whether they were needed or not.

The point I want to make here is: "whose needs come first?" Progress in the eyes of the member for Fraser Valley East is progress for whom? Is it progress for the railway compa-

[Interpretation]

M. Horner: Monsieur le président, moi aussi, j'ai une histoire assez délicate à raconter. Je l'ai racontée à M. Marcel Roy et à M. Pit Lessard et elle leur a plu. Il s'agit d'un vieux célibataire du Québec qui lui aussi avait des opinions différentes, mais je ne la raconterai pas ici car je ne veux pas m'éloigner du sujet.

C'est un article extrêmement important. Jusqu'à présent, on accordait automatiquement le renouvellement de permis.

Je crois avoir informé ce comité, de temps à autre, que j'ai presque demandé un permis. J'ai demandé à la Commission des grains si j'aurais quelques difficultés. On m'a dit que je n'en aurais aucune pourvu qu'il s'agisse d'un élévateur sur rails et que je sois disposé à accepter des céréales de tous les producteurs de la région, et de l'exploiter comme un élévateur. Ils n'ont pas posé de questions sur la dimension ni sur l'âge de l'immeuble que je voulais acheter à l'époque. Voilà toutefois que la validité du permis a été portée à cinq ans, et le renouvellement pourrait prendre la forme d'une nouvelle demande.

Voyons ce qu'on a dit et ce qui nous intéresse vraiment. Dans cet article ce qui nous intéresse particulièrement, ce sont les mots suivants: «d'un genre et d'une dimension bien déterminés.» Ce n'est pas prévu dans l'ancienne loi. J'ai été heureux de constater que M^{lle} MacDonald l'a admis ce matin. Ne le sachant pas, évidemment, le ministre a tenté, hier soir, de faire allusion au fait que ces mots se trouvaient dans l'ancienne loi. Il est maintenant établi que l'ancienne loi est muette à cet égard.

M. Olson a déclaré que ce bill ne servirait pas à la rationalisation de l'utilisation des chemins de fer pour la manutention des céréales. C'est une belle déclaration du ministre et je le crois sur parole, mais j'ai entendu le député de Fraser Valley-Est et le député d'Assiniboia et ils ont prévu que cette loi pourrait être invoquée aux fins de rationalisation. Même le député de Saskatoon-Biggar a prévu comment cette loi pourrait entraîner une réduction du nombre d'élevateurs utilisés. La question que M. Robinson a posée hier laissait entendre que certains élevateurs allaient peut-être disparaître, selon qu'ils étaient nécessaires ou non.

Le point que je veux faire ressortir est le suivant: «Quels besoins sont prioritaires?» Selon le député de Fraser Valley East, en faveur de qui le progrès existe-t-il? En faveur

[Texte]

nies or progress of the government or progress for the grain companies or progress for the producer?

An hon. Member: Slow progress for Bill C-196.

Mr. Horner: That is right, very slow progress unless we find some greater acceptance to some thoughts put forward. The Minister of Agriculture last evening put forward some views of the President of the Alberta Wheat Pool. I too would like to quote the President of Alberta Wheat Pool in a news release of May 29. He said this:

Government Bill C-196 (Canada Grain Act) and C-197 (Farm Product Marketing Act) both provide vague, sweeping authority to be vested with appointed officials. While the bills provide for consultation with, and opportunity for representation by agricultural producers they fail to require direct policy participation by those directly affected the producers.

If the Minister could assure us that this Act would not be used at any time in the future by any Minister of Agriculture proceeding him or any Minister who has the authority to operate this Act.

An hon. Member: Succeeding.

Mr. Horner: Succeeding—any Minister under whom this Act falls then I suppose we could accept it. Could the Minister assure us that the needs of the producers would be the first and primary requisite considered before any licence was prohibited? We have not had that assurance at all.

Mr. Olson: The entire Act is for the sake of the producers.

Mr. Horner: Yes. I am glad to hear the Minister say that there are members here that want to get on with it. I am prepared to get on with it and I see your gravel pounding, Mr. Chairman. You can pound it because I am going to speak.

I put on record last evening some remarks made by the Special Adviser to the Minister in charge of the Canadian Wheat Board, the Minister without portfolio. I always go to say something else when I come to that word but not when I am speaking of him. In a speech he made in Winnipeg, he said that the present transportation and handling system in the

[Interprétation]

des sociétés de chemins de fer, du gouvernement, des compagnies de céréales, ou des producteurs?

Une voix: Progrès très lent pour le Bill C-196.

M. Horner: Oui, progrès très lent, à moins qu'on accepte en plus grand nombre les idées proposées. Le ministre de l'Agriculture, hier soir, a exprimé certaines opinions du président du Syndicat du blé de l'Alberta. Je tiens aussi à citer le communiqué publié le 29 mai par le président. Voici ce qu'on y lit:

Le Bill C-196 du gouvernement, Loi sur les grains du Canada, et le Bill C-197, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, assurent l'autorité générale à des fonctionnaires nommés. Tandis que les Bills prévoient des consultations avec les producteurs agricoles et des occasions qu'ont ces derniers de se faire représenter, les Bills n'exigent pas une politique de participation directe de ceux qui sont directement touchés par l'activité des producteurs.

Si le ministre peut nous garantir que cette loi ne sera pas invoquée par aucun de ses successeurs ou tout ministre qui a l'autorité d'appliquer cette Loi.

Une voix: Successeurs.

M. Horner: Oui, successeurs.

Nous pourrions accepter ce mot pour désigner tout ministre sous le régime duquel cette Loi s'appliquera. Le Ministre pourrait-il nous garantir que l'on protégerait primordialement les besoins des producteurs avant de refuser tout permis? Nous n'avons pas pu obtenir une telle garantie.

M. Olson: Voilà le but même de toute la Loi, soit de protéger les producteurs.

M. Horner: Oui. Je suis heureux d'entendre le ministre dire qu'il se trouve ici des ministres qui veulent poursuivre la question. Je suis disposé à la poursuivre aussi et même si vous vous y opposez, je vais continuer à parler.

J'ai rendu publiques, hier soir, certaines remarques faites par le conseiller spécial du Ministre responsable de la Commission canadienne du blé, le Ministre sans portefeuille. Je pense toujours ajouter quelque chose en mentionnant ce mot, mais non en parlant de lui. Il a dit, dans son discours prononcé à Winnipeg, que le système actuel de transport

[Text]

West is characterized by a profusion of small elevators. He is concerned about the profusion of small elevators.

This clause says no licence to operate an elevator shall be issued by the Commission if that elevator does not have the equipment and is not of such type and size. We have one Minister who has a lot of powerful influence in the wheat handling system and in the agricultural system of western Canada today who says there are too many small elevators.

If the Minister in charge of the Wheat Board or if the Minister of Agriculture could define the word "small", we may be able to qualify this in a hurry. If they defined what they meant by size in this Act we could maybe clarify our position in a hurry. But "small" and "size" are relative. I may appear to be a tall man alongside some people, but alongside of others I appear quite small. It is all very relative. We cannot proceed with this Act when we see these words directly placed in the Act to allow for some Minister in the future to use this Act to aid in the rationalization of the railways. This was pointed out by the member from Mackenzie last evening, on a number of occasions when he quoted from briefs with regard to what Mr. Runciman had said. I could quote this morning from the briefs of the Northwest Line Elevators and the Federal Elevator Company. They said this is a direct inroad in the Crow's Nest Pass rate. I grew in the school where the Crow's Nest Pass rates were the *Magna Charta* of western Canada.

The member for Mackenzie said that it will add 10 cents a bushel to the cost of a lot of farmers producing wheat. Mr. Runciman who is the Chairman of the Grains Council said it would add 20 or 25 cents. Right before this Committee, Mr. Chairman, he said that.

• 1020

If these people did not believe that, if the Minister and the Board of Grain Commissioners did not believe that, they should have immediately corrected them and said "No, that is all wrong; it will not add any costs to the farmers or the producers." They did not do that though. Those figures were not challenged by anybody. Anybody can look up Committee Minutes of Proceedings and Evidence No. 35 at page 33 and they will see that those figures and words were not challenged.

Mr. Olson: Mr. Horner, there is a great deal of difference between fact and opinion.

[Interpretation]

et de manutention dans l'Ouest est caractérisé par une profusion de petits éleveurs. Il se préoccupe de la prolifération des petits éleveurs.

Cet article stipule que la Commission ne délivrera aucun permis pour exploiter un élévateur, si cet élévateur n'a pas le matériel nécessaire et n'est pas d'un genre et d'une dimension déterminés. Alors, le ministre qui a une influence prépondérante sur le système de manutention du blé et sur le système agricole de l'Ouest canadien, nous dit qu'il y a trop de petits éleveurs.

Si le ministre chargé de la Commission des grains, ou le ministre de l'Agriculture pouvaient définir le mot «petit», nous pourrions peut-être préciser ce point sans peine. S'ils pouvaient définir ce qu'ils entendent, dans cette Loi, par dimension, nous pourrions peut-être clarifier notre position sans difficulté. Toutefois, les mots «petits» et «dimension» sont relatifs. Je peux être l'homme de haute taille devant certaines personnes, mais je peux être de petite taille devant d'autres. Tout est très relatif. Nous ne pouvons vraiment pas poursuivre l'étude de cette Loi lorsqu'on y voit de tels mots qui pourraient permettre à certains ministres, à l'avenir, d'invoquer cette loi pour procéder à la rationalisation des chemins de fer. Le député de Mackenzie l'a expliqué hier soir, plus d'une fois, lorsqu'il a cité certains mémoires portant sur ce qu'avait dit M. Runciman. Je pourrais formuler des citations provenant des mémoires de la Northwest Line Elevators, et de la compagnie Federal Elevator. On y mentionne que c'est un empiètement direct sur le tarif relatif au Passage du Pas de Corbeau. J'ai toujours appris que ces tarifs constituaient la Grande Charte de l'Ouest du Canada.

Le député de Mackenzie a dit que cette mesure augmenterait, pour beaucoup de cultivateurs de blé, leur coût de production de 10c. le boisseau. M. Runciman, qui est président du Conseil des grains a dit devant ce comité même que la majoration sera de 20c. à 25c.

Si ces gens-là ne l'ont pas cru, si le ministre et le bureau de la Commission des grains n'avaient pas cru ces choses, ils auraient dû les reprendre et leur dire qu'ils s'étaient trompés, qu'il n'y aurait aucun coût supplémentaire pour les cultivateurs et les producteurs. Ils ne l'ont pas fait toutefois. Personne n'a contesté ces chiffres. N'importe qui peut consulter les procès-verbaux et témoignages du Comité, n° 35, à la page 33 et constater que ces chiffres n'ont pas été contestés.

M. Olson: Il y a une grande différence entre les faits et les opinions.

[Texte]

Mr. Horner: I am pretty well aware of the great difference between fact and opinion. I pointed it out to the Minister last evening when he tried to project the idea that this was the same as in clause 15 of the old bill and when I asked him what section, he referred to Section 25. That is very nearly the same as paragraph (s) of Clause 98 in the bill we have before us but it has nothing to do with nor any similarity—no similarity whatsoever in spite of what Mr. Phillips said—to Section 36 of this Act. I want to assure the Chairman, I want to assure you, and I want to assure the Committee that I want to get home for the summer too, that I am prepared to let this bill pass but I am not prepared to let it pass when I see statements in the newspaper and hear speeches made by Mr. Martens, the Secretary of the Board of Grain Commissioners, who is here, when I hear and read speeches by Mr. Shepp, Special Adviser to the Minister in charge of the Wheat Board, and when I see press clippings of the Minister in Charge of the Wheat Board saying that we have too many small elevators without any definition placed upon “small”.

I particularly asked Mr. Baxter this question. I wanted to refer to the Committee proceedings but apparently they are not out yet. I think it would probably be in Minutes of Proceedings and Evidence No. 36 or 37. Perhaps it is out but I have not been able to find it. I asked what about these words “small” and “size”. He said it really did not matter—he said it really did not matter. Mr. Baxter is here and he can deny what I am saying right now, if he wants to. He said that really what we are concerned about is the turnover. An elevator may be small but have a huge turnover; another may be large and have a low turnover. It is the turnover that really makes for efficiency.

If that is so I beg of you, Mr. Minister, to tell me why you have to have the word “size” in there? I am co-operative, I even would go along with the use of the word “type”, but I certainly am not going to be co-operative in allowing this bill to pass as long as the word “size” is in there. I assure you, Mr. Minister and Mr. Chairman, you are going to have to call me to order a good many times from here on in this place and also in the House of Commons, because I cannot be convinced that this proposed act will not be used autocratically by an authoritative government. They have demonstrated their authoritative attitudes with regard to Bill C-197, the Department of Information, the White Paper on Taxation, the hate literature bill and so on.

[Interprétation]

M. Horner: Je sais très bien qu'il y a une distinction importante entre «fait» et «opinion». Je l'ai signalé hier soir au ministre lorsqu'il a tenté de faire comprendre qu'il s'agissait de la même chose que l'article 15 de notre ancien bill. Lorsque je lui ai demandé à quel article il faisait allusion, il a mentionné l'article 25 qui ressemble beaucoup au paragraphe (s) du l'article 98 du bill dont nous sommes saisis. Il n'y a aucune similitude, malgré ce qu'a dit M. Phillips, avec l'article 36 de cette Loi. Je tiens à vous dire, à dire au président ainsi qu'au Comité, que je veux aussi rentrer chez moi pour les vacances d'été et que je suis disposé à faire adopter ce bill mais je ne suis pas prêt à le faire lorsque je lis des déclarations qu'on publie dans les journaux, lorsque j'entends les discours de M. Martens, secrétaire de la Commission des grains, lorsque j'entends et que je lis les discours de M. Schepp, qui est le conseiller spécial du Ministre chargé de la Commission du blé, et lorsque je lis les coupures de journaux du Ministre chargé de la Commission du blé, mentionnant qu'il y a trop de petits éleveurs, sans qu'il précise la définition du mot «petit».

J'ai posé cette question particulièrement à M. Baxter. Je voulais faire allusion aux procédures du comité, mais il paraît qu'elles n'ont pas encore été publiées. Elles seraient probablement inscrites aux procès-verbaux et témoignages n° 36 ou 37. Peut-être qu'elles ont été publiées, mais je n'ai pu les trouver. J'ai demandé ce que les termes «petits» et «dimension» voulaient dire. Il a dit que cela importait peu. M. Baxter est ici, il peut nier ce que je dis, s'il le veut. Il a dit que ce qui compte pour nous, c'est le volume des affaires d'un élévateur. Un élévateur peut être petit, mais avoir un grand roulement, et l'inverse également. Tout dépend du volume d'affaires, c'est le volume d'affaires qui rend un élévateur viable.

Alors, si tel est le cas, monsieur le ministre, je vous prie de me dire pourquoi il vous faut inscrire le mot «dimension» dans le texte? Je veux bien faire preuve de collaboration, je serais même prêt à accepter l'emploi du mot «type», mais je ne coopérerai certainement pas à faire adopter ce bill aussi longtemps qu'on y laissera le mot «dimension». Je vous assure, monsieur le président, et monsieur le Ministre, que vous devrez me rappeler à l'ordre plus d'une fois, ici et à la Chambre des communes, car je ne suis pas convaincu que ce projet de loi ne sera pas invoqué autocratiquement, par un gouvernement autoritaire. Celui-ci a démontré son esprit d'autoritarisme, dans le cas du Livre blanc, dans celui du bill C-197, de l'Information-Canada, du bill

[Text]

They have demonstrated their attitude towards industry, business and producers. Did you change one iota of the LIFT program? Not one bit of it ever was changed. Was any producer ever happy with it? Not very many. And the Minister knows this. The Minister of Agriculture himself is not proud of that one.

Mr. Olson: Do not put words in the Minister's mouth, because I do not agree with that.

Mr. Horner: I know you do not agree with it. That is what I just said.

Mr. Olson: I do not agree with what you just said.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I want the Minister, Mr. Phillips, Mr. Baxter or anybody else to deny what I have said this morning about the word "size." If "size" is not needed take it out, take it out. If you are not going to use this bill for rationalization, take it out. But as long as it remains in there I will be convinced that some Minister, whoever is given the authority to operate this proposed act, will use it in an autocratic manner and the producer will be given the least consideration.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. I have Mr. Gleave, Mr. Perrault and Mr. Douglas.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, in a sense I do not really know why a Commission would concern themselves in establishing specifications for sizes for the various elevators. I could see they would be concerned, for example, if a terminal at the head of the lakes or at Vancouver were too small, but I do not think they would have to concern themselves too long because it probably would get into financial difficulties because of its inability to have enough throughput to function efficiently.

The member for Crowfoot referred to what I said in the matter of control and so on a few minutes ago. What I said was that it very likely would be the farmers and the companies concerned who would make the decisions on the scope, size and the pattern of the country elevator system. I think this is what actually will happen.

I might be more concerned about the size of farm than I am about the size of elevator. We have a task force that tell us how many farmers are going to be forced out of agriculture here in the next few years. They sure have been forced out of business a damn sight

[Interpretation]

sur la propagande haineuse, etc. Le gouvernement a manifesté son attitude à l'égard de l'industrie, du commerce et des producteurs. Le programme «Lift» a-t-il été modifié? Non, en rien. Les producteurs l'ont-ils accepté? Peu l'ont fait et le ministre le sait. Le Ministre de l'Agriculture lui même n'en est pas fier.

M. Olson: Ne prêtez pas des propos au Ministre, car je ne suis pas d'accord avec vous.

M. Horner: Je sais que vous n'êtes pas d'accord et c'est ce que je viens de dire.

M. Olson: Je ne suis pas d'accord avec ce que vous venez de dire.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Horner: Monsieur le président, je veux que le Ministre, M. Phillips, M. Baxter ou n'importe qui, nie ce que j'ai dit ce matin, au sujet du mot «dimension». Si le mot «dimension» n'est pas nécessaire, qu'on le supprime. Si vous n'allez pas employer ce Bill aux fins de rationalisation, qu'on supprime le mot «dimension». Aussi longtemps que le mot restera dans le Bill, je serai persuadé qu'un ministre quelconque, à qui on accordera l'autorité d'appliquer la loi proposée, l'utilisera automatiquement, et on songera le moins possible aux intérêts du producteur.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. M. Gleave, M. Perrault et M. Douglas.

M. Gleave: Monsieur le président, dans un sens, je ne sais vraiment pas pourquoi une Commission voudrait établir des normes pour préciser les dimensions des divers élévateurs. Je comprendrais que la question les préoccuperait, si un élévateur-terminus, disons à la tête des lacs ou à Vancouver était trop petit, mais ils ne devraient pas se préoccuper outre mesure, parce que cet élévateur connaîtrait probablement des embarras financiers à cause de son incapacité de pouvoir fonctionner de façon viable.

Le député de Crowfoot a relevé ce que j'ai dit au sujet du contrôle, etc., tout à l'heure. J'ai dit que les cultivateurs et les compagnies intéressées prendraient très probablement des décisions quant à la portée, à la dimension et au modèle des élévateurs régionaux. Je pense que c'est ce qui se passera en fait. Je pourrais me préoccuper davantage de la grandeur des fermes que de la dimension des élévateurs. Nous avons un groupe d'étude qui nous fait connaître le nombre de cultivateurs qui devront abandonner la ferme au cours des prochaines années. Ceux-ci ont été acculés à la faillite beaucoup plus vite que les compa-

[Texte]

faster than the elevator companies in the few years up to now too. The elevator companies and the country elevator system has had a hell of a lot higher rate of survival than the farmers. So this is my primary concern. I took the trouble yesterday to call the Saskatchewan Wheat Pool, Unifarm, and the Saskatchewan Farmers' Union, the three most important farm organizations in Saskatchewan and Alberta, and they all informed me that in principle and in general approach they were prepared to see this bill go through Committee and through the House.

The Palliser Triangle people even have gone so far as to say that the bill ought to be pulled out of here for the time being and that it should not be considered. It is any group of farmers' right to say that if they want to say it, the same as it is the right of those around this table to say it, if they want to do so. But when farm organizations of long standing, including Unifarm, the largest co-operative elevator company in Alberta, and Saskpool, the largest one in Saskatchewan, say such things I am inclined to take some notice of it.

Mr. Chairman, if these organizations that I have spoken to had made the reservation, saying that they could not accept this until such and such clauses in this bill are changed then I would have taken notice of it. And if these elevator companies concerned felt that strongly about some certain clauses of this bill when I talked to them, why did they not say that they could not live with this and that section?

I am guided, Mr. Chairman, by that information and what I see myself. I notice that the Palliser Triangle people make the provision that there should be something specific in the bill about protein. Mr. Chairman, we put it in yesterday. So this Committee would be well advised to take account of these things.

• 1030

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Perrault.

Mr. Perrault: Mr. Chairman, the word "autocracy" has been tossed around this Committee hearing I think with irresponsible abandon.

An hon. Member: That is a matter of opinion too.

Mr. Perrault: Yes, it is a matter of opinion, but I have never seen such an assorted collection of red herrings dragged across any legis-

[Interprétation]

gnies d'éleveurs dans les quelques années qui ont précédé ce moment-ci. Les compagnies d'éleveurs et les organisations d'éleveurs régionaux ont eu un taux de survie plus élevé que les cultivateurs. Et voilà ce qui me préoccupe au plus haut point. Hier, j'ai pris la peine de téléphoner au *Saskatchewan Wheat Pool*, à *Unifarm* et au *Saskatchewan Farmers Union*, les trois plus grandes associations agricoles de la Saskatchewan et de l'Alberta, et ils m'ont tous informé qu'en principe, et en général, ils seraient disposés à ce que le Comité et la Chambre adoptent ce bill.

Les membres du groupe *Palliser Triangle* ont même été jusqu'à dire que le bill devrait être retiré du comité et qu'il ne devrait pas être étudié en ce moment. N'importe quel groupe de cultivateurs peut se prononcer dans ce sens, s'il le veut. C'est son droit. C'est aussi le droit de nos collègues ici. Toutefois, lorsque des associations agricoles bien établies y compris *Unifarm*, qui est la plus grande compagnie de coopératives d'éleveurs en Alberta, et *Saskpool*, la plus grande de la Saskatchewan, disent toutes les mêmes choses, alors je suis enclin à en prendre note.

Monsieur le président, si ces organisations auxquelles je me suis adressé, avaient exprimé des réserves, en disant qu'elles ne pouvaient pas accepter cette mesure avant qu'on modifie tel ou tel article de la loi, alors, j'en aurais pris note aussi. Si ces compagnies d'éleveurs étaient opposées à certains articles du bill au moment où je leur ai parlé, pourquoi n'ont-ils pas dit qu'ils ne pourraient pas supporter l'adoption de tel ou tel article?

Monsieur le président, je m'inspire des renseignements que j'ai reçus et de ce que je constate moi-même. Je sais que les représentants du *Palliser Triangle* ont déclaré qu'on devrait insérer quelque chose de précis dans le bill à propos des protéines. Nous l'avons fait hier, monsieur le président. Je crois que le Comité serait bien avisé de tenir compte de ces commentaires.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Perrault.

M. Perrault: Monsieur le président, quelqu'un a lancé le mot «autocratie» avec désinvolture et cela en pleine séance de Comité.

Une voix: C'est une question d'opinion.

M. Perrault: Oui, c'est une question d'opinion, mais depuis que je suis à Ottawa, je n'ai jamais assisté à un si grand nombre de tenta-

[Text]

lative trail since I have been here in Ottawa. The point to remember, Mr. Chairman, is that this proposal is more democratic, allows a freer range of appeal than the preceding Act ever did. Clause 80 (2), page 61—I have been referring to this while the member was orating over there—provides for public hearings:

80. (1) A public hearing may be held by the Commission if the Commission is satisfied that it would be in the public interest...

(2) Where

(a) this Act requires that any person be given an opportunity to be heard in connection with the issue, refusal to issue, suspension or revocation of a licence or in connection with any investigation into a complaint...

Clause 78 on page 60 provides for ministerial review not to be found in the other proposal. An appeal to the courts will probably be available in certain circumstances.

Clause 77 provides a right to be heard; yet the government is being accused here of being autocratic and dictatorial and all the rest. I think it is nonsensical. This is an infinitely better proposal, Mr. Chairman, hedged in with all sorts of democratic guarantees that justice is going to be done. I think we should get along and pass it.

Mr. Stewart (Marquette): May I ask the member a question, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: I have Mr. Douglas and Mr. Muir. I could put you down. If the members agree on a very short exchange I am quite willing. Mr. Stewart.

Mr. Stewart (Marquette): The member only mentions public hearings. Is it the same type of public hearing that the government conducted when they implemented that Operation LIFT?

Mr. Perrault: That is certainly not relevant to the proposed legislation before us, but I think it is a matter which could well be debated to your disadvantage in the House at some future date.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, I think that the Minister and others have made clear the intention of the section that we are

[Interpretation]

tives d'influencer le processus législatif. Il est essentiel de se rendre compte, monsieur le président que cette disposition est beaucoup plus démocratique que celle que renfermait la Loi précédente. A la page 61, l'article 80 (2), prévoit la tenue d'audiences publiques en ces termes:

80. (1) La Commission peut tenir une audience publique si elle est convaincue qu'il serait dans l'intérêt public...

(2) Lorsque,

(a) La présente Loi exige que toute personne ait la possibilité d'être entendue au sujet de la délivrance, du refus de délivrance, de la suspension ou de la révocation d'un permis ou au sujet de toute enquête faite à la suite d'une plainte...

A la page 60, l'article 78 prévoit une révision par le ministre de tout arrêté pris par la Commission à ce sujet. L'intéressé pourra même recourir aux tribunaux dans certaines circonstances.

L'article 77 prévoit la possibilité d'être entendu; or, on accuse le gouvernement d'agir d'une manière autocratique et dictatoriale. C'est absurde. Ces dispositions, monsieur le président, offrent des garanties certaines que la justice sera la même pour tout le monde. J'estime que c'est là une mesure qu'il convient d'adopter.

M. Stewart (Marquette): J'aimerais poser une question au député, monsieur le président.

Le vice-président: J'ai déjà inscrit les noms de M. Douglas et M. Muir. Je peux inscrire le vôtre sur ma liste. Cependant, si ces deux personnes ne s'y opposent pas, je peux vous céder la parole tout de suite. Monsieur Stewart.

M. Stewart (Marquette): Le député ne fait allusion qu'aux audiences publiques. S'agirait-il du même genre d'audiences que le gouvernement a tenues lors de la mise en œuvre de l'Opération LIFT?

M. Perrault: Cela ne concerne sûrement pas le projet de loi que nous étudions en ce moment mais je pense que c'est une question que vous pouvez très bien soulever en Chambre à un moment qu'il vous conviendra.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, j'estime que le ministre et d'autres également ont suffisamment expliqué le but de

[Texte]

discussing. I accept his explanation and I think most reasonable people in this Committee and most reasonable people in the grain trade would accept his explanation as well. I think that many of the objections that the grain trade has raised to this section and others are based on a misinterpretation and misunderstanding of the Act which has been aided and abetted by some honourable members.

Mr. Horner: Now wait a minute, Mr. Chairman, on a question of privilege.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Horner: On a question of privilege.

An hon. Member: How do you know he is referring to you?

The Vice-Chairman: Order—I will listen to a question of privilege. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I think it is very unparliamentary to suggest that we have aided and abetted.

Mr. Douglas (Assiniboia): I did not say you.

Mr. Horner: You said the Committee members.

Mr. Douglas (Assiniboia): I said some honourable members.

Mr. Horner: Some honourable members. All right. We were not aiding and abetting anybody when the Canada Grains Council appointed by the government tabled with this Committee some 70 pages of recommendations. Who is aiding and abetting whom? Seventy pages of recommendations—who is aiding and abetting whom?

The Vice-Chairman: Order, Mr. Horner. There is no question of privileged here because the honourable member for Assiniboia did not refer to any particular member. It is not directed to any particular member so you do not have any grounds for raising a question of privilege. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, since the beginning when we first had a Board of Grain Commissioners for Canada, the Canada Grain Act was designed to protect the producers against some of these elevator companies that now pretend to be the protectors of the producers. I do not want to align myself and I will not allow myself to be aligned with some of those elevator companies that now take a stance I think in opposi-

[Interprétation]

l'article que nous étudions présentement. J'accepte ses explications et je suis d'avis que la plupart des gens sensés du Comité et la plupart de ceux de l'industrie des céréales les accepteront également. Bon nombre des objections soulevées par l'industrie des céréales et d'autres personnes, proviennent du fait qu'ils ont mal interprété et mal compris le projet de loi et cela avec la complicité de quelques députés.

M. Horner: Un instant, monsieur le président. Je pose la question de privilège.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Horner: Je pose la question de privilège.

Une voix: Comment vous sentez-vous visé?

Le vice-président: Nous allons écouter les explications de M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je pense que c'est contraire aux coutumes parlementaires de laisser sous-entendre que nous avons été les complices de quelque chose.

M. Douglas (Assiniboia): Je ne vous ai pas nommé.

M. Horner: Vous avez parlé des membres du Comité.

M. Douglas (Assiniboia): J'ai parlé de quelques députés.

M. Horner: Quelques députés. Bon ça va. Nous n'étions les complices de personne lorsque le Conseil canadien des céréales dont les membres sont choisis par le gouvernement, nous a remis un rapport de quelque 70 pages. De qui sommes-nous les complices? Soixante-dix pages de recommandations ..

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Horner. Il n'y a pas lieu de poser la question de privilège parce que le député d'Assiniboia ne parlait pas d'un député en particulier. De sorte que vous n'avez aucun motif de poser la question de privilège. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, depuis la création de la Commission canadienne des grains, la Loi sur les grains du Canada visait à protéger les producteurs contre certaines compagnies d'éleveurs qui se prétendent maintenant les protecteurs des producteurs. Je ne voudrais pas que l'on pense que je suis du côté des compagnies d'éleveurs qui s'opposent maintenant au projet de loi, soit parce qu'elles ne l'ont pas

[Text]

tion to this Bill mainly because they misunderstand it, for one thing, and because they may have ulterior motives, for another thing.

I am going to—I suggest that if we are interested in the producers we should get on with this and pass this Bill clause by clause as quickly as we can.

Mr. Southam: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: No, I have Mr. Muir. Mr. Southam, if you want to be put on the list, Mr. Muir asked first.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, I think it is in the interest of the producers that this being an entirely new Act should be carefully studied. There is no reason in the world why this should be rammed through any committee or through any House and I think that until the meanings of these various clauses are made clear to us and made clear to the people whom we represent and made clear to the public, we are derelict in our duty if we do not see that they are made clear. And I make no apologies for trying to study this bill and bring it up to say what it means.

As far as the elevator companies are concerned in this, you could call the Manitoba Pool Elevators an elevator company, but they represent the producers and I believe—maybe Mr. Shuttleworth could put me right on this—I believe that they handle almost 50 per cent of the grain in Manitoba. So they are not saying this just because they want to kill the Bill. All they want is clarification and this is what we are trying to get for them. All they want is to see that the government is not running their business. The producers themselves can do that quite well. But anyway, that is not what I started out to say.

Being a reasonable man myself, I can see the reasonableness in other reasonable men and I have found that most of the time the Minister of Agriculture is a reasonable man.

An hon. Member: Shall we all sing a hymn?

Mr. Muir (Lisgar): After. And I think that in order to facilitate the passage of this Bill we are prepared to drop the word "size" out of our amendment and—I am wrong here—no. I want to leave the word "type" in and take out the word "size". If the word "type" is left in there no one can complain about it because a certain type of elevator is the Commission's responsibility, but the size of the elevator is not the Commission's responsibility. That is the responsibility of the grain

[Interpretation]

compris soit parce qu'elles ont des motifs cachés de ne pas l'accepter.

Si l'intérêt des producteurs nous tient vraiment à cœur, nous devrions adopter le projet de loi le plus rapidement possible.

M. Southam: Monsieur le président.

Le vice-président: Non, c'est au tour de M. Muir. Monsieur Southam, je peux inscrire votre nom sur la liste, mais M. Muir a demandé de parler avant vous.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, dans l'intérêt du producteur, il importe que le projet de loi qui est entièrement nouveau, soit étudié à fond. Je ne vois pas pourquoi le Comité ou la Chambre devrait adopter cette loi à toute vapeur et en attendant que le sens et le but de chaque article soient parfaitement compris des membres du Comité, des intéressés et du public en général, nous manquons à notre devoir si nous n'essayons d'obtenir toutes les précisions possibles. Et je n'ai pas besoin de me justifier si j'essaie de comprendre les objectifs du projet de loi.

En ce qui concerne les exploitants d'élevateurs, vous pourriez appeler la Manitoba Pool Elevators une entreprise d'élevateurs, mais elle représente pourtant les producteurs et si je ne me trompe pas—M. Shuttleworth pourra me corriger au besoin—elle achemine presque 50 p. 100 de tout le grain produit au Manitoba. Ces gens-là ne veulent pas simplement couler le projet de loi. Ces gens-là essaient simplement de se renseigner et c'est ce que nous essayons de faire pour eux. Ils veulent s'assurer que le gouvernement n'est pas en train de prendre la direction de leurs affaires. Ils veulent s'en occuper eux-mêmes.

Étant moi-même un homme raisonnable, je suis en mesure de me rendre compte que d'autres personnes sont aussi raisonnables et j'ai constaté que le ministre de l'Agriculture s'est presque toujours conduit comme un homme raisonnable.

Une voix: Pourquoi pas un hymne de reconnaissance?

M. Muir (Lisgar): Après. Et afin de faciliter l'adoption du projet de loi, nous sommes prêts à supprimer le mot «dimension» de notre amendement.. Non je fais erreur, c'est plutôt le mot «genre» qu'il faut supprimer. Si on laisse le mot «dimension», personne ne pourra se plaindre puisqu'un certain genre d'élevateurs relève de la compétence de la Commission tandis que la dimension des élevateurs n'est pas de la compétence de la Commission. La dimension relève plutôt de l'in-

[Texte]

business because they are in competition with other people and they must meet that competition. If an elevator Company has a large modern elevator at a point, they are not going to meet it with a small modern elevator, and I think that if we delete the word "size" we can accept the clause.

The Vice-Chairman: Do you move such a motion, Mr. Muir?

Mr. Schumacher: I would be prepared to change my...

The Vice-Chairman: No, you cannot.

Mr. Horner: I want the Minister to comment.

Mr. Muir (Lisgar): I want the Minister to comment.

The Vice-Chairman: I just want Mr. Muir to make a motion. Before the motion is put, can the Minister comment on that proposal?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I could comment on it. If you take out the word "size", then of course we could be faced with the problem of perhaps having applications for the licencing of unreasonably small elevators for the purpose. For example, Mr. Muir, I am sure you would not believe that it would be in the interests of the producers or in the interests of the whole grain industry if we were to license elevators of for example 5,000-bushel size for any purpose. And I do not believe that we would be keeping our responsibility if we did not leave this in here. There will certainly be a wide variation in the size of elevators for country, primary elevators and other types of elevators, but what is within that range of what is reasonable there is not any intention, and I am sure that you will agree that any commission acting in a responsible way—and it will be acting in a responsible way—is going to refuse licences for purposes on the basis of size except if it is unreasonable to the point where it is inefficient.

● 1040

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, the Minister's statement on this is not just realistic for the simple reason that no one is going to provide the equipment in a 5,000-bushel elevator that the Commission is going to require.

[Interprétation]

dustrie des céréales parce que ce sont eux qui doivent soutenir la concurrence. Si une entreprise possède un grand élévateur moderne, elle ne pourra faire concurrence avec un petit élévateur moderne et je pense que si le mot «dimension» disparaît, nous pouvons accepter l'article.

Le vice-président: Proposez-vous une telle motion? Monsieur Muir?

M. Schumacher: Je suis prêt à modifier mon...

Le vice-président: Non, vous ne le pouvez pas.

M. Horner: Je voudrais savoir ce qu'en pense le ministre.

M. Muir (Lisgar): Moi également.

Le vice-président: Je veux simplement que M. Muir présente sa motion. Toutefois, le ministre pourrait-il nous dire ce qu'il en pense?

M. Olson: Bien sûr, monsieur le président. Si vous éliminez le mot «dimension» nous recevrons sûrement des demandes de permis pour l'exploitation d'élévateurs très petits. Vous admettez, monsieur Muir, qu'il n'est pas dans l'intérêt des producteurs ou dans l'intérêt de toute l'industrie des céréales, d'accorder des permis d'exploitation pour des élévateurs de 5,000 boisseaux par exemple. Il ne faudra pas nous en tenir responsables si vous supprimez le mot. Il y aura de grandes différences entre la dimension des élévateurs régionaux, des élévateurs primaires et des autres genres d'élévateurs. Mais nous n'avons nullement l'intention, et je suis sûr que toute commission s'acquittant raisonnablement de ses responsabilités ne pourra refuser de délivrer un permis à cause de la différence des dimensions sauf si cette dimension est tellement restreinte que l'élévateur devienne pratiquement inutile.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. M. Muir.

M. Muir: Monsieur le président, l'affirmation du ministre n'est pas très réaliste pour la bonne raison que personne ne consentirait à équiper un élévateur de 5,000 boisseaux?

[Text]

Mr. Danforth: That is right.

Mr. Muir (Lisgar): Your argument is absolutely worthless, as far as this is concerned. We do not need to worry about the size because competition is going to do that.

The Vice-Chairman: Mr. Phillips would like to comment.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I would like to review the situation we were in, in drafting this Bill.

The Grains Council was requested to review the current Canada Grain Act which they did. They reported, in December, that they accepted Section 15 (25) which dealt with the size of elevators. They accepted that that was a good provision in the Act.

The Bill came out, drafted in a different form. With respect, I feel that they just did not understand the implications. They had accepted that; and they accepted Section 132 which dealt with equipment. To be completely fair, Section 132 dealt with equipment in terminal elevators only. They accepted that, so we proceeded with the drafting. If I may, I will cover a bit of the area that has already been covered.

We examined the current Act: there was only one area of appeal on licensing of elevators and such appeal could have been heard only by an Assistant Commissioner. We recognized that neither Parliament nor the government would accept that type of check on the powers of a commission.

So, included in here are all these items: provision for investigations in proposed Section 74; full and ample opportunity for representations by licensees under proposed Section 76 which provides that no licence may be refused without a full opportunity for a licensee to be heard; proposed Section 78 providing for review by the Minister; and proposed Section 80 providing for public hearings where there are investigations of complaints or in connection with the holding of licences. In addition, I understand the government has Bill C-192 before the House, a bill providing for review, in certain circumstances, of actions by boards. These are the measures of protection that have been provided so that there cannot be overuse of power.

Mr. Monk: The proposed Federal Court Act provides for that latter review.

[Interpretation]

M. Danforth: C'est exact.

M. Muir (Lisgar): Votre argument ne rime à rien; nous n'avons pas à nous préoccuper de la dimension de l'élévateur parce que la concurrence s'en occupera.

Le vice-président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, je voudrais rappeler quelles étaient les circonstances au moment où nous avons rédigé le Projet de Loi.

On avait demandé au Conseil des céréales de remanier la loi sur les grains du Canada et c'est ce qu'il a fait. En décembre, ils ont déclaré qu'ils acceptaient l'article 15 (25) où il est question de la dimension des élévateurs. Ils étaient d'avis qu'il s'agissait là d'une excellente disposition.

Cependant, le projet de loi parut sous une forme différente. Je pense que l'on n'a pas compris toutes les implications du changement. Ils avaient été d'accord avec la teneur de l'article 132 où il est question des installations, plus précisément des installations des élévateurs terminaux seulement. Comme ils semblaient d'accord, nous avons donc entrepris la rédaction du projet de Loi. Si vous me le permettez maintenant je vais revenir sur un sujet que vous venez de discuter.

Nous avons examiné les dispositions de la Loi et nous nous sommes rendus compte qu'il n'y avait qu'une seule manière d'en appeler de l'octroi des permis d'élévateurs et que ce recours devait avoir lieu devant le Commissaire adjoint. Nous avons été d'avis que ni le Parlement ni le Gouvernement n'accepteraient une mise en question des pouvoirs de la Commission.

Nous avons donc ajouté des dispositions dans les articles suivants: à l'article 74, une disposition concernant les enquêtes; à l'article 76, large possibilité de la part d'un titulaire d'un permis d'être entendu, autrement dit, on ne peut refuser aucun permis sans donner à l'intéressé l'occasion de se faire entendre; l'article 78 prévoit la révision par le ministre de tout arrêté à ce sujet; et à l'article 80, on prévoit la tenue d'audiences publiques lors de toute enquête faite à la suite d'une plainte ou au sujet de la détention d'un permis. En outre, la Chambre a déjà été saisie du Bill C-192, un projet de loi prévoyant la révision, dans certains cas, des mesures prises par les Commissions. Ce sont toutes des mesures de protection destinées à prévenir les abus de pouvoir.

M. Monk: Cette dernière révision est prévue dans le projet de loi sur les tribunaux fédéraux.

[Texte]

Mr. Phillips: Yes.**The Vice-Chairman:** Have you completed your review, Mr. Phillips?**M. Phillips:** Thank you, yes, Mr. Chairman.**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Phillips.

I have the names of Mr. Southam, Mr. Gleave and Mr. Horner.

Mr. Southam.

Mr. Southam: Thank you, Mr. Chairman.

Just in case the Committee may possibly have got the wrong impression from the remarks of my good friend here, Mr. Gleave, from Saskatoon-Biggar, I, too, made a point of canvassing some of the people involved in the grain trade in the last day or two with respect to this Bill. In spite of Mr. Gleave's remarks that God is in his heaven and all's right with the world, I found, in making my canvass, that the people involved in the grain trade were very interested in seeing this Bill pass but at the same time they were definitely very interested in seeing that we had a good bill passed.

Mr. Turner, head of the Saskatchewan Wheat Pool, who represents about 50 per cent of the producers in the greatest wheat-growing province in Canada, felt that we were making progress. He was very interested, as is all agriculture in Western Canada right now, in the straits that it is in, in any kind of legislation that is going to be for the benefit of agriculture. They are hoping that it is going to be for their benefit, that it will not be retrograde.

I cannot see for the life of me, after having the Canada Grains Council—one of the most responsible organizations, we feel, in Canada today representing the whole panorama of the grain industry—come here with a brief recommending 50 major amendments and 33 minor amendments, how we can, as a responsible Opposition, just pass this Bill, lock, stock and barrel, without clear examination. And this is the process we are going through.

We had an agreement between the Minister and the Chairman of this Committee to take a week off and get a consolidation of these amendments, not accepting all of them that were presented to us but reasonable rational amendments. We have come to a point this morning, Mr. Chairman, where we are talking about one word. Why can we not have the agreement that this word "size" be taken out of here and make some progress?

[Interprétation]

M. Phillips: En effet.**Le vice-président:** Avez-vous terminé, monsieur Phillips?**M. Phillips:** Oui, merci, monsieur le président.**Le vice-président:** Merci, monsieur Phillips.

J'ai sur ma liste les noms de messieurs Southam, Gleave et Horner.

Monsieur Southam.

M. Southam: Merci, monsieur le président.

Peut-être que les membres du comité ont gardé une mauvaise impression à la suite des propos de mon bon ami de Saskatoon-Biggar, M. Gleave. Moi également au cours des deux derniers jours, j'ai consulté un certain nombre de représentants de l'industrie des céréales. En dépit de l'impression de monsieur Gleave selon lequel tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes, j'ai constaté, au cours de ma petite enquête, que l'industrie privée désirait beaucoup que le Bill soit adopté et il est certain qu'elle désire que ce soit une bonne mesure législative.

M. Turner, le directeur de la Saskatchewan Wheat Pool, qui représente environ 50 p. 100 des producteurs de la Province qui produit le plus de blé au Canada, est d'avis qu'il s'agit là d'une bonne mesure. Comme tous ceux que la question agricole touche dans l'Ouest du Canada, il s'intéresse de près à toute mesure législative visant à améliorer le sort de l'agriculture. On espère que cette mesure sera à leur avantage et qu'elle ne sera pas rétrograde.

Après avoir écouté les représentations du Conseil canadien des céréales, un organisme qui représente l'ensemble de l'industrie des céréales au Canada, qui nous a présenté un mémoire préconisant 50 amendements majeurs et 33 amendements mineurs, je me demande comment les députés de l'Opposition pourraient adopter le projet de loi sans l'examiner à fond. Et c'est ce que nous sommes en train de faire.

Le ministre et le Président du comité s'étaient entendus pour que l'on fasse relâche pendant une semaine pour mettre de l'ordre dans ces amendements et pour ne retenir que ceux qui nous paraissaient raisonnables. Or, ce matin, monsieur le président, nous avons discuté de l'opportunité d'insérer un mot. Pourquoi ne pas nous mettre d'accord pour faire disparaître le mot «dimension» et poursuivre ensuite nos travaux?

[Text]

It is a very pertinent point, as has already been pointed out, and I am not going to transgress on the Committee's time any more. It has been amply emphasized by more capable members than I.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Southam.

Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, some members of the Committee are greatly exercised about the potential control that is here. Of course, it remains to be seen how the next Commission, which will take the place of the Board, will act. My experience of the actions of the Board of Grain Commissioners up to now has not been that they were arbitrary and tough with the elevator companies, indeed I would say it has been the very opposite.

I will just refer specifically to our experience in the one year when we had a great deal of damp grain. If I were to level criticism against the Board at that time, it would be that they did not move fast enough and that they did not insist on enough tough regulations. Just let me cite the freedom that they gave the elevator companies, and, unfortunately, the elevator companies acted in the interests of the producers also.

They permitted the elevator companies to stand drying equipment on tracks alongside the elevators to dry grain. In fact, they dried almost 20,000 bushels for myself under contract by the United Grain Growers Ltd. in Biggar. United Grain Growers Ltd. were permitted to set up that facility on track alongside the elevator and to charge whatever they found necessary for that service. The amount of charge was not regulated and they were permitted to use the equipment which, in their good judgment, would serve the producer.

The role which the Board of Grain Commissioners played was simply to test the samples and report them as fast as possible so that the grain would not be damaged, and so that the producer would know what he was getting. It was an exercise in co-operation between the Board of Grain Commissioners and, from my observation, almost every elevator co-operative that was operating in the Province of Saskatchewan. This probably was true in Alberta and Manitoba as well.

Whoever is responsible for administering a grain Act has to have the power to act. It would always be the commissioner's concern and, beyond that, of course, the responsible Minister, to work within the provisions of the

[Interpretation]

Certains autres députés beaucoup plus qualifiés que moi ont déjà proposé de poursuivre nos travaux; j'estime qu'il ne faut pas faire perdre le temps au comité.

Le vice-président: Merci, monsieur Southam.

Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, certains membres du comité se tracassent beaucoup de ce contrôle éventuel exercé par la Commission. Bien entendu, il reste à voir quelle attitude adoptera la nouvelle Commission. Si l'on considère les faits et gestes de la Commission canadienne des grains, on ne peut pas affirmer qu'ils aient agi de façon arbitraire à l'endroit des sociétés d'éleveurs, je dirais même que c'est le contraire qui a eu lieu.

Et je fais allusion à ce qui s'est passé au cours d'une certaine année, alors que le temps humide avait beaucoup nui à la qualité des récoltes. On pourrait évidemment prétendre que la Commission n'a pas agi assez rapidement, qu'elle n'a pas établi des règlements assez sévères à cette occasion. Elles ont donné toute la liberté voulue aux exploitants d'éleveurs et, malheureusement, ces entreprises ont servi les intérêts des producteurs également.

La Commission a permis aux exploitants d'éleveurs d'installer leurs appareils de séchage du grain sur la voie ferrée à côté des éleveurs. C'est ainsi que la *United Grain Growers Limited* de Biggar, a séché 20,000 boisseaux de ma récolte. On avait permis à cette entreprise d'installer ses appareils sur la voie ferrée à côté de l'élevateur et de faire les dépenses nécessaires à cette opération. Les frais de l'opération étaient sans limite et on leur permettait d'utiliser le matériel d'une manière qui, à leur avis, était à l'avantage du producteur.

La Commission du grain se contentait simplement de vérifier la qualité des échantillons et de les classer le plus rapidement possible de telle manière que les cultivateurs savaient ce qu'ils obtenaient. De cette manière la Commission des grains a collaboré avec presque chaque syndicat d'éleveurs qui existait en Saskatchewan. Ce fut probablement le cas en Alberta et au Manitoba.

L'organisme qui est responsable de l'application d'une loi sur les grains doit disposer des moyens d'agir. Les Commissaires et bien entendu les ministres responsables, devraient toujours avoir le souci d'agir selon les dispo-

[Texte]

Act. We have to accept this situation and I say this to the Committee.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Horner.

Mr. Horner: First of all, Mr. Chairman, I would like to ask the Minister one quick question and then say a word or two on what Mr. Phillips had to say.

My question to the Minister is, does he expect, after this Bill is passed, to have a rash of applications for licences from other than those elevators now existing and licensed?

Mr. Olson: No.

Mr. Horner: Are there any elevators in existence with 5,000-bushel capacity?

Mr. Olson: I do not think so, no.

Mr. Horner: What was the purport of your reply to Mr. Muir, then, that you may have to be faced with a question of a 5,000...?

Mr. Olson: I was pointing out an extreme example.

Mr. Horner: In your estimation, Mr. Minister, would an extreme example such as you pointed out fall within the purport of the specifications laid down under Clause 98(1)(s)?

Mr. Olson: Clause 98 deals with the authority to make regulations and, of course, Clause 98 in many respects is related to many of the other statutory provisions throughout the Act which it will be if it is passed.

Mr. Horner: But Clause 98(1)(s) says:

(s) specifying the standards to be complied with in the construction, alteration and maintenance of any elevator and the installation and maintenance of any equipment therein;

I am not going to be so cruel as to ask the Board of Grain Commissioners to table the specifications that have been in effect under Section 15(25) because I would think they would be very detailed and very long. I would not want to think the Committee had that much time to peruse them.

An hon. Member: All summer.

Mr. Horner: However, in fulfilling the specifications laid out, Mr. Olson, in Section 15(25) could an elevator be built and equipped with only a handling capacity of 5,000 bushels?

[Interprétation]

sitions de la Loi. Je tenais à faire connaître ce genre de situation au comité.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave.

Monsieur Horner.

M. Horner: En premier lieu, monsieur le président, je voudrais poser une petite question au ministre et ensuite dire quelques mots au sujet des propos de M. Phillips.

Une fois que le Bill aura été adopté, j'aimerais savoir si le Ministre s'attend à ce qu'il y ait un grand nombre de demandes de permis de la part des sociétés d'éleveurs autres que celles qui existent actuellement?

M. Olson: Non.

M. Horner: Existe-t-il actuellement des éleveurs dont la capacité ne dépasse pas 5,000 boisseaux?

M. Olson: Je ne le pense pas.

M. Horner: Alors, pourquoi avez-vous dit en répondant à M. Muir, que des demandes pourraient concerner les éleveurs de 5,000 boisseaux...?

M. Olson: C'était un exemple extrême.

M. Horner: A votre avis, monsieur le Ministre, est-ce qu'un exemple extrême comme vous avez cité ferait partie des spécifications dont il est question à l'alinéa (s) du paragraphe (1) de l'article 98?

M. Olson: A l'article 98, il est question du pouvoir d'établir des règlements et les dispositions de cet article se rattachent de bien des manières à beaucoup d'autres dispositions statutaires de la Loi.

M. Horner: L'alinéa s) du paragraphe (1) de l'article 98 se lit comme suit:

s) spécifiant les normes à respecter sur la construction, la modification et l'entretien d'un élévateur et l'installation et l'entretien de tout équipement qui s'y trouve;

Je ne pousserai pas la cruauté jusqu'à demander à la Commission des grains de déposer les spécifications dont il est question à l'article 15 (25) parce que je sais qu'elles doivent être longues et détaillées et que le Comité n'a sans doute pas le temps de les éplucher consciencieusement.

Une voix: Nous avons tout l'été.

M. Horner: Cependant, en se soumettant aux prescriptions de l'article 15 (25), pensez-vous monsieur Olson, qu'on pourrait construire et équiper un élévateur dont la capacité ne dépasserait pas 5,000 boisseaux?

[Text]

Mr. Olson: No, I do not think so.

Mr. Horner: You do not think so?

Mr. Olson: Not under the regulations.

Mr. Horner: That proves without a doubt that your reply was an insult to the intelligence to this Committee.

Mr. Olson: No, it was not.

Mr. Horner: It was an insult to the intelligence of this Committee, Mr. Olson, and that is no way for a Minister to expect to get speedy passage of a Bill.

An hon. Member: That is an insult.

Mr. Horner: That may be an insult. Now I would like to direct a question or two to Mr. Phillips.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, please, would you come back to the point.

Mr. Horner: I am dealing with the point, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Let Mr. Phillips speak.

Mr. Horner: I never used the question of 5,000 bushels. All we are trying to do is find a definition for the word "size". There has been some argument put forward that because the appeals have been lengthened—where you used to have one appeal now you have three—we should be satisfied. This is no satisfaction at all. This, to me, is further evidence that there is going to be a greater and greater need for the right of appeal, licenses are going to be issued in a very restrictive manner and size is going to be a very important factor. When Mr. Phillips suggests the Canada Grains Council was consulted away back in January—I think he said—and they approved Section 15 (25), you are in no way suggesting that Section 15(25) is anywhere similar and specifies any particular size with regard to elevators already constructed, are you Mr. Phillips?

Mr. Phillips: What I was trying to explain, Mr. Chairman, was the context in which this Bill was drafted, one in which the Canada Grains Council was requested to put forward suggestions on what should be in the Bill and for the purpose they used the old Act. They said, in effect, "We want Section 15 (25) continued" and that part is what sets out the size of elevators. They agreed with that. They agreed with the matter of equipment in Section 132 and that was terminal elevators only.

[Interpretation]

M. Olson: Non, je ne le pense pas.

M. Horner: Vous ne le pensez pas.

M. Olson: Les règlements ne le permettent pas.

M. Horner: Cela prouve sans l'ombre d'un doute que votre réponse était une insulte à l'intelligence des membres du Comité.

M. Olson: Non.

M. Horner: C'était une insulte à l'intelligence des membres du Comité, monsieur Olson, et aucun ministre ne peut espérer accélérer ainsi l'adoption d'un projet de loi.

Une voix: C'est une insulte.

M. Horner: Peut-être que non. Je voudrais maintenant poser une ou deux questions à M. Phillips.

Le vice-président: Voulez-vous revenir au sujet à l'étude s'il vous plaît, monsieur Horner?

M. Horner: J'y suis, monsieur le président.

Le vice-président: Laissez parler M. Phillips.

M. Horner: Ce n'est pas moi qui ai soulevé la question des 5,000 boisseaux. Tout ce que nous essayons de faire c'est de trouver une définition pour le mot «dimension». On a prétendu que parce que les possibilités d'appel avaient été élargies, en effet, là où il n'y en avait qu'un, vous en avez maintenant trois, le Comité serait satisfait de cette disposition. Or, ce n'est pas le cas. Si d'une part on peut voir plus de moyens d'avoir recours au droit d'appel, cela veut dire qu'il sera très difficile d'obtenir un permis et que la dimension sera un facteur très important. Lorsque M. Phillips a dit que l'on avait consulté le Conseil canadien des céréales en janvier dernier et qu'ils avaient approuvé l'article 15 (25), il ne dit nullement que cet article précise la dimension des élévateurs déjà existants. N'est-ce pas vrai, monsieur Phillips?

M. Phillips: J'ai simplement tenté de rappeler les circonstances qui ont entouré la rédaction du projet de loi en disant que le Conseil canadien des céréales avait invité des suggestions sur le contenu du Projet de loi et qu'il s'était inspiré de l'ancienne Loi. Ils ont simplement dit qu'ils désiraient que l'article 15 (25) soit conservé et cet article mentionne la dimension des élévateurs. Ils ont approuvé l'article 22 où il est question des installations des élévateurs terminaux. La seule différence

[Texte]

I say the only difference between this Clause and those two, is that the equipment part of it has been extended to other than terminal elevators.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, if I may interrupt you, we have just a few minutes more before we adjourn. I have Mr. Barrett on my list and Mr. Deakon has indicated he has a very short question.

Mr. Horner: I will have to hold my questions until Tuesday then, because I want clarification of the points Mr. Phillips has raised.

The Vice-Chairman: Mr. Danforth has also asked to raise a point of order. We just have about time.

Mr. Horner: I would then say, Mr. Chairman, that Mr. Phillips and the Board of Grain Commissioners should bring the specifications to the Committee on Tuesday so that we can see what size is spelled out in the specifications in the old Act.

The Vice-Chairman: Order, please. Mr. Muir, please I have not recognized you as yet. Mr. Barrett.

Mr. Barrett: Why do we not sit tomorrow afternoon and on Monday morning before 11 o'clock so we can process this matter as quickly as possible?

Mr. Horner: On that point of order, Mr. Chairman, what on earth is the use of sitting tomorrow or Sunday or all night tonight? This Bill is not going to go through before adjourning in June.

An hon. Member: Why?

Mr. Horner: Because we are not getting any answers, that is why.

Mr. Barrett: You are asking impossible questions.

The Vice-Chairman: Order, please. Mr. Danforth, will you please proceed with your point?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I would like to proceed on a point of order and it deals with the letter that Mr. Phillips presented at one of the earlier meetings. I would like to know about the status of the letter, whether it has been tabled or not and if it has been tabled, could copies be made available to each of the Committee members before the next meeting? If it has not been tabled, then could an undertaking be given that these copies would be made available to each of the members?

[Interprétation]

entre le présent article et les deux autres est que la question des installations a été étendue aux autres élévateurs.

Le vice-président: Excusez-moi, monsieur Horner, mais il ne nous reste que quelques minutes avant de lever la séance. M. Barrett doit parler et M. Deakon veut poser une très courte question.

M. Horner: Dans ce cas, je vais attendre à mardi prochain pour demander certaines explications à M. Phillips.

Le vice-président: M. Danforth désire aussi faire appel au Règlement. Nous avons tout juste le temps.

M. Horner: Je dirais, monsieur le président, que M. Phillips et la Commission canadienne des grains devraient remettre au Comité mardi prochain les prescriptions qui nous permettraient de constater de quelle dimension il est question dans l'ancienne Loi.

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Muir, je ne vous ai pas donné la parole. Monsieur Barrett.

M. Barrett: Pourquoi ne pourrions-nous pas siéger demain après-midi et lundi avant 11 h, ce qui nous permettrait d'avancer nos travaux?

M. Horner: Monsieur le président, à quoi servirait de siéger demain ou dimanche ou toute la nuit? De toute manière, le projet de loi ne sera pas adopté avant la fin de la session.

Une voix: Pourquoi?

M. Horner: Parce qu'on ne répond pas à nos questions, voilà.

M. Barrett: Vous posez des questions impossibles.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Voulez-vous continuer, monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, mon appel au Règlement concerne la lettre que nous a remise M. Phillips lors de l'une de nos séances précédentes. Je voudrais savoir ce qu'est devenue cette requête, si elle a été déposée ou non et dans l'affirmative, les membres du Comité pourraient-ils en avoir des copies avant la prochaine séance? Si elle n'a pas été déposée, est-ce que des copies ne pourraient pas être distribuées à chacun des membres du Comité?

[Text]

The Vice-Chairman: I understand from speaking with Mr. Phillips that the letter has been tabled, if not on formal ground. If there is no opposition I think Mr. Phillips is ready to table the letter, if it has not been done properly already. The letter will be distributed at your request, Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am perfectly prepared to leave it in the hands of the Committee Chairman and the Clerk to make sure this letter is made available to the members prior to the next meeting.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Danforth. Mr. Deakon.

Mr. Deakon: Thank you, Mr. Chairman. Actually I do not want to take part in the debate, being a novice. I have a lot of farmers in my riding, mind you, but I can tell you after sitting here and listening to these words of wisdom from all members of this Committee, I can see you are most interested in the welfare of the farmers and the farmers are interested in their own welfare too. I think it might be convenient for the Committee to sit all summer in order to get this legislation through.

The Vice-Chairman: It might be brought to the attention of the Steering Committee, first.

Mr. Horner: Mr. Chairman, we can sit all summer if we like and we will sit all summer unless we are given better answers than we got this morning. I will damn soon make sure that you sit all summer, because I will be here all summer.

Mr. Barrett: That is a good idea; I am all for it.

The Vice-Chairman: Order. I have a note from a member about that suggestion. I think I should take that notice under advisement for the time being and I will report on that suggestion next week.

Thank you gentlemen. This meeting is now adjourned until Tuesday next at 9.30 a.m.

[Interpretation]

Le vice-président: J'en ai parlé à M. Phillips et la lettre a été déposée du moins officieusement. Je pense que M. Phillips est disposé à déposer la lettre si cela n'a pas déjà été fait, et des copies vous seront distribuées comme vous le demandez, monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, je m'en remets aux soins du président du Comité et du greffier pour que des copies de cette lettre nous soient distribuées avant la prochaine réunion.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Danforth. Monsieur Deakon.

M. Deakon: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas voulu prendre part à la discussion parce que je connais encore mal le sujet. Pourtant, il existe un grand nombre de cultivateurs dans mon comté et je peux vous dire qu'après avoir entendu ces perles de sagesse émanant des différents membres du Comité, je constate que vous vous souciez énormément du bien-être des cultivateurs et soyez assurés que les cultivateurs s'y intéressent également. C'est pourquoi, il conviendrait peut-être que le Comité siège au cours de l'été pour terminer l'étude de ce projet de loi.

Le vice-président: Il faudrait d'abord en parler au Comité directeur.

M. Horner: Monsieur le président, nous pouvons très bien siéger pendant tout l'été si vous voulez et nous ne le ferons sûrement si nous ne sommes pas mieux renseignés que nous l'avons été ce matin. Vous pouvez être sûr que je vais m'arranger pour que le Comité siège tout l'été parce que je serai ici tout l'été.

M. Barrett: Voilà une bonne idée et je suis parfaitement d'accord.

Le vice-président: A l'ordre. Un des membres du Comité m'a remis une note à ce propos. Disons que j'en prends avis et que je vous en reparlerai la semaine prochaine.

Merci messieurs. La séance est levée jusqu'à mardi prochain, à 9 h. 30.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 44

TUESDAY, JUNE 23, 1970

LE MARDI 23 JUIN 1970

Respecting

Bill C-196, Canada Grain Act.

Concernant

Bill C-196, Loi sur les grains du Canada.

Appearing: A comparu:

Minister of Agriculture

Hon. H. A. Olson

Le ministre de l'Agriculture

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Barrett,
Beaudoin,
Boulanger,
Cobbe,
Côté (*Richelieu*),
Danforth,
De Bané,
Douglas (*Assiniboia*),
Éthier,
Gleave,
Horner,

Mr. Bruce S. Beer
Mr. Marcel Lessard

Korchinski,
Lambert (*Bellechasse*),
Lind,
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*),
Mazankowski,
McBride,
McKinley,
Muir (*Lisgar*),
Peters,

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Président
Vice-président

et Messieurs

Pringle,
Robinson,
Roy (*Laval*),
Southam,
Smith (*Saint-Jean*),
Stewart (*Marquette*),
Stewart (*Okanagan-
Kootenay*),
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)—(30).

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

Mr. Yanakis replaced Mr. Lessard (*La-Salle*) on June 22, 1970.
Mr. Gendron replaced Mr. Deakon on June 22, 1970.
Mr. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) replaced Mr. Crossman on June 22, 1970.
Mr. Whicher replaced Mr. Perrault on June 23, 1970.
Mr. Korchinski replaced Mr. McCutcheon on June 23, 1970.
Mr. Mazankowski replaced Mr. Schumaker on June 23, 1970.
Mr. Lind replaced Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) on June 23, 1970.
Mr. Boulanger replaced Mr. Yanakis on June 23, 1970.
Mr. McBride replaced Mr. Gendron on June 23, 1970.
Mr. Robinson replaced Mr. Whicher on June 23, 1970.

Conformément à l'article 65(4) (b) du
Règlement

M. Yanakis remplace M. Lessard (*La-Salle*) le 22 juin 1970.
M. Gendron remplace M. Deakon le 22 juin 1970.
M. Stewart (*Okanagan-Kootenay*) remplace M. Crossman le 22 juin 1970.
M. Whicher remplace M. Perrault le 23 juin 1970.
M. Korchinski remplace M. McCutcheon le 23 juin 1970.
M. Mazankowski remplace M. Schumaker le 23 juin 1970.
M. Lind remplace M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) le 23 juin 1970.
M. Boulanger remplace M. Yanakis le 23 juin 1970.
M. McBride remplace M. Gendron le 23 juin 1970.
M. Robinson remplace M. Whicher le 23 juin 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, June 23, 1970.
(61)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:48 a.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McKinley, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(23).

Other Members present: Messrs. Lind, McBride, Foster.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. C. R. Phillips, Director General, Production and Marketing Branch; *From the Board of Grain Commissioners:* Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner; Mr. E. Baxter, Director, Economics Division; Mr. V. Martens, Secretary; *From the Department of Justice:* Mr. H. B. Monk, Solicitor; Miss E. I. MacDonald, Senior Advisory Counsel.

The Committee resumed clause-by-clause consideration of Bill C-196, An Act respecting Grain.

And debate continuing on the amendment proposed by Mr. Schumacher,

That Clause 36 be amended by deleting the words "of such type and size and" in lines 30 and 31, on page 27.

The Committee agreed *unanimously* that the Minister make a statement on Clause 36 and certain following clauses.

On motion of Mr. Douglas,

[Interprétation]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 23 juin 1970
(61)

Le Comité permanent sur l'Agriculture se réunit à 9 h. 48 du matin. M. Marcel Lessard, vice-président, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gendron, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McKinley, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(23).

Autres députés présents: MM. Lind, McBride, Foster.

Comparait: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: M. S. B. Williams, sous-ministre; M. C. R. Phillips, directeur général de la production et des marchés; *De la Commission canadienne des grains:* M. C. L. Shuttleworth, commissaire; M. E. Baxter, directeur, service de l'Économique; M. V. Martens, secrétaire; *Du ministère de la justice:* M. H. B. Monk, solliciteur, M^{11e} E. I. MacDonald, avocat-conseil sénior.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-196, Loi concernant les grains, article par article.

Le débat se poursuit sur l'amendement proposé par M. Schumacher.

Que l'article 36 soit modifié en retranchant les lignes 31 et 32 à la page 27, les mots d'un genre, d'une dimension.

Le Comité accepte à l'unanimité que le Ministre fasse une déclaration concernant l'article 36 et certains autres articles suivants:

Sur proposition de M. Douglas

Resolved unanimously,—

That Clause 36 be amended by striking out lines 29 to 31 on page 27 and substituting:

“(b) the elevator is or will be such type and in such condition and the equipment of the elevator is or will be of such type and size and in such condition as to en—”

On motion of Mr. Pringle,

Resolved unanimously,—

That Clause 36 be amended by striking out line 16 on page 28 and substituting:

“the applicant has been convicted of”.

On motion of Mr. Pringle,

Resolved unanimously,—

That Clause 36 be amended by striking out lines 21 to 28 on page 28 and substituting:

“lic interest to issue a licence to him.”

Clause 36, as amended, carried.

Clause 37 carried.

Clause 38 carried.

Clause 39 carried.

The Chairman called Clause 40.

In the course of the meeting the Minister, Messrs. Monk, Martens, Phillips, Baxter, Shuttleworth, Williams and Miss MacDonald answered questions.

And debate on Clause 40 continuing,

At 12:01 p.m. the Committee adjourned until 3:30 p.m. this day.

Il est résolu à l'unanimité,—

Que l'article 36 soit modifié en retranchant les lignes 30 à 39 inclusivement à la page 27, et les remplacer par ce qui suit:

«b) que l'élévateur et son équipement sont ou seront d'un genre et dans un état permettant au requérant de fournir, au lieu où il se propose d'exploiter l'élévateur, les services que le titulaire d'un permis de la catégorie pour laquelle le requérant a fait une demande est tenu de fournir aux termes ou en application de la présente loi, et que l'équipement sera d'une dimension le permettant également; et»

Sur proposition de M. Pringle,

Il est résolu à l'unanimité,—

Que l'article 36 soit modifié en retranchant les lignes 21 et 22, à la page 28 et en les remplaçant par ce qui suit:

«livrer un permis lorsque le requérant a été déclaré»

Sur proposition de M. Pringle,

Il est résolu à l'unanimité,—

Que l'article 36 soit modifié en retranchant les lignes 28 à 34 inclusivement à la page 28, et en les remplaçant par ce qui suit:

«délivrer un permis.»

L'article 36 est adopté tel que modifié.

L'article 37 est adopté.

L'article 38 est adopté.

L'article 39 est adopté.

Le président met l'article 40 en délibération.

Au cours de la réunion, le Ministre ainsi que MM. Monk, Martens, Phillips, Baxter, Shuttleworth, Williams et M^{lle} MacDonald répondent aux questions des députés.

Le débat se poursuit sur l'article 40 et à 12 h. 01 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

AFTERNOON SITTING
(62)

The Committee resumed at 4:17 p.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McKinley, McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kinderley*)—(21).

Other Member present: Mr. Robinson, M.P.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: As for this morning's meeting less Miss E. I. MacDonald.

The Committee resumed consideration, clause-by-clause, of Bill C-196, An Act respecting grain.

And debate continuing on Clause 40,

Mr. Horner moved,

That Clause 40 be amended by adding after the word "hours" in line 19 on page 31 the words "or as rapidly as due diligence, care and prudence justify".

After debate thereon, the question being put the proposed amendment was negatived.

Clause 40 carried.

The Chairman called Clause 41 and

It was moved by Mr. Horner,

That Bill C-196 be amended by striking out Clause 41 in its entirety and the following clauses be renumbered accordingly.

And the question being put on the said proposed amendment it was negatived on the following division:

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(62)

Le Comité se réunit de nouveau à 4 h. 17 de l'après-midi, le vice-président, M. Lessard occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McKinley, McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kinderley*)—(21).

Autre député présent: M. Robinson, député.

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Les mêmes qu'à la séance du matin sauf M^{11e} E. I. MacDonald.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-196, Loi concernant les grains, article par article.

Le débat se continue sur l'article 40.

M. Horner propose,

Que l'article 40 soit modifié en ajoutant après le mot «heures» à la ligne 22, à la page 31, les mots «ou aussi rapidement que puisse justifier la diligence, le soin et la prudence».

Après le débat, la question mise aux voix, ledit amendement est rejeté.

L'article 40 est adopté.

Le président met l'article 41 en délibérations.

Il est proposé par M. Horner,

Que le Bill C-196 soit modifié en retranchant l'article 41 en entier et qu'en conséquence, les articles suivants soient rénumérotés.

La question mise aux voix, ledit amendement est rejeté par le vote suivant:

YEAS

Messrs. Danforth, Horner, Korchinski, Mazankowski, Stewart (*Marquette*)—(5).

NAYS

Messrs. Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson, (*Battleford-Kindersley*)—(12).

Clause 41 carried.

Clause 42 carried.

The Chairman called Clause 43.

And debate arising thereon, the Committee agreed unanimously that a letter dated May 19, 1970, signed by Mr. M. H. McPhail, Executive Director, Ontario Grain and Feed Dealers Association be distributed to all Members of the Committee.

Clause 43 carried.

The Chairman called Clause 44 and

It was moved by Mr. Horner,

That Bill C-196 be amended by striking out Clause 44 in its entirety and substituting:

"44. The operator of a licensed terminal elevator of any type shall install therein such equipment, provide such facilities and maintain the equipment and structure of the elevator in such condition as to protect the interests of the grain producers, and to ensure as may be applicable, the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading, drying, cleaning and accommodation of all grain, grain products and screenings received into or discharged from the elevator."

The witnesses answered the questions of the members of the Committee.

And debate continuing on the amendment proposed by Mr. Horner, at 6:03 p.m. the Committee adjourned until 8:00 p.m. this day.

Pour: MM. Danforth, Horner, Korchinski, Mazankowski, Stewart (*Marquette*)—(5).

Contre: MM. Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(12).

L'article 41 est adopté.

L'article 42 est adopté.

Le président met l'article 43 en délibérations.

Un débat s'ensuit. Le Comité décide à l'unanimité,

—que copie de la lettre en date du 19 mai 1970 signée par M. M. H. McPhail, directeur exécutif de *Ontario Grain and Feed Dealers Association*, soit distribuée à tous les membres du Comité.

L'article 43 est adopté.

Le président met l'article 44 en délibérations.

Il est proposé par M. Horner,

Que le Bill C-196 soit modifié en retranchant l'article 44 en entier et en le remplaçant par ce qui suit:

«44. L'exploitant d'un élévateur terminus autorisé de tout type doit y installer l'équipement, y faire les installations et en maintenir l'équipement et les bâtiments dans l'état qui protège les intérêts des producteurs de grains pour assurer, dans la mesure où ces opérations sont faites dans l'élévateur, l'efficacité et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du classement, du séchage, du nettoyage et de l'ensilage de tous les grains, produits à base de grain et criblures reçus dans l'élévateur ou déchargés de l'élévateur.»

Les témoins répondent aux questions des députés.

Le débat se poursuit sur l'amendement proposé par M. Horner.

A 6 h. 03 du soir, le Comité s'ajourne jusqu'à 8 heures ce soir.

EVENING SITTING
(63)

The Committee resumed at 8:32 p.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

Other Members present: Messrs Cadieux (*Meadow Lake*), Scott.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: As for this afternoon's sitting.

The Committee resumed consideration, clause-by-clause, of Bill C-196, An Act respecting grain.

That Bill C-196 be amended by deleting clause 44 in its entirety and substituting:

"44. The operator of a licensed terminal elevator of any type shall install therein such equipment, provide such facilities and maintain the equipment and structure of the elevator in such condition as to protect the interests of the grain producers and to ensure as may be applicable, the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading, drying, cleaning and accommodation of all grain, grain products and screenings received into or discharged from the elevator."

In the course of the meeting the Minister and Mr. Monk answered questions.

And debate continuing on the amendment by Mr. Horner, at 10:02 p.m. the

SÉANCE DU SOIR
(63)

Le Comité se réunit à nouveau à 8 h. 32 du soir, le vice-président, M. Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, De Bané, Douglas (*Assiniboia*), Éthier, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

Autres députés présents: MM. Cadieu (*Madow Lake*), Scott.

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Les mêmes qu'à la réunion de cet après-midi.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-196, Loi concernant les grains, article par article.

Le débat se poursuit sur l'amendement proposé par M. Horner

Que le Bill C-196 soit modifié en retranchant l'article 44 en entier et en le remplaçant par ce qui suit:

«44. L'exploitant d'un élévateur terminus autorisé de tout type doit y installer l'équipement, y faire les installations et en maintenir l'équipement et les bâtiments dans l'état qui protège les intérêts des producteurs de grains pour assurer, dans la mesure où ces opérations sont faites dans l'élévateur, l'efficacité et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du classement, du séchage, du nettoyage et de l'ensilage de tous les grains, produits à base de grain et criblures reçus dans l'élévateur ou déchargés de l'élévateur.»

Au cours de la réunion, le ministre et M. Monk répondent aux questions des députés.

Et le débat se poursuivant sur l'amendement proposé par M. Horner, à 10 h. 02

Committee adjourned until 9:30 a.m. on du soir, le Comité s'ajourne jusqu'à 9 h.
Thursday, June 25, 1970. 30 du matin le jeudi 25 juin 1970.

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 23, 1970

• 0947

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum. We are going to resume our study of Bill C-196, an Act respecting grain. When we adjourned on Friday we were considering Clause 36 and an amendment thereon moved by Mr. Schumacher which reads:

That Clause 36. (1) (b) be amended to read as follows:

“(b) the elevator and the equipment of the elevator are or will be in such condition as to enable the applicant to provide at the location where he proposes to operate the elevator the services required by or pursuant to this Act to be provided at that location by a licensee holding a licence of the class for which the applicant has applied; and”

Is the Committee ready for the question?

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to say a word.

The Vice-Chairman: Mr. Horner and Mr. Gleave.

Mr. Horner: Mr. Chairman, my first word is more or less on a point of order. I wonder if we could not reach an understanding this morning in Committee. Through you Mr. Chairman, I would like to ask the Minister is it not so that if this Bill is to receive passage in the House before the summer recess it pretty nearly has to pass Committee today because of the 48 hours notice on the order paper? If it were held up in Committee till Thursday, it could hardly be admitted into the House on Friday.

• 0950

The second question I propose to put to the Committee, Mr. Chairman, and to you and the Minister is that in a conciliatory mood this morning I want to inform you, Mr. Chairman, and the Committee that I will do everything in my power to have this Bill pass the Committee today provided the Committee is prepared to drop the word “size” in Clause 36, accept our amendment to Clause 44 and drop Clause 41 completely. And I am not certain on

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 juin 1970

Le vice-président: Messieurs, nous sommes en nombre et nous allons reprendre l'étude du Bill C-196: la Loi sur les grains du Canada. A notre dernière réunion nous étions en train d'étudier l'article 36 et l'amendement proposé par M. Schumacher qui dit:

Que l'article 36(1)b) soit modifié pour se lire:

«b) l'élévateur et son équipement seront dans un état permettant à l'exploitant de fournir, au lieu où il se propose d'exploiter l'élévateur, les services que le titulaire d'un permis de la catégorie pour lequel l'exploitant a fait une demande, est tenu de fournir aux termes de la présente loi.

Le Comité est-il prêt à se prononcer?

M. Horner: Puis-je avoir la parole, monsieur le président.

Le vice-président: M. Horner, M. Gleave.

M. Horner: Il s'agit plus ou moins d'un rappel au Règlement. Ne pourrions-nous pas nous entendre ce matin au Comité. Par votre entremise, j'aimerais demander au Ministre s'il est vrai que le Bill doit être adopté à la Chambre avant le congé d'été. Ce qui veut dire qu'il faudrait que l'étude en Comité se termine aujourd'hui, à cause de l'avis de 48 heures nécessaires pour le *Feuilleton*. Si nous finissons jeudi, le Bill ne pourrait pas être adopté vendredi.

J'adresserai la deuxième question au Comité, monsieur le président, et à vous, monsieur le ministre. Je suis d'humeur conciliante ce matin, et je voudrais vous aviser que je vais m'efforcer d'assurer le passage de ce bill en Comité aujourd'hui, pourvu que le Comité soit prêt à enlever le mot «dimension» à l'article 36, accepter l'amendement à l'article 44 et retrancher entièrement l'article 41. Je voudrais des explications au sujet de l'article 41.

[Text]

Clause 41; I would like an explanation before I would say that you would have to even drop it.

If those three things were done I want to assure you, Mr. Chairman, I would do my utmost to facilitate the passage of this Bill through Committee today. I consider them the most important remaining three things the Bill has in it, and I urgently request the Committee to get down to brass tacks and become aware of the situation and to facilitate the passage of this Bill by accepting the solutions that I have offered this morning, Mr. Chairman. I am sincerely putting them forward in the hope of some kind of agreement in which we can get ahead with passage of this Bill.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner. Mr. Gleave, is this on that point of order?

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I can hardly speak on the point of order; the member suggested three important changes and unless they were put in writing and put before me I could not say whether or not I would be in favour of these changes.

We have consistently expressed our concern that this Bill be reported to the House and be placed in the form of an Act and passed at this session; we are also interested in a Bill that will effectively serve the producer in Western Canada and put us in a competitive position in world markets. Therefore on the point of order, Mr. Chairman, it would depend on what the amendments were. I am not prepared to go for a Bill that is emasculated to the extent that it is an ineffective instrument. I would have to see what the changes are.

Mr. Horner: Mr. Chairman, if I might explain my suggestion to the Committee, and I will be very, very brief, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner.

Mr. Horner: My changes to Clause 36 are to drop the words "and size", I am prepared to leave in the words "of such type". Clause 41, as I said, without an explanation of it I would argue very vehemently and very strongly that the whole clause be deleted. In Clause 44, my only suggestion is the adding of the word "terminal"—the operator of a licensed "terminal" elevator. In adding that word it makes the Bill exactly the way it was in the past in the old Act or very close to it; it is not the same clause but it makes it apply as it did in the old Act. I offer that in the way of explanation of what amendments I would be in agreement with.

[Interpretation]

S'il en était ainsi, je peux vous assurer que je vais m'efforcer d'assurer l'adoption de ce bill en Comité. Je considère ces trois choses comme les plus importantes et je demanderais instamment au Comité de s'attaquer résolument à la question, de prendre conscience de la situation et de faciliter l'adoption du bill en acceptant les solutions que je propose ce matin. Je les met de l'avant sincèrement, espérant qu'un certain accord se fera ce matin.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Gleave, vous avez quelque chose à dire à ce sujet?

M. Gleave: Monsieur le président, je ne puis parler du rappel au Règlement, étant donné que le député a proposé trois changements importants, et à moins qu'il ne les mette par écrit, je ne puis dire si je les approuve.

Nous avons toujours exprimé notre préoccupation quant à remettre ce bill à la Chambre et à le faire adopter avant le congé d'été, mais nous nous intéressons aussi à une mesure qui va effectivement servir les intérêts des producteurs de l'Ouest du Canada et les mettre dans une position compétitive sur le marché mondial. Je ne peux donc me prononcer sur le rappel aux règlements, cela dépend des amendements. Je ne voudrais pas mitiger le bill à tel point qu'il devienne inefficace. J'aimerais connaître les changements qui seront apportés.

M. Horner: Si vous le permettez, monsieur le président, je vais expliquer ma proposition. Je serai très bref.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Horner.

M. Horner: Le changement que je propose à l'article 36 est de retrancher le mot «dimension», mais je suis prêt à laisser le mot «genre». S'il n'y a pas d'explications qui me sont fournies concernant l'article 41, je soutiendrai fortement que tout l'article soit supprimé. La seule proposition que j'ai à faire concernant l'article 44, est l'addition du mot «terminus»: l'exploitant d'un élévateur «terminal». Ceci rendrait le Bill exactement identique à l'ancienne loi. Ce n'est pas la même disposition mais l'application en serait la même. Voici l'explication de amendements que j'avais à l'esprit.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. The Minister would like to comment on the proposal.

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, I think this is a sensible way of trying to deal with this Bill because it will take perhaps unanimous consent of the Committee to move from a discussion of the amendment and the subamendment that we have before us on Clause 36. It would seem to me, Mr. Chairman, it would be a whole lot more productive if we were to deal with those clauses in which there is contention about certain points and when we clear those up—and as Mr. Horner has pointed out, three are of concern to him, perhaps some of the other members have one or two others—then we could very rapidly go through all the clauses.

I would therefore like to support the idea that the Committee agree to deal with these outstanding differences and then get down to the business of passing all the clauses.

Perhaps if that is agreeable to the Committee...

Mr. Horner: No, no. Mr. Chairman, on the point the Minister raises, I did not suggest for one minute that all other clauses would not be dealt with.

Mr. Olson: I did not say that either. I just said we would deal with these outstanding problems and then...

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. Horner: I have made the suggestion to the Committee that if the suggested amendments were made on those three clauses, I would do my utmost to facilitate the passage of the Bill. If the Minister is agreeable to those three changes then we can proceed clause by clause.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I was just...

Mr. Horner: I do not want to jump around from one clause to another.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Olson: I understand that but I think if the Committee is agreeable—and I take it that that is what you suggested—there is wording that will satisfy your argument as well as the position that we think that we have to take with respect to all three of those clauses. If we could discuss that in an informal way prior to moving formally from one clause to another, in my view this would expedite the passage of this Bill very greatly and I am prepared to do that.

[Interprétation]

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. M. Olson aimerait faire quelques remarques.

M. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, j'aimerais dire que c'est une façon sensée de traiter de la mesure car il faudra peut-être le consentement unanime du Comité pour discuter des amendements et des sous-amendements à l'article 36. Il serait beaucoup plus efficace, je pense, monsieur le président, de nous arrêter à ces articles pour lesquels il y a encore un certain litige. M. Horner a signalé trois articles qui l'intéressent si d'autres membres ont des articles à débattre, nous pourrions les passer en revue très rapidement. C'est pourquoi j'appuie l'idée que le Comité règle tout de suite ces divergences et adopte ensuite tous les articles.

Si cela convient au Comité...

M. Horner: Non, monsieur le président, je n'ai jamais dit qu'on ne toucherait pas aux autres articles.

M. Olson: Je ne l'ai pas dit non plus. J'ai proposé qu'on parle de ces problèmes urgents, puis...

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre!

M. Horner: J'ai dit que si les trois articles sont modifiés de la façon proposée, je vais m'efforcer d'assurer l'adoption du bill. Si le ministre convient de faire trois changements, nous pouvons procéder article par article.

M. Olson: Monsieur le président, je...

M. Horner: Je ne veux pas sauter d'un article à l'autre.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Olson: Si le Comité est d'accord—je crois que c'est là votre proposition—il y a des libellés qui peuvent répondre à vos arguments et sont en accord avec nos positions à l'égard des trois articles en question. Si nous pourrions en discuter officiellement, avant de passer officiellement d'un article à l'autre, je suis sûr que cela faciliterait l'adoption du Bill. Je suis bien prêt à agir ainsi.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I feel the other way around would expedite the work of the Committee because we do not know really what other members may wish to bring up on the way. If we could stand those three clauses, carry on with the others and spend our remaining time on the three clauses, would that not be more satisfactory?

Mr. Horner: No way, no way.

The Vice-Chairman: Again it would depend on...

Mr. Pringle: Why not?

The Vice-Chairman: If it is the wish of the Committee but normally we just proceed clause by clause.

Mr. Pringle: Why not?

The Vice-Chairman: Because...

Mr. Horner: If you accept my suggestion and then...

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I am not sure at what point we are but unless there has been some agreement reached on this particular procedure I suggest we proceed to discuss the amendment that is before us.

Mr. Horner: We are trying to reach an agreement right now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: The Minister added a few comments on the suggestion made by Mr. Horner, particularly on Clause 36, and I believe he is about to comment on them. If we can arrive at some sort of an agreement we might proceed more rapidly after that. We will listen to the Minister and then after that we will decide.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I am agreeable to doing that but I would also sincerely suggest to the Committee that it would be helpful if we could have a brief informal discussion on Clause 41 and Clause 44 which would give us a little bit of time to find the precise wording that would be in the proposed Act before we come to the formal consideration. I am prepared to deal with Clauses 36, 41 and 44 in an informal way; then by agreement, we could put the formal wording that we would use after we have had an informal agreement. I suggest it will speed it up considerably.

Mr. Horner: I agree with the Minister, if we can deal with them in an informal way.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Pringle.

M. Pringle: Je pense que faire le contraire faciliterait notre travail. Nous ne savons pas ce que les autres membres veulent proposer. Nous pourrions différer ces trois articles, étudier les autres, puis y revenir. Ne serait-ce pas mieux ainsi?

M. Horner: Non, pas du tout.

Le vice-président: Cela dépendrait évidemment de...

M. Pringle: Pourquoi pas?

Le vice-président: C'est possible si le Comité est d'accord, mais habituellement, nous procédons article par article.

M. Pringle: Pourquoi pas?

Le vice-président: Parce que...

M. Horner: Si vous acceptez ma proposition.....

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Je ne suis pas sûr de ce que nous discutons, mais à moins qu'il n'y ait quelque accord qui intervienne au sujet de la procédure, nous devrions discuter des amendements dont nous sommes saisis.

M. Horner: Nous essayons justement d'en arriver à un accord.

Le vice-président: Merci. Le ministre convient d'ajouter des commentaires à la proposition faite par M. Horner et surtout à l'égard de l'article 36. Si nous en arrivons à un accord, nous pourrions peut-être procéder plus rapidement. Je laisse la parole au ministre et ensuite nous allons nous décider.

M. Olson: J'en conviendrais d'agir ainsi. Je proposerais au Comité de discuter officieusement et franchement des articles 41 et 44, ce qui nous laisserait le temps de trouver le libellé précis avant de passer à l'étude officielle du Bill. Je suis prêt à prendre en considération les articles 36, 41, 44 et ensuite voir ce que serait le libellé officiel.

M. Horner: D'accord.

[Texte]

The Vice-Chairman: Is it the wish of the Committee that we proceed as suggested by the Minister?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Olson: Mr. Chairman, in so far as Clause 36(1)(b) is concerned I would like to suggest that we have an amendment...

Mr. Horner: Clause 36...

Mr. Olson: Clause 36(1)(b). This is where you were having the difficulty with "and size".

Mr. Horner: Oh, yes.

Mr. Olson: That we amend it as follows:

(b) the elevator is or will be of such type and in such condition and the equipment of the elevator is or will be of such type and size and in such condition as...

This removes "and size" from the third line so that it is not related directly to the size of the elevator. But "type and size" is put back in—and that is partly or mostly what it was intended for anyway—because it is related directly to the equipment for an appropriate elevator.

● 1000

Mr. Horner: I find myself in agreement with that.

I wonder if the Minister would mind commenting on the suggestion that I might put forward with regard to Clause 36(3)(b) and the deletion of (3) (b) completely.

The Vice-Chairman: Just before we proceed, Mr. Gleave indicated he wanted to raise a point.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would be inclined to go along with the suggestion the Minister has made. I scarcely could go along with the elimination of the total clause.

Mr. Horner: Nobody suggested that.

Mr. Gleave: Well, it would not be the first time I was wrong and I would not be the first member of the Committee to be wrong.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Gleave: I want to point out that, in all moderation, if you are considering size we might take a look at the amount that storage has increased over the last 20 years—around 100 millions bushels in the country elevator system—and this while the total system was under the control of the Board of Grain Commissioners.

[Interprétation]

Le vice-président: Le Comité est-il d'accord que nous procédions ainsi?

Des voix: Oui.

M. Olson: Pour ce qui est de l'article 36, (1) b), puis-je proposer qu'il y ait un amendement...

M. Horner: L'article 36...

M. Olson: Article 36 (1) b). C'est dans cet article que se trouvent les difficultés au sujet du mot «dimension».

M. Horner: Oui.

M. Olson: L'amendement se lit:

l'élevateur est ou sera de telle sorte et en tel état et l'équipement de l'élevateur est ou sera de telle dimension et sorte que...

Ainsi, les termes «et dimensions» sont retranchés de la troisième ligne et n'ont pas trait à l'élevateur. Mais nous le remettons pour le relier au mot «équipement».

M. Horner: Je suis d'accord avec cela.

Le ministre pourrait-il commenter à l'égard de la proposition que j'ai faite concernant l'article 36(3)(b) et la suppression de (3)(b) au complet.

Le vice-président: Avant de continuer, M. Gleave a indiqué qu'il avait quelque chose à dire à ce sujet.

M. Gleave: Monsieur le président, je serais prêt à accepter la proposition que vient de faire le ministre, mais je ne suis pas prêt à abroger l'article complètement.

M. Horner: Personne n'a suggéré cela.

M. Gleave: Ce ne serait pas la première fois que je fais erreur et je ne serais pas le premier membre du Comité à faire erreur.

Le vice-président: A l'ordre!

M. Gleave: Je désire signaler qu'en toute modération, si l'on parle de dimension il faut tenir compte des quantités d'entreposage qui ont augmenté, au cours des vingt dernières années, à près de 100 millions de boisseaux dans le réseau d'élevateurs ruraux et tout ceci en dépit du fait que le système était sous la surveillance de la Commission des grains.

[Text]

A great deal of fear has been expressed here over the power that the new Commission will exercise. Let me point out that the Board of Grain Commissioners always had the power of life and death over the elevator companies. It has controlled the tariffs and the rates which they can charge, and anyone who controls these has the answer. I say that they have used this power with great discretion, and I would expect the new Commission to use it with the same discretion, because they are charged with keeping an elevator system in being.

I would go along so far as the Minister has suggested, but I want to point out that the previous Board of Grain Commissioners never has acted in a punitive fashion against the elevator companies.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Gleave.

Mr. Horner: I asked the Minister to comment in my suggestion, Mr. Chairman, to delete paragraph (b) of subclause (3) of Clause 36. I wonder if he would be in agreement. I really do not see any need for it in there.

The Vice-Chairman: During the time the Minister is considering that we might look into Clause 36 and move formally on that proposal.

Mr. Olson: Should we not finish the informal discussion first?

The Vice-Chairman: All right, we will finish the informal discussion first.

Mr. Olson: We have some changes related to Clause 36(3) that I think meet your wishes completely with respect to Clause 36(3)(b). What we would suggest, if I have this correct in my mind, is to take Clause 36(3):

(3) The Commission may refuse to issue a licence where...

and remove (a) and put in that line "where the applicant has been convicted of" and so on, and then in line 21 delete the colon and the "or" and put in a period.

Mr. Horner: You would just eliminate paragraph (b)?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Horner: I am agreeable to that.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

[Interpretation]

On a exprimé beaucoup de craintes au sujet des pouvoirs qu'exercera la nouvelle commission. Laissez-moi dire que la Commission a toujours eu le pouvoir de vie et de mort sur les sociétés d'éleveurs. Elle a eu main forte sur les tarifs et les taux qu'elles peuvent imposer et quiconque a la maîtrise des taux et des tarifs connaît la solution. La Commission s'est servi de son pouvoir avec discrétion, et j'ose croire que la nouvelle commission l'exercera aussi avec discrétion parce qu'elle est chargée du maintien du réseau d'éleveurs.

Je suis prêt à appuyer les propos du ministre, mais j'aimerais bien signaler que l'ancienne Commission des grains n'a jamais agi de façon répressive à l'endroit des sociétés d'éleveurs.

Le vice-président: Merci monsieur Gleave.

M. Horner: J'ai demandé au ministre de commenter ma proposition, monsieur le président, quant au retranchement de l'alinéa b) du paragraphe 3) de l'article 36. Est-ce qu'il serait prêt à le faire? Je n'en vois nullement l'utilité.

Le vice-président: Pendant que le ministre s'occupe de cela, nous pourrions peut-être examiner l'article 36 et prendre un vote formel à ce sujet.

M. Olson: Ne devrions-nous pas finir la discussion entre nous d'abord?

Le vice-président: D'accord, nous finirons la discussion d'abord.

M. Olson: Nous avons des modifications relatives à l'article 36 (3) qui pourront peut-être répondre à vos désirs concernant l'article 36 (3). Ce que nous préconisons, si cela est bien clair pour moi, est de prendre l'article 36 (3):

La Commission peut refuser de délivrer un permis...

d'enlever (a) et de mettre cette ligne «lorsque le requérant a été déclaré coupable d'une infraction» etc., puis, à la ligne 22, d'enlever le point-virgule et le «ou» et de mettre un point.

M. Horner: Vous enlèveriez simplement l'alinéa (b)?

M. Olson: Oui.

M. Horner: Je suis d'accord avec cette proposition.

Le vice-président: Merci.

[Texte]

Mr. Horner: I wonder if we could have an explanation on Clause 41?

On Clause 41—*Charges where licensee unable to deliver grain*—

Mr. Olson: It is a little complex, but this is how it would look...

Mr. Korchinski: Excuse me, Mr. Chairman, but I wonder if the Clerk could see that copies of these amendments are prepared so that when dealing with them we will have them before us.

Mr. Olson: We have four copies.

With respect to Clause 41, I will ask Mr. Monk to give an explanation of what is in that clause and why it is there. In my view, it is fairly important that we have a provision with respect to the purpose of Clause 41. As I understood the opening remarks, after a fairly full discussion of the purpose of this it may be decided it should continue to be in the Bill.

Mr. H. B. Monk (Solicitor for the Department of Justice): Mr. Chairman and Mr. Minister, this is a new clause. There is no clause of this nature in the statute at present. It arises because of and was put in to deal with the problem of stoppages of work at terminal and other elevators. Under those circumstances it is very difficult to settle a strike because the strike usually takes place when the elevator is full, and if the elevator collects full storage over the period they probably make more money during the period of the strike than they do otherwise because they are not paying their employees and they are not giving the service to the people that are entitled to it.

As a result of that there have been disputes in the past arising out of each strike. In some cases half storage has been paid, in other cases no storage has been paid, depending on the situation, how much grain was in storage, and how badly it was needed.

It was felt that during periods such as this there should be a special storage rate set, probably on a sliding scale going forward—full storage for some days and lesser storage on a descending scale. It was also felt that this should be set before the situation arose so that the elevator owner, the employees and all concerned would know what was involved. This is the reason for subclause (3) of Clause 41, which requires that the regulations be in effect before the strike takes place—because it would be an impossible situation to deal with it either during the strike or after the strike.

[Interprétation]

M. Horner: Pourrions-nous avoir quelques explications concernant l'article 41. *Frais lorsque le titulaire du permis est incapable de livrer le grain.*

M. Olson: C'est un peu compliqué mais voici comment cela se présenterait...

M. Korchinski: Vous m'excuserez, monsieur le président, mais je me demande si le greffier pourrait rédiger des copies de ces modifications afin que nous les ayons devant nous lorsque nous les discuterons.

M. Olson: Nous avons quatre copies.

En ce qui concerne l'article 41, je voudrais demander à M. Monk de nous donner une explication sur la signification de cet article et pourquoi nous l'avons inséré ici. Elle est extrêmement importante, à notre avis, d'avoir une disposition concernant le but de l'article 41. Si j'ai bien compris les premiers commentaires, il est possible qu'après avoir discuté du but de cet article nous décidions qu'il doive demeurer dans le Bill.

M. H. B. Monk (conseiller juridique, ministère de la Justice): Monsieur le président, monsieur le ministre, ceci est un nouvel article. Il n'existe aucun article de ce genre dans la loi actuellement. Il découle du problème d'arrêts de travail aux terminus et aux autres élévateurs et a été conçu pour tenter d'y répondre. Dans cette situation, il est difficile de régler une grève parce qu'une grève a lieu, habituellement, lorsque l'élévateur est plein et si l'élévateur entropose à pleine capacité durant la grève, ils font probablement plus d'argent en période de grève qu'à tout autre temps parce qu'ils ne paient pas leurs employés et qu'ils ne fournissent pas les services aux gens qui y ont droit.

En conséquence, des discordes se sont produites dans chaque grève dans le passé. Dans certains cas on a payé la moitié de l'entrepasage, dans d'autres cas, on n'a rien payé du tout, selon la situation, la quantité de grains entreposés, et l'urgence de la demande.

Or, l'avis est que durant ces périodes il devrait y avoir des taux spéciaux pour l'entrepasage. Et que ceci devrait être établi sur une échelle décroissante, c'est-à-dire, entrepasage complet un jour et puis de moins en moins. Il nous pensions que ceci devrait être établi avant que la situation ne se présente, afin que les propriétaires d'élévateur, les employés, toutes les personnes intéressées sachent exactement de quoi il s'agit. C'est ce qui explique la présence du paragraphe 3 de l'article 41, qui exige que les règlements soient en vigueur avant le déclenchement de la grève parce que, par après, il serait impos-

[Text]

[Interpretation]

sible de voir à la situation, que ce soit pendant ou après la grève.

● 1010

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk.

Le vice-président: Merci, monsieur Monk.

Mr. Monk: The rate that would ultimately be set, that is, on the end of the downward sliding scale, would meet the minimum continuing costs of the terminal and the profit motive for that period would probably be eroded. This would put both sides in an equal position and to some extent it would protect the person who held the elevator receipt, needed the grain and could not get it. In that way it would protect the producer's interest and protect all concerned to some extent. At one point we had thought of cutting off storage completely, but it may very well be that there is grain in terminals that would not be used during the course of a strike and it has at least been housed over that period. True, the services have not been given in that it would not be watched, turned and this type of thing because the employees would not be there, but it was felt that the Board could work out some sort of a tariff, and one that would be less than the regular tariff when all services were supplied, which would meet the situation.

M. Monk: Nous pensions que le taux qui serait finalement établi, au bas de l'échelle décroissante, couvrirait les coûts minimaux permanents d'entreposage et que le mobile de gain, pour cette période, serait probablement effacé. Cette action mettrait les deux parties dans une situation égale et permettrait, dans une certaine mesure, de protéger la personne qui, possédant le reçu, aurait besoin de grains et ne pourrait en obtenir. De ce fait, elle protégerait les intérêts des producteurs et de tous ceux qui sont intéressés, dans une certaine mesure. A un moment donné, nous avons songé à supprimer entièrement l'entreposage, mais il peut très bien arriver qu'au cours d'une grève, il y ait du grain non utilisé dans les dépôts, alors ce grain serait au moins engrangé pendant cette période. Bien entendu, les services ne seraient pas fournis, car il n'y aurait personne pour surveiller et tourner le grain, les employés étant en grève. Toutefois, on a pensé que la Commission pourrait établir une sorte de tarif, qui serait inférieur au tarif régulier qui a cours, lorsque tous les services sont fournis, pour faire face à la situation.

Mr. Korchinski: I wonder if Mr. Monk would explain what he has in mind in this schedule; whether there would be a separate schedule where there is visible evidence that the grain has been called for and cannot be delivered because of the strike and, secondly, would there be another schedule of rates for grain that has not been called for, as may quite well be the case. Furthermore, while he is explaining that I wonder if he could tell us whether there are any limitations during the entire period when the dispute is...

M. Korchinski: Je me demande si M. Monk voudrait nous expliquer ce qu'il a en vue concernant ce barème; s'il y aurait un tarif séparé dans les cas où il est évident qu'on a commandé du grain et qu'il n'est pas possible de le livrer à cause de la grève. Deuxièmement, y aurait-il un autre barème de taux s'appliquant aux grains qui n'ont pas été commandés, ce qui peut très bien être le cas. De plus, pourrait-il nous dire s'il y aurait des limites pendant toute la période de la dispute...

Mr. Monk: In relation to grain that is called for, this is a very difficult situation. The Act contemplates, for instance, in relation to terminals, that you place a ship or you place a railway car at the terminal and then produce the documents and request grain. These are the prerequisites to get delivery of grain. When there is a strike at the terminals they block the railway lines into the terminals or tear them up. There are no stevedores on the docks and the people on the ships know they are not going to get a load. It is very, very expensive to get them to come up the lakes empty in order to present it through the Lakehead terminals. In fact, it is just not a practical way of saying what is called for and what is not called for. You can estimate the

M. Monk: En ce qui concerne le grain commandé, la situation est extrêmement difficile. La Loi considère par exemple, par rapport aux dépôts, qu'on place un navire ou un wagon de chemin de fer au dépôt, puis on produit les documents et on demande le grain. Voilà les conditions préalables afin d'obtenir des livraisons de grains. Lorsqu'il y a une grève aux dépôts, on bloque les lignes de chemins de fer ou on les enlève. Il n'y a pas d'employés présents sur les quais et l'équipage des bateaux sait qu'il ne pourra pas obtenir de chargement. Il en coûte très cher de faire monter les bateaux sans chargement sur les lacs pour les diriger vers les dépôts à la tête des lacs. En fait, ce n'est pas un moyen pratique de dire ce dont on a besoin et ce

[Texte]

flow of grain out of a terminal. The Wheat Board would know what has been ordered out of a terminal but if the strike goes on for a very long time you might not know what would be ordered in the last few weeks of the strike. Certainly in the first week or 10 days of the strike they know what is scheduled to be shipped and it is felt that the full rate should be set—as you can see by Section 41(1)—for the first seven days, that is, the ordinary storage rate. While there is no firm decision on what would happen after that, it was felt that it would be equitable to have it go on a descending scale on weekly intervals; that is, the first lower rate would be for the seventh to the fourteenth day, and it might go to a still lower rate for the fourteenth to the twenty-first day. Nothing has been decided, pending further study, but this is the sort of thinking that is contemplated. When you get to the twenty-eighth to the thirty-fifth day you would get down to a rate which would cover the fixed expenses of the terminal.

Mr. Korchinski: And in no case would the position of the elevator be such that they would not at least get the operating cover charge, and so on?

Mr. Monk: That is our thinking at this time and I expect that is what will happen.

Mr. Korchinski: While it may be true that no grain is going out, at the same time no grain would be coming in. If, for example, a strike were called and the elevator was half full, it quite conceivably could take in more grain and if that grain were perhaps loaded in boxcars it could be unloaded, there was sufficient storage there, whereas during the period that the strike is on they are actually penalized in that respect. Are you taking the other side of the coin into account; that is, that they could possibly have taken in other grain?

Mr. Monk: In such a situation, Mr. Chairman, all parties may take a loss. The people who hold the elevator receipt may need the grain desperately to meet a contract and they may suffer contractual losses and, as you say the elevator may not earn the storage it would have earned if the grain could have come in. Experience has shown—except in cases where the unloading mechanism of an elevator has been damaged by some eventuality—that where it results from labour stoppages it usually happens when the elevator is full. This has been the experience. Whether

[Interprétation]

dont on n'a pas besoin. Il est possible d'estimer l'écoulement de grain dans un dépôt. La Commission du blé sait quelles commandes ont été faites dans un dépôt, mais si la grève s'étend sur une longue période de temps, on ne pourrait peut-être pas savoir ce qu'on a commandé au cours des dernières semaines de la grève. Pendant la première semaine ou les premiers dix jours de la grève, on sait sûrement ce qui doit être expédié et on estime que le plein taux doit être fixé, comme le démontre l'article 41 (1) pendant les premiers sept jours, c'est-à-dire le taux ordinaire d'entreposage. Comme il n'y a pas de décision définitive sur ce qui se passerait après, nous avons pensé qu'il serait équitable d'établir un barème décroissant à des intervalles d'une semaine; le premier taux inférieur s'appliquerait à partir de la septième journée à la quatorzième, et le tarif pourrait diminuer encore plus à partir du quatorzième jusqu'au vingt et unième jour. Rien n'a été décidé jusque-là, en attente d'études plus poussées, mais c'est là le genre de choses auxquelles on songe. Lorsqu'on en vient à la période allant du vingt-huitième au trente-cinquième jour, on descend à un taux qui couvrirait les dépenses fixes que comporte le dépôt.

M. Korchinski: Et la position de l'élevateur ne serait jamais à un point où ils ne pourraient pas obtenir au moins les frais d'exploitation, etc.?

M. Monk: C'est notre pensée présente. J'espère que c'est ce qui se produira.

M. Korchinski: Même si aucun grain ne sortait du dépôt, aucun grain n'y entrerait non plus. Si, par exemple, on lançait un appel de grève, au moment où l'élevateur est à moitié plein, et si on chargeait ce grain dans les wagons de chemin de fer, on pourrait le décharger, car il y aurait assez d'espace pour l'entreposage, pendant la durée de la grève. Il me semble que, de cette façon, on leur a infligé une pénalité. Est-ce que vous prenez en considération l'autre possibilité, c'est-à-dire, qu'ils pourraient avoir fait entrer d'autres grains?

M. Monk: Dans une situation pareille, monsieur le président, toutes les parties en cause peuvent subir une perte. Les personnes qui détiennent un reçu d'élevateur ont peut-être besoin de grain, de façon urgente pour remplir les conditions d'un contrat, et ils peuvent subir des pertes à cause de ce contrat et, comme vous le dites, ils n'ont pas obtenu l'espace d'entreposage qu'ils auraient obtenu s'ils avaient pu faire entrer du grain. Sauf dans certains cas où le mécanisme de déchargement a été abîmé accidentellement, il a été prouvé que, lorsque cette situation résulte

[Text]

this is done deliberately or otherwise, this is what has happened in the last five years when strikes have been called. A situation such as Mr. Korchinski mentioned certainly could occur, but these are all eventualities that I think the Board of Grain Commissioners would have to determine in setting what might be a fair tariff under the circumstances.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk. The Minister would like to comment.

Mr. Olson: If you will read all three sections of the clause you will see, as Mr. Monk pointed out, that there is provision here to set this schedule of storage charges during the strike and to set it in advance so that the elevator companies will know what the situation will be, and indeed if they are dissatisfied with the schedule that is set out in advance then, of course, it is appealable as well.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I have some doubt about this clause and I pose this question to the Minister, Mr. Chairman, and to Mr. Monk. Rightly or wrongly, it appears to me to add strength to the unions at the bargaining table. This is the way it appears to me without a full explanation of it and without understanding it. I came to the same conclusion on Mr. Monk's explanation, that it would strengthen the bargaining hand of the union. I know the Alberta Wheat Pool was greatly involved in one strike on the West Coast, for instance, and I might add, Mr. Chairman, being a member of the Alberta Wheat Pool I do not want to appear partisan but I know that the Wheat Pool might have been at fault to some extent. It might have been a bit arbitrary in its dealings with the union but I cannot bring myself to agree that in the grain trade at Thunder Bay and Vancouver the union should have had its hand strengthened, particularly when this clause was not in the old Act. I do not think that the elevator companies have been at fault on all occasions or on most occasions. They may have been on one or two occasions. I do not say that they are above fault. As I see the labour-management struggle today, particularly in the grain trade, when 200 or 400 men can tie up the whole economy of Western Canada I cannot say that I can logically sit down here and say that I am representing the producers and I am strengthening the hand of those 400 men in Vancouver, or 200 men, or whatever it is. If I do that I cannot honestly say that I am doing my job conscientiously.

[Interpretation]

d'un arrêt de travail, elle se produit ordinairement quand l'élévateur est plein. Que cette situation ait été provoquée délibérément ou non, voilà ce qui est arrivé au cours des cinq dernières années, lorsqu'on a déclenché une grève. Le cas que M. Korchinski a mentionné pourrait certainement se produire, mais il s'agit de possibilités que la Commission des grains devrait déterminer en établissant ce qui pourrait constituer un tarif juste, en de telles circonstances.

Le vice-président: Merci, monsieur Monk. Le ministre voudrait faire un commentaire.

M. Olson: Si vous lisez les trois sections de l'article, vous constaterez, comme M. Monk l'a signalé, que des dispositions ont été prévues en vue d'établir ce barème de charges d'entrepôt pendant la grève et de l'établir auparavant afin que les compagnies d'élévateurs puissent être au courant de la situation et, si elles ne sont pas satisfaites de l'horaire établi au préalable, alors elles pourront faire appel.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: J'ai certains doutes en ce qui concerne cet article, et je pose la question suivante à monsieur le ministre et à monsieur Monk. J'ai peut-être raison ou tort, mais il me semble qu'elle ajoute une certaine force aux syndicats lors des négociations. C'est la façon dont je considère la chose, sans vous donner des explications et sans très bien la comprendre. D'après l'explication de M. Monk, je suis arrivé à la même conclusion qu'elle renforcerait la position des syndicats au cours des négociations. Je sais que le Syndicat du blé de l'Alberta s'est trouvé grandement engagé, lors d'une grève qui s'est tenue sur la côte ouest, par exemple, et comme je fais partie de ce Syndicat albertain, je ne voudrais pas être partisan, mais je sais que le pool du blé a peut-être été en défaut, dans une certaine mesure. Elle a peut-être agi d'une façon un peu arbitraire avec le syndicat, mais je ne peux pas convenir que, dans le commerce du grain, à Thunder Bay et à Vancouver, le syndicat devrait être appuyé, surtout lorsque cet article n'était même pas mentionné dans l'ancienne Loi. Je ne pense pas que les compagnies d'élévateurs aient été en défaut, en tout temps ou la plupart du temps. Elles ont pu se tromper une ou deux fois. Je ne dis pas qu'elles sont sans défauts. En constatant la lutte qui a lieu de nos jours entre les syndicats et les patrons, particulièrement dans le commerce des grains, où 200 ou 400 ouvriers peuvent bloquer toute l'économie de l'Ouest canadien, je ne puis dire que je représente les producteurs, que j'apporte un appui à ces 400 ouvriers, à Vancouver, ou 200, quel que soit le

[Texte]

Mr. Olson: May I comment, Mr. Chairman?

Mr. Horner: This is why I am objecting to Clause 41.

Mr. Olson: Mr. Chairman, may I comment on that? I suggest, with the application of this clause, that during a strike it will put both sides at the bargaining table in an equitable position because there is, of course, loss of wages on the part of the union and its members and if there is no loss of storage charges, as Mr. Monk pointed out, during a strike it is a more profitable period for the elevator companies and while their receipts for storage or income goes on, their expenses are very, very significantly reduced. What I think is important, Mr. Chairman, in this context is that it is not the union that will be paying the storage charges, it is the producer.

In my view in some cases he has a direct third party interest in that he pays the cost while the strike goes on. In my view it does not strengthen or weaken one side or the other greatly in so far as those who are at the bargaining table, because it is somebody else, and in this case it is the producer, who continues to pay.

• 1020

The Vice-Chairman: I have three members who have indicated they would like to speak on that. Mr. Pringle, is your question on the same point?

Mr. Pringle: Yes.

The Vice-Chairman: I have Mr. Pringle and Mr. Douglas, then I will return to you, Mr. Korchinski.

Mr. Pringle: My point was covered completely by the Minister. I hold the view that the opposite to what was suggested by Mr. Horner is true. During a strike everybody loses and, of course, the producer pays the shot. There is no question about that; nobody wins in a strike. I cannot see that it strengthens it really effectively. If I had an elevator full of grain and all I needed to do was to stay home, have breakfast with my wife and collect charges, I would be much better off by not having to be down there operating the elevator. If I had to choose between that and not getting charges, I think I would be down there trying to get that elevator operating again.

[Interprétation]

nombre. Si je fais cela, je ne puis pas dire sincèrement que j'accomplis mon travail consciencieusement.

M. Olson: Puis-je commenter, monsieur le président?

M. Horner: C'est pourquoi je m'oppose à l'article 41.

M. Olson: Monsieur le président, puis-je faire un commentaire à ce sujet? Je maintiens que si cet article est appliqué, pendant une grève, les deux parties négocieront dans une position équitable, car le syndicat et ses membres subiront des pertes de salaires, et si on continue à payer des frais d'entreposage au cours de la grève, c'est une période où les compagnies d'élévateurs font plus de profits. Tandis que les reçus d'entreposage ou de revenus continuent à s'accumuler, leurs dépenses sont considérablement réduites. Ce qui est important, monsieur le président, dans ce contexte, c'est que le producteur, et non le syndicat, paiera les frais d'entreposage.

Dans certains cas, à mon avis, c'est une tierce partie directement intéressée puisqu'elle supporte les frais tant que la grève se poursuit. A mon point de vue, cette situation en renforce ni n'affaiblit la position d'aucune des parties négociatrices, car c'est le producteur qui continue, dans ce cas, à assumer les frais.

Le vice-président: Trois membres ont exprimé le désir de prendre la parole. Votre question, monsieur Pringle, concerne-t-elle le même sujet?

M. Pringle: Oui.

Le vice-président: La parole est à M. Pringle puis à M. Douglas. Je reviendrai par la suite à M. Korchinski.

M. Pringle: Le ministre a déjà traité du point que je soulevais. J'avais exprimé l'opinion contraire à celle de M. Horner. Une grève porte préjudice à tout le monde et le producteur en fait, bien sûr, les frais. Il est indéniable qu'une grève n'avantage personne et je ne vois pas en quoi elle renforce la situation. Si j'avais un élévateur plein de grain et que je pouvais rester tranquillement chez moi, prendre mon déjeuner en compagnie de ma femme tout en percevant des redevances, je serais certainement plus à l'aise que si j'allais moi-même exploiter l'élévateur. Si j'avais à choisir d'autre part entre l'arrêt de travail et la perception des redevances, il va de soi que je me rendrais sur les lieux pour travailler.

[Text]

Mr. Horner: You are saying that the elevator companies have not tried hard enough.

The Vice-Chairman: Order, order. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, I would like to point out that I am not sure about the other two elevator companies, but the Manitoba Pool Elevators had this to say about Clause 41.

We believe this is a useful section to deal with situations which may be difficult to reconcile...

In other words, they did not object to the section. Their only objection was that it probably did not go far enough.

Mr. Horner: What page of the Manitoba brief are you reading from?

Mr. Douglas (Assiniboia): At the top of page 8. They are concerned that subclause (3) will limit the application of Clause 41 to situations which can be foreseen in advance. Have you anything to say on that, Mr. Olson?

Mr. Olson: I would like to make one other comment. First of all, there are other ways of reducing the storage charges because, of course, any elevator that has grain in store for which someone else has a receipt is obliged to deliver it to him on presentation of the paper. What has happened a number of times in the past is that the Board has arbitrarily set a rate for storage at something less than the full rate of storage. Perhaps there have been some cases when no storage has been allowed during a period when the elevator company was unable to make good on the paper that was outstanding.

It seems to me the elevator companies would prefer—and they have indicated this to us—to have this clarified so they would know in advance what the declining charges would be and the number of days to which it applied with regard to a situation like this. Certainly they have not been able to collect full storage charges in all cases when a strike is on because they are unable to fulfil their requirement under the Act and the contractual arrangements with regard to the warehouse receipts that are outstanding against the grain in their elevator.

The Vice-Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): I would like to follow along the same line. Would each situation be dealt with separately or would this be a general regulation?

[Interpretation]

M. Horner: Vous prétendez que les compagnies d'éleveurs n'ont pas fait tout leur possible.

Le vice-président: De l'ordre, de l'ordre! Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Je ne suis pas certain de ce qu'avancent les deux autres compagnies, mais voici ce que déclare le Syndicat des éleveurs à grain du Manitoba au sujet de l'article 41.

Nous croyons que cet article est utile pour résoudre des situations difficilement conciliables...

En d'autres termes, le Syndicat n'a pas soulevé d'objection contre cet article, sinon que la portée en est limitée.

M. Horner: A quelle page du mémoire cette citation figure-t-elle?

M. Douglas (Assiniboia): Au début de la page 8. Les intéressés craignent que le paragraphe (3) limite l'application de l'article 41 à des situations prévisibles. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Olson?

M. Olson: J'aimerais ajouter une observation. En premier lieu, il existe d'autres moyens permettant de réduire les frais de stockage puisque tout éleveur qui entrepose des grains est tenu de les livrer sur présentation du récépissé. Il est arrivé cependant, à plusieurs reprises, que la Commission a arbitrairement fixé un tarif de frais inférieur au tarif total d'entreposage. Peut-être même qu'une interdiction d'entreposage a été faite dans certains cas où la compagnie d'éleveurs n'a pu faire face à ses obligations de livraison.

Comme elles nous l'ont fait savoir, les compagnies d'éleveurs préféreraient savoir à l'avance les frais dégressifs et le nombre de jours auxquels ils s'appliqueront dans une pareille contingence. Il est certain que ces compagnies n'ont pas réussi à percevoir la totalité des frais de stockage dans tous les cas de grève, car elles se trouvent dans l'impossibilité de remplir leurs obligations légales et contractuelles au moment de la présentation des récépissés en souffrance, pour le grain entreposé dans l'éleveur.

Le vice-président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Dans le même ordre d'idée pourrai-je savoir s'il s'agit d'une réglementation générale ou bien si chaque cas d'espèce fera l'objet d'un examen séparé?

[Texte]

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, if Clause 41 is passed, then a schedule of charge would be set up so that the company, the producers and everybody else involved would know in advance what the charges would be during that period. That schedule will be worked out and, as I pointed out before, if the elevator companies or the producers are unhappy with it, it is appealable.

Mr. Douglas (Assiniboia): This takes care of the objection that the Manitoba Pool Elevators had to the Bill.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, there are just one or two other comments I want to make here. I find it rather difficult to accept the statement that this would be in the producer's interest and the logic followed here by the Minister that the producer pays the cost of the storage. If you follow that to its logical conclusion and say that all strikes are to the advantage of the producer because they are not paying storage, it becomes a bit far-fetched.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not think you can draw that conclusion from what I said.

Mr. Korchinski: I think the comment was made by the Minister. There is another thing, too. Some of the companies have suggested to us that it was not necessarily the storage on which they were really making the money; it was the handling. If that is the case, then the companies will be penalized during the period of a strike because they will not be handling grain and, as a result, their income will be reduced at that particular time. Furthermore, to suggest this is going to put both parties on an equal footing would, to some extent, suggest that in all cases the elevator companies were at fault. I do not think this is a conclusion that anybody really should draw following the need for this type of clause in the Bill.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would not want to leave any false or unintended impression drawn from the comments I made. I certainly did not wish to indicate that anyone was going to win and have a profit in the situation except to the extent that full storage charges are paid. When the elevator company is unable, because of a labour stoppage, to fulfil its contractual obligations, and those are to deliver grain on the paper that is outstanding, I think everyone is going to lose when there is a strike on—the labour unions, its mem-

[Interprétation]

M. Olson: Monsieur le président, si l'article 41 est adopté, il faudra établir un barème des frais afin que les producteurs, les compagnies et tous les intéressés soient au courant à l'avance de ce tarif pour une période déterminée. Si les compagnies d'éleveurs ou les producteurs en étaient insatisfaits, ils pourraient appeler de ce tarif.

M. Douglas (Assiniboia): Ce procédé répond à l'objection soulevée contre le projet de loi par le Syndicat des éleveurs à grain du Manitoba.

Le vice-président: Merci, monsieur Douglas. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, j'aimerais faire une ou deux observations. J'ai peine à croire que l'intérêt du producteur soit, comme on l'affirme, sauvegardé, comme à admettre le raisonnement du ministre disant que le producteur assume les frais de stockage. Si le raisonnement est mené à son terme logique, il serait exagéré de prétendre que toute grève profite au producteur, puisque ce dernier ne paie plus de frais d'entreposage.

M. Olson: Je ne crois pas, monsieur le président, qu'on puisse tirer une telle conclusion de ce qui je viens de dire.

M. Korchinski: Je crois que le ministre a fait ce commentaire. Certaines compagnies nous ont par ailleurs informés que les frais de stockage ne constituaient pas pour elles la plus importante source de bénéfices, mais bien la manutention. S'il en est ainsi, ces compagnies seront pénalisées durant les grèves puisqu'elles ne pourront plus manipuler des grains, ce qui diminuera leurs rentrées.

L'argument selon lequel les deux parties en cause seront placées sur un pied d'égalité équivaldrait à rejeter dans une certaine mesure, la faute sur les exploitants d'éleveurs. Je ne crois pas qu'il faille en arriver à cette conclusion par suite d'un tel article de la loi.

M. Olson: Je ne voudrais pas monsieur le président, créer une fausse impression à la suite de mes commentaires. Je n'ai certainement pas voulu dire que la situation envisagée présenterait un avantage pour quiconque, sauf en ce qui trait au paiement intégral des frais d'entreposage. Lorsqu'une compagnie d'éleveurs n'est pas à même de faire face à ses engagements par suite d'un arrêt du travail et de livrer le grain sur présentation des récépissés, tout le monde y perd: les syndicats, leurs membres, les exploi-

[Text]

bers, the elevator company and, indeed, the producers because of loss of market. I believe it should be in an equitable position so that everyone is in that position.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, could I ask at this time if this schedule would then take into account the fact that the companies do not pay wages at that particular time? I do not know what other costs would be involved here, but would the Commission look into this? Right at the moment there must be some difference between the amount that is paid in storage and the amount that it actually costs and so on. How much of a variation or difference is there at this particular time?

Mr. Olson: That would be worked out in the schedule. As is pointed out in Clause 41(1), during the first 7 days, if I understand it correctly, it would not change, there would be full storage charges and then it would be on a declining scale after that as is worked out in the schedule which will be known to all parties in advance of a work stoppage.

Mr. Monk: Mr. Chairman, and Mr. Olson, further to Mr. Korchinski's question, those charges under this clause would, of course, be part of the tariff hearings that take place for the setting of the general elevator tariffs and would be discussed by the companies with the Board and subject to their submissions annually or whenever the rate hearings were called.

So far as the storage is concerned, storage on grain, wheat, oats and barley is paid by the Canadian Wheat Board, and ultimately comes out of the producers pool so the producer ultimately pays for that storage. In the past every time there has been a strike there has been a dispute between the Canadian Wheat Board and the elevator companies that have the grain. The last one was the one at the Lakehead about two years ago. In that case, and there is no secret about it, eventually it was settled at 50 per cent of the storage over the period. In the meantime, the amount of the storage was paid into a trust fund and held until the parties came to a decision. Previous ones have resulted in other disputes and they have been settled on various bases. It is expected this will give some certainty for the future so that each side will know long before they get down to a strike what is going to happen if there is a strike. This seems to us to be very desirable so each party knows what

• 1030

the road ahead is going to be. It is not a matter after the event of battling whether you are going to pay any charges or what charges are to be paid, because it is not an

[Interpretation]

tants d'éleveurs et les producteurs également, par suite de l'absence de marchés. Je crois qu'il faut prévoir une situation équitable pour tous les intéressés.

M. Korchinski: Puis-je savoir, M. le président, si le barème tiendra compte du fait que les compagnies ne versent pas de salaires aux grévistes? Je ne sais s'il existe d'autres frais dans une telle conjoncture, mais la Commission pourrait-elle étudier ce point? Il doit certainement y avoir une différence entre les montants payés pour l'entrepasage et le coût réel. Quelles seraient ces différences à ce moment?

M. Olson: Le barème pourra en tenir compte. D'après l'article 41, les frais resteront inchangés, si je comprends bien, durant les sept premiers jours, et ils décroîtront, par la suite conformément à un taux dégressif connu des intéressés avant l'arrêt du travail.

M. Monk: Pour faire suite à la question de M. Korchinski, je dirai, monsieur le président, et monsieur Olson, que les frais prévus à l'article 41 seront certainement débattus lors de la discussion sur les tarifs, par la Commission et les exploitants d'éleveurs, sans préjudice de la soumission annuelle de ces barèmes ou à tout moment où l'examen des tarifs s'avère nécessaire.

L'entrepasage du grain, du blé, de l'orge ou de l'avoine est payé par la Commission canadienne du blé et, finalement, par le producteur lui-même. Les grèves ont toujours provoqué, dans le passé, des conflits entre la Commission canadienne du blé et les exploitants d'éleveurs où du grain était entreposé. La dernière en date a eu lieu à Lakehead, voilà bientôt deux ans. Il fut décidé, ce n'est un secret pour personne, que les frais d'entrepasage seraient payés dans une proportion de 50 p. 100. Entre-temps, les frais d'entrepasage ont été versés dans un fonds de fiducie en attendant que les parties en cause parviennent à un accord. D'autres grèves antérieures ont également donné lieu à des conflits qu'on a réglés de façon diverses. Nous prévoyons que la procédure envisagée donnera une espèce d'assurance pour l'avenir, de telle sorte que chacune des parties connaîtra à l'avance les conséquences d'une grève éventuelle, ce qui est éminemment souhaitable.

Elles sauront ainsi à quoi s'en tenir, car les difficultés ne peuvent se résoudre après les événements qui les provoquent; il s'agit de déterminer le montant des frais éventuels, qui

[Texte]

easy matter to determine charges, because you have to assess how much is in the elevator, how much would be used—would have gone out if there had not been a strike and how much might have come in, all of which is a very complex calculation and is much easier to be dealt with on the basis of a tariff in effect where both parties can discuss it before the event occurs than after the tempers are up and all the damage has been suffered.

Mr. Korchinski: I wonder if I could just ask one question. In other disputes they have had, has the settlement for storage been revolving around the 50 per cent or below and above?

Mr. Monk: Yes, and in one dispute we paid no storage because it was proven that no grain would have come in and the Board would have taken out of the elevators all of the grain that was in there during the period of the strike.

Mr. Korchinski: So that in this kind of situation, having a schedule would really work to the advantage of the company.

Mr. Monk: It might very well work to the advantage of the company.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I said in my opening remarks that I wanted an explanation on Clause 41. I am not completely satisfied but I will consider it and I do thank Mr. Monk and the Minister for giving the Committee an explanation. I myself am prepared to move on in here on an informal discussion on Clause 44.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Mr. Monk, I do not quite fully understand. Are you suggesting that there would be a sort of general over-all tariff agreement or are you suggesting that the tariff would be set in advance of an anticipated work stoppage? I am not just quite clear there.

Mr. Monk: At the beginning of each year, each crop year, the present Board of Grain Commissioners accepts the maximum tariff for elevators. As part of that operation they would also set a maximum tariff for strike-bound elevators or elevators that could not make delivery, and it would be part of the same tariff of charges but instead of being a flat sum, it would be conditioned probably against the duration of the strike on a reducing basis say every seven days and reducing by some percentage until a minimum charge

[Interprétation]

sont fonction des quantités de grains entreposés dans les élévateurs, de la proportion qui eut été livrée s'il n'y avait pas eu grève ainsi que des quantités qui eussent parvenu à l'élévateur. C'est une estimation très complexe qu'il faut résoudre au moyen d'un tarif que les deux parties discuteront préalablement, et non après la grève alors que les esprits sont enflammés et que les dommages ont été subis.

M. Korchinski: Pourrais-je poser une question? Le règlement des conflits antérieurs a-t-il gravité autour de la proportion de 50 p. 100?

M. Monk: Oui. Dans un cas, nous n'avons pas payé de frais d'entreposage, car il a été établi qu'aucun grain n'aurait été livré et que la Commission aurait retiré tout le grain entreposé au moment de la grève.

M. Korchinski: Dans ce cas, le barème profiterait à la compagnie d'élévateurs?

M. Monk: Ce pourrait être le cas, en effet.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: J'avais demandé, dans mes observations du début, monsieur le président, une explication au sujet de l'article 41. Je n'en suis pas complètement satisfait, mais je vais l'examiner, et je remercie M. Monk et le ministre d'avoir fourni cette explication au Comité. Je suis prêt quant à moi à entreprendre la discussion officielle de l'article 44.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Je n'ai pas très bien compris, M. Monk, si vous proposez une espèce de convention générale sur les tarifs ou bien l'établissement préalable d'un barème en prévision d'un arrêt du travail?

M. Monk: La Commission des grains accepte pour les élévateurs, les tarifs maximums, au début de chaque campagne agricole. Elle pourrait, conjointement, fixer le tarif maximum pour les élévateurs paralysés par la grève ou qui ne peuvent effectuer les livraisons de grains. Ce barème serait incorporé dans le tarif des frais avec la différence qu'au lieu de montants fixes, il y sera prévu des frais dégressifs hebdomadaires établis en fonction de la durée de la grève, jusqu'à atteindre un minimum applicable pour le reli-

[Text]

would arrive which would continue for the duration of the work stoppage.

Mr. Mazankowski: In other words you feel that it would be advantageous or more practical to set the tariff in advance of the work stoppage rather than after the strike has been settled?

Mr. Monk: I think you have to. I think in fairness, and I think you lose part of the object of this if you do not have the tariff in plain view of all parties before the strike is allowed to occur.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: I think it must be considered that the Department of Labour is taking a pretty dim view of strikes affecting the movement of grain in Canada and has done everything it could to assist. I think we must agree with that. I think it is notable that a Labour news release yesterday states:

... "The rarity of a wage and contract settlement without a strike or threat of one has been achieved here (Vancouver) by conciliation board in a dispute between five grain elevator companies and the grain workers' local of the International Union of United Brewery, Flour, Cereal Soft Drink and Distillery Workers of America."

I think this clause helps to strengthen the whole operation of co-operating with the Labour Department and the elevators and the grain workers in the interests of the producers in order to keep this grain moving which I think is suggested by Mr. Korchinski and Mr. Horner is very important. I hope that they will be able to see fit to support that particular clause on that basis.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Now, sir, we will move now on Clause 44 and Mr. Martens.

Mr. Olson: I understand the proposed amendment that came forward was simply to add the word "terminal" in front of the word "elevator" in line 19. That is all. That is the only change.

Mr. Horner: You have to remove "Elevators Generally" then.

The Vice-Chairman: Mr. Martens.

Mr. V. Martens (Secretary and Director of Administration, Board of Grain Commissioners): With respect to this clause I would like to mention that under our general powers

[Interpretation]

quat de la période d'arrêt du travail.

M. Mazankowski: En d'autres termes, il serait avantageux ou pratique d'établir à l'avance, les tarifs applicables en cas d'arrêt du travail, plutôt qu'après la fin de la grève?

M. Monk: On y est tenu. Je pense, en toute franchise, qu'on perdrait certains avantages si le tarif n'était pas clairement soumis aux parties en cause avant le début de la grève.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Il faut noter le fait que le ministère du Travail considère d'un mauvais œil les grèves qui touchent au mouvement des grains au Canada et il essaie d'y remédier par tous les moyens. Nous concordons en cela. Il est caractéristique de voir qu'un bulletin de nouvelles du Travail s'exprimait hier en ces termes:

Un comité de conciliation a réussi l'exploit très rare de résoudre ici, (à Vancouver), sans grève ni menace de grève, un conflit entre cinq compagnies d'éleveurs et les ouvriers du syndicat local affilié à l'*International Union of United Brewery, Flour, Cereal, Soft Drink and Distillery of America*, concernant la convention collective de travail et les salaires.

L'article en question sert, à mon avis, à renforcer la collaboration entre le ministère du Travail et les ouvriers des éleveurs dans l'intérêt des producteurs et en vue de maintenir le rythme du mouvement des grains qui, selon M. Horner et M. Korchinski, est très important. J'espère que ces deux membres jugeront opportun, en conséquence d'appuyer cet article de la loi.

Le vice-président: Merci, monsieur Pringle. Nous passons maintenant à l'article 44. Monsieur Martens.

M. Olson: Je crois que l'amendement a pour objet d'ajouter le mot «terminus» après le mot «éleveur» à la ligne 22.

M. Horner: Vous devriez alors supprimer «Éleveurs en général».

Le vice-président: Monsieur Martens.

M. Martens (secrétaire et directeur administratif, Commission canadienne des grains): Je dois dire au sujet de cet article, que la Commission exerce, en vertu de l'actuelle loi,

[Texte]

under the present Act we do have a requirement for equipment at the country elevator or primary elevator level, so that really all this is doing is giving us the power or putting the power in this bill that we already exercise.

The requirement for equipment at the primary elevator level is for such equipment as sieves, cleaners that they use for grading purposes only and the scales. That would be the requirement at the primary elevator level, so that we do have to have some control over the equipment that they use for all grading procedures at the country elevator and also for the scales and for the way they take and keep their samples. For instance, the special bin samples have to be in locked containers and so forth and we have complete control over that at the present time. Now that is the purpose of this clause in so far as the primary elevators are concerned.

At the terminal elevators I do not think that there is any argument there, and at the transfer houses we also need to have some jurisdiction over the equipment which we indeed do have or exercise at the present time. They have aeration equipment there for drying grain and other equipment. At the present time we have control over the scales at transfer houses. So these are the three principal categories and this is a general provision for those three principal categories of elevators.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Is not all this, which you have just suggested is included in Clause 44, included in respect of primary elevators in Clause 49?

Mr. Martens: Clause 49 deals with how the equipment is used but not the equipment itself.

Mr. Horner: I think the whole clause—the treatment of grain, the limitations, the whole clause on primary elevators beginning with Clause 48 and carrying on—deals with primary elevators very, very fully and I think that in Clause 44, Mr. Monk, if the Commission is being given more power than it had in the old Act, more power to arbitrarily direct the elevator companies to instal any piece of equipment that you want, under Clause 44, you can even say that all screenings cannot go back to the country unless they are pelletized in a primary elevator.

It might be necessary because of the pollution concern, that we are now entering, but I really wonder whether you need all that

[Interprétation]

le droit de requérir un équipement pour les élévateurs primaires ou ruraux. Le projet de loi ne fait qu'entériner les pouvoirs que nous exerçons déjà.

Les prescriptions relatives à l'équipement de l'élévateur primaire concernent des tamis, les nettoyeurs servant uniquement à la classification des grains et les balances de pesées. C'est pourquoi nous n'exerçons pas un contrôle sur l'équipement servant à la classification et aux pesées, ou sur le procédé d'échantillonnage, dans les élévateurs ruraux. C'est ainsi que les cases d'échantillons doivent être enfermées dans des contenants sous clef etc., et nous exerçons dans ce domaine une surveillance totale. Voilà donc l'objectif du présent article en ce qui a trait aux élévateurs primaires.

Je ne vois aucune difficulté pour les élévateurs terminus non plus que pour les établissements de transbordement dont l'équipement devra être soumis à un droit de contrôle que nous exerçons déjà en fait. Ces établissements contiennent entre autres des installations pour l'aération et le séchage du grain et nous y contrôlons aujourd'hui les balances de pesées. Il s'agit donc d'une disposition générale touchant ces trois catégories d'élévateurs.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: N'est-il pas vrai que les dispositions contenues, à votre avis, dans l'article 44, se retrouvent en égard aux élévateurs primaires, dans l'article 49?

M. Martens: L'article 49 a trait à l'utilisation du matériel et non à sa nature.

M. Horner: Je pense que tout l'article, de même que le traitement des grains, les restrictions, les causes relatives aux élévateurs primaires, à partir de l'article 48 et suivants, traitent exhaustivement la question de cette catégorie d'élévateurs. A mon avis, monsieur Monk, si l'article 44 accorde plus de pouvoirs à la Commission qu'elle n'en a sous l'empire de l'ancienne loi, l'autorisant ainsi à requérir arbitrairement l'installation d'un quelconque équipement par les exploitants d'élévateurs, vous pourrez, en vertu de ce même article ordonner que les criblures soient transformées en agglomérés par l'élévateur primaire, avant d'être acheminées vers la campagne.

Cette mesure pourra sembler nécessaire par suite de la pollution inquiétante qui nous environne, mais je me demande si vous avez

[Text]

power in this proposed act alone. I do not agree with you on this.

Mr. Martens: I would like to add one comment to what I have said with respect to equipment at primary elevators. We have not restricted them in any way so far as the use of drying facilities is concerned at primary elevators. In fact, we encouraged them if they wanted to put in dryers, but one thing we would do would be to insist on knowing what type of dryer they have in there and we would test that dryer and if it was a type of dryer that damaged the grain, we would have to do something about it. This is what occurred back in 1959. We did identify a few manufacturers whose dryers were not operating properly. They actually burnt the grain and damaged it and this gave us some difficulty. So this would be another example of where there might be some control exercised. We would not prohibit them from installing this equipment, but we would want some jurisdiction in the type of equipment.

• 1040

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I think under Clause 98 (1) (s) and under the regulations generally you are given all kinds of power with regard to the installation of equipment. I fail to see why you have to have Clause 44 apply to all elevators when in the old Act it definitely did not. We got along all right without it then and I do not see why you need it now.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Monk.

Mr. Monk: Mr. Horner, Mr. Martens has told you the reasons why this power is required. In addition to the matter he has referred to, the draftsman had some thought about protein grading. At this point we do not know whether it will be necessary to have protein grading or some means of determining protein grading at primary elevators. If we are going to get the money back to a producer for his grain in the same proportion as the grain is worth, that is, get an appropriate division...

Mr. Horner: That is the way I want it.

An hon. Member: I agree.

Mr. Monk: ...I think we have to know something about the protein of the actual grain delivered by each individual producer. This again is an area which is under investi-

[Interpretation]

besoin en fait de tous les pouvoirs que vous accorde cette seule loi. Je ne concorde pas avec vous sur ce point.

M. Mariens: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter une observation à ce que j'ai dit au sujet de l'équipement des éleveurs primaires. Nous n'avons imposé aucune restriction touchant les séchoirs de ces éleveurs. Au contraire, nous les encourageons à s'en servir. Nous insistons cependant à savoir le genre de séchoir utilisé, à le mettre à l'essai et, s'il s'avère qu'il endommage le grain, prendre les mesures qui s'imposent. C'est ce qui s'est produit en 1959. Nous avons pu identifier certains fabricants dont les séchoirs défectueux ont endommagé et brûlé le grain, nous occasionnant ainsi certaines difficultés. Voilà un cas d'espèce illustrant la nécessité d'une surveillance. Nous n'interdisons pas l'installation d'un tel équipement, mais réclamons un droit de contrôle sur celui-ci.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je pense que dans l'article 98(1)(5) et dans les règlements, on vous accorde tous les pouvoirs voulus à l'égard de l'installation de l'équipement. Je ne vois pas pourquoi l'article 44 doit s'appliquer à tous les éleveurs, puisque dans l'ancienne loi ce n'était pas le cas. Tout allait bien à ce moment-là, je ne vois vraiment pas pourquoi nous en aurions besoin maintenant.

Le président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Monk.

M. Monk: Monsieur Horner, M. Martens vous a dit les raisons pour lesquelles ces pouvoirs sont requis.

En plus des questions qu'il a mentionnées, il a songé à la classification des céréales selon la teneur en protéines, dépendant, nous ne savons pas s'il sera nécessaire d'avoir la classification selon la teneur en protéines ou les installations nécessaires pour le faire aux éleveurs principaux. Si nous voulons donner au producteur ce qui lui revient, nous...

M. Horner: C'est ce que je veux.

Une voix: Je suis d'accord.

M. Monk: ...devons connaître la teneur en protéines des céréales livrées par chaque producteur. C'est un domaine qui fait l'objet d'études. Présentement, on n'a pas encore établi

[Texte]

gation and at this point nobody can tell you; it has not been determined what a particular equipment will be needed, if any.

In the past the Board has had the power under Section 132 in relation to other elevators and has exercised it. It has also, as a condition of licence in the past, prescribed the equipment which is required in a primary elevator. The present regulations indicate in Section 27:

A licensee shall equip each elevator of the licensee that receives grain set out in Column (1), with stockage testing equipment set out in respect of that grain. . .

This has been a function of the Board—I am now talking about the regulations, not the Act.

Mr. Horner: Oh, I see.

Mr. Monk: I have them here. This has been a function which the Board has exercised as a condition of licensing for many years.

Mr. Horner: You do not really need the primary elevators included in there.

Mr. Monk: This was primary elevators that I was talking about.

Mr. Horner: Yes, but you have them in the regulations. I am not objecting to them in the regulations.

Mr. Monk: This would be the basis of regulations for the new statute. We had it under Section 15 where we were generally empowered to do the things that are necessary to be done in relation to the Act in the old Act and it seems to us that it is better drafting to set it out.

Mr. Horner: Mr. Monk, have we not got the same powers in Section 98 of this proposed Act?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: I think you are talking about Clause 98 (1) (s), if I remember rightly.

Mr. Horner: The whole section.

Mr. Monk: This gives the Commission power to make regulations and these would have to be made in accordance with the general terms of the statute. I think we need, under the general terms set out in Clause 44, power to control not only terminals, but we need process elevators and transfer elevators and primary elevators.

Mr. Horner: Well, take a look at Clause 98 (1) (c):

[Interprétation]

quel genre d'équipement sera nécessaire, s'il en est.

Autrefois, la Commission avait autorité en vertu de l'article 32, à l'égard d'autres éleveurs, et s'en est servie. Elle a aussi, c'était une condition requise pour l'émission des permis, déterminé quel était l'équipement nécessaire dans les élévateurs primaires. Les règlements actuels stipulent à l'article 27 que

tout détenteur de permis doit équiper son élévateur en tenant compte des grains énumérés à la colonne (i); il doit de plus assurer l'inspection de ces grains.

Ce fut là une des fonctions de la Commission. Je parle des règlements, non pas de la Loi.

M. Horner: Je vois.

M. Monk: Je les ai ici. C'est l'une des fonctions que la Commission a exercée à l'égard de l'émission des permis pendant plusieurs années.

M. Horner: Il n'est pas nécessaire d'inclure les élévateurs primaires?

M. Monk: Je parlais des élévateurs primaires.

M. Horner: Je ne m'oppose pas à ce qu'on parle de ces derniers dans les règlements.

M. Monk: Ce serait la base des règlements de la nouvelle loi. L'article 15 nous permet de faire ce qu'il faut selon l'ancienne loi; il nous a semblé convenable de l'inclure.

M. Horner: Est-ce que l'article 98 de la nouvelle loi ne nous accorde pas les mêmes pouvoirs?

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Vous parlez probablement de l'article 98(1)(s).

M. Horner: De tout l'article.

M. Monk: Cet article autorise la Commission à édicter des règlements selon les termes généraux de la Loi. Selon les termes généraux énoncés à l'article 44, il nous faut pouvoir contrôler non seulement les élévateurs-terminus, mais aussi les élévateurs primaires de transformation et de transfert.

M. Horner: Lisez l'article 98 (1)(c):

[Text]

(c) prescribing in respect of samples of grain, the circumstances and manner in which they may be taken;

(h) respecting the receipt, inspection, handling and storage at elevators of foreign grain and prescribing the period of time that foreign grain may remain in storage at any elevator;

and so on down, you could read the whole clause. I am pretty certain that it gives you ample regulations to deal with the handling of the grain and the grading of the grain without even going into the specifications and standards that Clause 98 (1) (s) spells out.

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Horner, I think it is probably a good place to repeat what has been said and what Mr. Monk has already reiterated, and that is that the Regulations clauses 97 and 98, the 97 dealing with the regulations and orders that the Governor in Council may make, and the 98 the orders or regulations that the Commission may make with the approval of the Governor in Council, almost all of these have specified the kinds of regulations that they may make are related to some section of the Act where the general statutory authority is given to administer certain concepts in the Act in the regulation stage where the regulation clauses simply give specific powers, in fact, to do all things and such things as are necessary to carry out the general provisions of the statute.

Mr. Horner: I fail to see why you have to have that much power so that you can direct:

...the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading, drying, cleaning and accommodation of all grain, grain products and screenings received into or discharged from the elevator.

I understand fully the operations of the Commission in ensuring the producers the correct amount of dockage, the correct grading and sampling, but I am just questioning whether or not you are not overstepping your moral obligations with regard to the management of the elevator. Are you not overstepping your moral obligations to allow management and owners to manage rather than the government to manage in this clause? This is why I have no hesitation in allowing you all those privileges at the terminal because it is part and parcel of the government's obligation to the producers to see that the grain is handled

[Interpretation]

(c) prescrivant dans quelles conditions et de quelle façon doivent être prélevés les échantillons de grains...

(h) concernant la réception, l'inspection, la manutention et le stockage, aux éleveurs, de grain étranger et prescrivant le délai pendant lequel ce grain étranger peut demeurer en stock dans un élévateur...

et ainsi de suite. Vous pouvez lire tout l'article. Je pense que vous avez suffisamment de pouvoirs de réglementation à l'égard de la manutention des grains et de leur classification, sans avoir recours aux prescriptions et normes exposées dans l'article 98(1) (s).

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Je crois qu'il serait bon de répéter ce que M. Monk a déjà dit concernant les articles 97 et 98 sur les règlements; l'article 97 traite des règlements et décrets du gouverneur en conseil et l'article 98 des règlements et décrets édictés par la Commission avec l'approbation du gouverneur en conseil. Tous traitent du genre de règlements qu'on peut faire et montrent que ceux-ci se rattachent à telle ou telle disposition de la Loi qui accorde l'autorisation statutaire d'administrer certains concepts de la Loi à l'étape des règlements. Les articles traitant des règlements donnent le pouvoir bien précis de faire ce qu'il faut afin de mettre en œuvre les dispositions de la Loi.

M. Horner: Je ne vois pas pourquoi il vous faut avoir tant de pouvoirs pour être en mesure de contrôler

...l'efficacité et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du classement, du séchage, du nettoyage et de l'ensilage de tous les grains, etc.

Je comprends très bien l'intérêt qu'a la Commission à assurer au producteur que la classification et l'échantillonnage des grains sont valables. Cependant, je me demande s'il n'y a pas extension indue des pouvoirs au sujet de l'administration des éleveurs? Ce serait le propriétaire qui administrerait à la place du gouvernement? C'est pourquoi je n'hésite pas à vous accorder tous ces privilèges aux éleveurs, car il incombe au gouvernement de s'assurer de l'efficacité de la manutention des grains destinés à l'exportation. Cependant, je préférerais qu'on

[Texte]

efficiently and properly for our export markets. But this is my hesitation, and this is why I would much prefer the word "terminal" added in line 19.

The Vice-Chairman: Miss MacDonald.

Miss E. I. MacDonald (Senior Advisory Counsel, Department of Justice): Mr. Chairman, in Clause 44 it says:

...install...such equipment, ...as may be prescribed...

Now, that means prescribed by regulation. When Mr. Horner mentioned Clause 98(1)(s), that really is a matter of standards. I think probably the authority under which the Commission would make regulations of the type referred to by Mr. Monk in Section 27, which is followed by the Schedule "E" which sets out all the different kinds of grains, would be Clause 44 rather than Clause 98 which is the standards, Clause 98 (1) (s).

The Vice-Chairman: Thank you, Miss MacDonald.

Mr. Horner: Thank you, Miss MacDonald. You have helped my judgement quite a lot.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner. Do we agree now on all those explanations?

Mr. Horner: I would not want to say categorically that I agree yet to Clause 41 and Clause 44, but I am prepared to go back and deal with Clause 36 and accept the Minister's recommendation to Clause 36.

● 1050

The Vice-Chairman: On Clause 36 now, the amendment suggested by the Minister. I will need somebody to move that the amendment be amended.

Mr. Douglas (Assiniboia): I move that Mr. Shumacher's amendment be amended as follows: That Bill C-196 Clause 36 (1) (b) be amended by striking out lines 29 to 31 on page 27 and substituting the following: "The elevator is or will be of such type and in such condition and the equipment of the elevator is or will be of such type and size and in such condition as to enable"

Amendment agreed to.

The Vice-Chairman: Now, it is moved that Clause 36 (3) (a) be amended by striking out line 16 on page 28 and substituting the following: "the applicant has been convicted of"

[Interprétation]

ajoute le mot «terminus» après le mot «élévateurs».

Le vice-président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle E. I. MacDonald (Conseiller juridique, ministère de la justice): Monsieur le président, à l'article 44, on peut lire:

...installer...l'équipement...qui peut être prescrit...

C'est-à-dire selon les règlements. M. Horner a parlé de l'article 98(1)(s), il s'agit uniquement de la question des normes. Je pense que ce qui permettrait à la Commission d'édicter des règlements du genre de ceux dont M. Monk a parlé à l'article 27, suivi de l'annexe «E» qui décrit les différentes sortes de grains, ce serait l'article 44 plutôt que l'article 98 qui a trait aux normes.

Le vice-président: Merci, mademoiselle MacDonald.

M. Horner: Merci mademoiselle, vous m'avez beaucoup aidé à prendre une décision.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Êtes-vous d'accord, maintenant, après avoir reçu toutes ces explications?

M. Horner: Je ne voudrais pas dire que je suis parfaitement d'accord quant aux articles 41 et 44, mais je suis prêt à accepter la proposition du ministre au sujet de l'article 36.

Le vice-président: Nous passons à l'article 36, l'amendement proposé par le ministre. Il faudra que quelqu'un propose un amendement à l'amendement.

M. Douglas (Assiniboia): Je propose que l'amendement de M. Shumacher soit modifié de la façon suivante: que le bill C-196, article 36 (1) (b) soit modifié en supprimant les lignes 29 à 31 à la page 27 et en les remplaçant par ce qui suit: «L'élévateur est ou sera l'un d'un genre et dans un état et l'équipement de l'élévateur est ou sera d'un genre, d'une dimension et dans un état permettant».

L'amendement est adopté.

Le vice-président: On propose maintenant que l'article 36 (3) (a) soit modifié en supprimant la ligne 16 à la page 28 et en la remplaçant par ce qui suit: «Le requérant a été déclaré coupable».

[Text]

Mr. Horner: That is the same as line 16 in the Bill.

Mr. Williams: It drops subclause (a).

Mr. Horner: Oh, it drops subclause (a). I see.

The Vice-Chairman: ...and striking out lines 21 to 28 on page 28, and substituting the following...

An hon. Member: It drops the semicolon and the "or".

The Vice-Chairman: I need somebody to move that.

Mr. Pringle: I so move.
Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 36 as amended carry? Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, before I allow Clause 36 to carry, I want to ask one question.

Are all the provisions as indicated with the amendments included applicable in all respects to all segments of the grain industry and the Eastern Division once the proposed Act is proclaimed?

Mr. Monk: Yes, to the extent that they come within the definition of "elevator" and "grain dealer." Now, the whole definition of elevator, as you know, is not going to be proclaimed when the proposed Act comes into force, only the first portion of it, and this will apply to the elevators referred to in Clause 2, (10) (a) and Clause 43. (1).

The Vice-Chairman: Thank you very much. Clause 36 as amended agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 37 carry?

Mr. Danforth: No, Mr. Chairman. I have a question on Clause 37(1) where it refers to "paragraph (b) of subsection (2) of section 35." In the granting of a licence—and I am thinking more of where Eastern elevators are concerned in the eastern trade—does this not make possible, in the very wording of Clauses 37 and 35, to establish any regulations or any terms that the Commission in its wisdom may deem necessary?

In other words, it is a blank cheque. As I read it, the only confinement in it is that it is in the public interest for facilitating the trade in grain. That is the only confinement in the prescribing or any terms and conditions. Am I not correct in this?

[Interpretation]

M. Horner: Il s'agit de la même phrase qu'à la ligne 16 du bill.

M. Williams: On supprime le paragraphe (a).

M. Horner: On supprime donc le paragraphe (a).

Le vice-président: ...en supprimant les lignes 21 à 28 à la page 28 et en les remplaçant par ce qui suit...

Une voix: On supprime le point virgule et le mot «ou».

Le vice-président: Il faut que quelqu'un propose l'amendement.

M. Pringle: Je le propose.
L'amendement est adopté.

Le président: La version modifiée de l'article 36 est-elle adoptée? Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, je voudrais poser une question avant que nous adoptions l'article 36.

Les dispositions indiquées dans les amendements inclus s'appliquent-elles toutes, dans tous les cas, à tous les secteurs de l'industrie des grains et à la Division de l'Est, une fois la loi adoptée?

M. Monk: Oui, dans la mesure où elles sont conformes aux définitions des mots «élevateur» et «négociant en grains». Comme vous le savez, la définition du mot élévateur ne sera pas proclamée lorsque la loi proposée entrera en vigueur. Seule la première partie de la définition sera proclamée et elle s'appliquera aux éleveurs mentionnés aux articles 2 (10) (a) et 43 (1).

Le vice-président: Je vous remercie.
L'article 36 modifié est adopté.

Le vice-président: L'article 37 est-il adopté?

M. Danforth: Non, monsieur le président. J'ai une question au sujet de l'article 37 (1) où l'on parle de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 35. Lorsque l'on accorde un permis—je pense particulièrement aux éleveurs de l'Est—la formule même des articles 37 et 35 ne permet-elle pas d'établir des règlements ou des conditions que la Commission pourrait juger nécessaires?

Autrement dit, il s'agit d'un chèque en blanc. Pour autant que je sache, il ne s'y trouve qu'une restriction: c'est-à-dire qu'il est dans l'intérêt public pour faciliter le commerce des grains. Ai-je raison?

[Texte]

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I do not think so, because it says:

(37)(1) The Commission shall at the request of an applicant for a licence... and so forth, and 37 (2) says:

(2) the Commission may,... and the qualification is they are subject to the regulations.

Of course, this clause deals with consultation and amendments of a licence. There can be no change in Clause 35 (1) (b) because it is subject at the request of the applicant for a licence to consult and so on; and in Clause 35 (2) (b) no changes can be made except subject to the regulations, and upon application by the licensee.

In both cases, the initiative would be by the licensee to consult with the Commission on any changes.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I think the Minister has missed my point. It says, "The Commission shall at the request of an applicant for a licence," and I agree with this. But it says, "consult with the applicant with regard to any conditions that the Commission proposes".

In other words, I think my contention is absolutely correct. A licence may not be granted until there is agreement to such terms and conditions as prescribed by the Commission as set out under the terms of this Act, which I contend in 35 (2) (b) states:

(b) subject to such conditions, in addition to any prescribed conditions, as the Commission deems appropriate in the public interest for facilitating trade in grain

It is my contention, Mr. Chairman, that this is the only qualifying term within which the Commission has to act in prescribing conditions: "the Commission deems appropriate in the public interest, for facilitating trade in grain". I agree that the applicant is applying for the licence, but what I want clarified is: Is it not possible for the Commission, before a licence is granted, to set down any terms and regulations—not only as prescribed in the proposed Act, but outside the Act—any terms which they in their wisdom may deem appropriate or necessary to facilitate the handling of grain?

Mr. Chairman, can the Minister give me any indication where in the proposed Act there is any more restriction than this?

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: Mr. Chairman, as I see it we could go back to discussing Clause 35. But Clause 37, which we are on, does not give any

[Interprétation]

M. Olson: Non, je ne crois pas, monsieur le président, puisque l'article se lit ainsi:

La Commission doit, à la demande du requérant d'un permis... et ainsi de suite et à l'article 37 (2) on dit:

37 (2) la Commission peut... et l'on précise que c'est sous réserve des règlements.

Naturellement, cet article traite de consultations et des amendements à un permis. Il ne peut y avoir de changement à l'article 35 (1) b) parce que celui qui fait une demande de permis doit discuter avec la Commission et ainsi de suite; à l'article 35 (2) b) il ne peut y avoir de modification sauf sous réserve de règlements et sur demande présentée par un titulaire de permis.

Dans les deux cas, il incombe au titulaire du permis de discuter des modifications avec la Commission.

M. Danforth: Monsieur le président, je crois que le ministre n'a pas bien compris. L'article dit, «la Commission doit, à la demande du requérant d'un permis» et je suis d'accord. On ajoute toutefois «discuter avec ce dernier de toutes conditions dont elle se propose d'assortir le permis».

Autrement dit, je crois avoir raison. On ne peut accorder de permis à moins que le titulaire accepte de se conformer aux conditions prescrites par la Commission aux termes de cette loi qui dit à l'article 35 (2) b):

b) Assujetti aux conditions, outre celles qui sont prescrites, que la Commission juge dans l'intérêt public, propres pour faciliter le commerce des grains.

Il s'agit de la seule condition à laquelle la Commission doit se conformer: «Que la Commission juge dans l'intérêt public, propres pour faciliter le commerce des grains.» Je conviens que le requérant fait une demande de permis, je veux toutefois des précisions. Avant que le permis soit accordé, la Commission ne peut-elle établir des conditions et règlements outre celles qui sont prescrites dans la loi, conditions qu'elle jugerait appropriées ou nécessaires pour faciliter la manutention des grains?

Monsieur le président, y a-t-il d'autres restrictions de ce genre ailleurs dans la loi?

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Olson: Monsieur le président, nous pourrions discuter de nouveau de l'article 35. Toutefois, l'article 37 que nous étudions mainte-

[Text]

additional powers at all except that it obliges the Commission to consult with the applicant for a licence.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I agree that the powers are not in this clause but I am asking for clarification. Under the terms as set out in Clause 37, I contend that they are bound only by subclause (2)(b) of Clause 35 which grants as a condition of licence any term or any regulation, even outside of the regulations spelled out in this particular bill, which the Commission in its wisdom may deem appropriate. I think those are the words:

... as the Commission deems appropriate in the public interest for facilitating trade in grain.

Is my interpretation correct or are there limiting factors or limiting powers in any other section? If there are, I have not read them in the bill.

The Vice-Chairman: Mr. Phillips.

Mr. C. R. Phillips (Director-General, Production and Marketing Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, "in the public interest" was put in Clause 35 to cover a very precise situation that arose in Quebec City where there is an elevator rented by the Bunge Corporation. In the terms of their lease, they have to provide grain in the interests of feeders in eastern Canada. This type of clause makes it possible for the Commission and the company to get together and put into the terms of the licence, conditions which will allow the allocation of space in the Quebec elevator among shippers of domestic grain.

Those conditions are not set out precisely here but in order to provide that production to the eastern feeder there were some conditions put in a licence respecting the loading at the Lakehead for example. They must make arrangements at the Lakehead. "Advance booking" is the term used. This is the situation which led to that being put in there and it was in the public interest.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Phillips.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am not objecting to the reason it was put in there. All I want is a clarification as to whether or not the power is open-ended. This is what I am trying to ascertain. Mr. Phillips, and rightly so, has given me one specific instance where this power was necessary and worked

[Interpretation]

nant n'accorde pas le pouvoir supplémentaire, mais il oblige la Commission à discuter avec le requérant d'un permis.

M. Danforth: Je comprends très bien que ces pouvoirs ne sont pas stipulés dans cet article. Ce sont des éclaircissements que je demande. Au titre des conditions exposées dans l'article 37, je dirai qu'ils ne doivent se conformer qu'aux dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 35, qui, pour l'émission des permis, autorise n'importe quelle condition ou n'importe quel règlement, même si ce n'est pas dans le cadre même du présent bill. Les termes sont les suivants:

... que la Commission juge dans l'intérêt public propre pour faciliter le commerce des grains».

Ai-je bien interprété cet article ou y a-t-il d'autres restrictions ou pouvoirs restrictifs dans tout autre article? S'il y en a, je ne les ai pas vus dans le Bill.

Le vice-président: Monsieur Phillips.

M. C. R. Phillips (Directeur général de la production et des marchés, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, les termes «dans l'intérêt public» furent introduits dans l'article 35, afin de couvrir une situation extrêmement précise à laquelle il a fallu faire face à Québec, par exemple, où il y a un élévateur que louait la corporation Bunge. Aux termes de leur bail, ils doivent fournir du grain aux producteurs de bétail de l'Est du Canada. Ce genre d'article donne aux représentants de la Commission de la compagnie la possibilité de se réunir et d'introduire dans les termes du permis des conditions permettant l'allocation d'espace dans les élévateurs de Québec en même temps que les expéditeurs de grain local.

Ces conditions ne sont pas exprimées d'une façon précise ici, mais, afin de permettre aux éleveurs de l'Est d'obtenir ces grains, certaines clauses ont été introduites dans les permis concernant le chargement à la Tête des Lacs par exemple, il s'agit de ce qu'on appelle «réservation préalable». C'est donc la situation qui nous conduit à introduire cette disposition et ceci, dans l'intérêt du public.

Le vice-président: Merci, monsieur Phillips.

M. Danforth: Je ne m'oppose pas aux raisons pour lesquelles vous l'avez inséré dans la Loi. Ce qui m'intéresse, c'est d'obtenir des éclaircissements pour savoir si le pouvoir est limité ou non. M. Phillips m'a donné un exemple précis où ce pouvoir a été nécessaire et a été utilisé, dans l'intérêt du public. Je n'ai

[Texte]

to the good of all individuals. I am not objecting to that. However, is it not a fact that when you deal with Clause 35 and Clause 37 and take them collectively, they give the Commission open-ended powers in the manner I have described?

Mr. Olson: No. Mr. Chairman, I do not think it is open-ended power because it is "in addition to any prescribed conditions" subject to "the public interest for facilitating trade in grain".

Mr. Danforth: This is my point. I am not sure that this is in the interests of the eastern elevator association or the eastern trade. If the Minister wishes, I can give an extreme example of what might happen under the terms and prescription of this. The Eastern Division is concerned about the absolute power granted to the Grain Commission under the terms of this proposed Act, especially where there are emergencies to contend with.

For example, a tremendous demand might open up in one of the European countries for a particular type of grain or for grain in general where it would be necessary to use all possible means to facilitate the transfer of grain to Europe. Under the terms and powers of the Grain Commission and under this proposed Act, precedence could be given to the movement of western grains to the detriment of the ordinary harvesting and storing of eastern feed grains under the powers granted in this proposed Act. This is an extreme case and might not ever happen. However, it could happen and this is why I am questioning the absolute power that is given to this particular part of a government bureau. I am questioning this very closely because I am concerned. Mr. Chairman, I do not wish to interrupt the Minister but these words are very general and are the common parliamentary or bureau vernacular when they state:

...in the public interest for facilitating trade in grain.

This is a general statement which, to me, is really open-ended.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think that exactly the opposite could also be true under the circumstances that Mr. Danforth has outlined.

Mr. Danforth: I do not follow this.

Mr. Olson: The public interest includes the interest of those in places other than the Lakehead.

[Interprétation]

aucune objection à ce sujet. Néanmoins, n'est-il pas vrai que, lorsque vous étudiez les articles 37 et 35 et que vous les prenez dans leur ensemble, ils confèrent à la Commission des pouvoirs étendus comme je vous l'ai déjà décrit?

M. Olson: Non, je ne crois pas que ce soit des pouvoirs étendus parce que le permis est: «assujetti aux conditions outre celles qui sont prescrites» sont sujettes à «l'intérêt public, propres pour faciliter le commerce des grains.»

M. Danforth: C'est ce que je veux souligner et je ne suis pas certain que ce soit dans l'intérêt de l'Association des éleveurs de l'Est ou du commerce de l'Est. Et si monsieur le Ministre le désire, je pourrais lui donner un exemple extrême de ce qui pourrait se produire aux termes de cette disposition. La division de l'Est se préoccupe des pouvoirs absolus conférés à la Commission des grains aux termes de ce projet de Loi, surtout lorsqu'il y aura des mesures d'urgence à prendre.

Par exemple, un énorme besoin peut se manifester dans un des pays européens pour une certaine catégorie de grains ou des grains en général, et il serait alors nécessaire d'utiliser tous les moyens possibles pour faciliter l'expédition du blé vers l'Europe. Suivant les pouvoirs conférés à la Commission des grains et en vertu de cette Loi, la priorité pourrait être donnée aux mouvements du grain venant de l'Ouest au détriment de la récolte et du stockage des graines fourragères de l'Est en vertu des pouvoirs conférés dans cette Loi. C'est un cas extrême et il pourrait ne jamais se produire. Néanmoins, il le pourrait et c'est la raison pour laquelle je m'oppose aux pouvoirs absolus que l'on confère à la Commission. Je vous pose des questions aussi pressantes, parce que je suis inquiet. Monsieur le président, je ne veux pas interrompre monsieur le Ministre, mais ces termes sont extrêmement généraux lorsque l'on déclare:

«...dans l'intérêt public, propres pour faciliter le commerce des grains.»

Voilà qui est très général et qui est ouvert à toute interprétation.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Olson: Monsieur le président, je pense que le contraire de ce que M. Danforth vient de dire, serait exactement vrai.

M. Danforth: Je ne comprends pas.

M. Olson: L'intérêt du public inclut l'intérêt de ceux qui se trouvent ailleurs que dans la région de la Tête des Lacs.

[Text]

Mr. Danforth: There is no quarrel with this, Mr. Chairman. All I want to do is to have my statements either substantiated or refuted by fact and then I am prepared to go on. I am making these statements and asking for this information for the information of the trade not as a particular objection at this time.

The Vice-Chairman: Miss MacDonald.

Miss MacDonald: Might I just make one remark about Mr. Danforth's statement, Mr. Chairman? He referred to an emergency situation. In the past the licences were issued only for a period of one year and were probably more subject to change. The new licences will be issued for periods of five year so that any company would have a knowledge of what the terms and conditions would be in the long range.

Mr. Danforth: This is not relevant to my particular point, Mr. Chairman, although I agree with Miss MacDonald. I would like the Minister to state whether my interpretation is in fact correct. The Minister may put on any qualifications he may deem necessary or relevant.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think that what Mr. Danforth has said is essentially the case. I would like him to bear in mind that conditions in addition to those that are prescribed would have to be predicated on the public interest for facilitating trade in grain. Of course, that is the situation that would have to be there before these additional conditions were put forth in the licensing. Insofar as Clause 37 is concerned, it requires that there be consultation with the licensee before those changes are made.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I want to get that cleared up for the record. When the Minister talks about consultation, it is my understanding of that the consultation takes place when the licensee applies for a license and regulations as may be necessary in the terms and the conditions under which the licence is granted. This is the consultation you speak of.

Mr. Olson: It is more than that because Clause 37 says that:

(2) The Commission may, subject to the regulations and upon application by a licensee, amend any condition of a licence issued to him.

Mr. Danforth: This bears out my point. This is the consultation that you are talking about.

[Interpretation]

M. Danforth: Je ne discute pas cela, tout ce que je sais, c'est que ma déclaration soit prouvée ou réfutée en tenant compte des faits. Je fais ces déclarations et je demande des renseignements pour que ceux qui font du commerce dans ce domaine soient mis au courant, je ne m'oppose à rien pour l'instant.

Le vice-président: Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Pourrais-je adresser une remarque à M. Danforth, monsieur le président? Il a parlé d'une situation d'urgence. Dans le passé les permis étaient délivrés pour une période d'un an, et étaient probablement plus sujets à changement. Les nouveaux permis seront délivrés pour une période de 5 ans et une compagnie aura ainsi connaissance des conditions qui prévaudront à long terme.

M. Danforth: Ceci ne se rapporte certainement pas à ce que j'ai signalé, bien que je sois d'accord avec M^{lle} MacDonald. J'aimerais que monsieur le Ministre me dise si mon interprétation est exacte.

M. Olson: Je crois que ce que M. Danforth a dit est essentiellement le cas. J'aimerais qu'il se rappelle aussi que ces changements apportés aux conditions, en plus de celles qui sont prescrites dans la Loi, devront être évalués en fonction de l'intérêt public afin de faciliter le commerce des grains. Il est normal que cette situation existe avant que ces conditions soient prises en ce qui concerne les permis. En ce qui concerne l'article 37, qu'il faudra consulter les titulaires de permis avant de faire ces changements.

M. Danforth: Quand monsieur le Ministre parle de consultations—si je comprends bien, elles ont lieu lorsqu'un particulier demande un permis; à ce moment, la Commission le met au courant des règlements à observer suivant les conditions et les termes en vertu desquels le permis lui est délivré. Ce sont les consultations dont vous parlez.

M. Olson: Il y a plus que cela parce qu'à l'article 37, il est stipulé:

(2) La Commission peut, sous réserve des règlements et sur demande présentée par un titulaire de permis, modifier toute condition d'un permis qui lui a été délivré.

M. Danforth: C'est exactement ce que je veux dire, c'est le genre de consultation dont vous parlez.

[Texte]

Mr. Olson: The initiative comes from the licensee.

Mr. Danforth: The only initiative that comes from a licensee is to apply for the licence and to discuss such terms as may be laid down by the Commission in order to obtain this licence. Then, if the licensee objects to any particular part, "the Commission may", it does not say shall, amend, under the regulations of this proposed Act, any term or regulations that it deems necessary in order that he may qualify for such licence. Am I not correct?

Mr. Olson: Mr. Danforth, the point where we have a difference here is that I think you suggested—if you did not I misunderstood you—that all the Commission needed to do was to advise the licensee of changes. I suggest that under this consultation clause he must consult with them so that it is not a case of simply and arbitrarily advising of any changes that are made in the terms and conditions of the licence.

The Vice-Chairman: Mr. Baxter would like to comment.

Mr. Danforth: I would be delighted to hear him.

● 1110

Mr. E. Baxter (Director, Economic Division, Board of Grain Commissioners): Mr. Chairman and Mr. Minister, in answer to Mr. Danforth's point, the application for the license also includes the conditions of the license at the time. The licensee, when applying to the Commission, will specify the terms and conditions that he wishes the Commission to accept or reject in relation to the operation of that license. This is a normal procedure. So far it has only been applied to the Eastern Division.

Referring again to the instance of Mr. Phillips in connection with the Quebec license, the applicant Bunge applied to us and this involved a considerable amount of consultation for the right to establish as a condition to their license the acceptance of grain cargos coming down the lakes on the basis of an advance booking arrangement to govern the orderly movement; otherwise they would have been obliged to take every cargo in the order in which it was presented, which would result in extreme chaos and loss of efficiency of the elevator as well as of the system as a whole. They made the application at the time of applying for the license.

Mr. Williams: I would like to say a word.

The Vice-Chairman: Mr. Williams.

[Interprétation]

M. Olson: Le titulaire du permis prend l'initiative.

M. Danforth: La seule initiative que prendra le titulaire éventuel du permis c'est de faire une demande de permis et de discuter les termes qui ont été établis par la Commission afin d'obtenir ce permis. Si le titulaire s'oppose à un des termes, la Commission peut—il n'est pas stipulé «doit»—modifier en vertu des dispositions de ce projet de Loi tout terme ou règlement qu'elle juge nécessaire de changer afin qu'il puisse obtenir ce permis. N'est-ce pas exact?

M. Olson: Monsieur Danforth, le point sur lequel nous sommes en désaccord, c'est que vous avez dit que la Commission n'avait qu'à aviser le titulaire des changements. Je pense qu'en vertu de cet article prévoyant consultation il doit les consulter si bien, qu'il ne s'agit pas simplement et arbitrairement de le mettre au courant de modifications apportées aux conditions du permis.

Le vice-président: M. Baxter voudrait faire une remarque.

M. Danforth: Je serais heureux de l'écouter.

M. E. Baxter (Directeur de la Division de l'économie, Commission canadienne des grains): Monsieur le président, monsieur le ministre, pour répondre à la question de M. Danforth, je dirais que la personne qui fait une demande de permis est mise au courant des conditions du permis au moment où elle fait sa demande. Le titulaire, lorsqu'il fait sa demande, spécifiera les conditions pour lesquelles il demande que la Commission accepte ou refuse le permis. C'est une procédure normale qui n'a été appliquée que dans la division de l'Est.

Pour ce qui est de l'exemple cité par M. Phillips concernant un permis délivré au Québec, la société Bunge nous a présenté sa demande et il a fallu faire certains arrangements pour que, comme condition de leur permis, ils puissent recevoir les chargements de grains venant des Grands Lacs après entente préalable; autrement, ils auraient été obligés de prendre les chargements à mesure qu'ils se présentaient et ceci aurait causé beaucoup de confusion tant à l'élevateur même que dans l'ensemble du réseau. Ils ont présenté leur requête en même temps qu'ils ont fait leur demande de permis.

M. Williams: Un mot, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Williams.

[Text]

Mr. Williams: I think there is one point that is missing here. After the applicant applies for the license and after the conditions are agreed upon or, as Mr. Danforth quite rightly said, may be imposed unilaterally if they are not in accordance with the Act or in accordance with the public interest, the Commission cannot change that license for five years unless the licensee asks to have it changed. Under this section the Commission cannot unilaterally turn around and say that that license is now amended provided the fellow has been complying with the Act and everything else. The only amendment that is provided for here is in the event the licensee applies to have it amended.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Williams. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I am glad to have this point clarified, and if I may I would like to amplify it for a moment. Mr. MacDonald pointed out that I am sorry this license was set out for a five-year period—I am following what Mr. Williams said—am I to understand that once a license has been procured that there is no section in this proposed Act under which the Commission may change any of the prescribed terms of this Act or the regulations?

Mr. Williams: No, as long as the licensee does not give cause for it. In other words, there are clauses in this bill under which, if the licensee is disobeying the Act or if he is convicted of a criminal offense, and things of this nature, the license can be revoked, but as long as he is following the Act, as I understand it, the license is good for the duration of the license, which is up to five years, and if he wants to have it amended he can apply to have it amended. Other than that the Commission cannot unilaterally amend it, except for cause.

Mr. Monk: Except under Section 38, Mr. Chairman, which deals with security. It was contemplated at that point that by reason of the development of the business what was sufficient security at the inception of the license might be insufficient if the business doubled or tripled during the course of the license.

Mr. Williams: This is what I meant when I said "for cause".

The Vice-Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Yes. Perhaps by posing another question I can clarify this. Is it not—and I am getting back to the public interest in the trade of grain—possible under the terms

[Interpretation]

M. Williams: Il me semble que quelque chose ne va pas. Une fois que les conditions du permis ont été négociées ou peut-être imposées unilatéralement comme l'a dit M. Danforth, si elles ne sont pas conformes à la loi et à l'intérêt général, la Commission ne peut pas changer ce permis pendant une durée de cinq ans à moins que le titulaire n'en fasse la demande. La Commission n'a pas le droit de modifier les conditions d'un permis si le titulaire les a respectées. Il faut que le titulaire présente une demande pour que le permis soit modifié.

Le vice-président: Merci, monsieur Williams. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le président. Je suis heureux que l'on me donne ces précisions. M. MacDonald a signalé que le permis était émis pour une période de cinq ans, et si j'ai bien compris ce que M. Williams vient de dire, une fois qu'un permis a été accordé, il n'y a aucun article dans la loi permettant à la Commission de changer les conditions ou les règlements?

M. Williams: Non, aussi longtemps que le titulaire n'a aucune raison de les faire changer. Des dispositions du projet de loi prévoient que si le titulaire enfreint la loi ou est déclaré coupable d'offenses criminelles, il va de soi qu'on révoque son permis, mais tant qu'il respecte les règlements, son permis est valable pendant une durée de cinq ans et s'il désire en modifier les conditions, il peut en faire la demande, mais la Commission n'a aucun pouvoir de changer quoi que ce soit par elle-même.

M. Monk: Sauf que l'article 38 lui permet d'agir pour des raisons touchant la garantie. On peut exiger une garantie supplémentaire si, en raison de l'expansion de l'entreprise, la garantie exigée au nom de l'émission du permis n'est plus suffisante.

M. Williams: C'est ce que je voulais dire par des motifs sérieux.

Le vice-président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Peut-être pourrais-je poser une autre question afin de clarifier encore mon esprit. N'est-il pas possible encore pour des raisons d'intérêt général d'insérer des dis-

[Texte]

and provisions of this proposed Act for the Commission, within that five year period, to cause a change in the regulations? For example, suppose that under the terms of the license you have to load all the cars with a left-handed elevator and it is found in the course of action that a right-handed elevator proves to be far more efficient and a cheaper method of loading grain. Is there not a provision under the terms of this Act by which the Commission may, within the terms of a five-year license, change a prescribed regulation in order that everyone may use a right-handed elevator in the public interest?

Mr. Monk: Mr. Chairman, any regulations which the Commission may make would be made with the approval of the Governor in Council and they could be amended with the approval of the Governor in Council. Under Section 100 it has the power to make orders to deal with urgent situations when orders have to be made. However, I do not think the type of order you are suggesting would come under that section. In so far as the operation of the elevator is concerned, under this proposed Act we have used the same powers as there are under the old Act to make an order which will determine to some extent the use of the elevator. At certain times of the year it is necessary to reserve space for the movement of American grain, as contrasted with Canadian grain, through the St. Lawrence ports and the St. Lawrence elevators. In the past this was done under the condition of the license and with respect to this statute it was more—in view of the length of the time of the license—that it would have to be done by order because it would change from year to year, from season to season. That is the only way in which the operation of the elevator could be affected in the sense that you mention.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am sorry to take up the time of the Committee but this is very important to me. As was pointed out, and I believe properly so, this was done under Section 100. However, I am not satisfied in my mind that once an elevator has a five-year license that it is home free under the terms of that license for an entire five years if there is a major shift in policy.

Perhaps we can get at it another way. May I ask, and as you can appreciate I am not as familiar with the trade in the West as many of my colleagues are, if the same thing is not accomplished by the fact that some of the regulations that may be prescribed may be of a conditional nature which will allow the Commission to make necessary changes without a revision of the license or without actually changing the purport of the regulation.

[Interprétation]

positions qui permettraient à la Commission de modifier les règlements durant ces cinq années? Supposons, par exemple, que, selon les conditions d'un permis les wagons doivent être chargés à gauche de l'élévateur et qu'au cours des opérations on s'aperçoit que ce serait plus économique en le faisant par la droite. Est-ce que en s'appuyant sur la loi, la Commission ne pourrait pas intervenir et changer les règlements ou établir de nouveaux règlements afin qu'on puisse utiliser les dispositifs de chargement qui seraient à la droite de l'élévateur?

M. Monk: Monsieur le président, la Commission peut toujours modifier les règlements avec l'approbation du gouverneur en conseil. L'article 100 permet à la Commission d'agir ainsi dans des cas d'urgence. Mais je ne pense pas que le genre de changements que vous envisagez relèveraient de l'article 100. En ce qui concerne le fonctionnement des élévateurs, nous avons gardé les mêmes dispositions existant déjà dans l'ancienne loi. A une certaine époque de l'année par exemple, il faut réserver l'espace nécessaire au transport du grain américain qu'on distingue du grain canadien dans les ports et les élévateurs situés le long du Saint-Laurent. Par le passé, cela faisait partie des conditions des permis mais selon la nouvelle loi, on devrait procéder par ordonnance du fait que le permis durera cinq ans et parce que comme vous le savez, ces conditions varient d'année en année et de saison en saison. C'est la seule façon dont nous pouvons influencer le fonctionnement des élévateurs de la façon dont vous parlez.

M. Danforth: Je suis désolé de prendre le temps du Comité, mais ceci est extrêmement important. Comme on l'a déjà dit, l'article 100, permettait d'agir ainsi. Cependant, je comprends mal qu'un élévateur dont le permis est de cinq ans, soit entièrement libre d'agir à sa guise pendant toute cette période, même si l'on adopte une nouvelle politique.

Peut-être pourrions-nous envisager la chose d'une autre manière. Bien que je sois loin d'être aussi bien au courant des conditions de l'agriculture dans l'Ouest que certains de mes collègues, j'aimerais vous demander si les résultats seraient les mêmes si certains des règlements étaient conditionnels, permettant à la Commission de faire des changements sans avoir à réviser le permis ou même changer l'essentiel des règlements?

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Hunt.

Mr. Hunt: I know of no regulations of that nature under the present statute. I have not seen the regulations that are proposed under this bill, but I doubt if they would be valid if they were in that form.

Mr. Danforth: Yes. May I sum up the particular aspect we are dealing with now by asking if my understanding is correct with respect to this consultation between an applicant and the Commission for the granting of a license to operate under the terms of this Act that once a mutual agreement has been arrived at between the two parties and a license granted that for the ensuing five years, as long as the elevator operator adheres to the regulations mutually agreed to at that time, it will not be changed in any way?

Mr. Olson: No, that is not right, Mr. Chairman. The specific conditions in the license would not change, but I think all of the licenses are issued on the basis that they are subject to the current regulations and therefore if the regulations are changed at any time during the period all the licenses are required to abide by the regulations in the Act.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Minister, that is exactly what I have been trying to determine and get on the record.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Danforth. Mr. Stewart is next.

• 1120

Mr. Stewart (Marquette): Thank you, Mr. Chairman. I have a general question for the Minister. It just came to my attention this morning as a result of a phone call to Manitoba. I was talking to a grain buyer for the Manitoba Pool elevators. I understand that a directive has gone out to all grain buyers that effective July 1 there must be a 10 oz. sample taken of any cars of wheat shipped and this sample mailed directly to the Board of Grain Commissioners so they can establish the protein rating and expedite the unloading of the car at the other end. Does this mean that the government is implementing protein rating whether or not Bill No. C-196 is passed?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I am advised that it was never stated that these samples were for protein grading. Perhaps Mr. Martens could amplify on this particular order. But I think we would be remiss if we did not begin to gather the background information in respect of protein grading or for any other

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Hunt.

M. Hunt: Je ne connais pas de tel règlement qui découlerait de la loi actuelle et je n'ai pas vu les règlements qui ont été proposés, mais je douterais de leur validité s'ils existaient sous cette forme.

M. Danforth: En somme, je crois comprendre qu'une fois qu'il y a eu entente entre le requérant et la Commission sur les conditions d'un permis et que les dispositions de la loi aient été respectées, le permis de l'exploitant d'élevateur ne peut être modifié d'aucune manière pour une période de cinq ans pourvu que ce dernier se conforme aux conditions de l'entente intervenue entre lui et la Commission.

M. Olson: Non, ce n'est pas exact, monsieur le président. Les conditions d'émission du permis ne changeraient certainement pas. Les permis émis sont sujets à l'application des règlements en vigueur. Et si un règlement est changé, il va de soi que tous les titulaires sont tenus d'en respecter les modalités.

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le Ministre, c'est exactement ce dont je voulais avoir comme réponse.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. Monsieur Stewart.

M. Stewart (Marquette): Monsieur le président, je vous remercie. Ma question qui en est une d'ordre général, je l'adresse au ministre. On a attiré mon attention sur ce sujet ce matin. Je parlais à un acheteur de grains pour le compte du syndicat des éleveurs du Manitoba, et il m'a dit qu'une directive avait été donnée à savoir que pour tous les acheteurs de grains, à partir du 1^{er} juillet, il y aura un échantillon de 10 onces de tous les wagons de blé livrés, qui devra être envoyé à la commission afin d'établir le taux de protéine. Faut-il en conclure que le gouvernement a décidé d'établir le taux de protéine que le Bill C-196 soit adopté ou non?

M. Olson: Monsieur le président, on vient de me faire savoir qu'on n'a jamais déclaré que ces échantillons étaient recueillis afin d'établir le taux de protéine. Je crois que M. Martens pourra vous expliquer de façon plus élaborée, mais il me semble que nous serions négligents si nous n'étions pas à même de

[Texte]

purpose to make our position more competitive in the market.

Mr. Martens: Some years ago we had a primary inspection service which required that cars be held at the yards and that each of such cars be stabbed for purposes of obtaining samples. In other words, primary samples were made available prior to the car being unloaded. This procedure was curtailed and we changed to an elevator agent sample. The elevator agent put a 2 pound sample inside the car. This has now been changed to a 10 oz. envelope sample which the elevator agent takes, the same as he took the 2 pound sample, and rather than place that sample in a car he now sends it by mail to a central inspection office. So actually it is the same procedure as we had before.

Mr. Stewart (Marquette): I have one further question. We are not objecting to this procedure, but as this new set-up is taking effect July 1 it more or less is indicative of the fact that we can have a protein rating without the passage of this Bill at this time.

Mr. Martens: No, that is not correct. In so far as the sampling procedure is concerned, we require the passage of the Bill to institute protein as a factor in segregating our wheat pile.

Mr. Stewart (Marquette): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Martens.

Mr. Horner: On that very point, what is to stop the Commission from doing as Mr. Stewart suggests they are now doing in fact, grading the grain and assimilating it at the terminals in any manner and for any reason they wish?

Mr. Martens: Mr. Chairman, the present grading system is based on the export standard sample which controls the grade on going out of a terminal and the whole basis and the concept of the Act is that you use the specifications of the grade as outlined in the Schedule, which is a statutory one, and that for all other factors it will be the average. There is no authority for segregating anything outside the specifications as given in the Schedule.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Martens one further question. Let us suppose you had number 2 wheat from a given area protein grading up as high as 15 per cent; what is to stop you today from knowing the protein quality of that wheat?

[Interprétation]

pouvoir établir le taux de protéine afin de rendre notre position concurrentielle sur le marché.

M. Martens: Il y a quelques années, nous avons eu un service d'inspection primaire qui demandait que tous les wagons soient arrêtés à l'entrée des chantiers et que chacun de ces wagons puisse être échantillonné. Ce sont des échantillonnages primaires qui sont établis avant le déchargement des wagons. Cette procédure a été interrompue et a été changée sur la base d'échantillon d'élévateurs et nous prenions 2 livres d'échantillon. Cette mesure a été de nouveau changée et l'agent prend un échantillon de 10 onces comme il le faisait avant pour les 2 livres. Au lieu de placer cet échantillon dans une voiturette, il l'envoie par courrier au bureau d'inspection central. C'est donc la même procédure que nous poursuivons.

M. Stewart (Marquette): Encore une autre question. Nous ne sommes certainement pas contre ce procédé, mais comme il entre en vigueur le 1^{er} juillet, que l'on indique plus ou moins par ce fait que nous pouvons avoir un taux de protéine sans que le bill soit adopté.

M. Martens: Non, ce n'est pas juste. En ce qui concerne les procédures d'échantillonnage, nous demandons l'adoption de la loi afin de pouvoir établir le taux de protéine.

M. Stewart (Marquette): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Martens.

M. Horner: Qu'est-ce qui empêche la Commission de faire ce que M. Stewart dit qu'ils font déjà, classer le grain et l'assimiler dans les élévateurs terminus de la façon qu'ils veulent pour quelques raisons que ce soient.

M. Martens: Monsieur le président, le système actuel de classement est fondé principalement sur les normes d'exportation d'échantillon qui contrôle le genre de grains qui quitte l'élévateur terminus, et la loi veut que vous utilisiez les devis de la classe, établis par un barème, qui est un barème statutaire et pour tous les autres facteurs, ce serait la moyenne. Il n'existe aucune autorité qui permette la réparation des devis tels qu'ils sont établis dans le barème.

M. Horner: Puis-je poser une autre question à M. Martens? Supposons que nous avons du blé n° 2, provenant d'une région donnée, Qu'est-ce qui vous empêche aujourd'hui de savoir quelle est la qualité de la protéine de ce blé? Absolument rien peut vous en empê-

[Text]

Absolutely nothing. You can test the wheat for protein quality and quantity, if you want, anytime you want and any place you want. But there is nothing stopping you from taking that wheat in transit, knowing the protein quantity of it, or some other quality which you may be watching, and binning it as number 2 wheat at your terminal elevator. For example, you could bin all the high protein wheat in one bin or three bins or five bins and bin all the low protein number 2 wheat in another bin. Not a thing in the world is stopping you from doing that today. I suspect this is exactly what Mr. Stewart is alluding to in bringing this order to our attention.

The Vice-Chairman: Before Mr. Martens answers that point I would like to remind members that we are now considering Clause 37 and it does not deal exactly with that particular point.

Mr. Horner: On a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Stewart's question was not raised on a point of order; it was just a question.

Mr. Stewart (Marquette): On a point of order then, the reason I brought this up is that it was just brought to my attention that a directive had gone out to Manitoba pool elevators that effective July 1 they had to have protein samples sent in.

Mr. Martens: Not protein samples.

Mr. Stewart (Marquette): The directive, as I understand it, that went out to Manitoba pool elevators is that they could establish a protein rating of that carload and it would expedite the unloading of the car at the other end.

Mr. Shuttleworth, has an order of this type gone out from the Board of Grain Commissioners to all elevator companies in western Canada?

Mr. C. L. Shuttleworth (Commissioner, Board of Grain Commissioners): Yes. We went through the usual process before orders went out. We consulted with management of the companies and indicated to them what the plan was, because it is a co-operative plan. So instead of the companies having to collect the sample and send it into their head office, arrangements are made that the one sample will do for both the Board of Grain Commissioners and for the trade. So there has been complete understanding on this as far as all segments of the trade and all companies are concerned.

[Interpretation]

cher. Vous pouvez vérifier la qualité et la quantité de protéines n'importe où et n'importe quand. Rien ne vous empêche de prendre ce grain qui est en transit et de savoir quelle est sa quantité en protéine ou d'autres qualités que vous désirez et l'entreposer comme qualité n° 2 à votre élévateur terminal. Ainsi vous pouvez entreposer tout le blé à forte teneur en protéine dans un, trois ou cinq compartiments et entreposer tout le blé n° 2 à faible teneur en protéine dans un autre compartiment. Rien ne vous empêche de le faire aujourd'hui. C'est ce à quoi M. Stewart faisait allusion lorsqu'il a soulevé ce point.

Le vice-président: Puis-je rappeler à tous les membres du Comité que nous discutons de l'article 37 et que cet article n'a rien à voir avec ce point particulier.

M. Horner: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Il ne s'agissait pas d'un appel au Règlement: ce n'est qu'une question.

M. Stewart (Marquette): J'invoque le Règlement. La raison pour laquelle j'ai soulevé ce point est qu'on a attiré mon attention à savoir que des directives ont été envoyées au syndicat des éleveurs du Manitoba, afin d'obliger l'envoi d'échantillons de protéine et ce, à compter du 1^{er} juillet.

M. Martens: Pas des échantillons de protéine.

M. Stewart (Marquette): A mon avis, les directives émises à l'endroit du syndicat des éleveurs du Manitoba sont qu'ils peuvent établir une teneur en protéine d'un chargement et qu'ils expédieraient le reste du chargement à l'autre élévateur.

Monsieur Shuttleworth, un ordre de ce genre provenant de la Commission des grains a-t-il été envoyé à toutes les compagnies d'éleveurs de l'Ouest?

M. Shuttleworth (Commissaire, Commission des grains): Nous sommes allés voir les directions des compagnies pour savoir quels étaient leurs plans, parce que nous savons qu'il s'agit d'une coopérative. Plutôt que la compagnie obtienne l'échantillonnage et l'envoi à leur direction générale, nous avons convenu qu'un échantillon sera suffisant pour la Commission et pour l'administration et comme vous voyez, tout s'est bien arrangé pour tous les secteurs du commerce et pour toutes les compagnies.

[Texte]

Mr. Stewart (Marquette): Thank you.
Clauses 37 and 38 agreed to.

Mr. Danforth: May I without prejudice raise a point of order at this particular time and indicate to the Chair and to the Committee members that our Party has a noon caucus. May we respectfully request that 12 o'clock be considered as the closing period for this particular sitting of the Committee?

The Vice-Chairman: I think that would be agreeable.

Some hon. Members: Agreed.

On Clause 39—*Charges to be filed*

Mr. Horner: I want an explanation on Clause 39. I have been in some doubt about the ambiguity of this clause, particularly subclause (5) of it. I questioned Mr. Baxter on the various charges that may be used. What is the purpose of subclause (5) in this Clause?

Mr. Olson: Mr. Baxter will expand on this but generally, Mr. Chairman, the purpose of subclause (5) is that if a company by whatever means, modernization or whatever, achieves economies at particular locations they should be allowed to pass these economies on to the producers through lower rates and that perhaps by doing so they would be able to attract more volume and so on. It makes it permissible for them to charge a lower rate provided they are willing to do this in a broad general way.

Mr. Horner: Well they could do that in the old Bill.

Mr. Baxter: Mr. Chairman, they could do this in the old Bill. They did not generally see fit to do it at that time. As the Minister has explained, the provision of subclause (5) was to enable them to apply to the Commission for the right to do this again. They would submit their general tariff—let us stay in the country elevator area—for all elevators and then, where they saw fit, apply to the Commission for an order to permit them to charge a lesser tariff at specifically named points where they saw that certain modernization and changes they had effected enabled them to achieve certain economies and they wished to pass these on to the producer to attract additional business at that point.

• 1130

Mr. Horner: The difference, Mr. Baxter, is that in this section of the present Act, notice had to be given. In this Bill, no notice or anything else. It is whenever the person wants to decide.

[Interprétation]

M. Stewart (Marquette): Merci.
Les articles 37 et 38 sont adoptés.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je invoquer le Règlement, et indiquer aux membres du Comité que notre parti a un caucus à midi. Je voudrais que vous considériez que la séance du Comité se termine à midi.

Le vice-président: Nous sommes d'accord.

Des voix: D'accord.

L'article 39—*Dépôt du tarif.*

M. Horner: Je voudrais obtenir une explication au sujet de l'article 39. J'ai quelque doute en ce qui concerne l'ambiguïté du paragraphe 5 de cet article. Monsieur Baxter, en ce qui concerne les différents frais que l'on peut percevoir, quelle est la raison d'être du paragraphe 5 dans cet article?

M. Olson: Monsieur Baxter va vous l'expliquer. Mais, monsieur le président, en général, ce paragraphe 5 vise à permettre à la compagnie par quelque moyen qu'elle puisse arriver à faire des épargnes à certains endroits et faire passer ces épargnes aux producteurs en établissant des taux moins élevés, et en agissant ainsi, ils pourront obtenir plus de volume d'affaires. Elles peuvent ainsi accorder un taux plus bas, pourvu qu'elles acceptent de le faire en général.

M. Horner: Elles pouvaient le faire en vertu de l'ancienne loi.

M. Baxter: Monsieur le président, ils pourraient peut-être le faire selon l'ancienne loi, mais ils n'ont pas trouvé que c'était nécessaire à ce moment-là. Comme le ministre vous a expliqué, la disposition du paragraphe 5 visait à leur permettre de demander à la Commission le droit de le faire de nouveau. Ils nous soumettraient un tarif qui sera applicable à tous, disons dans le domaine des éleveurs régionaux afin de pouvoir charger un tarif qui soit plus bas et d'établir des endroits particuliers où ils verraient que la modernisation ou des changements leur permettraient de faire des économies, en faisant profiter les producteurs.

M. Horner: La différence, monsieur Baxter, c'est que dans le présent article de la Loi actuelle on devait donner avis, mais dans la présente Loi, nous ne donnons aucun préavis, n'est-ce pas? C'est à la personne de décider si elle le veut ou pas.

[Text]

Under the present Act, you are more or less led to believe that all customers are treated alike, particularly when the schedule is filed and notice given, but under this Bill, if you have a suspicious mind, which I do not have but if you did, you might be led to believe that only certain customers receive special privileges and special rates. That is my fear there.

Would you comment on that idea, Mr. Baxter or Mr. Monk?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, Mr. Horner, the charge established for a specific point under this subclause would automatically have to apply to all customers at that point, delivering to that company.

Mr. Horner: It does not say so though. It does not say that a schedule has to be filed or that notice will have to be served or anything else.

Mr. Baxter: Yes, under subclause (3), immediately preceding, the licensee would have to file the new tariff with us and there would have to be a period of 14 day's notice governing that.

Mr. Gleave: Would this necessarily mean that he would have to continue that schedule of charges for services to be performed under his licence, during the crop year?

Mr. Baxter: Unless he applied again, Mr. Chairman, Mr. Gleave. He would have to apply again to vary the charges again. There would have to be a further application.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski?

Mr. Korchinski: When I read "licensee", do I understand it to mean a licensee at a particular point, or that, say, one line elevator may apply an across-the-board fee for screening or something like that?

Mr. Baxter: This particular clause, Mr. Chairman, allows them to establish a specific charge at a specific point which may be different from that which they have applied with respect with their general line of elevators. For example, Manitoba Pool Elevators could have a charge filed with us specifying the rate for a particular service in general across the line. This would permit, by special application, a variance of that charge at a specific point or several points.

Mr. Korchinski: So that, quite conceivably, if they were instructed to put in a new fan-mill or some other piece of equipment, they could charge a higher rate than they

[Interpretation]

Dans la présente Loi, on vous a mené à croire que tout le monde était traité de la même façon surtout lorsqu'un avis avait été donné, mais dans la présente Loi, si vous avez un esprit soupçonneux vous seriez à même de croire que certains clients auraient certains privilèges et certains taux. C'est ce dont j'ai peur.

Auriez-vous des commentaires à ce sujet, monsieur Baxter ou monsieur Monk.

M. Baxter: Monsieur le président, monsieur Horner, les frais établis pour un point prévu au titre de cet article s'appliqueraient automatiquement à tous les clients à ce point où il y a livraison à cette société.

M. Horner: Ce n'est pas ce qui est dit toutefois. Il n'est pas dit que les barèmes doivent être publiés ou qu'un avis doit être donné ou quoi que ce soit.

M. Baxter: Dans le paragraphe (3) qui précède, on dit qu'il faudrait déposer à la Commission un tarif modifié des frais. Il y aurait un délai de quatorze jours d'avis qui le régirait.

M. Gleave: Cela voudrait-il dire nécessairement qu'il aurait à continuer ces taux de frais pour des services à être rendus, en vertu de son permis, au cours de l'année-récolte?

M. Baxter: A moins qu'il ne fasse une nouvelle demande, monsieur Gleave, ce qu'il aurait à faire pour varier les frais de nouveau. Il faudrait qu'il fasse une autre demande.

Le vice-président: Monsieur Korchinski?

M. Korchinski: Lorsque je lis «détenteur de permis», dois-je comprendre que cette expression désigne un détenteur à un point donné ou bien un exploitant d'élévateurs peut-il faire une demande à l'égard des criblures par exemple.

M. Baxter: Cet article leur permet d'établir des frais précis à des points donnés, ce qui peut être différent pour la ligne générale des élévateurs. Par exemple la Manitoba Pool Elevators pourrait déposer un barème de frais spécifiant les taux, en général. Mais il faudrait une demande spéciale pour faire varier ce barème à des points variés.

M. Korchinski: De sorte que si on leur donne pour directive d'installer de l'équipement, il pourrait y avoir une distinction entre les frais exigés à d'autres points à cause de

[Texte]

would normally in most of the other points because of the fact that they have installed a new piece of equipment and hope to be able to regain some of that cost.

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the charge would only be acceptable and the order would only be issued if the rate for which they applied was at or below the maximum.

Mr. Korchinski: For example, I had an experience fairly recently with an elevator that had a new fanning mill in it and its charge for fanning was about 2 cents a bushel. Yet the maximum, I think, was $2\frac{1}{2}$ cents. So what I am saying is that the general schedule might be 2 cents in most other places but because they install a new one at this particular point, they could quite conceivably charge $2\frac{1}{2}$ cents.

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the service would have to be clearly defined. If it was substantially different from the description or terms of the service for which there was a maximum applied, it would then become an entirely new service and a new maximum would have to be established.

The Vice-Chairman: Mr. Monk?

Mr. Monk: Mr. Chairman, the maximum for any company is the lesser of the tariff they have filed or the maximum set by the Board of Grain Commissioners. This allows them to file an amendment to charge less than their maximum, at some point, for special services.

The Vice-Chairman: Mr. Williams?

Mr. Williams: What Mr. Korchinski is saying is perfectly correct only they would have to go about it the other way; they could not under this clause charge more than the rate they had applied for across their whole line.

Let us say they had a total of five elevators and they were charging 2 cents for a certain function, and the maximum was $2\frac{1}{2}$ cents. They put in a new elevator and want to charge $2\frac{1}{4}$ cents for that. They would file a general charge of $2\frac{1}{4}$ cents for everything and then ask for special lower rates for the old system. It would accomplish the same thing but they would simply go about it the other way.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Horner?

Mr. Horner: Could we have just a little further explanation? Subclause (5) deals with subclause (4) but it does not particularly deal with subclause (3). Again I am in doubt as to

[Interprétation]

l'installation de ce matériel et parce qu'ils espèrent ainsi faire leur frais.

M. Baxter: Non, les frais ne seraient acceptables et l'ordre ne serait émis que si les taux qu'ils exigent sont égaux ou inférieurs au maximum.

M. Korchinski: Mais tout récemment, j'ai eu une expérience avec un élévateur où on a installé de l'équipement pour les criblures et on exigeait 2c. par boisseau alors que le maximum est de $2\frac{1}{2}$ c. Alors, le barème pourrait être de 2c. mais à cause de l'installation de nouvel équipement, on pourrait exiger $2\frac{1}{2}$ c.

M. Baxter: Le service doit être nettement défini. S'il diffère sensiblement de la description et des conditions du service pour lesquelles un maximum est exigé, il s'agit d'un service entièrement nouveau et un nouveau maximum doit être établi.

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Le maximum pour toute société, c'est le tarif le moins élevé qui a été établi ou le maximum établi par la Commission. Cela leur permet d'établir des frais moins élevés que le maximum en certains points pour des services spéciaux.

Le vice-président: Monsieur Williams.

M. Williams: Ce qu'a dit M. Korchinski est parfaitement exact mais ils ne peuvent pas se prévaloir de cet article pour compter plus que ce qu'ils demandent dans leur barème.

Mettons qu'ils ont un total de cinq élévateurs et qu'ils demandent 2c. et que le maximum est de $2\frac{1}{2}$ c. Ils installent un nouvel élévateur et demandent un barème général de $2\frac{1}{4}$ c. pour ce faire. Ils demanderaient ensuite un tarif spécial moins élevé pour l'ancien système. Comme on dit, ce serait la même chose mais on y arriverait d'une autre façon.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Horner?

M. Horner: Je me demande si l'on ne pourrait pas avoir d'autres explications? Le paragraphe (5) traite du paragraphe (4) mais il n'est pas question du paragraphe (3). Je me

[Text]

the full intent of subclause (2) where a licensee may hold more than one licence of any class or subclass. Could you give an example as to what you really mean in that clause?

Mr. Monk: In some instances the same licensee may operate terminal elevators and also country elevators. They would file separate tariffs for each operation.

Mr. Horner: What about that word "subclass"?

Mr. Monk: The power has been taken to declare subclasses for licence and it may very well be that feed mills might be licensed as a subclass of elevators, or something like that, and have an entirely different schedule of charges.

Mr. Horner: In the present Act, is there any reference made to subclasses?

Mr. Monk: No, I do not think so.

Mr. Horner: What did you have in mind when you included subclasses in this clause?

Mr. Baxter: The main area in which we would consider subclasses or in which we thought of subclasses was in the general class of process elevator. Within that we would have the range of flour mills, feed mills, distilleries, maltsters, oil crushing plants and seed cleaning plants. All of these, relating back to your basic question, Mr. Horner, perform functions essentially different in one or more respects and for that reason we felt that you could not very well establish a maximum rate for the class of process elevator for a service. The service would have to be defined in relation to the subclass.

Mr. Horner: By licensing them, let us say feed mills, is it the intention to—and I asked this question before but I will ask it again—change the licence, in essence, from that which they have now?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, Mr. Horner, the feed mills at present are not subject to the provisions of the Canada Grain Act.

Mr. Horner: And they are not licensed?

Mr. Baxter: They are not licensed. Some have a handling contract, a handling agreement, with the Canadian Wheat Board, of a type.

Mr. Horner: But they are not licensed?

[Interpretation]

demande ce qui est impliqué par le paragraphe (2) où on dit qu'un titulaire de permis détient plus d'un permis d'une catégorie ou sous-catégorie. Je voudrais savoir ce que vous entendez exactement par cet article.

M. Monk: Dans certains cas, le détenteur d'un permis peut avoir des élévateurs-terminus ou des élévateurs ruraux. Il lui faudra déposer des tarifs différents pour chaque opération.

M. Horner: Qu'entendez-vous par «sous-catégorie»?

M. Monk: On a pu autoriser l'établissement de sous-catégories pour les permis et les usines d'aliments peuvent avoir à répondre à d'autres exigences tarifaires.

M. Horner: Est-il question de ces sous-catégories dans la présente Loi?

M. Monk: Je ne le crois pas.

M. Horner: Qu'aviez-vous à l'esprit quand vous avez inscrit ces sous-catégories dans cet article?

M. Baxter: Le principal domaine où nous envisageons des sous-catégories, c'est dans la catégorie générale des élévateurs de transformation, c'est-à-dire les minoteries, les usines à aliments, les distilleries, les usines d'extraction des huiles, de fabrication de malt, etc. Si on en revient à votre question essentielle, monsieur Horner, on peut dire que tous ces établissements remplissent des fonctions essentiellement différentes sous plusieurs aspects. Nous estimons alors qu'on ne pourrait établir un tarif maximum pour les élévateurs de transformation pour tel ou tel service. Le service doit être défini par rapport à une sous-catégorie.

M. Horner: J'ai déjà posé cette question mais je la répète. Se propose-t-on, dans l'émission des permis, de modifier les permis que détiennent, par exemple, les minoteries, à l'heure actuelle?

M. Baxter: Les usines d'aliments, à l'heure actuelle, ne sont pas assujéties aux dispositions de la Loi sur les grains du Canada.

M. Horner: Ils n'ont pas de permis?

M. Baxter: Non. Certaines usines ont conclu des contrats avec la Commission du blé.

M. Horner: Mais elles n'ont pas de permis?

[Texte]

Mr. Baxter: They are not licensed under the Canada Grain Act.

Mr. Horner: Will they be placed under a quota after the passage of this Bill?

The Vice-Chairman: Mr. Monk?

Mr. Monk: Feed mills—I am talking about Western feed mills at this point—are elevators under the definition in the Canadian Wheat Board Act but are not elevators under the definition in the Canada Grain Act, at present. They will be elevators under the new statute. This has the effect that feed mills are subject to Wheat Board quotas, but the Wheat Board has an over-quota agreement with most feed mills that allows them to take grain over the quota on certain conditions, generally that they only sell the products within the province.

• 1140

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Horner.

Mr. Horner: Will you be setting the schedules for the feed mill, in essence the services they can provide and the charges they can charge?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, not necessarily. No.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Horner: Is it possible, under the Canadian Wheat Board Act now, particularly when they become licensed through the Canada Grain Act, to make them subject to a quota system?

Mr. Baxter: They are now.

Mr. Monk: They are subject to a quota system now. They have permission to deliver over the quota, but those who have not the permission are subject to quota and are inspected.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Monk.

Mr. Horner: It is pretty debatable about the inspection.

The Vice-Chairman: Mr. McKinley.

Mr. McKinley: I want to ask Mr. Monk—will the eastern elevators or the eastern feed mills be under these same classification provisions you spoke of concerning the western feed mills under this proposed Act?

[Interprétation]

M. Baxter: Elles ne détiennent pas de permis en vertu de la Loi sur les grains du Canada.

M. Horner: Seront-elles contingentées après l'adoption du présent projet de loi?

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Quant aux usines d'aliments, celles de l'Ouest, bien sûr, il s'agit d'éleveurs au titre de la Loi sur le blé mais non pas au titre de la Loi sur les grains du Canada.

Mais le projet de loi les désigne comme des éleveurs, ce qui veut dire que ces usines seront soumises aux contingents de la Commission, mais celle-ci a des dispositions contractuelles avec la plupart de ces usines, ce qui lui permet d'accepter des céréales hors-quota à certaines conditions, généralement que les produits ne soient vendus qu'au sein de la province.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Horner.

M. Horner: Allez-vous établir des barèmes pour les moulins à provendes, pour les services qu'ils peuvent fournir et les frais qu'ils peuvent exiger?

M. Baxter: Non, pas nécessairement, monsieur le président.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Horner: Est-il possible, en vertu de la Loi actuelle sur la Commission canadienne du blé, lorsqu'ils obtiennent un permis au titre de la Loi sur les grains du Canada, de les soumettre à un système de contingentement?

M. Baxter: Ils le sont actuellement.

M. Monk: Ils sont déjà assujettis à un système de contingentement. Ils ont eu la permission de livrer plus que le contingentement, mais ceux qui ne l'ont pas sont soumis au contingentement et inspectés.

Le vice-président: Merci, monsieur Monk.

M. Horner: Le point de l'inspection est assez débattable.

Le vice-président: Monsieur McKinley.

M. McKinley: Les éleveurs de l'Est ou les moulins à provendes de l'Est tomberont-ils dans la même classification que les moulins à provendes de l'Ouest en vertu de ce projet de loi?

[Text]

Mr. Monk: When the proposed Act becomes fully operative, the definition of elevator would, I think, include eastern feed mills, and the question will then have to be decided whether they will be licensed or exempted. I would think that until the proper procedures are determined, they would be exempted.

Mr. McKinley: What do you mean by the proper procedures?

Mr. Monk: Well, I would not think that they would take over supervision of them under this statute until the machinery for supervision had been worked out, if ever.

Mr. McKinley: Do you mean before it would be passed by Order in Council or something like that?

Mr. Monk: That is right.

Mr. McKinley: How soon do you anticipate that this might be done?

Mr. Monk: I do not think it is going to be done very soon. Before it can be done the whole machinery has to be set up to handle it, and it would have to be done with the co-operation of the trade. They would know about it, because once the declaration is made, then the feed mills that are subject to the declaration, or any other elevators subject to the declaration, would be taken out of the control of the provincial authorities that now regulate them. So it would be necessary to have the machinery to administer this proposed Act in relation to them ready to go into action before this was done. And this could be done only after consultation with the trade, so that they would have full knowledge of it.

Mr. McKinley: But is the machinery not pretty well set up under this proposed Act to look after this?

Mr. Monk: The legal machinery is set up here. The practical machinery of inspection, documents, grading and so on, would have to be worked out.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. McKinley. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. If I understand Clause 39, the Commission has the power to regiment or regulate the charges made for the various services provided, and they have the power to amend or change or direct. If this is applicable to the Eastern Division, this would in essence mean that instead of private charges determined on a business basis or a competitive basis, for perhaps the term of the licence each holder of a licence would have to submit to the Commis-

[Interpretation]

M. Monk: Quand le projet de loi aura été adopté, la définition d'élevateur s'étendra, je pense, aux moulins à provendes de l'Est, et c'est alors qu'il faudra décider s'ils devront avoir un permis ou non. Je pense que jusqu'à ce que la procédure appropriée soit établie, ils en seront exemptés.

M. McKinley: Qu'entendez-vous par procédure appropriée?

M. Monk: Je ne pense pas qu'on pourrait les surveiller jusqu'à ce que les rouages nécessaires soient établis, s'il doit en être ainsi.

M. McKinley: Vous voulez dire qu'il faudrait un décret du conseil?

M. Monk: Exactement.

M. McKinley: Quand prévoyez-vous que la chose se fera?

M. Monk: Ce ne sera pas de sitôt. Avant que la chose puisse se faire, il faudra établir le rouage nécessaire, ce qui devra se faire en collaboration avec l'industrie. Une fois la déclaration faite, les moulins à provendes sujets à la déclaration, ou tous les autres éleveurs sujets à la déclaration, seront retirés des mains des autorités provinciales qui les régissent actuellement. Il faudra donc établir au préalable les rouages nécessaires pour l'administration de la loi par rapport à ces moulins, ce qui ne pourra se faire qu'après avoir consulté l'industrie pour qu'elle soit bien au courant.

M. McKinley: Mais les rouages ne sont-ils pas établis dans le projet de loi actuel?

M. Monk: Les rouages juridiques sont déjà établis, mais les rouages pratiques d'inspection, les documents, le classement, et ainsi de suite doivent être élaborés.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur McKinley. Monsieur Danfort.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Si je comprends bien l'article 39, la Commission a le pouvoir de réglementer les frais perçus pour les divers services fournis et elle peut les modifier, les changer ou les établir. Si un tel état de choses s'applique à la division de l'Est, au lieu d'exiger des frais particuliers établis sur une base commerciale ou concurrentielle, pendant peut-être la durée du permis, chaque titulaire devrait fournir à la Commission le barème des tarifs qu'il

[Texte]

sion the fees that he intends to impose for the ensuing crop year. Am I interpreting this correctly? Then the Commission will either accept or suggest the changes or regulate these prescribed charges. Is this correct?

The Vice-Chairman: Mr. Baxter.

Mr. Baxter: The system with respect to the eastern operators in the past—and this would in a sense be continued essentially in the future—is that the Commission establishes in the regulations the maximum charges for the basic essential services. If a licensee wishes to provide some special service—let us take for example one that has come up quite frequently, the sacking of grain for which very few of them are equipped. Some of them may install temporary equipment or make temporary arrangements to do this. If the charge for that service can be established by agreement between the parties involved, it does not come within the scope of a regulated charge. They will notify the Commission that this has been the case and this is all that is involved.

If, however, this becomes a general service to the community using that facility, then the Commission would require the licensee to file with the Commission a set charge for that service, but only if it became a general operation. The purpose of that is to avoid discrimination. You come to the elevator today and they charge you 6 cents for sacking. I come tomorrow and because they do not like the look of me they charge 10 cents.

Mr. Danforth: May I ask a further question, Mr. Chairman? In eastern Canada we are not as familiar with the operation, and I understand that much of this has been invoked in the West for some time.

In Eastern Canada, taking regions in the Province of Ontario or taking regions among provinces, if you wish, as a basic example, would there be instances where the Commission would grant a variety of charges for these basic services? Would it be unanimous over a region, or would there be a difference between companies? How are these basic questions resolved, or how would this particular aspect be administered?

In other words, the elevators might be concentrated in one particular section of a region and in the northern section there might be only two, and the conditions may be absolutely different as to the availability of these elevators or feed mills. How is this administered? What is the approach that the Department or Commission takes to this particular aspect?

[Interprétation]

entend percevoir au cours de la campagne agricole. Ai-je bien compris? La Commission les accepterait alors ou proposerait des changements ou les changerait. Est-ce exact?

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: Pour ce qui est des exploitants de l'Est—et c'est le même système établi dans le passé qui se poursuivra à l'avenir—la Commission établit les frais maximum pour les services essentiels de base. Le titulaire de permis peut fournir des services spéciaux, comme l'ensachage des grains, pour lequel très peu sont équipées. Certains peuvent installer du matériel temporaire ou des arrangements temporaires à cette fin. Si les frais de ce service peuvent faire l'objet d'une entente entre les intéressés, ils ne sont pas considérés comme des frais réglementés. Ils devront en avertir la Commission, et ce sera tout.

Toutefois, s'il s'agit d'un service général à la collectivité utilisant cette installation, la Commission demandera alors au titulaire de permis de fixer des frais précis pour cette opération. Le but est d'éviter la discrimination, pour que les frais ne varient pas d'un jour à l'autre, qu'ils ne soient pas 6 cents pour moi et de 10 cents pour quelqu'un d'autre dont la figure ne leur revient pas.

M. Danforth: Puis-je poser une autre question, monsieur le président. Dans l'Est du Canada, on ne connaît pas tellement bien ce genre d'activité qui se déroule dans l'Ouest depuis assez longtemps.

Dans l'Est du Canada, si l'on prend des régions de la province de l'Ontario ou des régions au sein des provinces à titre d'exemple, y aurait-il des cas où la Commission pourrait autoriser des frais différents pour ces services fondamentaux? Serait-ce le même tarif pour toute une région ou y aurait-il des différences entre les entreprises? Comment va-t-on résoudre ces questions fondamentales? Comment va-t-on administrer un tel régime?

Autrement dit, les élévateurs pourraient être concentrés dans une seule région alors que, dans le Nord, il pourrait n'y en avoir que deux, et les conditions pourraient être tout à fait différentes pour ce qui est de la disponibilité de ces élévateurs ou moulins à provenir. Comment les choses seront-elles administrées? Quelle sera l'attitude du ministère à ce sujet?

[Text]

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the arrangement in the past, going back over many years, has been that the tariff charges in the eastern sector have divided themselves into four basic categories, the Bay and Upper Lake ports, the Lower Lake ports and St. Lawrence ports, and the Maritime ports. Sorry, there are three basic categories.

In recent years, and particularly following the opening of the St. Lawrence Seaway, the general pattern of operation of the Bay and Lake ports, in other words going down from Georgian Bay right around to Prescott has become more or less the same. The old transfer function from upper laker to canaller has disappeared and as a result they have become more or less a single class, and recently the applications for their charges in our tariff hearings were filed on a joint basis in that regard. We now have simply two areas of charges; the Bay and transfer ports, and the St. Lawrence and Atlantic ports.

Notwithstanding that, and further to your question, if a particular group, say the Bay, those concentrated around the Georgian Bay area, were to develop a particular type of function, a particular type of operation and service, it is conceivable that under this particular subsection—as a matter of fact not even under this subsection—they could apply for a specific rate for that service in that area. But this would have to be designated. It would have to be spelled out very carefully, and would be spelled out very carefully, in the regulations designating the tariff.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. That explains that point to my satisfaction. Now may I ask another question that is relevant?

Supposing that in the Eastern Division particular area of Ontario is serviced by two major corporations or companies, each of which is subsequently licensed under this particular proposed Act, and supposing that in the submission of tariffs for services rendered there is a difference between the submissions of the two companies, can you give the Committee some indication of how the Commission would approach the resolution of this difference of tariff?

The Vice-Chairman: Mr. Baxter.

• 1150

Mr. Baxter: The procedure under which the tariffs are established is that the Commission calls a tariff hearing at which the companies are allowed and encouraged to present their views as to the rates which they wish to apply. The Commission reviews these in light

[Interpretation]

M. Baxter: Monsieur le président, les dispositions prises il y a de nombreuses années stipulent que les frais comptés dans la division de l'Est se divisent essentiellement en quatre catégories: les ports de la Baie et des lacs supérieurs, les ports des lacs inférieurs et les ports du Saint-Laurent et les ports des Maritimes. Désolé, il y a trois catégories principales. Ces dernières années, et surtout à la suite de l'ouverture de la Voie maritime du Saint-Laurent, le mode général des opérations dans la Baie et dans les ports des lacs est devenu plus ou moins le même. Le transport ne se fait plus dans d'autres sections, c'est pourquoi ils relèvent maintenant d'une seule classe et ils nous ont récemment présenté une demande conjointe de changements de tarifs. Il n'y a donc plus que deux catégories: les ports de la Baie et les ports de transfert, et les ports du Saint-Laurent et les ports atlantiques.

Cependant, si, par exemple, les ports concentrés dans la région de la baie Georgienne voulaient mettre au point une opération ou un service bien particulier, il est concevable qu'au titre de ce paragraphe—même pas de ce paragraphe—ils pourraient présenter une demande en vue d'un taux précis dans cette région. Mais il faudrait l'énoncer très clairement dans les règlements qui concernent la désignation des tarifs.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. L'explication me satisfait. Puis-je poser une autre question pertinente?

Supposons que, dans la division de l'Est, une région particulière de l'Ontario soit desservie par deux grandes entreprises qui seraient titulaires d'un permis au titre de ce projet de loi et supposons que, dans leur présentation des tarifs pour les services rendus, il y ait un écart entre les prix des deux entreprises. Pourriez-vous nous dire comment la Commission trancherait cette question des différences de tarifs?

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: La procédure en vertu de laquelle les tarifs sont établis, est que la Commission, réunit une audience sur les tarifs où les sociétés sont encouragées à exprimer leurs vues quant au tarif qu'elles veulent imposer. La Commission les passe en revue, à la

[Texte]

of other cost information that it has assembled and established what it terms to be a fair and equitable maximum rate.

Having established that maximum rate, the companies may then and indeed do apply to the Commission, as part of their application for licence, for the schedule of rates which they propose to charge for these services at the elevators which they operate. So long as that remains within the maximum level, it would be generally approved.

Mr. Danforth: May I just amplify that, Mr. Chairman. I know I am trying the patience of the Committee but these are questions we are going to find very important in the East. I follow the answer given by the witness and it does make a great deal of sense to me, Mr. Chairman. However, if I understand it, once the Commission has established a maximum, application may be made by the other party of the two that I have described for the licence or the permission under the terms of this proposed act to offer this service at a reduced rate. Am I correct in that?

Mr. Baxter: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Danforth: Would this not be then a business proposition of the competitive chain of corporations even though they had received the commitment to operate at a specific tariff. Once the competition had received permission to operate at a reduced tariff, would this not lead to an application to operate also at a reduced tariff?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, in other words you are saying that supposing a specific company comes out and applies to the Commission and subsequently publishes a schedule of charges which is one eighth of a cent under the maximum level, their competitors would be immediately permitted to apply to the Commission to meet that competition by requesting approval of a similarly reduced rate.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. That makes good sense to me and I have no further objections.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, under the provisions of this bill feed mills can now be licensed. Would it not be possible then that the feed mills would then be in a position to apply for handling charges or storage charges and that they could conceivably be able to draw these?

[Interprétation]

lumière des autres renseignements sur les coûts qu'elle a réunis, et établit ce qu'il lui semble être un tarif maximum juste et équitable.

Une fois ce tarif établi, les sociétés peuvent demander et effectivement demandent à la Commission les tarifs de frais qu'elles envisagent de faire payer pour ces services aux élévateurs qu'elles exploitent. Ces tarifs seront généralement approuvés, s'ils se conforment aux tarifs maximum.

M. Danforth: Puis-je ajouter quelque chose, Monsieur le président. Je sais que je dois solliciter l'indulgence du Comité, mais il s'agit là de questions que nous allons trouver très importantes dans l'Est. J'ai bien compris la réponse fournie par le témoin, qui me paraît très sensée, monsieur le président. Mais si je comprends bien, une fois que la Commission a établi un maximum, l'autre partie des deux que j'ai décrites peut faire demande d'un permis ou d'une autorisation au titre du projet de loi pour offrir ce service à un tarif réduit. Est-ce exact?

M. Baxter: Oui, monsieur le président.

M. Danforth: Alors, cela ne serait-il pas une proposition d'affaires de la chaîne concurrentielle de sociétés même si elles ont reçu l'engagement de fonctionner à un tarif particulier. Une fois que leurs concurrents auraient eu la permission de fonctionner à un tarif réduit, est-ce que cela n'aboutirait pas à une demande de fonctionner aussi à un tarif réduit.

M. Baxter: Monsieur le président, en d'autres mots, vous dites qu'en supposant qu'une compagnie donnée fasse demande à la commission et en même temps publie ensuite un barème de tarifs qui est $\frac{1}{8}$ de cent inférieur au tarif maximum, ses concurrents seraient immédiatement autorisés à faire demande à la Commission pour faire face à cette concurrence en demandant l'approbation d'un tarif également réduit.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Cela me paraît sensé et je n'ai plus d'autres objections.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, au titre des dispositions du projet de loi, les fabriques d'aliments pourraient être titulaires d'un permis. Ne serait-il pas possible alors, que les fabriques d'aliments puissent faire une demande de frais de manutention ou d'entrepôt, et qu'elles puissent les percevoir?

[Text]

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the description of a feed mill as we envisage it would generally preclude the storage of grain. Under the present bill, this would be generally applied to all process elevators, in other words the complete class of process elevators. The intent in the bill would be that these elevators would have to own all grain that they receive. At the present time, a mill elevator must be the owner of the grain. They must purchase it at receipt. If they purchase it at receipt, there is no one to whom they can charge storage.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Baxter: Does that answer your question? If they wish to provide service in the form of storage, they would have to apply then for a different class of licence.

Mr. Korchinski: Thank you very much.
Clause 39 agreed to.
On Clause 40.

Mr. Horner: I would like an explanation on Clause 40.

The Vice-Chairman: Mr. Horner on Clause 40.

Mr. Horner: I am prepared to move an amendment to Clause 40. Perhaps I could have a full explanation as to the intent and meaning of the clause. After an explanation, I may withdraw my intention to move an amendment.

Expiration of 24 hours seems to me to be a pretty short period. I wonder if we could have an explanation.

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: In drafting this clause, we followed the practice that is set out in Section 104 of the present statute. Section 104 deals with two subjects. First of all, it deals with the time when charges cease; that is the period during which charges on the grain are computed. Secondly, it deals with penalties which may be assessed in the event of failure to make delivery within time.

Clause 40 deals only with the first part of it, the computation of charges. It is necessary in the computing of charges to have a definite period. The period that is set out in the clause is 24 hours after the supplying of a conveyance and the paying of charges accruing under the document and the surrender of the documents. It reads:

40.(1) No storage charge in respect of grain referred to in an elevator receipt

[Interpretation]

M. Baxter: Monsieur le président, la description d'une fabrique d'aliments, comme nous l'envisageons généralement, exclut la possibilité d'entreposer les grains. En vertu du présent Bill, ceci s'appliquerait généralement à tous les élévateurs de transformation. L'intention du Bill est que ces élévateurs seraient propriétaires de tous les grains qu'ils reçoivent. Autrement dit, l'élévateur doit acheter le grain à la réception et à ce moment-là, ils ne peuvent imposer les frais d'entreposage à personne.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Baxter: Est-ce que cela répond à votre question? S'ils veulent fournir un service d'entreposage, ils devront demander un nouveau genre de permis.

M. Korchinski: Merci beaucoup.
L'article 39 est adopté.
Passons à l'article 40.

M. Horner: J'aimerais obtenir une explication sur l'article 40.

Le vice-président: M. Horner parle de l'article 40.

M. Horner: Je suis prêt à proposer un amendement à l'article 40. J'aimerais peut-être qu'on me donne des explications au sujet de l'intention et de la signification de cet article. Après quoi, il se peut que je retire mon intention de proposer un amendement. Une expiration de 24 heures me semble être une très courte période. Peut-on me donner des explications à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Dans la rédaction de cet article, nous avons suivi la pratique qui est établie à l'article 104 de la loi actuelle. L'article 104 a trait à deux sujets. Premièrement, la période où les frais cessent; c'est-à-dire la période pendant laquelle les frais sur le grain sont calculés. Deuxièmement, il est question des sanctions qui peuvent être imposées lorsque les délais de livraison ne sont pas respectés.

L'article 40 n'a trait qu'à la première partie, c'est-à-dire le calcul des frais. Il est nécessaire dans le calcul des frais d'imposer des délais fixes. Et le délai qui est fixé dans l'article est de 24 heures après la fourniture d'un moyen de transport et le paiement des frais dus en vertu du document et la délivrance des documents. L'article 40 se lit comme il suit:

40. (1) Aucun frais de stockage concernant du grain mentionné dans un récé-

[Texte]

shall be made by the licensee of an elevator in respect of time subsequent to
(a) the delivery of the grain out of the elevator into a railway car or other conveyance; or

(b) the expiration of twenty-four hours after

(i) a railway car or other conveyance that is capable of receiving the grain... has been placed at the elevator...

and charges and elevator receipts are dealt with.

The necessary exception in relation to ships is in subclause (2) because you may not be able to load a ship in 24 hours. It is thought that you could certainly load railway cars in the 24 hours. This is the reason for the clause.

There were some comments on this clause, particularly about how the charge should be computed in respect of grain. I think it was in the Manitoba Pool brief. They failed to realize that the grain which is referred to in the clause is the grain that is delivered against the elevator receipts. Grain once it gets into the system loses its identity. The rights of the holder of the receipt are to get grain of an equal grade and quality.

The charges are in respect of the grain referred to in the receipt which is the grain delivered on presentation of the receipt. It is not grain which may have been delivered when the receipt is issued. You may have a receipt that is a year old. The grain that was delivered when the receipt was issued may have gone out to somebody else. When your receipt appears, you get grain of equal grade and quality that may have been delivered into the elevator only the day before. The charges run over the duration of the receipt.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk. We have now reached the time of adjournment, so this Committee stands adjourned until 3.30 this afternoon. Thank you very much, gentlemen.

Mr. Danforth: May I ask the Chairman a question for clarification? There has been some...

An hon. Member: Can we leave our books here?

The Vice-Chairman: No, there is going to be another meeting in this room.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, there has been some confusion in the minds of some of

[Interprétation]

pissé d'élevateur ne doit être réclamé par le titulaire de permis d'un élévateur pour la période

a) postérieure à la livraison du grain provenant de l'élevateur dans un wagon ou autre moyen de transport; ou

b) postérieure aux 24 heures qui suivent
(i) le moment où un wagon ou autre moyen de transport qui peut recevoir le grain... a été placé de long de l'élevateur

et on s'est occupé des frais et des récépissés d'éleveurs.

L'exception nécessaire en ce qui concerne les navires se trouve au paragraphe 2 parce qu'il faut peut-être plus de 24 heures, parfois, pour charger un navire. Ceci n'est pas le cas pour les wagons de chemins de fer qui peuvent être chargés en 24 heures. Voilà la raison d'être de cet article.

On a fait des remarques sur cet article, spécialement sur la manière dont les frais devraient être calculés en ce qui concerne le grain. Je pense que c'était dans le mémoire du Pool du Manitoba. On ne s'est pas rendu compte qu'il s'agit des céréales livrées contre récépissé d'élevateur. Une fois introduit dans le système, le grain perd son identité. Le droit du détenteur du récépissé c'est d'avoir du grain de même catégorie et qualité.

Les frais s'appliquent au grain mentionné dans le récépissé qui est le grain délivré sur présentation du récépissé. Ce n'est pas le grain qui peut avoir été délivré lors de la délivrance du récépissé. Vous pouvez avoir un récépissé qui date d'un an. Le grain livré lors de la délivrance du récépissé peut avoir été livré à quelqu'un d'autre. Mais peu importe, lorsque vous présentez votre récépissé, vous obtenez du grain de même qualité que celui qui peut avoir été livré à l'élevateur ne fut-ce que le jour précédent. Les frais s'étendent sur la période du récépissé.

Le vice-président: Merci, monsieur Monk. Il nous faut maintenant lever la séance jusqu'à 3h30 cet après midi. Merci beaucoup, messieurs.

M. Danforth: Une question pour ma gouverne, monsieur le président. Il y a eu des...

Une voix: Pouvons-nous laisser nos livres ici?

Le vice-président: Non, il va y avoir une autre réunion dans cette salle.

M. Danforth: Monsieur le président, il y a une confusion dans les esprits de certains

[Text]

us at the calling of the meeting this afternoon. Is the meeting scheduled to start at 3.30 or is it scheduled to start after Orders of the Day? It would facilitate if we knew what was in the Chairman's mind.

The Vice-Chairman: It is after Orders of the Day in practice, but we have to give a specific time on the notice.

Mr. Danforth: That is fine, as long as it is understood so that...

The Vice-Chairman: After Orders of the Day.

Mr. Danforth: That is fine.

The Vice-Chairman: Thank you very much, gentlemen.

AFTERNOON SITTING

• 1617

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum and we will resume our clause by clause consideration of Bill C-196, an Act respecting grain.

When we adjourned we were studying Clause 40. Shall Clause 40 carry?

Some hon. Members: Carried.

Mr. Horner: I would like to hear the Minister or other experts comment on the suggested amendment to this clause which was submitted some time ago—the adding of the words “or as rapidly as due diligence, care and prudence justify”.

I would like to so move that amendment to Clause 40 in line 19 in subclause (b), after the word “after”.

Mr. Olson: Mr. Chairman, Mr. Monk has given an explanation of this. However, perhaps he could expand on that particular sub-clause, care and prudence justify”. Do you clause or that particular wording “due diligence suggest that that go in in line 19?

Mr. Horner: In line 19 after the word “after”. Those words are a direct copy of those in Clause 61, page 44, subclause (2), and I think the two parallel.

Mr. Monk: As I said before, I think the principle expressed in this clause is found in Section 104 of the present statute.

Section 104 deals with two subjects: the time within which grain charges shall accrue

[Interpretation]

d'entre nous au sujet de la convocation de la réunion de l'après-midi. La réunion doit-elle commencer à 3h30 ou après l'ordre du jour. Cela faciliterait les choses de le savoir.

Le vice-président: C'est après l'ordre du jour mais il nous faudra préciser une heure exacte sur l'avis.

M. Danforth: Bon, aussi longtemps qu'on comprend bien que...

Le vice-président: Après l'ordre du jour.

M. Danforth: C'est bien.

Le vice-président: Merci beaucoup, messieurs.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Messieurs, nous sommes en nombre et nous allons reprendre l'étude article par article du bill C-196, loi concernant les grains.

Nous en étions à l'article 40. L'article 40 est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Horner: J'aimerais que le ministre ou que d'autres experts nous présentent leurs observations sur l'amendement que nous nous proposons d'apporter à cet article qui a été soumis depuis quelque temps déjà à savoir d'ajouter les mots «aussi rapidement que le justifient la diligence, le soin et la prudence nécessaires».

J'aimerais proposer qu'on modifie ainsi l'article 40, à la ligne 22 du paragraphe (b) après les mots «qui suivent».

M. Olson: Monsieur le président, M. Monk nous a fourni une explication à ce sujet. Toutefois, peut-être pourrait-il ajouter quelques mots au sujet de ces mots «diligence, soin et prudence». Suggérez-vous de les introduire à la ligne 22?

M. Horner: A la ligne 22, après les mots «qui suivent». Il s'agit des mots mêmes qui sont utilisés au paragraphe (2) de l'article 61, à la page 44. Je crois que le sens de ces deux articles est voisin.

M. Monk: Comme je l'ai déjà dit, je crois que le principe exprimé dans cet article se trouve dans l'article 104 de la présente loi.

Cet article traite de deux questions: le délai au cours duquel les frais sur le grain s'accu-

[Texte]

and when that period expires; and the liability for penalties in the event of failure to deliver. It indicates that there shall be no liabilities for penalties if grain is delivered in the order demanded and as rapidly as due diligence, care and prudence will justify. In drafting this statute we divided this up and Clause 40 sets out the period within which grain charges will accrue. Now this must be a definite period so that it accrues on a day-to-day basis, and the end of the period must be easily defined.

In Clause 61 the question of penalties is dealt with, and in that clause we say:

The operator of an elevator shall be deemed to have discharged grain forthwith as required by subsection (1) if he discharges grain in respect of which elevator receipts have been tendered or surrendered and the charges accrued under this Act have been tendered or paid, in the order in which conveyances for such grain are presented and as rapidly as due diligence, care and prudence justify.

So we feel that penalties for late delivery is amply covered in that clause, while the question of the period during which charges arise is covered in Clause 40.

Mr. Horner: This is the very point I am attempting to make, Mr. Monk. The period in which charges may arise is in Clause 40 and this paragraph (b), as it now is after the expiration of 24 hours, and I think needs some qualifying because there may be a number of conditions which are no fault of the elevator operator or the elevator company.

This was recommended by the Canada Grains Council. It was recommended by the Canada Grains Council that these words be added here and I see no real harm in them. If they are included in Clause 61, I see no objection or where you people should object to it in any case.

Mr. Monk: The present act is quite definite as to the period in which the charges accrue. They are not in the present act in relation to the period during which charges accrue; they are only in the present act in relation to the period under which penalties arise.

Mr. Horner: No, I think I will still move my amendment; I do not fully accept Mr. Monk's explanation.

[Interprétation]

muleront et l'expiration de ce délai; et les peines dans le cas où la livraison ne serait pas faite. On y dit qu'il n'y aura aucune amende imposée si le grain est livré de la façon qu'on a demandé et aussi rapidement que le justifient la diligence, le soin et la prudence nécessaires. Lorsque nous avons rédigé la présente loi, nous avons divisé cette question et l'article 40 stipule la période au cours de laquelle les frais sur le grain augmenteront. Or cette période doit être une période définie de façon que l'augmentation se fasse sur une base quotidienne permettant de déterminer facilement la fin de la période.

L'article 61 traite des peines imposées et il se lit comme suit:

L'exploitant d'un élévateur est censé avoir immédiatement déchargé le grain, comme il en est requis par le paragraphe (1), s'il a déchargé le grain pour lequel les récépissés d'élévateurs ont été offerts ou rendus, et pour lequel les frais dus en vertu de la présente loi ont été offerts ou payés, dans l'ordre de présentation des moyens de transport pour ce grain et aussi rapidement que le justifient la diligence, le soin et la prudence nécessaires.

Nous croyons donc que les peines imposées pour les retards de livraison sont amplement stipulées dans cet article, tandis que la période de délai au cours de laquelle surviennent les frais est élaborée à l'article 40.

M. Horner: C'est justement ce que j'essayais de vous dire, monsieur Monk. Cette période au cours de laquelle surviennent les frais est stipulée dans l'article 40 et le paragraphe (b), dans son présent libellé, à savoir après l'expiration du délai de 24 heures, je trouve qu'il faudrait ajouter ici certaines précisions, car il existe beaucoup de situations qui sont indépendantes de la volonté de l'exploitant d'un élévateur ou de la compagnie d'élévateurs.

C'est le Conseil canadien des céréales qui a recommandé lui-même d'incorporer ces mots, et je n'y vois pas d'objection. S'ils font déjà partie de l'article 61, pourquoi vous objecteriez-vous à les incorporer au présent article?

M. Monk: La présente loi stipule clairement le délai au cours duquel les frais pourront survenir. Ils ne figurent pas dans la loi en rapport avec la période au cours de laquelle ces frais surviendront; ils ne sont dans la présente loi qu'en rapport avec la période pendant laquelle les pénalités pourront survenir.

M. Horner: Non, je crois que je n'en proposerai pas moins mon amendement; l'explication de M. Monk ne m'a pas persuadé.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Horner, you will correct me if I am wrong. It is moved by Mr. Horner that Clause 40 (1) (b) be amended by adding after the word "hours" on line 19, which would become line 20, "or as rapidly as due diligence care and prudence justify," so that the whole subclause (b) will read as follows:

(b) the expiration of twenty-four hours or as rapidly as due diligence, care and prudence justify.

Mr. Horner: I do not think that is changing the context at all, bearing in mind what is in Clause 61, which has to deal with the same thing.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, could I just ask for clarification here when the 24 hours would commence? Would the 24-hour period commence from the time of actual spotting of the cars? Say that a car is spotted at 10 o'clock in the morning, for example, is this until 10 o'clock the following day or is there one rule for mornings or is there another rule for afternoons? If a car is spotted at 4.30 in the afternoon do you then proceed from there till 4.30 the next day? I would just like some clarification on this point.

Mr. Monk: I think the clause in that respect is clear. Certainly after the grain is delivered into a car there are no more charges and the time for 24 hours referred to in paragraph (b) is 24 hours after all three matters set out in subparagraphs (i), (ii) and (iii) have occurred, after the last one of those has occurred.

Mr. Korchinski: All right. Subparagraph (i) then reads:

(b)...after

(i) a railway car or other conveyance that is capable of receiving grain discharged out of the elevator and to which the grain may lawfully be delivered has been placed at the elevator to receive the grain,

That is the purpose of my question. If you spot the car, do you commence at the time of arrival of the train? Do you commence your 24 hours at that time?

Mr. Monk: I do not think perhaps I made myself clear. The time runs from the last of those three items; when the car has been spotted, the charges have been paid or tendered and the elevator receipt duly endorsed has been presented. Once those three things have been done the 24 hours starts to run.

[Interpretation]

Le vice-président: M. Horner propose donc que l'article 40 (1) (b) soit modifié par l'addition après le mot «heures» à la ligne 22, qui deviendrait la ligne 23, les mots «aussi rapidement que le justifient la diligence, le soin et la prudence nécessaires, et ainsi le paragraphe (b) se lirait comme suit:

(b) postérieure aux 24 heures qui suivent aussi rapidement que le justifient la diligence, le soin et la prudence nécessaires.

M. Horner: Je ne crois pas modifier ainsi le texte de la loi, compte tenu du libellé de l'article 61 qui traite de la même question.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: A titre d'éclaircissement, pourrait-on me dire quand ce délai de 24 heures commencerait? Commencerait-il dès que les wagons sont placés? Disons qu'un wagon est placé à 10 heures du matin, le délai s'étend-il jusqu'à 10 heures le lendemain ou s'il y a un règlement spécialement pour les matinées et un autre pour l'après-midi? Si le wagon est placé à 4h30 de l'après-midi, le délai s'étend-il jusqu'à 4h30 le lendemain? C'est ce que je voudrais savoir.

M. Monk: L'article est, je crois, clair sur ce point. Bien sûr, lorsque le grain est livré dans le wagon, il n'y a plus de frais, et les 24 heures dont il s'agit au paragraphe b) signifie les 24 heures qui suivent les conditions stipulées aux alinéas (i) (ii) et (iii) sont remplies, après que la dernière de ces conditions est remplie.

M. Korchinski: Très bien. L'alinéa (i) se lit comme suit:

b) ... qui suivent

(i) le moment où un wagon ou autre moyen de transport qui peut recevoir le grain déchargé de l'élévateur et auquel le grain peut être légalement livré a été placé le long de l'élévateur pour recevoir le grain,

Voilà le sens de ma question. Le délai se calcule-t-il de l'heure d'arrivée du train? Commencez-vous à ce moment-là à compter le délai de 24 heures?

M. Monk: Je n'ai peut-être pas été assez clair. Le délai se calcule à partir de la dernière de ces conditions; quand le wagon a été placé, que les frais ont été payés ou offerts et que les récépissés d'élévateur ont dûment été remis et présentés; quand ces trois conditions sont remplies, le délai de 24 heures commence à compter.

[Texte]

Mr. Korchinski: The elevator receipt for that particular grain that has been loaded already. I do not quite understand this.

Mr. Monk: An elevator receipt is roughly in the form that you find on page 100 of the old statute if you have it. It is this document on page 100. It allows a person to require delivery of grain from the elevator and have it put in a railway car if it is under receipt. It also accrues charges. The receipt duly endorsed has to be presented; the charges have to be paid and a car has to be presented at the elevator to receive the grain. Once these three instances have occurred if the grain is not loaded within 24 hours after the last one there are no further charges.

Mr. Korchinski: Twenty four hours after the completion of all three. In other words this particular clause does not necessarily penalize the company there if a car is spotted. This is not the particular clause that deals with that aspect of it?

Mr. Monk: This is not a penalty clause.

Mr. Korchinski: All right.

The Chairman: Is the Committee ready for the question on the amendment?

Amendment negatived.

Clause 40 agreed to.

On Clause 41—*Charges where licensee unable to deliver grain.*

The Vice-Chairman: Mr. Horner on Clause 41?

Mr. Horner: I have thought over very fully what the Minister said this morning; although I accept in part what he said, I still want more explanation. Mr. Monk, you said this morning that a schedule would have to be posted for rates prior to a strike. Could that always be done? Could a schedule be posted at all times prior to a strike?

Mr. Monk: Mr. Chairman, I do not think I said it should be posted. I think I said it should be filed.

Mr. Horner: Filed, well, yes.

Mr. Monk: I presume you are referring to subclause (3). The storage charge referred to in subclause (3) is the storage charge which is set for the strike period. Subclause (3) was in there to ensure that the new Commission passed regulations at the beginning of a crop year which would have effect during that crop year in relation to these occurrences. It was

[Interprétation]

M. Korchinski: Les récépissés d'élevateur pour le grain qui a déjà été chargé. Je ne comprends pas très bien.

M. Monk: Le récépissé d'élevateur ressemble grossièrement à ce que vous avez à la page 100 de l'ancienne loi. C'est ce document qui figure à la page 100. Il permet à la personne d'exiger la livraison du grain de l'élevateur dans un wagon de chemin de fer. Il permet aussi d'accumuler les frais. Ce reçu, dûment endossé, doit être présenté; les frais doivent être payés et un wagon doit être amené à l'élevateur pour y recevoir le grain. Lorsque ces trois conditions ont été remplies, si le grain n'est pas chargé au cours des 24 heures qui s'écoulent depuis que la dernière de ces conditions est remplie, il n'y a pas de frais supplémentaires.

M. Korchinski: 24 heures après que ces trois conditions ont été remplies. En d'autres termes, le présent article ne pénalise pas nécessairement la compagnie si le wagon est placé. Ce n'est pas cet article qui traite de cet aspect particulier?

M. Monk: Ce n'est pas un article qui a trait aux pénalités.

M. Korchinski: Fort bien.

Le président: Le Comité est-il prêt pour le vote?

L'amendement est rejeté.

L'article 40 est adopté.

L'article 41—*Frais lorsque le titulaire du permis est incapable de livrer le grain.*

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: J'ai bien songé à ce que le ministre nous a dit ce matin, mais j'ai encore besoin de certaines précisions. Vous avez dit ce matin, monsieur Monk, qu'il faudrait afficher un barème des tarifs avant une grève. Est-il toujours possible de le faire? Ne pourrait-on pas le faire en aucun temps avant une grève?

M. Monk: Monsieur le président, je ne me souviens pas d'avoir dit qu'il fallait l'afficher. J'ai dit je crois qu'il fallait le soumettre.

M. Horner: Le soumettre, très bien.

M. Monk: Vous faites allusion, je suppose, au paragraphe (3). Les frais d'entreposage dont on parle sont ceux qui sont fixés pour la période de grève. Le paragraphe a été inséré pour obliger la nouvelle commission à édicter des règlements au début de l'année-récolte qui porterait effet au cours de la campagne agricole en rapport avec ces situations. Il

[Text]

felt that it would be an impossible situation to try to adequately deal with them either during the strike or after the strike. Consequently, subclause (3) provides that the clause does not apply to any strike which occurred before the regulations were passed. Our thinking was that this would require these few maximum storage charges should be set at the beginning of the crop year; therefore, the elevator agents, the unions and all persons having an interest in the matter would know of the tariff that would come into effect in the event of a strike and could handle themselves accordingly.

Mr. Horner: This is what the Grains Council said about this particular clause and I think it bears reading. You said this morning, Mr. Monk, that this is a completely new clause, that there was nothing like it in the old act. This is what the Grains Council say:

This section is very arbitrary and controversial. The onus is placed entirely upon the operator whether it is or it is not within his control to prevent the same. We strongly recommend that each segment of the trade be consulted to determine the impact of such legislation before same is passed. Other sections of the act cover the complaints, investigation appeal and enforcement.

They are concerned—this is the body set up by the federal government to advise them—about this particular clause. In reading over their concern, my own concern is that this would strengthen the hands of the unions at the negotiating tables.

• 1630

There is not a farmer or a producer in Western Canada that believes that in the grain industry there may well be within some industries in Canada that unions' hands need to be strengthened, maybe the Post Office union, for one example. They have not got any union funds built up and therefore they are very handicapped in bringing the government to the negotiating table in the present strike they are in.

But this is a different case. Here you have a few hundred men controlling the whole western economy and the Minister knows full well they have tied it up on more than one occasion. There is not a producer actively producing grain in Western Canada that believes the hand of the union should be strengthened at

[Interpretation]

nous a semblé impossible de traiter convenablement cette question en période de grève ou après la grève. Ainsi le paragraphe (3) précise-t-il que la disposition ne s'applique pas à toute grève qui se serait produite avant que les règlements ne soient adoptés. Nous avons pensé qu'il faudrait ainsi fixer au début de l'année-récolte les nouveaux frais maximum d'entreposage et que, partant, les agents d'éleveurs, les syndicats et toutes les personnes intéressées à cette question connaîtraient le tarif qui entrerait en vigueur, en cas de grève, et pourraient prendre leurs dispositions en conséquence.

M. Horner: C'est précisément ce que la Commission a dit à propos de cette disposition particulière. Vous avez dit ce matin, monsieur Monk, que c'est un article entièrement nouveau, qu'il n'y avait rien de comparable dans l'ancienne loi. Voici ce que le Conseil canadien des céréales a à dire:

Cet article est très arbitraire et prête à controverse. Le fardeau repose entièrement sur l'exploitant que la situation échappe ou non à sa volonté. Nous recommandons vigoureusement que chaque secteur du commerce soit consulté pour déterminer les répercussions que pourrait avoir une telle mesure législative avant qu'elle ne soit adoptée. D'autres articles de la loi se rapportent aux plaintes, aux enquêtes, aux droits d'appel et à la mise en vigueur.

Cet organisme, que le gouvernement fédéral a institué pour le conseiller—s'inquiète au sujet de cette disposition. Lorsqu'on la lit attentivement, il nous semble qu'elle placera les syndicats dans une position plus avantageuse lors des négociations.

Il n'y a pas un cultivateur ni un producteur de l'Ouest du Canada qui croit que dans l'industrie des céréales, comme au sein d'autres industries au Canada, que les syndicats doivent être renforcés, peut-être le syndicat des postes. Les cultivateurs n'ont pas de fonds syndicaux, et par conséquent sont très handicapés lorsqu'il s'agit d'amener le gouvernement à la table des négociations à cause de la grève qui est en cours.

Toutefois il s'agit d'un cas bien différent. Ici nous avons une trentaine d'hommes qui contrôlent tout l'ensemble de l'économie de l'Ouest, et le ministre sait bien qu'ils ont réussi à ralentir l'économie à plus d'une occasion. Il n'y a pas un producteur qui ne soit activement engagé dans la culture des céréa-

[Texte]

the negotiating table in negotiating grain handlers' wages and contracts.

This clause is a new one in the Bill. If there had been one that was an old one in the Bill taken from the old Act, I would not say a word about it. But it is a new clause—and I want to stress this to the Committee—it is a completely new clause which strengthens the hand of the union. Now what else it does I really am not concerned with because it does nothing to bring about a quicker strike unless you say paying higher wages will always bring about the end of a strike; unless you adopt that philosophy that paying higher wages will always bring the end of a strike. The Post Office strike could be settled tomorrow if the government gave them the higher wages. Any strike can be always settled by giving them the higher wages. There is no question about that. And if you are saying that this is going to force the elevator companies to give them higher wages, thereby settling the strike sooner, then you can say that it helps or aids in the settlement of the strike.

But to me it strengthens the hand of the union and therefore, Mr. Chairman, I can see no other course to take but to move an amendment that Clause 41 be completely deleted because it is my contention that in the grain handling business particularly, the unions do not need their hands strengthened at the negotiating table. And it would be interesting to see what this government and what this Commission would do with that in light of the 6 per cent and the whole other statements that are being made about unions these days.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. I have a copy of what you have just said before me.

It is moved by Mr. Horner that Section 41 be amended by deleting entirely clauses (1), (2) and (3), and that the following sections be renumbered accordingly. Mr. Olson?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not want to repeat much of the argument that I made here this morning, but the main purpose of this section in the Act is so that the producers through the Canadian Wheat Board who really hold a third-party interest, a very important third-party interest, would not have to continue to pay these charges while the grain was being held on their account and they would not have access to it. That is one of the main purposes. The other thing is that

[Interprétation]

les dans l'Ouest du Canada qui croit que les chefs syndicaux devraient avoir plus de pouvoir à la table des négociations lorsqu'ils négocient les contrats et les salaires des producteurs de céréales.

Cet article est un nouvel article du projet de loi. Si l'on avait ajouté un article pris à même l'ancienne loi, je n'aurais rien à dire, mais c'est un nouvel article, et je veux faire remarquer au Comité que c'est un article complètement nouveau qui donne plus de force aux chefs syndicaux. Par ailleurs, ce que cet article peut apporter, je ne m'en préoccupe pas, car on ne peut ainsi amener la fin de la grève à moins que le fait de payer des traitements plus élevés amènera la fin de la grève. La grève des postes pourrait être réglée demain si le gouvernement accordait des salaires plus élevés. N'importe quelle grève peut toujours être réglée si l'on accorde des traitements plus élevés. Il n'y a nul doute à ce sujet. Si vous dites que cet article forcera des sociétés d'élevateurs à accorder des traitements plus élevés à leurs employés, réglant ainsi plus rapidement la grève, on peut dire qu'il s'agit d'une façon d'aider au règlement de la grève.

Toutefois cette façon de procéder donne plus de poids aux chefs syndicaux et par conséquent, monsieur le président, je ne vois pas d'autre façon que de proposer un amendement visant à éliminer entièrement l'article 41 parce que, à mon avis, particulièrement dans le commerce des céréales, les syndicats n'ont pas besoin d'avoir plus de pouvoir en main à la table des négociations. Il serait très intéressant de voir ce que le gouvernement et ce que le présent comité ferait avec cette situation à la lumière des 6 p. 100 demandés et de toutes les autres déclarations qui ont été faites à propos des syndicats ces jours-ci.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. J'ai une copie de ce que vous venez de dire en face de moi.

Monsieur Horner propose que l'article 41 soit modifié par le retranchement des paragraphes (1), (2) et (3) et que les paragraphes suivants soient numérotés de nouveau. Monsieur Olson?

M. Olson: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de répéter l'argument qui vous a été présenté ici ce matin, mais cet article a pour objectif principal de voir à ce que les producteurs, par l'entremise de la Commission canadienne du blé, qui détient réellement un intérêt de tierce partie, n'ait pas à continuer de payer ses frais, tandis que les céréales sont retenues pour eux et enfin n'y aient pas accès. Voilà l'un des objectifs principaux. Par ailleurs, certaines de ces sociétés de céréales ont

[Text]

some of the grain companies did in fact ask that this kind of clause be included in the Act so that they would know in advance what the charges for storage would be and that this would not be subject to negotiation after the fact or after the event. In many cases that has been the case, as has been pointed out. There have been cases where the amount of the charges during a work stoppage has been 50 per cent, one or two cases where it has been zero during a work stoppage when claims were made for the storage under those circumstances. And I could spend a great deal more time reading the submission of the Manitoba Pool Elevators where they say for example on page 8:

We believe this is a useful section to deal with situations which may be difficult to reconcile but we are concerned about the limitation which is contained in Subsection (3) of Section 41.

But generally speaking I think it can be said or reiterated that it is in the producer's interest that this clause be in the Act and that many of the grain companies themselves would like to know in advance what the situation is going to be in case of a work stoppage. I do not believe that it will substantially strengthen the union's position at the bargaining table, but I do think that when there are losses or something less than full income, that should be applied across the board to the people who are interested in the whole situation.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Olson. I have on my list Mr. Korchinski and Mr. Gleave. Mr. Korchinski. Mr. Pringle?

Mr. Pringle: My point, Mr. Chairman, is that I have to agree with the Minister wholeheartedly. The union people are not concerned with what costs are to anyone. They are only concerned with what they are going to get out of the deal. They do not care if a business stops indefinitely or if they disrupt the economy of thousands of other people as long as they get their particular rights. This is part of collective bargaining and it is what goes on every day of the week. We saw it in the lumber industry where thousands of people were out of work because of 1,200 tugboat operators who could not come to grips with a decision and management could not either. I am not just blaming labour in this; it was the two of them. And we have a third party here and the third party is the producer. The producer is going to have to pay storage on this grain during this period. It is not going to influence unions in any way, shape or form who pays the storage. I have to

[Interpretation]

de fait demandé que ce genre d'article soit compris dans la loi elle-même, et ainsi il pourrait savoir à l'avance quels seraient les frais d'entreposage et que ces domaines ne seraient pas assujettis aux négociations. Dans plusieurs cas, c'est ce qui s'est passé comme je l'ai déjà mentionné. Il y a eu des cas où le montant des frais au cours d'un arrêt de travail a été de 50 p. 100, tandis que les réclamations pour l'entreposage étaient faites en de telles circonstances. Je pourrais passer beaucoup plus de temps à vous lire le mémoire présenté par le Syndicat des élévateurs du Manitoba où l'on peut lire ce qui suit à la page 8:

Nous croyons que c'est un article utile pour traiter des situations qui peuvent être difficiles à concilier, mais nous nous préoccupons aussi des limites que renferment le paragraphe (3) de l'article 41.

Toutefois, en général je crois qu'on peut dire de nouveau qu'il est dans l'intérêt du producteur que cet article demeure dans la Loi et que plusieurs des sociétés de céréales elles-mêmes aimeraient savoir à l'avance ce que sera la situation lors d'un arrêt de travail. Je ne crois pas que cette mesure donnera plus de pouvoir au syndicat à la table des négociations, mais je crois par ailleurs que quand il y a des pertes, ces mesures devraient être appliquées à toutes les personnes qui sont intéressées à l'ensemble de la situation.

Le vice-président: Merci, monsieur Olson. J'ai sur ma liste les noms de MM. Korchinski et Gleave. Monsieur Korchinski. Monsieur Pringle?

M. Pringle: Monsieur le président je dois dire que je suis parfaitement d'accord avec le ministre. Les chefs syndicaux ne se préoccupent pas des coûts de toute personne en cause. Ils se préoccupent que de ce qu'ils vont pouvoir en retirer. Ils ne s'en font pas si le commerce s'arrête indéfiniment ou s'ils détruisent l'économie de milliers de personnes aussi longtemps qu'ils réussissent eux à faire valoir leurs droits particuliers. C'est là un aspect des négociations collectives et ce genre de situation se passe tous les jours de la semaine. Nous nous en sommes aperçus dans le domaine de l'industrie du bois où des milliers de personnes étaient sans travail parce que 1,200 exploitants de remorqueurs n'arrivaient pas à prendre une décision, pas plus que leurs directeurs d'ailleurs. Je ne jette pas le blâme strictement sur les syndicats dans cette affaire; les deux parties en cause en étaient responsables. Nous avons ici une tierce partie qui est le producteur, qui aura à payer pour

[Texte]

agree that I feel that these people need some protection, and I would like to have anybody here, Mr. Chairman, explain to me specifically how they are going to strengthen the hand of the union by requiring producers to pay additional money for storage while management and unions are squabbling over a collective bargaining table. I think that this is very vital to the producers that they are not stuck with this additional cost during a period of collective bargaining. I think it is very important to them. Maybe it is a little too much protection for producers, but I believe that we should give as much protection to the producers as we possibly can and I am surprised that some think that we should not. So if somebody can explain to me how this strengthens their hand, I would like to know what it is.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Mr. Korchinski and Mr. Gleave.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I find this very interesting because in many cases this word "producer" is either overplayed deliberately or perhaps there seems to be some misunderstanding here as to who is going to benefit from this whole procedure as there is so much talk about producers. In many cases it is the producer-owned terminals or elevators that are engaged in negotiation, so that when you talk about producers you have got to carry it sometimes maybe one step further and find out who the actual loser is going to be.

Secondly, I think that the suggestion—I find it very novel, as a matter of fact, that in every publication that is put out and all the speeches of the government members and the Minister coming out and saying there was something like \$72 million that was put into the fund under the Temporary Wheat Reserves Act. This was put out by the government. Now all of a sudden for the purposes of this particular Bill we are protecting the producer. Is it really the producer here that we are interested in or is it an attempt on the part of the government to save some of that, hold down some of that \$72 million that they have been bragging about that the honourable member for Assiniboia has been reciting in some of his speeches that I have heard. He has made powerful speeches on

[Interprétation]

l'entreposage de ses céréales pendant cette période, ce qui n'influencera guère les syndicats de quelque façon que ce soit, puisque c'est au producteur à payer l'entreposage. Je suis d'accord que ces gens ont besoin de quelque protection, et j'aimerais bien que quelqu'un ici présent, monsieur le président, m'explique exactement comment ils ont accordé plus de pouvoirs aux chefs syndicaux en demandant au producteur de payer des sommes supplémentaires pour l'entreposage, tandis que la direction et les syndicats se disputent continuellement à la table de négociations. Il est vital pour les producteurs qu'ils ne soient pas forcés de verser ces sommes au cours d'une période de négociations collectives; à mon avis c'est très important pour eux. Peut-être y a-t-il une autre protection pour les producteurs, mais je crois qu'il nous faudrait donner autant de protection que nous le pouvons à ces producteurs, et je suis surpris que certains d'entre nous pensent le contraire. Donc si quelqu'un peut m'expliquer comment cette façon de procéder donne plus de pouvoir aux syndicats, j'aimerais bien l'entendre.

Le vice-président: Merci, monsieur Pringle. Monsieur Korchinski et Monsieur Gleave.

M. Korchinski: Monsieur le président, je trouve ce que vous venez de dire très intéressant parce que dans plusieurs cas ce mot «producteur» est délibérément employé à mauvais escient ou il semble peut-être qu'il y ait malentendu, à savoir qui bénéficiera de toute cette façon de procéder, car on parle beaucoup ici et là des producteurs. Dans plusieurs cas, ce sont les producteurs qui possèdent les élévateurs-terminus qui sont en négociation, et ainsi quand vous parlez des producteurs, il vous faut éclaircir davantage ce terme et définir qui vraiment sera le perdant dans toute l'affaire.

Deuxièmement je pense que la suggestion est très nouvelle et de fait dans toutes les publications et dans tous les discours, les membres du gouvernement et le ministre ont dit qu'il y a environ \$72,000,000 qui ont été versés au fonds, en vertu de la Loi sur les réserves provisoires de blé. Cette mesure a été prise par le gouvernement, et puis soudainement, en vertu du projet de loi dont nous sommes saisis en ce moment, nous avons l'intention de protéger le producteur. Est-ce vraiment le producteur qui vous intéresse ou n'est-ce pas là une tentative de la part du gouvernement pour sauver une certaine partie de ces 72 millions de dollars dont ils se sont vantés, particulièrement le député d'Assiniboia qui l'a répété à maintes reprises dans certains de ses discours. Il a fait des discours

[Text]

that aspect, that the government is really going out and helping out producers. Which side are we going to be on here? Is it producer for this purpose in order to sort of blind-fold everybody into thinking that this is the real purpose of this section, or back of it all, is it an attempt of the government to try to keep down that amount of expenditure?

Mr. Olson: Mr. Chairman, the amount of money that is paid under the Temporary Wheat Reserves Act is based on a mathematical calculation of a certain rate for storage times the number of bushels that are in storage as of July 31 in any year. And any amount that is paid by the Wheat Board to the elevator companies during any period during the year has no effect at all on the amount that is paid out under the Temporary Wheat Reserves Act, and indeed a greater amount or a lesser amount would accrue directly to the Canadian Wheat Board. So the argument that has been made has absolutely no relation to it in any way, shape or form.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I think there have been instances where the Wheat Board, in the past, for example, has refused to pay storage past a certain point and I assume this would be under the handling agreement between the Wheat Board and the elevator companies?

Mr. Olson: No.

Mr. Gleave: Then by what right did they refuse?

Mr. Monk: The Wheat Board has no handling agreement with terminal elevators. It proceeds under the Canada Grain Act to take elevator receipts from terminals, and its rights are under the Act. The position was taken by the Wheat Board that under the common law there was no covenant to pay storage in the Canada Grain Act and that if the warehouse and elevator man could not deliver on demand he was not entitled to collect storage after that date. That is the position that initially has been taken in all these matters. When the facts have come to light settlements have been arranged on a basis that was thought to be equitable having regard to all the circumstances once the strike was over. This is the reason there is a variation from zero up to 50 per cent.

[Interpretation]

importants à ce sujet en disant que le gouvernement fait tout son possible pour aider les producteurs. De quel côté allons-nous pencher en ce moment? Avons-nous l'intention de jeter un bandeau sur les yeux de tout le monde afin qu'on croit que c'est là l'objectif réel de cet article ou n'est-ce pas plutôt une tentative du gouvernement pour tenter de diminuer ses dépenses?

M. Olson: Monsieur le président, le montant d'argent qui est payé en vertu de la loi sur les réserves provisoires de blé est fondé sur un calcul mathématique d'un certain taux pour une période d'entreposage du nombre de boisseaux qui sont entreposés à compter du 31 juillet de quelque année que ce soit. Toute somme d'argent qui est payée par la Commission du blé aux sociétés d'élevateur à quelque période que ce soit au cours de l'année n'a aucun effet sur le montant qui est payé en vertu de la Loi sur les réserves provisoires de blé, et de fait, un montant plus ou moins élevé pourrait revenir directement à la Commission canadienne du blé. Par conséquent l'argument qui a été présenté n'a absolument aucun rapport à cet article de quelque façon que ce soit.

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, je crois qu'il y a eu des cas où la Commission canadienne du blé, par le passé a refusé de payer de l'entreposage passé un certain point, ce qui, je présume, relèverait de l'entente entre la Commission du blé et les sociétés d'éleveurs?

M. Olson: Non.

M. Gleave: De quel droit ont-ils refusé?

M. Monk: La Commission du blé n'a aucune espèce d'entente avec les exploitants d'éleveurs terminus. Elle procède en vertu de la loi sur les grains du Canada pour obtenir des récépissés d'élevateur des terminus et ces droits sont stipulés par la Loi. La Commission du blé a pris pour position en vertu du droit commun qu'il n'y avait aucune entente pour payer l'entreposage, au titre de la loi sur ces grains du Canada, et que si des proposés aux entrepôts ou aux éleveurs ne pouvaient pas livrer sur demande, ils n'avaient pas droit de recueillir des frais d'entreposage après cette date. Voilà à l'origine quelle était la position dans tous ces litiges. Lorsque les faits ont été connus, des ententes ont été conclues sur une base qu'on croyait équitable et qui tenait compte de toutes les circonstances, une fois que la grève aurait été réglée. Voilà pourquoi il y a eu une marge de 0 à 50 p. 100.

[Texte]

Mr. Gleave: Then this as drafted actually gives the companies seven days' protection which they did not have before.

Now ordinarily if I deliver a carload of flax to the elevator it moves to the terminal, if I instruct that it be shipped. Suppose that that carload of flax got into the terminal and a strike ensued and I was still in possession of that flax. Would I be responsible for the storage, or would it by then have gone into terminal holdings?

Mr. Monk: If you held the elevator receipt you would be responsible for the storage in the sense that the receipt would continue to accrue storage charges and when you sold that receipt through the market storage charges for the number of days would continue to accrue. The person who ultimately held the endorsed receipt and presented it to the terminal elevator for delivery of flax against it would pay storage for the full period of the receipt, but he would have had discounted amounts in the interim when he bought the receipt. So he in effect only pays storage for the period that he held the receipt. Now this has the effect of the elevator company receiving full storage for the period, if that happens.

What has happened in the past is that no storage has been paid on these sort of receipts until it is found out what settlement the Wheat Board made in relation to their grains in the strike and then the Exchange has agreed that the charges of all persons shall be adjusted accordingly.

Mr. Gleave: If a producer has a carload of grain in transit and it takes X number of days—sometimes two or three weeks is not uncommon—to get to the point, is the producer charged storage while this is in transit?

Mr. Monk: Under the rules he would get five days free storage in the terminal elevator.

Mr. Gleave: In the terminal?

Mr. Monk: Yes.

Mr. Gleave: So this clause in effect would protect the actual producer of the grain if he was holding grain in the terminal after the seven days?

Mr. Monk: Whoever might have the elevator receipt.

[Interprétation]

M. Gleave: Ce nouveau texte ainsi rédigé donne de fait aux compagnies sept jours de protection, ce qu'elles n'avaient pas avant.

Habituellement, si je livre un wagon de lin à l'élévateur, il est déplacé jusqu'au terminus d'après mes directives. Supposons que ce wagon de lin arrive au terminus et qu'une grève se déclare, et que je suis toujours en possession de ce lin, serais-je responsable de l'entreposage ou ce lin serait-il alors entre les mains de sociétés d'élévateurs terminus?

M. Monk: Si vous détenez le récépissé d'élévateur, vous êtes responsable de l'entreposage, dans le même sens que ce récépissé continuerait d'augmenter les frais d'entreposage et lorsque vous vendriez ce récépissé, les frais d'entreposage pour un certain nombre de jours continueraient de s'accroître. La personne qui en dernier lieu détient le récépissé endossé et le présente à l'élévateur terminus pour la livraison de son lin devrait payer l'entreposage pour toute la période de ce récépissé, mais on devrait lui escompter les montants lorsqu'il a acheté le récépissé, donc de fait il ne paie que l'entreposage pour la période où il a eu le récépissé en main, ce qui a pour effet que la société d'élévateurs reçoit tout le montant pour l'entreposage pour cette période si une grève se déclare.

Par le passé ce qui est arrivé c'est qu'aucun entreposage n'a été payé sous ce genre de récépissé jusqu'à ce qu'on ait découvert quelle entente la Commission du blé avait faite en rapport avec ces céréales entreposées pendant la grève, et on était d'accord pour que les frais de toutes les personnes en cours soient ajustés conformément à cette entente.

M. Gleave: Si un producteur a un wagon de céréales en transit et s'il prend un certain nombre de jours, peut-être deux ou trois semaines, ce qui est assez courant, pour se rendre à un certain point, le producteur doit-il payer l'entreposage tandis que ces céréales sont en transit?

M. Monk: En vertu des règlements, il aurait 5 jours d'entreposage gratuit dans l'élévateur terminus.

M. Gleave: Dans l'élévateur terminus?

M. Monk: Oui.

M. Gleave: De fait, le présent article pourrait protéger le producteur réel des céréales s'il entreposait des céréales dans l'élévateur terminus après les 7 jours?

M. Monk: Quiconque pourrait avoir le récépissé d'élévateur.

[Text]

Mr. Gleave: Yes, but if the Saskatchewan Wheat Pool or United Grain Growers were holding the receipt and they had to pay storage they would pass it back to me as the producer—they always do.

Mr. Monk: That is correct.

Mr. Gleave: So other than grain that is held to the account of the Wheat Board, which after all is only wheat and coarse grains, the actual producer in a case of flax or rapeseed would be the one who would be bearing the charges if this protection was not here.

Mr. Monk: You are quite right, and that is what has happened in the past—that the producer has ultimately borne these charges.

Mr. Gleave: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Horner.

Mr. Horner: I was not clear on the Minister's statement about July 31. Is this the date on which payment is fixed on the amount of grain in storage, under the Temporary Wheat Reserves Act?

Mr. Olson: Yes, the amount that is transferred to the Canadian Wheat Board, as I understand it, is the amount of grain that is actually in storage on that date in excess of 178 million bushels calculated on the basis of that volume of grain times the actual amount of the storage charges per bushel.

Mr. Horner: And it does not matter how much grain has been in storage throughout the winter or summer?

Mr. Olson: No, it does not.

Mr. Horner: They take that one day?

Mr. Olson: Yes, that is right. That is to achieve maximum benefit to the producers.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Horner: I just want to carry this one step further.

I still do not see how you are going to cost the producers any amount of money.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the Canadian Wheat Board has to pay all the terminal elevator storage throughout the year based on

[Interpretation]

M. Gleave: Oui, mais si le syndicat du blé de la Saskatchewan ou la compagnie *United Grain Growers* détenaient ce récépissé et qu'ils avaient à payer l'entreposage, ils me le remettraient ensuite comme ils le font toujours.

M. Monk: C'est exact.

M. Gleave: Disons donc que tout autre céréale que les grains qui sont détenus au compte de la Commission du blé et qui de fait ne sont que du blé et des grains bruts, le producteur réel s'il détient du lin ou du colza devrait assumer les frais s'il n'était pas protégé.

M. Monk: C'est parfaitement exact, et c'est ce qui est arrivé par le passé; le producteur, en dernier lieu, a toujours assumé ces frais.

M. Gleave: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Horner.

M. Horner: Je n'ai pas très bien compris la déclaration du ministre au sujet du 31 juillet. Est-ce la date à laquelle le paiement est déterminé sur le montant de céréales en entreposage, en vertu de la Loi sur les réserves provisoires de blé?

M. Olson: Oui, le montant qui est transféré à la Commission du blé, si je comprends bien, le montant de céréales qui est actuellement en entreposage à cette date en surplus de 178 millions de boisseaux, calculé sur la base du volume de céréales multiplié par le montant réel des frais d'entreposage par boisseaux.

M. Horner: Peu importe le montant de céréales qui ait été entreposé au cours de l'hiver ou de l'été?

M. Olson: Oui, peu importe.

M. Horner: On se fonde donc sur ce jour en particulier?

M. Olson: Oui, c'est ce qui se fait afin d'apporter des bénéfices maximums aux producteurs.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner.

M. Horner: Je voudrais poursuivre ce point un peu plus loin.

Je ne vois toujours pas pourquoi il faudra que les producteurs déboursent un certain montant d'argent.

M. Olson: Monsieur le président, la Commission canadienne du blé doit payer tout l'entreposage des éleveurs terminus au

[Texte]

the elevator receipts, as Mr. Monk has pointed out. This is a calculation that is done on the actual amount that is stored and the number of days throughout the whole of the year.

Mr. Horner: Who pays the grain companies.

Mr. Olson: The owner-operator of the storage facility.

Mr. Horner: So if a strike is called on grain that is prepared to move there is no storage paid on that grain?

Mr. Olson: Under Clause 41 the storage would be paid for a period of seven days and under Clause 41 (3) there would be a special maximum storage charge that would be prescribed for, hopefully, on a declining amount beyond the seven days.

Mr. Horner: Well, I am suggesting in my amendment to eliminate subclauses (1), (2) and (3) of Clause 41 and the Manitoba Pool suggests the elimination of subclause (3). So they are not satisfied with the prescribed rate at all. I read out what the Canada Grain Council said and nothing, even Mr. Gleave's wizardry with flax, can convince me. If you followed my rationale a minute ago, Mr. Olson, the grain companies are paid by the Wheat Board for grain in storage at the terminals. Now if the strike lasts more than seven days storage is cut off.

Mr. Olson: Not necessarily cut off, but reduced.

Mr. Horner: Well reduced at a prescribed rate, or cut off. The companies are not certain. The producer though really gets an influx into the fund on July 31. This might be well happening on December, August or November 31.

Mr. Olson: That is right.

Mr. Horner: So the producer really is not out the money, but we are strengthening the hands of the union.

Mr. Olson: No, no.

Mr. Horner: We are strengthening the hands of the union. I go along with the Canada Grain Council in saying that this is a very arbitrary and controversial clause. I go a little further than the Manitoba Pool; I say that subclauses (1) and (2) should be deleted along with subclause (3).

[Interprétation]

cours de toute l'année conformément aux récépissés d'élevateur comme M. Monk l'a déjà mentionné. C'est un calcul qui se fait sur le montant réel qui est entreposé sur le nombre de jours au cours de l'année.

M. Horner: Qui paie les sociétés de grains?

M. Olson: Les exploitants des installations d'entreposage.

M. Horner: Donc si une grève est déclarée et qu'elle touche des céréales qu'on se prépare à déplacer, il n'y a aucun frais d'entreposage sur ces céréales, n'est-ce pas?

M. Olson: En vertu de l'article 41, l'entreposage serait payé pour une période de sept jours et en vertu du paragraphe (3) de l'article 41, il y aurait des frais maximums d'entreposage particuliers qui seraient prescrits et qui, espérons-le, seraient fondés sur un montant moins élevé au-delà des 7 jours.

M. Horner: Je suggère dans mon amendement d'éliminer les paragraphes (1), (2) et (3) de l'article 41 et le Syndicat du Manitoba propose de supprimer le paragraphe (3). Ils ne sont donc pas du tout satisfaits du taux prescrit. J'ai lu ce que le Conseil canadien des céréales a dit, et rien, pas même les termes magiques que M. Gleave a voulu employer au sujet du lin, ne peut me convaincre. Si vous avez suivi ma façon de penser il y a une minute, monsieur Olson, les sociétés de grains sont payés par la Commission du blé pour des céréales entreposées à l'élevateur terminus. Par ailleurs, si la grève dure plus que 7 jours, l'entreposage est coupé.

M. Olson: Pas nécessairement coupé, mais diminué.

M. Horner: Oui, mais diminué à un taux prescrit ou coupé complètement. Les sociétés n'en sont pas certaines. Le producteur de fait reçoit davantage de fonds le 31 juillet, ce qui toutefois pourrait aussi bien arriver en décembre, en août ou le 31 novembre.

M. Olson: C'est exact.

M. Horner: Ainsi le producteur ne manque pas d'argent, mais nous donnons plus de pouvoir aux chefs syndicaux.

M. Olson: Non, pas du tout.

M. Horner: De fait, nous donnons plus de pouvoir aux chefs syndicaux. Je suis d'accord avec le Conseil canadien des céréales pour dire que c'est un article très arbitraire qui peut porter à controverse. Je dirai comme le Syndicat du Manitoba que les paragraphes (1), (2) et (3) devraient être éliminés.

[Text]

• 1650

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Mr. Chairman and Mr. Minister, the moneys paid under the Temporary Wheat Reserves Act do not cover the entire cost of the storage of the grains that are held for the Canadian Wheat Board. Over the year the storage costs usually greatly exceed the amount that is paid under the Temporary Wheat Reserves Act and consequently the additional cost that occurs from storage during a strike is paid, it seems to me, by the producer.

In so far as subclause (3) and the Manitoba brief is concerned, the actual charge that is prescribed and the method of prescribing it are set out in Clause 41, subclauses (1) and (2). The only effect of subclause (3), which is referred to in their brief, is to ensure that the tariff for a strike period shall be set at the beginning of the crop year before the strike occurs. I do not understand why they feel that that is objectionable in any way.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk.

Mr. Horner: Mr. Monk, is it not a fact that the Temporary Wheat Reserves Act sets out that the storage shall be paid for by the government on everything over 178 million bushels on July 31, apparently. It is not a fact that most the time there is approximately 400 million bushels in commercial storage, let say around 400 million, so that gives you over twice as much—222 million, actually—that will be paid for by the government. I cannot see how you can reach the conclusion, Mr. Monk, that most of it will be paid for by the producers. I cannot come to that conclusion.

Mr. Monk: I do not think I said that most of it will be paid for by the producers. I think I said that the cost of the storage of the grain which is paid for by the Canadian Wheat Board in each year that I can recall has substantially exceeded the amount that was paid under the Temporary Wheat Reserves Act.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk.

Mr. Horner: I can only come back to the conclusion that if you people believe that the grain terminal workers need strengthening at the bargaining table that you will vote for this clause.

Mr. Olson: That will not be the result of it.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Monsieur le président, monsieur le Ministre, les sommes allouées au terme de la Loi sur les réserves provisoires de blé ne sont pas suffisantes pour couvrir le coût total de stockage des céréales que l'on conserve pour la Commission canadienne du blé. Au cours de l'année, les coûts de stockage excèdent généralement de beaucoup cette somme et par conséquent le coût additionnel de stockage au cours d'une période de grève est supporté par le producteur.

En ce qui concerne le paragraphe 3 et le mémoire du Manitoba, les frais prescrits de même que leur application sont précisés à l'article 41(1) et (2) et le seul but de l'article 41(3) est de s'assurer qu'en période de grève, le tarif sera celui du début de la campagne agricole avant le début de la grève. Je ne comprends pas pourquoi les représentants du syndicat du blé du Manitoba trouvent quelque chose à redire à ce paragraphe.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Monk.

M. Horner: Monsieur Monk, n'est-il pas exact de dire que la Loi sur les réserves provisoires de blé stipule qu'au-dessus de 178 millions de boisseaux, le stockage sera payé par le gouvernement le 31 juillet. N'est-il pas exact de dire également que la plupart du temps 400 millions de boisseaux environ sont entreposés dans des entreprises commerciales; le gouvernement paiera environ 222 millions. Par conséquent, je ne peux comprendre comment vous en arrivez à votre conclusion, monsieur Monk. Je ne peux comprendre pourquoi vous dites que la plus grande partie sera défrayée par les producteurs.

M. Monk: Je ne crois avoir dit que la plus grande partie sera défrayée par les producteurs. J'ai dit que le coût du stockage des céréales qui est payé par la Commission canadienne du blé a chaque année dépassé de façon importante le montant versé aux termes de la loi sur les réserves provisoires de blé.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Monk.

M. Horner: Tout ce que je peux dire, c'est que si j'estimais que les travailleurs des terminus ont besoin d'être plus forts à la table des négociations, il faudra voter pour cet article.

M. Olson: Il n'aura pas cet effet.

[Texte]

Mr. Horner: That will be one of the results, not all of the results. I will be interested in telling the farmers that story.

Mr. Olson: I will be telling them the correct story.

Mr. Horner: Go right ahead. You have been doing a lot of correcting.

The Vice-Chairman: Thank you very much, gentlemen. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I have a further point to bring out on this. In the event that the terminal elevator had 10 million bushels of flax in storage—it is unlikely that they would, but any given amount—would the refusal to pay storage be in the total amount or the amount at which a boat appeared and was prepared to load at, if you follow me. They hold a given amount of grain in storage and a strike occurs and they are paid for seven days. After seven days does the payment of storage stop on the total amount that is in the elevator or that amount for which a boat or other vehicle could be...

Mr. Olson: Mr. Chairman, Mr. Monk explained earlier today how very difficult it was to try to calculate what was a true—and he did not use these words—call for the grain. Do you have to put a boat in position, do you have to send an empty boat to Thunder Bay to put it in position or do you have to make other overtures with respect to this? It is fairly easy to calculate the amount of grain that would normally have gone through that elevator had there been no work stoppage for short periods of time, but it is difficult to calculate what might have been called through the facilities of that elevator over a longer period of time. So, in this situation we would hope that the prescribed charges would be paid for seven days and then, under the other two clauses, that a schedule would be worked out at the beginning of the crop year so that the total amount of grain in storage, where a work stoppage has occurred so that it is not available, would be reduced with respect to the whole of it.

Mr. Gleave: This is a sort of rough yardstick of what would be expected to move?

Mr. Olson: No, of the total amount in storage in a terminal that is under strike or work stoppage.

Mr. Gleave: You would possibly work out a reduced rate of storage?

Mr. Olson: Yes.

[Interprétation]

M. Horner: Cela sera un des effets, pas tous les effets. Je serais intéressé à donner cette version aux cultivateurs.

M. Olson: Personnellement je serais intéressé à leur donner la version exacte.

M. Horner: Je vous en prie.

Le vice-président: Je vous remercie, messieurs. Monsieur Gleave.

M. Gleave: J'aurais une autre question à poser. Supposons que 10 millions de boisseaux de lin soient stockés dans un élévateur terminus et qu'une grève se produise. Le paiement du stockage est assuré pendant 7 jours, mais après cette période, le paiement cesse. S'agit-il du paiement de la quantité totale stockée ou de la quantité qu'un bateau ou tout autre véhicule pourrait...

M. Olson: Monsieur le président, M. Monk a expliqué au début de la séance d'aujourd'hui combien il était difficile de définir exactement quand un véhicule vient vraiment chercher des céréales. Il est assez facile de calculer la quantité de grain qui passerait normalement dans l'élévateur s'il n'y avait pas eu d'arrêt de travail au cours d'une période assez courte, mais il n'en est pas de même pour une période plus longue. Par conséquent, dans une telle situation nous aimerions que les frais prévus soient payés pendant une durée de 7 jours puis que pour la période ultérieure, on établisse un tarif, comme le prévoit les deux autres paragraphes de l'article 41.

M. Gleave: C'est une façon de mesurer les céréales qui auraient dû sortir de stocks?

M. Olson: Non, il s'agit de la quantité totale en stock qui se trouve dans l'élévateur terminus où le travail a été interrompu.

M. Gleave: Vous pourriez peut-être établir un tarif réduit de stockage?

M. Olson: Oui.

[Text]

Mr. Gleave: The point I am making is that there would not be a total refusal to pay storage on any of the grain that was in there.

Mr. Olson: Mr. Chairman, how this is going to be worked out, of course, is that the grain companies—as they do now—will appear before the Board of Grain Commissioners to work out the schedule of tariffs, and I suggest that in conjunction with that there will also be a producer representation, Wheat Board representation and elevator company representation at these hearings to work out what will now be an additional schedule and laying out the rates that will be in effect during certain periods of a work stoppage.

The Vice-Chairman: Mr. Baxter would like to add a few comments.

Mr. Baxter: With respect to your reference to flax seed, Mr. Gleave, in the strike situation that occurred at Thunder Bay a year and a half ago, or approximately two years ago, the negotiations between the companies and the Wheat Board were used as the basis for a similar settlement or a similar reduction of charges with respect to other grains, to the non-Board grains. This was roughly accepted on the same argument that Mr. Monk and the Minister put forward that it was most difficult to establish out of context the demand for the other grains with the demand for wheat, oats and barley.

The Vice-Chairman: Thank you very much sir.

Are you ready for the question? It was moved by Mr. Horner that Clause 41 be amended by entirely deleting subclauses (1), (2) and (3) and that the following subclauses be renumbered accordingly.

Mr. Horner: I would like to have the Committee polled on this motion.

Yeas, 5 (Messrs Horner, Danforth, Mazankowski, Stewart (Marquette), Korchinski).

Nays, 12 (Messrs. Boulanger, Cobbe, Côté (Richelieu), Douglas (Assiniboia), Gleave, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Thomson (Battleford-Kindersley).)

Amendment negatived.

Clauses 41 and 42 agreed to.

On Clause 43—*Works for the general advantage of Canada*

The Vice-Chairman: Mr. Danforth and then Mr. Roy.

[Interpretation]

M. Gleave: Tout ce que je veux dire c'est qu'il n'y aurait pas un refus global de payer les frais de stockage pour les céréales qui se trouvent au terminus.

M. Olson: Monsieur le président, il se passera la chose suivante: les compagnies de céréales devront s'arranger avec la Commission canadienne des grains afin d'établir un tarif; les représentants des producteurs, de la Commission canadienne du blé ainsi que des sociétés d'éleveurs seront également présents lors de ces discussions où l'on établira un tarif supplémentaire et où l'on décidera des taux qui seront en vigueur durant une certaine période d'arrêt de travail.

Le vice-président: M. Baxter aimerait ajouter quelques commentaires.

M. Baxter: Monsieur Gleave quand vous vous reportez à la grève qui a eu lieu à Thunder Bay il y a un an et demi ou peut-être deux ans, et que vous parlez de la graine de lin, je dois dire que les négociations entre les compagnies et la Commission canadienne de blé ont servi de base à un règlement semblable et à une réduction des frais en ce qui concerne les graines qui ne sont pas régies par la Commission. L'argument était le même que celui avancé par M. Monk et M. Olson.

Le vice-président: Je vous remercie, Monsieur.

Peut-on mettre la question aux voix? M. Horner a proposé que l'article 41 du projet de loi soit modifié en retranchant entièrement les paragraphes (1), (2) et (3) et en renumérotant les autres articles comme il convient.

M. Horner: J'aimerais que le Comité vote sur cette proposition.

En faveur (5): MM. Horner, Danforth, Mazankowski, Stewart (Marquette), Korchinski.

Contre (12): MM. Boulanger, Cobbe, Côté (Richelieu), Douglas (Assiniboia), Gleave, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Thomson (Battleford-Kindersley).

L'amendement est rejeté.

Les articles 41 et 42 sont adoptés.

Passons à l'article 43—*Ouvrages à l'avantage général du Canada.*

Le vice-président: Je donne la parole à M. Danforth qui sera suivi de M. Roy.

[Texte]

• 1700

[Interprétation]

Mr. Danforth: Mr. Chairman, to begin with, for the benefit of the members of the Committee, and I include myself in this, who are not particularly familiar with the vernacular and terminology of this type of act, I would like a full explanation, if I may, on exactly what is meant by, "is hereby declared to be a work or works for the general advantage of Canada".

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Under the British North America Act, certain powers under Section 91 are given to the Dominion Parliament and other powers under Section 92 are given to the provinces. Under Section 92, which gives the provinces powers, there are exempted from the provincial legislative field such works as may be declared by the Parliament of Canada to be works for the general advantage of Canada. This is a declaration that can only be made by Parliament and it has the effect of taking out of the provincial jurisdiction works which would otherwise be within that jurisdiction and placing them entirely within the jurisdiction of the Parliament of Canada.

It is a method of adjusting jurisdiction between the provinces and the dominion and allowing the dominion Parliament to take into its field of legislative jurisdiction, works, buildings, structures and undertakings, which would otherwise be within provincial jurisdiction.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. May I ask if this is the particular clause in the proposed act which will empower or provide the vehicle for the removal of the elevators and the feed mills and the other elements in the eastern division from the direct responsibility of the provincial government and place them under the terms and provisions of the federal government so far as the regulations of this proposed act are concerned?

Mr. Monk: Yes, this is the clause. As I think I said before, it should be read in conjunction with the definition of "elevator" in Clauses 2 and 114 of the proposed act. Clause 114 reads:

114. This Act or any of the provisions of this Act shall come into force on such day or days not earlier than August 1, 1970, as may be fixed by proclamation.

This Clause 43 is divided into three sub-clauses. It is contemplated that Clause 43(1) will be brought into force at the time the Bill

M. Danforth: Monsieur le président, pour le bénéfice des membres du Comité, y compris moi-même qui ne sont pas très familiers avec le vocabulaire et la terminologie du projet de loi, je voudrais que l'on m'explique le sens exact de l'expression suivante: «déclarés être, par les présentes, des ouvrages à l'avantage général du Canada».

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: L'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique donne certains pouvoirs au Parlement du Canada tandis que l'article 92 donne d'autres pouvoirs aux provinces. En vertu de l'article 92 qui concerne les pouvoirs des provinces, sont exclus de l'autorité législative provinciale des ouvrages qui peuvent être déclarés par le Parlement du Canada comme étant des ouvrages à l'avantage général du Canada. Cette déclaration ne peut être faite que par le Parlement et elle a pour effet de soustraire à l'autorité provinciale les ouvrages qui autrement relèveraient de l'autorité des provinces, et les faire relever du Parlement du Canada.

C'est une façon d'équilibrer les pouvoirs entre les provinces et le gouvernement central et de permettre à ce dernier de s'approprier l'administration d'ouvrages, d'édifices, des travaux et entreprises qui normalement relèveraient de l'autorité provinciale.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir si cet article du projet de loi est celui qui permettra de soustraire les élévateurs et les fabriques de provende et autres entreprises du genre dans la division de l'Est, à la responsabilité directe des gouvernements provinciaux et de les assujettir à l'autorité du gouvernement fédéral du moins en ce qui concerne la mise en vigueur des règlements d'application de la loi.

M. Monk: Oui, c'est cette clause. Comme je l'ai dit plus tôt, elle doit être rattachée à la définition d'un «élévateur» que l'on donne à l'article 2 ainsi qu'à l'article 114 du projet de loi. L'article 114 se lit comme suit:

114. La présente loi ou l'une ou plusieurs de ces dispositions entreranno en vigueur, après le 31 juillet 1970, à la date ou aux dates qui seront fixées par proclamation.

L'article 43 est divisé en trois paragraphes. Il est prévu que le premier paragraphe entrera en vigueur au moment de l'adoption

[Text]

is passed and it refers to the elevators which are currently subject to the present Canada Grain Act. Subclauses (2) and (3) will be brought into force by proclamation, as is contemplated, at a later date when the necessary arrangements I have discussed have been made.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Monk.

Mr. Danforth: I have two further questions, if I may Mr. Chairman, on this one particular segment. The fact has been constantly alluded to under the evidence given before this Committee that this Bill, as far as the eastern division is concerned, will be augmented in stages. I do not wish to put words in the mouth of witnesses, but I think I am correct in stating that subsequently subclause (2) and (3) will be inaugurated or brought under the provisions of this proposed act by a proclamation? May I ask, Mr. Chairman, how a determination will be made as to when or under what specific conditions subclauses (2) and (3) will be brought in? Will they be brought in simultaneously or will it be a matter of implementing the second one and then the third one? There is quite a bit of interest in eastern Canada in this particular series of questions.

Mr. Phillips: I am sorry, I did not catch the question. It has been explained to me that an explanation is wanted about when this might occur?

Mr. Danforth: How a determination is made as to when it should occur.

Mr. Phillips: How a determination is made as to when it will occur. I am sorry, Mr. Chairman.

It is contemplated that determination will be made on the basis of representations to the Commission or the government respecting conditions in eastern elevators or in eastern grain handling business. We indicated that in Ontario a law has now been brought in because there was no authority under the Canada Grain Act to protect the interest of producers with grain in the elevators in Ontario. Through this process people running elevators in Ontario, taking in producers' grain, must be bonded in order to ensure that producers can get the money for their grain should the firm go bankrupt or should the place burn down, I believe.

In the other areas of eastern Canada this is not the case. There has not been evidence that there is any difficulty in these other areas because there is not that large a proportion of cash grain produced and delivered to elevators. So this is there in case there is that

[Interpretation]

du projet de loi et il s'applique aux éleveurs auxquels s'appliquent présentement les dispositions de la loi sur les grains du Canada. Les paragraphes (2) et (3) entreront en vigueur par voie de proclamation à une date ultérieure après que les accords nécessaires auront été conclus.

Le vice-président: Merci, monsieur Monk.

M. Danforth: Je veux poser deux autres questions, monsieur le président. Les témoins qui ont comparu devant le Comité ont souvent affirmé que le projet de loi sera appliqué par étape du moins dans la division de l'Est. Je ne voudrais pas faire dire aux témoins ce qu'ils n'ont pas dit, mais je crois comprendre que les paragraphes (2) et (3) entreront en vigueur par voie de proclamation. Je voudrais savoir, monsieur le président, comment on s'y prendra pour que les dispositions des paragraphes (2) et (3) soient appliquées? Est-ce qu'ils entreront en vigueur simultanément ou les dispositions du premier paragraphe seront-elles appliquées avant celles du troisième? Je pense que l'Est du Canada se préoccupe beaucoup de cette question.

M. Phillips: Je regrette, je n'ai pas compris la question. Je pense que l'on veut savoir quand les dispositions seront appliquées.

M. Danforth: De quelle manière allez-vous procéder?

M. Phillips: De quelle manière? Je regrette, monsieur le président.

Tout dépendra des représentations qui seront faites à la Commission ou au gouvernement au sujet des conditions d'exploitation des éleveurs de l'Est ou du transport des céréales dans l'Est. On sait que la province d'Ontario a déjà adopté une loi parce que la loi sur les grains du Canada ne protégeait pas les intérêts du producteur dont les grains se trouvaient entreposés en Ontario. Et c'est ainsi que les exploitants d'éleveurs en Ontario qui entreposent les grains des producteurs doivent offrir les garanties suffisantes que les producteurs seront indemnisés si l'entreprise fait faillite ou simplement si l'éleveur était détruit par un incendie.

Une telle situation n'existe pas dans les autres régions de l'Est du Canada. On sait que les difficultés ne sont pas les mêmes dans ces autres régions parce que la quantité de grain produite et livrée aux éleveurs n'est pas aussi importante qu'en Ontario. Ainsi, la loi a

[Texte]

requirement. There is an increase in production of cash grain, but we have no evidence at the moment that it would be required in that area. Indeed representations might be made respecting tariffs and so on in the cash grain area, but these have not been made.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, as I understand it following the explanation given both by Mr. Phillips and Mr. Monk on this, and I appreciate their courtesy in this regard, when it is stated that under the BNA Act there must be by an Act of Parliament provision made to declare these to be a work or works for the general advantage of Canada, am I correct in my assumption that once this Bill is passed and this particular clause is in effect, Parliament then has empowered the government to issue such a proclamation at such times and convenience as it may deem necessary?

Mr. Monk: That is correct.

Mr. Danforth: That is correct. Then getting back to what Mr. Phillips has just said to me...

Mr. Olson: Other than the provisions of Clause 114.

Mr. Danforth: I appreciate that. In following Mr. Phillips' answer to my question when he said that as a result of representations the determination might be made, and I think that I am correct in assuming this, if I understand that correctly it may be representation from producers, it may be representations from the grain trade or it may be representation from the commissioners. It seems to me that in the explanation given to me it is just whenever in the view of the government such conditions may prevail that they deem necessary that the step may be taken. Am I correct in this? It is left completely, as I read this here and listen to the explanation, to the responsibility by proclamation or Order in Council of the government department to bring in clause 43 (2) and (3). Is this not true?

Mr. Olson: It is not, Mr. Chairman, up to a government department. This has to be done by an Order in Council, or in other words the whole government. This is not vested in the Minister.

Mr. Danforth: Yes, but it is done by government; it is a government decision?

Mr. Olson: Yes.

• 1710

Mr. Danforth: When I read in Clause 2 and in the other clauses that we have dealt with

[Interprétation]

donc été adoptée en cas de besoin. On sait que la production du grain est en train d'augmenter dans la région, mais on ne pense pas que cela soit nécessaire actuellement. Il pourrait également être question du problème des tarifs, mais personne n'en n'a encore parlé.

M. Danforth: Monsieur le président, à la suite des explications fournies par M. Phillips et par M. Monk, qui, par ailleurs, l'ont fait de bonne grâce, je crois comprendre que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique permet au Parlement de déclarer que tel ouvrage est à l'avantage du Canada. Je suppose qu'une fois que le projet de loi aura été adopté et que l'article sera en vigueur, le Parlement pourra autoriser le gouvernement à faire une telle proclamation au moment qu'il lui conviendra le mieux.

M. Monk: C'est exact.

M. Danforth: Très bien. Pour revenir aux propos de M. Phillips...

M. Olson: Les dispositions autres que celles de l'article 114.

M. Danforth: Oui. Dans la réponse qu'il a donnée à ma question M. Phillips a dit que la manière de procéder sera le résultat de représentations et si je comprends bien, il peut s'agir des représentations des producteurs, ou de l'industrie privée ou des commissaires. D'après les explications que l'on nous a données, il me semble que de telles mesures pourront être prises chaque fois que le gouvernement le jugera nécessaire. Qu'est-ce qui va se passer? Si je comprends bien le texte de la loi et les explications qui m'ont été fournies, un ministère du gouvernement peut, par voie de proclamation ou d'ordonnance, faire entrer en vigueur les paragraphes (2) et (3) de l'article 43. N'est-ce pas exact?

M. Olson: Non, monsieur le président, cette tâche n'est pas confiée à un ministère du gouvernement. C'est le gouvernement qui doit décider en faisant émettre une ordonnance. Ce n'est pas le privilège du ministre.

M. Danforth: Oui, mais c'est quand même la décision du gouvernement?

M. Olson: Oui.

M. Danforth: Lorsque je lis le paragraphe 2 de l'article 43 et les définitions des élevateurs

[Text]

and under clauses (2) and (3) in the definitions of elevators and works for the general advantage of Canada, is it not true then that just by a proclamation on a government decision the entire grain trade of the Eastern Division can be brought under the terms and provisions of this act when you are dealing with feed mills and storage elevators—the entire grain industry.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: Mr. Chairman, this is no more true in one division than in any other division. Of course what this will do and what I think is an advantage of this clause when it is declared is that it does in fact provide the same kind of legislation, the same kind of authority that will be uniform all across the country.

Mr. Danforth: I am not arguing that point, Mr. Chairman; I am not arguing that point. My point is that the terminal elevators, as I understand it, in Eastern Canada now are under provisions of the original act.

Mr. Olson: Some of them.

Mr. Danforth: So that in actual administration between the two acts there will be very little difference where this is concerned, but my point is this. Under the implementation of subclauses (2) and (3) in the administration of this proposed act, processors and feed mills and other eastern elevators which are now under provincial jurisdiction could subsequently find themselves under federal jurisdiction under the administration of this proposed act simply by a government decision to do so.

Mr. Olson: I think that is correct and I could repeat the excellent speech I made about the responsibility of this government, but...

Mr. Danforth: It is because of the speech you made, Mr. Chairman, that I have some doubts about this proposed act.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Roy.

M. Roy (Laval): J'aurais une question à poser à M. Baxter, monsieur le président. Le sous-paragraphe 3 de l'article 43, dit:

(3) Tous les élévateurs de la division de l'Est construits actuellement ou par la suite, tels qu'ils sont définis au sous-alinéa de l'alinéa (10) de l'article 2, sont pris leur ensemble ou séparément, déclarés être par les présentes, des ouvrages à l'avantage général du Canada.

[Interpretation]

et des ouvrages à l'avantage général du Canada, n'est-il pas vrai que par voie de proclamation à la suite d'une décision du gouvernement, tout le commerce de grain de la division de l'Est peut relever des conditions énoncées dans la loi, s'il s'agit de fabrique d'aliments ou d'élévateurs de stockage, enfin de toute l'industrie du grain.

Le vice-président: Monsieur le Ministre.

M. Olson: Ce n'est pas plus vrai pour une division que pour l'autre. Ce qui arrivera, et c'est pourquoi je pense que cela sera avantageux lorsque l'article entrera en vigueur, c'est que la même législation et des pouvoirs unifiés seront adoptés pour tout le pays.

M. Danforth: Ce n'est pas cela que je conteste, monsieur le président; ce que je veux dire, c'est que les élévateurs terminus dans l'Est du Canada relèvent des dispositions de l'ancienne loi.

M. Olson: Certaines d'entre elles.

M. Danforth: Ainsi, entre les deux lois, il y a très peu de divergences en l'occurrence. Ce que je veux faire ressortir, c'est que selon l'application des deuxième et troisième paragraphes de l'article 43 du présent projet de loi, les exploitants de l'Est qui relèvent maintenant des provinces, relèveraient par la suite des autorités fédérales, si le gouvernement prend une telle décision.

M. Olson: C'est exact. Je pourrais répéter l'excellent discours que j'ai fait au sujet de la responsabilité du gouvernement...

M. Danforth: C'est justement à cause du discours que vous avez prononcé que j'ai des doutes au sujet de cette loi.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I would like to ask a question to Mr. Baxter. Clause 43(3) reads as follows:

43(3) All elevators in the Eastern Division heretofore or hereafter constructed, as defined in subparagraph (e) of paragraph (10) of section 2, are and each of them is hereby declared to be a work or works for the general advantage of Canada.

[Texte]

A l'heure actuelle, les élévateurs de Trois-Rivières sont-ils considérés comme des élévateurs publics?

Mr. Baxter: The term "public" is not continued in this Bill as was used in the present Act for a variety of reasons. Specifically the elevator at Three Rivers is named in the Schedule which appears in the back of the Bill. It is specifically named and will be specifically under the jurisdiction of this Bill.

Mr. Roy (Laval): Are they considered as public elevators?

Mr. Baxter: The term under which they will be licensed will be a transfer elevator.

Mr. Roy (Laval): It is not a public elevator?

Mr. Baxter: As I said before, Mr. Chairman, Mr. Roy, the term "public elevator" is not continued in this Bill chiefly because it was not essentially workable under the previous bill. It was not possible to define it precisely; it ran us into all kinds of trouble with respect to the control over that specific facility and the implementation of various regulations. The elevator at Three Rivers will be licensed as a transfer elevator and will be subject to all the other provisions of the bill.

If you are concerned possibly with respect to the orderly receipt of grain, which has been a matter of controversy there, this will be provided under Clause 57 of the Bill, which we have not reached as yet. But the arrangement under which they receive grain, in other words, their right to deny the general use of the elevator, will be covered under that clause and will remain essentially the same as at present.

Le vice-président: Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Il arrive que certains courtiers en grains, qui désirent obtenir des espaces pour desservir les producteurs de la région de la Rive Nord, ont actuellement des difficultés à réserver des espaces.

Mr. Baxter: Mr. Chairman, Mr. Roy, under the provisions of this Bill, the order of receipt of grain at that elevator will be governed by the conditions of the licence granted to that elevator. And at this particular point this problem, which has occurred in the past, will be able to be resolved.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baxter.

The Chairman: Shall Clause 43 carry?

[Interprétation]

My question is as follows: At the present time are the elevators located in Trois-Rivières considered as public elevators?

M. Baxter: Le terme «public» ne se trouve pas dans le présent projet de loi, comme il se trouve dans la loi actuelle, pour un certain nombre de raisons. L'élévateur à Trois-Rivières figure à l'annexe qui se trouve à la fin du Bill. Il est nommé précisément et il sera visé par le présent projet de loi.

M. Roy (Laval): C'est donc un élévateur public.

M. Baxter: Dans le permis il sera mentionné en tant qu'élévateur de transbordement.

M. Roy (Laval): Ce n'est pas un élévateur public?

M. Baxter: Comme je l'ai dit auparavant, monsieur le président monsieur Roy, le terme «élévateur public» n'est plus utilisé dans ce projet de loi, surtout parce que ce n'était pas une définition applicable de l'ancienne loi. Il était difficile de la définir précisément; elle donnait lieu à toutes sortes de difficultés au sujet du contrôle des installations et de l'entrée en vigueur de certains règlements. Ainsi, l'élévateur de Trois-Rivières aura un permis en tant qu'élévateur de transbordement et sera assujéti à toutes les dispositions de la nouvelle loi.

Si vous vous souciez de ce qui concerne l'ordre de réception de ces grains qui a fait l'objet de controverses, ceci sera couvert par l'article 57 que nous n'avons pas encore étudié.

The Vice-Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): What will happen at that time is that grain dealers who want to get space available for the producers of the North shore will have trouble reserving that space.

M. Baxter: Monsieur le président, en vertu des dispositions du projet de loi, l'ordre de réception du grain à l'élévateur dépendra des conditions du permis de l'élévateur et le problème ne se posera pas.

Le vice-président: Merci, monsieur Baxter.

Le président: L'article 43 est-il adopté?

[Text]

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I have some more on Clause 43. If it is back to me again, I would like to ask some more questions on Clause 43, because I think as far as the Eastern Division is concerned, this is one of the key clauses. I would like to ask this question: based on the evidence that we have heard here that these subclauses (2) and (3), which deal specifically with the Eastern Division, will not be declared or made operative on the original proclamation of this Bill, and based on the fact that we have had some evidence that there could be deferment or some difficulty in arranging the administrative side of subclauses (2) and (3) under Clause 43, may I ask, Mr. Chairman, if it is a fair question, how soon it is anticipated that (2) and (3) is to be proclaimed? I ask this question in all seriousness because I believe that if there was not the intent, these subclauses would not be included at the present time.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not think, that we can say with any precision how soon, because it depends on at least two and perhaps more factors. One you have alluded to: that is that we would have to have the administrative machinery in place, including the sufficient number of inspectors to administer the provisions of this act. I think another major consideration would be the consensus or the wishes of the people who would be affected by it, including the producers and the elevator operators in Eastern Canada, and I suppose too that a great deal of consideration would also have to be given to the types, the numbers and the kinds of elevators that would be exempted when it was proclaimed. And taking all of those things into consideration, Mr. Chairman, I do not think that we can give a precise date, bearing in mind the elevators that would be exempted at any given time, when a proclamation would be issued.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am finding some difficulty in assessing the entire purport of this clause, and you will bear with me and have patience if I can elicit this information piecemeal in a manner that I may be able to understand it fully.

• 1720

When this Bill is passed in its present state, without amendment on this particular section, what power or responsibility is left to the provincial government to make a determination as to whether or not they relinquish their power?

Mr. Monk: None.

Mr. Danforth: Therefore on the proclamation of section 2 and section 3 the provincial government is relieved of this responsibility?

[Interpretation]

M. Danforth: Monsieur le président, j'ai encore d'autres questions à poser au sujet de l'article 43, qui est un article clé en ce qui concerne la division de l'Est. Je voudrais poser la question suivante: à la suite des témoignages selon lesquels les paragraphes (2) et (3) ne seraient pas proclamés en même temps que la loi elle-même et que ces paragraphes pourraient présenter des difficultés du point de vue administratif, est-il possible de savoir quand ils seront proclamés? Je pose cette question en toute honnêteté parce que je suppose que si l'on n'avait pas l'intention de les proclamer, on ne les aurait pas inscrits dans le texte du projet de loi.

M. Olson: Je ne sais pas si nous pouvons établir une date de proclamation avec précision, car cela dépend d'autres facteurs dont vous avez déjà parlé notamment la question de la mise en place de la machinerie administrative, y compris le nombre suffisant d'inspecteurs pour appliquer la loi. Un autre problème sera de se conformer aux désirs des personnes qui seront touchées par ces paragraphes, tels que les producteurs et les exploitants d'élévateurs de l'Est du Canada. Je crois aussi qu'il faudra étudier les genres et nombres d'élévateurs qui ne seront pas visés par la loi quand celle-ci sera proclamée. Étant donné tous ces facteurs, monsieur le président, je ne crois pas que nous puissions donner une date précise de proclamation.

M. Danforth: Monsieur le président, j'éprouve quelques difficultés à évaluer le but de ces paragraphes, mais j'espère que vous aurez suffisamment de patience afin de me les expliquer en détail sous une forme que je puisse comprendre.

Quand ce bill sera voté dans son état actuel, sans amendement pour cet article particulier, quel pouvoir ou responsabilité sera laissée au gouvernement provincial pour déterminer si oui ou non il abandonne son pouvoir?

M. Monk: Aucun.

M. Danforth: Donc à la proclamation de l'article 2 et de l'article 3, le gouvernement provincial sera relevé de sa responsabilité?

[Texte]

Mr. Monk: That is a correct statement.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, since the responsibilities are transfer responsibilities from the provincial to the federal, I do not think that the Minister's argument is as sound as it may appear on the surface, when he talks about developing the administration for inspection staffs and one thing and another, because I think in a measure this personnel is already available. Also, I know from experience that much of the administrative staff could be available. There may be some difference in the qualifications, and it may be major or minor, but I think there are in the grain trade of Ontario perhaps competent men who could form part of this administrative staff on very short notice.

Mr. Martens: I am not quite sure which elevators you were referring to but if we take all that could come under the federal jurisdiction under these two sections it would be the country elevator system and the mill and process elevators. We just would not have the staff within the next foreseeable few years, in so far as even the grain inspection is concerned. We do have a small staff in the Chatham area with three qualified grain inspectors and, if the country elevator system were to come under our jurisdiction within the next year or so, we would have to have probably an additional 10 or 15 qualified grain inspectors in that area alone for those few elevators that are there. I think there are probably about 40 in that particular area. We do inspection in that area now on request. We collect the sample and we give them an official grade on request only. If that were made mandatory we would get into a whole new area of administrative work. Now that is just an example of the country elevator system within a small area, the Chatham area, and if you consider the process elevators and all the feed mills at this point in time I just cannot see how we could handle it administratively within the foreseeable future.

Mr. Danforth: If this is so, and I have no reason to doubt it at all, Mr. Chairman, then why are the provisions in the Bill?

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are other provinces, as has been explained, which do not have the provisions that the Ontario pro-

[Interprétation]

M. Monk: C'est exact.

M. Danforth: Monsieur le président, puisque les responsabilités sont des responsabilités de transfert du provincial au fédéral, je ne pense pas que l'argument du ministre est aussi sain qu'il le semble en surface, lorsqu'il parle de développer l'administration du personnel d'inspection et d'une chose et de l'autre, parce que je pense que dans une certaine mesure ce personnel est déjà disponible. Également, je sais par expérience que beaucoup du personnel administratif pourrait être disponible. Il peut y avoir quelques différences dans des qualifications et celles-ci peuvent être plus ou moins grandes, mais je pense qu'il y a dans le commerce des grains de l'Ontario peut-être des personnes compétentes qui pourraient faire partie de ce personnel administratif sur un avis très court.

M. Martens: Je ne sais pas exactement à quels éleveurs vous vous référez, mais si nous prenons tout ce qui pourrait nuire en vertu de la juridiction fédérale sous ces deux articles, ce serait le système des éleveurs de campagne et des éleveurs de minoterie et de transformation. Nous n'aurons pas le personnel dans les quelques années à venir prévisibles, en ce qui concerne l'inspection des trains. Nous avons un personnel de faible dimension dans la région de Chatham avec 3 inspecteurs des grains qualifiés et si le système des éleveurs de campagne devait tomber sous notre juridiction au cours de la prochaine année, nous devrions avoir probablement 10 ou 15 inspecteurs de grain qualifiés dans cette région seule pour les quelques éleveurs qui s'y trouvent. Je pense qu'il y en a probablement environ 40 dans cette région particulière. Nous faisons de l'inspection dans cette région maintenant sur demande. Nous recueillons les échantillons et nous leur donnons une catégorie officielle sur demande seulement. Si cela devenait obligatoire nous aurions alors tout un nouveau domaine de travail administratif. Ce dont je viens de parler est un exemple du système d'éleveur de campagne dans une petite région, la région de Chatham, et si vous considérez les éleveurs de conditionnement et les usines de provende en ce moment, je ne peux pas voir comment nous pourrions nous en occuper sur le plan administratif dans un avenir prévisible.

M. Danforth: S'il en est ainsi, et je n'ai aucune raison de mettre votre parole en doute, monsieur le président, à quoi servent les dispositions du bill?

M. Olson: Monsieur le président, il y a d'autres provinces, comme on l'a expliqué, qui n'ont pas les dispositions que la loi provin-

[Text]

vincial law or statutes contain at the present time. And indeed there may be some elevators, but not necessarily country elevators and feed mills, that ought to be brought in under the provisions of this Bill and indeed which may wish to be brought in under the provisions of this Bill from time to time. That is another reason there is provision in this Bill to exempt certain types of elevators—even after proclamation of Clause 43 is made.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, following the Minister's reasonable argument, would he be prepared to accept an amendment which would not make Ontario binding under the Bill?

Mr. Olson: I am prepared to look at any kind of amendment but on the basis of what has been said so far, as has been pointed out, I do not think it would be desirable just to have an opting out formula specifically for Ontario.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. McKinley: Mr. Minister, I do not know that we would like to see anybody opting out of anything in Canada, but would you consider an amendment allowing it to come before Parliament for discussion or allowing an opportunity for representation beforehand?

Mr. Olson: Mr. Chairman, we cannot write into the statutes a provision that in fact does set the agenda for Parliament. If it is not prohibitive, it is at least a bad practice. I think we may be willing to consider that under Clause 114 Parliament be notified in sufficient time in advance of the effective date of the proclamation so that a debate could be initiated in Parliament during that period of time. But I would not like to suggest that we could make it mandatory that Parliament have a debate. I have been advised that this is not a proper way to draft legislation. I do not think it right that we should try to tie Parliament's hands—even Parliament cannot do that.

Mr. McKinley: I agree that the way you put it would not sound completely logical, but it seems to me that it could be brought quite easily before Parliament and that such a stipulation should be put in this Bill—because stipulations to do it without bringing it before Parliament are in here.

[Interpretation]

cial de l'Ontario ou les statuts contiennent à l'heure actuelle. Et en vérité il peut y avoir certaines élévateurs, mais pas nécessairement des élévateurs de campagne et des usines de provende, qui devraient être amenés sous les dispositions de ce bill et en vérité qui peuvent désirer être amenés sous les dispositions de ce bill de temps en temps. C'est une autre raison pour laquelle il y a une disposition dans ce bill pour exempter certains types d'élévateur, même après que la proclamation de l'article 43 eut été faite.

M. Danforth: Monsieur le président, si l'on suit l'argument raisonnable du ministre, serait-il prêt d'accepter un amendement qui ne lierait pas l'Ontario en vertu du bill?

M. Olson: Je suis prêt à étudier n'importe quelle sorte d'amendement, mais sur la base de ce qui a été dit jusqu'à présent, comme cela a été souligné, je ne pense pas que ce soit désirable d'avoir une formule de retrait spécifique pour l'Ontario.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. McKinley: Monsieur le ministre, je ne pense pas que nous aimerions voir quelqu'un se retirer de quoi que ce soit au Canada, mais voudriez-vous étudier un amendement qui autorise de venir devant le Parlement pour discussions ou qui permette une occasion de représentation à l'avance?

M. Olson: Monsieur le président, nous ne pouvons pas écrire dans le statut une disposition qui en fait fixe l'ordre du jour du Parlement. Si ce n'est pas interdit, c'est au moins une mauvaise pratique. Je pense que nous pouvons vouloir considérer qu'en vertu de la clause 114 le Parlement soit notifié bien avant la date exacte de la proclamation si bien qu'un débat puisse être amorcé au Parlement pendant cette période de temps. Mais je n'aimerais pas suggérer que nous rendions obligatoire que le Parlement ait un débat. On m'a informé que ce n'est pas une manière correcte de rédiger une loi. Je ne pense pas qu'il soit correct que nous essayions de lier les mains du Parlement, même le Parlement ne peut faire cela.

M. McKinley: Je suis d'avis que la manière dont vous avez présenté le problème ne semblerait pas tout à fait logique, mais je crois que l'on pourrait assez facilement en saisir le Parlement et que cette stipulation devrait figurer dans ce bill, car il y existe des stipulations qui permettent d'agir sans avoir recours au Parlement.

[Texte]

Mr. Olson: Mr. McKinley, may I suggest to you that you have a look at Clause 114 and that we amend that slightly when we get to it.

Mr. McKinley: This is what I have in mind, Mr. Minister.

Mr. Olson: Are you familiar with the suggested wording of the amendment?

Mr. McKinley: I have it here. This is not entirely satisfactory to me.

Mr. Olson: I suggest that this Bill be amended by adding to section 114 the following subsection, after subsection 1: '(2) A proclamation bringing into force subparagraph (d) or (e) of paragraph (10) of section 2 or subsection (2) or (3) of section 43 shall fix as the day on which such subparagraph or subsection is to come into force a day that is not earlier than two months after the day the issue of the proclamation is authorized.'

So Parliament would know two months ahead the date of the proclamation.

Mr. McKinley: You do not mean the date of this Bill taking effect.

Mr. Olson: No.

Mr. McKinley: You mean the date a proclamation might be made to the bring the Eastern elevators...

Mr. Olson: What it means is that if the government intended to bring in a proclamation on a specific date dealing with subclauses 2 and 3 of Clause 43 there would have to be two months' notice given. That may be a year down the road or it may be two years down the road, and there may be exemptions with respect to certain types of elevators when this is brought into force. But there would be two months' notice.

Mr. McKinley: I think you would have to agree that the acceptance of this amendment would not give us any guarantee that it would come before Parliament. For instance, this does not suggest that Parliament must be sitting. It could be on recess. Suppose this year, we are recessed from July 1 until the end of September; two months would not provide the opportunity.

Mr. Olson: Mr. McKinley, we cannot write legislation that requires Parliament to set its agenda. As a matter of fact this Parliament has no right to set conditions on how the next Parliament will conduct itself. There is no question in my mind about that. We cannot tie the hands of any future Parliament as to

[Interprétation]

M. Olson: Monsieur McKinley, puis-je vous suggérer que vous examiniez l'article 114 et que nous l'amendions légèrement lorsque nous y arriverions.

M. McKinley: C'est ce que j'envisage, monsieur le ministre.

M. Olson: Avez-vous connaissance du libellé de l'amendement?

M. McKinley: Je l'ai ici. Il n'est pas entièrement satisfaisant en ce qui me concerne.

M. Olson: Je suggère que ce bill soit amendé en ajoutant à l'article 114 le paragraphe suivant après le paragraphe 1:

Deuxièmement une proclamation mettant en vigueur l'alinéa (d) ou (e) du paragraphe 10 de l'article 2 ou le paragraphe 2 ou 3 de l'article 43 fixera comme jour ou ce paragraphe ou cet alinéa doit entrer en vigueur un jour qui n'est pas plus tôt que deux mois après le jour de proclamation de la loi.

Si bien que le Parlement serait deux mois à l'avance la date de la proclamation.

M. McKinley: Vous ne voulez pas dire la date à laquelle ce bill entre en vigueur.

M. Olson: Non.

M. McKinley: Vous voulez dire la date où une proclamation pourrait être faite pour amener les éleveurs de l'Est...

M. Olson: Ce que cela signifie c'est que, si le gouvernement avait l'intention de faire une proclamation à une date donnée, en ce qui concerne les paragraphes 2 et 3 de l'article 43, il devrait donner un préavis de deux mois. Cela peut être dans un an ou dans deux ans et il peut y avoir des exemptions en ce qui concerne certains types d'élevateur lorsque ceci entre en vigueur. Mais il doit y avoir un préavis de deux mois.

M. McKinley: Je pense que vous devez reconnaître que l'acceptation de cet amendement ne nous donnerait aucune garantie qu'il parvienne devant le Parlement. Par exemple, celui-ci n'indique pas que le Parlement doit siéger. Il pourrait être en vacances. Supposons que cette année nous ayons nos vacances du 1^{er} juillet à la fin du mois de septembre, deux mois n'en fourniraient pas l'occasion.

M. Olson: Monsieur McKinley, nous ne pouvons pas rédiger une législation qui obligerait le Parlement à fixer son ordre du jour. En fait ce Parlement n'a aucun droit de fixer les conditions en vertu desquelles le prochain Parlement devra se conduire. Cela ne fait aucun doute dans mon esprit. Nous ne pou-

[Text]

what they will do with their time. But under the rules of Parliament, as you well know, if the government does not bring forth this subject matter for debate, in each period of Parliament there are a number of days assigned to the opposition when there is no doubt that if it was a contentious matter it could be drawn to the attention of Parliament. As I said, I would not like to repeat the remarks I made about the government taking into consideration the good of the people who are involved and acting according to their best interests. Whether it is this government or some other future government I firmly believe that any government does that.

Mr. McKinley: Would you not agree though that there is no reason at all why it could not be in this Bill, that it would have to be an amendment to the Bill that would allow the eastern division of elevators and feed dealers to come under this Bill?

Mr. Olson: No, Mr. Chairman. There are a large number of facilities in the eastern division now that will immediately come under this Act.

Mr. McKinley: I realize this.

Mr. Olson: And there may be more and it may be on a graduated basis. I do not believe that in many of these cases and for perhaps the minimum nature of the change, it would be wise for us to have to seek either an amendment to this Act or introduce another act, because that in my view takes more time than we have sometimes to make these changes.

Mr. McKinley: I think you missed the main point that I am after, possibly. We in eastern Canada do not want to get caught with the same mess of grain movement and jurisdiction and federal and civil servants and one thing and another that has happened in the west. We endeavour to stay away from that and things have worked much better as long as we can stay away from it.

Now may I ask Mr. Phillips, while we are on this subject, exactly what assurance did you give to the Feed Dealers Association in Toronto as to when or if ever they might come under this Act? What assurance did you give them?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I gave them no assurance that it would not come in. What I found from the grain and feed dealers

[Interpretation]

vous lier les mains d'aucun Parlement à venir sur ce qu'il doit faire en son temps.

Mais, en vertu des règlements actuels du Parlement, comme vous le savez, si le gouvernement ne soumet pas cette question à un débat, dans chaque période de Parlement, il y a un certain nombre de jours assignés à l'Opposition lorsqu'il n'y a aucun doute que, si la question était discutable, elle serait portée à l'attention du Parlement. Comme je l'ai dit, je n'aimerais pas répéter les remarques que j'ai faites au sujet du fait que le gouvernement prenait en considération le bien des gens en cause et agissait dans leurs meilleurs intérêts. Qu'il s'agisse du gouvernement actuel ou de tout autre gouvernement à venir, je suis convaincu que tout gouvernement agit ainsi.

M. McKinley: Ne seriez-vous pas d'accord pour dire qu'il n'y aurait aucune raison pour que ce point ne soit pas contenu dans ce projet de loi, qu'on devrait apporter un amendement au projet de loi, qui permettrait à la division des éleveurs de l'est et des vendeurs de provendes d'être soumis à ce Bill?

M. Olson: Non, monsieur le président. Il y a un grand nombre d'installations dans la division de l'est qui seront immédiatement soumises à cette loi.

M. McKinley: Je m'en rends bien compte.

M. Olson: Et il y en aura d'autres et ce processus se fera progressivement. Je ne crois pas que, dans beaucoup de ces cas et peut-être à cause de la nature minime du changement, il serait sage de rechercher un amendement à cette loi ou de présenter une autre loi parce que cette façon de faire, selon moi, prends plus de temps que le temps dont nous disposons parfois.

M. McKinley: Je crois que vous n'avez pas tout à fait compris ce que je voulais dire. Nous, de l'est du Canada, ne voulons pas être pris dans le même méli-mélo de transport et de compétence des grains et de fonctionnaires fédéraux et d'autres ennuis qui sont survenus dans l'ouest. C'est une situation que nous essayons d'éviter et nous nous en sommes tirés ordinairement beaucoup plus avantageusement.

J'aimerais maintenant demander à M. Phillips, tandis que nous étudions ce sujet, exactement quelle assurance avez-vous donner à l'Association des vendeurs de provende à Toronto quant au moment où ils pourraient être soumis à cette loi? Quelle assurance leur avez-vous donnée?

M. Phillips: Monsieur le président, je ne leur ai donné aucune assurance qu'il n'en serait pas ainsi. La préoccupation que j'ai

[Texte]

association was their concern that if it came in they would be treated in exactly the same fashion as people in western Canada. And they pointed out to me that they could not be treated in the same fashion because they had individual elevators which were not backed up by terminal elevators; they did not have access to terminal elevators; therefore if it ever came in, they hoped they would not be treated in the same fashion. I assured them that that would have to be taken into account in terms of moving grain forward and so on and that Clause 99 of the Bill provided for exemptions from any or all parts of the requirements respecting elevators. You will notice that it does that. And with that type of assurance and recognition that they would have the opportunity for appeals and public hearings with respect to the control, they were quite satisfied that this met their concerns. I have a letter to that effect.

Mr. McKinley: May I ask another question. Would the public hearings be something similar to the public hearings that the CRTC held where they listened to everyone and then went ahead and did what they intended to do anyway? That is much like they used to do in the west and probably still do sometimes. They tell them that they are going to give them a fair trial before they hang them. Is that the type of public hearings you are talking about?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think that I should answer that.

There are remedies if the people think that the government is not acting in a responsible way. But to presume that the people who will hold the hearings are not going to listen and take into consideration very carefully the evidence and the representations that are made at those hearings is a contention that I could not accept.

Mr. McKinley: Mr. Olson, I was simply trying to be helpful and perhaps if you changed these things, you would not have to face those other things.

The Vice-Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I am very much concerned with Clause 43 and I respectfully requested at the meeting last week that we be furnished with a letter, if you will recall, which indicated the acquiescence with the eastern division trade to the terms and provisions of this Act. For some reason I did not receive a copy and

[Interprétation]

détectée chez l'association des vendeurs de grain et de provendes était que, dans cette éventualité, ils seraient traités exactement de la même façon que les gens dans l'ouest du Canada. Ils m'ont signalé qu'ils ne pourraient pas être traités de la même façon parce qu'ils avaient des élévateurs individuels qui n'étaient pas appuyés par des élévateurs terminus; ils n'avaient pas accès aux élévateurs terminus; ainsi, dans cette éventualité, ils espéraient être traités de la même façon. Je les ai assurés que ce point serait pris en considération pour ce qui était du transport des grains et que l'article 99 du Bill prévoyait des exemptions pour n'importe laquelle ou toutes les parties des exigences concernant les élévateurs. Vous constaterez qu'il en est ainsi. Avec ce genre d'assurance et de reconnaissance qu'ils auraient l'occasion de faire appel et de se faire entendre au cours d'audiences publiques au sujet du contrôle, ils m'ont semblé satisfaits. J'ai d'ailleurs une lettre pour corroborer cette affirmation.

M. McKinley: Puis-je poser une autre question? Ces audiences publiques ressembleraient-elles aux audiences publiques tenues par le CRTC où il a écouté tous et chacun pour ensuite aller de l'avant avec ce qu'il avait l'intention de faire de toute façon? C'était à peu près l'ancienne façon d'agir dans l'Ouest, façon qui subsiste peut-être encore parfois. On leur dit qu'on leur accordera un procès juste et équitable avant de les pendre. Est-ce de ce genre d'audiences publiques que vous parlez?

M. Olson: Monsieur le président, je crois que c'est moi qui devrait répondre à cette question.

Il y a des remèdes, si les gens croient que le gouvernement n'agit pas d'une façon responsable. Mais qu'on présume que les gens qui tiendront ces audiences n'écouteront pas et ne prendront pas en considération les témoignages et les vues qui leur seront exposées à ces audiences est un point que je ne puis accepter.

M. McKinley: Monsieur Olson, j'essayais simplement d'être utile et peut-être que, si vous changiez ces points, vous n'auriez pas à faire face à ces autres inconvénients.

Le vice-président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: L'article 43 m'intéresse beaucoup et j'ai respectueusement demandé à la réunion de la semaine dernière qu'on nous fournisse une lettre, si vous vous en souvenez bien, qui indiquait l'approbation de la part du commerce de la division de l'Est des implications et dispositions de cette Loi. Pour une

[Text]

I do not know if any of the other members received theirs either.

Mr. Olson: I believe it was circulated, Mr. Danforth.

The Vice-Chairman: I was informed later on after Mr. Danforth raised that point Friday morning—I was informed this morning after the Clerk gave me the letter that it was not formally tabled before us. If it is the wish of the Committee that this letter be tabled and given to each member of the Committee this is agreeable to me.

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Copies of this letter will be available to each member.

Mr. Roy (Laval): Will we have a photocopy before passing this Clause?

The Vice-Chairman: We will have a few made at least. I will ask the Minister to read the letter. In the meantime we will have copies made of it.

Mr. Olson: Mr. Chairman, would you like me to read the whole letter? There is one particular paragraph that is pertinent to the point raised by Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I am interested in the relevant parts, Mr. Olson.

Mr. Olson: This letter is addressed to me, Minister of Agriculture, and there is one addressed to Mr. Beer as the Chairman of the Committee and it is signed by Mr. M. H. McPhail, Executive Vice-President of the Ontario Grain & Feed Dealers Association.

Mr. Danforth: Are they the same letter?

Mr. Olson: Yes, the same letter. The important paragraph is this, and it is only part of the letter.

From conferences with officials of the Canada Department of Agriculture and representatives of the Board of Grain Commissioners we were led to believe that feed mills and country elevators in Eastern Canada would be either excluded or exempted from operational involvement under the proposed amendment for the time being at least. On the strength of such assurance we do not wish to make official representation re this Bill during any hearing thereon as might be conducted by members of the Standing Committee on Agriculture.

[Interpretation]

raison ou pour une autre, je n'ai pas reçu une copie et je ne sais pas si les autres membres ont reçu la leur.

M. Olson: Je crois qu'on l'a distribuée, monsieur Danforth.

Le vice-président: On m'a informé après que M. Danforth eût soulevé le point vendredi dernier—on m'a informé ce matin après que le Greffier m'eût remis la lettre—qu'elle n'avait pas été officiellement déposée. Si le comité désire que cette lettre soit déposée et qu'une copie en soit remise à chaque membre du comité, je serais prêt à y consentir.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Les copies de cette lettre seront disponibles pour tous les membres.

M. Roy (Laval): En aurons-nous une photo-copie avant d'adopter cet article?

Le vice-président: Nous en ferons faire au moins quelques-unes. Je demanderai au Ministre de lire la lettre. Entre-temps, nous en ferons faire les copies.

M. Olson: Monsieur le président, voulez-vous que je lise toute la lettre? Il y a un paragraphe en particulier qui se rapporte au point qu'avait soulevé M. Danforth.

M. Danforth: Ce sont les parties pertinentes qui m'intéressent, monsieur Olson.

M. Olson: La lettre m'est adressée en ma qualité de Ministre de l'Agriculture, et il y en a une adressée à M. Beer en sa qualité de président du comité et elle est signée par M. H. McPhail, vice-président exécutif de l'Association des vendeurs de grain et de provende de l'Ontario.

M. Danforth: S'agit-il de la même lettre?

M. Olson: Oui, la même lettre. Le paragraphe important est celui-ci, et ce n'est qu'une partie de la lettre.

D'après les conférences que nous avons eues avec les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture du Canada et les représentants de la Commission des grains, nous avons été portés à croire que les moulins à provende et les éleveurs régionaux de l'est du Canada seraient exclus ou exemptés des implications opérationnelles de l'amendement proposé pour l'instant du moins. Forts d'une telle assurance, nous ne désirons pas présenter des vues officielles à propos de ce Bill au cours de toute audience à ce sujet que pourraient tenir les membres du comité permanent de l'Agriculture.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Danforth: Based on the information that has just been given to us, Mr. Chairman, this is my point. What I am finding hard to resolve is the fact that here we have a business entity that have given by writing an undertaking that they are prepared to accept the provisions on what I consider a very nebulous—and I say this with all deference—assurance that they may be excluded for some indefinite and temporary time. Yet I believe these gentlemen in all sincerity feel that no action will be taken to put them under the terms and provisions of this particular Act unless they have had ample opportunity first to be made aware that such actions were contemplated and secondly to make such representations as they deem necessary to alleviate any hardship that they may envisage might follow, when in actual practice, if I understand the information given to us today, the government in its wisdom at any time and under what they consider due cause may implement such provisions as are indicated in Clause 43 at their discretion. And that such terms and regulations as may be prescribed will indeed be effective as far as the eastern division and all segments that are concerned at pleasure of the administrators of this said Act. Am I not correct in this?

• 1740

Mr. Olson: Mr. Chairman, there is no doubt in my mind that a great number of consultations would be held between the Ontario Grain and Feed Dealers Association and other interested parties in the grain trade in the Eastern Division before the date of the proclamation would either be considered or fixed by the government. In addition to that, if the suggestion I made with respect to proposed Section 114 of the proposed Act were accepted by the Committee, there would then be an additional 60 days. By the way, in addition to that there is also an appeal procedure under proposed Section 78, I believe it is, where they can appeal the terms and conditions that are set down. So, there are many ways of making sure that their wishes and their representations are taken into consideration.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Minister, I do not argue the point and I think your contention is perhaps valid, but as I read this proposed Act it is a direct appeal by the trade in the Eastern Division. It says that "The Minister may" hear representations.

[Interprétation]

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Danforth: Voici le point que j'aimerais soulever à la lumière des renseignements que nous venons tout juste d'obtenir, monsieur le président. Ce que je trouve difficile à comprendre c'est que nous avons là une entité commerciale qui nous a donné par écrit l'assurance qu'elle était prête à accepter les dispositions en raison de ce que je considère comme une assurance très vague—sans vouloir déprécier personne—qu'elle pourrait être exclue pour une certaine période indéfinie et temporaire. Je crois toutefois que ces gens pensent qu'en toute sincérité aucune mesure ne sera prise pour les soumettre aux implications et dispositions de cette loi sans qu'ils soient mis au courant du fait qu'on envisage de telles mesures et sans qu'on leur permette de présenter les vues qu'ils croient nécessaires pour alléger le fardeau qui pourrait en résulter alors qu'en pratique, si j'ai bien compris, les renseignements qui nous ont été fournis aujourd'hui, le gouvernement dans sa grande sagesse pourra mettre en application ses dispositions qui sont indiquées à l'article 43 à sa discrétion et en tout temps. De plus, ces implications et règlements s'appliqueront en fait à la division de l'Est et à tous les secteurs en cause suivant le bon plaisir des administrateurs de cette loi. Ai-je raison?

M. Olson: Monsieur le président, je n'ai absolument aucun doute qu'il y aura bien des consultations entre l'Association des grains de l'Ontario et l'Association des vendeurs de grains et toute personne qui exploite un commerce de grains dans la région de l'Est avant que la date de la proclamation, soit considérée ou même établie par le gouvernement. De plus, si la recommandation que j'ai faite concernant l'article 114 de la loi proposée était acceptée par ce comité, vous auriez encore 60 jours de plus pour en discuter. Et au fait, en plus de tout ceci, il y a la possibilité d'appel qui apparaît dans l'article 78 où ils peuvent faire appel sur les conditions et termes déjà établis. De ce fait, vous voyez, il y a plusieurs façons de s'assurer que leurs désirs et leurs représentations soient entendus.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le ministre, je ne discute pas ce que vous venez de dire et je crois que vous avez peut-être raison, mais cette loi, comme je la conçois bien entendu, est un appel direct de la part de la division de l'Est. Il y est dit que le ministre peut recevoir vos représentations.

[Text]

Mr. Olson: But I can tell you that the Minister will hear representations...

Mr. Danforth: It says "The Minister may". It does not say that there shall be representation, there shall be adequate discussion or there shall be ample opportunity. I do not wish to be unjust or cruel in any way, Mr. Chairman, but I am trying to point out for the record that in every decision in the proclamation, the declaration and the administration of this entire provision as far as the eastern grain trade is concerned is at the discretion of the administrators alone. There is nothing in this proposed Act that says they shall. It is that they may. If they do hear an appeal, the decision is left entirely to the discretion of the administrators. This is even true on an appeal, Mr. Chairman. On an appeal they "shall hear", but the decision is left to the administrators.

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, that is not correct. Clause 80 on page 61 deals with public hearings, and subclause (2) reads:

80. (2) Where

...
the Commission shall hold a public hearing...

The "where" is qualified by the words:

this Act requires that any person be given an opportunity to be heard in connection with the issue...the Commission shall hold a public hearing to hear all persons having an interest in the matter and wishing to be heard in connection therewith.

Mr. Danforth: Yes, it says that it shall hear, but this is my point. It is not a question of arbitration or anything else, it is a question of an administrative decision. As an operator I may contend to government that an undue hardship is being created as far as the provisions are concerned and I apply for leave to appeal and the appeal shall be heard, period.

Mr. Olson: Yes, sir.

Mr. Danforth: And that is it.

Mr. Olson: Of course, Mr. Chairman, certainly it shall be heard but it also has to be included that the hearing has a purpose and that the Commission, or whoever is taking the hearing, shall take into consideration what is represented by the persons that are involved.

[Interpretation]

M. Olson: Mais, je puis vous affirmer que le Ministre acceptera des représentations.

M. Danforth: Il y est dit «Le ministre peut». Cela ne veut pas dire qu'il y aura des doléances, des discussions ou qu'il y aura une occasion d'en faire. Je ne veux pas être injuste, et cruel de quelque façon que ce soit, monsieur le président, mais j'essaie de faire ressortir aux fins du procès-verbal que dans toute décision dans la proclamation, la déclaration et la mise en application de cette disposition pour ce qui est du commerce du grain des régions de l'Est ne relèvent que de l'administration seulement. Il n'y a rien qui dit dans cette loi que l'on devra le faire. Il y est simplement dit: «peuvent». Si jamais il est question d'appel, la décision est laissée à l'entière discrétion de l'administration. Et ceci est même vrai lors de l'appel, et même au moment de l'appel, ils tiendront compte des doléances mais la décision relève de l'administration.

M. Olson: Ce n'est pas exact, monsieur le président. L'article 80, à la page 61, traite des audiences publiques et le paragraphe 2 se lit comme suit:

80. (2) Lorsque,

.....
la Commission doit tenir une audience publique...

Le terme «lorsque» se qualifie par le libellé suivant:

la présente loi exige que toute personne ait la possibilité d'être entendue au sujet de la délivrance...la Commission doit tenir une audience publique pour entendre toutes les personnes ayant un intérêt dans l'affaire et qui désirent être entendues à ce sujet.

M. Danforth: Oui, il y est dit que la Commission entendra, mais c'est précisément ce que je veux dire. Il ne s'agit pas d'une question arbitraire, c'est plutôt une question de décision administrative. En tant qu'exploitant, je peux prétendre, face au gouvernement, que ceci est trop dur pour moi, en vertu des dispositions de la loi, et de ce fait, je peux faire une demande d'appel et l'appel sera entendu. C'est tout.

M. Olson: Bien sûr.

M. Danforth: C'est bien le cas.

M. Olson: Bien sûr, monsieur le président, qu'il doit être entendu, mais il faut aussi inclure que l'audience a un but et que la Commission ou quiconque préside la séance doit prendre en considération ce que dit l'intéressé.

[Texte]

Mr. Danforth: May I ask this question for clarification, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I am not convinced about this, and perhaps I am being unduly stubborn. Is it not a fact that anyone appealing under this proposed Act must appeal against the other party to the controversy? In other words, the appeal is against an administrative decision, a regulation or something under the administration. These would be the grounds for the appeal.

Mr. Olson: Yes.

Mr. Danforth: But the appeal is made against the other party, the party that is actually causing the hardship, and all he has to do is listen and say, "All right, you have made your appeal, but it is business as usual." Is this not true, Mr. Minister?

Mr. Olson: It may be true—I do not quite know how to put this—the words may be correct, but if you are suggesting that the only way anyone can have an influence at that hearing is if there is something in the statute that is going to stop the government from governing, we certainly cannot have that in the proposed Act.

Mr. Danforth: I am not asking for that.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): If you want to vote, I will pass.

Clause 43 agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 44 carry? Mr. Horner.

On Clause 44—*Facilities, equipment and maintenance*

Mr. Horner: I have an amendment to Clause 44 which we spoke about this morning. I have considered the Minister's remarks and I cannot fully accept the fact that we need this in here to direct equipment in primary elevators. In looking over the bill as well as the old Act I see nothing that states that this clause has to apply to all elevators. This clause is relatively similar to the section in the old Act which specifically applied to terminal elevators. My amendment adds the word "terminal" after the word "licensed" in line 19, and of course you would then have to change the heading of this section and call it *Terminal Elevators* instead of *Elevators Generally*. I want the Committee to be fully

[Interprétation]

M. Danforth: Puis-je poser cette question pour apporter certains éclaircissements.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je ne suis pas tout à fait convaincu. Peut-être suis-je trop entêté. Mais n'est-il pas vrai que quiconque interjetant appel au titre de la loi doit interjeter appel auprès de l'autre partie dans la controverse? Autrement dit, on interjette appel d'une décision administrative d'un règlement ou d'un acte administratif.

M. Olson: En effet.

M. Danforth: Mais l'appel serait interjeté auprès de la partie qui justement est cause de l'appel. Et l'administration pourrait dire, bon, vous avez interjeté appel, mais rien n'est changé. N'est-ce pas vrai, monsieur le ministre?

M. Olson: Il peut en être ainsi. Je ne sais pas au juste comment m'exprimer. Les termes sont peut-être exacts, mais si vous dites que la seule façon d'influencer les décisions lors de la séance c'est d'ajouter aux statuts certaines dispositions pour empêcher le gouvernement de gouverner, nous ne pouvons pas inclure cela dans la loi.

M. Danforth: Ce n'est pas cela que je demande.

Le vice-président: Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Si vous voulez qu'il y ait vote, je passe.

L'article 43 est adopté.

Le vice-président: L'article 44 est-il adopté? M. Horner.

Article 44—*Équipements, installations et entretien*.

M. Horner: J'ai un amendement au sujet de l'article 44. J'en ai parlé ce matin, j'ai étudié les remarques du ministre et je ne puis accepter entièrement l'explication au sujet de l'équipement dans les élévateurs primaires. Après avoir étudié le bill et l'ancienne loi, rien n'y est dit que cet article doit s'appliquer tout particulièrement aux élévateurs terminus. Mon amendement vise à ajouter le mot «terminus» après le mot «autorisé», à la ligne 19 et bien sûr il vous faudrait modifier la rubrique du présent article qui deviendra: «élévateurs terminus» et non «élévateurs en général». Je voudrais que le Comité comprenne très bien toutes les implications et aussi ce que la *Saskatchewan Wheat Pool* a

[Text]

aware of the implications of this, and just to give you some idea of what I mean I will read what the Saskatchewan Wheat Pool said about this clause in the brief they presented before the Committee:

Section 44: We are concerned about the broad powers proposed for the Commission, over the installation and maintenance of equipment in elevators. The Commission has a legitimate role in regulating grain handling practices for the protection of producers, but we hold the view that emphasis should be placed on maximum efficiency in grain handling and that management initiative should be encouraged in preference to external direction.

They are basically saying, Mr. Chairman, that as a rule management is right there on the job and they are better able to meet the regulations laid down by the Commission than somebody in some lofty office miles away from a country elevator—and I use the words “country elevator” rather than “primary elevator” to make my point a little clearer—and it could be almost 2,000 miles away from Winnipeg where the Commission head office is if you went up into the Peace River country and it could be well over 1,000 miles if you went down into the Lethbridge country, for example. Surely management, being on the spot, is better able to decide what equipment is needed in these kinds of elevators.

Clause 44 specifically deals with all elevators, and this would include country elevators. I can only agree with the Saskatchewan Wheat Pool brief that this is perhaps going a little too far. I keep reminding the Minister and the Committee, Mr. Chairman, that the Grains Council is a body that is set up to advise the government, and we are well aware of that fact, although the government has rarely taken their advice.

● 1750

The body was set up of some of the best men in the grain trade—Mr. Runciman, a well-respected authority in the grain trade. One could go down the whole list of directors, and I first would come to Mr. Parker, the former manager of the Manitoba Wheat Pool, now retired, a director of the Grains Council. He is a very knowledgeable man in the grain trade—and a whole host of others.

The Grains Council said this about Clause 44: It is recommended that this section be

[Interprétation]

déclaré au sujet de cet article dans son mémoire qu'elle a présenté au Comité:

Article 44. Nous nous préoccupons des pouvoirs larges accordés à la Commission quant à l'installation et le maintien de l'équipement dans les élévateurs. La Commission a un rôle légitime en ce qui concerne la réglementation de la manutention du grain pour les producteurs. Nous soutenons qu'il faut mettre l'accent sur l'efficacité maximum de la manutention du grain et que les initiatives de la direction devraient être encouragées plutôt que d'avoir une gestion externe.

Au fond, monsieur le président, ils disent que la direction se trouve déjà là sur le terrain et qu'elle peut se conformer aux règlements établis par la Commission mieux que quelqu'un d'autre assis dans un fauteuil bien confortable à des milles d'un élévateur primaire. L'administration centrale de la Commission pourrait se trouver à plus de 2,000 milles de Winnipeg par rapport à Lethbridge, par exemple. Il est sûr que l'administration qui est sur les lieux est mieux placée pour dire quel équipement est nécessaire pour ce genre d'élévateurs.

L'article 44 a trait à tous les élévateurs, ce qui comprend les élévateurs ruraux. Alors, je ne puis qu'en convenir avec la déclaration faite dans le mémoire de la *Saskatchewan Wheat Pool* que c'est peut-être aller trop loin. Je dois toujours rappeler au ministre et au Comité, monsieur le président, que ce Conseil des grains est un organisme constitué en vue de conseiller le gouvernement et, nous en sommes tous conscients bien que le gouvernement ait rarement suivi ses conseils.

Certaines personnes éminentes dans l'industrie des grains ont été nommées à cet organisme, c'est le cas de M. Runciman, une autorité reconnue en la matière. On pourrait ainsi donner toute la liste des directeurs et je voudrais avant tout mentionner M. Parker, ancien directeur du Syndicat du blé du Manitoba, qui est devenu ensuite directeur du Conseil des grains. C'est un homme très compétent dans le domaine de l'industrie des grains et l'on pourrait en citer bien d'autres.

Le Conseil des grains a déclaré ce qui suit à propos de l'article 44: «Nous recommandons

[Texte]

removed from elevators generally, and that the intent of this section be delineated so as to identify the class of elevator and the function.

The word "efficiency" is used only in respect of the individual functions, without recognition of the over-all efficiency of the operation of the elevator.

So, to outline quite clearly that there is a general concern across the country about this particularly section, I looked up the old act and one can see readily that it applies relatively close to Section 132 of the old act, and Section 132 of the old act specifically spells out—I have the act before me—on page 47 terminal elevators:

The manager of every licensed terminal elevator shall install therein such equipment as the Board may consider necessary to ensure the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, drying and cleaning of all grain received into or discharged from such elevator.

So, this is very close to what you are saying here. You are saying here that the Commission wants this power on any type of elevator; wants to be able to direct the installation of any equipment, at any time, at any place, any location, for the greater efficiency and so on.

I am not convinced that management authority should be in the hands of government boards or bodies. I am not a believer in the fact that government can manage private enterprise better than private enterprise itself.

Governments may well regulate private enterprise. I have no objection to their doing that in the grain trade or any other business, but to me the word—I have a little definition for the word "efficiency" and I think it is pretty true, and if you apply it to government you wonder.

Efficiency is the ratio of output over input. Well, you might get very little input and very little output if you left management in the hands of government. You might become pretty inefficient rather than efficient, and so I think, Mr. Chairman, that I can see no alternative but to move my amendment and encourage everyone here in this Committee to support it, because here again we see the Board of Grain Commissioners taking more power on to themselves over the power they had in the previous act.

I am not convinced that they can manage the elevator companies better than the eleva-

[Interprétation]

que cet article soit abrogé, en ce qui concerne les élévateurs, en général, et que l'intention de cet article soit précisée de façon à établir la catégorie et la fonction de l'élévateur.»

Le mot «efficacité» n'est employé que par rapport aux fonctions individuelles, sans faire allusion à l'efficacité de l'ensemble des opérations de l'élévateur.

Aussi pour mettre en évidence l'inquiétude du pays tout entier en ce qui concerne cet article, j'ai jeté un coup d'œil sur la loi en vigueur et j'ai pu remarquer, tout aussitôt, que cet article reprenait en gros, l'article 132 de la loi en vigueur qui donne tous les détails sur les élévateurs terminus. J'ai devant moi cette loi, il s'agit de la page 47:

Le gérant de tout élévateur terminus autorisé doit y installer l'outillage que la Commission peut juger nécessaire pour assurer le pesage, l'échantillonnage, l'inspection, le séchage, et le nettoyage efficace et précis de tout le grain reçu à cet élévateur ou qui en sort.

Aussi, nous sommes bien près de ce que l'on dit ici. Vous affirmez que la Commission veut se voir attribuer cette autorité pour n'importe quelle catégorie d'élévateurs, elle veut être en mesure de diriger l'installation de n'importe quel outillage, à n'importe quel moment, et dans n'importe quel endroit, pour une plus grande efficacité et ainsi de suite.

Je ne suis pas convaincu que l'autorité administrative devrait être le propre d'organismes gouvernementaux. Je ne crois pas que le gouvernement puisse mieux gérer l'entreprise privée que cette entreprise privée elle-même.

Les gouvernements peuvent réglementer les entreprises privées. Je n'y vois aucune objection ni dans l'industrie du grain ni dans toute autre industrie. J'ai une définition qui me semble assez appropriée pour le mot «efficacité» et je crois que si on l'applique aux gouvernements on arrive à des résultats surprenants:

«L'efficacité» c'est la capacité de produire le maximum de résultats avec le minimum d'efforts, de dépenses. Si vous laissiez l'administration aux mains du gouvernement, il y aurait bien sûr peu de dépenses mais par la même occasion très peu de résultats. On pourrait en arriver à l'inefficacité totale. C'est pourquoi, monsieur le président, je ne vois aucune autre solution que de proposer mon amendement et d'encourager tous les députés de ce Comité à l'appuyer parce qu'encore une fois nous voyons que la Commission des grains s'arroger plus de pouvoirs qu'elle n'en disposait dans la loi en vigueur.

Je ne suis pas persuadé qu'elle peut administrer les sociétés d'élévateurs mieux que ces

[Text]

tor companies themselves in that light, and I am not convinced that they should have the authority to spend or to force the elevator companies to spend money without any regard for who owns the elevator and who has to put up the money.

I have long advocated that the Board of Grain Commissioners should have long ago fixed up the elevator that the Saskatchewan Wheat Pool moved out of in Vancouver, but they reluctantly never spent a nickel on it.

This convinces me beyond a shadow of a doubt that they have not even looked after their own business, let alone look after the elevator companies' business.

I think that with those words, Mr. Chairman, I will move that Clause 44 be amended to read as follows: The operator of a licensed terminal elevator of any type shall install therein such equipment, provide such facilities and maintain the equipment and the structure of the elevator in such condition as to protect the interest of the grain producer and to ensure as may be applicable the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading, drying, cleaning, and accommodation of all grain, grain products and screenings received into or discharged from the elevator.

The basic difference is in the addition of the word "terminal" after the word "licensed" in line 19.

Without saying anything more at the moment, I move that, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much. So, it has been moved by Mr. Horner that Clause 44 be deleted and amended to read as Mr. Horner has just read it. Mr. Gleave?

Mr. Gleave: I would like to know under the present circumstances how often the Board of Grain Commissioners inspected the scales in each country elevator in Western Canada.

Mr. Martens: At the country elevator level, the Weights and Measures do the inspection. They put a rejection on the scale and then we give the elevator companies a certain time period to have that fixed. Our assistant commissioners go around and look at these rejections and report back to head office whether they have been fixed or whether they have not been fixed. That is with respect to the scales only.

[Interpretation]

sociétés d'éleveurs eux mêmes et, sous cet angle, je ne suis pas porté à croire qu'il devrait disposer du pouvoir de dépenser ou de forcer les sociétés d'éleveurs à dépenser des fonds sans tenir compte du propriétaire de l'élevateur ou de la personne qui investit les capitaux.

J'ai toujours préconisé que la commission des grains aurait dû, depuis longtemps, s'occuper de la réfection de l'élevateur que le Saskatchewan Wheat Pool avait déplacé à Vancouver, mais elles s'est toujours refusée à y consacrer le moindre sou.

C'est ce qui me renforce dans ma conviction que la Commission des grains n'a jamais été capable de s'occuper de ces affaires si ce n'était de mettre le nez dans les affaires des sociétés d'éleveurs.

Sur ces termes, monsieur le président, je proposerais que l'article 44 soit amendé comme suit: L'exploitant d'un élévateur autorisé de tout type doit y installer l'équipement, y faire les installations et en maintenir l'équipement et les bâtiments dans l'état qui permet de sauvegarder les intérêts du producteur de grains et d'assurer, dans la mesure du possible, l'efficacité, la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du placement, du séchage, du nettoyage et de l'ensilage de tous les grains, produits à base de grain et criblures reçues dans l'élevateur ou déchargées de l'élevateur.

La différence fondamentale c'est le mot «terminus» que j'ajoute après le mot «autorisé». Sans en dire plus, voilà ma proposition, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie. Monsieur Horner vient de proposer que l'article 44 soit supprimé et modifié dans les termes qu'il vient d'énoncer. Monsieur Gleave?

M. Gleave: J'aimerais savoir combien d'inspections la Commission des grains effectue-t-elle en ce qui concerne les instruments de pesage de tous les éleveurs de campagne de l'ouest canadien.

M. Martens: Au niveau de l'élevateur de campagne, le service des poids et mesures se charge de l'inspection. Lorsqu'il déclare les instruments de pesage inadéquats, nous donnons aux sociétés d'éleveurs un certain délai pour les faire remettre en état. Nos commissaires adjoints se rendent sur place pour juger des défauts et font ensuite rapport au siège central en mentionnant si la réfection a été effectuée ou non. Voilà en ce qui concerne les instruments de pesage.

[Texte]

To amplify this a little further, in so far as the country elevators are concerned, the assistant commissioners do go around on a regular and systematic basis, and they also inspect all equipment relating to the grading of the grain; that is, all the sieves that are being used, the sample boxes and all the bulletin boards that the elevator agent is required to keep to see that all our information, bulletins and directives are posted. This is a responsibility of the assistant commissioner. This is the inspection that they do of the country elevators.

Mr. Gleave: Is every scale in every elevator inspected at least once a year?

Mr. Martens: I do not think that they get around to the inspection of every scale once a year. This is something that we are trying to work out now with the Weights and Measures Department in order to get a better liaison and to get more rapid reaction to the requirements of scale inspection and the repairs.

There is the inspection involved and then the repairing if the scale does not meet the standards.

Mr. Gleave: How often should be a scale be inspected to have reasonable assurance that it is performing its function, giving straight weights?

• 1800

Mr. Martens: This is not an easy answer to give, particularly at country elevators because it depends so much on the agent, the scale, the foundation of the elevator and a whole lot of things. So I cannot answer that.

Mr. Gleave: Can you say how many scales there are still installed, in use, in country elevators, scales that are obsolete by almost any standard?

Mr. Martens: There are some and we have quite a number now where we have requested the companies to install new scales and in most cases they are doing so.

Mr. Gleave: In most cases, what do you mean in most cases? I know around where I live there are elevators with scales that were put in when Hector was a pup and they have not been changed since.

[Interprétation]

Pour m'étendre un petit peu sur ce sujet, en ce qui concerne les élévateurs de campagne, les commissaires adjoints les visitent de façon périodique et inspectent également tout l'outillage de classement des grains; à savoir, les tamis utilisés, les casiers d'échantillons et les tableaux d'affichage que les agents d'élévateurs doivent maintenir pour assurer que les renseignements, les bulletins et les directives que nous publions sont bien affichés. Cette responsabilité incombe au commissaire-adjoint. Voilà le genre d'inspection qu'ils effectuent pour les élévateurs de campagne.

M. Gleave: Inspecte-t-on au moins, une fois par an, chaque instrument de pesage dans tous les élévateurs?

M. Martens: Je ne pense pas qu'ils arrivent à inspecter tous les instruments de pesage, au moins une fois par an. Nous essayons d'y apporter un remède en collaboration avec le service des poids et mesures, en vue d'harmoniser nos efforts et d'assurer une réfection plus rapide, à la suite des exigences de l'inspection des instruments de pesage. Si les instruments de pesage ne satisfont pas aux normes, l'on a recours à l'inspection, mais il y a également la réparation.

M. Gleave: Combien de fois faudrait-il inspecter les instruments de pesage pour s'assurer, dans la mesure du possible, qu'ils sont opérationnels et qu'ils donnent des poids exacts?

M. Martens: Il est difficile de répondre à cette question, particulièrement en ce qui concerne les élévateurs de campagne car cela dépend de l'agent, des instruments de pesage, de la fondation de l'élévateur et d'autres choses encore. Je ne peux répondre à cette question.

M. Gleave: Pourriez-vous nous dire combien d'appareils de pesage sont encore utilisés par les élévateurs de campagne; je parle ici des appareils désuets selon la plupart des normes établies?

M. Martens: Il y en a quelques-uns et nous avons demandé à un certain nombre de sociétés d'installer de nouveaux appareils de pesage; dans la plupart des cas, ils ont fait ce que nous demandions.

M. Gleave: Dans la plupart des cas, qu'entendez-vous par là? Je sais que près de l'endroit où j'habite, il y a des élévateurs disposants d'appareils de pesage qui remontent à l'époque de Mathusalem et qui n'ont pas été changés depuis.

[Text]

Mr. Martens: Well there are some elevators that are being used now, as you might say satellite elevators, that have scales which are not being used, but the elevator is being used for storage purposes. The adjacent elevators with proper scale equipment are being used for the weighing.

Mr. Gleave: What I am interested in, Mr. Chairman, is deciding in my own mind whether this section is useful if it is not. If the situation is satisfactory, why do you come to this Committee and ask for a provision to inspect, and indeed, be in a position to insist that facilities be provided, which the mover says was not in the old Act.

Mr. Olson: Mr. Chairman, if I may answer that, this section is very closely related to Clause 98 which is the authority for the Commission to make regulations. Under Clauses 98(h) and 98(s) it gives the Commission the power with the approval of the Governor in Council to make regulations that are related to the equipment in all elevators. I do not want to repeat the arguments that were made this morning, and I think Mr. Monk could give you a legal interpretation, but in my view the regulations clause, which is Clause 98, ought to be supported by some provision in the body of the statutory provisions of the Bill. Therefore, if we did not have this clause related to all elevators than it does not seem to me that it would be a proper procedure just to simply put it in the regulations clause.

Mr. Horner: It is 6 o'clock, Mr. Chairman.

An hon. Member: Let us finish it up, come on Jack, you wanted to finish it.

Mr. Gleave: Sorry to lose you boys, you know.

Mr. Horner: Nobody is more diligent. I was here first this afternoon and I waited for a quorum. I was here first. There is none more diligent than I but I have other things to do.

The Vice-Chairman: Thank you, very much, gentlemen, I think this Committee has now reached its hour of adjournment. This Committee is adjourned until 8 o'clock tonight in the same room. Thank you very much.

[Interpretation]

M. Martens: Certains élévateurs qu'on pourrait appeler les élévateurs satellites, qui sont actuellement en fonctionnement, disposent d'appareils de pesage qui ne sont pas utilisés, mais l'élévateur est utilisé pour le stockage. Le pesage se fait dans d'autres élévateurs situés à proximité disposant des installations de pesage adéquates.

M. Gleave: Ce qui m'intéresse, monsieur le président, c'est de me rendre compte si cet article est utile ou non. Si la situation est satisfaisante, pourquoi vous présentez-vous devant ce comité pour demander que les dispositions spéciales soient insérées et, bien sûr, pour avoir la possibilité de demander que de nouvelles installations soient mises à votre disposition, ce qui, selon celui qui a proposé cette motion, ne se trouvaient pas dans l'ancienne loi.

M. Olson: Monsieur le président, si je puis répondre à cette question, cet article est lié étroitement à l'article 98 qui autorise la Commission à établir des règlements. En vertu de l'article 98 (h) et 98 (s) la Commission a le pouvoir, avec l'approbation du Gouverneur en conseil, d'établir des règlements relatifs au matériel se trouvant dans tous les élévateurs. Je ne veux pas reprendre tout ce que l'on a déjà dit ce matin et je pense que M. Monk pourrait vous donner l'interprétation juridique de ce texte, mais, à mon avis, l'article 98, relatif au règlement devrait être confirmé par une disposition spéciale dans le cadre des dispositions statutaires du projet de Loi. C'est la raison pour laquelle, si cette disposition ne touche pas tous les élévateurs, je ne crois pas que le fait d'inclure cela tout simplement dans la disposition relative au règlement soit réellement la bonne manière d'agir.

M. Horner: Il est 6 h. monsieur le président.

Une voix: Finissons-en, allez, Jack, vous vouliez en finir.

M. Gleave: Je suis désolé.

M. Horner: Je suis arrivé ici le premier cet après-midi et j'ai attendu que l'on ait le quorum. Je suis arrivé le premier. J'ai malheureusement autre chose à faire.

Le vice-président: Merci beaucoup, messieurs, je crois qu'il est temps d'ajourner. Le comité s'ajourne jusqu'à 20 h.; nous nous réunirons dans la même pièce. Merci beaucoup.

[Texte]

EVENING SITTING

● 2031

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum and we will resume our consideration clause by clause of Bill C-196. When we adjourned we were discussing Clause 44 and an amendment moved by Mr. Horner. Mr. Mazankowski asked for the floor before and Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I had not completed my line of questioning when we adjourned; could I complete it?

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, in regard to the amendment I would like to ask the witnesses if this amendment carries and we knock out this clause...

Mr. Horner: Oh no, no, it is not to knock out the clause, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, on a point of order?

Mr. Horner: It is a point of order and a clarification. It is not to knock out the clause, it is just to add the word "terminal" in line 19 before the word "elevator".

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, it would, in effect, as I understand it remove these provisions and regulations from the country elevator system. I am thinking that two or three years ago we used grain dryers to quite an extent. I think I can foresee the time in the not too distant future when we will be using grain dryers in the larger country elevators because of economics. For the individual farmer to buy a dryer of \$5,000 or \$6,000, which is about the minimum that you buy a farm dryer of any effectiveness for, then when you use them in a practical sense you have to round up two or three trucks too, because you have to keep that dryer loaded, you have to keep it operating if it is going to be effective. For this reason I see that in our larger elevators, our larger country elevators we will very likely in some areas be equipping them with dryers.

It seems to me that in those circumstances you would need the same sort of thing that

[Interprétation]

SÉANCE DU SOIR

Le vice-président: Monsieur, nous avons un tel quorum et nous allons reprendre l'examen, article par article, du Bill C-196. Juste avant l'ajournement, nous discutons de l'article 44 ainsi que d'un amendement présenté par monsieur Horner. Monsieur Mazankowski et, ensuite, monsieur Gleave, ont demandé la parole.

M. Gleave: Monsieur le président, je n'avais pas terminé de poser mes questions lorsque nous avons ajourné la séance; pourrais-je poursuivre?

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, en ce qui concerne l'amendement, j'aimerais demander aux témoins, si cet amendement est adopté, si nous supprimons cet article...

M. Horner: Ah! non, non, l'amendement ne prévoit pas la suppression de l'article, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Horner, sur une question de procédure.

M. Horner: Il s'agit d'une question de procédure et d'un éclaircissement que je désire donner. L'intention n'est pas de supprimer l'article mais tout simplement d'ajouter le mot «terminus» à la ligne 21, après le mot élévateur.

Le vice-président: Merci. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, en fait cet amendement supprimerait l'article puisque le système d'élévateurs de campagne ne serait plus sujet aux dispositions et règlements. Il y a deux ou trois ans nous utilisions assez souvent les séchoirs à grain. Je crois que l'on peut s'attendre, dans un avenir assez proche, à ce que l'on utilise des séchoirs à grain dans les élévateurs de campagne les plus importants, par souci d'économie. Il est difficile pour un agriculteur d'acheter un séchoir de \$5,000 ou \$6,000, ce qui est à peu près le montant minimum nécessaire pour l'acquisition d'un séchoir efficace, de plus, il faut un roulement de 2 ou 3 camions puisque le séchoir doit toujours être alimenté si vous voulez qu'il soit rentable; il faut le maintenir en exploitation sans cesse. C'est la raison pour laquelle dans certaines régions, les élévateurs de campagne les plus importants s'équiperont de séchoirs. Il me semble que dans ces circonstances, vous auriez les mêmes besoins que pour les séchoirs dans le termi-

[Text]

you have in regard to dryers in the terminals. You would need to know that these dryers are of such specifications and of such a kind that they will dry grain without spoiling it. I know that in the year I refer to when we used a lot of dryers, there were numbers of samples came back to farmers that simply reported to them that they had spoiled the grain in the course of drying, not due to anybody's stupidity or desire to do wrong, but simply because they were not fully aware of the machine they were using and what had to be done.

I would like to ask the witnesses if I am wrong in the assumption that we will probably move into this area. Am I wrong in the assumption that if we move into that area we will need to have some specifications, some guidelines, for country elevator operations where dryers are installed?

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think that is so, and during that very difficult period the Board of Grain Commissioners published a number of pamphlets and other things. Of course they had no authority with respect to the kind of equipment that farmers were using other than to reject the grain if there was damage done to it that it made it unfit for sale.

I would like to add that it is not only the possibility of expansion of grain drying equipment, there is a whole range of other pieces of equipment such as the sieves and screens and all the grading equipment that is used in the elevator that also needs to be to certain specifications. This clause provides the Board with the authority to make regulations respecting this other type of equipment to make sure that it is uniform and that it meets the requirements to keep the grain at a uniform quality related to each grade.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave?

Mr. Gleave: Then if we passed this amendment it would wipe out the possibility of this kind of supervision?

Mr. Olson: Yes, it would.

Mr. Gleave: Might I ask also, Mr. Chairman, at the present time there is a lot of cleaning equipment installed in grain elevators, some of it is used for seed cleaning and some of it simply for grading; is there any

[Interpretation]

nus. Vous devrez être certain que ces séchoirs répondent aux normes requises et qu'ils sont d'un type tel qu'ils sécheront le grain sans l'abîmer. Je sais qu'au cours de l'année en question, année pendant laquelle nous utilisons de nombreux séchoirs, un très grand nombre d'échantillons sont revenus aux agriculteurs parce que le grain avait été abîmé pendant le séchage; ces dommages n'avaient pas été causés par la capacité d'une personne ou par le désir de saboter le travail, mais simplement parce que les personnes en question n'étaient pas suffisamment au courant des caractéristiques de la machine qu'elles utilisaient et ne savaient pas exactement ce qui devait être fait.

J'aimerais demander aux témoins si je me trompe dans mes prévisions. Et est-il vrai que nous aurons besoin de certaines précisions de certains principes directeurs concernant l'exploitation des élévateurs de campagne là où les séchoirs seront installés?

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que tout cela est exact et pendant cette période difficile, la commission des grains a publié un certain nombre d'ouvrage. Bien sûr, la commission n'avait aucune autorité en ce qui concerne le type de matériels que les agriculteurs utilisaient; la seule chose qu'il pouvait faire était de refuser le grain si celui-ci avait été endommagé et rendu impropre à la vente. J'aimerais ajouter qu'il ne s'agit pas ici uniquement de la possibilité d'étendre l'acquisition de matériels de séchage du grain; il y a toute une série d'autres appareils tels que les tamis et les écrans ainsi que tout le matériel de calibrage qui sont utilisés dans les élévateurs et dont les caractéristiques doivent également être reconnues. Cet article accorde à la Commission le pouvoir d'établir des règlements en ce qui concerne ces autres types d'appareils afin d'assurer une certaine uniformité et afin de s'assurer qu'ils n'endommageront pas le grain et que l'on ne risque pas que le grain ne réponde plus aux normes de la classe qu'il lui était attribuée.

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Donc si nous adoptons cet amendement, la possibilité de ce genre de contrôle sera supprimé?

M. Olson: En effet.

M. Gleave: J'aimerais encore poser une question, monsieur le président. Actuellement, il y a de nombreux appareils de nettoyage dans les élévateurs à grain; certains de ces appareils sont utilisés pour le nettoyage de la

[Texte]

standard requirements at the present time for cleaning equipment in country elevators?

Mr. Olson: No, not at the present time, but under this clause I am not suggesting there would be a standard of equipment but the equipment would have to be of such design and so on that it would meet the standards for grading and for cleaning and grading.

Mr. Gleave: If this clause is knocked out, we could not move in this direction either?

Mr. Olson: This clause is necessary to give the statutory authority to make regulations under Clause 98.

Mr. Gleave: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Mazankowski?

Mr. Mazankowski: Yes, thank you, Mr. Chairman. My line of questioning is along the line of Mr. Gleave's. This morning Mr. Monk pointed out in testimony, when we were discussing Clause 44 on an informal basis, that basically it was a matter of prescribing the proper drying equipment. This was one of the things that this clause would cover. I was just wondering whether under the present Act there is any provision to prescribe the type or whether there is any standard set under the present Act in so far as it relates to drying equipment?

Mr. Olson: Not specifically to drying equipment, but there is a provision in Section 15 (20) of the Canada Grain Act, that reads as follows:

15. The Board may make regulations or orders not inconsistent with this Act:

(20) governing the delivery of grain to elevators, the receipt and discharge of grain and the handling, treating and shipping thereof while in such elevators;

Now it probably could be included under the term "treating" grain, but that is generally what the present statute says.

• 2040

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, Mr. Monk expressed some concern about the installation of the proper kind of dryer. In other words, he indicated that perhaps there are some dryers that may not meet the standards and I am just wondering if the Board of

[Interprétation]

semence et d'autres pour le calibrage; les appareils de nettoyage dans les élévateurs de campagne doivent-ils répondre à certaines normes?

M. Olson: Non, pas pour le moment, mais en vertu de l'article que je propose, des normes concernant le matériel seraient établies; le matériel devra être conçu de façon telle qu'il sera conforme aux normes de classement et aux normes de nettoyage et de classement.

M. Gleave: Si nous supprimons cet article, nous ne pourrions plus, non plus, proposer quoi que se soit en ce sens?

M. Olson: Cet article est nécessaire pour accorder les pouvoirs nécessaires en vue d'établir les règlements, en vertu de l'article 98.

M. Gleave: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup. M. Mazankowski?

M. Mazankowski: Oui, merci beaucoup, monsieur le président. Mes questions sont du même ordre que celles qu'a posées monsieur Gleave. Ce matin, monsieur Monk a signalé au cours de son témoignage, alors que nous discutons de l'article 44, que le problème était principalement de spécifier quel serait l'équipement de séchage adéquat. C'est une des choses qui serait couverte par cet article. Je me demandais si, en vertu de la loi existante, il y avait certaines dispositions prescrivant le type de matériel de séchage ou s'il existait certaines normes à ce propos?

M. Olson: Pas spécialement du matériel de séchage, mais il existe une disposition à l'article 15 (20) de la loi sur les grains du Canada qui prévoit que:

15. La commission peut se dicter des règlements ou rendre des ordonnances non incompatibles avec leur présente loi:

(20) régissant la livraison du grain aux élévateurs, la réception et le déchargement du grain et sa manutention, de son traitement et son expédition pendant qu'il est dans ces élévateurs;

Ceci pourrait être couvert par le terme «traitement» du grain, mais c'est ce que prévoit la loi existante.

M. Mazankowski: Monsieur le président, M. Monk a exprimé des inquiétudes au sujet de l'installation du type approprié de sècheuses. Autrement dit, il dit que certaines sècheuses ne répondent peut-être pas aux normes et je me demande si les représentants de la Com-

[Text]

Grain Commissioners are in a better position to judge whether in fact a dryer is a good dryer or whether the people involved in the handling of grain, processing, distributing, et cetera, in fact are in a better position to decide. After all, I am sure they are not interested in processing grain and deteriorating it to the extent that it may not be suitable for use.

Mr. Olson: I suggest that the Board of Grain Commissioners through their administrative responsibilities with the grain trade are probably in the best position of anyone in Canada to judge the results of grain based on the tests that they make, of all of the samples that come, through various kinds of equipment.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, has the Minister any cases wherein this may be substantiated? What I am trying to say, and I repeat what I have said before, is that I am sure in the long run for those who are involved in distributing, processing and handling, certainly it is in their best interest to treat and process grain in the best manner. Naturally by virtue of their being involved in the trade they would be interested in acquiring the proper equipment.

Mr. Olson: I think, Mr. Chairman, that in almost all cases the grain companies would want to have equipment that is suitable for all purposes to keep grain in condition whether it is drying or any other factor related to the quality of the grain, but I could also remind the honourable member that the Board of Grain Commissioners, I believe, are the only ones in Canada who are equipped and who, in fact, do make regular milling and baking tests of the large number of samples that come through. Therefore, they are probably the only ones who do make the tests on a massive scale related to the quality. That is important because that is the purpose for which our customers use this grain.

Mr. Mazankowski: Yes, I agree and I think it is in the interest of the grain companies to have the best equipment. This is why I wonder whether it is necessary to spell such items out in the Act if it in fact is going to take place anyway, Mr. Minister.

Mr. Olson: We have...

Mr. Mazankowski: Could we have a little order, Mr. Chairman, because I am involved in this debate.

The Vice-Chairman: Could we have some order, please because it is very difficult for those who are interested in the discussion to

[Interpretation]

mission des grains sont plus en mesure de juger de la qualité des sécheuses ou si ceux qui s'occupent de la manutention des grains, du traitement et de la distribution sont plus en mesure de prendre cette décision. Après tout, je suis persuadé qu'ils ne sont pas intéressés à traiter les grains et à les détériorer.

M. Olson: A mon avis, les représentants de la Commission des grains sont le plus en mesure de prendre cette décision à cause de leur responsabilité administrative dans le domaine du commerce des grains et des épreuves qu'ils font subir à toutes sortes d'échantillons dans divers genres d'équipement.

M. Mazankowski: Monsieur le président, le ministre connaît-il des cas qui pourraient nous permettre d'apporter des preuves? Il est certainement dans l'intérêt de ceux qui s'occupent de la distribution, du traitement et de la manutention, à la longue, de faire leur travail le mieux possible. Naturellement, comme il s'occupe du commerce, il serait intéressé à acquérir l'équipement approprié.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que dans la plupart des cas, les sociétés de grains voudront avoir un équipement convenant à tous les usages pour conserver le grain en bon état, qu'il soit en train de sécher ou quel que soit le cas. Je rappelle aux députés que les représentants de la Commission des grains sont les seuls au Canada qui sont équipés et qui font subir régulièrement des épreuves à un grand nombre d'échantillons. Donc, ils sont probablement les seuls à faire subir des épreuves de qualité sur une grande échelle. C'est important parce que nos clients se servent de ce grain à cette fin.

M. Mazankowski: Je suis d'accord et je crois qu'il est dans l'intérêt des sociétés de grain de posséder le meilleur équipement possible. C'est pourquoi je me demande s'il est nécessaire de mentionner ces choses dans la loi. On y verra de toute façon.

M. Olson: Nous avons...

M. Mazankowski: Monsieur le président, pourriez-vous demander l'ordre parce que je suis en cause dans cette discussion?

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît. Il est très difficile pour ceux qui sont intéressés aux délibérations de les suivre et il est

[Texte]

follow it and the transcription might be difficult. I am asking for your co-operation, please, gentlemen. Mr. Mazankowski?

Mr. Olson: In reply to your question, we think there are certain standards that ought to be met for the grading and for the quality after grain has been treated for whatever purpose; to establish grades, to maintain the quality components and that sort of thing, and that there were some pieces of equipment that were not suitable to maintain the consistent high quality we need. We think the Board should be in a position to continue to make regulations respecting this equipment, not for the purpose of managing elevators, but for the purpose of making sure that a high quality is maintained with the use of the equipment in these elevators.

Mr. Mazankowski: It appears that there is no clause in the old Act that compares to Clause 44.

Mr. Olson: Not specifically.

Mr. Mazankowski: Not specifically. You mentioned, and I think Mr. Monk mentioned, the fact that besides the drying and the other factors it would cover such things as adequate screens and sieves, et cetera. Now it seems to me we had adequate protection and coverage under the provisions of the old Act and it is rather superfluous to have to go to the extreme of the proposed Clause 44 to provide for this.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would like to remind, or suggest to, the honourable member that there are many pieces of equipment in use today, particularly dryers, that were not used nor were in common use at all when this Act was written the last time in 1930, 40 years ago.

Mr. Mazankowski: Yes, I agree, but the mere fact that you include sieves and screens, et cetera indicates to me that you are trying to create the impression this is a rather new innovation. The old Act served us very well and has given us an adequate grading standard with very little difficulty. It boils down to the fact that the matter of drying seems to be the most pertinent fact here. I am of the opinion that the elevator companies themselves are in as good a position as the Board of Grain Commissioners to decide whether, in fact, they install the right equipment that is going to serve them and the interests of the producer and the interests of the consumer.

Mr. Olson: Mr. Chairman, it is not only drying which caused us some problems on at least one occasion, but we envisage under this

[Interprétation]

peut-être difficile de procéder à la transcription. Messieurs, auriez-vous l'obligeance de collaborer. Monsieur Mazankowski?

M. Olson: En réponse à votre question, nous sommes d'avis qu'il faudrait répondre à certaines normes de classe et de qualité une fois que le grain a été traité, peu importe les fins auxquelles on le destine; certaines pièces d'équipement ne convenaient pas pour conserver la qualité voulue. A notre avis, la Commission devrait être en mesure de continuer à faire des règlements au sujet de cet équipement, non pas pour l'administration des élévateurs, mais pour s'assurer que la qualité de l'équipement dans les élévateurs est constante.

M. Mazankowski: Il ne semble pas exister dans l'ancienne loi un article pouvant se comparer à l'article 44.

M. Olson: Non.

M. Mazankowski: Pas exactement. Vous avez mentionné, je crois que M. Monk l'a mentionné aussi, que l'article porterait sur les écrans, les vans ainsi que sur le séchage. Il me semble que les dispositions de l'ancienne loi sont suffisantes et qu'il est superflu d'adopter l'article 44 proposé.

M. Olson: Monsieur le président, je tiens à dire que l'on se sert aujourd'hui d'un grand nombre de pièces d'équipement, surtout les séchoirs, dont l'usage n'était pas très répandu lorsque la loi a été rédigée la dernière fois en 1930, il y a quarante ans.

M. Mazankowski: Je suis d'accord mais le simple fait de mentionner les vans et les écrans semble donner l'impression qu'il s'agit d'une innovation. L'ancienne loi nous a bien servis et nous a donné des normes tout à fait convenables. Il semble que la question du séchage soit la plus pertinente dans ce cas particulier. A mon avis, les sociétés d'élévateurs, sont aussi en mesure que les représentants de la Commission des grains de décider de l'installation de l'équipement qui servira le mieux les intérêts du producteur et du consommateur.

M. Olson: Monsieur le président, il n'y a pas que le séchage qui présente des problèmes. Nous nous proposons aussi de faire rele-

[Text]

Bill that we may have such things as protein testing equipment. We are not interested in what make or brand the equipment is, simply that it meets the specifications so that the quality and the performance of testing and grading is such that the end result of quality is maintained at the levels that are desirable.

Mr. Mazankowski: I will pass now, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Korchinski.

• 2050

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, my question is on Clause 44. I do not know because of an experience we had in one or two years that we should necessarily have to draft legislation which encompasses all other aspects of the grain trade that have never given us any difficulty. Following what Mr. Mazankowski was trying to pursue, the drying of grain, without the help of the Board of Grain Commissioners, without the help of any government interference, the grain industry helped itself out of its own difficulty; no thanks to the government or to the Board of Grain Commissioners at that time. There was no interference on the part of the Board at that particular time, which was helpful. I hope to be effective in my statement here because the fact is at first there were certain limitations on the requirements. There were certain hesitations on the part of many elevator agents to permit grain dryers to be located adjacent to the elevator sites simply because of their past experience. What the Minister relates may be true, that there have been some dryers that burnt the grain.

However, the fact is that in a really bad year, several years ago, the industry came through with flying colours and because of that one experience, I think the question then boils down to who is responsible for that particular grain?

If the elevator company is quite prepared to accept the type of grain that they had allowed to be dried by the individual dryer, then I think perhaps there is no reason for the Commission to be involved. There is no reason for the Wheat Board to lose any money if the thing had not been dried properly. After all, you do have protection here. You do not have to take grain that is out of condition or might go out of condition nor do you have to accept or load any other grain that is not in condition and so on. So you do have a measure of protection within the Bill so far.

Simply because of the grain drying experience, to move on for example, to grading, cleaning and accommodation of all grain and grain products, screenings and so on.

[Interpretation]

ver de ce bill des choses comme l'équipement de vérification de la teneur en protéine. La marque ne nous intéresse pas, mais nous voulons que l'équipement réponde aux normes afin que la qualité demeure constante.

M. Mazankowski: Je cède la parole, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, beaucoup, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, ma question concerne l'article 44. Je ne vois pas pourquoi, à cause d'une expérience d'un ou deux ans, nous devrions nécessairement rédiger une mesure législative qui engloberait tous les autres aspects du commerce des grains qui n'ont jamais posé de problèmes. Pour faire suite à ce que M. Mazankowski disait, le séchage du grain s'est toujours fait au sein de l'industrie du grain, sans l'aide des représentants de la Commission des grains ou du gouvernement. Les problèmes ont été résolus quand même. La Commission n'a jamais été particulièrement utile. J'espère que ma déclaration sera efficace parce qu'au début, il y avait certaines restrictions concernant les exigences. Un grand nombre d'agents d'éleveurs hésitaient à permettre que les séchoirs à grains soient situés près des élévateurs à cause des expériences passées. Le ministre a peut-être raison lorsqu'il dit que certains séchoirs ont brûlé le grain.

Toutefois, il y a plusieurs années, l'industrie s'est très bien débrouillée, même si l'année n'avait pas été bonne et à cause de cette expérience, je crois qu'il faut se demander qui a la responsabilité de ce grain?

Si la compagnie d'éleveurs est disposée à accepter ce genre de grain qu'ils ont permis de sécher dans un séchoir particulier la Commission n'a pas à intervenir. Il n'y a aucune raison pour que la Commission du blé perde de l'argent si le grain a été séché de façon satisfaisante. Après tout vous êtes protégés, vous n'êtes pas obligés de prendre du grain qui n'est pas en bonne condition ou qui va se détériorer, vous n'êtes pas obligés d'accepter ou de charger tout autre grain qui ne soit pas approprié. De ce fait, une certaine protection vous est offerte dans la Loi même, simplement à cause de l'expérience du séchage des grains pour passer par exemple au classement, au nettoyage et à l'ensilage du grain, des criblures et des produits à base de grain, etc.

[Texte]

I do not know of any elevator that has adequate space for all screenings. Somebody will come along with a little tag and he maybe will have 10 or 15 bushels. Now are you going to have provisions for him? Are you going to leave a 50 bushel space for him and he may only have 10 or 15 bushels. It does not really matter to most of the people who come in there with screenings if this is what the intent, whose screenings they really get providing they get the same volume of screenings.

I do not think that the farmers argue about that aspect of it too much, because I think it is a small matter. It is just like dockage. You argue with the agent. One day he comes in there and he docks you 3 per cent, the next time he docks you 4 per cent and the next time it is 1.5 per cent. This is all part of the old ball game really.

If you can tell the elevator company that you have to have certain accommodation for the screenings then any producer has a right to demand this type of accommodation. I do not think you really want to split hairs in that way. I do not think this is the purpose of that particular clause. I do not know why the Commission really wants to get involved. I would like more elaboration at this particular time. Obviously from the questioning that Mr. Gleave has made the weighing system is all wet. He had a pup away back when and the scale is older than his pup and I tell you that is pretty old.

An hon. Member: Hector.

Mr. Korchinski: Hector, I guess, was the name of the pup.

You have a system whereby you check the scales and so on, you have a system whereby you check the cleaning; you have had it all. You have had these provisions. What have you done about them? They are not going to be any more effective nor any more valuable in the future. What is it that you really want to be able to do? Are you really going to go in there or are you not? Or, is this just sort of a screen as to what your responsibility really is going to be.

The Vice-Chairman: The Minister would like to reply.

Mr. Olson: Mr. Chairman, the purpose of this clause is not for the hypothetical situation that Mr. Korchinski has outlined.

Mr. Korchinski: It is not hypothetical, it is a real situation that happens from day to day.

Mr. Olson: It is for the purpose of making sure that the equipment and facilities are of

[Interprétation]

Je ne connais aucun élévateur ayant suffisamment de place pour toutes les criblures. Quelqu'un peut apporter 10 boisseaux, ou 15 boisseau, allez-vous lui réserver de l'espace pour 50 boisseaux quand il n'en a que 10 ou 15. Cela n'a aucune importance, pour les personnes qui viennent pour des criblures, quelles que soient les criblures qu'elles obtiennent, à condition que ce soit le même volume?

Je ne pense pas que les fermiers discutent cet aspect de la question, c'est un détail insignifiant. C'est comme pour les déchets, vous discutez avec l'agent, un jour, il vous en enlève 3 p. 100, la fois suivante 4 p. 100, ensuite 1.5 p. 100, ceci fait partie du jeu. Vous avez le droit de dire aux exploitants d'éleveurs que vous devez avoir des facilités d'ensilage pour les criblures. Je ne pense pas que vous voudriez couper les cheveux en quatre, je ne crois pas que ce soit l'objet de cet article, et je ne sais pas pourquoi la commission veut se mêler de ces choses.

Je voudrais quelques explications sur ceci, d'après les questions qu'a posées M. Gleave, le système de pesage est mauvais, la balance est bien plus vieille qu'un chien qu'il avait il y a des années, donc ce n'est pas peu dire.

Une voix: Hector.

M. Korchinski: Oui, je crois que c'est le nom du chien, vous êtes à même de pouvoir contrôler les balances, vous avez également le moyen de contrôler le nettoyage. Vous avez eu tout ce qu'il vous faut. Vous avez eu ces dispositions. Qu'avez vous fait à ce sujet? Elles ne seront pas plus efficaces à l'avenir. Qu'est-ce que vous voulez avoir la possibilité de faire? Est-ce que vous allez vraiment vous engager dans ce domaine ou est-ce un moyen de dissimuler la nature véritable de vos responsabilités?

Le vice-président: Monsieur le Ministre voudrait répondre.

M. Olson: Monsieur le président, cet article n'a pas pour objet les questions hypothétiques, que M. Korchinski a soulignées.

M. Korchinski: Ce n'est pas hypothétique. Ce sont des situations qui se produisent chaque jour.

M. Olson: C'est en vue de s'assurer que l'équipement et les installations sont conçus

[Text]

such design that they do in fact both test and treat the grain for whatever it is being treated for so that the quality is maintained.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Korchinski: That is away off from the over-all reaches of the entire clause. It is not just the quality you are dealing with. You are dealing with the weighing, inspecting, grading, drying, cleaning, what are your regulations going to be. What is your intention in every one of these cases? Is it your intention to set up dryers in every one of these points. Is it necessary? Who is going to pay? Is this in the interest of the producer? I do not know, it may be eventually, but at the same time once in 10 years realizing that the industry came through a very, very tough year and that there are many many private individuals who own dryers, why at this particular time certain areas will be designated as the areas that are going to have to have dryers, others are not. If you are going to have 100 elevators in your system, is it the idea that at those 100 elevators you intend to maintain a dryer, that you are going to have a big cleaner that will put through 200 bushels an hour or something of that capacity? What is your intention here? Surely somebody who was drafting this must have had some idea of the concept of what the grain handling business was going to be in the future. I would like a little bit more than just to say, in the interests of efficiency or in the interests of producer. These are fine words, just like, "Give us this day our daily bread," sort of thing.

Mr. Olson: The clause states very clearly that the purpose is:

...to ensure...the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading, drying, cleaning and accommodation of all grain, grain products...received into or discharged from the elevator.

That is what the clause says.

Mr. Korchinski: I have read that, Mr. Olson, time and time again, and I do not know if this is supposed to be helpful or supposed to be facetious.

Mr. Olson: I do not think it is facetious at all.

Mr. Korchinski: I have read what you are reading to me. That is about all it is.

[Interpretation]

de telle façon qu'ils permettent de vérifier la qualité du grain et de le traiter pour que la qualité voulue soit maintenue.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Korchinski: Ceci n'a rien à voir avec l'objet de tout l'article. Il ne s'agit pas seulement de vérifier la qualité du grain mais de le peser, l'inspecter, le classer, le nettoyer, le sécher,—quels seront vos règlements?

Allez-vous établir des séchoirs partout? Est-ce nécessaire?

Qui va payer ceci? Est-ce dans l'intérêt des producteurs?

Je ne sais pas, cela peut l'être finalement, mais en même temps, une fois tous les 10 ans, vous réalisez que l'industrie a traversé une année très difficile et qu'il existe pas mal de personnes dans le secteur privé qui ont des séchoirs et voudraient savoir pourquoi, en ce moment certaines régions seront désignées comme étant les régions qui auront des séchoirs, tandis que d'autres n'en auront pas. Si vous allez avoir 100 élévateurs dans votre système, serait-ce qu'à ces 100 élévateurs vous avez l'intention de maintenir un séchoir, que vous aurez également une grande machine de nettoyage qui pourra nettoyer deux cents boisseaux par heure? Quelles sont vos intentions dans ce domaine. Il me semble que la personne qui a rédigé ceci devrait avoir quand même quelqu'idée de ce que sera la conception de la manipulation du blé à l'avenir? J'aimerais quand même quelques explications plutôt que de me dire que c'est dans l'intérêt de l'efficacité ou de l'intérêt des producteurs. Ce sont de jolis mots, mais qui ne veulent rien dire.

M. Olson: Il est stipulé dans cet article que l'objectif est

...d'assurer... «l'efficacité et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du classement, du séchage, du nettoyage et de l'ensilage de tous les grains, produits à base de grain et criblures reçus dans l'élévateur ou déchargés de l'élévateur.»

C'est ce qui est stipulé dans l'article.

M. Korchinski: J'ai lu cet article monsieur le ministre, plusieurs fois et je ne sais pas si c'est supposé être utile ou une plaisanterie.

M. Olson: Je ne crois pas que ce soit une plaisanterie.

M. Korchinski: J'ai lu les mêmes mots, c'est tout ce qu'ils représentent.

[Texte]

Mr. Olson: You asked what was the clause for and I read you the operative words in the clause.

Mr. Korchinski: Then, Mr. Olson, would you with all your knowledge explain to me where you intend to put all these cleaners? Where you intend to put all these dryers? What type of inspection, grading and sampling and any other equipment you think is necessary to make that elevator operative? Would you explain that to me?

Mr. Olson: Every elevator that takes grain in from a producer needs to have equipment so that you can weigh it accurately, so that you can grade it accurately, so that you can take samples accurately. Some elevators will, of course, require if the company desires to put in drying that will have to be...

Mr. Korchinski: Company desires or the Commission desires?

Mr. Olson: No, the Commission does not order people to put in equipment.

Mr. Horner: There is the point.

The Vice-Chairman: Order!

Mr. Olson: Cleaning and the accommodation of grain and that the whole plant be put together in such a way that it meets the grading and quality standards set by the Commission, all of which is done in the interests of the producer.

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, if you would note that the way the Minister had replied to that question, he started off in the interests of efficiency, accurate weighing, sampling, inspection, grading; so far so good, then he deviated.

Mr. Olson: No, I read all the rest of it too.

Mr. Korchinski: He deviated. He ad libbed in there and he said that if a company felt it was necessary. Now this is not what is in that clause and this does not permit the company to do that at all.

As a matter of fact this is where the clause of the Bill is in direct conflict with what he is saying. You do not leave the option to the elevator companies for dryers; you do not leave the option for the cleaners and you do not leave the option for the accommodation. In other words, you insist that they provide

[Interprétation]

M. Olson: Vous m'avez demandé l'objet de l'article, je vous ai lu les mots exprimant cet objet.

M. Korchinski: Monsieur Olson, voulez-vous m'expliquer où vous avez l'intention d'établir toutes ces machines à nettoyer? Où vous allez établir tous ces séchoirs? Quel genre de matériel pour inspection, le classement et l'échantillonnage et tout autre équipement que vous croyez nécessaire pour que cet élévateur accomplisse le travail désiré? Voudriez-vous me l'expliquer?

M. Olson: Chaque élévateur qui reçoit du grain d'un producteur doit avoir l'équipement nécessaire afin que ce grain soit pesé avec précision, qu'on puisse faire des échantillonnages avec précision. Dans certains des élévateurs à la demande de la compagnie on pourra installer des séchoirs...

M. Korchinski: Si la compagnie le désire ou plutôt si la Commission le désire?

M. Olson: Non, la Commission n'ordonne pas aux gens d'installer du matériel.

M. Horner: C'est bien la question.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Olson: Le nettoyage et l'ensilage du grain et que toutes les installations soient montées de façon à satisfaire les normes de qualité et de classement qui ont été établies par la Commission et tout ceci est effectué dans l'intérêt des producteurs.

Le vice-président: Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, si vous avez remarqué la façon dont monsieur le Ministre a répondu à ma question, il a commencé en disant: dans l'intérêt de l'efficacité, et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du classement, jusqu'ici c'est très bien, puis il change complètement.

M. Olson: Non pas du tout, j'ai lu ce qui suit, également.

M. Korchinski: Il a ajouté les mots en disant que si la compagnie le trouvait nécessaire.

Ce n'est pas ce qui est écrit dans cet article et ceci ne permet pas à la compagnie de le faire.

En fait, c'est là que l'article du Bill est contraire à ce qu'il dit. Vous ne laissez pas aux compagnies d'élevateurs l'option d'installer des séchoirs, des machines à nettoyer et des facilités d'ensilage. En d'autres termes, vous insistez pour qu'ils fournissent un certain espace pour les criblures etc. Mais en ce

[Text]

certain space for screening and so on. As I say this may be a minor matter, but as far as the Commission may be concerned as you have a cleaner that you are charging a certain rate that you have asked for. You also have to have the fringe benefits. In other words each man may insist that he has to have his 20 bushels of screening and that has to be his. This is within his rights, I would think.

Mr. Olson: Mr. Chairman, if an elevator had a cleaner in it surely Mr. Korchinski would agree that there ought to be some space to put the screenings that come away from that cleaner.

• 2100

Mr. Korchinski: I agree, but obviously the Minister has been away from an elevator so long that he does not realize that the amount of space any elevator has for screenings is limited. Usually they pile up screenings on top of one another. My screenings might end up on top of my neighbour's screenings. This is exactly what is going on.

Mr. Horner: Exactly.

Mr. Korchinski: The Minister says that the elevator has to have adequate space. You would have to have an annex adjacent to the elevator. Surely the Minister is not trying to pull a blind over our eyes. He may be able to convince some of his cohorts from Quebec who perhaps have not seen an elevator. This may go over fine in the Liberal Caucus but it is not accepted by the grain industry.

May I ask the Minister what type of drying equipment he would expect any elevator to have that puts through 150,000 bushels of grain. What dryer capacity should that elevator have?

Mr. Olson: Most of the elevators would not have a dryer at all, and in any elevator where there was not cleaning equipment I do not suppose they would make provisions to accommodate the screenings coming out of the cleaner—because there would not be any.

Mr. Korchinski: If they did have a cleaner, how would you gauge its efficiency? I have seen cleaners that do not put out clean grain. This happens with malting barley, for example. Some people would like to take the odd sample of wild oats, and half the barley disappears in the process with that type of cleaner. Has the Commission the right to go in and tell them that they have to put in another type of cleaner?

[Interpretation]

qui concerne la Commission, si vous avez une machine à nettoyer vous fixer un certain tarif—vous devez tenir compte des bénéfices marginaux—il est possible que chaque producteur insiste que 20 boisseaux de criblure lui soient remis, ce qui à mon avis est son droit.

M. Olson: Monsieur le président, si un élévateur avait un appareil à nettoyer, M. Korchinski conviendrait qu'il faut réserver de l'espace pour recueillir les criblures qui sortiront de la machine à nettoyer.

M. Korchinski: Je vois que le ministre n'a pas mis les pieds dans un élévateur depuis si longtemps qu'il ne réalise pas que l'espace réservé aux criblures est très restreint. Règle générale, on les emmagasine au-dessus les uns des autres. Ainsi mes criblures peuvent se trouver au-dessus de celles de mon voisin. Voilà ce qui se passe.

M. Horner: C'est exact.

M. Korchinski: Le ministre affirme que l'élévateur doit être suffisamment grand. Il faudra construire une annexe à l'élévateur. Le ministre n'est-il pas en train de nous jeter de la poudre aux yeux? Il peut réussir à convaincre quelques-uns de ses collègues du Québec qui n'ont peut-être jamais vu d'élévateur. Il peut très bien le faire au sein du caucus libéral, mais l'industrie des céréales ne l'acceptera pas.

Puis-je demander au ministre quel genre d'appareil de séchage pourrait réussir à traiter 150,000 boisseaux de grains. Quelle devrait donc être la capacité de séchage de cet élévateur?

M. Olson: La plupart des élévateurs ne sont pas dotés d'un séchoir et je suppose que les élévateurs qui ne possèdent pas d'appareils de nettoyage ne pourraient aménager de compartiments à criblures simplement parce qu'ils ne possèdent d'appareils à nettoyer.

M. Korchinski: S'ils disposaient d'un tel appareil, comment pourriez-vous évaluer son efficacité? J'ai vu de ces appareils qui fonctionnaient mal. Ainsi l'orge à malte était mal nettoyé. On retrouvait des restes de folle avoine, et la moitié de l'orge disparaissait au cours du traitement. La commission peut-elle forcer les gens à installer un autre genre d'appareil de nettoyage?

[Texte]

Mr. Olson: Not if the cleaner that was there was cleaning according to the specifications that were required for the grades that were allegedly coming out of the cleaner.

Mr. Korchinski: If they are handling malt-ing barley?

Mr. Olson: Any kind of grain.

Mr. Korchinski: Would the cleaner also be able to clean rapeseed, for example, or mustard seed or anything else that the particular elevator may want to put through its system.

Mr. Olson: That would depend on whether or not there was any demand for that kind of equipment or service at that elevator.

Mr. Korchinski: Provided this is new equipment. But if it is old equipment does this mean that that particular elevator could lose its licence if it does not comply with the regulations?

Mr. Olson: I do not think so. If any elevator was using equipment and after testing the grain that came through it it was not up to the standards required I think the Board of Grain Commissioners either could advise them that equipment would be no longer suitable for that purpose or, if they wanted to continue upgrading grain by reason of running it through a cleaner, that the end result and the quality of the grain coming out of it would have to be such that it passed, otherwise the equipment would have to be adjusted and, if necessary, updated to meet those specifications.

Mr. Korchinski: In other words, because a cleaner was not in operation or because they did not happen to have a dryer at the particular time and the Commission felt that there should be a dryer at that particular point, you quite conceivably could cancel the licence for a particular elevator?

Mr. Olson: No, I do not think that is right at all.

Mr. Korchinski: What would you do then?

Mr. Olson: I do not think there ever has been any case, nor is there ever intended to be, where the Commission would require a dryer to be put in a primary or a country elevator unless the company wanted to.

Mr. Korchinski: Of course this is true. This never has been the case. We have been working under the old Act.

I am sure the Minister must realize that he is now introducing a new act and new regula-

[Interprétation]

M. Olson: Non, si le produit qui sortait de l'appareil était conforme aux prescriptions des diverses classes de grain.

M. Korchinski: Et si l'on traite de l'orge à malte?

M. Olson: Toutes les classes de grain.

M. Korchinski: Serait-il apte à nettoyer la graine de colza ou la graine de moutarde ou toute autre genre de graines qu'on peut retrouver dans un élévateur.

M. Olson: Tout dépendra s'il est nécessaire d'avoir un tel appareil à la disposition de cet élévateur.

M. Korchinski: C'est d'accord, s'il s'agit d'un appareil neuf. Mais si c'est un vieil appareil, est-ce qu'un élévateur pourrait perdre son permis s'il ne respectait pas les règlements?

M. Olson: Je ne le crois pas. Si, après examen des produits qui sortent d'un tel appareil, on s'aperçoit qu'ils ne sont pas conformes aux normes, la Commission canadienne des grains peut aviser les intéressés que tel appareil ne convient plus ou, s'ils veulent continuer à améliorer la qualité du grain en le traitant ainsi, le produit fini et la qualité devraient être acceptables, autrement l'appareil devra être révisé et au besoin, modernisé pour répondre aux prescriptions.

M. Korchinski: Autrement dit, parce qu'il n'y avait pas d'appareil en service ou parce que l'appareil ne fonctionnait pas à tel moment ou parce que la commission est d'avis qu'il devrait y avoir un appareil à tel endroit, vous pourriez annuler le permis d'exploitation d'un élévateur?

M. Olson: Non, je ne pense pas qu'il en soit ainsi.

M. Korchinski: Qu'arriverait-il alors?

M. Olson: Je ne pense pas que cette situation se soit déjà produite et que la commission n'a pas l'intention d'exiger qu'un appareil de séchage soit installé dans un élévateur primaire ou dans un élévateur régional à moins que la compagnie ne le désire.

M. Korchinski: Bien sûr, ce n'est jamais arrivé, mais c'était l'ancienne loi qui s'appliquait alors.

Le ministre doit sûrement se rendre compte que bientôt il y aura une nouvelle loi et de

[Text]

tions and therefore expects to be working under new conditions. One of the conditions that you set out yourself is the drying or cleaning equipment. I am not satisfied that what you say has not happened in the past will not happen in the future. Is not the obvious intention of updating this old Act the fact that you want to have a direct say?

Mr. Olson: It is not the intention under this act or under this Clause to require elevator companies to put equipment into a primary elevator that is not needed.

Mr. Korchinski: Who makes the final decision? I have been served by several elevators in our area which for years have not had up-to-date equipment. As a matter of fact we often have argued about the scale. Every time we bring in a load we argue about the scale. First of all, the Commission comes in and then somebody from the weights and measures comes in and checks it and tells the guy to correct it. They do correct it and everything goes along fine. When it comes to equipment, and this is actually extra equipment, somebody in the community quite conceivably could set up a cleaning plant. They have done this in many areas. Cleaning plants have been set up in many areas without any regard for any elevator systems and so on. Dryers have been set up. So it is not absolutely essential that the elevator system itself go into that business. We may have felt that this was necessary, at times when there was a lot of damp grain. One of the provisions that you have set up here, for example, is that grain that might possibly go out of condition may not necessarily be accepted by any agent. One of the first arguments you get from any elevator agent is that the grain is tough and that he does not necessarily have to take it, according to the provisions of this act. If it is damp, or if it is wet, he is going to hesitate. He will take only as much as he feels he will be able to ship out. Everybody knows that there have been losses within the elevator system, and you do not even compensate them. But the restrictions are going to be far greater.

What are we to expect from this elevator system? Are we to expect that they have these dryers? If so, then what are the handling charges to be, and eventually by whom is the cost going to be borne? Is it going to be in the interest of the producer? Over a long period of time there may be only one year where the grain is tough or damp. He would have to install a dryer, the capitalization

[Interpretation]

nouveaux règlements, et par conséquent, de nouvelles conditions d'exploitation. Une des conditions que vous avez établies concerne les appareils de séchage ou de nettoyage. Si cette situation ne s'est jamais produite par le passé, je ne vois pas pourquoi elle ne se produirait pas dans l'avenir. Puisque vous avez l'intention de remanier l'ancienne loi, ne manifestez-vous pas votre intention d'agir d'une manière directe?

M. Olson: Nous n'avons pas l'intention de nous servir de la loi ou de cet article en particulier pour forcer les exploitants d'éleveurs à installer des appareils dans un élévateur primaire si ce n'est pas nécessaire.

M. Korchinski: Qui prend la décision finale? J'ai bénéficié des services de plusieurs éleveurs dans ma région qui n'ont pas modernisé leurs machines depuis longtemps. La précision des balances a souvent été mise en question. La commission entre alors en scène et demande à un représentant des poids et mesures de vérifier l'instrument et de demander au propriétaire de le réparer. La balance est réparée, et tout rentre dans l'ordre. Lorsqu'il devient nécessaire d'installer des machines supplémentaires, il peut arriver que quelqu'un qui réside dans la localité construise une usine de nettoyage. Il en existe plusieurs, et dans beaucoup de régions, ce genre d'usine a été aménagé indépendamment du fonctionnement de l'élévateur. Il en est de même des appareils de séchage. Il n'est donc pas absolument essentiel que les exploitants d'éleveurs s'occupent de ce genre de traitement des céréales. A certains moments, ce genre de traitement est nécessaire si une certaine quantité de céréales a été affectée par l'humidité. Or, une des dispositions de la Loi stipule que des quantités de grain peuvent être refusées par un agent si son état n'est pas satisfaisant. En se fondant sur les dispositions de la Loi, un agent d'éleveurs peut donc prétendre que telle quantité de grain n'est pas acceptable. Il hésitera sûrement si le grain est humide ou détrempé. Il ne prendra alors que la quantité qu'il peut expédier. On sait que des pertes de ce genre se produisent souvent, et que personne n'est indemnisé. Or, les restrictions envisagées sont encore plus grandes.

Que doit-on exiger d'un exploitant d'élévateur? Doit-il assurer également le séchage? Si oui, qui en supportera les frais? Est-ce que ce traitement se fera dans l'intérêt du producteur? Il peut arriver qu'au cours d'une période assez longue, l'état du grain soit mauvais aux cours d'une année seulement. Il faudrait alors aménager un séchoir dont le coût sera réparti sur un certain nombre d'années,

[Texte]

would have to be paid for over a period of years, and as a result the handling charges would have to be brought up to a certain level. Is this going to be necessarily in the interest of the producer, or can it be done in a cheaper way?

I have dried grain privately and people have dried it in different ways for me, and never has the cost been the same. Yet at the elevator the cost is always the same. The terminal elevators perhaps can dry it far cheaper than any other system that you have, yet you are insisting that you dry it at a more expensive rate. Perhaps the cheapest rate can be acquired at the other end where the terminals are and where there is large capacity.

We saw this in Vancouver. The Agriculture Committee visited a plant there and told us that the rate at which they could dry grain was cheaper than anything I ever have seen or witnessed anywhere across the West.

Are we going to have a dryer at every point and at a high cost which is going to be reflected to the disadvantage of the producer, or can it be done cheaper, which is what the amendment suggests, at the terminal level.

Mr. Horner: That is exactly right. It is a very good point.

Mr. Olson: The answer to the first part of the question is no.

Mr. Horner: No, what?

Mr. Olson: We are not going to insist that dryers be installed in all the primary elevators.

Mr. Horner: Good. Why do you not say that in your Bill?

Mr. Olson: I have said it. It is the sixth time I have said it.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Korchinski: Where are these elevators going to be? Are these 40 points that have been listed as the ideal ones, as far as the railway is concerned—where they can make up their unit trains—going to be the ones that will have these dryers, or where?

• 2110

Mr. Olson: The purpose of this clause is to provide statutory authority for the Commis-

[Interprétation]

et il en résultera une augmentation des frais de manutention. Est-ce que cette mesure servirait les intérêts du producteur et n'y aurait-il pas moyen de trouver un moyen moins coûteux?

J'ai moi-même entrepris de faire sécher du grain et j'en ai également fait sécher par d'autres personnes, et les frais n'ont jamais été les mêmes. Pourtant, ils sont les mêmes si le grain est séché à l'élevateur. Peut-être que les éleveurs terminus pourraient sécher le grain à meilleur compte à moins que vous n'insistiez pour que cette opération vous coûte plus cher. Les frais de séchage aux éleveurs terminus seraient sûrement moins élevés, surtout si la capacité des éleveurs est très grande.

Lors de sa visite à Vancouver, le Comité de l'agriculture a visité une usine où on lui a affirmé que les tarifs étaient inférieurs à tout ce qui existe ailleurs dans l'Ouest.

Faut-il donc que chaque localité dispose d'un séchoir dont l'entretien et le fonctionnement seraient très coûteux pour le producteur ou doit-on adopter un moyen plus économique en faisant installer ces machines aux éleveurs terminus comme le propose l'amendement.

M. Horner: C'est vrai. C'est une très bonne idée.

M. Olson: La réponse à la première partie de votre question est non.

M. Horner: Non?

M. Olson: Nous n'exigerons pas qu'on installe des séchoirs dans tous les éleveurs primaires.

M. Horner: Très bien, mais pourquoi n'en parlez-vous pas dans le projet de loi?

M. Olson: Je l'ai déjà dit. C'est la sixième fois que je le répète.

Le vice-président: Merci.

M. Korchinski: Où seront situés ces éleveurs? Est-ce que les 40 endroits choisis sont les mieux desservis par les réseaux de chemin de fer où l'on peut constituer un train de wagons et ces éleveurs seront-ils dotés de séchoirs et où?

M. Olson: Le présent article se propose d'accorder des pouvoirs statutaires permettant

[Text]

sion to make regulations under Clause 98 (s), and 98 (s) is very clear:

(s) specifying the standards to be complied with in the construction, alteration and maintenance of any elevator and the installation and maintenance of any equipment therein;

Mr. Korchinski: I read that too.

The Vice-Chairman: Is the Committee ready for the question?

Mr. Horner: No, no. Mr. Chairman. I think I had my hand up some time ago.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Boulanger: I was going to raise a point of order.

Le vice-président: Oui, monsieur Boulanger.

M. Boulanger: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. A maintes occasions, vous avez demandé la collaboration des membres du Comité. Je considère, monsieur le président, que si un député, membre du Comité, prend la parole pour faire des petites passes d'arme avec les témoins, et surtout avec le ministre pendant 25 minutes, il ne vous donne pas la collaboration que vous avez demandée. Si vous avez l'intention de faire du «filibuster», je demanderais qu'on puisse au moins avoir l'avantage de coopérer avec vous autres quant à passer pour des pas trop fins.

Le vice-président: Merci monsieur Boulanger, mais je dois attirer votre attention sur le fait que ce n'est pas un rappel au Règlement.

Order, please. Mr. Horner?

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would just like to say a word and I cannot help but refer to the last point of order that was raised. I would like to read from page 2 of the brief submitted to the House of Commons Standing Committee by Mr. Sellers representing Pacific Elevator Company and members of the Northwest Line Elevators Association comprising a whole list of companies. In order to facilitate matters I will not read the list, but there are eleven companies, including Pioneer, National Grain, Federal Grain, Parrish & Heimbecker and so on. This is what they say on page 2 of their brief with regard to members filibustering this Bill, Mr. Chairman, and this is the point I want to raise, because this clause is very important. They say this on the bottom of page 2:

It is extremely important that the passage of this Bill be delayed until all the

[Interpretation]

à la Commission d'édicter des règlements en vertu de l'article 98 (s) qui dit explicitement:

(s) spécifiant les normes à respecter pour la construction, la modification et l'entretien d'un élévateur et l'installation et l'entretien de tout équipement qui s'y trouve.

M. Korchinski: J'ai également lu ce texte.

Le vice-président: Le Comité est-il prêt à se prononcer?

M. Horner: Non, non, M. le président. J'ai levé la main il y a quelques instants.

Le vice-président: M. Horner.

M. Boulanger: J'allais invoquer le Règlement.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Boulanger.

Mr. Boulanger: On a point of order, Mr. Chairman. You have requested, on several occasions, the co-operation of all members of the Committee. I consider, Mr. Chairman, that when a member of the Committee speaks up just for the sake of arguing with witnesses and above all, with the Minister, for 25 minutes, he does not co-operate in the manner you have requested. If you intend to filibuster, I wish we could at least have the opportunity to take part in it so as not to be looked upon as stupid.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Boulanger, but I must draw your attention to the fact that you have not raised a point of order.

De l'ordre, s'il vous plaît. M. Horner?

M. Horner: Monsieur le président, je ne peux m'empêcher de me référer au rappel au Règlement qui vient d'être fait. Je voudrais lire un passage du mémoire présenté au Comité permanent de la Chambre, par M. Sellers, représentant la *Pacific Elevator Company* et les compagnies membres de la *Northwest Line Elevators Association*.

Pour abrégé, je ne citerai pas les noms de toutes ces compagnies, qui sont au nombre de onze, parmi lesquelles se trouvent les compagnies: *Pioneer, National Grain, Federal Grain, Parrish and Heinbecker*, etc. Voici ce qui est dit à la page deux du mémoire au sujet des membres coupables d'obstructionnisme à l'encontre du projet de loi. C'est un point que je voudrais soulever, vu l'importance de l'article en question. Je lis au bas de la page 2:

Il est extrêmement important de retarder l'adoption du projet de loi jusqu'à ce que

[Texte]

ramifications inherent in it can be studied and reviewed.

Then they say this in the last words of their brief on page 11:

I want to say one thing before I close, gentlemen. Take a good look at this proposed bill. This is far too important to be considered impetuously in any way and merits a long and real study. We urge you to delay the passage of this Act until all...ramifications have been thoroughly studied and reviewed.

Now, that is what is commonly called the line elevator companies. Now, here is what the UGG had to say about the study of this Bill. The last page, page 7:

We do not expect Parliament to delay Bill C-196 indefinitely. However, we hope that Parliament will take sufficient time to seriously consider the changes advocated by the industry to ensure that the new Canadian Grain Act will expediate and not impede the development of a national policy for agriculture.

This is what the Saskatchewan Wheat Pool had to say about this Bill on page 17:

In view of its importance we suggest the proposed legislation merits careful examination by your committee, and we would caution against undue haste in its passage.

I just name a few of them that I happen to have on hand. I happen to have on hand the line companies, the UGG and the major pool company in Western. I could recite to you the Canada Grains Council but I am sure the UGG, the line companies and the Saskatchewan Pool represent the major and the biggest grain companies concerned in the industry in Western Canada, without a doubt.

There is nobody here that is going to deny that statement. They all say "Let us examine this without undue haste, without undue worry". Now, the Minister, in reviewing this Clause 44 has admitted that he does not anticipate grain dryers in every country elevator. He has said that: "he does not anticipate." In fact, he admits that most elevators will not need grain dryers. He admits this. He, more or less, in an acceptance of an analogy arrived at by my friend from Saskatoon Biggar admits that grain

[Interprétation]

les effets qui en découlent soient étudiés et revus.

...puis il conclut ainsi, à la page 11 du mémoire:

Avant de terminer, je soulignerais un point, messieurs. Examinez attentivement le projet de loi. Il est trop important pour qu'on en fasse une étude cursive car il réclame un examen long et approfondi. Nous vous recommandons de différer l'adoption de ce projet de loi jusqu'à ce que tous les effets qui en découlent soient étudiés et revus.

Voilà ce qu'on appelle communément les compagnies d'éleveurs de ligne. Par ailleurs, la *United Grain Growers* déclare, en page 7 de son mémoire relatif à l'étude du projet de loi, ce qui suit:

Nous ne prévoyons pas que le Parlement différera indéfiniment le passage du Bill C-196. Nous espérons toutefois, que le Parlement prendra le temps nécessaire à l'examen des changements préconisés par l'industrie, pour s'assurer que la nouvelle loi concernant les grains promouvra au lieu de la freiner, l'élaboration d'une politique nationale pour l'agriculture.

Voici, en outre, ce que dit le Syndicat du blé de la Saskatchewan, à la page 17 de son mémoire sur le projet de loi:

Nous estimons que le projet de loi mérite, vu son importance, une étude approfondie de la part du Comité, auquel nous recommandons de ne pas se hâter à l'adopter.

Je cite quelques-uns de ces mémoires. J'ai entre les mains ceux des compagnies d'éleveurs de ligne, de la *United Grain Growers* et des principaux syndicats de l'Ouest. Je pourrais citer également le mémoire du Conseil canadien des céréales, mais je considère que l'UGG, les compagnies d'éleveurs de ligne et le Syndicat du blé de la Saskatchewan constituent, sans aucun doute, les plus importantes entreprises de grains de l'Ouest du Canada.

Personne ne me contredira sur ce point: toutes, elles affirment qu'il faut procéder sans hâte ni inquiétude. En revoyant l'article 44, le ministre a admis qu'il ne prévoyait pas l'installation de séchoirs dans chaque éleveur rural. En fait, il admet que la plupart des éleveurs n'en auront pas besoin. Il en arrive ainsi, par analogie avec les déclarations de mon collègue de Saskatoon Biggar, à dire que les séchoirs à grains étaient nécessaires dans le passé. Il fait plus ou moins allusion au fait établi que les compagnies céréalieres, et c'est

[Text]

dryers have been needed in the past, and he more or less alluded to the fact that was presented that the grain companies—and this is the one question that I want to ask, and I want to ask a number of questions—have been negligent and tardy in respect of doing their part in regard to drying grain in a difficult harvest year. I, myself, cannot say that.

Mr. Olson: I did not say that, either.

Mr. Horner: Well, the Minister now clarifies the situation and says he did not say that, and if he was led to believe he did, he wants to retract.

Mr. Olson: No, I was not even led to believe I did.

Mr. Horner: Well, I apologize for misinterpreting the Minister's remarks because this is what I thought he said.

Mr. Boulanger: Question!

Mr. Horner: Excuse me Mr. Boulanger, I am reaching a point where I want you, because you have been very, very considerate over the passage of this Bill and very, very helpful. I want to say first of all, Mr. Boulanger, that I in no way want to offend you. The fact is that in dealing with Clause 44 I do not want to be repetitious. I do not want to read out what the Saskatchewan Wheat Pool had to say about Clause 44. They said it gives the Commission broad powers for the installation and maintenance of any equipment in any elevator, and they are not particularly happy about this broad power given to the Commission.

The Minister says to the Committee that elevators do not need these broad powers, that the Commission does not need these broad powers to instal drying facilities and cleaning facilities and accommodations in every elevator. He admits this. There is no disagreement there, gentlemen; there is no disagreement there. No, the question is this Mr. Roy. I want to make this point that the Minister does not intend, does not think it is needed, does not desire the right, or the power, to force elevator companies to have grain drying and cleaning equipment in their elevators. The Minister readily admits that.

Mr. Olson: We would not have it, should this Clause pass.

Mr. Horner: Now he adds that we would not have it should this Clause pass either.

[Interpretation]

là une question parmi plusieurs autres que je veux poser, avaient fait preuve de négligence et de retard dans le séchage des grains lors d'une mauvaise campagne agricole. Je ne peux, quant à moi, soutenir ce point de vue.

M. Olson: Je ne l'ai pas exprimé, non plus.

M. Horner: Le ministre fournit des éclaircissements en niant avoir dit ce qui précède, et il désire se rétracter le cas échéant.

M. Olson: Non, je ne crois avoir été forcé de faire une telle déclaration.

M. Horner: Alors, je m'excuse d'avoir mal interprété les observations du ministre.

M. Boulanger: Une question!

M. Horner: Excusez-moi, monsieur Boulanger; j'en arrive au point de mon intervention où j'aurai besoin de votre concours, car vous avez fait preuve de beaucoup d'obligeance et d'utilité en ce qui concerne l'adoption du projet de loi, je voudrais vous assurer en premier lieu, monsieur Boulanger, que je ne désire nullement vous offenser. Le fait est que je ne voudrais pas, dans l'examen de l'article 44, me répéter trop souvent, ni lire l'opinion du Syndicat du blé de la Saskatchewan sur cet article. Le Syndicat allègue que cette disposition législative donne des pouvoirs étendus à la Commission en ce qui concerne l'installation et l'entretien de toute espèce d'équipement d'élevateur, et il en est mécontent.

Le ministre avoue lui-même au Comité que la Commission n'a pas besoin de tels pouvoirs pour faire installer des séchoirs, des appareils de nettoyage et autre équipement dans les éleveurs. Le ministre l'admet et nous sommes tous d'accord, messieurs. Je veux dire, M. Roy, que le ministre n'a pas l'intention et ne croit pas nécessaire d'exercer un droit ou une autorité en vue de contraindre les sociétés d'éleveurs d'installer des séchoirs et des nettoyeurs. Le ministre l'admet.

M. Olson: Nous n'aurions pas ce pouvoir si l'article en question est adopté.

M. Horner: Voilà le ministre qui déclare maintenant que la Commission n'aura pas ce

[Texte]

Now, I would like him to explain how we would not have it should this Clause pass.

Mr. Olson: It does not give the Commission the power to insist that all of these facilities be put in an elevator, but if they do put in cleaning equipment or drying equipment, or screens and all of the other things that are necessary, then it should specify the standards to be complied with.

Mr. Horner: Well:

44. The operator of a licensed elevator of any type shall install therein such equipment, provide such facilities and maintain the equipment and the structure of the elevator in such condition as may be prescribed in respect of elevators of that type or required by order...

and these are the words I want to emphasize, and this is where I disagree with the Minister. I may be interpreting the Clause all wrong, Mr. Chairman.

Mr. Olson: Yes, you are.

Mr. Horner: I would like the Minister to clarify that for me and many others, because the Saskatchewan Wheat Pool who are much more knowledgeable than I in the grain trade—much more knowledgeable—misinterpreted it too.

Would your Committee like me to read out what the Grains Council had to say about this Clause? Apparently they too misinterpreted it, because they felt this Clause was wrong. But this Clause says, and the Minister says I am wrong:

...of that type or required by order of the Commission in respect of that elevator...

in respect of that elevator...

...to ensure, as may be applicable, the efficient and accurate weighing, sampling, inspection...

Now, when the Minister cited these cases he specifically read off the following: weighing, sampling, inspection and grading. Then he added an adjective and prefaced his following remarks by saying "and some elevators may have to install drying and cleaning accommodations", or whatever elevators do install.

Mr. Olson: That is right.

Mr. Horner: He drew the line between weighing, sampling, inspecting and grading—I see the Minister nodding his head in agreement with what I am saying—and drying and

[Interprétation]

pouvoir si l'article est adopté. Je voudrais bien qu'il m'explique la raison.

M. Olson: L'article ne donne pas à la Commission le pouvoir d'insister pour que cet équipement soit installé dans un élévateur, mais si les installations de nettoyage, de séchage ou de criblage nécessaires étaient mises en place, la Commission devrait pouvoir établir les normes y relatives.

M. Horner: Très bien:

44. L'exploitant d'un élévateur autorisé de tout type doit y installer l'équipement, y faire les installations et en maintenir l'équipement et les bâtiments dans l'état qui peut être prescrit pour les élévateurs de ce type que la Commission peut requérir par arrêté...

Je veux souligner ces mots, car c'est là où je suis en désaccord avec le ministre. Peut-être mon interprétation est-elle inexacte, M. le président.

M. Olson: Oui, elle l'est.

M. Horner: Je voudrais que le ministre élucide la question pour ma gouverne et pour celle d'autrui. Le syndicat du blé de la Saskatchewan qui s'y connaît beaucoup mieux que moi dans le commerce des grains, a également mal interprété ce texte de la loi.

Voulez-vous que je vous lise ce que le Conseil canadien des céréales a à dire au sujet de cet article? Apparemment ils l'ont également mal interprété, parce qu'ils ont pensé que cet article était erroné. Le ministre dit que j'ai tort, mais l'article dit:

...pour les élévateurs de ce type que la Commission peut requérir par arrêté pour cet élévateur...

Pour cet élévateur...

...pour assurer, dans la mesure où ces opérations sont faites dans l'élévateur, l'efficacité et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection,...

Maintenant, lorsque le ministre a cité ces cas, il a lu d'une manière précise ce qui suit: la pesée, l'échantillonnage, l'inspection et le classement, ensuite il a ajouté un adjectif et il a débuté les remarques qui suivent en disant: «et certains élévateurs peuvent avoir à aménager des installations de séchage et de nettoyage», ou ce que les élévateurs installent.

M. Olson: C'est exact.

M. Horner: Il a indiqué la ligne de démarcation entre la pesée, l'échantillonnage, l'inspection et le classement—je vois le ministre qui fait un signe de la tête en accord avec ce

[Text]

cleaning. Mr. Olson, Mr. Chairman and members of the Committee, this clause does not in any way draw any line between those six duties outlined in Clause 44 that an elevator company must comply with on an order by the Commission.

Now if it is the Minister's intent that there shall be a difference between those six duties I would be prepared, Mr. Chairman, to facilitate the passage of this Clause, to stand it and allow the Minister to redraw it in his own words. Looking at my list of amendments, I know we can go to about clause 59 pretty quickly tonight.

I am speaking just for myself. If the Minister is prepared to stand Clause 44 and redraw it to define in another sentence the drying and cleaning, I am prepared—and I only speak for myself—to accept that redrafting and proceed with another clause. I am sure I could convince Harold. Would you not agree to standing Clause 44 and then we could come back to it? I am sure we could stand Clause 44 and go ahead with the others to facilitate the passage of this Bill.

We earnestly want to give this Bill a thorough examination and study, which we are advised to do by the references I cited. But we want to be helpful.

My next major amendment is on Clause 59, although I have a couple of minor ones before that.

An hon. Member: And maybe some other people have.

Mr. Horner: That is quite right. Mr. Chairman, I am not going to say any more on Clause 44. I suggested we stand it until the Minister clarifies what he meant by drawing a line between the four duties and the other two. If he will do that, and accept that, I know for a fact that redrafted Clause 44 will go through with a flick of a switch, as far as I am concerned. I would like the Minister to comment on that suggestion. I am only trying to be helpful.

Mr. Roy (Laval): On a point of order.

The Vice-Chairman: A point of order, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, the honourable member from Crowfoot expressed his opinion and he received a reply from the Minister. He put an amendment...

[Interpretation]

que j'ai dit—et le séchage et le nettoyage. Monsieur Olson, monsieur le président, et messieurs les membres du Comité, est-ce que cet article d'une manière quelconque établit une distinction entre ces six fonctions contenues dans l'article 44 qu'une société d'éleveurs doit remplir sur un arrêté de la Commission.

Maintenant, si c'est l'intention du ministre qu'il y ait une petite différence entre ces six fonctions, je suis prêt, monsieur le président, à faciliter le vote de cet article, de le réserver et de permettre au ministre de le rédiger de nouveau dans ses propres mots. Si je regarde ma liste d'amendements, je sais que nous pouvons aller jusqu'à environ l'article 59 assez rapidement ce soir.

Je ne parle que pour moi-même. Si le ministre est prêt à réserver l'article 44 et à le rédiger de nouveau pour définir dans une autre phrase le séchage et le nettoyage, je suis prêt—et je parle seulement pour moi-même—à accepter ce nouvel énoncé et à continuer avec un autre article. Est-ce que vous ne seriez d'accord pour réserver l'article 44 et ensuite nous pourrions y revenir? Je suis sûr que nous pourrions réserver l'article 44 et continuer à aller de l'avant avec les autres pour faciliter l'adoption du projet de loi.

Nous voulons très sérieusement étudier et examiner le projet de loi, ce que le mandat que j'ai cité nous incite à faire, mais nous voulons également être utiles.

Mon prochain amendement concerne l'article 59 même si j'ai quelques autres petits amendements à formuler auparavant.

Une voix: Et peut-être que d'autres personnes en ont.

M. Horner: C'est exact. Monsieur le président, je ne vais rien dire de plus sur l'article 44. J'ai proposé que nous le réservions jusqu'à ce que le ministre précise ce qu'il signifie en établissant une distinction entre les quatre activités et les deux autres. S'il le fait et l'accepte, je sais que l'article 44 rédigé de nouveau passera sans difficulté en ce qui me concerne. J'aimerais que le ministre fasse un commentaire sur cette proposition. J'essaie seulement de me rendre utile.

M. Roy (Laval): J'invoque le Règlement.

Le vice-président: M. Roy invoque le Règlement.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, l'honorable membre de Crowfoot a exprimé son opinion, et il a reçu une réponse du ministre. Il a proposé un amendement...

[Texte]

Mr. Horner: No, I did not receive a reply.

Mr. Roy (Laval): ...and I think we have to vote on the amendment. I think his opinion has been well expressed, all members know his point of view, and I think members of the Committee are ready for the question.

Mr. Horner: No, no, Mr. Roy. The Minister wanted to comment on my latest suggestion.

The Vice-Chairman: I think we should hear from the Minister.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not think the Minister can properly comment on that because whether the Committee decides to deal with Clause 44 and the amendments now or stand any clauses, that is up to the Committee.

Mr. Horner: I have more to say then on Clause 44.

Mr. Olson: But in so far as Clause 44 is concerned, it is perfectly clear that it is there—and I have to repeat myself—to make the statutory provision and regulations dealing with this matter. The suggestion that we may wish to redraft Clause 44 is not well taken because we have considered it, as has been suggested in all the briefs that the member read from. We have considered it very, very, very, very carefully over the past few days.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, Mr. Gleave has asked for a few moments to comment.

Mr. Horner: Fine, but please come back to me because I am not through.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I regret that I would be unable to support the amendment for the reason...

Mr. Horner: Support it or not, it does not bother me.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I did not come to that decision because I wish to bother or not bother anybody; I came to that decision because it seemed to me common sense. If we pass the amendment then that means that all this Clause would not apply to the country elevator system, and we do have to have adequate inspection in the country elevator system.

[Interprétation]

M. Horner: Non, je n'ai pas reçu de réponse.

M. Roy (Laval): ...et je pense que nous devons voter sur l'amendement. Je pense que son opinion a été bien exprimée, tous les députés connaissent son point de vue, et je pense que les membres du Comité sont prêts pour le vote.

M. Horner: Non, monsieur Roy. Le ministre voulait faire des commentaires sur mes dernières propositions.

Le vice-président: Je pense que nous devrions entendre le ministre.

M. Olson: Monsieur le président, je ne pense pas que le ministre puisse faire un commentaire convenable à ce sujet parce que si le Comité décide de s'occuper de l'article 44 et des amendements maintenant ou de réserver des articles, tout dépend du comité.

M. Horner: J'ai davantage à dire sur l'article 44.

M. Olson: Toutefois, en ce qui concerne l'article 44, il est parfaitement clair qu'il est là—et je dois me répéter—pour traiter de la loi et des règlements à cet égard. La proposition d'après laquelle nous pouvons vouloir rédiger de nouveau l'article 44 n'est pas bien faite parce que nous l'avons étudiée, ainsi qu'il a été suggéré dans tous les mémoires que le député a lus. Nous l'avons étudié très soigneusement au cours des derniers jours.

Le vice-président: Monsieur Horner, M. Gleave a demandé d'avoir quelques moments pour faire des commentaires.

M. Horner: Bon, mais ensuite revenez à moi car je n'ai pas terminé.

M. Gleave: Monsieur le président, je regrette de ne pouvoir appuyer l'amendement pour la raison...

M. Horner: Appuyez-le ou non, peu m'importe.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Gleave: Monsieur le président, je ne suis pas parvenu à cette décision parce que je veux importuner ou non pas importuner quelqu'un, mais parce qu'elle me semble sensée. Si nous votons l'amendement, tout cet article ne s'appliquera pas au système d'élévateurs régionaux et il faut avoir une inspection appropriée dans le système d'élévateurs régionaux.

[Text]

I do not think that any commission can go to the country elevator system as such and say that you have to install this or you have to install that, because it would mean that the companies concerned would have to go and find the money to do it, which undoubtedly some of them would find themselves unable to do.

What the Commission can do is insist that what is in the elevator in terms of even screens to check dockage and so on are up to a minimum standard so that they adequately serve the customer of that elevator, the farmer. Various authorities on elevator companies, the Canada Grains Council and others have been quoted here. It is not that I want to detract from the opinions they may have worked up, but I received today a letter from the National Farmers Union, which reads:

The following telegram has been sent to Hon. Robert Stanfield, Leader of the Opposition, drawing to his attention...

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman, I wonder if we could ask the member what he is reading from and whether we all have a copy of it.

The Vice-Chairman: If you had listened sir, you would have known.

Mr. Horner: No, we all have not a copy of what he is reading from.

The Vice-Chairman: He identified it.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, since when do I have to provide a copy of what I am reading from to every member of the Committee?

Mr. Horner: You do not have to at all. I can read from any letter I like. I have one here I can read from.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, on a point of order, I have patiently listened to other witnesses here for a protracted period of time.

Mr. Horner: I apologize, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner. Mr. Gleave, please continue.

Mr. Gleave: I continue:

The following telegram has been sent to Hon. Robert Stanfield, Leader of the Opposition, drawing to his attention our concern over the continuing delay being invoked on adoption of Bill C-196 by

[Interpretation]

Je ne pense pas qu'une Commission puisse se rendre à un élévateur régional comme tel et dire: «Vous devez installer tel ou tel appareil parce que les sociétés en cause devraient aller trouver de l'argent pour le faire, ce que sans aucun doute, certaines ne pourraient pas faire.

Ce que la Commission peut faire, c'est d'insister pour que l'équipement qui se trouve dans l'élévateur pour les criblures répondent à des prescriptions minimales pour satisfaire aux exigences des clients de cet élévateur, donc des cultivateurs. Les diverses autorités de sociétés d'élévateurs, le Conseil canadien des céréales et d'autres ont été cités ici. Je ne veux pas contredire leurs points de vue, mais aujourd'hui j'ai reçu une lettre du Syndicat national des cultivateurs. Il y est dit que

le télégramme suivant a été envoyé à l'honorable Robert Stanfield, chef de l'Opposition, pour attirer son attention sur...

M. Horner: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je me demande si nous pourrions demander au député ce qu'il lit et si nous en aurons tous un exemplaire.

Le vice-président: Si vous aviez écouté, monsieur, vous le sauriez.

M. Horner: Non, nous n'avons pas un exemplaire de ce qu'il lit.

Le vice-président: Il a identifié le document.

M. Gleave: Monsieur le président, depuis quand dois-je fournir une copie de ce que je lis à chaque membre du Comité?

M. Horner: Vous n'avez pas à le faire. Je peux lire un extrait à partir de n'importe quelle lettre. J'en ai une ici que je pourrais lire.

M. Gleave: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai écouté patiemment les autres témoins ici pendant une longue période de temps.

M. Horner: Je m'excuse, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Gleave, veuillez continuer.

M. Gleave: Je continue:

Le télégramme suivant a été envoyé à l'honorable Robert Stanfield, chef de l'opposition pour attirer son attention sur notre préoccupation au sujet du délai constamment invoqué à l'égard de l'adop-

[Texte]

Progressive Conservative members on the House of Commons Agriculture Committee.

Mr. Horner: Put me down, Mr. Chairman. I want to speak on this point.

The Vice-Chairman: You are already down, Mr. Horner.

Mr. Gleave: But the wire is:

"Concerned by continuing delay in passage of Bill C-196.

Mr. Korchinski: You ought to get a letter like that.

The Vice-Chairman: Order please.

Mr. Gleave:

Subject to amendments proposed by NFU we believe revised Act necessary for best interests of farmers. If protein grading to be achieved 1970 crop, Bill must pass this session. Urge co-operation your members on agriculture committee."

This is signed by Roy Atkinson, who is President of the National Farmers Union.

Mr. Horner: Another socialist.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I really do not mind the jibes. I know what I stand for and what I am here for.

The Vice-Chairman: To whom did he send this letter?

Mr. Gleave: The letter is addressed to me, to Mr. A. P. Gleave, M.P., House of Commons, Ottawa, Canada.

● 2130

I now wish to point out something else. According to the Grain Trade Year Book, and this is Sanford Evans Services, 1967-68, in reporting on the policies of the United States Department of Agriculture and on United States policy—and I remind the Committee that this is two years old—they make this statement:

In late December, the Department established a separate export payment

[Interprétation]

tion du Bill C-196 par les députés conservateurs-progressistes qui siègent au Comité de l'agriculture de la Chambre des Communes.

M. Horner: Je voudrais parler à ce sujet, monsieur le président.

Le vice-président: Vous êtes déjà sur la liste, monsieur Horner.

M. Gleave: Dans le télégramme, on lit ce qui suit:

«Préoccupation au sujet de délai constamment invoqué à l'égard de l'adoption du bill C-196.

M. Korchinski: Vous devriez recevoir une lettre de ce genre.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Gleave:

Sous réserve des modifications proposées par le syndicat national des cultivateurs, nous pensons qu'une révision de la loi est nécessaire dans l'intérêt des cultivateurs. Si la classification des grains en protéines doit être réalisée pour l'année-récolte 1970, le projet de loi doit être adopté lors de cette session. Nous demandons la coopération de vos députés du Comité de l'agriculture.»

Ce document est signé par M. Roy Atkinson, qui est le président du Syndicat national des cultivateurs.

M. Horner: Un autre socialiste.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Gleave: Monsieur le président, je me soucie peu des moqueries. Je sais pourquoi je suis ici et quelles sont mes convictions.

Le vice-président: A qui a-t-il envoyé cette lettre?

M. Gleave: La lettre m'est adressée, à M. A. P. Gleave, député, Chambre des Communes, Ottawa, Canada.

Maintenant j'aimerais faire remarquer quelque chose d'autre. Selon le *Grain Trade Year Book* de 1967 tiré en 1968, publié par *Stanford Evans Services*, on y indique dans le cadre du compte rendu sur les politiques suivies par le ministère de l'agriculture américain et la politique des États-Unis qui est,—je rappelle au Comité que ceci s'est passé il y a deux ans—les déclarations suivantes:

Vers la fin de décembre, le Ministère a créé un droit d'exportation distincte pour

[Text]

rate for high-protein hard winter wheat shipped from Gulf Coast ports to commercial markets in Asia. During the years when CCC...

That stands for the Commodity Credit Corporation of the U.S.:

...owned larger quantities of protein wheat, these markets were principally serviced from this supply. With CCC holdings of protein wheat at a low level, it was determined that a program was necessary to encourage exports from the "free" market if the United States was to avoid losing the foreign markets for high quality wheat developed over the years. The export payment for protein wheat is announced as a quality increment; and in the 2 months that the program had been in operation, the increment has averaged around 1 or 2 cents a bushel. Prior to this policy change, there was no distinction between different quality wheats under the export payment program.

I again call to the Committee's attention that this report is two years old and since that time the U.S. has stepped up their protein selection program and their programs of pushing exports of established protein content in the world markets. I think, Mr. Chairman, that as well as considering the evidence we have had from the various grain companies who have a vested interest in the grain business that we should also consider independent reports such as the one I have quoted from Sanford Evans, the Grain Trade Year Book, which is an unquestioned authority on grain policies around the world. We should also consider points of view of organizations such as the Farmers Union, who do not own any elevator companies, who do not buy or sell any grain and who are only interested in the producer and how he is going to make out. I wanted to put these points of view on this clause before the Committee, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: I have the names of Mr. Horner and Mr. Korchinski.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to bring one or two small points to your attention.

[Interpretation]

le blé dur d'hiver à haute teneur de protéine expédié à partir des ports de la Gulf Coast vers les marchés commerciaux de l'Asie. Pendant les années où la CCC...

Ceci est l'abréviation de la *Commodity Credit Corporation* américaine:

...possédait de grandes quantités de blé à teneur en protéines, ces marchés s'approvisionnaient à même cette source. Du fait que la CCC maintenait la teneur en protéines du blé à un bas niveau, on a décidé qu'il était nécessaire de créer un programme permettant d'encourager les exportations à partir de ce marché « libre » si les États-Unis voulaient éviter de perdre ces marchés étrangers achetant du blé de haute qualité produit au cours des années. Ces paiements pour exportation du blé à teneur en protéines ont été annoncés comme ayant une qualité accrue et depuis deux mois que ce programme fonctionne, cette qualité accrue s'est traduite par une hausse de 1 ou 2 c. le boisseau. Avant ces modifications apportées à la ligne de conduite suivie, on ne faisait pas la distinction entre les différentes qualités de blé dans le cadre du programme de paiement à l'exportation.

Je rappellerai au Comité que ce rapport date de 2 ans et que, depuis ce temps, les États-Unis ont accéléré leur programme de sélection de la teneur en protéines et leur programme de stimulation à l'exportation de blé à teneur en protéines s'est établi sur les marchés mondiaux. Je crois, monsieur le président, qu'en plus de tenir compte des témoignages que nous ont fournis les différentes compagnies s'occupant de grain qui ont un intérêt acquis dans ce commerce, nous devrions prendre en considération ces rapports indépendants, tels que celui que je viens de vous lire en provenance de l'Annuaire sur le commerce des grains de la *Sanford Evans*, cette dernière étant une compétence incontestée en matière de politique de céréales dans le monde entier. Nous devrions tenir compte aussi de l'avis d'organisation telle que l'Union des cultivateurs qui n'ont pas la propriété de compagnies d'éleveurs, qui n'achètent et ne vendent pas de grain et qui ne s'intéressent qu'aux producteurs et à sa situation ce qu'il va réalisé comme profit. Je voulais faire valoir ces avis au moment où nous étudions cet article en Comité, monsieur le président.

Le vice-président: J'ai sur ma liste les noms de MM. Horner et Korchinski.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais soulever une ou deux petites questions.

[Texte]

Mr. De Bané: One or two?

Mr. Horner: One or two—and possibly three, with some correct interjections. Perhaps even four, Mr. Chairman. These interjections do not bother me at all. In fact, they are sometimes food for thought. I would like to get on with the passage of this bill.

The Vice-Chairman: May I have order, please.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I really do want to get on with my remarks in any case.

The first point I want to raise is that when Mr. Roy Atkinson appeared before this Committee—I cannot find the Committee proceedings although I should have them right at my fingertips—and my memory serves me well, he got up and sat beside you, Mr. Chairman, and said that while he had not consulted his membership on this question, he believed this and this and that and this and that and several other things. We heard a great discourse based on a telegram this same person sent to the Leader of the Opposition accusing opposition members of holding up this piece of legislation.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Horner: I want to say...

The Vice-Chairman: What is your second question?

An hon. Member: Question, question.

Mr. Horner: It does not matter to me Mr. Chairman, I have a few points to make and I am going to make them. I do not care whether I make them this year or next year; I will be here.

The point I am trying to make is that this person came before this Committee without a prepared text, he had not consulted his membership and he now accuses this Committee of holding up this legislation. I already read, and I am not going to reread, what the Saskatchewan Wheat Pool and the Manitoba Pool Elevators said, but I do want to read from the Canada Grain Council brief. This is what it said about Clause 44:

It is recommended that this section be removed from "Elevators Generally", and that the intent of this section be delineated so as to identify class of elevator and function.

[Interprétation]

M. de Bané: Une ou deux?

M. Horner: Une ou deux et peut-être trois avec quelques bonnes interruptions. Peut-être même 4, monsieur le président. Ces interruptions, ces interjections, ne me dérangent pas du tout. En fait, elles me donnent à réfléchir. J'aimerais que nous avançons dans notre étude menant à l'adoption du présent bill.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais continuer avec mes remarques de toute façon.

Tout d'abord, si je me souviens bien, lorsque M. Roy Atkinson a comparu devant le présent Comité, il a déclaré que, sans avoir consulté sa société à ce sujet, il avait ajouté foi à ceci, à cela, et à diverses autres choses. Nous avons écouté un grand discours qui se rapportait à un télégramme que ce même personnage avait envoyé au chef de l'opposition accusant les députés de l'opposition d'empêcher l'adoption de cette loi.

Une voix: Bravo! bravo!

M. Horner: Je voudrais donc dire...

Le vice-président: Laquelle est votre deuxième question?

Une voix: Le vote!

M. Horner: Cela ne me dérange pas, monsieur le président, j'ai quelques sujets à exposer et je vais les exposer. Cela m'est égal si c'est aujourd'hui ou l'an prochain. Je serai toujours là.

Ce que je voulais dire, c'est que cette personne a comparu devant le présent Comité et, sans avoir de texte préparé, sans avoir consulter sa Société, il se permet d'accuser le présent Comité de retarder l'étude de cette loi. J'ai déjà lu et je ne relirai pas ce qu'ont déclaré le Syndicat du blé de la Saskatchewan et le Syndicat des éleveurs du Manitoba, mais je veux vous lire l'exposé du Conseil canadien des céréales: Voici ce qu'il dit au sujet de l'article 44:

...Nous recommandons le retrait du présent article de la section des «éleveurs en général», et nous recommandons que, dans cet article, on indique clairement la catégorie d'éleveurs ainsi que les fonctions de ce dernier qui sont l'objet du présent article.

[Text]

What are we doing in this amendment? We are identifying the class of elevator. We are saying "terminal elevator". The Minister—and the record will prove me right or wrong—definitely drew a distinction between the six-odd duties of the Commission in this regard. He definitely drew a distinction between weighing, sampling, inspection and grading and he said that some of the elevators will comply with the drying and cleaning. He did not say that the Commission needs the authority to enforce all elevators to have drying and cleaning facilities; this is what that section suggests they will have. Should we rely on such shaky evidence as this? Roy Atkinson said that we have to buy this idea and we have to pass this bill because we are holding up the protein grading.

Let us see how much we are holding up the protein grading. This is what one of the knowledgeable people who handle something like 37 per cent of the grain in Western Canada and 30 per cent of the grain at the terminal elevators had to say, and they should know more about it than even the President of the National Farmers Union, Roy Atkinson. On page 2 of their brief they said:

We are gravely concerned that political expediency will cause the passage of this Bill under the belief that protein grading is required in order to obtain a fair share of the world wheat market. There is no reason why protein selection cannot be re-introduced immediately...

Mr. Chairman, evidence was submitted this morning by the member for Marquette that in fact the Board of Grain Commissioners were now selecting and binning wheat at the terminals according to its protein content. All kinds of evidence was submitted to this Committee that it is not a question of high protein, it was a question of regularity of protein content. It is a question of maintaining the sale. This is the point I want to make.

Should we believe these farm unions who have not consulted their membership? Let me come back to this very point. What did the farm union membership say about Operation LIFT? They came down here and bought it and then they went back home and met their membership, and what did the membership say about Operation LIFT? It is no good. So, they came out—and the Minister knows this—and condemned Operation LIFT. This is what Mr. Atkinson said in answer to a ques-

[Interpretation]

Qu'y a-t-il dans cet amendement? Nous identifions clairement la catégorie d'élevateurs en cause. Nous disons: «élevateurs terminus». Monsieur le ministre—est-ce que le procès-verbal me donnera raison ou tort—a nettement établi la distinction entre les six fonctions de la Commission à cet effet. Il a établi la distinction entre la pesée, l'échantillonnage, l'inspection et le classement et il a déclaré que certains élevateurs s'occuperont du séchage et du nettoyage; or c'est ce que le présent article préconise. Devons-nous nous baser sur des témoignages aussi peut sûrs que celui-ci? Monsieur Roy Atkinson a déclaré que nous devons accepter cela et que nous devons adopter le présent bill, car nous empêchons les opérations de classement en teneur de protéine d'avoir lieu.

Voyant jusqu'à quel point nous retardons les opérations de classement en protéine, voici ce qu'a déclaré une personne compétente qui s'occupe de quelque chose comme 37 p. 100 de tout le grain de l'Ouest du Canada et de 30 p. 100 du grain qui se trouve aux élevateurs terminus. Cette personne devrait en savoir plus même que le président de l'Union Nationale des cultivateurs; M. Roy Atkinson. Voici donc ce que dit la page 2 du mémoire.

Nous craignons beaucoup que l'opportunisme politique ne pousse à adopter le présent bill en prétendant que nous avons besoin d'avoir un classement de teneur en protéines pour obtenir une part raisonnable des marchés mondiaux du blé. Il n'y a aucune raison pour que la sélection au point de vue protéine ne puisse être remise en discussion immédiatement...

Monsieur le président, le député de Marquette a témoigné pour indiquer que la Commission des grains est à procéder actuellement au choix et au casement du blé aux terminus, en tenant compte de la teneur en protéines. Toutes sortes de témoignages ont été présentés au présent Comité indiquant que le problème en cause n'est pas celui de la haute teneur en protéines, mais de l'uniformité de la teneur en protéines. Il s'agit de maintenir la vente. C'est ceci que je voulais prouver.

Devons-nous ajouter foi à ces syndicats de cultivateurs qui n'ont pas consulté leur Société? Parlons de nouveau du sujet de cette question: qu'est-ce qu'ont déclaré les membres des syndicats de cultivateurs au sujet de l'opération *Lift* (programme de réduction des stocks de blé)? Ils sont venus ici, ont exposé la question et puis sont retournés chez eux et ils ont rencontrés les membres de leur Société. Qu'a dit la Société au sujet de l'opération *Lift*? Et bien, elle a dit que c'était bon

[Texte]

tion by Mr. Mazankowski, and it appears on page 82 of Committee proceedings No. 36. I will first read Mr. Mazankowski's question:

I just have one further question, Mr. Chairman. In reply to a question posed by Mr. Douglas, I think you suggested you had not consulted in any detail with your rank and file membership with respect to the presentation you made here today.

That is pretty clear. Mr. Atkinson replied:

That is correct but I want you to understand that the presentation that has been made here today is in keeping with our grains policy which is contained in this document. It is consistent with the position our membership holds.

Therefore, with regard to the passage of this bill, he had not consulted, in any way, shape or form.

• 2140

Now I want to deal with the question that was raised with regard to my amendment by the member from Saskatoon-Biggar. He suggested that my amendment would in effect weaken the ability of the Commission to enforce grading, sampling, inspection and weighing of the grain. I do not think it would according to the regulations laid down in Clause 98. I do not think it would in the regulations and in the Bill laid down in many of the other clauses and I want to appear very, very conciliatory. I want to suggest once again to the Minister, to the experts and to the Committee that the Minister has not denied drawing a difference between weighing...

Mr. Olson: Yes, I did, very clearly.

Mr. Horner: Oh, you did deny it?

Mr. Olson: Oh, yes, many times.

Mr. Korchinski: When was that?

Mr. Horner: Oh, I am sorry. Now I will have to deal with that very point.

Mr. Olson: Mr. Chairman, rather than my interrupting Mr. Horner and Mr. Korchinski each time they are speaking, any time that

[Interprétation]

à rien. Aussi ces derniers ont déclaré que l'opération *Lift* était condamnable et monsieur le ministre est au courant de ceci. Et voici ce qu'à répondu M. Atkinson à une question posée par M. Mazankowski et vous la trouverez à la page 82 du procès-verbal des délibérations des Comités n° 36: Je vais lire d'abord la question posée par monsieur Mazankowski:

Une dernière question, monsieur le président. A une question qu'à posée monsieur Douglas, vous avez répondu, je crois, que vous n'aviez point consulté vos membres au sujet du mémoire que vous nous avez présenté aujourd'hui.

Ceci est très clair. M. Atkinson a répondu:

C'est exact, mais je vous signale que le mémoire qui a été présenté ici aujourd'hui est conforme à la politique céréalière qui est exposée dans ledit document. Elle ne s'oppose nullement à la position prise par nos membres.

Par conséquent, en ce qui concerne l'adoption du présent bill, monsieur Atkinson n'a consulté personne d'aucune façon.

Je veux maintenant traiter de la question qui a été soulevée par le député de Saskatoon-Biggar en ce qui concerne l'amendement que j'avais présenté. Ce député prétendait que mon amendement diminuait les pouvoirs qu'a la commission de réglementer la classe, l'échantillonnage, l'inspection et le pesage des céréales. Je ne crois pas, qu'en vertu des règlements inclus à l'article 98, ce serait le cas. Je ne crois pas que l'autorité de la Commission à ce sujet serait affaiblie dans le cadre des règlements et du présent projet de loi et dans beaucoup beaucoup d'autres articles de ce dernier; et pourtant je prétends être très arrangeant. J'aimerais à nouveau indiquer à monsieur le ministre, et aux experts ainsi qu'au Comité que monsieur le ministre n'a pas nié établir une différence entre le pesage...

M. Olson: Oui, je l'ai fait très clairement.

M. Horner: Est-ce vrai?

M. Olson: Oui, bien des fois.

M. Korchinski: Quand?

M. Horner: Je m'excuse. Il va me falloir maintenant traiter de cette question même.

M. Olson: Monsieur le président, plutôt que d'interrompre monsieur Horner et monsieur Korchinski chaque fois que ces derniers par-

[Text]

they attribute certain intent and meaning to me, rather than to deny it each time, I suggest that as a general rule anything they attribute to me is just not true, because that is what has been happening.

Mr. Horner: Well, I want to say the same, Mr. Chairman. I want to make the same declaration. Anything the Minister attributes to me, I want to make it abundantly clear that it is just not so. They have been attributing a lot of things to me that are just in fact not so. They, he and a lot of other members who are nothing more than yes men on this Committee; who know nothing about agriculture. In fact some from city ridings have never seen a farm or a bushel of wheat, let alone knowing how to grade one. I want to deal with the question now pertaining...

The Vice-Chairman: Order, please, Mr. Horner.

Mr. Horner: I dealt with the point of order raised by the Minister and now I am going to deal with my amendment.

The Vice-Chairman: I do not think that you should cast any reflection on members sitting on this Committee about their ability.

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman, I think they have cast reflections on me.

The Vice-Chairman: I do not think that this is fair. You were discussing a point and I hope you will come back to the point that you were trying to make. That subject is closed, Mr. Horner.

Mr. Horner: Yes, I want to

Mr. Korchinski: I have a point of order.

The Vice-Chairman: I am asking your co-operation.

Mr. Korchinski: I have a point of order, Mr. Chairman. I think the Minister in his statement indicated that anything that...

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. Korchinski: I have a point of order here. If I understood the Minister correctly, he was suggesting that anything that we had suggested about him—he immediately threw up his arms and he said this is all false regardless of what...

Mr. Olson: I did not say it was false. I said I did not agree with it. That does not make it false.

[Interpretation]

lent, plutôt que de leur attribuer certaines intentions à mon égard, et de les nier chaque fois, je dirais qu'il faut considérer, en règle générale, que tout ce qu'il prétend que je suis n'est pas exact, car jusqu'ici c'est ce qui c'est produit.

M. Horner: Bon, monsieur le président, je voudrais faire la même affirmation. Tout ce que le ministre prétend que je suis ou que je dis, je tiens à vous faire comprendre que ce n'est pas vrai. Il y a un tas de députés et le ministre lui-même qui ne sont que des bœnioui-oui et qui ne connaissent rien au sujet de l'agriculture. En fait il y en a qui viennent des circonscriptions urbaines où ils n'ont jamais vu une ferme ou un boisseau de blé et qui n'ont aucune idée de la façon dont on classe les céréales. Je voudrais parler maintenant de la question qui se rapporte à...

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît, monsieur Horner.

M. Horner: J'ai parlé de l'appel au Règlement de monsieur le ministre et maintenant je vais traiter de mon propre amendement.

Le vice-président: Je ne crois pas que vous avez le droit de faire des réflexions au sujet de la compétence des députés qui siègent au Comité.

M. Horner: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je crois que ces derniers ont fait des réflexions à mon égard.

Le vice-président: Je ne crois pas que ce soit juste. Vous étiez en train d'étudier une question et j'espère que vous allez y revenir. La discussion est donc terminée, monsieur Horner.

M. Horner: Oui, je veux bien.

M. Korchinski: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Je demande votre coopération.

M. Korchinski: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que monsieur le ministre a indiqué dans sa déclaration que tout ce qui...

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre.

M. Korchinski: J'invoque le Règlement. Si j'ai bien compris ce que monsieur le ministre a déclaré, c'est qu'il indiquait que tout ce qui avait été dit à son sujet—était faux quel que soit...

M. Olson: Non, je n'ai pas dit que c'était faux mais que je n'étais pas d'accord avec ce qu'on avait dit à mon sujet; et non pas que c'était faux.

[Texte]

Mr. Horner: We will read the record back to him when it gets printed.

Mr. Korchinski: He immediately disagreed with the thing. This from the Minister of Agriculture, supposed to be a responsible Minister. I think that the Minister should have a more responsible attitude when it comes to dealing with legislation that he himself wants to pile through and wants to get through at this particular session. If he thinks that by simply suggesting, just because it is an opposition member that has an opposing point of view or perhaps maybe is asking a question because there are certain aspects to a Bill that he may question or maybe not even understand, the Minister has no right to simply say that any member sitting on a Committee or in the House of Commons has no right to ask any questions of the Minister. He is here—if this is what his responsibility...

Mr. Olson: I did not say that.

Mr. Korchinski: ...is supposed to be—he is here to answer questions and he is...

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Korchinski: I therefore suggest to the Minister that if we are not to ask him any questions,...

Mr. Olson: I did not say that either.

Mr. Korchinski: ...or if we are not to make any contradictory comments, I wish the Minister would list these clauses that he does not want any comment on.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I did not say that at all. All I said was that the interpretation that has been put on some of the things that I have said, in other words, by having members put words in my mouth, I do not necessarily agree with even though I do not deny it each time. That is all I said.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to continue with my remarks. I would like to ask the Minister a series of questions.

First of all, Mr. Minister, I do not want to misinterpret anything you said and therefore I am very doubtful as to whether I got the right impression, I am in doubt as to what you said in reply to a question posed by the member for Saskatoon-Biggar. He seemed to

[Interprétation]

M. Horner: Nous lui lisons le compte rendu lorsque ce dernier sera imprimé.

M. Korchinski: Il a immédiatement tout démenti. De la part d'un ministre de l'Agriculture, c'est faire preuve d'un manque du sens de responsabilité, surtout au moment où ce dernier veut faire passer rapidement une législation au cours de la présente session. Ce n'est pas parce que un député de l'Opposition a un point de vue différent ou pose une question sur certains aspects du projet de loi qu'il conteste ou ne comprend pas, que le ministre doit prétendre que ce député de l'Opposition n'a pas le droit de poser des questions au ministre. Il est là—c'est sa responsabilité...

M. Olson: Je n'ai pas fait une telle affirmation.

M. Korchinski: ...qu'il réponde ici...

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Korchinski: Je dirais donc à monsieur le ministre que si nous n'avons pas le droit de lui poser des questions...

M. Olson: Je n'ai pas fait une telle affirmation non plus.

M. Korchinski: ...ou si nous n'avons pas le droit de présenter des commentaires contradictoires, je demanderais à monsieur le ministre de faire la liste des articles où il ne veut pas qu'on apporte des commentaires.

M. Olson: Monsieur le président, je n'ai rien dit de tel. Tout ce que j'ai dit c'est qu'on avait interprété certaines de mes paroles d'une façon erronée et avec laquelle je ne suis pas d'accord même si je ne l'ai pas contredit chaque fois. C'est tout ce que j'ai dit.

Le vice-président: Merci. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais continuer à présenter mes observations. Je voudrais poser à monsieur le ministre une série de questions.

Tout d'abord, monsieur le ministre, je ne voudrais pas me tromper sur le sens de ce que vous avez dit et, par conséquent, je ne suis pas bien certain d'avoir compris ce que vous avez dit en réponse à une question posée par le député de Saskatoon-Biggar. Ce dernier

[Text]

believe—excuse me if I am saying the wrong thing, Mr. Member from Saskatoon-Biggar, because I am very sensitive now—that part of the problem was that the grain companies did not do a good job of drying grain a few years ago. Would you agree that the grain companies did not do a very good job of drying grain a few years ago when we had the difficulty I think back—not last fall but the fall before, which would put it in 1968?

The Vice-Chairman: Mr. Gleave, on a point of order.

Mr. Gleave: I do not think that at any time I said the grain companies did not do a very good job of drying grain. What I did say was that there were a variety of grain dryers in use, many of them untested, and the results were somewhat unpredictable and at times not very good. As far as the grain companies were concerned, they entered into the drying picture after the private individuals started to operate, and as a matter of fact many of the dryers used at country elevators were private dryers contracted by the grain company as a service to the farmers in the area.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Horner.

Mr. Horner: I apologize for any alluding that I may have done, but would the Minister answer this question. The bad and difficult fall in drying grain in 1968, and one would have to go back I think to 1961 and then back to about 1953 to hit all these, and I may be out on 1961 and 1953, but in about those periods, we have had some bad years with drying grain. I want to specify 1968 particularly because I was very active in trying to get the government into the business of drying grain in those days. I want to ask the Minister this question: does he believe that the grain companies were particularly tardy—and by that I mean late—in getting into the field of drying grain? By that I mean does he believe they did a poor job of the actual drying of the grain in that period?

Mr. Olson: Generally speaking there was a great deal of co-operation by everyone involved; the producers, the elevator companies, the terminal operators, the Board of Grain Commissioners and the government, to

[Interpretation]

semblait croire—je m'excuse si je me trompe, monsieur le député de Saskatoon-Biggar, car je suis devenu prudent maintenant—que le problème était causé en partie par le fait que les compagnies de grain ne faisaient pas il y a quelques années un bon travail de séchage des grains. Est-ce que vous seriez d'accord à ce sujet? Nous avons rencontré ces difficultés, je le crois, non pas l'automne dernier, mais l'automne précédent, ce qui nous ramènerait en 1968.

Le vice-président: Monsieur Gleave invoque le Règlement.

M. Gleave: Je ne crois pas avoir jamais mentionné que les compagnies de céréales n'avaient pas bien effectué leur opération de séchage du grain. J'ai indiqué qu'il y avait diverses sortes d'installations de séchage qui étaient utilisées et dont certaines n'avaient pas été expérimentées et que les résultats ne pouvaient être prévus et que certaines fois ces dernières n'étaient pas très bonnes. En ce qui concerne les compagnies de grain, elles se sont lancées dans les opérations de séchage après que des particuliers en ont fait l'essai —et beaucoup des sécheurs utilisés dans les éleveurs régionaux étaient des sécheurs privés qui avaient été loués à des particuliers pour rendre service aux cultivateurs de l'endroit.

Le vice-président: Merci. Monsieur Horner.

M. Horner: Je m'excuse pour toute allusion que j'aurais faite, mais est-ce que monsieur le ministre voudrait bien répondre à ma question? Pour ce qui est du mauvais automne au point de vue séchage du grain en 1968 et on devrait revenir jusqu'en l'année 1961 et puis jusqu'en 1953 pour ne pas oublier toutes ces mauvaises saisons de séchage bien que je puisse me tromper, en tous les cas aux environs de ces années, nous avons eu de mauvaises saisons au point de vue de séchage du grain. Je parlerais de 1968 particulièrement, car en cette année j'ai essayé de convaincre le gouvernement de se lancer dans le séchage du grain. Donc, je veux demander à monsieur le ministre s'il pense que les compagnies de grain se sont lancées fort tard dans ce domaine du séchage du grain? Par là, je veux demander s'il pense qu'à cette époque le séchage effectif du grain a été mal fait par ces compagnies?

M. Olson: Dans l'ensemble il y a eu beaucoup de coopération entre toutes les personnes qui s'occupaient de ces opérations, notamment les producteurs, les compagnies d'éleveurs, les exploitants des éleveurs terminus,

[Texte]

deal with a massive problem because of adverse harvesting conditions. I think that generally speaking and in a very substantial way there was a great deal of co-operation to deal with that problem.

Mr. Horner: Mr. Minister, then I would ask you one further question. Do you believe that a small volume of grain can be dried as cheaply as a large volume of grain?

Mr. Olson: No, I think the economies of scale apply to this as well.

Mr. Horner: Exactly. In other words, that grain can be dried far cheaper at the terminals than it can at the country elevators or on the farm?

Mr. Olson: Not necessarily. The grain I think can be dried just as cheaply at any place; not necessarily on a farm but at any elevator where the through-put is equivalent to the through-put at another elevator.

Mr. Horner: Oh, yes, but the through-put—to use your words, Mr. Minister,—at a terminal elevator would be far superior to that of a small 100,000-bushel country elevator.

Mr. Olson: I would think generally speaking this is true, yes.

Mr. Horner: And you would think that the volume—what was the term you used that the theory of volume...

Mr. Olson: The economies of scale.

Mr. Horner: Then the economies of scale would apply very much to a small country elevator, as it would to a terminal elevator?

• 2150

Mr. Olson: Yes, it could, yes.

Mr. Horner: It could?

Mr. Olson: Yes.

Mr. Horner: I did not hear you.

Mr. Olson: I said it could.

Mr. Horner: Oh, it could. Therefore, it would be far cheaper to apply the drying facilities at the terminal rather than at the small country elevator?

Mr. Olson: No, I did not say that at all.

Mr. Horner: Oh!

[Interprétation]

la Commission des grains et le gouvernement lorsqu'ils se sont tous attaqués au problème immense qui se posait à la suite des mauvaises conditions des récoltes.

M. Horner: Monsieur le ministre, je vous poserais donc une autre question: est-ce que vous pensez qu'un petit volume de céréales peut être séché à un coût aussi bon marché qu'un important volume de céréales?

M. Olson: Non, je crois que tout dépend de l'économie selon l'échelle.

M. Horner: Exactement. En d'autres termes, ce grain est peut-être séché beaucoup moins cher à l'élevateur terminus que dans les éleveurs régionaux ou dans les fermes?

M. Olson: Non pas nécessairement. Le grain auquel je songe est peut-être séché à aussi bon marché n'importe où, et je ne pense pas nécessairement aux fermes mais à tout élévateur qui traite une même quantité de grain qu'un autre élévateur.

M. Horner: Qui. Mais ce traitement, monsieur le ministre, à un élévateur terminus serait un traitement d'une quantité beaucoup supérieure aux 100,000 boisseaux traités par un élévateur régional.

M. Olson: Je dirais que d'une façon générale c'est exact.

M. Horner: Vous pensez que le volume...

M. Olson: L'économie selon l'échelle.

M. Horner: L'économie selon l'échelle s'appliquerait autant à un petit élévateur régional qu'elle ne s'appliquerait à un élévateur terminus?

M. Olson: Oui.

M. Horner: Oui?

M. Olson: Oui, ils pourraient.

M. Horner: Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

M. Olson: J'ai dit oui.

M. Horner: Dans ce cas-là, ce serait beaucoup moins cher d'aménager les installations de séchage au dépôt plutôt que dans le petit élévateur.

M. Olson: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

M. Horner: Oh!

[Text]

Mr. Olson: I said that the economies of scale are related to the volume of through-put...

Mr. Horner: Yes.

Mr. Olson: ... whatever happens.

Mr. Horner: Now let us go over this again. The volume of through-put at the terminal elevator could well run into the millions of bushels? Am I right?

Mr. Olson: Yes, I think that is true. In fact it did.

Mr. Horner: What would you say the average delivery point is? We have 1,800 delivery points with an average I would say of two or three elevators at each delivery point, but surely you would admit that you cannot have the same volume at a delivery point, let alone at an elevator.

Mr. Olson: Mr. Chairman, if Mr. Horner would like some technical information on the economies and the cost of drying grain at the various sized elevators and the various locations, depending on humidity and temperature and all of these other things that are important, we have people in the Board of Grain Commissioners who could compile that for him.

Mr. Horner: I appreciate the Minister's giving me this information and I signify that I would certainly like it, but I do not expect it to be given to me tonight in detail. I am sure the Minister can agree to a simple question put forward, that a country elevator handling 100,000 bushels of grain or handling 150,000 bushels of grain cannot economically handle grain as cheaply as a terminal elevator handling well over a million bushels of grain. I think it is as simple as that. Would you agree, Mr. Minister?

Mr. Olson: I do not think that is necessarily so and I do not want to keep repeating the argument I made that I fail to see where this is related to...

Mr. Horner: I am sorry but the volume of the scale does not seem to work.

Mr. Olson: The economies of scale usually work up to a certain level.

Mr. Horner: What would you say the level would be with regard to drying grain?

Mr. Olson: As I said, this technical information is available and there are many other factors involved and I do not want to repeat, but such things as temperature and humidity and so on are very important to the economies of drying grain.

[Interpretation]

M. Olson: J'ai dit que le processus de la pesée était en rapport avec le volume des livraisons au dépôt.

M. Horner: Oui.

M. Olson: ...quoi qu'il arrive...

M. Horner: Reprenons la question. Le volume de livraison au dépôt pourrait équivaloir à des millions de boisseaux, non?

M. Olson: Vous avez raison.

M. Horner: Nous avons plus de 1,800 points de livraison où il y a deux ou trois éleveurs. Vous admettez que vous ne pouvez avoir le même volume au point de livraison et à un élévateur quelconque.

M. Olson: Monsieur le président, si M. Horner veut avoir des renseignements techniques sur le processus et le coût du séchage dans les éleveurs des différentes régions selon le degré d'humidité et de chaleur, la Commission des grains pourra lui fournir ces renseignements.

M. Horner: Je vous remercie et je serais très heureux d'avoir ces renseignements, mais je ne m'attends pas à les avoir en détail ce soir. Je crois que le ministre acceptera le fait qu'un petit élévateur qui reçoit de 100,000 à 150,000 boisseaux de grain ne peut fonctionner aussi économiquement que l'élévateur-terminus qui reçoit plus d'un million de boisseaux de grains. Je crois que la question est aussi simple que ça. Êtes-vous d'accord?

M. Olson: Je ne crois pas que ce soit absolument ainsi et je ne tiens pas à répéter trois fois la même chose.

M. Horner: Ça ne semble pas fonctionner.

M. Olson: Le processus de la pesée fonctionne jusqu'à un certain niveau.

M. Horner: Quel serait le niveau en ce qui concerne le séchage?

M. Olson: Ces renseignements techniques sont disponibles. Il y a d'autres facteurs; je ne voudrais pas me répéter, mais la température et l'humidité sont des facteurs de très grande importance quand il s'agit du séchage du grain.

[Texte]

Mr. Horner: I have the feeling, Mr. Minister, that you are giving me the run around.

Mr. Olson: I am trying to be as precise as I know how.

Mr. Horner: I appreciate your integrity and your desire to be as precise as possible but I would like to suggest that you have been far more precise at a lot of other times.

I would like to deal with the specific wording of Clause 44 where you say, "in respect of elevators of that type or". These are the words I want you to look at, Mr. Minister, because if you remember a while ago I suggested that this clause be stood and we proceed to other clauses so you could take another look at the wording of this clause. I think in retrospect, that would have been a far better procedure to follow, but I am not condemning the actions of the Committee.

Mr. Olson: I cannot dictate to the Committee what procedure to follow.

Mr. Horner: Oh, no, I know you cannot, Mr. Minister, and I would not expect you to; do not get me wrong. I just wish the Committee would have had the wisdom that you and I have now.

Preceding line 24:

...condition as may be prescribed in respect of elevators of that type or required...

Now I want you to give me the exact words or the exact interpretation in your words of these words:

...or required by order of the Commission in respect of that elevator to ensure, as may be applicable, the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading, drying, cleaning and accommodation of all grain, grain products and screenings...

and so on. The point I want to have you interpret for me is the "or required by order of the Commission in respect of that elevator". This means to me, Mr. Minister—I want you to correct me if I am wrong—that the Commission can say to an elevator company, "You put in a dryer here at point A and another one there at point B because we feel they are necessary to ensure the efficient and accurate drying, cleaning and accommoda-

[Interprétation]

M. Horner: Vous ne répondez pas à ma question.

M. Olson: J'essaie d'être aussi précis que possible.

M. Horner: Je vous remercie. C'est votre désir d'être aussi précis que possible, mais j'aimerais vous dire que vous avez déjà été plus précis.

Maintenant, je voudrais parler de l'article 44 où vous dites:

...pour les élévateurs de ce type...

Il y a quelques minutes, j'avais proposé que cet article soit annulé. Je crois que c'est ce que nous aurions dû faire.

M. Olson: Je ne peux pas dicter la conduite du Comité.

M. Horner: Je le sais très bien. Je souhaiterais tout simplement que le Comité ait eu la sagesse que vous démontrez et que je démontre. Vous dites à la ligne 24:

...dans l'état qui peut être prescrit pour les élévateurs de ce type que la Commission peut requérir...

Voulez-vous m'expliquer ce que vous voulez dire:

...requérir par arrêté pour cet élévateur pour assurer, dans la mesure où ces opérations sont faites dans l'élévateur, l'efficacité et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du classement, du séchage, du nettoyage et de l'ensilage de tous les grains, produits à base de grain et criblures reçus dans l'élévateur ou déchargés de l'élévateur.

Le point que je voudrais que vous m'expliquiez est le suivant:

...que la Commission peut requérir par arrêté pour cet élévateur...

Ainsi, corrigez-moi si j'ai tort, la Commission peut dire à une compagnie qui possède un élévateur: «Vous allez installer un séchoir au point A et un autre au point B, parce que nous pensons que c'est nécessaire afin d'assurer le séchage et le nettoyage de tous les grains.»

[Text]

tion of all grains and grain products". Could you correct me if I am wrong?

Mr. Olson: You are asking for a legal opinion. I will ask Mr. Monk to give you that.

Mr. Horner: Okay, fine.

Mr. Olson: I find it a little strange that you ask me my opinion and then give me yours.

The Vice-Chairman: Mr. Monk?

An hon. Member: I hope it was not important.

Mr. Horner: I can repeat it if it was not heard.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Monk?

Mr. Monk: Mr. Chairman and Mr. Minister, the clause as originally drafted gave the power to the Commission to order that certain equipment should be replaced or put in elevators, particularly what we had in mind were scales, that we might have to require a scale to be put in or the elevator could not efficiently weigh or handle grain. The discretion is in the Commission. The order is provided for in the clause and it would be particularly useful in primary elevators, although a scale is required in any elevator that handles grain. The amendment which is proposed would limit all the powers to terminals only, leaving process elevators, transfer elevators and primary elevators out of this scope. It is required that scales at least be subject to order in these elevators.

Mr. Horner: Mr. Monk, I do not want to question your wisdom in any way and your legal opinion in any way but I can not buy your reply. Surely if all you are concerned about in that clause is scales why do you not say so?

Mr. Monk: I did not say I was only concerned about scales. I was concerned when we drafted this with making sure that the equipment necessary to serve the public and the producer where required would be in the elevator. Scales are the most common pieces of equipment that are under supervision.

Mr. Horner: I do not doubt that scales are the most common. I do not doubt this at all and, under this clause, you can direct an elevator to put in a scale. I have never known an elevator to operate without a scale, Mr. Monk, and I do not believe you have either, whether it be a primary, terminal or any other kind of an elevator.

[Interpretation]

M. Olson: Vous demandez une opinion juridique. Je demanderais à M. Monk de vous répondre.

M. Horner: Très bien.

M. Olson: Vous me demandez mon opinion et vous me donnez la vôtre; c'est étrange!

Le vice-président: Monsieur Monk?

Une voix: J'espère que ce n'est pas important.

M. Horner: Je peux répéter.

Le vice-président: A l'ordre! Monsieur Monk?

M. Monk: Monsieur le président, l'article tel qu'il a été écrit originalement donnait à la Commission le pouvoir de demander que certaines pièces d'équipement soient remplacées ou installées dans les élévateurs; nous voulions surtout qu'on installe des balances justes afin de pouvoir peser le grain convenablement. L'article souligne que la balance serait très utile au terminus et dans tous les élévateurs. L'amendement proposé limiterait les pouvoirs aux terminus, laissant de côté tous les autres élévateurs. Il faudrait qu'il y ait des balances dans tous les élévateurs.

M. Horner: Monsieur Monk, je ne doute pas de votre sagesse et de votre opinion légale, mais je ne peux pas accepter votre réponse. Si ce dont vous vous souciez, dans cet article, ce sont des balances, pourquoi ne pas le mentionner?

M. Monk: Je ne vous ai pas dit que je me souciais uniquement des balances; je vous ai dit que lorsque nous l'avons écrit, nous pensions principalement à l'intérêt du public et du producteur. Dans les élévateurs, comme vous le savez, les balances constituent l'équipement le plus commun qui est en train d'être inspecté.

M. Horner: Je suis d'accord avec vous; les balances sont les pièces les plus communes que l'on puisse trouver. Je n'ai jamais vu un élévateur sans balance.

[Texte]

Mr. Monk: I have known some that had to be replaced.

Mr. Horner: You have known some that had to be replaced and I do not doubt that for one minute because everything wears out from time to time, even members of the Committee. I do think though that here you are asking for something more than was specifically spelled out in the old Act. The old Act specifically spelled out this clause for the terminal elevators. I ask you this, Mr. Monk; if this amendment was to include "the operator of a licensed elevator other than primary elevators shall install", if we withdrew the amendment and submitted another amendment which said "the operator of licensed elevators other than primary elevators shall install therein" would that meet your qualifications with regard to transfer elevators and so on? Would that be more agreeable to the Commission?

Mr. Monk: I am not in a position, as you know, Mr. Chairman, to say whether an amendment would be agreeable or not. All I can say is the amendment you now suggest would be more in line with what your argument has been. In so far as the powers...

Mr. Horner: Fine.

Mr. Monk: ...are concerned it is not the intention nor is it the fact that any greater powers are taken under this statute than were available under the present statute. Under Section 15(20) the Commission then had the power to make regulations or orders, not consistent with this Act:

(20) governing the delivery of grain to elevators, the receipt and discharge of grain and the handling, treating and shipping thereof while in such elevators;

You may remember that the definition of elevator under the old Act meant any premises in the western division in which grain might be received or discharged.

• 2200

Under Section 132, they had the same wide or wider power in relation to terminals, and terminals are defined in the old Act to mean elevators in which Western grain is received anywhere in Canada or in Duluth or elsewhere in the United States. Therefore, I do not think the power that is set out in Clause 44 is any wider than the powers that could have been exercised under the present statute. It is put in one place and specifically set out, but the actual powers are, I think, no greater.

[Interprétation]

M. Monk: Certaines balances ont dû être remplacées.

M. Horner: Je n'en doute pas. Tout s'abîme. Tout s'use, même les membres de ce Comité. Vous ne demandez rien de plus que ce qui est déjà dans l'ancienne loi. Cette dernière mentionne l'article concernant les élévateurs terminus. Si vous ajoutiez à l'amendement «les opérateurs qui ont un permis pour un élévateur autre que primaire devront installer». Si vous rejetiez cet amendement et en soumettiez un autre se lisant comme suit: «les opérateurs qui ont un permis pour un élévateur autre que primaire devront y installer», est-ce qu'il s'appliquerait aux autres élévateurs. Est-ce que la Commission serait satisfaite?

M. Monk: Je ne suis pas à même, monsieur le président, de dire si l'amendement est acceptable ou non. Tout ce que je peux dire c'est que l'amendement suggéré est beaucoup plus en rapport avec notre discussion. En ce qui a trait aux pouvoirs...

M. Horner: Très bien.

M. Monk: ...on n'a pas l'intention d'en accorder plus en vertu de la nouvelle Loi. Dans le cadre de l'article 15 (20), la Commission avait le droit de faire des règlements

régissant la livraison du grain aux élévateurs, la réception et le déchargement du grain, et sa manutention, son traitement et son expédition pendant qu'il est dans ces élévateurs;

Vous vous souviendrez peut-être que la définition d'élévateur dans l'ancienne loi s'appliquait à toute installation de l'Ouest pouvant recevoir du grain.

En vertu de l'article 132, ils avaient les mêmes pouvoirs étendus, ou même des pouvoirs plus étendus en fonction des élévateurs terminus, et dans l'ancienne Loi, on désigne ainsi des élévateurs qui reçoivent le grain de l'Ouest, n'importe où au Canada, ou à Duluth ou ailleurs aux États-Unis. Donc, je ne crois pas que les pouvoirs qui figurent à l'article 44 sont plus étendus que ceux qui auraient pu être exercés aux termes de la loi actuelle.

[Text]

Mr. Horner: Mr. Chairman, I wonder if I could direct a question to the Minister. I wonder if the Minister would comment on a suggestion I made that if the amendment I have proposed is withdrawn and another one submitted "that the operator of licensed elevators"—and here is where the amendment comes in—"other than primary elevators shall install" et cetera. If he agrees to that amendment we might facilitate the passage of Clause 44, which I earnestly want to get through tonight.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner. Mr. Minister.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think reasonably to discharge the responsibility that was in the past Canada Grain Act and specifically stated, as Mr. Monk has pointed out with respect to primary elevators in Section 15, subsection 20, we need to have this authority with respect to all types of elevators. As has been pointed out, it does not exceed the authority that is in the present statute.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Horner: Then it would not be acceptable to the Minister?

Mr. Olson: I gave you the reasons.

Mr. Horner: Well, Mr. Chairman, I call it 10 o'clock and we should adjourn.

Mr. Pringle: Eleven o'clock.

Mr. Horner: No sir, 10 o'clock.

Mr. Pringle: The House sits until 11 o'clock.

The Vice-Chairman: Gentlemen, order, please. Order, please!

It has been a long, warm day and after consultation through the proper channels it has been agreed that this Committee stand adjourned until Thursday morning at 9.30 in the same room.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, could I ask what this consultation is, because this is a committee. We are supposed to be masters of ourselves; instead of that we are masters of Mr. Horner, and I am getting sick and tired of sitting on a Horner standing committee of agriculture, and I am wondering if we could not defer it...

The Vice-Chairman: This Committee stands adjourned until Thursday morning at 9.30.

[Interpretation]

M. Horner: Monsieur le président, pourrais-je poser une question au ministre? Je me demande si le ministre pourrait commenter ma proposition, à savoir si l'amendement que j'ai proposé est retiré, et si un autre est présenté, que «l'exploitant d'élévateurs autorisés» et voici l'amendement, «autre que les élévateurs primaires devra installer» et ainsi de suite. S'il est d'accord sur cet amendement, il pourrait faciliter l'adoption de l'article 44, que je voudrais bien terminer ce soir.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur le ministre.

M. Olson: Monsieur le président, afin d'assumer raisonnablement la responsabilité stipulée dans l'ancienne Loi sur les grains du Canada, comme M. Monk l'a signalé, à l'égard des élévateurs primaires, au paragraphe 20 de l'article 15, il nous faut ce pouvoir pour tous les genres d'élévateurs. Comme on l'a signalé, il ne dépasse pas le pouvoir inclus dans la loi actuelle.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Horner: Donc le ministre ne considère pas que ce pouvoir est acceptable?

M. Olson: Je vous en ai donné mes raisons.

M. Horner: Monsieur le président, il est 10 heures et nous devrions lever la séance.

M. Pringle: Nous pouvons procéder jusqu'à 11 heures.

M. Horner: Non, c'est 10 heures.

M. Pringle: La Chambre siège jusqu'à 11 heures.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

La journée a été longue et chaude. Après consultation, il est convenu que le comité est ajourné jusqu'à jeudi à 9h30 du matin dans la même pièce.

M. Pringle: Puis-je savoir en quoi consiste cette consultation, car nous sommes en comité. Nous sommes supposément les maîtres de notre Comité. J'en ai marre de siéger au Comité permanent de l'agriculture de M. Horner, et je me demande si nous ne pourrions pas l'ajourner...

Le vice-président: Le comité est ajourné jusqu'à 9h30 jeudi prochain.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 45

THURSDAY, JUNE 25, 1970

LE JEUDI 25 JUIN 1970

Respecting

Bill C-196. Canada Grain Act.

Concernant

Bill C-196, Loi sur les grains du Canada.

Appearing:

Minister of Agriculture

Hon. H. A. Olson

A comparu:

Le ministre de l'Agriculture

Including

FOURTH REPORT TO THE HOUSE

Y compris

LE QUATRIÈME RAPPORT À LA
CHAMBRE

WITNESS—TÉMOIN

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Mr. Bruce S. Beer
Mr. Marcel Lessard

Barrett
Beaudoin
¹ Cadieu (*Meadow Lake*)
Cobbe
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
⁴ Foster
Gleave
Horner
Lambert (*Bellechasse*)

Lind
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Mazankowski
McBride
² McCutcheon
Muir (*Lisgar*)
Peters
Pringle
Robinson

*Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.*

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Président
Vice-président
et Messieurs

Roy (*Laval*)
⁵ Smerchanski
Smith (*Saint-Jean*)
Southam
Stewart (*Marquette*)
Stewart (*Okanagan-
Kootenay*)
³ Sulatycky
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)—(30).

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

- ¹ Replaced Mr. Korchinski on June 25, 1970
² Replaced Mr. McKinley on June 25, 1970
³ Replaced Mr. Boulanger on June 25, 1970
⁴ Replaced Mr. De Bané on June 25, 1970
⁵ Replaced Mr. Éthier on June 25, 1970

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement.

- ¹ Remplace M. Korchinski le 25 juin 1970
² Remplace M. McKinley le 25 juin 1970
³ Remplace M. Boulanger le 25 juin 1970
⁴ Remplace M. De Bané, le 25 juin 1970
⁵ Remplace M. Éthier le 25 juin 1970

ORDER OF REFERENCE

TUESDAY, April 14, 1970

Ordered,—That Bill C-196, An Act respecting grain, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

ORDRE DE RENVOI

Le MARDI 14 avril 1970

Il est ordonné,—Que le Bill C-196, Loi concernant les grains, soit déferé au comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ:

REPORT TO THE HOUSE

FRIDAY, June 26, 1970

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, April 14, 1970, your Committee has considered Bill C-196, An Act respecting grain, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 30 on page 2 and substitute the following therefor:

'handling and storing grain received directly from'

Strike out line 39 on page 2 and substitute the following therefor:

'handling and storing grain as part of the operation'

Strike out line 20 on page 3 and substitute the following therefor:

'handling and storing grain received directly from'

Strike out line 29 on page 3 and substitute the following therefor:

'handling and storing grain as part of the opera-'

Strike out lines 14 to 18 inclusive on page 6 and substitute the following therefor:

'(28) "Minister" means the Minister of Agriculture;'

Strike out in line 39 on page 8 the words 'in condition'

Clause 6

Strike out lines 38 to 40 inclusive on page 10 and substitute the following therefor.

"(3) A commissioner ceases to hold office upon attaining the age of sixty-

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le VENDREDI 26 juin 1970

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi, 14 avril 1970, le Comité a étudié le Bill C-196, Loi concernant les grains et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 30 et 31 à la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

'(ii) construites aux fins d'assurer la manutention et de stocker le grain reçu directement des produc-'

Retrancher les lignes 38 et 39 à la page 2 et les remplacer par ce qui suit:

'(iii) construites aux fins d'assurer la manutention et de stocker du grain dans le cadre de l'exploita-'

Retrancher la ligne 19 à la page 3 et la remplacer par ce qui suit:

'l'Est construite pour assurer la manutention du grain et stocker le grain'

Retrancher la ligne 27 à la page 3 et la remplacer par ce qui suit:

'l'Est construite pour assurer la manutention et stocker du grain'

Retrancher les lignes 18 à 22 à la page 6 et les remplacer par ce qui suit:

'(28) «Ministre» désigne le Ministre de l'Agriculture:'

Retrancher les lignes 40 et 41 à la page 8 et les remplacer par ce qui suit:

'vateur pour laisser dans l'élévateur un stock de grain dis-'

Article 6

Retrancher les lignes 39 et 40 à la page 10 et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Un commissaire cesse d'occuper son poste à soixante-cinq ans, sauf que

five years, except that where the Governor in Council is of opinion that it would be in the public interest to extend the term of office of a commissioner beyond that age, he may, not later than one month after the termination of the commissioner's term of office, by order, extend the term of office of the commissioner beyond the age of sixty-five years for any additional period not exceeding one year."

Add immediately after Subclause (3), on page 10, the following new Subclause:

"(4) An order made pursuant to subsection (3) shall not authorize the continuance in office of any commissioner after he has reached the age of seventy years."

Renumber Subclauses (4) and (5) on page 11 as Subclauses (5) and (6) respectively.

Clause 11

Strike out actual Clause 11 on page 12 and substitute the following therefor:

"11. Subject to this Act and any directions to the Commission issued from time to time under this Act by the Governor in Council or the Minister, the Commission shall establish and maintain standards of quality for Canadian Grain and regulate grain handling in Canada to ensure maximum acceptance of Canadian Grain as a commodity of dependable quality in domestic and export markets and, without limiting the generality of the foregoing, in the interest of the grain producers."

Clause 12

Strike out lines 10 and 11 on page 13 and substitute the following therefor:

'(b) establish and apply standards and procedures regulating the handling'

Clause 17

Strike out line 19 on page 16 and substitute the following therefor:

'(2) The Commission shall, with the approval of the Minister, appoint to'

lorsque le gouverneur en conseil est d'avis qu'il est dans l'intérêt public de prolonger le mandat d'un commissaire au-delà de cet âge, il peut, au plus tard un mois après l'expiration du mandat du commissaire, par arrêté, prolonger le mandat du commissaire au-delà de soixante-cinq ans pour une période supplémentaire d'au plus un an.

Ajouter immédiatement après le paragraphe 3 à la page 10 le nouveau paragraphe suivant:

«(4) Un arrêté pris en application du paragraphe (3) n'autorise pas la prolongation du mandat d'un commissaire au-delà de soixante-dix ans.»

Renommer les paragraphes (4) et (5) de l'article 6 à la page 11 qui deviennent respectivement les paragraphes (5) et (6).

Article 11

Retrancher le présent article 11 à la page 12 et le remplacer par ce qui suit:

«11. Sous réserve des autres dispositions de la présente Loi à cet égard, et des instructions données à l'occasion à la Commission, en vertu de la présente Loi, par le gouverneur en conseil ou le Ministre, la Commission doit établir et maintenir des normes de qualité pour le grain canadien et réglementer la manutention du grain au Canada afin d'assurer l'acceptation maximale du grain canadien comme denrée de qualité stable sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, dans l'intérêt des producteurs de grain.»

Article 12

Retrancher les lignes 10 et 11 à la page 13 et les remplacer par ce qui suit: (Version anglaise seulement).

'(b) establish and apply standards and procedures regulating the handling,'

Article 17

Retrancher la ligne 22 à la page 16 et la remplacer par ce qui suit:

'(2) La Commission doit, avec l'approbation du Ministre, nommer au'

Strike out lines 29 and 30 on page 16 and substitute the following therefor:

‘(e) two persons selected from among processors of grain;’

‘(f) two persons selected from among exporters of grain;’

Renumber paragraphs (f) and (g) on page 16 as paragraphs (g) and (h).

Strike out lines 31 and 32 on page 16 and substitute the following therefor:

‘(f) twelve actual producers of western grain;’

Strike out line 37 on page 16 and substitute the following therefor:

‘(3) The Commission shall, with the approval of the Minister, appoint to’

Add immediately after Subclause (6) on page 17 the following new Subclause:

“(7) Notwithstanding subsections (2), (3) and (6), no person, except a person employed in the public service of Canada, shall serve as a member of a grain standards committee for a period of more than seven consecutive years.”

Renumber Subclauses (7) and (8) on page 17 as Subclauses (8) and (9) respectively.

Clause 22

Strike out lines 28 to 33 on page 20 and substitute the following therefor:

‘(3) Where

(a) protein content is a criterion of quality that applies to a grade of grain, or

(b) any other criterion of quality that cannot be determined visually by comparison with a primary standard sample or export standard sample applies to a grade of grain, that criterion shall be taken into consideration in determining the grade of the grain.’

Clause 36

Strike out lines 29 to 31 on page 27 and substitute the following therefor:

“(b) the elevator is or will be of such type and in such condition and

Retrancher les lignes 32 et 33 à la page 16 et les remplacer par ce qui suit:

‘e) deux personnes choisies parmi les conditionneurs de grain;’

‘f) deux personnes choisies parmi les exportateurs de grain;’

Attribuer aux alinéas f) et g) à la page 16 les lettres indicatrices g) et h).

Retrancher les lignes 34 et 35 à la page 16 et les remplacer par ce qui suit:

‘f) douze personnes étant de fait des producteurs de grain de l’Ouest; et’

Retrancher la ligne 39 à la page 16 et la remplacer par ce qui suit:

‘(3) La Commission doit, avec l’approbation du Ministre, nommer au’

Ajouter immédiatement après le paragraphe (6) de l’article 17 à la page 17, le nouveau paragraphe suivant:

«(7) Nonobstant les paragraphes (2), (3) et (6), aucune personne, à l’exception d’une personne à l’emploi de la fonction publique du Canada, ne doit faire fonction de membre d’un comité de normalisation des grains pendant plus de sept années consécutives.»

Renommer les paragraphes (7) et (8) à la page 17, qui deviennent respectivement les paragraphes (8) et (9).

Article 22

Retrancher les lignes 29 à 35, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

‘(3) Lorsque

a) la teneur en protéines est un critère de la qualité qui s’applique à une classe de grain, ou

b) que tout autre critère de qualité qui n’est pas un critère visuel vérifiable par comparaison avec un échantillon-type normal ou un échantillon-type d’exportation s’applique à une classe de grain, on doit tenir compte de ce critère pour déterminer la classe du grain.’

Article 36

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 27, et les remplacer par ce qui suit:

‘b) que l’élévateur est ou sera d’un genre, d’une dimension et dans un état,

the equipment of the elevator is or will be of such type and size and in such condition as to end”

Strike out line 16 on page 28 and substitute the following therefor:

‘the applicant has been convicted of’

Strike out lines 21 to 28 on page 28 and substitute the following therefor:

‘lic interest to issue a licence to him.’

Clause 44

Renumber actual Clause 44 as 44.(1).

Add the following new Subclause:

“(2) Notwithstanding subsection (1), no operator of a primary elevator shall be required pursuant to that subsection to install cleaning or drying equipment.”

Clause 49

Strike out lines 16 and 17 on page 36 and substitute the following therefor:

‘(iii) issue an interim elevator receipt’

Clause 71

Strike out lines 20 to 29 on page 53 and substitute the following therefor:

“(2) The Commission shall, in each week, allocate to applications made by producers of grain pursuant to subsection (1), in the order in which the applications are received, available railway cars that enter each shipping control area in that week up to such number or percentage of the available cars entering the area in that week and under such terms and conditions as shall be prescribed.”

Clause 97

Add immediately after Subclause (b) on page 69 the following new Subclause:

“(c) Direct that the allocation of box cars be guided by the principle that the producer should have the right to select the elevator of his choice or to load direct”.

et son équipement est ou sera d’un genre, d’une dimen-’

Retrancher la ligne 22, à la page 28, et la remplacer par ce qui suit:

‘lorsque le requérant a été déclaré’

Retrancher les lignes 28 à 34 à la page 28 et les remplacer par ce qui suit:

‘délivrer un permis’

Article 44

Renommer le présent article 44 qui devient 44.(1)

Ajouter le nouveau paragraphe suivant:

«(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucun exploitant d’élévateur primaire ne doit être requis, en application de ce paragraphe, d’installer un équipement de nettoyage ou de séchage.»

Article 49

Retrancher les lignes 16 et 17 à la page 36, et les remplacer par ce qui suit:

‘(iii) délivrer un récépissé’

Article 71

Retrancher les lignes 23 à 31 à la page 53 et les remplacer par ce qui suit:

«(2) La Commission doit, chaque semaine, affecter aux demandes faites par les producteurs de grain en application du paragraphe (1), dans l’ordre de réception des demandes, les wagons disponibles qui entrent dans chaque zone de contrôle d’expédition, au cours de cette semaine jusqu’à concurrence du nombre ou du pourcentage des wagons disponibles qui entrent dans la zone, au cours de la semaine, et selon les modalités qui doivent être prescrites.»

Article 97

Ajouter immédiatement après le paragraphe b) à la page 69 le nouveau paragraphe suivant:

«c) Ordonner que l’affectation des wagons soit déterminée d’après le principe selon lequel le producteur devrait avoir le droit de choisir son élévateur ou de procéder directement au chargement;»

Reletter Subclauses (c), (d), (e) and (f) as Subclauses (d), (e), (f) and (g) respectively.

Clause 100

Strike out the word "and" in line 21 on page 73.

Add immediately after Subclause (f) on page 73 the following new Subclause:

"(g) Subject to any order under the Canadian Wheat Board Act, providing for acceptance of deliveries of grain in the interest of the producer; and"

Reletter Subclause (g) on page 73 as Subclause (h).

Clause 106

Strike out line 31 on page 74 and substitute the following therefor:

'amendment,

(a) the holder of an elevator re-

Strike out line 42 on page 74 and substitute the following therefor:

'operation of this Act; and

(b) the Commission shall, on request of an owner of grain or screenings, to enable the owner to meet the requirements of an agreement made in respect of the grain or screenings prior to the coming into force of the amendment to the Schedule or the regulation or order, grade the grain or screenings on the basis of the grade that has been varied or discontinued or grade the grain that has been removed from the operation of this Act as if it had not been removed.'

Clause 114

Renumber actual Clause 114 as 114.(1).

Add immediately after new Subclause 114.(1) the following new Subclause:

"(2) A proclamation bringing into force subparagraph (d) or (e) of paragraph (10) of section 2 or subsection (2) or (3) of section 43 shall fix as the day

Attribuer aux paragraphes c), d), e) et f) respectivement les lettres indicatrices d), e), f) et g).

Article 100

Retrancher le mot «et» à la ligne 21 à la page 73.

Ajouter immédiatement après le paragraphe f), à la page 73 le nouveau paragraphe suivant:

«g) Sous réserve de tout décret de la Loi sur la Commission canadienne du blé prévoyant l'acceptation des livraisons du grain dans l'intérêt du producteur; et»

Attribuer au paragraphe g) à la page 73 la lettre indicatrice h).

Article 106

Retrancher la ligne 45 à la page 76 et la remplacer par ce qui suit:

«cret, nonobstant la modification,

a) le déten-»

Retrancher la ligne 45 à la page 76 et la remplacer par ce qui suit:

«soustrait à l'application de la présente Loi; et

b) la Commission doit, à la demande d'un propriétaire de grain ou de criblures, pour permettre au propriétaire de faire face aux exigences d'un accord pris relativement au grain ou aux criblures avant l'entrée en vigueur de la modification à l'Annexe, du règlement, de l'arrêté ou du décret, attribuer une classe au grain ou aux criblures en se basant sur la classe qui a été changée ou supprimée ou attribuer une classe au grain qui a été soustrait à l'application de la présente Loi comme s'il n'avait pas été ainsi soustrait.»

Article 114

Renommer le présent article 114 qui devient 114 (1).

Ajouter immédiatement après l'article 114 (1) le nouveau paragraphe suivant:

«(2) Une proclamation visant l'application de l'alinéa d) ou de l'alinéa e) du paragraphe (10) de l'article 2 ou visant l'application du paragraphe (2)

on which such subparagraph or subsection is to come into force a day that is not earlier than six months after the day the issue of the proclamation is authorized.”

Your Committee ordered a reprint of Bill C-196 as amended.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44 and 45*), is tabled.

Respectfully submitted,

ou du paragraphe (3) de l'article 43 doit fixer l'entrée en vigueur dudit alinéa ou paragraphe à une date postérieure d'au moins six mois à celle où le lancement de la proclamation a été autorisée.»

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44 et 45*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le vice-président,
MARCEL LESSARD,
Vice-Chairman.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, June 25, 1970
(64)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10:01 a.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, Muir (*Lisgar*), Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smerchanski, Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(24).

Other Member present: Mr. Honey, M.P.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Board of Grain Commissioners: Mr. C. L. Shuttleworth, Commissioner; Mr. E. Baxter, Director, Economics Division; *From the Department of Justice:* Mr. H. B. Monk, Solicitor; Miss E. I. MacDonald, Senior Advisory Counsel.

The Committee resumed, clause-by-clause, consideration of Bill C-196, An Act respecting grain.

And debate continuing on the amendment proposed by Mr. Horner,

That Bill C-196 be amended by deleting clause 44 in its entirety and substituting:

“44. The operator of a licensed terminal elevator of any type shall install therein such equipment, provide such facilities and maintain the equipment and structure of the elevator in such condition as to protect the interests of the grain producers and to ensure as may be applicable, the efficient and accurate weighing, sampling, inspection, grading, drying, cleaning and accommodation of all grain, grain products and

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 25 juin 1970
(64)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h. 01 ce matin. M. Marcel Lessard, vice-président, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Boulanger, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Gleave, Horner, Korchinski, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, Muir (*Lisgar*), Pringle, Roy (*Laval*), Southam, Smerchanski, Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(24).

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: De la Commission canadienne des grains: M. C. L. Shuttleworth, commissaire, M. E. Baxter, directeur, Division de l'économique; *Du ministère de la Justice:* M. H. B. Monk, conseiller juridique, M^{11e} E. I. MacDonald, avocat-conseil sénior.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-196, Loi concernant les grains, article par article.

Et le débat se poursuit sur l'amendement proposé par M. Horner, à savoir:

Que le Bill C-196 soit modifié en retranscrivant l'article 44 en entier et en le remplaçant par ce qui suit:

«44. L'exploitant d'un élévateur terminus autorisé de tout type doit y installer l'équipement, y faire les installations et en maintenir l'équipement et les bâtiments dans l'état qui protège les intérêts des producteurs de grains pour assurer, dans la mesure où ces opérations sont faites dans l'élévateur, l'efficacité et la précision de la pesée, de l'échantillonnage, de l'inspection, du classement, du séchage, du nettoyage et de l'ensilage de

screenings received into or discharged from the elevator.”,

the Committee *agreed unanimously* that Mr. Horner be permitted to withdraw the proposed amendment.

On motion of Mr. Cobbe,
Resolved,—

That Clause 44 be amended by adding a new Subclause:

“(2) Notwithstanding subsection (1), no operator of a primary elevator shall be required pursuant to that subsection to install cleaning or drying equipment.”,
and that actual Clause 44 be renumbered 44.(1).

Clause 44, as amended, carried.

Clauses 45, 46, 47 and 48 severally carried.

The Chairman called Clause 49.

On motion of Mr. Douglas (Assiniboia),

Resolved,—

That Clause 49 be amended by striking out lines 16 and 17 on page 36 and substituting:

‘(iii) issue an interim elevator receipt’

Clause 49, as amended, carried.

Clause 50 carried.

The Chairman called Clause 51 and it was moved by Mr. Douglas (Assiniboia),

That Clause 51 be amended by striking out lines 26 to 29 on page 37 and substituting:

‘(b) the operator of the elevator agrees to receive and treat the grain or is required by this Act or an order of the Commission to receive and treat the grain,’

And debate arising thereon, the Committee *agreed unanimously* that Mr. Douglas (Assiniboia) be permitted to withdraw the proposed amendment.

tous les grains, produits à base de grain et criblures reçus dans l’élévateur ou déchargés de l’élévateur.»

Le Comité permet à M. Horner de retirer l’amendement qu’il avait proposé.

Sur proposition de M. Cobbe,
Il est résolu:

Que l’article 44 soit modifié en ajoutant le nouveau paragraphe suivant:

«(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucun exploitant d’élévateur primaire ne doit être requis, en application de ce paragraphe, d’installer un équipement de nettoyage ou de séchage.»

et que le présent article 44 soit renuméroté 44.(1).

L’article 44 est adopté tel que modifié.

Les articles 45, 46, 47 et 48 sont adoptés.

Le président met l’article 49 en délibération.

Sur proposition de M. Douglas (Assiniboia),

Il est résolu:

Que l’article 49 soit modifié en retranchant les lignes 16 et 17 inclusivement à la page 36 et les remplacer par ce qui suit:

«(iii) délivrer un récépissé»

L’article 49 est adopté tel que modifié.

L’article 50 est adopté.

Le président met l’article 51 en délibération et il est proposé par M. Douglas (Assiniboia),

Que l’article 51 soit modifié en retranchant les lignes 28 à 31 inclusivement à la page 37 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(b) l’exploitant de l’élévateur convient de recevoir et de traiter le grain ou qu’il est requis par la présente loi ou un arrêté de la Commission de recevoir et de traiter le grain,»

Un débat s’ensuit et le Comité *décide à l’unanimité* que permission soit accordée à M. Douglas (Assiniboia), de retenir son amendement proposé.

Clauses 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62 63, 64, 65, 66 and 67 severally carried.

In the course of the meeting the Minister, Messrs. Monk, Shuttleworth, Baxter and Miss E. I. MacDonald answered questions.

At 11:30 a.m. the Committee adjourned until 3:30 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING (65)

The Committee resumed at 4:02 p.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Cadieu (*Meadow Lake*), Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, McCutcheon, Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(22).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: As for this morning's meeting with the addition, *From the Department of Agriculture:* Mr. S. B. Williams, Deputy Minister; Mr. C. R. Phillips, Director General, Production and Marketing Branch; and less Miss MacDonald.

The Committee resumed consideration, clause-by-clause, of Bill C-196, An Act respecting grain.

Clause 68 carried.

Clause 69 carried.

The Chairman called Clause 70 and it was moved by Mr. Horner,

That Clause 70 be amended by deleting in its entirety paragraph 2 of Subclause (2) on page 51 and the following paragraphs be renumbered accordingly.

After debate thereon, the question being put, the proposed amendment was negatived.

Les articles 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66 et 67 sont adoptés.

Au cours de la réunion, le Ministre et MM. Shuttleworth et Baxter ainsi que Mlle MacDonald répondent aux questions des députés.

A 11 h. 30 du matin, le Comité s'ajourne jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (65)

Le Comité se réunit de nouveau à 4 h. 02 de l'après-midi. Le vice-président, M. Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Cadieu (*Meadow Lake*), Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McBride, McCutcheon, Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Southam, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Marquette*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(22).

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Les mêmes qu'à la réunion de ce matin sauf Mlle MacDonald puis les nouveaux témoins suivants: *Du ministère de l'Agriculture:* M. S. B. Williams, sous-ministre, M. C. R. Phillips, directeur général de la Production et des Marchés.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-196, Loi concernant les grains, article par article.

L'article 68 est adopté.

L'article 69 est adopté.

Le président met l'article 70 en délibération et il est proposé par M. Horner,

Que l'article 70 soit modifié en retranchant en entier l'alinéa 2 du paragraphe 2 à la page 51 et en renumérotant les alinéas suivants en conséquence.

Après débat, la question est mise aux voix et l'amendement proposé est rejeté.

Clause 70 carried.

The Chairman called Clause 71 and it was moved by Mr. Cobbe,

That Clause 71 be amended by striking out lines 20 to 29 on page 53 and substituting the following:

«(2) The Commission shall, in each week, allocate to applications made by producers of grain pursuant to subsection (1), in the order in which the applications are received, available railway cars that enter each shipping control area in that week up to such number or percentage of the available cars entering the area in that week and under such terms and conditions as shall be prescribed.»

And debate arising thereon it was moved by Mr. Gleave,

That the proposed amendment be further amended by adding the words "as are asked for by the producers" between the words "available cars" and "entering".

And the question being put on the amendment to the proposed amendment it was negatived.

And the question being put on the proposed amendment it was *adopted unanimously*.

Clause 71, as amended, carried.

The Committee agreed unanimously to reconvene this day at 8:30 p.m.

In the course of the meeting, the Minister and Messrs. Williams, Monk, Shuttleworth, Baxter and Phillips answered questions.

At 5:40 p.m. the Committee adjourned until 8:30 p.m. this day.

EVENING SITTING (66)

The Committee resumed at 9:06 p.m., the Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presiding.

L'article 70 est adopté.

Le président met l'article 71 en délibération et il est proposé par M. Cobbe,

Que l'article 71 soit modifié en retranchant les lignes 20 à 29 inclusivement à la page 53 et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) La Commission doit, chaque semaine, affecter aux demandes faites par les producteurs de grain en application du paragraphe (1), dans l'ordre de réception des demandes, les wagons disponibles qui entrent dans chaque zone de contrôle d'expédition, au cours de cette semaine jusqu'à concurrence du nombre ou du pourcentage des wagons disponibles qui entrent dans la zone, au cours de la semaine et selon les modalités qui doivent être prescrites.»

Un débat s'ensuit et il est proposé par M. Gleave,

Que l'amendement soit modifié en insérant les mots «tel que requis par les producteurs» entre les mots «wagons disponibles» et «entrant».

La question mise aux voix le sous-amendement est rejeté.

La question mise aux voix, l'amendement est *adopté à l'unanimité*.

L'article 71 est adopté tel que modifié.

Le Comité décide à l'unanimité de se réunir de nouveau à 8 h. 30 ce soir.

Au cours de la réunion, le Ministre et MM. Williams, Monk, Shuttleworth, Baxter et Phillips répondent aux questions des députés.

A 5 h. 40 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à 8 h. 30 ce soir.

SÉANCE DU SOIR (66)

Le Comité se réunit de nouveau à 9 h. 06. Le vice-président, M. Marcel Lessard, occupe le fauteuil.

Members present: Messrs. Barrett, Cadieu (*Meadow Lake*), Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, McCutcheon, Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smerchanski, Southam, Sulatycky, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(22).

Other Members Present: Messrs. Lasalle, Ritchie.

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

Witnesses: As for this afternoon's meeting with the addition of Mr. V. Martens, Secretary, Board of Grain Commissioners.

The Committee resumed consideration clause-by-clause, of Bill C-196, An Act respecting grain.

Clauses 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95 and 96 severally carried.

The Chairman called Clause 97 and it was moved by Mr. Horner,

That Clause 97 be amended by adding immediately after Subclause (b) on page 69 the following new Subclause:

"(c) Direct that the allocation of box cars be guided by the principle that the producer should have the right to select the elevator of his choice or to load direct."

and the following Subclauses be renumbered accordingly.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was adopted unanimously.

Clause 97, as amended, carried.

Clause 98 carried.

Clause 99 carried.

The Chairman called Clause 100 and it was moved by Mr. Muir (*Lisgar*), that

Députés présents: MM. Barrett, Cadieu (*Meadow Lake*), Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, McCutcheon, Muir (*Lisgar*), Pringle, Robinson, Roy (*Laval*), Smerchanski, Southam, Sulatycky, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(22).

Autres députés présents: MM. La Salle et Ritchie.

Comparaît: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Témoins: Les mêmes qu'à la séance de l'après-midi et, en outre, M. V. Martens, secrétaire de la Commission canadienne des grains.

Le Comité reprend l'étude, article par article, du Bill C-196, Loi concernant les grains.

Les articles, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95 et 96 sont adoptés séparément.

Le président met en délibération l'article 97 et M. Horner propose:

—Que l'article 97 soit modifié par l'addition immédiatement après l'alinéa b) à la page 69, du nouveau alinéa suivant:

«c) ordonner que l'affectation des wagons soit déterminée d'après le principe selon lequel le producteur devrait avoir le droit de choisir son élévateur ou de procéder directement au chargement;»

et par le renumérotage des alinéas suivants, en conséquence.

Après discussion, l'amendement proposé est adopté à l'unanimité.

L'article 97, tel que modifié, est adopté.

L'article 98 est adopté.

L'article 99 est adopté.

Le président met en délibération l'article 100 et M. Muir (*Lisgar*) propose

the word "and" be deleted in line 21 on page 73 and, immediately after Subclause (f) on page 73, the following new Subclause (g) be added:

"(g) Subject to any order under the Canadian Wheat Board Act, providing for acceptance of deliveries of grain in the interest of the producer; and" and that actual Subclause (g) be relettered (h).

And debate arising thereon, the question being put, the proposed amendment was adopted unanimously.

Clause 100, as amended, carried.

Clauses 101, 102, 103, 104 and 105 severally carried.

The Chairman called Clause 106.

On motion of Mr. Douglas (Assiniboia), Resolved,—

That Clause 106 be amended by adding after the word "amendment" in line 31 on page 74 "(a)" and by adding after the word "Act", in line 42 on page 74 the words "; and

(b) the Commission shall, on request of an owner of grain or screenings, to enable the owner to meet the requirements of an agreement made in respect of the grain or screenings prior to the coming into force of the amendment to the Schedule or the regulation or order, grade the grain or screenings on the basis of the grade that has been varied or discontinued or grade the grain that has been removed from the operation of this Act as if it had not been so removed."

Clause 106, as amended, carried.

Clauses 107, 108, 109, 110, 111, 112 and 113 severally carried.

The Chairman called Clause 114.

Que l'article 100 du Bill soit modifié par le retranchement du mot «et» à la ligne 21, page 73, et par l'insertion d'un nouvel alinéa g), comme suit:

«g) sous réserve de tout décret de la Loi sur la Commission canadienne du blé prévoyant l'acceptation des livraisons du grain dans l'intérêt du producteur; et»
et que le présent alinéa g) devienne l'alinéa h).

Après discussion, l'amendement est mis aux voix et adopté à l'unanimité.

L'article 100, tel qu'amendé, est adopté.

Les articles 101, 102, 103, 104, et 105 sont adoptés séparément.

Le président met en délibération l'article 106.

M. Douglas (Assiniboia) propose et Il est résolu—

Que l'article 106 soit modifié par le retranchement de la ligne 33 à la page 74 et son remplacement par ce qui suit: «c'est, nonobstant la modification, a) le déten-»; et b) par le retranchement de la ligne 45, à la page 74 et son remplacement par ce qui suit: «soustrait à l'application de la présente loi; et

b) la Commission doit, à la demande d'un propriétaire de grain ou de criblures, pour permettre au propriétaire de faire face aux exigences d'un accord pris relativement au grain ou aux criblures avant l'entrée en vigueur de la modification à l'Annexe, du règlement, de l'arrêté ou du décret, attribuer une classe au grain ou aux criblures en se basant sur la classe qui a été changée ou supprimée ou attribuer une classe au grain qui a été soustrait à l'application de la présente loi comme s'il n'avait pas été ainsi soustrait.»

L'article 106, tel que modifié, est adopté.

Les articles 107, 108, 109, 110, 111, 112 et 113 sont adoptés séparément.

Le président met en délibérations l'article 114.

After debate thereon it was moved by Mr. Horner,

That this Committee do now adjourn.

And the question being put it was negatived on the following division.

YEAS

Messrs. Danforth, Horner, McCutcheon, Southam—(4).

NAYS

Messrs. Barrett, Cobbe, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smerchanski, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(12).

And debate continuing on Clause 114 it was moved by Mr. Danforth,

That Bill C-196 be amended by striking out actual Clause 114 on page 80 and substitute:

“114. (1) Subject to subsection (2), this Act or any of the provisions of this Act shall come into force on such day or days, not earlier than August 1, 1970, as may be fixed by proclamation.

(2) Where it is proposed that the provisions of this Act relating to elevators in the Eastern Division heretofore or hereafter constructed shall come into force, a notice to that effect shall be laid before Parliament and, if the Senate and House of Commons within a period of forty days beginning with the day on which such notice is laid before Parliament in accordance with this subsection and excluding any time during which Parliament is dissolved or prorogued or during which both the Senate and House of Commons are adjourned for more than four days, do not concur in the proposal of which notice is so given, the proposal shall not be proceeded with.”

And debate arising thereon the Committee agreed unanimously that Mr. Danforth be permitted to withdraw the proposed amendment.

Après discussion, M. Horner propose,

—Que le Comité s'ajourne.

La proposition est mise aux voix et rejetée:

POUR

MM. Danforth, Horner, McCutcheon, Southam—(4).

CONTRE

MM. Barrett, Cobbe, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McBride, Pringle, Roy (*Laval*), Smerchanski, Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(12).

La discussion se poursuivant sur l'article 114, M. Danforth propose,

Que le Bill C-196 soit modifié par le retranchement de l'article 114 à la page 80 et son remplacement par ce qui suit:

«114. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente Loi ou l'une ou plusieurs de ses dispositions entreront en vigueur après le 31 juillet 1970, à la date ou aux dates qui seront fixées par proclamation.

(2) Lorsqu'on propose l'entrée en vigueur de cette Loi à l'égard des éleveurs de la Division de l'Est, déjà construits ou qui seront construits à l'avenir, un avis à cette fin sera déposé devant le Parlement et si le Sénat et la Chambre des communes dans les 40 jours à compter de la date de cet avis donné au Parlement, en conformité de ce paragraphe, et en excluant toute période de temps où le Parlement est dissous ou en congé, ou durant toute période au cours de laquelle le Sénat et la Chambre des communes ajournent pour plus de quatre jours, n'approuvent pas la proposition dont avis est donné, la proposition n'aura pas de suite.»

Un débat s'élève et le Comité accepte à l'unanimité que M. Danforth puisse retirer l'amendement proposé.

It was moved by Mr. McBride,

That Bill C-196 be amended by adding to Clause 114 on page 80, the following new Subclause:

“(2) A proclamation bringing into force subparagraph (d) or (e) of paragraph (10) of section 2 or subsection (2) or (3) of section 43 shall fix as the day on which such subparagraph or subsection is to come into force a day that is not earlier than six months after the day the issue of the proclamation is authorized.”

and renumber actual Clause 114 as 114.(1).

And the question being put the proposed amendment was *adopted*.

Clause 114, as amended, carried.

Schedule I carried.

Schedule II carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

The Vice-Chairman was *instructed* to report Bill C-196, with amendments.

The Members of the Committee *agreed unanimously* that the Committee order a reprint of Bill C-196, as amended, for distribution to Members of Parliament.

In the course of the meeting, the Minister and Messrs. Monk, Phillips, Baxter, Shuttleworth and Martens answered questions.

The Chairman thanked the Minister and the witnesses for their contribution.

At 1:00 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. McBride propose,

—Que le Bill C-196 soit modifié par l'adjonction à l'article 114, de la page 80, du paragraphe suivant:

«(2) Une proclamation visant l'application de l'alinéa d) ou de l'alinéa e) du paragraphe (10) de l'article 2 ou visant l'application du paragraphe (2) ou du paragraphe (3) de l'article 43 doit fixer l'entrée en vigueur dudit alinéa ou paragraphe à une date postérieure d'au moins six mois à celle où le lancement de la proclamation a été autorisé.»

et que le présent article 114 soit renuméroté et devienne 114(1).

L'amendement proposé est mis aux voix et *adopté*.

L'article 114, tel que modifié, est adopté.

L'annexe I est adopté.

L'annexe II est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill, tel que modifié, est adopté.

Le vice-président est *chargé* de faire rapport du Bill-C-196 avec les amendements.

Les membres du Comité *acceptent à l'unanimité* que le Comité demande une réimpression du Bill C-196 tel qu'amendé, pour le distribuer aux députés.

Au cours de la séance, le ministre ainsi que MM. Monk, Phillips, Baxter, Shuttleworth et Martens répondent aux questions des députés.

Le président remercie le ministre et les témoins de leur apport.

A 1 h du matin, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité,

A. B. Mackenzie,

Clerk of the Committee.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 25, 1970.

● 1002

The Vice-Chairman: Gentlemen, we now have a quorum and we will resume consideration of Bill C-196, An Act respecting grain. When we adjourned on Tuesday evening we were studying Clause 44 and an amendment moved by Mr. Horner. I think Mr. Horner has something to say this morning after consultation with the Minister. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I am under the impression that the Minister has a slight modification to suggest to the Committee with regard to Clause 44, and if we could perhaps hear him first I think I would be prepared to accept his modification and withdraw my amendment.

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. H. A. Olson (Minister of Agriculture): I would like to suggest, Mr. Chairman, that the bill be amended by striking out the words "received into or discharged from the elevator" on lines 30 and 31 of page 34 and adding a subclause (2), which would read as follows:

(2) Notwithstanding subclause (1), no operator of a primary elevator shall be required pursuant to that subclause to install cleaning or drying equipment.

There would have to be a further amendment in that what is there now would have to be numbered subclause (1) and what I have read would be added as a second subclause. Procedurally I think, this would require you to obtain consent to withdraw the amendment that is before the Committee and move this amendment as a substitute.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Are you going to withdraw your amendment, with the consent of all members of the Committee?

Mr. Horner: Yes, Mr. Chairman, I am prepared to withdraw my amendment.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 juin 1970

Le vice-président: Messieurs, nous avons un quorum et nous reprendrons l'étude du bill C-196, Loi sur les grains. Lorsque nous avons ajourné mardi soir, nous étudions l'article 44 et l'amendement de M. Horner. M. Horner aurait quelque chose à dire puisqu'il a consulté le ministre de l'Agriculture. Monsieur Horner.

M. Horner: J'ai appris que le ministre voulait soumettre une modification à l'article 44 et je serais prêt à accepter sa modification et à retirer mon amendement.

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture): Je propose que le bill soit amendé en supprimant les lignes 34 et 35 à la page 34, en l'occurrence les mots «reçus dans l'élévateur ou déchargés de l'élévateur» et que l'on ajoute le paragraphe (2) suivant:

(2) nonobstant le paragraphe (1), aucun exploitant d'un élévateur ne sera tenu aux termes de ce paragraphe d'installer un équipement de séchage et de nettoyage.

Il faudrait ajouter un autre amendement parce que le paragraphe qui se trouve déjà dans l'article devra porter le n^o 1 et le paragraphe que je viens de lire constituerait le deuxième paragraphe.

Selon la procédure il faudrait obtenir le consentement de retirer l'amendement dont le Comité est saisi et de proposer cet amendement comme remplacement.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Retirerez-vous votre amendement, avec le consentement de tous les membres du Comité?

M. Horner: Oui, monsieur le président, je suis disposé à retirer mon amendement.

[Text]

The Vice-Chairman: Do we have the consent to withdraw the amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: You have heard the Minister. Does somebody wish to move that amendment?

Mr. Cobbe: I move that Bill C-196 be amended by striking out line 31 on page 34, which reads as follows:

received into or discharged from the elevator.

and that a subclause (2) be added, which will read as follows:

(2) Notwithstanding subclause (1), no operator of a primary elevator shall be required pursuant to that subclause to install cleaning or drying equipment.

Also, the present Clause 44 will become Clause 44 (1) and the new subclause (2) which I have just read will be added thereto.

The Vice-Chairman: All in favour? Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Just a minute, Mr. Chairman, before you ask the question. Do I understand correctly that there is nothing that will prevent the elevators from installing this equipment?

All right, That is fine.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Korchinski: Mr. Williams just nodded his head. We wish he would either indicate an affirmative or a negative. A nod of the head is not recorded.

Mr. Olson: If any operator of a primary elevator applied to the Commission to install this equipment that of course would be considered and it would most likely be approved, but this clause was put in so that the initiative would not be with the Board to make someone put this equipment in.

Mr. Korchinski: All right, that is fine.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Gleave would like to comment.

Mr. Gleave: Mr. Monk, is the purpose of the insertion of this subclause to protect the owners and operators from not having to undertake something which it was implied they had to undertake before?

[Interpretation]

Le vice-président: Avons-nous le consentement pour retirer l'amendement?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Vous avez entendu le ministre. Quelqu'un veut-il proposer cet amendement?

M. Cobbe: Je propose que le bill C-196 soit modifié en supprimant les lignes 34 et 35 à la page 34:

reçus dans l'élévateur ou déchargés de l'élévateur

et que l'on ajoute un paragraphe (2) qui se lira comme suit:

(2) Nonobstant le paragraphe (1), aucun exploitant d'un élévateur ne sera tenu aux termes de ce paragraphe d'installer un équipement de séchage ou de nettoyage.

En outre, l'article 44 actuel deviendra l'article 44 (1) et le nouveau paragraphe (2) que je viens de lire sera ajouté.

Le vice-président: Tous sont-ils d'accord? Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Un instant, monsieur le président. Dois-je comprendre que rien n'empêchera les exploitants d'élévateur d'installer cet équipement?

Très bien.

Le vice-président: Je vous remercie.

M. Korchinski: M. Williams vient d'incliner la tête. Nous aimerions qu'il donne une réponse soit affirmative ou négative. Un signe de la tête ne figure pas dans les comptes rendus.

M. Olson: Si un exploitant d'élévateur demande à la Commission de faire installer cet équipement, la demande serait naturellement étudiée et probablement approuvée mais cette close a été ajoutée afin que la commission ne prenne pas l'initiative de faire installer l'équipement.

M. Korchinski: Très bien.

Le vice-président: Je vous remercie. Monsieur Gleave voudrait faire un commentaire.

M. Gleave: Monsieur Monk, insère-t-on cet article en vue de protéger les propriétaires et les exploitants, pour qu'ils n'aient pas à faire des choses qu'ils étaient obligés de faire avant?

[Texte]

Mr. Olson: No.

Mr. Gleave: Is there an implication earlier in this clause that this had to be done?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. H. B. Monk (Solicitor for the Department of Justice): Mr. Chairman and Mr. Gleave, as Clause 44 presently stands I do not think there is any implication that they are required to put cleaning and drying in all elevators. This new clause would mean that if they wished to put them in they could do so, but they cannot be required to do so by order of the Commission.

Mr. Gleave: All right.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Before we go on to the other clauses, it has been drawn to my attention that no formal vote was taken on Clause 11. I wonder if we might formalize this matter before we go ahead.

Mr. Horner: Let us finish with Clause 44 first.

Mr. Muir (Lisgar): You have not finished with Clause 44 yet?

The Vice-Chairman: Not yet.

Mr. Muir (Lisgar): I am sorry.

The Vice-Chairman: We will come back to your point, Mr. Muir.

Amendment agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 44 as amended carry? Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I would like to ask three questions on Clause 44. First, we are considering a licensed elevator—and this could be applicable to the Eastern Division—and when we are dealing with grain of the Eastern Division, I wonder if under the terms and provisions of this proposed Act it would include corn, soy beans and white beans?

The Vice-Chairman: Mr. Martens.

Mr. V. Martens (Secretary and Director of Administration, Board of Grain Commissioners): It includes all grains listed in the schedule.

[Interprétation]

M. Olson: Non.

M. Gleave: Est-ce que l'on sous-entendait auparavant dans cet article qu'il fallait le faire?

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. H. B. Monk (solliciteur du ministère de la Justice): Monsieur le président et monsieur Gleave, je ne crois pas que l'article 44 leur demande maintenant de faire installer un équipement de nettoyage et de séchage dans tous les élévateurs. Le nouvel article signifierait que s'ils veulent les faire installer, ils peuvent le faire mais la commission ne peut le leur imposer.

M. Gleave: Très bien.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup. Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Avant de passer aux autres articles, je signale que l'article 11 n'a pas été mis aux voix officiellement. Pourrions-nous y voir avant de poursuivre.

M. Horner: Terminons d'abord la question de l'article 44.

M. Muir (Lisgar): N'avez-vous pas terminé avec l'article 44?

Le vice-président: Pas encore.

M. Muir (Lisgar): Je regrette.

Le vice-président: Nous y reviendrons, monsieur Muir.

L'amendement est adopté.

Le vice-président: L'article 44 modifié est-il adopté? Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aurais trois questions au sujet de l'article 44. D'abord, nous étudions la question de l'élévateur autorisé et cela s'appliquerait à la division de l'Est. Je me demande si aux termes des dispositions de la loi proposée, lorsque nous parlons des grains de la division de l'Est, si cela comprendrait le maïs, les fèves soyas et les fèves blanches?

Le vice-président: Monsieur Martens.

M. V. Martens (secrétaire et directeur administratif, commissaire des grains): Tous les grains inscrits à l'annexe sont inclus.

[Text]

Mr. Danforth: Second, Mr. Chairman, any of the terms and conditions of Clause 44 will then be made applicable to the Eastern Division once the entire proposed Act is implemented. Am I correct in this?

Mr. Martens: Not necessarily.

Mr. Olson: There are provisions for exemptions.

Mr. Danforth: Third, Mr. Chairman, since the sum of the grains in the Eastern Division and under provincial jurisdiction are now controlled either by delivery, conditions of grading or facilities for handling by agreement between the elevators and their marketing boards, how will this affect that entire operation?

Mr. Martens: The present system would remain as it is in so far as that part of it is concerned.

Mr. Danforth: But it seems to me that the Commission has the power to administer the terms and provisions as outlined in Clause 44, and in the main they may either be contrary to or deviate from some of the terms and provisions that are now in effect in the grain trade in the Eastern Division. Mr. Chairman, may I have some indication of the machinery by which a problem of this nature might be resolved?

The Vice-Chairman: Mr. Baxter.

Mr. E. Baxter (Director, Economic Division, Board of Grain Commissioners): Mr. Chairman, we again have to come back to the provisions of Clause 43. I will take them in two stages because I think I see Mr. Danforth's point in this regard.

● 1010

Under stage one which covers those elevators which appear in the schedule to the bill, the provisions of this subclause would apply but would not necessarily confound anything that is in existence now in the way of an arrangement between any marketing group and what would be classified as a transfer elevator.

Under stage two—if and when the government saw fit to direct us to move into the further area of the eastern elevators or the eastern groups—a class of primary elevator would be declared which would cover the country elevators in Ontario and bring them out from underneath the provincial jurisdiction as we discussed the other night, then the provisions of this subclause would apply. With the amendment as arrived

[Interpretation]

M. Danforth: En deuxième lieu, monsieur le président, toutes les conditions de l'article 44 s'appliqueraient à la division de l'Est lorsque la loi proposée rentrera en vigueur. Ai-je raison?

M. Martens: Pas nécessairement.

M. Olson: Certaines dispositions concernent les exemptions.

M. Danforth: En troisième lieu, monsieur le président, puisque la totalité des grains de la division de l'Est et relevant de la juridiction provinciale sont maintenant contrôlés soit au moyen de la livraison, des conditions de classement, ou des installations pour la manutention grâce à des ententes entre les exploitants d'élevateur et leur conseil de commercialisation, qu'en résultera-t-il pour toute l'opération?

M. Martens: En ce qui a trait à cette question, le système actuel demeurerait le même.

M. Danforth: Il me semble toutefois que la commission a le pouvoir d'appliquer les dispositions qui figurent à l'article 44 et dans l'ensemble elles peuvent peut-être s'éloigner de certaines dispositions qui sont en vigueur à l'heure actuelle dans le commerce des grains, dans la division de l'Est. Monsieur le président, pourrait-on m'indiquer comment on résoudrait un problème de ce genre?

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. E. Baxter (directeur, division de l'économie, Commission des grains): Monsieur le président, nous revenons aux dispositions de l'article 43. Je procéderai en deux étapes, parce que je crois comprendre les idées de M. Danforth à cet égard.

En vertu de la première étape, qui comprend des éleveurs auxquels on fait allusion dans l'annexe du Bill, il semble que les dispositions de cet alinéa s'appliqueraient à la division de l'Est, mais ne porteraient pas nécessairement préjudice aux ententes actuelles entre tout groupe de commercialisation et à ce que l'on pourrait classer d'élevateur de transfert.

En vertu de la seconde étape, si le gouvernement jugeait bon de nous diriger dans le secteur plus poussé des éleveurs de l'Est, ou des groupes de l'Est, on ferait connaître une classe d'éleveurs primaires qui comprendrait les éleveurs régionaux en Ontario et on les détacherait de la compétence provinciale. Alors les dispositions de cet alinéa seraient d'application. D'après l'amendement qu'on a convenu d'adopter ce

[Texte]

[Interprétation]

at this morning, they would again be exempted from that as would all primary elevators across the country.

Again, this would not negate any arrangement that they now have with a local marketing board. If they have an arrangement with a marketing board it would be permissible for them to install any equipment that they are required to do by that agreement.

Mr. Danforth: Is there provision made in the terms of the Act where it is spelled out that this would be the case or is this left strictly to the discretion of administration?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the description of elevator and the class of elevator as set out in Clause 2 of the bill would govern the classification of elevators in the East as well as it does in the West so that they would fall in exactly the same categories.

Mr. Danforth: I am a bit confused, Mr. Chairman. This is why I questioned Clause 43 so that I was absolutely certain what was meant, as far as the bill was concerned, by the phrase "declared to be a work or works for the general advantage of Canada". As I understand that, this supersedes or removes the provincial powers and replaces them with the powers of whichever Act is in question. Mr. Chairman, I am aware that this proposed Act will be implemented in stages and there could be a time lag but these Acts are not amended every year. The last Act was passed 40 years ago. I am asking for clarification because I want to know exactly where the various marketing agencies and methods of handling grain in the eastern division stand with regards to this change of authority which could be implemented.

In some instances, the powers are different and we might have a little local agency set up to handle grain in a specific small regional area. It seems to me that under the terms and provisions of this bill, it could very well be that their particular method of handling grain could, in the main, be disrupted by the change in power and the change in administration and the change in authority.

I am trying to determine, Mr. Chairman, how this difference could be resolved. I am interested in the mechanics of it and I understood the witness to indicate that the *status quo* could very well prevail. It very well might but what about the case where there is a conflict of interest? Is it a matter of consultation? This "general advantage of Canada" upsets me, Mr. Chairman.

matin, ils seraient exemptés encore une fois de ces conditions comme tout élévateur régional du pays.

Encore une fois, cette mesure n'irait pas à l'encontre des arrangements que peuvent avoir les exploitants d'élévateur avec un bureau local de commercialisation. Dans ce cas, ils pourraient installer tout équipement qu'ils sont tenus de faire à la suite d'un accord.

M. Danforth: La Loi contient-elle une disposition où il est stipulé spécifiquement que ce serait le cas ou est-il laissé strictement à la discrétion de l'administration?

M. Baxter: Monsieur le président, la description et la catégorie d'élévateurs insérées dans l'article 2 du Bill régiraient la classification des élévateurs dans l'Est aussi bien que dans l'Ouest, de sorte qu'ils seraient compris dans exactement les mêmes catégories.

M. Danforth: Je m'embrouille un peu dans toutes ces questions, monsieur le président. C'est pourquoi j'ai soulevé une question au sujet de l'article 43, pour être absolument certain de ce que voulait dire, dans le contexte du Bill, la phrase suivante: «déclarés être, par les présentes, des ouvrages à l'avantage général du Canada». Si je comprends bien, on remplace les pouvoirs provinciaux par les pouvoirs de la Loi dont il est question. Monsieur le président, je sais que la Loi proposée sera mise en vigueur en plusieurs étapes et qu'il pourrait y avoir du retard. Cependant, ces Lois ne sont pas modifiées tous les ans. La dernière Loi a été adoptée il y a 40 ans. J'aimerais néanmoins obtenir un éclaircissement, car je veux savoir dans quelle position se trouvent les différentes agences de commercialisation et les diverses méthodes de manutention des grains dans la division de l'Est, par rapport à ce changement d'autorité qui pourrait être mis en vigueur.

Dans certains cas, les pouvoirs sont différents et il se pourrait qu'une petite agence locale soit établie, dans une petite région déterminée pour faire la manutention du grain. Il me semble qu'en vertu des dispositions et conditions du présent bill, il se pourrait fort bien que leur méthode particulière de manutention des grains soit totalement bouleversée par les changements d'administration et d'autorité.

Ce que j'essaie de savoir, monsieur le président, c'est comment l'on pourrait apporter une solution à ce problème. Je m'intéresse à son mécanisme et j'ai cru entendre le témoin dire que le *statu quo* pourrait bien être le résultat définitif. C'est bien possible, mais que se produira-t-il s'il survient un conflit d'intérêts? Est-il question de consultation? L'expression «à l'avantage général du Canada» m'inquiète un peu, monsieur le président.

[Text]

Mr. Baxter: Mr. Chairman, supposing the provisions of the bill were implemented in full and the Commission established or at least extended the class of primary elevator to apply to these various facilities in the eastern division, in particular in Ontario. The broad provisions of the proposed Act would necessarily govern the operation of that class of elevator. However, beyond that and in the actual application, you have to move into the regulations made pursuant to the proposed Act. The regulations could and definitely would have full regard for the peculiarities of the operation in the East which necessarily do differ in many cases from those which apply in the West.

Further to that, if there were special circumstances or special arrangements that had applied there for over a period of years, exemptions could be arranged and no doubt would be arranged following consultation with the Commission and the parties involved to accommodate those arrangements. I do not see any problem within the terms of the bill as such.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I just have one further question because I think I am getting the information that I am seeking and getting it in a manner that can be explained and understood. My last question is a logical follow-up to the information I have received.

I think we are well aware that we are dealing with vague principles in this bill and that once the bill becomes law, there will be a whole series of regulations then that will be incorporated in order to administer the proposed Act.

Since the bill primarily deals with the Western Grain problem in total other than the terminal elevators in eastern Canada as stipulated in the bill will the regulations be drafted on that basis? Then when it is found in the wisdom of the government that the other segment of Canada, the eastern division, should be brought in under the terms and provisions, will there then be subsequent modifications or re-alignment or consultation in order to set up an administration of the eastern division? Or will there be in the original drafting of the regulations, an attempt to make them universal as far as Canada is concerned?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, I would feel that the first suggestion made by Mr. Danforth would be the one that would apply.

The regulations are in a broad sense the terms and rules and directives pursuant to the proposed Act and

[Interpretation]

M. Baxter: Monsieur le président, si l'on suppose que les dispositions de ce projet de loi étaient toutes mises en vigueur, et que la Commission établissait la classe des élévateurs primaires, ou en étendait la portée pour qu'elle s'applique à ces diverses installations dans la division de l'Est, en particulier l'Ontario, les dispositions d'ensemble du projet de loi régiraient nécessairement le fonctionnement de cette classe d'élévateurs. Toutefois, au-delà de ces considérations et dans l'application réelle, il faut également tenir compte des règlements rédigés aux termes de la Loi proposée. Ces règlements devront nécessairement tenir compte des disparités régionales, entre l'Est et l'Ouest.

En outre, si des circonstances particulières ou des dispositions spéciales existaient depuis de nombreuses années, on pourrait accorder des exemptions et nul doute qu'on le ferait à la suite de consultations engagées avec la Commission et les parties intéressées, afin de faciliter ces dispositions. Je ne vois donc aucun problème dans l'application des dispositions du bill tel quel.

M. Danforth: Monsieur le président, il ne me reste plus qu'une question à poser, car je pense avoir obtenu les renseignements que je cherchais et d'une manière que je peux comprendre et expliquer. C'est pourquoi ma dernière question est en quelque sorte le complément logique des renseignements que j'ai obtenus.

Nous savons tous bien que nous traitons de principes vagues, dans ce bill, et qu'une fois que ce projet de loi sera adopté, on établira également une série entière de règlements qui seront incorporés afin d'administrer la Loi proposée.

Étant donné que le bill traite principalement du problème du grain de l'Ouest, autre que les élévateurs terminus dans l'Est canadien, comme il est stipulé dans le bill, j'aimerais savoir si les règlements seront établis sur cette base; puis, lorsque le gouvernement jugera bon d'incorporer l'autre secteur du Canada, soit la division de l'Est, aux termes des dispositions et conditions voulues, y aura-t-il alors des modifications subséquentes, réalignement, ou consultation en vue d'établir une administration de la division de l'Est? Ou prévoira-t-on, dans le libellé original des règlements, une tentative de les rendre universels, en ce qui concerne le Canada?

M. Baxter: Monsieur le président, je crois que c'est la première suggestion de M. Danforth qui serait mise en application. Dans un sens large, les règlements constituent les conditions, les règles et les directives en application et aux termes de la Loi proposée, qui s'appliquent à ce genre particulier d'opération. Je

[Texte]

in accordance with the proposed Act that apply to a particular type of operation. I think that we all recognize that the eastern country elevator or primary elevator is in many respects a different type of operation from that which applies in the West. Just speaking off the cuff, I would feel that we would have to draft a separate set of regulations which apply to the East. I do not think we could apply the western regulations to the eastern division without revising them first.

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Baxter: In answer to another question, the regulations as drafted in the past have been geared entirely to the western division. I think they would have to be completely reviewed before they were applied to the East at all. We have arrangements now whereby the marketing agencies in the East do make use of our facilities but it is under an arrangement not governed by regulations in that sense.

Mr. Danforth: Yes. I am quite satisfied, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth.

Clause 44 as amended and Clauses 45 and 46 agreed to.

On Clause 47—*Reasonable care*.

The Vice-Chairman: On Clause 47, Mr. Horner.

Mr. Horner: I do not want to delay the Committee very long. I notice that there was a bit of a change here from the old Act. The Clause reads in part: "... reasonable care and vigilance to prevent any grain in the elevator from suffering damage or from deteriorating or going out of condition." The old Act added that it not be liable for any act of God or acts of the Queen's enemies. I wonder if the Minister would comment on that suggestion.

The Vice-Chairman: Mr. Minister?

● 1020

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think it would be more appropriate if Mr. Monk commented on this because there are some legal implications of the words used there.

[Interprétation]

pense que nous sommes tous conscients que les éleveurs régionaux ou primaires de l'Est sont régis par des conditions totalement différentes à bien des égards des éleveurs de l'Ouest. Parlant à l'improviste, j'ai l'impression qu'il nous faudrait rédiger une série de règlements séparés qui s'appliqueraient à l'Est. Et je crois qu'avant d'appliquer les règlements établis pour l'Ouest à la division de l'Est, il faudrait les remanier.

M. Danforth: Oui.

M. Baxter: En réponse à une autre question, les règlements rédigés par le passé s'appliquaient entièrement à la division de l'Ouest. A mon avis, il faudrait les remanier tous complètement avant de les appliquer à l'Est. Nous avons maintenant des dispositions par lesquelles les agences de commercialisation de l'Est utilisent nos services, mais c'est en vertu d'un arrangement qui n'est pas régi par des règlements, en ce sens.

M. Danforth: Oui. J'en suis très satisfait, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. L'article 44 est adopté avec son amendement et les articles 45 et 46, comme il a été convenu.

Au sujet de l'article 47—*soins raisonnables*.

Le vice-président: Au sujet de l'article 47, monsieur Horner.

M. Horner: Je ne voudrais pas retarder le comité trop longtemps. Je remarque que, dans l'ancienne loi, il y a eu quelques modifications. Voici ce qu'il stipule:

L'exploitant d'un élévateur autorisé doit raisonnablement prendre soin et prendre garde d'empêcher que du grain entreposé dans l'élévateur ne soit endommagé, ne se détériore ou ne s'avarie.

L'ancienne loi ajoutait que l'exploitant ne sera pas responsable pour tout cas fortuit ou tout acte perpétré par les ennemis de la Reine. Je me demande si le ministre voudrait nous faire connaître ses vues à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur le ministre?

M. Olson: Il conviendrait, M. le président, que M. Monk nous fasse part de son opinion sur ce sujet, car les termes employés renferment des implications légales.

[Text]

Mr. Horner: All right, fine.

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: We considered this when we were drafting the statute; we felt it was not necessary and in order to preserve the integrity of the warehouse receipt the warehouseman or the elevator operator would be required to deliver the grain named in the receipt and had to have an absolute responsibility to deliver it. He may have to cover himself in various ways and it may indeed be that this would be an item that would be taken into account in setting the tariff, that is it might be an additional cost. But it seemed to us the trade had to be in a position where if you presented a warehouse receipt calling for delivery of grain, you got the grain. In the same way if you presented a cheque at a bank, you got the money. We could not see how any exemption should be made.

Mr. Horner: As I understand your point, Mr. Monk, it is up to the trade to ensure their . . .

Mr. Monk: That is right.

Mr. Horner: Then I accept that explanation.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner.

Clauses 47 and 48 agreed to

On Clause 49—*Procedure on receipt of grain.*

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, I propose an amendment to this Clause which I believe the Minister was prepared to accept. It is on Clause 49 (b) (iii). It would strike out lines 16 and 17 on page 36 and substitute the words "issue an interim elevator receipt." We had several representations made to us during the course of our hearings on this Bill and it was stated by elevator representatives of different elevator companies that an interim cash purchase ticket was an obsolete item that was no longer used and that it could not very well be deleted from this Act; that is what this amendment proposes to do.

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. Douglas that Clause 49 (b) (iii) be amended by striking out lines 16 and 17 on page 36 and substituting the following: "issue an interim elevator receipt." It will read: "(iii) issue an interim elevator receipt in respect of the grain, and"

[Interpretation]

M. Horner: Très bien.

Le vice-président: M. Monk.

M. Monk: Nous avons pris ce point en considération lors de la rédaction du projet de loi. Nous avons estimé qu'il fallait préserver la valeur du récépissé d'élevateur en astreignant le magasinier ou l'exploitant de l'élevateur à livrer le grain spécifié dans le récépissé, et dont il est absolument responsable. Sans doute devra-t-il couvrir cette responsabilité d'une quelconque manière dont on pourra tenir compte pour l'établissement du tarif puisqu'elle constitue un débours supplémentaire. Il nous a paru néanmoins que le commerce des grains devait bénéficier d'une garantie de livraison sur présentation du récépissé, à l'instar d'un chèque dont on reçoit la contrevaletur immédiate. Nous ne voyons pas comment cette règle peut souffrir des exceptions.

M. Horner: Je dois donc comprendre, monsieur Monk, qu'il incombe aux négociants d'assurer leur . . .

M. Monk: C'est exact.

M. Horner: J'accepte alors votre explication.

Le vice-président: Merci bien, monsieur Horner.

Les articles 47 et 48 sont adoptés.

Article 49—*Façons de procéder à la réception du grain.*

M. Douglas (Assiniboia): Je propose un amendement à l'article 49, monsieur le président. Le ministre est, je crois, disposé à l'accepter. Il se rapporte à l'alinéa b) (iii) et se propose de retrancher les lignes 16 et 17 de la page 36 et de les remplacer par ce qui suit: «délivrer un récépissé provisoire d'élevateur». Nous avons reçu de nombreuses instances à ce sujet lors des audiences sur le projet, les représentants de diverses compagnies d'élevateurs considèrent le bon provisoire de paiement au comptant comme une réglementation désuète qu'on pourrait aisément supprimer. C'est précisément l'objet de mon amendement.

Le vice-président: M. Douglas propose que l'article 49, alinéa b) (iii) soit amendé par le retranchement des lignes 16 et 17, à la page 36, et leur remplacement par ce qui suit: «délivrer un récépissé provisoire d'élevateur». Le texte en sera donc comme suit: «(iii) délivrer un récépissé provisoire d'élevateur concernant le grain, et».

[Texte]

Mr. Douglas (Assiniboia): Look at page 15 of the Manitoba Pool Elevators brief; item 2 is one place it appears.

Mr. Korchinski: I would like to have some further explanation other than a statement that the Manitoba Elevator group did not want it. As it is such an innocuous one why was it introduced by the Commission? Did the Commission not see that in the drafting of this Bill? It was there for a purpose at one time. Would someone elaborate on that and give me an explanation as to why it was and why it is no longer necessary?

The Vice-Chairman: Miss MacDonald.

Miss E. I. MacDonald (Senior Advisory Counsel, Department of Justice): The reference to "interim cash purchase ticket" was taken out everywhere when taking the provisions from the old Act. This was inadvertently left in.

Mr. Horner: Oh, it was a mistake in the drafting.

Amendment agreed to.

Clause 49 as amended agreed to.

On Clause 50—*Receipts for specially binned grain*

The Vice-Chairman: Mr. Korchinski on Clause 50.

Mr. Korchinski: This is just a question; no silly amendment. With regard to the special bin the producer often is at odds with an elevator agent. If they get to a point where they are arguing over the grading and so on, the elevator agent usually comes out with the answer, and probably he is right, that he has no space in the elevator and needs every inch of space for grain. Consequently, the producer just about has to take the load back. I wonder how effective this particular clause is at this particular time: whether there is any value in it or whether there may be something else necessarily added to this particular clause so that the producer does not feel his rights are in any way diminished and at the same time give the elevator agent some sort of protection from the onslaught that may come from some of these producers.

Usually you can put in a storage ticket or something like that, but the point is that often this cannot be worked out; it is not a very practical clause when you think in today's terms. At one time perhaps that was all right.

[Interprétation]

M. Douglas (Assiniboia): Ce texte figure au paragraphe 2 de la page 15 du mémoire du Syndicat du blé du Manitoba.

M. Korchinski: J'aimerais avoir une autre explication que celle du refus opposé par le Syndicat des éleveurs à grain du Manitoba. Si la disposition est tellement anodine, pourquoi la Commission l'a-t-elle fait figurer dans le texte? Ne répondait-elle pas antérieurement à un besoin? Quelqu'un saurait-il me répondre et m'expliquer comment une disposition autrefois nécessaire est jugée aujourd'hui inutile?

Le vice-président: M^{lle} MacDonald.

M^{lle} E. MacDonald (Premier conseiller juridique, Ministère de la Justice): La mention des «bons provisions de paiement au comptant» figure ici par inadvertance. Partout ailleurs elle a été supprimée.

M. Horner: Ah! c'est une erreur de rédaction. L'amendement est adopté.

L'article 49 amendé, est adopté

Article 50.—*Récépissés pour du grain stocké en case spéciale.*

Le vice-président: M. Korchinski, au sujet de l'article 50.

M. Korchinski: Il s'agit d'une question et non d'un amendement. En ce qui concerne les cases spéciales, le producteur éprouve souvent des difficultés avec l'exploitant de l'élevateur. S'ils entrent en conflit à propos de la classification du grain, l'exploitant prétextera, probablement à raison, le manque d'espace dans l'élevateur. Le producteur est ainsi amené à recharger son grain. Je me demande dès lors dans quelle mesure cet article est efficace à l'heure actuelle, et si l'on ne devrait pas y ajouter une disposition de façon à ne pas léser les producteurs tout en protégeant l'exploitant contre les excès dont ceux-ci peuvent l'accabler. On pourrait insérer une telle mesure dans le récépissé d'élevateur, par exemple. Il reste néanmoins que l'article en question n'a pas d'effet pratique à l'heure actuelle. Il aurait pu en avoir auparavant.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: This clause was drafted with the same situation in mind as you have described. This and the preceding and following clauses deal with the various ways that grain is bought at a primary elevator. In Clause 49 they agree on the grade and it is bought and goes forward; in Clause 50 they do not agree on the grade. What then happens, a sample is taken, as you know, and it is put in a prescribed box and dealt with and sent forward to the Board of Grain Commissioners for an official grading and inspection of it.

In the meantime, the elevator agent can take in that grain if it is offered and he can put it in whatever bin he likes if he has space; he may have space for one grade and not for another, but he can put it in whatever bin he has space. Then when the sample comes back with the official grading on it, he has to pay for the grain on the grade that is assigned officially.

Mr. Korchinski: Mr. Monk has explained exactly what I was aware of, but this does not necessarily work in practice, because it is impossible for that elevator agent to take in that grain as is expected of him, because there is no way the producer can check whether he has space or not. Secondly, he is not going to tie up any bin space for two weeks, simply because of 50 bushels of grain that have come in, for example, which would be a kind of ridiculous situation.

I wonder to what extent the producer has the right here; how binding is it upon the elevator agent to do that? I would not want to bind an elevator agent to that, because I may be the one arguing today and the next day someone else may bring in 50 bushels of grain and tie up deliveries for 50 other farmers.

Mr. Olson: Mr. Chairman, read subclause (1) where it says:

... and the operator of the elevator agrees to specially bin the grain, ...

There has to be an agreement between the producer and the operator before they can put it in a special bin. That would take into account the reservations that you made whether a bin is available or not.

Mr. Korchinski: In other words, it is pretty well the option of the elevator agent to accept it or not?

Mr. Olson: Of both parties.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Cet article a été rédigé en tenant compte des circonstances que vous venez de mentionner. Avec d'autres, il traite des différentes modalités concernant les offres de grain à un élévateur primaire. L'article 49 concerne l'accord intervenu entre les parties pour la classification du grain. Si un désaccord intervenait, l'article 50 prévoit qu'un échantillon sera prélevé, placé dans une case spéciale de la manière prescrite et envoyé à la Commission canadienne des grains pour examen et classification.

Entre-temps, l'exploitant de l'élévateur peut entreposer le grain, s'il lui est offert, dans n'importe quelle case disponible. Il pourrait disposer d'espace pour stocker une classe de grain plutôt qu'une autre et il lui revient de choisir la case appropriée. Une fois que l'échantillon classifié retourne, il est tenu alors de payer le prix correspondant à la classification officielle.

M. Korchinski: M. Monk a parfaitement exposé ce que je savais déjà, mais qui, en pratique, n'est pas réalisable. Il est, en effet, impossible à l'exploitant d'élévateur de recevoir le grain puisque le producteur ne peut vérifier si l'espace est disponible ou non. De plus, l'exploitant ne peut pas réserver une case durant deux semaines, afin d'y entreposer 50 boisseaux de grain qui lui seraient offerts. Ce serait ridicule.

Je me demande dans quelle mesure le producteur jouit d'un droit dans une telle contingence et si l'exploitant est tenu d'obtempérer. Je n'aimerais pas le contraindre, car je pourrais, en lui imposant cette obligation pour 50 boisseaux de grain, bloquer les livraisons pour 50 autres cultivateurs.

M. Olson: Auriez-vous l'obligeance, M. le président, de lire le paragraphe (1) qui dit:

... et que l'exploitant ou le gérant de l'élévateur convient de stocker le grain en case spéciale, ...

Un accord doit intervenir entre le producteur et l'exploitant de l'élévateur avant d'entreposer le grain en case spéciale, ce qui dépend évidemment des restrictions que vous avez soulignées relativement à la disponibilité de ces cases.

M. Korchinski: En d'autres termes, l'acceptation du grain offert dépend en dernier ressort du gérant de l'élévateur?

M. Olson: Des deux parties en cause.

[Texte]

Mr. Korchinski: Well if he agrees, although the farmer would like to leave it there, because he brought it in . . .

Mr. Olson: And as Mr. Monk has pointed out, he can leave it there.

Mr. Korchinski: If there is space.

Mr. Olson: He can leave it there whether they put it in a bin by itself or not; it is subject to the grade that comes back from the sample that is sent in, and he would be paid on that basis. It has essentially the same effect as special binning until the grade is received from the Board of Grain Commissioners, except that if there is not a separate bin available and the farmer then disagrees, he would not be guaranteed that he could get the same kernels back.

● 1030

Mr. Korchinski: It is pretty hard to be able to trace then unless you have your little number cards or something that they throw in, confetti, or whatever they use.

I am not pushing this thing, Mr. Chairman. All I want is a sort of explanation for the benefit of those who may be inquiring about this particular clause as to what their rights really are and just how far we can expect an elevator agent to go and how far we can have the producer insist on these rights.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: My friend says I am far enough.

The Vice-Chairman: I have Mr. Danforth and Mr. Gleave on the same matter. Mr. Danforth?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, my questions are general on this clause and perhaps a simple explanation is all that is necessary. We are dealing with the paper that is used in the grain trade in the Western Division. My question is this. When we are dealing with elevator receipts and the paper used in the grain, as I understand it much of the paper is used as a primary method for transaction, is the paper used in the grain receipts and the warehouse receipts, the elevator receipts, similar to that now in vogue in the eastern division, universally? Is it in vogue in the elevators which now come under the jurisdiction in the eastern division or would there be a change. If so, would it be a radical change or a very minor change?

The Vice-President: Mr. Baxter.

[Interprétation]

M. Korchinski: Si l'agent de l'éleveur y consent, bien que le cultivateur préfère y laisser le grain qu'il a déjà transporté . . .

M. Olson: M. Monk a déjà signalé qu'il pouvait le faire.

M. Korchinski: S'il y a un espace libre.

M. Olson: Le producteur peut laisser son grain, qu'il y ait ou non une case pour le recevoir. La marchandise est sujette à la classification officielle de l'échantillon qui en a été prélevé et le producteur sera désintéressé en conséquence. Cela équivaut à l'entreposage en case spéciale jusqu'à réception de la classification décidée par la Commission canadienne des grains. Cependant, si une case spéciale n'était pas disponible et que le cultivateur n'était pas consentant, on ne saurait lui garantir la livraison du même grain qu'il a offert.

M. Korchinski: Il est difficile de se retrouver s'il n'y a pas de carte numérotée. Je n'insiste pas, monsieur le président. Je voudrais simplement tirer les choses au clair pour savoir quels sont les droits de l'exploitant, et dans quelle mesure on peut tenir l'exploitant de l'éleveur responsable.

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Mon collègue dit que c'est assez.

Le vice-président: Monsieur Danforth et M. Gleave sur le même sujet. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, mes questions sont d'ordre général et tout ce que je veux, c'est une petite explication. Nous parlons des documents utilisés dans le négoce des grains de l'Ouest. Voici ma question. Lorsque nous parlons de récipissé d'éleveur et de documents utilisés pour les grains, si j'ai bien compris, une grande partie des documents servent simplement de moyens de transactions. Est-ce que les papiers qu'on utilise ressemblent à ceux qu'on utilise dans la Division de l'Est? Est-ce que ces documents sont les mêmes que pour les éleveurs qui sont dans la division de l'Est ou est-ce qu'il y aura un changement; s'il y a un changement, est-ce que ce sera un changement radical ou des changements de peu d'importance.

Le vice-président: Monsieur Baxter.

[Text]

Mr. Baxter: Mr. Chairman, the paper currently in use by what is now classified as Eastern elevators, which will become transfer elevators, has been so designed as to relate to their particular type of operation and would be essentially carried through under the new Bill with the exception of certain changes which we have been discussing and which would be arrived at by agreement with the Eastern elevators and would have been arrived at by agreement under the present Act. This is incidental, but I do not want to mislead Mr. Danforth that there are no changes contemplated in that area, but these have been discussed.

Moving on further into the primary elevator area, as I understand it from discussions and from contacts with the Eastern operators, they have different modifications of the forms. The provincial legislation is not as explicit in this regard as is the Canada Grain Act. I anticipate, coming back to the situation when the proposed act is applied to all sectors that a special type of elevator receipt would have to be designed for the Eastern primary to take into account their particular type of operation.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: This clause is largely, as I understand it, to protect the shipper or the producer, in cases where he "special bins" grain and it moves forward or is moved onto a terminal and where either inadvertently or deliberately the agent mixes it with some other grain and it does not hold true to sample when it gets in the forward position. Is that right?

Mr. Monk: That is the effect of subclauses (3) and (4) of this clause.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Monk.

Clause 50 agreed to.

On Clause 51—*Treatment of grain*

The Vice-President: Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): I have an amendment to propose to Clause 51 (b). I move that Bill C-196 be amended by striking out lines 26 to 29 on page 37 and substituting the following:

(b) the operator of the elevator agrees to receive and treat the grain or is required by this Act or an order of the Commission to receive and treat the grain,

[Interpretation]

M. Baxter: Monsieur le président, les documents utilisés en ce moment par les élévateurs de l'Est, qui deviendront des élévateurs de transbordement, sont conçus pour ce genre d'exploitation et, d'après la nouvelle loi, on les conservera dans leur état, sauf pour quelques petits changements dont on a déjà parlé, et qui seraient faits après discussion et avec l'accord des élévateurs de l'Est. Je ne voudrais pas induire M. Danforth en erreur; je pense qu'il n'y a pas de changement, mais on en a discuté.

D'après nos discussions avec les exploitants d'élévateurs de l'Est, ces derniers ont une certaine modification à proposer quant aux formules. La législation provinciale n'est pas aussi claire que la Loi sur les grains du Canada. Je pense que lorsque la loi s'appliquera à toutes les régions, un récipissé spécial sera préparé pour les élévateurs de l'Est pour leur genre de commerce.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Cet article, si j'ai bien compris, est conçu pour protéger l'expéditeur, le producteur, dans le cas où des classements spéciaux de grains sont dirigés vers le terminus, et que, consciemment ou non, les grains sont mêlés à d'autres grains, et que les échantillons prouvent qu'il y a des différences dans la qualité.

M. Monk: C'est le rôle des paragraphes (3) et (4) de cet article.

Le vice-président: L'article 50 est-il adopté?

Adopté.

Article 51—*Traitement du grain*,

Le vice-président: Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): J'ai une modification, à proposer au paragraphe (b) de l'article 51. Je propose qu'on le modifie en enlevant les lignes 28 à 31 et qu'on les remplace par ce qui suit:

(b) l'exploitant de l'élevateur convient de recevoir et de traiter le grain ou qu'il est requis par la présente loi ou un arrêté de la Commission de recevoir et de traiter le grain . . .

[Texte]

The purpose of this amendment would be to insert the words "and treat" after the word "receive" in the second line of paragraph (b). It was pointed out by the Manitoba Pool Elevators that this paragraph would require an operator to treat grain whether he had room to treat it or not, either to dry it or to clean it or whatever other treatment might be provided in that particular elevator. This paragraph would change this so that he would only be required to treat the grain, that is dry it or clean it if he agreed to do so.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak to this amendment.

The Vice-President: The amendment is before us. Mr. Horner, you want to speak to it?

Mr. Horner: Yes. I want an explanation from somebody, Mr. Monk perhaps, for the word "treat". I personally do not think that elevator companies buying grain for domestic and export sales should be allowed to treat at all and I do not see any definition in the bill for the word "treat". "Treat" to the layman means treat the grain with a chemical for seeding purposes, for the containing of smut and so on, insects and so on, and to me "treat" is a poor word. If they really mean cleaning and drying, then they should say cleaning and drying. Mr. Douglas' amendment brings in the word "treat" once again and I could not support it without a clear definition written into the proposed act of what is meant by the word "treat."

To me this is becoming a world very, very conscious of the use of chemicals and the agricultural industry is being condemned somewhat for its generous use of chemicals. Here we have a proposed act allowing elevator companies which are handling wheat for the making of flour and bread in essence to treat grain. It could be argued by a court under this clause and under Clause 59 as well, that treating the grain is all right in a country elevator and to me it should not be allowed and should not be done.

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Mr. Chairman, the clause refers first of all in paragraph (a) to a primary elevator that is equipped to treat grain and there are a number of treatments covered: cleaning, drying, destoning, fumigating, all the various treatments that may be necessary in relation to grain under circumstances where it may have gone out of condition or be damp or have stones or other material in it.

Paragraph (b) is divided up into two parts really; it covers two eventualities. The first half is where by

[Interprétation]

Le but de mon amendement serait d'ajouter les mots «et de traiter» le grain, dans cet article (b). Le Syndicat du Manitoba nous a fait remarquer que cet article exige qu'un exploitant traite les grains, qu'il ait les installations pour le faire ou non. Ce paragraphe changerait la situation; il ne serait obligé de traiter les grains, c'est-à-dire de les sécher, de les nettoyer, que s'il s'est engagé à le faire.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots à ce sujet.

Le vice-président: L'amendement a été déposé. Monsieur Horner, vous avez une remarque à faire?

M. Horner: J'aimerais que quelqu'un m'explique, peut-être M. Monk pourrait le faire, le sens du mot «traiter». Pour ma part, je ne pense pas que les exploitants d'élévateurs qui achètent des grains pour l'exportation et pour les ventes domestiques devraient avoir le droit de traiter le grain et je ne vois pas pourquoi on insérerait le mot «traiter». Pour une personne ordinaire, ce dernier veut dire «traiter au moyen de produits chimiques», préparer pour les semences, pour l'élimination des déchets; le mot «traiter» n'est pas bon si on veut dire le nettoyage et le séchage. On devrait dire le séchage et le nettoyage. L'amendement de M. Douglas mentionne le mot traitement, et je ne peux pas appuyer cet amendement à moins que l'on ne dise clairement ce que comporte le mot «traiter».

Je sais qu'en ce moment, on utilise beaucoup de produits chimiques et l'industrie agricole se voit condamner pour son utilisation de produits chimiques. Voici une loi qui permet aux exploitants d'élévateurs qui manutentionnent le blé pour la fabrication du pain et de la farine de traiter le grain. Devant les tribunaux, on pourrait prétendre en vertu de cet article et de l'article 59 que c'est permis. À mon avis, ce ne devrait pas être permis.

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Monsieur le président, l'article parle premièrement, au paragraphe (a) des élévateurs qui sont outillés pour le traitement des grains. Il y en a un certain nombre qui sont mentionnés: enlever les cailloux, nettoyer, sécher.

Le paragraphe (b) est divisé en deux parties. Premièrement, le grain est ensilé dans l'élévateur pour subir le

[Text]

agreement with the operators the grain is taken into the elevator to have a prescribed treatment that the two parties have agreed it shall receive. The operator agrees to take the grain in and do the treating which would likely be cleaning or drying or whatever might be considered necessary.

The second part of paragraph (b) deals with a situation where grain has gone out of condition for one reason or another. It may be heating, it may have weevils, insects, anything—a multitude of things that can go wrong with grain. There has to be some way it can be brought into condition or dealt with and the proposed act gives the Commission power to order an operator who may have the facilities to deal with the grain and treat it.

There are cases such as grain in a freight car that has gone out of condition and has to be dealt with. Grain in another elevator that may require special treatment that can only be given in this one. These are eventualities which we have foreseen and which have occurred, where grain has to be treated to prevent further deterioration. There are a great number of ways it may have to be treated and it would be practically impossible to define them all in detail. That is why the word “treat” is used.

● 1040

The Vice-Chairman: I have the names of Mr. Gleave, Mr. Côté, Mr. Korchinski. Mr. Gleave?

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I have some reservations about the suggested amendment. It would say “where the operator agrees to receive” and so on, and so on. You are getting into a pretty touchy area here. For example, when you want to deliver to a country elevator at a certain point, if it holds a certain amount of moisture, the elevator agent does not have to take it in. Anyone that delivers grain to a country elevator, knows that quite often in the fall you come onto that line. The elevator agent quite properly is protecting his own house or his own company's position if he has got grain that is coming on the line. I do not think it should be “where the operator agrees”. The rights of the operator and the rights of the man who has the grain should be clearly defined and set out in this bill.

The matter of agreement should not enter into it. It should be a matter of the rights of the operator and the rights of the producer. Both should be adequately protected. I do not think it is the word “treated” is as important as the word “agrees”. I might appear at an elevator with grain that holds 16 per cent moisture. Under the present Act I can say to the agent, “Look

[Interpretation]

traitement au sujet duquel on s'est préalablement entendu.

Deuxièmement, il s'agit du cas où le grain est en mauvaise condition. Pour une raison ou pour une autre, il aurait été chauffé, peut-être qu'il contient des insectes; il y a une multitude d'autres raisons qui peuvent faire se détériorer le grain. On peut le traiter pour le remettre en état. La Loi donne à la Commission le pouvoir d'ordonner à un exploitant qui a les installations nécessaires de traiter ce grain.

Parfois les grains qui sont dans les wagons peuvent être en mauvaise condition et doivent être traités. Il y a d'autres traitements spéciaux; ces possibilités ont été prévues et se sont déjà produites; on doit parfois traiter le grain pour empêcher une plus grande détérioration. Il y a de nombreuses façons de traiter le grain. Il serait impossible de les définir toutes en détail. C'est pourquoi on utilise le mot «traiter».

Le vice-président: J'ai sur ma liste les noms de M. Gleave, Côté et Korchinsky.

Monsieur Gleave?

M. Gleave: Monsieur le président, j'ai certaines réserves au sujet de l'amendement suggéré. On dit que lorsque l'exploitant de l'élévateur convient de recevoir le grain, il s'agit d'une question assez délicate. Parfois, on peut livrer du grain à un élévateur rural et, si le grain est humide jusqu'à un certain point, l'agent de l'élévateur n'est pas obligé de l'accepter. Et cela se produit souvent l'automne. L'agent de l'élévateur a raison de protéger sa maison ou sa compagnie, lorsqu'il accepte des grains. Je ne pense pas qu'on devrait dire: «Lorsque l'exploitant de l'élévateur convient». On doit définir les droits de l'exploitant et les droits du producteur et ces mêmes droits doivent être clairement établis dans cette Loi.

Il ne doit pas être question de convention. On doit parler des droits de l'exploitant et des droits des producteurs, et on doit protéger les droits de ces deux parties de façon adéquate. Je pourrais me présenter à un élévateur avec des grains qui contiennent 16 p. 100 d'humidité. Aux termes de la loi actuelle, je pourrais alors dire à l'exploitant de l'élévateur: «Vous avez de

[Texte]

you have got room in the elevator, the grain is not out of condition and I want to deliver it.” If you get to the point where he has got to agree, well then we are in a different ball game.

Mr. Monk: Mr. Gleave, and Mr. Chairman, the provision that you describe is the current position under the present Act and has been carried forward into this proposed Act. Under Section 48, a primary elevator is required to receive grain if it is in condition and if they have space. This is the same in essence as under the present statute.

Clause 46 reads:

46. Except as required by order of the Commission, no operator of a licensed elevator is required to receive into the elevator any grain that has gone or is likely to go out of condition.

That again is the present and current situation under the present statute. It is contemplated that Clause 51 will come into effect where the grain is in such a condition: that the operator would not normally receive it; that something has to be done to bring it into marketable condition; or, to prevent further deterioration.

Mr. Gleave: If I may pursue? Supposing that I have a carload of grain in a local elevator and I say to the agent: “I want that shipped forward for drying”. Or, if it is mixed carload of flax, I may say: “I want it shipped forward to clean”. The particular elevator company that I am dealing with decides they do not want to be bothered with processing that at the other end because they have got enough work on hand. If you leave it in the area of agreement, then he can say: “Look, I am not going to move it forward for that. I have just decided not to today. You can leave it here and pay storage until we are ready or you can do something else.” Will you clarify this point?

Mr. Monk: This carries forward the present Section 114 in the present Act.

Mr. Gleave: As it is, but I am referring to the proposed amendment.

Mr. Monk: The proposed amendment I do not think really alters the general intent of Clause 51 although it may clarify it. The first part of Clause 51 in the bill reads:

51. Where

(a) a person lawfully offers grain for storage at a licensed primary elevator equipped to treat the

[Interprétation]

la place pour accepter mon grain, il est en bonne condition et je veux que vous l’acceptiez.» Mais, cela pose des difficultés.

M. Monk: Monsieur Gleave, monsieur le président, la situation que vous décrivez est prévue dans l’ancienne Loi et demeure dans la nouvelle Loi. En vertu de l’article 48, un élévateur primaire doit recevoir les grains s’ils sont en bonne condition et s’il y a l’espace nécessaire. Cela existe en vertu de la Loi actuelle.

Dans l’article 46, on dit:

46. Sauf dans la mesure où l’exige un arrêté de la Commission, aucun exploitant d’un élévateur autorisé n’est tenu de recevoir dans l’élévateur du grain qui s’est avarié ou risque beaucoup de s’avaries.

Encore une fois, cette situation est prévue dans la Loi et l’on prévoit que l’article 51 s’appliquera lorsque les grains seront dans une condition telle que l’agent ne les recevrait pas normalement, ou qu’il doit faire quelque chose pour rendre ce grain apte au marché ou qu’il doit l’empêcher de s’avaries davantage.

M. Gleave: Disons que j’ai un wagon rempli de grain dans un élévateur local, et que je dise à l’agent: «Je voudrais que ce grain soit expédié pour le séchage». Ou, s’il s’agit d’un wagon mélangé de lin, que je dise: «Je voudrais que ces grains soient nettoyés.» Et si l’agent de l’élévateur me dit que l’exploitant a tellement de travail qu’il ne peut pas l’accepter, mais si vous parlez simplement de convention, l’agent peut dire simplement: «Je ne veux pas faire cela. Vous pouvez le laisser ici; vous pouvez faire ce que vous voulez avec votre grain.» Est-ce que l’on pourrait définir cela clairement?

M. Monk: Cet acte reporte à nouveau l’article 114 dans la loi actuelle.

M. Gleave: Mais je parle de la modification que l’on a proposée.

M. Monk: Je ne pense pas que l’amendement ne change l’intention générale de l’article 51, bien qu’il puisse le clarifier, parce que la première partie de l’article 51 mentionne que:

51. Lorsque

a) Une personne offre légalement du grain pour stockage dans un élévateur primaire autorisé

[Text]

grain in a particular manner and requests that the grain be treated . . .

(b) the operator of the elevator agrees to receive . . .

I think it is inferred that the whole transaction is by agreement to obtain treatment of the grain.

This is exactly the same provision that is set forth in perhaps a little different wording in Section 114 of the current statute.

Mr. Gleave: All right, thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Côté?

M. Côté (Richelieu): Monsieur le président, j'aimerais avoir quelques explications sur l'amendement de M. Douglas. Si j'ai bien compris, il s'agit de l'article 51, alinéa b). Or l'alinéa c) qui suit spécifie bien:

51. c) peser le grain, en assurer la manutention et le traiter . . .

Et c'est la même chose dans la version anglaise. S'agit-il de l'ajouter ou de l'enlever?

Une voix: Il s'agit de l'ajouter . . .

M. Côté (Richelieu): Mais on le retrouve à l'alinéa c), et dans les deux versions.

The Vice-Chairman: Mr. Douglas?

Mr. Douglas (Assiniboia): All the amendment is supposed to do is to add the words "and treat" after "receives" in the second line of paragraph (b). I do not know if it is the second line in French or not.

This only straightens up the paragraph to make it clear what it means. If this change is not made, an operator could be required to dry or to clean or to give whatever treatment he is equipped to give whether or not he had room to do so and whether or not it was possible to do it. It only applies to a primary elevator which is equipped to provide that treatment. It means that the treatment would be applied only by agreement between the producer and the operator of the elevator.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Korchinski followed by Mr. Muir.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, Mr. Monk left the impression with me that Section 114 of the old Act was comparable to this one. Although there is a vague reference to similar treatment here, Section 114 of the old Act refers specifically to cleaning as far as I read it,

[Interpretation]

équipé pour traiter le grain d'une manière particulière et qu'elle demande que le grain soit traité

b) l'exploitant de l'élévateur convient de recevoir . . .

Je pense que cela implique que tout l'article qui repose sur une convention dans le but d'obtenir le traitement du grain. L'article 114, tel qu'il existe en ce moment, est modifié.

M. Gleave: Très bien, merci.

Le vice-président: Monsieur Côté?

Mr. Côté (Richelieu): Mr. Chairman, I would like some explanation on the amendment proposed by Mr. Douglas. If I understood this clearly, it is at Section 51 (b), and (c) which follows. It is well defined:

The 51 c) weigh, handle and treat the grain . . .

It is just the same in the English text. Are you adding this or deleting it?

An Hon. Member: Add it . . .

Mr. Côté (Richelieu): But we find that again in paragraph (c) because in the two texts.

Le vice-président: Monsieur Douglas?

M. Douglas (Assiniboia): La modification prévoit simplement l'addition des mots «et le traiter» après «recevoir» à la deuxième ligne de l'alinéa b).

C'est simplement pour rendre le paragraphe plus clair. Si ces changements ne sont pas faits, on pourrait exiger qu'un exploitant sèche ou nettoie les grains ou les traite de la façon dont il peut le faire avec l'outillage qu'il a, qu'il ait la place pour le faire ou non, ou qu'il lui soit possible de le faire ou non. Cela s'applique simplement aux élévateurs primaires, qui sont outillés pour faire ce traitement. Cela veut dire que le traitement serait appliqué simplement après avoir conclu un accord entre le producteur et l'exploitant.

Le vice-président: M. Korchinsky, suivi de M. Muir.

M. Korchinsky: M. Monk nous a laissé entendre que l'article 114 de l'ancienne Loi était comparable à celui-ci. On parle vaguement d'un traitement semblable dans l'article 114 de l'ancienne Loi, on parle du nettoyage spécialement, tandis que dans cet article de

[Texte]

whereas this particular clause of the proposed Act deals with other aspects of handling and conditioning grain. This word "treatment" could imply different things to different people and perhaps Mr. Horner may be right in suggesting that perhaps some sort of a definition for the word "treatment" should be established here and now before we get into further difficulties.

For example, a treatment of grain might be, in one producer's mind, a mixture of grain. Would he be right in assuming that this would be the proper interpretation. After all, two years ago or three years ago when we had all the damp grain, there were ads to the effect that certain chemicals added to a pile of grain would guarantee that the grain would not go out of condition up to a certain temperature, 40 or 50 degrees. I forget what the ads implied at that time but they said by the addition of a certain powder or chemical, this grain would not go out of condition.

Does that mean that anybody bringing in damp grain, could suggest that because the elevator has the capacity for turning grain, it might quite conceivably have the capacity for mixing it far better than any farmer. He can load up his pile of grain and bring it into an elevator. Is this the implication. Could this suggest that the producer could expect this type of treatment for his grain? In other words, what I am trying to point out here is that in my own mind I may have a different interpretation as to treatment. Mr. Horner referred to chemicals for treatment not necessarily of insects but smut treatment which you normally would use before seeding. I may have an entirely different interpretation of what the word treatment may be at that particular time. I may be wanting it to be treated and kept safe for shipment to a terminal if there were such a chemical as was advertised. Because of this, I think that we should exercise a little more caution here and not get ourselves into a position where we could quite conceivably run into difficulty in the future. I wonder if somebody would care to be more clear on this.

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are two or three things that I think ought to be cleared up here. First, we do not allow the presence of any chemicals that are used for the treatment of smut or any other seed-borne disease to be in any grain received into any primary elevator and, indeed, we do not even allow the equipment for applying that kind of chemical in a primary elevator. So that does not apply to the word "treatment" here. The treatment here is that kind of treatment as Mr. Monk has explained, that will either

[Interprétation]

la Loi en particulier, on parle des autres aspects soit la manutention et le conditionnement du grain. Le mot «traitement» peut laisser entendre autres choses à diverses personnes. Peut-être que M. Horner a raison à savoir que l'on devrait définir ces termes clairement avant que nous ne rencontrions des difficultés.

Le traitement de grain, par exemple, peut, d'après un producteur, comprendre les grains mélangés. Est-ce qu'il aurait raison de l'interpréter de cette façon? Il y a deux ou trois ans, lorsque nous avons eu tout ce blé, on a pensé que l'addition de certains produits chimiques assurerait que les grains ne s'avarieraient pas sous des conditions de température de 40 ou 45 degrés. Mais on a dit que par l'addition de certaine poudre, de certains produits chimiques, que le grain ne serait pas avarié.

Est-ce que cela veut dire que tous ceux qui apportent à l'élevateur du blé, parce que l'exploitant a la place et les facilités, les outillages pour traiter le grain, qu'on devrait le forcer à traiter le grain, parce que l'élevateur est bien mieux outillé que le cultivateur pour faire des mélanges? Est-ce que cela implique que le producteur pourrait s'attendre à recevoir ce genre de traitement pour son blé?

En d'autres termes, ce que j'essaie de faire ressortir et qu'il y a dans mon propre esprit une interprétation différente quant au traitement. M. Horner s'est référé en particulier aux produits chimiques pour le traitement pas nécessairement des insectes mais également de la nielle que vous utilisez normalement avant la semence. J'aurais peut-être une interprétation entièrement différente de ce que le traitement peut être à cette époque particulière. Peut-être que je voudrais qu'on traite le grain et qu'on le rende propre à l'expédition à un terminus si il y avait un produit chimique tel que celui dont on a fait la publicité. A cause de cela, je pense que nous devrions exercer un peu plus de prudence ici, et ne pas nous mettre dans une position où nous pourrions entrer dans des difficultés à l'avenir. Je me demande si quelqu'un se soucierait d'être plus clair sur ce point.

M. Olson: Monsieur le président, je pense qu'il y a deux ou trois points qui devraient être éclaircis. Tout d'abord, nous ne permettons pas la présence d'aucun produit chimique que l'on utilise pour le traitement de la nielle ou d'autres maladies des semences dans tout grain reçu dans un élévateur primaire et, en vérité, nous ne permettons même pas qu'il y ait de l'outillage pour l'application de cette sorte de produits chimiques dans un élévateur primaire. Ainsi cela ne s'applique au mot «traitement» ici. Le traitement dont il s'agit ici

[Text]

prevent the grain from further deterioration or upgrade it in some way to a more marketable condition.

Another thing that I should point out is that this treatment for keeping grain by some chemical prior to its being dried, to keep it in condition notwithstanding a high moisture content, was never allowed to be used. I think the name of it is propionic acid or something like that, but it was never allowed. There were some advertisements and so on, but the Board of Grain Commissioners never authorized its use or allowed it to be in any grain that has been put, into the elevators.

As far as the amendment is concerned, generally, quite frankly, I know of some of the concern that was expressed about this Clause. But it seems to me that you have to read Clause 51 altogether. It begins with the word "Where", and then there are some qualifications laid out in paragraph (a) and, in my view, they are related to paragraphs (b), (c) and (d), and whether or not these additional words are added in paragraph (b) to me does not either take away from or add to the whole of Clause 51 because the words:

... treated in that manner

and so on, and that the equipment has to be in the elevator to give it that kind of treatment, is dealt with in paragraph (a), and it is also dealt with in paragraph (c). I do not think it does the Clause any damage if it is also added to paragraph (b), but whether or not the words "and treat" are added after the word "receive" in the two lines where you have suggested, Mr. Douglas, in my view does not really make very much difference.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, I am willing to withdraw the amendment if it would. . .

The Vice-Chairman: I think Mr. Muir would like to make a comment before the Committee decides. Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): The Minister has covered my point. You can see where paragraph (c) makes the amendment redundant in that it treats the situation.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Douglas wants the agreement of all the Committee to withdraw.

Mr. Horner: It is just quite a waste of time really.

Amendment to Clause 51(b) withdrawn.

[Interpretation]

est cette sorte de traitement, comme M. Monk l'a expliqué, qui empêchera le grain de se détériorer davantage ou qui l'améliorera dans un certain sens pour le rendre plus apte à la vente.

Une autre chose que je voudrais souligner, c'est que ce traitement destiné à conserver le grain au moyen d'un produit chimique avant qu'on ne le sèche, de manière à le conserver en état en dépit d'un haut pourcentage d'humidité, n'a jamais été autorisé. Je pense qu'il s'agit de l'acide propionique ou de quelque chose de semblable mais il n'a jamais été autorisé. On a annoncé ces produits, mais la Commission des commissaires de grain n'a jamais autorisé leur usage.

En ce qui concerne l'amendement, d'une manière générale, en toute franchise, je sais que l'on a exprimé des inquiétudes sur cet article. Mais il me semble qu'il faudrait lire l'article 51 dans son ensemble. Il commence par le mot «lorsque», et ensuite il y a quelques qualifications établies au paragraphe (a) et, à mon avis, elles se rapportent aux paragraphes (b), (c) et (d), et si oui ou non ces mots supplémentaires sont ajoutés au paragraphe (b), pour moi ne retranche rien ou n'ajoute rien à l'ensemble de l'article 51 à cause des mots:

... traité de cette manière

etc., et que le matériel doit être dans l'élévateur pour lui donner cette sorte de traitement, est traité dans le paragraphe (a), et c'est aussi traité dans le paragraphe (c). Je ne pense pas que cela nuise en aucun cas à l'article si cela est aussi ajouté au paragraphe (b), mais si oui ou non les mots «et traité» sont ajoutés après le mot «recevoir» dans les deux lignes que vous avez mentionnées, monsieur Douglas, à mon avis ne fait pas beaucoup de différence.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, je désire retirer l'amendement si il y a . . .

Le vice-président: Je pense que M. Muir aimerait faire un commentaire avant que le Comité ne tranche cette question. Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Le ministre a répondu aux questions que je voulais poser. Vous pouvez voir que le paragraphe (c) rend l'amendement inutile en ce sens qu'il traite de cette situation.

Le vice-président: Merci. M. Douglas désire avoir l'accord de tous les membres du Comité pour le retirer.

M. Horner: C'est en réalité une perte de temps.

L'amendement à l'article 51 (b) est retiré.

[Texte]

Clauses 51 and 52 agreed to.

On Clause 53—*Compulsory removal of grain*

The Vice-Chairman: Shall Clause 53 carry?

Mr. Muir (Lisgar): Just a moment, sir.

The Vice-Chairman: Mr. Muir on Clause 53.

Mr. Muir (Lisgar): On Clause 53, perhaps Mr. Shuttleworth could give me the answer to this. When a grain is specially binned, is it binned for any specific time, or is there a time limit on it that it can be binned?

The Vice-Chairman: Mr. Shuttleworth.

Mr. C. L. Shuttleworth (Commissioner, Board of Grain Commissioners): The agreement is between the owner of the grain and the agent, with the exception of the clause that is in the Act that the agent can, after a specific time, move the grain along.

Mr. Muir (Lisgar): This would be in the agreement that after, say, 15 days he could begin to move the grain.

Mr. Shuttleworth: Right.

Mr. Muir (Lisgar): I see.

Clauses 53, 54, 55 and 56 agreed to.

On Clause 57—*Order of receipt of grain*

The Vice-Chairman: Mr. Danforth on Clause 57.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, on Clause 57.(1) where it deals with:

terminal elevator and licensed transfer elevator shall, at all reasonable hours on each day upon which the elevator is open, without discrimination

et cetera. I am concerned over this particularly:

... at all reasonable hours

and I would like an explanation on that because we have had some difficulty in Ontario over the fact that the minimum hours of work allowed under Ontario provisions in the Labour Code do conflict in some

[Interprétation]

Les articles 51 et 52 sont adoptés.

L'Article 53—*L'enlèvement obligatoire du grain.*

Le vice-président: L'article 53 est-il adopté?

M. Muir (Lisgar): Juste un moment, monsieur.

Le vice-président: Monsieur Muir sur l'article 53.

M. Muir (Lisgar): En ce qui concerne l'article 53, peut-être que M. Shuttleworth pourrait me donner la réponse à ceci. Lorsque le grain est spécialement enfilé, est-il enfilé pour une période de temps précise, ou y a-t-il une limite de temps pendant laquelle il peut être enfilé?

Le vice-président: Monsieur Shuttleworth.

M. C. L. Shuttleworth (Commissaire, de la Commission des commissaires de grain): L'accord est entre le propriétaire du grain et l'agent, à l'exception de la clause qui se trouve dans la loi et selon laquelle l'agent peut, après une période de temps déterminée, déplacer le grain.

M. Muir (Lisgar): Ceci serait dans l'accord suivant lequel, disons, après 15 jours il pourrait commencer à déplacer le grain.

M. Shuttleworth: C'est exact.

M. Muir (Lisgar): Je vois.

Les articles 53, 54, 55 et 56 sont adoptés.

L'article 57—*L'ordre de réception du grain.*

Le vice-président: M. Danforth a la parole sur l'article 57.

M. Danforth: Monsieur le président, au paragraphe 1 de l'article 57 qui traite de la question suivante:

de tout élévateur terminus autorisé, et de tout élévateur de transbordement autorisé doit, pendant les heures normales d'ouverture des jours ouvrables de l'élévateur, sans distinction.

et ainsi de suite. Ce qui m'intéresse c'est surtout ce qui suit:

... pendant les heures normales

et j'aimerais avoir une explication sur ce point parce que nous avons quelques difficultés dans l'Ontario sur le fait que les heures minimums de travail autorisées en vertu des disposition du Code du travail de l'Ontario

[Text]

ways with the hours that an elevator is open. So I would like a clarification of this:

... at all reasonable hours

Are we talking about between nine and five, or are we talking of daylight hours, or what are we talking about by "at all reasonable hours"?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: I may have to ask somebody else to speak about this. If there are any particular instances that you know of—generally speaking, the elevators are open—the usual business hours, and they receive grain during those hours and those are the hours we were speaking about. If the elevators are subject to this statute, they are not subject to the Ontario Labour Code. They come under the Dominion Labour Code.

Mr. Danforth: This is what I am concerned about, Mr. Chairman, because when we talk about a 40-hour week, it has been the custom in some areas, even in harvest season, for elevators to be closed all day Saturday, and the Committee is fully aware of what hardship this could create in a harvest season. So I am asking if an explanation can be given to me of exactly what is meant under this bill when they state "at all reasonable hours".

Mr. Monk: The term "at all reasonable hours" is not defined in this bill. In drafting it we assumed that they would continue on the same hours that they are on at present. I believe these are in the regulations, but I am not sure without looking it up. The question of hours has not come up to date. Mr. Martens tells me that it is a five-day week that is currently in use.

Mr. Olson: It is also qualified by:

... at all reasonable hours on each day upon which the elevator is open,

Mr. Danforth: My quarrel, Mr. Chairman, is not with the fact that the elevators have the prerogative to shut down. My quarrel or my interest is in the fact that I would think that when the harvest season was in full swing, it would be received daylight to dark as long as there was grain to be offered. This is why I ask what is meant by "at all reasonable hours".

[Interpretation]

s'oppose en quelque manière avec les heures où un élévateur est ouvert. J'aimerais donc avoir une précision de ceci:

... pendant des heures normales

Est-ce que nous parlons des heures entre neuf heure et cinq heure, ou parlons des heures de jour, et qu'est-ce que nous voulons dire par: «pendant les heures normales».

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Je devrais demander à quelqu'un d'autre de répondre à ce sujet. S'il y a des exemples particuliers que vous connaissez—généralement parlant, les élévateurs sont ouverts pendant les heures ordinaires de travail et ils reçoivent du grain pendant les heures et ce sont des heures dont nous parlons. Si les élévateurs sont sujets à ce statut, ils ne sont pas sujets au Code du travail de l'Ontario. Ils tombent sous le Code du travail du Dominion.

M. Danforth: C'est justement ce qui m'intrigue, monsieur le président, parce que lorsque nous parlons d'une semaine de 40 heures, cela a été la coutume dans quelques régions, même pendant la période de la moisson que les élévateurs soient fermés toute la journée du samedi, et le Comité est particulièrement au courant des difficultés qui pourraient se créer dans une saison de moisson. Aussi je demande si une explication peut m'être donnée de ce que l'on veut dire exactement dans ce bill quand on déclare: «pendant les heures normales».

M. Monk: Le terme «pendant les heures normales» n'est pas défini dans ce bill. Lorsqu'il a été rédigé nous avons supposé qu'elles continueraient à être les mêmes heures qu'à présent. Je crois que celles-ci sont dans les règlements, mais je ne suis pas sûr sans les consulter. La question des heures ne s'est pas posée jusqu'à maintenant. M. Martens me dit que c'est une semaine de cinq jours qui est couramment en usage.

M. Olson: Du reste on trouve la qualification suivante:

... pendant les heures normales d'ouverture des jours ouvrables de l'élévateur,

M. Danforth: Ce contre quoi je m'insurge, monsieur le président, n'est pas le fait que les élévateurs ont la prérogative de fermer. Ce qui m'intéresse c'est le fait que je pense que lorsque la saison de la moisson bat son plein, le grain devrait être reçu de l'aube jusqu'à la tombée de la nuit tant qu'il y a du grain à offrir. C'est pour cela que je demande ce que l'on veut dire par «pendant les heures normales».

[Texte]

Mr. Olson: Well, while that is in there, I think that there are many places where elevators stay open during the busy season much longer than the hours they stay open in other seasons, during slower seasons.

● 1100

Mr. Danforth: May I perhaps rephrase my question, Mr. Chairman, for clarification. It is not a controversial point, I am just asking for information, for the record. May I rephrase my question this way: Would the witnesses give me an indication of who determines what is meant by "all reasonable hours"? Is it the operator of the elevator that determines this, are they determined under the regulations, or how are they determined? Maybe we can get at it that way.

Mr. Shuttleworth: Basically, the labour code determines the working hours. As Mr. Monk pointed out, when this Act comes into force, the federal labour code and the 40 hour week would apply. But there have been exceptions in Western Canada, under the labour code, in order to allow country elevators to accommodate themselves to the working hours of the producers in harvest time. So, basically, the code applies, then an arrangement by agreement with the Department of Labour.

Mr. Horner: Competition really determines reasonable hours for the elevators in Western Canada.

Mr. Shuttleworth: That is right.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Danforth: Mr. Shuttleworth just gave the answer that I was going to ask him to give because this is the information that I wanted.

Clauses 57 and 58 agreed to.

On Clause 59—*Mixing and specially binning grain prohibited*.

The Vice-Chairman: Mr. Muir, on Clause 59.

Mr. Muir (Lisgar): We have an amendment on Clause 59:

That Clause 59, subclause (2), paragraph (c), be amended by deleting the words "or treated".

If the word "treated" has been explained to the satisfaction of the Committee, we will drop this.

[Interprétation]

M. Olson: Pendant que nous sommes en train d'examiner cette question, je pense qu'il y a beaucoup d'endroits où les élévateurs pendant la saison active demeurent ouverts beaucoup plus longtemps que pendant les autres saisons, pendant les saisons mortes.

M. Danforth: Je devrais probablement changer la forme de ma question pour qu'elle soit plus claire.

Ce n'est pas un point controversé, je voudrais simplement obtenir des renseignements, à inscrire au procès-verbal. Je propose ma question en ces termes: les témoins pourraient-ils me dire qui détermine ce qu'exprime: «pendant les heures normales»? Est-ce l'exploitant de l'élévateur qui définit ces heures ou sont-elles fixées en vertu des règlements? Comment sont-elles définies?

M. Shuttleworth: Fondamentalement, le code du travail détermine les heures normales de travail. Comme l'a signalé M. Monk quand cette loi sera promulguée, le code fédéral du travail et la semaine de quarante heures devront être observés. Mais il y a eu des exceptions dans l'Ouest du Canada en vertu du code du travail afin de permettre aux élévateurs de campagne de s'adapter aux heures des producteurs durant les moissons. Fondamentalement, il faut observer le code, puis il y a des arrangements avec le ministère du Travail.

M. Horner: Dans l'ouest du Canada, c'est en fait la concurrence qui détermine les heures normales de travail pour les élévateurs.

M. Shuttleworth: C'est exact.

Une voix: Très bien! Très bien!

M. Danforth: Monsieur Shuttleworth, nous a donné la réponse que j'allais lui demander de nous donner, c'est le renseignement que je voulais.

Les articles 57 et 58 sont adoptés.

Au sujet de l'article 59—*Mélange et casement spécial du grain interdits*.

Le vice-président: Monsieur Muir, au sujet de l'article 59.

M. Muir (Lisgar): J'aurais une modification à proposer en ce qui concerne l'article 59 paragraphe 2, alinéa c), la suppression du terme «ou le traitement.» Si le mot «traitement» a été expliqué au Comité de façon satisfaisante, nous renonçons à la modification.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Korchinski on Clause 59.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I have a question here on subclause (3). I would just like to have an elaboration on that particular part where it says:

... no operator of a licensed terminal elevator or a licensed transfer elevator shall permit grain to be discharged out of the elevator in such manner as to allow the grain to be mixed with grain with which it could not have been lawfully mixed while in storage in the elevator.

I am just wondering what was in mind here.

Mr. Monk: Mr. Chairman, this is designed to prevent evasion of the mixing regulations. In some areas, while they could not mix in the elevator, they would have two spouts going and mix into a boat. This is to prevent that.

Mr. Korchinski: I see. That is good.

Clauses 59 to 66 inclusive agreed to.

On Clause 67—*Weigh-overs at terminal and transfer elevators.*

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I should first comment that I am very pleased to see the progress we have made. It just shows what can be done when we reach agreement.

Clause 67 deals with the question of weigh-overs at the terminals. The Manitoba Pool, in pages 10 and 11 of their brief, dealt at length with this subject and, it appeared to me, made the very good point that weigh-overs must take into consideration shortages as well. They said, at the bottom of page 10, that the shortages must also be considered with regard to different kinds of grain, not only one specific kind of grain. I would like the Minister or one of the officials to comment on Clause 67 with this particular aspect in mind.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I would like Mr. Horner to be a little more specific about the comments that he wants because there are at least three different aspects of what he has raised in his question that I could deal with. Could he be a little more specific about what he means and particularly whether it is that there should be automatic credits against shortages with overages?

[Interpretation]

Le vice-président: Merci, monsieur Korchinski, au sujet de l'article 59.

M. Korchinski: J'aimerais avoir un éclaircissement en ce qui concerne l'article 59 paragraphe (3), je voudrais une explication sur la partie suivante:

(3) ... aucun exploitant d'un élévateur terminus autorisé ou d'un élévateur de transbordement autorisé ne doit permettre de décharger du grain de l'élévateur de telle façon que le grain puisse être mélangé à du grain avec lequel il n'aurait pas pu être légalement mélangé pendant qu'il était stocké dans l'élévateur.

Je me demande l'objet de cette disposition.

M. Monk: Monsieur le président, elle est conçue pour empêcher de contourner des règlements concernant le mélange. Dans certaines régions, comme ils ne pouvaient mélanger le grain dans l'élévateur, ils pouvaient mélanger le grain dans le navire en laissant ouverts, deux robinets.

M. Korchinski: Je comprends, c'est bien.

Les articles 59 à 66 inclusivement sont adoptés.

Au sujet de l'article 67—*Pesées de contrôle aux élévateurs terminus et aux élévateurs de transbordement.*

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je suis très heureux de voir les grands progrès que nous avons faits. Ce qui nous montre les résultats que nous pouvons obtenir lorsque nous arrivons à une entente.

L'article 67 traite des pesées de contrôle aux élévateurs terminus. Or, le Manitoba Wheat Pool a traité longuement ce sujet dans son mémoire et il me semble que leur argument est valable lorsqu'ils disent que les pesées de contrôle doivent tenir compte également des déficits en ce qui concerne différentes sortes de grains. J'aimerais que monsieur le Ministre ou l'un des fonctionnaires nous donne quelques éclaircissements à ce sujet.

M. Olson: Monsieur le président, j'aimerais que M. Horner nous précise quelque peu les renseignements qu'il désire, parce qu'il me semble qu'il y a trois aspects de sa question que je pourrais aborder mais il pourrait nous préciser ce qu'il désire voir traiter. Pense-t-il au crédit que l'on devrait accorder automatiquement pour les déficits par rapport aux excédents?

[Texte]

If that is what he is talking about, we can comment on that.

Mr. Horner: Yes, that is what I am talking about.

Mr. Olson: That would be in Clause 67, subclause (5)?

Mr. Horner: Yes, and I was thinking of subclause (1), too.

Mr. Olson: Firstly, we have the word "may" in there. It says, in part:

... that ... a shortage of grain of another grade, the Commission may, before determining the amount of any overage, make an allowance for any shortage.

We think that this ought to be permissible. We do not think that it should be mandatory because it seems to me that it would provide an opportunity and perhaps create some suspicion in the minds of some producers that something less than genuine overages were being created so they could be balanced against the shortages. In our view, the Grain Commission ought to know about both the overages and the shortages, and, if they are greater than normal, that they should attempt to determine where both these overages and these shortages occurred. We would not like it to be automatic that one be charged against the other until we had determined the reasons.

Mr. Horner: Yes, but subclause (5) says:

... the Commission may, before determining the amount of any overage, make an allowance ...

Do you not think that the Commission shall or should make allowances for these shortages before determining?

Mr. Olson: No, definitely not, because we would want to determine the reasons; and if there is something wrong with the weighing equipment or the transferring equipment that caused either excessive overages or shortages, we would want to be able to have an investigation and find out what they are, and then leave it up to the Commission to determine whether or not there will be an offset between a shortage and an overage.

If the word "shall" was put in there instead of "may" then, of course, the statutory provisions would require that the Commission, do in fact, allow the elevator companies to charge one against the other, notwithstanding the reason for the difference ...

[Interprétation]

Si c'est ce dont il s'agit nous pouvons lui fournir des explications.

M. Horner: Oui, c'est bien cela.

M. Olson: Il s'agit donc de l'article 67, alinéa 5, si je comprends bien?

M. Horner: Oui, et je pensais qu'il en était également question à l'alinéa 1.

M. Olson: D'abord y figure le mot: «peut», il y est stipulé:

67(5) que ... un déficit dans une autre classe, la Commission peut, avant d'évaluer tout excédent, prévoir une marge pour tout déficit.

Nous pensons que ce devrait être permis, que ce ne devrait pas être obligatoire, car il en résulterait peut-être un certain soupçon chez certains producteurs que des excédents étaient en fait créés pour être opposés aux déficits. Il me semble que la Commission doit être tenue au courant des déficits et des excédents et s'ils sont plus importants que la normale, elle devrait tenter de déterminer les raisons de ces excédents ou de ces déficits.

Nous ne voulons pas accuser qui que ce soit avant d'en déterminer la raison.

M. Horner: Oui, mais le paragraphe (5) dit que:

(5) ... la Commission peut, avant d'évaluer tout excédent, prévoir une marge ...

Ne pensez-vous pas que la Commission doit ou devrait prévoir des marges pour ces déficits avant d'évaluer?

M. Olson: Non, absolument pas, parce que nous voulons en déterminer les raisons et s'il y a des défaillances des instruments de pesée ou du matériel de transbordement causant un trop grand excédent ou un déficit trop élevé, nous voudrions être en mesure de faire une enquête pour découvrir les raisons de ces défaillances et en faire rapport à la Commission qui évaluera si l'on équilibrera les déficits par rapport aux excédents. Si au lieu de «peut», le terme «doit» était employé la disposition statutaire exigerait que la Commission permette aux élévateurs d'équilibrer les déficits avec les excédents, de les solder en quelque sorte sans en connaître la raison.

[Text]

Mr. Horner: No, no, the . . .

Mr. Olson: . . . In some cases, in our view, it could be determined as a result of an investigation, that it was the fault of the elevator company that shortages occurred or even that overages occurred, and we do not believe that they should be able to make a profit in this respect.

Mr. Horner: I disagree with your interpretation of the word "shall" in there, Mr. Minister, and I wonder if you would just consider for a minute that if the word "shall" were in there, all you are asking then is that the Commission shall take a look at the shortages as well as the overages and make allowances. It can make no allowances, it can make 5 per cent allowances, it can make 2 per cent allowances, it can accept the whole shortages if it likes . . .

Mr. Olson: No.

Mr. Horner: . . . But it does not have to. It does not necessarily have to accept all of the shortages in their allowances. But it shall take a look at the shortages. With the word "may" in there—"the Commission may, before determining the amount of any overage"—it does not even have to look at the shortages before determining any amount of overages. But if the word "shall" were in there then it would have to look at the shortages before making allowances for the overages.

This is the point that the Manitoba Pool attempts to make in their brief, at the bottom of page 11 particularly. I could read it all out but I do not want to. But they believe that the Commission would not even necessarily have to take a look and make any allowance whatsoever for shortages. They give lengthy examples of the cleaning of wheat, and the separating of wheat and flax, and oats from flax, and so on and so forth, and say that there should even be an allowance with regard to the various kinds of grain because of the cleaning process involved.

If the word "shall" were in there, surely they would not have to make all the allowances that the elevator company claimed. They would not have to; all they are saying is that before determining the amount of overages make allowance for any shortages; and you have to make allowance on the full amount of shortages claimed.

● 1110

Mr. Olson: That is the problem, Mr. Horner. It goes quite a lot further than your interpretation of what the word "shall" would do in there, because if you

[Interpretation]

M. Horner: Non, non, le . . .

M. Olson: Dans certains cas après une enquête il est possible que ce déficit ou cet excédent soit imputable à la compagnie d'éleveurs et nous ne pensons pas qu'ils devraient être autorisés à réaliser un bénéfice dans ces conditions.

M. Horner: Je ne suis pas tout à fait d'accord avec votre interprétation du mot «doit» dans ce texte. Tout ce que vous demandez c'est que la Commission considère les déficits et les excédents puis qu'elle prévoit une loi.

La Commission peut ne pas prévoir de marge, elle peut prévoir une marge de déficit de 5 p. 100 ou de 2 p. 100 ou si elle le désire elle peut accepter tous les déficits.

M. Olson: Non.

M. Horner: Mais elle n'est pas tenue de le faire. Elle ne doit pas nécessairement accepter tous les déficits dans ses marges. Mais elle considérera les déficits. Avec l'emploi du mot «peut» dans la disposition, la Commission peut, elle ne doit même pas examiner les déficits, avant d'évaluer les excédents. Mais si le mot «doit» figurait dans cette disposition, elle sera obligée d'évaluer tous les déficits avant de prévoir une marge pour les excédents. Il me semble qu'à la fin de la page 11 du mémoire du Manitoba Wheat Pool, c'est ce qui est souligné précisément. Ils croient que la Commission n'aurait pas à examiner et prévoir toute marge, de déficit nécessaire. Il donne de nombreux exemples au sujet du nettoyage du blé, de la séparation du blé du lin, de l'avoine du lin, etc. Il préconise que l'on devrait évidemment prévoir une marge pour les différentes sortes de grains en fonction du procédé de nettoyage. Si le mot «doit» était employé dans la disposition, il est certain qu'ils n'auraient pas à prévoir toutes les marges que réclame la compagnie des éleveurs.

Cela ne serait pas nécessaire. Tout ce qu'il demande, c'est qu'avant l'été dernier la quantité d'excédent, on devrait aussi prévoir les déficits et il faudrait tenir compte de tous les déficits qui sont réclamés.

M. Olson: C'est là le problème M. Horner. Peut-être que vous ne soupçonnez pas toutes les conséquences que pourrait apporter le mot «doit», parce que la

[Texte]

read it slightly differently you put "the Commission may," it would mean that the Commission shall make allowance for any shortage and we do not believe that ought to be in the statutory provisions.

Mr. Horner: I think you and I are in agreement.

Mr. Olson: Then we should leave the word "may" there.

Mr. Horner: But we are both confused over the interpretation of the words "may" and "shall". I understand the point you are attempting to make. I wish somewhere or other in this clause it could be written in that in every occasion the Commission will examine the claim for shortage, but it does not say that.

Mr. Olson: That is provided for by "the Commission may" and that is tantamount to an instruction to look at either overages or shortages, but it is permissive in that they are not obliged to make an allowance for shortage before determining an overage.

Mr. Horner: Now that we have the Minister's words on record, I suppose it could be used as supporting belief that "may" is tantamount to looking at the shortages.

I wonder if the Minister would comment on the suggestion by the Manitoba Pool that they should also look at the shortages involved in one type of grain over another. Would this also be tantamount to considering that too?

Mr. Olson: They do, but I do not want to leave any impression that the Commission is under any obligation to balance the overages and shortages unless there is . . .

Mr. Horner: I am not arguing that they would be balanced, I am arguing that they should be looked at; that is all. And you are assuring the Committee that it is tantamount to looking at the . . .

Mr. Olson: Yes, and it is permissive that some determination can be made charging one against the other if in the view of the Commission, after they have looked at it, that it is justified. We cannot have "shall" in there because the statutory provisions can be read somewhat differently than the comments made here, notwithstanding what you said about my comments being on the record.

[Interprétation]

Commission serait alors tenue de tenir compte de déficits éventuels et nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire d'insérer une telle disposition dans le projet de loi.

M. Horner: Je pense que nous sommes d'accord.

M. Olson: Nous devrions donc laisser le mot «peut».

M. Horner: Cependant, nous interprétons mal tous les deux les mots «peut» et «doit». Je voudrais qu'il soit inscrit quelque part dans la loi que dans chaque cas, la Commission examinera les réclamations de déficits. Car, actuellement, la loi ne le dit pas.

M. Olson: La loi stipule que «la Commission peut» et c'est une manière de l'inviter à examiner chaque excédent ou déficit mais cela ne les oblige pas à tenir compte des déficits avant de préciser la quantité de l'excédent.

M. Horner: Voilà, les paroles du ministre sont enregistrées et elles contribueront à faire croire que le «peut» est une sorte d'obligation à considérer les déficits.

Je voudrais que le ministre nous dise ce qu'il pense de la suggestion présentée par le syndicat du Manitoba qui désirerait que l'on tienne compte également des déficits d'un genre de grain par rapport à un autre. Est-ce que la Commission devrait également s'occuper de ce genre de déficit.

M. Olson: Ils le font déjà, mais je ne voudrais pas essayer de vous faire croire que la Commission est tenue d'équilibrer les excédents des déficits à moins qu'il y ait . . .

M. Horner: Je ne dis pas qu'elle devrait les équilibrer mais elle devrait en tenir compte; c'est tout. Et vous donnez l'assurance au Comité que cela revient à dire qu'elle est obligée de considérer . . .

M. Olson: Oui, la Commission pourra prendre de telles mesures si, après avoir examiné la situation, elles lui paraissent justifiées. Nous ne pouvons insérer une obligation dans les dispositions de la loi parce que de toute façon elle sera sûrement interprétée différemment que les propos que j'ai tenus bien qu'il soit déjà consigné au compte rendu.

[Text]

Mr. Horner: I think I would argue pretty strongly, if I were the lawyer representing the grain companies, that would be the intent of the proposed Act.

Mr. Olson: I think there are many cases before the courts where any comments in *Hansard* or Committee *Proceedings* have not been allowed as evidence.

Mr. Horner: No, but it is a pretty strong supporting view that it was the intent of the proposed Act, once it is passed after examination in committee.

Mr. Olson: It is still not allowed in court.

Mr. Horner: I believe it is a pretty strongly supporting view.

The Vice-Chairman: I have two more members . . .

Mr. Horner: I was going to make an amendment, but in order to be conciliatory I will not make it. I want to get on with the Bill.

The Vice-Chairman: I have Mr. Korchinski, Mr. Gleave and Mr. Muir.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, I am not specifically going to argue with what Mr. Horner was talking about. I just want a brief explanation on subclause (3) in regard to the minimum for maximum overage. I wonder why you have a fixed amount there. In what way does this afford protection? I would like a little elaboration on this particular point for my edification.

Mr. Monk: The "one sixteenth" in that clause limits the Board in determining what the minimum allowable overage is, that is by statute they are entitled to keep up to one sixteenth. Above one sixteenth the Board by regulation can increase that amount; they could make it one tenth or something larger than one sixteenth, but anything over the prescribed amount of the minimum overage is expropriated.

Mr. Korchinski: That is in overage.

Mr. Monk: That is overage, yes.

Mr. Korchinski: What about the minimum?

Mr. Monk: They keep the minimum, the allowable overage. It is only the excess overage that is taken, in this instance the amount in excess of one sixteenth of 1 per cent.

[Interpretation]

M. Horner: Je pense que si j'étais le conseiller juridique d'une société céréalière, j'essayerais de prouver qu'il s'agit là de l'intention du projet de la loi.

M. Olson: Je pense qu'il est arrivé assez souvent que les tribunaux n'ont pas accepté comme preuve des informations consignées au *hansard* ou aux Procès-verbaux des comités.

M. Horner: On peut facilement supposer qu'il s'agissait là de l'intention du projet de loi après qu'il a été examiné en comité.

M. Olson: Ce n'est pas une preuve suffisante.

M. Horner: Je pense que cela pourrait l'être.

Le vice-président: Deux autres députés . . .

M. Horner: J'allais proposer un amendement mais je serai conciliant et je ne le ferai pas.

Le vice-président: M. Korchinski et ensuite M. Gleave et M. Muir.

M. Korchinski: Monsieur le président, je ne reprendrai pas le sujet dont vient de parler M. Horner. Je voudrais simplement que l'on m'explique brièvement le sens du paragraphe (3) concernant le minimum des excédents maximums. Je me demande pourquoi l'on a fixé une quantité et de quelle manière elle constitue une protection? Je voudrais que l'on me renseigne un peu à ce sujet pour mon édification personnelle.

M. Monk: Cet article limite à un seizième la marge d'un excédent maximum c'est-à-dire que la Commission peut compter à partir du seizième. A partir de cette proportion, la Commission peut, par règlement, augmenter la quantité. L'excédent peut être de un dixième ou plus considérable mais tout ce qui dépasse l'excédent minimum est exproprié.

M. Korchinski: Dans le cas des excédents.

M. Monk: Dans le cas d'un excédent, oui.

M. Korchinski: Et le minimum?

M. Monk: La marge pour excédent reste au minimum. Ce n'est pas ce qui dépasse l'excédent qui est exproprié, c'est-à-dire ce qui dépasse un treizième p. 100.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, has the Board of Grain Commissioners regularly—at least it is supposed to and I think it has—checked on overages occurring in both terminal and country position up to now? Have they not? Up to now the overages have been retained by the company. However, in cases where overages were excessive I think the company in terminal position or the country elevator agent where the overages were excessive have been called in before the Board to explain how they acquired that extra grain. Am I right?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, Mr. Minister, in answer to Mr. Gleave's question, two areas are covered. Dealing with the country elevator area first, the pattern has been that the results of the weigh-over at a country elevator are reviewed; this now falls in the area of the Assistant Commissioner. The Assistant Commissioner will review all the operations of the elevator if he considers there is anything indicating an excess of taking of overages or anything of that nature, in other words, that the agent's weighing or docking practices are not in accordance with the regulations and have resulted in this overage.

He then reviews it in detail with both the agent and the superintendent of the company and calls him to explain how these overages have occurred. This may be pursued further in the recommendation to the company that that agent not be allowed to continue as an operator of the elevator.

Relating to the terminal elevator the present provisions are contained in Section 139 and 140 of the Act and they relate only to what are now constituted as the top grades of wheat. The provisions are set out in there that if the overage is in excess of a specified amount it automatically becomes the property of Her Majesty in the name of the Canadian Wheat Board.

Mr. Gleave: What action is usual in case of an excessive shortage?

Mr. Baxter: We are equally interested, Mr. Chairman and Mr. Minister, in an excessive shortage. I might say that at this point in the country elevator area the companies are also equally interested in the excessive shortage because this indicates to them fairly clearly that they either have an incompetent agent or the agent is doing something with the company's grain. We are equally interested with them in this regard because it means that the agent is not adhering to the Act and the regulations; he is getting rid of grain without due process.

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, est-ce que la Commission canadienne des grains vérifie régulièrement les quantités excédentaires qui se produisent à la fois aux élévateurs terminaux et aux élévateurs régionaux? Jusqu'à présent, les excédents sont demeurés la propriété de la société. Cependant, dans les cas excessifs, je pense que la société, s'il s'agissait d'excédent aux élévateurs terminaux ou régionaux, a dû comparaître devant la Commission et expliquer la présence de cet excédent. N'est-ce pas ce qui est arrivé?

M. Baxter: Monsieur le président, monsieur le ministre, la question de M. Gleave porte sur deux sujets différents. Pour ce qui est des élévateurs régionaux, je dirais que les pesées de contrôle faites aux élévateurs régionaux sont révisées; cela relève de la compétence du commissaire adjoint. Celui-ci examinera toutes les activités de l'éleveur s'il considère que les excédents sont excessifs ou qui se produit quelque chose du genre. Autrement dit, s'il constate que les méthodes utilisées par l'agent ne sont pas conformes au règlement et qu'elles sont la cause de cet excédent.

Il examine en détail les méthodes utilisées par l'agent et par le surintendant de la société et demande à ce dernier de lui expliquer la raison de ces excédents. Il peut même aller jusqu'à recommander à la société de relever l'agent de ses fonctions.

Pour ce qui est des élévateurs terminaux, ils sont soumis aux dispositions des articles 139 et 140 de la loi actuelle et ne s'appliquent qu'à ce qui constitue les classes supérieures de blé. Selon ces dispositions, si les excédents préparent une certaine quantité, ils deviennent automatiquement propriété de la couronne par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé.

M. Gleave: Que se passe-t-il lorsqu'il s'agit d'un déficit exagéré?

M. Baxter: Nous nous préoccupons aussi bien des déficits exagérés. Je dirais que les sociétés se préoccupent également des déficits exagérés qui se produisent aux élévateurs régionaux parce que cela leur révèle assez justement que leur agent est incompetent ou qu'il agit de façon anormale à l'endroit du grain de la société. Nous nous préoccupons également d'une pareille situation parce que cela nous révèle que l'agent ne se conforme pas à la loi et au règlement. On s'empresse alors de le remercier de ses services.

[Text]

Mr. Gleave: Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): In light of the fact that the Minister has suggested that his interpretation of the words "shall" and "may" could not be used in legal proceedings, having personally given the assurance that "may" meant what he said it meant, I would like Mr. Monk to give us a legal opinion on what "may" means in this situation.

Mr. Monk: The word "may" was used in drafting here to give the Commission power to make allowances or not to make any allowances under the circumstances that might pertain to any overage or shortage. As you may appreciate in many instances overages and shortages are related; particularly this will be true when we allow mixing because mixing of grades must make a shortage in one and an overage in the other and it is a matter of adjusting. However, it may have no relationship at all to the mixing. The overage or shortage may not be related. The shortage may result because somebody sells grain without making entries in the books or not issuing tickets or something like that. In such event, there is no reason why any allowance should be made for it.

Mr. Muir (Lisgar): Do you contend then that the word "shall" puts a different meaning on it?

Mr. Monk: "Shall" would require them to make an allowance.

Mr. Muir (Lisgar): Thank you. That is all.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Muir. Mr. Korchinski.

Mr. Korchinski: Mr. Chairman, following what Mr. Gleave was questioning Mr. Monk on, I would just like a brief explanation here. Perhaps I am a little unaccustomed to such speedy passage. This might help me to get the answer that I was seeking there.

Would the shortages pertain particularly to shrinkage allowance or would the commission interest itself in the dockage aspect of the grain that is being taken in, particularly at country elevators?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, Mr. Minister, the shrinkage allowance is taken into consideration in the establishment of the record of the elevator. In other words, this is already allowed for and the overage or shortage is determined after shrinkage allowance.

[Interpretation]

M. Gleave: Merci.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Puisque le ministre a affirmé que sa propre interprétation des mots «doit» et «peut» ne pourrait avoir une valeur géologique et ayant par la suite donné personnellement l'assurance que le mot «peut» avait le sens que le ministre lui avait donné j'aimerais que M. Monk lui dise ce que peut signifier le mot «peut» au sens juridique.

M. Monk: On a utilisé le mot «peut» afin de donner à la Commission le pouvoir d'établir ou de ne pas établir des marges qui concerneraient soit les déficits ou les excédents. Comme vous pouvez vous en rendre compte, il arrive souvent qu'il existe des rapports entre les déficits et les excédents. C'est particulièrement le cas lorsque, par suite de mélange de classes, il se produit un déficit dans une classe et un excédent dans l'autre et qu'il faut ajuster les deux classes.

Toutefois, il peut n'y avoir aucun rapport avec les mélanges. L'excédent ou le déficit peuvent ne pas être reliés. Le déficit peut résulter du fait que quelqu'un vende du grain sans faire des inscriptions dans les livres ou sans donner de billets ou une raison semblable. De toute façon, il n'y a aucune raison de faire une allocation.

M. Muir (Lisgar): Seriez-vous d'accord pour dire que le terme «doit» revêt une signification différente?

M. Monk: Le mot «doit» les obligerait à faire une allocation.

M. Muir (Lisgar): Merci. C'est tout.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir. Monsieur Korchinski.

M. Korchinski: Monsieur le président, étant donné les questions qu'a posées M. Gleave à M. Monk, j'aimerais simplement avoir une brève explication. Peut-être ne suis-je pas assez accoutumé à ce genre d'adoption rapide. J'aimerais clarifier une question à laquelle je cherchais réponse.

Les déficits proviendraient-ils particulièrement de l'allocation de tassement ou la Commission s'intéresserait-elle aux déchets de grain qui entrent dans les élévateurs régionaux?

M. Baxter: Monsieur le président, monsieur le ministre, l'allocation pour tassement entre en ligne de compte dans l'établissement du registre de l'éleveur. Autrement dit, l'allocation est déjà faite et l'excédent ou le déficit sont déterminés après l'allocation pour tassement.

[Texte]

You also referred to dockage. In reviewing a country elevator overage, there are two aspects to it. First the actual bushelage as arrived at reflecting the weighing practice of the agent. This will be modified of course by the shrinkage. The second aspect will quite correctly be dockage because the dockage aspect comes into it if he assesses 3.5 per cent or 4 per cent dockage on the inbound grain. When that grain moves forward to terminal position, the Board of Grain Commissioners' inspector assesses that car lot at 2 per cent dockage. The agent has automatically picked up 1.5 per cent or 2 per cent dockage and we are equally interested in that.

Mr. Korchinski: Does the dockage that is so collected the property of the elevator company? What happens in this case?

Mr. Baxter: If, as a result of the analysis of the weigh-over it was established that he had acquired an overage by overdocking on the receipt of the grain, then this overage would be subject to this reclaim provision.

Mr. Korchinski: As I understand it, usually the superintendent comes along and weighs over at least once a year. However, I do not know that the Commission itself has sufficient men in the field to be able to have one present at all these weigh-overs. Consequently, they are only there at certain periods of time. Do you attempt to be there at regular intervals? What are these intervals and so on? How valid are these weigh-overs made by the superintendent and his own agent?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, naturally as Mr. Korchinski has indicated, the Commission does not have sufficient staff and has not anticipated actually conducting a weigh-over at everyone of the 5,000 country elevators. The company is required to submit to the Commission, to the Board at the present time, a detailed statement of the results of the weigh-over which their travelling superintendent or their divisional manager has made of that elevator.

These admittedly are on the declaration and relate to the honesty and integrity of the people making the weigh-over. Without imputing any dishonesty to them, in the process of what we consider to be good management and good control, the weight-over records are kept over a period of time. Under normal practice and normal storage levels, the companies will endeavour for their own protection to cut off, as they call it, an elevator as frequently as possible and hopefully, at least once a year. We will keep those records of four or five consecutive weigh-overs to see that the pattern is consistent throughout. In other

[Interprétation]

Vous avez également parlé des déchets. Il y a deux aspects à la revue de l'excédent d'un élévateur régional. Premièrement, le nombre réel de boisseaux doit refléter les pesées de l'agent, ce qui sera modifié par le tassement. Le deuxième aspect est avec raison les déchets parce qu'ils entrent en jeu si l'agent évalue à 3.5 p. 100 ou 4 p. 100 les déchets que renferme le grain qui arrive. Lorsqu'il est transporté vers le terminus, l'inspecteur de la Commission des grains établit une allocation de 2 p. 100 en déchets. L'agent a automatiquement obtenu 1.5 p. 100 ou 2 p. 100 de déchets et nous nous intéressons également à cet aspect.

M. Korchinski: Les déchets qui sont ainsi ramassés sont-ils la propriété de l'entreprise d'élevateurs? Qu'arrive-t-il dans ce cas?

M. Baxter: Si, à la suite de l'analyse de la pesée de contrôle, on a établi qu'il avait acquis un excédent par suite d'une surestimation des déchets sur le récépissé, cet excédent serait sujet à cette disposition de réclamation.

M. Korchinski: Je crois que le surintendant procède habituellement à une pesée de contrôle au moins une fois par année. Toutefois, je ne sais pas si la Commission même dispose d'assez d'hommes dans le domaine pour qu'un de ceux-ci soit présent à toute ces pesées de contrôle. En conséquence, ils n'y sont qu'à certaines périodes. Essayez-vous d'y être à des intervalles réguliers? Quels sont les intervalles et ainsi de suite? Quelle est la valeur de ces pesées de contrôle qu'effectuent le surintendant et son propre agent?

M. Baxter: Monsieur le président, comme l'a indiqué M. Korchinski, la Commission n'a pas un personnel suffisant et n'a pas prévu procéder à une pesée de contrôle à chacun des 5,000 élévateurs régionaux. L'entreprise doit soumettre à la Commission une déclaration détaillée des résultats de la pesée de contrôle qu'à effectuée à cet élévateur le surintendant ou le gérant de division.

Ces résultats figurent sur la déclaration et nous nous fions à l'honnêteté et à l'intégrité des gens qui effectuent la pesée de contrôle. Sans vouloir leur imputer une certaine malhonnêteté mais plutôt dans le cadre de ce que nous considérons comme une bonne gestion et un bon contrôle, les dossiers de pesée de contrôle sont conservés pendant une certaine période. Dans des conditions normales de commerce et d'entreposage, les entreprises essaieront pour leur propre protection de réduire un élévateur aussi fréquemment que possible et probablement au moins une fois par année. Nous conservons les dossiers de 4

[Text]

words, that one cut-off does not negate or vary the subsequent one.

Beyond that, we still feel that on occasion it is necessary for the Commission actually to put their staff in the elevator and do a physical weigh-over of a primary elevator.

Mr. Korchinski: Would this perhaps explain why at certain periods of time, a certain elevator agent who has perhaps become notorious for his high dockage, all of a sudden becomes the easiest man going because the weigh-over showed that there was perhaps an excess of dockage in this particular point? He turns around and reverses the process here and this balances off in the end, I suppose. It perhaps corrects the measure but would this be part of the explanation in this case?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, I think that this is quite correct. The problem of obtaining and training and retraining efficient country elevator agents is one that has perplexed the companies for a long period of time. It has become even more acute under the present problems of recruitment. Consequently, the company recognizes that an agent and brand new chap coming in to act as buyer for them is inexperienced. They give him whatever training they possibly can but they then turn him loose. He is on his own. The travelling superintendent or divisional manager is there fairly frequently during the initial stages but this becomes less frequent as they gain confidence. He is still subject to some mistakes. The weigh-over is a protection for the company. It is a protection for their control over that agent.

Quite correctly, when the cut-off is completed, they look at this and say, "Well now, look. We may have instructed you incorrectly or trained you insufficiently. You have been over-docking". They have their own controls further in this regard. If the divisional manager is on his toes, he will be watching the agent's statement of what he loads into the car and the agent's assessment of dockage and he will be comparing this with the outturn at the terminal graded by our men. He will be back on them fairly fast. In some cases, this does not always happen and the weigh-over does provide a further control to indicate to the agent just how effectively he has been performing.

Mr. Korchinski: What is the absolute length of time that the Commission allows an elevator to go without having a representative from the Commission weigh-over that particular elevator?

[Interpretation]

ou 5 pesées de contrôle consécutives pour nous assurer qu'il y a une certaine uniformité. Autrement dit, une réduction n'annule pas ou ne fait pas varier la suivante.

De plus, nous croyons qu'à l'occasion il est nécessaire que la Commission envoie son personnel à l'élèveur pour y effectuer une véritable pesée de contrôle d'un élèveur primaire.

M. Korchinski: Serait-ce peut-être la raison pour laquelle, à certaines périodes, un agent d'élèveurs qui était peut-être reconnu pour son haut niveau de déchets devient soudainement un homme très compréhensif parce que la pesée de contrôle a indiqué qu'il y avait peut-être un excès de déchets dans ce point particulier? Il est un peu plus large, ce qui rétablit l'équilibre en fin de compte, je suppose. La mesure est ainsi corrigée et ce serait peut-être l'explication dans ce cas?

M. Baxter: Monsieur le président, je crois que c'est assez exact. Le problème d'obtenir et de former et de perfectionner des agents d'élèveurs régionaux efficaces en est un qui a ennuyé les entreprises pendant une longue période. Il est même devenu plus aigu à cause des problèmes actuels de recrutement. Par conséquence, les entreprises reconnaissent qu'un agent et un nouveau gars qui leur arrive pour les représenter en tant qu'acheteur est sans expérience. Elle lui accorde toute la formation possible mais elle le laisse ensuite voler de ses propres ailes. Le surintendant voyageur ou le gérant de division l'aide assez fréquemment au début mais de moins en moins ensuite au fur et à mesure qu'il démontre sa compétence. Il peut toujours faire des erreurs. La pesée de contrôle est une protection pour l'entreprise. C'est une protection pour leur contrôle de l'agent.

Lorsque la réduction est complétée, ils lui disent: «nous vous avons peut-être formé d'une façon incorrecte ou insuffisante. Vous surestimez les déchets.» Ils ont des contrôles supplémentaires. Si le gérant de division est minutieux, il surveillera la déclaration de l'agent du chargement et l'évaluation de l'agent des déchets et il comparera ces données avec celles de nos gens postés au terminus. Il ne perdra pas de temps. Dans certains cas, ce n'est pas toujours ce qui se produit et la pesée de contrôle fournit un contrôle additionnel pour indiquer à l'agent son degré d'efficacité.

M. Korchinski: Quelle est la période absolue pendant laquelle la Commission permet à un élèveur de travailler sans qu'un représentant de la Commission procède à une pesée de contrôle de cet élèveur particulier?

[Texte]

Mr. Shuttleworth: Mr. Chairman, in view of the congestion that we have, the Board has never set a minimum time or a maximum time for weigh-overs in country elevators. If they ask for a deferment in weigh-overs, we always take into consideration the stock position of the elevator and the record of that agent who is operating the elevator at that point. If the record of that agent is good, we can give a deferment and we do from time to time.

Mr. Korchinski: For how long—three years, four years, five years?

Mr. Shuttleworth: There have been country elevator points that have gone for periods up to four years where their record was good and where they could show that there were real problems as far as congestion, where it would be costly to the producer to move the grain around in the elevator.

● 1130

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): On a point of order on behalf of the honourable member for Marquette, the honourable member for Provencher, the honourable member for Portage and myself, I would like to take this opportunity of inviting the members of the Committee to hear the Prime Minister send the Manitoba Centennial Caravan on its way at 11.30 a.m. And I would suggest that we adjourn for that purpose.

The Vice-Chairman: It has been brought to my attention a few minutes ago. If the Committee so wishes we will adjourn, but just before we do, can we agree to that Clause so that we can start a new one later?

Clause 37 agreed to.

The Vice-Chairman: This Committee stands adjourned until 3.30 p.m. in the same room, or after Orders of the Day. Thank you, gentlemen.

AFTERNOON SITTING

● 1559

The Chairman: Gentlemen, I am informed that we now have a quorum. We will resume our consideration of Bill C-196, "An Act respecting grain", at the clause by clause stage. When we adjourned, we were at Clause 68. Shall Clause 68 carry? Mr. Danforth.

[Interprétation]

M. Shuttleworth: Monsieur le président, vu l'embouteillage actuel, la Commission n'a jamais établi une période minimum ou maximum pour les pesées de contrôle dans les élévateurs régionaux. S'ils demandent une remise à plus tard des pesées de contrôle, nous tenons toujours compte de l'élévateur et du dossier de l'agent qui exploite l'élévateur à ce point. Si le dossier de l'agent est bon, nous pouvons lui accorder un délai, et c'est ce que nous faisons de temps à autre.

M. Korchinski: Pendant combien de temps... trois ans, quatre ans, cinq ans?

M. Shuttleworth: Cette période a pu atteindre jusqu'à quatre ans dans le cas de certains points d'élévateurs régionaux dont le dossier était bon et qui pouvaient démontrer qu'ils éprouvaient de réels problèmes d'embouteillage et où il en coûterait beaucoup aux producteurs de déplacer le grain dans l'élévateur.

Le vice-président: Merci. Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): En rappel au Règlement au nom du député de Marquette, du député de Provencher, du député de Portage et de moi-même, j'aimerais profiter de l'occasion pour inviter les membres du Comité à entendre le premier ministre annoncer le départ de la caravane du centenaire du Manitoba à 11 h 30 ce matin. Je proposerais donc que nous levions la séance.

Le vice-président: On m'en a parlé il y a quelques minutes. Si le Comité le désire, nous lèverons la séance mais, pourrions-nous auparavant adopter cet article de façon à pouvoir en entamer un nouveau plus tard?

L'article 37 est adopté.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à 3 h 30 cet après-midi dans la même salle, ou après la période de questions. Merci, messieurs.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le vice-président: Messieurs, nous avons le quorum et nous reprendrons notre étude du projet de loi C-196, article par article, il s'agit de la Loi concernant les grains. Nous en étions à l'article 68.

[Text]

On Clause 68—*Acknowledgement of contract*

Mr. Danforth: Mr. Chairman, in line with my general questioning Clause 68 as it is written, I would imagine, follows a similar clause dealing with the conditions in the previous Act. Since this Act dealt in the main with the Western Division and the terminal elevators in the East, what I am interested in is to know the application of the licence of dealers, the contracts, et cetera, to the Eastern Division.

Perhaps I can bring out the information I am seeking by a series of questions. I might find the explanations quite satisfactory, Mr. Chairman, if I may be permitted to continue in this vein.

● 1600

My friend, Mr. Minister, is Mr. McCutcheon, my legal counsel.

When we are talking about licensed dealers and dealing with western grain, as I understand it today, in order for a feed lot operator in Eastern Canada to purchase Western grain it must come through a broker in the Western division, as a licensed grain dealer in the Western division, and that it is not possible for a feed lot operator in Eastern Canada, under the present regulations, to buy direct from a producer in the Western division. Am I correct in this?

Mr. Monk: Mr. Danforth, under the Canadian Wheat Board Act, wheat, oats and barley must be sold by the producer to the Canadian Wheat Board.

The Canadian Wheat Board markets the grain in Eastern Canada by selling it to whomever may apply to buy it, usually dealers in Eastern Canada or elevator owners.

The Canadian Wheat Board uses the grain companies as its agents to forward these grains, or to sell them in Eastern Canada, to local dealers. There is no way that you can buy direct—wheat oats or barley—from a producer in Western Canada.

Mr. Danforth: Under the provisions for the licensing for grain dealers—and we did deal quite extensively with this particular clause when we were going through the Act—what status would be changed once a dealer became licensed as a grain dealer in the Eastern division. Would his status be changed in any way?

[Interpretation]

L'article 68 est-il adopté?

M. Danforth a la parole au sujet de l'article 68 «Attestation de contrat».

M. Danforth: Monsieur le président, j'aurais une question à poser en ce qui concerne l'article 68. Il me semble que l'article 68 reprend un article de la loi en vigueur. Étant donné que cette loi traitait surtout de la division de l'Ouest et des éleveurs terminus de l'Est, ce qui m'intéresse, c'est de savoir quelles sont les modalités d'application concernant les permis de négociant, les contrats, etc. en ce qui concerne la division de l'Est.

J'aurais quelques questions à poser et je pourrais peut-être ainsi obtenir les renseignements que je désire, si vous me permettez de poursuivre, Monsieur le président. Mon collègue et ami, M. Mc Cutcheon est mon conseiller juridique.

Lorsque nous parlons des négociants en grains autorisés pour la division de l'Ouest, si je comprends bien, en vue d'acheter du grain de l'Ouest, un éleveur de l'Est doit passer par un courtier ou un négociant autorisé de la division de l'Ouest et il n'est pas possible pour un éleveur de l'Est canadien, aux termes des règlements actuels, d'acheter directement auprès d'un producteur de l'Ouest. Est-ce exact?

M. Monk: Monsieur Danforth, en vertu de la Loi sur la Commission du blé, l'orge et l'avoine doivent être vendus par le producteur à la Commission canadienne du blé.

Celle-ci vend les grains dans l'Est du Canada aux acheteurs qui se présentent, généralement, des négociants ou des propriétaires d'éleveurs de l'Est. La Commission du blé utilise les compagnies de grains qui jouent le rôle d'agent pour envoyer ou revendre ces grains dans l'Est, à des négociants sur place. Il n'y a pas moyen d'acheter directement de l'orge et de l'avoine et du blé d'un producteur de l'Ouest.

M. Danforth: En vertu des permis accordés aux négociants, il me semble que nous avons déjà longuement traité ce sujet. En ce qui concerne les dispositions concernant les négociants titulaires de permis, je me demande comment cela pourrait s'appliquer à la division de l'Est et quelles seraient les modifications apportées? Le négociant en grain autorisé jouirait-il d'un autre statut?

[Texte]

Mr. Monk: When we are talking about grain dealers as defined in this bill, we are not necessarily talking about people that have elevator or storage facilities.

Now, I do not know how many people there are who do business this way in Eastern Canada this time. There certainly are not many.

In the West we have had for years track buyers who buy grain on track, and ship the car forward to their purchaser, usually within the same province.

There are also commission merchants who buy or sell on the same basis, but without facilities, and the Bill was designed to make sure that they were bonded, that they used appropriate contracts, and that the people who sold to them got paid.

Now, in Eastern Canada a person who is a grain dealer in that sense would be licensed provided he showed financial responsibility to satisfy the Board and used the forms of contract that would be prescribed for business in that area. I do not think they would necessarily be the same as the forms of contract that are used in the West.

Mr. Danforth: With or without a licence under the terms of this Act, a grain dealer in the Eastern division, by purchasing from the Wheat Board, can handle Western grain. Is this a fact?

Mr. Monk: Yes.

Mr. Danforth: Once this Act comes into operation in the Eastern division, what is the status of Eastern grain? Is there any thought in the administration of this Act to administer the grains in Eastern Canada in the same measure as they are administered in Western Canada? In other words, the producers sell to a government agency which, in turn, delegates the authority for distribution.

Mr. Monk: What government policy may be at that time in relation to the buying and selling of grain, I do not know. At the present time there is nothing in the Canadian Wheat Board Act that requires a producer to sell Eastern grain to the Canadian Wheat Board, or to market it through the Canadian Wheat Board.

Mr. Danforth: Perhaps I can rephrase my question in this way, Mr. Chairman: Would it be possible, under

[Interprétation]

M. Monk: Lorsque nous parlons de négociants en grains tels que défini par le projet de loi, nous ne parlons pas nécessairement de gens qui ont des élévateurs ou des locaux d'enmagasinage.

Or, je ne sais pas combien il y a de gens qui opèrent de cette façon dans l'Est. Il n'y en a certainement pas beaucoup.

Dans l'Ouest, nous avons des acheteurs qui achètent les grains sur rails et qui envoient les wagons de grains à l'acheteur, généralement dans la même province.

Il y a aussi des négociants qui travaillent à la commission qui... achètent ou vendent de la même façon, mais qui n'ont pas de locaux à eux. La loi est prévue de façon à établir en ce qui les concerne, un cautionnement, elle vise à ce que les contrats soient passés régulièrement et que le vendeur soit payé.

Dans l'Est, un négociant en grains dans la même situation pourrait être autorisé, à condition qu'il satisfasse la Commission de sa solvabilité et qu'il satisfasse aux prescriptions du contrat prévues en ce qui concerne ce genre d'affaires dans la région donnée. Ce ne sont pas nécessairement les mêmes contrats qui ont cours dans l'Ouest.

M. Danforth: En vertu de cette loi, un négociant de la division de l'Est, titulaire ou non d'un permis, pourrait acheter du grain à la Commission des grains et le revendre.

M. Monk: Oui.

Est-ce exact?

M. Danforth: Une fois que ce projet de loi sera mis en vigueur pour la division de l'Est, quel sera le statut des grains de l'Est? A-t-on pensé à l'application de ce projet de loi en vue d'adopter des règlements similaires à ceux de l'Ouest pour la division de l'Est? Autrement dit, les producteurs vendent à un organisme gouvernemental qui, à son tour, délègue le pouvoir de revendre.

M. Monk: Je ne sais ce que pourra être, à ce moment-là, la politique du gouvernement en ce qui concerne l'achat et la vente du grain. A l'heure actuelle, il n'y a rien dans la Loi sur la Commission canadienne du blé qui exige qu'un producteur vende des grains de l'Est à la Commission du blé, ou même qu'il les mette en marché par l'entremise de la Commission.

M. Danforth: J'aimerais poser ma question d'une autre façon. Serait-il possible, en vertu de cette loi, ou

[Text]

the provisions of this Act if the government so desired, to bring in that type of administration of the policy I am speaking of?

Mr. Monk: This Act does not deal directly with the sale or purchase of grain. It deals with the procedures. There is no compulsion in this Act upon whom you sell to. The idea is to regulate the course of the trade; that is, to make sure that the people who are in it are competent and have facilities, use appropriate grading methods in respect of Western grain, and are under the supervision of the Board to ensure that the grain is kept up to grade.

Mr. Danforth: Am I interpreting you correctly, Mr. Monk? I do not wish in any way to put words in your mouth. I want clarification of this.

When you say, in answer to my question—and I have no reason to question it—that this Act in no way directs the producer to whom he may sell, that the choice is his, is it not equally true that under the provisions of this Act, as it is in its present form, under the regulations and licensing the control is on the one who may buy the grain? It sets out provisions, and pretty rigid provisions, for the financial status, the equipment, the buildings and the method of transportation. It is all pretty well spelled out in this act.

Under the terms of this Act, when it becomes proclaimed, and if it becomes proclaimed in the Eastern division in all its provisions, will not this very point that I am making be a real control because the buying facilities as compared to the producer selling are very closely regimented?

Mr. Monk: So far as those that are licensed as elevators is concerned, what you say is quite correct.

Now, “grain dealer” is defined to mean a person who buys or deals in Western grain. If a man dealt only in Eastern grain and had no elevator facilities that came within the definitions of this statute, he would not be subject to the statute.

Mr. Danforth: But where we have Western grain now, and dealing with the Western division, under the terms of this Act would we not be talking about Eastern grain in the Eastern division in the same manner?

Mr. Monk: So far as your elevator is concerned, yes, because it would be licensed. It would be under supervision and it would be handled as we have discussed.

[Interpretation]

si c'était là le désir du gouvernement, de mettre en œuvre les modalités d'application dont je parle?

M. Monk: Cette loi n'intéresse pas directement la vente ou l'achat des grains, il s'agit des modalités. Il n'y a pas d'obligations dans la loi en ce qui concerne l'acheteur éventuel. Il s'agit de réglementer la mise en marché. Il s'agit que les gens qui reçoivent ces grains soient compétents, aient les locaux qu'il faut, utilisent des méthodes de classement convenables en ce qui concerne le grain de l'Ouest; que ce soit surveillé par la Commission pour que le blé soit conforme aux classes établies.

M. Danforth: Si je vous comprends bien, monsieur Monk, et je ne voudrais pas vous imputer des propos que vous n'avez pas tenus. Lorsque vous avez répondu à ma question, et je n'ai aucune raison de mettre cette réponse en doute, lorsque vous avez dit que cette loi laisse toute latitude au négociant pour vendre à qui il veut. Ce qui n'est pas le cas en vertu de ce projet de loi sous sa forme actuelle, en vertu des règlements relatifs aux permis établis, il y a un certain contrôle quant à l'acheteur éventuel des grains. Le projet de loi établit des dispositions sévères en ce qui concerne la solvabilité, l'outillage, les bâtiments et les moyens de transport. Tout cela est énoncé spécifiquement dans cette loi.

Une fois que ce projet de loi s'appliquera à la division de l'Est, je me demande si l'on arrivera réellement à un contrôle définitif car les installations de l'acheteur seront rigoureusement réglementées?

M. Monk: Permettez-moi de vous dire que dans la mesure où les personnes sont titulaires d'un permis pour un élévateur, ce que vous dites est assez exact, mais si un négociant ne s'occupait que de grains de l'Ouest et ne disposait d'aucune installation d'élévateur tombant sous le coup de la loi, il n'aurait pas à s'y conformer.

M. Danforth: Mais lorsqu'on parle de la division de l'Ouest, cela ne s'appliquerait-il peut-être pas de la même façon à la division de l'Est aux termes de la Loi?

M. Monk: En ce qui concerne l'élévateur, oui, parce que il disposerait d'un permis et il serait contrôlé, comme nous l'avons déjà dit.

[Texte]

If the man who does not have an elevator—and this is who your grain dealer is, as defined; he is a man who deals only in contracts and probably never sees the grain—dealt only in Eastern grain he would not be subject to the statute. If he had both Western and Eastern grain he would be a grain dealer.

Mr. Danforth: But there are provisions for covering the Eastern Division as well?

Mr. Monk: Not in relation to Eastern grain so far as a grain dealer is concerned. A grain dealer is defined as a person who deals in Western grain.

Mr. Danforth: Is this the only definition in this Act? When this is proclaimed will there have to be new terminology to designate a dealer in specifically Eastern grain?

Mr. Monk: No. The definition of “elevator” covers all types of grain. You would come under the definition of an elevator operator whether you had Eastern or Western grain, but a grain dealer is defined as a person who deals in Western grain.

Mr. Danforth: Under this particular clause.

Mr. Monk: Under this Bill. Under Clause 2(17), that is what a grain dealer is. It means:

... a person who, for reward, on his own behalf or on behalf of another person, deals in or handles western grain.

● 1610

Mr. Danforth: I am not quite clear on this, Mr. Chairman, I hope you have patience with me. Under the terms of the Eastern Division, this is what I am trying to clarify, the two may be synonymous, a grain dealer and the one who owns and operates an elevator.

Mr. Monk: Not for the purposes of this statute. A man who owns an elevator comes under the control of the statute as an elevator operator. Now, he can deal in grain and does deal in grain by virtue of his elevator licence.

Mr. Danforth: Are the terms different?

Mr. Monk: Yes. They are different licences. There are five types of licences set out, one of which is a grain dealer. Then you have primary elevators, terminal elevators, transfer elevators and process elevators.

[Interprétation]

Si la personne qui ne dispose pas d'un élévateur n'est qu'un négociant qui ne fait que conclure des contrats et ne voit jamais le grain. S'il ne négociait que des grains de l'Est, il ne serait pas soumis à cette loi. S'il traitait des grains de l'Ouest et de l'Est, à la fois, il deviendrait un négociant en grains, aux termes de cette loi.

M. Danforth: Mais il y a des dispositions qui s'appliquent également à la division de l'Est?

M. Monk: Pas en ce qui concerne les grains de l'Est, un négociant en grains est défini comme une personne qui traite des grains de l'Ouest.

M. Danforth: C'est la seule définition dans la loi? Une fois qu'elle sera proclamée, faudra-t-il une nouvelle terminologie pour désigner un négociant qui ne s'occupe que des grains de l'Est?

M. Monk: Non. La définition des élévateurs vise tous les types de grains. Selon la définition un exploitant d'élévateurs serait celui qui aurait des grains de l'Est ou de l'Ouest indifféremment. Mais le négociant en grains est celui qui s'occupe de grains de l'Ouest, aux termes de la loi.

M. Danforth: Aux termes de cette disposition?

M. Monk: Aux termes de la loi, conformément à l'article 2(17), voilà ce qu'est un négociant en grains:

2(17) «négociant en grains» désigne une personne qui, dans un but lucratif, pour son propre compte ou celui d'autrui fait le commerce ou s'occupe de la manutention du grain de l'Ouest;

M. Danforth: Je ne comprends pas très bien. Il faut que vous vous montriez patients. J'essaie de savoir ce qu'on entend par là, dans le contexte de la division de l'Est. Qu'est-ce qu'un négociant en grain et qu'est-ce que c'est qu'un exploitant, propriétaire de son élévateur? Ce sont peut-être des termes synonymes?

M. Monk: Pas aux termes de cette loi. Le propriétaire d'élévateur est visé par la loi en tant qu'exploitant d'élévateur. Il peut s'occuper de grain du fait qu'il est titulaire d'un permis d'élévateur.

M. Danforth: Les termes sont-ils différents?

M. Monk: Oui, ce sont des permis différents. Il y a cinq types de permis, dont le permis du négociant en grains. Ensuite il y a les élévateurs dits primaires, les élévateurs dits terminus, les élévateurs dits de trans-

[Text]

Now, any elevator licence authorizes the person to deal in grain and covers Eastern and Western grain if the act is proclaimed effective in that area. But grain dealer only relates to a person who deals in Western Grain and that is what I say, if a man who is a pure grain dealer did not have an elevator, just a commission merchant, and dealt only in Eastern grain, he would not be a grain dealer within the meaning of the statute.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I will pass now, but I would like you to put my name down. I would like to return to this. I will pass in favour of anyone else who has any questions to ask.

The Vice-Chairman: Shall Clause 68 carry?

Mr. Danforth: No, Mr. Chairman, I have further questions.

The Vice-Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I am sorry, but I am finding it rather difficult to assimilate the purport of this particular clause. May I ask this question then? What status would a grain dealer be in under the terms of Clause 68 if he rented the facilities of an elevator?

Mr. Monk: He would no longer be under Clause 68. He would have to have an elevator operating licence and would be under the clauses that deal with the type of elevator he was operating.

Mr. Danforth: Is it a difficult procedure to obtain a licence? Supposing, for example, a grain dealer has filled the other qualifications as to financial stability and fair business practice, would there be any . . .

Mr. Monk: Assuming the elevator also had the necessary qualifications, there should be no difficulty.

Mr. Danforth: No. Mr. Chairman, if I may be allowed, because I am bothered about this particular clause. As I understand it today anyone who moves or deals in grain in Eastern Canada can in effect, unless in the terminal elevators, deal in Western grain providing it is purchased through the regular channel in Western Canada. Am I correct in saying there is no licence required to deal in Western grains if they are purchased from the Wheat Board in Western Canada?

[Interpretation]

bordement et les éleveurs dits de conditionnement. Tout permis d'éleveur autorise la personne à s'occuper du commerce des grains et vise indifféremment les grains de l'Est et les grains de l'Ouest si la Loi est promulguée pour cette région, mais l'expression «négociant en grains» ne veut dire que la personne qui s'occupe de grains de l'Ouest. C'est pourquoi j'affirme qu'une personne qui n'est que négociant en grains mais qui n'a pas d'éleveur, qui ne travaille qu'à la commission, qui ne traite que des grains de l'Est, ne serait pas un négociant en grains aux termes de cette Loi.

M. Danforth: Monsieur le président, je vais renoncer à mon temps de parole en faveur de qui voudra parler, mais j'aimerais revenir là-dessus, voudriez-vous inscrire mon nom.

Le vice-président: L'article 68 est-il adopté?

M. Danforth: Non, monsieur le président, j'aurais d'autres questions à poser.

Le vice-président: M. Danforth.

M. Danforth: Je regrette mais je trouve qu'il est assez difficile de voir l'objet de cet article. Quel serait le statut d'un négociant en grains aux termes de l'article 68, s'il louait un éleveur?

M. Monk: Il ne tomberait pas sous le coup de l'article 68, il serait titulaire d'un permis d'exploitant d'éleveur et tomberait sous le coup des dispositions qui visent le genre d'éleveur qu'il exploite.

M. Danforth: Est-il difficile d'obtenir un permis? Si un négociant en grains a toutes les qualifications requises en ce qui concerne la stabilité financière et les usages de commerce reconnus, y aurait-il . . .

M. Monk: En supposant que l'éleveur satisfasse aux prescriptions, il ne devrait pas y avoir de difficultés.

M. Danforth: Si vous me le permettez, monsieur le président, étant donné que cet article m'embarrasse, si je comprends bien, toute personne qui s'occupe du transport ou du commerce des grains dans l'Est canadien peut négocier des grains de l'Ouest, exception faite de l'éleveur terminus, s'il suit les modalités applicables dans l'Ouest. Il n'y a aucun permis exigé pour faire le commerce des grains de l'Ouest, s'ils sont achetés à la Commission du blé dans l'Ouest canadien? Est-ce exact?

[Texte]

Mr. Monk: Are you asking your question in relation to the present time or after this Bill . . .

Mr. Danforth: I wanted to compare the first with the second, if I may.

Mr. Monk: Then, I will give you both. At the present time, the elevators that are under the Canada Grain Act are licensed by the Board of Grain Commissioners and have to be so licensed, and they are supervised and use the documentation et cetera that are required. Their licence is to operate an elevator. It has nothing to do with the purchases. The firms purchase wheat, oats and barley from the Canadian Wheat Board. It is shipped down to them, it is graded, they get graded grain and it goes into their elevator and they resell it as they may be advised.

For these people there will be no change once the Bill comes into effect. If it is proclaimed in relation to the East to cover other elevators, then people who deal in Western grain and are not otherwise licensed as elevator dealers would have to get a grain dealer's licence; people who operate unlicensed elevators, mills, et cetera that would come within the definition of elevator would also have to get a licence to continue their operations.

Mr. Danforth: In dealing with these primary elevators, and I think this is of greater concern among the trade in the Eastern Division now than the terminal because of the fact that the terminals have more or less operated under it . . .

Mr. Monk: They are under it now.

Mr. Danforth: Yes. In order to obtain a licence, as I understand it now, as in most instances the owner-operators of the elevator or elevator chain do deal in grains, and if they qualified under an elevator, they would then obtain a licence which would enable them to be grain dealers or to deal in grain.

Mr. Monk: Quite right.

Mr. Danforth: Supposing—and I can see this happening—the elevators did not qualify with regard to equipment or handling facilities under the regulations as prescribed by this particular proposed Act, where does this man who wishes to engage in the grain trade find himself? As I understand it now, he is able to

[Interprétation]

M. Monk: Votre question vise-t-elle la période actuelle ou la période qui suivra l'adoption du bill?

M. Danforth: Les deux.

M. Monk: Parfait, je traiterai des deux périodes. A l'heure actuelle, les éleveurs qui sont visés par la Loi sur les grains sont titulaires d'un permis délivré par la Commission des grains. C'est d'ailleurs obligatoire. Il y a surveillance. Ils utilisent la documentation exigée aux termes de cette loi. Ils ont donc le droit d'exploiter un élévateur, cela n'a rien à voir avec l'achat des grains. Les maisons en question achètent le blé, l'avoine et l'orge de la Commission canadienne du blé, il leur est envoyé, après classement. Ils obtiennent, ainsi, des grains classés qui entrent dans leurs éleveurs et ils les revendent à leur gré.

Pour ces gens-là, il n'y aura donc pas de changement même après l'entrée en vigueur de la loi. Si la loi est proclamée dans l'Est pour s'appliquer à d'autres éleveurs, cependant, les gens qui négocient le grains de l'Ouest et qui n'ont pas, d'autre part, un permis d'exploitant d'élévateur, devront obtenir un permis de négociant en grains et les gens qui ont des minoteries, des éleveurs, etc., sans être titulaires de permis mais qui tomberait sous le coup de la définition de l'élévateur, devraient obtenir leur permis pour continuer leurs affaires.

M. Danforth: En abordant le problème de ces éleveurs primaires, et je crois que c'est là une question plus importante que celle des éleveurs terminus, pour l'industrie du grain dans l'Est, étant donné que les éleveurs terminus fonctionnent conformément aux dispositions établies en la matière . . .

M. Monk: Ils y sont soumis.

M. Danforth: Oui, en vue d'obtenir un permis, si je comprends bien, étant donné que dans la plupart des cas le propriétaire de l'élévateur ou de la société d'éleveurs s'occupe du commerce des grains, s'il disposait des qualifications requises, aurait-il la possibilité d'obtenir un permis de négociant en grains ou au moins l'autorisation de négocier des grains?

M. Monk: Certainement.

M. Danforth: A supposer, et je crois que c'est une hypothèse qui pourrait se réaliser, à supposer que l'élévateur n'aurait pas les qualifications requises par la loi en ce qui concerne les installations de manutention ou l'outillage par exemple, je me demande si le propriétaire de l'élévateur pourrait se lancer dans le

[Text]

purchase and deal in Western grains but under the terms and provisions of this proposed Act, as he does operate an elevator and this is his means of dealing with grain, he might not qualify. What is his position then?

Mr. Monk: The practical position is that he is currently under the Ontario statute and likely would qualify; but if he did not he would likely be given time to qualify as there would be no question that the trade would have to be continued. In so far as his actual plant is concerned, if he has been handling grain he has had to have a plant that would have had to be kept up to grade and likely there would be no problems. If it were in such shape that it was not proper to keep grain in it, if it were infested or had something wrong with it, he would not get a licence and that would be it.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I know we are dealing with extreme cases.

Mr. Monk: That is right.

Mr. Danforth: Under the terms of this proposed Act, once it is proclaimed, such a dealer could not buy or sell Western grain if he could not obtain a licence, could he?

Mr. Monk: He could not buy nor sell any grain.

Mr. Danforth: He could not buy nor sell Western grain or Eastern grain.

Mr. Monk: In his elevator. He might proceed and deal as a grain dealer only in Eastern grains and not use the facilities. He would deal as a broker, a grain dealer under these statutes.

Mr. Danforth: So under the extreme cases, if the elevator which he is now using for the Eastern trade did not meet the minimum standards as set out in this particular proposed Act, he would essentially then be put out of business, would he not?

Mr. Monk: He would be in the same position as the Western elevators are in that respect and as you have just described it. If his premises are such that he cannot accurately weigh grain, buy grain, keep grain, he is required to put them in that shape.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

[Interpretation]

commerce des grains? Si je comprends bien, à l'heure actuelle, le négociant en grains s'occupe uniquement des grains de l'Ouest, mais une personne s'occupant de grains parce qu'elle dispose d'un élévateur pourrait ne pas être autorisée, aux termes de cette loi. Quel serait, dès lors, sa situation?

M. Monk: Dans la pratique, il tombe sous le coup de la loi d'Ontario et il aurait certainement ce droit, sinon il aura probablement le temps d'obtenir ce droit car il n'est pas douteux que les affaires doivent continuer à se faire. En ce qui concerne son établissement, s'il a eu à s'occuper de la manutention des grains, il faudrait évidemment qu'il ait un établissement qui lui permette d'entretenir convenablement les grains et d'empêcher qu'ils ne se déclassent etc., en pareil cas il n'éprouvent aucune difficulté.

Si c'était un établissement, au contraire, infesté de vermine, etc., et s'il y avait quelque chose qui n'allait pas, il n'obtiendrait pas de permis, bien sûr.

M. Danforth: Monsieur le président, nous poussons les cas à l'extrême.

M. Monk: Exact.

M. Danforth: En vertu de ce projet de loi, il me semble que ce négociant, s'il ne pouvait obtenir son permis, ne pourrait ni acheter ni vendre des grains de l'Ouest, n'est-ce pas?

M. Monk: Il ne pourrait pas acheter de grain ni le vendre.

M. Danforth: Il ne pourrait acheter ni grain de l'Est ni grain de l'Ouest.

M. Monk: Dans son élévateur, bien sûr, il pourrait continuer son négoce en grains pour ne s'occuper que de grain de l'Est, sans se servir de ses établissements, de ses locaux: il serait simplement un courtier.

M. Danforth: Si l'on pousse le cas à l'extrême, si un élévateur qui est utilisé pour les grains de l'Est ne répondait pas aux normes minimales de ce projet de loi, il ne serait pas en mesure de négocier les grains, n'est-ce pas?

M. Monk: Il serait exactement dans la même situation qu'il serait dans l'Ouest, si son établissement est tel qu'il ne peut pas bien peser son grain, bien l'entretenir, bien le conserver, il devrait en assurer la réfection.

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth.

Clauses 68 and 69 agreed to.

On Clause 70—*Transport except by public carrier limited*

● 1620

The Vice-Chairman: Mr. Horner, on Clause 70.

Mr. Horner: On Clause 70, I am a little bit concerned with this. You are hereby giving the Board of Grain Commissioners power to limit the travel from one province to another. Has this always been the power of the Board of Grain Commissioners or was this the Wheat Board's up until this time?

Mr. Monk: It has been and the Wheat Board still has in its statute a prohibition against the interprovincial movement of wheat, oats and barley unless it is shipped with the permission of the Board or to the Board. In so far as the Board of Grain Commissioners is concerned, in Sections 54 to 59 of the current statute the object is to force grain into inspection points.

Mr. Horner: Which will have the authority after this Bill passes, the Wheat Board or the Board of Grain Commissioners or will it have to have permission from both?

Mr. Monk: In so far as Clause 70(1) is concerned, this prohibits movement except by the written permission or as may be prescribed by anybody except a common carrier, so that common carriers can move grain without any permission. "Prescribed," you will recall, is a defined word which means authorized by regulation, so that except as authorized by regulation or with the written permission of the Board, no person except a common carrier can move grain interprovincially.

Mr. Horner: I pose this question. If you had another year—and this might well be the year with all the late seedings—of frost damages and wet grain and you wanted to permit interprovincial travel by persons who are not necessarily public carriers, could they write to you, get that written permission and then move grain across the boundaries?

[Interprétation]

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Danforth.

Les articles 68 et 69 sont adoptés.

L'article 70: «*Limitation du transport par transporteur public*».

Le vice-président: La parole est à Monsieur Horner, au sujet de l'article 70.

M. Horner: En ce qui concerne l'article 70 vous donnez ici à la Commission des grains le pouvoir de limiter le transport d'une province à une autre. Est-ce que cela a toujours été du ressort de la Commission des grains ou était-ce plutôt la Commission du blé qui était investie de ces attributions jusqu'ici?

M. Monk: C'était le cas et la Commission du blé interdit toujours les déplacements de blé, d'orge et d'avoine sans autorisation préalable de la Commission et, en ce qui concerne la Commission des grains, les articles 54 et 59 de la loi actuelle visent à amener les grains à des points d'inspection.

M. Horner: Mais après l'adoption de ces lois qui sera investi de ces pouvoirs: la Commission des grains ou la Commission du blé ou faudrait-il que l'autorisation vienne des deux?

M. Monk: En fait, en ce qui concerne l'article 70 alinéa 1), on interdit ces déplacements, sans autorisation écrite ou s'ils ne se conforment pas aux prescriptions établies, par toute autre personne qu'un transporteur public, de sorte que les transporteurs publics peuvent acheminer du grain sans autorisation. Vous vous rappellerez que le mot «prescription» veut dire: «autorisé par règlement» ou alors avec la permission écrite de la Commission, en dehors de ces conditions aucune personne n'est habilitée à faire le transport interprovincial des grains.

M. Horner: Prenez par exemple une année et ce serait peut-être une année de semailles tardives ou une année où il y aurait eu beaucoup de dégâts attribuables au gel et beaucoup de blé humide, si vous vouliez autoriser les transports interprovinciaux par des personnes qui ne soient pas nécessairement des transporteurs publics, ces personnes pourraient-elles vous écrire, obtenir cette autorisation écrite puis transporter les grains de province à province?

[Text]

Mr. Monk: Certainly, a general permission could be given in the regulations in an emergency.

Mr. Horner: And this would supersede any action the Wheat Board might or may want to take.

Mr. Monk: No, the Wheat Board statute prohibits the movement. It is not prohibited by the Board; the statute prohibits the movement.

Mr. Horner: I am trying to determine which statute has the authority. Supposing I want to move grain, I want to become a kind of two-bit grain dealer and I want to move grain across the border.

Mr. Monk: Be very careful what you say about grain dealers.

If you want to become an interprovincial transporter of grain, Mr. Horner, you would likely have to get permission from both.

Mr. Horner: I would likely have to get permission from both. The Wheat Board would not give it; to date they cannot give it unless the wheat goes through their hands.

Mr. Monk: No, the Wheat Board can give an interprovincial permit for movement. They cannot charge a fee for it. They do not give it unless there is some reason for it. They would give a permit likely for moving a special type of grain for special seeding purposes, experimental purposes or something of that nature. But generally speaking, the permit is not granted.

Mr. Horner: I have a further question. Is it the purpose and the intent of Clause 70 to facilitate the movement of grain across borders when you have a lot of damp and frozen wheat, for example, or is this to tighten up regulations? Which are we working towards here with this provision?

Mr. Monk: Clause 70 is designed to be flexible. It is also designed to force into the trade for examination any grain moving interprovincially for export by prohibiting movement except by carriers and requiring carriers to have it inspected if it moves out of the province or moves for export.

[Interpretation]

M. Monk: Certainement. On pourrait donner une autorisation générale en vertu des mesures d'urgence.

M. Horner: C'est qu'on pourrait passer outre les dispositions que pourrait établir la Commission du blé?

M. Monk: Non, la loi ou la Commission du blé interdit ce transport, c'est la loi qui interdit ce transport.

M. Horner: Je me demande donc quelle est la loi ici qui doit s'appliquer? Supposons que je veuille transporter des grains, supposons que je veuille devenir une espèce de petit négociant en grain de quatre sous et que je désire transporter des grains au-delà des frontières.

M. Monk: Soyez prudent sur ce que vous dites en parlant de négociant en grain.

Si vous voulez devenir un transporteur interprovincial de grains vous devrez obtenir l'autorisation des deux Commissions.

M. Horner: Il faudrait que j'obtienne l'autorisation des deux.

La Commission de blé ne donnerait pas cette permission car elle ne peut l'accorder que si le blé passe par son entremise.

M. Monk: La Commission du blé peut donner une autorisation de transport interprovincial et elle ne demande aucun honoraire pour le faire, mais elle pourrait le refuser dans certains cas. Il est vraisemblable qu'elle accorde cette autorisation pour un type de grain donné destiné à un ensemencement spécial, à une expérience, etc. Mais, en règle générale, l'autorisation n'est pas accordée.

M. Horner: Une autre question. L'article 70 a-t-il pour objet de faciliter les acheminements de blé d'un côté à l'autre d'une limite interprovinciale, lorsqu'il y a beaucoup de blé endommagé, par le gel ou l'humidité, ou s'agit-il de renforcer l'application des règlements? De quoi s'agit-il exactement? Quel est le but de cet article?

M. Monk: En fait l'article 70 a pour objet d'être souple et il a également pour objet d'introduire l'inspection des mouvements interprovinciaux de tous les grains destinés à l'exportation, en interdisant le transport par d'autres transporteurs que ceux qui sont autorisés ou inspectés en ce qui concerne les grains destinés à l'exportation ou les grains envoyés d'une

[Texte]

The design of Clauses 70 and 71 is to make sure that grain is officially inspected before it gets out of the Western Division.

Mr. Horner: Yes, but it could still move within the Western Division from one province to another.

Mr. Monk: Yes, that is right, with permission; that is correct.

Mr. Horner: And you foresee the conditions which may arise where permission should be granted.

Mr. Monk: And would be.

Mr. Horner: And would be. Fine.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): This trade in the Wheat Board Act is no interprovincial trade over the boundaries in the designated area other than through the Wheat Board;—a farmer cannot deliver a truckload of grain from Manitoba to Saskatchewan.

Mr. Monk: No.

Mr. Muir (Lisgar): Supposing that this regulation were changed and the boundaries within the designated Wheat Board area were changed to allow for the movement of grain across those boundaries, would this have any effect on that at all?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: I do not think either act could be changed separately until you knew what the exact change is. It would be hard to indicate what the effect on the other board might be. If the Wheat Board designated area were changed, I think it would have no effect on this Bill. This Bill is designed to operate independently and I would think if these were changed, likely it would have no effect on the Wheat Board statute because it is independent.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Would it just be a matter of changing the regulations to do away with the provincial boundaries within the designated area or would that take a change in the Wheat Board Act?

[Interprétation]

province à l'autre. Les articles 70 et 71 visent à assurer l'inspection officielle de ces grains avant qu'ils ne sortent de la division de l'Ouest.

M. Horner: Bien sûr, mais on pourrait toujours les envoyer d'une province à l'autre, à l'intérieur de la division de l'Ouest.

M. Monk: C'est exact. Avec autorisation.

M. Horner: Pouvez-vous prévoir des cas où l'on devrait accorder cette autorisation?

M. Monk: On accorderait.

M. Horner: On accorderait, ça va.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Horner. Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Aux termes de la loi sur la Commission canadienne du blé, il n'y a pas d'acheminement interprovinciaux à l'intérieur d'une région désignée autrement que par l'entremise de la Commission. Autrement dit un cultivateur ne peut pas envoyer un camion de grain du Manitoba en Saskatchewan.

M. Monk: Non.

M. Muir (Lisgar): Mettons que ce règlement soit changé, que les limites des régions relevant de la Commission canadienne du blé soient modifiées de façon à permettre le transport des grains d'un côté à l'autre d'une frontière interprovinciale, cela pourrait-il avoir le moindre effet?

Le vice-président: Monsieur Monk

M. Monk: Je ne crois pas que l'on pourrait introduire des modifications dans l'une des lois, sans savoir à quoi l'on s'expose. Il serait difficile d'évaluer quelles seraient les conséquences sur l'autre Commission, mais si les régions désignées de la Commission du blé étaient modifiées cela n'aurait aucune conséquence sur ce projet de loi qui doit fonctionner de façon indépendante et je crois que cela n'aurait non plus aucun effet sur le fonctionnement de la Commission du blé.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): S'agirait-il simplement de changer les règlements de façon à faire disparaître les limites interprovinciales en ce qui concerne la région désignée ou est-ce qu'il faudrait pour cela modifier la loi sur la Commission canadienne du blé?

[Text]

Mr. Monk: The Board could give general permission to move interprovincially because the wording of the clause is "Except as may be permitted by the Board, no person shall". . . The reason for that clause is to force the surplus grain in each province into the pool in the hands of the Board.

Mr. Muir (Lisgar): Yes.

Mr. Monk: There is no use being a bureaucrat unless you are reasonably efficient at it.

Mr. Muir (Lisgar): The Minister could probably give me the answer to this but the Committee has already been studying—I like that word "bureaucrat" too—the desirability or the advisability of doing away with the boundaries within the designated area for the movement of grain. I know you know more about this than I do and the possibilities of these boundaries will be done away with.

Mr. Olson: Mr. Muir, I am sure you know the answer that I have to give: the Committee has not reported yet.

Mr. Muir (Lisgar): I agree, I do not know why it has not reported.

Mr. Olson: I have some pretty good ideas why they have not had time to finish the consideration of that; but anyway that is my opinion and I am here to state facts, I guess.

Mr. Muir (Lisgar): You are here to what?

Mr. Olson: State facts.

Mr. Muir (Lisgar): State facts. And that is a fact?

Mr. Olson: No, that is my opinion.

Mr. Muir (Lisgar): Oh, that is your opinion. I thought you were just supposed to state facts.

The Vice-Chairman: Order, please. Are you through, Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Yes, thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Muir.

Mr. McCutcheon: Mr. Chairman.

[Interpretation]

M. Monk: La Commission pourrait donner l'autorisation d'effectuer des transports interprovinciaux étant donné que c'est elle qui prend ces dispositions et la loi énonce

qu'«aucune personne ne doit transporter,» etc . . .

Cette disposition a pour objet de faire passer l'exédent de blé, par la centrale de la région, à la Commission.

M. Muir (Lisgar): Oui.

M. Monk: Il ne faut pas se montrer bureaucrate à moins d'être très fort en bureaucratie.

M. Muir (Lisgar): Le ministre pourrait peut-être répondre à cette question mais le Comité a déjà étudié, . . . j'aime beaucoup le mot bureaucrate, le Comité en tout cas, comme je le disais, a étudié l'opportunité ou l'intérêt qu'il y aurait à faire disparaître les frontières dans la région désignée, en ce qui concerne les acheminements des grains. Vous connaissez sans doute ces choses mieux que moi, vous les connaissez certainement même mieux que moi, il est impossible que les limites interprovinciales à cet égard soient supprimées n'est-ce pas?

M. Olson: Je suis persuadé que vous connaîtrez ma réponse, monsieur Muir. Le Comité n'a pas encore fait rapport.

M. Muir (Lisgar): Je ne sais pas pourquoi on n'a pas fait rapport.

M. Olson: J'imagine pourquoi il n'ont pas pu poursuivre l'examen de ce point mais vous connaissez bien mon opinion, il s'agit d'avoir des faits établis.

M. Muir (Lisgar): Pourquoi êtes-vous ici, alors?

M. Olson: Pour donner des faits.

M. Muir (Lisgar): Donner des faits et cela c'est un fait sans doute.

M. Olson: C'est mon avis.

M. Muir (Lisgar): Votre opinion? Je croyais que vous vous contentiez de faits!

Le vice-président: A l'ordre. Vous avez terminé, monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Oui. Je vous remercie.

Le vice-président: Je vous remercie monsieur Muir.

M. McCutcheon: Monsieur le président.

[Texte]

The Vice-Chairman: On the same point? Mr. McCutcheon and Mr. Horner.

Mr. McCutcheon: There must be a reason—and up to the moment I have not just got it—in subclause 1 it says:

“no person, other than the public carrier,”

Why, no person other than a public carrier?

Mr. Monk: We do not want grain handlers or trucklines and so on, carrying grain out of the province or out of Canada unless it is graded. This is designed to force them to get permission so that we know where it is going and it will be graded before permission will be granted. This permission is given for public carriers to move it but the next subclause shows they have to get it graded when it comes into their hands. The two subclauses are designed . . .

Mr. McCutcheon: I follow all of that but I cannot see why an individual could not live up to those same requirements as a public carrier.

Mr. Monk: So far as Western Canada is concerned, a public carrier is defined to mean “a railway company or an interprovincial trucking line” and they would be entitled subject to these clauses to move grain and would be subject to the same provisions requiring them to have it graded. I do not think we would want farmers to organize their own transport to move it interprovincially or for export without having it graded.

Mr. McCutcheon: I would certainly accept that but I still do not see the reason for this “no person” in there. If a farmer is up to date, has good equipment and is prepared to go through the requirements, why should he be prohibited?

For example, under Clause 70(6):

(6) An inspector

(a) may, at any reasonable time, inspect any conveyance that has been placed at any elevator to receive grain; and (b) where he has reason to believe that any prescribed condition exists in the conveyance to such extent that the conveyance is not in fit condition to receive grain, shall direct

[Interprétation]

Le vice-président: Sur la même question? Monsieur McCutcheon et monsieur Horner.

M. McCutcheon: Il doit y avoir une raison et jusqu'à présent je n'ai pu la saisir, pour laquelle on dit dans l'alinéa 1

1) aucune personne qui n'est pas transporteur public . . .

Je me demande pourquoi on introduit cela dans l'alinéa 1 de l'article 70?

M. Monk: C'est que nous ne voulons pas que des négociants en grains ou des compagnies de camionnage transportent des grains à l'extérieur de la province ou l'acheminement à l'étranger à moins que ces grains n'aient été préalablement classés. Il s'agit de les obliger à obtenir l'autorisation de façon à ce que nous sachions où vont ces grains, de façon à ce que le classement puisse avoir lieu avant la délivrance de l'autorisation.

Cette autorisation est donnée aux transporteurs publics mais l'alinéa suivant indique quelles sont les modalités de classement lorsqu'ils prennent livraison. Les deux alinéas ont pour objet . . .

M. McCutcheon: D'accord, mais je ne vois pas pourquoi un individu ne pourrait pas se conformer aux mêmes exigences qu'un transporteur public?

M. Monk: En ce qui concerne l'Ouest canadien, un transporteur public, d'après la définition, est une compagnie de chemins de fer ou une compagnie de camionnage interprovincial. Ces Sociétés auraient le droit, sous réserve de l'application des dispositions, à acheminer du grain et seraient obligées, elles aussi, à faire classer leur grain préalablement.

M. McCutcheon: Je suis tout à fait prêt à accepter cela. Mais, je ne vois toujours pas la raison de ce terme «une personne qui n'est pas transporteur public». Si un agriculteur dispose des installations suffisantes et répond aux exigences, je ne vois pas pourquoi on devrait lui interdire de transporter des grains.

Par exemple, en vertu du paragraphe 6 de l'article 70:

«Un inspecteur

a) peut à tout moment raisonnable inspecter tout moyen de transport qui a été placé le long de l'élevateur pour recevoir du grain.

b) Lorsqu'il y a raison de croire qu'il doute dans une situation prescrite à un tel degré que le moyen

[Text]

that grain not be discharged into the conveyance until the condition has been corrected.

So there you have a double negative in my humble opinion and I object to "no person".

Mr. C. R. Phillips (Director-General, Production and Marketing Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, in connection with this question and further to what Mr. Monk said, you will notice that it says:

70(1) Except as may be prescribed . . .

What is described as public carrier is under federal authority in interprovincial and international movement. Farmers or any other trucking firms wishing to make these movements would have to meet the prescribed conditions. The people from the East are familiar with the freight assistance; where trucking came in the same type of consideration had to be made and any type of trucking firm was allowed to do it provided they met the prescribed conditions, namely that they would undertake to ensure it went to the proper destination and so on.

It permitted the prescription of the conditions; so it is virtually a contract then that if you do it other than as allowed here, you have to meet these prescribed conditions. They would have to agree to have it inspected and they would have to agree to get the right grade on it and so on.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: Mr. McCutcheon, the agreement to abide by those regulations is made in advance, indeed at the time of taking the licence to be a public carrier.

Mr. Danforth: Wait a minute. The licence of the public carrier is a provincial licence, is it not?

Mr. McCutcheon: I have not seen many trucks on the highways with federal licences on, Mr. Minister.

Mr. Monk: As defined here, it covers a licence for interprovincial movement, if you look at the definition in the proposed Act.

Mr. Olson: It is a different kind of licence. It is not a licence to operate the truck on the highway.

Mr. McCutcheon: They do not issue a tag, right?

[Interpretation]

de transport n'est pas dans un état convenable pour recevoir du grain, l'inspecteur doit ordonner que le grain ne soit pas déchargé dans le moyen de transport qu'il n'a pas été remédié à cette situation.

C'est pourquoi je me refuse à accepter une expression «une personne qui n'est pas transporteur public».

M. C. R. Phillips (Directeur général de la production et des marchés, ministère de l'Agriculture): En ce qui concerne cette question et pour ajouter à ce que disait tout à l'heure M. Monk, vous constaterez qu'il est noté à l'article 70 (1):

A moins de prescription contraire . . .

Le transporteur public, aux termes de la définition, relève du gouvernement fédéral pour les acheminements internationaux ou interprovinciaux . . . pour que le cultivateur ou les camionneurs en général s'occupent de ces transports, il faudrait qu'ils satisfassent aux prescriptions dont il s'agit. Les gens de l'Est, par exemple, connaissent l'aide au transport des céréales. Vous savez que toutes les entreprises de camionnage sont autorisées à le faire à condition qu'elles satisfassent aux prescriptions, c'est-à-dire qu'elles s'engagent à respecter l'itinéraire prévu, etc.

On permet donc d'établir certaines conditions. Cela devient, en somme, un contrat. Et, si on ne le fait en vertu de cette autorisation, il faut se conformer aux prescriptions et consentir au classement, et à l'inspection, etc. . . .

Le vice-président: Monsieur le Ministre.

M. Olson: Monsieur McCutcheon, le fait de se conformer à ces règlements, est une condition préalable lorsqu'on accorde le permis de transport public.

M. Danforth: Un instant, les permis de transporteurs publics sont de juridiction provinciale, n'est-ce pas?

M. McCutcheon: Rares sont les camions qui ont un permis fédéral, sur les grandes routes, Monsieur le Ministre.

M. Monk: D'après la définition du projet de Loi, le permis est valable pour les déplacements interprovinciaux.

M. Olson: Vous verrez que ce n'est pas le même permis. Il n'autorise pas le camionnage sur les grandes routes.

M. McCutcheon: Il ne délivrent pas de permis spécial n'est-ce pas?

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. McCutcheon, Mr. Horner, Mr. Danforth.

Mr. Horner: My question arises out of Clause 70 (2) (d). Clause 70 (2) says:

Except as may be prescribed or with the permission of the Commission, no public carrier shall,
Clause 70 (2) (d) says:
deliver any grain to a primary elevator;

What is the reason for prohibiting a public carrier from carrying grain to a primary elevator?

The buck stops here.

Mr. Monk: This is part of the same general control. It was thought the movement into a primary elevator should be under control and should not be allowed to move grain into a primary elevator by public carrier unless there was permission.

Now permission is generally given . . .

Mr. Horner: Yes but, by primary elevator you mean country elevator.

Mr. Monk: Country elevators, that is right.

Mr. Horner: All right. Supposing I have a big truck, suppose I license it as a public carrier because I want to move across provincial boundaries . . .

Mr. Monk: No, no. Public carrier under this Bill is a railway or an interprovincial trucking line.

Mr. Horner: . . . an interprovincial truck. Supposing I have a fleet of big trucks and I want to move grain interprovincially or move any commodity interprovincially, I am registered as a public carrier. But I also want to pick up any trade that is around. I can name you a fleet of trucks that does just this and they deliver grain to primary elevators too; they pull in with 1,000 bushels of grain or 1,000 bushels of mustard, say from my country down into the Lethbridge oil mills and seed mills. So I cannot really see why you would prohibit; the grain would be inspected and examined at the country elevator, just the same as delivering it with a farm truck.

Mr. Monk: As Dr. Phillips has said the same wording is used in this clause:

70.(2) Except as may be prescribed or with the permission of the Commission, . . .

[Interprétation]

Le vice-président: M. McCutcheon, M. Horner, M. Danforth.

M. Horner: La question a trait au sous-alinéa d) de l'alinéa 2, article 40.

A moins de disposition contraire d'un règlement ou avec la permission de la Commission, aucun transporteur public ne doit livrer du grain à un élévateur primaire.

Pourquoi interdit-on aux transporteurs publics de transporter des grains à un élévateur primaire? C'est ainsi, ça ne va pas plus loin.

M. Monk: Cela fait partie des mesures de contrôle d'ensemble. L'on a pensé que le transport à un élévateur primaire devrait être contrôlé et qu'un transporteur public ne devait être habilité, sans autorisation, à transporter du blé à un élévateur primaire. Cette autorisation est généralement accordée . . .

M. Horner: Lorsque vous parlez d'élévateurs primaires, vous pensez aux élévateurs de campagne.

M. Monk: Exact.

M. Horner: Parfait. Supposons que j'aie un camion. Supposons que j'aie un permis de transporteur public parce que je veux faire des transports interprovinciaux.

M. Monk: Non. En vertu de cette loi, le transporteur public est une compagnie de chemins de fer ou une compagnie de camionnage interprovincial.

M. Horner: Bon. Supposons que j'aie une flotte de camions, que je veuille y transporter des grains ou n'importe quoi d'ailleurs, d'une province à l'autre. J'ai mon permis de transporteur public. Je suis bien disposé à transporter n'importe quoi, je pourrais justement vous nommer un camionneur qui fait exactement cela: il livre des grains aux élévateurs primaires. Ils arrivent avec 1,000 boisseaux de grain, ou 1,000 boisseaux de grains de moutarde, et les transportent de ma région aux minoteries de la région de Lethbridge. Aussi, je ne vois pas pourquoi il y a cette interdiction, le grain serait inspecté à l'élévateur primaire tout comme si c'était un agriculteur qui l'aurait livré.

M. Monk: Comme l'a dit le docteur Phillips, nous utilisons exactement le même libellé dans cet alinéa:

70. e) A moins de prescription contraire ou avec la permission écrite de la Commission . . .

[Text]

Mr. Horner: But I do not see why you would want to monkey with that permission. I am willing to bet you, Mr. Monk, that no general public carrier hauling grain or other commodities across a provincial boundary will even stop to consider that somebody could come along and say, "Hey, you cannot haul grain to a country elevator".

Mr. Monk: No, but . . .

Mr. Horner: He would just go ahead and haul it anyway.

Mr. Monk: I would think when the regulations come out—and "prescribed" means "by regulation" as you know—they would set out the conditions under which a public carrier can move grain. If he complies with those regulations, he can go right ahead.

Mr. Horner: It is very ambiguous in the way it is worded.

Mr. Monk: No, the usual method of control is to prohibit "except as prescribed" and "prescribe in regulations" the conditions have to be met.

Mr. Horner: I do not know why you would want to prohibit any public carriers. If you read the late Donald Gordon's speech on grain handling that he delivered in the Winnipeg area about 1962, he said we ought to be working towards having the farmer haul the grain the first 50 miles. Well, public carriers might be the system that will do it. Mr. Monk, with enough tires and enough power, they can haul 1,000 bushels at a time. I do not know why you would want to limit any public carriers from a primary elevator; I cannot see that.

Mr. Monk: Mr. Horner, I do not think the intention is to limit them; I think the intention is to set up conditions they must comply with before they can carry it. They must be fit to carry grain.

Mr. Horner: I cannot imagine anybody loading 1,000 bushels on a truck that is not equipped to haul it because you are going to have a lot of work shovelling it off, if you are not. It just seems unnecessary to me. I would be prepared to move an amendment to delete subclause (2) (d) and renumber (e) and (f) accordingly.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

[Interpretation]

M. Horner: Je ne comprends pas pourquoi vous chicanez avec cette permission. Je gagerais, monsieur Monk, qu'aucun transporteur public transportant des grains ou n'importe quoi d'une part à l'autre de frontières interprovinciales, s'arrêtera une seconde pour songer qu'on pourrait lui interdire de le faire en lui disant: «Vous ne pouvez pas emporter du grain à un élévateur de campagne»

M. Monk: Non, mais . . .

M. Horner: Il passerait outre et le transporterait de toute façon.

M. Monk: Je pense que lorsque les règlements seront établis, c'est là le sens de prescrire, ils énonceront les conditions dans lesquelles le transporteur public peut transporter des grains, et s'il se conforme à ces conditions, il est tout libre de transporter des grains.

M. Horner: C'est très ambigu, dans le libellé.

M. Monk: Non. La méthode habituelle de contrôle c'est d'interdire «A moins de prescriptions contraires» et d'établir ces prescriptions dans les règlements auxquels il faut se conformer.

M. Horner: Je ne vois pas pourquoi vous voulez interdire à ces transporteurs publics de faire leur métier.

Si vous lisez le discours de feu Donald Gordon sur la manutention des grains, discours fait dans la région de Winnipeg en 1962, il disait qu'il faudrait que les cultivateurs transportent leur grain les 50 premiers milles. Ils pourront le faire en recourant au service des transporteurs publics. Ils ont assez de pneus et assez de puissance et ils peuvent transporter 1,000 boisseaux à la fois. Je ne sais pas pourquoi on veut empêcher les transporteurs publics de livrer leur grain à des éleveurs primaires.

M. Monk: L'intention n'est pas de les empêcher, l'intention est d'établir les conditions auxquelles ils devront se conformer pour transporter du blé.

M. Horner: Je ne crois vraiment pas qu'on puisse mettre 1,000 boisseaux dans un camion qui n'est pas fait pour cela. On aura beaucoup de mal à le décharger à la pelle. Cela me semble parfaitement inutile. Je serais disposé à présenter un amendement pour faire disparaître le sous-alinéa 2b) et pour renuméroter c) et f), en conséquence.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Horner.

[Texte]

Mr. McCutcheon: Just a supplementary, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Danforth has indicated . . .

Mr. Danforth: I will let him go ahead.

The Vice-Chairman: Mr. McCutcheon.

Mr. McCutcheon: Thank you very much. I think the language here leaves something to be desired. Under subclause 7 (a):

(a) the person or public carrier has reason to believe that any prescribed conditions exists in the conveyance . . .

Well now, my gosh, "any prescribed condition". What is it? Has the truck not been properly washed? I mean that is pretty . . .

Mr. Monk: Prescribed is by regulation and the regulations will prescribe I would expect that no truck which has been contaminated, which has hauled potash, et cetera, et cetera, et cetera, shall receive grain.

Mr. McCutcheon: In other words, just so I am clear on this, Mr. Monk . . .

Mr. Monk: Yes.

Mr. McCutcheon: . . . there will be a whole list as the young people say, of *no-no's* in connection with that truck or that piece of equipment.

Mr. Monk: I would not say there would be a whole list of them. I have not seen the regulations that are contemplated but I understand the provisions will be such that a truck will be fit and proper to carry grain without damage to the grain or its quality before it will be considered eligible to be loaded.

● 1640

Mr. Shuttleworth: Mr. Chairman, in drafting these clauses in the bill to provide for the movement of grain by truck, as compared to the present Act, where it is controlled by the railways, we had to devise some mechanics for control as far as the trucks were concerned because you could now have a situation under the bill where a truck could be moving grain that had been graded out of an elevator and from one elevator to another—a public carrier. So, we need to have a measure of control in this area and we want to know who is doing it and that their equipment is right because it goes beyond the delivery to the elevator and

[Interprétation]

M. McCutcheon: Une question supplémentaire, Monsieur le président.

Le vice-président: M. Danforth a signalé . . .

M. Danforth: Laissons-le poursuivre.

Le vice-président: Monsieur McCutcheon.

M. McCutcheon: Je vous remercie. Je crois que le libellé laisse un peu à désirer

Alinéa 7a): La personne ou le transporteur public à des raisons de croire qu'il existe une situation prescrite dans le moyen de transport . . .

Situation prescrite, que diable cela veut-il bien dire. S'agit-il du lavage du camion?

M. Monk: Lorsqu'il s'agit de prescriptions, on parle de règlements, des règlements qui prescriront qu'aucun camion qui est contaminé, qui a transporté de la potasse, etc . . . pourra charger des grains.

M. McCutcheon: Autrement dit, pour que cette affaire soit tout à fait claire, monsieur Monk.

M. Monk: Oui.

M. McCutcheon: . . . Il y aura toute une liste d'interdictions en ce qui concerne les camions ou les moyens de transport.

M. Monk: Je ne sais pas s'il y aura une si longue liste. Je n'ai pas vu les règlements qui sont envisagés mais je crois comprendre que les prescriptions seront telles qu'elles exigeront d'un camion qu'il convienne au transport des grains, sans que les grains ou leur qualité soit endommagée.

M. C. L. Shuttleworth (commissaire, la Commission canadienne des grains): En rédigeant cet article et en permettant le transport des grains par camion, si l'on compare le projet de loi à la Loi en vigueur, il me semble que l'on devait établir certaines modalités de contrôle en ce qui concerne les camions parce que l'on peut arriver à une situation où les camions pourraient transporter des grains classés d'un élévateur à un autre. Je parle des transporteurs publics.

C'est pourquoi nous voulons contrôler ces transports parce que, lorsqu'il s'agit de la livraison à un élévateur et il peut s'agir du déchargement d'un élévateur de

[Text]

it can be out of the elevator and go from one elevator to another.

The Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Yes, Mr. Chairman. I keep referring to how this would affect the eastern trade. What is the status of this? It says "no person, other than", and then it says "Except as may be prescribed". What is the status of the situation that is found to be developing in our particular area where all segments of the grain industry are perhaps confined in one man or in one family? Suppose a producer—and there are some who do—produces perhaps 200,000 bushels of grain or corn and he has his own elevator for the specific purpose of putting his own grain in condition, and he has his own trucks by which he now delivers his grain on order out of the country and to various provinces. He is not a public carrier, he is a primary producer.

The Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: You say that he has an elevator for storage. If it came within the definition of elevator, in respect to its operations he would be subject to the provisions of this proposed Act. If it was only used as part of his farming operations it would not come within the definition of elevator.

Mr. Danforth: I appreciate that.

Mr. Monk: Therefore as far as the operation of that structure was concerned he could handle it as he wished. When he came to ship grain he would have to make arrangements to have it graded before he could move it out of the province, and when he did get it graded he would have to make sure that it was moved by a truck that was properly equipped to move it, one that would maintain the grade.

Mr. Danforth: But, Mr. Monk, my question was with relation to a producer who owns his own trucks.

Mr. Monk: Once it is graded, whether he owns them or somebody else owns them, they must be of such quality and in such shape that they will not contaminate the grain that has already been graded, or it will not turn out to be the grade that went into the truck.

Mr. Danforth: In other words—and you will appreciate, Mr. Chairman and Mr. Monk, that I am dealing with extreme cases in order to make a point—if the terms of this proposed Act are implemented it would come within the purview or within the the powers of

[Interpretation]

même que du chargement d'un autre élévateur. Nous voulons nous assurer de la qualité de leur équipement.

Le président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je me demande quel effet cela pourra avoir sur le commerce dans l'Est. On dit «une personne qui n'est pas transporteur public» etc. «A moins de prescriptions contraires.»

Qu'est-ce qui se passerait dans notre région où tous les secteurs de l'industrie des grains sont concentrés entre les mains d'un homme ou d'une famille? Prenons le cas, par exemple, d'un producteur et nous en avons qui produisent mettons 200,000 boisseaux de blé ou de maïs. Il a son propre élévateur où il emmagasine son propre grain. Il a ses propres camions; il livre ses grains sur commande, dans d'autres pays ou dans d'autres provinces. Ce n'est pas un transporteur public, c'est un producteur primaire.

Le président: Monsieur Monk.

M. Monk: Vous dites qu'il dispose d'un élévateur d'entreposage. Si celui-ci tombe sous le coup de la définition de l'élévateur, il sera soumis aux dispositions de ce projet de Loi. Si on utilise cet élévateur que dans le cadre de l'exploitation agricole, ce ne sera plus un élévateur.

M. Danforth: Bien sûr.

M. Monk: En ce qui concerne le fonctionnement de l'élévateur il peut l'organiser comme il veut mais lorsqu'il expédie des grains il devra s'arranger pour les faire classer avant de les envoyer hors de la province et, une fois classés, il devra s'assurer que les camions qu'il utilise pour le transport sont conformes aux prescriptions établies et permettent de préserver la classe du grain.

M. Danforth: Ma question porte sur un producteur qui a ses propres camions, monsieur Monk.

M. Monk: Une fois les grains classés, qu'il soit le propriétaire des camions ou que d'autres personnes en soient propriétaires, il doit s'assurer que ces véhicules ne contamineront pas les grains déjà classés, ou alors la classe changera.

M. Danforth: Je parle ici de cas extrêmes, n'est-ce pas, pour bien me faire comprendre. Si ce projet de loi-ci est appliqué, il appartiendrait à ceux qui sont chargés d'appliquer la loi d'empêcher le producteur primaire de transporter ses propres gains dans une

[Texte]

the administration of this proposed Act to prevent a primary producer from moving his grain interprovincially or on export if in the light of the prescribed regulations the carriers were not competent and even though the producer and the buyer were satisfied.

Mr. Monk: Correct. If it is wheat, under the Canadian Wheat Board Act he is prohibited from moving it right now.

Mr. Danforth: Eastern wheat?

Mr. Monk: No, not eastern wheat, western wheat.

Mr. Danforth: It is western wheat. This is why in this particular part of this proposed Act you do not deal with western grain. It is not named like it was when we were dealing with the grain dealer, and this is the reason I am asking this question.

I asked the question this morning that subject to the terms of this proposed Act grain is defined as grain and that under the Eastern Division corn and white beans and soya beans would be classified as grain. I am correct in that, am I not? In extreme cases we could find that if a grower has developed an elevator system for the conditioning of corn, the drying of corn, the weighing of corn and the storing of corn for himself and his neighbours, and he and others draw their corn in eastern Canada for export, under the terms and provisions of this proposed Act he is subject to this statute and he must, number one, obtain a licence to operate this elevator as such if he deals with his neighbour's grain and he does not confine it strictly to the utility of his own product. Am I correct in this so far?

Mr. Monk: The definition says if it is wholly for his own use.

Mr. Danforth: Yes. So, if he has been accustomed to dealing with his neighbour's grain he has then changed his status from that of a primary producer, and I appreciate that, but since he is dealing in grain he does come under the terms and provisions of this particular proposed Act and if his trucks do not meet the minimum requirements as specified under the terms and conditions of the proposed Act he is then prevented from transporting his grain. Am I correct in this?

Mr. Monk: In those trucks.

Mr. Danforth: Yes.

[Interprétation]

autre province ou dans un autre pays. Si, aux termes des règlements, on estimait que le transporteur en question ne fût pas compétent, même si le producteur et l'acheteur étaient satisfaits.

M. Monk: C'est exact. A l'heure actuelle on le lui interdit déjà, s'il s'agit de blé, en vertu de la Loi sur la Commission du blé du Canada.

M. Danforth: De blé de l'Est?

M. Monk: Il ne s'agit pas du blé de l'Est mais du blé de l'Ouest.

M. Danforth: Dans cette partie-ci on ne parle pas des grains de l'Ouest. Cela n'est pas énoncé spécifiquement comme pour le cas du négociant en grains. C'est la raison de ma question.

Ce matin, j'ai posé la question suivante. Je disais que si, aux termes du projet de loi, les grains sont des grains tandis que dans la division de l'Est les grains de maïs ou les haricots blancs et les graines de soya sont également assimilés à des grains. Dans certains cas extrêmes, il est possible que si un cultivateur de l'Est s'est doté d'un système d'élevateurs où il conditionne son maïs, où il le sèche, où il le pèse et où il l'emmagasine pour son propre usage ou celui de ses voisins et, supposons encore qu'il destine ce maïs à l'exportation. Aux termes du projet de loi, il doit désormais obtenir un permis d'exploitation d'élevateur pour emmagasiner les grains de ses voisins. S'il emmagasine les grains de ses voisins et non pas seulement le sien? Est-ce exact?

M. Monk: Oui, c'est ce que dit la définition.

M. Danforth: Bon. Ainsi donc, s'il emmagasinait aussi les grains de ses voisins, sa situation a changé, il n'est plus seulement un producteur primaire, je le comprends sans peine, mais, il se trouve à tomber sous le coup de ce projet de loi-ci, de ce fait, puisqu'il devient un négociant en grains. Et si ses camions ne satisfont pas aux prescriptions minimales de la loi il lui est désormais interdit de transporter ses grains. Ai-je raison?

M. Monk: Dans ces camions, oui.

M. Danforth: Bon.

[Text]

Mr. Monk: There is one point that I think we have perhaps missed. If you will look at Clause 70 (1), with particular reference to the Eastern Division, you will see that it says:

70. (1) . . .no person, . . .shall transport or cause to be transported

(a) grain described by a grade name or by reference to a sample taken pursuant to this Act from one province to another province;

(b) any grain from or to any province situated wholly within the Western Division to or from any province situated wholly or partly within the Eastern Division;

If he is in the Eastern Division and does not use a grade name because he does not have a graded product to sell, a graded product under this proposed Act, this would not prevent him from moving it from one province to another. It is only to preserve the grade name or the quality of the grain up to that grade name that these provisions and restrictions are imposed. If he is just selling good yellow corn without a grade name attached to it he can move it any way he likes.

Mr. Danforth: Let me clarify that. Under the present Act or under the terms and provisions of the proposed Act?

Mr. Monk: Under the present Act and the proposed Act.

The Chairman: Mr. Danforth, do you want Mr. Phillips to comment on that?

Mr. Danforth: Yes, I would like him to.

The Chairman: Mr. Phillips.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I think the key matter here is that there has been a distinct difference between the requirements for the grading of grain West and East, and there will continue to be. In the West it is mandatory that the grain be graded before it moves between provinces and out of the West. In Eastern Canada it has not been mandatory that grain be graded, and it is usually handled as a matter of contract. The buyer insists on the grade and then the grade is called for. Therefore this type of requirement will be set out in the regulations—the situation I described—and it will not be mandatory for eastern grain to be graded.

Mr. Danforth: Mr. Phillips has hit upon what I was driving at; whether or not under the terms and provisions of this proposed Act as it refers to the

[Interpretation]

M. Monk: Il me semble que vous avez négligé quelque chose. Si vous examinez l'article 70 alinéa (1) en ce qui concerne principalement la division de l'Est

Nul ne doit transporter ni faire transporter

(a) du grain, désigné par une appellation de classe ou par référence à un échantillon prélevé en application de la présente loi, d'une province à une autre;

Et l'alinéa (b) dit que

du grain d'une province entièrement situé dans la division de l'Ouest à une province située en totalité ou en partie dans la division de l'Est, ou vice versa;

S'il est dans l'Est et que son produit n'est pas classé, aux termes de cette loi, cela ne l'empêchera pas de transporter d'une province à l'autre. Nous visons seulement à sauvegarder et à préserver l'appellation de classe ou la qualité du grain. S'il vend du bon maïs sans aucune appellation contrôlée, sans question de classe, il est libre de le vendre.

M. Danforth: Aux termes de la loi actuelle ou aux termes de ce projet de loi-ci?

M. Monk: En vertu de la Loi en vigueur et en vertu de ce projet de loi.

Le président: Monsieur Danforth, voulez-vous que M. Phillips aborde le sujet?

M. Danforth: Avec plaisir.

Le vice-président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, je crois que le nœud du problème c'est que l'on a fait une distinction majeure entre le classement des grains de l'Est et de l'Ouest. Dans l'Ouest, il est obligatoire que le grain soit classé avant qu'on ne le transporte vers d'autres provinces; dans l'Est, cela n'est pas obligatoire et c'est généralement une condition de contrat que le grain soit classé. Aussi, cette exigence sera reprise dans les règlements. Le classement n'aura pas un caractère obligatoire pour les grains de l'Est.

M. Danforth: M. Phillips justement a touché du doigt ce que je voulais savoir. La division de l'Est est-elle en cause, dans ce projet de loi? Est-ce qu'on

[Texte]

Eastern Division if it was not within the vision of the administration of this proposed Act to make it mandatory in the Eastern Division that grain be graded No. 1 and the grade specified?

The Chairman: Mr. Phillips.

Mr. Phillips: I believe, Mr. Chairman, that the distinct difference is the matter of the volume of grain and the distance it goes. The West has a surplus; they are shipping grain internationally and from the West to the East. In the East for the most part the grain is fed in the local area and a limited amount of grain moves from one part of Eastern Canada to another. It is in this context that there is a different approach.

Mr. Danforth: Mr. Phillips, I appreciate that you are correct in this respect, but how does the status change when we are dealing with oil crushing mills and distilleries?

● 1650

Mr. Phillips: On the same basis as I indicated earlier, Mr. Chairman, on the matter of contract. The oil crushing mill is prepared to pay a price for a grade. Therefore, the vendor down in your country asks for a grade; and the inspection is provided, the grade is put on it and these provisions apply. It is because of the contract—the buyer will not buy it unless it is graded. It is currently, but it is not intended to require that the grade be on it whether or not the buyer wants it.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I cannot resolve the opinion given by Mr. Phillips and the opinion given by Mr. Monk, who said that, even though the buyer and the salesman were agreeable to the transaction, the terms and provisions prevent the use of such carriage.

Mr. Monk: Interprovincially.

Mr. Danforth: Interprovincially and internationally. If I understand you, Mr. Phillips, you said that if a contract was given these terms would not be applicable. Can you recall the two opinions? I, perhaps, am not aware of the fine point.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Danforth.

I have the names of Mr. Marchand and Mr. Gleave. Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you very much, Mr. Chairman.

[Interprétation]

ne voudrait pas précisément rendre obligatoire le classement des grains dans la division de l'Est d'abord et de prescrire aussi certaines appellations en ce qui concerne ces grains?

Le président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: Je crois, monsieur le président, que la différence fondamentale c'est la question de la quantité des grains et de la distance à laquelle on l'envoie. L'Ouest accuse un excédent de grain et l'expédie donc vers l'Est ou vers l'étranger. La plupart des grains de l'Est restent dans la région et sous cet angle nous avons adopté une démarche différente.

M. Danforth: Sans doute, monsieur Phillips, avez-vous raison. Toutefois, je me demande pourquoi la situation n'est-elle plus la même lorsqu'il s'agit de distilleries ou de moulin pour graines oléagineuses?

M. Phillips: Pour les mêmes raisons que j'ai déjà signalées, monsieur le président, au sujet des contrats, les exploitants de broyeurs sont prêts à payer pour obtenir une certaine classe de blé. C'est pourquoi le vendeur, dans notre pays, exige une certaine classe de blé; on procède à une inspection, on classe le blé et les dispositions précitées s'appliquent. C'est en raison du contrat que l'acheteur ne l'achètera pas s'il n'est pas classé. Il l'est en ce moment, mais on n'exige pas que la classe y figure, que l'acheteur le veuille ou non.

M. Danforth: Je ne puis concilier les avis donnés par M. Phillips et par M. Monk qui a mentionné que, même si l'acheteur et le vendeur étaient d'accord sur les conditions de la transaction, les dispositions et les conditions de vente ne permettraient pas l'utilisation d'une telle méthode de transport.

M. Monk: D'une province à l'autre.

M. Danforth: De nature interprovinciale et internationale. Si je vous ai bien compris, monsieur Phillips, vous disiez que si on passait un contrat, ces conditions ne seraient pas applicables. Pouvez-vous revenir sur ces deux points de vue? Il y a certainement une distinction qui m'échappe.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Danforth. Je céderai la parole à M. Marchand et à M. Gleave. Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I have a reply to my question? We have a difference of opinion here.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, with deference to Mr. Monk, I thought I would give an answer because I am a bit more familiar with the Eastern conditions than he.

Mr. Monk: Right.

Mr. Phillips: I think you can take the last answer as my reply.

The Vice-Chairman: Mr. Monk?

Mr. Monk: I am thinking in terms of Western grain. Under Clause 70 (1) (b), you could move it inter-provincially within the Eastern Division without a licence.

Mr. Danforth: Does this apply also to exports because we do have exports?

Mr. Monk: It could go for export, with permission.

Mr. Danforth: Thank you.

The Chairman: Mr. Marchand.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Thank you very much, Mr. Chairman.

This whole idea of interprovincial movement of the grain interests me very much and it is one that has been talked about before this Committee by the B.C. Beef Growers some time ago, but I am not going to pursue this aspect of it now.

I would just like some clarification here of Clause 70 (2) (a) (ii) where it says:

(ii) where the grain is to be transported to a consignee at a destination other than an elevator referred to in subparagraph (i), . . .

Does this reference to a consignee mean that a trucking firm licensed as a carrier could deliver grain directly to a rancher in British Columbia?

Mr. Olson: Excuse me, are you also putting as part of that question that it crosses the provincial border as well?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes.

[Interpretation]

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je obtenir une réponse à ma question? Nous avons des différences d'opinion à cet égard.

M. Phillips: Par déférence pour M. Monk, je pense pouvoir donner une réponse, parce que je connais mieux que lui la situation de l'Est.

M. Monk: C'est juste.

M. Phillips: Je suis d'accord.

Le vice-président: Monsieur Monk?

M. Monk: Je pensais, moi, au grain de l'Ouest. Aux termes de l'article 70. (1) *b*), on pourrait faire ces transports interprovinciaux dans la Division de l'Est sans permis.

M. Danforth: Est-ce que cette mesure s'applique aussi aux exportations, car il y a des exportations dans l'Est?

M. Monk: Oui, on pourrait exporter avec autorisation.

M. Danforth: Merci.

Le président: Monsieur Marchand.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je remercie M. le président.

Toute cette question du transport interprovincial des grains m'intéresse beaucoup et le groupe de la B.C. Beef Growers en a discuté devant ce comité il y a quelque temps, mais je n'ai pas l'intention de m'étendre sur ce sujet.

J'aimerais obtenir un éclaircissement en ce qui concerne l'article 70, paragraphe (2), alinéa *a*) (ii):

que le transporteur public n'ait des raisons de croire que le grain a été officiellement inspecté avant l'expédition, si le grain doit être expédié à un destinataire à une adresse autre qu'un éleveur mentionné au sous-alinéa *i*);

Pensez-vous qu'un transporteur autorisé pourrait livrer des grains directement à un propriétaire de ranch dans la Colombie-Britannique?

M. Olson: Pardon, ajoutez-vous à cette question qu'il pourrait aussi traverser la frontière provinciale de Kamloops-Cariboo?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui.

[Texte]

Mr. Olson: If they obtained the permission which is provided for in Clause 70 (1) . . . and by the way, they would also have to have permission from the Wheat Board to cross the provincial border—I do not see anything in there that would prohibit them from delivering it to a rancher, to his bins.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): That is all I wanted to know, thank you.

Mr. Olson: And even if, for some reason, he wanted to deliver it to a primary elevator in British Columbia, that would be part of the permission he would seek.

The Vice-Chairman: Thank you very much.
Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Following Mr. Danforth's questioning, the operative word here—and I want to get this clarified—the operative word here is "grading". I would take it that if the product were not graded, the trucker, or indeed the grower, could deliver it where and how and when he wished, as he can in Western Canada. I can put a load of grain in my truck and, subject to the limitations of the Canadian Wheat Board, take it anywhere I like and sell it to anybody I like, as long as I want to buy the gas.

Mr. Baxter: Could I buy grain from you under those conditions?

Mr. Gleave: No, subject to the Wheat Board limitations, which says I cannot go out of Saskatchewan in effect.

In the East, what you are saying is that if it is not graded, a chap may move it where he likes. Now, can he move it out of the Province of Ontario into the Province of Quebec? If there is no grade on it, is there no restriction upon his taking his grain into the Province of Quebec?

Mr. Phillips: That is right.

Mr. Shuttleworth: That is right.

Mr. Gleave: That is right? Well, that is the point I wanted to clarify. The point then is that, once it is delivered to some kind of an elevator that is licensed by the Board and is graded, it must, after that, move within the regulations, the ordinary grading and so on, of the Commission. Is that it?

Mr. Shuttleworth: That is right.

[Interprétation]

M. Olson: S'ils obtiennent la permission fournie à l'article 70 (1) et, soit dit en passant, ils devraient aussi obtenir la permission de la Commission du blé pour traverser la frontière provinciale, je n'y vois rien qui puisse les empêcher d'en livrer à un propriétaire de ranch à son casement spécial.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): C'est tout ce que je voulais savoir, merci.

M. Olson: Et même s'il voulait, pour une raison ou une autre, le livrer dans un élévateur primaire en Colombie-Britannique, cette opération ferait partie de l'autorisation qu'il chercherait à obtenir.

Le vice-président: Je vous remercie. La parole est à M. Gleave.

M. Gleave: Pour faire suite aux questions de M. Danforth,—j'aimerais obtenir un éclaircissement à ce sujet—il me semble que le terme fondamental c'est le classement. Si le produit n'était pas classé, le camionneur ou le cultivateur pourrait livrer son grain n'importe où, n'importe comment et n'importe quand, comme il peut le faire dans l'Ouest canadien. Je pourrais mettre du grain dans mes camions et sous réserve des limites imposées par la Commission du blé, le livrer n'importe où, le vendre à n'importe qui à condition que je veuille acheter l'essence.

M. Baxter: Pourrais-je vous acheter du grain dans ces conditions?

M. Gleave: Non, sous réserve des restrictions établies par la Commission du blé, à savoir que je ne peux pas vendre ce blé hors de la Saskatchewan.

En ce qui concerne l'Est, vous dites que si le grain n'est pas classé, on peut livrer ce grain n'importe où. Je me demande si on peut transporter ce grain de l'Ontario au Québec? S'il n'est pas classé, n'y a-t-il aucune restriction à cet égard?

M. Phillips: C'est exact.

M. Shuttleworth: Oui.

M. Gleave: C'est la question que je voulais clarifier. Vous dites qu'une fois que le grain est livré à un certain type d'élévateur et autorisé par la Commission et qu'il est classé, il doit être transporté conformément aux règlements établis par la Commission. Est-ce exact?

M. Shuttleworth: Oui.

[Text]

The Vice-Chairman: Mr. Baxter?

Mr. Baxter: The purpose of this is that once they have asked for the grading and have received the grading, they are then travelling under the auspices of the Grain Commission.

Mr. Gleave: Yes.

Mr. Baxter: The customer must be protected to that extent.

Mr. Gleave: Until it gets in that position, they can take it where they like?

Mr. Baxter: Right.

The Chairman: Shall Clause 70 carry?

Mr. Horner: Mr. Chairman, just before it carries, I want to move an amendment. I will not say a word on it and we can vote on it. I move that paragraph (d) of subclause (2) of Clause 70 be deleted and paragraphs (e) and (f) relettered accordingly.

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Before you put the question, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Monk, does this have anything to do with the licensing of a carrier where an interprovincial licence does not give the operator the right to deliver within a province?

If I might just give you an example. There was powdered milk in Winnipeg that had to be delivered to Carberry, I think it was. It was processed in Carberry and delivered to Fort William. The interprovincial people were delivering the powder to Carberry which was quite illegal, though it was legal for them to take it from Carberry to Fort William.

The upshot of it was that the local trucker objected and his objection that they could not deliver from Winnipeg to Carberry was sustained. Does this have anything to do with the licensing at all?

Mr. Monk: That would be part of the trucking licence of the individual firm.

Mr. Muir (Lisgar): That is right.

Mr. Monk: This would have nothing to do with that, no. That is a provincial licence.

Mr. Muir (Lisgar): Then I do not see the reason why paragraph (d) is in there, in that case.

[Interpretation]

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: L'objectif désiré est le suivant: une fois qu'on a demandé et qu'on a reçu ce classement, on se trouve à transporter sous les auspices de la Commission des grains.

M. Gleave: Oui.

M. Baxter: Il faut protéger le client dans cette mesure-là.

M. Gleave: Jusqu'à ce qu'on se trouve dans cette situation, on peut transporter le blé où on voudra?

M. Baxter: Oui.

Le vice-président: L'article 70 est-il adopté?

M. Horner: Monsieur le président, avant l'adoption de l'article, je voudrais proposer un amendement. Je propose que le sous-alinéa d) de l'alinéa (2) de l'article 70 soit supprimé et que l'on renumérote les alinéas e) et f) en conséquence.

Le vice-président: Monsieur Muir.

M. Muir (Lisgar): Avant que vous posiez la question, j'aimerais demander à M. Monk s'il y a un rapport quelconque avec le permis du transporteur, lorsque le permis interprovincial n'autorise pas la livraison dans une province?

Je pourrais vous donner un exemple. Une entreprise de Winnipeg devait livrer du lait en poudre à Carberry, je pense. Ce lait a été traité à Carberry et a été transporté à Fort William. Ces gens ont livré ce lait en poudre d'une province à l'autre, jusqu'à Carberry à Fort William.

Le camionneur local s'y est opposé et on a fait droit à son objection qu'on ne pouvait pas livrer de Winnipeg à Carberry. Est-ce qu'il y a un rapport avec le permis?

M. Monk: Cette question se rapporterait au genre de permis détenu par l'entreprise de camionnage individuelle.

M. Muir (Lisgar): C'est exact.

M. Monk: Elle n'aurait aucun rapport avec le permis. Il s'agit d'un permis provincial.

M. Muir (Lisgar): Alors, je ne comprends pas très bien la raison pour laquelle on inscrit ce sous-alinéa d).

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Olson?

Mr. Olson: You have to read the sentence in Clause 70 (2) along with paragraph (d), and if you read it altogether it says this:

Except as may be prescribed . . .

In other words, they may set down the regulations and the conditions under which a public carrier may deliver grain to a primary elevator.

Mr. Horner: Why would you want to eliminate any type of public carrier?

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Olson: Because they need to have, in the regulations, the terms and conditions under which a public carrier may deliver grain to a primary elevator and to all of the other points or destinations that are prescribed or laid out in the rest of the clauses.

So, it has to be read together. If it was a straight prohibition that no public carrier may deliver any grain to a primary elevator, I would agree. You have to read there "Except as may be prescribed" in the regulations stating the terms and conditions under which a public carrier may be licensed to do this particular kind of transport. And then it says:

No public carrier shall . . . deliver any grain to a primary elevator;

It is simply to provide in the statutory provision the necessary authority to make regulations setting up the terms and conditions for delivering to a primary elevator.

● 1700

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Horner: The Canada Grains Council thinks that this section is really not necessary and may well prohibit, and I am reading from page 26 of their folder of suggestions. They say:

This prohibition could be detrimental to the rationalization of the grain handling system in western Canada

That is what the Canada Grains Council say about this. So just to show you that this is not something—this is a serious amendment that I make.

Mr. Chairman, somebody asked me to repeat the last words I just said. The Canada Grains Council on page 26 say this:

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Olson?

M. Olson: Vous devez lire la phrase de l'alinéa (2), sous-alinéa (2) et l'alinéa d) de l'article 70. Si vous les lisez ensemble, vous dites ce qui suit:

A moins de prescription contraire . . .

Autrement dit, ils peuvent établir les conditions et les règlements suivant lesquels un transporteur public peut livrer du grain à un élévateur primaire.

M. Horner: Pourquoi voudriez-vous éliminer un type de transporteur public?

Le vice-président: A l'ordre!

M. Olson: Dans les règlements, on établit les conditions en vertu desquelles un transporteur public peut livrer du grain à un élévateur primaire et à tous les autres points ou destinations prévus dans les autres articles.

Il nous faut donc lire l'ensemble de l'article. Je serais d'accord si on interdisait carrément à un transporteur public de livrer du grain à un élévateur primaire. Il faut lire «à moins de prescription contraire» dans les règlements énonçant les conditions en vertu desquelles un transporteur public est autorisé à faire ce genre particulier de transport. On en arrive à la phrase suivante:

aucun transporteur public n'est autorisé à livrer du grain à un élévateur primaire.

Il s'agit tout simplement de prévoir dans la disposition statutaire l'autorité nécessaire pour adopter des règlements établissant les conditions de livraison à un élévateur primaire.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre.

M. Horner: Le Conseil des grains du Canada estime que cette article n'est vraiment pas nécessaire et peut très bien interdire. Je lis à la page 26 de leur dépliant que la proposition suivante:

Cette interdiction pourrait nuire à la rationalisation du système de manutention des grains dans l'Ouest canadien.

Voilà l'opinion du Conseil des grains du Canada à ce sujet. Pour vous prouver, monsieur le président, que c'est un amendement sérieux que je propose, quelqu'un m'a demandé de répéter les derniers mots que j'ai dits. Voici ce que dit à ce sujet le Conseil des grains du Canada à la page 26:

[Text]

70 (2) (d) This subsection will prevent a public carrier from entering into custom trucking of any grain from producer to primary elevator without prescribed permission. This prohibition could be detrimental to the rationalization of the grain handling system in western Canada.

Mr. Olson: Well, as to this, Mr. Chairman, I can give you assurance right now that that will not happen and, indeed, it will not even prevent a publicly licensed carrier from contracting for the transport of grain between primary elevators.

Perhaps this is not the very best way it could be written, but it is written in such a way that the documentation, the warehouse receipts and so on, will be subject to the regulations that will be set down, so that any movement between these primary elevators, and in and out of primary elevators, will be subject to the condition . . .

Mr. Horner: What about transportation from the farm to the primary elevators?

The Vice-Chairman: Order, Mr. Horner.

Mr. Olson: What I have said is that that will not be prohibited under the regulations.

Mr. Horner: Why should that not be prohibited?

Mr. Olson: It should not be prohibited under the regulations, and the regulations will state that.

Mr. Danforth: May I join in the discussion on this, Mr. Chairman? It says:

70. (1) Except as may be prescribed or with the written permission of the Commission, no person, other than a public carrier, shall

and then it defines what it shall not do unless under the regulations or unless with permission. These are conditions as laid down for the protection of the grain trade, and I well appreciate that. It may in many instances be of necessity, but there may be extenuating circumstances, either through a glut or through some act of God or something where there are extenuating circumstances.

To cover this, it says, and I appreciate that perhaps this is what it says, "Except with the permission", where the Commission in its wisdom may see that the regulations may be too stringent or some other regulation is necessary. So they grant permission.

What I would like to know, Mr. Chairman, is this. It does not give here any indication of any appeal. What

[Interpretation]

70 (2) d) Ce paragraphe défendra à un transporteur public de s'engager dans le transport par camion à la douane de tous grains en provenance du producteur à l'élevateur primaire, sans le permis gratuit. Cette interdiction pourrait nuire à la rationalisation du régime de traitement des grains dans l'Ouest canadien.

M. Olson: Je puis vous donner assurance, monsieur le président, que la situation ne se produira pas et que cette disposition n'empêchera pas un transporteur public autorisé de conclure des contrats pour le transport de grains d'un élévateur primaire à l'autre.

Il se peut que le libellé ne soit pas le meilleur possible, mais il est rédigé de telle façon que la documentation, les récépissés d'entreposage, etc., seront sujets aux règlements qui seront établis, de sorte que tout mouvement entre ces éleveurs primaires, à l'entrée ou à la sortie de ces éleveurs, sera sujet à la condition . . .

M. Horner: Et que dire du transport à partir de la ferme jusqu'aux éleveurs primaires?

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Horner.

M. Olson: Ce que j'ai dit, c'est qu'en vertu des règlements, ce mouvement ne sera pas interdit.

M. Horner: Et pourquoi pas?

M. Olson: C'est conforme aux règlements, et ceux-ci le stipuleront.

M. Danforth: Puis-je me joindre à la discussion à ce sujet, monsieur le président? On dit ce qui suit:

70. (1) A moins de prescription contraire ou avec la permission écrite de la Commission, une personne qui n'est pas transporteur public,

Puis l'article définit ce que cette personne ne devra pas faire en vertu des règlements ou à moins d'avoir reçu la permission. Voilà les conditions prescrites pour la protection du commerce des grains et je m'en rends bien compte. Que ces conditions peuvent, dans bien des cas, être nécessaires, mais il peut y avoir des circonstances atténuantes, il peut y avoir surabondance ou certains cas fortuits.

Pour couvrir ces éventualités, l'article précise ce qui suit: «Avec la permission» car la Commission peut juger que les règlements sont trop vigoureux ou qu'il faut d'autres règlements; alors, elle accorde une permission.

Ce que je voudrais savoir, monsieur le président, c'est ce qui suit. L'article ne mentionne nullement

[Texte]

happens if I am a carrier and the regulations and the permission appear to create a hardship for both myself and to the trade in the particular region or area? What happens then? It seems to me that the absolute authority is in either the regulation or the wisdom of the Commission. But what happens if it is a hardship?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, there is provision under Clause 74 for investigations of any complaints or problems. There is a requirement under Clause 80, I believe it is, that there shall be a public hearing if the person complaining asks for a public hearing, and he may be represented by a counsel at the hearing.

Mr. Danforth: Thank you.

The Vice-Chairman: Are you ready for the question? You all have heard the proposal of Mr. Horner. All those in favour of that amendment will please raise their hands. Thank you very much. All those opposed please raise your hands.

Mr. Horner: If I had more time I would take a poll vote, because I want to know who is against rationalization and who is not.

Amendment negatived.

Clause 70 agreed to.

On Clause 71—*Application for railway cars*

The Vice-Chairman: Mr. Cobbe on Clause 71.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, we have some representation here from some places about the availability of the cars individually, and concern that they may not be always made available. I refer to subclause (2) of this, and I would like to place an amendment for consideration. The amendment is to Clause 71.

I move:

That Bill C-196 be amended by striking out lines 20 to 29 on page 53 and substituting the following:

'(2) The Commission shall, in each week, allocate to applications made by producers of grain pursuant to subsection (1), in the order in which the applications are received, available railway cars that enter each shipping control area in that week up to such number or percentage of the available cars as are asked for by the producers entering the

[Interprétation]

tout droit d'appel. Qu'est-ce qui se produit si je suis transporteur, que les règlements et la permission semblent créer des difficultés pour moi-même et le commerce dans une région particulière? Qu'est-ce qui se produit? Il me semble que l'autorité absolue décide dans les règlements ou la sagesse de la Commission. Toutefois, qu'est-ce qui se produit s'il y a des ennuis?

M. Phillips: Monsieur le président, l'article 74 prévoit des enquêtes pour toute plainte ou tout problème. L'article 80, je crois, exige une audience publique si la personne présentant les griefs l'exige et la personne lésée pourra même se faire représenter par un avocat à cette audience.

M. Danforth: Merci.

Le vice-président: Êtes-vous prêt à entamer la période de questions? Vous avez tous entendu la proposition de M. Horner. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement voudront bien lever la main. Merci beaucoup. Que ceux qui sont contre lèvent la main.

M. Horner: Si j'avais plus de temps, j'enregistrerais les votes, car je veux savoir qui approuve la rationalisation et qui s'y oppose.

L'amendement est rejeté.

L'article 70 est adopté.

L'article 71—*demandes de wagons.*

Le vice-président: Monsieur Cobbe, au sujet de l'article 71.

M. Cobbe: Nous avons ici des instances concernant la disponibilité des wagons individuellement, et il y a des gens qui s'inquiètent du fait qu'ils ne seraient pas toujours mis à la disposition des gens. J'aimerais faire au sous-alinéa (2) de cet article et je voudrais proposer un amendement à l'article 71. Je propose:

Que le bill C-196 soit modifié en rayant les lignes 20 à 29 de la page 53 et en les remplaçant par ce qui suit:

(2) La Commission doit, chaque semaine, conformément aux demandes des producteurs de grain conformément au paragraphe (1), affecter aux producteurs de grain, dans l'ordre de la réception des amendes, des wagons disponibles qui s'engagent dans chacune des régions de contrôle des expéditions, au cours de cette semaine-là jusqu'au

[Text]

area in that week and under such terms and conditions as shall be prescribed.'

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I respectfully request that Mr. Cobbe explain what the difference would be if his amendment was carried out?

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, as it read in subclause (2) before, one problem could be that in areas off the mail line or in remote areas, for individuals who wanted to load cars, the cars would not likely be as available to them, and in the rewording as I read it, this would give each area equal opportunity, and consequently each producer.

The Vice-Chairman: Are there any questions?

Mr. Muir (Lisgar): It seems to me that Clause 71 either negates part of the Canadian Wheat Board Act or else you are trying to supersede—I would like a little explanation on that, because at the present time I understand it is the Wheat Board that allocates the cars, and now you are changing it to the Commission. Is that correct?

Mr. Olson: No, no, the Canadian Wheat Board would continue to place the orders for the grain that they want called forward, but under this section it would provide statutory authority for the Commission to allocate a percentage of the available cars entering the area in that week, and then it says under such terms and conditions to a producer who has ordered a railway car.

Mr. Muir (Lisgar): Who has authority now?

Mr. Olson: I think it is the old section. I do not know which number it is under the so-called car order book.

Mr. Monk: The car order book section of the present Canada Grain Act gives the right to a producer to order a car. Subject to that, the Canadian Wheat Board has the right to allocate cars at the point to elevators, and the Board of Grain Commissioners has the right to allocate cars to points.

Mr. Muir (Lisgar): But the Wheat Board allocates them between . . .

[Interpretation]

nombre ou au pourcentage des wagons disponibles demandés par les producteurs qui entrent dans ladite région au cours de ladite semaine et aux termes des conditions prescrites.

M. Danforth: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Cobbe d'expliquer quelle différence comporterait son amendement?

M. Cobbe: Monsieur le président, aux termes de l'alinéa (2) précité, un des problèmes pourrait être le suivant: Dans les régions éloignées d'une ligne principale ou dans des régions lointaines, ceux-ci auraient probablement à leur possibilité moins de wagons lorsqu'ils voudraient en charger. Dans le texte remanié que j'ai lu, chaque région, donc chaque producteur, aurait la même chance.

Le vice-président: Y a-t-il des questions?

M. Muir (Lisgar): Il me semble que l'article 71 ou bien omet une partie de la Loi sur la commission canadienne du blé ou bien vous essayez de la remplacer—j'aimerais obtenir une brève explication à ce sujet, car en ce moment je crois savoir que c'est le Conseil des grains qui affecte les wagons et que maintenant vous êtes en train d'apporter des changements pour que ce soit la Commission qui le fasse. Est-ce exact?

M. Olson: Non, non, la Commission canadienne du blé continuerait de placer les commandes de grain qu'elle voudrait faire, mais aux termes de ce nouvel article, elle accorderait à la Commission l'autorité statutaire d'affecter un pourcentage des wagons disponibles qui entrent dans la région au cours de ladite semaine, et en vertu de telles conditions, à un producteur qui aurait commandé un wagon.

M. Muir (Lisgar): Qui dispose de l'autorité nécessaire à l'heure actuelle?

M. Olson: Je crois qu'elle se trouve dans l'ancienne section à ce point, je ne sais pas de quel numéro il s'agit, c'est ce que nous appelons le livret de commande de wagons.

M. Monk: L'article portant sur le livret de commande de wagons, de la Loi actuelle sur les grains du Canada accorde le droit à un producteur de commander un wagon. Sous cette réserve, la Commission canadienne du blé a le droit d'affecter des wagons au lieu des éleveurs, et la Commission des grains a le droit d'affecter les wagons aux endroits voulus.

M. Muir (Lisgar): Mais la Commission du blé les affecte entre . . .

[Texte]

Mr. Monk: At the point, between elevators.

Mr. Muir (Lisgar): Between elevators. What about the producer himself using two elevators in town, and these two cars come in and the producer has also ordered a car?

Mr. Monk: They use their orders through the elevator.

Mr. Muir (Lisgar): They order through the elevator. Are you sure they order through the elevator? They order through the railway.

Mr. Monk: The railway agent or through the elevator.

Mr. Muir (Lisgar): I see.

Mr. Olson: This applies, Mr. Muir, to a number or a percentage of the available cars, and then under terms and conditions that will be prescribed, and this takes in many other things that have to be considered, such as quota and other factors.

Mr. Muir (Lisgar): I would like to have a look at this new amendment. You have here the available railway cars that enter each shipping control area in a week. These cars are not going to be staying in these control areas, are they, for a week?

● 1710

Mr. Olson: No.

Mr. Muir (Lisgar): How are you going to allocate them? Supposing there are 1,500 cars that go through a control area in a week and only three of them are available. The others may be passing through. How are they counted as being in that control area?

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Under this, the available cars would be the cars that were made available for shipping grain in that area during that week. It would not be related to other cars that were in the area but not available for loading grain. Under this amendment, they could allocate a percentage, 5 per cent or even 10 per cent of the available cars entering the block to be available to producers who had ordered a car independently, if I may put it that way, of an elevator company or even with the co-operation of an elevator company.

[Interprétation]

M. Monk: Entre les élévateurs.

M. Muir (Lisgar): Entre les élévateurs. Qu'est-ce qui se passe lorsque le producteur lui-même utilise deux élévateurs en ville et que ces deux wagons arrivent et le producteur a aussi commandé un wagon?

M. Monk: Il passe normalement leurs commandes par l'entremise de l'élévateur.

M. Muir (Lisgar): En êtes-vous sûr? N'est-ce pas par l'entremise du chemin de fer?

M. Monk: Par l'entremise de l'agent de chemin de fer ou de l'élévateur.

M. Muir (Lisgar): Je comprends.

M. Olson: Monsieur Muir, cette mesure s'applique à un certain nombre ou à un certain pourcentage des wagons disponibles et en vertu de conditions qui sont prescrites, ce qui fait entrer un grand nombre d'autres facteurs en ligne de compte, par exemple les contingents et autres.

M. Muir (Lisgar): J'aimerais examiner ce nouvel amendement. Vous avez ici les wagons disponibles qui entrent dans chaque région de contrôle de l'expédition chaque semaine. Ces wagons ne vont pas rester toute la semaine dans ces régions de contrôle, n'est-ce pas?

M. Olson: Non.

M. Muir (Lisgar): Quelles seront les modalités d'affectation des wagons? Supposons que 1,500 wagons passent chaque semaine dans une zone de contrôle d'expédition et que trois seulement d'entre eux soient disponibles, les autres étant simplement de passage. De quelle façon établirez-vous vos calculs pour la zone de contrôle en question?

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Le nombre de wagons disponibles sera calculé en fonction des wagons affectés pour le transport du grain dans cette localité pendant la semaine. Les autres wagons non disponibles pour ce transport ne seront pas inclus dans ce chiffre. Les responsables pourront allouer un pourcentage de 5 ou 10 p. 100 des wagons disponibles à l'arrivée, en vue de les affecter aux producteurs qui les auraient commandés de leur propre chef, si j'ose dire, à une compagnie d'élévateurs ou avec la collaboration de celle-ci.

[Text]

[Interpretation]

The Vice-Chairman: Mr. Muir.

Le vice-président: Monsieur Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Why would this make it any better as far as the producer is concerned than the original section in the present Act?

M. Muir (Lisgar): En quoi cette mesure doit-elle améliorer la situation du producteur plus que ne le prévoit la loi actuelle?

Mr. Olson: Under the Section 71(2), as it was written, there was no guarantee that any percentage of the cars would be made available to producers' orders. If there was an excessive demand, it could have been done by the Wheat Board or, more specifically, by orders by the grain companies over the number of cars that were available. Then, the argument could be made that there were no cars left to fill orders from producers. Under this amendment, the Board of Grain Commissioners or the new Canadian Grain Commission would be authorized to allocate a certain number or a certain percentage of those cars for producer orders.

M. Olson: Le paragraphe 2 de l'article 71 tel qu'il est rédigé, ne prévoit pas de garantie en ce qui concerne l'affectation d'un pourcentage de wagons à l'intention des producteurs. Une demande excessive de wagons pourrait être faite soit par la commission du blé ou, plus particulièrement, par les compagnies commerciales de grain. On pourrait dès lors avancer l'argument que les producteurs ne disposeront pas de wagons suffisants pour leurs besoins. En vertu du présent amendement, la commission des grains ou la nouvelle commission des grains pourra affecter un certain nombre ou un pourcentage de ces wagons pour répondre au besoin du producteur.

Mr. Muir (Lisgar): Thank you.

M. Muir (Lisgar): Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Muir. I have Mr. McCutcheon, Mr. Thomson, and Mr. Gleave. Mr. McCutcheon.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir. La parole est à M. McCutcheon, suivi de MM. Thomson et Gleave. Monsieur McCutcheon.

Mr. McCutcheon: My question is very brief. Line 16 in Clause 71(1) says:

M. McCutcheon: La ligne 19 du paragraphe 1 de l'article 71 dit ce qui suit:

... apply in writing to the Commission, in prescribed form, for a railway car to receive and carry the grain to the elevator or other consignee.

... peut demander par écrit à la Commission en la forme prescrite, un wagon pour recevoir et transporter le grain à l'élévateur ou à un autre destinataire.

As I understand this thing, the aim is to have this grain inspected. However, if a big operator has a carload to ship and all he asks the Commission for is a railway car to send it to another consignee, is there no provision in there for inspection?

L'objet de cette disposition, telle que je la comprends, est de permettre une inspection du grain. Cependant, si un exploitant important avait à expédier un chargement, il lui faudrait demander à la Commission un wagon de chemins de fer pour le transport du grain à un autre destinataire. N'y a-t-il pas de dispositions concernant l'inspection?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Le vice-président: Monsieur Monk.

Mr. Monk: The carrier is required to get it inspected if it goes out of the province.

M. Monk: Le transporteur doit s'assurer que cette inspection est effectuée si le chargement quitte la province.

Mr. McCutcheon: Supposing it does not, there is no need for it?

M. McCutcheon: Dans le cas contraire, l'inspection n'est-elle pas nécessaire?

Mr. Monk: No.

M. Monk: Non.

Mr. McCutcheon: Fine, that is all I want to know.

M. McCutcheon: Très bien, c'est tout ce que je voulais savoir.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you Mr. McCutcheon. Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, do I take it that the Board of Grain Commissioners see this as being administratively possible to do this?

The Vice-Chairman: Mr. Baxter.

Mr. Baxter: Mr. Chairman, Mr. Minister, as was discussed some time ago when we were talking about the block system and the operation of the block system, the effective operation of the system and the allocation and use of box cars in that regard requires advance planning. At the present time, the people working with the block system are working on roughly a three-week advance schedule.

They must know, first of all, what cars are going to be made available in the system by the railways in the various areas. They must know the Canadian Wheat Board requirements, the nonboard requirements for grain in terminals and other positions including mills or any other consignee and they must reconcile this in relation to the available grain in the elevators or indeed, in the case of barley, the grain likely to come into the elevators under quoted provisions. All this has to be scheduled.

In designing this clause, we consulted with the people working with the block system at the present time. An arrangement such as this whereby the producer applies to the Commission indicating what he has to load and indicating that it has a destination to go to and this advance notice provided for in this clause, are workable within the block system.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baxter. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I appreciate very much the amendment attempting to deal with the motion. It seems to me that when you read "in the order in which applications are received, available railway cars that enter each shipping control area in that week up to such number or percentage of the available cars entering in that area in that week under such terms and conditions as shall be prescribed" does not define what the number or the percentage is going to be. As long as that number or percentage is not defined, then I fail to see how individual producers within that block area have any definite call on the available cars.

[Interprétation]

Le vice-président: Merci, monsieur McCutcheon. Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, dois-je comprendre que la Commission des grains considère comme administrativement possible l'exécution de cette procédure?

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: Monsieur le président, monsieur le ministre, l'exploitation effective du système de zonage et l'affectation et l'utilisation des fourgons réclament une planification préalable, comme l'ont démontré nos discussions antérieures à ce sujet. A l'heure actuelle, les préposés travaillant dans le cadre du système de zonage, disposent d'un programme établi à peu près trois semaines à l'avance.

Il leur faut d'abord savoir le nombre de wagons qui seront mis à leur disposition par les compagnies de chemins de fer, dans diverses régions. Ils doivent être au courant des besoins de la Commission canadienne du blé ainsi que des autres demandes de grain entreposé dans les élévateurs terminus, et de la situation concernant les meuneries ou tout autre consignataire, de façon à pouvoir concilier l'affectation des wagons avec le volume des grains dans les élévateurs ou, pour le cas de l'orge, avec les quantités de ce grain qui pourraient être offertes aux élévateurs selon les dispositions de contingentement.

En rédigeant cet article, nous avons consulté les responsables actuels du système de zonage. Une telle disposition qui permet au producteur de demander à l'avance un wagon lui permettant de transporter son chargement vers une destination déterminée, peut-être mise en application dans le système de zonage présentement en vigueur.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Baxter. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'apprécie à sa juste valeur l'amendement relatif à cette motion. Il y est dit: «dans l'ordre de réception des demandes, les wagons disponibles qui entrent dans chaque zone de contrôle d'expédition, au cours de cette semaine jusqu'à concurrence du nombre ou du pourcentage des wagons disponibles qui entrent dans la zone, au cours de la semaine, et selon les modalités qui doivent être prescrites.» Ce texte ne définit pas quel sera ce nombre ou ce pourcentage. Je ne vois pas en conséquence, comment les producteurs indépendants, dans les limites de chaque zone, pourront demander une

[Text]

Therefore I would move a subamendment after "cars as are asked for by the producers". It would read: "such number or percentage of the available cars as are asked for by the producers entering the area in the week" and so on.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I do not think that we could accept that amendment. I assure Mr. Gleave that this amendment says that the number or percentage may be prescribed and it will be in the regulations in advance so that all the producers will know.

Mr. Gleave: If it is going to be prescribed in the regulations, why can it not be set out in this bill?

Mr. Olson: There will be some variations from year to year and there will even be some variation from district to district. For example, where a great deal of malting barley is produced, the percentage ought to be higher than where it is not.

Mr. Gleave: That is right. However, under the old Act, the car was booked although it was admittedly a rather clumsy instrument.

Mr. Olson: It was not clumsy but it was made obsolete by certain things such as the quota system and the block system and the regulations of the Canadian Wheat Board from time to time. We think that this is an improvement or a modernization of that taking into account all of the changes that have taken place in the gathering system and in the regulations related to that since the car order book was put in the Act some 40 years ago.

Mr. Gleave: Under the car order books, if conditions became such that in a given area producers were unable to get cars a definite procedure was set out in the Act which they could use to correct the conditions under which they found them which they thought were not satisfactory. Somebody else might have thought the conditions were all right but if they did not think they were satisfactory, they could do certain things which made it satisfactory as far as they were concerned.

This amendment does not give the producer that same secure position. It gives him an indefinite position. I might be a little thick in the head but if you can convince me that it gives the producer a secure position, I will buy it.

[Interpretation]

affectation définitive des wagons disponibles. Pour cela, je soumettrai une modification à l'amendement de façon à insérer après le mot wagon, le membre de phrase suivant: «selon la demande du producteur.» Le texte modifié serait le suivant: «jusqu'à concurrence du nombre ou du pourcentage des wagons disponibles, selon la demande du producteur, qui entrent dans la zone au cours de la semaine,» etc.

M. Olson: Monsieur le président, je ne pense pas que cette modification soit acceptable. Je puis assurer monsieur Gleave que l'amendement prévoit que le nombre ou le pourcentage des wagons peuvent et doivent être déterminés dans les règlements de façon à permettre aux producteurs d'en prendre préalablement connaissance.

M. Gleave: S'il en est ainsi, pourquoi ne pas en faire mention dans le projet de loi?

M. Olson: Des variations peuvent survenir d'une année à l'autre et même d'un district à l'autre. Ainsi, une production abondante d'orge de maltage provoquera la fixation d'un pourcentage plus élevé.

M. Gleave: C'est exact. Cependant, les modalités prescrites par l'ancienne loi pour la commande des wagons est plutôt maladroite.

M. Olson: Non point maladroite, mais elle est devenue désuète par suite de l'adoption des système de contingentement et de zonage ainsi que des règlements édictés de temps à autre par la Commission canadienne du blé. A notre avis, le texte actuel constitue une amélioration ou une modernisation de la procédure qui tient compte des changements intervenus dans le système du rassemblement des grains et des règlements y relatifs depuis l'introduction des carnets de commande, voilà 40 ans environ.

M. Gleave: Les carnets de commande permettaient aux producteurs qui ne pouvaient obtenir des wagons, par suite de conditions prévalant dans une certaine zone, de recourir à une procédure visant à pallier ces conditions qu'ils pouvaient juger insatisfaisantes.

Le présent amendement ne prévoit pas une telle mesure à l'intention du producteur dont la position est indéterminée. J'ai peut-être l'entendement difficile, mais serais prêt à adopter votre point de vue si vous pouvez m'en convaincre.

[Texte]

Mr. Olson: Any of the regulations that are prescribed, of course, are subject to appeal to the Board. If he is not satisfied then, it is also subject to appeal by a public hearing.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, Mr. Minister, I realize this but I do not see ordinary Joe Blow sitting out in the country when he cannot get a car and realizing that he has applied to the Commission and the Commission has decided that enough cars are not available to put there, going through all this procedure.

● 1720

I think his rights should be set out here. I would like to ask Mr. Monk, the legal counsel, what legal call the individual producer has under this amendment? What would his legal rights be?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I suggest that it could and perhaps will improve his position with respect to the question vis-à-vis what is in the present statute because while he had a right to place an order for a car through the car order book, as you well know Mr. Gleave, he had no guarantee that he was going to get it. In my view, he really did not have any resource under the present Act if the railway and the Wheat Board did not give permission for that car to go in. The railway of course in providing the car consults the Wheat Board with respect to fair distribution and allocation of availability of space under the quota system and so on. Under this new clause, it seems to me that while it will not spell out in detail until you get the regulations, it does in fact enhance his position substantially.

Mr. Gleave: It may be that he did not have a guarantee to get a car but he had a guarantee that there were not any cars going to come into any of the elevators at the point of Biggar until he did get a car either. He was in that position once that car order book was set up. When his turn came, he could get a car.

There was a provision—and I am speaking from memory—that the elevator companies had to go and put their name down in the order book and that they could only claim so much and so many cars in turn and so on. I might be wrong on the second point, but there was this provision.

What are the real rights under this bill, not the regulations. I know the regulations will be promulgated but what are the real provisions for the producer under this bill so that he can call for a car and get his share under this amendment?

[Interprétation]

M. Olson: Les règlements prescrits sont assortis d'un droit d'appel auprès de la Commission. Si l'intéressé n'obtient pas satisfaction, il pourra recourir à une audience publique.

M. Gleave: Monsieur le président, monsieur le ministre, je comprends parfaitement votre point de vue, mais j'imagine difficilement qu'un producteur quelconque, essayant inutilement d'obtenir un wagon pour le transport de son grain tout en recourant vainement à la Commission, puisse entreprendre la procédure que vous venez d'énoncer.

Je crois que les droits du producteur devraient être bien définis. J'aimerais demander à M. Monk, qui est le conseiller juridique, à quelle mesure le producteur individuel pourra-t-il avoir recours aux termes de cet amendement? Quels seront ces droits légaux?

M. Olson: Monsieur le président, je suis d'avis que le producteur verra sa position améliorée par rapport à l'ancienne loi sous l'empire de laquelle il pouvait demander un wagon au moyen du carnet de commandes sans avoir pour autant, comme vous le savez, monsieur Gleave, la garantie qu'il l'obtiendrait. A mon sens, il n'a aucun recours conformément à la loi présentement en vigueur, au cas où la compagnie de chemins de fer ou la Commission du blé ne lui octroyait pas le wagon qu'il réclamait. Les compagnies de chemins de fer et la Commission canadienne du blé se consultent à cet égard en vue d'affecter équitablement les espaces disponibles conformément au système du contingentement. Bien que le nouvel article ne précise pas les détails que les règlements prévoiront à l'avenir, il améliore sensiblement la position du producteur.

M. Gleave: Il est possible que le producteur n'ait jamais eu l'assurance d'obtenir un wagon; il était néanmoins assuré qu'aucun wagon ne serait acheminé vers un élévateur de Biggar jusqu'à ce que lui-même ait obtenu le wagon réclamé, une fois que le carnet de commandes avait été établi.

Je me rappelle une disposition en vertu de laquelle les compagnies d'élevateurs devaient inscrire leurs noms dans le carnet de commandes, et elles ne pouvaient disposer que d'un certain nombre de wagons à tour de rôle. Sur ce dernier point j'ai peut-être tort, mais une telle disposition existait.

Quels sont les droits réels prévus par le présent projet de loi, et non par les règlements. Je sais que de tels règlements seront promulgués, mais j'aimerais savoir les dispositions effectivement prévues par le projet de loi permettant au producteur de demander un wagon et d'obtenir satisfaction en vertu de cet amendement?

[Text]

Mr. Olson: I will ask for some amplification of this but the amendment says that the Commission shall in each week allocate the applications. They are obliged to allocate, to applications made by producers of grain pursuant to subsection (1) in the order in which the applications are received, the available cars that enter the shipping control area in each week.

They are obliged also to prescribe in advance either the number or the percentage of the available cars entering the area in each week and also to prescribe the terms and the conditions. All of that is in there. There is an instruction in the statute that the Board of Grain Commissioners make regulations to deal with all of the things that you have raised.

Mr. Gleave: Once again, I will ask Mr. Monk to tell me what legal position the producer had under this amendment? I am sorry if I embarrass anyone, but we were informed that this was his purpose here.

Mr. Monk: Mr. Chairman and Mr. Gleave. The position under the proposed amendment would be that the regulations would be passed setting out the terms and conditions upon which cars would be delivered and also the percentage of available cars that would be allocated to this type of allocation. Once this was published, the producer would know the percentage. Applications that came into the Commission for cars would have to be allocated up to that percentage in the order in which they were received. Cars would go forward on those applications, provided the percentage produced enough cars to meet the demand.

Mr. Gleave: Then if the producers in a given block were not satisfied that they were getting a large enough percentage, they could then go through the appeal procedures stating that in that block or in that area, they were not getting a fair deal under this amendment or under this provision. Am I right?

Mr. Monk: They could ask for a review by the Minister.

Mr. Gleave: Either individually or collectively?

Mr. Monk: If there was an order turning down the car, they could do it either individually or collectively.

Mr. Gleave: Thank you.

[Interpretation]

M. Olson: Je demanderais plus de détails à ce sujet, mais l'amendement prévoit que la Commission affectera chaque semaine les wagons selon les demandes. Elle est tenue d'affecter, selon les demandes faites par les producteurs de grains en application du paragraphe (1) et dans l'ordre de réception de ces demandes, les wagons disponibles qui entrent dans chaque zone de contrôle d'expédition, au cours de chaque semaine.

La Commission est également tenue d'indiquer à l'avance soit le nombre, soit le pourcentage des wagons disponibles qui entrent dans la zone, au cours de la semaine, et de prescrire les modalités et les conditions. Toutes ces dispositions se retrouvent dans le nouveau texte législatif et il existe des directives dans la loi pour que la Commission des grains édicte des règlements visant tous les points que vous avez soulevés.

M. Gleave: Je demanderais encore une fois à M. Monk de nous dire quels sont les droits dont jouit le producteur en vertu de cet amendement? Je serais désolé que quelqu'un en soit ennuyé mais je crois savoir que le conseiller juridique est présent parmi nous à cette fin.

M. Monk: Monsieur le président, monsieur Gleave, aux termes de l'amendement qu'on vient de proposer, les règlements seraient prescrits stipulant les conditions et les termes pour la livraison des wagons et la fixation du pourcentage des wagons disponibles qui seront affectés dans cette contingence. Une fois ces règlements publiés, le producteur connaîtra le pourcentage en question. Les demandes qui parviendront à la Commission seront examinées et réparties jusqu'à concurrence de ce pourcentage et dans l'ordre de réception. Les wagons seront affectés dès lors, à la condition que le pourcentage prévu ne soit pas dépassé.

M. Gleave: Si bien que les producteurs d'une zone déterminée qui ne seraient pas satisfaits du pourcentage alloué, bénéficieraient d'un droit d'appel dans cette zone ou dans cette région à l'effet de prouver que leur situation n'est pas équitable en vertu du présent amendement ou de la présente disposition législative. Est-ce bien exact?

M. Monk: Ils pourraient demander la révision de leur cas par le Ministre.

M. Gleave: Individuellement ou collectivement?

M. Monk: Si l'on refusait de leur affecter un wagon, ils pourraient recourir individuellement ou collectivement.

M. Gleave: Je vous remercie.

[Texte]

[Interprétation]

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Gleave. Are you putting your subamendment?

Mr. Gleave: Yes, I will leave it there.

The Vice-Chairman: I will ask the Clerk to read the motion before we vote. He will read the amendment, then the amendment to the amendment.

The Clerk of the Committee: Mr. Cobbe's motion was that Bill C-196 be amended by striking out lines 20 to 29 on page 53 substituting the following:

(2) The Commission shall, in each week, allocate to applications made by producers of grain pursuant to subsection (1) in the order in which the applications are received available railway cars that enter each shipping control area in that week up to such number or percentage of the available cars as are asked for by the producers entering the area in that week and under such terms and conditions as shall be prescribed.

The Vice-Chairman: All those in favour of that amendment to the amendment? Those opposed?

Amendment negatived.

The Vice-Chairman: Now the main amendment. All those in favour of that amendment? Those opposed?

Amendment agreed to.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I have a question on Clause 71. My question, Mr. Chairman, deals with a producer of grain who "may apply in writing to the Commission." There is a lot of grain in eastern Canada now that is handled by railway cars just by an application to a railway agent. Under the terms of this Act, I should like to know whether or not the cars in the eastern division will be under the control of a Commission or will this apply in the movement of grain in the eastern division?

Mr. Monk: This would not prevent a man in the eastern division from ordering a car in the way he is doing at present. This is an emergent procedure to be used when he cannot get a car.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Gleave. Allez-vous soumettre la modification à l'amendement?

M. Gleave: Oui, je la laisse en discussion.

Le vice-président: Je vais prier le greffier de nous donner lecture de cette motion avant de procéder à la mise aux voix. Le greffier lira d'abord la modification à l'amendement, puis l'amendement lui-même.

Le greffier du comité: M. Cobbe propose que le Bill C-196 soit modifié par le retranchement des lignes 23 à 31, à la page 53, et leur remplacement par ce qui suit:

(2) La Commission doit, chaque semaine, affecter aux demandes faites par les producteurs de grains en application du paragraphe (1), dans l'ordre de réception de demandes, les wagons disponibles qui entrent dans chaque zone de contrôle d'expédition, au cours de cette semaine jusqu'à concurrence du nombre ou du pourcentage des wagons disponibles selon la demande du producteur, qui entrent dans la zone au cours de la semaine, et selon les modalités qui doivent être prescrites.

Le vice-président: Quels sont les membres qui votent en faveur de la modification à l'amendement? Ceux qui votent contre cette modification?

La modification à l'amendement est repoussée.

Le vice-président: Nous passons maintenant au texte de l'amendement. Quels sont ceux qui votent en faveur de l'amendement? Quels sont ceux qui s'y opposent?

L'amendement est approuvé.

M. Danforth: Monsieur le président, j'ai une question à poser concernant l'article 71. Elle concerne le producteur de grain qui «peut demander par écrit à la Commission». Une importante quantité de grain est transportée, dans l'Est du Canada, dans des wagons de chemins de fer obtenus par la seule entremise d'un agent. J'aimerais savoir, si, en vertu de la présente loi, les wagons de la division de l'Est tomberont sous le contrôle d'une commission ou si les dispositions législatives s'appliqueront à cette division?

M. Monk: Rien n'empêche un particulier de la division de l'Est d'obtenir un wagon de la manière dont il a accoutumé jusqu'aujourd'hui. Il s'agit en l'occurrence d'une procédure d'urgence utilisée lorsque des wagons ne sont pas disponibles.

[Text]

Mr. Danforth: I know but the thing that bothers me, Mr. Chairman, is the fact that I know with what vigour the eastern producers chase railway cars at some seasons of the year. When we are all one under this Act, I suspect we will have some midnight raiders down into eastern Canada as well. I am wondering how we are going to protect ourselves from the West. This is what is bothering me. What will the provisions be.

The Vice-Chairman: Mr. Phillips would like to say something.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, Clause 71 refers to available railway cars and these are the cars that are made available by the railway companies for the purpose of carrying grain. It is a device for the division of those cars. If the railway companies in the East decide to make a car available for the man, he can order it individually from the railway company.

Mr. Danforth: Under the present regulations.

Mr. Phillips: Under the system that is working in the West, there are meetings between the railways, the Wheat Board and the Board of Grain Commissioners. They determine the number of railway cars that are going to be made available and the way to divide those up. This was indicated earlier. A certain number goes into a particular area and so on.

● 1730

Mr. Danforth: This is what I am interested in, Mr. Chairman. In my series of questions, I am trying to produce on the Evidence the ramifications of this particular bill as far as the eastern division is concerned. What effect could it have either by the proclamation of the proposed Act or the conditions and regulations as may be prescribed from time to time?

May I ask the same question, Mr. Chairman, in another way? Is it possible, under the terms of this proposed Act, for the elevator car or the railway cars once this proposed Act is proclaimed in the eastern division to be under the direct control of the Commission or would it require an amendment to the proposed Act?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, there is nothing in Clause 71 that requires one car to be available. The onus is on the railway company to make certain cars available. After they have made cars available, then there is provision to apportion them. The key part is "available" and it has not worked that way in the East.

[Interpretation]

M. Danforth: Sans doute, mais ce qui m'inquiète, monsieur le président, est le fait que les producteurs de l'Est se mettent vigoureusement en chasse de wagons à certaines époques de l'année. Si la présente loi s'applique généralement, je prévois la présence de pirates dans l'Est du Canada également. Comment allons-nous nous protéger contre la division de l'Ouest. C'est ce qui m'inquiète. Quelles sont les dispositions prévues à cet effet?

Le vice-président: Voulez-vous nous dire quelques mots, monsieur Phillips?

M. Phillips: Monsieur le président, l'article 71 traite des wagons disponibles, c'est-à-dire ceux qui sont mis à la disposition des intéressés par les compagnies de chemins de fer pour le transport des grains. Si une compagnie de l'Est décide d'affecter un wagon pour les besoins d'un producteur particulier, ce dernier pourra en faire la commande directement de la compagnie ferroviaire.

M. Danforth: En vertu des règlements actuels.

M. Phillips: En vertu des dispositions appliquées dans l'Ouest. Les compagnies ferroviaires, la Commission canadienne du blé et la Commission des grains se réunissent afin de fixer le nombre de wagons à affecter et les modalités de cette répartition. Ce point a été souligné auparavant. Un certain nombre de wagons seront affectés pour une zone particulière et ainsi de suite.

M. Danforth: Voilà ce qui m'intéresse, monsieur le président. J'essaie de déterminer grâce à mes questions les applications de ce bill en ce qui a trait à la division de l'Est. J'aimerais savoir quelles seraient pour les divisions de l'Est les conséquences de la mise en vigueur de cette loi et des règlements connexes.

Puis-je poser la question en d'autres termes, monsieur le président? Est-il possible, en vertu de cette loi, que les wagons de la compagnie de chemins de fer dans la division de l'Est soit placés immédiatement sous le contrôle de la Commission sans qu'il faille introduire d'amendement à cette loi?

M. Phillips: Il n'y a rien dans l'article 71 qui exige qu'un seul wagon soit disponible. Il appartient à la compagnie de chemins de fer de mettre certains wagons à la disposition des intéressés. Ceci fait, il y a une disposition concernant la répartition. Le mot clé est «disponible» mais les choses ne se sont pas passées ainsi dans l'Est.

[Texte]

Mr. Danforth: As I understand it, Mr. Chairman, the railways make the cars available to the Commission or to the administrators of the grain in the West. Under the terms of this bill, would it follow as normal procedure that the cars would be made available for Canadian trade in contrast now to just the western division trade.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, there is nothing in Clause 71 that requires the railway company to make any cars available any place *per se*. Once they have decided to make railway cars available then there is an apportionment. It was a voluntary thing with the railways in dealing with their business out there. The way they deal with the Wheat Board and with the grain companies prior to the Wheat Board is that they make so many railway cars available.

Mr. Danforth: Perhaps I can aid Mr. Phillips in this, Mr. Chairman. May I ask this question then. Under the operation as it is now in western Canada, is it within the terms and provisions of the present Act or this bill for the railway company in addition to the cars they indicate are available for a particular block or division to say that we shall also make four cars available to John Smith? Have the railways this power?

Mr. Phillips: In western Canada the arrangements that have been made between the Wheat Board and the railway companies are that from time to time they will indicate the number of cars that are available and a committee determines into what areas they go. This requires that once that decision is made there can be an apportionment to producers as distinct from companies.

Mr. Danforth: I appreciate that, Mr. Chairman. Perhaps I am not making myself quite clear. If I understand you, Mr. Phillips, when you are talking about cars being made available in eastern Canada, you said it was the railway that made the cars available and I quite appreciate that. In western Canada you have indicated that the railway by agreement or by negotiation or through some other mutual accomplishment make available grain cars to the grain trade or to the elevator association or to the Commission.

Since you stated that in eastern Canada the railway make the cars available, would it be possible, or within the terms of the bill, for the railway company to make—in addition to the 200 cars available to the Commission and to the trade for allocation in Zone A in Manitoba four cars available to John Smith who lives in Zone A in Manitoba. Will they still be within the terms and provisions of the proposed Act?

[Interprétation]

M. Danforth: Si je comprends bien, monsieur le président, les compagnies de chemin de fer mettent à la disposition de la Commission ou des administrateurs, certains wagons aux termes de cette loi. Serait-il normal que les wagons soient utilisés pour le commerce canadien, contrairement à la politique actuelle qui veut que l'on ne se serve des wagons que pour le commerce de la division de l'Ouest.

M. Phillips: Rien dans l'article 71 n'exige que les compagnies de chemins de fer mettent le moindre wagon à la disposition de qui que ce soit, où que ce soit. Néanmoins, une fois ces wagons mis à la disposition des intéressés, il y a répartition. Il s'agit d'une initiative prise volontairement par les compagnies de chemins de fer. Ils mettent un nombre donné de wagons à la disposition des intéressés.

M. Danforth: Je puis peut-être aider M. Phillips, monsieur le président. En vue de la façon dont l'on procède maintenant dans l'Ouest du Canada, la Loi actuelle ou le bill prévoient-ils que la compagnie de chemins de fer doit fournir 4 wagons à John Smith en plus des wagons qui sont disponibles pour une division particulière? Les chemins de fer détiennent-ils ce pouvoir?

M. Phillips: Dans l'Ouest canadien, les arrangements entre la Commission du blé et les compagnies de chemins de fer sont les suivants: de temps à autre ils indiquent le nombre de wagons qui sont disponibles et un comité détermine dans quelles régions iront les wagons. Donc, une fois que les décisions sont prises il peut y avoir répartition chez les producteurs qui se distinguent des sociétés.

M. Danforth: Je comprends, monsieur le président. D'après ce que vous dites, monsieur Phillips, lorsque vous parlez des wagons qui sont mis à la disposition des intéressés dans l'Est du Canada, vous dites que c'est la compagnie qui a mis les wagons à la disposition des intéressés. Dans l'Ouest du Canada, vous avez indiqué qu'à la suite d'entente ou de négociation, la compagnie a mis des wagons à la disposition des commerçants de grain ou à l'association d'éleveurs ou à la Commission.

Comme vous avez dit que dans l'Est du Canada, la compagnie de chemins de fer a rendu les wagons disponibles, serait-il possible qu'en vertu du bill, la compagnie fournisse 200 wagons supplémentaires à la Commission et aux commerçants pour la zone A au Manitoba et 4 wagons à John Smith qui vit dans la zone A au Manitoba. Relèveront-ils encore de la loi proposée?

[Text]

Mr. Baxter: Mr. Chairman, Mr. Minister, Mr. Danforth's question sets up a very hypothetical situation. I am not being facetious in this. It is a situation which is the absolute reverse of that which has been the plague of western Canada over the past 20 years at least. I am not certain that I could answer Mr. Danforth's question. In other words, to put it precisely, the onus has always been that we have been chasing the railways to get available cars in the area. There has always been sufficient demand and sufficient requirements by the Wheat Board, the grain companies, the producers under the car order book and so on to use those cars. There has very seldom been a situation in which the railways were quite willing, and as a matter of fact, looking around to put additional cars. Their traffic demands have been in the other direction.

Mr. Danforth: May I just impose on the patience of the Committee this much further? I can quite appreciate this. I ask if in these terms, is it legal or within the terms of the proposed Act? Some of the producer-operators in eastern Canada are large corporations who do a tremendous amount of business with the railways and grain may be only one part of their business. It could conceivably be that they would have enough influence with the railway companies in eastern Canada to make arrangements for additional cars over and above the allocation to a particular zone. Is such a movement permissible, acceptable and within the regulations?

Mr. S. B. Williams (Deputy Minister, Department of Agriculture): Could I answer that please?

The Chairman: Mr. Williams.

Mr. Williams: Under Clause 71 there is no obligation on the railways to do anything. All they have done to date has been a voluntary action on their part. However, under Clause 97(a), the Governor in Council may, if he considers it in the public interest to do so, require the railways to do something in terms of supplying cars. Under this bill what you have suggested—although Mr. Baxter quite rightly says that it is a highly hypothetical situation—could happen insofar as Clause 71 is concerned because the decision is the railways' decision except that they have by agreement said that we will work this out. There is no statutory obligation on them to take part in that agreement or to take part in those negotiations. They could do as they please with their railway cars, under this bill subject solely to Clause 97(a) which says that the Governor in Council can in the public interest order railways to do certain things with their cars.

[Interpretation]

M. Baxter: Monsieur le président, monsieur le ministre la question de M. Danforth établit une situation hypothétique. Je ne plaisante pas. C'est une situation qui est absolument à l'inverse de celle qui accable l'Ouest canadien depuis les 20 dernières années au moins. Je ne suis pas certain de pouvoir répondre à la question de M. Danforth. Autrement dit, nous avons toujours dû nous acharner auprès des chemins de fer pour obtenir des wagons dans la région. La demande a toujours été suffisante et les exigences de la Commission du blé, des sociétés de grain, et des producteurs ont toujours été suffisantes pour que l'on se serve de ces wagons. Les compagnies de chemins de fer ont rarement été bien disposées à ajouter des wagons supplémentaires. Leurs demandes ont été d'un autre ordre.

M. Danforth: Je veux savoir si c'est légal ou si la loi proposée le permet? Certain des producteurs opérateurs dans l'Est du Canada sont des sociétés importantes qui font beaucoup d'affaires avec les chemins de fer et il se peut que le grain ne constitue qu'une partie de leur exploitation. Il se pourrait qu'ils exercent une influence suffisante auprès des sociétés de chemins de fer dans l'Est du Canada pour pouvoir faire des arrangements pour des wagons supplémentaires dépassant l'attribution déterminée pour une zone particulière. Une telle mesure serait-elle acceptable et conforme au Règlement?

M. S. B. Williams (Sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Puis-je répondre à cette question s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Williams.

M. Williams: Aux termes de l'article 71 rien n'oblige les chemins de fer à faire quoi que ce soit. Toutes les mesures qu'ils ont prises jusqu'ici ont été prises volontairement. Toutefois, aux termes de l'article 97 (a), le gouverneur en conseil peut, s'il juge que c'est dans l'intérêt public de le faire, exiger que les chemins de fer fournissent des wagons. Aux termes de ce bill, ce que vous avez proposé, bien que M. Baxter ait raison de dire qu'il s'agit d'une hypothèse, pourrait se produire en ce qui concerne l'article 71 parce que la décision est celle des chemins de fer sauf qu'ils ont dit à la suite d'une entente qu'ils parviendront à une solution. La loi ne les oblige pas à participer à cette entente ou à ces négociations. Ils peuvent faire ce qui leur plaît avec leurs wagons au terme de ce bill, à l'article 97 (a) qui dit que le gouverneur en conseil peut dans l'intérêt public, ordonner aux compagnies de chemin de fer de faire certaines choses avec leurs wagons.

[Texte]

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman, I am satisfied.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Danforth.

Clause 71 as amended agreed to.

On Clause 72—*Inspection and Seizure*

The Vice-Chairman: Mr. Southam on a point of order.

Mr. Southam: I feel that there might be a disposition on the part of the Committee to finish up this bill before supper but on the other hand it is not possible. There are a number of us who have been invited out by His Honour The Speaker to a reception at Kingsmere and we have to be back here again at 8 p.m. Since we can not clean up the bill now, could we adjourn and finish it off after supper or work towards that end?

The Vice-Chairman: Is it the wish of the Committee that the Committee adjourn now? •

Mr. Barrett: Mr. Chairman, is it completely illegal to say that we accept Clause 72 to 144 inclusive plus the Schedule and accept the bill as read and so forth and so forth and adjourn for the better things of life.

An hon. Member: Oh, come on.

An hon. Member: You have to be kidding.

The Vice-Chairman: Again it is for the Committee to decide, not for me.

I think I hear some objections around the table.

Mr. Barrett: I thought it might be worth a try.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Barrett. Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: I think the point is well taken but I would hate to think that the same thing that happened the other night could happen again. When 10 o'clock came we adjourned because there was a chance that we could complete it. This is the only concern that I have.

The Vice-Chairman: I hope that we will all be back tonight at 8 o'clock to proceed with the bill and make good progress.

[Interprétation]

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Danforth.

L'article 71 modifié est adopté.

L'article 72—*inspection et saisie*

Le vice-président: Monsieur Southam, j'invoque le règlement.

M. Southam: A mon avis, le Comité devrait être disposé à terminer ce bill avant le dîner, mais ce n'est pas possible. Certains d'entre nous avons été invités par M. l'Orateur à une réception à Kingsmere et nous devons être de retour pour 8 heures. Puisque nous ne pouvons terminer l'étude du bill maintenant pourrions-nous ajourner et terminer après le dîner ou travailler dans ce sens?

Le vice-président: Le Comité veut-il que nous levions la séance maintenant?

M. Barrett: Monsieur le président, est-il illégal de dire que nous acceptons les articles 72 à 144 inclusivement plus l'annexe et que nous acceptons le bill tel qu'il a été élu et que nous levons la séance.

Une voix: Allons, allons.

Une voix: Vous plaisantez.

Le vice-président: Il appartient au Comité de décider et non à moi. Je crois entendre certaines objections.

M. Barrett: J'ai cru qu'il serait bon d'essayer.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Barrett. Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: L'on a peut-être raison mais je n'aimerais pas qu'il se produise ce qui s'est produit l'autre soir. A 10 h nous avons levé la séance parce qu'il y avait une possibilité que nous puissions terminer. C'est la seule chose qui m'inquiète.

Le vice-président: J'espère que nous serons tous de retour pour 8 heures afin de continuer l'étude du bill.

[Text]

Mr. Gleave: You will not get a quorum till 10 o'clock.

The Vice-Chairman: Again as I stated before, it is for the Committee to decide if we adjourn now or wait until we complete the bill.

Mr. Barrett: What are the controversial problems that could not be discussed now and then possibly adjourn.

Mr. Muir (Lisgar): With respect, Mr. Chairman, our whole line of questioning has been to not only scrutinize the bill but to improve it if it is possible. We have four amendments left and I do not think that we can afford to quash them or go over them without some discussion.

The Vice-Chairman: Thank you very much, gentlemen. This Committee stands adjourned until 8.30 tonight.

[Interpretation]

M. Gleave: Vous n'obtiendrez pas de quorum avant 10 heures.

Le vice-président: Comme je l'ai déjà dit, il appartient au Comité de décider si nous levons la séance maintenant ou si nous attendons d'avoir terminé l'étude du bill.

M. Barrett: Quels sont les problèmes dont nous ne pouvons discuter maintenant? Nous pourrions ensuite ajourner.

M. Muir (Lisgar): Pour ce qui est de cette question, monsieur le président, nous avons voulu non seulement étudier le bill mais l'améliorer lorsque c'était possible. Il nous reste quatre amendements et je ne crois pas que nous puissions nous permettre de ne pas en discuter.

Le vice-président: Je vous remercie, messieurs. La séance est levée jusqu'à 8 h 30 ce soir.

EVENING SITTING

SÉANCE DU SOIR

● 2107

The Vice-Chairman: Gentlemen, I have been informed that we have now reached a quorum. We will resume clause by clause consideration of Bill C-196, an Act respecting grain. When we adjourned a few minutes before 6 o'clock we were considering Clause 72. Shall Clause 72 carry? Mr. Danforth, on Clause 72.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I just want to know if there is any difference between the powers in this clause and those in the present Act?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: It is quite different. There are no single enforcement clauses in the present Act. Each clause carried a separate penalty and there were no proper powers of investigation. All of these powers under Part VI have been tailored along the line of other acts of this nature and the enforcement powers are consistent with those of similar acts which have been drawn up by the Department of Justice.

Mr. Danforth: Are there similar appeal procedures too?

Le vice-président: Messieurs, on m'informe que nous faisons quorum. Nous allons reprendre l'étude article par article du bill C-196, loi concernant les grains. Lorsque nous avons ajourné quelques minutes avant 6h, nous en étions à l'article 72. L'article 72 est-il adopté? Monsieur Danforth, au sujet de l'article 72.

M. Danforth: Monsieur le président, je ne veux que savoir s'il y a une différence entre les pouvoirs que confère le présent article et ceux que conférerait la loi actuelle?

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: La portée en est très différente. Dans la loi actuelle, il n'y a pas d'articles qui se rapportent à la mise en application. A chaque clause sévit sa peine et il n'y a pas de disposition à l'égard des pouvoirs d'enquête. Tous ces pouvoirs qu'on trouve dans la sixième partie ont été stipulés selon ceux que contiennent les autres lois de cette nature et les pouvoirs de mise en application sont compatibles avec ceux des lois similaires rédigées par le ministère de la Justice.

M. Danforth: Y a-t-il aussi des procédures d'appel similaires?

[Texte]

Mr. Monk: Yes, there are similar appeal procedures too.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Question de privilège, monsieur le président. Il est 21h 05. Le Comité était censé se réunir à 20h 30. Il y a en ce moment 10 députés libéraux et parce que M. Jack Horner est arrivé, il y a quorum.

Le vice-président: Monsieur Roy, je pense que ce n'est pas là une question de privilège. Je regrette, mais je dois vous rappeler à l'ordre.

M. Roy (Laval): Merci.

Clause 72 agreed to.

Mr. Danforth: Are we going to have problems that way, Mr. Chairman. If so, we had better start now.

The Vice-Chairman: I beg your pardon, what problems?

Mr. Danforth: On points of order of this type.

The Vice-Chairman: No. I ruled it out of order right at the start, so I do not feel . . .

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, it might not be a point of order but it is a fact.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Roy.

Clause 73 agreed to.

On Clause 74—*Investigations*

Mr. Danforth: No, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I want to know if this is similar to the present Act and if the powers empowered here would be the same if the grain were carried in the Eastern Division.

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Yes. Yes.

An hon. Member: In both instances.

[Interprétation]

M. Monk: Oui, il y a aussi des procédures d'appel similaires.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth.

M. Roy (Laval): Question of privilege, M. Chairman, it is now 9h05 we have here at this moment 10 Liberal MPs and with the arrival of Mr. Jack Horner, we have a quorum.

The Vice-President: Mr. Roy, I think I will have to call you to order for this is not a question of privilege.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

L'article 72 est adopté.

M. Danforth: Si nous allons connaître des difficultés de ce genre, monsieur le président, autant commencer maintenant.

Le vice-président: Pardon, quelles difficultés?

M. Danforth: Concernant les appels au règlement.

Le vice-président: Non, j'ai déclaré cette intervention hors d'ordre dès le début de sorte que je ne trouve pas . . .

M. Roy (Laval): Monsieur le président, ce n'est peut-être pas un appel au Règlement, mais ça n'en est pas moins un fait.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Roy.

L'article 73 est adopté.

L'article 74—*Enquêtes*

M. Danforth: Non, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je voudrais savoir si cet article est le même que celui de la présente loi et si les pouvoirs qu'on confère ici seraient les mêmes si le grain était transporté dans la division est.

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Oui, Oui.

Une voix: Dans les deux cas.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you.

Clauses 74 to 76 inclusive agreed to.

The Vice-Chairman:

On Clause 77—*Revocation of licence*

Mr. Danforth: Not so fast, Mr. Chairman. It is hard to rush through.

The Vice-Chairman: On Clause 77, Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am sorry the Committee is passing them so rapidly, because this clause has to do with the restriction and the operation and the suspension of licences. I would like to have some explanation and I would like to know whether there are appropriate appeal procedures and how they work, because the suspending of a licence is revoking a man's business and I think it is a very important clause.

The Vice-Chairman: As I stated they are all important.

Mr. Danforth: May I ask then, Mr. Chairman, if the powers as outlined in Clause 76 . . .

The Vice-Chairman: Clause 76?

Mr. Danforth: Yes.

The Vice-Chairman: That one has been agreed to, Mr. Danforth. We are now on Clause 77.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, when Clause 76 was being carried I asked for an opportunity to speak on it, but I was not granted that. Now if we want a point of order on it, I am perfectly prepared to make a point of order, but I would like the indulgence of the Committee on Clause 76.

The Vice-Chairman: Does the Committee agree?

Some hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: So a question by Mr. Danforth on Clause 76.

Mr. Danforth: All I am asking for, Mr. Chairman is a clarification. I am asking these questions, Mr. Chairman, because we are dealing with a brand new Act and although the conditions of the other Act worked

[Interpretation]

Le vice-président: Merci.

Les articles 74 à 76 inclusivement sont adoptés.

L'article 77—*Révocation des permis*

M. Danforth: Un instant, monsieur le président. Il est difficile de nous hâter ainsi.

Le vice-président: Monsieur Danforth, au sujet de l'article 77.

M. Danforth: Monsieur le président, je regrette que le Comité adopte ces articles aussi rapidement, car le présent article se rapporte aux restrictions, au fonctionnement et à la révocation des permis. J'aimerais avoir sur ce point quelque information, savoir s'il y a des procédures d'appel opportunes, connaître leur fonctionnement, et tout cela, parce que la révocation d'un permis enlève à une personne le droit d'exercer son commerce, et c'est pourquoi je trouve cet article important.

Le vice-président: Comme je l'ai dit, ils sont tous importants.

M. Danforth: Puis-je demander, dans ce cas, si les pouvoirs stipulés dans l'article 76 . . .

Le vice-président: L'article 76?

M. Danforth: Oui.

Le vice-président: L'article 76 a été adopté, monsieur Danforth. Nous en sommes présentement à l'article 77.

M. Danforth: Monsieur le président, quand l'article 76 a été adopté, j'ai demandé à prendre la parole, mais on me l'a refusé. Si vous voulez que j'en appelle au règlement, je suis prêt à le faire, mais je préférerais que le Comité soit indulgent à l'égard de l'article 76.

Le vice-président: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Une question de M. Danforth concernant l'article 76.

M. Danforth: En somme, je demande des précisions. Ces questions, monsieur le président, je les pose parce qu'il s'agit d'une loi entièrement nouvelle. Les dispositions de la loi antérieure convenaient parfaitement à la

[Texte]

successfully in the Western Division, I want to know if there are any changes of a major nature and why it was thought these changes were necessary.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, in the drafting of this legislation, there was a complete change in this area to provide for investigations, you will notice by Clause 74, a provision for review in case of revocation of licence, provision for complaint and investigation; provision for review by the Minister in the case of revocation of a licence; provision for a public hearing in the case of a revocation of a licence, you will find that in Clause 80; provision for a public hearing with respect to any complaint made on any matter under the jurisdiction of the Board of Grain Commissioners; provision for representation by counsel on anyone appearing; provision for a public hearing in relation to any individual against whom a complaint was made, in this whole series which was not present before.

Mr. Danforth: Mr. Olson, I must admit it appears on face value to be an improvement but may I ask a very pertinent question? I am thinking of some of the other acts that have been passed in Agriculture recently where there is an appeal made and there is a difference of opinion between the government bureau and the individual company or producer as the case may be; is this settled by arbitration and is the arbitrator an appointee of the government?

Mr. Phillips: I have touched on that in the provision for licensing and revocation. On the opportunity for revocation or refusal by the Commission, there is provision for an appeal to the Minister in the case of revocation and the Minister may reverse the decision of the Commission. There is provision, as I indicated, for the public hearing which could be handled by one or more commissioners of the Commission. But there is the provision also that instructions can be given by the Minister or the Governor in Council to change a decision of the Commission in the case of a further appeal beyond a public hearing, if you will.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth.

Clauses 76 to 79 inclusive agreed to.

On Clause 80.—*Public hearings*

[Interprétation]

division de l'Ouest. Je veux savoir s'il y a des modifications importantes et pourquoi on les a jugé nécessaires.

M. Phillips: Monsieur le président, lors de la rédaction de la présente mesure législative, il y a eu dans ce domaine une modification complète pour stipuler à l'égard des enquêtes; vous noterez qu'en vertu de l'article 74 naissent des dispositions à l'égard de la révision dans le cas de la révocation du permis, la réception des plaintes et les enquêtes, la révision d'un cas par le ministre s'il s'agit d'une révocation de permis, la tenue d'audience publique dans le cas de la révocation d'un permis, toutes ces dispositions vous les trouverez dans l'article 80; la tenue d'une audience publique à l'égard de toute plainte logée sur toute question en vertu de la compétence de la Commission du grain; des dispositions relatives à la représentation par un conseiller juridique de toute personne comparissant devant cette Commission; des dispositions à l'égard d'une audience publique en rapport de toute personne à l'encontre de qui une plainte a été faite, autant de mesures qui n'existaient pas auparavant.

M. Danforth: Monsieur Olson, je dois admettre que de prime abord, cela semble une amélioration mais puis-je poser une question pertinente? Je songe à tant d'autres lois qui ont été adoptées dans le secteur agricole récemment, et où il existe une procédure d'appel et où on constate une divergence d'opinions entre l'Office du gouvernement ou la Société ou le producteur particulier, selon le cas; ces différents sont-ils réglés par l'arbitrage et dans ce cas, l'arbitre est-il nommé par le gouvernement?

M. Phillips: J'ai touché ce point dans les dispositions à l'égard de l'émission des permis et de leur révocation. Quant à la révocation par la Commission ou le refus de la Commission, il n'existe pas de disposition à l'égard d'un appel au ministre dans le cas de la révocation et le ministre peut renverser la décision de la Commission. Il y a, comme je l'ai dit, des dispositions à l'égard des audiences publiques qui peuvent être tenues par le ou plusieurs des commissaires de la Commission. Mais une autre disposition prévoit que le ministre ou le gouverneur en conseil peuvent donner des directives pour modifier une décision de la Commission dans le cas d'un appel à la suite d'une audience publique, si vous voulez.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth.

Les articles 76 à 79 inclusivement sont adoptés.

L'article 80—*Audiences publiques*

[Text]

Mr. Danforth: Just a minute. On Clause 80 . . .

The Vice-Chairman: Mr. Danforth, on Clause 80.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, it says in Clause 80: "A public hearing may be held" and only if the Commission is satisfied. Why is it "may" instead of "shall"?

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: If you look at subclause (2) you will find there is more, Mr. Chairman; that is only under Clause 80.(1). Under Clause 80.(2) it says "Where" and then under (a) and (b):

the Commission shall hold a public hearing to hear all persons having an interest in the matter and wishing to be heard in connection therewith.

Under such things as the application for a licence and all the other things such as refusal to issue, suspension, revocation, and so on, if you read Clause 80.(2).

Mr. Danforth: I am satisfied, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth.

Clauses 80 to 82 inclusive agreed to.

On Clause 83—*Appeal to Court*

The Vice-Chairman: Mr. Danforth, on Clause 83.

Mr. Danforth: Yes, may I ask if there are differences in these particular clauses compared to the original Act? Does Mr. Phillips' explanation to me cover this whole series? If Mr. Phillips' explanation covers this whole series, then I am satisfied.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I would like Mr. Monk to . . .

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: In the original Act, there was an appeal to the court of the province wherein the action arose. Now, under this proposed Act we have made the appeal on orders for payment, or apportionment of loss. Incidentally in Clause 83 there is a misprint: it should not be "apportionment lies" but "apportionment of any loss lies to the Court". The appeal is first of all to the Exchequer Court of Canada.

[Interpretation]

M. Danforth: Un instant. Au sujet de cet article 80 . . .

Le vice-président: Monsieur Danforth, en rapport avec l'article 80.

M. Danforth: On lit à cet article 80, monsieur le président, que: «la Commission peut tenir une audience publique» mais seulement si elle est convaincue. Pourquoi «peut» au lieu de «doit»?

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Si vous regardez au paragraphe (2) vous verrez qu'on poursuit dans cette veine, monsieur le président; il ne s'agit ici que des dispositions en vertu de l'article 80 (1). En vertu de l'article 80 (2) on dit «lorsque» et puis un peu plus loin, (a) et (b):

La Commission doit tenir une audience publique pour entendre toute personne ayant un intérêt dans l'affaire et qui désire être entendue à ce sujet.

En ce qui a trait à des questions comme celle de la demande de permis, le refus d'émettre un permis, la suspension, la révocation et ainsi de suite si vous lisez l'article 80 (2).

M. Danforth: Je suis satisfait, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth.

Les articles 80 à 82 inclusivement sont adoptés.

L'article 83—*Appels à la Cour*

Le vice-président: Monsieur Danforth au sujet de l'article 83.

M. Danforth: Puis-je vous demander s'il y a des différences entre ces articles et les articles correspondant de la loi antérieure? Les explications que M. Phillips m'a fournies concernent-elles toute cette série d'articles? Si oui, je suis satisfait.

M. Phillips: Monsieur le président, je voudrais que M. Monk . . .

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: Dans la loi originale, il y avait un appel au tribunal de la province où l'action naissait. En vertu du présent bill, nous avons établi cet appel sur le paiement d'argent ou la répartition de perte. Je vous signale qu'il y a dans la clause 83 une erreur d'imprimerie: mais cette erreur ne concerne que le texte anglais. Cet appel se fait d'abord devant la Cour de l'Échiquier.

[Texte]

Now, there is also an appeal under Clause 28 of the proposed Federal Court Act if the Commission has acted arbitrarily or contrary to the rules of natural justice. For instance, suppose they refused to give a man a hearing or this sort of thing.

Mr. Danforth: Then there is a further appeal to this?

Mr. Monk: That is right. There was none of this in the previous statute.

Mr. Danforth: Thank you Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Danforth. Shall Clause 83 carry?

Mr. Olson: Just as long as it is clear that those words are added; there were misprints in the Bill.

Mr. Horner: Oh! Oh! Well! Let us have a look at the misprints.

Mr. Danforth: I understand we do not need a motion.

The Vice-Chairman: All right.

Mr. Danforth: Will this in any way change the meaning?

An hon. Member: No.

Mr. Danforth: Oh! Well, that is fine.

Mr. Horner: We found that to be true in other replies.

Mr. Olson: Three words were left out, but it is in the French version.

The Vice-Chairman: Just a misprint.

Clauses 83 to 96 inclusive agreed to.

On Clause 97—*Orders of the Governor in Council*.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, on Clause 97.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have studied Clause 97 with due care and diligence and . . .

An hon. member: As always.

[Interprétation]

Hors, il y a aussi un appel en vertu de l'article 28 du bill sur les cours fédérales si par exemple la Commission avait agi de façon arbitraire ou à l'encontre des principes du droit naturel. Supposons par exemple que la Commission refuse d'accorder une audience, ou quelque chose de ce genre.

M. Danforth: Il n'existe donc pas d'appel ultérieur?

M. Monk: C'est exact. Ces dispositions n'existent pas dans la loi antérieure.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. L'article 83 est-il adopté?

M. Olson: Pourvu qu'on tienne compte de l'erreur d'impression.

M. Horner: Voyons un peu ces erreurs d'impression.

M. Danforth: Si j'ai bien compris, nous n'avons pas besoin de motion.

Le vice-président: Très bien.

M. Danforth: Le sens en sera-t-il changé de quelque façon?

Une voix: Non.

M. Danforth: Très bien.

M. Horner: Cette remarque s'est révélée exacte dans d'autres réponses.

M. Olson: Trois mots furent sautés, mais c'est dans la version française.

Le vice-président: Uniquement une erreur d'impression.

Les articles 83 à 96 inclusivement sont adoptés.

L'article 97—*Décrets du gouverneur en conseil*

Le vice-président: Monsieur Horner, au sujet de l'article 97.

M. Horner: Monsieur le président, j'ai étudié avec attention cet article 97 en rapport avec l'article 71 que nous venons d'adopter et . . .

Une voix: Comme toujours.

[Text]

Mr. Horner: ... after a thorough study of Clause 97 in conjunction with Clause 71 which we have already passed, I have come to the conclusion that there should be a new subclause. I would like to add the new subclause (f) and then have the present subclause (f) relettered (h). And the new subclause would be this: (e) to direct that the allocation of box cars be guided by the principle that the producer should have the right to select the elevator of his choice or to load direct over the platform.

● 2120

Mr. Chairman, I do not want to go into any lengthy argument over the whole question and the principle involved here. The Minister and other knowledgeable members of the Committee at this time will recognize immediately the point that I am attempting to make here by adding this new paragraph. It sets out quite clearly what the John Bracken Commission was all about. A producer should have the right to deliver to the elevator of his choice. Box cars should be so made available because of the producer's choice not because of the company's choice and not because of the railroad company's choice. By the company's choice, I mean not because of the grain-handling firm companies' choice. After a lot of consideration on Clause 71 and Clause 97 I have come to the conclusion that the best way to deal with this whole problem is to deal with it in Clause 97(f) and renumber (f) as (g).

The Vice-Chairman: Mr. Horner, if you would allow me to intervene here. I am informed that it might be easier to make it (e) instead of (f) because of the word "and" in there and renumber paragraph (e) (f) and the other one (g).

Mr. Horner: All right, I accept your advice Mr. Chairman.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Mr. Muir on a point of order.

Mr. Muir (Lisgar): Would this not be better numbered (c) and the others numbered accordingly? Because it directly follows the (a) and (b) which sets out the allocation of cars.

The Vice-Chairman: Mr. Muir, your point is wisely construed because I think it has the same effect. The only reason why we suggest that it should be put before (e) is because at the end of (e) you have the

[Interpretation]

M. Horner: ... j'en suis venu à la conclusion qu'il faudrait un nouveau paragraphe. J'aimerais ajouter un nouveau paragraphe (f) ce qui nous obligerait à attacher la lettre (h) au présent paragraphe dont la lettre est (f). Ce nouveau paragraphe se lirait: Ordonner que l'affectation des wagons se fonde sur les principes qui veut que le producteur ait le droit de choisir son élévateur et de charger directement de la plate-forme.

Monsieur le président, je ne veux pas m'engager ici dans un argument interminable sur cette question et le principe qui la sous-tend. Le ministre et d'autres savants membres de ce Comité reconnaîtront immédiatement la validité du point que j'essaie ici de faire valoir en ajoutant ce nouveau paragraphe. Il expose en somme la raison d'être de la Commission John Bracken. Les producteurs doivent avoir le droit de livrer à l'élévateur de leur choix. Les wagons doivent être mis à la disposition en vertu du choix du producteur, non de celui de la compagnie et non de celui du transporteur. Par le choix de la compagnie, je veux dire les compagnies qui assurent la manutention du grain. Après avoir mûrement réfléchi aux articles 71 et 97, j'en suis venu à la conclusion que la meilleure façon de traiter toute cette question était d'en faire un nouveau paragraphe (f) et de changer le présent paragraphe (f) en (g).

Le vice-président: Monsieur Horner, permettez-moi d'intervenir. Je crois qu'il serait plus simple d'appeler ce paragraphe (e) au lieu de (f), à cause du mot «et» et alors, nous changerions les lettres des paragraphes (e), (f) et (g).

M. Horner: Très bien, j'accepte, monsieur le président.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: M. Muir invoque le Règlement.

M. Muir (Lisgar): Ne serait-il pas préférable de l'appeler (c) et les autres seraient affublés d'une lettre en conséquence? Car ce paragraphe suit immédiatement le sujet traité par les paragraphes (a) et (b) qui exposent cette question de l'affectation de wagons.

Le vice-président: Monsieur Muir, votre remarque est pertinente car il s'agit en effet de la même question. Notre seule raison de l'insérer avant le paragraphe (e) c'est qu'à la fin du paragraphe (e) vous avez le seul

[Texte]

word “and” so this is why the amendment moved by Mr. Horner would be better if it comes before (e). Really it does not make too much difference. It is just for the sake of the wording.

Mr. Muir (Lisgar): The reason I suggested this, Mr. Chairman, is because paragraphs (a) and (b) deal with the matter of allocation of available railway cars and this is about the same situation.

Mr. Horner: I agree with the member from Lisgar very very much.

The Vice-Chairman: It is just a remark. So you suggest that it should be after paragraph (b).

Mr. Muir (Lisgar): The new one will be paragraph (c) and the others will be numbered accordingly.

The Vice-Chairman: All right. I believe the Minister is about to speak.

Mr. Horner: I will listen to the Minister. I have made all the comments I want and I accept the member from Lisgar's comments and we better just move paragraph (c) and all other paragraphs (c), (d), (e) and (f) as (d), (e), (f) and (g).

The Vice-Chairman: Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, we had the opportunity to look at the wording of the amendment to Clause 97 and it is our view that that portion of it dealing with the elevator of his choice is in fact governed by the Canadian Wheat Board Act and not by this proposed act. Furthermore, the platform loading authority is already provided for in Clause 71 of this bill. Therefore, I am of the opinion that that part of it is redundant and the former part that is dealing with the elevator of his choice is unnecessary because that is not prohibited now. A farmer can wait until there is space in the elevator of his choice.

There are some details of administration that are in fact administered by the Canadian Wheat Board—the numbers of cars allocated to the elevators and the shipping orders that are placed in relation to the volume that is expressed through the decisions or the choices made by the numbers of producers at a particular shipping point. I believe that that ought not to be in this bill but in the Canadian Wheat Board Act.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would just like to comment on the Minister's remarks. Let me say first that the last thing I want to do is hold up this bill.

[Interprétation]

mot «et» et c'est pourquoi il serait préférable d'intercaler l'amendement proposé par M. Horner avant (e). Mais, en fait, cela ne fait pas tant de différence. C'est une question de libellé.

M. Muir (Lisgar): Ma suggestion, monsieur le président, se motive du fait que les paragraphes (a) et (b) traitent de cette question de l'affectation des wagons et que l'amendement se rapporte précisément à cette question.

M. Horner: Je suis porté à souscrire à l'argumentation du député de Lisgar.

Le vice-président: Ce n'est qu'une remarque. Vous suggérez donc de le placer après le paragraphe (b).

M. Muir (Lisgar): L'autre paragraphe sera (c) et les autres seront affectés d'une lettre en conséquence.

Le vice-président: Le ministre veut dire un mot, je crois.

M. Horner: J'écouterai le ministre. J'ai fait toutes les observations que je désirais et j'accepte les remarques du député de Lisgar et il est préférable que nous déplaçons le paragraphe (c) et tous les autres paragraphes (c), (d), (e) et (f) deviennent (d), (e), (f) et (g).

Le vice-président: Monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, nous avons eu le temps de peser le libellé de l'amendement à l'article 97 et nous croyons que la partie de cet amendement qui traite de l'élévateur de son choix est en fait régi par la loi sur la Commission canadienne du blé et non pas par le présent bill. En outre, la plate-forme de chargement est aussi prévue à l'article 71 du présent bill. Je suis donc d'avis que cette partie est redondante et que l'autre partie qui traite de l'élévateur de son choix est superflue vu qu'il n'y a pas de défense à ce sujet présentement. Le fermier peut attendre jusqu'à ce qu'il ait de l'espace dans l'élévateur de son choix.

Il existe certains détails administratifs qui sont de la compétence de la Commission canadienne du blé—le nombre des wagons affectés aux élévateurs et les directives d'expédition à l'égard du volume de la denrée expédiée qui est exprimée par l'intermédiaire des décisions ou du choix fait par les producteurs à un point de livraison donné. A mon avis, ces précisions ne devraient pas être dans le bill mais dans la loi sur la Commission canadienne du blé.

M. Horner: Monsieur le président, permettez-moi quelques observations sur les remarques du ministre. D'abord, sachez que loin de moi est l'intention de renverser le présent bill.

[Text]

The point I want to make is that the amendment submitted some two weeks ago says: "direct commission to specify". After due consideration with fellow members of this Committee and particularly the member for Lisgar, he and I have agreed to strike out "commission to specify". The amendment now reads:

...direct...that any allocation of box cars should be guided by the principle that...the producer...

We also strike out the word "farmer" which is in front of you in that amendment.

...that the producer should have the right to select the elevator of his choice or to load direct over platform

That clause is partly dealt with in Clause 71. Mr. Chairman, if I might just refer to the Canada Grains Council recommendation, they have a long and lengthy word here describing Clause 97.

Mr. Chairman, I hate to proceed without the full attention of the Minister and his experts.

Mr. Olson: We are listening very attentively.

Mr. Horner: The Council says this:

The C.G.A. Committee is unanimous in its opinion that the Governor-in-Council and the Canadian Grain Commission have been vested with powers which appear to be too broad

We strongly recommend a provision be included in the Act to constitute a committee along lines similar to those followed to define the Grain Standards Committee. This committee would assist the commission in formulating all orders, and/or regulations before they are submitted for sanction. The C.G.A. commission suggest that certain regulations and/or orders may be more appropriately handled by other authoritative bodies such as the Canadian Transport Commission, the Canada Department of Labour, etc.

The point I want to make here, and not only to the Minister and his associates but to the whole Committee is that the Council continues:

To avoid confusion with respect to allocation of cars, building and maintenance of elevators to cite possible areas of conflict...

They suggest there that Clause 97 is not quite clear in the allocation of cars and the vesting of power with regard to the Board.

[Interpretation]

J'entends que l'amendement proposé il y a quelques deux semaines dit: «une commission directe pour préciser». Après avoir étudié la question avec mes homologues de ce Comité et plus particulièrement, le député de Lisgar, nous avons convenu de rayer les mots «commission pour préciser». L'amendement se lit maintenant:

...ordonner...que toute affectation de wagons soit fondée sur le principe que...le producteur...

Nous avons aussi rayé le mot «fermier» qui est encore dans l'amendement que vous avez devant vous.

...que le producteur ait le droit de choisir l'élévateur de son choix et de charger directement de la plate-forme.

Cet article est traité en partie dans l'article 71. Monsieur le président, si vous vous en reportez à la recommandation de la Commission canadienne des grains, ils ont un libellé long et généreux pour décrire l'article 97.

Monsieur le président, je m'en voudrais de poursuivre sans que le ministre et ses experts m'accordent leur attention.

M. Olson: Nous vous écoutons très attentivement.

M. Horner: Notre conseil nous dit:

Le Comité sur la loi des grains du Canada s'accorde à l'unanimité pour dire que le gouverneur en conseil et la Commission canadienne du grain ont été revêtus de pouvoirs qui semblent trop vastes. Nous recommandons fermement qu'une disposition soit intégrée à la loi en vue de former un comité suivant des modalités similaires à celles qui ont présidé à la définition du Comité sur les normes du grain. Ce Comité aiderait à la Commission à formuler ses directives, et/ou ses règlements avant qu'ils soient proposés pour recevoir la sanction. La Commission sur la loi des grains du Canada suggère que certains règlements et—ou directives pourraient être mieux appliqués par d'autres organismes que la Commission canadienne des transports, le ministère fédéral du Travail, etc.

Mais ce qui suit est vraiment ce que je veux souligner non pas seulement au ministre et à ses collègues mais à tous les membres du Comité:

Pour éviter la confusion qui règne dans l'affectation des wagons, des établissements, de l'entretien des élévateurs, pour citer quelques domaines où il pourrait survenir des difficultés...

Ce Comité trouve que l'article 97 n'est pas clair en rapport avec l'affectation des wagons et l'investissement des pouvoirs de la Commission.

[Texte]

[Interprétation]

● 2130

The amendment submitted by the member for Lisgar and I do not suggest any dire or great change in the Act; we are just saying that in the directing of the allocation of boxcars that whoever is directing the allocation of those boxcars be guided by the principle that the producer should have the right to select the elevator of his choice or load directly over the platform. That, Mr. Chairman, is a basic concept laid down in the very beginning of time. My father and many members' fathers fought for the principle of what that amendment adds; Fought for the principle that a producer should load his car through the elevator of his choice, whether it be the pools; whether it be the line company's; whether it be the UGG's. I can long remember as a boy listening to my father say that when they spotted a car at the elevator and the grain company and the farmer who had a sack of wheat on hand, threw his sack of wheat in the boxcar that designated the boxcar was allocated to him.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Horner: If some farmer was tough enough and big enough to get in that boxcar and throw that sack of wheat out and put his own sack of wheat in, then that car was allocated to him. This was a fight. I am going back through the early twenties, I am going back to what as a boy, I heard my father tell me about. This was a fight at the very foundation of the pool, the very foundation of the UGG. I am not asking for any major guiding principle in the allocation of cars shall be that the producer shall have the right to select the elevator of his choice.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Horner: I earnestly request the support of the Committee for this principle because this is the principle on which the pools and the UGG were founded under. This is a principle which my father and many pioneers with him fought for and stoutly defended, the right to deliver their grain to the elevator of their choice. The Bracken Commission which was set up back in 1959 came down strongly on the side of the rights of the producers to deliver to the elevators of their choice. I am not changing this Act in any really major way. I am not asking the Committee to bend over to any devout principles or anything else. All I am saying is that they shall live with history; they shall accept the facts of history and they shall go along with the established principle of the producer having the right to deliver to the elevator of his choice. The Committee has been pretty good to me. The Minister has been pretty good to me but I beg the Committee

L'amendement présenté par le député de Lisgar ne constitue pas un changement révolutionnaire à la Loi; tout ce que nous disons c'est que les personnes qui sont chargées de la répartition des wagons devraient tenir compte du principe que le producteur devrait avoir le droit de choisir son élévateur ou son chargement au quai de chargement. Ceci, monsieur le président, est le principe fondamental qui a été établi tout à l'origine. Mes ancêtres ont lutté pour l'application de ce principe qui est appliqué dans ce qu'ajoute le présent amendement; ont lutté pour le principe que le producteur devrait faire le chargement de son wagon à l'élévateur de son choix, qu'il s'agisse de celui du syndicat ou de celui du chemin de fer ou de celui de la *United Grain Growers*. Je me souviens qu'étant enfant avoir entendu mon père dire que lorsqu'il apercevait un wagon à l'élévateur, le fermier qui avait sous la main un sac de blé le jetait dans le wagon; c'est ce qui indiquait que ce wagon lui était attribué.

Des voix: Bravo, bravo.

M. Horner: Lorsqu'un fermier était suffisamment costaud pour entrer dans ce wagon et jeter le sac de blé qui était dedans à l'extérieur et le remplacer par son propre sac de blé, alors le wagon lui était attribué. C'était un combat—c'était au début des années 30—et c'est ce que mon père disait. La lutte avait fait partie de la création même du syndicat et de la *United Grain Growers*: Donc tout ce que je veux comme principe directeur c'est que le producteur ait le droit de choisir son élévateur.

Des voix: Bravo! Bravo!

M. Horner: Je demande instamment que le présent comité appuie ce principe car c'est un principe fondamental pour lequel les pionniers ont lutté. La Commission Bracken qui avait été établie en 1959 a appuyé ce principe. Par conséquent, je ne change pas fondamentalement la présente loi. Tout ce que je demande au Comité c'est de suivre la ligne de conduite historique du droit des producteurs de livrer le grain à l'élévateur de leur choix.

[Text]

[Interpretation]

to go along with this basic principle, because it has been the foundation and the principle of the wheat producers of western Canada.

Some hon. Members: Hear, hear.

Des voix: Bravo! Bravo!

Mr. Horner: I would hate to see today in our modern times of 1970 rejection of the basic principles that my father and his forefathers fought for in the past.

M. Horner: Je serais désolé de voir qu'en 1970 on rejette les principes fondamentaux pour lesquels mon père et ses ancêtres ont lutté dans le passé.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. I have down the names of Mr. Gleave, Mr. Robinson and Mr. Muir. Just before we start I would like to put the motion properly before the Committee, because this has not been done as yet.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Sur ma liste les noms de M. Gleave, Robinson, et Muir. J'aimerais, avant de commencer, présenter la motion au Comité sous une forme appropriée.

It has been moved by Mr. Horner that Clause 97 be amended by adding a new clause after subclause (b), a new subclause that will be subclause (c) and it will read as follows: . . .

M. Horner a présenté la motion aux fins que l'article 97 soit modifié en insérant, après l'alinéa b) un nouvel alinéa c), à la page 69, comme suit:

direct that the allocation of boxcars be guided by the principle that the producer should have the right to select the elevator of his choice or to load direct over the platform and that the following subclauses be renumbered accordingly.

c) ordonné que l'affectation des wagons soit déterminée d'après le principe selon lequel le producteur devrait avoir le droit de choisir son élévateur ou de procéder directement au chargement.

et en attribuant respectivement aux paragraphes c), d), e) et f) qui suivent les lettres indicatives d), e), f) et g).

I now recognize Mr. Gleave.

Je donne la parole à M. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, earlier this afternoon I sought amendments under Clause 71 to ensure that the producer had this right. I was told by the Minister that he had this right and by the counsel who is here, but I am not satisfied that the producer does have this right. He has this right according to the counsel who advised me. He has the right if he makes certain appeals and he follows through from that appeal to another appeal. However, the ordinary producer out in Biggar and Rosetown and Melville and Estevan and in Alberta is not going to go through those appeals. By a small change in that previous Clause, we could have ensured the rights of the producer and the member from Crowfoot is again bringing this matter to the attention of this Committee, and quite properly so.

M. Gleave: Monsieur le président, plus tôt cet après-midi, j'ai essayé d'obtenir des amendements à l'article 71 afin d'assurer aux producteurs que ce droit était respecté. M. le ministre et l'avocat qui se trouvent ici m'ont affirmé que ces producteurs avaient ces droits, mais je n'en suis pas convaincu car d'après ce que je comprends il a ce droit s'il interjette certains genres d'appel, qu'il va d'un appel à l'autre pour l'obtenir.

Toutefois, le producteur ordinaire qui se trouve à Biggar, à Rosetown et à Melville et à Estevan et en Alberta ne veut pas se lancer dans toutes ces procédures d'appel. En apportant une petite modification à cet article précédent, nous aurions pu assurer le respect de ces droits en bénéfice du producteur et le député de Crowfoot attire à nouveau, avec raison, l'attention du présent comité sur cette question.

I am not particularly concerned about the elevator of choice sort of thing, but I am exorcised for the right of the producer to load over the platform, to call a car forward when he wants it and put his grain in it. I do not give a damn whether he throws a sack of grain in that car, or whether he puts an auger in it as he

Je ne suis pas tellement intéressé par la question de savoir ce qu'il en est au point de vue choix de l'élévateur etc., mais je veux que le producteur ait le droit de charger sur le quai, de faire venir un wagon lorsqu'il veut et d'y mettre son grain. Ça m'est complètement égal s'il jette un sac de grain dans le

[Texte]

would today. I am concerned for the right of the producer to have a car at his disposal.

Earlier in these hearings I said to this Committee, or else it was in the House, I forget which, that this winter I sat with a carload of flax in the elevator in Biggar and I requested that flax go forward. I paid storage on that flax until a car might come to take it forward. I do not claim the prior right to ship a carload of flax to Vancouver. A lot of other people wanted to ship a carload of flax to Vancouver, too, and I suspect there was probably a limited amount of storage at Vancouver. However, I want to tell you again what I said at that time; the answer I got from my elevator agent at that point. He said: "Look, I phoned Edmonton and the chap at Edmonton tells me under the block system I can move so many cars. I do not argue with the man at Edmonton, I take what he says and that is what I do."

It is all right with me if there is a certain allocation and there is a certain rotation in which I get my place, but there was nothing to show me that there was any kind of an allocation and that I had my place. This I want to know. I think this should be spelled out in this Act in one place or another, the producers' right to get cars. I do not claim a prior right over anybody else, but I say his rights should be set out here. Where does he come in? To say that he has certain appeal procedures, Mr. Chairman and Mr. Minister, really is not good enough. I think we should have better answers than this.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think Mr. Gleave's argument really should be applicable to Clause 71 and we had a discussion at that point and we amended it to meet the wishes of the Committee.

● 2140

As far as I am concerned with the changes that have been suggested to the amendment and they are, striking out the words "Commission to specify" and "farmer", which is redundant when the word "producer" is there anyway. It seems to me that that is a declaration of a principle in order to guide in the allocation of these cars. However, I would like to draw this to the attention of the Committee. Section 10 of the Canadian Wheat Board Act refers to the Governor in Council, and here we are talking about the regulations and orders that may be made by the Governor in Council. Mr. Horner, you should listen to this because it is very important to you.

[Interprétation]

wagon ou autre chose. Ce qui m'intéresse c'est que le producteur ait un wagon à sa disposition.

Plus tôt au cours de ces audiences, j'ai déclaré au présent Comité—ou peut-être que c'était à la Chambre, je ne m'en souviens plus—que cet hiver je me trouvais avec un chargement de lin à l'élevateur de Biggar et que je demandais que ce lin soit expédié, j'ai demandé d'obtenir un wagon pour l'expédier sans d'ailleurs réclamer une priorité pour expédier à Vancouver mais mon agent d'élevateur m'a répondu: «J'ai téléphoné à Edmonton et la personne là-bas m'a dit qu'en vertu du système des zonages je pouvais faire déplacer tant de wagons. Je ne discute pas avec la personne à Edmonton, je suis ce qu'il me dit.»

Ça m'est égal tant qu'à moi, à condition qu'il y avait une certaine répartition et une certaine alternance où je trouverai ma place, mais il n'y a rien qui me dit qu'il y ait une répartition et que j'ai mon tour. C'est ce que je voudrais savoir, je pense que ceci devrait être indiqué clairement dans la loi soit à savoir le droit qu'ont les producteurs d'obtenir des wagons. Je ne demande pas de priorité, mais je dis que le droit devrait être indiqué quelque part. Cela ne suffit pas de dire qu'il y a une procédure d'appel. Je pense qu'il faudrait que ces droits soient clairement indiqués dans la Loi.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que les raisons avancées par M. Gleave devraient aussi s'appliquer à l'article 71 et nous avons étudié alors la question et nous avons modifié cet article pour répondre au désir du Comité.

Quant à moi, il me semble, qu'avec ces modifications apportées et préconisées à l'amendement, c'est-à-dire la suppression des mots: «la commission de désigner» et «cultivateurs» qui fait double emploi avec le mot: «producteurs», de toute façon. Il me semble qu'il s'agit là d'une déclaration de principe en vue de donner des directives en ce qui concerne la répartition, l'attribution de ces wagons. Toutefois, j'aimerais faire remarquer ceci au comité: l'article 10 de la loi sur la Commission canadienne du blé se réfère au Gouverneur en conseil et nous parlons ici des règlements et décrets qui pourraient être édictés par le gouverneur en conseil. M. Horner vous devriez écouter la lecture de cet article car il présente une grande importance pour vous.

[Text]

Mr. Horner: I am sorry, Mr. Olson. I will give you both ears. I am doing a little lobbying on this amendment.

Mr. Olson: Yes, I noticed that.

The Vice-President: Order. Mr. Olson.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I want to draw to the attention of the Committee that in Clause 97 we are dealing with the provision for the Governor in Council to make regulations and orders. Section 10 of the Canadian Wheat Board Act reads:

10. (1) The Governor in Council may by order not inconsistent with the provisions of this Act, direct the Board as to the manner in which any of its operations, powers and duties under this Act shall be conducted, exercised or performed.

Furthermore, Section 20 of the Canadian Wheat Board Act, subsection (k), reads:

20. The Board may, notwithstanding anything in the *Canada Grain Act*, . . .

Which is the Act we are working on now, and I am quoting from the Canadian Wheat Board Act:

. . .but subject to directions, if any, contained in any order of the Governor in Council, by order, . . .

(k) provide for the allocation of railway cars available for the shipment of grain at any delivery point, other than cars placed pursuant to a car order book, to any elevator, loading platform or person at such delivery point; . . .

So, the argument I made is valid; all of the things that were requested have already been provided for in the Canadian Wheat Board Act. As far as I am concerned what would be left in this new clause would be a statement of principle to guide the administration of the allocation of boxcars under Section 10 and Section 20(k) of the Canadian Wheat Board Act. We could not accept it if the words "direct the Commission to specify" were used. We could not accept it under those terms.

Mr. Horner: No, no, Mr. Chairman' When I read out the amendment I struck out the words "Commission to specify" and I struck out the word "any" and I put in the word "the", the allocation of box cars.

Mr. Olson: As far as I am concerned all of the arguments and all of the provisions that have been

[Interpretation]

M. Horner: Je m'excuse, M. Olson. Je vous écouterai de toute mon attention. Je fais un peu de manœuvre de couloir au sujet de cet amendement.

M. Olson: Oui, je l'ai remarqué.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Olson.

M. Olson: Monsieur le président, je voudrais faire remarquer au comité que l'article 97 que nous étudions stipule que le gouverneur en conseil a le droit d'édicter des règlements et décrets. L'article 10 de la loi sur la Commission canadienne du blé indique:

10. (1) Le gouverneur en conseil peut, par arrêté non incompatible avec les dispositions de la présente loi, donner des instructions à la commission de la manière de conduire ses opérations, d'exercer ses pouvoirs ou d'accomplir ses devoirs prévus dans la présente loi.

D'autre part, l'alinéa (k) de l'article 20 de la loi sur la Commission canadienne du blé indique:

20. Nonobstant toute disposition de la loi sur les grains du Canada, . . . la Commission peut . . .

Cette dernière loi étant celle que nous étudions et je cite la loi sur la Commission canadienne du blé:

. . . mais sous réserve des instructions s'il en ait, compte tenu dans tout arrêté du gouverneur en conseil, la Commission peut, par ordonnance,

. . .

(k) prévoir à l'attribution de wagons de chemins de fer disponibles pour l'expédition du grain à un point de livraison, autre que des wagons placés en conformité d'un livre de réquisitions des wagons, à tout élévateur qui décharge aux personnes au point de livraison; . . .

Par conséquent, ce que j'avais est juste et valable; tout ce que nous demandons a déjà été prévu dans la loi sur la Commission canadienne du blé. Par conséquent, en ce qui me concerne, tout ce que ce nouvel article indique c'est une déclaration de principe pour guider l'administration de la répartition des wagons en vertu de l'article 10 et de l'alinéa (k) de l'article 20 de la loi sur la Commission canadienne du blé. Nous ne pourrions accepter ce dernier parce qu'il était indiqué: «obliger la Commission à déterminer». Nous n'acceptons pas cette condition.

M. Horner: Non, non, monsieur le président. Lorsque j'ai lu l'amendement, j'ai rayé les mots: «commission de déterminer» et j'ai rayé le mot «toute» et je l'ai remplacé par «la», la répartition des wagons.

M. Olson: En ce qui me concerne, toutes les raisons invoquées et toutes les stipulations donnant au gou-

[Texte]

asked for to give the Governor in Council the authority to make orders or regulations respecting the allocation of boxcars to delivery points or to elevators at a delivery point are already provided for, and there is a statement of principle after the suggested further amendment that the Committee may wish to consider putting in in this proposed Act, but in my view it really does not add anything to the legal requirements and the legal authority that the Governor in Council would have.

Mr. Horner: All right, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Are you finished?

Mr. Horner: I do not want to hold up the passage of the bill.

Mr. Olson: One other point has been drawn to my attention. Section 20 of the Canadian Wheat Board Act reads:

20. The Board may, notwithstanding anything in the *Canada Grain Act*, . . .

So, whatever is put in the proposed Canada Grain Act with respect to cars the Canadian Wheat Board could in fact carry out their functions under this section and under Section 10 anyway, so it would only be a statement of principle.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Olson: I just want to finish by saying that I would like to advise the Committee that I have no serious objection to this being included if the Committee wishes it to be, but I also do not think that it adds a great deal of statutory authority that is not already provided in the Canadian Wheat Board Act and in Clause 71 of the proposed Act.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. At this point I have the names of Mr. Gleave, Mr. Robinson, Mr. Muir, Mr. Roy, Mr. Horner and Mr. Douglas. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I just want to say in regard to the Minister's reply that there are certain provisions in the Canadian Wheat Board Act, but I want to point out to the Committee that this Commission, by virtue of the wording of this bill, is taking onto itself certain powers with respect to the allocation of boxcars. This is stated in the amendment which I believe was moved to Clause 71. Am I wrong in this?

[Interprétation]

verneur en conseil le pouvoir d'édicter des règlements et des décrets en ce qui concerne la répartition, l'attribution des wagons des points de livraison ou à des élévateurs à des points de livraison sont déjà prévus et il y a une déclaration de principe qui découle de cette proposition d'amendement subséquent que le comité veut étudier en vue d'inclure dans cette proposition de loi, mais, à mon avis, cela ne change rien, n'ajoute rien aux exigences juridiques et au pouvoir légal qui est accordé au gouverneur en conseil.

M. Horner: Très bien, monsieur le président.

Le vice-président: Avez-vous fini?

M. Horner: Je ne voudrais pas retarder l'adoption du présent bill.

M. Olson: On m'a fait remarquer un autre point. L'article 20 de la loi sur la Commission canadienne du blé se lit:

20. Nonobstant toute disposition de la loi sur les grains du Canada, . . . la Commission peut . . .

Donc, par conséquent tout ce que l'on mettra dans la loi proposée sur les grains du Canada, en ce qui concerne les wagons, n'empêchera pas la Commission canadienne du blé de remplir ses fonctions en vertu de l'article 10 tout au moins; par conséquent, tout ce qu'on mettra ne sera qu'une déclaration de principe.

Le vice-président: Merci.

M. Olson: J'aimerais terminer en disant simplement que je ne vois aucune objection à ce que l'on inclut cet amendement. Si le comité le désire mais je ne vois pas que cela ajoute de beaucoup à l'autorité statutaire qui les a prévus dans le cadre de la loi sur la Commission canadienne du blé et dans le cadre de l'article 71 de la loi proposée.

Le vice-président: Merci monsieur le ministre. J'ai pour le moment sur ma liste les noms de M. Gleave, M. Robinson, M. Muir, M. Roy, M. Horner et M. Douglas.

M. Gleave: J'aimerais dire à propos de la réponse de monsieur le ministre qu'il existe certaines stipulations dans la loi sur la Commission canadienne du blé mais je voudrais faire remarquer au comité que la Commission en vertu des termes du présent bill, s'attribue certains pouvoirs en ce qui concerne l'attribution des wagons. Ceci est indiqué dans l'amendement qui, je le crois, a été proposé au sujet de l'article 71. Ai-je raison?

[Text]

Mr. Olson: You are partly right but you are not technically correct in that in dealing with Clause 97 we are dealing with orders and regulations that may be made by the Governor in Council, not by the Commission.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the mover of this amendment to Clause 97 of this bill is attempting to do what I failed to do by a subamendment to Clause 71 and what the member from Portage attempted to do in Clause 71. This Commission is proposing to take unto itself certain powers with respect to the allocation of boxcars and all that I am concerned about, and what the member for Crowfoot is concerned about, is that in this allocation the interests of the producer are protected. Let us not talk about the Canadian Wheat Board Act; let us talk about this proposed Act.

Mr. Horner: Hear, hear.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Olson: In the administration and the gathering system of the grain industry in Western Canada I am sure Mr. Gleave will agree with me that you cannot divorce either one of these Acts; they are both operative.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Robinson and then Mr. Muir.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, I am impressed by the principle enunciated by the member for Crowfoot but I wonder if it could not be incorporated into a different subclause of Clause 97. I suggest in Clause 97(a), after the words "public interest" on line 8 that we add the words "and in the interests of the producers", so that the subclause would now read:

(a) where he considers it necessary in the public interest and in the interests of the producers to do so, require a railway company to supply to and to place at any point at which the railway company supplies a service, railway cars for the carriage of grain;

If this is agreeable I would be prepared to put it as a subamendment.

The Vice-Chairman: Just to be sure that all the members follow correctly I am asking all the members to speak one after the other so that it will be very clear.

[Interpretation]

M. Olson: Vous avez parfaitement raison mais techniquement vous n'avez pas raison en ce sens que lorsque nous traitons de l'article 97 nous traitons de règlements et de décrets qui peuvent être pris par le gouverneur en conseil, et non pas par la Commission.

M. Gleave: Monsieur le président, la personne qui a proposé cet amendement à l'article 17 du présent bill, essaye de réussir ce que je n'ai pas réussi à faire par un sous-amendement proposé à l'article 71 et ce que le député de Portage a essayé de faire en rapport à l'article 71. La Commission se propose de s'attribuer certains pouvoirs en ce qui concerne l'attribution des wagons et tout ce qui m'intéresse et tout ce qui intéresse le député de Crowfoot est que cette attribution soit faite en respectant les intérêts du producteur. Ne parlons pas de la loi sur la Commission canadienne du blé; ce qui nous intéresse, c'est la proposition des lois que nous avons devant nous.

M. Horner: Bravo! Bravo.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave.

M. Olson: Le système d'administration et de rassemblement de l'industrie du grain dans l'ouest du Canada nous oblige à considérer—je suis sûr que M. Gleave est d'accord avec moi à ce sujet—que les deux lois sont liées; elles s'appliquent toutes les deux.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Robinson, vous avez la parole, puis ce sera le tour de M. Muir.

M. Robinson: Monsieur le président, le principe énoncé par le député de Crowfoot est certainement digne à mes yeux de considération mais je me demande si on ne pourrait l'incorporer dans un alinéa différent de l'article 97. Je préconise qu'après l'alinéa (a) de l'article 97 après les mots «intérêt public» à la ligne 10 on ajoute «dans l'intérêt du producteur» ce qui ferait que l'alinéa se lirait désormais comme suit:

(a) Lorsqu'il estime nécessaire dans l'intérêt public, et dans l'intérêt du producteur, exige d'une compagnie de chemins de fer qu'elle fournisse cette place, en un point desservi par elle, des wagons et le transport du grain;

Si le comité est d'accord, je serais prêt à le proposer comme sous-amendement.

Le vice-président: Afin d'être bien certain que tous les députés comprennent bien de quoi il s'agit, je vais demander à chaque député de parler l'un après l'autre afin que tout soit très clair.

[Texte]

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Robinson, for the moment you are just making a suggestion but you would be prepared to put it forward in the form of an amendment?

Mr. Robinson: I am prepared to either put it forward as an amendment or as a subamendment.

The Vice-Chairman: It would be a subamendment because we already have an amendment.

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I would like to agree with Mr. Robinson that the same end might be accomplished if his amendment was accepted, but the point I wish to make is that it can hardly be a subamendment to my amendment unless it changes or adds to the words of my amendment. It neither changes the words of my amendment nor adds to the words of my amendment and therefore it can hardly be considered a subamendment to my amendment. It is the addition of another group of words to another clause in the bill. In the net result I think the addition of his words or my words will accomplish the same thing in respect to this clause. I accept that, but if the Committee decided to reject my words I would naturally be disappointed but I would be wholeheartedly in support of Mr. Robinson's amendment if he moved it after my amendment had been dealt with by the Committee.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Roy (Laval): I wish to ask Mr. Robinson through you, Mr. Chairman, if it is not possible to table these amendments . . .

The Vice-Chairman: I think that is about what I said.

Mr. Roy (Laval): . . . until we have the right wording on the amendments and . . .

The Vice-Chairman: Mr. Roy, I think you are right and Mr. Horner is also right in saying that Mr. Robinson's proposal cannot be considered as a subamendment to his amendment because it does not really apply to any part of his amendment. It only adds a few words to subclause (a). Mr. Roy has suggested that Mr. Robinson hold his suggestion until

[Interprétation]

M. Homer: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: M. Robinson, pour l'instant, vous ne faites qu'une proposition mais êtes-vous prêt à la proposer sous forme d'amendement?

M. Robinson: Je suis prêt à la proposer soit comme amendement soit comme sous-amendement.

Le vice-président: Il s'agirait d'un sous-amendement car nous avons déjà un amendement.

M. Horner: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je serais d'accord pour dire avec M. Robinson que nous accomplirions la même chose si son amendement était accepté, mais je voudrais faire remarquer que l'on peut difficilement le qualifier de sous-amendement à mon amendement à moins que ce dernier ne modifie le terme de mon amendement ou y ajoute quelque chose. Il s'agit là de l'adjonction d'un autre groupe de mots à un autre article du bill. Comme résultat, je crois que cet adjonction de mots ou l'adjonction des mots que je propose aura le même résultat qui concerne cet article particulier. Je suis d'accord avec ce point de vue mais si le Comité décide de rejeter mes termes, je serais naturellement désappointé mais j'appuierais cependant entièrement que l'amendement de M. Robinson s'il le propose après que le mien a été étudié par le Comité.

Le vice-président: Merci.

M. Roy (Laval): J'aimerais, par votre truchement, monsieur le président, demander à M. Robinson s'il ne serait pas possible de déposer ses amendements . . .

Le vice-président: Je crois que c'est à peu près ce que j'ai dit.

M. Roy (Laval): . . . jusqu'à ce que nous ayons obtenu le libellé exact de ces amendements . . .

Le vice-président: Monsieur Roy, je crois que vous avez raison et M. Horner a aussi raison de dire que la proposition de M. Robinson ne peut être considéré comme étant un sous-amendement à son propre amendement car elle ne s'applique, en fait, à aucune partie de son amendement. Celle-ci ne fait qu'ajouter quelques mots à l'alinéa a). M. Roy a proposé que M.

[Text]

we decide upon the amendment to the whole clause suggested by Mr. Horner, which to me is much more weighty because it deals with a complete clause. However, before I decide on that I have Mr. Muir, Mr. Roy and Mr. Horner to hear from again. I think Mr. Horner has already spoken. There is also Mr. Douglas. In fairness to all the members who have indicated that they intend to participate in the amendment proposed by Mr. Horner I think we should listen to them to see what they have to say about your suggestion. After that we will be in a better position to decide upon what is the best course of action for the Committee to follow.

● 2150

Mr. Southam: Mr. Chairman, on a point of order for clarification.

The Vice-Chairman: On a point of order, Mr. Southam?

Mr. Southam: I thought I heard the Minister a few moments ago, and I want to have this clarified, after Mr. Horner put his motion the Minister suggested that possibly it might be repetitious but he really had no objection to accepting this amendment and I thought we were making progress. Did I hear you correctly, Mr. Minister, when you suggested this?

Mr. Olson: Yes, I said that, but Mr. Robinson's suggestion is a better one if he will change the word *and* to *including*.

Mr. Horner: Do you have my name down, Mr. Chairman?

Mr. Gleave: On a point of order?

The Vice-Chairman: On a point of order, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: This amendment that is now before the Committee can only be withdrawn by unanimous consent of the Committee. Am I right?

The Vice-Chairman: Absolutely right.

Mr. Gleave: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Absolutely right, Mr. Gleave. That why I was asking Mr. Robinson to reconsider his point. It is only a suggestion right now because as an amendment it cannot be received. I cannot accept

[Interpretation]

Robinson réserve sa proposition jusqu'à ce que nous décidions à propos de l'amendement préconisé par M. Horner au sujet de l'article dans son ensemble, amendement qui, à mon avis, à plus de poids car il a trait à l'article dans son ensemble. Toutefois, un manque, si je prenais une décision à ce sujet, j'ai sur ma liste M. Muir, M. Roy et M. Horner qui doivent parler à nouveau. Je crois que M. Horner a déjà pris la parole. Il y a aussi M. Douglas qui doit parler. Je crois, qu'en toute justice, nous devons entendre les députés qui ont indiqué leur intention de participer à la proposition d'amendement de M. Horner et je crois que nous devrions écouter leur point de vue à ce sujet. Après les avoir écoutés, nous serons plus en mesure de décider quelle sera la meilleure ligne de conduite que le comité devrait suivre.

M. Southam: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour une mise au point.

Le vice-président: S'agit-il d'une question de règlement, monsieur Southam?

M. Southam: J'ai cru entendre dire par monsieur le ministre il y a quelques instants, j'aimerais bien en avoir l'esprit net,—après que M. Horner ait présenté sa motion—j'ai cru entendre dire que le ministre pensait qu'il s'agissait là peut-être d'une répétition mais qu'il n'avait aucune objection, réellement, à cet amendement et je pensais que nous progressions. Monsieur le ministre, ai-je compris ce que vous disiez?

M. Olson: Oui, c'est ce que j'ai dit, mais je crois que la proposition de M. Robinson est meilleure à la condition qu'il change le mot «et» par «y compris».

M. Horner: Est-ce que mon nom est sur la liste, monsieur le président?

M. Gleave: J'invoque le Règlement.

Le vice-président: Au sujet du Règlement, monsieur Gleave.

M. Gleave: L'amendement qui est actuellement devant le Comité ne peut être retiré que par consentement unanime du Comité, n'est-ce pas?

Le vice-président: C'est exact.

M. Gleave: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président: C'est exact, monsieur Gleave. C'est pourquoi j'avais demandé à M. Robinson d'examiner à nouveau ce qu'il proposait. Il ne s'agit là que d'un conseil à l'heure actuelle car cela ne peut être

[Texte]

that amendment to the amendment because it has no relation at all. To that extent it is out of order. You can move it later on, but we have to deal with Mr. Horner's first.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, on a point of order, is it possible to get the clarification on Mr. Robinson's amendment before we take a vote and to ask a question on this particular amendment because Mr. Robinson has a point. Is it possible to clarify his point and after that put the question on Mr. Horner's amendment?

The Vice-Chairman: I can only accept your suggestion, Mr. Roy, for clarification from the Minister on the proposal by Mr. Robinson; not as an amendment. I cannot accept any comments on Mr. Robinson's proposal unless it is only taken as a proposal, as a comment on Mr. Horner's amendment. We may listen to our witnesses on Mr. Robinson's proposal.

Mr. Roy (Laval): If Mr. Robinson wishes he might table this amendment later on, but the actual situation is he can make a statement on Mr. Horner's amendment before putting another amendment. It might be that he could clarify his point of view first.

The Vice-Chairman: I think what Mr. Robinson has proposed is very clear. I think we should listen to Mr. Muir, Mr. Douglas and you on Mr. Horner's amendment first, then we will proceed. I think this is a better way to proceed. I will hear Mr. Muir.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, the Minister has suggested there is nothing in this amendment that he would object to very strongly. I think in other amendments we have added "in the interest of the producer" to the point where it has become almost redundant. That is why I object to Mr. Robinson's suggestion, but if you read paragraph (b) of Clause 97, it says here:

(b) notwithstanding anything in this Act or the Canadian Wheat Board Act,

[Interprétation]

reçu à titre d'amendement. Je ne puis accepter cet amendement car il n'existe aucun rapport entre les deux. Dans cette mesure, il s'agit d'un point irrecevable. Vous pouvez le proposer plus tard, mais il nous faut étudier la proposition de M. Horner d'abord.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, j'invoque le règlement. Pourrait-on obtenir des éclaircissements au sujet de l'amendement de M. Robinson avant de passer au vôtre et de poser une question à propos de cet amendement en particulier car M. Robinson présente un point de vue. Est-il possible de clarifier son point de vue puis après de présenter l'amendement de M. Horner pour que l'on vote à son sujet?

Le vice-président: Je ne puis accepter votre proposition, monsieur Roy, que dans l'optique d'un éclaircissement que pourrait nous donner M. le ministre au sujet de sa proposition faite par M. Robinson, mais non pas à titre d'amendement. Je ne puis accepter aucun commentaire sur la proposition de M. Robinson à moins que ce dernier ne soit considéré que comme une proposition, qu'à titre de commentaire au sujet de l'amendement présenté par M. Horner. Nous pouvons écouter ce qu'ont à dire nos témoins au sujet de la proposition de M. Robinson.

M. Roy (Laval): Si M. Robinson désire, il pourra déposer cet amendement plus tard, mais, en fait, il peut faire une déclaration au sujet de l'amendement de M. Horner avant de présenter un autre amendement. Il se peut qu'il soit en mesure, d'abord, d'éclaircir son point de vue.

Le vice-président: Je crois que ce que M. Robinson a proposé est très clair. Je crois que nous devrions d'abord écouter ce qu'ont à dire M. Muir, M. Douglas et vous-même au sujet de l'amendement présenté par M. Horner tout d'abord puis nous continuerons notre étude. Je crois que c'est la meilleure façon de procéder. Je donne la parole à M. Muir.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, M. le ministre a indiqué qu'il ne s'opposerait catégoriquement à rien de ce qui est contenu dans cet amendement. Je crois que dans d'autres amendements nous avons ajouté: «dans l'intérêt du producteur» si souvent que cela devient presque une répétition. C'est pourquoi je m'élève contre la proposition de M. Robinson, mais si vous lisez l'alinéa b) de l'article 97, il y est dit:

b) Nonobstant toute disposition contraire de la Loi ou de la Loi sur la Commission canadienne du blé,

[Text]

Then it goes on to direct any Minister or the Crown or any agency of the Government. So far as I am concerned by adding, direct that the allocation of cars should be guided by the principle that the producer should have the right to select the elevator of his choice or to load directly over the platform, only clarifies paragraph (b) I strongly suggest, sir, that because you have no objections that we add this to paragraph (c). We are not adding words that we have already added in other clauses by saying that "in the interest of the producer", we are actually setting forth the direction of paragraph (b). I think it is a proper paragraph in that regard. I would like to have your comments on that.

Mr. Olson: Mr. Chairman, when I was commenting a few minutes ago I said that I was advising the Committee what was in the Wheat Board Act and all the statutory authority was there now, but this would be a principle including or specifying or focusing on the producer's interest perhaps a little more than is in all of Clause 97 at the present time.

However, the suggestion that Mr. Robinson has made, in my view, makes for a better drafting throughout the whole of Clause 97 and achieves the same thing.

Mr. Muir (Lisgar): Could you give me his words?

Mr. Olson: Yes, in Clause 97(a) he suggests that the Governor in Council may make an order "where he considers it necessary in the public interest, including the producer's interest, to do so, require a railway company", and so on.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, this actually does not say anything really.

Mr. Olson: It says just as much as this other amendment.

Mr. Muir (Lisgar): No, it does not, because you direct it in new paragraph (c) that the principle of allocating cars should give the producer the right to select the elevator of his choice and load directly over the platform. I cannot see anything wrong with that principle because, as you say, it has been mentioned in

[Interpretation]

Puis cet alinéa se continue:

Permettre et ordonner à tout ministre de la Couronne ou à tout organisme du gouvernement du Canada . . .

Quant à moi, je dirais que d'ajouter: «ordonner que l'affectation des wagons soit déterminée d'après le principe selon lequel le producteur devrait avoir le droit de choisir son élévateur ou de procéder directement au chargement «ne fait qu'éclaircir l'alinéa b)». Je préconise donc, monsieur, que puisque vous n'y voyez pas d'objection, que nous ajoutions ceci à l'alinéa c). Nous n'ajoutons pas des mots que nous avons déjà ajouté dans d'autres articles en disant: «dans l'intérêt du producteur», nous indiquons des précisions dans la ligne de conduite que nous trace l'alinéa b). Je crois qu'à ce sujet, il s'agit là d'un alinéa qui est justifié. J'aimerais que vous m'apportiez vos remarques à ce sujet.

M. Olson: Monsieur le président, il y a quelques instants, dans mes remarques, j'avais indiqué au Comité que ce qui était contenu dans la Loi sur la Commission canadienne du blé et tout ce qui concernait l'autorité statuaire se trouvait prévu, mais ici il ne s'agirait que d'un principe permettant de désigner d'une façon plus précise l'intérêt du producteur peut-être plus que ce que l'on trouve au point de vue précision dans l'article 97 à l'heure actuelle.

Toutefois, il me semble que la proposition faite par M. Robinson donne une meilleure rédaction de l'ensemble de l'article 97 et atteint le même objectif.

M. Muir (Lisgar): Pourriez-vous m'indiquer quels sont ces mots?

M. Olson: Oui, dans l'alinéa a) de l'article 97 il préconise qu'on indique que le gouverneur en conseil peut, par décret; «lorsqu'il l'estime nécessaire dans l'intérêt du public, y compris dans l'intérêt du producteur, à exiger d'une compagnie de chemins de fer» etc.

M. Muir (Lisgar): Monsieur le président, en fait ceci n'indique rien, ne dit rien.

M. Olson: Ceci en dit autant que l'autre amendement.

M. Muir (Lisgar): Non, car vous avez, dans le nouvel alinéa c), ordonné que l'affectation des wagons soit déterminée d'après le principe selon lequel le producteur devrait avoir le droit de choisir son élévateur ou de procéder directement au chargement. Je ne vois rien à redire à ce principe car, comme vous l'avez dit,

[Texte]

other clauses. I do not think we can emphasize this too strongly. Right here under paragraph (b), where you go into the two acts and authorize the Minister or agency and so forth as to the allocation of cars, this really, I think, in my opinion, brings it down to the point where you are actually directing them in the interest of the producer. Surely there is nothing wrong with that, Mr. Minister. You have quoted all through the Committee meetings that this actually is drawn primarily for the interest of the producer. You are not going to tell me that you are going to object to the fact that we put in a clause that only gives the producer the right to select the elevator of his choice or to have his cars loaded over the platform. It is as simple as that.

Mr. Olson: That is right, Mr. Muir. I do not disagree at all, but I remember your saying at the beginning of your remarks that this interest of the producer is in here so many times that it is almost becoming redundant. I do not think this paragraph says any more than "the interest of the producer" would in paragraph (a).

Mr. Muir (Lisgar): I think it does because it sets out what the interest of the producer is. If you stick it in paragraph (a), it does not say what the interest of the producer is; it does not say that he can have the elevator of his choice or load over the platform.

Mr. Olson: That is provided in other sections and in the Wheat Board Act.

Mr. Muir (Lisgar): I do not think there would be anything wrong with providing it right here after subclause (b). I think it would add to it and I am sure the farmers would be very pleased to see that you, as Minister of Agriculture, have been looking after their interests.

The Vice-Chairman: I think it is a question of opinion. Thank you, Mr. Muir. Mr. Roy, Mr. Douglas and Mr. Horner. M. Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je vais être très bref. Je pense que l'amendement de M. Horner a été bien étudié. Ce dernier nous a reportés à des faits de sentimentalité que je respecte, mais l'agriculture est une industrie au même titre qu'une autre et il nous faut être compétitifs si nous voulons acquérir de nouveaux marchés pour la vente de nos produits. Comme M. Robinson et le ministre de l'Agriculture

[Interprétation]

il a été mentionné dans d'autres articles. Je ne crois pas que nous puissions insister de trop à ce sujet. Ici, juste en dessous de l'alinéa b) où vous entrez dans l'étude de Loi et permettez à tout ministre de la Couronne ou à tout organisme du gouvernement du Canada, d'exercer les pouvoirs relatifs à l'affectation des wagons revient à dire qu'en fait, vous ordonnez cette affectation dans l'intérêt du producteur; à mon avis. Bien certainement rien de mauvais la-dedans, monsieur le ministre. Ayant toujours prétendu, au cours des séances du Comité, que ceci avait été rédigé, en fait, principalement dans l'intérêt du producteur, vous n'allez pas me dire que vous vous opposez à ce que nous mettions un article qui donne au producteur le droit de choisir son élévateur ou de procéder directement au chargement. C'est aussi simple que cela.

M. Olson: C'est exact, monsieur Muir. Mais je croyais que vous disiez au début que l'on répétait trop souvent que c'était dans l'intérêt du producteur. Je ne crois pas que le présent alinéa en dise plus au sujet de «l'intérêt du producteur» que ce qui est indiqué dans l'alinéa a).

M. Muir (Lisgar): Je crois que si. Car on indique quel est l'intérêt du producteur: si vous vous limitez à l'alinéa a), on n'y indique pas ce qu'est l'intérêt du producteur; on n'y indique pas que ce dernier a le droit de choisir son élévateur ou de procéder directement au chargement.

M. Olson: On en parle dans d'autres articles et dans la Loi sur la Commission canadienne du blé.

M. Muir (Lisgar): Oui, mais je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas en reparler après l'alinéa b). On pourrait l'insérer dans cet article et je suis bien certain que ces gens seront très heureux de voir que le ministre a pris soin de leurs intérêts.

Le vice-président: Merci, monsieur Muir. J'ai sur ma liste les noms de MM. Roy, Douglas et Horner. Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I will be brief, because I think Mr. Horner's amendment has been dealt with satisfactorily.

He talked about facts of sentimentality, which I respect, but agriculture is a field of economy like all other sectors, and we have to be competitive if we want to create new markets for selling our products.

[Text]

l'ont mentionné, dans l'alinéa a) de l'article 97, le producteur est protégé parce que le gouvernement représente le bien public non seulement dans le domaine de l'agriculture mais dans tous les secteurs car nous vivons sous un régime démocratique. J'apporte tout de même des réserves à la définition du producteur à l'article 97.

Je demanderais à l'honorable député de Crowfoot qui va payer les frais de livraison du grain à l'élevateur choisi. Si les frais sont plus élevés que pour un autre élevateur situé plus près, qui va payer les frais de transport?

Le vice-président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Muir.

The Vice-Chairman: Mr. Muir. I do not think Mr. Roy is addressing any question to any particular member.

Mr. Muir (Lisgar): It does not matter which elevator he chooses.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mr. Roy (Laval): What is the answer for him, to go farther than he can get a closer operator?

The Vice-Chairman: Order, please.

Monsieur Roy, votre question est fort bien posée. Deux autres députés ont demandé la parole. Le ministre pourra peut-être résumer les points soulevés par vous-même ainsi que par les trois autres personnes qui auront parlé.

Mr. Horner: I hope you have my name down there.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Horner: I will sum up.

The Vice-Chairman: Mr. Horner, I agree that you may sum up on your own opinions but I think the Minister might have some other point to make.

Mr. Horner: Waste all the time you like.

The Vice-Chairman: I do not know if it is a waste of time to listen to you or to listen to the Minister or to any members, I think it is worthwhile for the Committee.

Mr. Horner: We all agree to begin with it is a waste time.

[Interpretation]

As the minister of Agriculture and Mr. Robinson said, in subclause (a) of Clause 97, the producer is protected because the government represents the public interest not only in agriculture and in all other sectors. We are living in a democratic regime. However, I have some objections to the definition of a producer and some to Clause 97. I would like to ask to the member for Crowfoot who is going to pay for the transportation of grain to the elevator that has been chosen? Who is going to pay for additional expenses, who is going to pay for transportation expenses?

The vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Le vice-président: Monsieur Muir; je ne crois pas que M. Roy ait posé sa question à un député en particulier.

M. Muir (Lisgar): Le choix de l'élevateur n'a pas d'importance.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Roy (Laval): Que doit-il faire?

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Roy (Laval): I think your point has been made. I still have two people on my list; and then maybe the Minister will be able to sum up the points you and these two members raised.

M. Horner: J'espère que vous avez inscrit mon nom sur la liste.

Le vice-président: Oui.

M. Horner: Je résumerai.

Le vice-président: Monsieur Horner, je suis d'accord pour dire que vous pourriez résumer votre propre opinion mais je crois que le Ministre peut avoir quelque chose à dire.

M. Horner: Perdez tout le temps que vous voudrez.

Le vice-président: Je ne crois pas si cela soit une perte de temps de vous écouter ou d'écouter le ministre, ou d'écouter les autres membres du Comité. Je crois, au contraire, que cela est très utile.

M. Horner: Nous sommes tous d'accord pour dire que c'est une perte de temps.

[Texte]

The Vice-Chairman: You mean to sit tonight it is a waste of time?

Mr. Horner: We all agree it is a waste of time to spend so much time on one clause when we all agree.

The Vice-Chairman: Let us vote on it because we have an amendment before us. I agree, if it is the wish of the members to vote on it. But some of the members have indicated to me that they wish to speak on your own amendment, Mr. Horner. You have just indicated to me that it is a loss of time to speak on that, so I hope that you will forgive me if I do not ask you to speak after that because you have already had a few minutes of the Committee time and Mr. Douglas has indicated a few minutes ago that he has a comment. I will recognize Mr. Douglas who has indicated to me for a long time that he wants to speak to your amendment, Mr. Horner.

Mr. Muir (Lisgar): Mr. Chairman, on a point of order, I think Mr. Roy's question should be answered. He is under the impression that if a farmer draws to one elevator or another it is going to cost somebody more money. This does not happen because regardless of what elevator he draws to the farmer himself pays the freight.

Mr. Roy (Laval): What will be the interest for him to go further?

Mr. Muir (Lisgar): He may want to draw to another elevator because ...

Mr. Roy (Laval): Why?

Mr. Muir (Lisgar): Because there is room in the elevator to take his grain.

The Vice-Chairman: Order, please. This is not a point of order, it was only an answer to a question raised. I do not think you have a point of order. Mr. Douglas, please.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, earlier today I had an amendment to propose to Clause 71 which would have given about the same effect as this one proposal by Mr. Horner now. At that time I was persuaded by the Minister and others that it was not needed but with the discussion this evening I believe there is a necessity to have a reference to the possibility of a farmer being able to deliver to the elevator of his choice. Mr. Horner spoke about his father having fought these battles. I was involved in it myself and I can remember going to Wheat Pool committee meetings and this was one of the most

[Interprétation]

Le vice-président: C'est une perte de temps de siéger ce soir.

M. Horner: Nous sommes tous d'accord; nous perdons du temps à discuter si longuement sur un article que nous acceptons tous.

Le vice-président: Nous pourrions voter; un amendement a été proposé. Si le Comité désire voter, je suis entièrement d'accord mais, certains députés ont demandé à parler au sujet de votre amendement. Vous venez me dire que c'était une perte de temps d'en parler. Vous ne m'en voudrez pas si je ne vous donne pas la parole ensuite car vous avez déjà parlé pendant quelques minutes et M. Douglas a déclaré qu'il avait certaines observations à faire; je lui donne donc la parole qui me l'a demandée depuis longtemps.

M. Muir (Lisgar): Je voudrais soulever une question de procédure monsieur le président. Je crois qu'il faudrait répondre à la question qui a été posée par M. Roy. Je crois que le libre choix de l'élevateur pourrait entraîner des frais supplémentaires. En fait, quel que soit l'élevateur choisi, c'est l'agriculteur lui-même qui paie les frais?

M. Roy (Laval): Pourquoi irait-il plus loin.

M. Muir (Lisgar): Il peut vouloir choisir un élevateur parce que ...

M. Roy (Laval): Pourquoi?

M. Muir (Lisgar): Parce qu'il y a de la place dans cet élevateur pour mettre son grain.

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît. Il ne s'agit pas d'une question de procédure c'est uniquement une réponse à une question qui a été posée. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, j'avais un amendement à proposer à l'article 71 qui aurait eu à peu près les mêmes effets que celui proposé par M. Horner. Le ministre et d'autres personnes m'ont persuadé que ceci n'était pas nécessaire mais, étant donné la discussion qui a eu lieu ce soir, je crois qu'il est en fait nécessaire d'établir clairement la possibilité, pour un agriculteur, de choisir l'élevateur qu'il désire utiliser.

M. Horner nous a parlé des batailles qu'a livrées son père; j'ai connu cela également. Je me souviens d'avoir

[Text]

serious things we had to contend with, the inequitable distribution of boxcars between elevators. Farmers who owned an elevator could not use that elevator, they were forced to go other elevators because they could not get cars to the elevator of their choice. I am inclined to support Mr. Horner's amendment.

Mr. Horner: Thank you.

Mr. Douglas (Assiniboia): I want to tell you just what my proposed amendment would have been to Clause 71 where I thought it should have been, but I believe that it should come now. It will not be exactly direction but it will be an indication to the Governor in Council of this allocation to elevators so that the farmers can deliver to the elevator of their choice.

I would have proposed that a subclause 71 (3) should be added that subject to any allocation by the Commission under Clause 71 (a) or (b) or any order of the Governor in Council under Clause 97, subject to the provisions of the Canadian Wheat Board Act and regulations thereunder, the Commission shall make orders in respect to railway cars provided for shipment of grain from primary elevators in the western division allocating the same among primary elevators in such manner as in the Commission's opinion, best enables producers of grain to deliver to primary elevators of their choice.

I believe that it would have been a good thing to have this in. It is true that it may be overruled by something in the Canadian Wheat Board Act, but it would be there as a reminder to the Governor in Council.

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Douglas (Assiniboia): The Minister has already said that he does not think it would hurt this clause to have a subclause added and unless something else is said from now on to convince me differently, I am going to vote in favour of Mr. Horner's amendment.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas. In fairness to all members, I still have the name of Mr. Horner who wants to sum up the whole discussion.

Mr. Horner: No, no, I will only be a minute.

The Vice-Chairman: Just a minute, Mr. Horner, I have the name of Mr. Roy who wants to speak again.

[Interpretation]

participé aux réunions du comité du Pool du blé et d'avoir discuté du problème de la répartition des wagons. Certains agriculteurs, possédant un élévateur, ne pouvaient l'utiliser; ils étaient obligés d'en utiliser d'autres parce que les wagons nécessaires n'étaient pas mis à leur disposition.

Je suis assez d'accord avec l'amendement de M. Horner.

M. Horner: Merci.

M. Douglas (Assiniboia): Je voudrais vous dire quel aurait été mon amendement à l'article 71. Ce ne sera pas une directive, mais une indication pour le gouverneur en conseil en ce qui concerne le problème de la répartition, afin que les agriculteurs puissent utiliser les élévateurs de leur choix.

J'aurais proposé que l'on ajoute un paragraphe 3 à l'article 71 qui serait libellé comme suit: Sous réserve d'une affectation décidée par la Commission en vertu de l'article 71 (a) ou (b) ou de tout arrêté du gouverneur en conseil en vertu de l'article 97, sous réserve des dispositions de la loi sur la Commission canadienne du blé et des règlements établis en vertu de cette loi, la Commission prendra des décisions en ce qui concerne les wagons de chemin de fer prévus pour l'expédition du grain des élévateurs primaires de la division de l'Ouest de la manière que la Commission considérera la plus adéquate pour permettre aux producteurs de grain d'utiliser les élévateurs de leur choix.

Je pense que l'insertion de cet article aurait été une bonne chose. Il est vrai que ceci peut être contredit par une disposition de la loi sur la Commission du blé du Canada, mais il s'agit de rappeler cela au gouverneur en conseil.

Une voix: Bravo!

M. Douglas (Assiniboia): Le ministre a déclaré qu'il ne pensait pas que l'insertion de ce paragraphe nuirait à l'article; jusqu'à plus amples informations, je suis en faveur de l'amendement de M. Horner.

Le vice-président: Merci, monsieur Douglas. J'ai encore le nom de M. Horner sur ma liste; il voudrait résumer l'ensemble de la discussion.

M. Horner: Je n'en ai que pour une minute.

Le vice-président: Un instant, monsieur Horner, s'il vous plaît. M. Roy avait demandé la parole également;

[Texte]

Mr. Gleave has indicated he wants to add a few comments, and the Minister wants to add a few comments also. If everybody wants to support the amendment and get the amendment passed, I hope you will make your comments very short so that we can vote on the amendment. Mr. Horner, please.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I will be brief.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Horner: I will be brief. As I indicated, I want to apologize for bringing my father into the discussion. I only added that to impress the Committee with the significance of my amendment. This was something that people and producers in the past fought battles over. I am not adding the words "fought battles over", they were not verbal battles, they were physical battles. I might add that my father was a big man. He fought a lot of physical battles for a lot of little men to maintain this principle.

I hold nothing against the member for Toronto, I hold nothing against him submitting a new amendment which would maybe do the same thing to subclause (a). I hold nothing against him. I say, more power to you to try to grasp the meaning of my amendment.

However, I say to the Committee that his suggested amendment does not in any way take the place of my amendment because it does not spell out these words, "that a producer should have the right to select the elevator of his choice". These are the words that the Bracken Commission enunciated quite clearly and quite prominently. These are the words that should be enunciated and spelled out quite clearly in this act. The member for Assiniboia spelled them out when he announced his position on this. He said, "the elevator of his choice". These are the words that have to be written into this act. I readily admit, whether or not there is any true meaning or any real meaning depends on the Commissioners and on the application of the act, but the words should be in there. These are the

● 2210

words that men have fought for, that men have urgently required. If the Minister is in favour of it and if he says they are going to make no alterations, I sincerely request the member for Toronto Mr. Robinson, to support my amendment on the first occasion because it does not mean much more than his amendment. The words that ring true and that have a meaning for western Canada are there. I urge all members to support my amendment.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. I have the names of Mr. Roy and Mr. Gleave.

[Interprétation]

M. Gleave aussi et le ministre voudraient formuler certaines observations. Si tout le monde est d'accord avec l'amendement, j'espère que vos commentaires seront très brefs afin que nous puissions voter. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je serai bref.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Horner: Je serai bref. Comme je l'ai dit, je voudrais que vous m'excusiez d'avoir parlé de mon père. J'ai uniquement ajouté cela pour que le Comité se rende compte de l'importance de l'amendement. Les producteurs ont lutté pour cela; il ne s'agissait pas seulement de joutes oratoires; ils ont lutté physiquement. Mon père était un grand homme, il a lutté pour maintenir ce principe, je n'ai rien contre le député de Toronto; je n'ai rien contre le fait qu'il soumette un nouvel amendement qui pourrait avoir le même but; je n'ai rien contre lui. J'espère seulement que l'on comprendra la signification de mon amendement mais, je tiens à dire au Comité que son amendement ne remplace en aucun cas le mien parce qu'il ne stipule pas qu'un producteur devrait avoir le droit de choisir l'élévateur. C'est ce que la Commission Bracken a établi, c'est ce qui doit être stipulé explicitement dans la loi. Le député d'Assiniboia a déclaré qu'il fallait donner aux producteurs le choix de choisir l'élévateur et cela doit être inscrit explicitement dans la loi. Ceci doit se trouver dans la loi, qu'ils soient appliqués ou non; cela dépend de la Commission mais ils doivent s'y trouver de toute manière. Ses gens ont lutté pour que ceci soit inscrit dans la loi.

Si le ministre est d'accord avec cela et s'il est d'accord de ne faire aucune modification, je voudrais demander au député de Toronto, M. Robinson, d'appuyer mon amendement parce qu'il n'est pas très différent du sien mais j'emploie les mots qu'il faut, des mots qui seront compris dans la division de l'Est. Je demande à tous les députés d'appuyer mon amendement.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. J'ai encore les noms de MM. Roy et Gleave sur ma liste.

[Text]

M. Roy (Laval): Je respecte les opinions de M. Horner et je pense que la sentimentalité existe d'une province à l'autre et d'un pays à l'autre.

Cet après-midi, j'ai reçu la visite de producteurs et de cultivateurs. Les données actuelles sont différentes de celles que mon père a connues. Nous vivons dans un contexte d'efficacité. Quant à l'opinion émise par M. Robinson, si c'est dans l'intérêt du producteur d'ajouter les mots qu'il a lui-même prononcés, je suis d'accord, mais je pense qu'il ne faudrait pas tomber dans la sentimentalité pour établir une loi. Je pense que la sentimentalité n'a pas de frontière; elle existe d'une province à l'autre, d'un pays à l'autre et même d'un continent à l'autre. A l'article 97, on dit:

Le gouverneur en conseil peut, par décret, a) lorsqu'il l'estime nécessaire dans l'intérêt public,

A mon avis, les intérêts sont pris en ligne de compte et il ne faudrait pas faire du sentimentalisme. Il y a beaucoup d'autres situations dans la production laitière et celle des oeufs où on pourrait traiter des intérêts sentimentaux et cela apporterait le même poids que l'argument de M. Horner. Tout ceci est prévu à l'article a)

lorsqu'il l'estime nécessaire dans l'intérêt public, que le gouverneur en conseil peut, par décret,

appliquer les règlements stipulés à l'article 97.

Mr. Barrett: A question, Mr. Chairman? The difference between brevity and brief, I do not know. It is the difference between here and Jupiter. Let us go on with this.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Barrett. Mr. Gleave. Order.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I can be sentimental too but I am not very sentimental right now. The point is the right of the producer or the ability of the producer to get cars when he wants to load them. Now he may load them direct through an elevator or he may load them over the platform. As well as sentimentality, it is dollars and cents. He may just decide that he does not want to pay what it costs to put it through an elevator and he may just decide that he wants to load it over the platform. The question is: "Is he then, if he wants to load it that way, going to be able to get the cars?"

This question has not been answered. I think it may be answered to a very considerable extent by this amendment. It could have been answered better earlier but it was not. I think this amendment at this time leaves us a chance to answer it.

[Interpretation]

Mr. Roy (Laval): I respect Mr. Horner's opinion and I think sentimentality exists from one province to another. This afternoon I met producers and farmers. The present data are different from those that were known by my father. We are living in a context of efficiency. As far as the opinion of Mr. Robinson is concerned, if it is not the interest of the producer to add the words he himself mentioned, I agree, but I think we shouldn't fall into sentimentality for making an act. I think sentimentality has no border; it exists from a province to another, from a country to another and even from a continent to another. It is said in Clause 97:

97. The Governor in Council may by order, (a) where he considers it necessary in the public interest to do so,

I think the interests are taken into account; we shouldn't fall into sentimentality. There are many other situations in dairy and poultry production where we could speak about sentimental interests and this would have the same fault as Mr. Horner's argument. All this is provided for in Clause (a):

When he considers it necessary in the public interest to do so, "The Governor in Council may, by order,"

apply the regulations provided for in clause 97.

M. Barrett: Puis-je poser une question, monsieur le président? Je ne connais pas la différence entre la brièveté et être bref. Je propose que nous continuions.

Le vice-président: Merci, monsieur Barrett. Monsieur Gleave. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Gleave: Monsieur le président, je peux aussi être sentimental mais je n'ai aucune envie de l'être pour le moment. Le problème que nous examinons c'est le droit du producteur ou la possibilité pour le producteur d'obtenir des wagons quand il le désire, pour pouvoir les charger. Il peut les charger directement de l'élevateur ou il peut charger à quai. En fait de sentimentalité, il s'agit ici de dollars et de cents. Il peut décider de ne pas payer les frais d'emménagement dans l'élevateur et préférer charger directement à quai. La question est la suivante: «Dans ces cas là, pourra-t-il obtenir des wagons?»

On n'a pas encore répondu à cette question. Je crois que cet amendement pourra y répondre en grande partie. On aurait pu y répondre plus tôt, mais cela n'a pas été fait. Je crois que cet amendement nous donne l'occasion d'y répondre.

[Texte]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. The Minister would like to comment.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I want to repeat what I said before. I have no objection to this particular amendment. However, there are a couple of things that I would suggest, you repair in it. As long as it is clear that those words "Commission to specify" are out and "any" is changed to "the" and drop the last three words, "to load direct over the platform" because there are many places where there are no platforms.

Mr. Muir (Lisgar): What are the words that you want to drop?

Mr. Olson: Change "any" to "the" in the second line, the first word on the second line.

Mr. Horner: Very well, I drop the last three words, "over the platform".

The Vice-Chairman: I will read the amendment with the very minor modifications proposed. If there is anything wrong, please correct me.

Moved by Mr. Horner that Clause 97 be amended by adding a new clause after subclause (b), to make it (c) which will read as follows:

c) direct that the allocation of box cars should be guided by the principle that the producer should have the right to select the elevator of his choice or to load direct.

All those in favour of the amendment?

Amendment agreed to unanimously.

Shall Clause 97 as amended carry?

Clause 97 as amended agreed to.

On Clause 98—*Regulations*.

On Clause 98, who is opposing? Mr. Danforth.

Mr. Horner: I have an amendment to Clause 98.

The Vice-Chairman: Order, Mr. Horner. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I have not any particular amendment that I wish to bring at this time. I just have some questions to ask. I am looking at almost two solid columns, under Clause 98, of the powers placed in the hands of the Commission. Mr. Chairman, is there any

[Interprétation]

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Le ministre voudrait prendre la parole.

M. Olson: Monsieur le président, je voudrais répéter ce que j'ai déjà dit. Je ne vois aucune objection à cet amendement. Cependant, j'aimerais qu'on y apporte quelques modifications. Il faudrait supprimer, dans le texte anglais, les mots «Commission to specify» et changer le mot «any» en «the» et supprimer les trois derniers mots «over the platform», car, dans beaucoup d'endroits, il n'y a pas de quais.

M. Muir (Lisgar): Quels sont les mots que vous voudriez supprimer?

M. Olson: Changer «any» en «the» à la deuxième ligne du texte anglais, le premier mot.

M. Horner: Très bien, je supprime les trois mots «over the platform».

Le vice-président: Je vais donc lire l'amendement avec les quelques modifications qui ont été proposées. Si je me trompe, n'hésitez pas à me le faire savoir.

Il est proposé par M. Horner que l'article 97 soit amendé en ajoutant une nouvelle disposition après le paragraphe (b), nouvelle disposition qui deviendra le paragraphe (c) et qui sera libellé de la manière suivante:

(c) recommande que l'affectation des wagons se fasse en vertu du principe selon lequel le producteur devrait avoir le droit de choisir l'élévateur qu'il désire utiliser ou charger directement.

Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'article 97 amendé est-il adopté?

L'article 97 amendé est adopté;

Article 98—*Règlements*.

Qui s'oppose à l'article 98? Monsieur Danforth.

M. Horner: J'ai un amendement à proposer à l'article 98.

Le vice-président: A l'ordre, monsieur Horner. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je n'ai pas d'amendement à proposer. Je voudrais seulement poser quelques questions. A l'article 98, on parle des pouvoirs dont jouira la commission. Monsieur le président, y a-t-il une phase de la manutention du grain pour laquelle la Com-

[Text]

phase of the grain handling that the Commission or the Governor in Council may regulate that is omitted? Is there any other phase of the grain handling system that is not covered by regulations as prescribed?

Mr. Monk: If there is, it is unintentional.

Mr. Danforth: That answers my question, Mr. Chairman. This is what I suspected.

When this Act is proclaimed and the eastern division is brought under it, it is my understanding then that Clause 98 will be applicable. Am I correct?

Mr. Monk: Yes, insofar as it may be applied.

Mr. Danforth: Under (h) where it says that the Commission may prescribe:

... the period of time that foreign grain may remain in storage at any elevator;

how will this subclause lend itself to the eastern division?

The Vice-Chairman: Can we have some order here because it is very noisy. It will be difficult for the record to get the goods straight.

Thank you very much for your collaboration, Mr. Barrett. Order, please. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I am hung up on the provision (h) of Clause 98. The latter part states that the Commission will set out regulations:

... prescribing the period of time that foreign grain may remain in storage at any elevator;

I notice in the schedule of some of the elevators that under this jurisdiction, elevators in eastern Ontario very often import grain of the kind not now covered under the Canadian Wheat Board. Therefore there is, within the restriction of quality, no limitation on the importing of grain. I am speaking specifically of corn.

● 2220

This is a foreign grain, and under the terms of this particular Act, it is classified as a grain which comes under the control of the Commission. In eastern Canada we have the importation of foreign grains for feed stocks, for distilling and for crushing. How far are we going to allow the Commission to have the authority over the elevator space in regard to the transfer of grain in the interest of Canada as opposed to the private interest of a particular region, company, or province?

[Interpretation]

mission du gouverneur en conseil peut établir des règlements et que l'on ait oubliée? Y a-t-il une autre phase de la manutention qui ne soit pas couverte par les règlements?

M. Monk: S'il y en a, c'est involontaire.

M. Danforth: Cela répond à ma question, monsieur le président. C'est ce que je pensais.

Lorsque la loi sera proclamée et lorsque la division de l'Est y sera assujettie, je suppose que l'article 98 sera applicable?

M. Monk: Oui, pour autant qu'il puisse être appliqué.

M. Danforth: Il est dit au paragraphe (h) que la commission peut prescrire:

... le laps de temps pendant lequel du grain étranger peut être emmagasiné dans un élévateur;

Comment cet alinéa sera-t-il appliqué à la division de l'Est?

Le vice-président: Pourrions-nous avoir un peu d'ordre, s'il vous plaît; il y a beaucoup de bruit. Il sera difficile d'établir le procès-verbal. Merci beaucoup de votre collaboration, monsieur Barrett. A l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je m'en tiens à la clause (h) de l'article 98. Il est dit que la commission établira des règlements:

prévoyant le laps de temps pendant lequel du grain étranger pourra être emmagasiné dans un élévateur.

J'ai remarqué que de nombreux élévateurs de l'est ontarien apporte très souvent du grain de ce type qui n'est pas assujetti aux règlements de la Commission canadienne du blé. Il n'y a donc aucune limite à l'importation du grain. Je parle ici plus particulièrement de maïs.

C'est là un grain en provenance de l'étranger, et, en vertu de cette loi, il est sous le contrôle de la Commission. Dans l'est du Canada, nous importons des grains pour nourrir les animaux. Dans quelle mesure allons-nous permettre à la Commission d'avoir des droits relativement aux élévateurs quand il s'agit du transfert du grain et ce, dans l'intérêt du Canada comparativement aux intérêts privés d'une province, d'une société ou d'une région?

[Texte]

The Chairman: Mr. Baxter.

Mr. Baxter: Mr. Chairman and Mr. Minister, in answer to Mr. Danforth's question there are two principal areas in which the Commission and the Board in the past has been concerned in relation to American and foreign grain moving in, and through, and in store in the eastern elevators. The first area is that of American grain moving down the St. Lawrence to the Seaway and, in furtherance of the basic principle of the Seaway, moving through those facilities for re-export. It has been considered as part of the original Seaway agreement that they should have the right to access to these elevators. However, the Commission has in the past in that area reserved the right to close this off towards the end of the season in order to provide for the accessibility of these elevators for Canadian grain for export and in particular in some areas, for Canadian grain for domestic purposes.

In the other area that you were concerned about, which has been principally that of the bay-port areas and the upper lake elevators, the concern there has been with the adequacy of supplies for domestic purposes both for feed and for distilling as you have referred to. The Board has endeavoured in the past to deal with the application of the licensees for provisions to hold this grain and have certain space there and to reconcile this against the requirements of the eastern domestic trade with respect to western grain coming down for domestic purposes and with respect to the right of the eastern producer to have space in those elevators. This would be essentially continued in this new bill.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am having difficulty in hearing the witness. I wonder if we could have some order in order that I may not have to pose a lot of further questions.

The Vice-Chairman: Can I have the co-operation of all members of the Committee, please. Perhaps the witness might speak a little louder to assist Mr. Danforth. Mr. Danforth, please.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am certainly indebted to Mr. Baxter for his explanation and I would like to carry it further because Mr. Baxter has explained what I believe to be the *status quo*. Under the terms and conditions of this Act, when the eastern division comes in, there are going to be a lot of primary elevators who are growing in major size. These are inland in Ontario. Because of the very business they conduct, they are going to be part of the provisions of this Act. Since they are of such size and of major importance in the area they serve, are they going to be under the same type of restriction with the storage of foreign grain?

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: Monsieur le président et monsieur le ministre, en réponse à la question de M. Danforth, je dirai qu'il y a deux secteurs principaux auxquels la Commission canadienne des grains et la Commission canadienne du blé ont par le passé été rattachées en relation avec les grains étrangers et les grains américains, passant par et à l'entreposage dans les élévateurs de l'est. Le premier secteur est celui du grain américain qui passe par la voie maritime du Saint-Laurent et utilise ses installations pour la réexportation. Le droit d'accès aux élévateurs est considéré comme faisant partie de l'entente de la voie maritime du Saint-Laurent. Toutefois, la Commission canadienne des grains s'est, par le passé, réservé le droit de ne permettre l'accès aux élévateurs, en fin de saison, qu'aux grains canadiens destinés à l'exportation et à l'usage domestique.

L'autre secteur auquel vous vous intéressiez comprenait les régions de bayport et les élévateurs de la tête des lacs; on se demandait s'il y aurait suffisamment de provisions pour usage domestique: fourrage et distillation. La Commission canadienne du blé a tenté, dans le passé, de permettre aux détenteurs de permis de conserver ce grain et d'avoir un espace pour l'entreposer dans les élévateurs; elle l'a fait car le producteur de lait, tout comme celui de l'ouest, a le droit d'entreposer son grain dans ces élévateurs. Cette ligne de conduite serait appliquée dans le nouveau projet de loi.

M. Danforth: Monsieur le président, j'ai beaucoup de difficulté à entendre un témoin. Si on se taisait, je n'aurais pas à poser beaucoup de questions.

Le vice-président: Pourrais-je avoir la collaboration de tous les membres du comité s'il-vous-plaît. Le témoin pourrait peut-être parler un peu plus fort. Monsieur Danforth, s'il-vous-plaît.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais pousser un peu plus l'explication que vous a donnée Monsieur Baxter, car je crois que ce qu'il vous a expliqué, c'est le statut quo. En vertu de cette loi, quand la division de l'est sera incluse, il y aura beaucoup d'élévateurs primaires qui connaîtront une expansion. Ces élévateurs sont à l'intérieur des terres en Ontario. A cause de la nature de leur travail, ils feront partie des dispositions de la loi. Puisqu'ils sont d'une importance primordiale dans la région qu'ils desservent, seront-ils soumis aux mêmes restrictions quand il s'agit de l'entreposage des grains étrangers?

[Text]

Mr. Baxter: Mr. Chairman and Mr. Minister, the clause as drafted was directed in the initial stage towards the present situation as far as the elevators falling under the Act and under the jurisdiction of the Commission. If the Act was extended by the implementation of those various clauses to bring in the primary elevators in the eastern division or to bring in further process elevators in the eastern division, there would have to be separate regulations issued with respect to this particular aspect of their handling operation.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, if I might ask this question then. Since the elevators in the particular area I have described—in my own area and in the Maritimes and in Quebec as well—are growing in size and capacity as well as in the amount of foreign grain they store. If these elevators required a licence under the Commission, would they have the power to request or to direct that part of the storage capacity be made available for seed grains, to tide over a particular area to make sure, on behalf of the Commission and the livestock feed grain agency, that there is enough particular grain in a particular period of a particular time? If these primary elevators of this size are brought under the terms and regulations of the provisions as set out, would there be the power as is in the case of the terminal elevators to direct that such storage be made available and for a specified purpose and time?

Mr. Baxter: Mr. Chairman and Mr. Minister, this would not fall under this clause in particular. I know Mr. Danforth is directing his question in general. Referring back to the licensing clause, you will recall that the power is granted there for the Commission to deal with specific terms of the licence and that would be the vehicle used in the case that you are suggesting.

Mr. Danforth: But the power is not that particular. Mr. Chairman, there may be others who wish to question on this clause and if there are, I will pass. Will you put my name down for later, please.

The Vice-Chairman: Yes. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you very much. I am in complete agreement with Mr. Danforth's approach to this problem. I understand what he is saying but it seems to me that this is one of the missing links in our storage problem here in Canada. It is respecting the receipt for the handling and storage in elevators of foreign grain.

[Interpretation]

M. Baxter: Monsieur le président et monsieur le ministre, l'article a d'abord été rédigé pour répondre à la situation présente des éleveurs dont on parle dans la loi et qui sont sous la juridiction de la Commission canadienne des grains. Si on modifiait la loi par la mise en œuvre de divers articles visant à inclure les éleveurs primaires de la division de l'est ou à inclure d'autres éleveurs de transformation de la division de l'est, on devrait adopter d'autres règlements ayant trait à la manutention.

M. Danforth: Monsieur le président, pourrais-je poser la question suivante? Les éleveurs de la région que j'ai décrite, de même que ceux de ma région, des Maritimes et du Québec, sont de plus en plus importants en ce qui a trait à la quantité de grains étrangers qu'ils entreposent. Si ces éleveurs ont besoin d'un permis en raison de la Commission, auraient-ils le pouvoir de demander qu'une partie de l'espace d'entreposage soit réservée aux graines fourragères afin de s'assurer, qu'au cours d'une période donnée, il y ait suffisamment d'une certaine sorte de grains? Si les éleveurs primaires de cette importance sont inclus dans les dispositions, auront-ils le même pouvoir que les éleveurs terminus, c.-à-d. d'exiger qu'un certain espace d'entreposage soit disponible dans un but précis et à un moment bien déterminé?

M. Baxter: Monsieur le président et monsieur le ministre, cette question ne se rapporterait pas à cet article en particulier. Je sais que M. Danforth pose une question générale. Si vous lisez l'article traitant des permis, vous vous rappellerez qu'on accorde à la Commission le pouvoir d'examiner les conditions spécifiques du permis; ce serait la façon de procéder dans le cas dont vous parlez.

M. Danforth: Le pouvoir n'est pas si précis. Monsieur le président, il y a peut-être d'autres députés qui désirent poser des questions concernant cet article; si c'est le cas, je leur cède la parole. Voudriez-vous inscrire mon nom sur la liste, j'aurai d'autres questions à poser plus tard,

Le vice-président: Oui. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Merci beaucoup. Je suis tout à fait d'accord avec la façon dont M. Danforth cerne le problème. Je comprends ce qu'il dit, mais il me semble que c'est là une des lacunes ayant trait au problème de l'entreposage au Canada: la réception, la manutention et l'entreposage des grains étrangers dans les éleveurs.

[Texte]

I would not want the Committee to feel that I suggested that Mr. Danforth was opposing it. I was just saying that I am in complete agreement with his remarks. It seems to me that this has been the missing link. This has been something that we needed to have for quite some time. This is a very important subclause and we should congratulate the Commission or the drafters of the bill for this particular subclause (h):

respecting the receipt, inspection, handling and storage at elevators of foreign grain . . .

This is going to be quite a contribution to our control of the handling of our own domestic grain, especially corn, here in eastern Canada, and to a degree, in western Canada. I would like to support this particular subclause and hope that we may be able to go forward on this point. If Mr. Danforth has any type of an amendment to make then I would like to hear the amendment. Otherwise, I think we should carry on.

The Vice-Chairman: Mr. McCutcheon.

Mr. McCutcheon: I would like to direct this to the Minister if I may. We are dealing with subclause (h) which has to do with foreign grain. Much of the problem of the eastern Canadian producer in finding storage in these elevators has not been caused necessarily by foreign grain but rather by competition from some of our friends in the West. Should we not have something further in there about the orderly movement of grain so that it would be fair and equitable right across our great Dominion.

● 2230

Mr. Olson: Mr. Chairman, I believe that we have it and perhaps Mr. Monk can identify the specific paragraph?

Mr. Monk: Clause 98 (1), paragraph (b).

Mr. McCutcheon: You are satisfied that that will provide adequate protection for our poor down-trodden farmers?

Mr. Olson: We do not agree that they are down-trodden.

The Vice-Chairman: Mr. McCutcheon?

Mr. McCutcheon: I pass.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Shall Clause 98 carry?

[Interprétation]

Ne croyez surtout pas que j'accuse M. Danforth de s'y opposer. Je suis tout à fait d'accord avec ses remarques. Il me semble que c'est la lacune. Nous aurions dû nous en préoccuper il y a très longtemps. C'est là un paragraphe très important et nous devrions féliciter la Commission ou les rédacteurs du projet de loi de l'avoir inclus:

h) concernant la réception, l'inspection, la manutention et le stockage, aux éleveurs de grains étrangers . . .

Ce sera là une contribution fort appréciable en ce qui a trait à la manutention du grain domestique, particulièrement le maïs, dans l'est du Canada, et, dans une certaine mesure, dans l'ouest du Canada. J'appuie le contenu de ce paragraphe et j'espère que nous ferons d'autres efforts dans ce sens. Si M. Danforth a une modification à proposer, j'aimerais qu'il le fasse dès maintenant. Sinon, nous allons passer à l'article suivant.

Le vice-président: Monsieur McCutcheon.

M. McCutcheon: J'aimerais poser une question au ministre, si c'est possible. Nous étudions présentement le paragraphe h) qui traite des grains étrangers. Le producteur de l'est du Canada a beaucoup de difficulté à entreposer ses grains dans les éleveurs, non pas à cause des grains étrangers, mais à cause de la concurrence en provenance de l'ouest du Canada. Ne pourrions-nous pas faire en sorte que justice soit faite pour tous dans tout le Canada.

M. Olson: Monsieur le président, je crois que nous avons établi pareille mesure et peut-être que M. Monk pourrait nous en parler?

M. Monk: Alinéa b) de l'article 98 (1).

M. McCutcheon: Pensez-vous que cet alinéa protège les agriculteurs opprimés de façon suffisante?

M. Olson: Nous ne sommes pas d'accord qu'ils sont opprimés.

Le vice-président: Monsieur McCutcheon?

M. McCutcheon: Je passe.

Le vice-président: Merci beaucoup.

L'article 98 est-il adopté?

[Text]

Mr. Danforth?

Mr. Danforth: I have further questions on that. But Mr. Roy has a question.

The Vice-Chairman: Mr. Roy?

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je rejoins l'idée de MM. Danforth et Pringle quant aux pouvoirs de la Commission à déterminer le nombre de jours que les courtiers pourront demander à la compagnie qui exploite un élévateur public. Dans la province de Québec, la situation des élévateurs est assez particulière, les compagnies ou les coopératives de courtage des grains ont de la difficulté à obtenir de l'espace lorsqu'elles en demandent.

Nous vivons dans un monde concurrentiel et si une compagnie de courtage a tous les pouvoirs et si on exige de lui donner un avis d'un mois, de deux mois ou de quinze jours, alors, elle sait combien il en coûte à la compagnie qui veut entreposer du grain et il se pourrait qu'une concurrence se fasse au niveau des meuneries locales. Je me demande si la Commission aura le pouvoir, pour ce qui est des compagnies exploitant les élévateurs, de fixer le délai nécessaire pour répondre à la demande de la compagnie ou de la coopérative qui est dans le domaine du courtage des grains?

Le vice-président: Merci, monsieur Roy.

M. Roy (Laval): J'aimerais avoir une réponse de M. Baxter.

The Vice-Chairman: Mr. Baxter.

Mr. Baxter: First of all, Mr. Chairman, I must say that I think, with all due respect to the problems of the translator, that some of Mr. Roy's question did not come through just as it would normally. I say that because I may not answer him completely in this regard.

The particular problem of dealing with the domestic movement through the St. Lawrence elevators—and those are the ones that Mr. Roy is concerned with—would be handled, would be accommodated, under the terms and conditions of the licence as we envisage it.

We feel that there will be two areas involved there specifically. The first area will be the possible extension where necessary of what we call the advance booking arrangement whereby these cargoes must be named in advance and the schedule established in advance by agreement with the elevator.

[Interpretation]

Monsieur Danforth?

M. Danforth: J'aurais d'autres questions à poser, mais M. Roy désire en poser une.

Le vice-président: Monsieur Roy?

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I agree with Mr. Danforth and Mr. Pringle on this business of the powers of the Commission to determine the number of days the brokers may ask for from a company operating a public elevator. In the Province of Quebec the situation is quite particular since the brokerage firms or co-operatives are having difficulty in finding space when they ask for it.

We are now living in a competitive world and if a brokerage firm has all the powers and demands a delay of one month, two months or fifteen days then they know what will be the cost to the company which wants to store grains and there might be competition among local mills. I am wondering if the Commission will have the power, as far as the elevator companies are concerned, to fix the delay necessary to meet the company's or co-operative's demand in the field of grain brokerage.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): I would like to get an answer from Mr. Baxter.

Le vice-président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: Avant tout, monsieur le président, je dois dire, avec tout le respect que je dois au traducteur, que je n'ai pas entièrement saisi la question de M. Roy. Je le dis parce que ma réponse pourrait être incomplète.

Le problème particulier des mouvements de grains dans les élévateurs du Saint-Laurent—et ce sont ceux qui préoccupent M. Roy—serait réglé conformément aux dispositions du permis que nous envisageons.

Ce problème comporte deux aspects. Le premier serait la réservation des wagons en vertu de laquelle les chargements devraient être identifiés et l'horaire devrait être établi à l'avance avec l'élévateur.

[Texte]

The second would be the provision similar to the one that we have instituted at the Bunge elevator, Quebec, whereby there is a space allocation. This could be extended also to provide for the time periods because the space allocation at Quebec is indeed now set up on a time period arrangement. If this should be extended in general, it should meet Mr. Roy's problem.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Baxter.

Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I have some further questions on this if the Committee will be patient, Mr. Chairman. One question is this. On the answer given on Clause 98 (1) (b), that the placing of Western grain in the elevators could be directed by the Commission, by paragraph (b) which says:

prohibiting for any period of time or regulating the delivery . . .

But could not this also work to the detriment of the local producers? Under the terms of this Bill, and I am using extreme cases for the illustration of a point, could not the Commission direct the inclusion of Western grain into the elevators and prevent the delivery of local grain? Is the power not there? I am not saying it would be used. I am in no way inferring that it would be. I am just asking, is the power there to do just this?

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Mr. Chairman, Mr. Minister, in dealing with the last question, I did not go far enough in my remarks in relation to Clause 98 (1) (b). That clause, together with the powers of the Commission under Clause 100 (e) and (f), would, I think, meet the problem and give you the powers that are required.

Under those paragraphs of Clause 100:

The Commission may make orders . . .

(e) for the purpose of ensuring the orderly movement of grain, fixing the maximum quantity of grain of any kind and grade that may be stored in any elevator at any time;

(f) providing for the equitable apportionment among shippers of the use of elevator storage space in licensed terminal elevators and licensed transfer elevators; . . .

[Interprétation]

Le second serait une disposition semblable à celle que nous avons prise à l'élévateur de Bunge, au Québec, et qui prévoit une répartition des espaces.

Ces dispositions pourraient également prévoir des délais parce que la répartition des espaces au Québec se fait suivant un accord de périodes de temps, ce qui devrait résoudre le problème de M. Roy.

M. Roy (Laval): Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Baxter.

Monsieur Danforth.

M. Danforth: J'aurais d'autres questions à poser si le Comité est prêt à faire preuve de patience. L'une d'elles est la suivante: en réponse à une question au sujet de l'article 98 (1), à savoir que le placement du grain de l'Est dans les élévateurs pourrait être réglementé par la Commission, en vertu de l'alinéa b) qui dit:

interdisant pour une période ou réglementant la livraison . . .

Mais cette façon de faire ne pourrait-elle pas aussi porter préjudice aux producteurs locaux? En vertu des dispositions de ce projet de loi, la Commission ne pourrait-elle pas forcer les élévateurs à recevoir le grain de l'Ouest et empêcher la livraison du grain de l'Est? N'a-t-elle pas ce pouvoir? Je ne dis pas qu'elle en userait, mais je vous demande si elle dispose de l'autorité nécessaire pour agir ainsi.

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: En ce qui concerne la dernière question, je n'ai pas approfondi mes remarques au sujet de l'article 98 (1) b). Cet article, en même temps que les pouvoirs établis à l'article 100 e) et f), vous donnent les pouvoirs nécessaires. En vertu de ces dispositions de l'article 100:

La Commission peut prendre des arrêtés

e) fixant, pour un genre et une classe de grain, la quantité maximale qui peut être stockée à un moment quelconque dans un élévateur en vue d'assurer le mouvement régulier du grain;

f) prévoyant la répartition équitable, en volume, entre les expéditeurs, de l'espace de stockage dans les élévateurs terminus autorisés et les élévateurs de transbordement autorisés;

[Text]

So that the power to control the space is available, in part by regulation and in part by order.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, would this hold true where, let us suppose, an elevator company, a private company or an elevator chain—and I am using Central Ontario as an example, as a region, and it could very well hold true in Quebec, or in the Maritimes—decides, for profit, to hold for storage, on a rental basis, quantities of a particular grain? Let me use as an example, white beans or soybeans. Now, in the view of the Commission, there is not adequate storage space for a crop that is about to be harvested. Could the Commission, under the terms of this proposed Act, require that elevator, by the discharge of the present storage, to provide adequate space for the harvesting of a companion crop like corn, for example?

I am trying to determine, Mr. Chairman, the extent of the power granted to the Commission under this particular clause.

Mr. Monk: Once it was taken in, if the agreement for special binning had been approved by the Commission, I would think they would not have any power to revoke that approval. Special binning in terminals or in transfer elevators by agreement must be by an agreement approved by the Commission.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am delighted at the answer because I think Mr. Monk has opened the way to get to the core.

Supposing that I am an elevator owner in a particular area where elevator space is very scarce at certain seasons of the year. Since, in our area, white beans, for example, are ahead of the harvesting of soybeans or corn, and if, in my desire to acquire capital, I wish to put in a tremendous store of white beans and utilize, perhaps, three quarters of my storage, under the terms and provisions of this Bill, before I could do this in my own elevator, would I require a licence, or an agreement, or a contract from the Commission?

Mr. Monk: Not a contract from the Commission. If you were going to allocate special bin storage . . .

Mr. Danforth: This is for my own product which I have purchased.

Mr. Monk: If it was a public elevator, the fact that you owned the product would not make you any the less subject to the control of the statute.

Mr. Danforth: No, Mr. Chairman, I am the elevator owner, and I wish, instead of providing the storage for

[Interpretation]

Le pouvoir de contrôler l'espace est donc assuré en partie par les règlements et en partie par les décrets.

M. Danforth: Ces dispositions s'appliqueraient-elles si, par exemple, une entreprise exploitant un élévateur, une chaîne d'élévateurs ou une entreprise privée, décidait, dans un but lucratif, de garder en entrepôt des quantités d'une classe spéciale de grain. Prenons l'exemple des haricots blancs et des fèves de soya. Si la Commission estime qu'il n'y a pas assez d'espace d'entreposage pour une récolte qui va être moissonnée, la Commission pourrait-elle, en vertu des dispositions de ce projet de loi, demander à l'élévateur de fournir un espace suffisant pour entreposer une moisson importante de maïs, par exemple?

J'essaie de déterminer, monsieur le président, quelle est l'étendue des pouvoirs accordés à la Commission en vertu de cet article?

M. Monk: Si l'accord en vue d'un casement spécial avait été approuvé par la Commission, les élévateurs ne pourraient pas révoquer l'approbation déjà donnée par elle. Le casement spécial dans les terminus ou dans les élévateurs de transfert doit être fait en vertu d'un accord approuvé par la Commission.

M. Danforth: Monsieur le président, je suis enchanté de cette réponse parce que M. Monk nous a permis de voir le noeud de la question.

Supposons, monsieur le président, que je suis le propriétaire d'un élévateur dans une région où on manque d'espace dans certaines saisons de l'année. Comme, dans ma région, les haricots blancs, par exemple, sont récoltés avant le maïs ou les fèves de soya, si, dans mon désir de trouver du capital, je veux emmagasiner assez de haricots blancs pour utiliser les trois quarts de mes locaux, aux termes de ce projet de loi, avant d'agir ainsi dans mon propre élévateur, devrais-je obtenir un permis, un contrat ou l'autorisation de la Commission?

M. Monk: Pas un contrat de la Commission. Si vous alliez réserver certains locaux particuliers . . .

M. Danforth: Il s'agit de mon propre produit que j'ai acheté.

M. Monk: S'il s'agissait d'un élévateur public, le fait que vous soyez propriétaire du produit ne vous soustrairait pas plus à la loi.

M. Danforth: Non, monsieur le président, je suis le propriétaire de l'élévateur et je désire, au lieu d'y

[Texte]

the farmers or to purchase the farmers' grain at the time of their harvest, to take another grain either that I have purchased or that I am storing for profit and fill my elevator with this.

This is what I am trying to determine. Do I have to get a special permit or do the terms of the regulations under my licence say that I must not do this? What are the provisions made under this proposed Act to handle this specific problem which could be a major one in my own area?

● 2240

Mr. Monk: The Act is designed to prevent the occurrence of the problem that you mention. This has occurred in the past in some of the St. Lawrence elevators. In some of them it was a condition of their licence that for certain periods of the year certain space should be used only in certain ways, or the reverse, that certain space should be available for Canadian grain.

In other cases the power has been exercised by order, limiting the amount that they can take in, and as the grain is kept moving it produces space.

The Chairman: Mr. Phillips?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, in the example that Mr. Danforth gave of an Ontario primary elevator owned by a dealer buying grain for his own account, that is not covered by this Act; a man buying grain for his own account is not a public elevator.

If he owns this elevator, and under the current situation I understand there would be no difference, unless elevators were brought in, and then they would have to take into account the different conditions in Ontario, where Ontario grain dealers with an elevator do not have a terminal at the Lakehead. So there are different conditions that would have to apply.

The man has his own space in the elevator, he has his own business, he is going to be blending off his goods or shipping them out—different conditions apply in the east and in the west in this case.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I do not mean a man who does this exclusively all the time, that this is his primary business. I do not mean a man of that type. I could appreciate that he would appeal for a licence which would allow him to do this particular operation.

I am speaking of any elevator—you can take any example you want—of an elevator of two or three or five million bushels in capacity, which, if it is all of a

[Interprétation]

mettre le grain des cultivateurs ou acheter leur grain au moment de leur récolte, y entreposer d'autre grain que j'ai acheté ou que j'emmagasine pour réaliser un bénéfice et en remplir mon élévateur.

Voilà ce que j'essaie de déterminer. Dois-je obtenir un permis spécial ou les conditions d'émission du permis m'empêchent-elles d'agir ainsi? Quelles sont les dispositions de ce projet de loi permettant de régler ce problème précis qui pourrait être très sérieux dans ma propre région?

M. Monk: La loi est destinée à empêcher le problème que vous mentionnez de se poser. Par le passé cela s'est déjà produit pour certains élévateurs de St-Lawrence. Dans certains cas, le permis leur imposait de n'utiliser certains espaces que d'une certaine façon à des périodes précises de l'année; ou bien, au contraire, certains locaux ne devraient être utilisés que pour l'entreposage des grains canadiens.

Dans d'autres cas ces attributions ont été exercées aux termes d'ordonnances qui limitaient la quantité de grain à emmagasiner. Au fur et à mesure de l'écoulement du grain, on gagnait de l'espace.

Le président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, l'exemple que nous a cité M. Danforth, c'est-à-dire celui d'un élévateur primaire de l'Ontario dont le propriétaire achetait du grain pour son propre compte, n'est pas prévu dans la Loi, étant donné qu'il ne s'agit pas d'un élévateur public. Si cet élévateur lui appartient il n'y aura aucune différence à moins d'introduire les élévateurs. Or, dans ce cas, il faudra tenir compte des différenciations qu'on trouve en Ontario où les négociants en grains n'ont pas d'élévateurs-terminus à la tête des lacs.

Chacun possède dans l'élévateur un endroit qui lui est assigné et peut faire ce qu'il veut de son grain. A cet égard, la situation est différente dans l'Ouest et dans l'Est.

M. Danforth: Je ne parle pas de celui qui ne fait que cela. Ce que j'aimerais, c'est que cette personne puisse demander un permis qui l'autorise à se livrer à cet opération en particulier.

Je parle de n'importe quel élévateur—prenez l'exemple de votre choix—un élévateur d'une capacité de 2, 3, ou 5 millions de boisseaux dont vous supprimez

[Text]

sudden taken out as the storage for locally produced grain could create a havoc in the whole elevator trade because of that particular circumstance.

So, I am wondering if under the terms of this Act there is a regulation where this particular elevator owner or operator would not be able to operate his business to this extent, or to make this decision unilaterally; that it would have to be subject to either applying to the Commission for a variation of the regulation of his licence or in some other manner.

I am just asking, Mr. Chairman, for the information on this record because I want to know to what degree, under Clause 98, the Commission would have power over primary elevators. I am not particular about size; you can use any size that you may prescribe, because there are elevators growing in size.

The Chairman: Mr. Baxter?

Mr. Baxter: Mr. Chairman, I would refer Mr. Danforth back to the interpretation section and one particular expression in the interpretation section that was used there which says that the governing factor with respect to the class of licence shall be the principal purpose to which that elevator, that facility, is used.

Now, in your case, supposing this man was licensed as a primary elevator in the basic class of primary elevator. In other words, to take in producers' grain is his primary function. If he changed and varied that, then his licence would be subject to withdrawal because he was no longer operating as a primary elevator.

He would have to then apply to the Commission for some other class of licence or subclass of licence which would be structured to meet this if the Commission felt that this was going to become the general practice and it was desirable to create a subclass to govern this.

In those circumstances, then that subclass would have relevant regulations to govern these situations.

Mr. Danforth: I appreciate Mr. Baxter's remarks because I think they too have helped to clarify it, but the fact remains that if he wished to make a change, Mr. Baxter said he would re-apply for a different category of licence, but if he did not do this, then his licence would be terminated.

But what if he proceeds to fill his elevator, even facing the fact that his licence may be terminated? Has the Commission any power to retain storage in that particular elevator?

[Interpretation]

brusquement l'emploi pour l'emmagasinage des grains locaux. Il s'ensuivra une perturbation générale.

Je me demande donc aux termes de cette Loi, il se peut que cet exploitant, propriétaire d'élevateur, ne puisse faire ce qu'il veut et prenne ses décisions unilatéralement; doit-il s'adresser à la Commission pour obtenir un changement des dispositions de son permis?

Je voudrais savoir jusqu'à quel point la Commission a droit de regard, aux termes de l'article 98, sur les éleveurs primaires. Peu importe d'ailleurs leur taille.

Le président: Monsieur Baxter.

M. Baxter: Monsieur le président, que M. Danforth se reporte à la partie des définitions. Le facteur prépondérant quant à la catégorie du permis, c'est l'utilisation de l'élevateur.

Reprenons votre exemple. Supposons qu'il s'agisse d'un élévateur primaire. Sa fonction première est de recevoir les grains du producteur; s'il change de fonction, son permis peut lui être retiré.

Il lui faudrait demander à la Commission un autre type de permis qui réponde aux nouvelles fonctions de l'élevateur si la Commission estime qu'il est nécessaire de créer une sous-catégorie dans ce cas.

Cette sous-catégorie relèvera de règlements appropriés à la nouvelle situation.

M. Danforth: Je remercie M. Baxter de ses observations qui ont éclairé la question. Il reste que lorsqu'on veut faire un changement, selon M. Baxter, il faut demander un autre type de permis. Dans le cas contraire, le permis n'a plus aucune valeur.

Que se passe-t-il s'il remplit son élévateur malgré le risque de voir son permis révoqué? La Commission a-t-elle le droit de se réserver une partie de l'entrepôt?

[Texte]

Mr. Monk: I am not sure I know what you mean when you say "retain storage".

Mr. Danforth: I am sorry, Mr. Chairman. I am not making myself quite clear.

In the east as in the west, storage can be a very primary necessity for producers due to weather factors and anything else. You may have an elevator licensed to take in the producers' grain, and this has been the habit, so he is licensed for that particular transaction.

But in the course of a year, which might not occur very often, but there could be some year where there would be a tremendous foreseeable profit available for the retention of a certain grain. So although the practice has been for an even flow in and out of that elevator, I, as the elevator operator wishing to make an excess profit, may fill my elevator with this particular grain, which I either own or have there under contract regardless of my licence—and I might not care a hoot if my licence were cancelled—but this would be to the detriment of all the surrounding area which normally would use this channel.

Now, what I am asking is: under the terms in this Act, can the Commission regulate this and prevent it, or stop it, or change it, or cause this elevator to discharge the grain?

You have regulations here prohibiting for any period of time the delivery of grain or the discharge of grain—this is right in the clause. What are you going to do if an operator does not comply other than to take his licence?

Mr. Shuttleworth: Mr. Chairman, if the elevator were licensed under this Act, and for the benefit of producers it was determined in their interest to stop the delivery of on particular crop, that is what 98(b) is for. It permits to suspend the delivery of one type of grain or any kind of grain, and it permits the delivery of another type.

Now, you have made the point that he was a licensed elevator wanting to store grain for the public. If he is not that type of an elevator, it is his own elevator for his own operation, that would be another consideration.

Mr. Danforth: I have one more question, Mr. Chairman. I think I have laboured this point long enough. There is one other and it has to do with (s), specifying the standards to be complied with in construction, etc.

Would this be applicable to primary elevators in the eastern division if this Act became operative? In other

[Interprétation]

M. Monk: Que voulez-vous dire exactement?

M. Danforth: Excusez-moi, monsieur le président, je ne me suis pas exprimé clairement.

Dans l'Est et l'Ouest, l'entreposage est d'une importance primordiale à cause notamment des facteurs météorologiques. Vous pouvez avoir un élévateur ou le producteur peut entreposer ses grains; c'est l'habitude et le permis porte sur cette transaction, en particulier.

Il peut arriver, ce qui est rare, de réaliser de gros bénéfices en conservant certains grains. Même si jusqu'alors, les entrées et les sorties de grains s'équilibraient, en vue des bénéfices à réaliser, moi qui possède cet élévateur, je vais le remplir avec cette espèce particulière de grains qui m'appartiennent ou que j'ai sous contrat, quelle que soit la nature de mon permis—peu importe qu'il me soit supprimé—cela se fera néanmoins au détriment de la région environnante qui, normalement, emprunterait ce canal.

Aux termes de la Loi, la Commission peut-elle réglementer, modifier ou empêcher cela? Peut-elle obliger l'élévateur à écouler son grain?

Certaines dispositions interdisent l'entrée ou la sortie de grains à certaines périodes. Quelles mesures allez-vous prendre contre le propriétaire de cet élévateur, hormis le fait que vous allez retirer son permis?

M. Shuttleworth: Monsieur le président, si l'élévateur est titulaire d'un permis en vertu de cette Loi et si c'est dans l'intérêt du producteur, on décide d'arrêter la livraison des grains de cette récolte en particulier. Tel est le but de l'article 98 (6). Il prévoit la suspension des livraisons portant sur une certaine espèce de grains, ou n'importe quel grain ou bien il exige la livraison d'une autre sorte.

Vous avez parlé d'un propriétaire d'élévateur muni d'un permis et qui veut entreposer les grains du public. Si l'élévateur n'est pas prévu pour cela, c'est tout à fait différent.

M. Danforth: J'ai trop insisté sur ce point sans doute, mais j'ai une autre question à poser. Il s'agit du paragraphe (5) spécifiant les normes à respecter pour la construction, etc.

Est-ce que cela s'applique aux élévateurs primaires du secteur de l'Est, si la loi était adoptée? Autrement

[Text]

words, in order for a primary elevator to alter, diversify, change location or erect new storage facilities, would they have to apply to the Commission for approval? How does this apply where the eastern elevators are concerned? I am speaking of primary elevators, not those that are at present under the old act.

Mr. Monk: Clause 98(1) gives the Commission power to make regulations with the approval of the Governor in Council in respect of the matters set out in paragraph (s).

It would be expected that the regulations would be different from the western regulations, and until they came into force or were promulgated, the extent of the standards that would have to be complied with would not be known.

Mr. Danforth: But it does have this under the Act.

Mr. Monk: Regulations could be passed specifying the standards referred to in (7).

Mr. Danforth: I am not familiar with the actual application in the west, but this would mean then that the elevator operator would have to apply as in the case of a builder's permit for a house. He would have to apply to the Commission for a special licence or agree to certain specifications as laid down. How does this in effect operate?

Mr. Monk: In the present statute and regulations, in the west, before an elevator is built, the plans and specifications have to be submitted for approval and a licence may or may not be granted. This is the practice.

I would doubt that the eastern regulations would go to that extent. I think that the regulations would provide that a workable elevator, a viable one, had to be constructed.

● 2250

On Clause 98—Regulations

Mr. McCutcheon: I have one supplementary. In other words, so far as Eastern Canadian grain handling facilities are concerned, we are giving this Commission, who do not know what their regulations are to be, the authority, with neither leave nor licence, to tell the people in Eastern Canada what type of elevator they can put up or what they can operate under.

Some hon. Members: No, no.

Mr. McCutcheon: Well, explain to me why such is not the case.

[Interpretation]

dit, un élévateur primaire ne peut se modifier, se diversifier, changer d'emplacement ou s'agrandir à moins d'une demande d'autorisation à la Commission? Comment est-ce que cela s'applique aux élévateurs de l'Est? Je parle ici des élévateurs primaires et non de ceux qui relèvent actuellement de l'ancienne loi.

M. Monk: D'après l'article 98 (1), la Commission peut édicter des règlements, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour tout ce qui est décrit par le paragraphe (5).

Ces règlements seraient différents de ceux de l'Ouest et on n'en connaîtrait pas la portée avant qu'ils ne soient promulgués.

M. Danforth: Cela est déjà prévu par la Loi.

M. Monk: Des règlements pourraient être instaurés afin de préciser les termes de l'article (7).

M. Danforth: J'ignore comment est appliquée la loi dans l'Ouest, mais cela signifie que le propriétaire d'élévateur doit demander un permis en un certain sens comparable à un permis de construire. Comment est-ce que cela fonctionne dans la pratique?

M. Monk: D'après les lois et les règlements actuels de l'Ouest, il faut soumettre les plans et la description des installations avant de construire un élévateur et le permis peut être accordé ou refusé. C'est un usage établi.

Je doute que les règlements de l'Est aillent aussi loin. Je suppose que l'on se contentera de juger si l'élévateur est rentable.

Article 98—Règlements

M. McCutcheon: Une question supplémentaire. En somme, ce que nous faisons ici, en ce qui concerne les installations pour la manutention des grains dans l'Est, c'est ceci: nous donnons à la Commission, qui ignore quels seront les règlements, le pouvoir de dire aux agriculteurs de l'Est quel genre d'élévateurs ils peuvent construire ou gérer.

Des voix: Non.

M. McCutcheon: Expliquez-moi donc pourquoi ce n'est pas ainsi.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Monk.

Mr. Monk: Clause 2(10) defines elevators. Clause 43 brings that definition into effect in stages, and it will be brought in in stages. The powers that are set out in these clauses we have been looking at apply to both the East and the West, but they only apply to those structures that are brought under the Act by bringing into force the declaration of elevators. Now, it is not intended to bring the declaration of elevators as it relates to Eastern Canada in force until we are in a position to know exactly what we want or how it is to be done, and all the machinery is set up and considered as to how it is to be handled.

Mr. McCutcheon: This is exactly my point. We are giving you the licence to do that right here with no reference back to the Parliament of Canada, or no reference back to the Agricultural Committee. Once this has gone through you have that authority.

Mr. Monk: The proclamation has to be passed calling into force these sections of the statute.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. Olson: That is right, and the report of the Canada Grain Commission will be presented to Parliament annually along with the regulations, so you can have a look at that at least once a year, Mr. McCutcheon.

Mr. McCutcheon: I will be delighted to have that privilege, sir.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. McCutcheon.

Clause 98 agreed to.

On Clause 99—Exemption from requirements of Act and regulations

Mr. Danforth: It seems to me that under Clause 99 we have an exemption from the very provisions that I was asking for in Clause 98. Is this put here for the specific purpose that if there is a problem that is foreseen by the Commission and it is unable to solve it under present regulations, it is left to the authority of the Commission to make an alteration in the regulations and the specifications?

Mr. Olson: More specifically to give exemptions for particular elevators from the requirements of the Act.

Mr. Danforth: But it is left to the discretion of the Commission and it is on application by the elevator?

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Monk.

M. Monk: L'article 2 (10) définit le terme «*éleveurs*». L'article 43 prévoit l'application progressive de cette définition.

Les attributions qui figurent dans les articles dont on parlait s'appliquent à l'Est comme à l'Ouest, mais ne s'appliquent qu'aux structures visées par la loi lorsqu'on appliquera la définition d'éleveur. On n'entend pas appliquer ces dispositions à l'Est du Canada avant de savoir exactement ce que nous voulons et comment cela doit être fait.

M. McCutcheon: C'est exactement ce que je voulais dire. Nous vous donnons l'autorisation de faire cela sans devoir renvoyer l'affaire devant le Parlement ou devant le Comité de l'agriculture.

M. Monk: Il faut que ces articles soient mis en vigueur.

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. Olson: C'est exact. Le rapport de la Commission canadienne des grains sera présenté chaque année au Parlement en même temps que les règlements. Vous pourrez ainsi les examiner, au moins une fois par an.

M. McCutcheon: J'en serai enchanté, monsieur.

Le vice-président: Merci monsieur McCutcheon.

L'article 98 est adopté.

Article 99—Exemption de l'application des exigences de la loi et des règlements.

M. Danforth: Il me semble que l'article 99 prévoit l'exemption des dispositions que je demandais dans l'article 98. Est-ce prévu dans le cas particulier où un problème se présenterait que la Commission ne pourrait résoudre. A ce moment-là, aurait-elle son pouvoir de modifier les règlements?

M. Olson: Il s'agit plus précisément d'exempter certains éleveurs de l'application de la Loi.

M. Danforth: Mais, c'est à la disposition de la Commission et cela se fait à la demande du gérant de l'éleveur?

[Text]

Mr. Olson: Well, yes, but subject to the qualifications in here.

Mr. Danforth: In other words, you are under unless you ask to get out?

Mr. Olson: No, the elevators in Eastern Canada will not be under for quite a long while, and then of course there would be . . .

Mr. Danforth: Mr. Chairman, will you ask the Minister to quit hedging and say "yes" or "no"?

Mr. Olson: I am giving you more accurate answers than you are asking for, maybe.

Mr. Danforth: If the Minister wants me to be specific, Mr. Chairman, I will certainly be delighted to oblige. May I put my question this way, then, Mr. Minister: is it not a fact that when this come into effect in Eastern Canada, and when a licence is applied for, the terms and provisions as set out in this Act best must be implemented until the one who seeks a licence solicits, requests, arbitrates or bargains for a particular exemption?

Mr. Olson: No; the answer is, no.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, will the Minister please explain to me why my interpretation is incorrect?

Mr. Olson: Because it says in Clause 99—you have to read it to get the full meaning.

99. Where, in the opinion of the Commission, the control of any type of elevator or type of grain handling operation or any particular elevator or grain handling operation is not essential . . .

and these are the important words

. . . for maintaining the quality, safekeeping and orderly and efficient handling of grain in Canada,

and, of course, this is graded Canadian grain that we are talking about.

Mr. Danforth: But Mr. Chairman, I cannot think of a single instance that this regulation would not cover.

Mr. Olson: The answer, and why I said no, is that you said all of the elevators would automatically be in. I suggest to you that unless these qualifications for what would be essential for maintaining the quality, safekeeping, orderly and efficient handling of grain are

[Interpretation]

M. Olson: Oui, sans doute, mais sous certaines réserves.

M. Danforth: Autrement dit, il faut se soumettre ou se démettre.

M. Olson: Non, non, les éleveurs de l'Est du Canada ne relèveront pas de la Loi avant un bon moment.

M. Danforth: Monsieur le président, je voudrais que le ministre cesse de louvoyer et qu'il me réponde par oui ou par non.

M. Olson: Je vous donne des réponses vraisemblablement plus précises que celles que vous demandez.

M. Danforth: Je me ferai un plaisir d'être précis, si tel est le désir du ministre. Permettez-moi donc de poser ma question en ces termes: n'est-il pas exact que lorsque cette loi sera appliquée dans l'Est et que lorsqu'on demandera un permis, les termes et les dispositions de la Loi devront obligatoirement être appliqués jusqu'à ce que le requérant demande une exemption ou ait recours à un arbitrage à cet égard?

M. Olson: Non.

M. Danforth: Est-ce que le ministre pourrait me dire en quoi cette interprétation est inexacte?

M. Olson: Il n'y a qu'à lire l'article 99 pour le comprendre:

Lorsque, de l'avis de la Commission, le contrôle d'un type d'élevateur ou d'un type d'opération de manutention du grain ou d'un élévateur particulier ou d'une opération particulière de manutention du grain n'est pas essentiel . . .

et voilà les termes importants:

. . . pour assurer la qualité, la conservation et la manutention efficace et régulière du grain au Canada.

Il s'agit évidemment du grain classé dont nous parlons ici.

M. Danforth: Je ne peux pas imaginer un seul exemple où le règlement ne s'appliquerait pas.

M. Olson: L'inexactitude de votre interprétation provient du fait que, selon vous, cela couvrirait tous les éleveurs. A cela j'ajouterais qu'à moins de se conformer à toutes ces exigences que vous venez de citer, et je répète qu'il ne s'agit que du grain classé, ces

[Texte]

there—and again, I have to add, this is graded grain—those elevators that are outside of that would not be taken in nor or could be accepted.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I cannot think of a single instance where an elevator would be outside of the ambit of quality, and safekeeping and orderly and efficient handling.

Mr. Olson: It also says that by regulation the Commission may exempt the types of elevator or operation from the licensing of any of the requirements of this Act. When the regulations are drawn they may not include all of the types of elevators in Eastern Canada.

Mr. Danforth: In other words, Mr. Chairman, I am satisfied that my original assumption and interpretation must be correct, that under conditions that could change constantly, in order to require this particular exemption, an application must be applied for; an application for an exemption under the terms of the regulations.

Mr. Olson: No, no. The whole group of elevators that is of a certain type could be exempted by the regulations, and then no application would need to be made for a licence or, indeed, for an exemption.

Mr. Danforth: This is the Commission's decision.

Mr. Olson: I think that is correct.

Mr. Danforth: I am satisfied, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth.

Clause 99 agreed to.

On Clause 100. *Orders of the Commission*

Mr. Muir (Lisgar): We would like to add a new Clause, Clause (h), providing for the acceptance of deliveries in the interest of the producer. We have reworded it. I would like to have a look at it but I am going to read it this way. Our Clause (h) would read "subject to any order under the Canadian Wheat Board Act providing for acceptance of delivery in the interests of the grain producers".

The Vice-Chairman: It seems there has been some discussion behind the scene between a few members and other people around me here. It is understood there might be something acceptable here along the following lines: that subclause (g) will become sub-

[Interprétation]

élevateurs ne seront pas couverts par ces dispositions et ils ne pourront être acceptés.

M. Danforth: Je ne peux pas imaginer un seul cas d'élevateur qui soit en dehors des normes de qualité, de conservation ou de manutention efficace et régulière.

M. Olson: Cet article précise en outre que: . . . la Commission peut a) par règlement, exempter ce type d'élevateur ou d'opération de l'application des exigences relatives à l'octroi du permis ou de toutes autres exigences de la présente loi ou des règlements.

Lorsque ces règlements seront fixés, ils ne couvriront peut-être pas tous les éleveurs de l'Est.

M. Danforth: Autrement dit, je constate que ma première interprétation était exacte et que dans certaines conditions qui pourraient ne pas cesser d'évoluer, il faut faire une demande d'exemption.

M. Olson: Non. Tous les éleveurs d'un certain type pourraient être exemptés en bloc par les règlements. On n'aurait pas besoin d'en faire la demande.

M. Danforth: Ce serait une décision de la Commission.

M. Olson: Je pense que vous avez raison.

M. Danforth: Je suis satisfait de ces réponses.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth.

L'article 99 est adopté

Article 100. *Arrêtés de la Commission*

M. Muir (Lisgar): Nous voudrions ajouter un autre paragraphe. Le paragraphe (h) protégerait l'intérêt des producteurs en ce qui concerne les livraisons. Vous en auriez repris le libellé:

Sous réserve des arrêtés au terme de la Loi sur la Commission canadienne du blé, prévoyant l'acceptation des livraisons dans l'intérêt des producteurs.

Le vice-président: Il y a eu des discussions en coulisse entre certains députés. On peut accepter, semble-t-il, que le paragraphe (g) demeure le paragraphe (h) et l'on introduira un nouveau paragraphe (g) qui pourrait se lire comme suit.

[Text]

clause (h) and a new clause (g) will be included after subclause (f) which might read as follows:

Mr. Muir (Lisgar): We have to take the "and" off.

The Vice-Chairman: We will have to take the "and" off at the end of subclause (f). The new subclause (g) will be as follows: "subject to any order under the Canadian Wheat Board Act providing for acceptance of delivery in the interest of the producer, and" following the existing subclause (g) which would become (h). Is that what you had in mind Mr. Muir?

Mr. Muir (Lisgar): I am just wondering whether it would be necessary to specify deliveries to a primary elevator?

Mr. Olson: No, I do not think so.

Mr. Muir (Lisgar): This should cover that?

Mr. Olson: That is right.

The Vice-Chairman: Mr. Muir has moved that particular subclause to be added at the end of Clause 100. Do you want me to read it again?

Some hon. Members: No.

The Vice-Chairman: Are you ready for the question?

An hon. Member: Just a minute, Mr. Chairman. We are talking about deliveries of grain?

Mr. Monk: Yes, grain deliveries.

Mr. Muir (Lisgar): Should we not say "deliveries of grain"? "Deliveries of grain" would be all right, yes.

Amendment agreed to.

Clause 100 as amended agreed to.

Clauses 101 to 105 inclusive agreed to.

On Clause 106—*Change in grades*

Mr. Douglas (Assiniboia): I have an amendment which would add another subclause to Clause 106.

● 2300

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of order. I wonder if we could reach a decision as to when we are going to adjourn.

[Interpretation]

M. Muir (Lisgar): Il faut supprimer le mot «et».

Le vice-président: Il faut supprimer le mot «et» à la fin du paragraphe (f). Voici le nouveau paragraphe (g) Sous réserve de tout arrêté édicté au terme de la Commission canadienne du blé, prévoyant l'acceptation des livraisons dans l'intérêt du producteur.

Après quoi, viendra (g) qui sera désormais désigné par (h). Est-ce bien ce que vous voulez monsieur Muir?

M. Muir (Lisgar): Je me demande s'il ne faudrait pas faire ces «livraisons aux éleveurs primaires».

M. Olson: Non, je ne pense pas que ce soit nécessaire.

M. Muir (Lisgar): Cela suffit, n'est-ce pas?

M. Olson: Oui.

Le vice-président: M. Muir propose que l'article 100 soit modifié en ajoutant un nouveau paragraphe. Voulez-vous que j'en donne lecture?

Des voix: Non.

Le vice-président: Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

Une voix: Un instant. Nous parlons des livraisons de grains.

M. Monk: Oui, des livraisons de grain.

M. Muir (Lisgar): Est-ce que nous ne devrions pas le préciser?

L'amendement est adopté.

L'article 100 modifié est adopté.

Les articles de 101 à 105 inclus sont adoptés.

L'article 106 — *Changement de classes*.

M. Douglas (Assiniboia): J'ai un amendement à proposer qui ajoutera un paragraphe à l'article 106.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais soulever une question de procédure. J'aimerais que nous décidions à quelle heure nous allons ajourner.

[Texte]

Mr. Olson: As soon as we finish the bill.

Mr. Horner: I would like to think that we could finish up. The bill is nearly closing and we could finish up tomorrow morning at eleven o'clock. This Committee started sitting this morning at 9.30 a.m., and I would like to think we could finish tomorrow morning.

Mr. Pringle: I move that we sit until one o'clock if necessary, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: This is up to the Committee to decide.

Mr. Horner: I am sorry. I cannot stay until one o'clock.

Mr. Olson: It will take only a few minutes.

The Vice-Chairman: Maybe one o'clock might be too long but . . .

Mr. Horner: I just posed a question on a point of order, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: We still have various clauses to go through, and if it is the wish of the Committee that we extend our sitting, I am quite willing to stay.

Mr. Olson: Let us finish it up. It will take only a few minutes.

The Vice-Chairman: Mr. Douglas, on Clause 106.

Mr. Douglas (Assiniboia): This is not a very big amendment, fellows. Come on, let us do it. I co-operated with you a little while ago. Let us co-operate now.

The Vice-Chairman: Maybe in five minutes we will get through.

Mr. Olson: Read your amendment.

The Vice-Chairman: Would you read your amendment, Mr. Douglas, please?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, on a point of order. When he read his last amendment it was pretty fast, and I could not follow it. Would you mind slowing down a little so I can get the purport of your amendment?

[Interprétation]

M. Olson: Dès que nous en aurons terminé avec le bill.

M. Horner: J'aimerais que nous en finissions, mais nous pourrions le terminer demain matin à 11h. Nous avons commencé à siéger à 9h30 et je crois que nous pourrions terminer demain matin.

M. Pringle: Je propose que nous siégions jusqu'à 1h, si cela est nécessaire, monsieur le président.

Le vice-président: C'est au Comité de décider.

M. Horner: Je suis désolé, je ne peux rester jusqu'à 1h.

M. Olson: Cela ne prendra que quelques minutes.

Le vice-président: Il est possible qu'une heure soit un peu tard, mais . . .

M. Horner: J'ai soulevé une question posée, monsieur le président.

Le vice-président: Nous devons encore examiner plusieurs articles et si le Comité le désire, nous pouvons prolonger la réunion.

M. Olson: Finissons-en. Cela ne prendra que quelques minutes.

Le vice-président: M. Douglas, au sujet de l'article 106.

M. Douglas (Assiniboia): Mon amendement ne sera pas guère long. J'aimerais qu'on l'examine. J'ai fait preuve de bonne volonté, c'est à vous de faire de même.

Le vice-président: Peut-être pourrions-nous en terminer en cinq minutes.

M. Olson: Lisez votre amendement.

Le vice-président: Voulez-vous lire votre amendement, monsieur Douglas?

M. Danforth: Monsieur le président, je voudrais soulever une question de procédure. Quand il a lu son dernier amendement, il a lu assez vite et je n'ai pu suivre. Pourriez-vous ralentir un petit peu afin que nous puissions mieux suivre?

[Text]

Mr. Douglas (Assiniboia): Does everybody have copies?

Mr. Danforth: No, we do not have copies of it. So if you will just slow it down, we can get the purport of it.

Mr. Douglas (Assiniboia): In line 31 on page 74 we strike out the whole line and substitute the word "amendment" with a comma after it, followed by another line headed subclause (a), and the words in this one would be "the holder of an elevator receipt".

The rest of subclause (1) would be paragraph (a) of subclause (1). At the end of paragraph (a) it would read "and". Then go on to paragraph (b) which would read as follows:

(b) the Commission shall, on request of an owner of grain or screenings, to enable the owner to meet the requirements of an agreement made in respect of the grain or screenings prior to the coming into force of the amendment to the Schedule or the regulation or order, grade the grain or screenings on the basis of the grade that has been varied or discontinued or grade the grain that has been removed from the operation of this Act as if it had not been so removed.

This, Mr. Chairman, would make it possible to compensate or prevent losses to elevator companies with regard to grain and to farmers who may hold certificates on that particular kind of grain that has been discontinued until it can be moved, and perpetuate the grade to that length of time.

Mr. Horner: I would like an opinion from the legal adviser, Mr. Monk, in that event.

The Vice-Chairman: Mr. Monk, would you comment on that?

Mr. Monk: The amendment deals with a situation that might arise in the case of future contracts on the Winnipeg Grain Exchange or on any other grain exchange in Canada. Future contracts have about an eight-month duration in most instances, not longer than that anyway. They are not contracts which are subject to the Canada Grains Act. Consequently, the other provisions of Clause 106 that provide that the holders of elevator receipts can get the old grade, even though the grade may be discontinued, would not assist. It may very well be, particularly if the grade is changed quickly under the provisions, that some provision would have to be made to allow that old

[Interpretation]

M. Douglas (Assiniboia): Tout le monde dispose-t-il d'une copie?

M. Danforth: Non, nous n'avons pas reçu de copie. J'aimerais que vous lisiez assez lentement afin que nous comprenions bien.

M. Douglas (Assiniboia): Il s'agit de supprimer la fin de la ligne 33 «le détent» et de commencer un nouvel alinéa (a) par les mots «le détenteur d'un récépissé d'élevateur etc.» Le reste du paragraphe (a) constituera l'alinéa (a) qui se terminera par le mot «et» après les mots à l'application de la présente loi; on aura ensuite l'alinéa (b) qui sera libellé comme suit:

(b) La Commission, à la demande d'un propriétaire de grain ou de criblure, pour lui permettre de respecter les exigences d'un accord passé en ce qui concerne le grain ou les criblures avant l'entrée en vigueur de l'amendement à l'annexe, au règlement ou au décret, classera le grain ou les criblures sur la base de la classe modifiée ou supprimée ou classera le grain qui n'est plus couvert par la présente loi comme s'il l'était encore.

Ceci, monsieur le président, permettrait de compenser ou de prévenir les pertes que pourraient subir les compagnies d'éleveurs en ce qui concerne le grain ou les fermiers qui peuvent détenir des certificats en ce qui concerne cette classe de grain qui a été supprimée, jusqu'à ce que ce grain ait été introduit dans une nouvelle catégorie; le grain gardera donc la classe originale pendant cette période.

M. Horner: J'aimerais que M. Monk, le Conseiller juridique, nous donne son opinion.

Le vice-président: Monsieur Monk, pourriez-vous leur dire ce que vous en pensez?

M. Monk: L'amendement traite d'une situation qui pourrait se présenter en cas de contrats futurs à la Bourse du grain de Winnipeg ou toute autre bourse du grain au Canada. Ces contrats portent sur huit ans, dans la plupart des cas; de toute manière ils ne sont jamais plus longs. Il ne s'agit pas ici de contrats assujettis à la loi sur les grains du Canada. En conséquence, les autres dispositions de l'article 106 qui prévoit que les détenteurs de récépissés d'éleveurs peuvent obtenir l'ancienne classification, même si la classe a été supprimée, ne s'appliqueront pas. Il se peut que, en particulier, si la classe a été changée rapidement en vertu des dispositions, certaines dispositions

[Texte]

grade to be graded and brought forward to meet that contract. It could be met in other ways, but it has been thought that this was one way that would be secure and was perhaps the appropriate way to deal with it.

Mr. Horner: In other words, this is an amendment thought out by you people, the Board of Grain Commissioners and your advisers, Mr. Monk.

Mr. Monk: Yes, it came to us because some people were worried about what might happen if they did not have some protection.

Mr. Olson: Mr. Douglas brought it to our attention.

Mr. Douglas (Assiniboia): I might add that it was in one of the amendments that I submitted.

Mr. Monk: It could be done probably by the Grain Exchange by altering their settlement option.

The Vice-Chairman: Order. Are you ready for the question?

Amendment agreed to.

Clause 106 as amended agreed to.

Clauses 107, 108, 109, 110, 111, 112, and 113 agreed to.

On Clause 114—*Commencement*

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I wish to propose for the consideration of the Committee an amendment to this particular clause under the name of Mr. McKinley, which was submitted to the department for consideration. Without reading the amendment, I think a copy of which has been provided to each member of the Committee, I wish to state the reasons, in very short terms, why it was felt necessary to propose such an amendment.

This proposed Act, in its terms, is an omnibus bill and is designed to control all segments of the grain industry. In questioning the witnesses, Mr. Chairman, on the implementation of this particular bill, we were given to understand that the immediate plans for the future of this bill, when it has been proclaimed, were to implement it in the section of Canada defined under the Act as the Western Division. Throughout this bill we have heard evidence from the Committee members, and we have no reason to doubt it, that the proclamation would, as far as the Eastern Division is concerned, be brought in in graduated stages at an undefined time, and in an undetermined method. It could be brought in piecemeal; it could be brought in

[Interprétation]

doivent être prises en vue de rétablir la classification. D'autres méthodes peuvent être utilisées, mais on a considéré que celle-ci serait la plus sûre et la meilleure.

M. Horner: En d'autres termes, il s'agit donc d'un amendement qui est présenté par vous, les Commissaires du grain et vos conseillers, monsieur Monk.

M. Monk: C'est exact; certaines personnes s'inquiétaient de savoir ce qui arriverait s'ils ne disposaient pas d'une telle protection.

M. Olson: M. Douglas vous l'a signalé.

M. Douglas (Assiniboia): Je voudrais ajouter que cela se trouvait dans un des amendements que j'ai proposé.

M. Monk: Cela pourrait être fait probablement par la Bourse du grain.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Pouvons-nous mettre aux voix?

L'amendement est adopté.

L'article 106 modifié est adopté.

Les articles 107, 108, 109, 110, 111, 112 et 113 sont adoptés.

L'article 114 — *Entrée en vigueur.*

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais que le Comité examine un amendement que je voudrais proposer au nom de M. McKinley, amendement qui a été soumis au ministère pour examen. Je n'ai pas l'intention de lire cet amendement; je pense qu'une copie de l'amendement a été distribuée aux membres du Comité; j'aimerais expliquer brièvement les raisons pour lesquelles cet amendement est considéré comme nécessaire.

Ce projet de loi a une portée très large; il doit être appliqué à tous les secteurs de l'industrie du grain. Lorsque nous avons entendu les témoins, monsieur le président, en ce qui concerne l'application de ce bill, on nous a laissé entendre que ce bill, après sa proclamation, devait être appliqué dans la partie du Canada définie, en vertu de la loi, sous le nom de l'Ouest. Au cours de l'examen de ce bill, nous avons entendu les témoignages des membres du Comité et nous n'avons aucune raison de douter que la proclamation, en ce qui concerne la division de l'Est, serait réalisée en plusieurs stades successifs à un moment indéterminé. Cela pourrait être réalisé par petits morceaux; cela pourrait se faire au moment où les

[Text]

as the regulations were determined; it could be brought in under the condition that the administration would be in a position in an unspecified time to handle the administration of this particular Act in the Eastern Division.

● 2310

Mr. Chairman, I am of the opinion as are many members of this Committee and I am sure much of the grain trade throughout the eastern division that Bill C-196 was a western bill designed to administer and direct the western division where grain is the primary product. I am submitting to the Committee for their approval, Mr. Chairman, a proposition whereby, under the terms of any amendment that may be agreed upon mutually between the members of the Committee and the government, the proclamation or the order which would extend this control over the eastern division be laid before Parliament for the determination of Parliament in order that at that time the eastern division may be fully aware of the implications of the Act and be able to make representation either directly to the government, to Parliament or to the Standing Committee on Agriculture. A determination should be made at that time by Parliament as to whether or not the proposal should proceed in the eastern division.

I request this, Mr. Chairman, simply because I do not feel that the import of this bill and its regulations are thoroughly understood by the traders of grain in eastern Canada. I think in all fairness and according to the natural law as was demonstrated so ably by Mr. Monk and his colleagues, that the eastern trade should have their day in court. I am not prepared to accept the letter that was presented to us because it deals only in general terms and it deals only with the consultation of a very limited number of the grain dealers in the eastern division.

Mr. Chairman, this is why I have requested that Mr. McKinley's amendment be seriously considered by the Committee. We are not determined that the particular wording be exactly as it is in the amendment. We are asking that perhaps an amendment can be designed by the Committee and the government together with the legal staff, acceptable to all, which will in effect bring about the particular solution as I have submitted to the Committee.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Before I listen to another member, I think it might be worthwhile to listen to the Minister who has something to suggest in line with what you have asked. It might not be completed but let us listen to what the Minister has to say about that amendment. We will wait for the Minister to comment and after that you may make a formal motion to move the amendment. Mr. Minister.

[Interpretation]

règlements seront établis; cela pourrait se faire à la condition que l'administration puisse, à un moment indéterminé, s'occuper de l'administration de cette loi dans la division de l'Est.

Monsieur le président, je partage l'opinion du grand nombre de députés, membres du Comité, et de la majorité du commerce des grains dans la décision de l'Est, que le Bill C-196 était essentiellement destiné à administrer la décision de l'Ouest, où le gain est le produit primaire. Ce que je demande maintenant au Comité d'approuver, monsieur le président, c'est une proposition au terme de laquelle sous le régime de tout amendement sur lequel nous pourrions nous mettre d'accord et sur lequel le gouvernement aussi pourra se mettre d'accord, la proclamation ou l'ordonnance au terme de laquelle ce contrôle, sera étendu à la division de l'Est, soit soumise au Parlement pour approbation de manière qu'à ce moment-là la division de l'Est puisse être parfaitement au courant des conséquences de la loi, puisse présenter son point de vue au Parlement ou au Comité permanent de l'agriculture. Le Parlement devrait pouvoir prendre à ce moment-là une décision en ce qui concerne l'application éventuelle de la loi à la division de l'Est.

Je demande ceci, monsieur le président, simplement parce que je ne pense pas que les négociants en gain aient compris l'importance de ce bill dans l'Est du Canada. Je pense, en toute franchise, et suivant le droit naturel, comme M. Monk et ses collègues l'ont si bien fait comprendre, que les commerçants de l'Est devraient pouvoir se faire entendre. Je ne suis pas, pour ma part, disposé à accepter la lettre qui nous a été présentée, car elle n'est conçue qu'en termes trop généraux et qu'il ne s'agit là que de consulter qu'une toute petite partie des négociants en grain de la division de l'Est.

C'est pourquoi j'ai demandé que l'amendement de M. McKinley soit étudié soigneusement par le Comité. Nous ne décidons pas que l'énoncé en question corresponde exactement à celui de l'amendement. Nous demandons au Comité et au gouvernement et à nos conseillers juridiques d'établir peut-être un amendement acceptable à tous, qui, en fait, nous permette d'arriver aux résultats que nous recherchons.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. Avant de donner la parole à un autre député, il serait peut-être bon d'écouter le ministre qui a quelque chose à nous proposer, dans la même ligne que ce que vous avez demandé.

Écoutons d'abord le ministre. Après quoi, vous pourrez présenter régulièrement votre motion.

[Texte]

Mr. Olson: Mr. Chairman, insofar as the period of time that was suggested in Mr. McKinley's amendment for the consideration of the Committee some time ago, we are willing to go farther than what Mr. McKinley suggested. He has suggested a period of 40 days. We would like to suggest that this be lengthened to two months. However we are not able to accept the part of the amendment that ties the hands of Parliament in that it has to make a determination before it can become effective. I would like to suggest that the spirit and the intent and even a longer period of time, saving the obligation that Parliament act on it, because we cannot lay out Parliament's timetable. Therefore I would like to suggest that Clause 114 be amended. This means that what is there now becomes subclause (1) and that a subclause (2) be added which will read as follows:

(2) A proclamation bringing into force subparagraph (d) or (e) of paragraph (10) of section 2 or subsection (2) or (3) of section 43 shall fix as the day on which such subparagraph or subsection is to come into force a day that is not earlier than two months after the day the issue of the proclamation is authorized.

There will be a minimum period of two months for public notice to be given. It could even be longer than two months but no earlier than two months.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I find some difficulty in accepting this. The amendment, as proposed by you, Mr. Minister, does not in any way change the purport of the Act as it presently reads. All you are doing, Mr. Minister, is stating in your amendment that it shall not come into force until a specified time after proclamation. It just means that the government makes a decision that the trade has 60 days in which to make ready for the change in the Act.

Mr. Minister, it could be that on the proclamation of the Act, Parliament could be adjourned for the summer recess or in the middle of a general election. This Act could be proclaimed and put into force without the eastern grain trade in any way having a chance to make application to the government for a stay. I will not buy the Minister's submission that we are directing Parliament to take action.

Mr. Olson: Make it four months, if you like.

Mr. Danforth: All we are asking, Mr. Minister, is that this action may not be taken by Order in Council but it must be administered by an act of Parliament. That is all we are asking for.

[Interprétation]

M. Olson: Monsieur le président, en ce qui concerne la période de temps qui a été proposée dans l'amendement de M. McKinley, à la considération du Comité il y a quelque temps, nous voulons aller plus loin que M. McKinley l'a suggéré. Il a proposé une période de 40 jours. Nous aimerions proposer que cette période soit plus longue et qu'elle soit de 2 mois. Cependant, nous ne pouvons pas accepter cette partie de l'amendement qui lie les mains du Parlement en ce sens qu'il doit prendre une décision avant que cela n'entre en vigueur. J'aimerais suggérer une plus longue période de temps qui permettrait d'éviter l'obligation que le Parlement agisse là-dessus car nous ne pouvons pas établir l'emploi du temps du Parlement. C'est la raison pour laquelle je voudrais suggérer que l'article 116 soit amendé, ceci signifie que ce qu'il contient actuellement deviendra le paragraphe (1) auquel on ajoutera le paragraphe (2) qui se lira comme il suit:

«(2) Une proclamation visant l'application de l'alinéa d) ou de l'alinéa e) du paragraphe (10) de l'article 2 ou visant l'application du paragraphe (2) ou du paragraphe (3) de l'article 43 doit fixer l'entrée en vigueur dudit alinéa ou paragraphe à une date postérieure d'au moins deux mois à celle où le lancement de la proclamation a été autorisé.»

En somme, il y aura une période minimum de deux mois pour donner un avis public. Cela pourrait même être plus long que deux mois mais pas plus tôt que deux mois.

M. Danforth: Monsieur le président, je peux difficilement accepter cela. L'amendement qui est proposé par vous, monsieur le ministre, ne change en aucune manière le but de la loi, telle qu'elle est libellée, actuellement. Tout ce que vous faites, monsieur le ministre, c'est de déclarer dans votre amendement qu'il ne pourra entrer en vigueur avant un moment précis après la proclamation. Cela signifie tout simplement que le gouvernement décide que les commerçants ont 60 jours pour se préparer aux changements de la loi. Il pourrait se faire qu'à la proclamation de la Loi, le Parlement pourrait être ajourné pour les vacances d'été ou au milieu d'une élection générale. Cette loi pourrait être proclamée et mise en vigueur sans que les commerçants en grain n'aient la chance de demander au gouvernement une suspension. Je n'accepterai pas la proposition du ministre que nous ordonnions au Parlement de prendre ces mesures.

M. Olson: Faites le 4 mois, si vous voulez.

M. Danforth: Tout ce que nous demandons, c'est que cette mesure ne soit pas prise par un ordre du conseil mais administrée par une loi du Parlement.

[Text]

Mr. Olson: Mr. Chairman, I cannot accept that because that is a complete departure from the practice of proclaiming acts that have been passed by Parliament. What you are suggesting is tantamount to running another act through Parliament and that is unacceptable.

The Vice-Chairman: Mr. Danforth, I have the names of Mr. Pringle and Mr. McBride. They may put their comments before the Committee. I will return to you after that, if that is agreeable.

Mr. Danforth: Certainly, that is quite agreeable.

The Vice-Chairman: Mr. Pringle and Mr. McBride.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I am in sympathy with the statements made by Mr. Danforth. I think that Parliament is here. I am not suggesting that we should tie the bill down to the point that it would create a problem or a restriction with regard to the enactment of the provisions of this particular Act or of the Act itself, as far as that is concerned. However, it seems to me that in this day and age when Parliament is meeting for at least about 10 months of the year, that perhaps we need a little more clarification with regard to the Minister's remarks in which he stated that we would have to have another act of Parliament. My understanding is that the Act would be submitted to Parliament as a proclamation rather than as an Order in Council. As the Minister stated perhaps we should make it four months instead of two months. I would not be opposed to the Minister's amendment if it would make it possible for Parliament to take a hand and be a part of the proclamation of the provisions of the proposed Act, and I, in principle, am supporting Mr. McKinley's amendment. I am not opposing especially the amendment made by the Minister. I would agree if the time element were changed so there would be some assurance that this thing could be brought before Parliament, I believe it would enhance the position of the producers of Canada and of the people of Canada to place it in Parliament rather than by Order in Council. I know we have to have Orders in Council, but I think where it is possible for us to enable Parliament to make a proclamation that we should do so, and where it is not, then I certainly would support Orders in Council any time at all. Therefore, I am supporting both amendments.

● 2320

Hopefully, the amendment made by the Minister which, of course, I would like to very definitely support, will be extended so there will be very little doubt that this proclamation could be made, the

[Interpretation]

M. Olson: Monsieur le président, je ne peux pas accepter cela, car on s'écarte ainsi de tous les usages parlementaires en ce qui concerne la proclamation des lois. Ce que vous proposez équivaut à faire adopter une nouvelle loi par le Parlement et ceci est inacceptable.

Le vice-président: Monsieur Danforth, j'ai encore le nom de MM. Pringle et McBride. Ils peuvent faire leurs commentaires devant le Comité, je reviendrai à vous plus tard, si cela vous plaît.

M. Danforth: Certainement.

Le vice-président: MM. Pringle et McBride.

M. Pringle: Monsieur le président, je suis d'accord avec la déclaration de M. Danforth. Je pense que le Parlement est ici. Je ne propose pas que l'on lie le Bill au point que cela crée un problème ou une restriction en ce qui concerne l'application de la loi, ou la loi elle-même. Toutefois, il me semble, dans une période où le Parlement siège pendant dix mois de l'année, que peut-être nous avons besoin de plus d'éclaircissements en ce qui concerne les remarques du ministre selon lesquelles il a déclaré que nous devrions avoir une autre loi du Parlement. La loi serait, je suppose, soumise au Parlement comme une proclamation plutôt que comme un ordre en conseil. Comme le ministre l'a déclaré, nous devrions peut-être, au lieu de 2 mois, le faire de 4 mois.

Je ne serais pas opposé à l'amendement du ministre si celui-ci permettait au Parlement de participer à la proclamation des dispositions de la loi proposée et en principe, j'appuie l'amendement présenté par M. McKinley. Je ne m'oppose pas spécialement à l'amendement présenté par le ministre. Je suis d'accord que si l'on changeait l'élément de temps afin qu'il y ait quelques assurances que cette chose pourrait être amenée devant le Parlement, je pense que cela renforcerait la position des producteurs du Canada et des Canadiens de le soumettre au Parlement plutôt que par un ordre en conseil. Je sais que nous devons avoir des ordres en conseil, mais je pense que lorsqu'il est possible pour nous de faire en sorte que le Parlement fasse une proclamation, est ce que nous devrions faire, et lorsque ce n'est pas possible, alors j'appuierais certainement les ordres en conseil à tout moment. Aussi, j'appuie les amendements.

Il est à espérer que l'amendement présenté par le ministre, amendement que j'aimerais appuyer d'une manière certaine, sera étendu de telle sorte qu'il ne fasse presque aucun doute que cette proclamation

[Texte]

proclamation of the proposed Act or of any of the provisions of the proposed Act, during a period when Parliament is actually sitting in the House of Commons here in Ottawa.

The Vice-Chairman: Mr. McBride and then Mr. Roy.

Mr. McBride: Mr. Chairman, it seems to me there are two things here that ought to be protected. One is that the eastern people have some opportunity and if I understood Mr. Danforth correctly, I think this would be one of his prime concerns as well. The eastern people should have some opportunity to present views, opinions or positions on the coming into force of this proposed Act in Eastern Canada. However, I would not at all support, in fact, I would be opposed to having to have an additional bill come in, because this seems to be one of the problems we have in Parliament in this modern day of having an excess of baggage and some of them, perhaps, not needed if we gave a little more foresight in the bills we put through at any one period of time.

Therefore, I would concur with the Minister's idea of extending the time if the Committee as a whole does not think two months is sufficient to protect the legitimate need in a free society for a portion of the industry to lay their grievances or concerns or adulation, I guess, as well, before the government and the representatives of the government. However, I have one specific question to the Minister. Mr. Olson, through you, Mr. Chairman, would you foresee any sort of public hearings or would the initiative be essentially on those concerned, you or your departmental officials, to ferret out somewhat during the two months, three months or four months, or whatever you shall determine to be the period?

Mr. Olson: There are two parts to your question, Mr. McBride. One is that it does not matter to me whether it is two months, four months or even six months, as long as there would be public notice well in advance by all of the people affected respecting, particularly Clause 43 that brings in the Eastern Division. But in so far as public hearings and that sort of thing, there is another provision in this Bill that there must be a public hearing if an interested party calls for it respecting the regulations or, indeed, the application of the regulations. So, as soon as he is aware of those regulations, either before or after the date of proclamation, he could ask for a public hearing with respect to them.

[Interprétation]

puisse être faite, la proclamation de la loi proposée ou d'une des dispositions de la loi proposée pendant une période où le Parlement siège en fait à la Chambre des communes ici à Ottawa.

Le vice-président: M. McBride, suivi de M. Roy.

M. McBride: Monsieur le président, il me semble qu'il y a deux choses ici qui devraient être protégées. La première est que les gens de l'Est aient une occasion, et si j'ai compris M. Danforth comme il faut, je pense que ceci serait l'un de ses premiers soucis également. Les gens de l'Est devraient avoir l'occasion de présenter leurs vues, leurs opinions ou leurs positions relativement à la mise en vigueur de ce projet de loi dans l'est du Canada. Toutefois, je ne supporterais pas du tout, en fait, je serais opposé à l'introduction d'un bill supplémentaire, parce que ceci me semble être un des problèmes que nous avons au Parlement actuellement à savoir d'avoir un accès de bagage dont certains, peut-être, ne seraient pas nécessaires si nous apportions un peu plus de clairvoyance dans les bills que nous avons soumis à une période de temps quelconque.

Aussi, je suis d'accord avec l'idée des ministres en ce qui concerne l'extension du temps si le Comité dans son ensemble ne pense pas que deux mois soient suffisants pour protéger les besoins légitimes d'une société libre afin qu'une partie de l'industrie puisse présenter ses griefs ou ses soucis devant le gouvernement et les représentants du gouvernement. Toutefois, j'ai une question particulière à poser au ministre. M. Olson, par votre entremise, monsieur le président, est-ce que vous prévoyez une sorte d'audience publique ou est-ce que l'initiative retomberait essentiellement sur les personnes impliquées, vous ou les fonctionnaires de votre ministère, pour découvrir quelque chose pendant la période de deux mois, trois mois ou quatre mois, ou pendant toute période que vous déterminerez?

M. Olson: Il y a deux parties dans votre question, monsieur McBride. L'une est qu'il n'importe peu de savoir si, il y a deux mois, quatre mois, ou même six mois, pour autant qu'il y ait un avis public bien à l'avance fait par des gens concernés en ce qui concerne particulièrement l'article 43 qui introduit la division de l'Est. Mais en ce qui concerne les audiences publiques et les choses de cette sorte, il y a une autre disposition dans ce bill suivant laquelle il doit y avoir une audience publique si une partie intéressée le demande en ce qui concerne les règlements ou, en vérité, l'application des règlements. Si bien que, dès qu'il est au courant de ces règlements, soit avant soit après la date de la proclamation, il pourrait demander une audience publique en ce qui les concerne.

[Text]

In response to Mr. Pringle's question, if you want to change it to six months so you are absolutely certain that Parliament will be meeting during a period from the time of the public notice until the date of the proclamation, that is fine with me, but the other parts of the proposed Act that tie the hand of Parliament, that transfer the authority for making proclamation that has been for the last 102 years with the Governor in Council—I am not even sure that that kind of an amendment is in order, but I am not arguing that at the moment, but to be absolutely certain that Parliament will be meeting on a number of days between the public notice and the effective date of the proclamation, you can put it up as far as six months, as far as I am concerned, to provide for all of those things.

Mr. McBride: Will you include that, sir, in your ...

Mr. Olson: All you need to do is change the "two" to "six."

Mr. McBride: If you would, I would be willing to move that amendment in my name. Oh, there is one on the floor, I am sorry.

Mr. Horner: There is no amendment on the floor.

The Vice-Chairman: There is no amendment before the Committee right now. We are just considering proposals. I have on my list Mr. Roy and Mr. Horner.

M. Roy (Laval): En terminant, monsieur le président, je voudrais mentionner que ce soir à 11:27 il se produit un fait important dans l'histoire de l'industrie de l'agriculture, et que ce fait historique touche à la production, à la commercialisation et à la vente des grains.

A mon avis, nous avons vu, au cours de l'étude du Bill C-196, la démocratie à l'œuvre. Ce fut un travail très laborieux; nous avons vu que la démocratie était très élastique. Cet amendement lorsque j'en ai discuté avec M. Danforth, me posait des problèmes comme représentant de l'Est du pays. Mais avec la suggestion du ministre de l'Agriculture visant à étendre le délai à trois, quatre et même six mois, l'amendement est très acceptable pour le secteur de l'est. J'étais quand même très sympathique à l'amendement dès le départ.

Je pense que nous avons accompli un excellent travail et que l'adoption du Bill C-196 va contribuer à l'amélioration de l'industrie agricole, non seulement de

[Interpretation]

En réponse à la question de M. Pringle, si vous voulez le changer à six mois, de sorte que vous soyez absolument sûr que le Parlement se réunira durant une période allant du moment de l'avis public jusqu'à la date de la proclamation, ceci me convient parfaitement, mais les autres parties de la loi proposée, qui lient les mains du Parlement, qui transfèrent l'autorité pour faire une proclamation qui a appartenu pendant les 102 dernières années au gouverneur en conseil—je ne suis même pas sûr que cette sorte d'amendement soit dans l'ordre—mais je ne discute pas ce point pour le moment, mais pour être absolument certain que le Parlement se réunira à un certain nombre de jours entre l'avis public et la date de la proclamation, vous pouvez la mettre aussi loin que six mois, en ce qui me concerne, de manière à tenir compte de toutes ces choses.

M. McBride: Est-ce que vous incluez cela, monsieur, dans votre ...

M. Olson: Tout ce que vous avez besoin de faire est de changer le mot «deux» par le mot «six».

M. McBride: Si vous le voulez, je suis d'accord pour présenter cet amendement en mon nom. Oh, il y en a un devant le Comité. Je m'excuse.

M. Horner: Il n'y a pas d'amendement devant le Comité.

Le vice-président: Il n'y a pas d'amendement devant le Comité à l'heure actuelle. Nous examinons seulement des propositions. J'ai sur ma liste les noms de MM. Roy et Horner.

M. Roy (Laval): In conclusion, Mr. Chairman, I would like to mention that this evening at 11.27, there happens an important fact in the history of industry of agriculture, and this history fact has to do with the production, the marketing and the sale of grain.

In my opinion, we saw during the study of bill C-196, how democracy works. It was a very hardless work; we saw that democracy very elastic. When I discussed this amendment with Mr. Danforth, this was creating to me problems as representative of the east of the country. But, with the suggestion of the minister of agriculture aiming at an expansion of the delay to three, four, even six months, the amendment is quite acceptable to the people of the east. However, I was not unsympathetic to the amendment from the start.

I think we have done an excellent work and that the adoption of bill C-196 is going to contribute to an improvement of the faith of the agriculture industry,

[Texte]

l'Ouest, mais également de l'Est et nous en sommes très heureux. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Roy.

Mr. Horner would you like to speak now before Mr. Danforth moves his amendment or would you rather wait for the amendment.

Mr. Horner: No, I would like to speak now, Mr. Chairman. I want to say just a word or two about Mr. Danforth's amendment. This is the last clause of this Bill. We have worked hard on it, as Mr. Roy said, but this whole Bill is the intersection of a new act on elevator operators in Eastern Canada. The Ontario elevator operators in their letter to the Minister and Mr. Beer, outlined at length that all the liability and all the insurance with regard to the producer is already covered by an Ontario act. This Bill in essence and the application to the Ontario producers is a duplication of provincial authority in some regards. It is new legislation in some regards in Quebec.

We have sat from 9.30 this morning until 11.30 tonight, and I earnestly request all members to accept Mr. Danforth's suggestion, that Parliament must give its assent to the application of this proposed Act into Eastern Canada.

It is not merely, I say to you, Mr. Chairman, and to the Minister, the application of an act in another part of Canada, it is, in essence, the application of an act by the federal government usurping the actions of a provincial government which has already acted on the case. I could debate the question, I suppose, until midnight of the constitutionality of it. These elevators in Eastern Canada have not been declared for the general works of Canada. They have been operating solely for the Ontario producers. If the Board of Grain Commissioners feel it is within your jurisdiction to move in, I am not going to debate it tonight. I think we have had a pretty good run at this. The House of Commons is going to sit tomorrow. This Committee can meet tomorrow morning and maybe during the evening the Minister will reconsider—in his desire to have this Bill passed before the House adjourns . . .

● 2330

Mr. Olson: Well, that is impossible now, as you well know.

[Interprétation]

not only in the west but also in eastern Canada and we are very happy about that. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy.

M. Horner aimerait parler maintenant avant que M. Danforth ne présente son amendement ou voulez-vous plutôt attendre l'amendement.

M. Horner: Non, j'aimerais parler maintenant, monsieur le président. Je veux juste dire un mot ou deux au sujet de l'amendement de M. Danforth. Il s'agit du dernier article de ce projet de loi. Nous avons travaillé dur en ce qui le concerne, comme M. Roy l'a dit, mais ce bill dans son ensemble doit consister en une nouvelle loi relative aux opérateurs d'élevateur dans l'est du Canada. Les opérateurs d'élevateur de l'Ontario, dans leur lettre au ministre et à M. Beer, ont souligné en long et en large que toutes les responsabilités et toute l'assurance en ce qui concerne les producteurs elles sont déjà couvertes par une loi de l'Ontario. Le projet de loi est donc l'application aux producteurs de l'Ontario constitue un double emploi. Monsieur le président, c'est un double emploi de l'autorité provinciale à quelques égards. C'est une nouvelle loi à quelques égards pour le Québec.

Nous avons siégé depuis 9h30 ce matin jusqu'à 11h30 ce soir, et je demande instamment à tous les députés d'accepter la proposition de M. Danforth, à savoir que le Parlement doit donner son assentiment à l'application de cette loi proposée dans l'est du Canada.

Ceci n'est pas seulement, je vous le dis, monsieur le président et monsieur le ministre, l'application d'une loi dans une autre partie du Canada, c'est, dans son essence, l'application d'une loi par le gouvernement fédéral qui usurpe l'action d'un gouvernement fédéral qui a déjà pris des mesures dans ce domaine. Je suppose qu'on pourrait parler de cette question jusqu'à minuit, en ce qui concerne sa constitutionnalité. Les éleveurs de l'est du Canada n'ont pas été déclarés comme étant des biens d'intérêt public au Canada. Ils ont travaillé seulement pour les producteurs de l'Ontario. Si la Commission des commissaires de grain estime qu'il est dans le cadre de votre juridiction d'intervenir, je ne suis pas d'avis d'en discuter ce soir. Je crois que nous en avons déjà parlé suffisamment. La Chambre des communes doit siéger demain. Ce Comité peut se réunir demain matin et peut-être au cours de la soirée le ministre reconsidérera-t-il—dans son désir que ce bill soit voté avant l'ajournement de la Chambre . . .

M. Olson: Comme vous le savez, c'est impossible maintenant.

[Text]

Mr. Horner: Mr. Minister, do not accuse me of knowing of anything in that regard. I do not know whether or not the House is going to adjourn tomorrow but I know the House is going to sit tomorrow.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Horner: I do not know why I was out of order, Mr. Chairman. I was responding to a remark made by the Minister on your right-hand side. The Minister said it was something I knew. How on earth, Mr. Chairman, is the Minister in a position to know something I know when I do not know it myself. The House can sit next week. The House can sit next week for all of me. I cannot stop it. I do not know whether or not it is going to, but I do know the House is going to sit tomorrow and this Committee can sit tomorrow.

The Vice-Chairman: Would you please use the microphone please.

Mr. Horner: And we have sat from 9.30 o'clock this morning, until now at 11.30 o'clock, and if the Minister wants to sit next week, this Committee can sit next week or he can file the 48-hours notice required and pass this Bill in the House next week for all of me.

I think it is a much improved Bill from whence we started something like about three weeks ago; much improved.

If we had not wasted a week, we might have gotten through a week ago. But that was not my jurisdiction that decided to waste a week; it was the Agriculture Committee's jurisdiction to decide to waste a week, not mine. We have sat until 11.30 o'clock; our tempers are a bit frayed.

Mr. Olson: Not mine.

Mr. Horner: Well, the Minister can speak for himself. The Minister can speak for himself.

An hon. Member: Not mine.

Mr. Horner: And you can speak for yourself. I am prepared to sit until 2 o'clock in the morning if you want. But I am prepared then, if we are going to until 2 o'clock in the morning, to debate this thing on a constitutionality.

If you can read the grain elevators' letter to the Minister and to the Chairman of this Committee, they particularly specify that the Province of Ontario has

[Interpretation]

M. Horner: Monsieur le ministre, ne m'accusez pas de ne rien savoir à ce sujet. Je ne sais pas si la session se terminera demain mais je sais que la Chambre siégera demain.

Le vice-président: A l'ordre s.v.p.

M. Horner: Je sais pas pourquoi vous m'avez rappelé au Règlement, monsieur le président. Je répondais simplement à une remarque du ministre qui affirmait que je connaissais cette chose-là. Comment le ministre peut-il savoir que je sais quelque chose alors que je ne le sais pas moi-même. La Chambre peut encore très bien siéger la semaine prochaine. Elle peut très bien siéger la semaine prochaine, car je n'y peux rien. Je ne sais pas du tout ce qui arrivera mais tout ce que je sais c'est que la Chambre siégera demain et que le Comité siégera également.

Le vice-président: Voulez-vous vous servir du microphone, s.v.p.

M. Horner: Ce matin, nous avons siégé de 9h30 à 23h30 et si le ministre désire siéger la semaine prochaine le Comité peut très bien se réunir la semaine prochaine ou présenter le préavis réglementaire de 48 heures et adopter le projet de loi la semaine prochaine.

Je pense que nous avons réalisé beaucoup de progrès si l'on considère la situation d'il y a trois semaines. Si nous n'avions pas perdu une semaine nous aurions sûrement terminé nos travaux depuis une semaine. Mais ce n'était pas à moi de décider, il revenait plutôt au Comité de l'agriculture de juger que l'on pouvait perdre une semaine. Il est 23h30 et nous commençons à être un peu fatigués . . .

M. Olson: Pas moi.

M. Horner: Cela est tout à l'honneur du ministre . . .

Une voix: Moi non plus.

M. Horner: C'est également à votre honneur. Je suis prêt à siéger jusqu'à deux heures du matin, si vous le voulez. Et vous verrez que je suis prêt à soulever la question de la constitutionnalité du projet de loi.

Si vous relisez les lettres adressées au ministre et au président du Comité, vous verrez que l'on précise que la province de l'Ontario a déjà légiféré en ce domaine.

[Texte]

already moved into this field. Now the question is, should the federal government already move in and duplicate the actions of the provincial government? Surely not without some consultation with the provincial government. We are now entering into a new area of federalism and so it is supposed to be. The Minister has read the letter. The previous Chairman, and the Vice-Chairman have read the letter. They know what they are doing in this Bill.

Remember, Mr. Danforth is purely saying, let it come before Parliament before it is enacted to affect all of Eastern Canada and this is a legitimate request. The member for Fraser Valley East supported the idea; Mr. Roy found no fault in it and I think the least we can do is at least sleep on the constitutionality of the question in hopes the thing will go through in the morning.

If the Committee wants to proceed tonight I think I can sit here and I can proceed with this question all night, if they want to, but I think it is really foolhardy, bearing in mind how much we have accomplished today already. There is no use fooling around and killing all the goodwill in which we have arrived at through the day.

Le vice-président: Monsieur Roy, vous invoquez le Règlement?

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je pense que l'honorable député de Crowfoot (M. Horner) m'a prêté des intentions que je n'avais pas. J'ai uniquement fait état du travail accompli par le Comité. Les hauts fonctionnaires ont répondu à toutes les questions posées, le ministre a résumé le projet de loi sur le plan démocratique et je pense que nous avons fait appel à toute l'élasticité de la démocratie au cours de l'étude du présent projet de loi. Nous serions prêts à étudier les mémoires pendant 2, 3, 4 et même 6 mois, si c'était réellement contre l'intérêt public. Non seulement l'intérêt de l'Est, mais celui de l'Ouest et du Canada tout entier. Je suis absolument contre l'amendement proposé.

Le vice-président: Merci, monsieur Roy.

Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, on a point of information. On the second page of the letter of May 19 from Mr. McPhail of the Ontario Grain & Feed Dealers Association to Mr. Beer, who was Chairman of the Committee, it was stated:

From conferences with officials of the Canada Department of Agriculture and representatives of the Board of Grain Commissioners we were led to

[Interprétation]

La question est de savoir maintenant si le gouvernement fédéral n'est pas en train de prendre les mêmes mesures déjà adoptées par le gouvernement provincial. On peut éviter une telle situation si on consulte le gouvernement provincial. Ce serait dans l'esprit de la nouvelle ère du fédéralisme dans lequel nous entrons. Étant donné que le ministre, que le président et que le vice-président ont déjà lu la lettre, ils savent donc à quoi s'en tenir.

M. Danforth demande simplement que cela soit présenté devant le Parlement avant d'adopter une mesure qui affectera toutes les provinces de l'Est. Le député de Fraser Valley East est d'accord avec cette idée; M. Roy n'y voyait pas d'inconvénient et je pense que l'on pourrait maintenant laisser tomber la question de la constitutionnalité du projet de loi en espérant qu'il sera adopté demain matin.

Si le Comité veut continuer de siéger il peut passer toute la nuit sur cette question mais je suis d'avis que c'est inutile puisque nous avons beaucoup travaillé aujourd'hui. Il est inutile d'essayer de faire preuve de mauvaise volonté après nous être entendus parfaitement toute la journée.

The Vice-Chairman: On a point of Order, Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I do think the honourable member for Crowfoot, Mr. Horner, has put words into my mouth. I was only speaking of good work carried out by this Committee. I think that the officials here answered all questions, the Minister summed up the Bill very well. We used all the elasticity of democracy, I think, during the examination of this legislation. We are now quite ready to examine the briefs for two, three, four, five, or six months if this were against the public interest, not only the interest of Eastern Canada but also the interest of Western Canada. I am against the amendment proposed.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Roy. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, je voudrais que l'on m'explique quelque chose. A la deuxième page de la lettre envoyée le 19 mai par M. McPhail, membre de l'Ontario Grain & Feed Dealers Association, à M. Beer qui était alors président du Comité, on lit ce qui suit:

«À la suite des entretiens que nous aurons eus avec les représentants du ministère de l'Agriculture du Canada et ceux de la Commission canadienne des

[Text]

believe that feed mills and country elevators in Eastern Canada would be either excluded or exempted from operational involvement under the proposed amendment for the time being at least. On the strength of such assurance we do not wish to make official representation re this Bill during any hearing thereon as might be conducted by members of the Standing Committee . . .

And they go on to say that they wished to assure you of their interest in the legislation and would be pleased to meet with the Standing Committee and so on. I want to be clear on a couple of things. I would like to ask the Canada Department of Agriculture and the Board of Grain Commissioners who are represented here, is this paragraph which I have read back to you a true statement of fact?

The Vice-Chairman: Mr. Phillips.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I believe I put on the record before that I met with the directors of this Association in Toronto at their request. The reference was to the Board of Grain Commissioners with respect to a director of theirs who was on the Canada Grains Council Committee, and discussed the matter with them in Winnipeg.

Mr. Gleave: Yes. Well then, further to that. They state:

... we were led to believe that feed mills and country elevators in Eastern Canada would be either excluded or exempted from operational involvement under the proposed amendment for the time being at least.

Is this also a statement of fact?

Mr. Phillips: That is a statement of fact.

Mr. Gleave: Well then, if they were ready at that time, now they say:

... for the time being at least.

Do I draw the proper conclusion from this, that they were prepared at some future time for operational involvement under this Bill?

Mr. Phillips: That is the implication and I can clarify it for you, Mr. Gleave . . .

Mr. Gleave: Yes. Please do.

[Interpretation]

grains, nous avons conclu que les fabriques d'aliments à bestiaux et les éleveurs régionaux de l'est du Canada seraient soit exclus ou exemptés, tout au moins pour l'instant, des dispositions de l'amendement qui concernent le fonctionnement de ces établissements. Forts d'une telle assurance, nous ne voulons pas prendre aucune attitude officielle au sujet du projet de loi au cours d'une audience tenue par les membres du Comité permanent . . . »

et ils ajoutent qu'ils s'intéressent de près au projet de loi, qu'ils seraient heureux de rencontrer les membres du Comité, etc., etc. Je voudrais que l'on m'éclaircisse un ou deux points. Je demande aux représentants du ministère de l'Agriculture du Canada et à la Commission canadienne des grains si le passage que je viens de lire concerne des faits qui sont conformes à la réalité?

Le vice-président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: Monsieur le président, les procès-verbaux du Comité témoignent que j'ai déjà affirmé avoir rencontré, à Toronto, les directeurs de l'Association à leur propre demande. Il s'agit de l'un des directeurs de l'Association qui faisait partie du Comité du Conseil des céréales du Canada et qui avait discuté de cette question avec la Commission canadienne des grains à Winnipeg.

M. Gleave: Oui. Et que pensez-vous du passage suivant:

« ... nous avons conclu que les fabriques d'aliments à bestiaux et les éleveurs régionaux de l'est du Canada seraient soit exclus ou exemptés, tout au moins pour l'instant des dispositions de l'amendement qui concernent ces établissements. »

Est-ce qu'il s'agit également d'un exposé?

M. Phillips: Oui.

M. Gleave: Dans ce cas, s'ils étaient prêts à ce moment-là, ils ajoutent:

« ... tout au moins pour l'instant. . . »

À la suite de ces paroles, je dois conclure qu'ils étaient disposés à se soumettre aux dispositions du projet de loi qui concernaient le fonctionnement de ces établissements?

M. Phillips: C'était une suite logique de leur raisonnement et je peux vous expliquer, monsieur Gleave . . .

M. Gleave: Oui. j'en serais ravi.

[Texte]

Mr. Phillips: ... and tell you what occurred. It was explained to them exactly as it was explained in the Committee, that there was no intention of bringing in Clause 43 (2) and (3) at the present time. It was also pointed out that if and when they were brought in—the questions of appeals and licence and hearings by the Board, the matter of investigations and of public hearings—their reaction was, “On the basis of that we are not concerned and we do not know what we should do”. I said, “I think you should indicate what your concerns are so that these matters will be in front of the Minister and the Committee and can be taken into account when regulations are made so that they will know these concerns”. That is the story.

Mr. Gleave: And this letter is the result of your request to them to make their position known? Am I right in that?

Mr. Phillips: They asked me what to do and I said, “Well certainly do not stop from reporting to the Agricultural Committee or to the Minister. I think you should; you owe it to your Association, you are the only directors of the Association”.

● 2340

Mr. Gleave: So did they write this letter to Mr. Beer, the Chairman of this Committee? I want to know.

Mr. Phillips: Yes, they wrote identical letters to the Chairman of this Committee and to the Minister of Agriculture.

Mr. Gleave: Now they go on to say:

We wish to assure you, however, of our deep interest in this legislation and will be pleased to meet with you or members of the Standing Committee at any time should we be considered capable of making any contribution . . .

I would ask the Chairman of this Committee and the Clerk of the Committee if they did make a request to appear before this Committee?

The Vice-Chairman: I am informed that this letter was sent to the Chairman of the Committee, Mr. Beer, a couple of weeks ago. It was dated in May.

Mr. Gleave: That is right.

The Vice-Chairman: They did not ask to appear before the Committee as such and they never have been requested to appear.

[Interprétation]

M. Phillips: Et vous dire ce qui est arrivé. On leur a fourni les mêmes explications que l'on a fournies au Comité, c.-à-d. que nous n'avions pas l'intention d'appliquer immédiatement les paragraphes 2 et 3 de l'article 43. Mais si l'on adoptait les dispositions concernant les permis, les appels, les audiences de la Commission, les enquêtes et les audiences publiques, la question se posait de la façon suivante: nous ne savions pas quelles étaient les préoccupations de l'Association. Je leur ai dit que nous aimerions les connaître, et en faire part au ministre de l'Agriculture et au Comité, de façon qu'on puisse en tenir compte au moment de la rédaction des règlements. Voilà ce qui s'est passé.

M. Gleave: Et ils ont envoyé cette lettre parce que vous leur aviez demandé de préciser leur attitude. N'est-ce pas ce qui est arrivé?

M. Phillips: Ils m'ont demandé ce qu'ils devaient faire et je leur ai dit qu'il fallait s'adresser au comité de l'agriculture ou au ministre. Je leur ai dit que c'était leur devoir de le faire parce qu'ils étaient les dirigeants de l'Association.

M. Gleave: Ainsi, ils ont envoyé cette lettre à M. Beer qui était alors président du Comité?

M. Phillips: Oui, ils ont envoyé deux lettres semblables, une au président du Comité et une au ministre de l'Agriculture.

M. Gleave: Et ils ajoutent ceci:

Nous voulons cependant vous assurer que nous nous intéressons de très près à ce projet de loi et que nous serions heureux de vous rencontrer ou de rencontrer les membres du Comité permanent à n'importe quel moment ou il vous paraîtra que nous pourrions contribuer. . .

Je voudrais demander au président et au greffier du Comité s'ils ont demandé de comparaître devant nous?

Le vice-président: On me dit que la lettre avait été envoyée au président du Comité, monsieur Beer, il y a deux semaines environ. Elle est datée du mois de mai.

M. Gleave: C'est vrai.

Le vice-président: Ils n'ont pas demandé de comparaître devant le Comité et ne l'ont jamais fait par la suite.

[Text]

Mr. Gleave: There has been no further communication from them either by telephone or letter?

The Vice-Chairman: Not to our knowledge.

Mr. Gleave: Then the question that is before us the Committee is the protection which they requested here. I take from this letter that if and when it is proposed to make these regulations operational for elevators, which they are concerned with, they want to be consulted and they want the right of appeal from any decisions through all the machinery that is set up. Is this correct?

Mr. Olson: I can assure you that they will be consulted. Not only this Association but other interested parties in eastern Canada will be invited to consult with us. There are, as I pointed out—I do not want to repeat the arguments or the places—rights of appeal if they are not satisfied with the results of their consultations.

Mr. Gleave: Then the amendment which you are putting forward here and which is suggested is that “a proclamation bringing into force” and so on would be “six months after”. I just want to get this situation clear, because I would judge they are a pretty important sector of the eastern grain handling system. In fact they are it except I suppose for those that are on what I might loosely call tidewater, the elevator down at Prescott and others handling eastern products.

Mr. Olson: Right.

Mr. Gleave: And along the lakes?

Mr. Olson: Yes. They are under it anyway, of course.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Gleave. Mr. Horner followed by Mr. Danforth.

Mr. Horner: I would like to ask the Minister just a brief question on page 1 of the letter, which I think he received a copy of, and the one that was addressed to Mr. Beer, which I have in front of me. The Ontario government already has ruled that:

Grains received at Ontario country elevators are either purchased outright by the elevator operator or placed in storage for the producer's account. Country elevators in Ontario that engage in the storage of producer owned grains must be and are

[Interpretation]

M. Gleave: N'ont-ils pas communiqué avec vous soit par téléphone ou par lettre?

Le vice-président: Pas à ma connaissance.

M. Gleave: Le Comité doit chercher à connaître quel genre de protection l'Association nous demande. D'après ce que dit la lettre, lorsque les règlements concernant le fonctionnement des élévateurs seront adoptés, l'Association peut être consultée et elle veut pouvoir en appeler de toute décision qui sera prise par la suite. N'est-ce pas exact?

M. Olson: Je peux vous assurer que cette Association sera consultée et non seulement celle-là mais d'autres organismes de l'est du Canada. Et je répète de nouveau qu'ils ont le droit d'en appeler s'ils ne sont pas satisfaits des résultats des consultations.

M. Gleave: Dans l'amendement que l'on nous présente, il est question que les dispositions entrent en vigueur par voie de proclamation et que cela se ferait six mois plus tard. Je veux savoir à quoi m'en tenir parce que je sais que ceci concerne un secteur important de l'industrie des céréales dans l'est. En fait cela les concerne sauf peut-être certains élévateurs qui sont situés par exemple près de Prescott et d'autres où sont entreposés des produits de l'Est.

M. Olson: C'est vrai.

M. Gleave: Que pensez-vous de ceux situés le long des Grands Lacs?

M. Olson: Oui. Les dispositions s'y appliqueront.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci monsieur Gleave. M. Horner, suivi de M. Danforth.

M. Horner: J'aimerais demander une brève question au ministre concernant la première page de la lettre qui lui a été adressée ainsi qu'à M. Beer. Le gouvernement de l'Ontario a déjà décidé que:

Le grain reçu par les élévateurs régionaux est soit acheté par l'exploitant de l'élévateur ou soit entreposé pour le compte du producteur. Les élévateurs régionaux d'Ontario qui désirent entreposer les grains qui sont la propriété du pro-

[Texte]

licensed under the Ontario Elevator Storage Act. For the protection of the producer, storage positions are checked regularly by the elevator inspection staff of the Ontario Department of Agriculture and Food.

Will this proposed Act supersede the Ontario act and will the Ontario inspection staff referred to in this clause be redundant and done away with? Has the federal government that authority to move in there and do that?

Mr. Olson: The simple answer to that question is yes, the reason being that any works declared for the general advantage of Canada does in fact supersede that. But I want to qualify that by saying that prior to that period of the changeover a great deal of consultation will go on with these so that there is in fact an orderly transfer of the responsibility. I also would like to say that there are many elevators in Ontario now that are under the Canada Grain Act because of their operation. I am talking about terminal elevators, transfer elevators and other types. Of course this proposed Act does not only apply to Ontario in eastern Canada; it applies to much more of Canada than that and it is our desire to have uniform rules and regulations across the country with respect to this operation.

Mr. Horner: The Minister said the federal government's proposed act would supersede the Ontario country elevators act because the federal government would declare the elevators to be works for the general advantage of Canada. Are there any elevators now declared for the general advantage of Canada which are not now licensed as terminal or transfer elevators under the old Board of Grain Commissioners Act?

Mr. Olson: Perhaps I should ask Mr. Shuttleworth or Mr. Baxter about that, but I do not think so.

The Vice-Chairman: Mr. Shuttleworth.

Mr. Shuttleworth: No, there are no elevators under the present Act.

Mr. Horner: Then perhaps Mr. Shuttleworth, Mr. Monk, Mr. Phillips, Mr. Williams, Mr. Martens, Mr. Baxter, whom I have long admired, or Mr. Olson, the Minister, could comment on the constitutionality of this question. What authority has the federal government all of a sudden to declare that some elevator, or for that matter any commercial enterprise, is works for the general advantage of Canada?

[Interprétation]

ducteur, doivent être autorisés par l'Ontario Elevator Storage Act. Dans le but de protéger les intérêts du producteur, les lieux d'entreposage sont régulièrement inspectés par le personnel compétent du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario.

Est-ce que notre projet de loi va remplacer la loi de l'Ontario et est-ce que le personnel d'inspection dont il est question dans cet article sera ajouté au personnel déjà en place? Est-ce que le gouvernement fédéral a la compétence nécessaire pour légiférer en ce domaine?

M. Olson: Je répondrai simplement, oui. Et c'est parce qu'il est question des ouvrages à l'avantage général du Canada. Mais je voudrais préciser qu'au moment où le changement se fera nous travaillerons en étroite collaboration avec le gouvernement provincial en sorte que le transfert des responsabilités se fera dans l'ordre. Je pourrais aussi ajouter qu'il existe beaucoup d'élévateurs situés en Ontario qui relèvent actuellement de la Loi sur les grains du Canada. Je parle des élévateurs terminaux, des élévateurs de transbordement et également d'autres. Bien entendu, la Loi ne s'applique pas uniquement en Ontario mais à l'ensemble du Canada et elle a pour but d'uniformiser les règlements concernant le fonctionnement des élévateurs.

M. Horner: Le ministre a affirmé que la nouvelle loi remplacerait la loi de l'Ontario sur les élévateurs régionaux parce que le gouvernement fédéral déclarera que les élévateurs sont des ouvrages à l'avantage général du Canada. Existe-t-il actuellement des élévateurs qui sont à l'avantage général du Canada et qui ne sont pas autorisés comme élévateurs terminaux ou élévateurs de transbordement en vertu de l'ancienne loi sur la Commission canadienne des grains?

M. Olson: Je demanderai à M. Shuttleworth ou à M. Baxter de répondre à cette question.

Le vice-président: Monsieur Shuttleworth.

M. Shuttleworth: Il n'existe actuellement aucun élévateur relevant de la Loi actuelle.

M. Horner: Dans ce cas, M. Shuttleworth, M. Monk, M. Phillips, M. Williams, M. Martens, M. Baxter ou le ministre M. Olson, pourraient nous parler de la constitutionnalité de cette mesure. Sur quoi se fonde le gouvernement fédéral pour déclarer soudainement que tel élévateur ou que telle entreprise commerciale constitue des ouvrages à l'avantage général du Canada?

[Text]

Mr. Olson: There is a section in the BNA Act that deals with that, Mr. Horner.

Mr. Horner: I am well aware of that section in the BNA Act but I want to know how you interpret it, Mr. Olson, and how your advisers, particularly Mr. Phillips, with his knowledge of the eastern elevator situation, interprets it. It is not a question of what is in the Act but how it is being interpreted that I am contesting right now.

Mr. Olson: I think Mr. Monk, the legal adviser, should answer that question.

Mr. Horner: Just as long as we get it cleared up.

Mr. Monk: Mr. Minister and Mr. Horner, the decisions of the Supreme Court of Canada, particularly the one in the water powers case, held that this was a device by which the Dominion Government unilaterally could acquire jurisdiction over structures and works and undertakings which would otherwise be within the legislative field of the province. It is a unilateral move at their discretion and must be done by Parliament.

Mr. Horner: I appreciate, Mr. Monk, your last remark "must be done by Parliament". It is a unilateral declaration or decision, as my counsel suggests, which must be taken by Parliament. Those were the words which I was looking for when I asked for an explanation with regard to the BNA Act, Mr. Chairman. Could you correlate Mr. Monk's remarks to a unilateral decision which must be taken by Parliament and the amendment moved by Mr. Danforth with regard to the suggestion that before this proposed Act can be applied to eastern elevators unilaterally by the Minister 40 days or two months must be given. He is suggesting in this amendment that 40 days or two months is not nearly long enough because in actual fact this must be done by Parliament. And I would think that this corresponds to the decision and the powers and the laying down of powers in the BNA Act and in the decision reached by the Supreme Court as referred to by the legal counsel before us today, Mr. Monk.

Mr. Olson: Mr. Horner, the answer to that question is very simple. It is that Bill C-196 is an Act of Parliament.

Mr. Horner: Now we are getting right to the hub of it, Mr. Chairman. Here we have a proposed act laid before Parliament and the Minister blatantly wants to take advantage of the BNA Act.

[Interpretation]

M. Olson: Un article de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique le lui permet, monsieur Horner.

M. Horner: Je connais très bien cet article de l'AANB mais je voudrais en connaître votre interprétation, monsieur Olson et celle de vos conseillers, notamment celle de M. Phillips, en appliquant à la situation des éleveurs de l'Est. Ce n'est pas ce qui est dans la Loi que je conteste mais plutôt la façon dont on l'interprète.

M. Olson: Je pense que M. Monk qui est conseiller juridique pourrait répondre à cette question.

M. Horner: D'accord pourvu qu'il nous éclaire.

M. Monk: La Cour suprême du Canada a rendu plusieurs jugements, notamment un qui concerne les usines hydro-électriques, qui permettent au gouvernement du Canada d'étendre unilatéralement sa compétence sur les travaux et les entreprises qui relèveraient normalement de la compétence d'une législature provinciale. Il revient au Parlement du Canada de prendre cette décision.

M. Horner: Je note, monsieur Monk, que cette décision doit être prise par le Parlement. C'est en effet une déclaration ou une décision unilatérale qui doit être faite par le Parlement. Ce sont là les mots que je voulais entendre dire, monsieur le président, concernant une interprétation de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Est-ce que l'on pourrait rapprocher les propos de M. Monk à une décision unilatérale qui doit être prise par le Parlement et l'amendement proposé par M. Danforth proposant que la Loi soit appliquée aux éleveurs de l'Est pourvu que les ministres en donnent avis 40 jours ou 2 mois à l'avance. L'amendement suppose qu'une période de 40 jours ou de 2 mois n'est pas assez longue puisqu'il s'agit là d'un geste du Parlement. Je suppose que tout ceci se fonde sur les pouvoirs conférés par l'AANB et sur la décision de la Cour suprême comme vient de nous l'expliquer M. Monk.

M. Olson: Monsieur Horner, la réponse à cette question est très simple. Le bill C-196 est une loi du Parlement.

M. Horner: Nous voici au cœur du problème, monsieur le président. Le Parlement est simplement saisi d'un projet de loi et le ministre veut faire appel aux dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

[Texte]

Mr. Olson: It is to comply with the old act?

Mr. Horner: I do not think this is any way for a new co-operative federalism to begin. We now are entering into a new era. I do not want to quote at length the Prime Minister's words or anybody else's words with regard to the new era of federalism which we are now entering into.

● 2350

Up until this time, Mr. Chairman, it has been laid down clearly as enunciated by the legal counsel for the Board of Grain Commissioners that any unilateral act must be passed by Parliament and that the declaration of any works are to be for the general advantage of Canada. The Minister wants us to pass this Bill, which will be done by Parliament, he wants us to agree to it—sitting here at 11.50 p.m.—and then say, "Well, it was done by Parliament". It was done by Parliament without consultation and solely for the explicit purpose of making it applicable to eastern elevators or Eastern Canada.

This Bill covers a multitude of things, storage, mixing at the terminals, protein grading, and so on down the line. It is a Bill to be passed by Parliament for a multitude of purposes, not for the purpose, as Mr. Monk suggested, of making elevators in Eastern Canada unilaterally works for the general advantage of Canada. That is what the exact interpretation of Mr. Monk's definition is, that it must be passed by Parliament to be works for the general advantage of Canada. That is exactly the explicit purpose laid down by Mr. Danforth's amendment, that when and if this government wants to make this proposed Act apply to Eastern Canada, they should bring in a bill before Parliament and then Parliament could declare this proposed Act to be applicable to elevators in Canada, in essence following along the lines of the constitution and the citation of the court case as suggested by the legal counsel here before us.

To me it is a brazen attempt to usurp the Ontario and Eastern provinces' powers, to slide this into this proposed Act at 11.53 on the very last day of the passage of this Bill. If I have to sit here until 3 a.m., Mr. Chairman, I will not allow it to pass. It is a contradiction of the whole . . .

Some hon. Members: Put the question.

Mr. Horner: I am asking a question here. Is it not a contradiction of our whole federal system as we know it today?

[Interprétation]

M. Olson: Est-ce pour se conformer à l'ancienne Loi?

M. Horner: De toute façon, cela n'est pas conforme à la nouvelle formule du fédéralisme coopératif. Je ne veux pas citer les paroles du premier ministre ni de quiconque d'autres qui font l'éloge de la nouvelle ère du fédéralisme dans laquelle nous entrons actuellement.

Monsieur le président, il a été spécifié, comme l'a dit le conseiller juridique de la Commission des grains, que toute décision unilatérale doit être prise par le Parlement et que la déclaration d'une entreprise relativement à ces travaux doit être faite en général à l'avantage du Canada. Le ministre veut que nous adoptions le bill, lequel le sera par la suite par le Parlement. Il veut que nous l'acceptions. Il veut que ce soit le Parlement qui ait pris cette décision sans consultation et seulement dans le but bien précis de l'appliquer aux élévateurs de l'Est du Canada.

Ce projet de loi couvre un large éventail de sujets, soit l'entreposage, le mélange au terminus, le classement en teneur de protéines, et ainsi de suite. Il doit être adopté par le Parlement pour plusieurs raisons, mais non, comme l'a déclaré M. Monk, dans le but de reconnaître les élévateurs de l'Est d'intérêt général pour tout le Canada. Je crois qu'il s'agit là de l'interprétation exacte de M. Monk à savoir que ce projet de loi doit être adopté par le Parlement et cela, pour l'intérêt général du Canada. Ce que M. Danforth a proposé vise à mettre en application ce principe, c'est-à-dire que cette loi s'applique aux élévateurs de l'Est et que l'on prenne une décision unilatérale comme nous l'a fait savoir le conseiller juridique.

Pour ma part, je trouve que c'est empiéter sur les pouvoirs de l'Ontario et des provinces de l'Est en essayant d'inclure dans la loi proposée cet amendement, le dernier jour avant l'adoption de ce projet de loi. Même si je dois rester jusqu'à 3 heures, monsieur le président, je n'accepterai pas cette disposition.

Une voix: Mettez la question aux voix.

M. Horner: Je soulève une question parce qu'il me semble que cela va à l'encontre de notre système fédéral.

[Text]

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, it is not a contradiction of the federal system. This proposed Act deals with a number of things and it was announced months and months ago that this Bill would be a complete revision of the Canada Grain Act. The elevators that will be under the jurisdiction of this proposed Act are not only the elevators in Ontario, not only the elevators in Eastern Canada, but the elevators all over Canada. They all will be declared a works for the general advantage of Canada. This is not a new practice. It has been done in many cases before and the date on which any act is proclaimed by the Governor in Council is not a new departure, it has been done for the last 102 years or however long Canada has been here.

The Vice-Chairman: Mr. Danforth, Mr. McCutcheon, Mr. Horner and Mr. Gleave. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, first I would like to express my appreciation to the members from Eastern Canada who have taken part in this and expressed an interest, and the Western members, of course.

I am not certainly trying to oppose the Minister or his amendment, but I would simply like to state this. There is a vast difference in the amendment we proposed and the amendment given by the Minister. I am sure the Minister is well aware of this. The purport of the amendment that we wish to proceed with does make it mandatory that Parliament resolve the question. The purport of the Minister's amendment, if I understand it correctly, in no way changes the fact that the decision is made by the administration and the only recourse then left to the Eastern Division is not whether they come under the terms of the proposed Act, but simple a negotiation of the terms by which they come under the proposed Act. In other words, the decision is taken in the one case as an administrative decision with or without the consultation of the provinces and the trade involved, and second with or without the consultation of the eastern trade.

Mr. Chairman, I am prepared to listen to any proposal by the government in order to resolve this difficulty, but in answer to the questions put forth by Mr. Gleave which, I thought, cast a lot of light on this, may I say this. I telephoned many of the elevator associations in the eastern provinces and may I say and put on record, it was their general understanding in the trade that this was a Western Grain Act and in very few instances did the elevator associations or those directly responsible for them either have a copy of the proposed Act or had even read the proposed Act. This is why I am so concerned, Mr. Chairman,

[Interpretation]

M. Olson: Il n'y a aucune contradiction avec le système fédéral. Ce projet de loi traite de plusieurs sujets. On a annoncé, depuis des mois et des mois, que ce projet de loi visait à refaire une étude complète de la loi sur les grains du Canada. Cette loi ne touchait pas seulement les éleveurs de l'Ontario ou ceux de l'Est du Canada, mais tous les éleveurs du Canada seraient déclarés d'intérêt public. Je crois que ce n'est pas là une chose nouvelle. Cela s'est fait depuis des années et des années.

Le vice-président: J'ai sur ma liste les noms de MM. Danforth, McCutcheon, Horner et Gleave. La parole est à M. Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais exprimer ma reconnaissance aux députés de l'Est canadien qui ont pris part à la discussion, ainsi qu'aux députés de l'Ouest.

J'aimerais toutefois signaler que je n'essaie pas de m'opposer au ministre ou à son amendement, mais j'aimerais signaler qu'il y a une légère différence entre l'amendement que nous proposons et l'amendement du ministre. Je suis persuadé que le ministre en est pleinement conscient. L'objet de notre amendement force le Parlement à résoudre cette question. Par contre, l'objet de l'amendement du ministre, si je le comprends bien, ne change en rien le fait que la décision est prise par le gouvernement et que le seul recours dont dispose la division de l'Est, est à savoir que, s'il tombe sous le coup de la Loi ou non, le seul recours qu'on leur laisse, c'est de négocier les dispositions de la Loi. Nous constatons donc, d'une part, que l'on prend une décision sans consulter les provinces impliquées et sans consulter les représentants de l'industrie de l'Est.

Monsieur le président, je suis prêt à accepter toute proposition qui pourrait apporter une solution à ce problème mais, en réponse à la question de M. Gleave, j'aimerais dire que j'ai téléphoné à de nombreuses associations d'éleveurs des provinces de l'Est et j'aimerais faire savoir que tout le monde pensait qu'il s'agissait là d'une loi ne touchant que le grain de l'Ouest. Je vous dirai que la plupart des Associations de l'Est n'avaient même pas d'exemplaires de ce projet de loi ou n'en avaient même pas pris connaissance. C'est pourquoi, je pense que ce projet de loi qui est d'intérêt vital pour l'industrie céréalière et qui est un

[Texte]

that this Bill, which is such an important Bill to the entire grain industry, be the very best Bill this Committee can recommend to Parliament.

I suggest in all earnestness it is our duty as Committee members to see that all segments of the industry are aware of the tremendous power that is confined within the covers of this Bill and the amount of administrative control, not that will be put over them, but could be put over them if the terms and provisions of this proposed Act are carried out to their completion.

So I ask, Mr. Minister and Mr. Chairman, if we cannot resolve this difficulty so that we can, in any way that may be deemed practical, make it a decision of Parliament and not an administrative decision, and create a vehicle whereby an appeal can be made against the very proclamation, not just terms of the proclamation because once the proposed Act is proclaimed as such and the Eastern Division is brought into it, they are subject to every term of the Act without recourse, only to an arbitration of the specific terms as laid down by this Bill with the administration. They are not without the bounds of the control of this proposed Act, only by dispensation of the administrators. This is the primary difference.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I wonder if I could advise Mr. Danforth that the Canadian Grains Council were aware of this Bill many, many weeks ago and, indeed, they were asked more than a year ago, in fact almost two years ago, as soon as they got themselves organized, to give consideration to any amendment to the Canada Grain Act that would be useful.

I would like to draw to your attention that the Canadian Federation of Agriculture is represented on the Canada Grains Council by Mr. Charles Munro of Ontario; that the Eastern Elevators' Association of Canada are on that Council represented by George Parsons. The Montreal Corn Exchange is represented; The Grain and Grain Products Branch of the Board of Trade of Metropolitan Toronto is represented; The Canadian National Railways, the Canadian Pacific Railway; The Canadian National Millers' Association represented by Gordon Allen of Toronto are on that Commission. The Canadian Feed Manufacturers National Association represented by John McNulty is on there; the Canadian Seed Growers' Association represented by Mr. E.T. McLaughlin of Ottawa is on there; the Ontario Wheat Producers' Marketing Board represented by James L. O'Shea is on there; the Ontario grain and Feed Dealers' Association represented by Mr. Gordon W. McNairn and the Co-operatif Fédéré of Quebec represented by Maurice Lavallée are all on there. They knew, not only weeks ago, but

[Interprétation]

projet de loi excellent, devrait être communiqué à toutes les personnes intéressées et que l'on devrait faire savoir à tous ces mêmes intéressés toutes les implications de ce projet de loi et toutes les mesures qui pourraient les affecter. C'est pourquoi, je vous demande, monsieur le ministre et monsieur le président, d'essayer d'apporter une solution à ce problème de façon pratique, d'en faire une décision parlementaire plutôt qu'une décision gouvernementale et d'établir une modalité qui permettrait d'interjeter l'appel de la proclamation, parce qu'une fois que la Loi sera promulguée et que la division de l'Est sera assimilée à ce projet de loi, on aura comme seul recours qu'un arbitrage, en ce qui concerne les dispositions de cette loi. Je vous dirai que le seul recours, c'est une dispense des administrateurs de cette loi.

M. Olson: Monsieur le président je me demande si je pourrais dire à M. Danforth que le Conseil canadien des céréales connaissait l'existence de cette loi depuis bien des semaines. On leur a même demandé il y a un an, de fait, il y a près de deux ans, dès qu'ils se sont organisés, de songer à tous les amendements à la loi sur les grains qui pourraient être utiles.

Je voudrais vous signaler que la Fédération canadienne de l'agriculture est représentée au sein du Conseil canadien des céréales par M. Charles Munro de la province d'Ontario et que l'Association au sein de ce même organisme par M. George Parsons. La *Montreal Corn Exchange*, la *Grain and Grain Products Branch of the Board of Trade of Metropolitan Toronto*, le Canadien National et le Canadien Pacifique sont tous représentés. L'Association nationale des minotiers canadiens est représentée par M. Gordon Allen de Toronto; l'Association nationale des fabricants de provendes du Canada par M. John McNulty; l'Association canadienne des producteurs de grains de provendes par M. E. T. McLaughlin d'Ottawa, l'Office de mise en marché des producteurs de blé de l'Ontario par M. James L. O'Shea; l'*Ontario Grain and Feed Dealers' Association* par M. Gordon W. McNairn, enfin la Coopérative Fédérée du Québec a pour représentant M. Maurice Lavallée. Depuis des semaines et des mois tous ces représentants étaient au courant de ce projet de loi et en effet, le gouvernement de l'Ontario avait

[Text]

months ago about this Bill and, indeed, the Government of Ontario had a copy of this Bill immediately after it was given first reading in the House of Commons.

● 2400

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of order. If these people knew so much about this Act months ago, why was not this Committee at work months ago?

Mr. Olson: This Committee undertook consideration of this Bill, I suggest, as quickly as they could. I do not determine what the Committee does, but I know it was introduced into Parliament on March 16.

Mr. Horner: This Committee did not get at it until the first part of June.

Mr. Olson: Oh, that is not right.

Mr. Horner: It is so.

Mr. Danforth: It was submitted to the Committee by an Act of Parliament on April 14.

Mr. Olson: No, it was not. This Bill was introduced for First Reading in Parliament in March—I think it was March 15.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I think the Minister misunderstood me. I said that it was submitted to the Committee on April 14.

Mr. Olson: But what I am saying is that the wording of this Bill was public knowledge at that time, and indeed long before that. All the people that I mentioned, many of the leaders in the grain industry in eastern Canada were aware that amendments to the Canada Grain Act were being brought in. So I do not think it fair to say that they were not advised of it.

Mr. Sulatycky: Mr. Chairman, on a point of order. What is the motion on the floor at the present time?

The Vice-Chairman: There is no motion on the floor. We are discussing Clause 114.

Mr. Sulatycky: Do we have an understanding then that once discussion is finished we can put all the amendments and vote on them?

The Vice-Chairman: I do not have any amendment before me now.

[Interpretation]

même une copie de cette Loi. Il l'a reçue immédiatement après la première lecture à la Chambre.

M. Horner: Monsieur le président, j'en appelle au règlement. Si tous ces représentants étaient tellement au courant de ces dispositions il y a déjà quelques mois, pourquoi le Comité n'a-t-il pas commencé alors à travailler à ce moment-là?

M. Olson: Au comité, on a commencé à examiner la loi aussi rapidement que possible. Ce n'est pas moi qui détermine ce que fait le Comité, mais je sais qu'il a été présenté au Parlement le 16 mars.

M. Horner: Le Comité n'a pas commencé à s'en occuper avant la première semaine de juin.

M. Olson: Ce n'est pas juste.

M. Horner: C'est bien ainsi.

M. Danforth: On l'a soumis au Comité une loi du Parlement, le 14 avril.

M. Olson: Non, la première lecture remonte au mois de mars, je crois qu'il s'agit du 15 mars.

M. Danforth: Monsieur le président, je crois que le ministre nous a mal compris. J'ai dit qu'il avait été soumis au Comité le 14 avril.

M. Olson: Mais j'ai dit que le libellé de ce projet de loi a été rendu public en ce temps-là et même bien avant ce temps. En effet, tous les gens dont on a parlé, qui sont des dirigeants de l'industrie du grain de l'est du Canada, savaient que les amendements à la loi sur les grains allaient être présentés. Je ne pense pas qu'il soit juste de dire qu'ils n'ont pas été prévenus.

M. Sulatycky: Monsieur le président, j'en appelle au règlement. J'aimerais savoir quelle est la motion qui est devant le Comité actuellement?

Le vice-président: Je ne suis saisi d'aucun amendement. Nous discutons présentement l'article 114.

M. Sulatycky: Est-ce qu'il y a une entente à savoir que, lorsque la discussion sera terminée, que nous mettions tous les amendements aux voix?

Le vice-président: Je n'ai aucun amendement devant moi actuellement.

[Texte]

Mr. Sulatycky: Perhaps we could have the amendments.

The Vice-Chairman: It is up to members of the Committee to move amendments, it is not up to me.

Mr. Horner: It is now three minutes past midnight and I would say it is time to adjourn.

The Vice-Chairman: I still have Mr. McCutcheon, Mr. Horner and Mr. Gleave on my list.

Mr. Horner: Let us adjourn.

The Vice-Chairman: Again, it is up to the Committee, not me.

Mr. Horner: I move that we adjourn. This is a formal motion.

The Vice-Chairman: Mr. Horner has moved that we adjourn. It is not debatable; it is now up to the Committee to decide. The question is put. Are you in favour of the Committee adjourning? All those in favour please raise your hands. Those opposed?

Motion negatived.

Mr. Horner: What was the count, Mr. Chairman?

Mr. Roy (Laval): Could the vote be recorded.

The Vice-Chairman: Our Clerk will call the members by name. Those who vote for the motion will say "yea" and those opposed will say "nay".

Yeas, 4; (Messrs. Danforth, Horner, McCutcheon, Southam)

Nays, 12; (Messrs. Barrett, Cobbe, Douglas (Assiniboia), Gleave, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Pringle, Roy (Laval), Smerchanski, Sulatycky, Steward (Okanagan-Kootenay), Thomson (Battleford-Kindersley).

Motion negatived.

Mr. McBride: Mr. Chairman, will you accept a motion now? If so, I move that Bill C-196 be amended—

An hon. Member: Mr. Chairman, I move you recognize me.

[Interprétation]

M. Sulatycky: Nous pourrions peut-être obtenir ces amendements.

Le vice-président: Il appartient aux membres du Comité de proposer les amendements. Ce n'est pas ma fonction.

M. Horner: Il est maintenant minuit et trois minutes et je crois qu'il est temps que nous ajournions la séance, monsieur le président.

Le vice-président: J'ai encore trois personnes sur ma liste. Il s'agit de MM. McCutcheon, Horner et M. Gleave.

M. Horner: Ajournons la séance.

Le vice-président: Encore un fois, il appartient au Comité de décider s'il faut ajourner ou pas.

M. Horner: Je propose que nous ajournions. Je vais présenter une motion.

Le vice-président: M. Horner a proposé que nous ajournions. C'est au Comité de décider. La question est mise aux voix. Désirez-vous que le Comité ajourne? Que ceux qui sont en faveur de cette motion lèvent leur main. Ceux qui sont contre?

La motion est rejetée.

M. Horner: Quel est le résultat du vote, monsieur le président?

M. Roy (Laval): Peut-on enregistrer le vote.

Le vice-président: Notre secrétaire va procéder au vote nominal. Ceux qui sont pour la motion disent oui et ceux qui sont contre disent non.

Pour, 4: (MM. Danforth, Horner, McCutcheon et Southam)

Contre, 12: (MM. Barret, Cobbe, Douglas (Assiniboia), Gleave, Marchand (Kamloops-Cariboo), McBride, Pringle, Roy (Laval), Smerchanski, Sulatycky, Stewart (Okanagan-Kootenay), Thomson (Battleford-Kindersley).

La motion est rejetée.

M. McBride: Monsieur le président, je veux présenter une motion et je propose que le bill C-196 soit modifié.

Une voix: Monsieur le président, je propose que vous cédiez la parole.

[Text]

The Vice-Chairman: Well, he wants to move a motion, then we will discuss it. It is up to you.

Mr. McBride: I move that Bill C-196 be amended by adding to section 114 on page 80, the following subsection: '(2) A proclamation bringing into force subparagraph (d) or (e) of paragraph (10) of section 2 or subsection (2) or (3) of section 43 shall fix as the day on which such subparagraph or subsection is to come into force a day that is not earlier than six months after the day the issue of the proclamation is authorized'.

Mr. Gleave: On a point of order, Mr. Chairman. You had an amendment put by Mr. Danforth.

An hon. Member: Not formally.

Mr. Gleave: Just a moment. Mr. Danforth wanted to put an amendment and it was agreed by the Committee that it would be withheld while a general discussion took place. The Minister then put forward an alternative. Therefore I say, Mr. Chairman, that the precedence here is that if Mr. Danforth wishes to put his amendment he has the privilege of doing so. The next order of business is the Minister's proposed amendment, and the third order of business is that proposed by the member from Lanark. Do you accept this?

An hon. Member: On a point of order. Mr. Danforth was asked to put the amendment and he refused to do so. He was given that privilege.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I want to reply to my point of order.

The Vice-Chairman: I think I indicated to Mr. Danforth that he could move an amendment. When it was asked if there was an amendment before me at the time I did not have any formal amendment before me. If he still wishes to put his amendment before the Committee, I think it his privilege to do so.

Mr. Gleave: All right, let us call his amendment.

The Vice-Chairman: He was the first to bring to our attention that he intended to move an amendment. Then we went into discussion. The amendment did not come before me as a formal one. I called for it but I did not receive it. I am still in the same position right now.

Mr. Gleave: If I may proceed, my point is that at this time you should call for Mr. Danforth's amendment; if he does not choose to put it, that is up to him.

[Interpretation]

Le vice-président: Il veut proposer une motion que nous discuterons par la suite. Il n'en tient qu'à vous.

M. McBride: Je propose que le bill C-196 soit modifié en ajoutant à l'article 114, à la page 80, le paragraphe suivant: (2) une proclamation rendant en vigueur l'alinéa (d) ou (e) du paragraphe (10) de l'article 2 ou le paragraphe 2 ou 3 de l'article 43 fixera comme date d'entrée en vigueur ce sous-alinéa ou le paragraphe doit entrer en vigueur un jour qui n'est pas plus tôt que les six mois suivant le jour où la proclamation a été autorisée.

M. Gleave: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Danforth a proposé un amendement.

Une voix: Pas de façon formelle.

Mr. Gleave: M. Danforth voulait proposer un amendement et le Comité était d'accord pour dire qu'on supprimerait cet amendement au cours de la discussion générale. Le ministre a alors présenté une autre solution. C'est la raison pour laquelle je vous dis, monsieur le président, qu'il y a un précédent qui se crée actuellement. M. Danforth désirait présenter un amendement et il a le droit de le faire. Ensuite le ministre propose son amendement et vient par la suite celui du député de Lanark. Acceptez-vous ce processus?

Une voix: J'invoque le Règlement. On a demandé à M. Danforth de mettre l'amendement aux voix et il a refusé de le faire. On lui a accordé ce droit.

M. Gleave: Monsieur le président, je voudrais répondre à ce sujet.

Le vice-président: J'ai indiqué à M. Danforth qu'il peut présenter son amendement. Je n'avais pas d'amendement en bonne et due forme sous les yeux. Mais si M. Danforth veut toujours présenter son amendement, il est libre de le faire.

M. Gleave: Très bien, mettons son amendement en délibération.

Le vice-président: Il était le premier à nous signaler qu'il avait l'intention de présenter un amendement. Mais l'amendement ne m'a pas été soumis de façon régulière. Je l'ai demandé mais je ne l'ai pas reçu. Je suis toujours dans la même situation.

M. Gleave: Vous devriez demander à M. Danforth de présenter son amendement. S'il ne veut pas le faire, c'est à lui de décider.

[Texte]

The Vice-Chairman: I agree. I indicated to him that if he wants to put his amendment now I am quite willing to entertain it.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, on a point of order. I would like to say that I think Mr. Danforth, as the record will show, indicated that he had an amendment which he would like to propose but that he was not, at that particular moment, disposed to force this amendment onto the Committee himself but that he would be prepared to listen and consider an amendment which might be proposed by the Minister of Agriculture. In so doing we then would be able to deliver it. I believe this was done, and I think very quickly Mr. Danforth felt that this was not acceptable to him. Then we went on with discussion. I am disposed, as I said at the outset, to give consideration to eastern Canada. I am not convinced that the submission made by Mr. Danforth is in any way meant to oppose, to defeat delay, or create a problem with the Bill. He would like to have the time of proclamation or the terms of reference with regard it referred to Parliament.

I think under certain circumstances I am disposed to go along with this particular suggestion. I feel that the amendment as proposed by the member from Lanark, which moves the amount of time up to six months, gives Parliament the opportunity to discuss this proclamation.

● 0010

There are several ways it can be done, as hon. members know, and I am quite sure that there are members on this side who feel this way about this particular proposed Act as it relates to Eastern Canada, who would be disposed to support a suggestion, at least the first time around, that it should receive some consideration of Parliament. Therefore, I would like to suggest that we consider the correct procedure with regard to whether Mr. Danforth should be permitted to present his proposal or he might suggest whether there is anything within the scope of the Minister's amendment which, with a slight change, might make it acceptable to him. Is there any consensus in this regard, Mr. Chairman?

Mr. McBride: Mr. Chairman, I want to take exception to Mr. Pringle's comment; I do not think there is any —

The Vice-Chairman: Are you addressing the point of order raised by Mr. Pringle?

Mr. McBride: Yes, I do not think there is any question in anybody's mind of the right or the propriety of Mr. Danforth's making his amendment

[Interprétation]

Le vice-président: Je suis d'accord. S'il veut présenter son amendement je suis disposé à le recevoir.

M. Pringle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. A mon avis, comme le Procès-verbal le prouvera, M. Danforth avait un amendement à proposer, mais à ce moment-là, il n'était pas prêt à présenter cet amendement au Comité, mais il était prêt à écouter et à discuter un amendement proposé par le ministre de l'agriculture. Ce faisant, nous avons pu les discuter. Je crois que M. Danforth a décidé que ceci n'était pas acceptable. Nous en avons discuté par la suite. Comme je l'ai dit au début, je suis prêt personnellement à considérer l'est du Canada. Je ne suis pas convaincu que la proposition de M. Danforth ne soit en aucune façon opposée ou ne désire pas défaire ou retarder ou créer un problème au sujet du bill. M. Danforth voudrait que le temps de la confirmation ou l'ordre de renvoi relatif à la proclamation soit déferé au Parlement.

Dans certaines circonstances, je suis prêt à supporter cette proposition. J'ai l'impression que cet amendement, tel qu'il a été proposé par le député de Lanark, qui demande que la période soit portée à six mois, donne au Parlement la possibilité de discuter de la proclamation.

Ceci peut être accompli de diverses façons, comme le savent les députés et je suis certain que certains d'entre nous ont la même opinion en ce qui concerne ce projet de loi dans la mesure où il a trait à l'est du Canada et qu'ils seraient prêts à appuyer une proposition au moins au premier tour, qui devrait être soumise au Parlement. Par conséquent, je voudrais proposer que nous considérions la procédure appropriée pour décider si M. Danforth devrait être autorisé à présenter sa proposition où il pourrait nous dire s'il y a des éléments qui dans le cadre de la modification de M. le ministre lui paraîtraient acceptables si on leur apportait une légère modification. Y a-t-il une unanimité à ce sujet, monsieur le président?

M. McBride: Monsieur le président je n'approuve pas le commentaire de M. Pringle, je ne pense pas qu'il y a...

Le vice-président: Parlez-vous de l'appel au Règlement soulevé par M. Pringle?

M. McBride: Oui, je ne pense pas qu'aucun d'entre nous met en doute le droit ou la pertinence du fait que M. Danforth présente des modifications et la modifi-

[Text]

and in to sence did the amendment I make mean to pre-empt his position. He had put his notice in I understood when I said is an amendment in order that he was not going to make one. If he wishes to make one, naturally it would take precedence over mine and should be voted on. Let us vote on his and then if it passes, well that is it; if it does not pass, we will move another one.

The Vice-Chairman: I agree. If Mr. Danforth wants to move his amendment as he indicated earlier, I think he can so do.

Mr. Danforth: If I may, Mr. Chairman, I am going to have some difficulty because the Committee has not now a quorum.

Mr. Chairman, I am quite prepared to move my amendment, but I feel that little will be accomplished because unless we can get closer together on the two amendments, this is indeed going to be a long session tonight. However, if the Committee is prepared to accept my amendment, I should like to move on behalf of Mr. McKinley that Bill C-196 be amended by striking out Clause 114 thereof on page 80, and substituting therefor the following:

114. (1) Subject to subsection (2), this Act or any of the provisions of this Act shall come into force on such day or days, not earlier than August 1, 1970, as may be fixed by proclamation.

(2) Where it is proposed that the provisions of this Act relating to elevators in the Eastern Division heretofore or hereafter constructed shall come into force, a notice to that effect shall be laid before Parliament and, if the Senate and House of Commons within a period of forty days beginning with the day on which such notice is laid before Parliament in accordance with this subsection and excluding any time during which Parliament is dissolved or prorogued or during which both the Senate and House of Commons are adjourned for more than four days, do not concur in the proposal of which notice is so given, the proposal shall not be proceeded with.

May I state for the information of the Minister, this was researched through the legal staff to see that the amendment did have propriety.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Danforth. Is the committee ready for the question?

Mr. Danforth: No, Mr. Chairman, I would like to speak at length on this motion.

[Interpretation]

cation que je propose n'est nullement destinée à changer sa position. Il avait présenté son avis, mais j'ai dit que si une modification était contre le Règlement, j'ai cru qu'il n'allait pas en présenter. S'il désire en présenter un, bien entendu il aurait priorité sur la mienne et devrait être soumis à un vote. Procédons au vote au sujet du sien et s'il est adopté la question est réglée, s'il est rejeté nous proposerons une autre modification.

Le vice-président: Je suis d'accord. Si M. Danforth veut présenter sa modification comme il l'a indiquée intérieurement, je pense qu'il peut le faire.

M. Danforth: Monsieur le président, si je présente mon projet de modification, je rencontrerai certaines difficultés car nous n'avons pas le quorum.

Monsieur le président, je suis disposé à présenter mon projet de modification, mais j'ai le sentiment que nous n'aurons pas accompli grand-chose à moins que nous ne puissions discuter en somme plus amplement les deux modifications, la séance de ce soir sera longue. Néanmoins, si le Comité est disposé à accepter mon projet de modification, je voudrais proposer au nom de M. McKinley que le bill C-196 soit modifié par le retranchement de l'article 114 à la page 80 et son remplacement par ce qui suit:

«114. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou l'une ou plusieurs de ces dispositions entreront en vigueur après le 31 juillet 1970 à la date ou aux dates qui seront fixées par proclamation.

(2) Lorsqu'on propose l'entrée en vigueur de cette loi à l'égard des élévateurs de la division de l'Est déjà construits ou qui seront construits à l'avenir, un avis à cette fin sera déposé devant le Parlement et si le Sénat et la Chambre des communes dans les 40 jours à compter de la date de cet avis donné au Parlement, en conformité de ce paragraphe et en excluant toute période de temps où le Parlement est dissout ou en congé ou durant toute période au cours de laquelle le Sénat et la Chambre des communes ajournent pour plus de 4 jours, n'approuvent pas la proposition dont avis est donné, la proposition n'aura pas de suite.»

Je voudrais informer M. le ministre, que ceci a été soumis au légiste pour que cette modification soit conforme au Règlement.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth, les membres du Comité sont-ils prêts à passer au vote?

M. Danforth: Non, monsieur le président, je voudrais parler plus longuement au sujet de cette motion.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I would like to point out to the Committee that I have been very seriously concerned with the ramifications of this Bill and its effect on the Eastern grain trade. Mr. Chairman, I have taken it upon myself to contact various members engaged in the trade to ascertain, if I could, their degree of knowledge concerning the ramifications and the tremendous control that could be vested in the Commission in the administration of this proposed act in Eastern Canada.

I have read very seriously the amendment proposed by the government through the Minister and I wish to express my appreciation for the courtesy shown us in considering our amendment and in trying to accommodate us, considering an amendment of their own to this particular clause. But, Mr. Chairman, the primary difference between the two amendments is that in the Minister's proposition there is no change between the actual Act itself, nor is there any change in this proposed act which will be brought into being. Once the proposed Act is proclaimed, whether or not there be a two, three or six months delay between proclamation and when the proposed Act is authorized to take place, the fact still remains that, first, these works are proclaimed to be for the general good of Canada and precedence is taken over all provincial administration.

Second, the only recourse the Eastern Elevator Association has left is to appeal not to Parliament, but to the administration and the Commission on the method in which the regulations as proclaimed, and concerning them directly, will be administered. Under the amendment as suggested by the Minister, the proposed Act is proclaimed and there is a period of days for the trade to make submission on how it might appeal or appear to control their particular segment of the industry.

● 0020

Mr. Chairman, I do not believe this is good enough. I think the Eastern grain in the Eastern Division is too important to both the East and to the West not to have an opportunity make representations, after due consideration, not through any government administration, but through their own direct representation and as many representations as they may see fit, because their views on this may differ. Before this is brought into being in Eastern Canada I think the trade should have an entirely clear conception of what this means and not what I consider, after due consider-

[Interprétation]

Le vice-président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je voudrais faire remarquer aux membres du Comité que les ramifications de ce bill et son effet sur le commerce des grains de l'Est m'ont préoccupé très sérieusement. Monsieur le président, j'ai pris l'initiative d'entrer en communication avec divers députés engagés dans ce commerce pour vérifier, si je le pouvais, dans quelle mesure ils étaient au courant des ramifications et du vaste pouvoir de contrôle qui serait conféré à la Commission dans l'administration de ce projet de loi en ce qui concerne l'est du Canada.

J'ai lu très attentivement le projet de modification proposé par le Gouvernement par l'entremise de M. le ministre et je tiens à exprimer ma gratitude pour la courtoisie qui nous a été manifestée en tenant compte de notre modification et en essayant de nous satisfaire, compte tenu du fait qu'ils avaient un projet de modification concernant cet article. Monsieur le président, la différence fondamentale entre les deux modifications c'est que dans la proposition de M. le ministre il n'y a pas de changements par rapport à la Loi initiale et il n'y a pas non plus de changements dans ce projet de loi qui sera peut-être adopté. Une fois que le projet de loi aura été adopté, qu'il y ait un délai de deux, trois ou six mois entre sa proclamation son application, le fait reste que ces dispositions sont promulguées pour le bien général du Canada et la priorité est accordée sur toute administration provinciale.

Deuxièmement, le seul recours laissé à l'Association des éleveurs de l'Est c'est de présenter un appel non au Parlement mais à l'administration et à la Commission sur les méthodes suivant lesquelles les règlements sont promulgués et les concernant directement, seront administrés. Aux termes de la modification proposée par M. le ministre, le projet de loi est proclamé pour une période de plusieurs jours pour que les membres de ce secteur présentent des pétitions sur le moyen de satisfaire ou sembler contrôler leur secteur particulier de cette industrie.

Monsieur le président, je ne crois pas que ce soit suffisant. Je pense que le grain de l'Est dans la division de l'Est est trop important pour les régions de l'Est et de l'Ouest pour que les intéressés n'aient pas l'opportunité de présenter leur point de vue après avoir étudiée la question non par l'entremise de Conseil des grains affiliées au Gouvernement ou par le truchement de tout organisme gouvernemental, mais qu'ils soient autorisés à le faire directement et à présenter autant de pétitions qu'ils jugent appropriées, car le point de vue peut être différent.

[Text]

ation, to be a very cloudy understanding of what it means and a very common belief that this is a bill that deals with the Western grain trade only and within the confines of the Western Division. Mr. Chairman, I am very much concerned about this very fact. I feel that the grain trade in the East is not—to use the common vernacular—being given a fair shake when I was given to understand through the courtesy of the answers to my questions throughout these entire proceedings the magnitude of the control that will be given by the proclamation of this Act by Order in Council at any time in the future. It could be one month, it could be 10 months, it could be 10 years. There is no designation. It is entirely left to the discretion of government agencies.

Mr. Chairman, I am also concerned about the fact that this can be brought in in its entirety. It is legal to bring it in in its entirety where it is applicable to the Eastern Division, although many assurances have been given, and I am prepared to accept them, that exceptions could be made under extenuating circumstances. My quarrel is not with this, my quarrel is not with the manner in which the administrators would administer. My quarrel concerns the fact that in my considered opinion by a simple stroke of a pen an entire industry can be placed under the public good of Canada without having adequate representation before anybody in Parliament, either through their representatives as members of Parliament or before the Standing Committee on Agriculture or before Parliament itself, and I do not think this is good enough, Mr. Chairman. I do not think it is good enough after the proclamation and after the Act has been enforced to say that this industry will have an opportunity to make an appeal. This to me is not justice. We are dealing with the livelihood of a tremendous number of people and services that are presented to a tremendous number of our farm population who are involved in the administration of this Act and I do not think it is good enough to say that we are going to proclaim it and that they are going to be subject to the terms of this bill, and if they do not like it they can appeal to the mercy of the administration.

I think we would serve much better, Mr. Chairman, if on the other hand we dealt with it as a Committee and as numbers of Parliament in a responsible fashion and let these men have their day in court. If they do not wish to take advantage of it, Mr. Chairman, that is entirely up to them, but I feel that this should be done in a practical way. I am not suggesting that the terms of my amendment is the best way by any means, I am just suggesting that if there is any practical way that it

[Interpretation]

Avant que ces dispositions ne soient approuvées dans l'Est du Canada, je pense que les intéressés devraient comprendre clairement sa signification et non ce que je considère, après mûre réflexion, être une compréhension diffuse de sa signification et la croyance générale qu'il s'agit d'un bill qui a trait au commerce des grains de l'Ouest seulement et se limite à la division de l'Ouest. Monsieur le président, ce fait même me préoccupe énormément. J'ai le sentiment que l'on n'agit pas loyalement envers le commerce de l'Est quand on m'a expliqué qu'en réponse à mes questions tout au cours de ces débats l'étendue du pouvoir de contrôle qui sera conféré par la promulgation de cette loi par décret en Conseil à n'importe quelle date à l'avenir. Ce pourrait être dans un mois, dans dix mois ou dans dix ans. Il n'y a pas de délai déterminé. Ceci est laissé entièrement à la discrétion des agences gouvernementales.

Monsieur le président, le fait que ce projet de loi peut être appliqué dans son intégralité me préoccupe. En ce qui concerne la division de l'Est il est légal de l'appliquer dans son intégrité, bien que des assurances m'aient été données et je suis prêt à accepter que des exceptions pourraient être faites en vertu de circonstances atténuantes. Ce n'est pas ce à quoi je m'oppose, je ne critique pas la façon que les administrateurs administreront la Loi. Je critique le fait que, à mon avis, par un simple trait de plume toute une industrie peut être placée sur une autorité publique du Canada sans être représentée de façon satisfaisante au Parlement, soit par le truchement de leurs représentants au Parlement ou devant le Comité permanent sur l'agriculture ou devant le Parlement lui-même, et je ne pense pas que ce soit suffisant après la proclamation de cette Loi et qu'elle ait été mise en vigueur, de dire que cette industrie aura l'opportunité de faire appel. A mon avis, c'est injuste. Il s'agit des intérêts d'un très grand nombre de gens et des services qui sont offerts à un très grand nombre de nos agriculteurs que touche l'administration de cette Loi et je ne pense pas qu'il soit suffisant de dire que nous allons proclamer ce bill et qu'ils seront assujettis à ces termes, et que s'ils ont des objections ils peuvent faire appel à la pitié de l'administration.

Je pense que ce serait mieux de faire preuve de justice, monsieur le président, si d'autre part nous nous occupions de cette question en tant que Comité et en tant que députés et ceci de façon sérieuse et que nous laissions ces hommes exposer leur point de vue. Ils ne veulent pas en profiter, monsieur le président, libre à eux, mais je pense que ceci devrait être fait de façon pratique. Je ne veux pas dire que les termes de ma modification offrent le meilleur moyen, je veux

[Texte]

could be done and where the object and the purport of this amendment could be achieved that I would be prepared to listen to it and support it, but in my opinion I do not believe the alternative suggested by the government carries out the purport because there is no recourse to Parliament once the Act is proclaimed. To a great extent it does not make any difference whether it be in six months, four months or six months, the fact is that it is the law and they are subject to it. They may have three or four avenues of appeal but it is only an appeal against a regulation or a law that is in force, and it is within the discretion of the government agencies whether or not they will comply in total or in part with the provisions set out under this proposed Act.

Mr. Chairman, I can do no more than to appeal to the members of this committee to consider the logic and justice of my argument and I am prepared to accept the will of the Committee in this regard.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I believe there is a great deal of merit in Mr. Danforth's statements and I appreciate his position. Over the years, of course, many declarations have been made with respect to industry. I am in the food product business and I realize that on many occasions we have found ourselves involved with regulations, and although we have resisted these regulations—I guess this is normal—after we have operated under them for a period, I doubt very much if we would really have liked to have returned to the operations we were involved in before these regulations were put into effect.

I would like to bring out the point, if I may, that this amendment appears to relate to Eastern Canada only. The Canada Grain Act refers to Western Canada, and it says:

... or any of the provisions of this Act shall come into force.

This is the clause that we are amending. If we amend this clause we could very well be placing the grain producers of Western Canada in jeopardy with regard to proclamations. I feel that this could happen because it says:

... this Act or any of the provisions of this Act

and he is suggesting that:

[Interprétation]

dire que s'il existe un moyen pratique de le faire et où l'objet et la portée de cette modification soient réalisés, je serai prêt à écouter et à l'appuyer, mais à mon avis l'alternative proposée par le gouvernement ne correspond pas à cet objectif parce qu'il n'y a aucun recours au Parlement une fois que la Loi a été proclamée que ce soit dans 6 mois ou 4 mois cela ne fait pas une grande différence, le fait est que c'est la Loi et qu'ils sont soumis. On peut leur offrir trois ou quatre voix d'appel mais il ne s'agira que d'un appel contre un Règlement ou une Loi qui est en vigueur et la conformité totale ou partielle aux dispositions stipulées dans ce projet de loi est laissée à la discrétion de l'agence gouvernementale.

Monsieur le président, je ne peux faire rien de plus que de demander aux membres de notre Comité de considérer la logique et la justice de mon argument et je suis prêt à accepter la volonté du Comité à cet égard.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je pense que les arguments de M. Danforth sont justifiés et j'apprécie sa position. Au cours des années bien entendu, beaucoup de déclarations ont été faites au sujet de l'industrie. Je suis engagé dans le commerce des produits alimentaires et je réalise qu'à maintes occasions nous avons confronté les règlements et bien que nous nous soyons opposés à eux, je pense que c'est normal après que nous ayons opéré dans leur cadre pendant une certaine période je doute fort que nous ayons vraiment désiré retourner aux méthodes d'opération que nous employions avant que ces règlements soient mis en vigueur.

Je voudrais signaler que ce projet de modification semble avoir trait à l'Est du Canada uniquement à la Loi sur les grains du Canada a trait à l'Ouest du Canada et il y est stipulé:

... où l'une ou plusieurs de ces dispositions entreront en vigueur.

C'est l'article que nous voulons modifier. Si nous modifions cet article nous pourrions placer les producteurs de grain de l'Ouest du Canada dans une position précaire en ce qui concerne les proclamations. J'ai le sentiment que ceci pourrait arriver puisqu'il est stipulé:

la présente Loi ou l'une ou plusieurs de ces dispositions entreront en vigueur.

Et il propose que:

[Text]

... Where it is proposed that the provisions of this Act relating to elevators in the Eastern Division

I am not sure, Mr. Chairman and Mr. Danforth, that this is really a valid approach in view of the fact that I am afraid we may have some difficulty in separating Eastern Canada from Western Canada. I would think that the people involved in this industry in Eastern Canada, as related by the Minister, would have considerable time to bring forth their suggestions and to come to us, and I see no objection to bringing the matter into Parliament if it is felt that it is really essential. There has not been any real opposition to the Act from the members of the grain industry in Eastern Canada. There has been the odd letter but none of them have really forcefully opposed the concept of the Act.

I would now like to make the suggestion, if I may, Mr. Chairman, that we reconcile the two amendments. For instance, I am not sure that I agree wholeheartedly with this statement:

... the proposal shall not be proceeded with.

I realize that it relates to the fact that it shall not be proceeded with during a period when Parliament and the Senate is not in session, but even at that it is a rather negative statement and it could have quite an effect upon the implementation or the declaration of the Act.

I feel that the amendment by the members from Lanark and Renfrew takes care of the delay, if this is what we want, and this will enable us to debate it at some length. I think we could also make an application to have it brought back into the Committee if it is essential. However, what I am concerned about Mr. Chairman and Mr. Danforth, is the fact that we find ourselves in a position where we have done a considerable amount of work and spent many, many hours, and I would like to give a great deal of credit to the witnesses who have been so patient and who must have suffered considerably with respect to their private enterprises, or at least one enterprise at home, and at this particular time I would like to give them a great deal of credit for the patience they have had with us.

I also hope that at this time of the evening we will be able to resolve this small difference between the two amendments and that we can get together on them. If there is anything that we can do which will meld one into the other and be satisfactory, I would certainly support it. I would not like to feel, Mr. Chairman and Mr. Danforth, that we are placing the Act in a position where it could not be proclaimed

[Interpretation]

lorsqu'on propose l'entrée en vigueur de cette loi à l'égard des éleveurs de la division de l'Est.

Monsieur le président et monsieur Danforth, je ne suis pas sûr que ce soit le meilleur moyen d'aborder la question vu qu'il est peut-être difficile de séparer l'est du Canada de l'Ouest du Canada. Je pense que les gens engagés dans cette industrie dans l'Est du Canada, comme l'a mentionné M. le ministre, auraient amplement le temps de présenter leur proposition et de s'adresser à nous et je n'ai aucune objection à ce que la question soit discutée au Parlement si cela paraît essentiel. Les membres de l'industrie du grain de l'Est du Canada n'ont pas vraiment offert d'opposition à la Loi, des lettres ont été envoyées mais il n'y a pas vraiment eu d'opposition opiniâtre au concept de la Loi.

Je voudrais suggérer, monsieur le président, que nous concilions les deux modifications. Par exemple, je n'approuve pas entièrement cette déclaration:

... la composition n'aura pas de suite.

Je me rends compte qu'il s'agit du fait qu'elle n'aura pas de suite pendant la période durant laquelle le Parlement et le Sénat ne siégeront pas, mais même à cet égard c'est une déclaration négative qui pourrait avoir un sérieux effet sur l'application ou la promulgation de la loi.

Je pense que les modifications proposées par les députés de Lanark et de Renfrew présentent la question du délai, si c'est ce que nous désirons, et ceci nous permettra d'en discuter plus longuement. Si c'est important nous pourrions également demander que ces dispositions soient à nouveau soumises au Comité. Néanmoins, ce qui me préoccupe, monsieur le président et monsieur Danforth, c'est le fait que nous nous trouvons dans une position où nous avons accompli beaucoup de travail et je voudrais exprimer ma gratitude aux témoins qui ont été si patients et qui ont dû négliger leurs propres affaires, à ce moment particulier.

J'espère également que ce soir nous serons en mesure de régler cette petite différence entre les deux modifications et que nous puissions en discuter ensemble. Si nous trouvons un moyen de les fusionner je serais entièrement d'accord, je ne voudrais pas avoir l'impression, monsieur le président et monsieur Danforth, que nous plaçons la loi dans une situation où elle ne pourrait être proclamée qu'après de longs débats au

[Texte]

without considerable debate in Parliament. I feel that we are going to come back at the report stage, we are going into third reading and there will be an opportunity to debate the Act at that time and I am sure it will receive a considerable amount of debate, and perhaps even some more amendments. This is quite possible, it could happen.

I agree with Mr. Gleave's approach that the farmers of Western Canada especially are depending on us to bring in a Canada Grain Act which will make it possible for them to take advantage of the new grading systems, which undoubtedly are vital and most important. Despite a great deal of support for the Wheat Board and also the Grains Commission, I know that they have had their problems and I hope that we will be able to help resolve them.

I hope something can be done to bring agreement between the two amendments and I feel that a number of the members sitting here tonight would be most happy to support this so that we can resolve this Act tonight, and if at any time in the future it was felt that the Eastern grain industry was in any way being placed in jeopardy by this Act, that the support from the members of the Committee here tonight would be received by the people involved in the Eastern grain industry. So, I am imploring the Committee through you, Mr. Chairman, to give this matter real serious consideration at this time, and I know of no better people to make these suggestions than the people who have actually proposed the amendments at this time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Pringle.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I speak on that?

The Vice-Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, our amendment was only drafted after very serious consideration of its implications with respect to the total bill, and if I can refer Mr. Pringle to Clause 43 he will see that a differentiation is made in the proclamations between the Western Division and the Eastern Division. I think I am correct in my assumption that it is under Clause 43, so this is the proclamation of this Act and even if our amendment was accepted it would have no bearing on the Act coming into force or have no limitations on its enactment in the Western Division with respect to all the provisions of the Act. As the Western men have demonstrated without exception that they wish such an Act and the trade in the West wishes such an Act,

[Interprétation]

Parlement. Je pense que nous y reviendrons au moment du rapport, qui aura une troisième lecture et qu'on aura l'occasion à ce moment-là de discuter la loi. Je suis sûr qu'elle sera très discutée et je suis sûr que d'autres projets de modifications seront présentés. Tout ceci est possible.

Je partage l'opinion de M. Gleave, que les fermiers de l'Ouest du Canada en particulier s'attendent à ce que nous adoptions une Loi sur les grains du Canada qui leur offrira la possibilité de profiter des nouveaux systèmes de classement. Ce qui sans aucun doute est extrêmement important. En dépit de l'appui dont ont bénéficié la Commission du blé et la Commission des grains je sais qu'elles se sont heurtées à des problèmes et j'espère que nous pourrions aider à les résoudre.

J'espère que nous pourrions arriver à concilier les deux modifications et j'ai le sentiment qu'un certain nombre de députés qui siègent ici ce soir seront très heureux de le faire afin que nous puissions régler le problème de cette loi ce soir et si à l'avenir on avait le sentiment que l'industrie du grain de l'Est était d'une façon ou d'une autre placée dans une situation précaire à cause de cette loi les gens de l'Est engagés dans l'industrie du grain recevraient l'appui des membres du Comité présents ici ce soir. Par conséquent, monsieur le président, par votre intermédiaire je demande instamment aux membres du Comité d'étudier sérieusement cette question présentement et les gens qui ont proposé des modifications à ce stade sont en très bonne position pour offrir des propositions.

Le vice-président: Merci, monsieur Pringle.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je dire quelques mots à ce sujet?

Le vice-président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, notre amendement a été rédigé après avoir étudié attentivement ces implications à l'égard du bill dans son intégralité et si je peux envoyer M. Pringle à l'article 43 il verra qu'une différence est faite dans les proclamations entre la division de l'Ouest et la Division de l'Est. Je pense que je ne me trompe pas quand je dis que c'est en vertu de l'article 43, c'est donc la proclamation de cette loi et même si notre modification est acceptée elle n'aurait aucune influence sur la mise en vigueur de la loi ni n'imposerait aucune restriction sur son application dans la division de l'Ouest en ce qui concerne les dispositions de la loi. Vu que les gens de l'Ouest ont indiqué unanimement qu'ils désireraient une telle loi

[Text]

and they have developed their industry under the old Act, I think no roadblock should be put in the way of this particular Act in its amended form being made available to the Western producer and the Western trade.

● 0030

I agree, Mr. Chairman, with Mr. Pringle entirely in this contention, but we did take this into consideration in the drafting of our particular amendment and we thought we had done it in such a form as to preclude any danger to the proposed Act which represents a tremendous amount of work and to the implications as far as the Western Division is concerned. However, since under questioning, Mr. Chairman, the witnesses did state there was some doubt as to when the Eastern part of the proposed Act would be proclaimed—it is not all going to be, as I understand it, proclaimed at the same time—and there is some doubt about the manner in which the administration would be set up because of the different conditions in the Eastern Division, it seemed to me, since it was my opinion, the Eastern Division was not aware of the entire, may I say, power vested in the administration over their business, their livelihood and its ramifications because it could result in chaos, Mr. Chairman, for eastern producers and to eastern users of feed grain. It could be utter chaos if we found ourselves with an act to which the trade was antagonistic and there is one group of people who would suffer the most and those are the producers of eastern grain and the users of eastern grain. That is why, Mr. Chairman, I am appealing to the Committee to consider this very seriously.

As I stated in my opening remarks, Mr. Chairman, I am prepared to accept any changes to the amendment or to accept another amendment if we can arrive at a way whereby the Eastern Division will be administered under the terms of this proposed Act, by an Act of Parliament or by a decision of Parliament, rather than one made now under the terms of this proposed Act which subsequently could be brought into being.

This, Mr. Chairman, is the purport of my amendment. I am prepared to accept any reasonable compromise between the one suggested by the Minister or by any other Committee member if we can resolve this particular problem that I feel exists in bringing the Eastern Division under the Bill at this time.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Sulatycky.

[Interpretation]

et que les gens de l'Ouest engagés dans le commerce du grain désireraient une telle loi et qu'ils ont développé leur industrie dans le cadre de l'ancienne Loi, je ne pense pas qu'on devrait mettre un obstacle à cette loi particulière sous sa forme modifiée dans son application au producteur de l'Ouest et au commerce de l'Ouest.

Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec M. Pringle, mais nous avons tenu compte de ce point dans la rédaction de notre amendement et nous avons cru le faire de façon à éviter tout danger pour le projet de loi qui représente une somme énorme de travail et pour les implications concernant les divisions de l'Ouest. Toutefois, comme les témoins ont déclaré qu'il y avait un certain doute quant à la date de proclamation de la partie du projet de loi concernant l'est—de toute évidence à une date ultérieure—et comme il semble y avoir un certain doute quant au mode d'administration d'écoulant des conditions différentes régissant la division de l'est. Comme je croyais que la division de l'est n'était pas au courant du pouvoir et des ramifications de celui-ci conféré à l'administration chargée de régir leur commerce, il m'a semblé que la situation pourrait résulter en un chaos pour les producteurs de l'est et les utilisateurs des céréales fourragères de l'est. Il pourrait y avoir un chaos complet si nous nous retrouvions avec une loi à laquelle serait opposé le commerce et le groupe qui en souffrirait le plus serait les producteurs de grain de l'est et les utilisateurs de grain de l'est. C'est pourquoi, monsieur le président, je demande au comité d'examiner ce point très sérieusement.

Comme je l'ai déclaré dans mes observations liminaires, monsieur le président, je suis prêt à accepter tout changement à l'amendement ou à accepter un autre amendement grâce auquel la division de l'est serait administrée en vertu des dispositions de ce projet de loi, par une loi du Parlement ou par une décision du Parlement, plutôt que pas une mesure prise en vertu des dispositions du projet de loi qui serait subséquemment mis en vigueur.

C'est là, monsieur le président, le but de mon amendement. Je suis prêt à accepter tout compromis raisonnable avec la proposition du ministre ou celle de tout autre membre du comité si elle peut aider à résoudre ce problème particulier, à savoir que la division de l'est soit soumise à ce projet de loi en même temps.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. Monsieur Sulatycky.

[Texte]

Mr. Sulatycky: Thank you, Mr. Chairman. I am actually quite sympathetic to Mr. Danforth's position because I do not think we should deal, you know, in too rapid a fashion and harshly with the people in Eastern Canada who are involved in this business. However, I am concerned that any amendment we do pass will ensure that once Parliament or the Executive deals with this question it will be settled, but with finality, and it is my opinion that we cannot do this.

I cannot see any possible amendment which would enable either Parliament or the Executive to deal with this question once and for all, which would provide a forum for the eastern grain people with the decision of that forum being final because in the long run, in the end, there will always be recourse to the constitutional question. We can only take this over, we can only get into this field by stepping into a field which is that of the provinces and so even after a Parliament does deal with this, the people who feel aggrieved will still have recourse to the Supreme Court of Canada and no matter what Parliament does we cannot change the Constitution. The Supreme Court of Canada is going to be the body which will make the final decision.

It seems to me we are caught in a position here that no matter what amendment we pass and no matter how we handle this, we do not give it a finality. I contend the best thing to do is leave it the way it is and let the Minister and his staff deal with the situation. If the grain people in Eastern Canada are not happy with the outcome, they still have that final recourse which will be the final recourse even if Mr. Danforth's amendment were passed, if the Minister's amendment were passed or any other amendment which we could devise because in the long run this will boil down to a question of the Constitution.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Sulatycky.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, could we have some legal advice on this, Mr. Monk?

The Vice-Chairman: Just one moment, Mr. McCutcheon has asked to speak, unless there is an answer to the point just raised?

Mr. Roy (Laval): I think we should have an answer from a legal adviser.

An hon. Member: I do not believe he was asking for legal advice.

[Interprétation]

M. Sulatycky: Merci, monsieur le président. Je suis assez sympathique à la position de M. Danforth parce que je ne crois pas que nous devrions traiter trop rapidement ou trop durement les gens de l'est du Canada qui s'adonnent à ce commerce. Toutefois, j'aimerais qu'en vertu de tout amendement que nous adopterons, une fois que le Parlement ou que l'exécutif aura étudié la question, celle-ci soit réglée, et de façon définitive, et je crois que nous pouvons y arriver.

Je ne crois qu'il puisse y avoir un amendement qui permettrait au Parlement ou à l'exécutif de traiter de cette question de façon définitive, qui fournirait aux gens de l'est s'occupant de grain de présenter leur vue et dont la décision de ce groupe serait finale parce qu'à la longue il y aura toujours un recours à la question constitutionnelle. Nous ne pouvons entrer dans ce domaine qu'en entrant dans un domaine qui est de compétence provinciale et, même après que le Parlement aura traité de cette question, les gens qui se sentiront lésés pourront toujours avoir recours à la Cour suprême du Canada et, indépendamment de ce que fera le Parlement, nous ne pouvons changer la Constitution. La Cour suprême du Canada sera l'organisme qui rendra la décision finale.

Il me semble que nous sommes dans une position où, quels que soient les amendements que nous adoptons ou quelle que soit notre façon de régler la question, notre décision ne sera pas finale. La meilleure solution, selon moi, serait de ne toucher à rien et de laisser le ministre et son personnel s'occuper de cette situation. Si les gens du commerce des grains dans l'est du Canada ne sont pas contents du résultat, ils disposent toujours de ce dernier recours qui sera le dernier recours même si l'amendement de M. Danforth était adopté, si l'amendement était adopté, ou tout autre amendement que nous pourrions rédiger parce qu'à la longue cette question reviendra à une question constitutionnelle.

Le vice-président: Merci, monsieur Sulatycky.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, pourrions-nous obtenir l'opinion juridique de M. Monk sur ce point?

Le vice-président: Un instant. M. McCutcheon a demandé la parole à moins qu'il y ait une réponse au point qu'on vient de soulever.

M. Roy (Laval): Je crois que nous devrions obtenir une réponse du conseiller juridique.

Une voix: Je ne crois pas qu'il demandait une opinion juridique.

[Text]

The Vice-Chairman: There is no answer required on that point so I recognize Mr. McCutcheon.

Mr. Roy (Laval): I feel we should have an answer on that now.

The Vice-Chairman: It was just a comment. There was no question in Mr. Sulatycky's comments. Mr. McCutcheon.

Mr. McCutcheon: Thank you, Mr. Chairman. As I see this whole situation developing here, Mr. Minister, the argument is chiefly about a principle, a principle involved the matter of supremacy and by "supremacy" I refer to the Executive. Who is to be supreme in this country, the Executive or Parliament?

Mr. Olson: No, that is not the question.

Mr. McCutcheon: I can see no other alternative. You would not accept this on the understanding that it would have to be laid before Parliament. Now, that being the case—

Mr. Olson: Mr. McCutcheon, I have accepted that. What I do not accept is that Parliament shall determine proclamations, which means simply that Parliament shall decide if they agree.

● 0040

The Vice-Chairman: Mr. McCutcheon.

Mr. McCutcheon: The thing that strikes me about the whole matter is this. Can you accept the proposition that this would be referred to this Committee or to Parliament? I do not think that your executive has any monopoly on knowledge or anything of the nature. It would seem to me that coming before this Committee, with a reasonable length of time—six months would be excellent we would have a better ventilation of the problem and a better advertising of the problem as well as better knowledge of the problem from the people who are affected.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I agree with that. I think that Mr. McCutcheon realizes that nobody can refer anything to this Committee except Parliament. If six months were put in there—and I have said that we can accept that—there is nothing to stop Parliament from referring that subject matter to this Committee. However, nobody can do it but Parliament. This Committee cannot consider anything except a matter referred to it by Parliament.

[Interpretation]

Le vice-président: Aucune réponse n'est nécessaire sur ce point, et je cède donc la parole à M. McCutcheon.

M. Roy (Laval): Je crois que nous devrions obtenir une réponse tout de suite.

Le vice-président: Ce n'était qu'un commentaire. Les commentaires de M. Sulatycky ne comportaient aucune question. Monsieur McCutcheon.

M. McCutcheon: Merci, monsieur le président. Selon moi, monsieur le ministre, l'argument se résume à un principe, un principe comprenant la question de suprématie et, par «suprématie» je veux parler de l'exécutif. Qui doit avoir la suprématie dans ce pays, l'exécutif ou le Parlement?

M. Olson: Non, ce n'est pas la question.

M. McCutcheon: Je n'y vois rien d'autre. Vous n'accepteriez pas ce point parce qu'il devrait être présenté au Parlement. Ainsi...

M. Olson: Monsieur McCutcheon, je l'ai accepté. Ce que je n'accepte pas c'est que le Parlement détermine les proclamations, ce qui signifierait tout simplement que le Parlement décidera s'ils sont d'accord avec une loi qui a déjà été adoptée.

Le vice-président: Monsieur McCutcheon.

M. McCutcheon: Voici ce qui me frappe au sujet de toute cette question. Pouvez-vous accepter la proposition voulant que cette question soit référée à ce Comité ou au Parlement? Je ne crois pas que votre exécutif ait quelque monopole des connaissances ou de quoi que ce soit de cette nature. Il me semblerait que, dans une période de temps raisonnable, peut-être 6 mois, nous aurions une meilleure vue du problème et une meilleure connaissance du problème après avoir entendu les gens en cause.

M. Olson: Monsieur le président, je suis d'accord. Je crois que M. McCutcheon se rend compte que personne ne peut référer quoi que ce soit à ce Comité si ce n'est le Parlement. Si on y parlait d'une période de 6 mois—et j'ai dit que nous pourrions l'accepter—rien n'empêcherait le Parlement de référer cette question à ce Comité. Toutefois, personne ne peut le faire sauf le Parlement. Ce Comité ne peut rien étudier si ce n'est une question qui lui ait référée par le Parlement.

[Texte]

Mr. McCutcheon: Then does that mean, Mr. Minister, that you are in effect accepting Mr. Danforth's suggestion.

Mr. Olson: I am going farther than Mr. Danforth in one respect and not quite so far in the other respect. I am suggesting that we could accept a time period of six months between the day the public notice is made that Section 43 will be proclaimed and the actual effective date of that section. During that time, as has been so ably explained by a number of members in this Committee, there is no doubt that Parliament will be meeting. There is no doubt that Parliament can raise it either as a government order or as an opposition motion because they will have several opportunities during that period to raise a motion. If they were able to persuade Parliament that it ought to be referred to this Committee, there is no doubt in my mind that Parliament can do that. There is further no doubt in my mind that nobody but Parliament can do it.

The Vice-Chairman: Have you completed your questioning, Mr. McCutcheon.

Mr. McCutcheon: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, maybe we are not as far apart as it may seem. I was quite impressed with the Minister's statement. I am trying to make it a fact that Parliament makes a decision and it is an administrative decision. I am not even asking or directing. I think the decision should be. I am not worried whether the parliamentary decision is yes or no. Mr. Chairman, it is not a difference in the amendments themselves but a difference or a misconception or a misunderstanding on my part of the actual procedures through Parliament.

My understanding of the purport of the Minister's amendment was the fact that the act would be proclaimed and that there would be a two-month period before it actually came into force during which time there could only be an appeal made by the industry against the regulations. The Minister in his last statement—and I appreciated that very much—gave me a different conception of his own suggested amendment. He stated that it would be a notice of the proclamation that would be posted and that there would be a six-month period. If I could just take this step by step, Mr. Chairman, so that I can understand it.

Is the meaning of the Minister's statement that there would be a posting of the notice of the proclamation which would take place six months later.

[Interprétation]

M. McCutcheon: Puis-je en déduire, monsieur le ministre, que vous acceptez la suggestion de M. Danforth.

M. Olson: Je vais plus loin que M. Danforth dans un certain sens et pas aussi loin dans l'autre. Je crois que nous pourrions accepter une période de 6 mois entre la date de l'avis public stipulant que l'article 43 sera proclamé et la date effective d'entrée en vigueur de cet article. Durant cette période, comme un certain nombre de membres de ce Comité l'ont si bien expliqué, il n'y a aucun doute que le Parlement se réunira. Il n'y a aucun doute que le Parlement pourra être saisi de la question par suite d'une mesure du gouvernement ou d'une motion de l'Opposition parce qu'elle aura plusieurs occasions durant cette période de présenter une motion. Si elle pouvait persuader le Parlement que cette question devrait être référée à ce Comité, il n'y a aucun doute dans mon esprit que le Parlement pourrait le faire. Il y a encore moins de doute dans mon esprit que personne si ce n'est le Parlement qui puisse le faire.

Le vice-président: Avez-vous terminé vos questions, monsieur McCutcheon?

M. McCutcheon: Oui, monsieur le président.

M. Danforth: Monsieur le président, peut-être nos positions ne sont-elles pas tellement éloignées. J'ai été assez impressionné dans la déclaration du ministre. J'essaie de faire prendre une décision au Parlement et c'est une décision administrative. Ce n'est même pas une demande ou une directive. Je crois que la décision devrait être prise. Je me soucie peu du fait que la décision parlementaire soit oui ou non. Monsieur le président, ce n'est pas une divergence dans les amendements mêmes mais une divergence ou une mauvaise conception ou une incompréhension de ma part des procédures du Parlement.

D'après ce que j'ai cru en comprendre, l'amendement du ministre voulait que la loi soit proclamée et qu'il y ait une période de 2 mois avant qu'elle prenne effet et qu'au cours de laquelle il ne pourrait y avoir qu'un appel de l'industrie contre les règlements. Dans sa dernière déclaration, le ministre m'a fait voir une optique différente de l'amendement qu'il proposait. Il a déclaré qu'un avis de proclamation serait affiché et qu'il y aurait une période de 6 mois. J'aimerais l'étudier point par point, monsieur le président, pour la mieux comprendre.

La déclaration du ministre voulait-elle laisser entendre que l'affichage de l'avis de proclamation aurait lieu 6 mois plus tard.

[Text]

Mr. Olson: Mr. Chairman, it goes even farther than that. A simple notice of the proclamation that this would come into force on a date six months hence is one thing without attaching the regulations and so on to it. The amendment that we have suggested goes farther than that. A proclamation bringing into force subclauses (b) and (d) of paragraph 10, and (2) and (3) of 43 shall fix a date on which that subparagraph or subsection is to come into force, not earlier than six months down the road. I will be subject to some correction here but I do not believe that the government does as a practice proclaim an act until all of the regulations to administer that act are prepared. Maybe they are prohibited legally. So that in addition to giving six months' notice that a proclamation will be effective on a certain date, there will also be attached the regulations so that everybody can see them. Of course, the government members, the opposition members and so on will be apprised of that. The procedure that I described a few minutes ago could be put in play either by the government or by the opposition whichever is necessary for an act of Parliament and then the subsequent reference to this Committee, if Parliament chose that route.

Mr. Danforth: In order that I might clarify the record, Mr. Chairman, I feel that as far as I am concerned were are now making real progress.

If I understand this, the notice states that a proclamation bringing into force a sub-paragraph and so on shall also fix the day on which the subparagraph or subsection is to come into force and will so read.

Then, as I understand the Minister, the onus is on the trade to make representation through whatever means are available to see that the matter does come before Parliament. I have no quarrel with this. I think this is the way it should be.

May I have the Minister spell out in detail, because I feel it is very important for the record, the methods by which Parliament would then make the decision. I am quite familiar with some of the procedures but I want the manner in which Parliament could make the decision before the proclamation was actually enforced spelled out in detail.

Am I correct that Parliament could deal with the matter and if the proclamation were not in effect, Parliament could then in its wisdom determine that the proclamation be not carried out?

Mr. Olson: Parliament cannot make regulations. At least, it is not a practice of Parliament to make regulations. Mr. Chairman, as all members of this Committee know, any act of Parliament supersedes

[Interpretation]

M. Olson: Monsieur le président, elle va encore plus loin. Un simple avis de proclamation stipulant que cette loi prendrait effet à une date 6 mois plus tard est un point en soi sans qu'on y rattache les règlements et ainsi de suite. L'amendement que nous avons proposé va encore plus loin. Une proclamation visant l'application des alinéas (b) et (d) du paragraphe (10), et des paragraphes (2) et (3) de l'article 43 doit fixer l'entrée en vigueur dudit alinéa ou paragraphe à une date postérieure d'au moins 6 mois. On pourra me corriger sur ce point, mais je ne crois pas que le gouvernement en pratique, proclame une loi avant que tous les règlements pour l'administrer soient établis. Peut-être en est-il empêché juridiquement. En plus de l'avis de 6 mois stipulant qu'une proclamation prendrait effet à une certaine date, les règlements y seront également attachés pour que tous puissent les examiner. Évidemment, les membres du gouvernement, ceux de l'Opposition et ainsi de suite en seront informés. La procédure que j'ai décrit il y a quelques minutes pourrait être invoquée par le gouvernement ou par l'Opposition suivant ce qui est nécessaire pour une loi du gouvernement et la question pourra être ensuite référée à ce Comité, si le Parlement décidait d'agir ainsi.

M. Danforth: J'aimerais dire, monsieur le président, que je crois que nous nous orientons maintenant vers une solution.

Si je comprends bien, l'avis déclare qu'une proclamation visant l'application d'un alinéa et ainsi de suite doit fixer l'entrée en vigueur dudit alinéa ou paragraphe et se lira ainsi.

Si j'ai bien compris la déclaration du ministre, il incombe au commerce de présenter des vues par la voie des moyens disponibles et de voir à ce que le Parlement soit saisi de la question. Je suis d'accord. Je crois que ce devrait être la façon de procéder.

Pourrais-je demander au ministre de nous exposer en détail les méthodes par lesquelles le Parlement prendrait alors la décision. Je connais assez bien certaines des procédures, mais j'aimerais que le ministre nous explique en détail la façon suivant laquelle le Parlement pourrait prendre la décision avant que la proclamation ait en fait pris effet.

Ai-je raison de dire que le Parlement pourrait régler la question et, si la proclamation n'avait pas pris effet, le Parlement pourrait alors en toute sagesse déterminer que la proclamation n'entrerait pas en vigueur.

M. Olson: Le Parlement ne peut pas établir des règlements. Du moins, ce n'est pas une pratique du Parlement que d'établir des règlements. Monsieur le président, comme tous les membres de ce Comité le

[Texte]

any Order in Council. Therefore, if a motion came from the government or from the opposition with a reference to this Committee to report back to Parliament and subsequently a motion was passed dealing with the proclamation and/or with the regulations attached to that proclamation, that act of Parliament is superior and the government would then be instructed to change whatever the motion called for within the regulations.

Mr. Danforth: Then I am correct in my assumption.

● 0050

Mr. Olson: I want to make one thing very clear, we cannot tie the hands of Parliament. Therefore this Committee does not have the right, nor does any other committee, to lay before Parliament a motion, the passage of which determines whether or not the proclamation is effective. A time period of six months has been suggested under the amendment when Parliament would be apprised of the Act, of the Governor in Council, along with the proclamation and the regulations attached thereto. Then there are at least three routes I can think of which members of Parliament on both sides of the House have open to them to take action, if they think they can arrive at a position where Parliament has made a determination with respect to the matter or any other matter.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am not interested in the Committee making a motion tomorrow. I am not interested in that. I am just interested in there being a vehicle whereby Parliament is the determining factor. If the Minister has indicated to me he will accept six months, if my understanding of this is clear, that this vehicle is provided in this fashion—I am not concerned about the manner of the vehicle, I am concerned that Parliament make a determination and the industry have ample opportunity to take representation—if these qualities are inherent within the proposed motion then I am prepared to accept an amendment.

Mr. Olson: Mr. Chairman, they are but I am not quite sure and I do not want to mislead Mr. Danforth in any detail. All of those possibilities are inherent in this and in the six months' notice but I want to make one other point very clear, that the proclamation and the regulations attached thereto are not automatically the subject of a motion or any directive of Parliament to consider it. The motion would have to be generated within Parliament itself, but I am convinced and there is no doubt in my mind at all that there would be sufficient time for members on either one side of the House or the other through the various routes that we have under our Standing Orders to devise a motion

[Interprétation]

savent, toutes les lois du Parlement annulent tout décret du Conseil. Ainsi, si une motion provenant du gouvernement ou de l'Opposition enjoignait ce Comité de faire rapport au Parlement et qu'une notion soit ensuite adoptée au sujet de la proclamation et, ou avec des règlements accompagnant cette proclamation, cette loi du Parlement serait supérieure et le gouvernement serait instruit de modifier les règlements conformément à la motion.

M. Danforth: J'avais donc raison.

M. Olson: J'aimerais établir très clairement que nous ne pouvons pas lier les mains du parlement. C'est pourquoi ce comité n'a pas le droit, pas plus qu'aucun autre comité, de présenter au parlement une motion dont l'adoption déterminerait si oui ou non la proclamation prend effet. L'amendement propose une période de 6 mois après que le parlement aura été mis au courant de la loi, du décret en conseil et de la proclamation et des règlements y afférents. J'entrevois au moins trois moyens dont disposent les membres du parlement des deux côtés de la Chambre s'ils croient pouvoir en arriver à une position où le parlement a pris une décision au sujet d'une question ou d'une autre.

M. Danforth: Monsieur le président, je ne m'intéresse pas au fait que le comité présente une motion de même point. Je veux savoir s'il y a un moyen en vertu duquel le parlement est le facteur déterminant. Si le ministre m'a indiqué qu'il acceptera la période de 6 mois, si j'ai bien compris que ce moyen était disponible, je ne m'intéresse pas aux modalités d'application de ce moyen, mais je veux que le parlement prenne une décision et que l'industrie ait l'occasion de présenter des vues. Si ces dispositions sont inhérentes à la motion proposée, je suis alors prêt à accepter un amendement.

M. Olson: Monsieur le président, elles le sont mais je n'en suis pas certain et je ne voudrais pas tromper M. Danforth. Toutes ces possibilités sont inhérentes à cette motion et à l'avis de 6 mois mais j'aimerais établir clairement que la proclamation et les règlements y afférents ne font pas automatiquement l'objet d'une motion ou une directive du parlement étudiée. La motion devrait parvenir du parlement même, mais je suis convaincu et il n'y a aucun doute dans mon esprit qu'il y aurait suffisamment de temps pour que les membres des deux côtés de la Chambre ou les autres par l'entremise de divers moyens qui existent en vertu de notre Règlement de présenter une motion

[Text]

that would have the consideration of Parliament prior to the effective date of the proclamation.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, that is quite acceptable to me under those terms. If we can incorporate six months instead of two months, if my understanding of the indication given by the Minister is indeed the treatment that will be accorded then I have no objection. My only objection is that they have a route through Parliament. I am not interested in the designation of the route or in any strings being attached. As long as they have an opportunity to approach the problem and the proclamation in this manner then I have no further objection, if we can have the amendment to Clause 114 either proposed by myself. Mr. Chairman, under the explanation as given to me by the Chairman, by leave of the Committee I am prepared to withdraw my motion.

The Vice-Chairman: Is it agreed by the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Horner: Just a minute, Mr. Chairman, if I might just say a word.

The Vice-Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: With regard to the Minister's suggestion that the proclamation would receive final authorization by Parliament.

Mr. Olson: No, I did not say that; I did not say that.

Mr. Horner: You said that it would then receive a motion. It could be implemented by a motion by Parliament.

Mr. Olson: I said that Parliament would be notified or that the proclamation and the regulations would be a matter of public knowledge six months before the effective dates and that a motion dealing with that matter could be generated within Parliament.

Mr. Horner: Could?

Mr. Olson: "Could", I said.

Mr. Horner: Well that is absolutely nothing. Do not put any stock in it . . .

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Horner.

Mr. Horner: . . . if you want my advice to you.

[Interpretation]

permettant au parlement d'étudier la question avant la date de la proclamation.

M. Danforth: Monsieur le président, le point me semble alors acceptable. Si nous pouvons remplacer la période de 2 mois par une période de 6 mois, si l'explication du ministre reflète la procédure réelle, je n'ai alors aucune objection. Je voulais simplement m'assurer qu'il y avait un moyen de saisir le parlement de la question. Je ne m'intéresse nullement aux modalités d'application. Du moment que les intéressés auront l'occasion d'étudier ainsi le problème et la proclamation, je n'ai plus aucune objection. Monsieur le président, à la suite des explications que m'a fournies le ministre, je suis prêt, avec la permission du comité, à retirer ma motion.

Le vice-président: Le comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Horner: Un instant, monsieur le président, j'aimerais dire un mot.

Le vice-président: Monsieur Horner.

M. Horner: Au sujet de la déclaration du ministre que la proclamation recevrait l'autorisation finale du parlement.

M. Olson: Non, je n'ai rien dit de tel; je n'ai rien dit de tel.

M. Horner: Vous avez dit qu'elle ferait alors l'objet d'une motion. Elle pourrait être mise en vigueur en vertu d'une motion présentée par le parlement.

M. Olson: J'ai dit que le parlement serait mis au courant ou que la proclamation et les règlements seraient portés à la connaissance du public 6 mois avant les dates d'entrée en vigueur et qu'une motion sur cette question pourrait provenir du parlement.

M. Horner: Pourrait?

M. Olson: J'ai dit «pourrait».

M. Horner: C'est trois fois rien. N'y investissez rien . . .

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Horner.

M. Horner: . . . si vous me permettez de vous donner un conseil.

[Texte]

Mr. Olson: Six months is pretty good.

Mr. Horner: Six months is nothing; parliamentary verbiage is absolute murder.

The Vice-Chairman: Order, order, please.

Mr. McBride: Mr. Chairman, Mr. Danforth has withdrawn his amendment.

The Vice-Chairman: No, it is not official yet. I have to ask again for the unanimous consent of the Committee. Is it agreed?

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. McBride: Then I would move my amendment.

The Vice-Chairman: It is moved by Mr. McBride that Bill C-196 be amended by adding to Clause 114 on page 80 the following subclause:

(2) A proclamation bringing into force subparagraph (d) or (e) or paragraph (10) of section 2 or subsection (2) or (3) of section 43 shall fix as the day on which such sub-paragraph or subsection is to come into force a day that is not earlier than six months after the day the issue of the proclamation is authorized.

The Vice-Chairman: All those in favour of the amendment?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, before you put the motion may I speak?

The Vice-Chairman: Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I wish to make a request of the Minister in this regard. It is not to hold up the motion in any respect, but I am just wondering before this motion is put if there could be an undertaking by which members of the Committee or Parliament could be made aware of the regulations both of the Act when it is proclaimed and of this as it deals with the Eastern division.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I could very easily give that undertaking, but I would like to advise you that is automatic. It is printed in the *Canada Gazette* and we could make a note of the interest of some members and it would just be a matter of our trying to find the note at the right time so that members would be advised. We will make a note to see that all members of Parliament are advised when this proclamation is issued.

[Interprétation]

M. Olson: Une période de 6 mois est assez bonne.

M. Horner: Une période de 6 mois n'est rien; c'est du verbiage parlementaire.

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. McBride: Monsieur le président, M. Danforth a retiré son amendement.

Le vice-président: Non, pas encore officiellement. Je dois obtenir le consentement unanime du comité. Le comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

M. McBride: Je proposerais alors mon amendement.

Le vice-président: Il est proposé par M. McBride que le bill C-196 soit modifié par l'adjonction à l'article 114, à la page 80, du paragraphe suivant:

«(2) Une proclamation visant l'application de l'alinéa *d*) ou de l'alinéa *e*) du paragraphe (10) de l'article 2 ou visant l'application du paragraphe (2) ou du paragraphe (3) de l'article 43 doit fixer l'entrée en vigueur dudit alinéa ou paragraphe à une date postérieure d'au moins six mois à celle où le lancement de la proclamation a été autorisé.»

Le vice-président: Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement?

M. Danforth: Monsieur le président, pourrais-je dire un mot avant que vous ne mettiez l'amendement aux voix?

Le vice-président: Monsieur Danforth.

M. Danforth: J'aimerais présenter une demande au ministre sur ce point. Ce n'est pas pour retarder la motion en aucune façon, mais je me demandais si le ministre ne pourrait pas s'engager à mettre les membres du Comité ou du parlement au courant des règlements de la loi lorsqu'elle sera proclamée et de ces dispositions qui touchent la division de l'Est.

M. Olson: Monsieur le président, je pourrais facilement en prendre l'engagement, mais j'aimerais vous signaler que cette information est automatique. Elle est imprimée dans la *Gazette du Canada* et nous pourrions prendre l'intérêt de certains membres et il ne s'agirait que de trouver la note au bon moment pour en avertir les membres. Nous en prendrons note pour voir à ce que tous les membres du parlement en soient informés lorsque cette proclamation sera lancée.

[Text]

Mr. Danforth: I am ready for the question.

The Vice-Chairman: Thank you very much. All those in favour of the amendment please raise their hands? All those opposed?

Amendment agreed to.

Clause 114, as amended, agreed to.

Schedules 1 and 2 agreed to.

The Vice-Chairman: Shall Clause 1 carry?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, did you propose a schedule to be carried?

The Vice-Chairman: The schedules carried, yes.

Mr. Danforth: I would just ask one question. May I have the indulgence of the Committee to refer to the schedule where it deals with Eastern grain? May I ask are these the grades as specified and set out now under the provincial provisions of the trade in grain, the grades on corn, with beans, peas and soybeans? What are the basis of these grades as set out in the Schedule?

The Vice-Chairman: Mr. Martens.

Mr. Martens: There are no provincial provisions for grades at this time. The grades in this Schedule apply at present and there have been no changes. They are in the present Canada Grain Act.

Mr. Danforth: Thank you very much.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Vice-Chairman: Shall I report Bill C-196 with amendments?

Some Hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-196 as amended for distribution to members of Parliament?

Some Hon. Members: Agreed.

The Vice-Chairman: Gentlemen this concludes our consideration of the Bill and before we adjourn I will express the opinion of all members of this Committee, those who are here tonight and those who have sat

[Interpretation]

M. Danforth: Je suis prêt à la mise aux voix.

Le vice-président: Merci beaucoup. Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement veuillent bien lever la main? Tous ceux qui sont contre?

L'amendement est adopté.

L'article 114 modifié est adopté.

Les annexes 1 et 2 sont adoptées.

Le vice-président: L'article est-il adopté?

M. Danforth: Monsieur le président, avez-vous proposé l'adoption d'une annexe?

Le vice-président: Les annexes adoptées, oui.

M. Danforth: J'aimerais poser une question. Pourrais-je porter l'attention du Comité à l'annexe qui traite des grains de l'Est? Ces classes sont-elles établies en vertu des dispositions provinciales du Commerce des grains, les classes de maïs, haricots blancs, pois et graines de soya? Quels sont les critères de ces classes qui figurent à l'annexe?

Le vice-président: Monsieur Martens.

M. Martens: Il n'y a actuellement aucune disposition provinciale pour les classes. Les classes qui figurent à cette annexe s'appliquent présentement et il n'y a eu aucun changement. Elles figurent dans la loi actuelle sur les grains du Canada.

M. Danforth: Merci beaucoup.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le vice-président: Dois-je faire rapport du bill C-196 qui va être amendé?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Le comité ordonne-t-il une réimpression du bill C-196 amendé pour distribution aux membres du parlement?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Messieurs, ainsi se termine notre étude du bill et avant que nous ajournions, j'aimerais exprimer au nom de tous les membres de ce comité, ceux qui sont ici ce soir et ceux qui ont siégé avec

[Texte]

with us during these 25 sessions we have studied the Bill to express our sincere appreciation to all our witnesses, Mr. Monk, Mr. Baxter, Mr. Martens, Mr. Shuttleworth, Mr. Phillips, Mr. Williams, the Minister, and Miss MacDonald who appeared before us, too. I think they have done a very good job trying to answer all the questions raised in 25 days. I think altogether we have done a very good job.

Mr. Roy (Laval): On behalf of all the members of this Committee, we just missed one member as the Chairman, for the way that you handled this Bill you should receive the congratulations of all the members.

The Vice-Chairman: Thank you very much. It was my training.

Mr. Douglas (Assiniboia): One more thing, I think we should make special mention of the translators and the operator of our control panel here.

The Vice-Chairman: Our appreciation is extended to all the staff people who worked so long with us. This Committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

nous au cours des 25 sessions que nous avons consacrées à l'étude du bill C-196, notre sincère appréciation à tous nos témoins, M. Monk, M. Baxter, M. Martens, M. Shuttleworth, M. Phillips, M. Williams, le Ministre et Mlle MacDonald qui a également témoigné devant nous. Je crois qu'ils ont accompli un très bon travail et j'aimerais les remercier d'avoir bien voulu répondre à toutes les questions que nous leur avons posées au cours des 25 jours. Je crois que nous avons tous fait un très bon travail.

M. Roy (Laval): Au nom de tous les membres de ce comité, nous avons oublié un membre, le président, qui a su habilement conduire nos délibérations sur ce bill et qui mérite nos félicitations.

Le vice-président: Merci beaucoup. C'était ma formation.

M. Douglas (Assiniboia): Un autre point, je crois que nous devrions accorder une mention spéciale aux traducteurs et aux préposés à notre panneau de contrôle.

Le vice-président: Nous désirons remercier tous les membres du personnel qui ont travaillé avec nous pendant si longtemps. Ce comité est ajourné jusqu'à convocation du président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 46

TUESDAY, SEPTEMBER 22, 1970

LE MARDI 22 SEPTEMBRE 1970

Respecting

Concernant

Bill C-197, Farm Products Marketing Agen-
cies Act

Bill C-197, Loi sur les offices de commer-
cialisation des produits de ferme

Appearing

A Comparu

Minister of Agriculture

Hon. H. A. Olson

Le ministre de l'Agriculture

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

Vice-Chairman

Mr. Marcel Lessard

Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Barrett
Beaudoin
Cobbe
Code
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
Foster
Gleave
Gundlock
Horner

Lambert (*Bellechasse*)
Lind
Marchand (*Kamloops-Cariboo*)
Marshall
Mazankowski
McBride
McKinley
Nowlan
Peters

Pringle
Robinson
Roy (*Laval*)
Smerchanski
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Okanagan-Kootenay*)
Sulatycky
Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(30).

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement.

Mr. McKinley replaced Mr. Muir (*Lisgar*)
on September 17, 1970.

M. McKinley remplace M. Muir (*Lisgar*)
le 17 septembre 1970.

Mr. Code replaced Mr. McCutcheon on
September 22, 1970

M. Code remplace M. McCutcheon le 22
septembre 1970.

Mr. Gundlock replaced Mr. Cadieu
(*Meadow Lake*) on September 22, 1970.

M. Gundlock remplace M. Cadieu
(*Meadow Lake*) le 22 septembre 1970.

Mr. Marshall replaced Mr. Southam on
September 22, 1970.

M. Marshall remplace M. Southam le 22
septembre 1970.

Mr. Nowlan replaced Mr. Stewart (*Mar-
quette*) on September 22, 1970.

M. Nowlan remplace M. Stewart (*Mar-
quette*) le 22 septembre 1970.

ORDER OF REFERENCE

WEDNESDAY, June 10, 1970.

Ordered,—That Bill C-197, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes,
ALISTAIR FRASER,
The Clerk of the House of Commons.

ORDRE DE RENVOI

Le MERCREDI 10 juin 1970

Il est ordonné,—Que le Bill C-197, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, soit déferé au comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ:

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, September 22, 1970.
(67)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:50 a.m., the Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presiding.

Members present: Messrs. Beer, Cobbe, Code, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Gleave, Gundlock, Horner, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Marshall, McKinley, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(21).

Appearing: The Honourable H. A. Olson, Minister of Agriculture.

The Committee began consideration of Bill C-197, An Act to establish the National Farm Products Marketing Council and to authorize the establishment of national marketing agencies for farm products.

The Chairman called Bill C-197.

The Minister made an opening statement before being questioned thereon.

The Minister was thanked and withdrew.

At 12.01 p.m., the Committee adjourned until 2.00 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING (68)

The Committee resumed at 2:14 p.m., the Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Beer, Cobbe, Code, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Gleave, Horner, Gundlock, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, Nowlan, McKinley, Peters,

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 22 septembre 1970
(67)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 50. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Beer, Cobbe, Code, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Gleave, Gundlock, Horner, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Marshall, McKinley, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(21).

Témoin: L'honorable H. A. Olson, ministre de l'Agriculture.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-197, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme et autorisant la création d'offices nationaux de commercialisation des produits de ferme.

Le président met en délibération le Bill C-197.

Le Ministre fait un exposé préliminaire avant d'être interrogé.

On remercie le Ministre et celui-ci se retire.

A 12 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à 2h de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (68)

Le Comité reprend ses travaux à 2 h 14 de l'après-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beer, Cobbe, Code, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Gleave, Horner, Gundlock, Lessard (*Lac St-Jean*), Lind, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, Nowlan, McKinley, Peters,

Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(22).

Other Members present: Messrs. Alexander, Alkenbrack, Knowles (*Norfolk-Hal-dimand*), Whelan.

Witnesses: From the Canadian Food Processors Association: Mr. G. L. Nix, General Manager, York Farms, Toronto, Ontario; Mr. J. H. Grisdale, Vice-President, Campbell Soup Company; Mr. A. L. Nelson, Vice-President in charge of Production, Canadian Cannery Limited; Mr. B. G. Snyder, Vice-President, Snyder and Sons Limited; Mr. E. T. Banting, Executive Vice-President.

The Chairman submitted the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

"Your Subcommittee met at 1:30 p.m. on Tuesday, September 22, 1970. It was agreed:

—that representatives of the Canadian Federation of Agriculture be invited to appear at 2:00 p.m., Tuesday, September 29, 1970, instead of Friday, September 25, 1970;

—that the order of procedure for consideration of Bill C-197 be to hear witnesses, to submit proposed amendments and then to commence clause by clause consideration;

—that Dr. MacFarlane, Chairman, Task Force on Agriculture be invited to appear before the Committee."

On motion of Mr. Foster,
Resolved,—that the report be adopted as read.

Mr. Nix read a statement with respect to Bill C-197, copies of which were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Nix, assisted by Messrs. Grisdale, Nelson, Snyder and Banting, was examined upon the statement by Members of the Committee.

The examination of the witnesses being completed, the Chairman thanked Messrs. Nix, Grisdale, Nelson, Snyder and Banting and they withdrew.

Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(22).

Autres députés présents: MM. Alexander, Alkenbrack, Knowles (*Norfolk-Hal-dimand*), Whelan.

Témoins: De l'Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires: M. G. L. Nix, gérant général, York Farms, Toronto (Ontario); M. J. H. Grisdale, vice-président, Campbell Soup Company; M. A. L. Nelson, vice-président, directeur de la production, Canadian Cannery Limited; M. B. G. Snyder, vice-président, Snyder and Sons Limited; M. E. T. Banting, vice-président à l'exploitation.

Le président présente le Sixième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure de la façon suivante:

«Votre sous-comité se réunit à 1 h 30 de l'après-midi le mardi 22 septembre 1970. Il est convenu:

—que les représentants de la Fédération canadienne de l'Agriculture soient invités à témoigner à 2 h de l'après-midi le mardi 29 septembre 1970 au lieu du vendredi 25 septembre 1970;

—que dans l'étude du Bill C-197 le Comité entende les témoins, présente les amendements proposés et ensuite entreprenne l'étude article par article;

—que M. MacFarlane, président de la Commission de planification de l'agriculture soit invité à témoigner devant le Comité.»

Sur la proposition de M. Foster,
Il est décidé,—que le rapport soit adopté sans modification.

M. Nix fait lecture d'une déclaration concernant le Bill C-197, dont les membres du Comité ont reçu une copie.

M. Nix et MM. Grisdale, Nelson, Snyder et Banting sont interrogés sur l'exposé par les membres du Comité.

L'interrogatoire des témoins terminé, le président remercie MM. Nix, Grisdale, Nelson, Snyder et Banting, et ceux-ci se retirent.

At 4:50 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m., Wednesday, September 23, 1970.

A 4 h 50 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à 9 h 30 de l'avant-midi, le mercredi 23 septembre 1970.

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, September 22, 1970

● 0951

The Chairman: Gentlemen, we would like to commence our deliberations. Before doing so, I would like to say it is a pleasure to see the members of the Committee back in session and to note that you all are rested and refreshed.

I also want to express our gratitude to the Committee and to Mr. Lessard for the very competent handling of the Committee in the discussions of Bill C-196 and the completion of that discussion in Committee. I am very grateful to you, Marcel, and we thank you personally and as a Committee.

I apologize to the members of the Committee for the rather short notice you were given of these meetings and for the necessity of calling you back prior to the normal opening of Parliament on October 5. Of course I suppose the reason for the comparatively short notice and for the lack of collaboration was the fact that we were in recess and something probably had to be done rather quickly. The reason for coming back was to hear witnesses on Bill C-197 prior to the opening of Parliament and to make as much progress as possible, because unless we make progress on this Bill prior to the prorogation of this session then of course the Bill will die. We all are rather anxious that that would not happen and that it be given careful and complete consideration prior to that deadline. With that little welcome, apology and so on, I hope the Committee will be willing to direct their attention to Bill C-197.

Before we proceed I want to give anyone who may wish to make any observation before the Committee an opportunity to do so. I have on my list Mr. Danforth and then Mr. Horner.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, before the proceedings start I would like to inquire why it was necessary to schedule this program in the fashion it was done without any reference at all to the steering committee. Is the steering committee not functioning now? What is the reason that the members of the steering committee were not notified that there was

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 septembre 1970

Le président: Messieurs, nous aimerions commencer nos discussions; avant de procéder, je voudrais vous souhaiter la bienvenue et vous dire combien je suis heureux de retrouver les membres du Comité et de constater que vous avez tous très bonne mine.

J'aimerais aussi remercier le Comité ainsi que M. Lessard de la façon experte dont ils ont mené les discussions concernant le bill C-196, et d'avoir mené à bonne fin ces discussions. Je vous remercie personnellement, Marcel, et je vous remercie aussi au nom du Comité.

Je m'excuse auprès des membres du Comité du fait qu'ils ont été prévenus à très bref délai de ces réunions et que l'on vous a rappelés avant la date normale d'ouverture du Parlement, le 5 octobre. Naturellement, je suppose que l'on peut alléguer à notre défense que cet avis relativement à brève échéance et que ce manque de coopération ont été dus au fait que nous étions en vacances et que les mesures ont probablement dû être prises plutôt à la hâte. Nous sommes revenus ici pour entendre les témoins au sujet du bill C-197 avant l'ouverture du Parlement et pour faire progresser cette affaire dans la mesure du possible car à moins que nous n'avancions le plus possible dans l'étude de ce bill avant la prorogation de la session, il est évident que ce bill ne deviendra pas loi. Nous avons tous à cœur que cette situation ne se produise pas et qu'on étudie soigneusement et complètement ce bill avant cette date limite. J'espère donc que nous allons passer maintenant à l'étude de ce bill C-197.

Avant de procéder à cette étude, je demanderais à toutes personnes qui aimeraient présenter une observation au Comité de le faire. J'ai sur ma liste le nom de M. Danforth puis celui de M. Horner.

M. Danforth: Monsieur le président, avant que les délibérations ne commencent, j'aimerais demander pourquoi l'on a établi le calendrier de cette façon sans tenir compte du tout du Comité de direction. Est-ce que le Comité de direction ne fonctionne pas à l'heure actuelle? Pourquoi n'a-t-on pas avisé les membres du Comité de direction à l'effet qu'il

[Text]

going to be a Committee meeting, and why did they not have some semblance of influence in the scheduling of the program? I note for example that the program for today already has been changed from the notice that was sent out to us. Many of us came here today expecting the Canadian Federation of Agriculture to be making a presentation and we find now that they will not be scheduled until Friday. Can we have some explanation of this?

Another point I would like to make is that it is not usual for this Committee to sit on Friday. Many of the members, especially of our party, have made arrangements to leave for their own constituency to take up obligations that they have contracted for on the weekend. Here we see, without notice, that Friday too has been scheduled as a regular meeting. Can we have some explanation on this?

The Chairman: I think the Committee is entitled to some explanation. In the first place it was necessary to take some decision without bringing the steering committee together, members of the steering committee being located in various parts of the country and so on. I think it would have been most desirable if the steering committee could have been brought together but it seemed that would not be possible in view of the distance involved and the amount of travel.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I point out that both Mr. Gleave and myself were in Ottawa for the last week.

The Chairman: I am interested and glad to know that, Mr. Danforth. If it would have been possible to have convened the meeting of the steering committee, then I apologize for not having done so. I think a meeting of the steering committee should be convened at the earliest possible date, now that we are back here and all together.

Mr. Horner has a word and then Mr. Gleave.

Mr. Horner: I agree with Mr. Danforth's remarks about the calling of this Committee. Also, I would like to question the witnesses that you are asking us to hear, and I am wondering whether we could add further witnesses.

You stated the purpose of these meetings prior to the opening of Parliament on October 5 was to ensure that the Bill would receive passage in this present Parliament before the opening of the next session. Nowhere have I

[Interpretation]

allait y avoir une réunion du Comité et pourquoi ces membres n'ont rien eu à dire dans l'établissement du calendrier? Je remarque, par exemple, que le programme pour la journée d'aujourd'hui a déjà été modifié par rapport à l'avis qui nous avait été envoyé. Beaucoup d'entre nous sont venus ce matin ici en pensant que la Fédération canadienne de l'Agriculture présenterait un exposé et nous nous apercevons que celui-ci ne sera pas présenté avant vendredi. Peut-on avoir une explication là-dessus?

Je voudrais aussi faire remarquer que le Comité n'a pas l'habitude de siéger le vendredi. Nombreux sont ceux parmi les députés, surtout ceux de notre parti, qui ont pris des dispositions pour rentrer dans leur circonscription électorale afin de remplir les obligations qu'ils ont prises pour la fin de semaine. Nous voyons que l'on a prévu une séance régulière pour vendredi. Peut-on expliquer cette situation?

Le président: Je crois que nous devons certaines explications au Comité. Tout d'abord, il a été nécessaire de prendre certaines décisions sans réunir le Comité de direction, du fait que les membres du Comité de direction étaient dispersés en divers endroits du pays, etc. Il aurait été fort souhaitable de pouvoir réunir le Comité de direction, mais vues les distances impliquées, cela n'a pas été possible.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je vous faire remarquer que M. Gleave et moi-même nous nous trouvions à Ottawa la semaine dernière.

Le président: Monsieur Danforth, je suis heureux d'apprendre cela; s'il avait été possible de réunir le Comité de direction, alors je m'excuse de ne pas l'avoir fait. Je pense qu'il faudra réunir ce dernier le plus tôt possible puisque nous sommes tous revenus.

Je passe la parole à M. Horner puis à M. Gleave.

M. Horner: Je suis d'accord avec ce que M. Danforth vient de dire au sujet de la réunion de ce Comité. D'un autre côté, j'aimerais pouvoir poser des questions aux témoins que vous nous demandez d'entendre et je me demande si nous pourrions ajouter d'autres témoins.

Vous avez indiqué que l'objectif de ces réunions qui ont lieu avant l'ouverture du Parlement le 5 octobre, était de s'assurer que le présent bill serait adopté par le présent Parlement avant l'ouverture de la prochaine ses-

[Texte]

seen any date of the opening of the next session. So, without knowing—it may come December 1; it may come November 1—when that date is I cannot justify in my mind the calling of this Committee on such short notice and when the House is not sitting.

The Chairman: There are two answers, Mr. Horner. One is that I am of the opinion that the Speaker announced the session would be reconvened on October 5 at the time that the recess commenced the end of June.

Mr. Horner: I am aware of that but I was speaking of when this session that we are now in is going to be prorogued and they are going to open the new session.

The Chairman: So far as I know, there is not any specific information on that particular point.

Mr. Horner: This is the very point I am making. Then how can you justify, Mr. Chairman, without convening a steering committee, without giving any notice to the Committee, generally speaking, calling us here on September 22 when your whole argument is based upon the premise that we must sit early to complete this Bill prior to the completion of the present session—when the present session may not be completed until December 1. We may have well over a month, a month and a half, after the House is sitting to study this Bill.

The Chairman: This may be possible but it was presumed that this session would not last long after being reconvened, and I feel the Committee would not want to think that their work had not been accomplished well in advance of any prorogation of this session.

Was there not another question involved?

Mr. Danforth: The Friday sitting.

The Chairman: The Friday sitting.

Mr. Horner: I just cannot see how you can ask us to sit on Fridays when, normally, we do not sit on Fridays when we are here—when the House is in session.

The Chairman: There are two questions here, one of which was why are we not having the Federation today. This was moved to Friday morning at the request of the Federation because they are involved in other conventions and discussions at this time and Friday was the only time that was convenient

[Interprétation]

sion. Je n'ai vu nulle part des indications au sujet de la date de l'ouverture de la prochaine session; aussi, cela pourrait se produire le 1^{er} décembre, le 1^{er} novembre, je ne puis comprendre pourquoi l'on a réuni le présent Comité à si bref délai alors que la Chambre ne siège pas.

Le président: Monsieur Horner, à cela je puis donner deux réponses: je pense que l'Orateur avait annoncé au moment où le congé a commencé en juin que la Chambre serait reconvoquée le 5 octobre.

M. Horner: Je suis au courant de cela mais je voulais parler du moment où la présente session où nous sommes sera prorogée et que l'on ouvrira une nouvelle session.

Le président: Autant que je le sache, aucun renseignement défini n'a été donné à ce sujet.

M. Horner: C'est ce que je veux prouver: alors comment pouvez-vous justifier, monsieur le président, sans avoir réuni un comité de direction, sans avoir notifié le Comité d'une façon générale, le fait que vous nous avez réunis ici le 22 septembre en prétendant que nous devons siéger tôt pour en terminer avec ce bill avant la fin de la présente session, alors que la présente session peut très bien ne pas se terminer avant le 1^{er} décembre. Il se peut que nous ayons un mois, un mois et demi pour étudier le présent bill lorsque la Chambre aura repris ses séances.

Le président: C'est possible mais l'on avait supposé que la présente session ne durerait pas longtemps après avoir été reconvoquée et je pense que le Comité n'aimerait pas être pris au dépourvu, n'aimerait pas ne pas avoir terminé son travail bien avant qu'il n'y ait prorogation de la présente session.

N'y avait-il pas une autre question impliquée?

M. Danforth: La question de la séance du vendredi.

Le président: La séance du vendredi.

M. Horner: Je me demande comment vous pouvez nous demander de siéger les vendredis alors que normalement nous ne siégeons pas ce jour-là lorsque la Chambre siège.

Le président: Deux questions se posent ici: tout d'abord pourquoi la Fédération n'est-elle pas présente aujourd'hui ici; la comparution a été reportée à vendredi matin à la demande de la Fédération car cette dernière doit assister à d'autres congrès et discussions et vendredi était la seule date qui lui convenait. Par

[Text]

to them. So we did it, not to accommodate the Committee but to accommodate our witnesses on that occasion.

● 1000

The other question that you raised, Mr. Horner, was whether we are limited to the number of organizations that are on the list. This is not necessarily so at all. These are the ones who asked to appear. We had a number of briefs, and a number of organizations asked specifically to appear, and we endeavoured to accommodate all those who asked to appear. If there are still organizations who want to appear and the Committee would like to hear, certainly that would then be taken to the steering committee for consideration.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I want to draw to your attention this fact. You said "who would like to appear and the Committee would like to have appear." You placed two provisos that must happen. First, they must want to appear, and the Committee must want to hear them. I do not agree with those two provisos at all. I think that the one proviso should be the most important, namely that the Committee feels it advisable that they should appear.

We have the right to call witnesses, whether they want to appear or not, before this Committee and we should exercise that right, particularly when we are attempting to settle what might well be a constitutional matter, which is very clear in the BNA Act as it is. I do not want to go into that right now. But I want the Committee to consider postponing its Friday meeting until next week.

I well agree that the Canadian Federation of Agriculture is a very important organization and that we should give them every consideration, but we have from September 29 to October 5, and then perhaps on to December 1 to hear them. I urge you, as Chairman, and also the Committee, to go back to the Canadian Federation of Agriculture to see if another date next week would not be just as convenient as Friday of this week.

[Interpretation]

conséquent, nous avons voulu les accommoder à cette occasion.

L'autre question que vous avez soulevée, monsieur Horner, c'était de savoir si nous devions nous limiter aux organisations qui sont indiquées sur la liste. Cela n'est pas nécessairement le cas: ces organisations sont celles qui ont demandé à comparaître. Nous avons reçu un certain nombre de mémoires, et certaines organisations ont demandé de comparaître; nous avons donc voulu leur faire plaisir en accédant à leur désir. S'il y a encore d'autres organisations qui veulent encore comparaître il n'y a pas de doute que cette question devra alors être soumise au comité de direction pour que ce dernier en fasse l'étude.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais attirer votre attention sur ce fait. Vous avez dit: «qui veulent comparaître et que le Comité veut bien entendre», par conséquent vous avez posé deux conditions: premièrement ces organisations doivent vouloir comparaître et le Comité doit vouloir les entendre. Je ne suis pas d'accord avec ces deux conditions; je crois que la condition qui devrait être la plus importante serait celle qui veut que le Comité considère comme souhaitable que ces organisations comparaissent.

Nous avons le droit de convoquer des témoins, que ces derniers veuillent ou non comparaître devant le présent Comité et nous devrions utiliser ce droit, particulièrement lorsque nous essayons de résoudre un problème qui peut fort bien être de nature constitutionnelle, ce qui paraît fort évident dans le cadre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique tel qu'il existe à l'heure actuelle. Je ne voudrais pas entrer dans les détails de cette question pour le moment, mais j'aimerais que le comité étudie la possibilité de remettre sa séance du vendredi à la semaine prochaine.

Je ne doute pas que la Fédération canadienne de l'agriculture constitue une organisation d'une extrême importance et qu'elle a droit à toute notre considération, mais il nous reste du 29 septembre au 5 octobre, et peut-être ensuite jusqu'au 1^{er} décembre pour l'entendre. Je vous demande donc instamment, monsieur le président ainsi que le Comité, d'aller trouver la Fédération canadienne de l'agriculture et de voir si l'on ne pourrait pas fixer une autre date la semaine prochaine, date qui conviendrait tout aussi bien que vendredi de cette semaine.

[Texte]

The Chairman: There are two observations here. Certainly I agree with you that the Committee has the prerogative to call any organization it may wish to call. Perhaps I made it a little mild when I said that if they wanted to appear and if the Committee wanted to hear them, we would endeavour to accommodate them.

In answer to the other part of your question, may I suggest that we will endeavour to convene a meeting of the steering committee at 1.30. That will be just prior to this afternoon's meeting, for the purpose of working out some of the arrangements that you may want to question. Mr. Gleave wishes to have the floor. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I am sorry but I have not heard anything said here that convinces me that the steering committee could not have been called prior to this meeting to discuss the manner and the procedure in which this bill could be handled by the Committee. Like some other members of this Committee, I have commitments which were made some time ago, and it has been switched around here to propose to call the Canadian Federation of Agriculture in on Friday. I for one cannot be here Friday—I do not know who else—and I consider the Federation one of our most important witnesses.

I think it is regrettable that we could not have adopted a procedure here so that the Chairman may have known what the possibilities were as far as the Opposition members were concerned, what their position was, and how well they could serve on this Committee to do the job that has to be done, and whether they could be present at certain times, and also as to the witnesses and the people we would like to have before us.

I note that the Prime Minister in his press conference said:

I don't have the reference to what Mr. Olson said, but the federal position is that of course we have no objection to a reference to the Supreme Court as a matter of principle, . .

referring to the present marketing situation, . . .but we don't think it would be the right solution in practice, because the reference would take a lot of time and if the Bill on marketing legislation, which is now before the Federal Parliament, and which was prevented from passing by some opposition members before the summer adjournment, if we can get it through when Parliament re-convenes, it will be much better than going through

[Interprétation]

Le président: Je ferais ici deux remarques: je suis tout à fait d'accord pour admettre que le Comité a la prérogative de demander à toute organisation de comparaître, peut-être que je me suis montré un peu trop doux lorsque j'ai dit: «les organisations qui veulent comparaître et que le Comité veut bien entendre» et lorsque j'ai dit que nous essayerions de leur donner satisfaction.

Pour répondre à l'autre partie de votre question, permettez-moi de vous dire que nous nous efforcerons de réunir le comité de direction à 1h 30. Cette réunion aurait lieu juste avant notre séance de l'après-midi, afin d'en arriver à un accord sur certaines des mesures que vous voudriez éventuellement discuter. M. Gleave veut parler. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, rien de ce qui a été dit jusqu'ici ne peut me convaincre que le comité de direction n'avait pu être convoqué avant la présente séance afin d'étudier la façon dont le présent Comité devrait traiter du présent bill. De même que certains autres membres du présent Comité, j'ai des engagements que j'ai pris il y a déjà quelque temps et je ne pourrai être présent vendredi. Je considère la Fédération comme l'un de nos plus importants témoins.

Je trouve qu'il est regrettable que nous n'ayons pu adopter une procédure ici qui aurait permis au président de savoir si les membres de l'opposition étaient disponibles pour accomplir le travail qui doit être fait au sein du Comité et s'ils pouvaient être présents, de même pour ce qui est des possibilités de comparution des témoins et des personnes que nous voudrions entendre.

Je remarque que le premier ministre dans sa conférence de presse a déclaré:

Je n'ai pas sous la main la citation de M. Olson, mais, naturellement, au point de vue fédéral nous ne nous opposons pas, en principe, à un renvoi à la Cour suprême. . .

et faisant allusion à la présente situation dans le domaine de la commercialisation:

. . .mais nous ne croyons pas, qu'en pratique, ce soit la bonne procédure car ceci prendrait beaucoup de temps et si le bill concernant la législation en matière de commercialisation—qui est actuellement soumis au parlement fédéral et dont l'adoption a été empêchée par certains députés de l'opposition avant l'ajournement d'été—si ce bill peut être adopté

[Text]

the Supreme Court, because this bill has been looked at by all the Provincial Ministers of Agriculture, and they all agree with it, as the communiqué says, "it is hoped by the whole conference that it will be passed..."

The bill is merely in the stage of having been referred to the Committee. And to say that the Opposition at that stage, where it has been merely referred to the Committee, is blocking a bill is a little bit far-fetched. If this is the attitude of the government, then I would suggest that they are creating some difficulty for themselves.

The Chairman: Are you quoting from a transcript, Mr. Gleave?

Mr. Gleave: Yes. I am quoting from the transcript of the statement at the press conference as it was issued and as I got it from the Prime Minister's office yesterday.

Also there is another point that I would like to make. Let us not confuse ourselves that this bill is an alternative to straighten out the actions which have been taken by certain provinces to interfere with intra-provincial trade. If the Minister or those responsible can make a case that the passage of this bill is a substitution for effective action to ensure that trade can flow intraprovincially, then I would like to hear them make the case.

However, the point that I really want to make is that this bill deserves the careful consideration of this Committee. I would hope that the Minister and those responsible and the Chairman can assure this Committee that the steering committee will be consulted as to future meetings and the ability of the members to be here and to question and hear the witnesses.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Danforth: I do not want to interfere, but I do have a question on procedure, if you will allow it.

The Chairman: I think that I should take the responsibility for not having convened a meeting of the steering committee. If anyone else wants to speak to that subject, I am prepared to sit here and be reprimanded by each and every member of the Committee, if you so wish.

[Interpretation]

lors de la nouvelle session, ceci vaudra beaucoup mieux que de passer par la Cour suprême, car ce bill a été examiné par tous les ministres provinciaux de l'agriculture qui l'acceptent et, comme le communiqué l'indique, «la conférence dans son ensemble espère que ce bill sera adopté...»

Le bill est simplement au stade d'étude par le Comité. Mais de déclarer que l'opposition a empêché ce bill de passer, c'est aller un peu loin. Si telle est l'attitude du gouvernement, alors je dirais que ce dernier se crée des difficultés.

Le président: Est-ce que vous citez la transcription, monsieur Gleave?

M. Gleave: Oui, je cite la transcription de la déclaration faite lors de la conférence de presse telle qu'elle a été publiée, telle que je l'ai reçu du bureau du premier ministre hier.

Je voudrais aussi faire remarquer quelque chose d'autre: sachons-le bien que le présent bill constitue une solution de rechange pour redresser certaines des mesures qui ont été prises par certaines provinces pour intervenir dans le commerce entre les provinces. Si le ministre ou les personnes responsables peuvent prouver que l'adoption de ce bill constitue la solution visant à assurer à ce que le commerce se fasse librement entre les provinces, alors j'aimerais bien que ces derniers justifient leur position.

Toutefois, ce que je veux réellement dire c'est que le présent Comité doit étudier très attentivement ce présent bill. J'aimerais que le ministre et les personnes responsables ainsi que le président puissent donner l'assurance au présent Comité que le comité directeur sera consulté pour la tenue de séances futures et pour étudier si les députés sont libres d'y venir et au sujet des questions à poser aux témoins ainsi que de l'audition de ces derniers.

Le président: Merci, monsieur Gleave.

M. Danforth: Je ne voudrais pas interrompre les délibérations, mais je voudrais poser une question de procédure, si vous me le permettez.

Le président: Je crois que je devrais assumer la pleine responsabilité de n'avoir convoqué le comité de direction. Si quelqu'un d'autre veut m'accuser, je suis prêt à subir les réprimandes de tous les membres du Comité.

[Texte]

The fact is that it was not done, and if that has been a serious error and there has been an offence to members of the Committee, then I apologize. I can only say that a meeting of the steering committee will be convened at the earliest possible moment, and 1.30 this afternoon would appear to be the earliest possible moment. I hope that will be convenient for members of the steering committee.

Mr. Peters: Mr. Chairman, before you leave that, could I ask why the Federation was slated for today when several of the executive members informed me that they had this meeting in Toronto and they also informed Mr. Danforth who was asked to go there yesterday? This must have been known. The Clerk should make these arrangements and damn well did not make them in this case, because that was decided at least two weeks ago. I just do not see why we should be faced with this kind of switch.

I am interested in hearing the Federation on this chicken and egg problem the government has got itself into in both Ontario and Quebec. The governments of both Quebec and Ontario are involved in this chicken and egg problem. You can laugh, but it is a serious problem to both those provinces. They are in real trouble over it, and they think this is going to solve their problems.

An hon. Member: You said the federal government.

Mr. Peters: No, I did not say the federal government. The federal government is going to solve it by having this marketing legislation passed, which I do not think really is a factor in it. But this should have been known, Mr. Chairman. I am thinking only of the mechanics of it. Surely we can use the telephone. We have that trouble in my riding but we do not have it in Ottawa, and I do not see any reason why this should have occurred.

Personally I do not know if I would have been here today. I thought we were going to start on that angle and really give it some consideration. Now we are going to do it on Friday. I have no objection to it being called early, but I think the steering committee should be consulted and some of the members of that steering committee could have told you that this Federation meeting was on, and if they did not do anything else but that, they would have been of some assistance to the Committee.

• 1010

The Chairman: May I be permitted to give the Committee some little explanation? In the

[Interprétation]

Le comité de direction n'a pas été réuni; s'il s'agit là d'une erreur sérieuse qui constitue un tort fait aux membres du Comité, je m'en excuse. Tout ce que je puis dire c'est que le comité de direction sera réuni le plus tôt possible soit à 1 h 30 cet après-midi. J'espère que les membres du comité de direction seront d'accord à ce sujet.

M. Peters: Monsieur le président, avant de quitter ce sujet, j'aimerais demander pourquoi la fédération devait comparaître aujourd'hui alors que plusieurs membres de la direction de cette fédération m'ont indiqué qu'ils devaient assister à cette séance à Toronto et qu'ils ont aussi prévenu M. Danforth à qui on a demandé d'aller là hier? Cette situation était donc connue. Le greffier aurait dû prendre les mesures nécessaires car cette décision a été prise il y a au moins deux semaines. Je ne vois pas pourquoi il y a eu ce genre de changement.

Je suis intéressé à entendre le point de vue de la fédération au sujet de ce problème de la volaille et des œufs, problème dont le gouvernement est impliqué tant dans l'Ontario que dans le Québec. Les gouvernements du Québec et de l'Ontario sont aussi impliqués dans ce problème qui est sérieux. Ces deux provinces ont l'impression que le bill pourra résoudre le problème.

Une voix: Vous avez dit le gouvernement fédéral.

M. Peters: Non, je n'ai pas dit le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral résoudra ce problème en adoptant cette législation sur la commercialisation, mais je ne crois pas que cette dernière constitue un facteur important dans cette affaire. Toutefois, on aurait dû être mis au courant de la situation, monsieur le président. On aurait pu se servir du téléphone; je ne vois vraiment aucune raison justifiant cette situation.

Personnellement, il n'était pas sûr que j'allais être présent ici aujourd'hui. Je pensais que nous allions commencer à étudier cet aspect et maintenant on va le faire vendredi prochain. Je n'ai pas d'objection à ce que l'on se réunisse tôt, mais je crois que le comité de direction devrait être consulté et que certains des membres de ce Comité auraient pu vous prévenir que la fédération tenait une réunion et si l'on ne vous avait dit que cela, le comité aurait pu s'arranger autrement.

Le président: Puis-je me permettre de donner aux membres du comité quelques

[Text]

first place, I want to compliment the Clerk of our Committee for having worked very hard and diligently to put together the program that you now have before you. I want to say that the Federation of Agriculture initially accepted to be here this morning, and then after the notice was issued to the members of the Committee, they telephoned to say that they had these meetings and asked if some other time could be arranged. So it was then arranged for Friday morning on their request and to accommodate them.

There can be nothing said of the Clerk not having done his job. It probably was not easy to get word back to the members of the Committee that the arrangement had been changed on the request of the Federation, and that they would now appear on Friday morning instead of on Tuesday morning as you were initially advised. So the Clerk has done his work and I would not want anyone to...

Mr. Peters: There was at least a week involved in there. I do not think he really did do his work in this regard.

We could pursue it, but I do not particularly wish to. It is nonproductive if we do pursue it, but the mail situation is not an excuse any more because three or four days would have been sufficient notice and they knew—the Federation executive at least knew—because they informed me last week.

The Chairman: Yes, but let us get one thing very clear, and that is that the Federation initially accepted to be here this morning, and then when they telephoned our Clerk to say that they could not be here or would prefer not to be here this morning, the clerk immediately got in touch with me. So I take the responsibility for having accepted Friday morning as the time to hear the Federation, and if that is not acceptable to the Committee, then of course I am responsible and I am sorry. We will discuss it in the steering committee and make a further report to the Committee in general this afternoon. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you, Gentlemen we are happy this morning to have with us...

Mr. Danforth: Mr. Chairman.

[Interpretation]

explications? Tout d'abord je désire offrir mes compliments au greffier de notre comité qui a mis beaucoup d'ardeur et de diligence à dresser le programme que vous avez en main. Je crois que la fédération de l'agriculture a accepté tout d'abord d'être ici ce matin et après que l'on en ait avisé les membres du comité, les membres de la fédération ont appelé pour dire qu'ils ne pouvaient se rendre à notre invitation et ont demandé si l'on pouvait s'entendre pour une autre date. Il a donc été convenu que la réunion se tiendrait vendredi matin à leur demande.

Nous n'avons rien à reprocher au greffier en l'occurrence. Il a bien exécuté ses fonctions et probablement il ne lui a pas été facile d'obtenir une confirmation des membres du comité à la suite du changement de date demandée par la fédération afin que la réunion se tienne vendredi matin au lieu de mardi matin comme prévu antérieurement. Par conséquent le greffier a bien rempli son travail et je ne voudrais pas qu'on lui...

M. Peters: Il avait tout de même une semaine pour faire son travail et à mon avis je ne crois pas qu'il ait bien rempli ces fonctions à cet égard.

Nous pourrions poursuivre la question davantage, mais je n'en ai particulièrement pas le désir car ce n'est pas tellement important, bien que la situation du courrier à l'heure actuelle ne soit pas une excuse car il aurait suffi d'un préavis de 3 ou 4 jours et les membres de la fédération du moins connaissent d'ailleurs la tenue d'une réunion parce qu'ils m'en ont fait part la semaine dernière.

Le président: Oui bien sûr mais il y a une chose que je voudrais tirer au clair et c'est le fait que la fédération a tout d'abord accepté de se présenter ici ce matin et que lorsqu'un de ses représentants a téléphoné à notre greffier pour dire qu'il préférerait choisir une autre date, le greffier m'en a fait part tout de suite. Je prends donc l'entière responsabilité d'avoir accepté vendredi matin comme date de comparution des membres de la fédération et si ma décision n'est pas acceptée par les membres du comité, alors bien sûr c'est moi seul qui suis responsable de cette situation que je regrette. Nous en discuterons davantage au comité de direction et nous ferons un rapport aux membres du comité dans son ensemble cet après-midi. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Messieurs, nous sommes heureux d'avoir avec nous ce matin...

M. Danforth: Monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Oh, I am sorry. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I wish to bring up another matter of procedure, if I may, Mr. Chairman, on two points. First I wish to know, because this is such an important piece of legislation and there is such general interest across the country in this in the agricultural industry, why it is that it is almost impossible for interested parties to get copies of the bill. I brought this to the attention of the Minister in the House in June and on September 14, on personal enquiry, I found that there were not bills available and that members of Parliament themselves were limited to one copy from the Distribution Office. I think that something has gone drastically wrong when interested parties as yet have not been able to procure copies of the bill in order to know what is in the bill itself, and certainly I know from personal experience that many members themselves have been using their own limited facilities to reproduce the government's bill in order that people who are requesting these copies can receive some knowledge of what is in the government's bill.

The Chairman: Did you have a further point to make?

Mr. Danforth: Yes, I have two points, and this is one of them.

The Chairman: Will you make both points? Then we will introduce the Minister and the Minister then could cover the questions asked in his remarks, which I presume he wants to make this morning.

Mr. Danforth: This is the one point, Mr. Chairman. The second point is this. I would like to know the matter of procedure of the appearance of witnesses before this Committee. I want to know whether they are being invited by the Committee to appear or who is being invited or whether the onus is on the associations and the agencies and the commissions themselves, and whether the onus is on them to make the requests to appear. I am sorry to say, Mr. Chairman, that from direct knowledge I know that many of the commodity groups are not even aware that this Committee is in session.

I would like to know what sort of publicity there is in order that these people might be aware that this Committee is sitting and when it is sitting, and in order that they do

[Interprétation]

Le président: Excusez-moi je regrette. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je désire soulever un autre point de procédure s'il m'est permis, monsieur le président; il y a deux questions en cause ici. Tout d'abord je désire savoir—car à mon avis le projet de loi dont nous sommes saisis est très important et qu'il suscite beaucoup d'intérêt en général d'un bout à l'autre du pays dans le domaine de l'industrie agricole—pourquoi il est impossible pour les partis intéressés d'obtenir des exemplaires de ce projet de loi. J'ai porté ce problème à l'attention du ministre en Chambre en juin, et le 14 septembre dernier après enquête personnelle j'ai découvert qu'il n'y avait pas de copies de ce projet de loi disponibles et que les membres du Parlement eux-mêmes n'en recevaient qu'une copie du bureau de distribution. A mon avis il y a quelque chose qui cloche lorsque les personnes intéressées ne peuvent à l'heure actuelle se procurer des exemplaires du projet de loi afin qu'ils puissent savoir ce qu'il renferme; je sais d'après mon expérience personnelle que plusieurs députés eux-mêmes ont utilisé leur propre service pour reproduire le projet de loi gouvernemental pour que les personnes qui en ont besoin aient quelques connaissances de ce que renferme ce projet de loi.

Le président: Avez-vous un autre point à soulever?

M. Danforth: Oui j'ai deux points à soulever et voilà l'un d'entre eux.

Le président: Veuillez nous faire part de l'autre point que vous voulez soulever puis je vous présenterai le ministre qui pourra répondre aux questions qui seront soulevées à la suite des remarques qu'il aimerait faire, je présume ce matin.

M. Danforth: Voilà l'autre point que je voulais soulever, monsieur le président. Je voudrais connaître l'ordre de comparution des témoins devant les membres de ce comité. Je voudrais savoir si ces témoins sont invités par le comité pour comparaître devant eux, qui est invité ou si ce sont les organisations, les organismes et les commissions elles-mêmes qui doivent demander eux-mêmes de comparaître devant le Comité. Je dois dire monsieur le président qu'à mon avis plusieurs membres de groupe industriel ne sont même pas au courant que notre comité tient des délibérations en ce moment.

J'aimerais savoir quel média d'information existe-t-il afin d'aviser le public que les membres du Comité siègent et à quelle date ils tiennent des réunions pour qu'ils puissent

[Text]

have an opportunity to request a presentation. I would like to know, too, that since this schedule has been placed before us of the witnesses that are appearing, were they invited by the Committee to appear, and if so, why were the invitations limited to these parties only?

Mr. Chairman, in your remarks you said that the Canadian Federation were invited to appear at a certain date, which they subsequently found to be inconvenient, and they asked for a change. If they were invited to appear at a certain date, why were the invitations sent to some, and are invitations being sent to others? I would like, for my own clarification and for the members of our Committee, some clarification on this particular procedure.

The Chairman: I think the answer in explanation to your question is that certainly Bill C-197 has been widely publicized, and when you say that producer groups are not familiar with the bill or have no knowledge of the Committee sitting, they must be familiar with the bill, and they have known that this legislation was in process for some months. I can hardly accept the theory that they are not informed that there is a bill dealing with marketing, namely Bill C-197.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, my point was...

The Chairman: Excuse me. I did not interrupt you and I will not be interrupted.

Secondly, the bill was well publicized and a number of organizations wrote in and asked to appear. Some simply asked to send in submissions, and those who asked to appear we endeavoured to put into an agenda, and those are the ones that appear on your list. If there are others that the Committee wants to call or others who want to appear, then that will be discussed with the steering committee. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I do have a point, Mr. Chairman. I did not indicate that the commodity groups were not aware of Bill C-197 being in front of the Committee. I make two points. Number one was that they were not able to procure copies of the bill to know what

[Interpretation]

présenter leurs doléances. Puisque l'horaire de comparution des témoins nous a été présenté aujourd'hui, j'aimerais savoir si ceux-ci ont été invités par le comité et dans l'affirmative pourquoi on a limité nos invitations à ces témoins uniquement?

Monsieur le président dans vos remarques, vous avez dit que la fédération canadienne avait été invitée à comparaître à une certaine date qui ne lui convenait pas et qu'elle a demandé que la date de comparution soit changée. Si ce témoin devait comparaître à une certaine date pourquoi donc avons-nous envoyé des invitations à certains d'entre eux et pourquoi d'autres invitations ont-elles été envoyées à d'autres témoins? Pour ma propre gouverne et celle des membres du comité j'aimerais avoir quelques éclaircissements sur cette procédure en particulier.

Le président: Afin de répondre à votre question je dois affirmer que certainement le projet de loi C-197 a reçu toute la publicité voulue et lorsque vous dites que certains groupes d'industries ne connaissent pas le présent projet de loi ou ne savent pas que notre Comité siège en ce moment ils doivent pourtant connaître le projet de loi en question et savoir que nous en discutons depuis quelques mois; je ne peux vraiment pas accepter l'hypothèse selon laquelle ils ne sont pas au courant de l'existence à l'étude d'un projet de loi sur la commercialisation nommément le projet de loi C-197.

M. Danforth: Monsieur le président j'ai surtout voulu dire...

Le président: Pardonnez-moi. Je ne vous ai pas interrompu et je ne désire pas être interrompu moi-même.

Deuxièmement le projet de loi en question a reçu beaucoup de publicité et un grand nombre d'organismes nous ont écrit et nous ont demandé de comparaître au comité. Certains d'entre eux nous ont simplement demandé d'envoyer des mémoires et à ceux qui nous ont demandé de comparaître au Comité nous avons fait tout notre possible pour placer leur nom à notre ordre du jour et se sont ceux-là qui apparaissent sur notre liste. S'il y en a d'autres que le comité désire appeler ou d'autres organismes qui désirent comparaître nous en discuterons alors avec le comité de direction. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je tiens à clarifier le point que j'ai soulevé monsieur le président. Je n'ai pas dit que les groupes d'industrie n'étaient pas au courant que le bill C-197 était à l'étude en comité présentement. J'ai soulevé deux points. Tout d'abord j'ai dit que ces organis-

[Texte]

the bill contained. Number two was that I would like to know what publicity there is in order that they know that this Committee has been convened before Parliament and is now sitting.

The Chairman: I indicated when you asked the first part of the question that when the Minister came on and when we had an opportunity of introducing him, he would probably deal with that particular point. I would feel that the media will be efficient enough that most people in Canada who are interested will know that this Committee is sitting before sundown.

If I may have the permission of the Committee, I would like to introduce the Minister, have him make his statement, and answer your question, Mr. Danforth.

We are particularly happy to have the Minister with us this morning to discuss Bill C-197 and any other matter which he may want to bring to the attention of the Committee, and I am confident that he will want to express some views and some opinions on the question asked by Mr. Danforth.

Mr. Minister, we are pleased to have you here and we would be delighted to hear you.

Hon. H. A. Olson (Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman.

As has been pointed out by you, Mr. Chairman, and by other members of the Committee, there has been some additional urgency arise with respect to Bill C-197 because of some problems that have escalated with respect to the activities of provincial marketing legislation, orders that have been made under the aegis of that legislation, and the alleged interference with interprovincial trade in agricultural products.

I think that it is important enough that it ought to be repeated here that this Bill C-197 is a bill that is proposed before the federal Parliament of Canada, at the present time the House of Commons. But in reality and in practical terms, it is equally as much a piece of legislation that will be—or the structure that is built up under this piece of legislation, when it becomes law, its equally important function will be to administer provincial law as well as federal law within the constitutional limitations of those two jurisdictions.

[Interprétation]

mes ne pouvaient se procurer des exemplaires du projet de loi afin de prendre connaissance du contenu. Deuxièmement j'ai dit que j'aimerais savoir à quel genre de publicité a-t-on eu recours pour informer tous ces organismes que les membres de notre Comité ont été convoqués devant le Parlement et que le Comité siège en ce moment.

Le président: Je vous ai dit lorsque vous avez posé la première partie de votre question que lorsque le ministre parlerait ici au comité et lorsque j'aurai la chance de vous le présenter il traiterait probablement de ce point en particulier. A mon avis les médias d'information sont assez efficaces pour faire en sorte que la plupart des gens au Canada qui s'intéressent à la chose sachent que notre Comité siège avant la tombée du jour.

Avec la permission des membres du comité j'aimerais vous présenter le ministre afin qu'il puisse vous faire une déclaration et répondre à votre question monsieur Danforth.

Nous sommes particulièrement heureux que le ministre soit parmi nous ce matin afin de discuter du projet de loi C-197 et de tout autre question qu'il jugerait utile de porter à l'attention du comité et je suis certain qu'il voudra exprimer certains points de vue et certaines opinions sur la question que M. Danforth a posée.

Monsieur le ministre, nous sommes heureux de vous avoir ici aujourd'hui parmi nous et nous serons enchantés d'entendre ce que vous avez à nous dire.

L'hon. H. A. Olson (ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président.

Comme vous l'avez fait remarquer monsieur le président, ainsi que certains autres membres du comité, l'étude du projet de loi C-197 a connu une certaine urgence du fait de l'escalation de certains problèmes touchant la législation relative aux méthodes de commercialisation au niveau provincial, les lignes de conduite adoptées en vertu de cette législation et les prétendues ingérences dans le domaine des produits agricoles au niveau du commerce interprovincial.

Je pense qu'il est assez important de répéter ici que le projet de loi C-197 en est un qui a été proposé devant les membres du parlement fédéral et qui est à l'étude présentement à la Chambre des communes. En réalité et pratiquement parlant ce projet de loi en lui-même ainsi que la structure qui sera établie en vertu de ce projet de loi lorsqu'il aura force de loi aura pour fonction importante d'administrer la loi provinciale aussi bien que la loi fédérale dans les limites constitutionnelles de ces deux juridictions.

[Text]

[Interpretation]

● 1020

That is why, Mr. Chairman, I mentioned, in fact I not only mentioned, I went into a great deal of detailed explanation in respect of the negotiations that had gone on between the provincial ministers of Agriculture and myself over a long period of time for the purpose of finding the kind of vehicle in law that would resolve the problems that, I am sure it is fair to say, we all anticipated.

It was clear to me, at least, and to my colleagues, the provincial Ministers of Agriculture, more than a year ago, perhaps as long as two years ago, that we were on a course leading to the kind of situation we have in interprovincial trade now with respect to agricultural products and unless and until we were able to find a vehicle and a mechanism to resolve this problem, it was going to escalate to the point where chaos and very undesirable reactions and ramifications came up. That is why in drafting or drawing up Bill C-197 it was extremely important to draft it so it could accommodate the unwritten agreement, if I may call it that, the consensus between the Ministers of Agriculture at both levels.

We have a great deal of history in respect of the provisions of agricultural product marketing legislation—boards, agencies and so on—which go back, Mr. Chairman, at least to 1934 when the Natural Products Marketing Act was set up providing for what was then called a Dominion Marketing Board with fairly wide powers including delegation of these powers to local boards. At that time or following the passage of that legislation 22 marketing schemes were organized within the next two and a half year, but subsequently, I think it was in 1937, the Act was declared ultra vires of the federal jurisdiction. The reason I mentioned this is because the provincial Ministers of Agriculture and I were very much aware of the history of that Act, which is why it is so absolutely essential that this Bill be drawn up in such a way that it can administer the delegated authority from both levels of government.

At the present time there are about 120 provincial marketing boards or commissions operating under provincial legislation and for some of the activities that the experience of marketing legislation has made manifest, it is very obvious to us there is this dual jurisdic-

Voilà pourquoi, monsieur le président, j'ai donné beaucoup d'explications détaillées en ce qui a trait aux négociations qui se sont poursuivies entre les ministres provinciaux de l'Agriculture et moi-même au cours d'une longue période pour tenter de trouver le genre de loi qui résoudrait les problèmes auxquels, à vrai dire, nous nous attendions tous.

Il est clair, du moins pour ma part et pour celle de mes collègues, les ministres provinciaux de l'Agriculture, que depuis plus d'un an, peut-être même deux, nous nous étions engagés dans une voie menant vers une situation que nous connaissons présentement dans le domaine du commerce interprovincial pour les produits agricoles et à moins de pouvoir mettre au point une structure et un mécanisme qui résoudrait ce problème, les choses auraient connu une escalade au point où le chaos et ses conséquences et ramifications très peu souhaitables se seraient faites sentir. Voilà pourquoi lorsque nous avons eu à rédiger le projet de loi C-197, il était extrêmement important de le faire de sorte qu'il puisse convenir au point de vue et au consensus général des divers ministres de l'Agriculture aux deux niveaux.

Il y a monsieur le président, toute une tradition en matière de législation ayant trait à la commercialisation des produits agricoles—commissions, organismes, etc., qui remonte au moins jusqu'à 1934 alors que fut adoptée la loi sur la commercialisation des produits naturels qui avait pour objet de mettre sur pied ce qu'on appelait alors la Commission de la commercialisation du Dominion qui avait des pouvoirs assez vastes y compris la délégation de ces pouvoirs à des commissions locales. A cette époque ou à la suite de l'adoption de cette loi, 22 structures de commercialisation ont été mises sur pied au cours des deux ans et demi qui suivirent puis subséquemment en 1937 je crois la loi a été déclarée ultra vires à l'égard de la juridiction fédérale. Je mentionne ce fait car les ministres provinciaux de l'Agriculture et moi-même connaissons très bien les diverses étapes de cette Loi, ce qui fait que nous trouvons qu'il est absolument essentiel que le présent projet de loi soit rédigée de façon à ce qu'il puisse régir les pouvoirs délégués aux deux niveaux de gouvernement.

A l'heure actuelle, il y a environ 120 commissions ou conseils de commercialisation qui relèvent de la juridiction provinciale et pour ce qui est des certaines activités dont on a su l'existence grâce à l'expérience que nous avons de la législation en matière de mise en

[Texte]

tion that needs to be put into a legal entity, a structure and a framework where both levels of government can delegate authority for administration. I might also point out, of course, that the Task Force on Canadian Agriculture has recommended legislation similar to Bill C-197 to come to grips with this problem.

As I mentioned, Mr. Chairman, the situation has become more serious and there has been, in my view, some deterioration in the free movement of agricultural products within Canada which adds to the degree of urgency which I hope, this Committee also will accept with regard to getting this Bill into law. Then the two levels of government can negotiate provincial or national marketing plans based on this legislation and on their own legislation.

We could deal, if you like, with the situation that is currently before many producers of many products, particularly eggs and broilers. I think, perhaps, this has been covered pretty well in the press during the past few weeks so possibly members of the Committee are as familiar with this as we are.

One of the problems, of course, is that unless we are able to resolve this very urgent and potentially even more serious matter, then I suggest to you that the possibility of escalation in two ways—escalation by way of even more severe marketing orders made under provincial legislation and escalation by way of including products in addition to eggs and broilers—is very real and, therefore, the urgency of the matter.

Mr. Chairman, at the Federal-Provincial Conference last week this was one of the items discussed. It was in that group of items on the agenda of matters that required some attention. There were other matters discussed, but this one also happens to fall into the category of the discussions related to the Constitution and it was agreed by all ministers that we should try to find a way through Bill C-197 and what could be built on that legislation rather than what everyone agreed would be a very long process if the other route were taken, that is an attempt by way of reference to the Supreme Court to sort out the limitations of jurisdiction and the application of the constitutional law to those jurisdictions. Experience has shown, of course, that this

[Interprétation]

marché, il est très évident qu'il y a ici conflit de juridiction et qu'il nous faut établir une entité légale, une structure dans le cadre de laquelle les deux niveaux de gouvernement pourraient déléguer leur autorité à des fins administratives. J'aimerais aussi faire remarquer bien sûr que le groupe d'étude sur l'agriculture au Canada a recommandé des lois semblables au projet de loi C-197 afin d'en arriver à une solution de ce problème.

Comme je l'ai mentionné, monsieur le président, la situation est devenue de plus en plus grave et il y a à mon avis, une certaine détérioration dans le mouvement libre des produits agricoles dans l'ensemble du Canada, détérioration qui ajoute un facteur d'urgence au problème en cause et j'espère que le présent Comité en tiendra compte lorsqu'on essaiera de faire adopter ce projet de loi en Chambre. C'est alors que les deux niveaux de gouvernement peuvent négocier des régimes de mise en marché provinciaux ou nationaux fondés sur la législation adoptée et sur leurs propres lois.

Étudions maintenant si vous le voulez bien la situation actuelle que doivent affronter bien souvent plusieurs producteurs de nombreux produits agricoles particulièrement les œufs et les poulets à frire. Je crois que ce domaine a fait l'objet des manchettes dans les journaux au cours des quelques dernières semaines et par conséquent, les membres du Comité en sont aussi bien renseignés que nous.

Il est évident qu'à moins de trouver une solution à ce problème très urgent et qui peut devenir très grave dans l'avenir, je tiendrais à vous faire remarquer la possibilité d'une escalade de deux façons soit par des mesures de mise en marché plus rigoureuses en vertu de lois provinciales et un autre genre d'escalade lorsque d'autres produits en plus des œufs et des poulets à frire seront touchés; c'est ce qui explique l'urgence du problème.

Monsieur le président, à la conférence fédérale-provinciale la semaine dernière, c'était un des problèmes dont on a discuté et qui figurait à l'ordre du jour sur la liste des questions qui demandaient une attention immédiate. Il y a eu d'autres sujets à l'étude mais celui qui nous occupe aujourd'hui tombe aussi dans la catégorie de ceux dont on discute et qui sont reliés à la Constitution et tous les ministres sont tombés d'accord pour dire que nous devrions trouver moyen de résoudre le problème en se servant du projet de loi C-197 et des règlements connexes plutôt que d'entreprendre un processus assez long c'est-à-dire d'essayer de reporter le problème devant la Cour suprême en vue de délimiter les droits propres aux diverses juridictions et l'applica-

[Text]

takes quite a long while and, indeed, it is more complicated than that, Mr. Chairman. I have been advised that the Supreme Court would probably consider this matter with respect to the law, provided there was agreement on the facts, but, of course, the Supreme Court of Canada is a court of appeal and it is not their responsibility, nor do I believe they would accept the responsibility, to establish the facts. Furthermore, this matter or at least part of this matter has already been before one court and a decision has been handed down which decision is under appeal at the present time.

So, not only the Ministers of Agriculture, but the first ministers of all jurisdictions agreed that until solutions are found through the structure provided by Bill C-197, provincial governments would seek to avoid escalation of the problem and would review the current situation to see what might be done in the immediate future to relieve the problems which have recently developed through unco-ordinated action of provincial marketing agencies.

To answer Mr. Danforth's question very briefly, there was an announcement, not only an announcement, but a great deal of comment, where it seemed to me that representatives of all of the media—the newspapers, the television networks, the radio networks and so on—were present that this Committee would be meeting today for the purpose of expediting the passage of Bill C-197.

In so far as the availability of copies of the Bill, I believe when Mr. Danforth raised this in the House of Commons the Speaker responded by giving an undertaking that he would look into the matter to ensure that copies would be available. Since the discussion came up this morning we have checked with the distribution office of the House of Commons and they advised that there is still a limited supply of them available.

Mr. Danforth: Once per members, because I checked.

Mr. Olson: I do not know how many are available. It is not my job to suggest how many ought to be made available. This is the matter for the Committee. The Committee decides how many copies should be printed and passes the necessary resolution.

[Interpretation]

tion de la loi constitutionnelle à ses juridictions. L'expérience démontre bien sûr que ce genre de choses prend beaucoup de temps et évidemment c'est beaucoup plus compliqué qu'on ne le pense, monsieur le président. On m'a informé que la Cour Suprême étudierait ce problème du point de vue légal pourvu qu'il y ait accord sur les faits mais naturellement la Cour Suprême du Canada est une cour d'appel et cette question n'est pas de son ressort et je crois qu'elle n'accepterait pas la responsabilité d'établir les faits. De plus, cette question, du moins en partie, a été traitée déjà devant un tribunal et une décision a été rendue qui fait l'objet d'un appel à l'heure actuelle.

Par conséquent, non seulement les ministres de l'Agriculture mais les premiers ministres de toutes les provinces ont convenu que jusqu'à ce que des solutions soient apportées en se servant de la structure fournie par l'adoption du projet de loi C-197, les gouvernements provinciaux essaieraient d'éviter l'escalade du problème et remettraient à l'étude la situation actuelle pour voir ce qu'on peut faire dans un avenir rapproché afin d'apporter une solution aux problèmes qui se sont développés récemment en raison des gestes non coordonnés des organismes de mise en marché provinciaux.

Pour répondre à la question de M. Danforth, brièvement, je dirais qu'une conférence de presse s'est tenue publiquement et qui a suscité beaucoup de commentaires à laquelle à mon avis plusieurs représentants de tous les organes d'information, les journaux, la télévision, la radio et le reste étaient présents et où on a laissé savoir que le présent Comité se réunirait aujourd'hui afin de hâter l'adoption du projet de loi C-197.

En ce qui a trait à la possibilité d'obtenir l'exemplaire du projet de loi, je crois que lorsque M. Danforth a soulevé cette question à la Chambre des communes, l'Orateur lui a répondu en lui promettant d'étudier la question afin de s'assurer que tous les exemplaires nécessaires seraient disponibles. Puisqu'il en avait été question ce matin, nous avons vérifié auprès du bureau de la distribution de la Chambre des communes et l'on nous a affirmé qu'il restait un certain nombre de copies de disponibles.

M. Danforth: Un exemplaire par député.

M. Olson: Je ne sais pas combien il en reste, il ne m'appartenait pas de décider combien on devait en faire imprimer. C'est le Comité qui décide du nombre d'exemplaires qu'il faut imprimer et adopte une résolution en ce sens.

[Texte]

Mr. Danforth: I am talking about the bill.

Mr. Olson: That is right. I do not know whether or not this Committee did in fact make a request that additional copies be printed, although I remember your raising it in the House.

Mr. Chairman, in conclusion I want to say that in my opinion this matter is urgent. I suggest to you that while we have an agreement or something close to an agreement, a consensus at least, by all provincial governments at the moment that there will be no further escalation—escalation is defined the way I suggested, into other commodities or even more severe marketing orders—if another way can be found, through the application of the provisions of Bill C-197, and is not taken advantage of, then I say that I am of the opinion that these restrictions and all the chaos and frustration that goes with further restrictions on inter-provincial trade is going to be worse.

I quote paragraph 14 of the communiqué issued after the Federal-Provincial Conference:

The first ministers agreed that the passage of Bill C-197 by Parliament should be expedited.

It is my sincere hope, Mr. Chairman, that this Committee will find it expedient to pass this Bill through the stages for which it is responsible so that it can be reported to Parliament by October 5th and dealt with.

One must also bear in mind the practicalities within the time frames that are available to us. The Senate, the other House of Parliament, also must deal with this Bill before it reaches the stage of Royal Assent and becomes law.

For the sake of the farmers, for reasonably orderly marketing, to make the best out of what could be a very much more serious situation, I certainly would urge the Committee to take into account the present situation, which could become worse, and also the fact that this Bill is really as much provincial legislation, in practical terms, as it is federal legislation and that there is unanimous agreement among the 11 governments in Canada that this is the vehicle that ought to be used to resolve this problem.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We are grateful to you for your presentation, for the light you have thrown on the marketing situation in Canada, and for the advice you have given the Committee.

I would want to say to the Committee that I hope that an early stage we could give the

[Interprétation]

M. Danforth: Je parle du projet de loi.

M. Olson: C'est exact. Je ne sais pas si le Comité a demandé de faire imprimer un certain nombre d'exemplaires du commentaire mais je me rappelle qu'il en a été question à la Chambre.

Monsieur le président, je conclurai en disant que le problème est urgent. Étant donné qu'à l'heure actuelle, les gouvernements provinciaux en sont venus à un consensus ou tout au moins ont trouvé un terrain d'entente, je suppose que l'on n'assistera pas à l'autre escalade du moins en ce qui concerne la désignation des produits ou la réglementation de la mise en marché. Si l'on ne profite pas des dispositions du bill C-197, je suis certain que toutes les restrictions, toutes les entraves qui nuisent actuellement au commerce entre les provinces ne pourront que devenir plus sérieuses.

Le communiqué émis après la tenue de la conférence fédérale-provinciale disait ce qui suit et je cite le paragraphe 14:

Les premiers ministres sont d'avis que l'adoption du bill C-197 par le parlement devrait être accélérée.

J'ose espérer monsieur le président que le Comité trouvera moyen d'étudier rapidement le projet de loi dont il a la responsabilité pour que le rapport puisse être présenté en Chambre le 5 octobre prochain et que l'on s'en occupe.

Il faut également tenir compte d'autres délais qui sont inévitables. Le Sénat, la Chambre haute du Parlement, doit également examiner le projet avant qu'il reçoive la sanction royale et entre effectivement en vigueur.

Au nom de tous les cultivateurs, et afin que les conditions de mise en marché soient les meilleurs possible, je prie instamment le Comité de tenir compte du fait que la situation actuelle peut se détériorer. Je voudrais signaler que ce projet de loi tout en étant une mesure législative fédérale est aussi une mesure provinciale à toute fin pratique puisque les 11 gouvernements au Canada considèrent que c'est là le moyen de régler le problème de la mise en marché.

Le président: Merci monsieur le ministre. Vous nous avez grandement éclairé sur les conditions de la mise en marché des produits agricoles au Canada et le Comité a pris note de vos précieux conseils.

J'aimerais formuler l'espoir que le projet de loi fera bientôt l'objet d'une étude très

[Text]

Bill very, very thoughtful and serious consideration. This does not mean that it cannot be changed. Certainly we have invited members to submit suggested changes to our clerk. That may not have been possible, but there will be ample opportunities to do that. The purpose of this Committee should be to see to it that Bill C-197 is the best possible piece of marketing legislation that has gone through the House of Commons since Confederation. This is our opportunity.

I have on my list Mr. Danforth, Mr. McKinley, Mr. Gleave, Mr. Horner, Mr. Pringle and Mr. Thompson, and I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, because the Minister's time is limited by the agenda before us I shall forego the customary opening remarks and confine myself to questions. Because of the number on the list, if I can be added to the list later on I will confine my question at the present time to one point only.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman and Mr. Minister, I think one of the prime concerns throughout the whole agricultural industry in the framework of Bill C-197 concerns the legality of such an action under the BNA Act. Also, there is prime concern over how this law under federal jurisdiction will be made applicable.

I wonder if the Minister would take his own good time and try to give to the Committee in his own words his conception of the division of the jurisdiction, provincially and federally, under this Act, or if he chooses, to cite a hypothetical example, using a commodity, explaining how, in his view, such an Act could be used to administer the marketing of a product.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I am sure that Mr. Danforth will realize that it would not be appropriate for me, even if I were competent and I am not, to give a legal opinion with respect to the constitutional law that could be applied under the BNA Act.

Mr. Danforth: Mr. Minister, I am not asking for you to give a legal opinion in any way, but certainly in the drafting of this Bill the legal department of the Department of Agriculture, or whoever was responsible for the drafting of it, would make themselves very cognizant of the terms and prescriptions as laid down by the BNA Act.

[Interpretation]

sérieuse. Cela ne signifie pas cependant qu'il ne peut être modifié. Comme toujours, les députés sont invités à soumettre des projets d'amendement au greffier et ils auront sûrement l'occasion de le faire. Notre rôle est celui de s'assurer que le bill C-197 soit la meilleure mesure législative concernant la mise en marché qui a été adoptée par la Chambre des communes depuis la Confédération. C'est là l'occasion toute rêvée.

Prendront la parole dans l'ordre suivant: M. Danforth, M. McKinley, M. Gleave, M. Horner, M. Pringle et M. Thomson. Je cède la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, puisque le temps accordé au ministre est limité, je laisse tomber le traditionnel exposé préliminaire et je passe tout de suite aux questions. Si l'on me permet de prendre la parole de nouveau un peu plus tard, je me contenterai pour l'instant de ne poser qu'une seule question.

Le président: Très bien, M. Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, monsieur le ministre, un des principaux aspects de la question qui intéresse actuellement toute l'industrie agricole dans le cadre du bill C-197 est celui de la légalité d'une telle mesure en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. D'autre part, on se préoccupe également de la manière dont cette loi qui est de compétence fédérale, pourra être appliquée.

J'aimerais que le ministre nous fasse part, en ses propres termes, de la manière dont il conçoit la répartition de la juridiction en ce qui concerne ce projet de loi entre les autorités législatives provinciales et fédérales. Et s'il croit bon de nous citer un exemple en se référant à un produit agricole, je voudrais savoir comment la loi sera appliquée dans la mise en marché d'un tel produit.

M. Olson: Monsieur le président, je suis sûr que M. Danforth se rend bien compte que, même si j'avais toute la compétence nécessaire, il m'est impossible de donner un avis juridique concernant le caractère constitutionnel de la loi selon l'interprétation de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique.

M. Danforth: Monsieur le ministre, je ne vous demande pas de nous donner un avis juridique mais je suis sûr que l'ordre de la rédaction du projet de loi qui a été fait sans doute par le service juridique du ministère de l'Agriculture ou par quelque autre service, a certainement tenu compte du caractère constitutionnel de la loi.

[Texte]

What we want to know is their opinion of how it fits in within the framework of the BNA Act. Are we to believe that no attention was paid to this and that this Bill can in itself be an illegal piece of legislation?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I was about to comment in reply to the question that Mr. Danforth has repeated.

I understood the question in the first instance, and that is why I made the comment that I made in reply. What I can do, and what I was about to do, is to reiterate what in my opinion has been generally agreed upon not only by people who give legal opinions respecting the marketing of farm products in Canada but also the provincial government.

I do not believe that there is, for example, any disagreement that the provinces have had and continue to have jurisdictional authority respecting intra-provincial trade of all products, including farm products.

I do not believe there is any disagreement—at least none that I have heard of—that it lies within the provincial jurisdiction under the BNA Act and that the matter of regulating supply management, such as production quotas and prices within a province, is also within the jurisdiction of the province.

• 1040

Where the federal jurisdiction lies in this field, at least for the most part, is in relation to interprovincial and international trade. It seems to us, and the Ministers of Agriculture and I have discussed this many times and for many hours, that for bargaining legislation, marketing agencies, commissions and so on to be effective for the purposes and objects for which they were designed it is necessary for them to receive and administer authority in both or all three of these areas to the extent that the jurisdiction wishes to delegate that authority.

The question of whether or not this can be resolved by a reference to courts and that sort of thing under the present constitutional law or the BNA Act is not completely clear in my mind and I do not think there is general agreement across the country that it can be resolved there. That is the reason that after a great deal of consideration the provincial Ministers of Agriculture and I have agreed that the preferable route is to do these things by negotiation and agreement rather than attempt to scurry to the statutes and resolve them on the basis of a legal interpretation of what may be in the law at the present time.

[Interprétation]

Nous voulons savoir de quelle manière ces gens-là croient que le projet de loi est conforme à cet Acte. Dois-je penser que l'on n'en a pas tenu compte, ou que ce projet de loi puisse constituer en soi une mesure législative contraire à la constitution?

M. Olson: Monsieur le président, j'allais justement commenter ce détail du problème que vient de préciser M. Danforth.

J'avais très bien compris la question dès le début et c'est pourquoi j'ai fait ce commentaire au début de ma réponse. Et j'allais justement réitérer ce qui à mon avis, a fait l'objet d'une entente générale non seulement des experts juridiques mais également des gouvernements provinciaux, dans tout ce qui concerne la mise en marché des produits agricoles au Canada.

Personne n'ose mettre en doute que les provinces détiennent tous les pouvoirs nécessaires à la réglementation des échanges de produits entre les provinces, y compris les produits agricoles.

Personne ne met en doute également, du moins je n'ai pas entendu de voix discordantes, que l'Acte donne aux provinces le pouvoir nécessaire pour gérer les approvisionnements comme la fixation des quotas et la détermination des prix dans une province.

Cependant, tout ce qui concerne le commerce interprovincial et international relève de la compétence du gouvernement fédéral. J'en ai discuté longuement et à plusieurs reprises avec les ministres provinciaux de l'agriculture et il nous est apparu qu'en ce qui concerne les commissions de mise en marché et autres organismes du genre, il fallait qu'elles aient les pouvoirs nécessaires d'étendre leur autorité dans ces trois domaines dans la mesure où les provinces leur délègueront cette autorité. Pour ce qui est du recours possible aux tribunaux pour déterminer si la loi envisagée est conforme à l'ABN, je ne pense pas que la situation soit parfaitement claire et d'une manière générale on n'estime pas que ce serait un moyen de résoudre le problème. Voilà pourquoi après un mûr examen de la question, les ministres provinciaux et moi-même avons convenu que la meilleure solution serait de procéder par voie de négociation plutôt que de s'en tenir à une interprétation légale des dispositions qui sont insérées dans la loi à l'heure actuelle.

[Text]

Mr. Danforth: I have one supplementary, Mr. Chairman, and then I will pass.

I can understand the explanation you have given when you indicate that there are certain fields traditionally a provincial responsibility in marketing that will be left in the provincial jurisdiction, and you spoke of quotas and this sort of thing.

In your discussions with the provinces and at the conference last week surely the question must have arisen regarding whether or not provincial governments would have the prerogative to opt in or opt out of a federal scheme.

Mr. Olson: There is no argument about that; they have that option.

Mr. Danforth: In other words, if a quota on product has been agreed upon as a national quota and a provincial allocation has been given of it, if the province is not satisfied with their allocation then my understanding from your remarks is that they can opt out.

Mr. Olson: I think that we will have to take that question and consider it at that stage. There is certainly no doubt in my mind that there is no compulsion for any province, if you like, to opt in and become part of a contractual arrangement between the other provinces and, indeed, with the federal government. But there is another stage, after an agreement has been reached with the provinces and they then enter into a contractual arrangement—I am just using that word because I cannot think of a better one at the moment. Then of course I think they are committed to those contractual arrangements and opting out after that I suggest would be a violation of an agreement that had been reached. That is why I want to explain the two stages that would be there. It seems to me that it is clear, in my mind at least, that there is a determination or a disposition, if you like, on the part of all the provinces to find a marketing plan acceptable to them that can be negotiated—and I mean “negotiated” because there will have to be some give and take with respect to the various products and the various schemes that are set up for different commodities. But once that has been negotiated and reached then I do not think that any province would be able to change that until the termination of the agreement.

Mr. Danforth: That is my point. It would be term agreements or term contracts that you are speaking of in this context. Maybe I can clarify that. I am speaking of term contracts as differentiated from legislation that is binding until an amendment. As I understand it, it

[Interpretation]

M. Danforth: J'aurais une autre question monsieur le président ensuite je céderai la parole.

Vous nous avez dit dans vos explications que certains domaines tels que la fixation des quotas et autres choses du genre, qui ont toujours relevé des gouvernements provinciaux continueraient de faire l'objet de la compétence provinciale.

Il est certain que lors de vos entretiens avec les ministres provinciaux et à l'occasion de la conférence de la semaine dernière, il a été question du privilège des gouvernements provinciaux de se retirer d'un programme fédéral ou d'y adhérer.

M. Olson: Cela va sans dire qu'ils ont ce privilège.

M. Danforth: Autrement, dit, si l'on a convenu de fixer un quota national dans le cas d'un tel produit et que l'on alloue telle quantité à une province, si celle-ci n'est pas satisfaite de cette répartition, elle peut simplement choisir de retirer sa participation.

M. Olson: Je pense qu'il y aura lieu d'envisager le problème à ce moment-là. Il est évident qu'aucune province n'est obligée d'adhérer à l'entente contractuelle conclue avec les autres provinces et bien entendu avec le gouvernement fédéral. Mais il existe une autre étape après qu'une province a donné son accord et c'est à ce moment-là qu'elle conclut une sorte d'arrangement contractuel, j'emploie cette expression parce que je n'en ai pas de meilleure pour le moment. Si donc une province s'engage en vertu d'un tel contrat, tout retrait de sa participation constitue alors une violation de l'entente intervenu. Tels sont les deux étapes de la participation. Il revient donc aux provinces de mettre au point une sorte de régime de mise en marché qui leur paraît acceptable et qui peut faire l'objet de négociations par la suite et si je parle de négociations c'est que les provinces pourront négocier les conditions et les régimes de mise en marché de divers produits. Mais une fois l'accord conclu, je ne pense pas qu'une province puisse modifier ces dispositions jusqu'à l'expiration de cet accord.

M. Danforth: C'est bien ce que je voulais dire. Il s'agira d'entente ou de contrat négocié. Ce genre de contrat est complètement différent des mesures législatives dont les dispositions sont applicables jusqu'à ce qu'on les modifie. Si je comprends bien, il s'agira de

[Texte]

would be a negotiated contract between the province concerned and the federal government, under the terms of this piece of legislation. Am I clear on that?

Mr. Olson: Yes, Mr. Danforth, but the answer will not be quite as clear-cut as perhaps both you and I would like it to be, because the provinces have indicated interests in more than one arrangement, depending on the commodity. In some cases it may be that they would wish to enter into an arrangement where they would delegate all the powers they have for a particular commodity. This could even be provided for in their legislation. On the other hand, there may be other commodities, and I am fairly certain that there will be, where only a partial delegation of their total authority under their statutes would be delegated under the agreement.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Minister. I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. I will recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. The answers to Mr. Danforth's questions have cleared up some questions that I had in my mind. What you are saying is that this Bill cannot be administered with respect to commodities and provinces, whether or not that particular province turns its jurisdiction over to the federal government.

Mr. Olson: Not insofar as the administration of the law and the regulations based on that law relate to the provincial jurisdiction. No, that has to be turned over.

Mr. McKinley: The setting of quotas and the providing of licences still has to be done under provincial jurisdiction unless that particular province turns over that jurisdiction to the federal government.

Mr. Olson: Yes, or enters into a contract for a limitation of the extent of the jurisdiction they would turn over.

Mr. McKinley: Mr. Minister, is it not true that this Bill was primarily designed to be able to do some of the things that are now being done in Quebec and Ontario with respect to eggs and broilers?

Mr. Olson: I would hope that an agreement could be reached between all the provinces that are significant producers of eggs and broilers so that there would be a uniform application of the marketing orders under provincial law and, indeed, under interprovincial trade which falls within the federal jurisdiction.

[Interprétation]

contrat négocié entre la province concernée et le gouvernement fédéral en vertu des dispositions du projet de loi, n'est-ce pas?

M. Olson: Oui, monsieur Danforth, mais je ne pense pas que la solution puisse être aussi simple que vous et moi l'aimerions, étant donné que les provinces ont manifesté le désir de conclure plusieurs accords selon le produit. Dans certains cas, elles seront prêtes à déléguer tout leur pouvoir pour tel produit donné. Dans d'autres cas, elles ne voudront se départir que d'une partie de leur autorité que leur confère la loi.

M. Danforth: Voici monsieur le ministre. J'ai terminé monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Danforth. Je donne la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Merci monsieur le président. Disons tout de suite que les réponses fournies aux questions de M. Danforth ont déjà résolu certains problèmes que je désirais soulever. Si j'ai bien saisi, vous dites que ce projet de loi ne pourra être appliqué à moins que les provinces ne consentent à déléguer une partie de leur autorité au gouvernement fédéral.

M. Olson: Ce n'est pas le cas en ce qui concerne l'application de la loi et des règlements qui concerneront les secteurs de compétence provinciale.

M. McKinley: La fixation des quotas et l'émission des permis relèveront toujours des provinces à moins que ces dernières ne délèguent une partie de leur autorité au gouvernement fédéral.

M. Olson: Oui, ou encore ne concluent une entente limitant la partie de l'autorité qu'elles délèguent.

M. McKinley: Monsieur le ministre, est-il vrai que le projet de loi a été conçu principalement pour donner à peu près les mêmes résultats qu'obtiennent le Québec et l'Ontario en ce qui concerne les œufs et les poulets à rôtir?

M. Olson: J'espère que les provinces qui produisent de grandes quantités d'œufs et de poulets à rôtir pourront se mettre d'accord afin que les lois provinciales uniformisent la mise en marché de certains produits et ce secteur relèvera du gouvernement fédéral pour ce qui est du commerce interprovincial.

[Text]

Mr. McKinley: One of the stronger supporters of this Bill was the Canadian Broiler Council. In fact they drafted a Bill and presented it to you as a guide. They wanted legislation to stop the importation of broilers into provinces where there was a quota set up and a price established. They wanted to be able to stop the importation of broilers from other provinces where there was no quota set up. In your opinion, this Bill will not do what they primarily wished or thought it would do.

Mr. Olson: I have to disagree a little, Mr. McKinley, on the interpretation of what they wanted to do. In the first instance they did provide us with a draft that was specifically related to that commodity and not to the enabling legislation that is now in Bill C-197. I think that it is more fair to interpret their representations to the effect that they wanted co-ordinated application of marketing legislation rather than as specific as you have mentioned.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, when this Bill received first reading in the House we made our position clear that we thought it was a logical step forward to improve the general position of marketing farm products.

• 1050

Mr. Gleave: What disturbs me a little bit—as I said before, more than a little bit—is that it is now being advanced not only as an instrument to facilitate the marketing of farm products. It is now being advanced as an instrument to correct the dislocation of inter-provincial trade of agricultural products in Canada, and by this means we do not need—to quote the Minister—to scurry to the statutes to ensure that farm products will move freely into the markets across Canada.

It also appears from the statements by the Prime Minister which I quoted earlier, that this apparently is the opinion of the Prime Minister. The communiqué from the conference, the statement of conclusions, reports on the discussion of Bill C-197, and it states that the conference received a report that Bill C-197, the Farm Products Marketing Agencies bill, which is at present before Parliament, would enable national marketing boards to be established that could help to meet the marketing problems being encountered.

[Interpretation]

M. McKinley: Un des plus fervents promoteurs de ce projet de loi a été le «*Canadian Broiler Council*». Ils sont même allés jusqu'à rédiger un projet de loi qu'il vous ont présenté à titre d'exemple. Ils veulent qu'une mesure législative empêche l'importation de poulets à rôtir dans les provinces ou avant de déterminer les quotas et les prix. Ils désirent que prenne fin l'importation de poulets provenant d'autres provinces où de tels quotas n'existeraient pas. Selon vous, le projet de loi ne permettrait pas d'atteindre un tel objectif.

M. Olson: Je ne suis pas tout à fait d'accord, monsieur McKinley, sur l'interprétation de leurs intentions. En premier lieu, ils nous ont effectivement présenté un projet qui ne concernait que cette denrée et non l'ensemble des dispositions qui figurent dans le bill C-197. Je pense qu'en fin de compte, ils veulent que l'on coordonne l'application des lois de mise en marché et non qu'on en adopte une mesure très précise.

Le président: Merci monsieur McKinley. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, lorsque le projet de loi a subi la première lecture en Chambre, nous avons précisé qu'il s'agissait d'une étape logique visant à améliorer les conditions générales de la mise en marché des produits agricoles.

M. Gleave: Ce qui m'inquiète un peu—comme je l'ai dit auparavant, c'est que présentement on se propose de s'en servir non seulement comme instrument pour faciliter l'écoulement des produits agricoles, mais également pour redresser la détérioration du commerce interprovincial des produits agricoles au Canada. Et de ce fait, il n'est pas nécessaire, pour citer les paroles de M. le ministre de s'empresse de se prévaloir des statuts pour assurer la libre circulation des produits agricoles dans tous les marchés d'un bout à l'autre du Canada.

Il semble également que ce soit aussi l'opinion du premier ministre dont les déclarations que j'ai citées précédemment en font foi. Le communiqué provenant de la conférence, la déclaration portant sur les conclusions de la discussion du bill C-197, et il y est stipulé que les membres de la conférence ont reçu un rapport selon lequel le bill C-197, la Loi sur les offices de commercialisation pour produits de ferme, qui se trouve présentement devant le Parlement permettrait l'établissement d'offices nationaux de commercialisation qui aideraient à s'attaquer au problème de commercialisation auquel on se heurte.

[Texte]

It was noted that the bill would provide for delegation of authority to both federal and provincial marketing boards. It was also observed that while Bill C-197 had been generally agreed to by provincial ministers of agriculture, the federal government was ready at this time to consider suggestions which provinces might wish to offer for amendments to the bill. So we will probably have provincial amendments as well.

It was the consensus also that it would be appropriate for the bill to exclude cattle from the jurisdiction of such marketing agencies. At the moment, Mr. Chairman, I am not particularly concerned about cattle coming under this bill because I do not know off-hand of any province that has a marketing agency in regard to cattle.

Mr. Olson: There are none.

Mr. Gleave: It is significant that coming from this conference, it is proposed to exclude from any chance of being dealt with under the bill one of the major products in agriculture in Canada. That is, it can never be dealt with under this bill if this suggestion is followed, until such time as the bill might be brought back in and amended so we could handle cattle. So you could very well have a situation, if we pass this bill, that one particular province, sitting as now certain egg and poultry producers do on a central market, may decide to take an action, and you would be back in the same position with regard to beef and cattle as we are now in with regard to these other products. This Act would not deal with the situation at all. It would not have the capability of dealing with the situation at all.

What concerns me is that according to the Minister and his government, they are prepared to view the present situation with this amount of equanimity. They are not making an all-out effort to have the courts in Canada decide that agricultural products can move freely across Canada, and this is very vital to all of Canada, particularly to Western Canada, namely that products can move.

I would have thought that it would have been the first concern of the government to ensure that products would move, and at least to get a decision through the courts as quickly as possible because this is the very essence of Canada as a nation, that it is a common

[Interprétation]

On a remarqué que le bill comporterait des dispositions accordant une délégation d'autorité aux offices fédéraux et provinciaux de commercialisation. On a également constaté qu'en dépit du fait que le bill C-197 avait été en général accepté par les ministres provinciaux de l'agriculture, le gouvernement fédéral était disposé à ce stade à étudier les propositions que les provinces pourraient vouloir offrir en vue d'apporter des modifications au bill. Ainsi, il est probable que nous ayons également des modifications provinciales.

On s'accordait aussi pour dire qu'il serait très pertinent que le bill exclue le bétail de la compétence de tels organismes de commercialisation. Présentement, monsieur le président, il m'importe peu de voir le bétail assujéti aux dispositions de ce bill car il n'y a à ma connaissance aucune province qui dispose d'organismes de commercialisation s'occupant du bétail.

M. Olson: Il n'y en a pas.

M. Gleave: Il est significatif que résultant de cette conférence, il soit proposé d'écarter toutes les opportunités de s'occuper dans le cadre du bill des produits agricoles majeurs du Canada. C'est-à-dire que si cette proposition est acceptée, la question ne peut être assujéti aux dispositions dudit projet de loi, jusqu'à ce que le bill soit reconsidéré et modifié afin que nous puissions nous occuper de la question du bétail. Si nous acceptons ce bill, nous pourrions bien nous trouver dans une situation où une province particulière s'appuyant sur un marché central comme le font présentement certains producteurs d'œufs et de volailles, décide de prendre des mesures et, pour ce qui est de la viande de bœuf et du bétail, nous nous verrions dans la même situation où nous nous trouvons présentement en ce qui concerne ces autres produits. Cette loi ne permettrait nullement de faire face à la situation, elle n'en fournirait pas la possibilité.

Ce qui m'inquiète c'est que d'après les paroles du premier ministre et de son gouvernement, il soit prêt à considérer la situation actuelle avec tant de sérénité. Ils ne font pas l'effort voulu pour pousser les tribunaux canadiens à décider que les produits agricoles peuvent circuler librement d'un bout à l'autre du Canada, ce qui est très vital pour tout le Canada, particulièrement pour les provinces de l'Ouest.

J'aurais pensé que la première occupation du gouvernement aurait été d'assurer le mouvement des produits agricoles et au moins d'obtenir aussi vite que possible une décision, par le truchement des tribunaux car cette question constitue l'essence même du

[Text]

market between provinces. It is the very essence. If you do not have this, you do not have very much. It is probably more important than the language question which has occupied a great deal of our time, but it is certainly as important.

As I say, I think that we should have a stronger position by the government on this matter than they have taken up to now, and I am really not assured by what has been said here that we are attacking this problem in a real sense and effectively.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Do you have a comment to make, Mr. Olson?

Mr. Olson: Mr. Chairman, there is a problem here, and it is a matter of judgment on a number of matters. I will try to deal with these matters that Mr. Gleave has raised.

I think that it is fair to say that the courts have decided, perhaps in abstract, that the provinces do not have the authority to regulate the interprovincial movements of farm products. But of course the federal government can and has extended some of these powers to provincial boards. It has usually been one way. Of course, what is being discussed or is before the courts now is whether or not there has been interference in interprovincial trade, or indeed whether or not a provincial marketing agency has the right to subject incoming products to the rules that they have established within their own province. This is a substantially different matter from excluding the movement of products into that province. That is one matter.

The other point, Mr. Chairman, that Mr. Gleave mentioned with respect to beef cattle, is the fact that all of the provincial legislation at the present time, and including Ontario,

Mr. Horner: I am aware of that, Mr. Olson.

Mr. Olson: ...have the authority under their statutes to set up a beef cattle marketing agency. There are certain provisions required prior to that being done, but in any event the legislation does enable them to do it. The matter of judgment that comes along is that there is no beef cattle marketing agency in any province at the present time, and the judgment of the provincial ministers and myself is that there will not be one, nor

[Interpretation]

Canada en tant que nation, et une sorte de marché commun entre les provinces. C'est là la question essentielle. Si vous n'obtenez pas ces résultats vous n'avez rien obtenu. Cette question est probablement plus importante que celle des langues dont nous nous sommes occupés énormément, pour le moins aussi importante.

Comme je l'ai dit, je pense que le gouvernement devrait adopter une attitude plus ferme sur cette question qu'il ne l'a fait jusqu'à ce jour, et je ne suis pas du tout rassuré par ce qui a été dit, à savoir que nous nous attaquons réellement et efficacement à ce problème.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Avez-vous une remarque à faire, monsieur Olson?

M. Olson: Monsieur le président, nous nous heurtons ici à un problème et c'est une question de jugement sur un certain nombre de sujets. Je vais essayer de traiter les questions qu'à soulevées M. Gleave. Je pense qu'il est honnête de dire que les tribunaux ont décidé que théoriquement les provinces n'ont pas l'autorité voulue pour régler les mouvements interprovinciaux des produits de ferme. Mais bien entendu, le gouvernement fédéral peut, et a effectivement conféré certains de ces pouvoirs aux offices provinciaux. C'est habituellement la mesure qui a été adoptée. Bien entendu, de ce qui est discuté présentement devant les tribunaux, se dégagera la question de savoir si oui ou non il y a eu interférence dans le commerce interprovincial, ou en fait si oui ou non une agence interprovinciale de commercialisation a le droit d'assujettir les produits provenant d'autres provinces aux règlements qui ont été établis dans sa propre province. C'est une question assez différente de celle d'interdire l'entrée des produits dans cette province. Un autre aspect, monsieur le président, que M. Gleave a mentionné en ce qui concerne le bétail de consommation est le fait que toute la législation provinciale actuelle y compris celle de l'Ontario, monsieur Horner...

M. Horner: J'en suis au courant, monsieur Olson.

M. Olson: ...confère aux provinces l'autorité en vertu de leur statut d'instituer une agence de commercialisation du bétail de consommation. Au préalable, il s'agit de prendre certaines dispositions mais de toute façon, la législation permet de le faire. Le jugement qui s'y rapporte c'est que présentement il n'existe dans aucune province des organismes de commercialisation de bétail de consommation, et les ministres provinciaux et moi-

[Texte]

will there be a demand by a majority of producers for one for quite a long while into the future. Therefore it seems to me that for purposes of expediting this bill so that it can be applied to those commodities where there is a majority of producers who want it applied, it would be wise for us to move in this way at this time.

In answer to the other part of your suggestion that the government has not done all that it can do by giving a great deal of attention to the constitutional requirements and that sort of thing, it is my opinion, I am happy to report, that it was generally agreed that if we were to take that route in attempting to resolve these marketing problems, it would take a long time. It is not clear what the result may be, and in the meantime the producers could potentially suffer a great deal while it is going through that process, and that is why. I have to repeat myself. We believe and agree—when I say “we” I am talking about the provincial ministers and myself—that to put in place a structure upon which we can build marketing plans by negotiation and agreement is the better way of handling this situation.

Mr. Gleave: May I ask a supplementary question?

The Chairman: Mr. Gleave.

• 1100

Mr. Gleave: Is it the intention of the Minister and the government to take all possible steps to establish the undisputed authority of the federal government in interprovincial trade in agricultural products?

Mr. Olson: Mr. Chairman, we believe this interprovincial movement of agricultural products is now within the jurisdiction of the federal government, subject to the qualification I made a few moments ago.

Mr. Gleave: A further supplementary, Mr. Chairman. If this is the case, why do they not act now to stop the present interference with interprovincial trade in agricultural products?

Mr. Olson: Mr. Gleave, one court has ruled that the action taken by at least one marketing body in a province has not interfered with it under the law.

[Interprétation]

même jugeons qu'il n'y en aura pas et qu'il s'écoulera beaucoup de temps avant que la majorité des producteurs en fassent la demande. Par conséquent, il me semble qu'en vue de hâter l'adoption de ce bill afin qu'il s'applique aux denrées que la majorité des producteurs veulent voir incluses dans le bill, il serait sage que nous agissions de cette façon présentement. En réponse à l'autre partie de votre déclaration selon laquelle le gouvernement n'a pas fait tout ce qui est en son pouvoir en n'accordant pas assez d'attention aux exigences constitutionnelles et ce genre de chose, je suis heureux de dire qu'il a été généralement accepté que cette façon de résoudre ces problèmes de commercialisation, prendrait beaucoup de temps. Je ne sais pas exactement ce qui en résultera et entre-temps les producteurs peuvent être sérieusement lésés pendant l'accomplissement de cette tâche et il faut croire que nous nous sommes abstenus. Je dois répéter ce que j'ai dit. Nous pensons et sommes d'accord, lorsque je dis «nous» je parle des ministres provinciaux et de moi-même, que la meilleure façon de nous attaquer à cette situation est d'établir une structure sur laquelle nous pouvons bâtir des projets de commercialisation par la négociation et l'entente.

M. Gleave: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Est-ce l'intention de M. le Ministre et du gouvernement de prendre toutes les mesures possibles pour établir l'autorité incontestée du gouvernement fédéral en matière de commerce interprovincial des produits agricoles?

M. Olson: Monsieur le président, nous pensons que ce mouvement interprovincial des produits agricoles se trouve placé présentement sous la juridiction du gouvernement fédéral, compte tenu de la réserve que j'ai faite il y a quelques instants.

M. Gleave: Une autre question supplémentaire, monsieur le président. Si c'est le cas, pourquoi n'agissent-ils pas maintenant pour mettre fin à l'interférence actuelle dans le commerce interprovincial des produits agricoles?

M. Olson: Monsieur Gleave, un tribunal a décidé que les mesures prises par au moins un organisme de commercialisation dans une province n'a pas empiété sur ce domaine dans le cadre de la loi.

[Text]

Mr. Horner: Did the federal government appeal that...

Mr. Olson: The federal government has not appealed the decision, but it was appealed, I believe, by the people who initiated the case in the first instance.

Mr. Horner: Therefore, the federal government—excuse me Mr. Gleave, this is a supplementary—the federal government does not believe it is, in fact, interfering with its jurisdiction?

Mr. Olson: The federal government and all of the provincial governments have agreed that this is not the best route for resolving the practical problem...

Mr. Horner: I heard that about five times this morning. I asked you a question. If you are not going to answer, it say so.

Mr. Olson: I did answer it.

Mr. Horner: I asked you does the federal government believe their authority has been interfered with by the one particular province that the court has ruled is within its jurisdiction?

Mr. Olson: The federal government has to abide by the decisions of the courts as well as anyone else.

Mr. Horner: The federal government has not appealed that decision. Therefore, I am assuming, Mr. Olson, although you answered my question very negatively and very backwardly, that the federal government agrees with the court decision.

Mr. Olson: The federal government is obliged to accept court decisions.

Mr. Horner: The federal government can appeal court decisions and has appealed court decisions. They appealed one here recently in the Supreme Court of Canada.

Mr. Olson: Right.

Mr. Horner: Mr. Turner and all his legal advisers were there.

Mr. Olson: Yes, but...

Mr. Horner: Do not give us the guff.

Mr. Olson: The point I made and it is just as valid whether you raise your voice or not is that the ministers of all the provinces have

[Interpretation]

M. Horner: Le gouvernement fédéral a-t-il fait appel...

M. Olson: Le gouvernement fédéral n'a pas fait appel de la décision, mais je pense que ce sont les gens qui en premier lieu ont déposé la plainte qui ont fait appel.

M. Horner: En conséquence, excusez-moi monsieur Gleave, c'est une question supplémentaire, le gouvernement fédéral ne pense pas que c'est un empiétement sur sa juridiction?

M. Olson: Le gouvernement fédéral et tout pour dire que ce n'est pas la meilleure méthode pour résoudre le problème pratique...

M. Horner: Je l'ai entendu dire à cinq reprises depuis ce matin. Je vous ai posé une question, si vous n'allez pas y répondre, dites-le.

M. Olson: Je vous ai donné une réponse.

M. Horner: Je vous ai demandé si le gouvernement fédéral pense que son autorité a été mise en question par une certaine province dont les tribunaux ont jugé qu'elle avait agi dans les limites de sa compétence.

M. Olson: Le gouvernement fédéral doit se conformer aux décisions des tribunaux comme n'importe quel autre citoyen.

M. Horner: Le gouvernement fédéral n'a pas fait appel de cette décision. Par conséquent, je suppose monsieur Olson que bien que vous ayez répondu à ma question très négativement et très obscurément que le gouvernement fédéral accepte la décision du tribunal.

M. Olson: Le gouvernement fédéral est obligé d'accepter les décisions du tribunal.

M. Horner: Le gouvernement fédéral peut en appeler des décisions des tribunaux et l'a déjà fait. Il a récemment fait un appel devant la Cour Suprême du Canada.

M. Olson: C'est exact.

M. Horner: M. Turner et tous ces conseillers juridiques étaient présents.

M. Olson: Oui, mais...

M. Horner: Ne nous racontez pas des blagues.

M. Olson: L'argument que j'ai présenté et qui est valable, que vous élevez la voix ou non, veut que les ministres de toutes les pro-

[Texte]

agreed that this is not the best route for resolving this problem.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the only conclusion I can draw from the Minister's answers is that the government is not prepared to establish its authority in inter-provincial trade.

Mr. Horner: Hear, hear, exactly. I have reached the same conclusions.

The Chairman: Gentlemen. Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I have cooled down a little, but this evasive balderdash that the Minister has been throwing out here in a continual line of verbiage and saying nothing does not help with the proceedings of this Committee. I want to ask the Minister a number of questions.

The Chairman: I am not sure that contributes much to the thoughtful deliberations of this Committee.

Mr. Horner: Well, now, it may not, it may not, but I am not promoting this legislation. I am trying to understand it. Let us make that vividly clear. I am not promoting this legislation.

The Chairman: Mr. Horner, we would like to conduct our hearings in a thoughtful and considerate tone...

Mr. Horner: Yes, I agree.

The Chairman: ...and we would ask you to observe the same rules that are ..

Mr. Gundlock: That are a normal factor in this Committee?

Mr. Horner: Mr. Chairman, in the Minister's opening remarks he said that the Task Force report had recommended marketing agencies of this type and I wonder if he could quote the page, the paragraph, the recommendation...

Mr. Olson: Yes, I would be...

Mr. Horner: ...or the group of recommendations in which the Task Force specifically spelled this out.

Mr. Olson: Yes, Mr. Horner, I can do that very easily. I think we have a copy of it. I believe there is a whole chapter that deals with it.

Mr. Horner: Yes, there is. I am listening.

[Interprétation]

vinces se sont mis d'accord pour dire que ce n'est pas la meilleure méthode pour résoudre ce problème.

M. Gleave: Monsieur le président, la seule conclusion que je puis tirer des réponses de M. le Ministre, c'est que le gouvernement n'est pas disposé à établir son autorité en matière de commerce interprovincial.

M. Horner: Très bien, très bien, exactement. J'en suis arrivé à la même conclusion.

Le président: Messieurs, merci monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je me suis un peu calmé, mais ces balivernes évasives que M. le Ministre nous débite en employant un verbiage ininterrompu et en ne disant rien de concret n'aide pas à la poursuite des débats de notre Comité. Je veux poser à M. le Ministre un certain nombre de questions.

Le président: Je ne suis pas certain que ça contribue aux opinions de ce Comité.

M. Horner: Eh bien, peut-être pas, mais je ne défends pas cette législation. J'essaie de la comprendre. Que ce soit bien compris, je ne défends pas cette législation.

Le président: Monsieur Horner, nous aimerions à poursuivre nos audiences sur un ton de calme et d'amabilité...

M. Horner: Oui, je suis d'accord.

Le président: Et nous vous demanderions d'observer les mêmes règles qui sont...

M. Gundlock: Qui servent de facteur normal au sein de notre Comité?

M. Horner: Monsieur le président, dans ces remarques d'ouverture M. le Ministre a dit que le groupe d'experts a recommandé dans son rapport l'institution d'organismes de commercialisation de ce genre et je me demande s'il peut citer la page, le paragraphe et la recommandation...

M. Olson: Oui, je serais...

M. Horner: Ou l'ensemble des recommandations dans lequel le groupe d'experts l'a spécifiquement exprimé.

M. Olson: Oui, monsieur Horner, je peux le faire très aisément. Je pense que nous en possédons un exemplaire, je crois qu'il en est question dans tout un chapitre.

M. Horner: Oui, c'est exact, je vous écoute.

[Text]

Mr. Olson: No doubt you are aware of that. I am sure you have the book in front of you and if you will turn to chapter ..

Mr. Horner: Could I help you? It is on page 320.

Mr. Olson: Yes, chapter 12 on page 311.

Mr. Horner: Read, I am listening.

Mr. Olson: The conclusions are on page 328, Mr. Horner and it says on page 328, number 1 under the recommendations:

1. Legislation should be introduced by the Federal government to permit the creation of national commodity marketing boards. The Task Force recommends that this legislation include:

I could read it all if you like.

Mr. Horner: No, I have that list, but are you not omitting the fact that the Task Force suggested in their report three different types of national commodity marketing boards?

Mr. Olson: I submit to you, Mr. Horner, that Bill C-197 not only provides three, but even more than that, if necessary.

Mr. Horner: Now we get into this. Mr. Chairman, I can see the Minister and I have not reached a conclusion on what the Task Force really did recommend and, therefore, I have a number of questions to ask. However, I throw out to you and to the Committee to consider having the Task Force before us so we can fully elicit from them their exact views on this marketing legislation and whether or not they believe it is the best that could be devised.

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is in the hands of the Committee, but it is very explicit what the Task Force recommends on pages 328 and 329.

Mr. Horner: Let me read what the Task Force says then. If the Minister says it is very explicit, I want him to explain this to me.

The Chairman: Gentlemen, may I ask you to observe one rule of politeness in the Com-

[Interpretation]

M. Olson: Il n'y a pas de doute que vous êtes au courant, je suis sûr que vous avez le livre devant vous et si vous vous reportez au chapitre. .

M. Horner: Pourrais-je vous aider? C'est à la page 320.

M. Olson: Oui, au chapitre 12 de la page 311.

M. Horner: Lisez, je vous écoute.

M. Olson: Les conclusions se trouvent à la page 328 monsieur Horner, et il y est écrit au premier paragraphe sous les recommandations:

1. Le gouvernement fédéral devrait introduire une législation ou permettre l'institution d'offices nationaux de commercialisation des denrées. Le groupe d'experts recommande que cette législation comporte:

Je pourrais le lire en entier si vous le désirez.

M. Horner: Non, je dispose de cette liste, mais n'omettez-vous pas le fait que le groupe d'experts a proposé dans son rapport trois différents types d'offices nationaux de commercialisation des denrées?

M. Olson: Je peux vous dire, monsieur Horner, que le Bill C-197 en offre trois et même plus si c'est nécessaire.

M. Horner: Maintenant que nous avons abordé cette question, monsieur le président, je peux me rendre compte que M. le Ministre et moi-même ne sommes pas arrivés à la même conclusion sur ce que le groupe d'experts a vraiment recommandé et par conséquent, j'ai un certain nombre de questions à poser. Néanmoins, je vous proposerais ainsi qu'aux membres du Comité, d'envisager la convocation devant nous du groupe d'experts afin qu'ils nous exposent exactement leurs vues sur cette législation concernant la commercialisation et si oui ou non ils pensent que c'est la meilleure méthode qui pourrait être employée.

M. Olson: Monsieur le président, ceci relève du Comité, mais ce que le groupe d'experts recommande aux pages 328 et 329 est très clair.

M. Horner: Laissez-moi lire ce que dit le groupe d'experts, si selon M. le Ministre c'est très explicite, je voudrais qu'il m'explique ceci.

Le président: Messieurs, puis-je vous demander d'observer une règle de politesse au

[Texte]

mittee? When one member is speaking someone else should not interrupt and barge in over the top of him. I think that is a courtesy we should extend to the Minister and to each other, and I would ask you to please observe that rule. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I just would like to read two brief sentences from the Task Force report on pages 320 and 321 where it outlines three types of national commodity boards. On page 320 in the middle paragraph it says:

One possible kind of national marketing board is a national producer-controlled agency created by provincial marketing boards.

In essence, I think this is exactly what Bill C-197 would be. Then the next paragraph—I am not going to read all of it because in an answer to Mr. Danforth the Minister dealt with the question of negotiations and he fully understands it—deals with the problems that would arise through negotiations between provinces. However, in the next paragraph, the first sentence pretty well sums up what I guess the Task Force must believe. It says:

Economically, this system is likely to be a disaster, Balkanizing the economy into ten sub-economies and preventing the shift of production to those areas in which it can be carried out most cheaply and most profitably.

I will not read any further, but I recommend that page and that chapter to every member of the Committee and to the Minister to read once again, Mr. Chairman. I think the Task Force was pretty clear on what would happen if Bill C-197 came into effect, but I do not want to go any further on that particular point. I made the request to you, Mr. Chairman, for the steering committee to consider having the Task Force before us on this question because the Minister believes they support this type of legislation. In reading that chapter, and I have read it very very carefully on a number of occasions, I believe they do not support it, so I do not think there is any use, Mr. Chairman, in our discussing what the Task Force believes. I think we should call them and let them tell us what they believe.

I have another question or two for the Minister. The Minister stated he fully believes the

[Interprétation]

sein du Comité? Lorsqu'un membre a la parole, quelqu'un d'autre ne devrait pas l'interrompre et commencer à parler en même temps que lui. Je pense que c'est une marque de courtoisie que nous devrions adopter envers M. le Ministre et entre nous, et je vous demanderais d'observer cette règle.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais simplement lire deux autres phrases tirées du rapport du groupe d'experts et se trouvant aux pages 320 et 321 dans lesquelles il est question de trois types d'offices nationaux des denrées. Au paragraphe du milieu de la page 320, il est écrit:

Un type possible d'office national de commercialisation serait un organisme national contrôlé par les producteurs et institué par les offices provinciaux de commercialisation.

Dans ces modalités, je pense que c'est exactement ce que serait le Bill C-197. Puis au paragraphe suivant, je ne le lirai pas en entier, pare qu'en répondant à M. Danforth M. le Ministre a traité de la question des négociations et il la comprend parfaitement, il est question des problèmes qui résulteraient de négociations entre les provinces. Néanmoins, au paragraphe suivant, la première phrase résume assez bien ce qu'à mon avis doit penser le groupe d'experts, il y est écrit:

Au point de vue économique, la balkanisation de notre économie en dix économies secondaires et le fait d'empêcher la mutation de la production vers des régions qui offrent les conditions les plus économiques et les plus rentables constituent un régime voué probablement au désastre.

Je n'irai pas plus loin, mais je conseillerai à chaque membre et à M. le Ministre de relire cette page et ce chapitre, monsieur le président. Je pense que le groupe d'experts a exprimé assez clairement ce qui arriverait si le Bill C-197 était appliqué, mais je ne veux pas m'étendre sur ce point particulier. Je vous ai demandé monsieur le président, que le Comité de direction envisage de faire comparaître devant nous le groupe d'experts pour discuter de cette question parce que M. le Ministre pense que ces derniers appuient ce genre de législation. En lisant ce chapitre, et je l'ai lu très attentivement en plusieurs occasions, je ne pense pas qu'il l'approuve, ainsi je ne pense pas monsieur le président, qu'il nous soit utile de discuter de ce que pense le groupe d'experts. A mon avis, nous devrions les faire comparaître devant nous afin qu'ils nous expriment leurs opinions.

J'ai deux autres questions à poser à M. le Ministre. M. le Ministre a déclaré qu'il est

[Text]

federal and provincial authorities should have joint jurisdiction in the operation of a national marketing system. One of the first ministers who was at the Federal-Provincial Conference—I was not there, but I read the papers and sometimes one cannot believe all one reads in the papers—suggested that the provinces should have some authority in the appointment of these boards, these agencies. Was this what the Minister was thinking about when he said federal and provincial jurisdiction should have authority in the operations of these boards?

Mr. Olson: Mr. Chairman, there are two parts to this Bill, in fact, there are more than two parts, but there is one part that deals with the establishment of a national marketing council.

Mr. Horner: Yes.

Mr. Olson: There is another part that deals with this specific marketing agency.

Mr. Horner: Yes, yes.

Mr. Olson: I believe, in keeping with the provincial legislation and also the judgment of our consideration of this matter, the national marketing council ought to be appointed by the Governor in Council, but the provisions of another clause, I believe it is Clause 19, provides for the establishment of the membership of the agencies. They would be appointed by the Governor in Council and would hold office during pleasure. I have said a number of times, in the House of Commons and many other places around the country, that in my view, this is appropriate in the initial stages and then when some experience is gained there could be amendments. Indeed, even without amendments the receiving of nominations from provincial marketing agencies and producer groups and so on in fact could be put into the marketing plan that would be set up for a particular commodity under this Bill.

• 1110

Mr. Horner: I find the Minister's remarks very interesting. If he believes that, I do not know why he does not make provision for it.

The Minister is suggesting, Mr. Chairman, further changes in the Bill. I was a little bit disappointed in his opening remarks in that he did not inform the Committee as to what changes he was prepared to accept. I had a letter from the Clerk of the Committee

[Interpretation]

convaincu que l'administration d'un régime national de commercialisation devrait être soumise à la juridiction conjointe des autorités fédérales et provinciales. Un des ministres qui assistait à la conférence fédérale-provinciale, je n'y étais pas, mais j'ai lu les journaux et quelquefois on ne peut pas toujours croire ce qu'on lit dans les journaux, a proposé que les provinces devaient avoir une certaine autorité dans la nomination des membres de ces offices, et de ces organismes. S'agissait-il là du point de vue de M. le Ministre quand il a dit que les activités de ces offices devaient être soumises à la juridiction fédérale et provinciale?

M. Olson: Monsieur le président, ce bill comporte deux parties, en fait il y a plus de deux parties, mais il y en a une où il est question de l'institution d'un conseil national de commercialisation.

M. Horner: Oui.

M. Olson: Il y a une autre partie où il est question de cet organisme spécifique de commercialisation.

M. Horner: Oui, oui.

M. Olson: Je pense, compte tenu de la législation provinciale et de notre opinion sur cette question, que le Conseil national de commercialisation devrait être nommé par le gouverneur en conseil; toutefois, les dispositions d'un autre article, je pense qu'il s'agit de l'article 19, prévoient l'établissement de la composition des organismes. Leurs membres seraient nommés par le gouverneur en conseil et ils resteraient en fonction sujet à sa décision. J'ai déjà dit plusieurs fois à la Chambre et dans beaucoup d'autres endroits du pays qu'une telle chose conviendrait au stade initial; ensuite, quand on a plus d'expérience en ce domaine, on pourrait faire des modifications. En fait, même sans modification, on pourrait inclure dans le programme de commercialisation pour tous produits la réception des candidatures des offices de commercialisation des provinces et des groupes de producteurs, etc.

M. Horner: Les remarques du ministre sont très intéressantes. Si tel est son avis, je ne vois pas pourquoi il ne prend pas de dispositions à cet effet dans la loi.

En fait, monsieur le président, le ministre propose d'autres modifications au projet de loi. J'étais un peu déçu de ne pas trouver dans ses remarques liminaires quels changements il était prêt à accepter. J'ai reçu une lettre du greffier du Comité qui me demandait

[Texte]

requesting that my amendments be sent in by this date. I am not foolhardy enough to write up amendments before hearing witnesses and I thought it ridiculous for the Committee to request same. But in the initial study of the Bill I think it only fair to the Committee that the Minister inform us of the proposed changes that he is prepared and willing to make, and wants. In answer to Mr. Gleave he apparently stated he is of the opinion that beef cattle should be exempt. I am disappointed that he did not inform the Committee of this.

Mr. Olson: We not only informed all members of the Committee but the public at large by a press release that all the first ministers had agreed would be appropriate. I can read you the exact text.

It was agreed, also, that until solutions are found through the structure provided by Bill C-197, provincial governments would seek to avoid escalation of the problem and would review the current situation to see what might be done in the immediate future to relieve these problems.

And there is another sentence there, Mr. Chairman, in paragraph 13 which says, and I quote:

It was the consensus, also, that it would be appropriate for the Bill to exclude cattle from the jurisdiction of such marketing agencies.

That was well publicized across the country.

Mr. Horner: You did not distribute that news release to the Committee members though.

Mr. Olson: I do not think so but it came up in the first meeting of the Committee.

Mr. Chairman, I am sure that the members of this Committee are at least as keenly interested in this as the general public and probably were well aware of it before they came here.

Mr. Horner: I agree that I was aware of it. But I say, again, Mr. Chairman, that for you, through the Clerk, to request my amendments on September 22 was a bit ridiculous, and for the Minister to appear before the Committee without suggesting his changes was asking a lot of the patience of the Committee, if I

[Interprétation]

d'envoyer mes modifications pour aujourd'hui. Je ne suis pas suffisamment téméraire pour rédiger des amendements avant d'avoir entendu les témoins et j'estime qu'il est ridicule de me demander de faire une telle chose. J'estime que lors de l'étude initiale du projet de loi, il est normal que le ministre nous informe des changements proposés qu'il est prêt à accepter et qu'il veut faire. Je crois me souvenir qu'en réponse à une question de M. Gleave, le ministre a émis l'opinion selon laquelle le bétail bovin devrait être exclus. Je suis un peu déçu du fait qu'il ne nous ait pas informés de la chose.

M. Olson: Nous avons non seulement informé tous les membres du Comité mais le public en général par un communiqué de presse; les premiers ministres des provinces s'étaient mis d'accord pour dire qu'une telle démarche s'imposait. Je peux vous en lire le texte:

On s'est mis d'accord pour que, jusqu'à ce que des solutions soient trouvées conformément aux dispositions du bill C-197, les gouvernements provinciaux verraient à empêcher que le problème ne s'aggrave et étudieraient la situation actuelle afin de voir les mesures à prendre dans l'immédiat pour atténuer ces problèmes.

Plus loin, je lis encore au paragraphe 13:

L'opinion générale était que le bétail ne devrait pas relever de tels offices de commercialisation, et qu'une telle disposition devrait être incluse dans le projet de loi.

Ce communiqué a été diffusé dans tout le pays.

M. Horner: Pas aux membres du Comité toutefois.

M. Olson: Non, je ne crois pas, mais on en a discuté lors de la première réunion du Comité.

Monsieur le président, je suis sûr que les membres du Comité s'intéressent autant que le public à ces questions et qu'ils en étaient par conséquent informés avant de venir à cette réunion.

M. Horner: J'avais été informé, mais monsieur le président, j'estime que quand vous me demandez par l'intermédiaire du Greffier de présenter mes modifications le 22 septembre, c'est un peu ridicule; j'estime également que quand le ministre comparaît devant le Comité sans nous préciser quels changements

[Text]

could say so—because apparently he now is prepared to make changes.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I want to put a question for clarification. It has to do with the Minister's statement and release on this exclusion of cattle.

As I understand it this will require no amendment to the Bill. Under the regulations of the Bill has not the Council or the government the prerogative to exclude any commodity from the terms and provisions of this Bill?

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is correct.

Mr. Danforth: Would this be the procedure that would be followed, or does the government propose an amendment with regard to cattle?

Mr. Olson: Some of my colleagues have already indicated to me that they intend to propose such an amendment to make it even more explicit. Perhaps it could be dealt with there, but it also could perhaps be dealt with under the interpretational clause, Clause 2(c).

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: In answer to Mr. Horner's statement about it being ridiculousness to invite members to submit their amendments today may I say that was an invitation and I take the responsibility for it. The Chair was of the opinion, judging from the debate on second reading, that members felt they had some pretty firm opinions, knew quite a bit about the Bill and would have their amendments ready even prior to the hearing of witnesses, and we wanted to provide that opportunity. I am not quite prepared to accept the statement that it was a ridiculous action on the part of the Chair.

Mr. Horner: We have solicited from the Minister the information that he has one of his members prepared to move an amendment to exempt beef cattle. I appreciate his saying that.

Mr. Olson: Well, he has indicated to me that...

Mr. Horner: Let us clear away the phony gab. He has indicated to us which clause it is going to be in. I find that very interesting, and no doubt we will consider it very fully.

In his opening remarks the Minister referred, Mr. Chairman, to one particular

[Interpretation]

il est prêt à accepter, il met notre patience à dure épreuve. En effet, il semble qu'il soit prêt à accepter des changements.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais obtenir des clarifications au sujet de la déclaration du ministre du communiqué concernant le fait que le bétail sera exclus.

Si je comprends bien, aucune modification au projet de loi ne sera nécessaire. En vertu des règlements du projet de loi, le Conseil ou le Gouvernement n'a-t-il pas la prerogative d'exclure tout produit des dispositions du projet de loi?

M. Olson: Monsieur le président, c'est exact.

M. Danforth: Est-ce comme cela que le gouvernement pourrait procéder ou bien se propose-t-il de faire adopter des modifications qui concernent le bétail.

M. Olson: Quelques-uns de mes collègues m'ont déjà fait savoir qu'ils avaient l'intention de proposer une telle modification afin que le texte du projet de loi soit plus explicite. On pourrait évidemment inclure dans l'article d'interprétation soit l'article 2 c) une telle restriction.

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: J'aimerais dire à M. Horner, qui estime qu'il est ridicule de demander aux députés de présenter leurs modifications aujourd'hui, que je les avais simplement invité à le faire, et que j'en prends la responsabilité. Étant donné le débat en seconde lecture, j'estimais en fait que les députés avaient déjà des idées bien arrêtées sur la question, et qu'ils pourraient avoir leurs modifications même avant d'entendre les témoins. Je voulais leur donner cette possibilité. J'admets difficilement d'entendre qualifier une telle action de ridicule.

M. Horner: Le ministre a fini par nous dire qu'un de ses députés est prêt à proposer une modification afin d'exclure le bétail bovin.

M. Olson: En fait, il m'a fait savoir...

M. Horner: Dissipons tout malentendu: le ministre nous a fait savoir à quel article allait se rapporter la modification. J'estime qu'il s'agit d'une modification très intéressante et nous allons très certainement l'étudier.

Dans ses remarques préliminaires, le ministre nous a parlé d'un procès qui a déjà eu lieu

[Texte]

court case already having been made and the fact that it is being appealed. There have been a number of court cases in the last little while regarding the subject of interprovincial trade and I wonder if the Minister could spell out clearly what court case he was referring to in his opening remarks.

Mr. Olson: Yes, Mr. Chairman. I cannot give you the precise description of it but it deals with a court action that was initiated in the Province of Quebec, I think by the Quebec Food Council, respecting the actions of the marketing agency and the responsibility with respect to eggs.

Mr. Horner: I knew of that case. But I also know of another case which established the federal jurisdiction with regard to interprovincial trade beyond a doubt. I am referring to the question of oil policy in which Cal Oil of Montreal were arguing before the Supreme Court of Canada that they had the right to send their products into the Province of Ontario when the federal government had laid down a criteria already saying, "No." The Minister is aware of that case.

Mr. Olson: Yes, and that is also being appealed.

Mr. Horner: So we have this question of constitutional jurisdiction, and whether or not the government wants it to appear before the Supreme Court we have it appearing before the Supreme Court. We then will have it cleared up in due course. I think the Minister would agree with that.

Mr. Olson: Mr. Chairman, that is correct. But Mr. Horner will also agree that there could be and probably is a different set of facts involved.

Mr. Horner: Well, the facts are different but the legality and who has the authority over interprovincial trade is the same. It does not matter what the commodity is, Mr. Minister. If one reads the Constitution one can clearly see that it does not matter what the commodity is.

I have one further question and it has to do with negotiations with regard to the marketing ability within a given area. The Minister, in reply to Mr. Danforth's question, stated that negotiations would have to go on and that once negotiations had been completed and contracts entered into a province would have to abide by them. Is there no appeal to that final negotiation? Let us suppose that the Province of Saskatchewan, for the sake of argument, did not agree with the production

[Interprétation]

et au sujet duquel il y a déjà eu appel. Au cours de ces derniers temps, il y a eu quelques procès concernant le commerce interprovincial et je me demande si le ministre pourrait nous dire exactement de quel procès il parlait.

M. Olson: Certainement, monsieur le président. Je ne peux vous le décrire avec précision, mais il s'agit d'un procès qui a été intenté dans la province de Québec dont le demandeur est le Conseil de l'alimentation du Québec, concernant certaines actions de l'Office de commercialisation et la responsabilité en ce qui concerne les œufs.

M. Horner: J'étais au courant de cette affaire. Je connais également un autre cas où la compétence fédérale en ce qui concerne le commerce interprovincial a été admise sans aucun doute. Je veux parler de la question de la politique pétrolière dans le cas de la Cal Oil de Montréal qui a défendu devant la Cour suprême du Canada son droit d'envoyer ses produits dans la province de l'Ontario alors que le gouvernement fédéral l'interdisait. Le ministre connaît ce cas.

M. Olson: Oui, le jugement qui a été rendu dans cette affaire a fait l'objet d'une procédure d'appel devant la Cour suprême.

M. Horner: La question de compétence en vertu de la constitution, mise en doute devant la Cour suprême, que le gouvernement le veuille ou non. Cette question sera réglée en temps et lieu. Je crois que le ministre serait d'accord avec moi sur cette question.

M. Olson: C'est exact, monsieur le président. Cependant, je crois que M. Horner sera d'accord avec moi pour dire que ces problèmes ont probablement des facettes différentes.

M. Horner: Les faits sont différents, mais le problème de la compétence en matière de commerce interprovincial est le même dans les deux cas. Peu importe quel est le produit dont il s'agit, monsieur le ministre. Cela est clairement indiqué dans la constitution.

J'aurais une autre question au sujet des négociations dans le cas des possibilités de commercialisation dans une région donnée. Le ministre, en réponse à une question de M. Danforth, a déclaré que les négociations devraient se poursuivre et qu'une fois les négociations terminées et les contrats accordés, une province devrait s'y conformer. N'y a-t-il aucun appel possible de cette négociation finale? Supposons que la province de la Saskatchewan, par exemple, n'était pas d'ac-

[Text]

or selling quotas outside the Province of Saskatchewan on the production of a given commodity within Saskatchewan. Would they have to accept, or would they have the right to appeal to anyone? Is there any provision in the bill, as you see the bill and understand the bill, for any appeal for those negotiations?

• 1120

Mr. Olson: Mr. Chairman, there is no compulsion, as I see it, in this bill or in the Constitution or anywhere else that will oblige a province to agree to get into an agreement. That is negotiable.

Mr. Horner: Let us suppose then that the Province of Saskatchewan went in heavy for production of broilers, for example, and they did not agree and were not forced into entering into negotiation under Bill C-197. Let us suppose that their production of broilers rose by 100 per cent next year. This is just an example. I do not know what the production rate of increase in Saskatchewan is. Would the federal government then step in because that group did not comply with Bill C-197? Do you see anywhere in the bill where the federal government would then step in and say: "No, you have overproduced more than what we have allotted for you, even though you do not come into the bill." Would you stop the sale of that product outside of their own province?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think that in this hypothetical situation that Mr. Horner has described—and I have been around here long enough to know better than to give positive answers to hypothetical situations—it seems to me that there are some alternatives open in that situation. What all of them would depend on would be a very serious policy decision that may be arrived at by the federal government as to which of the alternatives they would wish to pursue.

Mr. Horner: I apologize to the Committee and to the Minister, Mr. Chairman, for putting forward a hypothetical question, but sometimes in understanding the bill, and sometimes in reaching a clear and concise understanding of the operations of the bill, hypothetical questions must be put forward and knocked about a bit to ascertain fully the implications that the bill will have within a given province. I would like to know the options of which the Minister spoke that might be left open in this case.

Mr. Olson: Mr. Chairman, I think, in response to Mr. Horner's question, that he would like to understand the bill. It would be

[Interpretation]

cord avec la production ou la vente de contingents en dehors de son territoire ou de la production d'un certain produit sur son territoire. La province devrait-elle accepter ou aurait-elle le droit de faire appel? Vous qui connaissez les dispositions du projet de loi, voyez-vous une possibilité d'interjeter appel dans un tel cas?

M. Olson: Monsieur le président, rien, ni dans le projet de loi ni dans la constitution ni ailleurs n'oblige une province à adhérer à une entente. Tout peut se négocier.

M. Horner: Supposons alors que la province de Saskatchewan se lance dans la production de poulet de grill à grande échelle et qu'elle ne soit pas d'accord avec les propositions du projet de loi et qu'elle ne soit pas obligée de s'y soumettre. Supposons que la production de cette province en poulet de grill augmente de 100 p. 100 par exemple l'année prochaine. Il s'agit là d'un exemple en effet, je ne connais pas l'augmentation du taux de production en Saskatchewan. Le gouvernement fédéral interviendrait-il alors parce que le groupement ne se conformerait pas aux dispositions du bill C-197? Voyez-vous aucune disposition dans le projet de loi qui permettrait au gouvernement fédéral d'intervenir et d'empêcher la vente du produit en dehors de la province?

M. Olson: Monsieur le président, je crois qu'il s'agit là d'une situation hypothétique et je ne suis pas enclin à donner des réponses positives dans le cas d'une situation hypothétique. Il me semble qu'il y a d'autres possibilités dans une telle situation. Ce serait au gouvernement fédéral de décider quelle possibilité il entend choisir.

M. Horner: Je prie le comité, monsieur le ministre, de bien vouloir m'excuser d'avoir posé une question hypothétique, mais parfois en essayant de comprendre avec précision et clarté les dispositions d'un projet de loi, on se pose des questions qui peuvent être hypothétiques et que l'on doit étudier afin de comprendre vraiment les applications du projet de loi dans une province donnée. J'aimerais que le ministre me dise quelles seraient les différentes possibilités dans un tel cas.

M. Olson: En réponse à la question de M. Horner, je crois, monsieur le président, qu'il aimerait comprendre le projet de loi. Peut-

[Texte]

helpful if I referred him to Clause 2(g) where it says:

(g) "regulated product" means any farm product to the extent that it is grown or produced

(i) anywhere in Canada, if an agency is authorized to exercise its powers in relation to any such product grown or produced in Canada, or

(ii) in any region of Canada designated in the proclamation that authorizes an agency to exercise its powers in relation to any such product grown or produced in that region, or in any such region and anywhere in Canada outside that region for shipment into that region in interprovincial trade and not for export where the proclamation that authorizes the agency to exercise its powers in relation to such product so provides.

Mr. Horner: Yes. My understanding of that, Mr. Chairman and Mr. Minister, is that if a province does not go along with Bill C-197, if it says: "No, we do not agree with the negotiations; we do not agree with the allotment of the contract that you asked us to sign", they are stymied in any case by the reading of that Clause, because they cannot, if they produce more than that province can consume, move that product out and into another market without the permission of the Council in Bill C-197. This Clause that you so faithfully read out to the Committee in essence says that a province cannot—at least that is my understanding—exclude itself from this legislation.

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I certainly did not say that a province could not exclude itself from a marketing plan. It seems to me that it is quite clear that if the government makes a decision to extend these powers to an agency, in fact to exercise those powers in relation to any such product, then there are at least two options that I can think of that are open in that situation.

Mr. Horner: All right, give me even one.

Mr. Olson: One of them would be, as you have pointed out, a total exclusion of that product to move in interprovincial trade. It would not have to be sold all within the province or that region. That is one situation. The second one is that they could allow products from that province or region to move, but under the same terms and conditions as those provinces or regions that had agreed to the marketing plan.

[Interprétation]

être serait-il utile de lui demander de se reporter à l'article 2(g) qui stipule ce qui suit:

(g) «produit réglementé» signifie un produit de ferme dans la mesure où il est cultivé au produit

(i) En quelque lieu que ce soit du Canada, si un office est autorisé à exercer ses pouvoirs relativement à un tel produit cultivé ou produit au Canada, ou

(ii) Dans toutes régions du Canada désignées dans la proclamation qui autorise un office à exercer ses pouvoirs relativement à un tel produit cultivé ou produit dans cette région, ou à la fois dans une telle région ou ailleurs au Canada en dehors de cette région pour expédition à cette région dans le commerce interprovincial et non pour exportation lorsque la proclamation qui autorise l'office à exercer ses pouvoirs relativement à ce produit le prévoit.

M. Horner: Oui, je crois comprendre, monsieur le président, monsieur le ministre, que si une province n'est pas d'accord avec les dispositions du bill C-197, si elle n'est pas d'accord avec les négociations ni avec le contrat que le gouvernement fédéral lui a demandé de finir elle est quand même tenue de s'y soumettre étant donné qu'en vertu de cet article, elle ne peut pas, si elle produit plus qu'elle ne peut consommer d'un produit, elle ne peut l'exporter sur un autre marché sans la permission du conseil. En vertu du paragraphe de cet article, que vous nous avez lu au complet, une province ne peut se soustraire aux dispositions du projet de loi. Donc c'est la façon dont j'interprète celui-ci.

M. Olson: Monsieur le président, je n'ai certainement jamais dit qu'une province ne pouvait se soustraire à un plan de commercialisation. Il me semble qu'il est tout à fait évident que si le gouvernement prend une décision afin de déléguer ses pouvoirs à un office, celui-ci, pourra le faire de deux façons.

M. Horner: Je serais satisfait si vous ne m'en donniez même qu'une.

M. Olson: On pourrait d'abord ne pas faire relever un tel produit des dispositions de la loi. Il ne devrait pas alors être vendu entièrement dans la province ou dans la région. Deuxièmement, on pourrait permettre à des produits d'être exportés vers d'autres provinces ou régions pourvu que ce soit aux mêmes conditions que celles des provinces qui ont adhéré au plan de commercialisation.

[Text]

Mr. Horner: Those are the two options which in essence I mentioned.

Mr. Chairman, I would like to direct one further question to the Minister. Let us go back to that hypothetical problem, using the Province of Saskatchewan as an example. Let us suppose the broiler producers in that province now have a very good organization, and they control production and the marketing within that province. But any sale of product outside that province now under the statute of the BNA Act can move freely into any other province in Canada. In other words, the broiler producers in the Province of Saskatchewan can supply the market of Saskatchewan without too much difficulty. Because of transportation problems they have the best advantage to serve the Province of Saskatchewan.

They also have open before them the whole of Canada to supply if they can do it. However, under Bill C-197 those broilers are limited to whatever the allotment the bill gives them outside of their borders. In other words, we are not helping a growing industry within a thriving province. We are hamstringing it and controlling it.

Mr. Olson: Mr. Chairman, in a very brief reply to that question, I do not think that that is the case, because under the Agricultural Products Marketing Act that is on the statutes of Canada today, there is authority given by that statute for us to deal with that problem.

Mr. Horner: What statute are you referring to, Mr. Olson?

Mr. Olson: The Agricultural Products Marketing Act. There is probably even one more important consideration with respect to that matter and that is what is happening at the present time with particular marketing orders that have been made by at least two or three provinces now is that there is provincial legislation dealing with the handling of that product once it enters the trade within that province. That is also a matter that we think we can resolve through the provisions of Bill C-197 that is not completely clear at the moment.

The Chairman: Gentlemen, I wonder if we could agree. It would seem to me that we are getting into some of the discussion that will come up when we start dealing with the bill on a clause-by-clause basis. I was hoping that our discussion this morning could be more general in nature and that we would not get down to these specific cases until we get into the bill. That is one reason.

[Interpretation]

M. Horner: Il s'agit en fait des deux possibilités que j'ai déjà mentionnées.

Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question au ministre. J'aimerais revenir sur le cas hypothétique, que j'avais déjà cité en prenant pour exemple la province de la Saskatchewan. Supposons que les producteurs de poulet de gril de cette province ait une très bonne organisation et qu'ils contrôlent la production et la commercialisation par la province. Pour ce qui est de la vente du produit en dehors, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique leur permet de le faire sans contrainte. Étant donné les problèmes de transport, ces producteurs de poulet de gril ont tout avantage à servir la province de Saskatchewan.

Ils peuvent fournir le reste du Canada s'ils le veulent. Cependant, si le projet est adopté, la vente ne sera plus libre comme avant. Elle sera régie par les termes du projet de loi. En d'autres termes, nous ne venons pas en aide à une industrie qui est en expansion dans une province prospère, nous lui mettons des barreaux dans les roues.

M. Olson: Monsieur le président, je ne crois pas que tel soit le cas, car en vertu de la loi sur l'organisation du marché des produits agricoles, nous pouvons nous occuper d'un tel problème.

M. Horner: De quelle loi parlez-vous, monsieur le ministre?

M. Olson: De la Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles. Une chose encore plus importante dont il faut tenir compte est que des lois provinciales traitent de la manutention du produit une fois que celui-ci entre dans la province. Nous pensons également que nous pouvons apporter une solution à ce problème en prévoyant des dispositions au projet de loi qui ne se trouve pas encore clairement rédigé à l'heure actuelle.

Le président: Messieurs, il me semble que nous nous engageons déjà sur des questions que l'on pourrait discuter quand on étudiera le projet de loi article par article. J'avais pensé que la discussion serait générale ce matin et qu'on n'entrerait pas dans les détails.

[Texte]

Secondly, the Minister is with us this morning and may not be here all of the afternoon. I would like to see that all members of the Committee who have indicated that they would like to ask questions have an opportunity this morning. I still have on my list Mr. Pringle, Mr. Thomson, Mr. Peters and Mr. Douglas. I was wondering, Mr. Horner, whether or not...

Mr. Horner: I have only one more quick question, and that is all from me.

The Chairman: All right.

Mr. Horner: I appreciate the remarks you have made, Mr. Chairman, and I apologize for perhaps going over my usual length. The Minister referred to three provinces that have already acted. He does not have to do it today, but sometime before we get too far along in the study of the bill, I wonder if he would lay before the Committee some detail as to what the three provinces are and in what way they have specifically acted to limit the sale of produce coming from another province into their provinces. I wonder if he could lay this before the Committee so that we could peruse this action.

Mr. Olson: I could do that right now if you like. The provinces are Ontario, British Columbia and Nova Scotia.

Mr. Horner: Yes, but I wonder if it could be stated what action they have taken which allows...

Mr. Olson: I am advised about Saskatchewan this morning.

Mr. Horner: That is fine, but I am not worried about the provinces. I knew it was three out of 10. I could have guessed them.

Mr. Olson: Four out of 10 now.

Mr. Horner: But what action are they specifically taking that limits it? That is the key point, because we have to decide whether they are legally within their bounds to take that action.

The Chairman: I will ask the Minister to take this question under advisement and to give what assistance to the Committee he is able to give at a subsequent meeting.

I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. I will abide by your suggestion of making a brief general statement rather than getting

[Interprétation]

Deuxièmement, le ministre est avec nous ce matin; il pourrait très bien ne pouvoir comparaître cet après-midi. J'aimerais que les membres qui ont exprimé le désir de poser des questions au ministre en ait la possibilité ce matin. La liste comprend les noms suivants: MM. Pringle, Thomson, Peters et Douglas. Je me demandais, monsieur Horner, si...

M. Horner: J'aurais encore une question très courte à poser après quoi, j'aurais terminé.

Le président: Très bien.

M. Horner: J'espère monsieur le président, que vous voudrez bien m'excuser pour avoir un peu dépassé le temps qui m'est réservé. Le ministre a parlé de trois provinces qui ont déjà pris des dispositions pour limiter la vente d'un produit provenant d'une autre province. J'aimerais que le ministre nous dise de quelle province il s'agit, peut-être pas aujourd'hui mais avant que nous ne discussions en détail du projet de loi.

M. Olson: Je pourrais vous dire actuellement de quelle province il s'agit: il s'agit des provinces de l'Ontario, la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Écosse.

M. Horner: Oui, mais j'aimerais connaître les mesures qu'elles ont prises afin de permettre...

M. Olson: La Saskatchewan m'a aussi déclaré son intention ce matin.

M. Horner: Très bien, mais je ne me soucie pas tellement des provinces. Je savais qu'il y en avait trois sur dix. J'aurais pu deviner moi-même desquelles il s'agissait.

M. Olson: Quatre sur dix maintenant.

M. Horner: Mais quelles mesures prennent-elles précisément qui limitent cette chose? C'est là le point principal car nous devons décider si oui ou non elles dépassent la limite, au point de vue légal, en prenant ces mesures.

Le président: Je vais demander au ministre d'étudier cette question et d'apporter au Comité l'aide qu'il peut fournir lors d'une réunion subséquente.

J'accorde la parole à monsieur Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président. Je vais m'en tenir à votre proposition de faire une brève déclaration générale plutôt que

[Text]

into a lot of questions, which we will be putting when we go over the Bill clause by clause.

We in the Committee have been waiting since some time in April to listen to commodity groups. It was only during the dying session of the last Parliament that we were able to get the Bill referred to committees so that we could listen to the producer organizations. I feel that this will be the most important part of the Committee deliberations. I am looking forward to hearing them.

In looking at the list that was handed out today it seems to me that although they all are not specifically stated practically all the commodity groups handling or producing farm products are included in there somewhere—the National Farmers Union, the Canadian Federation of Agriculture, the Canadian Horticultural Council, the Canadian Cattlemen's Association, and so on. Has not the real problem involved in marketing been over-production?

An hon. Member: Underselling.

Mr. Pringle: I do not know how you could eat any more chicken in some areas than they are eating right now. There are 6 million pounds sitting in Quebec, if they are short in Newfoundland.

The proposal we have, as I see it, is to try to establish a national marketing act which will enhance the existing provincial marketing acts so as to allow and arrange for some sense, if you like, in the marketing and distribution of farm products throughout the country. And when one province elects to supply all of Canada, by virtue of apparently unlimited financial support, which I doubt very much comes out of the bank accounts of the actual producer of the commodity...

An hon. Member: What you...

The Chairman: Order, please.

Mr. Pringle: Our job, as I see it, is to give the farmers of Canada, number one, the national marketing act, which was proposed and promised some time ago and, second, to give the commodity groups an opportunity to bring forth their plans and to say how they feel it should be done. I think this is being done very well now. I hope there will be a few amendments which will clarify a few positions. I hope the council will be the only government-appointed group, involving the civil service and those people involved in the Department of Agriculture and that the agencies and the plans will be proposed by the commodity groups. Now most of us who have

[Interpretation]

d'entrer dans toute sorte de questions que nous aborderons lorsque nous examinerons le bill article par article.

Nous, du Comité, attendons depuis avril l'occasion d'entendre des groupes spécialisés dans les produits. Ce n'est qu'à la fin de la dernière session du Parlement que nous avons pu soumettre le bill au Comité pour pouvoir entendre les organisations représentant les producteurs. Je crois que ce sera la partie la plus importante des délibérations du Comité et j'ai bien hâte de les entendre.

En examinant la liste distribuée aujourd'hui, il me semble que, même s'ils ne sont pas cités individuellement, presque tous les groupes qui traitent ou cultivent des produits agricoles y sont inclus: la National Farmers Union, la Canadian Federation of Agriculture, la Canadian Horticultural Council, la Canadian Cattlemen's Association, et ainsi de suite. Est-ce que la surproduction n'a pas été le problème réel de la commercialisation?

Une voix: C'est la vente à meilleur marché que le concurrent.

M. Pringle: Je ne sais pas comment des gens, dans certaines régions, pourraient manger plus de poulet qu'ils ne le font actuellement. S'il y a pénurie à Terre-Neuve, il y en a 6 millions de livres au Québec.

La présente proposition vise à établir une loi sur la commercialisation nationale qui intensifiera les lois provinciales actuelles à ce sujet, pour permettre et assurer la commercialisation et la distribution sensées des produits agricoles dans le pays. Lorsqu'une province décide de fournir des denrées à tout le pays, en vertu de l'aide financière apparemment illimitée, laquelle ne provient sûrement pas des comptes de banque ou des fonds du producteur même...

Une voix: Ce que vous...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Pringle: Notre fonction consiste en premier lieu à donner aux agriculteurs canadiens une loi sur la commercialisation nationale, qui a été proposée et promise il y a quelque temps, en second lieu d'accorder aux groupes de producteurs de denrées une occasion de présenter leurs programmes et de dire comment ceux-ci devraient être exécutés. Je crois que ce travail est accompli efficacement à l'heure actuelle. J'espère que quelques modifications éclairciront quelques positions. J'espère que le Conseil sera le seul groupe nommé par le gouvernement, y compris les fonctionnaires et les personnes qui ont affaire au ministère de l'Agriculture, et que les grou-

[Texte]

discussed this at some length agree, that the bodies who administer the plans will be the decisive and important regulatory bodies and they will be handled, hopefully, by commodity groups across the country in competition with each other.

I could go on at some length in arguing some of the points of my very good friend, Mr. Horner, but I cannot see any point to it because we have been arguing it now since April—without listening to one producer in this Committee. I do not know of any producer or commodity group that has had the opportunity to come here and state their case. I hope that they will be able to do that in the very near future so that we will be able to question them and to learn a great deal about marketing.

There is some evidence here today that some of us do not really know very much about what actually is taking place now and what is proposed with regard to producer commodity groups organizing themselves and the agencies being able to bring some order out of the chaos, which I think we agree is taking place at the present time by virtue of the interprovincial movement of product which has been encouraged to be produced in excess by vested interests, which have not done very much good for the agricultural industry over the years.

I would like to leave my questions, as you suggest, until such time as the briefs are presented. We then can question the commodity groups and become enlightened on really what a national marketing program should be, as established through the agencies and the marketing plans under the enabling legislation which we know here as the "National Farm Products Marketing Council... to authorize the establishment of national marketing agencies..."

I hope that we will be able to get along with that as soon as we possibly can and that we will get the co-operation of our good friends opposite. I am quite sure they are vitally interested in the welfare of the farming community in Canada and the commodity groups. While at the present time there is not a surplus of cattle, I am not convinced in my mind that there will not come a time in the not too distant future when they might want to establish some type of orderly marketing along with orderly production. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Thomson.

[Interprétation]

pes de producteurs proposeront des organismes et des programmes. La plupart d'entre nous qui avons étudié cette question en profondeur conviennent que les organismes qui administrent les programmes seront ceux qui joueront un rôle décisif et d'importance et nous espérons qu'ils seront contrôlés par des groupes de producteurs par tout le pays, en concurrence les uns avec les autres.

Il est inutile de continuer à discuter certains points de mon très bon ami M. Horner, car c'est ce que nous avons fait depuis avril sans entendre un seul producteur au sein du présent comité. J'espère que nous aurons l'occasion sous peu d'entendre un producteur ou un groupe de producteurs, de leur poser des questions et d'apprendre beaucoup de choses au sujet de la commercialisation.

Il est évident à l'heure actuelle que certains d'entre nous ne savent pas ce qui se passe et ce qu'on propose concernant les groupes de producteurs en voie d'organisation et les organismes qui ont pu apporter de l'ordre dans la confusion, et c'est ce qui se produit actuellement en vertu du mouvement interprovincial des produits, lequel en a encouragé à l'excès par droits acquis qui n'ont pas grand chose à l'avantage de l'industrie au cours des années.

J'aimerais réserver mes questions et les poser lorsque les mémoires auront été présentés. Nous pourrions alors questionner des groupes de producteurs et nous éclairer sur la nature véritable d'un programme de commercialisation nationale, établi par l'entremise des organismes et les plans de commercialisation en vertu des lois connues sous la rubrique de «National Farm Products Marketing Council, pour autoriser l'établissement d'organismes nationaux de commercialisation...»

J'espère que nous pourrions procéder à ce travail le plutôt possible et que nous obtiendrons la collaboration de nos bons amis en face de nous. Je suis certain qu'ils s'intéressent vivement au bien-être des agriculteurs canadiens et des groupes de producteurs. Même si à l'heure actuelle il n'y a pas d'excédent de bétail, je ne suis pas persuadé que, dans un avenir rapproché, ces groupes ne voudront pas établir une sorte de commercialisation ordonnée en même temps qu'une production ordonnée. Merci.

Le président: Merci, Monsieur Pringle. J'accorde la parole à monsieur Thomson.

[Text]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have a few brief questions.

First, I understood the Minister to say that all the provinces had agreed. Does this mean they would pass corresponding provincial legislation, if necessary?

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I do not think that has been done. But I think it is fair to say that there is provincial legislation in all the provinces now that would give effect to Bill C-197.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): As I understand the Bill, individual contracts for the different farm products would have to be signed with the provinces, shall we say, one at a time, that Bill C-197 is not a blanket contract and each product would involve a provincial signature. Is this correct?

Mr. Olson: It could be that way and, quite frankly, I think that probably is what will happen. But this Bill does not restrict the negotiations to signing a separate agreement for each commodity. There could be some transfer of delegated legislation, not only to the specific marketing commodity groups but also to the council that would be set up under this. It is my opinion, at the moment at least, that it probably would be done in the initial stages by designing and agreeing to marketing plans for one commodity at a time.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mention was made of eggs and broilers here this morning. Who initiates a national marketing board or agency for these particular commodities? Would a province make application to the federal government, does the council appointed under the operations of this act take the initiative, or who initiates it?

Mr. Olson: It is pretty hard to answer that, Mr. Chairman, when you use the word "initiate", because certainly the connotation of that is broad enough that it could be a producer organization, a province, or a whole variety of people. For at least two commodities that I could think of I do not think it is going to be a question of who initiates it but just how do we get on with it. To take it up from there and get on with the business of designing marketing plans and all that sort of thing clearly lies within the duties of the council under this legislation.

Mr. Thomson [Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have a further question in reference to this.

[Interpretation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions.

Tout d'abord, j'ai cru entendre le ministre dire que toutes les provinces étaient d'accord. Cela veut-il dire qu'elles adopteraient des lois provinciales correspondantes, si cela est nécessaire?

M. Olson: Non, monsieur le président, je ne crois pas que cela ait été fait. Mais je crois qu'il est juste de dire que toutes les provinces ont des lois qui donneraient suite au bill C-197.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): De la façon dont je comprends le bill, il faudrait signer des contrats individuels avec les provinces pour les divers produits agricoles, disons un à la fois, et que le bill C-197 n'est pas un contrat général et que pour chaque produit il faudrait obtenir la signature de la province intéressée. Est-ce exact?

M. Olson: Il se pourrait que les choses se passent ainsi, mais le bill ne restreint pas les négociations visant à signer un accord plus distinct pour chaque produit. Il y aurait transfert de lois déléguées non seulement aux groupes distincts de producteurs pour la commercialisation, mais aussi au conseil qui serait créé à cette fin. Cette disposition serait probablement prise, du moins pour l'instant, au cours des étapes préliminaires, en remettant au point des programmes visant un produit à la fois, et en consentant à les commercialiser.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): On a mentionné ce matin les œufs et des poulets à rôtir. Qui est supposé organiser un conseil ou organisme national de commercialisation pour ces produits en particulier? Est-ce la province qui adresse une demande au gouvernement fédéral, est-ce le conseil nommé au terme de l'application de cette loi qui prend l'initiative, ou qui l'organisera?

M. Olson: Il est bien difficile de répondre à cette question, monsieur le président, lorsque vous utilisez le mot «organiser», car le sens est si large qu'il pourrait inclure une organisation de producteurs, les provinces ou un groupe varié de personnes. En ce qui concerne au moins deux produits, il ne s'agirait pas de savoir qui l'organisera mais comment le faire progresser. En vertu des lois précitées, il incombera au conseil de procéder à l'élaboration de programmes de commercialisation et ainsi de suite.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'ai une autre question à poser à ce sujet.

[Texte]

Mr. Olson: For example, Mr. Chairman, I should probably read very briefly what is contained in Clause 7. It states:

In order to fulfil its duties the Council

(a) on its own initiative may, or if directed to do so by the Minister shall, inquire into the merits of

(i) establishing an agency in respect of a farm product or farm products...

(ii) broadening the authority of an existing agency...

—and so on.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I assume Mr. Chairman, that the products in the most awkward position or surplus, if you like, as Mr. Pringle suggests, would be the commodities first dealt with as a result of this Bill?

Mr. Olson: I think it is a fair assumption that broilers and eggs would be dealt with first.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Would you make any projection of the percentage increase in price that might be arrived at?

Mr. Olson: No, Mr. Chairman, I would not try to do that because certainly this is a matter that would have to be considered very carefully by the industry (a) whether or not they were going to price themselves into the market or out of the market; (b) the consideration of the supply and demand situation at the time we are moving into it, and I think also (c) the terms and conditions of supply management from that point on in respect of competitive products as well as the potential production. There are all kinds of factors that would have to be taken into account.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have another question, Mr. Chairman. Do you, as Minister—I am not talking about a hypothetical government in the future, I am talking about your government as of now...

Mr. Olson: We will probably be here a while.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I am asking you specifically, sir, do you see the federal government putting up some money for price supports in, shall we say, some of the initial stages at least of any such marketing board to guarantee the effectiveness of any such agency?

Mr. Olson: The Bill provides for some initial financing by the federal government.

[Interprétation]

M. Olson: Par exemple, monsieur le président, je devrais probablement lire très brièvement le contenu de l'article 7; le voici:

Ain de remplir ces fonctions, le Conseil

a) peut, de sa propre initiative ou doit, s'il en est requis par le ministre, examiner l'opportunité

(i) d'établir un office pour un ou plusieurs produits de ferme.

(ii) d'étendre l'autorité d'un office existant...

et ainsi de suite.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je suppose, monsieur le président, que les produits placés dans la situation la plus gênante et l'excédent le plus inopportun seraient ceux qu'on aurait étudiés à la suite du présent bill?

M. Olson: Il est juste de supposer qu'on s'occuperait d'abord de la question des œufs et des poulets à rôtir.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Pourriez-vous faire une projection du pourcentage des augmentations de prix qu'on pourrait atteindre.

M. Olson: Non, monsieur le président, je ne tenterai pas de le faire car c'est un sujet que l'industrie devrait étudier très attentivement, soit: (a) à savoir s'ils auront des prix assez compétitifs pour demeurer sur le marché ou le contraire; (b) l'étude de la situation de l'offre et de la demande au moment de l'entrée sur le marché et, (c) les conditions et la gestion de l'offre à partir de ce moment, en tenant compte des produits concurrentiels aussi bien que de la production éventuelle. Il faudrait tenir compte de toutes sortes de facteurs.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'ai une autre question à poser, monsieur le président. Vous en tant que ministre du Gouvernement actuel...

M. Olson: Nous resterons probablement au pouvoir pendant quelque temps.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Approuvez-vous que le gouvernement fédéral prenne des fonds comme soutien des prix dans certaines des étapes initiales au moins, d'exploitation d'un tel conseil de commercialisation pour garantir l'efficacité d'un tel organisme?

M. Olson: Le bill prévoit que le gouvernement fédéral en financera les premières étapes.

[Text]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I do not think that was the question I asked, sir. At least, it was not what I intended. I am not talking about capital, I am talking about price supports for the product which could run into quite a little bit of money. I am not talking about the capital required by the agency, I am talking about a price support for a product.

Mr. Olson: Mr. Chairman, to answer that very briefly and very straightforwardly, I suppose the government under the Agricultural Stabilization Act now has the authority to enter into price support programs and it could delegate the administration of that price support program to the agencies that may be set up under this legislation. Certainly, after it had been operating for a while it would be probably a more convenient and efficient administration of the price support program, but I am not giving any undertaking at the moment as to what that may be because that would be a policy decision for the government to reach respecting the resolution of a current situation as well as a budgetary consideration.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I am through with my questions, but I would just like to make this comment with regard to the last question. In view of the surplus or an awkward situation at initiation of such a program, I feel it might require some government assistance in this respect and I think when we are considering this Bill, particularly the setting up of an agency with a lot of surplus on hand, if you will, certainly there could be some very awkward problems here and the government should be prepared to consider some price support in connection with a bill of this kind.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Peters. I have two members on my list, Mr. Peters and Mr. Douglas, and I am hopeful they might share the time between now and 12 o'clock.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I do not need much time.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I am rather concerned with what has been said today because it is an indication that what we are doing, again, is producing legislation for a given situation instead of producing legislation for a long-range problem.

If we think we are passing this Bill to solve the constitutional problem, then forget it, because we are not going to solve it that way. I think it is damned stupid for this Committee to look at this Bill in terms of a constitutional

[Interpretation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Ce n'était pas là ma question, je voulais parler du soutien des prix pour le produit en question, ce qui pourrait coûter une bonne somme d'argent.

M. Olson: Monsieur le président, pour être bref et très direct, je suppose qu'en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, le Gouvernement a maintenant le pouvoir de prendre part à des programmes de soutien des prix mais qu'il pourrait déléguer l'administration d'un tel programme aux organismes qui pourront être établis en vertu des lois qui s'y appliquent. D'après leur application pendant un certain temps, elles comporteraient probablement une administration plus convenable et plus efficace du programme de soutien des prix, mais je ne m'engage pas en ce moment à dire qu'il en serait, car ce serait là une décision de principe que le Gouvernement devrait prendre pour trancher la situation actuelle, et une question de nature budgétaire.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'ai terminé mes questions mais je voudrais faire le commentaire suivant au sujet de la dernière question. Étant donné le surplus ou la situation inopportune au moment de l'organisation d'un tel programme, je crois que celui-ci aurait besoin de l'aide gouvernementale; à ce sujet nous considérons particulièrement, en ce qui a trait à l'établissement d'un organisme disposant d'un grand surplus, qu'il pourrait y avoir des problèmes très gênants et que le Gouvernement doit être prêt à accorder un soutien des prix pour un bill de ce genre.

Le président: Merci, monsieur Thomson. J'accorde la parole à M. Peters. Sur ma liste figurent deux membres, M. Peters et M. Douglas et j'espère qu'ils pourront se partager le temps d'ici midi.

M. Douglas: Monsieur le président, je n'ai pas besoin de beaucoup de temps.

M. Peters: Monsieur le président, ce qu'on a dit aujourd'hui me préoccupe beaucoup car cela prouve que nous créons des lois pour répondre à une situation donnée au lieu de les créer pour résoudre des problèmes de longue portée.

Si nous croyons adopter ce bill afin de autant l'oublier car nous n'allons pas le résoudre de cette façon. Je crois qu'il est ridicule que le Comité étudie le présent bill en fonction de résoudre le problème de la Constitution,

[Texte]

change. Certainly the Prime Minister did not do anything to promote the development of a national piece of legislation. Really what he was trying to do was to solve a constitutional problem that we should face in a totally different way.

I have been in favour of national marketing legislation for a long time, but I am not in favour of it just to solve a specific problem.

I would also like to comment that this beef problem cannot be excluded from any national marketing legislation. The province next to my area, the Province of Quebec, has a "kooky" arrangement and if it were applied to any great extent would cause a calamity in beef in Ontario.

For instance, in the Province of Quebec they are shipping cattle into my area; they are being sold again in the Province of being bought by a buyer; they are being taken back into the Province of Quebec; they are being sold again in the Province of Quebec and they will pay the transportation of that animal any place in the Province of Ontario for a maximum fee of \$5. This is the kind of thing if extensively applied would cause calamity in a marketing situation because it means you could move a cow from the Quebec border to Fort Francis, close to the Manitoba border, for \$5, so you can see what would happen. In my opinion you cannot exclude something because it is not a problem, it could become a problem overnight.

I would like to ask the Minister why, in this constitutional concept, we have not decided to use the Agriculture Stabilization Board as it is now constituted to stabilize the situation as far as broilers and eggs are concerned which seem to be the reason for this Act at the present time. Why do we not use the Agriculture Stabilization Board to end that problem?

Mr. Olson: Mr. Chairman, I could not agree at all with Mr. Peters' contention that Bill C-197 is designed to deal with a crisis situation or even a short-term problem. The idea behind this Bill was under way long before there was a crisis either in eggs or in broilers and it is my belief it will set up a structure that will resolve these problems from time to time. I am certainly not suggesting we will never have any more marketing problems because there are variations in production and also in market demand, but in my view it is a long-term resolution or, at least, by way of setting up a structure to reach resolution of these problems as they arise.

I would have to say it is not an attempt to solve a constitutional problem. The fact of the

[Interprétation]

tion d'un changement dans la Constitution. Il est certain que le premier ministre n'a rien fait pour encourager l'élaboration de lois nationales. En réalité, il tâchait de résoudre un problème constitutionnel auquel nous devrions faire face d'une façon tout à fait différente.

J'ai été depuis longtemps en faveur de lois nationales sur la commercialisation, en autant qu'elles aident à résoudre plus d'un problème particulier.

Je voudrais dire aussi qu'il est impossible d'exclure de toute Loi nationale sur la commercialisation le programme actuel au sujet du bœuf. La province voisine, le Québec, a pris une mesure bizarre et si elle était appliquée largement, elle serait cause de malheur, en ce qui concerne le bœuf en Ontario.

Ainsi, dans la province de Québec, on expédie du bétail dans ma région, on le vend lors d'une vente collective; un acheteur l'achète; le bétail est transporté de nouveau dans la province de Québec et y est vendu encore une fois; ces gens vont payer le transport d'un animal vers toute destination en Ontario pour un montant maximum de \$5. Voilà ce qui causerait de l'adversité dans une situation de commercialisation, car si on transporte une vache à partir de la frontière du Québec jusqu'à Fort Francis, près de la frontière du Manitoba, pour un montant de \$5, vous pouvez concevoir ce qui se passe là. Cette situation pourrait causer un problème du jour au lendemain et il faut donc en tenir compte.

J'aimerais demander au ministre pourquoi nous n'avons pas décidé d'utiliser les services du *Agricultural Stabilization Board* tel qu'il est constitué actuellement, pour stabiliser la situation relative aux poulets à rôtir et aux œufs, qui semble constituer la raison d'être de la présente loi?

M. Olson: Monsieur le président, je ne suis pas du tout d'accord avec le point de vue de M. Peters, à savoir que le bill C-197 est destiné à régler une crise ou même un problème à courte échéance. L'objectif de ce bill avait été conçu bien avant qu'il y ait crise dans le domaine des œufs ou des poulets à rôtir et je crois que cet objectif créera un système qui résoudra ces problèmes d'une occasion à l'autre. Je ne prétends certainement pas que nous n'aurons plus de problèmes au sujet de la commercialisation, car les demandes du marché et la production varient, mais à mon avis, il s'agit d'une résolution à longue échéance, du moins en créant un système visant à résoudre ces problèmes à mesure qu'ils se posent.

[Text]

matter is that we all have to live with the terms and conditions of the constitution as long as it is there. The provincial jurisdictions and the federal jurisdiction agree that to effectively solve these marketing problems there should be jurisdiction from both levels introduced into the structure to make it most effective and beneficial for the producers. It is not a temporary expedient to solve a crisis situation, although it was apparent a couple of years ago that there was a possibility of this happening and we are getting to that place where there are some serious problems now. It is my hope this Bill will be passed so we can deal with them on a long-term basis.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I am not in disagreement with it and I am pleased that the Minister is not. I do not think we disagree. What is happening is that emphasis is being applied because of an emergency situation and because of the muddle we have got ourselves into in discussing the constitution. As long as nobody discussed it we did not seem to have this problem. We have more of a problem now that it is being discussed than we had before.

The other question I would like to ask the Minister is what consideration is he giving to the producer representations being made, to the request they are universally making, that they have the right to nominate to, I believe it is called it the "agency" in that they provide a panel from which the Minister would make the appointment rather than submitting some names from which the Minister may or may not select one. I would like to suggest that in the Unemployment Insurance Commission this has worked reasonably well where a panel has been nominated and the Minister makes his choice from that panel. I would like to think the Minister had given consideration to this and might be willing to make that concession.

• 1150

Mr. Olson: Mr. Chairman, I am not so sure that it would be a concession, because in my reading of the bill there is nothing to stop us from doing that if the bill is passed in its present form. However, I have indicated to the provincial ministers and publicly that we are ready to consider amendments, and we will admit that there are members who wish to submit amendments now or some time later, but preferably sooner than later, so that we can check them with our legal advisers. We are prepared, either in a substantial way or even for cosmetic purposes, to accept an amendment that would provide for what we intend to do anyway, and that is to take into account not only the producer organizations

[Interpretation]

Ce n'est pas une tentative de résoudre un problème constitutionnel. En fait, il nous faut accepter les conditions de la Constitution tant qu'elle existera. Les gouvernements fédéral et provinciaux conviennent que pour résoudre efficacement ces problèmes de commercialisation, il faut introduire dans le système une autorité provenant des deux niveaux de gouvernement pour qu'il soit le plus efficace possible et avantageux pour les producteurs. Il ne s'agit pas d'un expédient temporaire pour résoudre une crise et nous en sommes venus à un point où nous devons faire face à des problèmes graves. J'espère que le présent bill sera adopté pour que nous puissions traiter ces problèmes sur une base à longue échéance.

M. Peters: Monsieur le président, je ne suis pas en désaccord et je suis heureux que le ministre ne le soit pas non plus. Ce qui se produit c'est qu'on applique des mesures d'assistance à cause d'une situation d'urgence et de confusion dans laquelle nous nous trouvons en matière de Constitution. Tant que personne n'en a discuté, nous ne semblons pas avoir ce problème.

J'aimerais aussi demander au ministre de quelle façon il tient compte des instances faites par les producteurs selon lesquelles ils ont le droit de faire des nominations à «l'organisme», car ils fournissent un groupe d'experts au sein duquel le ministre pourrait faire une nomination, au lieu de soumettre des noms parmi lesquels le ministre peut à sa guise en choisir un. Je voudrais ajouter qu'à la Commission d'assurance-chômage cette méthode a assez bien réussi. J'espère que le ministre y a songé et serait prêt à faire cette concession.

M. Olson: Monsieur le président, je ne suis pas certain que ce soit là une concession. En effet, il n'y a rien dans le projet de loi qui nous empêche de le faire si celui-ci est adopté tel quel. Cependant, j'ai signalé aux ministres provinciaux et j'ai déclaré publiquement que nous sommes prêts à apporter certains amendements et qu'il y a des députés qui désirent soumettre eux-mêmes cet amendement. Nous espérons qu'ils le feront assez tôt pour que nos conseillers juridiques puissent les examiner. Nous sommes tout à fait disposés à accepter un amendement qui irait dans le sens de nos propositions, c'est-à-dire qui ne tiendrait pas seulement compte des organisations de producteurs mais également des commissions

[Texte]

but the provincial marketing boards and the provincial governments when we consider the appointments to these bargaining agencies in the initial stages.

What I said earlier, Mr. Chairman—I think I should repeat it to you because it is important—is that what is laid down here in the statutory provisions is, in our considered opinion, what we need to get it initiated. But in the marketing plans that are evolved by negotiation and then by agreement with the provinces, there could be provision put into those agreements for the nominations and appointments of directors and officers and that sort of thing of the specific commodity groups that would be set up under Clause 19.

Mr. Peters: My question, Mr. Minister, was fairly simple. I asked if you were prepared to make the amendments that would provide for the two main farm producer organizations in particular, the Federation of Agriculture and the Farmers' Union, to make appointments from a panel. You would have to make the amendments.

Mr. Olson: Mr. Chairman, as I pointed out that is already possible. It is part of this Act.

Mr. Peters: But is it mandatory?

Mr. Olson: I have to draw to your attention, Mr. Chairman, that on some commodities there are organizations that have a far greater and more direct interest involved in the marketing of that specific commodity than some national organization that is not directly involved in the production and marketing of a particular commodity. So I would have to respond to your question by saying that I am not prepared to say at this time that we are going to name some organization from which we will exclusively receive nominations.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I recognize Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, I was concerned about this question of excluding panels from the provisions of this Act, and I am not against it but I was wondering how it is proposed to proceed with such a change. I did notice in the press that it was proposed by Mr. Olson and others at the Conference. I have not had an opportunity to read all the press releases that are in my office at the present time. I got here only after midnight last night. But I think that if producer groups were assured that they would not be forced into a marketing agency against their will, there would be no necessity for excluding any group such as the cattlemen.

[Interprétation]

provinciales de mise en marché et des gouvernements provinciaux lorsqu'il sera question de désigner le personnel de cet organisme.

Monsieur le président, j'ai déjà dit et je répète de nouveau que les dispositions de la loi sont, à notre avis, essentielles pour pouvoir créer l'organisme. Cependant, dans les programmes de commercialisation qui seront négociés avec les provinces, on pourrait insérer des dispositions prévoyant la nomination de directeurs et d'agents ainsi que tout ce qui concerne les groupes de marchandises qui figureraient à l'article 19.

M. Peters: Ma question était toute simple, monsieur le ministre. J'ai demandé si vous étiez prêt à amender le projet de loi de façon à ce que les deux principales organisations de cultivateurs, c'est-à-dire, la Fédération agricole et l'Union des cultivateurs, puissent avoir leur mot à dire au moment des nominations. Pour cela, il faudrait faire ces amendements.

M. Olson: Monsieur le président, je répète que c'est possible puisqu'il en est déjà question dans la loi.

M. Peters: Est-ce obligatoire?

M. Olson: J'aimerais rappeler monsieur le président que dans le cas de certaines denrées, il existe des organisations qui sont beaucoup plus directement intéressées par la mise en marché de ces denrées en particulier, que d'autres organisations nationales que la production et la mise en marché d'un tel produit touchent très peu. Pour répondre à votre question, je dirais donc, qu'à l'heure actuelle, nous ne sommes pas prêts à désigner un organisme qui s'occuperait exclusivement des nominations.

Le président: Merci, monsieur Peters. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, je sais qu'il est question d'exclure une liste de membres éventuels dans les dispositions de la loi et je ne suis pas contre cette mesure, mais je me demande de quelle manière on pourrait bien l'appliquer. Je sais que ce fut une des propositions présentées par M. Olson et par d'autres personnes au moment de la conférence. Je n'ai pas encore eu l'occasion de lire tous les communiqués qui sont actuellement sur mon bureau. Pourtant, j'estime que si les groupes de producteurs recevaient l'assurance qu'ils ne seraient pas obligés de faire partie d'un organisme de mise en marché, il n'y aurait pas lieu d'exclure des

[Text]

I am not going to prejudge this case. I see that the cattlemen's association is appearing before us on Thursday. But it seems to me that there should be something in the Act which would assure not only the cattlemen but other producers that there would have to be a substantial agreement to have an agency before it was set up.

Mr. Olson: Mr. Chairman, in reply to that question, I have mentioned over and over again in this Committee and in other places that in my opinion there is no group of commodity producers who could be forced into an agency against its will, and I say that because in almost all of the provincial legislation there are requirements for majority support of the producers before a marketing agency can be set up. This Bill C-197 in essence is really only enabling legislation to co-ordinate the activities or some of the authority that is already in the provincial statutes.

I have said over and over again that I think there is sufficient protection now for any commodity group that does not want to have a marketing board or agency to simply refuse it to be set up within their province. The reason why cattle is in here is because there was an agreement, and the reason I was not able to give any undertaking prior to meeting with the provincial ministers is that we had, as I said, a consensus that we would draw this bill essentially the same as theirs, and that has been done and all of the provincial legislation at the present time does provide statutory authority to set up a cattle or a beef marketing agency.

In fact—Mr. Horner shakes his head—in the first instance Alberta's bill did exclude beef cattle, and they asked that it be put back in so that they could set up a cattle commission. So the reason that we do this is because, as I said, it is a matter of judgment.

I do not believe that there will be any demand for a cattle marketing agency, that is, a majority demand, for quite a long period of time, and certainly even if there was a request, I do not believe that one would be set up. Therefore it seems to me that it does not do any damage to the bill to have beef cattle excluded from it, until and unless such a time comes when there is a majority support for setting up this kind of an agency for beef cattle.

Mr. Douglas (Assiniboia): All I am saying Mr. Chairman, is that I see nothing wrong with excluding cattle from this. But why are they asking that they be excluded, if in fact they would not be put in unless they are in

[Interpretation]

groupes comme les éleveurs de bétail par exemple.

Je n'émettrai aucune opinion dans ce dernier cas puisque l'Association des éleveurs comparaitra devant nous jeudi prochain. J'estime cependant qu'il serait normal que la loi prévoie le consentement non seulement des éleveurs mais aussi des autres producteurs avant d'envisager la création d'un tel organisme.

M. Olson: Monsieur le président, combien de fois n'ai-je pas répété, ici même et en d'autres endroits, qu'aucun groupe de producteurs ne serait forcé de participer à un organisme de mise en marché et cela parce que dans la plupart des provinces, la loi exige l'assentiment majoritaire des producteurs avant qu'un tel organisme soit créé. En fait, les dispositions du bill C-197 ne font que faciliter la coordination de l'activité ou encore les pouvoirs qui sont déjà prévus dans les lois provinciales.

J'ai répété maintes et maintes fois que tout groupe de producteurs qui ne voulaient pas d'organisme de mise en marché avaient toute la liberté voulue d'exprimer son refus. Ce n'est que par suite d'une entente que le cas particulier des éleveurs de bestiaux nous est soumis et la raison pour laquelle je n'ai pu m'engager avant d'avoir rencontré les ministres provinciaux, c'est qu'il était entendu que notre projet de loi ressemblerait en substance aux leurs et à ce sujet, je fais remarquer que toutes les lois provinciales prévoient la création d'un organisme de mise en marché des bestiaux.

Monsieur Horner semble douter de mes propos, mais en fait le projet de loi de l'Alberta ne parlait pas des éleveurs de bestiaux. Par la suite, on a demandé d'inclure de telles dispositions afin de permettre la création d'une commission de mise en marché. Voilà ce qui explique notre attitude actuelle.

Je ne pense pas qu'un majorité de producteurs demande la création d'une agence de mise en marché des bestiaux, pas dans un avenir immédiat du moins, et même si une telle demande était présentée je ne pense pas que l'organisme serait mis sur pied. Je ne pense pas que le projet de loi soit affaibli du fait que l'on exclut le cas des éleveurs de bestiaux en attendant du moins qu'un certain nombre d'éleveurs en viennent à exiger la création d'un tel organisme.

M. Douglas (Assiniboia): Bien sûr, monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce que les éleveurs de bestiaux soient exclus. Mais pourquoi nous demandent-ils d'être exclus puisqu'en réalité il n'est pas question de les

[Texte]

favour of being put in? I am just trying to point out that there is a misunderstanding among some producers in Canada with regard to the application of this Act. They do not understand if it is true that they have to have provincial marketing agencies before a federal marketing agency could apply, and I do not believe that according to the Act that that distinguishes it. I am just suggesting that the Act should be clarified to re-assure producers of all kinds, and not only cattlemen, that they would not be forced into a federal agency against their will.

Mr. Olson: Well, Mr. Chairman, it is not quite right to say that there has to be a provincial agency before there is a national agency. Under the provincial agency, under the provincial law, as I want to point out, before the powers that are provided under the provincial statute could be delegated, either to a provincial marketing agency or to a national marketing agency, the terms and conditions of setting that up and delegating that authority would have to be met. In the case of most provinces, for example, it requires a vote, and in some cases a majority, and in some cases a two-thirds majority before the provisions of the provincial statute with respect to a particular commodity can be invoked.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Gentlemen, Mr. Danforth has one brief question.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I have a question and it is of a serious and vital nature to this bill. If it requires further amplification, I am willing to accept a statement from the Minister and amplify the question when he appears later on at the Committee.

My question is this, Mr. Chairman. I would like to know from the Minister in his meeting with the provincial ministers and the first ministers if he gave any undertaking, or if any undertaking was asked, or if there is any agreement whatsoever, since we are dealing now with surplus supply in some commodities and enabling legislation which will create a supply management. Did the government give any undertaking that it has the power now, or would seek the power, or has power under this legislation, by which it will curtail importations into this country of any product that is considered in surplus production in Canada?

• 1200

Mr. Olson: Mr. Chairman, this bill does not seek, if it is passed, to provide authority for supply management. That supply manage-

[Interprétation]

inclure à moins qu'ils n'en fassent eux-mêmes la demande? Je m'efforce de faire comprendre qu'un certain nombre de producteurs au Canada comprennent mal la façon dont sera appliquée la loi. On dirait qu'ils ne comprennent pas que des organismes provinciaux doivent être créés avant la mise sur pied d'un organisme fédéral et ils ne semblent pas en faire la distinction. A mon avis, le projet de loi doit être simplifié de façon à rassurer tous les producteurs, non seulement les éleveurs de bestiaux, qu'ils ne seraient pas obligés de se soumettre à un organisme fédéral.

M. Olson: Je pense qu'il n'est pas exact d'affirmer monsieur le président que la création d'un organisme provincial procèdera à la mise sur pied d'un organisme fédéral. Avant que les pouvoirs dont il est question dans la loi provinciale soient délégués soit à un organisme provincial ou à un organisme national, il faudra que les conditions d'une telle délégation d'autorité soient respectées. Dans la plupart des provinces par exemple, cette délégation se fera à la suite d'un scrutin majoritaire et dans d'autres cas, il faudra une majorité de 2/3 avant que les dispositions de la loi provinciale touchant un certain produit puissent être invoquées.

Le président: Merci monsieur Douglas. Monsieur Danforth veut poser une brève question.

M. Danforth: Monsieur le président, je pense qu'il était nécessaire que je pose ma question pour le plus grand bien du projet de loi. J'accepterai d'abord la réponse que me fera le ministre et si je dois préciser ma question je le ferai ultérieurement lorsqu'il apparaîtra de nouveau devant le comité.

J'aimerais que le ministre nous dise, monsieur le président si, lorsqu'il a rencontré les premiers ministres et les ministres provinciaux, ils se sont mis d'accord sur la manière de disposer des excédents au moyen d'une loi, par exemple, qui créerait une commission de gestion des approvisionnements. Le Gouvernement aurait-il promis qu'en vertu des pouvoirs qu'il possède déjà ou de ceux que lui conférerait le présent projet de loi, qu'il limiterait les importations au pays de tout produit dont la production serait excédentaire au Canada?

M. Olson: Monsieur le président, le présent projet de loi, s'il est adopté, n'envisage pas la création d'une commission de gestion des

[Text]

ment or production control, if you like, is clearly within the provincial jurisdiction.

With respect to the other part of your question, whether we discussed or agreed on the matter of foreign importations into Canada with respect to a commodity that is alleged to be in a surplus position, there was no consensus reached, and indeed there could not have been because it was in my opinion not discussed in sufficient detail to reach a consensus or an agreement.

Mr. Danforth: Well, I will deal with it later.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I wish to draw to the attention of the members of the subcommittee that we will meet here at 1.30 p.m. The Committee will meet at 2.00 p.m. for the purpose of hearing the submission by the Canadian Food Processors' Association.

This meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1410

The Chairman: Gentlemen, we will commence our afternoon hearing.

I would like to report to the Committee on the subcommittee meeting which we held at 1.30 p.m. It was agreed that we would endeavour to arrange with the Canadian Federation of Agriculture to appear on Tuesday afternoon. We have been in touch with the Federation, they are checking this out with their officials, and have assured us that they will do everything within their power to accommodate the wishes of the Committee. We will be able to advise you definitely later but it would appear that the Farmers' Union will appear before the Committee on Tuesday morning and the Federation of Agriculture Tuesday afternoon, and if that is not sufficient time we will continue on either late or into the evening, either after or prior to a supper adjournment. That will be decided by the Committee.

A question was asked in the subcommittee about the proposed arrangement of our business. It was agreed that we would hear all the witnesses pretty well as scheduled. We would then hope that we might be able to submit amendments. It was indicated by the Minister that the Department may have some amendments to make. We would hope that those changes could be announced so that the Committee members would not be thrashing a lot of straw in cases where it had been decided

[Interpretation]

approvisionnements. Il est évident qu'une telle gestion ou un tel contrôle de la production relève de la compétence des provinces.

Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question concernant les importations au Canada de denrées dont la production serait déjà excédentaire, aucun accord général ne s'est dégagé de nos entretiens, car à mon avis le problème n'a pas été suffisamment discuté.

M. Danforth: Eh bien! je reviendrai plus tard à ce problème.

Le président: Merci messieurs. Je signale aux membres du sous-comité que nous nous réunirons ici à 1 h 30. La séance du comité commencera à deux heures et nous entendrons à nouveau les représentants de la Canadian Food Processors' Association.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, nous allons commencer notre séance de l'après-midi.

J'aimerais vous faire rapport de la réunion tenue par le sous-comité cet après-midi à 1h 30. Nous nous sommes mis d'accord pour faire notre possible afin que la Fédération canadienne de l'agriculture vienne témoigner mardi après-midi. Nous avons pris contact avec la Fédération qui en vérifie avec les directeurs une telle possibilité et elle nous a assuré qu'ils feront tout ce qui est possible pour répondre au désir du Comité. Nous pourrions donc vous donner une réponse définitive plus tard, mais il semble bien que l'Union des cultivateurs se présentera devant le Comité mardi matin et la Fédération de l'agriculture mardi après-midi, et si le temps à notre disposition n'est pas suffisant, nous continuerons à siéger soit plus tard soit même dans la soirée, soit avant ou après avoir suspendu nos séances pour le souper. Le Comité en décidera lui-même.

Une question a été soulevée lors de la séance du sous-comité au sujet de notre programme de travail. Nous nous sommes mis d'accord pour entendre les témoins comme prévu. Ainsi, nous espérons que nous pourrions soumettre des modifications. Le ministre nous a souligné que les ministères auraient quelques modifications à apporter. Nous espérons que ces modifications pourront être annoncées afin que les membres du Comité

[Texte]

to change it. Then we would go on with clause by clause consideration of the Bill.

It was agreed that we would invite the Chairman of the Task Force to appear before the Committee, Mr. MacFarlane, and that he would be empowered to bring with him any other member or members of the Committee that he saw fit.

That is the report of the subcommittee, gentlemen. Do I have an acceptance of that report?

Mr. Foster: I so move.

Mr. McKinley: I second the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: Gentlemen, we are pleased to have representatives of the Canadian Food Processors Association with us this afternoon. I know they have a statement to make to the Committee. I would like to have the opportunity of introducing them to you.

On my right is Mr. Nix, representing York Farms; Mr. Grisdale, who represents the Campbell Soup Company; Mr. A. L. Nelson, who represents the Canadian Cannery Limited; Mr. B. G. Snyder, who represents Snyder and Sons Limited; and Mr. E. T. Banting, who is the Secretary and Manager of the Canadian Food Processors Council.

Gentlemen, I know you are anxious to hear what the witnesses have to say to the Committee. I believe that Mr. Nix is the spokesman for the witnesses this afternoon and we would be delighted, Mr. Nix, if you would proceed with your statement.

Mr. Garnet Nix (General Manager, York Farms, Toronto): Thank you, Mr. Chairman. I would like to read our statement.

The Canadian Food Processors Association represents the majority of the Canadian fruit and vegetable processors and we welcome this opportunity to express our concern about certain aspects of Bill C-197.

According to the Report of the Federal Task Force on Agriculture, the fruit and vegetable industry in 1966 provided 45 per cent, by weight, or about one sixth of the total value of food consumed in Canada.

In 1962-66, the average yearly farm value of fruit used for processing amounted to \$68.5 million and, for vegetables, \$180 million. This, combined with value added of \$200 million by the fruit and vegetable processing industry, accounted for a total industry gross national product of nearly \$500 million.

[Interprétation]

n'aient pas à dépenser inutilement leur temps sur des clauses dont on a décidé la modification. Et finalement, nous étudierons le projet de loi article par article.

Nous avons convenu que nous inviterons le président de l'équipe spéciale, M. MacFarlane, à témoigner devant le Comité. Ce dernier aura le loisir de se faire accompagner par un des membres de ce Comité s'il le juge nécessaire.

Messieurs, c'était là le rapport du sous-comité. Est-ce que ce rapport est accepté?

M. Foster: Je le propose.

M. McKinley: Je seconde la proposition.

La proposition est acceptée.

Le président: Messieurs, nous avons le plaisir d'accueillir les représentants de l'Association canadienne de transformation des denrées alimentaires, qui passeront l'après-midi avec nous. Je sais qu'ils ont une déclaration à faire devant le Comité. Permettez-moi de vous les présenter.

A ma droite, M. Nix, représentant de la «York farms»; M. Grisdale, qui représente la société Campbell Soup; M. A. L. Nelson, qui représente la Société Canadian Cannery Limited; M. B. G. Snyder, qui représente la ferme Snyder and Sons Limited; et M. E. T. Banting, qui est secrétaire et directeur du Conseil canadien des conditionneurs d'aliments.

Messieurs, je sais que vous avez hâte d'entendre ce que les témoins ont à vous dire. Je crois savoir que M. Nix est le porte-parole des témoins cet après-midi. Nous serons heureux, monsieur Nix, si vous pouvez faire votre déclaration.

M. Garnet Nix (directeur général, York Farms, Toronto): Merci, monsieur le président. Je procéderai à la lecture de notre document.

La «Canadian Food Processors» qui représente la majorité des conditionneurs de fruits et légumes canadiens, est heureuse de l'occasion qui nous est donnée d'exprimer notre préoccupation envers certains aspects du bill C-197.

Si l'on se réfère au rapport de l'équipe spéciale du gouvernement fédéral sur l'agriculture, l'industrie des fruits et des légumes, en 1966, a fourni 45 p. 100, en tonnage, c'est-à-dire environ un sixième de la valeur totale des denrées consommées au Canada.

De 1962 à 1966, la moyenne annuelle de la valeur à la ferme des fruits utilisés pour la transformation s'est élevée à \$68.5 millions et en ce qui concerne les légumes à \$180 millions. Ces chiffres, combinés avec la valeur

[Text]

Many problems develop when artificial controls are introduced which regulate either supply and/or demand. Interference with the competitive free enterprise system invariably brings about increased costs of operations, higher consumer prices, and loss of domestic and/or export markets.

● 1420

An example of the interference to competitive free enterprise is the reluctance of the grower marketing boards to share with processors the savings which accrue as a result of technological and variety improvements. This fact alone stifles or eliminates the competitive advantage one processor may achieve over another, and, as a result, consumers pay higher than necessary prices for fruit and vegetable products. Modern technological and other changes are slow to occur within the industry because processors are often prevented from accumulating savings which they may apply against the capital cost of such changes.

This history of inflexibility among grower marketing boards has, in the past, retarded growth and savings to both processors and growers.

The report of the Federal Task Force on Agriculture pointed out that unless properly administered marketing boards can inhibit growth and efficiency of an industry:

The major problem of such bargaining is that there is no legal possibility of an aggressive producer forcing himself into the industry by offering to produce and sell at prices lower than those negotiated... (page 234)

Production controls under authority granted by a provincial legislature have virtually excluded new entrants to the industry and thus reduced the opportunity for efficient farm managers to produce tobacco (page 242)

At the present time, the method of contracting and establishing prices varies from area to area and to introduce price and/or production controls for all of Canada would be a monumental task. The Task Force supports this statements as indicated on page 322.

[Interpretation]

ajoutée de \$200 millions de l'industrie de transformation des fruits et légumes, représentent pour l'industrie dans son ensemble un produit national brut de près de \$500 millions.

De nombreux problèmes surgissent lorsque des contrôles artificiels sont introduits pour réglementer l'approvisionnement et pour la demande. L'interférence avec le système compétitif de la libre-entreprise débouche inévitablement vers une augmentation des coûts de production, et par la même occasion des prix aux consommateurs, ce qui se traduit par la perte des marchés domestiques et d'exportation.

Un exemple de cette atteinte à la libre-entreprise compétitive est la mauvaise volonté des offices de commercialisation des producteurs de partager avec les conditionneurs les économies résultant d'améliorations technologiques et qualitatives. Ce fait seul suffit pour réduire ou éliminer l'avantage concurrentiel qu'un conditionneur peut avoir sur l'un de ses concurrents, ce qui fait que le consommateur paie des prix inutilement élevés pour les produits des fruits et des légumes. Les changements de la technologie moderne et autres améliorations sont très lents au sein de l'industrie du fait que les conditionneurs sont souvent empêchés d'accroître des épargnes qui pourraient éventuellement diminuer les coûts d'immobilisation de tels changements.

L'inflexibilité traditionnelle des offices de commercialisation des producteurs a eu pour effet dans le passé de retarder la croissance et l'épargne chez les producteurs et les conditionneurs.

Le rapport de l'équipe spéciale sur l'agriculture a souligné qu'à moins d'être bien administrés, ces offices de commercialisation pourraient empêcher la croissance, et l'efficacité de l'industrie:

Le problème essentiel dans ce genre de négociation c'est qu'il est légalement impossible pour un producteur efficace de percer dans l'industrie en offrant de produire et de vendre à des prix inférieurs à ceux qui ont été négociés... (page 234) Les contrôles de production en vertu de l'autorité accordée par la législation provinciale ont eu pour effet d'exclure virtuellement tout nouveau producteur dans l'industrie réduisant ainsi la chance des gérants agricoles efficaces de produire du tabac (page 242)

A l'heure actuelle, les méthodes de fixation et d'établissement des prix varient d'une région à l'autre, et la création d'un système de con-

[Texte]

In summary, political and constitutional problems will make it difficult to create effective national marketing boards. There are 120 provincial producer-controlled boards; vested interests have been created, both personal and organizational. Provincial departments of agriculture have a long involvement in marketing board legislation and operation and they would be reluctant to jeopardize the work of the past and turn over much of their role to the senior level of government. There is political appeal in the work done and there are personal vested interests.

The Canadian fruit and vegetable processing industry does not support national marketing legislation as outlined in Bill C-197 for the following reasons:

(1) In general, fruit and vegetable processors have, for many years, entered into contractual arrangements with primary producers for most crops on a specified quantity per year basis which provides (a) security of markets for growers' products. Guaranteed prices stabilize the growing industry and assure continued markets. (b) Prompt payment. Prices and prompt payment are guaranteed by responsible processors. (c) Continuity of supply to the processor. Processors are assured of adequate supplies thus permitting planned marketing.

(2) Advanced contracting prior to planting and/or harvesting assures a producer a market for his crops.

(3) Processors provide technical and research assistance to the growers which helps to create a more efficient and stable industry.

(4) There now exists a close relationship between growers and processors with respect to specific requirements, that is, varieties, cultural practices, harvesting procedures, etc. Nothing should be done which will interfere with this relationship.

(5) The processing industry now provides an important service in marketing growers' fruits and vegetables. We must be careful to

[Interprétation]

trôle de la production ou des prix pour l'ensemble du Canada serait une tâche gigantesque. L'équipe spéciale appuie cette déclaration comme on le trouve à la page 322.

En résumé, les problèmes politiques et constitutionnels rendront difficile la création d'offices de commercialisation nationaux efficaces.

Il existe 120 offices provinciaux contrôlés par les producteurs; les intérêts ont été créés, qu'ils soient personnels ou organisés. Des ministères provinciaux de l'agriculture ont un long passé en ce qui concerne la législation des offices de commercialisation ainsi que leur opération et ils se garderont bien de mettre en péril leurs réalisations passées et de confier la plus grande partie de leur rôle au niveau ultime de gouvernement. Il y a un certain intérêt politique dans le travail accompli et il y a aussi des intérêts personnels à défendre.

L'industrie canadienne de transformation des fruits et légumes ne supporte pas l'idée d'une législation de commercialisation nationale telle que définie dans le projet de loi C-197 pour les raisons suivantes:

(1) En général, les conditionneurs de fruits et légumes se sont engagés depuis de nombreuses années par des accords contractuels envers les producteurs primaires pour la plupart des récoltes pour une quantité définie par année qui permet a) la sécurité des marchés pour les produits agricoles. Les prix garantis stabilisent l'industrie de la production et assurant des marchés continus. b) des paiements comptants. Les prix ainsi que les paiements sont assurés et garantis par des conditionneurs. c) La continuité de l'approvisionnement aux conditionneurs. Ces dernières peuvent compter sur un approvisionnement adéquat ce qui leur permet de planifier la mise en marché de leurs produits.

(2) Les contrats d'achat passés avant l'ensemencement et où la récolte assure un marché pour la récolte du producteur.

(3) Les conditionneurs pourvoient à une aide technique et à la recherche ce qui facilite la création d'une industrie plus efficace et plus stable.

(4) Il existe désormais une relation étroite entre les producteurs et les conditionneurs en ce qui concerne les besoins spécifiques, c'est-à-dire la qualité des pratiques de culture, les procédés de récolte, etc. Aucune action ne devrait être entreprise qui pourrait troubler cette relation.

(5) L'industrie de la transformation fournit actuellement un service important dans la commercialisation des fruits et des légumes

[Text]

avoid legislation which could destroy this processor function.

Recommendations: Although we do not believe national marketing legislation is required for our industry, nevertheless, if this Committee feels it is essential to proceed with Bill C-197 we wish to make the following comments and proposals. Guidelines for the National Farm Products Marketing Council. In our opinion, the goals of the proposed Council and agencies are not properly set out in Bill C-197. For the future development and investment in the fruit and vegetable industry it is important for everyone to understand the purpose of this legislation.

Is the primary purpose to provide producers with a greater return for their crops or is it to develop a more efficient industry which can compete effectively on domestic and/or world markets?

Definition of marketing: The definition of "marketing" should be clearly defined and should be restricted to the primary produce and not include intermediate or processed products.

Provision for appeal: There does not appear to be any provision made for appeal in the present Bill. If the action of any agency operating under this legislation results in damage to any person, company or organization, there should be some provision for appeal.

Council and agency representation:

There should be provision made in the legislation to assure that the make-up of the council and various agencies, as provided in Bill C-197, guarantees proper representation of all segments of the industry. Whereas the act defines marketing in the broadest sense, i.e., selling, buying, assembling, processing, packaging and storing, no provision is made for representation of our industry. Geographical representation must be considered and, wherever possible, should be on a weighted basis according to production in the various areas.

In summary: The Canadian fruit and vegetable processors are concerned about the following aspects of the proposed legislation. First, that the decision-making policies of our industry could be transferred to specific groups of primary producers or a government-appointed council or agency.

Secondly, that the legislation could restrict competition between the various parts of the country, thus contributing to inefficient pro-

[Interpretation]

du producteur. Nous devons sérieusement éviter toute législation qui pourrait détruire cette fonction du conditionneur. Recommandations: Même si nous ne croyons pas qu'une législation sur la commercialisation à l'échelon national nécessaire pour notre industrie, néanmoins, si ce Comité croit qu'il est essentiel de poursuivre l'idée du bill C-197, nous aimerions faire les propositions et les commentaires suivants: directives pour le Conseil national de commercialisation des produits de la ferme. Nous croyons que les objectifs dudit Conseil et des offices ne sont pas clairement définis dans le bill C-197. Afin de permettre le développement futur et les investissements dans l'industrie des fruits et des légumes, il est important pour chacun de comprendre l'objectif de cette loi. L'objectif principal est-il de fournir aux producteurs un revenu accru pour leurs récoltes ou s'agit-il de développer une industrie plus efficace qui pourrait concurrencer efficacement les marchés domestiques et mondiaux?

Définition de la commercialisation: la définition du mot «commercialisation» devrait être clairement établie et devrait être restreinte au produit primaire et ne pas inclure les produits intermédiaires ou transformés.

Disposition permettant une forme d'appel: Aucune disposition concernant les appels ne semble être prévue dans l'actuel projet de loi. Si les activités d'un office quelconque travaillant en vertu de cette loi pouvaient causer des dommages à une personne, une compagnie ou une organisation, il devrait y avoir une disposition permettant d'interjeter appel.

Nomination au conseil et aux offices: Il devrait y avoir une disposition dans le projet de loi permettant de s'assurer que la création du conseil et les divers offices, tel que le définit le bill C-197, garantisse une représentation de tous les segments de l'industrie. Si la loi comprend dans la définition de commercialisation son sens le plus large, c'est-à-dire vendre, acheter, assembler, emballer et entreposer, aucune disposition ne touche la représentation de notre industrie. Une représentation géographique devrait être étudiée et, lorsque cela est possible, elle devrait être proportionnelle à la production des diverses régions.

En résumé: les conditionneurs canadiens de fruits et légumes sont préoccupés des divers aspects du projet de loi. Premièrement, nous sommes inquiets que les politiques concernant les décisions dans notre industrie pourraient être transférées à des groupements spécifiques de producteurs primaires ou à un conseil ou à un organisme nommé par le gouvernement.

Deuxièmement, qu'une telle loi pourrait restreindre la concurrence entre les diverses

[Texte]

duction and inhibiting growth of the industry itself.

Thirdly, that guidelines should be established prior to the passing of the legislation to spell out just what the government hopes to accomplish by this legislation.

Fourthly, that the scope of the proposed national marketing boards is not clearly defined. A more precise definition of the term "marketing" is required.

Fifthly, that there is no provision for the right of appeal to a higher authority.

Sixthly, that there is no provision for industry representation on any councils or agencies which may control our destiny.

The Canadian fruit and vegetable processors are concerned about the broad powers of this legislation and the fear of the unknown which could discourage future growth and investment in the industry.

● 1430

Respectfully submitted on behalf of the Canadian Food Processors' Association.

Attached to this is a complete list of our membership which is from coast to coast and very extensive.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nix. I express the sentiments of the Committee in saying that we are indebted to you for your appearance here today and also for the thoughtful brief which you have presented to the Committee. I know from the interest shown by the members and their desire to ask questions, it has raised some considerable thoughts, and we are grateful to you for stimulating the Committee in this way.

I have on my list to be recognized Mr. Lind, Mr. Foster, Mr. Danforth and Mr. Gleave. If I have missed anyone I apologize and I would be happy to put you on the list.

I recognize Mr. Lind.

Mr. Lind: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Nix, I notice on page 2, you made the following statement:

[Interprétation]

régions du pays, contribuant ainsi à une production inefficace et réduisant la croissance de l'industrie elle-même.

Troisièmement, que des principes directeurs devraient être établis avant la mise en vigueur de la loi afin d'exprimer clairement quels sont les objectifs que le gouvernement vise au moyen de cette loi. Quatrièmement que l'objectif de tels offices nationaux de commercialisation n'est pas défini assez clairement. Une définition beaucoup plus précise du mot «commercialisation» est nécessaire.

Cinquièmement, qu'il n'existe dans cette loi aucune disposition donnant le droit d'en appeler à une autorité supérieure.

Sixièmement, que ce projet de loi ne contient aucune disposition pour que l'industrie soit représentée au sein de conseils ou d'offices quelconques qui pourraient éventuellement contrôler notre destin.

Les conditionneurs canadiens de fruits et légumes se posent des questions au sujet des pouvoirs étendus de ce projet de loi et craignent les impondérables qui pourraient décourager l'expansion future et les investissements dans cette industrie.

Mémoire soumis avec mes respects au nom de l'Association canadienne des conditionneurs de denrées.

Vous trouverez jointe à ce mémoire une liste complète de nos membres qui comme vous le verrez viennent de l'ensemble du Canada.

Merci.

Le président: Je vous remercie monsieur Nix. Je crois exprimer les sentiments du Comité en vous disant que nous vous savons gré pour votre témoignage d'aujourd'hui et aussi pour le mémoire fort bien construit que vous avez présenté au Comité. Je sais d'avance par l'intérêt démontré par les députés et leur désir de vous poser des questions, que ce mémoire a soulevé de nombreuses réflexions, et nous vous remercions d'avoir stimulé l'intérêt du Comité. J'ai sur ma liste les noms de M. Lind, M. Foster, M. Danforth et M. Gleave. Si j'ai oublié quelqu'un, je m'en excuse et je serais heureux de l'ajouter à ma liste.

Je donne la parole à M. Lind.

M. Lind: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Nix, je remarque à la page 2 de votre mémoire que vous avez fait la déclaration suivante:

[Text]

This history... and you are speaking of marketing boards... of inflexibility among grower marketing boards has, in the past, retarded growth and savings to both processors and growers.

You must have made an extensive study some place of some of the marketing boards and I assume, because you used the Tobacco Marketing Board as an example a little later on, you have done this. Just how does this affect the consumer and the export markets if the growers operate under strong marketing boards?

Mr. Nix: Mr. Chairman, do you wish me to answer that?

The Chairman: Yes, please.

Mr. Nix: I would like, if it is permissible, to call on various other members of my group. As a preliminary answer, Mr. Lind, to your question of how this affects the consumer and our export markets, first, as far as the consumer is concerned, she pays, and as we are all consumers, we pay a higher price for that specific product. As far as the export market is concerned, this could put us out of the export market.

I believe you asked at the beginning just how we arrived at this and the members of this Committee could give you many examples. I will give you one, when new equipment is developed. A specific example is the harvesting equipment for green and waxed beans. In the old days these were picked by hand which cost more money than when it is done by machinery. However, it is a matter of record that in the Province of Ontario the growers who have a strong bargaining position were not willing to reflect that reduced cost of harvesting in a lower price of beans with the net result that for all practical purposes—well that is not quite right—a large percentage of the bean business has now moved into the Province of Quebec where the savings could be reflected in a lower cost of beans to the consumer. Quebec exports tremendous quantities of these beans.

Mr. Lind: Take, for instance, the pea industry or the processing of peas. You spoke of

[Interpretation]

Ce concept...

et vous parlez là des offices de commercialisation

...du manque de souplesse au sein des offices de commercialisation des produits de la ferme a, dans le passé, retardé l'accroissement et l'épargne tant chez les producteurs que chez les conditionneurs.

Vous avez dû étudier d'une façon exhaustive le cas de certains offices de commercialisation et je présume, puisque vous avez utilisé l'exemple de l'Office de commercialisation du tabac un peu plus tard, que vous avez effectué ces études. Si les producteurs opèrent sous l'égide d'offices de commercialisation restructurés comment cela peut-il toucher le consommateur et les marchés extérieurs?

M. Nix: Monsieur le président, voulez-vous que je réponde à cette question?

Le président: Oui s'il vous plaît.

M. Nix: J'aimerais, si vous me le permettez, faire appel aux autres membres de mon groupe. Pour répondre à votre question monsieur Lind, à savoir comment ceci se répercute sur le consommateur et sur nos marchés extérieurs, je dirais premièrement, en autant que le consommateur est visé, que celui-ci paie, et comme nous sommes tous des consommateurs, nous payons un prix plus élevé pour le produit réglementé. En ce qui concerne le marché extérieur, une telle réglementation pourrait nous forcer à abandonner ces marchés.

Je crois qu'au début de votre question, vous nous avez demandé comment nous sommes arrivés à de telles conclusions et les membres de ce Comité peuvent vous donner de nombreux exemples. Je vous en donnerai un seul. Lorsque du nouveau matériel est conçu, un exemple particulier est celui du matériel servant aux récoltes des haricots verts et jaunes. A la belle époque, ces derniers étaient récoltés à la main ce qui coûtait plus cher que la récolte à la machine. Cependant, il est bien connu que dans la province de l'Ontario les producteurs qui sont dans une position avantageuse pour négocier ne veulent pas que le coût moins élevé de la récolte se reflète dans un prix moins élevé des haricots, ce qui a eu pour résultat net, à toutes fins pratiques—ce n'est pas tout à fait exact—un large pourcentage du commerce des haricots a désormais quitté l'Ontario pour la province de Québec où ces économies ont eu pour effet de réduire le prix des haricots au consommateur. C'est ainsi que le Québec exporte des quantités énormes de ces haricots.

M. Lind: Prenez par exemple l'industrie des pois ou de la transformation des pois, vous

[Texte]

beans moving into the province of Quebec and now we understand the pea industry is moving from Ontario into the Province of Prince Edward Island. In order to meet the markets in Ontario and be competitive there must be some form of subsidy or special grant to the processing plants or something that gives them this incentive. Is this the result of the marketing boards or is this the result of government action?

Mr. Nix: Mr. Lind, this is the result of a number of factors. First of all, it is quite true what you said, that the pea processing industry in the last decade has moved heavily into the Maritime Provinces, such as P.E.I. I believe I am correct in saying all the plants in P.E.I. are subsidized by the federal and or provincial governments. As you probably are well aware there is a program whereby you can put up a plant in P.E.I. and have it supported by government money. There have been freight subsidies and there are lower costs of raw material and lower labour costs. There is no doubt about it these subsidies are doing things which would not otherwise happen on the basis of straight economics.

Mr. Lind: Yes, I realize that, but to date there is no marketing board in the pea industry.

Mr. Nix: There is in Ontario.

Mr. Lind: Is there?

Mr. Nix: Oh, very, very much so.

Mr. Lind: I did not know they had a marketing board in there yet.

Mr. Nix: For many years.

Mr. Lind: In the pea canning industry?

Mr. Nix: Yes.

Mr. Peters: Mr. Chairman, could I ask Mr. Nix a question? Would it be possible to give some kind of an explanation as to what this agency is because I do not know of it either.

Mr. Nix: In Ontario.

Mr. Peters: Yes.

[Interprétation]

avez parlé des haricots qui maintenant sont produits au Québec et il semble aussi que l'industrie des pois quitte l'Ontario pour s'établir dans la province de l'Île du Prince-Édouard. Pour rejoindre les marchés de l'Ontario et tenir la concurrence il doit y avoir une certaine forme de subvention ou d'allocation spéciale aux usines de transformation ou encore des stimulants d'un ordre quelconque afin de leur permettre ce mouvement. Est-ce là le résultat des offices de commercialisation ou est-ce le résultat de l'action du gouvernement?

M. Nix: Monsieur Lind, nous y voyons là le résultat de plusieurs facteurs. Tout d'abord, il est vrai comme vous l'avez dit que l'industrie de transformation des pois au cours des dix dernières années est allée s'installer en nombre croissant dans les provinces Maritimes et particulièrement à l'Île du Prince-Édouard. Je crois avoir raison lorsque je dis que toutes les usines installées à l'Île du Prince-Édouard sont subventionnées par le gouvernement fédéral et—ou par les gouvernements provinciaux. Comme vous le savez, il existe un programme grâce auquel vous recevez une subvention du gouvernement, lorsque vous installez une usine à l'Île du Prince-Édouard. Il y a aussi les subventions relatives au transport et les coûts moins élevés du matériel brut et de la main-d'œuvre. Il n'y a aucun doute que ces subventions donnent des résultats qui n'auraient pu se produire dans des circonstances économiques normales.

M. Lind: Oui je comprends, mais jusqu'à présent il n'existe aucun office de commercialisation dans l'industrie du pois.

M. Nix: Il en existe un en Ontario.

M. Lind: Y en a-t-il?

M. Nix: Oh oui parfaitement.

M. Lind: Je ne savais pas qu'il existait un tel office de commercialisation en Ontario.

M. Nix: Depuis de nombreuses années.

M. Lind: Dans l'industrie de la mise en conserve des pois?

M. Nix: Oui.

M. Peters: Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Nix? Est-ce que le témoin peut nous donner quelques explications en ce qui concerne cet office car je ne le connais pas.

M. Nix: En Ontario.

M. Peters: Oui.

[Text]

Mr. Nix: The Ontario Vegetable Growers Marketing Board.

Mr. Peters: So all those vegetable commodities are under the same board, are they?

Mr. Nix: No, there is more than one. Mr. Nelson, how many boards do we have now?

Mr. A. L. Nelson (Canadian Cannery Limited): I believe there are 20 or 21. I would not want to be quoted specifically, but there is a marketing board planned for peas for processing in Ontario.

Mr. Peters: Thank you.

The Chairman: Mr. Lind, would you continue?

Mr. Lind: Let us assume these marketing boards have a controlled price to the processor, and you said some of the share of these technological changes and new equipment that has reduced the cost of production should be passed on to the producer or the processor, who, in turn, could pass it on to the consumer. Should there be something developing in the processing technology that would improve the position of the processor? Are they prepared to revert and pass it back to the grower?

Mr. Nix: Mr. Lind, the processors have no union. It is a very competitive situation. If one processor develops some technique which permits him to reduce his cost, this is reflected in a lower price to the consumer and a stronger market position for that processor. Furthermore, if we do not do this, and this has happened in some of our industries, we find imports flooding into our country. For example, our tomato industry. Today we produce a small percentage of our tomatoes because they are coming into this country at lower prices than our cost of production.

Mr. Lind: Surely you will admit that the farmer or the grower is in a far more competitive position than the processor because they are so much more greater in number.

Mr. Nix: That is not quite true when you look at it from this basis. First of all, we grant that the farmer is in a competitive position. I know because I am a farmer at heart and I have been a farmer for many years. It

[Interpretation]

M. Nix: L'Office de commercialisation des légumes de l'Ontario.

M. Peters: Ainsi tous les légumes sont régis par le même office?

M. Nix: Non, il y a plus d'un office. Monsieur Nelson, combien d'offices de commercialisation avons-nous actuellement?

M. A. L. Nelson (Canadian Cannery Limited): Je pense qu'il y en a 20 ou 21. Je ne voudrais pas que l'on me cite en particulier, mais il y a un office de commercialisation prévu pour les pois destinés à la transformation en Ontario.

M. Peters: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Lind, voulez-vous continuer?

M. Lind: Disons que ces offices de commercialisation contrôlent les prix au conditionneur, et vous avez dit que seule une certaine partie des changements technologiques et du nouvel équipement qui ont réduit les coûts de production devrait être remise au producteur ou au conditionneur, qui à la fin, finit par la remettre au consommateur. Est-ce qu'il n'y aurait pas aussi des améliorations à la technologie de la transformation qui pourraient améliorer la position du conditionneur? Est-ce que les conditionneurs seraient prêts à faire marche arrière et remettre l'argent économisé au producteur?

M. Nix: Monsieur Lind, les transformateurs sont syndiqués. Il existe une situation très concurrentielle. Si l'un des transformateurs développe une technique quelconque qui lui permet de réduire son coût de production, ceci se reflète dans un prix moins élevé au consommateur ainsi qu'une position beaucoup plus ferme sur le marché pour ce transformateur. De plus si nous n'agissons pas ainsi, et certaines industries en savent quelque chose, notre pays se trouvera submergé de produits importés. Par exemple, prenons notre industrie de la tomate. Aujourd'hui, nous ne produisons qu'un petit pourcentage de nos tomates car les tomates d'importation nous parviennent à des prix moins élevés que notre coût de production.

M. Lind: Vous admettez certainement que l'agriculteur ou le producteur est dans une position concurrentielle bien plus grande que celle du conditionneur car les producteurs sont en bien plus grand nombre.

M. Nix: Ce n'est pas tout à fait vrai si vous partez de ce point de vue. Premièrement, nous assumons que l'agriculteur est dans une position concurrentielle. Je sais car je suis un agriculteur de cœur, et j'ai été un agricul-

[Texte]

is a very competitive business, but a farmer has one asset really, and that is land. Depending on geographical location and so on, that land can be used for quite a number of crops. He is not restricted to one crop.

A processor, on the other hand, puts up a factory to process peas and while there are some pieces of equipment that can be used for other crops, generally his investment is solely in peas. This puts the processor at a decided disadvantage when compared to the grower, because a grower can grow other crops, he does not have to grow peas.

Mr. Lind: I realize the grower can grow other crops, but at the same time have not the processors moved into the primary stage of this quite generally in leasing land, buying up farms and doing away with the competitiveness that the farmer...

Mr. Nix: I would submit that introduces a competitiveness. In other words, it makes for more competition at the primary level. The only reason I know why any processor would do that is because there is a profit in so doing.

● 1440

Mr. Nelson: Or the supply is not available from normal sources. If I can be excused for interjecting, there are those two reasons and two reasons only.

Mr. Lind: Would this be one reason that your Association dreads farm marketing or is not in favour of Bill C-197?

Mr. Nix: I think I can say that we recognize the right of a grower to organize the same as a trade union or anything else. But when you introduce restrictive practices, in other words when you set up a quota such as you have in tobacco—acreage limitation—and limit another producer getting into the market, then you are leading down the road toward protecting inefficiency. We have nothing against an open system whereby another grower can come into it. For instance, you have in the Province of Ontario a very good example in the hog marketing system. The hogs are marketed on the dutch auction, which you are probably very familiar with. There is no restriction. Any farmer who so wishes can produce hogs and the price is set by supply and demand—the free market. You know, there is absolute-

[Interprétation]

teur pendant de nombreuses années, qu'il s'agit là d'un commerce très concurrentiel, mais l'agriculteur a un véritable actif, c'est sa terre. Selon la situation géographique de cette terre, cette dernière peut être utilisée de façon à ce qu'elle donne plusieurs récoltes. Il n'est pas restreint à une récolte.

Un conditionneur, d'autre part, met sur pied une usine de transformation des pois et même si certaines machines peuvent être utilisées pour d'autres récoltes, en général son investissement est axé principalement sur les pois. Ceci mène le transformateur dans une position désavantageuse lorsqu'on le compare au cultivateur, car un cultivateur peut produire d'autres récoltes, il n'est pas restreint à la culture des pois.

M. Lind: Je suis d'accord que le producteur peut faire d'autres récoltes, mais par la même occasion est-ce que les transformateurs ne sont pas intervenus au stage primaire en louant généralement du terrain, en achetant des fermes et annulant la concurrence que le fermier...

M. Nix: Il me semble qu'au contraire cette façon de procéder encourage la concurrence. En d'autres mots, cela permet une concurrence supplémentaire au niveau primaire. La seule raison selon moi pour laquelle un conditionneur agit ainsi c'est qu'il peut en tirer un profit.

M. Nelson: Ou que l'approvisionnement ne provient pas de sources ordinaires. J'espère que vous m'excuserez de mon intervention, ce sont là les deux seules raisons.

M. Lind: Ne serait-ce pas là une des raisons pour laquelle votre association craint la commercialisation des produits de ferme ou n'est pas en faveur du bill C-197?

M. Nix: Je crois que nous pouvons dire que nous reconnaissons le droit d'un producteur de se syndiquer de la même façon que le font les ouvriers ou autres secteurs. Mais lorsque vous introduisez des pratiques restrictives, en d'autres mots lorsque vous établissez un contingent tel que vous avez actuellement dans le tabac c'est-à-dire une limitation de la surface ensemencée et que vous empêchez d'autres producteurs de s'introduire sur le marché, vous vous acheminez sur le chemin de la protection de l'inefficacité. Nous n'avons rien contre un système ouvert au sein duquel tout producteur peut s'introduire. Par exemple, vous avez dans la province de l'Ontario un très bon exemple de cette façon de faire dans cette commercialisation du porc. Les porcs sont vendus à l'enchère au rabais, ce que vous

[Text]

ly nothing wrong with that. But when you develop a plan that introduces some type of restriction then it almost inevitably leads to higher costs and protecting inefficient producers.

Mr. Lind: My main concern—naturally we can grow more than we can consume—is our export markets. How does this affect them?

Mr. Nix: As you of course realize, the export market is tremendously competitive. There are many factors, such as the value of the Canadian dollar, the ocean freight rates and so on. But one of the biggest factors is our initial cost of production. As you mentioned, we have all kinds of good land, and any time when you start to do something that artificially increases the price of a primary product then you are starting to destroy your position in this export market. I will mention the perfect example. The Province of Quebec has a large export market on green and wax beans and the Province of Ontario has none, and I submit that the difference is because in Ontario the marketing board price on beans is \$110 a ton and the processor in Quebec, where there is no marketing board, pays between \$65 and \$75 a ton for the same beans.

Mr. Lind: Are the primary producers in Quebec getting a fair return on their investment?

Mr. Nix: I would like to ask Mr. Snyder, a processor and producer in Quebec, to answer that question.

Mr. B. G. Snyder (Snyder & Sons Limited): Yes, Mr. Lind, not only are we a producer but we also, as you have mentioned, do some farming ourselves. We find, in the farming aspect, comparing \$110 per ton which the processor pays in Ontario with what we pay ourselves, our own farming operation, \$75 a ton, that it is very interesting to be in the farming business in growing beans. I do not know much about the Ontario farmer, but it just so happens that in the Province of Quebec, because of numerous factors, one being that land values are lower, another that the yield on wax and green beans in Quebec is higher due to climatic conditions, it simply

[Interpretation]

connaissiez probablement bien. Il n'y a aucune restriction; tout agriculteur s'il le désire peut produire du porc et les prix sont fixés par l'offre et la demande c'est-à-dire le marché libre. Il n'y a aucune pratique abusive avec un tel système. Mais lorsque vous tracez un plan qui introduit un certain genre de restrictions, il est presque inévitable qu'un tel plan nous conduise vers des coûts plus élevés et vers la protection de producteurs inefficaces.

M. Lind: Ma principale préoccupation touche les marchés extérieurs puisque naturellement nous pouvons produire plus que nous consommons. Comment cela pourrait-il toucher ces marchés?

M. Nix: Comme vous pouvez le comprendre, les marchés d'exportation sont extrêmement concurrentiels. Il y a plusieurs facteurs tels que la valeur du dollar canadien, les taux de transport maritime, etc. Mais l'un des plus grands facteurs est le coût à la production. Comme vous l'avez souligné, nous avons toutes sortes de très bonnes terres et dès que vous commencez à agir de façon à augmenter artificiellement le prix des produits primaires, vous commencez aussi à détruire vos positions sur les marchés extérieurs. Je vais vous en donner un bon exemple. La province de Québec détient un large marché d'exportation pour les haricots verts et jaunes. La province de l'Ontario n'exporte pas, mais je pense que la différence provient du fait qu'en Ontario l'Office de commercialisation a fixé les prix des haricots à \$110 la tonne et le conditionneur au Québec où il n'y a aucun office de commercialisation, paie entre \$65 et \$75 la tonne pour les mêmes haricots.

M. Lind: Est-ce que les producteurs primaires au Québec obtiennent un revenu satisfaisant pour leur revenu?

M. Nix: J'aimerais demander à M. Snyder, producteur et conditionneur québécois de répondre à cette question.

M. B. G. Snyder (Snyder & Sons Limited): Oui monsieur Lind, nous ne sommes donc pas seulement les producteurs mais nous sommes aussi, comme vous l'avez mentionné, des agriculteurs. Dans le secteur agriculture, en comparant le prix de \$110 la tonne que les conditionneurs paient en Ontario avec ce que nous nous payons nous-mêmes, de nos propres opérations agricoles, \$75 la tonne, nous considérons, qu'il est fort intéressant de cultiver des haricots. Je ne connais pas la situation de l'agriculteur de l'Ontario, mais il s'avère que dans la province de Québec, à cause de nombreux facteurs et l'un de ces facteurs étant que la valeur de la terre est moins élevée, un

[Texte]

costs less to grow beans in Quebec than it does somewhere else.

I just want to make one point regarding the export position. Our company is involved in exportation. We are a small company and there are about 10 other companies in Quebec of similar size to ours which are very involved in the export business. I have been personally involved in the export business for a number of years and I find that the difference between doing business and not doing business on world markets is so slim that if anything offsets this very slim balance we will simply lose these markets. In Ontario they had a situation on canned tomato juice. In Quebec we had a situation on canned potatoes which were going to the United Kingdom. There are a number of examples which I could give where the margin is so slim between being able to do business and not being able that if anything is going to be done to offset this slight margin—I am referring now to a slight increase in the cost of raw materials being set down by the marketing board—we could lose an awful lot of this business.

Mr. Nix: I would just like to follow that up, Mr. Lind, by pointing out the fact that you develop quotas, and quotas that are saleable, is an illustration of the fact that you are building up an inefficient industry. In other words you are protecting somebody when a quota becomes valuable.

Mr. J. H. Grisdale (Campbell Soup Company Limited): And a capital cost.

Mr. Nix: And a capital cost for anybody else getting in. An example is the Ontario tobacco situation.

The Chairman: Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Nix as I listen to your testimony it seems to me that you like the idea of a sort of laissez-faire situation where the processors are on one side and have a wide open situation to get the producers into terrific competition so that you get the best possible price. With a surplus situation that we have in nearly every farm commodity in the country it seems to me this ensures that the number of producers would drop very

[Interprétation]

autre que le rendement des haricots verts et jaunes au Québec est supérieur grâce aux conditions climatiques, qu'il en coûte simplement moins cher de produire des haricots au Québec que dans toute autre région.

J'aimerais juste faire une remarque au sujet des exportations. Notre compagnie exportatrice, nous sommes une petite compagnie et il y a environ 10 autres compagnies au Québec qui ont une importance semblable à la nôtre; qui travaillent dans le domaine de l'exportation. Je me suis occupé personnellement depuis de nombreuses années du commerce d'exportation et je pense que la différence entre exporter ou non sur les marchés mondiaux est tellement minime, que si une circonstance quelconque balaie cette petite différence nous allons simplement perdre ces marchés. En Ontario ces conditionneurs ont subi une situation semblable en ce qui concerne le jus de tomate au Québec, nous avons subi la même situation en ce qui concerne les pommes de terre en conserve qui étaient exportées au Royaume-Uni. Il y a de nombreux exemples que je pourrais vous donner où les marges sont tellement minimes entre la possibilité et l'impossibilité d'exporter, je parle actuellement d'une petite augmentation des coûts des produits de base établis par un office de commercialisation, que nous pouvons immédiatement perdre un montant énorme de ce genre d'affaires.

M. Nix: Monsieur Lind j'aimerais continuer sur cette même veine en soulignant le fait que vous établissez des quotas, et si ces contingents sont vendables, vous ne faites que mettre sur pied une industrie inefficace. En d'autres mots, vous protégez quelqu'un lorsque ces contingentements acquièrent une valeur.

M. J. H. Grisdale (Campbell Soup Company Limited): Et des frais d'immobilisation.

M. Nix: Et des frais d'immobilisation pour toute personne qui se lance dans cette industrie. Vous trouverez un bon exemple de cette situation dans toute l'industrie du tabac en Ontario.

Le président: Merci monsieur Lind. Je donne la parole maintenant à M. Foster.

M. Foster: Monsieur Nix si je comprends bien votre témoignage, il me semble que vous aimez le concept d'une sorte de laissez-faire où les conditionneurs se trouvent d'un côté de la barrière et peuvent librement agir afin de mettre les producteurs devant une situation terriblement concurrentielle afin d'obtenir les meilleurs prix. Dans une situation où la plupart des produits de la ferme dans tout le pays sont excédentaires, il me semble que

[Text]

considerably. I can see your reason for being opposed to having a closed number of producers but it seems to me, just as the processors have decreased in number—you have had lots of amalgamations—that you have put yourself in a more powerful position because there are less numbers of you to compete. This legislation is designed to give the producer some of this same type of power through marketing boards. It seems to me that in a situation where we are going to have a surplus situation in food production the only way that we can guarantee that the producers have an equal share of the action is by this type of legislation. I just wonder if this is a sort of summary of your position as processors.

Mr. Nix: No, not at all. You mention the word "surplus". Now we have nothing to do with wheat in our organization. There are no surpluses in such things as canned tomatoes, where we import about two-thirds of our requirements. There are no surpluses in canned peaches, where we import two-thirds of our requirements. South Africa ships ten times as many canned beans to the United Kingdom as Canada does. What we are trying to do is get rid of—actually they are not surplus—more agricultural production by exporting more and by producing more of our own. Let us face it, it is a cruel world and we have to fight competition and anything that is done. We are not condemning marketing boards entirely. All we are saying is that where you have restrictions which make the industry less efficient than it should be then you are doing a disservice to Canadian agriculture.

Mr. Foster: You are talking about efficient operators coming into the processing.

Mr. Nix: I am talking about the finished product coming into the country.

Mr. Foster: Is the small producer likely to have his fair share of the action and growth under the wide open system that you propose? I do not think so. I think that the large producer is going to end up with everything and the little guy is going to be out unless there is a supply management sort of arrangement.

[Interpretation]

c'est là le meilleur moyen de réduire considérablement le nombre de producteurs. On peut comprendre pourquoi vous vous opposez à un nombre déterminé de producteurs. Mais il me semble, puisque les conditionneurs ont vu leur nombre décroître—vous avez eu un nombre considérable de fusions—vous vous êtes ménagé une meilleure position de force car vous êtes moins nombreux pour vous concurrencer. Ce projet de loi permet aux producteurs d'obtenir le même genre de situation de force au moyen d'offices de commercialisation. Il me semble que dans une situation où nous sommes appelés à connaître des excédents dans la production des denrées, la seule façon de garantir aux producteurs au moins une part égale de l'activité, c'est de le faire au moyen d'une loi semblable. Je me demande si ce mémoire n'est pas en somme un résumé de votre position en tant que conditionneur.

M. Nix: Non, pas du tout. Vous avez mentionné le mot «surplus». En ce qui nous concerne nous n'avons rien à faire avec le blé au sein de notre organisme. Il n'y a aucun surplus dans les domaines tels que les tomates en conserve et nous importons environ les $\frac{2}{3}$ de nos besoins, il n'y a aucun surplus dans les pêches en boîtes où nous importons les $\frac{2}{3}$ de nos besoins. L'Afrique du sud expédie 10 fois plus de haricots en boîte au Royaume-Uni que le Canada. Tout ce que nous essayons de faire c'est d'écouler, actuellement il n'y a pas de sûreté, une production agricole accrue en exportant plus et en produisant plus. Voyons les choses en face, c'est un monde cruel et nous avons à faire face à la compétition. C'est ce que nous faisons. Nous ne condamnons pas entièrement les offices de commercialisation. Tout ce que nous disons, lorsque vous avez des restrictions qui rendent l'industrie moins efficace qu'elle ne devrait l'être, vous rendez ainsi un mauvais service à l'agriculture canadienne.

M. Foster: Vous parlez des opérateurs efficaces qui embrassent le domaine de la transformation.

M. Nix: Je parle des produits finis importés.

M. Foster: Est-ce que le petit producteur pourra avoir sa part du marché et prospérer au sein du système libre que vous proposez? Je ne le crois pas. Je crois que le gros producteur finira par tout obtenir et que le petit sera forcé de se retirer du marché à moins qu'il n'y ait une sorte de gestion de l'approvisionnement.

[Texte]

• 1450

Mr. Nix: When you use the word "producer" do you mean the farmer?

Mr. Foster: The farmer, yes.

Mr. Nix: You cannot generalize. It depends on how efficient he is. A little guy can be pretty efficient if he is in something where he knows what he is doing. I do not think the word "small" is necessarily the right word. I think "efficient" is a better word. The inefficient producer, I will grant you, may drop by the wayside, but what else can you have? You cannot protect the inefficient producer and still have an efficient industry.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster. I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I would like to say I am quite impressed with this brief because it deals with the real issues with which we are faced, as a Committee.

I would like to ask, if I may, some questions of Mr. Nix. On page 4, the last paragraph, in the definition of "marketing", Mr. Nix, you said the marketing should be defined and restricted to primary produce. If this were done, would this not almost annihilate the entire legislation? If we did that all that would be left for us to legislate would be, as I understand it, unclean grain and livestock, alive. Is this not all that would be left if we restricted it to primary produce and did not include intermediate or processed products because once a broiler is killed, it has been processed; if wheat is cleaned, it has been processed and the same with white beans or anything else. Would this not, indeed, be a fact? If it were restrictive in nature would we not immediately rule out the majority of Canadian produce?

Mr. Nix: I would like to ask Mr. Grisdale to answer that for you, Mr. Danforth.

Mr. Grisdale: First of all, possibly the word "primary" is too restrictive or it may be too narrow. However, I think what we are getting at here, if I may elaborate a bit, if you take the case of wheat, as you describe and as I understand it, wheat and flour are both presently controlled by the Canadian Wheat Board. What we are saying is if a bakery

[Interprétation]

M. Nix: Lorsque vous parlez du «producteur» voulez-vous dire l'agriculteur?

M. Foster: L'agriculteur, oui.

M. Nix: Vous ne pouvez pas généraliser. Cela dépend de son efficacité. Un petit agriculteur peut être particulièrement efficace s'il œuvre dans un domaine qu'il connaît bien. Je pense que le mot petit n'est pas nécessairement le bon mot. Je pense que l'on devrait dire «efficace», c'est un meilleur terme. Le producteur inefficace, je vous l'accorde, pourra être mis de côté, mais que pouvez-vous faire? Vous ne pouvez pas protéger le producteur inefficace et continuer d'avoir une industrie efficace.

Le président: Merci monsieur Foster. Je donne la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Merci monsieur le président. J'aimerais tout d'abord dire que je suis très impressionné par ce mémoire car il traite des véritables problèmes que nous affrontons en tant que Comité.

J'aimerais poser quelques questions à M. Nix. A la page 4, au dernier paragraphe, en ce qui concerne la définition de «commercialisation», vous avez dit monsieur Nix que la commercialisation devrait être précise et restreinte au produit primaire. Si nous le restreignons ainsi, ne croyez-vous pas que l'on demolirait presque l'ensemble du projet de loi? Si nous retenons cette définition que nous restera-t-il à réglementer, si je comprends bien nous pourrions réglementer le grain non lavé et le bétail sur pied. Est-ce que ça ne sera pas là tout ce qu'il nous restera si nous restreignons la définition au produit primaire et si nous n'incluons ni les produits intermédiaires ni les produits transformés? Car une fois qu'un poulet est tué, il faut qu'il soit apprêté; si le blé est lavé il faut qu'il soit transformé et nous arrivons au même résultat au sujet des haricots blancs ou de tout autre produit. Est-ce que ça ne serait pas là l'effet de cette restriction? Si nous restreignons naturellement, n'éliminerions-nous pas immédiatement la majorité des produits canadiens?

M. Nix: J'aimerais demander à M. Grisdale de vous répondre, monsieur Danforth.

M. Grisdale: Premièrement il est possible que le mot «primaire» soit trop restreint ou qu'il ait un sens trop étroit. Cependant, je pense, si je peux m'étendre un peu sur le sujet, prenons par exemple le cas du blé, comme vous l'avez décrit si je comprends bien, que le blé et la farine sont actuellement sous contrôle de la Commission canadienne

[Text]

takes that flour and manufactures it into bread, the movement of that bread should not be controlled, or suppose he chose only to make an intermediate product such as the dough—a hypothetical case could be where he might have a bakery in Ottawa where he prepares his dough and wants to move it over to Quebec for the actual baking—we do not think that kind of an interplant should be interfered with.

In our own case, and I will use an exact example if I may, we handle poultry in our company and have a fairly large operation in Ontario where we prepare chicken meat to use in our products. We buy the live poultry, process it, dice it, cook it and freeze it. We like the freedom of being able to move that product interprovincially to our plant, say, in Manitoba where it is also used. We think after you have bought that live poultry and after you have processed it, the regulatory power should end at that point.

Mr. Danforth: I am not quarelling with you Mr. Grisdale, but my point is this. Today in Canada when you accept the industry and the normal trade patterns as they are, other than livestock in the live state and unclean grain, is it not a fact that nearly every other food that you can name only travels interprovincially in either a processed or semiprocessed state? Can you name me any other?

Mr. Grisdale: I cannot offhand.

A Witness: Eggs, I suppose.

Mr. Danforth: When eggs are cleaned and packaged, they are processed. If they are broken, they are processed. I am not arguing the point.

Mr. Grisdale: No, I know.

Mr. Danforth: I am just doing this for clarification.

Mr. Nix: You are illustrating some of the problems you could come up against.

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Nix: For instance, if you want to carry this to an extreme, if you take the poultry meat that goes into a Swanson TV dinner,

[Interpretation]

du blé. Ce que nous voulons dire c'est que si une boulangerie achète de la farine et la transforme en pain, que le mouvement de ce pain ne doit pas être contrôlé. Supposons que le boulanger choisit de produire uniquement un produit intermédiaire tel que la pâte—c'est un cas hypothétique où il pourrait par exemple y avoir une boulangerie à Ottawa qui prépare la pâte et décide de transporter cette pâte à Québec pour y procéder à la cuisson—nous ne croyons pas que ce genre de mouvement entre usines devrait être restreint.

Dans notre propre domaine, je prendrais aussi un exemple si je le puis, nous traitons de la volaille dans notre compagnie et nous avons un secteur d'opération très étendu en Ontario où nous traitons de la viande de poulet, destinée à être utilisée dans nos produits. Nous achetons de la volaille sur pied, la transformons, la coupons en morceaux, la cuissons et la congelons. Nous aimons être libres de transporter ce produit à travers les provinces par exemple disons au Manitoba où il est aussi utilisé dans nos usines. Je pense que lorsque vous avez acheté cette volaille sur pied et après l'avoir transformée, les pouvoirs de réglementation devraient s'arrêter à ce point précis.

M. Danforth: Je ne vous reproche rien monsieur Grisdale, mais mon opinion est celle-ci. Aujourd'hui au Canada, lorsque nous acceptons le concept de l'industrie et du commerce tel qu'il est actuellement, à part le bétail sur pied et le blé non lavé, n'est-il pas vrai qu'à peu près tous les autres produits auxquels vous pouvez trouver un nom traversent les frontières interprovinciales, soit sous forme de produit fini ou semi-fini? Pouvez-vous m'en nommer d'autres?

M. Grisdale: Je ne peux pas a priori.

Un témoin: Les œufs, je suppose.

M. Danforth: Lorsque les œufs sont nettoyés et emballés, ils sont transformés. S'ils sont cassés ils sont transformés. Je ne dispute pas ce point.

M. Grisdale: Non, je le sais.

M. Danforth: J'essaie simplement de faire le point.

M. Nix: Vous ne faites qu'illustrer certains des problèmes auxquels vous aurez à faire face.

M. Danforth: Oui.

M. Nix: Par exemple, si vous voulez pousser ce raisonnement à l'extrême, si vous prenez de la viande de volaille qui sera trans-

[Texte]

you know, is that a primary product or not? How far down the road do you carry this? I think this is one of the major problems.

Mr. Danforth: This is the information I am trying to elicit.

Mr. Grisdale: If we go to another extreme, then, you could take, say, potato soup. It is our contention that once it has been manufactured into a soup, put into a can and labelled, then, there should not be any interference with the movement of that product wherever it may be. It is a different product, it is no longer a potato.

Mr. Danforth: No, I am not quarrelling with you, I am trying to get your interpretation. Under the terms of this Bill—it specifies all processed, packaged or treated food—actually there is nothing else, other than unclean grain and livestock, that travels interprovincially.

Mr. Nix: There is quite an interprovincial trade in dressed meat.

Mr. Danforth: This is processed.

Mr. Nix: Yes, that is right.

Mr. Danforth: I am trying to think of examples that are not. If this were followed through, we would be limited.

I agree with your contention that there should be a lot more work put on the definition of marketing and other definitive parts of this Bill. I think if I were a practicing lawyer, I would find—perhaps you have had your legal staff look at this—the definitive part of this Bill to be extremely weak. It is wide open for interpretation and I doubt if it would stand up in court. I am very interested that you brought up this definition of “marketing”. Do you feel that better a service would have been provided in this Bill or could be provided in this Bill with regard to terms such as “marketing” and the active regulatory part of this Bill, if there were definite regulations in the operational sections? Would it not serve a better purpose? I have in mind our Ontario provincial legislation where such terms are not under the definitive part, but under the operational part.

[Interprétation]

formée pour en faire des repas «Swanson TV», d'après vous s'agit-il d'un produit primaire ou non? Jusqu'où pouvez-vous pousser ce raisonnement? Je pense qu'il s'agit là d'un des principaux problèmes.

M. Danforth: C'est là la chose que j'essaie d'éclaircir.

M. Grisdale: Nous pouvons aller à un autre extrême, par exemple vous pouvez dire parler de la soupe de pommes de terre. Est-ce là notre idée que lorsqu'un tel produit a été manufacturé, transformé en soupe, mis en boîte et étiqueté, il ne devrait plus y avoir aucune interférence en ce qui concerne le mouvement de ce produit où qu'il aille. C'est un produit différent, il ne s'agit plus maintenant d'une pomme de terre.

M. Danforth: Non, je ne vais pas me chicaner avec vous, j'essaie d'obtenir votre interprétation. En vertu des dispositions de ce projet de loi,—qui porte spécifiquement sur tout produit transformé, emballé ou traité—il n'y a réellement que le blé non lavé et le bétail sur pied qui est expédié à travers les provinces.

M. Nix: Il y a tout un commerce interprovincial dans la viande apprêtée.

M. Danforth: Il s'agit d'un produit transformé.

M. Nix: Oui, c'est exact.

M. Danforth: J'essaie de trouver des exemples de produits non transformés. Si l'on suit cette forme de pensée, notre champ d'action serait limité.

Je suis d'accord avec vous que l'on devrait étudier d'une façon plus approfondie la définition de commercialisation et d'autre secteur particulier de ce projet de loi. Je crois que si j'étais un avocat, je crois que je trouverais—peut-être certains de vos conseillers légaux ont étudié ce projet de loi—la partie touchant les définitions de ce projet de loi extrêmement vulnérable. Elle est ouverte à toute forme d'interprétation et je doute qu'elle puisse être défendue en Cour. J'étais très heureux que vous souleviez la question de la définition du mot «commercialisation». Pensez-vous que le projet de loi aurait pu rendre de meilleur service ou pourrait rendre de meilleur service en ce qui concerne des termes comme «commercialisation» et en ce qui concerne la partie touchant la réglementation si des réglementations concrètes avaient figuré dans les articles

[Text]

Do you think a better service would be served?

[Interpretation]

exécutoires? Est-ce que cela n'aurait pas été beaucoup mieux?

Mr. Grisdale: Under the plan, sort of?

Mr. Danforth: Yes.

Mr. Grisdale: I am sure you are aware of the explanation of "marketing" under the Bill. It is all encompassing in processing, storing, moving and so on. This is the kind of thing that is unknown.

Mr. Danforth: It should be spelled out in detail.

Mr. Grisdale: That is right.

Mr. Danforth: I agree with that. If I might pass to one other section, I will conclude, Mr. Chairman. However, I would like to be put on the list for the next round. The other thing about which I am very much concerned is your elaboration of representation. I think your point is well taken especially representation on the Farm Council.

May I ask, for the record, how this is achieved? How are your objectives and recommendations achieved under provincial legislation, such as the Ontario legislation? We were led to believe, perhaps, a lot of this Bill was based on Ontario marketing legislation. How do you achieve your representation and do you believe you have adequate representation on the various boards or commodity groups in the Province of Ontario? Is this achieved by direct representation or...

Mr. Nix: This is maybe a sore point. We do not think we have adequate representation and recently, within the last year or two years, an attempt has been made. You may be familiar with the Ontario Apple Marketing Commission which was set up as an experiment and the consumer was given a place on the Commission as well as the processor and the primary producer. I am not making a statement on how well it is working out, but this was an attempt to get all segments of the industry a voice in the decision-making proc-

Je pense à notre loi provinciale de l'Ontario où ces termes ne sont pas inclus dans la partie touchant les définitions mais dans celle qui porte sur les articles exécutoires. Ne croyez-vous que cela rendrait un meilleur service?

M. Grisdale: Dans la section touchant le plan, en quelque sorte.

M. Danforth: Oui.

M. Grisdale: Je suis sûr que vous connaissez la définition que donne le projet de loi du terme «commercialisation». Ce terme comprend le traitement l'entreposage, le transport etc. C'est le genre de chose qui est très vague.

M. Danforth: Vous croyez que cela devrait être exprimé dans les détails.

M. Grisdale: C'est exact.

M. Danforth: Je suis d'accord avec vous. Monsieur le président, je terminerais en passant à un autre article. Cependant, j'aimerais que vous preniez mon nom pour la prochaine période des questions. L'autre problème qui me préoccupe particulièrement, c'est votre étude approfondie de la nomination. Je pense que votre idée est valable particulièrement en ce qui concerne les nominations au Conseil des produits de ferme.

Pourrais-je vous demander, afin que cela figure dans les délibérations, comment vous y êtes arrivé?

Comment vos objectifs et vos recommandations cadrent-elles avec les lois provinciales telles que la Loi de l'Ontario? Nous avons cru comprendre peut-être, qu'une grande partie de ce projet de loi a été tiré de la législation ontarienne concernant la commercialisation. Comment arrivez-vous aux conclusions de votre présentation et croyez-vous que vous être représentés adéquatement dans les divers offices ou groupes de denrées de la province de l'Ontario? Est-ce que cette représentation se fait par des nominations directes ou...

M. Nix: C'est peut-être là où le bas blesse. Nous ne croyons pas avoir une représentation adéquate et récemment, au cours des deux dernières années, nous avons cherché des représentations. Vous connaissez peut-être la «Ontario Apple Marketing Commission» qui a été établie à titre expérimental et à laquelle le consommateur a été appelé à siéger aux côtés du conditionneur et du producteur primaire. Je ne fais pas là une déclaration pour vanter l'excellence de ce système mais il s'agissait là d'une tentative visant à permettre à tous les

[Texte]

ess. However, that is the only one to the best of my knowledge in Ontario where the processing industry has a voice on the marketing agency or the marketing board.

Mr. Danforth: Do you not have another avenue approach? Are you not affiliated, as an Association or an industry group, with other bodies that have direct representation on these various marketing commissions and agencies? I am thinking, for example, of the Canadian Horticultural Council or the OF and VGA. Do you not have an affiliation with these?

Mr. Nix: No, I would not say that.

Mr. Danforth: Or is it too long a process, too tedious?

Mr. Nix: It is nothing that gives us a voice in the decision-making, if that is what you mean.

Mr. Danforth: That is what I am after, yes.

Mr. Nix: No.

Mr. Danforth: Your request, then, at this early stage of the Bill for direct representation is based on experience with the marketing schemes that you have achieved. If I may ask one more supplementary, Mr. Chairman. Since you have requested the Committee for such representation, can you as an industry give us some indication—your brief indicates that you have spent a great deal of time and effort on this—of how much representation and the type of representation you feel should be adequate. Do you want it on a provincial basis, do you want from among yourselves to designate an appointee to the farm council, or do you wish representation on both council and the marketing agencies? Can you elaborate a little on this?

Mr. Nix: Mr. Chairman, our fear is—and this has happened in some provincial marketing legislation—that maybe accidentally, if you will, something is done because the people who are directly involved, in this case the processing industry, were not there to point out some of the dangers that could happen. Just how it would work, I do not know, but we feel very strongly that the marketing council must take into consideration the viewpoints of not only our segment of the industry but all segments, particularly con-

[Interprétation]

segments de l'industrie d'exprimer leur opinion lorsqu'il s'agit de prendre des décisions. Cependant, c'est là le seul exemple à ma connaissance où en Ontario l'industrie de transformation a une voix au chapitre au sein d'un office de commercialisation ou d'une commission de commercialisation.

M. Danforth: N'avez-vous pas une autre façon d'aborder le sujet? N'êtes-vous pas affiliés en tant qu'association au groupement industriel, à d'autres organismes qui ont une représentation directe au sein de ces diverses commissions et offices de commercialisation? Je pense par exemple au Conseil canadien de l'agriculture ou à l'Association des producteurs de fruits et légumes de l'Ontario. N'êtes-vous pas membres de ces associations?

M. Nix: Non, je ne crois pas.

M. Danforth: Ou s'agit-il là d'un processus trop long?

M. Nix: Cela ne nous permet pas d'exprimer notre opinion dans le processus de prise de décisions si c'est ce que vous voulez dire.

M. Danforth: Oui, c'est ça merci.

M. Nix: Non.

M. Danforth: Vous voulez donc que dans les premières phases de l'application de ce projet de loi vous ayez une représentation directe et que celle-ci soit basée sur l'expérience que vous avez eue au sujet des chaînes de commercialisation.

Si vous me permettez, j'aimerais poser une autre question, monsieur le président. Comme vous avez demandé au Comité d'être représenté—et votre mémoire indique que vous y avez consacré pas mal de temps et d'efforts,—pourriez-vous nous donner une idée du genre et de l'importance de la représentation que vous jugeriez satisfaisante. Préconisez-vous une formule provinciale? Voulez-vous choisir parmi vous le membre qui sera nommé au Conseil agricole ou souhaitez-vous être représenté à la fois au Conseil et aux offices de commercialisation? Pourriez-vous nous donner quelques détails là-dessus?

M. Nix: Monsieur le président, ce que nous craignons,—et la chose s'est produite dans une des lois provinciales de commercialisation,—c'est qu'on prenne une décision de façon peut-être accidentelle, parce que les personnes intéressées directement, en l'occurrence l'industrie de la transformation, n'ont pas eu l'occasion de souligner quelques-uns des dangers éventuels. Comment cela fonctionnera exactement, je ne peux le dire; mais nous tenons beaucoup à ce que le Conseil de commercialisation tienne compte non seule-

[Text]

sumers as well, so that nothing is done which is going to create an inefficient industry. The main theme that we have is the fear of these artificial restrictions creating inefficiencies which will simply put us out of the picture on exports, increase imports into Canada, which will be a very serious thing for our entire industry. I am not prepared at this moment to say exactly how that should happen. I think this requires a great deal of study.

Mr. Danforth: If I may be permitted one or two further supplementaries, Mr. Chairman, I will close off.

The farm council, for which provision is being made under this Act, as we understand it, will be the all-regulating force. Do you feel that a place should be found on this council for a representative of industry and a representative of the consumers? Would you feel you had adequate representation with a single representative from your group?

Mr. Nix: I would think a single representative, provided it was the right representative, could speak with authority for our group, yes.

Mr. Danforth: I will ask one further supplementary, Mr. Chairman, which I think Mr. Nix is in a position to answer.

I notice you list on the back here as an appendix all your affiliations and industries. There is no doubt in my mind you have a pretty close-knit group here. Under those circumstances do you feel that there would be any difficulty in settling among yourselves an appointee or a designee on the farm council? Would this provide any difficulty with your association?

Mr. Nix: I have every confidence that we could select a person, yes.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Nix. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, my impression was that the witnesses were not too enthusiastic about marketing boards, but I am not just sure from some of the answers.

On page 4 you say:

Is the primary purpose to provide producers with a greater return for their crops or is it to develop a more efficient industry which can compete effectively on domestic and/or world markets?

[Interpretation]

ment des points de vue de notre secteur mais également de tous les secteurs de l'industrie, en particulier des consommateurs, de sorte qu'on ne prenne pas de décision qui puisse rendre l'industrie inefficace. C'est là notre souci principal: la crainte de voir ces restrictions artificielles causer une inefficacité telle que nous n'exporterions plus et importerions davantage. Voilà une perspective très sombre pour l'ensemble de l'industrie. Je ne suis pas prêt à dire aujourd'hui exactement ce qui pourra se produire. Je pense qu'il faudrait faire pas mal d'études pour cela.

M. Danforth: Si vous le permettez, monsieur le président, j'aurais quelques commentaires encore avant de terminer. Le Conseil agricole que prévoit une des dispositions de ce projet de loi aura les pouvoirs suprêmes de réglementation, si nous avons bien saisi. Estimez-vous qu'un représentant de l'industrie et un représentant des consommateurs devraient siéger à ce Conseil? Avec un seul représentant de votre groupe, est-ce qu'une telle formule serait satisfaisante?

M. Nix: Oui, je pense qu'un seul représentant peut se faire le porte-parole de notre groupe, à condition de l'avoir bien choisi.

M. Danforth: J'aurais encore une question, monsieur le président. A mon avis, M. Nix est en mesure d'y répondre. Je remarque qu'à l'endos, ici, en annexe, vous avez la liste de toutes vos affiliations et de toutes vos industries. A mon avis, il ne fait pas de doute que vous ayez là un groupe très uni. Dans ces conditions, pensez-vous que ce soit possible de vous entendre entre vous pour nommer ou choisir un représentant du Conseil agricole? Est-ce que cela poserait des problèmes pour votre association?

M. Nix: Je suis tout à fait certain que nous pourrions choisir quelqu'un.

M. Danforth: Merci, monsieur Nix. Merci monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Danforth. Je passe la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'ai l'impression que les témoins ne montrent guère d'enthousiasme pour les offices de commercialisation, mais je ne sais plus très bien d'après certaines de vos réponses.

A la page 4, vous dites:

Veut-on surtout que les cultivateurs obtiennent plus d'argent pour leurs récoltes ou mettre au point une industrie plus efficace qui puisse concurrencer effectivement le marché national et/ou le marché mondial?

[Texte]

I call your attention to Clause 22 in the Bill which says:

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers,...

Do you not think that this sets the situation out clearly enough?

Mr. Nix: Our experience is such that we would be like to be reassured about this.

Mr. Gleave: What more reassurance could you have?

Mr. Nix: Such things as we have listed in the summary of our brief—establishing the guidelines and so on.

Mr. Gleave: If there was no marketing board involved any place, say, in the field in which you are interested then I suppose you would consider we would reach maximum efficiency and maximum competition?

Mr. Nix: Not necessarily. We have lots of examples where we do not have marketing boards but have a reasonably efficient industry.

Mr. Gleave: That is what I was asking you.

Mr. Nix: But it does not necessarily guarantee it.

Mr. Gleave: That is, if it is wide open and you do not have a marketing board involved then that does not necessarily mean that you are going to have an efficient, competitive industry.

Mr. Nix: I would say it certainly lends a lot of support to it. But you have to have the right people in it. Let me give you an example. In the Fraser Valley of B.C. we have a very efficient raspberry industry, it exports raspberries to a lot of countries of the world, and it has operated for many years without any need of a marketing board. There is an efficient industry.

Mr. Gleave: Last year this Committee made a pretty wide tour in Canada and at that time we heard evidence from the Sun-Rype Products Ltd.—I notice they are your list here... and the tree fruit marketers in B.C. They claimed a very high degree of efficiency. They claimed that they were going into export markets in the United States in competition

[Interprétation]

J'attire votre attention sur l'article 22 du bill qui dit:

22. Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs...

Vous ne pensez pas que cela définit assez clairement la situation?

M. Nix: Vu notre expérience, nous aimerions être rassurés là-dessus.

M. Gleave: Quelles autres garanties voudriez-vous?

M. Nix: Les points dont nous avons fait la liste dans le résumé de notre mémoire... l'établissement de lignes de conduite, etc.

M. Gleave: S'il n'était nullement question d'office de commercialisation dans le domaine qui vous intéresse, alors je suppose que vous estimeriez possibles une efficacité et une concurrence optimales?

M. Nix: Pas nécessairement. Toutefois, dans bien des cas, il n'existe pas d'office de commercialisation mais l'industrie est raisonnablement efficace.

M. Gleave: C'est la question que je vous pose.

M. Nix: Mais ce n'est pas nécessairement une garantie.

M. Gleave: C'est-à-dire que dans un marché complètement libre sans office de commercialisation, cela ne signifie pas nécessairement que vous aurez une industrie concurrentielle et efficace.

M. Nix: Je dirais que c'est une condition favorable, mais il faut avoir des personnes compétentes. Je vais vous donner un exemple. Dans la vallée du Fraser, en Colombie-Britannique, l'industrie des framboises est très prospère. Elle exporte ses fruits dans un grand nombre de pays du monde; l'activité s'est exercée depuis de nombreuses années sans que la nécessité d'un office de commercialisation se fasse sentir. C'est une industrie efficace.

M. Gleave: L'an dernier, ce comité a fait une tournée assez étendue du Canada et nous avons entendu des témoins de la Sun-Rype Products Ltd. et des fructiculteurs de la Colombie-Britannique. Je remarque que leurs noms figurent sur votre liste ici. Ils se sont targués d'être très efficaces. Ils ont déclaré qu'ils vendaient sur les marchés d'exportation

[Text]

with the U.S. apple industry, holding their own and moving effectively into that market.

Mr. Nix: This was on fresh produce; we are not dealing with fresh produce.

Mr. Gleave: They handled both. As I recall their representations, they were in both. They cover the spectrum.

Mr. Nix: Yes. The point we make, and possibly I did not make this clear enough, is that we are not making a blunt statement that we do not want any marketing boards. I would agree with the example you gave. I think the Sunrype people have done a pretty good job of marketing fresh fruit. All we are saying is that if there is a marketing board we do not think there should be any restrictions, any quotas, anything that is going to make the industry inefficient. I also gave you an example in Ontario of the hog marketing plan, which I believe is generally considered a satisfactory by everyone.

Mr. Gleave: Are you saying to this Committee that you cannot generalize for or against one or the other system of marketing and handling.

Mr. Nix: That is largely right, and we are also saying that in our particular industry—we are talking about the processed fruit and vegetable industry—we see no need at this time for any national marketing legislation.

Mr. Gleave: You wipe this proposal out entirely? You think the industry is well under control and well organized, that the producer is doing quite well and that there is no need to make any change from the present situations?

Mr. Nix: I would not say that. What we are saying is that we do not think this will help any.

Mr. Gleave: Could you make any suggestions to this Committee of an alternative approach. If everything is well with the industry we do not need to do anything, but if this is not the approach and there are some problems areas in the industry can you suggest something else?

Mr. Nix: If we were in a provincial legislature I could suggest some, but from a national point of view, no.

Mr. Gleave: From the national point of view your people have described to us a

[Interpretation]

aux États-Unis en concurrençant l'industrie américaine de la pomme; ils prenaient peu à peu une place importante sur ce marché.

M. Nix: Ça, c'était pour les fruits frais; nous ne nous occupons pas de fruits frais.

M. Gleave: Ils s'occupaient des deux si je me souviens de leurs témoignages; ils s'occupaient des deux. Ils s'occupaient de tous les secteurs.

M. Nix: Oui, notre idée ici—et il est possible que je ne me sois pas exprimé clairement—c'est que nous ne déclarons pas de façon catégorique que nous refusons les offices de commercialisation. Je souscris à l'exemple que vous avez cité. Je pense que la compagnie Sun-Rype a fait du bon travail pour la commercialisation des fruits frais. Tout ce que nous disons, c'est que s'il existe un office de commercialisation, on ne devrait pas imposer de restrictions ni de contingents ni quoi que ce soit qui puisse rendre l'industrie inefficace. Je vous ai également cité l'exemple du plan de commercialisation des porcs en Ontario, que tout le monde, à mon avis, s'accorde à trouver satisfaisant.

M. Gleave: Vous dites aux membres du comité que vous ne pouvez généraliser pour ou contre l'un ou l'autre système de commercialisation et de manutention.

M. Nix: Dans l'ensemble, c'est exact. Nous disons aussi que dans notre industrie—il s'agit de l'industrie de transformation des fruits et légumes—nous ne voyons pas la nécessité pour le moment d'une loi nationale de commercialisation.

M. Gleave: Vous refusez entièrement la proposition? Vous dites que l'industrie est bien réglementée et bien organisée, que le producteur fait de bonnes affaires et qu'il est inutile de changer la situation actuelle?

M. Nix: Je ne dirais pas cela. Ce que nous voulons dire, c'est qu'à notre avis cela n'apporterait rien de plus.

M. Gleave: Pouvez-vous suggérer des solutions de rechange au comité? Si tout marche bien dans l'industrie, nous n'avons besoin de rien faire mais si ce n'est pas le cas et s'il existe, dans certains secteurs, des problèmes, avez-vous quelque chose à suggérer?

M. Nix: S'il s'agissait du palier provincial je pourrais suggérer plusieurs choses; mais pas du point de vue national.

M. Gleave: Du point de vue national, vos représentants nous ont parlé d'un mouvement

[Texte]

movement in production patterns. You have described a movement of production of certain products that are moved out of Ontario into Quebec, into Prince Edward Island, and recently into the West...the processing industry, the production of vegetables and so on.

Mr. Nix: Out of Ontario and into California, and so on.

• 1510

Mr. Gleave: Yes.

If this movement is taking place, can you not have some pretty severe dislocations as one area is left without a market or no longer in production? Can you not have some pretty severe dislocations in various parts of the country?

Mr. Nix: Certainly, and we have had them.

Mr. Gleave: Can you not conceive of an approach that would ensure a certain amount of stability without sacrificing efficiency and good production?

Mr. Nix: We cannot conceive of any national marketing legislation that would help that particular situation. In other words, the Province of Quebec is now enjoying a large share, 75 per cent maybe, of the bean production in Canada. It may be true that by some kind of legislation you could shift some of that back to Ontario or to other provinces, but does this help Canada?

Mr. Gleave: I was not thinking of a shift back. I was thinking rather of ways to avoid rather severe capital losses and dislocation to producers when these kinds of shifts take place. One of your witnesses described the situation in Quebec and, I think, significantly he did not say it was the marketing board that caused the shift. He named two factors—one was the price of land and the other essentially a higher productivity, not due to the grower, but due to the climate. He did not say it was due to a marketing board.

Mr. Nix: He comes from Quebec where they do not have a marketing board.

Mr. Gleave: That is all right. I am not suggesting you are going to try to close down the Quebec thing and go back to Ontario, but let us get a clear picture here. In the shift is due to the circumstances described, they are not due to a marketing board.

Mr. Nix: I think Mr. Snyder would agree with me that if the marketing board price in

[Interprétation]

de production. Vous avez décrit un mouvement de certains produits qui sont passés de l'Ontario au Québec, à l'Île du Prince-Édouard, et récemment dans les provinces de l'Ouest...il s'agissait de l'industrie de transformation de légumes, etc.

M. Nix: De l'Ontario en Californie, etc.

M. Gleave: Oui.

Si ce mouvement se produit, ne peut-il pas entraîner de sérieux bouleversements quand un secteur se retrouve sans marché ou sans production? Ne croyez-vous pas qu'il peut se produire d'assez sérieux bouleversements dans diverses parties du pays.

M. Nix: Certainement et cela s'est produit.

M. Gleave: Pourriez-vous envisager une solution de rechange qui garantirait une certaine stabilité sans sacrifier l'efficacité et le rendement?

M. Nix: Nous ne voyons aucune législation de commercialisation nationale qui aiderait à remédier à cette situation particulière. En d'autres termes, la province de Québec détient en ce moment une grande partie de la production d'haricots du Canada, peut-être jusqu'à 75 p. 100. Il se peut qu'une législation permette de déplacer une partie de cette production vers l'Ontario ou d'autres provinces, mais cela aiderait-il le Canada?

M. Gleave: Je ne pensais pas à un déplacement, mais plutôt à des moyens d'éviter pour les producteurs des pertes de capitaux assez sérieuses et des bouleversements qu'entraîne ce genre de déplacement. L'un de vos témoins a décrit la situation au Québec et le fait qu'il n'ait pas tenu la Commission de commercialisation pour responsable de ce mouvement est assez significatif. Il a nommé deux facteurs l'un était le prix de la terre et l'autre essentiellement la hausse de la productivité qui n'était pas due aux producteurs mais au climat. Il n'a pas dit que c'était l'Office de commercialisation qui en était responsable.

M. Nix: Le témoin vient du Québec où il n'existe pas d'office de commercialisation.

M. Gleave: C'est très juste. Je ne suis pas en train de dire que vous allez essayer de fermer les usines du Québec et de retourner en Ontario mais il faudrait éclaircir les choses. Si le déplacement est dû aux circonstances décrites, elles ne sont pas dues à une commission de commercialisation.

M. Nix: Je pense que M. Snyder serait d'accord avec moi pour dire que si le prix

[Text]

Ontario were not \$110 a ton, at least part of the shift would not have taken place. Mr. Snyder, would you agree with this?

Mr. Snyder: I certainly would agree to this. I think in many cases like this with what I call, artificial controls, it has a tendency to cause these effects. In Quebec we have a certain agriculture; we should be producing certain products which, if they are efficiently produced in Quebec, they should be produced there. Tomatoes, for instance, used to be produced to a great degree in Quebec, but due to problems with quality and poor yields we simply got out of it in Quebec and today Ontario is producing, I would think, from 90 to 95 per cent of the processed tomatoes in Canada. The reason is because of climatic conditions.

If you put in restrictive controls, you will shift a lot of production to areas where it should not be. From our point of view, in Quebec at least, Quebec has a wonderful climate to produce beans and to produce peas, so Quebec should be producing peas and beans and Ontario should be producing things which they can produce better. The same would apply to British Columbia or the Maritime Provinces. However, if you put in restrictive controls, you will shift production to areas where that production should not be. Therefore, you are producing inefficiency.

Mr. Gleave: You have just described to me a situation where you shifted the production of tomatoes back into an area where there is a marketing board.

Mr. Nix: Let me clarify this and I am going to ask Mr. Nelson if he agrees. It is true that a large percentage, 90 to 95 per cent, of the tomatoes are produced in Ontario, but what I said before and repeat is that we in Canada are importing a large percentage of our tomatoes. I would like Mr. Nelson of Canadian Cannery to comment on that.

Mr. Nelson: I am not sure I can present a story here that you could easily understand. I think we can go back to the time when Quebec produced a lot of the tomatoes there and the yields were reasonable, but not relatively assured each year. The quality was up and down from one year to the next.

[Interpretation]

fixé par la Commission de commercialisation en Ontario n'était pas de \$110 la tonne, une partie au moins du déplacement ne se serait pas produit. Monsieur Snyder, seriez-vous d'accord là-dessus?

M. Snyder: Je serais certainement d'accord. Je pense que dans bien des cas comme celui-là ce que j'appelle un contrôle artificiel a tendance à entraîner ces conséquences. Au Québec, nous avons une agriculture sûre; nous devrions produire certains produits qui devraient être produits ici s'ils étaient efficacement produits au Québec. Par exemple, autrefois on cultivait les tomates au Québec dans une large mesure mais à cause des problèmes de qualité et la médiocrité des rendements, on l'a abandonné tout simplement et aujourd'hui l'Ontario produit je pense 90 et 95 p. 100 des tomates transformées au Canada. La raison est due à des conditions de climat.

Si vous imposez des contrôles restrictifs, vous déplacerez une grande partie de la production vers des régions où à notre avis elle ne devrait pas y être implantée. Le Québec a un climat merveilleux pour la production des haricots et des petits pois, par conséquent le Québec devrait produire des petits pois et l'Ontario devrait produire des choses qu'il peut produire mieux. La même chose s'appliquerait à la Colombie-Britannique et aux provinces Maritimes. Toutefois, si vous imposez des contrôles restrictifs vous déplacerez certainement la production dans des secteurs où la production ne devrait pas se faire. Par conséquent, elle entraînerait un manque d'efficacité.

M. Gleave: Vous venez juste de me décrire une situation dans laquelle vous déplaciez de nouveau la production des tomates dans un secteur où existe une commission de commercialisation.

M. Nix: Laissez-moi éclaircir ce point. Je vais demander à M. Nelson s'il est d'accord. Il est vrai qu'une large proportion, de 90 à 95 p. 100, des tomates sont produites en Ontario, mais ce que j'ai déjà dit et que je répète c'est qu'au Canada nous importons une grande partie de nos tomates. J'aimerais à avoir les idées de M. Nelson de la Canadian Cannery à ce sujet.

M. Nelson: Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner un aperçu que vous pourriez comprendre facilement. Je pense qu'il faut remonter au temps où le Québec produisait une grande partie des tomates et où les récoltes étaient bonnes mais relativement peu sûres chaque année. La qualité connaissait des hauts et des bas d'une année à l'autre.

[Texte]

About 1960—Mr. Grisdale can help me confirm some of these facts—the processor and his field staff did all the things that were going on in the tomato industry in southwestern Ontario where most of the tomatoes are grown and instructed growers in cultural practices, the types of varieties to grow, fertilizer practices which they should follow, spray programs, and to give you an example, the spray program that was recommended was increased from three or four per year to seven per year in order to prolong the picking season.

The yields in that area I think have doubled since 1960, and I stand to look at the records to be sure, but I believe they have doubled. There was no improvement during this period in the Province of Quebec. They stayed at the same yields; they got into poor quality and there was no way they could compete. So, there was a free movement, shall we say, of the growing from Quebec into Ontario.

During this period we have had problems arising in other parts of the world. The price of California tomatoes at one time I think hit \$37 a ton and this, again, would have to be checked to be specific about it. The price of tomatoes in Ontario today is \$50 for number ones, maybe \$51. During the last four years in California there has been a price reduction from about \$37 down to \$27 with the advent of the mechanical harvester, new varieties and improved cultural practices. Those people have recognized the fact that there has been a shift in the pattern of how to better produce a ton of tomatoes.

Mr. Danforth: May I ask you a question?

Mr. Nelson: Yes, sir.

Mr. Danforth: Are you dealing with negotiated prices or open market price?

Mr. Nelson: We are dealing with an open market price in California...

Mr. Danforth: In California, and a negotiated price in Ontario.

Mr. Nelson: ...and a negotiated price in Ontario...

Mr. Danforth: Thank you.

Mr. Nelson: ...where probably the people—this maybe is not a fair statement but I think there is an element of truth in it—are not

[Interprétation]

Vers les années 1960, M. Grisdale pourra m'aider à confirmer une partie de ces données, le conditionneur et son personnel firent tout ce qui se faisait dans l'industrie de la tomate dans le sud-ouest de l'Ontario, région où poussent la plupart des tomates et ont instruit les cultivateurs sur les pratiques de culture, les diverses variétés qu'il fallait cultiver, l'engrais qu'ils devraient employer, les programmes de vaporisation et pour vous donner un exemple, le programme de vaporisation qui était de trois ou quatre par année a été porté à sept vaporisations afin de prolonger la saison des récoltes.

Dans ce domaine, je pense que les récoltes ont doublé depuis 1960; je devrais consulter mes dossiers pour en être certain, mais je crois qu'ils ont doublé. Il ne s'est produit aucune amélioration au cours de la période dans la province de Québec. Les récoltes sont restées les mêmes; la qualité s'est détériorée et les producteurs ne pouvaient plus tenir la concurrence. C'était donc un mouvement libre, dirons-nous, de la culture du Québec vers l'Ontario.

A cette même période, nous avons connu des problèmes dans diverses parties du monde. Le prix des tomates en Californie à un moment donné je crois a atteint \$37 la tonne et là encore il faudrait que nous vérifions pour être précis là-dessus. Le prix des tomates en Ontario aujourd'hui est de \$50 pour les tomates de première qualité, peut-être même \$51. Au cours des quatre dernières années en Californie, avec l'avènement d'une machine à récolter les tomates, les nouvelles variétés et l'amélioration des méthodes de culture on a vu les prix passer de \$37 à \$27. On a donc admis qu'il s'était produit un changement dans la façon de mieux produire une tonne de tomates.

M. Danforth: Puis-je vous poser une question?

M. Nelson: Certainement, monsieur.

M. Danforth: Parlez-vous de prix négociés ou de prix sur un marché libre?

M. Nelson: Nous parlons de prix sur un marché libre en Californie.

M. Danforth: En Californie, et un prix négocié en Ontario.

M. Nelson: ...et un prix négocié en Ontario...

M. Danforth: Merci.

M. Nelson: En Ontario où les gens—ce n'est pas tout à fait juste mais je pense que c'est quand même en partie vrai—les gens ne sont

[Text]

fully appraised of all of the facts of what happens in this business.

The California people about five years ago found themselves with a loss of help by reason of closing the Mexican border and they did everything they could to replace that help and stay in the business. They were competitive; they insisted among themselves they were going to stay in the business, so they did the proper things.

There are the kinds of things we are talking about that we do not want to have upset. We want to have a free competitive atmosphere so we can do the things that are necessary from the grower right through to the processor into the market place and thereby will be able not only to protect the domestic market, but to become viable in an export market. With artificial controls, with the negotiating of unrealistic prices, and I do not know of a better word to use for it, we stand a chance not only of being non-competitive in our own market, but also of completely losing out on the export market.

I do not know if I have answered your question. I have tried to paint a picture here of what really happens in these things.

Mr. Gleave: You said, in effect, that the marketing board in Ontario is negotiating unrealistic prices? Is that right?

Mr. Nelson: I think there is an element of truth in that. However, I am not saying the grower does not have his problems in costs and in making proper margins, but in the face of things that are happening in the world around us, it is becoming very unrealistic. Yes, sir.

Mr. Gleave: Is the grower, again in the industry which you are speaking of in Ontario, making excessive margins?

Mr. Nelson: How do you define excessive margins?

Mr. Gleave: You have described an efficient industry. You say it is efficient.

Mr. Nelson: I would not know how to define excessive margins, but we do know the good growers are making good money and they will tell you so.

Mr. Gleave: There is another question I would like to ask you. Does the marketing board, say, this particular one, spend significant amounts of money in research and in improving the productivity of their growers?

[Interpretation]

pas tout à fait au courant de ce qui se passe dans cette industrie.

Les gens en Californie se sont trouvés il y a environ cinq ans à court de personnel, il avaient fermé la frontière avec le Mexique. Ils ont fait tout ce qu'ils pouvaient pour remplacer cette aide pour ne pas fermer leurs portes. Ils étaient compétitifs; ils se sont donnés le mot qu'ils allaient rester en affaire, alors ils ont fait ce qu'il fallait faire.

C'est le genre de choses dont nous parlons et que nous ne voulons pas voir modifier. Nous voulons avoir une ambiance de compétition libre afin de pouvoir prendre les mesures qui s'imposent depuis le producteur en passant par le conditionneur jusqu'aux marchés et ainsi être en mesure non seulement de protéger le marché domestique mais aussi de pouvoir survivre dans un marché d'exportation. Avec des contrôles artificiels, et avec la négociation de prix très peu réalistes, non seulement nous pouvons courir le risque de ne plus être compétitifs sur notre propre marché, mais également de ne plus pouvoir exporter du tout.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question. J'essayais de vous décrire ce qui s'était vraiment produit dans ce domaine.

M. Gleave: Vous avez dit en effet que la Commission de commercialisation en Ontario négocie des prix acceptables. C'est exact?

M. Nelson: Je pense qu'il y a un élément de vérité là-dedans. Toutefois je ne dis pas que le producteur n'a pas ses propres problèmes en ce qui concerne les coûts et l'établissement de marges adéquates, mais face à ce qui se produit dans le monde autour de nous, les prix deviennent de plus en plus irréalistes. Certainement, monsieur.

M. Gleave: Est-ce que dans l'industrie dont vous parlez en Ontario le producteur réalise des gains excessifs?

M. Nelson: Comment définissez-vous des gains excessifs?

M. Gleave: Vous avez décrit une industrie efficace. Vous dites qu'elle est efficace.

M. Nelson: Je ne sais pas comment définir des profits excessifs mais nous savons que les bons producteurs réalisent de bons profits et ils vous le diront.

M. Gleave: Il y a une autre question que j'aimerais vous poser. Est-ce que la Commission de commercialisation, disons cette commission particulière, consacre des sommes importantes d'argent à la recherche et à l'amélioration de la productivité de leurs producteurs?

[Texte]

Mr. Nelson: I would say, no, generally speaking. The research, as far as varieties are concerned or cultural practices, comes from really three sources, the provincial departments of agriculture, the Canada Department of Agriculture and individuals companies.

• 1520

Mr. Gleave: Can you tell us how much of our product in any region, or could you describe it in Ontario, comes into that consumer market from outside? Does any come from Mexico in the tomato industry?

Mr. Nelson: We have to qualify that and talk about fresh tomatoes or processed tomatoes. I cannot speak about fresh tomatoes. I think there are fresh tomatoes coming from Mexico, but I cannot speak about the figures.

Mr. Gleave: Having had some limited experience, I know that it takes a very considerable amount of effort and money on the part of a group of growers to organize themselves to ask for a marketing board and to get it set up. It is not done all that easily. What occurs to me is that if the conditions were so good for these growers, or even if they were livable for these growers before they had a marketing board, I do not know why they would go to the trouble to set one up.

The Chairman: It is suggested that you just made a statement for which there is not a ready answer, Mr. Gleave.

The Chairman: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Snyder: Mr. Chairman, I will try to answer it briefly. In Quebec at present we have no provincial marketing board. The provincial government is now working on some kind of provincial marketing board scheme, but among the farmers in Quebec at present—I am only taking this really from hearsay because I am not really involved in the actual discussions—there is a group which is for it and a group which is against it, that is, for a provincial marketing board in vegetable commodities. One does not really know who is going to win out.

When you ask what happened previously to the existence of a provincial marketing board, it is hard to say. I have no idea how it was in Ontario, but in Quebec at present there are many farmers who are very strongly against the marketing board. Other farmers who now have no contracts with the processors and so on, and who would like to get involved in

[Interprétation]

M. Nelson: Dans l'ensemble, je dirais que non. La recherche en ce qui concerne les variétés ou les modes de culture, provient en fait de trois sources, les ministères provinciaux d'Agriculture, le ministère d'Agriculture du Canada et des compagnies particulières.

M. Gleave: Pourriez-vous nous dire dans quelle proportion, les produits semblables aux nôtres dans une région quelconque ou en Ontario si vous le voulez, proviennent-ils de l'extérieur pour la consommation locale? L'industrie de la tomate en importe-t-elle des produits du Mexique?

M. Nelson: Il faudrait préciser là-dessus s'il s'agit de tomates fraîches ou de tomates transformées. Je pense qu'on importe des tomates fraîches du Mexique, mais je ne pourrais vous citer de chiffres.

M. Gleave: Avec le peu d'expérience que j'ai, je sais que les groupes de producteurs doivent consacrer considérablement d'efforts et d'argent pour s'organiser pour demander l'établissement d'une commission de commercialisation et pour l'établir. Cela ne se fait pas aussi facilement. Ce que je pense c'est que si les conditions étaient si bonnes pour tous ces producteurs ou même si les conditions étaient rentables avant l'établissement d'une commission de commercialisation, je ne vois pas pourquoi ils prendraient la peine d'en établir une.

Le président: On vient de dire qu'il n'y a pas de réponse immédiate à votre déclaration, monsieur Gleave.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

M. Snyder: Monsieur le président, j'essaierais de vous répondre brièvement. Au Québec à l'heure actuelle il n'existe pas de commission de commercialisation provinciale. Le gouvernement provincial s'occupe actuellement d'un genre de commission de commercialisation provinciale mais parmi les cultivateurs du Québec à l'heure actuelle, je parle seulement par oui-dire parce que je ne me suis pas exactement intéressé aux discussions—il existe un groupe pour et un groupe contre c'est-à-dire un groupe en faveur d'une commission de commercialisation provinciale pour les denrées comme les légumes. Personne ne sait encore lequel va l'emporter.

Vous vous demandez ce qui s'est produit avant la création de la commission de commercialisation provinciale. C'est difficile à dire. Je n'ai aucune idée de la situation en Ontario mais au Québec à l'heure actuelle, il y un grand nombre de cultivateurs qui se sont for-

[Text]

that, are perhaps fighting for it. However, I know that a large group of farmers who are at present contracting with the processors are against any kind of scheme because they are very happy with the present conditions that exist.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave and Mr. Snyder, for your replies.

I have on my list Mr. Pringle, Mr. Horner, Mr. Nowlan, Mr. Thomson and Mr. Whelan. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. I am very interested in this discussion this afternoon. From the limited experience I have had in the thing, I think that the fruit and vegetable processors or the fruit and vegetable industry is possibly in a little different category than many of the other commodity groups in Canada, and I think the key here is this statement that is made on page 3 under (1). It says:

In general, fruit and vegetable processors have, for many years, entered into contractual arrangements with primary producers for most crops on a specified quantity per year basis which provides,...

and so on, a), b) and c), which I think is quite true. This is a measure of supply management. Whether you like it or not, it is a type of supply management. It is something that is worked out, I think, over the years.

I know a little bit about the Fraser Valley. I think it has worked out well. I think we have to agree, though, that there is quite an export demand for fresh raspberries, and if not, there is a ready demand in other parts of Canada for fresh raspberries. So it is no problem.

However, corn growing has become almost a joint effort between a land owner under lease and the processor, as a matter of fact to the point where the corn festival in the other day did not celebrate table corn at all. They are into feed corn now for their corn festival.

Another comparison I noticed is that you are comparing California. I do not think you can even compare California with Ontario. But when you compare it with Canada, there is the same population in California as there is in Canada, and when we talk about restrictive controls, how come in California the United States Government—I mean putting an embargo on Mexican tomatoes by virtue of a certain size. They flooded into Canada and

[Interpretation]

tement opposés à l'idée d'une commission de commercialisation. D'autres cultivateurs qui n'ont pas de contrat avec des conditionneurs, etc. et qui aimeraient l'avoir se battent probablement pour en avoir une. Toutefois, je sais qu'un groupe important de cultivateurs qui ont actuellement des contrats signés avec les conditionneurs sont contre ce genre d'initiative parce que les conditions actuelles les satisfont pleinement.

Le président: Merci, monsieur Gleave et monsieur Snyder pour vos réponses.

Sur ma liste, j'ai MM. Horner, Nowlan, Thomson et Whelan. Je passe la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président. La discussion de cet après-midi m'a beaucoup intéressé. Le peu d'expérience que j'ai dans ce domaine, me porte à croire que les conditionneurs de fruits et légumes ou l'industrie des fruits et des légumes se trouvent peut-être dans une catégorie légèrement différente d'un grand nombre des autres groupes des denrées au Canada et je pense que la clé du problème est ici dans la déclaration qui se trouve à la page 3 (1) On lit:

En général, les conditionneurs de fruits et légumes, depuis un grand nombre d'années, ont signé des contrats avec les producteurs primaires pour la plupart des récoltes pour une quantité précise sur une base annuelle qui prévoit...

etc. a), b) et c) ce qui je pense est très juste. C'est une situation qui découle de la gestion de l'offre. Que ça vous plaise ou non, c'est un genre de gestion de l'offre. C'est quelque chose qui je pense se développe au cours des années.

Je connais un petit peu le cas de Fraser Valley et je sais que cela a bien marché là-bas. Il nous faut tout de même reconnaître qu'il existe une grande demande de framboises fraîches pour l'exportation à défaut de quoi, d'autres parties du Canada sont toutes disposées à fournir ces framboises fraîches. Par conséquent le problème ne se pose pas.

Toutefois la production du maïs est presque devenue un effort commun entre le propriétaire à bail de la terre et le conditionneur au point où le festival du maïs à Agassiz qui s'est tenu l'autre jour n'a pas du tout célébré le maïs de table. Ils ont du maïs de provende maintenant pour leur festival de maïs.

Une autre comparaison que j'ai remarquée est celle de la Californie. Je ne pense pas que vous puissiez comparer la Californie à l'Ontario, mais quand vous la comparez au Canada, la population étant la même en Californie qu'au Canada, et quand nous parlons de con-

[Texte]

wrecked our market. When you start talking about these restrictive controls, we should look at the whole situation, and I know of other restrictive controls too.

It seems to me that what we are talking about here in the House of Commons, and what the various commodity groups across Canada are talking about—and of course we have all fields of ideas. We have people for it who know nothing about it. We have people against it who know nothing about it, and vice versa. This is still a bit of a free country.

I believe that you have led the way, and I think it is too bad that it was not possible for agricultural commodity groups to go contractual rather than to go into the restrictive, as you call it, and what I call planned production, because I think that is what you are doing. You are planning your production to a degree and you guarantee—I know there is so much profit off so much land, and I think this is done. I think you people have done a real good job on this, and I think that I could agree with you about it not being too favourable at the present time for a real change which might affect your industry, although as I look at your industry across Canada and as I look at Bill C-197, I do not believe that you will be as affected if you do not want to be. In other words, I am not too sure that you are going to have this legislation forced upon you.

Mr. Horner: You are not really sure. How can you be sure?

Mr. Pringle: We talk about land use, and this has been a real problem in some areas in the past. They can grow various products on the land. Unfortunately, they do not know what the demand is, or they did not know what the demand was until the product was ready to harvest, and then they probably wished they had grown another product. So the next year, they grow another product. But many other people had the same idea. So they get into this problem, and this is by virtue of no contractual agreement arrangement or no planned production.

As far as Quebec is concerned, I am just a little bit surprised here because we hear in the House of Commons that Quebec and the Maritimes are depressed areas. They are designated. The federal government is entitled to provide a grant of up to \$12 million to

[Interprétation]

trôles restrictifs comment se fait-il qu'en Californie, le gouvernement des États-Unis impose un embargo sur les tomates mexicaines en fonction de leur grosseur. Ils ont envahi le Canada et détruit notre marché. Quand vous commencez à parler de ces contrôles restrictifs, nous devrions considérer l'ensemble de la situation et j'ai également une idée des autres contrôles restrictifs.

Il me semble que ce dont nous parlons ici à la Chambre des communes et ce dont les divers groupes de denrées dans le Canada parlent...naturellement nous avons toutes sortes d'idées. Nous avons des gens qui sont pour quelque chose mais dont ils ne connaissent rien. Il y a des gens qui sont contre et qui connaissent rien non plus et vice versa. Nous sommes encore un pays libre.

Je pense que vous avez ouvert la voie et c'est bien dommage pour les groupes de denrées qui au lieu de signer des contrats ont dû s'engager dans ce que vous appelez une production planifiée parce que je pense que c'est ce qui se passe. Vous planifiez votre production dans une certaine mesure et vous garantissez—c'est que tant de terre donne tant de profit et je pense que c'est le cas. Je pense que vous avez fait vraiment du bon travail à ce sujet et je pense que je serais d'accord avec vous et je n'encouragerais pas trop à l'heure actuelle un changement véritable qui puisse toucher votre industrie, par contre comme je considère votre industrie dans l'ensemble du Canada et comme je considère le bill C-197, je ne pense pas que vous soyez aussi touchés que cela si vous ne souhaitez pas l'être. En d'autres termes, je ne suis pas sûr que vous acceptiez qu'on vous impose cette législation.

M. Horner: Vous n'êtes pas vraiment sûr. Comment pouvez-vous être sûr?

M. Pringle: Nous parlons de l'utilisation de la terre et dans le passé ceci a été un véritable problème dans certaines régions. On peut faire pousser divers produits sur la terre. Malheureusement, on ne sait pas quelle est la demande, on ne savait pas ce qu'était la demande jusqu'à ce que le produit soit prêt à être récolté et alors les cultivateurs regrettent probablement de ne pas avoir cultivé autre chose. L'année suivante, ils faisaient donc pousser un autre produit mais un grand nombre d'autres personnes avaient eu la même idée. C'est comme ça qu'on a le problème parce qu'il n'y a pas d'arrangement contractuel et il n'y a pas de production qualifiée.

En ce qui concerne le Québec, je suis un petit peu surpris parce qu'on nous a dit à la Chambre des communes que le Québec et les

[Text]

various industries for the Maritimes, Nova Scotia, Prince Edward Island, Quebec, Newfoundland, et cetera. But when we get into Ontario, we find that we are not so poor and we are not designated, and as we go out in some areas in the West, in British Columbia, we are not either. So I am wondering if part of this is that the producers on the farms are not really getting as much as they should be getting for their primary products, for their basic products, and that maybe they should take another look at it.

You say that they do 75 per cent of the beans. They also do 40 per cent of the broilers, and by doing that they have wrecked the entire Canadian broiler industry. It is down around everybody's neck right now. We see this go in the old dive, and we have for years. The same thing, I think, can happen with eggs.

I have listened with a great deal of interest to the questions, so I do not have any questions. I just want to make these statements. But I am wondering about bush beans. Since we have bush beans and harvesters, do they not cost us less money in the Fraser Valley?

Mr. Nix: If you grow them yourself. Actually, in British Columbia there has been a reduction recently.

• 1530

Mr. Pringle: Yes, okay. So, while I could agree with you in some things, I still think that we would have to realize that you people are actually practicing a type of supply management which has done a great deal for the vegetable and processing industry.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle.

Mr. Horner: What about the producer?

Mr. Peters: What about the consumer? What about the people?

The Chairman: Gentlemen, I would like to recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I was quite interested in the brief, and I certainly agree with some of the fears expressed by the witnesses before the Committee.

On page 4 of your brief you express this concern:

[Interpretation]

Maritimes étaient des régions économiquement faibles. On les mentionne. Le gouvernement fédéral est habilité à fournir des subsides jusqu'à concurrence de 12 millions de dollars à diverses industries dans les Maritimes, la Nouvelle-Écosse, l'Île du Prince-Édouard, le Québec, Terre-Neuve, etc. Mais quand on en arrive en Ontario, on découvre qu'on n'est pas aussi pauvre, on ne nous nomme pas et si nous passons à certaines régions dans l'Ouest, en Colombie-Britannique, ce n'est pas le cas non plus. Alors, je me demande si ce n'est pas en partie que les producteurs ne sont pas payés autant qu'ils le devraient pour leurs produits primaires, pour leurs produits essentiels et qu'ils devraient reconsidérer la chose.

Vous dites qu'ils produisent 75 p. 100 des haricots. Ils produisent également 40 p. 100 des poulets à rôtir avec ça ils ont complètement démoli toute l'industrie canadienne du poulet. Tout le monde en souffre actuellement. Nous avons vu le coup venir et cela depuis des années. Je pense que la même chose peut se produire avec les œufs.

J'ai suivi avec énormément d'intérêt les questions, alors je n'ai aucune question à poser. Je voulais juste faire ces déclarations. Mais je me demande ce qu'il en est des haricots. Nous avons des haricots blancs et des gens pour les récolter et ça ne nous coûte pas moins cher dans la vallée du Fraser?

M. Nix: Si vous les faites pousser vous-même. En fait, en Colombie-Britannique on a enregistré une baisse récemment.

M. Pringle: Oui, d'accord. Même si je suis d'accord avec vous pour certaines choses, je pense qu'il nous faut admettre que vous exercez actuellement un genre de gestion de l'offre qui aura profité à l'industrie des légumes et la transformation.

Le président: Je vous remercie, monsieur Pringle.

M. Horner: Qu'advient-il du producteur?

M. Peters: Et du consommateur? Et des gens?

Le président: Messieurs, j'aimerais qu'on passe la parole à M. Horner.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Le mémoire m'a bien intéressé et je suis certainement d'accord avec quelques-unes des craintes exprimées au Comité par les témoins.

A la page 4 de votre mémoire vous écrivez:

A notre avis, les objectifs du Conseil et

[Texte]

In our opinion, the goals of the proposed council and agencies are not properly set out in Bill C-197. For the future development and investment in the fruit and vegetable industry, it is important for everyone to understand the purpose of this legislation.

In your summary you again suggest that the guidelines and the object should be specifically spelled out, and you are, I think, referring not only to the fruit and vegetable industry but, to the bill itself when you say that the goals are not specifically spelled out to the council or the agencies. I am correct in that assumption?

Mr. Nix: That is right.

Mr. Horner: That is for the fruit and vegetable industry and in the broad sense also.

Mr. Nix: Yes, that is true.

Mr. Horner: Looking at the bill, Clause 22 is the one dealing with the objects, and it says this, and I am going to read it:

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

In studying that wording as closely as I can, I obtained this conclusion, that the objects must be to promote an efficient and competitive production and a competitive marketing situation, bearing in mind the interest of the consumer. I want to draw this comparison. The Task Force report on agriculture and that particular chapter on marketing boards in the conclusion on page 327 says this:

1. The main objective of both provincial and national marketing boards should be to increase the incomes of their members as much as possible. A second objective is to stabilize incomes and output.

Here the Task Force report in the chapter on marketing boards spells out quite clearly that the object should be to bring about greater income for the members and to stabilize income and output. Here the object is suggested that you have to have efficiency and competition and strong markets, bearing in mind the interest of the consumer.

[Interprétation]

des offices projetés ne sont pas établis clairement dans le bill C-197. Dans l'intérêt de la croissance future et des investissements qui se feront dans l'industrie des fruits et des légumes, il est important que chacun réalise le but de cette législation.

Dans votre résumé vous suggérez à nouveau que les lignes de conduite et l'objet soient décrits de façon précise et je pense que vous ne faites pas seulement allusion à l'industrie des fruits et des légumes mais également au bill lui-même quand vous déclarez que les objectifs ne sont pas décrits de façon précise au Conseil ou aux offices. Ai-je raison de faire une telle supposition?

M. Nix: En effet.

M. Horner: C'est-à-dire pour l'industrie des fruits et légumes et par le sens large du terme également.

M. Nix: Oui c'est exact.

M. Horner: Si on passe au bill, l'article 22 traite des objets et je vais vous lire ce qu'il y est dit:

22. Un office a pour objet de favoriser l'implantation d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et compétitives relativement à un ou plusieurs produits réglementés au sujet desquelles il peut exercer ses pouvoirs, compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

En étudiant cet énoncé aussi attentivement que possible j'en suis arrivé à la conclusion que l'objet doit être de promouvoir une production efficace et concurrentielle et une situation concurrentielle de commercialisation tout en tenant compte de l'intérêt du consommateur.

J'aimerais proposer une comparaison. Le rapport de l'équipe spéciale sur l'agriculture et ce chapitre particulier consacré aux commissions de commercialisation déclarent ceci dans leur conclusion à la page 327:

1. Le but principal des commissions de commercialisation à la fois provinciale et nationale devrait être d'augmenter le revenu de leurs membres autant que possible. Le deuxième but serait de stabiliser les revenus et le rendement.

Ici le rapport de l'équipe spéciale dans le chapitre sur les commissions de commercialisation déclare très clairement que l'objectif serait d'obtenir un revenu plus élevé pour les membres et de stabiliser le revenu et le rendement. On suggère ici que l'objectif consiste à obtenir une efficacité et une compétition plus

[Text]

You suggested that you are not clear on the goals. Could you enlighten the Committee as to which direction amendments should be made to the objects? Should we concern ourselves more with the consumer or more with the producer basically in your opinion?

Mr. Nix: In our opinion you have to look at all segments of the industry if you are going to have an efficient industry. If you do not look after the consumers, they will be buying imported products. If you do not look after the producer, he will be out of business and he will not be producing anything. So I do not think you can zero in on any one, and needless to say, if something is not left in the middle for the processor, you will not have any processes.

Therefore, you have to look at it entirely, and it has been our experience with provincial legislation that marketing boards in general, as the Task Force points out, have a primary purpose of improving the income of their members.

One of the unfortunate things is that once you drop out of the club you are no longer a member, and you have no say in that marketing board activity. This is what has happened in the Ontario Tobacco Board where those who are in are just in clover. But if you are out and you want to get in, you have no hope because you have no voice. Therefore, we express this fear even though, as you read from Clause 22, it expresses a desire to protect the consumer. Our experience indicates that unless there is something done at a very top level—and that is why we say we should be represented, then we are afraid that all segments of the industry will not get proper representation, and it might become just another means of protecting inefficient producers.

Mr. Horner: What you are saying in essence is that in your experience with marketing boards the status quo is protected and it is difficult to have or acknowledge a growth factor in any given area. In essence, this is what you are saying.

Mr. Nix: In a technological change.

[Interpretation]

grande et des marchés forts en gardant à l'esprit l'intérêt du consommateur.

Vous avez laissé entendre que vous ne compreniez pas les buts très clairement. Pourriez-vous éclairer le Comité et lui dire dans quel sens des modifications devraient être apportées à ces objets? Devrions-nous nous occuper davantage du consommateur ou du producteur essentiellement à votre avis?

M. Nix: A notre avis nous devons considérer tous les secteurs de l'industrie si nous voulons avoir une industrie efficace. Si vous ne vous occupez pas des consommateurs ils achèteront des produits d'importation. Si vous ne vous occupez pas du producteur, il tombera en faillite et il ne produira plus rien et je pense que vous ne pouvez ignorer ni l'un ni l'autre et inutile de dire que si l'on ne laisse pas quelque chose au milieu pour le conditionneur il n'y aura aucune transformation.

Par conséquent, il faut considérer l'industrie dans son ensemble et d'après notre expérience en matière de législation provinciale les commissions de commercialisation en général comme l'a souligné l'équipe spéciale ont pour but principal d'améliorer le revenu de leurs membres.

L'un des désavantages de l'affaire c'est qu'une fois que vous vous retirez du club, vous n'en faites plus partie. Vous n'avez plus rien à dire en ce qui concerne l'activité de la commission de commercialisation. C'est ce qui s'est produit à la Commission du tabac de l'Ontario dont les membres sont entourés de soins et choyés mais si vous n'êtes pas membre et que vous souhaitiez le devenir, vous n'avez aucun espoir parce que vous n'avez pas droit au chapitre. C'est pourquoi nous exprimons cette crainte même si l'article 22 fait cas de la protection du consommateur. D'après notre expérience, à moins que quelque chose ne se fasse au plus haut niveau, c'est la raison pour laquelle nous disons que nous devrions être représentés, nous craignons fort que tous les secteurs de l'industrie ne soient pas adéquatement représentés et que cela ne devienne un moyen de plus de protéger des producteurs inefficaces.

M. Horner: En gros ce que vous dites c'est que, après l'expérience que vous avez eue avec les commissions de commercialisation, le statu quo est protégé et il est difficile d'avoir ou de reconnaître les facteurs de croissance dans un secteur donné. En gros c'est ce que vous dites.

M. Nix: Dans un changement technologique.

[Texte]

Mr. Horner: I think it would be fair to say that Canada and the agricultural industry—and I think you would perhaps agree—faces a tremendous technological change in the years in the very near future. I think it would be agreed that all segments and all regions of Canada have not reached their maximum in the production of various agricultural products.

I think of the area I represent in the fruit and vegetable area, particularly Brooks, Alberta, which has a tremendous potential for vegetable production particularly, and is just barely getting off the ground. I think it would be safe to say that they would hate to see a freeze put on their potential or their growth.

Mr. Nix: The status quo is protected. We feel, Mr. Horner, that even Solomon would not have enough knowledge to foresee all the changes that are going to take place or that should take place, and therefore as soon as you start harnessing this vehicle and pointing it in one direction, you are going to miss some of the opportunities for these technological improvements.

Mr. Horner: I have no further questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Nix, do you not at present have access in your Ontario plants to the beans grown in the Province of Quebec?

Mr. Nix: Do you mean the fresh beans?

Mr. Cobbe: Yes.

Mr. Nix: It is not economical to transport fresh beans, from both a quality and a cost point of view, for 300, 400 or 500 miles. It could be done, but I do not think it would be advisable. However, I do know that there are some Ontario processes who do this.

Mr. Snyder: We have tried it.

Mr. Cobbe: Assuming that it was practical to transport them under the national marketing setup, would you not have access to these at the same price plus freight?

Mr. Nix: We would not know. It depends upon how the regulations are written.

Mr. Cobbe: It is my understanding that the produce would be available across Canada,

[Interprétation]

M. Horner: Je pense qu'il serait juste de dire que le Canada et l'industrie agricole, et je pense que vous serez peut-être d'accord, ont à faire face à des changements technologiques énormes à très brève échéance. Je pense qu'on est d'accord que tous les secteurs et toutes les régions du Canada n'ont pas atteint leur maximum en ce qui concerne la production de divers produits agricoles.

Je pense au domaine que je représente dans le secteur des fruits et légumes particulièrement à Brooks, en Alberta, qui a un potentiel énorme pour la production des légumes en particulier qui arrive à peine à étaler. Je pense qu'on peut dire sans crainte qu'ils seraient fort mécontents que l'on entrave leur potentiel ou leur croissance.

M. Nix: Le statu quo est protégé. Nous pensons monsieur Horner que même Salomon n'aurait pas eu suffisamment de connaissances pour prévoir tous les changements qui vont se produire ou qui devraient se produire et par conséquent dès que le véhicule se met en branle et se dirige dans un certain sens vous êtes certain de manquer quelques-unes des occasions de voir ces améliorations d'ordre technique.

M. Horner: Je n'ai pas d'autres questions.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur Nix, n'est-il pas juste qu'à l'heure actuelle dans vos usines de l'Ontario vous ayez accès aux haricots qui poussent dans la province de Québec.

M. Nix: Vous voulez dire les haricots frais?

M. Cobbe: Oui.

M. Nix: Ce n'est pas économique de transporter des haricots frais à la fois au point de vue de la qualité et au point de vue du coût durant 300, 400 ou 500 milles. Ça peut se faire mais je ne pense pas que ce serait souhaitable. Toutefois, il y en a qui le font encore en Ontario.

M. Snyder: Nous l'avons essayé.

M. Cobbe: En admettant que ce soit pratique de les transporter dans le cadre d'une organisation nationale de commercialisation, est-ce que vous ne devrez pas les payer le même prix plus les frais de transport?

M. Nix: Nous l'ignorons. Ça dépend de la façon dont les réglementations se présentent.

M. Cobbe: Si je comprends bien, le produit pourrait être acheté dans tout le Canada sous

[Text]

subject of course to freight and other costs involved in transporting them.

Mr. Nix: Then what would be the point of a national marketing board?

Mr. Cobbe: There would be a national marketing board to coordinate the product that is available and to get it to people like yourselves who choose to consume it. I would like to ask Mr. Grisdale—perhaps he chooses not to answer—what effect the vegetable marketing board in the Province of Manitoba had on their operation in the Province of Manitoba, referring particularly to the vegetables over which they have control.

Mr. Grisdale: That is a good question, Mr. Cobbe, because we fought the Manitoba Vegetable Marketing Commission five or six years ago, and processed crops have been eliminated and are not under control.

We operate in Manitoba in our particular plant entirely within the contractual agreement that we have outlined here, with or without a marketing board. We have exactly the same negotiation of price between our growers and our company outside of any marketing legislation.

Mr. Cobbe: Is it your understanding that if there was a national marketing board, you would be excluded from contract growing?

● 1540

Mr. Grisdale: I really cannot answer yes or no, but I think I could say this. Suppose we did not have a plant in Manitoba at this point and national marketing boards did come into being. There then may be no opportunity to our company or to any other company to move into Manitoba.

Mr. Horner: You would have to get permission first.

Mr. Grisdale: Yes, this is the whole thing.

Mr. Cobbe: You mean permission to contract growers.

Mr. Grisdale: Yes. Let us take poultry. Mr. Cobbe is our representative in our area so he is familiar with our particular operation. Suppose we wanted to start a poultry processing plant in Portage la Prairie.

At the moment we could not because we could not be guaranteed any supply of poultry without first getting the marketing board to agree that they would designate growers or contracts to us, and with that uncertainty the

[Interpretation]

réserve naturellement des coûts de transport et autres coûts connexes.

M. Nix: Alors à quoi servirait une commission nationale de commercialisation?

M. Cobbe: Il y aurait une commission nationale de commercialisation chargée de coordonner le produit disponible et de le faire parvenir aux gens qui comme vous choisissent de le consommer. J'aimerais demander à M. Grisdale—il est libre de ne pas répondre—quelle influence la Commission de commercialisation des légumes a-t-elle eue dans la province du Manitoba sur l'industrie des légumes qu'elle contrôle.

M. Grisdale: C'est une bonne question, monsieur Cobbe. Il y a six ans, nous nous sommes battus contre la Commission de commercialisation de légumes du Manitoba et les récoltes transformées ont été éliminées et ne sont pas contrôlées. Nous exerçons notre activité dans le Manitoba dans notre usine particulière entièrement en vertu de contrats dont nous avons fait mention ici et avec ou sans la commission de commercialisation nous avons exactement la même négociation de prix entre nos producteurs et notre compagnie en dehors de toute législation de commercialisation.

M. Cobbe: Êtes-vous d'avis que s'il y avait une commission nationale de commercialisation vous n'auriez plus le droit de produire par contrat?

M. Grisdale: Je ne pourrais vous répondre par oui ou non, mais je pourrais vous dire ceci: Supposons que nous ayons une usine au Manitoba et que les offices de commercialisation nationaux soient créés. Il n'y aurait pas alors de possibilité pour notre compagnie ou pour d'autres compagnies d'entrer sur le marché du Manitoba.

M. Horner: Vous devriez alors obtenir la permission.

M. Grisdale: Oui c'est là toute la question.

M. Cobbe: Vous voulez dire la permission de faire des contrats avec les éleveurs.

M. Grisdale: Prenons l'exemple de la volaille. M. Cobbe est notre représentant dans notre région et par conséquent il connaît cette exploitation en particulier. Supposons que nous désirions établir une usine de volailles à Portage-de-la-Prairie. Nous ne pourrions le faire étant donné que nous ne pourrions avoir la garantie d'obtenir de la volaille sans d'abord obtenir l'accord de l'Office de commercialisation si nous désignerions des éleveurs ou

[Texte]

possibility of any capital investment in any province is really limited.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I have a few brief questions.

Has this statement gone to all the members whose names are listed on the back of your brief, or will they get it?

Mr. Nix: They will get it. They have had some preliminary statements. This has been redrafted quite a number of times but they will get the final one.

Mr. Nowlan: On the first page of the brief you say that you represent the majority of the processors. Is that both in numbers and, in volume?

Mr. Nix: Yes.

Mr. Nowlan: And what, quantitatively?

Mr. Nix: I would like Mr. Banting, the Executive Vice-President, to answer this question.

Mr. E. T. Banting (Canadian Food Processors Association): We represent about 90 per cent of the firms engaged in fruit and vegetable processing and about 85 per cent in total production.

Mr. Nowlan: In as much as Mr. Horner covered the point that I was going to cover with Mr. Nix and found himself in agreement, I find myself in agreement with him and do not pursue the principle of the Bill. However, I would like to ask a question of Mr. Snyder.

You mentioned earlier the competitive nature of your processed product. Has the processing industry studied the problem? You said that any of the variables could change the position pretty quickly—at least the competitive edge you may or may not have. In my opinion, one of the biggest variables in the last six months or longer has been the exchange rate. Has the processing industry done a study to present to the proper government officials to equate the advantage they may have lost in the exchange rate based on

[Interprétation]

qui nous permettraient d'obtenir des contrats; dans une situation aussi incertaine, les possibilités d'investissement dans une province sont réellement limitées.

M. Cobbe: Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cobbe. Je donne la parole à M. Nowlan.

M. Nowlan: J'aurais quelques brèves questions à poser.

Tous les membres dont les noms figurent au dos de votre mémoire ont-ils reçu votre déclaration ou la recevront-ils?

M. Nix: Ils la recevront quand ils ont reçu déjà quelques déclarations préliminaires. Ces documents ont été rédigés plusieurs fois et ils recevront certainement la dernière copie.

M. Nowlan: A la première page de votre mémoire vous dites que vous représentez la majeure partie des éleveurs. Voulez-vous parler du nombre d'éleveurs et de leur importance?

M. Nix: Oui.

M. Nowlan: Quel nombre au juste?

M. Nix: J'aimerais demander à notre vice-président administratif M. Banting de répondre à cette question.

M. E. T. Banting (Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires): Nous représentons environ 90 p. 100 des firmes qui s'occupent de la transformation des fruits et légumes et environ 85 p. 100 de la production totale.

M. Nowlan: M. Horner a traité du sujet que je voulais traiter avec M. Nix et d'accord avec les déclarations de ce dernier par conséquent je suis d'accord également et ne veux pas poursuivre plus loin le principe du projet de loi. J'aimerais cependant poser une question M. Snyder.

Vous avez parlé auparavant de la nature concurrentielle de votre produit manufacturé. L'industrie de transformation a-t-elle étudié le problème? Vous dites que tout changement d'un des facteurs pourrait entraîner un changement général, du moins en ce qui concerne la concurrence. A mon avis, l'un des facteurs les plus importants au cours des six derniers mois ou plus a été le taux de change. Les manufacturiers ont fait une étude à l'intention des hauts fonctionnaires gouvernementaux compétents afin de leur indiquer les

[Text]

previous years' sales. I can elaborate on that if you cannot understand my question.

Mr. Snyder: I believe I understand your question but I do not think I am able to answer it because I do not think there has been any study made. I really could not say what we have lost after the re-evaluation of the Canadian dollar.

Mr. Nix: If I may partially answer that, Mr. Nowlan, our biggest loss is still to come. In many cases, and I am speaking of our own company, we contract in the spring of the year. For instance, exports can be a large part. We export large quantities of frozen corn. We cannot afford to go out and contract with the growers to plant the corn until we know where we are going to sell it. So starting in March of each year we contract with large overseas buyers for large quantities of corn. Now those contracts last year were made before the Canadian dollar was unpegged. So it did not really hit us too much yet. But I know that, come next March, we have lost about 7 or 8 per cent of our edge and, without any doubt, that will eliminate some of our business.

Mr. Nowlan: I am thinking particularly of the export of processed apples into the English market. There is devaluation and then there is the revaluation of our dollar, and while we cannot control the devaluation of the pound I cannot see why it cannot be worked out on the basis of previous years' sales—that is, have some type of tax allowance or credit to help offset the loss that I think you are going to have. Was there any thought given to that?

Mr. Nix: There has been a lot of thought but, as Mr. Snyder said, we have not been able to put together any figures because we have been sort of thinking that maybe one of these days we will have a stable dollar again. At the moment it does not look too hopeful.

Mr. Nowlan: That only comes with a stable government.

That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: That was quite a parting blast.

Mr. Gundlock has a brief supplementary.

[Interpretation]

avantages qu'ils ont perdu à la suite des fluctuations du taux du change par rapport aux ventes des années antérieures. Je pourrais vous expliquer ma question pour que vous la compreniez mieux.

M. Snyder: Je ne crois pas que se soit nécessaire, cependant, je n'estime pas être capable d'y répondre étant donné qu'aucune étude n'a été faite à ce sujet. Je ne pourrais vraiment pas dire que nous avons perdu après la réévaluation du dollar canadien.

M. Nix: Si je ne peux me permettre de répondre partiellement à votre question, monsieur Nowlan nous allons perdre bien plus à l'avenir. Dans de nombreux cas, je parle ici de notre compagnie, nous faisons des contrats au printemps. Nous exportons de grandes quantités de maïs congelé. Nous ne pouvons nous permettre de passer des contrats avec les cultivateurs pour qu'ils produisent du blé quand nous sommes sûrs que nous devons effectivement le vendre. Par conséquent, au mois de mars de chaque année, nous faisons des contrats avec des acheteurs importants d'outre-mer concernant de grandes quantités de maïs. Ces contrats ont été passés l'année dernière alors que le dollar canadien avait toujours un cours fixe. Par conséquent nous n'avons pas été tellement touchés. Cependant, au mois de mars prochain nous accuserons une perte d'environ 7 à 8 p. 100.

M. Nowlan: Je songe principalement à l'exportation de pommes transformées sur le marché britannique. Ce pays connaît la dévaluation alors que notre dollar est réévalué. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait surpasser les ventes de l'année passée et établir un espèce d'écrasement fiscal qui permettrait de compenser la perte que vous allez subir. Avez-vous songé à une telle possibilité?

M. Nix: Nous y avons beaucoup songé, mais comme M. Snyder l'a dit, nous n'avons pu établir de chiffres étant donné que nous avons pensé que le dollar pourrait de nouveau dans quelque temps avoir un cours stable. Cependant, actuellement les perspectives ne sont pas trop brillantes.

M. Nowlan: Tout cela dépend de la stabilité d'un gouvernement.

J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Ce sont des déclarations incendiaires.

M. Gundlock a une question complémentaire à poser.

[Texte]

Mr. Gundlock: Mr. Nix referred a moment ago, when speaking of future contracting for a given price, to stabilization of the dollar. Now whether or not the dollar is pegged, it is on the market from year to year, so to speak. As a matter of fact, I have had some experience in this very thing. When you contract for future delivery at a certain price is there not some form of insurance?

Mr. Nix: To answer your question, naturally when we make a contract with an overseas buyer we book the exchange the same day. But what I was saying is that we are going to have great difficulty making those sales next year because we are going to have to ask about 7 per cent more just because of the change in value of the dollar.

Mr. Gundlock: We will go back to the original contract. When you make that contract for future delivery, that is that, you do not lose whether the dollar goes up or down in the meantime.

Mr. Nix: That is for one year.

Mr. Gundlock: Yes.

Mr. Nix: That is correct.

The Chairman: Gentlemen, just to bring the Committee up to the minute as to what may be planned. I have three names on my list, namely Mr. Thomson, Mr. Whelan and Mr. Danforth. The Minister who was here this morning has an engagement at about 4.30 and will have to leave at 4.15. I am hoping that he will be with us from 4 o'clock until 4.15 in case there may be some questions that you want to direct to him. The hope of course would be that we might be able to conclude our questioning of the present witnesses by that time.

Mr. Thomson, you are recognized.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In regard to, shall we say, the Ontario marketing boards, just what control do they have over your processing industry as they are set up now?

Mr. Nix: Well, Mr. Thomson, there are a number of different types. We have what we call agencies and then we have marketing boards. Mr. Nelson is probably more familiar with this and I would like him to answer that question.

Mr. Nelson: I think you have started out in the right way. There are basically two types, one is an agency type, such as the Asparagus Marketing Board, which gains clear title to

[Interprétation]

M. Gundlock: M. Nix a parlé il y a quelques instants au sujet des contrats futurs de la stabilisation du dollar. Que le dollar soit stabilisé ou non, le marché se fait d'années en années. En fait, j'ai eu une certaine expérience à ce sujet. Quand vous faites un contrat en vue de livraisons futures à un prix déterminé, n'y a-t-il pas une certaine sorte d'assurance?

M. Nix: Pour répondre à votre question, quand nous passons un contrat avec un acheteur d'outre-mer, nous nous pensons sur le dos du change à cette date. Ce que je voulais dire, c'est que nous aurons beaucoup de mal à faire nos ventes l'année prochaine étant donné que nous devons majorer nos produits de 7 p. 100 étant donné la situation du dollar canadien.

M. Gundlock: Quand vous établissez le contrat pour des raisons futures vous ne perdez rien, même si le cours du dollar monte ou descend.

M. Nix: Non, pas au cours de cette année, monsieur Gundlock.

M. Gundlock: Oui.

M. Nix: C'est exact.

Le président: Messieurs, j'aimerais informer le comité de notre programme. J'ai trois noms sur ma liste, ceux de M. Thomson, Whelan et Danforth. Le ministre, qui était ici ce matin a un rendez-vous prévu pour 4 h 30 et devra nous quitter à 4 h 15. J'espère qu'il pourra être avec nous de 4 h à 4 h 15, au cas où vous auriez des questions à lui poser. Nous espérons évidemment avoir posé toutes les questions que nous désirons aux témoins avant 4 h.

Mr. Thomson, je vous donne la parole.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): En ce qui concerne les offices commerciaux de l'Ontario quel contrôle ont-ils sur votre industrie?

M. Nix: Il y a différentes sortes d'offices. Il y a ce qu'on appelle les offices de commercialisation et il y a également les offices commerciaux. J'aimerais demander à M. Nelson qui est plus au courant que moi de la question de vous répondre.

M. Nelson: En fait il y a des offices comme l'Office de commercialisation des asperges qui a des droits sur le produit et les répartit entre les divers manufacturiers selon un pourcen-

[Text]

the product and then allocates to the different processors in accordance with, usually, past history on a percentage basis. Then you have the general type of marketing board which generally is in being to negotiate price in terms of contracts. As far as fruit and vegetable crops are concerned, you have those two types of marketing boards in Ontario.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): The thing is that you no longer can contract directly with the grower as such, you now contract in a sense with the marketing board.

Mr. Nelson: In the fruit and vegetable business you contract directly with the grower after the prices in terms of contract have been established, with the exception of the asparagus marketing act.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In your opinion then do these marketing boards have too much power, provincially?

Mr. Nelson: I would not say too much power in the terms that I think that you are asking the question, but I think that we really are not viable enough in the field of being competitive and doing the jobs in the right way to become the most effective against the outside influences we have. I will use an example. In the asparagus situation for years we have negotiated price, they have allocated the produce to the various processors, but in no way have they, through their encouragement of growers, kept up with the demand for the supply. We have not met the requirements of the marketplace.

• 1550

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In effect, you now are getting the asparagus from somewhere else?

Mr. Nelson: In this country some is coming from someplace else. Processors, by necessity, have moved into the business of raising asparagus which they did not want to do in the first place.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I see.

Mr. Nix: Approximately 75 per cent comes from other sources.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I beg your pardon?

Mr. Nix: Approximately 75 per cent of the asparagus we eat in Canada comes from other sources, today.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I see. Your suggestion is, I take it, that there should

[Interpretation]

tage donné. Il y a aussi l'Office de commercialisation en général qui négocie les prix sous forme de contrats. Voilà les deux sortes d'offices que nous avons pour les fruits et les légumes.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Le fait est que vous ne pouvez plus conclure de contrats directement avec le cultivateur mais bien avec l'Office de commercialisation.

M. Nelson: Dans le commerce des fruits et légumes, on passe les contrats directement avec le cultivateur après que les prix et les contrats ont été établis sauf dans le cas des mises sur le marché des asperges, qui relèvent d'une loi spéciale.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Estimez-vous que ces offices de commercialisation ont trop de pouvoirs sur le plan provincial?

M. Nelson: Pas trop de pouvoirs dans le sens auquel je crois que vous l'entendez, cependant, nous ne pouvons pas faire concurrence à d'autres marchés de l'extérieur. Je vais essayer de m'expliquer grâce à un exemple. Pour ce qui est de la vente des asperges, nous avons négocié les prix pendant des années, les offices ont réparti les produits entre les différents manufacturiers, mais ils n'ont pas encouragé les cultivateurs et par conséquent, l'offre a été inférieure à la demande. Nous n'avons pu faire face aux besoins du marché.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): En effet, les asperges viennent d'un autre endroit, n'est-ce pas?

M. Nelson: Dans notre pays, une partie des asperges vient de l'étranger. Les manufacturiers ont dû essayer d'obtenir des asperges qui n'étaient pas de culture locale, ce qu'ils ne désiraient pas faire.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je vois.

M. Nix: Environ 75 p. 100 proviennent d'autres régions.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Pardon?

M. Nix: Environ 75 p. 100 des asperges que nous mangeons au Canada proviennent d'autres marchés.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je comprends. Je crois donc comprendre de ce

[Texte]

be room for more change within marketing boards, that they are too static?

Mr. Nix: Yes. I think it is dangerous to generalize because, as I have mentioned several times, there are some marketing plans—I think the Ontario Hog Plan is a good example—which are functioning quite well. You cannot make a blanket statement, but I think it is also true that there are some marketing plans and some marketing boards that are static and where the status quo is being protected to the detriment of the whole industry.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are suggesting, I take it, that if you are going to have a marketing board you would like to have a representative on it so you could look after some of these changes you feel are required?

Mr. Nix: Yes, at least we could present the other side of the coin, if you will. As I mentioned, an attempt has been made recently in Ontario on the Apple Marketing Commission to do just that. I think it is a recognition of the fact that the old—if I may use the word—the previous types of board where there was no representative from the consumer or the processor was simply to protect the status quo of the present producers.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): This is quite interesting, Mr. Chairman. While I do not necessarily agree with everything the gentlemen have stated here today, I think this is one point, certainly, at which I would take a very close look. You have contributed something, if you did not do anything else today.

I have another question or two, Mr. Chairman, in reference to, shall we say, a company that is American-Canadian and maybe some other countries, too, for example, Campbell Soup Company. Is this an international company?

Mr. Nix: Yes.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Would you pay more for your produce and your labour in Canada than you would, say, in the United States or some other country?

Mr. Grisdale: We pay more for our produce in Canada than we do, say, south of the border.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you deal with marketing boards south of the border?

Mr. Grisdale: I cannot answer that specifically. I would say, generally, no.

[Interprétation]

que vous dites que les offices de commercialisation devraient évoluer.

M. Nix: Oui. Je crois qu'il est dangereux de généraliser car, comme je l'ai déjà mentionné plusieurs fois, il y a quelques plans de commercialisation—je pense au plan du gouvernement de l'Ontario concernant les porcs, qui est un bon exemple et qui produit de bons résultats. On ne peut faire des généralisations en ce domaine, mais je crois que l'on peut dire que certains plans de commercialisation et certains offices de commercialisation sont trop conformistes, ce qui est au détriment de l'industrie toute entière.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous estimez, je suppose, que vous devriez avoir un représentant à l'office de commercialisation qui pourrait voir à ce que ces changements arrivent vraiment.

M. Nix: Oui, ou tout au moins présenter l'autre côté de la médaille. Comme je l'ai déjà dit, la Commission de commercialisation des pommes de l'Ontario est un bon exemple à ce sujet. En fait, la création d'une telle commission nous fait comprendre que les anciens offices de commercialisation où ne siège aucun représentant de groupements des consommateurs ou des manufacturiers, servent uniquement à respecter le statu quo des producteurs.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Le sujet est très intéressant, monsieur le président. Bien que je ne sois pas suffisamment d'accord avec tout ce qui a été dit aujourd'hui, il s'agit très certainement d'un autre petit problème sur lequel il faudra se pencher attentivement.

J'aurais une ou deux autres questions à poser, monsieur le président, en ce qui concerne les compagnies qui sont par exemple canado-américaines notamment la Campbell Soup. Il s'agit d'une compagnie internationale, n'est-ce pas?

M. Nix: Oui.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Payez-vous plus pour votre produit et pour le travail au Canada qu'aux États-Unis ou dans un autre pays?

M. Grisdale: Nous payons plus pour notre produit au Canada qu'aux États-Unis par exemple.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Faites-vous affaire avec les offices de commercialisation des États-Unis?

M. Grisdale: Je ne pourrais répondre à cette question avec précision. Cependant, d'une façon générale, je dirais que non.

[Text]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you buy on a contract basis without a marketing board?

Mr. Grisdale: Yes.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Would you suggest the average producer south of the border is more efficient than our producers?

Mr. Grisdale: More...?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Efficient.

Mr. Grisdale: That is a very difficult question because there are areas such as Ohio or New Jersey, where they have things going for them of a climate type that give an improved yield, and especially California. How do you compare Ontario with California?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes.

Mr. Grisdale: Our smallness in acreage size hurts us to some extent.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Are you saying that some of our problems are not really related to marketing boards, they are due to lack of volume or some other thing?

Mr. Grisdale: And climate.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, and climate. Okay.

I have a short comment in connection with our friend from Quebec. I am not really knowledgeable about Quebec, but I have never heard of Quebec farmers complaining about excessive income. One of you gentlemen talked about farmers doing very well there, but I would like to hear some of our Quebec members of Parliament confirm that they are doing well on this price for beans.

Mr. Snyder: By no means am I an agricultural expert from the Province of Quebec, but I believe it is a recognized fact that the major problem in Quebec is because Quebec is based upon an old-fashioned type of agriculture, a small family farm which is growing about 15 to 20 different crops, a few pigs and a few cows. This type of farming is simply no longer competitive in the world market situation today.

On the other hand, I could certainly name many groups of farmers, in fact, who have

[Interpretation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Faites-vous des achats en établissant des contrats, sans avoir affaire à l'office de commercialisation?

M. Grisdale: Oui.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Estimez-vous que le producteur moyen américain est plus efficace que le producteur canadien?

M. Grisdale: Plus...?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Efficace.

M. Grisdale: C'est une question à laquelle il est difficile de répondre, car il y a certaines régions telles que l'Ohio et le New Jersey, où le climat joue un rôle très favorable et permet d'obtenir de bien meilleures récoltes. C'est le cas surtout de la Californie. Comment pourrait-on comparer l'Ontario avec la Californie?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, c'est exact.

M. Grisdale: Nous souffrons également du fait que notre superficie en acre est relativement réduite.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Voulez-vous dire que certains de nos problèmes ne sont pas dus aux offices de commercialisation mais bien à d'autres facteurs comme par exemple la quantité produite.

M. Grisdale: Et le climat.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, le climat.

J'aurais une question à soulever au sujet d'un commentaire fait par un témoin de Québec. Il ne me semble pas que les agriculteurs de cette province se plaignent d'un revenu excessif. J'aimerais entendre l'opinion de nos députés fédéraux à ce sujet.

M. Snyder: Je ne suis certainement pas un expert en agriculture de la province de Québec, mais je crois que le problème principal au Québec, comme tout le monde le sait, résulte dans le fait qu'il s'agit d'une agriculture qui n'est pas adaptée aux besoins modernes: il s'agit de petites fermes familiales où l'on cultive de 15 à 20 différentes récoltes, quelques porcs et quelques vaches. Une telle sorte d'agriculture ne répond plus au besoin du marché actuellement et ne peut soutenir la concurrence.

[Texte]

grouped themselves together lately, who are farming especially for the processing industry, who have been very successful, very, very successful, and are very happy with the situation of the processing industry which has been growing rather rapidly in Quebec. So, you have to look at two sides of the picture.

Certainly, everyone knows the dairy industry, from the farming point of view, in Quebec is in deplorable shape and as far as the farm market gardens are concerned in the Province of Quebec they are also in a very unsatisfactory situation, but from our point of view, we have a completely different situation. I think our farmers today who are farming for the processing industry are exceptionally modern. I think Canadian Cannery and other large corporations who have extensive operations in Quebec, can certainly agree with this.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I hope we have some farmers here from Quebec because I am going to ask them.

I would suggest that the 7 per cent or 8 per cent differential on the dollar makes no more difference to you than it does to me as a grain farmer, and I am well aware of your problems in this respect. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Whelan.

Mr. Whelan: First of all, I would like to make a couple of comments on what the gentleman—I believe it was Mr. Grisdale—said when comparing Ontario with California.

We do not really have any trouble growing things. We think we grow superior tomatoes and other products, especially in southern Ontario, than they do in California. I am sure if you will check with Mr. Banting you will find that companies like H. J. Heinz and Hunts think the tomato product grown in southwestern Ontario is superior in quality. No matter what they do in California they cannot develop the quality that is grown in southern Ontario, which by the way, is superior to New Jersey and Ohio, too.

I want to ask Mr. Snyder how much you pay for your beans in Quebec.

Mr. Snyder: We are paying \$75 per ton on the field, compared, as has been previously mentioned, to \$110 per ton in Ontario.

[Interprétation]

D'autre part, je pourrais certainement nommer plusieurs groupements de cultivateurs qui se sont réunis dernièrement, qui travaillent ensemble et veulent leurs produits aux industries manufacturières. Ces groupements sont extrêmement prospères et sont satisfaits de la situation des manufactures et de son expansion assez rapide au Québec. Il faut donc tenir compte de ces deux aspects de la question.

Tout le monde sait certainement que l'industrie laitière est au Québec dans une situation déplorable et que la culture maraîchère n'est pas plus prospère. Quant à nous, il en va tout à fait différemment. Je crois que nos agriculteurs d'aujourd'hui, qui travaillent pour l'industrie de transformation sont extrêmement modernes. Canadian Cannery et d'autres compagnies aussi importantes, qui se trouvent dans la province de Québec, peuvent en témoigner.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'espère que nous aurons l'occasion d'avoir des agriculteurs de la province de Québec qui viendront témoigner devant le Comité et que je pourrais leur poser la question.

Personnellement, je prétends qu'une situation de 7 à 8 p. 100 sur le dollar ne vous affecte pas plus que moi personnellement en tant que cultivateur de céréales et je connais bien vos problèmes en ce domaine. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Thomson. Je donne la parole à M. Whelan.

M. Whelan: Tout d'abord, j'aimerais faire quelques commentaires au sujet de ce que M. Grisdale, car je crois que c'est de lui qu'il s'agit, a dit lorsqu'il comparait l'Ontario à la Californie.

Je ne crois pas que nous ayons des difficultés à cultiver quoi que ce soit. Nous estimons que les tomates et certains autres produits que nous cultivons dans le sud de l'Ontario sont supérieurs à la Californie. Si vous voulez vérifier auprès de M. Banting, vous constaterez que certaines compagnies comme H. J. Heinz and Hunts pensent que les tomates du sud-ouest de l'Ontario ont une qualité supérieure à celles de la Californie. Quoi qu'ils fassent en Californie, ils ne pourront atteindre une qualité aussi excellente que celle du sud de l'Ontario qui est (supérieure à celle du New Jersey et de l'Ohio également).

J'aimerais demander à M. Snyder combien on paye pour les haricots au Québec.

M. Snyder: Nous payons \$75 la tonne sur le champ comparé à \$110 la tonne en Ontario.

[Text]

Mr. Whelan: On what do you base your selling price? Is it based on what the processor in Ontario is going to sell his to Steinbergs, the A & P or Dominion.

Mr. Nix: There are hardly any processors of beans left in Ontario.

Mr. Whelan: I can readily understand why there is not. It is not because we cannot grow them, but because they have moved to another area, so they can take advantage of the primary producers.

Mr. Snyder: I believe the entire structure of the retail prices of beans is based upon the cost of production in the Province of Quebec today. I might be wrong when I make this statement, but they are producing some 75 per cent of the beans for consumption in Canada. Also, we are producing 100 per cent of the beans being exported, and there is a considerable quantity of beans being exported to various countries, especially Germany.

I believe the price structure in Canada is based upon the cost of production in the Province of Quebec today which obviously is the reason why Ontario had to get out of it. Basically, she could not compete.

Mr. Whelan: Right.

Mr. Snyder: But the marketing board was not the only factor. The yields were a factor in there, too, as well as climatic conditions and quality.

Mr. Nix: I think Mr. Whelan and I would agree that Ontario could grow beans if we could...

Mr. Snyder: They have been grown in the past.

Mr. Nix: The point I think you have to recognize, as Mr. Snyder said, is that those farmers in Quebec who are growing beans are probably getting a better return from those beans than they could be getting in dairying or in some other agricultural product. If they do not grow beans and we lose this export market, then they would have to find something else to produce, and at the moment I would think beans are a pretty good livelihood for them.

Mr. Snyder: Our company is growing beans on our own farm—we have a division called Snyder Farms—and according to our records, we are enjoying a very nice profit picture on the growing of beans. We sell them to our

[Interpretation]

M. Whelan: Sur quoi vous basez-vous pour établir votre prix de vente? Sur le prix auquel le manufacturier de l'Ontario vendra ses produits à Steinberg, A & P ou au Dominion?

M. Nix: Il n'y a presque plus de conditionneurs de haricots en Ontario.

M. Whelan: Je peux très bien comprendre cela. Ce n'est pas parce que nous ne pouvons pas cultiver les haricots mais ce commerce se déplace vers notre région, ce qui est au bénéfice des producteurs.

M. Snyder: Je crois que toute la structure du prix de détail des haricots est passée sur le coût de production dans la province de Québec à l'heure actuelle. Je me trompe peut-être, mais le Québec produit environ 75 p. 100 de toute la consommation de haricots du Canada. Nous produisons 100 p. 100 des haricots exportés, et la quantité des haricots exportés dans différents pays notamment en Allemagne est considérable.

Je crois que toute la structure des prix au Canada est basée sur le coût de la production dans la province de Québec; c'est la raison pour laquelle l'Ontario s'est retiré du marché, car il ne pouvait plus faire concurrence à cette province.

M. Whelan: C'est exact.

M. Snyder: Cependant, les offices de commercialisation n'ont pas été le seul facteur. Les autres facteurs étaient le rendement des récoltes, les conditions climatiques et la qualité.

M. Nix: Je crois que M. Whelan et moi-même serions d'accord pour dire que l'Ontario pourrait cultiver des haricots si...

M. Snyder: On en a cultivés par le passé.

M. Nix: Le fait à reconnaître est, comme M. Snyder l'a dit, que les agriculteurs du Québec qui se sont lancés dans la production de haricots obtiennent de meilleures recettes pour cette culture qu'ils ne pourraient le faire s'ils s'étaient lancés dans les produits laitiers ou tout autre produit agricole. S'ils ne produisaient des haricots, nous perdriions ce marché d'exportation, ils devraient cultiver d'autres produits qui leur rapporteraient très certainement beaucoup moins que la culture des haricots.

M. Snyder: Notre compagnie cultive des haricots—cette industrie s'appelle Snyder Farm—et le profit que nous en retirons est assez bon. Nous les vendons à notre usine au même prix que celui que nous payons à d'au-

[Texte]

plant at exactly the same price as we pay to other farmers with which we contract.

• 1600

We grow approximately 30 per cent of our own beans and about 70 per cent we have contracted outside. So, if it is profitable for us within our own organization, I would think it should be profitable for the farmers growing them for us. Talking about the cost of the primary product, I can readily understand that it may have some bearing, but I remember being a member of the Consumer Affairs Committee and we studied this, and generally the can and the label cost more than the product. It was not the main thing. Most of the processors admitted this before the Committee at that time too, that there were many other costs that were much greater than that of the primary product.

It depends very much on the commodity. If you are speaking about canned asparagus...

Mr. Whelan: But many of the products that Quebec farmers buy cost exactly the same and in some cases more than ours do in Ontario. Maybe our taxes are more expensive in Ontario, school taxes. I am thinking of things like this. There are benefits that the Quebec farmers enjoy that we do not when they borrow money, and so on. Their provincial government aids them in the interest rates and different things like that, and this puts them at an advantage that way.

I used to say, and no one paid much attention to me five or six years ago, that if I was going to produce broilers, I would produce them in Quebec. And then some of the processors finally accepted my idea. But I pointed out the need at that time why you should have national marketing because at that time your products knew no provincial boundaries and you just shipped them wherever you felt like.

I understand there is some question about this in some of our courts at the present time. They are proving it, I think, in the egg marketing situation in Quebec, and I think British Columbia and Ontario are going to do the same thing. If they have a marketing board strong enough, that marketing board shall market all eggs no matter whether they come from Quebec, Ontario or British Columbia.

The Chairman: Gentlemen, I think these are interesting observations, but I am not sure that we are eliciting much information from our witnesses by making all of these remarks. We could probably reserve another time for

[Interprétation]

tres agriculteurs avec qui nous passons des contrats.

Nous cultivons environ 30 p. 100 et nous en achetons 70. Nous estimons qu'un tel commerce doit, par conséquent, être aussi profitable aux cultivateurs à qui nous achetons ces 70 p. 100. Naturellement, le coût de la matière première a certainement un rapport avec ce que nous discutons, mais je sais en tant que membre du Comité des affaires des consommateurs que le coût de l'emballage est fort supérieur à celui du produit de base. La plupart des conditionneurs de produits déclaraient devant ce même Comité que beaucoup d'autres facteurs en cause coûtent beaucoup plus cher que la matière première.

Tout dépend de la denrée en cause. Si vous songez à des asperges mises en conserve...

M. Whelan: Il reste que les agriculteurs du Québec achètent de nombreux produits qui coûtent beaucoup plus cher ou le même prix que les nôtres en Ontario. Il se peut que nos taxes soient plus élevées en Ontario, particulièrement la taxe scolaire. Les cultivateurs du Québec jouissent de certains avantages dont nous ne profitons pas quand il s'agit de faire un emprunt. Leur gouvernement provincial leur vient en aide pour ce qui est des taux d'intérêt; ils sont donc plus avantagés que nous.

Il y a cinq ou six ans, je parlais un peu dans le vide, quand je prédisais la production des poulets à rôtir au Québec. Mais à la longue, certains conditionneurs se sont mis d'accord avec moi. A cette époque, j'ai souligné l'importance d'une mise en marché nationale qui abolit les frontières provinciales permettant ainsi d'expédier les produits où la demande se fait sentir.

Je crois savoir d'ailleurs que l'on débat cette question dans nos cours à l'heure actuelle. En effet, on est en train de prouver que la situation de commercialisation des œufs au Québec ainsi qu'en Colombie-Britannique et en Ontario va se transformer en mise en marché à l'échelle nationale. Si la Commission des marchés est suffisamment puissante, elle va assurer les services commerciaux de tous les œufs du Canada, qu'ils proviennent du Québec, de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique.

Le président: Messieurs, c'est avec le plus vif intérêt que j'écoute ce que vous avez à dire, mais je doute que nous soyons sur la bonne voie pour recueillir les renseignements des témoins qui sont parmi nous. Nous pour-

[Text]

this type of comment. Mr. Danforth has a brief question.

Mr. Whelan: I am not finished, Mr. Chairman. I have listened to speeches by other members here and I have a definite interest in this. Every time I come into this Committee you try and curtail my questions. I have not had the floor for five minutes, according to the clock.

The Chairman: Would you ask your question, please?

Mr. Whelan: I am just asking to be treated the same as the other members of this Committee. If they make long speeches, I think I am entitled to do the same thing.

There have been many questions by members who have not been associated with the contracting and processing of crops for a long time. I am not satisfied with some of the answers we have received, Mr. Chairman.

Under the marketing boards that you have in Ontario today for fruits and vegetables, there is nothing stopping you as a processor from saying to me next year, even if my whole economy is planned on that, "You are not going to cull tomatoes for me or corn for me next year. We are going to cut back and you are going to cut back. You are out of the mileage area and you are finished." So you have to re-arrange your whole program. Is that not right? There is still a tremendous amount of freedom for the processor in contracting under the marketing legislation as provided in Ontario.

Mr. Nix: There is a clause, Mr. Whelan, in our contracts now that no grower is dropped without due cause.

Mr. Whelan: That is a legal terminology, but you can usually find any cause. If he talks to the field-man about how he took his field crop off, he does not get a contract next year.

Mr. Nix: But the fact remains that any processor is going to keep his good growers. If you are a good processor you are welcomed by your processor, because that gives us continuity of supply.

[Interpretation]

rions peut-être placer des remarques à un autre moment. M. Danforth veut poser une courte question.

M. Whelan: Je n'ai pas terminé, monsieur le président. J'ai prêté l'oreille aux nombreux discours de bien d'autres députés ici et j'avoue que cette question me tient à cœur. Cependant, à chaque fois que je me présente ici, vous essayez de m'empêcher de parler. Par ailleurs, d'après l'horloge, je n'ai pas encore eu la parole pour une durée de cinq minutes.

Le président: Voulez-vous poser votre question, s'il vous plaît?

M. Whelan: Je demande le même traitement accordé à tous les autres membres de ce Comité. S'ils se permettent de parler longtemps, je ne vois pourquoi je n'en ferais pas autant.

Il est clair que plusieurs questions ont été posées par des membres qui n'ont pas conclu de contrat au sujet des récoltes ou n'ont eu rien à voir avec la transformation de ceux-ci pour une longue période. Je ne suis donc pas satisfait de certaines des réponses qu'on a données ici, monsieur le président.

En vertu des offices commerciaux qui font loi en Ontario aujourd'hui, particulièrement pour ce qui est des fruits et des légumes, rien ne peut empêcher un manufacturier de déclarer que je n'ai pas le droit de cueillir ses tomates ou son blé d'inde même si toute mon économie en dépend. Vous êtes donc en dehors de la zone du parcours en mille et vous êtes complètement fichus. Il vous faut donc procéder à une organisation nouvelle dans l'ensemble de votre programme. N'ai-je pas raison? Le manufacturier ontarien jouit d'une très grande liberté quand il veut passer ses contrats en vertu de la Loi actuelle de commercialisation telle que prévue en Ontario.

M. Nix: Monsieur Whelan, nos contrats comportent une clause portant qu'un cultivateur ne peut pas être mis de côté sans l'avoir dûment mérité.

M. Whelan: Vous employez un jargon juridique, mais vous savez très bien que dans la pratique on peut toujours trouver une cause. Rien de plus facile en effet de ne pas renouer un contrat l'année suivante.

M. Nix: Vous ne pouvez pas nier que tout manufacturier va faire l'impossible pour garder ses bons cultivateurs. Si vous travaillez bien, vous pouvez vous attendre à un accueil chaleureux de la part de votre manufacturier parce que cela nous assure un approvisionnement soutenu.

[Texte]

Mr. Whelan: Yes, and when we talk about efficiency, is this not actually what you do in your contracts? You pick out the most efficient grower and that is a thing that makes him strive to be an efficient grower, by the very fact that he might be cut off his contract. So you have no argument whatsoever to say that it adds to inefficiency, because it adds to efficiency. If he is going to be a tomato producer and is going to have more than 20 tons, a 22-ton average a year, you are going to want him ahead of the man who is going to grow 15 or 16 tons.

Mr. Nix: We did not say that it makes for inefficiency. What we said was that we hoped nothing was done to create inefficiencies.

Mr. Whelan: Yes, but you intimated that marketing legislation would create inefficiency.

Mr. Nix: We intimated that national marketing legislation, depending upon how it is set out, if it restricts the movement interprovincially, if it sets up quotas such as you have in the Ontario Tobacco Board, then you are protecting the status quo, and this would probably result in inefficiencies over a long term.

Mr. Whelan: But there are many other parts of our society, and I am thinking now in terms of the trucking business, the air lines, and so on, where you just do not get in and out of them overnight. You have to go through a whole rigmarole before you are in there, because you are apt to hurt the industry.

There is no other part of our society that is so free as the agriculture society, and that is why it is in so damn much trouble, because you can be in and out of it overnight without your own doings at all, as far as being the primary producer.

Mr. Nix: I think the aircraft industry is in quite serious trouble today.

Mr. Whelan: I am talking about an air lines, or a PCV for a truck industry, or anything like that. But the oldest vegetable industry—all these crops that you are talking about growing in Quebec—was first started in Ontario. I am specifically thinking now of moving even further than Quebec and into Prince Edward Island.

[Interprétation]

M. Whelan: Je vois, et quand nous parlons de rendement, efficace n'est-ce pas là ce que vous faites dans vos contrats? Vous choisissez le meilleur cultivateur et c'est précisément cette crainte de se voir couper du contrat qui le force à devenir un cultivateur absolument efficace. Vous ne pouvez donc pas soutenir que la Loi actuelle contribue à l'inefficacité parce qu'en réalité elle contribue à une amélioration du rendement. N'est-il pas juste de penser qu'entre un producteur qui donne un rendement de vingt tonnes de tomates en moyenne par année et un autre qui ne produit que quinze à seize tonnes, vous choisirez le premier.

M. Nix: Nous n'avons pas dit que la Loi contribuait à l'inefficacité. Nous exprimons le souhait qu'aucune mesure ne soit prise capable de créer une baisse dans le rendement.

M. Whelan: Vous avez laissé entendre que la Loi sur la commercialisation des produits créerait l'inefficacité.

M. Nix: Nous avons dit que la Loi concernant le lancement sur le marché à l'échelle nationale contribuerait à l'inefficacité à long terme si elle apporte des restrictions au mouvement interprovincial, voire si elle établit des contingents comme le fait la Commission du tabac de l'Ontario; vous protégez donc le statu quo, ce qui à long terme a vraisemblablement pour effet de baisser le rendement.

M. Whelan: Notre société comporte bien d'autres secteurs économiques pour ne nommer que le commerce de camionnage et les lignes aériennes où il est impossible d'y entrer ou d'y être mis à pied du jour au lendemain. Il faut se soumettre à une litanie de procédure sans quoi vous risquez fort de nuire à l'industrie.

Vous voyez donc qu'aucun autre secteur de notre société ne jouit d'une aussi grande liberté que notre société agricole. Cette liberté même est la base de toutes les difficultés que nous rencontrons parce que sans en être responsable, le producteur de matière première peut être mis à pied du jour au lendemain.

M. Nix: A mon avis, les aironneries doivent faire face à des difficultés énormes à l'heure actuelle.

M. Whelan: Je songe à certaines lignes aériennes ou à l'industrie de camionnage PCV et ainsi de suite. Néanmoins, la plus ancienne industrie de légumes, celle que vous songez par ailleurs à cultiver au Québec, a connu le jour en Ontario. Je songe même à aller plus loin qu'au Québec, soit dans l'Île du Prince Édouard, par exemple.

[Text]

In my office just before I left a news release was issued about a grant under the regional development program for a potato plant for \$161,000. I am not saying that they do not need it, but there is no such grant for potato producers in Ontario.

When I was in Manitoba last spring, at the Manitoba cold storage, we were looking at peas and I said, "Where did they come from?" He said, "We used to get them from Ontario, but now they come from Prince Edward Island, because we can bring them cheaper from Prince Edward Island into Manitoba than we can bring them from Ontario." This again is another reason why you should have national marketing, because these producers were all equipped in Ontario. All their capital was invested in their equipment and so on, and overnight they are out of business because of a subsidized program. I think sometimes that it is especially instigated, and they are taken advantage of by some people who know the score better than the primary producers do, so as to put them out of business.

Mr. Nix: Mr. Whelan, I think we would all agree with you about these subsidized industries and so on. But we feel that if you create a national marketing board, what you may be suggesting is that you retain a certain percentage of the industry in each province. We think that with technological changes and so on, such as was illustrated in the tomato situation, Quebec went out of tomatoes, because they could not keep up with technological changes. We feel that this would be stifled under any national marketing board, because that is the basis of a national marketing board.

Mr. Whelan: I disagree with you, but it is because I see the effect that even one provincial program can have on another provincial program, and the producers in that their province could be at a definite disadvantage because they have no say as to what each one of those provinces is going to do. If they are going to be called Canadians, it certainly puts them in an unfair position, and it creates nothing but inequality and disparity, and it will until there is some kind of national plan that has some control of this as far as that goes and as far as I am concerned.

However, getting back to the Ontario vegetable industry, is it not true that it is the

[Interpretation]

Un peu avant mon départ, on a émis un communiqué de presse concernant des subventions accordées à une usine de pommes de terre en vertu du programme de développement régional. C'est une subvention de \$161,000, et je ne dis pas qu'ils n'en ont pas besoin, mais je maintiens qu'en Ontario les producteurs de pommes de terre n'ont pas la chance de profiter de telles subventions.

Lors de mon séjour au Manitoba le printemps dernier, je regardais des pois dans l'entrepôt frigorifique du Manitoba. «D'où viennent-ils?» leur demandais-je. On me répondit alors qu'ils venaient autrefois de l'Ontario mais que maintenant on avait fait contrat avec l'Île du Prince-Édouard parce que les coûts d'expédition de l'Île du Prince Édouard au Manitoba étaient bien moins chers que ceux de l'Ontario au Manitoba. Ce genre de réponse nous fait comprendre la nécessité de la mise en marché à l'échelle nationale, parce que ces producteurs, il faut bien le dire, se sont tous équipés en Ontario. Tous leur capitaux ont été investis dans cet outillage et du jour au lendemain ils se voient mis à pied à cause d'un programme de subventions. On assiste donc à un phénomène d'exploitation de la part de certains êtres rusés qui tirent profit des producteurs de matière première en complétant leur faillite.

M. Nix: Monsieur Whelan, je crois que nous sommes tous d'accord avec vous pour ce qui est des industries de subventions. Par ailleurs, la création d'une commission nationale de commercialisation conduirait peut-être à l'appropriation d'un certain pourcentage de l'industrie provinciale. Le Québec n'a pas pu se plier aux changements techniques et voilà pourquoi ils ont manqué de tomates. Nous estimons qu'une commission nationale des marchés ferait taire cet aspect qualitatif parce qu'il est de la nature d'un office de ce genre d'étouffer ces considérations.

M. Whelan: Je ne suis pas d'accord avec vous simplement parce que je vois les répercussions qu'un programme provincial peut avoir sur un autre programme provincial; je sais en outre combien les producteurs de cette autre province peuvent y perdre parce qu'ils ne peuvent pas faire valoir leurs points de vue quant à la politique qu'adopteront les deux provinces en cause. On leur donne le nom de Canadiens, mais ça ne leur rend certainement pas service; au contraire, nous assistons à une situation de grand contraste et d'inégalité à laquelle nous ne pourrions remédier que lorsqu'un plan national de contrôle sera institué.

Pour en revenir à l'industrie de légumes de l'Ontario, n'est-il pas vrai qu'elle est la plus

[Texte]

oldest and still the strongest and probably the most advanced as far as science and technology are concerned, and that these growers take advantage of these things as quickly as in any place else in the world?

Mr. Nix: That is a very general statement. We would like to think that it is true.

Mr. Whelan: What percentage of the canning industry is in Ontario?

Mr. Nix: Of Canadians?

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Nix: We use the figure of 65 per cent, which I think is reasonably close. But if you look at specific crops, then of course it does not mean a thing. For instance, practically 99 per cent of the raspberries are in British Columbia, so you cannot generalize.

Mr. Whelan: How many raspberry producers are there in British Columbia?

Mr. Nix: Do you mean the number of growers?

Mr. Whelan: Yes.

Mr. Nix: I could not answer that specifically. Perhaps Mr. Pringle could.

Mr. Pringle: I could not give those figures.

Mr. Whelan: I can remember only one time—and this was quite a few years ago before I was a member of Parliament—when Mr. Pearsa was Chairman of the Stabilization Board, and he said that he just stabilized the price of raspberries in British Columbia. At that time there were 33 growers who were being stabilized. He showed us the figures while we were there.

Mr. Nix: I can assure you that there are many more than 33. If I had to pick a number out of the air, I would say there are at least 500.

Mr. Whelan: Of course that is 14 years ago, or thereabouts. I do not have any other questions, Mr. Chairman. I am a strong supporter of national marketing legislation. If I had anything to say about this bill, I would say that it is not strong enough.

[Interprétation]

ancienne, voire même la plus puissante et probablement la plus avancée du point de vue technique et scientifique et que ces cultivateurs se mettent au pas tout aussi rapidement que n'importe quel autre compétiteur dans le monde?

M. Nix: Votre déclaration est très générale, monsieur. Tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous aimerions bien qu'il en soit ainsi.

M. Whelan: Quel est le pourcentage de l'industrie de conserves en Ontario?

M. Nix: Des Canadiens?

M. Whelan: Oui.

M. Nix: Il s'agit de 65 p. 100 environ, ce qui est relativement précis. Par ailleurs, si vous faites l'analyse d'une récolte particulière, ces chiffres n'ont absolument aucun sens. Par exemple, 99 p. 100 de la culture des framboises se fait en Colombie-Britannique; vous ne pouvez donc pas généraliser.

M. Whelan: Combien y a-t-il de producteurs de framboises en Colombie-Britannique?

M. Nix: Parlez-vous des cultivateurs?

M. Whelan: Oui.

M. Nix: Je ne pourrais vous donner de réponse précise. M. Pringle pourrait peut-être apporter des éclaircissements.

M. Pringle: Malheureusement, je ne puis vous donner ces chiffres.

M. Whelan: Je me souviens que jadis, un peu avant que je sois député, M. Pearsal alors président du Conseil de stabilisation déclarait qu'il venait tout juste de stabiliser le prix des framboises en Colombie-Britannique. A cette époque, il y avait trente-trois cultivateurs qui ont été soumis à la stabilisation des prix et M. Pearsal a bien voulu nous faire part des chiffres alors que nous étions là.

M. Nix: Il ne fait aucun doute que les cultivateurs dépassent ces chiffres de beaucoup. Je dirais qu'il y en a même au moins 500.

M. Whelan: Naturellement, les chiffres que je vous donne remontent à 14 ans environ. Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président. Je tiens à souligner que je suis un fervent défenseur de la Loi sur les offices nationaux de commercialisation. S'il m'était permis de faire un commentaire au sujet de ce projet de loi, je dirais qu'il n'est pas encore assez sévère.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Your opinion is valued. I now recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am very interested in the statements made by the witnesses that indicate that we are losing, from Ontario and from Canada too in some instances, production for processing in fruits and vegetables.

• 1610

There was an indication of Canadian canners purchasing tomatoes in the United States. If tomatoes of equal quality to those in Ontario can be purchased cheaper in the United States, why do they continue to operate in Ontario?

Mr. Nelson: I think you misunderstood my statement, sir. You have to look at things delivered in a processed form in specific markets. I do think we are rapidly approaching the point where certain tomato products produced in California can land in some Western markets to better advantage than can those produced in Ontario and shipped there. This is the area that is of concern to us and, I think, to any Canadian producer. If both processors and growers do not do things as an industry and take advantage of all the technological changes, varieties, and market conditions during the negotiation of prices, for example, we run the risk of losing these kind of markets—and this is our concern.

Mr. Danforth: I can appreciate that.

Mr. Nelson: I am sorry if I left a different impression.

Mr. Grisdale: Another point, of course, is the price in Ohio compared to that in Ontario, about \$40 to \$42 a ton compared to \$51 here, and the duty would make the Ohio tomato about \$60.

Mr. Danforth: I would like to pursue this a bit further because loss of production means loss of jobs and of gross national production.

Perhaps Mr. Banting can answer this question. You point out in your brief the intrusion of greater government controls could be a factor in increased cost of production, perhaps efficiency of production, and put us in a rather uncompetitive position. Is there now in process a mortality in the canning industry in

[Interpretation]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Whelan. Votre opinion a certainement une grande valeur et nous donnons maintenant la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, je porte le plus vif intérêt aux déclarations des témoins voulant que nous y perdons dans l'Ontario et au Canada en ce qui concerne la production visant la transformation des fruits et des légumes.

Tout porte à croire que les conserveries canadiennes achèteront leurs tomates aux États-Unis. Dès lors, je me pose la question suivante: pourquoi l'Ontario continue-t-il ces opérations si nous pouvons acheter des tomates de qualité égale et à un prix inférieur aux États-Unis?

M. Nelson: Je crois que vous n'avez pas très bien compris le sens de ma déclaration, monsieur. Il s'agit des produits livrés sous leur forme transformée dans des marchés particuliers. Nous en arrivons au point où certains produits de la tomate préparés en Californie sont expédiés sur nos marchés de l'Ouest à un coût fort inférieur que s'ils étaient produits en Ontario et expédiés sur ces marchés. C'est donc de cette question que tout producteur canadien se préoccupe. En effet, le manufacturier et le cultivateur doivent travailler conjointement et tirer parti des changements techniques des multiples variétés et des conditions du marché au moment où il négocie les prix, sans quoi il risque de perdre ce genre de marché rentable et il faut l'avouer, nous craignons cette situation.

M. Danforth: Je vois.

M. Nelson: Je regrette d'avoir créé une tout autre impression.

M. Grisdale: J'aimerais discuter de la différence de prix des produits de l'Ohio et de l'Ontario aux États-Unis, on paie entre 40 et 42 dollars la tonne tandis que là-bas on paie 51 dollars auquel il faut ajouter un autre 9 dollars de droits de douane.

M. Danforth: Je tiens à continuer ce débat parce qu'une baisse dans la production est source de chômage et une diminution du produit national brut.

Monsieur Banting pourra peut-être répondre à cette question. Dans votre mémoire, vous soulignez que les contrôles de plus en plus étendus du gouvernement pourraient être un facteur contribuant à l'accroissement du coût de la production, voire même à l'inefficacité de la production, ce qui aurait pour

[Texte]

Canada and, if so, to what degree is this mortality prevalent? Perhaps you could use three or five years as a yardstick?

Mr. Banting: I could not quote exact figures, Mr. Danforth. There are firms going by the way, some of them being brought up, others going out of business, but I could not quote you exact figures over the last few years.

Mr. Danforth: Can I pose my question then in another way? Can the Committee be given some indication on the over-all production capacity of your industry? Has it increased or decreased in the last five years in Canada because of the factors pointed out to us today?

Mr. Nix: I would like to answer that, if I may. If you take the gross value it is definitely increasing, for a number of reasons. You know, everything is costing more. You would have to look at specific products to get a really valid answer. It is true that some specific products in our industry have been increasing. One example is our canned corn business and that is because we have developed a market in the United Kingdom. There are certainly other segments, canned peaches would be a good example, where our industry is contracting because of competition from imports. So you have two sides to the story.

Mr. Danforth: So it is a variable and is pretty hard to estimate.

Mr. Nix: Yes.

Mr. Danforth: To pursue this line of thought, we are given the impression that national marketing legislation is to control the production and the distribution of produce in Canada. I think this is a fair statement of the background of the Bill—and we are talking about supply-management.

Now the only basic reason there could be for an undertaking of this kind is that the price to the primary producer is not high enough—it is too low and there is not enough money involved. So, basically, the only thing this Bill can do is to increase the price to the producer, which will bring a general increase right along the line. Do you feel that if this is

[Interprétation]

effet de nous placer dans une situation non concurrentielle. Peut-on prévoir que l'industrie de la conserverie est vouée à la mort au Canada et si le verdict est passé, à quand le requiem? Diriez-vous trois ou cinq ans?

M. Banting: Il m'est impossible de vous donner des chiffres précis, monsieur Danforth. Je sais que plusieurs sociétés ont fait faillite, d'autres ont été achetées mais hélas je ne puis pas vous donner de chiffres précis pour ces dernières années.

M. Danforth: Peut-être pourrais-je formuler ma question à nouveau? Pourriez-vous nous faire connaître la capacité globale de production de votre industrie? En raison des facteurs portés à l'étude aujourd'hui, votre industrie a-t-elle prospéré ou au contraire a-t-elle décliné au cours des cinq dernières années au Canada?

M. Nix: Si vous me le permettez j'aimerais bien répondre à cette question. La valeur brute de notre industrie a subi une hausse certaine pour une variété de raisons. Chacun sait que tout coûte plus cher en ce bas monde. Il vous faudrait dès lors jeter un coup d'œil sur des produits bien particuliers pour obtenir une réponse valable. Il est certain que certains de nos produits ont augmenté. Je puis vous donner un exemple: Notre commerce de maïs en conserve a profité parce que nous avons développé un marché au Royaume-Uni. En revanche, le secteur des pêches en conserve n'a pas profité dans notre industrie en raison de la concurrence des produits à l'importation. Il y a donc deux côtés de la médaille.

M. Danforth: Bref il s'agit là d'une variable qu'il est très difficile d'évaluer.

M. Nix: En effet.

M. Danforth: Si l'on veut continuer en ce sens, la loi sur la commercialisation nationale a pour mission, nous semble-t-il, de contrôler la production et la distribution des produits au Canada. Je crois que c'est là une évaluation assez juste de la genèse du projet de loi. Nous allons aborder maintenant la gestion de l'offre.

La seule raison qui puisse justifier une entreprise de ce genre, serait que le prix du producteur de matière première n'est pas suffisamment élevé. En effet, il est beaucoup trop bas et il n'y a pas assez de fonds qui sont en cause. Vous voyez donc que le projet de loi n'a pas d'autres choix que d'accroître le prix du producteur ce qui va occasionner une

[Text]

undertaken in your industry—I am speaking only of your industry—it would be a service or a disservice, if implemented in this form?

Mr. Nix: We feel that it is not needed and would be a disservice as far as our fruit and vegetable industry is concerned. We feel that it would simply impose additional restrictions, additional rules and regulations which, as we have summed up, would create a great fear of the unknown. We would be afraid of investing any more money in an industry where we did not know who was going to call the shots.

Mr. Danforth: I have one more supplementary, Mr. Chairman, and then I will give way. I am very much concerned about this. It was brought to my attention by one of our witnesses, Mr. Grisdale.

One of the problems very much concerning the Committee, especially some of the members more directly involved than others, is the broiler or chicken situation in Canada today. The thing I cannot quite understand, from the information given to the committee, is this. If we, under a national marketing scheme, direct definite quotas provincially for the interprovincial shipment of poultry meat would it conceivably be a real problem to designate provincially the quota that would be allocated to the canners to ship interprovincially as between the exporters of processed broilers or frozen TV dinners, if you like? Could this be a complicated process, or do you feel that it might be something that could be rationally worked out?

Mr. Grisdale: We believe that it would be a difficult problem because there are so many unknowns, for instance sales promotions, normal growth, annual growth. Frozen foods is a good example. It has enjoyed a growth unparalleled by most of the industries, maybe 15 per cent a year, compared to 3 or 4 per cent on regular...

Mr. Danforth: But any attempt to interfere with normal or restrictive trade in this field could create some hardship with your various canning companies.

Mr. Grisdale: We think so.

[Interpretation]

hausse générale dans cette direction. Selon vous, si votre industrie procède de cette façon, et je ne parle que pour votre industrie, croyez-vous qu'il s'agirait d'un service ou au contraire d'un mauvais service pour l'économie?

M. Nix: A notre avis, nul n'est besoin d'agir ainsi; nous rendrions certainement un mauvais service pour ce qui est de notre industrie de légumes et de fruits. Il nous faudrait faire face à un grand nombre de restrictions et de règlements nouveaux ce qui nous donnerait une crainte morbide de l'inconnu. C'est avec tremblement que nous investirions quelque argent de notre industrie puisqu'en définitive nous ne saurions pas qui aurait le dernier mot.

M. Danforth: Une question supplémentaire, monsieur le président, et je laisserai la parole à un autre.

Il s'agit d'un sujet que M. Grisdale a abordé.

Une des questions qui préoccupe le comité et particulièrement certains membres qui sont plus directement en cause, est celle du poulet à rôtir au Canada à l'heure actuelle. Il y a certaines questions qui demeurent obscures par suite des renseignements qu'on a fournis au comité. L'une d'entre elles est la suivante! Si, en vertu d'un programme de commercialisation nationale, nous établissons des contingents provinciaux bien définis pour l'expédition interprovinciale de la viande à volaille, il y aurait un problème réel à désigner le contingent provincial qui serait alloué au conservateur du point de vue de l'expédition interprovinciale entre les exportateurs de poulets à rôtir procédé ou des repas télévision congelés? S'agirait-il d'une procédure compliquée ou estimez-vous qu'il serait possible d'en arriver à une solution intelligente?

M. Grisdale: Non, il s'agirait d'un problème très compliqué en raison de tous les inconnus en cause. Songez aux ventes et à la promotion à la croissance normale, et la croissance annuelle. L'exemple des produits congelés est très bien choisi. Cette industrie a joui d'une croissance inconnue par la plupart des autres industries soit 15 p. 100 par année comparativement à 3 ou 4 p. 100 pour les produits non congelés.

M. Danforth: N'est-il pas vrai que toute tentative de gêner le commerce normal ou restrictif dans ce domaine créerait des difficultés pour vos différentes sociétés de conserverie?

M. Grisdale: Nous le croyons.

[Texte]

Mr. Danforth: Probably what I am trying to determine is whether there is a major tonnage of poultry consumed in the canning processing industry compared to others?

Mr. Grisdale: Aside from broilers I would think the portion is relatively small. In the case of fowl, where you could have an egg and fowl marketing board, I would say yes, that our canning industry probably consumes 50 or 75 per cent of the total fowl sold and produced in Canada. And that is not just a quick guess, because I know my own company's position.

Mr. Nix: I would just like to add, when you say "canned," that in our industry we include frozen food. A great deal of poultry products goes into Swanson TV dinners, York meat pies—I have got to get that plug in there—chicken pies and other processed products. Now if you try to start regulating the flow into this processed industry I just do not see how it can be done without serious dislocation. In my particular case we have processing plants in Quebec and Ontario. We do not necessarily buy our products from the one in Ontario; we may buy them in Quebec if it results in lower costs to us there from our own plant. It seems to me, as Mr. Whelan pointed out, somebody gets hurt when these things happen. But this is squeezing out inefficiencies in this industry. You might make a case for easing some of those broiler producers into some other industry, but if you try to put on quotas and so on all you are doing is building in an inefficiency and a protection for the inefficient producer, and that quota eventually is worth money. If Mr. Whelan is correct in saying that Quebec is the place to grow broilers then, all right, they can grow broilers and we will produce tomatoes.

● 1620

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I was interested in Mr. Nix's reply to some questions put by Mr. Whelan. They got into a discussion with regard to the growth factor and a formula that may well be devised between the various provinces. Could you in your wisdom tell the Committee what negotiations may or may not take place after this Bill becomes law? Page 320 of the Task Force Report discusses this

[Interprétation]

M. Danforth: Je voudrais savoir s'il y a un tonnage important de volailles consommées dans l'industrie de transformation ou dans les conserveries ou regardent les autres industries?

M. Grisdale: Sauf pour les poulets à rôtir, la portion est minime. Pour ce qui est de la volaille, dont nous pourrions avoir une commission des marchés pour les œufs et la volaille, notre industrie de conserverie consomme probablement 50 ou 75 p. 100 de l'ensemble des volailles vendues et produites au Canada. Je ne parle pas à travers mon chapeau parce que je ne suis pas sans connaître la situation de ma société.

M. Nix: J'aimerais préciser que lorsque vous parlez de conserves, notre industrie y fait entrer les produits congelés. Une grande partie des produits de la volaille entre dans les repas TV Swanson, le pâté de viande York, ainsi que les pâtés au poulet et d'autres produits transformés. Si vous tentez de régler le mouvement de cette industrie de transformation, je ne vois vraiment pas comment vous pourrez vous y prendre sans occasionner du même coup un bouleversement très sérieux. Pour ma part, nous avons des usines de transformation au Québec et à l'Ontario. Nous n'achetons pas nécessairement nos produits de l'usine ontarienne; il se peut que nos achats soient fait au Québec s'il nous en coûte moins cher. A mon avis, comme M. Whelan l'a souligné fort à propos, cette façon de procéder semble blesser les peaux sensibles. Quand à moi, il ne s'agit là que d'empêcher la médiocrité de s'installer dans l'industrie. Vous pourriez sans doute arriver à prouver que certains producteurs de poulet à rôtir doivent passer à une autre industrie mais si vous établissez un contingent, vous contribuez à la médiocrité du rendement et à la protection du producteur inefficace. Monsieur Whelan n'a peut-être pas tort de dire que c'est au Québec qu'il faut exploiter les poulets à rôtir; je n'en disconviens pas, ils peuvent se lancer dans cette entreprise et nous produirons des tomates.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Danforth. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, la réponse faite par M. Nix aux questions de M. Whelan m'a vivement intéressé. Ils ont soulevé le problème du facteur de croissance et de la formule qui pourrait bien convenir à toutes les provinces. Pouvez-vous donner au Comité une idée du genre de négociations qui auront lieu après l'adoption du projet de loi? A la page 320 du rapport du groupe d'étude,

[Text]

type of marketing legislation and a type of national board that may be set up. It says:

A formula might be devised to share expansion in each provincial market, perhaps according to growth in population...

That is one way.

...or to give greater self-sufficiency provincially.

In the processing of the various products, some produced in one province and some in another, which one of those factors would we in Canada be best to pay close attention to in the application of this Bill?

Mr. Nix: Do you want to handle that one, Mr. Nelson?

Mr. Nelson: I am not going to suggest that I can give you the right answer to this question, but let us put it this way. This business of handling processed fruit and vegetables is a very complex and complicated one because we are not only trying to export but are faced with pressures from import items. To put down any general rule which can apply across the board to each product I think is just a physical impossibility, if not a mental one.

What I think we really are saying here, which no one really has said today except that Mr. Pringle touched on it, is that in the processing business, in the fruit and vegetable area in particular, we have in a form of supply management a reasonable control of what is to be produced by reason of advanced contracting. So we do have some control in this area. And even under the terms of the Ontario Marketing Board, where we negotiate price, there is still an ability within limits, not a free-for-all but within limits, to move into areas within this broad country of lesser costs of production where it can be used to advantage to the consumer and to the processor and, in effect, to the grower.

What we really are concerned about and what has not been said is that some device under some form of legislation may be set up which takes this free flow out of the processors' hands, if you will, and puts it in the hands of primary producers by saying "You shall grow this in this province and you can only grow this here and these are the prices," without having a voice in it which, as we say,

[Interpretation]

il est question du genre de législation sur la mise en marché et de la création d'une commission nationale. On y lit ce qui suit:

On pourrait mettre au point une formule permettant à tous de profiter de l'expansion de chaque marché provincial, peut-être selon la croissance de la population...

C'est un moyen qu'on propose.

...ou permettre à la province de se suffire à elle-même.

En ce qui concerne le traitement des divers produits agricoles dont certains auraient été produits dans une province et d'autres dans une autre, laquelle de ces deux solutions devrions-nous retenir pour faciliter l'application de la loi?

M. Nix: Voulez-vous répondre à cette question, monsieur Nelson?

M. Nelson: Je ne suis pourtant pas sûr de trouver la réponse exacte à cette question. Cependant, disons que la question du traitement des fruits et légumes est très complexe et très compliquée étant donné qu'elle ne touche pas seulement l'exportation de ces produits mais également certains problèmes d'importation. Pour vous donner une idée générale de l'envergure du problème je veux dire qu'il s'agit d'une impossibilité physique, sinon mentale, dans le cas de la plupart des produits.

Nous parlons aujourd'hui d'un aspect du problème qui n'a pas été considéré jusqu'à présent, sauf que M. Pringle en a dit quelques mots, fait que nous possédons déjà un certain contrôle de l'industrie de transformation des fruits et des légumes puisque, en vertu de contrats de vente établis à l'avance, nous sommes en mesure de contrôler assez bien la production. Il existe donc déjà un moyen de contrôle réel. Et même en tenant compte de l'existence d'une commission de mise en marché en Ontario qui permet de négocier le niveau des fruits, il existe encore d'autres moyens déterminés d'établir des coûts de production qui seraient à la fois à l'avantage du consommateur de l'industrie de transformation et bien entendu, du producteur.

Or, à l'heure actuelle, il n'a pas encore été question d'établir une loi qui créerait une sorte d'organisme qui enlèverait des pouvoirs que détient présentement l'industrie de transformation et les remettrait aux mains des producteurs primaires. Cet organisme servirait à indiquer à ceux-ci à quel genre de production ils devraient s'adonner, ou quelles sortes de produits devraient être cultivés et à

[Texte]

may not come to pass but could come to pass, the way we understand it. This is our concern. Maybe I have not answered your question.

Mr. Horner: I am not worried, sir, about it being put into the hands of the producer. Nowhere in this Bill does it say the producer will have much to say about it. It will be put into the hands of government officials, provincial and federal, and if the provincial governments negotiate a good deal for their producers within a given province then I suppose there will be room for expansion within that province. But to take the pea industry, it is my understanding that a similar company, subsidiary or otherwise, has produced peas in Ontario, Manitoba, Alberta and B.C., and is maybe even yet producing field peas in those four provinces. What is the factor that a processor uses to guide him into one province or another? Is it cost of production?

Mr. Nix: There are a number of factors but certainly cost of production is one of the primary ones. There is the spreading of the risk factor too, if you want to put it that way.

Mr. Horner: Distribution.

Mr. Nix: Yes. As you realize, with agricultural crops there is always an element of risk with the weather and you have to protect yourself against that. But the real primary consideration is the cost of that product delivered to a specific market. If your market is Edmonton or Calgary then naturally production in Alberta would look pretty favourable; but there is a limited market there so you look at markets in other areas, and you have to weigh everything together. There is no simple answer to that question.

Mr. Horner: So you would say there would be a tendency, because of transportation and economic factors, for a drift towards self-sufficiency provincially?

Mr. Nix: On peas, possibly, on tomatoes, no way, because of climatic conditions.

Mr. Horner: Somebody on my immediate left suggested there is now, when I posed that question. But there is that tendency right now, because of economic, transportation and distribution problems, in the processing

[Interprétation]

quel prix ces produits devraient être vendus. Peut-être qu'un tel organisme n'existera jamais. Voilà ce qui nous préoccupe. Peut-être aussi que je n'ai pas répondu à votre question.

M. Horner: La perspective de laisser le soin de décider aux producteurs ne m'effraie point du tout. Nulle part dans le projet de loi, est-il question que le producteur soit invité à exprimer son avis. Ce seront les agents de l'État, c'est-à-dire du gouvernement fédéral et des provinces qui prendront la décision et si un gouvernement provincial réussit à négocier des conditions avantageuses pour ses producteurs, je suis sûr que la production dans cette province ne pourra que s'accroître. Je veux citer en exemple l'industrie des petits pois. Je sais qu'une société, avec ou sans l'aide de filiales, a produit des petits pois en Ontario, au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique et peut-être qu'elle exerce encore ses activités dans ces 4 provinces. Qu'est-ce qui détermine une entreprise de transformation à s'établir dans une province plutôt que dans une autre? C'est peut-être les frais de production?

M. Nix: Beaucoup de facteurs, mais les frais de production sont sûrement un facteur prépondérant. Il y a, bien entendu, les risques que comporte une telle exploitation.

M. Horner: Vous voulez dire la distribution.

M. Nix: Oui. Inutile de vous dire que les conditions atmosphériques influent grandement sur les résultats des cultures et il faut se protéger contre de tels dangers. Mais en fin de compte, le problème fondamental réside dans les frais de livraison à un marché donné. Il vous sera plus facile de vendre sur les marchés d'Edmonton ou de Calgary des produits cultivés en Alberta, mais comme ces marchés sont assez restreints il vous faudra faire venir des produits cultivés dans d'autres régions. Il faudra tenir compte des frais que cela occasionne et ce n'est pas une mince affaire.

M. Horner: Ainsi, par suite des frais de transport et d'autres frais du genre, les provinces ont tendance à se suffire à elles-mêmes.

M. Nix: Cela est peut-être vrai dans le cas des pois mais pas pour les tomates parce que la culture dépend étroitement du climat.

M. Horner: Quelqu'un à ma gauche, m'avait soufflé que cela existait et c'est pourquoi j'ai posé cette question. Ma tendance actuelle s'explique du fait des problèmes de transport et de distribution qu'éprouvent l'industrie de

[Text]

industry. I agree that because of imported tomatoes we have a limited production period.

Mr. Nix: I think you have to say there is that tendency. My own company, for example, produces in a number of provinces and we do this for economic reasons.

Mr. Horner: That is the point I was attempting to make.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. Since I was not here at the beginning of the discussion there are just a couple of things I would like to have clarified.

Page 4, Part I of the Bill sets out eligibility qualifications in a certain very vague way, almost nonexistent, in respect of members of the Council. Could any of the witnesses express their views as to whether or not they agree with me, that a certain representative number on this Council should be *bona fide* producers and a certain number of course *bona fide* processors.

Mr. Nix: I think I would have to answer that in this way. First of all, no matter who you have on this Council they have an almost impossible task if they are going to satisfy all areas of Canada. If you start putting on one producer, one processor, one consumer and so on, I do not know where you end up. It would probably mean that the producer was opposing some of the things that other people presented. I think it would be essential to have all segments of the industry represented but I am not sure on what basis.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, it says that it shall be not less than three and not more than nine.

Mr. Nix: But you have so many processing industries, for example, and they are so complex that I do not think anybody could speak for processors in total. We are the fruit and vegetable processors but there are lots of other processors, the meat processors and so on.

Mr. Alkenbrack: Does the witness not agree then that, basically, the Council should be representative of the industry as much as possible...

Mr. Nix: Yes, I would have to agree.

Mr. Alkenbrack: ...in its total composite makeup—that the nine men should be as representative of the industry as possible.

[Interpretation]

transformation. Je sais que la période de production des tomates est très limitée parce que l'on importe beaucoup de ces produits.

M. Nix: C'est la tendance actuelle. Par exemple, ma propre entreprise s'est installée dans beaucoup de provinces et cela pour des raisons économiques.

M. Horner: C'est justement l'aspect du problème que je voulais faire ressortir.

Le président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Comme je n'étais pas présent au tout début de la discussion, je voudrais que l'on me précise une chose ou deux.

A la page 4 de la partie 1 du projet de loi, on parle d'une façon très vague de l'éligibilité des membres du conseil. Peut-être qu'un certain nombre d'entre vous, messieurs les témoins, sont d'avis, comme moi, qu'un nombre déterminé de représentants au sein du conseil devraient être réellement des producteurs et un autre groupe réellement des représentants de l'industrie de transformation.

M. Nix: De toute manière, quelle que soit la composition de ce conseil, il ne réussira pas à contenter tous les producteurs de toutes les régions du Canada. Si vous commencez par tenir compte de toutes les revendications, du producteur jusqu'au consommateur, vous n'en finirez jamais. Ce qui compte en définitive c'est que tous les secteurs de l'industrie soient représentés mais il reste à trouver une formule convenable à cet effet.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, on dit qu'il devait y en avoir pas moins de trois et pas plus de neuf.

M. Nix: L'industrie alimentaire est représentée par tellement d'entreprises et est d'une telle complexité que personne ne pourrait parler au nom de toute l'industrie. Nous nous occupons de traiter les fruits et les légumes tandis que d'autres entreprises s'occupent de traiter les viandes, etc.

M. Alkenbrack: Les témoins ne sont-ils pas d'avis qu'essentiellement le conseil devrait représenter l'industrie le mieux possible...

M. Nix: Oui, je serais d'accord.

M. Alkenbrack: C'est-à-dire dans sa totalité les neuf membres devraient être représentatifs de toute industrie.

[Texte]

Mr. Nix: Yes.

• 1630

Mr. Alkenbrack: Thank you. There is another thing I would like to have clarified. This Bill does not give any explicit guarantee, it says farmers, processors or producers will be paid, but it is very vague. There is no clause in this Bill, since the government is introducing it, that says the people of Canada will guarantee any payment to any producer.

Since there is nothing in the Bill that guarantees the farmers money and since it may be some time before this Bill gets through and gets into action, I would just like to question the witness in this way. Since the government will do nothing to guarantee against the loss of payment to farmers and growers in cases of bankruptcy which, thank God, are not too numerous, but are very, very painful when they do happen, in cases of bankruptcy of processors, will the Processors Association protect themselves and the farmers by carrying some kind of insurance which would pay the producers in cases of losses of this kind?

Mr. Nix: We could not answer for all our members because we have no control over our members, but I will say that in Ontario this is pretty well the case right now, the grower is protected. However, I do not think that is true in all provinces.

Mr. Alkenbrack: What type of protection is that, Mr. Chairman? Is it an insured type of protection?

Mr. Nix: First of all, in order to get a licence in Ontario to process vegetables you must submit to the Ontario government proof of financial responsibility. I also believe there is a law that if a processor does go bankrupt the grower gets a preferred position at the assets.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, that does not always work out to the accomplishment of its purpose which is to see that the grower gets his money. We have had cases in our part of Ontario where, of course, he just shared in the payment of so much on the dollar. He did not receive his full amount anymore than anyone else received his full amount under this new regulation.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack, I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have just one question, no speech. I wonder if Mr. Nix would comment on the fact that in the fruit

[Interprétation]

M. Nix: En effet.

M. Alkenbrack: Il y a un autre sujet dont je voudrais avoir des précisions. Le projet de loi ne garantit aucun paiement aux cultivateurs, aux conditionneurs ou aux producteurs. Il n'y a aucune disposition qui garantisse que les producteurs recevront tel montant.

Puisque le projet de loi ne présente de telles garanties et puisqu'il s'écoulera un certain temps avant que le projet de loi entre en vigueur, j'aurais une certaine question à poser à nos témoins. Comme le Gouvernement ne présente aucune sécurité contre les pertes subies par les cultivateurs et les autres producteurs en cas de faillite, c'est-à-dire en cas de faillite d'une industrie de transformation, j'aimerais savoir si l'Association des traiteurs d'aliments envisage de protéger ses membres ainsi que les cultivateurs en souscrivant une police d'assurance qui dédommagerait les producteurs en cas de perte éventuelle?

M. Nix: Nous ne pouvons parler au nom de tous nos membres parce que nous ne contrôlons pas toutes leurs activités mais je dirais qu'en Ontario beaucoup de producteurs sont protégés de cette façon. Cependant, je ne pense pas que ce soit le cas dans toutes les provinces.

M. Alkenbrack: De quel genre de protection s'agit-il, monsieur le président? Est-ce une sorte d'assurance?

M. Nix: En premier lieu, avant d'obtenir un permis d'exploiter une industrie de transformation de légumes en Ontario, vous devez prouver au gouvernement que vous possédez les moyens financiers requis. Je pense qu'il existe une loi qui précise qu'en cas de faillite d'une industrie, le producteur jouit de droits privilégiés.

M. Alkenbrack: N'est-ce pas vrai, monsieur le président, que ce régime vise à protéger les intérêts du producteur? Dans certaines parties de l'Ontario, le cultivateur contribue également à cette assurance. De toute manière, il n'est jamais entièrement dédommagé pas plus qu'il ne le sera en vertu de ce nouveau règlement.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je n'aurai qu'une question à poser. Je voudrais savoir ce que M. Nix pense du fait que dans

[Text]

and vegetable industry we are dealing more with a reasonably or comparatively short harvest season, a much longer term of merchandising and distribution, and as such it is quite a different commodity than the poultry industry, which was referred to by Mr. Danforth. In the fruit and vegetable industry there is a much longer period to judge the requirements for the coming year, especially processed fruits and vegetables. You do not have this period in Poultry where it is a continuous production.

Mr. Nix: My comment, and this runs right through our brief, is we do not feel our industry is similar to some of these others and we do not feel we need any additional regulations. We feel we have a supply management, as you mentioned before, which is working reasonably well. We have some problems, but we do not think it needs any more legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: I just have one question, Mr. Chairman, following along the line of Mr. Alkenbrack's questioning respecting the matter of representation. As you have pointed out, it would be somewhat difficult to represent all the interests. Would you be in favour of something in the order of a advisory committee similar to that established under the Canadian Wheat Board? They do have the Wheat Board Commissioners and then they have an advisory committee selected from...

Mr. Nix: I would think that would be a reasonable suggestion.

Mr. Mazankowski: This would then satisfy your proposal, put forth on page 6.

Mr. Nix: Depending upon how much weight was given to the advice.

Mr. Mazankowski: Yes. That is fine, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, this whole discussion is out of my field because we do not produce much fruit nor too many vegetables in Northern Ontario and that is another province, it really does not have a marketing board. However, we certainly can produce the best peas in North America and this was established at the Chicago International Fair on a number of occasions when we won the Pea King title of the world. We had a packing house and canning factory in New Liskeard where we canned peas which became widely

[Interpretation]

le cas de l'industrie des fruits et des légumes, la saison de la récolte est relativement courte tandis que la période de commercialisation et de distribution peut être assez longue et en tout cas, c'est un problème tout à fait différent de l'industrie des volailles dont a parlé M. Danforth. Dans le cas de l'industrie des fruits et des légumes, on dispose de tout le temps nécessaire pour prévoir les besoins de l'année suivante. Ce n'est pas le cas dans l'industrie des volailles dont l'activité s'étend à longueur d'année.

M. Nix: Bien que nous sachions que notre industrie n'est pas tout à fait semblable aux autres, nous n'estimerons pas qu'il faille nous appliquer une réglementation distincte. Notre service de gestion des approvisionnements fonctionne assez bien. Nous avons bien un certain nombre de problèmes mais nous ne croyons pas que notre situation nécessite des règlements spéciaux.

Le président: Merci, monsieur Pringle. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Seulement une question, monsieur le président, et je reprendrai le sujet traité par M. Alkenbrack, c'est-à-dire la question de la représentation. Comme vous l'avez souligné, il sera plutôt difficile de représenter tous les intérêts. N'y aura-t-il pas lieu d'instituer une sorte de comité consultatif semblable à celui que conseille la commission canadienne du blé? Les commissaires jouissent des conseils que leur fournit un comité consultatif dont les membres sont choisis...

M. Nix: Je pense que ce sera une très bonne idée.

M. Mazankowski: Ce serait une manière de répondre à la proposition que vous faites à la page 6.

M. Nix: Tout dépendrait de l'importance que l'on donnerait à ces conseils.

M. Mazankowski: J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski. Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je suis plutôt mal placé pour participer à la discussion étant donné que dans le nord de l'Ontario, nous ne produisons à peu près pas de fruits ni de légumes. Cependant, nous serions sûrement en mesure de produire les meilleurs petits pois en Amérique du Nord et c'est ce qu'on a établi à plusieurs reprises à la foire internationale de ChicAGO lorsqu'on nous a décerné le titre de roi du pois. Nous avons une entreprise de conditionnement et une conserverie à New Liskeard dont les produits

[Texte]

known and were exported as well, but Canada Packers came in, bought the plant and shut it down. In my discussions over the years with people from the cherry industry, they have told me the same thing happened in that industry. I think it has happened in all industries.

I was just mentioning to one of my colleagues we just do not have any major consumption of fruit anymore. I remember as a kid we used to buy 10 or 12 barrels of apples. We sure do not eat that many apples now and I am sure there is no family in the country that does.

The question was raised and I think the witnesses indicated that there has been fairly satisfactory supply management, but supply management for who? It does not seem to be satisfying the producers. We have the Niagara escarpment that has the ability to produce fruit like no other place in Canada, in fact, no other place in North America and yet it is not producing it. We were down there last year and the supply management has been so good it has management and supply in balance all right, but the consumer is not getting any advantage out of that. Most of the canning companies are American controlled and they find it cheaper to produce in the United States and ship in here than it is for us to produce and process in our own country. I am in agreement that we have supply management, but I will be damned if the consumer in Canada is getting any advantage from it and certainly the primary producer who could be producing these things in the main is not getting anything out of it.

You mentioned the tobacco industry. We have that curtailed, but surely our marketing legislation could do something even in that field because we obviously could produce more than we are if we could just find some way of managing what we do with the produce once we have produced it. Certainly part of the marketing legislation should give us the ability to put it on the international markets.

This competition that takes place between the Provinces of Quebec and Ontario is not to the advantage of Canada and it is not to the advantage of the producers. It may be pretty good as far as the industry is concerned, but it sure does not give the advantage to the Canadian public that I think our environment, our climate and our ability to consume has produced.

I think maybe we have supply management, but it is within a darned limited field and it is not necessarily a satisfactory thing as far as the consumer and the producer are concerned.

[Interprétation]

étaient très bien connus au Canada comme à l'étranger, mais cette entreprise a dû fermer ses portes par suite de l'arrivée de la Canada Packers. Des personnes qui travaillaient dans l'industrie des cerises m'ont déjà dit que la même chose leur était arrivée. Je pense que c'est le cas pour toutes les industries.

Je disais justement à un collègue que notre consommation de fruits n'est pas très élevée. Quand j'étais petit, nous avions l'habitude d'acheter de 10 à 12 barils de pommes. Cela ne se produit certainement plus aujourd'hui et aucune famille ne ferait la même chose aujourd'hui.

Une question qu'on leur posait, les témoins ont dit tantôt qu'ils étaient assez satisfaits du régime de gestion des approvisionnements mais à qui s'adresse cette gestion? Elle ne semble pas satisfaire les producteurs. On sait que c'est dans la presqu'île du Niagara que l'on produit les meilleurs fruits au Canada même dans tout l'Amérique du Nord. L'an dernier, le service de gestion a fonctionné d'une manière excellente mais en fin de compte, le consommateur n'en a pas profité. La plupart des conserveries sont contrôlées par les Américains et ils constatent qu'il en coûte moins cher de nous vendre des produits cultivés aux États-Unis. Bien sûr, nous avons une gestion des approvisionnements mais le consommateur canadien n'en profite nullement et même le cultivateur n'en profite pas.

Vous avez mentionné tantôt l'industrie du tabac. Il est certain que la Loi sur la commercialisation pourrait s'appliquer à cette industrie ce qui nous permettrait d'en augmenter la production et sans doute d'en avoir une meilleure gestion. La Loi sur la commercialisation devrait nous permettre de vendre notre tabac sur les marchés internationaux.

La concurrence qui existe présentement entre le Québec et l'Ontario ne profite nullement à l'ensemble du Canada et ce n'est pas à l'avantage des producteurs. C'est peut-être bon pour l'industrie mais le public en général n'en profite nullement.

Notre gestion des approvisionnements ne touche donc qu'un secteur très restreint et de toute façon les résultats ne sont pas satisfaisants ni pour le consommateur ni pour le producteur.

[Text]

Mr. Nix: I would like to comment very briefly. I think the consumer has benefited greatly from the competition between Ontario and Quebec, if you want to take that as an example, but what really happens is you make for a more efficient industry by competition. You could never have an efficient industry without competition. No government decree nor anybody can sit down and say, "All right we are going to have an efficient industry". You have to get out and work for it and fight for it.

I guess I have to take the blame for closing that plant in New Liskeard and the very reason we closed it was because it was not economical. Under today's conditions you have to have...

Mr. Peters: Why did you buy it if it was not economical? It was economical for 10 or 15 years.

Mr. Nix: We ran it for a few years.

Mr. Peters: Two.

Mr. Nix: Was it two years?

Mr. Peters: And you were in the process of closing it down all the time you had it.

Mr. Nix: Right. The facts of the matter are very simple that a large number of single-product plants have been closed over the last 10 or 15 years because with the old style of canning, you opened the factory for four, six or eight weeks and then you closed it down. You laid everybody off, you closed it up and that was it. Under today's conditions you cannot do that. If you want to hire an engineer you give him a yearly job or you do not get an engineer and if you want a qualified mechanic you do the same. If you want anybody who has any brains you have to give them a year-round job.

The trend has been and will continue to be towards a plant where you can operate as many months of the year as possible, and our company and certainly other companies represented here have been forced by economic conditions to consolidate our operations and I submit that the consumer has benefited. Our industry competes with imports. On some products we are able to export, on other products we are not, but I can assure you if you want to look at the balance sheets of any of the companies in this industry who publish them there is no fat left in this industry as far as the processor is concerned.

The Chairman: Mr. Whelan has a brief question.

[Interpretation]

M. Nix: J'estime que le consommateur a bénéficié grandement de la concurrence qui existe entre le Québec et l'Ontario étant donné qu'une industrie devient plus efficace si elle est soumise à la concurrence. Sans concurrence, une industrie n'est jamais efficace. Il n'y a personne, pas même un décret du gouvernement qui pourrait rendre une industrie efficace. On ne devient fort qu'en luttant pour le devenir.

Je pense que le blâme nous revient parce que nous avons fermé l'entreprise de New Liskeard et si nous l'avons fermée, c'est qu'elle n'était pas rentable. Dans les conditions actuelles, nous devons...

M. Peters: Pourquoi l'avez-vous achetée si elle n'était pas rentable? Elle était rentable sur une période de 10 ou 15 ans.

M. Nix: Nous l'avons entretenue pendant un certain temps.

M. Peters: Pendant 2 ans.

M. Nix: Était-ce bien deux ans?

M. Peters: Vous avez envisagé de la fermer aussitôt que vous l'avez achetée.

M. Nix: C'est vrai. Mais le fait est qu'un grand nombre d'entreprises qui ne traitaient qu'un seul produit ont dû fermer leurs portes au cours des 10 ou 15 dernières années parce que, selon le vieux système, une conserverie ne fonctionnait que 4, 6 ou 8 semaines et qu'il fallait ensuite les fermer. Le personnel était licencié, et c'était la fin de l'entreprise, alors qu'aujourd'hui, on ne peut exploiter de cette manière. Si vous voulez engager un ingénieur, il faut lui offrir un emploi stable et il en est de même si vous voulez embaucher un mécanicien expérimenté. Si vous voulez obtenir de la main-d'œuvre compétente, il faut leur offrir des emplois stables.

On tente de plus en plus de répartir les activités sur toute l'année et notre société comme les autres qui sont représentées ici ont été forcées de consolider leurs opérations pour des raisons économiques et je pense que c'est le consommateur qui en bénéficie. Nous devons concurrencer les importations. Dans le cas de certains produits, nous sommes en mesure d'exporter tandis que pour d'autres nous ne le sommes pas mais je peux vous assurer qu'en fin de compte, si vous jetez un coup d'œil à nos bilans financiers, les bénéfices des entreprises de transformation sont plutôt minces.

Le président: M. Whelan veut poser une question.

[Texte]

Mr. Whelan: It is more of a comment than anything else on the annual meeting of the Canadian Food Processors Association. They had a guest speaker. I think he was the head of the food processing department of Hunts from the United States and I am surprised you would quote the economists from the Task Force after what he said about economists. He said he never paid attention to them, he had followed all their forecasts and never knew one to be right in all his company's history. I would not pay any attention to these quotes from the Canadian Task Force by our economists and I know some of them nor would I pay any attention to them when they say this produces inefficiency and inhibits the growth, which is not true as far as that goes.

Mr. Nix and I believe one of the other gentlemen, too, mentioned imports. I am well aware of what imports can do to your industry. This is why I say this legislation does not go far enough. There should be some provision in there so we can control imports, not by tariffs or anything, but they should not be allowed in unless we need them in the country which would prevent some smart shyster from importing them and screwing up the whole market.

● 1640

The Chairman: Thank you, Mr. Whelan. Mr. Danforth has a brief question.

Mr. Danforth: My question is to Mr. Nix, or to anyone he may designate. This Committee is very much concerned over international trade as well as inter-provincial trade, and you spoke of the intrusion into our domestic market of foreign imports. Even though they are produced at low labour costs, and perhaps with low land value, some of them are travelling tremendous distances in order to enter our markets, and certainly the importers are having a fair markup, or they would not be bringing them in.

The primary producer in Canada, as well as the consumer, can derive a profit only from a high markup on a low-volume production, or a smaller markup on a tremendous production. I think this is basic economics. What I would like today is an opinion from you gentlemen, and I will use tomatoes as an example, because we had the quotation of tomatoes in California as compared to the quotation of tomatoes in Ontario. Now, \$10 a ton is a tremendous factor in the pricing of tomatoes—we are all aware of that—and I speak on the basis of number one. If it were possible to drop the price of tomatoes in Canada to use the processors, could you guarantee a

[Interprétation]

M. Whelan: C'est plutôt une remarque au sujet de la réunion annuelle de la Canadian Food Processors Association. Comme conférencier, ils avaient invité, je crois, le chef du service de traitement des aliments de la Hunts, une entreprise américaine. Et je me demande si vous oseriez citer les économistes du groupe de travail après avoir entendu ce qu'il a dit au sujet des économistes. Selon lui, aucune prévision de ceci n'était juste et il ne les a jamais écoutés. Pour ma part, je ne tiendrai pas compte des paroles de nos économistes de ce groupe de travail et je ne le croirai pas lorsqu'il affirme qu'une telle situation engendre l'inefficacité et empêche une industrie de croître.

M. Nix et un autre de ces messieurs ont parlé tantôt de l'importation. Je sais très bien les problèmes que vous causent ces importations. Et c'est pourquoi je suis d'avis que le projet de loi ne va pas assez loin. On devrait envisager le contrôle des importations non en établissant des tarifs ou d'autres choses du genre, mais on ne devrait pas les accepter à moins d'en avoir besoin au pays ce qui empêcherait certains hommes d'affaires de garnir nos marchés avec des produits achetés à l'étranger.

Le président: Merci monsieur Whelan. Monsieur Danforth veut poser une courte question.

M. Danforth: Ma question s'adresse à M. Nix ou à un ou l'autre des témoins. Le Comité désire étudier les aspects du commerce international de même que du commerce inter-provincial et vous avez parlé de l'intrusion dans nos marchés nationaux de produits étrangers. Même si l'on tient compte que leurs coûts de production sont peu élevés, compte tenu des frais de main-d'œuvre, il reste que certains produits doivent parcourir des distances considérables pour nous atteindre et les importateurs doivent tenir compte de tous ces facteurs.

Au Canada, le cultivateur doit tenir compte d'une production à un prix élevé ou encore une grande production et des prix peu élevés. Je pense que ce sont des principes économiques de base. Je voudrais connaître votre opinion, messieurs, au sujet d'un exemple que je vais vous citer. Prenons les tomates, étant donné que l'on cultive ce fruit à la fois en Californie et en Ontario. Un écart de \$10 la tonne est un facteur associable dans le prix des tomates et je parle de tomates de première catégorie. S'il était possible d'abaisser le prix des tomates au Canada, croyez-vous qu'on pourrait reconquérir une partie du

[Text]

recapture of a greater part of the domestic market to the degree that we could recoup by expanded production? Or is there some other factor that you have not brought out in your brief? Is there some other factor that is directly responsible for this intrusion into our domestic market? There must be a time when price is a factor, and where is that time? This is what I would like to know.

Mr. Nix: Mr. Danforth, I think this will partially answer your question. First of all—and I can give you some experience—we do not produce tomatoes, but my company imports tomatoes. All of the western provinces are supplied from California because the Ontario processors do not supply tomatoes competitively. Those tomatoes in California are not produced with low labour costs, or low land costs. They are produced efficiently by fairly large-scale production.

It is true that tomato paste is coming into Canada. As a matter of fact, the only tomato paste we produce in Canada today is by the H. J. Heinz Company. I do not know what the percentage is, but a very large percentage of our tomato paste comes from Portugal and other low labour markets. So there is no one answer for this. When you ask that if the raw material cost was down by \$10, we could capture the western market, I think that is a question that nobody could answer without doing a lot of work, because raw material is only one aspect of the cost. Freight to Western Canada is another one. We could go further west with Ontario tomatoes than we do now, but now far west we could go, I do not think any of us could answer. Maybe these other gentlemen would like to...

Mr. Horner: Right out to Alberta.

Mr. Nix: You have it worked out.

Mr. Snyder: May I make a comment on this? Not on tomatoes. I am not in the tomato processing industry, but we were engaged in the exporting of tomato juice to the UK which we were purchasing from other manufacturers in Ontario. I do not know what the figures are. I do not have them. They are obtainable from DBS, obviously. But there was a large export of canned tomato juice to the UK, and this market from one year to the next simply disappeared, and disappeared rather quickly. It was replaced by tomato juice from Israel, and also from some other countries, from Italy, from Spain, but mainly from Israel.

This is a number of years back. I could check my file, but the price differential between Canadian tomato juice and tomato juice deriving from Israel was very slight. There

[Interpretation]

marché national en augmentant considérablement la production? Ou encore, y a-t-il d'autres facteurs dont ne parle pas votre mémoire? Y a-t-il un facteur responsable de l'invasion de nos marchés par ce produit? Le prix joue certainement un rôle considérable et j'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Nix: Monsieur Danforth, je peux répondre en partie à votre question. En premier lieu, nous ne produisons pas de tomates mais ma société importe des tomates. Toutes les provinces sont approvisionnées par la Californie parce que le prix des tomates produites en Ontario n'est pas compétitif. Or, pour cultiver des tomates en Californie, il faut payer la main-d'œuvre et payer un prix élevé pour le terrain. La rentabilité de cette industrie s'explique par les quantités produites.

On sait que le Canada importe la purée de tomate. En fait, seule la compagnie H. J. Heinz produit de la pâte de tomate au Canada. Je ne sais pas dans quelle proportion, mais un fort pourcentage de pâte de tomate provient du Portugal et d'autres pays où la main-d'œuvre ne coûte pas cher. Lorsque vous demandez si en abaissant le prix du produit brut de \$10, on pourrait reconquérir le marché de l'Ouest, je ne sais qui pourrait répondre à votre question étant donné que le produit brut n'est qu'un aspect du coût de production. Les tarifs de transport vers l'ouest du Canada constituent un autre problème. Je sais que nous pourrions étendre notre marché vers l'Ouest mais jusqu'où exactement, personne ne le sait. Peut-être que ces messieurs aimeraient...

M. Horner: Jusqu'en Alberta.

M. Nix: Prouvez-le.

M. Snyder: Je voudrais faire observer quelque chose. Je ne fais pas partie de l'industrie de transformation des tomates, mais notre industrie s'occupe d'exportation des jus de tomate vers le Royaume-Uni et nous achetons ce produit d'autres fabricants en Ontario. Je ne puis vous citer de données précises,—je sais que le BFS en possède, mais nous exportons beaucoup de jus de tomate au Royaume-Uni et du jour au lendemain, ce marché nous a échappé. Notre jus de tomate a été remplacé par celui d'Israël et par celui d'autres pays comme l'Italie et l'Espagne, mais surtout par celui d'Israël.

Ceci s'est passé il y a déjà plusieurs années. Je sais que l'écart entre le prix du jus de tomate canadien et celui d'Israël, était très faible. La différence était très petite. Autrement dit, je veux dire que si le prix des

[Texte]

was very little difference. In other words, what I am trying to say is that if the price set by the Ontario Marketing Board on fresh tomatoes to the processor would have been at the same level as the American price, or close to that level, it is possible—and I would have to study it to figure it out—that Canada would have retained this market of close to one million cases a year of tomato juice to the UK.

Mr. Danforth: I would like to come back to Mr. Nix on this, or anyone, because I do not think we have developed this part of it nearly far enough. There is no question about it that one of the biggest megalopolises in the future in buying potential and consumer use of goods is going to be around the Great Lakes, taking both sides of the Great Lakes. There is no question in my mind that there will be millions and millions of potential buyers, and your company is perhaps more aware of this than anyone else.

What I am wondering is this. Can we get into this market? It does not involve shipping out West. The capacity to consume in Ontario is going to increase tremendously, in Ontario alone, but we do not have a big share of our domestic market with domestic produce. It is import. This is what I am concerned with, and not so much with a long haul out West. We are losing our own local market.

Mr. Nix: Partially, I would have to qualify that by saying I believe that the Ontario market is still largely serviced by the Ontario industry. Is that not true, Mr. Nelson?

Mr. Nelson: No, I think we have to be careful. We cannot speak in general. That is, you have to isolate each product, and if you were speaking about tomatoes, I would say Mr. Nix has hit it on the head. It is largely Ontario. It is only the occasional shipment which comes in here at a price from off-shore. It can be South Africa or Bulgaria or some place...

Mr. Snyder: Except for tomato paste.

Mr. Nelson: For tomato paste, there is no way, under the present arrangements of the varieties and the price that is paid for tomatoes in Ontario, that you can compete.

Mr. Grisdale: But, if you lowered your price of domestic tomatoes, you would cut off the importation of paste.

Mr. Danforth: For how long? One season until they drop the price at the other end?

[Interpretation]

tomates établi par la Commission de commercialisation d'Ontario avait été à peu près le même que le prix des tomates aux États-Unis, il est possible que le Canada aurait conservé le marché du jus de tomate au Royaume-Uni qui représentait environ un million de caisses par année.

M. Danforth: Je voudrais m'adresser de nouveau à M. Nix ou à quelqu'un d'autre parce que je ne crois pas que nous ayons épuisé le sujet. Il ne fait pas de doute qu'au cours des prochaines années, le bassin des Grands Lacs, je veux dire les deux côtés des Grands Lacs représentera un vaste potentiel d'achats et de consommation. Votre compagnie sait aussi bien que moi qu'il y aura bientôt des millions et des millions d'acheteurs éventuels dans cette région.

Serons-nous en mesure de nous emparer de ce marché? Il n'est pas question ici d'expédier vers l'Ouest. La capacité de consommation s'accroît très rapidement en Ontario et ce n'est que dans une faible mesure que nous bénéficions de cette expansion du marché. Ce sont plutôt les importateurs qui en bénéficient. Non seulement nous ne sommes pas en mesure d'approvisionner les marchés de l'Ouest, nous ne pouvons même pas conserver nos marchés locaux.

M. Nix: Je dirais cependant que le marché de l'Ontario est encore largement approvisionné par les industries ontariennes. N'est-ce pas le cas, monsieur Nelson?

M. Nelson: Non, j'estime que nous devons être prudents. Si l'on étudie le cas de chaque produit et si vous prenez celui des tomates je dirais que l'Ontario se suffit à elle-même dans une bonne part. Ce n'est qu'occasionnellement qu'il nous arrive des expéditions en provenance de l'Afrique du Sud ou de la Bulgarie ou d'ailleurs...

M. Snyder: Sauf pour la purée de tomate.

M. Nelson: Dans ce dernier cas, il est absolument impossible de soutenir la concurrence dans les conditions actuelles en Ontario.

M. Grisdale: Si vous abaissez le prix des tomates produites au pays, vous mettez fin aux importations de pâte.

M. Danforth: Pour combien de temps? Pour une saison en attendant que les exportateurs abaissent leur prix à leur tour.

[Text]

Mr. Grisdale: No sir. It is a matter of economics. It is strictly dollars and cents. We are an importer of paste and I, with a great deal of assurance, can say that it is dollars and cents if we can import it, and this has been talked about between producers. Sometimes producers talk about a two-price system. I think the Canadian government did a study on this, the Department of Industry, whereby you paid part of the price for the other process. But as far as we are concerned in our company, on an economic basis, we would never import.

Mr. Danforth: Is there that much of a price differentiation between Canadian paste and imported paste? I know there is some, or the large companies would not be vigorously establishing tomato production in countries like Venezuela. They would not be actively engaged in this because this in itself costs a tremendous amount of money. Is there that much differentiation in the price?

Mr. Grisdale: I cannot answer this specifically between, say, Portuguese paste and the price relationship of fresh tomatoes in Ontario.

Mr. Danforth: No, but if you can give me some comparison...

Mr. Grisdale: Well, as an example, Portuguese paste today is probably \$11 a case, that is for 60 pounds, and as far as I am concerned I believe this is probably more economical than \$50 a ton for tomatoes.

Mr. Nix: I wonder if I could answer that.

Mr. Grisdale: If that price moved up \$2, or if you price it to \$45, I think you would cut off a portion. They would vary as your price went down. It would increase as your price went down.

Mr. Nix: It must be reasonably close because H. J. Heinz Company do produce their own paste. So if the differential was tremendous, I do not think they would do it.

Mr. Danforth: Were not H. J. Heinz importing their own paste too from Venezuela?

Mr. Nix: Well, some. I guess they are now, but they do produce some paste.

Mr. Grisdale: Oh, yes, but they have a different operation...

Mr. Nix: Yes.

Mr. Grisdale: ...to make ketchup.

[Interpretation]

M. Grisdale: Non, monsieur. C'est une question d'économie. Il s'agit de dollars et de cents. Nous sommes importateurs de pâte et je peux vous affirmer que c'est une question de dollars et de cents. Les producteurs ont même envisagé à certain moment d'établir un régime à deux prix. Le ministère de l'Industrie du gouvernement canadien s'est même penché sur la question. Cependant, en ce qui concerne notre société, il ne nous apparaît pas rentable d'importer de ces produits.

M. Danforth: Y a-t-il donc un tel écart entre le prix de la purée de tomate produite au Canada et la pâte importée? Je sais qu'il existe une différence sinon de grandes entreprises n'iraient pas s'adonner à la culture des tomates dans des pays comme le Venezuela. Ils ne le feraient certainement pas étant donné que cette production coûte énormément cher. L'écart entre les prix est-il donc si important?

M. Grisdale: Je peux difficilement établir un rapport entre le prix de la purée de tomate portugaise et le prix de la tomate fraîche en Ontario.

M. Danforth: Bien sûr, mais vous pourriez me donner une idée...

M. Grisdale: Eh! bien, à titre d'exemple, la pâte portugaise coûte aujourd'hui environ \$11 la caisse de 60 livres et j'estime que c'est plus économique qu'une tonne de tomates qui coûterait \$50.

M. Nix: Je ne sais pas si je pourrais répondre.

M. Grisdale: Vous pourriez augmenter ce prix de \$2 ou encore l'établir à \$45. Les coûts varieraient selon que vos prix baisseraient ou monteraient.

M. Nix: Je sais que la compagnie H. J. Heinz produit elle-même la pâte de tomate. Si l'écart était si grand, je doute qu'ils le feraient.

M. Danforth: Cette société n'importe-t-elle pas également de la purée de tomate du Venezuela?

M. Nix: Oui, une certaine quantité. Cependant ils en fabriquent quand même.

M. Grisdale: Oui, mais ils ont un procédé différent...

M. Nix: Oui.

M. Grisdale: ...pour fabriquer du ketchup.

[Texte]

Mr. Danforth: The quality and the colour, too.

Mr. Whelan: May I ask a supplementary, Mr. Chairman to Mr. Nix, the man from Campbells? We could produce tomato paste if we could pay our workers \$15 a week as the Portuguese do, but we pay them as high as \$30 a day to pick tomatoes, and even with the mechanical harvesters, I do not know if we can compete with them because the mechanical harvesters—H. J. Heinz are using them and maybe Canadian Cannery are. I do not know, but I know H. J. Heinz are, and they have developed a new variety of tomato whether a cross of the fireball and the Roma or something, and it seems to be working. Once over the field, they have had from 25 to 30 ..

Mr. Grisdale: We have mechanical harvesting ourselves.

Mr. Whelan: Is that working out?

Mr. Grisdale: Not as far as we are concerned. We have a unit operating up in your area and this is the kind of thing we have been talking about today. This is a \$30,000 investment on a trial and error basis which has not proven successful mainly because of the type of farm land we are operating on but, more importantly, on the varieties. We still do not have a variety, but I do know that Heinz have...

Mr. Whelan: A new variety.

Mr. Grisdale: ...a step on most of us in that direction. As far as our country is concerned at the moment, we do not have a variety that is really adaptable to mechanical harvesting, but it will come.

Mr. Whelan: I did not see the fields being picked, but I saw fields when they were about to be picked.

Mr. Grisdale: We are using it every year.

Mr. Whelan: They had estimated between 25 and 30 tons to the acre once over.

Mr. Grisdale: Yes.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I am sure the Committee would wish me to express our appreciation to our panel of witnesses today who gave to the Committee an excellent brief and answered the questions in a most informative manner.

Gentlemen, this meeting is adjourned. We will reconvene tomorrow morning at 9.30 a.m.

[Interprétation]

M. Danforth: Pour tenir compte de la qualité et de la couleur également.

M. Whelan: J'aimerais poser une autre question à M. Nix, l'homme de la Campbells. Nous serions en mesure de fabriquer de la pâte de tomate si le salaire de nos travailleurs était de \$15 par semaine comme c'est le cas pour les Portugais. Chez nous les travailleurs reçoivent jusqu'à \$30 par jour pour cueillir des tomates et même en utilisant des machines agricoles, je me demande si nous pourrions soutenir la concurrence. Je sais que la société H. J. Heinz en utilise. Je sais également que cette société a mis au point une nouvelle variété de tomates qui est un croisement de la Fireball et de la Roma et les résultats semblent excellents. Ils ont reçu entre 25 et 30...

M. Grisdale: Nos méthodes de cueillette sont mécanisées.

M. Whelan: Quels sont les résultats?

M. Grisdale: Minables. Il y a la machine qui fonctionne dans votre secteur et dont nous avons parlé aujourd'hui. Elle constitue un investissement de \$30,000 et jusqu'à présent les résultats n'ont pas été fameux à cause de la qualité du terrain et aussi des variétés de produits. Nous n'avons pas réussi à créer une variété mais je sais que la Heinz a...

M. Whelan: Une nouvelle variété.

M. Grisdale: Ils ont de l'avance sur nous. Cependant, nous ne possédons pas encore au pays une variété qui conviendrait à la cueillette mécanique. Mais cela viendra.

M. Whelan: Je n'ai pas assisté à la cueillette elle-même mais j'ai vu les champs juste avant le moment de la cueillette.

M. Grisdale: Nous nous en servons chaque année.

M. Whelan: La récolte est évaluée à environ 25 et 30 tonnes l'acre.

M. Grisdale: En effet.

Le président: Je vous remercie, messieurs. Je suis sûr que le Comité désire exprimer nos remerciements aux témoins qui ont présenté un excellent mémoire et ont fort bien répondu à nos questions.

Messieurs, la séance est levée. La prochaine réunion a lieu demain matin à 9 h 30.

[Text]

Mr. Horner: Mr. Chairman, I wonder if you would look into the question of receiving more copies of the Bill. When I phoned distribution they said they had no more copies of the Bill and they had not been instructed to reproduce the Bill in any way, shape or form. I think you should look into this. I was very annoyed when they...

The Chairman: We will do that, but I think that has to be done through the Speaker's office.

[Interpretation]

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais que l'on nous procure d'autres exemplaires du projet de loi. Je me suis renseigné auprès du service de la distribution et ils m'ont répondu qu'il n'y avait plus d'exemplaire et qu'ils n'avaient reçu aucune instruction pour en produire d'autres. Je pense qu'il faudrait vous en occuper. J'ai été très contrarié lorsqu'ils...

Le président: Nous nous en occuperons mais c'est au bureau de l'Orateur qu'il faudra nous adresser.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE

L'AGRICULTURE

Chairman

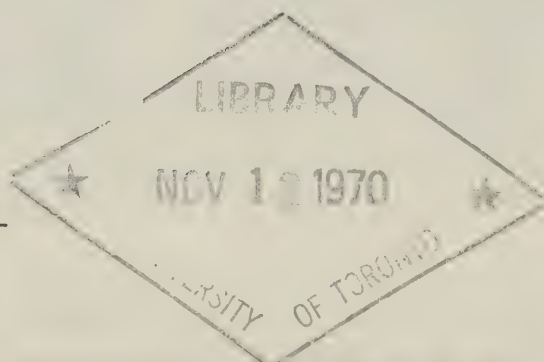
Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 47



WEDNESDAY, SEPTEMBER 23, 1970

LE MERCREDI 23 SEPTEMBRE 1970

Respecting

Concernant

Bill C-197, Farm Products
Agencies Act.

Marketing Bill C-197, Loi sur les offices de commer-
cialisation des produits de ferme.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman
Vice-Chairman
and Messrs.

Barrett
Beaudoin
Cobbe
Code
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
Foster
Gleave
Gundlock

Mr. Bruce S. Beer
Mr. Marcel Lessard

Horner
Lambert (*Bellechasse*)
Lind
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Marshall
Mazankowski
McBride
McKinley
Nowlan

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Président
Vice-président
et Messieurs

Peters
Pringle
Robinson
Roy (*Laval*)
Smerchanski
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Okanagan-
Kootenay*)
Sulatycky
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)—(30).

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, September 23, 1970.
(69)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:56 a.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presided.

Members present: Messrs. Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Gundlock, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(18).

Other Members present: Messrs. Alkenbrack, Nystrom, Stewart (*Marquette*).

Witnesses: From the Canadian Egg Producers Council: Mr. Peter Friesen, President; Mr. James Huctwith, Vice-President; Mr. Ed. Morgan, Executive Secretary, B.C. Egg Marketing Board; Mr. Gerald Groulx, Secretary-Treasurer; Mr. Peter Dyck, Director; Mr. Brian Ellsworth, Secretary-Manager, Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-197, The Farm Products Marketing Agencies Act.

Mr. Friesen read a prepared statement, with an Addendum on Bill C-197, copies of which were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Friesen, assisted by Messrs. Huctwith, Morgan, Groulx, Dyck and Ellsworth, was examined upon the statement by Members of the Committee.

The examination of the witnesses being concluded, Messrs. Friesen, Huctwith, Groulx, Dyck, Ellsworth and Morgan were thanked by the Chairman and they retired.

At 12:03 p.m., the Committee adjourned until 2:00 p.m. this day.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le MERCREDI 23 septembre 1970
(69)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 9 h. 56 du matin. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Gundlock, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle, Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(18)

Autres députés présents: MM. Alkenbrack, Nystrom, Stewart (*Marquette*).

Témoins: Du Conseil canadien des producteurs d'œufs: MM. Peter Friesen, président; James Huctwith, vice-président; Ed. Morgan, secrétaire exécutif de la B.C. Egg Marketing Board; Gerald Groulx, secrétaire-trésorier; Peter Dyck, directeur; Brian Ellsworth, secrétaire-gérant, Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board.

Le Comité reprend l'étude de l'Ordre de renvoi concernant le Bill C-197, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Friesen fait lecture d'un exposé et d'un addenda sur le Bill C-197, et copie en est remise aux membres du Comité.

M. Friesen et MM. Huctwith, Morgan, Groulx, Dyck et Ellsworth sont interrogés sur l'exposé par les membres du Comité.

L'interrogatoire des témoins terminé, le président remercie MM. Friesen, Huctwith, Groulx, Dyck, Ellsworth et Morgan et ceux-ci se retirent.

A 12 h. 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 2 h. de l'après-midi.

AFTERNOON SITTING
(70)

The Committee resumed at 2:17 p.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presided.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gundlock, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(19).

Other Members present: Messrs. Baldwin, Whelan, Knowles (*Norfolk-Halldimand*).

Witnesses: From the Canadian Broiler Council: Mr. Gerald Tedford, Chairman; Mr. H. E. Harris, Solicitor; Mr. Elgin Woulfe, Chairman, National Turkey Coordinating Committee; Mr. Howard Falkenburg, Alberta; Mr. Fred Longstaff, Regina, Saskatchewan. *From the Quebec Egg for Consumption Producers Federation:* Mr. Jean Labelle, Vice-President.

Mr. Harris explained a Brief relating to Bill C-197. Copies of the Brief were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Harris, assisted by Messrs. Tedford, Woulfe, Falkenburg and Longstaff, was examined upon the Brief.

The Members of the Committee agreed *unanimously* that Mr. Labelle make a statement.

The examination of Messrs. Harris, Tedford, Woulfe, Falkenburg and Longstaff being completed, the Chairman thanked the witnesses and they withdrew.

At 5:25 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m., Thursday, September 24, 1970.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(70)

Le Comité reprend ses travaux à 2 h. 17 de l'après-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gundlock, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(19).

Autres députés présents: MM. Baldwin, Whelan, Knowles (*Norfolk-Halldimand*).

Témoins: Du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller: MM. Gerald Tedford, président; H. E. Harris, conseiller juridique; Elgin Woulfe, président, *National Turkey Coordinating Committee*; Howard Falkenburg, Alberta; Fred Longstaff, Regina (Saskatchewan). *De la Fédération des producteurs d'œufs du Québec pour la consommation:* M. Jean Labelle, vice-président.

M. Harris donne des explications sur un mémoire concernant le Bill C-197. Des exemplaires du mémoire sont remis aux membres du Comité.

M. Harris et MM. Tedford, Woulfe, Falkenburg et Longstaff sont interrogés sur le mémoire.

Les membres du Comité conviennent à *l'unanimité* que M. Labelle fasse une déclaration.

L'interrogatoire de MM. Harris, Tedford, Woulfe, Falkenburg et Longstaff terminé, le président remercie les témoins et ceux-ci se retirent.

A 5 h. 25 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à 9 h. 30 de l'avant-midi, le jeudi 24 septembre 1970.

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, September 23, 1970

• 0957

The Chairman: Gentlemen, order please. We may be one short of a quorum, but we hope another member will come in very shortly because we do not want to waste the time of the Committee nor of our witnesses as they have an important story to bring to the attention of the Committee.

We are pleased to have with us this morning the Canadian Egg Producers Council. Mr. Peter J. Friesen will be the spokesman, and I am pleased to have the opportunity of introducing him. I would ask Mr. Friesen to introduce those who have accompanied him to our meeting this morning. Mr. Friesen.

Mr. Peter J. Friesen (President, Canadian Egg Producers Council): Thank you very much, Mr. Chairman. The members of our committee present here today are Mr. James Huctwith, the Vice-President; Mr. Gerald Groulx, Secretary-Treasurer; Mr. Peter Dyck, the Manitoba representative and Director on the CEPC; Mr. Brian Ellsworth, Secretary-Manager of the Ontario Board; Mr. Ed. Morgan, Secretary-Manager and a Director of the B.C. Board and Mr. Jean Lebel, Vice-President of the Quebec Egg Marketing Board.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, on a point of order, if I may interrupt at this point. May I respectfully suggest that when we have a group before us, as we have here, for the matter of the record that either you or the first speaker from the group give just a brief thumb-nail sketch of your organization so that on the Committee record we will have some idea of the importance of the group. This group this morning is Canada-wide and I think it would be good information for the Committee to have on the record. Either you, Mr. Chairman, or the first speaker on the brief could give this to us.

The Chairman: I think the point of order is well taken. It is an excellent suggestion. I would be happy, Mr. Friesen if you would say a word about your organization, the extent of it, the scope and anything else you may wish

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 23 septembre 1970

Le président: Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Il ne manque qu'un député pour avoir le quorum, et j'espère qu'il en arrivera un bientôt, car nous ne voulons pas faire perdre le temps du Comité ni des témoins qui ont une déclaration importante à faire au Comité.

Il nous fait plaisir d'accueillir parmi nous ce matin le Conseil canadien des producteurs d'œufs. M. Peter J. Friesen est leur porte-parole, et j'ai le plaisir de vous le présenter. Je le prie de nous faire connaître à son tour ceux qui l'accompagnent. Monsieur Friesen.

M. Peter J. Friesen (président du Conseil canadien des producteurs d'œufs): Merci beaucoup, monsieur le président. Les membres de notre Comité présents aujourd'hui sont MM. James Huctwith, vice-président du Conseil; M. Gerald Groulx, secrétaire-trésorier; M. Peter Dyck, représentant du Manitoba et directeur du Conseil; M. Brian Ellsworth, secrétaire-gérant du Conseil de l'Ontario; M. Ed. Morgan, secrétaire-gérant et directeur du Conseil de la Colombie-Britannique et M. Jean Lebel, vice-président du Conseil québécois de la commercialisation des œufs.

M. Danforth: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, si vous me le permettez. Puis-je suggérer que lorsque comparait devant nous un groupe, comme c'est le cas en ce moment, il nous soit donné un bref historique de l'organisme soit par vous soit par leur premier porte-parole, afin que le Comité puisse se faire une idée de l'importance du groupe représenté. L'organisme qui est ici ce matin est d'envergure nationale, et il serait bon que le Comité en prenne note. Vous, monsieur le président, ou encore leur porte-parole principal pourriez nous donner ce genre de renseignement.

Le président: Voilà, je crois, un rappel au Règlement pertinent. C'est une excellente suggestion. J'accepte volontiers que M. Friesen nous dise un mot au sujet de son association et de son rayon d'action, et tout autre rensei-

[Text]

to add concerning the association or organization itself. Then you may proceed with your brief.

Mr. Friesen: Thank you very much, Mr. Chairman. The Canadian Egg Producers Council is an organization of egg producers from across Canada. We are organized on a provincial and regional basis. Every province is allotted membership according to its percentage of production related to the total. This is on the directorate. We have five areas, five regions, and each area is allowed one representative on the executive.

● 1000

The purpose of our organization is to improve the position of the egg producer as such. As farmers we are of course interested in our own position. But not only this, we are interested in the industry as a whole. We are interested in the long-term stability of the egg industry, and this includes the many trades that are involved in egg production as well. We are interested in supplying the Canadian market, and whether it is profitable to supply markets outside of Canada if this could be arranged at some future date.

As some of you well know, Canada has had an experience in the past of providing eggs outside of this country, and while we do ship some from time to time, the amounts at the present time are very small. We hope to see substantial growth in this industry if and when we can become organized so that we are able to supply all these markets that could become available to us. I think this is about it, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. I think that does give the members of the Committee some appreciation of how your organization is set up and what its general purpose is, and we would be pleased to have your further presentation at this time.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. We as the egg producers of Canada, consider it a real privilege to be asked to appear before you.

You will note from our brief that we do not take a strong position either for or against the bill. Many of you are aware that the Canadian Egg Producers' Council asked for national legislation more than two years ago. This was at the time of our national conference when we assessed our problems and our aims and goals, and at that time we felt that in order to achieve these, it would be necessary to have national legislation.

[Interpretation]

gnement pertinent. Nous procéderons ensuite à l'étude du mémoire.

M. Friesen: Merci beaucoup, monsieur le président. Le Conseil canadien des producteurs d'œufs est une association qui groupe les producteurs d'œufs du Canada. La structure de cette association se fonde sur la région et la province. L'allocation des membres se fait suivant le pourcentage provincial de production par rapport à la production totale. Cette disposition concerne la direction. Nous comptons cinq régions, dont chacune est représentée au bureau de direction.

Notre association vise à améliorer la situation des producteurs d'œufs. A titre de cultivateurs, nous sommes, bien sûr, intéressés à notre propre situation, mais aussi à l'industrie en général. Nous nous soucions de la stabilité à long terme de l'industrie agricole, et j'entends par là les nombreux métiers qui contribuent à la production des œufs. Nous avons à cœur d'alimenter le marché canadien et, si la chose est profitable, d'alimenter éventuellement les marchés extérieurs.

Vous savez sans doute que le Canada a déjà produit des œufs pour le marché extérieur et bien qu'il nous arrive d'en expédier de temps à autre, les quantités sont négligeables. Nous espérons obtenir une expansion appréciable de cette industrie dès que nous serons organisés de façon à pouvoir alimenter ces marchés qui s'ouvriront à nous. Je crois que c'est à peu près tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Les membres du Comité peuvent se faire une idée du fonctionnement de votre association ainsi que du but qu'elle poursuit, et nous aimerions maintenant passer à la présentation de votre mémoire.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. C'est pour nous, producteurs d'œufs du Canada, un honneur de comparaître devant vous.

Vous noterez que dans notre mémoire nous ne prenons pas une attitude bien ferme pour ou contre le bill. Plusieurs d'entre vous savent déjà que le Conseil canadien des producteurs d'œufs ont demandé des mesures législatives à l'échelle nationale il y a déjà deux ans. C'était au temps de notre conférence nationale lorsque nous avons étudié nos problèmes et nos objectifs et, vers ce temps, il nous a semblé qu'en vue de réaliser ces derniers, il nous faudrait des mesures législatives nationales.

[Texte]

We are convinced that the proposed legislation is as a result of representations made to the federal Minister, Mr. Olson, by our group.

At the present time, it would appear to us in discussing national legislation with our members, that approximately 12 to 15 per cent of our producers in Canada see no particular need for the legislation at this time.

However, all are agreed that the amendments that we are proposing to Bill C-197 must be incorporated in that bill, if and when that bill becomes law, and if and when we need this legislation for our particular industry.

With those few words of introduction, I would like to read the short brief that we have.

Gentlemen, we, the representatives of the egg producers of Canada, thank you for the privilege of appearing before you to present what we respectfully consider are necessary amendments to the proposed Bill C-197.

The amendments we propose, and which are contained in this brief, have been developed by the executive of the Canadian Egg Producers' Council following a nation-wide study in great depth of Bill C-197 by egg producers. Organizations representing egg producers in all provinces and regions of Canada were invited by us to present their opinions of the bill and recommendations regarding proposed amendments to it, and this brief is the consolidation of those opinions and recommendations.

Notwithstanding that we are, and that we represent, primary producers of only one of the farm products which may be affected by the bill, we have attempted to draft our proposed amendments with the object of their being beneficial to producers of all farm products.

It is our conviction that the amendments this brief contains must become part of the bill if national marketing agencies established under its authority are to become effective instruments in the future development of a progressive Canadian agriculture. We therefore respectfully request that when considering amendments to the bill, every effort be made by you to incorporate the following seven points:

1. Regarding representation on the council and the agency, although some members of the Canadian egg Producers' Council are desirous of having producer representation on the Council authorized under the bill, the majority are prepared to forego such

[Interprétation]

Nous sommes persuadés que le bill est le résultat des démarches que nous avons faites auprès du ministre fédéral, M. Olson.

En ce moment, il semble que 12 à 15 p. 100 des producteurs du Canada ne voient pas l'utilité d'une loi pour le moment.

Toutefois, ils sont tous d'accord que les modifications que nous recommandons d'apporter au bill C-197 doivent être incorporées dans ledit bill lorsqu'il deviendra loi et si jamais ces mesures législatives s'imposent pour notre industrie particulière.

Après ces quelques mots d'introduction, j'aimerais vous donner lecture de notre bref mémoire.

Messieurs, nous, les représentants des producteurs d'œufs du Canada, vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant votre comité pour vous soumettre ce qui, selon nous, sont les modifications qu'il est nécessaire d'apporter au bill C-197.

Les modifications que nous proposons dans notre mémoire ont été rédigées par la direction du Conseil canadien des producteurs d'œufs à l'issue d'une étude du bill C-197 faite à l'échelle nationale. Les associations qui représentent les producteurs d'œufs dans toutes les provinces et régions du Canada ont été invités à faire valoir leurs opinions à l'égard du bill et à présenter des recommandations relatives aux modifications qu'on se propose d'y apporter, et le présent mémoire n'est en somme que la cristallisation de ces opinions et recommandations.

Même si nous sommes, et si nous représentons, les producteurs primaires d'un seul produit agricole touché par le bill, nous avons essayé de rédiger les modifications que nous proposons en fonction du profit que pourraient en tirer les producteurs de tous les produits de ferme.

Nous sommes persuadés que les modifications que renferme le présent mémoire doivent être intégrées au bill si l'on veut que les offices nationaux de commercialisation établis sous son égide deviennent des instruments efficaces d'expansion future d'une agriculture canadienne progressive. Nous demandons donc respectueusement que, lors de l'étude des modifications du bill, aucun effort ne soit épargné pour intégrer les sept points suivants:

1. A l'égard de la représentation au sein du Conseil et de l'Office, même si quelques membres du conseil canadien des producteurs d'œufs désirent être représentés au Conseil autorisé en vertu du bill, la majorité d'entre eux sont prêts à renoncer à cette représenta-

[Text]

representation provided that there is no trade representation on the said Council. In other words, if trade representation is being considered on the Council, producers should have equal representation.

All members of the Canadian Egg Producers' Council require that the bill include provisions for majority representation by producers on agencies established under the bill, and also require that appointments to such agencies be made on the recommendations of the producers of the commodity concerned in the province concerned.

2. All agree that each Council member and agency member be appointed for a specific period of time, that a maximum age limit of 65 years for appointees be strictly applied, and that such appointments be made in such manner as to ensure continuity of stable policy.

3. Regarding the definition of the words "farm product", there was strong endorsement of amending subsection 2(c) by inserting after the word "agriculture" the words "in its original or processed form", so that the subclause shall read as follows:

(c) "farm product" means any natural product of agriculture in its original or processed form and includes animals, meats, eggs, poultry, wool, maple products, honey and any part of any such product.

4. All members of the Canadian Egg Producers' Council agree that no agency shall be established until the recognized national organization of the commodity group concerned officially makes the initial application for same.

5. Regarding that part of the bill which deals with public hearings, all agree that Clause 8(1) be amended by striking out the word "shall" in line one and substituting therefore the word "may".

6. Regarding right of appeal, the Canadian Egg Producers' Council strongly recommends that the following intent be included in the bill. A provincial marketing board which acts as a subagent of an agency established under Bill C-197 shall have the right to appeal to said agency if it considers that an order or action of the said agency is detrimental to the interests of said subagency and its producers.

Here I would like to add another short sentence which says—and this was after serious consultation with our members after the brief was written—that all agree further that additional avenues of appeal be included as a

[Interpretation]

tion, pourvu qu'il n'y ait point de représentations commerciales au sein du Conseil. En d'autres termes, si l'on projette d'avoir une représentation commerciale au Conseil, les producteurs devraient avoir une représentation égale.

Tous les membres du Conseil canadien des producteurs d'œufs demandent que le bill comprenne des dispositions relatives à la représentation majoritaire par les producteurs ou les offices constitués en vertu du bill et exigent également que les nominations à ces offices soient faites sur les recommandations des producteurs de la denrée en cause dans la province concernée.

2. Tous consentent que chaque membre du Conseil ou de l'Office soit nommé pour un mandat de durée déterminée, qu'une limite d'âge de 65 ans soit strictement appliquée à ces nominations et que lesdites nominations soient faites de façon à assurer la stabilité de la politique.

3. Au sujet de la définition des mots «produit de ferme», on a été très en faveur de modifier le paragraphe 2 c) par l'insertion après le mot «agricole» des mots «sous sa forme primaire ou transformée» afin que le paragraphe de lise comme suit:

c) «produit de ferme» désigne tout produit agricole naturel sous sa forme primaire ou transformée et comprend les animaux, les viandes, les œufs, la volaille, la laine, les produits de l'érable, le miel et toute partie de l'un de ces produits.

4. Tous les membres du Conseil canadien des producteurs d'œufs conviennent qu'aucun office ne soit établi avant que l'association nationale accréditée pour le groupe de la denrée en cause en fasse officiellement la demande initiale.

5. Quand à la partie du bill qui traite des audiences publiques, tous conviennent que l'article 8 (1) soit modifié par le retranchement du mot «doit» à la première ligne et le remplacement par le mot «peut».

6. Pour ce qui est du droit d'appel, le Conseil canadien des producteurs d'œufs recommande énergiquement que l'intention suivante soit incorporée au bill. Un conseil provincial de commercialisation qui agirait à titre de sous-agent d'un office établi en vertu du bill C-197 aura le droit d'en appeler à l'office s'il juge qu'un ordre ou une action de l'office est préjudiciable aux intérêts du sous-agent et de ses producteurs.

J'aimerais ajouter ici une autre brève phrase qui dit—et je fais cette suggestion après avoir consulté nos membres une fois que le mémoire a été rédigé—que tous admettent en outre que d'autres moyens d'appels

[Texte]

requirement of any agency established under the bill, in other words that it be written into the enabling legislation of an agency when it becomes established.

7. Members of the Canadian Egg Producers' Council consider that agency established under Bill C-197 must have authority to detain any of the commodity concerned which is being handled in violation of the agency's orders, along with the authority to dispose of such detained commodity at the minimum expense to the said agency when such violation is proven.

Mr. Chairman, before I read the concluding paragraph, I would like to read a short statement. At a meeting of the Canadian Egg Producers' Council executive held last night, the operation of an egg agency which might be established under the bill received serious study. That study showed that although the agency would have control of interprovincial and export trade, importations of eggs and egg products could undermine the effectiveness of such an agency. We therefore submit for your consideration the addendum to this brief, and it is as follows.

In addition to the seven points outlined in the main body of our brief to you, we respectfully request that you also give most careful consideration to the question of how an agency which is established under Bill C-197 can be expected to operate effectively if the farm product for which it is responsible is also imported from foreign parts without reference or regard to that agency. Such importations could frustrate and nullify the effective operation of the agency concerned if they are permitted without due regard to the availability of supply of that product within Canada.

The Canadian Egg Producers' Council believes that an agency established under the bill must be consulted by the department responsible for the importation of the farm product for which the agency operates, and further, the agency's recommendations must be taken into account when importation policy or permits regarding its farm product are being considered.

• 1010

Should you have any questions regarding any part of this brief, any other points related to the Bill, or what we consider can be the application of the Bill in the operation of a national agency, we would be pleased to attempt to answer them.

[Interprétation]

doivent être inclus à titre de conditions d'établissement de quelque office que ce soit en vertu du bill, en d'autres mots, que les mesures législatives qui confèrent les pouvoirs à une office doivent en faire mention lors de l'établissement de cet office.

7. Les membres du Conseil canadien des producteurs d'œufs estiment qu'un office établi en vertu du bill C-197 doit avoir l'autorité nécessaire pour détenir toute denrée qui fait l'objet d'une infraction des ordres de l'office et pour en disposer de la façon qui entraîne le moins de frais à l'office quand la preuve est faite d'une telle infraction.

Monsieur le président, avant de passer à la conclusion, j'aimerais vous lire une brève déclaration. Hier soir, au cours d'une réunion des directeurs du Conseil canadien des producteurs d'œufs, nous avons étudié sérieusement le fonctionnement d'un office avicole qui pourrait être établi en vertu du bill. Notre étude a montré que même si l'office aurait le contrôle du commerce interprovincial et de l'exportation, les importations d'œufs et de ses sous-produits pourraient miner l'efficacité d'un tel office. Nous vous soumettons donc l'appendice suivant que nous annexons à notre mémoire.

En plus des sept points énumérés déjà, nous vous prions respectueusement de considérer attentivement comment un office établi en vertu du bill C-197 pourra fonctionner avec efficacité si le produit de ferme qui en relève est également importé sans tenir compte de cet office. Des importations de ce genre pourraient nuire ou annuler le fonctionnement efficace de l'office si on les autorise sans égard pour la demande de ladite denrée au Canada même.

Le Conseil canadien des producteurs d'œufs croit qu'un office établi en vertu du bill doit être consulté par le ministère responsable de l'importation du produit de ferme en vertu duquel fonctionne l'office et que de plus les recommandations de l'office doivent être prises en considération lorsqu'il s'agit d'arrêter une politique d'importation ou de délivrer des permis à l'égard de ce produit de ferme.

Si vous avez quelques questions au sujet de quelque partie que ce soit du présent mémoire, ou de toute autre question qui se rattache au bill ou qui, selon nous, pourrait tomber sous le coup de son application au cours du fonctionnement d'un office national, il nous fera plaisir d'essayer d'y répondre.

[Text]

We thank you again for extending to us the privilege of meeting and discussing with you such important subjects.

Yours very truly,
Canadian Egg Producers' Council.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. I am sure the members appreciate the work and the thought that has gone into your presentation this morning. I know the members welcome the opportunity of asking questions. I have an indication from Mr. Lind, Mr. Horner, Mr. Pringle, Mr. Gleave, Mr. McKinley and Mr. Danforth that they would like to ask questions. I will recognize Mr. Lind.

Mr. Lind: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Friesen, we hear a lot of rumours of unrest and turmoil in the egg business at the present time. There was a vote for a provincial marketing board a couple of years ago and I understand that it was turned down at that time. Could you bring us up-to-date on the general conditions of the egg industry in Canada today.

Mr. Friesen: I am going to speak as an egg producer and as I see it, but it may not completely agree with some of our egg board managers who have all the figures at their finger tips.

The general condition of the egg industry in Canada today is what we predicted it would be over two years ago, when we asked for national legislation. Our industry has been subjected from away-back-when to peaks and valleys of prices and production. Low prices correspond with high peaks of production and, vice versa, good prices correspond with low peaks of production.

At the present time we are in a position of over-production in Canada with a corresponding low price. This varies from province to province with the degree of effective provincial control. At the same time the general picture in Canada is very gloomy as far as profitable egg production is concerned.

The shell egg prices are low, egg product prices are much, much lower, and this of course is partly as the result of imports. Someone asked me the other day what the general situation is as far as imports are concerned. I said we have some; I cannot quote the exact volume, but we need imports like we need a hole in the head. We certainly do not need them at this point, but just the same they have been coming in. This may be part of Canada's trade policy, it may not—I do not know.

[Interpretation]

Encore une fois, nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de vous rencontrer afin d'étudier des questions aussi importantes.

Veillez agréer, messieurs, l'expression de mes sentiments distingués au nom du Conseil canadien des producteurs d'œufs.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Les membres du Comité apprécient, j'en suis sûr, le travail et les moments de réflexion qui ont précédé la présentation que vous avez faite ce matin. Ils voudront certainement vous poser des questions. J'ai sur ma liste les noms de MM Lind, Horner, Pringle, Gleave, McKinley et Danforth. Je cède d'abord la parole à M. Lind.

M. Lind: Merci, monsieur le président.

Monsieur Friesen, des rumeurs au sujet d'un malaise et d'une agitation dans l'industrie des œufs circulent actuellement. Il y a deux ou trois ans, on a voté en faveur d'un conseil provincial de commercialisation qui, si j'ai bien compris, a été rejeté. Quelle est, je vous prie, la situation générale actuelle dans l'industrie des œufs au Canada.

M. Friesen: Je vais parler à titre de producteur d'œufs et vous exprimer la situation comme je la vois. Certains directeurs de conseil qui ont à la portée de la main toutes les données différeront peut-être un peu d'opinion avec moi.

Au Canada, la situation générale de cette industrie est aujourd'hui ce que nous avons prédit qu'elle serait il y a deux ans, lorsque nous avons demandé des mesures législatives nationales. Il y a déjà longtemps que notre industrie est ballottée par de violentes fluctuations des prix et de la production. Les prix moins élevés correspondent au sommet de production et vice versa.

Pour le moment, un surplus de production existe au Canada, et les prix sont peu élevés. La situation varie d'une province à l'autre selon l'efficacité des mesures de contrôle provinciales, mais le tableau national n'en est pas moins sombre si l'on considère une production d'œufs rentable.

Le prix des œufs est bas, celui de ses sous-produits l'est encore plus, et cette situation est, bien sûr, partiellement attribuable aux importations. Quelqu'un m'a demandé l'autre jour quelle était la situation des importations. J'ai répondu que nous en avions quelques-unes, je ne saurais vous dire la quantité exacte, mais que, en somme, toute importation est superflue, pour le moment en tout cas, mais nonobstant, elle existe. Peut-être fait-elle partie de la politique commerciale du Canada, je l'ignore.

[Texte]

As far as movement of eggs is concerned, I believe they are moving interprovincially. I know attempts are being made in some quarters to supply the eggs from within the province and also, to some degree, regulate the amount that would come in in relation to what would be required. But I think it is a fair statement that eggs are moving freely within Canada today.

Mr. Lind: There is no restriction then within provincial boundaries on the movement of eggs East or West?

Mr. Friesen: Permits on eggs?

Mr. Nowlan: Some provinces, such as Quebec, have closed out eggs moving from the Maritimes into the Montreal market.

Mr. Friesen: I think I am going to let our Vice-President answer that because he is directly involved in this situation. I am from the West Coast and I am not directly involved.

Mr. Nowlan: You are not a Friesen from around Chilliwack, are you?

Mr. Pringle: Yes, sir.

Mr. Nowlan: I know some Friesens from around Chilliwack much better than the Pringles.

Mr. James Huctwith (Vice-President, Canadian Egg Producers Council): Mr. Lind, I would endeavour to answer your question as it pertains to the Ontario-Quebec situation and bearing in mind that I have a gentleman from Quebec on my right, there have been days in the past two months when we possibly have called him a little less than a gentleman.

There are endeavoured restrictions on the flow of eggs between provinces. In effect, they are saying no, there are not restrictions, that we as an industry in another province will buy your product when they are needed. This is giving a fair degree of static. So a large number of shippers in Ontario, representing a fairly large volume of business, are in effect going around the board in Quebec and are actually what we term bootlegging the product into the Province. This is very unlike the rum-running that went on in prohibition days in that they are taking a heck of a lot less money than they would take if they sold it through legitimate channels. People have said under the British North America Act there is no way that they can prohibit this. But let us cite a couple of examples. You have a load of

[Interprétation]

Pour ce qui est de l'acheminement des œufs, il se fait, je crois, d'une province à l'autre. Je sais que certains tentent de consommer dans une province les œufs qu'on y produit et aussi, jusqu'à un certain point, de régler la quantité d'œufs qui y pénètrent en rapport avec celle dont on a besoin; mais je crois qu'on peut dire sans crainte de faire erreur que les œufs circulent assez librement aujourd'hui d'une province à l'autre du pays.

M. Lind: Aucune barrière provinciale n'en gêne donc présentement le déplacement de l'est à l'ouest?

M. Friesen: Des permis pour les œufs?

M. Nowlan: Certaines provinces, Québec est du nombre, empêchent les œufs provenant des provinces maritimes de pénétrer dans le marché de Montréal.

M. Friesen: Notre vice-président pourra, je crois, mieux que moi répondre à cette question qui le concerne de plus près. Je viens pour ma part de la côte du Pacifique et je ne suis pas directement en cause.

M. Nowlan: N'êtes-vous pas un Friesen des environs de Chilliwack?

M. Pringle: Oui, monsieur.

M. Nowlan: Il y a dans cette région des Friesen que je connais beaucoup mieux que les Pringle.

M. James Huctwith (vice-président, Conseil canadien des producteurs d'œufs): Monsieur Lind, je vais essayer de répondre à votre question en ce qui a trait à la situation dans les provinces d'Ontario et du Québec et ne perdons pas de vue que j'ai à mes côtés un monsieur du Québec, mais il y a eu au cours des deux derniers mois des occasions où nous l'avons qualifié de titre un peu autre que celui de monsieur.

On essaie de freiner le mouvement des œufs entre les provinces. En fait, elles disent qu'il n'y a aucune restriction et que nous, à titre d'industrie dans une autre province achèterons votre produit lorsque nous en aurons besoin. Nombre d'expéditeurs en Ontario, qui représentent un volume d'affaires appréciable, contournent de fait l'office du Québec et passent en fraude leur produit dans cette province. Contrairement à la fraude qui se produisait au cours des jours de prohibition, ils font beaucoup moins d'argent qu'ils en feraient par les voies légitimes. Des gens ont dit qu'en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, il était impossible de défendre ces mesures, mais citons plutôt quelques exemples. Disons que vous avez un chargement d'œufs à vendre, produit très périssa-

[Text]

eggs available for sale, a very perishable product, and after trying for a week you cannot seel them to a legitimate body and they in their wisdom decide that you should ship them from Western Ontario to the Gaspé Peninsula possibly—and this has happened. Then you have other problems. They have not legally stopped you from shipping but effectively they have stopped you from shipping the product legally into their province.

I was intimately involved in the Ontario vote that was held two years ago and we as a group of producers received a 53 per cent endorsement of a provincial marketing legislation. I would suggest that this is a higher percentage than a good many politicians sometimes get. But apparently it was not high enough for the 66 per cent majority that was necessary, in our government's wisdom, to institute it. There was a great deal of static and opposition to producer boards. We could see the handwriting on the wall. Quebec in effect had told us that we in Ontario are over-supplying their market and that they are endeavouring to practise birth control within their own provincial boundaries. They told us this two years ago. They suggested that if we were willing to get our house in order that a legitimate type of deal could be promoted. I say this in all honesty, giving due respect to Quebec. But our producers did not see fit to deal on an organized basis with other provinces because they felt we were in the driver's seat. Certainly in the next year the egg industry in Ontario is going to suffer because of low prices and over-production.

Mr. Lind: Following this up, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Friesen a question. I understand that there have been considerable imports of eggs—I do not know the exact quantity—from Europe to Southwestern Ontario. As a matter of fact these eggs were in such a dirty condition they were washed in a plant at Port Stanley and returned to Toronto. What control does your Council have over this, or is there any control at all?

• 1020

Mr. Friesen: No, we have no control at all over this, over the importation of product or quality or quantity, or anything at all like that.

Mr. Lind: Are the international brokers who probably handle these deals at liberty to trade other commodities for eggs and bring them in at times? Do you get into this at all?

[Interpretation]

ble, et qu'après une semaine de tentatives, il vous est impossible de l'écouler sur un marché légitime, et que dans votre sagesse, vous décidez de les expédier de l'ouest de l'Ontario jusqu'à peut-être la Péninsule de Gaspé—et la chose s'est produite. Vous faites face alors à un autre problème. On ne vous a pas légalement empêché d'expédier votre produit mais effectivement, on vous a empêché de l'expédier légalement dans leur province.

J'ai été mêlé de près au vote qui a été pris en Ontario il y a deux ans et nous à titre de groupe de producteurs, nous avons reçu un encouragement équivalent à 53 p. 100 en ce qui concerne les mesures législatives provinciales à l'égard de la commercialisation. Il s'agit à mon avis, d'un pourcentage plus élevé que plusieurs politiciens obtiennent, mais apparemment, ce n'était pas un pourcentage assez élevé puisqu'il fallait une majorité de 66 p. 100, pour l'instituer comme en avait décidé notre gouvernement dans sa sagesse. Il y a eu beaucoup d'opposition aux commissions de producteurs. Il ne fallait pas être prophète pour voir l'avenir. Québec nous avait dit, en fait, que nous, en Ontario, surchargions leur marché tandis qu'ils essayaient de limiter les naissances dans leur propre province. C'est ce qu'on nous a dit il y a deux ans. On suggérerait que, si nous étions consentants à mettre un peu d'ordre dans notre province une entente juste pourrait être conclue. Je le dis en toute honnêteté et en accordant au Québec le respect qui lui est dû. Toutefois nos producteurs n'ont pas cru bon de traiter d'une façon organisée avec les autres provinces parce qu'ils s'estimaient les plus forts. Sans doute, l'industrie des œufs en Ontario souffrira l'an prochain des bas prix que lui vaudront la surproduction.

M. Lind: Pour poursuivre dans la même veine, monsieur le président, j'aimerais à poser une question à M. Friesen. Si je comprends bien, il y a eu des importations considérables d'œufs—j'ignore la quantité exacte—de l'Europe à la région sud de l'Ontario. De fait, ces œufs étaient si sales qu'on a dû les laver à Port Stanley et les retourner à Toronto. Votre Conseil a-t-il des mesures de contrôle à cet effet?

M. Friesen: Non, nous n'avons aucune mesure de contrôle à cet égard, qu'il s'agisse de l'importation du produit, de sa qualité ou quantité.

M. Lind: Les courtiers internationaux qui sont probablement ceux qui opèrent ces transactions sont-ils libres d'échanger les œufs pour d'autres denrées et de les importer en

[Texte]

Mr. Friesen: No. The way I understand the situation is that we are operating on a free trade basis and CDA do have some regulations. I am not fully conversant with how these regulations apply.

Mr. Lind: We had a national marketing board. Do you think that under Bill C-197 we have stiff enough controls instigated in this bill to control these situations that develop of import of eggs, from either Europe or the United States?

Mr. Friesen: No. The way the legislation is written now, and the way we understand it, is that there would be no effective control. There might be some types of indirect control by adequately providing the market where the eggs are required and this type of thing, but there is no legislative control.

Mr. Lind: You do know about this shipment of eggs that came into Toronto from Europe that was spread over southwestern Ontario to be cleaned up.

Mr. Friesen: We are aware of it, yes, but we do not know the circumstances.

Mr. Lind: This is what I was trying to fish for myself. I would like to know the circumstances.

Mr. Friesen: No, we do not know the circumstances. There are numerous implications.

The Chairman: Mr. Morgan would like to add some supplementary information.

Mr. E. Morgan (Executive Secretary, B.C. Egg Marketing Board): Thank you, Mr. Chairman.

The last gentleman's question was to the effect, I believe Mr. Chairman, whether brokers are at liberty to trade other products for eggs. Our knowledge of the egg industry is to the effect that they do not trade other products for eggs. They trade monies and the monies—on the evidence I have gathered this morning from a person directly involved in it—are much less than the cost of production even in Canada, and we do know that these imports come from countries where eggs are, to some extent, subsidized by the government in power.

They are coming in—seeing that we are discussing briefly the importation of eggs, Mr. Chairman—and it could be interpreted that they are being dumped here to the detriment of the Canadian egg industry.

[Interprétation]

aucun temps? Cette question relève-t-elle de vous?

M. Friesen: Non. Si je saisis bien, nous fonctionnons dans un marché libre et le ministère de l'Agriculture a de fait certaines règles, mais je ne connais pas très bien leur application.

M. Lind: Nous avons une commission nationale de commercialisation. Croyez-vous que le bill C-197 nous confère des mesures de contrôle suffisantes pour maîtriser l'importation des œufs que ce soit d'Europe ou des États-Unis.

M. Friesen: Non, si j'en crois le présent libellé de la loi, il n'y a pas de mesure de contrôle efficace. Peut-être existe-t-il certaines mesures de contrôle indirectes qui consistent à ouvrir un débouché là où les œufs sont produits, mais il n'y a pas de mesure de contrôle législative.

M. Lind: Vous êtes au courant de cette cargaison d'œufs qui est arrivée d'Europe à Toronto et qu'on a éparpillée dans toute la région sud-ouest de l'Ontario pour la nettoyer.

M. Friesen: Oui, mais nous n'en connaissons pas les circonstances particulières.

M. Lind: Justement, j'essayais de les connaître.

M. Friesen: Nous ne les connaissons pas. Il y a eu un bon nombre de circonstances.

Le président: Monsieur Morgan, avez-vous quelques renseignements à ajouter.

M. E. Morgan (secrétaire exécutif, B.C. Egg Marketing Board): Merci, monsieur le président.

La dernière question était, je crois, la suivante: les courtiers peuvent-ils librement échanger les œufs pour d'autres denrées. Ce que nous connaissons de l'industrie des œufs nous porte à croire qu'ils ne le font pas. Ils échangent de l'argent et ces sommes—sur la foi des renseignements que j'ai obtenus ce matin d'une personne directement concernée—sont bien moindres que le coût de production, même au Canada, et nous savons que ces importations proviennent de pays où l'industrie des œufs est jusqu'à un certain point subventionnée par le gouvernement.

Ces œufs entrent au pays—et puisque nous discutons brièvement d'importation des œufs, monsieur le président—on pourrait en conclure qu'ils sont livrés en masse ici au détriment de l'industrie canadienne des œufs.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Morgan. Mr. Lind.

Mr. Lind: I think that is all for now, thank you, Mr. Chairman. I will pass.

The Chairman: Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Friesen, I was interested in the egg situation as you outlined it on page 2 of your brief. You specifically spell out in recommendation number one that you want no trade representative on the council. What do you mean particularly by that? I would imagine it would be somebody handling eggs, somebody in the business of selling eggs. Why do you want to prohibit them from being on the council?

Mr. Friesen: I think that Mr. Horner is putting an interpretation on the first part that may not be entirely there. What we say is that if the producers are denied representation on the council, trade should also be denied, and I think you will have to admit that this is only fair. Why should a governing body have only one side of the story?

Mr. Horner: Mr. Friesen, I do not want to put in any interpretation that is not there. All I want is to understand fully what you say here. Could you explain to me what you mean? I know what a producer representative is, but I do not know just who you are referring to here when you say a trade representative.

Mr. Friesen: Well, by trade I mean the marketing and allied trades, the feed supply firms, somebody from the hatchery federation, somebody from the retail associations, anyone who is handling the product or handling any of the input supplies that we, as producers, buy.

Mr. Horner: If you were going to control production, would not a hatchery representative be advisable on an agency or on a council? He is a person who knows how many chicks are going to be hatched in a given year, and how many pullets, broilers, and so on are going to be used.

Mr. Friesen: This all depends on the set-up of your particular agency, your organization.

If the agency is a national agency and establishes market requirements and allocates quotas related to those requirements, then the chick hatchery operators know how many chicks they are going to hatch in the next year.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Morgan. Monsieur Lind.

M. Lind: Je crois que c'est tout pour le moment. Merci, monsieur le président. Je cède ma place.

Le président: Merci, monsieur Lind. Je cède la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur Friesen, la situation au sujet des œufs que vous donnez en page 2 de votre mémoire m'a intéressé. Votre première recommandation révèle que vous ne voulez pas de représentant commercial au sein du Conseil. Qu'entendez-vous exactement par cela? J'imagine qu'il s'agirait de quelqu'un qui s'occuperait de la vente des œufs. Pourquoi désirez-vous empêcher une telle personne de faire partie du Conseil?

M. Friesen: Je crois que M. Horner attache à la première recommandation un sens qu'il n'a pas tout à fait. Nous disons en somme que si les producteurs n'ont pas de représentants au Conseil, les commerçants ne doivent pas non plus en avoir, et je crois que vous admettez que ce n'est pas juste. Pourquoi un organisme de gestion ne connaîtrait-il qu'un côté de la question?

M. Horner: Monsieur Friesen, je me garde bien d'attacher une interprétation là où il n'y en a pas. Je veux tout simplement comprendre à quoi vous voulez en venir. Pourriez-vous me l'expliquer? Je sais ce qu'est un représentant des producteurs, mais je ne suis pas sûr de ce que vous entendez par un représentant commercial.

M. Friesen: Par commerce, j'entends la commercialisation et les professions connexes, notamment un représentant de la Fédération des couvoirs un autre des associations de détaillants, en bref, toute personne qui fait le commerce du produit ou s'occupe des approvisionnements que nous, à titre de producteurs, achetons.

M. Horner: Si vous voulez contrôler la production, ne serait-il pas opportun qu'un représentant de couvoirs fasse partie de l'office ou du Conseil? Il sait combien de poussins naîtront chaque année, combien de poulets à griller seront consommés.

M. Friesen: Tout dépend de la structure particulière de l'Office ou du Conseil.

S'il s'agit d'un office national qui établit les conditions du marché et attribue les contingentements en rapport avec ces conditions, alors les propriétaires de couvoirs connaissent le nombre de poussins qui naîtront au cours de la prochaine année.

[Texte]

A particular firm may not know how much of that business they are going to get. They are going to try and get all of the business they can for their particular company. They know that if 25 million layers are required to supply the market requirements, that is the number of chicks that will be hatched, plus any given allowance for losses.

Mr. Horner: My second question has to deal with the same paragraph. You say at the bottom that you also require that the appointment of two such agencies be made on the recommendation of producers of commodities in the province concerned. Would you suggest then that each province have a representative on an agency? Is that what you are really saying there, that a national agency be set up under the marketing council? In the bill as it is now drafted, there is no limit, either small or large, as to the size of an agency.

Mr. Friesen: Right.

Mr. Horner: An agency could be two people or it could be 24.

Mr. Friesen: Twelve.

Mr. Horner: I am informed it is 12. I have not seen that in the bill. In any case, you are suggesting here that there should be one from each province.

Mr. Friesen: Not necessarily. Not all commodities are grown or produced in every province. Therefore, if an agency were established that involved only the production of, say, five provinces, then there would be five producer representatives on that agency.

I would imagine that when application is made for the establishment of an agency, the scheme or the plan that is being presented to the council for consideration will be drafted in such a way, if it is possible, if the legislation is there, that the provinces involved in that particular piece of legislation would have one representative each.

Mr. Horner: On page 3 you suggest that all egg producer council members agree that no agency shall be established until it is recognized by the national organization of the commodity group concerned, and officially makes the initial application for the same.

There is nothing like that in the bill. If the national marketing council that this bill sets up desires to set up an agency for a given product, they can do so whether or not a national organization has made application.

Mr. Friesen: That is right, and this concerns us. We feel that as producers we should

[Interprétation]

Une compagnie particulière ne saura pas nécessairement la part du chiffre d'affaires qui lui reviendra. Elle essaiera d'obtenir la plus grande part possible. Elle sait que s'il faut 25 millions de couveuses pour alimenter le marché, c'est là le nombre de poussins qui naîtront, compte tenu d'une certaine marge pour la perte.

M. Horner: Ma deuxième question porte sur le même paragraphe. Vous dites, au bas du paragraphe, que vous demandez aussi que la nomination de deux offices de ce genre soit faite sur la recommandation des producteurs des denrées dans la province en question. Suggérez-vous que chaque province ait son représentant au sein de l'office? Entendez-vous par là qu'une office national soit institué sous l'égide du Conseil de commercialisation? Sous son présent libellé, le bill ne porte aucune limite quant à l'importance d'un office.

M. Friesen: C'est exact.

M. Horner: Il pourrait être composé de 2 ou de 24 personnes.

M. Friesen: 12 personnes.

M. Horner: On me dit que c'est 12. Je n'ai pas vu ce chiffre dans le bill. En tout cas, vous suggérez qu'il y en ait un pour chaque province.

M. Friesen: Pas nécessairement. Chaque province ne produit pas toutes les denrées. Par conséquent, si l'on établissait un office pour la seule production, disons de cinq provinces, il n'y aurait que cinq représentants des producteurs au sein de cet office.

J'imagine que lorsqu'on présentera une demande pour l'établissement d'un office, le projet ou le plan qui sera présenté au Conseil sera rédigé de façon que les provinces intéressées à ces dispositions législatives posséderaient chacune un représentant.

M. Horner: A la page 3, vous suggérez que tous les membres du Conseil des producteurs d'œufs conviennent qu'aucun office ne soit établi jusqu'à ce qu'il soit reconnu par l'Association nationale du groupe de denrées en cause qui en ferait la demande officielle.

Il n'existe rien de tel dans le bill. Si le Conseil national de commercialisation établi par le présent bill désire former un office pour une denrée donnée, il peut procéder ainsi, indépendamment du fait qu'une association nationale en ait ou non fait la demande.

M. Friesen: C'est exact, et nous nous en inquiétons. Il nous semble qu'à titre de pro-

[Text]

have the choice whether we want to establish an agency for our particular commodity or not, and the application should be made by a recognized body of producers.

Mr. Horner: At the top of page 3, Mr. Friesen, you are suggesting that we amend subsection 2(c) to add "in its original or processed form." In my limited knowledge I would think that this may broaden the effect of the Act as it is now written. To me, any natural product of agriculture in its original or processed form broadens the concept. Is this what you really mean? Is this what you are attempting to do, or am I interpreting that wrongly?

• 1030

Mr. Friesen: Yes, broadened in the sense that the agency could have more effective control over the product it has control over.

Mr. Horner: I want to clearly understand what you are saying. Under Clause 7 you want the agency to have absolute authority to dispose of any commodity which in effect is a violation of the agency at the minimum expense. I always have been concerned about the producer and it seems that you are being rather callous with the guy who, in this case, produced all the eggs. You want to dump them in the river or the ocean. But that would be polluting. At any rate, the idea seems to be get rid of them as cheaply as it can. There may be a situation where a producer innocently does not know that he is violating the agency's order. Maybe this does not happen with eggs, but I can see it happening in other phases of the agricultural industry. I see one of the gentlemen frowning. One never knows whether a cow is going to have twins or triplets. You know, some of the good ranchers have twins all the time. Maybe a violation could come about through an innocent error of someone, or someone just being uninformed. Do you not think you are being a little bit harsh here? You say the minimum expense to the agency must be disposed of. Do you think all that authority is really necessary?

Mr. Friesen: The way we look at it—and this has been put in there keeping in mind the experience we have had with marketing boards at the provincial level—is that if there is adequate provision for appeal written into the Bill and into the plan itself a producer or an agency would be given adequate time to state their case. As you say, if he had done it innocently I am sure that this would be

[Interpretation]

ducteurs, on devrait nous laisser le choix de décider si nous voulons ou non établir un office pour notre denrée particulière, et la demande devrait être faite par une association accréditée de producteurs.

M. Horner: Au haut de la page 3, vous suggérez, monsieur Friesen, que nous modifions le paragraphe 2 c) pour ajouter les mots «sous sa forme primaire ou transformée». Mes connaissances limitées en la matière m'inclinent à croire que cette modification pourrait augmenter l'effet de la loi dans son libellé actuel. J'estime pour ma part que l'expression «tout produit de ferme naturel sous sa forme primaire ou transformée» élargit le concept. Est-ce là ce que vous entendez? Est-ce ce que vous voulez faire ou si je vous comprends mal?

M. Friesen: Oui, elle l'élargit dans le sens que l'office pourrait avoir un contrôle plus efficace sur le produit.

M. Horner: Je voudrais très bien comprendre ce que vous dites. En vertu de l'article 7, vous voulez que l'Office ait le pouvoir absolu de se débarrasser à des frais minimums de toute marchandise qui, de fait, constitue une violation. Je me suis toujours préoccupé du producteur, et vous me semblez plutôt dur pour le type qui, dans ce cas, a produit tous les œufs. Vous voulez les déverser dans la rivière ou l'océan, mais cette mesure constituerait un élément de pollution. De toute façon, l'idée me semble être de s'en débarrasser à des frais aussi bas que possible. Il pourrait y avoir une situation où un producteur ne saurait qu'il viole le décret de l'Office. Peut-être pas dans le cas des œufs, mais j'en vois la possibilité dans d'autres secteurs de l'industrie agricole. On ne sait jamais si une vache va avoir deux ou trois petits. Certains bons éleveurs en ont deux tout le temps. Une violation pourrait peut-être être due à une erreur innocente ou à une mauvaise information. Ne croyez-vous pas être un peu dur ici? Vous dites qu'on doit se débarrasser des frais minimums à l'office. Croyez-vous que toute cette autorité soit vraiment nécessaire?

M. Friesen: Notre façon de voir les choses, qui découle de notre expérience avec les conseils provinciaux de commercialisation, est que, si une disposition adéquate en vue d'un appel est incorporée au bill et au régime même, un producteur ou un office aurait assez de temps pour expliquer son cas. Comme vous le dites, s'il s'agit d'une faute involontaire, je suis certain qu'on en tiendrait compte. Ce que

[Texte]

taken into account. What we are primarily concerned about is the detention of product that is being handled in violation of orders. It says that after having proven this violation the agency then can dispose of this product to the minimum cost of the agency. The cost of the operation of the agency, in the long-term, will be borne by the producers themselves through licences, charges and so on. Now if the agency is to keep its costs down it is going to have to dispose of that product as economically as possible.

Mr. Horner: I found Clause 7 rather harsh after looking at 6. In 6 you are asking for the right to appeal and, in 7, whether you have the right to appeal or not you are going to deal pretty severely with any violators. Could you give the Committee some idea how we could work into the Bill the right to appeal? In my brief interpretation of Clause 2 (g), if an agency within a province does not accept or go along with the negotiations that were carried out at the national level and decides to back out or wants to back out, it pretty well cannot. I asked the Minister this yesterday and he said a province or an agency that wanted to get out had two options open to it: (1) it could be totally excluded from interprovincial trade and (2) it could be allocated a quota by the marketing agency, the national agency, on similar lines to that of other provinces and it would have to accept that and that would be it. It had those two options, which in effect says it cannot. Whether it wants to or not, it cannot remove itself from the effects of Bill No. C-197. I wonder how we could work in an appeal. You strike a responsive chord in me too, and I just wondered if you have anything further to add to the appeal?

Mr. Friesen: Nothing in detail, Mr. Horner. We are concerned that the right to appeal be written into the Act but that the mechanism for appeal be written into the agency's plan. This would depend on just what the producers of that commodity concerned would consider to be adequate as far as appeal is concerned.

Mr. Horner: I have no further questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I now recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Friesen said that approximately 15 per cent of the egg producers were opposed to this type of a Bill but all of them were in favour of the proposed amendments, and I was wondering if you could advise the Committee how much support Bill No. C-197 is getting from

[Interprétation]

nous visons principalement c'est la détention d'un produit qui est manutentionné en violation des décrets. Le projet de loi dit qu'après avoir prouvé cette violation, l'office peut se débarrasser du produit aux frais minimums de l'office. Les frais de fonctionnement de l'office seront absorbés à long terme par les producteurs eux-mêmes grâce aux permis, frais et ainsi de suite. Si l'office désire minimiser ses frais, il devra se débarrasser de son produit d'une façon aussi économique que possible.

M. Horner: J'ai trouvé l'article 7 plutôt dur après l'étude de l'article 6. Dans le premier article, vous demandez le droit d'appel et dans le suivant, que vous ayez ou non le droit de faire appel, vous allez traiter assez sévèrement les violateurs. Pourriez-vous donner au Comité une idée de la façon d'incorporer le droit d'appel au bill? D'après ce que je crois comprendre de l'article 2g), si un office à l'intérieur d'une province n'accepte pas les négociations faites au niveau national et décide de ne pas s'y conformer ou veut ne pas s'y conformer, il ne peut pas le faire. J'ai posé la question au ministre hier, et il m'a répondu qu'une province ou un office qui voulait se retirer avait deux choix: (1) il pouvait être entièrement exclu du commerce interprovincial et (2) il pourrait recevoir un contingentement de l'office de commercialisation, l'office national, dans le même sens que les autres provinces, et il devrait l'accepter. Il a ces deux choix, ce qui revient à dire qu'il ne peut pas le faire. Qu'il le veuille ou non, il ne peut pas se soustraire aux dispositions du bill C-197. Je me demande comment nous pourrions incorporer un droit d'appel au projet de loi. Je suis sympathique à votre point de vue et je me demandais si vous aviez quelque chose à ajouter à l'appel?

M. Friesen: Non, pas dans les détails, monsieur Horner. Nous désirons que le droit d'appel soit incorporé à la loi, mais que le dispositif d'appel figure dans le plan de l'office. Tout dépendrait de ce que les producteurs de cette marchandise considéreraient comme adéquat pour ce qui est du droit d'appel.

M. Horner: Je n'ai plus de question à poser.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je cède maintenant la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président. M. Friesen a dit qu'environ 15 p. 100 des producteurs d'œufs étaient opposés à ce genre de projet de loi, mais qu'ils étaient tous en faveur des amendements proposés, et je me demandais si vous pourriez dire au Comité quel appui obtient le bill C-197 parmi les

[Text]

the egg producers across Canada and how they are represented. Are you all represented in organizations, or just what support has the Bill received, in your opinion—because of the statement you made that there was 15 per cent opposed.

Mr. Friesen: Every province has representation on the Canadian Egg Producers Council, so they all have had their opportunity to voice their opinions of the Bill and to suggest amendments to it. I would say, without giving names, that at the present time about 12 to 15 per cent of the production involved in Canada would see no need for this legislation.

Mr. Pringle: You are suggesting then that the producers involved in 85 per cent of the production would support Bill No. C-197. Is this correct?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Pringle: I think that it might be advisable if you could give a little background on your egg board. I say this because you made the statement that you feel you were one of the early ones to request this legislation and that you have been doing considerable work in marketing board work. Would you give a brief rundown to the Committee just how the set-up works relating to other members of the Canadian Egg Producers Council so that the Committee might understand how the existing provincial marketing board is operated.

Mr. Friesen: As far as the operation of our B.C. egg marketing board is concerned, I think members of the Committee had an opportunity last year when they visited British Columbia to become a little bit informed—maybe a very little bit, because time was so limited—on how we operate in British Columbia.

• 1040

We were authorized under the British Columbia Natural Products Marketing Act to begin operations the end of July, 1967. We set about at that point registering all producers. In their application forms they filled out the number of birds they had, the layout of their farm, their replacement program and so on. The Board then established a formula and qualifying periods for quota. Quotas were allocated to producers upon a formula on January 26, 1968. We established B.C. egg requirements and then we related each producer's marketing to that and each producer received his share of the provincial requirements.

[Interpretation]

producteurs d'œufs dans l'ensemble du pays et comment ils sont représentés. Etes-vous tous représentés par l'intermédiaire d'associations et quel appui a reçu le bill, parce que vous avez dit que 15 p. 100 d'entre eux y étaient opposés.

M. Friesen: Chaque province est représentée au conseil canadien des producteurs d'œufs, et ainsi elles ont eu l'occasion d'émettre leurs opinions sur le projet de loi et de proposer des amendements. Je dirais, sans donner de noms, qu'à l'heure actuelle, les producteurs représentant environ 12 à 15 p. 100 de la production canadienne ne voient pas l'utilité d'un tel projet de loi.

M. Pringle: Vous dites alors que les producteurs représentant 85 p. 100 de la production appuieraient le bill C-197. Est-ce exact?

M. Friesen: Oui.

M. Pringle: Je crois qu'il serait préférable que vous nous donniez quelques données de base au sujet de votre conseil. Je vous le demande parce que vous avez dit que vous croyiez avoir été un des premiers à demander une loi semblable et que vous avez fait beaucoup de travail au sujet de la commercialisation. Pourriez-vous indiquer rapidement au Comité le travail des autres membres du Conseil canadien des producteurs d'œufs afin que le Comité puisse comprendre la façon de procéder de l'actuel Conseil provincial de commercialisation.

M. Friesen: Pour ce qui est du Conseil de commercialisation des œufs de la Colombie-Britannique, je crois que les membres du Comité ont eu l'occasion l'année dernière, lorsqu'ils ont visité la Colombie-Britannique, de recueillir quelques renseignements sur nos méthodes d'exploitation en Colombie-Britannique. En vertu de la Loi sur la commercialisation des produits naturels de la Colombie-Britannique, nous avons été autorisés à commencer nos travaux à la fin de juillet 1967.

Nous avons alors entrepris d'enregistrer tous les producteurs. Ils ont inscrit sur leur formule de demande le nombre d'oiseaux qu'ils avaient, la grandeur de leur ferme, leur programme de remplacement et ainsi de suite. Le Conseil a ensuite établi une formule et des périodes de contingentement. On a accordé des contingentements aux producteurs suivant une formule datée du 2 janvier 1966. Nous avons établi les besoins d'œufs en Colombie-Britannique et nous avons ensuite comparé les ventes de chaque producteur à ces besoins et chaque producteur a reçu sa part des besoins provinciaux.

[Texte]

Mr. Pringle: May I interrupt a moment? Do you mean by provincial requirements the known consumption...

Mr. Friesen: The known B. C. market.

Mr. Pringle: ...as well as the possibility of export?

Mr. Friesen: A very limited amount of export, yes, was included in that.

I think I should add that this also included the requirements as far as our breaking trade was concerned. There has been criticism from time to time from the breaking industry trade that marketing boards would short the breaking trade of their requirements. This is not the case in British Columbia. When our market requirements were established we got an estimate from them. We knew what their figures were for the past year and we got an estimate from them what it would be for the next year and what the possible outlook would be, and these amounts were included in the quotas that were allocated. As I said, these quotas were allocated in January. At the same time we established quotas on an weekly basis—the annual divided by 52. A differential service charge was instituted at that time and anyone marketing over his weekly quota was charged a fee. Then in June we dropped the service charge as far as the lower mainland is concerned, which had about 82 per cent of the production in British Columbia at that time, and we instituted a pooling system for the excess eggs.

This meant then that the Board set the percentage of weekly marketing quota on a weekly basis, set the price for those eggs on a weekly basis, and eggs over and above the quota are marketed to the pool. These eggs are first of all made available to the wholesaler or to the trade to fill any of the market requirements that might be left where the Board may have misjudged the estimate for the coming week. Whatever is left over at the end of the week, rather than carry them over—we know we have adequate eggs and we want the consumer to have fresh eggs every week—we have them dyed and they go to the breaking plants only. The way we do that is to accept bids from our breaking plants in British Columbia or anywhere across Canada and these eggs then go to the highest bidder. The cost of operating that pool for that week is deducted and the net return is returned to the producer.

[Interprétation]

M. Pringle: Puis-je vous interrompre un instant? Voulez-vous dire par besoins provinciaux la consommation connue...

M. Friesen: Le marché connu en Colombie-Britannique.

M. Pringle: ...ainsi que la possibilité d'exportation?

M. Friesen: Nous avons également inclu des quantités très limitées destinées à l'exportation.

Je crois que je devrais ajouter que cette situation comprenait également les besoins de notre commerce de parrainage. Ce commerce a émis de temps à autre des critiques précisant que les offices de commercialisation couperaient en partie les besoins de l'industrie de freinage. Ce n'est pas le cas en Colombie-Britannique. Lorsque les besoins de nos marchés ont été établis, nous avons obtenu une estimation: nous savions quels étaient les chiffres pour l'année précédente et nous avons obtenu d'eux des estimations pour l'année suivante, et ces quantités ont été incluses dans les contingentements. Comme je l'ai dit, les contingentements ont été répartis en janvier. Nous les avons répartis sur une base annuelle pour ensuite les transposer sur une base hebdomadaire. Des frais de supplément ont été établis, et quiconque dépassait son contingentement hebdomadaire devait payer des frais. En juin, nous avons abandonné les frais de service dans la partie inférieure de la terre ferme, qui fournissait environ 82 p. 100 de la production en Colombie-Britannique à ce moment-là, et nous avons mis sur pied un système de syndicat pour régler la question des excédents d'œufs.

L'office a donc établi le pourcentage des contingentements de vente et le prix des œufs sur une base hebdomadaire, et tous les œufs dépassant le contingentement sont vendus au syndicat. Ces œufs sont tout d'abord mis à la disposition des commerçants pour absorber les besoins du marché que l'office n'aurait pas prévu dans son estimation pour la semaine à venir. Au lieu de reporter à la semaine suivante ce qui reste à la fin de la semaine—nous savons que nous avons assez d'œufs et nous voulons que le consommateur ait des œufs frais toutes les semaines—nous les faisons teindre et nous les vendons aux postes de décoquillage. Nous recevons les offres des postes de décoquillage en Colombie-Britannique ou dans tout le Canada, et ces œufs sont ensuite vendus au plus offrant. Nous déduisons les frais de fonctionnement du syndicat pour cette semaine-là et nous retournons les bénéfices nets au producteur.

[Text]

Since then we also have instituted a quota pool. This is a little more complicated operation. The pool purchases back from the wholesaler any eggs that he may have left over at the end of the week. Rather than carry them over and give the consumer an older egg he is free to sell this egg to the pool at 2.5 cents above the current producer price, or the price set by the Board for the producer for that week. This covers the cost of the packing and that is about it.

Mr. Pringle: Thank you very much, Mr. Friesen, for your detailed report.

Are you having difficulty in planning the production of eggs? The phrase "supply management" has been kicked around for quite a while. Do you deem supply management to be essential to orderly production as well as to orderly marketing?

Mr. Friesen: Yes. We relate our production to our market requirements.

Mr. Pringle: What about market research? It has been said that market research in agriculture is practically impossible. As you were talking you pointed out a lot of work that you have done with regard to market research. How expensive is your market research? Maybe Mr. Morgan would like to discuss just what is involved with regard to market research on eggs? Is your consumption declining or increasing? I would just like to hear a little about market research, because it has been kicked around so much.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, could I ask Mr. Morgan to answer this question?

The Chairman: This question has been referred to Mr. Morgan.

Mr. Morgan: Thank you, Mr. Chairman. I think, Mr. Pringle, that the last section of your remarks is perhaps for my immediate answering.

You began by asking if there is any difficulty in planning production. We have discovered there is very little after the first year. There was certainly some resentment in some quarters by certain producers as far as marketing quotas are concerned. May I please stress the phrase Mr. Chairman, "marketing quotas", not production quotas. There is no limitation upon production. A man may produce all that he wishes and market all that he wishes, but he has only the fair share of the market for which he has qualified during the qualifying period for quotas. The remainder will go into the excess pool.

[Interpretation]

Nous avons depuis mis sur pied un syndicat de contingentement. C'est une opération un peu plus compliquée. Le syndicat rachète du commerçant tous les œufs qu'il peut encore détenir à la fin de la semaine. Au lieu de les reporter et de donner au consommateur des œufs plus vieux, il peut les vendre au syndicat à 2.5 cents de plus que le prix courant du producteur ou le prix établi par l'office pour le producteur au cours de la semaine en question, ce qui couvre le coût de l'emballage, et c'est à peu près tout.

M. Pringle: Merci beaucoup, monsieur Friesen, pour votre rapport détaillé.

Rencontrez-vous quelques difficultés à planifier la production des œufs. On a beaucoup parlé de la «gestion des approvisionnements». Croyez-vous que la gestion des approvisionnements soit essentielle à une production et à une commercialisation ordonnées?

M. Friesen: Oui. Nous rattachons notre production aux besoins de nos marchés.

M. Pringle: Que dire de la recherche sur les marchés? On a dit que la recherche sur les marchés dans le domaine de l'agriculture était pratiquement impossible. Vous avez mentionné une somme importante de travail que vous aviez fait dans ce domaine. Quel est le coût de cette recherche? Peut-être M. Morgan voudrait-il discuter de ce point? Votre consommation diminue-t-elle ou augmente-t-elle? J'aimerais avoir quelques précisions au sujet de la recherche sur les marchés parce qu'on en a tant parlé.

M. Friesen: Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Morgan de répondre à cette question?

Le président: Cette question est adressée à M. Morgan.

M. Morgan: Merci, monsieur le président. Je crois, monsieur Pringle, que la dernière partie de vos remarques exige une réponse immédiate.

Vous avez commencé par demander s'il y avait quelques difficultés à planifier la production. Nous avons découvert qu'il y en avait très peu après la première année. Il y a une réticence chez certains producteurs quant aux contingentements de vente. J'ai bien dit, monsieur le président «contingentements de vente», et non contingentements de production. Il n'y a aucune limite dans la production. Un homme peut produire et vendre tout ce qu'il veut, mais il ne dispose que de la partie équitable du marché qui lui revient durant les périodes de contingentement. Le reste sera envoyé au syndicat d'excédents.

[Texte]

So after the first year we—we are all producers here today—settled down—I will not say amicably but we settled down—and then adjusted our replacement program of layers to that of our marketing quota. We believe it is the necessity of the Board to supply the producers with some idea of what is going to develop during the following 12 months, so they can plan their production accordingly. Planning production, in our book, is quite as important as orderly marketing. We believe very strongly in this matter of supply management. We believe the one definitely correlates with the other.

To give the details of market research, briefly, one of the first things we did was to employ a firm of professional market researchers to research the market in British Columbia during the period of low demand and high demand through the year. A period of low demand, traditionally, in the egg market in the Northern Hemisphere is in that period immediately following Easter, the Jewish Passover and the Ukrainian Easter. The period of high demand is in the fall, October and November in particular. So we have some balance there of how people react to the egg business or to the buying of eggs.

As far as per capita consumption in British Columbia is concerned, I will give the figure off the top of my head at this moment. Remember, we cannot take the figure that is marketed through registered grading stations because I doubt if more than 65 per cent of the eggs produced in Canada are marketed that way. About one third of them are marketed by producers from their farms. When calculating per capita consumption in Canada we have to work on the basis of the layers available. So on the basis of layers available we would say the per capita consumption in Canada is in the region of perhaps 260 eggs annually. This is very low. This has been a decline from somewhere around the 350 mark during and immediately following the war. Egg consumption has been going down rapidly on a national basis, and on a provincial basis in British Columbia too. We feel that we have stopped this decline, in British Columbia at least, through promotion in particular. So we are now at a stage of somewhere around 310 eggs per capita in British Columbia. This of course includes our breaking stock, some of which is exported. So we cannot claim that British Columbians are living on a richer diet, as far as eggs are concerned, than the rest of Canada.

[Interprétation]

C'est pourquoi, après la première année, nous avons ajusté notre programme de remplacement des pondeuses à celui des contingents de vente. Nous croyons qu'il est nécessaire que l'Office donne aux producteurs une idée de ce qui va se passer au cours des douze mois à venir pour qu'ils puissent planifier leur production en conséquence. Pour nous, la planification de la production est aussi importante que la commercialisation ordonnée. Nous croyons beaucoup à cette question de la gestion des approvisionnements, et à notre avis, ces deux questions sont reliées entre elles.

Pour vous donner rapidement les détails concernant la recherche sur les marchés, une des premières démarches que nous avons faites a été de retenir les services d'un groupe de chercheurs spécialisés dans le domaine des marchés pour étudier le marché de la Colombie-Britannique au cours de la période de faible et de forte demande et pendant toute l'année. Une période de faible demande dans le marché des œufs dans l'hémisphère nord est la période qui suit immédiatement Pâques, la Pâque juive et la Pâque ukrainienne. La période de forte demande est en automne, surtout au cours des mois d'octobre et de novembre. Il y a donc un certain équilibre dans la réaction des gens face au commerce des œufs ou à l'achat des œufs.

Pour ce qui est de la consommation par habitant en Colombie-Britannique, je vous donnerai un chiffre de mémoire. Souvenez-vous que nous ne pouvons pas prendre le chiffre des œufs vendus par l'entremise des stations de classement enregistrées parce que je doute que plus de 65 p. 100 des œufs produits au Canada soient vendus de cette façon. Environ le tiers des œufs sont vendus par les producteurs sur leur ferme. Le calcul de la consommation par habitant au Canada se fait suivant le nombre de pondeuses disponibles. D'après ce chiffre, nous dirions que la consommation par habitant au Canada est peut-être d'environ 260 œufs par année. C'est très faible. Il y a eu une baisse par rapport au chiffre de 350 pendant et immédiatement après la guerre. La consommation nationale d'œufs a diminué rapidement, tout comme la consommation provinciale en Colombie-Britannique. Nous croyons avoir arrêté cette baisse, du moins en Colombie-Britannique, grâce surtout à la publicité. La consommation par habitant en Colombie-Britannique est environ 310 œufs. Cette situation comprend évidemment nos stocks pour décoquillage, dont une certaine quantité est exportée. Nous ne pouvons donc prétendre que les habitants de la Colombie-Britannique survivent grâce

[Text]

• 1050

So consumption per capita, as far as the Canadian egg industry is concerned, is declining quite rapidly, and we believe to the detriment of the industry, the marketers, the producers, those people who supply the input product to produce the egg, and also to the detriment of the Canadian consumer. I think we are all aware without preaching too much of the ability of the egg to supply protein. It certainly must be one of the cheapest sources of protein at this stage, or almost at any stage.

Does this answer your question, Mr. Pringle?

Mr. Pringle: Yes, thank you very much.

Mr. Nowlan: Mr. Pringle, what was the national per capita consumption? I did not get the figure.

Mr. Morgan: I was saying approximately 260 on the basis of layers available, and the population of Canada is 22 million.

Mr. Pringle: I was especially interested in the continuing market research that your board happens to be doing and I am quite sure other boards are doing across the country. I do not want you to go into too much detail, but are you doing marketing research and is it of considerable help in your planning and programming, or are you finding yourself in a position where you cannot get the necessary information and you feel that you are getting very little worth-while out of the efforts relating to your market research.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, we have found market research is one of the essentials of any planning of production or of any supply management program. Once again, to be as brief as possible, though I am afraid I am going to give some detail here, every week we make a continental roundup of the egg situation throughout the United States. We have contacts that we have built up over a period of time where mutual confidence has been established between dealers and producers. A huge organizations in the United States representing something in the region of 200 million layers is one of our contacts there. We have contacts from one end of Canada to the other. We make this roundup at least once a week, and we have continuous supplies of information coming in during the week. But that roundup is done very early on a Friday morning immediately before the marketing board meets at 10 o'clock, and a resumé, and quite often a lot of the detail of that roundup,

[Interpretation]

à un régime plus riche que le reste du Canada du moins pour ce qui est des œufs.

La consommation d'œufs par habitant au Canada baisse donc très rapidement, et ce, selon nous, au détriment de l'industrie, des vendeurs, des producteurs, des gens qui nous fournissent les produits nécessaires à la production des œufs et enfin du consommateur canadien. Je crois que nous savons tous que les œufs peuvent fournir toutes sortes de protéines. C'est sûrement une des sources de protéine qui est la moins coûteuse.

Ai-je répondu à votre question, Monsieur Pringle?

M. Pringle: Oui, merci beaucoup.

M. Nowlan: Monsieur Pringle, quelle était la consommation nationale par habitant? J'ai oublié le chiffre.

M. Morgan: J'ai dit quelle était environ 260 en se fondant sur le nombre de pondeuses disponibles, et le Canada compte 22 millions d'habitants.

M. Pringle: J'étais surtout intéressé au recherche continue sur les marchés que votre office effectue, et que d'autres, j'en suis certain, font au Canada. Je ne veux pas que vous entriez trop dans les détails, mais faites-vous des recherches sur les marchés et vous aident-elles considérablement dans votre planification et votre programmation, ou vous retrouvez-vous dans une position où vous ne pouvez obtenir les renseignements nécessaires et croyez-vous retirer très peu des efforts que vous déployez dans ce domaine?

M. Morgan: Monsieur le président, nous en sommes venus à la conclusion que la recherche sur les marchés était un des éléments essentiels de toute planification de production ou de tout programme de gestion des approvisionnements. Je vous répète que nous faisons chaque semaine une estimation de la situation des œufs dans l'ensemble des États-Unis. Nous avons établi des contacts qui ont produit une confiance réciproque entre les vendeurs et les producteurs. Un de nos contacts est une grande organisation américaine représentant environ 200 millions de pondeuses. Nous avons des contacts d'un bout à l'autre du Canada. Nous établissons cette estimation au moins une fois la semaine, et nous recevons constamment les renseignements au cours de la semaine. Toutefois cette estimation se fait très tôt le vendredi matin, immédiatement avant la réunion de l'Office de commercialisation à 10 heures, et l'office en étudie un résumé, souvent détaillé, et en tient compte

[Texte]

is presented to the board and taken into account when prices and percentage of weekly marketing quota for the following week are declared. Marketing research is an essential of any supply management program, or any program such as we consider will be envisaged under Bill C-197.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I do not want to take up too much time. I have some other questions, if you want to put my name down again. I would like to ask one more though, which I think is very important.

What is all this about it costing the Canadian taxpayer so much, apart from the cost to the Department of Agriculture? I would presume that they would co-operate with you quite well in all your work. Do you receive any grants, or is this all financed through your own producers?

Mr. Friesen: In which way, Mr. Pringle?

Mr. Pringle: I am talking about the cost of running your board, about the market research that you do, and everything involved within your board. Are you able to finance this through an assessment on your producers? If so, how do they react to this assessment?

Mr. Friesen: I am going to speak for the B.C. board now.

Mr. Pringle: That is all we really can do. We want an area of continuity. We are taking the most important part of Canada, too.

Mr. Nowlan: Your questions are better than your speeches.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I will gladly answer this question. The board in British Columbia operates on one third of a cent a dozen charge on all eggs marketed. I do not know what the rest of my board is going to say—they will probably throw me out when I get home—but I can give you these figures because I am the treasurer. This one third of a cent a dozen, which is a 10 cent on a 30-dozen case charge, gives my board in British Columbia \$170,000 a year to operate with. Out of this we pay our total operating costs as a board, our market research, our staff and, on top of that, promotion. In this current year we have a promotional budget of \$67,000, of which most has been spent to date.

On top of this we have been able to build up fairly healthy reserves for any crash program that we may require in the way of promotion. I feel it is not a board's job to

[Interprétation]

lorsque les prix et le pourcentage des contingentements de vente hebdomadaires sont établis pour la semaine suivante. La recherche sur les marchés est un élément essentiel de tout programme de gestion des approvisionnements ou de tout programme semblable à celui que semble viser le bill C-197.

M. Pringle: Monsieur le président, je ne voudrais pas prendre trop de temps. J'aurais d'autres questions à poser, si vous voulez bien inscrire mon nom. J'aimerais toutefois en poser une autre qui me semble très importante.

Quelle est donc toute cette question du coût au contribuable canadien, en plus du coût au ministère de l'Agriculture? Recevez-vous des subventions, ou cette opération est-elle entièrement financée par vos propres producteurs?

M. Friesen: De quelle façon, monsieur Pringle?

M. Pringle: Je parle du coût de fonctionnement de votre Office, de la recherche sur les marchés que vous effectuez, et de tout ce qui touche à votre Office. Êtes-vous capable de financer le tout grâce à vos producteurs? Le cas échéant, quelle est leur réaction?

M. Friesen: Je vais maintenant parler au nom de l'Office de la Colombie-britannique.

M. Pringle: C'est vraiment tout ce que nous pouvons faire. Nous voulons une région de continuité. Nous parlons de la partie la plus importante du Canada également.

M. Nowlan: Vos questions sont meilleures que vos discours.

M. Friesen: Monsieur le président, je répondrai très volontiers à cette question. L'Office de la Colombie-Britannique recueille $\frac{1}{3}$ de cent pour chaque douzaine d'œufs vendue. Je ne sais pas ce que le reste des membres de mon office dira, mais je puis vous donner ces chiffres parce que je suis le trésorier. Ce tiers de cent la douzaine, c'est-à-dire 10c. sur une caisse de 30 douzaines, nous fournit \$170,000 par année. Nous utilisons cet argent pour payer les coûts d'exploitation de notre Office, notre recherche sur les marchés, notre personnel et, en plus, les frais de publicité. Pour l'année courante, nous avons un budget de \$67,000 destiné à la publicité dont la grande partie a déjà été dépensée.

De plus, nous avons pu accumuler d'assez importantes réserves en vue de tout programme éclair de publicité qui pourrait être nécessaire. Je crois qu'il n'incombe pas à un

[Text]

acquire large funds of money, but it is the board's responsibility to put themselves in a position that if they require funds to do a job these funds are available. We are in that position.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): How many employees do you have?

Mr. Friesen: I am going to ask Mr. Morgan, but I think it is in the area of seven or eight.

Mr. Morgan: Seven.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, there was a reference a while ago to eggs being dumped in Canada. Was there any action taken by any bodies such as yourself to protest to the appropriate department of government? If so, whom did you approach?

Mr. Friesen: Mr. Groulx is nodding his head. I would like to ask him because I know he has been dealing with this. I have too, but he has been dealing with this and I would like him to comment.

M. Gérard Groulx (Secrétaire-trésorier, CEPC): Monsieur le président, je dois dire que, depuis 1966, des démarches ont été faites à plusieurs reprises auprès du gouvernement fédéral à ce sujet par la Fédération des producteurs d'œufs du Québec, le Conseil national des producteurs d'œufs, l'Union catholique des cultivateurs, la Fédération canadienne de l'agriculture et ainsi de suite.

Nous avons protesté en particulier contre l'importation d'œufs de la Grande-Bretagne, parce que les producteurs d'œufs sont directement subventionnés par le gouvernement britannique pour l'exportation et ils entrent au Canada à des prix qu'il nous est impossible de concurrencer.

Des œufs congelés entrent également au pays en grande quantité en provenance de l'Australie. Des œufs en coquilles destinés à faire des coquillages proviennent de l'Afrique du Sud, du Mexique et de plusieurs autres pays.

A mon sens, l'exportation au Canada d'un produit subventionné a trait principalement aux œufs en provenance de la Grande-Bretagne. A notre connaissance, le gouvernement britannique doit cesser en 1971 ou 1972, sa politique de subventionnement aux producteurs d'œufs. Soyez assurés que plusieurs protestations ont été adressées non seulement

[Interpretation]

office d'accumuler de fortes sommes d'argent, mais c'est sa responsabilité d'en accumuler assez pour parer aux imprévus. Nous sommes dans une telle situation.

M. Pringle: Merci, monsieur le président.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Combien avez-vous d'employés?

M. Friesen: Je vais demander à M. Morgan de vous répondre, mais je crois que nous en avons 7 ou 8.

M. Morgan: Sept.

Le président: Merci, M. Pringle. Je cède maintenant la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, on a parlé au plus tôt de déversement d'œufs au Canada. Des organismes comme le vôtre ont-ils protesté auprès du ministère du gouvernement? Le cas échéant, auprès de qui?

M. Friesen: Je demanderais à M. Groulx de vous répondre parce que je sais qu'il s'en est occupé. Moi aussi, mais j'aimerais qu'il vous réponde.

Mr. Gérard Groulx (Secretary-Treasurer, CEPC): Mr. Chairman, I must say that since 1966 representations have been made several times to the federal government by the Quebec Egg Producers Federation, the National Egg Producers Council, the Catholic Farmers Union, the Canadian Federation of Agriculture and so on.

We have protested particularly against the importation of eggs from Great Britain because these eggs are directly subsidized for import by the British government and come into Canada at prices we cannot compete with.

Important amounts of frozen eggs also come in from Australia. There have also been imports of eggs to make shells from South Africa, Mexico and several other countries.

I think the exportation to Canada of a subsidized product has to do mainly with the eggs from Great Britain. It is our opinion that the British government must cease in 1971 or 1973 its policy of subsidizing the egg producers. You can be sure representations have been made several times not only to the agents of the Department of Agriculture but

[Texte]

aux agents du ministère de l'Agriculture, mais encore au ministre lui-même, par écrit et, à plusieurs reprises, dans son bureau à Ottawa.

Mr. Gleave: Then I take it you provided information to the government that these eggs were being dumped in Canada. In order to establish that I believe you must establish that they are being sold in Canada at a lower price than they are being offered in the country of origin. Is that right?

• 1100

M. Groulx: C'est le cas, par exemple, de l'Australie où il y existe un organisme notional, *the Australia Egg Marketing Authority*, par le truchement duquel les plans conjoints des diverses provinces d'Australie réunies en syndicat contribuent à soutenir le coût de l'exportation des œufs sur le marché international.

Mr. Gleave: You made your representations to the Department of Agriculture. Did the Department of Agriculture then make official representation to the Department of Industry, Trade and Commerce, put the facts before them and ask them to act?

M. Groulx: Non, pas à ma connaissance. Je crois qu'il y en a eu pour ce qui est des importations d'œufs de l'Australie. Quant aux importations d'œufs de la Grande-Bretagne, à ma connaissance, aucune représentation n'a été faite, du moins, on ne nous l'a pas fait savoir.

Mr. Gleave: Then any marketing agency that was set up would be in the same position in this regard as your organisation is; the marketing agency could ask the Department of Agriculture to act and if the Department of Agriculture did not choose to act and take the necessary action nothing would happen in regard to importation of eggs.

M. Groulx: Il est clair, monsieur le président, que nous nous attendons à ce que le gouvernement canadien adopte une politique plus moderne et plus rationnelle dans le domaine de l'importation des œufs et à cet égard, nous ne sommes pas différents des autres industries canadiennes. Je crois qu'on aurait beaucoup de difficulté à trouver une industrie qui, compte tenu du marché très limité, pourrait subsister au Canada sans aucune mesure de protection directe ou indirecte de la part du gouvernement canadien.

Mr. Gleave: On another matter, it was stated here this morning that there have been restrictions on the interprovincial sale of eggs in movement between provinces. Has your

[Interprétation]

also to the Minister himself in writing and in his office here in Ottawa.

M. Gleave: Je suppose donc que vous avez mis le gouvernement au courant du fait que ces œufs étaient déversés au Canada. Pour établir ce fait, je crois que vous devez démontrer qu'ils sont vendus au Canada à un prix inférieur à celui qui est offert dans le pays d'origine. Est-ce exact?

Mr. Groulx: This is the case for example of Australia where there exists a national body, the Australia Egg Marketing Authority, by which joint plans of the various provinces of Australia grouped in a pool help support the cost of exporting the eggs on the international market.

M. Gleave: Vous avez fait vos représentations au ministère de l'Agriculture. Ce dernier a-t-il fait des représentations officielles au ministère de l'Industrie et du Commerce et lui a-t-il exposé les faits et demandé d'agir?

Mr. Groulx: No, not as far as I know. I think representations were made regarding the importation of eggs from Australia. As far as the importation of eggs from Great Britain is concerned, I am not aware of representations having been made, at least I have not been told about it.

M. Gleave: Ainsi, tout office de commercialisation qui pourrait être institué se retrouverait dans la même position que votre organisme; l'office de commercialisation demanderait au ministère de l'Agriculture d'agir et, si le ministère refusait de prendre les mesures qui s'imposent, rien ne serait fait au sujet de l'importation des œufs.

Mr. Groulx: It is evident, Mr. Chairman, that we expect the Canadian government to adopt a more up-to-date and rational policy regarding the importation of eggs, and in this we are no different from other Canadian industries. I think one would find it difficult to find an industry that could survive in this very limited market without any direct or indirect protection from the Canadian government.

M. Gleave: Sur un autre point, on nous a dit ce matin qu'il y avait des restrictions sur la vente interprovinciale des œufs transportés d'une province à l'autre. Votre organisme

[Text]

organization made any representation to the government to take action, either through the courts or otherwise, to establish the right of produce to move freely between provinces in Canada?

M. Groulx: Je ne sais pas, monsieur le président, si on me demande si nous avons fait des représentations auprès du gouvernement fédéral ou auprès du gouvernement du Québec à ce sujet-là. Pour notre part, nous n'avons pas demandé au gouvernement canadien de soumettre ce problème à la Cour suprême. D'abord, il existe une jurisprudence assez volumineuse, remontant jusqu'à 1929, pour ce qui est du commerce interprovincial, particulièrement dans le domaine des produits agricoles, relativement aux offices provinciaux de mise en marché. Nous avons consulté nos conseillers juridiques à ce sujet et, depuis 1967, nous avons travaillé de façon intensive dans ce domaine, de même que dans celui de la recherche, concernant la mise en marché des oeufs au Québec.

Enfin, un jugement de la Cour supérieure, rendu à la suite d'une requête en injonction et en bref d'évocation prise contre la Fédération des producteurs d'œufs au mois de juillet de cette année, a déclaré valides et constitutionnels en vertu des pouvoirs de la province et constitutionnels en vertu des pouvoirs de la Régie des marchés agricoles et de ceux de la Fédération des producteurs d'œufs, agissant comme office de producteurs, les règlements et les actes qui ont été posés jusqu'à ce jour.

The Chairman: Mr. Friesen has a further supplementary comment.

Mr. Friesen: I believe Mr. Groulx was speaking on behalf of the Quebec Board in his latest remarks. As far as the Canadian Egg Producers' Council is concerned, we have not taken any official stand in this matter.

Mr. Gleave: I have one further question, Mr. Chairman.

In regard to the appeal procedures you ask that the provinces may have the right to appeal to the central agency. Would you not think that they should have the right of appeal to an impartial tribunal rather than the agency? After all, any agency set-up has a vested interest, it is going to protect its regulations and what it does, and this is to be expected. Would you not think the appeal should be to an impartial tribunal?

Mr. Friesen: Well, I added a further sentence to number six; which reads:

...but agreed further that additional avenues of appeal be included as a

[Interpretation]

a-t-il fait des représentations auprès du gouvernement par l'entremise des tribunaux ou autrement pour établir le droit de transporter librement les produits d'une province à l'autre du Canada?

Mr. Groulx: I do not know, Mr. Chairman, if I am being asked if we made any representations to the federal government or to the Quebec government in this regard. We have not asked the Canadian government to take this matter to the Supreme Court. First of all there exists abundant jurisprudence going back up to 1929 on interprovincial trade, particularly in the area of agricultural products and regarding provincial marketing boards. We have consulted our legal advisers on this and we have been working intensively since 1967 on this as well as research on egg marketing in Quebec.

Finally, a ruling from the Superior Court following a petition for injunction and a writ of evocation taken against the Egg Producers Federation in July of this year has stated valid and intra vires under the powers of the province and intra vires under the powers of the board of agricultural markets and those of the Egg Producers Federation acting as the Producers Board, the regulations and procedures that have been going on up to now.

Le président: M. Friesen a un commentaire à ajouter.

M. Friesen: Je crois que M. Groulx parlait de l'Office du Québec dans ces dernières remarques. Pour ce qui est du Conseil canadien des producteurs d'œufs, nous n'avons pris aucune position officielle à ce sujet.

M. Gleave: J'ai une autre question à poser, monsieur le président. Pour ce qui est des procédures d'appel, vous demandez que les provinces aient le droit de faire appel à l'Office central. Ne croyez-vous pas qu'elles devraient avoir le droit d'en appeler à un tribunal impartial plutôt qu'à l'Office? Après tout, tout office a des intérêts; il protégera ces règlements et son travail, et on peut s'y attendre. Ne croyez-vous pas que l'appel devrait se faire à un tribunal impartial?

M. Friesen: J'ai ajouté une autre phrase au paragraphe 6, qui se lit comme suit:

...mais de plus que d'autres moyens d'appel soient inclus comme exigence

[Texte]

requirement of an agency established under the bill.

Now we feel that provision for the right of appeal should be made in the Act itself, but how this appeal would be put into operation or how it would operate would vary between commodities—what the producers in their particular commodities thought was necessary to have an adequate appeal. But we agree with further appeal over and above the agency that is actually involved, yes.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Gleave. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Mr. Friesen, may I compliment you on your brief and the proposed suggestions for amendments that you have in it.

If the amendments that you have proposed, or something similar, were not accepted by the government what would your disposition towards the Bill be then? Would you sooner have it the way it is or would you sooner not have it at all, as far as the Egg Council is concerned?

Mr. Friesen: The first reaction right off the top of my head would be that if we do not get adequate producer control and adequate appeal I would be inclined to say that our producers might see fit not to establish an agency under the Bill. But this would be up to the producers at the time that this consideration was given.

If you are asking me for my own personal opinion, it is that producers must have control of the agency, they must have the right of appeal, there must be certain safeguards written in to protect the rights of the producers within the provinces. Also, the Bill must have teeth in it so that an agency can operate effectively. I know this seems like a bit of a paradox. I think one can go with the other—protection for the producer but, at the same time, when the producer chooses to set up an agency the teeth must be in the Act so that the agency can operate effectively.

Mr. McKinley: You suggest that one can go with the other but what I am really asking is whether one could go without the other. Do you want the Bill without the protection for the producers? Do you want the Bill with the teeth in it so the agency can operate without the protection for the producers?

[Interprétation]

d'un office établi en vertu des dispositions du bill.

Nous croyons que le droit d'appel devrait être inclus dans la loi même, mais les procédures d'appel varieraient selon les denrées et suivant ce que les divers producteurs croient nécessaires comme appel. Toutefois nous sommes d'accord pour dire qu'il devrait y avoir d'autres moyens d'appel au-dessus de l'Office.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Je cède maintenant la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Monsieur Friesen, permettez-moi de vous féliciter au sujet de votre mémoire et des propositions d'amendements que vous y avez insérées.

Si les amendements que vous avez proposés ou des modifications semblables n'étaient pas acceptés par le gouvernement, quelle serait alors votre attitude face aux dispositions du Bill? Préférez-vous avoir la loi sous sa forme actuelle ou ne pas en avoir du tout, pour ce qui est du Conseil canadien des producteurs d'œufs?

M. Friesen: La première réaction qui me vient à l'esprit serait que, si nous n'obtenons pas un contrôle des producteurs et un appel adéquats, je serais porté à dire que nos producteurs ne croiraient pas utile d'établir un office en vertu du Bill, mais il serait préférable d'obtenir l'opinion des producteurs.

Si vous me demandez mon opinion personnelle, c'est que les producteurs devraient avoir le contrôle de l'Office et le droit d'appel, et jouir de certaines garanties écrites destinées à protéger les droits des producteurs à l'intérieur des provinces. De plus, le libellé du bill doit être précis pour qu'un office puisse agir efficacement, ce qui vous semblera un paradoxe. Je crois que les deux ne sont pas incompatibles, à savoir assurer la protection du producteur mais, en même temps lorsque le producteur choisit d'établir un organisme, s'arranger pour que les dispositions de la Loi soient assez précises afin que l'Office puisse agir efficacement.

M. McKinley: Vous dites que les deux ne sont pas incompatibles, mais ce que je vous demande en fait c'est si on peut avoir l'un sans avoir l'autre. Voulez-vous un projet de loi qui ne prévoit pas de protection pour les producteurs ou des dispositions précises afin que l'Office puisse agir sans la protection pour les producteurs.

[Text]

Mr. Friesen: And we want the Bill with the protection for the producers.

Mr. McKinley: Yesterday morning the Minister of Agriculture told us that this Bill would not especially assist the provinces that had established quota systems by keeping out surplus eggs from other provinces and that this would not be the prime purpose of it. Did your Council envisage that the prime purpose of the Bill would be to keep surplus eggs out of provinces that had a quota marketing system?

Mr. Friesen: No.

Mr. McKinley: Had controlled production?

• 1110

Mr. Friesen: No. We have discussed the operation or possible operations of agencies from the time we had our original Egg Producers Conference in June 1967. The Council has asked for national legislation to achieve orderly marketing on a national basis, not necessarily to keep eggs out but to have eggs flow in an orderly manner to fill the total Canadian requirements. If there are vacuums somewhere in this country they should be filled with eggs from our producers. So there is no need to import, although we are not against imports if those eggs are required.

Mr. McKinley: Would you recommend that the National Farm Products Marketing Council, as established under this bill, should proceed with establishing controlled production or quota licences in every province in Canada, whether or not the majority of the producers wished it? Now you have said in your brief that quota licences should not be established without a request from the representative association of the producers of a particular commodity. Do you believe that is enough, or do you believe that there should be a majority of the producers in favour before these would be established by this council?

Mr. Friesen: You can correct me if I am wrong, but the way I understand it is that agencies could be established on a regional basis, and I would say that if a region in Canada decided they wanted to come under this enabling legislation they would have the

[Interpretation]

M. Friesen: Nous voulons un bill qui protège les producteurs.

M. McKinley: Hier matin, le ministre de l'Agriculture nous a dit que le bill n'aiderait pas tout particulièrement les provinces qui avaient établi des systèmes de contingentement en refusant les excédents d'œufs des autres provinces, et que ce n'était pas là son but premier. Votre Conseil croyait-il que le but premier du bill était d'éloigner les excédents d'œufs des provinces qui avaient adopté un système de contingentement?

M. Friesen: Non.

M. McKinley: Qui jouissaient d'un contrôle de la production?

M. Friesen: Non. Nous avons étudié le fonctionnement ou les possibilités de faire fonctionner des offices depuis l'époque où nous avons tenu notre première conférence sur les producteurs d'œufs en juin 1967. Le Conseil a demandé qu'on établisse une législation nationale afin que la commercialisation se fasse d'une façon ordonnée sur une base nationale, non seulement pour empêcher les œufs de venir dans ces provinces mais pour permettre de les expédier d'une façon ordonnée afin de répondre aux besoins de l'ensemble du Canada. Si des besoins existent quelque part, nos producteurs devraient y répondre. Par conséquent, l'importation serait inutile même si nous ne nous opposons pas à une importation d'œufs lorsqu'ils sont nécessaires.

M. McKinley: Est-ce que vous préconiseriez que le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, tel qu'il est établi en vertu du présent bill, devrait s'occuper d'établir une production contrôlée ou des permis de contingents dans chaque province du Canada, que ce soit là le désir ou non de la majorité des producteurs? D'autre part, vous avez déclaré dans votre mémoire que les permis de contingent ne devraient pas être établis à moins que l'association représentant des producteurs d'une denrée particulière en fasse la demande. Pensez-vous que cette condition est suffisante ou croyez-vous qu'il faudrait obtenir l'assentiment de la majorité des producteurs avant que ces permis ne soient établis par le Conseil?

M. Friesen: Je vous permets de corriger ce que je dis, mais de la façon dont je comprends cette procédure, il y aurait des offices établis sur une base régionale, et je dirais que si une région du Canada est décidée à profiter de cette législation, elle aurait le droit d'éta-

[Texte]

right to establish an agency and operate within their designated area. I believe that this is just the same as provincial marketing legislation, for example, being able to designate the area under its control within that province and it can exclude certain areas.

Mr. McKinley: Would it not seem logical to you that if four provinces, let us say British Columbia, Alberta, Manitoba and Ontario established production controls and quota systems that this in effect practically would put Saskatchewan in there, whether or not they wished it.

Mr. Friesen: This is quite possible, although we have to take a look at traditional production and marketing too. Saskatchewan has been for some time now a net importer of eggs and, as a result, I do not see how they could be affected because this bill deals with interprovincial and export trade.

Mr. McKinley: Would you not think that if production controls were established in the provinces on either side of Saskatchewan, which do not produce their own requirements it would not be very long until they would be producing their own and would cut off importation of eggs from these other provinces?

Mr. Friesen: I do not know what Saskatchewan would do, really.

Mr. McKinley: Well what did Quebec do in respect of the broilers?

Mr. Friesen: It seems logical that they would, yes. On the other hand though they would still be competing with the same importations as they are today. So in the face of that competition, if they are prepared to expand on their market, I would say they would have the right to.

Mr. McKinley: Is not the prime purpose of quota controls and quota licences the receipt of higher prices for the producer?

Mr. Friesen: The net result, yes. We feel the producers are entitled to a fair return on their labour and investment and so the producers should get a price that will give them that.

Mr. McKinley: Then would that not be of more assistance to Saskatchewan than they presently have?

[Interprétation]

blir un office qui fonctionnerait dans cette région désignée. Je crois que cette procédure serait semblable à celle de la législation de commercialisation provinciale qui permet de désigner la région relevant de son contrôle dans la province et qui peut exclure certaines régions.

M. McKinley: Est-ce que vous ne pensez pas logiquement qu'au cas où quatre provinces, disons la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba et l'Ontario décidaient d'établir des contrôles de production et des systèmes de contingent, cette mesure aurait pour effet pratique de forcer la Saskatchewan à entrer dans ce cadre qu'elle le veuille ou non.

M. Friesen: C'est très possible, mais il faut examiner la situation de la production et de la commercialisation. La Saskatchewan est depuis un certain temps un importateur net d'œufs et, par conséquent, je ne vois pas en quoi cette procédure la toucherait, car le présent bill ne traite que du commerce interprovincial et de l'exportation.

M. McKinley: Ne pensez-vous pas que si l'on établissait le contrôle de la production dans les provinces de chaque côté de la Saskatchewan qui ne produit pas suffisamment pour ces propres besoins, elle ne tarderait pas à produire suffisamment et arrêterait toute importation d'œufs provenant de ces autres provinces?

M. Friesen: Je ne sais pas en fait ce que la Saskatchewan ferait.

M. McKinley: Qu'est-ce que le Québec a fait dans le cas des poulets à griller?

M. Friesen: Il semble logique que c'est ce qu'elle ferait, oui. D'autre part, cette province continuerait à entrer en concurrence avec le même genre d'importations comme c'est le cas à l'heure actuelle. Par conséquent, s'il y a concurrence, et que cette province est prête à agrandir son marché, je dirais qu'elle en a le droit aussi.

M. McKinley: Est-ce que l'objectif principal des contrôles et des permis de contingent n'est pas de permettre au producteur d'obtenir un prix plus élevé pour ses denrées?

M. Friesen: Au point de vue du résultat net, oui. Nous croyons que les producteurs doivent avoir le droit de faire un bénéfice raisonnable sur leur travail et leur investissement et obtenir un prix en conséquence.

M. McKinley: Donc, ces mesures ne seraient-elles pas plus utiles pour la Saskatchewan que ce qui se passe actuellement dans cette province?

[Text]

Mr. Friesen: It could be.

Mr. McKinley: And by the same token would it not be a detriment to achieving further exports that you wished, if possible? Also, without a raise in tariffs, would it not assist imports?

Mr. Friesen: I am not going to theorize here; I am going to say what actually has happened in British Columbia.

Mr. McKinley: May I suggest that British Columbia is a sort of separate entity unto itself because of its natural boundaries and they can do things there that we cannot do in the rest of Canada. And I must say they do them well.

Mr. Friesen: I do not think so. The costs of freight are not all that prohibitive, you know.

Our experience has been that if we adequately supply the market at a fair price with a quality product, a fresh product available on a weekly basis to our marketers—and I think I must point out here that we as a board are not in marketing, we have left that to our marketers—these marketers are prepared to work along with us even though from time to time a carload of eggs may be imported at something less than what they are available for from the B. C. producer. But these people are interested in a continuous supply of fresh products and they are prepared to pay a price that will give the producer a profit and still give the consumer a product that is reasonably priced.

Mr. McKinley: British Columbia is self-sufficient in egg production?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. McKinley: Would you suggest that one of the primary objectives of the proposed National Farm Products Marketing Council set up under this bill would be, firstly, to include all provinces in Canada under their jurisdiction and, secondly, to make each province in Canada eventually self-sufficient in the production of eggs?

Mr. Friesen: No, I do not think so.

Mr. Horner: Is this what you have accomplished in British Columbia?

Mr. Friesen: We have, traditionally, adequately supplied our market, and we have retained this market.

[Interpretation]

M. Friesen: Peut-être.

M. McKinley: Cette situation ne nuirait-elle pas à l'accroissement des exportations que vous désiriez, si possible? De même, s'il n'y avait pas de hausse des tarifs, cette mesure ne favoriserait-elle pas les exportations?

M. Friesen: Je ne bâtirai pas de théorie ici; je vais vous expliquer ce qui est arrivé de fait en Colombie-Britannique.

M. McKinley: Me permettez-vous de dire que la Colombie-Britannique constitue une sorte d'entité distincte à cause des frontières naturelles et qu'on peut avoir une situation qui ne s'applique pas au reste du pays. Je dois dire qu'en Colombie-Britannique on fait bien les choses.

M. Friesen: Je ne le pense pas; le coût du transport n'est pas si élevé.

Par expérience, nous avons constaté que si nous fournissons convenablement le marché de produits frais et de qualité, à un prix raisonnable et toutes les semaines aux commerçants—je pense que je dois faire remarquer ici qu'à titre de conseil nous ne faisons pas la commercialisation et nous laissons ce travail aux commerçants qui sont prêts à collaborer avec nous même si de temps en temps une cargaison d'œufs est importée à un prix quelque peu moindre que celui des denrées qui proviennent des producteurs de la Colombie-Britannique. Toutefois ils veulent recevoir des approvisionnements continus en produits frais et sont prêts à payer un prix qui permettra aux producteurs d'en tirer un profit et qui sera raisonnable pour le consommateur.

M. McKinley: La Colombie-Britannique se suffit-elle au point de vue de la production des œufs?

M. Friesen: Oui.

M. McKinley: Est-ce que vous préconiserez que l'un des principaux objectifs que se proposerait d'atteindre le Conseil national de commercialisation des produits de ferme établi en vertu du présent bill, serait, premièrement, d'inclure toutes les provinces du Canada dans sa compétence et, deuxièmement, d'en arriver à ce que chaque province du Canada devienne autonome pour ce qui est de la production des œufs?

M. Friesen: Non, je ne le crois pas.

M. Horner: Y êtes-vous arrivé en Colombie-Britannique?

M. Friesen: Nous avons approvisionné d'une façon convenable notre marché et nous l'avons conservé.

[Texte]

Mr. Horner: Why would not every province adopt that same attitude under similar conditions?

Mr. Friesen: I do not know. In Canada we do certain things better in certain areas. Now we do not attempt to produce our wheat; we are happy to buy it from the Prairie Provinces, and we produce our eggs for the consumers, where they live. Saskatchewan is being referred to here because they would be the party excluded under your example. I think that they have seen fit for a number of years now to produce their fresh requirements in certain locations. But the mixed farm has disappeared largely in Saskatchewan and these people have concentrated on producing wheat, which they could do better, and so this is where they specialized. I cannot see any reason that this could not continue.

Mr. Horner: Would not the same theory apply to the broiler industry in Saskatchewan?

Mr. Friesen: I am not going to get involved in the broiler industry in Saskatchewan.

Mr. Horner: The same theory should apply. If it works in one it should work in the other, and it does not.

Mr. McKinley: I have one further question, Mr. Chairman.

Let us say that some of the recommendations you have here for amendments were accepted, that possibly one member of your Egg Producers Council were on a national agency, and that member happened to be from Quebec, which we all know are not self-sufficient now in egg production—in fact I believe there are about 40 per cent away from it—could you not envisage a tendency towards that member representing the egg production industry, if he were from the Province of Quebec, endeavouring to have as many eggs kept out of the province of Quebec as possible until they had reached a self-sufficient position in that province? Would this not be a possibility, and would this not worry you?

● 1120

Mr. Friesen: You have asked me the question and I will attempt to answer it. I notice Mr. Groulx would like to speak to it too.

I think you will notice from our brief that we want producer representation on the

[Interprétation]

M. Horner: Pourquoi chaque province n'adopte-t-elle pas la même attitude dans des conditions semblables?

M. Friesen: Je n'en sais rien. Au Canada, nous réussissons mieux certaines choses dans certaines régions. Nous n'essayons pas de produire notre blé, nous préférons l'acheter dans les Prairies et nous produisons nos œufs pour les consommateurs là où ils se trouvent. On parle ici de la Saskatchewan car elle fait exception, je crois, dans votre exemple. Je pense qu'elle a décidé depuis un certain nombre d'années de produire ce qui était nécessaire dans certaines régions en ce qui concerne les produits frais. Toutefois la culture mixte a disparu en grande partie en Saskatchewan et l'on s'est concentré sur la production du blé, on s'est ainsi spécialisé dans le domaine où l'on réussissait le mieux. Je ne vois pas pourquoi on ne continuerait pas à procéder ainsi.

M. Horner: La même théorie ne s'appliquerait-elle pas à l'industrie des poulets à griller en Saskatchewan?

M. Friesen: Je ne veux pas m'occuper de cette industrie en Saskatchewan.

M. Horner: La même théorie s'appliquerait. Si elle fonctionne dans une province, ce devrait être la même chose dans une autre, et ce n'est pas le cas.

M. McKinley: Je voudrais poser une autre question, monsieur le président.

Supposons que certaines des recommandations que vous avez présentées ici comme modifications aient été acceptées et qu'éventuellement un membre de votre Conseil des producteurs d'œufs fasse partie d'un office national et que ce membre vienne justement du Québec, province qui n'est pas autonome au point de vue de la production des œufs à l'heure actuelle, en fait, je crois qu'elle ne l'est pas de 40 p. 100, ne croyez-vous pas que ce représentant de l'industrie de la production des œufs, s'il venait du Québec, aurait tendance à empêcher autant que possible les œufs d'entrer au Québec jusqu'à ce que cette province soit devenue autonome dans ce domaine? Est-ce que cette situation ne vous inquiéterait pas?

M. Friesen: Vous m'avez posé la question et je vais essayer d'y répondre. J'ai remarqué que M. Groulx voulait aussi parler de cette question.

Je crois que vous remarquerez que nous avons aussi indiqué dans notre mémoire que

[Text]

agency on a provincial basis, or at least on the basis of the provinces involved in that particular agency. If this were granted the agency and the plan presented and accepted were drawn up in that way, what you are suggesting could not possibly happen. This is why, whether it be Quebec or British Columbia that would have that one member who might be inclined to favour his home province, we do not think it would be fair, and that is the reason for our saying provincial representation on the agency.

Mr. McKinley: What you are actually saying then is that if all ten provinces in Canada were included in a marketing agency set-up under the federal marketing agency you would want ten industry representatives on that or none, or you do not want the Bill. Is this what you are saying?

Mr. Friesen: No, we are saying that we want ten provincial representatives, or ten representatives on the agency.

Mr. McKinley: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by complimenting these gentlemen on their brief. It certainly got down to the crux of the matter, it did not have a lot of extraneous verbiage in it, and it dealt precisely with your consideration of the Bill. I think this is the type of brief that the Committee really appreciates.

Mr. Chairman, if I may refer to supply management, regulative marketing, my understanding of the Bill and the workings thereof, from the interrogations of the Minister, as far as possible the control of marketing will be under provincial jurisdiction and it will be up to the provincial governments, first, whether or not they enter into the national marketing agency at all and, secondly, to agree to the terms and conditions under which they will enter a contract with the national marketing agency.

My understanding, also from questioning the Minister, is that this could be in the form of term contracts for a specific term. It could be perhaps a year, two years or three years. We have not been able to ascertain from the Minister yet whether all provincial contract terms or conditions will be the same. But in

[Interpretation]

nous voulions que le producteur soit représenté auprès de l'Office au niveau provincial ou au moins sur la base des provinces en cause dans cet office. Si l'on accédait à cette demande et si l'office et le plan présenté et accepté étaient façonnés de cette façon, ce que vous indiquez ne pourrait pas se produire. C'est pourquoi, qu'il s'agisse du Québec ou de la Colombie-Britannique qui auraient ce membre qui voudrait favoriser sa province d'origine, nous pensons qu'il ne serait pas juste que cette situation se produise, et c'est pourquoi nous voulons une représentation provinciale auprès de cet Office.

M. McKinley: Vous voulez dire en fait, que si les dix provinces du Canada faisaient partie d'un office de commercialisation établi en vertu de l'organisme fédérale de commercialisation, vous voudriez qu'il y ait dix représentants de l'industrie auprès de cet office ou aucun, ou vous ne voudriez pas du présent bill. Est-ce bien ce que vous dites?

M. Friesen: Non, nous disons que nous voulons dix représentants provinciaux, ou dix représentants qui feraient partie de l'Office.

M. McKinley: Merci.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Je passe la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Merci monsieur le président. J'aimerais commencer par féliciter les témoins pour leur mémoire qui touche le fond de la question et traite d'une façon très précise des dispositions du bill.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais parler de la gestion des approvisionnements et de la réglementation de la commercialisation et dire que je crois comprendre que le présent bill ainsi que son application d'après les questions posées au ministre, relèveraient autant que possible, en ce qui concerne le contrôle de la commercialisation, de la compétence provinciale et qu'il incombera, en premier lieu, au gouvernement provincial de décider s'il veut faire partie de cet office national de commercialisation et, deuxièmement, s'il en accepte les conditions au point de vue du contrat avec l'Office national de commercialisation.

Je crois comprendre, d'après les questions posées au ministre, qu'on passerait éventuellement des contrats pour une certaine période de temps, notamment pour un, deux ou trois ans. Nous n'avons pu établir, d'après ce qu'a dit le ministre, si les conditions et les termes seraient les mêmes pour tous les contrats pro-

[Texte]

dealing with supply management—I am looking at it as a Minister of Agriculture of a province—it would be my responsibility to negotiate the terms and conditions of a particular contract. I am dealing now specifically with eggs. I would think it would be my responsibility, as has been pointed out by my colleagues here, in respect of any contract in which my province was involved, to ensure that priority would be given to developing a self-sufficiency in the province. Would you agree that every province in Canada is entitled, under the envisaged workings of a national council on eggs, to their full domestic market?

Mr. Huctwith: Mr. Chairman, could I answer Mr. Danforth on that question?

The concept under which the egg producers have been labouring in the last three years is that while a provincial minister in all honesty should have the particular theory in his mind of protecting his own producers we have been labouring under the concept that we might better protect and allow a degree of producers to make a profit out of producing rather than to allow it to go on at random the way it has been, with everyone being subject to liquidation—which many of us are going to be in before the coming year. Certainly we made some money last year—damned good money, but we are going to lose a lot of it in the next year. This is the cycle of our industry. It certainly would appear that we as egg producers are asking our ministers to subscribe to the theory that rather than going on and destroying ourselves we should endeavour to help ourselves and protect what we presently have—maybe not in some of the inefficient forms as presently exist but at least endeavour to protect an efficient viable organization.

What is happening right now, and there is no question about it, is that some of the big guns are tooling up. This happens on both sides of the border. This is going on down in the States, they have a vicious increase in production capacity, and we are going to be swamped with it. Some of these things do not really make economic sense. So maybe we have to realize that we must protect what we have right now rather than shoot for the moon and try to produce something, let us say, in Quebec where maybe it is not completely economically profitable to do so. Maybe they have to realize that they can produce broilers—incidentally, with no profit to the growers on most of these operations down there. They are certainly efficient in

[Interprétation]

vinciaux. Toutefois en ce qui concerne la gestion des approvisionnements—je considère cette question du point de vue d'un ministre provincial de l'agriculture—ce serait à moi qu'incomberait la responsabilité de négocier les termes et les conditions d'un contrat particulier. Je parle à l'heure actuelle des œufs. Je pense que ce serait ma responsabilité, comme l'ont fait remarquer mes collègues ici, de m'assurer que dans le cadre de tout contrat passé par ma province, que la priorité serait donnée aux méthodes qui rendraient ma province en mesure de se suffire à elle-même dans ce domaine. Êtes-vous d'accord pour que chaque province au Canada ait le droit d'obtenir son propre marché dans le cadre du fonctionnement d'un Conseil national des œufs?

M. Huctwith: Monsieur le président, me permettez-vous de répondre à M. Danforth?

Ces trois dernières années, le principe qui a régi les activités des producteurs d'œufs est le suivant: le ministre provincial a le droit de protéger ses propres producteurs, mais nous pensons que nous pouvons mieux protéger les producteurs et permettre à un certain nombre d'entre eux de faire un profit en procédant comme nous le disons plutôt que de laisser les choses aller au hasard comme cela a été le cas jusqu'ici, ce qui a eu pour résultat de mettre tout le monde en danger de faillite, et beaucoup avant le début de l'année prochaine. Nous avons très certainement gagné de l'argent l'année dernière, mais nous allons en perdre beaucoup l'an prochain. Voilà le cycle de notre industrie. Nous voulons donc nous protéger nous-mêmes et sauvegarder notre situation actuelle, ou tout au moins essayer de nous protéger dans le cadre d'une organisation efficace et viable.

Ce qui se produit à l'heure actuelle c'est que certains groupes importants se préparent. Cette situation se produit des deux côtés de la frontière, et également aux États-Unis où il y a une dangereuse augmentation de leur capacité de production, et nous allons être balayés par cette vague. Certaines de ces mesures n'ont aucun sens au point de vue économique. Il faut donc nous rendre compte que nous devons protéger ce dont nous disposons à l'heure actuelle plutôt que d'essayer d'obtenir l'impossible et d'essayer de produire au Québec quelque denrée qui ne soit pas rentable au point de vue économique. Peut-être qu'il faudra qu'ils se rendent compte qu'on peut élever des poulets à griller sans que les éleveurs ne fassent un profit dans cette pro-

[Text]

doing it for a very low price but no growers are making vast sums of money out of it. We are speaking strictly as a grower-producer industry.

The Chairman: I think Mr. Dyck has an observation to make.

Mr. Dyck: Mr. Chairman, in the instance of Manitoba we do not accept the concept of provincial efficiency. Manitoba over a long period of time has been a net exporter of most farm commodities and we certainly would not agree to anything that would allow self-sufficiency in other provinces at our expense.

The Chairman: Mr. Friesen has a further comment.

Mr. Friesen: If the Chairman will allow me, I would like to state the official position of the Canadian Egg Producers Council with regard to this particular problem. In doing so I have to read to you a resolution passed at our Annual Meeting held in Toronto in 1969. This in part gets into the actual operation of an agency, but this is how we would see it.

1. Federal authority to establish total national requirements.

2. Federal authority to establish each province's share of that national quota.

This in all fairness would have to be done, keeping in mind traditional markets and so on over a period of time. A formula would have to be established and this would apply equally to everyone.

3. Federal authority to establish quotas related to interprovincial and international trade.

4. Federal authority to establish a minimum price; basis Grade A large;

—or basis any grade.

5. Federal authority to establish a target price...

This would be the percentage over the minimum. For argument's sake, let us say Grade A large, 40 cents to the producer, which gives the consumer a good buy and the producer at present production costs a reasonable return.

[Interpretation]

vince: à un bas prix, cela se fait très certainement, mais les éleveurs n'en tirent pas grand profit. Je parle dans le cadre de l'industrie des éleveurs-producteurs.

Le président: Je crois que M. Dyck veut nous faire une observation.

M. Dyck: Monsieur le président, nous n'acceptons pas le principe de l'efficacité au niveau provincial dans le cas du Manitoba. Cette province a été pendant très longtemps un exportateur net dans le cadre des produits de ferme et nous n'accepterions certainement pas des mesures qui permettraient aux autres provinces de se suffire à elles-mêmes à nos dépens.

Le président: M. Friesen veut nous faire un autre commentaire.

M. Friesen: Si monsieur le président veut bien me le permettre, j'aimerais vous donner le point de vue officiel du Conseil canadien des producteurs d'œufs à l'égard de ce problème qu'on vient de soulever. Dans cette optique, je voudrais vous lire une résolution qui a été adoptée lors de notre assemblée annuelle à Toronto en 1969. Cette résolution traite en partie du fonctionnement réel d'un office et voici de quelle façon nous l'envisageons:

1. Un pouvoir fédéral permettant d'établir les besoins d'ensemble au point de vue national.

2. Un pouvoir fédéral permettant de déterminer la part de chaque province dans ce contingent national.

Ces mesures devraient être prises—compte tenu des marchés ordinaires—au cours d'une certaine période de temps. Il faudrait établir une formule qui s'appliquerait à tous.

3. Un pouvoir fédéral permettant d'établir des contingents dans le cadre du commerce interprovincial et international.

4. Un pouvoir fédéral permettant de déterminer un prix minimum; classe A gros de base;

...toute classe de base

5. Un pouvoir fédéral permettant d'établir un prix qui serait l'objectif...

On aurait le pourcentage plus élevé que le prix minimum. Disons, par exemple, que la classe A, gros, serait de 40 cents pour le producteur, ce qui constituerait un bon achat pour le consommateur et fournirait au producteur au coût actuel de production un bénéfice raisonnable.

[Texte]

• 1130

[Interprétation]

Provincial Boards to establish individual producer quotas.

The individual quotas would be established by the provincial authority whatever it happened to be.

Provincial Boards to have the authority to set the producer prices within their respective provinces.

Interprovincial and international quotas to be in effect if prices in the importing province are below the target price. When the price within a province goes above the target price such import quotas do not apply.

In other words, if we put on a target price of 40 cents for the producer and a province had an import quota of 1,000 cases into our province for the week, that would not apply. They could ship in 1,500 if they wanted, if they could find the market for it. This would protect the consumer.

The Federal Authority to maintain the minimum price for pork product produced within the national requirements as established by the Federal Authority through price stabilization, offer to purchase, import control or any other method deemed advisable to maintain the minimum producer price.

I think plenty of precedents have been set in industry and so on where industries are protected so they will not be put out of business to protect the working force, et cetera, and so on.

It is suggested here that we use the word "state agency" instead of "federal authority." At the time that this was written...

An hon. Member: "State agency" sounds a lot worse to me.

Mr. Friesen: This is what we recognize as the federal authority or the agency established under the Bill.

Mr. Danforth: I wonder if I might continue, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Ellsworth did have a comment. Do you wish to make it now?

Mr. Brian Ellsworth (Secretary-Manager, Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board): Mr. Chairman, all I wanted to say

Des conseils provinciaux permettant d'établir des contingents particuliers de production.

Les contingents particuliers seraient établis par l'autorité provinciale.

Les conseils provinciaux possédant le pouvoir d'établir les prix des producteurs dans le cadre de leur province respective.

Des contingents interprovinciaux et internationaux entrent en vigueur lorsque les prix des provinces importatrices seraient inférieurs au prix fixé comme objectif. Lorsque les prix à l'intérieur d'une province dépasseraient les prix fixés comme objectif, les contingents d'importations ne s'appliqueraient pas.

En d'autres termes si nous établissions comme objectif un prix de 40 cents pour les producteurs et que la province possédait un contingent d'importation de 1000 caisses pour la semaine, ce contingent ne s'appliquerait pas. On pourrait importer 1500 caisses si on le voulait et si on leur trouvait un marché. Cette mesure protégerait le consommateur.

Un pouvoir fédéral permettant de faire respecter le prix minimum pour les produits du porc fournis dans les limites des besoins nationaux établis par l'autorité fédérale au moyen de la stabilisation des prix, des offres d'achats, du contrôle de l'importation ou de toute autre méthode jugée à propos pour conserver le prix minimum de production.

Je crois qu'il y a bien des antécédents dans l'industrie qui indique qu'elles sont protégées et qu'elles ne feront pas faillite, et ainsi de suite.

Nous préconisons d'utiliser l'expression «office de l'État» plutôt que «pouvoir fédéral». Au moment où ce mémoire a été rédigé...

Une voix: L'expression «office de l'État» me semble un plus mauvais terme.

M. Friesen: C'est l'organisme que nous reconnaissons comme pouvoir fédéral ou office établi en vertu du présent bill.

M. Danforth: Je me demande si je puis continuer, monsieur le président.

Le président: M. Ellsworth voulait présenter un commentaire. Voulez-vous le faire maintenant?

M. Brian Ellsworth (Secrétaire-gérant, Ontario Egg and Fowl Producers Marketing Board): Monsieur le président, tout ce que je

[Text]

was that we have discussed the implications to each province as far as getting the working mechanics of this quota thing sorted out. I think we have to be aware that it is really a tool that our national agency will give us, an organization where we can sort out these problems and we cannot really say how these are going to be sorted out now. However, with no agency at all, it is impossible to sort out these problems, but with an agency we can sit down with the people involved in the different provinces, sort out this and find out how things can work. This is why we are asking for an agency.

Mr. Danforth: I appreciate that very much, Mr. Chairman, but I must deal with my questions of the powers within the Bill itself. From my understanding of the Minister's statement, it is within the realm a possibility that provincial governments will negotiate towards a self-sufficient. They may have to do this by producer pressure alone or by consumer pressure.

I wonder if you are aware of the political expediency expressed in this Bill, whereby the government, irrespective of the clauses set out in this Bill, has the power, as stated in the Bill, to exempt a commodity or exempt a region. If, in the wisdom of the government, a certain province is suffering regional and economic disparity which is agricultural in nature, the government can absolve this particular province from coming under the terms of this Bill and actively produce by grants, either federally or provincially, the production of the commodity that may be in surplus supply in the rest of the country. Are you aware that this power is vested in this Bill? I am surprised you did not bring in any amendment or suggestion that this be looked at very seriously because I can foresee how this would create a real problem with any national agency.

Mr. Morgan: I believe, Mr. Chairman, for this particular point I would like, if I may, to make a brief personal comment on my own background with regard to marketing boards at provincial levels. I was very strongly opposed for a great many years to their introduction. I took a very active part in opposing them at meetings and a plebiscite that was held in 1961 in British Columbia. One of the things that helped me to change my mind was some legal advice on how this matter of exemptions could be brought in. It appeared to me there could be a lot of favouritism shown, as you have shown some awareness for the sake of political expediency. However,

[Interpretation]

voulais dire c'est que nous avons étudié quelles en seraient les conséquences pour chaque province au point de vue du fonctionnement de ce contingentement. Il s'agit d'un instrument que nous fournira notre office national, à titre d'organisme pour nous permettre de classer ces problèmes et nous ne pouvons réellement dire comment on procède à l'heure actuelle. Toutefois, sans l'établissement d'un office, nous ne pourrions par le faire, mais si nous en avions un, nous pourrions parler aux personnes en cause dans les différentes provinces et voir comment on peut régler cette question. C'est pourquoi nous demandons la création d'un office.

M. Danforth: Je me rends bien compte de cette situation, monsieur le président, mais il me faut traiter des pouvoirs conférés en vertu du bill. D'après la déclaration du ministre il est possible que les gouvernements provinciaux négocient pour obtenir une autonomie dans ce domaine. Il se peut que cette autonomie soit recherchée en ne faisant appel qu'à des pressions de la part des producteurs ou en se servant des consommateurs.

Je ne sais pas si vous avez pris conscience des moyens d'opportunisme politique inclus dans le bill et permettant au gouvernement indépendamment des dispositions du présent bill d'exempter un produit ou une région. Si, le gouvernement décide dans sa grande sagesse, qu'une certaine province souffre d'une disparité régionale ou économique de nature agricole, le gouvernement peut exempter cette province particulière de l'application des dispositions du bill et au moyen de subventions fédérales ou provinciales, favoriser la production d'une denrée qui est peut-être en surplus dans le reste du pays. Avez-vous confiance que ces pouvoirs sont conférés en vertu du présent bill? Je m'étonne que vous n'ayez proposé aucune modification ni préconisé l'étude de ce problème d'une façon très sérieuse car je prévois une sérieuse difficulté à ce sujet dans le cadre d'un office national.

M. Morgan: Monsieur le président, je crois que je puis présenter un commentaire personnel rapide fondé sur mon expérience des conseils provinciaux de commercialisation. Pendant bon nombre d'années, je m'étais opposé à leur création, particulièrement lors d'un plébiscite tenu en 1961 en Colombie-Britannique. Des conseils juridiques en rapport avec les possibilités d'introduction de ces exemptions m'ont fait changé d'idée. Il me semblait que cette situation pourrait donner lieu à beaucoup de favoritisme, comme vous l'avez indiqué. Toutefois, on m'a fait remarqué qu'il y a beaucoup d'endroits dans la province de la Colombie-Britannique—endroits où j'ai fait

[Texte]

it was pointed out to me that there are many parts of the province in B.C., which I investigated, that have had to be exempted from certain conditions employed by the B.C. Egg Marketing Board.

I will give you some illustrations, some simple ones. In such places as federal and provincial government institutions, those people are permitted to produce and market all the eggs they require within their own circle there. In goals and so on it is part of their rehabilitation program and in mental homes because of the therapeutic value that comes out of this farming, these people are exempted. In the Interior and Vancouver Island areas because of the distances involved, those people are exempted from the conditions of the pool and they operate under the differential service charge which helps to supply additional funds for promotion. We have to do other things for them, but I really believe we have never used political expediency for the purpose of exemption, although we have been operating just over three years. Some time in the future it could be resorted to, but we believe vigilance practised by the producers is certainly going to prevent any of this happening.

First of all, when applications are made for exemptions or when any exemption is first mooted, representation is made by the producers in the area concerned or a producer under a certain condition. This then is thrown to the associations—we have four egg producer associations in B.C.—and is mooted to them, too, by the Board but the Board does not bring in anything. I talk of the Board in B.C. as being in a similar position to the national agency envisaged under the Bill and we believe the producers by their vigilance will watch this. Political expediency, we know, is always a peril in anything of this sort, but I think this is where some trust has to be placed by the politician in the producers.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I think the witness has misunderstood the intent of my question. As I am a member of various marketing boards, I am aware of the marketing boards and their actions when dealing with producer control, but we are dealing with a far different situation here. I mentioned political expediency because the agency as envisaged nationally is under the direct control of the National Food Council which is a government agency and it is the government agency that will prescribe such terms and conditions for the exemption if it is to be

[Interprétation]

enquête—où il avait fallu exempter certaines conditions établies par le conseil de commercialisation des œufs en Colombie-Britannique.

Je vais vous donner des exemples. Il existe des institutions gouvernementales fédérales et provinciales où l'on permet aux gens de produire et vendre tous les œufs dont ils ont besoin. Il s'agit d'une partie intégrante de leur programme de réorganisation et des institutions de malades mentaux où ces produits ont une valeur thérapeutique. Dans les régions de l'intérieur et dans l'île de Vancouver, étant donné les distances en cause, les personnes sont exemptées des conditions fixées par le syndicat et travaillent selon un système différent d'imposition de droits de service, ce qui fournit des fonds supplémentaires pour la publicité. Il nous faut prendre d'autres mesures à leur égard, mais je ne crois pas que nous n'ayons jamais utilisé des moyens d'opportunisme politique aux fins d'exemptions même si ces mesures ne sont appliquées que depuis 3 ans. Peut-être que dans l'avenir, il pourrait y avoir des abus politiques, mais nous pensons que la surveillance des producteurs empêchera cette situation de se produire.

Tout d'abord, lorsque les demandes sont présentées pour obtenir des exemptions ou, à l'origine, lors de l'examen de l'exemption, les producteurs indiquent leurs raisons pour une région particulière ou un producteur indique qu'il travaille dans telles conditions. Puis ces raisons sont présentées aux associations—il existe trois associations de producteurs d'œufs—et le conseil leur présente également ces raisons, mais il n'apporte aucun argument. Le conseil en Colombie-Britannique se trouve dans la même situation que l'office national établi par le présent bill, et nous pensons que les producteurs surveilleront cette situation. Nous savons que l'opportunisme politique peut se produire dans ce cas, mais je crois que les politiciens doivent faire confiance aux producteurs.

M. Danforth: Monsieur le président, je crois que le témoin n'a pas saisi ma question. Étant donné que j'appartiens à divers conseils de commercialisation, je connais leur action dans le cadre du contrôle de la production, mais la situation qui se présente ici est très différente. J'ai parlé d'opportunisme politique, car l'office national est sous le contrôle direct du conseil national des aliments qui est un office gouvernemental et cet organisme établira les conditions régissant l'exemption, si cette dernière est faite. Un conseil des agriculteurs peut décider, dans sa sagesse, que toute une pro-

[Text]

made. A farm council can, in its wisdom, direct that an entire province or an entire region be exempt from the terms and provisions of any national agency and this is why I brought this to the attention of the witnesses this morning.

Mr. Morgan: This, Mr. Chairman, has been an oversight on our part. We neglected that. Would you mind telling me in which proposed section of the Act it is, Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I would be glad to furnish this after. I have a few more questions I would like to ask, but I will be glad to bring this to your attention. You will find it is in the powers to make exemptions.

The Chairman: Mr. Dyck has an observation he wishes to make.

Mr. Dyck: I think this will be relevant to your question, Mr. Danforth. I am rather glad you brought up this question. This is what disturbs us no end in the Prairies, especially in Manitoba. For instance, Mr. Friesen stated in his opening remarks that 12 to 15 per cent of the producers were objecting to this Bill. I would like to clarify that statement and say it includes Manitoba for the simple reason we see this thing geared, or it could be political expedience for self-sufficiency for provinces. As I stated before, we cannot accept this.

Just to give you an example, if Saskatchewan were asked in a time of surplus to be self-sufficient in wheat, what would that do to that province? The same thing would happen to Manitoba, in the case of eggs, pork and some other commodities, if we were asked to restrain back to self-sufficiency, it would be wholly unacceptable.

Mr. Danforth: I certainly appreciate the information we are getting here, but I would like to come back to my original question. I am dealing hypothetical by with the negotiations the provinces carry on with the determination to make their provinces self-sufficient. I think you gentlemen will agree there are some provinces in Canada where agriculture must in the foreseeable future play a tremendous part because they are not heavily industrialized; they do not have the national resources and they do not have the power supply. They must turn to agriculture. There is going to be a tremendous pressure on local governments to pour money into agriculture and to develop agriculture much more aggres-

[Interpretation]

vince ou région soit exemptée des conditions établies par un office national, et c'est pour-quoi j'ai voulu attirer l'attention du témoin sur ce problème.

M. Morgan: Monsieur le président, cela a été fait par inadvertance de notre part. Monsieur Danforth pourriez-vous nous indiquer dans quel article proposé de la Loi on retrouve cette disposition?

M. Danforth: Je serais heureux de vous fournir ce renseignement plus tard, mais je voudrais poser d'autres questions. Vous trouverez ces dispositions dans les pouvoirs d'accorder des exemptions.

Le président: M. Dyck désire formuler une observation.

M. Dyck: Je crois qu'elle se rapporte à votre question, monsieur Danforth; je suis très content que vous ayez soulevé cette question. C'est ce qui nous ennuie continuellement dans les prairies, particulièrement au Manitoba. Ainsi M. Friesen a déclaré dans ses remarques d'ouverture que 12 ou 15 p. 100 des producteurs s'opposaient aux dispositions du présent Bill. Je voudrais éclaircir cette déclaration et dire qu'elle inclut le Manitoba pour les simples raisons que nous en voyons le développement ou il pourrait s'agir d'opportunisme politique pour permettre l'autonomie des provinces dans ce domaine. Comme je l'ai dit précédemment, nous ne pouvons accepter cela.

Pour vous donner un exemple, si l'on demandait à la Saskatchewan au moment où il y a des surplus d'être autonome dans le domaine du blé qu'en résulterait-il pour cette province? Cette situation se produirait aussi dans le cas du Manitoba dans le cas des œufs, des porcs ou de certaines autres denrées, et elle serait tout à fait inacceptable.

M. Danforth: Ce renseignement m'intéresse, mais je voudrais en revenir à la question que j'ai posée au début. Je traite d'une façon hypothétique des négociations qu'entreprennent les provinces en vue de devenir autonomes dans ce domaine. Je crois que vous serez d'accord, messieurs, pour dire qu'il y a certaines provinces du Canada où l'agriculture devra dans un avenir rapproché remplir un très grand rôle, car elles ne sont pas fortement industrialisées et n'ont pas de ressources nationales. Par conséquent, ces provinces doivent se tourner vers l'agriculture et il y aura beaucoup de pression exercée sur les gouvernements locaux pour qu'on investisse dans l'agriculture et qu'on la développe beaucoup

[Texte]

sively than they have in the past. Economics are going to force it.

If I understood you correctly in your answer to my questions, you are of the opinion if a supply management policy were introduced which would be predetermined on making such provinces self-sufficient, this would not serve your intent or your understanding in the workings of this Bill. Perhaps I can rephrase it the other way and get your affirmative on this. What you are seeking now in a national marketing act is a tool whereby you can establish national estimations of domestic consumption, and import and allocate them on a quota basis to producers already engaged in the production of the eggs similar, perhaps, to the marketing agencies and the operations that are in effect now in British Columbia and other parts of Canada. In other words, you want to take the status quo and go on from there in your supply management, in your market research.

Do you feel if the other program were followed which was oriented towards making provinces self-sufficient under this Bill that it would not achieve the ends you have in view? In other words, under the second one, as I have outlined it, all that you then would be directing towards supply management and the allocation of quotas would finally resolve into the little bit of international trade we might enjoy. Is this not true?

Mr. Friesen: It could be, but I think we all will have to admit that in reality it is not going to work out that way because we are not going to provide our provincial requirements, say, in the case of apples. You are not going to supply...

Mr. Danforth: No, but I am talking about eggs. I am concerned about eggs.

Mr. Friesen: Here again you would have to speculate. I would say if provinces adopted the principle of self-sufficiency—they do not have it now but let us say they adopted the principle of self-sufficiency—it would be possible to do this. Whether this could be done and remain competitive on the provincial basis, I do not know. I am not sufficiently familiar with costs in the different provinces, but on the other hand, I would like to add this and I think I made this remark once before. There are certain things that certain provinces do best and I would be inclined to think this would be the area they would specialize in.

[Interprétation]

plus que par le passé. C'est l'économie qui le voudra.

Si j'ai bien compris votre réponse à mes questions, vous pensez qu'une politique de gestion des approvisionnements pouvant rendre de telles provinces autonomes ne cadrerait pas avec vos intentions ou votre façon de concevoir l'application du présent bill. Vous recherchez à l'heure actuelle, dans le cadre d'une loi nationale de commercialisation un instrument qui vous permettrait de faire des évaluations d'ordre national sur la consommation intérieure et l'importation afin de faire des attributions dans ce domaine sur la base des contingents fournis aux producteurs qui travaillent déjà dans le domaine de la production des œufs et de la même façon que procèdent les offices de commercialisation qui fonctionnent déjà en Colombie-Britannique et dans d'autres régions du Canada. En d'autres termes, vous voulez qu'il y ait le statut quo et à partir de là vous lancez dans votre politique de gestion des approvisionnements et vos recherches sur le marché.

Pensez-vous que si l'on suivait cet autre programme qui vise à permettre aux provinces de se suffire à elles-mêmes en vertu du présent bill, on n'atteindrait pas les objectifs que vous vous proposez? En d'autres termes en rapport avec ce que j'ai indiqué en deuxième lieu, tous vos efforts en vue de la gestion des approvisionnements et de l'attribution des contingents aboutiraient finalement à cette petite part que nous obtiendrions éventuellement au niveau du commerce international. N'est-ce pas exact?

M. Friesen: C'est possible, mais je crois que nous devons tous admettre qu'en fait ce n'est pas ce qui se produira, car nous n'allons pas satisfaire nos besoins provinciaux, disons dans le cas des pommes. Vous n'allez pas approvisionner...

M. Danforth: Non, mais je parle du problème des œufs.

M. Friesen: A ce sujet il faut encore faire des suppositions. Je dirais que si les provinces adoptent le principe de l'autonomie, à savoir de suffire elles-mêmes à leurs besoins—elles ne l'ont pas à l'heure actuelle mais disons qu'elles l'adopteraient—ce serait possible. Qu'on puisse appliquer ce principe et qu'au niveau provincial on puisse soutenir la concurrence, je n'en sais rien. Je ne suis suffisamment au courant des coûts réels dans les différentes provinces, mais je voudrais répéter que certaines provinces peuvent fournir plus et mieux dans certains domaines et ainsi elles se spécialiseraient dans les domaines en question.

[Text]

Mr. Danforth: Yes, but when you are asking for supply management—I appreciate your point...

Mr. Friesen: Pardon me, if I interject here. When we ask for supply management, we are asking for supply management on a national level.

Mr. Danforth: I agree. There is no dispute there, but I am trying to say that I think you are aware, as we all are, that there are provincial governments today not only lending money, but actually promoting, and have been for months, the production of eggs by building plants, large plants, and filling them with layers. They are actively promoting this and I cannot see those provinces immediately turning around and accepting a limitation on this. When you say there are certain provinces—maybe I should speak of regions—when you say there are certain regions where this can be done better than in other regions, I will agree with you. This is a principle. However, what you are asking under a national marketing scheme is that we accept the status quo and even though a region is really adapted to this—it may be a brand new region and only have a very limited production today, but the facilities and everything may be there—that their expansion be limited because of a national agency which is allocating quotas. Am I correct in my assumption? I do not want to put words in your mouth, I want you to tell us.

Mr. Huctwith: Mr. Chairman, could I answer Mr. Danforth on this matter? As far as Ontario is concerned, sir, it cannot endorse a policy whereby each provincial self-sufficiency is guaranteed because Ontario is an exporter of eggs. We cannot endorse a national policy that would promote this. If this were a part of the Minister's program, then Ontario probably would be the first province to reject it.

I know what you are getting at. In that we are going to lose a part of our production base, we think somewhere in this Bill protection must be granted for the particular point to which you have referred and when I say, "we" I am referring to Ontario, sir. We feel it necessary for us to maintain the traditional markets that over the course of the years through efficiencies we have built up, and through artificial levels not to permit some-

[Interpretation]

M. Danforth: Oui, mais lorsque vous demandez une gestion des approvisionnements—je comprends votre point de vue...

M. Friesen: Excusez-moi si je vous interromps. Lorsque nous demandons qu'il y ait une gestion des approvisionnements, nous voulons qu'elle soit faite au niveau national.

M. Danforth: Je suis d'accord avec vous, mais, j'essaie de vous expliquer—je crois que vous êtes au courant comme nous le sommes tous—qu'il y a des gouvernements provinciaux qui de nos jours, non seulement prêtent de l'argent, mais, en fait, favorisent, et ils le font depuis des mois, la production des œufs en construisant des installations importantes et en y mettant des pondeuses; ces gouvernements, je crois, ne sont pas prêts à changer immédiatement, mais à accepter des restrictions dans ce domaine. Lorsque vous dites qu'il y a certaines provinces—peut-être devrais-je parler de régions—où l'on peut produire mieux que dans d'autres régions, je suis d'accord avec vous. C'est un principe. Toutefois, ce que vous demandez dans le cadre d'un régime national de commercialisation, c'est que nous acceptions le statut quo et que même si une région se prête en fait à cette production—il peut s'agir d'une région entièrement nouvelle possédant une production très limitée à l'heure actuelle mais les installations s'y trouvent—nous acceptions que son expansion soit restreinte étant donné qu'un office national attribue les contingents. Est-ce que je ne me trompe pas dans mes suppositions? Je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous ne dites pas. Je voudrais que ce soit vous qui nous le disiez.

M. Huctwith: Monsieur le président, puis-je répondre à M. Danforth à ce sujet? En ce qui concerne l'Ontario, monsieur, elle ne peut entériner une politique qui garantirait à chaque province la possibilité de se suffire à elle-même, car l'Ontario exporte des œufs. Nous ne pourrions être en faveur d'une ligne de conduite nationale qui favoriserait cette situation. S'il s'agissait d'une partie de programme du ministre, l'Ontario serait probablement la première province à la rejeter.

Je sais où vous voulez en venir: étant donné que nous allons perdre une partie de notre base de production, nous pensons que le bill devrait prévoir une protection particulièrement au sujet du problème dont vous avez parlé et lorsque je dis «nous», je parle de l'Ontario, monsieur. Nous pensons qu'il est nécessaire pour nous de conserver les marchés que nous avons établis par notre efficacité au cours des années et nous ne voulons pas

[Texte]

one else to necessarily move in and destory our markets.

Mr. Danforth: In other words, what you are saying is, "Limit the other fellow, but do not touch us".

Mr. Huctwith: No, that in effect is not what I am saying. I am saying we are prepared to practice bird control if everybody else practices bird control.

Mr. Danforth: But you are not prepared to allow an expansion of 20 million birds in Newfoundland under the terms of this proposed act?

Mr. Huctwith: Not when we are asked to cut back, sir.

Mr. Danforth: This is my point, but under the terms and provisions of the proposed act you could be asked to do this very thing.

• 1150

The Chairman: Gentlemen, this is an excellent line of questioning and I hesitate to interrupt it; but I think in fairness to the other members of the Committee who may not have had an opportunity at all, I should probably intercede and hope...

Mr. Danforth: I agree, Mr. Chairman.

The Chairman: ...and hope that you would yield, Mr. Danforth.

Mr. Danforth: I agree.

The Chairman: I have on my list Mr. Douglas, Mr. Cobbe, Mr. Nowlan, Mr. Côté, Mr. Lessard, Mr. Pringle, Mr. Horner and Mr. McKinley. There is no hope of getting through all your questions. I recognize Mr. Douglas and I hope he will be as brief as possible.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you, Mr. Chairman. One of my questions has been answered, but I would like to pursue the question of the opposition to a marketing plan which Mr. Friesen mentioned earlier and which Mr. Dyck elaborated on to some extent. I think it was mentioned that 12 to 15 per cent of the producers in Canada see no need for a national marketing plan. My question originally would have been whether that opposition is concentrated in any one area of the country. I believe Mr. Dyck gave me the answer, unless someone else wants to add something further.

[Interprétation]

que par des moyens artificiels on permette à quiconque de venir et de détruire nos marchés.

M. Danforth: En d'autres termes, vous dites: «Apportez des restrictions à l'action des autres personnes, mais ne nous touchez pas».

M. Huctwith: Non, ce n'est pas en fait ce que je dis; mais plutôt que nous sommes prêts à prendre les mesures pour contrôler les volailles si tout le monde en fait autant.

M. Danforth: Mais vous n'êtes pas prêts à accepter que Terre-Neuve augmente le nombre de ses volailles de 20 millions d'unités en vertu des dispositions de la loi proposée?

M. Huctwith: Non lorsqu'on nous demande de faire des réductions, monsieur.

M. Danforth: Voilà ce que je voulais dire, mais il se peut justement qu'en vertu des dispositions de la loi proposée, on vous demande d'agir ainsi.

Le président: Messieurs, ces questions sont toutes fort intéressantes et j'hésite à vous interrompre, mais je pense qu'il serait plus juste vis-à-vis des autres membres du Comité qui n'ont pas encore eu l'occasion de s'exprimer, que j'intervienne et ...

M. Danforth: Je suis tout à fait d'accord, monsieur le président.

Le président: ...j'espère que vous voudrez bien céder la parole, monsieur Danforth?

M. Danforth: Certainement.

Le président: J'ai inscrit sur ma liste les noms de MM. Douglas, Cobbe, Nowlan, Côté, Lessard, Pringle, Horner et McKinley. Il est certain que tout le monde ne pourra pas poser des questions. Je cède la parole à M. Douglas et j'espère qu'il sera aussi bref que possible.

M. Douglas (Assiniboia): Merci, monsieur le président. On a déjà répondu à une des questions, mais j'aimerais qu'on poursuive la discussion au sujet de l'opposition à un régime de commercialisation mentionné précédemment par M. Friesen et au sujet duquel M. Dyck a fourni quelques détails. Je crois qu'on a dit qu'environ 12 à 15 p. cent des producteurs canadiens ne voyaient pas l'intérêt de créer un régime national de commercialisation. Je voulais tout d'abord demander si cette opposition au projet se rencontrait surtout dans une région donnée du pays, mais je crois que M. Dyck y a répondu, et je m'en

[Text]

Has every province in Canada an egg marketing board?

Mr. Friesen: No.

Mr. Douglas (Assiniboia): Which provinces do not have egg marketing boards?

The Chairman: Which provinces do?

Mr. Douglas (Assiniboia): All right, whichever is the quickest.

Mr. Friesen: I will start with the West, British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Quebec. Ontario has an egg and fowl marketing board, but their authority is limited to the collection of funds for promotion, basically.

Mr. Douglas (Assiniboia): Less than half the provinces do have egg marketing boards.

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Douglas (Assiniboia): How would you envisage the operation of a national egg marketing board in those provinces that do not have an egg marketing agency?

Mr. Friesen: My understanding of the Bill is that the agency could contract with the provincial agency or provincial marketing board to perform certain functions for it. As far as interprovincial trade is concerned, it is not necessary to have an agency within a province.

Mr. Douglas (Assiniboia): No.

Mr. Friesen: This can be done by permit arrangements and so on, and by dealers and so on. I believe this can be done quite effectively. It really boils down to whether the producers within the province who possibly come under the national legislation, but are not under a provincial board are going to continue to fight for the available market or are they going to decide to allocate the market presently available to them to the producers they now have.

Mr. Douglas (Assiniboia): Could that function not be performed by the national board, the marketing agency?

[Interpretation]

tiendrai à sa réponse à moins que quelqu'un d'autre ne veuille ajouter des renseignements supplémentaires.

Est-ce que toutes les provinces du Canada possèdent un Conseil de commercialisation des œufs?

M. Friesen: Non.

M. Douglas (Assiniboia): Quelles sont les provinces qui n'ont pas de conseil de commercialisation des œufs?

Le président: Quelles provinces en ont?

M. Douglas (Assiniboia): D'accord, qu'on réponde de la manière la plus brève possible.

M. Friesen: Je commencerai par la région de l'Ouest, la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et le Québec. L'Ontario possède un Conseil de commercialisation des œufs et de la volaille, mais l'action du Conseil se limite essentiellement au rassemblement de fonds destinés à la publicité.

M. Douglas (Assiniboia): Un peu moins de la moitié des provinces possèdent un Conseil de commercialisation des œufs.

M. Friesen: Oui.

M. Douglas (Assiniboia): Comment envisagez-vous le fonctionnement d'un Conseil national de commercialisation des œufs dans les provinces qui ne possèdent pas encore d'Office de commercialisation des œufs?

M. Friesen: D'après mon interprétation du bill, l'office pourrait passer un contrat avec l'organisme provincial ou le conseil provincial de commercialisation, et accomplir à sa place certaines fonctions. En ce qui concerne le commerce interprovincial, il n'est pas nécessaire d'avoir un office au sein d'une province.

M. Douglas (Assiniboia): Non.

M. Friesen: On peut donc procéder par l'intermédiaire de permis, d'accords entre les commerçants, et ainsi de suite. Je crois que cela peut être fait d'une manière très efficace. La question se résume tout simplement ainsi: les producteurs d'une certaine province, qui dépendent peut-être de la législation nationale, mais pas d'un conseil provincial, vont-ils continuer à rivaliser pour la possession du marché existant, ou vont-ils décider d'attribuer aux producteurs actuels le marché qui leur est présentement accessible.

M. Douglas (Assiniboia): Ces fonctions ne pourraient-elles pas être accomplies par le Conseil national, l'office de commercialisation?

[Texte]

Mr. Friesen: I believe it could be if the province decided to give that power to the national agency.

Mr. Douglas (Assiniboia): The provincial government would have to...

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Douglas (Assiniboia): I am glad to see the definite recommendations you made with regard to changes you would like to see in the Bill. I would like to ask questions on items 4, 5 and 6 and I will try to keep them brief, Mr. Chairman.

Item 4 on page 3 states:

...no Agency shall be established until the recognized national organization of the commodity group concerned officially makes the initial application for same.

It may not be true in the egg group because you may be an all-inclusive organization, that is, there may be no rival organizations set up in the egg producers' organization or amongst the egg producers in Canada, but do you actually speak for all the egg producers in Canada. There may be some provinces, as has been noted, that do not have an agency, but even in those provinces there is an egg producers group...

Mr. Friesen: They have associations.

Mr. Douglas (Assiniboia): I see. Does every province has an association?

Mr. Friesen: As far as I know, yes.

Mr. Douglas (Assiniboia): However, this Bill could apply to many other products besides eggs and if it were stated in the Bill that an agency could not be established until a recognized organization asked for it, this might make it difficult with some other products. Do you foresee any such difficulty arising and how would you cope with it?

Mr. Friesen: You have a problem here where the Bill as it is written today makes provision for public hearings into the possibility or advisability of establishing national agencies and from that clause and also from others it would appear that if in the opinion of the council, the national council, it were advisable to establish a commodity agency, they could do this and name the necessary members to it. We feel the producers should have the choice of whether or not they want to come under a national agency. It would not

[Interprétation]

M. Friesen: Je pense que cela pourrait se faire, si la province décidait d'accorder ce pouvoir à l'office national.

M. Douglas (Assiniboia): Le gouvernement provincial devrait le faire.

M. Friesen: Certainement.

M. Douglas (Assiniboia): Je suis content de voir les recommandations aussi précises que vous avez faites au sujet des modifications que vous aimeriez voir apporter au bill. Je voudrais poser certaines questions au sujet des articles 4, 5 et 6; j'essaierai d'être bref, monsieur le président.

L'article 4, à la page 3 dit ce qui suit:

...aucun office ne sera créé avant que l'organisme national reconnu représentant le groupe des produits concernés n'en fasse officiellement la demande.

Cela ne concerne peut-être pas la production des œufs car, dans ce cas, l'organisme peut s'occuper de tous les aspects de la commercialisation, c'est-à-dire qu'il n'y aura aucun autre organisme rival ni au niveau local ni au niveau national, mais parlez-vous en ce moment de tous les producteurs d'œufs du Canada? Il y a, comme on l'a fait remarquer, certaines provinces qui ne possèdent pas d'organisme, mais, même dans ces provinces, il existe une association de producteurs d'œufs...

M. Friesen: Ils ont des associations.

M. Douglas (Assiniboia): Je vois. Est-ce que chaque province possède une association?

M. Friesen: Pour autant que je sache, oui.

M. Douglas (Assiniboia): Cependant, le bill pourra s'appliquer à bien d'autres produits autres que les œufs, et si l'on dit dans le Bill qu'un office ne peut pas être créé avant qu'un organisme reconnu ne l'ait demandé, cette situation pourrait compliquer les cas de certains autres produits. Prévoyez-vous de telles difficultés, et si oui comment envisagez-vous de les surmonter?

M. Friesen: Il y a effectivement un problème; le bill, sous sa forme actuelle, prévoit des audiences publiques quant à la possibilité ou à la pertinence de créer des offices nationaux et d'après cet article, et d'autres également, il semble que si, de l'avis du Conseil national, il était pertinent de créer un office pour un certain produit, le Conseil aurait la possibilité de le faire et de nommer les membres nécessaires à la composition de cet organisme. Nous pensons que les producteurs devraient avoir le droit de décider eux-

[Text]

be difficult if producers in Canada for whatever commodity they may be involved in, wanted to organize themselves on a federal basis—any commodity can do this—to make representations to the council. Their plan would be studied and, if the producers were for it, I would hope they would accept it.

Mr. Douglas (Assiniboia): Do you not think this national council would rely very heavily on the opinions of a national producers' group, if such a group existed. I am sure they would not take steps to set up an agency where it was obvious that the majority of the producers or even a substantial segment of the producers were strongly opposed to such a move because obviously it would not be successful unless it did have the support of the producers concerned. Thank you very much for your answer on that one. I have one small question with regard to the public hearings. I note you asked in item 5 to have the word "shall" changed to "may". What is the reason you asked for that change to be made?

Mr. Friesen: The way it is written now and the way we understand it is that public hearings would be mandatory before an agency could be established which, we feel, is totally unnecessary. If a producer group comes forward, presents the council with a plan and with the necessary assurance that their producers want the establishment of this national agency, we do not see any need for a public hearing.

Mr. Douglas (Assiniboia): Do you not think it would be desirable to give even that minority of 12 to 15 per cent in the egg producers group who see no need for such an agency an opportunity to express their opinions to the board.

Mr. Friesen: I think these producers should be heard, but I do not think it is necessary to have a public hearing as such, because you are going to involve, not the producers, you are going to involve the general public in a hearing as to the advisability of the establishment of...

Mr. Douglas (Assiniboia): Yes, that is right. It would give the public a chance to hear and it would also give the public a chance to listen to what the producers might have to say. A public hearing means it is open to the public to listen as well as to take part.

[Interpretation]

mêmes s'ils désirent ou non dépendre d'un office national. Cette situation ne présenterait aucune difficulté pour les producteurs canadiens, quel que soit le produit qu'ils représentent, s'ils décidaient de s'organiser au niveau fédéral (cela peut se faire dans tous les cas), afin de se faire représenter au Conseil. On étudierait leurs propositions et, si les producteurs les approuvaient, je pense qu'on les accepterait.

M. Douglas (Assiniboia): Ne pensez-vous pas que le Conseil national reposerait un peu trop lourdement sur l'opinion d'un organisme national de producteurs, si un tel organisme existait? Je suis persuadé qu'on ne tenterait pas de créer un office s'il était évident que la majorité des producteurs, ou du moins une bonne partie des producteurs, s'y opposaient fortement; il est évident que dans ce cas, l'office n'aurait aucun succès, s'il n'obtenait pas le soutien des producteurs concernés. Je vous remercie. Je désire poser une petite question au sujet des audiences publiques. Je remarque qu'à l'article 5, vous avez demandé qu'on remplace le mot «doit» par le mot «peut». Pourquoi demandez-vous cette modification?

M. Friesen: De la façon qu'on le dit actuellement et que nous le comprenons, les audiences publiques seraient obligatoires avant qu'un office ne soit établi, ce qui nous semble entièrement inutile. Si un groupe de producteurs se présentent devant le Conseil avec un certain projet et avec l'assurance que leurs producteurs désirent la création d'un office national, nous ne voyons pas du tout l'utilité des audiences publiques.

M. Douglas (Assiniboia): Vous ne pensez pas qu'il serait souhaitable de donner, même à cette minorité de 12 à 15 p. 100 des producteurs d'œufs qui ne voient pas la nécessité de créer un tel office, l'occasion d'exprimer leurs opinions devant le Conseil?

M. Friesen: Je pense qu'on devrait laisser ces producteurs s'exprimer, mais à mon avis, il n'est pas nécessaire de tenir des audiences publiques, parce que dans ce cas-là, non seulement les producteurs seront concernés, mais l'ensemble du grand public également s'il devait participer à des audiences publiques relatives à la pertinence de la création de...

M. Douglas (Assiniboia): Oui, c'est exact. Toutefois on donnerait au public l'occasion d'entendre parler de ces problèmes et d'écouter ce que les producteurs ont à dire. Tenir une audience publique veut dire permettre au public d'assister tout aussi bien que de prendre part à la discussion.

[Texte]

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Douglas (Assiniboia): On item 6 you deal with the need for a right of appeal. Apparently your concern is that provincial marketing boards should have the right to appeal against decisions of the national marketing board. I can see the justification for this, but, as we have already established, only a minority of the provinces, with regard to eggs, have provincial marketing boards, what about those producers within those provinces who do not have marketing boards? Should there not be some sort of a right of appeal for them as well?

• 1200

Mr. Friesen: Agreed, agreed.

Mr. Douglas (Assiniboia): In British Columbia, for instance, under the marketing board there, do the producers have rights of appeal against decisions of the board?

Mr. Friesen: Yes, but I think I should add here that our provincial legislation does not provide for the right of appeal. When we presented a plan to the Cabinet we included in that the right of appeal by our producers. Our producers have recourse to the courts and during the time that this matter is before the courts they can continue their operation until the courts have proven whether they were right or wrong. So the marketing board, in effect, cannot put a producer out of business. There is a procedure to be followed with so many registered letters both ways and so on that gives them ample protection.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Mr. Alkenbrack: Is that a federal court or a provincial court?

Mr. Friesen: I believe it is a provincial court, but Mr. Morgan can correct me if I am wrong as he deals with it in the office.

Mr. Morgan: Mr. Chairman, with regard to the system of appeal in the British Columbia Egg Marketing Board, no registered producer may have his name or shall have his name removed from the register of producers thereby putting him out of business without, first of all, having due cautions submitted to him by registered mail giving him an opportunity to appeal before the Board to state his case.

[Interprétation]

M. Friesen: Oui.

M. Douglas (Assiniboia): A l'article 6, vous parlez de la nécessité d'un droit d'appel. Vous semblez être d'avis que les conseils provinciaux de commercialisation devraient avoir le droit d'en appeler des décisions du Conseil national de commercialisation. Je comprends vos raisons, mais comme nous l'avons déjà fait remarquer, seulement une minorité des provinces possèdent des conseils de commercialisation pour ce qui est les œufs et que ferez-vous des producteurs des provinces qui n'ont pas de Conseil de commercialisation? Ne devraient-ils pas eux aussi avoir un droit d'appel d'une façon ou d'une autre?

M. Friesen: Tout à fait d'accord.

M. Douglas (Assiniboia): En Colombie-Britannique, par exemple, d'après les règlements du Conseil provincial de commercialisation, les producteurs ont-ils le droit d'en appeler des décisions du Conseil?

M. Friesen: Oui, mais je pense qu'il faut que je précise que notre législation provinciale ne prévoit pas de droit d'appel. Lorsque nous avons présenté un projet au Cabinet, nous y avons inclus un droit d'appel pour les producteurs. Ils ont recours aux tribunaux; pendant que l'affaire passe devant le tribunal, ils peuvent continuer leur travail jusqu'au jugement du tribunal. Le conseil de commercialisation ne peut pas empêcher un producteur de continuer ses affaires. Il y a une certaine procédure à respecter, qui comprend et ainsi de suite l'envoi de très nombreuses lettres recommandées. Ce système constitue en lui-même une bonne protection.

M. Douglas (Assiniboia): Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

M. Alkenbrack: Parlez-vous d'un tribunal fédéral ou provincial?

M. Friesen: Je crois qu'il s'agit d'un tribunal provincial, mais M. Morgan pourra me corriger si je me trompe, étant donné qu'il s'occupe de ces problèmes.

M. Morgan: Monsieur le président, en vertu du système d'appel existant au sein du conseil de commercialisation des œufs en Colombie-Britannique, aucun producteur reconnu ne peut voir son nom rayé du registre ni ne peut être, de ce fait, exclu de la profession, avant d'avoir reçu un avertissement en bonne et due forme, par courrier recommandé, et donc avant d'avoir eu l'occasion de faire appel

[Text]

He may appear before the Board or he may choose not to. However, the Board may decide to remove his name from the register of producers if he does appear before them or even if he does not and in due course would send him another registered letter informing of the action they propose taking and giving a specific period of time then to appeal to a court of law. Then, provided he supplies proof to the Board that he is taking legal action, he remains in business pending the result of that legal action, and that court of law the Board has always contended, although it is not written in, shall be to any extent to which he is prepared to take it, to the Supreme Court of Canada if necessary, if he so choses.

Mr. Alkenbrack: Would it not be your opinion and your wish that the same right would still remain with any producer in Canada?

Mr. Morgan: Yes, and this is where we consider the appeal's clause does need very careful consideration. I think Mr. Friesen in an ad lib addition to point 6 regarding appeals did say we would like it to go further still so that complete protection is insured for all producers.

Mr. Alkenbrack: Yes, that is the crux and the fault of the whole matter. There is not enough control. There are no appeals.

Mr. Morgan: Yes, in fact, if I might state, Mr. Chairman, one further small point in this system of appeal to which we have applied ourselves. The removal of the man's name from the register is for a 12-month duration and he may then re-apply to be included on the register once again after a period of one year.

Mr. Alkenbrack: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, we have reached our normal time of adjournment. I will be guided by the decision of the Committee and if you wish to continue, that is your decision.

Mr. McKinley: Mr. Chairman, I have a short question on British Columbia situation about which we have just finished talking. I am interested to know whether or not the pullet growers and the hatcheries are included in production control quotas.

[Interpretation]

devant le Conseil afin d'exposer son cas. Il est libre de comparaître ou non devant le Conseil. Néanmoins, le Conseil peut décider de rayer son nom du registre des producteurs, s'il décide de ne pas comparaître; en temps voulu, le Conseil adressera au producteur une autre lettre recommandée afin de l'avertir des mesures qu'il se propose de prendre et pour lui fixer un délai précis au cours duquel il aura le droit de faire appel devant un tribunal. Ensuite, à condition que le producteur présente au Conseil une preuve comme quoi il a réellement entrepris une poursuite, il peut continuer à exercer son métier en attendant les résultats de l'enquête; le Conseil a toujours accepté les décisions du tribunal, même si ce n'est inscrit nulle part, et le procès peut aller aussi loin que le producteur le désire, et même passer devant la Cour suprême du Canada si écessaire et si le producteur le désire.

M. Alkenbrack: Ne pensez-vous pas et ne souhaiteriez-vous pas que le même droit soit accordé à tous les producteurs du Canada?

M. Morgan: Oui, et c'est pourquoi nous pensons que l'article relatif au droits d'appel ne mérite pas grande considération. Je pense que M. Friesen, dans une remarque au sujet de l'article 6 relatif au droit d'appel, a dit que nous désirions aller plus loin de façon à assurer une protection totale à tous les producteurs.

M. Alkenbrack: Oui, et voilà le point faible de tout le système. Le contrôle n'est pas suffisant; il n'y a pas d'appel.

M. Morgan: Oui; je voudrais faire une petite remarque supplémentaire au sujet de ce système d'appel auquel nous avons concentré notre attention. Le nom d'un producteur est rayé de la liste pour une période de 12 mois; il peut ensuite faire une nouvelle demande pour que son nom soit réinscrit sur la liste après une période d'un an.

M. Alkenbrack: Merci.

Le président: Messieurs, l'heure habituelle d'ajournement est arrivée. Si vous désirez continuer, je suis d'accord.

M. McKinley: Monsieur le président, je désirerais poser une petite question concernant la situation qui existe en Colombie-Britannique, problème dont nous venons juste de parler. Je voudrais savoir si les chiffres concernant les éleveurs de poulets et les couveuses sont inclus dans les contingents de production.

[Texte]

Mr. Friesen: No, they are not.

Mr. McKinley: They have nothing to do with it.

Mr. Friesen: No. It is on the regulated product only which is the egg of the domestic hen.

Mr. McKinley: Thank you.

The Chairman: Failing any objection to adjourn I will adjourn this meeting, but only after I have expressed the appreciation of the Committee to the Egg Producers' Council for their excellent presentation and for the excellent way in which they have answered your questions and added to the discussion. Thank you very much, gentlemen. I know the Committee members wish to express their appreciation to you.

Mr. Friesen: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to take this opportunity to thank the Members of the Standing Committee on Agriculture for giving us this opportunity and you, Mr. Chairman, for the fair way in which you have allowed us to participate in this meeting. We appreciate this very much and we hope you will give very serious consideration and put into effect the recommendations we placed before you. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. This Committee will reconvene at 2.00 p.m. and the Canadian Broiler Council will be in attendance.

AFTERNOON SITTING

• 1421

The Chairman: Gentlemen, if we begin our deliberations promptly we may be able to finish a little earlier.

We welcome representatives of the Canadian Broiler Council. Present are: Mr. Tedford, Mr. Harris, Mr. Janzen, Mr. Woulfe, Mr. Falkenberg and Mr. Longstaff.

I understand that Mr. Harris will speak initially for the Broiler Council, and then he will be assisted by the other gentlemen who are present. I will ask Mr. Harris to use his own judgment as to the amount of the brief he may wish to present to the Committee and to deal with it in whatever way he may see fit.

Mr. Harris, we would be happy if you would address the Committee and proceed in whatever manner you may wish.

[Interprétation]

M. Friesen: Non, nous n'en tenons pas compte.

M. McKinley: Vous n'en tenez pas compte.

M. Friesen: Non. Nous nous fondons sur le produit réglementé, à savoir les œufs.

M. McKinley: Merci.

Le président: S'il n'y a pas d'objections, je vais lever la séance; mais auparavant je désire remercier, au nom du Comité, le conseil des producteurs d'œufs pour l'excellent rapport qu'ils nous a soumis, ainsi que pour la façon dont ses représentants ont répondu à nos questions et leur collaboration à notre discussion. Je vous remercie, messieurs. Je sais que tous les membres de notre Comité désirent vous exprimer leurs remerciements.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Je profite de l'occasion qui m'est offerte de remercier tous les membres du Comité permanent de l'agriculture; nous sommes heureux d'avoir pu vous rencontrer. Nous vous remercions également, monsieur le président, de la bienveillance avec laquelle vous nous avez fait participer à cette discussion. Nous en sommes très satisfaits et nous espérons que vous prendrez en considération toutes nos recommandations et que vous pourrez les mettre en vigueur. Merci.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Le Comité se réunira à nouveau à 2 heures cet après-midi, et nous recevrons le conseil canadien des producteurs de poulets à griller.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, si nous commençons nos délibérations assez rapidement, nous pourrions peut-être terminer un peu plus tôt.

Nous accueillons cet après-midi les représentants du Conseil canadien des poulets à griller. La délégation est composée de MM. Tedford, Harris, Janzen, Woulfe, Falkenberg et Longstaff.

Je pense que M. Harris parlera d'abord au nom du Conseil, et il sera ensuite aidé par les autres témoins. Je laisserai M. Harris décider lui-même de la partie du mémoire qu'il désire soumettre au Comité, et également adopter la méthode qui lui semblera la plus appropriée.

Monsieur Harris, voulez-vous prendre la parole? Vous pouvez procéder comme il vous plaira.

[Text]

Mr. H. E. Harris (Solicitor, Canadian Broiler Council): Thank you, Mr. Chairman.

M. Beaudoin: J'invoque le règlement, monsieur le président. Avec votre permission, j'aimerais demander au témoin si le Conseil a des représentants au Québec.

The Chairman: Do you have representation from the Province of Quebec on the Canadian Broiler Council?

Mr. Gerald Tedford (President, Canadian Broiler Council): Yes.

M. Beaudoin: Comment se fait-il dans ce cas-là que nous n'ayons pas de mémoire en français?

Mr. H. E. Harris (Solicitor, Canadian Broiler Council): I must say I am sorry about this. It was overlooked, and I apologize to the honourable Member. By the time it came to our attention it was not possible to get a translation in French. The present headquarters of the Canadian Broiler Council is in Burlington, Ontario, and much of this memorandum is legal. It was literally impossible to get a translator in that area who was able to make an effective translation. Down here in this area I suppose it would be relatively easy. But by that time it was too late. I hope that the French speaking members of the Committee will accept our apology. I do not know whether I could undertake later on behalf of the two groups to provide a translation of what is available, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, it will be translated as it is read and the French copy of the proceedings will be available to you in a matter of days. We hope that that will be acceptable.

Mr. Beaudoin: Thank you.

The Chairman: Mr. Harris, will you proceed.

Mr. H. E. Harris: I am here representing not only the Canadian Broiler Council but the National Turkey Co-ordinating Committee, both of whom are represented in the delegation.

[Interpretation]

M. H. E. Harris (Conseiller juridique, Conseil canadien des producteurs de poulets à griller): Merci, monsieur le président.

Mr. Beaudoin: On a point of order, Mr. Chairman. With your permission, I would like to ask the witness if the Council has any representatives in the province of Quebec.

Le président: Le Conseil canadien des producteurs de poulet à griller a-t-il des représentants dans la province de Québec?

M. Gerald Tedford (Président du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller): Oui.

Mr. Beaudoin: How come then that we do not have the brief in French?

M. H. E. Harris (Conseiller juridique, Conseil canadien des producteurs de poulets à griller): J'en suis désolé. Nous avons négligé de le faire, et je présente toutes mes excuses à messieurs les députés. Lorsque nous nous en sommes aperçus, il n'était plus possible de faire traduire le document. Le bureau central du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller se trouve à Burlington, en Ontario, et la plus grande partie de notre rapport concerne des sujets juridiques. Il nous a été absolument impossible de trouver un traducteur spécialisé dans ce domaine qui puisse nous fournir une traduction valable. Dans la région d'Ottawa, je pense que cette situation n'aurait présenté aucune difficulté; mais lorsque nous nous sommes rendus compte de notre négligence, il était trop tard. J'espère que les députés francophones du Comité voudront bien accepter nos excuses. Je ne sais pas si, un peu plus tard, je pourrai, au nom des deux groupes concernés, faire traduire les documents dont nous disposerons, monsieur le président.

Le président: Votre mémoire va être traduit à mesure que vous le lirez, et la version française de nos délibérations vous sera transmise dans quelques jours. Nous espérons qu'elle vous plaira.

M. Beaudoin: Merci.

Le président: M. Harris, voulez-vous commencer?

M. H. E. Harris: Je représente ici non seulement le Conseil canadien des producteurs de poulets à griller, mais aussi la Commission nationale de coordination des producteurs de dindes; ces deux organismes sont d'ailleurs représentés dans la délégation.

[Texte]

I must explain that this Memorandum was not originally prepared as a brief to this Committee because at the time I prepared it it was not known whether or not it ever would reach this Committee. It was prepared for the use of the two bodies and then we were given this opportunity to appear here. By that time it was too late to put it into a brief form. However, I have been instructed to submit it on behalf of the two bodies.

I would like to introduce the members of the delegation with me. Mr. Gerald Tedford is the President of the Canadian Broiler Council; Mr. John Janzen is its Secretary; Mr. Elgin Woulfe is the President of the National Turkey Co-ordinating Committee; Mr. Howard Falkenberg is the Vice-President of the Canadian Broiler Council; and Mr. Fred Longstaff is the Secretary of the National Turkey Co-ordinating Committee.

Mr. Pringle: On a point of order, Mr. Chairman, relative to Mr. Danforth's request this morning would it be in order to ask them to explain the organizations before proceeding with the brief?

The Chairman: That is an appropriate suggestion.

The suggestion has been made, Mr. Harris, that you might say a word about the organization first, how it is constituted, when it was formed, and whatever else you may want to say in that regard—in other words, to introduce the organization to the Committee.

Mr. Harris: With your permission, Mr. Chairman, I will ask the Presidents of the respective organizations to do that because I frankly do not have that information.

The Chairman: All right.

Mr. Gerald Tedford (President, Canadian Broiler Council): Gentlemen, I first would like to thank you for this opportunity to meet with the Standing Committee on Agriculture and present this brief.

I do represent the Canadian Broiler Council, which is purely a voluntary organization of the various marketing boards within

[Interprétation]

Je dois dire qu'à l'origine, ce mémoire n'était pas destiné à constituer le rapport soumis à votre Comité, car lorsque je l'ai préparé, nous ne savions pas s'il serait ou non soumis au Comité. Il a été préparé à l'intention des deux organismes mentionnés, et c'est après qu'on nous a offert l'occasion de nous présenter devant vous. A ce moment là, il était déjà trop tard pour vous présenter ce document sous forme de rapport. On m'a néanmoins demandé de vous le présenter au nom des deux organismes mentionnés.

J'aimerais vous présenter les membres de la délégation qui m'accompagne. M. Gerald Tedford est président du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller, et M. John Janzen en est le secrétaire; M. Elgin Woulfe est président de la Commission nationale de coordination des producteurs de dindes; M. Howard Falkenberg est vice-président du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller, enfin, M. Fred Longstaff est secrétaire de la Commission nationale de coordination des producteurs de dindes.

M. Pringle: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Au sujet de la requête présentée par M. Danforth ce matin, ne serait-il pas bon de demander à ces messieurs de nous expliquer le fonctionnement de leurs organismes avant de commencer la lecture du rapport?

Le président: Voilà une excellente suggestion.

Nous suggérons, monsieur Harris, que vous nous disiez tout d'abord quelques mots au sujet de votre organisme. Comment est-il constitué? Quand a-t-il été formé? Donnez-nous également tout autre renseignement que vous aimeriez fournir dans ce domaine; en d'autres mots, vous pourriez nous présenter votre organisme.

M. Harris: Avec votre permission, monsieur le président, je vais demander à messieurs les présidents des deux organismes en question de bien vouloir le faire car, en toute franchise, je ne pourrais m'acquitter de cette tâche moi-même.

Le président: Très bien.

M. Gerald Tedford (président du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller): Messieurs, tout d'abord j'aimerais vous remercier de nous offrir cette occasion de rencontrer les membres du Comité permanent de l'Agriculture et de pouvoir vous soumettre notre mémoire.

Je représente le Conseil canadien des producteurs de poulets à griller, association purement volontaire des divers organismes de

[Text]

Canada. We have had some representations from Quebec, hoping that some day they too would have a Broiler Marketing Board. We do have powers within our respective provinces, but where we meet jointly as a Council it is actually still a voluntary organization.

Mr. Elgin Woulfe (President, National Turkey Co-ordinating Committee): Thank you, gentlemen, for the opportunity of being here today. I represent the National Turkey Co-ordinating Committee.

This Committee started three years ago. It started, firstly, with British Columbia and Alberta, and has worked eastward right through to Ontario, which last year had a Turkey Marketing Board.

The function of this organization is purely to try and get together and co-ordinate our efforts to adequately supply the turkey market in Canada. We have asked representations to be sent from Quebec. We have extended the invitation to them and at this point they have not seen fit to send anybody to our meetings. We conduct these meetings on a quarterly basis. It is purely voluntary on all our parts, and we are just trying to co-operatively work together on this basis.

That basically outlines the function of our National Turkey Co-ordinating Committee.

• 1430

The Chairman: Mr. Falkenburg.

Mr. Howard Falkenburg (Canadian Broiler Council): Mr. Chairman, I think sufficient has been said by Mr. Tedford to explain the operation of the Canadian Broiler Council. I might say that the co-operation has been exceptionally good and the results gratifying.

The Chairman: You are on the Broiler Council then?

Mr. Falkenburg: Yes.

The Chairman: Mr. Longstaff?

Mr. Fred Longstaff (Canadian Broiler Council): I am on the National Turkey Co-ordinating Committee.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

[Interpretation]

commercialisation existant au Canada. La province du Québec nous envoie également des représentants, et nous espérons qu'un jour, cette province aura un conseil de commercialisation des poulets à griller. Nous possédons certains pouvoirs au sein de nos provinces respectives, mais c'est de manière volontaire que nous nous réunissons en Conseil.

M. Elgin Woulfe (président de la Commission nationale de coordination des producteurs de dindes): Messieurs, je vous remercie de me donner l'occasion de vous rencontrer aujourd'hui. Je représente la Commission nationale de coordination des producteurs de dindes.

La Commission a été fondée il y a trois ans. A l'origine, elle était composée de représentants de la Colombie Britannique et de l'Alberta; elle a ensuite atteint l'Ontario où un Conseil de commercialisation des dindes a été créé l'année dernière.

Le but de cet organisme est tout simplement d'essayer de coordonner nos efforts de façon que nous puissions approvisionner d'une manière satisfaisante le marché des dindes au Canada. Nous avons demandé qu'on nous envoie des représentants du Québec. Pour l'instant, cette province n'a pas encore accepté notre invitation. Nous tenons environ quatre réunions par an; notre association est purement volontaire, et nous essayons simplement de travailler en collaboration.

Bref—voilà en quoi consiste le fonctionnement de notre Commission nationale de coordination des producteurs de dindes.

Le président: Monsieur Falkenburg.

M. Howard Falkenburg (Conseil canadien des producteurs de poulets à griller): Je pense, monsieur le président, que M. Tedford a parfaitement expliqué le fonctionnement du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller. Les résultats obtenus ont été excellents grâce à un grand esprit de collaboration.

Le président: Vous faites donc partie du Conseil?

M. Falkenburg: Oui.

Le président: Monsieur Longstaff?

M. Fred Longstaff (Conseil canadien des producteurs de poulets à griller): Je fais partie de la Commission nationale de coordination des producteurs de dindes.

Le président: Merci, Messieurs.

[Texte]

Mr. Harris, will you proceed with your statement.

Mr. Harris: Thank you, Mr. Chairman. The two groups who are here have a very lively interest in establishing a national marketing plan under this legislation, perhaps more so than many of the other groups which I represent in Ontario. That primarily is why I am here with them today and why they instructed me to prepare this memorandum after I carefully considered Bill C-197.

These would be commonplace to a lawyer but there are certain principles of interpretation in farm marketing legislation.

First, a marketing agency must act strictly within the powers conferred upon it under the statute. If it is not in the statute it cannot be done. In other words you cannot expand by regulation what is in the statute in perhaps general terms. Certainly that is the interpretation put on it in Ontario.

Secondly, powers conferred upon such an agency to regulate marketing do not authorize the agency to prohibit. Of course we must recognize in legislation of this kind that some prohibitions will be necessary in the course of legislation.

The language of this type of legislation is very strictly construed by the courts against the person seeking to enforce it. Then I cite a case where these three principles were referred to.

As you know, there is a farm marketing legislation in most provinces of Canada and has been for many years. There have been quite a number of tests in the courts of this legislation and the language of the legislation has been changed quite materially as a result of these court cases. Perhaps I am a little too sensitive to the problems of enforcement because I have had a lot to do with it and some bitter experiences in the course of it.

I may say that when I first started acting for boards in Ontario the legislation there was not, in my view, particularly effective. Shortly afterwards I recommended to the Government of Ontario that they repeal their legislation and enact the British Columbia legislation which had been enforced longer and had received more court tests. But in their wisdom they decided not to do so. So the result of it has been quite a number of court cases that I believe were not necessary and quite a lot of amendments that governments are rather reluctant to make.

It is rather a shattering experience for a new marketing plan to find itself embroiled in the courts at the outset because, in the first place, if the challenge goes through to the

[Interprétation]

Monsieur Harris, voulez-vous faire votre déclaration?

M. Harris: Merci, monsieur le président. Les deux groupes présents s'intéressent vivement à l'établissement d'un régime de commercialisation à l'échelle nationale comme le prévoit la loi, peut-être bien plus que la plupart des autres organismes que je représente en Ontario. Voilà pourquoi je les accompagne aujourd'hui et pourquoi ils m'ont demandé de préparer ce mémoire après l'examen du Bill C-197.

Il y a certains principes de base dans l'interprétation d'une législation concernant la commercialisation de produits agricoles.

Tout d'abord, un office de commercialisation ne doit pas outrepasser les pouvoirs que lui confère son statut. Ce qui n'est pas dans la loi est interdit. En d'autres termes, on ne peut pas réglementer ce qui est dit en termes généraux dans la loi. C'est en tous les cas l'interprétation faite en Ontario.

Deuxièmement, un organisme de réglementation de la commercialisation n'a pas le pouvoir d'interdire. Certaines interdictions seraient cependant souvent nécessaires dans ce domaine.

Le langage de ce genre de lois est interprété de très près par les tribunaux afin de s'opposer aux personnes cherchant à le mettre en application. Je dois vous donner un exemple concret de ces trois principes.

Comme vous le savez, il y a une législation sur la commercialisation des produits agricoles dans la plupart des provinces du Canada depuis plusieurs années. De nombreux textes ont été faits et le langage de la loi a été changé après certains jugements. Je donne peut-être trop d'importance aux problèmes de la mise en application, mais je m'en suis souvent occupé et je me suis heurté à des problèmes délicats.

Lorsque j'ai commencé à travailler pour les conseils en Ontario, la législation était selon moi loin d'être efficace. Peu après, j'ai recommandé au gouvernement de l'Ontario d'adopter la législation de la Colombie-Britannique qui était en vigueur depuis plus longtemps et dont on avait souvent discuté lors de jugements, mais le gouvernement de l'Ontario n'a pas accepté ma recommandation. Évidemment, il y a eu un certain nombre de jugements inutiles, et plusieurs amendements que les gouvernements n'aiment généralement pas adopter.

C'est une expérience difficile pour un nouvel organisme de commercialisation que de se trouver devant les problèmes juridiques dès le départ. En effet, tout d'abord, si la

[Text]

Supreme Court of Canada you are talking about two years at a minimum, during which time, for all practical purposes, the plan is unenforceable because the lower courts in any prosecution simply say that there is an action in the Supreme Court going on and they will just adjourn all these prosecutions. So such a test is disruptive, to say the least, and if you lose it in the end it is sometimes disastrous. You gentlemen know better than I that Parliament is very reluctant to make any amendment to legislation while a case is going through the courts, and understandably so. For that reason I have suggested in this submission substantial amendments to Bill C-197.

Would you turn now to page 2—I do not think I need read them—going over on page 3, where we have Tests of Effective Legislation. I do not think any of you will quarrel with that. I put it in for my own thinking and I thought it might be helpful to the members of this Committee if they applied these tests, with me, to Bill C-197.

The first thing I come to is the definition of a farm product in Bill C-197. I think I need not read it, it is Clause 2(c). I suggest that since most farm products, many of them at least, moving in interprovincial trade move as processed products, it is important—it is not essential—to add the words “any article of food or drink wholly or partly manufactured or derived from any such product”.

I have just been handed a copy of the brief of the Canadian Federation of Agriculture, which I believe will be submitted to you this Friday. They have this definition which perhaps is more complete than the one I suggest, and I subscribe to it. It says:

Farm product means any product of agriculture or horticulture and includes, without limiting the generality of the foregoing, animals, wool, meats, eggs, poultry, fruit, vegetables, hothouse and greenhouse crops, seeds, honey, maple products, mushrooms and wood and wood products...

And these are the key words that I am about to read:

...and any article of food or drink of which the basic ingredient is a farm product.

This perhaps is not as broad as mine but I think probably it would be equally effective. So I think I am able to subscribe to that definition.

Of course within the legal principles applicable, if the farm product for which you seek

[Interpretation]

Cour suprême du Canada est saisie de l'affaire, le jugement n'aura pas lieu avant un minimum de deux ans, pendant lesquels le régime ne peut pas être appliqué sur le plan pratique car les tribunaux se refuseront à toute poursuite, sous prétexte que la Cour suprême n'a pas rendu son verdict. Toute cette situation est pour le moins gênante, et un échec final équivaut quelquefois à un désastre. Vous savez mieux que moi que le Parlement n'aime pas amender une loi pendant que les tribunaux étudient une affaire, ce qui est d'ailleurs compréhensible. C'est pourquoi j'ai proposé dans ce mémoire des amendements importants au Bill C-197.

Pourriez-vous maintenant vous reporter à la page 2 et ensuite la page 3 qui comprend les «Essais sur la législation en vigueur». Je pense que tout le monde sera d'accord sur ce point. J'ai pensé qu'il serait peut-être utile aux membres du comité d'appliquer ces essais au Bill C-197.

Tout d'abord je parle de la définition d'un produit de ferme insérée dans le Bill C-197. Je n'ai pas besoin de la lire; c'est l'article 2(c). Je propose que, puisque la plupart des produits agricoles transportés d'une province à l'autre représentent des produits transformés, il est important d'ajouter les mots «toute nourriture ou boisson totalement ou partiellement transformée ou dérivée d'un tel produit».

On vient de me remettre un exemplaire du mémoire de la Fédération canadienne de l'Agriculture, que vous avez reçu vendredi je crois. La Fédération utilise cette définition qui est peut-être plus complète que celle que je propose et je l'approuve. La voici:

Produit de ferme désigne tout produit agricole ou horticole et comprend, sans limiter le sens général de ce qui précède, les animaux, la laine, les viandes, les œufs, la volaille, les fruits, les légumes, les produits de serre, les graines, le miel, les produits de l'érable, les champignons, le bois et les produits du bois...

Et voici les mots clés:

...et toute nourriture ou boisson dont l'ingrédient de base est un produit de ferme.

Cette définition n'est peut-être pas aussi vaste que la mienne, mais je crois qu'elle est aussi bonne. J'y souscris donc.

Bien entendu, étant donné les principes légaux applicables, si les produits de ferme

[Texte]

to have a national plan does not come within your definition then, clearly, you never get off the ground. I believe there has been a suggestion by a group this morning, the Canadian Egg Producers' Council, that the words be added "in original or processed form." My objection to that is that that would then involve a definition of processing, and in all the Ontario regulations where they have authority to define any word for the purpose of any regulation the definitions of processing are very varied, and they must of course vary with each product. I think you would be into a problem by using those words.

I come to the next section in my brief at the bottom of page 3 under Adequacy of Powers. I point out that the marketing provisions that may be included in the plan under Bill C-197 are specified in the definition of a marketing plan on page 2, Clause 2 (e). It is in this definition that the only marketing powers that may be exercised in a plan are contained. There are other powers in other sections of the proposed Act, and this is important, but it is only in this definition, Clause 2(e), that any marketing powers are included that an agency would be exercising in the marketing field. Since I quoted, I need not read the various powers referred to over on page 4. I have this comment: The advisability of including marketing powers in the definition of a marketing plan is questionable. I do not say that you cannot do it; I simply say I do not know. I do know that if you do it in the way I suggested and the way it is done in most marketing legislation in Ontario, you will not be faced with the problem. I have found that it is important to make these powers so clear and so adequate that, hopefully, there is no question about it, and it is not worthwhile for anyone seeking to challenge the exercise of powers in the marketing plan to take them to court.

• 1440

If there is an area of doubt, why not remove it because it is only a question of a little typing. So I suggest that the marketing powers, instead of being included in Clause 2(e), be transferred over to Clause 17 or some other Clause, and I suggest that the powers that should be included in lieu of Clause 2(e) be those starting at the bottom of page 4 and going over on page 5, 6 and 7, most of the page.

I do not propose to read these powers in detail, but I suggest that Section 17(1) from the British Columbia Act and many acts in Ontario have followed it.

[Interprétation]

pour lesquels vous désirez avoir un office national ne sont pas cités dans la définition, vous vous trouvez dans une impasse. Je crois que ce matin, le Conseil canadien des producteurs d'œufs a fait une proposition selon laquelle les mots «sous sa forme primaire ou transformée» devraient être ajoutés. Cependant, cette disposition entraînerait une définition de la transformation, et dans tous les règlements de l'Ontario dans lesquels il est possible de définir un mot particulier afin de rédiger un règlement, les définitions de la transformation sont très diverses et elles doivent évidemment varier avec chaque produit. Je crois que l'utilisation de ces termes poserait certains problèmes.

J'en viens à l'article suivant de mon mémoire qui se trouve au bas de la page 3. Je fais remarquer que les dispositions de commercialisation qui peuvent être incluses dans le régime en vertu du Bill C-197 sont spécifiées dans la définition d'un plan de commercialisation à la page 2, à l'article 2 e). Cette définition contient tous les pouvoirs qui peuvent être exercés par un office de commercialisation. Il y a d'autres pouvoirs dans les autres articles de la loi proposée, ce qui est important, mais seule cette définition à l'article 2e) comprend tous les pouvoirs qui seraient conférés à un office de commercialisation dans ce domaine. Il n'est pas nécessaire que je lise les divers pouvoirs dont il s'agit puisque je vous ai en donné la source. On peut se demander s'il est nécessaire d'inclure des pouvoirs de commercialisation dans la définition d'un plan de commercialisation. Je ne dis pas que c'est impossible, mais simplement que je ne le sais pas. Si vous le faites comme je le propose et comme on l'a fait dans la plupart des lois ontariennes de commercialisation, vous n'aurez pas de difficulté. J'ai vu qu'il est important de préciser ces pouvoirs afin qu'il n'y ait aucune controverse à leur sujet et que personne n'ait envie de les soumettre au jugement d'un tribunal.

Il est facile de préciser un point douteux. Je propose donc que les pouvoirs de commercialisation, au lieu de faire partie de l'article 2 e), se retrouvent à l'article 17 ou d'un autre article et que les pouvoirs qui doivent être inclus à l'article 2 e) soient ceux dont on parle au bas de la page 4 et aux pages 5, 6 et 7.

Je ne tiens pas lire ces pouvoirs en détail mais la Loi de la Colombie-Britannique à l'article 17 (1) et bon nombre de lois de l'Ontario ont suivi cet exemple.

[Text]

17(1) The Governor in Council may by proclamation establish, amend and revoke plans for the promotion, control and regulation in interprovincial or export trade of the marketing of any farm products and may constitute agencies to administer such plans, and may vest in those agencies respectively any powers considered necessary or advisable to enable them effectively to promote, control and regulate the marketing of farm products in interprovincial and export trade, and to prohibit such marketing in whole or in part.

[Interpretation]

17 (1) Le gouverneur en conseil peut établir, amender et révoquer par proclamation des plans visant à promouvoir, contrôler et réglementer la commercialisation de tout produit de ferme dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation, et il peut créer des organismes chargés d'administrer ses plans; le gouverneur en conseil peut également donner à ces organismes tous les pouvoirs qu'il juge nécessaires pour leur permettre de promouvoir, contrôler et réglementer la commercialisation des produits de ferme dans le commerce interprovincial ou dans le commerce d'exportation et pour interdire totalement ou partiellement une telle commercialisation.

That is listed completely from the B.C. Act and other acts that have followed it.

Toutes ces dispositions se trouvent dans la Loi de Colombie-Britannique et dans les autres lois.

Then I go on to provide for specific marketing powers that may be conferred. The two groups I represent are very interested in the quota provisions on page 5, about the middle of the page, Clause 17(2)(b). Under this, our agency could provide for (i) the marketing of the regulated product on a quota basis; (ii) the fixing and allotting total quotas of all persons in a province or region of Canada for the marketing of the regulated product on such basis as the agency deems proper; (iii) the fixing and allotting to persons of quotas for the marketing of the regulated product on such basis as the agency deems proper; (iv) the refusing to fix and allot total quotas of all persons in a province or regions of Canada for the marketing of the regulated product for any reason that agency deems proper; (v) the refusing to fix and allot to any person a quota for the marketing of the regulated product for any reason that the agency deems proper; (vi) the cancelling or reducing of, or the refusing to increase, a quota fixed and allotted to any person for the marketing of the regulated product for any reason that the agency deems proper; and then followed in (c) certain prohibitions.

Je vais maintenant parler des pouvoirs précis qui peuvent être conférés. Les deux organismes que je représente s'intéressent aux dispositions relatives aux contingents qui se trouvent au milieu de la page 5, à l'article 17 (2) b). Selon cet article, notre office pourrait prendre certaines dispositions: (i) mettre en marché des produits réglementés selon un contingent; (ii) fixer et répartir les contingents totaux de toutes les personnes appartenant à une province ou une région du Canada pour la commercialisation du produit réglementé selon la base appropriée à l'office; (iii) fixer et allouer aux personnes des contingents pour la commercialisation du produit réglementé selon la base appropriée à l'office; (iv) refuser de déterminer et d'allouer les contingents totaux à toutes les personnes appartenant à une province ou à une région du Canada pour la commercialisation du produit réglementé pour tout motif valable, (v) refuser d'allouer à une personne un contingent pour la commercialisation du produit réglementé, pour tout motif valable; (vi) annuler ou réduire, ou refuser d'augmenter un contingent alloué à une personne pour la commercialisation du produit réglementé, pour tout motif valable et au paragraphe c) se trouvent certaines interdictions.

There is in Clause 2 (e) what is, I believe, intended to be—if you will go back please to page 2, Subclause (iii). The reference there is:

L'article 2 e) contient, si vous voulez revenir à la page 2, paragraphe (iii), les dispositions suivantes:

(iii) the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time and place at which the regulated product or any variety, class or grade

... (iii) La commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office qui applique le plan de déterminer à quelle quantité, à quel prix, et en quel temps et lieu le produit réglementé ou l'une de ses variétés—clas-

[Texte]

thereof may be marketed in interprovincial or export trade;

In my view it is extremely doubtful whether that language would be adequate to do what you must do if you have a system of quota market. I have found it necessary in Ontario to have it spelled out in the Act, and this language has received the approval of all the courts in Canada in a recent case involving the Tobacco Board. In view of that decision, I would gravely wonder, if you tried under the authority just read from Bill C-197, or if you tried to establish by regulation a quota system, whether it would stand up in court.

I do not think I need to refer to these powers in detail. They have all been found necessary in the marketing of some product by some provincial marketing board. I can say that. I am not suggesting that any one board would require all these powers, because marketing in provincial marketing takes many different forms, and I would expect that national marketing agencies would also market in different ways, depending on the product. But it is my view that to be effective there should be the powers available, and then the Governor in Council in his wisdom will decide what powers any individual marketing agency will require.

So in my view, to avoid constant amendments or requests for amendments in Parliament to try to meet the problem or the requirements of an individual commodity group, I suggest that these powers be put in.

I then go on at page 8 to say that if it is not considered advisable to provide for these powers in an amended Clause 17, subclause 2(e) of the bill might be amended to read as follows. In other words, put them back in the definition as it is in the present scheme of the Act. It could read as follows:

2 (e) «marketing plan» means a plan relating to the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade that includes provision for all or any of the following powers that an agency is authorized to exercise.

The go ahead and enumerate the powers to which I have just referred in my submission on pages 5, 6 and 7.

I also suggest that it would be very desirable, but not essential, that provisions similar to those in the Canada Wheat Board Act and

[Interprétation]

ses—ou qualités peuvent être commercialisés dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation;

Je doute que ces dispositions vous permettent de faire ce que vous voulez faire si vous avez un système de contingentement. En Ontario, il a été nécessaire de l'insérer dans la Loi et ces dispositions ont rencontré l'approbation de tous les tribunaux du Canada dans une affaire récente concernant la Commission du tabac. Je me demande ce qui se passerait devant un tribunal si vous tentiez en vertu des pouvoirs exposés dans le bill C-197, d'établir un règlement instituant un système de contingentement.

Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de parler en détail de ces pouvoirs. Ils ont tous été jugés nécessaires à la commercialisation d'un produit par un conseil provincial de commercialisation. Je ne dis pas qu'un seul conseil demanderait tous ces pouvoirs, car, à l'échelle provinciale, la commercialisation revêt des aspects très variés, et je crois que les offices nationaux de commercialisation agiraient différemment eux aussi, selon le produit concerné. Cependant, pour que le système soit efficace, certaines pouvoirs doivent être accordés et le gouverneur en conseil devra décider quels seront les pouvoirs indispensables pour un office de commercialisation particulier.

Je propose donc que ces pouvoirs soient insérés dans la loi afin que le Parlement ne soit pas continuellement saisi d'amendements ou de demandes de modifications en vue de résoudre le problème ou de répondre aux exigences d'un groupe particulier de producteurs.

Je passe maintenant à la page 8 du mémoire et je dis que si l'on ne juge pas souhaitable de déterminer ces pouvoirs au paragraphe 2e) de l'article 17, modifié il est possible de modifier le bill de façon suivante. En d'autres termes, on pourrait parvenir à la définition qui se trouve dans le projet de loi actuel. La voici:

2e) «plan de commercialisation» signifie un plan, relatif à la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation, qui prévoit l'ensemble ou l'un des pouvoirs suivants qu'un office est autorisé à exercer.

Ensuite, il faudrait énumérer les pouvoirs dont je viens de parler dans les pages 5, 6 et 7 de mon mémoire.

Je pense également qu'il serait souhaitable, mais non essentiel d'insérer dans le projet de loi des dispositions semblables à celles qui se

[Text]

the Freshwater Fish Marketing Act, which of course is federal legislation, be added to the bill. This is on page 8:

Except in accordance with the terms and conditions set forth in any licence that may be issued by the appropriate agency in that behalf, no person other than the agency or an agent of the agency shall;

(a) send, convey or carry the regulated product from one province to any other province;...

Because Bill C-197 refers to provinces and regions both, it would probably be advisable to add the words: "send, convey or carry the regulated product from one province or region to any other province or region", but it is just the general principle. Apparently this has been found necessary.

Many of you, of course, are from Western Canada, but I understand it has been found essential to the operation of the Canada Wheat Board Act. I do not know whether it is in the Freshwater Fish Marketing Act, but it is in there anyway, and I would suggest that it should be in here.

I then go on to the question of the language of the bill, and I would ask you if you would—I am going to make one or two brief references to some of the things that seem to me to be not as clear and precise as they should be in Clause 2 (e), and if you would turn back to page 4 where I have quoted from Clause 2(e), I would like to make these comments. I could make more, but I think these by way of example should be referred to.

I say on page 9:

A number of the provisions of section 2(e) require clarification. In some of the subclauses it is not clear whether the powers are to be exercised by the Governor in Council or by the agency. Does the Governor in Council or the agency make the determination and exemption referred to in subclause (i)?

• 1450

That is, the determination of those engaged in marketing and the exemption of certain persons? It does not say who makes that exemption and that determination.

Mr. Chairman, I was asking the members to go back to page 4. If you will refer to the top of page 4, subclause (i) the plan:

[Interpretation]

trouvent dans la Loi sur la Commission canadienne du blé et la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, qui sont, bien entendu, des lois fédérales. Ces dispositions se trouvent à la page 8:

Sauf en vertu des conditions déterminées dans un permis qui peut être délivré par l'office approprié, aucune personne autre que l'office ou un agent de l'office ne doit:

a) envoyer, transporter ni ne porter le produit réglementé d'une province à une autre;...

Étant donné que le bill C-197 parle à la fois des provinces et des régions, il serait sans doute souhaitable d'ajouter les mots: «envoyer, transporter ni porter le produit réglementé d'une province à une autre ou d'une région à une autre», mais ce n'est là de toute façon qu'un principe général. Ces mesures semblent avoir été jugé nécessaires.

Vous êtes nombreux à venir de l'Ouest du Canada; mais je crois qu'on a trouvé ces dispositions indispensables à la mise en application de la Loi sur la Commission canadienne du blé. Je ne sais pas si elles se trouvent dans la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, mais je propose qu'elles soient insérées dans le présent bill.

Je passe maintenant à la question du libellé du projet de loi; il y a quelques questions qui ne me semblent pas aussi claires et précises qu'elles devraient l'être à l'article 2e) et je voudrais que vous reveniez à la page 4 du mémoire. Je vais donc faire quelques observations à ce sujet et je vais me servir d'un exemple.

Je dis à la page 9 du mémoire:

Un certain nombre des dispositions contenues à l'article 2e) devraient être précisées. Dans certains des paragraphes, on ne sait pas si les pouvoirs doivent être exercés par le gouverneur en conseil ou par l'office. Est-ce le gouverneur en conseil ou l'office qui décide de la détermination et de la non-application dont parle le paragraphe i)?

Je veux parler de la détermination de ceux qui s'occupent de la commercialisation et de l'exemption de certaines personnes. L'article ne dit pas qui doit décider de l'exemption et de la détermination.

Monsieur le président, j'ai demandé aux membres du Comité de revenir à la page 4 du mémoire. S'ils regardent en haut de la page 4 au paragraphe (i) le plan:

[Texte]

... includes provision for all or any of the following:

- (i) the determination of those engaged in the growing or production of the regulated product for interprovincial or export trade and the exemption of any class of persons so engaged from the marketing plan or any aspect thereof;

Now who does that? It is essential that it be spelled out because, the way it is left, if this is to be in the proclamation, there is another legal principle involved. If a body or person is given authority to make regulations or to exercise powers than he has to do that himself, unless there is specific authority for sub-delegation. That is very well established in the cases.

The same thing applies to subclause (ii):

the specification of those acts that constitute the marketing of the... product and of those persons engaged in its marketing... in interprovincial or export trade, and for the exemption of any class of persons so engaged from the marketing plan or any aspect thereof;

Maybe it is intended in this legislation that the Governor in Council puts that right in the proclamation. If so, that is all right. I just do not know. But if it is intended that the agency should receive those powers and exercise them then it is not good enough.

Going to subclause (iii):

the marketing of the regulated product on a basis that enables the agency that is implementing the plan to determine the quantity in which and the price, time place at which the regulated product or any variety, class or grade thereof may be marketed in interprovincial or export trade;

Now there it does state that this is an agency' power that it may exercise. So if an agency is not mentioned in any of these other clauses the inference then is that the Governor in Council must do this in his proclamation.

The next one is:

the pooling of receipts from the marketing of the regulated product...

It does not say who conducts that pool. You might say that is hair splitting. I can assure you, gentlemen, that that is what the courts do in the interpretation of this legislation in

[Interprétation]

... prévoit l'ensemble ou à l'une quelconque des dispositions suivantes:

- (i) La détermination de ceux qui s'occupent de la culture ou de la production du produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation et la non-application du plan de commercialisation ou de l'un de ses aspects à toute catégorie de personnes se livrant à cette occupation;

Qui s'en occupe? Il est essentiel de le préciser, car si le texte reste le même dans la proclamation, un autre principe juridique sera en cause. Si une société ou une personne a le droit de faire des règlements ou d'exercer des pouvoirs, elle doit le faire elle-même, à moins d'être autorisé à créer une sous-délégation. Cette disposition est très bien établie dans les jugements. Il en va de même pour le paragraphe (ii):

La désignation des actes qui constituent la commercialisation du produit... et des personnes engagées à sa commercialisation... dans le commerce interprovincial ou le commerce d'importation et la non application du plan de commercialisation ou de l'un de ces aspects à toute catégorie de personnes se livrant à cette occupation;

On espère peut-être dans le cadre de cette législation que le gouverneur en conseil insère ces dispositions dans la proclamation. Si oui, c'est parfait. Je ne le sais pas du tout. Toutefois si l'on pense que l'Office doit recevoir des pouvoirs et les exercer, cela ne suffit pas.

J'en viens au paragraphe (iii):

La commercialisation du produit réglementé suivant une formule qui permet à l'office qui applique le plan, de déterminer à quelle quantité, à quel prix et en quel temps et lieu, le produit réglementé, ou l'une des ses variétés—Classes ou qualités peuvent être commercialisées dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation.

Il s'agit du pouvoir qu'un office peut exercer. Si aucune des autres articles ne mentionne un office, cela signifie que le gouverneur en conseil doit le faire dans sa proclamation.

Le paragraphe suivant dit:

La mise en commun des recettes provenant de la commercialisation du produit réglementé...

On ne dit pas qui va effectuer cette mise en commun. Vous pouvez penser que je coupe les cheveux en quatre. Cependant je vous assure, messieurs, que c'est ainsi que procèdent les

[Text]

many cases. It should provide that the agency may conduct the pool. Obviously, I would not think the Governor in Council could. I have actually had that point raised, it is before the court, and the case is still going to the Supreme Court of Canada on a question of pooling.

Then subclause (v):

a system for the licensing of persons engaged in the growing...

In that connection it provides for a system of licensing and for the fees payable to the appropriate agency, which of course would be the marketing agency, but it does not provide that the agency is authorized to issue, suspend or cancel licences. The provision does cover:

...the cancellation or suspension of any such licence where a term or condition thereof is not complied with;

But there is no authority to prescribe the terms and conditions under which a licence may be issued, cancelled or suspended. There is, further, no provision prohibiting a person from engaging in producing or marketing without a licence. That is a very important provision. I have had it held in a court case that just a system of licensing does not authorize an agency to say that a person cannot engage in marketing or producing without a licence.

Subclause (v) provides:

...provision for fees payable to the appropriate agency for any such person in respect of any licence issued to him...

But it does not specifically authorize, as does subclause (vi), "the imposition and collection" of the licence fees "by the appropriate agency". There should also be a provision requiring any person who receives a product to deduct from the moneys payable for the product any licence fees levied and charges payable to the agency. Unless that is done there would be an impossible administrative task in collecting from those producing and marketing any licence fees that are levied. We have just found, even in one province, that if we have to collect the small amount of licence fees payable from each producer we just do not get them. So naturally we have the provision in Ontario that, if somebody is paying a producer for a regulated product he takes off the licence fees and sends them to the board. I think that provision is in all the other Act across Canada.

[Interpretation]

tribunaux lorsqu'ils interprètent la loi. Il faudrait prévoir que l'office puisse procéder à cette mise en commun, car le gouverneur en conseil ne le pourrait vraisemblablement pas. D'ailleurs, j'ai déjà soulevé cette question devant le tribunal, et l'affaire est actuellement étudié par la Cour suprême du Canada.

On lit au paragraphe (v):

Un système d'octroi de permis aux personnes s'occupant de la culture...

On prévoit, dans ce domaine, un système d'octroi de permis et le règlement des droits payables à l'office approprié, qui est évidemment, l'office de commercialisation, mais on ne prévoit pas que l'office est autorisé à délivrer, suspendre ou annuler des permis. La disposition est la suivante:

...l'annulation ou la suspension de tout permis de ce genre lorsqu'une de ses modalités n'est pas respectée;

Toutefois rien n'est dit au sujet du pouvoir de stipuler les conditions qui doivent être remplies pour délivrer, annuler ou suspendre un permis. D'autre part, aucune disposition n'interdit à une personne de produire ou de commercialiser un produit sans permis. C'est une disposition très importante. J'ai soutenu devant un tribunal qu'un simple système de permis n'autorise pas un office à dire qu'une personne ne peut s'engager dans la commercialisation ou la production sans un permis.

Le paragraphe (v) se lit comme suit:

...une disposition relative aux droits payable à l'office approprié par une telle personne pour tout permis qui lui est délivré...

Toutefois, cette disposition n'autorise pas, comme le fait le paragraphe (vi), «l'imposition et le recouvrement» des frais relatifs aux permis «par l'office approprié». Il devrait également y avoir une disposition obligeant toute personne qui reçoit un produit à déduire des montants payables pour le produit pour frais de permis et toute redevance payable à l'Office. Si cela n'est pas fait, il sera impossible, sur le plan administratif, de faire payer les frais de permis aux personnes engagées dans la commercialisation et la production. Nous venons de voir, même dans une province, que si nous devons faire payer à chaque producteur le faible montant des frais de permis, nous ne les recevons pas. Ainsi il existe en Ontario, une disposition selon laquelle si une personne paye à un producteur un certain montant pour un produit réglementé, elle déduit les frais de permis et envoie le montant au Conseil. Je pense que cette disposition se trouve dans toutes les autres lois du Canada.

[Texte]

Next is a small matter, but subclause (vi) illustrates to a degree the clarity that must be used in this type of legislation. It says:

...the imposition and collection by the appropriate agency of levies or charges from persons engaged in the growing or production of the regulated product for, or the marketing thereof in, interprovincial or export trade and for such purposes classifying those persons into groups and specifying the levies or charges, if any, proposed in respect of...

Well, "proposed" of course does not mean payable. That word has to be "payable" or you never would collect any of those licence fees as far as any court is concerned, and that of course is where you would have to collect them.

Clause 22 of the Bill, page 10, provides as follows:

The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

Legally, I have no objection to that at all. But there should be inserted, either in substitution or in addition to it, what we call, in law, a purpose and intent section. This is found in all the other provincial Acts. It is to make sure beyond any doubt that the legislature or Parliament, as the case may be, is not intending to exceed its jurisdiction. Now this should appear:

The purpose and intent of this Act is the promotion, control and regulation in any or all respects of the marketing of farm products in interprovincial and export trade, including the prohibition of such marketing in whole or in part.

If you do not have that in there what happens is this. If anywhere in the Bill there is reference to the exercise of any power and you do not repeat every time "in interprovincial and export trade", they will say, ha, ha, Parliament intended to exceed its jurisdiction. This language was put in the Ontario Act when it went to the Supreme Court of Canada in the farm marketing reference in 1957 because the first time when we went down there the Court said we have not got anything in the Ontario Act to say that it does not intend

[Interprétation]

J'aborde maintenant une question de moindre importance mais le paragraphe (vi) montre le degré de clarté nécessaire dans ce genre de loi. On y lit ce qui suit:

...l'imposition par l'office de redevances ou frais et leur recouvrement des personnes s'occupant de la culture, de la production ou de la commercialisation du produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation en classant à ces fins ces personnes en groupes et spécifiant le cas échéant, les redevances ou frais proposés...

Le mot «Proposés» ne signifie pas bien sûr «payables». Il doit être modifié par le mot «payables»; autrement, vous ne recevrez jamais aucun de ces frais de permis sur le plan juridique et c'est à ce niveau que vous aurez bien sûr à les réclamer.

L'article 22 du bill, à la page 10, prévoit que:

Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou à plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, compte tenu des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.

Je n'ai aucune objection à procéder ainsi, mais il faudrait substituer certains termes à d'autre ou bien ajouter quelques mots à cet article. De telles dispositions se trouvent dans toutes les autres lois provinciales. Il faut s'assurer que le Parlement n'a pas l'intention d'outrepasser ses pouvoirs. Il faudrait dire:

La loi a pour objet et intention de promouvoir, contrôler et réglementer totalement ou partiellement la commercialisation des produits de ferme dans le commerce interprovincial et le commerce d'exportation, et même d'interdire totalement ou en partie une nouvelle commercialisation.

Si cela n'est pas interdit, voilà ce qui va se passer. Si l'on parle dans le bill de l'exercice d'un pouvoir quelconque sans répéter à chaque fois «dans le commerce interprovincial et dans le commerce d'exportation», on dira que le Parlement a eu l'intention d'outrepasser ses pouvoirs. Ce libellé a été inséré dans la loi de l'Ontario lorsque la Cour suprême du Canada a étudié une affaire de commercialisation de produit de ferme en 1957 parce que lorsque nous nous sommes présentés devant cette Cour la première fois, il nous a été dit

[Text]

to regulate the interprovincial and export markets. So we got an adjournment, went back, had it put in the Act and came back again. As the result of that we always have had this in these acts. In a recent case I had in the Court of Appeal not long ago, where it was attacked on various grounds on the argument that each section was not specifically limited to local marketing, as an Ontario statute must, the Court of Appeal, Mr. Justice Kelly, referred to the fact that this was in the Act and therefore he did not accept that argument. So it is important to have it in there. It does no harm and it could do a great deal of good.

I go on to page 11. The Bill should provide for the method by which powers may be exercised under it. I am afraid that in drafting the Milk Act in Ontario in 1965 I did not do that. I thought there was sufficient in the Act but the trial judge held there was not, that the powers were there but we did not specify the methods by which they could be exercised. So in view of that I think it is essential to add subsection (3) on page 7, almost at the bottom of the page:

● 1500

An agency in its exercise of any of the powers vested in it under this Act may make regulations or orders.

Nowhere in this Bill does it say how the agency exercises its powers. There is another additional reason for this and I think unless it can be the method by which an agency exercises its powers, regulation or order, it would not come within the definition of the Regulations Act of Canada. Therefore, it could not be published and, therefore, there is no way of bringing it to the attention of those affected by it. It is essential I think that the agency's regulations be published in the *Canada Gazette* because then that makes it a public notice as in the case of all other regulations. While that may not seem of great importance, again, without it you just would not get off the ground.

I could go along and refer to a number of matters, but I think those should be left for legal counsel if it is considered that any of these amendments are desirable.

I now come to enforcement because which is over on page 12. The Bill should authorize an agency to prescribe the books and records

[Interpretation]

que rien dans la loi de l'Ontario ne déclarait qu'il n'avait aucune intention de réglementer les marchés interprovinciaux et les marchés d'exportation. L'affaire a donc été remise à plus tard, mais nous sommes revenus devant les tribunaux, nous avons fait modifier la loi et nous sommes revenus à nouveau. Par la suite, cette disposition a toujours été inscrite dans les lois. Récemment, la Cour d'appel a été saisie d'une affaire et elle se trouvait attaquer de toute part sous prétexte que chaque article ne se limitait pas à la commercialisation locale, comme toute loi ontarienne devait le faire, et le juge Kelly de la Cour d'appel, a dit que cette disposition se trouvait dans la Loi et n'a donc pas accepté ces arguments. Il est donc important d'apporter ces précisions car elles ne nous coûteraient rien et pourront être très utiles.

Je passe maintenant à la page 11. Le bill doit prévoir une méthode selon laquelle les pouvoirs peuvent être exercés. Lors de la rédaction de la Loi sur le lait en Ontario en 1965 je n'ai pas procédé ainsi. J'ai pensé que la loi était suffisamment précise mais le juge a prétendu que non et il a dit que les pouvoirs étaient précisés, mais que les méthodes selon lesquelles ils pouvaient être exercés ne l'étaient pas.

En conséquence, il est essentiel d'insérer le paragraphe 3 vers la fin de la page 7:

Un office peut, dans l'exercice d'un des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu de la présente loi, édicter des règlements ou des ordres.

Le projet de loi actuel ne précise nulle part le mode d'exercice des pouvoirs de l'office. Une autre raison serait que l'absence de moyens permettant à un office d'exercer ses pouvoirs, d'appliquer un règlement ou de veiller à l'exécution d'un ordre, serait incompatible avec la définition prévue par la Loi sur les règlements du Canada. Il ne serait pas possible, en conséquence, de la publier ni de la faire connaître aux intéressés. Il est essentiel, à mon avis, que les règlements de l'office soient publiés dans la *Gazette du Canada* de façon à revêtir le caractère d'avis public comme c'est le cas pour les autres règlements. Ce détail peut paraître sans grande importance; pourtant, il est indispensable pour engager la procédure.

Je pourrais aborder plusieurs autres sujets, mais je pense qu'il faut en laisser le soin à un conseiller juridique au cas où l'un des amendements proposés était retenu.

J'en arrive maintenant à la question de l'exécution de la loi qui fait l'objet de la page 12. Le projet de loi devrait autoriser l'office à

[Texte]

to be kept by persons engaged in the production or marketing of a product...

I just will pause there. This is in some of your federal legislation, the Canadian Dairy Commission Act has that provision. It is important because when you are trying to enforce and you go to inspect books and records the man usually says: "I do not have any". Maybe he is telling the truth, maybe he is not, but in any case if he says that, then there is nothing to inspect.

To require persons engaged in the production or marketing of a product to register their addresses and occupations with the agency and to cause such persons to furnish such information relating to the production or marketing of the product including the completion and filing of returns as the agency determines, are suggestions contained in my suggested amendments to Clause 17.

It is true that Clause 7(e) of Bill C-197 authorizes the Council to exercise these powers, but only for the purposes and upon the conditions mentioned at the beginning of Clause 7(e). These limiting words would make the requirements of Clause 7(e) difficult to enforce.

Clause 33 of the Bill provides that the Minister may designate any qualified person as an inspector for the purposes of the Bill. The Ontario Federation of Agriculture has proposed and I believe it will be in this Bill that an agency also be authorized to appoint inspectors for the purpose of enforcing the Bill.

Clause 34(1) of the Bill provides:

34(1) An inspector may at any reasonable time enter any place, other than a private dwelling place or any part of a place that is designed to be used and is being used as a permanent or temporary private dwelling place, in which he reasonably believes there is any regulated product produced for, or intended to be marketed in, interprovincial or export trade and may examine any books, records or other documents...

This is what I have in mind, particularly. He may examine any books, records or documents in such places that on reasonable grounds he believes to contain any information relating to the regulated product and make copies thereof.

If we are talking about farmers and you want to inspect any records of a primary

[Interprétation]

déterminer la nature des livres et documents comptables qui doivent être tenus par les personnes se livrant à la production ou à la commercialisation d'un produit...

Je m'arrêterai un instant ici. Cette disposition figure dans la Loi sur la Commission canadienne du lait, qui est une loi fédérale. Elle est importante parce qu'elle se rattache à l'exécution de la loi. En cas d'inspection des livres et des documents comptables, l'intéressé répond d'habitude qu'il n'en a pas. C'est peut-être vrai, mais en tout cas il n'y aurait plus rien à vérifier.

Le fait de demander aux personnes qui se livrent à la production ou à la commercialisation d'un produit de donner leurs adresses et leurs occupations à l'office et d'obtenir qu'elles fournissent des informations relatives à la production ou à la commercialisation d'un produit, y compris la présentation et le dépôt de comptes conformément aux règlements prescrits par l'office, figure aux modifications que je propose d'apporter à l'article 17.

Sans doute, l'article 7 (e) du bill C-197 autorise-t-il le Conseil à exercer de tels pouvoirs, mais il peut le faire seulement en vue des objectifs et conformément aux conditions figurant au début de l'article 7 (e). Ces restrictions rendraient difficile l'application des dispositions de l'article 7 (e).

L'article 33 du projet de loi stipule que le ministre peut désigner toute personne qualifiée à titre d'inspecteur aux fins de la présente loi. La Fédération ontarienne de l'agriculture a proposé, et je crois que le projet de loi en tiendra compte, qu'un office soit également autorisé à nommer des inspecteurs pour assurer l'application des dispositions du projet de loi.

L'article 34 (1) du projet de loi prévoit:

34 (1) Un inspecteur peut, à tout moment raisonnable, entrer dans tout lieu autre qu'un logement privé ou partie d'un local qui est conçu pour servir ou qui sert de logement privé permanent ou temporaire, lorsqu'il a des raisons de croire qu'il s'y trouve un produit réglementé qui est produit ou qui est destiné à être commercialisé aux fins du commerce interprovincial ou du commerce d'exportation et peut examiner tous livres, dossiers, ou autres documents...

Voilà le point que j'ai particulièrement en vue. L'inspecteur peut examiner et prendre copie de tous livres, dossiers ou autres documents en tout l'eu, lorsqu'il a des raisons de croire qu'ils contiennent un renseignement relatif à un produit réglementé.

S'il s'agit de cultivateurs et qu'on veuille examiner les dossiers d'un producteur pri-

[Text]

producer, most of the time the precise place where these books would be would be in his residence which means the inspection would be frustrated. Furthermore, if it was a farmer who normally did not keep them there, all he would have to do would be to take them there and there would be no inspection.

Nobody is more impressed with the fact that we do not want to be going into people's dwelling houses, but this sort of thing is just an open invitation for somebody to evade the clause. I think it would be better not to have it there at all. As I said, it would be better, gentlemen, to face up to it. If you do not want to give the authority to inspect books, just do not put it in and then we will know where we are at, but this one just would not work. I have had these experiences. I did not go to look for them myself, but an inspector appointed by a marketing board did go to try to inspect some books and the books were never available. They were just taken from place to place. I do not know whether this is going to be important or not. I know it has been necessary in many cases for enforcement in Ontario, but I just throw this out. I see some members shaking their heads and disagreeing with me, but I am just talking here about enforcement.

I will go on to Clause 37(4) and it provides on page 20:

(4) In any prosecution for an offence under this section, evidence that a container was marked in such a manner as to indicate or give rise to a reasonable belief that any farm product contained therein was grown or produced in Canada or in a particular province or region of Canada is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the farm product contained therein was grown or produced in Canada or in that particular province or region, as the case may be.

That is intended, I presume, to aid in enforcement in this area. We have, of course, a federal system, so the province regulates marketing within the province and that is its function, and Parliament regulates marketing in interprovincial and export trade, but how do you prove which it is. If there is a truckload of broilers going across Ontario, who knows what the purpose of that movement is. I have had this specific situation and if you have not got a better onus than that you just cannot enforce this at all because I imagine if there were a movement being made in contravention of regulations under a federal marketing plan, I do not think it would be in containers. It certainly would be simple not to

[Interpretation]

maire, ces documents se trouveront la plupart du temps au lieu même de la résidence, ce qui rendrait inutile toute inspection. Si le cultivateur, en outre, enfermait ses documents ailleurs que dans sa résidence, il n'aurait plus qu'à les transférer là pour échapper à l'inspection.

Personne n'est plus averti que moi du fait que nous ne désirons pas forcer les domiciles, mais une telle disposition constitue une invitation ouverte pour échapper à la Loi. Il vaudrait mieux, à mon avis, éliminer totalement cet article. Comme je l'ai déjà souligné, messieurs, il faut faire face à la réalité. Si vous n'autorisez pas l'inspection des livres, retracez cette disposition de façon à savoir ce qu'il en est, car la procédure préconisée n'est pas applicable. Je le sais par expérience. Un inspecteur chargé par un office de commercialisation a tenté d'examiner des livres qui n'étaient jamais mis à sa disposition. L'intéressé les déplaçait d'un lieu vers un autre. Je ne saurais dire si ce point revêtira ou non une importance quelconque. La nécessité s'en est fait sentir plusieurs fois en Ontario, mais je ne m'attache pas à ce dernier point. Je vois certains membres hocher la tête en signe de désaccord, mais je parle ici de la seule application de la loi.

Je passe maintenant à l'article 37 (4) qui prévoit, à la page 20, ce qui suit:

(4) Dans la poursuite d'une infraction prévue au présent article, la preuve qu'un contenant a été marqué de façon à indiquer ou à donner des raisons de croire qu'un produit de ferme qui y est contenu a été cultivé ou produit au Canada ou dans une province ou une région particulière du Canada, constitue en l'absence de preuve contraire la preuve que le produit de ferme qui y est contenu a été cultivé ou produit au Canada ou dans cette province ou région particulière, selon le cas.

Cette disposition vise, je le pense, à permettre l'application de la loi dans ce domaine particulier. Il existe, bien sûr, un régime fédéral, de sorte que les autorités provinciales fixent, comme elles se doivent, les règles de commercialisation à l'intérieur de la province, et le Parlement, celles qui se rapportent au commerce interprovincial et extérieur, mais comment les distinguer. Si une cargaison de poulets à griller traversait l'Ontario, qui pourrait déterminer le motif de ce transport? J'ai vu se produire une telle situation; si la charge de la preuve n'est pas mieux conçue, il sera impossible d'appliquer la présente disposition, car toute opération qui contrevient aux règlements fédéraux de la commercialisation ne se

[Texte]

have it in containers and not to have it marked if it were in containers.

I refer to the fact that after the Farm Products Marketing Act reference went to the Supreme Court of Canada in 1957 and after listening to the decision of the judges as to what was a federal transaction and what was a provincial transaction in farm marketing, this onus was put in the provincial act which I am about to read, and in the Agricultural Products Marketing Act of Canada, which is the federal act.

The section was drafted by joint consultation between Mr. Varcoe who was then Deputy Minister of Justice of Canada and the Attorney General for Ontario. It states:

In any prosecution for an offence under this Act, the act or omission complained of, in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the accused proves to the contrary, be deemed to relate to the marketing of an agricultural product in interprovincial and export trade.

That section does not cast an onus on a man to disprove his guilt, but it certainly recognizes the fact that in a case of this kind the only person in this world who knows where that is being marketed or intended to be marketed is the man who is selling it.

● 1510

If there is not such an onus in this Act as there is in the Agricultural Products Marketing Act of Canada you just will not be able to enforce it. I have quoted on page 15 a similar provision from the B.C. Act as it happens that it is sort of a corollary of the thing which is put in each provincial act.

I now go down to the bottom of page 15. Clause 37(1) of the Bill provides in part as follows:

37(1) Every person who violates any provision of the Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement or who fails to comply with a requirement of the Council pursuant to paragraph (e) of section 7 is guilty of an offence.

I suggest a simple amendment to this provision to read as follows:

37(1) Every person who violates any provision of this Act or of a marketing plan that an agency is authorized to implement

[Interprétation]

ferait pas au moyen de contenants. Il serait plus simple en effet de n'en pas utiliser ou de ne rien indiquer sur les contenants si l'on doit en faire usage.

La Cour suprême du Canada a été saisie en 1957 de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, à la suite de la décision des juges qui définissaient les transactions fédérales et provinciales de commercialisation des produits de ferme, la loi provinciale dont je vais vous donner un extrait, a tenu compte de la charge de la preuve à l'instar de la Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles qui est une loi fédérale.

L'article qui s'y rapporte est le résultat de la consultation intervenue entre M. Varcoe, qui était à l'époque sous-ministre fédéral de la Justice, et l'avocat général de la province d'Ontario. En voici le texte:

Dans la poursuite d'une infraction prévue dans la présente loi, le fait ou l'omission incriminés faisant l'objet de cette poursuite seront présumés, en l'absence de preuve contraire fournie par l'accusé, en rapport avec la commercialisation d'un produit agricole aux fins du commerce interprovincial et du commerce d'exportation.

L'article ne rejette pas sur l'accusé le soin de prouver son innocence, mais il reconnaît certainement que dans de telles circonstances le vendeur est la seule personne au monde capable de dévoiler la destination et le motif de la commercialisation d'un produit.

Si la présente loi ne prévoit pas le fardeau de la preuve, comme le fait la Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles, il sera impossible de l'appliquer. J'ai cité en page 15, une disposition semblable adoptée en Colombie-Britannique qui constitue, en fait, un corollaire à toute loi provinciale.

Je me reporte maintenant au bas de la page 15. L'article (37) (1) du projet de loi prévoit que:

Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter ou qui omet de se conformer à une exigence du Conseil en application de l'alinéa e) de l'article 7, est coupable d'une infraction.

Je propose que cette disposition soit simplement modifiée comme il suit:

37 (1) Toute personne qui contrevient à une disposition de la présente loi ou d'un plan de commercialisation qu'un office est autorisé à exécuter.

[Text]

And I suggest the following words be added:

or a regulation or order made under this Act

I make this suggestion for the reasons I have given you in my submission. It is essential to authorize an agency to make regulations or orders and obviously if there is a breach of these regulations or orders there should be a provision for prosecution for such a breach. Then I suggest it is most important—again this is regarded in some areas as restrictive—that it should be amended as follows:

To authorize an agency to search vehicles and to seize and dispose of any of the regulated products marketed in violation of any regulation or order of the agency...

That has been, I am told, a very important provision in the enforcement of the British Columbia Marketing Act. I may say it is not in the Ontario Act and I have been able to get along without it, but here there is going to be a great deal of the regulation. There is going to be a lot of regulation of interprovincial movement and I would think that such provisions would be highly desirable. I will now turn to Membership of the Agency. I understand this is rather a controversial matter. Who are the members of the agency to be and how are they to be appointed or elected? The Canadian Federation of Agriculture, I believe, will suggest deletion of the words "during pleasure" and adding the words:

the members of an agency shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term and shall be appointed in a manner and by procedures to be established from time to time in accordance with rules and procedures established by the Governor in Council.

This seems to contemplate the general procedures applicable to all agencies established under Bill C-197. The groups whom I represent here today favour a provision similar to that in the Ontario Act which says:

6(3) The method by which the members of a local board

which is similar to the agency

...shall be appointed, elected or chosen and the application of the plan shall be set out in the plan under which the local board is established.

Then, the Act is established by a regulation of the Lieutenant-Governor similar to the proclamation provided for in Bill C-197. We are asking that it be left to each individual proclamation so that a group seeking to come under it could make submissions on how they

[Interpretation]

Et je propose ici l'adjonction des mois suivants:

ou d'un règlement ou d'un ordre formulé en vertu de la présente loi.

Ma proposition se fonde sur les raisons que j'ai exposées dans mon mémoire. Il est essentiel qu'un office soit autorisé à éditer des règlements ou des ordres dont l'inobservance exposerait bien sûr à des poursuites. Je répète qu'il est très important, bien que ces dispositions puissent paraître restrictives dans certains domaines, de modifier le texte de loi comme il suit:

D'autoriser un office à fouiller les véhicules, à opérer la saisie et à disposer de tout produit réglementé dont la commercialisation est faite en contravention des règlements ou des ordres de l'Office...

Le texte constitue, ainsi qu'on ne le dit, une disposition importante en vue de l'application de la Loi sur la commercialisation en Colombie-Britannique. Je puis ajouter que la législation ontarienne n'en fait pas état et que j'ai pu m'en dispenser sans grand dommage. Cependant, on aura recours à de tels règlements. Il faudra prévoir la réglementation du transport interprovincial et, à mon avis, de telles dispositions seraient grandement souhaitables. Je passe maintenant à la décision qui me paraît controversée, à savoir des titres d'éligibilité à un office. Quels seront les membres de cet office et comment leur élection se fera-t-elle? La Fédération canadienne de l'agriculture proposera, comme je le pense, le retranchement des mots «à titre amovible» et l'adjonction de ce qui suit:

Les membres d'un office sont nommés par le gouverneur en conseil pour une période déterminée, de la manière et conformément aux procédures qui seront établies périodiquement conformément aux règles et aux détails de procédure adoptés par le gouverneur en conseil.

La présente disposition englobe les règles générales de procédure applicables à toutes les offices prévus par le bill C-197. Les groupes que je représente ici sont en faveur d'une disposition semblable à celle qu'on trouve dans la législation ontarienne où il est dit:

6(3) La méthode suivant laquelle les membres d'un conseil local

qui est l'équivalent d'un office

...seront nommés, élus ou choisis de même que l'application du plan, seront déterminés par le plan qui établit le conseil local.

La Loi est ainsi proclamée par un règlement du lieutenant-gouverneur semblable à la proclamation prévue par le projet de loi

[Texte]

wish the members of the agency to be appointed. I think they should be appointed rather than elected so they would be in a position to make submissions on how they wanted the membership and the term of office. For instance, it is, I think, the unanimous feeling that the two groups whom I represent would like the members of an agency in their case to be appointed on the nomination of the provincial marketing boards, if such existed. If there were no board, then the person should be the nominee of the Lieutenant-Governor in Council of the province. This would leave it free, at least, for them to make submissions in that respect rather than to be sure it was all done in the one way.

One thing not contained in the brief about which, I understand, there has been discussion here is an appeal provision and the two groups agreed there should be such a provision. They suggested something similar to the provision in the Ontario Act where there is an appeal from a decision of the agency to the agency itself, first. You might think it is rather peculiar to have an appeal first to the body that made the decision, but it works amazingly well in practice because when an agency passes a regulation, at that time they do not know what effect it is going to have on the individual. So, very often he goes to them first and tells them the effect it is having on him and in many cases in my experience it has been straightened out then and there. If it is not, then he has the right to appeal to the Farm Products Marketing Board which is in the same capacity as the Council under this Bill.

We suggest that an appeal could then go there and, again, that procedure works very well because the Farm Products Marketing Board is knowledgeable in the problems of producers and processors, and usually whatever decision they make is accepted. I have had very few further appeals to the courts from that, so that is why we made the submission.

The last suggestion is that there should be a provision protecting the members of the Agency from suit for anything they do or omit to do in good faith in the exercise of their powers. Members of the Agency are farmers and I do not think they should be expected, if they are acting in good faith, to be sued in court and have, perhaps, a substantial judgment go against them. The case did not proceed, but I know of at least two cases where actions have gone part way in suing members of marketing boards for substantial sums.

[Interprétation]

C-197. Nous demandons que ces proclamations soient distinctes les unes des autres de façon à permettre à un groupe quelconque de proposer les conditions relatives à l'élection des membres d'un office. Je crois qu'il faudrait nommer ces membres plutôt que de les élire, et de leur permettre ainsi de présenter leurs points de vue à l'égard des conditions d'éligibilité et de la période de nomination. Comme exemple, je citerai le cas des deux groupes que je représente et dont l'avis unanime, à mon sens, voudrait que les membres d'un office soient nommés, en ce qui les concerne, au moment de la formation des conseils provinciaux de commercialisation, s'il en existe. A défaut, le membre devrait être désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province. Chacun pourra ainsi soumettre librement son point de vue à cet égard, plutôt que de se conformer à une procédure uniforme.

Le mémoire a laissé tomber la question relative à l'appel, ce qui a entraîné un échange de points de vue. Les deux groupes sont d'avis qu'une telle disposition devrait exister. Ils ont proposé une procédure semblable à celle de la législation ontarienne qui prévoit qu'un appel peut être interjeté en premier lieu devant l'Office contre une décision prise par cet Office. Il peut paraître étrange qu'on s'en remette pour l'appel à l'organisme qui a lui-même pris la décision, mais la pratique a démontré que cette procédure donne des résultats étonnants, car l'office qui a établi un règlement ignore, au moment de former sa décision, les effets d'un tel règlement sur le particulier; si bien que ce dernier expose son cas à l'office qui, à plusieurs reprises a déjà rétabli sur le champ la situation. Dans l'alternative, le demandeur peut toujours en appeler au Conseil de commercialisation des produits de ferme qui jouit des mêmes attributions que le Conseil institué par le présent projet de loi.

Nous proposons que l'appel soit autorisé et cette procédure est, nous le répétons, fort utile, et en raison du fait que le Conseil de commercialisation des produits de ferme est au courant des difficultés des producteurs et des transformateurs qui acceptent généralement sa décision. J'ai eu rarement connaissance qu'on ait interjeté appel en justice des décisions ainsi rendues, c'est pourquoi nous avons soumis cette proposition.

La dernière question se rapporte à la disposition qui vise à protéger les membres d'un office des poursuites conséquentes à une omission de bonne foi survenant dans l'exercice de leurs fonctions. Les membres d'un office sont des cultivateurs et il ne faudrait pas qu'ils risquent, quand ils agissent de bonne foi,

[Text]

I think, Mr. Chairman, that completes my presentation. I and those with me will be very glad, if we can, to answer any questions.

The Chairman: Mr. Harris, your presentation is an excellent one and I know the members are grateful that you have come before the Committee and have made this available to the Committee as a result of your long experience. I feel certain the Committee as a result is better informed and better able to deal with the situation confronting us.

Mr. Harris: May I make, Mr. Chairman, just one reservation I omitted to make? I do not wish any member here to feel this is unduly critical or my motive in being critical is in any sense destructive. I am vitally interested in this type of legislation and I want it to work. For many years I have looked forward to national marketing, as have so many producers. Whether it will solve their problems as they think it will, I do not know, but I am only here to try to get as effective legislation as we can get. Perhaps the views I expressed that these powers should be more numerous and more specific, may not be agreed with, but I can assure you if you want to have effective marketing legislation you have to have these powers and you may as well call a spade a spade, otherwise it just will not work.

• 1520

It would be embarrassing for all of us if the first time one of these marketing plans were established it was shot down within the first year. That was my only purpose, Mr. Chairman, in saying the things I said.

The Chairman: I assure you, Mr. Harris, no one would suggest for a moment that you have been overly critical or destructive. I feel the tone and the observations that were made were completely constructive at all times, and we are grateful to you for it.

Mr. Harris: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I have a lengthy list of questioners which I shall read, Mr. Lessard, Mr. Cote, Mr. Pringle, Mr. Danforth, Mr. Nowland, Mr. Thomson, Mr. McKinley, Mr.

[Interpretation]

d'être poursuivis en justice et condamnés à des dommages importants. Dans deux cas d'espèce au moins, des poursuites qu'on n'a pas menées à terme, ont été engagées contre des membres de conseils de commercialisation, poursuites qui ont entraîné des réclamations importantes.

Monsieur le président, j'ai terminé. Mes collègues et moi-même serions heureux de répondre, dans la mesure de nos moyens, aux questions qu'on nous poserait.

Le président: Votre exposé, monsieur Harris, est excellent. Je suis sûr que les membres vous savent gré d'avoir comparu devant le Comité afin de leur soumettre le fruit de votre longue expérience. Je suis certain que le Comité en est plus avisé et pourra mieux faire face à la présente situation.

M. Harris: Me permettez-vous, monsieur le président, d'ajouter une observation? Je ne voudrais pas qu'on puisse recueillir l'impression que mes remarques étaient indues et ma critique, négative. Je suis essentiellement intéressé à ce genre de loi et j'aimerais qu'on puisse l'adopter. Depuis plusieurs années déjà, j'envisage comme bon nombre de producteurs, la commercialisation à l'échelle nationale. Je ne sais si cette ligne de conduite résoudra les difficultés, comme le prétendent les intéressés, mais je dois faire ici tout ce qui est en mon pouvoir pour obtenir l'adoption du texte législatif le plus approprié. Peut-être n'accueillera-t-on pas les opinions que j'ai fait valoir en vue d'accroître et de définir les pouvoirs reconnus aux offices, mais je puis vous assurer que si vous voulez avoir une législation efficace en ce qui concerne la commercialisation, ces pouvoirs sont absolument nécessaires et vous devez les appeler par leurs noms.

Ce serait très embarrassant pour nous tous, si au cours de la première année où ces plans de commercialisation sont établis, ils peuvent fonctionner. C'est là tout le but de mon intervention, monsieur le président.

Le président: Je suis sûr, Monsieur Harris, que personne ne pensera que votre critique a été trop négative. Personnellement, j'estime que le ton de même que les observations étaient très positives, et nous vous en remercions.

M. Harris: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Voici la liste des personnes qui désirent poser des questions: MM. Lessard, Côté, Pringle, Danforth, Nowlan, Thomson, McKinley, Horner et Roy. Si j'en ai

[Texte]

Horner and Mr. Roy. If there are others whom I have missed I will be happy to add them to the list.

I recognize Mr. Lessard.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to ask your indulgence because I intend to make a specific point. I have refrained until now since we started this study because what I would have to say, could have been said at any time. I think it was better for me to have waited until today because of the kind of people we have before us and because it is a matter which is very important to Quebec.

So I would like to switch my language to French and I would like first to find out...

Je voudrais, monsieur le président, demander à nos amis si vous croyez que lors de l'adoption de ce projet de loi, la plus grande difficulté sera de répartir entre les provinces le contingentement de production pour chacun des produits et de quelle façon croyez-vous que ce partage devra se faire? Est-ce qu'on devra tenir compte en premier lieu de la possibilité d'une production rentable, des besoins de la province donnée ou des possibilités d'exportation à l'extérieur de la province et du pays?

Dans l'esprit du conseil que vous représentez, quels sont les critères de base qui devront servir à l'établissement des contingentements de production pour chaque province?

Mr. Tedford: I am not sure I got it all.

The Chairman: I believe your question is: On what basis would you suggest that quotas be arranged on a provincial basis, whether they should be determined by the domestic requirements of that province or should they be determined on the basis of efficient production?

Is that correctly stated, Mr. Lessard? Did I correctly state your question?

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): Yes, that is all right, Mr. Chairman.

Mr. Tedford: Honourable sir, I think it has been the feeling since the beginning of our marketing board which, I think, in British Columbia have been in effect since late 1961, that we needed some co-ordination of effort among the various provinces and, of course, the forming of the Canadian Broiler Council in 1965 was an effort towards this end.

Our problem, of course, has been that in Quebec we had nobody really in authority.

[Interprétation]

oublié, je pourrais les ajouter à cette liste.

Je donne la parole à M. Lessard.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Je vous remercie, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aimerais demander votre indulgence, car je vais formuler un point bien précis. Je ne l'ai pas mentionné jusqu'à présent, même si je pouvais le faire en tout temps. Je crois qu'il était préférable que je soulève la question aujourd'hui à cause des témoins que nous entendons et aussi qu'il s'agit d'une question très importante pour le Québec.

J'aimerais maintenant m'exprimer en français et savoir d'abord...

I would like to ask if you think that the greatest difficulty if this bill is passed will be to allocate the quotas between provinces for each product; I would like to know also how you think these quotas should be established. Will the most important criteria be the production, the needs of the province or the export possibilities into another province or country?

In so far as your Board is concerned, what criteria have you established for this quota in each province?

M. Tedford: Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question.

Le président: Je crois que la question est la suivante: sur quel critère devrait-on se fonder pour établir le contingentement dans une province; devrait-il être déterminé par les besoins personnels de la province ou devrait-on plutôt tenir compte d'une production rentable?

Ai-je bien formulé votre question, monsieur Lessard?

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Oui c'est bien cela, monsieur le président.

M. Tedford: Monsieur le député, depuis l'entrée en vigueur de cet Office de commercialisation, qui remonte pour la Colombie-Britannique à 1961, nous avons toujours pensé que le besoin se faisait sentir d'une plus grande coordination des efforts entre les différentes provinces; et l'établissement du Conseil canadien des producteurs de poulets à griller en 1965 est certainement une étape dans la réalisation de ce but.

[Text]

We have had a member from the association. I believe, who has been on the Council and has attended. We have at various times had members from the UCC and, of course, again we have talked to some processing groups.

We must remember that the provinces as such have attempted to organize within their jurisdiction, which is the provincial boundary, I suppose, to supply that market by agreement. I think if there were a body in Quebec representing producers, still by agreement, we could reach this end, which hopefully is what we might do with national legislation. I think the same actors would probably be what would be considered.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): I think I will speak in English as it will be faster for all the members of the Committee.

I take it from your answer, then that it will be a question of bargaining between provinces to find or to reach some sort of a balance. Does that imply that we are looking towards self-sufficient position for each province in each commodity?

Mr. Tedford: I hardly know. Again, I think we could see this, too. Once you have set up a body, a national body that has powers, I am sure this is what we have done, you know, by agreement, if you like. You cannot reach quite so easily because each members perhaps will then bargain on behalf of his province.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): You could take, for example, the broiler situation we now have in Quebec with over-producing. What do you expect Quebec should do? The organization or production people in Quebec are not organized as part of your Council, but what do you think the group of producers in Quebec should do, curtail their production, and if so, to what level?

Mr. Tedford: I think we should look at this a little bit. In the rest of the provinces where we have boards, producer boards, if you like, we operate under the principle that we will share the market among producers as well as we can.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): Which market, provincial market or national market?

Mr. Tedford: Provincial markets, basically, yes. I think that most provinces are self-sufficient, if you like, and have been for some time.

In Quebec, where, I think we have to agree, corporations as such do control the industry there, of course, the principle they operate

[Interpretation]

Notre problème, en fait, était que dans la province du Québec, personne n'était réellement apte à jouer son rôle. Un membre de votre association a, je crois, fait partie du Conseil et assisté aux réunions. A différents moments, nous avons eu des membres de l'Union catholique des cultivateurs et à d'autres moments, nous avons discuté avec des groupements de manufacturiers.

Nous devons nous rappeler que les provinces ont essayé de fournir leur propre marché. S'il existait au Québec un groupement représentant les producteurs, nous pourrions en arriver à ce but, comme il est possible que nous y arrivions grâce à une législation nationale.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Je crois que je parlerai en anglais, étant donné que cette méthode sera plus rapide pour les membres du Comité.

Je crois comprendre que les provinces devront négocier afin d'en arriver à un équilibre. Les provinces devraient-elles tout d'abord se suffire à elles-mêmes pour chaque produit?

M. Tedford: Je ne pourrais le dire. Nous pourrions aussi dans ce cas étudier la situation. Lorsqu'on établit un organisme national qui dispose de pouvoirs, chaque membre négocie pour le compte de sa province.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Vous pourriez peut-être prendre comme exemple la situation du poulet à griller où il y a actuellement surproduction. Que devrait faire le Québec à votre avis? Les producteurs du Québec ne font pas partie de votre Conseil, mais que pensez-vous qu'ils devraient faire afin de diminuer leur production et de quelle quantité devraient-ils la diminuer?

M. Tedford: Je crois que nous devrions nous attarder un peu sur cette question. Dans les autres provinces où des conseils de producteurs existent, on essaie de partager autant que possible le marché entre les producteurs.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Voulez-vous parler du marché provincial ou national?

M. Tedford: Des marchés provinciaux. Je crois en effet que la plupart des provinces se suffisent à elles-mêmes et depuis quelque temps déjà.

Au Québec, où il faut bien le dire, de véritables corporations contrôlent l'industrie, chacune essaie d'accaparer à elle seule le marché.

[Texte]

under is that each one hopes eventually to have it all. I think this is what creates this tremendous over-production.

We had the same thing in Ontario before we had a board. We had our 13 and 14 cent prices.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): Following discussion with your group, suppose Quebec agreed to reduce its production in broilers to a lower level, do you feel Quebec should increase its production in eggs to make up what it will suffer from cutting its production in broilers?

M. Tedford: Is there any law...

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): That is the whole question.

Mr. Tedford: I beg your pardon?

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): That is the question. We come back to the principle again.

What all of us are looking for is some sort of a balance between what we need, that is, all Canadians together, what we can produce and where we can produce.

I would like to go back a little and tell the members of the Committee here and our witness of the present situation in Quebec. We can sit down in Quebec and cross our arms, do nothing and wait for subsidies from you people. That is not a good solution. I think in Quebec we find ourselves in a squeeze position. Why should we have to do this? We have to increase our production, because we have now the top figure in unemployment and we have one-third of the Canadian population.

• 1530

If we take the figure for 1968—if I am wrong please correct me—agriculture production value in Ontario was a billion and a half, in Alberta very close to a billion, in Saskatchewan it was \$800 million, and Quebec was only \$600 million with one third the production. We were in the fifth position. But if we compare the population of Quebec with the rest of the provinces, we were next to the last per capita production—next to Newfoundland. That is not a satisfactory position to find ourselves in.

We were told this morning by people in the egg business—that man from Ontario was fair enough to tell us—that Quebec people had advised egg producers of Ontario to stop overproducing and dumping eggs in Quebec. Today Quebec is reacting, is overproducing in broilers and dumping them in the rest of

[Interprétation]

C'est la raison pour laquelle il y a une telle surproduction.

La même situation se produisait en Ontario avant l'établissement d'un Conseil.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): A la suite de discussions que j'ai eues avec les membres de votre Conseil, si le Québec était d'accord de réduire sa production de poulets à griller, croyez-vous qu'il devrait augmenter celle des œufs pour compenser?

M. Tedford: N'y a-t-il aucune loi...

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Voilà toute la question.

M. Tedford: Pardon?

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Voilà le problème. Nous revenons encore aux principes de base.

Ce que nous voulons tous essayer de trouver est une sorte d'équilibre entre ce dont nous avons besoin en tant que Canadiens, et ce que nous pouvons produire et où nous pouvons produire.

J'aimerais faire part aux membres du Comité ainsi qu'aux témoins de la situation actuelle au Québec. Tout ce qui nous reste à faire est de nous croiser les bras et d'attendre des subventions. Ce n'est pas une solution. Nous sommes actuellement au Québec dans une situation très difficile. Nous devons augmenter notre production, car le taux de chômage est le plus élevé et le tiers de la population canadienne se trouve sur notre territoire.

Si nous prenons les chiffres se rapportant à 1968—si je me trompe je vous prie de me corriger—la valeur de la production agricole dans l'Ontario était d'un milliard et demi, en Alberta, elle était proche d'un milliard, en Saskatchewan elle était de 800 millions de dollars et au Québec elle n'était que 600 millions de dollars, avec un tiers de la production totale. Nous occupons la cinquième place, mais si nous comparons la population du Québec à celle des autres provinces, nous occupons l'avant-dernière place pour ce qui est de la production par habitant, Terre-Neuve étant en dernière position. Notre position n'est pas satisfaisante.

Ce matin, les gens de l'Ontario qui sont dans le commerce des œufs nous ont dit—ce représentant de l'Ontario a été assez honnête pour vous le dire, que les Québécois avaient

[Text]

Canada. You are not happy, we are not. We were not happy and we are still not happy. That is the problem we face now. It is the principle of the whole thing that is involved.

Somebody told us this morning that in Saskatchewan they do not want to lose the pattern of market they used to have, or in Manitoba. They were over-producing and selling in Quebec and other places. They will have to accept that others will sell in their market, too. The whole question is to share a market among ourselves based on reasonable possibilities of efficient production. If we enclose ourselves within provincial boundaries and say that through our agency we are going to control all production, then we can raise the price within the province and not become competitive with others. If we want, we in Quebec, through the system that we are trying to provide here, could arrive at the point where we are going to be self-sufficient on certain items with high capacity. But with others that have very low productivity we will suffer, and all of Canada altogether will suffer. I think this is the main question.

I have been listening for awhile. My friends, Mr. Pringle, from B.C., for instance, has done nothing else for a year but talk about overproduction of broilers in Quebec and that this was disturbing the B.C. market. Well, that is true. But British Columbia is also disturbing the Quebec market because we in Quebec produce apples too. What do we do? Why do the people from Quebec buy their grain from Saskatchewan? Why do they produce broilers in Quebec and sell those broilers in B.C., thereby cutting your market there? Are we Quebec that efficient in producing broilers? I do not think so. The point is that people in Quebec are working for nothing. They are not making money, they are going bankrupt because they are overproducing and they are selling at a cheap price. They are not making any money, nobody is happy. But what is the choice? What choices do the Quebec people have? Do you want us to sit down and wait, ask for more grants, more equalization payments from the government? We already have accepted that for too long, and that is why we have problems right now in Quebec. If you do not understand that, if you are not ready to accept that there will be some sort of a sharing in that market, I am not surprised at all—not at all. I have been fighting like hell against that group. I am not pleading for a gift. I am pleading for comprehension. You must understand that we have a problem, a problem that perhaps we can solve alone, but it would be much easier if there were some sort of understanding around the table during our discussion?

[Interpretation]

demandé aux producteurs d'œufs de l'Ontario de cesser de produire des œufs en excès et de les vendre à bas prix au Québec. Aujourd'hui Québec rend la pareille, elle produit le poulet à griller en surplus et le vend à bas prix dans le reste du Canada. Vous n'êtes pas satisfaits, nous ne le sommes pas non plus. Nous n'êtes pas satisfaits et nous sommes encore insatisfaits. Voilà le problème auquel nous nous heurtons actuellement. C'est le principe de toute la question qui est en jeu.

Quelqu'un nous a dit ce matin qu'en Saskatchewan ou au Manitoba, ils ne veulent pas perdre l'organisation du marché qu'ils avaient auparavant, ils produisaient en excès et vendaient leurs produits au Québec ou dans d'autres provinces, ils devront accepter le fait que d'autres vendront sur leur marché également. Le principe est de partager entre nous un marché imposant fondé sur des possibilités raisonnables de production efficace. Si nous nous enfermons dans les frontières provinciales et disons que par le truchement de notre office, nous contrôlerons toute la production, nous pouvons donc élever les prix à l'intérieur de notre province et ne pas soutenir la concurrence avec les autres. Au Québec, si nous le désirons, en employant le régime que nous essayons d'établir ici, nous pourrions atteindre le point où nous nous suffirons à nous-mêmes dans le cas de certains articles de haute productivité, mais dans le cas de ceux dont la productivité est basse, nous souffrirons et tout le Canada également. Voilà la question importante. J'ai écouté pendant quelque temps, mon ami de la Colombie-Britannique, M. Pringle, qui par exemple, n'a rien fait d'autre pendant toute une année que de parler de la surproduction des poulets à griller dans le Québec et de dire que cette situation perturbait le marché de la Colombie-Britannique. C'est exact, mais la Colombie-Britannique perturbe également le marché du Québec parce que dans cette province nous produisons également des pommes. Que faisons-nous? Pourquoi les Québécois achètent-ils leur grain en Saskatchewan? Pourquoi produisent-ils des poulets à griller au Québec et les vendent-ils en Colombie-Britannique gênant par ce fait votre marché? Sommes-nous si efficaces au Québec dans la production des poulets à griller? Je ne le pense pas. Le fait est qu'au Québec, les gens travaillent pour rien, s'ils ne réalisent pas de profit, ils font faillite parce qu'ils produisent en surplus et qu'ils vendent à bas prix. Ils ne font pas de profit et tout le monde est mécontent. Mais quel choix ont-ils? Désirez-vous que nous nous tenions tranquille et que nous attendions, que nous demandions plus de subventions ou plus de paiement d'égalisation au

[Texte]

We have people saying that Quebec will have to cut back. Okay. In the meantime we have other people saying that they used to sell in Quebec, they want to retain that market, and ask us not to increase our egg production. We are producing only 40 per cent of the eggs we need in Quebec. That means that Ontario, Manitoba and Saskatchewan are selling 60 per cent of the eggs that we are consuming in Quebec. So if you refuse the Quebec market you know what the reaction will be. It is clear. There is no choice. This is the point I would like to make. I know you other broiler people are not happy with Quebec, I think you have reason not to be happy, but try to understand the position we find ourselves in right now.

[Interprétation]

gouvernement? Nous avons déjà accepté ce fait trop longtemps, et c'est la raison pour laquelle nous avons actuellement des problèmes au Québec. Si vous ne le comprenez pas, si vous n'êtes pas disposé à accepter le fait qu'il doit y avoir un genre de partage sur ce marché, je n'en suis pas du tout surpris, pas du tout. J'ai combattu ce groupe féroce. Je ne demande pas d'aumône, je ne cherche pas la compréhension. Vous devez comprendre que nous avons un problème, que nous pouvons peut-être résoudre nous-mêmes, mais ce serait beaucoup plus facile si ceux qui se tiennent autour de cette table feraient preuve d'une certaine compréhension au cours de nos discussions.

Il y a des gens qui disent que le Québec devra réduire sa production. Très bien. En attendant il y a d'autres gens qui nous disent qu'ils avaient l'habitude de vendre au Québec, qu'ils veulent conserver ce marché et qui nous demandent de ne pas augmenter notre production d'œufs. Nous ne produisons que 40 p. 100 des œufs dont nous avons besoin au Québec, ce qui signifie que l'Ontario, le Manitoba et le Saskatchewan vendent 60 p. 100 des œufs qui sont consommés dans le Québec. Donc si vous refusez le marché québécois, vous savez ce que sera la réaction. C'est clair, il n'y a pas de choix. Voilà ce que je voulais signaler. Je sais que vous, les producteurs de poulets à griller êtes en colère contre le Québec, je pense que vous avez des raisons pour être mécontents, mais essayez de comprendre la situation dans laquelle nous nous trouvons présentement.

Mr. Tedford: Mr. Lessard, I believe you do have marketing legislation in Quebec. I think it is quite adequate to do the job for broilers. I would like to say that our Ontario board did support your egg board when they came to Ontario, and asked Ontario to cut back. We went to that same meeting and supported the Quebec people because we could see that the exact situation that came about was going to happen—where other provinces have overproduced. But again, I must ask what we are going to do with our producers who are going out of business because they perhaps cannot meet this price or product that has come in. We must say, frankly, that industry does take advantage of labour conditions or farm people, if you like, in Quebec to do this. It is the only way they can do it.

M. Tedford: Monsieur Lessard, je crois qu'au Québec, vous avez une législation réglementant la commercialisation. Je pense qu'elle est très satisfaisante pour résoudre les problèmes des producteurs de poulets à griller. Je tiens à vous dire que notre Conseil de l'Ontario a donné son appui à votre Conseil des producteurs d'œufs lorsque vos membres se sont rendus en Ontario pour demander à notre province de réduire sa production. Nous avons assisté à la même réunion et nous avons appuyé les Québécois parce que nous nous sommes rendus compte que la même situation qui s'est produite allait se répéter dans les domaines où les autres provinces ont produit en surplus. Toutefois, là encore, je dois vous demander ce que nous devons faire au sujet de nos producteurs qui font faillite parce que peut-être ils ne sont pas en mesure de faire face à ce prix ou produit. Nous devons dire franchement que cette industrie pour y parvenir exploite la situation de la main-d'œuvre où des agriculteurs au Québec. Ils ne peuvent le faire que de cette façon.

[Text]

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): I will complete my one question. Page 3 of your brief with respect to farm products concerns me too. I am referring to the last part of the proposed act where it mentions any part of any such product. What would be the interpretation of that? Would that mean it covers processed food? Are we covering processed food and, if so, to what extent? What would be the interpretation of "any part of any such product"? I know that it is a tough point.

Mr. Harris: It easily can be interpreted to mean part of the whole crop rather than, if you are talking about broiler chickens, chicken parts—I do not know?

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): You do not think so?

Mr. Harris: I do not think so. In any case, why not make it clear?

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Take the broiler producer, for instance; we could reduce that part of the broiler that is put on the market in a whole piece. We could cut them up, put them in cans, sell them on the Canadian market and still have the same problem that we have now, an overproduction of chickens. After all, it is chickens we are speaking about. This applies to any other province. Ontario is certainly overproducing with a billion and a half, with only one million people more than in Quebec. Quebec has one half a billion. Ontario is certainly overproducing.

We have been crying that Quebec is overproducing in milk. But let us look at the figure. Ontario is sharing in 38 per cent of the market, and Quebec has 36 per cent. Who is over-producing? Quebec, again? Maybe, but they are not alone. It is quite easy to throw rocks at Quebec when Quebec is in trouble, but look around yourself. We are sick and tired of that.

Mr. Harris: Mr. Lessard, as you will appreciate, I come here as a lawyer and am trying to suggest some improvements in this legislation. It was my idea that the purpose of this legislation, hopefully, is to improve the situation that you mention.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Put some order into it.

[Interpretation]

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Je vais compléter mon unique question. La page 3 de votre mémoire qui a trait aux produits de ferme me concerne également. Je veux parler de la dernière partie du projet de loi où il est question de «toute partie de l'un de ces produits». Comment devrait-on interpréter cela? Cette formule s'applique-t-elle aux aliments conditionnés? Nous occupons-nous des aliments transformés et s'il en est ainsi, dans quelle mesure? Comment devrait-on interpréter l'expression «toute partie de l'un de ces produits»? Je sais que c'est une question difficile.

M. Harris: Elle peut aisément être interprétée comme s'appliquant à une partie de toute récolte plutôt que, si vous parlez de poulets à griller, des différentes parties d'un poulet, je ne sais pas exactement.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Vous ne le croyez pas?

M. Harris: Je ne le crois pas. De toute façon, pourquoi ne pas l'exprimer clairement?

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Prenez le cas du producteur de poulets à griller. Nous pourrions réduire cette partie du poulet à griller qui est vendue sur le marché en entier. Nous pourrions les découper, les mettre en boîte, les vendre sur le marché canadien et nous heurter aux mêmes problèmes auxquels nous nous heurtons actuellement, à savoir une surproduction de poulets. Après tout, nous parlons de poulets, et ce problème s'applique à toute autre province. Avec une production de un milliard et demi, l'Ontario produit certainement un surplus, sa population ne dépassant celle du Québec que d'un million. Le Québec a une production d'un demi-milliard. L'Ontario produit certainement un surplus.

Nous nous sommes plaints que le Québec produit le poulet en surplus. Considérons les chiffres. L'Ontario a pour sa part 38 p. 100 du marché et le Québec en a 36 p. 100. Qui produit en excès? Encore le Québec? Peut-être, mais ils n'est pas le seul. Il est très facile de lancer les pierres au Québec lorsque cette province connaît des difficultés mais jeter un regard autour de vous. Nous en avons assez.

M. Harris: Monsieur Lessard, comme vous devez vous en rendre compte, je suis ici à titre d'avocat et j'essaie de proposer des améliorations à cette législation. Je pensais que l'objet de cette législation est d'améliorer la situation dont vous parlez.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Mettez-y de l'ordre.

[Texte]

Mr. Harris: Whether it will or not, I do not know. Perhaps it will be better than it is now.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): This is the kind of spirit in which should look at this Bill. We in Canada should try to put some order into agricultural commodities and many other things. I agree that you have been trying to make a better Bill by being more specific and suggesting certain amendments. I think you were right to bring our attention to that particular point.

I thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard. You made your point and made it very well. I think the purpose of this legislation would be to more properly plan our Canadian production to meet our Canadian needs and what export opportunities may be available. If we do not do some planning along this line then all our producers will be in the same boat as your broiler producers, Ontario's egg producers and B.C.—no, B.C. we do not touch—and Saskatchewan's wheat producers.

Anyway, we thank you very much. Your point was well presented. I recognize Mr. Pringle from British Columbia.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I could add a word here.

Mr. Chairman and gentlemen, the points made by Mr. Lessard were very well made. We heard yesterday from the food processors that Ontario has lost all their bean production to Quebec. Beans are now being produced in Quebec and are not being produced in Ontario. We also heard that the Quebec producers were charging only \$75 a ton for their beans, but Ontario producers were getting enough to live on and were getting \$110 for their beans. So I am wondering if the figures that Mr. Lessard presented were figures on dollar volume or on tonnage volume, because if they look at what the product originating in Quebec is sold at in British Columbia, or any province—I mention B.C. because it is the furthest away and should be really the most expensive—and when you work back to what the producer gets for his end of it you wonder how in the world he can even exist without a subsidy or government grant at the present time. They tell me that it is great to get 7 cents a bird for broilers. Nobody mentions that they have to provide the housing for them, they have to provide the litter, they have to provide the brooding facilities, and they have to take 100 per cent of the risk on disease loss. Many of them just barely get by. And I am quite sure some of them get the

[Interprétation]

M. Harris: L'améliorera-t-elle ou non, je ne le sais pas. Peut-être sera-t-elle meilleure qu'elle ne l'est présentement.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Voilà de quel esprit doit s'inspirer le projet de loi. Il faut mettre un peu d'ordre dans la vente des produits agricoles et dans celle de bien d'autres produits au Canada. Je sais que vous essayez d'améliorer le projet de loi en y introduisant des dispositions précises et en suggérant certains amendements. Je crois que vous avez bien fait en soulignant ce dernier point à notre attention.

Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Lessard. Votre point de vue était excellent. Je pense que la mesure législative que nous étudions a pour but d'ordonner la production au Canada en fonction de nos besoins et en vue d'exportations éventuelles. Sinon, nous serons aux prises avec des problèmes comme en éprouvent vos éleveurs de poulets à griller, les producteurs d'œufs en Ontario et les cultivateurs de la Saskatchewan.

Je vous remercie donc de votre excellent exposé. Je cède maintenant la parole à M. Pringle de la Colombie-Britannique.

M. Pringle: Merci, monsieur le président. Je me demande s'il y a de la place pour ajouter quelques mots.

Monsieur le président, messieurs, c'est vrai que l'exposé de M. Lessard a été excellent. Hier, nous avons appris par la bouche des représentants de l'industrie de transformation que l'Ontario avait perdu la production des fèves au profit du Québec. Les fèves sont maintenant cultivées au Québec tandis que l'Ontario n'en produit plus. Nous avons également appris que les producteurs du Québec ne demandaient que \$75 la tonne de fèves tandis que les producteurs d'Ontario en demandaient \$110. Je me demande donc si les chiffres présentés par M. Lessard concernaient les dollars ou le tonnage parce que si l'on considère le prix des fèves cultivées au Québec et vendues en Colombie-Britannique ou dans toute autre province, on se demande comment ces cultivateurs réussissent à vivre sans bénéficier d'une subvention de l'État. Il est surprenant que les poulets à griller se vendent seulement 7 cents. Or, il faut beaucoup d'installations pour élever ces volailles, il faut les nourrir, les loger et prendre le risque d'en perdre en cas de maladie. Bien des producteurs réussissent à peine à joindre les deux bouts. On pourrait donc conclure que les producteurs au Québec sont dans une situation plutôt précaire. Ils achètent les céréales

[Text]

figures kind of mixed up a little bit just so the Quebec producers are able to get barely enough to buy their groceries. So this means that Quebec is in dire need of a producer approach. They buy the grain from Western Canada and sell the broilers. I would like an opinion from some of the members who studied this as to whether it is not true that since we are dealing with broilers and turkeys a great proportion of this is sold in mashed form by a feed company who is doing most, if not all, the financing. One wonders then, if the producers are getting so little, who is benefiting from this so-called free market and who is benefiting from the fact that there are no effective marketing boards in Quebec relating to the turkey and the broiler industry. I just wanted to make this statement and to ask if any of the members or witnesses would care to comment on that.

The Chairman: We do not have any ready volunteers to comment on your very complex question, Mr. Pringle.

Mr. Pringle: I think there is something there somewhere.

Mr. Chairman, I asked a lot of questions this morning but I want to ask two or three more. Mr. Harris' submission is very, very well put together and very complete. I ask very humbly and with great respect, is this a legal opinion or are you referring to actual precedents?

Mr. Harris: Do you mean do I have court cases to support the submissions I make?

Mr. Pringle: Yes, precedents that you could refer to, Jones versus Jones and so on.

Mr. Harris: Yes, I do have a couple of cases. Practically everything I say has been as a result of experiences I personally have had in enforcing or attempting to enforce the marketing regulations, or that I have learned from my colleagues in British Columbia who also have had very substantial experience in these fields.

I also make the over-all submission that the powers I suggest should be in this Bill are those that I know have been found necessary because they are in the legislation of practically all the provinces. I do not think they just copied them in there, Mr. Pringle; I think they found that they were necessary. Maybe more will be necessary, but this is what our experience has been up to now.

Mr. Pringle: Then I take it from our answer that it would be possible to provide

[Interpretation]

dans l'Ouest du Canada et y vendent leurs poulets. Je demanderais aux membres du Comité qui ont étudié la question s'il n'est pas vrai étant donné que nous parlons des poulets à griller et des dindons, qu'une grande quantité est vendue sous forme de pâte par une société qui fabrique des aliments à bétail et qui s'occupe de presque tout le financement. On se demande ensuite pourquoi les producteurs reçoivent si peu et qui profitent enfin de compte de ces faux marchés libres et de l'inexistence de conseil de commercialisation au Québec en ce qui concerne l'industrie de dindons et de poulets à griller. Je voudrais savoir si des députés ou des témoins pourraient nous fournir des précisions à ce sujet.

Le président: Il n'y a pas de volontaire pour répondre à votre longue question, monsieur Pringle.

M. Pringle: Je pense qu'il y a quelque chose qui ne va pas.

Monsieur le président, j'ai posé beaucoup de questions ce matin et j'aimerais en poser encore deux ou trois. Le mémoire de M. Harris est fort bien rédigé et très complet. Je vous demanderais maintenant très respectueusement s'il s'agit d'un avis juridique ou si vous appuyez sur des décisions judiciaires?

M. Harris: Vous me demandez si je peux citer des décisions de tribunaux pour appuyer mon exposé?

M. Pringle: Oui, des jugements qui auraient déjà été rendus dans des cas précis.

M. Harris: Oui, je pourrais vous citer un cas ou deux. Presque tout ce que j'ai dit s'appuie sur des faits réels, et j'ai moi-même tenté de faire appliquer les règlements concernant la commercialisation, ou bien encore je m'appuie sur des cas dont se sont occupés certains de mes collègues en Colombie-Britannique.

J'ai également affirmé de manière générale que les pouvoirs qui, selon moi, devraient figurer dans le projet de loi existent dans presque toutes les lois adoptées par les provinces. On ne s'est sûrement pas contenté de les copier pour le plaisir de la chose, monsieur Pringle, mais parce que c'était nécessaire.

M. Pringle: Si je vous comprends bien, vous pourriez citer aux membres du Comité des

[Texte]

the Committee with precedents to substantiate our recommended changes?

Mr. Harris: Not every single one, but certainly on page 1 I cite a case involving the Ontario Milk Marketing Board, for whom I act. I also have had a number of milk cases that have gone to the courts already and several tobacco and fruit marketing cases.

Mr. Pringle: Do you know if the suggested amendments in your submission were referred to the Justice Department here in Ottawa for comment and, if so, did you get any comment from that Department? It is my understanding that our Bill, Bill C-197, would have been referred.

Mr. Harris: Mr. Pringle, I can answer only by saying that before a copy of Bill C-197 became available to me I had drafted, on the instructions of these two bodies, before I knew there was going to be an omnibus bill of this kind, joint Canadian chicken and turkey marketing legislation with their particular needs in mind and gave copies to the Department of Agriculture officials. I know that this did find its way over to the Department of Justice. Then after I did get a copy of the Bill I came down to Ottawa and met the lawyer whom I believe did draft the legislation. I went over it with him and, without having anything in writing in this form, I pointed out what I considered the defects in the Bill, without attempting to draft substitute provisions. But by that time I believe the Bill had had second reading.

Mr. Pringle: No, not unless it was the last day of Parliament.

Mr. Harris: At that time, in any event, it had been introduced in the House and was in its exact printed form as at present.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I thank Mr. Harris for his reply.

I would like to ask either Mr. Woulfe or Mr. Tedford a question with regard to the word "efficiency" relating to marketing boards, which has been kicked around by a number of people for a long time. A case has been suggested that "efficiency" is reduced when marketing boards come into being and that as a result of programming and supply management the producers then become inefficient—they protect themselves by being able to establish a price. From personal experience I have not found this to be the case. Could you explain or make some points to indicate this may not be true? One of the examples used was the fact that Quebec farmers can

[Interprétation]

décisions judiciaires pour appuyer les modifications que vous proposez.

M. Harris: Et pas dans le cas de toutes les modifications, mais à la première page, je cite un cas concernant le Conseil de commercialisation des produits laitiers de l'Ontario. Je possède également plusieurs autres cas semblables dont les tribunaux ont été saisis et bon nombre concernent la mise en marché du tabac et des fruits.

M. Pringle: J'aimerais savoir si les modifications proposées dans votre mémoire ont été soumises au ministère de la Justice à Ottawa et si le ministère vous a communiqué son avis. Je crois que le bill C-197 a été étudié par le ministère de la Justice.

M. Harris: Monsieur Pringle, avant même de recevoir un exemplaire du bill C-97, j'avais déjà rédigé certaines notes à la demande des deux organismes que je représente et je ne savais pas encore qu'on préparerait un bill omnibus concernant la commercialisation des poulets et des dindons. J'ai envoyé des copies de mon rapport au ministère de l'Agriculture et j'ai su qu'il avait été transmis au ministère de la Justice. Après avoir reçu un exemplaire du bill, je suis venu à Ottawa pour rencontrer l'avocat qui avait rédigé le projet de loi. Nous l'avons examiné ensemble et je lui ai signalé ce que je considérais comme des omissions dans le projet de loi sans proposer des solutions. Toutefois, à ce moment là, je pense que le bill avait passé l'étape de la deuxième lecture.

M. Pringle: Non, à moins qu'il s'agissait du dernier jour de la session.

M. Harris: En tout cas, il avait sûrement déjà été présenté à la Chambre et imprimé sous sa forme actuelle.

M. Pringle: Monsieur le président, je tiens à remercier M. Harris pour sa réponse.

Je voudrais demander à M. Woulfe ou à M. Tedford ce qu'il pense du mot «efficacité» concernant les conseils de commercialisation, mot qui est à la mode depuis un certain temps. Il paraît que la venue des conseils de commercialisation réduit l'efficacité et que par suite de l'apparition de la gestion des approvisionnements, les producteurs sont devenus inefficaces, ils se sont protégés en fixant leur prix.

D'après mon expérience personnelle, je n'ai pas trouvé que c'était le cas. Pouvez-vous m'expliquer ou me fournir des arguments prouvant que ce n'est pas vrai? Un des exem-

[Text]

produce beans for \$75 a ton and they have to get \$110 in Ontario, but my friend from Quebec tells us that the farmers in Quebec are really not rich and that either they have to supply twice as many beans to get a few cents more out of it or they have to get more money per ton. Would you care to comment on efficiency as affected by marketing boards?

Mr. Woulfe: I would like to comment in this respect. As far as the B.C. Turkey Marketing Board is concerned, I think our growers have become more efficient as a result of the marketing board. You speak of the board's having authority to set a price; this is basically true but their authority in setting a price is only as good as their competitiveness with other products on the market. Now the problem here is that they may automatically set a price which is unrealistic. This may be true enough but the buyer does not have to buy. In the end we are still reduced to the common denominator that we must be competitive in all aspects and this has been very, very true in the past year.

As far as anybody's inferring that a marketing board has an umbrella over growers, this is absolutely untrue. It is only the most efficient growers who are able to survive under a marketing board plan. There is no possible way of creating an umbrella to subsidize a poor operator. Our greatest leveller of prices has been interprovincial trade and imports from other countries, primarily the U.S.A., as far as turkeys are concerned.

When you look at the price of turkey given today by the B.C. Turkey Marketing Board and relate that across Canada, in turkey broilers, British Columbia has the lowest price in Canada according to DBS figures. This is basically because of the intense competition, or the intense dumping in other words, of products from eastern provinces.

Now we come back to the point Mr. Lessard made that the producers in Quebec are not making any money, that they have a large unemployed population and as a result are going into the production of broiler chickens and turkeys with a view to making a living. It is quite apparent from the living they are making that they might better be on the dole system subsidized by the government. By producing this product below a reasonable level for their growers they are bringing all the other growers in Canada down to that same level instead of finding a method by which we can raise everybody's standard of living.

[Interpretation]

ples donnés est que les cultivateurs du Québec peuvent produire des fèves pour \$75 la tonne et qu'ils doivent obtenir \$110 en Ontario; mais mon ami du Québec me dit également que les cultivateurs québécois ne sont vraiment pas riches et qu'ils doivent fournir le double de fèves pour faire quelques sous ou demander un prix plus élevé la tonne. Voulez-vous commenter l'efficacité qui est influencée par les Conseils de commercialisation?

M. Woulfe: J'aimerais faire quelques commentaires à ce sujet. Pour ce qui est du Conseil de commercialisation des dindes de la Colombie-Britannique, je crois que nos producteurs sont devenus plus efficaces à la suite de l'établissement de l'organisme de commercialisation. Vous dites que le Conseil a l'autorisation d'établir un prix; c'est vrai en principe, mais le droit d'établir un prix est valable en autant qu'il tient compte de la concurrence avec les autres produits sur le marché. Le problème que je pose ici est que le conseil peut établir automatiquement un prix qui n'est pas conforme à la réalité. C'est possible, mais l'acheteur n'est pas obligé d'acheter. En fin de compte, nous en arrivons tous au même dénominateur commun, que nous devons être concurrentiel sous tous les rapports, ce qui s'est révélé très vrai par le passé.

Comme le suppose à peu près tout le monde, un conseil de commercialisation est une protection pour le producteur, ce qui est absolument faux. Seuls les producteurs très efficaces peuvent survivre dans le cadre d'un programme d'un conseil de commercialisation. Il n'est pas possible de protéger un pauvre exploitant au moyen d'une subvention. Le commerce entre les provinces et les importations de d'autres pays, surtout des États-Unis, pour ce qui est des dindes, constituent notre plus grand niveleur de prix.

Si vous considérez le prix des dindes demandé aujourd'hui par le Conseil de commercialisation des dindes de la Colombie-Britannique et vous le comparez dans tout le Canada au prix des dindes à griller, le prix le moins élevé selon les chiffres du Bureau fédéral de la statistique est celui de la Colombie-Britannique. Il en est ainsi surtout à cause de la concurrence intense ou de la vente excessive des produits provenant des provinces de l'Est.

Nous en venons à la question de M. Lessard à savoir que les producteurs québécois ne font pas beaucoup d'argent, qu'il y a beaucoup de chômage, et en conséquence, qu'ils s'engagent dans la production des poulets à griller et des

[Texte]

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): This applies to Ontario for egg production, too, I suppose?

Mr. Woulfe: I am speaking in general terms.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): I hope.

Mr. Woulfe: Basically our object in Bill C-197 is to find some method by which we can, as a country, get together, agree on something that is going to be beneficial to all of us, and then have the necessary legislation to make it effective. Make it compulsory, because anything done on a voluntary method is only as good as the weakest link. Bill C-197 in its broadest sense is designed with a view to allowing us all to get together legally and compel each other to play by the same rules in the same game.

The Chairman: Thank you.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman; I will cease now, but if you could put my name down again I have a couple more questions I would like to ask in case it gets around to me again. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Côté has a brief question he wishes to ask.

M. Côté (Richelieu): Merci monsieur le président. J'avais cédé la parole tout à l'heure afin de ne pas trop animer la discussion, mais à la suite, disons, de la demande d'explications de monsieur Pringle, je me permets de donner mon opinion à ce sujet. Je dois tout d'abord féliciter l'Association du mémoire et des recommandations que les témoins vous ont présentés. Bon nombre des recommandations préconisées dans votre mémoire me semblent normales et je crois qu'elles vont contribuer à augmenter l'efficacité du projet de loi.

Au sujet des haricots, il ne faudrait pas faire erreur, il s'agit de 70 p. 100 des haricots produits au Québec. Le prix en est de \$70 la tonne au Québec et de \$110 en Ontario, parce que le Québec n'avait pas d'office de mise en marché et ne pouvait réglementer sa produc-

[Interprétation]

indies pour gagner leur vie. Il est très évident, selon leur train de vie, qu'ils feraient mieux d'être en chômage et subventionnés par le gouvernement. En fournissant ce produit au point inférieur d'un niveau raisonnable pour leur producteur, ils entraînent tous les autres producteurs du Canada à ce même niveau inférieur au lieu de trouver un moyen par lequel nous pourrions améliorer le niveau de vie de tout le monde.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Cette situation s'applique également pour les producteurs d'œufs de l'Ontario, je suppose?

M. Woulfe: Je parle en général.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Je l'espère.

M. Woulfe: Le bill C-197 a pour objet principal de trouver un moyen par lequel nous pouvons, en tant que pays, nous entendre sur une action qui serait profitable pour tous, et obtenir par la suite la loi nécessaire pour en assurer l'efficacité. Il faut que ce soit obligatoire, parce que tout ce qui est fait de façon bénévole ne vaut que ce que vaut le chaînon le plus faible. Le bill C-197 dans son sens le plus large est conçu de façon à nous permettre de nous réunir tous légalement et oblige chacun à jouer le même jeu et à obéir au même règlement.

Le président: Je vous remercie.

M. Pringle: Je vous remercie, monsieur le président; je n'ajoute rien pour l'instant, mais si vous retenez mon nom, j'aurais encore quelques questions à poser. Merci.

Le président: Je vous remercie. M. Côté a une brève question à poser.

Mr. Côté (Richelieu): Thank you, Mr. Chairman. I have yielded the floor before because I didn't want to enliven the discussion, but following Mr. Pringle's demand for explanations, may I submit my views on the matter?

First of all I wish to congratulate the Association on their brief and the witnesses for the recommendations they have submitted. Many recommendations appeared to be normal ones and I believe they will contribute to the efficiency of the bill.

On the subject of beans, let us not make a mistake, it is 70 per cent of the beans produced in Quebec. The price is \$70 a ton in Quebec and \$110 in Ontario because Quebec has no marketing boards and could not regulate its production nor try to cooperate to the marketing of the product. That is the

[Text]

tion ou essayer de collaborer à la commercialisation du produit. Voilà pourquoi je n'ai pas voulu hier, interrompre le représentant du Québec, qui souhaitait que le projet de loi ne soit pas trop efficace étant donné sa position d'acheteur et de gros producteur québécois qui, sans mise en marché ordonnée, se trouve à la merci des exploiters. Vous avez bien fait ressortir le problème, monsieur Pringle.

Personnellement, je verrais d'un très bon œil l'adoption des modifications proposées pour le projet de loi. Au moment où nous nous entretenons, des autorités provinciales sont peut-être aux prises avec ce problème. Le présent projet de loi vient tout simplement aider l'adoption de lois que les provinces ont le droit de présenter, mais dont il leur manque cette juridiction.

Si nous terminons l'étude du projet de loi d'ici deux semaines, nous serons fiers d'avoir contribué à améliorer le secteur agricole.

The Chairman: I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. Based on information we received from the Minister yesterday that in the administration of this Bill most of the provincial powers would be vested still in the province unless delegated to the federal authority under this proposed act—that the pricing, the marketing, the quota, the allocation of quotas, would be a provincial matter, I would like to ask the witnesses the following question. If a province with a major deficiency in broilers chose to opt out of this plan, did not accept the quota production but endeavoured to be self-sufficient, would this, in your opinion invalidate much of the usefulness that the government is trying to achieve in orderly marketing?

Mr. Harris: Speaking in a general way of how broiler and turkey growers see themselves operating under a national plan, it would not be necessary for any provincial powers to be delegated to the national agency. The way they see it operating, as I understand it, the federal act has complete power of regulation in interprovincial and export trade and we are talking mainly here of interprovincial movement. After an analysis of the market the national agency would decide the total market in Canada and they would point out to each provincial board what the situation was and they would decide on a national quota for the marketing of

[Interpretation]

reason why I did not want yesterday to interrupt the Quebec representative who do not wish the bill to be too efficient because he is a buyer and a big producer in Quebec. Without a well-organized marketing we would be at the mercy of exploiters. You have well underlined the problem, Mr. Pringle.

Personally I would see with a favorable eye the adoption of the proposed amendments to the bill. At this moment, some provincial authorities might be dealing with this same problem. This bill is simply coming to the help of the adoption of a legislation that the provinces have a right to submit and over which they have no jurisdiction.

If the study of the bill is finished within two weeks, we would be proud to have contributed to the betterment of the agricultural sector.

Le président: Je cède la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Sur la foi des renseignements que nous avons reçus du ministre hier, à savoir que dans l'application des dispositions du bill, la plupart des pouvoirs des provinces seraient dévolus à la province, à moins qu'ils ne soient assignés à l'autorité fédérale en vertu du projet de loi—que l'établissement des prix de la commercialisation, le contingentement, l'allocation de contingentement, serait du ressort de la province—j'aimerais poser aux témoins la question suivante: si une province manque sérieusement de poulets à griller et qu'elle choisisse de ne plus faire partie du programme, qu'elle n'accepte pas de produire le contingentement, et qu'elle cherche à se suffire à elle-même, est-ce qu'à votre avis, la commercialisation ordonnée que le gouvernement cherche à réaliser s'en trouverait grandement comprise?

M. Harris: De façon générale, la manière dont les producteurs de poulets à griller et de dindes se voient fonctionner dans le cadre d'un programme national, ce ne serait pas nécessaire que les autorités provinciales soient déléguées à l'office national. De la façon dont ils voient les choses, la loi fédérale a plein pouvoir dans le commerce interprovincial et dans le commerce d'exportation, et nous parlons surtout ici du marché interprovincial. Après une analyse du marché, l'office national déciderait du marché total du Canada. Il pourrait souligner à chaque office provincial quelle est la situation et il pourrait décider quel serait le contingentement natio-

[Texte]

• 1600

broilers in interprovincial movement. Then they would have the power to allot that quota to individual provinces or regions for any particular crop; that power is in Bill No. C-197. Then they could, if they wished, delegate to a provincial board, if there was one, the power to allot the individual quotas for the marketing in interprovincial trade.

If any province decided they did not like the allotment they were getting in interprovincial trade, they simply would somehow or other have to consume their own production locally, get rid of it in some other way or cut down. As I understand it, these two national groups do not see that it is essential—but it is essential to the success of the plan—that any powers be delegated by a provincial legislature.

Mr. Danforth: The Minister yesterday, on being questioned on this very point, stated that in his opinion there would have to be. He spoke of term contracts negotiated between the various provinces and the national agency on this. I am speaking in just the reverse and I will use Quebec as a good example.

I will use eggs as an example because Quebec has a deficit in eggs. If there is overproduction of eggs and Quebec did not choose to become part of a national agency for the production of eggs, it would not, therefore, come under the terms and provisions of the Act. Certainly as you pointed out, under the terms and provisions of the national Act they would have to eat their own produce, but by the same terms they would not have to accept the directions of the agency for the importation of produce from the other provinces. This is my point.

It seems to me that if provinces have the option to accept or not accept the provisions of national marketing legislation, then it could, in some commodities, render ineffective a national marketing agency.

Mr. Harris: Well, Mr. Danforth, taking the example of eggs, why would Quebec, if it were in a deficit position, not wish to take eggs in at all? Would not the problem be with Ontario that is producing more eggs than it can consume? I have not been consulted about eggs, but here is the way I would see an egg plan working without any delegation of powers at all. The national agency would simply say to Ontario: "All right, you are

[Interprétation]

nal pour la commercialisation des poulets à griller dans le marché interprovincial. Ils auraient alors l'autorité d'attribuer ce contingentement aux provinces ou aux régions individuelles pour n'importe quelle récolte; cette autorité découle du Bill C-197. Ils pourraient, par la suite, s'ils le désirent, déléguer à un office provincial, s'il y en a un, l'autorité de répartir les contingentements individuels pour la commercialisation dans le commerce interprovincial.

Si une province n'était pas d'accord avec la part reçue dans le commerce interprovincial, elle n'aurait tout simplement qu'à écouler d'une façon ou d'une autre sa production localement, s'en débarrasser d'une autre façon ou réduire sa production. Je crois comprendre que ces deux groupes nationaux ne croient pas que cette mesure soit essentielle, mais pour que le programme réussisse, il importe que toute autorité soit déléguée par une législature provinciale.

M. Danforth: Parlant sur cette question, le ministre mentionnait hier que la délégation de pouvoirs serait nécessaire. Il a parlé de contrats à terme négociés entre les diverses provinces et l'office national. Je suis de l'avis opposé et je me servirai du Québec comme exemple.

Prenons la situation déficitaire des œufs au Québec. S'il y a une surproduction d'œufs et que le Québec choisit de ne pas faire partie de l'office national pour la production des œufs, les conditions et dispositions de la Loi ne s'appliqueraient pas dans son cas. Évidemment, comme vous l'avez souligné, en vertu des conditions et dispositions de la législation nationale, ils leur faudrait consommer leurs propres produits, mais en même temps ils ne seraient pas obligés d'accepter les instructions de l'office pour l'importation du produit de d'autres provinces. Voilà mon point de vue.

Il me semble que si les provinces ont le choix d'accepter ou non les dispositions de la législation nationale de commercialisation, il en résulterait dans certains cas que l'office national de commercialisation deviendrait inefficace.

M. Harris: Monsieur Danforth, si nous prenons l'exemple des œufs, pourquoi le Québec ne voudrait-il pas acheter des œufs s'il se trouvait dans une position déficitaire? Le problème ne serait-il pas du côté de l'Ontario où la production des œufs serait supérieure à la consommation? On ne m'a pas consulté au sujet des œufs, et voici ce que je pense d'un programme pour les œufs qui fonctionnerait sans aucune délégation de pouvoirs. L'office

[Text]

overproducing eggs and your allotment of marketing eggs in Quebec is so many cases," and that is it. You will then have either to cut down Ontario production or throw the eggs down the drain.

Mr. Danforth: I would like to get this clear because this is important. What you are saying in essence—and I do not want to put words in your mouth, I just want to have your feelings on this—is that the national marketing agency could tend to make each province self sufficient. If Quebec only produced 40 per cent of its needs and Ontario over-produced, you are saying in essence Ontario must cut down its production but Quebec can continue to increase production until such time as it is self sufficient. Or, are you going to limit Quebec? Are you going to say: "You only produce 40 per cent and that is it."

Mr. Harris: No, there is no way one could say this to Quebec. I agree with you that a national agency cannot say to Quebec: "Here, you can only produce 40 per cent of your consumption." one cannot say that.

Mr. Peters: We did this in the National Dairy Commission. That is exactly what we did. We said: "If you do not have any quota, you damn well do not get any quota." Why should it be different? Why should you anticipate a difference in eggs to what we developed in the national marketing legislation for industrial milk?

Mr. Harris: Do not your quotas depend on the Canadian Dairy Commission? If you over-produce the quota they give you then you do not get the subsidy.

Mr. Peters: That was established on the basis of what your quota was at the time of the implementation of the Act. If the Province of Quebec is only producing 40 per cent of its requirement, that obviously would be its quota in relation to the 100 per cent total. The agency might say that every province could go up or down 10 per cent, but it would be based on production as of that date. I just do not see how you can differentiate between this national marketing legislation and the Dairy Commission legislation in its application. Why should we start on a totally different type of marketing legislation now, because it is going to apply to all products from what we did in the National Dairy Com-

[Interpretation]

national dirait simplement à l'Ontario: «Très bien, vous produisez trop d'œufs, et votre allocation de mise en marché des œufs au Québec est de tant de caisses», et c'est tout. Vous devrez alors diminuer la production d'œufs en Ontario ou jeter les œufs au rebut.

M. Danforth: Je voudrais éclaircir ce point, parce qu'il est important. Ce que vous dites, en fait, et je ne voudrais pas vous faire dire ce que vous ne dites pas, je désire simplement savoir ce que vous en pensez, c'est que l'office national de commercialisation pourra rendre chaque province indépendante. Si le Québec ne produisait que 40 p. 100 de ses besoins et l'Ontario avait une surproduction, vous dites en fait que l'Ontario doit diminuer sa production et que le Québec peut continuer à augmenter sa production jusqu'à ce qu'ils deviennent indépendants. Allez-vous imposer une limite au Québec? Allez-vous dire: «Vous ne produisez que 40 p. 100, et c'est tout.»

M. Harris: Non, nous ne pouvons pas parler ainsi au Québec. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'un office national ne puisse dire au Québec: «Voici, vous ne pouvez produire que 40 p. 100 de votre consommation». On ne peut tout simplement pas le faire.

M. Peters: Nous l'avons fait dans le cas de la Commission nationale de l'industrie laitière. C'est exactement ce que nous avons fait. Nous avons dit: «Si vous n'avez pas de contingentement, vous n'obtiendrez pas de contingentement, jamais de la vie». Pourquoi serait-ce différent? Pourquoi devrions-nous prévoir que ce serait différent pour les œufs que pour la législation établie pour la commercialisation nationale de l'industrie laitière?

M. Harris: Vos contingentements ne dépendent-ils pas de la Commission nationale de l'industrie laitière? Si vous dépassez le contingentement qu'ils vous ont assigné, vous ne recevez pas de subvention.

M. Peters: Cette situation était fondée sur votre contingentement au moment de la mise en vigueur de la Loi. Si la province de Québec ne produit que 40 p. 100 de ses besoins, ce serait évidemment son contingentement par rapport au total de 100 p. 100. L'Office peut dire qu'une province pourrait augmenter ou diminuer de 10 p. 100, mais que son contingentement serait fondé sur la production à partir de cette date. Je ne peux pas voir comment vous pouvez faire des différences entre la législation pour la commercialisation nationale du produit et législation de la Commission de l'industrie laitière lorsqu'il s'agit de son application. Pourquoi devrions-nous adopter maintenant une Loi pour la

[Texte]

mission? Either we were wrong then, or we are certainly wrong now; I just cannot see the two applications. I cannot see why your agency should suddenly find itself in the position of protecting a market now on a provincial basis when under national dairy policy we were not able to do that from the provinces. It was certainly the squawk from western Canada that they did not have any production at the time, but it was not that they were not in the position of developing production, they did not have any production; they had a deficiency. In some cases they lost the quotas. Therefore, it seems to me that history does not indicate what you are saying is going to be a fact, nor is it in anticipated fact.

Mr. Harris: All I can say is that from a legal point of view the reason the National Dairy Commission can do what they apparently have done is that they are administering a subsidy program but at the present time for eggs or broilers there is no such subsidy. I am saying that from a legal point of view, whether it is desirable or not, or whether it is fair or not, no national agency can say to Quebec: "You will never be able to produce more than 40 per cent of your requirements," and someone else gets it. No one can say that.

Mr. Danforth: Dealing with the milk, under the Dairy Commission Act, not only can the Commission regulate production but it is able to subtract \$1.25 a hundredweight from the dairy for what the government considers overproduction. So, they only tell them what they cannot do, they fine them for doing it. I will drop this line of questioning for the present, Mr. Chairman.

Next I would ask this next question: why in your submission did you omit completely any reference to imports? To me this seems to be equally important to whether or not our province is going to opt out. If we are going to establish supply management and designate production for our domestic market, I contend that it will not mean a thing if we are going to allow unlimited imports, either regionally, provincially or nationally.

[Interprétation]

commercialisation tout à fait différente de celle qui a été choisie pour la Commission nationale de l'industrie laitière, sous prétexte que cette loi de commercialisation s'appliquerait à tous les produits? Nous avons peut-être tort à ce moment-là, ou nous avons tort maintenant. Je ne peux concevoir deux façons différentes d'appliquer la Loi. Je ne comprends pas pourquoi votre office se voit soudainement obligé de protéger un marché provincial tandis qu'en vertu de la politique nationale pour l'industrie laitière, nous ne pouvions le faire au sein de la province. Les provinces de l'Ouest du Canada avaient certainement jeté de hauts cris, mais ils n'avaient pas de production à ce moment-là, et non seulement ils n'étaient pas dans la position de ne pouvoir accroître la production, mais ils n'avaient pas de production du tout, ils avaient un déficit. Dans certains cas, ils ont perdu leur contingentement. Par conséquent, il me semble que l'histoire ne démontre pas que ce vous dites se produira, et il n'est pas non plus question de prétendre qu'il en sera ainsi.

M. Harris: Tout ce que je puis dire c'est que d'un point de vue juridique la raison pour laquelle la Commission nationale de l'industrie laitière peut faire ce qu'apparemment elle a fait, c'est qu'ils ont un programme de subventions, mais pour l'instant, lorsqu'il s'agit d'œufs et de poulets à griller ces crédits n'existent pas. Je dis que d'un point de vue légal, qu'il soit désirable ou non, qu'il soit juste ou non, aucun office national ne peut dire au Québec: «Vous ne serez jamais capable de produire plus de 40 p. 100 de vos besoins, et quelqu'un d'autre le fera.» Personne ne peut parler ainsi.

M. Danforth: Pour ce qui est du lait, en vertu de la Loi de l'industrie laitière, non seulement la Commission régit la production, mais elle peut soustraire \$1.25 les 100 livres, plus le tiers pour ce que le gouvernement considère de la surproduction. Ainsi, ils ne peuvent plus leur dire ce qu'ils ne peuvent faire, et ils leur font payer une amende s'ils le font. Je vais laisser tomber cette discussion pour le moment, monsieur le président.

Je désire poser la question suivante: Pourquoi dans votre mémoire avez-vous omis complètement de parler des importations? Il me semble que c'est également important de savoir si oui ou non notre province choisie de se retirer. Si nous devons établir une gestion des approvisionnements et fixer la production de notre marché national, je prétends que cette action n'aura pas grande signification si nous permettons des importations illimitées à l'échelle régionale, provinciale ou nationale.

[Text]

Mr. Harris: The reason, as I understand, right or wrong, is the definite policy of the government not to put provisions for imports in a federal farm marketing act. It is true they are provisions in the Canada Wheat Board Act, but it has not been operative. Imports are not solely the concern of the Department of Agriculture, they are also the concern of the Department of Trade and Commerce. That is the reason no submission was made nor did I even suggest the inclusion of the Canada Wheat Board provision.

Mr. Danforth: I would like to have the opinion of these bodies before us today on the following. Do they think that if there is no restriction on imports the Act can be at all effective?

Mr. Tedford: Certainly at periods of time—and I am thinking of chickens broilers—American products can be a threat to our existence in Canada. Definitely it could be a factor. We still go along with Mr. Harris' advice; it was his thought that the government of Canada would not consider—and I think the department officials have said this continually—restriction of imports.

• 1610

Mr. Danforth: If I may continue this just a little further, it seems to me when you are talking about legislation whose purpose is to regiment and regulate supply for two purposes—orderly marketing and an increased revenue to the producers—that what you are doing then is increasing the primary producer's price to the marketplace. When you do this, you are going to make it even more attractive for imports. What you are actually doing then under the terms and provisions of this Bill is making a better climate for importation into this country. This is my firm belief. Do you think that you can prosper, that you will achieve your purpose of orderly marketing if you go ahead on the one hand and on the other hand have nothing to do with control of imports either by licencing or quantity or quota?

Mr. Tedford: Yes, I think you are exactly right and, hopefully, under our import permit system we are able to do this at the moment.

[Interpretation]

M. Harris: En voici la raison. A tort ou à raison, je comprends qu'il s'agit de la politique bien définie du gouvernement de ne pas inclure dans la Loi fédérale pour la commercialisation des produits agricoles des dispositions concernant les importations. Il est vrai que la Loi sur la Commission canadienne du blé contient de telles dispositions, mais ce système n'a pas fonctionné. Le ministère de l'Agriculture n'est pas le seul concerné, le ministère de l'Industrie et du Commerce s'en soucie également. Voilà pourquoi nous n'en avons pas fait mention dans le mémoire et que nous n'avons même pas suggéré son inclusion dans les dispositions de la Loi sur la Commission canadienne du blé.

M. Danforth: J'aimerais connaître les vues des organismes qui comparaissent devant le comité aujourd'hui sur les points suivants. Est-ce qu'ils croient que s'il n'y a pas de restriction sur les importations, la Loi peut quand même être efficace?

M. Tedford: Il est certain qu'à certains moments, et je pense en particulier aux poulets à griller, que les produits américains peuvent constituer une menace pour nous au Canada. C'est définitivement un facteur à considérer. Toutefois, nous sommes d'accord avec M. Harris; il est d'avis que le gouvernement du Canada ne devrait pas considérer—et je pense que les fonctionnaires du ministère l'ont répété depuis toujours—de restreindre les importations.

M. Danforth: Permettez-moi de vous donner mon opinion à ce sujet. Il semble que lorsque vous parlez des lois qui ont pour but de contrôler et de régulariser les approvisionnements dans le double but d'établir une mise en marché régulière et des revenus accrus aux producteurs, vous augmentez le prix des producteurs primaires sur le marché. En agissant ainsi, vous rendez plus attrayante l'importation. Ce que vous faites réellement en vertu des dispositions du présent projet de loi est d'établir un meilleur climat pour l'importation dans notre pays. Voilà ce dont je pense vraiment. Croyez-vous que vous pourrez réaliser votre but qui est d'établir une commercialisation régulière et profitable si vous poursuivez vos intentions et vous n'avez aucunement le droit de contrôler l'arrivée des importations par un système de permis ou de contingents.

M. Tedford: Oui, vous avez parfaitement raison et heureusement, en vertu de notre système de permis que nous exigeons des importateurs, nous sommes en mesure de le faire en ce moment.

[Texte]

Mr. Danforth: Fine. Have you a supplementary?

Mr. Pringle: I have a supplementary to that very point if I may, Mr. Danforth, because it relates to the existing legislation regarding dumping which can or cannot be effective, and the right to place a surcharge. It is a type of value for duty but it is a direct surcharge that can be placed on imports if there is any threat to Canadian industry. Those are not the exact terms of reference, but assuming there was a threat to Canadian industry then a surcharge can be placed on that. So they effectively have this with regard to agricultural products.

The Chairman: Gentlemen, the purpose of this meeting is not to exchange information among members but rather to interrogate our witnesses and to elicit information from our witnesses.

Mr. Danforth: I have just one further question, Mr. Chairman.

The Chairman: I must ask you to direct your questions to the witnesses.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I have one or perhaps two further lines of questioning. I am very much impressed with this brief today and may I ask our learned counsel if he is confident in his considered opinion that the changes he has specified in this brief in his opinion completely cover the irregularities or loopholes in the proposed Act or is this just a cursory inspection?

Mr. Harris: Let me put it this way. If the amendments I proposed are made, hopefully it will be an effective bill. I may also say that I hope they will not because then it will be my pigeon if I get shot down with these amendments the first time I try to support one of these plans. Of course that is the problem, but I think all I can say is that it will be a lot better bill than it is now. That is about as far as I am prepared to go.

Mr. Danforth: Thank you, sir. There is another question I asked the group which appeared before us this morning about the powers vested in this Bill to exempt a region or province or even a commodity from the

[Interprétation]

M. Danforth: Bien. Avez-vous une question supplémentaire?

M. Pringle: J'aimerais poser une question supplémentaire en ce qui a trait justement à ce dont vous venez de parler, monsieur Danforth, car ce sujet se rapporte aux lois qui existent en ce moment concernant le dumping qui peuvent être efficaces ou non et le droit d'imposer une surcharge. C'est un genre de frais de douane, mais une surcharge directe qui peut être imposée sur les importations si elles présentent quelques dangers pour l'industrie canadienne. Il ne s'agit pas des termes exacts dont on s'est servi dans la loi mais supposons qu'il y ait une certaine menace envers quelques produits de l'industrie canadienne, nous pouvons imposer une surcharge sur ces produits. Par conséquent, ces mesures existent vraiment en ce qui concerne les produits agricoles.

Le président: Messieurs, nous nous sommes réunis aujourd'hui, non seulement pour échanger des renseignements, mais plutôt pour interroger nos témoins afin d'obtenir certains éclaircissements.

M. Danforth: Je n'ai qu'une autre question à poser, monsieur le président.

Le président: Je dois vous demander de poser vos questions directement aux témoins.

M. Danforth: Monsieur le président, j'ai une ou deux questions à vous poser. Le mémoire qui a été présenté aujourd'hui me paraît des plus intéressants et j'aimerais demander à notre conseiller si à son avis les changements qu'il a exposé dans son mémoire tiennent compte entièrement des irrégularités et des échappatoires dans le projet de loi dont nous sommes saisis ou si ces recommandations ne sont le fruit que d'un bref examen du problème?

M. Harris: Je vous répondrai de la façon suivante. Si les modifications que je propose sont adoptées, le présent projet de loi sera des plus efficaces. Par ailleurs, j'espère qu'elles ne seront pas adoptées parce que si je rencontre une forte opposition la première fois que j'essaie d'appuyer un de ces projets on m'en attribuera toute la faute naturellement. Voilà quel est le problème, mais tout ce que je peux dire c'est que ces modifications amélioreront de beaucoup le présent projet de loi. Voilà en quoi consiste ma position à cet égard.

M. Danforth: Merci, monsieur. Il y a une autre question que j'ai posée au groupe de personnes qui ont comparu devant nous ce matin au sujet des pouvoirs conférés dans le projet de loi en vue d'exempter une région ou

[Text]

terms and provisions of this Bill. Do you think this loophole is necessary and should be here or will it destroy the effectiveness of the Bill? I point out that this morning I used these words advisedly, "political expediency where the government in its wisdom may declare a region to be substandard in production and that agriculture being its only recourse place restrictive quotas on production in the balance of Canada and make one area unlimited in its production".

Mr. Harris: That of course, could be done. Any exemption is only as good or as bad as the way it is applied. I think it has to be in the act. We found it necessary to put it in the Ontario Act because there are certain situations you may exempt. For example, hogs produced in the northern districts of Ontario are exempt for a very good reason. I think it has to be there.

Mr. Danforth: It does not jeopardize the effectiveness of a national marketing act if the government has the prerogative or the power written into the act to exempt certain sections of Canada from the provisions?

Mr. Harris: I think it has to be in because we cannot look forward and say it is any particular plan whether it has to apply to the whole of Canada or not. I wish to make this observation, Mr. Danforth, in Ontario, the same power is vested in the government as is proposed in this Bill and quite a lot more. In my experience I am happy to say that on no occasion have those powers in Ontario been used to the detriment of any producer group that I know of. Any group that comes under a national plan has to trust the government.

Mr. Danforth: Oh, Mr. Chairman, that in itself could start an argument right here.

Mr. Chairman, I would like to elicit one more observation if I may. I think our witness was truthful in what he said that a provision like this would be all right under the present government in Ontario but we are dealing with a different situation federally. I would

[Interpretation]

une province ou même un produit des dispositions du présent bill. Croyez-vous que cet échappatoire est nécessaire et qu'il devrait figurer dans le libellé de la Loi ou pensez-vous qu'il détruira l'efficacité du projet de loi? Ce matin j'ai utilisé d'une façon appropriée les mots suivants: «l'opportunisme politique—à savoir le gouvernement dans sa sagesse peut déclarer qu'une région est moins rentable quant à la production et que l'agriculture est son seul moyen de subsistance et imposer des restrictions dans le contingentement sur la production dans le reste du Canada et attribuer à une région aucune limite dans sa production.

M. Harris: Bien sûr, cela pourrait se faire. Toute exemption n'est bonne ou mauvaise que de la façon dont elle est appliquée. A mon avis, des dispositions à cet égard doivent figurer dans le libellé de la Loi. D'ailleurs nous avons constaté qu'il était nécessaire d'inscrire de telles dispositions dans la loi de l'Ontario car il y a certaines situations où l'on peut se permettre des exemptions. Ainsi dans certains secteurs du Nord de l'Ontario, la production des porcs subit une exemption pour une très bonne raison, et à mon avis, il doit en être ainsi.

M. Danforth: Cette formule ne met pas en danger l'efficacité d'une loi nationale sur la commercialisation si le gouvernement a pour prérogative en vertu des dispositions inscrites dans la Loi d'exempter de ces dispositions certains secteurs du Canada.

M. Harris: A mon avis, il faut que ces dispositions soient inscrites dans la loi parce que nous ne pouvons pas nous permettre d'instaurer un régime particulier qu'il s'applique ou non à l'ensemble du Canada. Je désire attirer votre attention, monsieur Danforth, sur le fait qu'en Ontario les mêmes pouvoirs relèvent du gouvernement de la façon qu'on le propose dans le présent projet de loi. D'après mon expérience, je suis heureux de dire qu'en aucune occasion on n'a utilisé ces pouvoirs en Ontario au détriment de tout groupe de producteurs. Tout groupement qui fait partie d'un plan national doit faire confiance au gouvernement.

M. Danforth: Monsieur le président, cet argument pourrait prêter à discussion dès maintenant.

Monsieur le président, j'aimerais faire une autre observation à ce sujet. A mon avis, notre témoin est de bonne foi lorsqu'il dit qu'une disposition comme celle que nous étudions en ce moment conviendrait bien au présent gouvernement de l'Ontario, mais nous

[Texte]

like to ask another question, Mr. Chairman, then I will pass.

I think Mr. Harris understood what I was driving at when I approached the proposition of exemption for political expediency that this could be done. Now, Mr. Harris, there is no doubt in my mind that you have looked very carefully at this particular aspect of it. Is there any way you could draft this particular regulation or clause which could preclude the very situation I have pointed out where a national agency on commodity has been functioning for three to five years, let us say, has developed research; has assessed the market, has developed orderly marketing and then, in one particular part of Canada because of political expediency government grants, provincially, are used to greatly expand an industry or make it exempt from the controls to such a degree in allowing imports on anything that it can jeopardize the entire agency? I realize, Mr. Chairman, this is an extreme example but these things are possible under the Bill and I am disturbed by it.

Mr. Harris: Mr. Danforth, I do not think I could because as I understand the Act, here, the authority to exempt is in the Governor in Council and I do not see how in his discretion, if you like, and in granting exemptions it could really be better in that way. That is just offhand, I would have to give it some thought but you would be in effect saying that there would be something written into this Bill that prevents the Governor in Council, the Cabinet of the day, the government of the day from doing certain things and that is, I think, quite a problem.

Mr. Danforth: Could it be in consultation with an advisory body or something to this degree?

Mr. Harris: You would have to say the Governor in Council shall not exempt any province or region of Canada on the regulations on any marketing plan without what? That is my problem, without doing what?

[Interprétation]

nous attaquons à une situation bien différente au niveau fédéral. J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, puis je céderai la parole à un autre.

Je pense que M. Harris a bien compris ce à quoi je voulais en venir lorsque j'ai parlé de la proposition d'exemption à des fins d'opportunisme politique. Monsieur Harris, je ne doute pas que vous ayez étudié soigneusement cet aspect particulier de la question. Y aurait-il moyen de rédiger ce règlement particulier de façon qu'on puisse éliminer la situation sur laquelle j'ai attiré votre attention il y a quelques instants. Je m'explique. Il se pourrait facilement qu'un office national qui s'occupe d'un domaine en particulier fonctionne pendant trois ou cinq ans, développe des services de recherche, fasse des évaluations du marché mette sur pied une mise en marché appropriée et que par conséquent, dans une certaine région du Canada à cause de l'opportunisme politique, des subventions gouvernementales et que cet office au niveau provincial soit utilisé dans une large mesure pour favoriser l'expansion d'une industrie ou l'exempter des contrôles de façon à permettre l'importation de quelques produits, importation qui puisse mettre en danger l'office? Je me rends compte, monsieur le président, que je vous ai donné un exemple d'un cas extrême, mais ce genre de situation est possible en vertu des dispositions du présent projet de loi, et cette question me préoccupe énormément.

M. Harris: Monsieur Danforth, je ne pourrai me rendre à votre demande car, à mon avis, d'après la loi, le pouvoir d'exemption repose entre les mains du gouverneur en conseil et je ne peux voir comment à sa discrétion et en accordant des exemptions, c'est la meilleure façon de procéder. Je vous dis cela sans avoir trop réfléchi à ce problème, mais à mon avis, d'après votre façon d'exprimer les faits, vous en viendriez à dire de fait qu'il y aurait des dispositions inscrites dans le présent projet de loi qui empêcherait le gouverneur en conseil, le cabinet des ministres ou le gouvernement siégeant à cette date-là, de prendre certaines mesures, et selon moi cette situation pourrait présenter un problème assez grave.

M. Danforth: Ne pourrait-on pas agir au moyen de consultation avec un corps consultatif ou quelque organisme de ce genre?

M. Harris: Il vous faudrait alors dire que le gouverneur en conseil ne pourra pas exempter aucune province ou région du Canada en vertu des règlements au sujet du plan de commercialisation sans dispositions. Voilà en

[Text]

Mr. Danforth: They might for a change try to bring it before Parliament.

Mr. Harris: Without bringing it before Parliament, I suppose. Even so I do not think much would be accomplished by that.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I think I will pass.

The Chairman: I think you should; you are getting in pretty deep. I recognize Mr. Nowlan.

• 1620

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, it is obvious that Mr. Harris is speaking from a very legal point of view when he talks about the debate in Parliament, but I must say, as far as the brief is concerned, it is a pretty concise, incisive analysis of the Bill from a legal point of view.

There have been some remarks here today of the practical effect that sometimes occurs, as in the dairy marketing bill—the Canadian Dairy Commission Act. Following Mr. Danforth's point in not writing in prohibitions, as to what the Governor in Council may or may not do, we come to a question which he sort of touched on, and, I think, you touched on in your brief but have left open still, which might resolve the question of these exemptions, these opting-out situations, which I feel could have an adverse effect on a national marketing plan.

This comes down to the composition of the agency. You said, rhetorical questions first, and this is one of the questions that you have to ask if legislation is going to be effective. I have not counted all the words but you deal with it at page 16 in about as brief a way as any other rhetorical questions you answer.

Then again, you said just a moment ago, Mr. Harris, that provincial legislation has the same powers or more powers than are presently written into Bill C-197 and that you have to trust that the governments of the day are not going to abuse the powers. I will not argue with you on the powers, but looking at your own memorandum, it is obvious that in the composition of the agency, or the composition of the board in the provincial cases concerned, the provision there is different than as at present set out in Bill C-197.

[Interpretation]

quoi consiste mon problème? Quels sont ces dispositions?

M. Danforth: Pour faire changement, il pourrait essayer de présenter la question devant le Parlement.

M. Harris: Je suppose que vous voulez dire sans présenter la question devant le Parlement. Même à ce moment-là, je ne crois pas qu'on puisse accomplir beaucoup de choses de cette façon.

M. Danforth: Monsieur le président, je cède la parole à un autre député.

Le président: De mon avis, il voudrait mieux car vous êtes en train vous engager un peu trop loin. J'accorde la parole à M. Nowlan.

M. Nowlan: Monsieur le président, il est évident que M. Harris traite la question d'un point de vue légal lorsqu'il parle de débats au Parlement, mais je dois dire, en ce qui a trait au mémoire, qu'il est très concis et qu'il renferme une analyse très poussée du présent projet de loi du point de vue juridique.

Certaines remarques ont été faites ici aujourd'hui sur les effets pratiques qui surviennent parfois comme dans le cas du projet de loi sur la commercialisation de l'industrie laitière et dans le cas de la Loi sur la Commission canadienne du lait. Si l'on s'en tient au point de vue de M. Danforth qui veut qu'aucune exemption ne soit inscrite dans les lois en ce qui a trait au pouvoir du Gouverneur en conseil, nous en venons à traiter d'une question dont il a brièvement parlé et dont il est question dans votre mémoire sans qu'on présente de solutions mais qui pourrait résoudre le problème de ces exemptions et de ces situations de désengagement, situation qui à mon avis auraient une influence néfaste sur le plan national de commercialisation.

Il nous faut donc étudier la composition de l'office en question. Vous avez dit que les questions théoriques doivent venir en premier, et c'est là l'une des questions que vous avez posées à savoir si les lois en question seraient efficaces. Je n'ai pas compté tous les mots qui ont trait à cette question en particulier, mais vous en avez traité à la page 16 d'une façon aussi brève que toute autre question théorique à laquelle vous apportez une réponse.

Là encore à ce sujet vous avez dit il y a quelques instants, monsieur Harris, que les lois provinciales avaient les mêmes pouvoirs ou même davantage que les dispositions pertinentes que renferme le bill C-197 et qu'il faut

[Texte]

I would like to ask you, from a producer point of view—I know that broilers have a very real interest and have always had an interest in this national marketing legislation—from a producer point of view, do you feel, without some amendment to the composition of the agency, that producers themselves are protected? In other words, producer participation in some of the decisions rather than having the Cabinet appoint, without any restriction at all, members of these agencies? Because if you could get relevant producer participation in the agency, then, very well, you are not going to have a government or a cabinet acting on its own to affect adversely the members of that agency and the sale of the product. And you would not get the political expediency perhaps quite as much as you might when it is open-ended, the way it is.

So my question surrounds this very area of producer participation, and, if this is tied down better than at present in Bill C-197, this could help remove some of the fears of decisions exempting parts of the country or regions of the country on grounds other than good marketing.

Mr. Harris: Mr. Nowlan, with reference to the brief and perhaps cavalier way in which we handled the membership of the agency, do not think that we proceeded without a lot of thought, but, in an omnibus type of bill, it was probably about the best that we could do.

Now, if we were talking here about a chicken and turkey marketing act, this was the provision that was actually put in the bill that I left with the Department of Agriculture, that, subject to subsection (3), which I shall read in a minute, a director of the agency for a producing province shall be appointed on the recommendation of the lieutenant-governor of the producing province. In subsection (3), a person is not eligible to be appointed as the director of the agency for a producing province unless he is a member of the chicken marketing board, if a chicken

[Interprétation]

faire confiance aux gouvernements actuels qui ne devraient pas abuser de leurs pouvoirs. Je n'ai pas l'intention de discuter avec vous de ces pouvoirs, mais si je jette un coup d'œil sur votre propre mémoire il est évident que dans la composition d'un office ou d'un conseil dans le domaine des affaires provinciales pertinentes, les dispositions sont bien différentes de celles qui figurent à l'heure actuelle dans le projet de loi C-197.

J'aimerais vous demander, car je sais qu'en tant que producteur de poulets à griller vous avez un réel intérêt et vous aurez toujours cet intérêt envers les lois nationales sur la commercialisation, si vous estimez que s'il n'y avait pas de modifications à apporter à la composition de cet office, de quelle façon les producteurs seraient-ils protégés? Autrement dit, êtes-vous d'accord pour que les producteurs participent à certaines de ces décisions plutôt que ce soit uniquement le Cabinet qui nomme sans aucune restriction les membres de ces offices? Si vous pouviez obtenir une participation active des producteurs au sein de cet office, vous n'auriez pas un Gouvernement ou un Cabinet qui agirait uniquement de son propre chef, ce qui pourrait avoir une mauvaise influence sur les membres de l'office et sur la vente de certains produits. Peut-être y aurait-il moins d'opportunisme politique que lorsque ce genre d'exploitation est ouvert à tous de la façon qu'on la rencontre actuellement.

Ma question s'attache donc à définir précisément la participation des producteurs et si elle est explicitée à l'heure actuelle d'une meilleure façon dans les dispositions du projet de loi C-197, il se pourrait qu'on élimine ainsi la crainte que certaines parties du pays soient exemptées à des fins autres que celles d'une meilleure commercialisation.

M. Harris: Monsieur Nowlan, pour en revenir au mémoire, peut-être que vous avez jugé que nous avons traité de la participation des membres à l'office d'une façon un peu cavalière, mais soyez assuré que nous avons beaucoup réfléchi à la question même si pour ce genre de projet de loi omnibus, ce que nous avons fait est probablement ce que nous pouvions faire de mieux.

Par ailleurs si nous étions en train de discuter ici d'une loi sur la commercialisation des poulets et des dindes, voilà la disposition que nous aimerions voir figurer dans ce projet de loi et que nous avons proposé au ministère de l'Agriculture. En vertu du paragraphe (3) de la Loi, un directeur d'un office provincial sera nommé sur recommandation du lieutenant gouverneur de la province en question. De plus, en vertu du paragraphe (3), une per-

[Text]

marketing board is established at the date of his appointment in the province.

That would be fine for turkeys because that is the way the group wants it done. But what about all kinds of other marketing groups? They just do not want it done this way. So there seems to me to be these alternatives. Either what the Canadian Federation of Agriculture are going to suggest, I believe, a sort of general provision in the regulations as to how the appointments are to be made, or what we came up with finally, similar to the Ontario section, that the method shall be set out in the individual proclamation.

As I say, that was one of the things that gave me the greatest concern of all—how it is to be done, written into the Act.

Mr. Nowlan: From your experience, Mr. Harris, would you not say that, in Ontario, the plans that have been submitted have been successful, in effect, because of this direct producer-participation?

Mr. Harris: Oh, yes.

Mr. Nowlan: And that, unless there is direct producer-participation somewhere in these agencies to be set up under Bill C-197, you may have some real problems?

Mr. Harris: It has been the policy in Ontario all the time I have acted that, under the wording of the act that I read to you, except in the case of the Apple Marketing Commission, the provisions in the regulations provide for the election of primary producers only to a marketing board. But that is government policy, it is not in the act. And my problem is, how do you put it in the act?

Mr. Woulfe: Mr. Chairman, I do not know whether I am out of order, but can anybody speak up on this?

The Chairman: I am sure that it would be quite in order for you to make an observation on the question that has been asked, Mr. Woulfe.

[Interpretation]

sonne ne peut pas être désignée directeur d'une office provincial à moins qu'il ne soit membre du Conseil sur la commercialisation des poulets, si un tel conseil est établi au moment où il est désigné pour faire partie de l'office provincial en question.

Ce texte de loi conviendrait bien aux producteurs de dindes parce que c'est la façon dont ce groupe veut que les choses se fassent. Mais que dire de beaucoup d'autres genres d'associations de commercialisation? Ils ne sont absolument pas d'accord avec le libellé de cette loi. Il ne reste donc à mon avis que les solutions en question: soit que la Fédération canadienne de l'agriculture propose une disposition générale insérée dans les règlements sur la façon dont les nominations doivent se faire ou soit que nous en arrivions finalement à une mesure semblable à l'article de la loi ontarienne à l'effet que la méthode sera établie par proclamation individuelle.

Comme je l'ai dit, voilà l'une des questions qui me préoccupe le plus, à savoir comment doit-on procéder ou de quelle façon le texte de la Loi doit-il être rédigé.

M. Nowlan: D'après votre expérience, monsieur Harris, ne diriez-vous pas qu'en Ontario les plans qui ont été présentés ont obtenu certains succès, surtout à cause de la participation directe des producteurs?

M. Harris: Bien sûr.

M. Nowlan: Et qu'à moins qu'il n'y ait participation directe des producteurs à un moment donné au sein de ces offices qui doivent être mis sur pied en vertu du projet de loi C-197, vous avez à faire face à certains problèmes réels?

M. Harris: On a toujours eu pour politique en Ontario qu'en vertu du libellé de la loi dont je vous ai parlé, sauf dans le cas du Conseil de commercialisation des pommes, les dispositions des règlements ne tiennent compte que de l'élection de producteurs primaires à un conseil de commercialisation. Toutefois il s'agit d'une politique gouvernementale qui n'est pas explicitée dans la Loi. J'aimerais bien savoir comment nous pourrions inscrire des dispositions à cet effet dans le libellé de la loi?

M. Woulfe: Monsieur le président, je ne sais pas si j'ai le droit de parler en ce moment, mais un des membres présents ne peut-il pas dire un mot à ce sujet?

Le président: Je suis certain qu'il serait tout à fait conforme au Règlement que vous fassiez une observation sur la question qui vient d'être posée, monsieur Woulfe.

[Texte]

Mr. Woulfe: Thank you, Mr. Chairman.

It is our firm feeling, as far as our turkey industry is concerned, that Bill C-197 legislation would be written up so that the Governor in Council, upon approval of a marketing scheme for an agency, would dictate the terms of membership as per the approved plan of the growers. We would hope that the Act would be written in such a manner that the Governor in Council would be compelled, upon proclamation of the marketing scheme, to accept the recommendations of the commodity group which is asking for an agency, as to the make-up of that agency.

As far as turkeys are concerned, we would say a total producer agency. Groups in other types of commodities may not wish this. They may wish it made up otherwise. The legislation must be such that, upon declaration of an agency, it is the wishes of that commodity group presenting their marketing plans that would be respected as to the make-up of the agency, and the Governor in Council would so declare upon the proclamation.

If I may add one point, Bill C-197 has got to be broad enough to cover every and all aspects of agriculture. If we could nail down every commodity group, this might be a horse of another colour. But some things should be in the legislation to compel the Governor in Council, upon the declaration or proclamation of an agency and its marketing scheme, to recognize the procedure for election.

Mr. Nowlan: I can appreciate the difficulty of trying to get a comprehensive plan to cover all commodity groups. But this is part of the point I asked Mr. Harris. You are just taking that in good faith.

At the moment, the provision of setting up the agency is by Governor in Council, period. It does not even begin to say that which you said, which still would not tie it down into specific arrangements per agency. It is still pretty general and that is why I asked Mr. Harris this basic question.

I am frankly a little surprised and disappointed, because I would have liked to have had the benefit of his draftsmanship, that there is not some type of qualification on the appointment of the members of the agency so that, at least, a Governor in Council has to

[Interprétation]

M. Woulfe: Merci, monsieur le président.

Nous croyons fermement qu'en ce qui concerne l'industrie des dindes, le projet de loi C-197 devrait être rédigé de façon que le gouverneur en conseil, après avoir obtenu l'approbation de la mise sur pied d'un plan de commercialisation pour un office, pourrait dicter les termes de participation comme membre à cet office d'après le plan approuvé par les producteurs. Nous aimerions bien que la Loi soit rédigée de façon que le gouverneur en conseil serait forcé, après proclamation du plan de commercialisation, d'accepter les recommandations du groupe de producteurs qui demande l'établissement d'un office et qui en formule la composition.

En ce qui concerne le domaine de l'élevage des dindes, nous aimerions que l'office soit composé de producteurs qui ne s'occupent que de ce domaine. Les associations qui s'occupent d'autres genres de produits peuvent ne pas désirer cette formule. Ils peuvent, par ailleurs, désirer davantage que l'office soit composé d'une autre façon. Les lois doivent être rédigées de façon qu'après proclamation d'un office on respecte les désirs d'un groupe de producteurs qui a présenté son plan de commercialisation quant à la composition de l'office et que le gouverneur en conseil en tienne compte dans sa proclamation.

Je poursuivrai en disant que le projet de loi C-197 doit être assez vaste pour tenir compte de tous et chacun des aspects du domaine de l'agriculture. Si nous pouvions établir un système qui tienne compte de chacun des groupes de producteurs, il n'en serait pas de même. Les lois devraient être rédigées en vue de forcer le gouverneur en conseil, après proclamation de l'établissement d'un office et approbation de son plan de commercialisation, à reconnaître la procédure établie pour l'élection des membres.

M. Nowlan: Je comprends très bien la difficulté qu'il y a à essayer d'établir un plan assez vaste pour tenir compte de tous les groupes de producteurs, mais ce point fait partie de la question que j'ai posée à M. Harris. Vous acceptez ce point de vue simplement de bonne foi.

En ce moment les dispositions au sujet de l'établissement d'un office ne mentionnent que l'autorité du gouverneur en conseil et personne d'autre. On n'y parle même pas de ce que vous venez de dire au sujet de la possibilité de rédiger des dispositions précises propres à chaque office. Le texte est très général, et voilà pourquoi j'ai posé cette question fondamentale à M. Harris.

A vrai dire je suis un peu étonné et même déçu, car j'aurais aimé pouvoir compter sur

[Text]

consult with those affected by the agency. At least consult.

Granted, there are going to be hearings, or there may be hearings, or shall be hearings, I forget which the word is. But there is nothing at the moment in the Bill to say consult or, to go one step further which would still protect you, take the advice of the group that was going to be affected by the agency.

I must say I find it difficult to believe that a producer group comes before a committee on a very comprehensive piece of legislation and is prepared to accept the good faith of the government, be it whatever government, in a matter involving their livelihood without some assurance that there is going to be at least consultation and/or advice to ensure the producer-participation that I think a plan like this requires. This is the dilemma. The government does not go as far, the Bill does not go as far, as you yourself have gone about producer-participation.

Mr. Harris: It is relatively simple to write in the Bill in the appropriate clause that before making an appointment under this clause the Governor in Council shall consult with the commodity group seeking to obtain a plan, but the reason I did not put that in is I am a lawyer and I know that it would be legally meaningless. But if it were the case, then do you suggest that the next step should be to say that they will appoint the members of the agency in the way suggested by it? It is just not realistic to think that any government would accept that.

Mr. Nowlan: What would be so unrealistic about appointing the members to the agency after consultation with the group that is going to be affected? I grant that this does not require law. But take your field of law and mine. I think we are going to see a situation, whether by precedent or by law, where judges are appointed after consultation with

[Interpretation]

sa compétence à rédiger des lois, de façon qu'il puisse y insérer des dispositions sur la nomination des membres d'un office afin que du moins, le gouverneur en conseil soit forcé de consulter ceux qui doivent faire partie de cet organisme. Il faudrait du moins qu'il y ait consultation.

Bien sûr je vous accorderai qu'on tiendra des audiences ou qu'il est possible qu'on tienne des audiences—j'ai oublié le texte précis en question. Toutefois il n'y a rien à l'heure actuelle dans le texte du projet de loi qui puisse forcer le gouverneur en conseil à procéder à des consultations ou afin, de vous obtenir une meilleure protection, à recueillir les conseils du groupe de producteurs qui sera affecté par l'établissement de l'office en question.

Je dois avouer qu'à mon avis, il est très difficile de croire qu'un groupe de producteurs puisse comparaître devant un comité qui a en main l'étude de certaines dispositions de loi assez intéressantes et qui soit prêt à accepter la bonne foi du Gouvernement dans une affaire où l'on remet en question ses propres moyens de subsistance sans que ce groupe ne soit assuré qu'il y ait au moins consultation de part et d'autre afin d'assurer la participation des producteurs qu'un plan de ce genre exige à mon avis. Voilà donc le dilemme. Ni le gouvernement ni les dispositions du projet de loi ne veulent s'engager à établir aussi clairement que vous voudriez le faire la participation des producteurs.

M. Harris: Il serait relativement simple d'inscrire dans le libellé de la loi un article approprié où l'on dirait qu'avant de procéder à une nomination, le gouverneur en conseil doit consulter le groupe de producteurs qui désirent obtenir un plan de commercialisation, mais la raison pour laquelle je n'ai pas inscrit de libellé de ce genre dans la loi est que je suis avocat et qu'au point de vue juridique, ce serait sans valeur. S'il en était ainsi ne pourrait-t-on pas comme prochaine étape dire qu'on nommera les membres de l'office de la façon qu'eux-mêmes le proposent? Il est tout à fait irréaliste de croire que quelque gouvernement que ce soit accepterait une telle mesure.

M. Nowlan: Qu'y a-t-il de si irréaliste dans le fait de nommer les membres d'un office après consultation avec le groupe qui sera ainsi représenté? Je suis d'accord avec vous pour dire que nous n'avons pas besoin pour ce faire de rédiger une loi, mais indépendamment du côté juridique de l'affaire, à mon avis, nous serons devant une situation où les juges

[Texte]

bar societies rather than just the informal discussion that takes place now.

Law and judges and the government perhaps are in a different plateau than that of trying to break new ground with a national marketing bill. Anyway, I appreciate that this may not have legal effect. They will make their appointments just the same but, to me, the commodity group affected would be in a little stronger position regarding the appointment if there were some consultation written right into the Bill.

There is an awful lot of legislation, Mr. Harris, and you know as well as I that a little part of it is the power, the real guts of it. There are an awful lot of surplus words.

Mr. Harris: I must say that I would favour that, if it would be acceptable; that is, consult with the national association of producers seeking to establish a plan under the Act. That would be very simple language—"after consultation with". They would consult with them and then that might be it.

The Chairman: I think the group yesterday suggested that the Governor in Council shall appoint from nominees made by the producer group involved.

Mr. Harris: That would be even better, to state "of the producer group", I would suppose. But again, I wonder, and this I do not know. My knowledge of the restrictions that can be put on the Governor in Council seems to indicate to me that you could not; that it might be *ultra vires* for a Governor in Council to agree that he would only appoint the people nominated by an association of producers.

Most of these associations, like the Canadian Broiler Council, are not bodies corporate. They are loose federations of appointees of marketing boards. There would be problems involved. Probably, from the legal standpoint, you might think that about as far as you could go is that he consult with them.

[Interprétation]

seront nommés après consultation avec les sociétés canadiennes du Barreau plutôt qu'après la tenue de discussions officielles qui prennent place à l'heure actuelle.

Les juges et le gouvernement à divers niveaux n'essayent pas de créer de précédents par l'entremise d'un projet de loi national sur la commercialisation. De toute façon, je sais bien que cette situation peut ne pas avoir d'effet juridique. On continuera néanmoins à faire les nominations de la même façon qu'au-paravant, mais, à mon avis, le groupe de producteurs qui est en cause serait dans une meilleure position au sujet de ces nominations s'il y avait des consultations écrites exigées en vertu du présent projet de loi.

Il y a un nombre incalculable de lois qui ont été rédigées, monsieur Harris, et vous savez aussi bien que moi que peu d'entre elles ont réellement un pouvoir d'exercice. Il y a dans le texte de nos lois un nombre incalculable de mots qui sont superflus.

M. Harris: Je dois dire que je serais en faveur de cette proposition si elle était acceptable; je suis d'accord pour qu'il y ait consultation avec les associations nationales de producteurs qui désirent établir un plan en vertu de la Loi. Ce pourrait être formulé dans ce libellé très simple, à savoir «après consultation avec». Il y aurait consultation avec les producteurs, ce qui pourrait être une heureuse solution à toute la question.

Le président: Je crois que le groupe de témoins a proposé hier que le gouverneur en conseil nomme des personnes d'après une liste de noms établie par le groupe de producteurs en cause.

M. Harris: Il serait encore mieux si l'on pouvait inscrire dans la loi les mots suivants: «du groupe de producteurs». Cependant, je n'en suis pas tout à fait certain. À ma connaissance, les restrictions qu'on peut imposer au gouverneur en conseil semblent indiquer qu'on ne pourrait procéder ainsi. Ce serait peut-être un cas *ultra vires* pour un gouverneur en conseil de n'accepter de nommer que les personnes qui lui ont été proposées par une association de producteurs.

La plupart de ces associations comme le Conseil canadien des producteurs de poulets à griller ne sont pas des sociétés constituées. Ce sont des fédérations ouvertes de personnes nommées sur des conseils de commercialisation. Cette situation causerait beaucoup de problèmes, et probablement, du point de vue juridique, on ne pourrait affirmer qu'on les consulterait.

[Text]

Mr. Pringle: Mr. chairman, would Mr. Nowlan allow me one question? Could Mr. Harris give his interpretation of the words "producer" or "producer group" or "commodity group"?

Mr. Horner: Mr. Chairman, how far down the list am I? I have listened now to Mr. Pringle make a speech for the third time this afternoon.

Mr. Pringle: One short sentence.

Mr. Horner: How far down the list am I?

Mr. Pringle: I have listened to you!

Mr. Horner: Yes, and you are going to listen to me a whole lot more, too.

Mr. Pringle: I have listened until early in the morning!

The Chairman: Gentlemen, please.

Mr. Nowlan: If there is some objection, I had better just continue my own questioning. I want to continue.

I must say I am interested in this business of writing into the legislation, that the Governor in Council, in effect, establish its own guidelines on how it is going to act. Mr. Harris says that this is going to put a restriction, but, in effect, you can interpret the guidelines written into the Bill the way you want to. I really do not see how that would be *ultra vires*.

In your experience, of course, you have not seen it. We have not seen it in legislation practices. Offhand, if the government so wanted to do it, what would be wrong with it as a guideline?

Mr. Harris: If you are talking about a guideline, Mr. Nowlan, I agree that "consult with" is fine. But if you want to go as far as to say "shall only appoint", I think you might be in legal trouble on that one.

Mr. Nowlan: The other thing I would like to ask about is the very first point that you made, Mr. Harris, and that is the definition or

[Interpretation]

M. Pringle: Monsieur le président, M. Nowlan me permettrait-il de poser une question? M. Harris me donnerait-il son interprétation des mots «producteurs» ou «groupe de producteurs» ou «groupe de produits»?

M. Horner: Monsieur le président, à quel endroit mon nom figure-t-il sur la liste des orateurs? C'est la troisième fois déjà que M. Pringle a l'occasion de faire un discours cet après-midi.

M. Pringle: Une seule brève question.

M. Horner: A quel endroit mon nom figure-t-il sur la liste?

M. Pringle: J'ai dû moi-même vous écouter parler!

M. Horner: En effet, et vous aurez à m'écouter parler encore davantage un peu plus tard.

M. Pringle: J'ai dû vous entendre jusqu'aux petites heures du matin!

Le président: A l'ordre, messieurs, s'il vous plaît.

M. Nowlan: Puisqu'on semble ne pas s'entendre, il vaut mieux que je poursuive avec mes propres questions. Permettez-moi de continuer.

Je dois dire que je suis très intéressé à cette question: rédiger dans le texte de la loi des dispositions à l'effet que le gouverneur en conseil établisse de fait, ses propres lignes de conduite sur la façon dont il procédera. M. Harris dit que cette mesure imposera des restrictions mais de fait, on peut interpréter les lignes de conduite inscrites dans le texte du projet de loi de la façon qu'on veut bien. Je ne vois pas du tout comment cette façon de procéder peut représenter un cas *ultra vires*.

Bien sûr, par le passé, vous n'avez pas eu l'expérience d'une telle situation. Rien n'a été fait en ce sens lors de l'application des lois antérieures. A première vue, si le gouvernement voulait agir ainsi, quel mal y aurait-il à procéder de cette façon en se servant de ces lignes de conduite?

M. Harris: Si vous parlez de lignes de conduite, monsieur Nowlan, je serais d'accord pour qu'on inscrive l'expression «en consultation avec», mais si vous voulez aller plus loin et inscrire l'expression «devra nommer seulement», je pense que vous seriez amené ainsi à créer un problème d'ordre juridique.

M. Nowlan: Je désire poser une autre question au sujet du premier point que vous avez soulevé, monsieur Harris, qui est la définition

[Texte]

redefinition of "farm product". I appreciate this is to apply to interprovincial—Mr. Chairman, would you call order here? There is a little noise down on my left, a big fellow but a little noise.

Mr. Harris, regarding the redefinition of "farm product". I was interested in and I think you read what the Farm Committee...

Mr. Harris: Yes, you have a submission on this.

Mr. Nowlan: On Friday, or next Tuesday.

Mr. Harris: This was just handed to me and I looked at their definition. I did not attempt to write one. I just suggested the addition of certain words.

Mr. Nowlan: But just taking this thing to the extreme, with that redefinition that you gave us today, and following the Canadian Federation of Agriculture and what they might present, are you not potentially—and again, it may be good faith on what governments are going to do and not do but governments like to use power and that is why they write the general power into a bill—are you not really going to extend "farm products" off the farm and conceivably get into the area of milk shakes, and liquor, and beer?

Mr. Harris: That is why I rather like their suggestion, the main ingredient of which is the farm product.

Mr. Nowlan: Yes.

Mr. Harris: But again, it is the government that will decide what the definition of a farm product is. We all know that most of these products that will be regulated nationally, if we get a plan operating, will be in the process form, whatever that may be. I have played around with the words "in either original or processed form". But then, what is "processed"? And you go on from there. It is not simple, as you as a lawyer know, to have a word that is defined sufficiently comprehensively, yet which, at the same time, does not go so far that it takes in milk shakes.

[Interprétation]

ou la nouvelle définition d'un «produit de ferme». Je comprends bien que cette expression doit s'appliquer à un système interprovincial—monsieur le président, pouvez-vous rappeler les membres du Comité à l'ordre? J'entends un peu de bruit qui provient, semble-t-il, d'une personne corpulente.

Monsieur Harris, au sujet de la nouvelle définition de «produit de ferme», je puis dire que je suis fort intéressé et que vous comprenez bien ce que le Comité...

M. Harris: Oui, vous devez présenter un mémoire à ce sujet.

M. Nowlan: Vendredi ou jeudi prochain.

M. Harris: On vient tout juste de me présenter le document suivant et je l'ai consulté pour voir quelle était leur définition. Je n'ai pas essayé d'en rédiger une. J'ai tout simplement suggéré qu'on y ajoute certains mots.

M. Nowlan: Mais si l'on pousse les choses à leur point extrême, avec cette nouvelle définition que vous venez de nous donner aujourd'hui et à la suite des recommandations qui nous seront peut-être présentées par la Fédération canadienne de l'agriculture n'avez-vous pas l'intention—une fois encore, il se peut que vous soyez de bonne foi lorsque vous acceptez ce que les gouvernements feront mais les gouvernements aiment bien se servir de leurs pouvoirs et voilà pourquoi ils n'en inscrivent pas les limites dans le texte de projet de loi, mais pour revenir à ma question, n'avez-vous pas réellement l'intention d'agrandir la portée de l'expression «produits de ferme» pour comprendre des produits qui ne sont pas réellement agricoles pour vous engager ainsi dans un autre domaine comme celui de l'alcool, de la bière ou du lait fouetté?

M. Harris: Voilà pourquoi je suis bien d'accord avec leur proposition en ce qui concerne tous les ingrédients qui font partie d'un «produit de ferme».

M. Nowlan: Oui.

M. Harris: Mais là encore, ce sera au gouvernement de décider comment définir exactement un produit de ferme. Nous savons tous que la plupart de ces produits qui relèveront d'un règlement à l'échelle nationale auront subi une transformation une fois la mise en vigueur d'un plan. J'ai joué avec les mots «sous sa forme primaire ou transformée». Mais que veut réellement dire le mot «transformée». Le débat peut se poursuivre à partir de là. Ce n'est certainement pas aussi simple qu'on le croit, ce que vous savez d'ailleurs, en tant qu'avocat, de définir un mot d'une façon

[Text]

Mr. Nowlan: And booze.

Mr. Harris: And booze. I certainly would not want that.

Mr. Nowlan: No. Some other people in the country would not either.

My other question, perhaps, if for Mr. Tedford. This concept of boards, and this was mentioned yesterday and may have been covered. I would like to know the history, more or less in very brief form, of the Broiler Council and the growth of the broiler industry. And also about the fear, or the thought and the allegations from time to time that, when you set up a board, you are sort of setting up and suspending things in a state of status quo, not allowing for the growth of the industry.

Reflecting on how the broiler industry has almost literally come out of the boondocks, certainly since the war—in the last five or ten years, it has had a phenomenal growth—and the freezing of things into a broiler council or a national board, with your quota system that you operate now, I understand, voluntarily but which would be defined anyway under Bill C-197, is there provision for growth of new producers or is it just going to make the present producers bigger?

Mr. Tedford: Mr. Nowlan, I think you have more or less two phases here in your questions.

Regarding the formation of our broiler council, it started in British Columbia where producers organized under the existing farm legislation. To control this industry, they used quotas which did give supply management, if you like, and, of course, within their jurisdiction, I think they attempted to do this.

Ontario followed, I think, early in 1965 and, at this time, we started the Canadian Broiler Council. On that Council there were the two existing boards plus representatives from the various associations that were then in exist-

[Interpretation]

suffisamment précise pour en même temps ne pas s'écarter du sens premier et pour y englober toutes sortes de produits comme le lait fouetté.

M. Nowlan: Et l'alcool.

M. Harris: En effet. Je ne voudrais certainement pas voir une telle situation se produire.

M. Nowlan: Non, bien sûr, et beaucoup d'autres personnes au Canada partagent votre point de vue.

Mon autre question s'adresse peut-être à M. Tedford. J'aimerais parler du concept des conseils à établir, mais c'est une question qui a été mentionnée hier et qu'on a peut-être épuisée. J'aimerais bien connaître plus ou moins brièvement les antécédents du Conseil des producteurs de poulets à griller et de la croissance de cette industrie. J'aimerais entendre parler aussi des craintes, des opinions et des allégations qui sont formulées de temps à autre lorsque vous établissez un conseil à l'effet que lorsque la situation en est au statu quo il ne peut y avoir de croissance pour cette industrie.

Si l'on considère comment cette industrie des poulets à griller est partie littéralement de rien et au cours des cinq ou dix dernières années, du moins depuis la guerre, a connu une croissance phénoménale, l'établissement d'un Conseil de producteurs de poulets à griller ou d'un conseil national en vertu du système actuel de contingent est que vous avez accepté de votre propre gré, si je comprends bien, mais qui serait défini de toute façon en vertu du projet de loi C-197, a-t-on pensé à élaborer des dispositions pour que de nouveaux producteurs puissent connaître une certaine croissance à leur tour ou la situation demeurera-t-elle la même et les producteurs qui réussissent bien à l'heure actuelle accroîtront-ils le volume de leur exploitation?

M. Tedford: Monsieur Nowlan, dans votre question vous soulevez deux points.

En ce qui a trait à la formation de notre Conseil de producteurs poulets à griller, il a pris naissance en Colombie-Britannique où les producteurs se sont organisés en vertu des lois agricoles qui existaient à ce moment-là. Afin qu'un certain contrôle s'exerce sur cette industrie, on a utilisé un système de contingents qui, de fait, a permis la gestion des approvisionnements et naturellement, c'est au sein de leur propre compétence que ces producteurs ont essayé de procéder ainsi.

L'Ontario a suivi, je crois, au tout début de 1965 et à cette époque, nous avons établi un

[Texte]

ence across the country. The existing boards were of some assistance in helping the other provincial people organize.

• 1640

We failed perhaps to do this in Quebec because of the great inroads that industry, the corporation, had made in that province. It has become considerably worse because I think maybe the greatest benefit to producers that the various boards did make was to take away the domination of the producer, of the farmer, of the various corporate bodies because in many cases you were tied to a program to buy feed, chicks, sell back and, in a sense, you had only a little fee left, if you like. This is exactly the situation in Quebec. I think really that the various corporations sort of retreated into that province and have been able to attack, if you like, the rest of Canada from that area. We are not saying that Quebec is wrong but we think that allowing industry to organize in this manner is what is wrong with that situation. If the people there were getting paid, everybody along the way, as they should be, there would be no cheap broilers available.

Can we expand? I think most of the various provincial boards have provisions within their plans to allow new people to purchase in, if you like. In our province you can purchase broiler quotas much like you would milk quotas. We are trying to get a program now where we can allow new people in in substantial numbers because we have had substantial increases. If you look at the situation across Canada you will note that we have increased in the last two years about 25 per cent, 12 per cent as against 12 or 15 again. So there has been considerable increase, and it does allow increases in production and in people.

Mr. Nowlan: I can appreciate the increase in production but I wondered if the increase in production was in direct ratio to the increase in producers. Taking the British

[Interprétation]

Conseil canadien des producteurs de poulets à griller. Ce conseil se composait des deux commissions qui existaient à cette époque, en plus des représentants de diverses associations qui réunissaient des membres de l'ensemble du Canada. Les commissions qui existaient à ce moment-là ont aidé les autres organismes provinciaux à s'organiser.

Nous n'avons pas réussi aussi bien au Québec à cause des incursions assez considérables que l'industrie avait faites dans cette province.

La situation a empiré car l'action des divers offices qui a bénéficié le plus peut-être aux producteurs a été celle qui a consisté à supprimer la domination du producteur, du cultivateur, des différentes sociétés, car dans bien des cas, vous étiez obligés d'appliquer un certain programme consistant, par exemple, à acheter des grains de provende et des poulets puis à vendre, et en un certain sens, vous restez peu de chose. Voilà en quoi consiste la situation du Québec. Je pense, qu'en fait, les diverses sociétés ont eu tendance en quelque sorte à se retrancher dans cette dernière province et, à partir de là, à mener une attaque, si vous voulez, contre le reste du Canada. Nous ne disons pas que le Québec a tort, mais nous disons que permettre à l'industrie de s'organiser de cette façon, voilà l'aspect qui est mauvais dans cette situation. Si tout le monde dans cette chaîne de production recevait une juste rémunération, on ne trouverait pas des poulets à griller à bas prix sur le marché.

Pouvons-nous prendre de l'expansion? Je crois que la plupart des offices provinciaux ont prévu des dispositions dans leur programme pour permettre à de nouveaux membres de s'y joindre, d'acheter leur part, si vous voulez. Dans notre province vous pouvez acheter des contingents de poulets à griller de la même façon que vous acheteriez des contingents de lait. A l'heure actuelle, nous essayons d'instituer un programme qui permettrait la participation d'un grand nombre de nouvelles personnes, car nous avons obtenu des augmentations importantes. Si vous examinez la situation dans tout le Canada, vous remarquerez que notre augmentation au cours des deux dernières années est d'environ 25 p. 100, de 12 p. 100 comparativement à 12 ou 15 p. 100 l'année précédente. Par conséquent, il y a eu une hausse considérable, ce qui permet une augmentation de production et de personnel.

M. Nowlan: Je me rends compte qu'il y a eu une hausse de production, mais je me demande si elle était en rapport direct avec l'accroissement du nombre des producteurs.

[Text]

Columbia situation and/or Ontario, there must be figures to show the growth of the industry both in total production and in new producers, or is the number of producers getting that much larger?

Mr. Tedford: There certainly has been a probable tendency for very small producers to sell and get out, as well as other people, but at least they were able to get something out of that. Previously they were just phased out; somebody else took over their production.

The Chairman: Gentlemen, I hesitate to interrupt. I hope that you have completed your questioning, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: With the proviso that, if possible, the Secretary-Treasurer send us some relevant figures on this growth and production and its relationship to the producers in Ontario and B.C.

The Chairman: Would the Secretary of the Association make available comparative figures with regard to growth and whether the growth had been shared among more or fewer producers.

I would like to read the list of members who still wish to ask questions: Mr. Thomson, Mr. Horner, Mr. McKinley, Mr. Roy, Mr. Mazankowski and Mr. Peters. There is just not much hope of getting over this long list.

Mr. Peters: You can take my name off.

Mr. Pringle: I think Mr. Falkenburg wanted to make a short statement in reply to Mr. Horner's remarks. Is that possible, Mr. Chairman?

The Chairman: We will hear your statement, Mr. Falkenburg.

Mr. Howard Falkenburg (Canadian Broiler Council, Alberta): Thank you, Mr. Chairman. As far as expansion of the industry is concerned, the Canadian Broiler Council is not so much concerned in limiting the growth of the industry to maintain price as they are in expanding their industry systematically and sensibly according to demand, and to increase that demand systematically through promotion and through good quality and consistency of production of the product.

[Interpretation]

Pour prendre en exemple la situation de la Colombie-Britannique ou de l'Ontario, il doit exister des chiffres qui indiquent la croissance de l'industrie tant au point de vue de l'ensemble de la production que du nombre des nouveaux producteurs, ou le nombre des producteurs est-il devenu si grand?

M. Tedford: Il y a certainement tendance chez les petits producteurs à vendre et à se retirer, de même que chez d'autres personnes, mais au moins ont-ils obtenu quelque chose à la suite de ces actions. Dans le temps, ces personnes étaient simplement éliminées; quelqu'un d'autre prenait la production à leur place.

Le président: Messieurs, j'hésite à vous interrompre. J'espère que vous en avez terminé avec vos questions, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: A condition que le secrétaire-trésorier s'efforce de nous fournir des chiffres appropriés indiquant cette croissance de la production ainsi que ses rapports avec le nombre des producteurs en Ontario et en Colombie-Britannique.

Le président: Le secrétaire de l'Association est-il disposé à nous fournir des chiffres nous permettant de faire une comparaison en ce qui concerne la croissance et nous indiquant si cette croissance a bénéficié à plus ou à moins de producteurs.

J'aimerais vous lire la liste des députés qui désirent encore poser des questions: MM. Thomson, Horner, McKinley, Roy, Mazankowski et Peters. Il y a peu de chance que toutes ces personnes puissent poser leurs questions.

M. Peters: Vous pouvez supprimer mon nom.

M. Pringle: Je crois que M. Falkenburg voulait nous faire une brève déclaration pour répondre aux remarques faites par M. Horner. Est-ce possible, monsieur le président?

Le président: Nous écoutons votre déclaration, monsieur Falkenburg.

M. Howard Falkenburg (Conseil canadien des producteurs de poulets à griller de l'Alberta): Merci, monsieur le président. En ce qui concerne l'expansion de cette industrie, le Conseil canadien des producteurs de poulets à griller ne s'intéresse pas tellement à restreindre la croissance mais plutôt au maintien des prix actuels lors de l'expansion systématique de l'industrie, expansion restant en accord avec la demande, et il s'occupe également de l'augmentation systématique de cette

[Texte]

As far as increased new production is concerned, I think each province reserves the right to do it in their own way. I think this has been done. We have not had one pattern across Canada that has been followed by every province.

I would like to give you just a little bit of what we have done in Alberta. Our provincial government has asked that we offer any increase in quota to new producers. In other words, 35 per cent of any increase must be offered to new producers. We were happy to agree with this. Over the past two years and including next year, we will have put into production 21 new growers by granting new quotas at no cost to these producers and the balance has been picked up by existing producers, starting from the small ones and working up. You also can buy in, as Mr. Tedford has mentioned. You can buy out a small producer and ask to have the quota transferred. So this is one way of expanding the industry, and we are interested in expanding it as quickly and as much as it is possible to do so without jeopardizing the entire industry.

The Chairman: Thank you, Mr. Falkenburg.

Mr. McKinley: May I ask a supplementary along that line. How is it assessed in Alberta as to what new producer will get a quota, if it is available?

Mr. Falkenburg: Anyone at any time can apply for a new quota. We have put them all on a list and they have stayed on that list...

Mr. McKinley: First come, first served?

Mr. Falkenburg: No, not necessarily. They are on this list in chronological order but we do not have to accept them on that basis. Other factors are involved. For instance, if it is a professional man applying as against a small farmer, the small farmer would get preference because it is an agricultural product. This is just an example. There are other factors involved but they still remain on the list, and this has been well accepted in the Province of Alberta.

The Chairman: Thank you, Mr. Falkenburg. I recognize Mr. Thomson.

[Interprétation]

demande au moyen de leur publicité et en obtenant un produit de bonne qualité et une constance dans la production.

Quant à l'accroissement de nouvelles productions, je crois que chaque province préserve le droit de procéder comme il l'entend. Je pense que c'est le cas actuellement. Au Canada chaque province procède de la façon qui lui convient.

Je voudrais vous indiquer un peu ce qui s'est produit en Alberta. Notre gouvernement provincial nous a demandé d'offrir aux nouveaux producteurs tout accroissement obtenu selon le contingentement. En d'autres termes, 35 p. 100 de tout accroissement doit être offert aux nouveaux producteurs. Nous étions d'accord à ce sujet. Au cours des deux dernières années, et l'année prochaine, nous aurons lancé dans la production 21 nouveaux éleveurs en accordant de nouveaux contingents sans qu'il n'en coûte rien à ces producteurs et le restant a été repris par les producteurs déjà en fonction en commençant par les petits et en remontant jusqu'aux grands. Vous pouvez aussi acheter votre part, comme l'a indiqué M. Tedford. Vous pouvez racheter la part du petit producteur et demander que soit transféré le contingent. Voilà donc une façon d'assurer l'expansion de toute l'industrie et nous avons à cœur d'aller aussi vite que possible tout en évitant de notre mieux de mettre en danger l'ensemble de l'industrie.

Le président: Merci, monsieur Falkenburg.

M. McKinley: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire dans le même sens. Comment décide-t-on, en Alberta, quel sera le nouveau producteur qui aura droit au contingent s'il est disponible?

M. Falkenburg: Tous peuvent n'importe quand demander à obtenir un nouveau contingent. Nous les avons tous mis sur une liste et ils y sont restés...

M. McKinley: Premier arrivé, premier servi?

M. Falkenburg: Non, pas nécessairement. Les noms des producteurs se trouvent sur cette liste par ordre chronologique, mais nous ne sommes pas tenus par cet ordre. D'autres facteurs sont en cause. Si l'on a, en concurrence, un travailleur professionnel et un petit cultivateur, c'est le cultivateur qui aura la priorité, car il s'agit dans ce cas d'un produit agricole. D'autres facteurs jouent aussi, mais cette façon de procéder a été bien accueillie en Alberta.

Le président: Merci, monsieur Falkenburg. Je passe la parole à M. Thomson.

[Text]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, the last question dealt with at length, room for growth, was one that I had intended to discuss but I will not go into it again.

I would like to ask Mr. Longstaff from Regina if he sees a nationally established price under a national marketing board or a regionally established price for broilers?

Mr. Longstaff: I could work either way. We could establish a base price and let competition take its position from there depending on cost of production, or it could graduate as we have now, realizing that most of the product is flowing West. At the present time we have been using the freight rate as an increase as the price goes west. I do not know if I have answered your question completely.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): What I really wanted to know is whether you see a price across Canada or regional prices, varying according to local competition, and you have answered that.

I think you can tell by the questions asked here that quota is and will be one of the most contentious items in the whole argument over this Bill. What would you think of open-ended marketing boards such as they have in hogs compared to the quota system?

Mr. Longstaff: I am not in the hog business but the one thing I think we should have straight here is that although we are calling it quotas we still are speaking of just the amount that would be flowing interprovincially. That does not stop any one province from issuing whatever quota that province can handle within its own boundaries. The only issue that we would have would be the amount of product that should flow either back or forth, depending on where it can be consumed.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In effect, Saskatchewan, with a surplus, must look elsewhere for the disposal of the surplus and I am assuming you would be concerned—it could be Ontario's quota or B.C.'s—about who is going to take it. What we are really after here is a method or formula which we would think would be fair to everybody. I am not knocking your presentation, I thought in

[Interpretation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'avais l'intention de poser la question des possibilités d'expansion, mais on en a parlé longuement et je n'y reviendrai pas.

J'aimerais demander à M. Longstaff de Regina s'il préconise qu'on établisse dans le cadre d'un Conseil national de commercialisation un prix pour l'ensemble du pays ou un prix régional pour les poulets à griller.

M. Longstaff: On pourrait procéder des deux façons. Nous pourrions établir un prix de base et à partir de là, laisser jouer la concurrence selon le coût de production, ou il pourrait y avoir un changement progressif comme cela se produit à l'heure actuelle, compte tenu du fait que la plupart des produits sont expédiés vers l'Ouest. A l'heure actuelle, nous nous sommes servis des frais de transport de la marchandise comme facteur d'accroissement des prix lorsque le produit se dirige vers l'Ouest. Et je ne sais pas si j'ai répondu entièrement à votre question.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je voulais vraiment savoir si vous préconisez un prix pour tout le Canada ou des prix régionaux qui varient selon la concurrence sur le plan local et vous avez répondu à cette question.

Je crois que vous pouvez vous rendre compte par la nature des questions qui ont été posées ici, que la question des contingents sera l'un des articles les plus discutés dans l'étude du présent bill. Que pensez-vous de l'adoption d'un système de commercialisation ouvert tel qu'il existe pour les porcs comparativement à cette adoption du système de contingent?

M. Longstaff: Je ne travaille pas dans le commerce des porcs mais je crois qu'il faut préciser ici que bien que nous parlions de contingent, nous parlons toujours de la quantité qui ferait l'objet de commerce interprovincial. Rien n'empêche toutes les provinces d'accorder le contingent dont elles peuvent s'occuper au sein de leurs frontières. La seule question qui se poserait serait la quantité du produit qui devrait être écoulée dans un sens ou dans l'autre selon l'endroit où il peut être consommé.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): En fait, la Saskatchewan qui a un surplus, doit chercher ailleurs pour s'en débarrasser et je suppose que cette situation vous intéresse—qu'il s'agisse du contingent de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique—selon l'endroit où le surplus sera pris. Ce que nous cherchons c'est une méthode ou une formule qui, nous le pensons, serait juste pour tout le monde. Je

[Texte]

some aspects it was very good. But we are interested in a solution to this one.

● 1650

Mr. Longstaff: I might pass that question if anyone has a better answer. Again, this is why we are suggesting, first of all, that we have representation from all producing provinces on an equal basis. This is the type of thing that would have to be worked out at the agency level. Certainly Saskatchewan is going to be working towards as much inter-provincial movement as possible.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you, Mr. Chairman. I think in the days to come we will be discussing this further.

The Chairman: Thank you, Mr. Thompson. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, the gentleman from Regina who just finished speaking said that in his estimation Bill C-197 would have no say in production quotas to be used within the province. Do you agree with that from a legal point of view and your knowledge of it?

Mr. Harris: Yes, I do.

Mr. Horner: You do agree with that.

Mr. Harris: Yes. In the absence of delegation of powers by a province or provinces to a national agency the national agency could have no authority to regulate production within a province.

Mr. Horner: Let us suppose, for example, that the Province of Quebec, which has been used here already in the egg question, goes in on a national agency on eggs to begin with and the national agency says that they have to save a certain amount of that market for Ontario, some of it for Nova Scotia and so on but that they will allow you a 5 per cent growth figure in your own industry—or 10 per cent or whatever it is. In any case, let us suppose it is not satisfactory. The province then says, "Look, we are getting out of your agency; we will opt out and we will produce all the eggs we want for our own province." Do you not see that this will evolve eventually into a situation where provinces tend to become self-sufficient in a given product, no matter what the product is.

[Interprétation]

ne veux pas critiquer votre exposé, je pense que, sous certains aspects, il était bon; mais nous essayons de trouver une solution à ce problème.

M. Longstaff: Je préférerais ne pas répondre à cette question si quelqu'un a une meilleure réponse à y donner. A nouveau, je dirais que c'est la raison pour laquelle nous avons préconisé, tout d'abord, qu'il y ait représentation sur une base égale de toutes les provinces productrices. Voilà un problème qui devrait être résolu au niveau de l'office. Il n'y a pas de doute que la Saskatchewan tendra à favoriser le plus d'échanges interprovinciaux possibles.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci, monsieur le président. Je crois que nous aurons l'occasion de parler de cette question dans les jours à venir.

Le président: Merci, monsieur Thomson. Je passe la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, le représentant de Regina qui vient juste de parler a déclaré qu'à son avis, le Bill C-197 n'aurait rien à voir avec la situation des contingents de production utilisés au sein de la province. Êtes-vous d'accord avec cette déclaration selon vos propres connaissances et si vous considérez le point de vue légal?

M. Harris: Oui.

M. Horner: Vous êtes d'accord avec cette déclaration.

M. Harris: Oui. En l'absence de toute délégation de pouvoirs faite par une province ou par des provinces à un office national, il n'aurait aucun pouvoir de réglementation pour la production au sein d'une province.

M. Horner: Disons, par exemple, que la province de Québec—déjà citée en ce qui concerne la question des œufs—se lance dans la création d'un office national des œufs et que l'organisme national déclare qu'il lui faut conserver un certain montant de ce marché pour l'Ontario, un autre pour la Nouvelle-Écosse et ainsi de suite et qu'il permettra à la province de Québec une croissance de 5 p. 100 dans l'industrie des œufs ou 10 p. 100 ailleurs. Dans ce cas, disons que cette mesure ne satisfait pas la province et qu'elle déclare: «Nous nous retirons de votre office et nous produirons tous les œufs que nous voulons pour notre propre province.» Est-ce que vous ne pensez pas qu'on en arrivera à une situation d'autonomie où la province produira pour elle-même un certain produit quel qu'il soit.

[Text]

Mr. Harris: Of course as a lawyer, Mr. Horner, I do not know what the effect would be. All I can say to you is that no national agency has the legal authority to say to the Province of Quebec that they will maintain their production at 40 per cent of their consumption. You just cannot say that.

Mr. Horner: Not even this agency, as you would advise it to be set up, could have that much power.

Mr. Harris: No, because the federal powers are limited to interprovincial and export marketing.

Mr. Horner: I wonder if Mr. Tedford would comment then as to the extent that we may eventually be going towards self-sufficiency provincially for a given product.

Mr. Tedford: In broilers, I think we are there. I think we have been there for some time.

Mr. Horner: Let us go a little further. Take any other product that may be mentioned under this definition of marketing farm products. This must be the general trend really.

An hon. Member: Is it not now?

Mr. Horner: Somebody asks: Is it not now? That is very interesting. If it is, then—as somebody says over here—why do we need the legislation, because the provinces have control over the production and marketing within their province right now. If we all are going to become self-sufficient then what pies are going to be left to divide up? Will it be the export market? Surely anybody can export anything they like right now outside the country—and more power to you. That is not to be divided up. What are we going to set up? Why this big group? Why are we going to appoint federal inspectors to come into my home and check my books if it is really going to accomplish nothing more than what can be accomplished now. I have a fear of the federal government spending a lot of money and I have a fear of the growth of this governmental system that we have governing our society. If we are really not going to do anything that is not going to be done anyway, why go ahead with it? Why are you people here asking for it?

The Chairman: Mr. Falkenburg has an observation.

Mr. Falkenburg: Mr. Chairman, may I use the example of wheat...

[Interpretation]

M. Harris: Naturellement, à titre d'avocat, monsieur Horner, je ne sais pas quelles seront les conséquences de cette situation. Tout ce que je puis dire c'est qu'aucun office national n'a le pouvoir juridique de dire à la province de Québec qu'elle doit conserver sa production à 40 p. 100 de sa consommation. On ne peut parler ainsi.

M. Horner: Même cet office tel que vous conseillerez de l'établir, ne pourrait pas avoir ce pouvoir?

M. Harris: Non, car les pouvoirs fédéraux sont limités à la commercialisation interprovinciale et à l'exportation.

M. Horner: Je me demande si M. Tedford pourrait préciser jusqu'à quel point nous irions dans cette question d'autonomie des provinces dans le cas d'un produit donné?

M. Tedford: Dans le cas des poulets à griller, je crois que nous en sommes arrivés à cette situation depuis quelque temps déjà.

M. Horner: Allons un peu plus loin. Prenons, par exemple, tout autre produit indiqué dans la définition des produits de ferme commercialisés. Cette tendance doit être, en fait, générale.

Une voix: N'est-ce pas le cas à l'heure actuelle?

M. Horner: Quelqu'un a demandé si ce n'était pas le cas à l'heure actuelle. Voilà une question très pertinente. Si c'est le cas à l'heure actuelle, pourquoi avons-nous besoin d'établir cette législation; puisque les provinces contrôlent en ce moment leur production et leur commercialisation. Si nous allons tous devenir autonomes et nous suffire à nous-mêmes, qu'est-ce qui restera à partager? Peut-être le marché d'exportation? Bien sûr, n'importe qui peut exporter n'importe quoi à l'heure actuelle; il n'y a donc rien à partager. Que voulons-nous établir? Pourquoi nommer des inspecteurs fédéraux pour venir chez nous et vérifier nos livres si nous ne changeons rien à ce qui se produit à l'heure actuelle. Je crains que le gouvernement fédéral ne dépense un tas d'argent et le système gouvernemental qui dirige notre société ne grandisse. Si nous n'allons rien faire, pourquoi continuer en ce sens? Pourquoi demandez-vous ici qu'on prenne ces mesures?

Le président: M. Falkenburg veut présenter une observation.

M. Falkenburg: Monsieur le président, me permettez-vous de citer le cas du blé...

[Texte]

Mr. Horner: Fine.**Mr. Faulkenburg:** ...to get the point across?

We have an export market for wheat, but the moment there is a surplus developed in world markets and the surplus backs up to our own backyard that is the time we have to make the adjustment. I think the same applies here. We are not saying that we are going to restrict production in a given province—we have no jurisdiction over that—but we want jurisdiction over dumping, or of a surplus product becoming...

Mr. Peters: Mr. Chairman, Western Canada did not make the adjustment. Canada, nationally, made the adjustment.

The Chairman: Will you permit Mr. Falkenburg to complete his statement.

Mr. Peters: It was made by the national government.

Mr. Falkenburg: It had to be made because of world markets though. So I think the same principle can be applied between provinces. If a province is deficient in a certain commodity and they determine that they are going to fill that deficiency from their own production, I do not think national marketing has any jurisdiction over that and that they would be permitted to expand some, but the moment they become optimistic and produce too much and want to impose that overproduction on other areas of Canada at the expense of the total product price then is the time that we need something to protect all the producers, including the one that is overproducing.

Mr. Horner: I understand you very clearly, Mr. Falkenburg. I was interested in your analogy of wheat because you, being from Alberta, know exactly what has taken place with surplus wheat in the last year. This Committee, Mr. Chairman, sat for two or three months on the question of feed grains moving interprovincially. To my knowledge—the Chairman can correct me if I am wrong—this Committee has failed to report on their findings of that study—basically I guess because we did not know of anything else but to let it happen. That is the only conclusion I can come to. If you suggest that you can artificially hold the market up for any length of time, the question of wheat has proven that it did not hold up, and barley has proven that you could not hold it up either. We have

[Interprétation]

M. Horner: Très bien.**M. Falkenburg:** ...pour faire comprendre la situation?

Disons que nous avons un marché d'exportation pour le blé, mais qu'il y a un surplus sur les marchés mondiaux et que les surplus s'accumulent chez nous; il est donc temps de faire le rajustement. Je crois que cette même situation s'applique ici: nous ne disons pas que nous allons limiter la production dans une province donnée, nous n'avons pas le droit de procéder ainsi, mais nous voulons réglementer le dumping ou dans le cas où un surplus de produit devient...

M. Peters: Monsieur le président, l'ouest du Canada n'a pas fait de rajustement. Le Canada, sur le plan national, a fait le rajustement.

Le président: Voulez-vous permettre à M. Falkenburg de compléter sa déclaration.

M. Peters: Cette mesure a été prise par le gouvernement national.

M. Falkenburg: On a procédé ainsi à cause de la situation des marchés mondiaux. Par conséquent, je pense que le même principe peut s'appliquer aux provinces. Si une province manque d'un certain produit et qu'elle décide qu'elle comblera cette lacune en puisant dans sa propre production, je ne crois pas que la commercialisation sur le plan national ait quelque chose à faire à ce sujet et je pense qu'on permettra à cette province une certaine expansion de sa production; mais dès que cette province exagère et veut écouler sa production dans d'autres régions du Canada aux dépens du prix d'ensemble du produit, il est nécessaire de faire appel à certaines mesures permettant de protéger les producteurs y compris celui qui produit des surplus.

M. Horner: Je vous comprends très bien, monsieur Falkenburg. Votre exemple du blé m'intéresse, car vous venez de l'Alberta et vous savez exactement ce qui est arrivé dans le cas du surplus de blé l'année dernière. Le présent Comité, monsieur le président, a siégé pendant deux ou trois mois pour discuter de cette question des mouvements interprovinciaux des céréales fourragères. Autant que je sache—et le président peut corriger ce que je dis si je me trompe—le présent Comité n'a pas fait rapport au sujet des conclusions de cette étude, surtout, je le suppose parce que nous n'avons pas trouvé d'autres moyens à utiliser pour améliorer cette situation; et nous avons laissé les choses comme elles étaient. C'est la seule conclusion à laquelle je puis aboutir. Si vous pensez pouvoir artificielle-

[Text]

now lowered the price of barley and made tremendous sales right up until July of next year at a lower price. The mistake is in the build-up, in the capitalization within the industry. Once that build-up takes place I do not know how you can come along and bail the guys out by holding up the market and saying "You have built that up and now we will let you produce". Personally, I guess it is a great thing, if you could do it, but a system that would do it never has been devised yet.

You can relate your product to hogs. Back in the early sixties there was a high floor price on hogs which brought about a tremendous increase in the production in hogs and the floor price had to be reduced, because if the price is attractive people are going to get into it. They move in and the price has to come down eventually. However, you may hold it up for a year or two.

I would be interested in knowing how you, Mr. Tedford or Mr. Harris, would suggest that the quota allotments take place or that they be transferred from father to son. Suppose I want to go out of business, that I have had a pretty good broiler business going, am getting old and tired, I slowly allow my production to fall, I still have this big quota but I am not maybe using it all, can I sell some of it? Would you envisage that taking place under this?

Mr. Tedford: Yes, in Ontario you can sell your quota apart from premises.

Mr. Horner: Then are we not drifting into a system where it is not your ability to produce but your right to produce which you have to buy? If it is the right to produce that you have to buy then who are we helping? It is the guy with the money.

My humble opinion is that I think governments should be creating opportunity for the greatest number of people, not safeguarding the status quo, not protecting the guy with the money who can build up his \$100,000 broiler plant or his \$100,000 egg plant. I do not think that this should concern me. That person has \$100,000 in the business, he made

[Interpretation]

ment soutenir le marché pendant n'importe quelle période de temps, vous n'avez qu'à examiner la situation du blé où il n'y a pas eu possibilité de le faire et la situation de l'or l'a prouvé également. Nous avons maintenant baissé le prix de l'orge et fait d'immenses ventes à un prix plus bas jusqu'en juillet de l'année prochaine. La faute provient de l'accumulation et de la capitalisation au sein même de l'industrie. Une fois qu'il y a accumulation, je ne vois pas comment vous pouvez venir et cautionner cette situation en soutenant le marché et dire: «Vous avez accumulé cela et maintenant nous allons vous laisser produire». Personnellement, je crois que ce serait magnifique si l'on pouvait le faire et jusqu'ici on n'a jamais trouvé un système qui puisse le faire.

Vous pouvez essayer d'établir une corrélation entre votre produit et les porcs. Au début des années 60, on avait établi un prix minimum élevé pour les porcs, ce qui a abouti à une immense augmentation de la production des porcs et le prix minimum a dû être réduit, car si le prix est intéressant, les gens se lanceront dans cette production et après le prix devra baisser éventuellement. Toutefois, vous pourrez, peut-être le soutenir pendant une année ou deux.

Je me demande comment vous, monsieur Tedford ou monsieur Harris, préconisez le fonctionnement du système d'attribution des contingents et comment vous pensez qu'ils seront transférés de père à fils. Supposez que je veuille me retirer des affaires et que je possède un bon commerce de poulets à griller, mais que je laisse lentement baisser ma production; j'ai toujours cet important contingent et peut-être que je ne l'utilise pas au complet; est-ce que je peux en vendre une partie? Envisagez-vous que cette situation pourrait se produire?

M. Tedford: Oui, en Ontario, vous pouvez vendre votre contingent indépendamment de vos installations.

M. Horner: Ne nous dirigeons-nous pas vers un système où ce n'est pas votre capacité de production, mais votre droit de produire qu'il vous faut acheter? Dans ce dernier cas, qui aidons-nous? C'est la personne qui dispose de capitaux.

A mon humble avis, il faudrait que les gouvernements fournissent des possibilités au plus grand nombre de gens possible, et non pas sauvegarder le statu quo ni protéger la personne qui dispose de l'argent et qui peut construire une installation de \$100,000 pour les poulets à griller ou pour les œufs. Je ne crois pas que cette question devrait nous inté-

[Texte]

the investment, and I guess maybe he should sink or swim with it.

• 1700

Mr. Horner: But I am very much afraid as Mr. Harris suggests all these amendments, all this regulation. I just say, where has our freedom gone if all that comes into being? You people may like it in the broiler industry because you are established now and Mr. Falkenburg gave us a very good explanation of the way you members are allowed in. It is very generous of them to allow 35 per cent of its new quota allotments to new members. I think that is might big of them in Alberta. That is fine for an organization to do but it is not the duty of the government to do this. The government should be working for all the people not just those with the money.

Mr. Danforth: May I ask a supplementary, Mr. Chairman, that has a direct bearing on this; it is not a long one? I would like a legal opinion on this. Mr. Horner brought up the matter of quotas and Mr. Tedford dealt with the selling of quotas, but what concerns me is this. Under a national marketing scheme is it not conceivable that these quotas are designated by a federal agency and are the property of the citizens of Canada and not of the producers and as under the Canadian Dairy Commission these quotas will not be able to be sold from one producer to another?

Mr. Tedford: Do you want to comment on that one?

Mr. Harris: Well, there has been no direct decision on it but the Ontario fruit and tobacco growers marketing system has been before the courts as has the Ontario Milk Marketing Board's quota system. There has been no challenge in the courts of the right. The board simply permits the transfer from one producer to the other under certain ground rules; that is all.

Mr. Danforth: But this is a board allocated quota as against a federal allocated quota.

Mr. Harris: It is the same principle. Actually the marketing agency will allocate a feder-

[Interprétation]

resser. Cette personne a investi un montant de \$100,000 dans cette entreprise et c'est à lui de décider de prospérer ou de se laisser aller.

M. Horner: Toutes ces suggestions faites par M. Harris à propos de modifications et de règlements m'inquiètent. Je me demande ce qui arrivera de notre liberté si toutes ces dispositions sont mises en vigueur? Cette situation vous plaît peut-être à titre de membres de l'industrie des poulets à griller parce que vous êtes déjà établis, et M. Falkenburg nous a très bien expliqué comment vous avez été acceptés comme membres. C'est très généreux de leur part de donner 35 p. 100 de leurs nouveaux contingents de production aux nouveaux membres. Je trouve que c'est très généreux de la part de l'Alberta. Un organisme peut fort bien procéder ainsi, mais ce n'est le devoir du gouvernement de le faire. Le gouvernement doit travailler pour tous les gens et pas seulement pour ceux qui ont de l'argent.

M. Danforth: Monsieur le président, puis-je poser une brève question supplémentaire qui traite directement de ce sujet? J'aimerais avoir une opinion légale. M. Horner a parlé de contingents et M. Tedford a discuté de la vente de ces contingents mais ce qui m'intéresse est de savoir s'il n'est pas possible sous un système national de commercialisation que ces contingents soient établis par un organisme fédéral et qu'ils soient la propriété des citoyens du Canada et non des producteurs, et en plus, d'après les normes de la Commission canadienne du blé que ces contingents ne pourraient pas être vendus d'un producteur à un autre?

M. Tedford: Voulez-vous faire des commentaires à ce sujet?

M. Harris: Il n'y a pas eu de décision directe à ce sujet, mais le système de commercialisation des cultivateurs de fruits et de tabac de l'Ontario a été examiné par les tribunaux ainsi que le système de contingentement du Conseil de commercialisation du lait de l'Ontario. Le droit dont il s'agit n'a pas été mis en doute par les tribunaux. Le Conseil permet tout simplement le transfert de certains règlements fondamentaux d'un producteur à un autre, et c'est tout.

M. Danforth: Mais il s'agit ici du contingentement alloué par le Conseil en regard du contingent attribué par le gouvernement fédéral.

M. Harris: Il s'agit du même principe. En fait, l'office de commercialisation allouera un

[Text]

al quota which simply means their quota to market interprovincial trade and I cannot see that there is any legal difference.

The Chairman: Have you completed your question, Mr. Horner?

Mr. Horner: I have another question. If it is left up to the agencies to allot these quotas then would it not be a case of who you were rather than how much money you had whether you got a quota or not? Would you not agree, Mr. Harris, basically that may just be the case?

Mr. Harris: Mr. Horner, as you realize that is not a legal question.

Mr. Pringle: It is a political answer.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Roy has waited patiently. He is anxious to make a statement. He has agreed to present a brief question to Mr. Tedford and since they will not be with us tomorrow I have agreed that he should have that opportunity.

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of order, are you intending to cut the meeting off, now? Is this your intention?

The Chairman: I had intended to adjourn at 5.00 p.m.

Mr. Horner: I suggest to the Committee then that we have this group back next week. I suggest this very seriously because the new session of Parliament will not start until October 29 any way. The Prime Minister is going to be in Europe, in Russia, until then, so we have until November 1 anyway to study this Bill. This Bill was devised as a settlement to what is commonly called the "chicken and egg war". We had the chicken men with us this morning and we have had the broiler men with us this afternoon. We have had a very, very detailed brief suggesting a number of amendments, suggesting a number of changes and I, personally, would like much more time with this particular organization because this Bill is supposed to solve the problem of these people. I see no hurry, no rush with this Bill. I see ample time because we have at least until October 29 because the Prime Minister—the new session of Parliament will not start without him, surely—is going to be in Russia until then. Mr. Chairman, I urge the Committee to have this group back next week or the week after whichever time is available to them.

[Interpretation]

contingentement fédéral, ce qui veut tout simplement dire un contingent pour la commercialisation au niveau interprovincial, et je ne vois aucune différence au point de vue légal.

Le président: Avez-vous complété votre question, monsieur Horner?

M. Horner: Je voudrais poser une autre question. Si le soin d'allouer ces contingents est laissé aux offices ne serait-ce pas plutôt une question de qui vous êtes plutôt que du montant d'argent que vous avez afin d'obtenir ou non un contingentement? N'êtes-vous pas d'accord, monsieur Harris, qu'au fond ce pourrait bien être le cas?

M. Harris: Monsieur Horner, comme vous le savez bien, il ne s'agit pas d'une question juridique.

M. Pringle: C'est une réponse d'ordre politique.

Le président: Messieurs, M. Roy a attendu patiemment. Il a hâte de faire une déclaration. Il a accepté de poser une brève question à M. Tedford et puisqu'il ne sera pas ici demain, je suis d'accord pour qu'il le fasse.

M. Horner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avez-vous l'intention de mettre fin à la réunion maintenant?

Le président: J'avais l'intention d'ajourner à 17 heures.

M. Horner: Je voudrais suggérer au Comité de rappeler ce groupe la semaine prochaine. Je le propose sérieusement, car la nouvelle session du Parlement ne débutera pas avant le 29 octobre. Le premier ministre s'en va en Europe et sera en Russie jusqu'à cette date, nous avons donc jusqu'au 1^{er} novembre pour étudier ce projet de loi. Il a été rédigé pour mettre fin à ce qu'on appelle «la guerre des poulets et des œufs». Ce matin, nous avons reçu les représentants de l'industrie des poulets et cet après-midi nous avons eu comme témoins les représentants de l'industrie des poulets à griller. Nous avons reçu un mémoire très détaillé qui propose un certain nombre de changements et, personnellement, j'aimerais consacrer plus de temps à discuter avec cet organisme particulier parce que l'intention du projet de loi est de résoudre les problèmes de ces gens. A mon avis, il n'y a pas de raison de se presser dans l'étude du bill. Il nous reste pas mal de temps, car nous avons jusqu'au 29 octobre puisque le premier ministre sera en Russie jusqu'à cette date, et je suis certain que la nouvelle session du Parlement ne commencera pas sans lui. Monsieur le président,

[Texte]

The Chairman: May I suggest that this matter be discussed by the steering committee and a recommendation made to the general Committee? Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I will take only five minutes if you want a brief exposé of this whole situation. I am going to make it in French.

Présentement, la situation est critique, l'agriculture est dans le marasme. Le Québec a une indigestion de poulets à griller et se meurt des œufs. Si nous ne discutons que d'un produit, l'étude de ce projet n'avancera guère. Le bill C-197 vient à point et eût-il été adopté cet été, nous n'aurions pas à faire face à un tel état de choses.

Avec votre permission, j'aimerais faire un court exposé de la situation agricole au Québec; j'appuie entièrement celui de mon collègue, Marcel Lessard, à cet égard. On peut dire que le Québec a gagné la course vers l'efficacité dans le domaine du poulet à griller.

Les Québécois aiment le bœuf de l'Ouest, ils désirent continuer à en acheter et en manger. Cependant, les aviculteurs de la province de Québec perdent 300 mille dollars par semaine à l'heure actuelle; nous n'avons donc pas le droit de tolérer une telle situation.

Présentement, la production des poulets à griller au Québec est excédentaire de 25 p. 100. De ce pourcentage, environ 15 p. 100 est expédié en Ontario, un faible pourcentage en Colombie-Britannique et le reste aux Maritimes. Hier matin, l'Île du Prince-Édouard a mis un embargo sur l'expédition des poulets à griller.

Les ventes de poulets sont de l'ordre de 2 millions par semaine, et la production de livres de viande de 5 millions par semaine. Considérons maintenant les prix publiés par le ministère de l'Agriculture, nous y remarquons une différence dans les prix de vente à la ferme: cette semaine, à Halifax, le poulet à griller vaut 20 $\frac{3}{4}$ c, à Toronto, 18c, à Regina-Edmonton, 19 $\frac{1}{2}$ et à Québec, 16c.

Alors, nous basant sur la différence des prix entre ceux de Québec et de l'Ontario qui est de 2c, les aviculteurs du Québec, qui produisent au-delà de 5 millions de livres de viande par semaine, subissent une perte considérable.

Maintenant, pour ce qui est du prix de vente d'un produit transformé, la graisse à tartiner (*spread*), en Ontario, il est de 33c et

[Interprétation]

je recommande que le Comité fasse revenir ce groupe la semaine prochaine ou la semaine suivante selon le temps qui lui convient.

Le président: Puis-je proposer que cette question soit discutée par le Comité de direction et qu'une recommandation soit faite au Comité général.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, je ne prendrai que cinq minutes, si vous voulez que je vous fasse un bref exposé de toute la situation. Je parlerai en français.

At the present time, the situation is very serious. Agriculture is in a state of chaos. Quebec has a surplus of broilers and eggs. If we limit our discussion to one product, no progress will be made in the study of this project. Bill C-197 has arrived just in time, and had he been adopted this summer we would not have to face the present situation.

With your permission, I would like to make a brief exposé of the agricultural situation in Quebec. I agree entirely with the exposé made by my colleague, Mr. Marcel Lessard. One can say that Quebec has won the race in establishing efficiency in the field of broilers. People from Quebec like western beef and want to go on eating it. However, poultry farmers in the province of Quebec are losing 300 million dollars per week at the present time, and we cannot allowed ourselves to let such a situation prevail.

At the present time, there is a 25 per cent surplus in broiler production in Quebec. Of that percentage, about 15 per cent is shipped to Ontario, and a low percentage goes to British-Columbia while the balance goes to the Maritimes. Yesterday morning, Prince Edward Island imposed an embargo on broilers.

About two million chickens are sold per week, and meat production amounts to five million pounds per week. Let us now take a look at the prices published by the Department of Agriculture. We notice that there is a difference in the farm sales price. This week, broilers are sold at 20 $\frac{3}{4}$ c in Halifax, at 18c in Toronto, at 19 $\frac{1}{2}$ c in Regina-Edmonton, and at 16c in Quebec city.

So, on the basis on the difference in prices between Quebec and Ontario which amounts to 2c, the Quebec poultry farmers who produce more than 5 million pounds of meat per week are suffering a considerable loss.

Now, with reference to the sale price of a processed product, spread costs 33c in Ontario, and 26c in Quebec, which means a difference of 7c.

If we go on maintaining critical situations like the one we have at the present time, we

[Text]

au Québec de 26c, ce qui veut dire 7c de différence.

Si nous continuons à maintenir des situations aussi critiques que celle que nous connaissons présentement, nous nous conduisons vers un marasme et il faut absolument que quelqu'un prenne des décisions. A mon avis, nous n'avons pas le droit de retarder l'adoption de ce projet de loi.

Si les aviculteurs du Québec doivent acheter leur grain de la Commission canadienne du blé à des prix peut-être deux fois plus élevés que les producteurs de l'Ouest, comment pourront-ils continuer à produire s'ils n'obtiennent que 16c la livre? Ils subissent une perte considérable à toutes les semaines.

Les aviculteurs du Québec désirent continuer aussi à manger du bœuf de l'Ouest. Mais si les provinces ne délèguent pas certains pouvoirs afin de mettre de l'ordre dans notre marché national, nous nous en allons vers un fiasco. Et les aviculteurs du Québec, actuellement, crient famine! Et ce sont des pertes d'au-delà de \$100,000 par semaine. Nous n'avons pas le droit de rester assis sur nos sièges et d'attendre que quelqu'un prenne une décision ou de nous lancer la balle de l'un à l'autre. Quelle est la position des éleveurs de l'Ontario? Accepteraient-ils que les poulets à griller entrent dans la province de l'Ontario comme auparavant? Quelle est la position du conseil canadien des producteurs de poulets à griller au sujet de la présente situation qui a évolué depuis deux semaines? Ce dernier a-t-il protégé certaines provinces ou l'industrie avicole dans son ensemble?

• 1710

The Chairman: Have you any comment on that?

Mr. Tedford: Mr. Roy. I do not know whether you heard what I said earlier, but our National Broiler Council is purely a voluntary organization; it has no powers in itself. We only agree.

Mr. Roy (Laval): But it is on a national basis? Why did you call it at national level?

Mr. Tedford: Well, we are all involved. We even have a member from Quebec who attends as a rule, and we have had the UCC attend our meetings. In fact, I believe it was from the UCC that the first presentation of a national plan was presented and we were asked to carry it through. It was part of the early deliberation in this area. Does that

[Interpretation]

are heading for chaos and it is absolutely necessary for somebody to take decisions. I think that we do not have the right to delay adoption of this bill.

If Quebec poultry farmers have to buy their grain from the Canadian Wheat Board at prices which may be twice as high as those paid by Western producers, how can they go on producing if they only get 16¢ a pound for their product? They suffer a considerable loss every week.

Quebec poultry farmers also want to go on eating western beef, but if the provinces do not delegate certain powers to bring some order in our national market, we shall be heading to a fiasco. At the present time, Quebec poultry farmers are starving and are suffering losses amounting to more than \$100,000 per week. We do not have the right to merely sit in our seats and wait for someone to take a decision or to bat the ball back and forth from one court into the other. What is the position of Ontario poultry farmers? Would they accept to have broilers enter the province of Ontario as they did previously? What is the position of the Canadian Broiler Council regarding the present situation which has developed over the past two weeks? Has the council protected certain provinces or the poultry industry and who?

Le président: Voulez-vous faire des commentaires à ce sujet?

M. Tedford: Monsieur Roy, je ne sais pas si vous avez entendu ce que j'ai dit plus tôt, mais notre Conseil canadien des producteurs de poulets à griller est purement un organisme volontaire qui n'a pas de pouvoirs. Tout ce que nous faisons, c'est de nous mettre d'accord.

M. Roy (Laval): Mais c'est sur un plan national? Pourquoi l'avez-vous établi au niveau national?

M. Tedford: Nous sommes tous en cause. Nous avons même un membre du Québec qui prend part habituellement aux réunions et des représentants de la Fédération catholique des cultivateurs ont aussi participé à nos rencontres. En fait, je crois que l'idée d'un plan national a été présentée en premier lieu par la Fédération des cultivateurs et on nous a

[Texte]

answer your first question? As a council we are purely a voluntary body.

M. Roy (Laval): D'accord! La situation se détériore considérablement. Dans l'Ouest, la production de porcs a augmenté de 45 p. 100. Ces porcs entreront-ils sur le marché québécois ou ontarien?

Je réserve mes commentaires au sujet de la prise de position du Conseil canadien des producteurs d'œufs. Je ne suis pas très heureux de cette initiative et de l'application de la présente loi parce que le producteur d'œufs est peut-être moins heureux qu'il ne l'était avant l'organisation de la mise en marché. Si pour les éleveurs de poulets à griller, qui sont actuellement pénalisés, on recommence à envisager l'agriculture d'après la production, nous nous acheminons vers un fiasco! Tous les membres du Comité devront examiner l'agriculture sous son aspect national. On ne veut pas échanger un œuf pour un poulet à griller ou un minot de blé pour une livre de lait. Il va falloir obtenir la collaboration de tous les membres pour essayer de trouver une solution. Sans l'aide des provinces, l'efficacité du présent projet de loi sera très limitée. Les membres de l'Association devraient nous appuyer et avoir une vue d'ensemble du problème de l'agriculture.

L'an dernier lorsque les agriculteurs ont fait leur rapport d'impôt sur le revenu on ne leur a pas indiqué de diminuer leur production parce qu'ils allaient avoir un marché de consommation provincial. Ils ont investi des centaines de millions de dollars pour un marché à l'échelle nationale qu'on ne veut pas segmenter. Je pense que c'est dans cet esprit qu'on devrait examiner l'application du projet de loi C-197. Nous avons besoin de la collaboration de tous les membres, de toutes les associations et surtout de toutes les provinces, parce qu'on s'en va sûrement vers un fiasco. Le Québec produit à peine la moitié des œufs qu'on y consomme. C'est un désastre! Le prix du poulet à griller diminue considérablement. Nous n'avons plus d'espace pour entreposer. Vous savez qu'actuellement les entrepôts frigorifiques sont réservés pour le bœuf en provenance d'Australie. Que fait-on du poulet? Le marché québécois du poulet à griller est saturé. Le Québec demande à toutes les provinces d'essayer de se pencher sur ce problème national.

Une dernière question, si vous me le permettez. Pensez-vous que si le projet de loi avait été adopté, on aurait pu prévenir la situation désastreuse dans laquelle nous nous trouvons à l'heure actuelle?

[Interprétation]

demandé de l'appliquer. Cela faisait partie des premières délibérations dans ce domaine. Ai-je répondu à votre première question? Comme Conseil, nous sommes purement un organisme volontaire.

Mr. Roy (Laval): Agreed. The situation is deteriorating considerably. In the West, hog production has increased by 45 per cent. Will those hogs enter the Quebec or the Ontario market?

I shall keep from commenting regarding the position taken by the Canadian Egg Producers Council. I am not too happy with that initiative nor with the application of the present Act, because the egg producers may not be as happy as they used to be before the marketing system was organized. If, with regard to the broiler producers, who are penalized at present, we began again to look at agriculture in terms of production, we shall be heading toward a fiasco! All the members of the Committee will have to study agriculture on a national level. We do not want to exchange an egg for a broiler or a bushel of wheat for a pound of milk. The cooperation of all the members will be required in order to try and find a solution. Without the help of the provinces the effectiveness of the present bill will be very limited. The members of the Association should give us their support and have an overall view of the problem of agriculture.

Last year, when the farmers filled their income tax report they were not told to reduce their production because they were going to have a provincial consumption market. They invested hundreds of millions of dollars to get national scale market which we do not want to break up into segments. I think it is in that frame of mind that we should study the application of Bill C-197. We need the cooperation of all the members, of all the associations and especially of all the provinces because we are definitely heading toward a fiasco. Quebec produces barely half of the eggs which are consumed in that province. That is a disaster! The price of broilers is decreasing considerably. We do not have any more storage space. As you know, at the present time refrigerated storage space is reserved for beef coming from Australia. So, what do we do with the chickens? The Quebec broiler market is saturated. Quebec has asked all the provinces to try and study this national problem.

If you will allow me, I should like to ask one final question. Do you think that if the bill had been adopted, we could have avoided the disastrous situation in which we are at the present time.

[Text]

Mr. Tedford: Mr. Roy, I do believe you need within the Province of Quebec an agency that can actually deal with this problem there. I think it would be very simple if we had an agency within your province to deal with it, perhaps even without a national plan. I had the feeling whether it was rightly or wrongly, from farmers and people in your province that we have been able to communicate with, that they felt the situation had got so badly under the influence of corporate structure, if you like, that they could no longer see the farmers actually getting control again, and that they were hoping by using federal legislation that somehow perhaps even your provincial government would put in a marketing plan for broilers. All you need is some order brought into the production there.

You mention that your producers are losing tremendous sums of money. I am not so sure that it is the producers. I think your producers are getting a fee, very little if you like. I am sure it is not adequate but I am not sure that the present situation is affecting them as much. It will affect them if they find they cannot put birds back in their barns, or if there is not enough production available to them. Somehow you have to bring supply and management into the picture, whether the price does it or whether you do as we do in advance. Right now we are looking at what we should be doing next spring, we are already planning that and I think every other province is doing this. Now, the only thing that brings yours under control, and something that we have seen that would have to affect it, is price. One thing about broilers, it is controllable quickly because you do not need to set the eggs. You can bring it under control in a matter of a few weeks.

I think what you need within the province is somebody we could sit down with and there has not been anyone. Processors will say, "Come and sit down with us and let us talk", but who is a processor? How can he regulate it? They are all competing one with another, are they not? Corporate structures in themselves cannot control production because they all compete.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Labelle who is Vice-President of the Quebec Egg Marketing Board, the group that was here this morning, has indicated that he would like to make an observation. I should have, I think, the concurrence of the Committee.

Some hon. Members: Agreed.

M. Jean Labelle (Vice-président de la Fédération des producteurs d'œufs de consommation):

[Interpretation]

Mr. Tedford: Monsieur Roy, je pense que vous avez besoin, dans la province de Québec, d'un office qui peut, en fait, s'occuper du problème sur les lieux. Je pense que ce serait très simple si nous avions un organisme provincial pour s'occuper de ce problème et peut-être même sans avoir un système national. J'ai eu l'impression, à tort ou à raison, en parlant aux cultivateurs et à plusieurs personnes dans cette province qu'ils croyaient que la situation était tellement sous l'emprise, disons, des sociétés qu'ils étaient convaincus que les cultivateurs ne pourraient plus regagner le contrôle et qu'ils espéraient que, par l'intermédiaire de lois fédérales votre gouvernement provincial pourrait peut-être établir un système de commercialisation pour les poulets à griller. Tout ce qu'il faut, c'est établir de l'ordre au niveau de la production.

Vous dites que les producteurs perdent d'énormes sommes d'argent. Je ne suis pas tellement sûr que ce sont les producteurs. Je pense que vos producteurs reçoivent une redevance, et même si elle n'est pas suffisante, je ne pense pas que la situation actuelle les touche à ce point-là. Ils seront atteints s'ils ne peuvent remettre leurs poulets dans le poulailler, ou s'il y a un manque de production. D'une façon ou d'une autre, il faut prendre en considération la gestion des approvisionnements fondée sur les prix ou les prévisions. Actuellement, nous examinons ce que nous devons faire au printemps prochain, et je crois que toutes les autres provinces font la même chose. Le seul contrôle qui existe dans votre province et qui selon nous peut y avoir un effet est le prix. Signalons que la production des poulets à griller peut être contrôlée très vite, car il n'est pas nécessaire de faire incuber les œufs. La situation peut être contrôlée en quelques semaines.

Je pense que ce qu'il vous faut dans la province c'est une personne avec qui nous pourrions discuter, mais il n'y a personne. Les gens dans l'industrie de transformation nous inviteront à discuter avec eux, mais qui sont ces gens? Comment peuvent-ils réglementer la production? Ils se font tous concurrence, n'est-ce pas? Les sociétés elles-mêmes ne peuvent pas contrôler la production, car elles se font toutes concurrence.

Le président: Messieurs, M. Labelle, vice-président du Conseil de commercialisation des œufs de Québec, à savoir le groupe qui était ici ce matin, nous a signalé qu'il aimerait faire une remarque. Je voudrais savoir si le Comité est d'accord.

Des voix: D'accord.

Mr. Jean Labelle (Vice-President of the Quebec Egg Marketing Board): Mr. Chair-

[Texte]

tion du Québec): Monsieur le président, je suis un producteur indépendant depuis fort longtemps et j'ai travaillé depuis le début à la formation de la Fédération des producteurs d'œufs de consommation du Québec. Avec le temps, nous avons été amenés à contingerer, contrôler et planifier la production au niveau provincial et national. A plusieurs reprises, nous avons rencontré les représentants de l'Office de commercialisation ontarien. En 1968, nous avons résolu que les producteurs de l'Ontario ne détruiraient pas de poulaillers, mais arrêteraient de produire, et que le Québec émettrait des quotas en prévision de la consommation. Alors, depuis 1968, l'Ontario n'a rien fait. Nous avons toujours attendu. Au Québec, la porte a été et est toujours ouverte; il n'existe aucune restriction quant à l'entrée des œufs en provenance de l'Ontario, bien au contraire. De ce fait, d'autres provinces sont obligées de couper et c'est le marché noir.

Les producteurs de la province de Québec ont investi 1 million et demi à l'heure actuelle. Nous avons dû négocier partout, au Canada. J'ai été peiné cet avant-midi d'entendre les représentants de certaines provinces qui ne veulent rien comprendre, ils ne veulent que produire. Si nous l'avions voulu, en 1966, 1967, nous aurions pu accroître la production à 110 et 125 p. 100. C'était très possible, parce que nous avons eu des demandes de compagnies qui étaient prêtes à investir dans la province de Québec. Mais la Fédération du Québec a pour principe de garder la production pour les producteurs indépendants et nous continuons.

Donc, pour ce qui est du projet de loi C-197, on peut adopter des lois, imposer des règlements, mais si, autour de cette table, personne ne veut collaborer, chacun veut avoir sa part et ne faire aucune concession, alors, je crois qu'il est inutile d'ennuyer le ministre de l'Agriculture. Je crois que, non seulement au Québec et au Canada, mais dans le monde entier, chaque pays se dirige vers l'autarcie. Ce que nous voulons dans Québec, c'est d'obtenir un prix convenable et nous avons mis une limite de 7 à 10,000 pondeuses pour une ferme familiale. D'aucuns estimeront que c'est peu, tenant compte du montant des investissements assez élevés que doit faire un individu qui a soin de son entreprise, qui veut la rendre rentable et la céder à un de ses fils.

C'est pour cette raison qu'on nous blâme à l'heure actuelle, dans la province de Québec, mais je ne crois pas que les producteurs devraient en être l'objet. Depuis trois ans, nous avons parcouru tout le Canada, dans le but de rencontrer les Fédérations de toutes les provinces. Nous avons toujours été prêts à

[Interprétation]

man, I am an independent producer and have been so for a long time. I have worked from the beginning at the creation of the Quebec Egg Marketing Board. With time coming we had to set up quotas and control and plan production at the provincial and national levels. On several occasions, we met the representatives of the Ontario Marketing Board. In 1968, we agreed that the Ontario producers would not tear down their hen-houses, but would ceased producing and that Quebec would set quotas in terms of consumption. No steps have been taken by Ontario since 1968. We have been waiting ever since. In Quebec, the door is and has always been opened. There is no restriction whatsoever regarding Ontario eggs coming in, quite to the contrary. Because of that, other provinces are obliged to cut down and that means having a black market.

At the present time, Quebec producers have invested 1½ million dollars. We have had to negotiate everywhere throughout Canada. This morning, I was unhappy to hear the representatives of certain provinces who choose not to understand anything and only want to produce. Had we wanted to do so, we could have increased production by 110 and 125 % in 1966 and 1967. This would have been quite easy because we had requests from companies which were ready to invest in the province of Quebec. But the principle of the Quebec Egg Marketing Board is to keep production for the independent producers and we still follow that line.

Therefore, in so far as Bill C-197 is concerned, laws may be passed and rules may be imposed, but if no one here is ready to cooperate and each and everyone wants to have its share and refuses to make any concessions, I believe that there is no point in bothering the Minister of Agriculture. I believe that, not only in Quebec and in Canada, but throughout the whole world, every country is heading toward self-sufficiency. What we want in Quebec is to obtain a decent price and we have set a limit of from 7 to 10,000 egg-laying machines per family farm. Some may think that this is not very much, considering the fairly high level of investment an individual has to make who would take care of his business and who wants to make it profitable and give it to one of his sons.

That is why we are being criticized at the present time in the province of Quebec, but I do not believe that the producers should be picked out as a target. For the past three years, we have travelled all across Canada to meet the boards of all the provinces. We have always been ready to negotiate, to reach an agreement, but the emphasis has always been

[Text]

négociier, à nous entendre, mais il fallait produire. On nous a traités de fous, nous, de la Fédération des producteurs d'œufs, de consommation du Québec, parce que nous voulions planifier. Je crois que, présentement, la situation est critique, particulièrement dans la production du poulet à griller; on le déplore et on s'en prend aux producteurs d'œufs de la province de Québec, mais ce n'est pas juste. Tous ont toujours eu l'avantage de voter en faveur d'un plan conjoint et contrôler leur production, il a été refusé. Mais par contre, si les citoyens de chaque province désirent demeurer à l'intérieur du Canada, ils devront se respecter les uns les autres; autrement, ce sera la guerre. Il y a des perdants, et à l'heure actuelle, ce sont les producteurs indépendants parce qu'ils ont investi et ont eu la chance d'avoir un prêt fédéral. Par ailleurs, si on fixe des prix ridicules, ces producteurs ne pourront survivre et nous aurons plus de chômeurs. Pour subsister, un producteur doit produire. Dans le cas d'un prêt fédéral, la Commission du crédit agricole s'informe auprès de la Fédération afin de savoir s'il y a une ouverture et on fait le prêt.

Alors, on ne fait pas bâtir pour détruire, mais plutôt pour construire, aller de l'avant et non pour financer certaines compagnies de toutes sortes. Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Labelle. I am sure we are grateful to you for your attendance this morning and also for your statement this afternoon.

I know the Committee would wish me to express our appreciation to our witnesses this afternoon, Mr. Harris and the other gentlemen who accompanied him. Will you show your appreciation in the usual way?

Gentlemen, the meeting is adjourned until 9.30 tomorrow morning.

[Interpretation]

on production. We of the Quebec Egg Marketing Board have been called crazy because we wanted to do some planning. I believe that, at the present time, the situation is critical, especially with regard to broiler production. People complain about the situation and blame the egg producers of the province of Quebec, although that is quite unfair. Everybody has always had the advantage of voting for a giant plan in order to control production, but it is being refused. On the other hand, if the citizens of each province want to remain within Canada, they will have to respect one another, otherwise there is going to be a war. There will be losers, and at the present time, it is the independent producers because they are the ones who invested and who had the luck to have federal grounds. On the other hand, if ridiculously low prices are set, those producers will not be able to survive and we shall have more unemployed members. In order to survive, a producer must produce. Where federal loans are concerned, the Farm Credit Corporation gets in touch with the marketing board in order to know whether there is an opening and then the loan is made.

Thus, you do not build in order to destroy, but rather to go ahead, and not to finance certain companies. Thank you very much.

Le président: Merci, monsieur Labelle. Nous vous remercions d'être venu ici ce matin et d'avoir fait votre déclaration cet après-midi.

Je sais que le Comité veut que j'exprime notre reconnaissance aux témoins qui sont ici cet après-midi, à M. Harris et aux autres représentants qui l'accompagnent. Puis-je vous demander de faire preuve de votre reconnaissance selon la manière habituelle?

Messieurs, la séance est levée et le Comité reprendra ses travaux à 9 h. 30 demain matin.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE

L'AGRICULTURE

Chairman

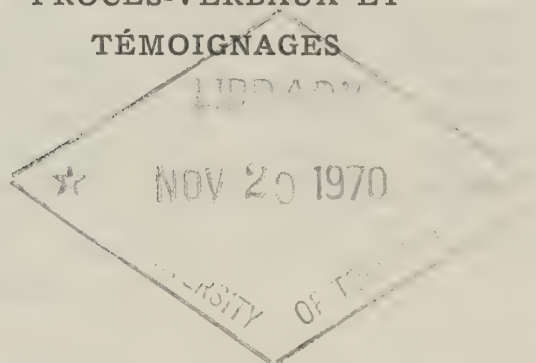
Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 48



THURSDAY, SEPTEMBER 24, 1970

LE JEUDI 24 SEPTEMBRE 1970

Respecting

Concernant

BILL C-197,

BILL C-197,

Farm Products Marketing Agencies Act

Loi sur les offices de commercialisation
des produits de ferme

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman

Vice-Chairman

and Messrs.

Barrett
Beaudoin
Cobbe
Code
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
Foster
Gleave
Gundlock

Mr. Bruce S. Beer

M. Marcel Lessard

Horner
Lambert (*Bellechasse*)
Lind
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Marshall
Mazankowski
McBride
McKinley
Nowlan

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Président

Vice-président

et Messieurs

Peters
Pringle
Robinson
Roy (*Laval*)
Smerchanski
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Okanagan-
Kootenay*)
Sulatycky
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)—(30).

Le greffier du Comité,

A. B. Mackenzie,

Clerk of the Committee.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, September 24, 1970.
(71)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:56 a.m., the Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presiding.

Members present: Messrs. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

Other Members present: Messrs. Baldwin, Nystrom, Stewart (*Marquette*).

Witnesses: From the Meat Packers Council of Canada: Mr. H. K. Leckie, General Manager; Mr. W. F. McLean, President, Canada Packers Limited; Mr. G. R. Bieman, General Manager, Coleman Packing Company Limited; Mr. R. Roy, General Manager, Legrade Division, Coopérative Fédérée de Québec; Mr. F. P. Schneider, Chief Executive Officer, J. M. Schneider Limited.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-197, The Farm Products Marketing Agencies Act.

Mr. Leckie read a prepared statement respecting Bill C-197, copies of which were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Leckie, assisted by Messrs. McLean, Bieman, Roy and Schneider, was examined upon the statement by Members of the Committee.

The examination of the witnesses being completed, the Chairman thanked Messrs. Leckie, McLean, Bieman and Roy, and they retired.

At 12:17 p.m., the Committee adjourned until 2:00 p.m. this day.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 24 septembre 1970
(71)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit ce matin à 9 h 56. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Foster, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(20).

Autres députés présents: MM. Baldwin, Nystrom, Stewart (*Marquette*).

Témoins: Du Conseil des salaisons du Canada: MM. H. K. Leckie, gérant général; W. F. McLean, président, Canada Packers Limited; G. R. Bieman, gérant général, Coleman Packing Company Limited; R. Roy, gérant général, Division Legrade, Coopérative fédérée de Québec; F. P. Schneider, directeur administratif, J. M. Schneider Limited.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au Bill C-197, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Leckie fait lecture d'un exposé relatif au Bill C-197, et copie en est remise aux membres du Comité.

M. Leckie et MM. McLean, Bieman, Roy et Schneider sont ensuite interrogés par les membres du Comité.

L'interrogatoire des témoins terminé, le président remercie MM. Leckie, McLean, Bieman et Roy, qui se retirent.

A 12 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 2 h de l'après-midi.

AFTERNOON SITTING
(72)

The Committee resumed at 2:29 p.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presided.

Members present: Messrs. Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Horner, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(16).

Other Members present: Messrs. Baldwin, Stewart (*Marquette*).

Witnesses: From the Canadian Cattlemen's Association: Mr. R. Mitchell, President; Mr. C. A. Gracey, Manager; Mr. R. Beattie, Past President; Mr. G. Morris, Merlin, Ontario; Mr. L. Markusse, Wyoming, Ontario.

Mr. Mitchell made an oral statement, following which Mr. Gracey read an Addendum dated September 21, 1970 to the Brief of the Canadian Cattlemen's Association dated September 14, 1970, relating to Bill C-197. Copies of both documents were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Gracey, assisted by Messrs. Mitchell, Morris, Beattie and Markusse, was examined upon the documents.

The Chairman withdrew and requested the Vice-Chairman to replace him in the Chair during the period he questioned the witnesses.

The examination of the witnesses being completed, the Chairman thanked Messrs. Mitchell, Beattie, Morris and Markusse, and they withdrew.

At 4:17 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m., Tuesday, September 29, 1970.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(72)

Le Comité reprend ses travaux à 2 h 29 de l'après-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Horner, Lambert (*Bellechasse*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(16).

Autres députés présents: MM. Baldwin, Stewart (*Marquette*).

Témoins: De la Canadian Cattlemen's Association: MM. R. Mitchell, président; C. A. Gracey, gérant; R. Beattie, président sortant; G. Morris, Merlin (Ontario); L. Markusse, Wyoming (Ontario).

M. Mitchell fait un exposé verbal et par la suite M. Gracey lit un addenda du 21 septembre 1970 au mémoire de la Canadian Cattlemen's Association du 14 septembre 1970 relatif au Bill C-197. La copie de ces deux documents est remise aux membres du Comité.

M. Gracey et MM. Mitchell, Morris, Beattie et Markusse sont interrogés sur les documents.

Le président se retire et demande au vice-président de le remplacer au fauteuil présidentiel au cours de la période où il interroge les témoins.

L'interrogatoire des témoins terminé, le président remercie MM. Gracey, Mitchell, Beattie, Morris et Markusse et ceux-ci se retirent.

A 4 h 17 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à 9 h 30 de l'avant-midi, le mardi 29 septembre 1970.

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, September 24, 1970.

● 0950

The Chairman: Gentlemen, if we could come to order we will continue our consideration of Bill C-197.

We have as our witnesses today representatives of the Meat Packers Council and their principal speaker is sitting on my right, Mr. H. K. Leckie. We are particularly happy to have the Meat Packers Council present and to have Mr. Leckie as their representative here this morning and as their principal speaker. I will ask Mr. Leckie to introduce the gentlemen on his right and to say a word about the Meat Packers Council. Mr. Leckie, we would be pleased to have you address the meeting.

Mr. H. K. Leckie (General Manager, The Meat Packers Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman and honourable members of the Committee. It is a great pleasure for the Council to be here today to convey some views on this Bill. We have not in recent years, I think, appeared often enough before the Standing Committee on Agriculture, but I hope we will do so more frequently in the future.

I would, first, as the Chairman has indicated, like to introduce the representatives of some of our member firms who are present with me today and who, I hope, will participate in the discussion after our general presentation on the Bill.

● 1000

To my immediate right is Mr. F. P. Schneider who is Chief Executive Officer of J. M. Schneider Limited in Kitchener. He is immediate Past President of the Meat Packers Council of Canada. To his right is Mr. W. F. McLean who is President of Canada Packers Limited in Toronto. His father was the first president of the Meat Packers Council of Canada 50 years ago. Around the corner, the first man on the right is Mr. John Graham who represents Burn's Foods Limited in Kitchener. He is Manager of their operation in Kitchener. Unfortunately, the current President of the Meat Packers Council, Mr. A. J. E. Child, was unable to be here today so Mr. Graham is representing his company. Next to

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 24 septembre 1970.

Le président: Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît; nous poursuivrons l'étude du projet de loi C-197.

Nous avons comme témoins aujourd'hui les représentants du Conseil des salaisons du Canada, dont le principal orateur M. H. K. Leckie est ici à ma droite. Nous sommes très heureux d'avoir ici parmi nous des représentants du Conseil des salaisons du Canada et nous apprécions la présence de M. Leckie qui est venu les représenter ce matin et qui sera l'orateur principal. Je demanderai à M. Leckie de présenter les personnes qui sont à sa droite et de nous dire quelques mots sur le Conseil des salaisons du Canada. La parole est à vous, monsieur Leckie.

M. H. K. Leckie (gérant général, Conseil des salaisons du Canada): Merci, monsieur le président, honorables membres du Comité, c'est un grand plaisir pour le Conseil d'être ici aujourd'hui pour vous donner ses opinions sur le projet de loi en question. Par le passé, à mon avis, nous n'avons pas comparu assez souvent devant le Comité permanent de l'agriculture, mais nous nous efforcerons de le faire davantage à l'avenir. Comme le président l'a indiqué, j'aimerais présenter les représentants de certaines de nos filiales qui sont ici aujourd'hui avec moi et qui, je l'espère, participeront à la discussion qui suivra notre déclaration d'ouverture au sujet du présent projet de loi.

Je désire vous présenter à ma droite, M. F. P. Schneider qui est directeur administratif de J. M. Schneider Limited à Kitchener et qui est l'ancien président du Conseil des salaisons du Canada. À sa droite, se trouve M. W. F. McLean, président de Canada Packers Limited à Toronto. Son père, il y a cinquante ans, a été le premier président du Conseil des salaisons du Canada. Un peu plus loin la première personne à droite est M. John Graham qui représente Burn's Foods Limited à Kitchener dont il est le gérant de cette exploitation à Kitchener. Malheureusement, le président actuel du Conseil des salaisons du Canada M. A. J. E. Child n'a pas pu venir ici aujourd'hui et c'est pourquoi M. Graham le remplace. A

[Text]

Mr. Graham is Mr. Graham Bieman from London. He is General Manager of the Coleman Packing Company there, a family business, and he is a Past President of our Council. Finally, Mr. Riel Roy, who is General Manager of the Legrade Division of the Coopérative Fédérée of Quebec, that is the Meat Packing Division of Coopérative Fédérée in Montreal. He is a Director of our Council.

I will say just a brief word now about the Meat Packers Council of Canada. It is a national trade association for the meat packing industry formed 50 years ago, so we are in our 51st year of continuous operation. It is the only national association and it is a voluntary membership association. The only qualification really for membership is that the packer must operate under federal inspection so their products must be able to move inter-provincially in export trade channels. Our scope of operations covers only red meats, we do not cover poultry in our terms of reference. Sitting in on the discussion yesterday I was almost glad that is the case. However, some of our members process poultry, but the Council does not deal with poultry.

The object of the Council—I will not go into all of them in detail—of course, is to foster a better livestock and meat industry in every way we can and to co-operate with livestock producers, government agencies and all agencies that have anything to do with the welfare and the progress of the meat industry. We enjoy, I think, good working relationships now with producers of livestock, particularly those who produce hogs and beef cattle.

The Meat Packers Council and the Canadian Swine Council were mainly instrumental in working out the revised hog-grading system a few months ago which has been in very successful operation for about a year and a half. We are now working closely with the Canadian Cattlemen's Association—I think you are going to hear them this afternoon—on a new beef grading system. This is an example of the co-operative way we try to work with producer groups to improve the general character and marketing of the products of the industry.

We also work closely with government agencies, both federal and provincial, on many things dealing with the regulations,

[Interpretation]

la droite de celui-ci se trouve M. Graham Bieman de London qui est gérant général de la Coleman Packing Company de cet endroit, une entreprise familiale et qui est l'ancien président de notre conseil. Finalement M. Riel Roy qui est gérant général de la division Legrade de la Coopérative Fédérée du Québec, c'est-à-dire la division des salaisons de la Coopérative Fédérée à Montréal; M. Roy est aussi l'un des directeurs de notre conseil.

Je vous parlerai maintenant en termes assez brefs du Conseil des salaisons du Canada. C'est une association commerciale nationale dans le domaine de l'industrie des viandes qui s'est formée il y a 50 ans et qui en est donc à sa 51^e année d'exploitation continue. C'est l'unique association nationale qui est fondée sur une participation volontaire de ses membres. Pour en devenir membre, la seule qualification exigée est que le producteur en question se soumette à une inspection fédérale de sorte que ses produits puissent circuler d'une province à l'autre par les moyens usuels de commerce d'exportation. L'étendue de nos opérations ne concerne que les viandes rouges et nous ne nous occupons pas de la volaille par exemple. Étant donné la discussion d'hier je suis assez content qu'il en soit ainsi. Il y a toutefois certains de nos membres qui s'occupent de transformation de la volaille, mais le Conseil lui-même ne s'intéresse pas à ce domaine.

Les objectifs du conseil, sans entrer dans tous les détails, consistent évidemment à stimuler et améliorer l'industrie des salaisons et du bétail à tout point de vue et à collaborer avec les éleveurs de bétail, les agences gouvernementales et tous les organismes qui ont à cœur l'expansion et le projet de cette industrie. Nous entretenons à mon avis présentement de bons rapports avec les producteurs de bétail particulièrement avec ceux qui produisent des porcs et du bœuf de boucherie.

Le Conseil des salaisons du Canada et le Conseil canadien de l'industrie porcine ont contribué surtout à mettre au point le système révisé de classification du porc il y a quelques mois et qui a connu beaucoup de succès depuis un an et demi. Nous sommes présentement en relation étroite avec l'Association canadienne des éleveurs de bétail qui vont comparaître devant vous cet après-midi pour vous parler d'un nouveau système de classification du bœuf. Voilà donc un exemple de la collaboration que nous essayons d'obtenir avec les groupes de producteur en vue d'améliorer l'aspect général et la mise en marché des produits de cette industrie.

D'autre part, nous travaillons étroitement en rapport avec les organismes gouvernementaux aux niveaux fédéral et provincial dans

[Texte]

grading, and trade and standards for livestock and meat products including various federal departments. Therefore, I do not think we need to apologize for coming to talk about Bill C-197 because the provisions of this Bill, certainly the maximum provisions of the Bill, would considerably affect the meat industry, not just the production of livestock.

Turning now to our prepared submission I will try to go through it and lightly touch on any parts that can be dealt with, but I will try not to ad lib very much and leave more time for discussion.

As indicated in the first paragraph, members of our Council who, incidentally, I should have mentioned are listed, of course, as you probably have seen in the back page of our submission and also in that little published booklet that just came off the press, slaughter and process a substantial portion of the beef cattle and hogs handled through federally inspected channels in Canada. The proportion varies according to the species of livestock in the area, but roughly I think our members handle over 80 per cent of the hogs that are handled through federal inspection and at least 70 per cent of the cattle. For this reason the Council follows closely any developments which might significantly affect, either favourably or adversely, the marketing of Canadian livestock and meat.

As we said, we appreciate this opportunity to appear before your Committee with reference to Bill C-197, but we would like to make one point, however, absolutely clear at the outset. We did not ask to come before your Committee at this time when you were discussing this Bill because we were opposed to the basic principles generally inherent in farm products marketing board legislation. Rather, our concern is that certain provisions of this particular Bill are much broader and more sweeping than appear necessary or desirable, assuming the major purpose is to permit and promote greater co-ordination between provincial marketing plans and programs. The fundamental principle of farm products marketing board legislation—I might say there are quite a number of principles and sub-principles—as we have always understood it, is to permit producers of a product to regulate themselves if they elect to do so and to join forces in carrying out, through their own agencies, the collective sale

[Interprétation]

plusieurs domaines ayant trait aux règlements, à la classification et au commerce et aux normes régissant le bétail et les produits de la viande. Par conséquent, je ne pense pas que nous aurions besoin de nous sentir mal à l'aise en comparaisant aujourd'hui pour vous parler du projet de loi C-197, car les dispositions de ce projet de loi et certainement ses dispositions maximales auront une influence considérable sur l'industrie de la viande et non seulement sur la production du bétail.

Passons maintenant au mémoire que nous avons préparé et que j'essaierai de parcourir et de commenter brièvement ici et là; je n'essaierai pas de m'étendre trop sur les sujets en vous donnant mes opinions personnelles afin de vous laisser plus de temps pour en discuter.

Comme on l'indique dans le premier paragraphe, les membres de notre Conseil dont le nom figure sur une liste que vous avez naturellement remarqué à la dernière page de notre mémoire et aussi dans cette petite publication qui vient juste de sortir des presses, sont des producteurs qui s'occupent de l'abattage et de la transformation d'une grande partie de bovins de boucherie et de porc qui subissent l'inspection fédérale au Canada. La proportion varie selon le genre de bétail dans la région, mais d'une façon générale, nos membres s'occupent de plus de 80 p. 100 des porcs qui subissent l'inspection fédérale et d'au moins 70 p. 100 des bovins. Voilà la raison pour laquelle le Conseil surveille de très près tout nouveau développement qui pourrait avoir une grande influence, favorable ou défavorable sur la mise en marché du bétail et de la viande au Canada.

Comme nous l'avons déjà dit, nous sommes heureux d'avoir l'occasion aujourd'hui de comparaître devant les membres de votre comité pour discuter du projet de loi C-197, mais nous aimerions dès à présent attirer votre attention sur un point pour mettre les choses au clair. Nous n'avons pas demandé de comparaître au comité au moment où vous étiez en train de discuter du projet de loi, parce que nous nous opposons fermement aux principes de base qui sont inhérents aux lois sur le Conseil de la mise en marché des produits agricoles. Notre inquiétude provient plutôt du fait que certaines dispositions du présent projet de loi sont beaucoup plus générales que ne l'exige la situation en supposant qu'il s'agit surtout de promouvoir une plus grande coordination entre les programmes et les régimes provinciaux de mise en marché. Le principe fondamental qui guide les lois concernant la mise en marché des produits agricoles, et je peux dire qu'il y a un grand nombre de principes et de sous-principes,

[Text]

of their products. This entails the delegation of powers to compel all primary sales to be made through one channel and all purchases likewise. The basic compulsion then in farm product legislation is thus on the producers. However, by the same token, buyers are in turn required to purchase the regulated product only through the sales channel designated in the plan, but once the processor or other buyer has acquired the product, it normally passes beyond the jurisdiction of the plan. I think too often we get away from some of these basic fundamental principles, but that is what farm product marketing legislation was originally designed to do.

In recent years members of the Meat Packers Council have participated actively in the successful operation of hog marketing plans administered by provincial boards or commissions in Ontario, Manitoba, Alberta, New Brunswick and Nova Scotia, through which channels about two-thirds of the Canadian hog output now pass. Quebec, by the way, is having a hearing on a marketing plan for hogs in that province early in October. Processors have loaned their co-operation and positive support to efforts of hog producers in these provinces in developing new and very competitive methods of sale which have pioneered the use of electronic auction equipment in centralized selling. I think members of the Committee, no doubt, are quite familiar with these plans and it is fair to say they are generally recognized as being among the most successful of the farm products marketing plans that we have had in Canada.

Traditionally the meat packing industry has always stood ready to buy livestock through any of a variety of alternative marketing channels which producers favoured. As above indicated, it has also recognized the right of producers to opt for a collective sale as provided for by provincial marketing legislation. However, where producers have elected this latter approach, packers have felt there should be adequate provision for absolutely fair and equitable arrangements for sale and purchase which prevent any discrimination.

[Interpretation]

comme nous l'avons bien compris déjà est celui de permettre aux producteurs d'établir leurs propres règlements s'ils le désirent et de joindre leurs efforts en vue de promouvoir par l'entremise de leur propres organismes la vente collective de leurs produits. Cette façon de voir comporte une délégation de pouvoir pour que toutes les ventes primaires et tous les achats se fassent par l'entremise d'un seul canal. Ainsi ce sont les producteurs qui subissent la contrainte qu'exerce la législation sur les produits agricoles. Toutefois, dans le même ordre d'idée, on exige en retour que les acheteurs achètent le produit qui fait l'objet d'un contrôle seulement par le truchement des ventes qui est bien désigné dans ce régime; mais une fois que le producteur ou tout autre acheteur a acquis le produit en question, il ne relève plus de la compétence de ce régime. A mon avis, trop souvent nous nous écartons des principes fondamentaux en cause, mais c'est le but que poursuivaient à l'origine les lois régissant la mise en marché des produits agricoles.

Au cours des dernières années, des membres du Conseil des salaisons du Canada ont participé activement à la mise en œuvre de régimes sur la commercialisation du porc administrés par des offices ou des commissions provinciales en Ontario, au Manitoba, en Alberta, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse lesquelles canalisent environ les deux tiers de la production de porcs au Canada. Incidemment, on organise au Québec au début d'octobre des audiences sur la commercialisation du porc au sein de cette province. Certains producteurs dans ce domaine ont apporté leur collaboration et un appui positif aux efforts des producteurs de porcs dans ces provinces en vue de développer de nouvelles méthodes très compétitives de vente utilisant pour la première fois un équipement électronique de vente à l'encan. Je crois que les membres du présent comité connaissent bien ces projets et il est juste de dire qu'ils sont généralement reconnus comme ayant eu le plus de succès entre tous les régimes sur la commercialisation des produits agricoles que nous ayons présentement au Canada.

Par tradition, l'industrie des salaisons a toujours été prête à acheter du bétail par l'entremise d'une vaste gamme de divers canaux qui avait la faveur des producteurs. Comme je l'ai indiqué plus tôt, cette industrie a aussi reconnu le droit des producteurs à opter pour une vente collective tel que le prévoient les lois provinciales sur la mise en marché. Toutefois, lorsque les producteurs ont choisi cette dernière façon de procéder, les empaqueurs ont estimé qu'il devrait y avoir des dispositions adéquates afin que des ententes

[Texte]

The best way to ensure this, we firmly believe, is to allow free competition and the allocation of supplies through price. This is the general pattern which has developed in organized hog marketing plans and it has been working smoothly.

In the case of the beef industry, on the other hand, cattlemen have thus far clearly indicated a desire to continue to market their stock through a number of alternative channels on either a live or dressed basis. These divergent marketing approaches for cattle and hogs have indicated that no one system is necessarily best for all situations and circumstances. I think the agricultural Task Force made this point quite clear in their report, also.

In summary, the Meat Packers Council believes the basic decision should rest with the producers of any farm product on whether to organize a marketing plan or, as cattlemen have elected to do, to retain their individual prerogative on the method of sale. While in recent years the Canadian hog and cattle industries have favoured quite different marketing methods and philosophies, a common feature has been the leaving of production decisions to individual producers and non-interference with the competitive establishment of prices. Both cattlemen and hog producers have done those same things. In other words, quotas and price fixing have not been resorted to, and the results seem to confirm the soundness of this approach at least for these products.

● 1010

Both cattle and hog producers have enjoyed relatively good prices, compared to world levels, with their output moving steadily into consumption and burdensome surpluses avoided. I think this has been some accomplishment.

Right at the present time, of course, we have a situation where a lot of the surplus western grain is being converted into increased pork output. This may bring a little marketing pressure over the next few months

[Interprétation]

absolument justes et équitables soient prises pour la vente et l'achat des produits afin d'empêcher toute discrimination. Nous croyons fermement que la meilleure façon d'assurer cette façon de procéder, c'est de permettre une libre concurrence et d'établir des prix uniformes pour ce qui est des fournitures. Voilà l'aspect général des régimes organisés de commercialisation du porc, qui ont fonctionné avec grande souplesse.

Dans le cas de l'industrie du bœuf d'autre part, les éleveurs de bétail ont indiqué clairement que jusqu'à maintenant ils désiraient continuer de mettre leurs produits sur le marché par l'entremise d'un certain nombre de canaux à leur choix soit pour le bétail sur pied soit pour la viande de boucherie. Ces diverses façons de voir touchant la mise en marché du bétail et des porcs indiquent clairement qu'aucun système n'est nécessairement le meilleur et le plus approprié à toutes les situations et toutes les circonstances. Je crois que l'équipe d'étude sur les problèmes agricoles a fait une mise au point très claire à ce sujet dans le rapport également.

En résumé, le Conseil des salaisons du Canada croit que c'est aux producteurs d'un produit agricole quelconque qu'incombe la tâche de prendre les décisions fondamentales quant à la façon d'organiser un régime de mise en marché ou, comme les éleveurs de bétail ont choisi de le faire, de maintenir leur prérogative individuelle sur leur méthode de vente. Bien qu'au cours des récentes années, les industries canadiennes d'élevage du porc et du bœuf ont favorisé des méthodes de mise en marché assez diversifiées reposant sur des principes fondamentaux divergents ils ont été d'accord pour laisser aux producteurs individuels le soin de prendre les décisions relatives à la production et pour ne pas s'immiscer dans l'établissement de prix compétitifs. Les éleveurs de bétail et de porc ont procédé de la même façon. En d'autres termes, on n'a pas eu recours à la fixation de contingents et de prix et il semble que les résultats ont prouvé que cette façon de procéder était bonne; du moins en ce qui concerne ces produits.

Les prix qu'ont obtenus les éleveurs de bétail aussi bien que les éleveurs de porcs ont été relativement bons comparativement aux niveaux mondiaux et ils ont pu écouler régulièrement leur production et éviter les surplus.

Pour l'instant, naturellement, nous transformons beaucoup de surplus de céréales dans l'Ouest pour augmenter l'élevage du porc. Il se peut que cette situation crée quelque pression sur le marché au cours des quelques

[Text]

but it has been rather encouraging to date, so far at least, as to how hog prices have held up, and we are hoping that we will get through the fall without too much difficulty. We will see how heavy the marketings do become. But I think it is generally agreed that the livestock industry has, over recent years, had a pretty fair record of performance.

Since Bill C-197 was introduced, the Meat Packers Council of Canada has been studying its provisions and stated purposes carefully in an effort to form some conclusions as to what effect, desirable or otherwise, it might have on the marketing of livestock and meat, should the formation of national agencies for any species be proceeded with, in order to achieve any of the rather broad range of suggested purposes. As a result of this study, the Council has a number of comments about the Bill and feels it must register serious concern about certain of its provisions.

In view of the extensive consideration given by the Agricultural Task Force to provincial and national marketing board policy matters, it seems regrettable that the introduction of the Bill could not have been delayed until publication and discussion of the Task Force report. Fortunately it is still not too late to consider what this report had to say respecting national boards.

It suggested a number of things, as I am sure you have read and are aware of. The need for a safeguard of the general public interest, provisions for flexibility for various products, care not to interfere with the principle of comparative advantage through freezing production patterns and preventing regional shifts according to efficiency and least-cost considerations. These and other observations by the Task Force appear in Chapter 12 and I think are pertinent to a consideration of this Bill. However, we are not going to comment on them in detail at this time.

Turning to the actual provisions of Bill C-197, we would first like to comment on certain specific aspects, namely:

- (a) the interpretation of a 'farm product'; a 'regulated product'; and a 'producer of a regulated farm product';
- (b) the interpretation of 'marketing';

[Interpretation]

prochains mois. Mais, jusqu'ici, la situation est encourageante; les prix du porc se sont maintenus et nous espérons en arriver à l'automne sans trop de difficultés. Je crois que d'une façon générale, l'industrie du bétail, dans les dernières années, a été florissante.

Depuis la présentation du Bill C-197, le Conseil des salaisons du Canada a examiné les dispositions dudit projet de loi et ont fait connaître ses objectifs de façon très prudente pour se faire une idée de ce que pourraient être les conséquences désirables ou non, au point de vue commercialisation du bétail et de la viande, au cas où l'on déciderait de la création d'offices nationaux pour tous genres de produits et dans le but d'atteindre l'un quelconque des objectifs de grande envergure déjà proposés. A la suite de cette étude, le conseil a un certain nombre de commentaires à faire au sujet de ce bill et il pense devoir indiquer qu'il s'inquiète sérieusement de certaines de ces dispositions.

Étant donné l'énorme intérêt suscité par les lignes de conduite relatives aux questions de commercialisation sur le plan provincial et national auprès du groupe d'étude sur l'agriculture, il semble regrettable que l'on n'ait pu retarder la présentation du présent bill jusqu'à ce qu'on ait publié et étudié le rapport de ce groupe. Heureusement, il n'est pas trop tard pour examiner ce que ce rapport indique au sujet des offices nationaux.

On y indique un certain nombre de choses: la nécessité d'assurer l'intérêt du public en général, d'y ajouter des dispositions pour permettre une certaine souplesse dans le cas de divers produits, de veiller à ne pas nuire à l'application du principe des avantages comparatifs en immobilisant les modes de production et en empêchant que se produisent des mouvements régionaux d'après l'efficacité et les considérations d'ordre économique. Ces dernières considérations ainsi que d'autres observations faites par le groupe d'étude figurent au chapitre 12 et je pense qu'elles devraient être étudiées dans le cadre de l'examen du présent bill. Toutefois, nous n'allons pas rentrer dans les détails pour l'instant.

Pour en revenir aux dispositions réelles du Bill C-197, nous aimerions faire quelques commentaires sur certains aspects déterminés, c'est-à-dire:

- a) l'interprétation des termes «produit de ferme», «produit réglementé», «producteur de produit de ferme réglementé»;
- b) l'interprétation du terme «commercialisation»;

[Texte]

- (c) the breadth of powers provided for a marketing plan;
- (d) the composition and functions of the National Farm Products Marketing Council;
- (e) the procedure for establishing marketing agencies;
- (f) the designation of delegated powers to agencies.

The Bill, in Clause 2 dealing with interpretation or definitions, broadens the definition of a 'farm product' to take in any natural product of agriculture including not only animals but meats, or any part of any such product.

The inclusion of meats in this way is obviously of direct significance to the meat packing industry. The primary function of the industry is to transform meat animals, normally considered a raw material, into a wide range of meat products, some highly-processed, and to market these products, and associated by-products. Logically, if meat were to be considered a 'farm product' eligible for regulation, the 'producers' of the regulated product would, by the same token, be meat packers, as the commercial producers of meat, that is at least in some respect.

In actual fact, meat is not now produced on farms in significant commercial quantities. Nevertheless, the interpretation laid down in the Bill would permit meat in general, or any kind of it such as beef or pork, to become a regulated product under a national agency. Under Clause 7 of the Bill, a national beef marketing agency, for example, could conceivably be proclaimed and vested with any or all of the extensive powers specified in Clause 23, without either cattlemen or processors requesting this action, or even being in favour of it.

We respectfully submit that meat should be deleted from Clause 2 (c). The marketing of meat animals is generally regarded as being completed when they are purchased for slaughter—and incidentally meat packers pay for them in cash as soon as possible after purchase—and converted into meat, so a marketing plan should similarly end there.

Now, we certainly concede that the producers of beef cattle have a continuing inter-

[Interprétation]

- c) l'étendue des pouvoirs qui sont conférés en vertu d'un «plan de commercialisation»;
- d) la composition et les fonctions du Conseil national de commercialisation des produits de ferme;
- e) la procédure suivie pour créer des offices de commercialisation;
- f) le genre de pouvoirs délégués aux offices.

Le présent Bill, dans l'article 2 qui traite de l'interprétation ou des définitions, élargit la définition du «produit de ferme» pour englober tout produit agricole naturel y compris non seulement les animaux mais aussi les viandes et toute partie de l'un de ces produits.

Le fait que l'on y inclut les viandes est, naturellement, important pour l'industrie des salaisons. Cette dernière industrie a pour fonction essentielle de transformer les animaux de boucherie—considérés normalement comme matière première—en une très grande variété de produits, dont certains sont hautement transformés, puis de commercialiser ces produits ainsi que les sous-produits de même genre. Logiquement, si l'on devait considérer la viande comme «produit de ferme» tombant sous le coup d'une réglementation, les «producteurs» du produit réglementé seraient, du fait même, des fabricants de conserves de viande et de même que les producteurs commerciaux de viande tout au moins d'une certaine façon.

En fait, la viande à l'heure actuelle n'est plus produite en grande quantité commerciale dans les fermes, toutefois, d'après l'interprétation faite dans le présent bill, la viande serait d'une façon générale, ou toute espèce de viande telle que le bœuf ou le porc, un produit réglementé tombant sous la réglementation d'un office national. En vertu de l'article 7 du bill, un office national de commercialisation du bœuf, par exemple pourrait recevoir tous les vastes pouvoirs indiqués à l'article 23 sans même que les éleveurs de bétail ou les conditionneurs de la viande n'aient demandé une telle mesure ou ne soient même en faveur de cette façon de procéder.

Nous demandons respectueusement, que le terme «viande» soit supprimé dans le paragraphe c) de l'article 2. La commercialisation des animaux de boucherie est considérée comme terminée lorsque ces derniers sont achetés pour l'abattoir, et incidemment les fabricants de salaisons les paient comptant dès que possible après l'achat—et transformés en viande; aussi l'application du plan de commercialisation devrait se terminer ici.

Nous admettons très certainement que les éleveurs de bœufs s'intéressent continuelle-

[Text]

est in what happens to their product, and there is room for all kinds of collaboration and co-operation among various segments of the industry. But they market their product and, once they get the best possible price, and somebody else buys it and pays for it, we think the primary marketing plan should logically end at that point.

Incidentally, yesterday, I sat here in the afternoon and Mr. Harris proposed an even more rigorous definition of a farm product, and we would even more strongly object to the definition that he proposed at that time, which makes it even more certain that all kinds of processed products could come under and be regulated by a plan.

In Clause 2 (d), "marketing" of a farm product is very broadly defined to include, in addition to the normal marketing services that are usually considered as part of marketing such as transporting the product, assembling it and selling it, the function of processing, and "any other act necessary to prepare the product in a form or to make it available at a place and time for purchase for consumption or use". So that marketing, in other words, goes right to the consumer counter, under this definition. The whole process of marketing does, but for the purpose of a farm marketing plan we think it goes too far.

The result of adopting this all-inclusive definition of marketing is that changes of possession, that is, who owns it at a certain time, as well as changes of form, that is, what shape it is in at a certain time, during processing, seem to be unrealistically ignored. In contrast to this, the existing provincial marketing plans for hogs—all of them—restrict the regulated product to "hogs for processing". In other words, it is the product the farmer is selling and offering for sale for slaughter and processing. They do not set out to regulate the whole operation from producer to consumer, but end, logically, with the initial sale to the processor, for slaughter.

We submit, therefore, that "marketing" is too broadly defined in this Bill, particularly in consideration of the very sweeping wording of Clause 2 (e), subclause, (iii) which we will refer to next.

[Interpretation]

ment à ce qu'il advient de leurs produits et nous croyons qu'une collaboration et une coopération sont possibles de bien des façons entre les divers segments de cette industrie. Mais ces derniers commercialisent leurs produits et une fois qu'ils ont obtenu les meilleurs prix possibles et que quelqu'un d'autre achète ce produit et en paie le prix nous croyons qu'à ce stade le plan de commercialisation primaire devrait logiquement s'arrêter.

Incidentement, j'étais ici hier après-midi lorsque M. Harris a proposé que l'on définisse de façon plus rigoureuse le produit de ferme et ce qu'il proposait comme définition allait encore plus à l'encontre de nos idées car sa définition englobait toute sorte de produits transformés qui tomberaient sous le coup de la réglementation du plan.

Dans le paragraphe d) de l'article 2 «Commercialisation» d'un produit de ferme est un terme qui est défini d'une façon très générale pour inclure outre les services normaux de commercialisation qui sont d'habitude comme faisant partie de la commercialisation tel que le transport des produits, l'assemblage, et la vente, la fonction consistant à le transformer et «tout autre acte nécessaire pour apprêter le produit sous une certaine forme ou pour le présenter au consommateur en un lieu et à un moment donné. De sorte que cette commercialisation, en d'autres termes va jusqu'aux consommateurs dans le cadre de cette définition. Tout le processus de la commercialisation va jusqu'aux consommateurs, mais nous croyons que le régime de commercialisation des produits de la ferme pousse les choses trop loin.

Si l'on adopte cette définition de la commercialisation qui inclut toutes ses opérations, il en résultera que les changements de possession à savoir qui possède le produit à un certain moment, ainsi que la transformation elle-même à un certain moment au cours du processus, seront semble-t-il, ignorés de façon très peu réaliste. A l'opposé, les plans de commercialisation provinciaux qui existent à l'heure actuelle dans le domaine du porc—tous ces plans—limitent le produit réglementé c'est-à-dire le porc, aux fins de transformation. En d'autres termes, il s'agit du produit que le fermier vend et offre à la vente en vue de l'abattage et de la transformation. On ne s'occupe donc pas ici de réglementer toute l'opération allant du producteur au consommateur mais on aboutit logiquement, à la vente initiale aux conditionneurs aux fins de l'abattage.

Nous prétendons, donc, que le mot «commercialisation» est défini d'une façon trop vaste dans le présent bill, surtout compte tenu du libellé de l'alinéa (iii) du paragraphe e) de l'article 2 dont nous allons parler.

[Texte]

Subclause (iii) of Clause 2 (e) of Bill C-197 provides, as I am sure has been said several times in your hearing, that a "marketing plan"—and this is in the definition or interpretation section—may make provision, among other things, for an implementing agency "to determine the quantity in which, and the price, time and place at which, the regulated product or any variety, class or grade thereof, may be marketed in interprovincial or export trade".

The implications of the foregoing very sweeping powers of regulation respecting a product entering interprovincial or export trade seriously concern us, particularly if, by the proposed interpretation, the regulated product were meat, or any species of meat such as pork or beef. This would mean that a national agency could take over centralized direction of the functions which individual entrepreneurs operating on a competitive market now perform. In other words, they would quarterback the whole operation, tell where meat could be shipped, at what price, and so on.

• 1020

Judged on the performance in recent years there seems good reason to doubt that such centralized direction would result in better allocation of resources and a more efficient marketing structure. Furthermore, it is not clear just how such a plan could be superimposed on the present, very competitive, livestock and meat industry structure without destroying its effectiveness.

I do not know whether the drafters of the legislation propose to change completely the whole way the industry operates but, using the extreme powers, this is what would happen.

The duties and powers of the proposed National Farm Products Marketing Council, as set forth in clause 6 of the Bill, certainly emphasize to us that such things as competence, integrity and objectivity would need to be important criteria in appointments to this body. The Council should obviously have due regard for the public interest, delegate permissible powers very carefully and judiciously, and not hesitate to retract powers which prove unnecessary or are abused.

In view of this, it would seem that there should be more specific provision that appointments to the Council comprise compe-

[Interprétation]

Dans cet alinéa (iii) du paragraphe e) de l'article 2 du bill C-197 on prévoit, comme j'en suis sûr cela a été dit plusieurs fois au cours de votre audition, qu'un «plan de commercialisation», et ce terme figure sous la section des définitions, «pourra prévoir entre autres choses, l'établissement d'un office qui déterminera la quantité, le prix, le temps, et le lieu auxquels le produit réglementé ou toute variété, classe ou catégorie de ce produit peuvent être mis en marché dans le commerce interprovincial ou d'exportation».

Les implications que peuvent avoir les pouvoirs de réglementation dans le cas d'un produit que l'on met en marché dans le commerce interprovincial ou d'exportation nous causent de sérieuses inquiétudes surtout si, selon l'interprétation proposée, le produit réglementé était de la viande ou tout autre article de boucherie tel que le porc ou le bœuf. Ceci voudrait dire qu'un office national pourrait centraliser et prendre en main les fonctions qui sont à l'heure actuelle celle des entrepreneurs individuels qui œuvrent dans un marché concurrentiel à l'heure actuelle. Autrement dit, cet office pourrait diriger toute l'opération et indiquer où la viande doit être expédiée, à quel prix, etc.

D'après l'expérience des dernières années, on a de bonnes raisons de douter qu'une telle direction centralisée se traduirait par une meilleure répartition des ressources et produirait une structure de commercialisation plus efficace. En outre, on ne voit pas très bien comment un tel plan pourrait se surimposer à la structure actuellement très compétitive de l'industrie de la viande et du bétail, sans en détruire l'efficacité.

Je ne sais pas si les rédacteurs de cette législation se sont proposés de changer tout le mode de fonctionnement d'une industrie mais, si l'on se sert des pouvoirs extrêmes, c'est ce qui arrivera.

Les fonctions et pouvoirs du Conseil national de commercialisation de produits de ferme que l'on se propose d'établir tels qu'ils sont indiqués dans l'article 6 du présent bill, nous portent très certainement à croire qu'il sera important lors des nominations auprès de cette organisme de tenir compte de la compétence, de l'intégrité et de l'objectivité. Le Conseil devra dûment tenir compte de l'intérêt public, déléguer très judicieusement les pouvoirs facultatifs et ne pas hésiter à retirer les pouvoirs lorsque ces derniers ne sont plus nécessaires ou lorsqu'il y a abus.

Dans cet optique, on devrait avoir une disposition indiquant plus particulièrement que les nominations auprès du Conseil doivent

[Text]

tent and experienced persons from various walks of life, rather than being representative of special interest groups. The economic power which this body would wield would make its composition a very important matter indeed. We will have a little more to say on that before we conclude but we consider this a very point, that the Marketing Council in this whole legislation really controls a very vital part of it, and upon how well it operates will depend how well the plan operates.

With further reference to the duties and powers of National Farm Products Marketing Council, Bill C-197 proposes that it will assume an advisory and supervisory role respecting any commodity marketing agencies to be established with a view to the maintenance of "an efficient and competitive agricultural industry", and also "having regard to the interests of consumers of farm products and those engaged in the marketing thereof, as well as the interests of producers".

These provisions, while ostensibly desirable in themselves, seem to require the Council to be all things to all people. In practice, it seems likely that in trying to satisfy the foregoing criteria, it would tend to resort to compromise solutions which would not really be very satisfactory to any group. We do not object to the powers, of course, or to the objectives there, but we think that maybe the Marketing Council would have quite a job in carrying them out.

It is significant to note the provisions in Bill C-197 regarding where the initiative will rest in establishing or changing the terms of reference of marketing agencies. In other words, how they come about in the first place.

Clause 7 authorizes the agency. It says the Council agency may, on its own initiative, or shall, if directed by the Minister, inquire into the merits of establishing an agency or broadening the authority of an existing agency, and then shall recommend to the Minister the terms of an appropriate marketing plan after it completes its enquiry. And it is also charged with consulting with provincial governments, more or less on a continuous basis, or with other bodies.

Clause 8 of the Bill provides for public hearings to be held as part of this inquiry process and it appears these hearings may take place at a very early stage or at a little later stage. It is of some assurance to note the

[Interpretation]

être celles de personnes expérimentées et compétentes appartenant à différentes conditions sociales, plutôt que des personnes représentant certains groupes d'intérêt. Le pouvoir économique que cette organisation exercerait obligerait à bien veiller à sa composition. Avant de terminer, nous aimerions ajouter quelques observations sur la question, mais nous croyons que le Conseil de commercialisation, dans le cadre de toute cette législation, contrôle une des parties les plus vitales de la loi et le succès du plan de commercialisation dépendra de la façon dont on exercera ce contrôle.

Pour en revenir aux fonctions et pouvoirs du Conseil de commercialisation, le Bill C-197 indique que le Conseil doit jouer un rôle consultatif et de surveillance en ce qui concerne les offices de commercialisation de toute denrée, lesquels auront pour objet de conserver «une industrie agricole efficace et concurrentielle» et aussi de: «tenir compte des intérêts des consommateurs de produits de ferme ainsi que de ceux qui s'occupent de leur commercialisation de même que des intérêts des producteurs».

Ces dispositions, bien que de toute évidence souhaitables en elles-mêmes, semblent demander à ce Conseil de répondre aux besoins de tout le monde. En pratique, il semble fort vraisemblable que si l'on veut appliquer ce critère, on en arrivera à des solutions de compromis qui ne satisferont personne. Évidemment, nous ne trouvons pas d'objection à l'attribution de ces pouvoirs ou aux objectifs qui sont fixés, mais nous pensons que peut-être le Conseil de commercialisation aura bien du mal à s'acquitter de ses fonctions.

Les dispositions du Bill C-197 concernant l'initiative prise pour établir les offices de commercialisation ou changer leur mandat revêtent une grande importance. En d'autres termes, il s'agit ici de savoir avant tout comment ils vont s'y prendre.

L'article 7 autorise la création de l'Office. Il est indiqué que le Conseil peut, de sa propre initiative, ou doit s'il en est requis par le ministre, étudier l'utilité d'établir un office ou d'étendre l'autorité d'un office existant et soumettre alors au ministre les modalités d'un plan de commercialisation approprié après la fin de son enquête. Il est aussi chargé de consulter les gouvernements provinciaux, d'une façon plus ou moins continue ou de consulter d'autres organismes.

L'article 8 du Bill prévoit qu'il y aura des audiences publiques dans le cadre de ce processus d'enquête et il semble que ces audiences pourront avoir lieu dès le début ou un peu plus tard. Il est réconfortant de noter que ces

[Texte]

provision that public hearings are to be mandatory rather than discretionary but, considering the broad scope which by interpretation marketing plans may have, including regulation of interprovincial and export trade, and the wide range of powers which may be delegated to marketing agencies, it is questionable if such procedure affords sufficient practical safeguards against the discretionary approval of plans which are not actually in the public interest.

In the first place, we would suggest that there should be more assurance of advance consultation with those involved, and who are major financial stakeholders, in the production and marketing of a specific product before a plan or agency is seriously considered at all. Certainly, in all cases, we would think it desirable to have a public hearing at which the general need and merits of a plan can be freely discussed by all parties directly concerned before any specific proposals are formulated. If a consensus is reached there should then be an opportunity to discuss the specifics of a plan at a subsequent public hearing.

Finally, considering the economic ramifications of a national marketing plan under which maximum powers are delegated to any agency, it seems not unreasonable to suggest that there should be some final appeal procedures available before an agency is finally proclaimed.

Clause 23 of the Bill is extremely important, setting out as it does the powers which may be delegated to any marketing agency in the proclamation which establishes it.

It is interesting to note, incidentally, that, in Clause 18(1)(b), the proclamation establishing an agency is to designate any powers provided in Clause 23 which are not delegated, rather than require a specific designation of the relevant ones. It would seem to be a much sounder principle to require the specific spelling out of the delegated powers. We note in other clauses of the Bill that it seems to be inferred that this is going to be done but why that clause was framed that way is beyond me.

The powers which may be delegated to any agency in Clause 23 are very extensive. These

[Interprétation]

audiences publiques seront obligatoires plutôt que facultatives mais, compte tenu de l'ampleur que peuvent prendre ces plans de commercialisation du fait que l'interprétation qu'on leur donne, y compris de la réglementation du commerce interprovincial et du commerce d'exportation et de l'échelle très vaste des pouvoirs qui peuvent être délégués aux offices de commercialisation, il est douteux qu'une telle procédure fournisse suffisamment de protection en pratique dans les cas où il y aurait approbation arbitraire de plans qui ne sont pas effectivement d'intérêt du public.

En premier lieu, nous préconisons que l'on assure une consultation préalable avec tous les intéressés qui sont les principaux dépositaires en matière de finance dans le cas de la production et de la commercialisation d'un produit particulier avant que l'on songe sérieusement à créer un plan ou un office. Il est certain que de toute façon, nous pensons qu'il est souhaitable qu'il y ait une audience publique au cours de laquelle les parties directement intéressées discuteront librement de la valeur et de l'intérêt général du plan avant que des propositions valables ne soient faites. Si l'on obtient le consentement au sujet de ce plan, on devrait permettre qu'il y ait discussion des détails du plan lors d'une audience publique subséquente.

En dernier lieu, compte tenu des implications économiques d'un plan national de commercialisation permettant de déléguer des pouvoirs maximums à un office, il semble raisonnable de préconiser qu'on puisse établir des procédures d'appel en dernier ressort avant que la création de l'Office ne soit finalement proclamée.

L'article 23 du présent bill revêt une très grande importance du fait qu'il prévoit les pouvoirs qui peuvent être délégués à tout office de commercialisation en vertu de la proclamation qui le crée.

Il est intéressant de remarquer que dans l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 18, la proclamation portant création d'un office doit désigner tout pouvoir énoncé à l'article 23 qui n'est pas conféré à l'Office plutôt que de demander qu'il y ait une désignation particulière faite de la part de l'Office intéressé. Il semblerait bien meilleur en principe de demander à ce que les pouvoirs délégués soient indiqués spécifiquement. Nous remarquons que dans d'autres articles du Bill, on semble impliquer que c'est ainsi que l'on procédera mais pourquoi cet article a-t-il été agencé de cette façon? Cela je ne puis le comprendre.

Les pouvoirs qui doivent être délégués à tout office en vertu de l'article 23 sont très

[Text]

include the power to purchase any farm product, and you have to think of the definition here of farm product, wherever produced—I do not know if that means anywhere in the world but it says “wherever produced”—and which is similar to the regulated product, and to process such product. In other words, if hogs are the regulated product, the agency could be given the power to process all the hogs and to buy all the hogs in the country, export the product and otherwise dispose of it.

In addition to various specific powers which can be delegated, an agency may—and it does not say be given power to but says may—do all other such things as are necessary or incidental to the exercise of any of its powers or the carrying out of any of its functions. The latter provision would not require, apparently, an agency to request specifically additional powers it thinks it should have. This leaves the question undecided as to who would rule on the need for such extra authority. I hope it would be the Marketing Council but it does not make that too clear.

All the foregoing provisions of the Bill simply add up to the fact that it is indeed, we believe, very sweeping and far-reaching legislation. If utilized to the full, it would permit massive intervention into the whole marketing system from producer to consumer and a radical departure from the basic competitive free enterprise economic concepts which have generally been supported in public policy in Canada.

In this connection, we quote from the interim report of the Economic Council of Canada, a few months ago, on competition policy. It said on page 8:

The institution and maintenance of a competition policy such as presently exists in Canada may be taken to reflect a belief that, over the greater part of the economy, competitive market forces are potentially capable of allocating resources better and more cheaply, with a less cumbersome administrative overhead, than any alternative arrangement such as wholesale public ownership and control, detailed government regulation of enterprise, or self-regulation by large industrial units within the corporate state.

[Interpretation]

étendus. Ces pouvoirs comprennent le pouvoir d'acheter tout produit de ferme, et il vous faut ici songer à des définitions du produit de ferme, où qu'il soit produit,—je ne sais pas si ceci signifie n'importe où dans le monde, mais il est indiqué «où qu'il soit produit»—et qui est du même genre que le produit réglementé et de transformer ce produit. En d'autres termes, si les porcs constituent le produit réglementé, l'Office pourrait se voir confier le pouvoir d'acheter et de transformer tous les porcs du pays, d'exporter le produit et d'en disposer de toute façon.

Outre les divers pouvoirs qui peuvent lui être délégués, l'Office peut—et il n'est pas indiqué qu'un office peut recevoir le pouvoir mais il est indiqué qu'il peut prendre toute autre mesure nécessaire ou accessoire à l'exercice de l'un de ces pouvoirs ou de l'une de ces fonctions. Cette dernière disposition ne prévoirait pas, apparemment, que l'Office demande spécifiquement qu'on lui accorde des pouvoirs supplémentaires qu'il penserait devoir obtenir. Ceci ne donne pas de réponse à la question de savoir qui décide de la nécessité de l'obtention de ces pouvoirs supplémentaires. J'espère que ce sera le Conseil de commercialisation, mais ceci n'est pas très clair.

Toutes les dispositions précédentes du présent bill nous feront conclure qu'il s'agit là, en fait, d'une législation très révolutionnaire et d'une très grande portée. Il pourrait y avoir intervention massive dans tout le système de commercialisation, depuis le producteur jusqu'au consommateur et l'on pourrait s'éloigner d'une façon radicale des principes économiques de la libre-entreprise basés sur la concurrence qui sont ceux préconisés en général par la politique publique au Canada.

Dans cette optique, nous citons le rapport préliminaire du Conseil économique du Canada qui a paru, il y a quelques mois, au sujet de la politique de la concurrence. Il est indiqué à la page 8:

La création et la conservation d'une politique de concurrence telle que celle qui existe à l'heure actuelle au Canada peut être considérée comme signifiant que l'on croit que pour la plus grande partie de l'économie, les forces concurrentielles du marché sont en mesure de mieux déterminer l'attribution des ressources, d'une façon moins coûteuse et avec moins de frais généraux d'administration encombrants que l'adoption de toute autre solution de rechange telle que la propriété et le contrôle public du commerce en gros, la réglementation gouvernementale détaillée des entreprises, ou l'autoréglementation faite par les importantes unités industrielles au sein de l'état corporatif.

[Texte]

We submit that a delegation to national agencies of the maximum powers provided in Bill C-197, especially in the light of the basic interpretation specified, would be in serious conflict with the above philosophy. Further, we feel that the livestock and meat industry in recent years has shown pretty clearly that competition can work and that an industry can succeed pretty well with a minimum of regulation.

In reflecting on the maximum economic powers contemplated in this legislation, we suggest, however, that it is not sufficient to have regard only for the powers that can be delegated under Clause 23. Extensive as these are, allowing an agency to be given authority, presumably even exclusive authority, to buy, process, store and export a regulated product, and to impose levies on persons engaged in production or marketing, it is also necessary to consider, as you have noted, that the interpretation of a farm product encompasses changes of form and title; that the interpretation of 'marketing' extends right through to the point of consumer sale or use; that the interpretation of a 'marketing plan' may include wide-ranging provisions, including the licensing of producers, the imposition of fees provincial and export trade in all respects.

● 1030

The net effect of all these provisions is to create potential powers under a plan and agency which could, in fact, completely change the marketing structure of a commodity.

It was of course stated when this Bill was introduced that the intent was to provide broad flexibility so that agencies either could be delegated very limited powers or, at the other extreme, be empowered to exercise very comprehensive marketing functions. It seems debatable whether this approach actually represents a good legislative principle. It is sort of a blank cheque approach and we feel that this is one of the features of the Bill that gives rise for concern.

From a practical standpoint, major stakeholders in agriculture can hardly consider such legislation in relation to the minimum powers that are likely to be utilized, but rather from the standpoint of the maximum

[Interprétation]

Nous prétendons qu'une délégation des pouvoirs maximums aux offices nationaux tel qu'il est prévu dans le Bill C-197, surtout à la lumière de l'interprétation de base spécifiée dans ledit bill, seraient en contradiction très sérieuse avec le principe précédemment mentionné. En outre, nous croyons que l'industrie du bétail et de la viande a, dans ces dernières années, prouvé très clairement que la concurrence est un mode valable et qu'une industrie peut être florissante tout en opérant dans le cadre d'un minimum de réglementation.

En songeant à ces pouvoirs économiques maximums qui sont prévus dans le cadre de la présente législation, nous disons, toutefois, qu'il ne suffit pas de ne tenir compte que des pouvoirs qui peuvent être délégués en vertu de l'article 23. Si vastes que ces pouvoirs puissent être, en permettant à un office d'avoir le pouvoir, même probablement un pouvoir exclusif, d'acheter, de transformer, d'enmagasiner, et d'exporter un produit réglementé et d'obliger les personnes s'occupant de production et de commercialisation à payer des redevances, il n'en faut pas moins tenir compte, comme vous l'avez remarqué, du fait que l'interprétation du «produit de ferme» implique des changements de forme et de titre. Que l'interprétation de la commercialisation s'étend jusqu'à la vente au consommateur; que l'interprétation d'un plan de commercialisation, peut englober des dispositions d'envergure y compris l'octroi de permis aux producteurs, l'imposition de redevances et de cotisations ainsi qu'une réglementation absolue du commerce interprovincial et d'exportation dans tous ses aspects.

Toutes ces dispositions ont surtout pour effet de créer des pouvoirs qui éventuellement passeront dans la pratique grâce à un plan ou à un office qui en fait, bouleverserait complètement la structure commerciale d'une marchandise.

Au moment de la présentation de ce Bill, on a déclaré que son but était d'assurer une grande souplesse pour que les offices se voient déléguer des pouvoirs très limités ou au contraire qui reçoivent plein pouvoir pour exercer des fonctions de commercialisation fort étendues. On peut se demander si cette approche traduit réellement un bon principe législatif. C'est une attitude qui donne carte blanche au gouvernement et c'est l'un des aspects du bill qui nous cause de vives inquiétudes.

Du point de vue pratique, des dépositaires d'enjeu importants en agriculture ne peuvent pas envisager cette législation face à des pouvoirs minimums; au contraire, cette loi ne peut se concevoir que du point de vue des

[Text]

possible. Decisions relative to location of, and substantial investment in processing plants, for example, cannot be made with confidence if it is always possible that a national agency may come suddenly into the picture and arbitrarily control interprovincial and export trade, or radically alter existing marketing structure and channels.

The meat packing industry over the years has continued to make extensive investments in plants and facilities, whose location is related to the economics of livestock production and the distribution of the consuming population. The industry's operation depends on unrestricted movement of livestock and meat to market within Canada, and to export markets under the general conditions governing foreign trade. This is a major reason for the Council's concern with the broadly-framed provisions of Bill C-197, which could create uncertainties and hamper long-range management decisions in the same way we presume it would concern producers contemplating substantial investment in new cattle or hog facilities. In other words, if somebody is going to put a bar on the interprovincial movement and you have a packing plant just across the border in another province—there is one over here in Hull which draws from Eastern Ontario—what does this plant do if an agency says you cannot ship across the Ottawa River, or in Saskatchewan it moves to Winnipeg and the agency says that they are going to interfere with this. You have the plant there, and it is largely obsolete.

The recent actions by various provincial poultry product marketing agencies which restrict the sale of products produced in one province and shipped to another have been a matter of most serious concern, that is in principle, and of concern to that industry itself of course. If it were clear that it is constitutionally valid for provincial agencies to regulate interprovincial trade in the absence of such national marketing legislation as this Bill provides and that this legislation would effectively check a trend to economic balkanization without introducing other serious inequities and disadvantages, then that would be a point in its favour. Now there are a lot of nuts and bolts in that statement and I would like to underline it. However, as we have previously noted, a national marketing plan approved under the provisions of this Bill, could provide sweeping powers over interprovincial and export trade while at the same time

[Interpretation]

pouvoirs maximums. Personne ne peut prendre de décisions en toute confiance concernant l'endroit, les investissements importants placés dans des usines de transformation si un office national peut soudainement venir s'ingérer dans le commerce interprovincial des produits d'exportation ou encore qu'il puisse modifier d'une façon radicale la structure de commercialisation et les canaux existants.

Au fil des années, l'industrie des salaisons a continué de placer des investissements importants dans des usines et des installations dont l'emplacement sera choisi en fonction de la production économique du bétail ainsi que de la distribution de ces produits au consommateur. Par ailleurs, le bon fonctionnement de l'industrie dépend entièrement d'un mouvement libre du bétail et de la viande sur les marchés à l'intérieur du Canada; pour ce qui est des marchés étrangers, il doit se soumettre aux conditions générales qui règnent dans le commerce étranger. Or la raison pour laquelle le Conseil éprouve une vive inquiétude se fonde sur la structure évasive des dispositions du Bill C-197 qui ferait certainement naître des incertitudes et empêcherait les décisions de gestion à long terme; de plus, le producteur pouvant faire des placements importants dans les installations nouvelles de bétail ou de porc se verrait aussi fort inquiéter. En d'autres termes, si quelqu'un veut empêcher le mouvement libre interprovincial, vous aurez à faire face à des situations très fâcheuses dans lesquelles une usine située dans une frontière provinciale se verrait empêchée d'expédier ses produits dans l'autre province par un office qui viendrait s'ingérer dans cette affaire. Qu'advient-il? Une usine canadienne désuète et vouée à la mort.

Récemment, les mesures prises par les organismes provinciaux de commercialisation de produits de volaille concernant la restriction de la vente des produits fabriqués dans une province et expédiés dans une autre, ont causé une vive inquiétude au commerce en général et à l'industrie comme telle. Il était clair qu'il soit conforme à la Constitution pour les offices provinciaux de réglementer le commerce interprovincial en l'absence d'une loi de commercialisation nationale tel que le prévoit ce bill, et que ce programme législatif devrait effectivement bloquer la tendance à la balkanisation économique sans pour autant introduire dans la société d'autres injustices et inconvénients sérieux, ce bill créerait alors une impression favorable. Naturellement, cette déclaration est assez complexe et je vous en soulignerai quelques aspects. Par ailleurs, comme nous l'avons déjà fait remarquer, un plan de commercialisation nationale en vertu

[Texte]

allowing certain areas to opt out. The further uncertainty that this type of central regulation would result in more efficient resource use greatly weakens, it seems to us, the argument for the urgency of proceeding with this Bill in its proposed form at this time. We might ask, why not clear up the constitutionality of what provincial agencies are now doing and are continuing to do day by day.

In conclusion—I am afraid I have taken too long, but I was asked to read a little slower because of the translation difficulties if I go too fast.

The useful role which soundly conceived marketing boards for farm products can play has been demonstrated, although they do not solve all problems or necessarily comprise the best approach in all situations. The hog marketing experience shows that the meat packing industry is prepared to co-operate in the effective implementation of sound and workable marketing plans, where primary producers desire to use this marketing approach.

If Bill C-197 set out mainly to overcome the constitutional problems of marketing agencies in relation to interprovincial or export trade by permitting a national agency to complement and co-ordinate the functions of local boards, there would be far less cause for concern. However, the maximum powers permitted under this Bill are very broad and pervasive and extend much beyond the foregoing objective. They could result eventually, in our view, in a much higher degree of regulation than appears necessary or desirable, at least if imposed on the livestock and meat industry—and that is all we can speak directly on.

Like some of the earlier provincial acts, this legislation is too broadly framed and adopts definitions of a farm product and marketing which are too all-encompassing. The inclusion of meat as a farm product infers, under a full ranging plan that has all the powers possible, the compulsory integration of production and marketing virtually, ignoring changes in ownership and form of the regulated product. We strongly feel that the scope of a farm marketing plan should not extend beyond the point of sale from the primary producer or his agent to the processor or purchaser.

[Interprétation]

des dispositions de ce bill mettrait le commerce interprovincial et l'exportation sous la coupe des offices nationaux tout en permettant à certaines régions d'opter pour une autre formule. D'autre part, l'incertitude que ce genre de centralisation des règlements assurerait une utilisation beaucoup plus efficace de nos ressources affaiblit considérablement, à notre avis, l'hypothèse qui préconise l'urgence de l'adoption de ce bill sous sa forme actuelle. Ne serait-il pas plus sage en effet de mettre de l'ordre dans la constitutionnalité des offices provinciaux et de leur activité quotidienne.

En conclusion, l'utilité du rôle que peuvent jouer les offices de commercialisation solidement conçus a été démontrée bien que ceux-ci ne résolvent pas tous les problèmes ou ne constituent pas la meilleure ligne de conduite dans toutes les situations qui se présentent.

Si l'on se fie à l'expérience de la commercialisation du porc, nous voyons que l'industrie des salaisons est prête à coopérer dans la mise sur pied de plans de commercialisation intelligents et pratiques alors que les producteurs de matières premières veulent adopter la présente formule de commercialisation.

Si le Bill C-197 est conçu d'abord pour supprimer les problèmes constitutionnels des offices de commercialisation face au commerce interprovincial et à l'exportation en permettant à un office national de compléter et de coordonner les fonctions des organismes régionaux, on pourrait beaucoup mieux respirer. Toutefois, les pouvoirs maximums accordés aux termes de ce bill sont extrêmement larges et évasifs et s'étendent bien au delà de l'objectif en cause. Nous aurions alors une réglementation beaucoup plus forte qu'il est souhaitable tout au moins pour l'industrie du bétail et de la viande.

Malheureusement, comme dans plusieurs autres lois provinciales antérieures, ce programme législatif offre un cadre beaucoup trop large et adopte des définitions de produits de ferme et de commercialisation beaucoup trop générales. Or, le fait d'inclure la viande dans la gamme des produits de ferme, présuppose, en vertu d'un plan trop général qui jouit de tous les pouvoirs, l'intégration obligatoire virtuelle de la production et de la commercialisation ignorant sans scrupule les changements de propriétaires et de forme du produit réglementé. Nous sommes convaincus qu'un plan de commercialisation des produits de ferme ne doit pas outrepasser sa compétence et s'étendre au delà de la vente des

[Text]

We feel there should be the maximum safeguards in any type of agricultural marketing legislation, either federal or provincial, to ensure that agencies do not restrict interprovincial trade or impose undesirable barriers to either export or import trade. Bill C-197 does not appear to ensure this. It does not guarantee that provincial agencies will be prevented from doing this, and moreover it provides that a national agency could exercise absolute control of interprovincial and export trade in the regulated product.

The potentially very wide powers which could be delegated to agencies under this Bill means that the wisdom and independence of the National Marketing Council would be crucial. It would have to objectively assess the merits of plans, recommend which powers should be delegated, superintend the use of such powers in the general public interest, and not hesitate to retract them if necessary, all the while ensuring that competition and efficiency are being maintained. In our view, the possibility of the Council failing to properly discharge its responsibilities is really the most serious aspect of this legislation.

In conclusion, Mr. Chairman, the Meat Packers Council hopes that it has succeeded in making clear to the Standing Committee its points of serious concern regarding this Bill without, at the same time, opposing the legitimate functions of provincial or regional marketing boards for farm products and national co-ordinating agencies where they are clearly needed and desired. The maximum powers which could be provided under this legislation make for greatly excessive control and regulation which, in our opinion, is wholly unnecessary and would in fact be detrimental as far as the livestock and meat industry is concerned. Animal agriculture has shown encouraging growth and comparatively favourable economic returns in recent years by following a competitive, market-oriented approach which permits adjustments and flexibility. It must strive to retain these competitive growth potentials and avoid unsound restrictions on initiative and a free product flow.

We would be very pleased, Mr. Chairman, to discuss the points we have raised or any others that members of the Committee may wish to raise with the people we have here.

[Interpretation]

produits du producteur de matière première ou de son agent au manufacturier ou acheteur.

A vrai dire, tout programme législatif de commercialisation agricole doit prévoir une protection maximum soit au fédéral ou provincial pour que les offices ne puissent pas imiter le mouvement du commerce interprovincial ou imposer des barrières non souhaitables à l'exportation et à l'importation. Le Bill C-197 ne nous donne pas ce genre de protection. Rien ne s'y trouve qui puisse empêcher les offices provinciaux d'agir de la sorte et qui plus est, ce bill prévoit qu'un organisme national peut exercer un contrôle absolu sur le commerce interprovincial et l'exportation d'un produit réglementé.

On peut donc déléguer les pouvoirs extrêmement étendus aux offices en vertu de ce bill, ce qui rend impérieuse la sagesse et l'indépendance du Conseil de commercialisation national. En effet, le Conseil devrait évaluer les mérites de ces programmes, faire un tri parmi les pouvoirs qui doivent être délégués et en faire la recommandation, présider à l'utilisation de ces pouvoirs dans l'intérêt final du public en n'hésitant pas à les supprimer si les besoins se font sentir et en assurant la bonne marche de la concurrence et du rendement. A notre avis, la possibilité que le Conseil manque à sa tâche, est, selon nous, l'aspect le plus dangereux de ce programme législatif.

En conclusion, monsieur le président, le Conseil de salaison ose espérer qu'il a réussi à exprimer de façon très précise à ce comité permanent les aspects de ce bill qui le préoccupent tout en ne niant pas en même temps la valeur légitime des fonctions des offices de commercialisation régionaux ou provinciaux pour les produits de ferme ainsi que les offices de coordination nationale qui s'imposent. Les pouvoirs maximums prévus aux termes de cette loi encouragent une réglementation excessive qui à notre avis est absolument inutile, voire nuisible pour ce qui est de l'industrie du bétail et de la viande. L'agriculture animale a connu une croissance encourageante et des profits comparativement importants au cours des récentes années en adoptant une attitude concurrentielle orientée vers le marché. C'est une formule qui accueille la souplesse et l'adaptation. L'agriculture animale devra maintenir cette croissance concurrentielle en puissance en évitant les restrictions inutiles qui bloquent l'initiative et le mouvement libre d'un produit.

Monsieur le président, il nous ferait grand plaisir de débattre les questions que nous avons soulevées et de répondre à toutes autres questions qui seront posées lors de la période d'interrogation.

[Texte]

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Leckie. We are grateful to you personally and to the Meat Packers Council for appearing here this morning and for the time and trouble that has gone into the preparation of this very thoughtful statement.

You seem to be rather apologetic for the length of the statement. I do not think you needed to be because the members of the Committee have been intensely interested in every word that was used and every thought that was expressed here, and I think the questioning which will come out will indicate that very clearly.

• 1040

I am sure you will understand the situation that the Committee faces. Yesterday we were advised that the powers were not sweeping enough and today of course you tell us that the powers are much too sweeping. So this, to a degree, explains the dilemma of the Committee.

I am sure you will agree that legislation which is thrashed through a committee must be the best way of producing legislation in the general interest of the country as a whole. After all, we do have the very constructive criticism of the opposition group, we appreciate that, and give all credit to those who may take opposite views.

On my list of questioners I have Mr. Danforth, Mr. Mazankowski, Mr. Thomson, Mr. Beaudoin, Mr. Horner, Mr. Roy and Mr. Pringle.

I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

I certainly would like to compliment the witnesses this morning for their brief because, like some of the briefs coming before us now, we find that they get right down to specifics and deal with both sides of the problem—their objections to it and constructive suggestions as to how the legislation might be improved.

In listening to this brief this morning I came to the conclusion that your association has no direct opposition to the principle of the Bill provided it follows the pattern of most provincial marketing schemes and deals principally with the desires and wishes of the primary producer.

Am I correct in this assumption?

[Interprétation]

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Leckie. Nous vous remercions personnellement ainsi que le Conseil de salaison d'avoir bien voulu vous rendre ici ce matin et nous présenter une communication extrêmement profonde et riche de conséquences.

Vous semblez un peu gênés par la longueur de votre mémoire. Croyez-moi, monsieur, vous n'avez pas besoin de vous en excuser car les membres de ce Comité portent le plus vif intérêt à chacun des mots et à chacune des pensées que vous avez exprimés ici. D'ailleurs, les questions qui vous seront posées sauront vous en convaincre.

Je suis sûr que vous pouvez comprendre la situation dans laquelle se trouve le Comité. Pour vous donner un exemple de cette ambiguïté, hier on nous accusait que les pouvoirs n'étaient pas suffisamment étendus et aujourd'hui naturellement, vous nous dites que les pouvoirs prévus par le Bill sont beaucoup trop forts. Vous voyez donc dans quel dilemme le Comité se trouve placé.

Vous ne disconviez pas que la meilleure manière de passer une loi qui soit dans l'intérêt général de l'ensemble du pays est d'abord de la discuter à fond dans un Comité. Nous profitons d'une critique constructive venant du groupe de l'opposition et nous admirons ces personnes qui ont le courage de faire valoir leur point de vue.

J'ai sur ma liste M. Danforth, M. Mazankowski, M. Thomson, M. Beaudoin, M. Horner et M. Roy et M. Pringle.

Monsieur Danforth, à vous la parole.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Je tiens à féliciter les témoins de ce matin pour la présentation de leur précieux mémoire. Fort heureusement, plusieurs de ces mémoires touchent au cœur du problème et font une juste évaluation des deux côtés de la médaille.

Ce matin, lorsque je vous prêtais l'oreille, je me suis dit que votre association n'est pas opposée directement au principe de ce projet de loi, si ce dernier s'en tient à l'évolution actuelle des programmes de commercialisation provinciale et tient compte principalement de la volonté du producteur de produits de base.

Ai-je raison?

[Text]

Mr. Leckie: Maybe some of the other members with me would like to comment.

There are several variations in the way marketing plans can operate. We like the way the hog marketing plans operate, which operate by leaving the price free to be established in a very competitive way, and that allocates who gets the product, rather than the approach which fixes the price and which requires some kind of allocation to come into the picture.

The hog plans too have not resorted to quotas. We do object to a plan that resorts to both the fixing of quotas and the fixing of price, but we do not object to any of these plans that will sell the product in the best way possible.

We approve of the fundamental original principle of farm marketing legislation. That is, producers are able to collectively sell their product through an agency.

Mr. W. F. McLean, President, Canada Packers: Can I comment on that?

I think, sir, you referred to provincial plans. We have a similar objection. In fact, you could say even more so to provincial plans in so far as the definition of a farm product or a regulated product is concerned.

Most provincial plans have a much broader definition of regulated products. For example, the definition of a regulated product in Ontario—I cannot remember the exact words, is any product made either in whole or in part from the produce of farms. Those are not the right words but that is approximately correct.

I think those powers in general have not been used in provincial marketing plans. Generally they have been confined to marketing the product of the primary producer. However, the powers are there and, theoretically, you could apply those powers in Ontario for example to regulate the quantity, price and form of marketing of any meat product—canned meats, sliced bacon, anything you want. We think that would create chaos. Now this has not been done under provincial powers.

Mr. Danforth: But it is there.

Mr. McLean: Our point really is that having made what we feel was a mistake in

[Interpretation]

M. Leckie: Peut-être d'autres m'accompagneront-ils dans mes commentaires.

Chacun sait que l'on peut opérer des programmes de commercialisation de diverses manières. Quant à nous, le bon fonctionnement de commercialisation du porc nous plaît beaucoup parce que les prix sont établis d'une façon très concurrentielle, ce qui détermine qui aura le produit. Nous préférons cette méthode à celle qui veut fixer les prix et qui exige qu'une sorte d'allocation entre en cause.

Il faut noter que les programmes de commercialisation du porc n'ont pas eu recours aux contingents. Je m'oppose donc à un régime qui a recours à la fixation des prix et des contingents, mais nous ne nous opposons pas à tout autre plan qui assure le succès de la vente d'un produit.

Nous nous faisons le défenseur du principe original de la Loi concernant la commercialisation des produits de ferme. C'est-à-dire que les producteurs soient en mesure de vendre collectivement leurs produits en passant par un office de commercialisation.

M. W. F. McLean, président, Canada Packers: Puis-je avoir la parole?

Si je ne m'abuse, vous vous êtes reportés aux régimes provinciaux. Nous formulons la même objection. En réalité, nous pourrions même dire que nous nous opposons davantage aux programmes provinciaux pour ce qui est de la définition des produits de ferme ou encore d'un produit réglementé.

La plupart des programmes provinciaux comportent une définition beaucoup plus large des produits réglementés. En Ontario, la définition d'un produit réglementé embrasse tout produit qui est tiré en entier ou en partie du produit de ferme. Naturellement, je n'ai pas les mots justes, mais l'idée est correcte.

En général, ces pouvoirs n'ont pas été utilisés dans l'application des programmes de commercialisation au niveau provincial. En général, ils se sont limités à mettre sur le marché le produit du producteur de matière première. Néanmoins, il reste que ces pouvoirs existent et qu'en théorie, on pourrait en faire l'application en Ontario pour réglementer la quantité, le prix et le genre de commercialisation de tout produit de viande ou de viande en conserve, ou de jambons fumés. A notre avis, cet abus de pouvoir créerait une situation chaotique, ce qui ne s'est jamais produit au niveau provincial.

M. Danforth: Mais ces pouvoirs existent.

M. McLean: Si nous avons rédigé des erreurs phénoménales dans le projet de loi

[Texte]

the provincial bills we do not think the same mistake should be made in the federal bill.

Mr. Danforth: I am familiar with the hog marketing plan in Ontario.

You speak in a very complimentary way of the present marketing system in Ontario and the use of the present auction. Was there any opposition from your association when this change of marketing plan was brought in?

Mr. McLean: No, sir. We were the chief promoters of the auction system itself.

Mr. Danforth: I note that you are placing real emphasis on the definition section of this Bill and I can well understand why you might be interested in doing that.

As I understand your submission, you are asking that in the definition a distinction be made to the degree that meat be exempted as a regulated product. If the intent of this Bill is to bring regulatory force into the orderly marketing of a farm product—I will use meat as the example—and it becomes necessary to allocate quotas into the inter-provincial marketing of meat or meat products, how would it be possible for any national marketing agency to control the flow between provinces if meat were not included in the definition—because although livestock on the hoof would be regulated I think all will agree that there is much more inter-provincial movement of processed livestock products than there is of livestock itself. So it seems to me that a national marketing agency could not regulate, if it so desired, inter-provincial or export movement of livestock products if meat were not a part of its regulatory powers. Am I not right in this?

Mr. McLean: I am speaking personally now, not for the Council. I think that is correct. I cannot argue with that statement. My own personal belief is that regulation of inter-provincial movement of meat and livestock products would be a disaster. We would finish up with the most inefficient agricultural economy in the world.

We must allow parts of the country which have special economic advantages in producing a form of livestock to assume that function, whereas other parts assume functions in which they are more competitive. This seems

[Interprétation]

provincial, nous ne croyons pas qu'il faille les répéter dans le projet de loi fédéral.

M. Danforth: La situation du plan de commercialisation du porc en Ontario est loin de m'être étrangère.

Vos propos concernant le système actuel de commercialisation en Ontario et l'usage que l'on fait des ventes à l'encan sont très flatteurs. Votre association a-t-elle formulé quelque opposition quand le plan de commercialisation a subi des modifications?

M. McLean: Non, monsieur. Nous étions les plus grands défenseurs du régime de vente publique.

M. Danforth: Je constate que vous mettez l'accent sur la section qui comporte des définitions dans ce projet de Loi. Et, je comprends très bien la raison qui vous pousse à agir ainsi.

Vous demandez, si j'ai bien compris votre mémoire, que dans la définition, il soit clairement indiqué que la viande ne fasse pas partie des produits réglementés. Si le but de ce mémoire est de mettre de l'ordre dans la commercialisation des produits de ferme, la viande y compris, il est de leur intérêt de fixer des contingents pour la commercialisation interprovinciale de la viande et des produits de viande. A vrai dire, l'Office de commercialisation nationale ne pourrait pas contrôler le mouvement entre les provinces si la viande n'était pas comprise dans la définition. En effet, même si le bétail en sabot était réglementé, il faut dire que le mouvement interprovincial se concentre beaucoup plus sur les produits de bétail transformés que sur le bétail comme tel. En bref, un office national de commercialisation ne pourrait pas apporter de réglementations, même si elle le souhaitait, au mouvement interprovincial ou à l'exportation des produits de bétail si la viande n'entrait pas dans le cadre de ces pouvoirs réglementaires. N'ai-je pas raison?

M. McLean: C'est mon opinion personnelle et non celle du Conseil. Je crois que vous avez raison. Je ne puis vraiment pas m'opposer à votre déclaration. Par ailleurs, je conçois qu'une réglementation du mouvement interprovincial de la viande et des produits de bétail entraîne inévitablement une situation chaotique. Par suite d'une telle politique, nous aboutirions à une économie agricole absolument malade et désuète.

Il faut tenir compte des avantages économiques particuliers à une certaine région et lui permettre de se lancer dans une forme de production du bétail tout en confiant à d'autres régions du Canada des fonctions pour

[Text]

to me the object of the game, otherwise unless we are able to close down our borders to the outside world we are going to go out of business.

Mr. Danforth: I agree wholeheartedly.

Now there is the other part of it. If meat is not on the regulatory body and there are no provisions—there are none in this Bill according to the Minister—to control or regulate imports of such products, can you visualize how a national marketing agency could exert any control whatsoever if there is no control over imports?

Mr. McLean: Well, the present technique of the provinces has been, whether it is legal or not I am not competent to judge—to issue regulations under the marketing acts which make it illegal to sell the product. There is nothing wrong with anybody moving it into the province but you cannot sell it, so the whole question of moving it in is a little impractical. As far as I know, that is not contested. Chicken broilers is the principal product at stake at the moment in these regulations. There are not many chicken broilers come in from outside anyway. Nobody has tried to move them in.

● 1050

Mr. Danforth: I am not dealing specifically with that because it will be a legal problem before the courts and an address will be made on that. Perhaps I did not make myself clear, my question is this: can you foresee a national marketing agency designed to establish the domestic consumption and the interprovincial trade functioning at all if there is, as the Minister stated before us, no provision in any way to control importations?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Control what?

Mr. Danforth: Importations. In other words, how can we control supply?

Mr. McLean: Certainly it puts limits on its function there is no question about that. Where those limits reside I guess depends on individual products and consideration of market conditions in other countries at different times. However, you are quite right that it imposes severe limits on the ability to regulate the national market.

Mr. Danforth: I have an other question, Mr. Chairman, then I will pass. Speaking from the producer's standpoint now, I think all will

[Interpretation]

lesquelles ils sont forts du point de vue concurrentiel. Cela semble être la règle du jeu, sans quoi nous ferons faillite.

M. Danforth: Je suis entièrement d'accord.

Voyons un peu un autre aspect de cette question. Si la viande n'est pas réglementée et s'il n'y a aucune disposition qui assure le contrôle et la réglementation des importations de tels produits, et le ministre nous assure qu'il n'y a aucune disposition dans le Bill à cet effet, pouvons-nous envisager de quelle façon un office national de commercialisation pourra procéder si les produits à l'importation ne sont pas soumis à un contrôle vigilant?

M. McLean: Dans la pratique, les provinces émettent des règlements en vertu des lois de commercialisation qui rendent illégale la vente du produit. Maintenant, j'ignore jusqu'à quel point cette façon de procéder est légale car je ne suis pas juge. Personne n'empêche le produit de se glisser dans la province, mais vous n'avez pas le droit de le vendre. Vous voyez donc que la question de faire entrer le produit manque un peu de sens pratique. A l'heure actuelle, ces règlements semblent viser les poulets à rôtir et il n'y en a pas beaucoup qui viennent de l'étranger, de toute façon. En réalité, personne n'a jamais essayé de les faire entrer au Canada.

M. Danforth: Je ne traite pas spécialement de ce point parce que c'est un problème juridique qui sera porté devant les tribunaux. Peut-être me suis-je mal exprimé, mais voici ma question: Pouvez-vous entrevoir un office national de commercialisation destiné à établir la consommation nationale et le commerce interprovincial s'il n'existe, comme l'a déclaré le ministre, aucune disposition en vue de contrôler les importations?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Contrôler quoi?

M. Danforth: Les importations. Autrement dit, comment pouvons-nous contrôler l'offre?

M. McLean: Cela limite certainement ses fonctions, il n'y a aucun doute là-dessus. Quant à savoir quelles sont ces limites, je crois que tout dépend des divers produits et des conditions du marché dans les autres pays à différents moments. Toutefois, vous avez raison de dire que cela impose des limites sévères sur la possibilité de régulariser le marché national.

M. Danforth: J'ai une autre question à poser, monsieur le président, après quoi je passerai. En partant du point de vue du pro-

[Texte]

agree that his chief concern is a greater return for his product. That is his basic and primary concern in a marketing agency, whether it be provincial or federal. There seems to be a general opinion among many that the imposition of a national farm products marketing Act will enhance the return per unit that the primary producer will receive. Using your own specific product which is red meat, can you see a national farm products marketing act or agency being a prime factor in increasing returns? Can you see how this in itself can result in greater returns to the primary producer? I think there must be other factors. I am thinking of the Chicago market prices, the world supply, the continental supply, and so on, and so on, that would affect prices. Can you see how this national marketing agency could be a strong factor in raising the profit margins of the primary producer? Is it feasible? Is it possible? Is it practical?

Mr. McLean: That is a complicated question.

Mr. Danforth: I am aware of that.

Mr. McLean: In times when we are on an export basis, as we will be in hogs in the coming six months or year, then if a national marketing agency had set quotas for hog production which would have restricted hog production to the point where we were only producing sufficient hogs so that the country could consume them all, then they would not need higher prices for hogs than if they had produced hogs on an export basis. The United States is the market that is traded with and there is a duty and the freight cost.

So when Canada is on an import basis, which we happen to be on right at this moment but I do not think we will be for very long, the Canadian hog market will settle on the average at the American hog market plus freight and duty. If we go onto an export basis, the Canadian hog market is obviously going to settle at the American market less freight and duty. So there is that band of movement. It can never get further than that band away from the American market. There is no way, because the product will start to move. It might for a matter of hours or a day, but on the average, no.

So a national marketing agency could indeed, by setting quotas and preventing the country from getting onto an export basis, raise the unit price over and above what it

[Interprétation]

ducteur, je crois que tous seront d'accord pour dire que sa préoccupation principale est celle d'obtenir plus de bénéfices pour son produit. C'est ce à quoi il s'attend d'un office de commercialisation, soit-il provincial ou fédéral. Il semble que beaucoup soient d'accord pour dire que l'imposition d'une Loi nationale sur la commercialisation des produits de ferme augmentera les bénéfices par unité que recevra le producteur primaire. Quant à votre propre produit, qui est la viande rouge, croyez-vous qu'une loi nationale sur la commercialisation des produits de ferme ou un organisme établi à cette fin puisse augmenter les bénéfices? Croyez-vous que le producteur primaire pourrait en retirer de plus grands bénéfices? Il y a sans doute d'autres facteurs. Je songe aux prix du marché de Chicago, à l'offre mondiale, à l'offre continentale et ainsi de suite. Croyez-vous que cet office national de commercialisation pourrait contribuer à augmenter les bénéfices du producteur primaire? Est-ce faisable? Est-ce possible? Est-ce pratique?

M. McLean: C'est une question compliquée.

M. Danforth: Je m'en rends compte.

M. McLean: Quand on pense à l'exportation, comme ce sera le cas pour les porcs au cours des six ou douze prochains mois, si un office national de commercialisation a établi des contingents pour la production des porcs qui auraient restreint la production à un point où nous ne produirions des porcs qu'en quantité suffisante pour que le pays les consomme tous, ils n'auraient alors pas besoin de prix supérieurs à ceux qu'ils toucheraient s'ils avaient produit des porcs en fonction de l'exportation. Les États-Unis sont le marché avec lequel nous traitons et il y a des droits et des frais de transport.

Ainsi, lorsque le Canada songe à l'importation, comme c'est le cas du moins pour l'instant, le marché canadien des porcs se conformera en général au marché américain des porcs, plus le transport et les droits. Si nous pensions plutôt à l'exportation, le marché canadien se stabiliserait de toute évidence au marché américain moins le transport et les frais. La différence avec le marché américain ne peut jamais être plus grande, sinon le produit resterait où il est. Peut-être pour quelques heures ou un jour, mais, en moyenne, non.

Un organisme national de commercialisation pourrait donc, en établissant les contingents et en empêchant ainsi le pays de se tourner vers l'exportation, faire passer le prix

[Text]

otherwise would have been. I am speaking again from a personal point of view, and obviously a prejudiced one. Personally I do not think that is the object of the game for Canada.

Mr. Danforth: No.

Mr. McLean: We are agricultural producers, so the object of the game is to learn to produce efficiently enough so that we can be substantial suppliers to export markets.

Mr. Danforth: In conclusion, and I do not want to put words in your mouth because we want your views, is it not a fact that the prime factor in this actually would be the supply position of the producers in the United States.

The Chairman: I think Mr. Leckie had an observation concerning the last question.

Mr. Danforth: Yes.

Mr. McLean: I think that is right. We are operating on a North American market in Ontario.

Mr. Danforth: I am delighted with the answers.

The Chairman: Mr. Leckie.

Mr. Leckie: I just want to add a brief comment to what Mr. McLean has said on that point. If a national agency put restrictive quotas on production and tried to regulate it just to what the domestic market could absorb, and was also given the powers to restrict imports, there is not much question that given purchasing power they could raise the price artificially within the closed market, but then what do you do? Say you did this with hogs; restrict our hog economy to purely a domestic business with all this grain we have. Denmark this year is slaughtering 13 million hogs; we are going to slaughter something over 8 million. If a country such as Canada cannot get up to a higher level of hog production and wants to be restricted in future to just supplying the domestic market, yes, you can do this. However, if you do this right across our agricultural industry, you are going to knock yourself right out of export and world markets for major products and you will just be operating on a closed economy here in Canada.

Mr. Danforth: But you said restrict imports and the Minister said there would not be restriction of imports.

[Interpretation]

par unité au-dessus de ce qu'il serait autrement. C'est une opinion personnelle, et donc intéressée. Je ne crois pas personnellement que ce soit là le but visé par le Canada.

M. Danforth: Non.

M. McLean: Nous sommes des producteurs agricoles et nous devons apprendre à produire efficacement en quantité suffisante pour devenir des fournisseurs importants aux marchés de l'exportation.

M. Danforth: En conclusion, et je ne veux pas vous le faire dire parce que nous désirons entendre votre opinion, n'est-il pas vrai que le facteur principal est, en fait, la position de l'offre des producteurs américains.

Le président: Je crois que M. Leckie avait une observation à faire au sujet de la dernière question.

M. Danforth: Oui.

M. McLean: Je crois que c'est exact. Nous fonctionnons en fonction d'un marché nord-américain en Ontario.

M. Danforth: Je me réjouis des réponses.

Le président: Monsieur Leckie.

M. Leckie: Je ne voulais qu'ajouter un bref commentaire à ce qu'a dit M. McLean. Si un organisme national imposait des contingents restrictifs sur la production et essayait de les ajuster au seul marché intérieur, et disposait également des pouvoirs de restreindre les importations il n'y a pas de doute que, si on lui mettait entre les mains le pouvoir d'achat, il pourrait gonfler le prix à l'intérieur du marché fermé, et qu'arriverait-il ensuite? Supposons qu'on agisse ainsi avec les porcs, qu'on restreint notre production des porcs au seul marché intérieur. Le Danemark qui aura cette année 13 millions de porcs, et nous un peu plus de 8 millions. Si un pays comme le Canada ne peut pas augmenter sa production de porcs à un niveau supérieur et désire se restreindre à l'avenir au seul marché intérieur, oui, nous pouvons le faire. Toutefois, si nous voulons étendre cette politique à toute notre industrie agricole, nous allons éliminer l'exportation et les marchés mondiaux qui absorbent nos produits principaux et nous serons cloisonnés dans une économie fermée.

M. Danforth: Mais vous dites restriction des importations et le ministre a dit qu'il n'y aurait pas de restriction des importations.

[Texte]

Mr. Leckie: Yes, he said that, but the Bill is not very explicit whether this power could be worked-in some way. The bill does not say much about it, just ignores it. He said there is no intention of doing this. The task force said that they did not think an agency or even a marketing council should be able to do this. I think it should be the country's trade policy which determines whether you are going to restrict imports or not.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The Committee will probably pardon me for suggesting that this may be the reason why control of imports is not included in this legislation. The answer given by Mr. Leckie and by Mr. McLean may be the best possible reason why that type of power is not included in this kind of agricultural legislation.

Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to associate myself with the remarks of my colleague, Mr. Danforth, in complimenting the witnesses for a very well documented brief here this morning. I was interested in your comments regarding the fact that no one system is necessarily best for all situations and circumstances. In the brief you deal with the matter of marketing hogs on a collective system and compare it with the procedures followed in the handling of beef. Why, in your opinion, is it desirable to market those two products in different ways? Is it that the hog industry is more subjected to fluctuations and that it is easier to get in and out of hog production, or just what reasons would you suggest are creditable for the fact that the hog industry has selected to go on a collective system rather than a system similar to that used for the marketing of cattle?

Mr. McLean: I think it is mostly uniformity of products. Hogs are sold on a dead basis, so to speak, on a carcass basis, although some cattle are, too. There are established grades for hogs that are relatively easy to measure and determine. They bear, hopefully, a pretty close relation to the actual market value of the products from those hogs. This is the object of the exercise. Cattle are much more difficult. In cattle there is a very wide variety of types, classes, grades, shapes, sizes and everything else. There is a great deal more judgment in the buying and selling of cattle. The producer who thinks he is producing top-grade animals that will suit the trade really wants the chance to sell them individually

[Interprétation]

M. Leckie: Oui, il l'a dit, mais le projet de Loi n'est pas très détaillé quant à ce pouvoir. Il n'en dit pas grand-chose, il se contente de l'ignorer. Le ministre a dit qu'il n'avait aucune intention d'agir ainsi. Le groupe d'étude a dit qu'il ne croyait pas qu'un office ou même un conseil de commercialisation devrait pouvoir le faire. Je crois que c'est la politique commerciale du pays qui devrait déterminer si nous allons restreindre les importations ou non.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Le président: Le Comité me permettra peut-être de dire que c'est peut-être la raison pour laquelle le contrôle des importations n'a pas été inclus dans cette mesure législative. Les réponses de M. Leckie et de M. McLean sont peut-être la meilleure raison possible pour laquelle ce genre de pouvoir n'a pas été inclus dans cette mesure agricole.

Merci, M. Danforth. Je cède maintenant la parole à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, M. le président. J'aimerais m'associer à mon collègue M. Danforth et féliciter les témoins pour le mémoire très bien étoffé qu'ils nous ont présenté ce matin. J'ai été très intéressé par vos commentaires concernant le fait qu'aucun système n'était nécessairement le meilleur pour parer à toutes les situations et circonstances. Dans votre mémoire, vous parlez de la question de la commercialisation des porcs en vertu d'un système collectif et vous le comparez aux méthodes utilisées dans la manutention du bœuf. Pourquoi est-il désirable, selon vous, de vendre ces deux produits de façon différente? Est-ce parce que l'industrie du porc est plus sujette aux fluctuations et parce qu'il est plus facile de contrôler la production des porcs, ou quelles sont les raisons pour lesquelles l'industrie du porc a choisi un système collectif plutôt qu'un système semblable à celui qu'on utilise pour vendre le bétail?

M. McLean: Je crois que c'est surtout à cause de l'uniformité des produits. Les porcs sont vendus une fois qu'ils sont morts, bien que ce soit aussi le cas pour certain bétail. Les classes de porcs sont relativement faciles à mesurer et à déterminer. Elles sont étroitement liées à la valeur du marché. Il n'en est pas toujours de même pour le bétail, qui comprend une grande variété de types, catégories, classes, formes, grandeurs, et ainsi de suite. Il faut faire preuve de beaucoup plus de jugement lors de l'achat ou de la vente de bétail. Le producteur qui croit produire des animaux de première qualité veut avoir l'occasion de les vendre individuellement parce qu'il est convaincu qu'il produit quelque chose qui

[Text]

because he is confident he is producing something that is worth a little more than the next fellow. This same opportunity is not available in hogs.

Mr. Mazankowski: Would the new grading system that you referred to earlier alleviate this multiplicity of grades and quality so far as cattle is concerned?

Mr. McLean: Speaking personally, I think not. I think we are a long way from solving that problem. It is a very complex problem.

Mr. Leckie: Approaching it from the idea of trying to get a more accurate system will reflect value. I think, however, you touched Mr. Chairman on that point correctly that there are more instabilities in hog production because you can increase production faster. If you know how many cattle there are in Canada June 1, 1970, you cannot increase the marketing of cattle very substantially within a couple of years really but with hogs you can get a big increase. We have had more instabilities in hog prices, so I think that was a conditioning factor, too.

Mr. Mazankowski: I suppose if that were true this could be carried on to other agricultural products as well; that is, the accessibility of getting in and out of production?

Mr. McLean: Broiler chickens are a classic example. You can get in and out of production like that and it is a highly unstable market.

Mr. Mazankowski: Would you say then that the collective system of marketing hogs has been beneficial to the producer so far as a greater return is concerned?

Mr. Leckie: I think it has assured them of the maximum competitive price. It puts all the hogs in the province at the beck and call of any processor to bid freely and with this electronics system of bidding it is very efficient and you get a quick registration and a maximum price that processors can pay in relation to what they are getting from the products.

Mr. McLean: I would not know whether it has assured them of a greater return or not. Personally, I think it has assured them of about the same return. However, it has the great advantage that it makes it obvious to everyone, including all the producers, that the system is fair and impartial. They can see the mechanism at work; the demonstration of the competitiveness of the mechanism is obvious.

[Interpretation]

vaut un peu plus que celui du voisin. Tel n'est pas le cas pour les porcs.

M. Mazankowski: Le nouveau système de classement que vous avez mentionné plus tôt réduirait-il cette multiplicité de classes et de qualité du bétail?

M. McLean: Personnellement, je ne le crois pas. Je crois même que nous sommes très loin de la solution de ce problème. C'est un problème très complexe.

M. Leckie: L'idée d'essayer d'en arriver à un système plus précis en fera ressortir la valeur. Toutefois, je crois, monsieur le président, que vous avez bien fait ressortir le fait qu'il y avait plus d'instabilité dans la production des porcs parce qu'on peut en augmenter la production plus rapidement. Si vous savez combien il y a de bétail au Canada le premier juin 1970, vous ne pouvez pas augmenter les ventes de bétail d'une façon très importante dans l'intervalle de quelques années, mais vous pouvez le faire avec les porcs. Nous avons connu plus d'instabilité dans les prix du porc, et je crois que c'est un autre facteur.

M. Mazankowski: Je suppose, le cas échéant, que ceci pourrait également s'appliquer à d'autres produits commerciaux, à savoir la facilité d'augmenter ou de diminuer la production.

M. McLean: Les poulets de grill sont un exemple classique. Vous pouvez très facilement augmenter ou diminuer la production et c'est un marché très instable.

M. Mazankowski: Diriez-vous alors que le système collectif de commercialisation des porcs a assuré aux producteurs des bénéfices supérieurs?

M. Leckie: Je crois qu'il les a assurés du prix concurrentiel maximum. Il met tous les porcs dans la province à la disposition des établissements de transformation qui peuvent miser librement et ce système électronique est très efficace et vous apporte un enregistrement rapide et un prix maximum que les établissements peuvent payer par rapport à ce qu'ils peuvent retirer des produits.

M. McLean: Je ne saurais dire s'il leur a assuré des bénéfices plus grands ou non. Personnellement, je crois qu'il leur a assuré à peu près les mêmes bénéfices. Toutefois, il a le grand avantage de faire voir à tous, y compris les producteurs, que le système est juste et impartial.

[Texte]

So it has the great advantage of being obviously fair.

Mr. Mazankowski: Of course you have that in the marketing of beef products as well, only it is not in a mechanized form. Is that correct?

Mr. McLean: I believe that is true but there is something in not only having a competitive system but having the appearance of having a competitive system. The hog marketing plan makes this very obvious. Hog producers were worried about this and now this, I think, has satisfied them. The beef men, in general, I do not think are worried about the system. I think they believe it is pretty fully preventative.

Mr. Bieman: Once again, because we are on the North American economy, no matter what kind of system they have, if we are allowed to import products, they are not going to get that much more for the product because once it gets out of line then we import. It must bear some relationship to the markets South of the border, in other words.

Mr. Mazankowski: Right. I would like to move on to another observation you make on page 5 wherein you take strong exception to the fact that the marketing plan does not cover the sale from the producer to the agent but takes into consideration the marketing or the transporting, the assembling and the processing, et cetera. How do you feel that this all encompassing feature would affect the ultimate consumer? I realize that might be a somewhat difficult question to answer.

The Chairman: May I suggest that the questioner in each case should indicate to whom he is directing his question so that it would remove any uncertainty here at the table whom you expect to answer your question?

Mr. Mazankowski: I have directed all my questions to the main spokesman and then he can delegate the answer to whomever he wishes.

The Chairman: Mr. Leckie.

Mr. Leckie: I was going to bring up that point a minute or two ago. If a marketing plan succeeds in raising the price to the producer significantly, I think it follows as clear as night and day that it will also raise the price to the consumer.

Mr. Mazankowski: I am not concerned with raising the price to the producer. I am con-

[Interprétation]

M. Mazankowski: Vous avez également ce système pour la commercialisation des produits du bœuf; la seule différence est qu'il n'est pas mécanisé. Est-ce exact?

M. McLean: Je crois que c'est exact, mais il y a une différence entre un système concurrentiel et un système qui a l'apparence d'être concurrentiel. Le système de commercialisation du porc en est un bon exemple. Les producteurs de porc étaient inquiets, et je crois que le système les a satisfaits. Je crois qu'en général les producteurs de bœuf ne sont pas inquiets à propos du système. Je crois qu'ils le considèrent surtout comme préventif.

M. Bieman: Parce que nous faisons partie de l'économie nord-américaine, quel que soit le genre de système, si on nous permet d'importer des produits, les bénéfices ne seront pas tellement plus grands pour le produit parce que nous importons après une certaine limite. Autrement dit, il doit y avoir un certain rapport avec les marchés américains proprement dits.

M. Mazankowski: Exact. J'aimerais maintenant passer à une autre observation que vous avez faite à la page 5 et où vous vous opposez sans réserve au fait que le programme de commercialisation ne couvre pas la vente du producteur jusqu'à l'agent mais prend en considération la commercialisation ou le transport, l'assemblage et le traitement, et ainsi de suite. Comment croyez-vous que ce point global affecterait le consommateur ultime? Je réalise que c'est peut-être une question à laquelle il est assez difficile de répondre.

Le président: J'aimerais dire que celui qui pose la question devrait indiquer à qui il la pose, et ce pour qu'il n'y ait aucun doute à la table quant à qui doit répondre à la question.

M. Mazankowski: J'ai adressé toutes mes questions au porte-parole principal, qui peut les passer à qui il veut.

Le président: Monsieur Leckie.

M. Leckie: J'allais en parler il y a une ou deux minutes. Si un programme de commercialisation réussit à augmenter de façon sensible les bénéfices du producteur, il est alors clair et évident qu'il saura également augmenter le prix que doit payer le consommateur.

M. Mazankowski: Je ne m'intéresse pas à l'augmentation des prix du producteur. Je

[Text]

cerned with the matter of the marketing plan having jurisdiction over the middleman. By that I mean the transportation, the assembly, the processing, the other middleman operations. Now if this is going to be controlled by the marketing plan it will perhaps result in a non-competitive feature. Here again how do you feel that this would affect the ultimate price to the consumer? I realize that if the price to the producer is higher, naturally the price to the consumer will be higher, but will this streamline the middleman operation or will it tend to complicate it and create greater costs?

Mr. Leckie: I would like to ask Mr. McLean to comment on that. I would just say quickly that if it causes diseconomies in the process it will probably result in a higher price. We do not object in the Ontario plan for hogs, for instance, to the control over the assembly and the transportation. In fact, there have been some economies effected through these plans, I think, in that regard by the packer and producer working together. We have been able to work together to reduce trucking losses by putting more rigorous requirements on truckers and so on.

Mr. Mazankowski: Then you are somewhat contradicting your statement here on page 5.

Mr. McLean: I think, Mr. Leckie in that statement is principally referring to the processing. Quite frankly, I think it is hard for any of us to visualize what the effect would be of the marketing plan, of a marketing agency stepping in and controlling the finished products such as, sliced bacon, canned meats, sides of beef or fresh porkloins.

Mr. Mazankowski: Well, you must have some reason...

Mr. McLean: This has not been done. Personally, I think it would create chaos. I do not know under what system you would allocate capital resources. I do not know who would make the decisions of where a plan should be? Who would make decisions of what plant supplied what marketing areas? Who would make the decisions of what brand the product was going to be sold under or who would make them? This would be a completely foreign system to what we have now. I presume you can make any system work. My own personal view is that this would be an

[Interpretation]

m'intéresse aux répercussions que pourrait avoir le programme de commercialisation sur les intermédiaires, c'est-à-dire ceux qui font le transport, l'assemblage, la transformation et les autres opérations intermédiaires. Si cette question doit être contrôlée par le programme de commercialisation, celui-ci pourrait peut-être se révéler non-concurrentiel. Croyez-vous que ce programme affecterait le prix ultime que doit payer le consommateur? Je réalise que, si le prix du producteur est plus grand, le prix du consommateur le sera également, mais le programme aplanira-t-il les autres opérations intermédiaires ou tendra-t-il à les compliquer et ainsi, à faire augmenter les coûts?

M. Leckie: J'aimerais demander à M. McLean de répondre à cette question. Je dirais tout simplement que, s'il amène des dépenses supplémentaires, il entraînera probablement des augmentations de prix. Nous ne nous opposons pas au programme de l'Ontario, par exemple, qui vise à contrôler l'assemblage et le transport. En fait, ces programmes ont réalisé certaines économies grâce à la collaboration qu'ils ont établie entre l'empaqueteur et le producteur. Nous avons pu travailler ensemble à réduire les dépenses de camionnage en imposant des critères plus rigoureux aux camionneurs, et ainsi de suite.

M. Mazankowski: Il semble alors y avoir une certaine contradiction avec votre déclaration à la page 5.

M. McLean: Je crois que M. Leckie parle surtout de la transformation. Franchement parlant, je crois qu'il est difficile pour nous d'entrevoir les conséquences du programme de commercialisation, d'un organisme de commercialisation qui serait chargé de contrôler les produits finis comme le bacon tranché, les viandes en boîte, les côtes de bœuf ou quartiers de porc.

M. Mazankowski: Vous devez avoir une certaine raison...

M. McLean: On ne l'a pas fait. Je crois personnellement qu'il en résulterait le chaos. Je ne sais pas en vertu de quel système vous répartiriez les ressources en capital. Je ne sais pas qui prendrait les décisions quant à l'emplacement d'une usine? Qui prendrait les décisions quant à savoir quelle usine fournit quelle région? Qui prendrait les décisions quant à savoir sous quelle marque le produit serait vendu? Ce serait un système complètement différent de celui que nous connaissons maintenant. Je présume qu'on peut faire marcher n'importe quel système. Mon opinion

[Texte]

extraordinarily expensive and inefficient system.

Mr. Mazankowski: An administrative nightmare.

Mr. Leckie: Mr. Roy, I think, would like to add a brief word.

Mr. Riel Roy (Coopérative Fédérée): I think we do not object to assembling—or I think what we are saying is that we would like production to include assembling if it had to be done. I would like to cite an example in Quebec where powers were exercised by the Egg Marketing Board. The grading stations are now working on fees and are in complete control. I do not think this plan is working very well right now and under this plan they exercise the power that we are talking about.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: I have another question about the matter that was touched on briefly by the witness. It pertains to the suggestion that the marketing plan may move towards a greater degree of self-sufficiency within a certain area. Of course, I believe in the interest of national unity this is the wrong approach because I believe that in all fairness Western Canada is basically agriculturally oriented. Central Canada is industrially oriented and, of course, there has to be a free-flow of either product across interprovincial lines. As far as I am concerned if self-sufficiency is the aim in central Canada or any part of Canada for agricultural products we, in the West, just might be sunk. We just do not have the population to support the viable agricultural enterprises that exist and certainly we do have geographic and climatic conditions which are conducive to the raising of cattle and agricultural products, hogs eggs, et cetera. If self-sufficiency is the aim I think Western Canada will suffer very greatly.

Mr. Leckie: If there had been no flexibility in the livestock industry with this grain surplus in the West just what would the Western farmers in Saskatchewan have had as an alternative in the last few months?

Mr. Mazankowski: We would be on welfare.

Mr. Leckie: They may overdo it a little on hogs temporarily but the paper this morning

[Interprétation]

personnelle est que celui-ci serait très coûteux et inefficace.

M. Mazankowski: Un cauchemar administratif.

M. Leckie: Je crois que M. Roy voudrait ajouter un mot.

M. Riel Roy (Coopérative Fédérée): Je crois que nous ne nous opposons pas à l'assemblage, ou je crois que ce que nous disons, c'est que nous aimerions que la production comprenne l'assemblage au besoin. J'aimerais vous citer un exemple au Québec où les pouvoirs ont été exercés par l'Office de commercialisation des œufs. Les stations de classement travaillent maintenant suivant certains frais et ont le plein contrôle. Je ne crois pas que cette usine fonctionnerait bien présentement et elle exerce le pouvoir dont nous parlons.

Le président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: J'ai une autre question à poser au sujet du point qu'a soulevé brièvement le témoin. On a dit que le programme de commercialisation pourrait s'orienter vers un plus grand degré d'autonomie dans un certain domaine. Je crois, dans l'intérêt de l'unité nationale, que c'est la mauvaise méthode parce que je crois en toute franchise que l'Ouest du Canada est une région foncièrement agricole. Le centre du Canada groupe les industries et il doit évidemment y avoir un mouvement libre des produits entre les provinces. Pour ma part, si l'autonomie agricole est le but du Canada central ou de toute autre partie du Canada, nous, de l'Ouest, pourrions simplement sombrer. Nous n'avons tout simplement pas la population nécessaire pour appuyer les entreprises agricoles rentables qui existent et nous ne jouissons certainement pas des conditions géographiques et climatiques qui favoriseraient l'élevage du bétail et la production des produits agricoles, des porcs, des œufs, et ainsi de suite. Si l'autonomie est le but, je crois que l'Ouest du Canada en souffrira beaucoup.

M. Leckie: S'il n'y avait aucune souplesse dans l'industrie du bétail avec l'excédent des grains que nous connaissons dans l'Ouest, quelle solution de rechange auraient eu les cultivateurs de l'Ouest en Saskatchewan au cours des derniers mois?

M. Mazankowski: Nous serions des assistés sociaux.

M. Leckie: On va peut-être temporairement un peu trop loin en ce qui a trait au porc,

[Text]

talks very buoyantly and I am just afraid that this is going to swing back the traditional way. However, if you take all the flexibility out where are you in resource use?

• 1110

Mr. Schneider: Could I comment on that briefly? I think you have hit on the crux of the problem here, Mr. Mazankowski, and really the serious part of this legislation, in so far as we as packers are concerned, is this implicit threat or danger of these barriers to interprovincial trade and these, of course, result from the broad definitions of products and marketing which are in the proposed act. I think you can fully appreciate the problems which we as packers face in trying, as Mr. McLean said, to allocate our resources and our investment in plants and capacity between various parts of the country, knowing that at any time under the authority of this proposed act we can be faced with these prohibitions of the movement of these products interprovincially. I think that is the real crux of the whole thing. You have hit it right on the head.

Mr. Mazankowski: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I think that the last witness and Mr. Mazankowski have talked about items that are of urgent concern to all of us and that have been debated and will be debated much here. But I would like to ask some other questions. Mr. McLean, if you were a farmer, would you prefer to sell your hogs through a marketing board?

Mr. McLean: I cannot answer that. It is rather hypothetical. I have never sold any hogs.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Let us put it another way. Do you feel that the bargaining position of farmers—do you find them tougher to deal with or do you think their bargaining position is better? I think of the Ontario Hog Marketing Board, and the time previously when independent producers sold as they could.

[Interpretation]

mais le document parle en termes très forts, et je crains tout simplement que nous n'en revenions à la méthode traditionnelle. Toutefois, si vous supprimez toute souplesse, où en êtes-vous pour ce qui est de l'utilisation des ressources?

M. Schneider: Puis-je faire quelques brèves remarques à ce sujet? Je crois, monsieur Mazankowski, que vous avez découvert le nœud du problème. La partie la plus importante de cette législation, en ce qui nous concerne en tant que marchands de salaisons, est cette menace ou ce danger implicite de barrière que l'on élèverait au commerce interprovincial, et cela résulterait naturellement, des définitions sommaires de produits et de la commercialisation qui figurent dans la loi que l'on propose. Comme l'a dit M. McLean, je pense que vous pouvez apprécier parfaitement le problème auquel nous avons à faire face en tant que marchands de salaisons en essayant de faire une allocation d'une ressource et de nos investissements dans les usines tout en établissant une répartition entre les diverses parties du pays, en sachant que selon les dispositions de cette loi, en tout temps, nous ne pouvons nous faire interdire le mouvement de ces produits au niveau interprovincial. C'est là que réside le nœud du problème, et vous l'avez bien deviné.

M. Mazankowski: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski. La parole est à M. Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Le dernier témoin ainsi que M. Mazankowski ont parlé de sujets qui nous intéressent au plus haut degré. Ces sujets ont été discutés et le seront davantage encore ici. Mais j'aimerais poser quelques autres questions. Monsieur McLean, si vous étiez cultivateur, est-ce que vous préféreriez vendre vos porcs par l'entremise d'un organisme de commercialisation?

M. McLean: Je ne peux pas répondre à cela. C'est hypothétique. Je n'ai jamais vendu de porc.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Prenons les choses d'une autre façon. Trouvez-vous qu'il est plus difficile de négocier avec les cultivateurs, ou croyez-vous que leur position, du point de vue des négociations, est meilleure? Je pense à l'Office de commercialisation du porc de l'Ontario, et au temps où les producteurs indépendants vendaient comme ils le pouvaient.

[Texte]

Mr. McLean: I do not really think so. I think it appears to them that it is, and I think that is a very important consideration.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you think the marketing board has smoothed out the fluctuations in price at all?

Mr. McLean: In the case of hogs?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes.

Mr. McLean: There have been many statements made about this and much comment on this. I have never been able to persuade myself that they have. I have charted the prices. I do not have the information in my head, obviously, but I have in the past week charted prices over periods before and after the marketing board, and quite frankly we could not see any difference.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I see.

Mr. Bieman: It certainly causes greater fluctuations during the week.

Mr. McLean: The marketing board does.

Mr. Bieman: With the collective system of marketing now a farmer can receive \$2 less for his hogs in the morning than he did in the afternoon.

Mr. Leckie: Or more.

Mr. Bieman: Or more, yes.

Mr. McLean: I think in the question of the wideness of swing of the fluctuation, if you can put it that way, we charted these and we could not find any difference.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I see. Do you think it has done anything for the supply? As I understand the packing business, you are interested in an even flow of product. Do you think the marketing boards have done anything in this respect?

Mr. McLean: Yes, I think in many ways it has improved our position. I think the hog marketing scheme has worked extremely well, and one of the ways that it has improved is that the transportation arrangements are distinctly better. There is an obvious reason for this in that the arrangements can be made further ahead. There is enough organization and enough knowledge on the

[Interprétation]

M. McLean: Je ne pense pas vraiment. Je pense qu'ils ont l'impression que c'est comme cela, et je suis d'avis que c'est là un point très important.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Est-ce que vous pensez que la Commission de commercialisation a résolu le problème des situations des prix?

M. McLean: Dans le cas des porcs.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui.

M. McLean: On a fait beaucoup de déclarations là-dessus et beaucoup de commentaires, et je n'ai jamais été capable de me persuader que c'était le cas. J'ai rédigé un tableau des prix mais je n'ai pas le détail à l'esprit. Néanmoins, dans le courant de la semaine passée, j'ai rédigé un tableau des prix qui existait avant et après la création de la Commission de commercialisation et, franchement, je n'ai pu voir aucune différence.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je comprends.

M. Bieman: Cela cause certainement de plus grandes fluctuations durant la semaine.

M. McLean: La Commission de commercialisation.

M. Bieman: Avec le système de commercialisation actuel, un cultivateur peut le matin recevoir \$2 de moins qu'il n'en a reçu pour son porc l'après-midi.

M. Leckie: Ou plus.

M. Bieman: Oui, ou plus.

M. McLean: Je pense qu'en ce qui concerne les écarts de fluctuations, si je peux m'exprimer ainsi, nous les avons tracés sur un tableau et nous n'avons pas pu découvrir de différences.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je comprends. Pensez-vous que cela a été utile pour l'approvisionnement? D'après ce que je sais de l'industrie de salaison, vous aimez avoir une circulation régulière des produits. Pensez-vous que les commissions de commercialisation ont agi en ce sens?

M. McLean: Oui, je pense que cela a amélioré notre position de plusieurs façons. Je pense que le système de commercialisation du porc a très bien marché et cela notamment dans le domaine du transport qui s'est nettement amélioré. Il y a une raison évidente pour cela, notamment que les arrangements peuvent être faits plus à l'avance. Les gens de la Commission qui s'occupent de ces activités

[Text]

part of the operational people on the board that they know where the hogs are sooner. They can arrange trucking more readily, and I think it has helped in this respect. Generally speaking—I hope I am not appearing to speak against the hog marketing plan—I think it has worked well.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you think that in this sense at least it has been an advantage to you as a packer as well as to a producer?

Mr. McLean: In some respects, yes.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): All right. That is what I wanted to know.

Mr. Chairman, I have a question in regard to arbitrary decisions. There was reference to this two or three times here this morning.

In your experience, say with the Ontario Hog Marketing Board again—and I do not single this out particularly, but we are talking about it—have you found them to make, shall we say, arbitrary decisions? I see you are concerned about this, that they might shut off from one plant in favour of another, and so on. Has your experience been this way at all?

Mr. McLean: Could I speak to that? We are engaged in the poultry business as well as the hog business. In the case of hogs there is no indication of this at all because we have agreed with the hog producers. The industry and the hog producers agreed to set up this auction marketing plan which has worked very well. In the case of broilers I would have to say that the decisions are entirely arbitrary. They tell you how many broilers you can buy and at what price you buy them. I think that is quite arbitrary.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): All right.

Mr. Schneider: Could I add one statement to that? I think that the illustration is very clear on this point, on what happened to us in the last two or three weeks in the case of broilers, when suddenly almost out of the clear blue sky the Ontario Broiler Board, with little or no advance notice, suddenly cut off the importation from Quebec and literally threw the Quebec industry into quite a chaotic condition. This was very arbitrary, I would say.

The Chairman: Mr. Roy has a comment on this question.

[Interpretation]

possèdent suffisamment d'organisation et de renseignements pour savoir plus tôt où se trouvent les porcs. Ils peuvent arranger le transport par camions plus facilement, et je pense que cela a aidé. En termes généraux, et j'espère que je n'ai pas l'air de dénigrer le plan de commercialisation du porc, je pense que cela a bien marché.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Pen-
sez-vous, dans ce sens au moins, que cela a été un avantage pour vous en tant que maison de salaison ainsi qu'aux producteurs?

M. McLean: Oui, dans certains cas.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Très bien. C'est ce que je voulais savoir.

Monsieur le président, j'ai une question concernant les décisions arbitraires. On y a fait allusion ici deux ou trois fois ce matin.

D'après votre expérience, disons avec la Commission de commercialisation des porcs de l'Ontario, et je n'y fais allusion que parce que nous en parlons, avez-vous trouvé qu'ils prennent des décisions arbitraires? Je vois que cela vous intéresse, à savoir qu'ils pourraient favoriser une usine aux dépens d'une autre, et ainsi de suite. En avez-vous eu l'expérience?

M. McLean: Pourrais-je répondre à cette question? Nous nous occupons de porc et également de volaille. Dans le cas des porcs, la preuve n'en a pas été faite parce que nous nous sommes mis d'accord avec le producteur de porc. L'industrie et le producteur de porc se sont mis d'accord pour organiser ce système de commercialisation par vente aux enchères et cela marche très bien. Dans le cas des poulets de grill, je dois reconnaître que les décisions sont entièrement arbitraires. On vous dit combien de poulets vous pouvez acheter et à quel prix vous pouvez les acheter. Je pense que cela est plutôt arbitraire.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Très bien.

M. Schneider: Pourrais-je ajouter un mot là-dessus? Je pense que l'illustration est très claire dans ce cas, notamment ce qui s'est passé au cours des deux ou trois dernières semaines dans le cas des poulets de grill quand soudain, l'Ontario Broiler Board, presque sans avis préalable a subitement supprimé l'importation du Québec et a littéralement plongé l'industrie du Québec dans une situation assez critique. Selon moi, cela a été une décision très arbitraire.

Le président: M. Roy a un commentaire à cette question.

[Texte]

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, may I speak in French?

The Chairman: Surely.

● 1115

M. Roy: Étant du Québec, j'aimerais faire quelques commentaires sur cette situation. Disons que les producteurs de poulets à griller de la province de Québec croyaient opérer sur le marché canadien. Ainsi, ils ont développé leur industrie, jusqu'à il y a trois semaines, de manière qu'ils «exportaient», environ 25 p. 100 de leur production vers les autres provinces. Et d'une façon tout à fait inattendue, les provinces ont décidé d'imposer des embargos indirects ce qui a fait que, d'un jour à l'autre, nous nous sommes retrouvés avec environ 400,000 poulets à griller ne pouvant plus passer d'une province à l'autre. Or, vous savez que dans cette industrie, les commandes se donnent à l'avance, et qu'il existe des contrats. Et même si on parle simplement des possibilités physiques, par exemple du fait de mettre les œufs à couvrir, ce qui prend 21 jours, et de l'élevage des poulets qui prend 10 semaines, il y aura tout un problème si à une semaine d'avis, on arrête l'exportation d'environ 200,000 poulets vers l'Ontario. Le résultat sera une chute des prix assez dramatique dans la province de Québec et ça a fait une hausse des prix au consommateur dans les autres provinces. Les journaux d'hier, par exemple, annonçaient des poulets à griller à des prix aussi bas que 25c. la livre, à Montréal. Or, je crois qu'à Toronto les prix ont monté de 3 à 5c. la semaine dernière, et dans les Maritimes également.

Selon la Coopérative Fédérée et les producteurs cette décision soudaine affecte l'industrie du poulet à griller et d'une façon dramatique.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I would like to direct a supplementary question to Mr. Roy, please.

Hopefully, the intent of this federal legislation would be to resolve situations such as you have just described. Have you any suggestions as to how this should have worked?

M. Roy: Lorsque la Coopérative Fédérée a eu l'occasion de rencontrer le comité de l'Agriculture en 1969, nous disions ceci, et je cite:

7.—Dans le domaine de l'économie agricole, la structure politique du pays, découlant du caractère fédératif de notre

[Interprétation]

M. Roy (Laval): Monsieur le président, puis-je parler en français?

Le président: Certainement.

Mr. Roy (Laval): Coming from Quebec, I would like to make some comments on the situation.

Let us say that the broiler producers and the province of Quebec thought that they were operating on the Canadian Market. Hence, they developed their industry, until three weeks ago, so that they exported about 25% of their production to the other provinces. But quite unexpectedly, the provinces decided to impose indirect embargos which means that from one day to the next, we had on our hands about 400,000 broilers which were no longer allowed to cross the provincial border. Now, you know that in the broiler industry orders are placed ahead of time and that there are contracts. And even if we talk simply in terms of physical possibilities, for instance, with reference to eggs to be incubated, which takes 21 days, and the raising of chickens which takes 10 weeks, quite a problem will arise if we are told, just one week ahead of time, that the exportation of about 200,000 chickens to Ontario is to be stopped. That will entail a fairly steep decrease in prices in the province of Quebec while raising consumer prices in the other provinces. Yesterday paper's, for instance, showed the price of broilers, in Montreal, to be as low as 25¢ a pound I believe that the price in Toronto increased last week from 3 to 5¢, and this was also the case in the Maritimes.

Therefore, insofar as the Cooperative Fédérée and the producers are concerned, this sudden decision affects drastically the broiler industry.

Le président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'aimerais poser une question complémentaire à M. Roy.

Avec un peu de chance, l'intention de cette législation fédérale serait de résoudre les situations que vous venez de décrire. Avez-vous des suggestions sur la façon dont cela aurait dû fonctionner?

Mr. Roy (Laval): When the Coopérative Fédérée met the Committee on Agriculture in 1969, we said the following, and I quote:

7.—In the field of agricultural economy, the political structure of the country which results from the federal nature of

[Text]

constitution, engendre des difficultés réelles dans la recherche des meilleures solutions à des problèmes dont les dimensions géographiques sont à l'échelle nationale et internationale. Cette situation multiplie les structures administratives, les attitudes différentes, les politiques d'aide, etc. Elle risque constamment de compliquer la mise en vigueur de politiques nationales de prix agricoles, le libre mouvement des produits vers les marchés nationaux et internationaux, la réglementation de la mise en marché, la direction de l'économie agricole, etc. Nous n'avons pas l'intention de prendre une option politique mais nous souhaitons ardemment que tous les gouvernements concernés, fédéral et provinciaux, dans leur recherche de la meilleure constitution possible pour notre pays, tiennent compte de la dimension géographique atteinte par les problèmes d'une agriculture commerciale moderne.

M. Côté (Richelieu): Plus lentement.

The Chairman: I think we got the gist quite satisfactorily.

M. Roy: C'est un des documents qui vous ont été remis.

At that time we recommended national marketing boards.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Do you feel you could use the provincial marketing board for broilers in Quebec at the moment?

M. Roy: Et nous nous étions prononcés à ce moment-là en faveur d'organismes de mise en marché nationaux.

Présentement, il n'y a pas de plan conjoint de volaille dans le Québec, on en a soumis un à la Régie des marchés agricoles de la province de Québec et il sera étudié lors d'une réunion publique le 9 octobre prochain.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have one more question, Mr. Chairman.

With reference to some comments that you made about the export business in Canada, I take it that you feel there is hope for us in Canada producing meat, and I am thinking specifically now of beef, pork and chicken, in competition with other countries of the world? You think there is some future for us in this respect, do you?

The Chairman: Mr. Leckie.

[Interpretation]

our Constitution, gives raise to real difficulties in the search for better solutions to problems the geographical dimension of which are of a national and international scale. This situation multiplies administrative structures, different attitude, aid policies, and so forth. It constantly risks complicating the enforcement of national farm price policies, the free movement of product toward national and international markets, the regulation of marketing, the direction of the farm economy, and so forth. We do not intend to take a political option but we most definitely wish that or the government's concern, at the federal and provincial levels, in their search for the best possible constitution for our country, were taken into account the geographical dimension of the problems of a modern commercial agriculture.

Mr. Côté (Richelieu): More slowly.

Le président: Je pense que nous sommes entrés dans le vif de la question de façon satisfaisante.

M. Roy: It is one of the documents which was handed to you.

Nous avons recommandé des commissions nationales de commercialisation.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Pensez-vous que vous pourriez utiliser la Commission provinciale de commercialisation pour des poulets de gril au Québec actuellement?

M. Roy: And we took a decision at that time in favour of national marketing organizations.

At the present time, there are no joint poultry plans in Quebec. One has been submitted to the Agricultural Markets Commission of the Department in Quebec and it will be studied during a public hearing next October 9.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Une question encore, monsieur le président. En ce qui concerne certains commentaires que vous avez faits à propos de l'exportation au Canada, j'ai cru comprendre que vous aviez confiance qu'au Canada nous pourrions produire de la viande et je parle particulièrement du bœuf, du porc et du poulet, en concurrence avec d'autres pays du monde. Alors, vous pensez qu'il y a un avenir pour nous à cet égard?

Le président: Monsieur Leckie.

[Texte]

Mr. Leckie: I would certainly say so. It is true that our North American economy maybe has got on a little higher price plane but in Europe, of course, we have the development of the Common Market and the possibility of an enlargement of that. Some of that is based on the importation of our feed grains so that we would seem to have a basic advantage of producing pork here rather than going to Europe.

Japan is another big market. It is an industrial country. We could persuade the Japanese to take more of our meat even than they do. We are doing quite well but we could get into that market a little more. Australia and New Zealand are quite severe competition in certain grades of beef but not in our best qualities of beef.

So that, yes, I think we should not discount the future possibilities of exporting meat from Canada.

Mr. McLean: This kind of export is not inconsequential, I might say. It is not a major factor. It is not a major share of the industry, of course, but it is by no means inconsequential. I have not got the figures in my head or at my fingertips but the exports of our own company, for instance, last year were in the range of \$40 million or \$50 million.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Just in this respect, then, I take it you would not completely agree with some of the observations of the Task Force report in this area?

Mr. Leckie: Not with respect to hogs and we are going to be preparing a paper on that for the fall session. Except that we are inclined to agree with the Chairman of the Task Force. He had a dissenting note. There are some limits as to how far you can go, in cattle, of course. We had some comments about the exportation of live cattle which they were advising. We would rather see them killed and processed in Canada.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I am pleased with some of these observations. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Merci monsieur le président. Ma première question sera la suivante. Monsieur Leckie, vous avez dit qu'un témoin, qui a comparu devant nous hier, M. Harris, pré-

[Interprétation]

M. Leckie: Certainement, je pense que c'est le cas. Il est vrai que notre économie nord-américaine se trouve peut-être sur un plateau un peu plus élevé en ce qui concerne les prix, mais en Europe, nous avons naturellement le développement du Marché commun et la possibilité de son élargissement. Cela repose en partie sur l'importation de notre grain de fourrage ce qui veut dire que nous semblons avoir un avantage fondamental en ce qui concerne la production de porc ici en comparaison avec l'élevage en Europe.

Le Japon est un autre vaste marché. C'est un pays industriel. Nous pourrions encourager les Japonais à importer davantage de viande chez nous qu'ils ne le font. Les affaires vont bien mais nous pourrions obtenir une plus grande partie de ce marché. L'Australie et la Nouvelle-Zélande nous font concurrence sérieusement pour certaine sorte de bœuf mais pas pour la qualité supérieure.

Donc, je ne pense pas que nous devrions négliger les possibilités futures d'exporter de la viande du Canada.

M. McLean: Cette sorte d'exportation n'est pas sans importance. Ce n'est pas le facteur le plus important de notre industrie, toutefois il n'est pas sans importance. Je n'ai pas les chiffres à l'esprit mais les exportations de notre propre compagnie, par exemple, l'année dernière se sont chiffrées à environ 40 ou 50 millions de dollars.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Seulement à cet égard, je suppose que vous n'êtes pas tout à fait d'accord avec certaines observations apportées par l'équipe d'étude dans ce domaine?

M. Leckie: Pas en ce qui concerne les porcs, et nous allons préparer un document là-dessus pour la session d'automne. Remarquez que nous avons tendance à être d'accord avec le président de l'équipe d'étude. Il n'était pas tout à fait d'accord. Naturellement, il y a des limites en ce qui concerne le bétail. Nous avons des commentaires concernant l'exportation de bétail vif qu'ils conseillaient. Nous préférons qu'il soit abattu et traité au Canada.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je suis satisfait de certains de ces commentaires. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson. M. Beaudoin a la parole.

Mr. Beaudoin: Thank you, Mr. Chairman. My first question will be the following. Mr. Leckie, said that a witness who appeared before us yesterday, Mr. Harris, said that you

[Text]

tendait que vous n'étiez pas d'accord avec lui sur l'opportunité d'inclure le produit manufacturé dans le projet de loi, à l'article 2, sous-paragraphe 3. Est-ce à dire que vous proposez une réglementation dans le Bill C-197 excluant les produits manufacturés et que pensez-vous de l'efficacité qui en résulterait pour le cultivateur producteur?

Mr. Leckie: Certainly under the structure envisaged. There was discussion yesterday about the composition of marketing agencies and the inference that they should be wholly producer-oriented. If you are going to allow a producer-oriented agency to control the whole product after the producer has sold it and somebody else has bought and processed it into different forms, I think there is an inconsistency in this whole supposition.

I would agree with you, though, that the economics of the livestock and meat industries are interrelated, or very closely related. If you must have some kind of more elaborate control, some kind of centralized direction, then the people who are processing and manufacturing things from the raw material have to be part of this whole picture. But I am not admitting that, for the livestock and the meat industries, it would be a good thing economically to have a high degree of regulation of meat.

Now, if the livestock producers want to sell their livestock and co-ordinate their provincial plans into a national plan then that is all right as long as they do not start interfering too much with interprovincial trade. It is difficult to answer you 100 per cent to your satisfaction but certainly the marketing of meat is bound up with the marketing of livestock.

Mr. McLean: May I make a remark on that question? The present regulation on the marketing of meat is competition, nothing else. There are other systems available, but if we are going to do away with competition as a regulator of prices then we must substitute something more elaborate than a producer marketing board.

Let us face it, we are really getting down to a question of whether the public is going to provide the capital resources and the business is going to be run as a nationalized industry of some kind, and if that is going to happen, that may be an acceptable system. There are many countries using it. However, if that is going to happen then clearly the framework of this Bill does not provide adequate structure, resources or administrative controls.

[Interpretation]

did not agree with him regarding the advisability of including the manufactured product in the bill under subparagraph (3) of section 2. Does that mean that you are proposing a ruling and Bill C-197 excluding manufactured product, and what you think will be the efficiency that will result therefrom for the farm producers?

M. Leckie: Certainement avec la structure envisagée. On discutait hier de la composition des offices de commercialisation et la conclusion selon laquelle ils devraient être entièrement orientés vers le producteur. Si vous permettez à une agence orientée vers le producteur de contrôler le produit entier après que le producteur l'a vendu et que quelqu'un d'autre l'ait acheté et l'ait transformé sous différentes façons, je pense qu'il y a une inconséquence dans cette supposition.

Je suis d'accord, avec vous, par contre, que l'industrie de la viande et du bétail sont interreliés au point de vue économique, ou sont interreliés étroitement. S'il est nécessaire d'avoir un contrôle plus élaboré, un genre de direction centralisé, alors les gens qui s'occupent de la transformation et la fabrication des choses des matières doivent aussi faire partie de l'ensemble. Mais je n'admets pas en ce qui concerne l'industrie du bétail et de la viande, que ce serait une bonne chose économiquement d'avoir un haut niveau de réglementation de la viande.

Si les producteurs de bétail veulent vendre leur bétail et coordonner leurs plans provinciaux pour en arriver à un plan national, ça va très bien, pourvu qu'ils ne commencent à intervenir un peu trop dans le commerce interprovincial. Il est difficile de vous répondre à votre satisfaction mais certainement la commercialisation de la viande est étroitement liée à la commercialisation du bétail.

M. McLean: Puis-je faire un commentaire là-dessus? Actuellement, ce qui régit la commercialisation de la viande c'est la concurrence, c'est tout. Il y a d'autres systèmes de disponibles, mais si nous allons supprimer la concurrence comme facteur de réglementation des prix, alors il faut remplacer cela par quelque chose de plus élaboré qu'une commission de commercialisation.

Cela revient à une question de savoir si le public va fournir les ressources de capital et si les affaires vont être conduites comme une sorte d'industrie nationalisée, et si c'est le cas, cela serait peut-être une solution acceptable. Ce système existe dans beaucoup de pays. Toutefois, si c'est le cas, alors il est clair que le cadre de ce bill ne produit pas la structure, ni les ressources, ni le contrôle administratif nécessaire.

[Texte]

I do not want to give the impression that I am in favour of that happening. I am entirely against it. Nevertheless, it is a philosophically available alternate system. But this Bill must not step into the area where it is attempting to impose that sort of system without either adequate thought or provision.

The Chairman: Thank you, Mr. McLean. Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Une autre question, monsieur le président.

Je ne veux pas parler de la Coopérative fédérée, parce que je crois qu'elle appartient en grande partie à certains cultivateurs. Mais n'êtes-vous pas d'avis qu'il y a plusieurs compagnies, surtout dans la province de Québec, qui ont des parcs d'élevage dans l'Ouest ou ailleurs et qui, parfois, importent aussi du mouton, du porc, du bœuf et que vous êtes les principaux concurrents des producteurs cultivateurs?

The Chairman: Mr. Roy volunteers to answer your question.

M. Roy: A titre de représentant de la Coopérative fédérée qui appartient, comme vous l'avez dit aux gros cultivateurs, je voudrais mentionner que je m'appuie sur des documents qui ont été approuvés par le bureau de direction de la Coopérative fédérée. J'ai cité tout à l'heure un rapport d'ordre public qui vous a été soumis et j'ai ici en main un mémoire qui a été présenté à la Régie des marchés agricoles de la province de Québec, lors de la présentation des plans conjoints de porc et de volaille et dans lequel nous définissons le produit visé, tel qu'il est rapporté au mémoire du Conseil canadien des salaisons et où nous en donnons toutes les raisons. Je pense qu'il serait trop long d'élaborer sur les motifs qui nous portent à vouloir restreindre le produit visé à la première vente.

Quant à votre deuxième question, à savoir qu'il y aurait des parcs d'élevage et que nous deviendrions les concurrents...

M. Beaudoin: Oui, vous le devenez par l'importation et par vos parcs d'élevage. Certaines compagnies ont des parcs d'élevage aux alentours de Montréal.

M. Roy: Je ne saisis pas très bien le sens de votre question.

M. Beaudoin: Voici un exemple. Si une compagnie comme *Canada Packers* paie à un cultivateur \$3 par porc tout en lui fournissant la moulée, le cultivateur n'ayant à fournir que le bâtiment. Si cette compagnie ne fait pas directement concurrence au producteur-culti-

[Interprétation]

Je ne voudrais pas donner l'impression que je suis en faveur d'une telle mesure. Je m'y oppose complètement. Néanmoins, philosophiquement, c'est un système alternatif disponible. Mais ce bill ne devrait pas être rédigé de telle sorte qu'il essaie d'imposer ce genre de système sans qu'on y ait pensé ou qu'on ait prévu des dispositions acceptables.

Le président: Merci, monsieur McLean. Monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Another question, Mr. Chairman. I do not want to talk about the Coopérative Fédérée, because I think it is largely controlled by certain farmers. But, do you not think that there are several companies, especially in the province of Quebec, which have breeding farms in the West or elsewhere and which sometimes also import mutton, pork, beef and that you are the main competitors of the producing farmers?

Le président: M. Roy veut bien répondre à votre question.

Mr. Roy: As representative of the Cooperative Fédérée which belongs, as you said, to the large producers, I want to mention that I am suing documents approved by the main office of the Cooperative Fédérée. A while ago, I quoted a public report that was submitted to you and I have here a brief that was presented to the Agricultural Market Commission of a province of Quebec during the presentation of the joint poultry and hog plans and in which we define the product concerned such as mentioned in the brief of the Canadian Meat Packer Council and we give them all the reasons for it. I think it would be too long to elaborate on all the reasons which lead us to favor the restraining of the product concerned at the first sale.

Concerning your second question, that is that there would be breeding farms and that we would become competitiveness...

Mr. Beaudoin: Yes, you do so through importation and through your breeding farms. Some companies have breeding farms near Montreal.

Mr. Roy: I do not quite get your question.

Mr. Beaudoin: Let me give you an example. If a company such as *Canada Packers* pays a producer \$3 per hog and gives the feed, while the producer only has to provide the building. If that company is not in direct competition with the producing farmer, because he his the

[Text]

vateur parce que c'est lui-même qui fait les investissements pour l'achat du porc c'est que la nuance est subtile. Je pense que les compagnies d'abattage sont les principaux compétiteurs de nos cultivateurs-producteurs.

M. Roy: Si vous permettez, vous entrez là dans la définition du producteur, ce qui est assez...

M. Beaudoin: Excusez-moi, monsieur Roy, j'y entre parce que justement, M. Leckie a souligné tantôt ce mot qui dit que ce projet de loi veut réglementer la production des viandes, la transformation des viandes etc. Si vous ne voulez pas que votre activité soit contrôlée par le Bill C-197 d'une façon ou d'une autre, ne faites pas concurrence à nos cultivateurs-producteurs.

Mr. McLean: I am sorry I do not know whether I fully understood but I want to clarify, possibly, my earlier remarks. I said nothing which would indicate that I am against producers co-operatively or otherwise entering the meat packing industry. I have nothing against that. That is fine. They are added competition in the industry which I think is all to the good. What I am against, however, is producers having the power to regulate the meat packing industry and, if you will examine the provisions of this Bill, this would give them the power to set the selling prices, not of livestock, but of meat, to control the quantities and to tell the industry where they can ship it.

You have mentioned that, in a sense, packers are competing with producers. I do not think I entirely agree with that but I want to make it clear that I have got nothing against producers competing with packers on equal terms. But I do not want a producer board regulating the packing industry—just sitting to one side, regulating the packing industry. If they wish to enter the packing industry, then that is fine. Many of them have. There are many co-operative plants in the country.

M. Beaudoin: Dans ce cas-là, monsieur... Excusez-moi.

M. Roy: Je reviens sur le plan provincial. Encore une fois, je m'appuie sur le document public qui a été déposé à la régie des marchés, et je cite l'article 34:

34. Traitons maintenant du caractère professionnel du producteur. Si nous ne sommes pas opposés à un plan conjoint des producteurs de porcs, c'est parce que

[Interpretation]

one who makes the investment for purchase of the hog the distinction must be a solid one. I think that the slaughtering companies are the main competitors of our producers.

Mr. Roy: If you will allow me, you are going into the definition of what a producer is, which is quite...

Mr. Beaudoin: Excuse me, Mr. Roy. I am going into that precisely because, a while ago, Mr. Leckie underscored that word according to which this bill wants to regulate the productions of meat, the processing of meat, and so forth. If you do not want to have your activity controlled by Bill C-197 one way or another, do not compete with our farm producers.

M. McLean: Je m'excuse mais je ne sais pas si j'ai compris parfaitement; j'aimerais clarifier, si possible, les commentaires que j'ai faits plutôt. Je n'ai rien dit qui indique l'entrée des producteurs de façon coopérative ou autre dans l'industrie de la salaison. Je ne m'y oppose pas du tout. L'idée est bonne. Ils constituent une concurrence additionnelle dans l'industrie et je trouve que c'est autant de gagné. Toutefois, je suis contre l'idée que les producteurs aient le pouvoir de réglementer l'industrie de la salaison et, si vous examinez les dispositions de ce projet de loi, cela leur donnerait le pouvoir d'établir les prix de vente, non pas du bétail, mais de la viande, de contrôler les quantités et de dire à l'industrie où elle peut les expédier.

Vous avez dit que, dans un sens, les maisons de salaison font la concurrence aux producteurs. Je ne suis pas entièrement d'accord avec cela mais je voudrais éclaircir le fait que je ne m'oppose pas à la concurrence à termes égaux entre producteurs et les maisons de salaison. Je ne voudrais pas qu'une commission de producteurs réglemente l'industrie de la salaison sans y participer. S'ils veulent devenir membres de l'industrie de la salaison, tant mieux. Il y en a beaucoup qui l'ont fait. Il y a beaucoup d'entreprises coopératives à travers le pays.

Mr. Beaudoin: In that case, sir... excuse me.

Mr. Roy: Lets go back to the provincial plan. I am once again basing myself on the public document which was tabled with the markets commission, and I shall quote section 34:

34.—Let us now deal with the professional nature of the producer. If we are not opposed to a joint plan of hog producers it is because we believe that this organi-

[Texte]

nous croyons que cette formule d'organisation de la mise en marché du porc, si elle est bien conçue et dirigée, en regard de l'organisation commerciale et industrielle de la mise en marché actuelle de ce produit dans notre milieu et de ses conséquences sur le ou les mécanismes de fixation des prix, est l'un des moyens aptes à apporter plus d'équité—non pas plus d'égalité—au niveau de la fixation des prix du porc. Mais tous les efforts qui devront être déployés pour atteindre cet objectif et, surtout, tout l'argent qui devra être dépensé par les producteurs, surtout par les producteurs importants, nous imposent l'obligation morale de réfléchir tout le problème en terme du producteur professionnel de porcs qui exerce cette activité sur une échelle qui correspond à un concept d'agriculture moderne et d'avenir et qui, dans des conditions normales, va persister à maintenir et à développer cette production.

M. Beaudoin: Juste une petite sous-question au premier témoin, M. McLean. Vous avez dit tantôt que vous n'étiez pas contre le fait que la production soit réglementée, mais que vous ne vouliez pas que l'abattage ou la transformation de la viande le soient. Dans ce cas-là, dois-je comprendre que vous seriez en faveur de ce que la production commandée par une salaison ou par une compagnie d'abattage soit réglementée par le projet de loi?

Mr. McLean: I am sorry but I do not understand the question.

The Chairman: You would not have any objection to producers, under the Bill, regulating their supply or their production? In other words, managing their production?

Mr. McLean: We are talking about livestock now?

The Chairman: Right.

Mr. McLean: On livestock, yes, I would feel an objection but I feel I would be presumptuous to express it. I think it would be against the interests of the country. I do not believe in restricting the agricultural output of the country to the consumption ability of the country. I believe that this country has a position in the export field and to that extent I would be against regulation.

However, having said that, I would say that this is a decision for the producers. They have already got these powers in the prov-

[Interprétation]

zation formula of the marketing of hogs, if it is well conceived and directed, with regard to the commercial and industrial organizations of present marketing of that product here and of its consequences on the price-fixing mechanism or mechanisms, is one of the means likely to bring about more equity—not more quality—at the hog price-fixing level. But all the efforts that will have to be made to reach that objective and, especially, all the money that will have to be spent by the producers, especially by the major producers, impose upon us the moral obligations to think out the entire problem in terms of the professional hog producers who practice that activity on a scale corresponding to a concept of modern and progressive agriculture and which, under normal conditions, will go on maintaining and developing that production.

Mr. Beaudoin: Just a tiny question to the first witness, Mr. McLean. You said a while ago, that you are not against the fact that production be regulated, but that you did not want the slaughtering or the processing of meat to be regulated. In that case, am I to understand that you would be in favor of having the production that is ordered by a meat packing company or by a slaughtering company regulated by the bill?

M. McLean: Je m'excuse, mais je ne comprends pas la question.

Le président: Vous n'auriez aucune objection à ce que les producteurs, selon le projet de loi puissent réglementer leur approvisionnement ou leur production? En d'autres termes, la direction de leur production?

M. McLean: Est-ce qu'il s'agit maintenant de bétail?

Le président: Oui.

M. McLean: En ce qui concerne le bétail, oui, j'aurais une objection, mais je pense que ce serait présomptueux de ma part de l'exprimer. Je pense que ce serait aller à l'encontre des intérêts du pays. Je ne pense pas qu'on devrait restreindre la production agricole du pays afin qu'elle puisse s'accorder au taux de consommation du Canada. Je pense que ce pays a une position dans le domaine de l'exportation, ce qui explique que je serais contre la réglementation.

Toutefois, je pense que c'est là une décision qui revient aux producteurs. Ils détiennent déjà ces pouvoirs dans les provinces. S'ils

[Text]

ince. If they wish to set quotas on livestock production, then, though in a sense I can say that I do not agree with that, it would be presumptuous of me to try to prevent it. I would, however, be very much against them entering the field of regulating the final products of the meat industry.

The Chairman: Thank you, Mr. McLean. Thank you, Mr. Beaudoin.

Mr. Peters: Mr. Chairman, did the questioner not also ask the question whether it was fair competition to the farmer for Canada Packers, for instance, to produce their own hogs?

Mr. McLean: I am not sure what is referred to there.

Mr. Peters: This question was asked and I do not think it was translated. I think this was the question he was mentioning with relation to the suburbs of Montreal.

M. Beaudoin: Monsieur le président, je pense que ma question a été mal comprise, parce qu'on n'y a pas répondu. Je demandais au témoin si, selon lui, les compagnies qui produisent de la viande de porc devraient continuer leur jeu actuel ou si leur activité devrait être réglementée par le Bill C-197. C'était ma question, monsieur le président.

Mr. McLean: I am sorry, I do not really understand the implication of the question. The extent to which we produce hogs is just peanuts. That may be an unfortunate analogy but we are in the feed as well as the packing business.

In the capacity of a feed manufacturer, we finance a good many hogs. In other words, we, in effect, extend the terms on the feed. That is the effect of it although it is called a financing contract. We extend the terms on the feed so that the producer can pay for the feed when the hogs are marketed. In that sense we produce hogs. In other senses, no. We do own some hogs on an experimental farm in Ontario but this is purely for experimental breeding and feeding purposes.

In Ontario, all hogs are sold by auction, as you know, and they are sold to whomever wants to bid on them. So, if we produce hogs in Ontario, we would not be able to buy them ourselves anyway or, at least, we would have to take our chances on the auction, and since

[Interpretation]

désirent imposer des limites sur la production de bétail alors, quoique dans un sens je ne suis pas d'accord avec cela, il serait présomptueux de ma part d'essayer de l'empêcher. Je m'opposerais, toutefois, de façon catégorique contre leur entrée dans le domaine de la réglementation des produits finis de l'industrie de la viande.

Le président: Merci, monsieur McLean. Merci, monsieur Beaudoin.

M. Peters: Monsieur le président, la personne qui vient de poser des questions n'a-t-elle pas aussi demandé si, en élevant ses propres porcs, la Compagnie Canada Packers menait une concurrence juste envers les cultivateurs?

M. McLean: Je ne suis pas sûr de ce dont il s'agit dans ce cas-là.

M. Peters: Cette question a été posée et je ne pense pas qu'elle fut traduite. Je pense que c'est la question où il parlait des alentours de Montréal.

Mr. Beaudoin: Mr. Chairman, I think that my question was misunderstood because it went unanswered. I asked the witness whether, according to him, the companies producing pork should continue to operate the way they do at present, or whether their activity should be regulated by Bill C-197. That was my question, Mr. Chairman.

M. McLean: Je m'excuse, je ne comprends vraiment pas la portée de cette question. Jusqu'à quel point nous produisons des porcs n'est pas ce qui importe, car nous faisons des affaires dans le domaine des provendes ainsi que de la salaison.

En tant que producteur de provendes, nous finançons bon nombre de porcs. En d'autres termes, nous reportons à plus tard le paiement pour les provendes. C'est à cela que ça revient quoiqu'il s'agit d'un contrat de financement. Nous remettons le paiement pour les provendes de telle façon que le producteur peut payer ce qu'il doit lors de la mise en marché des porcs. C'est dans ce sens-là que nous produisons des porcs. Dans un autre sens, nous ne les produisons pas. Nous élevons un certain nombre de porcs sur une ferme expérimentale en Ontario mais c'est purement pour des fins expérimentales d'élevage et de fourrage.

Comme vous le savez, en Ontario, tous les porcs sont vendus à l'enchère, et ils sont vendus à quiconque fait une offre. Donc, si nous produisons des porcs en Ontario, nous ne serions pas capables de les acheter nous-mêmes. En tout cas, nous devons procéder par

[Texte]

they are not identified, we would not know whether we were buying them.

But I am not sure I am understanding the implication of the question, however.

The Chairman: Gentlemen, I understand Mr. Beaudoin would like to ask another brief question and I will accept that, but I want you to bear in mind that we are encroaching on the time available to other members. Will you ask one short supplementary question, Mr. Beaudoin, please?

M. Beaudoin: Merci monsieur le président, je m'adresserai au même témoin. Ne reconnaissez-vous pas qu'indirectement vous faites concurrence aux cultivateurs producteurs?

Mr. McLean: No, I do not understand. I am sorry. I am not trying to duck anything but I really do not understand. We are supplying feed, yes, and we are financing the feed. If that is competition, then we are in competition.

• 1140

The Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin. Thank you, Mr. McLean. Gentlemen, I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: I would like to direct a question to Mr. Leckie with regard to excluding cattle. Apparently the Minister has reached the decision that cattle are going to be excluded from this Bill. In your operations and your understanding of the meat market, can cattle successfully be excluded while hogs and poultry are included, and what effect will that have in the marketing of the various products, which are very much in competition with one another as far as the consumption is concerned? Of about 200 pounds of meat per capita consumed in Canada, beef probably is close to 50 per cent, and hogs and poultry share the other 50 per cent, but there is very close competition. How will that be affected? Could you give us some idea?

Mr. Leckie: Perhaps some of the other members can also comment but I have noticed the recommendation that cattle would be excluded. I have wondered as a point of interest whether the intent would be also to exclude beef as well as cattle. I presume it would.

We have had a situation, of course, in Ontario and Alberta where we have a hog marketing plan but no beef marketing plans. I do not see any detrimental results to the cattle industry in either place. We have had

[Interprétation]

le système de la vente à l'enchère, et puisque les porcs ne sont pas identifiés nous ne saurions lesquels nous achetons.

Toutefois, je ne suis pas certain de comprendre la portée de la question.

Le président: Messieurs, je crois que M. Beaudoin voudrait poser une autre brève question. Je l'accepterai, mais j'aimerais que vous gardiez à l'esprit que nous empiétons sur le temps qui reste aux autres membres. Monsieur Beaudoin, veuillez poser une question complémentaire assez brève, je vous prie.

Mr. Beaudoin: Thank you Mr. Chairman, I will direct my questions to the same witness. Don't you admit that indirectly you are competing with the producers?

M. McLean: Non, je ne comprend pas, je m'en excuse. Je n'essaye pas de me dérober, mais vraiment je ne comprends pas. Oui, nous fournissons de la provende et nous finançons la fourniture de provendes. S'il s'agit là de concurrence, et bien oui, nous faisons la concurrence.

Le président: Merci monsieur Beaudoin, merci M. McLean, messieurs je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: J'aimerais adresser une question à M. Leckie en ce qui concerne l'exclusion du bétail. Apparemment, monsieur le Ministre a décidé que le bétail ne sera pas mentionné dans ce bill. Étant donné vos opérations et vos connaissances du marché de la viande, peut-on réussir à laisser de côté la question du bétail tandis qu'on s'occuperait de celle du porc et des volailles? Et quel effet ceci aura sur l'écoulement des divers produits, qui se font une concurrence serrée en ce qui concerne la consommation? Des 200 livres de viande consommées par personne au Canada, la consommation de la viande de bœuf s'élève presque à 50 p. 100, et la viande de porc et de volaille entre dans les autres 50 p. 100, mais il existe une concurrence très serrée. Comment ceci sera-t-il affecté? Pouvez-vous nous en donner une idée?

M. Leckie: Peut-être que certains des autres membres peuvent également faire des remarques, mais j'ai constaté que la recommandation excluait le bétail. Je me suis demandé par curiosité si l'intention était également d'exclure la viande de bœuf aussi bien que le bétail. Je suppose qu'il en est ainsi.

Bien entendu dans l'Ontario et dans l'Alberta, nous avons eu un plan de commercialisation du porc mais aucun plan de commercialisation de la viande de bœuf. Je ne vois dans aucune de ces provinces, que l'industrie

[Text]

pretty good beef prices. We have had a very good movement of beef. It all depends whether the agency puts quotas on pork production and raises the price of it unduly and restricts imports and then you will affect detrimentally pork if you leave beef free.

Mr. Horner: Then in essence, you would be giving beef an advantageous position because if beef is high, people eat pork. The tendency is towards that. If pork is high, then there would be a preference for the beef.

Mr. Leckie: They seem to have been eating beef over recent years regardless. There is quite a preference rating for beef. We are trying to help the pork producers stimulate pork preference a little bit right now because we think it needs a little shot in the arm. But I cannot see any evidence over recent years, when we have had hog marketing plans but no organized beef marketing plans, that there has been really very much to choose. We have had pretty good prices for both segments.

Mr. Horner: You people are in the processing business. What will happen if cattle and beef are excluded? What will happen then with regard to the prepared meats which are perhaps a combination of pork, poultry and beef? What would you envision would happen? Would they be included or would they be excluded?

Mr. McLean: They have never been included in any plan yet, although...

Mr. Horner: Well, this is going to include processed forms.

Mr. McLean: They are included conceptually in every marketing plan in every province as far as I know. Those powers have never been assumed so it is impossible to answer that question. I cannot visualize what would be done if you did include them. I cannot visualize that this would have any effect on processed meats. I do not really visualize that that is the intent of the legislation. My own personal view, and it is only a personal view, is that the word "processing" and those sorts of words in connection with marketing in here are intended to cover such things as packing apples for sale and are not, in fact,

[Interpretation]

du bétail en ait souffert. La viande de bœuf s'est vendue à des prix intéressants. Nous avons eu une très bonne circulation de la viande de bœuf. Tout dépend si l'agence impose des contingentements à la production du bœuf et en élève indûment le prix et impose également des restrictions aux importations, et évidemment il faut dire que la vente du porc en souffrira et la vente du bœuf n'est soumise à aucune restriction.

M. Horner: Donc, fondamentalement, vous donneriez à la viande de bœuf une position avantageuse parce que si le prix de cette dernière était haussé, les gens mangeraient du porc. C'est la tendance. Si le prix du porc est élevé ils achèteront plutôt de la viande de bœuf.

M. Leckie: De toute façon, au cours des dernières années, les gens semblent avoir consommé plus de viande de bœuf. Il semble qu'il y ait une préférence marquée pour la viande de bœuf. Nous essayons à l'heure actuelle d'aider les producteurs de viande de porc à stimuler la consommation de cette dernière parce que nous pensons que ce produit a besoin d'être encouragé. Je ne vois aucune preuve au cours des dernières années, alors qu'on disposait de plans de commercialisation du porc mais aucun plan de commercialisation du bœuf, qu'il y ait eu vraiment de choix à faire. Nous avons eu des prix assez satisfaisants pour les deux produits.

M. Horner: Vous êtes dans l'industrie du conditionnement. Que se passera-t-il si le bétail et la viande de bœuf sont exclus? Qu'advient-il des viandes conditionnées qui sont peut-être une combinaison de porc, de viande de volaille et de viande de bœuf? Que prévoyez-vous? Seront-elles incluses ou exclues?

M. McLean: Elles n'ont jamais encore été incluses dans aucun régime, bien que...

M. Horner: Eh bien! les produits conditionnés seront inclus dans ce projet.

M. McLean: A ma connaissance, en principe, elles sont incluses dans chaque plan de commercialisation de chaque province. Ces pouvoirs n'ont jamais été assumés, aussi il est impossible de répondre à cette question. Je ne peux pas envisager ce qui se passerait si vous les incluiez. Je ne crois pas que les viandes conditionnées seraient affectées. Je ne peux vraiment pas m'imaginer que ce soit là l'intention de cette législation. Mon opinion, et ce n'est qu'une opinion personnelle, c'est que le mot «conditionnement» et ces genres de mots se rapportant à la commercialisation dans ce contexte sont employés pour être appliqués à

[Texte]

intended to cover the transformation of meat into canned meats, for example. However, there is no protection that they would not be interpreted to cover that.

Mr. Horner: Yes, this is the point I am trying to make. What you are really saying, Mr. McLean, is that you believe it would be practically impossible to control the product to that degree and therefore you cannot envision its ever happening.

Mr. McLean: Well, I guess anything is possible. I would be awfully scared of what would happen if somebody tried.

Mr. Horner: I have one other question which I would like to ask the group and that has to do with this whole question. Mr. Chairman, you brought it out yourself when you said that the imports are not given to the Marketing Council or the marketing agencies because the import has to be used as a gauge of the efficiency of the industry within Canada, and this came out.

Now I ask the group—any one of them can answer—if imports are going to be our gauge for efficiency and at all times the government must maintain this power to test the efficiency of its own industry within this country, then what in your mind really can be gained by this whole operation? Are we so efficient that we can raise our price within our country without affecting ourselves internationally in the meat industry today? Are we able to get our product into Europe or into Japan with any real success as a competitor with other suppliers?

Mr. Leckie: Of course there are factors other than price unfortunately that are entering into this all the time and there are, of course, certain general safeguards against unfair or unreasonable competition—dumping and two-price systems. If we wished to go to a two-price system we would be subject to whatever regulations other countries have. Price, however, is a factor in some markets; there is no question about that. But I would not say our Council would favour having an absolutely unrestricted entry of things regardless of the terms under which they were produced by some...

[Interprétation]

certaines choses comme l'emballage des pommes destinées à être vendues et en fait ne sont pas employés pour être appliqués à la transformation de viande en conserve, par exemple. Néanmoins, rien n'indique qu'on ne puisse les interpréter pour les appliquer à ce domaine.

M. Horner: Oui, c'est ce que j'essaie de souligner. Ce que vous dites en fait, monsieur McLean, c'est que vous pensez qu'il serait pratiquement impossible de contrôler la vente de produits à ce point et que par conséquent, vous ne pouvez pas prévoir si cela pourrait arriver.

M. McLean: Et bien, je crois que tout est possible. Je n'ose penser aux conséquences si quelqu'un essayait de le faire.

M. Horner: J'ai une autre question que j'aimerais adresser au groupe et qui porte sur tout ce sujet. Monsieur le président, vous avez soulevé la question vous-même quand vous avez dit que les importations ne seront pas soumises à l'autorité du conseil de commercialisation ou des offices de commercialisation parce qu'on doit se servir des importations pour juger du rendement de cette industrie à l'intérieur du Canada.

Je demande donc au groupe, n'importe lequel de ces membres peut répondre, si les importations serviront à juger du rendement et si le gouvernement doit constamment garder ce pouvoir pour évaluer le rendement de sa propre industrie à l'intérieur de notre pays et alors à votre avis que gagnera-t-on vraiment en entreprenant toute cette opération? Notre rendement est-il tel que nous puissions à l'intérieur de notre pays augmenter le prix sans en souffrir sur le marché international actuel de la viande? Sommes-nous capables d'exporter avec succès notre produit en Europe et au Japon en tant que concurrent face à d'autres fournisseurs?

M. Leckie: Bien entendu, il y a des facteurs autres que celui du prix qui malheureusement interviennent constamment dans ce domaine, et il y a bien entendu certaines mesures générales de protection contre la concurrence déloyale ou déraisonnable, telles que le dumping et les régimes de deux prix. Si nous voulons adopter un régime de deux prix, nous serons sujets à tout règlement qu'appliquent les autres pays. Néanmoins, sur certains marchés le prix représente un facteur, il n'y a pas de doute là-dessus, mais je ne dirais pas que notre conseil serait en faveur de l'entrée complètement libre de produits sans tenir compte des termes en vertu desquels ils ont été produits par certains...

[Text]

Mr. Horner: The point I am attempting to make is that years ago Canada used to be a major supplier of beef, for example to Great Britain. We have not been able to do it for 30 or 40 years probably. Why? Because I suppose our economy has become built up and we are not as efficient, really, I suppose one could say. Our economy has forced us to become not as efficient as a producer of meat for the European market, really. Would you accept that or would that be close to being correct?

Mr. McLean: We have had a higher standard of living.

Mr. Horner: Yes.

Mr. McLean: This is in the strictly technical economic sense, so that our income has allowed us to consume it at higher prices at home.

Mr. Horner: Yes, actually a higher standard of living is an input cost, as Mr. Danforth said.

Mr. McLean: That is right.

Mr. Horner: So the gauge of efficiency and the level of imports—what I am saying is that we cannot boost our prices too much in Canada today because we already have proven ourselves to have too many built-in costs. Is this not correct?

Mr. Leckie: I would think, generally speaking, it is. Cost is not the only reason we lost the British bacon market. They have allocated it to Denmark in recent years and Denmark is highly dependent on them, and there is a lot of...

Mr. McLean: I can see no reason why we should not be fully competitive in the American market, the biggest market of all.

Mr. Horner: Yes, but on the same scale, though, we have some protection against the American market in the broiler industry. In other words, the American broilers cannot move freely into this country right now.

Mr. McLean: I was not referring to broilers when I said fully competitive; I do not think we can ever compete in the broiler industry with the producer in Georgia because of climatic considerations—not fully. But with beef

[Interpretation]

M. Horner: Ce que j'essaie de souligner c'est que voilà plusieurs années, le Canada était un des principaux fournisseurs de viande de bœuf, par exemple à la Grande-Bretagne. Nous n'avons pas été en mesure de le faire depuis probablement trente ou quarante ans. Pourquoi? Parce que je suppose que notre économie s'est structurée et que nous ne sommes pas vraiment aussi efficaces je suppose. Notre économie nous a forcé à avoir un rendement inférieur à celui d'un producteur de viande destinée au marché européen. Accepteriez-vous cette explication ou serait-elle proche de la vérité?

M. McLean: Nous avons eu un niveau de vie plus élevé.

M. Horner: Oui.

M. McLean: Ceci est d'un point de vue strictement économique, ce qui fait que notre revenu nous a permis de consommer localement à des prix plus élevés.

M. Horner: Oui, en fait, un niveau de vie plus élevé entre dans les frais d'exploitation, comme l'a dit M. Danforth.

M. McLean: C'est exact.

M. Horner: De même l'évaluation du rendement et le niveau des importations, ce que je veux dire c'est que présentement nous ne pouvons pas trop hausser nos prix au Canada parce que nous avons déjà remarqué que nous avons trop de frais inhérents à ce domaine. Est-ce exact?

M. Leckie: Je dirais que c'est exact sur le plan général. Les frais ne sont pas l'unique raison de notre perte du marché britannique du bacon. Au cours des dernières années, ils l'ont découvert au Danemark et ces derniers en ont énormément besoin, et il y a une grande quantité de...

M. McLean: Je ne vois pas pourquoi nous ne devrions pas soutenir complètement la concurrence sur le marché américain qui est le marché le plus important de tous.

M. Horner: Oui, mais à la même échelle pourtant, nous avons certaines protections contre le marché américain dans l'industrie du poulet à rôtir. En d'autres termes, les producteurs américains de poulets ne peuvent pas actuellement exporter librement vers notre pays.

M. McLean: Je ne faisais pas allusion aux poulets à rôtir quand j'ai dit qu'il nous fallait soutenir à fond la concurrence; je ne pense pas que nous pourrions jamais dans l'industrie du poulet soutenir la concurrence avec les

[Texte]

and hogs I see no reason why we cannot be fully competitive.

● 1150

Mr. Horner: Therefore, we are having trouble being efficient with one of the biggest suppliers right today.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Ce matin, nous avons eu un mémoire très objectif et les hommes d'affaires, qui sont avec nous aujourd'hui, sont certainement de ceux qui ne considèrent pas l'agriculture comme du folklore, mais plutôt comme une industrie agricole. Nous subissons présentement de profondes transformations sous l'influence d'une technique qui est de plus en plus développée et je crois qu'à cet égard, il est tout à fait normal qu'un gouvernement surveille de très près la façon dont cette transformation se fera. Il nous faut tenir compte du producteur, du consommateur et du transformateur. Il faut absolument qu'il y ait collaboration entre ces trois intéressés. Dans cet ordre d'idée, le rôle du gouvernement fédéral est de voir à ce que les intérêts des personnes mentionnés soient réellement défendus.

On a mentionné tantôt des chiffres concernant les importations et les exportations. M. McLean a déclaré en outre qu'il considérait l'agriculture dans son contexte nord-américain. Les exportations canadiennes aux États-Unis ont diminué considérablement entre 1950 et 1954, elles ont été réduites tous les ans de 304 millions; entre 1955 et 1959, de 226 millions, entre 1960 et 1964, de 215 millions et entre 1965 et 1968, de 269 millions.

Par contre, les importations du Canada en provenance des États-Unis ont augmenté de 292 millions entre 1950 et 1954, de 364 millions entre 1955 et 1959, de 448 millions entre 1960 et 1964, et de 570 millions entre 1965 et 1968. La balance du commerce était favorable de l'ordre de 12 millions entre 1950 et 1954 et en ce moment, elle s'est détériorée de l'ordre de 301 millions par année entre 1965 et 1968. Lorsqu'on parle d'un marché nord-américain, n'y voyez-vous pas un danger pour les producteurs canadiens face à l'exportation considérable des produits américains sur le marché canadien?

The Chairman: Mr. McLean.

Mr. McLean: I am not sure I can answer that. I am sorry I do not understand the figures fully or what they include. However, it

[Interprétation]

producteurs de la Georgie étant donné les conditions climatiques, en tout cas pas à fond. Mais dans le cas de la viande de bœuf et du porc, je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons pas le faire.

M. Horner: Par conséquent, il nous est difficile de faire preuve d'efficacité vis-à-vis les plus gros fournisseurs d'aujourd'hui.

Le président: Merci monsieur Horner. Je donne la parole à M. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you Mr. Chairman. The brief presented this morning was quite objective and no doubt the businessmen that are with us today do not consider agriculture as a sort of folkloric activity but rather as a full-fledged agricultural industry. We are undergoing presently profound changes resulting from a technique, that is constantly developing; it is quite normal for a government to watch very closely how this change is going to take place. We have to take into account the producer, the consumer as well as the processor. There must be co-operation between these three. In this matter, the role of the federal government is to see to it that the interests of these persons are preserved.

Some while ago, figures have been mentioned concerning exports and imports. Mr. McLean stated also that he considered agriculture in its North American context. Canadian exports to the United States have considerably decreased. Between 1950 and 1954, they have decreased yearly by \$304 million; between 1955 and 1959, by \$226 million; between 1960 and 1964, by \$215 million and between 1965 and 1968, by \$269 million.

On the other hand, imports into Canada from the United States have increased by \$292 million between 1950 and 1954, by \$364 million between 1955 and 1959, by \$448 million between 1960 and 1964 and by \$570 million between 1965 and 1968. The trade balance was \$12 million in favour of Canada between 1950 and 1954 and presently, it has deteriorated by \$301 million per year between 1965 and 1968. When we speak of a North American market, can't we foresee a danger for the Canadian producers on account of these substantial imports of American products on the Canadian market?

Le président: Monsieur McLean.

M. McLean: Je ne suis pas certain de pouvoir répondre à cette question. Je regrette de ne pouvoir comprendre complètement les

[Text]

must be over-all, because it certainly is not representative of the picture in meats. I can only speak in this field really. I do not claim...

Mr. Roy (Laval): Do you have any figures of the total exports versus imports?

Mr. McLean: Yes, there are figures in this little book here, but I have not had time to study this book. I am having a slightly hard time finding them.

Mr. Roy (Laval): The figures I quoted are the DBS figures.

Mr. McLean: Yes, but are they related...

Mr. Roy (Laval): The actual situation is more and more...

Mr. McLean: Do they relate to meats or do they relate to all agriculture?

Mr. Roy (Laval): They relate to all agriculture and according to those figures I think there are 34 persons represented by vegetable products.

Mr. McLean: Yes, but I do not think you can draw conclusions in the meat industry from the total figures. They are swamped by grain and other products.

The Chairman: Because we are making a transcript of proceedings of this meeting, it is very difficult if a member speaks over the witness. Therefore, I would ask when the member has presented his question, he give the witness an opportunity to answer the question without interruption. Then I will turn it back to the member.

Mr. Roy (Laval): All right.

Mr. McLean: I am sorry. I do not know if I can do anything very intelligent with this. I am not equipped with the figures here today, but I do not claim Canada has done any world shaking job in the export of meat to the United States. My own view is that there is no fundamental reason why we cannot be fully competitive in the American market. There are some difficulties in this other than price; there is some difficulty about meat inspection and there is some difficulty about various sorts of non-tariff barriers. This is a concern of the Department of Trade and Commerce, a continuing concern, and I know they have done a great deal of work, hopefully, on the limitation of non-tariff barriers between countries. What I am saying is that

[Interpretation]

chiffres. Cependant, il me semble qu'il doit s'agir de chiffres d'ensemble, étant donné que cela ne reflète pas la situation dans le domaine du marché des viandes. Je ne peux vous parler que de ce domaine en fait.

M. Roy (Laval): Avez-vous des chiffres concernant le total des exportations par rapport aux importations?

M. McLean: Oui, ils sont dans ce petit livre, mais je n'ai pas eu le temps de les étudier. Il m'est difficile de les retrouver.

M. Roy (Laval): Les chiffres que j'ai cités proviennent du Bureau fédéral de la statistique.

M. McLean: Oui, mais correspondent-ils...

M. Roy (Laval): La situation en fait est de plus en plus...

M. McLean: Concernent-ils les viandes ou l'agriculture en général?

M. Roy (Laval): L'agriculture en général; je pense qu'il y a 34 personnes qui représentent les légumes.

M. McLean: Oui, mais je ne crois pas que l'on puisse tirer des conclusions pour l'industrie de la viande, étant donné que le chiffre total comprend également les céréales et d'autres produits.

Le président: Messieurs, étant donné que nous enregistrons les délibérations, il est très difficile de les transcrire si un député parle en même temps que le témoin. J'aimerais demander que quand un député pose une question à un témoin, il lui donne la possibilité de répondre sans être interrompu. Je reviendrai alors au député.

M. Roy (Laval): Très bien.

M. McLean: Veuillez m'excuser. Je ne suis pas très bien au courant des chiffres, mais je pense que le Canada n'a certainement pas fait des réalisations exceptionnelles en ce qui concerne l'exportation de viande aux États-Unis. Personnellement, je ne vois aucune raison pour laquelle nous ne pourrions pas faire concurrence au marché américain. Il y a d'autre difficulté à part celle du prix; il y a notamment la question de l'inspection de la viande et différentes entraves qui ne sont pas de nature tarifaire. Le ministère de l'Industrie et du Commerce se préoccupe constamment de cette question; je sais qu'un énorme travail a été fait en ce domaine, surtout afin d'éliminer entre les pays les barrières qui ne sont pas tarifaires. Tout ce que j'essaie de dire c'est

[Texte]

with Canada's agricultural potential, the United States is our most logical market because they enjoy a very high standard of living and, therefore, a relatively high price level.

The Chairman: Mr. Roy.

M. Roy (Laval): Une autre question. On sait qu'en Angleterre, il y a un contrôle absolu de la mise en marché par l'État, qu'en Allemagne de l'Ouest, il y a une liberté de commerce dont jouissent toutes les entreprises capitalistes ou coopératives et que la France proposera bientôt une nouvelle formule d'équilibre dont la mise en marché reposera sur l'action interprofessionnelle au sein des sociétés d'intérêt mixte.

Devrait-on plutôt penser à laisser aux producteurs le choix de produire ce qu'ils veulent ou d'orienter ensemble la production agricole au Canada?

En ce moment, on manque d'orientation, et je comprends très bien le problème des compagnies qui transforment leur produit. Les compagnies ou les entreprises transformatrices accepteraient-elles plutôt une espèce de marché commun, disons, entre le Canada et les États-Unis?

Mr. McLean: I am sorry, but I am not sure I fully understood the question. You said, at the beginning, that in England there was complete control over marketing. That just is not the case in agriculture products. We operate the plant in England and there is far less control in the marketing of pigs, which is the product we happen to handle, and pork products than there is here. Anyone is free to go and buy pigs from any producer anywhere, as far as I know, and there is no marketing scheme for pigs. There is one on eggs. I do not know anything about it, but I have heard of it.

I am not positive what it is you are recommending and I am not sure what your question is. What do you want the producer to control?

M. Roy (Laval): Je ne dis pas que le producteur devrait contrôler, mais qu'il y a peut-être eu manque de collaboration entre le producteur et le transformateur. Le problème actuel découle peut-être du fait que nous ayons dépassé les mesures de production indépendamment du marché de consommation.

A mon avis, le rôle du gouvernement est d'essayer de voir à ce que le Bill C-197 sauvegarde les intérêts du producteur, du transformateur et du consommateur.

[Interprétation]

que le Canada, avec son potentiel agricole, doit considérer les États-Unis comme son marché d'exportation le plus logique, étant donné que ce pays a un haut niveau de vie et, par conséquent, un haut niveau de prix.

Le président: Monsieur Roy.

Mr. Roy (Laval): I would like to ask another question. Everyone knows that in England marketing is completely controlled by the government, that in West Germany, there is complete freedom of trade enjoyed by the capitalist firms and co-operative enterprises, and that France will soon propose a new formula according to which marketing will be dependent upon inter-professional action within companies where there is mixed interest.

Should the producers be free to produce what they wish or should we try to direct the agriculture production in Canada?

Presently, what is lacking is an orientation and I understand very well the problem facing the companies who are processing the products. Would the processing industries accept a kind of common market between Canada and the United States?

M. McLean: Je regrette mais je ne crois pas comprendre tout à fait votre question. Vous avez dit au début qu'en Angleterre, le gouvernement exerçait un contrôle absolu sur la mise en marché. Cela n'est pas du tout le cas pour les produits agricoles. Nous exploitons une usine en Angleterre et le contrôle de la mise en marché du porc, produit dont nous nous occupons là-bas, est beaucoup moins sévère qu'ici. Tout le monde est libre d'acheter des porcs de tel ou tel éleveur et il n'y a aucun programme de mise en marché dans ce domaine. Je sais qu'il y a un programme de commercialisation des œufs mais je ne pourrais vous en dire davantage à ce sujet.

Personnellement, je ne vois pas clairement quelle est votre question. Que voulez-vous que le producteur contrôle?

Mr. Roy (Laval): I am not saying that the producer should control but that there is perhaps a lack of co-operation between producer and processor. The present problem lies perhaps in the fact that we do not take into account possible markets when we produce a product.

I believe the role of government is to see to it that bill C-197 safeguards the interests of the producer, the processor and the consumer.

[Text]

The Chairman: I think the question was, if this Bill were passed and resulted in some regulation of production or more uniform production, would it be a good thing? Would you oppose that type of orientation and managed supply?

Mr. McLean: I am philosophically opposed to a managed supply, but that is personal. I admit my prejudice. However, if I understood you correctly, sir, you suggested the federal government could play a part in providing better co-operation and communication, between the producer and the processor with which I am entirely in favour. I do not think it is all that bad. There are areas, certainly, of disagreement and I suppose there always will be. There are areas where there are bad communications and there are misunderstandings, but honestly it is much better and, in my view, it has improved in recent years. I do not think the communication and co-operation between producer and processor is all that bad in Canada now.

M. Roy (Laval): Une dernière question, monsieur le président, si vous le permettez.

The Chairman: Gentlemen, we have arrived at our normal hour of adjournment. I have two names left on my list, Mr. Pringle and Mr. Douglas. Mr. Roy indicates that he would like to ask another question. Is it a brief one?

Mr. Roy (Laval): It is a brief question, Mr. Chairman.

Looking at your brochure I note that in 1969 64 per cent of the farmers' income came from the sale of livestock and livestock products. If we exempt cattle from this Bill what is the necessity for the Bill?

Mr. Leckie: That 64 per cent represents hogs, cattle, I think dairy products would be included in there, livestock and livestock products. Does it show the cash income from sales of cattle there?

Mr. Roy (Laval): 23 per cent.

Mr. Leckie: Well, if you exclude cattle it just means that they are excluded and they go on being marketed and sold the way they are now, and presumably they will bring prices that compare pretty favourably with the rest of the world.

The Chairman: I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I know it is late in the day but I have a couple of questions.

[Interpretation]

Le président: Je pense que la question était la suivante: si le projet de loi est adopté, si des règlements s'ensuivaient qui viseraient une production plus uniforme, serait-ce une bonne chose? Vous opposeriez-vous à cette espèce de contrôle des approvisionnements?

M. McLean: Personnellement, je suis contre la gestion des approvisionnements mais je suppose qu'il s'agit là d'une considération personnelle. Si j'ai bien compris, vous suggérez que le gouvernement fédéral favorise la collaboration et la communication entre le producteur et le manufacturier; je suis totalement en faveur d'une telle initiative. Je ne pense pas que la situation soit si mauvaise. Il y a certainement des domaines au sujet desquels nous ne sommes pas tous d'accord; il y en aura toujours. Je crois cependant que l'on a essayé de s'entendre au cours des dernières années et que la situation s'est améliorée. Je ne crois pas que la communication et la collaboration entre les producteurs et les transformateurs soient aussi mauvaises que cela.

Mr. Roy (Laval): With your permission, Mr. Chairman, I would like to ask a last question.

Le président: Messieurs, nous arrivons à notre heure normale d'ajournement; il nous reste deux noms sur la liste: MM. Pringle et Douglas. Monsieur Roy voudrait poser une autre question. Est-elle brève?

M. Roy (Laval): Oui, monsieur le président.

En jetant un coup d'œil sur votre brochure, vous mentionnez qu'en 1969, 64 p. 100 des revenus des cultivateurs provenaient des ventes de bétail et des produits de bétail. Si nous exemptons le bétail de l'application du bill, quelle sera alors l'utilité de ce bill?

M. Leckie: Ces 64 p. 100 comportent la vente de porcs, de bétail, et je crois qu'il faudrait inclure les produits laitiers, et les produits de l'industrie animale. Est-ce que le revenu en argent provenant des ventes de bétail y figure?

M. Roy (Laval): Oui, 23 p. 100.

M. Leckie: Alors, si vous exemptez le bétail, cela veut dire qu'on continuera à le commercialiser et à le vendre de la même façon, à des prix qui soutiennent la comparaison avec ceux du reste du monde.

Le président: J'accorde la parole à monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je sais qu'il est tard, mais je voudrais poser un couple de questions.

[Texte]

First of all, could I ask one of the witnesses to give a short definition of their interpretation of "processing" as opposed to "further processing". The Committee might be mindful of the fact that processing is really one function of the packer, and it seems to me that further processing is the one that is creating the problem.

Mr. McLean: I am not sure that I can understand the distinction between them. Obviously there is a question of degree in there.

Mr. Pringle: It is my understanding, having been involved a bit in the business, that processing is the killing and dressing and that further processing is when it is made into further products—chicken pies, TV dinners and so on.

The concern of the Committee seems to be that in this Bill the agency would be able to regulate the movement of malt liquors, for instance, and this would come under further processing, which I do not think has ever been mentioned in the Bill. I think those people in the packing industry are very conversant with the words "further processing."

Mr. McLean: I do not know whether the terms "processing" and "further processing" have any exact meaning. I think they might mean different things to different people. In other words, I do not think a court would be in a position to look up the dictionary and find out what they mean.

Mr. Pringle: I think you might agree with me that the big problem with the marketing of farm products over the years has been surpluses which drop the market price automatically to below the cost of production at the primary producer level and, having been a secondary industry, it always has been a kind of a happy situation to be able to let the farmer take the rap. Now secondary industry has just not paid the farmer for his cost of production, nor have they considered it. This has always been in the interests of efficiency. You pay him the cost of his production when there is too much product, and it is less than the cost it is because he is not efficient enough—he has to get efficient. Otherwise, I do not think there would be any request for marketing boards. What is your Council doing in the future to try and correct this situation. I ask this because in the hey-days of grain the farmers in western Canada went out of livestock—with all due respect to

[Interprétation]

Tout d'abord, pourrais-je demander à l'un des témoins de donner une définition brève de leur interprétation du terme «transformation» par opposition au terme «transformation ultérieure». Le comité pourrait tenir compte du fait que la transformation est vraiment une des fonctions du paquetier, et il me semble que celle de la transformation ultérieure est cause de la difficulté.

M. McLean: Je ne suis pas sûr si je comprends la distinction entre les deux termes. C'est évidemment une question de degré.

M. Pringle: D'après ma modeste expérience dans ce domaine, je crois comprendre que les transformations comportent l'abattage de l'animal et la préparation de la viande, et que la transformation ultérieure comporte d'autres produits—les tartes au poulet et ainsi de suite.

Le comité semble se préoccuper du fait que dans le présent bill, l'agence pourrait réglementer le mouvement des boissons à base de malt, par exemple, ce qui fait partie de la transformation ultérieure, et qui n'a pas été mentionné dans le bill, je pense. Et les gens qui s'occupent de la fabrication de conserves sont, je crois, très au courant de l'expression «transformation ultérieure».

M. McLean: Je ne sais pas si les expressions «transformation et transformation ultérieure» ont un sens exact. Je pense qu'ils peuvent signifier différentes choses pour différentes personnes.

M. Pringle: Vous serez peut-être d'accord avec moi que le grand problème de la commercialisation des produits agricoles, au cours des années, ce sont les surplus qui font baisser automatiquement le prix du marché au-dessous du coût de production au niveau du producteur primaire et que étant une industrie secondaire, on a toujours été dans la situation heureuse de pouvoir laisser le producteur payer la note. L'industrie secondaire n'a simplement pas payé au cultivateur son coût de production et n'en a pas tenu compte non plus, toujours au nom de l'efficacité. On lui paye le coût de production lorsqu'il y a un surplus de production, sinon, c'est parce qu'il n'est pas assez efficace et il faut qu'il le devienne. Autrement, il n'y aurait pas de demandes d'office de commercialisation. Que fera votre conseil pour tâcher de redresser cette situation? Je pose cette question parce que à l'heure actuelle, les cultivateurs de l'ouest se remettent à l'élevage du bétail.

[Text]

my friend from Vegreville—but they are going back in now.

Do you know how much they are going back in? Do you actually know what is happening with diversification, how much product is there, how much product is going to be there, what this is going to do, and what you are doing now to make sure that the farmers, who serve you, are going to get their cost of production out of the product?

Mr. Leckie: Just to get down to specifics, Mr. Chairman, one thing that we are doing—this is only a small thing—is that next week we are sending three people from our Provisions Committee to meet with the Canadian Swine Council at their annual meeting to discuss the situation and outlook for pork over the coming fall and winter months and the export market possibilities. This is just an illustration of one thing we can do.

We have to depend, like everybody else, pretty well on government surveys and forecasts for the trends of what is developing in future production. We do not think this information is good enough right now. We would like to see that improved, as would some of the producer groups. We are sitting down with producer groups frequently to discuss the future.

With regard to the packer being able to pay a producer at all times his cost of production, this is impossible in a competitive market situation. If you are going to sell products on the world and domestic market in the volume that is available at the best price it will bring, you can only pay a competitive price. Now if you want to regulate the whole thing and say that you are going to fix the price in relation to the cost of production, this can be done with a highly-regulated mechanism, but it may get you completely out of line with world prices and affect your ability to move all your production, unless you control that tightly too.

The Chairman: May I suggest, Mr. Pringle, that you provide the witnesses with the cost of production of the various items that you have in mind and then they will be able to tell you whether or not they are able to meet that kind of cost.

Mr. Pringle: That is a biased opinion, Mr. Chairman. You now have broken my train of thought.

The Chairman: That is what I wanted to do. I want to recognize Mr. Douglas and then adjourn for lunch.

[Interpretation]

Savez-vous ce qui se passe en ce qui concerne la diversification, combien de produits y a-t-il et y aura-t-il, qu'est-ce que vous faites et qu'est-ce que vous ferez pour vous assurer que les cultivateurs ont retiré au moins leur coût de production?

M. Leckie: Je voudrais mentionner que la semaine prochaine nous enverrons trois représentants de notre comité sur les approvisionnements à la réunion annuelle du Canadian Swine Council pour étudier la situation et les perspectives concernant le porc au cours des mois prochains, et les possibilités de marché d'exportation.

Nous devons dépendre, dans une bonne mesure, comme tout le monde, des études et des prévisions faites par le Gouvernement sur les tendances qui se développent pour la production future. Nous ne pensons pas que les renseignements à ce sujet soient suffisants à l'heure actuelle, et nous, tout comme certains groupes de producteurs, voulons voir une amélioration de cette situation. Nous siégeons souvent avec de tels groupes pour discuter de l'avenir.

Quant à savoir si la fabrique de salaisons peut toujours payer au producteur son coût de production, c'est impossible dans une situation de marchés concurrentiels. Et on vend les produits sur le marché mondial et le marché domestique, d'après le volume disponible au meilleur prix que l'on peut en retirer, on ne peut payer qu'un prix concurrentiel. Mais si l'on veut réglementer toute la chose et dire qu'on va fixer les prix en rapport avec le coût de production, on peut le faire d'après un mécanisme hautement réglementé, mais vous risquez par cette mesure de dépasser le niveau des prix mondiaux et nuire à votre capacité de vendre toute votre production à moins d'un contrôle serré.

Le président: Pourrais-je vous proposer, monsieur Pringle, que vous fassiez connaître aux témoins le coût de production des divers articles auxquels vous songez, puis ils seront à même de vous dire s'ils peuvent faire face à ce genre de coût.

M. Pringle: C'est là une opinion tendancieuse, monsieur le président. Vous m'avez fait perdre le fil de mes idées.

Le président: C'est ce que je voulais faire. Je veux accorder la parole à M. Douglas et suspendre la séance pour prendre le déjeuner.

[Texte]

Mr. Pringle: I have another question.

Are the commodity groups who form marketing boards now creating a real problem as far as you people are concerned with regard to the price of their product?

Mr. McLean: Only in one case that I know of. In broilers, they certainly are. There is no question about that.

However, I am bound to say that the grower of broilers is in equal trouble. But there is no question that the processing industry is in very serious trouble. That has been created by the fact they have set the quotas for broilers too high and they have tried to set the price higher than the quantity they decided to grow will go into production. Everybody is losing money—there is no question about that. But in hogs they are not creating any problem.

Mr. Pringle: And you are sufficiently aware of what the potential hog production is within the next 12 months, so that we are not going to get into a similar situation with hogs. Is that correct?

Mr. McLean: We certainly are aware of the forecasts of hog production. We are not aware any more precisely than anybody else, but I think we are up to date in what knowledge is available.

I already have said, and I repeat, that I do not think there is any question but that we are going to be on an export basis on hogs in the next six months and therefore the ceiling on the hog price in Canada is going to be controlled by what the United States hog market goes to. Really you are dealing with a north American market on hogs as long as you leave that border open, and no matter that we do in Canada we are still going to be controlled by what the Americans do as well.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I will close with the remark that I am quite confident there may have been a time when mixed farming was prevalent all over the country and the farmer did not know his costs of production. But I can assure you he now knows his cost of production, and somewhere in there there is an average. There is a high, there is a low, there is an average, and the low man who is inefficient goes out, even under marketing boards who have made an attempt at some kind of control.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Douglas.

[Interprétation]

M. Pringle: J'ai une autre question.

Est-ce que les groupes de producteurs qui forment actuellement les offices de commercialisation constituent un problème véritable en ce qui vous concerne, relativement aux prix de leurs produits?

M. McLean: Seulement dans un cas, monsieur, celui des poulets à rôtir.

Toutefois, je dois bien dire que l'éleveur de poulets à rôtir a autant d'ennuis. Mais il est évident que l'industrie de la transformation a des problèmes très graves, du fait qu'on a établi les quotas à un niveau trop élevé et qu'on a tenté d'établir le prix à un niveau plus élevé que la quantité qu'ils ont décidé de produire. Tout le monde perd de l'argent, c'est évident. Mais la question du porc n'entraîne aucun problème.

M. Pringle: Vous êtes suffisamment au courant de l'éventuelle production de porcs au cours des prochains 12 mois pour ne pas nous entraîner dans une situation semblable en ce qui a trait aux porcs. Est-ce exact?

M. McLean: Nous sommes certainement au courant des prévisions concernant la production de porcs. Nous n'en savons rien de plus précis que tout le monde, mais je pense que nous sommes à jour pour ce qui est des connaissances disponibles à ce sujet.

Je le répète, je ne pense pas que nous pourrions exporter du porc au cours des prochains six mois; donc le plafond pour le prix du porc sera contrôlé par le marché américain. En fait, tant que la frontière sera ouverte, il existera un marché nord-américain pour le porc et peu importe ce que nous faisons au Canada, c'est toujours le marché américain qui contrôlera le nôtre.

M. Pringle: Monsieur le président, je termine par la remarque suivante: j'ai bien conscience qu'il a été un temps où la culture fixe prédominait par tout le pays et où le cultivateur n'était pas au courant du coût de sa production; je puis vous assurer qu'il sait maintenant qu'il y a là une moyenne. Il y a trois niveaux, un haut, un bas et un moyen; il sait aussi que celui qui n'est pas efficace doit abandonner ses affaires, même en présence des offices commerciaux qui s'efforcent d'exercer un certain contrôle.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Pringle. J'accorde la parole à M. Douglas.

[Text]

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, most of my questions have been asked and adequately answered.

I just want to pursue one question, I hope it will be brief, and I do not think it will require a long answer. It has to do with the cattleman's request, which they were kind enough to give us in advance. We already have copies of the presentation they will be

• 1210

making this afternoon. They have asked that their industry be exempted in the Bill so that they will not be subject to this Act. What is the reaction of your Council to this? Would you be in favour of exempting the cattle industry from the Act or does it matter to you?

Mr. Leckie: We have said in our submission that we thought it should be completely the producers prerogative how they elect to market their products. We would have to say it would be entirely up to them. If they wish to be exempt, the meat packing industry would have no objection.

Mr. McLean: I think it would be presumptuous of us to express an opinion on that, that is the cattlemen's business. If they wish to have marketing boards presumably they can ask for them. If they do not wish to, then we will buy their cattle however they want to sell them.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Lind.

Mr. Lind: Yes, thank you, Mr. Chairman. Referring to the graph on page 7, there was a levelling off or a drop in beef prices around April or May of last year. Does your council in any way manipulate imports to level off the price to the primary producer?

Mr. Leckie: I think one could answer absolutely not.

Mr. Lind: Well what about this import of several carloads of beef from Australia last April or May that I am talking about?

Mr. Leckie: During this year there has been a tremendous import and transshipment of beef. You probably know about this. It was transshipped to the U.S. to avoid their quotas. This was stopped finally by the U.S. Some of this came in to Canada but it went out again. Anyway the kind of beef that comes in is largely manufacturing beef that we have a shortage of in Canada, and so does the United

[Interpretation]

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, la plupart de mes questions ont été posées et les réponses m'ont satisfait.

Je voulais simplement insister davantage sur une question; j'espère qu'elle sera brève et je ne crois pas qu'elle exige une réponse élaborée. Elle a trait à la demande des éleveurs de bétail, qu'on nous a aimablement fait connaître d'avance. Nous possédons déjà des copies de l'exposé qu'ils nous feront cet après-midi. Ils ont demandé que leur industrie ne soit pas soumise à l'application du projet de loi. Quelle est donc la réaction officielle de votre Conseil? Seriez-vous disposés à soustraire l'industrie des bestiaux à l'application de la loi?

M. Leckie: Nous affirmons dans notre mémoire que les producteurs devraient être entièrement libres de choisir la méthode de vendre leurs produits. Je pense qu'il faut leur laisser cette liberté. S'ils ne veulent pas être soumis à la loi, je suis certain que les conserveries n'auront aucune objection.

M. McLean: Je pense que nous sommes mal placés pour juger de la question étant donné que c'est l'affaire des éleveurs. S'ils désirent avoir des commissions de mise en marché, ils n'ont qu'à les demander. S'ils n'en veulent pas, ils continueront quand même d'acheter leurs bestiaux s'ils veulent bien les vendre.

M. Douglas (Assiniboia): Merci.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Monsieur Lind.

M. Lind: Je vous remercie, monsieur le président. D'après le graphique qui figure à la page 7, on constate que les prix du bœuf se sont stabilisés ou ont accusé une baisse en avril ou en mai de l'année dernière. Votre Conseil n'a-t-il pas essayé d'influencer les importations de manière à stabiliser les prix payés aux producteurs?

M. Leckie: Non, en aucune manière.

M. Lind: Bien, que pensez-vous de ces importations massives de bœuf d'Australie qui ont eu lieu en avril ou en mai?

M. Leckie: Il y a eu, au cours de l'année, de grandes quantités de viande de bœuf qui ont été importées ou qui ont passé en transit à travers le pays. Cela vous le savez sans aucun doute. C'était une manière de détourner les quotas fixés aux États-Unis. Par la suite, les États-Unis ont mis fin à ce genre d'importation. Ces importations consistaient essentiellement en bœuf industriel dont la pénurie se

[Texte]

States. We do not produce enough beef of manufacturing qualities to make sausage products, bologna and weiners and those types of things.

Mr. McLean: The vast majority of that imported beef winds up in sausages, bologna and weiners and is not sold as beef.

Mr. Lind: Yes, I realize what it winds up in but in the meantime it breaks the price for the primary producer.

Mr. McLean: It obviously affects the price; I will not argue with that. I do not think it was the principal factor here. If you look at the chart of the cattle prices last year you may remember there was quite an outcry about this.

Mr. Leckie: This was last year.

Mr. Lind: No, this is 1970. This is in April or May of 1970. You have a graph showing it as a 70 drop here.

Mr. McLean: That is quite right but, you will notice on the graph of the previous year when imports were not a factor, the price decline was even sharper. I do not think it is correct to...

Mr. Lind: This was later on in the fall of the year.

Mr. McLean: I do not suggest that they were not a factor, but I do not think it is correct to attribute them as a major factor.

Mr. Lind: I understand at that time several carloads of beef were brought in, is that right?

Mr. McLean: There was a great deal.

Mr. Lind: A great deal.

Mr. Leckie: Several carloads would have no impact. If it were two or three cargoes it might have an impact.

The Chairman: It might be appropriate to observe that if beef were permitted to enter Canada, and it did have the effect of breaking the price, that would not actually be the fault of those who brought it in but our fault for permitting it. We are really establishing the laws and the regulations and if anyone is to blame I think Members of Parliament would have to take that responsibility. Mr. Baldwin wishes to be recognized.

[Interprétation]

fait sentir actuellement aussi bien au Canada qu'aux États-Unis. Nous ne produisons pas assez de bœuf pour fabriquer des saucisses, des saucissons de Bologne, des «weiners» et d'autres viandes de ce genre.

M. McLean: La très grande majorité de la viande de bœuf importée est transformée en saucisses, en saucissons de Bologne, en weiners et n'est pas vendue comme telle.

M. Lind: Oui, je comprends très bien ce qui en résulte mais dans l'intervalle, les producteurs doivent vendre à un prix inférieur.

M. McLean: Il est évident que les prix en sont affectés. Je ne pense pas que ce sera là le facteur principal. Jetez un coup d'œil au tableau représentant les prix des bestiaux au cours de l'an dernier et vous vous souviendrez que l'on avait fait alors beaucoup de bruit à ce sujet.

M. Leckie: Ça, c'était l'an dernier.

M. Lind: Non, c'est en 1970, en avril ou en mai. D'ailleurs, on voit que les prix de 1970 accusent une baisse.

M. McLean: C'est vrai mais le tableau des chiffres de l'année précédente nous révèle que les prix avaient accusé une baisse beaucoup plus forte. Je ne crois pas que c'est juste de...

M. Lind: C'était plus tard à l'automne.

M. McLean: Je ne prétends pas que ces importations aient influencé les prix, mais je n'estime pas qu'ils aient constitué un facteur déterminant.

M. Lind: Si je me souviens bien, plusieurs expéditions de viande de bœuf sont entrées au pays à ce moment-là.

M. McLean: Ces expéditions étaient importantes.

M. Lind: Très importantes.

M. Leckie: Plusieurs wagonnées n'auraient rien changé à la situation, mais l'arrivée de deux ou trois cargaisons auraient eu un effet considérable.

Le président: On pourrait peut-être faire remarquer que si les entrées de viande de bœuf au Canada ont eu pour effet de faire diminuer les prix, il ne faut pas s'en prendre aux importateurs mais bien à nous-mêmes pour les avoir laissé faire. C'est nous qui établissons les lois et les règlements et si quelqu'un doit être blâmé, ce sont bien les membres du Parlement. M. Baldwin désire adresser la parole.

[Text]

Mr. Baldwin: Mr. Chairman, I would like to ask a question directed at this very serious problem which now exists with regard to the interprovincial areas of prohibition of trade where several provinces have not enacted regulations which inhibit the free flow of products. This, I understand, is now being challenged in the courts. I would like to ask this possibly hypothetical question, if the right of the provinces to constitutionally enact such regulations is upheld, would this in the opinion of the council—Mr. Leckie might answer this—interfere with the proper operation of this Act where the marketing plan, of course, is related to the marketing in interprovincial or export trade?

Mr. Leckie: I thought, Mr. Baldwin, that one of the main purposes of Bill C-197 was to overcome the problem created because provincial agencies are not supposed to have been previously thought to have the power to interfere. If they had the power to interfere, you would say that takes away a lot of need for the Bill. I think it would hamper a province such as Ontario, which is pretty self-sufficient in pork and beef. It could say, "the heck with a national agency" unless it was just doing it for altruistic purposes and say, "we will just opt out and stay right out of the thing", and that would be sensible from Ontario's standpoint.

Mr. McLean: Except that Ontario is the biggest exporter to other provinces of manufactured good. I do not think that would be very sensible.

Mr. Baldwin: It was a leading question with the answers I expected. Finally, as a supplementary, if however, it is held ultimately that the provinces have not this right, do I take it from what appears on page 11, Clause 25, that in your views that there should be a clause in the Bill to ensure that there should be no interference with interprovincial trade?

Mr. Leckie: If you do that, then I think it apparently destroys one of the main objectives. I think the danger in interfering with interprovincial trade is a matter of economy and the principle of sharing our consumer market in Canada. If we are going to have one country, should not the Canadian market be open to all agricultural producers in the country to compete for it, and should not the producers in various areas be able to ship to those markets?

[Interpretation]

M. Baldwin: Monsieur le président, ma question concerne cet épineux problème concernant le commerce interprovincial: plusieurs provinces ont créé des zones de prohibition qui empêchent le libre mouvement des produits. Je pense que ces règlements font actuellement l'objet de contestation devant les tribunaux. Si le caractère constitutionnel de ces règlements est maintenu par les tribunaux, j'aimerais savoir si le Conseil estime que l'application de la loi sera rendue plus difficile étant donné qu'elle vise la commercialisation des produits entre les provinces ainsi que les produits exportés?

M. Leckie: Monsieur Baldwin, l'un des principaux objectifs visés par le bill C-197 est de résoudre le problème étant donné que les organismes provinciaux ne sont pas sensés avoir les moyens de nuire au commerce. S'ils possédaient de tels moyens, je ne vois plus l'utilité du projet de loi que nous étudions. Je pense qu'une province comme l'Ontario sera affectée parce qu'elle produit assez de viande de porc et de bœuf pour sa propre consommation. Cette province pourrait bien décider qu'un organisme d'envergure nationale ne correspond nullement à ses besoins et pourrait bien rester en dehors de tous ces arrangements, ce qui est parfaitement défendable du point de vue d'Ontario.

M. McLean: Il faut aussi se rappeler que l'Ontario est le plus grand exportateur de produits manufacturiers vers les autres provinces. Cela crée une nouvelle dimension au problème.

M. Baldwin: Disons que la réponse à ma question me satisfait. J'aimerais maintenant demander si les tribunaux décident que les provinces n'ont pas ce droit, selon qu'il ressort de l'article 25 à la page 11, n'y aurait-il pas lieu d'inclure une disposition prévenant toute ingérence dans le commerce interprovincial?

M. Leckie: Si on donne suite à votre proposition, on fait disparaître un des principaux objectifs du projet. Je pense que la question du commerce interprovincial est une question d'économie et qu'il faut que les provinces se partagent le marché de la consommation au Canada. Pour le plus grand bien de l'unité du pays, les agriculteurs ne devraient-ils pas avoir accès à l'ensemble du marché canadien et les producteurs de toutes les régions ne devraient-ils pas être en mesure de vendre leurs produits à ces marchés.

[Texte]

Mr. Baldwin: I agree with you but that is why you say there should be maximum safeguards.

Mr. Leckie: We would not even like to see a national agency for beef or pork interfering with the interprovincial movement unduly, at least in any way that was damaging at all.

Mr. Baldwin: That would require a clause in the Bill to that effect so there would be a safeguard legislatively.

Mr. Leckie: Either that or that they would never grant those powers. What assurance have you when the powers are there? Why not pass a Bill for poultry products and have another one sometime for livestock and so on?

Mr. McLean: Mr. Chairman, may I say one word on that question? I think one thing that is confusing us all is that C-197 has been referred to really as a solution to this interprovincial movement. Quite frankly, we are all confused about that. We do not see how it is a solution. I think we stand absolutely firmly against restrictions on interprovincial trade not just because broilers have been restricted—the country can live with that probably—but the implications on all products are horrifying.

I honestly question the first point. I am not a lawyer and I do not understand Acts of Parliament very well, but I honestly question whether Bill C-197 does solve this problem except to the extent that it provides a framework within which the provinces can negotiate.

Mr. Baldwin: Come on over and be confused with the Opposition.

The Chairman: Gentlemen, we have come to our adjournment time and I know the Committee would want me to express our sincere appreciation to our witnesses this morning, to Mr. Leckie, Mr. Schneider, Mr. McLean, Mr. Graham, Mr. Bieman and Mr. Roy for their very, very excellent presentation and the way they have answered our questions to the best of their ability. We show you our appreciation.

AFTERNOON SITTING

• 1431

The Chairman: Gentlemen, I hope that there is agreement that we can begin our afternoon sitting and continue our consideration of Bill C-197. We are pleased this afternoon to have representatives of the Canadian

[Interprétation]

M. Baldwin: Je suis bien d'accord avec vous mais c'est pour cela qu'il faut établir le plus grand nombre de garanties possibles.

M. Leckie: Nous ne voudrions pas qu'un organisme national qui s'occuperait de la viande de bœuf et de porc nuirait indûment aux échanges entre les provinces.

M. Baldwin: Il faudrait donc insérer un article à cet effet dans le projet de loi et qui constituerait une sauvegarde législative.

M. Leckie: De toute manière, il ne faut pas accorder de tels pouvoirs. Quelle assurance avez-vous lorsque les pouvoirs existent? Pourquoi ne pas adopter un projet de loi concernant les produits de volaille et un peu plus tard, un autre concernant les bestiaux et ainsi de suite?

M. McLean: Monsieur le président, j'aurais un mot à dire. Je pense qu'une chose qui nous mêle le plus c'est que le bill C-197 vise essentiellement à régler le problème des échanges entre les provinces. Et nous ne voyons pas comment le projet de loi constituera une solution. Nous nous opposons fermement à toutes restrictions au commerce interprovincial non seulement parce qu'il y a eu de telles restrictions au sujet des poulets de grill mais parce que les conséquences seraient terribles si tous les produits étaient ainsi restreints.

Franchement je doute fort de l'utilité du premier point. N'étant pas un homme de loi, je ne comprends pas toujours très bien les lois qu'adopte le Parlement, mais je doute sérieusement que le bill C-197 soit la solution au problème et j'estime qu'il ne constitue en fait qu'un cadre de négociations pour les provinces.

M. Baldwin: Eh bien, vous êtes aussi mêlé que les membres de l'opposition.

Le président: Messieurs, il faut ajourner la séance et au nom du Comité, j'exprime nos sincères remerciements aux témoins de ce matin, M. Leckie, M. Schneider, M. McLean, M. Graham, M. Bieman et M. Roy. Ils nous ont très bien exposé leur point de vue et leurs réponses à nos questions ont été très satisfaisantes.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, j'espère que vous êtes d'accord pour commencer notre séance de l'après-midi et poursuivre l'étude du bill C-197. Nous nous réjouissons d'avoir, cet après-midi, parmi nous les délégués de l'asso-

[Text]

Cattlemen's Association with us, and I know that you look forward to their presentation and to the light that they may throw on the questions that you want to ask.

You will have noticed that the Clerk has laid before you the brief of the Canadian Federation of Agriculture. This has been done today so that you will have an opportunity to study it over the weekend. The Canadian Federation will be present on Wednesday morning and will be with us for as much of the day as we want to use.

I am pleased to introduce to you Mr. Mitchell, the President of the Canadian Cattlemen's Association; Mr. Gracey, who is the Secretary-Manager, I assume, of the Canadian Cattlemen's Association; Mr. Beattie, who is a prominent farmer in the Staynor area and a Director of the Association; Mr. Markusse from Wyoming, Ontario, who is a Director of the Association; Mr. George Morris; and Mr. Grace.

Mr. Mitchell, I hope I have not stolen any of your thunder by introducing some of your colleagues, but if there is something further that you want to tell us about your colleagues who accompany you here today, well we will be, of course, all ears. Other than that, we would be happy to have you address the Committee and make whatever presentation you may wish to make.

Mr. R. Mitchell (President, Canadian Cattlemen's Association): Thank you very much, Mr. Chairman. It is indeed a pleasure that we can appear before the Standing Committee on Agriculture so that you can hear our views on Bill C-197.

We understand, as a beef industry, that we have been exempt from this bill, but we still think that it is very pertinent that we appear before you and give you our views on why we think we should be exempt. Without further explanation from me, I will ask our Manager to give you a few words of explanation and cover a few spots in the brief, and then we will get right into the questioning.

The Chairman: Mr. Gracey.

Mr. C. A. Gracey (Manager, Canadian Cattlemen's Association): Thank you, Mr. Chairman and Mr. Mitchell. Gentlemen, our purpose here is to review with you our position in respect to Bill C-197 and to do so briefly, and hopefully to have a maximum amount of time to exchange viewpoints on this. Mr. Mitchell has said it is our understanding that our request for the exemption of beef from this legislation has been favourably received, but we do think that this Committee is a

[Interpretation]

ciation canadienne des éleveurs et je sais que vous attendez avec impatience leur exposé et les éclaircissements qu'ils pourront vous donner en réponse à vos questions.

Vous remarquerez que le greffier vous a remis le mémoire de la fédération des agriculteurs canadiens. Nous l'avons fait aujourd'hui pour vous donner l'occasion de l'étudier au cours de la fin de semaine. La fédération canadienne témoignera mercredi matin et restera avec nous pour le restant de la journée.

J'ai le plaisir de vous présenter monsieur Mitchell, président de l'Association canadienne des éleveurs; M. Gracey qui est administrateur de l'association, je suppose; M. Beattie, un agriculteur bien connu dans la région de Staynor et l'un des directeurs de l'association; M. Markusse de Wyoming en Ontario est également l'un des directeurs de l'association; M. Georges Morris et enfin M. Grace.

Monsieur Mitchell, j'espère de pas vous avoir couper l'herbe sous le pied en présentant vos collègues, si vous voulez ajouter quelque chose quant aux personnes qui vous accompagnent aujourd'hui, nous serons tout disposés à vous écouter. D'autre part, nous serions heureux d'entendre l'exposé qu'il vous plaira de faire.

M. R. Mitchell (Président, Association canadienne des éleveurs): Je vous remercie, monsieur le président. Nous nous réjouissons vraiment de l'occasion qui nous est offerte d'exposer nos vues au comité permanent de l'agriculture en ce qui concerne le bill C-197.

Nous savons que notre secteur, celui de la viande de bœuf, n'est pas touché par ce projet de loi; néanmoins, nous pensons qu'il est bon que nous témoignons devant vous et que nous vous donnions les motifs qui à notre avis justifient notre exemption. Sans plus tarder, je demanderai à notre administrateur de vous donner un aperçu des points saillants de notre mémoire et ensuite, nous passerons aux questions.

Le président: Monsieur Gracey.

M. C. A. Gracey (Administrateur, Association canadienne des éleveurs): Je vous remercie, monsieur le président et monsieur Mitchell. Messieurs, nous avons pour objet, aujourd'hui, de vous faire connaître nos vues quant au bill C-197 et de le faire brièvement ce qui nous permettra d'avoir un maximum de temps pour échanger nos idées à ce sujet. M. Mitchell vous a dit que nous avions compris que notre demande visant à exclure le bœuf des dispositions de cette loi, avait été

[Texte]

responsible body who should have the opportunity and the right to hear our viewpoints and representations in respect to this brief.

In the interest of expediency, last week we sent every member of this Committee a copy of our brief setting out our reasons, and with your permission, Mr. Chairman, we have some supplementary remarks prepared which have been distributed. I would like to go through them quickly and read, in part, some of them, and then hopefully we can get into discussion of the points that may interest the members of this Committee. I hope you will permit me to review briefly our position.

We noted in our brief the large size of the beef cattle industry as an important sector of the agricultural economy of this country. To be more specific, it would interest you, I am sure, to know that 22 per cent of the gross receipts to agricultural income is derived from the sale of cattle and calves for slaughter and the sale of feeders. That being the case, it is also interesting to note that beef is the largest single agricultural enterprise in this country.

This legislation exempts the Canadian Wheat Board and milk, which is administered by the Dairy Commission. When those are exempted, it might interest you further to know that beef accounts for more than 50 per cent of the remainder. So we think that our position and our representations on this point are of very great interest to this Committee.

We would also point out to this Committee that beef producers, speaking through their organizations, provincial and national, did not ask for this enabling legislation, and we trust that our appeal to be exempted from this enabling legislation, which we did not seek, would be favourably received and carefully considered.

I have mentioned the beef producers and their representative bodies, the Canadian Cattlemen's Association and our affiliated organizations. The several provincial beef producers' associations want no part of this legislation, as we will hope to explain to you in our following discussions.

As our brief indicates, we see absolutely no need for this legislation at this time and we insist upon our right to be exempted from its provisions.

We believe that we must ask this Committee and the federal government to help us understand more clearly our rights as beef producers within a democracy.

[Interprétation]

bien accueillie. Toutefois, nous estimons que ce comité est un organisme responsable qui devrait avoir l'occasion de connaître nos opinions à cet égard.

Pour ne pas perdre du temps, je vous dirai que la semaine dernière nous avons envoyé à chaque député du comité un exemplaire de notre mémoire qui énonçait nos motifs et nous avons fait circuler d'autres documents avec la permission du président. J'aimerais les passer rapidement en revue et en lire une partie au moins; nous pourrions ensuite passer à l'examen des questions qui pourraient intéresser les députés de ce comité. Permettez-moi de vous donner un aperçu de notre position.

Dans notre mémoire, nous avons souligné l'importance des secteurs de l'élevage des bovins dans notre agriculture. Pour être plus précis, il est intéressant de savoir que 22 p. 100 des revenus de l'agriculture proviennent de la vente de bœufs et de veaux pour l'abattoir et de la vente de provendes. Il faut également remarquer que le secteur de l'élevage des bovins constitue l'activité agricole la plus importante de notre pays.

Le projet de loi fait une exception pour la commission canadienne du blé et pour le lait qui est administré par la commission canadienne du lait. En dehors des produits touchés par cette exemption, il faut savoir que le secteur du bœuf compte pour 50 p. 100 de ce qui reste. Aussi nous pensons que nos vues à ce sujet sont particulièrement intéressantes pour le comité.

Nous aimerions également signaler au comité que les éleveurs de bovins, par l'intermédiaire de leurs organisations provinciales et nationales, n'ont jamais réclamé cette loi habilitante et nous espérons que notre demande d'exemption sera bien accueillie et étudiée avec attention.

J'ai mentionné les éleveurs de bovins et leurs autres organismes représentatifs, l'Association canadienne des éleveurs et ces organismes affiliés. Les associations provinciales d'éleveurs de bovins se refusent entièrement à ce projet de loi et nous espérons pouvoir jeter quelque lumière sur leur position par la suite. Comme l'indique notre mémoire, nous n'éprouvons absolument pas de besoin pour ce projet de loi, à l'heure actuelle et nous soulignons notre droit à en être exempté.

Nous pensons que nous devrions demander au comité du gouvernement fédéral de nous aider à comprendre nos droits en tant qu'éleveurs de bovins, au sein d'une démocratie.

[Text]

It is our understanding that when the government proposes for one reason or another to draft legislation for what in their minds is to the benefit of one segment of society, and when that particular segment of society does not wish this legislation and when the proposed legislation cannot be demonstrated to be necessary to the public interest, then the proposed legislation should not be imposed.

I would like to ask three simple questions of the federal government, of Mr. Olson, and of this Committee. I think these are important.

First, can it be demonstrated that the application of Bill C-197 is necessary for or will benefit the Canadian beef industry?

Secondly, can it be demonstrated that beef producers have sought and now desire this enabling legislation?

Thirdly, can it be demonstrated that the enactment of Bill C-197 and its application to the beef industry is necessary to insure the public welfare?

We have asked ourselves these questions, and we would say to you that if these questions cannot be answered in the affirmative, we would submit to you as spokesmen for the beef industry that the government has no moral right to impose this legislation on the beef industry.

The Canadian Cattlemen's Association has also expressed grave concern over the arbitrary and sweeping powers that would be invested by this bill in the members appointed to the Farm Products Marketing Council and to any agencies which might be established under the Council.

We have dealt at length with these concerns in our brief, and I need not take time with them now. You will undoubtedly question us on these points.

I would also like to draw another point to your minds. Many others have commented on the very obvious faults in the legislation, and we would draw the Committee members' attention particularly to the views expressed by Professor A. G. Wilson. Perhaps in questioning we will mention other noted agriculture economists who have grave concerns about this legislation. We did ask Mr. Wilson's approval to include his statements in our brief, and we did receive such approval.

We do not wish to create the impression that changes in the legislation to provide for more adequate representation of producer views would make the legislation palatable to the beef industry and to beef producers. Beef

[Interpretation]

Nous estimons que lorsque le gouvernement le propose, pour une raison quelconque, de rédiger un projet de loi en vue de venir en aide à un secteur de la société qui ne sait qu'en faire et si l'on ne peut démontrer que cette loi est dans l'intérêt public, celle-ci ne devrait pas être imposée à ce secteur.

J'aimerais poser trois questions fort simples au gouvernement fédéral, à M. Olson et au comité. Je pense qu'elles sont importantes.

En premier lieu, peut-on démontrer que l'application du bill C-197 est nécessaire ou est avantageuse pour l'industrie canadienne du bœuf?

Deuxièmement peut-on démontrer que les éleveurs de bétail ont recherché et désiré réellement ce projet de loi?

Troisièmement, peut-on démontrer que l'adoption du bill C-197 et son application à l'industrie du bœuf est nécessaire dans l'intérêt public?

Nous nous sommes nous-mêmes posé cette question et nous prétendons que si l'on ne peut y répondre par l'affirmative, en tant que porte-parole de l'industrie du bœuf, nous devons affirmer que le gouvernement n'a aucun droit d'imposer cette loi à notre secteur.

L'Association canadienne des éleveurs a également exprimé ses inquiétudes quant au pouvoir extrêmement large et arbitraire conféré par ce bill aux membres du Conseil de commercialisation des produits de ferme et à tous les offices qui pourraient être créés par ce conseil.

Nous avons longuement exposé nos préoccupations dans le mémoire et je ne pense plus devoir m'attarder sur ce sujet. Sans aucun doute, vous nous poserez les questions nécessaires.

J'aimerais également attirer votre attention sur une autre question. Beaucoup ont mis en évidence les défauts du projet de loi et nous aimerions signaler à l'attention du comité les opinions exprimées par le professeur A. G. Wilson. En répondant à vos questions, nous pourrions citer d'autres économistes éminents spécialisés dans les questions agricoles qui ont exprimé leurs craintes quant à ce projet de loi. Nous avons demandé à M. Wilson la permission de reproduire ces déclarations dans notre mémoire et il nous l'a accordée.

Nous ne voudrions pas vous donner l'impression que des amendements visant à mieux représenter le producteur pourraient amener l'industrie du bœuf et les éleveurs de bétail à bien accueillir ce projet de loi. Ce qu'ils dési-

[Texte]

producers wish to be exempted from this legislation. Our views in this area are simply offered because we cannot condone the erosions of freedom that are implicit in the legislation in its present form.

There is still another area of major concern to beef producers with which we did not deal at length in our brief but which merits the consideration of this Committee, and we think this is of fundamental importance. The idea seems to be popular at the present time that the over-all policies of the marketing of farm products should apply uniformly, irrespective of other considerations to all commodities. The philosophy of marketing boards seems to have gripped farm leaders so firmly that they cannot conceive of a segment of the agricultural economy operating without its "obvious benefits". Beef represents a source of 22 per cent of gross farm income, and beef producers and their organizations are attacked with missionary zeal because they refuse to believe that marketing boards and regulated production are the only, or the best, ways to produce and market their product.

• 1440

I think it should be understood by this Committee and by all observers of the beef industry that beef producers do not have a phobia or an unreasoning fear about marketing legislation. Rather, let it be clearly understood that beef producers have a healthy scepticism about the benefits of marketing boards. Many thoughtful people, including competent agriculture economists, have pointed out that marketing boards and controlled production tend to impose on an industry a rigidity and a direction which makes change and progress much more difficult to accomplish. Beef producers will work and are continuing to work all the time to improve an already good marketing structure and merely wish the right to continue to do so. We simply ask the governments and other commodity groups who have adopted the marketing board religion to respect our own free marketplace religion. We will tolerate their views for the exchange of views of importance. We will not tolerate the imposition of these views on our industry from without.

[Interprétation]

rent en fait, c'est d'en être exemptés. Nous vous soumettons nos idées à cet égard parce que nous ne pouvons pas admettre l'atteinte à la liberté qui est impliquée dans ce projet de loi sous sa forme actuelle.

Il y a encore une question qui suscite bien des remous parmi les éleveurs de bétail et que nous n'avons pas traitée en profondeur dans notre mémoire et qui mérite certainement d'être étudiée par votre comité, parce qu'elle est, selon nous, d'une importance fondamentale. A l'heure actuelle on a tous tendance à croire que les politiques d'ensemble des produits de commercialisation de ferme devraient s'appliquer uniformément à tous les produits, sans aucune autre considération. Le concept des commissions de commercialisation semble avoir tellement influencé les dirigeants agricoles qu'ils ne peuvent imaginer qu'un secteur de l'agriculture puisse fonctionner sans ses avantages évidents. Le bœuf représente 22 p. 100 du revenu agricole et les éleveurs de bétail tout comme leurs organismes sont soumis à un harcèlement continu parce qu'ils se refusent à croire que les commissions de commercialisation et la production réglementée constituent la seule façon acceptable de mettre leurs produits sur le marché.

J'espère être bien compris par ce comité et tous ceux qui s'intéressent à l'industrie du bœuf, en général, lorsque je dis que les éleveurs de bétail n'ont pas une peur démesurée de la commercialisation légalisée. Disons plutôt que les éleveurs sont sceptiques quant aux avantages des commissions de commercialisation.

Beaucoup de personnes réfléchies, y compris les économistes compétents en matière agricole, ont signalé que les commissions de commercialisation et le contrôle de la production avaient tendance à imposer à une industrie une rigidité et une administration qui rendaient le progrès bien plus difficile à accomplir. Les éleveurs de bétail travaillent et continueront de travailler à l'amélioration d'une structure de commercialisation qui a déjà fait ses preuves et revendiquent uniquement le droit de pouvoir continuer à agir ainsi. Nous demandons simplement au gouvernement et aux autres associations de producteurs qui ont fait la religion des commissions de commercialisation de respecter les convictions de la libre entreprise. Nous sommes prêts à tolérer leurs opinions mais nous nous refusons à ce qu'on nous les impose, de l'extérieur.

[Text]

I think it is important to say too, for the consideration of this Committee that we must regretfully state that we wish to dissociate ourselves completely from any views expressed which favour this proposed legislation as it applies to cattle or beef; any views made by any organization with which the Canadian Cattlemen's Association is associated or affiliated.

In conclusion, I am sure that recent developments in other agricultural commodities have not escaped the attention of this Committee. We deplore the balkanization of this nation in so far as the marketing of certain agricultural commodities is concerned. The very idea of restrictive trade in agricultural commodities within the Canadian nation is preposterous and yet it finds fertile soil in the provisions of Bill C-197. As Professor Wilson has stated, the free movement of beef from one province to another is a matter of economic survival for the beef industry. The recent developments in respect of eggs and broilers are nothing more than desperate moves on the part of producers in one province or another to escape economic realities. Beef producers quite understand that we wish to avoid this kind of chaos. But we fully appreciate that the Minister is anxious to see Bill C-197 passed so that steps can be taken to solve the escalating marketing problems in eggs, broilers and other commodities. Indeed these problems are severe. This is our point. Provided the producers of the commodities concerned do not object, we believe that Bill C-197 should be modified and enacted with all possible speed, if they wish it. However, we again submit that the Bill should be amended to exclude cattle and beef.

These are our points of summary, gentlemen. You have received our brief. I would apologize that we had neither the staff nor the foresight nor the time to translate this into French, but I understand it is being translated as we go along, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gracey. As I said earlier, the Committee is grateful for the attendance of the representatives of the Cattlemen's Association. I suppose it is not for me to offer any specific observations but it appears to me that this brief may have been written prior to the time the Minister announced that beef cattle would not be dealt with under the act anyway. But that is only my own observation. We are grateful to you

[Interpretation]

Nous nous voyons contraints de dire au comité que nous nous dissociions de tous ceux qui se sont déclarés en faveur de ce projet de loi en ce qui concerne le bétail ou le bœuf; toute opinion émise par un organisme avec lequel l'association canadienne des éleveurs travaillent ou est affiliée.

En guise de conclusion, je suis persuadé que les derniers développements qu'a connus la production agricole n'ont pas échappé à l'attention de ce comité. Nous déplorons la balkanisation de notre pays en ce qui concerne la commercialisation de certains produits agricoles. L'idée même de poser des restrictions au commerce des produits agricoles au Canada est absurde et, pourtant, elle pourrait prendre ses racines dans les dispositions du bill C-197. Comme l'a déclaré le professeur Wilson, la libre circulation du bœuf d'une province à l'autre, est la seule chance de survie pour l'industrie du bœuf. Le dernier développement en ce qui concerne les œufs et les poulets ne sont rien d'autre que des tentatives désespérées de la part des producteurs d'une province ou d'une autre d'échapper aux réalités économiques. Les éleveurs de bétail comprennent que nous voulons éviter semblable chaos. Toutefois, nous comprenons que le ministre se montre impatient de faire adopter le bill C-197 afin que les mesures nécessaires puissent être prises en vue de résoudre les problèmes sans cesse croissants de la commercialisation des œufs, des poulets de grill et d'autres denrées. Ce sont là de graves problèmes. Pour autant que les producteurs des denrées en cause ne s'y opposent pas, nous croyons que le bill C-197 devrait être amendé et adopté le plus rapidement possible, s'il le désire. Encore une fois, nous devons réitérer notre demande d'exemption de l'application du bill en ce qui concerne le bétail et le bœuf.

Voilà qui vous donne un aperçu, messieurs, vous avez reçu notre mémoire. Nous désirons nous excuser de l'absence du personnel compétent ou du manque de prévoyance qui nous a empêché de traduire le mémoire en français mais pour autant que je sache, il est traduit à l'heure actuelle, monsieur le président.

Le président: Je remercie monsieur Gracey. Comme je l'ai dit précédemment, le comité est reconnaissant envers les représentants de l'association des éleveurs pour leur présence aujourd'hui. Ce n'est pas à moi de faire des remarques, mais il me semble que votre mémoire a été écrit avant que le ministre n'annonce que le problème des bovins ne serait pas abordé dans cette loi. C'est là tout ce que j'avais à vous dire. Nous vous remer-

[*Texte*]

for your attendance and the observations that you have made. And I am sure that the members here will have a number of questions that they wish to direct to you. I have on my list Messrs. Danforth, Côté and McKinley. These gentlemen I will recognize starting with Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I am very much interested in this brief because it does not quibble. It comes right out and states categorically that they are opposed to the terms and provisions of this Bill, even if amended, as it deals with their particular commodity.

The Chairman: Mr. Danforth, I apologize to you for interrupting. I understand that one of our members, Mr. Horner, has an appointment at three o'clock. I wonder if you would yield to him so that he might direct some questions before it is necessary for him to leave. Would you have any objection?

Mr. Danforth: As long as I am next on the list I have no objection, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Mr. Danforth. Mr. Gracey, in part of your summation at the bottom of page 3, you state that it is your belief that this whole marketing board concept—I am looking for the exact quotation—is a failure on behalf of some to face the economic realities, or something like that. Here it is:

The recent developments in respect of eggs and broilers are nothing more than desperate moves on the part of producers in one province or another to escape economic realities.

In other words, you are saying that marketing boards are not the answer to the economic problems, the marketing of products within this country. Yet you say in the next paragraph fine, modify the legislation and let it pass. Are you in the cattle business not just buying time? If you are wrong, if you are wrong that it is not economic realities that they are afraid to face, it is going to benefit them quite a bit by the marketing board. Are you not really then just buying time, that eventually marketing boards with eggs, marketing boards with hogs, marketing boards with broilers, apples, all the way down the line, will be regulated by a federal agency? Are you not then going to say, "We have got to regulate this cattle business, too." Basically, by the Minister's saying to you people that you are going to be exempt, you are just

[*Interprétation*]

cions pour votre présence et pour vos observations. Je suis persuadé que les députés auront quelques questions à vous poser. Je vois sur ma liste les noms de MM. Danforth, Côté et McKinley. Je leur céderai la parole en commençant par M. Danforth.

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le président. Le mémoire me paraît très intéressant dans la mesure où il n'utilise pas de subterfuges. Il manifeste purement et simplement une opposition catégorique aux modalités du projet de loi, même s'il était amendé, en ce qui concerne le secteur en cause.

Le président: Monsieur Danforth, veuillez m'excuser de vous interrompre. Je crois comprendre que l'un de nos membres M. Horner a un rendez-vous pour 3h. Je me demande si vous pourriez lui céder la parole afin de lui permettre de lui poser quelques questions avant qu'il ne nous quitte. Y voyez-vous une objection?

M. Danforth: Tant que je reste en tête de liste, je n'en vois pas, monsieur le président.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: Je vous remercie, monsieur le président, tout comme je remercie M. Danforth. Monsieur Gracey, dans votre mémoire au bas de la page 3, vous affirmez votre conviction que l'idée des commissions de commercialisation, je recherche la citation, fait preuve d'un manque de réalisme qui est certain, ou quelque chose de semblable. La voilà:

Le dernier développement qui concerne les poulets de grill et les œufs ne sont rien d'autres que des tentatives désespérées de la part des producteurs, dans l'une ou l'autre des provinces échappées aux réalités économiques.

Autrement dit, vous prétendez que les commissions de commercialisation ne peuvent apporter une réponse valable aux problèmes économiques ni à la commercialisation des produits dans notre pays. Pourtant vous dites à l'alinéa suivant qu'il faudrait amender le projet de loi et l'adopter. Ne pensez-vous pas, dans le secteur de l'élevage, que ce n'est qu'une façon de temporiser? Si vous avez tort lorsque vous prétendez que l'on ne tient pas compte des réalités économiques les commissions de commercialisation vont se révéler précieuses. N'êtes-vous pas en train de temporiser jusqu'à ce que toutes les commissions de commercialisation, des œufs, des porcs de poulets de grill, des pommes, soient réglementées par un organisme fédéral? N'allez-vous pas prétendre alors qu'il faut également réglementer l'élevage de bétail. En fait, lors-

[Text]

buying time maybe. Have you ever thought of that?

Mr. Gracey: Mr. Chairman, Mr. Horner, I appreciate your viewpoint, and generally speaking I would agree with you. Our opinions are expressed in respect of cattle. Those opinions may be transferred to other commodities. However, cattlemen have held the position for a long time that we respect other commodity groups' rights. Even though we are very gravely concerned by the directions that other commodity groups are taking, we will not violate our principles by dictating to other commodity groups what they should do. We could easily comment on what we think a marketing board might do to other commodities. The least is that we might be buying time. But we will not dictate to other commodities what they should do.

Mr. Horner: On the same hand, you do not want other commodity groups, in essence, dictating a system to you on your commodities.

Mr. Gracey: This is our understanding of a free society, Mr. Horner. Yes.

Mr. Horner: Thank you. I am grateful for that question. I am not going to ask any more right now. I find myself much in agreement with the gentlemen here this morning.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I have three questions, Mr. Chairman—and I beg your indulgence—that I would like to ask for clarification and then I shall pass. The first question is that I am very interested indeed in the fact that your association made representation to the Minister, even though this Bill was before the Committee and has not received final passage or an amended form. The Minister by unilateral action exempted a commodity from the terms and provisions of this Bill. What I am concerned with is this. May I enquire, for information, on the manner in which your association is set up, voluntary or compulsory, and the degree to which it represents an industry. Also, I want to know how this was done, because I am certain in my own mind that since the Minister did this in one commodity, other commodity groups will be interested who are not in favour of the terms and provisions of this Bill in following the same course of action. So could you please explain the steps.

[Interpretation]

que le ministre nous accorde une exemption, il se peut que se soit pour vous un gain de temps. Cela ne vous est jamais venu à l'esprit?

M. Gracey: Monsieur le président, monsieur Horner, je reconnais le bien-fondé de votre argumentation et en règle générale je m'en remets à votre opinion. Nous avons exprimé nos vues en ce qui concerne le bétail. Ces vues peuvent s'appliquer à d'autres produits; toutefois les éleveurs ont pour principe de respecter le droit des autres groupes de producteurs. Même si l'orientation que ces groupes sont en train de suivre nous inquiète, nous n'avons pas l'intention d'enfreindre nos principes en dictant aux autres ce qu'ils doivent faire. Il serait facile de vous donner notre conception de ce que la commission de commercialisation peut faire pour les autres produits. Il se peut que nous temporisons mais nous ne voulons pas dicter nos quatre volontés aux autres producteurs.

M. Horner: De la même façon vous ne voulez pas qu'un autre groupe de producteurs vous impose son système.

M. Gracey: C'est ainsi que nous concevons une société libre, monsieur Horner, oui.

M. Horner: Je vous remercie. Je vous en suis reconnaissant de m'avoir répondu. Je ne vous poserai pas d'autres questions pour l'instant. Je me rallie au point de vue des témoins de ce matin.

Le président: Je remercie, monsieur Horner. Je cède la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le Président. J'aurai trois questions à poser, monsieur le président et je vous demanderai votre indulgence. J'aimerais obtenir quelques éclaircissements, ensuite je cèderai la parole. Pour commencer je vous dirai que je suis très intéressé par les démarches que vous avez faites auprès du ministre bien avant encore que le bill ne soit déposé au comité et ne soit lu en dernière instance. Le ministre a pris une mesure unilatérale en exemptant un produit des modalités d'application de ce projet de loi. Voilà ma question. Pourrais-je vous demander si votre association est constituée sur une base volontaire ou contraignante et j'aimerais également savoir dans quelles mesures elle représente votre industrie. J'aimerais également savoir comment vous vous y êtes pris parce que j'estime que si le ministre a fait cela pour un produit, d'autres groupes de producteurs opposés aux dispositions de ce projet de loi pourraient s'intéresser à la question. Pourriez-vous nous expliquer tout cela.

[Texte]

Mr. Gracey: Yes. Mr. Chairman, Mr. Danforth, I would like to answer the first question first. The Canadian Cattlemen's Association has been gravely concerned and has made continuous representation since May of this year to the Minister that cattlemen be exempted from this regulation. However, the statement may have been unfortunate that it is our understanding that we are exempted. We cannot second-guess who has the right to decide, whether it is this Committee or the Minister. It is our understanding that the Minister is committed that cattle would be exempted.

● 1450

Mr. Danforth: It is true.

Mr. Gracey: We understand that we have a responsibility to appear before this Committee, so your deliberations are important also.

As to the makeup of the Canadian Cattlemen's Association, I will describe it briefly, and if I miss any points, you can ask me about them.

We have a number of provincial associations. They are active now in all provinces west of and including Ontario, and also they have an organization in New Brunswick and are forming one at the present time in Nova Scotia. The means of support of these associations are by a check-off on all cattle sold. The nature of the check-off is somewhat different in each province owing to provincial legislation and so on.

I can go into specifics on this. In Ontario it is a special Act created to provide for this check-off. It is voluntary in the sense that any producer who wishes a refund may claim it back. Thus, all cattle producers who market cattle and are subjected to this check-off are by that Act members of the provincial association, and the provincial associations on the basis of the relative size of their industry, send directors to the Canadian Cattlemen's Association and our association's affairs are run by the directors. So it is a grass roots organization flowing from all these producers in the member provinces.

Mr. Danforth: My understanding from your remarks is that it is a voluntary and not a regimented association. In other words, it is up to the primary producer himself whether or not he becomes a part of your association, and whether or not you speak for him.

[Interprétation]

M. Gracey: Oui, monsieur le président. Monsieur Danforth j'aimerais répondre tout d'abord à votre première question. L'association canadienne des éleveurs a manifesté de graves inquiétudes et a fait des démarches continuelles auprès du ministre depuis le mois de mai afin d'obtenir une exemption pour les éleveurs. Toutefois, le fait d'avoir déclaré que nous estimions être exemptés n'était peut-être pas souhaitable. Nous ne pouvons pas deviner qui a le droit de prendre une décision. Nous ne savons pas si c'est le Comité ou le Ministre. Par ailleurs, nous croyons savoir que le Ministre est bien décidé à exclure le bétail.

M. Danforth: C'est exact.

M. Gracey: Il est de notre devoir de comparaître devant vous et nous savons que vos propos sont fort importants.

Je vais maintenant vous faire une brève description de l'Association canadienne des éleveurs et si parfois j'oubliais quelques aspects essentiels, veuillez bien me poser des questions.

Il existe un grand nombre d'associations provinciales. Elles sont très fortes dans toutes les provinces à l'ouest de l'Ontario et y compris celle-ci. Ces associations ont formé un organisme au Nouveau-Brunswick et en créent un autre à l'heure actuelle en Nouvelle-Écosse. Ces associations sont financées grâce à un système de droits perçus sur la vente du bétail. La nature de ces droits varie d'une province à l'autre en raison des diverses législations provinciales.

Je puis vous faire une analyse détaillée de cette procédure. En Ontario, on a rédigé une loi spéciale, qui a pour but d'assurer la perception de ces droits. Il s'agit bien d'un geste volontaire car tout producteur désireux d'obtenir un remboursement peut en faire la demande. Ainsi, tous les producteurs de bétail qui en font la vente et se soumettent au versement de ces droits sont en vertu de cette loi membres de l'association provinciale. En outre, ces associations provinciales envoient proportionnellement à l'importance de leur industrie des directeurs à la *Canadian Cattlemen's Association* et les affaires de notre association sont conduites par ces directeurs. Il s'agit donc d'un organisme populaire qui œuvre parmi tous ses producteurs dans les provinces membres.

M. Danforth: Si j'ai bien compris, il s'agit d'une association volontaire qui n'a rien d'une enrégimentation. En d'autres termes, il appartient au producteur de matière première de décider s'il veut ou non faire partie de votre association et si oui ou non vous parlerez en son nom.

[Text]

Mr. Gracey: Indeed, it is up to the primary producer whether or not we survive.

Mr. Danforth: Because of the check-off.

Mr. Gracey: Yes.

Mr. Danforth: That answers my question in that regard. My second question on this is a little different. If I understand your brief, you have expressed disapproval of the provisions as set out under this particular piece of legislation. I have no quarrel with that at all, but what I am a little concerned about is this, that this legislation as portrayed to us by the government could, if implemented, be utilized as a tool for supply management.

Mr. Gracey: Yes.

Mr. Danforth: My understanding of your brief is that you want hands off with government control. You want to look after your own supply. Yet, on the other hand, if my information is correct, you have requested that the government institute import controls. Is this not a part of supply management? This to me as an uneducated Committee member seems to be asking for the best of both worlds.

Mr. Gracey: I prefer to think that it is a leading question, Mr. Danforth, and I would say that the view that supply management on the domestic scene can be compared to import controls is a view held only by people who think in superficial terms.

Within Canada, beef producers think that they have a right to expect that any part of Canada is a legitimate market for their product. A buck is a buck, whether it is from B.C. or P.E.I.

However, sir, when we start to look at the world price market for beef, we find that the dressed price for beef in Australia and New Zealand is about equal—in fact slightly lower—than the live price for cattle in Canada. We submit, sir, that this amounts to unfair competition. We cannot hope to compete with the world price for beef.

I go further, though, and say that we have not asked for a complete cessation of imports, but rather an establishment of an agreed level of imports that is tolerable to this industry. We would be the first to agree that we do not produce enough of the kind of beef that is

[Interpretation]

M. Gracey: C'est très juste! Votre survie est entre les mains d'un producteur de matière première.

M. Danforth: A cause précisément du système des droits.

M. Gracey: C'est juste.

M. Danforth: Je suis satisfait de votre réponse à cet effet. Ma seconde question à ce sujet est quelque peu différente. Si j'ai perçu le sens de votre mémoire, vous avez manifesté votre désapprobation des dispositions telles qu'elles se présentent sous leur forme actuelle dans le Bill C-197. Certes, vous y avez droit, mais la façon dont ce bill nous est décrit par le gouvernement nous laisse croire que si ce projet de loi passait on s'en servirait comme un moyen d'assurer la gestion de l'offre.

M. Gracey: Oui.

M. Danforth: Si j'ai bien compris le sens de votre mémoire, vous refusez toute ingérence gouvernementale préférant vous occuper seul de vos affaires. En revanche, si je ne me trompe pas, vous avez demandé qu'on établisse une surveillance gouvernementale à l'importation. Mais, dites-moi, ce contrôle à l'importation ne fait-il pas partie de l'offre? A mon sens, vous exigez le meilleur des deux mondes.

M. Gracey: Je dirais plutôt que ma question est insinuante, monsieur Danforth. Ceux qui prétendent que la gestion de l'offre à l'intérieur du Canada peut se comparer à la réglementation des produits à l'importation sont des gens assez superficiels.

Dans tout le Canada, les producteurs de bœuf estiment qu'ils ont le droit de s'attendre à ce que le Canada tout entier leur offre un marché légitime pour la vente de leur produit. A l'intérieur du pays l'argent a la même valeur, qu'il provienne de la Colombie-Britannique ou de l'île du Prince-Édouard.

En revanche, monsieur, si nous examinons le prix auquel s'écoule le bœuf sur le marché mondial, nous constatons que le prix du bœuf préparé en Australie et en Nouvelle-Zélande est à peu près égal sinon moindre que le prix du bétail vivant au Canada. Nous maintenons, monsieur, qu'il s'agit là d'une concurrence injuste. Nous n'oserions entrer en concurrence avec le prix d'écoulement du bœuf sur les marchés mondiaux.

J'irais même plus loin en disant que nous n'avons pas demandé un arrêt complet des importations; j'irais plutôt demander qu'on établisse un certain niveau d'importation qui soit tolérable pour le bon fonctionnement de cette industrie. Nous sommes les premiers à

[Texte]

being imported, but we do not need to be buried under it either. The relative difference in price is what really bothers us. Beef producers in Canada have to operate within the Canadian economy, within the wage rate scales that exist in this country, and within the schedules that exist for costs of tractors and so on. I would submit that when one looks at these facts, one would see that supply management on the domestic scene is quite a different matter from controlling imports at some reasonable level.

Mr. Danforth: I do not wish to put words into your mouth, but my understanding of these statements that you have just made, putting them all together, is that you as an industry wish, without government regimentation, regulation or control, to govern your own supply, industry-wide, and then to recommend to the government with regard to imports into the country to take up the available surplus demand. Is this a correct assumption of your statement?

Mr. Gracey: Basically, yes. I think I have given the reasons why we think that we have reasonable grounds to object to unlimited imports. We believe that there should be a planned level of imports. Maybe our understanding of government is not clear, but we believe the government's responsibility is to listen to the representations of this industry or that, and to decide in their wisdom whether or not our case is just. We are very convinced that in respect to imports our case is just.

Mr. Danforth: Thank you, sir. That is fine. I have one further question, Mr. Chairman, and then I am willing to pass.

My third question concerns the fact that you have divorced yourself from this bill under the understanding that cattle are going to be made exempt. But if this bill comes into force in its present concern, can you divorce yourself from this bill? I would like to bring to your attention that under the present definitions and powers vested at the present time in this bill, it could conceivably be that the interprovincial movement of all processed meat in any form, or canned meat, would be subject to control, whether or not the cattle industry is exempt.

My point is this. Has your industry taken this into consideration, and can you under the circumstances completely divorce yourself from this bill?

Mr. Gracey: I see your question in two parts. On the first part, I would agree with

[Interprétation]

reconnaître que nous ne produisons pas suffisamment de bœuf du genre que nous importons, mais nous n'avons pas besoin de nous en faire pour autant. En réalité, c'est la différence relative des prix qui nous préoccupe. Les producteurs de bœuf au Canada doivent fonctionner au sein de l'économie canadienne, dans le cadre des salaires qui règnent dans le pays et en tenant compte du barème des prix des tracteurs. Chacun peut voir que la gestion de l'offre sur la scène intérieure est fort différente de celle des importations qui se fait à un degré raisonnable.

M. Danforth: Je ne tiens pas à vous faire dire des choses contre votre gré, mais si j'ai bien compris l'ensemble des déclarations que vous venez de faire, vous voulez en tant qu'industrie vous occuper seul de vos affaires sans l'enrégimentation du gouvernement ou quelque ingérence que ce soit. Vous voulez contrôler l'offre répandue dans l'industrie et par la suite recommander au gouvernement d'importer au pays la demande disponible en surplus. Ai-je bien compris votre déclaration?

M. Gracey: Fondamentalement oui. Je crois que nous avons clairement exprimé nos motifs de rejet des importations sans limite. Il doit y avoir une saine planification des importations. Il se peut que le rôle du gouvernement nous échappe; néanmoins, nous croyons qu'il importe au gouvernement de prêter l'oreille aux représentations d'une industrie ou d'une autre et de sagement trancher si notre cause est juste. Quant à nous, nous avons la conviction profonde en ce qui concerne les importations, notre cause est juste.

M. Danforth: Merci monsieur. J'ai une autre question, monsieur le président, et je laisserais la parole à un autre.

Ma troisième question porte sur le fait que vous vous êtes dissocié du bill C-197 en croyant que le bétail serait sujet à exemption. Mais si le projet de loi entre en vigueur sous sa forme présente, pouvez-vous vraiment vous isoler du texte de cette loi? J'aimerais porter à votre attention en vertu des définitions et pouvoirs actuels accordés dans ce bill, il se peut fort bien que le mouvement interprovincial de toutes les viandes transformées ou préparées soit soumis à un contrôle, peu importe si l'industrie du bétail est exempte ou non.

Avez-vous songé à cet aspect de la question et étant donné les circonstances, pouvez-vous complètement vous dissocier de ce projet de loi?

M. Gracey: Je puis diviser votre question en deux parties. Premièrement, il est vrai

[Text]

you in the sense that no man is an island, and neither is any commodity. The fact that beef might be the only unregulated product means that we cannot totally, unfortunately, divorce ourselves from the unfortunate repercussions from other commodities. The beef industry might become the haven for the disenchanted hog producer or the frustrated dairyman. However, these are the prices we pay in a democracy. We will not, in spite of this danger, dictate to the hog producers what they should do.

The second part of your question is very important to us. It is our understanding, and I think it should be recorded as our understanding that when we request the exemption of beef, we request also the exemption of all products flowing from beef. I am sorry, when we ask for the exemption of cattle, we imply the exemption of all products flowing from cattle, namely, beef, veal production, and so on. This is our intent.

Mr. Danforth: I can appreciate that, and we will have to question the Minister very carefully on this particular aspect of it because I can think of many commodities that are in processed form that are not a single meat product, but are a combination of meats. It could be very complicated to divorce a commodity of this magnitude completely from the terms of this bill, and I am wondering if you men have achieved as an industry exactly what you feel that you have achieved, and if under the terms and provisions as they are at present constituted in the bill, without amendment, you will not be brought into this unless it is an interprovincial movement of live animals.

Mr. Gracey: Mr. Chairman, our understanding is that this bill relates to the unprocessed product. We are alarmed to think that this is going to move in and have implications for products that are processed.

Mr. Danforth: It states in the bill, "all processed forms". As a matter of fact, there was a discussion around this table yesterday that with an agricultural product as a basic ingredient, it would not even encompass whiskey and malted milks to this degree.

Mr. Chairman, I am very pleased with the answers I have received, and I will pass.

Mr. Gracey: May I make one further point, Mr. Chairman? I would like it understood

[Interpretation]

qu'aucun homme ne vit seul sur la planète, pas plus qu'une marchandise d'ailleurs. Comme le bœuf peut très bien être le seul produit non réglementé sur le marché indique clairement que nous ne pouvons pas nous dissocier totalement des répercussions fâcheuses qui constituent en somme le paradis des autres marchandises. L'industrie du bœuf peut très bien devenir le refuge du producteur de porc ayant perdu ses illusions ou encore du producteur de produits laitiers désappointé. Néanmoins, une démocratie a son prix et il faut le payer. Donc, malgré ce danger, nous n'imposerons pas une ligne de conduite aux producteurs de porc.

Nous attachons une grande importance à la deuxième partie de votre question. Nous croyons savoir, et nous aimerions bien que vous le notiez dans les dossiers, que lorsque nous demandons l'exemption du bœuf, nous entendons y faire entrer tous les produits qui découlent du bœuf, que la production du veau et du bœuf et ainsi de suite. Vous comprenez maintenant ce que nous voulons.

M. Danforth: Je vois. C'est avec grand soin que nous interrogerons le Ministre sur cet aspect parce que je songe à plusieurs marchandises présentées sous une forme transformée et qui ne comportent pas une seule sorte de viande mais une variété de viandes. Ce serait en effet fort compliqué d'isoler une marchandise de cette importance des termes de ce bill et je me demande si en tant qu'industriel vous avez obtenu les résultats auxquels vous vous attendiez, et si en vertu des termes et des dispositions de cette loi tels qu'ils sont sous leur forme actuelle dans ce bill qui ne comporte pas d'amendement, vous ne serez pas forcé d'envisager cette situation à moins qu'il y ait un mouvement interprovincial des animaux vivants.

M. Gracey: Monsieur le président, je crois savoir que ce projet de loi se rattache au produit qui n'est pas transformé. Le fait que cette loi s'appliquera au produit transformé nous cause une vive inquiétude.

M. Danforth: Le projet de loi déclare: «toutes formes transformées». Au fait, on affirmait hier que si un produit agricole est utilisé comme ingrédient de base, il ne pourrait même pas englober le whisky ou la farine lactée.

Monsieur le président, je suis très satisfait des réponses qu'on m'a données et je laisse maintenant la parole à un autre.

M. Gracey: Puis-je poser une autre question monsieur le président? Je voudrais que

[Texte]

that it is our understanding that when we asked that cattle be exempt, and all the products that flow therefrom, the exemption would appear in the Act and not in the regulations.

Mr. Pringle: May I be permitted a supplementary question? I do not know any place in the Act as it stands at the moment where it mentions processed form, just any part thereof. It was suggested by a witness that it be put in that way, but it is not in there yet.

The Chairman: I wonder if that particular point might be brought forward at a time when we do have the departmental people and the legal advisers here.

Would the Committee permit the Chair to as a question for the benefit of clarifying one little point raised by Mr. Gracey with regard to imports and exports. I gathered from the statement made by Mr. Gracey that the Cattlemen's Association would be somewhat opposed to the import of beef from other countries. What would be the position of the Canadian cattlemen if steers in Chicago were \$6 higher than in Toronto? Do you think Canadian cattlemen should have the privilege of exporting to that market?

Mr. Gracey: Thank you for asking the question, Mr. Chairman, because it indicates my lack of being properly explicit. When we say we want import controls we are referring to those countries whose economies are not similar to our own. If any member of this Committee understood that we advocate controls of imports or exports to or from the United States, this is absolutely not our intention. I should have said that we look on the whole North American market as our legitimate market because our economy is very similar to that of the United States.

The Chairman: Thank you very much, I think that clears the point.

Mr. G. Morris (Merlin, Ontario): Mr. Chairman, there is one point on this importation, I do not think we are afraid of facing the world market as much as we are our government, one might call it, sticking the dairy industry or the tail-end of the Canadian dairy industry into the beef industry, which could cause as much trouble to the cattlemen as the importation of beef from Australia. I do not think we dare overlook this within our border. We are not free to face the world. We are not free to face the government driving the tail-end of the dairy industry, and all they might do, into the industry. I am not complaining.

[Interprétation]

vous compreniez tous que lorsque nous demandons que le bétail se voit accorder une exemption ainsi que tous les produits qui en découlent, l'exemption serait insérée dans la loi et non dans le règlement.

M. Pringle: Une supplémentaire, monsieur le président? Sous sa forme actuelle, la loi ne mentionne pas de produits sous leur forme transformée. Un témoin en a fait la proposition mais on ne lui trouve pas sous sa forme actuelle.

Le président: Je crois qu'il serait judicieux de soulever cette question au moment où nous aurons parmi nous les gens du ministère ainsi que nos conseillers juridiques. Le comité me permettrait-il de poser une question afin de clarifier un point soulevé par M. Gracey en ce qui concerne les importations et les exportations. Je déduis de ce qu'a dit M. Gracey que la Cattlemen's Association serait quelque peu opposée à l'importation de bœuf en provenance d'autres pays. Quel serait le point de vue de la Cattlemen's Association si les bœufs se vendaient six dollars de plus à Chicago qu'à Toronto? Croyez-vous alors que la Cattlemen's Association devrait pouvoir exporter ses bœufs vers le marché américain?

M. Gracey: Je vous remercie d'avoir posé la question, monsieur le président, car elle prouve que je n'ai pas été suffisamment explicite. Quand nous disons que nous voulons un contrôle des importations, nous parlons des pays où l'économie n'est pas semblable à la nôtre. Si un des membres de votre comité a cru que nous voulions un contrôle des importations ou des exportations vers les États-Unis, je dois vous dire que cela n'est pas notre intention. J'aurais dû dire que nous considérons tout le marché nord-américain pour étant notre marché étant donnée que notre économie est très semblable à celle des États-Unis.

Le président: Je vous remercie, je pense que vous avez bien éclairci la question.

M. G. Morris (Merlin, Ontario): Monsieur le président, au sujet des importations, je ne crois pas que nous ayons plus peur du marché mondial que de notre propre gouvernement; en effet, si l'on peut passer de l'industrie laitière à l'élevage du bétail en vue de la vente, cela peut causer autant de dommages aux éleveurs que l'importation de bœufs de l'Australie.

[Text]

The Chairman: That one may have to sink in a little bit. I think it is a pretty free country and if a farmer decides to move from dairy to beef, I am not sure there is any government agency that would prevent him from doing so.

Mr. Morris: I would hold up both hands for it.

The Chairman: I recognize Mr. Côté.

M. Côté (Richelieu): Merci, monsieur le président. Avant de poser mes questions à M. Gracey, je dois faire une mise au point. J'ai peut-être mal compris à cause de l'interprétation, mais je ne le crois pas. M. Danforth disait tout à l'heure, si j'ai bien compris, que le ministre a décidé de lui-même d'exempter de la loi une certaine denrée. Si j'ai bien compris, vous pourrez me reprendre, monsieur le président, si j'ai mal compris le ministre a dit tout simplement, après avoir lu les principes du bill, que depuis qu'il avait été préparé certaines représentations avaient été faites par les producteurs de bœuf de boucherie, et qu'il lui avait semblé devoir retenir ces suggestions. Mais il n'en a pas parlé comme d'une décision prise, mais d'un amendement que le comité pourrait suggérer. Je ne sais pas si j'ai bien compris le sens de l'intervention de M. Danforth.

Si c'est une erreur d'interprétation nous en resterons là, mais je pensais que ça valait la peine d'apporter cet éclaircissement.

Monsieur Gracey, d'après ce que vous avez dit, nous ne produisons pas assez de viande actuellement. Les producteurs de viande n'auraient donc pas besoin de ce bill qui ne leur sera utile, à mon avis, que dans trois, quatre et peut-être cinq ans. Or, le bill ne lie pas une association ou un groupe de producteurs. Or lorsque tel est le cas, si les membres ne demandent pas ce qui est bien spécifié dans le bill, l'association n'a pas à se prévaloir du dit bill.

Supposons maintenant une situation nouvelle: supposons que toutes les provinces du Canada produisent suffisamment pour leurs besoins et qu'elles exportent de leurs produits et qu'en plus il nous vienne du bœuf de l'Australie, ne seriez-vous pas intéressés à ce moment-là à profiter des avantages de ce projet de loi? Ce n'est pas le cas actuellement, mais ça pourrait l'être dans quatre, cinq ans, et dans une telle situation, ne seriez-vous pas intéressés en tant qu'association nationale à vous servir de cette loi par l'intermédiaire des offices de commercialisation de vos provinces pour empêcher justement que ce surplus de bœuf ne vienne vous concurrencer. Actuellement les producteurs, parce qu'ils n'ont pas

[Interpretation]

Le président: Je crois que nous soyons un pays assez libre et si un agriculteur décide d'être producteur de lait ou producteur de bétail en vue de la vente de ces derniers, je ne crois pas qu'un office gouvernemental, puisse l'en empêcher.

M. Morris: J'aimerais pouvoir l'espérer.

Le président: Je donne la parole à M. Côté.

Mr. Côté (Richelieu): I thank you, Mr. president. Before addressing my questions to Mr. Gracey, I would like to clarify a point. Perhaps I did not understand very well because the interpretation does not matter a thing that is the reason. If I understood well, Mr. Danforth said a few moments ago that the minister decided to except certain products from the Act. If I understood clearly, Mr. president, and I intend to be corrected, the minister simply said that he had received a representation from cattlemen and that he thought he should put some of their suggestions in consideration. However, the minister thought of this as of an amendment which the Committee could suggest. I am not sure I understood the purpose of Mr. Danforth's point. If it is only a question of interpretation, I will leave it at that, that I thought this point needed some clarification.

Mr. Gracey, according to what you have just said, Canada is not producing enough meat at the present time. This bill would thus only be useful to the cattlemen within three four or perhaps five years. If the cattlemen are not forced by law, they do not have to conform to this bill.

Let us now imagine a new situation: suppose that old provinces in Canada produce enough meat for their needs and that they export them and that at the same time Australia imports meat into our country. Would you not be interested at that time to take advantage of the provisions of the bill? It is not yet the case but it could be within four or five years and at that time you might be interested as a national association in invoking this bill and having the marketing agencies of the provinces help you to prevent this competition with Australian beef. Presently, since there is no marketing control, the producers are cutting each others because they have no control on the imports. In a few

[Texte]

de régie de mise en marché pour s'occuper de leurs affaires, se coupent mutuellement le cou parce qu'il ne peuvent contrôler ce qui vient d'autres pays. Alors si on ajoutait une régie à l'exportation, peut-être seriez-vous intéressés à ce moment-là.

Mr. Gracey: Mr. Chairman and Mr. Côté, I have followed your arguments and I will try to answer them. If I promise to answer your questions briefly maybe you could ask them in parts and we could go through them. You may have to go back and pick up points I have missed.

I would say first, though, that you are making several assumptions about this proposed act that we do not accept. We do not accept that supply management and marketing boards would improve the type of problems to which you refer.

Secondly, briefly, you have suggested that we should not be afraid of this enabling legislation because we would not have to have it unless the majority of the producers voted for it and so on. I suggest to you one of the things that frightens us or disturbs us most about this legislation is that it is structured in such a way as to be almost irreversible. It is like a bird it can go this way, but it cannot go in reverse. It is irreversible.

I suggest further to you that in principle we do not believe in the concepts of enabling legislation because we believe that Parliament sits to serve the people and when an industry wants something it can come to Parliament and ask for such a thing. Enabling legislation, Mr. Côté, is, we are afraid to say, not unlike the thin edge of the wedge. I suppose to draw an analogy with our own industry, what they are trying to do is to put a halter on a horse or a steer. The steer does not want the halter because its afraid of what is going to be done with the halter. When we need a halter, when we need these controls, I think it is the responsibility of the industry to come to government and state that they wish such and so. Then it is the responsibility of the government, if they agree that this is in the interest of the industry and of society at large, to give these provisions to an industry, but not before, sir.

I may have missed some of your points, and I promise to answer briefly step by step if you want to lead me on.

M. Côté (Richelieu): D'accord. Vous avez répondu dans un sens; je pense que vous avez

[Interprétation]

years you might be interested in control of exports.

What are your comments on this matter?

M. Gracey: Monsieur le président et monsieur Côté, j'ai suivi avec attention vos commentaires et j'essayerai de vous donner une réponse. Si je promets de répondre à vos questions brièvement, peut-être pourriez-vous les reposer en les subdivisant et peut-être devriez-vous en reprendre quelques-unes que j'aurais pu oublier.

J'aimerais dire tout d'abord que vous faites certaines suppositions au sujet de ce projet de loi que nous n'acceptons pas. Nous ne sommes pas d'accord que la gestion des approvisionnements et les offices de commercialisation apporteront une solution aux problèmes dont vous parlez.

Deuxièmement, en bref, vous semblez vouloir dire que nous ne devrions pas avoir peur de cette loi d'autorisation, étant donné, nous ne devons pas nous y conformer à moins que la majorité des producteurs ne votent en sa faveur. Personnellement, je prétends qu'une des choses qui nous effrayent le plus de ce nouveau projet de loi, et qu'il est, de par sa structure, presque irréversible.

Je dois vous dire également que nous ne croyons pas en principe aux concepts d'une loi d'autorisation: en effet, nous estimons que le Parlement a pour mission de servir la population et que lorsqu'une industrie désire quelque chose, elle demande au Parlement d'étudier la question. Nous regrettons de le dire, monsieur Côté, c'est notre idée qu'une loi d'autorisation ressemble fort au commencement de la fin.

Pour faire une comparaison avec notre propre industrie, ce que le Gouvernement essaie de faire, c'est de passer un licou à un cheval et à un bœuf. Le bœuf ne peut le supporter car il ne sait pas quel usage on en fera. Quand nous aurons besoin de ce licou, de ce contrôle, je crois que nous pourrions très bien venir et demander au Gouvernement d'en établir. Ce sera alors la responsabilité du Gouvernement, s'il estime que de tels contrôles sont dans l'intérêt de l'industrie et de la société toute entière, de prendre de telles dispositions, mais pas avant.

Je n'ai peut-être pas répondu à toutes vos questions, et si vous le désirez, vous pourriez peut-être me les reposer une à une et je pourrai y répondre à mon tour.

Mr. Côté (Richelieu): I agree. You answered in a way; I think you understood clearly my

[Text]

bien compris mon explication, et même si actuellement vous n'avez pas besoin de ce bill et si vous ne faisiez pas un pas en arrière en ne vous servant pas, vous prévoyez peut-être le jour où ça pourrait venir. D'accord?

• 1510

Mr. Gracey: Hypothetically, we do not need it now. Perhaps some day the industry may say it needs it. I do not mean to agree that perhaps some day I think we may need it. That is quite different.

Mr. Côté (Richelieu): Fine.

The Chairman: Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell: I would like to answer your question by stating that we in the beef industry think that if we do get into over production, we would far rather have the marketplace straighten it out than a marketing board or supply management. We would far rather. It will be straightened out far quicker in the marketplace and at far less cost than it would be if we brought in a marketing board or supply management to do it.

The Chairman: Thank you. Mr. Côté?

M. Côté (Richelieu): Ne croyez-vous pas que les forces du marché dont vous parlez s'exercent parfois au détriment du producteur lui-même? Ce n'est peut-être pas le cas actuellement dans le marché de la viande, mais pour beaucoup d'autres denrées, les forces du marché établissent un équilibre des prix au désavantage du producteur. Maintenant, j'admets que pour une région en particulier, et ce peut ne pas être dangereux, pour la vôtre, par exemple; vous vous rendez compte que je parle comme une personne de l'Est du Canada. Nous n'avons pas de problème parce que nous manquons de bœuf et nous sommes heureux d'acheter le vôtre et votre grain aussi. Mais il reste que si on laisse faire les forces du marché, il se peut qu'une région donnée étant le château fort d'une industrie, cette région où sont concentrées des forces de production a un pouvoir de marchandage qui fait qu'un autre coin du pays ou même d'une province doit payer la note. Et c'est probablement ce qui pourrait arriver. Mais je ne le verrais pas avant quelques années.

The Chairman: Mr. Gracey?

Mr. Gracey: Mr. Côté, I think that it boils down to this, we have a different philosophy, you and the beef producers. Mr. Mitchell has said that we have implicit faith in the mar-

[Interpretation]

explanation; even if you do not need this bill at this time, you can foresee the day when such provisions would be necessary, don't you?

M. Gracey: Nous pensons que nous n'en avons pas besoin maintenant. Peut-être que plus tard l'industrie estimera qu'elle en a besoin. Cependant, il faut que je vous signale que je n'ai pas dit que je pensais que nous en aurions besoin. Les deux choses sont très différentes.

M. Côté (Richelieu): Très bien.

Le président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: J'aimerais répondre à votre question en vous disant ceci: dans le commerce du bétail, si nous devons faire face à une surproduction, nous préférons régler la question sur le marché plutôt que d'avoir recours à un office de commercialisation ou à une gestion des approvisionnements. Le problème serait liquidé beaucoup plus rapidement sur le marché et de façon beaucoup moins coûteuse.

Le président: Je vous remercie. M. Côté?

Mr. Côté (Richelieu): Don't you think the market place you are mentioning is sometimes detrimental to the producer? It may not be so at present as far as the meat is concerned, but in the case of several other commodities the market place develops market prices that are detrimental to the producer. Now I do concede that for a region like yours for instance this situation does not apply; you do realise that I talk like someone coming from eastern Canada. We do not experience these problems because we do not produce beef and we are happy to buy beef and grain from you. However, we believe that if we do not check the market place it may happen that a certain region gaining importance through the concentration of industrial production, will enjoy a bargaining power which will force another region or even another province to foot the bill. That is probably what will happen, not before a couple of years though.

Le président: Monsieur Gracey?

M. Gracey: Monsieur Côté, je crois qu'en fait le problème est que nous ayons deux optiques différentes. M. Mitchell a dit que nous avons foi dans les forces du marché.

[Texte]

ketplace to regulate. We would spare no effort to make a better marketplace, for better information to producers, and so on. But the marketplace will regulate it for us.

We think that your earlier reference to dumping of a commodity, an agriculture commodity, from one province to another is a contradiction in terms. It is impossible to do because this is one country. The product should be produced where it can be produced more efficiently and therefore it cannot be dumped.

I think, sir, that what we have identified here and what might be more productive to discuss are our differing philosophies. You believe in arbitrary controls of production in this province and that province; in arbitrary mechanisms to affect price in this province and that province. We do not. We are one country. We believe in the marketplace.

The Chairman: I am sorry, Mr. Côté...

Mr. Côté (Richelieu): Just a short question.

Je pense que ce n'est pas tellement une question de doctrine parce que je ne suis pas en faveur de barrières. Je suis un Canadien de l'ensemble du pays même pour la mise en marché de nos produits, tellement que lorsqu'il se produit des choses comme en subissent actuellement les producteurs de poulet à griller et d'œufs, je ne suis pas d'accord. Ce n'est pas mieux pour une province ou une autre. Je n'accepte pas le problème, je suis contre ces barrières, mais peut-être ce bill pourrait-il favoriser la bonne entente entre les provinces. Pour le moment le bœuf n'est pas en cause, mais il le sera peut-être dans 4 ou 5 ans. Mais il y a d'autre denrées qui sont affectées, et je pense que notre philosophie est certainement la même à ce sujet.

Mr. Gracey: Mr. Chairman, at the risk of my executives becoming angry with me, I would like to make an observation to Mr. Côté. I agree with you in respect to beef, except that we do not agree that it might happen in three or four years.

If a marketing board is to be effective, certain conditions must pertain. Some of these very simply are that you must have a restricted geographic area, a relatively small number of producers, so that they will all know what each other is doing, and a closely

[Interprétation]

Nous voulons que les producteurs soient mieux informés, etc.

Nous pensons que quand vous parlez comme vous l'avez fait précédemment du dumping d'une denrée agricole d'une province dans une autre, il s'agit là d'une contradiction dans les termes. Il est impossible qu'une telle chose se passe, étant donné qu'il ne s'agit que d'un seul pays. Les produits devraient être produits dans la région où ils peuvent l'être le plus efficacement, avec le meilleur rendement, c'est pourquoi ils ne peuvent pas faire l'objet de dumping.

Je crois personnellement que si nous discussions de nos deux points de vue, cela pourrait nous amener à des résultats plus pratiques. Vous croyez personnellement au contrôle arbitraire de la production dans une ou l'autre province et à des mécanismes arbitraires qui détermineraient les prix dans l'une ou l'autre province. Nous ne sommes pas de cet avis. Nous estimons que nous formons un seul pays et nous croyons à la force du marché.

Le président: Je regrette, monsieur Côté...

M. Côté (Richelieu): Encore une courte question. I believe it is not just a matter of principle, because I am opposed to barriers to progress. I am a Canadian, even if it concerns the marketing of our products to such an extent that I fully disagree with the consequences that are suffered by the producers of broilers and eggs, no matter which province is involved. I simply reject the problem. I am opposed to such barriers but I do hope the bill will actually promote goodwill between the provinces. For the time being, beef is no problem but it could very well be in 4 or 5 years from now. However, there are other commodities involved which are just as important as far as we are concerned.

M. Gracey: Monsieur le président, au risque d'aliéner tous les hauts fonctionnaires de mon association, j'aimerais faire un commentaire sur ce qu'a dit M. Côté. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit au sujet du bœuf, cependant je ne crois pas qu'une telle situation pourrait se produire dans trois ou quatre ans.

Pour qu'un office de commercialisation soit efficace, il faut tenir compte de certaines conditions. Entre autre, il s'agit d'avoir une région géographique assez peu étendue et un nombre assez restreint de producteurs afin que chacun sache ce que l'autre producteur

[Text]

defined end-product. None of these things apply to the beef industry. None of these things.

With respect to supply management, I would ask you, Mr. Côté, or any member of the Committee, when quota production has been agreed on and this province produces this much and that province produces that much, I ask you, what happens if a man in one province has a better idea and figures he can produce something more efficiently at lower cost, and muscles his way into the marketplace because he is a good manager? What happens there? Well, the answer is that he cannot get in. We heard this the day before yesterday and yesterday.

Now I ask you, what happens if the man with the better idea lives in Iowa, and figures that he can get into this Canadian market? How does this Committee, how do the advocates of this Bill, propose to control imports? Lord knows, we have had trouble enough trying to impress upon the Minister of Agriculture and the Government that they must do something about imports from Australia and New Zealand. What happens if a man who lives in Iowa has this better idea?

The Chairman: Thank you, Mr. Côté and Mr. Gracey. I am not sure about the members of the Committee but the Chair is becoming increasingly confused.

I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. May I compliment the witnesses on their forthrightness here today.

I come from the largest beef-producing county of Ontario and I am not sure that the beef business is in as good a shape as you seem to indicate. Since the large buildup of surplus grain on the prairies—I could say something about that, but I will forego that—we have found it increasingly difficult. We have people with large investments in equipment and facilities to produce beef but since the large buildup of grain on the prairies, the price of feeder cattle has almost gone to the point where they can no longer afford to buy them and make any money on the reproduction. Would you not see that what is in this Bill might rectify a situation like that in the future?

Mr. Gracey: If you want to give the industry to that man in Iowa who has a better idea, yes. If you want to sell out the Canadian beef industry.

[Interpretation]

fait; de plus il faut que l'on sache exactement quel sera le produit final. Dans le cas du marché du bétail, aucune je dis bien aucune de ces conditions ne s'applique.

En ce qui concerne la gestion des approvisionnements, j'aimerais demander à M. Côté ou à tout autre député, quand on s'est mis d'accord sur un certain contingentement pour chaque province. J'aimerais vous demander ce qu'il arrive à un producteur qui dans une province donnée arrive à produire beaucoup plus à un coût beaucoup moindre et finit par devenir quelqu'un parce qu'il sait comment s'y prendre. Que se passe-t-il dans un tel cas? La réponse est simple, il aura les ailes coupées. C'est ce que nous avons entendu hier et avant-hier lors des témoignages au Comité.

Supposons maintenant qu'un tel producteur travaille dans l'État de l'Iowa et qu'il essaie d'introduire sa viande sur le marché canadien? Comment contrôlerez-vous ces importations? En fait combien de difficultés nous avons eues à faire comprendre au ministre de l'Agriculture et au gouvernement qu'il fallait faire quelque chose au sujet des importations de viande d'Australie et de Nouvelle-Zélande. Que se passerait-il dans les cas d'un producteur qui habiterait l'Iowa?

Le président: Je vous remercie, monsieur Côté et monsieur Gracey. Je ne sais pas ce qu'en pense les membres du Comité, mais personnellement, je ne sais plus très bien où j'en suis. Je donne la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais féliciter les témoins pour leur franchise.

Je représente la plus grande région productrice de bœuf de l'Ontario et je ne suis pas sûr que l'industrie de l'élevage ~~y soit~~ aussi prospère que vous semblez l'indiquer. Depuis l'accumulation d'énormes surplus de grains dans les Prairies, dont je ne parlerai pas cette fois, nous avons constaté que la situation est extrêmement difficile. En effet, certains de nos éleveurs ont investi énormément en équipement et en installation en vue de l'élevage des bœufs, mais depuis la constitution de ces grands stocks de grains dans les Prairies, le prix des animaux d'engrais est devenu absolument prohibitif et les éleveurs ne peuvent plus réaliser de bénéfice sur la reproduction. Ne croyez-vous pas que ce projet de loi viserait au contraire à rétablir une situation normale à l'avenir?

M. Gracey: Si vous voulez permettre aux éleveurs de l'Iowa d'apporter leurs produits, si vous voulez liquider le marché canadien du bœuf, alors oui.

[Texte]

Mr. McKinley: Let us go a little further than suggested. We should also get rid of the Canadian Wheat Board so that we can buy grain without going through the Canadian Wheat Board, the same as the people in the West do. Would you agree with that?

Mr. Mitchell: I would advocate that very strongly, but there are a lot of people that will disagree with me.

Mr. McKinley: All I am suggesting is that we should not have one without the other. Some people in this country are being put in very difficult straits because of some government regulations.

Mr. Gracey: This is our dilemma, Mr. McKinley. This is, perhaps, your problem. We resist the overwhelming temptation to comment on it at length. Again it is our principle that these producers should speak for the beef industry, so we try to resist commenting on what should happen to the wheat industry, although it does indirectly affect us.

Mr. Peters: Do you not represent those beef producers in Ontario?

Mr. McKinley: You would recognize that it is a very...

Mr. Gracey: It is a problem, but not in the context of this Bill, sir.

Mr. McKinley: You would recognize that it is a very valid point, and does put Ontario beef producers in a difficult situation, would you not? I would ask the witnesses here not to assume from my questions or remarks whether or not I might be in favour of this bill, but I am trying to point out some of the difficulties that we as a Committee have before us.

The Chairman: I think Mr. Beattie has an observation.

Mr. R. Beattie (Past President, Canadian Cattlemen's Association): Mr. Chairman, I just want to point out that there is not any member of this committee that said today that cattlemen in Canada were just having one glorious holiday or a good time in the production and finance of their business. I think we have problems, we have problems every day. We have had problems from last spring when we had a good market across Canada to now when we have a depressed market across Canada. The thing that we are saying is that we will get ourselves out of these problems more efficiently via the mar-

[Interprétation]

M. McKinley: Nous pourrions peut-être poursuivre cette discussion un peu plus loin: Pourquoi ne pas tout simplement nous passer des services de la Commission canadienne du blé, afin de pouvoir acheter le grain sans devoir passer par son intermédiaire, comme font les cultivateurs de l'Ouest. Seriez-vous d'accord avec cela?

M. Mitchell: Je suis extrêmement en faveur d'une telle solution, mais il y a beaucoup de gens qui ne le sont pas.

M. McKinley: Tout ce que je veux dire, c'est qu'on ne devrait pas avoir une commission sans en avoir une autre. Certaines personnes ont des difficultés à cause de certains règlements de gouvernement.

M. Gracey: C'est notre dilemme, M. McKinley. C'est peut-être votre problème. Nous résistons à la très grande tentation de faire des commentaires à ce sujet. Je répète notre point de vue: les producteurs devraient parler pour l'industrie de l'élevage des bovins et par conséquent nous ne voulons pas faire de commentaire au sujet du blé, bien que cela nous touche indirectement.

M. Peters: Ne représentez-vous pas les producteurs de bœufs de l'Ontario?

M. McKinley: Vous vous rendrez compte qu'il s'agit de...

M. Gracey: C'est un problème, mais pas dans le contexte du projet de Loi.

M. McKinley: Vous vous rendez sans doute compte qu'il s'agit là d'un problème très sérieux et qui met les producteurs de bœufs de l'Ontario dans une situation difficile. Je n'aimerais pas que les témoins pensent, à la suite de mes questions et de mes remarques, que je suis pour ou contre le projet de loi; j'essaie simplement d'expliquer quelques difficultés qui nous sont soumises.

Le président: Je crois que M. Beattie a une observation à faire.

M. R. Beattie (Ancien président, Canadian Cattlemen's Association): Monsieur le président, je veux tout simplement signaler qu'aucun membre du Comité n'a dit aujourd'hui que les éleveurs de bétail du Canada avaient la vie bien facile et n'éprouvaient aucune difficulté tant au point de vue de leur production qu'au point de vue de la situation financière. Nous avons des problèmes, nous en avons tous les jours. Nous en avons eu depuis le printemps passé alors que le marché était bon dans tout le Canada jusqu'à présent nous connaissons une période de dépression. Tout ce que nous disons, c'est que ces problèmes

[Text]

ketplace than by some other road, such as supply management.

• 1520

The Chairman: Mr. Morris.

Mr. Morris: Could I ask Mr. McKinley a question?

The Chairman: It is not customary for witnesses to ask questions of the members.

Mr. Morris: I will ask myself the question then, and let him answer it. Mr. McKinley, this high stocker price that you were commenting on at the start of your remarks, would that not put the cow-calf man in business and would that not eventually come around to straighten the whole thing out, all by itself, in the marketplace?

Mr. McKinley: You are quite right. This is exactly what is happening. After this has materialized, in about three or four years, the western beef producer is going to find no place to ship his beef. He is also going to find no place to sell his calves. What is he going to do then?

Mr. Morris: In this North American economy and market?

Mr. McKinley: At a price.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I have Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman. My first question is: Is your Canadian Cattle-men's Association a member of the Canadian Federation of Agriculture? That is going to be the short question.

Mr. Gracey: Very short. We are affiliated with the Canadian Federation of Agriculture. I have said in our remarks that we do not share their views in respect of this Bill.

Mr. Roy (Laval): All right. My second question is: As you know, the consumer wants to buy the best quality of fancy meat at the cheapest price that he can find. And the producer wants to receive the top price for his product. That is the conflict and I think the government has to have a look at those two problems; trying to organize marketing for the producer and the consumer. I would like to ask you where your best consumption market is for your beef?

[Interpretation]

pourront être beaucoup mieux résolus sur le marché lui-même que par tout autre moyen tel que notamment la gestion de l'approvisionnement.

Le président: Monsieur Morris.

M. Morris: Puis-je poser une question à M. McKinley?

Le président: Normalement, les témoins ne posent pas de questions aux membres.

M. Morris: Je vais alors me poser la question à moi-même et puis laisser le soin d'y répondre. Monsieur McKinley, ce prix élevé pour les éleveurs de bétail dont vous parliez tout au début de vos remarques, ne lancerait-il pas l'éleveur de vaches et de veaux en affaire, ce qui, éventuellement, contribuerait à redresser toute la situation, de soi, sur le marché?

M. McKinley: Tout à fait. C'est précisément ce qui arrive. Lorsqu'il en sera ainsi, dans trois ou quatre ans, le producteur de bœuf de l'ouest ne trouvera plus de débouché pour son produit. Non plus d'ailleurs que pour celui des veaux. Que ferait-il alors?

M. Morris: Au sein de cette économie nord-américaine et sur le marché?

M. McKinley: A un prix donné.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Voici ma première question: l'Association canadienne des éleveurs est-elle membre de la Fédération canadienne de l'agriculture? C'est une question fort brève.

M. Gracey: Fort brève, en effet. Nous sommes affiliés avec la Fédération canadienne de l'agriculture. J'ai dit dans mes remarques que nous ne partageons pas leur opinion à l'égard du présent bill.

M. Roy (Laval): Très bien. Voici ma deuxième question: Le consommateur désire, vous ne l'ignorez pas, acheter la meilleure viande au prix le plus avantageux possible. De son côté, le producteur espère pour son produit le prix maximum. Voilà où se trouve la contradiction et le gouvernement doit, je crois, étudier ces deux problèmes: c'est-à-dire essayer d'organiser la commercialisation pour le producteur et le consommateur. Où se trouve pour votre bœuf le meilleur marché de consommation?

[Texte]

Mr. Gracey: I would like to answer your first question first, if I may, Mr. Chairman. Your suggestion that there is a conflict is in violation of 500 years of commerce that indicates the marketplace satisfies both the seller and the buyer. We suggest to you that you are creating problems for yourself by not understanding the fact that commerce has worked—I cannot go back too far—but I would say for 500 years.

Mr. Roy (Laval): That is your point of view, but I hope you are not making light of my question.

Mr. Gracey: No, I am not making light of it.

Mr. Roy (Laval): I think that the main goal, when we receive briefs from different associations all across the country, is to improve this actual legislation. I would like to know and I will be very happy if you have some suggestions to make regarding this Bill, instead of seeing you divorcing yourself completely and entirely from this Bill. I would like to know of suggestions on how to improve the actual situation of the Canadian producer or a Canadian consumer.

Mr. Gracey: Mr. Chairman, please understand me. I am not making light of your remarks. It is a difference of philosophy. We do have some very concrete suggestions for improving this Bill. One is to exempt beef, because we do not believe in this Bill. Why should we suggest improvements to a bill that we do not believe is in the interest of the beef industry?

Mr. Roy (Laval): What will be the situation for the broiler producers if we completely put out of line the beef production? What is then going to happen to the broiler producers?

Mr. Gracey: Sir, that is the problem of the broiler producers.

Mr. Roy (Laval): Because actually, if you will permit me, we are very happy to eat the steaks coming from the West and we are also happy, perhaps less so, buying grain from the Canadian Wheat Board at the price quoted by them. But we have to make a point.

Mr. Gracey: Yes. I would like to deal with this point, Mr. Chairman. You could choose to turn the argument around and say that because the beef producers do not want this

[Interprétation]

M. Gracey: Permettez-moi tout d'abord de répondre à votre première question. Votre suggestion voulant qu'il existe une contradiction va à l'encontre de 500 années de commerce qui montre que l'existence d'un marché satisfait à la fois le vendeur et l'acheteur. Il nous semble que vous êtes en train de vous créer vous-même des problèmes en ne comprenant point le mécanisme du commerce dans le passé—je ne puis revenir trop loin en arrière, mais je pourrais dire au cours des 500 dernières années.

M. Roy (Laval): C'est votre façon de voir, mais j'espère que vous ne prenez pas ma question à la légère.

M. Gracey: Non, je ne la prends pas à la légère.

M. Roy (Laval): Lorsque nous parvenons des mémoires des diverses associations du pays, nous devons je crois d'abord améliorer les mesures législatives actuelles. Je serais heureux de connaître les propositions que vous avez à faire à l'égard du présent bill, au lieu de vous voir vous en séparer entièrement. J'aimerais recevoir des propositions sur la façon d'améliorer la situation présente du producteur ou du consommateur canadien.

M. Gracey: Monsieur le président, comprenez-moi s'il vous plaît. Je ne prends pas vos remarques à la légère. C'est plutôt que notre philosophie est différente. Nous avons des propositions concrètes en vue de l'amélioration du présent bill. L'une serait d'exclure le bœuf de sa juridiction, car nous n'avons pas foi dans le présent bill. Pourquoi proposons-nous des améliorations à un bill qui, nous le croyons, n'est pas dans l'intérêt de l'industrie du bœuf?

M. Roy (Laval): Que deviendront les producteurs de poulets de grill si nous excluons totalement la production de bœuf?

M. Gracey: C'est là, monsieur, un problème qu'il appartient au producteur de poulets de grill de résoudre.

M. Roy (Laval): Car présentement, nous sommes très heureux de consommer des biftecks qui viennent de l'Ouest et nous sommes également heureux, peut-être un peu moins, d'acheter du grain de la Commission canadienne du blé au prix fixé par elle. Mais il nous faut souligner un point.

M. Gracey: Oui. J'aimerais traiter ce point, monsieur le président. On pourrait, en prenant à l'inverse ce raisonnement, dire que, parce que les producteurs de bœuf ne veulent

[Text]

legislation, why do the broiler producers want it. The argument is as logical one way as the other.

The other point that I would like to explore further with you is how do you conceive that the enactment of this Bill would improve either the quality or lower the price of beef to the consumers in your metropolitan areas? Explain that to us and you have a friend.

Mr. Roy (Laval): As a government member, I think we have to have a look at the whole problem of agriculture. I respect your point of view, because you represent a specialized organization—the Canadian Cattlemen's Association. But from the government's point of view, we have to look at all of agriculture, do we not?

Mr. Gracey: We are suggesting, sir, with all due respect to you and to the government you represent, that, in our considered opinion, the beef industry is one sector of the agricultural economy which would be better off if the government does not decide that they must impose Bill No. C-197 on the beef industry. We firmly believe that.

Mr. Roy (Laval): That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford Kindersley): Mr. Chairman, I am not a government member, but it was not my understanding—and we will clear this up in later hearings, I suppose—that Bill No. C-197 would automatically be impressed on any section of the agriculture industry without some request from that industry, even if the Bill in total were passed. Now, I am not arguing with your presentation.

Mr. McKinley: It could be.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): It could be, yes. But that it *would* be? I say this as an Opposition member. That was not my understanding.

Firstly, I would like to compliment the Cattlemen's Association for the brief they presented to Mr. Olson with regard to beef imports from Australia and New Zealand. In fact, I am sufficiently impressed that I would not mind having two or three extra copies. If they have them I could use them, but that is by the way.

[Interpretation]

pas de ces mesures législatives, on ne voit pas pourquoi les producteurs de poulets de grill en voudraient. L'argument vaut dans les deux sens.

Une autre question que j'aimerais étudier avec vous est celle de savoir comment l'adoption de ce bill améliorerait la qualité de la viande ou réduirait le prix du bœuf destiné aux consommateurs de vos régions métropolitaines? Si vous pouvez nous l'expliquer, vous venez de vous faire un ami.

M. Roy (Laval): A titre de membres du gouvernement, il nous faut envisager le problème agricole dans son ensemble. Je respecte votre opinion vu que vous représentez une association spécialisée—l'Association des éleveurs de bétail du Canada. Mais, du point de vue du gouvernement, il nous faut envisager l'agriculture dans son ensemble, n'est-ce pas?

M. Gracey: Sauf votre respect, monsieur, nous vous suggérons, ainsi qu'au gouvernement, que vous représentez, que, après avoir mûrement réfléchi, il nous semble que l'industrie du bœuf est un secteur de l'économie agricole qui ne s'en comporterait que mieux si le gouvernement ne lui appliquait pas le bill C-197; nous le croyons fermement.

M. Roy (Laval): C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Roy. Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je ne suis pas membre du gouvernement mais si j'ai bien compris—et je dissiperai tout doute à cet égard au cours des prochaines audiences—le bill C-197 n'était pas sensé s'appliquer automatiquement à tous les secteurs de l'industrie agricole sans que quelques demandes soient adressées à cet effet de la part de l'industrie en cause, même si le bill était adopté dans sa totalité. Notez, je vous prie, que je ne m'en prends point à votre mémoire.

M. McKinley: C'est possible.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): C'est possible, oui. Mais cela sera-t-il? Je le dis à titre de membre de l'opposition. Ce n'est pas ainsi que je l'entends.

Premièrement, je voudrais féliciter l'Association des éleveurs du mémoire qu'ils ont présenté à M. Olson à l'égard des importations de bœuf de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. En fait, j'aimerais bien en avoir deux ou trois exemplaires supplémentaires. S'ils pouvaient me les remettre.

[Texte]

A question or two, Mr. Chairman, with regard to the percentage of Saskatchewan beef producers represented by the Cattle-men's Association. What percentage does your group represent in Saskatchewan and how do you arrive at this percentage? Alberta would be acceptable, too, it does not matter. I was just wondering how you arrive at—it does not have to be exact—your percentage and about your right to speak for the beef producers. This is what I am trying to get at.

Mr. Gracey: It is a legitimate question, sir. You mentioned Saskatchewan first and I will answer in respect of Saskatchewan. They have recently established, under legislation, a check-off on all beef cattle marketed in Saskatchewan, thereby any person who markets cattle is deemed a member of the Saskatchewan Stock Growers' Association and has a right to attend regional meetings; to elect the directors from that region; to go to the stock growers' convention and to determine the affairs of the Saskatchewan Stock Growers' Association through the Canadian Cattlemen's Association.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): In effect, this was a creature of the Saskatchewan government? You are, in effect, a creature of the Saskatchewan government, in a sense?

Mr. Gracey: No. This is another example of where the cattlemen's industry went to the government to ask that the things they wished to be done for the industry be done. We cannot operate outside the law, sir. We had to establish a check-off. Therefore, the government granted the necessary legislation for the check-off. We are not a creature of the government.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): First let me say that I am not particularly opposed to this provincial legislation. I am a beef producer and I will not ask for my money back, and if it can be used to advantage, more power. But you have asked for benefits from government on one hand and you oppose any intervention on the other.

The situation I am getting at is this: I am a beef producer and I was wondering how my opinion on this particular legislation was solicited. You see, in your brief you say that beef producers wish to be exempted from this legislation. I grant you that I am not arguing

[Interprétation]

Permettez-moi maintenant une ou deux questions au sujet du pourcentage des producteurs de bœuf de la Saskatchewan que représente l'Association des éleveurs. Quel pourcentage de ces derniers votre Association représente-t-elle en Saskatchewan et comment en arrivez-vous à ce chiffre? Vous pouvez si vous le préférez me donner ce pourcentage pour la province de l'Alberta. Je me demande comment vous arrivez à—point n'est besoin d'être exact—votre pourcentage et au droit de vous prononcer au nom des producteurs de bœuf. Voilà ce que j'essaie d'établir.

M. Gracey: Question pertinente, monsieur. Vous avez d'abord mentionné la Saskatchewan et c'est à ce propos que j'e vous répondrai. On y a récemment établi, en vertu de mesures législatives, une retenue sur tout le bœuf commercialisé en Saskatchewan, et par tant, on estime que toute personne qui fait le commerce du bétail est membre de l'Association des éleveurs de bétail de la Saskatchewan et a droit d'assister aux réunions régionales; d'élire les directeurs de ladite région; de prendre part au Congrès des éleveurs de bétail et de gérer les affaires de l'Association des éleveurs de bétail de la Saskatchewan, par l'intermédiaire de l'Association canadienne des éleveurs de bétail.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): En fait, cette Association a été enfantée par le gouvernement de la Saskatchewan. En un sens, vous êtes un enfant du gouvernement de la Saskatchewan.

M. Gracey: Non. Ici encore, l'industrie des éleveurs de bétail a signalé au gouvernement les réalisations qu'elle souhaitait pour l'industrie. Nous ne pouvons pas nous produire hors de la loi, monsieur. Il nous a fallu établir une retenue. Donc, le gouvernement nous a accordé les mesures législatives nécessaires à cet égard. Nous ne sommes pas une créature du gouvernement, pour autant.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Sachez tout d'abord que je ne m'élève pas particulièrement contre cette loi provinciale. Je suis un producteur de bœuf et je ne demanderai pas qu'on me remette mon argent; si cet argent peut servir à quelque chose, tant mieux. Mais vous avez demandé des avantages au gouvernement d'une part et, de l'autre, vous vous élevez contre toute ingérence.

Voici ce à quoi je veux en venir: je suis un producteur de bœuf et je me demandais jusqu'à quel point on s'intéressait à ce que je pense de cette loi. C'est que, voyez-vous, vous dites dans votre mémoire que les producteurs de bœuf désirent être exclus de la loi. Je vous

[Text]

with the presentation on behalf of the Cattle-men's Association, but what I am trying to get at is, if a beef producer in Saskatchewan happened to disagree with you, how would he have a voice?

● 1530

Mr. Gracey: You have asked three questions and I would like to deal with the first, sir. Unless my understanding of democracy is amiss, I do not see anything wrong with a free man or association asking the government for one thing and opposing another. This is perfectly legitimate within a free society and we have on judgment proposed one thing and supported another and will continue to do so in the interests of the cattlemen. If an individual such as yourself or any beef producer objects to the representations of his organization, he has recourse through his producer organization in much the same manner, I suppose, as a member of a political party has through his organization. We are ruled by the board of directors of the provincial and national organizations and we believe that it is a majority rule because the directors are sent forward by the grass-roots producers.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you. Mr. Chairman, I think we have time for a few more. I was quite interested in the balkanization which you referred to here. We have talked about it in the last few days and I am sure we will be talking about it more. For example, under the present provincial marketing authorities—and you can call them what you will—we have one province shutting out the product of another. They wish to shut out somebody else's but they would like to ship theirs. We are looking for some solution to this particular problem. Do you have any suggestion to make other than shall we say, the market forces which you referred to, as to how we might resolve this situation?

Mr. Gracey: Sir, again we avoid the temptation to recommend in respect of broilers and eggs. But if the best suggestion, the free play of the marketplace, is not acceptable to you, well, then, I think the producers of the commodity concerned, if they want—as we have said in our brief, if they, in their judgment, want this legislation, sir, we think that they should have it.

[Interpretation]

concède que je ne mets pas en question le mémoire soumis au nom de l'Association des éleveurs de bétail, mais j'essaie plutôt de découvrir comment parviendrait à se faire entendre le producteur de bœuf de la Saskatchewan qui, le cas échéant, ne serait pas d'accord avec vous?

M. Gracey: Vous m'avez posé trois questions et j'aimerais répondre à la première. A moins que je me méprenne sur le sens de la démocratie, je ne vois pas de mal à ce qu'un homme libre ou une association demande une chose au gouvernement tout en s'élevant contre une autre. C'est tout à fait acceptable dans une société libre et nous avons, après réflexion, lutté contre une chose et accordé notre appui à une autre et nous continuerons de le faire au plus grand profit des éleveurs de bétail. Si quelqu'un en particulier, comme vous, ou tout autre producteur de bœuf, s'élève contre les revendications de son association. Un recours s'offre à lui par l'intermédiaire de son association de producteur, un peu, je suppose, de la même façon qu'un membre d'un parti politique a recours par l'intermédiaire de la sienne. Nous sommes administrés par le Conseil de direction des associations provinciales et nationales et nous croyons que la voix de la majorité prévaut vu que les directeurs sont élus par les producteurs individuels.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci. Monsieur le président, nous avons je crois le temps pour quelques autres questions. La balkanisation à laquelle vous avez fait allusion a retenu mon intérêt. Nous en avons parlé ces derniers jours et je suis sûr que nous en reparlerons encore. Ainsi, par exemple, en vertu des mesures actuelles de commercialisation provinciale et vous pouvez leur donner le nom qu'il vous semble bon—une province interdit la production d'une autre. Toutefois, cette même province voudrait bien qu'on n'interdise point sa propre production. Nous essayons de trouver une solution à ce problème. Avons-nous à ce sujet quelque proposition à faire autre que disons celle des forces du marché, que vous avez mentionnée.

M. Gracey: Monsieur, ici encore nous résistons à la tentation de faire des recommandations à l'égard des œufs et des poulets de grill. Mais si la meilleure proposition, le libre jeu du marché, ne vous sourit pas, je crois alors que les producteurs de la denrée en cause peuvent—s'ils le désirent—comme nous l'avons dit dans notre mémoire, si, à leur avis, ils veulent cette loi, monsieur, nous pensons qu'ils doivent l'avoir.

[Texte]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I just wondered if you had any other idea. One further question to finish up, Mr. Chairman. Has the beef industry—and I am talking about the organized beef industry now—given any thought to or done any research in the possibility of markets, shall we say, for a portion of beef products outside Canada? I am talking about a possibility of exports in the future when we might have a surplus.

Mr. Gracey: As you may know, the Canadian Cattlemen's Association is an old organization but relatively new in terms of enough financial contributions to do an effective job but we are vitally interested in the whole field of beef cattle exports and are looking at it actively at this time and I think I can say that we will continue to look at it.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Just a supplement to this. Have you made any approach to the federal government that they might do some research on the possibility of market research outside Canada or that you might have some funds to do this?

Mr. Gracey: We have not at this stage approached the government. The Government of Alberta is co-operating with us. Various researchers connected to research institutions, economists and so on are looking at this matter, and I must say that we have not really got a great deal of work done in this area.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I have finished my questions but I have a brief comment in regard to this. I have only been a member of Parliament a trifle more than two years but my feeling is that the federal government has done a great deal of research in regard to production and I am not knocking that. They have done some good things. But at the same time I feel that the market research has not been as adequate as it could be, and my suggestions to the beef industry would be that maybe this is an angle that they might look at because it could be that tomorrow or next year we have a surplus of beef and might want to do something with it.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you very much, Mr. Chairman. I just have a couple of brief questions. Firstly, I would like to congratulate the Cattlemen's Association for presenting

[Interprétation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je voulais tout juste savoir si vous aviez une autre idée. Une autre question, et je termine. A-t-on, dans l'industrie du bœuf,—et j'entends ici l'industrie organisée—songé ou entrepris des recherches sur la possibilité d'établir des marchés, disons pour une partie des produits du bœuf hors du Canada? J'entends la possibilité d'exportation en cas de surplus éventuels.

M. Gracey: Comme vous le savez sans doute, l'Association canadienne des éleveurs de bétail est une vieille association qui est toutefois relativement nouvelle lorsqu'il s'agit de trouver des contributions financières suffisantes pour travailler avec efficacité, mais nous sommes vivement intéressés à toute cette question de l'exportation du bœuf et présentement nous étudions sérieusement cette question et je crois que nous allons continuer de le faire.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Question complémentaire, je vous prie. Avez-vous demandé au gouvernement fédéral s'il pourrait entreprendre des études de marché à l'extérieur du Canada ou encore si vous pourriez obtenir à cette fin des subventions pour que vous fassiez ces recherches vous-mêmes?

M. Gracey: Pas encore, jusqu'ici. Le gouvernement de l'Alberta collabore avec nous, sur ce point. Nombre de chercheurs attachés à des institutions de recherche, économistes et autres, étudient cette question, et je dois dire que nous ne sommes guère avancés dans ce domaine.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'en ai fini avec mes questions, mais j'ai une brève remarque à faire à ce sujet. Il n'y a guère plus de deux ans que je suis député, mais j'ai l'impression que le gouvernement fédéral a effectué beaucoup de recherche au sujet de la production. Ils ont fait du bon travail. Mais, d'un autre côté, je crois que la recherche sur les marchés n'a pas été aussi poussée qu'elle aurait pu l'être et je suggérerais pour ma part à l'industrie du bœuf qu'il s'agit là d'une question qu'il serait utile d'étudier vu que nous pourrions bien avoir demain ou l'an prochain un surplus de bœuf dont nous voudrions disposer.

Le président: Merci, monsieur Thomson. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci beaucoup, monsieur le président. Je n'ai que deux ou trois brèves questions. D'abord, qu'on me permette de féliciter l'Association des éleveurs de bétail

[Text]

their brief. From my discussions with those engaged in the beef industry, I can say that the comments that I have received from them fully concur in and support the statements contained here in your brief. Also, I appreciate your frank opinions and comments. I do not think there is any difficulty in our understanding your position and viewpoint as members of the Committee.

I was wondering if you, Mr. Gracey, could elaborate on this one question wherein you continually reiterate that you as beef producers can rectify and straighten out your problems within the marketplace. In your opinion, is this the crux of the success in the production, the marketing and the distribution of beef products or is there something else that is inherent in the beef producing industry? Is it typified in the manner in which cattle are raised as compared to hogs or poultry or something of that nature or is the success of your production, your management—supply management, if you want to call it that—and the disposition of your product, solely contingent on this one aspect—the fact that you have enjoyed little or no interference in the marketplace?

Mr. Gracey: I think, Mr. Mazankowski, you have identified at least that the beef industry develops as a more unwieldy thing than the broiler industry. It does not change direction or momentum as fast as the broiler industry. So we really believe that the marketplace will reflect and will help straighten out current problems in the industry. We believe that the marketplace can be augmented with better information, more information, improved information to producers, and if we must use the term supply management, I would like to mention to you the efforts that are going on in the United States by our sister association, the American National Cattlemen's Association, where they provide information to producers. They say it looks as though there is a heavy marketing coming up. Therefore let us get these cattle to market a little lighter. In this way they regulate to some extent the flow of total tonnage to the market. But we have implicit faith in the marketplace and this does not mean to say that we do not think that certain things can be done to improve information, to put the producer on a fairer footing with the packer and so on in negotiating sales.

Mr. Mazankowski: In other words, you are practising a form of voluntary supply management, in essence?

[Interpretation]

d'avoir présenté ce mémoire. Après en avoir discuté avec les membres de l'industrie du bœuf, je dois dire que les commentaires qu'ils ont faits coïncident et appuient les déclarations contenues dans votre mémoire. En outre, j'apprécie vos franches opinions. Nous n'avons aucune difficulté à comprendre votre attitude et votre opinion au titre de membres du Comité.

Je me demandais par contre si vous, monsieur Gracey, pouviez expliciter un peu une question où vous êtes continuellement revenu sur le fait que les producteurs de bœuf peuvent eux-mêmes rectifier et résoudre les situations et problèmes que présente le marché. A votre avis, est-ce là le sommet du succès dans la production, la commercialisation et la distribution des produits bovins ou s'il y a autre chose qui est inhérent à la production du bœuf? Trouve-t-on ce facteur dans la façon même d'élever le bétail comparativement à celle d'élever le porc, la volaille, ou quelque chose de ce genre, ou si le succès de votre production, de votre gestion—de la gestion de l'offre, si c'est ainsi que vous voulez l'appeler—et l'écoulement de votre produit, dépend seulement de cet unique aspect—le fait que jusqu'ici vous n'avez eu que peu ou pas d'ingérence sur le marché?

M. Gracey: Je crois, monsieur Mazankowski, que vous avez au moins noté que l'industrie du bœuf se développe de façon moins embrouillée que celle du poulet de grill. Elle ne change pas si rapidement de rythme ou de direction. Aussi croyons-nous de fait que le marché va se refléter et nous aider à corriger nos problèmes industriels. Nous croyons que ce marché peut être augmenté par une meilleure information, une information plus riche, une information améliorée à l'égard des producteurs et, si nous devons utiliser l'expression gestion de l'offre, j'aimerais vous signaler la peine prise par notre association sœur des États-Unis, l'Association nationale des éleveurs de bétail des États-Unis ou l'on renseigne les producteurs. Ils disent que l'on s'attend à une forte commercialisation. Essayons donc d'obtenir ce bétail pour commercer un peu plus légèrement. Ainsi, jusqu'à un certain point, il régularise le tonnage total destiné au marché. Mais nous avons dans le marché une foi implicite ce qui ne signifie pas que nous ne croyons pas qu'on puisse améliorer l'information de façon à placer le producteur sur un pied d'égalité avec le «packer», etc., aux fins de négocier les ventes.

M. Mazankowski: En d'autres mots, vous vous adonnez à une forme de gestion de l'offre volontaire.

[Texte]

Mr. Gracey: Well, the total industry...

Mr. Mazankowski: Voluntarily within your own organization or within your own producers.

Mr. Gracey: We are answering signals from the marketplace.

Mr. Mitchell: The only comment I would like to make is that the quickest way to have supply management is to get into a producer's pocket and the minute he knows that in the market there is a downtrend he is going to back up on his production and there is no other way that he will get this signal faster than from the trend in the marketplace.

Another comment that I would like to make is that there seems to be a feeling around the table here that we are in a deficiency as far as beef supply goes in Canada, as if we had never had an oversupply of beef in Canada. We have had overproduction in beef in Canada before. We have also had periods when we were in a deficiency but we have never been a nation that has always been deficient in beef because we have exported beef to the United States for years.

Mr. Mazankowski: Yes. One more question, Mr. Chairman, and it was touched on briefly by Mr. Danforth but I did not quite get the answer. I am wondering whether you, as an association, have any fears with respect to the eventual passage of this legislation, the enactment, and then perhaps after a period of time when supply management is invoked in certain other commodities you have the imposition of quotas. Do you not fear the risk of producers not being able to increase their quota or get into the production of these commodities? Do you not fear that perhaps there may be an onrush of producers attempting to get into the cattle and livestock business with resulting upsetting tendencies in the stability which has been traditional in the marketing and distribution of your product?

Mr. Mitchell: We already have had that situation in the last six months or in the last year. We had the influx coming in last year and the influx going out this year, and if the situation arises that you speak of, I am sure that we would rather have it happen this way than to have the powers that be come out and legislate us and tell us what we can do. In other words, even if you did get into a great surplus position, you would again rely on the free marketplace to correct it.

[Interprétation]

M. Gracey: C'est-à-dire que l'ensemble de l'industrie...

M. Mazankowski: Volontaire au sein de votre propre association ou parmi vos propres producteurs.

M. Gracey: Nous réagissons suivant les signes du marché.

M. Mitchell: Il me semble qu'on parvient le plus rapidement à gérer l'offre en fouillant dans la poche du producteur qui, du moment qu'il renifle sur le marché une tendance à la baisse, reculera dans ses positions, et il n'y a pas d'autre façon pour lui de recevoir ce signe que de le tirer du marché.

Autre observation: on semble croire à cette table que nous manquons de bœuf au Canada, comme si nous n'avions jamais eu d'excédents de bœuf au pays. Nous avons déjà eu au Canada un excédent de bœuf. Il y a eu aussi des jours où le bœuf était rare mais jamais le Canada n'a souffert d'une diète de bœuf continue. Pendant des années, nous avons exporté du bœuf aux États-Unis.

M. Mazankowski: Oui, ma question suivante a déjà été ébauchée par M. Danforth, mais je n'ai pas très bien saisi la réponse. Je me demande si, à titre d'association, vous avez quelque crainte que ce bill soit éventuellement adopté, et que par la suite, lorsque durant un certain temps on aura invoqué la gestion de l'offre dans certaines autres denrées, on ait recours aux contingentements. Ne craignez-vous pas de voir les producteurs risquer de ne point pouvoir augmenter leur contingentement ou de s'engager dans la production de ces denrées? Ne craignez-vous pas que peut-être il se produise une ruée de producteurs dans le commerce du bétail, entraînant un chambardement des tendances vers cette stabilité qui est devenue proverbiale dans la commercialisation et la distribution de votre produit?

M. Mitchell: Cette situation s'est déjà produite au cours des derniers six mois ou de la dernière année. Nous avons vu l'influx qui est entré l'an passé et nous avons eu l'influx qui est sorti cette année, et si la situation dont vous venez de parler se produisait, je suis sûr que nous aimerions autant qu'elle se révèle de cette façon que d'avoir les pouvoirs qui proviennent d'une loi et qui nous dicte ce que nous pouvons faire. En d'autres termes, même s'il survenait un excédent marqué, c'est encore sur le marché libre que nous nous reposerions pour le corriger.

[Text]

Mr. Gracey: Mr. Chairman and Mr. Mazankowski, this is an important point and we are very gravely concerned about it. We welcome to the industry those who wish to come in on their own initiative but we deplore the statements that are made in the Task Force report right now suggesting that the government expend money to assist the entry of dairy producers and wheat producers into the beef industry. Welcome aboard on your own terms but we deplore this trying to solve the dairy problem and the wheat problem by foisting it off on what they wrongly think is the healthiest segment of the economy, the beef industry.

● 1540

Mr. Mazankowski: I agree.

Mr. Gracey: It is in the Task Force report.

Mr. Mazankowski: I agree with you.

The Vice-Chairman: Mr. Beattie, would you like to add something?

Mr. Beattie: I was thinking the same thing. We had a perfect example last year when the grain people were more or less encouraged by different government policies in different provinces to go into the beef cattle feeding business. They have not enjoyed too good a year and I expect we will be saying good-bye to most of them. We feel we would have a much better industry if those people who thought they could make a go at beef cattle raising, whether it be a cow-calf operation or a feeding operation had come in on their own.

The Vice-Chairman: Mr. Morris.

Mr. Morris: Sir, I would make this statement. There is the question of whether the other groups that have supply management, as you have suggested, would want to get out of their glorious field and get over into mine that does not have supply management. That question must be answered in your own minds before you vote on Bill C-197. Gentlemen, the purpose of war is to establish peace and the purpose of this Bill is the same as far as I am concerned.

The Vice-Chairman: Mr. Markusse.

Mr. Markusse: I would like to add, Mr. Chairman, that we are concerned with quotas, very much so. Twenty years ago I came to Canada because there was opportunity, there

[Interpretation]

M. Gracey: Monsieur le président et monsieur Mazankowski, voilà une question importante qui nous concerne tous. Nous accueillons dans l'industrie ceux qui veulent s'y engager de leur propre initiative mais nous déplorons les déclarations qui ont été faites dans le rapport du groupe d'études et qui laissent entendre que le gouvernement dépense de l'argent pour subventionner l'entrée de producteurs de produits laitiers et de blé dans l'industrie du bœuf. Vous êtes bienvenus à bord dans vos propres conditions, mais nous déplorons que vous essayez de résoudre les problèmes de l'industrie laitière et du blé en les intercalant dans ce que l'on croit à tort être le secteur le mieux portant de l'économie, l'industrie du bœuf.

M. Mazankowski: D'accord.

M. Gracey: C'est le rapport du groupe d'étude.

M. Mazankowski: Je suis d'accord avec vous.

Le vice-président: Monsieur Beattie, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

M. Beattie: Je pense de même. Nous avons eu un parfait exemple du genre l'année dernière quand les producteurs de grain ont été plus ou moins encouragés par diverses directives gouvernementales en différentes provinces, d'entreprendre l'élevage du bœuf de boucherie. Ils n'ont pas eu une trop bonne année et je prévois que nous devons dire adieu à la plupart. Nous jugeons que nous aurions une bien meilleure industrie si les personnes qui se seraient cru capables de réussir dans l'élevage du bétail, qu'il s'agisse de vaches, veaux ou bétail de boucherie, l'avaient fait d'eux-mêmes.

Le vice-président: Monsieur Morris.

M. Morris: Monsieur, je désire déclarer ceci. Il s'agit de savoir si les groupes qui ont des administrateurs de l'approvisionnement, comme vous l'avez suggéré, seraient disposés à quitter leur domaine glorieux pour le mien, qui ne dispose pas d'administration de l'approvisionnement. Vous devez mentalement résoudre ce problème avant de mettre le bill C-197 aux voix. Messieurs, la guerre n'a d'autre but que de faire régner la paix et le but de ce bill est le même quant à moi.

Le vice-président: Monsieur Markusse.

M. Markusse: J'aimerais ajouter, monsieur le président, que nous sommes très préoccupés du contingentement. J'ai émigré au Canada il y a une vingtaine d'années parce qu'il y avait

[Texte]

was freedom. I could be a hog producer, I could be a wheat producer or whatever I liked. If this legislation is passed the next generation will not have this opportunity. We would like to leave this country the same as when we came in and that is why we are very much concerned.

Mr. Mazankowski: I have one more question, Mr. Chairman, as a result of the questioning by Mr. Thomson. Does your membership consist only of producers or do you have other people affiliated in the beef industry, such as livestock commission agencies, et cetera?

Mr. Gracey: Yes.

Mr. Mazankowski: It is strictly producers. Thank you.

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Merci, monsieur le président. Je vais être très bref parce qu'on a répondu à plusieurs questions que je me posais.

Si j'ai bien compris, l'adhésion à votre association est libre.

Are your members voluntary members? Is it a voluntary membership?

Mr. Gracey: That is a direct question, Mr. Chairman, which deserves a direct answer. In Alberta they have seen fit to make it mandatory by legislation so they are members by virtue of the fact that the check off is mandatory in Alberta, otherwise it is voluntary.

M. Lambert (Bellechasse): Votre association représente-t-elle tous les éleveurs canadiens?

Mr. Gracey: As I indicated at the outset, sir, there are provincial associations active now in Nova Scotia, New Brunswick, Ontario and all provinces west thereof, but we do have a real concern, sir, for the total industry. In answer to an earlier question when we said we represent the beef industry, that means we represent, speak for or attempt to speak for all farmers and ranchers who contribute to the beef supply. That, sir, includes dairymen, very definitely. There are provinces that do not have organizations at this time, but that does not suggest we are not concerned about the problems as they affect that province and in this regard I refer to Prince Edward Island, Quebec and Newfoundland.

[Interprétation]

ici des possibilités, il y avait la liberté. Je pouvais faire l'élevage du porc, je pouvais cultiver le blé ou m'adonner à toute autre activité pouvant me convenir. Si ce projet de loi est adopté, la prochaine génération aura aussi cet avantage. Nous aimerions laisser ce pays en état où nous l'avons retrouvé et c'est pourquoi nous sommes fort inquiets.

M. Mazankowski: J'ai une autre question à poser, monsieur le président, qui fait suite à celle qui a été posée par M. Thomson. Votre association se compose-t-elle entièrement de producteurs ou avez-vous d'autres personnes affiliées à l'industrie de l'élevage du bœuf tel que commission de l'élevage, organismes et autres?

M. Gracey: Oui.

M. Mazankowski: Strictement des producteurs. Merci.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you, Mr. Chairman. I shall be very brief as most of my questions have received an answer.

I understand the membership in your association is free.

M. Gracey: C'est une question directe, monsieur le président, qui mérite une réponse directe. En Alberta, ils ont jugé bon de légiférer pour rendre l'affiliation obligatoire de par la loi, de sorte qu'ils sont membres en vertu de la loi qui l'exige en Alberta, autrement ils sont volontaires.

Mr. Lambert (Bellechasse): Does your association represent all cattle breeders in Canada?

M. Gracey: Comme je l'ai indiqué au début, monsieur, il existe des associations provinciales actives actuellement en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick, en Ontario et dans toutes les provinces de l'Ouest, mais nous nous intéressons à l'ensemble de l'industrie. Pour répondre à une question qui a déjà été posée, quand nous disions que nous représentons l'industrie de l'élevage du bœuf de boucherie, cela signifie que nous représentons, que nous sommes les porte-parole ou que nous nous efforçons de prendre la défense de tous les cultivateurs et éleveurs qui contribuent à fournir le bœuf de boucherie. Cela comprend, assurément les producteurs laitiers. Certaines provinces n'ont pas d'organisme à l'heure actuelle, mais ceci ne veut pas dire que nous n'avons aucun souci des problèmes qui affectent ces provinces et, à cet égard, je mention-

[Text]

M. Lambert (Bellechasse): Serait-il indiscret de vous demander le nombre de membres de cette association? Je pense qu'il est nécessaire à un moment donné, de connaître à la composition d'un organisme quelconque qui vient témoigner devant le Comité.

Mr. Gracey: I think, sir, you are probably challenging what we have said earlier, that we represent those who pay the check off. We do not have rolls of members; we do not have individual, paid-up memberships and so on so. We probably cannot categorically state we represent every producer who markets cattle, but we try to speak for all of them. A great many of them do pay their check offs and are thereby members of the Association. There are 250,000 farmers in Canada who contribute to the beef supply. I do not know why we would say 95 per cent or 100 per cent of the people actually pay their dues and are members. Those, I suppose, who claim a refund are not members.

M. Lambert (Bellechasse): L'association s'occupe-t-elle d'une façon quelconque de la mise en marché des produits de ses membres?

Mr. Gracey: Not directly, sir. We do not deal directly with the marketing of the products. We have concern as an association for efforts that would improve information on marketing and so on, but we do not enter the marketing field. We leave that again, sir, to the free market-place. Beef producers, people who contribute to the market, are free to market cattle in whatever way they wish and we defend their right to do so. Some of them, as you know, market direct to packers, others go through terminal markets, others go through community auctions, others sell by private treaty to drovers and so on, and we defend their right to sell their cattle in any way they see fit.

M. Lambert (Bellechasse): J'ai cru comprendre tout à l'heure dans votre exposé, que l'Association désirait avoir droit de regard sur les importations, ou du moins, que cela soit prévu dans le projet de loi. Le projet de loi prévoit ces dispositions relatives aux exportations et si j'ai bien compris, vous aimeriez que le projet de loi prévoie également un certain pouvoir en matière d'importations.

[Interpretation]

nerais l'île du Prince-Édouard, le Québec et Terre-Neuve.

Mr. Lambert (Bellechasse): Would it be tactless to ask you how many members you have in your association? I believe it is essential for us to know the set up of any agency appearing before the committee.

M. Gracey: Je pense, monsieur, que vous mettez en doute probablement ce que nous avons déjà dit et que nous représentons ceux qui paient les cotisations. Nous n'avons pas la liste des membres, nous n'avons pas de membres particuliers versant une cotisation et ainsi de suite. Sans doute ne pouvons-nous catégoriquement déclarer que nous représentons chaque producteur qui vend du bétail, mais nous nous efforçons de parler pour eux tous. Un grand nombre d'entre eux paient leur cotisation et sont donc membres de l'association. Il y a 250,000 cultivateurs au Canada qui contribuent à l'industrie du bœuf de boucherie. Je ne sais pas pourquoi nous dirions que 95 p. 100 de ces personnes paient leurs cotisations et sont membres. Je présume que ceux qui réclameront leur remboursement ne sont pas membres.

Mr. Lambert (Bellechasse): Does the association in any way handle the marketing of the products of its members?

M. Gracey: Pas directement. Nous ne nous occupons pas directement de la commercialisation des produits. Notre souci est celui d'une association qui s'efforce d'améliorer les moyens de publicité de la commercialisation et ainsi de suite, mais nous ne nous introduisons pas dans le domaine de la commercialisation. Nous laissons ce soin au marché ouvert. Les producteurs de bétail de boucherie, les personnes qui alimentent le marché, sont libres de vendre leur bétail comme elles le désirent et nous défendons leur droit de le faire. Certains d'entre eux, vous le savez, vendent directement aux abattoirs, d'autres aux marchés terminaux, d'autres aux enchères locales, d'autres traitent en privé avec les marchands de bestiaux et ainsi de suite, et nous défendons leur droit de vendre leur bétail de la façon qui leur convient.

Mr. Lambert (Bellechasse): I thought you just said in your remarks that the Association wished to have a say on imports or at least that this matter should be included in the legislation. The bill does include provisions dealing with exports and if I understand you well, you would want the bill to deal with imports as well.

[Texte]

Mr. Gracey: I am sorry, sir, that you may have misunderstood our intention in this respect. I do not think the power to control imports resides in this Bill C-197 at all. The power to control imports resides elsewhere. Although it is not germane to this discussion, we have advocated a control over imports at reasonable levels from countries with different economies than ours, at reasonable levels, not complete abolishment, but that has nothing to do with Bill C-197. The power does not reside in this Bill to do so. In fact, for producers of those commodities who wish this Bill, we wonder what they think about the fact that they cannot control imports.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur le président, si vous me le permettez...

Le vice-président: Je vous permets une autre question, monsieur Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Il est stipulé que:

«plan de commercialisation» signifie un plan, relatif à la commercialisation de tout produit réglementé vendu dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation,...

J'avais compris tout à l'heure, à la suite de l'explication du texte, que vous auriez aimé que la loi prévoie également une disposition en matière d'importations.

Si nos bureaux ne peuvent avoir de droit de regard sur les produits importés, cela va nous causer de graves problèmes. Je croyais que vous vouliez que cela soit prévu. Est-ce que c'est bien exact?

Mr. Gracey: I understand your question. I will try to state our position again. Once again, we did say we are disturbed at the level of imports, but the control of imports resides elsewhere than in the legislation called Bill C-197. We did not ask that Bill C-197 be modified to control imports from other coun-

[Interprétation]

M. Gracey: Je regrette, monsieur, que vous ayez mal jugé nos intentions en la matière. Je ne pense pas que le droit de regard sur les importations soit inclus dans le bill C-197 de toute manière. Le droit de regard sur les importations réside ailleurs. Bien que cela n'ait rien à voir avec ce que nous discutons en ce moment, nous avons préconisé un contrôle des importations à des niveaux raisonnables lorsqu'elles provenaient de pays dont les économies ne correspondaient pas aux nôtres, et non l'abolition complète, mais ceci n'a rien à voir avec le bill C-197. Ce bill n'est pas le véhicule approprié pour cette réglementation. En réalité, nous nous demandons ce que les producteurs des denrées visées pensent de n'avoir pas droit de regard sur les importations.

Mr. Lambert (Bellechasse): Mr. Chairman, with your permission...

Le vice-président: Je vous permets une autre question, monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): The bill stipulates that:

“marketing plans means a plan relating to the marketing of any regulated product in interprovincial or export trade...”

I thought I understood just a while ago according to the definition of the text that you favored a provision dealing with imports.

If our agencies cannot have a say regarding imported products, we shall certainly face serious problems. I thought that is what you wanted included in the bill. Am I wrong?

M. Gracey: Je comprends votre question. Je vais essayer de nouveau de préciser notre position. Encore une fois, j'ai dit que nous étions inquiets de la question de l'importation, mais le contrôle des importations appartient à un autre domaine que celui de la législation désignée sous le nom de bill C-197. Nous n'avons pas demandé que le bill C-197 soit modifié en vue d'accorder un droit de regard sur les importations en provenance d'autres pays.

• 1550

tries. There is a misunderstanding of terms here though. Some of the people who advocate this Bill when they talk about imports mean the movement of a product from one province to another. When we talk about imports we are talking about imports from a foreign country. We have not asked for this under this Bill. There are other vehicles and

Nous ne nous entendons pas cependant sur l'acceptation des termes. Certaines personnes qui favorisent ce projet de loi quand elles parlent d'importation veulent dire le mouvement du produit d'une province à l'autre. Quand nous parlons d'importation, nous parlons d'importation en provenance de pays étrangers. Nous n'avons rien demandé à ce

[Text]

we would be delighted to know how you make those vehicles work.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Gracey. Yes Mr. Baldwin.

Mr. Baldwin: Mr. Chairman, I am trying to sum up in my own mind the rather philosophical discussion we have been having. Would I be correct in saying it is the view of your Association, Mr. Gracey, that without interference there is a built-in self-correcting mechanism in the natural market forces which makes the proper adjustments as to supply, but if there is interference from governments in the form of artificial persuasion of a larger number of people to enter your industry rather than what it is entitled to receive, it will alter that natural force.

Mr. Gracey: Very much so, very much so.

Mr. Baldwin: I have another question and I say this with the greatest respect for the Minister of Agriculture. Governments do change, not often enough unfortunately, but they do change. I take it you want more than a statement from the Minister that your industry will be subject to the provisions of this Bill, you want an amendment to the Bill. I am just throwing this out as being one form of an amendment to Clause 2(c) which defines farm product. It now says;

(c) "farm product" means any natural product of agriculture...

For example, the following words could be added and I am now reading from your brief on page 3:

live cattle and calves, beef and veal

You want an amendment to the Bill by which your industry or at least the industry as it applies to the products you have mentioned is exempted.

Mr. Gracey: Exactly, sir. It should be in the Bill.

Mr. Baldwin: That is all. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baldwin. Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Mr. Chairman, I would like to have some more comments on the fifth paragraph of your brief where you said that when revenue from wheat and milk is deducted because these products are other-

[Interpretation]

sujet concernant ce bill. Il y a d'autres instruments et nous serions fort heureux de savoir comment vous rendez ces instruments efficaces.

Le vice-président: Merci, monsieur Gracey. Oui, monsieur Baldwin.

M. Baldwin: Monsieur le président, j'essaie de résumer par la pensée la discussion plutôt philosophique que nous avons eue. Serait-il juste de dire, monsieur Gracey, que votre association considère que, pourvu qu'on ne s'en mêle pas, le marché possède un mécanisme naturel qui, selon l'impulsion, règlera son mouvement mais que, si les administrations publiques interviennent en cherchant à persuader par des moyens artificiels à forcer un grand nombre de personnes à entrer dans l'industrie plutôt que le nombre qu'elles devraient normalement accueillir cela déséquilibrera l'impulsion naturelle.

M. Gracey: Gravement, oui gravement.

M. Baldwin: J'ai une autre question à poser et je déclare ceci avec les plus grands sentiments de respect à l'égard du ministre de l'agriculture, les administrations publiques changent, mais pas assez souvent malheureusement. Mais elles changent et je suppose que vous ne voulez plus d'une déclaration du ministre voulant que votre industrie soit sujette aux dispositions de ces projets de loi; vous voulez un amendement à ce projet de loi. Je rejette ceci comme étant simplement une formule d'amendement au paragraphe 2c) qui définit le produit de ferme de cette façon:

c) «produit de ferme» désigne tout produit agricole naturel...

par exemple, les mots suivants pourraient être ajouté et je lis maintenant votre mémoire, à la page 3:

bovin et veau sur pied, bœuf et veau

Vous voulez introduire un amendement au projet de loi en vertu duquel votre industrie ou du moins l'industrie productrice des denrées que vous avez mentionnée serait acceptée.

M. Gracey: Exactement, monsieur. Cela devrait être inséré dans le projet de loi.

M. Baldwin: C'est tout. Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Baldwin. Monsieur Roy.

M. Roy (Laval): Monsieur le président, j'aimerais que les témoins expliquent le cinquième paragraphe du mémoire ou il est dit que lorsque le revenu provenant du blé et du lait est soustrait parce que ces produits sont

[Texte]

wise regulated, we would find that the revenue from the sale of cattle amounts to about 40 per cent of the value of commodities regulated by Bill C-197. I would like to know your reference to support this statement because this morning we received a brief from the Meat Packers Council of Canada and in their 1970-1971 edition they published some other figures about this. The witness mentioned the proportion on the sales of cattle and calves was 23 per cent and on hogs it was 11 per cent. That was only 23 per cent instead of 40 per cent. I am trying to be very objective, but the reference he mentioned here was the value of livestock marketed at public stockyards shipped direct to packers and direct on export. I would like you to give us the source of your reference to support this figure of 40 per cent.

Mr. Gracey: Yes.

Mr. Roy (Laval): I think it is very high on the...

The Vice-Chairman: Mr. Gracey.

Mr. Gracey: We think very highly of our good friends on the Meat Packers Council. The fact that they missed, in their estimates, by 1 per cent bothers us. If you refer to the third paragraph we point out that beef and the sale of such is—they said 23 per cent—22 per cent of the total agricultural production, but when you remove wheat and dairy, as I said in the fifth paragraph, then beef makes up 40 per cent of the remainder, but 22 per cent of the total. We will have a talk with the Meat Packers Council on their mathematics where they said 23 per cent. We could be wrong, but we believe it is 22 per cent of the total.

Mr. Roy (Laval): You gave me your answer, but I still do not know. I would like to...

Mr. Gracey: Their figure was 23 per cent.

Mr. Roy (Laval): We will have to refer to the DBS figures.

Mr. Gracey: We did, too. Their figure says 23 per cent.

Mr. Roy (Laval): Yes.

Mr. Gracey: Our figure in the third paragraph says 22 per cent, so...

Mr. Roy (Laval): But I think it is their view that cattle and calves... You mentioned you took out the milk production and wheat fig-

[Interprétation]

autrement règlementés, le revenu obtenu de la vente des bovins s'élève à environ 40 p. 100 de la valeur des produits règlementés par le bill C-197. J'aimerais savoir sur quoi vous vous fondez pour faire cette déclaration car, ce matin, nous avons reçu un mémoire du conseil des salaisons du Canada qui, dans une publication antérieure datée 1970-71 ont publié d'autres données à ce sujet. Le témoin a mentionné la proportion des ventes de bovins et de veaux comme étant de 23 p. 100 et les ventes de porcs de 11 p. 100. Ce n'est que 23 p. 100 plutôt que 40 p. 100. Je cherche à faire preuve d'objectivité, mais, ce qu'il a mentionné ici, c'est la valeur des bestiaux vendus dans les parcs à bestiaux publics, expédiés directement aux abattoirs et directement exportés. J'aimerais que vous nous disiez où vous avez pris ce chiffre de 40 p. 100.

M. Gracey: Oui.

M. Roy (Laval): Je pense que ce chiffre est très élevé...

Le vice-président: Monsieur Gracey.

M. Gracey: Nous estimons beaucoup nos excellents amis du conseil des salaisons. Le fait qu'ils aient commis une erreur d'un pour cent dans leurs estimations nous ennuie beaucoup. Si vous vous référez au troisième paragraphe, nous signalons que le bœuf de boucherie et la vente de ce produit est—et ils ont dit 23 p. 100—de 22 p. 100 de la production agricole globale; mais quand vous en exceptez le blé et les produits laitiers, comme je le mentionne au cinquième paragraphe, le bœuf de boucherie constitue 40 p. 100 du reste, mais 22 p. 100 du total. Nous reviserons avec le conseil des salaisons du Canada les calculs qui ont donné comme résultat 23 p. 100. Nous pouvons nous tromper, mais nous croyons que c'est 22 p. 100 de la production globale.

M. Roy (Laval): Vous m'avez donné votre réponse, mais je ne sais rien encore. J'aimerais...

M. Gracey: Leur chiffre était 23 p. 100.

M. Roy (Laval): Nous devons nous fier aux données du BFS.

M. Gracey: Nous les avons aussi consulté; le chiffre est 23 p. 100.

M. Roy (Laval): Oui.

M. Gracey: Le chiffre que nous donnons au troisième paragraphe est 22 p. 100, donc...

M. Roy (Laval): Mais ils semblent croire que bovin et veau... Vous avez mentionné que vous avez soustrait la production laitière

[Text]

ures, but they quoted the figures for wheat and milk, too. The wheat figure was 12.9 per cent and the dairy products was 18 per cent which together comes to 31 per cent for dairy and wheat, but the figures quoted in your statement was 40 per cent, that is the sale of cattle amounts to about 40 per cent of the value of all commodities that will be regulated under Bill C-197. I thought the Bill, the legislation, was for all agricultural products.

Mr. Gracey: I simply submit I worked this out. It is hard to discuss mathematics. I submit we are sure that our figures are right and we are sure the Meat Packers Council figures are right. It is just a misunderstanding. We removed wheat and milk because they are not regulated under this Bill and said that beef is 40 per cent of the remainder. That is mathematically correct.

Mr. Horner: Forty per cent of the remainder.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Roy.

Gentlemen, I agreed to follow the list and I have a new member on our Committee who would like to ask a few questions, namely our, Chairman, Mr. Beer.

An hon. Member: Five minutes.

Mr. Beer: Thank you, Mr. Chairman. I have had a long association with the beef cattlemen and the beef cattle industry and I wanted to have an opportunity of directing a few questions to them. I was not able to do that from your position, Mr. Chairman, so I chose to do it from this angle where I would be able to see them directly, but I am not sitting here because of any political affiliation or alliance.

I notice on the bottom of the first page of your addendum you said:

As our brief indicates, we see no need for this enabling legislation at this time.

Should that be construed that you feel the government is ill-advised in bringing forward Bill C-197 at this time or did I misunderstand your statement?

Mr. Gracey: Mr. Chairman, our intention in making that statement was because we do not

[Interpretation]

et la production de blé mais ils ont également donné des chiffres du blé et du lait. Le chiffre du blé est 12.9 p. 100 et des produits laitiers 18 p. 100, soit ensemble 31 p. 100 pour la production laitière et du blé; mais, les chiffres donnés, dans votre exposé sont 40 p. 100 soit des ventes de bétail constituant environ 40 p. 100 de la valeur de tous les produits qui seront réglementés suivant les dispositions du bill C-197. Je croyais que le bill, que la législation s'appliquait à tous les produits agricoles.

M. Gracey: J'ai simplement fait le calcul. Il est difficile de discuter mathématique. Nous sommes persuadés que nos chiffres sont exacts et nous ne doutons pas que les chiffres du conseil des salaisons du Canada sont exacts également. C'est un simple malentendu. Nous avons soustrait le blé et le lait parce que se sont des produits qui ne sont pas réglementés selon les dispositions du bill et précisé que le bœuf de boucherie constitue 40 p. 100 du reste. Ceci est mathématiquement correct.

M. Horner: 40 p. 100 du reste.

Le vice-président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Roy.

Messieurs, j'ai promis d'appeler les noms dans l'ordre où ils se trouvaient sur la liste mais un nouveau membre de notre comité aimerait poser quelques questions, en l'occurrence notre président, monsieur Beer.

Une voix: Cinq minutes.

M. Beer: Merci, monsieur le président. Je traite depuis longtemps avec les éleveurs de bovin et je fais depuis longtemps partie de l'industrie de l'élevage du bœuf de boucherie et j'aimerais avoir l'occasion de leur poser quelques questions. Je n'ai pas pu le faire de votre point de vue, monsieur le président, je choisis donc de le faire là où je pourrai leur faire face directement; mais, si je me place ici, ce n'est pas pour favoriser quelque affiliation ou alliance politique.

J'ai observé au bas de la première page de votre addenda que vous déclarez:

comme notre mémoire l'indique, nous ne voyons aucune nécessité d'adopter cette législation à l'heure actuelle.

doit-on interpréter ceci comme voulant dire que votre sentiment est que le Gouvernement est mal avisé de proposer ce projet de loi C-197 maintenant ou ai-je mal compris ce que vous avez exprimé?

M. Gracey: Monsieur le président, si nous avons fait cette déclaration, c'est que nous ne

[Texte]

wish and do not feel we have the right to pre-judge the position that cattlemen may take 10 years from now. We cannot prejudge so we said, today.

Mr. Beer: At the moment in speaking for the Canadian Cattlemen's Association do you feel the government was ill-advised in bringing forward this legislation at this time?

Mr. Gracey: For cattle?

Mr. Beer: I am talking about the legislation generally.

Mr. Pringle: It says in the brief...

Mr. Beer: That is what your brief indicates, as your other brief indicated,

... we see no need for this enabling legislation at this time.

There may not be any need concerning beef cattle, but do you want to make it all-inclusive that the government is ill-advised in bringing it forward at all at this time?

Mr. Gracey: Mr. Chairman, we have made that point repeatedly. We are trying to resist again the overwhelming temptation to give our opinion that it is ill-advised for the whole agricultural industry, but we will resist that temptation and say we think it is ill-advised for cattle.

Mr. Beer: Are you opposed to the principle of the Bill or not?

Mr. Gracey: We are opposed to the principle of the Bill for cattle.

Mr. Beer: But not opposed to the principle of the Bill as it affects other commodities?

Mr. Gracey: We do not have that right.

Mr. Beer: You are at liberty to express a personal opinion if you...

Mr. Beattie: Tomorrow somebody would say we had expressed the opinion as cattlemen that broilers, turkeys or something else should not have this. Surely we should not do that?

Mr. Beer: In view of the fact that some indication has been given that cattle would not be included in this legislation, are your fears completely allayed? They are not completely allayed?

[Interprétation]

voulons pas et ne croyons pas avoir le droit de juger à l'avance la position que prendraient les éleveurs de bétail d'ici une dizaine d'années.

M. Beer: Présentement, en parlant au nom de l'association canadienne des éleveurs de bétail, jugez-vous que le Gouvernement a eu tort de proposer cette législation en ce moment?

M. Gracey: Pour les bovins?

M. Beer: Je parle du projet de loi en général.

M. Pringle: On mentionne dans le mémoire...

M. Beer: C'est ce que votre mémoire indique, comme votre autre mémoire l'indiquait:

Nous ne voyons aucune nécessité d'imposer cette loi présentement.

Il est possible que le besoin ne se fasse pas sentir en ce qui concerne le bœuf de boucherie mais, comptez-vous l'étendre à l'ensemble du projet de loi et jugez-vous que le Gouvernement a eu tort de le proposer présentement?

M. Gracey: Monsieur le président, nous l'avons répété maintes fois. Nous nous efforçons encore de résister à la forte tentation d'exprimer notre avis, à savoir qu'il est inopportun pour l'ensemble de l'industrie agricole, mais nous résisterons à cette tentation et nous nous contenterons de dire que le projet est malvenu dans le cas des bovins.

M. Beer: Vous opposez-vous en principe au projet de loi, oui ou non?

M. Gracey: Nous sommes opposés en principe au projet de loi en ce qui vise les bovins.

M. Beer: Mais vous n'êtes pas en principe opposé au projet de loi en ce qu'il affecte d'autres produits?

M. Gracey: Nous n'en avons pas le droit.

M. Beer: Vous êtes libre d'exprimer un avis personnel si...

M. Beattie: Demain quelqu'un dirait que nous, les éleveurs de bétail avons émis l'opinion que les poulets de grill, les dindes ou quelques autres produits n'y peuvent compter. Certainement, nous ne le ferons pas.

M. Beer: Étant donné qu'il a été en quelque sorte prévu que les bovins ne seraient pas inclus dans ce projet de loi, vos craintes sont-elles complètement apaisées? Elles ne sont pas complètement apaisées?

[Text]

Mr. Gracey: We would have to talk about the indirect effect our brothers in other commodities may have upon our industry and within a democracy we cannot presume to speak for them.

Mr. Beer: You do subscribe to the process of production management, but you think it should be done on an individual basis. Is this correct?

Mr. Mitchell: On a commodity basis.

Mr. Beer: I think someone said that in lieu of the marketplace if a farmer thinks he is getting ribbed this way, he will cut back on his cowherd or whatever else, so you really believe in planned production, but you want the individual farmer to establish his own guidelines as to whether he increases or decreases his cowherd. Am I correct?

Mr. Gracey: Yes, we will give him all the information we can about long-range projections, what is happening in the United States, cattle numbers and stuff like this...

Mr. Beer: Is it not conceivable if all the other commodities have a planned production that it may resound to the benefit of beef producers? Let me give a couple of illustrations. I think the dairy industry could be regarded as having tried, at least, to put their own house in order and if they had not done this we would have had milk down at a low price and dairy herds feeding calves which would ultimately affect your business. Is this correct?

• 1600

Mr. Gracey: You tempt us into these areas, sir. If you want to look at the effectiveness of supply management you should study the dissatisfaction that exists in respect of the things you have mentioned, the Dairy Commission and the Wheat Board.

Mr. Beer: I do not want to put words in your mouth, but I understood one of your members namely Mr. Morris, to say that if the government's dairy program would have the effect of running a lot of the tag end dairy producers into the beef business your organization would object to that kind of trend. Is this correct?

The Vice-Chairman: Mr. Morris.

Mr. Morris: May I speak on this, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Yes.

[Interpretation]

M. Gracey: Il faudrait que j'élaboré sur les répercussions indirectes que le sort des autres produits peut avoir sur notre industrie et, au sein d'une démocratie, nous ne pouvons prétendre parler au nom de ces producteurs.

M. Beer: Vous admettez le processus de la gestion de la production mais vous pensez que cela doit se faire au niveau individuel. Est-ce exact?

M. Mitchell: Au niveau du produit.

M. Beer: Je pense que quelqu'un a dit que, si le cultivateur se croit lésé sur le marché, il réduira son troupeau laitier ou prendra d'autres mesures; vous croyez à la planification de la production mais vous voulez que le cultivateur indépendant suive ses propres lignes de conduite pour ce qui est d'augmenter ou de diminuer son troupeau laitier. Ai-je raison?

M. Gracey: Oui, nous allons lui fournir tous les renseignements sur les projections à long terme, sur ce qui se passe aux États-Unis, le nombre de bêtes par troupeau et ainsi de suite...

M. Beer: Il n'est pas concevable, si tous les produits sont soumis à la planification, que cela soit plus avantageux pour les producteurs de bœuf de boucherie. Je vous donne une couple d'exemples. Je pense que nous devons rendre justice à l'industrie laitière d'avoir au moins voulu mettre de l'ordre dans sa propre maison et, si elle n'y est pas parvenue, le lait serait réduit à un prix dérisoire et les troupeaux laitiers et les jeunes veaux de même, ce qui affecterait profondément notre industrie. Est-ce exact?

M. Gracey: Vous nous attirez dans ces domaines, monsieur. Si vous voulez étudier l'efficacité de la gestion de l'offre, vous devriez étudier le mécontentement qui existe à l'égard des choses que vous avez mentionnées, de la Commission du lait et de la Commission du blé.

M. Beer: Je ne peux pas vous mésinterpréter mais je crois avoir entendu un de vos membres, à savoir M. Morris, dire que, si le programme laitier du gouvernement avait comme résultat de lancer de nombreux producteurs laitiers dans le commerce du lait, votre organisation s'opposerait à ce genre de tendance. Est-ce exact?

Le vice-président: Monsieur Morris.

M. Morris: Puis-je dire un mot à ce sujet, monsieur le président?

Le vice-président: Oui.

[Texte]

Mr. Morris: We would not object to this. I was just trying to use it more as an analogy, I suppose you would say. It was another way of showing it is as serious to us as the idea of our being against the importation of Australian or New Zealand beef. We are just showing you that governments could effect the same thing right at home, without accusing us of wanting supply management of imported beef.

Mr. Beer: Supposing...

Mr. Morris: Now, Mr. Beer, just a minute, I keep forgetting you are not the Chairman now. You are forgetting one very important partner on this supply management all the way through and that is, the weatherman in Canada. He will have a big thing to play in this operation and this supply management under Bill C-197 cannot handle the weatherman.

Mr. Beer: Right.

Mr. Morris: We cannot ignore that. It will keep fitting in here all the time and it will be another sort of a marketplace that will disturb any group that tries to supply manage.

Mr. Beer: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Beer. Mr. Beattie would like to comment on that point.

Mr. Beattie: I think we should remind you again, Mr. Beer, that we did say at the outset when you talked about our mentioning other products out of our jurisdiction, that we realize beef and beef products are very different in the whole industry in the way they move and so on than, say, in the marketing eggs. This does make us think slightly differently than the egg producer.

Mr. Beer: I think I understand your position. I have been working with the weatherman, too, most of my life, and I know the vagaries of weather, the ups and downs of the marketplace and I know a little bit about the business. What I want to get is your group to admit that planned marketing of other commodity groups may be to your advantage. That is why I said the dairy industry having planned its business, may be to your advantage...

Mr. Gracey: No.

Mr. Beer: May I conclude my point? May I finish my point, Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: Mr. Beer.

[Interprétation]

M. Morris: Nous ne nous y opposerions pas. Je ne m'en étais servi que comme analogie. C'était une autre façon de vous montrer que nous y tenions autant qu'à l'idée de nous opposer à l'importation de bœuf d'Australie ou de Nouvelle-Zélande. Nous ne voulons que vous montrer que les gouvernements peuvent réaliser la même chose ici, sans nous accuser de vouloir la gestion de l'offre de bœuf importé.

M. Beer: Supposons...

M. Morris: Un instant, monsieur Beer, j'oubliais encore que vous n'êtes pas le président. Vous oubliez un associé très important dans cette question de la gestion de la demande et c'est le météorologue, il aura un grand rôle à jouer dans cette opération et la gestion de l'offre dont il est question dans le bill C-197 ne peut s'en occuper.

M. Beer: Exact.

M. Morris: Nous ne pouvons l'ignorer. Il y sera toujours et constituera un genre de marché qui perturbera tout groupe qui essaie de gérer l'offre.

M. Beer: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Beer. M. Beattie aurait un commentaire à ajouter.

M. Beattie: Je crois que nous devrions vous rappeler, monsieur Beer, que nous avons dit au début, lorsque vous avez parlé du fait que nous avons mentionné d'autres produits qui ne sont pas de notre domaine, que nous nous rendions bien compte que le bœuf et les produits du bœuf étaient très différents dans l'ensemble de l'industrie. Ceci nous rend un peu différent, mettons, du producteur d'œufs.

M. Beer: Je crois comprendre votre position. J'ai travaillé avec le météorologue pendant la majeure partie de ma vie, et je connais les instabilités du temps, les hauts et les bas du marché, et je connais un peu le commerce. Ce que je veux vous entendre admettre c'est que la commercialisation planifiée de d'autres groupes de marchandises peut vous avantager. C'est pourquoi j'ai dit que l'industrie laitière avait planifié son commerce, peut-être à votre avantage...

M. Gracey: Non.

M. Beer: Puis-je terminer? Puis-je finir mon point, monsieur le président?

Le vice-président: Monsieur Beer.

[Text]

Mr. Beer: ...and if the hog producers were to over-produce to the point where we had pork down to 22 cents instead of whatever it may be; if broilers were over-produced and were selling in competition with the product you produce; if eggs are at a depressed level, then it is all in competition with your product. While you have a very favourable preference in this country because Canadians like beef, I do not think you should rely on that completely because if the other groups did not organize and did not have planned production and planned marketing your group in the not too distant future might be in the same position they are in and would suffer the consequences of it. I hope you will admit that planned production among the other commodities might be a good thing and for that reason you would be happy to support Bill C-197.

Mr. Gracey: Mr. Beer, we have gone to lengths to explain that although we do not agree and we will not admit what you have said, we do agree that the other commodities should have a right to determine their own fate.

You did refer earlier to the dairy industry and all the controls attached to it. Some people think we have an over-supply of dairy products in this country, but we do not have an over-supply, we have an under-consumption because of the way dairy products are priced in the market-place and my wife is a buyer of them. Per capita consumption of dairy products are in steady decline. They priced themselves into steady decline and this would have unfortunate repercussions for the beef industry if the disenchanted dairyman were to switch over to the beef industry.

Mr. Beer: Okay, you have just finished saying that price has an effect and has effected a decline in the consumption of dairy products. Correct?

Mr. Gracey: By their official price in the marketplace.

Mr. Beer: Did I understand you correctly?

Mr. Gracey: Yes.

Mr. Beer: Okay, then is it also true to say that over-production of broilers, pork, eggs and all the other things will force competition with the product you produce and support. Is that correct?

Mr. Gracey: But they have a right.

Mr. Beer: They have a right, but is this correct or not? Am I right or wrong?

[Interpretation]

M. Beer: ...et si les producteurs de porcs surproduisaient au point où le porc en serait rendu à 22 cents au lieu de ce qu'il est présentement, si on surproduisait les poulets de grill, si les œufs connaissaient une baisse prononcée, tous ces produits feraient concurrence aux vôtres. Bien que vous connaissiez une préférence très favorable au pays parce que les Canadiens aiment le bœuf, je ne crois pas que vous devriez vous appuyer complètement sur ce fait parce que, si les autres groupes ne s'organisaient pas et n'établissaient pas une production planifiée et une commercialisation planifiée, votre groupe pourrait se retrouver sous peu dans la même position qu'eux et en subir les conséquences. J'espère que vous admettez que la production planifiée parmi les autres marchandises peut être une bonne chose et que, pour cette raison, vous serez heureux d'appuyer le bill C-197.

M. Gracey: Monsieur Beer, nous avons eu recours à force détails pour expliquer que, même si nous ne sommes pas d'accord et nous n'admettons pas ce que vous avez dit, nous sommes d'accord pour dire que les producteurs des autres marchandises devraient avoir le droit de déterminer leur sort.

Nous avons parlé plus tôt de l'industrie laitière et de tous les contrôles qui la régissent. Certaines personnes pensent que nous avons une offre excédentaire de produits laitiers dans ce pays, mais il n'en est rien, nous avons une consommation trop faible à cause des prix des produits laitiers sur le marché, et ma femme en achète. La consommation par habitant de produits laitiers est en baisse constante, ce qui pourrait avoir des répercussions malheureuses pour l'industrie du bœuf si les producteurs laitiers mécontents décidaient de se lancer dans cette industrie.

M. Beer: Vous dites que le prix a des répercussions et qu'il a entraîné une baisse de la consommation des produits laitiers. Exact?

M. Gracey: A cause de leurs prix officiels sur le marché.

M. Beer: Vous ai-je bien compris?

M. Gracey: Oui.

M. Beer: Très bien, il est alors également vrai de dire qu'une surproduction de poulets de grill, de porc, d'œufs et de toutes les autres choses concurrencera ce que vous produisez et que vous appuyez. Est-ce exact?

M. Gracey: Mais ils ont un droit.

M. Beer: Ils ont un droit, mais est-ce exact ou non? Ai-je raison ou tort?

[Texte]

Mr. Gracey: It will have an effect. We said this.

Mr. Beer: So if the other groups organize and have planned production, it will ultimately be to your advantage. Is that correct?

Mr. Gracey: No.

Mr. Beer: No?

Mr. Gracey: We feel there is a breakdown in reasoning there.

Mr. Beer: I have no further questions, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Morris would like to comment.

Mr. Morris: I am beginning to like this debate. I would say, Mr. Beer, that maybe the planners are going to cause most of the trouble with the pork, the chickens and what have you from a cobweb of things other than the weather I mentioned. What about the government's managing of Wheat Board shipments of feed grains down here and making cheap grain supplies available to over-produce the pork that might sell at 22 cents? These are the things...

Mr. Beer: I would be the first to oppose, in very rigid terms, the management by government of production, but this is management by producer groups that we are considering under Bill C-197. We have, I think, through all our deliberations—if I may continue, Mr. Chairman—been most concerned that producer groups would be involved, concerned and have an important part in this whole thing.

Mr. Horner: No, no, it does not say that anywhere in the Bill, Mr. Beer.

The Vice-Chairman: Order, order.

Mr. Horner: It does not say that anywhere in the Bill at all. This is a figment of Mr. Beer's imagination.

The Vice-Chairman: Order, please. You will have the floor in a few minutes, Mr. Horner.

Mr. Beer: We are talking about amending the Bill and this is one of the things we have talked about...

Mr. Horner: Now they have got a second amendment.

Mr. Beer: ...so there really would be producer representation on these boards, these councils and so on. Is this correct?

[Interprétation]

M. Gracey: Elle aura des répercussions. Nous l'avons dit.

M. Beer: Ainsi, si les autres groupes s'organisent et planifient leur production, ce sera finalement à votre avantage, est-ce exact?

M. Gracey: Non.

M. Beer: Non?

M. Gracey: Nous ne croyons pas que ce raisonnement soit vrai.

M. Beer: Je n'ai plus d'autres questions, monsieur le président.

Le vice-président: M. Morris aimerait ajouter un commentaire.

M. Morris: Je commence à aimer ce débat. Je dirais, monsieur Beer, que les planificateurs seront peut-être la source principale des ennuis avec le porc, les poulets et tout l'éventail de soucis autre que le temps que j'ai mentionné. Que dire de la gestion du gouvernement des expéditions de la Commission du blé de céréales fourragères et des approvisionnements de céréales à bon marché qui permettent une surproduction de porc qui pourrait bien se vendre à 22 cents. Ce sont les points...

M. Beer: Je serais le premier à m'opposer catégoriquement à la gestion de la production par le gouvernement, mais c'est de la gestion par des groupes de producteurs qu'envisage le bill C-197. Tout au long de nos discussions, nous nous sommes beaucoup préoccupés du fait que les groupes de producteurs joueraient un rôle important dans toute cette affaire.

M. Horner: Non, non, il n'en est fait mention nulle part dans le bill, monsieur Beer.

Le vice-président: A l'ordre, à l'ordre.

M. Horner: Il n'en est fait mention nulle part dans le bill. C'est purement le fruit de l'imagination de M. Beer.

Le vice-président: A l'ordre s'il vous plaît. Vous aurez la parole dans quelques minutes, monsieur Horner.

M. Beer: Nous envisageons de modifier le bill, et c'est un des points dont nous avons parlé...

M. Horner: Ils ont maintenant un deuxième amendement.

M. Beer: ...de façon que les producteurs soient représentés à ces offices, ces conseils et ainsi de suite. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Morris: War will never establish peace, Mr. Chairman. That is what this Bill is for.

Mr. Beer: This Bill would encourage producer groups to plan their own business a little more effectively and efficiently and I think it would ultimately be to the advantage of beef producers who may not be included under it at all.

The Vice-Chairman: I will ask for a comment from Mr. Mitchell.

Mr. Beer: Thank you.

Mr. Mitchell: I would like to go into the dairy industry, but when I find I have to pay \$400 for a cow to produce milk and then have to pay \$1,000 for the permission to sell milk from that cow, I find this system very hard to understand. In fact, it just floors me.

Mr. Gracey: Mr. Chairman?

The Vice-Chairman: I have Mr. Horner and Mr. Pringle...

Mr. Gracey: I wanted permission to read two short paragraphs that I think relate to the whole question of supply management, if I may.

The Vice-Chairman: Go ahead.

Mr. Gracey: The father of the concept of supply management, it is generally agreed, is Professor Cochrane of Iowa State University. I want to read two paragraphs of his statement pertaining to that:

Some of the advocates of supply management are fond of quoting Prof. Cochrane (1959) prior to becoming agricultural adviser to President Kennedy. "Supply control is not some monstrous thing, biting sharply into each producer; it is a rational procedure for adjusting the rate of growth in a competitive industry to the rate of growth in demand."

He subsequently returned from Washington a sadder and wiser man and in an article "Some Observations of an Ex-Economic adviser: Or What I Learned in Washington," he remarked: "In the 1960's the level of farm prices cannot be raised by purposive governmental action. The reason is simple. This is now an urban society and food prices are one of the most politically sensitive items in the cost of living. A conscious policy of raising food prices is considered political suicide."

[Interpretation]

M. Morris: La guerre n'amènera jamais la paix, monsieur le président. C'est la raison du bill.

M. Beer: Le bill encouragerait les groupes de producteurs à planifier leur propre commerce un peu plus efficacement, et je crois que les avantager serait en fin de compte, les producteurs de bœuf qui ne peuvent aucunement être inclus ici.

Le vice-président: Je demanderais à M. Mitchell de faire un commentaire.

M. Beer: Merci.

M. Mitchell: J'aimerais entrer dans l'industrie laitière, mais, lorsque je me rends compte que je dois payer une vache de \$400 pour produire du lait et qu'ensuite je dois payer \$1,000 pour la permission de vendre le lait que me fournit cette vache, je trouve ce système assez difficile à comprendre. En fait, je ne sais quoi en penser.

M. Gracey: Monsieur le président?

Le vice-président: J'ai les noms de M. Horner et de M. Pringle...

M. Gracey: Je voudrais obtenir la permission de lire deux courts paragraphes qui, je crois, se rapportent à toute cette question de la gestion de l'offre, si vous le voulez bien.

Le vice-président: Allez-y.

M. Gracey: On s'entend pour dire que le père du concept de la gestion de l'offre est le professeur Cochrane de l'Université de l'Iowa. Je voudrais lire deux paragraphes de sa déclaration sur ce sujet:

Certains des avocats de la gestion de l'offre aiment citer le professeur Cochrane (1959) avant qu'il devienne conseiller agricole du président Kennedy. «Le contrôle de l'offre n'est pas une chose monstrueuse qui s'attaque sauvagement à chaque producteur. C'est une méthode rationnelle d'ajuster le taux de croissance dans une industrie compétitive au taux de croissance en demande».

Il est ensuite retourné à Washington avec un esprit plus triste et plus sage et dans un article intitulé «Some observations of an Ex-Economic Adviser: or What I learned in Washington», il a fait remarquer: «dans les années 1960, le niveau des prix à la ferme ne peut pas être augmenté par une action gouvernementale à cette fin. La raison en est simple. Il s'agit maintenant d'une société urbaine et le prix des aliments est un des points les plus délicats du coût de la vie du point de vue politique. Une politique

[Texte]

● 1610

The Vice-Chairman: Thank you very much. I have the names of Mr. Horner and Mr. Pringle. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I have to go, I am sorry, but I have enjoyed this meeting this afternoon, and I have enjoyed reading the briefs to a degree, except that having been involved very closely as a secondary man, not as a producer, in marketing boards for 10 years, I cannot collate anything they say as to what is going on in the marketing board business.

In the first place, you have marketing boards right across the country operating very successfully. Have you been to those governments and asked them? They have not asked you to come in. That is the first point.

Secondly, there is no way this bill can get through this House of Commons, in my opinion—and I think I have the support of many of them—unless it is certain that a commodity group can make the choice whether they want to come in or not.

Let us take a marketing board that I have been closer to at the coast, in B.C. They were going down the drain, these boys. The feed companies were taking over their farms. That is the only reason they went into a marketing board. So they d.d, in 1961. Now, follow them through. Do not tell me that Doctor Cochrane is the father of supply management until you can tell me where he has actually done it.

You are talking about government control in the United States, and heaven forbid us getting into a position—we must not let this happen—where governments or public servants are the people who are going to operate these councils, or this council or agency. There is a council in every province now right at the present time at government level. There is a council there. They are the go-between. They are the Appeal Board. But beyond that, the producers themselves will elect all of the members of their board. They establish their plan. So I do not think really you fellows have investigated operating marketing boards. You have been reading too much literature, and you have the idea that this is a government thing. It is not; it must not be.

Let me ask you another thing. Have you investigated jurisdiction between the provinces and the federal government? This Act

[Interprétation]

conscientieuse d'augmentation du prix des aliments est considérée comme un suicide politique.»

Le vice-président: Merci beaucoup. J'ai les noms de M. Horner et M. Pringle. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, je dois partir et je m'en excuse, mais j'ai bien aimé cette réunion et les mémoires qui ont été présentés sauf ayant œuvré de très près comme intermédiaire, non comme producteur, dans les offices de commercialisation pendant 10 ans, je ne puis trouver à dire quant à ce qui se passe dans les offices de commercialisation.

Premièrement, il y a des offices de commercialisation à l'étendue du pays et ils fonctionnent très bien. Avez-vous communiqué avec ces gouvernements? Ils ne vous ont pas invité. C'est le premier point.

Deuxièmement, il n'y a aucune façon de faire adopter ce bill par la Chambre des communes, selon moi—et je crois avoir l'appui de plusieurs d'entre eux—à moins qu'on sache pour sûr qu'un certain groupe de producteurs de denrées peut choisir d'y faire partie ou non.

Prenons le cas d'un office de commercialisation que je connais assez bien sur la côte en Colombie-Britannique. Les gars allaient à la faillite. Les compagnies de céréales fourragères s'accaparaient de leurs fermes. C'est la seule raison pour laquelle ils ont eu recours à un office de commercialisation. C'est ce qui se passait en 1961. Ne me dites pas que le professeur Cochrane est le père de la gestion de l'offre à moins de pouvoir me dire où il a vraiment commencé.

Vous parlez du contrôle gouvernemental aux États-Unis et nous ne pouvons nous permettre d'en arriver à une situation où les gouvernements ou les fonctionnaires auraient la charge de ces conseils, ou de ce conseil ou office. Il y a un conseil dans chaque province au niveau du gouvernement. Ils sont les intermédiaires. Il s'agit de commissions d'appel au-delà desquelles les producteurs eux-mêmes éliront tous les membres de leur office qui établiront leur programme. Je ne crois donc pas vraiment que vous avez étudié les offices de commercialisation. Vous avez lu trop de littérature sur ceux-ci, et vous avez l'idée que c'est une affaire gouvernementale. Il n'en est pas ainsi, il ne doit pas en être ainsi.

Permettez-moi de vous poser une autre question. Avez-vous étudié la différence entre les compétences fédérale et provinciales? Ce

[Text]

cannot be designed entirely after a province's marketing board, by virtue of the fact that there are jurisdictional difficulties. So the plan is the thing, and the plan for the commodity groups and the agency. They are the ones. This is what will determine it, and they can get that only when it is presented by producers. That is the first thing.

Secondly, you state that you would want to opt out now, and I agree with you. I have a few beef producers in my area and they would be crazy to be fussing around with meetings and trying to propose something. They have nothing to propose. Really, I do not think you should be in this thing at all. As a matter of fact, I am pleased to hear this, but the point that bothers me is that you say that it would be simple at a later date to have it instituted by Order in Council.

Mr. Gracey: No.

Mr. Pringle: Yes, you say it in your brief. You say that if you require it, all that would be required is an Order in Council. I think you should understand that it would not. It would require an amendment to Bill C-197. You do not have to be in. If your commodity group does not want it, nobody is going to force it down your throat.

When the amendments are in, you are going to see that the producers—but the difficulty of course was defining a producer. That was the big difficulty. We had marketing board lawyers on that one. That is the only reason that it is not in the bill, so far as my understanding is concerned.

I do not think there is going to be any problem here at all for anybody. You stay out of it, and that is fine. I cannot see anything the matter with that. I do not think you are going to get in by Order in Council, and you may have a tough time getting in by an amendment to Bill C-197, because there are many things that we may have to take into consideration at the time. This is an omnibus bill for the producers of Canada to opt in or opt out, a desire for them to get together and for them to manage their affairs. If it is anything different from that, it is no good. My question is, have you checked up on the other marketing boards across Canada, at the marketing board level, really?

The Vice-Chairman: Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell: Would you class the Canadian Wheat Board as a marketing board?

[Interpretation]

projet de loi ne peut pas établir un office de commercialisation entièrement provincial à cause du fait qu'il y a les difficultés de compétence. Le programme vise donc les groupes de marchandises et l'office. Ce sont les intéressés. C'est le facteur important, et ils y arriveront seulement lorsqu'il sera présenté par les producteurs. C'est le premier point.

Deuxièmement, vous dites que vous voulez vous retirer maintenant, et je suis d'accord avec vous. Il y a quelques producteurs de bœuf dans ma circonscription et ils seraient fous de se lancer dans des réunions et d'essayer de proposer quelque chose. Ils n'ont rien à proposer en fait, je ne crois pas que vous devriez vous mêler à cette affaire. Je suis même heureux de vous l'entendre dire, mais le point qui me tracasse c'est que vous dites qu'il serait facile à une date ultérieure de l'instaurer par un décret du conseil.

M. Gracey: Non.

M. Pringle: Oui, vous le dites dans votre mémoire. Vous dites que, s'il est nécessaire, il suffirait d'avoir un décret du conseil. Mais je crois que vous devriez comprendre que ce ne serait pas suffisant. Il faudrait une modification du bill C-197. Vous n'êtes pas obligé d'en faire partie. Si votre groupe de marchandises ne le veut pas, personne ne vous forcera à en faire partie.

Lorsque les modifications seront incorporées vous verrez que les producteurs... Mais les difficultés seraient évidemment de définir un producteur. C'était la grosse difficulté. Nous avons entendu des avocats d'office de commercialisation sur le sujet. C'est la seule raison pour laquelle on ne retrouve pas ce point dans ce bill, à mon humble avis.

Je ne crois pas qu'il y aurait de problème pour qui que ce soit. Si vous le désirez, vous n'en faites pas partie, c'est tout. Je ne vois aucune difficulté. Je ne crois pas que vous en ferez partie par décret-loi et vous pourriez avoir des difficultés à en faire partie en ayant recours à une modification du bill C-197 parce qu'il y a plusieurs points que nous devons peut-être étudier à ce moment-là. C'est un bill omnibus pour les producteurs du Canada qui peuvent ou non en faire partie, se grouper et gérer leurs affaires. S'il n'en est pas ainsi, il ne vaut rien. La question est la suivante. Vous êtes-vous renseigné auprès des autres offices de commercialisation au Canada?

Le vice-président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: Considérez-vous la Commission canadienne du blé comme un office de commercialisation?

[Texte]

Mr. Pringle: No, sir. That is a government agency, a regulatory body, and one that I—oh, go ahead.

The Vice-Chairman: Mr. Gracey.

Mr. Pringle: There is no way.

Mr. Gracey: At first I would like to bear total responsibility for a grave error that I have made. The first brief was written in June initially, at which time we were proposing that we could be opted out by an Order in Council regulation. I think it is much better that it be more difficult and that the Act should be amended. I think we had better write a letter stating that it is our wish that we would rather have a change in the Act than in the regulation. That is my error, to suggest that it should have been changed in the regulation.

Mr. Pringle: Of course, you will find that when the Act comes before the House, there will be nothing to force you in any way, shape or form. The only thing that could force you in any shape or form is if the commodity group—I understand yours is 250,000—has some kind of a hearing or if there are provincial marketing boards already established and you have had votes and everything else, which is not within our jurisdiction by the way. Then if you decide that, if you want it, then you could come in. I just want to point that out.

Mr. Gracey: I just want to point out in return, and I am not an authority on these legal things, that there are things said in the Act whereby an agency may determine that they should study such and such and establish a marketing plan, and so on. There is not enough protection in the Act to protect the industry from these things being done.

Mr. Pringle: I would concede that there is not enough explanation with regard to what they mean by agency. I would concede that point, because that is the very first thing that the Minister was hit with by all of, on first meeting.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Pringle. Mr. Horner has expressed his intentions to ask questions, but it seems that he has left.

I will ask Mr. Beer, our chairman, to express his last point, and to extend our members' gratitude to our witnesses today.

Mr. Beer: Thank you very much. I know that the members of the Committee are extremely grateful to the Canadian Cattle-men's Association for coming here. We may

[Interprétation]

M. Pringle: Non, monsieur. C'est une agence gouvernementale, un organisme régulateur, et un que je...mais allez-y.

Le vice-président: Monsieur Gracey.

M. Pringle: C'est peine perdue.

M. Gracey: Premièrement, j'aimerais prendre l'entière responsabilité d'une erreur grave que j'ai faite. Le premier mémoire avait été rédigé en juin, et nous croyions alors que nous pourrions nous retirer grâce à un décret du conseil. Je crois qu'il est préférable que ce soit plus difficile et que la loi doive être modifiée. Je crois qu'il serait bon que nous écrivions une lettre où nous précisions que nous croyons préférable de voir changer la loi plutôt que le Règlement. J'avais commis l'erreur de dire que la modification aurait dû être faite dans le Règlement.

M. Pringle: Vous vous rendrez compte, que lorsque la Chambre sera saisie du projet de loi, on ne vous tordra le bras en aucune façon. La seule exception serait si le groupe de marchandises—je crois que le vôtre est de 250,000—avait eu audience ou s'il y avait les offices de commercialisation déjà établis et si vous mettiez la question aux voix et ainsi de suite, ce qui n'est pas de notre compétence de toute façon. Si vous en décidez ainsi, vous pourriez alors en faire partie. Je tenais à le souligner.

M. Gracey: J'aimerais souligner à mon tour et je ne suis pas une autorité sur ces questions juridiques, qu'il y a certains points dans la loi en vertu desquels un organisme peut décider de procéder à une étude et établir un programme de commercialisation et ainsi de suite. La loi ne protège pas assez l'industrie de ce genre de choses.

M. Pringle: Je vous concéderais qu'il n'y a pas assez d'explication quant à ce qu'on entend par agence. Je vous le concéderais parce que c'est la première question qu'on a posée au ministre à la première réunion.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Pringle. M. Horner avait manifesté son intention de poser des questions mais je crois qu'il est parti.

Je demanderai à M. Beer, notre président, d'exprimer son dernier point et de remercier les témoins au nom du Comité.

M. Beer: Merci beaucoup. Je sais que les membres du Comité sont extrêmement reconnaissants envers l'Association canadienne des éleveurs de bétail d'être venue témoigner ici

[Text]

not share your views completely, but we respect them, and we are grateful that you have made them known to the Committee because it may have an effect on what the ultimate legislation will be.

I think I should say that as a member of the government, and as a member of this Committee, I have been approached numerous times by commodity groups for this type of enabling legislation. So if it does not appeal to you, well then it is just fine. As Mr. Pringle says, you are going to be removed from it. There has been a demand by concerned commodity groups who want to plan their production and do a better job of organized marketing, and that is why the legislation is presented at this time.

I want to say, on behalf of the Committee generally, that we appreciate your contribution as a cattlemen's association and your individual contributions, and we would like to show our appreciation to you for coming in the usual way.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Vice-Chairman: This meeting is adjourned until Tuesday next at 9.30 a.m., when we will have before us the National Farmers Union.

[Interpretation]

aujourd'hui. Nous ne partageons peut-être pas entièrement vos points de vue mais nous les respectons, et nous vous remercions d'avoir bien voulu venir les exprimer devant notre Comité parce qu'ils nous aideront peut-être à exprimer la mesure législative dans sa forme finale.

Je crois devoir dire qu'en tant que membre du Gouvernement et du Comité j'ai été approché plusieurs fois par des groupes de marchandises qui désiraient ce genre de mesures législatives. Si elles ne conviennent pas, parfait. Comme l'a dit M. Pringle vous n'en ferez pas partie. Il y a certains groupes qui désirent planifier leur production et profiter de la commercialisation organisée, et c'est la raison pour laquelle on a décidé de présenter cette mesure législative.

J'aimerais vous remercier ainsi que votre association d'avoir bien voulu venir nous présenter vos points de vue.

Des voix: Bravo, bravo.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à mardi prochain, à 9h 30 du matin, alors que nous entendrons le syndicat national des cultivateurs.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES

No. 49

SEP 16 1970

TUESDAY, SEPTEMBER 29, 1970

LE MARDI 29 SEPTEMBRE 1970

Respecting

Concernant

Bill C-197, Farm Products Marketing
Agencies Act

Bill C-197, Loi sur les offices de commer-
cialisation des produits de ferme

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

Vice-Chairman

Mr. Marcel Lessard

Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Alkenbrack
Baldwin
Barrett
Beaudoin
Cobbe
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
Downey
Foster
Gleave

Horner
Howard (*Okanagan
Boundary*)
Lambert (*Bellechasse*)
Lind
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Marshall
Mazankowski
McBride
Nowlan

Peters
Pringle
Robinson
Roy (*Laval*)
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Okanagan-
Kootenay*)
Sulatycky
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b),

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement,

Mr. Alkenbrack replaced Mr. McKinley on
September 29, 1970.

M. Alkenbrack remplace M. McKinley le
29 septembre 1970.

Mr. Baldwin replaced Mr. Gundlock on
September 29, 1970.

M. Baldwin remplace M. Gundlock le 29
septembre 1970.

Mr. Downey replaced Mr. Code on Sep-
tember 29, 1970.

M. Downey remplace M. Code le 29 sep-
tembre 1970.

Mr. Howard (*Okanagan Boundary*) re-
placed Mr. Smerchanski on September
29, 1970.

M. Howard (*Okanagan Boundary*) rem-
place M. Smerchanski le 29 septembre
1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, September 29, 1970.
(73)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 10.02 a.m., the Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presiding.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Baldwin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Howard (*Okanagan Boundary*), Lind, Mazankowski, McBride, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(21).

Other Member present: Mr. Burton, M.P.

Witnesses: From the National Farmers Union: Mr. Roy Atkinson, President; Mr. Walter Miller, Vice-President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-197, Farm Products Marketing Agencies Act.

The Committee *agreed unanimously* that a brief relating to Bill C-197 submitted by UNIFARM be filed with the Clerk of the Committee. Copies were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Atkinson read a prepared statement on Bill C-197, copies of which were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Atkinson, assisted by Mr. Miller, was examined upon the statement by Members of the Committee.

The examination of the witnesses continuing, at 11:53 a.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(74)

The Committee resumed at 2:16 p.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presided.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 29 septembre 1970.
(73)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h. 02 de l'avant-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Allenbrack, Barrett, Baldwin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Howard (*Okanagan-Boundary*), Lind Mazankowski, McBride, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(21).

Autre député présent: M. Burton.

Témoins: De l'Union nationale des cultivateurs: MM. Roy Atkinson, président; Walter Miller, vice-président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au bill C-197, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Le Comité convient à l'unanimité qu'un mémoire relatif au bill C-197, présenté par UNIFARM, soit soumis au greffier du comité. Une copie est remise aux membres du Comité.

M. Atkinson fait lecture d'un exposé sur le bill C-197, et copie en est remise aux membres du Comité.

M. Atkinson et M. Miller sont interrogés sur l'exposé par les membres du Comité.

Pendant que l'interrogatoire des témoins se poursuit, à 11 h. 53 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 2 h. de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(74)

Le Comité reprend ses travaux à 2 h. 16 de l'après-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Baldwin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Downey, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Howard (*Okanagan Boundary*), Lind, Mazankowski, McBride, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(21).

Witnesses: As for this morning's sitting.

Mr. Atkinson, assisted by Mr. Miller, was examined upon the statement given at this morning's sitting.

The Committee agreed unanimously that the Chairman, Canadian Dairy Commission, be afforded the opportunity to reply to a statement made by Mr. Miller if the record discloses it to be necessary.

The examination of Messrs. Atkinson and Miller being completed, the Chairman thanked them and they retired.

At 4:38 p.m., the Committee adjourned until 9.30 a.m. on Wednesday, September 30, 1970.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Baldwin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Downey, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Howard (*Okanagan Boundary*), Lind, Mazankowski, McBride, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Stewart (*Okanagan-Kootenay*), Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(21).

Témoins: Les mêmes qu'à la séance du matin.

M. Atkinson et M. Miller sont interrogés sur l'exposé fait à la séance du matin.

Le Comité convient à l'unanimité que l'on permette au président de la Commission canadienne du lait de répondre à une déclaration faite par M. Miller, si selon le dossier, cela s'impose.

L'interrogatoire de MM. Atkinson et Miller terminé, le président les remercie et ceux-ci se retirent.

A 4 h. 38 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à 9 h. 30 de l'avant-midi, le mercredi 30 septembre 1970.

Greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, September 29, 1970.

• 1003

The Chairman: Gentlemen, I am sure there is agreement on the part of the members of the Committee to commence our hearing this morning. Before proceeding with the main items of business, I want to draw to the attention of the members of the Committee that we have at our disposal the brief presented by Unifarm which is in the hands of our Clerk. He would like to make it available if members are prepared to receive it.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed that the Unifarm brief be distributed to the members this morning.

Mr. Danforth: There will be no representation, Mr. Chairman, from Unifarm?

The Chairman: There will not be a representation as it stands now unless the Committee decides otherwise.

Mr. Danforth: Were they invited, Mr. Chairman, to make a presentation?

The Chairman: The letter attached to the brief says in effect that their views are expressed by the Canadian Federation of Agriculture and they feel that it is not necessary for them to appear.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Pringle on a point of order.

Mr. Pringle: Would it be possible for us to learn from the Clerk the agenda we have before us or the number of witnesses we have still to hear and when we are going to hear them, so that we might give some consideration to the time available to us before the House reconvenes?

The Chairman: The program for this week, Mr. Pringle, is that today of course we have the National Farmers Union with us; Mr. Roy Atkinson, the President is the spokesman. On

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 septembre 1970

Le président: Messieurs, je suis sûr que tous les membres du Comité sont d'accord pour commencer notre séance de ce matin. Avant d'attaquer le vif du sujet, j'aimerais porter à l'attention de messieurs les députés que nous avons à notre disposition le mémoire présenté par Unifarm qui se trouve actuellement dans les mains de notre greffier et je sais qu'il va vous le distribuer si vous êtes d'accord.

Des voix: D'accord.

Le président: Il est convenu que le mémoire de Unifarm soit distribué aux membres du Comité ce matin même.

M. Danforth: Les représentants de Unifarm ne se présenteront pas devant le Comité, monsieur le président?

Le président: Il n'y aura aucun témoignage pour le moment à moins que le Comité n'en décide autrement.

M. Danforth: Cet organisme, monsieur le président, a-t-il été invité à témoigner?

Le président: La lettre jointe au mémoire souligne que l'opinion de cet organisme est exprimée par la Fédération canadienne de l'agriculture et qu'il ne trouve pas nécessaire de se présenter devant le Comité.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

M. Pringle: Monsieur le président, je soulève la question de privilège.

Le président: Monsieur Pringle, vous avez la parole.

M. Pringle: Serait-il possible que le greffier nous fasse connaître le programme qui nous attend ou le nombre des témoins que nous avons encore à entendre ainsi que la date à laquelle nous allons les rencontrer afin que nous puissions songer au temps qui nous reste avant que la Chambre se réunisse?

Le président: Le programme, pour cette semaine, monsieur Pringle, est le suivant: aujourd'hui, bien sûr, nous entendrons l'Union nationale des cultivateurs. M. Roy

[Text]

Wednesday of this week, that is tomorrow, the Canadian Federation of Agriculture will be here from 9.30 in the morning and again in the afternoon if the Committee wishes to continue that discussion; Mr. Charles Munro, the President, will be present and Mr. David Kirk. On Thursday morning, we have Dr. David MacFarlane, Chairman of the Task Force, Department of Agricultural Economics, McGill University. At 2 p.m. we will have representatives of the Consumers' Association of Canada and at 8 p.m. the Honourable Samuel Uskiw, Minister of Agriculture for the Province of Manitoba and Dr. J. M. Cormack, Deputy Minister of Agriculture for that province. That is Thursday evening.

Mr. Pringle: Could I ask, Mr. Chairman, what the sterring committee has done about our being able to have sufficient time to go through the Bill clause by clause so that we can get it to report stage when Parliament opens?

The Chairman: The only thing the Chair has to contribute is the program as laid on at the moment. If the members of the Committee are unhappy with the progress indicated here, the only thing we could do is start late sittings and sit through until such time as all these witnesses have been heard. Then we could get to clause by clause discussion.

Mr. Pringle: I move that the Committee consider at this time a proposal whereby we would meet at the discretion of the Chair until such time as this Bill is completed and can be reported to Parliament for the report stage.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. Before the motion could be discussed, I require a seconder.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): I second the motion.

The Chairman: Before the motion can be put, we would have to have a quorum which we have not as yet. Would it be agreeable that we go on with our discussions this morning and that this motion be brought forward at a time that seems expeditious? There are two members present who are not yet officially nominated on the Committee.

Mr. Danforth: Mr. Chairman I think the motion is out of order. I would like to speak to that. I think the motion is entirely out of

[Interpretation]

Atkinson, le président, en est le porte-parole. Mercredi, c'est-à-dire demain, nous aurons la Fédération canadienne de l'agriculture à partir de 9 h 30 le matin, ainsi qu'à la séance de l'après-midi si le Comité le désire. M. Charles Munro, le président, sera présent ainsi que M. David Kirk. Jeudi matin, nous entendrons M. David MacFarlane, président de l'équipe spéciale, département de l'économie agricole de l'université McGill qui témoignera. A 2 h de l'après-midi, nous entendrons des représentants de l'Association canadienne des consommateurs et, à 8 h. du soir, l'honorable Samuel Uskiw, ministre de l'Agriculture du Manitoba ainsi que M. J. M. Cormack, sous-ministre de l'Agriculture de la même province seront présents. Il s'agit là de la séance de jeudi soir.

M. Pringle: Puis-je vous demander, monsieur le président, ce que le comité directeur a décidé en ce qui concerne la possibilité d'avoir suffisamment de temps pour étudier le projet de loi article par article, afin de pouvoir faire un rapport pour l'ouverture du Parlement?

Le président: Le seul apport que le président peut faire est le programme que nous avons actuellement. Si les membres du Comité ne sont pas satisfaits de la progression des travaux, la seule chose que nous pouvons faire serait de commencer à siéger le soir et ce, jusqu'à ce que tous nos témoins aient été entendus, et après coup entreprendre l'étude de chaque article.

M. Pringle: Je propose que le Comité étudie aujourd'hui une proposition selon laquelle nous nous réunirions à la discrétion du président jusqu'à ce que ce projet de loi ait été étudié au complet et que l'on puisse faire rapport au Parlement.

Le président: Merci, monsieur Pringle. Avant que nous discussions de cette proposition, il faut que celle-ci soit appuyée.

M. Howard (Okanagan Boundary): J'appuie la motion.

Le président: Avant de pouvoir mettre la proposition aux voix, nous devrions avoir quorum, ce que nous n'avons pas à l'heure actuelle. Est-ce qu'il vous conviendrait de poursuivre nos discussions ce matin et de reprendre l'étude de cette proposition en temps et lieu? Nous avons ici deux députés qui n'ont pas été officiellement nommés au Comité.

M. Danforth: Je pense, monsieur le président, que la proposition est irrecevable, et, j'aimerais ajouter quelques mots à ce sujet.

[Texte]

order because if this motion is passed it will in effect circumvent the powers and prerogatives of the steering committee of the Committee.

The Chairman: I have to rule in this case that if the Committee decides to give whatever instructions it wants to give to the Committee, that takes precedence over the actions of any steering committee. This Committee's instructions would supersede any action taken by the steering committee. On those grounds I do not think the motion is out of order but it cannot be put because we have not a quorum as yet.

Mr. Gleave: I have just a further question to put on the report you gave as to witnesses coming before the Committee. Was the Manitoba Minister of Agriculture the only Minister from the province to request to appear before this Committee?

The Chairman: Yes, at the moment. It has been indicated to the Departments of Agriculture that we are receptive either to receiving briefs or hearing in person the Ministers of the various provinces. As of this moment only the Minister for Agriculture for the Province of Manitoba has indicated that he would like to appear.

Mr. Gleave: All right.

Mr. Nowlan: If this is the way things are going to be done, we are going to have to work a little harder for a quorum unless the steering committee is going to meet to discuss and consult. Mr. Chairman, everyone has been sitting here for the last two weeks and there have been good hearings and it has been quite educational.

• 1010

However, if one is going to start to blunderbuss his way through the most important piece of farm legislation that is going to come before this Parliament, then I think we might as well know right now. There are many ways this can bog down. Mr. Pringle has seen how some Committees work and has seen how some work started to bog down last year in the House. We can bog it down right here if it is the intent of government members to blunderbuss this thing through. I am most disappointed at Mr. Pringle suggesting that this motion be put without even any prior discussion with the steering committee. I hope, Mr. Chairman, you could exercise some control over some of the members on your side so that we can continue constructive

[Interprétation]

Selon moi, elle est absolument irrecevable car si elle est adoptée elle se soustraira aux pouvoirs et aux prérogatives du comité directeur de notre Comité.

Le président: Je dois donc décider dans ce cas que si le Comité décide de donner des instructions quelconques au Comité, ces dernières passent avant toute décision du comité directeur. Les instructions de ce Comité auraient préséance sur toute disposition prise par le comité directeur. Ainsi, je ne crois pas que la proposition soit irrecevable, mais simplement qu'elle ne peut être mise aux voix parce que nous n'avons pas quorum.

M. Gleave: J'aimerais juste vous poser une question supplémentaire au sujet de ce que vous avez dit sur les témoins qui viendront devant le Comité. Est-ce que le ministre de l'Agriculture du Manitoba est le seul ministre provincial qui ait demandé à comparaître devant nous?

Le président: Oui, jusqu'à présent. Nous avons fait savoir à tous les ministères de l'Agriculture que nous sommes prêts à recevoir des mémoires ou à entendre les ministres des diverses provinces et jusqu'à présent, seul le ministre de l'Agriculture de la province du Manitoba nous a fait savoir qu'il désirait se présenter devant le Comité.

M. Gleave: Très bien.

M. Nowlan: Si c'est là la façon dont les choses vont se passer, nous devons travailler un peu plus fort pour obtenir quorum, à moins que le comité directeur ne décide de se réunir et de prendre avis. Monsieur le président, tout le monde a siégé ici depuis deux semaines et il y a eu des séances utiles. Toutefois, si quelqu'un commence à jouer des

coudes dans les plus importantes mesures législatives agricoles dont le Parlement va être saisi, autant le savoir dès maintenant. Il y a bien des façons par lesquelles nous pourrions nous embourber. M. Pringle a déjà vu comment certains comités travaillent et comment certains ont commencé à s'embourber l'année dernière à la Chambre. Nous pouvons commencer cela dès maintenant si c'est l'intention des membres du Gouvernement de jouer des coudes. Je suis très déçu d'entendre M. Pringle proposer que cette motion soit mise aux voix, avant même que le comité directeur ne se réunisse pour en parler. J'espère, monsieur le président, que vous pouvez exercer un certain contrôle sur les députés de votre parti afin que nous puissions continuer

[Text]

hearings, rather than get right into a conflict that perhaps will come.

Certainly up until now the hearings have been rather informative and constructive and I do not see how it is physically possible, even on Mr. Pringle's motion that this Committee—if there is going to be any type of Committee hearings at all—can come out and have a report ready by the time Parliament meets next Tuesday. If that is the case it is just a farce of this Committee and we might as well call a spade a spade. If we are just going through the motions and it is supposed to be a farce, well, all right, I can go out and have a cup of coffee and do a few other things that are more important. I thought we were seriously listening to the different briefs that came before us. There are witnesses to hear right up to Thursday night. I will not be able to be here Thursday, but that is neither here nor there. Then how we think we are going to go through this clause by clause in time for next Tuesday is beyond me, and does not auger well for the atmosphere of this Committee when we really get down to the clause by clause study. I think before we get locked into a head-on collision that the steering committee should just see if it is physically possible to do what Mr. Pringle is suggesting by this type of motion that he has left on the table.

The Chairman: Two things occur to the Chair that should be said. Mr. Nowlan suggested that I might have some influence on my side. Well my side is right in the middle and I simply Chair this Committee as fairly as I possibly can. The fellows that sit on my right are personal friends and not necessarily indicated by political meanings of any kind at this stage.

The second thing is...

Mr. Horner: What about the guys on the left? Are they not the same?

The Chairman: The guys on the left of course I regard in a special category as very, very close personal friends. That is why I always give the fellows who sit on my left the benefit of the doubt when it comes to being recognized.

I do not think that Mr. Pringle intended to throw a wrench into the deliberations. I think he is expressing some concern over the timing of the sittings and asking what progress might be anticipated. If Mr. Pringle is

[Interpretation]

à avoir des audiences constructives, plutôt que de nous jeter pêle-mêle dans un conflit éventuel.

Jusqu'à présent, ces audiences ont certes été riches en information et constructives et je ne vois pas comment il serait physiquement possible, même si le Comité accepte la proposition de M. Pringle, de tenir des audiences et de rédiger un rapport à temps pour la reprise des travaux de la Chambre mardi prochain. Si tel est le cas, je pense qu'il s'agit tout simplement d'une comédie et nous devrions bien appeler les choses par leur nom. Si nous faisons simplement semblant et que la comédie est de mise, soit, je peux tout aussi bien sortir et prendre un café et de m'astreindre à des tâches plus importantes. Je pensais que nous écoutions avec sérieux les différents mémoires qui nous ont été présentés. Il y a des témoins que nous devons entendre jusqu'à jeudi soir. Je ne pourrais pas être présent jeudi, mais cela n'a pas grande importance. Si l'on croit ainsi que nous allons étudier la loi article par article ici à temps pour mardi prochain, cela me dépasse, et cela n'augure pas bien en ce qui concerne l'atmosphère qui règnera dans ce Comité lorsque nous en arriverons réellement à étudier le projet de loi article par article. Je pense que, avant qu'il n'y ait une confrontation, le comité directeur devrait envisager s'il est matériellement réalisable d'accomplir ce que M. Pringle nous suggère par ce genre de motion.

Le président: Il y a deux choses que le président aimerait éclaircir. M. Nowlan a suggéré que je pourrais avoir quelque influence de mon côté. En ce qui concerne mon côté, je suis juste au milieu et je préside simplement ce Comité aussi impartialement que je le peux. Les messieurs qui sont assis à ma droite sont des amis personnels et ne sont pas nécessairement identifiés par des idées politiques en ce moment-ci.

En deuxième lieu...

M. Horner: Qu'est-ce que vous pensez de ceux qui sont assis à votre gauche? Ne sont-ils pas les mêmes?

Le président: Ceux qui sont assis à ma gauche, bien sûr, je les classe dans une catégorie tout à fait spéciale, des amis très, très intimes. C'est pourquoi je leur donne toujours le bénéfice du doute lorsque je leur donne la parole.

Je ne crois pas que M. Pringle voulait entraver les délibérations. Je pense qu'il est préoccupé au sujet du moment de nos séances et se demande quel progrès on peut escompter. Si M. Pringle le veut bien, et je suis sûr

[Texte]

agreeable, and I am sure he would be, to withdrawing his motion for the time being, perhaps it could be presented at some other time. Would you so agree this morning, Mr. Pringle?

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I will agree to withdraw this motion, but I would like it to be known that I do not exactly appreciate the term "blunderbuss this thing through". I do not know how we can be blunderbussing a thing through when we have been working on it since March 25, 1970 in an attempt to do something to establish a national producers marketing act which will give the producers of Canada some weight in marketing their product.

The Chairman: Order, please.

Mr. Gleave: On a point of order, Mr. Chairman, the member has withdrawn the motion, therefore, the motion is not before us and I suggest that we proceed to hear the witnesses. That is what we came here for this morning.

The Chairman: I think your comment is in order and I am sure there is some disposition on the part of the Committee to proceed in the normal way.

Mr. Pringle: I thought that was normal.

The Chairman: We are pleased to have representatives of the National Farmers Union with us. They have given a lot of time and thought to the preparation of a brief. We are pleased of course to have Mr. Roy Atkinson the President of the National Farmers Union and Mr. Walter Miller, the Vice-President of the national organization with us. The Chair is of the opinion that Mr. Atkinson is going to present the brief. Mr. Atkinson, we await with considerable interest your statement this morning.

Mr. Roy Atkinson (President, National Farmers Union): Mr. Chairman and members of the Committee, the National Farmers Union appreciates this opportunity to present to you its considered views on Bill No. C-197.

The exploitation of the farmer in the sale of his farm products in the marketplace has long been a source of frustration and injustice.

The establishment of a "true market value" for a farm product is a process over which the individual farmer has traditionally exercised no meaningful role or influence. His

[Interprétation]

qu'il en sera ainsi, il retirera sa proposition pour le moment. Peut-être qu'il pourra la représenter plus tard. Est-ce que vous êtes d'accord, monsieur Pringle?

M. Pringle: D'accord, monsieur le président, je suis prêt à retirer ma motion mais j'aimerais vous faire savoir que je n'apprécie pas tellement l'expression «jouer des coudes». Je ne vois pas comment nous pourrions jouer des coudes alors que nous avons travaillé à ce projet de loi depuis le 25 mars 1970 afin de veiller à l'établissement d'une loi nationale de commercialisation des produits de ferme, qui permettra aux producteurs du Canada d'avoir droit de parole dans la commercialisation de leurs produits.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Gleave: J'en appelle au Règlement, monsieur le président, le député a retiré sa proposition, par conséquent, nous n'en sommes plus saisis et je suggère que nous entendions les témoins. C'est pour ça que nous sommes venus ce matin.

Le président: Je pense que votre commentaire est recevable et je suis sûr que le Comité est disposé à entreprendre ses travaux d'une façon normale.

M. Pringle: Je pensais que c'était la façon normale.

Le président: Nous sommes heureux d'avoir les représentants de l'Union nationale des cultivateurs avec nous ce matin. Ils ont consacré de longues heures et d'abondantes réflexions à la préparation d'un mémoire. Nous sommes heureux, bien sûr, d'avoir M. Roy Atkinson, président de l'Union nationale des agriculteurs et M. Walter Miller, vice-président de cet organisme avec nous ce matin. Le président croit que M. Atkinson nous présentera maintenant son mémoire. Monsieur Atkinson, nous attendons avec beaucoup d'intérêt votre déclaration.

M. Roy Atkinson (président de l'Union nationale des cultivateurs): Monsieur le président, messieurs les députés, l'Union nationale des cultivateurs apprécie l'occasion que vous lui donnez de vous présenter son point de vue au sujet du bill C-197.

L'exploitation de l'agriculteur lors de la vente de ses produits agricoles sur les marchés a longtemps été une source de frustration et d'injustice.

L'établissement d'une «véritable valeur marchande» pour un produit de ferme est un processus pour lequel chaque agriculteur n'a jamais traditionnellement exercé un rôle ou

[Text]

management decision in the production of any commodity may be guided by a wide variety of factors including his knowledge of the product, adaptability of his farm resources, ease of entrance into production, and by no means least, the current market price of the product and its probable future price outlook.

While individually a farmer deciding to produce or increase production of a particular product can have no real influence over total market supply or price, it is a fact that when taken in aggregate with thousands of other farmers who may simultaneously make similar decisions, the effect can be devastating both in respect to market supply and price.

In response to the self-evident need for a more orderly system of supply management and price stability, producers have over the years undertaken co-operative marketing efforts and eventually, upon the emergence of provincial marketing legislation, have developed producer-controlled marketing boards for a number of farm commodities—I should add marketing commissions. There are currently approximately 120 such producer boards operating in Canada.

The shortcomings of the present marketing organizations has been all too evident. In the case of co-operative marketing efforts, the voluntary participation approach of growers has with few exceptions resulted in less than adequate bargaining influence on the market price. Additional returns which producers may therefore realize in co-operative marketing come more in the form of savings from marketing organizations and fees rather than from playing an effective bargaining or negotiating role. Under some circumstances, a marketing co-operative may be in conflict with the interests of a processing co-operative in the sale of a farm product.

Provincial producer marketing boards require for the most part mandatory participation of farmers growing a regulated product. They possess several obvious features in regulation and control not vested in co-operatives. As a consequence, they have at times operated in conflict with producer marketing and processing co-operatives. Their main area of authority over a regulated product is in its production and marketing within the confines of the provincial boundaries under its jurisdiction and for outward movement of the product to other provinces or countries. A

[Interpretation]

une influence. Sa décision concernant la gestion de la production de toute denrée peut être guidée par de nombreux facteurs, dont sa connaissance du produit, le caractère adaptable des ressources de sa ferme, sa facilité à entrer en production, et ce qui n'est pas le moindre facteur, le prix courant du marché pour le produit et la courbe future des prix.

Bien que l'agriculteur qui décide individuellement de produire ou d'augmenter la production d'un produit en particulier n'ait aucune influence réelle sur l'offre ou le prix, c'est un fait que lorsque l'on additionne cette production à celle de milliers d'autres agriculteurs qui prennent simultanément la même décision, l'effet peut être dévastateur en ce qui concerne l'offre et le prix.

Devant ce besoin évident d'un système plus ordonné de gestion de l'approvisionnement et de stabilité des prix, les producteurs ont, au cours des années, collaboré aux efforts de commercialisation et, en fin de compte, après la mise en vigueur de certaines législations provinciales touchant la commercialisation, ont créé des offices de commercialisation contrôlés par des producteurs pour un certain nombre de denrées agricoles. Je devrais ajouter à ceux-là les commissions de commercialisation. Il existe environ 120 organismes de ce genre actuellement au Canada.

Les limitations des organisations de commercialisation actuelles ne sont que trop évidentes. En ce qui concerne les efforts de commercialisation au moyen de coopératives, la participation volontaire du producteur, a eu, à quelques exceptions près, une influence inadéquate en ce qui concerne la négociation du prix du marché. Les revenus supplémentaires que les producteurs peuvent donc attendre de la commercialisation coopérative viennent bien plus sous la forme d'épargnes provenant des organisations de commercialisation et des droits plutôt que d'un rôle efficace de négociation. Dans certaines circonstances, une coopérative de commercialisation peut entrer en conflit avec les intérêts d'une coopérative de transformation lors de la vente d'un produit agricole.

Les offices de commercialisation de produits de ferme provinciaux stipulent dans la plupart des cas une participation obligatoire des agriculteurs produisant un produit réglementé et disposent de pouvoirs particuliers en ce qui concerne la réglementation et le contrôle que les coopératives n'ont pas. Par conséquent, ces offices ont quelquefois fonctionné en conflit avec les coopératives de commercialisation et de transformation des producteurs. Leur principale juridiction sur un produit réglementé réside dans la production et la commercialisation à l'intérieur des frontières provinciales

[Texte]

major shortcoming of provincial producer controlled marketing boards has been recognized as their legal inability to prevent the inflow into their area of jurisdiction of regulated products from other provinces and/or countries.

Aside from the fact that provincial governments by and large have prevented provincial marketing boards from engaging in true price negotiation or bargaining with processors in efforts to maximize producer returns, the marketing function of marketing boards has primarily resulted in the elimination of more costly duplication of supply gathering previously employed by the trade, but so-called free market forces are still relied upon to establish the worth of the product.

● 1020

As a consequence and unlike any other major industrial producers, the need for price stability and maximization of returns being sought by farmers has remained unrealized. The marketing practices of a board in one province do, in fact, at times work against the best interests of producers in another province.

Out of the realization of the imperfections of provincial marketing boards has developed the increasing recognition on the part of farmers, their organizations and governments of the need for national marketing legislation, if some co-ordination and semblance of order in the production and marketing of farm products were to emerge.

The constitutional issues and entanglements that have frustrated efforts toward the development of national marketing legislation are not among the least of the problems confronting the development of national marketing legislation. The basic approach embodied in Bill C-197, namely that of delegating provincial marketing authority to a national agency on a product-by-product basis, is perhaps the most practical manner of achieving national marketing boards for any farm commodity. Having recognized the need for national marketing legislation and then interpreting the organization and objectives embodied in Bill C-197, several areas of difference between our views and those embodied in Bill C-197 must be reviewed.

[Interprétation]

qui sont sous leur juridiction et pour l'acheminement des produits vers d'autres provinces ou pays. La grande faiblesse des offices provinciaux régis par les producteurs a été leur incapacité légale à interdire l'importation dans leurs sphères d'attributions de produits réglementés en provenance d'autres provinces ou pays.

Outre le fait que les gouvernements provinciaux ont empêché les offices de commercialisation provinciaux de s'engager dans de véritables négociations au sujet du prix avec les transformateurs pour essayer de maximiser les revenus des producteurs, les fonctions de commercialisation de ces offices ont essentiellement éliminé le chevauchement coûteux du système d'approvisionnement employé auparavant par le commerce, mais l'on a encore recours à ce que l'on appelle les forces du marché libre pour établir la valeur d'un produit.

En conséquence, et contrairement aux autres grands producteurs industriels, la nécessité de stabiliser les prix et d'obtenir le maximum de revenus auxquels aspirent les cultivateurs n'a pas été satisfaite. Les pratiques d'un office de commercialisation dans une province s'opposent parfois, en réalité, aux intérêts des producteurs d'une autre province.

Des tâtonnements des offices de commercialisation provinciaux sont sortis une connaissance plus parfaite de la part des cultivateurs, de leurs organismes et des gouvernements de la nécessité de légiférer au niveau national si on veut réaliser quelque coordination et un semblant d'ordre de la production et de la commercialisation des produits de ferme.

Les principes et entraves constitutionnels qui ont frustré les efforts tentés pour implanter la législation nationale sur la commercialisation ne sont pas les moindres problèmes lorsqu'il s'agit de légiférer à l'échelle nationale en ce qui concerne la commercialisation. La mise en œuvre initiale exposée dans le bill C-197, qui serait de déléguer l'autorité de commercialisation des provinces à un organisme national suivant les produits est peut-être la façon la plus pratique d'instituer des offices nationaux de commercialisation en ce qui vise tout produit agricole. Ayant reconnu la nécessité d'une législation nationale sur la commercialisation puis interprété l'organisation et les objectifs tels qu'ils sont décrits dans le bill C-197, il importe d'étudier plusieurs divergences entre nos vues et celles du bill C-197.

[Text]

Bill C-197 is an instrument which vests in the hands of government broad and sweeping powers for the regulation and control of food production and marketing in Canada. We are not unmindful of the need, in any farm marketing act, for broad powers in the control of the regulated product. But relevant to farmers where such powers do exist is:

- (a) In whose hands are the powers vested?
- (b) What recourse, considerations or safeguards are accorded farmers to whom the powers apply to assure that their best interests are not violated or abused?

In Bill C-197, the Governor in Council is all powerful. It appoints the National Farm Products Marketing Council which, with its staff selected from the public service, becomes an arm of government answerable to government through the Minister of Agriculture. While this in itself is understandable, there is no assurance in the choice of the Council members that farmers or persons sympathetic to the problems of farmers will in fact be represented on or form part of the Council. While the Council must report to the Minister of Agriculture, who in turn shall cause its report to be laid before Parliament, Council is not answerable to Parliament. We recommend that Bill C-197 be amended in such a way as to make it fully accountable to parliamentary scrutiny and inquiry.

As such, the Council "to hold office during pleasure..." under Section 3, stands in danger of being immediately held suspect as political appointees and thereby create credibility by its membership in respect to whose interests are to be served. A change of government can mean a change of Council. The function of Council then becomes one increasingly dependent on professional civil servants and bureaucrats. We recommend appointees to the Council be for fixed periods of not less than five years nor more than ten years subject to review for appointment at the end of the stated periods.

The duties and powers of the Council described in Section 6 are advisory to the Minister. "Maintaining and promoting an efficient and competitive agriculture industry" is classed as a duty rather than as an objective as is the case for the marketing agencies under Clause 22. It is therefore concluded that the Council will fulfill primarily a political

[Interpretation]

Le bill C-197 est un instrument qui investit le gouvernement de pouvoirs vastes et catégoriques relativement à la réglementation et au contrôle de la production et de la commercialisation alimentaires au Canada. Nous ne sommes pas indifférents à la nécessité d'insérer dans une loi de commercialisation des produits agricoles des pouvoirs d'envergure pour le contrôle du produit réglementé. Mais, ce qui intéresse le cultivateur lorsque ses pouvoirs sont exercés, c'est:

- a) Entre les mains de qui les pouvoirs sont investis?
- b) Quels recours, considérations, ou garanties sont accordés aux cultivateurs auxquels les pouvoirs s'appliquent, en vue de s'assurer que leurs intérêts ne sont pas violés ou soumis à des abus?

Dans le bill C-197, le gouverneur en conseil a tous les pouvoirs. Il désigne le Conseil national de commercialisation des produits de ferme qui, choisissant son personnel dans la Fonction publique, devient un instrument du gouvernement relevant du ministre de l'Agriculture. Bien que ceci, en soi, soit facile à comprendre, il n'y a aucune garantie que le choix des membres du Conseil comprendra des cultivateurs ou des personnes sympathiques à leur sort. Bien que le Conseil relève du ministre de l'Agriculture qui, pour sa part, doit déposer son rapport à la Chambre, le Conseil n'est pas tenu de rendre des comptes au Parlement. Nous recommandons que le bill C-197 soit modifié de façon à ce que le Parlement puisse le scruter et en faire l'objet d'une enquête.

A ce titre, le Conseil «établi à titre amovible...» en vertu de l'article 3 risque d'être immédiatement soupçonné d'être composé de membres nommés pour des raisons politiques et de ce fait favoriser la crédibilité de ses membres à savoir quels intérêts ils défendent. Un changement de gouvernement pourrait signifier un changement de Conseil. Le rôle du Conseil dépend ainsi de plus en plus des fonctionnaires et de la bureaucratie. Nous recommandons que les nominations au Conseil soient pour un mandat de pas moins de cinq ans ou pas plus de dix années, sous réserve de révision pour une nouvelle nomination à la fin de ce mandat.

Les fonctions et pouvoirs du Conseil décrits à l'article 6 sont consultatifs à l'égard du ministre. «Conserver et promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle est décrit comme une fonction plutôt qu'un objectif, tout comme dans le cas des offices de commercialisation à l'article 22. Il faut donc en conclure que le Conseil jouera d'abord un

[Texte]

role for government in carrying out government's objectives in farm policy.

The language of this described duty implies continuing cheap food at the farm level, with all its attendant implications toward depopulation of rural communities, continuing emergence of corporate food production and competition on the domestic market from foreign food imports and rural poverty.

Bill C-197 does not vest in the hands of the Council the discretionary power to license or issue permits for food imports which may be used as a price manipulation mechanism on our domestic markets by the import trade. This power will apparently be retained by the Governor in Council. We recommend this power be vested in the Council in order that quick action may be taken on problems of market dislocation that can arise from time to time because of cheap imports and I should add imports that may be brought in, which are not cheap, but are for the purposes of manipulating the Canadian market.

While the Council, on behalf of the Minister, provides the illusion of consultation in the process of Public Hearings described under Section 8, there is no mechanism provided whereby any undertaking is made to assure that the wishes of primary producers in either wanting or not wanting a particular form of marketing Agency will in fact be guaranteed. Clause 8(1)(c) and 8(2) refer to the Council's "objects", but nowhere are these described.

Part II describes the establishment of the Farm Products Marketing Agencies themselves. Where one can accept the principle of the National Marketing Council being appointed by the Governor in Council, the same cannot be said for the agencies.

Farmers are accorded no direct voice in the organization, operations or policy of the marketing agencies. Agency members, too, are appointed "at the pleasure of" the Governor in Council. Once in perhaps four years, farmers may be entitled to cast a ballot in a general election to reflect their approval or otherwise of government policies in general, but no other direct democratic process involving the farmer will exist.

The Governor in Council will appoint the members of each respective Agency and, after initial financing by government—Clause 28—farmers will pay the shot of "license fees,

[Interprétation]

rôle politique auprès du gouvernement en appliquant ses politiques agricoles.

La façon dont est décrite cette «fonction» suppose les produits à bon marché au niveau de la ferme, avec tout ce que cela implique de dépeuplement des localités rurales, de la production de produits alimentaires en usines et de la concurrence sur le marché intérieur des produits alimentaires étrangers ainsi que la pauvreté dans les campagnes.

Le bill C-197 n'investit pas le Conseil de pouvoirs discrétionnaires qui lui permettent d'accorder des licences ou permis pour l'importation de denrées alimentaires pouvant servir à un mécanisme de manipulation des prix sur notre marché intérieur de la part du commerce extérieur. Ce pouvoir sera vraisemblablement retenu par le gouverneur en conseil. Nous recommandons que ce pouvoir soit prérogatif du Conseil afin d'agir promptement lorsque des problèmes d'écroulement du marché surgissent de temps à autre par suite d'importation de denrées bon marché et, j'ajouterai, des importations qui ne sont pas bon marché mais qui visent à la manipulation du marché canadien.

Alors que le Conseil, parlant au nom du ministre, donne l'illusion de se prêter à la consultation au cours des audiences publiques décrites à l'article 8, il n'existe pas de mécanisme qui suppose des mesures assurant que les désirs des producteurs primaires désirent ou non une forme particulière d'office de commercialisation qui lui sera en fait garantie. L'article 8 (1) (c) et 8 (2) vise les objectifs du Conseil, mais ils ne sont nulle part définis.

La partie II décrit l'établissement des offices de commercialisation des produits de ferme mêmes. Bien qu'on puisse accepter le principe qui veut que le Conseil national de commercialisation soit nommé par le gouverneur en conseil, il n'en est pas de même pour les offices.

Les cultivateurs n'ont pas droit au chapitre pour l'organisation, les opérations ou la politique régissant les offices de commercialisation. Les membres de l'office sont également nommés «à titre amovible» par le gouverneur en conseil. Une fois peut-être en quatre ans, les cultivateurs auront droit au scrutin dans des élections générales et pourront de cette façon manifester leur approbation ou leur réprobation des politiques gouvernementales en général, mais aucun autre processus démocratique n'existe concernant le cultivateur.

Le gouverneur en conseil nommera les membres de chaque office respectif et, après le financement initial par l'État (article 28), les cultivateurs en paieront le coût au moyen

[Text]

levies or charges paid by persons engaged in the production or marketing of any regulated product",—Clause 23(1)(h). Each agency, says the Bill, "shall conduct its operations on a self-sustaining basis without appropriations therefor by Parliament—Clause 27.

An agency can presumably designate an existing provincial marketing board as the body "through which any regulated product in relation to which it may exercise its powers or any variety, class or grade of any such product shall be marketed in interprovincial or export trade"—Clause 23 (1) (e).

This being the case, one might expect that producers of the regulated product would have fees deducted for financing the operations of both the provincial and federal agencies.

It is our view that since all agencies under Bill C-197 are appointed by the Governor in Council and will presumably be serving the national interest—may I repeat, "will presumably be serving the national interest"—their costs should be totally borne by the federal treasury.

Bill C-197 as presently constituted is largely an instrument of supply management. There is not embodied in its terms any concept of creating a circumstance where the agencies which are to operate under it are in any way to act as negotiators with processors and buyers with a view toward maximizing price returns to producers. No opportunities are provided for producers to fulfill any policy function or role in current or future price determination.

Indeed, the objects of the marketing agencies as outlined in Clause 22 specifically state their purpose to be "to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products..." and emphasizes that in the exercise of its powers, agencies must have "due regard to the interests of consumers of the regulated product or products."

[Interpretation]

de «droits de permis, redevances ou frais payés par des personnes s'occupant de la production ou de la commercialisation de tout produit réglementé» (article 23 (1) (h). Chaque office, précise le bill «est financièrement autonome et ne reçoit pas pour ses opérations de crédits affectés pas le Parlement.» (article 27).

Un office peut, présumément, désigner un office de commercialisation provincial existant comme «un organisme par l'intermédiaire duquel un produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, ou toute variété, classe ou qualité de tout produit semblable, doit être commercialisé dans le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation. (article 23 (1) (e).

Tel étant le cas, on peut s'attendre à ce que les producteurs des produits réglementés aient à payer des redevances pour le financement des opérations des offices provinciaux et fédéraux.

Nous sommes d'avis qu'étant donné que les offices prévus par le bill C-197 sont désignés par le gouverneur en conseil et serviront présumément l'intérêt national, et je le répète, «serviront présumément l'intérêt national», leurs frais soient entièrement assumés par le Trésor public.

Le bill C-197, sous sa forme actuelle, est dans une large mesure un instrument de gestion de l'offre. Aucun principe n'existe dans sa forme actuelle prévoyant la création de conditions qui supposeraient que les offices qui doivent fonctionner en vertu de cette législation doivent de quelle que façon que ce soit agir à titre de négociateurs des transformateurs et acheteurs en vue d'assurer le meilleur revenu possible aux producteurs. Aucune chance n'est donnée aux producteurs de remplir des fonctions fondamentales ou de jouer un rôle dans la détermination des prix courants ou futurs.

A vrai dire, les objets des offices de commercialisation sont exposés à l'article 22 qui précise leur intention de «favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie fortes, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés...» et qui souligne que dans l'exercice de ses pouvoirs, l'office doit tenir compte «des intérêts des consommateurs du ou des produits réglementés.»

• 1030

It is a well known and accepted axiom that competition destroys profits, that is, this type of competition. In this case, competition will continue to exist between farmers who produce the product for a share of the available market. The interest of consumers lies in the

Il est bien connu et c'est un axiome que la concurrence supprime les bénéfices, c'est-à-dire ce genre de concurrence. Dans ce cas, la concurrence continuera entre les cultivateurs qui produisent l'aliment dans l'espoir d'obtenir une part du marché. L'intérêt des consom-

[Texte]

direction of cheap food at the farm level. Where will this lead the interests of farmers?

We believe it is important to the interest and well-being of farmers that recognition be given in any federal marketing program to the income needs of farm people. Thus, if a federally appointed marketing agency is to regulate the production and marketing of a farm product, and in various ways confiscate the farmer's management-decision role through licensing and quotas of that product, the farmer is entitled to a guaranteed price for his product. Administered production means that the principles of centralized planning and control are to apply. This being the case, a guaranteed price formula based on farm production targets and average costs can be extended to the farm level.

Bill C-197 should further be amended to provide a mechanism allowing annual production and price reviews. Since the primary producer is accorded no policy role in the operations or marketing functions of the proposed marketing agencies, the only meaningful way in which farmer interest can be protected is through the assumption of a price and policy negotiation role—we should call it a bargaining role—between the National Farmers Union and the respective marketing agencies. We recommend that this provision be provided for in Bill C-197.

Reflecting further on the stated duty of the Council and the object of the marketing agencies, namely, to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products, one is mindful of the operations of the Canadian Dairy Commission and the manner in which dairy producers have been forced out of business, largely, we believe, as a consequence of government policies administered by the Commission. The 88,474 milk quota holders registered in the current dairy year are 9,872 fewer than in 1969-70, while the total quotas issued to farmers has declined by 17 million pounds butterfat, from 314.2 million to 297.2 million. There is no question that many smaller diversified farmers have been forced out of milk production.

It is difficult to rationalize or to explain to farmers why it is necessary for them to pay \$1.25 per hundred export holdback on over-quota milk production, which is income taken

[Interprétation]

mateurs, c'est d'obtenir les produits agricoles à bon marché. Que deviendront les intérêts des cultivateurs?

Nous croyons qu'il est important dans l'intérêt du bien-être du cultivateur qu'on reconnaisse que tout programme fédéral de commercialisation assure à la population agricole le revenu dont elle a besoin. Ainsi, si un office de commercialisation désigné par le gouvernement fédéral doit régulariser la production et la commercialisation du produit agricole, et de diverses façons ôter le rôle décisionnel qui revient à l'administration agricole en imposant des permis et des contingentements de ce produit, le cultivateur a droit à un prix garanti pour son produit. La production réglementée signifie que les principes de planification centralisée et de contrôle doivent s'appliquer. Dans ce cas, la garantie des prix peut être fondée sur la production agricole et le prix moyen peut s'étendre au niveau de la ferme.

Le bill C-197 doit de plus être amendé pour instaurer un rouage de la division annuelle de la production et des prix. Comme le producteur primaire est considéré comme ne jouant aucun rôle politique dans l'exploitation ou la commercialisation des offices de commercialisation prévus, le seul moyen sensé dont l'intérêt du cultivateur peut être protégé est en presumant qu'il jouera un rôle dans la négociation des prix et des conditions entre l'Union nationale des cultivateurs et les offices de commercialisation respectifs. Nous recommandons que cette disposition soit insérée dans le bill C-197.

En réfléchissant encore à la fonction du Conseil et à l'objectif des offices de commercialisation, soit de promouvoir une industrie forte et efficace et une production concurrentielle pour la réglementation du produit ou des produits, on songe aux opérations de la Commission canadienne du lait et à la manière dont les producteurs laitiers ont été forcé d'abandonner leur entreprise, pour une grande part, nous le croyons, comme conséquence de la politique du gouvernement appliquée par la Commission. Les 88,474 détenteurs de contingentements laitiers enregistrés au cours de l'année laitière s'établissent à 9,872,000 de moins qu'en 1969-1970, alors que l'ensemble des quotas accordés aux cultivateurs a diminué de 17 millions de livres de gras de beurre, soit de 314.2 millions à 297.2 millions. Il n'y a aucun doute que nombre de petits cultivateurs ayant des fermes mixtes ont été obligé d'abandonner la production laitière.

Il est difficile de raisonner, ou d'expliquer aux cultivateurs pourquoi il leur faut de payer \$1.25 les cent livres de produit non exporté excédant le contingent de lait fixé sur

[Text]

from their subsidy payments, in addition to the regular 26 cents per hundred they contribute on all quota milk production, when corporations displace a portion of the available domestic market for such commodities as powdered and evaporated milk with foreign imports.

As a matter of interest, in the first six months of 1970, Canada has imported 3.6 million pounds of powdered milk, 5.9 million pounds of evaporated milk, 275,000 pounds of butter, and more than 14.6 million pounds of various cheeses.

One of the first commodities slated for agency powers is understood to be eggs. In the first six months of 1970, more than 4.2 million dozen shelled eggs were imported into Canada in addition to 2.6 million pounds of dry egg products. Prices received by producers for all grades of eggs during January-July averaged 31.7 cents a dozen, which is 4.3 cents a dozen below a year earlier.

If the philosophical approach of the Council and the agencies it creates is to run roughshod over the rights of farmers and the income of some for the growing enhancement of others by application of the so-called law of comparative advantage, we can visualize the development of a growing domination of food production by large integrated corporate complexes, and Canada can increasingly become the dumping ground for foreign surpluses. Certainly the result of such a policy approach would be to encourage regionalized production and would result in growth of regional disparities.

We recommend that Bill C-197 be amended to provide safeguards against the application of policies by marketing agencies that would tend to increase the development of regional agricultural disparities. Probably it would be more correct to say the further development of regional agricultural disparities.

Statements made by certain provincial premiers and the Minister of Agriculture, following the recent Constitutional Conference held in Ottawa, indicate that cattle may be excluded from Bill C-197. In light of the fact that no marketing agency can be structured without the consent of Governor in Council, we are at a complete loss to understand the concern over the inclusion of cattle under Bill C-197. Whose interests are being served? The expressions of hysteria that are sometimes uttered over the organization of an orderly marketing approach to cattle are, we believe, short-sighted in relation to the developments occurring within the industry.

[Interpretation]

leur subvention, en plus des 26¢ les cents livres qu'ils doivent contribuer sur l'ensemble de la production laitière, lorsque les corporations déplacent une partie du marché intérieur pour des denrées comme le lait en poudre et le lait évaporé au marché extérieur.

Signalons en passant qu'au cours des six premiers mois de 1970, le Canada a importé 3.6 millions de livres en poudre, 5.9 millions de livres de lait évaporé, 275,000 livres de beurre et de plus de 14.6 millions de livres de fromage de différentes sortes.

Une des premières denrées tombant sous le coup des pouvoirs de l'office serait les œufs. Durant les six premiers mois de 1970, plus de 4.2 millions de douzaines d'œufs en coquille ont été importés au Canada en plus de 2.6 millions de livres déséchés. Les prix touchés par les producteurs pour toutes les qualités d'œufs de janvier à juillet ont été en moyenne de 31.7¢ la douzaine soit 4.3¢ de moins la douzaine qu'une année auparavant.

Si la théorie adoptée par le Conseil et les offices qu'il crée doit piétiner le droit des cultivateurs et ruiner le revenu de certains au bénéfice de l'expansion d'autres producteurs, par l'application d'avantages comparables, nous pouvons envisager l'expansion d'un empire de la production alimentaire de la part des grandes sociétés amalgamées et le Canada peut devenir de plus en plus le dépotoir des surplus étrangers. Certainement, le résultat qui doit découler de cette façon d'envisager la question sera-t d'encourager la production régionale et l'expansion et l'accroissement des disparités régionales.

Nous recommandons que le bill C-197 soit modifié en vue d'assurer des garanties contre l'application de politique des offices de commercialisation qui tendraient à accroître les disparités régionales agricoles. Il serait sans doute plus juste de dire l'accroissement des disparités agricoles régionales.

La déclarations de certains premiers ministres provinciaux et du ministre de l'Agriculture à la suite de la conférence constitutionnelle qui a eu lieu à Ottawa indique que le bétail ne sera peut-être pas inclus dans le bill C-197. Vu qu'aucun office de commercialisation ne peut être édifié sans le consentement du gouverneur en conseil, nous ne pouvons d'aucune façon comprendre pourquoi l'inclusion des bovins dans le bill C-197 puisse causer du souci. Quels intérêts sert-on?

Les affolements qui s'expriment parfois au sujet de l'organisation de la commercialisation coordonnée du bétail sont, nous croyons, peu clairvoyants par rapport aux progrès qui sont réalisés dans l'industrie.

[Texte]

In the July-August edition of *Farm Quarterly*, a leading U.S. farm publication, in an article concerning new methods of feed lot capitalization through cattle funding, it was indicated that within the past 10 years, the number of feeder cattle finished in 1 per cent of the nation's largest feedlots has risen from 15 per cent to 50 per cent. This is a U.S. publication.

Related to this development is a task force on agriculture report suggesting an export market of up to 500,000 Canadian feeder cattle to the U.S. by 1980. To whom will these cattle be supplied? Obviously it will be the burgeoning U.S. corporate feedlots that will finish Canadian feeders on U.S. feed grain.

Indications are that many smaller U.S. farmers and ranchers are unable to meet the current price competition for feeder cattle. Their alternative is to switch to cow-calf operations to take advantage of higher feeder prices. With pressure from Canadian feeder production, prices could sag on both sides of the border. Our approach to the future development of our livestock industry is, we believe, too heavily oriented to a one-market dependency.

Addressing a recent B.C. industrial and trade development conference, R. H. Gaynor, a senior federal trade commissioner, stated:

My thesis is that Canada is not a market-oriented country... it is a production-oriented country. And my challenge is that we had better become oriented to our markets, and fast.

Mr. Gaynor wondered aloud when he said further:

One of the problems I wonder about is what is going to happen before our meat-packing houses, all built to service only the Canadian market, and many of them owned by American and other foreign interests, can take full advantage of the fantastic meat market developing in Japan.

It is a question worth pondering. Are these same U.S. interests, which dominate much of our meat-packing industry, developing the Japanese market for U.S. production? We suspect they are.

Exclusion of cattle from a possible national approach to marketing is short-sighted and unrealistic. Heavy emphasis is currently being placed on livestock production. All alternative avenues for possible future marketing needs

[Interprétation]

Dans la livraison de juillet-août du *Farm Quarterly*, un journal agricole important des États-Unis, dans un article sur nos nouvelles méthodes de capitalisation dans l'élevage du bétail depuis une dizaine d'années, le nombre de bovins engraisés dans 1 p. 100 des parcs d'engraissement les plus importants, s'est accru de 15 à 50 p. 100. Ceci dans un journal américain.

Relativement à ce développement, un rapport du groupe des experts de l'agriculture suggère un marché d'exportation de 500,000 bovins engraisés au Canada vers les États-Unis d'ici 1980. Où seront livrés ces bovins? Évidemment aux parcs d'élevage des corporations américaines qui finiront d'engraisser notre bétail avec du grain américain.

Tout indique que nombre de petits cultivateurs et éleveurs des États-Unis ne peuvent résister à la concurrence des prix courants pour l'élevage du bétail. Leur alternative est d'élever vaches et veaux afin de bénéficier des prix plus élevés de l'élevage. Sous la pression de la production du bétail de boucherie au Canada, les prix pourraient tomber des deux côtés de la frontière. Notre façon d'envisager le développement futur de l'élevage est, nous croyons, trop fortement orientée vers un seul marché.

Parlant au cours d'une récente conférence sur le progrès industriel et commercial en Colombie-Britannique, M. R. H. Gaynor, un délégué commercial d'expérience, a déclaré:

Je tiens pour acquis que le Canada n'est pas un pays commercial... c'est un pays producteur. Et j'avance que nous devons porter notre attention sur nos marchés, et au plus vite.

Et, réfléchissant tout haut, M. Gaynor a ajouté:

Je me demande ce qui arrivera avant que nos usines d'emballage des viandes, toutes construites pour le service du marché canadien, et bon nombre d'entre eux appartiennent aux Américains et à des intérêts étrangers, puissent profiter pleinement du marché incroyable de la viande qui s'ouvre au Japon.

C'est une question à laquelle nous ferions bien de penser. Est-ce que ces mêmes intérêts américains, qui dominent la majorité de notre industrie des usines d'emballage, explorent le marché japonais pour la production américaine? Nous le pensons.

L'exclusion des bovins de la commercialisation nationale possible est peu perspicace et non réaliste. On insiste beaucoup en ce moment sur la production du bétail. Toute solution de rechange devrait être envisagée

[Text]

should be left open at this time. To do otherwise is simply ridiculous, and cannot pretend to show concern for the possible future needs of cattle producers. We recommend that cattle be included under the provision of Bill C-197.

In a telegram to the Minister of Agriculture under date of September 17, we have urged delay in the passage of Bill C-197 until after the holding of the Canadian Agricultural Congress next November, and the holding of our national convention in early December.

● 1040

The federal Task Force on Agriculture has recently reported its studies and recommendations. While the government has consistently insisted that federal agricultural policies are not necessarily those of the Task Force, Bill C-197 bears a striking resemblance to the Task Force recommendations on marketing described on pages 328 and 329 of its report. Any discussion of the Task Force recommendations on marketing at the forthcoming Congress will therefore be "after the fact" if Bill C-197 receives the approval of the House of Commons before that time. It will provide even less than the illusion of consultation that preceded implementation of other recent federal policies which bear close resemblance to the Task Force recommendations, such as Operation Lift or the CDC milk quota policy.

In summary, we recommend that Bill C-197 be amended in such a way as to make the operations of the proposed National Farm Products Marketing Council fully accountable to Parliament for its actions and activities; that the members appointed to the National Farm Products Marketing Council be appointed for a fixed period of time of not less than five or more than ten years, subject to review and renewal of a further period of service at the expiration of their appointed term; that the powers to license or issue permits for food imports be vested in the Council; that in the establishment of marketing agencies by the National Farm Products Marketing Council, no agency be organized before the wishes of the majority of primary producers are clearly assessed; that the operating costs of farm products marketing agencies, appointed by Governor in Council, be totally financed by the federal treasury rather than out of the proceeds of sales of farm products; that a guaranteed price formula based on farm pro-

[Interpretation]

pour les besoins futurs de commercialisation dès à présent. Il est tout simplement ridicule d'agir autrement et on ne peut prétendre se préoccuper des besoins futurs des producteurs de bovins.

Nous recommandons que les bovins soient inclus dans une disposition du bill C-197.

Dans le télégramme adressé au ministre de l'Agriculture le 17 septembre, nous avons fait de grandes instances pour que le bill C-197 ne soit pas adopté avant le Congrès canadien de l'agriculture en novembre prochain et la réunion du congrès national au début de décembre.

L'équipe spéciale du gouvernement fédéral sur l'agriculture a récemment fait rapport au sujet de ses études et de ses recommandations. Bien que le gouvernement ait constamment soutenu que les politiques agricoles fédérales ne sont pas nécessairement celles de l'équipe spéciale, le bill C-197 ressemble beaucoup aux recommandations de l'équipe spéciale sur la commercialisation, notamment aux pages 328 et 329 du rapport. Toute discussion au sujet des recommandations de l'équipe spéciale sur la commercialisation, au congrès qui s'ouvrira bientôt, deviendra parfaitement inutile si le bill C-197 reçoit l'approbation de la Chambre des communes avant cette date. Cela ne donnera même pas «l'illusion de la consultation» qui a précédé la mise en vigueur d'autres politiques fédérales récentes qui ressemblaient fort aux recommandations de l'équipe spéciale, telles que l'opération «Lift» ou les politiques de contingentement de la Commission canadienne du lait.

En résumé, nous recommandons que le bill C-197 soit modifié de telle façon qu'il rende le futur Conseil national de commercialisation des produits de ferme comptable de son activité au Parlement. Nous recommandons que les membres nommés au Conseil de commercialisation national des produits de ferme soient en poste pour une période fixe d'au moins cinq ans et d'au plus de dix ans, que cette période soit sujette à révision et à renouvellement pour une période supplémentaire de service à l'expiration de leur mandat. Nous recommandons que l'autorité d'accorder ou de livrer des permis d'importation de denrées soit confiée au Conseil. Nous recommandons qu'aucun office de commercialisation ne soit institué par le Conseil national de commercialisation des produits de ferme avant que la majorité des producteurs primaires intéressés se soient clairement prononcés. Nous recommandons que les frais d'exploitation des offices de commercialisation des produits de ferme, institués par le gouverneur en

[Texte]

duction targets and average costs of production be provided for each regulated product to be marketed under Bill C-197, and that annual negotiation of production targets and price reviews take place between the National Farmers Union and the respective marketing agencies; that cattle be included under Bill C-197; that Bill C-197 be so amended as to safeguard against the application of policies by marketing agencies which would contribute towards regional disparities between producers in the production of a regulated product; and that the passage of Bill C-197 be delayed until after the holding of the Canadian Agricultural Congress and the annual convention of the National Farmers Union in order that Parliament may be fully aware of the wishes of producers in respect to the currently proposed legislation.

In conclusion, it is our view that, if the government is not prepared to amend Bill C-197 in such a manner as to guarantee and strengthen the economic position of farmers in the manner we have expressed in our various recommendations, the entire Bill be scrapped. Farmers are at a stage where they can no longer endure platitudinous approaches or coercive legislation in solution of farm problems, all of which is respectfully submitted by the National Farmers Union.

The Chairman: Thank you, Mr. Atkinson. I am sure it goes without saying that the Committee is deeply appreciative of your presentation. I know from the list of gentlemen members who wish to ask questions that there is considerable interest in your statement and brief.

I have on my list Mr. Danforth, Mr. Gleave, Mr. Thomson, Mr. Horner, Mr. Peters, Mr. Pringle, Mr. Lind, and Mr. Howard.

I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. Before I begin my questions, I would like to compliment the witnesses before us this morning because I think they, by their brief, have demonstrated a very intensive knowledge of the ramifications of marketing legislation, and show that they are well aware of the manner in which both the strength and the weaknesses of provincial marketing legislation affect the farmers. I am very much interested and impressed with the number and the quality of suggested amendments that

[Interprétation]

conseil, soient entièrement financés par le Trésor fédéral plutôt qu'à même les revenus des ventes de produits de ferme. Nous recommandons qu'une formule de prix garanti fondée sur les objectifs de production agricole et le coût moyen de la production soit établie pour chaque produit réglementé mis sur le commerce en vertu du projet de loi C-197 et qu'une révision annuelle des objectifs de production et des prix ait lieu entre l'Union nationale des cultivateurs et les offices de commercialisation respectifs. Nous recommandons que le bill C-197 s'applique aussi au bétail. Nous recommandons que le bill C-197 soit modifié afin de fournir les moyens de défense contre l'application de politiques, par les offices de commercialisation, qui pourraient donner lieu à des disparités régionales entre les producteurs dans le cas d'un produit réglementé. Nous recommandons que l'adoption du bill C-197 soit retardée jusqu'après la tenue du Congrès canadien de l'agriculture et du congrès annuel de l'Union nationale des cultivateurs afin que le Parlement puisse être pleinement conscient des désirs des producteurs en ce qui concerne la loi proposée.

Pour conclure, si le gouvernement n'est pas prêt à modifier le bill C-197 d'une façon telle qu'il garantisse et renforce les positions économiques des cultivateurs, comme nous l'avons exprimé dans nos nombreuses recommandations, que l'ensemble du projet de loi soit rejeté. Les cultivateurs ne peuvent plus se contenter de banalités ou de mesures coercitives pour résoudre les problèmes agricoles. Ce mémoire est soumis respectueusement au Comité par l'union nationale des cultivateurs.

Le président: Merci, monsieur Atkinson. Il va sans dire que le Comité apprécie fort votre mémoire. D'après la liste des membres du comité qui désirent vous poser des questions, il est certain que ce mémoire et votre déclaration ont suscité un intérêt considérable.

J'ai sur la liste M. Danforth, M. Gleave, M. Thomson, M. Horner et M. Peters, M. Pringle, M. Lind, et M. Howard.

Je donne la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Avant de poser mes questions, je voudrais faire mes compliments aux témoins car je crois que leur mémoire a démontré une connaissance profonde des ramifications des lois relatives à la commercialisation: ces messieurs sont fort au courant de la manière dont les faiblesses et les points forts des lois provinciales concernant la commercialisation peuvent toucher les agriculteurs. Je suis fort intéressé et impressionné par le nombre et la qualité des modifications qu'ils ont proposée.

[Text]

they have brought in on this Bill because I think that they have a great deal of merit.

Mr. Chairman, I would like to ask this question because both our witnesses this morning have intimate knowledge of the farm picture. In our questions to the Minister, when he was before the Committee the other day, he indicated, to my understanding, that under the terms and provisions of the proposed Act as presently before the Committee the provincial governments would have the power either to accept or reject any commodity, as far as their province is concerned, coming within the gamut of this particular measure. He also indicated that nowhere in this measure were there inherent or contemplated provisions which would in any way control importation of the regulated commodity.

I would like to ask the gentlemen this morning, Mr. Chairman, if they feel that either of these features were omitted. If a province were able to opt out at will or if there is no control over imports, do they feel that there is any way in which this Bill would be practical in its application to the farm problems today?

The Chairman: Mr. Atkinson.

Mr. Atkinson: The fact that the agencies will have no influence over imports is a great inhibiting factor in rationalizing and managing a total program across the nation, and the fact that provinces may or may not join the national approach to marketing is another inhibiting factor which will make it very difficult for the resulting agencies to do a job.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

Another question comes to mind in this brief that you presented this morning. All through the brief you have placed a special emphasis, if I interpreted it correctly, on the primary producers themselves being able to direct their policy and that they make the decisions rather than arbitrary decisions forced on them. Am I correct in my assumption of this?

Mr. Atkinson: Yes, you are absolutely right.

Mr. Danforth: Then may I ask, and I do this in all seriousness, what your thinking is behind the fact that when the Cattlemen's Association have expressed a desire to be exempt completely from this, and this appears to be the wish of the primary producers through their delegated representatives, may I ask why you make an exception to the tenor of your brief by asking that, even

[Interpretation]

Monsieur le président, j'aimerais poser ma première question ce matin, sachant que nos témoins connaissent à fond la situation agricole. Lorsque le ministre était devant le comité, il nous a indiqué, selon moi, qu'en vertu des dispositions de la loi, dans son libellé actuel, les gouvernements provinciaux auraient le pouvoir soit d'accepter soit de rejeter une denrée, si elle relève de cette mesure. Le ministre nous a aussi dit qu'aucune disposition inhérente ou prévue ne permettrait de contrôler d'une façon quelconque les importations d'un produit réglementé.

J'aimerais maintenant demander aux témoins de ce matin, monsieur le président, s'ils croient que ces éléments ont été omis. Si une province peut se désister selon son bon vouloir, ou s'il n'y a aucun contrôle sur les importations, croyez-vous messieurs que ce projet de loi pourrait être utile pour régler les problèmes agricoles actuels?

Le président: Monsieur Atkinson.

M. Atkinson: Le fait que les offices n'auront aucune influence sur les importations est un grand facteur restrictif pour la rationalisation et la gestion d'un programme d'ensemble à l'échelon national; le fait que les provinces peuvent ou non adhérer au programme national de la commercialisation est un autre facteur restrictif qui rendra le travail des offices très compliqué.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Une autre question me vient à l'esprit au sujet de ce mémoire que vous avez remis ce matin. Tout au long du mémoire vous avez souligné l'importance, si je comprends bien, pour les producteurs primaires de choisir leur propre politique, de prendre les décisions qui s'imposent plutôt que de se voir imposer des décisions arbitraires. Est-ce bien là votre point de vue?

M. Atkinson: Oui, vous avez parfaitement raison.

M. Danforth: Comme l'Association des éleveurs a demandé d'être exemptée de ce projet de loi,—et cela semble correspondre au vœu des producteurs primaires par l'intermédiaire de leurs représentants,—puis-je vous demander pourquoi vous faites une exception à votre mémoire, pourquoi vous voulez que ce groupe de producteurs relève obligatoirement des dispositions du Bill C-197? Il y a sans

[Texte]

though they have asked to be exempt as a commodity group, by compulsion they be made subject to the provisions and terms of Bill C-197. There is no doubt the union has a reason for it.

Mr. Atkinson: The proposed purpose of the Bill as it is presented is to bring order and rational development to food production within the country, and, as it is presented, to be of assistance to primary producers. We thought it was rather interesting that the various governments indicated that they were prepared to exempt cattle from the provisions of the legislation. The question we ask in our brief is, why cattle? If the principle should apply for cattle, why should it not apply for the other products too, because they are all primary productions. Therefore, we have taken the position that if the provisions of the proposed Act are sound, then that commodity should not be exempt.

We also have discovered some very interesting developments in the cattle feeding business in the United States that we have made reference to, and that is that they are now mixing, in a business sense, the feeding of cattle with the development of oil and gas resources, which is intriguing to say the least. Our own hunch is that there is a good deal of pressure from those interests rather than the primary producers against introducing some order into the marketing of cattle.

• 1050

Mr. Danforth: I have another question, Mr. Chairman, and then I will pass if I may be put on the list again.

Will the witness agree with me that this Bill in its present form could create a tremendous upheaval and chaos in the agricultural industry on two fronts?

The fact that the power in this Bill is all-inclusive on a regulated commodity right from the primary producer to the consumer is number one.

Number two, I think has a bearing on the answer just given to me. Can you not foresee that complications would arise if we start into a supply management program here in Canada whereby an agricultural commodity comes under regulation and restriction. Will there not be, as production is the lifeblood of farmers, a swing to other commodities? Once the government gets into supply management they are going to have to go through the entire gamut that if we get an overproduction in poultry and we control it, we are going to have a swing to livestock; if we have an overproduction of livestock we are going to

[Interprétation]

doute une raison pour que votre union pense ainsi.

M. Atkinson: L'objet de ce projet de loi est de rationaliser le développement de la production de denrées dans notre pays et d'aider principalement les producteurs primaires. Il était intéressant de constater que les divers gouvernements ont exprimé l'avis qu'ils étaient prêts à exempter le bétail des dispositions de la loi. La question que nous nous posons c'est pourquoi exempter le bétail? Si le principe s'applique au bétail, pourquoi ne s'appliquerait-il pas aux autres produits puisque ce sont tous là des produits primaires. Ainsi nous avons jugé que si les dispositions de la future loi sont judicieuses, cette catégorie de denrées ne devrait pas alors en être exemptée.

Nous avons aussi fait des découvertes intéressantes au sujet de l'élevage du bétail aux États-Unis: certaines personnes font «un commerce mixte», l'élevage du bétail allant de pair avec la mise en valeur des ressources pétrolières et gazifères, ce qui paraît fort intrigant. A notre avis, ces groupes—et non les producteurs primaires—font d'énormes pressions contre la commercialisation ordonnée du bétail.

M. Danforth: Une autre question, monsieur le président, et je céderai ensuite mon tour si je puis être inscrit pour la prochaine période des questions.

Le témoin reconnaît-il avec moi que ce projet de loi, tel qu'il est libellé, peut créer un chaos formidable dans l'industrie de l'agriculture sous deux aspects particuliers? Le premier point, c'est que les pouvoirs inclus dans ce projet de loi touchent le produit réglementé depuis le producteur jusqu'à sa vente au consommateur.

Deuxièmement,—et cela a rapport à la réponse que vous venez de me faire, ne croyez-vous pas que des complications pourraient survenir si nous commençons à instaurer un programme de gestion des approvisionnements ici au Canada, rendant tel ou tel produit agricole réglementé et astreint à certaines restrictions? Est-ce qu'il n'y aurait pas—puisque la production est la vie même de l'agriculteur—un revirement vers d'autres denrées? Ainsi, une fois que le gouvernement aura instauré la gestion des approvisionnements, nous allons faire face à un cercle vicieux. Par exemple, si nous avons une sur-

[Text]

swing to other commodities and the danger could be that in a government bureau controlling production we are going to have to cover the entire field in the course of time?

Mr. Atkinson: In answer to your first question, we believe, and we speak from the point of view of producers, the power that is vested in the Minister is all-inclusive and the provisions of the legislation do not provide for effective representation from the producers or an effective bargaining position from the producers. In other words, the legislation prohibits really an effective bargaining position in respect to the producers and their influence in the programs that will be operational under the Bill. This, of course, would be a very stringent move so far as producers are concerned. Also, I think the principle of vesting that kind of power in one position, in one individual, is an improper principle.

With respect to the matter of supply management and the question of swings from one commodity to another, our own feeling is that there would be an inability to swing from one commodity to another. We are already, without this kind of legislative framework or programming, swinging from one commodity to another as market conditions change and production conditions change. I think in that sense we would not be witnessing anything that is not already taking place, but I think what we would find is that the ability of the farmer to manage the resources on his farm would become less flexible because of this kind of program, particularly because he would not have an effective way under the existing terms of the legislation to negotiate the elements that would go into the management of the total farm in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the witnesses are concerned about the control that may be exercised and this is certainly important. Could you tell us what percentage of cattle marketed in the Prairie region goes through the yards and what percentage goes direct to packing plants?

Mr. Atkinson: I have not checked those statistics lately; I cannot give you an accurate figure.

[Interpretation]

production de volaille, nous contrôlerons ce marché et les gens se tourneront vers l'élevage du bétail; si nous avons une surproduction de bétail, nous allons voir les gens se retourner vers d'autres denrées. Le danger, n'est-ce pas qu'un office du gouvernement qui contrôlerait la production devrait avoir à le faire dans tout le domaine agricole en très peu de temps?

M. Atkinson: Pour répondre à votre première question, nous croyons que ce projet de loi—et nous exprimons là le point de vue des producteurs—confie au ministre des pouvoirs trop étendus et que les dispositions ne prévoient pas une représentation efficace des producteurs, ou une position de négociation valable. En d'autres mots, la loi retire vraiment aux producteurs toute position de négociation efficace en toute influence sur les programmes découlant de ce projet de loi. Cela aurait évidemment un effet très restrictif en ce qui concerne les producteurs. Je crois que concentrer ce genre de pouvoir en une seule position, en un seul individu, est un principe intenable.

En ce qui concerne la gestion de l'approvisionnement et la question du changement d'une denrée à une autre, notre propre point de vue est qu'il serait inutile de changer de denrée. Nous sommes actuellement en train de changer de denrée selon les conditions du marché et de la production; pourtant nous n'avons pas ce genre de cadre ou de programme législatif. Ainsi je ne crois pas que nous verrions apparaître un problème autre que ceux qui sont déjà communs aujourd'hui. Mais je crois que l'aptitude d'un fermier à gérer ses ressources deviendrait moins flexible à cause de ce genre de programme: il n'aurait plus de moyen efficace, en vertu des dispositions actuelles de la loi, de négocier les éléments de la gestion globale de l'agriculture au Canada.

Le président: Merci, monsieur Danforth; je donne la parole maintenant à M. Gleave.

M. Gleave: Oui, monsieur le président. Les témoins sont préoccupés par le contrôle qui pourrait être exercé et ceci est certainement important. Pourriez-vous nous dire quel pourcentage du bétail vendu dans la région des Prairies passe par les abattoirs et quel pourcentage est dirigé directement dans les usines de transformation?

M. Atkinson: Je n'ai pas regardé ce genre de statistiques dernièrement. Je ne peux pas vous donner de chiffres exacts.

[Texte]

Mr. Gleave: Have you any information on the percentage of hogs that go through the public yards?

Mr. Atkinson: In those provinces that are running boards of course they are going through the boards. I think in Manitoba through the Commission they are now down to around 60 per cent going through the boards, the rest are going through the back door. In provinces that do not list, for example, Saskatchewan, over 90 per cent are going direct to the plants and 8 to 10 per cent are going to the public yards.

Mr. Gleave: If there is any price setting function in the yards, it is operating on 10 per cent of the product?

Mr. Atkinson: There is no price setting function in the yards now. We have to be frank about that.

Mr. Gleave: There is no price setting function in the yards as far as hogs are concerned in Saskatchewan?

Mr. Horner: I wonder if we could just clarify that. What sets the price?

Mr. Gleave: I beg your pardon.

Mr. Atkinson: The price is effectively set at the packing plants.

Mr. Gleave: What I am interested in is how the pricing function presently works on these major products? I have been told by one of the Commission agents operating in the Saskatoon yards with whom I do business that if the number of cattle and hogs going direct to the packing plant continues there is a real danger that there will not be sufficient livestock coming through that yard to warrant it continuing in operation. If you do not have that pricing function then would we not have to move to some function such as this so that the producer has some place in the establishment of price?

Mr. Atkinson: I accept the position you have presented to us that if an insufficient volume of a product goes through the public market, for example, hogs or cattle or lambs, then that public market becomes imperfect. If the situation continues then that mechanism is destroyed. The question then is where are prices set and prices today are established in the hands of the power brokers in industry or agribusiness, the packing houses; they in turn come under tremendous pressure from the corporate retail food chains. They are exposed to that kind of pressure, so I suppose

[Interprétation]

M. Gleave: Avez-vous des renseignements au sujet du pourcentage de porcs qui passent par les abattoirs publics?

M. Atkinson: Dans les provinces qui possèdent des offices de commercialisation, les porcs sont vendus par cet intermédiaire. Je crois qu'au Manitoba environ 60 p. 100 des porcs sont vendus par l'intermédiaire des offices. Le reste de la production est vendu au marché «parallèle». Mais, dans les provinces qui n'ont pas de tels offices, prenez par exemple la Saskatchewan, plus de 90 p. 100 des porcs sont acheminés directement vers les salaisons, et environ 8 à 10 p. 100 sont vendus par les abattoirs publics.

M. Gleave: Donc s'il y a une fixation des prix dans les abattoirs publics, cela touche environ 10 p. 100 de la production?

M. Atkinson: Aucun prix n'est fixé dans les abattoirs actuellement. Nous devrions vous le dire franchement.

M. Gleave: Il n'y a aucun prix fixé à l'abattoir en ce qui concerne les porcs vendus en Saskatchewan?

M. Horner: Je me demande si nous pouvons expliciter ce point. Qui fixe les prix?

M. Gleave: Je vous demande pardon?

M. Atkinson: Le prix est fixé réellement aux salaisons.

M. Gleave: Ce qui m'intéresse, c'est de savoir comment l'on fixe les prix pour ces principaux produits. L'un des agents de la commission, aux abattoirs publics de Saskatoon, m'a dit que si le nombre de porcs acheminés directement vers les salaisons continue à augmenter, il y aura un danger réel: bétail, dans les abattoirs publics, ne sera plus suffisant pour justifier ces institutions. Si les abattoirs ne remplissent pas cette fonction d'établir des prix, est-ce que nous n'aurions pas à nous en occuper pour que les producteurs puissent avoir voix au chapitre?

M. Atkinson: Je suis d'accord avec votre point de vue: si le volume de produits destinés au marché public est insuffisant, par exemple dans le cas du porc, du bétail ou de l'agneau, ces marchés publics deviendront imparfaits. Et si la situation continue à se détériorer, ce mécanisme sera détruit. La question est donc: où sont fixés les prix? Les prix aujourd'hui sont établis dans les maisons de courtage qui se sont établies dans l'industrie agricole, et dans les salaisons. Ces dernières institutions subissent à leur tour une pression formidable de la part des sociétés de

[Text]

today the major influence in price on meat, for example, is the retail food chains.

Coming to your question of whether in fact there is no effective position of an established market; then you must devise some ways and means. In order to do that you must establish ways and means for farmers to bargain with the industrial side. The ways that have been attempted have been through marketing co-operatives, through provincial marketing boards or commissions. One thing that we have found and is of interest and I am sure it is of interest to you people is that these agencies operate under the public legislation and they have been basically provincial in nature, although we have some experience in the CDC.

• 1100

One thing that we have found and which is of interest, and I am sure it is of interest to you people, is that these agencies operate under public legislation. They have been basically provincial in nature although we have some experience in the C.D.C.

Basically, public policy has been to continue to have food produced at very low levels of return at the farm and the concern that we have is that these agencies, running under public policy dominated by this philosophy, will not effectively serve the legitimate interest of the producer. This was a reason for our demand that, even though these agencies are established, the producer must have an additional position to bargain with the agencies in order to negotiate a proper return on his labour and his work.

So to answer your question, some kind of form has to be established provided the farmer has an effective bargaining position with that form.

Mr. Gleave: There is great concern at the moment about the broiler industry and the egg industry. I was talking to producers in Saskatchewan in the broiler industry, under contract to one of the companies who handles the broiler. In Eastern Canada, is the production of broilers, a significant portion of it, integrated, tied in right through from the hatchery, feed companies, and so on?

Mr. Atkinson: The answer, of course, is, yes.

Mr. Gleave: Well, then, has your organization asked the federal government to take action to disallow the present balkanization of markets in Canada? Have you approached the

[Interpretation]

supermarchés. Je crois qu'aujourd'hui l'influence majeure dans les prix de la viande par exemple provient des supermarchés.

Pour répondre à votre question, si en fait il n'y a aucun marché établi, vous devez trouver d'autres façons, d'autres moyens afin que les agriculteurs puissent négocier avec la partie industrielle. La formule qui ont été essayée jusqu'ici, c'est la commercialisation au moyen des coopératives, des offices ou commissions provinciales de commercialisation. Nous avons découvert un point important et je suis sûr que vous vous y intéresserez. Si ces offices relèvent d'une loi publique, ces derniers jusqu'à présent ont été principalement de nature provinciale, malgré l'expérience de la Commission canadienne du Lait.

La politique nationale a été fondamentalement de continuer de produire des denrées à un très bas prix au niveau de la ferme et, ce qui nous inquiète, c'est que les offices régis par une administration publique animée par ce principe ne serviront pas effectivement l'intérêt légitime du producteur. Par conséquent—et ceci est une raison qui justifie notre demande—même si ces offices sont établis, le producteur doit avoir un poste supplémentaire de négociation avec eux afin d'obtenir une juste récompense pour son travail.

Pour répondre à votre question, il faut établir une formule pourvu que les cultivateurs ait un moyen efficace de négocier suivant cette formule.

M. Gleave: Il se manifeste en ce moment un grand malaise au sein de l'industrie du poulet de grill et des œufs; ayant discuté avec les producteurs de la Saskatchewan, j'apprends qu'ils sont liés par contrat à des compagnies. Y a-t-il, dans l'est du Canada, une production de poulets de grill, dont une portion importante est intégrée et reliée à l'industrie des couvoirs, des moulées et ainsi de suite?

M. Atkinson: La réponse, il va sans dire, est oui.

M. Gleave: Eh bien, alors, votre organisme a-t-il demandé au gouvernement fédéral de prendre des mesures pour dénouer la balkanisation actuelle des marchés au Canada? Avez-

[Texte]

federal government to disallow this action on the part of provincial governments?

Mr. Atkinson: I do not understand what you are specifically...

Mr. Gleave: Well, what I am specifically saying is that Quebec has taken control provincially of the egg marketing within that province and decided the terms and conditions under which eggs can come into that province. Certain other provinces have taken similar action in regard to broilers coming into those provinces, and I am asking you if you have made any representations to federal government that they would take action to disallow it?

Mr. Atkinson: No, we have not made any representations.

Mr. Gleave: Has any other farm organization requested government to act in this area?

Mr. Atkinson: I am not aware of any. There may well have been.

Mr. Gleave: This is a thing that has surprised me, that no farm organization has approached the government to act on this.

Mr. Atkinson: May I just comment on that so that there is no misunderstanding. The position that we have held and continue to hold is that, in order to avoid these kinds of retaliatory actions by provinces or producers or vested interests in a commodity that we now have going on in the country, there is required a national approach to the whole matter of marketing.

Mr. Gleave: I notice you refer here to cheap importations. I asked one of the other witnesses the other day if they had taken any action under the anti-dumping laws of Canada which apply to agricultural products as they do to others. They said that they had, through the Department of Agriculture, made a request that the provisions of the Anti-Dumping Act be applied. I believe it was specifically on eggs coming in from the United Kingdom and I notice that the Farmers Union also took direct action in respect of some importation of milk powder.

Has the government taken any action under the Anti-Dumping Act that is effective or have you requested them to take any action?

Mr. Atkinson: The problem in taking action on dumping is that by the time the action is

[Interprétation]

vous demandé au gouvernement fédéral de désavouer cette initiative des gouvernements provinciaux?

M. Atkinson: Je ne comprends pas ce que vous voulez dire précisément...

M. Gleave: Bien, ce que je dis précisément c'est que le Québec contrôle le marché des œufs dans cette province et établit les conditions suivant lesquelles les œufs peuvent pénétrer le marché provincial. D'autres provinces ont pris des mesures semblables relativement au poulet de grill et je vous demande si vous avez présenté des instances au gouvernement fédéral, pour qu'il mette fin à ce genre de pratique?

M. Atkinson: Non, nous n'avons fait aucune démarche.

M. Gleave: Est-ce qu'un autre organisme agricole a demandé au gouvernement de faire quelque chose?

M. Atkinson: Je n'en ai pas eu connaissance, si cela a eu lieu.

M. Gleave: Une chose qui m'a surpris, c'est qu'aucun organisme agricole n'ait pressenti le gouvernement sur les mesures à prendre en l'occurrence.

M. Atkinson: Me permettez-vous de commenter simplement ce point afin qu'il n'y ait pas de malentendu. Notre position—et nous nous y maintenons toujours—c'est qu'en vue d'éviter ces représailles de la part des provinces ou des producteurs ou d'intérêts acquis dans ces denrées, comme nous en avons connaissance au pays, il faut une politique nationale de commercialisation.

M. Gleave: J'ai remarqué que vous parlez d'importation à bon marché. J'ai demandé à l'un des autres témoins l'autre jour, si on avait pris des mesures, en vertu des lois anti-dumping au Canada, qui s'appliquent aux produits agricoles comme aux autres produits. On m'a répondu qu'on a demandé au ministère de l'Agriculture que les dispositions de la loi contre le dumping soient appliquées. Je pense que cela visait particulièrement les œufs importés du Royaume-Uni et je remarque que l'Union des cultivateurs a agi directement dans le cas de certaines importations de lait en poudre.

Le gouvernement a-t-il pu prendre des mesures d'anti-dumping efficaces en vertu de la loi, ou avez-vous demandé que ces mesures soient prises?

M. Atkinson: Le problème, lorsqu'il s'agit de prendre des mesures contre le dumping,

[Text]

taken, it is after the fact and the damage has been done.

Mr. Gleave: Yes, but it is taken with other products and in cases where the dumping is proven, then the company or the agency putting products in under the Anti-Dumping Act is required to pay back certain monies and so on. No action has been taken by the government effectively under this thing?

Mr. Atkinson: Let us put it this way, we have not been as successful, for example, as the oil people have in their recent experience.

Mr. Gleave: But you have opposed physically, in one place at least, the imports of other products?

Mr. Atkinson: We found in that instance it was much more productive to take direct action against the interests that were bringing it in than to go through the merry-go-round, either in the Department of Agriculture or the Canadian Dairy Commission, or Trade and Commerce, that we have been exposed to.

Mr. Gleave: I appreciate you calling it a merry-go-round. That is what I thought it was, too.

Now, under price control, you are suggesting that there be within this proposed Act an obligation to maintain price for the producer?

Mr. Atkinson: If the effect of the proposal is to build in inflexibility in the management decision of the producers, either of a commodity or between commodities, then it seems reasonable to expect this.

In view of the fact that this proposed legislation states specifically that it is to protect the interests of consumers, and knowing that consumers have been getting a good deal as far as the costs of food are concerned that can be attributed to the farm, it is therefore a national policy which encompasses much more than just farmers—it encompasses the total citizenry. If this be correct, and we believe it is, therefore, in order to protect the legitimate interests of the farmer, there should be this guarantee written into the Act.

Mr. Gleave: You do not think the prices support program has protected the farmer, or would?

Mr. Atkinson: I think the prices support program has been another illusion and has not protected the legitimate interests of the producer.

Mr. Gleave: The Act as presently drawn then, you think, gives more protection to the

[Interpretation]

c'est qu'au moment d'agir, les ravages sont déjà faits.

M. Gleave: Oui, mais des mesures sont prises à l'égard d'autres produits et lorsque le dumping est prouvé, la compagnie ou l'agence qui écoule des produits contrairement à la loi de l'anti-dumping doit rembourser certaines sommes et ainsi de suite. Aucune mesure efficace n'a été prise par le gouvernement à ce sujet.

M. Atkinson: Laissez-moi l'exprimer ainsi: nous n'avons pas réussi, par exemple, comme les exploitants de pétrole récemment.

M. Gleave: Mais vous vous êtes opposés, dans un cas au moins physiquement, aux importations d'autres produits.

M. Atkinson: Nous avons constaté, dans ce cas, qu'il était beaucoup plus constructif d'agir directement contre les intérêts des responsables que de monter sur le carrousel, ce qui nous est arrivé lorsque nous avons abordé le ministère de l'Agriculture ou la Commission canadienne du lait ou le ministère du Commerce.

M. Gleave: Il me plaît que vous disiez «carrousel». C'est aussi ce que j'ai pensé. Maintenant, quant au contrôle des prix, vous suggérez d'incorporer à la loi une disposition fixant les prix au producteur?

M. Atkinson: Si la proposition impose un carcan administratif aux producteurs, soit d'une denrée ou de diverses denrées, il semble alors raisonnable de le prévoir. Comme la loi proposée mentionne spécifiquement qu'elle a pour but de protéger les intérêts de consommateurs et comme les consommateurs ont été bien servis pour ce qui est du prix des produits de la ferme, que la politique nationale vise beaucoup plus que les cultivateurs, elle vise l'ensemble des citoyens. Si j'ai raison, et nous croyons qu'il est juste de protéger les intérêts légitimes du cultivateur, cette garantie devrait être intégrée à la loi.

M. Gleave: Vous ne pensez pas que le programme de soutien des prix a protégé le cultivateur ou le pourrait?

M. Atkinson: Je pense que le programme de soutien des prix a été une autre illusion et n'a pas protégé les intérêts légitimes du producteur.

M. Gleave: La loi telle qu'elle est formulée à l'heure actuelle accorde, vous le pensez, plus

[Texte]

processor and the consumer than it will ever give to the farmer?

Mr. Atkinson: Absolutely.

Mr. Gleave: Do you think we could write into the proposed Act some features to protect against what you call regional disparity, regional dislocation, and so on?

Mr. Atkinson: I think if it is to be considered an appropriate Act that these features should be drafted into the Act in order to protect the legitimate interests in the areas that have had the least growth potential and are striving for growth potential, in light of the fact that they are adversely affected by major national decisions.

Mr. Gleave: Thank you. I will pass for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, first I would like to compliment the Farmers Union on their brief, not that I necessarily agree with every point in it but I notice that they are concerned not only with the income of the producer but with the market. They talk about marketing orientation.

I have heard some briefs in this Committee at various times that in effect said, I am doing all right under present legislation, do not disturb me, almost as if the speaker were divorced from the market. Though we might not agree always on what is the best method of marketing, any presentation which ignores the fact that there is a market, I think is ignoring quite a vital item.

With regard to marketing agencies under the Bill, how do you suggest—and let us use eggs or broilers as a starting place because these seem to be of more concern than any other—how would you suggest that a marketing agency on these particular products be initiated? Should requests come from the producer marketing boards or from whom?

• 1110

Mr. Atkinson: If we are going into these kinds of agencies, the requests should come from the producers.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Should come from producers?

[Interprétation]

de protection aux transformateurs et aux consommateurs qu'elle n'en accordera jamais aux cultivateurs?

M. Atkinson: Absolument.

M. Gleave: Pensez-vous que nous pourrions insérer dans la loi des dispositions propres à protéger contre ce que vous appelez «la disparité régionale, la dislocation régionale, etc.»?

M. Atkinson: Je pense que cette loi, pour être vraiment utile, doit comprendre ces dispositions afin de protéger les intérêts légitimes dans les secteurs où l'accroissement a été relativement lent et qui souffrent des contre-coups des décisions d'ordre national.

M. Gleave: Merci. J'ai terminé pour le moment, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'aimerais d'abord féliciter l'Union des cultivateurs du mémoire qu'elle a présenté, non pas que je sois nécessairement d'accord sur tous les points qu'il renferme, mais j'observe que ce mémoire s'intéresse non seulement aux revenus du producteur mais aussi à la commercialisation, qu'il parle de l'orientation du marché.

J'ai entendu certains mémoires présentés à ce comité en diverses occasions et qui déclaraient en substance: je m'en tire très bien avec le régime des présentes lois, ne me dérangez pas, tout comme s'ils étaient divorcés du marché et, bien que nous puissions ne pas être toujours d'accord sur ce qui peut être le plus avantageux, les meilleures formes de commercialisation, quiconque ignore l'existence du marché, néglige, je pense un point vital.

Pour ce qui est des offices de commercialisation du bill, comment suggérez-vous,—et parlons des œufs et des poulets de grill car ils préoccupent un plus grand nombre de gens—comment suggérez-vous qu'un office de commercialisation réglemente l'écoulement de ces produits en particulier? La demande doit-elle venir des offices de commercialisation du producteur, ou de quelles autres sources?

M. Atkinson: Si nous devons établir ce genre d'office, la demande doit venir des producteurs.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Des producteurs?

[Text]

Mr. Atkinson: Yes.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): We are assuming then that you would favour a provincial marketing agency in some province making a request?

Mr. Atkinson: The position that we are coming to is that there should be a complete restructuring of the way marketing is carried on. It should be really a national approach rather than a provincial approach. In other words, there should be a complete integration of the approach to bargaining.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): This is the ultimate end. I ask you, though, how you think that these are going to start. Are you suggesting then that the federal government should initiate a marketing agency on eggs, assuming this Bill is passed?

Mr. Atkinson: I think that is the prerogative of those people who are producing eggs back on the farm.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are saying then that a producer group for eggs should do the initiating. All right, that is what I wanted to find out. I have asked the Minister of Agriculture already.

Mr. Atkinson: I want to add another dimension to that and say that there needs to be an integrated approach to these things. The bargaining process should involve farmers bargaining with the industry. It should be an industry-wide thing and it should take in all the products produced, not just one.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): With regard to eggs or broilers, do you mean? Everybody concerned, not just one?

Mr. Atkinson: I am speaking of the inter-relationship of production and its consequence. I think Mr. Danforth raised the question of the swings that you get if things change. For example, if you negotiate one commodity which comes out of balance with the other commodities, you have people swinging into that commodity which upsets the balance in that commodity. So there must be a balanced approach.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I would like to go back just for a moment to the balkanization which Mr. Gleave referred to. We know now what is happening as we have heard comments by individuals and groups presenting their briefs

[Interpretation]

M. Atkinson: Oui.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Nous supposons alors que vous seriez en faveur d'un office de commercialisation provincial dans certaines provinces en faisant la demande.

M. Atkinson: La position que nous avons l'intention d'adopter, c'est qu'il doit y avoir une restructuration complète de la commercialisation. Ce devrait être une initiative nationale plutôt que provinciale. En d'autres termes, tout devrait tendre vers la négociation.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): C'est le but ultime. Je vous demande cependant ce que vous pensez que doivent être les initiatives. Est-ce que vous suggérez alors que le gouvernement fédéral prenne l'initiative d'établir un office de commercialisation des œufs, en supposant que ce bill soit adopté.

M. Atkinson: Je pense que c'est la prerogative des gens qui produisent des œufs à la ferme.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous dites alors que le groupe des producteurs d'œufs doit prendre l'initiative. Très bien, c'est ce que je voulais savoir. Je l'ai déjà proposé au ministre de l'Agriculture.

M. Atkinson: Je veux ajouter une nouvelle perspective à ce débat et préciser qu'il y a des besoins qui doivent être intégrés à l'initiative prise dans ce sens. Le processus de la négociation doit engager des cultivateurs à négocier avec l'industrie. C'est l'industrie en général qui doit le faire et inclure tous les produits et non un seul.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Au sujet des œufs ou des poulets de grill, voulez-vous dire tous les intéressés et non pas un seul secteur?

M. Atkinson: Je parle du rapport entre la production et ses résultats. Je pense que M. Danforth a soulevé la question des fluctuations provoquées par le changement. Par exemple, si vous négociez pour un produit et provoquez le déséquilibre des autres produits, vous faites fluctuer le marché de ce produit ce qui déséquilibre l'ensemble du marché. Il doit donc y avoir un souci d'équilibre.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, j'aimerais revenir sur un point un moment, soit le morcellement dont M. Gleave a fait mention. Maintenant, nous savons ce qui se passe et nous avons entendu les mémoires et commentaires des

[Texte]

here and by Members of Parliament around this table. We know that this is going to be one of the most awkward items to control—I am thinking specifically of broilers and eggs which can be produced in all the provinces. How would you suggest that a national marketing agency might get away from this particular provincially-minded, if you will, type of thing?

Mr. Atkinson: It seems to me that the question needs to be resolved not with the resulting marketing agencies but as a result of national policy. It is a question that governments need to examine and make a determination on.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are suggesting that marketing boards which are appointed or elected, as the case may be, who think in terms only of their province, would need some direction from the federal government in this regard?

Mr. Atkinson: I would think a legislative framework needs to be established which clarifies the situation so that this does not then become a problem of the marketing board or the resulting agency. This is a national question that needs to be resolved in the interest of the country. It is way beyond an agency.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I agree with you that it is a national question and what we are really looking for are some mechanics or a method for making this a national question, one which is increasingly seeing more balkanization within Canada. I am looking, and this Committee I am sure is looking, for a method whereby we can get away from this. If you have any ideas or anybody has any ideas, we would certainly appreciate hearing them.

Mr. Atkinson: Let me play a commercial to you and to the Committee. This was one of the many reasons we had for forming the National Farmers' Union—to get communication between producers of various commodities in all the provinces across the country so that they could begin to understand and work out policies that would develop a process whereby this kind of retaliatory action would not develop. If it is followed to its logical conclusion, everyone will be injured, including those who are expansionists for the moment.

[Interprétation]

particuliers et des groupes ayant déposé des mémoires auprès du Comité et les députés de la Chambre ici présents. Nous constatons que ceci sera une des choses les plus difficiles à contrôler, surtout lorsqu'on songe aux poulets de grill et aux œufs qui peuvent être produits dans toutes les provinces. Comment suggèrez-vous qu'un office national de commercialisation puisse s'écarter de ce problème provincielement orienté?

M. Atkinson: Il me semble que la question a besoin d'être résolue non par les offices de commercialisation qui seront créés, mais suivant une politique nationale et c'est une question que les administrations publiques doivent examiner et au sujet de laquelle elles doivent prendre des décisions.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous proposez que les offices de commercialisation qui sont désignés ou élus, suivant le cas, et qui sont exclusivement préoccupés de leur province ou entretiennent des idées provinciales, auront besoin de directives du gouvernement fédéral à cet égard?

M. Atkinson: Je pense qu'on doit d'abord établir des normes législatives propres à élucider la situation, afin que ceci ne devienne pas un problème pour l'office de la commercialisation ou des agents qui en seront chargés. C'est une question nationale qui a besoin d'être résolue dans l'intérêt du pays et qui dépasse de beaucoup les attributions de l'office.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je suis d'accord avec vous, il s'agit bien d'une question d'ordre national. Ce que nous cherchons en vérité, c'est quelque mécanisme ou méthode visant à faire d'une question nationale, une question tendant de plus en plus à la balkanisation au Canada. Je cherche une méthode, et c'est aussi le cas du Comité, je le crois, nous permettant de nous éloigner de ce concept. Si vous, ou d'autres, pouvez nous offrir des idées, nous en serions certainement fort heureux.

M. Atkinson: Permettez-moi de vous passer une petite annonce ainsi qu'au Comité. C'est une des nombreuses raisons pour lesquelles nous avons organisé l'Union nationale des cultivateurs, afin de pouvoir établir des communications entre producteurs de diverses denrées dans toutes les provinces au Canada, pour qu'ils puissent enfin comprendre et s'entendre sur des lignes de conduite qui établiraient un processus grâce auquel ce genre de représailles ne pourraient se produire. Pour en venir à une conclusion logique, tout le monde en souffre, même ceux qui sont en faveur en ce moment de l'expansion.

[Text]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): With regard to imports of farm commodities, would you, under this Bill, give the control of imports to the agency concerned? Again, let us use eggs or broilers, as the case may be, as an example. Would you give it to the agency concerned? Would you leave it with the national council? Have you given any thought as to how this might be controlled, the dumping or imports of a farm commodity? Would you put it under an agency?

Mr. Atkinson: I would put it under the Council which is responsible for all the agencies.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Under the Council not the agency?

Mr. Atkinson: That is right.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you.

Just one other question, Mr. Chairman. I noticed in your brief that you made the recommendation that the National Farmers' Union be used as a bargaining unit for agricultural products. I am not arguing with your position but am just asking you if there might not be other producer groups who would?

Mr. Atkinson: I do not believe that there are other producer groups that have the capability of doing the kind of job that is required and maintain a balance between the interests of the various commodity groups in a way that will be of advantage to all producers, because of the nature of the structure of their organization. I would go further and say that, as the process evolves, it will be discovered that effective bargaining with the supra-agencies that are being proposed here will require an organization with tremendous power. Bargaining commodity by commodity with that commodity organization being relatively weak because of their structure, the negotiations will not be meaningful. It will take power to face power because what you are talking about here is a power that we have not witnessed until now in terms of the resulting organization that will come through this legislation, if it is enacted.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Thank you.

Mr. Chairman, I understand that the Farmers' Union will be here this afternoon, too, is that correct? If so, I will pass for now.

[Interpretation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Relativement aux importations de denrées primaires, accorderiez-vous, en vertu de ce bill, le contrôle des importations à l'office concerné, encore une fois les producteurs d'œufs ou de poulets de grill suivant le cas. Mentionnons-les comme exemple. Accorderiez-vous le contrôle à l'office concerné? L'accorderiez-vous au conseil national? Avez-vous réfléchi de quelle façon ceci pourrait être régi, ainsi que le dumping ou les informations de produits agricoles? Confieriez-vous cette tâche à un autre office?

M. Atkinson: Je confierais la responsabilité au conseil qui dirige tous les offices.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Au conseil et non à l'office?

M. Atkinson: Oui, c'est bien ça.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci.

Encore une question, monsieur le président. J'ai observé dans votre mémoire que vous avez recommandé que l'Union nationale des cultivateurs soit l'agent de négociations pour les produits agricoles. Je ne conteste pas votre prise de position, je demande simplement si quelque autre groupe de producteurs ne pourrait pas jouer le rôle?

M. Atkinson: Je ne crois pas que d'autres groupes de producteurs puissent remplir ce rôle, et maintenir l'équilibre entre les intérêts visant diverses denrées de façon avantageuse pour tous les producteurs en raison de la structure de leur organisation. J'ajouterais qu'à mesure que le processus sera appliqué, on découvrira que pour négocier de façon efficace avec les offices supérieurs qui sont proposés ici, il faudrait un organisme des plus puissants. Si on négocie produit par produit avec un organisme relativement faible en raison de sa structure, les négociations donneront de médiocres résultats. Il faut une puissance pour affronter une autre puissance, car ce dont nous parlons ici est une puissance dont nous n'avons pas mesuré la force jusqu'à présent en termes d'organisation ultime résultant de la législation qui doit être adoptée.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Merci.

Monsieur le président, je crois comprendre que l'Union des cultivateurs sera présente cet après-midi. Est-ce exact? Dans ce cas, je passerai pour le moment.

[Texte]

The Chairman: Yes. The Farmers' Union will be here until the Committee have completed their questioning, I believe.

I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Atkinson, you said in your remarks to one of the other member's questions that the retail food change in effect sets the price for meat. I do not want to put words in your mouth but I think you did imply that. Am I correct?

Mr. Atkinson: I would express it this way. They have a tremendous influence in the establishment of the terms and conditions under which meat is bought and sold. That is the matter of price.

Mr. Horner: Supposing this council or these agencies have no control over imports, then how do we increase the price to the producer by any kind of an agency or board, whatever you want to make?

Mr. Atkinson: In light of the fact that some of the interests in both processing and retailing have offshore interests, for example, in beef production, it becomes very difficult.

Mr. Horner: It becomes very difficult?

Mr. Atkinson: Right.

Mr. Horner: You are well aware of the fact of course that if beef goes up too high consumption falls off. You are well aware of the fluctuation in consumption in relation to the way in which prices vary.

Take for example broiler chickens. I see Mr. Pringle has left. I have made the statement before and it is true. Broiler chickens have increased in consumption per capita in Canada with the steady decline in the price of the product. That is one of the reasons why the consumption has increased. But if the price had been held up by some artificial or other means, the consumption may not have been as high today as it is. Would you follow me on that kind of rationalization? I am only taking an indication or average, a general statement, one might say.

Mr. Atkinson: I note that you say, "may not have been as high." In other words, we are discussing a hypothetical thing. It seems to me that one of the questions in the broiler business has been the approach to marketing. For example, I suppose in the restaurant or roadside business, great emphasis has been placed on broilers. It seems to me that the

[Interprétation]

Le président: Oui. Elle sera ici tant que le Comité n'aura pas fini de lui poser des questions, je pense.

Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur Atkinson, vous avez dit dans vos remarques, en réponse aux questions d'un autre député, que la fluctuation du marché alimentaire de détail règle le prix de la viande. Je n'aime pas vous attribuer des paroles, mais je pense que vous l'avez laissé entendre. Ai-je raison?

M. Atkinson: Ils exercent une très grande influence sur l'établissement, les termes et les conditions de vente et d'achat de la viande. C'est la question des prix.

M. Horner: En supposant que ce conseil ou ces offices n'aient aucun contrôle sur les importations, comment pourrions-nous majorer les prix en faveur du producteur par l'intermédiaire d'une agence ou d'un office, comme vous l'entendez?

M. Atkinson: Comme certains secteurs de la transformation et du détail ont des intérêts auxiliaires, par exemple, la production de bœuf, cela devient très difficile.

M. Horner: Très difficile?

M. Atkinson: Exact.

M. Horner: Vous n'ignorez pas que si le prix du bœuf monte trop, la consommation diminue. Vous connaissez bien la fluctuation de la consommation par rapport à la façon dont les prix varient.

Prenez, par exemple, les poulets de grill. Je vois que M. Pringle a quitté la salle. Il est vrai que j'ai déjà fait cette déclaration. La consommation des poulets de grill par habitant au Canada a augmenté avec la baisse constante du prix de ce produit.

Voilà l'une des raisons pour lesquelles la consommation a augmenté. Mais si le prix avait été soutenu par des moyens artificiels ou autres, la consommation n'aurait peut-être pas été aussi élevée qu'elle ne l'est aujourd'hui. Est-ce que vous me suivez dans ce genre de raisonnement? Je prends là une indication moyenne, une déclaration d'ordre général, si vous voulez.

M. Atkinson: Je remarque que vous avez dit «n'aurait peut-être pas été aussi élevée». En d'autres termes, nous discutons d'une chose hypothétique. Il me semble que l'une des questions qui se pose au sujet du poulet de grill ait été l'approche de la commercialisation. Prenons, par exemple, un restaurant ou une buvette au bord de la route où l'on a mis

[Text]

resulting price that the consumer pays for that product at that point bears little relationship to what the producer gets.

I think too in answer to your question that the producers of broiler chickens have found their margins squeezed at times. They have been faced with the integrating process whereby producers are producing broilers with off-site capital involved, which is integrated into the total process. When we go to the matter of beef, certainly there is a relationship to the price that the consumer pays. However, if you were to establish a process whereby a balance in relationship was maintained, then the consumer would not, from time to time, be directed to leave one product for another. Broilers, for example, have been used as a loss leader, which has had an effect, and this has been the result of the merchandizing practice of the chain store.

When we are looking at the beef business today, it seems to me that what is happening in the beef business is not unlike what happened in the broiler business five or ten years ago. It seems to me that cattlemen, like yourself, are going to be caught in a bind, not unlike the original private entrepreneur broiler producer.

Mr. Horner: I do not know whether I follow your reasoning on that. I have my own views with regard to the likeliness, and I agree with you that there is a similarity. I have my own fears in that regard, but that is not the question. I wanted to know if you, in essence, agree that a commodity can be priced too high and consumption then falls off in preference to another commodity in the meat field.

Mr. Atkinson: Certainly this factor can from time to time exist, and in fact does exist. I think the interesting thing was last year when the price of beef began to rise, and it seemed to me that the consumption remained constant.

Mr. Horner: Consumption fell off drastically. I am thinking of the sharp rise about a year and a half ago.

Mr. Atkinson: Consumption maintained itself.

Mr. Horner: It may have maintained itself over the six-month period. It may have maintained itself over the full year period. But as the fluctuation developed by the month, it did not maintain itself. Do you see what I mean?

[Interpretation]

de l'avant le poulet de grill. Il semble que le prix payé par le consommateur pour ce produit à cet endroit particulier n'ait aucune relation vis-à-vis du prix payé au producteur.

Il me semble, pour répondre à votre question, que les producteurs de poulets de grill ont vu leur marge de profit se rétrécir à certains moments. Ils ont fait face au processus d'intégration où les producteurs produisent des poulets de grill avec des ressources en capital extérieures intégrées à l'ensemble du processus.

Si nous prenons l'exemple du bœuf, il y a certainement là aussi une relation avec le prix payé par le consommateur. Cependant, si vous établissez un processus où le rapport est équilibré, le consommateur ne changera pas de produit pour un autre. Le poulet de grill, par exemple, a été utilisé comme article sacrifié, et ceci a été le résultat des pratiques de commercialisation des magasins à chaîne.

Si nous jetons un coup d'œil sur le commerce du bœuf, il me semble que ce qui arrive à ce commerce aujourd'hui n'est pas sans rappeler ce qui est arrivé au commerce du poulet de grill il y a cinq ou dix ans. Selon moi, l'éleveur, comme vous-même, sera pris dans un cercle vicieux qui sera fort semblable à celui dans lequel le producteur indépendant de poulets de grill s'est fait prendre.

M. Horner: Je ne sais pas si je suis véritablement votre raisonnement. J'ai mon propre point de vue en ce qui concerne cette relation et je conviens avec vous qu'il y a une certaine similitude. J'ai mes propres craintes en ce qui concerne ce domaine, mais ce n'est pas là la question. J'aimerais savoir si vous, en particulier, convenez qu'une denrée peut être vendue à un prix trop élevé et qu'ainsi la consommation décline en faveur d'un autre produit de la viande.

M. Atkinson: Il s'agit là certainement d'un facteur qui existe de temps à autre. Je pense que la chose intéressante, c'est lorsque l'an dernier, les prix du bœuf ont commencé à augmenter et il m'a semblé que la consommation restait constante.

M. Horner: La consommation a décliné rapidement. Je parle de l'augmentation en flèche des prix qui a eu lieu il y a environ un an et demi.

M. Atkinson: La consommation s'est maintenue.

M. Horner: Elle s'est peut-être maintenue sur la période de six mois, elle s'est peut-être maintenue sur la période d'une année entière, mais si on observe les fluctuations mensuelles, elle ne s'est pas maintenue. Vous

[Texte]

By the week it did not maintain itself. There was a two-week period in the City of Calgary when no beef was bought hardly at all.

Mr. Atkinson: I think there were other factors applying in the City or Calgary, for example, a certain statement by the Minister of Consumer Affairs.

Mr. Horner: I am not going to argue the point, because it is not relevant to the point I am trying to establish. You and I have agreed that the retail food chain store has a tremendous effect on the final price paid for a given product. We also agree that it is very difficult, if we want to increase the price to the producer, unless we narrow the margin of the movement of goods from the producer to that retail store and unless we narrow the old middleman game, or lower the input cost the producer may have in the production of a given commodity.

The one way we could bring about an increase would be to control imports. You deal with that question in your brief very fully. You suggest that milk and eggs have been brought into this country. Sixty million pounds of pork were brought in last year. Seven per cent of the beef consumed in Canada was imported beef last year. Broilers are protected by a tariff of something in the neighbourhood of five cents a pound. But I may be wrong. So in essence, without giving the Council import control, how can we force the food chain stores to pay more for meat products?

Mr. Atkinson: This is why we recommended that they are given that responsibility. I would like to go back to your question of the price differential between the producer and the consumer. It seems to me that one of the areas of added cost has been at the retail level, the over-expansion of super markets whose capital has to be paid for and financed largely out of the farm produce section of that store.

Mr. Horner: I agree with you there. There is no argument in that regard. But in trying to narrow, we have reached an agreement that we must try to narrow the old middleman game. In trying to narrow the middleman game, we also have to narrow the inputs the farmer uses to produce his product. I say to you that taxation, whether direct by gov-

[Interprétation]

voyez ce que je veux dire? Si vous prenez la fluctuation hebdomadaire, elle ne s'est pas maintenue. Il y a eu une période d'environ deux semaines à Calgary où presque personne n'a acheté de bœuf.

M. Atkinson: Je pense qu'il y a d'autres facteurs qui s'appliquent à Calgary, par exemple à une certaine déclaration du ministre de la Consommation.

M. Horner: Je ne vous contredirai pas sur ce point, car il ne s'applique pas à celui que j'aimerais établir. Vous et moi, nous convenons que les magasins d'alimentation à succursales multiples ont un impact considérable sur le prix final payé pour un produit donné. Nous nous sommes mis aussi d'accord que c'est très difficile, si nous voulons augmenter le prix au producteur, à moins de diminuer la marge pour le transport des denrées du producteur au magasin de détail, et à moins de réduire la marge des intermédiaires, ou d'abaisser le coût initial que le producteur peut assumer dans la production d'une denrée donnée.

Le seul moyen par lequel nous pourrions augmenter ces revenus serait de contrôler les importations. Vous avez traité de cette question dans votre mémoire d'une façon étendue. Vous avez dit que du lait et des œufs avaient été importés. Soixante millions de livres de porc ont été importées l'an dernier. Sept pour cent du bœuf consommé au Canada était du bœuf importé l'an dernier. Les poulets de grill sont protégés par un tarif d'environ 5c. la livre. Je me trompe peut-être. Si l'on ne donne pas au Conseil le contrôle des importations, comment pourrait-on forcer les chaînes de magasins alimentaires à payer davantage pour les produits de la viande?

M. Atkinson: C'est pourquoi nous avons recommandé que l'on confie cette responsabilité au Conseil. J'aimerais revenir à votre question au sujet de la différence des prix entre les prix payés au producteur et celui payé par le consommateur. Il me semble que l'endroit où l'on a augmenté le coût a été celui du détail, l'expansion excessive des supermarchés dont on doit assumer les frais d'immobilisation et qui ont été financés largement grâce à la section des produits agricoles de ces magasins.

M. Horner: Je suis parfaitement d'accord avec vous à ce sujet. Toutefois, en essayant de diminuer la marge, nous avons convenu d'essayer de réduire la marge de l'intermédiaire. En ce faisant, nous réduisons aussi les intrants que l'agriculteur utilise pour produire ces denrées. Je vous ai dit que l'imposition fiscale, qu'elle soit faite directement par le

[Text]

ernment or direct on product, is a means of increasing the input that a farmer must have in the production of his goods.

Do you think that in any way, shape or form, the mammoth structure that Bill C-197 will build up, and the paying for that structure through taxation and levy, will in fact increase the cost of the input the farmer puts into the production of his goods?

Mr. Atkinson: This will depend on whether or not the resulting structure adds additional persons to the total process, or whether it will replace persons who are at present operating somewhere in the system, which would have an effect of just changing the location of the costs.

Mr. Horner: Do you think that it would be added persons? Or do you think it will only be a relocation of persons already involved?

Mr. Atkinson: The other consideration has to be that, with this change in structure, will it result in a greater return to producers? Then you have to test that against the added cost that will come.

Mr. Horner: Mr. Atkinson, we established—and let me take you back to where we were—that the food chain stores have a mighty major influence on the final price. We have reached an agreement on that. Now we are trying to work the other way up, to narrow the inputs. Do you think this will be an increase in persons and not just a relocation of persons involved?

Mr. Atkinson: I think it will be both. But I would want to go in another direction on that, and say—and you introduced the proposition of the influence of the retail—that there has to be a countervailing power built, in order that the producer is given his advantage to countervail the power of the retail outlet in establishing prices.

I think another point I would like to make is that the consumer in Canada today is really getting a bargain in terms of the cost of food to him at the farm level. Certainly they should not object to having that level of price increased at the farm...

[Interpretation]

gouvernement ou directement sur le produit, est un moyen d'augmenter les charges auxquelles un agriculteur doit faire face dans la production de ces denrées.

Croyez-vous donc que d'une façon quelconque la structure énorme qui serait établie en vertu du bill C-197 et le coût de cette structure qui devra être défrayé par des impôts ou des prélèvements n'auront pas pour effet d'augmenter le coût de la mise en production de denrées de l'agriculteur?

M. Atkinson: Cela dépendra si la structure qui en résultera augmentera le nombre des personnes qui feront partie du processus global ou si elle remplacera simplement ceux qui actuellement font déjà partie du système, ce qui aurait pour effet de simplement changer la localisation des coûts.

M. Horner: Vous croyez qu'il y aura une augmentation du nombre des personnes? Ou croyez-vous simplement qu'il y aura une réaffectation des personnes qui s'occupent déjà de ces questions?

M. Atkinson: D'un autre côté, on doit se demander si, grâce à ce changement dans les structures, il en résultera un revenu supplémentaire pour les producteurs. Ensuite, vous devez faire une comparaison avec les coûts supplémentaires qui pourraient survenir.

M. Horner: Monsieur Atkinson, nous avons établi, et laissez-moi revenir où nous en étions, que les magasins d'alimentation à succursales multiples ont une influence prépondérante sur le prix définitif. Nous nous sommes mis d'accord sur ce point. Maintenant, nous essayons de diminuer les coûts, croyez-vous qu'il y aura un accroissement du nombre de personnes et non seulement une nouvelle affectation des personnes en cause?

M. Atkinson: Je pense que nous aurons les deux. Toutefois, j'aimerais aussi prendre une autre direction et dire—puisque vous avez introduit la notion de l'influence sur les prix de détail—qu'il faudra établir des lignes de force contraires, afin que le producteur ait la possibilité de contrebalancer le pouvoir des détaillants dans l'établissement des prix.

J'aimerais encore souligner que le consommateur au Canada actuellement obtient ces denrées à des prix très avantageux en ce qui concerne le coût de ces denrées au niveau de la ferme. Le consommateur ne s'objecte pas certainement à ce que ce niveau des prix à la ferme soit augmenté.

M. Horner: Je suis parfaitement d'accord avec vous. Il n'y a aucun désaccord à ce sujet.

Mr. Horner: I agree with you 100 per cent there. There is no disagreement in that

[Texte]

regard. I think it is a known fact, taking the cost of food in relationship to wage increases, that the food part of a person's wages has come down in percentage rather than gone up in the last number of years. You said, Mr. Atkinson, that the farmer or the producer must have a countervailing power. I say to you, what good would a countervailing power do if it did not have some say over the imports?

Mr. Atkinson: I will not argue that. I am sorry. There certainly has to be a conscious effort made to reduce the cost of imports.

Mr. Horner: Yes, yes, but my fear is this. I am a farmer, a producer of a number of commodities, and I feel that the producers are getting fewer and fewer in number and the people that I am carrying around on my back are getting heavier and heavier. Either they are getting fatter or there are more of them.

Mr. Atkinson: You are right on both points.

Mr. Horner: I think both, really—before my product gets to the consumer. And I am trying to whittle down the load I am carrying on my back. I am also trying to increase the final price to the consumer as much as I can because then I realize that my prices will be returned higher, but I have a great fear that this Bill, given the powers it is giving, will only increase the load I am carrying and not bring about any increase in the final price of the commodity, because of having no control over the imports which will be the countervailing price factor.

Mr. Atkinson: If our assumption is correct on that—and I believe it is—that this agency or agencies that are being proposed are not designed to serve only farm interests but the general public, this is justification then that the general public should pay for the agency rather than for it to be loaded on the backs of farmers.

Mr. Horner: I agree with you completely. I would like to branch into another field of questioning, if I might. With regard to the question on page 2, you say that the

...major shortcoming of provincial producer controlled marketing boards has been recognized as their legal inability to prevent the inflow into their area of jurisdiction of regulated products from other provinces or countries.

[Interprétation]

Je pense qu'il s'agit d'un fait reconnu que, si l'on tient compte du coût des denrées en comparaison avec les augmentations du salaire, la partie du salaire consacrée par cette personne à acheter des denrées a diminué plutôt qu'augmenté au cours des dernières années. Vous avez dit, monsieur Atkinson, que le producteur devait avoir des pouvoirs visant à l'équilibre. Je vous demande à quoi serviraient ces pouvoirs si l'on ne restreint pas les importations?

M. Atkinson: Je ne discuterai pas ceci. Je regrette. Il faut certainement faire des efforts sérieux pour réduire le coût des importations.

M. Horner: Oui, certes, mais voici ce que je crains. Je suis un agriculteur, un producteur d'un certain nombre de denrées et je crois que les producteurs voient leur nombre baisser et que les gens dont j'ai la charge sont un fardeau de plus en plus pesant, soit qu'ils deviennent plus gras ou qu'il y en a davantage.

M. Atkinson: Vous avez raison sous les deux rapports.

M. Horner: Les deux, avant que mes produits n'atteignent le consommateur. J'essaie de me décharger du fardeau qui pèse sur mes épaules. J'essaie aussi d'augmenter le plus possible le prix final au consommateur car je constate alors que mes prix seront plus élevés, mais j'ai grande crainte que ce projet de loi, avec les pouvoirs qu'il concède, n'augmente mon fardeau et n'augmente nullement le prix final des denrées, en raison de l'absence de contrôle sur les importations qui sera le facteur d'équilibre dans les prix.

M. Atkinson: Si notre supposition est juste, et je le crois, ces offices qui nous sont proposés ne sont pas conçus uniquement pour servir les intérêts de l'agriculture, mais aussi ceux du public en général. Cela justifie que le public en général devra payer pour ces offices plutôt que de voir ces derniers être à la charge des cultivateurs.

M. Horner: Je suis complètement d'accord avec vous. J'aimerais maintenant passer à une autre sorte de question, si je peux. En ce qui concerne votre mémoire à la page 2 vous dites:

...la grande faiblesse des offices provinciaux régis par les producteurs a été leur incapacité légale à interdire l'importation dans leurs sphères d'attributions de produits réglementés en provenance d'autres provinces ou pays.

[Text]

We have dealt with the question of imports, so just leave off for the time being "or countries". Then again on page 3 you say:

...marketing practices of a board in one province do, in fact, at times, work against the best interests of producers in another province.

Surely if we admit contrary to those two statements, then we are saying there should be a balkanization of the provinces or within the country.

Mr. Atkinson: No. What we have attempted to do in this discussion is to point out the inherent problems that are connected to a provincial agency in both directions where they come into conflict with one another, and this certainly has to be considered one of their imperfections, because you pit producer against producer by province. You also can establish artificial practices within provinces, depending on the economic policy that province follows. For example, you can stimulate production of one commodity through subsidy, and that commodity can then flow into another province which may have a comparative advantage over the province in which the subsidy is, so you get these contradictions.

Mr. Horner: Very much so, but I am one who believes—you are from Saskatchewan and I was born and raised in Saskatchewan and am now in Alberta—but I am one who believes that in 1905, when the boundary lines were drawn up between, let us say, Saskatchewan and Alberta—Manitoba was a little earlier—in those days transportation was horse and buggy, if even that far, communication was by smoke signal, nearly that bad, and so there was justification in 1905 for the boundary lines from a strictly administrative point of view. But today, with transportation as it is whereby you fly over Saskatchewan in an hour, Alberta just as quickly and Manitoba just as quickly, you can talk to them on the telephone, it is instant communication, practically speaking, today I think that rather than moving towards more enforcement of a barrier, more enforcement of a boundary line, we should be moving towards less enforcement of a boundary line, because administration is so much simpler today with our air, roads, communications so vastly improved over what they were in 1905, and I shudder to think of what you are really saying here, particularly at the top of page 3:

[Interpretation]

Nous avons traité de cette question des importations, donc nous laisserons cette phrase pour le moment «ou pays». Puis encore à la page 3, vous dites ceci:

...les pratiques d'un office de commercialisation dans une province s'opposent parfois en réalité aux intérêts des producteurs d'une autre province.

Si nous n'admettons pas ces deux déclarations, nous admettons donc qu'il y aura un certain morcellement des provinces ou du pays.

M. Atkinson: Non. Ce que nous avons essayé de soulever dans cette discussion, ce sont les problèmes inhérents relatifs à un office provincial, dans les deux sens lorsqu'il y a conflit, et cela doit être certainement considéré comme l'une de leurs imperfections, car ainsi vous montez un producteur d'une province contre celui d'une autre province. Vous pouvez aussi établir des pratiques artificielles dans les provinces suivant les politiques économiques de cette province. Par exemple, vous pouvez stimuler la production d'une denrée au moyen de subventions et cette denrée pourra alors parvenir dans une autre province qui offre des avantages supérieurs à ceux de la province dans laquelle la subvention est versée. Vous voyez donc les contradictions.

M. Horner: Fort juste, mais je suis de ceux qui croient,—vous venez de la Saskatchewan, je suis né et j'ai été élevé en Saskatchewan et j'habite maintenant en Alberta,—je suis un de ceux qui croient qu'en 1905, lorsque les frontières ont été établies, disons entre la Saskatchewan et l'Alberta, puisque le Manitoba avait vu les siennes établies un peu plus tôt, à cette époque où le transport se faisait par cariole, les communications se faisaient peut-être par signaux de fumée ou quelque chose de ce genre, et il y avait des raisons pour qu'en 1905, l'on trace des frontières du point de vue purement administratif. Mais aujourd'hui, grâce à nos moyens de transport, vous pouvez survoler la Saskatchewan en une heure, l'Alberta aussi vite, ainsi que le Manitoba. Vous pouvez communiquer par téléphone et les communications sont pratiquement instantanées. Aujourd'hui, je crois que plutôt de nous acheminer vers le renforcement de la politique frontalière, nous devrions nous acheminer vers une plus grande liberté, car les mesures administratives sont aujourd'hui beaucoup plus simples grâce à l'aviation, aux routes et aux communications qui ont été tellement améliorées depuis 1905: et je frémis en voyant ce que vous dites, particulièrement à la page 3 et je cite:

[Texte]

...marketing practices of a board in one province do, in fact, at times, work against the best interests of producers in another province.

I do not think they should. I think that if a producer can produce a commodity more cheaply in one province, he should be able to sell it in the other province without any interference.

Mr. Atkinson: What you are arguing is that instead of having 10 provinces in Canada, we should have no provinces and one country.

Mr. Horner: I did not say that. I think there are some natural boundaries that lend themselves well to the administration of a given province. Newfoundland comes to mind. It is an island. The Maritimes. One can say that British Columbia lends itself well because of the Rocky Mountains. But surely we have reached the stage in our social upbringing, in environment, education and everything else, where we could probably get along with fewer provinces. Why should we bring up a board or a marketing agency which is going to allow for negotiations between provinces, and once those negotiations are made they are going to set quotas where no province can exceed that quota in the movement of a given product into another province. To me this will bring about, as the task force report says, the production of commodities not in the most efficient place.

Mr. Atkinson: It seems to me that this is really one of the prices we are paying for having a country that is divided with provincial jurisdictions and you have a split responsibility of jurisdictional power. What we are really seeing now is a complication that flows from the structure and the administration of the country we live in, and the great challenge is to work these things out.

Mr. Horner: I agree with you, but take a look at Clause 18(2) of the Bill if you have a copy of it there. The B.N.A. Act, if you want to get into dealing with the provinces, says that a province should have complete control over a product grown and marketed within that province. Now Clause 18(2) says:

(2) The Governor in Council may, by proclamation,

(a) designate any farm product... and so on.

[Interprétation]

...les pratiques d'un office de commercialisation dans une province s'opposent parfois en réalité aux intérêts des producteurs d'une autre province.

Je ne crois pas qu'une telle chose devrait se faire. Si un producteur peut produire une denrée meilleur marché dans une province, il doit être capable de la vendre dans une autre province sans opposition.

M. Atkinson: Ce que vous voulez dire, c'est qu'au lieu d'avoir dix provinces au Canada, nous ne devrions avoir qu'un seul pays.

M. Horner: Je n'ai pas dit cela. Je pense qu'il y a certaines frontières naturelles qui permettent de faciliter l'administration d'une province donnée. Je pense particulièrement à Terre-Neuve, c'est une île. Je pense aux Maritimes. On peut dire aussi que la Colombie-Britannique est une entité en elle-même à cause des montagnes Rocheuses. Nous avons certainement atteint le stade dans notre environnement social, éducatif et autre où nous pourrions très bien avoir moins de provinces. Pourquoi devrions-nous établir une commission ou un office de commercialisation qui permettrait des négociations entre les provinces, et, une fois que ces négociations sont en route, il y aura des contingentements et aucune province ne pourra dépasser son contingentement en ce qui concerne le mouvement d'un produit quelconque dans une autre province. Nous revenons à ce qui a été dit par l'équipe spéciale dans son rapport, à savoir que la production des denrées ne se fait pas dans les endroits où elle deviendrait la plus efficace.

M. Atkinson: Il me semble que c'est là la rançon que nous devons payer pour vivre dans un pays divisé en juridiction provinciale, où vous avez une répartition de la responsabilité des pouvoirs juridiques. Nous nous trouvons en face d'une complication qui nous vient des structures et de l'administration du pays dans lequel nous vivons, et je crois que notre objectif majeur est de travailler à l'aplanissement de ces difficultés.

M. Horner: Je suis d'accord avec vous, mais reportez-vous à l'article 18 paragraphe 2, du projet de loi si vous en avez un exemplaire ici. L'acte de l'Amérique britannique du Nord stipule qu'une province doit avoir le contrôle total sur un produit cultivé et commercialisé à l'intérieur de ses frontières. Maintenant l'article 18, paragraphe 2, dit ceci:

(2) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation,

a) désigner le produit de ferme...

Puis,

[Text]

(i) any such product or products to the extent that it is or they are grown or produced anywhere in Canada, . . .

I say to you that this would give the agency under the Governor in Council the power to control the production of products even within that province. In the licensing section, they do not determine first that I am producing hogs for marketing solely in the Province of Alberta. They say I am producing hogs, period. And I have to have them licensed.

● 1140

I could well bring a case to court saying no, my hogs are going to be marketed by the local butcher in the town of Hanna and therefore only within the Province of Alberta, and therefore I do not have to pay any attention whatsoever to a national agency, and I should be able to produce all the hogs I like and I should not have to have a license or a levy placed against those hogs. But this is not so under this bill. Do you see the point I am making? They argue that this bill is directly moving into the constitutional sphere under which we are operating as 10 provinces. That is why I bring up the question of our interrelationship between provinces.

One should take another look at Clause 23. Here again they move into the field of where the product is produced:

... wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product in relation to which it may exercise its powers, and package, process, store, ship, insure, export, or sell or otherwise dispose of...

I say this moves directly into the jurisdiction of the provincial governments.

Mr. Atkinson: I understand that at the meeting of premiers a week ago or so, the provinces have accepted this bill and have agreed to it.

Mr. Horner: Well, not exactly. I have been in contact through the news media and others. Alberta is not completely happy with the bill. Mr. Ruste, the Agriculture Minister, has stated quite emphatically that he wants some changes in the bill. Mr. Bennett stated at the time that he wanted some changes in the bill, and I am looking forward to hearing the Minister of Agriculture in Manitoba and hear what he has to say.

I have no further questions at this time, Mr. Chairman, but put my name down again for this afternoon. I do not want to take any more time now.

[Interpretation]

(i) à un ou des produits semblables dans la mesure où ils sont cultivés en produits où que ce soit au Canada...

J'aimerais vous dire que cela donne à un office, en vertu d'une décision du gouverneur en conseil, le pouvoir de contrôler la production de denrées même à l'intérieur de cette province. A l'article touchant les permis, on ne détermine pas premièrement si je produis des porcs uniquement pour le marché de l'Alberta, mais que je produis des porcs, et c'est tout. Il me faut obtenir un permis.

Je pourrais très bien tenter une action en justice et déclarer que mes porcs seront vendus par le boucher local dans la ville d'Hanna, par conséquent, seulement dans la province de l'Alberta, et que je n'ai donc pas à me préoccuper d'un office national, que je pourrais élever tous les porcs que je désire et je n'aurai pas besoin de permis au sujet de ces porcs. Il n'en est toutefois pas ainsi avec le bill actuel. Vous me suivez? On prétend que ce bill aborde directement notre sphère constitutionnelle actuelle. C'est pourquoi je soulève la question du rapport entre les provinces.

Il faudrait de nouveau étudier l'article 23. Nous revenons ici dans le domaine de la production:

...ou qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs et emballer, transformer, entreposer, expédier, assurer, exporter ou vendre tout produit semblable acheté par lui, ou autrement en disposer...

Je dis que ceci empiète directement sur la juridiction des gouvernements provinciaux.

M. Atkinson: Sauf erreur, à la réunion des premiers ministres, il y a environ une semaine, les provinces se sont mises d'accord et ont accepté ce bill.

M. Horner: Pas exactement. J'ai parlé aux journaux et à d'autres personnes. L'Alberta n'est pas entièrement satisfaite du bill. M. Ruste, le ministre de l'Agriculture, a déclaré nettement qu'il voulait des modifications au projet de loi. M. Bennett a déclaré qu'il voulait obtenir certaines modifications du bill et j'ai hâte de savoir ce que le ministre de l'Agriculture du Manitoba a à dire.

Je n'ai pas d'autres questions pour le moment, monsieur le président, mais je vous prie d'inscrire mon nom pour cet après-midi. Je ne veux pas prendre davantage de temps.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would not mind listening to Mr. Horner...

Mr. Horner: Thank you.

Mr. Peters: ...at greater length on this subject of the constitution, because I think this is really what this bill is all about. If it was not for the ass-backwards way we work at changing the constitution, we would probably not need this kind of bill because the situation that has developed and that has really brought this to the fore is the situation in relation to eggs and broilers, and really what the premiers of the provinces and the Prime Minister were trying to solve is a little war between the Province of Quebec and the Province of Ontario over chickens. That is not going to be solved that easy in my opinion, and the constitutional issue is not going to be over tomorrow or anything like that. We are not that smart, particularly in the legislative field. We will probably create more problems than we will solve before we get it settled.

You have raised in your brief a very interesting point in terms of marketing function on behalf of your organization in negotiating on behalf of the primary producers. To some extent in some provinces in the provincial legislation there has been producer control. I am thinking of the difficulty we had in the Province of Ontario in hogs. We have gone through about four or five different programs. In some of them there were producer controls, even to the extent of owning their own packing plant, and this was a disaster.

In both our pieces of national marketing legislation, there is no primary producer control at all, no attempt at primary producer control. For instance, with the Wheat Board, the farmer as an individual has no control over either the size of the market that he is going to serve or the amount of product that he is going to grow to meet that national and export market. He has no control over how his quota is going to be set, and he has actually no control over his price in relation to his cost of production. So in the Canadian Wheat Board the farmer has absolutely no control over this function.

In terms of the Canadian Dairy Commission, which is our other piece of national marketing legislation, I think it is safe to say

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Horner. Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je n'aurais aucune objection à écouter M. Horner...

M. Horner: Merci.

M. Peters: ...plus longuement traiter de ce sujet de la constitution, car je pense que c'est vraiment ce dont traite le bill. S'il n'y avait pas la façon désordonnée dont nous essayons de changer la constitution, nous n'aurions probablement pas besoin de ce genre de projet de loi, car la situation qui a vraiment provoqué cet état de choses est celle qui a rapport aux œufs et aux poulets de grill et, en réalité, ce que les premiers ministres des provinces et le premier ministre du Canada tentaient de résoudre, c'était la petite guerre entre la province de Québec et la province de l'Ontario touchant cette question. Je suis d'avis que la question ne sera pas si facilement résolue, pas plus que la question constitutionnelle sera réglée demain. Nous ne sommes pas si habiles, particulièrement dans le domaine législatif. Nous allons probablement créer plus de problèmes que nous n'en résoudrons avant de tout régler.

Vous avez soulevé dans votre mémoire un point très important sur le rôle que doit jouer votre organisme dans la commercialisation en négociant de la part des producteurs primaires. La législation provinciale comporte certaines mesures de contrôle du producteur. Je songe à la difficulté que nous avons éprouvée avec le marché du porc en Ontario. Nous avons épuisé quatre ou cinq programmes différents et, certains de ces programmes supposaient des contrôles exercés sur le producteur, jusqu'à leur permettre d'avoir leur propre usine et ce fut un désastre.

Dans nos deux projets de législation nationale sur la commercialisation, il n'y a aucun contrôle du producteur primaire et rien n'est tenté dans ce sens. Par exemple, avec la Commission canadienne du blé, le cultivateur en tant que particulier n'exerce aucun contrôle ni sur l'étendue du marché qu'il aura à desservir, ni sur le volume du produit qu'il doit cultiver pour répondre à la demande du marché, ni sur le marché national ou le marché des exportations. Il n'a aucun contrôle lui permettant de régler son propre contingentement et il n'a à vrai dire aucun contrôle sur les prix relativement au coût de sa production, si bien que la Commission canadienne du blé n'accorde aucun contrôle au cultivateur en ce sens.

Pour ce qui est de la Commission canadienne du lait, qui est notre autre bras législatif de la commercialisation nationale, je

[Text]

that there is no producer control at all over either the designation of quotas, even on a regional basis, or the designation of a national production ability. So what I am wondering is how you can fit into marketing legislation, taking the examples that we have already had in national marketing legislation, and how you could get meaningfully into the setting of price particularly, and probably, secondarily, the quantity production and how you could get into it from a producer point of view.

Mr. Atkinson: I think there is a very interesting phenomenon in this, that producers—I think it was Justice Riley of Calgary who, in his examination of the proposition in his search of the records, discovered that in searching the records for 30 years, farmers were never involved in direct negotiation with the buyer in the terms under which their product would be marketed. We have evolved all kinds of processes in attempts to do this.

In answer to your question, the way to do it would be to provide in the legislation for a process which would give the farmer sitting on one side of the table an opportunity to negotiate with the negotiator from the agency who sits on the other side of the table concerning the terms and conditions under which the material would be produced and marketed, down to prices. There are ways and means of doing this through negotiation and, if necessary, the farmers may decide that they do not want to grow anything, and they will not produce it.

Mr. Peters: As I understand this legislation, while the Council will be national and the Governor in Council probably will appoint people who will be dealing in terms of the national agency, the agencies themselves will be provincially oriented, and they will be in such a way that if there was representation in the agencies of the producer—it is doubtful if there will, but if there was—then this would be on a limited regional basis, and probably on a provincial basis. So if you were negotiating from a producer organization, you would be negotiating really on a provincial basis rather than on a national basis if the intent of this legislation is at all as Bill C-197 sees it.

Mr. Atkinson: These are among the reasons that we are proposing major amendments to this bill, in order to provide the opportunity for producers to negotiate directly.

Mr. Nowlan: Could I ask a supplementary question there on that point, Mr. Chairman?

[Interpretation]

pense que l'on peut dire qu'elle n'exerce aucun contrôle sur le producteur ni pour le contingentement, ni sur une base régionale, ou pour déterminer les normes nationales de production. Je me demande donc comment intégrer à la législation sur la commercialisation, en prenant les exemples que nous avons déjà vus dans des lois nationales sur la commercialisation, et comment nous pourrions de façon efficace fixer les prix, particulièrement, et probablement, en deuxième lieu, le volume de la production, et comment y parvenir du point du producteur?

M. Atkinson: Je pense qu'il se produit un phénomène intéressant, c'est que les producteurs—je pense que c'est le juge Riley de Calgary, en fouillant les dossiers au cours de son étude de la proposition, qui a découvert qu'au cours de 30 années, les cultivateurs n'ont jamais eu leur mot à dire pour négocier directement dans quelles conditions leur produit serait vendu. Nous avons essayé divers processus dans le but d'y parvenir.

En réponse à votre question, la façon d'y parvenir serait d'intégrer à la loi un processus qui permettrait au cultivateur de s'installer d'un côté de la table pour négocier, avec l'office qui lui fait face de l'autre côté de la table, les conditions de production de commercialisation, jusqu'aux prix. Il existe des voies et des moyens de le faire au moyen de négociations et, au besoin, les cultivateurs peuvent décider qu'ils ne veulent rien du tout et cesseront de produire.

M. Peters: Si je comprends bien, bien que le conseil sera national et que le gouverneur en conseil désignera les membres de l'office national, les offices seront orientés vers les provinces et de telle sorte que, s'il y avait une représentation des producteurs dans les agences, ce dont je doute, ce serait suivant un principe régional restreint, probablement un principe provincial. Donc, si vous négociez à titre d'organisme producteur, vous négociez à vrai dire sur une base provinciale plutôt que nationale, si le but de cette législation correspond au bill C-197.

M. Atkinson: Ce sont, entre autres, des raisons pour lesquelles nous proposons des modifications fondamentales dans ce bill, afin de donner la chance au producteur de négocier directement.

M. Nowlan: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

[Texte]

I am very interested in that proposal along the same line of questioning as Mr. Peters, but rather than only by words, I wonder if by this afternoon you could scribble out a draft of how you would put it and where you would put it in the legislation to achieve the narrative that you talk about here on pages 7 and 8 where that recommendation is, that is, the actual amendment you would try to suggest to try to develop this thought that you have set out in your brief, since we are on the point.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. We will return to Mr. Peters.

Mr. Atkinson: In answer to the question, I am not a legal person. Therefore I would not be in a position to frame the kind of thing you were talking about.

Mr. Peters: Mr. Chairman, it seems to me that if we were negotiating under this bill, which in my opinion is drafted not like the National Dairy Commission and not like the Canadian Wheat Board, because this bill is not a piece of national legislation, what this is in my opinion is a collection, a vehicle, an umbrella under which we will hide a whole bunch of provincial marketing schemes that are now half-assed in some provinces and even less in others.

If you were negotiating, for instance, right now for the broiler industry, you would have to represent the Province of Quebec and the farmers in the Province of Quebec, and probably you would have to represent not the farmers, but you would be representing those financial interests that are controlling the broiler industry. How would you really negotiate in this manner. Taking the reality of the situation into establishing a national broiler industry that should, in my opinion, allow the establishment of a broiler industry that would grow in those areas where now there is a lack of self-sufficiency?

• 1150

Mr. Atkinson: Under the terms of this bill you could not, because it does not provide for that mechanism.

Mr. Peters: This is my point. I just cannot see any justification for your organization saying on one hand that you want to represent the farmers in the marketplace, and then saying at the same time that you will support this piece of legislation as national farm marketing legislation, because obviously, unless I read it wrong, and unless all the people who have been before us are wrong, this is really

[Interprétation]

Je suis très intéressé par cette proposition, dans le sens des questions de M. Peters, mais plutôt que de m'attacher seulement aux mots, je me demande si cet après-midi vous pourriez faire un brouillon d'une résolution exposant de quelle manière et où vous voudriez que cette proposition soit insérée dans la loi afin d'exposer ce que vous expliquez aux pages 7 et 8 où cette recommandation se trouve qui exprimerait la modification que vous avez en vue et qui définisse votre pensée suivant ce qui apparaît dans votre mémoire, puisque nous discutons ce point.

Le président: Merci, monsieur Nowlan. Nous allons revenir à M. Peters.

M. Atkinson: Pour répondre à votre question, je ne suis pas avocat et ne suis donc pas en mesure de formuler ce que vous me demandez.

M. Peters: Monsieur le président, il me semble que si nous étions en train de négocier en vertu du présent bill qui, à mon avis, n'est pas formulé comme à la Commission canadienne du lait ou la Commission canadienne du blé, car ce bill n'est pas un instrument de législation nationale, à mon avis, c'est un véhicule, un abri sous lequel nous cacherons toutes sortes de plans provinciaux de commercialisation qui sont médiocres dans certaines provinces et encore pires dans d'autres.

Si vous négociez actuellement, par exemple, pour l'industrie du poulet de grill, vous devez représenter la province de Québec et les cultivateurs de cette province et vous devriez également représenter sans doute non pas les cultivateurs, mais les intérêts financiers qui contrôlent l'industrie du poulet de grill. Comment négocieriez-vous vraiment de cette manière, en tenant compte de la situation telle qu'elle se présente, pour établir une industrie nationale du poulet de grill qui devrait, selon moi, permettre l'établissement d'une industrie du poulet de grill dont l'expansion serait possible dans ces secteurs où ils ne se suffisent pas à eux-mêmes en ce moment?

M. Atkinson: Vous ne pourriez le faire conformément aux termes de ce bill, car ce mécanisme n'est pas prévu.

M. Peters: Tout juste. Je ne vois pas en quoi votre organisme peut se justifier en disant d'une part que vous voulez représenter les cultivateurs sur le marché et, d'autre part, en disant en même temps que vous appuierez ces mesures législatives comme la loi nationale régissant la commercialisation des produits de ferme, car, évidemment, à moins que j'ai mal lu, et à moins que tous les gens qui ont témoi-

[Text]

not national legislation. This is provincially oriented legislation.

Mr. Atkinson: I want to make it clear that we have said we would support it with the major amendments that we propose, and if the amendments are not made, then of course we reject the legislation.

Mr. Peters: Could I ask another question? This is not along the same line. In our statistical information available, are we able to judge the total capability and compare this in a meaningful way to the markets, to both the domestic and export potential? In other words, is there enough information available in any of these commodity groups that we are not now in, wheat and milk? Is there a total production. Are our statistics broad enough that we can establish in any kind of meaningful way the national potential of production and the market that is available, both domestic and export?

You mention, for instance, beef production for Japanese markets now being developed by the Americans. Do we have the kind of statistics that would indicate where international deficiencies are developing and what our ability is to take advantage of them?

Mr. Atkinson: Are you talking now about the kind of information being held in farmers' organizations or agencies? If you are, the answer is, no.

Mr. Peters: No. I mean probably DBS and in the Department of Agriculture through its annual surveys.

Mr. Atkinson: It becomes very difficult, if not impossible, because of the fact that the statistics are sometimes fairly crude and out of date.

Mr. Peters: Could I ask another question? You have mentioned, and I am in complete agreement, that our farm production carries a price that should provide very cheap agricultural products to Canadian consumers. This has been the history of agricultural production. On the other hand, in many cases, while this price structure is very low as far as the producer is concerned, this has no relationship to what the consumer pays for it.

You mentioned certain controls that have been in the marketplace. One of them was the price of beef and the fact that consumer organizations did put a boycott on the price of beef, and it had an effect eventually. But this is a fairly new phenomenon.

[Interpretation]

gné devant nous aient tort, ceci n'est pas vraiment une loi nationale, c'est nettement une loi d'inspiration provinciale.

M. Atkinson: Je tiens à préciser que nous avons dit que nous serions en faveur de modifications importantes et que nous avons l'intention, si ces amendements ne sont pas faits, de nous opposer à la législation.

M. Peters: Me permettez-vous de poser une autre question? Elle n'a pas trait au même sujet. Pouvons-nous, au moyen des données dont nous disposons, évaluer le potentiel global et le comparer, de façon sensée, au potentiel des marchés tant intérieur qu'extérieur? Autrement dit, avons-nous assez de statistiques concernant ces groupes de denrées dont nous discutons en ce moment, le blé et le lait? Y a-t-il une production globale? Nos statistiques sont-elles assez complètes pour nous permettre d'établir de façon logique la production nationale probable et d'évaluer le marché dont nous disposons, tant au pays qu'à l'étranger?

Vous mentionnez, par exemple, la production de bœuf destinée au marché japonais et que les Américains exploitent en ce moment. Avons-nous les statistiques nécessaires qui nous révèlent les déficiences internationales et où elles se produisent et nous renseignent sur notre habileté à en tirer profit?

M. Atkinson: Parlez-vous maintenant du genre de renseignements dont disposent les organismes ou offices intéressant les cultivateurs? Si c'est ce que vous voulez dire, la réponse est non.

M. Peters: Non. Je songe au BFS et au ministère de l'Agriculture dans leurs enquêtes annuelles.

M. Atkinson: Cela rend la chose très difficile, sinon impossible, parce que les statistiques sont parfois rudimentaires et anciennes.

M. Peters: Vous avez mentionné, et je suis complètement d'accord, que notre production agricole devrait assurer des produits très bon marché au consommateur canadien. C'est là l'histoire de la production agricole. Par contre, dans nombre de cas, bien que la structure des prix soit très basse, en ce qui concerne le producteur, cela n'a rien à voir avec le prix que le consommateur doit payer.

Vous avez mentionné certains contrôles du marché. Un de ces contrôles s'exerce sur le prix du bœuf et le fait que les organisations de consommateurs n'ont pas boycotté le prix du bœuf et cela a, en fin de compte, produit effet. Mais c'est un phénomène assez nouveau.

[Texte]

How would you suggest in this national marketing legislation that supervision be provided as it is now being given to some extent in the National Dairy Commission, to maintain a reasonable relationship between the cost of production and the final consumer price?

Mr. Atkinson: It seems to me that that function need not necessarily be built into this kind of agency, but rather it is one that, if the Department of Consumer Affairs is functioning in the legitimate interest of everyone, they could very well do.

Mr. Peters: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. Gentlemen, we are approaching the hour of adjournment. I have a long list of questioners. I wonder whether or not, rather than start another questioner, we might wait for the two o'clock reconvening of our Committee. Is it agreed that we adjourn for lunch?

Some hon. Members: Agreed.

Motion agreed to.

The Chairman: We will meet at two o'clock. It would be appreciated if all members would come promptly at two so that we can make the maximum use of the time of the witnesses.

• 1418

AFTERNOON SITTING

The Chairman: Gentlemen, there seems to be some disposition on the part of the Committee to commence our hearings for the afternoon. When we rose at lunch time, Mr. Peters had concluded his questioning. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you Mr. Chairman. I would like to say at the outset, if I may, that I consider the brief to be very good in many ways. It certainly demonstrates that the Farmers Union have some knowledge of contemporary marketing boards and have taken a little different look at the concept of what we are trying to do for producer marketing boards. My first question would be: have you really delved into the marketing board operations provincially across Canada to ascertain just how they function?

The Chairman: Mr. Atkinson.

Mr. Atkinson: I think a general answer to that question is yes.

[Interprétation]

Comment proposez-vous que la loi nationale de la commercialisation détermine la surveillance qui existe actuellement en terme dans une certaine mesure pour maintenir un rapport raisonnable entre le coût de la production et le prix définitif à la consommation?

M. Atkinson: Il me semble que cette fonction ne doit pas nécessairement être attribuée à un office, mais plutôt être confiée au ministère de la Consommation s'il s'intéresse au bien-être commun, et que cela pourrait fort bien se faire.

M. Peters: Merci.

Le président: Merci, monsieur Peters. Messieurs, l'heure de lever la séance approche. J'ai de nombreux noms inscrits pour les questions. Je me demande s'il ne vaudrait pas mieux, plutôt que de céder la parole à un autre député d'attendre à la séance de 2 h cet après-midi de notre Comité. Êtes-vous d'accord pour l'ajournement?

Des voix: D'accord.

La motion est adoptée.

Le président: Nous reprendrons à 2 h. Nous prions les députés d'être ponctuels afin de permettre d'accorder tout le temps possible aux témoins.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, les membres du Comité semblent prêts à commencer la séance de l'après-midi. Lorsque nous avons ajourné ce midi, le dernier orateur a été M. Peters. Je cède maintenant la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Merci bien, monsieur le président. Je tiens d'abord à signaler que le mémoire me paraît excellent sous bien des aspects. En tout cas, il démontre très bien que l'Union des cultivateurs connaît le fonctionnement des offices de mise en marché et elle nous présente une vue différente de la conception même de tels organismes. J'aimerais maintenant vous demander si vous avez suffisamment scruté le fonctionnement des commissions de mise en marché qui existent au Canada pour nous offrir une vue détaillée de leur activités?

Le président: Monsieur Atkinson.

M. Atkinson: Je répondrai par l'affirmative.

[Text]

Mr. Pringle: I asked because I expect you believe this concept we are after in the Act on a national basis, is a producer marketing agencies program rather than federal government boards. Is that correct?

Mr. Atkinson: Are you referring to the proposed legislation as embodied in Bill C-197 or are you referring to the objectives of the members of the Canadian—

Mr. Pringle: No, I am referring to Bill C-197.

Mr. Atkinson: If that is the objective of the legislation then the objective will not be achieved under the existing proposal. It will not be achieved under the existing proposal because (a), the authority for the legislation rests in the final analysis with a minister and because (a), the authority for the legislation would be by appointment which, in fact, gives the final decision on the appointments to the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, I presume.

• 1420

Mr. Pringle: In each province as I understand it from the various acts at the present time, the provincial marketing boards also are responsible to a government council.

Mr. Atkinson: That is right.

Mr. Pringle: Do you deem them to be organizations in the concept that we are talking about, producer marketing agencies or boards?

Mr. Atkinson: I deem them to be organizations that function under provincial legislative authority. They are generally supervised by a governmental body. Inasmuch as this is the case, they must operate under the policy of the legislature under whose jurisdiction they fall. Therefore I would not consider them as having wholly producer influence. It is a combination of influence both of producer and of government, of necessity, because they operate under the policy of the government.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, that was my point. We could not legally enact legislation other than enabling legislation. We have to have this liaison body. Is this not the Council that we are talking about here?

Mr. Atkinson: We think the Council we are talking about here is really representative of

[Interpretation]

M. Pringle: Si je vous pose cette question, c'est que vous semblez croire que le projet de loi que nous étudions actuellement est une sorte de programme de création d'office de mise en marché dirigé par le producteur plutôt qu'une commission du gouvernement fédéral. N'est-ce pas là votre point de vue?

M. Atkinson: Voulez-vous parler des dispositions du bill C-197 ou des objectifs visés par les membres de la...

M. Pringle: Je parle du bill C-197.

M. Atkinson: Si tel est l'objectif de la loi, les dispositions actuelles ne peuvent garantir sa réalisation. Et cela pour deux raisons distinctes: a) l'autorité nécessaire à l'application de la loi demeure, en dernière analyse, entre les mains du ministre; b) l'application de la loi se fera par les personnes désignées et l'on sait que c'est le gouverneur en conseil qui procède à ces nominations, à la recommandation du ministre, je suppose.

M. Pringle: Si je ne me trompe pas, les lois provinciales déjà adoptées font relever les commissions de mise en marché d'un conseil d'État.

M. Atkinson: C'est vrai.

M. Pringle: Croyez-vous qu'il s'agisse là d'organismes qui ressemblent à ceux dont nous envisageons la création, c'est-à-dire des offices de commercialisation contrôlés par les producteurs?

M. Atkinson: Je crois qu'il s'agit d'organismes qui relèvent de l'autorité législative provinciale. En général, ils sont régis par un organisme d'État. Cependant, ils doivent s'en tenir aux politiques établies par la législature dont ils relèvent. C'est pourquoi ils ne peuvent être entièrement sous l'influence des producteurs. En fait, ils relèvent à la fois du producteur et de l'État, en ce sens qu'ils sont soumis à la politique du gouvernement.

M. Pringle: C'est ce que je voulais faire comprendre, monsieur le président. Nous ne pouvons faire autrement qu'adopter une loi qui habilite une personne juridique. Il nous faut absolument un organisme de liaison et en l'occurrence, ne s'agirait-il pas du conseil dont nous parlons?

M. Atkinson: Nous croyons que le conseil représente vraiment la politique du gouverne-

[Texte]

the government or the legislation under which it falls. In this sense it differs from a provincial agency which has producer representatives on it in addition.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, the Council in British Columbia, for instance, is composed of three individuals. At least one is a civil servant; the other two are not necessarily producers.

In Alberta, a similar situation arises, I am not sure about Saskatchewan but in Ontario the Lieutenant-Governor actually appoints the marketing board members. Has this been a handicap to producers in Ontario?

Mr. Atkinson: Would you like to comment on that?

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Walter Miller (Vice-President, National Farmers Union): Oh, yes, I think there are cases on record where government has directly interfered with and reversed the decision made by farmers. I think I have been a little concerned throughout the proceedings today, particularly at your use of the term "producer marketing board," sir, because I wonder if this is not in itself misleading because the power and the final decision rests with the governing body. To my knowledge there is nowhere in the country farmers are given that authority to make the final decision without someone having the authority to reverse it. As I said, we have quite a number of cases on record where this has actually happened, where the farmers made a ruling on what they call a local board but then either the farm products marketing board, which is the government-appointed board, or the Minister himself, who has authority over that, again reversed it.

Mr. Atkinson: I think the case in point would be the white bean board.

Mr. Miller: The case in point is the white bean board. Another case in point was a year ago or a little over a year ago, the milk board in Ontario passed an order to increase industrial milk, I believe six cents a hundredweight and the government reversed it. A few months later, we managed to get this reversed again.

Mr. Pringle: Therefore, in Ontario you have some difficulty at the present time with the provincial marketing act?

Mr. Miller: Absolutely.

Mr. Pringle: We would not be in a position jurisdictionally to supersede the provincial

[Interprétation]

ment ou l'esprit de la loi qui l'a créé. C'est en ce sens qu'il diffère d'un organisme provincial qui est également composé de représentants des producteurs.

M. Pringle: Monsieur le président, en Colombie-Britannique, le conseil est formé de trois membres. Au moins l'un d'eux est un fonctionnaire, tandis que les deux autres ne sont pas nécessairement les producteurs.

La situation est la même en Alberta. Je ne sais pas ce qu'il en est en Saskatchewan, mais en Ontario, c'est le lieutenant-gouverneur qui désigne les membres de la Commission de mise en marché. Est-ce que cela affecte les producteurs de l'Ontario?

M. Atkinson: Qu'en pensez-vous, monsieur Miller?

Le président: Monsieur Miller.

M. Walter Miller (vice-président de l'Union nationale des cultivateurs): Oui, nous sommes en mesure de citer des cas précis où le gouvernement est intervenu directement et a renversé une décision prise par les cultivateurs. J'ai été assez surpris aujourd'hui de vous voir utiliser l'expression «commission de commercialisation contrôlée par les producteurs». En effet, je me demande si cette expression est juste étant donné que c'est l'organisme d'État qui prend les décisions finales. Pour autant que je sache, il n'existe pas d'endroits au pays où les cultivateurs prennent les décisions finales sans que quelqu'un d'autre n'ait à redire. Comme je viens de le dire, nous sommes en mesure de citer un certain nombre de cas où, les cultivateurs ayant pris une décision, la commission locale de l'organisme de l'État ou le ministre lui-même ont renversé ces décisions.

M. Atkinson: Je pense qu'il s'agissait alors du problème des fèves blanches.

M. Miller: Oui, c'est ça. En outre, il y a un an ou un peu plus, la Commission du lait de l'Ontario a émis une ordonnance en vue d'accroître le prix du lait industriel de 6c. les 100 livres et le gouvernement a annulé cette décision. Quelques mois plus tard, nous avons réussi à faire revenir le Gouvernement sur sa décision.

M. Pringle: C'est ce qui vous fait dire qu'en Ontario, la loi provinciale de mise en marché vous cause présentement des difficultés?

M. Miller: C'est exact.

M. Pringle: Nous ne sommes pas en mesure légalement d'annuler les effets de la loi pro-

[Text]

marketing act as far as provincial operation is concerned, only interprovincial. Right?

Mr. Miller: Unless that provision were extended through a request from the province in which the agency would have jurisdiction in intraprovincial trade.

Mr. Pringle: The Broiler Chicken Producers' Marketing Board here in the Province of Ontario, appear to be reasonably happy with their situation and they would operate on the same basis, would they not?

Mr. Atkinson: I understand there is some uneasiness about the fact that broilers are coming in from Quebec. There is some concern about that matter.

Mr. Pringle: That is interprovincial movement; I was referring simply to intraprovincial.

Mr. Atkinson: I think the point to be observed in that matter is that under the circumstances it is very difficult to separate intraprovincial trade from interprovincial trade because of the flow of materials interprovincially which affects and impinges upon the administration of the local jurisdiction.

Mr. Pringle: You mentioned representation on the Council. A council is the body to which all the marketing agencies would be responsible. If you take into consideration all the commodity groups in Canada that will have one agency, do you think it would be feasible or possible for each one to have representation on the Council?

Mr. Atkinson: We were not proposing that each agency be represented on the Council. We think one of the difficulties to be experienced in attempting to integrate the operations of the various agencies will arise from their operating as autonomous organizations. One of the problems inherent in this permissive legislation, if you will, is to find a way to overcome the conflicts of interest between the various provincial agencies. Of course, all of this flows from the federal-provincial division of jurisdictional responsibility.

Mr. Pringle: I would like to ask a couple more questions, Mr. Chairman. The first question relates to the financing of the agencies. You seem to feel that the producers, the farmers themselves, should have complete autonomy and not necessarily be responsible to the rest of the people in the country in any way, shape or form through the usual process

[Interpretation]

vinciale de mise en marché du moins lorsqu'elle s'applique au commerce provincial. Nous n'avons de pouvoir que sur le commerce interprovincial, n'est-ce pas?

M. Miller: Oui, à moins que la province concernée ne demande que le commerce interprovincial relève également de l'organisme.

M. Pringle: Il semblerait que la Commission de commercialisation des producteurs de poulets de grill de l'Ontario soit assez satisfaite de la situation et qu'elle fonctionnerait de cette manière, n'est-ce pas?

M. Atkinson: Je pense qu'ils ne voient pas d'un bon œil que les poulets de grill viennent du Québec. Cette question les préoccupe.

M. Pringle: Il s'agit là d'échanges interprovinciaux. Je ne parlais que des échanges entre provinces.

M. Atkinson: Je pense que l'essentiel à retenir est qu'il est très difficile de distinguer entre le commerce entre les provinces et le commerce interprovincial parce que le va-et-vient des produits entre les provinces affecte l'organisme local qui applique la loi.

M. Pringle: Vous avez parlé de la représentation au sein du conseil. Ce conseil serait l'organisme dont dépendraient tous les offices de mise en marché. Si vous considérez tous les groupes de produits au Canada dont une agence aura à s'occuper, ne croyez-vous pas que chacune d'elles devrait être représentée au sein du conseil?

M. Atkinson: Nous ne voulons pas que chaque organisme soit représenté au conseil. Nous croyons que la difficulté serait d'intégrer toutes les activités des divers organismes s'ils agissent à titre d'organismes autonomes. Un des problèmes inhérents à cette loi facultative, si vous voulez, est de trouver un moyen de régler les conflits d'intérêt survenant entre les organismes provinciaux. Bien entendu, tout ceci provient de la séparation des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Pringle: J'aurais encore une ou deux questions à poser, monsieur le président. La première a trait au financement des organismes. Vous semblez être d'avis que les producteurs, c'est-à-dire les cultivateurs eux-mêmes, devraient jouir d'une parfaite autonomie et n'être responsables devant le reste du pays en aucune manière, bien que vous admettiez que

[Texte]

of government, yet you expect the government to pay the cost. Do you not think the piper gets paid by those who call the tune and if you expect government to pay the shot that it would be a little difficult for them to put up the money for the operation?

Mr. Atkinson: This relates to the objects and powers of the legislation. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its power having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products. It is our contention that the objects and the powers contained in the legislation in their operations, bearing in mind that it operates under public policy, will redound in greater measure to the consumer than to the producer. Therefore, if this be the case, the legislation itself will redound in greater measure to the consumer than the producer. If this be so, then it seems unreasonable to expect the producer to pay the costs of the agency, the effects of which will be in greater measure contributed to consumers than to producers. I do not think it is unreasonable then to suggest that the costs of these agencies be financed by public funds.

• 1430

Mr. Pringle: But you have requested that the complete authority be placed in the hands of the producers. We do not even get that authority in Parliament.

Mr. Atkinson: We have requested that the legislation provide a collective bargaining process through which the producers can negotiate with the agency the final decisions that are made in respect of production, marketing, pricing, et cetera, which is not—

Mr. Pringle: That is another point. Do you not feel that a good portion, a good many of the marketing boards, and you apparently do not because you just made the statement—of course, I am only really acquainted with the poultry industry and the allied trades—already do it completely this way? As a matter of fact the decision making is done, not necessarily through negotiation, but as a result of advisory committee recommendations et cetera, entirely by the boards with regard to price.

Mr. Atkinson: Are you suggesting, for example, that the marketing boards negotiate prices with the users of the product through existing agencies?

[Interprétation]

ce soit le gouvernement qui va payer les frais. Ne croyez-vous pas que celui qui paye doit avoir son mot à dire ici; c'est le gouvernement qui paie les frais, ils voudront savoir pourquoi ils doivent verser certaines sommes d'argent?

M. Atkinson: Tout dépend des objectifs et des pouvoirs de la loi. Le rôle d'une agence est de favoriser une concurrence saine et efficace et de régulariser la vente des produits, et une loi exerce ses pouvoirs en fonction de l'intérêt des consommateurs. Nous soutenons que les objectifs et les pouvoirs prévus dans la loi, puisqu'elle sera appliquée en fonction d'une politique générale, profiteront beaucoup plus aux consommateurs qu'aux producteurs. La loi elle-même profitera plus aux consommateurs qu'aux producteurs. Si tel est le cas, on peut difficilement s'attendre à ce que les producteurs payent les frais de fonctionnement de l'agence, étant donné qu'elle favorisera surtout le consommateur. Je ne pense donc pas qu'il serait impensable que les coûts des agences soient payés par le Trésor public.

M. Pringle: Cependant, vous avez exigé que tous les pouvoirs soient entre les mains des producteurs. Or, le Parlement ne nous donne même pas cette autorité.

M. Atkinson: Nous avons demandé que la loi envisage des négociations collectives qui permettraient aux producteurs de négocier avec l'organisme lorsqu'il s'agit de prendre des décisions définitives concernant la production, la mise en marché, les prix etc. etc.

M. Pringle: C'est un autre problème. Ne croyez-vous pas qu'un grand nombre de commissions de mise en marché agissent déjà de cette manière, du moins celles qui s'occupent de l'industrie de la volaille et des produits connexes. En vérité, le processus décisionnel ne comporte pas nécessairement de négociations et les prix sont fixés à la suite d'une recommandation du comité consultatif.

M. Atkinson: Croyez-vous que les commissions négocient la fixation des prix avec les consommateurs du produit par l'entremise des agences actuelles?

[Text]

Mr. Pringle: I know of at least one case where this takes place all the time because I was the chairman of the negotiating committee in British Columbia where the processors and the producers held monthly meetings and negotiated everything on a recommendation basis. The final decision was made by the board, not by the secondary industry. That is why I wonder if this is quite factual.

Mr. Atkinson: In the case of soy beans, for example, when the Board in Ontario attempted to negotiate with the trade, they found themselves going to arbitration, but the results of the arbitration were rejected by the trade and, therefore, there was no negotiation. If we look, for example, at the method of marketing hogs, there is no negotiation. They have a mechanical device that auctions off the product. Certainly there is no pre-determined agreement between the user and the producer on what a hog is worth and this is, as a general rule, the same with all marketing boards across the country.

Mr. Pringle: I have to take exception because in the successful marketing boards out west, the effective marketing boards, this is not the case. The boards make the decisions on broilers, turkeys, eggs and fowl while vegetables are done on a contractual basis.

Mr. Atkinson: What happens to the egg situation, for example, when firms move eggs interprovincially? Does that have an undercutting effect on the price of eggs?

Mr. Pringle: It has a very serious undercutting effect, if I might be permitted to be able to make that statement, but we are not talking about interprovincial, I am talking about provincial marketing boards and they have no jurisdiction. They apparently have decided they have because they are exercising it all over Canada at the moment. However, that is just a point I wanted to make.

With regard to integration, it was mentioned this morning by one of the members of the Committee that in Eastern Canada it was primarily the broiler industry that was very highly integrated because this was the industry being discussed. Is that your feeling? The reason I say this is because I happen to have some figures here in which you might be interested, Mr. Chairman. The fully integrated operations in Ontario for broilers amount to 6.11 per cent of the birds, not of the operators, of the birds; 5.04 per cent of hatchery and feed; .65 per cent of processors and hatcheries; 2.64 per cent of processors alone—of course, they are growing—1.08 per cent of

[Interpretation]

M. Pringle: Je suis sûr que dans un cas au moins cette pratique est de règle parce que j'ai été président du comité des négociations en Colombie-Britannique. L'industrie et les producteurs organisaient des rencontres mensuelles et tout était négocié à partir d'une recommandation. C'était pourtant la commission qui prenait la décision définitive. C'est pourquoi je me demande si c'est normal.

M. Atkinson: Lorsque la commission d'Ontario a tenté de négocier le problème des fèves soya avec l'industrie, elle a dû avoir recours à un arbitre et l'industrie a rejeté la décision de celui-ci, mettant ainsi fin aux négociations. Il n'y a pas eu de négociations également dans le cas de la mise en marché des porcs. Il existe plutôt un système de vente aux enchères. Il n'y a donc aucune entente préalable entre l'acheteur et le producteur au sujet du prix des porcs et il en est à peu près de même pour toutes les commissions de mise en marché au pays.

M. Pringle: Pourtant, je ne crois pas que ce soit le cas dans les commissions de commercialisation de l'Ouest dont l'efficacité n'est plus mise en doute. Ce sont les commissions qui prennent les décisions concernant les poulets de grill, les dindons, les œufs et les volailles tandis que la vente des légumes fonctionne selon un système de contrat.

M. Atkinson: Qu'advient-il du commerce des œufs entre les provinces? N'a-t-il pas comme résultat d'abaisser le prix des œufs?

M. Pringle: C'est vrai que les échanges interprovinciaux ont pour effet d'abaisser le prix des œufs, mais nous ne parlons pas ici de ce genre de commerce. Je parle des commissions provinciales qui n'ont aucune compétence d'envergure nationale. Il semblerait qu'elles ont décidé d'avoir cette compétence parce qu'elles l'exercent partout au Canada pour l'instant.

Ce matin, un des membres du Comité a mentionné que dans l'Est du Canada, on avait réussi à intégrer l'industrie du poulet de grill. Pensez-vous que se soit le cas? Si je soulève ce problème, monsieur le président, c'est que je possède ici quelques données qui pourraient s'avérer intéressantes. Ce genre d'activités complètement intégrées en Ontario représente 6.11 p. 100 des volailles, non des éleveurs, 5.04 p. 100 des couvoirs et des aliments 0.65 p. 100 des conditionneurs et des couvoirs, 2.64 p. 100 des commissionnaires seuls, 1.08 p. 100 des couvoirs et 2.72 p. 100 des aliments, ce qui fait un total de 18.64 p. 100 en Ontario. Sur un total de 15 millions de

[Texte]

hatchery and growing, and 2.72 per cent of feed and growing or a total of 18.64 per cent in Ontario. Out of 15 million birds 81.36 per cent of all the broilers grown in Ontario are grown by independent growers. I think it is very important to get this on the record.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Mr. Chairman, I would like to make an observation here. I think a statement such as this can be rather misleading, that 81.3 per cent are grown by independent growers. They may be, but what percentage of these have a contractual arrangement which really amounts to the fact that the farmer is providing cheap facilities and cheap labour under a contractual arrangement. I think there are various methods of integrating besides total ownership of the whole process from one end to the other. We find in other industries, and I suggest to you that this is probably the case with the bulk, if not all of this, that there is some kind of a contractual arrangement, particularly with those doing the processing.

Mr. Pringle: I have just one more question.

Mr. Nowlan: On a point of order, Mr. Chairman, for the record. I wonder, Mr. Pringle, where they come from.

Mr. Pringle: They came from the Ontario Broiler Marketing Board. They went through all their records and 81.3 per cent are 100 per cent independent. Only 6 per cent are fully vertically integrated, the rest are a combination of horizontal integration, as you stated.

Mr. Miller: Did they not give you a figure of the number of that 81.3 per cent who have a contractual arrangement with processors?

Mr. Pringle: They get paid according to the marketing board and they are independent. Are you talking about mortgages or what?

Mr. Miller: No, I am talking about a contractual arrangement either for feed or for marketing, or both.

Mr. Pringle: A financing arrangement?

Mr. Miller: Yes, which amounts to the same effective control over the birds as if the corporation owned them.

Mr. Atkinson: I think one could look at it in a different way. If there is an integrating factor of 18.64 per cent, that can be used as a pretty powerful tool in manipulating both supplies and marketing, a board notwithstanding.

[Interprétation]

poulets élevé en Ontario, 81.36 p. 100 sont la propriété d'éleveurs indépendants. J'ai cru qu'il était de la plus haute importance de citer ces chiffres.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Je voudrais faire remarquer quelque chose, monsieur le président. Je pense que le fait d'affirmer que 81.3 p. 100 des poulets sont propriétés d'éleveurs indépendants, peut induire en erreur. Cela peut être vrai, mais quelle proportion de ceux-ci sont soumis à des accords contractuels et on sait bien qu'en pareil cas, il en coûte moins cher à l'éleveur en fait d'installations et de manœuvres. Je crois qu'il existe diverses méthodes d'intégration, en outre du contrôle global de tout le processus. Il existe également des accords contractuels de ce genre dans les autres industries, je dirais même dans la plupart des industries, notamment en ce qui concerne les industries de transformation.

M. Pringle: Une dernière question.

M. Nowlan: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je veux savoir, monsieur Pringle, où vous avez pris vos données.

M. Pringle: De la Commission de mise en marché de poulets de grill en Ontario. Seulement 81.3 p. 100 des éleveurs sont entièrement indépendants. 6 p. 100 se sont totalement intégrés verticalement et les autres ont réalisé une combinaison d'intégration horizontale.

M. Miller: Mais on ne vous a pas indiqué quelle proportion de ces 80.3 p. 100 avait signé un contrat avec une industrie de transformation?

M. Pringle: Les éleveurs indépendants sont payés selon les prix fixés par la commission. Parlez-vous d'hypothèques ou d'autre chose?

M. Miller: Non, je parle d'arrangements concernant les aliments ou la mise en marché, ou pour les deux à la fois.

M. Pringle: Un accord financier?

M. Miller: Oui, ce qui voudrait dire que l'industrie possède un contrôle très effectif sur l'élevage de ses volailles.

M. Atkinson: Je pense qu'on pourrait envisager le problème différemment. S'il existe un facteur d'intégration de 18.64 p. 100, on peut s'en servir d'une manière assez efficace pour influencer à la fois les approvisionnements et la mise en marché.

[Text]

The Chairman: Mr. Roy has a supplementary, Mr. Pringle, he wishes to ask. I presume you would agree.

Mr. Roy (Laval): Thank you, Mr. Chairman, if I may, just for the record. Do you have any figures for the Province of Quebec on this integration situation in broilers? The situation in Quebec is quite different from Ontario, I think, with regard to the figures quoted by Mr. Pringle. However, I think we should have a definition of the word "integration". Is this done through the feed mill operator, through the bank or through the local feed mill operator? I think in Quebec over 80 per cent are fully integrated, possibly through the feed mill operator, the hatchery and the processing plant. I worked in the feed business many years and we offered a lot of contracts to the producers, but they always refused to take the full risk to produce a broiler. They always preferred to take an integrated program. We gave, at that time, let us say, 10 cents a bird.

It all depended on the efficiency of the production. We tried to develop this broiler production on the producer risk, but all the producers refused to take that risk. They preferred to take the opportunity to develop this production and to divide the risk through the feed mill operators, the hatchery plant and the processing plant. That is why we developed this broiler production so quickly. It may have been faster than in the other provinces. We actually produce 125 per cent of our total consumption in Quebec, but the situation is not the same with the marketing plan on egg production where we still produce only 50 per cent of our total consumption even with this marketing board on eggs. I think a lot of money is involved in this broiler situation, in the poultry houses and so forth, but when the producer asks for a contract with the feed company, he wants to split the risk, as I mentioned, not only with the feed company, but with the hatchery plant and the processing plant.

• 1440

Mr. Atkinson: Did the feed companies in their contract offer the producer a stable price for the feed that would be used in producing the birds? Did they also offer the producer a stable price for the eggs once they were produced?

Mr. Roy (Laval): The feed prices are not fixed enough. It all depends on the feed ingredients, and they publish this every week,

[Interpretation]

Le président: M. Roy désire poser une question supplémentaire. Je suppose que vous êtes d'accord, monsieur Pringle.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. Pour le bénéfice des comptes rendus, j'aimerais savoir si vous possédez des chiffres concernant la province de Québec au sujet de l'intégration de l'élevage des poulets de grill?

La situation au Québec est très différente de celle de l'Ontario si l'on considère les chiffres cités par M. Pringle. Cependant, je pense qu'il faudrait définir le mot «intégration». Est-elle réalisée par une industrie des aliments à bestiaux, par les banques ou le propriétaire de l'usine locale? Je pense qu'au Québec, plus de 80 p. 100 de l'élevage est entièrement intégré par l'entremise de l'usine d'aliment, des couvoirs et de l'industrie de transformation. Alors que je m'occupais du commerce des aliments à volaille, nous avons offert aux producteurs de signer des contrats, mais ils ont toujours refusé de prendre le risque d'élever un seul poulet. Ils préféraient toujours un programme intégré. A ce moment-là, nous donnions environ 10c. par poulet.

Tout dépendait de l'efficacité de la production. Nous voulions que l'éleveur lui-même prenne certains risques, mais ils ont toujours refusé. Ils voulaient que les propriétaires de minoterie, les couvoirs et l'usine de transformation partagent les risques. C'est aussi pourquoi l'élevage de ces poulets a progressé si rapidement. De fait, nous produisons 125 p. 100 de la consommation globale au Québec alors que dans le cas des œufs, nous produisons seulement 50 p. 100 de la consommation globale même s'il existe une commission de mise en marché des œufs. L'on a investi des sommes considérables dans l'élevage des poulets de grill et chaque fois qu'un éleveur désire passer un contrat avec la minoterie il veut partager les risques non seulement avec cette dernière mais aussi avec le couvoir et l'usine de transformation.

M. Atkinson: Les compagnies de provende, dans leur contrat, offrent-elles aux producteurs un prix fixe pour les provendes qui seraient utilisées à l'élevage des volailles? Offrent-elles également aux producteurs un prix fixe pour les œufs une fois que ceux-ci ont été produits?

M. Roy (Laval): Les prix des provendes ne sont pas assez fixes. Tout dépend des ingrédients qui sont publiés chaque semaine, et le

[Texte]

and their prices change. It all depends on the ingredients the feed has got.

Mr. Atkinson: Did the producer have a contractual arrangement for the marketing of his eggs at a predetermined price, or was this left to chance?

Mr. Roy (Laval): I was talking about broilers.

Mr. Atkinson: All right, then. It is the same principle.

Mr. Roy (Laval): On the egg production, they are not integrated at all.

Mr. Atkinson: It is the same principle with the broilers, where they offered an outlet for their broilers with a contractual arrangement as to volume of broilers and prices they would receive for them at the end of the contract.

Mr. Roy (Laval): They put it in some of the contracts, but not in all.

Mr. Atkinson: You made reference to the fact that producers refused to operate independently when the feed companies attempted to get them to use their feeds for the purpose of producing broilers, and that they would rather integrate in order to share the risk.

Did the feed companies—or in the contract, was there provision that someone would take all the broilers that producer produced at some future date at a given price?

Mr. Roy (Laval): Yes.

Mr. Atkinson: They offered a given price?

Mr. Roy (Laval): For some of them they fixed the price at 10 cents or 12 cents a bird, but it was a chance they had to take.

The Chairman: We should probably return to our original questioner. Our supplementaries should be brief.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I am trying to get this concept in line. I have almost come to a decision that there is an entirely different concept between eastern marketing boards and western marketing boards, and I think that the ones formed in the last 10 years are leaning much closer towards the producer than the ones that were formed prior to that.

[Interprétation]

prix change. Tout dépend des ingrédients entrant dans la composition des provendes.

M. Atkinson: Le producteur a-t-il un accord par contrat pour la commercialisation de ces œufs à un prix prédéterminé, ou ceci est-il laissé au hasard?

M. Roy (Laval): Je parlais des poulets à griller.

M. Atkinson: Très bien, c'est le même principe.

M. Roy (Laval): En ce qui concerne la production des œufs, ils ne sont pas du tout intégrés.

M. Atkinson: Dans le cas des poulets à griller, c'est le même principe. On leur a offert un débouché pour leurs poulets à griller en vertu d'un contrat portant sur le nombre de poulets et les prix qu'ils obtiendraient pour leurs poulets à la fin du contrat.

M. Roy (Laval): Ceci était stipulé dans certains contrats, mais pas dans tous les contrats.

M. Atkinson: Vous avez mentionné que les producteurs ont refusé d'agir séparément lorsque les compagnies de provendes ont tenté de leur faire utiliser leurs provendes en vue de produire des poulets à griller et qu'ils préféreraient s'intégrer afin de partager le risque.

Les compagnies produisant la provende ou dans le contrat existe-t-il une disposition prévoyant que quelqu'un devra prendre tous les poulets à griller que ce producteur produirait à une date ultérieure et à un prix donné?

M. Roy (Laval): Oui.

M. Atkinson: Ils ont offert un prix déterminé?

M. Roy (Laval): Pour certains d'entre eux, ils ont fixé le prix à 10 cents ou 12 cents la volaille, mais c'était un risque qu'ils devaient prendre.

Le président: Nous devrions probablement revenir à celui qui posait les questions au début. Vos questions supplémentaires devraient être brèves.

M. Pringle: Monsieur le président, j'essaie d'éclaircir cette conception. Je suis presque arrivé à la conclusion qu'il existe une conception entièrement différente entre les agences de commercialisation de l'Est et celles de l'Ouest, et je pense que celles qui ont été instituées au cours des dix dernières années ont beaucoup plus tendance à se rapprocher du producteur que celles qui ont été instituées antérieurement à cette période.

[Text]

I think that our stand here in this Committee is that we are after producer marketing boards, not with a complete autonomous situation where we can just turn it over holus-bolus, but as far as their pricing is concerned when they can control. I think this is it, and I do not want you to get that idea.

I would like to say on this cost business that out towards Western Canada they do not want government financial assistance in the operation of their boards. As a matter of fact, the B.C. Egg Marketing Board last year spent \$70,000 of their own money promoting the consumption of eggs, and the results were rather good.

Mr. Atkinson: We are talking not only about the provincial agencies. We are also talking about a super-agency which the provincial agencies presumably will affiliate with or integrate into, and you have a double cost that seems to us to be associated with this, one at the federal level and one at the provincial level.

Mr. Pringle: My final question is this, Mr. Chairman.

You mention here that we talked about the autonomy of the farmer, that it is his right to elect whether he wants to go into a marketing board proposition or not commodity-wise when the commodity group has decided to discipline themselves and put their house in order and this is the right, as you say, of the farmers. Yet I see here that you say the only meaningful way their interest can be protected is through the assumption of a price and policy negotiation role between the National Farmers Union and the respective marketing agencies. Does this not place your particular organization at the top of the heap and deny the rest of the farmers in Canada the right to operate through an organization of their choice?

Mr. Atkinson: We are looking at the thing in this way. We have concluded that there have to be some fundamental structural changes through which farmers organize and bargain, and we are saying that with the advent of the legislation envisaged under Bill C-197, it will become even more evident that these structural changes will have to take place very rapidly, because the kind of agencies that are at present involved in the pro-

[Interpretation]

Je pense qu'au sein du Comité notre position est que nous nous occupons des agences de producteurs s'occupant de commercialisation, nous ne faisons pas face à une situation complètement autonome où nous pouvons d'un seul coup résoudre la question, mais devons tenir compte de la fixation de leurs prix lorsqu'ils peuvent exercer un contrôle. Je pense que c'est ce dont il s'agit et je ne voudrais avoir cette opinion.

Je voudrais dire sur la question des frais que dans l'Ouest du Canada, ils ne désirent pas l'aide financière du gouvernement pour le fonctionnement de leurs agences. En fait, l'année dernière, l'agence de commercialisation des œufs de la Colombie-Britannique a dépensé \$70,000 de ses propres fonds pour promouvoir la consommation des œufs, et les résultats ont été assez satisfaisants.

M. Atkinson: Nous ne parlons pas seulement des agences provinciales. Nous parlons également d'une super-agence auxquelles les agences provinciales s'affilieront probablement ou à laquelle elles s'intégreront, et il existe deux genres de frais qui nous semblent liés à cette situation, les frais au niveau fédéral et les frais au niveau provincial.

M. Pringle: Monsieur le président, voici ma dernière question.

Vous mentionnez ici que nous avons parlé de l'autonomie du fermier, à savoir qu'il a le droit de décider s'il veut accepter une proposition d'agence de commercialisation ou la rejeter en ce qui concerne les denrées lorsque le groupe s'occupant de la question des denrées a décidé d'effectuer des réformes et de s'imposer une discipline et comme vous dites le fermier a ce droit. Pourtant, je vois que vous dites ici que le seul moyen efficace de protéger leur intérêt est celui d'un rôle de négociation de la politique à suivre et des prix qui serait joué entre le syndicat national des fermiers et les agences respectives de commercialisation. Dans un tel contexte, votre organisme n'occuperait-il pas une position dominante et ne priverait-il pas le reste des fermiers du Canada du droit d'opérer par le truchement d'un organisme de leur choix?

M. Atkinson: Nous considérons la question sous cet angle. Nous avons conclu que certains changements structuraux fondamentaux doivent être effectués en vertu desquels les fermiers s'organisent et négocient, et nous disons qu'avec l'adoption de la législation prévue dans le cadre du bill C-197 il deviendra même plus évident que ces changements structuraux devront avoir lieu très rapidement, parce que le genre d'agences qui pré-

[Texte]

cess will find that they are operating from a position of great weakness when they will require a position of great power.

The Chairman: Gentlemen, when we started our meeting we were a little short on the quorum side. I want to suggest to the Committee that it might expedite the business of the Committee if we were able to conclude our hearing with the National Farmers Union at 4.00 o'clock in order that we might have a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Does that seem agreeable to this Committee?

Motion agreed to.

The Chairman: On my list I still have a fairly lengthy list of first offenders, if I may use that term. They are Mr. Lind, Mr. Howard, Mr. Douglas, Mr. Coté, Mr. Alkenbrack, Mr. Mazankowski, Mr. McBride and Mr. Roy. Then on the second list for repeats, I have Mr. Danforth, Mr. Horner and Mr. Gleave. If every member is going to have an opportunity of asking some questions, we are going to have to be rather concise in our questions, and I would hope that the Committee might agree with me if I attempted to apportion the time equally among all members. Is that agreed? I recognize Mr. Lind.

Mr. Lind: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Atkinson, I notice on page 8—following up what Mr. Pringle has been discussing—the negotiation role between the National Farmers Union and the respective marketing agencies. I recognize that your farmers' union is nationally organized, and I would like to ask you a question. I do not like to bring another organization into the situation, but what I am after is this. Do you fully sponsor the National Farmers Union by membership dues? Or are you like some other organizations where they have a portion of the mill rate assigned to their organization?

Mr. Atkinson: The financing of our organization comes directly from membership fees collected from members.

Mr. Lind: Well then, it is purely voluntary on behalf of them, and it is more of a democratic process, is it not?

Mr. Atkinson: It is. People who join our organization do so voluntarily. I should tell you that in the process of collective bargaining, if we are engaged in a collective bargaining project, a small deduction is taken from the value of the goods bargained for and earmarked for financing that particular project. But it is absolutely voluntary. We have

[Interprétation]

seulement se trouvent engagées dans cette situation découvriront qu'elles agissent à partir d'une position de grande faiblesse lorsqu'enfin elles auront besoin d'agir à partir d'une position de force.

Le président: Messieurs, quand nous avons ouvert notre séance, le quorum n'était pas atteint. Je voudrais faire savoir aux membres du Comité que nous pourrions hâter les débats si nous pouvions terminer notre audience avec l'Union nationale des cultivateurs à 4 h. afin de tenir une réunion du sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: J'ai encore une assez longue liste devant moi. MM. Lind, Howard, Douglas, Coté, Alkenbrack, Mazankowski, McBride et M. Roy. Puis sur la seconde liste, j'ai M. Danforth, M. Horner et M. Gleave. Si chaque député croit avoir l'opportunité de poser des questions, il faudra que ses questions soient plutôt brèves et j'espère que les membres du Comité seront d'accord avec moi si j'essaie de répartir également le temps alloué. Êtes-vous d'accord? Je donne la parole à M. Lind.

M. Lind: Merci, monsieur le président. Monsieur Atkinson, comme suite à ce qu'a discuté M. Pringle, je remarque à la page 8 qu'il est mention du rôle du négociateur entre l'Union nationale et les agences respectives de commercialisation. Je remarque que votre Union est organisée au niveau national et j'aimerais vous poser une question. Je n'aime pas introduire un autre organisme dans cette situation, mais je désire savoir si vous financez complètement votre Union au moyen de cotisations. Ou faites-vous comme certaines autres organisations qui reçoivent une portion du millième de leurs membres?

M. Atkinson: Le financement de notre organisation est effectué directement au moyen de cotisations que paient les membres.

M. Lind: Par conséquent, ils le font volontairement, c'est un procédé plus démocratique, n'est-ce pas?

M. Atkinson: Oui. Les gens qui adhèrent à notre organisation le font volontairement. Je vous dirais que dans le cas des négociations collectives, si nous sommes engagés dans un projet de négociations collectives, une petite déduction est perçue de la valeur des marchandises pour lesquelles on négocie et qui sont réservées au financement de ce projet

[Text]

no way of collecting a tax from producers through any other method.

Mr. Miller: Could I go one step further on that, Mr. Chairman?

• 1450

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: I think this is pretty important because I know there are groups that claim that they have voluntary membership from people that joined 25 years ago but do not have to renew. Not only is National Farmers' Union membership voluntary but it has to be renewed annually. The member has the opportunity of opting out at the end of the year which you do not have in some areas where you simply sign for a lifetime.

Mr. Lind: Could I take this one step further, because I am interested in your statement here. Is it a fair question to ask you if your membership is growing fairly rapidly? I do not ask for figures or anything, but a general statement.

Mr. Miller: Our membership has grown so rapidly that we have had difficulty in keeping pace with the demands on the organization, and that is a correct statement. I am talking now about the formation of locals, the servicing of locals and the problems of assisting in the training of local leadership, and that sort of thing.

Mr. Nowlan: I wonder, on a point of order here, Mr. Chairman...

Mr. Lind: No, I do not want interruptions if he is going to put me on a time limit.

Mr. Nowlan: I want a point of order. It does not take away from your time limit if you can count. If you cannot count, well, I suppose it may.

Mr. Lind: I know, but I do not want to be interrupted.

Mr. Nowlan: You are not interrupted. I am raising a point of order.

Mr. Lind: All right.

Mr. Nowlan: How can you call that an interruption? If you cannot count the time I have taken on the point of order, then, all right, it may be an interruption.

[Interpretation]

particulier. Mais c'est absolument facultatif. C'est le seul moyen suivant lequel nous prélevons une taxe sur les producteurs.

M. Miller: Monsieur le président, puis-je m'étendre un peu plus sur ce sujet?

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Je pense que c'est assez important parce que je sais qu'il existe des groupes qui prétendent que leurs membres ont adhéré volontairement à l'organisation, ceci il y a 25 ans, mais qui n'ont pas renouvelé leur affiliation. L'affiliation à l'Union des cultivateurs est non seulement facultative, mais elle doit être renouvelée annuellement. Le membre a l'opportunité d'abandonner le syndicat à la fin de l'année et à tous qui n'existaient pas dans certains secteurs où vous signez simplement pour la vie durant.

M. Lind: Pourrais-je aller plus avant, parce que je m'intéresse à votre présente déclaration? Est-il pertinent de vous demander si le nombre de vos membres augmente rapidement? Je ne vous demande pas de chiffres ou autre chose de ce genre, mais une déclaration générale.

M. Miller: Le nombre de nos membres a augmenté si rapidement que nous avons eu des difficultés à nous maintenir au diapason des obligations auxquelles doit faire face notre organisation, et ce que je dis est exact. Il s'agit de la formation des locaux syndicaux, de leur administration et les problèmes de l'aide à la formation des dirigeants locaux et ainsi de suite.

M. Nowlan: Je fais un appel au Règlement, monsieur le président...

M. Lind: Non, je ne veux pas d'interruption si je dois avoir la parole pour une durée limitée.

M. Nowlan: Je désire faire un appel au Règlement. Ça n'empiète pas sur votre limite de temps, si vous savez compter. Si vous ne savez pas, je suppose que c'est possible.

M. Lind: Je sais, mais je ne désire pas être interrompu.

M. Nowlan: Je ne vous interromps pas. Je fais un appel au Règlement.

M. Lind: Très bien.

M. Nowlan: Comment pouvez-vous parler d'interruption? Si vous ne pouvez pas compter le temps que j'ai pris pour faire un appel au Règlement, alors, bien entendu, il s'agit peut-être d'une interruption.

[Texte]

The Chairman: You can raise a point of order without the member losing time.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, on a point of order, I was here this morning and neither Mr. Atkinson nor Mr. Miller gave a little synopsis of the National Farmers Union. I thought, as a matter of procedure, that when an organization testified before the Committee, it would commence its evidence by giving a little synopsis of whom they represent, what they do, and some of the organizational data behind it. I wonder if this could be done so that it would not take Mr. Lind's time, then he might be able to use it constructively in further questions.

The Chairman: The point of order is well taken, and probably I am in error in not asking the President of the organization to elaborate on the organization which he represents. I presume I assumed that members of the Committee were completely familiar with the National Farmers Union, but that may not have been true. After Mr. Lind has concluded his questioning, if Mr. Atkinson would like to say a word about his organization or in answer to this question, then we would feel that that was the appropriate time to do so.

Mr. Lind: Well, I am going on to another line of questioning now. I thank Mr. Atkinson, and Mr. Nowlan for raising the point of order.

The Chairman: Without shortening on your time, would you like to say a word about your organization, Mr. Atkinson? The extent of your membership, the provinces in which you have active organizations, and whatever else you may feel would be of interest to the Committee?

Mr. Atkinson: Mr. Chairman, the reason that it was not included in our submission this morning is that this sort of introduction sometimes becomes a ritual, and we thought probably the members of the Committee would be getting a little tired of hearing it, time after time.

Our organization, as you all know, is operating under the legislation which was passed through Parliament on June 11, 1970. It is a reconstruction of the farm unions that operated in the provinces of British Columbia, Manitoba, Saskatchewan, Ontario, and the Maritimes, and also, since January, 1970, there has been an extension of the organization into Alberta. We operate in all provinces

[Interprétation]

Le président: Vous pouvez faire un appel au Règlement sans que le député intéressé perde le temps qui lui est alloué.

M. Nowlan: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; j'étais ici ce matin et ni M. Atkinson ni M. Miller n'ont brièvement donné des explications sur l'Union nationale des cultivateurs. Je pensais que lorsque les représentants d'organisations comparaissaient devant leur Comité, ils commençaient leur témoignage en présentant un petit exposé de ceux qu'ils représentent, des activités de ces derniers et de la façon dont ils sont organisés. Je me demande si c'était possible, sans empiéter sur le temps alloué à M. Lind; il pourrait utiliser ces renseignements fructueusement en ce qui concerne d'autres questions.

Le président: J'accepte votre appel au Règlement et j'ai probablement commis une erreur en ne demandant pas au président de cette organisation de donner des explications sur son organisation. J'ai dû supposer que les membres du Comité connaissaient parfaitement l'Union nationale des cultivateurs, et il est possible que je me sois trompé. Après que M. Lind aura fini de poser ses questions, si M. Atkinson veut dire quelques mots au sujet de son organisation ou donner une réponse à cette question, nous penserons que c'est le moment approprié de le faire.

M. Lind: Je vais passer à un autre ordre de questions. Je remercie M. Atkinson et M. Nowlan d'avoir fait l'appel au Règlement.

Le président: Sans écourter le temps qui vous est alloué, pourriez-vous, monsieur Atkinson, dire quelques mots au sujet de votre organisation? Le nombre de vos membres, les provinces dans lesquelles vous avez des organisations et tout autre renseignement qui, à votre avis, pourrait intéresser le Comité?

M. Atkinson: Monsieur le président, la raison pour laquelle ces renseignements ne se trouvaient pas dans les exposés ce matin est que ce genre d'introduction devient quelquefois rituel, et nous avons probablement pensé que les membres du Comité se lasseraient.

Comme vous le savez, notre organisation opère en vertu de la législation qui a été adoptée par le Parlement le 11 juillet 1970. Elle est une reconstitution du syndicat des fermiers qui opérait dans les provinces de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Ontario et des Maritimes et également depuis janvier 1970, notre organisation a été étendue à l'Alberta. Nous opé-

[Text]

of Canada except Newfoundland and Quebec. At the moment, we have chartered in excess of, I think, 153 locals. The country is divided into 38 districts. When we are completely organized, we will be operating something like 300 locals. We have locals as large as to have a potential membership of 2,700 farms with a capitalization of \$267 million. I think basically that would be my description of the organization thus far.

Its membership is open to all those who produce food in the country. The concept is that in order to serve and represent the farm community effectively, the organization must be completely integrated just like the businesses that we are dealing with: one region of the country must understand the conditions in another region of the country, and one group of farmers must understand another group of farmers. With this kind of information, the trade-offs that will be necessary will be better understood and will be easier made.

The Chairman: Thank you Mr. Atkinson.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, could I ask a question. I did not quite understand a point there. Mr. Atkinson said he had a potential 2,700 farms, is that correct?

Mr. Atkinson: That is right.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): How many do you actually have signed up?

Mr. Atkinson: In case you are not aware, we have not revealed those numbers as a matter of policy because we feel that, in revealing them, our potential power is revealed and we would just as soon that did not happen. We put it the other way. We say try us and we will show you. I know this brings concern to some folk, because we do not reveal our membership. On the other hand, we have to look at it from the point of view of strategy of an organization, and also the kind of strategy our competitors would use against us, and when you understand that this organization really effectively began to generate itself last January 1, then you can understand the problem.

The Chairman: I hope that that answers your question, Mr. Howard.

[Interpretation]

rons dans toutes les provinces du Canada excepté Terre-Neuve et le Québec. Présentement, nous avons institué, je pense, plus de 153 locaux. Notre pays est divisé en 38 districts. Lorsque nous serons complètement organisés, nous administrerons environ 300 locaux. Nous avons des locaux qui, potentiellement, pourront compter jusqu'à 2,700 fermiers avec une capitalisation de 267 millions de dollars. Je pense que jusqu'ici, c'est une description fondamentale de mon organisation.

Tous les Canadiens qui produisent des denrées alimentaires peuvent y adhérer. Notre conception est de servir et de représenter efficacement les producteurs agricoles; notre organisation doit être complètement intégrée, exactement comme les entreprises avec lesquelles nous traitons: une région de notre pays doit comprendre les conditions existant dans une autre région canadienne et un groupe de fermiers doit comprendre les problèmes de notre groupe de fermiers. Avec ce genre de renseignements, les transactions nécessaires seront mieux comprises et effectuées plus aisément.

Le président: Merci, monsieur Atkinson.

M. Howard (Okanagan Boundary): Monsieur le président, puis-je poser une question? Il y a un point que je n'ai pas tout à fait compris. M. Atkinson dit qu'il avait, en puissance, 2,700 fermiers comme membres, est-ce exact?

M. Atkinson: C'est exact.

M. Howard (Okanagan Boundary): Combien ont réellement adhéré à votre organisation?

M. Atkinson: Au cas où vous ne seriez pas au courant, nous n'avons pas révélé ces noms pour une raison de politique, parce que nous avons le sentiment qu'en le faisant, nous révélerions notre potentiel; nous ne voudrions pas que cela arrive. Nous présentons la question différemment. Nous disons, mettez-vous à l'épreuve et nous vous donnerons des preuves. Je sais que certaines personnes s'inquiètent du fait que nous ne révélons pas le nombre de nos membres. D'un autre côté, nous devons considérer cette question du point de vue de la stratégie de notre organisation, et également de celui des genres de stratégie que nos concurrents pourraient utiliser contre nous et lorsque vous comprendrez que notre organisation a réellement et efficacement commencé à se développer à partir du 1^{er} janvier 1969, vous comprendrez alors le problème.

Le président: J'espère que ces explications vous satisfont, monsieur Howard.

[Texte]

Mr. Howard (Okanagan Boundary): I just did not understand that 2,700 potential. There are more than 2,700 farms in Canada.

Some hon. Members: That is in one local.

The Chairman: A local of the National Farmers Union might have a potential of 2,700 farmers. That, I presume, is a maximum?

Mr. Atkinson: Yes.

The Chairman: Mr. Lind.

Mr. Lind: I would like to turn back to your reflections on the Canadian Dairy Commission on page 28 where it looks as if more than about 11 per cent of the suppliers in the years 1969 and 1970 were eliminated as registered under the Canadian Dairy Commission. This elimination of producers has led to a little problem in our area and I do not doubt that it has led to a problem in various provinces across Canada. Do you agree with me that, when we started subsidizing dairy products, we should have allotted quotas to each province, rather than let balkanization enter into the picture, as we seem to have at the present time?

Mr. Atkinson: You are really asking a \$64 question, are you not? Probably that would have been an appropriate way to have handled it, in light of the fact that there were certain levels of production and certain patterns of supplying the product that had evolved over the years. Hindsight is always better than foresight. In not having made this kind of allotment in the first instance, it has created some problems in the second instance. At the moment I am not just sure of the answer, so I would have to say that I am not certain about it.

Mr. Lind: Thank you. We have heard quite a bit about the amount of loss of quota to the western provinces and this is what I was concerned with. I am wondering how many of these ten thousand fewer dairy producers happened to fall in the western provinces?

Mr. Atkinson: I think that loss in quota directly relates to the way the subsidy program was managed in the withdrawal from subsidy eligibility of smaller producers which had the effect of removing quota. That has to do with the mechanics of the operation of the plan rather than the plan itself.

[Interprétation]

M. Howard (Okanagan Boundary): C'est que je n'ai pas compris ce «potentiel» de 2,700 membres. Il y a plus de 2,700 fermes au Canada.

Des voix: Il s'agit d'un seul local.

Le président: Un local de l'Union nationale des cultivateurs peut avoir 2,700 fermiers comme membres. Je présume qu'il s'agit d'un maximum?

M. Atkinson: Oui.

Le président: Monsieur Lind.

M. Lind: J'aimerais me reporter à vos remarques figurant à la page 28 et concernant la Commission canadienne du lait où environ plus de 11 p. 100 des fournisseurs pour les années 1969 et 1970 ont été éliminés comme producteurs inscrits par la Commission canadienne du lait. Cette élimination des producteurs a causé un petit problème dans notre région et ils ne veulent pas qu'il en soit résulté d'un problème dans les diverses provinces du Canada. Êtes-vous d'accord avec moi, que lorsque nous avons commencé à subventionner les produits laitiers, nous aurions dû allouer des contingentements à chaque province plutôt que de permettre à une balkanisation de se manifester comme il semble que ce soit le cas actuellement?

M. Atkinson: Vous posez une question très difficile, n'est-ce pas? Il est probable que ç'aurait été une méthode pertinente de résoudre cette question, en vue du fait qu'il y avait certains niveaux de production et certains procédés de fourniture du produit qui avaient évalué au cours des années. Le passé est toujours meilleur que l'avenir. N'ayant pas en premier lieu pris ce genre de mesures, il en est résulté certains problèmes. Présentement, je ne suis pas sûr de la réponse, aussi je devrais vous dire que je n'ai pas d'opinion exacte.

M. Lind: Merci. Nous avons beaucoup entendu parler de la quantité de pertes de contingentements pour les provinces de l'Ouest et c'est ce qui me préoccupe. Je me demande combien, parmi ces 10,000 producteurs de produits laitiers qui ont été éliminés, appartiennent aux provinces de l'Ouest?

M. Atkinson: Je pense que la perte de contingentement est directement liée à la façon suivant laquelle le programme des subventions a été administré en ce qui concerne le retrait aux petits producteurs du droit aux subventions, ce qui a eu pour résultat la suppression du contingentement. Ceci relève de l'application du plan plutôt que du régime lui-même.

[Text]

[Interpretation]

● 1500

Mr. Lind: Thank you very much for that. I am turning to another aspect of the dairying situation that I think you are pretty well familiar with. I have always held the contention that as long as we are in a surplus position in any of our agricultural products, and I am speaking now of dairy products, we should be very careful with any importation. Do you think that the importation of certain dairy products, let us say from the European Common Market, while we are in a surplus position, has tended to hold down or to discriminate against our dairy farmer and prevent him from receiving a fair return on his dairy products?

Mr. Atkinson: Well, there are two things, I think, with respect to the dairy situation. One is that we have not really developed an effective marketing process in Canada for dairy products that are produced in Canada. I think we are deficient in that sense. The Stabilization Board buys off a product which it stores, which gives the manufacturer of the product an open end to manufacture without real effective concern for marketing. Therefore, I do not think in that sense we have nearly reached the limits of the potential for marketing Canadian produced dairy products.

I think the other side of the question is that for a great many of our population, because of their income situation dairy products are not available to them—I am now talking of kids at school—and we could expand consumption through that kind of school milk program or program for the low income people or the elderly in order to improve the protein content of their diet.

With respect to the importation of milk products to the degree they are coming in, this has the effect of displacing the opportunity for the use of Canadian products, and the interesting thing about the importation of many of these products is that they are being brought in by business firms in the country who either manufacture Canadian milk products or market Canadian milk products or both. It seems to us that they are brought in for the purpose of manipulation and maybe from their own plants overseas. If it is from their own plants overseas, it is to maximize profit within their whole industrial empire. So to that extent it does disadvantage the Canadian producer, and so long as we are in an over-supply situation, this practice should not be allowed to continue.

M. Lind: Je vous en remercie beaucoup. J'aborde maintenant un nouvel aspect qui vous est bien connu de la situation qui prévaut pour les produits laitiers. J'ai toujours soutenu que l'importation de ces produits devait s'entourer de prudence aussi longtemps qu'il y aurait un surplus agricole; je parle ici des produits laitiers. Croyez-vous que l'importation de certains produits laitiers du Marché Commun européen, pour citer un exemple, a constitué un frein défavorable au cultivateur laitier l'empêchant d'obtenir un juste prix pour ses produits de ferme?

M. Atkinson: En ce qui concerne la situation des produits laitiers, il faut considérer deux points: le premier se rattache au fait que nous n'avons pas réellement mis au point au Canada un système effectif de commercialisation des produits laitiers nationaux. C'est là à mon avis une carence. L'Office de stabilisation des prix agricoles achète un produit qu'il emmagasine, ce qui donne au fabricant de ce produit la latitude d'en produire, sans plan concerté de commercialisation. C'est pourquoi, nous n'avons pas, à mon avis, atteint les limites de notre potentiel de commercialisation pour les produits laitiers canadiens.

L'autre aspect de la question est le fait qu'une bonne partie de la population n'a pas accès, par suite de sa situation financière, aux produits laitiers—je parle ici de la population scolaire—et nous pouvons augmenter la consommation au moyen d'un programme de fourniture de lait aux établissements scolaires, aux citoyens à faible revenu ou aux personnes âgées afin d'améliorer la teneur protéique de leur menu.

Le rythme actuel d'importation des produits laitiers se reflète sur la consommation des produits canadiens et il est intéressant de noter que plusieurs articles sont importés par des entreprises qui utilisent des produits canadiens ou qui en font la commercialisation, sinon les deux. Il nous semble que les produits sont importés aux fins de transformation, peut-être à partir des usines mêmes de ces importateurs à l'étranger. Dans ce cas, l'importation vise la réalisation d'un profit maximum dans le cadre général de l'organisation industrielle. Dans cette mesure, le producteur canadien est désavantagé et on devrait mettre fin à cette pratique tant que la situation de pléthore se maintiendra.

[Texte]

Mr. Lind: One further question, Mr. Chairman. In paragraph 29, I notice that you mention that:

...it is difficult to rationalize to farmers why it is necessary for them to pay \$1.25 per cwt. export holdback on over-quota milk production,...

This is one of the subjects that we hear a lot about—why these farmers have to pay this and how they can increase their base without going on to the open market and buying industrial milk quota, which they are not supposed to be able to buy without buying the cattle. Have you any suggestions in this regard?

Mr. Atkinson: It seems to me that their \$1.25 holdback is in fact a tax on those farmers who attempted to increase their productivity. It is a holdback imposed on farmers who are not necessarily contributing to the oversupply of milk in the country because much of this supply of milk is coming from over-quota fluid milk. It seems that if we are going to move out of that there should be a blending of the pools, there should be an acceleration of our efforts to expand the marketing of Canadian dairy products both within Canada and outside Canada, which is not now taking place. It seems to me in that way the total utilization of Canadian milk can reach its optimum, which it is not now doing. For example, information we have is that there could be an increase in the export of certain kinds of cheeses used for such things as pizzas but because of the way we manage the program this is not being done.

The Chairman: Thank you, Mr. Lind.

Mr. Atkinson: Mr. Miller may have something to say on this.

Mr. Miller: Yes. I think you have touched on a pretty important area as far as we are concerned. We met a few weeks ago with the Canadian Dairy Commission and I think it ties in pretty well with what we are talking about here in terms of where we are going. In our recommendations in this presentation we are satisfied that if they were implemented we would not have a surplus of milk but would probably have a deficit of milk. We are not by any means utilizing the potential we have for marketing milk; there is little or no merchandising being done at all, and as a matter of fact, on the very contrary, we see efforts being made to squeeze out of existence

[Interprétation]

M. Lind: Une autre question, monsieur le président. Je remarque qu'il est dit au paragraphe 29:

...il est difficile d'expliquer aux agriculteurs la raison pourquoi il leur faut payer \$1.25 les 100 livres de produit non exporté excédant le contingent de lait fixe,...

Voilà une question dont on entend souvent parler: pourquoi les agriculteurs sont-ils astreints à ce paiement et comment pourront-ils élargir l'assiette de leur entreprise s'ils ne se procurent pas sur le marché libre un contingent de lait industriel qu'ils ne sont pas supposés obtenir sans l'achat du bétail. Avez-vous quelque proposition à faire à cet égard?

M. Atkinson: Il me semble que cette retenue de \$1.25 constitue en fait une taxe imposée aux agriculteurs qui cherchent à augmenter leur production. Elle s'applique même à ceux d'entre eux qui ne contribuent pas nécessairement à la surproduction de lait puisqu'une grande partie de cette production provient d'un surcontingentement de lait frais. Pour mettre fin à cette situation, il y aurait lieu de grouper les ressources et d'accélérer les efforts de commercialisation des produits laitiers canadiens aussi bien à l'intérieur du pays qu'à l'étranger, ce qui n'est pas le cas présentement. De la sorte, l'utilisation optimale des ressources laitières canadiennes sera, à mon avis, assurée contrairement à ce qui est aujourd'hui le cas. Nous sommes informés, par exemple, qu'il faudrait accroître l'exportation de certaines qualités de fromages utilisés dans la confection d'aliments comme les pizzas, mais la gestion actuelle du programme empêche la réalisation de ce projet.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lind.

M. Atkinson: M. Miller pourrait avoir quelque chose à dire à ce sujet.

M. Miller: Oui. Vous avez touché là un domaine bien important pour nous. Nous avons rencontré, il y a quelques semaines, la Commission canadienne des produits de ferme ce qui concorde assez avec les propos qui nous occupent aujourd'hui concernant notre avenir. Nous estimons que les recommandations que nous avons soumises tendraient, si elles étaient acceptées, à réduire la surproduction de lait et même à occasionner vraisemblablement un déficit. Nous ne mettons pas à profit notre potentiel de commercialisation du lait; peu, d'efforts s'il en est, sont entrepris dans ce sens; au fait, on s'évertue à supprimer les petites entreprises fromagères qui produi-

[Text]

the small cheese factories that are producing right in this country what I consider to be a specialty product, which seems to be not available to anybody outside that immediate area. A sad situation I think has developed within the dairy industry itself. Recommendations that have been made for the last 20 years have fallen on deaf ears in terms of things like a school milk program which in the U.S. I understand absorbs 6 per cent of their entire production of milk—for those of you from the big cities who will probably have an idea how many of the younger generation do not get an adequate supply of milk and so on. There are all kinds of ways and means for a meaningful approach to this question by which we should be expanding our dairy industry and not trying to cut it down, and this was the text of our presentation to the Dairy Commission but it did not seem to meet with too much enthusiasm on their part.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Mr. Atkinson: I would just like to add that our approach it seems is really a negative one in terms of our public policy in light of the fact that according to the FAO and Dr. Boerma, there is a developing world shortage of dairy protein which, let me put it this way, we should face up to and do something about.

The Chairman: Thank you.

I recognize Mr. Howard.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, I would like to turn the attention to the recommendations of the brief, particularly to recommendation number 3 on page 12.

We recommend the powers to license or issue permits for food imports be vested in the Council.

Up until the present time, powers to regulate or negotiate in international trade have been powers vested in the government, and this recommendation is that it be put in the hands of the Council. I am sure that the witnesses are as well aware as I am of the fact that trade is a two-way street and that agricultural producers in Canada export as well as import. I am sure they are also aware that if an arbitrary action is taken to limit imports, the nation acted against will take retaliatory action against other agricultural products from Canada. Are you prepared to take the responsibility or see the Council take

[Interpretation]

sent au Canada ce que je considère être une spécialité qui n'est pas accessible en dehors de la zone immédiate de production. Une situation malheureuse a vu le jour dans l'industrie laitière. On a fait la sourde oreille à l'égard des recommandations formulées durant les vingt dernières années, tel qu'un programme de fourniture de lait aux établissements scolaires qui, aux États-Unis, absorbent, je crois, 6 p. 100 de l'ensemble de la production laitière. Les citoyens parmi nous sauront probablement le pourcentage de la jeune génération qui n'a pas accès à une ration adéquate de lait, etc. Il existe toutes sortes de moyens et de procédés qui permettent d'envisager l'expansion de notre industrie laitière au lieu de la freiner, comme nous l'avons exposé à la Commission des produits de ferme qui ne semble pas manifester beaucoup d'enthousiasme à cet égard.

Le président: Merci, monsieur Miller.

M. Atkinson: J'aimerais ajouter que notre politique à l'égard du public a revêtu un caractère réellement négatif, si l'on tient compte des affirmations de la FAO et du docteur Boerma selon lesquelles il existe une pénurie mondiale de protéines dérivées de produits laitiers et à laquelle, laissez-moi le dire, nous devrions faire face par un moyen quelconque.

Le président: Merci.

La parole est à M. Howard.

M. Howard (Okanagan-Boundary): J'aimerais, monsieur le président, attirer l'attention sur les recommandations du mémoire et particulièrement sur la recommandation n° 3 qui figure en page 12.

Nous recommandons que le Conseil ait tous pouvoirs pour octroyer des licences ou accorder des permis en vue de l'importation de produits alimentaires.

Jusqu'à présent, seul le gouvernement avait autorité pour prendre des règlements ou négocier dans le domaine du commerce international; la présente recommandation vise à ce que le Conseil soit investi de cette autorité. Je suis certain que les témoins sont, comme moi, conscients du fait que le commerce est une opération bilatérale et que les agriculteurs canadiens exportent leurs produits comme ils en importent d'autres. Je suis sûr qu'ils se rendent également compte que si une mesure arbitraire est prise pour limiter les importations, la nation contre laquelle elle est dirigée prendra des mesures de représailles.

[Texte]

the responsibility for favouring one agricultural product against another?

• 1510

Mr. Atkinson: First of all, I assume the policy under which the Council would operate would be in keeping with government policy. We are aware, for example, under the General Agreement on Tariffs and Trade certain commitments were made. The dilemma or the problem we keep facing is that much of the food products we are producing in this country are being moved into this country—I think a proper definition would be dumping. This is injuriously affecting our producers. I think, for example, the practice of the tail-end of the U.S. fruit crop in the western United States being moved into your own province, has had really disastrous effects on your own producers.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Are you suggesting that the Government of Canada would abrogate its agreements under GATT?

Mr. Atkinson: I am suggesting that the Government of Canada should be much more conscious of making sure that others who are signatories to GATT live up to their commitments under GATT. It may be necessary—we may have made a bad deal in a few places—that these be renegotiated.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Renegotiation by the government of arrangements under GATT are quite different from giving the power to a Council to arbitrarily stop an import which would automatically bring a retaliatory action against some Canadian export.

Mr. Atkinson: Can you give me an example?

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Yes. If we discriminate against United States potatoes coming into western Canada we will have discrimination against the Maritime potatoes going into the northeastern United States.

Mr. Atkinson: We already have discrimination against Maritime potatoes going into the northeastern United States. After a particular

[Interprétation]

contre d'autres produits agricoles provenant du Canada. Etes-vous disposé à prendre cette responsabilité ou par le conseil prendre la responsabilité de favoriser un produit agricole au dépens d'un autre?

M. Atkinson: Tout d'abord, je suppose que la politique en vertu de laquelle le conseil agirait serait conforme à celle du gouvernement. Nous savons par exemple, que dans le cadre du GATT certains engagements ont été pris. Le dilemme ou le problème auquel nous nous heurtons constamment, c'est qu'une grande partie des produits alimentaires semblables à ceux qui sont produits au Canada sont exportés vers le Canada—je pense qu'on pourrait pertinemment employer le mot dumping. Ceci porte préjudice à nos producteurs. Je pense par exemple, que la pratique qu'ont les États-Unis d'exporter dans votre propre province les dernières récoltes de fruits provenant de ce pays a réellement eu des effets désastreux sur vos propres producteurs.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Proposez-vous que le gouvernement devrait abroger les accords réalisés dans le cadre du GATT?

M. Atkinson: Je propose que le gouvernement du Canada devrait être plus porté à s'assurer que les autres pays qui sont signataires du GATT respectent leurs engagements pris dans le cadre de l'accord. Il est possible que nous ayons fait de mauvais marché dans certains domaines, il est donc peut-être nécessaire que ceci soit renégocié.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Que le gouvernement renégocie des accords réalisés dans le cadre du GATT est une question différente que l'octroi du pouvoir à un conseil de mettre fin arbitrairement à l'approbation d'un produit, ce qui entraînerait automatiquement une mesure de représaille contre certaines exportations canadiennes.

M. Atkinson: Pouvez-vous me donner un exemple?

M. Howard (Okanagan-Boundary): Oui. Si nous octroyons des mesures discriminatoires contre les pommes de terre provenant des États-Unis et vendues à l'Ouest du Canada, nous nous heurterons à des mesures discriminatoires contre les pommes de terre provenant des Maritimes et vendues dans le Nord-Est des États-Unis.

M. Atkinson: Nous nous heurtons déjà à des mesures discriminatoires contre les pommes de terre provenant des Maritimes qui sont

[Text]

quota level is reached the tariff moving into the United States doubles.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Look, there are all kinds of instances on record of discrimination by other nations against Canada because they did not like what we did in the trade field and vice versa. There is no point arguing this; it is a well known historical fact and surely you recognize this.

Mr. Alkenbrack: On a point of order, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Alkenbrack, on a point of order.

Mr. Alkenbrack: Could the honourable member give me an instance where this government has ever brought into effect anti-dumping legislation that exists in the Kennedy Round.

The Chairman: That is not to be regarded as a point of order. Mr. Howard.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, the honourable member has tried to make the point that Canada retaliates. That is not so. Canada never has retaliated; she should have long ago.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, we have problems over the import of agricultural products which are very serious problems. I am suggesting that No. 3 as a recommendation does not hold water. It is not a very valid recommendation.

Mr. Atkinson: It holds water in those areas where the situation you describe is not present.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): I am sorry, I did not get that.

Mr. Atkinson: I am saying in those areas in which dumping is in fact taking place, in violation of GATT, it is a valid recommendation. With respect to the matter of renegotiating some of the discriminating features of trade agreements, this is a question that government should give attention to.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): I certainly recognize that there is a problem and I agree with you on that. What I am saying is that the proposed cure you recommend could be very dangerous to the agricultural pro-

[Interpretation]

vendues dans le Nord-Est des États-Unis. Au dessus d'un certain niveau de contingentement, le tarif douanier frappant ces produits entrant aux États-Unis est doublé.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Écoutez, toutes sortes d'exemples de mesures discriminatoires prises par d'autres nations contre le Canada ont été enregistrées, parce que nos opérations commerciales leur ont déplu et vice-versa. Il est inutile de discuter cette question, ce fait historique est bien connu et vous l'admettez certainement.

M. Alkenbrack: Je fais appel au Règlement, monsieur le président.

Le président: M. Alkenbrack fait un appel au Règlement.

M. Alkenbrack: M. Howard peut-il nous donner un exemple indiquant que votre gouvernement ait jamais appliqué la législation anti-dumping qui existe dans le Kennedy Round.

Le président: Ceci ne peut relever d'un appel au Règlement. Monsieur Howard.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, M. Howard a signalé que le Canada prend des mesures de représailles. Ce n'est pas le cas. Le Canada n'a jamais pris des mesures de représailles; il aurait dû le faire depuis longtemps.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Monsieur le président, nous avons des problèmes en ce qui concerne l'importation des produits agricoles qui d'ailleurs sont des problèmes très sérieux. Je propose que le no 3 en tant que recommandation ne tient pas. Cette recommandation n'est pas très valable.

M. Atkinson: Elle tient dans ces domaines où la situation que vous décrivez ne se manifeste pas.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Je m'excuse mais je n'ai pas compris ce que vous avez dit.

M. Atkinson: J'ai dit que dans les domaines dans lesquels le dumping a lieu, en violation du GATT, cette recommandation est valable. En ce qui concerne la renégociation de certains des aspects discriminatoires des accords commerciaux, c'est une question que le gouvernement devrait étudier.

M. Howard (Okanagan-Boundary): J'admets qu'il y a un problème et je suis d'accord avec vous là-dessus. Ce que je dis, c'est que le remède que vous recommandez pourrait être très dangereux pour les produits agricoles du

[Texte]

ducers of Canada. If you recommend that to the farmers of Canada, I think you are being very irresponsible.

Mr. Atkinson: Give us an example of a commodity we produce that could be retaliated against by other countries which is not now being retaliated against.

The Chairman: I do not think it is appropriate for the witness to require that a member give an example to illustrate his question. The witness is expected to answer the question directed by the member to the best of his ability and without replying by answering a further question.

Mr. Atkinson: Excuse me, Mr. Chairman. I was thinking, for example, of problems that we are running into. For example, in the movement of some of our grains in the European Economic Community in which they have import levies on those grains which disadvantages us. I am thinking of material coming out of that community which have been subsidized within that community into competition with our own people who are relatively free of subsidy. As a recent example in the United Kingdom the value for duty has been placed on our barley moving in there.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Could I move on to No. 6, Mr. Chairman? It reads:

We recommend that a guaranteed price formula based on farm production targets and average costs of production...

and so on. Then they go on to say:

...price reviews take place between the National Farmers Union and the respective marketing agencies.

I gather from this that you want to set up your organization as a negotiating agency. But a few minutes ago you were not prepared to say what percentage of the farmers of Canada belonged to your organization. You told us that there were no representatives of your organization in Quebec or in Newfoundland. Is that right?

Mr. Atkinson: That is correct.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Despite the fact that you have this shadowy sort of representation and are unprepared to say how many people you represent, you expect the

[Interprétation]

Canada. Si vous recommandez ce genre de mesure aux fermiers du Canada, je pense que vous agissez sans réfléchir.

M. Atkinson: Nommez-moi une denrée que nous produisons contre laquelle d'autres pays pourraient prendre des mesures de représailles et contre laquelle des mesures de représailles ne sont pas prises actuellement.

Le président: Je ne pense pas qu'il soit pertinent que le témoin demande à un membre du Comité de lui donner un exemple pour illustrer la question qu'il a posée. Le témoin doit répondre de son mieux à la question que lui a posée le membre du Comité et ceci sans donner une réponse une autre question.

M. Atkinson: Excusez-moi, monsieur le président. Je pensais par exemple au problème auquel nous nous heurtons. Par exemple, le mouvement de certains de nos grains à l'intérieur de la Communauté économique européenne où il existe des taxes à l'importation frappant les grains et qui sont à notre désavantage. Je pense aux produits provenant de cette Communauté et qui ont été subventionnés au sein de cette communauté et qui font concurrence à ceux de nos propres producteurs qui ne reçoivent pas de subvention. Il y a l'exemple récent du Royaume-Uni où l'orge que nous lui exportons a été frappé de droit de douane.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Puis-je passer au n°6 monsieur le président? Il y est écrit:

Nous recommandons qu'une formule de prix garanti fondée sur les objectifs de production agricole

et le coût moyen de production...et ainsi de suite. Puis...

...qu'une révision des prix ait lieu entre l'Union nationale des cultivateurs et les offices de commercialisation respectifs.

Je conclus d'après ce que je viens de lire que vous voulez faire de votre organisation une agence négociatrice. Mais il y a quelques minutes vous n'étiez pas disposé à communiquer le pourcentage de fermiers canadiens appartenant à votre organisation. Vous nous avez dit que votre organisation n'avait pas de représentants dans le Québec ou à Terre-Neuve. Est-ce exact?

M. Atkinson: C'est exact.

M. Howard (Okanagan-Boundary): En dépit du fait que vous ayez ce genre de représentation incomplet et que vous ne soyez pas disposés à communiquer le nombre de gens que

[Text]

Government of Canada to negotiate with your organization?

Mr. Atkinson: First of all, I think our organization is much more than being shadowy. We have demonstrated that on one or two occasions. I always like to take the view that we are looking not only at the present but to the future. The very fact this legislation is being considered is a basic and fundamental change. If a basic and fundamental change is taking place on this side, then certainly the government should have no objection to a basic and fundamental change taking place on the other side; namely, the side of producers negotiating terms and conditions of marketing. I hope you appreciate that.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Why would the government not negotiate with other farmers' organizations? Why would they pick yours? This is the point I am trying to make.

Mr. Atkinson: For the same reason that the legislation is being proposed: the existing structures are inadequate. That being the case, it will follow that existing structures in terms of farm organization are inadequate and, therefore, the need to restructure it. I suppose one of the things I might say to you is the government itself must have recognized that when it agreed to introduce and pass the legislation we are operating under.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): You are suggesting that we go into a new business of establishing production targets, an average cost, a price formula based on these things. How would this average cost business work? A survey is taken, I presume, of what it costs to produce a bushel of wheat and the price is guaranteed by government. If the price on the market were to go above that average price, who gets the profit, who gets the benefit?

Mr. Atkinson: First of all, the legislation already envisages the business of market sharing and production. Your question is: if the price should go up above the average cost who gets it. I think if it went above the average cost then it should be shared by those who produce it.

[Interpretation]

vous représentez, vous vous attendez à ce que le gouvernement du Canada négocie avec votre organisation?

M. Atkinson: Tout d'abord, je pense que votre organisation a tenu une présentation plus qu'incomplète. Nous l'avons démontré en une ou deux occasions. J'aime toujours penser que nous considérons non seulement le présent mais l'avenir. Le fait même que cette législation soit à l'étude indique un changement radical. Si un changement radical se manifeste de ce côté, alors le gouvernement ne devrait avoir aucune objection à ce qu'un changement radical ait lieu de l'autre côté, à savoir celui des producteurs négociant les conditions de commercialisation. J'espère que vous vous en rendez compte.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Pourquoi le gouvernement ne négocierait-il pas avec les autres associations de fermiers? Pourquoi choisirait-il la vôtre? C'est ce que je veux souligner.

M. Atkinson: Pour la même raison que cette législation est proposée, les structures existantes sont insatisfaisantes. Puisque c'est le cas, il en découle que les structures existantes en termes d'organisation des fermiers sont insatisfaisantes, d'où par conséquent le besoin de les restructurer. Je suppose que l'une des choses que je pourrais vous dire c'est que le gouvernement lui-même doit probablement reconnaître lorsqu'il a accepté d'introduire et d'adopter la législation dans le cadre de laquelle nous opérons.

M. Howard (Okanagan-Boundary): Vous proposez que nous nous engagions une nouvelle fois dans l'établissement d'objectif de production, d'un coût moyen, et d'une formule de prix basée sur ces éléments. Comment établirait-on ce coût moyen? Je présume qu'un relevé est fait des frais qu'entraîne la production d'un boisseau de blé et le prix de garantie par le gouvernement. Si sur le marché le prix devait s'élever au-dessus de ce prix moyen, qui en tirera profit, qui récoltera le bénéfice?

M. Atkinson: Tout d'abord, la législation prévoit déjà la question du partage du marché et de la production. Votre question est: si le prix devait s'élever au-dessus du coût moyen, qui en bénéficierait? Je pense que s'il s'élevait au-dessus des frais moyens alors il devrait être partagé par ceux qui le produisent.

• 1520

Mr. Howard (Okanagan Boundary): And if it goes below?

M. Howard (Okanagan Boundary): Et si ça descend plus bas?

[Texte]

Mr. Atkinson: It should not go below because if your formula is working properly it should be on target.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): But if it does go below? A few things happen in the agricultural business I am told. Sometimes it rains when it should not, and it does not rain when it should. Production targets in agriculture are pretty difficult to maintain, so there is going to be a difference between supply and demand under any target arrangement you propose. If production goes down, price is going to go up, or vice versa.

Mr. Atkinson: This would, of necessity, have to be looked after through crop insurance programs and things of that nature which would be part of the total negotiation.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): In other words, the producer would also pay if it goes below the average production cost.

Mr. Atkinson: If it is a crop failure or something like that then, of course, those who are in the crop insurance program would contribute to it.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): I see. You are not suggesting that the government should pick up the tab in between.

Mr. Atkinson: That is not inherent in the proposal. Inherent in the proposal is that the farmer should not be faced with the vagaries of the market because of something that is beyond his control and may be as a result of government policy with respect to tariff and trade or fiscal or monetary things.

For example, when the dollar was allowed to float, it cost the beef producer \$1.50 a hundredweight. The price of wheat shifted about 6 cents. In other words, there was a loss to the producer through something that was way beyond his control.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): So you propose that the pooling suggestions as put in the Bill would apply in this case to cover all these?

Mr. Atkinson: Not necessarily. You would have to examine each commodity on its own merit and make a judgment on that.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Howard. I recognize Mr. Douglas.

[Interprétation]

M. Atkinson: Ça ne devrait pas descendre plus bas, parce que si votre formule fonctionne bien, ça devrait être au point.

M. Howard (Okanagan Boundary): Mais si ça descend plus bas? On me dit qu'il y a des imprévus dans le domaine de l'agriculture. Par exemple, il pleut lorsqu'il ne devrait pas pleuvoir, et il ne pleut pas lorsqu'il le devrait. Les objectifs de production de l'agriculture sont très difficiles à retenir, il y aura un écart entre l'approvisionnement et la demande quel que soit l'objectif que vous proposez. Si la production diminue, les prix monteront et vice versa.

M. Atkinson: Il faudra que des programmes d'assurance des récoltes tiennent compte de cette éventualité et que les situations du même genre fassent partie de négociation.

M. Howard (Okanagan Boundary): En d'autres mots, le producteur payerait également si la production était inférieure au coût moyen de production.

M. Atkinson: Si la récolte est ratée ou quelque chose du genre, évidemment ceux qui font partie du programme d'assurance des récoltes contribueraient.

M. Howard (Okanagan Boundary): Je vois. Vous ne suggérez pas que le gouvernement intervienne entre les deux.

M. Atkinson: Cela ne fait pas partie de la proposition. C'est que l'agriculteur ne soit pas aux prises avec les caprices du marché à cause d'éléments qui sont hors de son contrôle et qui peuvent être le résultat d'une politique gouvernementale par rapport aux dispositions tarifaires, commerciales, fiscales ou monétaires.

Par exemple, lorsque le dollar était flottant, le producteur de bœuf a dû payer \$1.50 de plus par 100 livres. Le prix du blé a varié de 6c. En d'autres mots, le producteur a subi une perte à cause d'une situation qui était tout à fait hors de son contrôle.

M. Howard (Okanagan Boundary): Ainsi, vous proposez que des suggestions de mise en commun, telles que mentionnées dans le bill, s'appliqueraient dans ce cas et couvriraient toutes ces disparités?

M. Atkinson: Pas nécessairement. Il faudrait examiner chaque produit selon son mérite propre et juger en conséquence.

M. Howard (Okanagan Boundary): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur Howard. Monsieur Douglas.

[Text]

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow the lead of some of the other members and compliment the National Farmers Union on the clarity of their brief and some of the very worthwhile suggestions it contains.

With regard to your stand on the cattlemen and their request that their industry be exempted in the Bill, it is obvious they feel that there is a danger of an agency such as contemplated by the Bill forcing a marketing plan on an industry the majority of which does not want such a plan. Do you think there is any danger of such a thing happening under this Bill?

Mr. Atkinson: If the agencies which the resulting legislation brings into being are conditional upon the producers themselves demanding such a mechanism, it seems to me their fears are without foundation.

Mr. Douglas (Assiniboia): Even in the absence of a specific demand, would you not agree that a government would be foolish to force an industry under a marketing plan—it would be almost impossible to enforce such a plan—if, indeed, the majority or most of the producers concerned were not in favour of such a plan. Any government would be foolish.

Mr. Atkinson: I think it would be foolish but then governments have been foolish before.

Mr. Horner: A supplementary question if I might. How would you determine whether the majority are in favour or are not in favour? I would like to ask that of either the witness or the questioner in that case, Mr. Chairman.

The Chairman: The question can only be directed to the witness.

Mr. Atkinson: I would say by a vote of producers.

Mr. Horner: By a vote by producers, thank you.

Mr. Douglas (Assiniboia): My observation, Mr. Chairman, is that there are other ways of the government becoming satisfied one way or another on that question.

There was a discussion off and on during the day with regard to imports. As I recall remarks made by the witness, Mr. Chairman, by Mr. Atkinson, he said something to the effect that some imports may be brought into

[Interpretation]

M. Douglas (Assiniboia): Merci, monsieur le président. Je voudrais à l'instar des autres députés féliciter l'Union nationale des cultivateurs sur la clarté de leur mémoire et sur certaines suggestions qui sont très valables.

En ce qui regarde votre position concernant les éleveurs de bétail et leur demande que le bill ne s'applique pas à leur industrie, il est évident qu'ils voient un danger dans un organisme tel que celui prévu par le bill qui forcerait un programme de mise en marché dans une industrie où la majorité ne désire pas un tel programme. Croyez-vous que ce soit vraiment dangereux qu'une telle chose arrive dans le cadre de ce bill?

M. Atkinson: Si les organismes qui découlent d'une telle loi n'existent que parce que les producteurs eux-mêmes demandent un tel dispositif, il me semble que leurs craintes sont sans fondement.

M. Douglas (Assiniboia): Même en l'absence d'une demande précise, ne croyez-vous pas que le gouvernement serait ridicule de forcer une industrie dans le cadre d'un programme de commercialisation—ce serait presque impossible d'établir de force un tel programme si, en vérité, la majorité ou la plupart des producteurs intéressés ne favorisent pas un tel programme. Ce serait de la folie de la part du gouvernement.

M. Atkinson: Je crois que ce serait ridicule, mais les gouvernements ont déjà fait des choses ridicules.

M. Horner: Puis-je poser une autre question? Comment allez-vous déterminer si la majorité est en faveur ou ne l'est pas? J'aimerais poser cette question au témoin ou à l'interrogateur dans ce cas, monsieur le président.

Le président: Vous pouvez poser la question directement au témoin.

M. Atkinson: Je crois que ce serait par vote des producteurs.

M. Horner: Par le vote des producteurs, je vous remercie.

M. Douglas (Assiniboia): Si je peux me permettre cette observation, monsieur le président, c'est qu'il y a d'autres moyens pour le gouvernement d'être rassuré d'une façon ou d'une autre sur la question.

Au cours de la journée, il y a eu discussion à un certain moment sur les importations. Si je me souviens des remarques qu'a faites le témoin, monsieur le président, par M. Atkinson, il a dit que certaines importations pou-

[Texte]

Canada by importers not because they are cheap but to serve some other purpose in manipulating the market. I wonder just what he referred to in that remark.

Mr. Atkinson: I will ask Walter to answer that.

Mr. Miller: There are a host of them. We have evidence where the trade, for example, right in Ontario imported corn at a much higher cost than they were willing to pay the farmers here. Having that in their elevators put them in a position where they could tell the farmers: either you take this or you keep it. I think the same thing applies to soy beans. There are a host of commodities that we could suggest.

An hon. Member: Tomatoes.

Mr. Miller: Yes, tomatoes. I had to send telegrams to chain stores and practically threaten them last spring when they would not even touch the cauliflower crop that was being harvested in Leamington simply because they did not want to interrupt their steady flow of everything else. Of course, we were able to correct it but, mind you, it could have caused a lot of damage in a short time. I have had the same experience in lettuce and quite a number of things, that this goes on in.

Roy may be able to cite examples. I am just speaking more or less from the Ontario situation; however, I think it goes on right across the country.

Mr. Atkinson: I think we have the same situation in some of our fruits, particularly the kinds of products where they bring a product in from outside at the tail end of the season or sometimes during the season. For example, I have knowledge of their flying a plane load of tomatoes from Holland, for example, at a crucial time in order to put pressure on the Canadian market.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you. I am glad to get those answers on the record. I think most of us knew some of these instances at least.

Near the top of page 4 in paragraph 11 you refer to:

...the Governor-in-Council is all powerful. It appoints the National Farm Products Marketing Council which, with its staff selected from the civil service...

[Interprétation]

vaient être apportées au Canada par les importateurs non pas parce qu'elles sont peu coûteuses mais parce qu'elles servent à d'autres fins sur le plan du marché. Je me demande à quoi il faisait allusion.

M. Atkinson: Je demanderais à Walter de répondre à cette question.

M. Miller: Il y a une foule de produits dans ce cas. On a la preuve par exemple qu'ici même en Ontario, des commerçants ont importé du maïs à un prix beaucoup plus élevé qu'ils voulaient le payer aux agriculteurs ici. Le fait de l'avoir dans leurs éleveurs les plaçait dans une position leur permettant de dire aux agriculteurs: soit que vous acceptiez ou bien alors gardez votre maïs. Les fèves soya en sont un autre exemple. Une foule de produits que nous voulons suggérer.

Une voix: Les tomates.

M. Miller: Oui, les tomates. J'ai dû envoyer un télégramme aux magasins à succursales et pratiquement les menacer le printemps dernier lorsqu'ils ne voulaient même pas toucher à la récolte de choux-fleurs de Leamington parce qu'ils ne voulaient pas interrompre l'arrivée régulière des choux-fleurs venant d'ailleurs. Évidemment, nous avons pu corriger cette situation mais, il aurait pu y avoir des conséquences très graves en très peu de temps. J'ai eu les mêmes expériences pour la laitue et de nombreux autres produits.

Roy peut aussi vous donner des exemples. Je parle surtout de la situation ici en Ontario, toutefois, je pense qu'il en est de même par tout le pays.

M. Atkinson: Je crois que nous avons la même situation pour certains de nos fruits, particulièrement, les genres de produits pour lesquels les commerçants apportent de l'extérieur un produit vers la fin de la saison ou, quelques fois même durant la saison. Par exemple, j'ai eu connaissance qu'ils ont fait venir un avion plein de tomates de Hollande, à un moment critique afin d'exercer une pression sur le marché canadien.

M. Douglas (Assiniboia): Je vous remercie, je suis heureux d'ajouter ces réponses dans nos dossiers. Je pense que la plupart de nous étions au courant de quelques-uns de ces cas.

Au haut de la page 4 au paragraphe 11, vous mentionnez:

...le gouverneur en conseil a tous les pouvoirs. Il désigne le Conseil national de commercialisation des produits de ferme qui, choisissant son personnel dans la Fonction publique...

[Text]

...and so on. What do you mean by that? Do you mean the Council itself is selected from the civil service or just as it says here "its staff"?

Mr. Atkinson: It relates precisely to the fact that the Council is appointed and Council members, in fact, become part of the staff and as such become part of the bureaucracy, if you will, of the organization. Also in addition to that, of course, will be additional staff members.

Mr. Douglas (Assiniboia): Yes, well of course this is for purposes of superannuation and so on and so forth, but Clause 5 of the Bill refers to a member of the Council who is not employed in the public service, so it does not follow that the people on the Council will be all from the civil service.

Mr. Atkinson: While that section exempts them, in fact, or it makes the statement that they are not part of the Public Service, the fact remains that they are on staff; they are appointed effectively, I think, and objectively. One would have to say that in fact they are part of the Public Service of the country. Whether one could split hairs and argue whether they are part of the civil service or not is another question really.

Mr. Douglas (Assiniboia): I just wanted to make sure that the people who read the report of this Committee's proceedings today would not be under the impression that the people on the Council would be appointed from the civil service, because I am sure that the government or the Bill contemplates appointments being made from outside the civil service.

Mr. Atkinson: May I describe it in another way then. What we are saying is, the fact that these folks are appointed to the Council effectively makes them part of the Public Service.

An hon. Member: Hear, hear. That is right.

Mr. Douglas (Assiniboia): Then there is the question of responsibility to Parliament, which is referred to in that same paragraph. Do you not think there will be some responsibility to Parliament by a Council set up under this Bill? They will have to report to the Minister and the reports will be referred to the appropriate Committee which, I presume, would be this one. We do deal with reports from the Canadian Dairy Commission and the Canadian Wheat Board, and I think almost every year we have these people before this Committee which is part of Parliament to question them about the operation

[Interpretation]

...et ainsi de suite. Qu'est-ce que cela signifie? Voulez-vous dire que le Conseil lui-même est choisi parmi la Fonction publique ou simplement comme il est dit ici «son personnel»?

M. Atkinson: Cela signifie précisément que le Conseil est désigné et que les membres du Conseil, en fait, font partie du personnel et en tant que tels font également partie de la bureaucratie, et si vous désirez de l'organisation. De plus, il y a aussi évidemment les membres du personnel additionnel.

M. Douglas (Assiniboia): Oui, c'est évidemment pour des questions de retraite et autres, mais l'article 5 du bill réfère à un membre du Conseil ne sont pas toutes de la Fonction publique, il s'ensuit que les personnes sur le Conseil ne sont pas toutes de la Fonction publique.

M. Atkinson: Bien que cet article les dispense, en fait, ou qu'il déclare qu'ils ne font pas partie de la Fonction publique, l'objet demeure qu'ils constituent le personnel; ils sont nommés effectivement, je crois, et objectivement. Il faudrait dire en fait qu'ils font partie de la Fonction publique du pays. S'il faut couper les cheveux en quatre et discuter s'ils font partie ou non de la Fonction publique, c'est une autre question en réalité.

M. Douglas (Assiniboia): Je voulais simplement m'assurer que les personnes qui liront le rapport du procès-verbal du Comité aujourd'hui n'auront pas l'impression que les membres du Conseil sont nommés parmi les membres de la Fonction publique, parce que je suis certain que le gouvernement ou le bill envisage des nominations en dehors de la Fonction publique.

M. Atkinson: Je vais peut-être dire cela d'une autre façon. Cela revient à dire que si ces personnes sont nommées au Conseil, ils font partie de la Fonction publique.

Une voix: Bravo! C'est cela.

M. Douglas (Assiniboia): Il y a aussi la question de responsabilité au Parlement, dont il était question dans ce même paragraphe. Ne pensez-vous pas qu'il y aura une certaine responsabilité envers le Parlement par l'entremise d'un conseil créé sous ce projet de loi? Ils devront faire rapport au ministre et le rapport devra être soumis au comité intéressé, qui, je suppose, serait celui-ci. Nous examinons les rapports de la Commission canadienne du lait et de la Commission canadienne du blé, et je crois que les représentants de ces commissions viennent témoigner presque chaque année devant ce

[Texte]

of their agency. Do you not think this would continue to apply to a Council set up under this Bill?

Mr. Atkinson: It may or it may not. I would think the appropriate procedure ought to be the kind of procedure now followed with the Canadian Dairy Commission or the Canadian Wheat Board rather than to have the Minister act as the—Let me put it this way. The procedures envisaged in this legislation could insulate the agency through the Minister from Parliament or conversely be used to insulate the Minister from Parliament through the agency.

Mr. Douglas (Assiniboia): Yes, I see. Under some governments your fears might be well founded, but under the present one I do not think we need to have any concern.

An hon. Member: No fears? I think you could get some argument on that.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mention was made of the position or the responsibility for bargaining for prices and the part the agency might play in this regard. There are many things that enter into the business of bargaining with the consumers of farm products, food products. Price is a very important item but continuity of supply and the quality of products are other important considerations. Do you not think an agency set up under this Bill would be in a position, and quite likely would, to negotiate a fair price for the farm products for which it would be responsible for marketing?

Mr. Atkinson: The possibility is there. However, the matter of probability comes in. While it would be possible, bearing in mind the experience we have had over 100 years, and given the sort of attitude of public policy, it is not probable it would happen. I think this is understandable. I do not think there is any mystery about it. Public policy is established through pressure which creates priorities and if there were a lot of countervailing pressure to continually make those responsible aware of the needs, in this instance, of producers, this process would not be observed.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, most of the questions I had in mind have been asked by other people. Therefore, in the

[Interprétation]

Comité, qui fait partie du Parlement, afin de répondre aux questions au sujet du fonctionnement de leur agence. Pensez-vous que cela s'appliquerait aussi à un conseil créé en vertu de ce projet de loi?

M. Atkinson: Peut-être ou peut-être pas. Je pense que la façon normale de procéder serait de continuer à suivre la procédure qui s'applique à présent au sujet de la Commission canadienne du lait ou de la Commission canadienne du blé plutôt que de laisser le ministre agir comme... disons que les procédures visées dans cette législation pourraient isoler l'agence du Parlement par l'entremise du ministre ou, au contraire, elles pourraient servir à isoler le ministre du Parlement par l'entremise de l'agence.

M. Douglas (Assiniboia): Oui, je comprends. Avec certains gouvernements, vos craintes seraient bien fondées, mais avec le présent gouvernement, je ne crois pas qu'il y ait lieu de se faire des soucis.

Une voix: Pas de craintes? Je pense qu'il y a des gens qui ne sont pas de votre avis.

M. Douglas (Assiniboia): On a parlé de la position ou de la responsabilité pour établir des prix par voie de négociations et du rôle que l'agence pourrait jouer à cet égard. Il y a beaucoup d'éléments qui font partie de la négociation avec les consommateurs des produits agricoles, c'est-à-dire des produits alimentaires. Le prix est un facteur très important mais la continuité des approvisionnements et la qualité des produits sont d'autres éléments très importants. Ne pensez-vous pas qu'une agence créée en vertu de ce projet de loi serait bien située et elle le serait probablement, pour négocier un juste prix pour les produits agricoles dont la responsabilité pour la mise en marché lui reviendrait?

M. Atkinson: La possibilité existe. Toutefois, il faut tenir compte de la question de probabilité. Quoique ce serait possible, si nous tenons compte de notre expérience depuis cent ans ainsi que de l'attitude de la politique publique, il n'est pas probable que cela se ferait. Je crois que c'est compréhensible et qu'il n'y a pas de mystère à ce sujet. La politique publique est élaborée grâce à des pressions qui créent des priorités et s'il existait beaucoup de pressions d'un sens contraire rendant les autorités responsables continuellement conscientes des besoins, dans ce cas-ci, des producteurs, cette procédure ne serait pas suivie.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, la plupart des questions que j'avais l'intention de poser l'ont déjà été par d'autres

[Text]

interests of saving time, I think I will pass. Thank you very much for this opportunity to ask these well-informed witnesses a few questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. I recognize Mr. Côté.

M. Côté (Richelieu): Merci monsieur le président. On a répondu à la question que je voulais poser au sujet de l'organisme tel qu'il est représenté actuellement; il est qualifié de «national», mais il ne l'est pas vraiment. Souhaitons, cependant, qu'il le deviendra. Pourriez-vous me dire, monsieur Atkinson, si votre organisme fait partie de la Fédération canadienne de l'Agriculture?

Mr. Atkinson: We are not affiliated with the L'Union Catholique de Cultivateurs de Québec, they are affiliated with the Canadian Federation of Agriculture. Although we do from time to time have consultation with them on matters of farm policy and, I might add, in most areas we have agreement, they have not seen fit to join us yet. Maybe we will find a way.

M. Côté (Richelieu): D'accord. Merci beaucoup. Votre organisme n'est pas national, mais vous demandez tout de même une commercialisation au niveau national. Toutefois, je suis d'avis que votre mémoire est contradictoire en ce sens que vous demandez une commercialisation nationale quand, par ailleurs, votre organisme ne l'est pas.

Une autre question que je veux aborder. De ce que vous avez dit, il m'apparaît que vous ne désirez pas que le projet de loi soit adopté dans un avenir rapproché, vous avez même laissé entendre que son adoption devrait en être reportée après la tenue du Congrès national de l'agriculture. A ce compte-là, j'ai bien peur qu'il ne soit renvoyé aux calendes grecques, car s'il n'est pas adopté au cours de la présente session, cela prendra deux ou trois ans avant qu'il ne le soit.

Par contre, vous suggérez que le bétail devrait être et demeurer inscrit et que votre organisme aurait des projets assez concrets à soumettre, voulant que cette loi soit adoptée, mais qu'elle ne le soit pas tout de suite. Tout ceci est assez contradictoire et nous laisse perplexes.

De même, vous paraissez inquiet quant à savoir de quelle compétence relève la commercialisation du produit. Pour ma part, je crois que ce projet de loi a pour but d'aider la commercialisation. Il serait assez difficile à un organisme national d'agir à l'intérieur des

[Interpretation]

députés. Donc, afin de ne pas gaspiller le temps, je céderai mon tour. Je vous remercie beaucoup d'avoir eu l'occasion de poser des questions à ces témoins bien renseignés.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Je donne la parole à M. Côté.

Mr. Côté (Richelieu): Thank you, Mr. Chairman. The question I wanted to ask regarding the organization as it is represented at the present time has been answered. That organization is called "National", but it is not truly so. However, let us hope that it will become so. Mr. Atkinson, could you tell me whether your organization belongs to the Canadian Federation of Agriculture?

M. Atkinson: Nous ne sommes pas affiliés à l'Union catholique des cultivateurs du Québec. Cette union est affiliée à la Fédération canadienne de l'agriculture. Quoique nous soyons entrés en consultation avec eux de temps en temps en ce qui concerne la politique agricole, et, j'ajoute ici que nous sommes d'accord dans la plupart des domaines, ils n'ont pas encore décidé de se joindre à nous. Nous trouverons peut-être un moyen de le faire.

Mr. Côté (Richelieu): All right. Thank you very much. Your organization is not national, nevertheless you ask to have marketing at the national level. However, I think that your brief is contradictory in that you ask for national marketing when, on the other hand, your organization is not national.

I would like to deal with another question. On the basis of what you have said, it seems to me that you do not want the bill to be adopted in the near future. You even mentioned that its adoption should be delayed until after the National Convention on Agriculture has been held. Should that be the case, I am afraid that it will be delayed indefinitely, because if it is not adopted during the present session, it will take two or three years before it is adopted. On the other hand, you suggest that livestock should be and remain one of the items and that your organization has fairly concrete projects which it wants to submit to the effect that this act be adopted, but not immediately. All this is rather contradictory and leaves us in a muddle.

Furthermore, you seem to be worried about knowing under whose jurisdiction the marketing of products falls. Insofar as I am concerned, I believe that the purpose of this bill is to assist marketing. It would be rather difficult for a national organization to operate

[Texte]

provinces ou d'une région à une autre; ceci est beaucoup plus du ressort de l'Office de la mise en marché des provinces que d'un organisme national. Le projet de loi propose de donner certains pouvoirs de négociation à deux organismes quand il s'agit de produits identiques. Ainsi, s'il y avait eu un organisme de commercialisation des oeufs et du poulet à griller en Ontario, nous n'aurions sans doute pas eu à faire face aux problèmes que nous avons connus dernièrement, une telle erreur n'aurait pas été commise.

Dans une dernière explication que vous donnez, vous citez les déclarations d'un économiste, à savoir que les négociations doivent absolument se faire entre les producteurs et les provinces et les producteurs d'autres provinces concurrentes. Il semble que pour vous le véritable problème est celui de la commercialisation. Toutefois, j'estime que si nous retardons l'adoption du projet de loi, nous courons le risque de ne jamais l'adopter.

A la fin de votre mémoire, vous dites que les cultivateurs n'accepteront plus de «platitude»: ont-elles trait à la commercialisation ou au projet de loi tel quel?

Mr. Atkinson: I think I would have to answer, both. Let me just review for you. You raised the question of a contradiction between the elements that make up marketing in this Bill and the fact that we are a national organization, although we do not operate in Quebec or Newfoundland, at the moment. I will concede there is an element of truth in what you say. However, you live in the world of reality and you try to make the best of the situation. Hence, our proposal for amendments to the Bill, to the legislation, in order that the resulting legislation would more appropriately fulfil our objectives.

• 1540

With regard to whether or not bargaining could be more effective province by province than on an national level, I would think that bargaining to this point, province by province, in the marketing agencies that we have had, while they have taken abuses out of the market, particularly in the delivery of products to the processor, they have done very little to alleviate the income problem of the producer. You find one agency in conflict with another and until you can remove that conflict, because inherent in the process now is the fact that those whom the agencies are marketing to are basically a few large firms that operate on a national, and, indeed, an international plane and move to a stage of negotiation with them, there has to be a

[Interprétation]

within the provinces or one region to the other. This comes under the jurisdiction of the marketing boards of the various provinces rather than a national organization. The bill proposes to give certain bargaining powers to two organizations when dealing with identical products. Thus, had there been an egg and broiler marketing organization in Ontario we would, no doubt, not have had to face the problems which we have had of late, because that kind of error would not have been committed.

In your final explanations, you quote certain statements made by an economist to the effect that the negotiations must definitely occur between the producers and the provinces and the producers of the other competing provinces. It would appear that you consider marketing as being the real problem. However, I think that if we delay the adoption of the bill, we run the risk of never adopting it.

At the end of your brief, you state that the farmers will no longer be satisfied with "platitudes". Does this refer to marketing or to the bill as such?

M. Atkinson: Cela s'applique à tous les deux. Permettez-moi de faire le point. Vous avez signalé qu'il existe une contradiction entre les facteurs qui constituent la commercialisation dans ce projet de loi et le fait que nous sommes un organisme national, quoique à présent, nous ne sommes pas établis au Québec ou à Terre-Neuve. Je suis d'accord qu'il y a un certain élément de vérité dans ce que vous dites. Toutefois, nous vivons dans le monde de la réalité et il faut tirer profit de la situation. C'est pourquoi nous avons proposé des amendements au projet de loi afin que la loi, dans sa forme définitive, puisse répondre à nos besoins de façon plus appropriée.

Pour savoir si les négociations seraient plus efficaces au palier provincial qu'au palier national, je serais porté à croire pour le moment que les négociations au palier provincial, sur la foi des agences de commercialisation avec lesquelles nous avons transigé, même si elles ont enlevé les abus du marché, particulièrement en ce qui a trait à la livraison des produits au transformateur, n'en ont que peu diminué le problème de revenu du producteur. On trouve encore les agences en lutte l'une contre l'autre et tant qu'on aura pas réussi à supprimer ce conflit, parce que, lié au processus, il y a maintenant le fait que ceux à l'égard de qui les agences négocient sont essentiellement peu nombreux et peu importants et se produisent sur le plan natio-

[Text]

restructuring and an integration of the whole process so that you are bargaining on all commodities simultaneously right across the country. I would say the position we take, and we take a very strong position on this, is that unless there is an effective restructuring of the Bill, then the Bill, indeed, will be platitudinous, it will be corrosive, and the results will not be what is desired by producers or by legislators.

M. Côté (Richelieu): D'accord. Merci beaucoup de votre réponse. Le Comité reçoit actuellement des témoins dans le but d'entendre l'opinion des représentants d'organismes canadiens. Je crois que l'on ne s'objecterait pas à étudier certains projets d'amendement, mais s'il y avait retard, ce que je ne souhaite pas, le prix du produit vendu sera, de votre propre aveu, trop élevé pour le consommateur par rapport au profit que le cultivateur en retirera. Cela se retrouve dans une localité ou peut-être dans deux villes voisines. Si, dans une région donnée, l'indice de la production est plus élevé que celui de la consommation, le prix du produit diminue. Il est possible que 50 ou 75 milles plus loin, le contraire se produise, en Ontario ou ailleurs au pays. Si la production est faible près d'une ville, le cultivateur reçoit un prix assez bas annoncé à la radio canadienne, mais comme la demande est forte, le consommateur paye cher. Il y a alors *dumping*, pratique adoptée par des commerçants, des provinces, enfin des individus qui s'occupent de commercialisation. Ainsi le prix versé au producteur ne peut se comparer à celui que le consommateur paie.

A mon avis, on devrait accorder à nos provinces certains pouvoirs en matière de négociation avec les provinces voisines, si le Bill C-197 leur donne cette permission. Je m'opposerais à la solution de retard préconisée dans votre mémoire parce qu'il y a eu dans le passé trop de demandes adressées par les provinces dans ce domaine.

The Chairman: Mr. Atkinson, do you have a comment?

Mr. Atkinson: My only comment would be that a great deal of study presumably has gone into the Task Force report. The report has a lot of material to be considered and gave a number of recommendations. Among their recommendations is the matter of marketing and it would seem to me it would be appropriate, if the congress is to have meaning, to have the experience of that meeting prior to proceeding with the legislation.

[Interpretation]

nal et, même international, et s'orientent vers un stade de négociations avec eux, il faut une restructuration et une intégration de tout le processus de façon à en arriver à négocier pour toutes les denrées simultanément et d'un bout à l'autre du pays. Nous prenons sur ce point une attitude ferme, à savoir qu'à moins qu'il se produise une restructuration efficace du bill, ce bill sera en effet plat et corrosif et les résultats qu'il apportera ne seront pas ceux qu'attendent les producteurs ou les législateurs.

Mr. Côté (Richelieu): Agreed. Thank you very much for your answer. Through its hearing of witnesses, the Committee is now endeavouring to get the opinion of the representative of Canadian organizations. I do not believe that we object to studying certain projects of amendments but should there be some delay, and I do hope that it will not be so, the price of the product that is sold will be as you have yourself agreed too high for the consumer with respect to the profit thereby derived by the farmer. This situation is found in a locality or, maybe in two neighboring cities. If in a given region the production index is higher than that of consuming, the price of the profit decreased. It is possible that 50 or 75 miles away, the opposite occurs, somewhere in Ontario or elsewhere in Canada. If the production is small near a city, the farmer receives a price fairly low broadcast on the Canadian radio. But since the demand is strong, the consumer pays a high price. This is where dumping comes in a practice adopted by commerce, some provinces, in one word by individual treatment. Thus the price given to the producer cannot be compared to that which the consumer pays.

In my opinion, certain powers should be granted to our province in this matter of negotiating with the neighboring provinces if Bill C-197 grants them this permission. I would oppose the solution of delay recommended in your brief for there has been in the past too many demands addressed by the provinces in this area.

Le président: Monsieur Atkinson, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Atkinson: Simplement que ce rapport du groupe d'études est fondé sur des études assez poussées, je présume. Il y a dans ce rapport beaucoup de choses à considérer et nombre de recommandations, parmi ces dernières, se trouvent cette question de la commercialisation et il me semblerait indiquer, si le congrès doit avoir quelque signification, de tenir cette réunion avant de pénétrer dans le domaine de la législation.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. I want to congratulate both representatives of the Farmers Union here today for their clear and concise brief, much of which I agree with. My first question, sir, deals with production and the licensing of producers by the agencies. I would like to ask Mr. Atkinson what his reaction is to the following proposition. On many occasions I have criticized in the House the fact that the Governor in Council is all powerful and I also have said in the past if this goes through the way it is, a producer would have to get permission from the Prime Minister to sow a five acre field of grain in Eastern Canada, particularly. Therefore, I ask Mr. Atkinson if a producer has no licence to produce, if he neglects to get a licence to produce, he will, it seems to me, have no licence to sell. This relates to the powers of the Council in the granting of permits which would force the small eastern farmer, for example—he is a good example because they still quite numerous despite their reduction in numbers lately—to be a customer of the Canadian Wheat Board, particularly the course grain spout of the Canadian Wheat Board, whether he wishes to or not. Is that not the case?

Mr. Atkinson: I am not sure because it seems to me the legislation exempts the Wheat Board or related products and, I would only make an assumption, this would apply to Eastern Canada, too.

Mr. Alkenbrack: Yes, thank you. In your estimation, can a single piece of government legislation, such as Bill C-197, ever hope to take care simultaneously of all the fields of interest connected with agricultural products, namely, the processor, the consumer, the producer and the retailer? Do you think it could ever hope to take care of all those interests, simultaneously, in one piece of legislation?

Mr. Atkinson: My feeling in respect of the Bill is that if it is introduced and legislated as it is, the greater protection will be accruing to the consumer and the processor than to the producer. I think you could have a piece of legislation, it would have to be a very comprehensive piece of legislation, which could look after all those interests you mentioned. The probability, however, would be fairly slim, I would think.

Mr. Alkenbrack: Thank you. Now we will go back to the prime subject for whom this

[Interprétation]

Le président: Merci. Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Je veux féliciter les deux représentants de l'Union des cultivateurs pour le mémoire clair et concis qu'ils nous ont présenté aujourd'hui et avec lequel je tombe en accord. Ma première question, monsieur, se rapporte à la production et à l'émission de permis aux producteurs aux agences. J'aimerais à demander à M. Atkinson ce qu'il pense de la proposition suivante. A plusieurs reprises, je me suis à la Chambre élevé contre le fait que le gouvernement en conseil est tout puissant et j'ai également dit dans le passé que si cette mesure est adoptée suivant son libellé actuel, le producteur devra obtenir la permission du premier ministre pour semer cinq acres de grain dans un champ de l'Ouest du Canada. Aussi, je demande à M. Atkinson, si un producteur n'a pas de permis, s'il néglige d'en obtenir un, il me semble alors qu'il n'aura aucun permis à vendre. Ce point se rapporte aux pouvoirs du Conseil de délivrer des permis, qui forcerait le petit fermier de l'est par exemple,—il constitue un bon exemple, car il en reste encore un grand nombre, malgré que leurs rangs ont été dernièrement appréciablement à devenir à un consommateur du Conseil canadien du blé, plus particulièrement des céréales secondaires dudit organisme, qu'il le veuille ou non. N'en est-il pas ainsi?

M. Atkinson: Je n'en suis point sûr, car il me semble que la loi exempte la Commission du blé ou des produits secondaires et je croirais qu'il en est aussi ainsi de l'Est du Canada.

M. Alkenbrack: Oui, merci. Croyez-vous qu'une seule loi du gouvernement, comme ce bill C-197, vous permette un jour de servir à la fois tous les intérêts liés aux produits agricoles, nommément, le transformateur, le consommateur, le producteur et le détaillant? Croyez-vous que cette loi suffise à sauvegarder tous ces intérêts du même coup?

M. Atkinson: Je crois, quant à moi, que ce bill, s'il est adopté dans son libellé actuel, assurera une protection plus grande au consommateur et au transformateur que celle qu'il assure au producteur. Il serait possible je crois de faire une loi, il faudrait que cette loi soit fort compréhensive, qui serait capable de sauvegarder tous ces intérêts que vous avez mentionnés. Mais ce n'est pas très probable, à mon avis.

M. Alkenbrack: Merci. Revenons en maintenant à l'objet premier de cette loi, c'est-à-

[Text]

legislation is being brought forward, that is the farmer producer, I presume. It says in the Bill when it refers to the sustenance or the upkeep of the Council, that it will by and large be kept up from the national coffers. Then it swings to the entity of the agency and says that the agency shall be as self-supporting as possible—stated broadly that way I think that is what is meant. In that way the tax paying farmer will have to underwrite the Council and dues from his product will mainly underwrite the cost of operating the agency. Therefore, there will be a case of double taxation without representation. I am reminded that that is what has caused many a rebellion, particularly the American War of Independence, taxation without representation. Do you not agree that is so?

• 1550

Mr. Atkinson: My understanding is that the agency or the Council will be established on funds not exceeding \$100,000. That will be the federal contribution and thereafter the cost of the complete complex will be financed from deductions from the producers. In that respect it could well be taxation without representation. Effectively it would be.

Mr. Alkenbrack: Pardon me, Mr. Chairman, I neglected to remind the witness—I did not need to, I knew that—but I neglected to state that there is nothing in the legislation which says any farmer or any producer will ever sit on the Council or on any agency. So far he is excluded, only by pleasure of the Governor in Council, which is the Prime Minister and the Cabinet.

Third, Mr. Chairman, on page 8 of the National Farmers Union brief, they refer to exports and imports in Clauses 30, 31 and 32. For export and import purposes, for communication and rapport between the Council or any of the agencies, and the members of the export-import board that we now have under GATT, under the Kennedy Round, there is no connection mentioned in this proposed Act between the two. This proposed Act will not unless it is amended, give any power to the Council or any of the agencies even to go to our export-import commissions of the Department of Trade and Commerce and say, "See here, gentlemen," for example, "we draw to your attention that there is powdered milk being imported into Canada in what we deem to be too large quantities for the good of our basic primary industry of agriculture." There is nothing in this Bill that gives them any power to influence any of the other agencies of trade of government. I claim this is another weak spot in the legislation

[Interpretation]

dire l'agriculteur qui est présumément le producteur. Au chapitre du maintien du Conseil, le bill stipule que l'argent proviendra du Trésor fédéral. Puis il se reporte ensuite sur l'entité de l'agence et on y lit que l'agence se subviendra à elle-même autant que possible—je crois du moins que c'est ce qu'on entend de façon générale. Ainsi, l'agriculteur contribuable devra soutenir le Conseil et les redevances qu'il tire de son produit serviront surtout à défrayer le fonctionnement de l'agence. On assistera donc à une double imposition, sans représentation. Si je me souviens bien, de là proviennent maints rébellions, plus particulièrement la guerre de Sécession aux États-Unis. N'en est-il pas ainsi?

M. Atkinson: J'avais compris qu'il n'en coûterait pas plus de \$100,000 pour établir l'agence ou le conseil. Cette somme serait fournie par le gouvernement fédéral et par la suite, les frais d'opération seraient assumés grâce aux déductions prélevées des producteurs. De cette façon, on peut dire qu'il y aurait imposition sans représentation. En fait, il en serait effectivement ainsi.

M. Alkenbrack: Pardon, monsieur le président, j'ai omis de signaler au témoin—je sais que je n'y étais pas tenu—que rien dans la loi stipule qu'un agriculteur ou un producteur ne fasse jamais partie du conseil ou de l'agence. Jusqu'ici, il en est exclus par la seule volonté du Gouverneur en conseil, qui est le premier ministre et son cabinet.

Troisièmement, il y a à la page 8 du mémoire de l'Union nationale des agriculteurs une allusion aux exportations et importations des articles 30, 31 et 32. Aux fins d'importation et d'exportation, à l'égard des communications et rapports entre le Conseil et l'une de ces agences, et le membres du Conseil des exportations et importations que nous avons présentement en vertu du GATT et des négociations Kennedy, aucun rapport n'est mentionné dans le bill qui est proposé entre les deux. A moins qu'il ne soit modifié, ce bill ne conférera aucun pouvoir au Conseil ou à quelque agence que ce soit pour se rendre aux commissions d'exportation et d'importation du ministère du Commerce et leur dire: «un instant, messieurs, nous vous signalons que le Canada importe du lait en poudre en quantité qui nous semble préjudiciable à notre industrie primaire de l'agriculture.» Rien dans le présent bill les autorise à exercer une action sur quelque autre agence de commerce du gouvernement que ce soit. Voilà à mon avis,

[Texte]

because it does not give them any power regarding the workings of GATT and/or the Kennedy Round of tariffs now in effect. What would Mr. Atkinson give us regarding that aspect?

Mr. Atkinson: It seems to me the proposed Act provides that the agencies may export or sell or otherwise dispose of any product purchased. It does not prohibit the Council or the agencies from making these kinds of inquiries. I would have to assume that they could, in fact, do this. The fact they are involved in the purchasing, or might be involved in the purchasing, would seem to me to indicate that this well could be the practice in order to manage their own operation.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I think the witness is referring to those sometimes sunny periods of world agricultural trade. I am referring to the times which we have right now, quite frequent instances of the dumping of foreign products in Canada to the detriment of our primary industry.

Mr. Atkinson: Then that relates directly to the ability of the agency to extend or not extend permits for the importation of a product...

Mr. Alkenbrack: Yes.

Mr. Atkinson: ...rather than their ability to consult.

Mr. Alkenbrack: Yes, it is at those particular times the agency should then have the same powers as the export-import commissions of our Department of Trade and Commerce. I submit that those powers should be stated in the Bill.

Mr. Miller: Mr. Chairman, I think this is perhaps one of the key issues and will be the deciding factor whether such legislation works to the advantage of farmers or to the advantage of those who are apparently manipulating prices to their own advantage. I am quite satisfied there are departments of government today that have a great deal of information but for some reason we cannot get it. You made reference to this when you were speaking to the milk situation. I would remind you that on May 26, a member of Parliament, I am not sure who it was, raised this question in the House of Commons because we were already starting to uncover this.

Mr. Alkenbrack: Yes.

Mr. Miller: The Minister of Agriculture denied any knowledge of any importation of

[Interprétation]

une autre faille de la loi puisqu'elle ne leur confère pas de pouvoirs à l'égard des travaux du GATT et des conférences Kennedy sur les tarifs douaniers qui sont présentement en cours. Qu'en pense M. Atkinson?

M. Atkinson: La loi que l'on propose porte, il me semble, que les agences peuvent exporter ou vendre ou autrement disposer de tous produits qu'elles ont achetés. Elle n'interdit pas au Conseil ou à ses agences de faire ce genre d'enquête. De fait, je présumerais qu'elles le peuvent effectivement. Parce qu'elles sont ou peuvent être engagées dans l'achat, j'en conclurais que ce serait une pratique permise pour la gestion de leurs propres affaires.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, le témoin fait je crois allusion à ces périodes ensoleillées qui, de temps à autre, luisent sur le commerce de l'agriculture. Mais j'entends pour ma part ces moments trop fréquents où le marché canadien est submergé par les produits étrangers au détriment de notre industrie primaire.

M. Atkinson: Cette situation se rapporte donc directement à la possibilité où se trouve l'agence de délivrer ou non des permis pour l'importation d'un produit...

M. Alkenbrack: Oui.

M. Atkinson: ...plutôt qu'à son pouvoir de consultation.

M. Alkenbrack: Oui, et c'est alors que l'agence devrait avoir les mêmes pouvoirs que les commissions d'importation-exportation de notre ministère du Commerce. Je prétends que ces pouvoirs devraient être stipulés dans le bill.

M. Miller: Monsieur le président, voilà peut-être l'un des aspects principaux, des facteurs qui permettront éventuellement de juger si la loi profite ou nuit aux agriculteurs qui, apparemment, tournent les prix à leur avantage. Je suis sûr qu'il y a aujourd'hui des ministères du gouvernement qui possèdent à ce sujet une vaste information à laquelle nous ne pouvons pas accéder, pour une raison ou pour une autre. Vous y avez fait allusion quand vous parliez de la situation de l'industrie laitière. Je vous rappelle que le 26 mai, un député dont j'ai oublié le nom a soulevé cette question à la Chambre des communes parce que nous commençons à nous rendre compte de la situation.

M. Alkenbrack: Oui.

M. Miller: Le ministre de l'Agriculture a dit qu'il ignorait qu'il s'était produit quelque

[Text]

whole milk powder for human consumption. That is in May 26 *Hansard*. The Deputy Minister of Agriculture in a telecast over a TV station in my own area made a comparable statement about the same time. He started out by saying skimmed milk powder and backed up and said whole milk powder for that matter. As a result, of course, there was a confrontation with a multinational corporation operating in Western Ontario that was moving whole milk powder in from their subsidiary in Ireland. After this, of course, there were quite a few revelations of others that were doing likewise. It seems that the departments of government that have this information keep it well hidden from guys like us. The effect is to protect the people doing the importing and to help them to perpetuate the thing.

I was at a conference last week, the Pre-Outlook Conference, and I tried desperately to find out from the Canadian Department of Agriculture people who were there, with all due respect to them, and quite a group of economists and so on,—some people around here refer to them as high-priced help—about the importation of New Zealand meat because I happen to be interested in beef. Not one of them could nail down a figure; either could not or would not for some reason.

Coming back to this question of milk powder you might be interested to know that we had correspondence with the Canadian Dairy Commission and they likewise denied any knowledge of any importation by this company. As a matter of fact they went on record and said that the company had been checked out and was getting its entire supplies from other Ontario processors, which was a direct lie because of what we proved later. Now either they did not know or they were prepared to lie about the whole issue.

I submit to you that if this practice is to go on then what purpose is this Bill to serve and to whom? There is no way the manipulation which takes place today as a result of the multinational operation of corporations can be influenced to any great degree unless there is control over the imports.

The Chairman: Have you finished your questioning, Mr. Alkenbrack?

Mr. Alkenbrack: Just about, thank you very much, Mr. Chairman. I have two more questions.

First, Mr. Miller, the government apparently was not inclined to reveal any of this

[Interpretation]

importation que ce soit de lait entier en poudre pour consommation humaine. Le *hansard* du 26 mai en fait foi. Le sous-ministre de l'Agriculture a fait chez moi à la télévision une déclaration semblable à ce sujet. Il a parlé tout d'abord de poudre de lait écrémé pour ensuite dire qu'il s'agissait de poudre de lait entier. Cette déclaration a entraîné une confrontation avec une corporation multi-nationale de l'ouest de l'Ontario qui importait de la poudre de lait entier de sa subsidiaire en Irlande. Par la suite, bien sûr, on en a trouvé plusieurs autres qui agissaient de même. Il semble que les ministères du gouvernement qui possèdent ces renseignements les gardent jalousement. Aussi, les personnes ainsi protégées peuvent-elles continuer à exercer ce commerce.

C'était à une conférence dite conférence pré-générale, qui a eu lieu la semaine passée, et j'ai essayé désespérément à me renseigner auprès des fonctionnaires de l'Agriculture, qui y prenaient part, je dois le dire en toute justice, ainsi qu'un groupe assez important d'économistes, etc.—Il y a certains gens ici qui les qualifient d'aides généreusement rémunérées—au sujet de l'importation de viande de la Nouvelle-Zélande, parce que je m'intéresse à l'industrie du boeuf. Aucun d'entre eux n'a pu me donner un chiffre exact: n'a pu ou encore ne le voulait pas pour quelque raison que ce soit.

Pour en revenir à cette question du lait en poudre, sachez que nous avons correspondu avec la Commission canadienne du lait qui a également répondu qu'elle ignorait tout de l'importation faite par la compagnie en cause. En fait, on nous a dit, sans crainte qu'on rapporte ces paroles, qu'on avait vérifié ladite compagnie et que tout son approvisionnement provenait des transformateurs de la province d'Ontario, mensonge que nous avons pu dénoncer plus tard. Donc, ou bien, elle ignorait, ou bien elle était prête à mentir à ce sujet.

Je vous dis que si cette pratique doit se poursuivre, on ne voit pas à quelle fin et à l'avantage de qui pourrait bien servir le présent bill. Sans exercer un contrôle sur les importations, il n'y a pas moyen d'orienter les opérations des sociétés multi-nationales.

Le président: En avez-vous fini avec vos questions, monsieur Alkenbrack?

M. Alkenbrack: Presque, merci beaucoup, monsieur le président. Il m'en reste deux.

Premièrement, monsieur Miller, le gouvernement présumément se refusait à révéler ces

[Texte]

information—was hiding the information from the House. How did the information finally come to light to the Farmers Union?

Mr. Atkinson: We got this information through some channels that we have. I will not reveal the exact source because I do not want anybody to lose their job, but when we reached a more advanced stage and got into negotiation with the companies, the companies then gave us further information. However, initially it came from people who had the opportunity to know and who passed the information on to us.

• 1600

Mr. Alkenbrack: Was the witness implying that anyone working for the government would lose their job by telling the public the truth?

Mr. Atkinson: No. This party was not working for government. This was an employee within the corporation.

Mr. Alkenbrack: I see, yes. Now, my last question. Would you suppose then, when the government, at the present time, has not the inclination to invoke any anti-dumping laws against the excessive dumping of agricultural products in this country from other countries and if the Canadian Dairy Commission is dormant along those lines, that Bill C-197 with no teeth in it in that regard, would be a guardian against that happening?

The Chairman: I think this is an unfair question to direct to a witness, Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: He says his answer is no, Mr. Chairman.

Mr. Horner: It was not an unfair question, Mr. Chairman.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I saw the witness shake his head no, when I asked him if he thought that Bill C-197 would be a guardian of the rights of the farmers of this country. That is sufficient.

Mr. Horner: There is nothing unfair about the question at all.

The Chairman: I think it is improper and unfair to preface your question with that kind of a preamble. That is the opinion that I am trying to express.

Mr. Alkenbrack: I asked him a question the answer to which would be either yes or no. I think it was a perfectly legitimate question.

[Interprétation]

renseignements—qu'il cachait à la Chambre. Comment l'Union des cultivateurs en a-t-il eu connaissance?

M. Atkinson: Par des voies qui nous sont propres et que je ne vous révélerai pas car je n'ai pas l'intention de faire congédier qui que ce soit. Mais lorsque nous aurons atteint un stage plus avancé et que nous aurons amorcé nos transactions avec les compagnies, ces compagnies nous fournissent de plus amples renseignements. Toutefois, l'information nous provenait au début de gens à qui elle est parvenue et qui nous l'ont confiée.

M. Alkenbrack: Le témoin signifie-t-il qu'un fonctionnaire du gouvernement perdrait son emploi s'il dévoilait la vérité publiquement?

M. Atkinson: Non. La personne en cause n'était pas fonctionnaire. C'était un employé de la société.

M. Alkenbrack: Je vois, merci.

Voici maintenant la dernière question. Supposez-vous alors que lorsque le gouvernement, actuellement, n'est pas porté à recourir aux lois anti-dumping pour parer au dumping excessif des produits agricoles dans ce pays en provenance des autres pays et si la Commission canadienne du lait est inactive à ce sujet, que le bill C-197, qui ne comporte pas de disposition à ce propos, serait une mesure de prévention contre une telle situation?

Le président: Je ne crois pas qu'il soit juste de poser cette question à un témoin, monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Il répond non à cette question, monsieur le président.

M. Horner: La question n'avait rien d'injuste, monsieur le président.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, j'ai vu le témoin hochant la tête lorsque je lui demandais s'il croyait que le bill C-197 constituerait une sauvegarde des droits des agriculteurs de ce pays. C'est suffisant.

M. Horner: Cette question n'a rien d'injuste.

Le président: Il ne convient pas et il est injuste d'amorcer votre question avec un tel préambule. C'est là l'opinion que j'essaie de vous exprimer.

M. Alkenbrack: Je lui ai posé une question à laquelle il devait répondre oui ou non. C'était à mon avis une question parfaitement légitime.

[Text]

Mr. Gleave: Could I ask a supplementary question on a point of information, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: This milk coming in from overseas, was it then repackaged with a different label? Did it go out under a Canadian label? If it had gone out under its own label, it would not have been difficult for anyone to know. Was it going out under a different label?

Mr. Miller: It was going out in various forms. Some of it was being sent to, I think, either the Northwest Territories or Yukon for reconstituting into fluid milk. Some of it was being used in the process of manufacturing ice cream and other commodities where they use powder milk in the process. Some of it was coming in shipped in sealed containers for immediate retailing in that form, marked "Product of Ireland". Others were coming in, in bulk, in 56-pound paper bags, and in this case it was being used in the process of manufacturing milk products and other dairy products.

Mr. Gleave: I see.

Mr. Atkinson: The gas packs were distributed under that label.

Mr. Gleave: Under the imported label?

Mr. Atkinson: Yes. But the other material was being used in other products and therefore the identification was lost.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. Once again, it is a pleasure to have the representatives of the National Farmers Union before this Committee. They have certainly presented a very thought-provoking brief and I think the questions that it has aroused are certainly evidence of that fact. My first question relates to page 2 of the brief where it is stated that:

Additional returns which producers... therefore realize in co-operative marketing come more in the form of savings from... marketing organization and fees rather than... playing an effective bargaining or negotiating role.

In that this Bill seems to place emphasis on production control rather than marketing, do you see any change or any deviation from this trend upon the application of this Bill?

[Interpretation]

M. Gleave: Au titre d'information, puis-je, monsieur le président, poser une question complémentaire?

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Ce lait qui nous vient d'outre-mer, était-il réemballé et redistribué sous une étiquette nouvelle et canadienne? Car s'il a été distribué sous une étiquette originale, il était facile de le distinguer. S'agissait-il d'une étiquette nouvelle?

M. Miller: Il était distribué sous diverses formes. Une partie de ce produit était expédiée dans les territoires du Nord-Ouest ou au Yukon où on le reconstituait en lait. Une autre partie de ce lait entrait dans la fabrication de la crème glacée et d'autres denrées où l'on utilise du lait en poudre. Une partie de ce lait nous arrivait dans des boîtes scellées destinées à la vente immédiate et étiquetées «produit de l'Irlande». Une autre partie encore nous arrivait en vrac dans des sacs de 56 livres et ce lait était utilisé pour la fabrication des sous produits du lait.

M. Gleave: Très bien.

M. Atkinson: Les boîtes de lait étaient distribuées sous cette étiquette.

M. Gleave: Sous l'étiquette d'importation?

M. Atkinson: Oui. Mais le reste entrait dans d'autres produits de sorte qu'il était impossible de l'identifier.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Encore une fois, nous avons eu le plaisir d'entendre les représentants de l'Union nationale des cultivateurs qui nous ont présenté un mémoire bien sensé et je crois que les questions qu'il a suscitées le prouvent sans l'ombre d'un doute. Ma première question se rapporte à la page 2 du mémoire où on peut lire:

Les revenus supplémentaires que les producteurs... attendre de la commercialisation coopérative viennent bien plus sous la forme d'épargne de... organisations de commercialisation et des droits plutôt que... d'un rôle efficace dans les négociations.

Dans la mesure où le présent bill semble mettre l'accent sur le contrôle de la production plutôt que sur la commercialisation, voyez-vous quelque changement ou quelque

[Texte]

Mr. Atkinson: I think the two things, really, are unrelated in this sense that when one discusses co-operative marketing one discusses a process in which the agency which is doing the marketing is only one of the many. In other words, it is a competitor and the savings that accrue do not accrue from an effective bargaining position but rather from building in greater efficiencies in marketing, and this can last so long as you have proper management.

However, there comes a point at which the investment in the marketing facility becomes fairly substantial and then the inherent problem is to perform on behalf of the members who are producers or, because of the investment in the facility, become concerned about maintaining the facility in competition with others. So there is a conflict between the member and the institution itself.

In a marketing board, presumably, if that board is the sole bargainer in the business, then there is no inherent conflict. However, under this Bill, I would assume that existing provincial marketing agencies will continue to exist unless they are integrated which is a possibility but not a probability, and the fact that you have a number of autonomous or independent provincial marketing agencies operating with a commodity, the difference of interests between them which has now become a conflict of interests will continue under this Bill, unless they are traded off. I think, until we see how it performs, we cannot really answer the question.

Mr. Mazankowski: You have partially answered my next question and that is, do you feel that the application of this Bill will result in a greater return to the producers under its present form or will it, in effect, if your recommendation number 5 is not accepted, result in a decrease in return because of the network of administrative work and inspectors, and so on, and the huge bureaucratic machinery that will have to be set up which will have to be paid for by the producers through means of licensing, levies, et cetera?

Mr. Atkinson: In its present form, it will result in a reduction to some producers, particularly the smaller ones, and it will result in

[Interprétation]

déviations de cette tendance lors de l'application du bill?

M. Atkinson: Je crois que ces deux choses sont en fait indépendantes en ce sens que lorsque l'on parle de commercialisation coopérative, il s'agit d'un processus où l'agence qui opère la commercialisation fait partie de plusieurs agences. En d'autres termes, elle est en concurrence et l'épargne qu'elle réalise ne provient pas en fait d'une position privilégiée dans les négociations mais plutôt d'incorporer à la commercialisation une plus grande efficacité, et cette situation peut durer aussi longtemps que dure la gestion efficace.

Toutefois, le jour arrive où l'investissement dans les facilités de commercialisation devient assez appréciable et alors, le problème consiste à se produire au profit des membres qui sont des producteurs ou, vu l'investissement dans les facilités, à se préoccuper de maintenir ladite facilité en concurrence avec les autres. Les membres ne se trouvent donc aucunement en opposition avec l'institution elle-même.

Dans un office de commercialisation, présumément, si cet office est le seul négociateur en cause, il n'y a pas de conflit possible. Toutefois, en vertu du présent bill, je suppose que les agences de commercialisation provinciale qui existent actuellement vont continuer de le faire à moins qu'elles soient intégrées, ce qui est possible mais non probable, et du fait qu'on a un certain nombre d'agences de commercialisation provinciale indépendantes ou autonomes qui se produisent à l'égard d'une denrée donnée, les différences d'intérêt qui existent entre elles et qui sont devenues des conflits d'intérêt vont continuer d'exister en vertu du présent bill, à moins qu'on les supprime. Il vous est, je crois, impossible de répondre à cette question, tant que nous ne verrons pas les mécanismes en fonctionnement.

M. Mazankowski: Vous venez de répondre en partie à ma question suivante qui est: croyez-vous que l'application du présent bill entraînera des revenus plus élevés au producteur ou si, de fait, au cas où votre recommandation n°5 est rejetée, il entraînera une réduction de ce revenu attribuable au réseau de travail administratif, aux inspecteurs, etc., et à l'énorme machine administrative que les producteurs devront payer sous forme de licence, de cotisation, et ainsi de suite?

M. Atkinson: Sous son présent libellé, le bill apportera une réduction à certains producteurs, les petits surtout, et suscitera une

[Text]

sharper competition between producers which will continue to result in an outflow of producers in a much more devastating way because of the fact that there is not built into the process an effective bargaining process.

Mr. Mazankowski: I note that the Task Force, which you may or may not agree with and I would be interested in your comments, states that such an organization would have to be huge, undertaking research, employing inspectors and making decisions far beyond the scope of anything we have seen in agriculture to this time. As supply management proceeded from one product to another, resources would tend to be pushed into the production of those products for which there were no quotas and, of course, some producers would rush into production to create a base on which future initial quotas might be established.

Mr. Atkinson: I think that the assumption that the Task Force makes that producers would move into those areas in which no supply management exists is probably not a sound assumption because it would seem to me that if there was effective supply management and effective negotiations in some areas, the probability is that the capital return will be greater. But I would not say this is necessarily the case. I am saying that in some specific areas, this may be so. For example, it might be so in the broiler business if they cease their chicken war, and it is not clear that that will cease.

Mr. Mazankowski: That perhaps leads into another question which I had intended to touch on later. In your opinion, what would be the most effective manner of allocating quotas, taking these assumptions into consideration. What criteria, and I am thinking perhaps more on a regional or provincial basis, would you propose to form the foundation upon which the quotas would be allocated and upon which the quotas may be amended from time to time, because it is suggested in some quarters that such share might be designed to promote a greater degree of self-sufficiency within a particular province.

• 1610

Mr. Atkinson: The really difficult problem that you are facing is to be sure that the areas in which the self-sufficiency is achieved is based on the areas that had comparative advantage and not on an artificial base, and it seems to me that the best way to make that determination, if you have to move to supply-

[Interpretation]

concurrence plus vive entre les producteurs dont il entraînera une exode plus prononcée vu qu'il n'y a pas de disposition de prévue dans le processus en vue de négociations efficaces.

M. Mazankowski: Je note que le groupe d'étude avec lequel vous pouvez être ou ne pas être en accord, et je suis très intéressé à connaître votre point de vue, déclare qu'une association de ce genre devrait être énorme, entreprendre des recherches, s'assurer des services d'inspecteurs et prendre des décisions qui débordent de beaucoup le cadre de tout ce que nous avons vu jusqu'ici dans le domaine de l'agriculture. A mesure que la gestion de l'offre se gagnerait un produit après l'autre, les ressources auraient tendance à être affectées à la production des produits non soumis à des contingentements et, bien sûr, certains producteurs se rueraient dans la production pour constituer une base sur la foi de laquelle s'établiraient les contingentements à venir.

M. Atkinson: Je crois que l'hypothèse que le groupe d'étude favorise l'exode des producteurs vers des domaines où il n'existe aucune gestion de l'offre n'est peut-être pas fondée car il me semble que s'il y avait une gestion efficace de l'offre et des négociations équitables dans certains domaines, le revenu du capital serait probablement plus élevé. Mais, je n'irais pas jusqu'à dire qu'il en serait ainsi nécessairement. Je dis que dans certains domaines particuliers, il pourrait en être ainsi. Par exemple, dans le domaine de la rôtisserie, s'ils cessent leur lutte et il n'est pas évident qu'il en soit ainsi.

M. Mazankowski: Ce raisonnement m'amène à poser une question que je réservais pour plus tard. A votre avis, quelle est la meilleure façon d'attribuer les contingentements, sous réserve de ces hypothèses? Quel critère, et je songe ici plutôt à une base régionale ou provinciale, proposeriez-vous pour l'attribution des contingentements et pour leur modification de temps à autre, car dans certains quartiers, on suggère que cette répartition devrait inciter davantage les provinces à se suffire à elles-mêmes.

M. Atkinson: La grande difficulté est de nous assurer que les régions qui se suffisent à elles-mêmes sont réellement celles qui possèdent des avantages relatifs. Il me semble donc que la meilleure manière de s'en assurer, si on décide d'établir une gestion des approvisionnements, est de considérer ce que produi-

[Texte]

management, is to move to it on the basis of what farmers are actually producing in those regions at the moment and then move from there in terms of a growth factor.

Mr. Mazankowski: In other words, the matter of self-sufficiency you feel should be geared directly to the matter of the most efficient producing area, rather than a carte blanche proposal of self-sufficiency across the board.

Mr. Atkinson: I would say gear it to those areas in which that product has been more naturally produced than in others without the artificial stimulation.

Mr. Mazankowski: Do you think that you could control this effectively through the application of quotas?

Mr. Atkinson: Well, I would not hazard a guess. Depending on how they were established, I would think, for example, that the people who were in production should be very much involved in making that kind of decision, because after all they are the ones who have the greatest knowledge of the production of that particular commodity.

Mr. Mazankowski: Of course, that protection is not provided for in the bill though, is it?

Mr. Atkinson: Well, this again comes back to our proposition that there should be an effective bargaining process in which these kinds of things could be worked out. These are mechanical things under which the thing would operate, and which are not now present.

Mr. Mazankowski: I agree with that too, Mr. Chairman.

A second question relates to a comment, again on page 2, stating that:

A major shortcoming of provincial producer controlled marketing boards has been recognized as their legal inability to prevent the inflow into their area of jurisdiction of regulated products from other provinces or countries.

I do not believe that Bill C-197 will overcome this, and I was wondering if you would care to comment on a suggestion made by the Minister of Agriculture for the province of Alberta, Mr. Ruste, in a letter directed to Mr. Olson, wherein he stated that problems of an interprovincial nature should be left for provincial organizations to resolve.

[Interprétation]

sent réellement les cultivateurs dans ces régions et ensuite de considérer les possibilités de croissance.

M. Mazankowski: En d'autres termes, vous croyez que les dispositions concernant les régions qui se suffisent à elles-mêmes ne devraient concerner que les régions les plus productives et non l'ensemble du pays.

M. Atkinson: Oui, et ce serait les régions où on produit naturellement les denrées sans aucune stimulation officielle.

M. Mazankowski: Croyez-vous qu'on pourrait s'assurer d'un contrôle efficace en appliquant un système de quota?

M. Atkinson: Je ne sais pas. Je serais porté à croire que les personnes qui s'adonnent à telle production seraient les mieux placées pour prendre ce genre de décision étant donné que ce sont elles qui connaissent le mieux le processus de production de cette denrée.

M. Mazankowski: Bien entendu, il n'en est pas question dans le projet de loi n'est-ce pas?

M. Atkinson: Ceci nous ramène à ce que nous avons proposé, c'est-à-dire l'établissement d'un processus de négociations efficace. Ce serait un mécanisme qui serait utile et qui n'existe pas actuellement.

M. Mazankowski: Je suis également d'accord avec cette proposition, monsieur le président.

Ma deuxième question concerne une observation faite à la page 2 du mémoire et qui se lit comme suit:

La grande faiblesse des offices provinciaux de commercialisation régis par les producteurs a été leur incapacité légale à interdire l'importation dans leurs sphères d'attributions de produits réglementés en provenance d'autres provinces ou pays.

Je ne crois pas que le bill C-197 résoudra ce problème et j'aimerais savoir ce que vous pensez d'une suggestion du ministre de l'agriculture de l'Alberta, M. Ruste, qui, dans une lettre envoyée à M. Olson, affirme que les problèmes qui concernent le commerce interprovincial devraient être résolus par des organisations provinciales.

[Text]

Mr. Atkinson: Provincial organizations in the past have seemed to have an inability to resolve them, and I can only think of the recent example of eggs from Alberta being subsidized into British Columbia.

Mr. Horner: Subsidized by whom?

Mr. Atkinson: I assume by the producers, and with a check-off to move them out.

Mr. Horner: A loss leader sale.

Mr. Atkinson: The other sort of thing that can happen is when you have firms that have an interest in a commodity in one province and want to use it to move it into another province to get greater control of production or the commodity in that province. Therefore, I think that the only way these things can actually be overcome is by an integrated approach on a national base, and I accept the proposition that this bill or this legislation does not provide for that. But neither does a provincial approach provide for that sort of thing.

Mr. Mazankowski: I think the unfortunate thing here is that many producers throughout the country have an idea that this bill will in fact overcome and prevent this type of occurrence, and I think in that regard perhaps because of some...

Mr. Atkinson: I would not operate on that assumption at all because I feel that many producers across the country, with their limited knowledge of the proposal, understand the imperfections in the proposal and understand that these kinds of things are not going to be overcome.

Mr. Mazankowski: This leads me to my final question. You suggest a delay in the passage of the bill until the Canadian Agriculture Congress meets next November and until you hold your national convention in early December. Specifically, referring to your national convention, is this the reason for this? I presume it is to discuss the matter more fully with your membership at large.

Mr. Atkinson: That is correct.

Mr. Mazankowski: If that is so, then in fact you are somewhat concerned that your members do not fully understand the implications of this bill.

Mr. Atkinson: Not at all. We have a position on marketing. There might be a difference between the position we hold on national

[Interpretation]

M. Atkinson: On sait que par le passé ces organismes n'ont pas réussi à résoudre ces problèmes et je pourrais même citer un exemple récent: les ventes en Colombie-Britannique d'œufs produits à l'aide de subventions en Alberta.

M. Horner: Subventionnées par qui?

M. Atkinson: Par les producteurs eux-mêmes, je suppose, qui devaient payer une prime pour les vendre.

M. Horner: Une vente à perte.

M. Atkinson: Il arrive aussi que les entreprises possèdent des intérêts dans un produit qui provient d'une province et qu'elles désirent s'en servir pour s'implanter dans une autre province et obtenir ainsi un meilleur contrôle de la production du produit dans la province. Je pense donc que la seule manière de régler toutes ces opérations serait de réaliser l'intégration de l'industrie dans tout le pays et il faut bien admettre que ce n'est pas là un des objectifs du projet de loi. D'ailleurs, les lois provinciales ne visent pas non plus à de tels objectifs.

M. Mazankowski: Je crois qu'il est malheureux qu'un grand nombre de producteurs croit que le projet de loi réglera ces problèmes et préviendra ce genre de situation en...

M. Atkinson: Je ne suis pas prêt à croire une telle affirmation parce que j'estime que beaucoup des producteurs au pays, compte tenu de leur peu de connaissance du projet de loi, savent très bien que ce genre de problème ne sera pas résolu d'un seul coup.

M. Mazankowski: Voici ma dernière question. Vous proposez d'ajourner l'adoption du projet de loi jusqu'à la prochaine assemblée du Congrès canadien de l'agriculture qui aura lieu en novembre et jusqu'à ce que vous teniez votre congrès national au début de décembre. Je suppose qu'au cours de votre congrès national vous en profiterez pour discuter à fond de ces problèmes avec les représentants de vos membres.

M. Atkinson: C'est bien vrai.

M. Mazankowski: Si vous procédez ainsi c'est que vous savez bien que vos membres ne sont pas très au courant de toutes les dispositions du projet de loi.

M. Atkinson: Non, nous avons bien nos idées au sujet de la mise en marché. Cependant il peut bien y avoir une différence consi-

[Texte]

marketing and the mechanics by which it will be executed under this bill. I can say that while we and our members are clear on what our objective is the mechanics and the principles upon which this Bill rests must be—decisions have to be made on them by our membership so that we have a clear position in terms of this bill, if you understand what I am driving at.

Mr. Mazankowski: I do, briefly. It has been clouded to some degree in many quarters. I was wondering if your organization engaged in any measure of publicity campaign to let your rank and file membership know the purport and the intents of the bill. Quite frankly, I have discussed the bill with many of your members and they were appalled at the sweeping powers that were being granted to the Governor in Council, much to their surprise, even though many producers—I should say a majority of them—tend to favour some form of marketing board legislation.

Mr. Atkinson: Our members have been provided with an analysis of the legislation upon which they have held their discussions. However, if you are discussing the powers of the legislation, these are normal powers that are contained in most marketing acts. They are contained in the Canadian Wheat Board Act and other similar acts and therefore, given the proper understanding, they should not really be appalled at it. I think that they are appalled at the fact that this kind of power is vested in, for example, the Minister of Agriculture, and I think the other thing that they are concerned about is the fact that notwithstanding the legislation there is no adequate bargaining position for them from which to negotiate.

Mr. Mazankowski: Have you made any analyses with your rank and file membership? Have any of these analyses been made public? What I am trying to get at is that there has been a great void in the dissemination of information and actual facts as to what the bill is and what it does do across the country, and perhaps we are partially to blame. But I think that in any event, the content and the purport of the bill have not really been disseminated to the producers who are going to be affected most in this piece of legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski. I still have three names on my first list, and then we have three who wish to be recalled. I think it is only fair to those who have sat all afternoon that we endeavour to hear at least the full list once, and then the

[Interprétation]

dérable entre notre façon de concevoir l'établissement d'un organisme national et les mécanismes qui sont prévus dans le projet de loi. Nous et tous nos adhérents savons très bien à quoi nous en tenir au sujet des objectifs du projet de loi tandis que les mécanismes et les principes qui sont à la base du projet de loi ne sont pas tout à fait clairs. La question a été étudiée avec nos membres et les décisions nécessaires ont été prises.

M. Mazankowski: Je vois à peu près ce que vous voulez dire. Je me demandais si votre association avait entrepris une campagne d'information auprès de ces membres pour leur expliquer les objectifs du projet de loi. J'avoue que j'en ai discuté avec plusieurs d'entre eux et ils ont été effrayés par les pouvoirs qui seront accordés au gouverneur en conseil; ils en furent bien surpris quoiqu'un bon nombre, je devrais dire la majorité, serait en faveur de l'adoption d'une mesure pour régir les mises en marché.

M. Atkinson: Tous nos membres ont pris connaissance d'une étude du projet de loi et ils en ont discuté. Si vous voulez maintenant parler des pouvoirs prévus dans la loi il s'agit des pouvoirs normaux prévus dans la plupart des lois concernant la mise en marché. On les rencontre par exemple dans la loi sur la commission canadienne du blé et dans d'autres lois semblables et les producteurs ne devraient pas être surpris. Ils s'effraient peut-être parce que les pouvoirs sont confiés au ministre de l'agriculture et ils se préoccupent peut-être du fait qu'on n'envisage pas de leur fournir un moyen suffisant de négociation.

M. Mazankowski: Avez-vous étudié le projet de loi avec tous vos membres? Les résultats de ces analyses ont été rendus publics? Je pense que l'on n'a pas fourni des informations suffisantes au sujet du projet de loi, que l'on n'a pas suffisamment renseigné le public au sujet de ses objectifs et de ses répercussions. Il faut sans doute nous blâmer jusqu'à un certain point. Je crois même que l'on n'a pas réellement expliqué les objectifs du projet de loi aux producteurs qui seront le plus affectés dans cette mesure législative.

Le président: Merci, monsieur Mazankowski. Trois autres députés désirent adresser la parole au cours de cette première tournée et trois autres ont demandé de parler à nouveau. Nous allons donc commencer par écouter ceux qui n'ont pas encore parlé et par la

[Text]

Committee can decide what it would like to do after that. Mr. McBride is recognized.

Mr. McBride: Mr. Chairman, owing to the lateness of the hour, I will be rather brief. At the bottom of page 8, in paragraph 30, the National Farmers Union provides some statistics. Could I ask what the source is? Is this DBS? It is paragraph 30 at the bottom of page 8.

• 1620

Mr. Atkinson: These are DBS figures taken from a recent publication of imports and exports, *Imports by Commodities and Imports by Countries*.

Mr. McBride: This was discussed earlier. It reads as follows.

...imported 3.6 million pounds of powdered milk, 5.9 million pounds of evaporated milk,

and so on. I think the record Mr. Chairman should also show that on August 14, all of these items came under import control, with two exceptions being granted licences only. In other words all of these items were placed under Import Control, and only those commodities for which licences could be obtained can now come in. They are two in number as follows: first, butter which is to be used exclusively in the preparation of ice cream, all of which will be exported out of Canada to the United States of America. The thinking there as I understand it from those familiar with Canadian trade is that because Canadian products are being added it was considered a beneficial move in Canada's total interest. The only other item being granted a licence is the specialized processed cheese type of items that come from other countries because of a historical gourmet interest. Because Mr. Douglas of Assiniboia was carefully adding things to the record before, I thought that should be added as well. That is my point Mr. Chairman, I will pass.

Mr. Gleave: Did you include Australian and New Zealand beef too?

Mr. McBride: I only checked today the information I presented. For Mr. Gleave's information I just checked on the items listed in paragraph 30. I did not notice these men-

[Interpretation]

suite le Comité décidera de ce que nous allons faire. M. McBride a la parole.

M. McBride: Monsieur le président, je serai bref, vu que le temps passe rapidement. Au paragraphe 30, au bas de la page 8 de son mémoire, le syndicat national des cultivateurs fournit quelques statistiques. J'aimerais savoir quel en est la source? Est-ce le BFS?

M. Atkinson: Ce sont là des données du BFS qui sont tirées d'une publication récente sur les importations et les exportations intitulée, *Imports by Commodities et Imports by countries*.

M. McBride: On a discuté de ce dernier un peu plus tôt. Voici ce qu'on y dit.

...on importé 3.6 millions de livres de lait en poudre, 5.9 millions de livres de lait évaporé,

et le reste. D'après les dossiers, monsieur le président, on pourrait constater de plus que le 14 août, tout ces produits relevaient du service de contrôle des importations à l'exception de deux d'entre eux seulement qui avaient obtenu des licences. Autrement tous ces produits devaient subir le contrôle de l'importation et seulement ceux qui possédaient des licences pouvaient entrer maintenant au pays. Ces deux produits sont les suivants. D'abord le beurre, qui est utilisé exclusivement dans la préparation de la crème glacée dont la presque totalité sera exporté à l'extérieur du Canada vers les États-Unis. D'après ceux qui y connaissent bien le commerce canadien et qui ont exprimé leur vue à cet égard j'ai cru comprendre que parce que des produits canadiens sont ajoutés à ces produits, on estime que c'est là une chose souhaitable par rapport au progrès du Canada tout sentier. Le seul autre produit auquel on a accordé une licence est le genre de fromage traité qui provient d'autres pays parce que ce produit satisfait les gourmets depuis très longtemps. Puisque M. Douglas d'Assiniboia verse soigneusement au dossier des données nouvelles, j'ai cru bon d'ajouter moi-même les données dont je viens de vous parler. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président, et je cède la parole à un collègue.

M. Gleave: Avez-vous compris dans vos informations le bœuf d'Australie et de la Nouvelle-Zélande également?

M. McBride: Je n'ai vérifié qu'aujourd'hui les renseignements que j'ai présentés. Pour la gouverne de M. Gleave, je dirai que j'ai vérifié les produits dont la liste figure au paragra-

[Texte]

tioned here; that is a good point and should be checked as well.

Mr. Atkinson: The point I would like to make now would require a picket line around one plant at Ingersoll, Ontario really to reveal the information that maybe stimulated the action.

Mr. McBride: It is also important to note though that anybody reading this brief would look at the front and see September 29, 1970; they would look at page 8, and read those facts, which as of August 14, 1970 ceased to be the facts of the situation.

Mr. Atkinson: What about the egg situation? Has it changed?

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, on a point of order, these products entered the country nevertheless.

Mr. McBride: In no way am I saying there is an error, and Mr. Alkenbrack need not get incensed about it. What I am pointing out is that this situation was rectified on August 14, which is after the first six months. I just wanted the record to show that.

Mr. Miller: Mr. Chairman, I think it is pretty important that we ask ourselves; has it been rectified? I talked with a processor, I am not going to put his name on the record, a large processor and importer, who admitted freely that they were in the process of importing dried buttermilk from New-Zealand. This was after the announcement of the regulations that it was coming under import-export regulations. I asked him how the regulations would affect him, and he said not a bit. That is his answer now.

Mr. McBride: I again do not know the source of your information. I did not do the investigation first hand, I was relying on information from the best sources that I could reach today at noon. Maybe somebody else has better information; if so, it should be provided.

The Chairman: It has been brought to my attention that while I was absent from the room one of the witnesses suggested that the Department—I think the term “lied” was used and I would regard that as most inappropriate.

[Interprétation]

phe 30. Je vois qu'on mentionne pas ces produits ici; c'est un point important à soulever et ces autres produits devaient être également vérifiés.

M. Atkinson: Pour appuyer l'argument que je désire soulever maintenant, on aurait besoin d'une ligne de piquetage autour d'une usine à Ingersoll, Ontario, afin de dévoiler ce qui a réellement provoqué cette grève.

M. McBride: Il est important aussi de noter que quiconque qui lirait le présent mémoire regarderait à la première page et verrait la date du 29 septembre 1970; puis, à la page 8, il pourrait lire certains faits lesquels, à compter du 14 août 1970, avaient cessé de représenter la situation réelle.

M. Atkinson: Que dire de la situation des œufs? A-t-elle changé?

M. Alkenbrack: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ces produits néanmoins sont entrés dans notre pays.

M. McBride: Je ne dis en aucune façon qu'il y a une erreur et M. Alkenbrack ne devrait pas en être offensé. Je désire attirer l'attention sur le fait que cette situation a été corrigée le 14 août, soit après les premiers six mois. Je voulais simplement que nos dossiers indiquent cette rectification.

M. Miller: Monsieur le président, il est assez important à mon avis que nous demandions si cette erreur a été corrigée. J'ai parlé avec un producteur agricole dont je ne verserai pas le nom au dossier et qui a une entreprise importante et qui fait de l'importation, qui a admis facilement qu'ils étaient en train d'importer de Nouvelle-Zélande du lait de beurre en poudre. Ce geste s'est produit après qu'on ait annoncé le règlement que ce produit relevait du règlement concernant les importations et les exportations. Je lui a demandé quelle influence ce règlement aurait sur son entreprise et il m'a répondu qu'il n'en aurait aucune. C'est sa réponse maintenant.

M. McBride: Encore une fois, je ne connais pas les sources de vos renseignements. Je n'ai pas fait enquête moi-même et je me fiais à des renseignements provenant des meilleures sources sur lesquelles j'ai pu mettre la main aujourd'hui à midi. Il y a peut-être quelqu'un d'autre qui a de meilleurs renseignements qui se doit à mon avis de nous les fournir.

Le président: On m'a fait remarquer que pendant le temps que j'ai été absent de cette salle, l'un des témoins a prétendu que le ministère mentait et j'estime que cette expression est tout à fait inappropriée. Je

[Text]

ate. And I would ask Mr. Miller if he made that kind of inference, to withdraw his statement.

Mr. Miller: Mr. Chairman, I forget my exact comments. I said I have a letter from a Commissioner of the Canadian Dairy Commission, who in turn gave me information, which we proved to be wrong, and in effect a lie. Now you can interpret that how you like; as far as I am concerned we were given false information by the Canadian Dairy Commission regarding the importation of the product in question, which was whole milk powder.

Mr. Alkenbrack: We should have the Dairy Commission before the Committee, Mr. Chairman to straighten this out.

The Chairman: The Dairy Commission will be before this Committee but not on this particular Bill I am sure. Probably we should go on to our next questioner and let that question drop, although I do not look with favour on that kind of statement.

I recognize Mr. Roy.

Mr. Horner: On a point of order, we should bring it to their attention so they can reply with a statement in order to clear their name. We should bring it to their attention and they should be allowed to submit a statement to explain their position to the Committee even though we do not want to take up any time of the Committee having them here in order to facilitate in an orderly fashion passage of this piece of legislation.

Mr. Miller: Mr. Chairman, just to set the record straight I believe what I said was the Dairy Commission either did not know or gave us false information.

The Chairman: The record is being transcribed and we will know precisely what you said, and we will be guided by that whether the Chairman of the Dairy Commission should be advised and a statement gleaned from him as to what the situation actually was.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I recognize Mr. Roy.

Mr. Roy (Laval): Thank you Mr. Chairman. I would like to go back to Mr. Lind's question about the National Farmers Union, and the fact that we have received a lot of briefs

[Interpretation]

demanderais à M. Miller, si c'est bien lui qui a fait cette allégation, de la retirer.

M. Miller: Monsieur le président, j'oublie quels étaient mes commentaires exacts. J'ai dit que j'avais reçu une lettre du commissaire de la Commission canadienne du lait qui, à son tour, m'a donné des renseignements qui sont avérés erronés et constituaient de fait un mensonge. Vous pouvez donner maintenant l'interprétation que vous voulez à cette histoire; à mon avis, la Commission canadienne du lait nous a donné des renseignements erronés au sujet de l'importation du produit en question qui est la poudre de lait entier.

M. Alkenbrack: Nous devrions faire comparaître la Commission canadienne du lait afin de clarifier cette déclaration.

Le président: Elle comparaitra devant nous, mais je suis certain qu'elle n'aura pas à discuter du projet de loi. Nous devrions peut-être passer à un autre député et oublier cette question, bien que je ne sois pas en faveur d'un tel genre de déclaration.

J'accorde la parole à M. Roy.

M. Horner: J'invoque le Règlement et j'estime que nous devrions porter cette question à l'attention de la Commission canadienne du lait de sorte qu'elle puisse faire une déclaration afin de conserver sa réputation. Nous devrions lui faire part de ces allégations et lui permettre de faire une déclaration à ce sujet pour expliquer leur position au Comité, bien que nous ne voulions pas prendre trop de temps pour la faire comparaître ici afin de faciliter l'adoption dans l'ordre du projet de loi dont nous sommes saisis.

M. Miller: Monsieur le président, pour régler la question, je crois avoir dit que la Commission canadienne du lait ne connaissait pas la réponse à ma question, ou qu'elle nous avait donné des renseignements erronés.

Le président: Le compte rendu de nos délibérations est en ce moment en train d'être transcrit et nous saurons précisément ce que vous avez dit, et nous en tiendrons compte pour décider si le président de la Commission devrait être avisé de votre déclaration et si nous devrions en attendre une déclaration afin qu'on sache réellement la situation.

Des voix: D'accord.

Le président: J'accorde la parole à M. Roy.

M. Roy (Laval): Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à la question de M. Lind au sujet de l'Union nationale des cultivateurs et le fait que nous avons reçu plu-

[Texte]

from different associations, with different points of view. I would like to know what percentage of total production the farmers represent in your Association. I would like to know what is the percentage of poultry meat, cattle, hog and dairy? That is, your members compared to the total production.

Mr. Atkinson: We do not have that information.

Mr. Roy (Laval): Would it be possible to have this figure for the next brief that you will present to the members here? I think this will be a very interesting figure for all members to have if you can find this information and include it in your next brief. Is that agreed?

Mr. Atkinson: I would not promise you that we will get it. It is a pretty big order. What we would have to do is take an inventory of all our members across the country on every commodity and then tabulate the inventory in order to give that information to the Committee. I might tell you that is a fairly expensive undertaking and it is fairly time-consuming, too. I have just finished, for example, three weeks on one commodity that is produced probably by 1,000 farmers, in order to get that kind of information. So that is a pretty big undertaking you are asking us.

Mr. Roy (Laval): But this information will be very useful.

Mr. Atkinson: I accept that sir.

Mr. Roy (Laval): Coming back to this situation, do you not think Mr. Atkinson that the Quebec Egg Marketing Board was the solution to the Quebec egg producers and the consumers problems?

Mr. Atkinson: I do not suggest that the Egg Marketing Board in Quebec has not been of benefit to producers. I am not saying that it is the solution to the problem, but I am saying it is a benefit. We have already observed that in terms of better returns per egg.

Mr. Roy (Laval): Do you not think if it were organized at the national level, the result would not be the same that we have to face?

Mr. Atkinson: The marketing board for eggs in Quebec is a single organization that handles all the eggs. If I understand it that is not being proposed for the country, but there

[Interprétation]

sieurs mémoires de diverses associations qui renfermaient des points de vue très différents. J'aimerais savoir quel pourcentage de la production totale des cultivateurs est représenté dans votre association, et quel est le pourcentage des producteurs des volailles de bœuf, de porc et de produits laitier représentés, c'est-à-dire par rapport à la production totale.

M. Atkinson: Nous n'avons pas ces renseignements.

M. Roy (Laval): Serait-il possible de vous procurer ces chiffres en vue du prochain mémoire que vous présenterez ici? Ce serait des données très intéressantes et tous les députés aimeraient bien les connaître. Êtes-vous d'accord?

M. Atkinson: Je ne peux vous promettre que nous les obtiendrons, car il faudrait tenir une enquête assez considérable. Il nous faudrait envoyer une formule à tous nos membres d'un bout à l'autre du pays en précisant chaque produit, puis compiler toutes ces données afin de fournir ces renseignements au Comité. Ce serait à mon avis une entreprise fort dispendieuse et qui prendrait beaucoup de temps également. Je viens tout juste de terminer par exemple une enquête de trois semaines sur un produit auprès de mille cultivateurs afin d'obtenir ce genre d'information. C'est donc là une entreprise assez considérable que vous nous demandez.

M. Roy (Laval): Mais ces renseignements nous seraient des plus utiles.

M. Atkinson: Je suis d'accord avec vous, monsieur.

M. Roy (Laval): Pour en revenir à la situation actuelle, ne pensez-vous pas, monsieur Atkinson, que la Commission de mise en marché du Québec apportait les solutions aux producteurs du Québec et aux problèmes éprouvés par les consommateurs?

M. Atkinson: Je ne voudrais pas prétendre certainement que cette Commission n'ait apporté aucun bénéfice aux producteurs. Ce n'est pas la solution au problème, mais elle a su procurer certains bénéfices. Nous avons été témoins de l'augmentation des bénéfices.

M. Roy (Laval): Ne croyez-vous pas que si ce genre d'organisme était établi à un niveau national, nous n'aurions pas à faire face au même problème?

M. Atkinson: La Commission de la mise en marché des œufs au Québec est un organisme unique qui s'occupe de tous les œufs. Si je comprends bien, on ne se propose pas de l'é-

[Text]

will be a number of agencies coming together under a tent to build this legislation, and my hunch is that a lot of problems are going to be ironed out and the results are not necessarily going to be beneficial to the producers. I think they will be fairly beneficial to the consumers.

Mr. Roy (Laval): If we establish a marketing board at the provincial level, we may find a solution for the egg producer, but we will complicate the problem for the producers because the actual price on the Ontario Marketing Board broilers this week is 18 cents. In Quebec last week it was 16 cents and this week it will be maybe 15 cents. That is the reason why we want to work on the national level.

This will be my last question. I will quote from page 12, paragraph 5 of your brief which states:

We recommend the operating costs of Farm Products Marketing Agencies appointed by the Governor-in-Council be totally financed by the federal treasury rather than out of the proceeds of sales of farm products.

I would like to know your point of view about this. What is the procedure for the B.C. broiler producer if he wants to sell his quota to another producer? What is the price in cents or dollars? Who receives the premium? If the broiler producer wants to sell his quota to another broiler producer, what is the price for it?

Mr. Atkinson: I cannot give you that answer because I do not know.

Mr. Roy (Laval): Does any other member have this information?

Mr. Pringle: I am not allowed to answer.

The Chairman: I would think there might be an opportunity if Mr. Pringle has the information. He might be permitted to answer the question.

Mr. Pringle: As of today I cannot say exactly what quotas are being sold for in British Columbia, but I do know that there have been quotas sold as high as \$2 a bird.

Mr. Roy (Laval): Who receives the \$2, the agency or the producer?

[Interpretation]

tablir dans tout le pays, mais il y aura un certain nombre d'agences qui se fusionneront pour mettre sur pied des lois et j'ai l'impression qu'un grand nombre de problèmes seront résolus, mais que ce ne sont pas les producteurs qui bénéficieront nécessairement des résultats, mais plutôt les consommateurs.

M. Roy (Laval): Si nous créons un office de commercialisation au niveau provincial, ce sera peut-être la solution pour le producteur d'œufs, mais le problème en sera rendu plus compliqué pour les producteurs car le prix effectif de l'Office de commercialisation de l'Ontario pour les poulets à rôtir est, cette semaine, de 18 cents. Au Québec, la semaine dernière, ce prix était de 16 cents et cette semaine il sera peut-être de 15 cents. C'est pourquoi nous voulons travailler au niveau national.

Ce sera ma dernière question maintenant et je citerai le paragraphe 5, à la page 12 de votre mémoire qui indique:

Nous recommandons que les frais d'exploitation des offices de commercialisation des produits de ferme, institués par le gouverneur en conseil, soient entièrement financés par le Trésor fédéral plutôt qu'à même les revenus des ventes des produits de ferme.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce point de vue. Quelle est la procédure suivie par le producteur de poulets à rôtir en Colombie-Britannique lorsqu'il veut vendre son contingent à un autre producteur? Quel est le coût en argent? Qui reçoit la prime? Si le producteur de poulets à rôtir veut vendre son quota, son contingent à un autre producteur de poulets à rôtir, quel est le prix de cette transaction?

M. Atkinson: Je ne puis vous répondre car je n'en sais rien.

M. Roy (Laval): Est-ce qu'un autre député pourrait répondre à cette question?

M. Pringle: Je n'ai pas la permission d'y répondre.

Le président: Si M. Pringle connaît la réponse, on pourrait lui permettre de répondre à cette question.

M. Pringle: Je ne pourrais dire, aujourd'hui, exactement le prix des contingents vendus en Colombie-Britannique, mais je sais qu'il y en a eu qui se sont élevés jusqu'à \$2 par poulet.

M. Roy (Laval): Qui reçoit ces \$2, l'office ou le producteur?

[Texte]

Mr. Pringle: The producer in British Columbia owns the quota, it is not owned by the marketing board. The marketing board administers it.

Mr. Roy (Laval): Do you not think with this procedure that we create an artificial land value?

Mr. Atkinson: I beg your pardon?

Mr. Roy (Laval): Do you not think with this kind of procedure of selling contracts or quotas, even in dairy products too, will create an artificial land value, an artificial poultry house value?

Mr. Atkinson: I think it definitely will create an artificial poultry house value and, of course, this again is an added cost which is built into the total cost of operation which, in the long run, is a disadvantage rather than an advantage to the producer, particularly when you put values on quotas that return to the producer.

Mr. Roy (Laval): What is your suggestion to try to improve this situation?

Mr. Atkinson: Our suggestion at the moment is that quotas be allocated without pay, without value.

Mr. Roy (Laval): That is your point of view?

Mr. Atkinson: Yes.

Mr. Roy (Laval): Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. I recognize Mr. Downey. This will be our last questioner and then, with permission of the Committee, we will adjourn and convene a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Mr. Downey: I, too, want to congratulate the witnesses on their brief and the points they have brought forward. I think they were certainly of benefit to everyone here. There is very little I can say that will plow any new ground at this stage of the questioning. To summarize, can we say in reference to pages 724 and 725 that definitely if the Bill is passed in its present form it could just as well be to the benefit of consumers as producers. Is this not correct?

Mr. Atkinson: We are saying it will be to the benefit of the consumer.

[Interprétation]

M. Pringle: Le producteur en Colombie-Britannique possède les contingents et non pas l'office de commercialisation. L'office de commercialisation les administre.

M. Roy (Laval): Est-ce que vous ne pensez pas qu'en suivant cette procédure nous créons une valeur foncière artificielle?

M. Atkinson: S'il vous plait?

M. Roy (Laval): Est-ce que vous ne pensez pas qu'en suivant cette procédure, qui consiste à vendre des contrats ou des contingents, même dans le cas des produits laitiers, nous créons une valeur foncière artificielle, une valeur artificielle pour les installations d'élevage de la volaille?

M. Atkinson: Je crois que oui et, naturellement, ceci constitue un coût supplémentaire qui est intégré dans le coût total de l'exploitation ce qui, à longue échéance, constitue un désavantage plutôt qu'un avantage pour le producteur, particulièrement lorsque vous donnez des valeurs au contingent qui reviennent aux producteurs.

M. Roy (Laval): Que préconisez-vous pour améliorer cette situation?

M. Atkinson: Nous préconisons, à l'heure actuelle, que les contingents soient attribués sans être assortis d'une paye, d'une valeur.

M. Roy (Laval): C'est là votre point de vue?

M. Atkinson: Oui.

M. Roy (Laval): Merci.

Le président: Merci, monsieur Roy. Je passe la parole à M. Downey. Il sera dernier à poser des questions, puis, avec la permission du Comité, nous lèverons la séance et convoquerons une séance du sous-comité du programme et de la procédure.

M. Downey: Je voulais aussi féliciter les témoins pour le mémoire qu'ils nous ont présenté et pour les questions qu'ils ont soulevées. Je crois que nous en avons tous profité ici; à ce stade des questions, il y a peu de chose que je pourrais dire qui présenterait un caractère nouveau. Pour résumer, nous pouvons dire, en nous référant aux pages 724 et 725, que, très certainement, si l'on adopte le bill sous sa forme actuelle, ce dernier peut tout aussi bien bénéficier aux consommateurs qu'aux producteurs. Ai-je raison?

M. Atkinson: Nous disons que ce bill bénéficiera aux consommateurs.

[Text]

Mr. Downey: There is a lot of concern in Canada about the Balkanization in the trading patterns and how provinces are becoming self-sufficient. Is it safe to say, also, that in your opinion the Bill as it has been put forward would do nothing to improve this situation and could antagonize it to some extent?

Mr. Atkinson: Let us put it this way. The Bill in its present form in the final analysis, may not have the sufficient depth to resolve the Balkanization that has been taking place.

Mr. Downey: With regard to your suggested change in the recommendation of appointees to the Council, you stated we should have a fixed period of not less than five years and not more than ten years, subject to review for reappointment at the end of the stated period. You suggest this might do away with, I gather, the people being held suspect as political appointees. It does seem to me—I am not suggesting I would know the answer here—that with these terms and with the thing being open to reviews, this would not really close the loophole. Do you have any comments on this?

Mr. Atkinson: It would seem to me the original proposal is "at pleasure". "At pleasure" means one could be appointed or removed at any time. The onerous responsibility that appointees will undertake if they accept an appointment is such that it requires their having the greatest degree of independence in order to execute their tasks.

On the other hand, because the appointments are made by government for a stated period of time, would tend to cause those making the appointments to give more thought in selecting the employees and, as a result, you would have the two advantages of this sort of thing, (a) the thoughtfulness that would have to go into the selection of appointees by the government and (b) the protection that is given to appointees in fulfilling their functions on the agency in the knowledge that they are not going to be removed at any given time.

Mr. Downey: I have a question for Mr. Miller. I happened to be in attendance at a couple of meetings you addressed in Alberta and I noticed, in your very amiable and disarming manner, you suggested to the crowd that possibly politicians would be the last people you would want administering an agricultural policy and I notice that on page 4 you recommend Bill C-197 be amended in such a way as to make it fully accountable to

[Interpretation]

M. Downey: On s'inquiète beaucoup au Canada du morcellement commercial et de ce que les provinces deviennent autonomes, se suffisent à elles-mêmes. Peut-on dire, qu'à votre avis, ce bill tel qu'il a été présenté, n'améliorerait aucunement la situation et pourrait même l'empirer jusqu'à un certain point?

M. Atkinson: Mettons que le bill dans son libellé actuel, en fin de compte, pourrait ne pas avoir suffisamment de profondeur, pour donner une solution à ce problème de morcellement qui se produit.

M. Downey: En ce qui concerne les modifications que vous préconisez dans le cas des nominations faites auprès du Conseil, vous avez indiqué que nous devrions établir une période déterminée de pas moins de cinq ans et de pas plus de dix ans, à la suite de laquelle on pourrait réviser les nominations. Vous indiquez que cela permettrait d'éviter, je le suppose, le soupçon de nominations politiques. Il me semble—je ne prétends pas connaître la réponse ici—que ces conditions étant fixées et que vu ces possibilités de révision, ceci n'empêcherait pas qu'il y ait cet échappatoire. Pouvez-vous nous apporter des commentaires à ce sujet?

M. Atkinson: Il me semble que la proposition à l'origine indiqué «à titre amovible». «À titre amovible» signifie qu'une nomination pourrait être révoquée n'importe quand. La lourde responsabilité qu'assument les personnes nommées lorsqu'elles acceptent cette nomination est telle que ces dernières devraient avoir la plus grande indépendance possible pour remplir leurs fonctions.

D'autre part, du fait que les nominations sont faites par le gouvernement pour une période déterminée, cette procédure aura tendance à faire réfléchir plus longuement les personnes qui font les nominations lorsqu'elles choisissent les employés, et il en résulterait donc deux avantages, (a) réflexion accrue au moment du choix des candidats par le gouvernement et, (b) protection pour la personne nommée pendant le temps où elle remplit ses fonctions auprès de l'Office du fait qu'elle sait qu'elle ne sera pas révoquée n'importe quand.

M. Downey: J'aimerais poser une question à M. Miller. J'ai eu l'occasion d'assister à un certain nombre de réunions où vous avez pris la parole en Alberta et j'ai remarqué, que dans votre façon de parler, aimable et désarmante, vous avez indiqué à la foule que les politiciens étaient probablement les dernières personnes à qui vous aimeriez que l'on confie l'administration d'une politique agricole et j'ai remarqué qu'à la page 4, vous avez

[Texte]

parliamentary scrutiny. I was wondering if you had had a change of heart.

Mr. Atkinson: I think you are confusing the issue, I believe. I was talking in terms, I believe, of farm organizations as such and the basic policy-making units, if I recall correctly. I suppose I would have to say that we do have to live under a certain amount of legislation and we recognize this, but the best opportunity any organization or individual has to safeguard against that insulation or buck-passing process which so often takes place is if that group has to answer directly to Parliament.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I know the Committee would wish me to express our appreciation to Mr. Atkinson and to Mr. Miller for their brief, for their presentation and their answers to your questions. Will you show your appreciation as usual?

Gentlemen, this meeting is adjourned. I will ask the members of the steering committee to remain.

[Interprétation]

recommandé que le bill C-197 soit modifié de telle façon que le Parlement puisse avoir un contrôle entier sur ce dernier. Je me demande si vous avez changé d'opinion.

M. Atkinson: Je crois que vous confonder en ce qui concerne la question en cause. Je parlais, je le crois, des organisations agricoles en tant que telles et des unités où se prennent les décisions concernant la ligne de conduite fondamentale, si je me souviens bien. Je dirais que nous devons avoir une certaine quantité de mesures législatives et nous le reconnaissons. Mais la meilleure protection que possède toute organisation ou personne dans le cas de cette isolation ou de ce processus de rejet de l'un à l'autre de la responsabilité qui se produit si souvent est le processus qui permet aux groupes d'être responsables directement devant le Parlement.

Le président: Merci, monsieur Downey. Je sais que le Comité désire qu'en son nom je vous fasse part de notre appréciation, monsieur Atkinson et Monsieur Miller pour votre mémoire, pour votre exposé et pour les réponses que vous nous avez données. Comme d'habitude, voulez-vous bien indiquer votre appréciation?

Messieurs, la séance est levée. Je demanderais aux membres du Comité directeur de bien vouloir rester.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE

L'AGRICULTURE

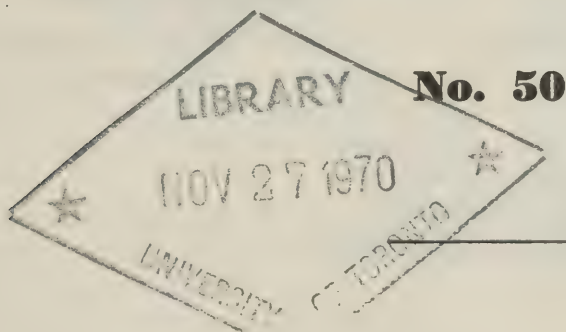
Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES



WEDNESDAY, SEPTEMBER 30, 1970

LE MERCREDI 30 SEPTEMBRE 1970

Respecting

Concernant

BILL C-197,

BILL C-197,

Farm Products Marketing Agencies
Act

Loi sur les offices de commercialisation
des produits de ferme

WITNESSES—TÉMOINS

(*See Minutes of Proceedings*)

(*Voir les Procès-verbaux*)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

Vice-Chairman

Mr. Marcel Lessard

Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Alkenbrack
Baldwin
Barrett
Beaudoin
Cobbe
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
Downey
Foster
Gleave

Horner
Howard (*Okanagan
Boundary*)
Lambert (*Bellechasse*)
Lind
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Marshall
Mazankowski
McBride
Nowlan

Peters
Pringle
Robinson
Roy (*Laval*)
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart (*Okanagan-
Kootenay*)
Sulatycky
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)

*Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.*

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, September 30, 1970.
(75)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:51 a.m., the Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presiding.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Downey, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Howard (*Okanagan Boundary*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kinder-sley*)—(21).

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Mr. Charles G. Munro, President; Mr. David Kirk, Executive Secretary; Mr. Albert Allain, l'Union Catholique des Cultivateurs; Mr. Gordon Hill, Ontario Federation of Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-197, the Farm Products Marketing Agencies Act.

The Chairman presented the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure as follows:

"Your Sub-Committee met on September 29, 1970.

Your Sub-Committee *agreed* to refer to the Committee the matter of the second appearance of witnesses from the Canadian Broiler Council.

Your Sub-Committee *agreed* to refer to the Committee the matter of the appearance before the Committee of representatives of the Ontario Hatchery Association."

The Committee *agreed unanimously* that representatives of the Ontario Hatchery Association be invited to appear on Tuesday morning, October 6, 1970.

It was moved by Mr. Horner, seconded by Mr. Danforth,

—That representatives of the Canadian Broiler Council be invited to re-appear

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 septembre 1970
(75)

Le comité permanent de l'Agriculture se réunit à 9 h 51 de l'avant-midi; le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Downey, Douglas (*Assiniboia*), Gleave, Horner, Howard (*Okanagan Boundary*), Lessard (*Lac Saint-Jean*), Lind, Mazankowski, Nowlan, Peters, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*), Sulatycky, Thomson (*Battleford-Kinder-sley*)—(21).

Témoins: De la Fédération canadienne de l'Agriculture: MM. Charles G. Munro, président; David Kirk, secrétaire exécutif; Albert Allain, l'Union catholique des cultivateurs; Gordon Hill, Fédération agricole de l'Ontario.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi relatif au Bill C-197, loi sur les offices de commercialisation des produits de la ferme.

Le président présente ainsi le Septième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

«Le sous-comité s'est réuni le 29 septembre 1970.

Le sous-comité a convenu de déférer au Comité la matière du deuxième témoignage des témoins du Conseil canadien des producteurs de poulet à griller.

Le sous-comité a convenu de déférer au Comité la matière du témoignage devant le Comité des représentants de la *Ontario Hatchery Association*.»

Le Comité convient à l'unanimité que les représentants de l'*Ontario Hatchery Association* soient invités à témoigner le mardi 6 octobre 1970, le matin.

M. Horner propose, avec l'appui de M. Danforth,

—Que les représentants du Conseil canadien des producteurs de poulet à griller

before the Committee on a date to be arranged.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was negatived.

Mr. Munro made an oral statement following which Mr. Kirk explained a brief entitled "Submission of proposals for Amendment to Bill C-197, the Farm Products Marketing Agencies Act", copies of which were distributed to all Members of the Committee.

Copies of a document entitled "Note to Standing Committee on Agriculture, House of Commons from Coopérative Fédérée de Québec" were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Munro, assisted by Messrs. Kirk, Allain and Hill, was examined by Members of the Committee.

Mr. Allain was thanked by the Chairman and withdrew.

The examination of the witnesses continuing, at 12:01 p.m. the Committee adjourned until 2:00 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING (76)

The Committee resumed at 2:11 p.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Baldwin, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Danforth, Downey, Douglas (Assiniboia), Gleave, Horner, Howard (Okanagan Boundary), Lessard (Lac Saint-Jean), Lind, Mazankowski, Peters, Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Sulatycky, Thomson (Battleford-Kindersley)—(22).

Witnesses: As for this morning's sitting with the addition of Mr. William Damon, Canadian Horticultural Council; Mr. E. A. Maberley, Maritime Federation of Agriculture; Mr. R. A. Blair, British Columbia Federation of Agriculture, and less Mr. Allain.

It was moved by Mr. Pringle, seconded by Mr. Roy (Laval),

soient invités à témoigner à nouveau devant le Comité à une date qui reste à choisir.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

M. Munro fait une déclaration orale après quoi M. Kirk donne l'explication d'un mémoire intitulé «Proposition dans le but de modifier le bill C-197, loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme», et copie en est remise aux membres du Comité.

Des exemplaires d'un document intitulé «Remarques au comité permanent de l'Agriculture, Chambre des communes, de la Coopérative Fédérée de Québec», sont remis aux membres du Comité.

M. Munro et MM. Kirk, Allain et Hill sont interrogés par les membres du Comité.

Le président remercie M. Allain et celui-ci se retire.

Pendant que l'interrogatoire des témoins se poursuit, à 12 h 1, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 2 h de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (76)

Le Comité reprend ses travaux à 2 h 11 de l'après-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Baldwin, Barrett, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Danforth, Downey, Douglas (Assiniboia), Gleave, Horner, Howard (Okanagan Boundary), Lessard (Lac Saint-Jean), Lind, Mazankowski, Peters, Pringle, Roy (Laval), Smith, (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay), Sulatycky, Thomson (Battleford-Kindersley)—(22).

Témoins: Les mêmes qu'à la séance du matin en plus de MM. William Damon, Conseil canadien de l'Horticulture; E. A. Maberley, Maritime Federation of Agriculture; R. A. Blair, British Columbia Federation of Agriculture. M. Allain est absent.

M. Pringle propose, avec l'appui de M. Roy (Laval),

—That the Chairman be authorized to plan for extended sittings commencing October 6, 1970.

And debate arising thereon, it was moved by Mr. Danforth, seconded by Mr. Downey,

—That the motion be amended by inserting between the words “that” and “the”, the words “the Sub-Committee on Agenda and Procedure consider the matter that”.

And the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division:

YEAS

Messrs. Baldwin, Cobbe, Danforth, Downey, Douglas (*Assiniboia*), Horner, Mazankowski, Peters and Sulatycky—(9).

NAYS

Messrs. Barrett, Côté (*Richelieu*), Gleave, Howard (*Okanagan Boundary*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Lind, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*) and Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(10).

And debate continuing on the main motion, it was moved by Mr. Gleave,

—That the motion be amended by adding after the word “Chairman” the words “in consultation with the Sub-Committee on Agenda and Procedure”.

The Chairman ruled the proposed amendment out of order in accordance with Beauchesne, 4th Edition, Citation 200 (1).

And the question being put on the said main motion, it was, by a show of hands, carried on division; yeas: 13; nays: 6.

The examination of Messrs. Munro, Kirk, Hill, Damon, Maberley and Blair being completed, the Chairman thanked the witnesses and they withdrew.

At 4:55 p.m., the Committee adjourned until 9.30 a.m., Thursday, October 1, 1970.

—Que le président soit autorisé à prévoir des séances prolongées à compter du 6 octobre 1970.

Le débat se poursuit, M. Danforth propose, avec l'appui de M. Downey,

—Que la motion soit modifiée en insérant entre les mots «that» et «the» les mots «le sous-comité du programme et de la procédure et étudier la question à savoir que».

L'amendement proposé et mis aux voix est rejeté de la façon suivante:

EN FAVEUR

MM. Baldwin, Cobbe, Danforth, Downey, Douglas (*Assiniboia*), Horner, Mazankowski, Peters et Sulatycky.—(9).

CONTRE

MM. Barrett, Côté (*Richelieu*), Gleave, Howard (*Okanagan Boundary*), Lessard (*Lac Saint-Jean*), Lind, Pringle, Roy (*Laval*), Smith (*Saint-Jean*) et Stewart (*Okanagan-Kootenay*)—(10).

Pendant que le débat se poursuit sur la motion principale, M. Gleave propose,

—Que la motion soit modifiée en ajoutant après le mot «président» les mots «en consultation avec le sous-comité du programme et de la procédure».

Le président déclare inacceptable l'amendement proposé en vertu de Beauchesne, 4^e édition, Citation 200 (1).

Ladite proposition mise aux voix, est adoptée par 13 contre 6.

L'interrogatoire de MM. Munro, Kirk, Hill, Damon, Maberley et Blair terminé, le président remercie les témoins et ceux-ci se retirent.

A 4 h 55 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à 9 h 30 de l'avant-midi, le jeudi 1^{er} octobre 1970.

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie.
Clerk of the Committee.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, September 30, 1970

• 0954

The Chairman: Gentlemen, I am informed that we have a quorum. We could come to order. We would like to commence our hearings this morning. Before we proceed with our hearings I would like to make a report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. The subcommittee met last evening following our regular meeting. Two questions were brought to the attention of the subcommittee. One was the question of whether or not we should invite the Canadian Broiler Council back to this meeting.

I had expressed one view given to me by Mr. Harris, the Solicitor for the Canadian Broiler Council, to the effect that he was of the opinion that the Committee had pretty well pumped him dry when he was here, but that does not preclude the Committee from requesting that the Canadian Broiler Council be recalled.

The second question that was brought up was the matter of the Independent Egg Producers. No decision was reached on this point, either. There was no firm consensus of opinion. I spoke with Mr. Hudson who was here on behalf of the Independent Egg Producers. One of the questions before the subcommittee was the question of whether or not there was an organization, or whether or not there was a group known as Independent Egg Producers and so on.

I am informed that they will come here and would like to have a brief opportunity of addressing the Committee on Tuesday morning at 9.30 a.m. under the auspices of the Ontario Hatcherymen's Association. So if that is acceptable to the Committee, that probably resolves one of the questions that was not resolved by the Subcommittee on Agenda and Procedure. Is that question agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: There is one question that is for the Committee to decide this morning, and that is whether or not this Committee wishes to recall the Canadian Broiler Council.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak on that point. I was one of those who

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 30 septembre 1970

Le président: Messieurs, je vois que nous sommes en nombre. Nous pouvons donc commencer. Avant de passer à notre étude, j'aimerais vous présenter un rapport du sous-comité du programme et de la procédure. Le sous-comité s'est réuni hier soir après notre réunion régulière. Il a étudié deux questions: L'une était de savoir si nous devrions demander au Conseil canadien des producteurs de poulets de gril de revenir devant nous.

J'avais exprimé l'opinion de M. Harris, conseiller juridique du Conseil canadien des producteurs de poulets de gril, qui croyait avoir répondu à toutes les questions que pouvait se poser le Comité, mais rien n'empêche le Comité de rappeler le Conseil canadien des producteurs de poulets de gril.

La deuxième question était celle des Producteurs d'œufs indépendants. On n'a pris aucune décision. Je me suis entretenu avec M. Hudson qui a comparu au nom des producteurs d'œufs indépendants. Une des questions qui se posait au sous-comité était de savoir s'il y avait une organisation ou un groupe connu sous le nom de Producteurs d'œufs indépendants, etc etc.

Ils seront ici et ils aimeraient témoigner devant le Comité mardi matin à 9 h 30 sous les auspices de l'*Ontario Hatcherymen's Association*. Si le Comité veut bien, je crois que ceci éliminera des questions que le sous-comité du programme et de la procédure n'a pas réglées. Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il y a une décision que le Comité devra prendre ce matin, et c'est de savoir s'il désire rappeler le Conseil canadien des producteurs de poulets de gril.

M. Horner: Monsieur le président, quelques mots. J'étais de ceux qui le souhaitaient, sur-

[Text]

thought we should have them back, particularly because of Mr. Harris' legal ability and the cases he has had before the courts. I would like to ask him particularly to explain the exact implications of Clause 2 of Section 18—Section 18 entirely—Clauses 1 and 2, but 2 in particular, and maybe Section 23.

In his brief, if the Committee will recall, he dealt with the question of powers at length, and he stated that the bill has to be amended in order to express the intent, in order to allow the regulations even to be drawn up. I would like also to question him on Section 23 which has to do with the question of powers.

I am not complaining, Mr. Chairman, but I do want to say that in this system that we have adopted, we just get around the Committee once in a series of questions. I am not complaining, but this has become a fact. I lead off with a series of questions, then sit back and listen to the answers other members receive, and many times the other members and my own initial questions lead me to wonder and become concerned about other questions, and never having a chance to come back and ask the questions that I feel have been left in the air by Mr. Harris' brief, I think we should have him back. I honestly do, and I single out Section 18 and Section 23 particularly, because you will remember that he did deal with the question of powers and he stated that the bill was not explicit enough in laying out the powers that the agency or the council should have. In fact, he said the bill would not even be operative the way it is drafted because there is no expression of intent to draw—you would not even be able to draw up regulations.

As I say, I am not complaining, but I think that he opened up a whole host of questions on the drafting of the bill in the sections that I have numbered, and I would request the Committee to...

The Chairman: I think the best way to resolve this would be for someone to move that the Canadian Broiler Council be invited back. I will call for the "yeas" and the "nays", and that will resolve it very quickly.

Mr. Horner: I would like to have some others express their views, some other expressions of opinion, before you put the question. I am prepared to vote, but surely I am not alone in thinking that in many cases, questions are opened up and not answered.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I would like to speak to this, if I may.

The Chairman: Mr. Danforth.

[Interpretation]

tout à cause de la compétence juridique de M. Harris et des causes qu'il a plaidées devant les tribunaux. J'aimerais lui demander notamment d'expliquer les implications exactes du paragraphe (2) de l'article 18, l'article 18 au complet, les paragraphes (1) et (2), surtout (2), et peut-être l'article 23.

Dans son mémoire, le Comité s'en souviendra, il a traité en détail la question des pouvoirs et il a déclaré qu'il faudrait modifier le bill de façon à en formuler l'intention pour permettre de rédiger les règlements. J'aimerais également l'interroger sur l'article 23 qui a trait aux pouvoirs.

Je ne me plains pas, monsieur le président mais, en vertu du système que nous avons adopté, nous ne pouvons poser qu'une série de questions. Je ne me plains pas mais c'est un fait. Je pose une série de questions, et j'écoute ensuite les réponses données aux questions d'autres députés. Les questions des autres députés et les miennes font parfois surgir en mon esprit d'autres questions que j'aimerais poser auxquelles je n'ai pas de réponse; c'est pourquoi j'aimerais sincèrement que nous rappelions M. Harris, notamment au sujet des articles 18 et 23, car vous vous souviendrez qu'il a traité de la question des pouvoirs en disant que le bill n'était pas assez explicite dans sa définition des pouvoirs que l'office ou le conseil devrait avoir. En fait, il a dit que le bill dans sa rédaction actuelle serait inapplicable parce que son objectif n'y était pas formulé et qu'on ne saurait même pas rédiger des règlements.

Je ne me plains pas, je l'ai dit, mais il y a tout un éventail de questions que nous aimerions lui poser au sujet du bill et des articles que j'ai énumérés et je demanderais au Comité de...

Le président: Je crois que la meilleure façon de procéder serait de proposer le rappel du Conseil canadien des producteurs de poulets de grill. La mise aux voix résoudra la question très rapidement.

M. Horner: J'aimerais que d'autres députés fassent connaître leur opinion avant de mettre la chose aux voix. Je suis prêt à voter, mais je ne suis certainement pas le seul à penser que dans bien des cas, les questions restent sans réponse.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot, si vous me le permettez.

Le président: Monsieur Danforth.

[Texte]

• 1000

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I support Mr. Horner in his contention but I would like to draw to the attention of the Committee one other fact that I feel is of prime importance in our hearings. It is no secret that the broiler organization have made the fact abundantly clear that they are in financial trouble and they believe that this may be a vehicle that will allow them to resolve a lot of their major questions. My point to the Committee, Mr. Chairman, is this. When the broiler representatives were before us, both in their brief and in the questions that subsequently followed we dealt at great length with the legal interpretation of many of the definitions of the Bill before us and there was little opportunity for the members of the Committee to question the broiler men themselves concerning the plight of their industry, whether or not they are in a major over-surplus supply, what is the basis of their problem in interprovincial movement of their fowl and the various ramifications that could flow out of the action that has been taken by the provincial governments. Now, I take the position, Mr. Chairman, since this is basic to our deliberations here on this particular part of the legislation, that the more pertinent information we can get from the broiler marketing board and from the egg producers, the more substance this Committee will have in predetermining whether or not they feel that this Bill will be the answer as it is or with amendment. Under those circumstances, Mr. Chairman, I think it would be a disservice to the Committee if we did not take advantage of this first-hand information that is readily available just by the fact of the Committee's extending an invitation to these men to return.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I think the Committee will recall that the statement made by Mr. Horner when he requested they be returned was on the basis that the next session of Parliament would not be opening until November 1 by virtue of the Prime Minister's visit to Russia and that he would not be back until the 29th but he is not leaving, I understand, until September 19, which would allow sufficient time to close off this session and start the new session. I am not satisfied that it is possible for us to carry this in committee into the next session, and if it is, although I know the intentions are well taken, regardless of the validity of the requirements to have the broiler people return—and we have very experienced broiler people in marketing boards here so we will

[Interprétation]

M. Danforth: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Horner, mais j'aimerais attirer l'attention du comité sur un autre fait que je crois de première importance dans nos audiences. Ce n'est pas un secret que l'organisation des producteurs de poulets de grill a établi clairement le fait qu'elle faisait face à des difficultés financières et qu'elle croyait que ce projet de loi pouvait être le moyen qui lui permettrait de résoudre de nombreux problèmes. Voici exactement ce que je veux dire, monsieur le président. Lorsque ses représentants sont venus témoigner devant nous, nous avons beaucoup discuté de l'interprétation juridique de nombreuses définitions du bill dont nous sommes saisis et les membres du comité ont eu très peu d'occasion de poser des questions aux producteurs eux-mêmes au sujet de la situation de leur industrie, à savoir s'ils faisaient face à un surplus important, quelle était la base de leurs problèmes concernant le transport interprovincial de leurs produits et les diverses conséquences qui pourraient résulter de l'action prise par les gouvernements provinciaux. Comme ces questions sont le nœud de nos délibérations concernant cette partie de la mesure législative, plus nous obtiendrons de renseignements pertinents de l'office de commercialisation des poulets de grill et des producteurs d'œufs, plus le comité sera en mesure de déterminer si ce bill, avec ou sans amendement, pourra résoudre les problèmes. Dans ces circonstances, monsieur le président, je crois que le comité se doit d'obtenir les renseignements qui sont déjà disponibles en invitant ces hommes à revenir.

Le président: Merci, monsieur Danforth. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Monsieur le président, le comité se souviendra que la déclaration de M. Horner voulant qu'ils soient rappelés se fondait sur le fait que la prochaine session du Parlement ne s'ouvrirait que le premier novembre à cause de la visite du premier ministre en Russie et parce qu'il ne reviendrait pas avant le 29, mais il ne partira pas, je crois, avant le 19 septembre, ce qui nous laissera assez de temps pour terminer cette session et commencer la nouvelle. Je ne crois pas que nous puissions reporter cette question à la prochaine session, et, le cas échéant, bien que les intentions soient bonnes, indépendamment de la validité des raisons qui pourraient nous porter à rappeler les producteurs de poulets de grill—nous avons des producteurs très expérimentés dans nos offices de commer-

[Text]

see how the questions go today—regardless of this, if we cannot get this into the next session, then our sitting here is all in futility anyway. If the delay is the intent, then I think it should be so stated fairly. If we are certain to get it into next week and beyond into the next session, then I would agree. I think that we should continue on and explore this for another six months. We have been at it since last March.

The Chairman: Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Mr. Chairman, my comments were along the same line and I have no reason for not wanting to call this gentleman back to our Committee because I believe he has knowledge in this regard, but if this does not get to Parliament—it is my understanding that it is scrapped and starts over again—if this is the case then I assume that that would be the time that we could call and will have other people back as well.

The Chairman: Well, I presume that in the absence of a motion it is the wish of this Committee that the Chair make a decision and that we will go on with the business of the Committee for this morning.

Mr. Horner: I think there have been some questions raised, Mr. Chairman, I would like to speak on a point of order, if I might—or something. Ever since this Committee started...

The Chairman: Why do we not have a motion? Let us have a motion on it and then...

Mr. Horner: I am speaking, if I might, Mr. Chairman, on the point raised by Mr. Pringle and Mr. Cobbe, on a point of order. Ever since this Committee started sitting, it was a hurry-up job of calling the Committee together. We got over that. We registered our complaint and, as I think you are fully aware, quite properly shouldered the responsibility for that. I am not complaining about that now. But ever since September 22, we have had this big hammer hanging over our heads—hurry up, hurry up, hurry up. We have got to get this through because the new session is going to start right away. I have been doing my utmost to ascertain when the new session is going to start. Is it going to start October 6, October 7, October 8, October 9? I suggested at one committee meeting that it would not start until November 1, when the Prime Minister got back from his trip over to Russia. I have seen nobody deny that. I have

[Interpretation]

cialisation ici et nous verrons comment se découleront les questions—si nous ne pouvons reporter cette question à la prochaine session, nos travaux ici sont alors complètement inutiles de toute façon. Si l'intention est de nous retarder, je crois qu'on devrait l'indiquer clairement. Si nous sommes certains de le reporter à la semaine prochaine et même à la prochaine session, alors je serais d'accord. Je crois que nous devrions continuer à étudier cette question pour une autre période de six mois. Nous l'étudions depuis mars dernier.

Le président: Monsieur Cobbe.

M. Cobbe: Monsieur le président, mes commentaires seront dans le même sens et je ne vois aucune raison pour ne pas vouloir rappeler ce monsieur parce que je crois qu'il connaît bien cette question. Toutefois, si nous ne faisons pas rapport au Parlement, je crois que ce projet de loi sera écarté et que nous devrions recommencer à neuf et, dans ce cas, je crois que ce serait le moment choisi pour rappeler et entendre d'autres gens également.

Le président: Comme il n'y a pas de motion, je crois que c'est le désir du comité que le président prenne une décision et nous passerons à nos travaux prévus pour ce matin.

M. Horner: Je crois que certaines questions ont été soulevées, monsieur le président, et j'invoque le règlement pour dire quelques mots. Depuis que le comité a commencé...

Le président: Pourquoi ne présentons-nous pas une motion? Présentons une motion et nous pourrions ensuite...

M. Horner: Je parle, si vous me le permettez, monsieur le président, du point soulevé par M. Pringle et M. Cobbe, en rappel au règlement. Depuis que le comité a commencé ses audiences, le comité a été convoqué à la hâte. Nous avons résolu ce problème. Je ne m'en plains pas. Toutefois, depuis le 22 septembre, on nous arrache constamment en nous disant de nous dépêcher. Nous devons terminer cette affaire parce que la nouvelle session est sur le point de commencer. Je me suis efforcé d'établir quand la nouvelle session allait commencer. Va-t-elle commencer le 6 octobre, le 7 octobre, le 8 octobre ou le 9 octobre? J'avais dit à une des réunions du comité qu'elle ne commencerait pas avant le premier novembre, c'est-à-dire jusqu'à ce que le premier ministre soit revenu de son voyage en Russie. Personne ne l'a infirmé. J'ai communiqué avec le bureau de l'Orateur pour essayer de déterminer quand la nouvelle

[Texte]

enquired at the Speaker's office to find out when the new session is going to start. Nobody has said it is going to start, even on November 1. I sometimes think it may start January 1. I do not know. But until we are given a date as to when it is going to start, I cannot answer to the pressure tactics that it is going to start on October 6 and we have to hurry up. If I am told it is going to start on October 6, then I agree we have to hurry up and I will co-operate, but I am not going to run slipshod through a bill which one of the best legal minds we have had before us, the most experienced legal mind we have had before us in court cases, says is not operative the way it is now drafted. I am not going to hurry up and do a slipshod job of passing it through Committee on the very threat that we have to get done by October 6, on the very threat that we have to get done. I am not going to disregard one of the best legal minds that have been before this Committee for a number of years and one of the men who have had the most experience in dealing with farm marketing legislation. I say to you, Mr. Chairman, that this Committee is not doing a diligent job if it bows down to the very threat that we have to get done, that we have to hurry up. I do not see any hurry up. I do not see any date posted on any wall or in any newspaper by anybody that the new session is going to start before November 1, before December 1 or before January 1. And if we start running around and answering to the whimpering and the vague ideas that the new session is going to start pretty soon, then we are bowing down and we are not doing a diligent job of examining a piece of legislation which we have been told is not operative the way it is now drafted. I say that to the Committee and you can now have your vote if you like. I will make the motion.

I move that we have Mr. Harris and the Canadian Broiler Council back before the Committee to deal with the questions that have been brought up this morning with regard to the operativeness of this Bill.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. It is moved by Mr. Horner, seconded by Mr. Danforth, that the Canadian Broiler Council representatives be invited to appear before this Committee at some subsequent date to be arranged. Do I interpret the motion correctly?

Mr. Horner: You are right.

The Chairman: Are you ready for the question?

Motion negatived.

[Interprétation]

session allait commencer. Personne n'a dit qu'elle allait commencer même le premier novembre. Je pense parfois qu'elle pourrait commencer le premier janvier. Je ne sais trop. Si on nous disait qu'elle allait commencer le 6 octobre, je serais alors d'accord pour que nous nous dépêchions et je collaborerais, mais je me refuse à étudier trop rapidement un bill qu'un des plus grands esprits juridiques qui soit venu témoigner devant nous, le plus grand esprit juridique à traiter les codes devant les tribunaux, considère comme mal écrit et inefficace dans sa forme actuelle. Je me refuse à me dépêcher et à étudier trop rapidement le bill sous la menace que nous devons terminer nos travaux avant le 6 octobre. Je ne puis ignorer un des plus grands esprits juridiques à venir comparaître devant ce comité depuis un certain nombre d'années et un des hommes qui ont eu le plus d'expérience avec la commercialisation agricole. Je vous dis, monsieur le président, que le comité ne fait pas un bon travail s'il s'incline devant la menace que nous devons terminer, que nous devons nous dépêcher. Je n'en vois aucun signe. Je ne vois aucune date affichée sur les murs ou dans les journaux et précisant que la nouvelle session va commencer avant le premier novembre, le premier décembre ou le premier janvier. Si nous nous affolons à l'idée seule que la session va commencer sous peu, nous nous inclinons et nous ne faisons pas une bonne étude de cette mesure législative dont on nous a dit qu'elle était inefficace sous sa forme actuelle. J'ai tenu à le préciser et vous pouvez maintenant passer au vote si vous le voulez. Je présente la motion.

Je propose que nous rappelions M. Harris et le Conseil canadien des producteurs de poulets de grill pour qu'ils répondent aux questions qui ont été soulevées ce matin au sujet de l'efficacité de ce bill.

Le président: Merci, monsieur Horner. Il est proposé par M. Horner, appuyé par M. Danforth, que les représentants du Conseil canadien des producteurs de poulets de grill soient invités à venir témoigner devant ce comité à une date ultérieure. Est-ce bien le sens de la motion?

M. Horner: Très exactement.

Le président: Êtes-vous prêts à vous prononcer?

La motion est repoussée.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, having taken care of that little item of business, we come to the main consideration of the Committee this morning. We are pleased, of course, to have with us the representatives of the Canadian Federation of Agriculture in the persons of Mr. Munro, the President; Mr. Kirk, the Executive Secretary. I am never sure that I get this correct but I do not suppose we are going to argue over titles. I am going to ask Mr. Munro, the President, to introduce his panel, his representatives with him this morning, to say a word about the Federation, as has been requested by the Committee of other groups appearing before us and then to present to the Committee the statement or brief which he may wish to present. Mr. Munro.

Mr. Charles Munro (President, Canadian Federation of Agriculture): Mr. Chairman, gentlemen, I am happy in my position as President of the Federation of Agriculture to have this opportunity to appear before the Committee of the House on Agriculture to discuss the marketing legislation Bill. I am particularly pleased that I have some able people from across Canada to back up our delegation here this morning. We have Mr. Allain at the end of this table from l'Union catholique des cultivateurs from the Province of Quebec; Mr. Mayberly, from the Federation of Agriculture in Nova Scotia; Mr. Bob Blair from the Federation of Agriculture in British Columbia; Gordon Hill, the President of the Ontario Federation of Agriculture, and Bill Daman of the Canadian Horticultural Council. I think we have got within our group here this morning fairly broad representation from those areas in Canada that have worked the most extensively on farm marketing legislation.

I have been asked to say a word about what the Federation of Agriculture is; what kind of an organization it is. It is an organization of farmers, first of all. We hold extensive membership in every province with the one exception of Newfoundland. It is truly a federation in that in each province we have various farm organizations that make up the sum and total.

As we move through the Maritimes we have Nova Scotia. We have direct membership, I believe, in all three provinces. We do have direct membership and within the local organizations we further have the various commodity groups, farmers by commodity who have grouped themselves together under

[Interpretation]

Le président: Messieurs, nous allons maintenant revenir aux travaux réguliers du comité ce matin. Nous sommes évidemment heureux d'avoir parmi nous les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture, monsieur Munro, le président, et monsieur Kirk, le secrétaire exécutif. Je ne sais jamais si je fais les présentations comme il se doit, mais je ne crois pas que nous allons engager une discussion au sujet des titres. Je demanderais à monsieur Munro, le président, de présenter les personnes qui l'accompagnent, de nous dire quelques mots sur la Fédération, comme le comité l'a demandé à d'autres groupes qui sont venus témoigner devant lui, et de présenter ensuite au comité la déclaration ou le mémoire qu'il veut bien présenter. Monsieur Munro.

M. Charles Munro (président, Fédération canadienne de l'agriculture): Monsieur le président, messieurs, je suis heureux, en tant que président de la Fédération de l'agriculture, d'avoir l'occasion de venir témoigner devant le comité de l'agriculture de la Chambre pour discuter du projet de loi sur la commercialisation. Certaines personnes compétentes sont venues de tous les coins du Canada pour venir en aide à notre délégation ce matin et je m'en réjouis. M. Allain, au bout de la table, représente l'Union catholique des cultivateurs de la province de Québec, M. Mayberly fait partie de la Fédération de l'agriculture de Nouvelle-Écosse; M. Bob Blair est envoyé par la Fédération de l'agriculture de Colombie-Britannique; M. Gordon Hill est président de la Fédération ontarienne de l'agriculture et M. Bill Daman travaille au Conseil canadien de l'horticulture. Je pense que le groupe que nous avons pu réunir ce matin représente assez bien tous les secteurs qui ont apporté une contribution précieuse à la mise au point d'un projet de loi sur la commercialisation des produits agricoles.

J'ai été prié de vous donner un aperçu de la Fédération de l'agriculture et de vous dire de quel type d'organisme il s'agit. C'est avant tout un organisme d'agriculteurs et nous avons bon nombre d'affiliés dans chaque province à l'exception de Terre-Neuve. C'est réellement une fédération en ce sens que nous avons dans chaque province diverses organisations agricoles qui ensemble constituent l'organisme que nous représentons.

Dans le cas des Maritimes, la Nouvelle-Écosse, nos affiliés ne dépendent d'aucun autre organisme dans les trois provinces. Nous disposons donc d'une affiliation directe et au sein des organisations locales nous avons également diverses associations de producteurs, qui se sont groupées sous diverses

[Texte]

various titles of dairy, broilers, and so on, without getting too explicit.

We move into Quebec and Mr. Allain's organization, the one of which he is President, l'Union catholique des cultivateurs. It is a direct membership organization of farmers in the Province of Quebec and we have membership as well from some commodity marketing organizations. We also have membership in the Province of Quebec from the Co-opérative fédérée, the large co-operative farmers' own organization in that province, and the Quebec Farmers Association.

As we move into Ontario we have, which has been in operation for a year now, a direct membership organization of the Ontario Federation of Agriculture. And as well, we have our corporate structure in that each county holds membership within the provincial organization. Most commodity boards in the province also hold membership in the provincial organization such as the Bean Producers, to name one, the various fruit and vegetable grower organizations, and so on.

We move into Manitoba. We have the Farm Bureau there that holds membership within the CFA. It is very largely a commodity-based organization but does have broad cross-sectional representation throughout Manitoba.

In Saskatchewan we have the Saskatchewan Federation of Agriculture which embraces the pool organization. The Saskatchewan Pool, as the Manitoba Pool, also is a participant in the Farm Bureau in Manitoba. And we have various commodity organizations holding membership within the SFA.

In Alberta we have a new organization, which is a combination of the Federation of Agriculture and the Farmers Union of Alberta, Unifarm by name. It has within its membership not only direct membership but broad representation of the farmer-owned co-ops and commodity organizations within that province.

And the British Columbia Federation of Agriculture is made up of some direct membership and a broad representation of commodity organizations in that province.

So I think we have within the Federation of Agriculture across Canada very broad representation of farmers.

Mr. Kirk has brought to my attention two outstanding ones that I have missed, the Dairy Farmers of Canada, which holds direct membership within the Canadian Federation of Agriculture; the Canadian Horticultural

[Interprétation]

appellations comme produits laitiers, poulets de grill, etc. sans donner trop de détails.

Au Québec nous travaillons avec l'association présidée par M. Allain: l'Union catholique des cultivateurs. Il s'agit d'une association d'agriculteurs de la province du Québec à affiliation directe. Nous avons également quelques adhérents dans certains autres organismes de commercialisation des produits. Dans la province du Québec nous trouvons également nos affiliés dans la Coopérative fédérée, grande coopérative d'agriculteurs de la province et dans l'Association des agriculteurs du Québec.

Pour ce qui est de l'Ontario, depuis un an, nous sommes représentés par un organisme affilié direct, la Fédération ontarienne de l'agriculture. En outre, nous avons une structure coopérative en ce sens que chaque comté est affilié à l'association provinciale. La plupart des offices de denrées d'une province sont également affiliés à l'association provinciale et nous pourrions donner comme exemple l'Association des producteurs de haricots, celle des cultivateurs de fruits ou encore de légumes, etc.

Passons au Manitoba. Là, c'est le bureau agricole qui est affilié à l'Association canadienne de l'agriculture. C'est une association groupant essentiellement des denrées et qui représente également diverses sections du Manitoba.

Dans la Saskatchewan, nous avons la Fédération de l'agriculture de la Saskatchewan qui englobe les divers syndicats. Le pool de la Saskatchewan, tout comme celui du Manitoba, font partie du bureau agricole dans cette dernière province. Diverses associations regroupées par produits sont affiliées à la Fédération de l'agriculture de la Saskatchewan.

En Alberta, nous avons une nouvelle association qui réunit la Fédération de l'agriculture et l'Union des agriculteurs de l'Alberta, elle s'appelle Unifarm. Non seulement dispose-t-elle d'une affiliation directe mais elle couvre bon nombre de coopératives agricoles et d'associations de produits de cette province.

La Fédération de l'agriculture de la Colombie-Britannique est constituée par quelques affiliations directes en plus de représenter des associations de produits dans la province.

Aussi, je pense que la Fédération de l'agriculture représente dans une très large mesure, les agriculteurs canadiens.

M. Kirk signale que j'ai oublié deux associations importantes: les Exploitants des fermes laitières du Canada directement affiliés à l'Association canadienne de l'agriculture et le Conseil canadien de l'horticulture dont le

[Text]

Council whose name signifies their particular interest, and the United Grain Growers, which stretches throughout the Prairie region and is basically a farmer-owned organization of grain producers servicing primarily the grain industry throughout the West, both in grain marketing and farmers' supplies. Have I missed any, Mr. Kirk? So that is pretty much our organization, Mr. Chairman.

Going on from this point, we are exceedingly concerned that Bill C-197 does receive acceptance. We think this piece of legislation is needed within the farm community to assist in various commodity marketing situations that stretch nationally across Canada. This is a piece of legislation that producers have been asking for for a considerable length of time, and frankly we were glad when we saw it presented. True, it does not have within the framework all the essential legal detail that we think is necessary. And really this is the central thrust of the brief that we have before you this morning. I would say that this brief has been worked out in very close co-operation with and consultation with two very fine legal minds, ones which you have made mention of here this morning: Mr. Reg Harris from Ontario and Mr. McMaster from British Columbia—two legal minds that have had a great deal to do with farm marketing legislation in both British Columbia and Ontario. So we have made use, within ourselves, of those people who we knew were completely knowledgeable within the framework of farm marketing legislation in Canada. We felt that these two people had the best services to offer to our organization to present a brief and prepare a brief to be presented to this Committee here this morning.

Apart from getting this Bill C-197 into a form which we think could be more useful, particularly to the farm community which we are concerned with, we have got the central interest of producers and are requesting the assurance that producer control and participation be dealt with by amendment within this piece of legislation that is before us to study and deal with.

There is one other thing I would like to bring to your attention in my preliminary remarks here, Mr. Chairman. We do have another piece of paper which has been circulated, and which has been submitted by the Co-opérative fédérée of the Province of Quebec. We are not making any comment on it other than the fact that this is the position that the Co-opérative fédérée felt the Committee should know about. And I would

[Interpretation]

nom indique le domaine qui les intéresse en particulier ainsi que l'Union des cultivateurs de céréales qui couvre toute la région de la Prairie, fondamentalement, une association d'agriculteurs assurant aux producteurs céréaliers, surtout à l'industrie du grain dans l'Ouest, les services de commercialisation des grains et de l'approvisionnement agricole. N'ai-je rien oublié, monsieur Kirk? Voilà qui vous donne une idée de notre association, monsieur le président.

Je poursuivrai en vous disant que nous sommes hantés par le désir de voir le bill C-197 accepté. Nous estimons que ce projet de loi répond à un besoin de la communauté agricole dans la mesure où il pourrait résoudre différents problèmes de commercialisation qui se posent dans tout le Canada. Depuis longtemps, les producteurs ont revendiqué ce projet de loi et nous nous sommes franchement réjouis de sa publication. Évidemment, il ne donne pas tous les détails juridiques que nous estimons nécessaires. Voilà en essence l'idée première du mémoire que nous vous avons remis ce matin. Nous l'avons mis au point en collaborant étroitement avec deux éminents juristes déjà cités ce matin: M. Reg Harris de l'Ontario et M. McMaster de la Colombie-Britannique, deux personnalités du monde juridique qui ont participé intensément à l'aspect légal de la commercialisation des produits agricoles en Colombie-Britannique et en Ontario. Nous avons donc eu recours à ces personnes que nous savions fort compétentes en matière de législation régissant la commercialisation au Canada. Nous avons jugé que ces deux messieurs avaient toutes les aptitudes requises par notre organisation pour préparer le mémoire que l'on doit vous présenter ce matin.

Si, d'une part, nous demandons une formulation de ce bill qui soit plus conforme aux intérêts de la communauté agricole que sont les nôtres, d'autre part, nous défendons les intérêts des producteurs et nous demandons l'assurance que le contrôle et la participation des producteurs fasse l'objet d'amendements au projet de loi que nous étudions aujourd'hui.

Au cours de ma déclaration préliminaire, j'aimerais attirer votre attention sur une question, monsieur le président. Nous avons fait remettre un autre document dont la Coopérative fédérée de la province de Québec est l'auteur. Nous ne ferons aucun commentaire au sujet de ce document sauf pour dire que c'est là la position de la Coopérative fédérée et nous pensons que le Comité devrait en prendre connaissance. Je déplore que M.

[Texte]

express the regrets that Mr. Pigeon, the President of the Co-opérative fédérée, could not be with us this morning to explain why this piece of paper is before you. But I am going to leave that at that point, Mr. Chairman. That is all I have for my preliminary remarks. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Munro. The Committee is better informed now, I am sure, concerning the operation of the Canadian Federation of Agriculture. We are grateful that you brought a talented group with you who will be prepared to answer the questions of the members as they are directed to you or to members of your panel.

● 1020

I am of the opinion that you have a statement or a brief which you wish to present to the Committee. Do I understand that Mr. Kirk is going to make the presentation? If it is your intention to make a presentation to the Committee, I would invite you to present it at this time.

Mr. David Kirk (Executive Secretary, Canadian Federation of Agriculture): Yes, sir. We were not sure whether or not the members would wish to take it as read. If you would like me to run through it and identify any parts of it, I would be delighted to do that.

The Chairman: I would think that in view of the fact that this may not have been in the hands of the members of the Committee prior to this morning, and in order...

Mr. Nowlan: I was just wondering, Mr. Chairman...

The Chairman: Would you wait until I conclude my remarks?

Mr. Nowlan: Well all right, but you are wrong, with respect.

The Chairman: Have you read the brief?

Mr. Nowlan: I have read the brief and we had it several days ago.

The Chairman: What is the wish of the Committee? Do you wish to have Mr. Kirk read this brief through, or do you wish to have him summarize it?

Mr. Nowlan: It is going to take over an hour.

The Chairman: I am waiting for the direction of the Committee.

[Interprétation]

Pigeon, président dle la Coopérative fédérée n'ait pu assister à la réunion de ce matin pour vous expliquer les motifs qui ont amené son organisme à vous remettre ce mémoire. Pour mettre un terme à mes remarques préliminaires, monsieur le président, il ne reste plus qu'à vous remercier.

Le président: Je vous remercie, monsieur Munro. Je suis persuadé que le Comité a acquis des connaissances au sujet du fonctionnement de l'Association canadienne de l'agriculture. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir réuni un groupe aussi compétent pour répondre aux questions des députés qui seront adressées soit à vous-même, soit aux membres de votre délégation.

J'ai la nette impression que vous aimeriez soumettre votre mémoire au Comité. Est-ce M. Kirk qui en fera état? De toute façon, si vous avez l'intention de faire une déclaration devant ce Comité, je vous invite à le faire tout de suite.

M. David Kirk (secrétaire exécutif, Fédération canadienne de l'agriculture): D'accord. Je me demandais si vous étiez ou non satisfait de cette lecture. Si vous le préférez, j'y jeterai un rapide coup d'œil et m'arrêterai aux parties de votre choix.

Le président: Étant donné que les membres de ce Comité n'ont pas pu étudier ce document avant ce matin, et pour remédier...

M. Nowlan: Je me demandais, monsieur le président...

Le président: Voulez-vous attendre que j'aie fini de parler?

M. Nowlan: Je le veux bien mais vous avez tort, sauf tout le respect que je vous dois monsieur.

Le président: Avez-vous fait lecture de ce mémoire?

M. Nowlan: Nous l'avons lu et il nous a été remis il y a plusieurs jours.

Le président: Que désirez-vous, messieurs? M. Kirk lira-t-il le mémoire en entier ou souhaitez-vous qu'il en fasse le résumé?

M. Nowlan: On y passera bien plus d'une heure.

Le président: J'attends que le Comité me fasse part de son choix.

[Text]

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, the only reason I started to interrupt was that this is one brief on which I was going to compliment the Federation. Some briefs we have not received until we have come into this room, and that is not too positive. But this is one brief that we have received several days before the attendance of the members of the Federation, and I thought, to simplify the work here this morning and certainly to expedite the questions from members, Mr. Kirk could run through it thumb nail, or we could start in questioning on the brief itself because you found out yesterday and the other days that once we go round the table, that takes up pretty well the morning, and then we are into the afternoon. I am a little impatient this morning because I have to leave in about an hour.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I would suggest that if Mr. Kirk would summarize the brief, he could bring the points before the meeting that are the highlights, and then we can go on from there if that is agreeable to the Committee.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that Mr. Kirk go through and give us a thumb-nail sketch of what is in the brief, hitting the highlights particularly, and then we will throw the meeting open for questioning?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Kirk.

Mr. Kirk: Thank you, Mr. Chairman. As Mr. Munro mentioned, a good many of our recommendations, the majority of them, are aimed at what in our understanding is required in order to make this proposed Act workable in light of legal experience. That is the first point.

The second point that I would like to make is with respect to the relationship between what our brief recommends and what the Broiler Council has recommended. We talked to the same lawyer, but our recommendations are an attempt to do less restructuring of the fundamental structure of the brief, to do the job within the present structure of the brief as an alternative, and in particular with respect to the definition of powers and to the setting out of powers under the definition of a marketing plan.

As you know, the Broiler Council position was that this is not a good system. But what we have attempted to do as an alternative approach, which we hope will be useful to

[Interpretation]

M. Nowlan: Monsieur le président, je vous ai interrompu uniquement pour féliciter la Fédération. Certains mémoires ne nous ont été remis qu'au moment de la réunion du comité, ce qui à mon avis n'est pas très constructif. Or voici un mémoire que nous avons reçu plusieurs jours avant la présence des membres de la Fédération et nous souhaiterions que M. Kirk puisse en faire une description en raccourci. Nous pourrions alors commencer la période de questions car notre expérience d'hier nous enseigne que lorsque nous tournons en rond, l'avant-midi est terminé et nous nous retrouvons rapidement au milieu de l'après-midi. Je souffre un peu d'impatience, car malheureusement je dois vous quitter dans une heure.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Je propose que M. Kirk nous fasse un bref résumé du mémoire tout en faisant ressortir les points saillants. Quand nous aurons fait lumière, nous pourrions travailler à notre guise.

Le président: Êtes-vous d'accord, messieurs, pour que M. Kirk nous fasse un croquis minuscule du mémoire en y mettant en relief les points saillants après quoi nous procéderons à la période consacrée aux questions?

Des voix: C'est convenu.

Le président: Monsieur Kirk.

M. Kirk: Merci, monsieur le président. Monsieur Munro déclarait que la plupart de nos recommandations sont rédigées en conformité avec l'expérience juridique pour assurer le bon fonctionnement de la loi proposée.

En second lieu, je voudrais établir un rapport entre les recommandations qui se trouvent dans notre mémoire et celles qui ont été soumises par le Conseil des poulets à griller du Canada. Nous avons consulté le même avocat, mais nos recommandations n'envisagent pas un bouleversement dans la structure du mémoire. Nous pouvons même réussir dans le cadre de la structure actuelle du mémoire et particulièrement pour ce qui est de la définition des pouvoirs et de l'exposé de leur étendue dans le cadre de la définition d'un plan de commercialisation.

Comme chacun sait, le *Broiler Council* soutient que ce régime n'a pas grand valeur. En revanche, nous avons tenté de présenter un mémoire qui, nous osons l'espérer, vous sera

[Texte]

you, is to say how this might be done without changing the structure fundamentally in that regard. That is a general observation.

With respect to the issue of a producer representation, our position, of course, is that this bill is primarily in the interest of producers, and we think it is good national legislation in the public interest also. We think it is primarily in the interest of producers. We think that to the greatest extent possible, marketing agencies at provincial and federal levels should be operated by agencies with members who are representative of producers.

We are not trying, however, to define rigidly the exact representational system to be set out in the proposed Act. We think that, in fact, with commodity questions and the kind of institution you are setting up, and the purposes which it is to serve, which as I will come to, can vary, it is very important not to have inadequate flexibility in approach under this proposed Act.

The view of our organization is that it would be better to leave the authority to appoint agencies and council members with the Governor in Council, but with the requirement that the rules and procedures for this be officially set out, and that there be a legal legislative requirement that these be developed in consultation with producers, so that the thing is dealt with in an orderly way and the methods by which membership is achieved in these agencies and in the Council are set out in a public way. It is known. It is the result of a negotiated undertaking with producers, and we think that is the best way to handle that particular issue.

Now to go on to the more specific things, on page 5, we are advised that it would be highly desirable—there is a section in the proposed Act on objects. It is a short section on objects and purposes. We are advised that a very precise section in the proposed Act—this is paragraph 17—is really needed, that sets out the purpose and intent of the proposed Act in the context of its regulatory aspects.

This is regulatory legislation in most of its purposes, and we are advised that there should be, in fact, a place that says:

The purpose and intent of this Act is to provide for the promotion, control and regulation in any or all respects of the transportation, storage and marketing of farm products in interprovincial and export trade including the prohibition of

[Interprétation]

de quelque utilité sans effectuer un changement radical de la structure à cet effet.

Quant à l'exposé des producteurs, nous soutenons que ce projet de loi est principalement conçu dans leur intérêt. C'est d'ailleurs un programme législatif excellent du point de vue national et conforme à l'intérêt du public. Il n'en reste pas moins que la cause du producteur en est principalement avantagée. Il s'ensuit donc que dans la mesure du possible, les offices de commercialisation à l'échelon provincial et fédéral devraient être gérés par des membres qui représentent les producteurs.

Certes, nous n'essayons pas de donner une définition rigoureuse du système de représentation tel qu'on le voit dans la loi proposée; si l'on tient compte des questions de denrées et du genre d'institutions que l'on met actuellement sur pied ainsi que les fonctions qu'elles sont appelées à remplir, il importe d'avoir une attitude riche de souplesse dans le cadre du présent projet de loi.

Notre organisme soutient qu'il serait préférable de laisser au gouverneur en conseil le soin de nommer les offices et les membres du conseil en exigeant toutefois, grâce à un acte législatif juridique, que ces règlements et procédures soient officiellement rédigés après consultation avec les producteurs. De cette façon, tout se passe dans l'ordre et les méthodes en vertu desquelles vous devenez membres du conseil ou de ces offices sont connus du public. Il s'agit donc d'une initiative qui s'appuie sur un ensemble de négociations avec les producteurs et à notre avis, c'est la solution la plus heureuse que nous ayons pu trouver.

Passons maintenant à la page 5 pour faire une étude un peu plus précise. Il s'agit d'un article assez court sur les buts et objectifs de la loi. On nous averti que le paragraphe 17 de la loi proposée est absolument essentielle; cet article très précis décrit le but de la loi dans le cadre des dispositions relatives à la réglementation.

Il s'agit ici d'un projet de loi dont les objectifs portent sur la réglementation, et on nous a conseillé qu'il devrait y avoir un paragraphe qui se lit comme suit:

Le but de cette loi est d'assurer la promotion, le contrôle et la réglementation de tous les aspects du transport, de l'entreposage et de la commercialisation des produits de ferme pour ce qui est du commerce interprovincial et l'exporta-

[Text]

such transportation, packing, storage and marketing in whole or in part.

We think it is very important that this fundamental section go in and I should make the general statement so I will not have to repeat it over and over again, that a great many of these recommendations really have more to do with the precise definition of the powers.

The point that Mr. McMaster and Mr. Harris made to us over and over again was that legal experience with these acts which are regulatory acts is that the courts will not presume intent. They will not regulate unless it is laid down exactly what the act is intended to do, with a considerable amount of precision, and that is really the thing that we are after. It is not to change the intent of the proposed Act. I think that the wording of the proposed Act makes it clear that the intent is to regulate, but we are worried that we will be able to do what the proposed Act intends.

Then under definition of a farm product, our position here—we have a rewording suggested, and the basic intent of that rewording is to make it as comprehensive as possible so that the proposed Act can be utilized when producers of commodities want to use the Act. Our idea is that the proposed Act as a piece of general legislation should be there to be utilized. In this connection, I would make it very clear that our view is that this is legislation essentially for the producers and not until the producers want to use it in a particular commodity do we expect that it would or should be used. That is our position, but we think the potential should be in there in a rather broad and comprehensive way.

Under the definition of a marketing plan, which is a very important section, if we go on to page 9, to the section on licensing, the power to provide and to prescribe the terms and conditions of a licence needs to be specifically stated. The section provides already that licences may be removed if you do not adhere to the terms and the conditions. You might consider that that implies that you would have them, but our legal advice is that you need to say that these may be prescribed.

[Interpretation]

tion; la loi prévoit aussi la prohibition de tels transport, emballage, entreposage et commercialisation dans l'ensemble ou en partie.

Nous croyons qu'il est impérieux que cet article fondamental entre dans la loi; chacun sait que la plupart de ces recommandations visent surtout la définition des pouvoirs.

Mais, c'est à maintes reprises que MM. McMaster et Harris nous déclaraient que l'expérience juridique qu'ils ont de ces lois nous porte à croire que les tribunaux ne présument jamais de l'intention du législateur. Celles-ci ne passeront pas de règlement à moins que la loi en précise les détails et les motifs, d'une façon très concrète et détaillée. Il ne s'agit donc pas de changer le but de la loi proposée. Par ailleurs, le libellé du bill C-197 précise avec clarté que son but est la réglementation mais nous craignons que nous soyons capables de faire ce que la loi entend bien prendre entre ses mains.

Pour ce qui est de la définition des produits de ferme, nous proposons un nouveau libellé de large acception, ce qui permettrait aux producteurs de denrées de se servir de la loi quand ils en auront besoin. Naturellement, nous soutenons que la loi proposée est un programme législatif d'ordre général dont on doit pouvoir se servir. A cet égard, je tiens à préciser que ce programme législatif est essentiellement conçu en fonction du producteur et qu'à moins que celui-ci ne s'en prévaille pour une denrée particulière, nous ne nous attendons pas à ce qu'on se serve de cette loi. Il faut que le bill C-197 ait une grande portée et soit rédigé dans des termes de large acception.

Passons à la page 9 où l'on définit un plan de commercialisation. A mon avis, il s'agit d'un article fort important que celui où l'on traite de l'octroi des permis; il faut que soit précisé dans la loi le pouvoir d'assurer et de prescrire les termes et les conditions de l'octroi d'un permis. Cet article prévoit déjà qu'on vous enlève votre permis si vous ne vous soumettez pas aux termes et aux conditions de la loi. Ceci implique peut-être l'existence de tels termes et conditions mais du point de vue juridique, nous vous conseillons simplement de dire que ces conditions doivent être prescrites.

● 1030

In the section on levies, it is unnecessary to have the words "interprovincial" and "export trade" in there and undesirable. The power to levy should be a power to levy on producers and there are some—and not just product in

A l'article visant les redevances, il est inutile et même inopportun d'insérer les termes «interprovincial» et «commerce d'exportation». Le pouvoir de prélever des redevances doit être le pouvoir d'exiger des redevances

[Texte]

international and export trade. This is a federal authority, it can be used, and for certain purposes of the Act such as perhaps export promotion, you will need some money for that perhaps and so that power to levy should be there and it would be quite unworkable to restrict it to products in interprovincial and export trade, in our view.

Now with respect to the appointment of a council, we have a wording in there but I will not go into that again because in my opening remarks I dealt with that question, with the kind of legislative provision we wanted to ensure negotiation with producers and public knowledge of the procedures by which the council is chosen.

In Clause 7(d) on page 12, in respect to the power that the council may conduct studies and on the direction of the minister to do research, our suggestion here is simply that we think that the council should have independent authority to publish work done for it and by it. We think that should be explicitly set out, especially since the intent of the act is that a lot of the work done for it will be done departmentally in the interests of efficient use of research resources. We think that makes it more important that the council have discretion as to the public issuance of that material and it should be so stated. A wording is suggested at the bottom of page 12.

We suggest, in addition to Clause 7 on information policy—and we are doing this with respect both to the council and the agency—that the wording is much the same. And what we are suggesting is that all agencies and the council shall have a responsibility to set out what their information policy is in public statements; that we just do not hope that they send out the right information and have the right relations and liaison; that in fact they have to have a laid-down policy and program by legislative requirement because the flow of information back and forth from the council to the producer is quite essential and we think that this should be explicitly recognized in the act.

On public hearings—we are all in favour of public hearings. Our suggestion that the word “shall” at the beginning of Clause 8(1)—that a public hearing “shall” be changed to “may”—is because we are a little afraid that in the details of developing a plan we could get into an unnecessary proliferation of

[Interprétation]

des producteurs et il y en a—et qui ne se rapporte pas exclusivement au produit international ou du commerce d'exportation. C'est l'autorité fédérale qui en est investie et ce pouvoir peut servir et, à certaines fins particulières à la loi, par exemple pour promouvoir l'exportation, vous aurez besoin de crédit, et, afin d'être sûr que le pouvoir de prélever des redevances existe, et qu'il serait peu pratique de restreindre ce pouvoir aux seuls produits au niveau interprovincial ou du commerce d'exportation, du moins c'est là notre avis.

Relativement à la désignation d'un conseil, le cas est formulé mais—je ne veux pas revenir sur cette question dont j'ai déjà traité dans mon exposé préliminaire—nous voulions par cette disposition garantir la négociation avec les producteurs et informer le public de la manière de procéder pour choisir les membres du conseil.

Nous proposons, relativement à l'article 7 paragraphe (d) de la page 12, stipulant que le conseil doit examiner les opérations des offices et en faire rapport au ministre, que le conseil soit libre de publier les études qui sont faites sous sa direction ou par ses membres. Nous jugeons que cette clause doit être très explicite, vu que l'esprit de la loi prévoit qu'une grande somme de travail soit accomplie pour le conseil dans les différents ministères afin d'exploiter le mieux possible les ressources destinées à la recherche. Nous jugeons que ces mesures rendent encore plus important que le conseil jouisse d'une entière liberté dans la publication officielle des documents et ceci devrait être précisé. Nous proposons une formule au bas de la page 12.

Nous considérons, outre l'article 7 visant la publicité—et nous le faisons aussi bien à l'égard du conseil que de l'office—que la formule est à peu près identique. Nous proposons donc, que tous les offices ainsi que le conseil assument la responsabilité d'établir leur propre organe d'information et en informent le public par des déclarations officielles; que nous n'entretenons pas le simple espoir que le conseil diffusera des renseignements utiles et aura le droit d'établir des relations et liaisons; que le conseil soit soumis à des lignes de conduite et suive un programme déterminé par la législation, le flot des échanges de renseignements entre le conseil et le producteur est essentiel et nous pensons que ceci doit être explicitement stipulé dans la loi.

Pour ce qui est des audiences publiques, nous en sommes tous d'accord. Nous proposons que le mot «doit», au début de l'article 8 paragraphe 1—«doit tenir une audience publique»—soit remplacé par «pourra», car nous redoutons un peu que, au cours de l'expansion du régime, nous multiplions sans cause

[Text]

hearings. It is not our intent at all to cut down on the role, on the fundamental and essential role of public hearings. That should be stressed there.

In Clause 17, on establishing an agency, we are advised, paragraph 29 that it is exceedingly important that the power of the Governor in Council to vest powers in an agency has to be stated; it cannot be just implied. It has to be stated in order for that to work. And so what we are really doing is providing a proposed section that states this. We think it is clearly the intent of the act that that shall be so, but the legal problem is that it may not be recognized by the courts unless it is explicitly stated.

On page 16, the proclamation establishing an agency. Well, we just think that the words "in any such region" in Clause 18 (1) (a) (ii) are perhaps unnecessary, but that is a detail question.

And so is paragraph 32 of our brief a matter of small detail, just a recommendation on the legal wording.

With respect to the membership of agencies, I have already said that the fundamental principle that we are concerned about there is producer representation and orderly procedures to ensure producer representation and producer control, and as is appropriate in consultation with producers. And we do not approve of these persons holding office during pleasure. The procedure developed in negotiation with producers should provide for the regular review and re-appointment of producer representatives rather. To put a man in there and he is there forever unless the Governor in Council says something is not in our view at all satisfactory.

With respect to the powers of the agency under Clause 23 (1) (d), where there is the power to:

(d) undertake and assist in the promotion of the consumption and use of any regulated product.. the improvement of the quality and variety...

We are all in favour of this, but we think it should be promotion of the "production, marketing and consumption". We think it very possible that in some commodities there will be a place for an agency that does not market the product and does not regulate the product, but serves as a very good means of carrying on fundamental industry programs of

[Interpretation]

les audiences. Nous ne songeons pas à atténuer le rôle, le rôle fondamental et indispensable des audiences publiques. On devrait insister sur ce point.

A l'article 17, visant la création d'offices, on nous signale, au paragraphe 29, qu'il est très important que le pouvoir du gouverneur en conseil d'accorder des pouvoirs à un office soit stipulé, cela ne peut pas être simplement implicite. Cette clause doit être formulée afin de la rendre applicable. Ce que nous proposons donc, c'est un article qui le définisse. Nous pensons que cela répond nettement à l'intention de la loi, mais l'aspect juridique tendrait à faire croire que ceci ne serait pas admis par les tribunaux, à moins d'être explicitement formulé.

A la page 16, sur le point de la proclamation établissant l'office. Nous pensons simplement que l'expression «dans une telle région et ailleurs», à l'article 18 paragraphe 1 alinéa (a) (ii), est peut-être superflue mais c'est là une question de détail.

Et un autre petit détail au paragraphe 32 de notre mémoire, une simple recommandation sur la formule légale.

En ce qui concerne l'affiliation aux offices, j'ai déjà dit que le principe de base qui nous intéresse, c'est celui qui concerne la représentation du producteur et le processus approprié pour assurer la représentation du producteur et la réglementation des normes de production et, si la chose est possible, que ça se fasse en consultation avec les producteurs. Et nous nous opposons à ce que ces personnes remplissent un mandat à titre amovible. Les méthodes de négociation établies avec les producteurs doivent prévoir leur remplacement et la rénomination des représentants du producteur. Nous ne sommes pas du tout satisfaits de l'idée de donner un mandat à un homme qui restera en place indéfiniment, à moins que le gouverneur en conseil en juge autrement.

Quant aux pouvoirs dont l'office est investi en vertu de l'article 23 paragraphe 1(d), qui lui confère le droit de:

d) Encourager et aider à encourager la consommation et l'utilisation de tout produit réglementé relativement auquel il peut exercer ses pouvoirs, l'amélioration de sa qualité et l'augmentation de ses variétés...

Nous sommes tous d'accord sur ce point, mais nous pensons que ce devrait plutôt être «production, commercialisation et consommation». Il nous semble très possible que, dans le cas de certaines denrées, il y aura place pour un office qui ne fait pas le commerce de ce produit ni ne réglemente ce produit, mais qui constitue un excellent véhicule pour l'exploit-

[Texte]

promotion, development, improvement, market development, and we want this Clause 23 (1) (d) broadened to be sure that things that are useful for the industry can be done by an agency outside the regulatory field.

Then on paragraph 37 at the bottom of page 19, our advice is that you must specifically give the power to prohibit in the Act as well as the power to regulate; you must explicitly also give the power to prohibit. That is in line with the earlier observations I made about regulatory legislation.

And then there is the question on information policy again in connection with agencies. Paragraph 39 at page 20 is the same kind of point. We need an improved wording, we think, so that an agency may prescribe the books and records to be kept and a specific power to seize or dispose of the regulated product if it is marketed in violation of any regulations. That actual authority must be there spelled out. The subclause on the top of page 21 is a provision again for a specific power to deduct moneys, levies and licence fees and charges payable to the agency by the person.

Paragraph 40, page 21—there must be a power, we are advised, that specifically says that an agency may make regulations and orders—may make them; you have to actually say that. That is what we are advised, and it is not precisely said in the act.

With respect to the annual report, that is a small point. We think that three months in a practical way may not be long enough sometimes to get the accounts in order for the annual meeting.

With respect to inspectors, we are not really quarrelling with this wording provided we can be satisfied that under it the agencies may employ inspectors. We do not mind that they have to be named by the minister, and we do not mind for perhaps certain purposes the minister having inspectors of his own. In other words, there may be inspection needs that the agency itself should not conduct. But the point is that we want to be quite sure that an agency can have inspectors and can use them.

Then Clause 34 (1) at the bottom of paragraph 43. We think that an improved wording for certainty of being able to do the job is required in the power of the inspector to

[Interprétation]

tation fondamentale de l'industrie, l'établissement de programme de promotion, d'expansion, d'amélioration, et d'extension des marchés, et nous voulons que cet article 23 paragraphe 1 (2) d) soit élaboré de façon à ce que les services utiles à l'industrie puissent être exécutés par un office en dehors du domaine ordinaire de la réglementation.

Puis, au paragraphe 37, au bas de la page 19, nous conseillons de mentionner nettement le pouvoir d'interdire suivant les dispositions de la loi aussi bien que de réglementer; la loi doit être explicite dans sa stipulation sur le pouvoir d'interdire. Ceci est conforme aux observations que j'ai déjà faites relativement à la législation en ce qui vise la réglementation.

Il y a encore la question de la politique d'information en ce qui concerne les offices. Le paragraphe 39 de la page 20 soulève un point semblable. Nous jugeons que la formule doit être réécrite, de façon qu'un office détermine les livres et dossiers à conserver et soit investi du pouvoir nécessaire pour se saisir ou disposer du produit réglementé s'il est vendu en contravention des règlements. L'autorité compétente doit être définie de façon précise. Le sous-alinéa en haut de la page 21 est une disposition qui suppose spécifiquement le droit de prélever des droits de permis, des redevances ou des comptes payables à l'office par les intéressés.

Le paragraphe 40, page 21—on nous rappelle qu'un pouvoir doit exister qui accorde spécifiquement à l'office le droit d'établir des règlements et de les imposer—vous devez le dire en autant de mots. C'est ce que nous suggérons mais ce n'est pas nettement précisé dans la loi.

Pour ce qui est du rapport annuel, c'est un point sans importance. Nous pensons que trois mois en pratique ne suffiront peut-être pas parfois pour établir des comptes en vue de l'assemblée annuelle.

Relativement aux inspecteurs, nous n'avons vraiment rien à redire de la formule, pourvu que nous soyons assurés qu'en vertu de cette disposition, les offices pourront embaucher des inspecteurs. Il nous importe peu qu'il soit défini par le ministre, et nous ne chicanons pas l'idée ou qu'à certaines fins le ministre paie ses propres inspecteurs. Autrement dit, il est possible qu'il y ait lieu de faire des inspections qui ne soient pas de la compétence de l'office. Ce dont nous voulons être certains, c'est que l'office puisse employer des inspecteurs qui soient à son service.

L'article 34, paragraphe 1, cité au bas du paragraphe 43. Nous pensons que la formule pourrait être améliorée pour confirmer l'aptitude à remplir les fonctions dans le pouvoir

[Text]

enter a place and examine books and records. We have a suggested wording there in paragraph 43.

Paragraph 45 is a detailed wording matter, that you need the word "implement" in there.

With respect to evidence of geographical origin, we make the point that it is very important, if you are going to do the job effectively that the Act intends in a regulated product, that the onus of proof as to origin of a product shall rest with the persons holding the product.

• 1040

Then there is a suggestion along the same lines at the end of paragraph 48.

"(5) The Act or omission complained of, in respect of which the prosecution was instituted, shall, unless the accused proves the contrary, be deemed to relate to the marketing of a farm product in interprovincial or export trade."

That is the kind of clause we are advised is necessary to give any certainty at all in prosecutions. It puts the onus of proving the contrary, of course, on the person against whom the prosecution is being made.

The Chairman: Thank you, Mr. Kirk. The Committee I know is grateful that you have gone through this brief and have drawn to the attention of the Committee the important areas of concern of your Federation. I have on my list Mr. Danforth, Mr. Knowlan, Mr. Gleave, Mr. Horner, Mr. Mazankowski, Mr. Roy, Mr. Côté, Mr. Downey, Mr. Pringle and Mr. Lessard. I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I think we appreciate fully as members of the Committee the thought and effort behind this presentation. I think the Committee is well aware also that the witnesses that we have before us this morning perhaps represent as much experience in marketing legislation and marketing problems as any group in Canada.

Having said this, I note that even in their presentation on this Bill, Mr. Chairman, although they agree with the intent of the Bill, they too have presented the Committee with, I would imagine, almost 30 amendments to this particular piece of legislation.

Mr. Chairman, if I may, I would like to direct questions in three areas. Number one, I am rather concerned, Mr. Chairman, with all

[Interpretation]

accordé à l'inspecteur de pénétrer en tout lieu et d'examiner les livres et dossiers. Nous proposons une formule à cet effet au paragraphe 43.

Le paragraphe 45 apporte une précision au texte, soit que vous devez ajouter le mot «imposer» à ce point.

Pour ce qui est de trouver le lieu d'origine, nous jugeons ce point des plus importants, si nous voulons obtenir l'effet voulu prévu par la loi et visant le produit réglementé, soit que le fardeau de la preuve de l'origine du produit repose sur les personnes qui ont le produit.

A la fin du paragraphe 48, nous retrouvons le même genre de suggestion:

«(5) La Loi ou l'omission à l'origine de la plainte en fonction de laquelle la poursuite aura été engagée, devra, à moins que l'accusé ne prouve le contraire, être rapportée à la commercialisation des produits agricoles de commerce interprovincial ou d'exportation.»

On nous a fait remarquer que ce genre de clause était nécessaire si l'on entendait donner une sécurité quelconque dans le cadre de toute poursuite. Elle force la personne poursuivie à prouver le contraire.

Le président: Merci monsieur Kirk. Le Comité vous remercie d'avoir commenté ce rapport et d'avoir attiré notre attention sur les importants domaines qui préoccupent votre Fédération. J'ai sur ma liste les noms de MM Danforth, Nowlan, Gleave, Horner, Mazankowski, Roy, Côté, Downey, Pringle et Lessard. Je donne la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. En tant que membres de ce Comité, nous apprécions pleinement la valeur des efforts accomplis pour la préparation de votre rapport. Je pense également que le Comité est bien conscient du fait que le témoin qui se présente devant nous, ce matin, possède peut-être à lui tout seul autant d'expérience des lois de la commercialisation et des problèmes de la commercialisation qu'aucun autre groupe canadien.

Ceci dit, je remarque que dans leurs rapports concernant le bill que nous étudions, monsieur le président, et bien qu'ils semblent d'accord avec les intentions du bill, ils ont présenté à notre Comité quelque trente (30) amendements à l'égard de ce bill particulier.

Monsieur le président, si j'y suis autorisé, je désirerais poser des questions dans trois domaines différents. Tout d'abord, ce qui me

[Texte]

the vast experience in marketing that we have before us this morning and all the amendments that they have presented in this particular brief which in the main I think I am fair in saying are amendments to tighten up and give to the Minister more direct power. I think that was the word that was used; to tighten up some of the provisions of this legislation.

I am really concerned that nowhere in their brief do they, on representing primary producers, deal with the fact that there does not appear to be in this legislation any direct appeal from the primary producer towards regulations under an agency or under a council. Now there does not appear to be any direct appeal through their organization. There is no direct appeal from the primary producers themselves. I am rather curious as to why, when these appeals are so inherent and necessary in provincial legislation, this body before us did not feel that they were equally necessary when we are dealing with national legislation.

Mr. Kirk: Do you mean the right of appeal on any decisions of an agency, for example, to the courts on law? It seems to me there is a fundamental right of appeal on questions of the legal authority to the courts.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, the part that I am primarily concerned with is that in the formation of the majority of marketing schemes, number one, the primary producers have an opportunity to vote on whether or not they wish to be placed under an agency. Number two, they have the right to vote who their representation shall or shall not be. Not in every instance but in the major instances of the successful operating marketing schemes. They too have a right to vote an agency out of existence if they feel that it is not doing the job it was designed for. But, under the terms of this Act, nowhere do I see in any clause, any provision, the safeguard of the primary producer in this regard either in the establishment, the representation, or the dis-establishment of an agency which has direct control over a designated commodity.

Might I ask why this was not of concern in your brief?

[Interprétation]

préoccupe, monsieur le président, c'est qu'avec l'immense expérience de la commercialisation que possède le témoin qui nous parle ce matin, tous les amendements qu'il nous propose dans son rapport, je crois que je puis le faire remarquer en toute justice, sont des amendements destinés à renforcer les pouvoirs du ministre et à lui donner des pouvoirs encore plus directs. Je pense que ce sont là les mots exacts qui ont été utilisés: renforcer certaines des dispositions de cette loi.

Ce qui me préoccupe, c'est que nulle part dans le rapport, et puisqu'ils représentent les producteurs principaux, ils ne traitent le problème suivant: cette loi ne semble pas avoir prévu pour les producteurs de produits primaires un droit d'appel direct contre les règlements, dans le cadre d'un office ou d'un conseil. Leur organisme ne semble pas prévoir, lui non plus, aucun droit d'appel direct. Les producteurs de produits primaires ne semblent pas posséder, eux non plus, de droit d'appel direct. J'aimerais bien savoir pourquoi, alors que ces appels sont si importants et si nécessaires dans le cadre de la législation provinciale, l'organisme représenté devant nous ce matin, n'y trouve pas d'importance égale lorsqu'on aborde le problème d'une législation nationale.

M. Kirk: Voulez-vous parler du droit d'appeler des décisions d'un office, par exemple, des tribunaux? Il me semble qu'il existe un droit fondamental d'appel en ce qui concerne l'autorité légale des tribunaux.

M. Danforth: Monsieur le président, ce qui me préoccupe plus particulièrement, c'est que dans le cadre de l'élaboration de la plupart des régimes de commercialisation, les producteurs de produits primaires ont, tout d'abord, la possibilité de voter afin de décider s'ils désirent oui ou non dépendre d'un office. Ils ont ensuite le droit de voter pour choisir leur représentant. Cela n'a pas lieu dans tous les cas, mais du moins dans la plupart des cas, en ce qui concerne les régimes de commercialisation qui fonctionnent avec succès. Ils ont également le droit de voter pour détruire un office qui, de leur avis, n'accomplit pas le travail pour lequel il a été formé. Mais, aux termes de cette loi, je ne vois aucune clause, aucune disposition, aucune garantie pour les producteurs de produits primaires dans ce domaine, soit en ce qui concerne la création, la représentation, ou le démembrement d'un office qui possède le contrôle direct d'un produit donné.

Puis-je vous demander pourquoi cette préoccupation n'apparaît pas dans votre rapport?

[Text]

Mr. Kirk: I would like to ask any other of the delegation, Mr. Munro, to supplement this and comment on it, but it has been my impression that we were working on the presumption that any real regulatory activities would have to be carried on utilizing both federal and provincial powers; therefore, that the basic decision-making of producers to participate in a plan could be exercised in the respect you are speaking of through its rights at the provincial level. I think that was really our presumption.

Mr. Danforth: Thank you. Mr. Chairman, this leads me to my second question then.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Danforth: I am sorry, sir.

Mr. Munro: It is also our opinion that it is completely impractical in a national sense to conduct a national vote on producer marketing. We think it can be done through the provincial but not through the national. It is also the legal opinion that to set up anything of this dimension is practically unworkable. It is not of the same character as calling a vote for a member of Parliament.

Mr. Danforth: I do not want to put words in your mouth, Mr. Munro, but I dealt with the broad spectrum and you are speaking now, as I understand it, directly on the plebiscite. You are not speaking on an appeal principle; you are speaking on a plebiscite.

Mr. Munro: I am speaking on a plebiscite.

Mr. Danforth: Yes. Mr. Chairman, this leads me to my second question and I think it is a major matter that this Committee must consider and it is this. If, in its wisdom, this group feels that it is a provincial prerogative to determine the wishes and feelings of a designated commodity group towards whether they shall or shall not participate, with the Minister's statements before this Committee of the fact that in order to make a national marketing agency operative it must be with the co-operation of the provincial governments either by term contracts or the delegation of powers, I think this is what you had in mind when you gave me the first answer.

[Interpretation]

M. Kirk: Monsieur Munro, je voudrais demander à un autre membre quelconque de notre délégation de bien vouloir compléter cette question et d'y répondre; mais il me semble que nous avons travaillé en partant de l'idée que toutes les activités de réglementation seraient menées en fonction des pouvoirs fédéraux et provinciaux; donc, la décision essentielle des producteurs de participer à certains régimes, pourrait être prise de la manière dont vous le suggérez, en fonction des droits qui existent au niveau provincial. Je pense que c'est là la supposition que nous avons faite.

M. Danforth: Merci, monsieur le président; ceci m'amène à vous poser ma deuxième question.

Le président: Monsieur Munro.

M. Danforth: Excusez-moi, monsieur.

M. Munro: Il nous semble également qu'il est quasiment impossible, au niveau national, de procéder à un vote dans le domaine de la commercialisation de certains produits. Nous pensons que cela peut se faire au niveau provincial, mais pas au niveau national. Les avis juridiques compétents pensent également qu'il est pratiquement impossible d'organiser quoi que ce soit dans un cadre aussi vaste. Cela n'a rien à voir avec l'organisation de l'élection d'un député.

M. Danforth: Je ne voudrais pas vous attribuer certains mots que vous n'auriez pas prononcés, monsieur Munro, mais j'ai parlé des problèmes d'ensemble; et vous parlez maintenant, si je comprends bien, directement d'un plébiscite. Vous ne parlez pas du principe du droit d'appel; vous parlez du plébiscite.

M. Munro: Je parle d'un plébiscite.

M. Danforth: Oui. Monsieur le président, ceci m'amène à poser ma seconde question; je pense qu'elle est très importante et que ce Comité devrait y accorder une grande attention. Si, d'après son expérience, notre groupe juge qu'il appartient aux instances provinciales de déterminer les souhaits et les desiderata d'un groupe de producteurs d'une denrée précise en ce qui concerne leur participation, en tenant compte de la déclaration faite par le ministre devant ce Comité, à savoir que pour rendre fonctionnel un office national de commercialisation, il fallait obtenir la coopération du gouvernement provincial, soit par l'intermédiaire d'un contrat ou par une délégation de pouvoirs, je pense donc que vous avez tenu compte de cela lorsque vous m'avez donné votre première réponse.

[Texte]

My second question is this. Since we are dealing with a national marketing agency, dealing with national quotas, national supply, and national interprovincial and international movement, and since the problem varies in intensity in many instances in a particular commodity from province to province, may I ask how in the views of the witnesses before us this morning, they feel such a scheme would have any impact or be operational at all if a particular major producing province opted out of the measures, which seems possible under the present regulations?

Certainly I contend, Mr. Chairman, if the major producers in a province feel that it is not in their best interests to be brought under an agency, and if it is, as has been given us this morning, the prerogative of the provincial government to make a determination, certainly they are not going to make a determination against the best interests of a major industry within their province.

Therefore, I think it logically follows that they would opt out and if they opted out, if one, two or three provinces opted out of a particular national marketing agency of a designated commodity, how in the name of heaven could such an Act be operative? Or could it?

● 1050

The Chairman: Mr. Daman.

Mr. Daman: Mr. Danforth, I believe you appreciate that before any agency can be established, a marketing plan must be developed. Within this plan all these things that you have been discussing with respect to quotas and so on would have to be part of that plan. If a sufficient number of provincial producers' organizations were to opt out, or if even a small portion of them were to opt out and we had, we will say, the possibility of having an agency established where there were about five out of nine provinces involved, then I can assure you that there would not be any national marketing plan because I think the producers would be more concerned with bringing these things into effect rather than the hazards of having a plan put into effect that did not include all of the provinces, really. I am sure it would be very, very difficult for any farm organization to have this legislation used if they did not

[Interprétation]

Ma deuxième question est donc la suivante: étant donné que nous parlons d'offices de commercialisation nationaux, de chiffres de production nationaux, de l'approvisionnement national, et enfin des mouvements nationaux-interprovinciaux et nationaux-internationaux, et compte tenu du fait que les problèmes varient en intensité dans bien des cas, en ce qui concerne un produit particulier, d'une province à l'autre, puis-je demander aux témoins qui sont devant nous ce matin, comment, d'après eux, un tel régime pourrait avoir des répercussions ou être tout simplement fonctionnel, si une province dont la production est particulièrement importante, choisissait de ne pas respecter les mesures prévues, ce qui semble possible dans le cadre des règlements actuels?

Je suppose, bien entendu, monsieur le président, que si les producteurs principaux d'une province étaient d'avis qu'il n'était pas de leur intérêt de dépendre d'un office, et si cela reste, comme on nous l'a dit ce matin, du domaine de la compétence du gouvernement provincial de prendre cette décision, il est certain que l'on ne prendra pas une décision qui ira à l'encontre des intérêts essentiels d'une des industries principales de la province.

Il me semble donc logique que cette province se retire du régime proposé, et, si elle se retirait, si une, deux ou trois provinces se retireraient d'un office national de commercialisation d'un produit donné, comment donc une telle loi pourrait-elle bien être fonctionnelle? Serait-ce possible?

Le président: Monsieur Daman.

M. Daman: Monsieur Danforth, je pense que vous serez d'accord qu'un plan de commercialisation doit être créé avant que l'on puisse établir un office quelconque. Toutes les choses dont vous avez parlé en ce qui concerne les contingents et autres, devraient faire partie de ce plan. Si des organisations provinciales de producteurs en nombre suffisants se désistaient, ou si même un petit nombre d'entre eux optait contre ce plan et que nous avions, disons, la possibilité d'établir un office dans le cas où il y aurait à peu près cinq des neuf provinces qui seraient intéressées à y participer, je vous assure qu'il n'y aurait pas de plan national de commercialisation parce que je pense que les producteurs seraient plus intéressés à réaliser ces choses plutôt que d'assumer les risques d'appliquer un plan auquel toutes les provinces ne participeraient pas. Je suis sûr qu'il serait très difficile pour une organisation agricole de se

[Text]

have a very, very substantial amount of support from all of the provinces, really.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I do appreciate the answer this Committee has been given because I think it is valid, it is factual and it is right, but it still remains, Mr. Chairman, that under the provisions of this Act it lies within the power of the government itself to establish the agency and to establish the rules and regulations with or without consultation with the primary producers. This is what is causing us grave concern, very grave concern.

Now, I go on to the next point.

The Chairman: Gentlemen, I apologize for interrupting you, Mr. Danforth. Mr. Allain, who is with us this morning, has to leave the Committee because of an urgent matter and wishes to have an opportunity to say a word to the Committee. I would ask the Committee to give Mr. Allain that opportunity at this time and then we will return to you, Mr. Danforth, for further questions.

Mr. Danforth: That is quite agreeable, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Allain.

M. Albert Allain (L'union catholique des cultivateurs): Merci, monsieur le président. Je suis très ennuyé de devoir m'absenter; je suis appelé à l'hôpital au chevet de mon épouse. Je voudrais vous dire une chose avant de vous quitter: l'UCC monsieur le président, est parfaitement d'accord avec le mémoire présenté ce matin et elle appuie la démarche de la FCA. Elle considère de plus qu'il y a urgence à ce que le gouvernement canadien adopte, dès la prochaine session, une législation pour répondre à un besoin pressant, celui de doter le Canada d'une législation de mise en marché qui permettra aux efforts des producteurs, par l'intermédiaire d'offices provinciaux de résoudre un certain nombre de problèmes qui seront de plus en plus aigus, et ce, pour le plus grand bien de l'agriculture au Canada.

L'organisation que je représente serait déçue si, dans les plus brefs délais, on n'adoptait pas une telle législation. De là à dire qu'il faut brûler les étapes, non; je pense que votre Comité fait du bon travail et qu'il a raison de prendre le temps qu'il faut pour étudier la question. Néanmoins, nous du Québec avons des problèmes; d'autres provinces en ont également. Nul n'est responsable de la situation dans laquelle les offices provinciaux ont débouché car elle provient du fait qu'il n'y avait pas de complément législatif, au niveau national, d'où l'importance de doter le Canada d'une législation de la mise en marché et

[Interpretation]

prévaloir de cette loi si vraiment elle ne jouissait pas d'un appui très considérable de la part de toutes les provinces.

M. Danforth: Monsieur le président, j'apprécie la réponse donnée au Comité car en plus d'être valable, elle est basée sur des faits et elle est juste. Toutefois, monsieur le président, il n'en est pas moins vrai que d'après les dispositions de cette loi, le gouvernement a le pouvoir d'établir l'office ainsi que les règles et les règlements avec ou sans consultation des producteurs de base. Voilà ce qui nous cause beaucoup de soucis.

Je passe maintenant au deuxième point.

Le président: Messieurs, je m'excuse de vous interrompre, monsieur Danforth. M. Allain, qui est ici parmi nous ce matin, doit s'absenter d'urgence du Comité et il voudrait dire quelques mots au Comité. Je voudrais demander au Comité de bien vouloir accorder la parole à M. Allain et ensuite M. Danforth pourra poser d'autres questions.

M. Danforth: Je suis parfaitement d'accord, monsieur le président.

Le président: M. Allain.

Mr. Albert Allain (L'Union catholique des cultivateurs): Thank you, mister Chairman. I am quite annoyed at having to leave. I have been called to the hospital to see my wife. I would like to say one thing before leaving. Mister Chairman, the UCC is in perfect agreement with the brief that was submitted this morning and it supports the CFA's point of view. Moreover, the UCC considers that it is a legend that the Canadian government adopt, at the next session, legislation that would answer an urgent need, that is to give Canada marketing legislation that will allow the efforts made by the producers, through provincial agencies, to solve a certain number of problems which are becoming more and more acute. This would be for the greater good of agriculture in Canada.

The organization I represent would be disappointed if legislation of that nature were not adopted very shortly. That does not mean that this business has to be rushed through. I think your Committee is doing good work and is right in taking the time that is necessary to study the matter. Nonetheless, we in Quebec have problems, and so do the other provinces. Nobody is responsible for the situation in which the provincial agencies find themselves because it is due to the fact that there is no legislative complements at the national level. Therefore, it is important to give Canada legislation for the setting up of marketing and

[Texte]

d'offices nationaux. Naturellement, je comprends que les questions qui sont posées ce matin sont bien fondées, et qu'il y a énormément de discussions de possibles. Il est certainement très méritoire pour ceux qui posent des questions, de vouloir prévoir tout ce qui peut se produire. L'expérience nous montre que, dans ce genre de législation, il faut faire 'un essai loyal; et c'est au fur et à mesure qu'on rode les organisations.

Alors, monsieur le président, je vous remercie de m'avoir permis de dire quelques mots. Je vais maintenant me retirer. Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Allain.

M. Côté (Richelieu): Monsieur Allain, monsieur le président, est-ce que vous accepteriez de répondre à une seule question que je crois importante. Il y a quelque temps, nous avons discuté de l'un de nos problèmes, celui de FEDCO et celui du poulet à griller. A mon avis, ces problèmes que nous avons dans le Québec et l'Ontario, nous aurions probablement pu les éviter, au moins de façon aussi grave, si ce projet de loi avait été en vigueur. Ai-je eu tort d'avancer ces paroles-là? Croyez-vous que c'est...

M. Allain: Monsieur le président, c'est un point de vue que je partage entièrement.

The Chairman: Thank you, Mr. Allain. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, if you will allow me just a few moments to develop this theme that I have been working on...

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of order, maybe we should make a note of the possibility of getting Mr. Allain back to explain the Quebec position a little more clearly.

The Chairman: That point could be taken under consideration. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I have two other questions I would like to ask and I am very much concerned because unless these two other points are resolved, I am of the considered opinion that not only is the Committee wasting its time, but the Bill is not worth the paper it is printed on. These two principles are this: No. 1, if the courts uphold that the provinces do have the jurisdiction over the importation interprovincially, is this not in effect completely nullifying the terms

[Interprétation]

national agencies. Of course, I understand that the questions that were asked this morning are well-founded, and that the discussions are possible on a very broad level. It is certainly to the merit of those who ask questions to want to foresee everything that could happen. Experience shows us that in this kind of legislation we have to make an honest try, and where the various organizations are concerned, these are brought into shape bit by bit.

Thank you, Mister Chairman, for allowing me to say a few words. I shall now leave. Thank you very much.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Allain.

Mr. Côté (Richelieu): Mister Chairman, I would like to ask Mr. Allain whether he would agree to answer one single question which I consider to be important. Some time ago, we discussed one of our problems, namely FEDCO and broilers. I think that these problems which now exist in Quebec and Ontario could probably have been avoided, or at least they would have been of a less serious nature, had this bill been enforced. Am I wrong in saying that? Do you think that it is...

Mr. Allain: Mister Chairman, that is an opinion with which I am in complete agreement.

Le président: Merci, monsieur Allain. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, permettez-moi de prendre encore quelques instants afin d'élaborer le thème dont je discutais auparavant...

M. Horner: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Nous devrions peut-être prendre en note la possibilité de faire revenir M. Allain pour expliquer la position du Québec un peu plus clairement.

Le président: Nous pourrions étudier ce point-là. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais poser deux autres questions. En même temps, je suis très soucieux du fait que si ces deux points suivants ne sont pas résolus, je suis persuadé que non seulement ce Comité perd son temps, mais que le projet de loi ne vaut pas le papier sur lequel il est imprimé. Ces deux principes sont les suivants: N° 1, si les tribunaux sont d'accord que les provinces ont la juridiction dans le domaine de l'importation au niveau interprovincial, n'est-ce pas

[Text]

and conditions of a national marketing agency?

[Interpretation]

en fait annuler de façon complète les modalités d'un office national de commercialisation?

The Chairman: Mr. Munro?

Le président: Monsieur Munro?

Mr. Munro: Mr. Chairman, it is my opinion that without the Bill we are only going to accentuate this problem. If we are going to bring any reasonable means of bringing a resolve to it, then I think the challenge is before us to develop a national piece of legislation that producers can operate under, because I have a deep sense that producers are ready and willing to sit down together and I think this has been demonstrated within CFA because we have had an egg marketing seminar coming to the frustrating point that we did not have national legislation to draw egg producers together. At this point, failing to have national legislation, they could not go any further. So I take the opposite point of view. I think we desperately need a start made to get legislation at national levels so that we can do those things between producers in different provinces that we cannot do now. I think we are running on a very suicidal course with this special type legislation where each province says, we are going to protect our producers; to heck with the rest of you. I do not think our provincial ministers want to do it this way. I think the challenge is clearly before the Government of Canada to get legislation that they can use.

M. Munro: Monsieur le président, je suis d'avis que sans le projet de loi nous ne ferons qu'accentuer ce problème. Si nous voulons résoudre ce problème de façon raisonnable, je crois que nous devons élaborer une loi au niveau national régissant les producteurs. Je suis convaincu que les producteurs sont prêts et d'accord pour discuter ensemble et je crois que la preuve en a été faite au sein de la FCA, car nous avons eu un colloque sur la commercialisation des œufs et nous en sommes arrivé à la triste conclusion qu'il n'existait pas de loi nationale qui puisse rassembler tous les producteurs d'œufs. Puisqu'il n'existe pas de législation nationale, ils n'ont pu procéder plus loin. Donc, je suis d'avis contraire. Je pense que nous avons grandement besoin d'élaborer une législation au niveau national pour que les producteurs puissent agir, dans les différentes provinces, mieux qu'ils ne peuvent le faire à l'heure actuelle. A mon avis c'est se diriger vers un suicide certain que d'appliquer le système de législation spéciale où chaque province ne s'intéresse qu'à protéger ses propres producteurs. Je ne pense pas que nos ministres provinciaux veulent procéder de cette façon. Selon moi, c'est au gouvernement du Canada de relever le défi et d'élaborer la législation dont ils ont besoin.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Danforth, Mr. Thomson would like to ask a supplementary. Do we have your permission?

M. le président: Monsieur Danforth, monsieur Thomson voudrait poser une question complémentaire. Etes-vous d'accord?

Mr. Danforth: All right.

M. Danforth: D'accord.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, do you know whether the provinces have agreed to pass permissive legislation to make this Bill work particularly?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, les provinces sont-elles d'accord pour adopter des lois afin de rendre possible la mise en vigueur de ce projet de loi?

● 1100

The Chairman: Mr. Kirk.

Le président: Monsieur Kirk.

Mr. Kirk: I do not know, in the precise respect you are speaking, what they have agreed to in that respect. No doubt the Committee has seen this but in the communiqué that came from the Federal-Provincial Conference, it was said:

M. Kirk: Je ne sais pas ce qui a été décidé sur ce point. Le Comité a certainement vu cela, mais le communiqué qui a suivi la conférence fédérale-provinciale disait:

It was observed, ... that while Bill 197 had been generally agreed to by Provincial Ministers of Agriculture, ...

On a constaté ... que, bien que le Bill 197 ait été approuvé par les Ministres provinciaux de l'Agriculture, ...

[Texte]

In other words, the thing was dealt with among provincial Ministers of Agriculture and there was an agreement, as I understood it, that such legislation was required.

Mr. Horner: On a point of order, on this very point, I have before me an Albertan news clipping of September 26. The Minister of Agriculture for the Province of Alberta says quite clearly that:

Problems of inter-provincial nature be left for provincial organizations to resolve.

That is what he said on September 26 and he makes that pretty clear.

The Chairman: I think, Mr. Horner, Mr. Kirk did not say that it was unanimous but that there was general agreement.

Mr. Horner: He said that there was general discussion. That is all Mr. Kirk said just now, Mr. Chairman.

The Chairman: Did you say general agreement?

Mr. Kirk: I was just quoting from the communiqué.

It was observed, ..., that while Bill 197 had been generally agreed to by Provincial Ministers of Agriculture,...

The Chairman: "Generally agreed to", Mr. Horner.

Mr. Horner: "Generally agreed to." That shows you how much it is generally agreed to. There is a statement by the Minister of Agriculture for the Province of Alberta.

The Chairman: I did not say it was unanimous, Mr. Horner. The communiqué says it was "generally agreed to". There is some difference. Mr. Danforth.

Mr. Peters: Mr. Chairman, would Mr. Danforth permit another question along the same line? Your organization is representing commodity groups in both the Province of Ontario and the Province of Quebec, and the commodity groups that are in serious trouble are broilers and chickens. Did you not have knowledge of those agencies in both provinces and of the difficulty that they were having and institute negotiations with the provincial premiers in both provinces to try to resolve this matter in a manner other than the legalistic approach?

The Chairman: Mr. Blair.

[Interprétation]

En d'autres termes, l'affaire a été discutée par les Ministres provinciaux de l'Agriculture et, si j'ai bien compris, on a décidé qu'une Loi de ce genre était nécessaire.

M. Horner: J'invoque le règlement, monsieur le président. J'ai devant moi une coupure provenant d'un journal de l'Alberta, datée du 26 septembre. Le Ministre de l'Agriculture de la province de l'Alberta déclare clairement que:

Les problèmes de nature interprovinciale doivent être résolus par les organisations provinciales.

C'est ce qu'il a dit très clairement le 26 septembre.

Le président: Il me semble, monsieur Horner, que M. Kirk n'a pas parlé d'unanimité mais seulement d'approbation générale.

M. Horner: M. Kirk vient de parler d'un état général, monsieur le président.

Le président: Avez-vous dit approbation générale?

M. Kirk: Je ne faisais que citer le communiqué.

On a vu, que bien que le Bill 197 ait été généralement approuvé par les Ministres provinciaux de l'Agriculture,...

Le président: «Généralement approuvé par», Monsieur Horner.

M. Horner: «Généralement approuvé». Cela montre bien dans quelle mesure l'approbation a été générale. Il y a la déclaration du Ministre de l'Agriculture de l'Alberta.

Le président: Je n'ai pas dit que l'approbation ait été unanime, monsieur Horner. Le communiqué dit: «il a été généralement approuvé». Il y a là une différence. Monsieur Danforth.

M. Peters: Monsieur le président, M. Danforth me permettrait-il de poser une autre question sur ce sujet? Votre organisation représente des groupes de producteurs comme dans la province de l'Ontario et dans le Québec; et les producteurs de poulets de grill et de poulets en général se heurtent à de graves difficultés. N'étiez-vous pas au courant des difficultés de ces organismes dans les deux provinces, et n'avez-vous pas entamé des négociations avec les premiers ministres de ces deux provinces afin de tenter de résoudre ce problème d'une façon ou d'une autre?

Le président: Monsieur Blair.

[Text]

Mr. Blair: Mr. Chairman, of the provinces that you mention, one of them has a broiler board and the other one does not have a broiler board.

Mr. Peters: We are aware of all this but obviously there was difficulty in the poultry industry in both provinces and you represent the commodity groups in both those areas. Did the Federation not institute, over the last year, any meetings between the ministers of agriculture in their respective provinces or the premiers of those provinces in regard to ironing out this difficulty?

Mr. Blair: I can say through the Canadian Broiler Council that they have, over the last five or six years, tried to get agreement but there was no broiler board in the Province of Quebec and we could not get anyone to represent the producers in that province.

Mr. Peters: We have some intimate knowledge from the Minister of Agriculture in the Province of Quebec over the last two or three years and he has not been difficult to get to talk to.

I was not referring to the present one because I do not know him but surely there was some discussion. In the reply to the question Mr. Danforth asked and the reply to Mr. Thomson, it seems to me that this is not really that never-never land that it appears to be. There must have been some pretty hard-headed and hard-nailed discussion taking place in both these provinces and there must be some tentative agreement that this national legislation will solve the problems which did not come from Mr. Kirk's reply. And that discussion must have taken place. I am just curious what it was.

The Chairman: Mr. Kirk.

Mr. Kirk: I think perhaps it might be useful, in light of your question, to describe the involvement we as a federation have had in this matter. Our involvement really started with the holding of a Canadian egg producers' conference, I believe in the spring of 1968, and at that conference, the conference of producers agreed that there should be a national egg marketing plan. We took that to not only the federal government, but to the Ministers, to all the provinces, and we asked them to consider this and they did consider it and they agreed that we really should look pretty seriously at doing this. They did not commit themselves to any plan at all, clearly. Right? But they said, "All right, we think we had better pursue this question." Then we had

[Interpretation]

M. Blair: Monsieur le président, une des provinces que l'on a mentionnée a une commission du poulet de gril, mais l'autre n'en a pas.

M. Peters: Nous savons tout cela. Mais, cependant, on ne peut nier que l'industrie de la volaille a eu de grandes difficultés dans les deux provinces et vous représentez les groupes de producteurs dans ces deux régions. Au cours de l'année dernière, la Fédération n'avait pas organisé de réunions, soit entre les Ministres de l'Agriculture, soit entre les premiers Ministres de ces provinces, afin de surmonter les obstacles?

M. Blair: Pendant les cinq ou six dernières années, la Fédération a essayé, par l'intermédiaire du Conseil Canadien des Poulets de gril, de parvenir à un accord, mais il n'y avait pas de commission de poulet de gril dans la province de Québec, et personne n'a pu représenter les producteurs de cette province.

M. Peters: Nous n'avons eu aucun mal à obtenir des renseignements du Ministre de l'Agriculture de la province de Québec, au cours des deux ou trois dernières années.

Je ne parle pas du Ministre actuel, que je ne connais pas d'ailleurs, mais il y a certainement eu quelques discussions. Il me semble, d'après les réponses faites à M. Danforth et à M. Thomson, que ce n'est pas un pays de cocagne, comme on pourrait le croire. Il y a eu certainement des discussions des plus acharnées dans les deux provinces, et on espère sans doute que cette Loi nationale réglerait les problèmes. Cette discussion a certainement eu lieu, mais je suis curieux de savoir ce qui s'y est dit.

Le président: Monsieur Kirk.

M. Kirk: Peut-être devrais-je expliquer dans quelle mesure nous sommes impliqués dans cette affaire, en tant que fédération. Tout d'abord, nous avons tenu au printemps 68, une conférence des producteurs canadiens d'œufs et, à cette conférence, les producteurs sont convenus qu'un plan de commercialisation des œufs à l'échelle nationale devrait être instauré. Nous avons demandé au gouvernement fédéral ainsi qu'aux ministres de toutes les provinces d'étudier cette idée et ils nous ont encouragé dans cette voie. Ils ne se sont engagés en aucune façon, n'est-ce pas? Mais, ils ont dit «très bien, nous devrions poursuivre l'étude de cette question». Nous avons beaucoup discuté par la suite avec le gouvernement fédéral afin d'étudier les problèmes qui

[Texte]

quite a significant series of discussions following that with the federal government trying to explore some of the problems that arise with respect to jurisdiction and how the thing works in connection with eggs. Our position was that we wanted an egg act right away, quick. And these discussions with the federal government were interlarded with discussions by the federal government with the provinces. In other words, that is the way it went. The result of all that was that the federal government finally said, "All right. We think we have gone as far in trying to clarify the kind of problems and the kind of needs that are involved in this as we can at this point. Now, we ourselves in consultation with the provincial governments, had better pursue the question and decide what we think should be done." The result of that was two decisions: one that there should be legislation and two, that it should be general legislation rather than starting with an egg act. That is what happened and our involvement in this legislation finished with the egg discussions. Does that answer your question?

Mr. Peters: Yes. I appreciate that explanation because it gives us a better understanding of the background. If I may ask another question, Mr. Chairman, what happened about the broiler situation? It seems to me that while this is a continuing problem and it has been in effect, I grant you, for maybe more than five years, it became such a hot issue in the last six months that has there not been other discussion directly with the departments of agriculture and the Federation and the commodity groups they represent in the broiler industry, for instance?

Mr. Kirk: The Federation has not been directly involved with the Broiler Council. We have been kept informed of their activities but they have not looked to us in a closely participating role in their deliberations.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I return to Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I would like to pursue this thought further now. I think we have explored the fact that the provincial powers are very important in this piece of legislation. Any provincial minister of agriculture, if he is worth his salt at all, is going to put the welfare of his primary producers at the head of the list. I think no one, no group in Canada is more aware of the destructive impact on a measure of this kind that is designed or could be utilized fully for supply management and production control in

[Interprétation]

se posent sur le plan juridique et de déterminer quelles étaient les meilleures méthodes à appliquer au commerce des œufs. Nous voulions une loi sur les œufs, immédiatement. Alors, ces discussions avec le gouvernement fédéral ont été interrompues par les discussions entre le gouvernement fédéral et les provinces. En d'autres termes, le gouvernement fédéral a finalement déclaré: «Très bien, nous avons fait notre maximum pour tenter d'éclaircir les problèmes et de déterminer les besoins. Nous allons maintenant poursuivre l'étude de la question avec les gouvernements provinciaux et décider de ce qui doit être fait.» On a donc décidé, tout d'abord qu'une loi devait être établie et ensuite, une loi générale était préférable à une loi sur les œufs. Voilà ce qui s'est passé et nous sommes restés étrangers à l'affaire après les discussions au sujet des œufs. Ai-je bien répondu à votre question?

M. Peters: Oui, et je vous remercie, car nous savons maintenant ce qui s'est passé. Je voudrais poser une autre question, monsieur le président. Comment a-t-on réglé la situation des producteurs de poulets à griller? Ceux-ci se trouvent toujours dans une situation très difficile et cela, depuis plus de 5 ans. La question est devenue tellement brûlante au cours des 6 derniers mois qu'il y a sans doute eu d'autres discussions directement avec les ministères de l'Agriculture et la Fédération ainsi que les groupes de producteurs qu'elle représente dans l'industrie des poulets à griller par exemple.

M. Kirk: La Fédération n'a pas directement participé au Conseil des producteurs de poulets à griller. Nous avons été tenus au courant des activités de ce Conseil, mais aucun rôle de participation ne nous a été donné, durant les délibérations.

Le président: Merci monsieur Peters. Je donne à nouveau la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, je voudrais poursuivre plus loin sur ce sujet. Nous avons vu que les provinces avaient joué un grand rôle dans l'élaboration de cette Loi. Il me semble que tout ministre provincial de l'Agriculture digne de ce nom va mettre en tête de liste le bien-être des producteurs de produits primaires. Aucun groupe canadien ne connaît mieux l'effet destructif que peuvent avoir des importations illimitées sur une mesure de ce genre qui voudrait contrôler le marché et la production au Canada. Cepen-

[Text]

Canada. No group is more fully aware of the destructive impact of unlimited imports. Yet, in your brief, you do not deal with this. This I think is a primary object in this Bill. You do not deal with either soliciting or recommending or even asking that emphasis be placed and power written into this Bill over import control. May I ask why this was omitted?

Mr. Kirk: Yes. We have made it clear in representations to government over and over again, and I believe to this Committee on earlier occasions, and we are going to be making it clear again to the Canadian Agriculture Congress and I hope I am making it clear now that it is not likely possible to really satisfactorily run a national marketing plan on a highly developed basis of supply management and quotas and all that in cases where you went to that degree, that this does involve the question of the relationship of importations to that plan because clearly if you have a cycle in one country and your job in the plan is to eliminate this cycle of crisis, then the country that continues that cycle and the meaning of a cycle is that prices go down at a certain point of time to unprofitable levels. That is how the cycle occurs. So there is unquestionably an issue there. The issue was dealt with by us quite a long while ago, and at one stage, we asked the government to give us a view about what they could say in relation to their international trade negotiations and obligations under the GATT.

• 1110

What could they say about the improvement in the situation from the point of view of necessary import regulations that would occur if we had a plan. We received a joint letter from J. J. Greene and Mitchell Sharp at that time—this was in July 1967—in which they said in part: While it is not possible to give a completely categorical answer on the matter of import control possibilities in relation to our GATT obligations, it does seem clear that were Canadian producers to take positive action that would result in a reasonable balance, the control of imports could be more easily justified than were this not the case. That was their statement at that time.

Now why did we not raise it in this brief? Our policy today is that we are dealing with the legislation. Our organization's position right or wrong, is not to ask for a direct authority of important regulation under the authority of this Act. We are prepared to grant that these matters involve perhaps the development of special international types of arrangements in relation to marketing plans, that are in a broad context of international

[Interpretation]

dant, vous n'en faites pas mention dans votre rapport. C'est pourtant un objectif premier dans ce bill. Ne trouvez-vous pas qu'il faut insister sur le problème du contrôle des importations? Puis-je vous demander pourquoi cette question a été évitée?

M. Kirk: Nous avons déjà dit au gouvernement et devant ce Comité, et je vais maintenant le répéter devant le Congrès canadien de l'Agriculture, qu'il est sans doute impossible de faire fonctionner un plan national de commercialisation correctement si l'on veut contrôler le marché de l'offre et établir des contingents de produits. De même, on risque de se heurter à la question des importations qui peuvent entraver le bon fonctionnement du plan; en effet, si un pays a une économie cyclique et si vous devez éliminer ce cycle de dire que les prix baissent, à un certain moment, et finissent par atteindre des niveaux lamentables. C'est ainsi que le cycle se produit. Il y a donc là un problème. Nous l'avons étudié, il y a un certain temps, et à un moment donné, nous avons demandé au gouvernement de nous donner son opinion sur les négociations dans le domaine du commerce international et sur les obligations envers le GATT.

Que pouvait dire le gouvernement sur l'amélioration de la situation dans la mesure où, si un plan était assuré, il serait bien simple de réglementer les importations. Nous avons reçu à cette époque, en juillet 1967, une lettre de J.J. Greene et de Mitchell Sharp selon laquelle, s'il était impossible de répondre catégoriquement au sujet des possibilités de réglementation des importations en raison des obligations que nous avons envers le GATT, il était clair que si les producteurs canadiens devaient prendre des mesures positives afin d'établir un juste équilibre, ou aurait pu justifier plus facilement la nécessité du contrôle des importations. Voilà ce qui a été dit à cette époque.

Pourquoi n'avons-nous pas soulevé cette question dans ce rapport? Aujourd'hui, nous étudions le problème de la loi. Nos organisations ne veulent pas, à tort ou à raison, demander l'autorisation de réglementer les importations en vertu de cette loi. Nous admettons qu'il sera sans doute nécessaire de parvenir à des accords internationaux au sujet des plans de commercialisation et nous avons pensé qu'il était sans doute déraisonnable

[Texte]

trade relations, and we just thought that it was probably not reasonable to ask for the direct authority of import control to an agency under this Act.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman, I just have one more question and then I will pass. My question is this: As under the provision of this Act it is entirely possible for a province to decide whether to come into or opt out of the restrictions on a designated product, and as the same provincial governments have now the power to act in co-operation with other provincial governments, may I ask the witnesses before us something which I think is in the mind of every Committee member? What possible power can there be vested in this Act that can solve problems we are facing in the commodity groups such as broilers and eggs? Is it your belief that where there is a provincial government reluctance to accept there should be powers under this Act to force compliance? If there is not, it seems to me the Act accomplishes no solid purpose. If you cannot do it by co-operation when you have every avenue of co-operation now, under the auspices of this Bill, certain conditions may prevail making other conditions possible.

I contend, Mr. Chairman, there is no new field of arbitration or consultation set out under the terms of this Bill that is not already available to provincial governments. So may I ask, as the statement has been made that in their view this legislation is necessary, that there has to be a start made somewhere I think is the term used, how this group before us feels anything additional can be accomplished? Or, do you think federal force should be used, or sanctions, or any term you wish to use, to compel provincial compliance?

The Chairman: Mr. Hill.

Mr. Gordon Hill (Ontario Federation of Agriculture): Mr. Chairman, in Ontario I do not think we have any illusions that all of the provinces party to a particular problem may come in at the start. I do not think either that the federal government is liable to force the producers of any specific product who do not want to be involved in a national plan to come in under a plan. I just do not think it is practical to expect that this will be done.

At the same time, we think it is desirable to set up legislation whereby the provinces that do want to come under a plan, may come in and may operate and may lend some encouragement to the producers of other provinces to come under the plan. In order to do this, the legislation must be effective and it must provide sufficient powers so that those producers who do come in under it, and do

[Interprétation]

ble de vouloir qu'un office ait le pouvoir de contrôler les importations en vertu de cette loi.

M. Danforth: Merci, monsieur le président, je n'ai plus qu'une question à poser. Une province peut, en vertu de cette loi, décider de se conformer ou non aux restrictions imposées sur un produit particulier et comment les mêmes gouvernements provinciaux peuvent maintenant collaborer avec d'autres gouvernements provinciaux, j'aimerais poser au témoin une question que se posent tous les membres du Comité. Quel pouvoir pourrait-on introduire dans cette loi pour résoudre les problèmes des groupes de producteurs de poulets à griller et de producteurs d'œufs, par exemple? Pensez-vous que si le gouvernement provincial hésite à accepter, on pourrait, parfaitement, l'y forcer. Dans le cas contraire, il me semble que la loi ne résout rien. Si la coopération ne constitue pas une solution, sous les auspices de ce bill, les circonstances pourraient favoriser d'autres moyens.

Il me semble, monsieur le président, que ce projet de loi n'établit aucun arbitrage, aucun système de consultation qui n'existe déjà pour les gouvernements provinciaux. Si la loi est nécessaire, il faut un point de départ. Que pourrait-on ajouter à tout cela selon les témoins? Pensez-vous qu'il faille avoir recours à la force fédérale ou à des sanctions quelconques afin de forcer les provinces à se plier au règlement?

Le président: Monsieur Hill.

M. Gordon Hill (Fédération de l'agriculture de l'Ontario): Monsieur le président, nous ne nous faisons aucune illusion en Ontario; toutes les provinces se heurtent à un problème particulier et ne se rallieront pas au projet d'emblée. Je ne pense pas non plus que le gouvernement fédéral puisse forcer certains producteurs à participer à un plan national s'ils ne le veulent pas. On ne peut s'attendre à cela.

En même temps, nous croyons qu'une loi doit être établie qui permettrait aux provinces qui désirent participer à un plan d'y participer et qui pourrait encourager les producteurs d'autres provinces à se joindre également. La loi doit être efficace pour parvenir à ce résultat et elle doit donner suffisamment de pouvoir aux producteurs qui décident de s'y soumettre pour qu'ils puissent

[Text]

take advantage of it, can do the things that they need to do without constantly being hauled into the courts. If they are constantly being hauled into the courts, and embarrassed in the courts, then this, of course, will reflect upon the government that passes the legislation. If the legislation is not deemed by the producer boards in the provinces to be effective, then they will not use the legislation and they will use the legislation you have referred to which provides for a commodity organization within a province to license the entry of a product from another province. If the producers do this, it again will reflect upon the government that did not pass sufficient enabling legislation to let them operate on the national level.

I think that our people in Ontario would prefer to work with the producers of other provinces under the national legislation rather than deal solely on a provincial basis as they are now attempting to do with broilers. They feel that if they do it with the licensing powers they are using now, then they will use their powers solely in the interest of the producers in Ontario; whereas, we much prefer to co-operate with the producers of another province. This is why we would like to see the legislation beefed up so that it will provide the powers so the producers can do the job they need to do and co-operate with the producers in other provinces that want to co-operate.

Mr. Danforth: Thank you Mr. Hill.

The Chairman: Thank you Mr. Danforth. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I think we are probably at a point in time where we have to seriously consider this type of legislation. I noted that Mr. Kirk in his comments said that the emphasis in this type of measure should be on control by the producers and it should be in the interest of the producers. Now the Objects and Powers state:

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product or products in relation to which it may exercise its powers, having due regard to the interests of consumers of the regulated product or products.

It seems to me this does not place the emphasis on the interests of the producers. On the contrary, it places the emphasis on the interests of the consumers. I would like to ask whether—you have not mentioned any such

[Interpretation]

y trouver un avantage et faire ce dont ils ont besoin sans être constamment appelés devant les tribunaux. S'ils sont continuellement gênés par des problèmes d'ordre juridique, cela se reflétera sur le gouvernement qui met la loi en vigueur. Si les associations de producteurs dans les provinces ne jugent pas la loi efficace, ils ne s'en serviront pas, mais ils se prévaudront de la loi dont vous avez parlé et qui prévoit la création d'une organisation des groupes de producteurs au sein d'une province afin de permettre l'entrée d'un produit venant d'une autre province. Si les producteurs agissent de la sorte, de nouveau cela aura des conséquences sur le gouvernement qui n'a pas établi une loi suffisamment efficace pour leur permettre d'agir à l'échelle nationale.

Les producteurs de l'Ontario préféreraient travailler avec les producteurs des autres provinces dans le cadre d'une loi nationale plutôt que de traiter seulement sur le plan provincial comme ils tentent maintenant de le faire avec les producteurs de poulets à griller. En effet, ils pensent que s'ils continuaient à utiliser les pouvoirs dont ils se servent maintenant, ils n'agiront que dans l'intérêt des producteurs de l'Ontario; au contraire, nous préférons collaborer avec les producteurs d'une autre province. C'est pourquoi nous aimerions voir la loi renforcée afin que les producteurs aient assez de pouvoir pour faire ce qu'ils doivent faire et pour collaborer avec les producteurs des autres provinces désireux de collaborer.

M. Danforth: Merci, monsieur Hill.

Le président: Merci monsieur Danforth. Je passe la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, nous devons, au point où nous en sommes, étudier sérieusement ce genre de loi. J'ai vu que M. Kirk voudrait que cette loi donne le contrôle aux producteurs et serve les intérêts des producteurs. On lit sous la rubrique Objets et Pouvoirs:

22. Un office a pour objet de favoriser l'établissement d'une production et d'une industrie forte, efficaces et concurrentielles relativement à un ou plusieurs produits réglementés pour lesquels il peut exercer ses pouvoirs, compte tenu des intérêts des consommateurs dus ou des produits réglementés.

Il ne me semble pas que cela ne met pas l'emphasis sur les intérêts des producteurs. Au contraire, cet article insiste sur les intérêts des consommateurs. Je voudrais savoir si vous avez mentionné quelque chose à ce sujet dans

[Texte]

thing in the brief—whether you think there should be something in this Act that says it is supposed to operate in the interests of the producers, other than making them efficient and competitive. If they are not the most competitive bunch of characters in Canada right now, I would like to know. What about price and income maintenance? Should not there be something in this Bill to say that we are concerned about it?

• 1120

Mr. Kirk: The thing we concentrated on in this was to get workable legislation set up the right way. There is no doubt that producers would like to see a general statement of objects and powers that has to do with the interest of producers. We discussed Clause 22 and the words “strong, efficient and competitive” are capable of wide definitions, that is clear. I do not know whether that clause has any real cutting legal force, except as a general statement of intent.

Our fundamental assumption was that we certainly did not want to take the position that we want industries that are not strong, are not efficient and are not competitive. These are the words and we do not want to get into a position of arguing against good things, you know. Therefore, we were inclined to stick to the terms of the law and not get involved in sort of preamble type statements where we get all tied up in words. The Bill certainly does not provide for it and we are not looking to it as another Agricultural Stabilization Act. We are assuming—and I think our advice was correct—this will not hinder the operation of the Agricultural Stabilization Act to do anything in the way of price support measures that may be desirable in a particular industry. I think it is fair to say we are satisfied, we are not trying to build that aspect of the whole question into this Bill.

Mr. Gleave: I will not argue with the witness. However, I am a bit concerned because the direction of government policy is now definitely moving away from subsidies. This is inherent in the Task Force report and it is inherent in statements by representatives of government. What they are saying, in effect, is that the producer in this country is going to have to get his price and his income in the marketplace. This Bill deals with the marketplace, that is what it is all about. We are going to ask the producer to subscribe to this

[Interprétation]

le rapport et si vous pensez qu'il devrait être dit dans la loi que les intérêts des producteurs prévaudront et qu'il ne s'agit pas simplement d'améliorer la situation des producteurs devant la concurrence. D'autre part, ne pensez-vous pas qu'on devrait aborder dans le projet de loi la question des prix et du revenu? Le bill ne devrait-il pas comporter une disposition qui en exprime notre préoccupation?

M. Kirk: Dans ce domaine, le problème auquel nous avons consacré tous nos efforts, fut celui de mettre sur pied, de façon correcte, une législation pratique. Il est indéniable que les producteurs aimeraient voir faire une déclaration générale d'objectifs et de principes qui respectent leurs intérêts. Nous avons discuté de la clause 22 et, il est certain que les mots «fortes, efficaces et concurrentielles» peuvent recevoir de nombreuses définitions. Je ne sais pas si cette clause possède réellement une force légale effective, ou si elle constitue simplement un énoncé de principes généraux.

Nous nous sommes fondés sur l'hypothèse que nous ne voulions certainement pas donner l'impression que les industries fortes, efficaces et compétitives ne nous intéressaient pas. Ce sont là les mots qui ont été employés et nous n'avons nullement l'intention de critiquer un principe valable. C'est pourquoi nous avons préféré nous en tenir aux termes de la loi et ne pas faire de déclarations du genre «preamble» où tous les mots sont particulièrement confus. Le bill proposé ne constitue certainement pas une nouvelle loi sur la stabilisation des prix agricoles, et nous ne le considérons nullement comme tel. Nous supposons—je pense que nous avons eu raison—que ce bill n'empêchera pas que l'on applique la Loi sur la stabilisation des prix agricoles pour prendre les mesures de soutien des prix qui pourraient s'avérer souhaitables dans une industrie particulière. Je pense que nous pouvons dire nettement que nous n'essayons absolument pas d'inclure ces possibilités dans le bill en question.

M. Gleave: Je ne contredirai pas le témoin. Néanmoins, je m'inquiète un peu du fait que la politique du gouvernement s'éloigne définitivement de la politique des subsides. Cela paraît clairement dans le rapport du groupe d'étude ainsi que dans les déclarations faites par les représentants du gouvernement. Ce que l'on dit, en fait, c'est que le producteur devra établir son prix et son revenu en fonction du marché. Le présent bill traite du marché, il ne traite que de cela. Nous allons demander aux producteurs de souscrire à ce

[Text]

kind of market agency, to operate for him in the marketplace, and this is why I ask you the question. If this is going to be his avenue to get a satisfactory price and income, I am somewhat concerned that it is not so stated in this Bill. However, I want to know if you people are satisfied with it as it is.

Mr. Kirk: I should make it quite clear, if I did not make it clear before, that we would not accept any view that this was a substitute for necessary actions, as we may try to negotiate and discuss them with government under the Agricultural Stabilization Act. We would not accept that view.

Mr. Gleave: I see.

Mr. Kirk: Neither do we think the Agricultural Stabilization Act is a substitute for marketing legislation.

Mr. Gleave: I think it is inherent in this measure—and I think you would agree—that it is headed toward and is contemplating supply management. In fact, it has been advocated for the broiler industry for the very reason it could bring a measure of order into the industry.

I call to your attention the attempt at supply management in western Canada over the last 18 months and the definite move by the government to say to the producer: "You shall do this and you shall do that", and by using the quota system and money, this is now turned upside down. The government's prognostications were some of the worst to be found in history. I wonder—

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Gleave: —if you people or your organization feel there is sufficient emphasis placed in this Bill on the necessary research and investigation that would permit adequate planning, because that is inherent in the supply management aspect. Is there enough emphasis in this measure to deal with this?

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Mr. Chairman, in answer to the question if you refer to page 12 of the brief we have submitted you will note we do ask that the knowledge of the studies from the research be made available to the agricultural

[Interpretation]

genre d'office de commercialisation, qui agira à sa place sur les marchés, et c'est pour cela que je vous pose la question qui me préoccupe. Si cela doit désormais constituer pour le producteur la seule façon d'obtenir un prix et un revenu satisfaisant, je trouve ennuyeux que cela ne soit pas précisé dans le bill. Je voudrais bien savoir si vous êtes satisfait de la façon dont ce bill est rédigé.

M. Kirk: Je voudrais bien préciser, si je ne l'ai pas déjà fait, que nous n'accepterons en aucune façon que cette politique soit un substitut à des actions nécessaires, tel que nous pourrions essayer de les négocier et d'en discuter avec le Gouvernement aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Nous refusons cette idée.

M. Gleave: Je vois.

M. Kirk: Nous ne pensons pas davantage que la Loi sur la stabilisation des prix agricoles constitue un substitut à la Loi sur la commercialisation.

M. Gleave: D'après cette mesure, il me semble que nous nous dirigeons, de toute évidence, vers cette solution; je ne pense pas que vous puissiez le nier. En fait, on m'a proposé cette mesure pour l'industrie des poulets à griller pour la simple raison que cela pourrait y amener un peu d'ordre.

Je désire attirer à votre attention la tentative de contrôle de la production qui fut faite dans l'ouest du Canada au cours des dix-huit derniers mois et des mesures précises prises par le Gouvernement qui a dit aux producteurs: «Vous agirez comme ceci et pas comme cela; tout cela est maintenant sans dessus dessous depuis que l'on a utilisé le système des quotas et des sommes d'argent. Les prévisions du Gouvernement ont été parmi les pires qui furent réalisées au cours de l'histoire. Et je me demande...

Une voix: Bravo bravo.

M. Gleave: Et je me demande si vous, messieurs ou bien votre organisme, êtes d'avis qu'on a dans ce bill suffisamment mis l'accent sur les travaux de recherches et les enquêtes nécessaires qui permettraient une planification adéquate, étant donné que cela va de pair avec la gestion de l'offre. Insiste-t-on suffisamment sur cet aspect?

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Monsieur le président, pour répondre à cette question, je vous prierais de bien vouloir vous reporter à la page 12 de notre rapport: vous y remarquerez que nous avons demandé que les résultats des études

[Texte]

community. Certainly we hope that within the agencies in which the producers, we hope, would have very active participation, will have a lot better information that the producers could trust than we presently have. I think this is inherent in this kind of legislation and its application back to the farmer. Failing this I would be exceedingly disappointed, because I agree with you that we need better information. I think if the farmers have a participation in this, in an organized way, and if there are funds to deal with it and administration to look after it, we will keep ourselves out of some of the jackpots of which you made mention.

Mr. Gleave: I have another question. I believe it was Mr. Kirk who said there would be instances where we would use this legislation, instances where it was not the intention to fully market the product, but where I suppose it might be used in the position of information promotion with regard to the product. Would you say this should be the case in the instances now where we have commodity groups taking deductions province wide or Canada wide under legislation and so on? Should this sort of thing come under the Act?

Mr. Kirk: My answer to that must be that it depends a good deal upon what the producers want to do. This Bill does provide a mechanism whereby you could take, on a uniform national basis, levies for defined purposes short of marketing arrangements, quotas and so on. We think the capability of doing that should be there.

I am not prepared to say whether or not, for example, the hog producers would find this the best thing to utilize this Bill in this particular way, but they might. In fact, some hog producer organizations are precisely interested in the potentialities of the Bill in that direction, with nothing to do with regulated marketing. They are interested in that. Our point is that we want the capability in there.

Mr. Gleave: Yes.

The Chairman: Mr. Hill would like to make a comment.

Mr. Hill: Mr. Chairman, I would certainly hope that fear of supply management tech-

[Interprétation]

entreprises dans ce domaine soient mis à la disposition du monde agricole. Nous espérons bien que les offices au sein desquels les producteurs pourront participer de manière active, permettront de divulguer des renseignements bien plus dignes de confiance que ceux qui sont disponibles à l'heure actuelle. Je crois que cela va de pair avec ce genre de législation et son application au monde fermier. Si cela devait échouer, j'en serais extrêmement déçu, car je suis tout à fait d'accord avec vous sur le fait que nous avons besoin de renseignements meilleurs. Je suis convaincu que si les fermiers peuvent participer à l'action entreprise, de manière organisée, si l'on possède les fonds nécessaires et si l'administration est efficace, nous nous éviterons de tomber dans certaines des ornières que vous avez mentionnées.

M. Gleave: Je voudrais poser une autre question. Je crois que c'est M. Kirk qui a dit que dans certains cas nous appliquerions cette législation, et dans d'autres cas il n'était pas question de commercialiser totalement le produit en question, mais on pourrait tout de même se servir de cette législation à des fins de promotion de la formation en ce qui concerne le produit mentionné. Voulez-vous dire que cela serait le cas des groupes de produits qui bénéficient actuellement de déduction au niveau provincial ou au niveau national en vertu de certaines législations? Ce genre de choses devrait-il relever de la loi?

M. Kirk: Il me semble que cela dépendra considérablement de ce que les producteurs désireront faire. Ce bill prévoit un certain mécanisme grâce auquel il serait possible, sur le plan national et de façon uniforme, de prélever un certain droit pour des fins bien définies en dehors des dispositions de commercialisation, des quotas etc. etc. Il nous semble que cette possibilité devrait y être prévue.

Je n'irai pas jusqu'à dire si, par exemple, les producteurs de porcs trouveraient que cela constitue la meilleure façon d'utiliser ce bill dans ce domaine particulier, mais cela serait possible. En fait, certaines associations de producteurs de porcs s'intéressent précisément aux possibilités de cet ordre comprises dans le bill, sans tenir compte du tout de la commercialisation réglementée. C'est ça qui les intéresse. C'est pour cela que nous voulons que cette possibilité existe.

M. Gleave: Oui.

Le président: M. Hill désirerait faire un commentaire.

M. Hill: Monsieur le président, j'espère bien que la crainte des techniques de gestion de

[Text]

niques would not lead to the opposition of this Bill. Supply management means managing the supply that comes to the market. There are several techniques for supply management being used or advocated that are not required, that would not necessitate this kind of legislation. For instance, in the vegetable processing industry at the present time, there is supply management, not by the producers of the commodity, but supply management decisions made outside of Canada; decisions made in California, for instance, on how much product will be produced in Canada. Requests, for instance, for import restrictions or import controls are supply management techniques and to ask for supply management in this regard does not require legislation similar to Bill No. C-197. Let us not oppose this Bill simply because it does provide for some supply management techniques.

● 1130

Mr. Gleave: What you are saying, Mr. Hill, is that supply management is already operative but it had better be in the hands of the producer.

Mr. Hill: That is right. There will be supply management. The only decision not made at this time is who will control it.

Mr. Horner: I see a clear answer to the question you are posing in the Bill, too.

Mr. Hill: I see an opportunity through the Bill or through this legislation if it is changed so that it provides some real powers for producers to seize the control of supply management.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry I have to leave but I have an executive meeting at 12 o'clock.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Gleave: There are very few speakers around here; everyone has left.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I have a list of questions arising out of 11 pages of the brief. I will try to pose my questions in as quick a manner as possible. My first question arises out of page two and

[Interpretation]

l'offre n'amènera aucune opposition à ce bill. La gestion de l'offre signifie gestion des stocks qui arrivent sur le marché. Bien des techniques de gestion de l'offre actuellement utilisées ou réclamées ne sont pas nécessaires, et ne devraient pas entraîner ce genre de législation. Par exemple, dans le domaine des conserveries de légumes, à l'heure actuelle, il existe une certaine gestion de l'offre, qui n'est pas exercée par les producteurs des denrées en question, mais par des autorités extérieures au Canada; les décisions sont prises en Californie, par exemple; on décide là-bas des quantités qui devront être produites au Canada. Demander par exemple, que l'on limite ou que l'on contrôle les importations, cela fait partie des techniques de gestion de l'offre; et le fait de réclamer ce genre de gestion ne nécessite nullement une législation semblable à celle proposée par le bill C-197. Ne nous opposons pas à ce bill tout simplement parce qu'il prévoit certaines techniques relativement à la gestion de l'offre.

M. Gleave: Vous dites, monsieur Hill, que la gestion de l'offre est déjà susceptible de fonctionner mais qu'il vaudrait mieux la confier au producteur.

M. Hill: C'est exact. La gestion de l'offre sera mise en œuvre. La seule décision qui n'ait pas encore été prise jusqu'ici c'est qui s'en occupera.

M. Horner: Je puis voir dans le Bill une réponse précise quant à votre question.

M. Hill: Je vois une possibilité d'amender le projet de loi en vue de conférer aux producteurs certains pouvoirs leur permettant de contrôler la gestion de l'offre.

M. Gleave: Je vous remercie, monsieur le président. Je suis désolé de devoir m'absenter mais je dois assister à une réunion du bureau à midi.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gleave. Je cède la parole à M. Horner.

M. Horner: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Gleave: Il n'y a plus beaucoup d'orateurs ici, tout le monde a quitté la salle.

M. Horner: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai une série de questions à poser en ce qui concerne 11 pages de votre mémoire. Je m'efforcerai de poser mes questions le plus rapidement possible. Ma pre-

[Texte]

the top of page three. On page two you say, in the middle of the page:

National and provincial perspectives must be reconciled. Decisions required in the formulation and operation of plans will need to be taken in relation to broad objectives of agricultural and trade policy.

What you are really saying is that under an agency provincial production must be considered. There has been a great deal of discussion Mr. Munro or Mr. Kirk about if this Bill were passed today immediately an agency could be formed for broilers, for eggs and any other thing that might so be desired and immediately on the passage of this Bill all the broiler men in Canada would get together and reach a satisfactory, conclusive decision as to quota allotments between the various provinces. Do you think that would happen very quickly if this Bill passed readily, maybe today or tomorrow or the next day? How soon do you think the national and provincial perspectives could be taken into consideration and a conclusion reached?

Mr. Munro: Mr. Chairman, it would provide the one thing we have not got, which is a proper national forum for this to take place. As to speed of movement your guess is as good as mine.

Mr. Horner: Well, no, your guess is better than mine, Mr. Munro, that is why I am asking you. You people represent a national organization, I am just an individual representing a constituency. I do not know what goes on outside of my area or anything else but you people do, you try to. I am asking you because your guess is far better than mine and I am asking you your best guess on that one.

Mr. Munro: To conjecture on the unknown is very difficult but we are very certain of one thing and I will repeat it again. We would have a much better forum to arrive at a national position in broiler marketing if we had the legislation than no legislation such as we presently have. That much we believe.

Mr. Horner: I can only assume, Mr. Munro, that you believe the national forum this Bill would set up would only transplant the argu-

[Interprétation]

mière question a trait à la page 2 et au haut de la page 3. En milieu de la page 2, vous dites:

Il faut concilier les points de vue nationaux et provinciaux. Les décisions concernant l'élaboration et l'application des plans doivent tenir compte des objectifs d'ensemble de la politique agricole et commerciale.

En fait, vous dites qu'un office devrait étudier la production provinciale. Cette question a été longuement discutée, monsieur Munro et Monsieur Kirk et l'on a essayé de déterminer si, une fois le projet de loi adopté, on pourrait immédiatement créer un office de commercialisation de poulets de gril, des œufs ou de toute autre chose qui pourrait se révéler utile et si, une fois le bill adopté, tous les éleveurs de poulets de gril du Canada pourraient se réunir et aboutir à une décision satisfaisante quant aux contingents à établir pour les diverses provinces. Pensez-vous que l'on pourrait y arriver rapidement si le bill était adopté sur le champ, disons aujourd'hui ou demain ou encore après-demain? Combien de temps faudrait-il, selon vous pour étudier la question sous ses aspects nationaux et provinciaux et pour aboutir à une conclusion?

M. Munro: Monsieur le président, cela nous permettrait au moins de combler une lacune en créant un organisme national au sein duquel cette question serait débattue. Quant à la rapidité d'exécution, votre hypothèse est certainement aussi valable que la mienne.

M. Horner: Non, je pense que votre hypothèse serait plus valable que la mienne, monsieur Munro, c'est pourquoi, je vous pose la question. Vous représentez un organisme national et pour mon compte, je ne représente qu'une circonscription électorale. Je ne suis pas au courant de ce qui se passe en dehors de ma région mais vous êtes sensé l'être. Je vous pose cette question parce que votre hypothèse serait certainement plus valable que la mienne; je vous prierais donc de bien vouloir me communiquer l'hypothèse la plus réaliste selon vous.

M. Munro: Il est difficile de sonder l'inconnu; toutefois, il y a une chose dont on est très sûr et je le soulignerai. Il est certain que nous pourrions bien plus facilement échanger nos opinions en vue de définir une position nationale en matière de commercialisation des poulets de gril si une loi prévoyait ce genre d'échange. Voilà notre opinion.

M. Horner: Il ne me reste plus qu'à supposer, monsieur Munro, que, selon vous, l'organisme national qu'instaurerait ce bill, ne

[Text]

ments from this Committee to the House of Commons to another board and the arguments there would proceed for some time before conclusions were reached with regard to quota allotment. I can only conclude that from your remarks.

Mr. Munro: Maybe Mr. Kirk would care to comment on that from the experience of the Canadian Dairy Commission where consensus is being arrived at.

Mr. Horner: Western Canada lost eight million pounds of butterfat under the Dairy Commission.

The Chairman: I suggest Mr. Horner when you ask a question the witness has a right to complete his answer without being interrupted, please.

Mr. Horner: Of course, I appreciate your pounding the gavel.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kirk: I think, Mr. Horner, I would prefer to address myself to our experience in the egg market because it is more precisely comparable to this situation. I think we were getting very close to agreement. We had not worked out everything but we had a very constructive, active process of negotiations amongst producers looking to a national egg market. I presume that when this Act comes in that will be sort of picked up and continued. I am not close enough to recent developments to know whether or not the possibility of getting agreement has been prejudiced or helped by recent developments. I do not know that. One would have to get the producers together and talk to them. I know that as an organization they still wish to pursue their negotiations towards a national plan for egg producers; I know that. I know that the broiler people do as an organization and maybe Mr. Blair would like to comment on this.

My point is that my experience with the egg council was that if you stick to it and if you work with goodwill that these things can be worked out because the over-all overriding interest of producers, as the egg conference said, is in fact, that they do not all get hurt all the time. I agree that new constitutional questions have arisen recently that may affect that situation. I agree with that. However, it does not, as Mr. Munro said, at all lessen the need for a national context in which to operate and attempt to work things out.

[Interpretation]

ferait que déplacer les mêmes problèmes de ce comité vers la Chambre des communes puis à un autre organisme où les discussions se poursuivraient pendant quelque temps avant d'aboutir à une conclusion en ce qui concerne les contingentements. C'est la seule conclusion que je puisse tirer de vos observations.

M. Munro: M. Kirk pourrait peut-être nous donner ses vues en se fondant sur l'expérience de la commission canadienne du lait qui en est arrivé à un consensus.

M. Horner: L'Ouest canadien a perdu 8 millions de livres de matières grasses de beurre à cause de la Commission du lait.

Le président: Lorsque vous posez une question, monsieur Horner, je vous prierais de laisser aux témoins l'occasion de répondre sans être interrompu.

M. Horner: Certainement, je vous remercie de m'avoir rappelé à l'ordre.

Le président: Merci.

M. Kirk: M. Horner, je préférerais partir de notre expérience au sujet du marché des œufs, nous pourrions ainsi arriver à une meilleure comparaison. Je pense que nous étions bien près d'aboutir à un accord. Nous n'avions pas encore analysé toutes les questions, mais le processus de négociation entre producteurs envisageant un marché national des œufs se révélait très constructif. Je suppose que lorsque la loi sera adoptée, nous pourrions poursuivre dans cette voie. Je ne connais pas assez le dernier développement pour savoir si nous éprouverions des difficultés à aboutir à un accord, à l'heure actuelle. Je n'en sais rien. Il faudrait réunir les producteurs pour leur parler. Je sais qu'au niveau de leur association, ils désirent toujours poursuivre leurs négociations en vue de mettre en œuvre un plan national pour les producteurs d'œufs. C'est également le cas des éleveurs de poulets de grill et peut-être M. Blair pourrait nous donner quelques éclaircissements à ce propos.

Mon expérience au Conseil des œufs m'a prouvé que si l'on fait preuve de bonne volonté, on arrive toujours à résoudre les problèmes, étant donné que l'intérêt primordial des producteurs, comme on l'a dit au cours de la conférence sur les œufs, est de ne pas se voir en proie aux difficultés. Je reconnais que les questions nouvelles d'ordre constitutionnel se sont posées récemment et qu'elles pourraient bien avoir une incidence à cet égard. Toutefois, comme l'a dit M. Munro, cela ne diminue en aucune façon la nécessité d'un cadre national qui nous permettrait d'étudier les problèmes et d'y remédier.

[Texte]

Mr. Horner: Thank you, Mr. Kirk. Mr. Munro I would like to apologize to you for interrupting when you mentioned the National Dairy Council. It aroused a little concern in me because of the autocratic way in which they handled the carrots, meaning the subsidies, and the big stick, meaning the allotment of quotas. I certainly would take strong exception to any board devised by any man that is going to operate in a similar manner. I just hate the thought that you would use this as a comparison. Mr. Kirk's suggestion of eggs is perhaps a better one.

I will pose my next question to Mr. Kirk in this manner. Do you believe now that a quick solution to the egg problem could be reached without consideration of the broiler problem? In other words, is there in the making a saw-off between the two?

Mr. Kirk: I do not know the answer to that.

Mr. Horner: My next question deals with page five. You say at the top of page five on clause 14:

Let us be quite clear here. We do mean *negotiated*—that is to say agreement must be arrived at with producers on the best basis for structuring the agency board...

Where do you see in the Bill anything which suggests the producers would have any say in the negotiations? In what clause are the producers brought into it in the Bill at all?

Mr. Kirk: There is no clause presently in the Bill which provides that. We are suggesting the addition in connection both with the naming of agencies and the naming of councils that where it says the Governor in Council may appoint "during pleasure" to cut out the words "during pleasure" and add the words "for a term of years", and further add "and to be selected..."

Mr. Horner: This is to be in the Act.

Mr. Kirk: Yes "...and appointed in a manner that shall from time to time be set out in rules and procedures established by the Governor in Council after consultation with producers". It is a public process, a known process, a legislative requirement to consult with producers.

Mr. Hill: It is on page 11.

Mr. Horner: I have got page 11 marked down. Fine, I appreciate that you believe

[Interprétation]

M. Horner: Je vous remercie, monsieur Kirk. Monsieur Munro, je vous prie de m'excuser de vous avoir interrompu, lorsque vous avez mentionné le conseil national du lait, j'ai quelque peu réagi étant donné l'attitude autocratique qu'ils adoptent pour régler les problèmes des carottes, je pense aux subventions, et la menace qu'ils brandissent en ce qui concerne les contingentements. Je m'opposerai certainement à n'importe quel organisme agissant ainsi. Je ne puis me faire à l'idée que vous prenez ce conseil comme point de comparaison. L'idée émise par M. Kirk au sujet des œufs est peut-être meilleure.

Ma prochaine question s'adresse à M. Kirk. Pensez-vous que l'on puisse arriver rapidement à résoudre le problème des œufs sans tenir compte des problèmes des poulets de grill? Autrement dit, peut-on dissocier ces deux problèmes?

M. Kirk: Je ne pourrais vous répondre à cette question.

M. Horner: La question suivante se rapporte à la page 5. Au haut de la page 5, sous la rubrique 14, vous dites:

Soyons clairs. Il faut souligner le mot *négociier*—c'est-à-dire qu'il faut aboutir à un accord avec les producteurs sur la meilleure façon de structurer l'office...

Où voyez-vous dans le bill quelque chose qui puisse faire croire que les producteurs auraient leur mot à dire au cours de ces négociations? Quel est l'article du projet de loi qui donne pareil droit au producteur?

M. Kirk: Aucun article du bill, sous sa forme actuelle ne le prévoit. Nous proposons que l'on ajoute cela dans l'article qui traite de la création des conseils et des offices, à l'endroit où le projet de loi énonce que le gouverneur en conseil peut nommer «à titre amovible», nous suggérons de remplacer l'expression «à titre amovible» par l'expression, «pour une certaine période d'années» et ajouter «qu'il soit choisi...»

M. Horner: Cela devrait se trouver dans la Loi.

M. Kirk: Oui, «...et nommé selon des règles et procédures établies régulièrement par le gouverneur en conseil, après consultation avec les producteurs». C'est un impératif législatif que de consulter les producteurs et ce ne serait que de respecter l'usage.

M. Hill: Nous en parlons à la page 11.

M. Horner: J'ai noté la page 11. Bon, j'apprécie votre point de vue voulant que le

[Text]

something should be written into the Bill which specifically spells out the government must consult producers. Fine, I appreciate that.

At the bottom of page 5, you suggest that a clause must be added to the Bill which would clearly state the purpose and the intent of the Act in order to allow an agency or council to make regulations. This is the point I believe Mr. Harris made and you agree with it completely, do you?

Mr. Kirk: Yes.

Mr. Horner: You say at the top of page 6, paragraph 17:

...export trade including the prohibition of such transportation, packing storage and marketing in whole or in part.

• 1140

You believe, and Mr. Harris made this point, too, that there must be something more written into the proposed Act which would give the power to the agency to prohibit production, transportation, packaging and so on. You believe this has to be written into the proposed Act in Order to make the Act more operative.

Mr. Kirk: We are being guided by our legal counsel, but both Mr. McMaster and Mr. Harris perfectly agreed on this point, that there are in fact court cases where the courts rule that even where there was the power to regulate that did not subsume the power to prohibit.

Mr. Horner: You believe that in order to have the supply management Mr. Hill spoke of a while ago this power has to be in the proposed Act. This is part of the all-encompassing term supply management.

Mr. Kirk: Yes, but I would only add our view that it was the intent of the proposed Act that it should be there. That is our assumption and our view.

Mr. Horner: On page 9, Mr. Munro or Mr. Kirk, you deal with the question of licensing and the question of cancellation, suspension and so on. Do you believe that in the cancellation of a licence to produce that the only recourse the man should have is through the courts, that he should not have an appeal in the Bill somewhere. Even to the Minister, might be better than nothing. To explain my question a little, to Mr. Kirk, I have a general

[Interpretation]

projet de loi devrait exiger clairement du gouvernement qu'il consulte les producteurs. Parfait, cela me réjouit.

Au bas de la page 5, vous proposez que l'on ajoute au bill un article qui spécifie l'objet et l'intention de la loi afin de permettre aux offices ou aux conseils d'établir des règlements. Je crois que c'est là la thèse de M. Harris à laquelle vous vous ralliez. N'est-ce pas?

M. Kirk: Oui.

M. Horner: Au haut de la page 6, alinéa 17, vous dites:

...le commerce à l'exportation y compris l'interdiction de semblables transports, emballage, entreposage et commercialisation, en tout ou en partie.

Vous croyez aussi—et M. Harris a déjà indiqué ceci—qu'il faudrait qu'il y ait quelque chose de prévu dans la loi proposée afin d'accorder des pouvoirs à l'office qui lui permettraient d'interdire la production, le transport et l'emballage, etc. Vous pensez que ceci doit être inscrit dans cette loi proposée afin que cette dernière soit plus efficace.

M. Kirk: C'est notre conseiller juridique qui nous le conseille, mais M. McMaster aussi bien que M. Harris sont parfaitement d'accord à ce sujet, c'est-à-dire qu'il y a des causes qui sont portées devant les tribunaux dont les verdicts stipulent que même dans les cas où on avait accordé le pouvoir de réglementation, ceux-ci n'incluaient pas le pouvoir d'interdiction.

M. Horner: Vous croyez que pour obtenir cette gestion de l'offre dont M. Hill parlait il y a quelque temps, il faut que ce pouvoir soit prévu dans la loi proposée; ceci fait partie de la condition compréhensive de la gestion de l'offre.

M. Kirk: Oui, mais j'ajouterais toutefois qu'à notre avis, c'était bien l'intention que ce terme figure dans cette autre loi proposée. C'est notre point de vue.

M. Horner: A la page 9, monsieur Munro ou monsieur Kirk, vous avez traité de la question de l'émission des permis et de la question de l'annulation, de la suspension etc...est-ce que vous pensez qu'en cas d'annulation d'un permis de produire, le seul recours qu'une personne puisse avoir c'est un recours devant les tribunaux et qu'il ne devrait pas y avoir une possibilité d'appel prévue quelque part dans le bill. Même un appel auprès du

[Texte]

belief, although I may be wrong, that farmers do not like going to court. They fear great litigations which are going to cost them money and they are not going to win anyway. Do you see what I mean? So I have a feeling that in order to lead the farmer along in fair and just treatment that there should be an appeal, an appeal maybe from an agency, maybe you could appeal it yourself, or maybe from the Council you could appeal it to the Minister. This should be written into the proposed Act. Do you agree with me on that or am I all wrong?

Mr. Kirk: Well, of course, I think that the Bill as it stands is perfectly capable of being utilized in this way.

Mr. Horner: But it is not in the Bill.

Mr. Kirk: The Council can inquire into any matter either on the instruction of the Minister or on its own initiative. Whether that is adequate for individual appeals on the application of regulations, I do not know whether anybody else has a comment, the fact is on that aspect of it, as opposed to reraising basic principles of the plan, I do not know.

Mr. Horner: I have a feeling, if it is a Liberal government that is administering the Act and I am a good Liberal and I am a farmer and my licence is taken away that I can go to the Minister and that he will hear me and it will in a sense be an appeal. I am saying it should be everybody's right to have that appeal, to have it written into the Act that you can go to the Minister and the Minister must listen to you or the Council must listen to you. They do not have to listen to you because you are a big supporter of theirs or because you helped promote and establish the Council and you played politics to get so and so appointed on the Council. I do not think that should matter. I think it should be a basic right of a farmer who has his licence taken away from an agency to have the right to go to the Council and say, "Look, my licence was taken away. Maybe out of ignorance I was producing a product which I should not, but maybe I was not violating the Act at all, maybe the inspector hated me, or my dog bit him or something". This should be a basic right in the proposed Act that the

[Interprétation]

ministre, serait mieux que rien du tout. Pour expliquer un peu cette question à M. Kirk, je crois que, d'une façon générale, bien que je puisse me tromper, les cultivateurs n'aiment pas aller devant les tribunaux. Ils ont peur qu'il y ait de grands procès qui leur coûteront cher et qu'ils ne gagneront pas de toute façon. Voyez-vous ce que je veux dire? Par conséquent, je pense que pour traiter le cultivateur d'une façon équitable, on devrait prévoir l'appel, de pouvoir interjeter appel au sujet de la décision de l'office, peut-être un appel fait par vous-mêmes ou peut-être une possibilité d'interjeter appel de la décision du Conseil au ministre. Ceci devrait être indiqué dans cette loi proposée. Est-ce que vous êtes d'accord avec ce point de vue ou est-ce que j'ai tort?

M. Kirk: Naturellement, je crois que le bill tel qu'il est rédigé pourrait parfaitement être utilisé de cette façon.

M. Horner: Mais ceci n'est pas indiqué dans le bill.

M. Kirk: Le Conseil peut, de sa propre initiative, ou doit, s'il en est requis par le ministre, examiner toute question en cause. Que ceci soit suffisant pour permettre des appels individuels au sujet de l'application des règlements, je n'en sais rien; je ne sais pas si quelqu'un d'autre a un commentaire à présenter à ce sujet; je ne sais pas s'il est permis de faire appel à ce sujet alors qu'il ne serait pas permis de remettre en cause les principes fondamentaux du programme; je n'en sais rien.

M. Horner: J'ai l'impression que si c'est un gouvernement libéral qui administre cette loi et que je suis un bon libéral et un cultivateur et que l'on me retire le permis que je peux m'adresser alors au ministre et qu'il m'écouterait et qu'en un sens ce sera un appel. Ce que je veux dire c'est que tout le monde devrait avoir le droit de faire appel, que ceci devrait être indiqué dans la loi, que vous pouvez vous adresser au ministre et que le ministre doit vous entendre ou que le conseil doit vous entendre. Le fait que vous soyez un partisan ou que vous ayez aidé à promouvoir et à établir le conseil et que vous ayez fait de la politique pour obtenir que telle ou telle personne soit nommée auprès du conseil ne doit pas entrer en ligne de compte. Je crois qu'on ne devrait pas tenir compte de ces considérations. Je crois que ce devrait être un droit fondamental pour le cultivateur à qui un office retire son permis de pouvoir se présenter au conseil et de lui dire: «On m'a retiré mon permis, peut-être que sans le savoir j'ai fourni un produit alors que je n'aurais pas dû le faire, mais peut-être aussi que je n'ai violé

[Text]

producer should have the right to appeal to somebody. He should not have to play politics. Do you follow me or do you agree with me in any way?

Mr. Kirk: Yes. I can be corrected, but I do not think the Federation in principle argue that there must be adequate protection to the rights of the individual and his opportunity to have his case heard. I would point out, of course, that can be built into the plan, that can be incorporated in the plan, that can be one of the matters dealt with in the definition of the plan.

Mr. Horner: I agree it can, Mr. Kirk, but I am sitting here as a legislator. I am not sitting in on the drafting of the plans or the regulations. I am sitting here as a legislator. I guess I got elected because I was concerned about the producers, or at least I led a lot of people to believe I was concerned. I am here and I have to do my bit, I have to do my thing, to make sure the producer gets fair treatment. Would you agree that an appeal could or should be written into the proposed Act at all?

The Chairman: Would it be appropriate for the Chair to draw to the attention of the Committee that this very question was dealt with when the egg producers were here and to confirm what Mr. Kirk has said this is something they have written into the plan and in the event that any commodity group were forming an agency and coming under this form of supply management and marketing, they would establish their own plan which protects the producer as the egg producers in British Columbia have done. Is that correct?

Mr. Horner: Mr. Chairman, I appreciate your counsel but in paragraph 22 the Federation of Agriculture says:

As far as 2(e) is concerned we propose amendments to two clauses. The first is 2(e)(v) in which the present wording re licensing is not sufficiently precise,...

They say it is not precise. They go on to suggest proposed amendments. They suggest the cancellation or suspension of licences as one of their prohibitive ideas. They stress the cancellation and suspension including provision for fees payable to the appropriate

[Interpretation]

aucunement la loi, peut-être que c'était l'inspecteur qui me détestait ou que quelqu'un l'avait rendu de mauvaise humeur ou quelque chose comme ça». Cette loi proposée devrait prévoir que le producteur puisse interjeter appel à quelqu'un. Il ne devrait pas avoir à se servir de politique. Est-ce que vous me suivez ou est-ce que vous êtes d'accord avec moi de quelque façon?

M. Kirk: Oui. Je peux me tromper mais je ne crois pas que la fédération s'oppose au principe voulant que les droits de l'individu soient suffisamment protégés et que l'on entende sa cause. Je ferais remarquer, naturellement, que cet aspect pourrait être intégré et incorporé dans le régime et qu'il pourrait faire partie des divers sujets qui entrent dans la définition de ce régime.

M. Horner: Je suis d'accord, Monsieur Kirk, mais je siége ici à titre de législateur et je ne siége pas ici à titre de rédacteur des programmes ou des règlements. Je suppose que l'on m'a élu parce que je m'intéressais au producteur ou tout au moins parce que j'ai fait croire à bien du monde que je m'intéressais au producteur. J'ai ici à jouer mon rôle, qui est celui de voir à ce que le producteur soit traité d'une façon équitable. Et-ce que vous êtes d'accord pour dire qu'un appel pourrait ou devrait être prévu dans cette loi proposée?

Le président: Est-ce que vous me permettez de faire remarquer au Comité que cette même question a été traitée lorsque les producteurs d'œufs étaient ici et de vous confirmer que M. Kirk a déclaré qu'il s'agissait là de quelque chose d'inscrit dans le programme et que s'il se produit une situation où un groupe de produits était administré par un office et tombait sous la coupe de cette commercialisation et de cette gestion de l'offre, on établirait un programme qui protégerait le producteur comme les producteurs d'œufs l'ont fait en Colombie-Britannique. Est-ce exact?

M. Horner: Monsieur le président, j'apprécie votre conseil mais au paragraphe 22, la Fédération de l'agriculture dit et je cite:

En ce qui concerne le paragraphe e) de l'article 2, nous proposons d'apporter des modifications à deux alinéas. La première concerne l'alinéa (v) du paragraphe e) de l'article 2 qui ne précise pas dans son libellé actuel, suffisamment l'octroi des permis...

Il est indiqué ici que l'on n'a pas précisé suffisamment cette question. La fédération propose comme modification: l'annulation ou la suspension des permis; y compris la stipulation concernant les droits payables à l'office approprié. Je dis, d'accord; je suis d'accord

[Texte]

agency. I am saying, all right, I go along with the cancellation or the suspension, but as a producer maybe I feel that I should have an appeal on that cancellation of licence. I should not have to go to court. I should not have to go through all the litigation and waste the time. They tell me now that even lawyers are getting concerned about the length of time involved in holding up cases in court, which is a good thing. I am glad to see that lawyers are concerned about it. We all know it is a long, long process. Should it not be written in there, too, that there is a right to appeal? I know the various plans may devise it, but various plans may not devise it, and that is what I am afraid of as a legislator.

Mr. Kirk: We really did not deal with this and so I am speaking without a mandate, but my guess would be that probably if there were a clause that plans shall have incorporated in them mechanisms for appeals I do not know whether there would be any objection to that. I would not think so. The problem is that one would have to know whether one was agreeing to a suggestion or how it was worded. If the whole appeal load for the entire system was laid directly on the Minister I do not know whether that would be a good system or not in the context of plans. That is the point.

Mr. Horner: We have worked that one over as much as we can and I got partial agreement in support of the idea. In any case, thank you Mr. Kirk and Mr. Munro.

I would like you to turn to page 11. Here you dealt at some length with this question of consultation—the Governor in Council must consult with the producer. You say that there must be rules and procedures setting out the terms of an appointment; that is about the middle of the page. Could you not be more explicit and give the Committee some idea what rules and regulations, what procedures you support that could do that? Now it is easy to say there must be rules and regulations and you try to allay my fears that the producer will be consulted. I am not a suspicious man but I am a careful man and in order to allay my fears I would like you to be a little clearer as to what rules and regulations specifically you suggest.

Mr. Kirk: I think the point is that we are not suggesting precisely what should be done for each individual plan. We do not know in the case of a particular product how the producer shall be defined. What are the various manifestations in organizational terms of the

[Interprétation]

avec l'annulation ou la suspension mais, à titre de producteur, je crois que je devrais peut-être avoir le droit d'interjeter appel au sujet de cette annulation de permis. Je ne devrais pas avoir besoin d'aller au tribunal, je ne devrais pas avoir à passer par toute la procédure du procès et perdre mon temps. On me dit, qu'à l'heure actuelle même les juristes commencent à s'inquiéter de la durée des procès devant les tribunaux. Je suis heureux qu'ils s'en aperçoivent. Ne devrait-on pas avoir spécifié ici qu'il y a droit d'interjeter appel? Je sais que les divers programmes peuvent trouver une façon de prévoir cet appel, mais les divers programmes peuvent aussi ne rien prévoir et c'est ce qui m'inquiète à titre de législateur.

M. Kirk: Nous n'avons, en fait, pas traité de cette question et je parle sans avoir de mandat à ce sujet, je dirais que probablement que si l'on prévoyait une disposition indiquant que les programmes doivent prévoir une procédure d'appel, je ne sais pas si on trouverait à redire à ceci. Le problème qui se pose c'est de savoir si on était d'accord avec les propositions faites ou comment ces dernières seraient rédigées. Si toute la charge de l'appel de tout le système tombait directement sur le ministre, je ne sais pas s'il y aurait là un bon système dans l'optique des programmes eux-mêmes. C'est ce que je voulais dire.

M. Horner: Nous avons étudié cette question le plus possible et j'ai obtenu un appui partiel pour cette idée. De toute façon, je remercie M. Kirk et M. Munro.

J'aimerais que nous passions à la page 11. On traite là assez longuement de la question de la consultation: le gouverneur en conseil doit demander l'avis du producteur. Vous dites qu'il faut qu'il y ait des règles et des procédures déterminant les conditions de la nomination: ceci se trouve au milieu de la page. Est-ce que vous ne pourriez pas préciser un peu plus et indiquer au Comité quels seraient ces règles et règlements, quelles seraient les procédures que vous préconisez à ce sujet? Il est facile de dire qu'il faut des règles et des règlements et vous apaisez mes craintes en ce qui concerne la consultation avec le producteur. Je ne suis pas soupçonneux de nature mais je suis prudent et j'aimerais que vous me précisiez un peu plus quelles seront les règles et règlements que vous préconisez.

M. Kirk: En fait, nous ne préconisons pas exactement ce qui doit être fait dans le cas de chaque programme particulier. Nous ne savons pas dans le cas d'un produit en particulier, comment le producteur devra être défini. Quelles seraient les différentes mani-

[Text]

producer interest that would need to be consulted? We do not know the arguments for the particular type of agency that is set out, the arguments for or against in the context of the particular commodity for kinds of trade representation. We do not know the extent of full board organization in the commodity in each province. In other words, if it seems that it is not all laid out exactly where you would get to through that procedure, that is true it is not. The important thing to us is to have the procedure.

Mr. Horner: Yes. As you are not prepared to lay down any rules and regulations I have a couple that I will offer and you can either reject or accept them. I would like your opinion on them in any case.

Let us suppose that an agency is made up of 10 people. There is one clause in the Bill which says the Governor in Council will have the power to increase or decrease the agency. I did not intend to deal with that point right now but I believe that they should not have that power. Suppose they appointed five or six men and it turned out that those five or six men did not do what the Governor in Council wanted them to do but they did what the producer wanted them to do. Then I believe that with the power under the Bill to increase or decrease, they could remove certain people because of ill health or stop their pay cheque. They could appoint people more favourable to them. That is the first rule or procedure I propose, that the Governor in Council not have the power to increase and decrease at will the make-up of an agency. Their appointments have to stand. The appointments have to be of such fair-minded men to begin with that if they turn out to be little Hitlers then I guess they suffer the political consequences because they are the master drafters of this Bill. If they turn out to be people overzealously concerned about the producer and not about the consumer or overzealously concerned about production and selling and not about prohibiting, then they will have to suffer. I do not believe they should have the right to come along and say, "You are not doing what I told you to do, you are out of work." I do not believe that. That is the first rule or procedure that should be put in the Bill. If you can comment on my suggestion, I would appreciate it.

[Interpretation]

festations de l'organisation des intérêts du producteur qu'il faudrait examiner, au sujet desquels il faudrait consulter ce dernier? Nous ne connaissons pas quelles sont les raisons qui militent en faveur ou contre l'établissement de ce genre d'office spécifique qui est indiqué dans le contexte de ce produit particulier pour les besoins de la représentation pour les divers genres de commerce.

Nous ne connaissons pas l'étendue de l'organisation de la commission pour chaque produit et dans chaque province. Autrement dit, s'il semble que cet organisme n'est pas établi de façon à nous permettre de procéder exactement comme nous le voulons, alors c'est sûr qu'il faudrait y remédier. Ce qui est important pour nous c'est que cette procédure se fasse.

M. Horner: Oui. Comme vous n'êtes pas prêt à établir quelques règlements à ce sujet j'en ai quelques-uns à vous offrir et vous pouvez soit les accepter soit les rejeter. Cependant, j'aimerais obtenir votre opinion à leur sujet.

Supposons qu'un office se compose de dix personnes. Il y a un article du projet de loi qui dit que le gouverneur en conseil aura le pouvoir d'augmenter ou de diminuer le nombre des personnes qui composent ledit office. Je n'avais pas l'intention de m'attaquer à ce point tout de suite, mais à mon avis je ne crois pas que le gouverneur en conseil devrait avoir ce pouvoir en main. Supposons qu'on nomme 5 ou 6 personnes et que par la suite ces personnes n'agissent pas conformément aux directives du gouverneur en conseil, mais plutôt cherchent à satisfaire les désirs du producteur. Il pourrait alors en vertu du pouvoir accordé par ce projet de loi augmenter ou diminuer le nombre des membres et éliminer ainsi certaines personnes pour cause de mauvaise santé ou radier leur nom de la liste de paye. Il pourrait ensuite nommer des gens qui sembleraient plus favorables à leurs idées. Voilà donc le premier règlement ou mesure que je voudrais proposer. A mon avis le gouverneur en conseil ne devrait pas avoir le pouvoir d'augmenter ou de diminuer à volonté la composition des membres d'un office. Leur nomination devrait être maintenue. En premier lieu, on devrait nommer à ces postes des hommes qui ont un esprit tellement juste que si certains d'entre eux deviennent de petits dictateurs alors je suppose qu'ils en subiraient les conséquences politiques, car ils sont les principaux auteurs du présent projet de loi. Si ces personnes deviennent trop zélées à s'occuper surtout du point de vue du producteur et non du consommateur ou si par ailleurs ils se préoccupent sur-

[Texte]

Mr. Kirk: Well, a few points, first of all, we do not like the phrase "during pleasure"—we said that in our brief—and we want a term of years.

Mr. Horner: You said that and I agree with you. I did not deal with that but I agree with you 100 per cent.

Mr. Kirk: I think under most conditions the producers would want the people on the agency or most of them by some means to hold tenure as the result of the wish of producer organizations and their tenure would be essentially by some procedure in the hands of producers. I think that is what producers would want to come out of this consultative procedure.

Mr. Horner: Actually, in effect, you agree with me that the Governor in Council should not have the power to decrease or increase membership according to their whims. That is fine; I appreciate your agreement.

The second rule or regulation I would lay down, and I wonder if you would comment on it, is that there should be at least one member from each province on an agency, particularly if production of the product is of national scope. Would you agree with that rule of thumb?

Mr. Kirk: I think that is precisely one of the matters that would have to be negotiated.

Mr. Horner: Do you agree with it? You do not just quite agree with it I gather?

Mr. Kirk: We have varying concepts. In my own experience from discussions on this among producers as to what is or might be precisely the right way to set up such a board there is a view that it is not always the best thing to constitute a board as essentially a

[Interprétation]

tout de la production de la vente et non des règlements à imposer alors ils en subiraient les conséquences. A mon avis ils n'ont pas le droit de déclarer péremptoirement: «vous ne faites pas l'affaire donc vous êtes congédié». Je ne crois pas en cette façon de procéder. Voilà le premier règlement ou procédure qui devrait être inscrit au présent projet de loi. J'aimerais bien qu'on apporte des commentaires à ma suggestion.

M. Kirk: J'ai quelques points à soulever. Tout d'abord nous n'aimons pas l'expression «à titre amovible». Nous l'avons mentionné dans notre mémoire et nous aimerions mieux qu'on établisse un mandat plus précis.

M. Horner: Je suis parfaitement d'accord avec vous. Je n'ai pas eu à m'occuper de ce côté de la question mais je suis d'accord à 100 p. 100.

M. Kirk: A mon avis la plupart du temps les producteurs aimeraient bien que les gens qui font partie de l'Office ou du moins la plupart d'entre eux puissent de quelque façon occuper leur poste en tenant compte du désir des organismes de producteurs et que leur nomination repose essentiellement entre les mains des producteurs eux-mêmes. Voilà à mon avis ce que les producteurs désirent par cette procédure consultative.

M. Horner: De fait réellement vous êtes d'accord avec moi pour dire que le gouverneur en conseil ne devrait pas avoir le pouvoir de diminuer ou d'augmenter la composition des membres de l'office selon sa fantaisie. C'est très bien et j'apprécie le fait que vous soyez d'accord.

Le deuxième règlement que j'aimerais bien qu'on établisse et j'espère que vous porterez des commentaires à ce sujet est qu'il devrait y avoir au moins un membre de chaque province au sein de l'office particulièrement si l'on produit la denrée en question à l'échelle nationale. Seriez-vous d'accord avec cette règle empirique?

M. Kirk: A mon avis c'est là précisément une des questions qui devrait faire l'objet de négociations.

M. Horner: Etes-vous d'accord avec cette proposition? J'ai l'impression que vous n'êtes pas tout à fait d'accord avec moi.

M. Kirk: Nous avons des concepts variés à ce sujet. D'après ma propre expérience et d'après certaines discussions à ce sujet parmi les producteurs ou l'on tentait de définir précisément la meilleure façon d'établir un tel office on a exprimé l'opinion que ce n'est pas tou-

[Text]

federation, in terms of representation of provincial boards. That is one view.

The other view is that that is the best way. The whole fundamental question, which Mr. Danforth raised, of whether there is an independent responsibility on the federal part or not at all is involved in this. I think in principle our view is that there are two kinds of jurisdictions in Canada and both in fact have responsibilities.

Mr. Horner: I share some of your fears about provincial people being on a federal board. You get into the hassling between provinces. If that rule is not agreeable to you, then let us suppose that there are 200,000 producers of a given product that the agency is being formed for and let us suppose that we agree there shall be 10 people on the agency. Then could we use as a rule of thumb that each one of those 10 people would represent their proportion of the producers. That would mean each one would come from an area of approximately 20,000 producers. Do you see what I am getting at?

Mr. Kirk: Yes.

Mr. Horner: I have a great fear, and I do not really know why, but I have the Task Force Report here before me and I look up the names of the people who were hired to do this great study on agriculture and find only one from Manitoba and none from Saskatchewan, nor Alberta nor B.C. and I have a fear that this may happen. These agencies may be formed in a like manner, that all provinces, that all producers—let us put it in that light—that all producers would not have representation on these agencies. I have a great fear of that and I say that somewhere in the Bill one of the rules and regulations that you outline on page 11 should be to safeguard the producer having representation on the agency that is going to control his production and market his products. Do you understand what I mean?

Mr. Kirk: Oh, yes, indeed.

Mr. Horner: Do you agree with that concept?

Mr. Kirk: Indeed, I do understand what you mean. I think this has to be taken first of all

[Interpretation]

jours la meilleure chose d'établir une commission comme étant essentiellement une fédération compte tenu de la représentation des commissions provinciales. Voilà un point de vue.

D'autre part on prétend par ailleurs que c'est là la meilleure façon de procéder. Comme M. Dunforth l'a souligné, il s'agit surtout de savoir si oui ou non cette question implique l'entière responsabilité du gouvernement fédéral. En principe, d'après moi il y a deux niveaux de compétence au Canada et tous les deux, de fait, ont certaines responsabilités.

M. Horner: Je partage certaines de vos craintes au sujet de la nomination de représentants provinciaux à une commission fédérale. Il en découle alors certaines discussions acerbes entre les provinces. Si ce règlement ne vous convient pas, supposons alors qu'il y ait 200,000 producteurs d'une denrée donnée pour laquelle l'office a été créé et admettons que cet office est composé de 10 personnes. Pourrions-nous alors nous servir comme règle empirique pour dire que chacune de ces dix personnes représenteraient un pourcentage des producteurs. Il faudrait alors dire que chacune d'entre elles représenterait environ 20,000 producteurs. Voyez-vous ou je veux en venir?

M. Kirk: Oui.

M. Horner: Voilà pourquoi j'éprouve tant de craintes à ce sujet. Je ne sais vraiment pas pourquoi mais je lis le rapport de l'équipe d'étude ici devant moi et je constate que des personnes qui ont été embauchées pour mener cette grande enquête sur l'agriculture il n'y en a qu'une seule d'entre elle qui vient du Manitoba, aucune de la Saskatchewan, de l'Alberta ou de la Colombie-Britannique; je crains donc que cela ne se reproduise. Il se peut que ces offices soient formées de telle sorte que toutes les provinces ou tous les producteurs ne soient pas représentés au sein de ces organismes. Cette situation m'inquiète beaucoup, et à mon avis quelque part dans le libellé du projet de loi, l'un des règlements que vous exposez à la page 11 devrait être établi de façon à maintenir la représentation du producteur au sein de l'agence, laquelle exercera son contrôle sur sa production et sur la mise en marché de ces produits. Comprenez-vous bien ce que je veux dire?

M. Kirk: Oh oui, bien sûr.

M. Horner: Etes-vous d'accord avec ce concept?

M. Kirk: En effet je comprends bien ce que vous voulez dire. A mon avis il faudrait en

[Texte]

for any particular commodity in the context of what is the state of provincial organization. That is one thing. This is a combined thing at all times; that is one point. Of course, I understand very well the desire in this nation in this connection and in many others for across-the-board representation on a provincial basis and I know the reasons for it. All I can say is that I think our organization's position here is that it should not be spelled out, that there are too many possible combinations of needs in particular commodity questions for us to want that laid down as a prerequisite. That is our position.

Mr. Horner: You are most trusting than I, Mr. Kirk. I hate to be regional in discussing a national subject but sometimes in a Bill like this we have to be in order to make our point.

I have the feeling that in Western Canada 70 per cent of the economy is really dependent on agriculture. I have taken the three Prairie Provinces as an example; whereas, in Ontario and Quebec, to use another figure to draw my analogy, their economy maybe rests on agriculture by about 30 per cent. Do you see what I mean? I may be wrong but you see the point I am making. So with that evidence I feel there should be guarantees written into the formation of these agencies that producers will not be left out of the agency, that producers will have representation on the agency.

I do not like the idea of provincialism. I agree with you on that but surely we can write in something else. I have a feeling that 50 per cent of the producers of nearly any given commodity are on the Prairies. I have that feeling. I may be wrong. Fifty per cent of the hog producers in Canada—I am saying in numbers not in production—may well be on the Prairies; therefore 50 per cent of the hog board should be made up of the Prairies. That is my feeling and that would be five rather than three. Do you see what I mean? Do you not think this should be one of the rules? This whole page deals with getting the producers represented; this whole page says that you rest on the question of orderly rules and procedures being drafted. I am now trying to draft them. Do you see what I mean?

[Interprétation]

tenir compte tout d'abord pour chaque produit en particulier dans le contexte de ce que sera la structure d'un organisme provincial. Voilà l'un des éléments. C'est d'ailleurs une question assez complexe en tout temps. Bien sûr je comprends bien le désir qu'éprouve le grand public à cet égard et à bien d'autres pour que le conseil soit bien représentatif de toutes les provinces et j'en connais bien les raisons. Tout ce que je peux dire c'est que notre organisme est d'avis qu'on ne devrait pas établir cette matière de façon bien précise maintenant, car il y a trop de combinaisons possibles de besoin pour chaque produit en particulier ce qui fait que nous ne désirons pas que ce soit établi comme condition première. Voilà notre position.

M. Horner: Vous êtes plus confiants que je ne le suis monsieur Kirk. Je n'aime pas à avoir à présenter un point de vue trop régional lors d'une discussion à un niveau national mais parfois lors de l'étude d'un projet de loi comme celui dont nous sommes saisis présentement il nous faut le faire pour faire valoir notre point de vue.

A mon avis dans l'ouest du Canada, 70 p. 100 de l'économie dépend réellement de l'agriculture. Je prends par exemple les trois provinces des Prairies par opposition à l'Ontario et au Québec où, afin de vous mieux faire comprendre mon analogie, l'économie de ces provinces ne repose qu'à 30 p. 100 sur l'agriculture. Voyez-vous ce que je veux dire? Il se peut que je fasse erreur mais j'imagine que vous comprenez bien où je veux en venir. Par conséquent à la lumière de ces chiffres j'estime qu'on devrait inscrire certaines garanties lors de la formation de ces organismes pour que les producteurs n'y soient pas éliminés mais bien représentés.

Je ne suis pas d'accord avec l'idée du provincialisme. Je suis d'accord avec vous à ce sujet mais sûrement nous pouvons rédiger un règlement à ce sujet. J'ai le sentiment que 50 p. 100 des producteurs quelle que soit la denrée qu'ils produisent vivent dans les provinces des Prairies. C'est là mon opinion personnelle, il se peut que je fasse erreur. 50 p. 100 des producteurs de porc au Canada sont installés dans les provinces des Prairies et par conséquent 50 p. 100 du Conseil des producteurs de porc devraient se composer de représentants des Prairies. Voilà mon opinion et à mon avis il devrait y avoir 5 représentants de ces provinces plutôt que 3. Voyez-vous ce que je veux dire? Ne croyez-vous pas que ce devrait être l'un des règlements à établir? Toute cette partie du mémoire a trait à la représentation du producteur; un peu partout dans le mémoire vous dites que vous espérez qu'on rédigera un règlement approprié. Je

[Text]

Do you understand my fear? Let us suppose the Committee discards the first two of them and says they are not really practical, they are not applicable and so on and so forth—I do not think they will because they make such great sense, but suppose they do. Then you move on to the next rule of thumb about which I am asking you for an opinion. Let us suppose nobody could be appointed to a board unless that person were approved of by the farm organization or the commodity group involved. In other words, if we were going to appoint 10 men to an agency, it would in a sense be like a court case establishing a jury. The government would put 10 names in front of the Canadian Egg Council Organization and say, "Look, do you approve of these 10 names?" The agency would go over the list and say, "Well, we scrubbed Joe and we scrubbed Bill, but we will take the other eight, so you find two more guys." The government then would go back to its inner confines in the back room and dig out two more men which the agency would finally accept. Do you approve of that type of screening? Would that be approved by your representation?

Mr. Kirk: I think I already stated that a process that was actually promulgated, that provided for the government to put up all the names and for producers to accept or reject them would not, in my view, likely be acceptable to producers.

Mr. Horner: Do you want something more than that? I wish you would explain. I am just sitting here. I have four points I am trying to establish for rules and regulations and this is why I led off on page 11. My first question is what are your rules and regulations? You did not have any.

Mr. Kirk: No, we do not. We do not have them in this. That is precisely the point.

Mr. Horner: I am suggesting one...

Mr. Kirk: We do not think it would be useful to attempt to spell out fully in the Bill how the representation matter will be handled for each commodity.

The Chairman: Gentlemen, Mr. Hill has a comment and after Mr. Hill has made his comment, I think it would be appropriate for

[Interpretation]

suis moi-même en ce moment en train d'essayer de les rédiger. Voyez-vous ce que je veux dire?

Comprenez-vous mes craintes? Supposons que le comité mette les deux premiers de côté, ne les jugeant pas pratiques; cela les rend inapplicables et ainsi de suite. Je ne le crois pas car ils sont trop sensibles mais, supposons que cela arrive. Alors, vous pensez à la prochaine règle empirique à propos de laquelle je vous demande une opinion. Supposons, qu'aucune personne ne puisse être nommée au Conseil à moins que cette nomination reçoive l'approbation d'un organisme agricole ou du groupe intéressé aux produits en question. En d'autres termes, si nous devons nommer 10 personnes pour faire partie d'un office, nous devrons en quelque sorte le faire comme la cour choisit un jury. Le gouvernement soumettrait dix noms au conseil canadien régissant la commercialisation des oeufs en disant: «Voici 10 noms, est-ce qu'il vous convient de les approuver?» L'office étudierait les noms et décréterait: «Bien, nous avons rayé Lebrun, Leblanc, mais nous acceptons les 8 autres candidats; trouvez-vous donc deux autres individus.» Le gouvernement se retirerait de nouveau dans son sanctuaire et reviendrait avec deux autres candidats que l'office voudrait bien enfin accepter. Seriez-vous en faveur de ce genre de tamisage? Est-ce que cela conviendrait à ceux que vous représentez?

M. Kirk: Je crois avoir déjà déclaré que la méthode préconisée voulant que le gouvernement propose tous les noms et que les producteurs les acceptent ou les rejettent ne serait pas, à mon avis, acceptable aux producteurs.

M. Horner: Est-ce que vous en demandez davantage? J'aimerais que vous l'expliquiez. J'écoute. J'essaie de préciser quatre points des règlements et c'est pourquoi j'ai entrepris la page 11. La première question est: quels sont vos règlements? Vous n'en avez aucun.

M. Kirk: Non, nous n'en avons pas. Nous ne les avons pas en ce document. C'est bien là la question.

M. Horner: Je suggère que...

M. Kirk: Je ne crois qu'il soit opportun de chercher à préciser dans le bill de quelle façon se fera la représentation dans le cas de chaque produit.

Le président: Messieurs, Monsieur Hill a un commentaire à faire et quand il se sera fait entendre, je pense que le comité fera bien de

[Texte]

the Committee to rise for lunch. We will resume our sitting at 2 o'clock. Mr. Hill.

Mr. Gordon Hill (Ontario Federation of Agriculture): Mr. Chairman, I just wanted to suggest it would be more appropriate for the producers' organizations to select the names and to nominate rather than government to select the names and ask whether they are satisfactory.

Mr. Horner: The producer should give the names and the governments do the screening?

Mr. Hill: That is right.

Mr. Horner: Fine, either one or the other, we are reaching conclusions here and we are establishing our rules.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Mr. Horner: I think we are making progress, Mr. Chairman.

The Chairman: We will resume at 2 o'clock.

AFTERNOON SITTING

• 1414

The Chairman: Gentlemen, I am advised that a quorum has been counted.

I think probably it might be of some benefit to the Committee to say a word about our overall plans. I should announce first of all that there will not be a sitting Friday of this week at all. That day is clear. We will commence sitting again at 9.30 a.m., and we will hear the hatcherymen and the independent egg producers and then presumably we will go on with clause by clause consideration of the Bill.

I think it will be readily apparent to all members here at that point we should have in written form and in the hands of the Clerk an indication of the amendments members of the Committee feel are necessary. That would be next Tuesday morning.

Mr. Horner: Is that mandatory?

The Chairman: No, it is not mandatory, but I think we can change it even on a moment's notice if the Committee feels that something is necessary as we go along.

In order to plan the business and the work of this Committee, I think it would be advantageous to have as many of the amendments as we can foresee in the hands of the Clerk

[Interprétation]

lever la séance jusqu'à cet après-midi. Nous nous réunirons de nouveau à 2h, monsieur Hill.

M. Gordon Hill (Ontario Federation of Agriculture): Monsieur le président, j'aimerais dire qu'il serait plus juste que les associations de producteurs choisissent les noms et en fassent les nominations plutôt que de laisser cette tâche aux soins du gouvernement.

M. Horner: C'est au producteur de proposer les noms et aux gouvernements de faire le triage?

M. Hill: C'est bien cela.

M. Horner: Très bien, soit l'un ou l'autre; nous parvenons à des conclusions et nous établissons le règlement.

Le président: Merci, messieurs.

M. Horner: Je pense que nous progressons, monsieur le président.

Le président: Nous nous réunirons de nouveau à 2 h cet après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, on me dit que nous avons le quorum.

Je pense que ce serait peut-être profitable pour le Comité de dire quelques mots sur ce que nous projetons pour l'ensemble. Je veux annoncer tout d'abord qu'il n'y aura pas de séance vendredi de cette semaine. Cette journée est libre. Nous recommencerons à siéger à 9h30 du matin et les témoins à comparaître seront les éleveurs de poulets et les producteurs indépendants d'œufs; ensuite nous étudierons en principe le Bill article par article.

Je pense que tous les membres ici présents seront d'accord que le secrétaire dispose dès maintenant d'une indication écrite des modifications que les membres du Comité estiment nécessaires. Cela pour mardi matin.

M. Horner: Est-ce obligatoire?

Le président: Non, ce n'est pas obligatoire mais je pense qu'on peut même changer cela à quelques minutes d'avance si le Comité estime que quelque chose devient nécessaire.

Afin d'établir le calendrier de travail du Comité je pense qu'il serait préférable que le greffier ait en main, dès mardi matin, toutes les modifications que nous pouvons prévoir

[Text]

by Tuesday morning, so that we know approximately what our work is. Is that agreeable to the Committee?

Mr. Horner: No sitting on Monday?

The Chairman: No sitting on Monday.

Mr. Horner: It will require tremendous work to have the amendments ready by Tuesday morning.

The Chairman: Well, that is one reason we want to leave Friday and Monday free. Of course, you will also have Saturday and Sunday.

Mr. Horner: I will attempt to have all my amendments ready by Tuesday noon.

The Chairman: Good.

Mr. Horner: However, I file that caveat because I have to spend some time with my family this weekend.

Mr. Barrett: I thought you were going to count your money.

Mr. Horner: That would not take very long, sir.

The Chairman: The most we can do is ask for the co-operation of the Committee in endeavouring to have as many of the amendments in the hands of the Clerk by Tuesday noon as is possible. That is all I can ask.

Mr. Horner: Have you ascertained from any of the authorities when the Bill has to be in shape to go back to the House? Has there been any intimation given to you when the new session will start, so that we have a limit?

The Chairman: I am only able to quote the same rumours that may be available to you. I have no personal knowledge and no intimate information concerning the work of the House. The rumour that has come to me most recently is that the government might try to complete the business of this session by Friday, October 9, and that a new session will be convened on Tuesday, which is, I think, October 13, is that correct?

An hon. Member: That is correct.

The Chairman: Now this is only a rumour that has come to me.

Mr. Horner: You mean the rumour is correct, do you Jimmy?

The Chairman: That is only what I have heard, but I think there is some disposition on the part of the government to complete the

[Interpretation]

afin qu'on sache à peu près ce que nous avons à faire. Est-ce que le Comité est d'accord.

M. Horner: Pas de séance lundi?

Le président: Pas de séance lundi.

M. Horner: Ça demanderait énormément de travail si l'on veut que ces modifications soient prêtes mardi matin.

Le président: Ça c'est une des raisons pour lesquelles nous vous donnons congé le vendredi et le lundi. Naturellement vous avez aussi votre samedi et votre dimanche.

M. Horner: J'essaierai d'avoir la liste de mes amendements lundi à midi.

Le président: Bien.

M. Horner: Je soulevais cette objection simplement parce qu'il faut que je passe quelque temps cette fin de semaine avec ma famille.

M. Barrett: Je pensais que vous vouliez compter votre argent.

M. Horner: Cela ne prendrait guère de temps monsieur.

Le président: Tout ce qu'on peut faire c'est vous demander de collaborer et d'essayer de remettre le plus grand nombre possible d'amendements au greffier mardi midi. C'est tout ce que je vous demande.

M. Horner: Avez-vous vérifié auprès des autorités pour savoir quand le Bill doit être prêt pour qu'on le renvoie à la Chambre? Est-ce qu'on vous a laissé entendre quand la nouvelle session s'ouvrirait pour qu'on puisse avoir une limite?

Le président: Mes sources de renseignements sont les mêmes que les vôtres. Personnellement je n'ai aucune information secrète concernant le travail de la Chambre. Après les derniers bruits qui me sont parvenus il est possible que le Gouvernement essaie de clore cette session le 9 octobre et qu'une nouvelle session s'ouvre le mardi 13 octobre je pense; est-ce exact?

Une voix: C'est exact.

Le président: Évidemment ce n'est qu'un bruit.

M. Horner: Vous voulez dire ce bruit est fondé, c'est cela Jimmy?

Le président: Ce n'est qu'un bruit mais je pense que le Gouvernement a l'intention de clore le travail de cette session assez bientôt

[Texte]

business of this session at an early date and then to proceed with the new session.

Let us say that for the work of the Committee this is roughly a target date. So we should complete our work in this Committee by Thursday, so that it could be referred to the House next week.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, I know that all Committee members are very anxious to cooperate with your suggestion.

Under those circumstances I would like to move that the Chairman be authorized to plan for extended sittings of this Committee commencing Tuesday, October 6, 1970.

The Chairman: I am sorry. I did not hear the motion. Would you read it again for me, please.

Mr. Pringle: I move that the Chairman be authorized to plan for extended sittings of this Committee commencing Tuesday, October 6, 1970.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I would like to speak to that.

The Chairman: Could we have a seconder for the motion, so that it may be discussed. Seconded by Mr. Roy. All right, Mr. Horner wishes to be recognized.

Mr. Horner: Mr. Chairman, here we are again faced with the big hammer coming out of the clouds saying that this has to be done by such and such a date.

I do not know how many pieces of legislation the government wants to get through in that week. I know I was told prior to the end of June, for example, about the Shipping Act. I think it is Bill C-184. They want to get that through in this session.

I have an amendment to that Bill to be debated in the House of Commons. Naturally I think my amendment is a major amendment, of earth-shaking importance, and I would like to think other members would share my concern on that particular Bill. I could use this as an example. It may take a half day; it may take all day, I do not know.

How many other pieces of legislation do they want to get through in that week? I do not know. I do not know whether you know, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not know.

[Interprétation]

pour pouvoir ensuite ouvrir la nouvelle session.

En ce qui concerne le travail de ce Comité disons qu'on a en gros une date de fixée. Nous pourrions terminer notre travail jeudi pour qu'on puisse s'en référer à la Chambre la semaine prochaine.

M. Pringle: Monsieur le président, je suis certain que tous les membres du Comité sont très désireux de suivre votre suggestion et de collaborer.

Dans ces conditions j'aimerais proposer qu'on autorise le président à envisager des séances prolongées pour ce Comité à partir du mardi 6 octobre 1970.

Le président: Je regrette, je n'ai pas compris la motion. Auriez-vous l'obligeance de la répéter pour moi, s'il vous plaît.

M. Pringle: Je propose que l'on autorise le président à envisager des séances prolongées pour ce Comité à partir du mardi 6 octobre 1970.

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot là-dessus.

Le président: Est-ce qu'il y a quelqu'un qui veut appuyer la motion pour qu'on puisse la discuter? M. Roy appuie la motion. Très bien. M. Horner demande la parole.

M. Horner: Monsieur le président, nous voilà encore avec cette épée de Damoclès qui nous pend au-dessus de la tête nous obligeant de terminer notre travail pour une date précise.

Je ne sais pas combien de lois le Gouvernement a l'intention d'adopter cette semaine. On m'a parlé par exemple à la fin de juin de la Loi sur la navigation. Je pense qu'il s'agit du Bill C-184. Ils veulent adopter ce Bill pendant cette session.

J'ai un amendement à proposer à ce Bill qui sera discuté à la Chambre des communes. Naturellement je pense que mon amendement est un amendement capital, je dirais même crucial. J'aimerais que les autres membres du Comité partagent mon inquiétude en ce qui concerne ce Bill particulier. J'utilise ceci comme un exemple. Ça prendra peut-être une demi-journée, ça prendra peut-être une journée complète, je ne sais pas.

Combien d'autres lois veulent-ils faire adopter cette semaine? Je ne sais pas. Je ne sais pas si vous êtes au courant, monsieur le président.

Le président: Non je ne suis pas au courant.

[Text]

Mr. Horner: So how can we succumb to the hammer appearing out of the cloud over our heads, that we have to sit extra long hours in order to get this done. I am not. I am fully prepared to work in this Committee. I think I have demonstrated over the years that I am fully prepared to work as long and as diligently as any other members of this Committee; but I am not succumbing to the heavy hand of suspicion and power that somebody may place above my head, unless I can vividly see that there is an urgency, that there must be speedy passage, that the Committee must deal with this in all expediency. That is not clear to me.

• 1420

I am fully aware of the cloud over my head, fully aware of the hammer appearing out of the cloud, but I want to see it out here, where the date is, where the deadline is and then I will say, "Fine, in order to meet that deadline, I am prepared to sit extra hours", but, nowhere, has anybody said that, nowhere has this appeared clear to me, and for that matter, nobody in our society puts in as long hours as Members of Parliament do in committees, particularly when the House is sitting, Mr. Chairman. I do not know whether the steering committees dealt with this question. I think this is just a brainwave, through no collusion with you, Mr. Chairman, of the member for Fraser Valley out West. Whose brain he is using, I do not know, maybe his own.

The point I am making is it should not be a prerogative of one individual of this Committee, to suggest we should sit longer hours without there being some need for this, without there being some consultation with the other parties, without there being some discussion of this in the steering committee. I do not know whether this has really taken place or not. However, I urge you to weigh my last few remarks very carefully because it is not a question of running a committee—on one occasion you said, "The gentlemen on my right whom I treat the same or as fairly and judicially as I treat the members on the left", and I, for one, will support that argument as much as I possibly can—we must appear to be fair. We cannot only be fair, we must appear to be fair and this must have been dealt with in the Steering committee before it can be discussed.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I can understand your concern and how informative it would be if members of the Committee knew precisely when this session will finish and the next session will commence. I

[Interpretation]

M. Horner: Alors il faudra se résigner à garder cette épée de Damoclès pendue au-dessus de nos têtes et siéger pendant de longues heures pour faire le travail? Je ne suis pas d'accord. Je suis bien prêt à travailler pour ce Comité. Je pense qu'il y a des années que j'osais me prouver que j'étais prêt à travailler avec autant d'ardeur que les autres membres et je refuse d'être bousculé et de céder aux pressions et d'accepter que quelqu'un brandisse cette épée de Damoclès à moins qu'il ne s'agisse vraiment d'une nécessité urgente et il n'est pas du tout évident que ce soit le cas.

Je suis parfaitement conscient de ce qui s'amoncelle au-dessus de ma tête, parfaitement conscient de cette épée de Damoclès, mais je veux qu'on m'indique une date limite; et alors, je dirais: «Très bien, pour terminer à cette date, je suis prêt à siéger des heures supplémentaires»; personne ne m'a indiqué de date, nulle part est-ce indiqué clairement. Pour ma part, aucun citoyen dans notre société ne travaille d'aussi longues heures que les députés dans les Comités, particulièrement quand la Chambre est en session, monsieur le président. J'ignore si les Comités permanents ont traité de la question. Nous sommes redevables à cette idée lumineuse du député de l'Ouest de Fraser Vallée. Monsieur le président, vous n'en êtes nullement responsable. J'ignore d'où lui est venu l'inspiration; il a peut-être pondé cela tout seul.

Où je veux en venir, c'est qu'aucun membre de ce Comité ne devrait avoir la prérogative de suggérer que l'on siéger des heures supplémentaires, sans que cela soit nécessaire, sans avoir consulté les autres partis et sans que le Comité permanent n'ait discuté la chose. J'ignore si cela s'est déjà produit ou non. Toutefois, je pense qu'il vaudrait la peine de prendre mes dernières remarques au sérieux parce qu'il ne s'agit pas de diriger un comité. A un moment donné, vous avez dit: «Ce monsieur, à ma droite que je traite aussi justement et équitablement que les membres à ma gauche» et, pour ma part, vous aurez tout mon appui possible là-dessus. Il faut qu'on ait l'air d'être juste. Il ne suffit pas de l'être, il faut le montrer. Il aurait fallu que le Comité permanent traite de la question avant qu'on en discute.

Le président: Merci, monsieur Horner. Je comprends votre souci; je me rends compte à quel point il serait important que les membres du Comité sachent, avec précision, quand cette session prendra fin et quand s'ouvrira la

[Texte]

can understand the position of the government and the House leaders of the various parties who have to plan the business of the House. They may have some difficulty in knowing when I may stop talking in the House of Commons and would be able to proceed and reach a certain target. I am sure they are subject to the same uncertainties with regard to establishing a target date as well.

Mr. Horner: We do not know how many pieces of legislation, Mr. Chairman, are going to be dealt with in that suggested week or anything else.

The Chairman: Some mention was made of a member having suggested this, but I would have no thought whatsoever of acting prematurely. The Committee will decide completely whether or this authority is to be placed in the hands of the Chair. I have before me an amendment which should probably be read, whether it is an amendment or a second motion. Mr. Danforth, will you please read it?

Mr. Danforth: I move that the motion before the Committee be amended to read, that the subject matter be referred to the steering committee for consideration.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: The question, of course, is whether this should go to the steering committee or whether this Committee is prepared to make a decision at this time. I think, whether it is parliamentary or not, we would be prepared to regard this as an amendment to the motion, so we will put it first and then put the regular motion. Is this agreeable to the Committee?

Mr. Howard (Okanagan Boundary): It seems to me we settled the question yesterday, I think it was, regarding the supremacy of this Committee and the right it has to superimpose a decision over the steering committee. It is perfectly valid for us to make a decision here, but I wonder, since the motion has been put and to give the Chairman this power, could we have some discussion on what might be involved here. How many meetings are going to be involved, are we going to meet all day and all night or...

The Chairman: If this kind of authority is vested in the Chair and I am entrusted to carry out this kind of responsibility, because I feel some responsibility to complete the work

[Interprétation]

prochaine. Je peux comprendre l'attitude du gouvernement et des leaders de la Chambre dans les divers partis qui doivent planifier les délibérations de la Chambre. Il est peut-être difficile, pour eux, de savoir à quel moment j'arrêterai de discuter à la Chambre des communes pour essayer d'accomplir quelque chose. Je suis certain qu'ils sont aux prises avec les mêmes incertitudes en ce qui concerne l'établissement d'une date limite également.

M. Horner: Monsieur le président, nous ignorons combien de lois seront étudiées dans la semaine en question.

Le président: Un des députés a fait allusion à cela. Je n'envisage nullement une action prématurée. Le Comité décidera de lui-même si cette autorité doit être vestie entre les mains des présidents. J'ai, sous les yeux, un amendement qu'on devrait probablement lire, qu'il s'agisse d'un amendement ou d'une seconde motion. Monsieur Danforth, auriez-vous l'obligeance de le lire?

M. Danforth: Je propose que: la motion soumise au Comité soit amendée, à savoir que l'objet soit référé pour étude au Comité permanent.

Des voix: Bravo! Bravo!

Le président: Évidemment il s'agit de savoir si c'est le Comité permanent qui devrait se charger de la question ou si notre Comité est prêt à prendre une décision immédiatement. Que cela soit parlementaire ou non, je pense que nous devrions être prêts à considérer ceci comme un amendement de la motion qu'on propose; nous allons donc proposer l'amendement puis mettre la motion régulière aux voix. Le Comité est-il d'accord là-dessus?

M. Howard (Okanagan Boundary): Moi, il me semble qu'on avait réglé la question, hier. Il était question du pouvoir de ce Comité et de son droit de prendre une décision indépendamment de celle du Comité permanent. Nous considérons tout à fait valide une décision qui serait prise maintenant mais, étant donné que la motion a été mise aux voix, je me demandais simplement si, pour ainsi habilitier le président, on ne pourrait pas discuter de ce que cela implique, c'est-à-dire de combien de réunions il s'agit, sinon va siéger toute la journée et toute la nuit, ou bien...

Le président: Si le président est investi de ce genre d'autorité, et, si on me fait confiance pour remplir ce genre de responsabilité parce que j'estime, dans une certaine mesure que

[Text]

of this Committee, to meet the over-all objectives of the House of Commons of which we are a part, I would propose that we sit—I do not like to use the term “round the clock” because after all that would be impossible—at times convenient to most members—certainly we have to have a quorum—and for hours that would complete the business before the Committee without restricting in any way the Committee to deal with any and every angle with which they may wish to deal with regard to amendments or whatever else.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman, is there any alternative to this?

Mr. Horner: How long would these extra hours be?

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Yes, how long?

The Chairman: I would think that a matter of judgement would have to come in here and if it seemed imperative for us to complete so much work by such and such a time, then we would have to sit late to do it. There may be alternatives. Does someone else wish to have the floor?

Mr. Horner: The two of us are going to have a little debate between ourselves, Mr. Chairman.

The Chairman: I think we have to consider the alternatives. The question has been asked.

Mr. Barrett: There is really nothing else we can do to get this Bill...

Mr. Horner: To bulldoze it through.

Mr. Gleave: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Gleave, on a point of order.

Mr. Gleave: I believe you ruled the proposed amendment was in order.

The Chairman: I would treat it as such.

Mr. Gleave: If this was your ruling and it was not challenged, I suggest we now debate the amendment.

Mr. Danforth: May I speak on that?

The Chairman: Yes, this is appropriate enough. I wonder if it would be reasonable to answer the question about alternatives and then proceed with a discussion of the amendment. I think if there is general agreement in

[Interpretation]

c'est mon devoir d'accomplir les travaux de ce Comité et d'atteindre les objectifs d'ensemble de la Chambre des communes dont nous faisons partie, je proposerais que nous sié-gions,—je ne vais pas dire 24 heures sur 24, parce qu'après tout ça serait impossible—mais, disons, aux heures qui conviendront à la plupart des membres—il faudra évidemment avoir le quorum—et pour un certain nombre d'heures durant lesquelles nous pourrions terminer notre travail sans que le Comité ne soit obligé de négliger un aspect quelconque en ce qui concerne les amendements ou toute autre question.

M. Howard (Okanagan Boundary): Monsieur le président, est-ce qu'il y a un autre choix?

M. Horner: De combien d'heures supplémentaires s'agirait-il?

M. Howard (Okanagan Boundary): Oui, de combien d'heures?

Le président: Il faudrait prendre une décision là-dessus. S'il semble essentiel de terminer une quantité donnée de travail à un moment précis; alors, il faudra siéger et le terminer. Il y a peut-être d'autres solutions. Est-ce que quelqu'un veut faire des suggestions?

M. Horner: Monsieur le président, nous allons avoir une petite discussion personnel tous les deux.

Le président: Je pense qu'il faut étudier les autres solutions. La question a été posée.

M. Barrett: Nous n'avons donc rien d'autre à faire pour obtenir ce bill.

M. Horner: Pour forcer son adoption.

M. Gleave: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Gleave, rappel au Règlement.

M. Gleave: Je pense que vous avez décidé que l'amendement proposé était acceptable.

Le président: C'est exact.

M. Gleave: Si c'était votre décision que personne n'allait contester, je suggère que nous discussions maintenant de l'amendement.

M. Danforth: Puis-je dire un mot là-dessus?

Le président: Certainement, le moment est bien venu. Je me demande s'il ne voudrait pas mieux répondre tout d'abord à la question relative aux autres choix, et passer ensuite à la discussion de l'amendement. Si l'on est

[Texte]

this Committee, so that the work already put into this Bill would not be lost and could be carried on in the new session, we would not be under any stress to complete it by any particular time.

Mr. Horner: May I speak on that point, Mr. Chairman?

The Chairman: If there is no objection. If there is an objection, I will have to revert the debate to the amendment.

Mr. Horner: I would just like to say that in order to do what you suggested could be done, we would have to have unanimous consent of the House of Commons.

The Chairman: Right.

Mr. Horner: Therefore, it would be rather a waste of time—problematic, frivolous, or any adjective you would like to use—for this Committee to grant approval or not to grant approval for such a scheme because it would have to have the unanimous consent of the House of Commons. The House of Commons is composed of 264 members while this Committee is composed of, I think, 24, which shows you the difference in...

The Chairman: Yes, it is reasonable, of course, to conclude that any opposition to this kind of an arrangement would come from members of the Committee who have been most deeply concerned with it.

Mr. Horner: No, Mr. Chairman, just to follow up your point, I would suggest that your reasoning may seem valid, but it has a number of very vivid weaknesses in my thinking. This Committee was called when the House was not in session—bear that in mind—and a number of members who are regular members of this Committee are home trying to get in their crops and, therefore, they may well be encompassed in the 264 members in the House of Commons, but are not now encompassed in this Committee. These members have, over the years, demonstrated a vivid interest in the field of agriculture and are usually on this Committee, but the fact that this Committee is now sitting and studying this Bill while the House is not sitting, I would think, makes a valid weakness in your argument.

The Chairman: All right. For the purpose of voting on this motion, let us assume in answer to Mr. Howard's question there is no alternative. Mr. Danforth indicated he wanted to make a little statement, after which I will

[Interprétation]

généralement d'accord pour faire en sorte que les efforts déployés à l'étude du bill ne l'aient pas été en vain et qu'ils puissent être poursuivis à la session prochaine, il n'y aurait aucune pression pour l'achever à un moment particulier.

M. Horner: Puis-je dire un mot là-dessus, monsieur le président?

Le président: S'il n'y a pas d'objection. S'il y a des objections, il me faudra revenir à la discussion de l'amendement.

M. Horner: J'aimerais simplement dire, afin que nous puissions faire ce que vous suggérez de faire, il nous faudra avoir le consentement unanime de la Chambre des communes.

Le président: C'est entendu.

M. Horner: Ce serait une démarche inutile et une perte de temps. Ce que vous voulez, c'est de voir ce Comité approuver ou désapprouver cette façon de procéder puisque, de toute façon, il faudrait avoir le consentement unanime de la Chambre des communes. Dans la Chambre des communes, il y a 264 membres alors que, dans ce Comité, nous sommes, je crois, 24... Vous voyez ici la différence...

Le président: C'est évidemment normal de conclure que ce sont les membres du Comité qui se sont le plus intéressés à ce genre d'arrangement, qui s'y opposeraient.

M. Horner: Non, monsieur le président. Pour suivre votre argument, je dirais que votre raisonnement semble peut-être acceptable, mais, il comporte, à mon avis un certain nombre de faiblesses très marquées. On a convoqué ce Comité alors que la Chambre n'est pas en session. Rappelez-vous bien cela. Un certain nombre de membres, qui sont des membres réguliers de ce Comité, sont chez eux, en train de ramasser leur récolte; et, par conséquent, on peut très bien les compter parmi les 264 membres de la Chambre des communes; puis, on ne peut pas les compter comme membres de ce Comité. Depuis des années, ces députés se sont intéressés très vivement au domaine de l'agriculture et ils siègent généralement à ce Comité, mais le fait que ce Comité siège actuellement et étudie le bill alors que la Chambre ne siège pas, je pense que cela faiblit votre argumentation.

Le président: D'accord. En ce qui concerne la mise aux voix de cette motion, nous partions du principe qu'il n'y a pas d'autre choix pour répondre à la question de M. Howard. M. Danforth a indiqué qu'il voulait avoir la

[Text]

direct the attention of the Committee to the amendment only. Mr. Danforth.

• 1430

Mr. Danforth: Mr. Chairman, my purpose is to speak on the amendment submitted before the Committee. We agreed in this Committee that a steering committee should be charged with the responsibility of setting up the agenda of these Committee hearings. There has been some concern in the opposition parties that the steering committee has been bypassed entirely because of the government's determination to proceed with this Bill. We have had very little part in the setting up of the program of who shall or shall not appear, and now we have a motion before the Committee concerning the sittings of the Committee, the program of the Committee, without any reference to the steering committee at all. I protest this action very vehemently. I do not think we are following the standard procedures and the government is arbitrarily taking too much authority and power in the establishment of the proceedings. I think you are absolutely right, Mr. Chairman, in your assertion that in order to make any progress at all on this important piece of legislation you must have the co-operation of all parties and this means all parties, in my view, and not just the government party.

The Chairman: I take one exception to your statement and that is the railroading of the business of this Committee. I am not aware of any suggestion from any member of this Committee to have any group appear that has not been accepted. The only one that was voted down was the request this morning for the re-appearance of a group who were here, so I take exception to that observation, Mr. Danforth. Otherwise, the statement is acceptable.

As was pointed out, this Committee is master of its own business. It is true the Committee may wish to refer certain things to a steering committee for study and guidance or whatever else, but that does not prevent this Committee from taking its own action. I have before me a motion which I must put, but first I am going to assume this is a legitimate amendment and I am going to put it first. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Before you put the question, I would like to speak on it, Mr. Chairman. I

[Interpretation]

parole pour quelques instants, après quoi le Comité s'attachera uniquement à l'étude de l'amendement. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, j'ai l'intention de parler de la modification soumise au Comité. Les membres de notre Comité s'étaient mis d'accord sur le fait qu'un comité directeur devrait être chargé de l'établissement de l'ordre du jour des audiences de notre Comité. Les partis d'opposition ont manifesté une certaine inquiétude sur le fait que le comité directeur a été entièrement négligé, parce que le gouvernement est déterminé à faire accepter ce bill. Notre participation à l'établissement du programme concernant ceux qui doivent comparaître devant le Comité ou non a été très réduite, et maintenant une motion se rapportant aux séances de notre Comité, à son programme, nous est présentée sans qu'il ne soit fait mention du comité directeur. Je m'oppose très fortement à ce genre d'action. Je ne pense pas que nous suivons les procédures normales et le gouvernement exerce arbitrairement trop d'autorité et de pouvoir dans l'établissement des délibérations. Je pense que vous avez tout à fait raison, monsieur le président, lorsque vous affirmez qu'afin de progresser dans l'étude de cet important fragment de législation il faut avoir la coopération de tous les partis et ceci à mon avis implique tous les partis sans exception et pas seulement celle du parti au pouvoir.

Le président: J'émetts une objection à votre déclaration et qui est l'exécution hâtive des travaux de ce Comité. A ma connaissance toutes les propositions qu'ont faites les membres de notre Comité concernant la comparution d'un groupe quelconque ont été acceptées. La seule qui ait été rejetée ce matin a été celle portant sur la comparution une nouvelle fois d'un groupe qui s'était déjà présenté ici, aussi je désapprouve votre observation, monsieur Danforth, autrement votre déclaration est acceptable.

Comme il a été signalé, c'est notre Comité qui décide de ses travaux. Il est vrai que notre Comité peut vouloir transmettre certaines questions à un comité directeur pour qu'il les étudie et offre des conseils ou autre chose de ce genre, mais ceci n'empêche pas notre Comité de prendre ses propres décisions. J'ai devant moi une motion que je dois présenter, mais d'abord je présume que cette modification est justifiée et je la soumettrai en premier. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Avant que vous ne soumettiez cette question, je voudrais en parler, mon-

[Texte]

think the issue is contentious and whatever recommendation the steering committee might have brought into this Committee they would probably insist on making a decision that suited themselves. Therefore, I do not see at this point in time that there is much use in going back.

The Chairman: Thank you.

Mr. Baldwin: Would you mind reading the original motion? I have been at a House Leaders' meeting determining when the new session is going to start.

The Chairman: The motion which was moved by Mr. Pringle is that the Chairman be authorized to plan for extended sittings of this Committee commencing Tuesday, October 6, 1970.

The motion which I am accepting as an amendment thereto is as follows:

Moved by Mr. Danforth, that the motion before the Committee be amended to read that the subject matter be referred to the steering committee for consideration.

Mr. Baldwin: Would I be allowed to make just one comment? The announcement on all those things, of course will come from the government as usual, but I would simply say that from what I think is likely, putting it in that way, I can see no way at all by which the Committee proceedings can be proceeded with, and the Bill brought into the House for consideration and debate before the new session starts. You might like to discuss that, but I am just passing the information on.

The Chairman: Thank you, Mr. Baldwin. We are grateful for what you have revealed. We would be even more grateful if you would reveal all you know.

Mr. Baldwin: I am now practising walking on water. I have not been too successful on it. I leave that for the leaders, Mr. Chairman.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, it was noted a little while ago by one of the members that he was one of the weaker representatives over there because he was an alternate member, you see, as the others were out dusting their crops or digging them up.

Mr. Baldwin: I came to this Committee to find out about wild oats.

[Interprétation]

sieur le président. Je pense que cette question prête à controverse et quelle que soit la recommandation que le comité directeur pourrait offrir à notre Comité, ces membres insisteraient probablement à prendre une décision qui leur convient. Par conséquent, je pense qu'à ce stade de nos travaux il est inutile de retourner en arrière.

Le président: Merci.

M. Baldwin: Accepteriez-vous de lire la motion originale? J'ai assisté à une réunion des leaders de la Chambre des communes qui a pour objet de fixer la date de l'ouverture de la nouvelle session.

Le président: La motion qui a été présentée par M. Pringle préconise que le président soit autorisé à prévoir des séances prolongées de notre Comité à compter de mardi, 6 octobre 1970.

La motion que j'accepte comme modification à ce projet est ainsi conçue:

Il a été proposé par M. Danforth que la motion soumise au Comité soit modifiée pour signifier que la question soit soumise au comité directeur pour qu'il en fasse l'étude.

M. Baldwin: Puis-je faire une remarque? Bien entendu la déclaration portant sur tous ces éléments sera comme d'habitude faite par le gouvernement, mais je dirais simplement que d'après ce qui à mon avis est probable, en l'exprimant ainsi je ne vois pas du tout par quel moyen les délibérations de notre Comité peuvent être poursuivies et le bill soumis à la Chambre pour y être discuté et étudié avant l'ouverture de la nouvelle session. Il est possible que vous désiriez en discuter, mais je vous transmets simplement ce renseignement.

Le président: Merci, monsieur Baldwin. Nous vous savons gré de ce que vous avez révélé, nous vous serions encore plus reconnaissants si vous nous communiquiez tout ce que vous savez.

M. Baldwin: Actuellement je m'entraîne à faire des miracles. Je n'ai pas eu beaucoup de succès dans ce domaine. Je laisse cela aux dirigeants, monsieur le président.

M. Barrett: Monsieur le président, il y a un instant un de nos membres a remarqué qu'il était un des représentants le moins influent à cette réunion parce qu'il était un membre suppléant, tandis que les autres s'occupaient de leur circonscription.

M. Baldwin: Je me suis joint à votre Comité pour découvrir les indiscretions.

[Text]

The Chairman: Gentlemen, are you ready for the question?

Mr. Horner: No, I want to speak on the amendment.

The Chairman: On the amendment?

Mr. Horner: Yes, I spoke on the motion and I would like to speak on the amendment.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I fully realize I am not holding up the Committee right now because all we are going to deal with this afternoon is the Federation of Agriculture and, therefore, gentlemen, if you think my remarks are purely to hold up the Committee proceedings you are all wrong. I am prepared to sit here as long as anybody to hear the details of the Federation of Agriculture. I just wanted to make that point clear, Mr. Chairman, that I am not holding up the Committee. I am speaking in a spirit of co-operation. If one is to obtain whole and ample co-operation one must appear to seek the advice of others.

If this Committee believes, as has been suggested by Mr. Pringle and Mr. Baldwin, really fast action must be taken by this Committee to deal with this Bill in order to have it passed in the present session of Parliament, then I say to you, Mr. Chairman, and I say to this Committee we are going to have to have everybody's co-operation, and I emphasize those words, everybody's co-operation. If the amendment is defeated it will be obvious to me you are going to have difficulty in projecting the image that the government members of this Committee really sought co-operation. You are going to have a difficult time convincing me that the government members really sought co-operation, and if I am not convinced, Mr. Chairman, that the government members really want co-operation, personally I may not be so inclined to give whatever little bit of co-operation I could give to this Committee. So, I say to you, Mr. Chairman, and I say to every member in this Committee, there is a great deal of strength in the words "that what you do matters a lot, but would you appear to do" matters a great deal more in the seeking of the co-operation of others. I could not let this amendment come to a vote without duly drawing that to the attention of the Committee, Mr. Chairman, and in the interest of the Committee. If they want co-operation, they had better seek it.

[Interpretation]

Le président: Messieurs, êtes-vous prêts à vous prononcer sur la question?

M. Horner: Non, je voudrais prononcer quelques mots sur la modification.

Le président: Sur la modification?

M. Horner: Oui, j'ai fait des remarques au sujet de la motion et je voudrais en faire sur la modification.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je me rends bien compte que je retarde présentement les travaux du Comité parce que tout ce que nous traiterons cet après-midi c'est le mémoire de la Fédération de l'agriculture, par conséquent, messieurs, si vous pensez que mes remarques ont simplement pour objet de retarder les délibérations du Comité vous vous trompez. Je suis disposé à siéger ici aussi longtemps que n'importe lequel d'entre vous pour connaître les détails du mémoire de la Fédération de l'agriculture. Je voulais simplement souligner, monsieur le président, que je ne retarde pas les travaux du Comité. Je parle dans un esprit de coopération. Si l'on veut obtenir une coopération totale on doit manifester le désir de rechercher les conseils des autres.

Si comme l'a dit M. Pringle et M. Baldwin, les membres de notre Comité croient que nous devons nous dépêcher d'étudier ce bill afin qu'il soit présenté à la présente session du Parlement, alors je vous dis, monsieur le président, et je le dis également aux membres de notre Comité que nous aurons besoin de la coopération de tous ses membres, et je mets l'accent sur ces mots, la coopération de tous ses membres. Si la modification est rejetée à mon avis il est évident qu'il vous sera difficile de projeter l'image suivant laquelle les membres du gouvernement siégeant à ce Comité ont réellement recherché la coopération. Et si je ne suis pas convaincu, monsieur le président, que les membres du gouvernement recherchent réellement la coopération, personnellement il est possible que je ne sois pas très enclin à apporter le peu de coopération dont je pourrais faire bénéficier notre Comité. Aussi je vous dis, monsieur le président, ainsi qu'à chaque membre de notre Comité qu'il y a beaucoup de force dans les paroles suivantes: Que ce que vous faites a beaucoup d'importance mais ce que vous semblerez faire a encore beaucoup plus d'importance pour la recherche de la coopération des autres. Je ne pouvais pas me permettre que cette modification soit soumise à un vote sans signaler ce détail au Comité, monsieur le président, et ceci dans l'intérêt du Comité. S'il désire la coopération il ferait mieux de la rechercher.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I appreciate the advice you have given to the Committee. I know I have always had your complete and unreserved co-operation and I know that whatever action this Committee decides to take I would be able to count on that kind of co-operation.

Gentlemen, before I put the question, I will ask Mr. Danforth to read his amendment.

Mr. Danforth: I move that the motion before the Committee be amended to read, that the subject matter be referred to the steering committee for consideration.

The Chairman: All those in favour of the amendment?

Some hon. Members: Agreed.

Some hon. Members: Opposed.

The Chairman: I declare the amendment lost. I will present the motion and you will make your decision there.

Mr. Horner: Mr. Chairman, on that point I wonder if we could have the Committee polled. I am not certain the amendment was lost.

The Chairman: All right, sure. I read it as nine to nine. Is that correct?

Mr. Horner: I read it as nine to nine, but I did not know who cast the deciding vote. I would like the Committee polled.

The Chairman: You mean polled rather than a recount.

Mr. Horner: No, I would rather have the Committee polled because a poll clears it up once and for all. It is all over and it can be read in the Committee proceedings.

The Chairman: The Clerk will read the names and members will answer yea or nay. The question is on the amendment.

The Committee divided on the amendment as follows:

Yeas: Messrs. Baldwin, Cobbe, Danforth, Downey, Douglas (Assiniboia), Horner, Mazankowski, Peters, Sulatycky.

Nays: Messrs. Barrett, Gleave, Howard (Okanagan Boundary), Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay).

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Horner. J'apprécie les conseils que vous avez donnés à notre Comité. Je sais que j'ai toujours obtenu votre coopération totale et je sais que quelle que soit la décision de ce Comité je pourrai toujours compter sur ce genre de coopération.

Messieurs, avant que je ne vous demande de vous prononcer, je demanderai à M. Danforth de lire sa modification.

M. Danforth: Je propose que la motion soumise au Comité soit modifiée pour signifier que la question soit transmise au comité directeur pour qu'il en fasse l'étude.

Le président: Tous ceux qui sont en faveur de la modification?

Des voix: Pour.

Des voix: Contre.

Le président: Je déclare la modification annulée. Je présenterai la motion et vous exprimerez votre décision là-dessus.

M. Horner: Monsieur le président, sur ce point je me demande si nous ne pourrions pas recueillir les votes des membres du Comité. Je ne suis pas certain que la modification ait été annulée.

Le président: Très bien, certainement. Je lis que le résultat du vote est de 9 contre 9. Est-ce exact?

M. Horner: Je lis que le résultat du vote est de 9 contre 9, mais je ne sais pas qui a exprimé le vote décisif. Je voudrais un décompte des votes des membres du Comité.

Le président: Vous voulez dire un autre vote plutôt qu'un décompte.

M. Horner: Non. J'aime mieux faire recueillir les votes des membres du Comité pour éclaircir définitivement la situation. Il est final et il peut être lu dans le procès-verbal du comité.

Le président: Le greffier lira le nom et les membres répondront oui ou non. La question a trait à la modification.

Les membres du Comité se sont prononcés sur la modification de la façon suivante:

Pour: MM. Baldwin, Cobbe, Danforth, Downey, Douglas (Assiniboia), Horner, Mazankowski, Peters, Sulatycky.

Contre: MM. Barrett, Gleave, Howard (Okanagan Boundary), Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Pringle, Roy (Laval), Smith (Saint-Jean), Stewart (Okanagan-Kootenay).

[Text]

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I am not voting, Mr. Chairman; I was not here for the debate.

An hon. Member: Mr. Côté was not called, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Côté was not in at the time of the vote.

M. Côté (Richelieu): Je me prononce contre l'amendement.

An hon. Member: He was here.

Mr. Horner: He was and he has a vote now.

The Chairman: All right.

The Clerk: Mr. Côté?

Mr. Côté: Nay.

The Chairman: I am assuming then that Mr. Thomson abstained.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, I abstained.

Amendment negatived.

The Chairman: Right. Gentlemen, the amendment is lost.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, can we have an indication from the Chair of the actual count on the poll vote?

The Chairman: The poll vote was nine in favour of the amendment and ten opposed.

Mr. Danforth: Then there was one more vote on the second vote?

The Chairman: Yes.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The main motion is that the Chair be authorized to plan for extended sittings of this Committee commencing Tuesday, October 6, 1970. Are you ready for the question?

Mr. Gleave: Would you read that again.

The Chairman: That the Chair be authorized to plan for extended sittings of this Committee commencing Tuesday, October 6, 1970.

Are you ready for the question? The question is called. All those in favour of this motion, please signify.

An hon. Member: Mr. Chairman, I would like an explanation of what an extended sitting involves.

[Interpretation]

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je ne vote pas, monsieur le président, je n'étais pas ici pour participer au débat.

Une voix: M. Côté n'a pas été nommé, monsieur le président.

Le président: M. Côté était absent au moment du vote.

Mr. Côté (Richelieu): I am voting against the amendment.

Une voix: Il était ici.

M. Horner: Il était présent et il doit voter maintenant.

Le président: Très bien.

Le Greffier: Monsieur Côté?

M. Côté (Richelieu): Contre.

Le président: Je suppose alors que M. Thomson s'est abstenu.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, je me suis abstenu.

La modification n'est pas acceptée.

Le président: Très bien. Messieurs, la modification est rejetée.

M. Danforth: Monsieur le président, pouvez-vous nous communiquer le nombre réel des votes?

Le président: Le résultat du vote était 9 en faveur de la modification et 10 votes contre la modification.

M. Danforth: Il y a eu un vote de plus au second tour?

Le président: Oui.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Le président: La motion principale est que le président soit autorisé à prévoir des séances prolongées de notre Comité à compter du mardi 6 octobre 1970. Êtes-vous prêts à vous prononcer là-dessus?

M. Gleave: Voudriez-vous relire cela?

Le président: Que le président soit autorisé à prévoir des séances prolongées de notre Comité à compter du mardi 6 octobre 1970.

Êtes-vous prêts à vous prononcer là-dessus? La question est mise au vote. Tous ceux qui sont en faveur de cette motion, indiquez-le s'il vous plaît.

Une voix: Monsieur le président, j'aimerais que l'on m'explique ce que comporte une séance prolongée.

[Texte]

The Chairman: I would say that according to this motion it would be at the discretion of the Chair as to—

Mr. Gleave: I would appreciate the mover of the motion telling us what he expects to accomplish with this motion. He does not have to but I hope he will.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, we only have a short time left before this session is expected to be finished. I think we may have to have extended sittings; we may not have to have them, but if we do I think in fairness to all the witnesses who have appeared, to Committee members who came back here early to sit and who still have the amendments to consider in a clause by clause study, that a motion of this kind is in order. It will assist the Committee to expedite matters if they truly meaningfully want to work at this thing to try to resolve it for the producers of Canada. It is for that reason I made the motion.

The Chairman: Mr. Horner has an observation.

Mr. Horner: I regret this whole debate because with the knowledge that Mr. Baldwin has lent to this Committee, it seems this question could have been settled more expeditiously Tuesday morning. It could have been settled without any trouble probably Tuesday morning because then it would be obvious to everyone whether we had to speed up or whether we did not have to speed up. By moving this motion now, we have spent again half an hour on it, it is not clear that we have to sit extra hours. It is not clear what meaningful is; how long the extra hours will be. Is the meaning to the motion really that we are going to have to plow through clause by clause of the Bill all day Tuesday and all Tuesday night so that it can be submitted to the House on Wednesday? If that is the meaning of the motion, I would like to know. I cannot see that today; I do not think it is, but it might be. By Tuesday morning I might know then when the new session is going to start. It may become public knowledge then.

I regret very much the mover felt that this motion should be moved now because I think in his attempt to hurry up the Committee, his timing is very, very poor. It would have been more in order and more agreeable if we all could have seen the full intent of the motion on Tuesday morning.

The Chairman: If extended sittings were necessary, even that requires a little bit of

[Interprétation]

Le président: Je dirais que suivant cette motion il serait laissé à la discrétion du président...

M. Gleave: J'aimerais que celui qui propose la motion nous dise ce qu'il espère accomplir en la présentant. Il n'est pas forcé de le faire, mais j'espère qu'il acceptera.

M. Pringle: Monsieur le président, il reste peu de temps avant que cette session touche à sa fin. Je pense qu'il est possible que nous ayons à tenir des séances prolongées. Il est possible que nous n'y soyons pas forcés mais si c'est le cas, je pense en toute honnêteté envers les témoins qui ont comparu et les membres du Comité qui sont revenus tôt siéger ici et qui doivent encore étudier les modifications article après article, qu'une motion de ce genre est valable. Elle permettra au Comité de hâter ses travaux si ses membres désirent vraiment étudier cette question pour essayer de la résoudre au profit des producteurs du Canada. C'est la raison pour laquelle je propose cette motion.

Le président: M. Horner a une remarque à faire.

M. Horner: Je regrette que ce débat ait lieu car grâce aux renseignements que M. Baldwin a communiqués à notre Comité, cette question aurait pu aisément être résolue probablement mardi matin, parce qu'alors nous nous serions tous rendus compte s'il était nécessaire de hâter nos travaux ou non. En proposant cette motion maintenant, nous avons encore passé une demi-heure à la discuter, il n'est pas clair que nous ayons à siéger plusieurs heures de plus. Nous ne savons pas exactement le nombre d'heures supplémentaires durant lesquelles nous devons siéger. La motion signifie-t-elle que nous devons étudier chaque article du bill en particulier toute la journée mardi et la nuit de ce même jour afin qu'il soit soumis à la Chambre mercredi? Si c'est ce que veut dire la motion, j'aimerais le savoir. Ce n'est pas ainsi que je vois les choses aujourd'hui; je ne pense pas qu'il en soit ainsi, mais ça ce pourrait. Mardi matin je pourrai savoir alors la date d'ouverture de la nouvelle session. Il est possible que ce renseignement soit alors communiqué au public. Je regrette énormément que le promoteur de cette motion ait eu le sentiment qu'il devait la proposer maintenant parce que je pense qu'en essayant de hâter les travaux du Comité, il a très mal choisi le moment de le faire. Il aurait été plus opportun si nous avions tous pu nous rendre compte mardi matin de toute la portée de la motion.

Le président: Si des séances prolongées étaient nécessaires ceci même requiert un peu

[Text]

planning, and if by Tuesday morning it becomes increasingly obvious that this type of planning is not necessary, I am of course grateful for the confidence the Chair has had from Mr. Horner and others that the same discretion and fairness would be used in exercising the authority given to the Chair by this motion.

Mr. Horner: Mr. Chairman, this Bill has to be reported back to the House. I am not clear on this point and perhaps you could clear it up. After it is reported back to the House, before it can be debated in the House it has to have a 24-hour or 48-hour lapse. Mr. Baldwin says 48. So let us suppose Tuesday morning it is announced in the papers that the new session is going to start—you say Tuesday, I would say maybe Thursday. Then we could sit all day Tuesday, all night Tuesday; we could report it to the House Wednesday and it would still be too late. Do you see the point I am making? So what would be the real use of sitting all those extra hours Tuesday. Maybe Tuesday morning this motion would be quite out of order and not necessary at all. You see what I mean; this is the point I am making.

The Chairman: Mr. Gleave wishes to be recognized.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, the part of this motion that does not particularly appeal to me is that it leaves it entirely in the hands of the Chair, with all due respect to yourself. Although I am seized with the importance of this bill and I would like to see it proceed through this Committee, receive the amendments that are appropriate as people think they should be—particularly due to the fact that some parts of our agriculture are now in a state of emergency I think this Committee should deal with this Bill also as an emergency measure—I am not happy, as I said, earlier, with the lackadaisical way the federal government has failed to deal with the situation we find ourselves in Canadian interprovincial trade right now in some agricultural products. This particular measure is at the moment the only thing in sight that may possibly deal with the situation. I think this is the important thing.

However, dealing specifically with this motion, I would like to move an amendment as follows—I do not have it before me so I will try to do it to fit in,—“the Chairman in

[Interpretation]

de planification. Et si vers mardi matin il devient encore plus évident que ce genre de planification n'est pas nécessaire, bien entendu, je sais gré à M. Horner et aux autres de la confiance qu'ils m'ont manifestée en pensant que je ferai preuve de la même discrétion et de la même honnêteté en exerçant l'autorité qui me serait accordée par cette motion.

M. Horner: Monsieur le président, rapport de ce bill doit être fait à la Chambre des communes. Je ne comprends pas très bien ce point et peut-être pourriez-vous me donner des éclaircissements. Une fois que le rapport est déposé en Chambre, et avant qu'il ne puisse y être discuté, il doit bénéficier d'un délai de 24 ou 48 heures. M. Baldwin dit 48 heures. Aussi supposons qu'il soit annoncé dans les journaux que la nouvelle séance sera ouverte mardi, vous dites mardi, je pourrais dire peut-être jeudi. Alors nous pourrions siéger mardi toute la journée et toute la nuit, nous pourrions faire rapport à la Chambre mercredi et il serait encore trop tard. Voyez-vous où je veux en venir? Quelle serait donc réellement l'utilité de siéger mardi durant toutes ces heures supplémentaires? Peut-être que mardi matin cette motion sera irrecevable et inutile. Vous voyez ce que je veux dire, c'est ce que je veux souligner.

Le président: M. Gleave demande la parole.

M. Gleave: Monsieur le président, l'aspect de cette motion qui ne me plaît particulièrement pas c'est qu'avec tout le respect que je vous dois, elle vous accorde une autorité absolue. Bien que je me rende compte de l'importance de ce bill et que j'aimerais voir notre Comité en faire l'étude et y apporter des modifications que l'on juge appropriées particulièrement vu le fait que certains secteurs de notre agriculture sont maintenant dans un état d'urgence, je pense que notre Comité devrait étudier ce bill également en tant que mesure d'urgence. Je suis mécontent comme je l'ai dit précédemment, de la désinvolture avec laquelle le gouvernement fédéral s'est attaqué à la situation dans laquelle nous nous trouvons en ce qui concerne le commerce interprovincial présentement pour ce qui est de certains produits agricoles. En ce moment cette mesure particulière est peut-être le seul élément en vue qui ait la possibilité de résoudre cette situation. Je pense que c'est un facteur important.

Néanmoins, traitant spécifiquement cette motion j'aimerais présenter la modification qui suit, je ne l'ai pas devant moi; aussi j'essaierai de la présenter pour qu'elle puisse être

[Texte]

consultation with the steering committee". I do not think the steering committee should be ignored. If the Chairman consults with the steering committee, whatever that Subcommittee on Agenda and Procedure agrees to, the Chairman can report to the whole Committee. If they fail to reach agreement, he can report to this Committee that they failed to reach agreement and he can then proceed accordingly. So I would move an amendment as it fits in there. You and the Clerk can check it. The Chairman, in consultation with the steering committee, with the subcommittee on Agenda and Procedure.

Excuse me, please. Is that amendment in order?

• 1450

The Chairman: I think it is exactly what we have just voted on. In other words, the amendment which we have just voted out was that the subject matter of this motion be referred to the steering committee. So, we have dispensed with that and I am asking the Committee as a whole now to make a decision. I do not care what the decision is but make it.

Mr. Horner: I want to speak on this point of order, Mr. Chairman.

Mr. Gleave: Can I have a ruling? If you rule it out of order...

Mr. Horner: Before you rule, Mr. Chairman. I would like to speak on the point. The point that Mr. Gleave is making, Mr. Chairman, is that the extended hours, the length and the time of the extended hours, that the Chair consult with the steering committee. The original amendment to the motion was that the motion be submitted to the steering committee, not to the Committee at this time. Mr. Gleave is saying in his amendment that the length and the time of the meetings that are going to be extended be discussed before the extension of those meetings or before the extension of time, that the discussion take place in the steering committee as to when the extended sittings shall take place. I think Mr. Gleave's suggestion is very valid and very much in order. Do you see what I mean?

The Chairman: Gentlemen, I think we should be conscious of the fact that we do have witnesses here and that we are using a lot of the time that would normally be used to direct questions to our witnesses. I think the debate now is becoming unnecessary.

[Interprétation]

insérée comme suit: «Le président en consultation avec le Comité directeur». Je pense que le Comité directeur ne devrait pas être ignoré. Si le président consulte le Comité directeur, quelle que soit la décision du sous-comité du programme et de la procédure, le président peut en faire rapport à tous les membres du Comité. S'ils n'arrivent pas à se mettre d'accord, il peut faire rapport au Comité qu'ils n'ont pas réussi à se mettre d'accord et il peut alors agir en conséquence.

Ainsi, je serais prêt à présenter un amendement et vous-même et le greffier pouvez en vérifier la valeur. Le président, en consultation avec le Comité directeur et le sous-comité du programme et de la procédure.

Est-ce que cet amendement est conforme aux règlements.

Le président: Voilà exactement sur quoi nous venons de nous prononcer. L'amendement que nous venons tout juste de rejeter précisait que l'objet de cette motion soit renvoyé au Comité directeur. Je demande maintenant au Comité de se prononcer et quelle que soit sa décision, il faut en prendre une.

M. Horner: J'aurais quelque chose à dire au sujet de ce rappel au règlement, monsieur le président.

M. Gleave: Si vous décidez que ce rappel n'est pas conforme aux règlements...

M. Horner: Monsieur le président, j'aimerais dire quelques mots avant d'entendre votre décision. M. Gleave est d'avis que le président consulte le Comité directeur au sujet de la prolongation de la durée des séances. L'amendement initial à la motion visait à faire soumettre la motion au Comité directeur et non au Comité lui-même. M. Gleave affirme dans son amendement que la question de la prolongation des séances soit discutée par le Comité directeur avant même que l'on décide de prolonger les séances. Je pense que la proposition de M. Gleave est très bien recevable. Voyez-vous ce que je veux dire?

Le président: Messieurs, il faut nous rappeler que nous sommes en train d'utiliser le temps réservé normalement à l'audition et à l'interrogation des témoins. Je pense que tout débat est maintenant superflu.

[Text]

Mr. Danforth: Mr. Chairman, on a point of order, I think I have a right to ask a question before the motion is put and I ask for this prerogative to ask a question. I want to ask a question of the Chair, Mr. Chairman, if I may be permitted.

The Chairman: You are at liberty.

Mr. Danforth: My question is this, Mr. Chairman. The motion before the House deals with whether or not you should have this power. I am asking you, before I make a determination on this motion, what consideration the Chair is prepared to give of the matters before Parliament next week and how they will affect the members of the Opposition that are asked to be members of this particular Committee. This is very important to the Opposition because according to the government program of which we have had some indication, there will be many matters before Parliament Monday, Tuesday and Wednesday particularly, in which the Opposition members are very much interested. I am asking, Mr. Chairman, will this be a factor in determining the hours we shall sit?

The Chairman: I would think certainly that the commitment of members generally, whether you sit on the Opposition side or on the government side, does not make any difference. Any plan for extended sittings would be only after having due regard for the commitments of members generally, whatever that may be. That is a pretty broad statement and this motion is new to me anyway and I do not know what I would do with it. Probably do nothing. But I think I should rule that Mr. Gleave's amendment is not in order because it says, in my view, precisely what is in the amendment and if you are afraid to vote on the motion, vote it out.

Mr. Horner: The question.

The Chairman: The question? The question is called. Those in favour of the motion which I shall read:

That the Chairman be authorized to plan for extended sittings of this Committee commencing Tuesday, October 6, 1970.

Motion agreed to.

The Chairman: Gentlemen, I can assure you that the Chair is not going to seek to do anything but co-operate with the members of the Committee.

Mr. Baldwin: Mr. Chairman, before you commence, may I ask you one question on the mechanics? Have you any idea as to the length of time which would elapse between the conclusion of Committee hearings and the

[Interpretation]

M. Danforth: J'invoque le Règlement, monsieur le président parce que j'estime que nous avons le droit de nous renseigner avant que la motion soit présentée et je veux me prévaloir de ce droit. Je désire poser une question.

Le président: Vous en avez le droit.

M. Danforth: La motion dont est saisi présentement la Chambre vise à préciser si vous devriez avoir ce pouvoir. Avant de me faire une opinion, j'aimerais savoir comment le président présentera la chose au Parlement la semaine prochaine et comment les députés de l'opposition qui sont membres du Comité en seront affectés. L'opposition a grand intérêt à connaître ces précisions parce que selon le programme gouvernemental dont on connaît les grandes lignes, le Parlement sera saisi de beaucoup de questions lundi, mardi et mercredi et l'opposition s'intéresse de près à plusieurs d'entre elles. J'aimerais savoir monsieur le président s'il en tiendrait compte au moment de décider de prolonger la durée des séances?

Le président: Il est bien certain que je tiendrai compte de l'emploi du temps de tous les députés qu'ils soient du côté de l'opposition ou du gouvernement. Toutes décisions concernant l'extension de la durée des séances du Comité seraient prises qu'après considération des engagements des députés. De toute manière, le problème qui nous concerne présentement est tout à fait nouveau pour moi. Cependant, je crois devoir décider que l'amendement de M. Gleave n'est pas recevable parce qu'à mon avis, il précise ce qu'il y a déjà dans l'amendement et si vous craignez de vous prononcer sur cette motion, vous n'avez qu'à la rejeter.

M. Horner: Le vote.

Le président: Le vote? La motion est mise aux voix. Voici le texte de la proposition:

Que le président soit autorisé à prolonger la durée des séances du Comité à partir de mardi le 6 octobre 1970.

La proposition est adoptée.

Le président: Messieurs, soyez assurés que le président n'agira pas par lui-même mais agira de concert avec les membres du Comité.

M. Baldwin: Monsieur le président, j'aimerais vous poser une question qui concerne le déroulement matériel du processus. Pourriez-vous nous donner une idée du temps qu'il faudra, après que le Comité aura terminé ses

[Texte]

time when translation, printing and reprinting of the Bill if amendments are brought forward? What is the length of time? How many days would elapse before the Bill could be brought into the House at the report stage? I just want to know if you have any information on that.

The Chairman: I do not have that information but I will endeavour to ascertain and advise you, Mr. Baldwin, through the Clerk as to what time is involved there.

Gentlemen, we have used a considerable amount of time and I apologize to our witnesses today. When we rose at lunchtime, Mr. Horner was directing questions and I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. At lunchtime, Mr. Chairman and witnesses, I was dealing with a question on page 11 of rules and procedures, setting out that there shall be producer recognition in the agencies. I was trying to establish what rules, what procedures the Federation of Agriculture believed in that they would accept and should perhaps be acknowledged, maybe even written into the Bill. I think we reached the conclusion that they would accept a system whereby the Federation submitted the names and the government chose the agency of a given product from a list of names submitted by the Federation. I think this was Mr. Hill's suggestion just at the close of our morning sitting. Am I right on that, Mr. Hill?

Mr. Hill: Mr. Chairman, I suggested the producers' organizations, not necessarily CFA. In the case of agencies, no doubt the recommendations would come from the commodity organizations in the various provinces.

Mr. Horner: On that very point, Mr. Chairman, I would like to direct a question to Mr. Hill or Mr. Kirk or Mr. Munro. Supposing under this marketing council this Bill encompasses an agency to be set up for eggs. Then, Mr. Hill, do you believe that what would be satisfactory to the producers would be that the Canadian Egg Producers Association would submit the names and the people chosen from that? Is that what you are saying?

Mr. Hill: No, I would not suggest this. I think this is perhaps something that the producers in each province would want to consider so that there could be a different organization in each of the provinces. This is one of the things that lead us to believe that it is

[Interprétation]

séances, pour exécuter la traduction, l'impression et la réimpression du projet de loi si on adopte des amendements? Combien de jours s'écouleront avant que le rapport soit présenté à la Chambre? Pouvez-vous nous fournir quelques précisions à ce sujet?

Le président: Je ne peux vous fournir des renseignements précis, mais je vais d'abord m'en assurer puis je vous communiquerai tous les renseignements nécessaires, monsieur Baldwin par l'entremise du greffier.

Messieurs, le temps avance rapidement et je m'en excuse auprès de nos témoins. Lorsque nous avons ajourné à l'heure du dîner, M. Horner avait la parole. Monsieur Horner.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Ce midi, j'avais posé une question concernant la page 11 des règlements qui stipulent que le producteur devrait être reconnu dans les organismes. Je me demandais quelle sorte de règlements la fédération de l'agriculture propose-t-elle et qui pourraient même figurer dans le projet de loi. Je pense que l'on avait conclu en disant que la fédération pourrait soumettre une liste de noms au gouvernement et que ce dernier désignerait l'organisme pour un produit donné à partir de cette liste. C'était là, je pense la suggestion de M. Hill au moment où nous avons ajourné ce matin. Est-ce exact, monsieur Hill?

M. Hill: Monsieur le président, je parlais des organisations de producteurs non pas nécessairement de la fédération. Pour ce qui est de la formation des offices, il ne fait aucun doute que les diverses organisations de chaque province enverraient leurs recommandations.

M. Horner: Monsieur le président, sur ce même sujet, je poserais maintenant une question soit à M. Hill, à M. Kirk ou à M. Munro. Supposons que le Conseil national de commercialisation décide en vertu de ce bill, de créer un office des œufs. Croyez-vous alors monsieur Hill qu'il suffirait que l'Association canadienne des producteurs d'œufs soumette une liste des personnes qui pourraient faire partie de cet office? Est-ce là votre point de vue?

M. Hill: Non, ce n'est pas cela. Je croirais plutôt que ce serait les producteurs de chaque province qui pourraient envoyer une liste de noms. Et c'est ce qui nous porte à croire qu'il est très difficile de parler de cette méthode dans le projet de loi parce que il existe déjà

[Text]

extremely difficult to write this into the legislation because of the different organizations that do exist and the organizations which may be brought into being in the provinces in the future.

Mr. Horner: What you are really saying, Mr. Hill, and correct me if I am wrong—and do not take any inference in the fact that I am using eggs as an example—but what you are really saying is that the Canadian Egg Producers Association really does not represent all the egg producers—and I am just using eggs as an example.

Mr. Hill: No, I am not suggesting this. I am merely suggesting that the producers in the various provinces may want to choose a different vehicle to register their nomination. It is possible that they will.

Mr. Horner: Well, all right. That leads on to my fourth criterion that I had laid out in my own mind as to what these rules and procedures would be. That is that in the appointments to an agency, the federal government seek the approval of the provincial governments of the persons on an agency representing that province. This was a suggestion made by one of the first ministers at the Federal-Provincial Conference. I wondered just what your opinion would be in that regard and it follows along very well what you were just saying, Mr. Hill.

Mr. Hill: I would suspect that in some provinces this would be acceptable and in some provinces it would not be acceptable. For instance, I would think that in the Province of Ontario, we would want the Egg and Fowl Producers' Marketing Board to make the nomination. It is also possible that in some other provinces perhaps at the present time they do not have an egg producers marketing board or they may be developing one in the future which is not in existence now to be named.

Mr. Horner: I will not carry on with that line of questioning anymore, Mr. Chairman. I want to turn to page 16. I might just say that accordingly I could find no criteria that the Federation really believe in although they believe that somebody should set them up. It is rather a weak position for their case, as I see it.

• 1500

The Chairman: Mr. Horner, Mr. Kirk has an observation he wished to make on your last question.

Mr. Horner: Okay, go on.

[Interpretation]

un certain nombre d'organisations dans chaque province et que d'autres seront créées.

M. Horner: Ce que vous proposez donc, monsieur Hill et—vous me direz si je me trompe—c'est que l'Association canadienne des producteurs d'œufs ne représente pas réellement tous les producteurs et je ne choisis ici les œufs que comme un exemple.

M. Hill: Non, ce n'est pas ce que je voulais dire. Je disais que les producteurs de chaque province voudront peut-être choisir un mécanisme différent pour faire leurs représentants.

M. Horner: Bon, cela m'amène au quatrième critère qui selon moi, devrait s'appliquer à ces règlements. Autrement dit, au moment de la formation d'un office, le gouvernement fédéral demande aux gouvernements provinciaux concernés d'approuver la nomination des membres de l'office, représentant respectivement chaque province. C'est ce qu'a suggéré un premier ministre lors de la conférence fédérale-provinciale. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cette proposition monsieur Hill, étant donné qu'elle est à peu près conforme à ce que vous venez de dire.

M. Hill: Je suppose que ce serait une solution acceptable pour certaines provinces et qui ne le serait pas pour d'autres. Par exemple, je serais porté à croire que l'Ontario voudrait que ce soit la Commission de commercialisation des producteurs d'œufs et de poulets qui désigne les personnes. Dans d'autres provinces, il est possible que les producteurs d'œufs n'aient pas de commission de commercialisation et en l'absence d'un tel organisme, qui donc pourrait procéder aux nominations.

M. Horner: Disons que je vais changer de sujet monsieur le président. Je passe à la page 16. Je pourrais conclure que la fédération ne semble pas connaître de solution au problème de la nomination bien qu'elle soit d'avis que quelqu'un devra procéder à sa nomination. C'est une attitude plutôt imprécise.

Le président: Monsieur Horner, M. Kirk désire ajouter un commentaire au sujet de votre dernière question.

M. Horner: Allez-y.

[Texte]

Mr. Kirk: I just think it should be repeated that we do not consider that our position is a weak position. We consider it a strong position for constructive use of this legislation, because we do believe that any attempt to set up a rigid set of rules in the nature of this country, and in the nature of the complexity of the representational and jurisdictional questions in this country, would be prejudicial, finally, to doing the job right. That is our view. I just wanted to make it clear that that was our view.

Mr. Horner: You may not think your position is weak. It appears weak to me, and that is a value judgment of mine. You spend a whole page, page 11, dealing with the question of rules and procedures and then you fail to have any in mind. I say that is a weak position.

Turn to page 16 of your brief, and there you deal with Section 18, and in paragraph 31 you say this:

This clause 18 (1) (a) (ii) provides for regulation of a farm product that is grown in a designated region or that is produced anywhere in Canada outside that region for shipment into it in inter-provincial trade and not for export...

The point I want to explore here with you and ask you some questions on is about the exact meaning in your mind of the word "region." Take for example vegetables grown in the Province of Alberta. Alberta is a deficiency producer in most vegetables, perhaps other than potatoes. But as much as it may surprise some people, Alberta still exports to other provinces, to use that word, some vegetables. Carrots, for example, go to Vancouver. They go to B.C.

What really is meant by region? Supposing a quota allotment was set up for a given province on a given commodity, and this section deals with the movement of products into and out of a region. Supposing a quota allotment was set up for a given province with the production and the marketing of that province. I am using carrots as an example. Would it then force Southern Alberta carrots to move north rather than to move east and west, along the natural lines of trade in our country? What is your imagination of that word "region" there?

Mr. Kirk: I am subject to correction, but my concept of the meaning of the word "region" is a defined geographical area.

Mr. Horner: You would almost think you got that out of the dictionary.

Mr. Kirk: I do not know what other reasonable interpretation it could have. I think the

[Interprétation]

M. Kirk: Nous ne considérons pas que notre attitude soit tellement imprécise. Au contraire, nous croyons avoir adopté une attitude constructive étant donné que toute tentative d'établir, de mettre en œuvre des règlements trop rigides, compte tenu de la complexité des questions d'ordre juridique et représentatif que nous devons résoudre au pays, il sera assez difficile, en fin de compte, d'atteindre les objectifs fixés. Tel est notre point de vue. Et je tenais à le préciser.

M. Horner: Votre position ne vous semble peut-être pas faible, mais elle l'est d'après moi. Vous consacrez toute la page 11 de votre mémoire à la question des règlements et vous ne faites aucune proposition. C'est là une attitude plutôt imprécise.

A la page 16, vous commentez l'article 18 et au paragraphe 31, vous dites ce qui suit:

L'article 18(1)(a)(ii) prévoit la réglementation d'un produit agricole cultivé dans une région désigné ou ailleurs au Canada en dehors de cette région pour expédition à cette région dans le commerce interprovincial et non pour exportation...

J'aimerais savoir ce que vous entendez exactement ici par le mot «région». Prenez par exemple les légumes cultivés en Alberta. A l'exception des pommes de terre, l'Alberta cultive très peu de légumes. Et aussi surprenant que cela puisse être, l'Alberta exporte aux autres provinces une certaine quantité de légumes. Par exemple, elle expédie des carottes à Vancouver.

Qu'entendez-vous donc par région? Supposons par exemple que l'on ait fixé un quota pour une province, pour un produit donné, et cet article traite des produits qui entrent et qui sortent d'une région. Supposons que l'on ait fixé, un contingent de carottes à une province pour uniformiser la mise en marché. Est-ce que cela veut dire que les carottes cultivées dans le sud de l'Alberta doivent être expédiées vers le nord plutôt que vers l'est ou vers l'ouest où se trouvent leurs débouchés naturels? Qu'avez-vous à l'esprit en disant le mot «région»?

M. Kirk: Sauf erreur, je crois que le mot «région» correspond à une superficie géographique définie.

M. Horner: C'est à peu près ce que disent les dictionnaires.

M. Kirk: Je ne connais pas d'autres interprétations acceptables. Je pense que l'on ne

[Text]

intention is to say neither a province—really it does not say a province or a group of provinces. What it says is a region, and that means that for some purposes one might wish to define a geographical area that specializes in the production of a commodity and do certain things within that area.

Mr. Horner: Yes, but under our federal-provincial setup, and under the BNA Act, it is laid down quite clearly that provinces can control intraprovincial movement and the federal government has control over interprovincial movement.

This council is going to be set up as an umbrella over various agencies composed of provincial marketing boards, using the legislation and the powers outlined in provincial marketing boards. So what I am saying is that certainly the word "region" means exactly what you said, a defined given area. But in the practical application of the agencies established under this Act, will not the word "region" mean that area controlled by the provincial marketing board, which is encompassed in the agency or works with the agency, and has agreed to work with the agency established for a given product?

Mr. Kirk: I do not agree that an agency under this legislation is a group of provincial boards in the first place.

Mr. Horner: Oh, well it may not be.

Mr. Kirk: There may be provincial boards, and the agency may work with those boards, and will probably have to, but the agency is an agency under this legislation for that region. And this agency has the power to enter into agreements with provincial boards. It has authority to acquire powers in the provincial area, or it has authority to designate provincial agencies to exercise some powers it holds.

Mr. Horner: You say that this bill gives the power of an agency to acquire powers in the provincial area.

Mr. Kirk: I may be using loose words here, but the section to which I was referring is Clause 23, (2) and (3) in the bill, on page 15 of the bill. There are two sections there.

Mr. Horner: Yes, I agree. I agree that it does move in and have powers within the provincial field. I agree with you. But I wanted to make it much clearer that you said those things, not I, because I have said them on other occasions.

Mr. Kirk: The terminology of the bill is "on behalf of" in this clause.

[Interpretation]

veut pas parler de provinces. On ne veut pas nommer une province ou un groupe de provinces. On parle donc de régions; ce qui correspond à une superficie géographique qui serait spécialisée dans la production d'une certaine denrée.

M. Horner: Oui, mais selon AANB, il est dit clairement que les provinces peuvent contrôler les échanges intra provinciaux et que le gouvernement fédéral contrôle les échanges interprovinciaux.

Ce conseil servira à coiffer divers offices formés de commissions de mise en marché provinciales en tenant compte de la loi et des pouvoirs des commissions provinciales. Autrement dit, le mot « région » correspond exactement à votre définition, c'est-à-dire une superficie définie. Cependant, aux fins de l'application concrète de la loi, est-ce que la région correspondra aux territoires contrôlés par les commissions de commercialisation provinciales qui ont accepté de collaborer avec l'office chargé de surveiller la vente de tels produits?

M. Kirk: Je ne pense pas que la loi définit un office comme un groupe de commissions provinciales.

M. Horner: C'est peut-être vrai.

M. Kirk: Il est entendu que l'office devra sans doute travailler de concert avec les commissions provinciales mais il reste que c'est un organisme créé par la Loi pour s'occuper de telle région. Et l'office peut conclure des ententes avec les commissions provinciales. Elle détient certains pouvoirs dans la province et peut désigner des offices provinciaux pour exercer certains de ses pouvoirs.

M. Horner: Vous dites que le projet de loi autorise une agence à détenir des pouvoirs dans une région provinciale.

M. Kirk: Mes paroles ne sont peut-être pas claires mais je me réfère à l'article 23, aux paragraphes 2 et 3 à la page 15 du projet de loi. Il y a là deux alinéas.

M. Horner: J'admets qu'il s'agit d'une délégation de pouvoirs dans le domaine provincial. Mais je veux que vous donniez un sens précis à vos paroles.

M. Kirk: L'expression utilisée dans l'article est « au nom de ».

[Texte]

Mr. Horner: Yes, on behalf of. And you do not think that it would even have to have the consent of the provincial board, or there may not even be a provincial board.

Mr. Kirk: Of course it would have to have consent of whoever had the authority to give that consent under the legislation.

Mr. Horner: Do you not think that that consent rests provincially?

Mr. Kirk: Oh, yes. It has to come from the province.

Mr. Horner: So in the basic practical application of Clause 18, region means province.

An hon. Member: Or more than one province.

Mr. Horner: Oh, I agree. There could be a combination. I think we have reached an agreement on that point.

I would like to move on to page 19. I would like to say that I agree with you and compliment you for adding the words "for the promotion of the production and marketing". In all the study of this encompassing bill, I have seen throughout the terms prohibit production, prohibit this, and prohibit that. Nowhere have I seen any optimism or positive thinking. And I compliment you for the addition of the words promotion and production and marketing on page 19.

I would like to ask you a question on the exact meaning of page 20 of your brief. You say at the bottom of the page, in paragraphe 39(3):

(3)—"An agency may seize or dispose of..."

I have dealt with this to some extent, but I want to be clear on it.

...may seize or dispose of any of the regulated product marketed in violation of any regulation or order of the agency.

Do you really think that that power is absolutely necessary? Are you not in fact moving into the powers of the provinces by having that power in a national agency? This is a national agency you are taking about there, not a provincial agency.

Supposing, for example, I produced 10 pigs. I have actually got 11. Supposing I produced 10 pigs and had no licence to produce them by your national agency. I was not given any permit or quota to produce any hogs at all. But I produced 10, and being a fair kind of a handyman in an afternoon spare, I did a little butchering and peddled the meat. If it was done in the past, it can be done in the future, I believe.

[Interprétation]

M. Horner: Oui, «au nom de». Et vous croyez que cela peut se faire sans le consentement de la Commission provinciale ou bien une telle commission n'existerait pas.

M. Kirk: Bien sûr qu'il faudra le consentement de l'organisme ou de la personne qui détient l'autorité en vertu de la loi.

M. Horner: Ne croyez-vous pas que ce consentement est une affaire provinciale?

M. Kirk: Bien sûr. C'est la province qui doit l'accorder.

M. Horner: Ainsi, dans l'application concrète de l'article 18, «région» signifie province.

Une voix: Ou plus d'une province.

M. Horner: Oui, ce pourrait être une combinaison. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus.

Passons maintenant à la page 19. Je dois vous féliciter d'avoir ajouter les mots «pour l'avancement de la production et de la commercialisation». Depuis que l'on étudie le projet de loi, il a toujours été question d'interdire ceci et de défendre cela. Je n'ai jamais rencontré quelque chose d'encourageant. Je tiens donc à vous féliciter d'avoir ajouter ces paroles encourageantes.

Je voudrais maintenant vous demander ce que vous voulez dire exactement au bas de la page 20 de votre mémoire, au paragraphe 39(3):

(3)—Un office peut saisir ou disposer de...

J'en ai déjà parlé, mais je veux que tout ceci soit bien clair.

...peut saisir ou disposer de tout produit vendu en violation d'un règlement ou de l'ordonnance de l'office.

Croyez-vous qu'un tel pouvoir soit absolument nécessaire? N'êtes-vous pas en train d'empiéter sur les pouvoirs des provinces en définissant le pouvoir d'un organisme national? Car il s'agit bien d'un organisme national et non provincial.

Supposons par exemple que j'élève dix cochons. En fait, j'en ai onze actuellement. Supposons donc que j'élève dix porcs sans être autorisé par l'office national. Je n'ai donc aucun permis ni quota. Donc, j'élève dix porcs et étant une sorte d'homme à tout faire et ayant un après-midi de libre, je tue mes cochons et je fais du porte en porte. Comme cela s'est déjà fait par le passé, cela peut se faire à l'avenir je suppose.

[Text]

Could one of your inspectors, under this bill, catch me half a mile from home down the road with the meat and seize it, and say I had no licence to produce it, and dispose of it in any way I liked? Could this really happen? Do you believe it is absolutely necessary to be that authoritative in the administration of this legislation?

The Vice-Chairman: Mr. Kirk.

Mr. Kirk: First of all, there is the question of whether this infringes on provincial powers. One of the purpose on page 6 of our proposed new Section 2 with respect to purpose and intent, and also of the addition to Section 17, is that these are general sections and they specify interprovincial and export trades. It is not necessary, if you put those in, to say interprovincial and export trade every single time throughout the balance of the brief. That is one of the points. So the point is that you read interprovincial and export trade into that, which is a federal jurisdiction.

On the point of the seizure of the goods, I suppose one can imagine the cases. Part of the question is whether the plan is reasonably drawn up, and that it is not merely a pernicious activity that is engaged in. But take an example at another level. If you have a very

[Interpretation]

Est-ce qu'un de vos inspecteurs pourrait m'arrêter à un demi-mille de chez moi, saisir ma viande en disant que je n'ai pas de permis et en disposer ensuite comme il l'entendra? Croyez-vous que cela puisse arriver? Est-il nécessaire de donner tant d'autorité en vertu de la Loi?

Le vice-président: Monsieur Kirk.

M. Kirk: Premièrement, il faut savoir si vous violez une loi provinciale. Un des objectifs que nous visons en ajoutant un nouvel article 2 est aussi en ajoutant un paragraphe à l'article 17, est de préciser que ces articles concernent le commerce interprovincial et les exportations. Et si vous adoptez ces paragraphes, il n'est pas nécessaire de répéter «commerce interprovincial» et «exportation» dans le reste du mémoire. Donc, il faut comprendre que le commerce interprovincial et l'exportation sont une affaire fédérale.

Pour ce qui est de la saisie des produits, on peut imaginer ce que cela peut être. Vous demandez en somme si c'est une chose raisonnable ou bien si cette disposition ne produira pas de mauvais résultats. Prenons un exemple à un autre niveau. Une très importante expé-

• 1510

large shipment two carlots of eggs that are a major factor in the market, for example, and these eggs are moving in violation in the interprovincial trade, then the point that our lawyers make is that if you do not specify this power, you can go and say: "Fine them". You can determine they are in violation, but you cannot do a darn thing about it and the market gets wrecked at any rate. This is the point there.

Mr. Horner: Yes, that is the point. You say in your section 39, the first sentence:

Three additional powers are required and not adequately provided for in the legislation.

Now you suggest that you would only seize major shipments. I am right in the interpretation of your last remark. You would only receive shipments large enough to affect the market.

Mr. Kirk: No, I did not say that. What I said was that one would hope that action taken would be necessary to make a plan work viably, that is what I said. An accumulation of producer infringements on a small scale can also infringe upon the plan and make it unworkable. When I said 'pernicious'

dition, de wagons d'œufs par exemple, constitue un facteur essentiel pour le marché. D'autre part, ces œufs sont transportés en violation des règles du commerce interprovincial. Nos avocats disent alors que si vous ne spécifiez pas ce pouvoir, vous pouvez dire «imposez-leur une amende». Vous pouvez prouver qu'ils enfreignent les règlements, mais vous ne pouvez rien y faire et le marché s'écroule de toute manière.

M. Horner: Oui, c'est cela. La première phrase de l'article 39 est la suivante:

Il faudrait trois juridictions supplémentaires mais elles ne sont pas prévues dans la législation.

Vous vous dites alors que vous ne saisissez que les expéditions d'envergure. Si je comprends bien votre dernière remarque, vous ne recevriez que des expéditions assez importantes pour affecter le marché.

M. Kirk: Non, je n'ai pas dit cela. J'ai dit qu'il était nécessaire que nous agissions pour que le plan soit viable; voilà ce que j'ai dit. Si les producteurs font toute une série de petites infractions et même sur une petite échelle, le plan lui-même risque d'en être affecté. Quand je disais «pernicieux», je voulais illustrer la

[Texte]

I meant it to draw up a picture that for no particular purpose and merely for the fun of it there would be a widespread interference with producers. This is not our intent. You cannot, I think, pass legislation of this nature and within the legislation anticipate and protect against every possible error of judgment that may occur in the operation of a board. That is the business of the Council; the business of the Minister; the business of the agencies; the business of the producers to see that the thing is done right.

Mr. Horner: That is a very important statement. .

Mr. Kirk: I do not think it is an unreasonable position to take. You cannot put everything into an Act.

Mr. Horner: ...you just made, Mr. Kirk. I am not too clear on one point. You specified in your example products moving interprovincially. If you will recall I specified in my example products moving intraprovincially. Would you state that you only believe this *seizure and dispose of* would only apply to products moving interprovincially from one province to another.

Mr. Kirk: Unless the agency had received authority to act on behalf of a provincial agency in interprovincial trade, that is right.

Mr. Horner: Unless it had received authority.

Mr. Kirk: Under that section.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I am just going to ask two more questions and then I will be through with my first round.

On page 24 you deal with the question of the marking of the product; the container must be marked to show the place of origin. By this you mean evidence of geographic origin, Section 37(4) and your paragraph 46. Do you interpret this to mean that if, for example, the Red Deer dairy pool turns out a pound of butter made in Red Deer, it must be marked—naturally it is—it must be marked: Red Deer, Alberta, and not Canada. Would you agree with that? Is that what you really mean and is that what you believe Section 37 really means? In other words, each product produced in a province and marketed outside of that province, or marketed within that province, must be marked where it is produced.

Mr. Kirk: No, we do not think that. On page 24 is the wording of the Bill, it is not our wording.

[Interprétation]

situation, c'est-à-dire que sans raisons particulières et simplement pour le plaisir de la chose un tel projet de loi gênerait sérieusement le travail des producteurs. Ce n'est pas là notre intention. A mon avis, il n'est pas possible d'adopter une législation de cette nature et y prévoir des dispositions pour se prémunir contre toutes les erreurs de jugement qui pourraient éventuellement survenir au cours du fonctionnement d'une commission. C'est au conseil, au ministre, aux organismes, ainsi qu'aux producteurs de veiller à ce que tout se passe bien.

M. Horner: Voilà une très importante déclaration.

M. Kirk: Je pense que cette position est raisonnable. On ne peut pas tout prévoir dans la loi.

M. Horner: Il y a un aspect que je ne comprends pas très bien. Dans l'exemple que vous donnez, vous parlez des produits que l'on transporte d'une province à l'autre. Si vous vous souvenez, je parlais quant à moi, des produits qui sont transportés à l'intérieur d'une même province; voulez-vous dire que cette disposition de saisie ne s'appliquerait qu'aux produits qu'ils ont transporté d'une province à l'autre?

M. Kirk: A moins que l'office n'ait reçu le pouvoir d'agir au nom d'un office provincial dans le domaine du commerce interprovincial.

M. Horner: A moins qu'il en ait reçu le pouvoir.

M. Kirk: En vertu de cet article.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais poser deux autres questions ensuite, j'en resterai là pour la première tournée.

A la page 24, vous parlez de la question de marquer les produits; l'emballage doit comporter le lieu de provenance. Vous voulez dire par là le lieu de provenance dont il est question à l'article 35 (4) et dans votre paragraphe 46. Voulez-vous dire par là que si, par exemple, la coopérative laitière de Red Deer fabrique à Red Deer une livre de beurre, il faut que cela paraisse. Il faut que l'indication porte Red Deer et non Canada. Êtes-vous d'accord à ce sujet? Est-ce là ce que vous voulez dire réellement et est-ce là la signification de l'article 37? Autrement dit, tous les produits fabriqués dans une province et commercialisés en dehors d'une province ou à l'intérieur de cette même province, doivent porter l'indication du lieu de provenance.

M. Kirk: Non, nous ne pensons pas. Le libellé qui se trouve à la page 24 ne vient pas de nous. C'est la version originale du bill.

[Text]

Mr. Horner: Yes, I know that is the wording in the Bill.

Mr. Kirk: It is precisely for some of these reasons and the limited nature of the jurisdiction there that we propose it be changed. In the change at the top of page 25, which we are recommending, we do not refer to containers.

Mr. Horner: Yes, at the top of page 25 you say:

...or in a particular province or region of Canada alleged in the information.

What you are really saying is that it must be spelled out in what province it is produced, or are you just saying Canada is good enough?

Mr. Kirk: No, what we are saying and it is said someplace else is that you cannot enter on premises unless you have reason to believe and do believe that these products are moving in violation. Now what this Section says is that having done that, and you are prosecuting, the point is that the onus is on the person in the prosecution stage. This is a prosecution stage now. The onus is on the person to give evidence as to where this product came from and how it got there, that is the point.

Mr. Horner: Until the prosecution stage comes along, the product does not have to be identified as to where it was produced in Canada. Is that what you are saying? Is that right?

Mr. Kirk: What we are saying is that this Section as it is has nothing to do with whether a container is marked or not. It has to do with a person who is in the business knowing that he is operating under a plan within the regulations of a plan and that knowing where he bought the goods and from whom he bought them and he should be able to demonstrate what he was doing. That is the point. There are many conditions under which it is virtually impossible otherwise you see to prove, on the onus of the prosecution in this case, where it came from, if that onus is left for all products.

Mr. Damon: Mr. Chairman, I think it should be recognized that in most of the agricultural products, as in horticultural products, there are provisions under the Canada Agricultural Products Standards Act for the putting on the grade of the product and the name and address of the packer. This comes under another Act completely. This evidence has to be placed on a tag attached to the container. Therefore, I do not think there would be any particular problems here. I think with this part on page 25 in any case

[Interpretation]

M. Horner: Oui, je sais que c'est la rédaction du bill.

M. Kirk: C'est précisément pour un certain nombre de ces raisons et à cause des pouvoirs limités qui sont prévus que nous proposons de les modifier. Au haut de la page 25 au sujet du changement que nous recommandons, vous ne parlez pas des contenants.

M. Horner: Oui, en haut de la page 25, vous dites:

...ou dans une province ou dans une région particulière du Canada.

En fait selon vous, il faudrait indiquer clairement dans quelle province le produit a été fabriqué. Ou dites-vous que l'indication Canada est suffisante?

M. Kirk: Non. Ce que nous disons et qui apparaît ailleurs, c'est qu'il n'est pas possible de pénétrer quelque part à moins que vous n'ayez des raisons de croire que les produits en question sont transportés illicitement. C'est un article qui dit qu'ayant fait cela, et ayant intenté une poursuite, la charge de la preuve incombe à la personne au moment de la poursuite judiciaire. C'est à elle de prouver quel est le lieu de provenance du produit, le mode de transport utilisé.

M. Horner: A moins que les poursuites soient maintenues, il n'est pas nécessaire d'indiquer de quelles régions du Canada proviennent les produits saisis. C'est ce que vous voulez dire, n'est-ce pas?

M. Kirk: Ce que nous disons c'est que cette section telle qu'elle est rédigée n'a rien à voir avec le fait qu'un contenant soit marqué ou non. C'est à la personne qu'il revient de savoir qu'elle agit dans le cadre d'un plan, de règlements. Il lui revient également de savoir où elle a acheté les produits, de qui elle les a achetés et d'être capable de prouver ce qu'elle faisait. Il existe de nombreux cas dans lesquels il serait pratiquement impossible d'établir une preuve sur le lieu de provenance si on faisait peser la responsabilité sur tous les produits.

M. Damon: Monsieur le président, la loi sur les normes de produits agricoles du Canada contient des dispositions précisant que, pour la plupart des produits agricoles il faut indiquer la classe du produit ainsi que le nom et l'adresse de l'emballeur. On retrouve cela dans une autre loi. Ces indications doivent être placées sur une étiquette attachée à l'emballage. C'est pourquoi, à mon avis, il ne devrait pas y avoir de problème particulier. Dans chaque cas, il devrait y avoir une présomption de réputation. Autrement dit, cela

[Texte]

that there shall be a rebuttable presumption, which means that this is the authority for the agency if in fact it is responsible for the inspection to go ahead and look into this matter to see that the product is actually moving in violation.

Mr. Horner: Fine, I was just clearing this up in my mind. In paragraph 48 on page 25 you say:

Along the same lines, a new subclause should be provided dealing with the question as to where in Canada a product was produced or grown...

The next is marked (5) and you go on to say that you are only dealing with the product grown in a case of prosecution. Am I right?

Mr. Damon: I am sorry, what was that?

Mr. Horner: You are only dealing with where the product was grown in the case of prosecution. Is that right?

Mr. Damon: Mr. Chairman, I believe the situation here is intended to close the loophole on imports. For instance, if a producer claimed that the product he was marketing was an imported product, then of course the regulations would not apply to him. This states that he must prove that it was, indeed, an import product.

Mr. Horner: Even butter sold under a Canadian label?

Mr. Damon: Right.

Mr. Horner: That would be pretty hard to prove.

Mr. Damon: He would have to prove to the satisfaction of the court that it was actually Canadian butter.

Mr. Horner: No, actually New Zealand butter.

Mr. Damon: No. Oh, yes, New Zealand butter, I am sorry, right.

Mr. Horner: It would be difficult, because it is all mixed right there with Canadian butter in British Columbia at the dairy plant. It is all mixed and put in Canadian wrappers.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Horner: I am through for now, Mr. Chairman, thank you very much.

Mr. Damon: Mr. Chairman, just another matter on this proof. If they did, indeed, pur-

[Interprétation]

relève de l'office si ce dernier est responsable de l'inspection et de s'assurer que le produit est transporté illicitement.

Mr. Horner: Bien, au paragraphe de la page 25, vous dites:

Dans le même ordre d'idées, il faudrait ajouter un nouveau sous-alinéa concernant le lieu de production des produits Au Canada...

Le suivant est numéroté (5) et vous poursuivez en disant qu'il ne s'agit que du produit cultivé mentionné dans un cas de poursuites judiciaires? Est-ce exact?

M. Damon: Veuillez m'excuser, de quoi s'agissait-il?

M. Horner: Vous ne vous occupez du lieu de production que dans le cas de poursuites judiciaires. Est-ce exact?

M. Damon: Monsieur le président, cette disposition a pour but de supprimer l'échappatoire qui existe à l'importation. Par exemple, si un producteur déclare que le produit qu'il commercialisait était un produit importé les règlements ne s'appliquent pas à lui. Nous voulons qu'il prouve en réalité que le produit est importé.

M. Horner: Même lorsqu'il s'agit du beurre vendu sous étiquette canadienne?

M. Damon: En effet.

M. Horner: Ce sera très difficile à prouver.

M. Damon: Et il faudra qu'il prouve à la satisfaction de la cour que c'était réellement du beurre canadien.

M. Horner: Non, du beurre néo-zélandais.

M. Damon: Non. Oh, oui, du beurre néo-zélandais. Excusez-moi vous avez raison.

M. Horner: Ce sera difficile car il est mélangé ici à du beurre canadien. En Colombie-Britannique dans la laiterie, tout est mélangé et emballé dans des emballages canadiens.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Horner.

M. Horner: J'ai terminé maintenant, monsieur le président.

M. Damon: Monsieur le président, autre chose au sujet de cette preuve. S'il faut ache-

[Text]

chase butter certain invoices I would think would be proof. They must have import permits for butter, I suppose, plus actual purchase invoices.

● 1520

Mr. Horner: They would not have to have import permits for Australian hamburger. It could well be mixed. Or it could be Australian mutton that is mixed with Canadian beef and fed as hamburger.

Mr. Damon: Yes, it certainly would involve customs entries and invoices.

Mr. Horner: Well, they would have invoices. I do not know whether there would be much customs.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. After that exhaustive study that has just preceded me, naturally the points that I will raise will certainly be those that have already been touched on to some degree.

I must say at the very outset that it is rather unique that we have had two national farm organizations back-to-back, yesterday and today, with different interpretations that they have placed on the bill.

We have the Canadian Federation of Agriculture before us today, and they state that they firmly and very strongly support the legislation. It is a national organization.

We had another national organization representing farmers across the country yesterday who stated that unless there are some very major amendments introduced into this piece of legislation to guarantee and strengthen the economic position of the farmers, the entire bill should be scrapped.

There are many recommendations that were prescribed yesterday by the National Farmers Union which in effect would strike at the very principle of the bill, and quite frankly I as a member of this Committee find myself somewhat frustrated in trying to sort out the good points and the bad points of this legislation.

If you refer to pages 11, 12 and 13 of the National Farmers Union brief, you will find that one of the things that they point out very adequately and very importantly is that the council should be fully accountable to Parliament. They certainly point out that no agency should be proceeded with without the wishes of the producers, and they certainly point out the shortcomings of this piece of legislation to be promoted and proceeded with

[Interpretation]

ter du beurre, certaines factures pourront servir de preuve. Ils doivent avoir des permis d'importation de beurre, je suppose, ainsi que des factures d'achat.

M. Horner: Il ne serait pas nécessaire qu'ils aient des permis d'importation pour la viande australienne destinée aux hamburgers. Elle peut très bien être mélangée. Le mouton australien peut très bien être mélangé au bœuf canadien et servir de viande à hamburger.

M. Damon: Oui. Il faudrait certainement des preuves de douane et des factures.

M. Horner: Il faudrait des factures. Je ne sais pas s'il pourrait présenter de nombreuses preuves douanières.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Je vous remercie, monsieur le président. Après l'étude très étendue que l'on vient de faire, les questions que je voulais soulever auront déjà été abordées d'une façon ou d'une autre.

Permettez-moi de dire tout d'abord que nous avons eu la chance unique d'entendre, hier et aujourd'hui, deux organisations nationales de fermiers qui interprétaient différemment le bill.

Nous avons aujourd'hui la Fédération canadienne de l'agriculture qui déclare appuyer fermement la législation. C'est une organisation nationale.

Hier, nous avons une autre organisation nationale qui représentait des fermiers de tout le pays. Elle déclarait qu'à moins de faire d'importantes modifications au bill, en particulier pour garantir et renforcer la situation économique des fermiers, il faudrait rejeter le bill en question.

Hier, le Syndicat national des fermiers a présenté de nombreuses recommandations qui, en fait, touchent le principe même du bill. Pour être franc, en ma qualité de député de ce comité, je trouve quelque peu gênant d'essayer de définir quels sont les bons et les mauvais côtés de cette législation.

Si vous vous reportez aux pages 11, 12 et 13 du mémoire du Syndicat national des fermiers, vous constaterez que l'un des points qu'il a souligné est que le conseil devrait rendre compte au Parlement. Il a souligné clairement qu'il ne faudrait maintenir aucun office sans le désir des producteurs. Ils ont encore souligné que les insuffisances de cette législation profiteraient aux producteurs. Ils demandent également, ainsi que le soulignait

[Texte]

in the interests of the producers. They also, as was pointed out by Mr. Horner here on page 8, request the definite manner by which the producer should be represented.

You gentlemen have expressed your fears about the inadequacies of this legislation in so far as the representation of the producer is concerned, but as was pointed out in the previous testimony, they have not come up with any firm opinion as to how this should be done. There is nothing in this brief that convinces me that you have designated the producers an effective voice. As a matter of fact, conversely you propose to tighten this piece of legislation and hamstring the producers more than the Act provides.

I submit that if this is done, it could certainly serve to the detriment of the producers, and as a matter of fact this legislation may run roughshod over many of those who are not able to be in a position to cope with this piece of legislation.

It seems to me that this particular piece of legislation appeals to those who are fairly well established and who have certain vested interests. To those who are at present encountering difficulties, it seems that they are looking to this piece of legislation as a cure-all. Yet nowhere in the bill do we see anything positive by which this piece of legislation will in fact cure some of the problems we are having with respect to interprovincial trade.

In your statement on page 2 wherein you suggest that you are satisfied that the producer's interests will be represented adequately within the provincial marketing board, you say that this is not only as it should be, but that it is a basic guarantee of producer involvement at the provincial and local level. I would ask you to consider the contents of the bill on page 12, Clause 18 (2) (c), wherein it is pointed out that:

(2) The Governor in Council may, by proclamation,

(c) amend the terms of a marketing plan that an agency is empowered to implement or withdraw any of the powers set out in section 23 that were previously vested in the agency;

Now this points out that the Governor in Council can superimpose this authority on the agency, and I am wondering whether, in light of that clause, you feel that the producers would in fact be adequately represented and would adequately have an effective voice on any agency.

The Vice-Chairman: Mr. Munro.

Mr. Charles G. Munro (President, Canadian Federation of Agriculture): Mr. Chairman,

[Interprétation]

M. Horner, à la page 8, que soit définie la façon dont le producteur sera représenté.

Messieurs, vous avez exprimé vos craintes quant aux imperfections contenues dans cette législation en ce qui concerne la représentation des producteurs. Cependant, ainsi que l'a souligné le témoin précédent, ils n'ont exprimé aucune opinion définitive quant à la façon dont il faudrait le faire. Rien dans ce mémoire ne me laisse penser que vous ayez donné une voie aux producteurs. En fait, vous proposez, au contraire, de renforcer cette législation et d'imposer plus de contraintes aux producteurs que ne le prévoit la loi.

A mon avis, si vous faites cela, ce serait certainement au détriment des producteurs. En fait, cette législation risque d'entraîner de sérieuses difficultés pour de nombreux producteurs qui ne sont pas prêts à s'y conformer.

Cette mesure législative me semble s'appliquer à ceux qui sont assez bien établis et qui ont donc un certain intérêt. Quant à ceux qui rencontrent aujourd'hui des difficultés, cette mesure législative ressemble à une panacée. Dans ce bill, vous ne trouverez aucun élément positif grâce auquel cette mesure pourrait résoudre certains des problèmes que nous avons dans le domaine du commerce interprovincial.

A la page 2 de votre mémoire, vous vous déclarez satisfaits du fait que les intérêts des producteurs seront convenablement représentés au sein de la Commission provinciale de commercialisation. Vous dites que c'est une façon d'assurer que le producteur sera consulté au niveau provincial et local. J'aimerais que vous examiniez le contenu du bill, à la page 12, article 18(2)c, où l'on déclare:

(2) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation,

c) modifier les modalités d'un plan de commercialisation qu'un office a le pouvoir d'exécuter ou retirer l'un quelconque des pouvoirs énumérés à l'article 23 qui étaient auparavant conférés à l'office;

Ceci veut donc dire que le gouverneur en conseil a le pouvoir d'imposer son autorité à l'office. Compte tenu de cet article, pensez-vous que les producteurs seront convenablement représentés et qu'ils auront effectivement leur mot à dire au sein de l'office.

Le vice-président: Monsieur Munro.

M. Charles G. Munro (Président, Fédération canadienne de l'agriculture): Monsieur le pré-

[Text]

dealing with the subject matter that has been presented in the form it has been, of a critique of another brief of which I have no knowledge, puts one in some difficulty in answering a summation of this nature. So I am not even going to attempt to answer that portion of it. However, it is our considered opinion—and this is based upon experience at provincial levels—that the kind of powers that the questioner has suggested be vested in the agency is not liable to happen in a society that still puts the major portion of the power within the legislatures of the country. I think this is our thinking, that this power must necessarily remain. The final authority has to be the legislatures of the country. The farmers are asking for certain powers, yes, but we have learned from experience that certainly in my province, in the Province of Ontario, these kinds of powers have been vested in the legislature of the province, and I do not think we fare too badly under them. And this is based, as I have said, on experience.

Mr. Mazankowski: You do point out the fact that producers must have an effective voice in the undertakings of such a marketing plan, and yet nowhere in your brief do we really see—and this is what we are basically interested in—how we can incorporate this into the bill in order that the producers may have an effective voice.

As I understand it, the main objective of provincial and national marketing boards should be to increase the incomes of the members as much as possible and to stabilize incomes through farm management. But if we have these kinds of powers without any compensating measure of representation, it seems to me that it could be very much a one-sided affair.

Mr. Kirk: I think there are two points here. One is the point Mr. Munro spoke to, which is the basic fact that these powers, which are regular jury powers, must ultimately rest with the legislative authority, with exercise of jurisdiction on behalf of Parliament by the Governor in Council. I agree that I do not

[Interpretation]

sident, si l'on considère la façon dont le sujet a été présenté, à savoir une critique d'un autre mémoire dont je n'ai pas connaissance, je trouverais bien difficile de répondre à une sommation de cette nature. Je n'essaierai donc même pas de répondre à cette partie. Cependant, un autre avis, et en nous basant sur l'expérience aux niveaux provinciaux, il est improbable que les pouvoirs dont il était question soient un jour utilisés au sein de l'office. En effet, notre société place toujours la plus grande partie de ses pouvoirs entre les mains des juridictions législatives du pays. Il faut, à notre avis, maintenir ce pouvoir, mais l'autorité suprême doit être entre les mains de la législature du pays. Les fermiers demandent certains pouvoirs. Je l'admets, mais l'expérience nous a appris, dans ma province par exemple, l'Ontario, que ces pouvoirs ont été attribués à la législature de la province. Or, nous ne nous en sommes pas trop mal servis et, je le répète, ceci est établi par l'expérience.

M. Mazankowski: Vous soulignez le fait qu'il faudrait donner aux producteurs une voie effective quand vous entreprenez d'établir un plan de commercialisation de ce genre. Cependant, votre mémoire ne laisse apparaître nulle part la façon dont nous pouvons incorporer cette question dans le bill afin que les producteurs aient leur mot à dire.

Si je comprends bien, l'objectif principal des commissions de commercialisation, tant provinciales que nationales, serait d'accroître le revenu de leurs membres et de stabiliser lesdits revenus grâce à des plans d'aménagement des fermes. Si ces pouvoirs existaient sans qu'il y ait de mesures compensatoires afin de représenter les producteurs, il me semble que toute cette affaire serait entre les mains d'une seule des parties intéressées.

M. Kirk: A mon avis, il y a deux choses différentes ici. La première est que, et M. Munro en a parlé, ces pouvoirs juridiques normaux, doivent finalement rester entre les mains de l'autorité législative qui a le pouvoir d'agir au nom du Parlement par l'intermédiaire du gouverneur en conseil.

• 1530

think you can really get around it and I could see there would be a great deal of objection in this country if some organization were embodied in the Bill as being the representative of producers with the jurisdiction for the whole business being vested in that organization which had no governmental status. I just do not see this being a reasonable proposition. I am not going to go into the NFU brief, but I

J'admets que vous ne pouviez pas vraiment contourner ce problème et je pense qu'il y aurait beaucoup d'objections dans ce pays si une organisation était incluse dans le projet de loi comme étant le représentant des producteurs et que la juridiction de toute l'affaire soit investie dans cet organisme qui n'a pas de statut gouvernemental. Je doute fort qu'une telle proposition soit raisonnable. Je

[Texte]

do think some of the representations of the NFU vis-à-vis their role as an organization illustrate in part some of the difficulties we saw in the precise definition of the representation question in the Bill because there are groups of very highly organized producers in this country and very coherently organized, too, of the commodities who would not recognize that jurisdiction. In other words, I do not think we can solve in the context of this Bill the entire complex problem of the structure of the voluntary farm organizations and their respective jurisdictions. That is precisely one of our points.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, the part that causes me some concern is the clause outlining the objects and powers of the agency to promote a strong, efficient, competitive production and marketing industry for a regulated product in the interests of the consumer. Certainly if we are looking to a piece of legislation to be marketing legislation with the interests of the producer in mind—I think basically that seems to be the tone of the discussion—then somewhere in this legislation this should be spelled out. Do you not think that is a reasonable and fair request?

Mr. Hill: Mr. Chairman, the producers of any farm product who do not recognize the needs and wants of consumers are kidding themselves and the sooner the producers of many commodities begin to realize this the better off they will be. The duties and responsibilities that I see a national marketing agency fulfilling are getting the highest possible price for the product that is available under the market conditions. I am not sure, I do not think there is any way we could hold a national marketing agency responsible for the income, that is, the level of income of producers, simply because market conditions may be such that an adequate income and an adequate return to resources may not be recovered from the marketplace at any particular time. It is their responsibility to sell the product that is put forward, to market it. They have to recognize and deal with the conditions existing in the marketplace.

Mr. Mazankowski: Do you agree with the purport of this legislation wherein it aims to achieve this basically by a system of produc-

[Interprétation]

ne veux pas m'étendre sur le mémoire de l'Union nationale des agriculteurs mais je pense que certaines des remarques présentées par cette union en ce qui concerne leur rôle en tant qu'organisme illustre en partie certaines difficultés que nous avons vues dans la définition de la question de représentation du projet de loi parce qu'il y a des groupes de producteurs très organisés au Canada et organisés d'une manière cohérente également, qui ne reconnaîtraient pas cette juridiction. En d'autres termes, je ne pense pas que nous puissions solutionner dans le contexte de ce projet de loi le problème très complexe de la structure des organismes agricoles volontaires et de leur juridiction respective. Ceci est précisément l'un de nos points.

M. Mazankowski: Monsieur le président, ce qui me cause une certaine inquiétude c'est la clause qui souligne les objectifs et les pouvoirs de l'organisme afin de promouvoir une industrie de production et de commercialisation fort efficace et compétitive pour un produit réglementé en tenant compte de l'intérêt du consommateur. Certainement, si nous envisageons un ensemble de loi qui doit défendre les intérêts du producteur—et je pense que ceci est bien là le ton de la discussion—alors ceci devrait être indiqué clairement quelque part dans cette loi. Ne pensez-vous pas que ce soit une demande raisonnable et honnête?

M. Hill: Monsieur le président, les producteurs de toute denrée agricole qui ne reconnaissent pas les besoins des consommateurs commettent une erreur et le plus tôt les producteurs de nombreux produits commenceront à réaliser ce fait, mieux ils s'en porteront. Les fonctions et les responsabilités que j'envisage pour un organisme national de commercialisation sont d'obtenir le prix le plus élevé possible pour le produit qui est disponible en vertu des conditions du marché. Je ne suis pas sûr, mais je ne pense pas qu'il y ait aucune manière que nous puissions tenir un organisme de commercialisation nationale responsable pour le revenu, c'est-à-dire le niveau de revenu des producteurs, simplement parce que les conditions du marché peuvent être telles qu'un revenu adéquat et des recettes adéquates ne peuvent être tirés du marché à un moment quelconque. C'est à eux qu'il incombe de vendre le produit qui est offert, de le commercialiser. Ils doivent reconnaître et s'occuper des conditions qui existent sur le marché.

M. Mazankowski: Est-ce que vous estimez que c'est le but de cette loi d'atteindre cet objectif par un système de contrôle de la

[Text]

tion control rather than by market promotion?

Mr. Hill: No, we did not say that. We said one of the objectives should be to promote the production and promotion of the product and to develop markets and find them wherever they are.

Mr. Mazankowski: The Bill does not provide a vehicle for a system of collective bargaining wherein the producers may, in fact, increase or have the opportunity of increasing their prices. They are still going to be selling on an open market. I think if you really believe what you say, that is to increase the returns to the producer, should there not be some measure or some vehicle within the marketing legislation to provide for a means of collective bargaining, a more effective means of getting what the product is in fact worth?

Mr. Hill: This will depend on the product that is being marketed and the plan under which it is being marketed.

Mr. Mazankowski: In other words, you do say there is a place for a collective bargaining vehicle within this legislation for certain products.

Mr. Hill: There is an opportunity to develop a marketing structure that will get the producer the highest possible price available under the market conditions.

Mr. Mazankowski: Do you foresee this becoming a reality in this legislation in due course?

Mr. Hill: If the amendments that have been suggested are introduced, yes. If they are not introduced, I would say it would be extremely doubtful.

Mr. Mazankowski: What if the recommendations you have proposed are not successfully introduced into this legislation, would not provide an effective degree of producer participation or would not allay some of the fears that you see in the Bill, would your position as a Federation remain the same? Would it still remain in strong support of this piece of legislation?

Mr. Hill: We see no reason why this Committee and Parliament will not recognize the wisdom of the recommendations we are making and incorporate them in the Bill in a speedy fashion.

Mr. Mazankowski: In other words, you are assuming, then, that your recommendations

[Interpretation]

production plutôt que par la promotion du marché?

M. Hill: Non, nous n'avons pas dit cela. Nous avons dit que l'un des objectifs devrait être de promouvoir la production et de développer les marchés et de les trouver là où ils existent.

M. Mazankowski: Le projet de loi ne prévoit pas un système de négociation collective dans lequel les producteurs pourraient, en fait en réalité augmenter ou avoir la possibilité d'augmenter leur prix. Ils vont continuer à vendre sur le marché ouvert. Je pense que si vous croyez réellement ce que vous dites, c'est-à-dire d'augmenter les profits du producteur, ne devrait-il pas y avoir quelque mesure ou quelque moyen dans le cadre de la législation de commercialisation de prévoir une sorte de négociation collective, un moyen plus efficace d'obtenir pour le produit, le prix qu'il vaut en réalité?

M. Hill: Ceci dépendra du produit qui est commercialisé et du plan en vertu duquel il est commercialisé.

M. Mazankowski: En d'autres termes, vous dites qu'il y a une place pour la négociation collective dans cette législation pour certains produits.

M. Hill: Il y a une possibilité de développer une structure de commercialisation qui fera que le producteur obtiendra le prix le plus élevé possible qu'on peut obtenir dans les conditions du marché.

M. Mazankowski: Prévoyez-vous que ceci devienne une réalité dont la loi?

M. Hill: Si les amendements qui ont été suggérés sont introduits, oui. S'ils ne sont pas introduits, je dirais que cela est extrêmement douteux.

M. Mazankowski: Si les recommandations que vous avez proposées ne sont pas introduites avec succès dans cette loi, ne fournissent pas un degré efficace de participation des producteurs ou n'écartent pas certaines craintes que vous voyez dans le projet de loi, est-ce que votre position en tant que fédération resterait la même? Est-ce que vous continueriez à soutenir cette loi?

M. Hill: Nous ne voyons pas pourquoi le Comité et le Parlement ne reconnaîtraient pas la sagesse des recommandations que nous faisons et ne les incorporeraient pas au bill d'une manière rapide.

M. Mazankowski: En d'autres termes, vous supposez alors que vos recommandations

[Texte]

will be put forth in the way of amendments and will be accepted.

Mr. Hill: That is the purpose of this visit.

Mr. Kirk: That is the intent. I am not talking now about the producer representation question, I am talking about many of these other amendments that Mr. Hill was also talking about. What we are saying is that most of the suggestions we have made, as far as we can make out, are not contrary to the intent of this Bill, to give power to regulate and to run a marketing plan. What we are saying is that jurisprudence and experience show that this Bill is less likely to be successful in the courts. That is the advice we have received. If the legal advice the government has received, and we are assuming in many of these areas there is no difference of intent, was that it will work and it goes ahead on that basis, then I presume we would try to use it, but we think it would be very unfortunate if we were proved right and it did not work. That is the point. It is not a question of principle. That is the point I want to make on many of these questions.

Mr. Mazankowski: In other words, you completely endorse the Bill as it is, but you would like it better if your amendments were incorporated. Is that it?

Mr. Kirk: That is essentially our position.

Mr. Mazankowski: I have just one more question and you may comment on it if you wish. It was brought out yesterday, but I would just like to get your opinion on it.

Because the Bill for all intents and purposes states that generally the benefits that are to be derived thereof, that is by the Council and by the agencies, will benefit all of Canada, the public interest, would you say, if this is so, then perhaps the cost of the operation of the agencies should then be borne by the federal treasury? Has your Federation given any thought to that proposition?

Mr. Kirk: We have given a great deal of thought to the question of which costs should be borne by producers and which should be borne by the federal government, and we would do so presumably in this context in connection with producers and so on.

Mr. Mazankowski: I think this is an interesting point and I—

[Interprétation]

seront présentées sous forme d'amendement et qu'elles seront acceptées.

M. Hill: C'est le but de cette visite.

M. Kirk: Oui c'est bien le but. Je ne parle pas maintenant de la question de la représentation des producteurs, je parle des nombreux autres amendements qui étaient l'objet de la conversation de M. Hill. Tout ce que nous disons c'est que la plupart des suggestions que nous avons faites, nous semble-t-il du moins, ne sont pas contraires à l'intention de ce bill; elles visent à donner le pouvoir de régulariser et de diriger un plan de commercialisation. Ce que nous disons, c'est que la jurisprudence et l'expérience indiquent que ce bill a moins de chance d'être un succès auprès des tribunaux. C'est le conseil que nous avons reçu. Si le conseil légal que le gouvernement a reçu, et nous supposons que dans beaucoup de phénomènes il n'y a pas de différence d'intention, peut être appliqué, alors je suppose que nous essaierons de l'utiliser, mais nous serions très malchanceux s'il paraissait que nous avions raison et que cela ne fonctionnait pas. C'est ce que nous voulons dire. Ce n'est pas une question de principe. C'est le point que je veux souligner sur beaucoup de ces questions.

M. Mazankowski: En d'autres termes, vous appuyez complètement le projet de loi tel qu'il est mais vous l'aimeriez mieux si les amendements y étaient inclus. Est-ce bien cela?

M. Kirk: C'est essentiellement notre position.

M. Mazankowski: J'ai encore une question à vous poser et vous pouvez faire un commentaire sur le sujet si vous le voulez. Elle m'a été soumise hier, mais j'aimerais obtenir votre opinion sur ce point.

Parce que le sujet de loi à toutes fins utiles prévoit que les bienfaits qui en résulteront profiteront à tout le Canada, à l'intérêt public; pouvez-vous dire, s'il en est ainsi, que le coût de fonctionnement des offices devrait être supporté par le Trésor fédéral? Est-ce que votre Fédération a étudié cette proposition?

M. Kirk: Nous avons pensé beaucoup à cette question des coûts qui devraient être supportés par les producteurs et de ceux qui devraient être supportés par le gouvernement fédéral, et nous le faisons dans ce contexte en liaison avec les producteurs.

M. Mazankowski: Je pense que c'est un point intéressant et je...

[Text]

Mr. Kirk: But we do not say we are buying any and all expenses related to commodity promotion, development and improvement, and certainly not to the question of price adequacy and income support, that we are placing that whole burden upon the producer. We are not saying that. What we are saying, though, is that we want a capability for the producers if he sees fit to share in the cost of that in his interests. That is what we are saying in that respect.

Mr. Mazankowski: Fine. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. I want to remind the members that I still have the names of nine questioners before me. I do not want to put any pressure, but it is now Mr. Thomson's turn.

• 1540

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, Mr. Mazankowski dealt with quite a bit of the area which I had hoped to cover, but I do have one or two questions. In a sense, my questions have been dealt with in part already, but I just wanted to go back and review a little bit.

In regard to a commodity, let us take eggs—and I do not single this out except that eggs and broilers are the logical commodities which are apt to be first used under a marketing board—do you see all the provinces in Canada opting for a national marketing board?

Mr. Kirk: As I think I stated earlier—to take eggs with which I have been most familiar—the point is that at an earlier stage before the process had to stop while we waited for this legislation, we were moving very constructively towards agreement, but we had not resolved all the problems. I do not really know what problems would emerge in a renewed negotiation among producers on a national egg marketing plan after passage of this Bill. I do not know what would happen there. I can quite confidently say that producers would very actively pursue it, all of them would pursue it. In any negotiation, whether or not you reach agreement depends upon the position of the parties, does it not? Really that is going too far, but I do say they would pursue it and very actively, too, and I have a feeling that they would make it.

The Chairman: Mr. Munro.

[Interpretation]

M. Kirk: Mais nous ne disons pas que nous allons nous charger de toutes les dépenses qui ont trait à la production, au développement et à l'amélioration des produits et certainement pas à la question du caractère adéquat du prix, que nous plaçons la charge complète sur le producteur. Nous ne disons pas cela. Ce que nous disons, toutefois, c'est que nous désirons que les producteurs soient capables, s'ils l'estiment utile, de supporter une part de ces coûts, et cela dans leur propre intérêt. C'est ce que nous disons à ce sujet.

M. Mazankowski: C'est bon. Merci.

Le vice-président: Merci. Je veux rappeler aux députés que j'ai encore les noms de neuf personnes qui désirent poser des questions devant moi. Je ne veux exercer aucune pression mais le tour revient maintenant à M. Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, M. Mazankowski a traité assez longuement du domaine que j'avais espéré couvrir, mais j'ai encore une ou deux questions. En un sens, mes questions ont déjà été partiellement traitées, mais je désire revenir en arrière et les reviser quelque peu.

En ce qui concerne un produit, disons par exemple les œufs, est-ce que vous estimez que toutes les provinces du Canada choisiront une commission de commercialisation nationale?

M. Kirk: Comme je pense l'avoir déjà dit antérieurement—pour prendre l'exemple des œufs qui sont un sujet que je connais très bien—il est arrivé qu'à un certain moment, lorsque nous avons dû interrompre le processus tandis que nous attendions l'adoption de cette loi, nous progressions d'une manière très constructive vers un accord, mais nous n'avions pas résolu tous les problèmes. Je ne sais pas réellement quel problème apparaîtrait dans une négociation renouvelée parmi les producteurs sur un plan national de commercialisation des œufs après le vote de ce projet de loi. Je ne sais pas ce qui se produirait alors. Je peux vous dire en toute confiance que les producteurs poursuivraient très activement ce projet, que tous le poursuivraient. Dans toutes négociations, l'aboutissement à un accord dépend de la position des parties, n'est-ce pas? En fait, c'est un peu exagéré, mais je dis qu'ils le poursuivraient très activement et j'ai le sentiment qu'ils feraient cela.

Le président: Monsieur Munro.

[Texte]

Mr. Munro: There is one thing here, Mr. Chairman. Again, it is going to depend upon the quality of the final Bill that we see, as to producer acceptance, and this has to be weighed in conjunction, not only with producers, but with producers' legal counsel as to the strength of the Bill.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I have another question on this, Mr. Chairman. Assuming, let us say, for argument's sake, that five provinces join and you have a surplus of eggs, do you see their going into the Province of B.C., where presumably they have managed their surplus egg problem very well and disturbing the markets here? As a subsequent question to this, in the initiation of any such Bill with a surplus position in either eggs or broilers, would you see the need of any grant or loan or financial assistance from the federal treasury assuming when we start, now, in view of things as they are?

First, what are you going to do with the surplus and, second, do you see any need for financial help from the federal government when you initiate a plan like this if things are as they are?

Mr. E. A. Maberley (Maritime Federation of Agriculture, Canadian Federation of Agriculture): Mr. Chairman, I would just like to make a comment. Is it not the hope of this legislation that this is just the kind of thing it would try to avoid?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Eventually, sir, yes, I agree. This is the intent, but we are talking about a situation as of now. We have a surplus, something has to be done with that surplus. To throw out a suggestion, maybe it would be wise for the federal government to buy the surplus and give it to somebody. Get rid of it and solve that immediate sort of problem.

Mr. Maberley: I do not think anybody could answer this, but if the Bill is introduced with the intention that we have behind it, there is going to be a transition period to go through and I hope you people here in Ottawa will be able to iron out a good many of the wrinkles. We have made our suggestions; if we are wrong, where are we wrong and what is the alternative? We have made our views plainly known. We are people who are directly involved and I took some exception to the remark of this gentleman here that we were hamstringing the producers. I do not see it in this Bill.

[Interprétation]

M. Munro: Il y a une chose ici, monsieur le président. De nouveau, tout va dépendre de la qualité du projet de loi final que nous voyons, en ce qui concerne l'acceptation des producteurs, et ceci doit être envisagé en rapport non seulement avec les producteurs, mais avec l'avocat des producteurs quant à la force du projet de loi.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): J'ai une autre question à poser à ce sujet, monsieur le président. En supposant que cinq provinces s'y joignent et qu'il y ait alors un surplus d'œufs; pensez-vous que ces surplus iront en Colombie-Britannique où à ce que l'on suppose, ils ont très bien résolu leur problème d'excédents d'œufs bouleversant ainsi les marchés? Comme deuxième question, pour ce qui est de l'application d'un tel projet de loi dans une situation d'excédents dans les œufs et les poulets de grill estimez-vous qu'il est nécessaire que le Trésor fédéral fournisse un prêt ou une aide financière?

Tout d'abord, qu'allez-vous faire avec le surplus et, en second lieu, croyez-vous que l'aide financière du gouvernement fédéral soit nécessaire lorsque vous proposez un plan comme celui-ci si les choses sont comme elles sont?

M. E. A. Maberley (Fédération maritime de l'Agriculture, Fédération canadienne de l'Agriculture): Monsieur le président, je voudrais juste faire un commentaire. Cette législation n'espère-t-elle pas que ceci est juste la sorte de chose qu'elle essaierait d'éviter?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Éventuellement, monsieur, oui. C'est son intention, mais nous parlons aussi d'une situation actuelle. Nous avons un surplus, on doit faire quelque chose avec ce surplus. Pour présenter une suggestion, peut-être serait-il sage de la part du gouvernement fédéral d'acheter le surplus et de le donner à quelqu'un. De s'en débarrasser et de solutionner ce problème.

M. Maberley: Je ne pense pas que quelqu'un puisse répondre à cette question, mais si l'on présente le projet de loi pour atteindre les objectifs que nous avons en vue, il va y avoir une période de transition et j'espère que vous les gens d'Ottawa serez capables d'aplanir un bon nombre des aspérités. Nous avons fait nos suggestions; si nous avons tort, en quoi avons-nous tort et quelle est la solution de rechange? Nous avons fait connaître notre point de vue clairement. Nous sommes des gens qui sont directement concernés, et j'ai été un peu froissé de la remarque de ce monsieur suivant laquelle nous coupons les moyens aux producteurs. Je ne vois pas cela dans le projet de loi.

[Text]

An hon. Member: I do.

Mr. Maberley: Mr. Chairman, he also mentioned the fact that this was all right for very large producers. I happen to be a very small producer and I appreciate this exercise in democracy where I can come up here and shake the heifer dust off my feet. I only wish I had the same opportunity to make hay out of some of the grass you people let grow under your feet. This is the way I feel about it anyway.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Just to continue this a little further, you do see an immediate transitional problem?

Mr. Maberley: I see a great many problems. I do not think this Bill is going to solve all the problems of our surpluses and the problems that we have had in agriculture; however, unless we get at least a framework to move in the right direction we are going to have the continuing thing where right now we have one product in one province hauling against another. I mean, okay, they will not let Nova Scotia eggs into Quebec so Nova Scotia turns around and says, "We will not let Quebec broilers into Nova Scotia". We are getting into a very serious situation right now unless we get some kind of legislation to work on a national level. You can talk about all these hypothetical questions that were brought up here today—a man talking about 11 pigs, you may get into trouble if every member of Parliament moved into Alberta and produced 11 pigs—but the whole story is that we have had all these hypothetical questions, we have kicked this thing around all morning and if this thing is wrong, as I have said before, where it is wrong, what are the alternatives? You people who legislate should be able to do something with this. We must have the framework to work within.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes. First let me suggest that I am a farmer and I, too, am sympathetic to the problem. Second, as a legislator I have a second problem, if you will. In this sense, we have been trying to envisage how a plan might work or might not work. For this reason there may be some changes needed which you have suggested or which you have not suggested, that we should introduce in the legislation.

[Interpretation]

Une voix: Moi, je le vois.

M. Maberley: Monsieur le président, il a également mentionné le fait que les gros producteurs accueilleraient favorablement le projet de loi. En ce qui me concerne, je suis un petit producteur et j'apprécie cette manière dont la démocratie s'exerce, qui me permet de venir ici et de secouer cette poussière de mes pieds. Je désire seulement avoir la même possibilité de m'élever énergiquement contre la perte de temps dont certains d'entre vous sont coupables. C'est du moins la manière que je ressens.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Pour continuer un peu sur le même ordre d'idée, estimez-vous que ce soit un problème immédiat de transition?

M. Maberley: Je vois beaucoup de problèmes. Je doute fort que ce projet de loi puisse résoudre toutes les difficultés agricoles et de surplus que nous connaissons, toutefois, à moins que nous trouvions enfin une structure qui nous permette de procéder dans la bonne direction, nous allons avoir en permanence le fait qu'un produit d'une province s'opposera à un autre. Je veux dire qu'on ne permettra pas aux œufs de Nouvelle-Écosse de pénétrer au Québec si bien que la Nouvelle-Écosse dira: nous ne permettrons pas aux poulets de grill du Québec de pénétrer en Nouvelle-Écosse. Nous entrons donc dans une situation très difficile maintenant à moins que nous n'obtenions une sorte de loi qui agisse sur un plan national. Ça ne sert à rien de poser toutes ces questions hypothétiques qui ont été soulevées ici aujourd'hui—je fais allusion à la personne qui a parlé de 11 porcs; imaginez-vous ce qui ça donnerait si chaque membre du Parlement s'en allait en Alberta et produisait 11 porcs—mais l'histoire entière est que nous avons discuté de toutes ces questions hypothétiques durant toute la matinée et si cette façon de procéder n'est pas la bonne comme je l'ai déjà dit auparavant, avez-vous des solutions de rechange à proposer? Vous, qui légiférez, devriez pouvoir faire quelque chose à ce sujet. Il nous faut une structure sur laquelle nous pourrions nous baser.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui. Tout d'abord, laissez-moi vous dire que je suis un agriculteur et que j'envisage ce problème avec sympathie. Deuxièmement, en tant que législateur, j'ai un second problème, si vous voulez. Dans ce sens, nous avons essayé d'envisager comment un plan pourrait fonctionner ou ne pas fonctionner. Pour cette raison, il peut y avoir certains changements nécessaires que vous avez suggérés ou que vous n'avez pas suggérés, que nous devrions introduire dans la loi.

[Texte]

Mr. Maberley: I think Mr. Munro and Mr. Kirk have stated very plainly the changes that we want. It is stated here in our brief. We have never taken the stand that everything we say is 100 per cent correct, but this is our approach to the problem. We know from experience with marketing boards I hear questions being asked here today that if these people had worked under a marketing board they would not have to ask these questions.

Mr. Mazankowski: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Mazankowski on a point of order.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, because I have been mentioned by the gentleman who was just speaking, I want to inform him that I have had heifer dust on my boots, too.

Mr. Maberley: At least if we do not speak the same, we both smell the same anyway.

The Chairman: Mr. Mazankowski, have you concluded your questions.

Mr. Mazankowski: I just wanted to straighten that out because I think there was some suggestion that he thought I was a city slicker.

The Chairman: I am sorry, it was Mr. Thomson. Have you concluded, Mr. Thomson?

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Yes, I have finished, thank you.

Mr. Kirk: I do not know, Mr. Chairman and gentlemen, if you want to pursue the question of how it will work. Where the egg producers were was trying to agree on a sort of an allocation by provinces. The question of base periods arises. The question of fair shares of the market. These questions arise. When we come back to those negotiations things will have happened in the interim; the patterns of production will have changed. Some provinces may take the view that the original negotiations have some validity in terms of base periods. Others may take the view that they do not. The question of whether or not it is in the province's interest, even if he cannot get as good a deal as he thinks he should, nevertheless to go along in the over-all interest of having an orderly industry, will be a question of benefits versus what you think maybe you should get. Then the whole question of provincial jurisdiction has been raised in the actual marketing in the Quebec egg

[Interprétation]

M. Maberley: Je pense que M. Munro et M. Kirk ont exposé très clairement les changements que nous voulons. Ils sont exposés ici dans notre mémoire. Nous ne prétendons pas que tout ce que nous disons est correct à 100 p. 100, mais c'est notre manière d'aborder le problème. Nous le savons par expérience avec les conseils de commercialisation. J'ai entendu poser des questions ici aujourd'hui que ces gens n'auraient pas posées s'ils avaient travaillé sous une commission de commercialisation.

M. Mazankowski: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Mazankowski sur un rappel au règlement.

M. Mazankowski: Monsieur le président, étant donné que je viens d'être mentionné par l'orateur, je me permets de lui faire savoir que je m'y connais également en cette matière.

M. Maberley: Au moins si nous ne parlons pas de la même chose, nous nous y connaissons tous les deux cependant.

Le président: Monsieur Mazankowski, avez-vous terminé vos questions?

M. Mazankowski: Je désirais simplement rectifier la question parce qu'il semblait croire que j'étais une sorte d'escroc urbain.

Le président: Je regrette, c'était M. Thomson. Avez-vous terminé, monsieur Thomson?

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Oui, j'ai terminé, merci.

M. Kirk: Je ne sais pas, monsieur le président et messieurs, si vous désirez poursuivre la question de savoir comment cela fonctionnera. En ce qui concerne les producteurs d'œufs qui essayaient de se mettre d'accord sur une sorte d'allocation par province, la question des périodes de base et celle d'une juste part du marché se posent. Jusqu'à ce qu'on en arrive à des négociations, les modes de production auront connu des changements. Quelques provinces peuvent estimer que les négociations initiales ont une certaine validité en ce qui concerne les périodes de base. D'autres peuvent estimer le contraire. La question de savoir si c'est dans l'intérêt de la province, même si l'on ne peut obtenir des conditions aussi bonnes que l'ont croirait devoir obtenir, de procéder néanmoins dans l'intérêt général qui consiste à avoir une industrie organisée, sera une question d'avantages contre ce qu'on pense que l'on devrait obtenir. C'est alors que toute la question de juridiction provinciale

[Text]

plan in an acute way. I suppose, theoretically, a province might consider its position was quite different now if that stands up. In which case the issue could shift to a political level, quite clearly, because it then becomes a matter which goes beyond the decision of the egg producers or the bulk broiler producers of any particular province. It goes beyond that, it starts to take on larger dimensions. These are all simple facts. I do not know if that is relevant to what you are asking but that is my opinion of the way it would work. It would work in an enormous, detailed, hard-driving negotiation.

• 1550

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Lind.

Mr. Lind: Mr. Chairman, I think I will pass in the interest of time. Most of the questions I had to ask the Federation of Agriculture were answered. All I want to do is congratulate them on a good brief which is in our interest. I would like to say that we produced the best Bill we can to help the primary producers of Canada. Whether it is on a regional basis or how it operates, we only hope that the prices of farm products can be increased so that our agronomist farmers of Canada will receive a fair return on their investment.

The Chairman: Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman. My view was expressed by one or two of the previous questioners. I, too, was surprised at the difference in opinion expressed by you gentlemen in your brief and that of the brief we had from the National Farmers Union yesterday. It seems that you are both representative of the primary producers of the country but you seem to be poles apart in your attitudes.

I would like to ask whether you feel that the attitude and the thinking you have put forth in your brief is the feeling of the majority of the producers whom you represent?

Mr. Munro: Mr. Chairman, I think this is true. As we move from coast to coast the marketing plans that have been operating in all the provinces where there have been producer votes, have been working very closely with the Federation. We have had the advan-

[Interpretation]

dans la commercialisation réelle du régime des œufs du Québec se sera posée de façon très aiguë. Je suppose, en théorie, qu'une province pourrait considérer que sa position était tout à fait différente maintenant si elle tient le coup. Auquel cas, le problème pourrait passer sur le plan politique, de façon très évidente car alors la question ne sera plus du ressort des producteurs d'œufs ou de la majorité des producteurs de poulets de grill d'une province particulière.

La question dépassera ce stade et prendra des proportions plus importantes. Tous ces faits sont simples. Je ne sais pas dans quelle mesure ce commentaire répond à votre question mais, à mon avis, voilà comment ça marcherait. Il s'agirait d'une ample négociation portant sur tous les points.

Le président: Je vous remercie, monsieur Thomson. Je cède la parole à M. Lind.

M. Lind: Monsieur le président, pour gagner du temps je passerai mon droit de parole. La plupart des questions que j'avais à poser à la Fédération de l'agriculture ont déjà reçu réponse. Il ne me reste qu'à les féliciter pour un excellent mémoire qui nous est précieux. J'aimerais ajouter que nous avons rédigé le meilleur bill possible pour venir en aide aux producteurs primaires du Canada. Que ce soit sur le plan régional ou sur tout autre plan, nous avons pour seul espoir de voir les prix des produits de fermes augmenter de façon à ce que nos agriculteurs agronomes puissent faire fructifier leurs investissements.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lind. Je cède la parole à M. Downey.

M. Downey: Je vous remercie, monsieur le président. Au cours des questions, deux ou trois orateurs ont déjà avancé mon point de vue. J'ai également été surpris par la divergence de points de vue entre votre mémoire et celui de l'Union nationale des agriculteurs qui nous a été présenté hier. Il semble que vos deux associations représentent les producteurs primaires du pays, mais vos opinions semblent être aux antipodes l'une de l'autre.

J'aimerais vous demander si les opinions que vous avez émises dans votre mémoire sont celles de la majorité des producteurs que vous représentez?

M. Munro: Monsieur le président, je crois que c'est le cas. Dans tout le pays, les plans de commercialisation mis en œuvre dans les provinces où les producteurs avaient leur mot à dire, ont fait appel à une collaboration très étroite avec la Fédération. Nous avons bénéfici-

[Texte]

tage of producer opinion as exemplified by those people within the provincial jurisdictions who have been elected by the producers of the various commodities that are already operating under provincial plans. Those people are involved within the Federation. So I think I express in my opinion, a fair opinion, that we do have producer opinion in regard to the submission we have made.

Mr. Hill: Mr. Chairman, on this point could I just say how we developed our position in Ontario. We referred this matter to our county organizations. They met and discussed it in the counties, then they came back to a meeting at the provincial level and gave us their views there and we discussed it. In addition to this, we have referred it to the commodity organizations that are members of the Ontario Federation of Agriculture. I think this has been before three of their meetings; that is, meetings of the commodity council in Ontario. This submission results in part from their deliberations.

Mr. Downey: I was not too close to the situation but if my memory serves me correctly, was it not in 1967 that you had a vote in regard to the C.F.O. which proposed regulations or something along the lines of this Bill at that time? You were defeated. I believe 57 per cent of the producers voted against the kind of controls you are proposing here. Do you feel that there has been quite a change of attitude on behalf of the primary producer in the three years that have elapsed since then?

Mr. Munro: Mr. Chairman, it was a year ago last June 24 the said vote that you made reference to took place. This had nothing to do with marketing legislation. This was an enabling vote on the check-off of farmers in the Province of Ontario for them to finance their own organization of farmers which could have been a farmer's problem. It had nothing to do with marketing legislation.

Mr. Downey: Am I right on my figures that they were not in favour of your proposals at that time.

Mr. Munro: They did not receive the necessary majority.

The Chairman: Mr. Hill, did you have a further comment there?

Mr. Hill: No, that was just what I wanted to say. This was a vote on a general farm organization and had absolutely no reference to marketing.

[Interprétation]

cié du point de vue du producteur et les personnes élus sur le plan provincial par les producteurs de différents produits en sont un vivant exemple. Ces personnes sont liées à la Fédération. Aussi je pense pouvoir dire, sans trop m'avancer, que notre mémoire est assez représentatif de l'opinion des producteurs.

M. Hill: Monsieur le président, à ce propos, permettez-moi de vous dire comment nous en sommes arrivés à notre position dans l'Ontario. Le problème a été soumis à nos associations au niveau des comtés. Entrés en discussion au niveau des comtés, nous avons donné une réunion à l'échelle provinciale où les différentes thèses ont été examinées. En outre, nous avons demandé l'avis des associations de produits qui sont affiliées à la Fédération ontarienne de l'agriculture. Cela a fait l'objet de notre réunion, je veux parler du conseil des produits de l'Ontario. Notre mémoire émane en partie de ces délibérations.

M. Downey: Je ne suis pas très au courant de la situation mais si j'ai bonne mémoire, n'est-ce pas en 1967 que vous avez voté en ce qui concerne l'Organisation générale de l'agriculture qui proposait, à l'époque, des règlements assez semblables au projet de loi? Ces propositions ont été rejetées. Je crois que 57 p. 100 des producteurs se sont opposés aux mesures de contrôle que vous recommandez à présent. Estimez-vous que l'attitude des producteurs primaires a pu changer de façon aussi tangible depuis ces trois dernières années?

M. Munro: Monsieur le président, le vote dont vous parlez a eu lieu il y a un an le 24 juin. Il ne s'agissait pas du tout de législation en matière de commercialisation. C'était un vote qui aurait permis à l'Association des agriculteurs de l'Ontario d'assurer leur propre financement grâce à des retenus. Il ne s'agissait pas du tout de mesures législatives en matière de commercialisation.

M. Downey: Les chiffres que j'ai cités en ce qui concerne l'opposition à ces propositions sont inexacts?

M. Munro: Les propositions n'ont pas reçu l'appui de la majorité.

Le président: Monsieur Hill, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Hill: Non, c'est exactement ce que je voulais dire. Il s'agissait d'un vote sur une organisation générale de l'agriculture et j'estime qu'il n'y avait aucun rapport avec la commercialisation.

[Text]

Mr. Downey: What is the Federation's feeling on the matter of the Minister's deleting cattle as a commodity from the Bill.

Mr. Kirk: We think it should stay in because we think this is legislation to provide a capability of doing something if the producers decide to. We do not say that the cattle producers will have an agency under this Bill tomorrow nor the next day, nor maybe for a long, long time. We do not say they will not at a certain point in time, but we think this general legislation and it should be in there.

There are many things which can be done under this legislation. A good deal of discussion on this legislation, necessarily, because it is the difficult part of the legislation, relates to regulated marketing. There are other very important possible functions under this legislation which can be performed.

We have people in our organization who do not discard the possibility—who represent people marketing cattle for beef—they do not discard the possibility that on examination there may be opportunities in this area. We are well aware of the views of the Canadian Cattlemen's Association on this matter and their concern. They want to make the position of the cattlemen as they see it today abundantly clear. We understand that. Our position is that on the assumption they are perfectly correct, nothing will happen under this Bill in that case. However, we want the capability there. When farmers see a need to do something and the agency is the right way to do it, then we think the capability should be there.

Mr. Downey: I have talked with quite a few immigrant farmers who came from European countries with the types of controls proposed here and they seemed to be very pleased to be in a country that has the freedom and the lack of controls that we have. They seem to be functioning very well. They look at this as an improvement. These people have probably had more to do with working under boards, regulations and quotas and I say with all due respect they are probably more experienced with it than certainly any of us in this room. Do you think their experience can be disregarded?

Mr. Munro: Mr. Chairman, as we look across the various boards that are operating presently within Ontario, we note that many of the said people you make mention of are

[Interpretation]

M. Downey: Quel est le point de vue de la Fédération en ce qui concerne l'exemption de l'application du bill accordée par le ministre pour le bétail?

M. Kirk: Nous pensons que le bétail devra et tomber sous le coup de la loi parce que celle-ci a pour objet de donner aux producteurs certains pouvoirs. Nous ne prétendons pas que les éleveurs de bétail pourront créer un organisme en vertu de ce bill demain ou après-demain et ni même pendant une longue période de temps. Nous ne disons pas non plus qu'ils n'y arriveront jamais mais nous estimons qu'il s'agit d'une loi d'ensemble qui devrait porter également sur l'élevage.

Bien des choses pourront être accomplies aux termes de cette loi. La majeure partie des discussions soulevées par ce projet de loi portent bien sûr sur la commercialisation réglementée bien que c'est là le point névralgique. Toutefois, ce projet de loi prévoit d'autres fonctions également importantes.

Au sein de notre organisme, certains représentants des éleveurs de bétail n'écartent pas les nouvelles possibilités qui pourraient s'ouvrir dans ce domaine, après examen. Nous connaissons parfaitement les vues de l'Association des éleveurs canadiens à cet égard tout comme nous réalisons leurs préoccupations. Ils veulent définir une position bien claire commune à tous les éleveurs. Nous les comprenons. Nous estimons que s'ils ont raison, le bill ne changera rien. Toutefois, nous souhaitons que les pouvoirs nécessaires soient établis. Lorsque les agriculteurs ressentent le besoin de faire quelque chose et que l'office leur en donne les moyens, nous estimons qu'il faudrait prévoir les moyens pour y arriver.

M. Downey: J'ai eu des conversations avec bon nombre d'agriculteurs qui ont émigré d'Europe, où les pays ont mis en œuvre les mesures de contrôle que l'on propose actuellement. Ils semblaient se réjouir de se trouver dans un pays où l'on dispose d'une telle liberté. Ils semblent bien se tirer d'affaires et estiment que pour eux c'est là un progrès. Ces personnes savent sans doute mieux que quiconque ce que c'est que de travailler dans le cadre des règlements et des contingents établis par une commission et permettez-moi de vous dire qu'ils disposent sans doute d'une expérience bien plus étendue en la matière que beaucoup d'entre nous. Pensez-vous que l'on puisse négliger leur expérience?

M. Munro: Monsieur le président, si nous examinons les différentes commissions qui exercent leurs activités en Ontario, à l'heure actuelle, nous remarquons que la plupart des

[Texte]

already operating as directors of these various boards. One opinion against another opinion, I do not think it justifies that you can categorize these immigrants who are making very valuable contributions to the Canadian agricultural economy as being totally opposed to organization within themselves, to enabling legislation to allow them to do a better job of marketing their own products.

Mr. Downey: I was just expressing the observation that some of them had expressed this concern to me. I certainly have no way of speaking to all of them but many have expressed this concern.

Another portion that was covered by some of the previous questioners is regarding your suggestion or recommendation to shift the onus of proof to the producer or the accused, instead of leaving it the other way around. It surprised me because I cannot imagine that too many producers would really want to put themselves in a position where they were guilty until proven innocent.

• 1600

I think the only precedent you have for that is in the tax area. Certainly in all the other areas of law the onus of proof is not on the accused.

In Clause 34, under the present proposal an inspector is not granted the right to go into a private dwelling, and you suggest that this is too limited, that an inspector should, I gather, be able to search anywhere at any time for whatever he wishes.

I find it difficult to justify in my own mind this kind of attitude. Do you really feel that the majority of the people you represent want their homes to be searched and want to go through this sort of inspection as part of the process of a better marketing situation?

Mr. Kirk: I am going to take the second, first. The point here is that of course the person in our proposed wording must have reasonable grounds and believe that regulator product is located in that location. Normally you do not store large quantities of product in your private dwelling.

The point of our legal counsel was that the way it was worded it would in fact create enormous legal problems of definition and ways of placing books in particular locations as to evade legitimate regulations.

The intent of our amendment is to—in other words, they thought this was open, with all sympathy for the idea that you do not

[Interprétation]

individus que vous mentionnez dirigent ces diverses commissions. Une opinion en vaut une autre et je ne crois pas que l'on puisse schématiser au point de dire que ces immigrants dont l'apport à l'agriculture canadienne est précieux, sont fondamentalement opposés à s'organiser et rejettent un projet de loi qui pourrait leur donner les moyens d'arriver à une meilleure commercialisation de leurs propres produits.

M. Downey: J'ai simplement dit que certains m'ont fait part de leurs préoccupations à cet égard. Je ne peux parler au nom de tous mais beaucoup d'entre eux ont exprimé cette préoccupation.

Un autre aspect déjà traité au cours des questions précédentes concerne votre recommandation visant à donner charge de preuves aux producteurs ou à l'accusé au lieu de ce qui se fait actuellement. J'en suis assez étonné car je ne puis m'imaginer que les producteurs soient disposés à prendre des mesures qui les mettraient en position d'accusé jusqu'à ce qu'ils aient prouvé leur innocence.

Je crois que le seul domaine où l'on puisse trouver un précédent, c'est dans le régime fiscal. Dans tous les autres textes légaux, ce n'est pas à l'accusé de prouver son innocence.

Dans les propositions actuelles, l'article 34 ne donne pas le droit à un inspecteur de se rendre dans un domicile privé. Vous laissez entendre que c'est là une restriction exagérée et qu'un inspecteur devrait pouvoir perquisitionner partout à n'importe quel moment.

J'éprouve de la peine à trouver les motifs de pareille attitude. Pensez-vous réellement que la majorité des gens que vous représentez aimeraient voir leur foyer soumis à une perquisition sensée d'améliorer la commercialisation?

M. Kirk: Je répondrais, en premier lieu, au second aspect de votre question. En fait, selon notre libellé l'inspecteur doit avoir de bonnes raisons de croire que le produit réglementé se trouve dans l'endroit qu'il perquisitionne. On n'entrepasse pas en grandes quantités dans son domicile privé.

Notre conseiller juridique peut souligner que le libellé, nous sa forme actuelle, créerait de graves problèmes de définition sur le plan juridique et permettrait d'échapper aux dispositions de la loi en tenant ses livres dans certains endroits.

Autrement dit, on y a vu une lacune et nous convenons avec vous que personne ne veut voir violer son domicile privé; notre

[Text]

want intrusion into people's private dwellings; that this would not—unless an attempt was being made to essentially circumvent the law, by building a warehouse on the corner of a house that you lived in or something like this. Unless an attempt was made, people would not be in fact intruded upon, but you create enormous difficulties of proper administration in the wording. This is their view, and I think I agree, from the wording that was in the Bill.

Mr. Downey: Then, there is the matter of books and records, which is essentially the item we are after, not really the matter of commodities.

In the matter of books and records, I would suppose there are a great many people involved in agriculture, and probably quite a few successful people, that will not be keeping books that might be adequate for what you would propose here.

I can only see that people are going to be forced into a far greater bookkeeping situation than they have presently been in. It may certainly be an advantage to some of them to keep better books, but just the same, they may find themselves liable to prosecutions because of their inability to keep proper records.

Would you have any comment on that?

Mr. Hill: Mr. Chairman, we have this requirement in the provincial legislation now and it does not seem to pose a problem. It does not require producers to have particularly detailed records that are kept. It does not seem to pose a problem in the provinces now.

Mr. Munro: And further, Mr. Chairman, the legal counsel made it very clear to us that without this provision of the examination of records within private property being included within the Act, from previous experience they have found that those that wish to circumvent the authority of a plan—this was one of the ways they took of doing it; of seeing that the necessary records—and these were not necessarily farmers per se but those that were involved within the business—seeing that the necessary records were not in their place of business but within their private homes.

So, without this provision, the legal counsel said there are ways and means that certain people, by their own design, can circumvent the legislation.

Mr. Downey: You would have to say, then, that in all likelihood there will be a great many more people running afoul of the law should this be implemented, I would suppose.

[Interpretation]

amendement a pour objet d'éliminer les fraudes qui pourraient se produire si un individu décide par exemple de construire un entrepôt à côté de son domicile. A moins qu'il n'y ait tentative de fraude, personne ne viendrait déranger les gens dans leur domicile. Cela crée de sérieuses difficultés administratives que de recourir à pareil libellé. Voilà leur opinion en ce qui concerne le libellé du projet de loi et je m'y rallie.

M. Downey: Ensuite, il y a la question des livres et registres, c'est cela qui nous intéresse bien plus que le produit.

Pour ce qui est des livres registres, je suppose qu'il y a bon nombre d'agriculteurs, voire de gros agriculteurs dont les livres ne répondraient pas aux conditions que vous proposez.

J'imagine tout bonnement que les individus devront consacrer beaucoup plus de temps à tenir leurs livres que par le passé. Cela pourrait se révéler bénéfique pour certains d'entre eux, mais leur incapacité à tenir les registres appropriés pourrait leur occasionner des poursuites judiciaires.

Pourriez-vous nous donner vos observations à ce propos?

M. Hill: Monsieur le président, les lois provinciales prévoient cette condition, et ça ne pose aucun problème. Le producteur ne se voit pas forcé de tenir des registres détaillés. Je ne vois aucune difficulté dans les provinces à ce propos.

M. Munro: En outre, monsieur le président, notre conseiller juridique nous a souligné que si la loi ne comprenait pas une disposition prévoyant l'examen des registres au domicile privé, ce serait ouvrir la voie à la fraude. C'était là l'un des moyens employés par des personnes, pas nécessairement des agriculteurs, pour contrevenir aux dispositions légales en ne gardant pas leurs registres au siège de leurs activités mais bien à leur domicile privé. Aussi, le conseil juridique estime que si l'on ne prévoit pas semblable disposition on donne à certains individus le moyen de contrevenir à la loi.

M. Downey: Vous pensez donc que selon toute vraisemblance, bien plus d'individus pourraient contrevenir à la loi si l'on adoptait cet article.

[Texte]

I would like to ask Mr. Hill—he spoke of the marketplace—his definition of the marketplace.

Mr. Hill: The marketplace?

Mr. Downey: Your definition of what you consider to be the marketplace, in terms of this Bill and its application.

Mr. Hill: I would think that first of all, the marketplace could be in various areas. It could be during transportation. It could be during processing. It could be wherever the product was being sold.

I would also like to comment on a previous statement you made, that if this regulation came into effect, there would be a lot of prosecutions—not if people lived within the rules and regulations.

Mr. Downey: No. Precisely. If they lived within the rules and regulations they would be all right.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. I would like to say that I personally find the Canadian Federation of Agriculture brief to be an excellent one.

I am hopeful that we will be able to persuade the Committee to implement many of their amendments to the Bill, as suggested in this very comprehensive brief.

The portent of the Bill and the various ramifications have been reasonably well covered this afternoon, and I thought it might be useful to the Committee if we could go back a little bit and possibly provide a little information with regard to the base, or the original need for marketing boards.

I am wondering if I could pose a question, Mr. Chairman, to Mr. Blair. I am wondering if he could go back to about 1960, I think it was, in British Columbia when there was no marketing board for broilers in that province.

My first question is: What was the condition of the broiler industry in British Columbia at that time, taking into consideration that those people who were in the business were practically 100 per cent dependent on stability in that business in order for them to make their living?

Mr. R. A. Blair (B.C. Federation of Agriculture): Mr. Chairman, Mr. Pringle, in regard to

[Interprétation]

M. Hill nous a parlé du marché, j'aimerais lui demander quelle est sa définition du marché.

M. Hill: Le marché?

M. Downey: Votre définition du marché en fonction de ce bill et de son application.

M. Hill: J'estime tout d'abord que le marché recouvre divers concepts. Il peut s'agir du transport, il peut s'agir du traitement, il peut s'agir du lieu où l'on vend le produit.

J'aimerais également souligner quelque chose à propos de l'une de vos déclarations à savoir que si ce règlement entrait en vigueur, il y aurait bien des poursuites judiciaires; ce qui n'est pas vrai si les intéressés se conforment au règlement.

M. Downey: Non. Précisément. S'ils se conforment au règlement, il ne leur arrivera rien.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Je vous remercie, monsieur le président. Permettez-moi de vous dire que, personnellement, je trouve que le mémoire de la fédération canadienne de l'agriculture est excellent.

J'espère que nous arriverons à convaincre le Comité de mettre en œuvre le coût des amendements que ce mémoire très complet nous suggère.

Les conséquences et les incidences possibles du projet de loi ont été bien analysées cet après-midi et je pense que vous pourrez venir en aide au Comité si vous reveniez en arrière pour nous donner quelques renseignements en ce qui concerne l'opératif des offices de commercialisation.

Peut-être pourrais-je poser une question à M. Blair, monsieur le président. Je me demande s'il pourrait remonter à 1960, époque à laquelle, si j'ai bonne mémoire, il n'y avait pas de pétition de commercialisation en Colombie-Britannique pour les poulets de grill.

Voilà ma première question: quelle était la situation du secteur des poulets de grill en Colombie-Britannique à cette époque, si l'on tient compte du fait que les intéressés ne gagnaient leur vie qu'en fonction de la stabilité de cette entreprise?

M. R. A. Blair (Fédération de l'agriculture de la Colombie-Britannique): Monsieur le

[Text]

that question—what was the condition in 1960 in British Columbia, I can say that the whole industry was in chaos. I think the year before the Broiler Marketing Board came in we had something like 15 producers who went bankrupt, and we had one of the major processors who went down the drain.

Since the Board came in and the producer has not paid any more for the product than he did even before the Board came in, there have been no bankruptcies. Our processors have a stabilized market, and I think as far as the broiler industry is concerned, things have worked out very well.

But, when we get to imports or dumping from other provinces, this is where our problem has been: unfair dumping from other provinces. It does not matter how well our house is in order; if other provinces are going to get out of line and dump their products at a low price, then no board can have orderly marketing within its area.

• 1610

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Blair.

Mr. Chairman, there has been some criticism aimed at supply management, there has been some criticism aimed at these boards attempting to create a perfect market condition which I do not believe has ever been possible or will be, but is it or is it not true that the board takes all the ramifications of the industry into consideration?

I refer, first of all, to the market research as to the availability of markets and, secondly, the inventories which are being held in the area at that particular period, and, using these and working with these, the possibility of some area competition as well as the amount of broilers which are being produced by those people who are members of the board. Do you take into consideration inventories, as well as supply of broilers, and do you do market research on a continuous basis?

Mr. Blair: Yes, I think this is true with all boards, and I might state that this information is passed from province to province where these boards are. We do know, in the provinces where boards are today, exactly what the situation is. We know what product is on the farm, what product is going to come to market on any day, when it will be marketed, and in this way we feel that we do stabilize the market.

[Interpretation]

président, monsieur Pringle, s'il s'agit de savoir quelle était la situation en Colombie-Britannique en 1960, je peux vous dire que l'industrie était en proie au chaos. Je crois que l'année précédant l'instauration de la Commission de commercialisation des poulets de grill près de quinze producteurs firent faillite et l'un des plus grands transformateurs suivit la pente fatale.

Dès la création de la Commission, et soulignons que les frais de production n'étaient pas plus élevés qu'auparavant, il n'y a plus eu de faillite. Les conditionneurs disposent d'un marché stable et je pense qu'en ce qui concerne l'industrie des poulets de grill, tout s'est très bien passé.

Toutefois, lorsqu'on pense aux importations ou au dumping des autres provinces, on met le doigt sur le point névralgique: le dumping déloyal des autres provinces. Peu importe que nos affaires soient bien ordonnées, si certaines provinces décident de mettre leurs produits sur le marché au rabais, aucun organisme ne pourrait assurer une commercialisation ordonnée dans la région.

M. Pringle: Merci monsieur Blair. Monsieur le président, des critiques ont été dirigées contre la gestion de l'offre, contre les commissions tendant à créer des conditions parfaites de marchés ce qui n'a jamais été possible et ne le sera jamais; mais est-il ou n'est-il pas vrai que la commission tient compte de toutes les ramifications touchant l'industrie?

Je veux parler tout d'abord des études du marché portant sur l'accessibilité des marchés et, deuxièmement, des inventaires qui ont lieu dans ce secteur à cette période en particulier et en se fondant sur ces données et en en faisant la projection, de la possibilité de concurrence dans certains secteurs ainsi que du volume de production des poulets de grill par les membres de la commission. Tenez-vous compte des inventaires et des stocks de poulet de grill et l'étude du marché se fait-elle de façon continue?

M. Blair: Oui, je pense que toutes les commissions le font et j'ajouterais que ces renseignements sont transmis d'une province à l'autre où des commissions existent. Nous connaissons aujourd'hui exactement la situation dans les provinces où ces commissions existent. Nous savons quel produit se trouve à la ferme, quel produit sera écoulé sur le marché, quel jour particulier, quand il sera vendu et, de cette façon, nous croyons jouer un rôle stabilisateur au niveau du marché.

[Texte]

Mr. Pringle: It is also suggested that there was no room for negotiation. Have you had any success with advisory committees, non-decision-making advisory committees, which have various members of the trade and those people involved in secondary industry as members, to work out various problems, and has this worked out somewhat satisfactorily?

Mr. Blair: At the provincial level, and I can only speak for our own board, we have found that one of the most important functions to be performed for a board is that of an advisory committee, by people who are interested in the industry, that is, producers, hatchery men, processors, right down the line.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman.

I am wondering whether you feel that, under this proposed Act, the plan before proclaimed could propose a recommendation for an advisory committee for those commodity groups who felt that this would be of some assistance to them, or do you feel that there should be a requirement in this proposed Act?

Mr. Blair: I would like to see that they did have advisory committees. Now whether it should be in the proposed Act or not I would not like to say. We do not have it in the proposed Act but in our own wisdom we have found out that it is certainly a very important part of the functioning of a marketing board.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, anyone can answer if they like, but I am wondering whether you feel that you can successfully operate an orderly marketing scheme which tends to stabilize the market, enables the producers to assist secondary industry with their requirements in the way of size and type of product, et cetera? Do you feel that orderly marketing can be successful without orderly production?

Mr. Blair: Speaking for ourselves I would state this is impossible. We have a good example of it today in the broiler industry, of one province not controlled and the others operating under control or under orderly marketing. This one province has caused chaos in every other province in Canada.

Mr. Pringle: Has there been any tendency to charge too much for the product on the basis that you have a program of this kind and do you feel you are successfully able to

[Interprétation]

M. Pringle: On prétend aussi qu'il n'était pas question de négocier. Avez-vous obtenu des résultats en vous adressant à des comités consultatifs, des comités consultatifs n'ayant pas le pouvoir de décision, qui comptent parmi leurs membres des gens du métier et des personnes liées à l'industrie secondaire, en vue de régler les divers problèmes, et ces contacts ont-ils donné des résultats?

M. Blair: Au niveau provincial, et je ne puis parler que pour notre propre commission, nous avons constaté qu'une des fonctions les plus importantes à remplir de la part de la commission c'est celle du comité consultatif, qui serait composé des personnes intéressées à l'industrie, c'est-à-dire les producteurs, les propriétaires des couvoirs, les conditionneurs, et ainsi de suite.

M. Pringle: Merci, monsieur le président.

J'aimerais savoir si, conformément aux dispositions de ce projet de loi vous croyez utile que le plan prévoie avant sa proclamation, la création d'un comité consultatif, pour les groupes de produit qui y verraient là une certaine utilité ou êtes-vous d'avis que c'est la loi même qui devrait le stipuler?

M. Blair: J'aimerais que les commissions soient pourvues de comités consultatifs. Toutefois ce n'est pas à moi de dire si oui ou non il convient de l'insérer dans la loi. Cela n'est pas compris dans notre projet de loi mais, dans notre sagesse, nous avons constaté qu'il s'agit certainement d'une partie très importante au fonctionnement d'une commission de commercialisation.

M. Pringle: Monsieur le président, n'importe qui pourra répondre, mais je me demande si nous pouvons appliquer avec succès un régime ordonné de coordination tendant à stabiliser le marché, à permettre aux producteurs d'aider à l'industrie secondaire à déterminer les moyens, l'envergure et le genre de produit et ainsi de suite? Considérez-vous que la commercialisation ordonnée peut réussir sans une production réformée?

M. Blair: C'est impossible à notre avis. L'industrie du poulet de grill en est un bon exemple. Dans une province, cette industrie n'est sujette à aucun contrôle et dans d'autres elle fait l'objet d'une surveillance et d'une commercialisation réglementée. Cette unique province a bouleversé la situation dans toutes les autres provinces du Canada.

M. Pringle: Est-ce qu'on a tendance à demander des prix trop élevés pour le produit, s'appuyant sur le fait que vous avez un programme de ce genre et jugez-vous que

[Text]

provide the right quality or proportion of quotas to suit the various growers?

Mr. Blair: I would suggest that quality is a very important part and if the grower has a stabilized market, he can afford to produce much better quality. I think that this is something that has come out in British Columbia over the years.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, before the marketing boards, there was a fairly good demand for broilers. They were acceptable at the chain stores, and the customers, the consumers, seemed to prefer this type of chicken. How much promotion would you say was done in the interest of increasing consumption of broilers by secondary industry during that period?

Mr. Blair: Not too much.

Mr. Pringle: Well what did your board do about it? Have you any figures? Is there anything you would like to divulge with regard to what your board did about it?

Mr. Blair: Yes, our board, and we are a very small part and we do not produce too many broilers, does spend a lot of money every year. I might state that it is up to around \$50,000 or \$60,000 a year on promotion.

Mr. Pringle: One final question, Mr. Chairman.

With regard to the financing of your broiler board—and if you do not mind me just interjecting here, one of the best things that ever happened as far as I am concerned was that it was not until after the board came into effect that I started getting paid for the chicks—do you have any trouble with the fees, the levies, that you place on your product?

Mr. Blair: None whatever.

Mr. Pringle: This is quite acceptable? And how much outside financing aid to you get from any level of government?

Mr. Blair: We have never received one penny.

Mr. Pringle: Thank you very much, Mr. Chairman. I want you to know this was entirely unrehearsed.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle.

I was going to ask Mr. Blair whether there was any other question he would like to have

[Interpretation]

vous pouvez efficacement produire la bonne qualité ou un contingent proportionnel propre qui conviennent aux divers producteurs?

M. Blair: Nul doute que la qualité est des plus importantes et si le producteur jouit d'un marché stable, il peut produire des denrées d'une bien meilleure qualité. Je pense que la preuve en a été faite en Colombie-Britannique au cours des années.

M. Pringle: Monsieur le président, avant l'établissement des offices de commercialisation, il y avait une assez bonne demande de poulet de grill. Les magasins à succursale les jugeaient satisfaisants et les consommateurs semblaient préférer ce genre de poulet. Quel a été la somme d'achalandage de la part de l'industrie secondaire durant cette période, dans le but de stimuler la consommation de poulets de grill?

M. Blair: Plutôt médiocre.

M. Pringle: Quelles mesures votre office a-t-il prises en ce sens? Avez-vous des chiffres? Y a-t-il des choses que vous aimeriez divulguer relativement à ce que votre office a pu accomplir?

M. Blair: Oui, notre office, et nous n'en sommes qu'une faible part car nous ne produisons pas beaucoup de poulet de grill, dépense beaucoup d'argent chaque année. j'oserais dire que nous dépensons de \$50,000 à \$60,000 par année pour la promotion.

M. Pringle: Une dernière question, monsieur le président.

En ce qui concerne le financement de votre office qui régit le poulet de grill, et permettez-moi d'intercaler ici une incise, une des plus heureuses innovations en mon sens, c'est que c'est seulement après l'établissement de l'office seulement que j'ai commencé à être payé pour les poussins. Avez-vous de la difficulté à prélever les droits de permis et redevances imposés sur votre produit?

M. Blair: Aucune.

M. Pringle: Cela est très satisfaisant? Et combien de subventions obtenez-vous des administrations publiques?

M. Blair: Nous n'avons jamais reçu le moindre sou.

M. Pringle: Merci beaucoup, monsieur le président, je tiens à vous dire que cet échange était tout à fait improvisé.

Le président: Merci, monsieur Pringle.

J'allais demander à M. Blair s'il y avait d'autres questions qu'il aimerait voir M. Prin-

[Texte]

Mr. Pringle ask him, but I guess that is quite unnecessary.

I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I was going to make the comment that I thought it sounded a little bit like a Perry Mason serial in the course of production.

As Mr. Kirk and other members of the Federation will probably know, I have been interested for a long time and have moved resolutions and in other ways introduced over a period of years the matter of national farm marketing legislation as a private member does on occasion. So that we are very interested in it. But the gentleman that has the heifer dust on his boots today wonders why this legislation is not passed in a hurry and get it over with. I, for one, that has been interested in national marketing legislation, am not sure that that is what this Bill is all about.

I was interested in listening to Mr. Kirk outline the relationship that they had developed between a number of producers in the egg field in relation to marketing and the development of a national marketing agency and the closeness to it. I am sure also that the Federation over the years has supported the two national marketing agencies that we have, the Canadian Dairy Commission, a fairly recent one, and the older one, the Canadian Wheat Board, both of which are national agencies.

Did he not see in the discussion that has taken place today on Bill C-197 that the orientation is totally different in this Bill to the marketing legislation that is being discussed, and certainly the marketing legislation that was just being discussed of a provincial nature, is totally different to that contemplated under other national marketing legislation. In other words, the two pieces of legislation that we now have, have totally different orientation than does this piece of legislation.

It seems to me that what we are talking about today and particularly the Federation's brief is that we need machinery now to allow for the solving of this problem which, I think, meets a great deal of support from the Liberal Party who believe that we have to sooner or later, in a back door way, face this matter of constitutional difficulty between the provinces and interprovincial trade.

Really what you are saying is, let us set up some kind of an umbrella under which provincial organizations can set up marketing legislation and set quotas that will take into

[Interprétation]

gle lui adresser, mais je pense que cela est bien inutile.

Je cède la parole à M. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, j'allais observer qu'on se croirait en train de produire la série Perry Mason.

Comme M. Kirk et d'autres membres de la fédération ne l'ignorent sans doute pas, je m'intéresse depuis longtemps à ces questions au sujet desquelles j'ai proposé des résolutions et j'ai soulevé au cours des années la question de la législation nationale de la commercialisation des produits de ferme à titre privé et on ne saurait douter de mon intérêt. Mais ceux qui connaissent bien leur affaire aujourd'hui se demandent pourquoi ce projet de loi n'est pas adopté promptement et l'affaire enfin réglée. Pour ma part, moi qui m'intéresse à la législation nationale de la commercialisation, je ne suis pas certain que ce soit là l'objet de ce bill.

J'ai écouté M. Kirk avec beaucoup d'intérêt lorsqu'il a exposé le rapport qui existe entre certains producteurs d'œufs relativement à la commercialisation et au développement d'un office national de commercialisation et combien proche ils en sont rendus. Je suis également persuadé que la fédération a appuyé depuis longtemps deux offices nationaux de commercialisation qui existent déjà: La commission canadienne du lait, de création assez récente et l'autre, plus ancienne: la commission canadienne du blé, deux organismes nationaux.

Ne s'est-il pas rendu compte que la discussion qui a été soulevée aujourd'hui concernant le bill C-197 s'oriente de façon complètement différente de ce que le projet de loi implique et que la discussion a gravité exclusivement autour de la législation provinciale de la commercialisation, complètement différente de celle qu'envisage la législation nationale. Autrement dit, les deux projets de loi déjà formulés tendent en sens absolument contraire à cette législation.

Il me semble que ce dont nous parlons aujourd'hui, et en particulier dans le mémoire de la fédération, c'est qu'il nous faut aujourd'hui un mécanisme propre à nous permettre de résoudre ce problème qui emporte largement la faveur du parti libéral qui juge que nous devons tôt ou tard, pensant au besoin par la porte d'en arrière, faire face à cette difficulté d'ordre constitutionnel dans les échanges commerciaux entre provinces.

Ce que vous dites en réalité, donnez-nous un abri sous lequel les organismes provinciaux peuvent imposer des lois sur la commercialisation et fixer les contingentements,

[Text]

consideration those boundaries, rather than set up marketing legislation on a national level that will have a national interest and a national orientation, bringing in producers whether they be in one province or another rather than bringing in agencies from that lower level. Is this not really what the difference of opinion on the part of many people is, the direction of this legislation as opposed to what we have had before as national marketing legislation?

• 1620

Mr. Kirk: That is quite right. Of course, in the case of the Wheat Board, the constitutional question was met there, in the case of wheat at least, by declaring it an act in the interests of Canada, a different constitutional question altogether. Our assumption has been that that cannot be done across the board in commodities.

Mr. Peters: Why?

Mr. Kirk: I do not know. That is a good question. For one thing, because they are not all major export products representing a national grain marketing system. But at any rate, be that as it may, that has been our assumption.

The Dairy Commission, of course, has concentrated most of its activities so far—although it has other powers—on operating a price support and direct payment plan. It has not operated a marketing plan. As we are moving now towards a more highly elaborate marketing plan, as opposed to the administration of the Agricultural Stabilization Act provisions, we are in fact getting into the question of co-operation between provincial boards and the Canadian Dairy Commission. And the Canadian Dairy Commission has provisions that provide for this co-operative relationship for it to carry on functions on behalf of provincial agencies and vice versa, if I recall correctly. So that I am not sure that that is so much different, except that we are mixed up between functions that are not contemplated under this Act. The primary function so far of the Commission has been a price-support market stabilization and the administration of a direct producer-payment program.

Your proposition is that we are moving away from the concept, if I understood you correctly, of national marketing and, instead, trying to put the provinces together. I think, on the contrary, as I believe Mr. Danforth

[Interpretation]

tenant compte des frontières, plutôt que d'imposer une loi nationale de la commercialisation dont l'intérêt sera national et la tendance nationale, réunissant les producteurs d'une province comme de l'autre plutôt que d'établir des offices au niveau inférieur. N'est-ce pas là à vrai dire où les avis s'opposent: l'orientation de la législation contraire à ce que nous avons su jusqu'à présent de législation nationale sur la commercialisation?

M. Kirk: C'est exact. Naturellement, dans le cas de la commission canadienne du blé, la question constitutionnelle a été dès lors réglée, du moins pour ce qui touche le blé, en la déclarant d'intérêt national, ce qui constitue une question constitutionnelle entièrement différente. Nous avons précisé que cela ne pouvait s'appliquer à toutes les denrées.

M. Peters: Pourquoi?

M. Kirk: Je ne le sais pas. C'est une bonne question. Pour une chose, parce que ce ne sont pas tous des produits principaux d'exportation représentant un système national de commercialisation des céréales. Mais, à tout événement, quelle que soit la situation, c'est ce que nous avons présumé.

La commission canadienne du lait a naturellement concentré son attention et orienté ses activités jusqu'à présent—bien qu'elle jouisse d'autres pouvoirs—sur le soutien des prix et le financement direct du régime. La commission n'a pas exploité un régime de commercialisation. Comme nous nous dirigeons présentement vers un régime de commercialisation beaucoup plus élaboré par opposition à l'application des dispositions de la loi sur la stabilisation des prix agricoles, nous nous engageons en réalité dans la voie de la collaboration entre les offices provinciaux et la commission canadienne du lait. La commission canadienne du lait dispose de mécanismes qui lui permettent d'établir ce rapport coopératif pour remplir les fonctions intéressant les organismes provinciaux et vice versa, si je me souviens bien. Je ne suis donc pas très certain que ceci soit différent, sauf que nous mêlons les fonctions prévues dans les dispositions de la loi. La fonction primordiale attribuée à la commission est celle du soutien des prix du marché, de leur stabilisation et de la gestion d'un programme de subvention directe aux producteurs.

Vous nous reprochez, si je comprends bien de nous écarter du principe fondamental de la commercialisation nationale et de chercher plutôt à réunir les provinces. Je pense, au contraire, comme M. Danforth l'a suggéré,

[Texte]

pointed out by implication, that we are moving in the opposite direction of identifying a discreet national responsibility and role as opposed to the function of the Agricultural Products Marketing Act which, as you know, is purely enabling legislation, and you can only get a national plan under that on a co-operative basis between provincial boards.

That is a pure situation of that kind, if you ever attempted to have a national plan in that way, through that legislation. This legislation, as I see it, gives a definite role. There is a national concept and there is an opportunity for exercising that, and for some limited purposes, exercising it all by themselves. But for major marketing plan purposes, it would have to be in co-operation with the provinces.

Does that at all answer what you are getting at?

Mr. Peters: Except that from my point of view the real problem in this legislation is that it does not appear to be national at all. It appears to be national enabling legislation which will allow the provinces to function. In some fields it seems to me that the export market is the end that Canada should be looking for in terms of any kind of agricultural over-production. While it is true that there is a deficiency in some provinces, in some cases the deficiency means that we are not even meeting the total national need. National marketing legislation, to be worthy of being called national marketing legislation, should envisage a total production to meet the internal need and at the same time be in a position to operate a sales program outside Canada.

We have had several organizations suggest to us that we should allow the agencies to operate our import-export controls. If you give that authority to the agencies rather than to the Council, you are again not doing this in the national interest but for the provinces that may have some interest in this matter at the present time. Not all provinces have an interest in any given commodity. Some never will. But nationally we do. Let me use an example.

When we were in trouble with the wheat producers in Western Canada, we did not ask the wheat producers in Western Canada to solve that problem. We provided the LIFT program which is tax-supported by all Canadians. Whether we agree with it or not does not make a hoot of difference. That is how it is oriented, and the national marketing agency is given an assist from the national

[Interprétation]

que nous précisons de moins en moins une discrète responsabilité nationale et le rôle inverse de la fonction propre aux dispositions de la loi sur la commercialisation des produits de ferme qui, comme vous le savez, n'est qu'une mesure législative habilitante et vous ne pouvez établir un régime national en vertu de ces dispositions que sur une base coopérative entre offices provinciaux.

C'est une situation très nette pour le cas où vous voudriez établir un régime national de cette façon à partir de cette législation. Je vois ce projet de loi jouant un rôle très précis. Le principe national existe et voici l'occasion de l'exercer; c'est-à-dire que dans la limite de certains objectifs, elle l'exerce de façon autonome. Mais, aux fins importantes du régime de commercialisation, son application nécessiterait la collaboration des provinces.

Cela répond-il à votre idée?

M. Peters: Sauf, que selon moi, le véritable problème dans ce projet de loi est qu'il ne semble pas du tout national. Il me semble une mesure législative habilitante qui permettra aux provinces de fonctionner. Dans certains domaines, il me semble que le marché d'exportation est le but que le Canada doit viser en tout ce qui a trait à la surproduction agricole. Alors qu'il est vrai que certaines provinces sont déficientes, l'insuffisance ici signifie dans certains cas que nous ne répondons même pas à l'ensemble du besoin national. La législation nationale sur la commercialisation, pour mériter seulement d'être appelée législation nationale sur la commercialisation, doit englober l'ensemble de la production nécessaire aux besoins intérieurs et, en même temps, être en mesure de propager son programme en dehors du Canada.

De nombreuses organisations nous ont demandé de permettre aux offices de régir les importations et exportations. Si vous accordez l'autorité aux offices plutôt qu'au conseil, vous ne le faites pas encore une fois dans l'intérêt national, mais dans l'intérêt des provinces concernées en ces matières présentement. Toutes les provinces ne s'intéressent pas à tous les produits. Certaines ne le seront jamais. Mais nous devons nous y intéresser au niveau national. Permettez-moi un exemple.

Quand nous avons eu des ennuis avec les producteurs de blé de l'ouest du Canada, nous n'avons pas demandé aux producteurs de résoudre le problème. Dans l'ouest, nous avons institué un programme de transport subventionné par les impôts de tous les contribuables canadiens. Que nous approuvions ou non ce programme, ne fait aucune différence; c'est en ce sens qu'il est orienté et

[Text]

treasury for this purpose, a totally different kind of concept to what we see under this marketing legislation.

Mr. Kirk: Well, it is, in some sense. First of all, as I said before, we are not looking to this proposed Act in itself to carry on the necessary functions of price-support, income-support payments. We are not looking for it to do that. We think that there would be no problem in an agency integrating its activities with the policies of the Stabilization Boards, for example, that it could work for. We inquired about that and we see no problem there.

But I would agree with you that in so far as the Dairy Commission and, to some extent, the Wheat Board has provided mechanisms for that kind of thing, that these are not exclusively envisaged here. I agree with that. We do not really see that they need to be. We have the Agricultural Stabilization Act which sets out very ambitious objectives in the beginning of the Act in respect of maintenance of farmers' income and so on, as you know. That does not have very much legal force. In fact, we have to negotiate what happens, right?

On the export thing, I do not know. One of the reasons, on page 19, that we were so anxious—it may seem a small thing—to get those words “production and marketing” into that promotion section was that that, combined with the power to acquire product, combined with the power to take levies, gives the capability for carrying on an active export promotion and development program. That is one of the reasons we wanted that in there, if that is what is needed in the industry, but this might be completely divorced from any question of quotas or regulation of supply.

Mr. Peters: I know it is getting late but I would like to ask a number of other questions because, from my point of view, this is really the crux of this Bill, whether or not we are providing national legislation—whether from a national point of view we are going to give leadership in the marketing structure for any commodities that want to come under that structure, or whether we are going to provide the provinces with the right to set up inter-provincial trade with the co-operation of those boards under this umbrella. Whether or not we give the direction, there seems to me

[Interpretation]

l'office national de commercialisation est subventionné par les deniers publics à cette fin, concept entièrement différent de celui que nous pouvons percevoir dans la législation sur la commercialisation.

M. Kirk: Oui, en quelque sorte. D'abord, comme je l'ai déjà dit, nous ne comptons pas sur cette loi proprement dite pour entreprendre les fonctions particulières au soutien des prix ou du revenu. Nous n'y comptons pas pour obtenir cela. A notre avis, l'intégration de l'activité d'un office aux principes et à la politique des commissions de stabilisation au service desquelles il serait ne pose aucun problème. Nous nous sommes renseignés à ce sujet et nous n'y voyons aucune difficulté.

Mais je conviendrais avec vous que, dans la mesure où la commission canadienne du lait et, jusqu'à un certain point la commission canadienne du blé ont assuré les mécanismes pour ce genre de réalisation, ceux-ci ne sont pas exclusivement envisagés ici. Je suis d'accord sur ce point. Nous n'en voyons vraiment pas la nécessité. Nous avons la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, qui vise très haut, dans son préambule relativement au soutien du revenu des cultivateurs et ainsi de suite, ce que vous n'ignorez pas. Son statut n'est pas très puissant. A vrai dire, nous devons négocier à mesure, n'est-ce pas?

Pour ce qui est des exportations, je n'en sais rien. Une des raisons, mentionnées à la page 19, qui nous ont poussé—cela peut vous sembler anodin—à inclure les mots «production et commercialisation» à l'article sur la promotion c'est que ces termes ajoutés au pouvoir d'acquisition du produit, de prélèvement des redevances, permettent d'entreprendre activement la promotion des exportations et d'appliquer un programme d'expansion. C'est une des raisons pour lesquelles nous tenions à intercaler cette disposition si c'est ce qu'il faut à l'industrie; mais ceci peut être entièrement étranger à toute question de contingentement ou de réglementation des approvisionnements.

M. Peters: Il se fait tard mais j'aimerais encore poser quelques questions, car, selon moi, voici le point crucial du projet de loi, que nous en venions ou non à promulguer une loi nationale, si nous devons tracer les lignes de conduite qui permettront la structuration du régime de commercialisation visant toutes denrées tombant dans le cadre de cette structure, ou que nous confierions aux provinces les droits de régir le commerce interprovincial en collaboration avec ces offices sous cette couverture. Que nous tracions ou non les lignes de conduite, il me semble qu'il existe une

[Texte]

to be a considerable difference in operation and orientation.

I would like to ask the Federation what their views are in relation to the Government statement of excluding beef producers from the proposed Act. I say this in full knowledge that we have had more discussion of broilers probably than anything else, but the Federation is interested, through some of its commodity groups, in hog production and, I suppose, mutton, to some extent. A number of other competitive commodity groups are directly affected by the price of beef and to some extent their ability to regulate their own production will hinge on the price of beef. Is the Federation of the opinion that this exclusion would be merited to maintain an orderly market in commodities allied to beef that would be under control if beef production is not?

Mr. Munro: Mr. Chairman, we are already on record within this Committee as not wanting any exclusion of any section of the agricultural community, including beef. We think there may come a time in the distant future, and we do not know when, at which, for some reason or other, they may want to come under a national umbrella.

Mr. Peters: Is it not a fact today that beef sets the price for pork and to some extent broilers? If the price of beef is high, the broiler industry does very well and the pork industry does very well. If the price of beef is low, both those commodities are in difficulty. This has been the history of the last 20 years.

Mr. Munro: Mr. Chairman, we are not sure who sets the pace, but we are sure of one thing, there is an interrelationship.

Mr. Peters: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters and thank you, Mr. Munro.

Gentlemen, we have reached the hour given to the Chair for adjournment. I still have Mr. Côté, Mr. Lessard, Mr. Alkenbrack and Mr. Gleave, who have not had an opportunity of asking questions. Do those gentlemen still wish to ask their questions?

[Interprétation]

différence énorme entre l'application et l'esprit de la loi.

J'aimerais demander à la fédération d'exprimer son avis sur la déclaration officielle voulant exclure les producteurs de boeuf des dispositions de la loi proposée. Je le dis alors que je suis parfaitement conscient du fait que le sujet des poulets de grill a plus que toute autre chose, été l'objet de nos discussions mais la fédération s'intéresse, par le truchement des groupes représentant certains produits, à la production du porc et, je le suppose, du mouton, jusqu'à un certain point. Certains autres groupes de denrées sujettes à la concurrence sont directement affectés par le prix du boeuf et dans une certaine mesure, l'habileté des producteurs à réglementer leur propre production reposera sur le prix du boeuf de boucherie. La fédération est-elle d'avis que cette exclusion se justifie pour maintenir la stabilité du marché des produits dérivés du boeuf et qui doivent être régis si la production du boeuf ne l'est pas?

M. Munro: Monsieur le président, nous avons déjà affirmé au comité que nous ne demandons l'exclusion d'aucun secteur particulier du monde agricole, y compris celui des producteurs de boeuf de boucherie. Nous pensons qu'un jour viendra, dans un avenir plus ou moins lointain, et nous ne pouvons le prévoir, où, pour une raison ou pour une autre, ces producteurs voudront se mettre à l'abri de la couverture nationale.

M. Peters: N'est-il pas juste de dire qu'à l'heure actuelle le prix du porc et jusqu'à un certain point celui des poulets à frire dépend des prix établis pour le bœuf? Si le prix du bœuf est élevé alors l'industrie des poulets à frire fait de bonnes affaires ainsi que l'industrie des porcs. Par contre si le prix du bœuf est peu élevé ces deux derniers produits connaissent des difficultés. C'est l'historique durant ces deux dernières décennies.

M. Munro: Monsieur le président, nous ne sommes pas certains quel produit dicte le prix des autres mais nous sommes sûrs d'une chose c'est qu'il y a relation entre eux.

M. Peters: Oui.

Le président: Merci monsieur Peters ainsi que vous monsieur Munro.

Messieurs, nous sommes arrivés à l'heure de l'ajournement. J'ai toujours sur ma liste les noms de MM. Côté, Lessard, Alkenbrack et Gleave qui n'ont pas eu l'occasion de poser des questions. Ces députés veulent-ils toujours poser leurs questions?

[Text]

Mr. Lessard (Lac Saint Jean): In my case, I have a couple of questions. I promise to be short, Mr. Chairman.

The Chairman: Could we go through rather quickly then and give each member an opportunity of asking a short question or two?

Mr. Côté really is first. Are you passing? Mr. Lessard.

• 1630

M. Lessard (Lac-St-Jean): Merci, monsieur le président. Ce matin M. Alain a répondu à trois questions que je voulais lui poser. J'aimerais toutefois poser une autre question.

Est-ce que les provinces doivent tendre vers un objectif d'autonomie et jusqu'à quel degré?

Mr. Pringle: Mr. Chairman, we are not getting the translation here.

M. Lessard (Lac-St-Jean): Votre association encourage-t-elle les provinces, les producteurs ou les organismes affiliés à votre association à être autonomes? Jusqu'à quel degré? Voyez-vous un danger à ce que le présent projet de loi encourage les provinces, les producteurs et les diverses associations de producteurs de chaque denrée à s'«auto-suffire» sur le marché de leur province. Comment allons-nous éviter ce danger? Ne craignez-vous pas surtout que cette autonomie soit réalisée en sacrifiant jusqu'à un certain point le coût et l'efficacité au détriment du consommateur?

Je serais très heureux que vous apportiez vos commentaires à ce sujet.

Mr. Kirk: That is a complex question. The position of the Federation, of course, as a Federation, on this is that its interest is to enable producers to work together throughout the country and to help them do so as best they can. We do not take rigid positions on that question, but I think it is implicit in our whole effort that we do not fully accept a rigid concept of self-sufficiency. We do recognize, however, that there are regional issues in Canadian agriculture which have validity, but that is a different thing from self-sufficiency. So the question of self-sufficiency raises also the question of the interrelationship between commodities. That is to say, the question is larger than any one commodity ultimately and that is another reason we are interested in having a national identity in this Bill as well as a simple federation of provincial board identity and why we are interested

[Interpretation]

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): J'aurais deux questions à poser mais je promets d'être très bref, monsieur le président.

Le président: Pourrions-nous alors procéder rapidement afin que chaque député ait l'occasion de poser une ou deux questions brèves.

M. Côté est réellement le premier sur la liste. Passez-vous votre tour? Monsieur Lessard.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Thank you, Mr. Chairman. This morning Mr. Allain answered three questions I wanted to ask him. Nevertheless I still want to ask further questions.

Should provinces aim at being self-sufficient and to what degree?

M. Pringle: Monsieur le président, nous n'avons pas d'interprétation de ce que l'on vient de dire présentement.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): Is your Association encouraging the provinces, the producers or the organizations which are affiliated to your Association to become self-sufficient and to what degree? Do you see a threat in the fact that this Bill could encourage the provinces, the producers and the varied associations of producers for each commodity to become self-sufficient on their own provincial market. How are we to avoid this threat? Are you not especially worried by the fact that this self-sufficiency could be realized by having to sacrifice up to a certain point cost and efficiency at the expense of the consumer?

I would be very happy to get your remarks on this subject.

M. Kirk: C'est là une question fort complexe. La position de la Fédération naturellement en tant que fédération, à cet égard est qu'elle se doit d'avoir comme objectif de permettre aux producteurs de travailler en collaboration dans tout l'ensemble du Canada et de les aider du mieux qu'elle le peut. Nous n'avons pas établi de position inflexible sur cette question, mais à mon avis il ressort implicitement de la tendance de toutes nos démarches que nous n'acceptons pas complètement un concept rigide d'autonomie. Nous reconnaissons toutefois qu'il y a des questions régionales dans le domaine de l'agriculture qui ont quelque validité, mais c'est là un autre problème bien différent de celui de l'autonomie. Par conséquent la question de l'autonomie soulève en même temps la question des rapports entre les producteurs de divers produits. Je veux dire par là que la question en cause

[Texte]

again in not too rigidly defining other representation questions. For example, in terms of one from each provincial board or something like this because there is more involved in this question of representation. The question you raise, in other words, is a fundamental issue of policy and it has to be solved partly in principle, partly in broad concepts of national interest, partly on a negotiating basis of whether the interests of the producers are better served.

Every province, if they have producers that want to produce more, are in a deficit position as they see it on a provincial basis. We have this concept of provincial self-sufficiency because we have the provinces. Every provincial producers' group tends to like the idea of producing up to what the people in their province would consume, at least to that extent; that is a very natural thing. However, I quite agree with you, the fact is we cannot quite develop a satisfactory system of marketing in this country in agriculture adhering to that principle. I do not think so and I do not think our organization thinks so.

Mr. Lessard: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Munro whether in his estimation a single piece of government legislation such as this Bill C-197, can simultaneously take care of all fields of interest; namely, the processor, the consumer, the producer and the retailer?

Mr. Munro: Mr. Chairman, that is a broad question. However, let us say that our primary interest is with the producer. We have had some experience provincially though which has given a very clear indication that with the use of marketing legislation, I think, all levels have received greater satisfaction.

[Interprétation]

est plus vaste et englobe plus qu'un produit en dernier ressort et c'est là une autre raison pour laquelle nous voulons faire inclure dans ce bill une identité nationale aussi bien qu'une identité propre à une simple fédération de commissions provinciales; voilà pourquoi aussi nous ne voulons pas définir de façon trop rigide le statut d'autres représentants. Par exemple nous agissons ainsi lorsque nous traitons avec chaque commission provinciale ou organisme de ce genre parce que cette question de représentation implique beaucoup plus de choses que l'on ne pense. La question que vous soulevez, autrement dit, en est une de politique fondamentale et doit être résolue partiellement par des lignes de conduite à adopter, partiellement à l'aide de vastes concepts vis-à-vis l'intérêt national et aussi sur une base de négociation afin que les intérêts des producteurs soient le mieux sauvegardés.

Lorsque dans certaines provinces des producteurs veulent augmenter leur taux de production celles-ci se trouvent dans une position déficitaire à leurs propres yeux sur une base provinciale. Ce concept de l'autonomie provinciale existe parce que le Canada est divisé en provinces. Chaque groupe de producteurs à l'échelle provinciale favorise l'idée de produire pour faire face aux besoins de consommation dans leur propre province du moins jusqu'à un certain point; c'est là une chose tout à fait naturelle. Toutefois, je suis d'accord avec vous pour dire que réellement nous ne pouvons pas tout à fait développer un système satisfaisant de mise en marché dans notre pays dans le domaine agricole si on s'en tient à ce principe. Personnellement je ne le crois pas et notre Association pense de même.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Lessard. J'accorde la parole à M. Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Munro si à son avis, un seul projet de loi comme celui dont nous sommes saisis peut tenir compte simultanément de toutes les personnes en cause, notamment, le producteur, le consommateur et le détaillant?

M. Munro: Monsieur le président, voilà une vaste question. Toutefois disons donc que nous nous occupons principalement des intérêts des producteurs. D'après quelque expérience que nous avons eue à l'échelle provinciale nous pouvons dire toutefois clairement que grâce à certaines lois sur la mise en marché tous les niveaux de gouvernements ont reçu une plus grande satisfaction.

[Text]

Mr. Alkenbrack: I have a second question, Mr. Chairman. Did the Canadian Federation of Agriculture have a part in the drafting of this Bill? Did you give advice to the government previous to and during the drafting of the Bill?

Mr. Munro: Mr. Chairman, we had no opportunity to make any presentations during the drafting of the Bill.

Mr. Alkenbrack: Does the Federation then agree with the total content of the Bill even if it happens that it is never amended. If it goes through unamended, do you agree with the total content; will you be satisfied? Are you satisfied with the Bill as it is?

Mr. Kirk: Incidentally on the consultation question, the kind of consultation we had was in connection with eggs and there we were talking about how we might work it out on the assumption that we had the legislation. I have no doubt the government may have taken these discussions into account in considering what needed actually to go into the Bill, but we were not consulted about the legislation as such.

On the second question, our position, as I think I said before, is that we would be disappointed if the Bill were not improved because we think it has serious deficiencies on the best advice we can get in terms of its workability. That is our position and for the most part not on principle. If it came in without amendment, then we would be very concerned about the possibility of doing what is necessary under the Bill. If the legal judgment of the government is that it is workable, you cannot say we are against it in a principle sense.

Mr. Alkenbrack: Thank you Mr. Kirk. Just a few minutes ago Mr. Munro expressed confidence in the legislators when he said that in our society we do place confidence in them, referring to us here around the table generally. I would like to know why did I receive a letter from his organization in our county asking me—not to oppose the Bill when I had opposed it just on such fundamental principles as more producer voice and autonomy in the Council and particularly in the various agencies?

[Interpretation]

M. Alkenbrack: J'ai une deuxième question à poser monsieur le président. La Fédération canadienne de l'agriculture a-t-elle pris part à la rédaction du présent projet de loi? A-t-elle donné des conseils au Gouvernement avant et durant la rédaction du présent projet de loi?

M. Munro: Monsieur le président, nous n'avons pas eu l'occasion de faire quelque recommandation que ce soit au cours de la rédaction du présent projet de loi.

M. Alkenbrack: La Fédération est-elle alors d'accord avec toute la portée du présent projet de loi même s'il arrive que celui-ci ne soit jamais amendé. Si le projet de loi est adopté sans amendement êtes-vous d'accord avec sa teneur et en serez-vous satisfait? Êtes-vous satisfait des dispositions du présent projet de loi dans sa forme actuelle?

M. Kirk: Incidemment au sujet de la question des consultations nous en avons tenu quelques-unes en rapport avec les producteurs d'œufs et nous avons discuté à ce moment-là avec eux sur la façon dont nous pourrions mettre en vigueur les dispositions de loi en nous fondant sur le fait que ce projet de loi serait adopté. Sans doute le Gouvernement a-t-il tenu compte de ces discussions lors de la rédaction des dispositions du présent projet de loi, mais nous n'avons pas été consultés au sujet du texte législatif en tant que tel.

Quant à la deuxième question, notre position comme je l'ai dit plus tôt est que nous serions désappointés si le présent projet de loi n'était pas amélioré, car nous estimons qu'il renferme plusieurs lacunes graves quant à la façon dont il pourrait être mis en vigueur. Voilà notre position qui ne repose pas en majeure partie sur des principes fondamentaux. Si le projet de loi était adopté sans amendement, alors nous serions très inquiets quant à la possibilité d'agir d'une façon efficace en vertu des dispositions actuelles. Si d'après le gouvernement on juge que juridiquement ce projet de loi peut être mis en vigueur vous ne pouvez dire alors que nous sommes contre ces dispositions par principe.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur Kirk. Il y a quelques minutes, M. Munro a exprimé sa confiance envers les auteurs du projet de loi lorsqu'il a dit que dans notre société nous plaçons notre confiance en eux. Il se référait notamment à nous qui sommes ici présents autour de cette table. J'aimerais bien savoir pourquoi j'ai reçu une lettre de son organisme dans notre comté me demandant de ne pas m'opposer au présent projet de loi lorsque pourtant j'avais formulé mon opposition quant à des principes aussi fondamentaux que

[Texte]

Mr. Munro: First of all, I do not know to which letter you make reference. I have no knowledge of it.

Mr. Alkenbrack: I had a letter from the Federation of Agriculture organization in the County of Lennox and Addington.

Mr. Munro: I think there was some indication—at least it was suspected, whether rightfully or not, and it becomes a judgment—that there were some efforts being made to block the bill. We were concerned to get it through to this point where we could make our presentation and be on public record that from our point of view, as representing producers, we did favour the bill in broad context, but there were many things that we felt, as we have suggested today, that are primarily legal and could strengthen the bill in application.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, Mr. Munro is admitting that he has no confidence in the legislators. What he is saying is, "Wait until we get here in Committee and we will change it."

The Chairman: I think Mr. Munro might have an opportunity to answer that question.

Mr. Alkenbrack: Yes. I will pause there.

Mr. Munro: I think, Mr. Chairman, that this depends upon the process of working with the legislatures, does it not? Is this not the process? Maybe I am reading you wrong here, but do not the farmers in an organized way, as well as other groups, make presentations in all honesty to those who are elected within their various jurisdictions? I would think I would be doing a disfavour to my own member if I did not communicate to him.

Mr. Alkenbrack: No presentation had yet been made when you protested the fundamental opposition to the bill.

The Chairman: Gentlemen, I think we are starting to split here, and the fact that Mr. Munro has suggested he had confidence in the legislators is not to say that he felt that the legislators were perfect, and I do not think that we would say that we were perfect, and we expect to make mistakes

[Interprétation]

ceux de la voix et de l'autonomie à accorder aux producteurs au sein du Conseil et particulièrement dans les diverses agences?

M. Munro: Tout d'abord, je ne sais pas de quelle lettre vous parlez car je n'en n'ai aucune connaissance.

M. Alkenbrack: J'ai reçu une lettre de la Fédération de l'agriculture du comté de Lennox et Addington.

M. Munro: Que ce soit juste ou non, on a laissé entendre qu'on essayait de faire opposition au présent projet de loi. Nous nous sommes efforcés de faire adopter les dispositions de ce projet de loi pour que nous puissions faire une déclaration qui soit versée au dossier à l'effet qu'à notre avis, en tant que représentants des producteurs nous étions en faveur du projet de loi en général, mais qu'il y avait d'autre part, plusieurs choses qui, comme nous l'avons suggéré aujourd'hui, sont du domaine strictement juridique et pouvaient aider à la mise en vigueur du projet de loi.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, M. Munro admet qu'il n'accorde pas sa confiance aux auteurs des lois. Il dit en somme aux députés «attendez que nous ayons notre mot à dire et alors y apporterons des changements».

Le président: Il faudrait donner à M. Munro l'occasion de répondre à cette question.

M. Alkenbrack: Oui. Je lui cède la parole.

M. Munro: A mon avis, monsieur le président, tout dépend de la façon dont on procède dans le domaine législatif, n'est-ce pas? N'est-ce pas là la façon de procéder? Il se peut que je ne comprenne pas votre pensée à ce sujet, mais les cultivateurs en s'organisant aussi bien que d'autres groupes n'ont-ils pas le droit de présenter les recommandations en toute honnêteté à ceux qui sont élus au sein de leurs diverses circonscriptions? Je pense que je ne témoignerais pas de ma confiance à mon propre député si je n'entrais pas en communication avec lui.

M. Alkenbrack: Aucune recommandation n'a été faite jusqu'à maintenant lorsque vous vous êtes opposé au principe fondamental du présent projet de loi.

Le président: Messieurs, à mon avis nous coupons les cheveux en quatre en ce moment et le fait que M. Munro a dit qu'il avait confiance en la sagesse des auteurs des lois ne veut pas dire qu'il croyait que les députés étaient des gens parfaits; nous ne pouvons prétendre d'être parfaits mais bien à faire parfois des erreurs.

[Text]

Mr. Alkenbrack: That is right, Mr. Chairman.

The Chairman: If the Federation feel that they could improve their confidence by making submissions to this Committee, then I think that is the opportunity.

Mr. Alkenbrack: That is right, Mr. Chairman. Mr. Kirk has just said that he would be very disappointed if the bill goes through without any amendments. Then I have made my point that the Federation of Agriculture were only playing politics or wasting their time when they protested opposition to the bill on second reading on fundamental points of farmer autonomy and voice in councils.

My next question is one of qualifications as to farm products. Mr. Kirk, why do they include wood and wood products as a clear-cut agricultural product? I would like to have you review that.

Mr. Kirk: Well, sir, the point there, I think, is that what we are talking about is the definition of a farm product, not an agricultural product. Wood and wood products are a farm product in parts of this country, and for many farmers a very important one. Producers are organized in some parts of the country as wood producers. It is in that context that we were thinking.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, is Mr. Kirk referring to pulpwood or fire wood?

Mr. Kirk: The cutting of cord wood for pulp is one example, but wood is harvested for other purposes on some farm woodlots.

Mr. Alkenbrack: Is the witness in favour of the government controlling the price of pulpwood?

Mr. Kirk: We wanted the capability for action. It might in this case indeed be on a regional basis. But the point is, yes. We want the possibility of improved bargaining power for farm woodlot people harvesting and selling wood off farm woodlots, and that is being actively pursued, I believe, by organized farmers in Quebec.

[Interpretation]

M. Alkenbrack: C'est exact, monsieur le président.

Le président: Si la Fédération estime qu'on pourrait améliorer leur degré de confiance en lui donnant l'occasion de présenter des recommandations aux membres de notre Comité, je pense alors qu'il faut leur en donner l'occasion tout de suite.

M. Alkenbrack: C'est exact, monsieur le président. M. Kirk vient de dire qu'il serait fort désappointé si le projet de loi était adopté sans quelques amendements. J'ai attiré votre attention sur le fait que la Fédération de l'agriculture ne jouait qu'un rôle politique et cherchait à vous faire perdre du temps lorsqu'ils ont mis des oppositions au présent projet de loi en deuxième lecture quant aux points fondamentaux de l'autonomie des cultivateurs et de leur représentation au sein des commissions.

Ma deuxième question se rapporte aux catégories des divers produits agricoles. Monsieur Kirk, pourquoi comprend-on le bois et les produits du bois comme étant un produit nettement agricole? J'aimerais bien avoir votre opinion à ce sujet.

M. Kirk: A mon avis, monsieur, la question en litige ici, est de savoir si nous voulons parler d'un produit de la ferme ou d'un produit agricole. Le bois et ses dérivés sont considérés comme étant des produits de la ferme dans certaines parties de notre pays et pour plusieurs cultivateurs c'est un produit très important. Certains producteurs dans d'autres parties de notre pays sont qualifiés comme producteurs de bois. Il faut comprendre notre façon de voir ce contexte précis.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, M. Kirk parle-t-il en ce moment de bois à pâte ou du bois de chauffage?

M. Kirk: L'abattage du bois de chauffage en vue de faire du bois à pâte est un exemple, mais on exploite à d'autres fins également certains boisés de ferme.

M. Alkenbrack: Le témoin est-il en faveur que le gouvernement exerce un certain contrôle sur le prix du bois à pâte?

M. Kirk: Nous aimerions avoir la possibilité de prendre des mesures à ce sujet. Dans le cas qui nous occupe cela pourrait se faire sur une base régionale. Ma réponse est donc affirmative car nous aimerions avoir la possibilité d'améliorer les pouvoirs de négociation pour les producteurs qui exploitent des produits de ferme et qui vendent le bois à même ces boisés ce qui se poursuit activement, je crois, chez les cultivateurs organisés du Québec.

[Texte]

The Chairman: That is, if farm woodlot operators request that this be available to them. Right?

Mr. Kirk: If they request, of course.

Mr. Maberley: We have legislation right now in Nova Scotia.

The Chairman: Mr. Gleave has a question.

Mr. Alkenbrack: I am not finished yet, Mr. Chairman. In that case, would there then be one type and price, one type of control and price level for farm-produced pulpwood alongside of pulpwood produced right across the boundary on Crown land?

Mr. Kirk: I would not deny, sir, that the question of the control of the product in its totality gets very complex in this area, and there are limits obviously to what could be done under this Act in view of the fact that great quantities of wood are produced in other ways. But the point is, of course, that farmers have felt for a long time that they do not get enough for their cord wood in relation to what the companies actually cost them to harvest their own.

Mr. Alkenbrack: That may be. I am only referring to the added confusion that it would create in the industry when there would be two kinds of pulpwood.

What do you mean by wood and wood products? The connotation there is almost one of secondary products that have been manufactured out of the raw material wood. Am I right in my assumption?

Mr. Kirk: We have not gone deeply into that definitional question. Perhaps we should have. We thought perhaps we should not say trees. I do not know. Maybe our terminology is really not adequate there. I am not sure.

Mr. Alkenbrack: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I am concerned, on page 13 of the bill, with the objects and powers, and if you have it before you there, and I expect you have, it says:

[Interprétation]

Le président: C'est juste si les exploitants de bois et de ferme demandent que cela leur soit disponible. Est-ce exact?

M. Kirk: Si on vous en fait la demande, naturellement.

M. Maberley: Nous avons des lois à ce sujet en vigueur en ce moment en Nouvelle-Écosse.

Le président: M. Gleave a une question à vous poser.

M. Alkenbrack: Je n'ai pas fini de parler, monsieur le président. En ce cas, y aurait-il un genre de produits, un genre de contrôle et de niveau de prix établis pour les exploitations de bois à pâte en plus du bois à pâte qui est exploité au-delà de la frontière sur une terre de la couronne?

M. Kirk: Je ne nie pas, monsieur, que la question du contrôle à exercer sur ce produit soit assez complexe dans ce domaine et qu'il y a évidemment des limites qu'on pourrait imposer au titre de la loi actuelle par le fait que de grandes quantités de bois sont produits de bien d'autres façons. Il reste néanmoins que les cultivateurs depuis fort longtemps estiment qu'ils n'obtiennent pas assez d'argent pour leur bois de corde par rapport à ce que les compagnies exigent d'eux pour exploiter leur propre entreprise.

M. Alkenbrack: Il se peut qu'il en soit ainsi. Je ne désire qu'attirer votre attention sur la situation confuse qui serait créée dans cette industrie lorsqu'il y aurait deux catégories distinctes de bois à pâte.

Que voulez-vous dire exactement par «le bois et ses dérivés»? On semble attacher à ces deux expressions une connotation comme quoi ces produits sont considérés comme des produits secondaires qui ont été fabriqués à partir de matières premières. Ai-je raison de parler ainsi?

M. Kirk: Nous ne nous sommes pas attaqués d'une façon approfondie à la question des définitions. Peut-être aurions-nous dû le faire, mais nous avons estimé que nous ne devrions pas nous servir du mot «arbre». Je ne sais trop pourquoi mais peut-être que notre terminologie à ce propos n'est pas tout à fait suffisante. Je n'en suis pas certain.

M. Alkenbrack: Merci.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, je me préoccupe du texte qu'on trouve à la page 13 du présent projet de loi au sujet des objectifs et pouvoirs, un texte que je me permettrai de citer. Voici ce qu'on y dit:

[Text]

22. The objects of an agency are to promote a strong, efficient and competitive production and marketing industry for the regulated product...

and so on. I would like to ask your opinion. Why should the objects be stated so? Why should not the objects be stated as simply to market the products coming under the agency to the best advantage of those who produce them, or something of that nature? I do not think labour unions negotiate a contract of this kind. I do not think a doctors' association or a lawyers' association would put this kind of wording in as their objective. Why should we set this down as our objective? Why should we not say it is just to market the product to the best advantage of the producer?

Mr. Kirk: If that had been said instead of what is said there, I do not think you would have had us quarrelling with it particularly, and maybe even liking it better. But the point is, in my view, and I think in the view of our organization, that the government in framing that clause has indicated its desire to signal the fact that they do not propose to let these marketing agencies be a means of excessive increases in price, of excessive limits and uneconomic mechanisms. That is what they are signalling to the public through this. Right? That is how we judge it, and we are not inclined to take that on as something we are totally against, that we want to have excessive price increases. We just felt that if

• 1650

we get into this argument we will have to argue as if we are against efficiency; as if we are for excessive increases; as if we are for a policy that does not improve efficiency but holds it back and all this kind of thing. We just did not feel that we wanted to get into this position of seeming to argue such a thing. That was our trouble.

Mr. Gleave: But your organization is here representing the farmers, and so was the National Farmers Union here yesterday representing the farmers. Neither one of these organizations has come down and said, "We want an agency whose job it is to market the product to the advantage of the farmer." I

[Interpretation]

22. Une agence a pour objectifs de promouvoir une industrie de production et de mise en marché qui soit forte, efficace et concurrentielle à l'égard d'un produit sur lequel on exerce un certain contrôle...

et le reste. J'aimerais avoir votre opinion à ce sujet. Pourquoi les objectifs sont-ils ainsi exposés? Pourquoi ne pourrions-nous pas dire simplement qu'une agence a pour objectifs les mises en marché des produits qui relèvent de l'agence en vue de promouvoir l'avantage des producteurs ou quelque chose du genre? Je ne crois pas qu'un syndicat ouvrier puisse négocier un contrat de ce genre. Je ne crois pas non plus qu'une association de médecins ou d'avocats rédigerait un texte comme celui-ci lorsqu'il parle de leur objectif. Pourquoi devons-nous établir ce qui précède comme étant notre objectif? Pourquoi ne pourrions-nous pas dire simplement que nous avons pour objectif la mise en marché d'un produit au meilleur avantage du producteur?

M. Kirk: Si c'est ce qu'on a dit au lieu de ce qui est dit dans le texte je ne crois pas que nous devrions entamer une discussion à ce sujet en particulier et peut-être même qu'il en est mieux ainsi. Mais le point important à mon avis et de l'avis de notre organisme est que le gouvernement, en rédigeant cet article, a laissé entendre qu'il désirait signaler le fait qu'il n'a pas l'intention de laisser à ces agences de mise en marché la possibilité d'accroître excessivement leurs prix, d'imposer des limites anormales ou de mettre en marche des mécanismes qui nuiraient à l'économie. Voilà ce que le gouvernement tient à signaler au public par ce texte, vous saisissez bien? Voilà donc quel est notre principe à ce sujet, en

somme nous ne sommes pas portés à nous opposer fermement à ce qu'il y ait accroissement des prix. C'est que nous avons craint que si nous nous engageons dans cette discussion, il nous faudrait raisonner comme si nous étions contre l'efficacité; comme si nous étions en faveur des augmentations excessives; en faveur d'une politique qui n'améliore pas mais plutôt freine cette efficacité, et des arguments de ce genre. Or, il nous a semblé indésirable de nous placer dans une telle situation. C'était là notre difficulté.

M. Gleave: Mais votre association représente ici les agriculteurs, ainsi que le faisait hier le Syndicat national des Agriculteurs. Aucune de ces associations ne nous a dit ouvertement: «Nous voulons une agence proposée à la commercialisation du produit au profit de l'agriculteur.» Je croyais que c'était

[Texte]

thought that is what this legislation was all about. The consumer has looked after himself very well over the years. The whole thrust of our retail agency is to service the consumer at the lowest price. The pressure is always downward. From the retail agency to the processing agency to the producer; the pressure is always down there. I just frankly cannot understand why farm organizations come in here and accept this kind of objective for the agencies which they ask for. I call your attention also to page 5 of the Bill under Clause 6 where it says:

6. (b) have regard to the interests of consumers of farm products and of those engaged in the marketing thereof as well as to the interests of producers of farm products.

I am glad they did not leave him out altogether. Again, I just cannot understand why producers, who are people like yourselves, representing producers who are in business—you do not have to say in this Bill that its objective is to gouge the consumer. Nobody can gouge him anyway in this country. As long as this country has the ability to produce the amount of food it is now producing it will not be within the capacity of hardly any marketing board to gouge the consumer. Do you agree?

Mr. Maberley: I agree, certainly.

Mr. Gleave: Pardon?

Mr. Maberley: I agree, certainly. I agree with everything you said. I believe we have taken the attitude, maybe we were a little loose in our assumption, that once we got this type of legislation we are good enough... I mean, over the years we have acted through 25 years of the cost-price squeeze. There is no doubt in our minds that we can produce the product. Every time we get into a hassle over anything, it is in the marketplace.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, let me put this to you. Let us suppose that an agency set up under this proposed act or department of government responsible for administering this proposed act or the commissioners appear before this Committee and I should say to that agency, "You are not getting a good enough price for the producer." All they have to do is go back to the objects stated in this proposed act and say, "That is not what we are charged with."

Mr. Kirk: Of course, in a general way I have said, what our attitude is. But on the question of that (b) part on page 5 of the Bill; when, in my own tortuous way I write some-

[Interprétation]

là la raison même d'être de cette loi. Le consommateur a su très bien prendre ses intérêts au cours des années passées. Notre agence de détail vise essentiellement à servir le consommateur au plus bas prix possible. La tendance est toujours à la baisse. Elle s'exerce toujours de l'agence de détail à celle de transformation puis au producteur. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi les associations d'agriculteurs viennent ici et acceptent qu'on fixe un objectif de ce genre aux agences dont ils réclament l'établissement. J'attire votre attention à la page 5 du bill, article 6, qui se lit:

6. b) ...tenir compte des intérêts des consommateurs de produits de ferme et de ceux qui s'occupent de leur commercialisation ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme.

Je suis heureux de voir qu'on ne l'a pas oublié complètement. Encore une fois, je ne puis comprendre pourquoi les producteurs, qui, comme vous, représentent les producteurs en affaire—il n'est pas nécessaire de dire dans ce bill qu'il vise à duper le consommateur. Tant que le pays pourra produire la quantité d'aliments qu'il produit en ce moment, aucune commission de commercialisation ne pourra duper le consommateur. Êtes-vous d'accord?

M. Maberley: Bien sûr.

M. Gleave: Pardon?

M. Maberley: Je suis d'accord, bien sûr, avec tout ce que vous avez dit. Nous avons je crois envisagé le problème sous un angle—peut-être notre hypothèse n'était-elle pas assez serrée, que lorsque nous obtiendrions ce genre de législation, nous serions assez bons... j'entends, au cours des années, nous avons résisté 25 ans aux pressions du coût-prix. Nous n'avons pas le moindre doute que nous pouvons produire la denrée. Chaque fois que nous en venons aux prises, c'est au sujet du marché.

M. Gleave: Monsieur le président. Supposons qu'une agence établit en vertu du présent bill, ou un ministère responsable pour la gestion du présent bill ou des commissaires compareisse devant le présent comité et que je dise à cette agence: Vous n'obtenez pas d'assez bons prix pour le producteur. Ils n'ont qu'à se rabattre sur les objectifs énumérés dans le présent bill et répliquer: «Ce n'est pas ce qu'on nous a chargé de faire.»

M. Kirk: Bien sûr, j'ai exposé ce qu'est notre attitude en général. Mais quant à cette disposition (b) de la page 5 du bill, quand j'écris moi-même quelque chose de ce genre,

[Text]

thing like this, I take account of this and this as well as that. What I usually mean when I write like that, and maybe it is not what the proposed Act says, what I mean is that what comes after "as well as" is the primary consideration. That is usually what I mean by that form of terminology. Otherwise you do not say it like that. I am not saying there is no firm declarative statement about the objects of this proposed Act in terms of the interest of the producer, I agree with that. There is a statement, that it is within the objects to have the interests of the producer in account and implies that is, in fact, primary. I agree it is not as directly worded as one might like, but our main point is that we want this legislation.

The important thing about this is the legislative framework that we have for action; that is our point. We focused our concern upon getting a good act to use. That is where we focused our concern. I agree, we did not focus our concern on general statements of objects. We did not do that.

Mr. Gleave: May I ask you this then?

Mr. Kirk: I should say we have made it very clear in our brief what we regard as the purpose of the proposed act, to serve the interests of producers. We have made that quite clear.

Mr. Gleave: May I ask you this? I have farmed for a long time and I am still paying the expenses on one, and I think this is important. Would you be prepared to take a look at these clauses in the Bill and give us some alternative wording as you have done with other clauses. Is it important enough for you to do this?

Mr. Kirk: I do not see why we should not draft a clause of that kind and give it to you, sure. We would be delighted to have such a statement in the proposed act. I just explained why we did not want to get into all that argument because of our primary concern, but we will be glad to draft such a statement, of course.

Mr. Gleave: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr Gleave. Gentlemen, that concludes my list of questioners. I know the Committee would wish me to express our appreciation to Mr. Munro, to Mr. Kirk, and to other members of the panel

[Interpretation]

je tiens compte des facteurs en cause. Quand j'écris ainsi, j'entends habituellement, et peut-être n'est-ce pas là ce qu'on entend dans le présent bill, j'entends habituellement que ce qui suit l'expression «aussi bien que» est la considération première. Voilà ce que j'entends habituellement par cette forme de langage. Autrement, on s'exprime d'une autre façon. Je ne dis pas qu'on se garde de toute déclaration au sujet des objets fixés dans le présent bill, en fonction de l'intérêt du producteur. Je suis en accord avec cela. Il y a une déclaration qui cadre avec l'objectif d'avoir à cœur l'intérêt du producteur et implique que cette préoccupation est, de fait, de première importance. J'admets que ce n'est peut-être pas formulé en langage aussi direct qu'on l'aimerait, mais l'essentiel, c'est que nous désirons ces mesures législatives.

Ce qui importe avant tout ici, c'est le cadre législatif dont nous disposons pour agir; voilà ce que nous entendons. Nous nous soucions tout d'abord d'avoir une bonne loi que nous puissions utiliser. Je conviens que nous ne l'avons pas fait dans nos déclarations générales.

M. Gleave: Puis-je alors vous demander ce qui suit?

M. Kirk: Nous avons, dans notre mémoire, exposé clairement ce que nous considérons comme le but de ce bill: servir l'intérêt du producteur. Nous l'avons dit clairement.

M. Gleave: Puis-je vous poser la question suivante? J'ai été agriculteur pendant longtemps et je paie encore les frais d'exploitation d'une entreprise agricole, et je considère cette question importante. Seriez-vous prêt à regarder de près lesdites clauses du bill et à nous proposer un autre libellé comme vous l'avez fait pour d'autres clauses? La question vous importe-t-elle à ce point?

M. Kirk: Nous pourrions en effet rédiger une clause de ce genre et vous la remettre. Nous serions très heureux de voir incorporer une déclaration de ce genre dans le bill. Je viens tout juste de vous expliquer pourquoi nous ne voulons pas nous engager dans une discussion de ce genre mais, nous serons heureux de rédiger une déclaration de ce genre.

M. Gleave: Merci.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Messieurs, j'en ai fini avec ma liste. Je suis assuré que le Comité désire que j'exprime son appréciation à M. Munro, M. Kirk, et d'autres membres de la délégation qui a su si bien

[Texte]

who have represented the Canadian Federation of Agriculture in a very excellent way. I know you would like to show your appreciation to them.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman and gentlemen. It has been, I think, a worthwhile opportunity on behalf of Canadian agriculture that we had the opportunity to meet the Committee here today. Our hope is that our efforts in coming before the Committee prove fruitful. Thank you.

The Chairman: Thank you. Gentlemen, the meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

représenter la Fédération canadienne de l'agriculture.

M. Munro: Merci monsieur le président et vous messieurs. Nous avons fort apprécié l'occasion qui nous a été fournie de rencontrer les membres du Comité au nom de l'agriculture du Canada. J'espère que nos démarches n'auront pas été stériles. Merci.

Le président: Merci. Messieurs, la séance est levée jusqu'à ce qu'elle soit à nouveau convoquée par le président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE L'AGRICULTURE

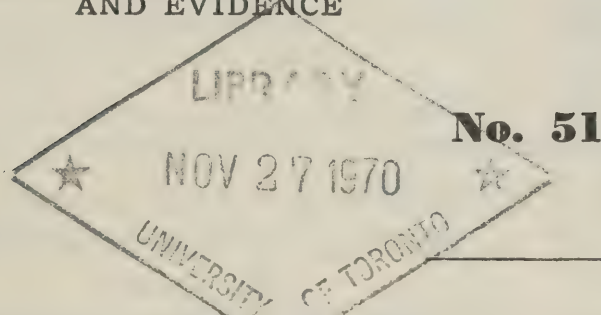
Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES



THURSDAY, OCTOBER 1, 1970

LE JEUDI 1^{er} OCTOBRE 1970

Respecting

Concernant

Bill-197, Farm Products Marketing
Agencies Act.

Bill C-197, Loi sur les offices de commer-
cialisation des produits de ferme.

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

Chairman
Vice-Chairman

and Messrs.

Mr. Bruce S. Beer
M. Marcel Lessard

Alkenbrack
Baldwin
Barrett
Beaudoin
Cobbe
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
Downey
Foster
Gleave

Horner
Howard
(*Okanagan Boundary*)
Lambert (*Bellechasse*)
Lind
Marchand
(*Kamloops-Cariboo*)
Mazankowski
McBride
McKinley
Nowlan

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clek of the Committee.

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Président
Vice-président

et Messieurs

Peters
Pringle
Robinson
Roy (*Laval*)
Smith (*Saint-Jean*)
Stewart
(*Okanagan-Kootenay*)
Sulatycky
Thomson (*Battleford-Kindersley*)

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. McKinley replaced Mr. Marshall on
October 1, 1970.

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement

M. McKinley remplace M. Marshall le
1^{er} octobre 1970.

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, October 1, 1970.
(77)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:51 a.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presided.

Members présent: Messrs. Alkenbrack, Baldwin, Barrett, Beer, Cobbe, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Horner, Howard (*Okanagan Boundary*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle—(17).

Witness: Dr. David MacFarlane, Chairman, Department of Agricultural Economics, McGill University and late Chairman, Task Force on Agriculture.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-197, the Farm Products Marketing Agencies Act.

Dr. MacFarlane read a prepared statement entitled "Federal Marketing Legislation", copies of which were distributed to all Members of the Committee.

Dr. MacFarlane was examined upon the statement by Members of the Committee.

The Chairman thanked the witness and Dr. MacFarlane withdrew, subject to recall.

At 11.10 a.m., the Committee adjourned until 2:00 p.m. this day.

AFTERNOON SITTING (78)

The Committee resumed at 2:22 p.m. The Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Baldwin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Peters, Pringle, Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(16).

[Traduction]

PROCÈS-VERBAUX

Le JEUDI 1^{er} octobre 1970
(77)

Le comité permanent de l'agriculture se réunit à 9 h 51 de l'avant-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Baldwin, Barrett, Beer, Cobbe, Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Horner, Howard (*Okanagan Boundary*), Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Nowlan, Peters, Pringle—(17).

Témoin: M. David MacFarlane, président, département de l'Économie agricole, Université McGill et ancien président du groupe d'études sur l'agriculture.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi relatif au bill C-197, loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. MacFarlane fait lecture d'un exposé intitulé «Loi fédérale sur la commercialisation», et copie en est remise aux membres du Comité.

Les membres du Comité interrogent M. MacFarlane sur son exposé.

Le président remercie le témoin et M. MacFarlane se retire, soulignant qu'il est toujours à la disposition du Comité.

A 11 h 10 de l'avant-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 2 h de l'après-midi.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (78)

Le Comité reprend ses travaux à 2 h 22 de l'après-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Baldwin, Beer, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Danforth, Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), Mazankowski, McKinley, Peters, Pringle, Thomson (*Battleford-Kindersley*)—(16).

Witnesses: From the Consumers Association of Canada: Mrs. J. M. Webb, Vice-President; M^{me} Michelle Lejeune, Chairman, Consumers Studies Committee Consumers Association of Canada (Quebec); Mrs. Frances Balls, Executive Secretary.

Mrs. Webb read a prepared statement on Bill C-197, copies of which were distributed to all Members of the Committee.

Mrs. Webb, assisted by Mrs. Balls and M^{me} Lejeune, was examined on the statement by Members of the Committee.

The examination of the witnesses being completed, the Chairman thanked Mrs. Webb, M^{me} Lejeune and Mrs. Balls, and they withdrew.

At 4:10 p.m. the Committee adjourned until 8:00 p.m. this day.

EVENING SITTING (79)

The Committee reconvened at 8:19 p.m. The Vice-Chairman, Mr. Marcel Lessard, presided.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Baldwin, Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Peters, Pringle—(13).

Appearing: The Honourable Samuel Uskiw, Minister of Agriculture, Province of Manitoba.

The Honourable Mr. Uskiw read a prepared statement relating to Bill C-197, copies of which were distributed to all Members of the Committee, and was examined thereon by Members of the Committee.

The examination of the witness being completed, the Chairman thanked the Honourable Mr. Uskiw, and he withdrew.

At 9:50 p.m., the Committee adjourned until 9:30 a.m., Tuesday, October 6, 1970.

Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.

Témoins: De l'Association des consommateurs du Canada: M^{me} J. M. Webb, vice-présidente; M^{me} Michelle Lejeune, présidente, Comité d'études des consommateurs, Association des consommateurs du Canada (Québec); M^{me} Frances Balls, secrétaire exécutif.

M^{me} Webb fait lecture d'un exposé sur le bill C-197, et copie en est remise aux membres du Comité.

M^{me} Webb et M^{mes} Balls et Lejeune sont interrogées sur l'exposé par les membres du Comité.

L'interrogatoire des témoins terminé, le président remercie M^{mes} Webb, Lejeune et Balls et celles-ci se retirent.

A 4 h 10 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 8 h du soir.

SÉANCE DU SOIR (79)

Le Comité reprend ses travaux à 8 h 19 du soir. Le vice-président, M. Marcel Lessard, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Baldwin, Barrett, Cobbe, Côté (*Richelieu*), Douglas (*Assiniboia*), Downey, Gleave, Horner, Lessard (*Lac-Saint-Jean*), McKinley, Peters, Pringle—(13).

Témoin: L'honorable Samuel Uskiw, ministre de l'Agriculture, province du Manitoba.

L'honorable M. Uskiw fait lecture d'un exposé relatif au bill C-197, et copie en est remise à tous les membres du Comité. Les membres du Comité l'interrogent par la suite.

L'interrogatoire du témoin terminé, le président remercie l'honorable M. Uskiw et celui-ci se retire.

A 9 h 50 du soir, le Comité s'ajourne jusqu'à 9 h 30 de l'avant-midi, le mardi 6 octobre 1970.

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 1, 1970

• 0954

The Chairman: Gentlemen, there seems to be some agreement that we should commence our hearings. Our witness this morning can be with us only until 11 o'clock because of another important engagement and will have to leave the Committee. While we have not quite achieved a quorum, I feel that there is some disposition here to make maximum use of the witness' time and that there is agreement to proceed with our hearing.

I might just say one word in view of the motion which was passed yesterday to this effect: that it now seems as though we are unlikely to complete the business of the Committee prior to the closing of the session. The Chair has had discussions with many members, all of whom are on the steering committee, and there seems to be general agreement that the matter before the Committee would be referred again in the new session and that the evidence which has been taken would be used as evidence under a new reference—the same reference renewed, if I may say it that way. Then at that stage we would be able to take whatever time seems necessary to consider our amendments, to have the Bill rewritten, reprinted, or whatever else the Committee may deem advisable, and to the others with whom I have consulted that seems like the most reasonable course.

Mr. Horner: Just on that point, Mr. Chairman, I wonder if you could just clarify some doubts you raised in my mind. Are you suggesting that when this comes back into the new session it will not go to the Committee?

The Chairman: I am sure it will come to the Committee.

Mr. Horner: Oh.

The Chairman: I am not saying anything about what may happen in the House of Commons. I am only saying that this will come back to the Committee as a new reference and that there is agreement in the Committee that the evidence which has been taken over the last two weeks would become a part of the new reference.

Mr. Horner: It could be used as reference in research but I have noticed—and this is

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 1er octobre 1970

Le président: Messieurs, nous allons commencer nos travaux. Notre témoin de ce matin ne peut rester avec nous que jusqu'à 11 heures parce qu'il a un autre engagement très important à remplir et il devra quitter le Comité. Même si nous n'avons pas encore atteint le quorum, il faudra utiliser au maximum le temps dont dispose notre témoin et nous allons commencer nos délibérations.

Je dirai juste un mot sur la motion adoptée hier à ce sujet: il semble que nous ne pourrions probablement pas terminer le travail du Comité avant la fin de la session. Nous l'avons discuté avec bien des membres du Comité de direction, et il semble que tout le monde est d'accord que l'étude du Comité sera reportée à la nouvelle session et que les mêmes témoignages seront utilisés pour le même sujet. A ce moment-là, nous pourrions prendre le temps nécessaire pour étudier nos modifications afin de faire rédiger et imprimer de nouveau le bill et de faire tout ce qui nous semblera nécessaire. Ceux que j'ai consultés à ce sujet semblent d'accord.

M. Horner: Monsieur le président, pourriez-vous préciser certaines de vos déclarations? Dites-vous que le Comité n'étudiera pas cette question lors de la nouvelle session?

Le président: Non, nous l'étudierons certainement.

M. Horner: Bien.

Le président: Je ne dis rien sur ce qui se passera à la Chambre des communes. Je dis simplement que le sujet sera confié une nouvelle fois au Comité, avec un nouveau mandat, et que tous les témoignages entendus au cours des dernières semaines, feront partie du nouveau mandat.

M. Horner: J'ai remarqué, mais je peux me tromper, d'énormes modifications dans la

[Text]

just my own thinking and so could be very wrong—a tremendous change in the thinking of the broiler people and in the egg people, particularly from last spring to this fall. If we were to go into this Bill in the new session, the Committee may well be sitting in January, December, and the situation may change quite a bit then. I think it would be advisable for the Committee in studying it, as things are changing so fast, Mr. Chairman, not to rely absolutely on the evidence we have heard during our summer holidays.

The Chairman: This, of course, would be a decision of the Committee and I have not precluded the possibility of recalling or whatever other action the Committee might wish to take, except to say that there seems to be general agreement that the evidence that has been taken would become a part of the new record under the new reference.

Mr. Horner: I do not know just what the meaning of that is.

The Chairman: Mr. Danforth?

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I certainly have no objection because, if I am to understand you correctly, this does not preclude in any way the Committee's prerogative to summon any witness that may be necessary or recall witnesses or add any additional witnesses or evidence to the evidence we already have. If the Chair is not precluding this in any way then I see no objection.

The Chairman: It is not binding. Nothing is binding on the Committee. The Committee will be master of its own affairs.

Mr. Baldwin: I suppose the whole thing would have to be subject to an order of the Commons...

The Chairman: Oh, the whole thing is subject to an order of the Commons.

Mr. Baldwin: ... and we all know that to err is human. To change one's mind very often happen. Even witnesses, associations, even governments' oppositions change their mind, and it may well be that one of the conditions of the negotiations in connection with the bringing of the matter back might be the recall of certain associations who want to deal with issues. In other words, I understand your point and the whole thing will have to be negotiated some time in the future after the Commons sits. In the meantime it may well be that we will all profit; all parties, governments and associations will profit

[Interpretation]

pensée des producteurs de poulets à rôtir et d'œufs, particulièrement depuis le printemps dernier. Si nous étudions le bill au cours de la nouvelle session, le Comité pourrait siéger à peu près en janvier ou en décembre, et la situation pourrait changer considérablement à ce moment-là. Comme les situations changent tellement rapidement, il ne faudrait pas que le Comité s'en remette uniquement aux témoignages entendus au cours de l'été dernier.

Le président: Ce sera naturellement la décision du Comité, et je ne suis pas opposé à la possibilité d'un rappel ou de toute mesure que le Comité voudrait prendre, mais il semble que tout le monde soit d'accord que tous les témoignages que nous avons entendus soient inclus dans notre nouveau mandat.

M. Horner: Je ne sais pas exactement ce que cela veut dire.

Le président: Monsieur Danforth?

M. Danforth: Monsieur le président, je n'ai aucune objection car, si je vous comprends bien, cette mesure n'empêche aucunement le Comité de communiquer avec un témoin au besoin, de rappeler un témoin ou de convoquer d'autres témoins et ajouter les témoignages à ceux que nous avons déjà.

Le président: Le Comité n'est pas contraint par cette mesure et il est maître de ses propres affaires.

M. Baldwin: Je suppose que toute la question devra faire l'objet d'un Règlement de la Chambre des communes...

Le président: Oui, toute la question est soumise à un Règlement de la Chambre.

M. Baldwin: ... et nous savons que tous en tant qu'humains—nous pouvons nous tromper et il nous arrive souvent de changer d'avis. Même les témoins, les associations, les membres de l'opposition des gouvernements changent d'avis, et ce sera peut-être l'une des conditions des négociations, et peut-être faudrait-il rappeler certaines associations qui désirent discuter de ces problèmes. Autrement dit, je comprends votre point de vue, et il faudrait peut-être étudier de nouveau cette question après que la Chambre aura commencé à siéger. En attendant, il se peut bien que tous les partis, tous les gouvernements

[Texte]

from reading and rereading the evidence which we have heard so far.

The Chairman: Thank you, Mr. Baldwin. Mr. Danforth, on a point of order.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, my point of order is based on your opening remarks that Dr. MacFarlane because of other commitments can only be before the Committee a short time. Mr. Chairman, I think most Committee members are firmly convinced that the work on the marketing that the task force has accomplished is most important and most comprehensive, and that there will be a lot of questions and quite a bit of discussion on this. May I respectfully suggest that the Committee consider if the doctor could return at an early date, perhaps Tuesday if we are sitting in Committee on Tuesday, or some time at his convenience when we meet again. I am certain that the hour allocated to us will in no way answer the questions that this Committee might have on this matter.

That is one point of order. My second one, Mr. Chairman, is the fact that since the doctor today is going to be here for only an hour and a few minutes, the Committee might consider limiting the questions to each member the first time around to perhaps one question and one supplementary in order that all might participate in the time allocated today.

The Chairman: Thank you. I think that is an excellent suggestion and the Chair shall be guided by the proposal.

I would like to say, Dr. MacFarlane, that we welcome you to the Committee. The Committee were anxious to have you attend; they look forward to your presentation and to your deliberations. Without further introduction I would ask you to present your statement and to say whatever you may wish to say to the Committee.

M. David MacFarlane (Président, Département de l'économie agricole, Université McGill): Monsieur le président, c'est avec plaisir que je suis ici aujourd'hui.

Now, I think that out of respect for those people who do not speak French, and more particularly out of respect for those people who do speak French, I should use English, although we are learning increasingly about the importance of the use of the working language of the Province of Quebec and we are trying increasingly in such an institution as I come from to respect that and to accept it, as I do.

[Interprétation]

et toutes les associations bénéficieront de la lecture des témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent.

Le président: Merci, monsieur Baldwin. M. Danforth a invoqué le Règlement.

M. Danforth: Mon objection tient compte de vos remarques préliminaires, à savoir que M. MacFarlane ayant d'autres engagements à remplir ne peut comparaître devant nous qu'un petit moment. Monsieur le président, je pense que la plupart des membres du Comité sont persuadés que le travail relatif à la commercialisation que l'équipe de travail a accompli est très important et très vaste, et qu'il y aura de nombreuses questions et beaucoup de discussions à ce sujet. Je voudrais proposer que le Comité demande au témoin s'il peut revenir sous peu, un autre jour qui lui conviendrait, lorsque nous siégerons de nouveau. Je suis certain que le temps qui nous a été alloué aujourd'hui ne suffira pas à répondre aux questions que le Comité pourrait poser à ce sujet.

Ma deuxième question de procédure est la suivante: étant donné que M. MacFarlane ne pourra rester avec nous qu'environ une heure, le Comité pourrait permettre à chaque membre de ne poser qu'une question ainsi qu'une question supplémentaire de façon que tout le monde puisse poser des questions aujourd'hui.

Le président: Merci. Je pense que votre proposition est excellente et nous en tiendrons compte.

Monsieur MacFarlane, nous sommes heureux de vous accueillir au sein du Comité. Nous avons très hâte de vous entendre et, sans plus de préambule, je vous invite à soumettre votre déclaration au Comité.

Mr. David MacFarlane (Chairman, Department of Agricultural Economics, McGill University): Mr. Chairman, I am pleased to be here today.

Je pense que, par respect envers les gens qui ne parlent pas français, et plus particulièrement pour les personnes qui parlent cette langue, il faut que je parle en anglais, même si nous entendons parler de plus en plus de l'importance de l'utilisation de la langue de travail dans la province de Québec et dans l'organisme dont je fais partie, nous tâchons de reconnaître ce fait et de l'accepter aussi.

[Text]

There is an important message, or theme, in this report of the task force.

It does not come out clearly enough, because it is mixed up with a lot of—I will use parliamentary language—it is covered over, concealed, by the way in which we treat many issues.

I have now prepared a 20 or 30 page statement on what I regard as the central message of the task force, and a very important one for Canadian agriculture. It does not come through clearly enough, and I am going to give it to each of the parties involved. I spoke to Mr. Gleave this morning, and within a few days he will have that statement, as will the other parties in this House, because I would regret to think that the effort that we put into that work was lost.

There is a tendency in Ottawa to put "that damned report" on a shelf, and so I am still fighting for it, in the sense of this important central theme. I am not going to discuss that today and it is not related to marketing boards, I assure you. It is the much more important theme of the possibilities of a constructive development in agriculture in the 1970's. It is there but it is hard to find, so I am pulling it out.

Mr. Chairman, when the secretary of this Committee phoned me, I think last Thursday, asking me to appear, I accepted, of course, very willingly, and accepted it as an honour that I should appear.

Mr. Nowlan: I wonder, Mr. Chairman, I do not want to interrupt Dr. MacFarlane, but on that point of this message that he has pulled out, and the thesis that is in the task force report, he mentioned Mr. Gleave.

Now, I have got nothing against Mr. Gleave, but I wondered, to expedite the matter, if it should not come through the Chairman of the Committee, and then the Chairman could give it to the members, and make the necessary copies, to get the thing on its way. I mean, Mr. Gleave will work hard for it, too, but I just could not understand Mr. Gleave, in going through...

Dr. MacFarlane: I have spoken to representatives of all parties involved and made the same offer.

I am going to send it to Mr. Beer, your Chairman, for his disposition also.

Mr. Nowlan: Okay, fine.

Dr. MacFarlane: I went further and offered to spend half a day meeting with various people in your little caucus groups, if you want,...

[Interpretation]

Le rapport de cette équipe spéciale de travail contient un message important. Il n'est pas très clair, il est obscur par la façon dont il traite bon nombre de sujets.

J'ai rédigé une déclaration d'environ trente pages sur ce que je considère comme le message principal de l'équipe spéciale de travail, message très important pour l'agriculture canadienne. J'ai parlé à M. Gleave ce matin, et dans quelques jours, il obtiendra de même que d'autres partis de la Chambre, cette déclaration, car il serait dommage que tous les efforts mis dans ce travail ne servent à rien.

On a tendance, à Ottawa, à mettre ces rapports au rancart et je défends encore cette cause au titre de l'important thème central. Je n'en parlerai pas aujourd'hui, et il ne se rattache pas aux conseils de commercialisation, je vous en assure. Il s'agit des possibilités que l'agriculture se développe d'une façon pratique au cours des années 70.

Monsieur le président, lorsque le greffier du Comité m'a téléphoné, il m'a demandé de venir témoigner, j'ai accepté bien volontiers, et je suis très honoré de comparaître devant vous.

M. Nowlan: Monsieur le président, sans vouloir interrompre M. MacFarlane, je voudrais signaler que dans le message et la thèse du rapport de l'équipe spéciale de travail, il a mentionné M. Gleave.

Je me demande si le président du Comité ne devrait pas recevoir ce rapport et ensuite le distribuer aux membres du Comité pour en faire l'étude. Je sais que M. Gleave y mettra beaucoup d'efforts, mais je ne peux pas comprendre que M. Gleave...

M. MacFarlane: J'ai parlé aux représentants de toutes les parties intéressées et j'ai fait la même offre.

Je vais l'envoyer à M. Beer, votre président, pour qu'il en fasse ce qui lui convient.

M. Nowlan: Très bien.

M. MacFarlane: Je suis allé plus loin et j'ai même offert de passer une demi-journée à rencontrer différentes personnes de votre parti si vous voulez,...

[Texte]

Mr. Nowlan: Oh, boy!

Dr. MacFarlane: ...on the meaning of this report.

Mr. Nowlan: Good.

Dr. MacFarlane: I am still dedicated to seeing the tremendous amount of work that went into this thing of some significant use within Canada. I was not sorting out Mr. Gleave particularly. I have talked to other parties and written in exactly the same context.

When the secretary asked me last Thursday if I would appear, as I said, I was honoured to appear, and I said I would prepare a brief statement. I have it here. I put it in the mail on Friday but it has not yet arrived in Ottawa.

We discussed the question of its reproduction and translation, and I was hoping to come this morning and find that you had had the brief statement in your hands yesterday—the translation. That not being the case, I am going to read this brief statement which, in part, not only reflects what the task force is doing—and I want to make it clear that the task force is dead.

I can no longer speak for the task force as task force. I can do some interpretations. I will try honestly to reflect our views, but my colleagues perhaps would not accept my speaking on behalf of the task force now, so I am speaking as an individual but in interpretation of this document.

The statement I made on federal marketing legislation is as follows:

The Task Force took what may appear to some members of this Committee to be an ambivalent view on the question of marketing boards and of legislation which permits the organization of commodity marketing through producer-controlled marketing boards.

As an illustration, we were very critical of such marketing schemes as the Ontario Flue-cured Tobacco Growers' Marketing Board.

The grounds for this was that the activities of this Board in greatly restricting output had led to a serious distortion of land values and thus of costs. It made Canadian tobacco less competitive in international markets; and it effectively denied free entry into the production of tobacco.

At the other extreme, again as an illustration, we were high in our praise of the British Columbia Tree Fruits Marketing Board, and of other boards which employed similar marketing procedures.

Our strong approval of these boards rested on the grounds that they greatly improved

[Interprétation]

M. Nowlan: Oh! Bien.

M. MacFarlane: ...au sujet du sens de ce rapport.

M. Nowlan: Bien.

M. MacFarlane: Je dois m'assurer que le montant considérable de travail qui a été exécuté à cet égard soit de grande utilité dans le pays. Je ne voulais pas distinguer M. Gleave d'entre tous les autres. J'ai parlé à d'autres personnes et j'ai rédigé des articles dans le même contexte.

Lorsque le greffier m'a demandé mardi dernier de venir témoigner, j'ai dit que je rédigerais une courte déclaration. Je l'ai ici. Je l'ai postée vendredi, mais elle n'est pas encore arrivée à Ottawa.

Nous avons parlé de la faire imprimer et traduire, et j'espérais qu'en arrivant ce matin, vous auriez reçu la traduction de la déclaration depuis hier. Comme ce n'est pas le cas, je vais vous lire cette brève déclaration qui, en partie, met en lumière non seulement ce que l'équipe spéciale de travail accompli—et je veux qu'il soit bien clair que cette équipe n'existe plus.

Je vais tâcher sincèrement de faire connaître nos points de vue, mais comme mes collègues ne voudraient peut-être pas que je parle au nom de l'équipe en ce moment, je parle donc à titre de particulier, mais j'interprète ce document.

La déclaration que j'ai faite sur les lois fédérales relatives à la commercialisation est la suivante:

L'équipe de travail a adopté, ce qui pourrait sembler à certains membres du Comité, une vue ambivalente sur les conseils de commercialisation et les lois qui permettent l'organisation de la commercialisation des produits par l'entremise de conseils de commercialisation contrôlé par les producteurs.

A titre d'exemple, nous avons beaucoup critiqué les organismes de commercialisation comme l'*Ontario Flue-cured Tobacco Growers' Marketing Board*.

Les raisons qui ont motivé ces critiques sont que les travaux de ce conseil, en limitant considérablement le rendement, ont causé une grave déviation dans les valeurs des terres et donc dans les coûts. Ils ont diminué la concurrence du tabac canadien sur les marchés internationaux; ils ont effectivement refusé l'entrée libre en ce qui concerne la production du tabac.

D'un autre côté, encore comme exemple, nous avons beaucoup loué le travail du *British Columbia Tree Fruits Marketing Board*

[Text]

the performance of the standard marketing functions such as storage, grading, packaging, researching, market development and selling.

Our general appraisal of marketing boards was that there are some commodities where, because of the nature of the commodity problems, they could improve on marketing, help stabilize prices, and even improve farm incomes.

But we stressed, perhaps over-stressed, the limitations, and even the dangers associated with this marketing method.

Of more relevance to this hearing is the attitude of the Task Force on federal marketing legislation. This we strongly supported, feeling that national marketing boards for such products as apples and potatoes could greatly improve the performance of some of the ordinary market functions, would prevent needless and wasteful competition between provincial groups and most of all, would permit a greater exploitation of export market opportunities.

The proposed legislation does not suggest the termination of producer marketing boards as they exist at the present time or take away from producers any control they presently have over their product.

What it does is to permit the co-ordination of the activities of these provincially-oriented boards so far as interprovincial and/or export trade is concerned.

I see nothing in the legislation that takes rights away from farmers. Most of these rights are in the provincial jurisdiction.

If a group of farmers do not like an agency scheme drawn up after hearings, they can put it to a vote within a province and reject it—and I am fearful that this will happen and that we will not make much progress under this federal legislation for that very reason.

When I make that statement I add here that I hope my reading of the Bill is correct.

I know that producer-controlled or provincially-federally-business-controlled agencies is a beautiful idea; but I should not want the job of selecting the agency members from all the conflicting groups involving producers from several regions, various groups in the marketing field and ten provincial governments.

This could very well lead to federal powers slipping out of federal hands. Control of interprovincial and export trade is clearly in the federal domain and the federal government jealously guards its rights in this area, as it should.

I do not conceive of these agencies as large bureaucratic bodies, but rather as small

[Interpretation]

et, de d'autres offices qui ont utilisé de semblables procédés de commercialisation.

Nous avons fermement appuyé ces conseils parce qu'ils amélioreraient de beaucoup l'accomplissement des fonctions normales de la commercialisation, notamment l'entreposage, le classement, l'emballage, la recherche, l'expansion des marchés et la vente.

Notre appréciation générale des conseils de commercialisation est la suivante: à cause de la nature des problèmes relatifs aux denrées, ces organismes pouvaient apporter des améliorations dans le domaine de la commercialisation, aider à stabiliser les prix, et même rehausser les revenus des producteurs.

Nous avons souligné, peut-être d'une façon trop exagérée, les limitations et même les dangers que comporte cette méthode de commercialisation.

L'attitude de l'équipe de travail face aux lois fédérales sur la commercialisation est plus pertinente. Nous avons fortement appuyé cette attitude, estimant que la formation de conseils nationaux de commercialisation dans le cas de produits comme les pommes et les pommes de terre, pourrait beaucoup améliorer certaines fonctions ordinaires du marché, empêcherait la concurrence inutile et ruineuse entre les groupes du niveau provincial et surtout, permettrait une plus grande exploitation des possibilités du marché de l'exportation.

Les lois proposées ne suggèrent pas qu'on mette fin aux conseils de commercialisation ni qu'on enlève aux producteurs le contrôle qu'ils ont actuellement sur leurs produits.

Ces lois permettent la coordination des travaux faits par ces conseils provinciaux surtout en ce qui concerne le commerce interprovincial ou le commerce d'exportation.

Je ne vois rien dans les lois qui enlèvent les droits des cultivateurs. La plupart de ces droits relèvent de la compétence provinciale.

Si un groupe de cultivateurs n'accepte pas le programme d'un office établi à la suite d'audiences, il peut le mettre au vote dans une province et le rejeter—et je crains qu'une telle situation ne se produise et que nous ne fassions pas trop de progrès dans le cadre de ces lois fédérales pour cette raison même.

En faisant une telle déclaration, j'espère que j'interprète le projet de loi correctement.

Je sais que l'idée d'organismes contrôlés par les producteurs ou par les gouvernements fédéral et provinciaux est intéressante; pourtant, je ne voudrais pas remplir la tâche de choisir les membres de l'organisme à même tous les groupes en conflit qui comprennent des producteurs provenant de plusieurs

[Texte]

bodies whose sole purpose is to permit provincial boards in the provinces to act together toward common purposes in ways which are not permitted now.

● 1010

The federal government cannot assume total control over the agricultural industry even if it wanted to. That is not in the cards and not in the law. Production controls under the Canadian Constitution are clearly in the hands of the provincial governments, and it is unthinkable that a federal agency should force rigid controls on provinces or on individual farmers. But these are matters of law, and I am sure your Committee has had or will have legal testimony. This is respectfully submitted.

The Chairman: Thank you, Dr. MacFarlane. I am sure the Committee is challenged by your statement. The brevity, of course, is an indication of the eloquence.

We are happy now to have the opportunity of addressing some questions to you. I have on my list Mr. Danforth, Mr. Gleave and Mr. Douglas. I recognize Mr. Danforth.

Mr. Horner: I asked to have my name put down on the list some time ago.

The Chairman: This is the first I have heard of it, Mr. Horner, but I will be happy to do so.

Mr. Horner: I nodded my head to you. Do I have to send a message or a paper from now on?

The Chairman: You never have had to, Mr. Horner. I thought you were just saying good morning.

It was agreed by the Committee that each member would ask one question for the first round. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. I am certainly impressed not only with this statement but with the inclusion in the Task

[Interprétation]

régions, de divers groupes dans le domaine de la commercialisation et des dix gouvernements provinciaux.

Cette situation pourrait très bien mener à la perte de pouvoirs du gouvernement fédéral. Le contrôle du commerce interprovincial et du commerce d'exportation fait partie nettement du domaine fédéral, et le gouvernement central garde jalousement ses droits dans ce domaine, ce qui est dans l'ordre.

Je ne conçois pas ces offices comme de grands organismes bureaucratiques, mais plutôt comme de petits organismes dont le seul but est de permettre aux conseils provinciaux de travailler ensemble dans un but commun par des moyens qui ne sont pas permis actuellement.

Le gouvernement fédéral ne peut pas assumer un contrôle total de l'industrie agricole, même si tel était son désir. On ne trouve nulle part de tels droits. Les contrôles de production en vertu de la constitution canadienne sont clairement définis comme la propriété des gouvernements provinciaux, et il est absolument impensable qu'un office fédéral soumette les provinces ou les cultivateurs à des contrôles rigides, mais toutes ces questions sont des questions de droit, et je suis persuadé que votre Comité prendra l'avis de ses conseillers légaux. Ce mémoire vous est respectueusement soumis pour étude.

Le président: Merci, monsieur MacFarlane. Je suis convaincu que le Comité est fort intéressé par votre déclaration. La concision est, bien sûr, signe de l'éloquence.

Nous sommes heureux maintenant de pouvoir vous poser quelques questions. J'ai sur ma liste les noms de MM. Danforth, Gleave et Douglas. Je donne la parole à M. Danforth.

M. Horner: J'ai demandé que mon nom soit inscrit sur la liste il y a quelques instants.

Le président: C'est la première fois que j'en entends, monsieur Horner, mais je mettrai votre nom sur la liste.

M. Horner: Je vous ai fait un signe de la tête. Est-ce que désormais j'aurais besoin de vous envoyer un message par écrit?

Le président: Vous n'en avez jamais eu besoin, monsieur Horner. Je pensais que vous m'aviez simplement dit bonjour.

Il a été convenu par le Comité que chacun de ses membres pourrait poser une question lors du premier tour. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai pas seulement été impressionné par la déclaration du témoin, mais

[Text]

Force report of the work on marketing and marketing legislation. Anyone who has been in this particular segment of the industry knows how complicated are not only the various marketing setups and how complex they are, but also that there is a wide variance of powers vested in the different agencies. The whole problem is immense in the fact that it exercises varying degrees of control.

To bring all the questions I would like to ask down to one question is very difficult indeed, but perhaps I can bring down a basic question. Dr. MacFarlane, I am wondering if, in your deliberations, all the work in the Task Force report in your brief this morning has been directed towards the solutions of our marketing problems today by the legislation that is before Parliament now on national marketing agencies. In the Task Force report, in your conclusions, you point out the main weakness, the inadvisability of controlling imports, which almost rules out the controlled production advantages in developing a market, and the fact that the provincial powers will still be vested in the province to the degree that by the voting-out of a particular designated commodity, this in effect will make a province opt out of a national marketing scheme and therefore make it inoperative almost in its national scope. Although I would like to go into this in detail, what I would like to ask is, in your deliberations and in your considerations, was there any other method or approach to this very complicated problem that you felt might be looked into or explored?

Dr. MacFarlane: The short answer to that is no. And that reflects not the fact that we neglected to search for such things, but within the kind of structures in which our agriculture in Canada is organized, we could see no new approach other than federal marketing legislation. In this particular area, we could see no further possibilities, or we would have laid them out in this report for consideration by the Canadian people.

[Interpretation]

aussi par l'inclusion dans le rapport de l'équipe des travaux touchant la commercialisation et la réglementation législative dans ce domaine. Tous ceux qui ont été touchés d'une façon ou d'une autre par cette industrie savent combien il est compliqué de comprendre l'organisation des divers marchés et leur complexité, mais il y a aussi une grande différence dans les pouvoirs qui sont attribués à ces différents offices. Le problème est sans limite du fait que ces offices exercent divers degrés de contrôle.

Il est bien difficile de résumer toutes mes questions en une seule, mais je pourrais peut-être en arriver à une question fondamentale. Monsieur MacFarlane, je me demande si, dans vos délibérations, tous les travaux, mentionnés dans le rapport de l'équipe spéciale dont vous avez parlé dans votre mémoire ce matin même, tendaient vers la solution de nos problèmes actuels de commercialisation au moyen du projet de loi qui est présentement devant le Parlement et qui touche les offices nationaux de commercialisation. Dans votre rapport sur l'équipe de travail, vous avez souligné dans vos conclusions la principale faiblesse de ces structures, à savoir qu'il était mal venu de contrôler les importations, car elles éliminent pour ainsi dire les avantages du contrôle de la production lors de l'expansion d'un marché, et le fait que les pouvoirs provinciaux resteront du ressort de la province, et cette province pourra en effet se désengager en ce qui concerne une denrée particulière et ne pas accepter une organisation nationale de la commercialisation de cette denrée, et ainsi rendre l'objectif national presque inopérant. Même si je voulais approfondir le sujet, j'aimerais quand même tout d'abord vous demander si dans vos études et vos délibérations vous avez envisagé une autre méthode ou une autre approche à ces problèmes fort compliqués que cette méthode pourrait peut-être explorer plus avant?

M. MacFarlane: Pour répondre brièvement à votre question, je dirais non. Cette réponse ne reflète pas l'idée que nous avons négligé de faire des recherches quant à ces problèmes, mais bien plutôt que selon les structures actuelles de l'organisation de notre agriculture au Canada, nous ne pouvons pas réellement envisager une solution autre que d'établir une législation fédérale touchant la commercialisation. Dans ce domaine très particulier, nous ne pouvons envisager d'autres possibilités, car s'il en était autrement, nous les aurions mentionnées dans ce rapport afin que le peuple canadien puisse en prendre note.

[Texte]

Mr. Danforth: Thank you, Dr. MacFarlane.

The Chairman: Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I was concerned with the question that Mr. Danforth asked. The other factor, a sort of corollary to that, is this. If we are to have a marketing agency of this nature on a national level, let us assume it does have effective control, which is a big assumption. And this is our choice, because the alternative as I see it to a marketing agency such as this is to let the market forces decide who will be in the business of production, and this can be a quite painful process for the producer and it can be quite wasteful of capital resources and investment as well. However, assuming that we do have such an agency, does the witness think that sufficient market research can be done to give direction to the production in the various areas in which it will be working?

I am thinking of our LIFT Program, in which obviously either estimates were made or were not made. If they were made, they were very wide of the mark. If they were not made, then we should not have embarked on such a program. And this would be the same thing we would be looking at in, let us say, the broiler industry, or the hog industry—pick any one you like—if we are going to try to tailor production.

Now I would ask you two questions. First, do you think that such forward marketing research can be made? Secondly, should it be done by the agencies involved such as the Canadian Wheat Board or the broiler marketing agencies, or should it be done by a general government agency staffed to do an overall continuing market research job?

Dr. MacFarlane: Mr. Gleave, the answer to your first question is yes. We have not yet put sufficient resources into trying to do this task you are talking about. What we have done—we have not done all that well. It can be done, but you have to grant with that the difficulties. I do not want to make reference to the LIFT program. You can see the beginnings of the LIFT program in this report. But you can see the necessity for some kind of operation like LIFT, and that it just makes a

[Interprétation]

M. Danforth: Je vous remercie, monsieur MacFarlane.

Le président: Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, je m'intéresse à la question posée par M. Danforth. L'autre facteur, une sorte de corollaire, est le suivant: si nous créons un office de commercialisation de cette nature au niveau national, supposons qu'il détienne un réel contrôle ce qui est beaucoup à espérer. C'est notre choix car, si, comme je le vois, un office de commercialisation permet aux forces du marché de déterminer qui peut produire, et cette situation peut devenir très difficile pour le producteur et constituer aussi un gaspillage des ressources en capitaux et des investissements. Toutefois si nous supposons que nous avons un tel office, est-ce que le témoin croit que des recherches suffisantes en commercialisation peuvent être effectuées afin de permettre une orientation de la production dans les divers domaines qui seront l'apanage de l'office de commercialisation?

Je pense particulièrement à notre programme LIFT sur lequel des prévisions ont été faites ou non. Si elles ont été faites, elles ont été pour le moins imprécises. Si elles n'ont pas été faites, je ne vois pas pourquoi nous nous sommes embarqués dans un tel programme. Et cette même situation pourrait se présenter dans le cas des problèmes qui nous préoccupent, comme l'industrie des poulets à griller ou l'industrie du porc,—choisissez celle qui vous convient,—si nous nous mettons à en faire une production sur mesure.

J'aimerais vous poser maintenant deux questions. Premièrement, croyez-vous que des recherches aussi avancées en commercialisation puissent être effectuées? Deuxièmement, est-ce que ces recherches devraient être entreprises par les offices concernés, notamment la Commission canadienne du blé ou les offices de commercialisation des poulets à griller, ou bien ces recherches devraient-elles être faites par un office général du gouvernement dont les employés seraient chargés d'une recherche continue en commercialisation?

M. MacFarlane: Monsieur Gleave, la réponse à votre première question est affirmative. Nous n'avons pas actuellement engagé des ressources suffisantes pour entreprendre la tâche dont vous parlez. Ce que nous avons fait, nous ne l'avons pas bien fait du tout. Une telle tâche peut être accomplie, mais il faut faire face aux difficultés. Je n'aimerais pas faire allusion au programme LIFT. Vous pouvez vous apercevoir des balbutiements du programme LIFT dans ce rapport. Vous

[Text]

hell of a lot of sense not to bear the cost of carrying two or three years supply of grains. We came out strongly on that, and I hope that you would accept the documentation on it. I am not going to be an apologist for LIFT at all, but aid programs of that kind were required.

Your second question—I am sorry, Mr. Gleave...

Mr. Gleave: In your opinion, can an agency do the necessary research and can it make projections, albeit general projections? Let us give it a margin, 10 per cent or even 20 per cent of error. With that much error, can these kinds of projections be made, and should the agencies do them or should we set up a general government agency to do them?

Dr. MacFarlane: The answer is that this can be done, and you very generously gave this latitude which is necessary in economic research. A job can be done. In reference to where it should be done, the Task Force, at least in its one on grain, said that grain marketing research should be with the marketing agencies rather than in the Sir John Carling Building or somewhere else.

I think we would feel that the same should be true of other research programs that are undertaken, partly because these people are so sensitively tuned in on the national and international problems of the commodity because of their very being in an agency, and they are closer to farmers, and there are a hell of a lot of good farmers who have views on these things and they should influence the research.

• 1020

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Dr. MacFarlane, throughout our hearings in the last couple of weeks much reference has been made to the possibility of the balkanization of Canada and our agricultural production and marketing, which might result from the application of this Bill C-197, and the tendency to self-sufficiency that might be promoted. Others have thought that this proposed Act would tend away from balkanization and self-suf-

[Interpretation]

pouvez aussi envisager la nécessité d'un tel genre de programme, et c'est absolument sensé de ne pas supporter le coût du transport du grain pendant deux ou trois années d'approvisionnements. Nous avons fait de fortes recommandations à ce sujet et j'espère que vous accepterez les documents pertinents. Je ne veux pas me faire l'apôtre du programme LIFT, mais ce genre de programmes d'assistance est hautement désiré.

En ce qui concerne votre deuxième question, monsieur Gleave, je suis désolé...

M. Gleave: A votre avis, est-ce qu'un office doit nécessairement effectuer les recherches et faire les prévisions générales? Supposons une marge de 10 ou même de 20 p. 100 d'erreurs. Compte tenu d'une telle marge d'erreurs, ces prévisions peuvent-elles quand même être faites, les offices devraient-ils les effectuer eux-mêmes ou devrions-nous plutôt prévoir un office général gouvernemental pour ce genre de problème?

M. MacFarlane: Ma réponse est la suivante: Je considère qu'on pourrait procéder ainsi et vous avez vous-même conçu généreusement la latitude nécessaire à de telles recherches économiques. Ce travail peut être fait. Quant à savoir où l'on devrait l'accomplir, l'équipe spéciale, en tout cas, celle qui s'occupait du grain, a émis l'opinion que la recherche en commercialisation du grain devrait être faite en collaboration avec les offices de commercialisation plutôt qu'à l'édifice Sir John Carling ou à un autre endroit de ce genre.

Je pense que cette situation s'applique aux autres programmes de recherches qui sont entrepris, car premièrement, ces gens sont sensibilisés aux problèmes nationaux et internationaux des denrées car c'est l'objet même d'un office, et deuxièmement parce qu'ils sont plus près des cultivateurs, et il y a un grand nombre de bons cultivateurs qui ont des opinions sur ce genre de problèmes et ils pourraient influencer les recherches.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur MacFarlane, au cours de nos audiences des deux dernières semaines, on a beaucoup parlé de la possibilité de balkanisation du Canada et de notre production agricole et de sa commercialisation, qui pourraient résulter de l'application du projet de loi C-197 et de la publicité faite à la tendance à l'autonomie. D'autres personnes ont pensé que le projet de loi pourrait éliminer la balkanisation et l'autonomie

[Texte]

iciency, would tend to treat the nation's needs as a unit rather than as ten different units. What is your opinion on the possibilities of going one way or the other?

Dr. MacFarlane: Mr. Douglas, again my short answer on this is that you can have balkanization, depending on the nature of the scheme that is set up by an agency. On page 320 of this report, we talk about a national agency of provincial boards, and we point to the exceedingly great dangers of balkanization—that Prince Edward Island gets 2 per cent of the industrial milk and is going to damn well hold it no matter what, even though Quebec may be a far more efficient producer. So we make the statement, which I think is a little strong, that, economically, this system is likely to be a disaster.

You can have balkanization, depending on the scheme that is involved. You can have balkanization as we sadly witness now in the case of Fedco. I regard—and I do not know whether the legislation should say this, I am not proposing amendments—this national marketing council which is proposed under this legislation as the agency to safeguard against balkanization. We are just not going to buy it. And it is going to take some wisdom and some strength to prevent it.

Mr. Douglas (Assiniboia): On my supplementary, Mr. Chairman, are we not more liable, or just as liable, to come to balkanization without this legislation? In other words, are we not heading that way now?

Dr. MacFarlane: We clearly are heading that way now, and I hope to hell, if it is necessary, that the courts will say, no, and say, no, very clearly. We are headed that way. I mean, Fedco—and there are three or four other provinces going in this same direction. This is a chaotic situation. I should not say it here but I sent the Minister a long telegram last week urging the necessity of getting a decision out of the Quebec Court of Appeals urgently. Next week or next month, not next year. The situation is so serious that in my book, we do not wait on this legislation to help us, we get the damn thing cleared up in the courts right now.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you very much, Dr. MacFarlane.

Some hon. Members: Hear, hear. Hear, hear.

[Interprétation]

et pourrait tendre à considérer les besoins de la nation sur un plan national plutôt que sur dix plans provinciaux différents. Quelle est votre opinion à ce sujet?

M. MacFarlane: Monsieur Douglas, pour vous répondre brièvement, je pense qu'on pourrait avoir une certaine balkanization, suivant la nature du plan mis sur pied par un office. A la page 320 de notre rapport, nous parlons d'un office national des conseils provinciaux, et nous soulignons les très graves dangers de la balkanization, à savoir que l'Île du Prince-Édouard recevrait un contingentement de 2 p. 100 du lait industriel, ce qui serait bien trop élevé dans la circonstance, même si le Québec est un producteur bien plus efficace. Ainsi nous avons émis notre point de vue d'une façon, il me semble assez forte, à savoir que sur le plan économique, ce système constituerait un désastre.

Vous pouvez avoir une balkanisation selon le plan appliqué. Vous pouvez avoir une balkanisation comme nous avons pu nous en rendre compte dans le cas de Fedco. Je considère—et je ne sais pas si la législation contient de telles dispositions, je ne propose aucune modification, ce conseil national de la commercialisation qui est proposé dans le Bill comme un office destiné à nous garder de la balkanisation. Nous n'allons pas nous l'accepter, et cette situation exigera une certaine sagesse et force pour la prévenir.

M. Douglas (Assiniboia): J'ai une question supplémentaire, monsieur le président. Est-ce que nous ne nous dirigeons pas, projet de loi ou non, vers cette balkanisation? En d'autres mots, n'y courons-nous pas?

M. MacFarlane: Nous y courons actuellement, et j'espère de tout mon cœur que les tribunaux refuseront et diront non clairement. Nous nous acheminons sur cette route. Je pense que Fedco et trois ou quatre autres provinces marchent dans cette direction. C'est une situation chaotique. Je ne devrais pas le dire ici, mais j'ai envoyé au ministre un long télégramme la semaine dernière lui soulignant l'urgence d'obtenir une décision de la Cour d'appel du Québec le plus vite possible, la semaine prochaine ou le mois prochain mais non l'année prochaine. La situation est tellement grave que selon moi, on ne doit pas attendre le projet de loi pour nous aider et nous devons exiger que la situation soit réglée devant les tribunaux immédiatement.

M. Douglas (Assiniboia): Je vous remercie, monsieur MacFarlane.

Une voix: Bravo! Bravo!

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas and Dr. MacFarlane.

Order, gentlemen, please. I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Dr. MacFarlane, you envision in this Bill a rather loose umbrella over the provincial acts. We had very competent witnesses before the Committee, who have had some experience in the courts, who say that the loose interpretation of the proposed Act makes the proposed Act not operative. For example, Clause 2 suggests and gives the powers to regulate the product. They suggest that this will not stand up in court at all; that the words have to be used repeatedly; that prohibitive powers be given the agencies, as set up under the Council.

Today, before us, to my mind, you are saying that this loose umbrella can work and that the huge establishment of inspectors will not be established. I am not sure as to where the research would fit in, whether you believe the Council would set up a great, huge research staff. I do not know. I was not clear as to what your reply to Mr. Gleave was on that question.

Do you really think that Mr. Harris, who was before the Committee and has had many experiences before the courts in trying to make provincial acts operative, is really all wrong when he said this proposed Act was not operative the way it is now, and that there has to be written into the proposed Act, time and again, prohibitive factors with regard to production, licensing, and so on?

Dr. MacFarlane: Mr. Horner, my opinions in the legal area are obviously worthless, and so they must be taken as such. I have had long experience in watching the operation of provincial legislation and the operation of federal legislation where it has moved into the interprovincial area. I read the proposed Act as though it authorized the Council that is proposed, to work out operable schemes. That is an economic judgment and it is worthless as a legal judgment. But there is a hell of a lot of legislation, as you know, that is written in most general terms and yet is devastating in the authority it gives a body. You know that.

Mr. Horner: Yes.

Dr. MacFarlane: So I judge that this same kind of thing would operate here, and that the intention of the legislation, which goes to the administrators, is that this is an operable

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Douglas et monsieur MacFarlane.

Messieurs, à l'ordre, s'il vous plaît. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur MacFarlane, selon vous le projet de loi sert en quelque sorte d'abri aux lois provinciales. Nous avons eu de très compétents témoins devant ce Comité, qui avaient une expérience des tribunaux et qui nous ont dit que l'interprétation trop large du projet de loi le rendrait inefficace. Ainsi l'article 2 propose et donne les pouvoirs nécessaires à la réglementation des produits. Les législateurs considèrent qu'il n'y a pas besoin de se présenter devant les tribunaux, que les mots doivent être utilisés sans cesse et que les pouvoirs d'interdiction doivent être remis aux offices comme l'a établi le Conseil.

Aujourd'hui, dans votre témoignage, vous nous dites qu'une telle protection pourrait être utile et que ces énormes brigades d'inspecteurs n'auront aucune raison d'être. Je ne sais pas si la recherche pourra faire l'affaire et si vous croyez que le Conseil organisera un personnel de recherche considérable, je n'en sais rien. Je n'ai pas très bien saisi la réponse que vous avez faite à M. Gleave à ce sujet.

Croyez-vous que M. Harris, qui témoignait devant le Comité et qui a eu plusieurs expériences devant les tribunaux, dans sa volonté de rendre les lois provinciales efficaces, a complètement tort lorsqu'il dit que le projet de loi actuel ne pourra pas être efficace dans son contenu actuel et qu'on devrait faire figurer dans le bill les facteurs d'interdiction quant à la production, l'émission de permis et ainsi de suite?

M. MacFarlane: Monsieur Horner, mes opinions légales sont absolument sans valeur et elles doivent être considérées comme telles. Je n'ai pas eu une longue expérience dans l'étude des fonctions des lois provinciales et des lois fédérales mises en vigueur dans le domaine interprovincial. J'ai lu le projet de loi et j'ai constaté qu'il autorisait le Conseil à concevoir des plans efficaces. Il s'agit d'une opinion économique et elle ne tient pas comme jugement légal mais il y a de nombreuses lois, comme vous le savez, qui ont été rédigées dans des termes très généraux et qui pourtant ont eu des effets dévastateurs sur les pouvoirs attribués à un organisme. Vous le savez.

M. Horner: Oui.

M. MacFarlane: Ainsi je pense qu'il pourrait en être de même ici, et que l'intention des lois, en ce qui concerne les administrateurs, est qu'un plan efficace soit établi, et

[Texte]

scheme and I accept it as such in an economic context.

Mr. Horner: My supplementary question, Mr. Chairman. I would like you to explain fully, Dr. MacFarlane, page 326 of your report on the marketing boards. On page 325, you are talking about the huge organization. On page 326, you say this:

Although the Task Force has opted against one huge national farm organization exercising supply management powers over most farm products...

In supporting this legislation as you have this morning, you are supporting it because you do not believe that it really has written into it now, supply management powers. Am I right in that assumption?

Dr. MacFarlane: The supply management powers can be approved by a federal agency or a federal organization. Its administration must be strictly within the provinces. They are the only group that can tell a farmer, "You cannot do this," in terms of tobacco or something like this.

When we said one huge national farm organization, we were paying our respects to what has happened in Ontario, right mid-stream in the work of the Task Force, where the Ontario Special Committee on Farm Income, or whatever its name was, came out with the proposal for a super organization. We just did not like it, and apparently the farmers of Ontario expressed their views on that a few months later, and they did not like it either.

So that we do not look upon this legislation—and I would fight it to the last ditch if my reading of the legislation were to imply otherwise—as saying that there is going to be a gigantic nationally-oriented supply management program thrust on farmers. I do not see that in the legislation at all.

Mr. Horner: I would suggest to you, Dr. MacFarlane, that many members who are proponents of the Bill, and we have had the broiler people, for example, look at this as their solution to the interprovincial war that has been going on. You are aware of that. I see that you are nodding your head in agreement. You are very much aware of that?

[Interprétation]

j'accepte cette disposition dans le contexte économique.

M. Horner: Une question supplémentaire, monsieur le président. J'aimerais que M. MacFarlane nous explique complètement la page 326 de son rapport au sujet des conseils de commercialisation. A la page 325, vous parlez d'une immense organisation. A la page 326, vous dites ce qui suit:

Même si l'équipe spéciale s'opposait à l'établissement sur le plan national une organisation agricole énorme qui exercerait le pouvoir de gestion des approvisionnements de la plupart des produits de ferme...

Si vous approuvez cette mesure législative comme vous l'avez dit ce matin, vous l'appuyez parce que vous ne croyez pas vraiment que la loi contient les pouvoirs de gestion des approvisionnements. Ma supposition est-elle bonne?

M. MacFarlane: Les pouvoirs de gestion des approvisionnements peuvent être approuvés par un office ou un organisme fédéral. Son application doit être strictement faite à l'intérieur des provinces. C'est le seul groupe qui puisse se permettre de dire à un cultivateur: «Vous ne pouvez pas procéder de telle ou telle façon dans le cas du tabac ou de d'autres produits.

Lorsque nous parlons d'une organisation agricole énorme sur le plan national nous pensons à ce qui est arrivé en Ontario, lorsqu'au milieu des travaux de l'équipe spéciale le *Special Committee on Farm Income* de l'Ontario, ou quel que soit son nom, nous a proposé l'organisation d'un superorganisme. Nous n'aimons pas cette idée et apparemment les cultivateurs de l'Ontario ont exprimé leur point de vue quelques mois après et nous ont confirmé qu'ils n'aimaient pas cette idée non plus.

Ainsi nous ne considérons pas le projet de loi de cette façon, et je combattrai jusqu'au bout si ma conception du projet de loi est erronée, et que la législation vise à organiser un gigantesque programme national de gestion des approvisionnements et à l'imposer aux cultivateurs. Je ne vois rien de semblable dans le projet de loi.

M. Horner: J'aimerais vous souligner, monsieur MacFarlane, que plusieurs députés qui sont partisans du projet de loi, et nous avons eu les témoignages des représentants des producteurs de poulets à griller, attendent de cette législation une solution à la guerre interprovinciale qui sévit actuellement. Vous vous en rendez compte. Je vois que vous

[Text]

[Interpretation]

faites un signe de tête affirmatif. Vous en êtes vraiment au courant?

Dr. MacFarlane: Very much.

M. MacFarlane: Parfaitement.

Mr. Horner: The Minister, I think, and I do not have quotations of his, well implied at the opening session of this Committee that, in fact, this Bill was going to bring about supply management of one kind or another. But you do not see that and would fight to the last ditch, I think you said, if you did see that in the Bill?

M. Horner: Même si je n'ai pas en main de citation, je pense que le ministre a bien donné à entendre au cours de la séance d'ouverture de ce Comité qu'en fait, le bill allait créer une certaine gestion des approvisionnements. Mais vous n'êtes pas d'accord à ce sujet, et je crois que vous avez dit que si vous trouviez cet aspect dans le bill, vous vous y opposeriez catégoriquement?

Dr. MacFarlane: That is correct. Agricultural marketing is such that it varies so much from commodity to commodity. Every scheme has to be different. What I say I will fight to the last ditch is one huge national farm organization exercising supply management over 30 or 40 commodities. We may have supply management with the assistance of the federal agency and council in broilers or in some other product but that is quite a different thing from thinking as the Ontario Special Committee on Farm Income Report does.

M. MacFarlane: C'est exact. La commercialisation agricole est telle qu'elle varie grandement d'un produit à l'autre. Chaque plan doit être différent. Je m'oppose catégoriquement à la création d'une énorme organisation agricole nationale qui administrerait l'approvisionnement de 30 ou 40 produits. Nous pouvons avoir une gestion des approvisionnements avec l'aide de l'office et du conseil fédéral pour les producteurs de poulets à griller ou pour un autre produit quelconque, mais il s'agit d'une façon de penser très différente de celle que nous retrouvons dans le Rapport du Special Committee on Farm Income de l'Ontario.

Mr. Horner: You and I agree.

M. Horner: Vous et moi, nous sommes d'accord.

Dr. MacFarlane: Thank you.

M. MacFarlane: Merci.

Mr. Horner: We are both going to fight to the last ditch.

M. Horner: Nous allons lutter tous les deux jusqu'au bout.

Dr. MacFarlane: On that one statement.

M. MacFarlane: Au sujet de cette déclaration particulière.

Mr. Horner: On that one factor. If they change it in the bill, then you do not?

M. Horner: Au sujet de ce facteur particulier. Et si on le change dans le bill, vous ne lutterez pas?

Dr. MacFarlane: I do not.

M. MacFarlane: Non.

The Chairman: Gentlemen...

Le président: Messieurs...

Mr. Horner: This means I may have studied the Bill and sat around committee proceedings a little more than you have.

M. Horner: Il se peut fort bien que j'aie examiné le projet de loi et participé au travail du Comité un peu plus que vous.

The Chairman: You are abusing your privileges, Mr. Horner, when we agreed to have one question only.

Le président: Monsieur Horner, vous abusez de vos privilèges. Nous étions d'accord de ne poser qu'une seule question.

Mr. Horner: Mr. Chairman, from you, that is par.

M. Horner: Monsieur le président, vous avez raison.

The Chairman: Thank you.
I recognize Mr. Lessard.

Le président: Merci.
La parole est à M. Lessard.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Merci, monsieur le président. J'ai écouté avec attention les réponses que vient de donner notre témoin

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Thank you, Mr. Chairman. I have listened carefully to the answers given by our witness and they have

[Texte]

et cela m'a beaucoup éclairé, mais j'aimerais une précision. Il semble que le «cas FEDCO» a été l'étincelle qui a amorcé l'incendie auquel nous assistons actuellement; je me demande si l'établissement d'un office de mise en marché dans chaque province et pour chaque produit, office contrôlé à l'intérieur de la province et sans contrôle national réel, ne sera pas un encouragement à l'inefficacité, du fait qu'un prix minimum sera fixé, éliminant la concurrence de l'intérieur en limitant le nombre de producteurs et de l'extérieur en réduisant l'importation.

On parle de balkanisation et c'est en somme ce à quoi nous assistons actuellement. On craint de donner trop de pouvoir à l'organisme créé par le Bill C-197, comme j'ai bien compris. On craint un organisme qui vienne faire la planification de la production dans tout le pays. Mais s'il n'y a pas une certaine planification faite par un organisme central en vue de partager la production à travers les diverses provinces du Canada, ne risquons-nous pas justement la balkanisation, chaque province cherchant à se suffire à elle-même? N'est-ce pas là que se trouve le danger?

• 1035

Dr. MacFarlane: Puis-je répondre en anglais?

Mr. Lessard (Lac Saint Jean): Certainly.

Dr. MacFarlane: Thank you.

Provincial schemes typically have been inefficient for the reasons you suggest that they find means of restricting free movement. This the courts must deal with and deal with in no uncertain terms. The federal case must get an appeal hearing immediately and that will clear the ground for free trade. Without marketing boards, there is no question but that we have free trade, and that is better than having restricted trade with marketing boards.

We have to preserve free trade. We are going to interfere somewhat on some particular schemes like broilers. We get some dirty problems if we do get a scheme, as you know. This business of getting quotas set up by provinces is a dirty one and you are as aware of that fact as I. This legislation with agencies and so on is not going to work perfectly. There are commodities where it can represent an improvement in marketing, but I will make no compromise with free trade across provincial borders. Well, I will make a slight one, where these quotas are established. But the task force is very strong in its warning about that.

On your question about my reluctance to give powers to agencies, I want to correct that

[Interprétation]

enlightened me a good deal. But I would like to have a clarification. It would seem that the FEDCO case was the spark which started the fire we are now witnessing. I wonder whether the establishment of a marketing board in each province for each product, with that board being controlled within the province and not having any real national control, will not encourage inefficiency because a minimum price will be fixed, eliminating internal competition by limiting the number of producers and eliminating external competition by reducing imports.

We talk about balkanization, and that is what we are witnessing at the present time. As I understand it, we are afraid of giving too much power to the organization created by the Bill C-197. We are afraid of having an organization which will plan production throughout the country. But if there is not a certain degree of planning by a central organization with a view to distributing production throughout the various provinces of Canada, are we not risking balkanization, with each province seeking to be self-sufficient? Is it not there that the danger lies?

Mr. MacFarlane: May I answer in English?

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Certainement.

M. MacFarlane: Merci. Les plans provinciaux ont été inefficaces pour les raisons que vous avez mentionnées à savoir parce qu'ils imposent des restrictions à la liberté de mouvement. Les tribunaux doivent étudier cette question et en arriver à une décision claire et nette. Le cas fédéral doit être réétudié immédiatement, ce qui éclaircira la question du commerce libre. Il n'y a aucun doute que, sans les conseils de commercialisation, nous avons un commerce libre, ce qui vaut mieux que de restreindre les commerces par l'intermédiaire d'organismes de commercialisation.

Il faut conserver la liberté de commerce. Nous devons nous ingérer jusqu'à un certain point en ce qui concerne certains plans, notamment celui des producteurs de poulets à griller. Comme vous le savez, si nous établissons un plan, nous aurons certains problèmes difficiles à résoudre. L'établissement de contingentement par les provinces est un problème difficile et vous en êtes tout aussi conscient que moi. Cette législation qui établit des offices et des conseils ne va pas fonctionner parfaitement. Il y a des produits où cette loi peut causer une amélioration au niveau de la commercialisation, mais je refuse tout compromis à l'égard du commerce libre entre les provinces. Je suis prêt, toutefois, à accepter un léger compromis là où ces contingents ont

[Text]

because my own view is that where the interests of producers of a given commodity can be served by the creation of a federal agency, then I would give them—and I would suggest that the Council give them—all the powers they need; and these powers that the federal government can give are limited to interprovincial movements and export movements.

I want to clear that one up. I recognize the necessity for giving all the power that the federal government has to give. And there is the big policeman back there, this Council, seeing that they are not abused.

Mr. Lessard (Lac Saint Jean): Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman.

Dr. MacFarlane I wanted to proceed a little further with this broiler and egg problem.

We had the Ontario broiler producers before us here and they see this legislation that we have before us as correcting the situation of having Quebec excess broiler production flooding the Ontario market. At the same time, the Quebec broiler producers see this legislation as a way to get into the Ontario market, around the embargo that has been put on recently. How do you see this bill working in that regard? Could it possibly work?

Dr. MacFarlane: It could work, and I do not underestimate the difficulties of making it work. With the powers an agency has, which it can convey to provinces, the thing can be made to work, though I do not say, "well".

For some products, it is so difficult that you just give up—and do not ask me to name the products. But with broilers, I see some resolution of the difficulty. With eggs, I see a resolution. After all these are fair-minded producers and they know damn well that they do not want to see their friends across the road with growing broilers have their throats cut. People are reasonable and this legislation, then, can provide a vehicle for resolving difficulties. The first resolution must come in the courts.

[Interpretation]

été établis, mais le guide de travail nous avertit de façon catégorique à ce sujet.

Pour répondre à votre question au sujet de mon hésitation à donner des pouvoirs à des offices, je voudrais corriger l'impression que j'ai pu donner, car à mon avis, si l'intérêt des producteurs d'une denrée donnée peut être aidé en créant un office fédéral, je leur accorderais tous les pouvoirs dont ils ont besoin, et je proposerais que le Conseil leur accorde de tels pouvoirs, mais les pouvoirs que peut donner le gouvernement fédéral sont limités au commerce interprovincial et aux exportations.

Je veux que cette situation soit bien comprise. Je reconnais le besoin de donner tous les pouvoirs que le gouvernement fédéral peut accorder, et il y a le Conseil qui agit comme organisme de contrôle afin d'éviter les abus.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Lessard. Je donne la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président.

Monsieur MacFarlane, je voudrais parler un peu plus au sujet du problème des producteurs de poulets à griller et des œufs.

Nous avons déjà entendu les témoignages des producteurs de poulets à griller de l'Ontario et d'après eux, le projet de loi que nous étudions corrigerait la situation actuelle, notamment l'écoulement en Ontario des poulets à griller produits au Québec. En même temps, les producteurs de poulets à griller du Québec considèrent cette législation comme un moyen d'entrer sur le marché ontarien en contournant l'embargo qui a été imposé récemment. Comment envisagez-vous le fonctionnement du projet de loi à cet égard? Croyez-vous qu'il puisse fonctionner?

M. MacFarlane: Je suis convaincu qu'il pourrait fonctionner et je ne sous-estime pas les difficultés de son application. Compte tenu des pouvoirs que possède un office et qu'il peut transmettre aux provinces, on peut faire fonctionner le plan même si je ne disais pas qu'il fonctionnerait bien.

Quant à certains produits, il y a tellement de difficultés qu'on abandonne tout simplement la partie,—et je vous prie de ne pas me demander de nommer les produits, mais en ce qui concerne les poulets à griller, j'entrevois que le problème pourra être résolu en partie. Pour ce qui est des œufs, je suis convaincu que le problème sera résolu. Après tout, ces producteurs sont des gens raisonnables qui ne veulent pas que leurs voisins qui élèvent des

[Texte]

[Interprétation]

poulets à griller fassent banqueroute. Les gens sont raisonnables et cette législation peut donner le moyen de résoudre le problème. La première solution doit venir des tribunaux.

● 1040

Mr. McKinley: Would you not be concerned that the people on the Council and on the agencies would be appointed by Order in Council, in other words, the federal government, and provinces in a problem would be willing to grant authority to this Council or agencies completely appointed by the federal government. I will just go on a little further. They are in a problem; they are willing to take a chance on these people appointed to get them out of it and if these people appointed were much more in sympathy with one province than another one there could be a disastrous problem in the country.

Dr. MacFarlane: I have a reply, whether it is an answer or not. In my view, the legislation covers the point you raise in the sense that the national council proposed under this legislation must approve of the scheme including the details. We have a lot of experience with federal regulatory agencies and it would not approve a scheme that would leave an agency or the provincial bodies in a position to do what you are suggesting.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley.

Mr. McKinley: There is considerable time left yet, Mr. Chairman. I have one supplementary that is right along this line. I would like to hear what the witness has to say. Bearing in mind what happened in broilers between Quebec and Ontario, namely, that Ontario set up a quota system and was flooded by the free market-produced broilers in Quebec, if quota systems were set up in all of Canada, without a continual increase in tariffs to restrict imports from the South where they produce these broilers much cheaper, do you not see the danger of the American market eventually taking over all of Canadian broiler production?

Dr. MacFarlane: No, I do not see it. I see in fact the Task Force almost says "Thank God for American productivity just on our doorstep," because that is the ultimate protection of the consumer. You can raise prices so far and everybody knows exactly how far and you do not dare raise them further. Now our industries, our agricultural commodity sectors are efficient enough that they can cope. I hope

M. McKinley: Ne vous inquiéteriez-vous pas que les membres du Conseil et des offices seraient nommés par un décret du conseil, ou autrement dit—le gouvernement fédéral et les provinces, lorsqu'un problème se présente, seraient disposés à accorder l'autorité à ce Conseil ou à ces offices qui sont entièrement nommés par le gouvernement fédéral. J'irai un peu plus loin. Disons qu'il y a un problème. Ils sont disposés à faire confiance à ces personnes qu'ils ont nommées afin de les tirer d'affaire, mais si ces gens qui ont été nommés font preuve de plus de sympathie envers une province qu'envers une autre, le pays pourrait avoir à faire face à un problème désastreux.

M. MacFarlane: A mon avis, le projet de loi traite du sujet dont vous parlez en proposant que le conseil national doit approuver le plan ainsi que les détails. Nous avons beaucoup d'expérience avec des offices fédéraux régulateurs, et la législation n'approuverait pas un plan qui laisserait un office ou des organismes provinciaux dans une position de faire ce que vous suggérez.

Le président: Merci, monsieur McKinley.

M. McKinley: Il nous reste encore beaucoup de temps, monsieur le président. J'aimerais poser une question supplémentaire qui a trait à ce sujet, et j'aimerais savoir ce que le témoin a à dire. En tenant compte de ce qui s'est passé dans le domaine des poulets à griller entre le Québec et l'Ontario, notamment que l'Ontario a établi un système de contingentement et a été débordé par le marché libre de poulets à griller produits au Québec, si des systèmes de contingentement étaient établis dans tout le Canada et si les tarifs n'étaient pas haussés continuellement afin de restreindre les importations des États-Unis où il coûte moins cher d'élever des poulets à griller, ne craignez-vous pas que le marché américain puisse, à l'avenir, englober toute la production canadienne de poulets à griller?

M. MacFarlane: Non, je n'envisage pas une telle situation. En fait, la Commission d'étude dit de façon à peine voilée: «Il faut remercier le ciel d'avoir la productivité américaine à notre porte,» car c'est là l'ultime protection du consommateur. On peut hausser les prix jusqu'à un certain point et tout le monde sait exactement jusqu'où on peut le faire, et on n'ose pas les hausser plus. Nos industries et

[Text]

to hell this legislation or the agency scheme does not prevent it, but if it does prevent it, out goes the scheme as we head for a free market again. That is the answer to your question. We are not going to be flooded with imports. The access to imports is a kind of safeguard.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman. Dr. MacFarlane you made reference to a couple of marketing agencies or boards which exist at the present time and I am not going to ask you necessarily at this time to say what is all wrong with some of them but you did refer to the British Columbia Tree Fruits Marketing Board which the Committee had the opportunity of visiting. Could you give us the reasons you chose these people as one of the better operations that exist in our country?

Dr. MacFarlane: I gave it in this brief statement and it is because they are market-oriented in contrast to being farmer-oriented, restriction-oriented. You see, we put the Ontario Flue-Cured Tobacco Growers Marketing Board at one extreme and the B.C. Tree Fruits Marketing Board at the other. B.C. Tree Fruits goes out and finds export markets in 31 countries. God bless them! That is the pitch and that is why. They are market-oriented. They have agents in six prairie cities. They are not agents, their own employees in six Prairie cities sell apples and other fruits. The message of the Task Force on this is get market-oriented both domestically and in exports and that is what we praise.

Mr. Cobbe: I have a supplementary to a question asked earlier. Market research and the transfer of market research information to the producer, which is not happening at the present time, can happen much more effectively under the type of board you are referring to?

Dr. MacFarlane: Exactly; exactly.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Nowlan.

[Interpretation]

nos secteurs de produits agricoles fonctionnent de façon assez efficace pour se tirer d'affaire. J'espère ardemment que cette législation ou les plans relatifs aux offices n'empêcheront pas ce fonctionnement, mais si c'est le cas, nous mettrons les plans de côté et nous retournerons au marché libre. Voilà la réponse à votre question. Nous refusons d'être débordés par les importations. L'accès aux importations est une sorte de garantie.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Je donne la parole à M. Cobbe.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président. Monsieur MacFarlane, vous avez nommé certains conseils ou offices de commercialisation qui existent actuellement, et je n'ai pas l'intention de vous demander à présent ce qui ne va pas chez certains d'entre eux, mais vous avez parlé de la *British Columbia Tree Fruits Marketing Board* dont le Comité a eu la chance de rencontrer les représentants. Pourriez-vous nous dire pourquoi vous avez choisi cet organisme comme étant un des meilleurs qui existent au pays?

M. MacFarlane: J'en ai donné la raison dans cette brève déclaration, à savoir parce qu'ils sont axés sur le marché au lieu d'être orientés vers les cultivateurs et axés sur le principe de restriction. Nous avons choisi comme cas extrême opposé l'*Ontario Flue-Cured Tobacco Growers Marketing Board* et le *B.C. Tree Fruits Marketing Board*. Le premier office de commercialisation s'occupe à établir des marchés d'exportation dans 31 pays. Voilà du beau travail! C'est la raison pour laquelle nous les avons choisis. Ils sont orientés vers le marché. Ils ont des agents dans 6 villes des Prairies. Ce ne sont pas de véritables agents mais plutôt leurs propres employés dans 6 villes des Prairies qui vendent des pommes et d'autres fruits. L'équipe de travail recommande qu'on s'oriente vers le marché sur le plan interne et dans le commerce d'exportation, et c'est ce point de vue-là que nous appuyons.

M. Cobbe: J'aimerais poser une question supplémentaire. La recherche relative au marché et la transmission des renseignements obtenus aux producteurs, ce qui ne se fait pas à présent, peut-elle se faire de façon plus efficace par l'intermédiaire des conseils dont vous parlez?

M. MacFarlane: Exactement.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Cobbe. Je donne la parole à M. Nowlan.

[Texte]

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. Dr. MacFarlane, I am intersted in what you said today and how you see the battle in this piece of legislation, how you would fight it to the end if you believed what Mr. Horner believes, that, in effect, it is going to be an over-all super agency. You say no, because provinces still are going to be able to opt in and opt out. I am sort of prefacing my question, Mr. Chairman, because we only have one basic question. Taking into consideration that proposition with what the Task Force said on marketing boards at pages 319 to 321. Could you tell me what marketing agency does the Bill most closely follow; number one, the national agency of provincial boards or number two, a federally appointed commission such as the Canadian Wheat Board—it is not much like that—or, three, national producer controlled boards. Could you then relate those three propositions to your recommendation which, to me, skirts right around the issue. I could break that up into subsections of my question, Mr. Chairman.

Dr. MacFarlane: Which recommendation?

Mr. Nowlan: Your recommendation generally at the end. I put to you the very first one after you review the three types of marketing agencies that are possible and explain the problems in each. You then say that you sort of feel or the Task Force says that they would like to follow

...a National Marketing Board delegating power to national commodity boards (Number 3 above)...

Then, you turn back a page and look at your number three, National Producer Controlled Boards and find out first that they have directors elected by producers, which is not in the present legislation, and second, there is a delegation from provincial control boards to a federal board and not the other way around. I believe what you said today and part of the recommendation of the Task Force comes closer to number one, a national agency of provincial boards which you say is going to lead to a disaster. Could you please resolve or clarify this very convoluted, let alone complicated, question?

Dr. MacFarlane: I shall try.

[Interprétation]

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. Monsieur MacFarlane, ce que vous avez dit aujourd'hui m'intéresse et également la lutte que vous envisagez à l'égard de cette législation, mais comment pensez-vous lutter jusqu'à la fin si vous croyez comme M. Horner qu'ils s'agira en fait d'une sorte d'office gigantesque. Vous dites non, parce que les provinces auront encore le choix de l'accepter ou de le refuser. Je fais précéder ces remarques à ma question, monsieur le président, car nous avons à traiter seulement d'une seule question fondamentale. Prenons en considération cette proposition et les déclarations de l'équipe de travail au sujet des conseils de commercialisation aux pages 319 à 321. Pourriez-vous me dire quel office de commercialisation prévoit le Bill: premièrement, l'Office national formé de conseils provinciaux, deuxièmement, une commission nommée par le gouvernement fédéral, comme la Commission canadienne du blé, ou troisièmement, un conseil national contrôlé par les producteurs. Ensuite, pourriez-vous établir le lien entre ces trois propositions et votre recommandation qui, d'après-moi, contourne le problème. Je pourrais subdiviser ma question en paragraphes, monsieur le président.

M. MacFarlane: Quelle recommandation?

M. Nowlan: Votre recommandation qui se trouve à la fin. Je vous ai nommé la première après que vous avez examiné les trois sortes possibles d'offices de commercialisation et que vous avez expliqué les problèmes de chacun d'eux. Ensuite, vous dites que vous êtes d'avis, ou le groupe d'étude dit qu'il aimerait avoir:

...un conseil national de commercialisation qui délègue des pouvoirs aux offices nationaux de produits (troisième proposition)...

Ensuite, vous revenez en arrière, et vous examinez la troisième proposition, les conseils nationaux contrôlés par les producteurs, et vous découvrez en premier lieu qu'ils ont des directeurs élus par les producteurs, ce qui ne se trouve pas dans la législation actuelle et, deuxièmement il existe une délégation de pouvoirs des conseils provinciaux de contrôle à l'office fédéral et pas en sens contraire. Je trouve que vos propos d'aujourd'hui ainsi qu'une partie de la recommandation du groupe d'étude ressemble plus à la première proposition, à savoir un office national formé de conseils provinciaux, ce qui, selon vous, nous mènera vers le désastre. Pourriez-vous, s'il vous plaît, résoudre ou éclaircir cette question très complexe?

M. MacFarlane: Je ferai de mon mieux.

[Text]

Mr. Nowlan: I would like to be able to put them to you. I would like to be able to cross-examine you, but I cannot take the time. To me, the Bill comes closer to number one. That is the national agency of provincial boards. You have a conglomeration of provincial boards and perhaps an over-all co-ordinating agency and negotiations in between with all the perils that are in it, yet you say in the very next paragraph that economically this is going to lead to a disaster. I come back to where I started that to me, one either has to have an over-all federal authority or else one has to stay with the provincial. If you try to walk the middle course you fall flat between the two stools.

Dr. MacFarlane: That is the toughest one yet. You are quite correct that if the Bill before this Committee resembles any one choice more than another, it is the first and I have to quote this report. I am trying to forget this. I wish you would.

Economically, this system is likely to be a disaster...

That is far too strong. It can lead...

Mr. Horner: You will have to get the other four men here, too.

Dr. MacFarlane: Wait a minute, there is no question that in my view, that is too strong. I took some dissents on this report as you know, five or six and I should have had one there. I should have had a dozen others.

The Chairman: Would you quote the page just for the record.

Dr. MacFarlane: That is on page 320. I have to live with it; I signed the report.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman...

The Chairman: Will you wait until Dr. MacFarlane has concluded his answer.

• 1050

Dr. MacFarlane: The Bill before you resembles more this national agency of provincial boards with this horrible statement which I feel is too severe. I feel that there are a limited group of commodities where this darn

[Interpretation]

M. Nowlan: J'aimerais pouvoir vous les nommer et vous soumettre à un interrogatoire contradictoire, mais je n'en ai pas le temps. A mon avis, le projet de loi s'apparente le plus à la première proposition, à savoir l'office national formé de conseils provinciaux. Vous avez différentes sortes de conseils provinciaux et peut-être une office central de coordination ainsi que des négociations entre ces deux paliers avec tous les risques qu'une telle situation comporte, et pourtant, vous dites dans le paragraphe suivant que sur le plan économique, cette situation nous mènera au désastre. Je reviens donc à mon point de départ pour dire qu'à mon avis, on doit avoir une autorité fédérale d'ensemble ou garder le système provincial. Si on essaie d'emprunter le chemin entre les deux on perd pied entre les deux positions.

M. MacFarlane: Voilà la question la plus difficile de toutes celles qui ont été posées. Vous avez parfaitement raison que le Bill à l'étude par le Comité ressemble le plus au premier exemple que vous avez donné et il faut que je cite ce rapport. Franchement, je préférerais l'oublier, et je vous saurais gré d'en faire autant.

Économiquement, il est probable que ce système mènera au désastre...

L'expression est beaucoup trop catégorique. Je pense qu'il pourra mener...

M. Horner: Vous devrez tenir compte des quatre autres personnes.

M. MacFarlane: Attendez un moment. Il n'y a pas de doute que, selon moi, c'est trop catégorique. Comme vous le savez, il y a eu du désaccord sur cinq ou six points dans ce rapport et il aurait dû y en avoir sur ce point-là. J'aurais dû recevoir encore une douzaine d'autres oppositions.

Le président: Veuillez citer la page afin qu'elle soit versée au compte rendu des délibérations.

M. MacFarlane: C'est à la page 320. Il faut que j'accepte les faits tels qu'ils sont, car j'ai signé le rapport.

M. Nowlan: Monsieur le président...

Le président: Veuillez attendre que M. MacFarlane finisse de répondre.

M. MacFarlane: Les dispositions du bill ressemble le plus à cet office national formé de conseils provinciaux au sujet duquel il y a eu cette affreuse déclaration que je considère trop sévère. Je suis d'avis qu'il y a un groupe

[Texte]

thing will work and I would name apples and potatoes. In three of the four major apple growing areas you now have provincial boards. There is a lot of what I call wasteful competition that could be overcome. I am confident despite this statement that on apples, as an illustration, we could greatly improve the thing and get rid of this wasteful competition between provinces, illustrated by Nova Scotia canned apples sold in British Columbia at prices that B.C. Tree Fruits Marketing Board would not even enter the market at. Now that is the most ridiculous thing, and the farmer is getting what—20, 30 cents a bushel for the apples back in Nova Scotia that enter that kind of competition.

Mr. Nowlan: I could argue also that there are some explanations for that.

Dr. MacFarlane: All right but you see, I am not speaking for the transports now.

Mr. Nowlan: No.

Dr. MacFarlane: I have made that clear. I have to speak as an individual and I say for apples, for potatoes and for other commodities—I have not done the homework necessary to name those and I do not want to get on the record on something that is not feasible—I go strongly, and this report in its fruits and vegetables section goes strongly towards saying that there are strong opportunities, really significant opportunities in those two commodities. There are others, if we did our homework and pulled them out, and that is what is going to happen if and when the legislation is passed.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. I recognize Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: A supplementary, Mr. Howard? I will put you down and bring you in at the earliest opportunity, Mr. Howard. Mr. Mazankowski.

Mr. Mazankowski: Thank you, Mr. Chairman. Dr. MacFarlane, the legislation which we are presently dealing with has been criti-

[Interprétation]

limité de produits où ce système fonctionnerait, notamment dans le domaine des pommes et des pommes de terre. Il y a actuellement des conseils provinciaux dans trois des quatre principales régions où l'on cultive des pommes. On pourrait éviter, en grande partie, ce que j'appellerais de la concurrence menant au gaspillage. Malgré cette déclaration, je reste persuadé que dans le cas des pommes, par exemple, nous pourrions beaucoup améliorer la situation et éviter ainsi ce gaspillage qui naît de la concurrence entre les provinces; je puis citer comme exemple le cas des pommes en conserve produites en Nouvelle-Écosse et vendues en Colombie-Britannique à des prix tels que le B.C. Tree Fruits Marketing Board ne les accepterait pas pour entrer sur le marché. Cette situation est absolument ridicule, le cultivateur de la Nouvelle-Écosse reçoit à peu près 20 ou 30 cents par boisseau de pommes vendu sur ce marché.

M. Nowlan: Je pourrais tout de même vous dire qu'il existe certaines explications à cette situation.

M. MacFarlane: D'accord, mais voyez-vous, je n'envisage pas le problème du transport maintenant.

M. Nowlan: Non.

M. MacFarlane: J'ai été précis à ce sujet. Je parle en mon nom propre, et j'envisage le cas des pommes, des pommes de terres, et d'autres produits, je n'ai pas entrepris les études nécessaires à leur sujet, et je ne veux pas m'aventurer dans des domaines que je ne connais pas bien—je suis tout à fait d'avis, et ce rapport en ce qui concerne les fruits et les légumes semble tout à fait d'avis également qu'il existe d'énormes possibilités et des occasions réellement valables dans le cas de ces deux produits. Elles existent certainement dans d'autres domaines, il faudrait faire les études nécessaires pour pouvoir les exposer au grand jour. C'est ce qui aura lieu lorsque cette loi sera adoptée si elle l'est.

Le président: Merci, monsieur Nowlan. Je donne la parole à M. Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président.

Le président: Vous désirez poser une question supplémentaire, monsieur Howard? Je vais inscrire votre nom sur ma liste et je vous donnerai la parole à la première occasion. Monsieur Mazankowski.

M. Mazankowski: Merci, monsieur le président. Monsieur MacFarlane, le sujet de loi que nous discutons actuellement a été critiqué

[Text]

cized to some degree because of the fact that it does not institute any effective vehicle to determine price, or in any degree a vehicle for collective bargaining on the part of the producers. Some of the briefs that we have had before us have pointed out the fact that additional returns to the producers were realized more in the form of a savings in the marketing or the rationalization of the marketing organization that in any effective bargaining method that has been accrued by the various marketing boards. Do you see in this legislation any effective means of collective bargaining in so far as the producer is concerned, because basically, as you pointed out in the Task Force Report, the main objective of a producer-controlled board is to increase the income of the producer and of course to provide stability of income and output. It seems to me that throughout the legislation it is inherent that the emphasis is placed on production control rather than on marketing promotion.

Dr. MacFarlane: I do not read the legislation that way. I read the legislation as giving authority to a national council to approve schemes which may on the one hand involve production controls; may on the other hand involve negotiations, may on the other hand involve export promotion and research, or some combination of these. I feel that the Bill before you gives all the authority that is needed, and because the authority that is needed varies so much from commodity to commodity, the Bill, I will not prejudice myself by saying, wisely, gives a broad level of authority, as much federal legislation does. There is enough in there. I would judge that the gains through improvement of price on the one hand, and the gains through rationalization of marketing would be, in most schemes—and it will vary from scheme to scheme—roughly equal—maybe I am weighted a little towards rationalization of marketing, like this nonsense of giving away Nova Scotia canned apples in the Vancouver market—but I would judge that you get both gains, and that the Bill, as written, gives the proper amount of authority to do anything that is in the interest of the producer groups in these provinces who want to use this.

The Chairman: Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Baldwin.

[Interpretation]

en bonne partie parce qu'il ne prévoit pas de méthode efficace de détermination des prix et qu'il ne constitue, en aucune façon, un moyen d'accès aux négociations collectives pour les producteurs. Certains des rapports qui nous ont été présentés ont fait remarquer que les revenus supplémentaires versés aux producteurs provenaient bien plus d'économies réalisées dans le cadre de la commercialisation ou de la rationalisation des organismes de commercialisation que grâce aux méthodes effectives de négociations qui ont pu être mises en œuvre par divers conseils de commercialisation. Voyez-vous dans cette législation des moyens efficaces de négociations collectives du moins en ce qui concerne les producteurs car comme vous l'avez fait remarquer dans le rapport du groupe de travail, le principal objectif d'un conseil contrôlé par les producteurs est d'augmenter les revenus des producteurs et, naturellement, d'assurer la stabilité du revenu et du chiffre d'affaires. Il me semble que, dans la législation proposée, il va de soi qu'on mette l'accent sur le contrôle de la production plutôt que sur la promotion de la commercialisation.

M. MacFarlane: Je n'ai pas interprété la législation de cette façon. J'ai compris que le projet de loi prévoyait de donner un conseil national le droit d'approuver certains plans qui pouvaient comprendre le contrôle de la production, la question des négociations et la promotion des exportations et des travaux de recherche, ou encore une combinaison de ces deux derniers éléments. Il me semble que le bill prévoit toute l'autorité nécessaire, et, étant donné que les pouvoirs nécessaires varient énormément d'un produit, à l'autre, le projet de loi donne, je peux le dire franchement, en toute sagesse, une autorité très étendue comme la plupart des lois fédérales. C'est suffisant; il me semble que les gains réalisés grâce à l'amélioration des prix et à la rationalisation de la commercialisation seraient à peu près égaux, dans la plupart des plans, tout en pouvant varier d'un plan à l'autre et je penche peut-être un peu trop vers la rationalisation de la commercialisation, je vous ai cité cet exemple absurde de l'abandon, si je puis dire, des pommes en conserve de la Nouvelle-Écosse sur le marché de Vancouver, mais il me semble qu'on pourrait obtenir des gains des deux côtés, et que le bill sous sa forme actuelle donne amplement l'autorité nécessaire pour réaliser tout ce qui pourrait être dans l'intérêt des groupes de producteurs de ces provinces qui voudraient s'en servir.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mazankowski. Je donne la parole à M. Baldwin.

[Texte]

Mr. Mazankowski: Everyone has been allowed a supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: The Chair was not instructed to permit supplementaries even at the outset.

Mr. Mazankowski: Well, you have established a precedent.

The Chairman: Then we will permit your supplementary.

Mr. Mazankowski: Dr. MacFarlane, are you then saying that the only effective measure of collective bargaining that will be available will be recognized through the bargaining process in so far as the limiting of supply?

Dr. MacFarlane: No, by no means. Take your apples and potatoes. There is no need for a limitation of supply. In fact, if we would orient ourselves to serving the Boston market out of Quebec and New Brunswick, there is scope for an increase in supply.

Mr. Nowlan: I would like the Chairman to put a question to you just before the end or I will ask the Chairman to put it, because apples and potatoes are very localized and designated areas. What about broilers? What about broilers?

The Chairman: Order, please. Thank you, Mr. Mazankowski. I recognize Mr. Baldwin.

Mr. Baldwin: Mr. Chairman, this may have been dealt with while I was out, but I was answering a phone call from a constituent who is objecting to this Bill. Am I correct in taking this from Dr. MacFarlane's general proposition, that the only type of legally acceptable marketing boards dedicated to the supply control are those which are legislated by a licence under provincial jurisdiction?

Dr. MacFarlane: My answer has to be yes, because only a provincial authority can give the orders to farmers on what you can produce and what you cannot.

Mr. Baldwin: Then the only form of any effective national agency of any kind can be where all of the provincial organizations involved, or at least a substantial number of them—by substantial I am talking in terms of substantial to deal effectively with this ques-

[Interprétation]

M. Mazankowski: Monsieur le président, tout le monde a eu le droit de poser une question supplémentaire.

Le président: Même au début, il n'avait pas été prévu de permettre de poser des questions supplémentaires.

M. Mazankowski: Vous avez établi un précédent.

Le président: Vous pouvez poser votre question supplémentaire.

M. Mazankowski: Monsieur MacFarlane, vous voulez donc dire que les seules mesures efficaces des négociations collectives qui sont possibles le seront par l'intermédiaire des négociations en ce qui concerne la limitation de la production?

M. MacFarlane: Non, absolument pas. Prenons le cas des pommes et des pommes de terres. Il n'est pas nécessaire de limiter la production. En fait, si l'on désirait fournir les marchés de Boston avec la production du Québec et du Nouveau-Brunswick, on pourrait même augmenter la production.

M. Nowlan: J'aimerais bien que monsieur le président me permette de vous poser une question juste avant la fin, car le problème des pommes et des pommes de terres concerne des régions précises. Mais que pensez-vous du problème des poulets à griller?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vous remercie, monsieur Mazankowski. La parole est à M. Baldwin.

M. Baldwin: Monsieur le président, on a peut-être déjà répondu à cette question pendant que j'étais absent; mais je répondais à un coup de téléphone d'un de mes électeurs qui s'oppose aux dispositions du bill. Est-ce que je me trompe si j'en déduis des déclarations générales de M. MacFarlane que le seul genre de conseils de commercialisation qui lui semble acceptable au point de vue juridique et en ce qui concerne le contrôle de la production, est un organisme relevant de la législation provinciale?

M. MacFarlane: Je dois vous répondre oui, car il me semble que seule une autorité provinciale peut donner aux cultivateurs des instructions en ce qui concerne la production nécessaire.

M. Baldwin: Donc la seule façon d'avoir un office national efficace serait que tous les organismes provinciaux concernés, ou du moins un bon nombre d'entre eux à savoir un nombre suffisant pour traiter efficacement de ce problème du contrôle délèguent à un orga-

[Text]

tion of control—have delegated to a national organization the powers which they have as provincial organizations.

Dr. MacFarlane: Yes, it is a limited grant of powers on interprovincial and foreign trade.

Mr. Baldwin: I had intended to question a further part of that but I did not want to be choked off by your very firm, just and decisive rulings.

The final part is this. Under those circumstances, then, this as I see it would involve a number of these individual agreements between provincial and a national organization, and consequently there is no real need for federal legislation because these agreements could be well arrived at if they are going to be arrived at without a national act. Let us put it this way. It is possible.

It is possible for these to be arrived at without a national act.

Dr. MacFarlane: It is possible, and most unlikely, but furthermore, the legislation does provide an additional role for federal power, where they can, as the legislation says, purchase a product. The only reading I make of that is the purchase of a product in a price stabilization scheme similar to what the farm products board, the special board here in Ottawa, does now for a number of products, so that the authority goes further than just allowing the provincial people to get together and requote it. And it does provide firm ground for a stabilization program.

The Chairman: Thank you, Mr. Baldwin. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: I have got to figure this out for one question. Thank you, Mr. Chairman.

It seems to me that over the years the one feature in agricultural production which has created almost all of the problem has been surplus—surplus production—and markets subsequently becoming below the cost of production until the farmers are driven out of this commodity production and have to go into the capital expense of going into another one. The powers-that-be, including some in your own profession, sir, have not been able to come up with anything that worked, such as stabilization boards and minimum prices and guaranteed profits and a myriad of things over the years. So if there was surplus, why did they not simply export it, seeing we are making so much fuss about export?. Why did

[Interpretation]

nisme national les pouvoirs qu'ils possèdent comme organismes provinciaux.

M. MacFarlane: Oui, c'est une concession limitée de pouvoirs dans le domaine du commerce interprovincial et étranger.

M. Baldwin: J'avais l'intention de poser d'autres questions à ce sujet, mais je ne voulais pas être arrêté par vos décisions si fermes et si justes.

Voici néanmoins la dernière partie de ma question. S'il en était ainsi, il me semble qu'on en arriverait à un très grand nombre d'accords individuels entre les organismes provinciaux et l'office national; par conséquent, on n'a pas vraiment besoin d'une législation fédérale, car ces accords pourraient très bien être conclus sans l'aide d'une loi nationale.

M. MacFarlane: C'est possible, mais tout a fait invraisemblable, et puis, la législation prévoit un rôle supplémentaire pour les autorités fédérales, étant donné qu'elles peuvent, comme le précise le bill, faire l'achat de certains produits. A mon avis, la seule interprétation de cette disposition est qu'il sera possible de faire l'achat de certains produits dans le cadre d'un plan de stabilisation des prix, tout comme le conseil de commercialisation des produits de ferme à Ottawa, le fait à l'heure actuelle pour un grand nombre de produits et cette législation ne permet pas seulement aux producteurs provinciaux de s'organiser; elle fournit des éléments importants pour l'établissement d'un programme de stabilisation.

Le président: Merci, monsieur Baldwin. La parole est à M. Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président.

Il me semble qu'au cours des dernières années, l'un des traits caractéristiques de la production agricole, qui est d'ailleurs à l'origine de presque tous les problèmes, a été la surproduction, et, conséquemment, la baisse des prix sur les marchés jusqu'à ce que les cultivateurs devaient abandonner la production de la denrée en question et entreprendre à grands frais une autre production. Aucun pouvoir, quel qu'il soit, et même ceux de votre propre profession, monsieur, n'ont pu mettre au point un système efficace, comme des conseils de stabilisation de prix minimums, de bénéfices garantis et ainsi de suite. S'il y avait des surplus, pourquoi ne les a-t-on pas tout simplement exportés, puisqu'on fait tant d'histoires au sujet des exportations et

[Texte]

they not simply export this surplus, since everybody seems to be working on this export thing as if it were the cure-all to agricultural production without consideration to domestic market? Why could we not have just exported it?

● 1100

Mr. MacFarlane: When I say that there is a central message in the Task Force Report, it is to get an export orientation to livestock, grain, fruits and vegetables which we have not had in the past. Most of these temptations to export in recent years have been not just honest exporting but dumping, and that is not nice. We just have to recognize it as such. I do not know whether that is a sufficient answer. I will allow you another but we have a real future in export agriculture on a strictly commercial basis, a real future. That is the message I am going to give to the Chairman and other people in this Committee within a few days.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle. I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Mr. MacFarlane in the top paragraph of page 327 of the Task Force Report it is stated.

Marketing board programs which bring greater stability to production, prices, and income will make for more rapid adoption of technological change, ...and better opportunities for forward planning, sounder bases of credit, ... Consumers generally in the economy will also benefit from the increased stability in the agricultural sector.

Then you go on to say that this will accelerate the sorting out process among farmers and the more aggressive and the more specialized will maybe take over from the smaller and less specialized producers. Your considered opinion is that there will be little in the marketing board picture for the smaller less specialized producer? Is this correct?

Dr. MacFarlane: That is correct. This is the way the Task Force looks at it and I would subscribe to that part of the Report. Wait until my colleagues see this in print!

Mr. Downey: How do you do this sorting out process without supply management?

Dr. MacFarlane: We do the sorting out process by the fact that if you cannot produce hogs at \$28 or \$30 you give up after a few years and that is it. You may have a quota but you throw that quota into the agency or your provincial board and just give up. That

[Interprétation]

que tout le monde semble se préoccuper aujourd'hui de ce problème comme s'il devait constituer le remède universel au problème de la production agricole sans tenir compte du marché intérieur? Pourquoi n'a-t-on pas procédé ainsi?

M. MacFarlane: Lorsque je parle du message central contenu dans le rapport du groupe d'étude, je veux dire qu'on cherche à orienter la production de bétail, de céréales, de fruits et de légumes vers l'exportation, ce qui n'a jamais été fait auparavant. Ce n'est pas de l'exportation honnête qui a été faite au cours des dernières années, mais en fait, du dumping. Il nous faut le reconnaître. Je ne sais pas si cette réponse suffit. Je crois que la solution d'avenir est d'orienter l'agriculture vers le marché d'exportation sur un plan strictement commercial. Voilà ce que je vais faire comprendre au président et aux membres de ce Comité dans quelques jours.

Le président: Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Downey.

M. Downey: Monsieur MacFarlane, il est dit, dans le paragraphe au haut de la page 327 du Rapport du groupe d'étude, que:

Les programmes des offices de commercialisation qui entraîne la stabilisation de la production, des prix et des revenus faciliteront l'adaptation aux changements technologiques... et amèneront la planification à long terme, le crédit,... Les consommateurs bénéficieront de la stabilité accrue dans le domaine agricole.

Il est également dit que ces programmes accéléreront la sélection des cultivateurs, et les producteurs les plus énergiques et les plus spécialisés prendront le pas sur les autres producteurs. Vous croyez qu'il restera peu de place pour les producteurs moins importants et moins spécialisés? Est-ce exact?

M. MacFarlane: C'est juste. Voilà l'opinion du groupe d'étude et j'approuve tout à fait cette partie du Rapport. Attendez que mes collègues voient ce texte!

M. Downey: Comment procédez-vous à cette sélection sans une gestion des approvisionnements.

M. MacFarlane: C'est très simple. Si vous ne pouvez pas élever des porcs à 28 ou à 30 dollars, vous abandonnez après quelques années, et c'est tout. Même si vous avez un contingent, vous le donnerez à l'office ou au conseil provincial et vous abandonnerez. C'est

[Text]

has happened in countless cases. All we are saying is that this sorting out process which has proceeded all through the postwar years will continue; marketing boards or no marketing boards.

An hon. Member: Certainly.

Another hon. Member: Sure, that is right.

Mr. Downey: So the discipline of the marketplace will exist with or without these marketing boards.

Dr. MacFarlane: With or without boards, correct.

The Chairman: Thank you, Mr. Downey. I recognize Mr. Howard.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): Mr. Chairman I wanted to discuss with Dr. MacFarlane a little bit apple growers and their marketing system. Dr. MacFarlane was kind enough to say some very complimentary things about the success of the marketing of B.C. Tree Fruits...

Mr. Nowlan: Nova Scotia has marketed some successfully, too, I might say.

The Chairman: Order.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): But I wanted to outline a new kind of problem that existed last year, a marketing problem of very serious concern, and I want to get your comments on how this kind of legislation could correct the problem.

The problem is that when the central selling program of B.C. Tree Fruits was set up there were many wholesalers in Canada with whom they could deal. That is not the situation today and most people in the food industry will acknowledge that there are about six or seven large wholesalers in Canada who...

An hon. Member: Five.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): O.K. five, who are in a position to wholesale these products and this has changed the situation a great deal. Last year there was a surplus of apples in the North American market and these few wholesalers were able by threatening or by actually importing American apples at low prices, to depress the wholesale price of apples to a level where the producers got virtually nothing for their apples. This is bad enough for the producers, but that saving or that price reduction was not carried over into the retail market. These few wholesalers were in a position to act as pirates and as a result the producer was forced into a position of going broke. The consumer got no concession

[Interpretation]

ce qui c'est passé dans bon nombre de cas. Nous nous bornons à dire que cette sélection qui s'est faite au cours des années qui ont suivi la guerre se poursuivra, avec ou sans conseil de commercialisation.

Une voix: C'est certain.

Une autre voix: Oui, c'est évident.

M. Downey: Par conséquent, la discipline qui règne sur le marché demeurera avec ou sans ces offices de commercialisation.

M. MacFarlane: Avec ou sans les offices, c'est exact.

Le président: Merci, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Howard.

M. Howard (Okanagan Boundary): Monsieur le président, je voulais parler à M. MacFarlane des producteurs de pommes et de leur système de commercialisation. M. MacFarlane a dit des mots très flatteurs à l'égard du succès remporté par le B.C. Tree Fruits Marketing Board...

M. Nowlan: L'organisme de la Nouvelle-Écosse a remporté un certain succès également.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Howard (Okanagan Boundary): Je voulais parler d'un nouveau problème de commercialisation assez grave qui s'est posé au cours de l'année dernière, et je voudrais avoir votre opinion sur la façon dont cette loi pourrait résoudre ce problème. lorsqu'on a établi le programme central de vente de l'office de commercialisation de la Colombie-Britannique, il était possible de traiter avec de nombreux grossistes au Canada. La situation a changé maintenant et toutes les personnes qui s'intéressent à l'industrie alimentaire savent qu'il n'y a guère que 6 ou 7 grossistes importants au Canada qui...

Une voix: Cinq.

M. Howard (Okanagan Boundary): D'accord, cinq, qui sont en mesure de vendre ses produits en gros, ce qui a beaucoup modifié la situation. L'année dernière, il y avait un excédent de pommes sur le marché nord-américain et ces quelques grossistes ont pu en importer des pommes américaines à des prix assez bas, ou en menaçant de faire réduire le prix de gros des pommes à tel point que les producteurs n'obtenaient pratiquement rien pour leurs pommes. C'est déjà une situation assez grave pour les producteurs eux-mêmes, mais en plus cette réduction de prix ne s'est absolument pas reflétée dans la vente au détail. Ces quelques grossistes étaient en mesure d'agir comme des contrebandiers et,

[Texte]

whatsoever from the surplus. The wholesaler profited the difference and as a result the marketing agency is in difficulties and the producer is in difficulties. I am concerned about what there is in this legislation to protect us from this situation which is of comparatively recent development?

Dr. MacFarlane: You have asked a darned good question. I feel that a joint effort between the four major apple producing provinces, which you could get under this legislation, would exercise some discipline in the market. You talk about a surplus of apples in North America but there is a helluva lot of Quebec apples going to the Boston market while that surplus is there, and I say the more the better. Let us organize to really take over a large part of the northeastern United States market, free trade in apples. We can do it. I do not know why the U.S. has apples at distressed prices and I know they are doing it. It is not the only product. But I would suspect that an agency of this kind can exercise some discipline throughout the marketing channels and they have the power to go to the federal government. Our new antidumping legislation, which I think is far more effective than the previous law, which was not effective, you can get relief. Growers on a national basis who are in marketing can demand it of the federal government.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): If I felt that this could be done in a way that would be fast enough to be effective I would be happy about it, but in the past the antidumping legislation and the problems dealing particularly with perishable products is getting fast enough action. If the Americans are selling apples at genuinely low prices then antidumping legislation is not going to help at all. The Farmers Union came here with a suggestion a couple of days ago that the marketing board should have the power to control, to license imports. They have put their finger on the problem but their solution obviously is very foolish. I do not agree with you that the antidumping legislation is sufficient to act.

Dr. MacFarlane: Under the new antidumping legislation, you do not have to wait one day. The Minister of National Revenue can restrict imports immediately and then turn it over to the antidumping commission or some other body for one month's study and an answer. The Minister can levy charges subject to what comes out of an antidumping hearing but you do get immediate, instant relief under this legislation. I do not know

[Interprétation]

par conséquent, le producteur se trouvait acculer à la faillite. Le consommateur n'a tiré aucun avantage de l'excédent. Le grossiste a fait son bénéfice avec la différence et l'office de commercialisation tout comme le producteur se trouvent en difficulté. Je me demande quelles dispositions de la loi pourrait nous protéger de ce genre de situations?

M. MacFarlane: Vous venez de poser une excellente question. Je crois que si les 4 provinces, qui constituent les principales productrices de pommes et qui décideraient sans doute de se conformer à la loi, unissaient leurs efforts, une certaine discipline règnerait sur le marché. Vous parlez d'un excédent de pommes en Amérique du Nord, mais des quantités de pommes du Québec sont vendues sur le marché de Boston malgré cet excédent et plus il y en a, mieux c'est. Nous devons nous organiser afin de contrôler une grande partie du marché et du commerce libre des pommes dans le nord-est des États-Unis. Nous pouvons y arriver. Je ne sais pas pourquoi les États-Unis vendent les pommes à des prix aussi bas mais ils le font. Il n'y a d'ailleurs pas que les pommes. Il me semble qu'un organisme de ce genre pourrait faire régner une certaine discipline et, éventuellement, en référer au gouvernement fédéral. Notre nouvelle législation anti-dumping est bien meilleure que la précédente, rassurez-vous. Les producteurs à l'échelle nationale peuvent exiger que le gouvernement fédéral prenne des mesures.

M. Howard (Okanagan Boundary): Si l'on pouvait procéder, de façon assez rapide pour être efficace j'en serais heureux mais par le passé, on s'est occupé assez vite des lois anti-dumping et les problèmes relatifs aux denrées périssables. Si les Américains vendent des pommes à des prix très bas, la loi anti-dumping ne va rien arranger. Le syndicat des agriculteurs a proposé il y a quelques jours que l'office de commercialisation puisse contrôler les importations. Ils ont mis le doigt sur le problème, mais leur solution n'a aucun sens. Je ne suis pas d'accord avec vous; la législation anti-dumping n'est pas suffisante pour agir.

M. MacFarlane: En vertu de la nouvelle législation anti-dumping, il n'y a pas un seul jour d'attente. Le ministre du Revenu national peut restreindre immédiatement les importations et demander à la commission anti-dumping ou à un autre organisme d'étudier la question pendant un mois avant de donner une réponse. Le ministre peut lever certaines taxes, selon le résultat de l'audience sur la législation anti-dumping, mais cette loi

[Text]

how good it is in its administration but instant relief is in the Act.

Mr. Howard (Okanagan Boundary): But this is not dumping.

Dr. MacFarlane: Well, damn it, if it is not dumping then—certainly I judged what you were describing before was dumping.

The Chairman: Thank you, Mr. Howard. Dr. MacFarlane, we have gone past the hour at which you hoped to be excused; however, the Chair is encouraged to address one question to you. You have suggested that a national agency would work in some commodities and you mentioned apples and potatoes.

Dr. MacFarlane: Right.

● 1110

The Chairman: The question that the Chair is encouraged to ask is, would it work in your opinion in the marketing of broilers?

Mr. Nowlan: At the present time.

Dr. MacFarlane: I believe it could be made to work. We are in a chaotic situation on broilers and the interest of the broiler producers across Canada can be resolved. I feel that, and we have lost a lot of ground by not doing it 10 years ago, because we restructured the Quebec industry to an integrated base. But I judge that it can be done and it should be high on the list.

The Chairman: Thank you, Dr. MacFarlane. I know that the Committee have been challenged, I would say almost excited, by your presentation this morning and by your answers to the questions. Some of them have shown exceptional interest in your statement and in your answers. I know they are grateful to you. I am only afraid that we are going to be deluged by members of the Committee wanting your re-appearance. You may be complimented by that, so I say that we thank you and that you are subject to recall.

Dr. MacFarlane: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Nowlan: Unrevised and unrepentant.

Dr. MacFarlane: It is my duty as a Canadian to come and appear before this Committee. I hope it has been helpful, and I will return on request.

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of order, I think many statements in the Task Force report have been challenged this morning and some disowned. So in the new session

[Interpretation]

résoud immédiatement les problèmes. Je ne sais pas si l'administration est à la hauteur, mais la Loi ne prévoit aucune attente.

M. Howard (Okanagan Boundary): Mais ce n'est pas du dumping.

M. MacFarlane: Bien, si ce n'est pas du dumping, ce que vous avez décrit plus tôt était du dumping.

Le président: Merci, monsieur Howard. Monsieur MacFarlane, nous avons maintenant dépasser l'heure de votre départ; cependant, je voudrais vous poser une autre question. Vous avez proposé qu'un office national s'occupe de certains produits et vous avez parlé des pommes et des pommes de terre.

M. MacFarlane: Oui.

Le président: Voici la question que je voulais vous poser: dans quelle mesure le système serait-il efficace dans la commercialisation des poulets à griller?

M. Nowlan: A l'heure actuelle.

M. MacFarlane: On pourrait le rendre efficace, je crois. Les producteurs de poulets à griller au Canada se trouvent dans une situation chaotique, mais on pourrait trouver une solution à leurs problèmes. Nous avons perdu beaucoup de terrain en n'agissant pas il y a dix ans, car nous avons restructuré et intégré l'industrie du Québec, mais je crois que le système peut être efficace et que la production des poulets à griller devrait être prioritaire.

Le président: Merci, monsieur MacFarlane. Je sais que le Comité a été très heureux de votre venue et très intéressé par votre déclaration et vos réponses. Certains des membres vous ont témoigné un intérêt exceptionnel et je sais qu'ils vous en sont reconnaissants. Je crains que vous ne voyez obligé de revenir à la demande expresse du Comité. Vous pouvez prendre cela comme un compliment. Nous vous remercions, et vous aurez probablement l'occasion de revenir.

M. MacFarlane: Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Nowlan: Dans les mêmes dispositions.

M. MacFarlane: C'est mon devoir de Canadien que de comparaître devant ce Comité. J'espère que ma venue a été utile et je reviendrai dès qu'on me le demandera.

M. Horner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. De nombreuses déclarations contenues dans le Rapport du groupe d'étude ont été discutées ce matin. Je crois qu'il sera

[Texte]

of Parliament, in the restudy of this bill, I think it is imperative that we have all five, because each one of them may want to withdraw various parts of the report, and we want to know really the validity of the full report if we are going to put it on any sound basis. If it is worthwhile taking off the shelf in order to substantiate legislation at all, we have to know the validity of it and who backs what.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. This is a matter that could be considered at a later date.

Mr. Gleave has a point.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, in view of the fact that we no longer have a witness before us, is it your intention to adjourn this meeting until two o'clock this afternoon when the Association of Consumers are coming in? Would you advise us what the program is?

The Chairman: It would be my intention, unless otherwise directed, to adjourn this meeting until two o'clock this afternoon. If there is something that the Committee members want to discuss and we have a quorum, which we do, the Chair would await direction from the Committee. But otherwise I would propose to adjourn this meeting until two o'clock this afternoon.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1425

The Chairman: Gentlemen, there seems to be agreement for us to commence our hearing for the afternoon. This is one time when, after two years as Chairman, I am able to claim some fringe benefit in being in this particular location. We do welcome to our Committee this afternoon representatives of the Consumers' Association of Canada, represented by Mrs. Webb, Mrs. Lejeune and Mrs. Balls. I understand the group has a presentation to make to the Committee after which they wish to be available for questions. There is just one little provision with regard to this afternoon's sitting. The group wish to conclude the hearing by approximately 4 o'clock.

Mrs. Webb, we welcome you and would be delighted to have you give your presentation to the Committee.

Mrs. J. M. Webb (Vice-President, Consumers' Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. The Consumers' Associ-

[Interprétation]

nécessaire, au cours de la nouvelle session, lorsque nous étudierons à nouveau le projet de loi de faire venir les cinq membres du groupe d'étude, car ils n'ont sans doute pas tous la même opinion sur certaines parties du rapport et nous voulons savoir dans quelle mesure le rapport est valable. Nous devons savoir si nous voulons nous en servir pour modifier et compléter la Loi dans quelle mesure l'ensemble du rapport est valable.

Le président: Merci, monsieur Horner. Nous pourrions étudier cette question plus tard.

M. Gleave voudrait prendre la parole.

M. Gleave: Monsieur le président, puisque le témoin est parti, avez-vous l'intention d'ajourner cette séance jusqu'à deux heures cet après-midi lorsque nous entendrons les témoignages de l'Association des consommateurs? Pourriez-vous nous dire quel est le programme?

Le président: J'ai l'intention, si tout le monde est d'accord, d'ajourner cette séance jusqu'à deux heures cet après-midi. Si les membres du Comité désirent discuter d'une question particulière, puisque nous avons le quorum, nous pouvons continuer la réunion. Autrement, je propose que nous ajournions la réunion jusqu'à deux heures cet après-midi.

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, je crois qu'on est d'accord pour commencer la réunion. Après avoir été président pendant deux ans, je crois pouvoir réclamer certains privilèges. Nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui les représentantes de l'Association des consommateurs du Canada, M^{me} Webb, M^{me} Lejeune et M^{me} Balls.

Je pense que les membres de l'Association veulent soumettre un exposé et ensuite répondre à vos questions. Elles n'ont posé qu'une seule condition, elles voudraient partir à 4 heures environ.

M^{me} Webb, nous sommes heureux de vous accueillir et c'est avec grand plaisir que nous écouterons votre exposé.

Mme J. M. Webb (vice-présidente, Association des consommateurs du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. L'Associa-

[Text]

ation of Canada, by the way, could have been represented just as well by three men. We do have male membership up to about 20 per cent of the 62,000 people, so are you not glad that we came?

An hon. Member: Do not change; leave it the way it is.

Mrs. Webb: To my right is Mme Lejeune of Quebec. She is President of the Sherbrooke Branch and she is Chairman of the Consumer's Studies Committee of the Quebec National Executive. On her right is Mrs. Frances Balls, our Executive Secretary located here in Ottawa.

Our Association, as I just said, has a membership of about 62,000 all across Canada. It has accelerated during the past few months and we are pleased to say we now represent that many people.

Our objectives are listed in the preamble to the brief which, with your indulgence, I will read to you. We have made it as brief as we possibly could, knowing that members of committees get tired of hearing long preambles.

The Consumers' Association of Canada is the national organization representing and serving the interests of Canadian consumers. It is a nongovernment, nonsectarian, nonprofit association of volunteers.

CAC's four main objectives are:

(1) To unite the strength of consumers to improve the standards of living in Canadian homes.

(2) To study consumer problems and make recommendations for their solution.

(3) To bring the views of consumers to the attention of governments, trade and industry, and to provide a channel from these to the consumer.

(4) To obtain and provide for consumers, information and counsel on consumer goods and services.

In October 1969 we sent a statement of the CAC position on national marketing boards to the Hon. H. A. Olson which read as follows:

For the past year, the Consumers' Association of Canada has been most concerned about marketing boards, their structure and their operation. The association presented its views to the Canadian Agricultural Congress and we would now like to present these views to you for your consideration. The points following represent specific concerns of the consumer in regard to marketing boards.

1. There is a danger that regions will become protectionist and in so doing may

[Interpretation]

tion des consommateurs du Canada aurait tout aussi bien pu être représentée par trois hommes car environ 20 p. 100 des 62,000 membres sont des hommes, mais n'êtes-vous pas contents que nous soyons venues?

Une voix: Ne faites aucun changement; laissez les choses comme elles le sont.

Mme Webb: A ma droite, M^{me} Lejeune de Québec, qui est présidente de la division de Sherbrooke et du Comité d'études des consommateurs du Québec. A sa droite, M^{me} Frances Balls, notre secrétaire administrative qui travaille ici à Ottawa.

Comme je l'ai dit, notre Association compte environ 62,000 membres au Canada. Elle a connu un grand rythme d'accroissement au cours des derniers mois et nous sommes heureux de représenter tant de gens au Canada.

Nos objectifs sont énumérés dans le préambule de notre mémoire, et si vous me le permettez, je vais vous les lire. Nous avons tâché de le rédiger aussi brièvement que possible, car nous savons que les députés se fatiguent d'entendre de longs préambules.

L'Association des consommateurs du Canada est une organisation nationale représentant et servant les intérêts des consommateurs canadiens. C'est une organisation non gouvernementale, non confessionnelle et sans but lucratif, elle est formée de volontaires.

Les quatre objectifs principaux de l'Association sont les suivants:

(1) Unifier les consommateurs pour améliorer le niveau de vie des foyers canadiens.

(2) Étudier les problèmes de la consommation et faire des recommandations en vue de leur solution.

(3) Attirer l'attention des gouvernements, du commerce et de l'industrie sur les vues des consommateurs et assurer des communications entre eux.

(4) Fournir aux consommateurs des renseignements et des conseils concernant les biens et les services de consommation.

En octobre 1969, nous avons envoyé à M. H. A. Olson une déclaration sur la position de notre Association à l'égard des offices nationaux de commercialisation. La voici:

Au cours de l'année dernière, l'Association des consommateurs du Canada s'est beaucoup inquiétée des offices de commercialisation, de leur structure et de leur fonctionnement. L'Association a présenté ses vues au congrès canadien sur l'agriculture et nous aimerions maintenant les soumettre à votre étude. Les points suivants représentent les préoccupations du consommateur en ce qui concerne les offices de commercialisation.

1. Il y a danger que certaines régions deviennent protectionnistes et que, par ce

[Texte]

prevent areas where production is highly efficient from getting the greater share of the market. Consumers feel that goods should be produced wherever it is most economical, provided there is still a fair profit to the original producer.

2. Marketing boards tend to protect the smallest and most inefficient producers and prices can be set too high—this may discourage the adoption of new advances in technology which would tend to put Canada at a disadvantage in world markets.

3. Marketing boards must not be allowed to short supply the market in order to increase prices. This fact was mentioned in discussion at the Canadian Agricultural Congress and could certainly work to the disadvantage of consumers. Consumer consultation on any decision of a marketing board relating to the consumer interest is therefore essential.

The Consumers' Association of Canada feels that national marketing boards are not in the consumer's interest.

● 1430

1. The purpose of this submission is to place before the Committee some of the deeply felt concerns of consumers on the subject of national farm products marketing agencies in general, and to comment on the provisions for their establishment as set out in Bill C-197.

2. That those responsible for developing farm policies are concerned has been often demonstrated. The Ontario Farm Income Committee and the Federal Task Force on Agriculture are but two of the most recent groups to study the problem.

3. Consumers, too, are deeply concerned, for all Canadians are dependent on our agricultural industry for the provision of a stable supply of high quality food products.

4. The development of marketing—I would ask that you insert "boards" in the draft—is, we realize, a means of presenting a united post and developing a countervailing power in the market in an effort to halt the erosion of the producers income. Unfortunately price control has been the major tool to be used. This is made possible by the provision in marketing acts which exempt such boards from the requirements of anti-combines legislation. We find the same provision for national marketing agencies in Part III, Clause 2. This removes a basic protection from the consumer and is prejudicial to his interest.

[Interprétation]

fait, elles empêchent des secteurs où la production est très efficace d'obtenir la plus grande part du marché. Les consommateurs estiment que les biens doivent être produits là où il est le plus économique de le faire, pourvu que le premier producteur réalise encore un profit raisonnable.

2. Les offices de commercialisation ont tendance à protéger les plus petits producteurs et ceux qui ne sont pas efficaces, et il est possible que les prix deviennent trop élevés, ce qui pourrait arrêter l'évolution technologique et désavantager le Canada sur les marchés mondiaux.

3. Il ne faut pas permettre aux offices de commercialisation de comprimer le marché en vue d'augmenter les prix. Ce fait a déjà été mentionné lors du congrès canadien sur l'agriculture et pourrait certainement être au désavantage des consommateurs. Il est donc essentiel de consulter les consommateurs avant qu'un office de commercialisation ne prenne toute décision où entre en jeu l'intérêt des consommateurs.

L'Association des consommateurs du Canada estime que les offices nationaux de commercialisation ne travaillent pas dans l'intérêt des consommateurs.

1. Notre mémoire a pour but de faire connaître au Comité les graves préoccupations des consommateurs en ce qui concerne, de façon générale, les offices nationaux de commercialisation des produits de ferme, et de passer en revue les dispositions mentionnées dans le bill C-197, concernant leur établissement.

2. On a souvent démontré que ceux qui sont chargés d'élaborer des politiques agricoles sont préoccupés par cette question. C'est le cas de l'*Ontario Farm Income Committee* et de l'équipe de travail sur l'agriculture, deux des groupes les plus récents à étudier le problème.

3. Les consommateurs sont également préoccupés, car tous les Canadiens dépendent de l'industrie agricole pour obtenir des denrées alimentaires de haute qualité.

4. La mise au point des offices de commercialisation a pour objet d'établir un pouvoir d'équilibre sur le marché en vue de mettre fin à la diminution des revenus des producteurs. Malheureusement le moyen qu'on a employé jusqu'ici est le contrôle des prix, qui a été possible grâce aux dispositions insérées dans les lois relatives à la commercialisation qui exemptent ces offices des exigences des lois anticoncurrence. Nous retrouvons la même disposition concernant les offices nationaux de commercialisation à l'article 2 de la Partie III, disposition qui enlève au consommateur un

[Text]

5. The term "marketing boards" has proven to be a misnomer. Although such activity in the areas of market and product improvement is allowed, in their myopic concentration on price many boards have been completely production-oriented and have overlooked the marketing responsibilities they should bear. Market planning should begin with the consumer and work back to production needs. Consumer research in all agricultural commodities is almost nonexistent and boards have done little or nothing in this respect.

6. Where the operations of plans were effective only on products produced within provincial boundaries, safeguards for consumers could exist. When, however, a provincial board feels itself able to interfere with inter-provincial trade to the extent that all sources of a commodity are controlled by it, as has happened recently in the case of FEDCO, Fédération des producteurs des œufs pour consommation, in Quebec and in the retaliatory action taken by the B.C., Ontario and New Brunswick Broiler Boards against imports of broiler chickens from Quebec and Alberta, the helpless consumer, lacking representation, alternative sources of supply or a court of appeal can only voice his opinion through the political process—a time-consuming and unsatisfactory way of solving consumer problems yet frequently the only one available.

7. Consumers know that farmers cannot remain in business without an adequate return. They are anxious to be assured of a supply of high quality products, clearly and adequately graded and labelled. Some are willing and able to pay higher prices for the addition of optional convenience features, but many consumers must buy on the basis of price alone. Any action taken by government to increase returns to growers must also ensure that adequate competition exists either from imported supplies of the regulated commodity or available alternate products.

8. The consumer is no longer willing to tolerate a situation in which his needs are ignored. Efforts by any group, even producers, to establish a monopoly over which the consumer has no control will meet with determined opposition.

9. The concentration of control of a given commodity in the hands of a single agency when no representation of consumer viewpoint is allowed, nor any effective safeguards inserted in legislation to protect the consumer interest, is intolerable.

10. Consumers are opposed to the establishment of any system which increases costs without adding to the value of the goods they purchase. The provisions of Bill C-197 which set out the structure of a National Farm Products Marketing Council and the agencies

[Interpretation]

élément de protection fondamentale et nuit à ses intérêts.

5. Il a été démontré que l'expression «offices de commercialisation» est inapproprié. Même s'ils permettent une grande activité dans les secteurs de l'amélioration du marché et des produits, par leur concentration limitée sur les prix, un grand nombre d'offices ne se sont intéressés qu'à la production et ont négligé leurs responsabilités dans le domaine de la commercialisation. En planifiant le marché, il faut d'abord s'intéresser au consommateur et ensuite, aux besoins de production. Les consommateurs font très peu de recherches sur les produits agricoles et les offices n'ont à peu près rien fait à ce sujet.

6. Lorsque des plans n'étaient efficaces que s'ils s'appliquaient à des produits sur le plan provincial, on a pu établir des mesures de protection pour les consommateurs. Toutefois, lorsqu'un office provincial se pense capable d'intervenir dans le commerce interprovincial au point où il contrôle toutes les sources d'un produit, ce qui s'est passé récemment dans le cas de la Fédération des producteurs des œufs pour la consommation au Québec, et en ce qui concerne les mesures de représailles prises par les offices de producteurs de poulets à griller en Colombie-Britannique, en Ontario et au Nouveau-Brunswick, contre les importations de poulets à griller provenant du Québec et de l'Alberta, le consommateur désespéré, n'ayant aucun recours, aucune autre source d'approvisionnement ni aucun tribunal d'appel, ne peut exprimer son opinion que par des mesures politiques—moyen inefficace et inapproprié de résoudre les problèmes du consommateur, mais néanmoins souvent le seul disponible.

7. Les consommateurs savent que les cultivateurs ne peuvent continuer à exploiter leur entreprise sans avoir de revenu suffisant. Ils tiennent à être assurés qu'on leur fournira des produits de haute qualité, classés et étiquetés clairement et adéquatement. Certains sont prêts à payer des prix plus élevés pour des denrées de qualité plus grande, mais bien des consommateurs ne doivent tenir compte que du prix. Toute mesure prise par le gouvernement pour augmenter les revenus des producteurs doit également s'assurer qu'une concurrence suffisante existe, par des denrées réglementées importées ou par d'autres produits disponibles.

8. Le consommateur n'est plus prêt à tolérer une situation dans laquelle on ne tient pas compte de ses besoins. Il s'opposera plus définitivement aux efforts tentés par tout groupe, même par les producteurs, d'établir un monopole sur lequel il n'aura pas de contrôle.

9. La concentration du contrôle d'un produit donné dans les mains d'un seul orga-

[Texte]

it is empowered to establish, appear to us to detail a system which will be redundant, costly and totally unnecessary to the orderly marketing of farm products. It completely ignores the contribution made by other participants in the marketing chain.

11. CAC contends that one of the most effective ways of protecting the consumer interest is through competition. Yet in spite of the statement in Part I, Clause 6 of the Bill, that the duties of Council shall be to "advise the Minister...with a view to maintaining and promoting an efficient and competitive agricultural industry", the provisions of the Bill tend to negate any form of competition and to create a monopolistic situation. Our feeling that this will be the effect is reinforced when we read in Part II, Clause 23 (a) than an agency may, when established:

"Purchase any farm product wherever grown or produced that is of the same kind as the regulated product". We are concerned that the phrase "wherever grown or produced" is intended to control foreign imports.

12. The extent to which control over imports is given to a national marketing agency can determine much of its strength. As sole supplier of a product its ability to raise prices will be uncontrollable.

13. Part I, Clause 6 of Bill C-197 should include as a duty the periodic assessment of the work of the council and its agencies, to be reported to Parliament.

14. A periodical assessment of the work of the Council and its agencies by an independent agency such as the Economic Council of Canada or the Canadian Consumer Council to provide an over-all view of objectives and performance in order to protect the public interest, should be included.

15. In Part I, Clause 8 (2) should be changed to read "A public hearing must, not may, be held."

16. If the Committee decides that yet another regulatory agency is necessary, CAC is convinced that the regulating bodies must be properly representative of all segments of the industry. Bill C-197 states in Clause 6(2) "In carrying out its duties the Council shall... (b) "have regard to the interest of consumers of farm products and of those engaged in the marketing thereof, as well as to the interests of producers of farm products." In order to ensure adherence to that general principle then Clause 3(1) "There shall be a Council to be known...et cetera." Must be more explicit and specify that at least two representatives of the ultimate consumers of the National Products Marketing Council be appointed by the Governor-General in Council as members

[Interprétation]

nisme, lorsque le consommateur ne dispose d'aucune représentation de son point de vue et d'aucune mesure efficace de protection insérée dans la loi pour protéger les intérêts du consommateur, est intolérable.

10. Les consommateurs s'opposent à l'établissement de tout système qui augmente les prix sans améliorer la valeur des biens qu'ils achètent. Les dispositions du bill C-197 qui établissent la structure d'un Conseil national de commercialisation des produits de ferme et d'organismes qu'il aurait droit de créer, nous semblent mettre au point un système superflu, onéreux et absolument inutile en ce qui concerne la commercialisation ordonnée des produits de ferme. Elles ne tiennent aucunement compte de la contribution apportée par d'autres participants dans la chaîne de la commercialisation.

11. L'Association des consommateurs du Canada maintient que la meilleure façon de protéger les intérêts des consommateurs, c'est la concurrence. En dépit de la déclaration faite dans la Partie I, l'article 6 du bill selon laquelle le Conseil a pour fonctions «de conseiller le Ministre...en vue de conserver et de promouvoir une industrie agricole efficace et concurrentielle», les dispositions du sujet de loi tendent à nier toute forme de concurrence et à créer un monopole. Notre idée qu'une telle situation en sera l'effet est renforcée lorsque nous lisons dans la Partie II, article 23 (a) qu'une fois établi, un office peut:

«Acheter tout produit de ferme, où qu'il soit cultivé ou produit, qui est du même genre que le produit réglementé.» Nous nous inquiétons de ce que l'expression «où qu'il soit produit ou cultivé» a pour but de contrôler les importations étrangères.

12. La mesure suivant laquelle on accorde le contrôle sur les importations à un organisme national de commercialisation peut déterminer une grande partie de sa puissance. S'il est le seul fournisseur de ce produit, il sera impossible de contrôler sa capacité d'augmenter les prix.

13. L'article 6 de la Partie I du bill C-197 devrait inclure comme fonction l'évaluation périodique du travail exécuté par le Conseil et ses organismes, et les renseignements devraient être transmis au Parlement.

14. On devrait inclure une évaluation périodique du travail exécuté par le Conseil et ses offices, évaluation faite par un organisme indépendant comme le Conseil économique du Canada ou le Conseil canadien des consommateurs afin de donner une vue d'ensemble des objectifs et du rendement en vue de protéger l'intérêt public.

[Text]

and in Part III, Clause 19(1) specify at least two representatives of the ultimate consumer be included and that the term of office for all appointees be for specified time periods.

17. CAC feels the provisions of Bill C-197 to be unnecessary to the orderly marketing of agricultural commodities, that the Bill itself is much too vague and general in outline and that insufficient time has been given for consideration of its effects on agriculture and its partners, the food industry and consumers.

18. As it stands, CAC believes Bill C-197 is contrary to the consumer interest.

[Interpretation]

15. L'article 8(2) doit être modifié ainsi: «Le Conseil doit, non peut, tenir une audience publique».

16. Si le Comité décide qu'il n'est pas nécessaire de créer un autre organisme régulateur, l'Association est persuadée que les organismes réglementaires doivent représenter adéquatement tous les secteurs de l'industrie. A l'article 6(2) du bill C-197, on lit ce qui suit: Dans l'exercice de ses fonctions, le Conseil doit...b) tenir compte des intérêts des consommateurs de produits de ferme et tous ceux qui s'occupent de leur commercialisation ainsi que des intérêts des producteurs de produits de ferme». Afin d'assurer qu'on respecte le principe général, on doit rendre l'article 3 (1) «il est établi un Conseil appelé...et ainsi de suite plus explicite et préciser qu'au moins deux représentants des consommateurs du Conseil national sur la commercialisation des produits soient nommés membres par le gouverneur en conseil et à la Partie III, article 19 (1), préciser qu'au moins deux représentants de consommateurs soient inclus et que la durée du mandat de tous les titulaires soient déterminée.

17. L'Association estime que les dispositions du bill C-197 ne sont pas nécessaires dans la commercialisation coordonnée des produits agricoles, et que le bill lui-même est beaucoup trop vague et général dans son exposé et qu'on ne nous a pas donné le temps nécessaire pour étudier ses effets sur l'agriculture, l'industrie alimentaire et les consommateurs.

18. Le bill C-197, sous sa forme actuelle, va à l'encontre des intérêts des consommateurs.

The Chairman: Mrs. Webb, the Committee is grateful for your appearance here today and for this very thoughtful submission. I am sure members of the Committee will agree that the Association represented here today has taken a very reasonable approach, has given the whole subject considerable study and has presented a statement which merits the respect of all members of the Committee. I know members share my views on that.

I have on my list Mr. Thomson, Mr. Danforth, Mr. Gleave, Mr. Côté, Mr. Cobb, Mr. Douglas, Mr. Horner and Mr. McKinley who wish to direct questions to members of the panel. I now recognize Mr. Thomson.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Mr. Chairman, I wonder if the Consumers' Association has done any recent study on the percentage of the consumer dollar that is retained by different sections of the industry, for example, whether it be farmer, processor, freight, taxes, wholesalers, or retailers.

Le président: Madame Webb, le Comité se réjouit de votre présence aujourd'hui et vous remercie de votre mémoire. Je suis persuadé que les membres du Comité sont d'avis que l'Association que vous représentez aujourd'hui a adopté une démarche très réaliste et a étudié longuement le sujet pour présenter un mémoire qui est valable à bien des points de vue. Je suis sûr que les membres partagent mes vues à cet égard.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Thomson, Danforth, Gleave, Côté, Cobbe, Douglas, Horner et McKinley. Je cède la parole à M. Thomson.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Monsieur le président, je me demande si l'Association a étudié récemment le pourcentage de l'argent des consommateurs qui reste entre les mains des divers secteurs de l'industrie. Ainsi qu'il s'agisse d'un cultivateur, d'un transformateur d'aliments, de frais de transport, de taxes, de grossistes ou de détaillants.

[Texte]

Let me give you an illustration. I paid 31 cents for a loaf of whole wheat bread at a bake shop on Bank Street the other day. I asked the owner or the manager of the bake shop what he paid for whole wheat flour and he said \$5.90. When you take this into account, this is the farmer's pay, the freight and milling charges as well, and you take 100 pounds of product is 5.9 cents versus 31 cents a loaf, if you will. The farmer in effect gets 3.2 cents a pound for wheat, and I want to know if you have done a study of bread or the main food items in the budget of the average consumer of Canada as to who gets what of the consumer's dollar?

Mrs. Webb: As an association, no, we have not done that study. We are dependent on the Dominion Bureau of Statistics, the same as everybody else is. This does not have reference to the topic at hand, however.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Okay. I did not want to argue with it, but I could, I think. Wheat is handled by a wheat board.

Mrs. Webb: It is not under discussion today.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): It is a government marketing board and we are talking about producer marketing boards. But, in effect, you have not done any studies. This was my question.

Mrs. Webb: Not in that concept, no.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): Are we limited to one question, Mr. Chairman?

The Chairman: One question and a supplementary I hope will be agreeable to the Committee.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): You are concerned with the consumer and I am not objecting to that, but I was trying to establish whether in your regard to the consumer, you had done any systematic study as to whether farmers' prices were or were not adequate. This is really what I would like to know.

Mrs. Frances Balls (Executive Secretary, Consumers' Association of Canada): I think I could say that we are aware of some of these costs. As Mrs. Webb said, we look up the DBS figures the same as anybody else. We do not have facilities to do a vast marketing survey such as this would require, because the Association is made up entirely of volunteers.

[Interprétation]

Je vais vous donner un exemple. J'ai payé 31 cents un pain de blé entier dans une boutique de la rue Bank l'autre jour. J'ai demandé au propriétaire ou au gérant combien il avait payé la farine de blé entier et il m'a dit \$5.90. Il s'agit bien du montant payé au cultivateur, des frais de transport et mouture, et vous calculez 100 livres à 5.9 cents contre 31 cents le pain. En fait, le cultivateur obtient 3.2 cents la livre pour le blé, et je veux savoir si vous avez fait une étude du pain ou des principaux articles alimentaires dans le budget du consommateur moyen au Canada afin de savoir qui obtient tel pourcentage du dollar du consommateur.

Mme Webb: A titre d'Association, non. Nous nous en remettons entièrement au Bureau fédéral de la statistique, comme tout le monde d'ailleurs. Cette question, toutefois n'a aucun rapport avec le sujet à l'étude.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Très bien. Je ne voulais pas discuter le point, mais je le pourrais. Il y a une Commission du blé qui s'occupe de cette denrée.

Mme Webb: Elle n'est pas en étude aujourd'hui.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): C'est un organisme gouvernemental de commercialisation et nous discutons d'offices de commercialisation des producteurs, mais, en fait vous n'avez pas étudié cette question.

Mme Webb: Non, pas à ce point de vue.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Ne pouvons-nous poser qu'une seule question, monsieur le président?

Le président: Une question et une autre question supplémentaire, si vous êtes d'accord.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Vous vous préoccupez du sort des consommateurs et je ne m'y oppose pas, mais j'essaie de déterminer si, dans votre inquiétude à l'égard du consommateur, vous avez fait une étude systématique pour savoir si les prix qu'obtiennent les cultivateurs sont suffisants ou non. Voilà ce que je voudrais vraiment savoir.

Mme Frances Balls (secrétaire administrative, Association des consommateurs du Canada): Je peux dire que nous sommes au courant de certains prix. Comme Mme Webb l'a dit, nous consultons les données du Bureau fédéral de la statistique, comme tout le monde. Nous n'avons pas les moyens nécessaires pour procéder à une vaste enquête sur la commercialisation car l'Association est entièrement composée de travailleurs bénévoles.

[Text]

Mrs. Webb: We also said in the brief that the consumer research is woefully lacking at all levels. There is more research on the agricultural level than there is at the consumer level.

The Chairman: I think Mrs. Lejeune would like to make a comment.

Mme Michelle Lejeune (Présidente, Association des consommateurs du Canada): Quand nous parlons des problèmes des consommateurs nous nous mettons à la place du consommateur. Nous comparons les prix payés sur le marché par le consommateur. Notre perspective n'est donc pas la même que celle que vous nous présentez. Si nous constatons qu'au Québec les pommes de terre coûtent 25¢ de plus qu'au Nouveau-Brunswick, nous posons des questions, et nous exigeons le redressement de cette situation. Nous nous plaçons donc au niveau du détail dans les différents secteurs régionaux, et non pas au niveau de la structure elle-même.

Mr. Thomson (Battleford-Kindersley): I think they made this point very well, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman. May I say that we are delighted at the manner of the presentation? I think every Committee member is really impressed by the understanding shown by the witnesses in the various points of interest and contention in the bill itself, and I think they have done the Committee a real service in making their presentation.

My question, Mr. Chairman, is one in which I think every Committee member is vitally interested, and it arises out of the discussion and the fear as outlined by the consumers over the power that import control or controlled production would have in establishing a more than normal price for consumer goods. I think what farm groups and everyone else is very much interested in—and perhaps you are the very ones to answer this question—is that the only logical alternative to controlled or short-supply market that would cause prices to rise is the persuasion used by advertisements and other methods to request the consumer to “buy Canada first”.

In your opinion, and with your experience both as members of this Consumers' Association and through your own experience as the chief purchasers of food staples for your own homes, do you think that there is any real value in this emphasis that is directed from time to time to “buy Canada first”, or the

[Interpretation]

Mme Webb: Nous avons dit également dans le mémoire qu'à tous les niveaux, on ne fait pas suffisamment de recherches sur les consommateurs. Il y en a beaucoup plus au niveau des cultivateurs.

Le président: Je pense que Mme Lejeune voudrait faire un commentaire.

Mrs. Michelle Lejeune (Chairman, Consumers Association of Canada): When we speak of the consumers' problems, we are considering their views. We compare prices paid by the consumer on the market. Therefore our object is not the same as yours. If we realize that the price of potatoes in Quebec is 25¢ higher than in New Brunswick, we ask questions and require that this situation be corrected. We are therefore considering the retail price in the various areas and not the point of view of the structure itself.

M. Thomson (Battleford-Kindersley): Je crois que c'est très clair, monsieur le président. Merci.

Le président: Merci, monsieur Thomson. Il cède la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Merci, monsieur le président. Me permettez-vous de dire que nous sommes ravis de la façon que le mémoire a été présenté? Je pense que chacun des membres du Comité est vraiment impressionné par la compréhension démontrée par les témoins dans l'étude des divers points du bill et qu'ils nous ont rendu de grands services en le présentant de cette façon.

Monsieur le président, ma question concerne un point qui intéresse beaucoup chacun des membres du Comité, et elle résulte de la discussion et de la crainte exprimées par les consommateurs au sujet du pouvoir que le contrôle des importations ou de la production aurait dans le cas de l'établissement de prix plus élevés que normaux pour les biens de consommation. Je crois que les groupes de cultivateurs et tout le monde s'intéressent au fait que la seule solution logique au marché contrôlé qui ferait monter les prix est la persuasion faite par la publicité qui demande au consommateur d'acheter d'abord des produits canadiens.

A votre avis, compte tenu de votre expérience comme membres de cette association et principaux acheteurs de produits comestibles pour votre foyer, croyez-vous que le fait d'insister pour qu'on achète d'abord des produits canadiens de qualité soit vraiment valable? Nous entendons divers groupes prétendre que la qualité des produits canadiens est tellement

[Texte]

emphasis on Canadian quality? We hear claims by various commodity groups that Canadian quality is so superior and various things that the housewives would naturally turn to a Canadian product. Can you as consumers give us an example of your viewpoint on this problem?

The Chairman: Mrs. Webb.

Mrs. Webb: I shall now speak personally, and I will give you a specific example. I left Winnipeg yesterday. I was in our local supermarket before I left. In front of me were Ontario apples, British Columbia apples, and Michigan apples. The difference between Michigan and B.C. apples was 50 cents for exactly the same quantity.

Mr. Danforth: Which way?

Mrs. Webb: Lower. The B.C. apples were \$2.99 for a half bushel and the Michigan were \$2.49. Ontario apples were available only in four-quart baskets at \$1.29 or \$1.39. This fluctuates a certain amount. If price is important, the Michigan apple is just as healthy an apple as the B.C. apple. Right? And to many consumers, price is paramount, to those on fixed incomes and to those in the lower income groups, and if they are to have apples, they will have the cheapest apples.

The B.C. apple comes out of the controlled area; the Ontario apple comes out of the controlled area; and Michigan apple is brought in as competition. It should really bring down the other prices if they want them to move.

Personally, I buy Canadian whenever I can. I have a strong loyalty to the agricultural industry. My background is agricultural. My parents were farmers. My sister and her husband have a large farm. We go to the country; we understand the country as it is. But there are getting to be more and more consumers who have no loyalty to agriculture. They are generations removed from the original pioneers, and they are not concerned about the agriculture. They are concerned about themselves.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I do not want to put words into the mouths of the witnesses. We want their opinion.

However, I just want to give you my understanding, and I am sure that of the Committee members, of your answer to us, and if I am wrong, please correct me. My understanding of your answer to me, and I am perfectly prepared to accept it, is that the ordinary housewife today, or the purchaser of

[Interprétation]

supérieure que les ménagères vont naturellement se procurer ces produits. Pouvez-vous, à titre de consommateurs, nous donner votre point de vue à ce sujet?

Le président: Madame Webb.

Mme Webb: Je vais parler en mon nom personnel et vous donner un exemple précis. J'ai quitté Winnipeg hier. Avant de quitter, je suis allée au supermarché et j'avais devant moi, des pommes de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et du Michigan. La différence entre les pommes du Michigan et celles de la Colombie-Britannique était de 50 cents pour la même quantité.

M. Danforth: De quelle façon?

Mme Webb: Les pommes de la Colombie-Britannique se vendaient \$2.99 le demi-boisseau, et celles du Michigan, \$2.49. Les pommes de l'Ontario ne se vendaient qu'en paniers à \$1.29 ou \$1.39. La pomme de Michigan est aussi bonne que celle de la Colombie-Britannique. Le prix est très important pour bien des consommateurs, notamment ceux qui ont un revenu fixe et ceux dont le revenu se situe à un niveau inférieur, et s'ils vont acheter des pommes, ils vont se procurer celles qui sont les moins chères.

Les pommes de la Colombie-Britannique proviennent d'une région contrôlée de même que les pommes de l'Ontario, et celles du Michigan font la concurrence. Elles devraient faire baisser les prix des deux autres si l'on veut les vendre.

Personnellement, j'achète des produits canadiens autant que possible. Mes parents étaient des cultivateurs. Nous allons souvent à la campagne. Mais il y a de plus en plus de consommateurs qui ne sont pas fidèles à l'industrie agricole; ils sont bien loin de l'époque des pionniers et ils ne s'intéressent pas à l'agriculture, ils se préoccupent d'eux-mêmes.

M. Danforth: Monsieur le président, je ne veux rien faire dire aux témoins. Nous voulons obtenir leurs opinions.

Toutefois, je veux simplement exprimer ce que j'ai entendu, et si j'ai tort, je vous prie de me corriger. Je crois comprendre que vous dites que de nos jours, la ménagère ou toute autre personne qui achète des aliments pour le foyer, ne se préoccupe que très rarement de la source ou du pays d'origine d'un produit,

[Text]

the food for a home, is not primarily concerned, or only in rare instances, with the source, the country of origination, or anything else, but is directed mainly, like any other business, in making purchases as to quality and price. Am I correct?

Mrs. Webb: Yes, I would say that sums it up quite well.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Mr. Danforth. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, it is good of these representatives to come and tell us about the consumers, but I must say that I was a little surprised when in an answer to Mr. Thomson's question they claimed they had done no research and did not have much knowledge on the share of the dollar as it was...

Mrs. Balls: That is not true. We claimed that we had done no research by ourselves, but we did not say we had no knowledge.

Mr. Gleave: Well, you are here opposing a marketing measure which is proposed and has been asked for by the major farm organizations in Canada, not just by a few, and you make some rather sweeping statements. You say, on page 3:

The term marketing boards has proven to be a misnomer. Although much activity in the areas of market and product improvement is allowed, in their myopic concentration on price many boards have been completely production-oriented and have overlooked the marketing responsibilities they should bear.

Are you aware that there are 120 marketing boards operating in Canada?

• 1450

Mrs. Webb: Very much so.

Mr. Gleave: Are you aware that the hog marketing boards, for example, sell all their product by public auction by the Dutch clock system in which no one can influence price whatsoever, be he consumer or producer?

Mrs. Webb: These are commissions.

Mr. Gleave: I beg your pardon. It is the Ontario Hog Producers' Marketing Board; it is a producer board. The one in Manitoba is a commission which handles only 60 per cent of the product; the one in Alberta is a producer

[Interpretation]

mais s'intéresse plutôt à la qualité et au prix. Ai-je raison?

Mme Webb: Oui.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Danforth. Je cède la parole à M. Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, c'est bien de la part de ces représentants de venir nous parler des problèmes des consommateurs, mais j'ai été un peu surpris lorsqu'en réponse à la question de M. Thomson, elles ont dit qu'elles n'avaient pas fait de recherche à ce sujet et qu'elles possédaient très peu de connaissances sur la portion du dollar...

Mme Balls: Ce n'est pas exact. Nous avons dit que nous n'avions fait aucune recherche nous-mêmes, mais nous n'avons pas dit que nous n'avions aucune connaissance à ce sujet.

M. Gleave: Vous vous opposez à une mesure de commercialisation qu'on propose et qu'a demandée la plupart des grandes organisations agricoles du Canada, et vous faites des déclarations assez radicales. A la page 3 de votre mémoire, vous dites ce qui suit:

Il a été démontré que l'expression «offices de commercialisation» est inapproprié. Même s'ils permettent une grande activité dans les secteurs de l'amélioration du marché et des produits, par leur concentration limitée sur les prix, un grand nombre d'offices ne se sont intéressés qu'à la production et ont négligé leurs responsabilités dans le domaine de la commercialisation.

Vous rendez-vous compte qu'il existe 120 offices de commercialisation au Canada?

Mme Webb: Certainement.

M. Gleave: Êtes-vous au courant que les offices de commercialisation des porcs vendent leurs produits à l'enchère selon un système qui ne permet au consommateur et au producteur d'influencer le prix d'aucune façon?

Mme Webb: Ce sont des commissions.

M. Gleave: Je vous demande pardon. Il s'agit de l'Ontario Hog Producers' Marketing Board. C'est un office de producteurs. Au Manitoba, c'est une commission qui s'occupe d'à peu près 60 p. 100 de la production. En

[Texte]

marketing board controlled by the producer. They are not commissions.

I cite you this particular operation because it is one in which I have some fair knowledge. I am merely pointing out to you that a sweeping statement like this simply cannot be borne out by the facts.

Mrs. Webb: Their paramount objective is price. They are there to get the best price for their producers all across Canada and they do it by the Telex system. I have no quarrel with this.

The Chairman: Mr. Gleave, would you permit Mrs. Lejeune to speak?

Mr. Gleave: Yes, definitely.

Mme Lejeune: Puis-je répondre en français? Il y a 120 agences provinciales de mise en marché de produits au Canada. Vous nous avez parlé de celle de l'Ontario qui est la mieux organisée, mais je peux vous citer l'exemple d'une agence au Québec dont l'organisation est la pire. On fait donc face à deux extrêmes dans la mise en marché d'un produit.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, my point was that a sweeping statement such as is made in this brief is of very little value to this Committee. A sweeping statement like this this Committee cannot use because it says you have 120 marketing boards and they are all doing this. They are operated under all sorts of conditions. Some of them sell the product; some of them in vegetables merely negotiate a maximum and minimum with the purchaser and then the seller operates within that range. I question the statement that this legislation will form a monopoly to the disadvantage of the consumer. Are you not aware that operations under this legislation will in all likelihood more or less follow the pattern which is presently being followed by our marketing structure? Are you not also aware that marketing boards are subject to consumer pressure as are, let us say, Canada Packers, if you like to pick out?

Mrs. Balls: How much consumer pressure are they under? At what level?

Mr. Gleave: I beg your pardon?

Mrs. Balls: Canada Packers or any other individual company, how much consumer pressure are they under?

Mr. Gleave: They are not a marketing board.

[Interprétation]

Alberta, c'est un office de commercialisation des producteurs qui est contrôlé par les producteurs. Ce ne sont pas des commissions.

Je vous cite cet organisme en particulier parce que je le connais. Je veux tout simplement vous signaler que des déclarations générales de ce genre ne peuvent pas être fondées sur les faits.

Mme Webb: Leur objectif primordial est le prix. Ils cherchent à obtenir les meilleurs prix pour leurs producteurs partout au Canada et ils procèdent par l'entremise du système Telex. Je ne m'y oppose pas.

Le président: Monsieur Gleave, permettriez-vous à M^{me} Lejeune de parler?

M. Gleave: Oui, certainement.

Mrs. Lejeune: May I answer in French? There are 120 provincial marketing agencies for products in Canada. You have mentioned the Ontario agency which is the best organized one, but I can give you the example of a Quebec agency whose organization is the worst one. Thus, we are faced with two extremes in the marketing of a product.

M. Gleave: Monsieur le président, je veux dire qu'une déclaration générale comme celle de ce mémoire a peu de portée et n'est d'aucune utilité à notre Comité, car on parle de 120 offices de commercialisation qui fonctionnent tous de cette manière dans toutes sortes de conditions. Il y en a qui vendent des produits, tandis que d'autres qui s'occupent de légumes ne font que négocier à un prix maximum et minimum avec l'acheteur et ensuite le vendeur s'adapte à ces barèmes. Je dispute la déclaration selon laquelle le projet de loi instituera un monopole au détriment des consommateurs. Ne vous rendez-vous pas compte que toute démarche conforme à la présente législation se fera, très probablement, plus ou moins dans le cadre du système qui existe déjà et qui est observé par nos structures de commercialisation? Ne vous rendez-vous pas compte aussi que les offices de commercialisation sont soumis aux pressions des consommateurs, comme l'est, à titre d'exemple, la société Canada Packers.

Mme Balls: Quelles pressions subissent-ils de la part des consommateurs? A quel niveau?

M. Gleave: Pardon?

Mme Balls: Quelles pressions subit la société Canada Packers ou toute autre entreprise indépendante?

M. Gleave: Il ne s'agit pas d'un office de commercialisation.

[Text]

Mrs. Balls: You mentioned them.

Mr. Gleave: Canada Packers?

Mrs. Balls: You certainly did.

Mr. Gleave: If you want to know what Canada Packers does, read the Restrictive Trade Practices Commission report published in 1961. It has a lot of dust on it but you will find one somewhere. No one did anything about it but if you want to know what Canada Packers does, read that.

Mrs. Balls: I think we are way off the subject, are we not?

Mr. Gleave: Not really. I am following up the statements which you have made here in regard to what this legislation will do.

Mrs. Balls: You also stated it was very likely they would follow the pattern of present boards. Present boards could develop markets; they could do product promotion; they do not.

Mr. Gleave: I beg your pardon. We have...

Mrs. Balls: There are some. I should not say all of them.

Mr. Gleave: We have had before us evidence in the last few days by marketing boards who do product promotion. We have had this evidence before us.

Mrs. Balls: How do you mean product promotion? Are you talking about advertising? This is not what we mean by product promotion.

Mr. Gleave: You may have a different concept.

Mrs. Balls: Product promotion does not necessarily mean advertising.

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of order. This whole discussion is a little out of order. Really I would love to debate with Mr. Gleave whether some boards do or do not and are or are not receptive to the consumers' interest. But let us deal with the brief, and let us deal with the present Bill, C-197.

The Chairman: I appreciate your point of order. I am not convinced that the question is out of order. It is possible that we may be getting close to the line, splitting some hairs, and probably there is not a lot to be gained

[Interpretation]

Mme Balls: Vous avez nommé cette société.

M. Gleave: La société Canada Packers?

Mme Balls: Certainement.

M. Gleave: Si vous voulez savoir ce que fait la société Canada Packers, lisez le Rapport de la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce, publié en 1961. Ce rapport est probablement enseveli sous la poussière, mais vous en trouverez un exemplaire quelque part. Personne n'a fait quoi que ce soit à ce sujet, mais si vous voulez savoir ce que fait la société Canada Packers, consultez ce rapport.

Mme Balls: Ne croyez-vous pas que nous nous écartons entièrement du sujet?

M. Gleave: Non, pas véritablement. Je poursuis les déclarations que vous avez faites au sujet des conséquences de la présente législation.

Mme Balls: Vous avez aussi déclaré qu'il est très probable qu'ils agiront comme nos offices actuels de commercialisation. Ces offices pourraient développer des marchés et promouvoir des produits, mais ils ne le font pas.

M. Gleave: Pardon. Nous avons...

Mme Balls: Il y en a quelques-uns. Je ne devrais pas les inclure tous.

M. Gleave: Nous avons eu, ces derniers temps, des témoignages de la part des offices de commercialisation qui s'occupent de la promotion des produits.

Mme Balls: Que voulez-vous dire par promotion des produits? Voulez-vous parler de publicité? Ce n'est pas ce que nous voulons dire par promotion des produits.

M. Gleave: Il se peut que vous ayez une conception différente.

Mme Balls: Promouvoir des produits ne veut pas nécessairement dire faire de la publicité.

M. Horner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je trouve que toute cette discussion est plus ou moins inappropriée. J'aimerais bien discuter avec M. Gleave afin de savoir si certains offices prennent en considération ou non les intérêts des consommateurs, mais je pense qu'il vaudrait mieux nous occuper du mémoire et nous en tenir au projet de loi C-197.

Le président: Au sujet de votre rappel au Règlement, je ne suis pas convaincu que cette question est irrecevable. Il se peut fort bien que nous faisons de l'ergotage et que nous n'avons rien à gagner en poursuivant cette

[Texte]

by pursuing it. I would not be prepared to rule that the question is out of order.

Mr. Gleave: Are the witnesses aware that in beef, for example, some 54 percent in that range of the cost of meat over the counter to the consumer is created by transport, handling, processing, retailing, and so on? In other words, somewhere in the neighbourhood of 46 per cent of the cost, if my figures are correct, is actually the producer's. Are you aware of this?

Mrs. Balls: What we are arguing in the brief is that the Bill as it is presently set up could have powers which we feel it should not have. We are not arguing against having the producer get a fair return on his product.

Mrs. Webb: You are missing the point, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I doubt it.

Mr. Horner: I think you are.

Mrs. Balls: We are not talking about returns to producers. We have said in this that we know the producer must have adequate returns.

The Chairman: Maybe Mr. Gleave would agree with the Chair that probably he has had his portion of time and we hope to be able to return to you again a little later, Mr. Gleave.

Mr. Gleave: All right. I am merely pointing out that the producer through an agency such as this is trying to correct some of the inequalities which he is now labouring under and that the brief presented to us has a large number of generalities and mis-statements in it.

Mr. Horner: I think that is pretty strong.

Mr. Gleave: That is your opinion; I have expressed mine.

Mr. Horner: Just on this same point of order, Mr. Chairman. Mr. Gleave referred to beef and threw out a figure of 54 per cent. Then he went on to say that the other portion of the beef prices to the consumer is absorbed by transportation and processing. He forgot to mention the trim and the waste and everything else involved in the processing. He too was very, very misleading in some of the statements he made, and far more misleading than this witness. I think it should, in all fairness, be pointed out.

[Interprétation]

façon de procéder, mais je ne suis pas prêt à déclarer que cette question est irrecevable.

M. Gleave: Les témoins savent-ils que 54 p. 100 du prix du bœuf au consommateur provient des frais de transport, de manipulation, de transformation, de l'écoulement au détail et ainsi de suite. En d'autres mots, si mes chiffres sont exacts, à peu près 46 p. 100 du coût sont des frais de production. Vous en rendez-vous compte?

Mme Balls: Nous disons dans le mémoire que le projet de loi, sous sa forme actuelle, comprend des pouvoirs qu'il ne devrait pas avoir, selon nous. Dans notre discussion, nous ne nous opposons pas au fait que le producteur obtienne un prix équitable pour ses produits.

Mme Webb: Vous ne comprenez pas de quoi il s'agit, monsieur Gleave.

M. Gleave: J'en doute.

M. Horner: Si, je pense que c'est le cas.

Mme Balls: Nous ne discutons pas des recettes des producteurs. Nous avons déclaré que nous savons que les producteurs doivent obtenir des revenus équitables.

Le président: Je suis sûr que M. Gleave est d'accord qu'il a eu le temps qui lui revient et nous espérons pouvoir revenir à vous, monsieur Gleave, un peu plus tard.

M. Gleave: Très bien. Je signale simplement que les producteurs, par l'entremise d'un tel office essaient de corriger certaines inégalités dont ils subissent les effets actuellement et que le mémoire qui nous a été présenté comprend un grand nombre de généralités et de fausses conceptions.

M. Horner: Je trouve que votre jugement est pas mal catégorique.

M. Gleave: C'est votre opinion; j'ai exprimé la mienne.

M. Horner: Monsieur le président, je voudrais dire un mot au sujet du rappel au Règlement. M. Gleave a parlé du bœuf et nous a lancé le chiffre de 54 p. 100. Ensuite, il a dit que l'autre partie du prix du bœuf au consommateur représente les frais de transportation et de transformation. Il a oublié de parler des déchets et de plusieurs autres aspects de la transformation. Il a donc également fait des déclarations extrêmement trompeuses. En fait, ses déclarations étaient beaucoup plus trompeuses que celles du témoin. Je crois, qu'en toute justice, il faut le signaler.

[Text]

Mr. Gleave: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes. Just one minute until I deal with the other point of order. I think to squeak in the observation by Mr. Horner as a point of order is stretching the rules pretty far.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, on a point of order, when Mr. Horner labels my statement misleading, I think that he had better be prepared to document it and go ahead.

The Chairman: Gentlemen, gentlemen.

Mr. Horner: I am prepared to document it but the Chairman will not allow me to.

Mr. Gleave: I am asking the Chairman to allow you to.

The Chairman: Gentlemen, please. The purpose of this meeting is not to engage in conflict or debate between members but rather to gain as much information as we are able to gain from the witnesses who are in attendance.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, may I speak on a point of order. I will be very brief.

The Chairman: You may.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, it is my conception of a Committee meeting that the witnesses that appear before this Committee are entitled to put before the Committee any considered opinion that they choose. It is up to us as Committee members not to oppose their views but to ask questions to solicit further information which might elaborate on the positions that they wish to place before us. I think that to engage in a debate with the witnesses or to express a contrary opinion is not within the purview of this Committee sitting.

The Chairman: Gentlemen, please. I think we owe the witnesses a little more attention and probably a little more courtesy. Mrs. Lejeune.

• 1500

Mrs. Lejeune: After these beautiful remarks, thank you very much. You must remember we represent the Canadian consumer. Marketing boards as we have known them are provincial organizations as we know them now and they have to a certain extent defended provincial producer interests. I am talking about apples. You have some in B.C., in Ontario, in Quebec and in Nova Scotia that I know of. This does not mean that these four boards are working towards the benefit of the Canadian consumer in Canada.

[Interpretation]

M. Gleave: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui. Un moment, j'aimerais régler l'autre question de procédure. Je pense que ce serait pousser les règles bien loin que d'accepter les déclarations de M. Horner comme un rappel au Règlement.

M. Gleave: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Lorsque M. Horner prétend que mes déclarations sont trompeuses, il ferait mieux d'étayer sa thèse.

Le président: Messieurs, je vous en prie!

M. Horner: Je le ferais avec plaisir, mais le président ne me le permet pas.

M. Gleave: Je vais demander au président de vous le permettre.

Le président: Messieurs, je vous en prie. Cette réunion n'a pas pour but de créer des conflits ou d'engendrer des débats entre les membres, mais plutôt d'obtenir le plus de renseignements possibles des témoins présents.

M. Danforth: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je serai très bref.

Le président: Allez-y.

M. Danforth: Monsieur le président, d'après moi, une séance de comité devrait permettre aux témoins d'exprimer les opinions qu'ils désirent et, il me semble que les membres du Comité ne sont pas là pour contredire ces opinions mais, au contraire, pour poser des questions afin d'obtenir des renseignements supplémentaires au sujet des idées qu'ils veulent nous soumettre. Je pense qu'il est contraire à la procédure des réunions de comité d'engager des discussions avec les témoins ou d'exprimer une opinion contraire.

Le président: Messieurs, je vous en prie. Je pense qu'il faudrait faire preuve d'un peu plus d'attention et même de courtoisie envers les témoins.

Mme Lejeune: Nous vous remercions de vos aimables paroles. Rappelez-vous que nous représentons les consommateurs canadiens. Les offices de commercialisation, tels que nous les connaissons, sont des organismes provinciaux qui ont défendu, jusqu'à un certain point, les intérêts des producteurs au niveau provincial. Je parle ici des producteurs de pommes. J'en connais en Colombie-Britannique, en Ontario, au Québec et en Nouvelle-Écosse, mais il ne faut pas conclure que ces quatre offices fonctionnent au profit des consommateurs canadiens.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mrs. Lejeune, I recognize Mr. Côté.

M. Côté (Richelieu): Merci monsieur le président. Je dois tout d'abord féliciter les dames qui sont venues nous présenter ce mémoire, quoique je ne partage peut-être pas entièrement l'opinion qui y est exprimée. Nous siégeons depuis quinze jours, je ne sais pas si c'est le fait d'une mauvaise compréhension du projet de loi ou de l'unique présence d'hommes au Comité, à certains moments tout paraissait gris, peut-être aussi parce que l'automne est là. Quoiqu'il en soit, la présence de ces dames, cet après-midi, est comme un rayon de soleil.

Vous avez exprimé quelque inquiétude au sujet de ce bill. Vous semblez croire que son but principal est d'augmenter le prix aux cultivateurs, ce qui serait au détriment du consommateur.

M. Gleave, tout à l'heure, a parlé d'une situation à laquelle nous devons nous arrêter. Le dollar dépensé par le consommateur l'an dernier a laissé au producteur moins de 39c., cela baisse à chaque année et on voit un écart de prix. Le consommateur paie de plus en plus cher et le cultivateur reçoit de moins en moins pour son produit. A mon avis et, en ce moment, je ne parle pas en ma qualité de membres du Comité, mais plutôt en tant que cultivateur qui fait des suggestions, la mise en marché constitue le nœud du problème. Vous avez fait allusion à FEDCO; c'est un mauvais exemple. Ce n'est pas un organisme bien structuré, il débute et ne peut être efficace présentement. Alors, je crois qu'il faudrait attendre quelque temps pour voir jusqu'à quel point le consommateur pourrait en bénéficier.

Voici ma première question, monsieur le président, je vais essayer d'être bref, car si j'emploie la tactique de M. Horner, il sera le premier à me rappeler à l'ordre. Ne croyez-vous pas que la mise en marché soit le véritable problème? Vous avez nommé des produits, vendus d'un bout à l'autre du pays, et dont les prix ne sont pas les mêmes et pourtant, ils sont produits sur une ferme, par des cultivateurs et achetés par des consommateurs, mais il y a quelqu'un qui met la main dessus. Alors, n'êtes-vous pas d'avis que c'est là le problème fondamental?

The Chairman: Mrs. Lejeune.

Mme Lejeune: Nous signalons le danger de la structure en nous reportant à l'expérience passée, mais cela, c'est une réserve que je fais.

Maintenant, vous parlez de la question de mise en marché, il est fort possible que ce soit une des causes des prix élevés que nous

[Interprétation]

Le président: Merci, madame Lejeune. Je donne la parole à M. Côté.

Mr. Côté (Richelieu): Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to congratulate the ladies who submitted this brief, although I may not entirely share their opinion. We have now been meeting for the past 15 days. It may either be you through a misunderstanding of the Bill or perhaps because there are only men here on this Committee that everything seemed grey at times. Of course, the fall weather may have something to do with that too. Nevertheless, the presence of these ladies, this afternoon, is like a ray of sunshine.

You have expressed a certain amount of concern regarding this Bill. You seem to think that its main purpose is to increase prices for the producers, which would be at the detriment of consumers.

A while ago, Mr. Gleave referred to a situation about which we ought to say a few words. Out of each dollar spent by consumers last year, less than 39 cents went to the producer. That amount is diminishing each year and there is a gap between prices. Consumers are paying more and more while the producers are getting less and less for their products. In my opinion, and, right now, I am not speaking as a member of this Committee but as a farmer making suggestions, marketing is the key to the problem. You mentioned FEDCO. I think that is a bad example. It is not a soundly structured body. It has just started operating and cannot be effective at the present time. Therefore, I think that we should wait a while in order to see to what degree it could be of benefit to the consumer.

Mr. Chairman, my first question is the following. I shall try to be brief because if I use Mr. Horner's tactics, he will be the first one to raise objections. Do you not think that marketing is the true problem? You have referred to products which are sold throughout Canada but their prices differ. They are grown on a farm by producers and are bought by consumers, but there is a middle person. Thus, do you not think that this is the basic problem?

Le président: Madame Lejeune.

Mrs. Lejeune: We are pointing out the danger of the structure on the basis of past experience but I say that with reservations.

You have referred to marketing. It is quite possible that this is one of the reasons for the high prices we have to pay. It is quite obvious

[Text]

payons. Il est bien évident que si vous transportez des pommes de l'Est du Canada à l'Ouest du Canada, il faut tenir compte du coût du transport. C'est un des aspects.

Mais nous voulons que les produits agricoles soient produits de la façon la plus efficace et la plus rentable possible pour une unité agricole, il y a une nuance. Nous n'avons pas à prendre cause pour le petit, le moyen ou le gros agriculteur, ce n'est pas notre problème. Nous voulons avoir des produits de bonne qualité, produits par des unités qui existent ailleurs. Nous savons que dans notre propre pays, il y a des unités qui peuvent produire à un prix de revient peu élevé et nous voulons avoir ce système partout au pays et ce serait à l'avantage de tous les consommateurs.

M. Côté (Richelieu): D'accord. Mais vous admettez avec moi que nous ne pouvons pas prendre FEDCO, comme...

Mme Lejeune: Il m'a donné le meilleur exemple de mise en marché.

M. Côté (Richelieu): Oui mais...

Mme Lejeune: J'ai donné le plus mauvais.

M. Côté (Richelieu): Oui. D'accord. Une question supplémentaire, monsieur le président. Vous avez mentionné à la page 5 de votre mémoire, que la meilleure façon d'avoir des prix, et je ne répète peut-être pas les mots exacts, puisqu'il est rédigé seulement en anglais et j'ai de la difficulté à comprendre l'anglais...

Mme Lejeune: Nous nous en excusons.

M. Côté (Richelieu): Alors, pas d'excuse, nous avons une bonne traduction et je vais citer tel quel. Vous croyez que la meilleure façon d'avoir des bons prix, c'est la concurrence; mais ne croyez-vous pas que la concurrence qui a existé dans le passé a été dangereuse pour les consommateurs? Vous avez parlé de régions où il y avait une concurrence forte, entre les producteurs, quand, dans d'autres régions, les consommateurs n'avaient pas assez de produits. La concurrence était donc exercée par celui qui faisait le commerce et en ce moment, les consommateurs et les agriculteurs en paient la note. C'est très simple et je m'explique. Supposons que dans une région donnée, il y a surabondance du produit offert, alors, les cultivateurs arrivent en concurrence et le prix est déterminé par celui qui fait la mise en marché. Par contre, dans une autre région de la même province ou du même pays, le produit est rare; à ce moment, si vous n'avez pas de mise en marché, ou qu'elle n'est pas ordonnée par celui qui vend, le consommateur est obligé de payer le prix de la rareté et le cultivateur

[Interpretation]

that when you transport apples from Eastern Canada to Western Canada, transportation costs must be kept in mind. That is one of the various aspects.

But we want farm products to be produced as efficiently and economically as possible for a farming unit. There lies the distinction. We are not taking sides with the small, medium or large-scale farmer. That is not our problem. We want to have good quality products which are produced by units throughout the country. We know that in our own country there are units which can produce at a low return price and we want to have that system throughout the country and that would be to the benefit of all consumers.

Mr. Côté (Richelieu): Agreed. But you will agree with me that we cannot take FEDCO as...

Mrs. Lejeune: He gave me the best example in the marketing field.

Mr. Côté (Richelieu): Yes, but...

Mrs. Lejeune: So I gave the worst example.

Mr. Côté (Richelieu): Yes. I agree with you. I have a supplementary, Mr. Chairman. You mentioned at page 5 of your brief that the best way of having prices, and I may not be quoting the exact words since the brief is written in English only and I find it difficult understanding English...

Mrs. Lejeune: We apologize.

Mr. Côté (Richelieu): You do not have to apologize. We have a good translation here and I shall quote it as such. You believe that the best way of obtaining good prices is to rely on competition. But do you not think that competition, as it has existed in the past, has been dangerous for the consumers? You have referred to areas where there was strong competition between producers, while in other areas, consumers were short of products. Thus, competition was carried on by those who were in business which means that the consumers and the farmers pay the bill. This is quite simple. Let me explain. When in a given area there is a surplus of a product which is offered for sale, the producers are in competition and the price is determined by those who do the marketing. On the other hand, in another area of the same province or of the same country, there may be a shortage of that product. In that case, if there is no marketing, or if it is not controlled by the individual who is selling, the consumer is obliged to pay the price created by the shortage and the producer pays the priced

[Texte]

paie le prix qui est annoncé à la radio. Je crois, que le principe du bill est justement de venir en aide à tous.

Mme Lejeune: On vit présentement cette expérience-là: si une région donnée a des surplus par suite d'une surproduction, ces surplus pourraient être expédiés à des consommateurs des autres provinces par les intermédiaires à un prix concurrentiel. Ce qui importe pour nous, consommateurs, c'est d'avoir le meilleur prix possible, c'est notre but. S'il y a des surplus de production dans une région vu qu'une région est plus en mesure de produire un certain produit et l'expédier dans un autre endroit au Canada et qu'il peut être vendu à un prix moindre que le prix local, pour nous, consommateurs, c'est mieux.

M. Côté (Richelieu): Merci. Si la chose est possible et afin d'alléger la tâche, pourriez-vous inscrire mon nom pour une autre période de questions?

The Chairman: Thank you, Mr. Côté. I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman. It is indeed a pleasure, I am sure, for all the Committee to realize that these people would take time to be interested enough in the consumers to spend their time in investigating and doing what they felt best for them. I am sure their comments and findings will be of a help, not only to this Committee, but to the manufacturers, producers and everyone concerned in the industry.

Some of the statements made in the brief are not necessarily my interpretation, such as the possibility of control of imports which is one point that we have been questioned about because the producer does not receive control of imports under this Bill.

I would like to ask the witnesses, would you agree or not after study of this Bill that the producers would have a better opportunity to negotiate with the approximately five major companies that control the price of food products in our country with the idea that the consumer would receive better value rather than, in a lot of cases, the product being used as a loss leader on the shelf?

Mrs. Webb: As I understand your question, you are asking whether we think the producer has a better chance under this legislation. I do not know that they would, with the examples we have before us. The producer in Manitoba is trying to get his eggs into Quebec and he cannot do so. He is not in a better position. The broiler producer in Quebec is

[Interprétation]

announced over the radio. I think the principle of the Bill is to assist everyone.

Mrs. Lejeune: We are experiencing that at the present time. If a given area has a surplus as a result of overproduction, that surplus could be shipped to the consumers of other provinces through middlemen at competitive prices. What is of importance for us as consumers is to have the best possible prices. That is our objective. If there is a production surplus in one area or if one area is more capable of producing a certain product and of shipping it to another area of Canada and that it can be sold at a price which is lower than the local one, this is to the best benefit for the consumers.

M. Côté (Richelieu): Thank you. If it is possible, would you write my name for another round?

Le président: Je vous remercie, monsieur Côté. Je donne la parole à M. Cobbe.

M. Cobbe: Je vous remercie, monsieur le président. Je suis sûr que tout le Comité est heureux de voir que ces personnes s'intéressent suffisamment au sort des consommateurs pour faire des enquêtes et agir au mieux des intérêts du consommateur. Je suis persuadé que le résultat de cette enquête sera profitable, non seulement pour les membres du Comité, mais également pour les manufacturiers, les producteurs, et toutes les personnes qui s'intéressent à cette industrie.

Je ne suis pas nécessairement d'accord avec toutes les déclarations faites dans le mémoire, notamment la possibilité du contrôle des importations, car ce contrôle ne relèverait pas du producteur en vertu du présent projet de loi.

J'aimerais demander aux témoins s'ils ne croient pas, après avoir étudié le projet de loi, que les producteurs auraient de meilleures chances de négocier avec les cinq sociétés les plus importantes qui contrôlent le prix des produits alimentaires de notre pays s'ils partaient du principe que le consommateur devrait avoir une meilleure qualité de produits plutôt que de vendre des articles à perte dans le seul but d'attirer les clients?

Mme Webb: Si je comprends bien votre question, vous demandez si, à notre avis, le producteur est favorisé par le nouveau projet de loi. Je ne le crois pas, étant donné les exemples que nous avons. Le producteur du Manitoba essaie d'exporter ses œufs au Québec, mais il ne peut le faire. Les producteurs de poulets à griller du Québec essaient

[Text]

trying to get his broilers into Ontario or British Columbia, and he is not in a better position. The consumer, of course, pays. The consumer pays the bill in the end, and we have to pay for inefficiencies in the marketing chains. I cannot see that marketing boards as presently set up, as they have operated, are to the benefits of consumers.

Producers, and some of the large producers, the efficient producers, get a built-in price structure. If farmer "A" can produce eggs at 29 cents a dozen and farmer "B" has to have 35 cents a dozen, the price can be set at 35 cents a dozen in order to provide farmer "B" with an income, it gives 6 cents a dozen leeway for farmer "A".

Mr. Cobbe: Would you agree that the marketing boards presently existing—and I realize we cannot take them all as the same—have subsidized the inefficient operator within the organization and we have not had inefficient operators drop out of the production of a product because they were inefficient and not able to supply the product the marketing board was handling?

Mrs. Webb: Yes, I would say this is so. It has protected the man who is content with getting a certain income and it has lined the pocket of the fellow who is the most efficient and possibly should be the one producing the eggs. Farmer "B", as I illustrated, has no incentive to improve his technology, to improve the science of his operation because he is content at that level. In the end the consumer pays in a higher price.

Mr. Cobbe: My question was the reverse, that the inefficient producer has dropped out because he is not able to compete with those who are more efficient.

An hon. Member: She is contending the marketing board should keep...

Mr. Cobbe: But this is not the case as it exists at the present time. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. I recognize Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the members of the Consumers' Association of Canada for appearing before us today. I might mention

[Interpretation]

d'importer ses poulets en Ontario ou en Colombie-Britannique, et il n'est pas dans une meilleure situation. C'est évidemment le consommateur qui paie la note. C'est sur ses épaules que retombe le poids des défauts du système de commercialisation. Je ne crois pas que les offices de commercialisation, tels qu'ils sont conçus à l'heure actuelle et étant donné la façon dont ils fonctionnent, soient à l'avantage du consommateur.

Certains producteurs, en fait les plus importants, établissent leurs prix de façon assez artificielle. En effet, si un cultivateur peut produire des œufs à 29 cents la douzaine et un autre à 35 cents, on peut établir le prix à 35 cents afin que le deuxième cultivateur puisse obtenir un revenu, ce qui permet au premier cultivateur de faire un bénéfice de 6 cents la douzaine.

M. Cobbe: Seriez-vous d'accord pour dire que certains offices de commercialisation qui existent actuellement ont, en fait, subventionné les exploitants moins efficaces et qu'un tel système a permis à ces producteurs de rester en place même s'ils ne pouvaient produire assez?

Mme Webb: Oui, je suis de cet avis. Cette situation a permis à certains producteurs satisfaits de leur sort de rester en place et a contribué à enrichir énormément les cultivateurs qui étaient les meilleurs producteurs et qui auraient donc dû être les seuls à produire les œufs. En effet, le second cultivateur dont j'ai parlé plus tôt ne se voit pas obligé d'améliorer ses installations ni son exploitation étant donné qu'il peut gagner sa vie de cette façon et qu'il est satisfait de son revenu. En fin de compte, c'est le consommateur qui paie la note.

M. Cobbe: La question que je posais était justement l'opposé. Je me demandais si le producteur dont le rendement n'est pas suffisant n'a pas été éliminé parce qu'il ne pouvait pas faire concurrence aux autres.

Une voix: Madame veut tout simplement dire que l'office de commercialisation devrait...

M. Cobbe: Mais ce n'est pas le cas qui se présente à l'heure actuelle. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cobbe. Je donne la parole à M. Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Merci, monsieur le président. Je désire remercier les membres de l'Association canadienne des consommateurs d'être venus comparaître devant ce Comité

[Texte]

that my wife is a member of the Association and supports its work at all times.

I am going to confine my question and my supplementary, Mr. Chairman, to item 1 on page 2 in the opening remarks of this brief. The question is raised there of the danger that regions will become protectionist. I presume it is meant by that if we get national marketing agencies it will tend to regionalize and Balkanize our agricultural production. I would like to ask the witnesses, is this is not happening now?

Mrs. Webb: Yes, it is.

Mr. Douglas (Assiniboia): Would you not agree with me that there is an inherent possibility in national marketing boards to reduce this tendency towards Balkanization?

Mrs. Webb: It depends on your representation and I can certainly understand why farmers from Quebec and Ontario are for this Bill, they are the majority of producers in Canada. They will have the majority of the say in the setting up of markets and they will have the majority of the market. The West, and I must confess I am a westerner, stands to lose under this concept even though they may be producing more efficiently and at less cost than the producers in Ontario and Quebec, simply because of their lack of political and economic powers.

Mr. Douglas (Assiniboia): I do not share those fears exactly, Mr. Chairman, but I am not going to argue with the witnesses on that point.

My supplementary has to do with the statement that consumers feel producers should have a fair profit on their production. It is possible this legislation might provide the possibility of their organizing their business so they might receive a fair profit, and there are more ways a profit can be achieved than by merely increasing prices. It could be done by reducing unnecessary duplication and so on and so forth. However, the point I wanted to make is this. If you do not favour marketing boards as one possible way of producers assuring themselves of a fair profit, have you any other suggestions as to how producers might achieve a fair profit in the marketplace?

[Interprétation]

aujourd'hui. Je pourrais signaler que ma femme fait partie de cette association et appuie le travail des membres en tout temps.

Je limiterai mes questions, monsieur le président, aux remarques préliminaires du mémoire à l'article 1 de la page 2. On y soulève la question du danger que les régions ne deviennent protectionnistes. Je suppose que les auteurs du mémoire veulent dire par là que si les offices nationaux de commercialisation sont créés, une telle initiative aura pour effet de régionaliser et balkaniser notre production agricole. J'aimerais demander aux témoins si une telle situation ne se produit pas, en fait, à l'heure actuelle?

Mme Webb: Oui.

M. Douglas (Assiniboia): Ne seriez-vous pas d'accord avec moi pour dire qu'il est possible, au contraire, que les offices nationaux de commercialisation réduisent cette tendance à la balkanisation de notre agriculture?

Mme Webb: Tout dépend du point de vue; en tout cas, je peux certainement très bien comprendre la raison pour laquelle les cultivateurs du Québec et de l'Ontario sont en faveur du projet de loi: ils représentent, en fait, la majorité des producteurs du Canada. Ce sont eux qui pourront le plus facilement faire entendre leur voix dans l'établissement de marchés et ils auront également la plus grande partie du marché. Quant à l'Ouest du Canada dont je suis originaire, il perdra certainement si un tel système entre en vigueur même qu'ils pourront produire de façon plus efficace et à un coût moindre que les producteurs de l'Ontario et du Québec, simplement parce qu'ils ne disposent pas, en réalité, des pouvoirs politiques et économiques.

M. Douglas (Assiniboia): Je ne partage pas de telles craintes, monsieur le président, mais je ne veux pas discuter avec les témoins sur cette question.

Ma question supplémentaire se rapporte à la déclaration selon laquelle les consommateurs estiment que les producteurs devraient obtenir un profit assez important de leur production. Il est possible que le projet de loi actuel leur offre la possibilité d'organiser leur entreprise afin d'en retirer un profit considérable, mais il y a plusieurs façons d'arriver à ce but plutôt que d'augmenter tout simplement les prix. On pourrait, en effet, réduire toutes les opérations qui sont effectuées en double et ainsi de suite. Le point que je voulais préciser est le suivant: si vous ne croyez pas que, grâce aux offices de commercialisation, les producteurs peuvent s'assurer d'obtenir un profit raisonnable, auriez-vous d'autres suggestions à faire sur la façon dont ils pourraient en obtenir un sur le marché?

[Text]

Mrs. Webb: I beg off on that one.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. I must say to Mrs. Webb that she does not need to confess she is from the West, she only needs to tell the members of the Committee and I think they will perk up and pay attention.

I recognize Mr. Horner.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): From the West.

Mr. Horner: No, I am from all of Canada. I would like to compliment the witnesses on their brief, Mr. Chairman. I would like to thank them for coming before the Committee and I do not want, in any way to hurt their feelings, but I want to say I am very surprised and very pleased at their depth of knowledge of the effects of Bill C-197. I was one of those in this Committee who advocated that we should hear from the consumers on this question. I had some reservations as to whether the Consumers' Association of Canada, having never been attached to it in any way, would know the effects that Bill C-197 may well have on the produce that they are buying.

• 1520

I do not agree with Mr. Gleave in his suggestions with regard to the myopic concentration on prices at many boards that seem to be completely production orientated. I can say to you people that I have listened to the witnesses on this particular Bill and every witness who advocates the passage of this Bill seems to have, in my mind, a deep-felt concentration that markets can only be controlled by controlling production, that good prices for products can only be achieved by controlling production.

I complimented the Canadian Federation of Agriculture yesterday because in one particular paragraph they said the words, "for the promotion of and production and marketing of goods" must also be included. It was the only time we heard anything about the idea of marketing. Everybody who has appeared before this Committee has appeared with the idea that supply management and control production would bring about higher prices.

I believe higher prices will come about by a better product and we have to face competition from neighbouring provinces and from neighbouring countries if we want to survive in this world.

[Interpretation]

Mme Webb: J'aimerais ne pas répondre à cette question.

M. Douglas (Assiniboia): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Douglas. J'aimerais tout simplement dire à Mme Webb qu'elle n'a pas besoin de nous révéler qu'elle provient de l'Ouest, elle n'a qu'à le signaler tout bonnement, et je crois que les membres du Comité feront attention à ses déclarations.

Je cède la parole à M. Horner.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): De l'Ouest.

M. Horner: Non, je suis de tout le Canada. J'aimerais féliciter les témoins pour leur mémoire, monsieur le président. J'aimerais les remercier d'être venus comparaître devant le Comité et je ne voudrais en aucun cas les blesser; j'aimerais simplement dire que je suis à la fois surpris et heureux de voir combien ils ont étudié les dispositions du Bill C-197 en profondeur. J'étais, parmi les membres du Comité, un de ceux qui étaient en faveur d'entendre ce que les consommateurs avaient à dire sur la question. Je me demandais si l'Association canadienne des consommateurs aurait une idée des effets que le Bill C-197 pourrait avoir sur les produits que les consommateurs achètent.

Je ne suis pas d'accord avec M. Gleave lorsqu'il dit que de nombreux offices qui semblent s'intéresser uniquement à la production envisagent dans l'optique fort étroite des prix. Je dois vous dire que j'ai écouté tous les témoignages relatifs à ce projet de loi et chaque témoin qui est en faveur du bill semble penser que la seule façon de contrôler les marchés est de contrôler la production. Ce n'est qu'en contrôlant la production qu'on peut en arriver à établir de bons prix pour les produits.

J'ai félicité hier la Fédération canadienne de l'agriculture qui a dit dans son mémoire qu'il faudrait inclure les mots «pour la promotion, la production et la commercialisation des produits.» C'est la première fois qu'on exprime l'idée de la commercialisation. Tous les témoins ont pris pour acquis que la gestion des approvisionnements et le contrôle de la production auraient pour résultat une augmentation des prix.

Personnellement je crois qu'une hausse des prix proviendra d'une amélioration de la qualité des produits et que nous devons faire face à la concurrence de d'autres provinces et pays si nous voulons survivre dans ce domaine.

[Texte]

I am particularly interested in your remarks in paragraphs 17 and 18, and to be quite honest with you, where you said the Bill is too general, too vague. I do not think I am letting out any secret, but the Bill has been defeated already. I received notice at noon today from the Sergeant-at-Arms that the new session of Parliament will start Thursday morning. This Bill, not because of any particular stand I or any other individual on this Committee may have, cannot pass the mechanics of Parliament. Parliament cannot allow it to pass. We have a Committee meeting Tuesday and it has to be on the Order Paper 48 hours before it can be debated in Parliament. So this bill cannot pass by Thursday morning, not because I or somebody else held it up, but because the mechanics of Parliament will not allow it to pass. However, I have a feeling, though, that this Bill will be reintroduced in the new session. I hope as a result of our exhaustive study of your brier and other briefs suggesting amendments to the Bill, that in the new session we will have maybe a new bill.

The Chairman: Will you ask your question, Mr. Horner?

Mr. Horner: Mr. Chairman, I am coming to it.

If a new bill is drafted, will you ladies representing the Consumers' Association of Canada be prepared to study the new bill and come back before this Committee again to lend the consumers' point of view to this whole question of the prices of Canadian foods in Canada?

Mrs. Webb: Of course we will.

Mr. Horner: Fine, thank you. I have no further questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I do not believe I have any questions, but I do want to compliment the Consumers' Association of Canada for being here. I can say if I were representing consumers I would take exactly the same viewpoint as they have taken. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley. I recognize Mr. Lessard.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Merci, monsieur le président, tout comme mes collègues, je tiens à féliciter les dames qui sont venues aujourd'hui nous présenter leur point de vue, même si je ne suis pas entièrement d'accord

[Interprétation]

Je suis personnellement intéressé aux remarques que vous faites aux paragraphes 17 et 18 et pour être tout à fait franc avec vous, particulièrement lorsque vous dites que le projet de loi est trop général et vague. Je ne crois pas divulguer de secret en disant que le projet de loi a déjà été défait. Ce midi le sergent d'armes m'a dit que la nouvelle session parlementaire commencerait jeudi matin. Le projet de loi, indépendamment des opinions des membres du Comité à ce sujet ne peut pas se conformer à la procédure parlementaire et il ne peut donc pas être adopté. Nous aurons une réunion du Comité mardi et le projet de loi doit figurer au *Feuilleton* 48 heures avant le débat en Chambre. Par conséquent, matériellement, il serait impossible que le projet de loi soit adopté jeudi matin. Cependant, j'ai l'impression que le projet de loi sera présenté de nouveau au cours de la prochaine session. J'espère qu'à la suite de notre étude approfondie du projet de loi et des différentes recommandations des mémoires qui nous ont été présentés, le projet de loi sera modifié et qu'on rédigera un nouveau bill en conséquence.

Le président: Voudriez-vous maintenant poser votre question, monsieur Horner?

M. Horner: Monsieur le président, j'y arrive.

Advenant le cas qu'un nouveau projet de loi soit rédigé, j'aimerais demander aux dames qui représentent l'Association canadienne des consommateurs si elles seront prêtes à l'étudier et à revenir présenter devant le Comité leur point de vue sur la question des prix des produits canadiens.

Mme Webb: Certainement.

M. Horner: Très bien, je vous remercie. Je n'ai pas d'autres questions à poser.

Le président: Je vous remercie, monsieur Horner. Je cède la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Je vous remercie, monsieur le président. Je ne crois pas avoir des questions à poser, mais j'aimerais remercier les représentantes de l'Association canadienne des consommateurs d'être venues témoigner. Je dois dire que si je représentais les consommateurs, j'exprimerais exactement les mêmes points de vue. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur McKinley. Je cède la parole à M. Lessard.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Thank you, Mr. Chairman. I also want to congratulate these ladies who have presented their views to the Committee today, even if I do not agree completely with their point of view. As

[Text]

avec elles. En tant que représentantes de l'Association des consommateurs, elles avaient le devoir de venir nous dire ce qu'elles pensaient.

Vous dites que vous représentez des consommateurs, vous êtes vous-mêmes des consommatrices, mais est-il possible de se dissocier du groupe des producteurs. Nous sommes tous ensemble des producteurs et vous êtes, mesdames, des productrices également, en ce sens que vous travaillez dans un domaine quelconque de production.

Les consommateurs et les producteurs ont des intérêts communs, puisque d'une façon générale, ce sont les mêmes. Comment pouvons-nous prendre position et dire comme vous le faites à la fin de la page 2, qu'une loi comme celle qui est à l'étude ne représente pas l'intérêt des consommateurs. Je ne peux partager cette assertion et je me base sur l'exemple des pauvres du Michigan que M^{me} Webb a donné. Si nous devons acheter tout ce qui est offert à meilleur prix au Canada par les autres pays demain, nous serons tous demain des consommateurs sans pouvoir d'achat parce que nous ne pourrions pas acheter les produits des autres, n'étant pas nous-mêmes producteurs. Il nous faudra arrêter de produire dans environ 50 p. 100 de notre sphère de production actuelle.

Mon ami, monsieur Horner, vient de dire qu'il favorise une concurrence à l'intérieur du pays et même à l'étranger, mais si je lui disais qu'on va ouvrir les frontières du Canada et laisser entrer tout le blé et l'orge qui peut être offert par les autres pays au prix de l'an dernier, est-ce qu'il serait d'accord? Non. Mesdames, si vous travaillez dans des manufactures, accepteriez-vous que l'on laisse entrer tous les produits de l'Asie et d'autres pays, même on en laisse trop entrer malheureusement, et laisser ainsi saboter le travail et la production de nos entreprises canadiennes.

Je pense qu'il faut penser que nous sommes également des producteurs. Si l'on dit aux producteurs agricoles, qu'ils vont faire face à la concurrence internationale, sans notre protection, on condamne à peu près 90 p. 100 de l'industrie agricole à la faillite. Nous dépendrons ensuite des étrangers. Il faut donc trouver un équilibre. Quel est-il? Vous avez condamné le projet de loi globalement en disant qu'il ne peut être bon pour les consommateurs. Vous dites actuellement que les offices de mise en marché dans les provinces ont une certaine valeur. C'est précisément le travail des offices de mise en marché des provinces et leur évolution, depuis quelques semaines, qui justifient l'adoption du présent projet de loi ou d'un projet de loi identique ou quelque peu modifié. Puisque nous sommes actuelle-

[Interpretation]

representatives of the Consumers Association of Canada, it was their duty to tell us what they thought about this problem.

You say that you represent the consumers; you are consumers yourselves, but is it possible to disassociate yourselves from the producers? In fact, you also are producers since you worked in fact for production.

Consumers and producers have common interests. How can you take such a position as you do on page 2 of your brief. You say that the proposed legislation does not represent the interests of the consumers. I can not agree with this and I take as an example the one which Mrs. Webb gave about the Michigan apples. If we have to buy every thing that is cheaper in our country, we might become tomorrow consumers without buying power because we do not no longer be able to buy these products if we were not ourselves producers. As a matter of fact, we have to stop 50 per cent of our production.

My friend, Mr. Horner, had just said that he is in favour of competition between the provinces of Canada and even in foreign countries; however, would he agree to let the Canadian boards open for foreign wheat, barley and so forth to come in at last year's price? I do not think so. It is the same for manufacturers. Would you agree to let all the products from Asia and many countries enter into Canada as we too often do, and ruin the Canadian production.

We need to take into consideration that we are also producers. If our agricultural producers had to face competition from other countries without our protection, this would mean destroying about 20 p. cent of this industry. We must find a balance. We have condemned the Bill as a whole saying that it is not in favor of the consumers. Now you say that the marketing board in the provinces have a certain value. It is precisely the work of the boards in the provinces and their development that justify the adoption of the present Bill modified or not. We are now trying to prevent competition between provinces or rather to limit it, but we will probably arrange the situation with an another bill. I cannot understand that a consumer and producer would think that marketing would not be in favour of the consumers.

[Texte]

ment en train d'empêcher la concurrence dans les provinces, ou tout au moins de la limiter de façon à ce que les prix soient fictifs, ce qui est mauvais, on va probablement corriger la situation au moyen d'un projet de loi similaire à celui-ci. Je ne peux pas comprendre comment, en tant que consommateur et producteur, on peut dire que si on met de l'ordre ou si on tente de mettre de l'ordre dans la mise en marché, on ne protège pas l'intérêt des consommateurs.

Je pense qu'à la fin, on va protéger l'intérêt des consommateurs tout en respectant les droits des producteurs eux-mêmes. Madame Lejeune, en tant que représentante d'un groupe, je pense assez nombreux, de Québécois dans votre organisation, je serais intéressé de connaître votre opinion à ce sujet. Madame a dit tout à l'heure que les gens du Québec et de l'Ontario étaient en faveur de ce projet de loi parce qu'ils y voyaient beaucoup d'avantages. Je pense que mettre de l'ordre dans l'économie du pays présente autant d'avantages pour les autres provinces, tant pour les provinces Maritimes que pour celles de l'Ouest.

Le président: Madame Lejeune.

Mme Lejeune: Monsieur Lessard, il est vrai que je viens du Québec, mais comme je représente l'Association canadienne des consommateurs, je dois défendre le point de vue de tous les consommateurs du Canada; même si je sympathise avec les problèmes des agriculteurs du Québec. Nous voulons, je le répète, avoir les unités de production les plus efficaces possibles dans tout le pays afin d'obtenir les meilleurs produits possibles au meilleur prix possible pour tous les Canadiens. C'est la position officielle que nous avons en matière d'agriculture. En ce qui a trait à la loi, nous disons qu'elle est trop générale sous sa forme actuelle. Il faut qu'il y ait des représentants de tous les secteurs intéressés. A notre avis, le consommateur n'y est pas protégé. Au paragraphe 16, nous ajoutons également que si vous considérez que cela mettra de l'ordre dans toute l'organisation agricole du pays, nous voulons que les intérêts du consommateur soient représentés au conseil dans les agences de cet organisme afin qu'on n'oublie pas que c'est nous qui payons la note.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Merci, madame.

The Chairman: Thank you Mr. Lessard. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you Mr. Chairman. I wish to apologize for being a little late. Maybe it is a good thing. With a hundred

[Interprétation]

I think that such a bill would be in favour of the consumers and respect at the same time the rights of the producers. I would like to know your opinion on this matter, Mrs. Lejeune, since you are representing a rather large group of Quebec people. A witness said a few moments ago that people from Quebec and Ontario would be in favour of this bill because they can get a lot of benefits from it. I think that it would be to the advantage of the other provinces, the Maritimes and the Western provinces, to put some order in the Canadian economy.

The Chairman: Mrs. Lejeune.

Mrs. Lejeune: Mr. Lessard, although I am from Quebec myself, I represent the Consumers Association of Canada, and I must therefore defend the point of view of all consumers in Canada. We want to have the most efficient production unit in the whole of Canada so that we can get the best products at the best possible price for all Canadians. This is our official position in so far as agriculture is concerned. We say that this bill is too general in its present form. Moreover, there should be representatives from all sectors concerned. We think that the consumer is not protected. In item 16, we say that since your purpose is to put some order in the Canadian economy, we want the consumer to be heard at the board and in the agencies of your organization so that they will not forget that we are paying the bill?

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Thank you, Mrs. Lejeune.

Le président: Merci, monsieur Lessard. La parole est maintenant à M. Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président. Je m'excuse d'être un peu en retard. C'est peut-être une bonne chose. Comme j'avais une cen-

[Text]

questions to ask, I am having difficulty in boiling it down to two.

The Chairman: One and a supplementary.

Mr. Pringle: Yes, one and a supplementary.

Coming from British Columbia where the successful marketing boards really started, I feel I must say that there is very good liaison between consumers and the marketing boards, and that regular consultation meetings are held between consumers' associations and the marketing boards.

I would like to ask this question. In view of the fact that million of dollars are spent every year in subsidizing agricultural products, how do you feel about the subsidies that are paid simply because the price that producers are forced to sell their products at is below the cost of production. Somehow or other they have to be kept in business and the taxpayers are prepared to throw them a few crumbs to barely keep them in business by way of the subsidies which nevertheless amount to millions of dollars.

Those marketing boards which are successful at the present time are receiving no subsidies but are producing foods in a number of cases less than the cost to the consumer, less than they were prior to the marketing boards. They have eliminated the dollar-a-dozen eggs one time and twenty cents a dozen another time. Can you give your impression of that?

Mr. Horner: Mr. Chairman, on a point of order, I think Mr. Pringle's question is very hypothetical. What farmers are getting this subsidy that is keeping them in business that are not in a marketing board? I would like him to be more specific. I do not know of any farmer that is kept alive by a subsidy.

The Chairman: Mr. Horner, I would have to advise that that is not a point of order.

Mr. Horner: Well, his question is very, very hypothetical.

The Chairman: It is the responsibility of the Chair to decide which questions are hypothetical and, if I had been making a ruling, I would have made it on yours. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: That is my question. I would like to have our answer, if I could. I am not

[Interpretation]

taine de questions à poser, j'ai eu quelques difficultés à les concentrer dans deux questions.

Le président: Une question et une supplémentaire.

M. Pringle: Oui, une question et une supplémentaire.

Puisque je viens de la Colombie-Britannique où les offices de commercialisation qui ont remporté un grand succès ont réellement débuté, je dois dire qu'en Colombie-Britannique il existe de très bonnes relations entre les consommateurs et les offices de commercialisation, et que des consultations régulières ont lieu entre les associations de consommateurs et les offices de commercialisation.

J'aimerais vous poser cette question. Puisque des millions de dollars sont dépensés chaque année pour subventionner des produits agricoles, comment admettez-vous que ces subventions sont versés simplement parce que les prix auxquels les producteurs sont forcés de vendre leurs denrées est inférieur au coût de production. D'une façon ou d'une autre, ils doivent continuer à produire et les contribuables sont prêts à les soutenir par le moyen de subventions qui, néanmoins, se chiffrent à des millions de dollars.

Les offices de commercialisation qui ont remporté un certain succès à l'heure actuelle ne reçoivent aucune subvention, mais produisent dans certains cas des denrées à prix inférieur au prix payé par le consommateur et aux prix en vigueur avant la commercialisation. Ainsi les offices ont éliminé les prix extrêmes pour une douzaine d'œufs. Quel est votre point de vue à ce sujet?

M. Horner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, car je crois que la question de M. Pringle est purement hypothétique. Quels sont les cultivateurs qui reçoivent des subventions qui leur permettent de rester en affaires et qui ne sont pas membres d'un office de commercialisation? J'aimerais que M. Pringle soit plus précis dans ses propos. Je ne connais aucun cultivateur qui demeure en affaires grâce à une subvention.

Le président: Monsieur Horner, il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

M. Horner: Cette question est très hypothétique.

Le président: Il appartient au président de décider quelles questions sont hypothétiques. Je donne la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Voilà ma question. Je voudrais, si possible obtenir une réponse. Il n'est pas

[Texte]

being critical. I get along fine with the consumers' association. I am married to one, believe me.

Mrs. Lejeune: I would like to clarify your question. You are stating that producers organized with a marketing agency are not receiving subsidies of any kind?

Mr. Pringle: I am saying that successful marketing boards that I know of in the West, I referred to the West, do not receive subsidies on their products.

Mrs. Lejeune: We are getting into a successful marketing board position, producers, and all that. We might get into a debate if we go into this because you are making a distinction—successful marketing boards. And we have to make a distinction—efficient producers. We might get into a debate which might not lead to anything.

Mr. Pringle: I will rephrase my question this way, if I may, Mr. Chairman. This is still my original question.

Do you feel that the taxpayers should be paying subsidies to producers instead of producers being able to sell their product produced efficiently. The amount of technological advance and the amount of improvement in efficiency of production over the years in all agricultural products has been absolutely phenomenal.

Mrs. Webb: I agree.

Mr. Pringle: So I do not want to get into that but do you believe that the subsidy system is the best way to keep the farmers going—and they must be paid for some reason. I do not think they are paid as a gift to make them happy or just as a kind of a “how do you do” thing. It is a thing that is there for a reason. Do you think the subsidy system is better than being forced to compete commodity-wise, eggs with meat, and so on, and getting paid for their product, based a little bit closer to the cost of producing the stuff?

Mrs. Webb: Who is to figure their costs?

Mr. Pringle: Costs are costs. Who figures a lawyer's costs, a dentist's costs, a taxi driver's costs, those of architects and in air transport, all protected people, all protected within their own organizations. Come out of school as a lawyer and try to start to practise before you are allowed to by the lawyers, or to be an

[Interprétation]

dans mes intentions de critiquer. Je m'entends bien avec les associations de consommateurs.

Mme Lejeune: J'aimerais clarifier votre question. Vous voulez dire que les producteurs groupés en offices de commercialisation ne reçoivent aucune sorte de subventions?

M. Pringle: J'ai dit que les offices de commercialisation qui ont remporté un certain succès dans l'Ouest ne reçoivent aucune subvention pour leurs produits.

Mme Lejeune: Nous parlons maintenant des offices de commercialisation qui ont remporté un certain succès, des producteurs et ainsi de suite. Nous pourrions peut-être en arriver à une discussion si nous entrons dans ce sujet car vous faites une distinction, vous parlez d'offices de commercialisation qui ont réussi. Nous devons faire une distinction en ce qui concerne les producteurs efficaces. Je pense que nous pourrions peut-être entrer dans un débat qui nous mènerait nulle part.

M. Pringle: Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais restructurer ma question. Il s'agit toujours de ma première question.

Croyez-vous que les contribuables devraient payer des subventions aux producteurs plutôt que de voir les producteurs dans l'impossibilité de vendre leurs produits de façon efficace. L'amélioration des moyens efficaces de la production au cours des dernières années dans tous les domaines de produits agricoles a été absolument phénoménale.

Mme Webb: Je suis d'accord avec vous.

M. Pringle: Je ne veux pas entrer dans ce sujet, mais croyez-vous que le système de subvention est le meilleur moyen d'aider les cultivateurs à survivre, car ils doivent être payés pour certaines raisons. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'un cadeau pour leur faire plaisir ni d'une façon de reconnaître ces gens. Il a une raison derrière ces subventions. Croyez-vous qu'accorder des subventions est plus avantageux que d'être forcé de jouer le jeu de la concurrence entre les produits, les œufs et la viande et ainsi de suite et d'être payé pour leur produit d'après un prix qui se rapproche beaucoup plus du coût de production de la denrée.

Mme Webb: Qui en calculera le coût?

M. Pringle: Les coûts sont des coûts. Qui calcule les coûts des avocats, des dentistes, des chauffeurs de taxis, des architectes? Tous ces gens sont protégés par leur propre organisation. Si vous devenez avocat et commencez à pratiquer avant d'en avoir reçu l'autorisation par le barreau, si vous voulez être comp-

[Text]

accountant for years in the hungry thirties and not have passed your exams proposed by the Institute of Chartered Accountants. Buy a car tomorrow and try to be a taxicab driver in Ottawa; or get a truck and try to be a truckdriver. Well, I am just explaining.

Mrs. Webb: I am sorry I asked the question now.

The Chairman: The question, to be concise, is do the consumer representatives favour a practice of subsidizing farmers to keep them solvent or do you prefer that they should organize their business and seek out a satisfactory cost of production in the marketplace. Is that your question, Mr. Pringle?

Mr. Pringle: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Balls: I think we can say that we are not sure that this Bill is going to do that. Generally CAC is not in favour of subsidies. If we could perhaps be assured that all the money going into subsidies now would be taken off our taxes, this is an interesting possibility, but it really does not apply to our arguments on Bill C-197. We do not feel that Bill C-197 is going to help the producers that much.

The Chairman: Thank you.

Mr. Pringle: Just one short supplementary, if I may. My next question is very simple and a very easy one to answer. And, by the way, speaking about promotion as we were, the B.C. Egg Board spent \$70,000 on promotion with no cost to the taxpayer last year and the B.C. Broiler Board spent \$40,000 in promotion. Every company has to spend money in promotion.

Mrs. Balls: How could you say there is no cost to the consumer?

Mr. Pringle: I said there was no cost to the taxpayer.

Mrs. Webb: There is cost to the consumer.

Mr. Pringle: Everything is a cost to the consumer and we are consumers the same as anybody else.

Mrs. Webb: What kind of promotion are you talking about?

Mr. Pringle: I am asking and my question is this. You say advertising is not promotion and I am not going to argue that point, but I

[Interpretation]

table sans réussir les examens de l'Institut des comptables agréés, si vous achetez demain une voiture et si vous essayez de devenir chauffeur de taxi d'Ottawa, je pense que vous n'y arriverez pas. J'essaie simplement de vous expliquer la situation.

Mme Webb: Excusez-moi de vous avoir posé cette question.

Le président: Pour être concis, la question est la suivante: Êtes-vous en faveur de l'octroi de subventions aux cultivateurs afin de leur permettre de vivre ou préférez-vous qu'ils s'organisent pour obtenir un revenu satisfaisant pour leur production sur le marché. Est-ce là votre question monsieur Pringle?

M. Pringle: Oui, merci, monsieur le président.

Mme Balls: Je crois que nous ne sommes pas certains que le projet de loi en arrive à ce système. Généralement notre Association n'est pas en faveur des subventions. Si nous pouvions nous assurer que les montants versés en subventions ne proviendraient pas des taxes, ce serait une possibilité intéressante, mais réellement elle ne s'applique pas à nos observations sur le projet de loi C-197. Nous ne croyons pas que le bill aidera les producteurs à ce point-là.

Le président: Merci.

M. Pringle: Une petite question supplémentaire, si vous me le permettez. Ma question est très simple et sera facile à répondre. Puisque nous parlons de la promotion, je tiens à souligner que l'Office de commercialisation des œufs de Colombie-Britannique a dépensé l'année dernière \$70,000 dans ce domaine sans qu'il n'en coûte rien aux contribuables et l'Office de commercialisation des poulets à griller de la Colombie-Britannique a déboursé \$40,000 pour la promotion des produits. Chaque société doit dépenser un certain montant dans ce domaine.

Mme Balls: Comment pouvez-vous dire qu'il n'en coûte rien aux consommateurs?

M. Pringle: J'ai dit qu'il n'en coûtait rien aux contribuables.

Mme Webb: Les consommateurs paient un certain montant.

M. Pringle: Tout doit payé par le consommateur, et nous sommes tous des consommateurs.

Mme Webb: De quel genre de promotion parlez-vous?

M. Pringle: Puisque vous avez dit que la publicité n'était pas de la promotion, je ne discuterai pas de ce point-là, mais j'aimerais

[Texte]

would like to know if you would enumerate for us what you deem to be a proper promotion program for agricultural products?

Mrs. Webb: Oh, my! You want me to solve all your problems in one swift sentence!

Mr. Pringle: You said advertising was not promotion. I am asking you to explain what is, that is all.

Mrs. Webb: Well, of course, advertising is promotion of a type but promotion is also market development, market research, consumer research. The thing that is lacking in this whole bit, consumer research. Nobody knows, if prices are raised two cents a dozen, what happens to the function in the marketplace—or ten cents, and fifteen cents as in one province. What happens to the spending in the market? Nobody knows this. The studies have not been made. You spend millions of dollars determining whether or not the spruce bud fly flies up wind, and I have seen papers on this, and yet you have nothing on consumer research.

The Chairman: May I take the opportunity to observe that the members are here for the purpose of getting as much information as possible and since this deals with consumer demands and consumer preferences as a result of price, would you be able to enlighten the Committee as to whether you have conducted this kind of survey with regard to consumer demands as affected by price?

Mrs. Webb: No, we have neither the money nor the personnel to do this type of research.

Mr. Pringle: I am closing right now, Mr. Chairman, but I would just like to say that I am sorry that I had to argue. There are thousands of dollars spent every year by marketing boards on consumer research. I would be very glad to verify this and to send you information on this actual consumer research, which you are talking about. These marketing boards have people out every day, store to store, working on what you mean by consumer research. It is a very important thing in the sale of any products and especially agricultural products. And I thank you for making a point of that.

[Interprétation]

savoir si vous pouvez nous énumérer ce que vous considérez comme un programme de promotion convenable pour les produits agricoles?

Mme Webb: Vous voulez que je solutionne tous vos problèmes en une seule phrase!

M. Pringle: Vous avez dit que la publicité n'était pas de la promotion. J'aimerais simplement que vous m'expliquiez en quoi consiste la promotion, c'est tout.

Mme Webb: Évidemment la publicité est une sorte de promotion mais la promotion touche aussi au développement des marchés, à la recherche relative aux marchés et aux consommateurs. Je pense que ce qui manque le plus est la recherche à l'égard du consommateur. Personne ne sait si les prix augmentent de 2 cents la douzaine ce qu'il adviendra du marché. Il en est de même pour une hausse de 10 ou de 15 cents dans une province. Qu'arrive-t-il du pouvoir d'achat dans le marché? Personne ne le sait. Aucune étude n'a été entreprise. Vous dépensez des millions de dollars pour déterminer si oui ou non la mouche de l'épinette vole contre le vent et j'ai vu de nombreux documents à ce sujet, mais vous n'avez jamais rien dépensé pour la recherche à l'égard du consommateur.

Le président: Pourrais-je me permettre de faire observer que les membres du comité sont ici pour obtenir le plus de renseignements possibles et puisque nous traitons en ce moment de la demande du marché et des préférences du consommateur en ce qui a trait aux prix, pourriez-vous nous dire si vous avez fait ce genre d'enquête pour connaître si la demande d'un produit par le consommateur est affecté par le prix?

Mme Webb: Non, nous n'avons ni l'argent ni le personnel pour nous permettre d'effectuer ce genre de recherches.

M. Pringle: Je termine, monsieur le président mais j'aimerais juste vous dire que je suis désolé d'avoir à me disputer. Il y a des milliers de dollars qui sont dépensés chaque année par les offices de commercialisation pour la recherche à l'égard du consommateur. J'aimerais vérifier et vous envoyer certains renseignements en ce qui concerne la recherche véritable à l'égard des consommateurs. Ces offices de commercialisation ont des employés qui chaque jour visitent des magasins et effectuent des recherches sur la situation des consommateurs. C'est un facteur fort important dans la vente de tout produit, spécialement en ce qui concerne les produits agricoles, et je vous remercie d'avoir soulevé ce point.

[Text]

● 1540

The Chairman: Thank you very much Mr. Pringle. I recognize Mr. Downey.

Mr. Downey: Thank you Mr. Chairman, I too, would like to congratulate the representatives of the Consumers' Association here before us for their knowledge and the insight they are showing into the ramifications of the suggested Bill.

I cannot help commenting on Mr. Pringle's question in regard to a subsidy to producers. I suppose you ladies are aware that Mr. Pringle is in the broiler business, and the consumer is subsidizing them now in the form of tariffs to the tune of about five cents a pound. The only difference between a subsidy and a tariff being that a tariff is something we all have to pay. Could you enlighten us as to the date the statement of your position on national marketing boards was presented to the Minister?

Mrs. Webb: That was left off in the typing, and it was made to the Minister in October, 1969.

Mr. Downey: In view of the trends that are I suppose, one of the leading costs in the price of foodstuffs which is the processing and making them in a better packaged, more readily available, quicker cooking or more prepared products, do you ever see a reversal in this trend at all? Do you ever see a reversal in the trend to the precooked and pre-packaged element; getting foods readily prepared speedily for the table?

Mrs. Webb: You mean to go back to the raw product?

Mr. Downey: A reversal in this trend, which might lead to a reduction in food prices?

Mrs. Webb: No, I would not say there is. I think as long as all are available in the market...

Mrs. Balls: Yes, it is a matter of education of the consumer more as to what is costing him. If he wants to buy Kraft dinner, you know, this is fine, but he ought to realize what he is paying for some macaroni and cheese. If the consumer knows, then the consumer can make the choice. If he wants to pay for that convenience, all right, but if he does not then the other product is available.

Mr. Downey: I see.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Pringle. Je donne la parole à M. Downey.

M. Downey: Merci, monsieur le président. Je voudrais, moi aussi, remercier les représentantes de l'Association des consommateurs, qui sont venus témoigner devant nous, de leur compétence et de leurs connaissances relatives aux dispositions du projet de loi.

Je ne peux pas m'empêcher de faire un commentaire au sujet de la question de M. Pringle qui a trait aux subventions accordées aux producteurs. Je suppose que vous, mesdames, êtes au courant que M. Pringle a des intérêts dans le commerce des poulets à griller et que le consommateur subventionne actuellement ce genre de produits sous forme de tarifs se chiffrant à environ à 5 cents la livre. La seule différence entre une subvention et un tarif est qu'un tarif doit être payé par tout le monde. Pouvez-vous nous dire à quelle date vous avez fait part au ministre de votre position en ce qui concerne les offices nationaux de commercialisation?

Mme Webb: Cette recommandation a été faite par écrit au ministre en octobre 1969.

M. Downey: Si je considère les tendances qui, je le suppose, ont conduit à l'augmentation des prix des denrées—il s'agit bien entendu de la transformation et de l'emballage de ces denrées dans des emballages plus pratiques—croyez-vous qu'il y aura un renversement de cette tendance? Voyez-vous un renversement de la tendance qui consiste à produire des denrées pré-cuites et pré-emballées afin de les rendre plus rapidement disponibles sur la table des consommateurs?

Mme Webb: Vous voulez dire une tendance à revenir aux produits non préparés?

M. Downey: Oui, voyez-vous une tendance semblable qui pourrait aboutir à une réduction du prix des denrées?

Mme Webb: Je dois dire non. Je pense qu'aussi longtemps que tout peut être disponible sur les marchés...

Mme Balls: Oui, c'est une question d'éducation du consommateur en ce qui concerne le coût de ces denrées. Si le consommateur désire acheter des dîners Kraft, c'est très bien, mais il doit se rendre compte de ce qu'il paie pour quelques macaronis et du fromage. Si le consommateur est au courant, il pourra faire son choix. S'il veut payer pour ce genre d'aliments préparées, très bien, s'il ne veut pas, il aura à sa disposition d'autres produits.

M. Downey: Je vois.

[Texte]

Mrs. Lejeune: We have made studies on frozen foods, and how much peas cost in such and such a presentation, and we have shown for a raw product how much it costs. A price comparison in our publication was given for a raw product, transformed by the woman at home and frozen foods, but it is up to the consumer to decide what she or he wants to buy. If you are a working person, it might be more convenient for you to have a frozen food, but they should be aware of this cost of an eight ounce frozen food package.

Mr. Downey: Your organization does try to make them aware of the differences here?

Mrs. Lejeune: Yes.

Mr. Downey: I see, thank you.

Mrs. Lejeune: That is all we can do.

Mrs. Webb: The final choice is theirs.

Mr. Downey: Yes.

Mrs. Webb: For a woman who is working it is probably more advantageous economically to work and pay for the built-in convenience than to start from scratch, just to stay home so that they can prepare dinner from one o'clock to five o'clock.

The Chairman: Thank you Mr. Downey. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman I have enjoyed listening to another point of view in relation to marketing, and the ladies have certainly provided that.

I have been interested in some of the things said before this Committee by various agencies that have been before us which tend to indicate that without marketing boards in a free play of the marketplace, so to speak, we have reached some very odd situations where, for instance, a plane load of tomatoes may be flown from Brussels to Canada, not to bring the person who is bringing those tomatoes over any profit, but to maintain a position that is detrimental both to the consumer and to the producer, because it provides them into a chain that will use those tomatoes rather than having to purchase them, and therefore can keep their price. I was interested the other day, I heard some discussion on the price of lettuce for instance. Lettuce in Loblaws selling for 39 cents; IGA selling lettuce for 49 cents; Dominion stores selling lettuce for 59 cents, and the farmers on the market selling 4 heads of lettuce for a quarter. Now it seems to me that the ladies may

[Interprétation]

Mme Lejeune: Nous avons fait des études au sujet des produits congelés et du coût des petits pois sous telle ou telle présentation et nous avons aussi calculer le prix du produit brut. Une comparaison des prix dans notre publication, a été donnée pour des produits congelés, mais c'est au consommateur à décider ce qu'il désire acheter. Si vous travaillez, il sera plus facile pour vous d'acheter des produits congelés, mais les consommateurs doivent être au courant des prix d'un paquet de produit congelé de huit onces.

M. Downey: Votre association essaie de leur faire connaître la différence de prix.

Mme Lejeune: Oui.

M. Downey: Je vois, merci.

Mme Lejeune: C'est tout ce que nous pouvons faire.

Mme Webb: Le choix final relève du consommateur.

M. Downey: Oui.

Mme Webb: Pour une femme qui travaille à l'extérieur, il est probablement plus avantageux économiquement de travailler et de payer pour des produits préparés que de préparer ces repas à partir du produit brut, plutôt que de rester à la maison et de préparer les repas de 1 heure à 5 heures.

Le président: Merci, monsieur Downey. Je cède la parole à M. Peters.

M. Peters: Monsieur le président, j'ai beaucoup apprécié cet exposé sur un autre point de vue dans le domaine de la commercialisation.

J'ai été fort intéressé par certaines opinions émises devant ce Comité par divers organismes qui sont venus témoigner. Ces organismes nous ont fait comprendre que sans office de commercialisation dans un marché libre, nous arrivons à des situations impossibles où par exemple, un avion chargé de tomates peut voler de Bruxelles au Canada, non pour réaliser un profit, mais plutôt pour maintenir une position préjudiciable pour le consommateur et le producteur puisque cette mesure permet d'utiliser ces tomates plutôt que d'avoir à les acheter sur le marché et ainsi de maintenir leur prix. L'autre jour, j'ai entendu des discussions fort intéressantes au sujet du prix de la laitue. La laitue au magasin Loblaws se vend 39 cents; le magasin IGA vend la laitue à 49 cents et les magasins Dominion à 59 cents, et les cultivateurs sur la place du marché vendent quatre têtes de laitue pour 25 cents. Il me semble donc que ces dames peuvent être facilement trompées en ce qui a trait au coût apparent et une loi régissant la

[Text]

be confusing what is an apparent cost factor, and marketing legislation we hope will be, in terms of what they stand to gain out of it. It seems to me that over the years, listening to the complaints of vegetable producers, the cherry producers, grape producers, fruit producers of Canada, we have found these people going out of business always to the detriment of the consumer. For instance 59 cent lettuce is more advantageous to Dominion store than 49 cent lettuce, or 39 cent lettuce, because the mark-up is about 40 per cent on this kind of commodity. Incidentally that costs \$3 a case; that was the price that day.

Orderly marketing in the end may be very advantageous to the consumer in getting a product over a continuous period of time, at a continuously reasonable price spread over 365 days than having this up, down, boom, bust that we have in many agricultural commodities. It is detrimental, violently detrimental to the consumer, as well as financially disastrous to the producer. At the same time, we as politicians are continually being asked to bail the situation out as far as the producer is concerned with a subsidy, which housewives as well as anybody else hates.

Mrs. Balls: We are not arguing against orderly marketing. We are arguing against the specific provisions in this Bill. It is not the same thing.

Mr. Peters: I may have sympathy here, depending on what your solution is, but it seems to me that this marketing legislation we are talking about is a continuation really of provincial marketing boards that are now in existence, or which may be in existence, their operation of provincial quotas and their control from that level where really it is not too easy to take into consideration over-all production, national imports, national export programs, or the consumers' interests.

Mrs. Balls: We have set out some specifics in our brief, changes that we would like to see in the present Bill. You asked for our suggestions, what we would prefer to see as orderly marketing, and there are some things we have set out in our brief concerning...

Mr. Peters: In which section?

Mrs. Balls: ...Bill C-197. Towards the end where we talk about specific sections of the Bill.

[Interpretation]

commercialisation pourrait peut être rétablir la situation. Au cours des années, il me semble qu'en entendant les plaintes des producteurs de légumes, de cerises, de raisins, et des producteurs de fruits du Canada, nous avons découvert que ces gens faisaient faillite toujours au détriment du consommateur. Ainsi une laitue vendue au prix de 59 cents profite plus aux magasins Dominion qu'une laitue à 49 ou à 39 cents, car l'augmentation est d'environ 40 p. 100 sur ce genre de denrées. Incidemment, ces laitues coûtent \$3 la caisse. C'était le prix le jour où l'on a fait cette comparaison.

Une commercialisation ordonnée pourrait finalement être bien plus avantageuses pour le consommateur puisqu'il pourrait obtenir un produit, sur une période plus longue, à savoir à un prix plus raisonnable réparti sur les 365 jours de l'année plutôt que d'avoir des augmentations puis des réductions considérables de ces prix comme nous pouvons le constater pour plusieurs produits agricoles. Actuellement, ce système pénalise violemment le consommateur et est financièrement désastreux pour le producteur, et en même temps, nous, les politiciens, sommes continuellement soumis à des pressions qui nous demandent de subventionner le producteur, ce que tout le monde déteste, y compris les ménagères.

Mme Balls: Nous ne sommes pas contre une commercialisation ordonnée, mais nous n'approuvons pas les dispositions précises du projet de loi. Ce n'est pas la même chose.

M. Peters: Je peux éprouver une certaine sympathie pour vous, mais dépendra de votre solution. Il me semble toutefois que le projet de loi relatif à la commercialisation dont nous parlons représente la continuation naturelle des offices provinciaux de commercialisation qui existent déjà ou qui ont déjà existé, ainsi que de leurs actions sur les contingents provinciaux et leur contrôle à ce niveau qui n'est peut-être pas facile d'envisager lors d'une planification de la production, des programmes d'importations nationales et d'exportations et de l'intérêt du consommateur.

Mme Balls: Nous avons présenté dans notre mémoire des modifications précises que nous voudrions voir figurer dans le présent projet de loi. Vous nous avez demandé de vous présenter nos suggestions en ce qui concerne une commercialisation ordonnée, et nous avons établi dans notre mémoire des recommandations concernant...

M. Peters: A quel article?

Mme Balls: ...le bill C-197. A la fin de notre mémoire, nous parlons d'articles particuliers du projet de loi.

[Texte]

Mrs. Lejeune: It is not that we are completely against the Bill; we are for orderly marketing in Canada, but we want to be sure that consumers interests are protected.

You made two remarks. You said that lettuce is sold at 39, 49 and 59 cents. We are quite aware of that and we buy 39 cent lettuce.

Mr. Peters: Well you can buy it at the market for 25 cents for four heads.

Mrs. Lejeune: If we have a market we get it at 25 cents.

Mr. Peters: Not really you do not. No great quantity of people in Ottawa go to the market, or else it would be a much bigger operation than it is.

Mrs. Lejeune: No.

Mr. Peters: No percentage.

Mrs. Lejeune: No, you gave three retail organizations.

The Chairman: Order.

Mrs. Lejeune: You gave three retail organizations as examples of disorderly organization in selling, but in the consumers point of view we have to choose. We can buy the 39 cent lettuce. We pick up the paper, see that lettuce is selling at A's place for 39 cents and we will buy it. C, whose lettuce is offered at 59 cents will either be stuck with his lettuce and on Saturday have a sale at 25 cents to get rid of it or perhaps he had just a limited quantity.

Mr. Peters: The only one you help in this kind of arrangement is the gas retailer who supplies you with gas to run all over town looking for bargains.

Mrs. Lejeune: No, it is not that bad.

The Chairman: Mrs. Balls, you had not completed your statement.

Mrs. Balls: No. I was going to point out some of the specific sections. Paragraph 13 states that there should be included in the Bill a periodic assessment of the work of the Council and its agencies, and it suggests some ways to do that. In paragraph 15 it says that the paragraph should be changed to read "a public hearing must be held", not "a public hearing may be held" and so on to the end of the brief.

[Interprétation]

Mme Lejeune: Nous ne sommes pas complètement opposées au projet de loi nous sommes en faveur d'une commercialisation ordonnée au Canada, mais nous voulons être sûres que les intérêts du consommateur seront protégés.

Vous avez fait deux remarques. Vous avez dit que la laitue se vendait à 39, 49 et à 59 cents. Nous en sommes au courant et nous achetons la laitue à 39 cents.

M. Peters: Vous pouvez tout aussi bien aller au marché et acheter quatre pommes de laitue pour 25 cents.

Mme Lejeune: Si nous avons un marché, nous allons les acheter à 25 cents.

M. Peters: Je ne crois pas que vous y allez. Il n'y a pas beaucoup de gens d'Ottawa qui vont au marché, autrement il s'agirait d'une entreprise plus considérable que celle qui existe.

Mme Lejeune: Non.

M. Peters: Pas de pourcentage.

Mme Lejeune: Non, vous nous avez donné trois exemples de magasins de détail.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Lejeune: Vous nous avez donné trois exemples de commerces de détail pour illustrer une commercialisation désordonnée, mais en tant que consommateurs, nous devons choisir et nous pouvons acheter la laitue à 39 cents. Nous lisons dans le journal que la salade se vend à 39 cents à un magasin particulier et nous allons l'acheter. Un autre magasin où la salade est vendue à 59 cents restera pris avec sa salade, et, le samedi, la vendra à 25 cents pour s'en débarrasser.

M. Peters: Une seule personne en profitera à savoir celle qui vous vendra de l'essence pour faire le tour de la ville à la recherche des aubaines.

Mme Lejeune: Non, ce n'est pas si terrible.

Le président: Madame Balls, vous n'avez pas terminé.

Mme Balls: Non, j'allais souligner certains aspects particuliers du mémoire. Il est dit, au paragraphe 13, qu'il faudrait insérer dans le bill une évaluation périodique du travail du Conseil et de ses offices. Au paragraphe 15, on dit que l'article 8 devrait être modifié comme suit: «Le Conseil doit tenir une audience publique» et non «Le Conseil peut tenir une audience publique».

[Text]

I might also say in reference to the lettuce that if you have to travel all the way across town in order to pick up four heads of lettuce when you are doing all your grocery shopping some place else that may not be efficient.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters, and Mrs. Balls.

I recognize Mr. Baldwin.

Mr. Baldwin: I have just a couple of questions, Mr. Chairman.

I precede them by saying that I thoroughly agree with what you stated in paragraph 18 that as the Bill now stands I suppose probably the best way to handle it, the most pleasant and easiest way, would be to jack up the title and run a new Bill under it but that is for the Minister of Agriculture later.

Am I entitled to extend the first sentence or two in paragraph 7 of your brief on page 4 to mean that as consumers as well as Canadians you recognize that it is essential there shall be in Canada producers of commodity products who will continue to produce commodities effectively and efficiently? That is the desirable goal.

Mrs. Webb: That is the desirable goal, yes. We must have our producers, yes.

Mr. Baldwin: Finally, is it a fact that the price which these producers of commodity products receive could in your opinion because of this legislation as it now stands, and the use of supply control, be raised to a level which you feel would not be in the best interest of the consumers? You recognize that possibility.

Mrs. Webb: Right.

Mr. Baldwin: It is for that reason, I take it, that you seek to have consumer representation on the respective boards or agencies so that the viewpoint of the consumer can be put forward in an attempt to reconcile at that level the interest of consumers on the one hand and the interest of producers on the other hand.

Mrs. Webb: That is right. This is it precisely.

Mr. Baldwin: Thank you, that is all.

The Chairman: Thank you, Mr. Baldwin. That completes the first run through.

I have on my second list Messrs. Gleave, Danforth and Lessard. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: I would like to ask the ladies a question. I had a letter from a constituent the other day complaining bitterly because she

[Interpretation]

De plus, s'il vous faut traverser toute la ville pour acheter quatre pommes de salade lorsque vous faites toutes vos courses ailleurs, vous ne gagnerez sans doute pas grand-chose.

Le président: Merci, monsieur Peters et madame Balls.

Je donne la parole à M. Baldwin.

M. Baldwin: Je n'ai que deux questions à poser, monsieur le président.

D'abord, je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites au paragraphe 18, à savoir que la meilleure solution pour améliorer le bill actuel serait sans doute de ne garder que le titre et d'établir un nouveau projet de loi, mais c'est au ministre de l'agriculture de s'en occuper.

Puis-je déduire des deux premières phrases du paragraphe 7 à la page 4 de votre mémoire, que vous reconnaissez, en tant que consommateurs et en tant que Canadiens, qu'il est indispensable que des producteurs canadiens continuent à produire effectivement? C'est là l'objectif désiré.

Mme Webb: C'est là l'objectif visé, oui. Nous devons avoir nos propres producteurs.

M. Baldwin: Enfin, pensez-vous que le prix reçu par ces producteurs pourrait, à cause de la loi actuelle et du contrôle de la production, augmenter jusqu'à nuire aux intérêts des consommateurs? Vous admettez cette possibilité?

Mme Webb: Oui.

M. Baldwin: C'est pour cette raison, sans doute, que vous voulez que les consommateurs soient représentés auprès des conseils ou des offices afin que le point de vue du consommateur soit respecté et que les intérêts des consommateurs et des producteurs soient tous deux pris en considération.

Mme Webb: Vous avez parfaitement raison.

M. Baldwin: Merci, c'est tout.

Le président: Merci, monsieur Baldwin. La première ronde de questions est terminée.

J'ai plusieurs noms sur ma liste pour le deuxième tour: MM. Gleave, Danforth et Lessard. La parole est à M. Gleave.

M. Gleave: Je voudrais poser une question à ces dames. J'ai reçu l'autre jour une lettre dans laquelle l'une des mes électrices se plai-

[Texte]

bought a frozen turkey and it had three pounds of water in it when she thawed it out. Is it the practice of the people who handle this kind of fowl to pump some water in it and sell it to the consumer along with the turkey?

Mrs. Webb: It would appear so. In their processing the water gets worked in and it is frozen and we buy it at 39 cents a pound. It is expensive water and inedible.

Mr. Gleave: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I am very interested in the aspect that has been proposed here about consumer representation and I am not opposed to this, although certainly to get an equitable representation of the whole industry on these councils, which I feel is necessary, would be a difficult task. However, may I ask the ladies this, Mr. Chairman, if there were consumer representation, do you feel that the consumer groups in Canada which you represent or with which you are working, could work in co-operation with producer groups on a fair, just and equitable project to maintain Canadian producer prices without hurting or increasing the retail prices?

If I can be allowed, Mr. Chairman, to give a concrete example, maybe you could appreciate what I am driving at. There are instances, and I will use a product that I am familiar with, of tomatoes offered for sale, let us say, in March for 39 cents a pound in all the retail stores. Now we producers in Canada of tomatoes can live with 39 cents a pound, but we are not going to make a great profit of it. If we can show you as consumers that there are importations of tomatoes into Canada at 8 cents a pound by brokers which are being sold at 39 cents a pound in actual competition with our product, do you feel by consumer representation there would be a vehicle whereby we could get consumer action to perhaps boycott the purchase of these imports when it is not to the advantage in any way of the consumer but is a direct disadvantage to the producer?

Mrs. Lejeune: That is a hard one.

Mrs. Webb: It has me thinking. I suppose in some areas this is far more pertinent than in others.

Mr. Danforth: Yes, it is.

[Interprétation]

gnait d'avoir acheté une dinde gelée qui avait rendu trois livres d'eau en se dégelant. Est-ce l'habitude de ceux qui s'occupent de ces volailles, de les remplir d'eau et de les vendre ainsi aux consommateurs.

Mme Webb: On dirait que oui. L'eau entre dans les volailles et le tout est gelé; ensuite nous achetons les dindes à 39c. la livre. C'est une eau non utilisable qui revient très cher.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Monsieur Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, les points soulevés par les représentants des consommateurs m'ont beaucoup intéressé. Je ne m'oppose pas du tout à leur point de vue, mais il sera très difficile d'obtenir que toute l'industrie soit équitablement représentée au sein de ces conseils, ce qui—à mon avis—est nécessaire. Toutefois, je voudrais demander à ces dames, monsieur le président, si, à leur avis les groupes des consommateurs canadiens qu'elles représentent et avec lesquels elles travaillent, pourraient agir de concert avec les groupes de producteurs et parvenir à maintenir les prix des producteurs canadiens sans augmenter les prix de détail.

J'aimerais vous donner un exemple concret de la situation, monsieur le résident.

Parfois, des produits comme les tomates se vendent au mois de mars, disons, à 39c. la livre dans tous les magasins de détail. Comme producteurs, nous pouvons vivre bien sûr, si nos tomates sont vendues à 39c. la livre, mais nous ne ferons pas un grand bénéfice. Si nous pouvons prouver aux consommateurs que des tomates importées au Canada à 8c. la livre par des courtiers sont vendues à 39c. la livre, tout comme nos propres produits, pensez-vous qu'il serait possible, si le consommateur était représenté, d'obtenir des consommateurs qu'ils boycottent ces importations lorsque les consommateurs ne sont pas désavantagés, mais plutôt les producteurs?

Mme Lejeune: Il est difficile de répondre à votre question.

Mme Webb: Je suppose que cette situation est plus vraie dans certains secteurs particuliers.

M. Danforth: En effet.

[Text]

Mrs. Webb: In the West, again, we have only a production of tomatoes during a certain period at which time imports or the local grown have...

Mr. Danforth: But it affects a western market the same way. It is the same way. For example, if you are not in production in Manitoba you have a choice then between import tomatoes from other countries and perhaps Ontario or B.C. tomatoes. The two will be there, so regardless of where you are in Canada to a degree the question would be the same.

Mrs. Webb: You are assuming they are sold at the same price.

Mr. Danforth: Yes, this is it, at exactly the same price. This actually takes place I assure you.

Mrs. Webb: Well you mean that they are imported at 8 cents and sold at 39 cents.

Mr. Danforth: That is right.

Mrs. Webb: I suppose this does take place. This is the prerogative of the retail level.

Mr. Danforth: Yes.

Mrs. Webb: It does not occur in the West. We have imports of tomatoes from Ontario and Mexico.

Mr. Danforth: That is true.

Mrs. Webb: And the Ontario tomatoes always sell at 69 cents a pound and the Mexico tomatoes will be selling at 39 cents a pound. Now which do you buy?

Mr. Danforth: I have no quarrel with that. But there are times—I am just using this as an example, and I could use any other commodity that you wish to choose—there are times for example when eggs remain constant at a retail level, say for 52 cents to the consumer over a period of six weeks and due to imports or other factors they drop constantly to the primary producer where there may be a 22 cent difference in the price of eggs yet no difference at the retail level. This is what I am asking.

Mrs. Webb: What power are we to have as representatives.

Mr. Danforth: Yes, what you see as the function of the consumer. Are you just going to be there to block anything.

Mrs. Balls: No. We have a lot of industry-government-CAC committees right now and I

[Interpretation]

Mme Webb: Dans l'Ouest, nous ne produisons des tomates qu'au cours d'une certaine période pendant laquelle les importations ou la production locale...

M. Danforth: Cette situation affecte le marché de l'Ouest de la même façon. Si vous ne produisez pas de tomates au Manitoba, vous avez le choix entre les tomates importées des autres pays et les tomates importées de l'Ontario ou de la Colombie-Britannique. Finalement, peu importe la région du Canada dans laquelle vous vous trouvez, la question reste la même.

Mme Webb: Vous supposez qu'elles se vendent au même prix.

M. Danforth: Oui, voilà exactement ce qui se produit. Le prix est le même.

Mme Webb: Vous voulez dire que les tomates sont importées à 8c. la livre et vendues à 30c. la livre.

M. Danforth: C'est exact.

Mme Webb: C'est sans doute vrai. C'est la prerogative des détaillants.

M. Danforth: Oui.

Mme Webb: Cette situation ne se produit pas dans l'Ouest. Nous avons des tomates importées de l'Ontario et du Mexique.

M. Danforth: C'est juste.

Mme Webb: Et les tomates de l'Ontario sont toujours vendues à 69c. la livre tandis que les tomates provenant du Mexique se vendent à 39c. la livre. Lesquelles allons-nous acheter?

M. Danforth: Je ne discute pas cette situation, mais quelques fois, ce n'est là qu'un exemple, les œufs restent à un niveau constant, par exemple, à 52c. la douzaine pendant six semaines, puis, en raison des importations ou d'autres facteurs, le prix de production diminue et la différence peut aller jusqu'à 22c. sans pour autant que le prix de détail accuse une baisse quelconque. Voilà ma question.

Mme Webb: Quel pouvoir allons-nous avoir à titre de représentants.

M. Danforth: Vous représenterez les consommateurs. Allez-vous vous borner à bloquer.

Mme Balls: Non. Il y a actuellement de nombreux comités formés des gens de l'indus-

[Texte]

really think the industry or the government people would complain about our representatives blocking what the industry wants to do. I would say in some cases we will tell them, "well this is what the consumer wants", and we may insist on that point, but quite often they say, "look, this is what industry wants and we insist on that point", so we have to compromise. Certainly if a representative of consumers were appointed whose only project in life was to block whatever the producers wanted, then I would say you needed someone else appointed. I think consumers are fair minded in that sense.

• 1600

Mrs. Webb: They are capable of negotiation.

Mrs. Balls: Yes.

Mr. Danforth: If I might be permitted a supplementary. I am very much interested in this and I think it stems from the fact that there was a great deal of surprise across this nation over the actual results obtained when the consumer groups really got active and you went on active boycotts and picketing and the whole gamut and demonstrated that you were sincere. I am just wondering if industry is not overlooking a real aid. This is why I asked the question: if it could be demonstrated to your satisfaction that you had a prime interest in the Canadian price both to the producer and the consumer, could you be called upon as allies to put the primary producer in a strong position, especially as it would not cost you anything?

Mrs. Balls: I do not think we can answer with a definite yes or no. We can say that it is a possibility.

Mr. Danforth: I am not asking for a commitment, I am just asking whether this could be one of the things that might be considered.

Mrs. Balls: With your proposition that if it were demonstrated this was to our advantage.

Mr. Danforth: Yes.

Mrs. Balls: Or if it did not, you might say, hurt the consumer and it was to the advantage of the Canadian producer, then it is a possibility.

Mrs. Lejeune: It would have to be demonstrated.

Mr. Danforth: I agree; there is no quarrel there. If I may be allowed one more question,

[Interprétation]

trie et du gouvernement, et je ne pense pas que les représentants de l'industrie ou du gouvernement se plaignent que nos représentants s'opposent aux mesures employées par l'industrie. Dans certains cas, nous leur disons ce que le consommateur veut et peut-être insistons-nous sur ce point, mais ils nous disent très souvent: «Voilà ce que veut l'industrie et nous insistons sur ce point». Il nous faut donc parvenir à un compromis. Si l'on nommait un représentant des consommateurs qui cherchait uniquement à s'opposer au désir des producteurs, il faudrait nommer une autre personne. Je crois que les consommateurs ont l'esprit très juste.

Mme Webb: Ils sont capables de négocier.

Mme Balls: Oui.

M. Danforth: Je voudrais poser une question supplémentaire. Je m'intéresse beaucoup à cette situation, sans doute parce qu'on a été très surpris par les résultats obtenus par les groupes de consommateurs lorsqu'ils se sont vraiment mis en guerre, et vous avez démontré votre sincérité en procédant à des boycottages et ainsi de suite. Je me demande si l'industrie ne néglige pas une possibilité qui pourrait l'aider. C'est pourquoi j'ai demandé s'il était possible de démontrer que vous vous intéressiez au problème des prix canadiens, aussi bien pour préserver les intérêts des producteurs que ceux des consommateurs; peut-être, le producteur primaire pourrait-il vous considérer comme des alliés pour renforcer sa position, et il ne vous en coûterait rien d'agir ainsi.

Mme Balls: Je ne peux pas répondre par un oui ou un non définitif. Nous pouvons dire que cette possibilité existe.

M. Danforth: Je ne vous demande pas de vous engager, j'essaie de savoir si cette solution pourrait être étudiée.

Mme Balls: En supposant qu'on démontre que ce serait à notre avantage.

M. Danforth: Oui.

Mme Balls: Ou, où on ne nuirait pas au consommateur, tout en aidant le producteur canadien. C'est possible.

Mme Lejeune: Il faudrait le démontrer.

M. Danforth: Je suis d'accord; il n'y a pas rien à discuter. Je voudrais poser une autre

[Text]

Mr. Chairman, I am very much heartened by the fact that the consumers are being organized, that they are asking for—and I think they should be demanding not requesting—representation on boards and agencies.

Mrs. Webb: You mean our wording was not strong enough?

Mr. Danforth: Yes. I do not mean just in this legislation but through the whole gamut, because I think it is only by this type of co-operation—and I go along with Mr. Pringle's thinking in this—that we, as producers, are going to achieve the end we seek. Consumers have to be partners, not opposition.

Mrs. Webb: Right. I will say, too, and this is an area I am familiar with, that in Manitoba certain boards do approach us to discuss things, but we are not officially represented. We have asked for representation and according to them they have asked that we be represented, but at the political level; it is not...

Mr. Danforth: I think this is unfortunate. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Danforth. I have three more names: Mr. Côté, Mr. Pringle and Mr. Alkenbrack. Mr. Côté.

M. Côté (Richelieu): Merci, monsieur le président. Je me reporte à une question que j'ai posée tout à l'heure, mais qui n'a pas été répondue tout à fait à mon goût. J'ai mentionné que du dollar dépensé par le consommateur moins de 39¢ revenaient au producteur. On a répondu qu'on est prêt, en tant que consommateur, à acheter des producteurs efficaces. Croyez-vous que pour moins de 39¢ et peut-être 35¢ à ce moment-là, le producteur puisse être efficace pour chaque dollar que vous payez.

Mme Lejeune: Vous me lancez des chiffres. Si vous pouvez nous convaincre qu'à 39¢ le producteur est très efficace et si nous sommes dans l'impossibilité de prouver que dans d'autres régions, des producteurs efficaces peuvent produire à 31¢ nous allons accepter votre argument. Nous pouvons comparer des producteurs de différents endroits ainsi que les différents prix de revient de chacun de ces producteurs.

M. Côté (Richelieu): Alors le chiffre que je vous ai donné...

Mme Lejeune: C'est en l'air.

[Interpretation]

question, monsieur le président. Je suis très encouragé par le fait que les consommateurs s'organisent et qu'ils demandent—je crois qu'ils devraient exiger—d'être représentés au sein des conseils et des offices.

Mme Webb: Vous voulez dire que nous ne nous sommes pas prononcés assez fermement?

M. Danforth: Oui. Je ne pense pas qu'à cette loi en particulier, mais dans l'ensemble des discussions, car je crois que ce n'est que par cette collaboration—et je suis d'accord à ce sujet avec M. Pringle—que nous pourrions, en tant que producteurs, réaliser nos objectifs. Les consommateurs doivent être nos alliés et non pas nos ennemis.

Mme Webb: Oui. Au Manitoba, certains conseils nous demandent notre avis sur ces questions, mais nous ne sommes pas officiellement représentés. Nous avons demandé à être représentés et ils disent avoir appuyé notre demande, mais pourtant...

M. Danforth: C'est très dommage. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Danforth. J'ai encore trois noms sur ma liste: MM. Côté, Pringle et Alkenbrack. La parole est M. Côté.

Mr. Côté (Richelieu): Thank you, Mr. Chairman. Coming back to the question I already asked but to which I did not get a perfect answer; I mentioned a while ago that the producer receives 39¢ out of the dollar spent by the consumer. Do you think that for less than 39¢, maybe for 35¢, the producer could be efficient for each dollar you spent.

Mrs. Lejeune: You give me figures. If you can convince us that the producer is very efficient when he receives 39¢ and if we are unable to demonstrate that, in other areas, some efficient producers can work at 31¢, we would accept your argument. But the point is that we can compare producers from different areas as well as the cost price for each of these producers.

Mr. Côté (Richelieu): Then the figure I gave you...

Mrs Lejeune: It was based on nothing.

[Texte]

M. Côté (Richelieu): Non, ce n'est pas en l'air.

Mme Lejeune: Sur quoi s'appuient-ils?

M. Côté (Richelieu): Ils proviennent de l'Office de stabilisation des prix qui les a publiés dans tous les journaux. Au Congrès de l'agriculture de novembre 1968, on reconnaissait là un danger très grave pour le producteur. On se posait justement la question qui revient presque à celle de monsieur Pringle. En ce moment, plusieurs cultivateurs ne rejoignent pas les deux bouts et constituent un fardeau pour le contribuable. Pour que l'industrie agricole subsiste, elle doit être subventionnée par l'État. Cette somme est versée par le contribuable. Si un projet de loi comme celui-ci arrivait à réduire la marge entre le producteur et le consommateur, en améliorant la commercialisation, vous ne paieriez peut-être pas plus cher, le cultivateur recevrait un peu plus d'argent et cela l'empêcherait peut-être de demander une subvention. Voilà un peu ce dont M. Pringle parlait tout à l'heure.

Mrs. Balls: I am sorry I cannot speak French. We are not arguing against better, more orderly marketing; we are arguing against the specific provisions in the Bill. We feel that these provisions will not necessarily help the farmer and unless all aspects of the marketing of products are taken into account when decisions are made, if this council is set up, then the producer or the council is going to have too much power in the marketplace.

Mrs. Lejeune: As it is.

M. Côté (Richelieu): D'accord. J'accepte votre réponse, vous n'avez pas à vous excuser de ne pas parler français, parce que cela me permettra peut-être de vous enseigner le français si vous voulez être mon professeur d'anglais.

Mr. Lessard (Lac Saint-Jean): Oh! oh!

The Chairman: Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: I want to congratulate the ladies on their presentation this afternoon. Has your Association also made your protest known to the Minister of Consumer Affairs, the hon. Ron Basford?

Mrs. Balls: Yes.

Mr. Alkenbrack: Has he a copy of this presentation?

Mrs. Webb: Not yet.

[Interprétation]

Mr. Côté (Richelieu): No, it was not.

Mrs Lejeune: Where do you get your figures?

Mr. Côté (Richelieu): I have been given these figures by the Price stabilization Board who published them in all the papers. At the agricultural convention of November 1968, it was recognized that there was a great danger for the producer. At the present time, several farmers are unable to make the ends meet and they are a burden for all the taxpayer. The farm industry must be subsidized by the Government and the bill is paid by the taxpayer. If a bill such as this one could reduce this gap between the producer and the consumer by increasing the marketing, you would not pay more, the farmer would receive more money and very likely he would not have to ask for a subsidy. This is more or less the point brought by Mr. Pringle.

Mme Balls: Je suis désolé, mais je ne parle pas français. Nous ne discutons pas d'une meilleure commercialisation, mais des dispositions particulières du bill. Selon nous, ces dispositions n'aideront pas les cultivateurs à moins que tous les aspects de la commercialisation des produits ne soit prise en considération lorsque les décisions seront prises, si ce conseil est établi; ensuite le producteur ou le Conseil disposera de trop de pouvoirs sur le marché.

Mme Lejeune: C'est le cas.

Mr. Côté (Richelieu): I agree. I accept your answer and you don't have to be sorry for not speaking French; if you accept to be my teacher, you could teach me English and I could teach you French.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Ah! Ah!

Le président: Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Je tiens à féliciter ces dames de leur déclaration cet après-midi. Votre Association a-t-elle fait des démarches auprès du ministre de la consommation, M. Ron Basford?

Mme Balls: Oui.

M. Alkenbrack: A-t-il reçu un exemplaire de ce mémoire?

Mme Webb: Pas encore.

[Text]

Mrs. Balls: Not at the moment. He, of course, has seen all the submissions we have made to Mr. Olson.

Mr. Alkenbrack: Did he say that he would use his influence with the Minister of Agriculture to straighten out some of these important problems?

Mrs. Balls: He has tried.

Mr. Alkenbrack: I beg your pardon?

Mrs. Balls: He has tried, as I understand it.

Mr. Alkenbrack: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. Mr. Pringle.

Mr. Pringle: I just want to correct one statement made this afternoon, more for the benefit of the Committee, if I may. As of June I am no longer in any way connected with the poultry industry.

Mr. Danforth: Is that June 1971?

Mr. Pringle: June 1970. However, sitting, listening to the various questions and answers, I wonder whether the agricultural industry is remiss in not endeavouring to arrange closer consultation and liaison between the consumer organizations and your organization, the CAC. Would you suggest that it may be advisable for those of us more or less interested to suggest to the agriculture industry that they should endeavour to work closer with you people, even to the point as you say, of officially recognizing you, although there may be some qualms in this regard. Those people who know—the head of the house may have some qualms. But seriously, do you not feel that we could do a better job this way?

Mrs. Webb: I honestly do. It is done on a fragmented basis.

The Chairman: Thank you, Mr. Pringle.

Mr. Peters: Mr. Chairman, may I ask the last question? Clause 18 mentions consumer protection and consumer consultation. I wonder if this arose from your initial presentation last October, which may have predated the writing of this Bill. Is that not satisfactory?

Mrs. Webb: No, that is not enough.

Mr. Peters: Clause 22 is with respect to the "Objects and Powers." It says:

...due regard to the interest of consumers of the regulated product or products.

[Interpretation]

Mme Balls: Pas pour l'instant. Évidemment, il a vu tous les rapports que nous avons présentés à M. Olson.

M. Alkenbrack: A-t-il dit qu'il se servirait de son influence auprès du ministre de l'Agriculture pour insister sur certains de ces problèmes fondamentaux?

Mme Balls: Il a essayé.

M. Alkenbrack: Pardon?

Mme Balls: Il a essayé, je crois.

M. Alkenbrack: Merci.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack. Monsieur Pringle.

M. Pringle: Je ne tiens qu'à corriger l'une des déclarations faites cet après-midi, dans l'intérêt des membres du Comité. Depuis le mois de juin, je n'ai plus rien à voir avec l'industrie de la volaille.

M. Danforth: Juin 1971?

M. Pringle: Juin 1970. Cependant, en écoutant les questions et les réponses à ce sujet, je me demande si l'industrie agricole ne devrait pas tenter d'obtenir une collaboration plus étroite entre les associations de consommateurs et votre organisme, l'Association des consommateurs du Canada. Pensez-vous que ceux d'entre nous qui s'intéressent plus ou moins à la question devraient encourager les cultivateurs à travailler plus étroitement avec les consommateurs et même à vous reconnaître officiellement, malgré les difficultés auxquelles ils peuvent se heurter dans ce domaine. Ne pensez-vous pas, sérieusement, que nous pourrions ainsi faire un meilleur travail?

Mme Webb: Oui, je le pense vraiment. C'est fait de façon partielle.

Le président: Merci, monsieur Pringle.

M. Peters: Monsieur le président, je voudrais poser une dernière question. L'article 18 mentionne la protection des consommateurs et la consultation à leur égard. Je me demande si votre premier mémoire d'octobre dernier est à l'origine de telles dispositions dans le bill. N'êtes-vous pas satisfaits?

Mme Webb: Non, ce n'est pas encore assez.

M. Peters: Il est dit à l'article 22 sous la rubrique «Objets et pouvoirs»:

Compte tenu des intérêts du consommateur du ou des produits réglementés.

[Texte]

Mrs. Webb: That is not enough. You cannot interpret that to mean the industrial consumer.

Mr. Peters: They very nearly put more in than they did for the producer in this regard...

Mrs. Webb: He is mentioned once, is he not?

Mr. Peters: ...in a direct way. I just wondered if that was not...

Mrs. Webb: Yes. It is very easy to put something like that in a bill. Then, you can say, "There it is in the Bill." But that does not mean that anything is going to be looked at specifically.

Mr. Peters: Knowing you ladies, I would assume that when the regulations are written you would insist on certain criteria.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters. I know the Committee would want me to express appreciation to the representatives of the Consumers' Association of Canada for their very excellent brief and for the very informed way in which they have received your questions and dealt with them. I know you would want an opportunity to show your appreciation to the ladies.

I want also to take this opportunity to remind members of the Committee that the Minister of Agriculture for the Province of Manitoba and the Deputy Minister of the same department will be here this evening at eight o'clock. I am hopeful that the members of the Committee will be here at eight o'clock sharp in order that we may give the Minister an excellent hearing and have an opportunity to direct questions to him. Eight o'clock this evening. This meeting is adjourned.

EVENING SITTING

● 2019

The Vice-Chairman: Gentlemen, tonight it is my pleasure to introduce our witnesses to you. We, as members of the Committee, are honoured to have with us the Honourable Samuel Uskiw, Minister of Agriculture for Manitoba; Dr. J. M. Cormack, Deputy Minister for the same department and Mr. W. Janssen, Head of Planning, Department of Agriculture in the Province of Manitoba.

● 2020

Mr. Minister, you have before you a group of members of the Committee on Agriculture of the House of Commons and we can assure

[Interprétation]

Mme Webb: Ce n'est pas assez. Vous ne pouvez pas dire qu'il s'agit du consommateur industriel.

M. Peters: Pourtant, les consommateurs semblent tenir plus de place que les producteurs dans ce domaine...

Mme Webb: Le producteur est mentionné une fois, n'est-ce pas?

M. Peters: ...Directement. Je me demandais si...

Mme Webb: Oui. Il est très facile d'insérer une telle disposition dans un projet de loi. Ensuite, vous pouvez dire que le bill en fait mention, mais il ne faut pas en conclure que l'article même sera pris en considération.

M. Peters: Comme je vous connais, mesdames, je suppose que vous insisteriez sur certains points lorsque les règlements étaient écrits.

Le président: Merci, monsieur Peters. Je sais que les membres du Comité désirent que je remercie les représentants de l'Association des consommateurs du Canada pour leur excellent mémoire et pour la façon dont ils ont répondu à nos questions.

Je profite également de cette occasion pour rappeler aux membres du Comité que le ministre et le sous-ministre de l'Agriculture du Manitoba viendront ce soir à 8 heures. J'espère que tous les membres seront à l'heure afin que nous puissions profiter de la présence du ministre pour lui poser toutes nos questions. Donc 8 heures ce soir. La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le vice-président: Messieurs, j'ai le plaisir de vous présenter nos témoins de ce soir. Nous avons l'honneur d'accueillir l'honorable Samuel Uskiw, ministre de l'Agriculture du Manitoba; M. J. M. Cormack, sous-ministre du même ministère et M. W. Janssen, directeur de la planification, ministère de l'Agriculture de la province du Manitoba.

Monsieur le ministre, vous avez devant vous un certain nombre des membres du comité de l'Agriculture de la Chambre des

[Text]

you we are really pleased tonight to receive you and listen to what you have to say about the Bill now before this Committee.

We particularly appreciate the fact that you made the trip with your people to appear before us and bring us the benefit of your knowledge of your problems and your opinions as they relate to this particular Bill.

As usual you have a brief, so we will ask you to comment and read your brief for the record. After that there will be a question period by members and any other comments you might wish to make. You can ask your colleagues, your assistants, to answer questions, too, they are welcome to take part in the discussion. Gentlemen, the Honourable Mr. Uskiw.

Hon. Samuel Uskiw (Minister of Agriculture, Province of Manitoba): Thank you very much, Mr. Chairman. I do want to say we appreciate this opportunity afforded us because we are dealing with a question which is paramount in the minds of many provinces and, indeed, many a marketing board and commodity groups across Canada. The fact that the Government of Canada is prepared to accept or, at least, hear the views of the various provinces and organizations, I think, is something that commends it. I think this is the right approach and hopefully you will accumulate the kind of information you have been looking for and the end result, of course, will be one in which we will have legislation passed which is going to be suitable for all regions of Canada.

We welcome this opportunity to express our views and our concern on some aspects of Bill C-197, an Act to establish the National Farm Products Marketing Council.

Recent events involving restrictions imposed on interprovincial trade in certain agricultural commodities have caused grave concern of the Government of Manitoba. These restrictions have seriously threatened the interest of agricultural producers in our province. In response to these restrictions our government has found it necessary to take

[Interpretation]

communes; nous sommes réellement très honorés de votre présence parmi nous ce soir, nous sommes très heureux d'avoir l'occasion d'entendre vos commentaires au sujet du bill dont le comité a entrepris l'étude.

Nous vous sommes très reconnaissants que vous avez bien voulu, en compagnie de votre délégation, faire le voyage qui vous a amené devant nous ce soir; nous sommes persuadés que nous tirerons profit de votre connaissance de tous ces problèmes et de vos opinions sur ce bill particulier.

Vous avez, bien entendu, préparé un mémoire; nous vous demanderons donc de bien vouloir le lire et le commenter. Nous passerons ensuite à la période de questions et vous pourrez également, par la même occasion, faire tout autre commentaire qui vous semblera opportun. Dans la discussion, vous pouvez également vous faire aider par vos collègues qui vous accompagnent. Nous les encourageons vivement à prendre part à la discussion. Messieurs, je cède la parole à M. Uskiw.

L'hon. Samuel Uskiw (Ministre de l'Agriculture de la province du Manitoba): Je vous remercie, monsieur le président. Je dois tout d'abord vous dire combien nous apprécions l'occasion qui nous est accordée de comparaître devant vous car nous abordons ici une question qui est essentielle pour la plupart des provinces ainsi que pour bon nombre de conseils de commercialisation et de groupes de producteurs du Canada tout entier. Le fait que le gouvernement du Canada est disposé à accepter, ou tout au moins à entendre, les opinions des diverses provinces et associations, le démontre bien, du moins, je le pense. Il me semble que c'est la méthode qu'il convient d'employer; car vous allez pouvoir recueillir tous les renseignements que vous avez cherché à obtenir, et, en fin de compte, la loi qui sera votée pourra être profitable pour toutes les régions du Canada.

C'est avec plaisir que nous profitons de l'occasion qui nous est offerte d'exprimer nos idées et nos inquiétudes au sujet de certains aspects du Bill C-197, Loi créant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme.

De récents événements au nombre desquels figurent certaines restrictions imposées au commerce interprovincial de certains produits agricoles, ont gravement préoccupé le gouvernement du Manitoba. Ces restrictions ont sérieusement menacé les intérêts des producteurs agricoles de notre province. En réponse à ces mesures de restrictions, notre gouverne-

[Texte]

measures to protect the interests of our producers. These measures involved the regulations of the sale of broiler chickens within the province. We have taken this step with great reluctance and only after our appeals to the Government of Canada and the governments of our sister provinces did not call for remedial action to re-establish what we consider an important principle in the Canadian Constitution.

You are, no doubt, aware that the First Minister of our government has on several occasions expressed his deep concern over the issue of interprovincial trade to the Prime Minister of Canada. We also have informed the governments of our sister provinces of our position. Most recently the matter was discussed at the Federal-Provincial Conference of First Ministers. It is our understanding that in the opinion of the Government of Canada the current friction between provinces over interprovincial trade in agricultural products will be more speedily resolved through speedy passage of Bill C-197 than by reference to the Supreme Court of Canada.

In our opinion the proposed Act will only achieve that goal if the proposed legislation is amended to clarify and reaffirm the principles that shall govern interprovincial trade in Canada. We shall return to the issue of principles in a moment after a brief comment on the inclusiveness of the proposed legislation.

The Government of Manitoba is in favour of a system of orderly marketing of farm products on a national basis. We are in agreement, therefore, with the intent of the legislation proposed in Bill C-197. We are concerned, however, about the recent statements that amendments to the proposed act are being considered to exclude cattle from the jurisdiction of the proposed National Farm Products Marketing Council. The fact that chaotic conditions prevailing in the marketing of some farm products are not present in the marketing of cattle is not sufficient reason for explicitly excluding cattle from a national marketing act which is, after all, enabling or umbrella legislation. Beef is an important farm product which is produced, marketed and consumed in competition with other farm products. It cannot be said that there are no problems in the marketing of cattle which at

[Interprétation]

ment a cru bon de prendre certaines mesures visant à protéger les intérêts de nos producteurs. Ces mesures comprenaient la réglementation de la vente des poulets à griller au sein de notre province. Nous avons pris ces mesures avec beaucoup de regret, et en fait, nous nous sommes décidés à les prendre qu'après que nos appels au gouvernement du Canada et aux gouvernements des autres provinces soient restés sans réponse, notamment après avoir constaté qu'aucune mesure tendant à rétablir ce que nous considérons comme un principe important de la constitution canadienne, n'était prise.

Vous savez, sans aucun doute, que le premier ministre de notre province a, à maintes occasions, fait connaître au premier ministre du Canada ses préoccupations au sujet du commerce interprovincial. Nous avons également averti les gouvernements des autres provinces de notre position. Tout récemment encore, ce sujet a été discuté à la conférence fédérale-provinciale des premiers ministres. Il semble que le gouvernement du Canada pense que les difficultés qui existent actuellement entre les provinces au sujet du commerce interprovincial des produits agricoles, seront résolues de façon plus rapide par l'adoption du Bill C-197 plutôt que par une action entreprise devant la Cour suprême du Canada.

A notre avis, la loi proposée n'atteindra son but que si les dispositions prévues sont modifiées de façon à clarifier et à réaffirmer certains principes qui doivent gouverner le commerce interprovincial au Canada. Nous reviendrons tout à l'heure à cette question des principes; nous désirons d'abord présenter un bref commentaire au sujet de l'étendue de la législation proposée.

Le gouvernement du Manitoba se déclare en faveur d'un système national de commercialisation ordonnée des produits agricoles. Nous sommes donc tout à fait d'accord avec les intentions du Bill C-197 qui nous est proposé. Nous nous inquiétons, néanmoins, de déclarations récentes faites au sujet de certaines modifications qu'on se proposerait d'apporter au Bill en question et qui viseraient à exclure le bétail de la compétence du Conseil national de commercialisation des produits de ferme qu'on se propose d'établir. Le fait que les conditions chaotiques qui dominent actuellement la commercialisation de certains produits agricoles n'existent pas dans le domaine de la commercialisation du bétail ne nous paraît pas être une raison suffisante pour exclure, explicitement, le bétail d'une loi nationale de commercialisation qui, après tout, constituerait une loi permissive d'une

[Text]

some future date producers may want to tackle through action under a national marketing act. It is fairly well agreed that as long as producers do not express the need for a national marketing agency for cattle, no such agency will be established under the proposed Act. In the meantime there is no sound reason for specifically excluding cattle from the jurisdiction of the proposed National Farm Products Marketing Council.

The Government of Manitoba would, therefore, oppose, amendments to Bill C-197 aimed at exempting cattle or any other farm commodity from the proposed Act.

I now will deal with principles that should be embodied in the proposed Act. The Manitoba government recognizes the need for national schemes aimed at promoting the orderly marketing of farm products. Our government also realizes that when a national agency for the marketing of a particular farm product is established, it will regulate the flow of the farm product across provincial boundaries. We are prepared to co-operate with other provinces and national marketing agencies to promote an orderly sharing of national markets in the interest of agricultural producers across Canada. Our government is seriously concerned, however, about the absence of any specific reference in Bill C-197 to interprovincial trade in those farm commodities for which no national marketing agency is established, nor does this Bill C-197 make references to inter-provincial trade with those provinces who decide not to take part in a national marketing agency for a specific farm product. In the opinion of our government this is the most serious omission in the proposed legislation.

If Bill C-197 does not solve the problems besetting interprovincial trade, it will not solve anything. Recent initiatives and responses by provincial governments, not challenged by the Government of Canada by the way, restricting the flow of some farm produced commodities in interprovincial trade have cast serious doubt on the adequacy

[Interpretation]

portée très vaste. Le bœuf est un important produit agricole, qui est produit, commercialisé et consommé en concurrence avec d'autres produits agricoles. On ne peut pas dire qu'il n'existe à l'heure actuelle aucun problème dans le domaine de la commercialisation du bétail, que les producteurs voudraient, dans un avenir rapproché, résoudre par l'entremise d'une loi nationale de commercialisation. On semble bien d'accord sur le point suivant: aussi longtemps que les producteurs de bétail n'exprimeront pas nettement leur désir d'obtenir un office national de commercialisation, aucun office de ce genre ne sera créé en vertu de la loi proposée, mais, dans l'intervalle, je ne vois aucune raison pour exclure en toutes lettres le bétail de la compétence du Conseil national de commercialisation des produits de ferme qu'on se propose de créer.

Le gouvernement du Manitoba s'opposerait donc à toutes les modifications apportées au Bill C-197 en vue d'exclure le bétail ou tout autre produit agricole de la Loi proposée.

J'aborde maintenant la question des principes qui devraient se refléter dans la loi proposée. Le gouvernement du Manitoba reconnaît le besoin de plans nationaux visant à promouvoir la commercialisation rationnelle des produits agricoles. Notre gouvernement réalise également que lorsqu'un office national de commercialisation d'un produit agricole donné sera créé, il régularisera l'écoulement de ce produit agricole au-delà des limites provinciales. Nous sommes disposés à coopérer avec les autres provinces et avec des offices nationaux de commercialisation dans le but de promouvoir un partage rationnel des marchés nationaux dans l'intérêt des producteurs agricoles de tout le Canada. Notre gouvernement s'inquiète néanmoins assez sérieusement de l'absence dans le Bill C-197 de toute référence précise au sujet du commerce interprovincial de certains produits agricoles pour lesquels aucun office de commercialisation nationale n'est prévu; le Bill C-197 ne semble pas non plus faire allusion au commerce interprovincial avec les provinces qui décideront de ne pas participer à l'Office national de commercialisation pour un produit agricole donné. C'est, de l'avis de notre gouvernement, la plus sérieuse omission qu'on ait faite dans la législation proposée.

Si le Bill C-197 ne résout pas les problèmes relatifs au commerce interprovincial, il ne servira à rien du tout. Certaines récentes initiatives et réactions des gouvernements provinciaux (nullement encouragées par le gouvernement du Canada), qui ont tenté de réduire l'écoulement de certains produits agricoles dans le commerce interprovincial,

[Texte]

of Section 121 of the British North America Act. All articles of the growth, produce or manufacture of any one of the provinces shall from and after the union be admitted free into each of the other provinces. That is under Section 121 of the BNA Act.

The Government of Manitoba recommends that Bill C-197 be amended to reaffirm the principle that for those farm commodities for which no national marketing agency is established, no province shall place restrictions on the marketing within its boundaries of agricultural commodities produced in another province other than those that are also applied to the same agricultural commodities produced within its own jurisdiction.

The amendment should also affirm that the same principle of interprovincial trade apply in the case where a national marketing agency is established, but where a particular province decides not to take part in that national scheme. In other words, a province opting out of a national marketing plan for a particular product must not be permitted to erect barriers to the admission of that product.

These amendments will ensure and reaffirm the constitutional principle of free interprovincial trade for all commodities except those where in the interest of the agricultural producers across Canada regulatory powers are delegated to a marketing agency.

We submit that in the view of recent events a reaffirmation of this constitutional principle is badly needed.

Another important aspect in which Bill C-197 is less than satisfactory concerns the operation of the marketing agency. The proposed legislation is silent on the principles by which the marketing agency shall be guided. These principles are so important, the definition should not be left at the discretion of a national marketing agency after it becomes established.

It is quite conceivable and even likely that for some agricultural products quantitative supply management will be one of the functions to be assumed by a national marketing agency. In cases where quantitative supply management is necessary the allocation of production quotas by provinces becomes unavoidable. For such cases the legislation should

[Interprétation]

ont fait naître de sérieux doutes sur la valeur de l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Toutes les denrées cultivées, produites ou manufacturées dans n'importe quelle des provinces doivent être admises librement dans chacune des autres provinces. Cette disposition figure à l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Le gouvernement du Manitoba recommande donc que le Bill C-197 soit modifié de façon à réaffirmer le principe suivant: en ce qui concerne les produits agricoles pour lesquels aucun office national de commercialisation ne sera créé, aucune province n'aura le droit dans les limites de ses frontières d'imposer des restrictions à la commercialisation de produits agricoles provenant d'une autre province, du moins pas d'autres restrictions que celles qui s'appliquent au même produit agricole produit à l'intérieur de ses propres frontières.

Cette modification devrait également prévoir que ce même principe de commerce interprovincial s'appliquerait à tous les cas où un office national de commercialisation est créé, mais une province donnée décide de ne pas participer à ce plan national. En d'autres mots, une province qui déciderait de se retirer d'un plan national de commercialisation établi pour un produit donné ne devrait pas avoir l'autorisation de faire obstacle à la venue de ce produit chez elle.

Ces amendements permettraient de réaffirmer et d'assurer l'application du principe constitutionnel du libre commerce interprovincial pour tous les produits, à l'exception de ceux pour lesquels, dans l'intérêt des producteurs agricoles de tout le Canada, les pouvoirs de réglementation ont été délégués à un office de commercialisation.

Nous sommes d'avis qu'en raison de certains récents événements, il convient de réaffirmer avec force ce principe constitutionnel.

Un autre aspect du Bill C-197 qui nous paraît pour le moins peu satisfaisant concerne le fonctionnement des offices de commercialisation. La législation prévue ne dit rien des principes qui guideront le fonctionnement de l'office de commercialisation. Ces principes sont extrêmement importants, et leur définition ne devrait pas être laissée à la discrétion d'un office nationale de commercialisation.

Il est tout à fait vraisemblable et compréhensible que, dans le cas de certains produits agricoles, un contrôle quantitatif de la production deviendra l'une des fonctions assumées par un office national de commercialisation. Dans les cas où un contrôle quantitatif de la production s'avérera nécessaire, l'attribution de contingent de production par pro-

[Text]

spell out the principles by which a marketing agency should be guided in deciding on the following important points:

● 2030

First, how to establish a starting point. For example, the initial allocation of quotas to each province. We suggest that each province be allocated a proportion of the total production equivalent to its average share of the total Canadian production of the regulated product during the most recent five-year period.

Then, how to apportion growth of market requirements and how to take into account the comparative advantage of production in certain provinces. Obviously provision must be made for growth, both in our domestic market and abroad.

If we wish to maintain a high degree of efficiency in production, it would be wrong, in our opinion, to allocate the desired increase in output strictly on the basis of the proportion that the producers in each of the provinces have received initially.

In order to assure both the protection and the interests of the producers now established in each province and that regional comparative advantage will be given an opportunity to express itself in the marketplace, we suggest that 50 per cent of anticipated growth in requirements be allocated proportionately to the provinces, and the remaining 50 per cent of growth requirements be tendered to the lowest bidders.

The Government of Manitoba believes that the proposed National Farm Products Marketing Act will be substantially strengthened if the suggestions that we have submitted are incorporated in the legislation.

One amendment proposed by another group should not be made. Exempting cattle from the Act would leave a big hole in the umbrella legislation. It need hardly be emphasized that holes in umbrellas do not fulfil a useful function.

The amendments that we have proposed will serve to protect the interests of the present producers in each of the provinces, will promote continuing improvement in the effi-

[Interpretation]

vince deviendra inévitable. C'est pourquoi la législation prévue devrait contenir en toutes lettres les principes qui guideront un office de commercialisation lorsqu'il devra prendre des décisions au sujet des points importants que voici:

Tout d'abord, comment établir un point de départ, par exemple, pour l'attribution initiale de contingents à chacune des provinces. Nous suggérons qu'on accorde à chaque province une portion de la production totale équivalente à sa part moyenne de l'ensemble de la production canadienne du produit réglementé en question, la moyenne étant établie en fonction des cinq dernières années.

Ensuite, comment répartir l'augmentation des exigences du marché et comment tenir compte des avantages comparatifs de la production dans certaine province. Il convient, de toute évidence, de prévoir certaines dispositions relatives à la croissance du marché autant dans le domaine de notre propre marché que dans le domaine des marchés étrangers.

Si l'on désire maintenir un haut niveau d'efficacité dans la production, il nous semble injustifié de répartir les augmentations désirées de revenus en tenant compte uniquement des portions que les producteurs de chaque province ont pu recevoir au départ.

En vue d'assurer la protection des producteurs actuellement établis dans chaque province, tout en respectant leurs intérêts, et de façon à assurer également qu'on tiendra compte de l'avantage comparatif régional sur le marché, nous suggérons que 50 p. 100 des augmentations prévues en ce qui concerne les besoins soient attribués proportionnellement aux provinces, et que les autres 50 p. 100 soient accordés aux producteurs qui feront la meilleure offre.

Le gouvernement du Manitoba est persuadé que la loi proposée visant à créer un conseil national de commercialisation des produits de ferme pourra être considérablement renforcée par l'adoption des suggestions qu'il vient de vous présenter.

Un des changements proposés par un autre groupe ne devrait pas être accepté. On porterait atteinte à la portée de la législation si l'on décidait de ne pas l'appliquer au bétail. Des failles dans un système donné n'ont jamais constitué une solution idéale.

Les modifications que nous proposons contribueront à protéger les intérêts des producteurs de chacune des provinces, et à promouvoir l'amélioration continue des méthodes

[Texte]

ciency of production, and thereby will protect the interests of consumers as well as of producers; and for these reasons, will in our opinion, make the legislation more acceptable to the provinces.

In the course of the hearings conducted by your Committee many other valuable suggestions have been made by representatives of farm groups. We wish to refer particularly to one suggestion offered by both national farm organizations, namely, that members to the board of a marketing agency be only appointed after negotiations between the National Marketing Council and producers. Just as farm organizations are concerned that the marketing agencies will adequately reflect the interests of producers, provinces are concerned that the interests of their producers as well their general interests are protected.

The observation that a marketing agency composed of representatives of ten provincial marketing boards is not necessarily the best national marketing agency, is not without validity.

If our suggestions that the principles by which a national marketing agency shall be guided, be incorporated in the legislation, or accepted, provincial representation on the board of marketing agencies becomes somewhat less imperative and regional rather than provincial representation may then be acceptable.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Minister for this presentation, which I am sure all members found very interesting. No doubt it has already raised many questions in the minds of our members.

I have before me the names of Mr. Horner, Mr. Gleave and Mr. Pringle.

Mr. Horner.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I would like to compliment Mr. Uskiw in getting right down to the point, and dealing in detail with the application as to how quotas should be allotted and how the provinces should be given their share of production based on the prior five years.

I am now interested, though, in the bottom of your first page, Mr. Uskiw. You suggest that: "It is our understanding that in the opinion of the Government of Canada the

[Interprétation]

efficaces de production, et par la même occasion, protégeront tout aussi bien les intérêts des consommateurs que ceux des producteurs; il nous semble donc que ces changements contribueront à rendre la législation proposée plus acceptable aux diverses provinces.

Au cours des audiences tenues par votre Comité, bon nombre d'autres propositions tout aussi valables ont été faites par les représentants des producteurs. Nous désirons commenter, en particulier, la proposition présentée par les deux organismes nationaux de produits agricoles; ces organismes proposaient que les membres de l'office de commercialisation soient nommés à la suite de négociations entre le conseil national de commercialisation et les producteurs. Si les associations de producteurs désirent que les offices de commercialisation représentent bien les intérêts des producteurs, les provinces, de leur côté veulent que les intérêts de leurs producteurs, tout comme leurs intérêts généraux, soient protégés.

Il n'est pas entièrement faux de dire qu'un office de commercialisation qui serait composé des représentants des dix conseils provinciaux de commercialisation ne constituerait pas nécessairement le meilleur office national de commercialisation.

Si, comme nous le suggérons, les principes directeurs d'un office national de commercialisation sont précisés dans la loi ou acceptés, la représentation provinciale au sein des offices de commercialisation deviendrait peut-être moins indispensable, et une représentation régionale plutôt qu'une représentation provinciale pourrait peut-être être acceptée à ce moment-là.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette déclaration; je suis sûr que tous les députés l'ont trouvé très intéressante. Je pense qu'elle a déjà suscité bon nombre de questions.

J'ai sur ma liste les noms de MM. Horner, Gleave et Pringle.

La parole est à M. Horner.

M. Horner: Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter monsieur Uskiw d'être allé droit aux faits, d'avoir traité en détail du problème de la répartition des contingents et précisé la façon d'attribuer aux diverses provinces leur part de production en fonction des cinq dernières années.

Pourtant, monsieur Uskiw, j'aimerais avoir quelques précisions sur le contenu du dernier paragraphe de la première page de votre rapport. Vous y dites: il semble que le gouverne-

[Text]

friction between provinces over interprovincial trade in agricultural products will be more speedily resolved through a speedy passage of Bill C-197 than by references to the Supreme Court of Canada”.

We have now reached the stage where we know exactly when the new session of Parliament is going to start. We were told it is going to start on the 8th of October. It is functionally impossible to pass Bill C-197 because of the rules of the House of Commons. It has to be on the Order Paper 48 hours before being debated and this Committee cannot report it back to this stage until Wednesday. And, as I have said, the new session starts on Thursday. So it is now an acknowledged fact that Bill C-197 will die.

I ask you this question: do you now think that the Government of Canada should immediately take this case to the Supreme Court of Canada to have it ironed out, as you suggest it has the power to do, on page 3 of your brief, that “there shall be free admittance between provinces of produce produced in this country of ours”?

The Vice-Chairman: Mr. Uskiw?

Mr. Uskiw: Yes. Notwithstanding the fact that you have timetables which do not allow the passage of this legislation, according to your rules, during the immediate period ahead, I want to point out that we are not of the opinion that the passage of the legislation as it is now is indeed going to deal with the problem in any case. The problem is broader than just that. We are not at all concerned that this type of legislation must be rushed at this time hopefully as fast as we can get there.

Our opinion is, and it has been expressed by our government in the past week or ten days, that the quickest way to resolve the current problems of interprovincial trade would be to have an expression of opinion of the Supreme Court of Canada as early as possible.

Mr. Horner: Actually, your government is well aware that the federal government has that power, and did in fact exercise that power with regard to a recent case concerning what is commonly called the breathalyzer test that they took to the Supreme Court. They could do the same with this and very

[Interpretation]

ment du Canada pense que les difficultés qui existent actuellement entre les provinces au sujet du commerce interprovincial des produits de ferme, seront résolues de façon plus rapide par l'adoption du Bill C-197, plutôt que par une action entreprise devant la Cour suprême du Canada.

Nous savons maintenant exactement quand va commencer la prochaine session du Parlement. On nous a dit que ce serait le 8 octobre. Il est pratiquement impossible d'adopter le Bill C-197 avant cette date à cause des règlements de la Chambre des communes. Il faudrait qu'il soit inscrit au Feuilleton du jour 48 heures avant le commencement des débats à ce sujet; notre Comité ne peut pas en arriver à ce point-là avant mercredi. Comme je l'ai déjà dit, la nouvelle session commence jeudi. Il semble donc évident que le Bill C-197 devra être abandonné.

Je vous pose donc la question suivante: Pensez-vous que le gouvernement du Canada devrait déposer immédiatement ce cas devant la Cour suprême du Canada pour qu'il y soit réglé, puisqu'à la page 3 de votre mémoire, vous dites que la Cour suprême aurait le pouvoir de le faire; vous dites également qu'il devrait y avoir entre les diverses provinces libre circulation de tous les produits de notre pays?

Le vice-président: Monsieur Uskiw.

M. Uskiw: Oui. En dépit du fait que vos emplois du temps et vos règlements ne permettent pas l'adoption du Bill au cours des quelques jours qui vont suivre, je voudrais tout de même faire remarquer que nous ne pensons pas que l'adoption du Bill, tel qu'il est rédigé à l'heure actuelle, puisse vraiment résoudre le problème. En fait, le problème qui se pose est bien plus vaste. Nous ne pensons pas du tout qu'il soit opportun de faire adopter à toute vitesse ce genre de législation.

Il nous semble, et notre Gouvernement l'a bien fait remarquer au cours de la dernière semaine ou pendant les dix derniers jours, que la façon la plus rapide de résoudre le problème actuel du commerce interprovincial, serait de demander, le plus rapidement possible l'avis de la Cour suprême du Canada.

M. Horner: Votre gouvernement est vraiment bien conscient du fait que le gouvernement fédéral possède ce pouvoir, et qu'en fait, il l'a déjà exercé au sujet d'un cas récent qui concernait ce qu'on appelle couramment «l'ivressomètre»; et qu'on avait transmis à la Cour suprême. La même situation pourrait se

[Texte]

quickly have a decision by the Supreme Court in this matter. Do you agree with that?

Mr. Uskiw: Yes, generally speaking I do. I might point out that the legal department of the Province of Manitoba is now looking at ways and means through which the province might achieve the same result. Now, how successful they have been, I am not prepared to say at the present time, but we are exploring that avenue of approach as well.

Mr. Horner: Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman and Mr. Uskiw, has the Province of Manitoba made any request to the federal government to take action in the courts to clarify the present situation regarding the marketing of farm products?

Mr. Uskiw: Yes, we have.

Mr. Gleave: You have made representations. Might I ask, would it be proper for you to tell this Committee what reply you get? Is there any commitment to take any action?

Mr. Uskiw: Not at that time. I believe at the time that the request was made, there was a matter before the courts, and the Government of Canada, I believe at that time, was awaiting the results. I believe this was a challenge of the Quebec egg situation, some three or four weeks ago.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Gleave: With regard to the operation of this proposed Act, as we have listened to witnesses and the discussion, it appears that there are, in general, two approaches to such marketing. One is a sort of co-ordination of marketing boards in existence and the other concept is of a national marketing act which would be the controller, as you might say, the dominant factor in the marketing situation. Could you tell the Committee which approach you think would be the more effective?

Mr. Uskiw: Yes. In principle, Mr. Chairman, I would believe that a national scheme

[Interprétation]

répéter et la Cour suprême pourrait faire connaître sa décision très rapidement. Êtes-vous d'accord?

M. Uskiw: Oui, d'une façon générale, je suis d'accord. Je peux d'ailleurs faire remarquer que le ministère des affaires juridiques de la province du Manitoba recherche actuellement les moyens et les méthodes qui permettraient à cette province d'en arriver au même résultat. Je ne suis pas en mesure de dire, à l'heure actuelle, si leurs efforts ont été couronnés de succès; mais du moins, nous examinons les possibilités qui s'offrent à nous dans ce domaine également.

M. Horner: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas d'autre question à poser.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner.

Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, monsieur Uskiw, est-ce que la province du Manitoba a demandé, de quelque façon que ce soit, au gouvernement fédéral de prendre les mesures juridiques permettant de clarifier la situation qui prévaut actuellement concernant la commercialisation des produits de ferme?

M. Uskiw: Oui, nous l'avons fait.

M. Gleave: Très bien. Puis-je vous demander de bien vouloir préciser devant ce Comité la réponse que vous avez obtenue? S'est-on engagé à prendre quelques mesures à cet égard?

M. Uskiw: Pas au moment de la demande. Je pense qu'à l'époque où notre demande a été présentée, les tribunaux étaient déjà saisis d'une autre affaire, et le gouvernement du Canada en attendait les résultats. Je pense qu'il s'agissait du problème des œufs dans la province du Québec, il y a environ trois ou quatre semaines.

Le vice-président: Oui.

M. Gleave: D'après le contenu de la loi proposée, et les déclarations des témoins et discussions que nous avons entendues, il semblerait donc qu'il y ait, en règle générale, deux méthodes possibles de commercialisation. La première serait une sorte de coordination des conseils de commercialisation qui existent déjà, et l'autre serait l'adoption d'une loi nationale de commercialisation qui, en quelque sorte, tiendrait lieu de surveillant ou encore, dominerait le problème de la commercialisation. Pouvez-vous nous dire laquelle de ces deux méthodes serait la plus efficace?

M. Uskiw: Certainement. En principe, monsieur le président, il me semble qu'un plan

[Text]

is probably one that has the greatest amount of advantage over-all. I believe that the other is second best. I would prefer a national scheme, provided, of course, that we had built into any national legislation, the principles that were outlined in this submission.

Mr. Gleave: I understand from your brief that you have now followed other provinces and drawn a line around the borders of Manitoba for the purpose of broader marketing?

Mr. Uskiw: Yes, this was done this morning, Mr. Chairman. The date on which that particular amendment will go into effect has not been set. It is subject to Lieutenant Governor in Council approval.

Mr. Gleave: Thank you Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you Mr. Gleave. I recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you Mr. Chairman. I would like to ask a question about the existing situation which has been called on more than one occasion the "chicken and egg war". Would you agree that this actually did not start with the federal proposition which was trying to alleviate the egg situation? It really arose because a surplus of broilers was being flooded into the rest of Canada to the point where it actually demoralized the whole market situation. Would that be a fair appraisal as far as your government is concerned?

Mr. Uskiw: Why certain things happen is really of no consequence. The question is how do you prevent such situations from arising. Far be it from me to try to determine what caused it. If we can have the machinery set up to regulate products, it will, in essence, prevent those problems in the future.

Mr. Pringle: Do you feel then that there is a possibility that this could be done through federal legislation by virtue of the fact that we are jurisdictionally involved in inter-provincial trade?

Mr. Uskiw: I am not sure that I follow you.

Mr. Pringle: I understand from some statements made tonight that Bill C-197 is dead or will take considerable time to correct. Because of the position of the man who made them, I am not sure how valid those statements are. Do you not feel that Bill C-197, with some amendments would be able to cor-

[Interpretation]

national présenterait le plus d'avantages. L'autre solution ne serait pas mauvaise non plus. Je préférerais voir adopter un plan national, à condition bien entendu, qu'on incorpore à la législation nationale les principes que nous avons proposés dans notre mémoire.

M. Gleave: D'après votre mémoire il me semble que vous avez suivi la même politique que d'autres provinces, et tiré une sorte de ligne de démarcation aux frontières du Manitoba dans le but d'étendre la commercialisation.

M. Uskiw: Oui, on a procédé ainsi ce matin, monsieur le président. La date à laquelle cette modification particulière entrera en vigueur n'a pas été établie. Elle dépend de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

M. Gleave: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Gleave. Je donne la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une question sur la situation qui a été appelée, plus d'une fois, la « guerre du poulet et de l'œuf ». Pensez-vous qu'elle n'a pas commencé en fait avec la proposition fédérale qui a visé à soulager la situation des œufs? Elle est vraiment apparue à cause d'un surplus de poulets à griller qui a inondé le reste du Canada au point que la situation de l'ensemble du marché a été complètement ruinée. En ce qui concerne votre gouvernement, est-ce une appréciation juste de la situation?

M. Uskiw: Pourquoi certaines situations se produisent n'a pas beaucoup d'importance. La question est de savoir comment empêcher ces situations de se produire. Je ne cherche pas à déterminer ce qui en a été la cause. Si nous pouvons fixer un mécanisme pour régulariser les produits, cette mesure empêchera ces problèmes de surgir à l'avenir.

M. Pringle: Pensez-vous qu'on puisse y arriver au moyen d'une loi fédérale, étant donné que nous sommes entraînés dans un commerce interprovincial?

M. Uskiw: Je ne pense pas que je vous ai compris.

M. Pringle: D'après certaines déclarations qui ont été faites ce soir, je crois que le bill C-197 sera abandonné ou qu'on prendra un temps considérable pour corriger la situation. Étant donné la position de l'homme qui les a faites, je ne suis pas sûr de la validité de ces déclarations. Ne pensez-vous pas que le bill

[Texte]

rect this situation if we could amend the bill according to what it would be required and get it before the House of Commons.

Mr. Uskiw: No. You are talking about an immediate solution. It is not my view that we could correct the present difficulties experienced throughout Canada. It would most likely take at least a couple of years in my opinion to effect some national scheme with respect to any one commodity.

Mr. Horner: I agree.

Mr. Uskiw: I feel that if you want to talk about interim action you have got to talk about the disciplines of the constitution.

Mr. Pringle: I am glad to hear you express your opinion there. I am a little more optimistic myself having been involved in marketing boards for quite some time. Supposing it goes to the Supreme Court of Canada and is upheld, would this be of assistance to an act that we might try to bring before the House of Commons in the future? Knowing the legal profession as I do and their adherence to precedents, do you not feel that we might be better off to try and get this act on the track and get it working. Rather than try to go to the Supreme Court of Canada. It has already been upheld in one court by the way.

Mr. Uskiw: It would be my opinion that the precedence should not be allowed to continue.

Mr. Pringle: That is a dandy. I want to pursue with just one more question or two, regardless. I am going to pursue this business of your brief.

You mention on page 4 the initial allocation of quotas to each province. I know you are fully aware of the modern concept of marketing boards where the government establishes a three- or four-man council which then permits the commodity groups within that province to make their own decision as to whether they are going to establish a marketing board which is really a plan production commission—an organization to expedite their product and to serve secondary industry. Do you not feel that we would be wiser to pass the enabling legislation the same as the provinces have done and then provide the plan for each commodity which might be different rather than to spell out what percentage of a commodity should be allowed to a certain province and so on and so forth.

[Interprétation]

C-197 avec quelques changements serait à même de corriger cette situation si nous pouvions le modifier selon les besoins et le présenter devant la Chambre des communes.

M. Uskiw: Non. Vous parlez d'une solution immédiate. A mon avis, nous ne pouvons pas corriger les difficultés présentes qu'on expérimente dans tout le Canada. Il faudrait au moins deux ans à mon avis pour rendre efficace un plan national à l'égard d'un produit donné.

M. Horner: Je suis d'accord.

M. Uskiw: Je pense que si vous désirez parler d'action intermédiaire, vous devez parler de la Constitution.

M. Pringle: Je suis heureux de vous entendre exprimer votre opinion ici. Je suis un peu plus optimiste moi-même, étant donné que j'ai eu affaire à des conseils de commercialisation pendant quelque temps. En supposant qu'on passe par la Cour suprême du Canada, et que la législation soit maintenue, cette mesure servirait-elle à une loi que nous pourrions essayer de présenter plus tard à la Chambre des communes? Connaissant la profession juridique comme je la connais, et étant donné que les juges adhèrent aux précédents, n'estimez-vous pas que nous serions mieux d'essayer de mettre cette loi en vigueur et de la faire fonctionner plutôt que de vouloir aller à la Cour suprême du Canada. Cette loi a déjà été maintenue dans un tribunal.

M. Uskiw: A mon avis, je pense que la précédente ne devrait pas être maintenue.

M. Pringle: Je désire poursuivre avec une ou deux questions au sujet de votre mémoire.

Vous mentionnez à la page 4 l'allocation initiale de contingents pour chaque province. Je sais que vous êtes pleinement conscient du concept moderne des conseils de commercialisation notamment que le gouvernement établit un conseil de trois ou quatre membres qui permet aux groupes de producteurs de cette province de décider s'ils vont ou non établir un conseil de commercialisation qui est, en fait, un conseil de planification de la production—une organisation pour expédier leurs produits et servir l'industrie secondaire. N'estimez-vous pas que nous serions plus sages de voter la Loi de la même façon que les provinces l'ont fait et ensuite de fournir le plan pour chaque denrée qui pourrait être différente plutôt que d'indiquer quelle portion d'une denrée devrait être autorisée à une certaine province et ainsi de suite.

[Text]

Mr. Uskiw: We have presented our views in the form of principles that should be built into the act because it would be very difficult to write into an act protection against all the vagaries of the market place that you might anticipate. We have also done it this way in recognition of the fact that there are many deviations from one commodity group to another and it is very difficult to write them right into the legislation itself. We think that if you establish a national marketing code, with very basic principles to guide its operations, you have as good an arrangement as possible.

Mr. Pringle: Thank you very much. Do you feel that a national marketing act is a proposition that we should endeavour to legislate or provide legislation for? Are you in favour of a national marketing act?

Mr. Uskiw: Yes, very much so. We support the principle of Bill C-197.

Mr. Pringle: Apart from what you said is wrong with the Act, would you care to state to the Committee what you feel the requisites of a national marketing act would be as far as serving the producers and the consumers in secondary industry and Canadian agriculture in general? Could you give us just a short resumé of what you believe are the requisites?

Mr. Uskiw: I think that we have a situation across the country wherein any particular area has or could have the capacity to produce any given commodity far in excess of what it can consume in that particular province or region. I think that a planned approach in market development and in the distribution of the product is the most sensible way to avoid what I often refer to as the "boom and bust cycle" in the market place. It is a matter of bringing a bit of common sense to the way we gauge our production targets and the way we distribute the product. Basically this is why we feel that it is necessary to have marketing legislation of any kind.

For example, it is not very difficult to get into an over-supply position with respect to broilers or eggs for that matter. What will we do with them? Will we raid each other's marketing areas to dispose of the surpluses? Will we operate the "boom and bust cycle" more frequently than we have in the past? Or, do we really sit down and decide that there is a way out of this kind of a dilemma? We recognize that we have capacities of production that if over-utilized would spells doom for

[Interpretation]

M. Uskiw: Nous avons présenté nos points de vue sous la forme de principes qui devraient être insérés dans la Loi, parce que ce serait très difficile de mentionner dans une loi une protection contre tous les caprices du marché auxquels on peut s'attendre. Nous avons procédé ainsi parce qu'il y a de nombreux écarts d'un groupe de produits à l'autre et qu'il est très difficile de les inscrire dans la Loi. Nous pensons que si vous établissez un plan national de commercialisation, avec des principes de base pour guider son fonctionnement, vous obtiendrez un arrangement aussi efficace que possible.

M. Pringle: Merci beaucoup. Croyez-vous que nous devrions nous efforcer de fournir une législation à une loi nationale sur la commercialisation? Êtes-vous en faveur d'une loi nationale sur la commercialisation?

M. Uskiw: Oui. Nous appuyons le principe du projet de loi C-197.

M. Pringle: A l'exception de certaines dispositions erronées de la loi, voudriez-vous énumérer au Comité quelles conditions fondamentales vous croyez nécessaires pour une loi nationale sur la commercialisation qui servirait les producteurs et les consommateurs dans l'industrie secondaire et l'agriculture canadienne en général? Pouvez-vous nous donner un court résumé des conditions qui sont, à votre avis, essentielles?

M. Uskiw: Je pense que nous avons une situation dans le pays où toute région particulière a ou pourrait avoir la possibilité de produire une denrée donnée de façon à dépasser ce que cette province ou région peut consommer. Je pense qu'une façon planifiée d'aborder le développement du marché et la distribution du produit est d'éviter ce que j'ai souvent appelé le «cycle de la prospérité et de la faillite» sur le marché. Il s'agit d'apporter un peu de bon sens à la façon dont nous mesurons nos buts de production et la manière dont nous distribuons le produit. A la base, c'est la raison pour laquelle nous estimons qu'il est nécessaire d'avoir une loi quelconque sur la commercialisation.

Par exemple, il n'est pas très difficile, dans le cas des poulets à griller ou des œufs, d'en arriver à un surplus. Qu'allons-nous faire avec eux? Est-ce que nous allons faire des incursions sur les autres marchés afin de nous débarrasser de ces surplus? Déciderons-nous qu'il y a une manière de sortir de ce dilemme? Nous reconnaissons que nous avons des possibilités de production qui, en cas d'une utilisation excessive, signifieraient que chacun se ruinerait. Nous devrions parler en

[Texte]

everyone. We really should be talking about marketing arrangements which will be satisfactory to all regions of the country.

Mr. Pringle: You have not mentioned the producer's role in this?

Mr. Uskiw: It is very important. It is my opinion—and it is stated in this submission—that the agencies under the council must have producer representation at least at the regional level if some of these principles are built into the act.

Mr. Pringle: Thank you Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you very much Mr. Pringle. Mr. Baldwin.

Mr. Baldwin: Mr. Pringle said something about getting this Act back on the rails. Would the witness agree that before you can get a vehicle on the rails it must have wheels and this seems to lack wheels?

Mr. Uskiw: Mr. Chairman, the gentleman was leading up to a very good point and I would not mind answering it.

• 2050

Mr. Baldwin: I take it from what you have said that you and your officials have read some of the briefs which have been presented to the Committee. Would you agree with me if I was to suggest that in view of all that has been said and in view of the aspects of the bill which have been exposed, that it is most fortunate that it was not passed completely in its present form before the session adjourned last June?

Mr. Uskiw: I am not that pessimistic, sir. I am of the opinion that if a principle is good, even if it is not everything that you have wanted, one should not take a negative approach to the passage of such a measure.

Mr. Horner: Put a little sugar in the arsenic and everything is all right.

Mr. Uskiw: Not quite. I think it is always nice to have a tidy proposal or a bill that has been well refined but I think all legislators federally and provincially sometimes act in haste but indeed in good faith, to solve some of the problems which beset the country. An honest attempt to do it should not be criticized.

Mr. Baldwin: You misunderstand. I am saying that we are fortunate it was not passed in the form in which it now is with the obvious defects which have been com-

[Interprétation]

fait dans le domaine de la commercialisation des arrangements qui seraient satisfaisants pour toutes les régions du pays.

M. Pringle: Vous n'avez pas mentionné le rôle des producteurs dans cette affaire?

M. Uskiw: Il est très important. A mon avis, et nous l'avons déclaré dans le mémoire, les offices qui dépendent du Conseil doivent avoir une représentation de producteurs au moins au niveau régional si certains de ces principes sont introduits dans la Loi.

M. Pringle: Merci, monsieur le président.

Le Vice-président: Merci beaucoup, monsieur Pringle. Monsieur Baldwin.

M. Baldwin: M. Pringle a dit quelque chose en ce qui concerne le fait de remettre cette loi sur les rails. Le témoin n'est-il pas d'accord qu'avant de mettre un véhicule sur les rails, il doit posséder des roues, et c'est ce qui semble manquer ici.

M. Uskiw: Monsieur le président, ce monsieur a soulevé un point très intéressant, et je suis prêt à y répondre.

M. Baldwin: D'après ce que vous avez dit, j'imagine que vous et vos fonctionnaires ont lu certains des mémoires qui ont été soumis au Comité. Seriez-vous d'accord avec moi si je suggérais qu'étant donné tout ce qui a été dit et étant donné les aspects du projet de loi qui ont été exposés, c'est très heureux qu'il n'ait pas été voté complètement sous sa forme actuelle avant que la session ne se soit ajournée en juin dernier?

M. Uskiw: Je ne suis pas si pessimiste, monsieur. J'estime que si un principe est bon, même s'il n'est pas exactement tout ce qu'on a désiré, il ne faudrait pas prendre une attitude négative à l'adoption d'une telle mesure.

M. Horner: Il s'agit de mettre un peu de sucre dans l'arsenic et tout est en ordre.

M. Uskiw: Pas tout à fait. Je pense qu'il est toujours agréable d'avoir une proposition nette ou un projet de loi clair et précis, mais à mon avis, tous les législateurs aux niveaux provinciaux et fédéral agissent quelquefois en hâte, mais toujours de bonne foi pour solutionner certains des problèmes qui frappent le pays. On ne devrait pas critiquer une telle tentative honnête.

M. Baldwin: Vous m'avez mal compris. Je dis que nous avons eu de la chance que le projet de loi n'ait pas été voté sous sa forme actuelle avec les défauts manifestes dont tous

[Text]

mented on by most if not all the people who have appeared here and have favoured us with their views.

Mr. Uskiw: I would suggest that if it had passed as it was, it would not have been adverse. It would have been possible to bring forth amendment to it at this particular session.

Mr. Baldwin: It is not that easy to get amendments.

Mr. Horner: You are not kidding.

Mr. Baldwin: With regard to the legal and constitutional aspect, I take it that you are of the opinion that it would be advisable to have a reference to the Supreme Court without necessarily waiting for the decisions with respect to the specific cases which have gone through the usual process of the appeal court and the Supreme Court of Canada which might well take a year and a half or two years. I was commenting on the fact that the Minister of Justice was enabled, in respect of the breathilizer test case, to get a speedy reference to the Supreme Court and get a decision within six weeks.

Obviously you would then agree that it would be most advisable for the federal authorities in consultation with the provinces to frame terms of reference which would deal with this very serious situation which has now arisen in order that we might get a clarifying and very fruitful decision from the Supreme Court based on Section 121 of the BNA Act.

Mr. Uskiw: The problems are so serious across the land that it would be well warranted for the Government of Canada to bring the Constitution to bear to resolve these problems. "Utmost haste" are the words.

Mr. Baldwin: In spite of the fact that you have been compelled to take the certain action that you have mentioned, do I understand that if the Province of Manitoba was represented by counsel, counsel would support the position that these actions taken by the various provinces are not in accordance with the Constitution?

Mr. Uskiw: Yes, that is right.

Mr. Baldwin: I now come to the question of the bill itself and what kind would be desirable and effective. While there are a number of other desired features which are contemplated or talked about, it is apparently essential for the operation of any act at all, that there be delegation by the provinces to a

[Interpretation]

les gens qui sont venus comparaître nous ont parlé.

M. Uskiw: Je pense que s'il avait été accepté tel qu'il est, ce n'aurait pas été mal. Il aurait été possible de le modifier au cours de cette nouvelle session.

M. Baldwin: Ce n'est pas une tâche facile que de présenter des modifications à un bill.

M. Horner: Vous parlez sérieusement.

M. Baldwin: En ce qui concerne l'aspect légal et constitutionnel, je crois comprendre que vous pensez qu'il eut été sage de s'en référer à la Cour suprême sans attendre nécessairement les décisions relatives aux cas précis qui sont passés par les procédures habituelles de la Cour d'appel et de la Cour suprême du Canada, ce qui peut bien prendre un an et demi ou deux ans. Je faisais des commentaires sur le fait que le ministre de la Justice a pu, en ce qui concerne le cas du test de l'ivressomètre, obtenir une référence rapide à la Cour suprême et une décision dans les six semaines.

Évidemment vous seriez d'accord qu'il serait mieux pour les autorités fédérales de concert avec les provinces d'établir des mandats qui traiteraient de cette situation très sérieuse qui s'est maintenant produite afin que nous puissions obtenir une décision claire et nette et très appropriée de la Cour suprême en se fondant sur l'article 121 de la Loi de l'Amérique du Nord britannique.

M. Uskiw: Les problèmes sont si graves dans le pays qu'il serait bon pour le Gouvernement du Canada d'utiliser la constitution pour résoudre ce problème, en procédant de toute urgence.

M. Baldwin: En dépit du fait que vous ayez été forcé de prendre la mesure que vous avez mentionnée, dois-je comprendre que si la province du Manitoba était représentée par un avocat, elle adopterait la position que les actions qui ont été prises par différentes provinces ne sont pas en accord avec la Constitution?

M. Uskiw: Oui, c'est exact.

M. Baldwin: J'en arrive maintenant à la question du projet de loi lui-même et de ce qui serait désirable et efficace. Même s'il y a bon nombre d'autres questions qu'on envisage ou dont on parle, il semble essentiel pour le fonctionnement de toute loi qu'il y ait délégation par les provinces à un organisme national

[Texte]

national agency of the right to be involved in supply-control or supply-management as the case may be.

Mr. Uskiw: Yes.

Mr. Baldwin: I mention that because on page 5, for example, you talk about the specific suggestions you have about allocation and so on. Is it not correct that if you must have this delegation, if and when the bill is passed, there are still other hurdles to be surmounted? If an agency is, in fact, established pursuant to legislation there will have to be anywhere from six to ten agreements negotiated between the officials and the provincial ministers of agriculture. Ultimately these will have to be incorporated in the form of an agreement covering this question of supply-management and the delegation of this power to the national agency.

Mr. Uskiw: Are you asking me whether I agree with you as to the time that it would take to do this or as to whether that should be done?

Mr. Baldwin: Will it be necessary to have a number of agreements depending on the commodity.

Mr. Uskiw: We are confused as to the question.

Mr. Baldwin: May I refer you then? Have you got the bill before you?

Mr. Uskiw: We have the Bill with us.

Mr. Baldwin: As I understand it now, the federal government by legislation cannot establish agencies or deal with and control supply-management within a province to cut down or restrict the growth of the commodity by a producer. This is denied to them by the Constitution in decided cases.

Mr. Uskiw: Yes.

Mr. Baldwin: In order to get around this, this bill is intended to permit an agency which is established under it to negotiate, through the federal government, with provincial governments for powers which it needs to do what it is actually now prohibited from doing inside a province.

Mr. Uskiw: As I understand the proposed legislation, sir, it can apply to the provinces that are in agreement with a proposed scheme. In other words there are provinces that may not want to opt into such an

[Interprétation]

du droit de participer au contrôle ou à la gestion des approvisionnements selon le cas.

M. Uskiw: Oui.

M. Baldwin: Je mentionne ce fait parce qu'à la page 5, vous parlez de propositions précises en ce qui concerne la répartition ou la distribution et ainsi de suite. N'est-il pas exact que s'il faut avoir cette délégation, si le projet de loi est voté et lorsqu'il sera voté, il y aura encore d'autres obstacles à surmonter? Si un office est, en fait, établi en vertu de la loi, il faudra que les hauts fonctionnaires et les ministres provinciaux de l'Agriculture négocient entre six et dix accords. En dernière analyse, il faudra inclure ces accords sous forme d'une entente couvrant la gestion des approvisionnements et la délégation de ce pouvoir à l'office national.

M. Uskiw: Me demandez-vous si je suis d'accord avec vous en ce qui concerne le délai nécessaire pour procéder ainsi ou si je crois qu'on devrait agir ainsi?

M. Baldwin: Il sera nécessaire d'avoir un certain nombre d'accords suivant le produit.

M. Uskiw: Nous sommes embrouillés quant à cette question.

M. Baldwin: Puis-je vous y référer? Avez-vous le projet de loi devant vous?

M. Uskiw: Nous l'avons avec nous.

M. Baldwin: Pour autant que je le comprends amintenant, le gouvernement fédéral ne peut créer des offices ni contrôler la gestion des approvisionnements dans une province afin de diminuer ou de restreindre la croissance d'une denrée par un producteur, car la Constitution lui interdit d'agir ainsi dans des cas bien précis.

M. Uskiw: Oui.

M. Baldwin: Afin de contourner cette difficulté, le projet de loi vise à permettre à un organisme qui est établi en vertu de la Loi de négocier, par l'entremise du gouvernement fédéral, avec les gouvernements provinciaux pour obtenir les pouvoirs dont il a besoin pour faire ce qui lui est interdit maintenant de faire dans une province.

M. Uskiw: Pour autant que je comprends le projet de loi, monsieur, il peut s'appliquer aux provinces qui sont en accord avec un plan proposé. En d'autres termes des provinces peuvent ne pas vouloir participer à un tel

[Text]

arrangement. You can still have a national plan without all the provinces agreeing.

Mr. Baldwin: I understand that but can that national plan apply to the extent that it permits a national agency under this bill to compel producers within the geographical limits of a province which has not delegated authority to the agency for that purpose to limit their production.

Mr. Uskiw: I think I have got the point. It seems the province would have to delegate that authority to the national agency.

Mr. Baldwin: To have valid and workable legislation, we then must anticipate that there will be in due course a series of agreements between those provinces who intend to come in and the federal government in terms of any commodity arrangement.

Mr. Uskiw: Correct.

Mr. Baldwin: Despite what is in the legislation, any province would always reserve the right to enter any agreement. It could say: "We would only come in to the plan and only accept the agreement under certain specified conditions." These could well include the conditions you have referred to in your brief.

Mr. Uskiw: Yes, that is right. One of the reasons why we have stressed the point of restating Section 121 of the BNA in this particular Act is to prevent a situation where we have a national scheme relative to one commodity in which one or two provinces do not wish to participate.

Mr. Baldwin: The fact remains that even after the legislation is passed, there would have to be these agreements.

Mr. Uskiw: Yes.

Mr. Baldwin: Has your government or have your people considered the question of the extent to which this power of delegation would be an unqualified power? I am keeping away from the legal aspect of this. Would you, as the provincial government, want to give unqualified and unrestricted power by way of delegation? Would you want the right to withdraw that delegated authority which you have given at any time that you may see fit?

• 2100

Mr. Uskiw: If you are talking about any specific commodity, the wishes of any com-

[Interpretation]

accord. Vous pouvez encore avoir un plan national sans que toutes les provinces ne soient d'accord.

M. Baldwin: Je comprends, mais le plan national ne peut-il s'appliquer de façon à permettre à un office national, créé en vertu du projet de loi, de forcer les producteurs dans le cadre des limites géographiques d'une province qui n'a pas délégué à l'office le pouvoir de limiter sa production.

M. Uskiw: Je pense vous avoir compris. Il semble que la province devrait déléguer ce pouvoir à l'office national.

M. Baldwin: Pour avoir une loi valable et utile, nous devons nous attendre qu'il y ait en temps opportun une série d'accords entre le gouvernement fédéral et les provinces qui désirent participer à toute entente relative aux produits.

M. Uskiw: C'est exact.

M. Baldwin: En dépit de ce qu'il y a dans la Loi, toute province se réserverait toujours le droit de participer à un accord quelconque. Elle pourrait dire qu'elle ne participerait qu'au plan et qu'elle n'accepterait l'accord que dans certaines conditions précises. Ces conditions pourraient bien inclure les dispositions que vous avez mentionnées dans votre mémoire.

M. Uskiw: Oui, c'est exact. Une des raisons pour laquelle nous avons souligné l'importance qui consiste à énoncer de nouveau dans cette loi précise l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique est d'empêcher une situation selon laquelle il existe un plan national relatif à un produit, plan auquel une ou deux provinces ne veulent pas participer.

M. Baldwin: Le fait reste que même après l'adoption de la Loi, il devra y avoir ces accords.

M. Uskiw: Oui.

M. Baldwin: Est-ce que votre gouvernement ou vos fonctionnaires ont étudié la question de savoir dans quelle mesure ce pouvoir de délégation serait un pouvoir absolu? Je ne m'occupe pas des aspects juridiques de ce point. Voudriez-vous, en tant que gouvernement provincial, donner un pouvoir absolu et sans restriction par voie de délégation? Voudriez-vous avoir le droit de retirer ce pouvoir que vous avez délégué à tout moment qui vous a semblé convenable?

M. Uskiw: Si vous parlez d'un certain produit en particulier, il est entendu qu'il fau-

[Texte]

modity group would have to be paramount in any national arrangement. Whether the group wanted to remain within the national scope of marketing or whether they wanted to be outside would be paramount. To that extent I would feel that the province would have to respond but I do not think that it is up to the province to decide. What arrangements should be made on behalf of the broiler marketing boards, for example. I think it has to be concurrent with their support.

Mr. Baldwin: I quite understand that. I think any sensible government, in either coming into a plan or taking itself out from the plan, would only reflect the views of the producers. That right does exist. In other words, you cannot give an unqualified and unrestricted delegation. It must always be subject to the right of the province to opt out at any time it so desires.

Mr. Uskiw: The key words in this whole Bill, as I understand it, is that "it is enabling or umbrella legislation. That implies to me that you only impose regulations which are generally recommended to you by the producers in question. If you interpret it in any other way I would assume that would be going beyond the scope of the bill. I am not a lawyer, sir, but that is my intuition.

Mr. Baldwin: I quite agree with you. I just wanted to make it plain from your answers that this legislation by itself is the end-all and the be-all and that nothing else has to be done. I just wanted to make that plain and your answers have so indicated.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Baldwin. I have before me the names of seven members. I recognize Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I think the presentation tonight by a provincial government probably does more to clear up some of the misunderstandings that have been involved in this Bill than anything else we have had. I have been very interested in listening to the questions of Mr. Baldwin because of his legal background and understanding of the problem. Much of the discussion as we have heard in the past has been predicated on the fact that the province will not agree to anything, almost. If we had had the ten provinces before us, we may have found that we could have faced this Bill in a different way, and have gotten a different type than we have been talking about. Maybe it will be possible to face it not in terms of a crisis where provinces have had to take unilateral action. For

[Interprétation]

drait tenir compte des désirs des groupes de producteurs dans un accord personnel. Il serait important de considérer s'ils veulent faire partie ou non du plan national. De cette manière, il appartient aux provinces d'agir, mais je ne crois pas qu'elles devraient décider des arrangements qui devraient avoir lieu au nom des offices de commercialisation des producteurs de poulets à griller. Je pense que la province doit tenir compte des désirs des producteurs.

M. Baldwin: Je comprends. S'il en est ainsi, j'estime que tout gouvernement qui décide ou non de faire partie d'un programme doit tenir compte du point de vue des producteurs. Autrement dit, on ne peut pas parler de délégation de pouvoirs complète et sans restriction. Elle doit être toujours sujette au droit de la province de se retirer du programme lorsqu'elle le juge à propos.

M. Uskiw: Je pense qu'il ne faut pas perdre de vue que l'ensemble du projet de loi vise à donner des pouvoirs de protection. Autrement dit, les règlements ne seront imposés que dans la mesure où ils seront acceptés par les producteurs intéressés. Quelqu'un qui interprète le projet de loi d'une autre façon est dans l'erreur. Évidemment, je ne suis pas avocat, mais je crois qu'il en est ainsi.

M. Baldwin: Je suis parfaitement d'accord avec vous. Je voulais simplement voir préciser dans vos réponses que le projet de loi constitue la solution complète. Je voulais vous l'entendre dire, et vous l'avez mentionné.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Baldwin. Sept autres députés ont demandé la parole. Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, je pense que l'exposé fait ce soir par un représentant d'un gouvernement provincial éclaire certains points obscurs du projet de loi. J'ai porté un vif intérêt aux questions posées par M. Baldwin parce qu'il a des connaissances juridiques et comprend bien le problème. Au cours des discussions que nous avons eues précédemment, nous avons supposé que les provinces opposeraient un refus à peu près systématique. Pourtant si des représentants des dix provinces avaient comparu devant nous, sans aucun doute que nous aurions envisagé le problème d'une façon très différente. En tout cas, il ne nous serait pas apparu comme une crise provoquée par des mesures prises unilatéralement par des provinces.

[Text]

instance, you would consider the action that you have had to take on the broilers has been unconstitutional but necessary. I presume other provinces are in the same boat and maybe their answers would be the same.

You say that in each commodity where you were in a deficiency position, you gave permission to the federal government to establish the marketing agency and there could be established under the legislation a scheme whereby you would eventually allow for growth but also, within limits, a disruption of the marketing legislation. Do you believe that for commodities with which you are not involved—I am not suggesting maple syrup or something like that—and which are not necessarily a problem in your province now, you could make this kind of agreement before it became a factor in terms of production in your area and that this could be applied in a national way with the support of provinces that were really not in a self-sufficient position?

Mr. Uskiw: If I was the council, I would want to rationalize that on the basis of where the production is and on whether they want that kind of marketing system. I would have to ignore an area that was not producing that particular commodity at that particular time. The emphasis has to be that the existing producers will have expressed the desire for a national marketing arrangement.

Mr. Peters: I know you have not been at it too long but when you go into a provincial marketing scheme, is this done normally at the response of commodity groups or is it done because of external pressures that may be working against a commodity group.

Mr. Uskiw: At the provincial level?

Mr. Peters: Yes.

Mr. Uskiw: I am going to look at our own history in Manitoba. I believe that we have been pressured by the producer groups into some marketing boards. Other situations have arisen where governments have unilaterally enacted marketing legislation or controls because there was a serious economic problem in a given industry or for a given commodity group. It has worked both ways. I prefer that we have the support of the producers at all times.

Mr. Peters: If we could get an agreement with the ten provinces or even a majority of

[Interpretation]

Ainsi on considérerait que les mesures prises à l'égard des producteurs de poulets à grill n'étaient peut-être pas selon l'esprit de la Constitution, mais elles étaient nécessaires. Je suppose que les autres provinces sont dans la même situation et leurs réponses seraient sans doute les mêmes.

Vous dites que dans les cas où vous êtes déficitaires dans la production d'une denrée donnée, vous avez permis au gouvernement fédéral de créer un office de commercialisation et que la loi pourrait servir à mettre au point un programme qui pourrait même nous obliger à remanier vos lois de mise en marché. Croyez-vous que dans le cas des produits qui ne vous concernent pas—je ne parle pas du sirop d'érable ou d'autres produits du genre—vous pourriez conclure une entente qui pourrait affecter l'ensemble du pays et aider les provinces qui ne peuvent se suffire à elles-mêmes?

M. Uskiw: Si j'étais à la place du Conseil, j'essaierais de tenir compte à la fois du genre de production et du désir des provinces à l'égard d'un système de commercialisation. Peut-être que je ne tiendrais pas compte d'une région qui ne produit pas une denrée donnée à un tel moment de l'année. Il faut se rappeler que ce sont les producteurs qui ont demandé l'établissement d'un système national de commercialisation.

M. Peters: Même si vous n'en avez pas fait beaucoup l'expérience, lorsqu'on considère un système provincial, un plan de commercialisation répond-il habituellement aux demandes des groupes de producteurs ou est-il établi à la suite de pressions extérieures qui peuvent même défavoriser un groupe de producteurs?

M. Uskiw: Au niveau provincial?

M. Peters: Oui.

M. Uskiw: Prenons comme exemple ce qui se passe au Manitoba. Je pense que les groupes de producteurs ont exigé l'établissement d'offices de commercialisation. Dans certains cas, seul le gouvernement a décidé de l'adoption d'une loi ou d'un contrôle sur la commercialisation parce qu'il y avait un problème économique important pour certains producteurs. Les deux situations se sont produites. Cependant, il vaut toujours mieux avoir l'appui des producteurs.

M. Peters: Si nous pouvions avoir l'accord des dix provinces ou la majorité des dix pro-

[Texte]

the ten provinces to establish constitutional permission for national marketing legislation, as was done in the Canadian Wheat Board with a specified number of provinces, would this be an advantageous way of attacking this problem rather than using the "umbrella legislation" that we now have that has so many "ifs, ands and buts" necessary because of our inability in the federal-system to assess really what the provincial governments will do in in a given situation?

Mr. Uskiw: That is a question which cannot be answered very easily. I would have to consider that particular proposal before I would be prepared to respond to it. I would hesitate at this point to agree to that kind of concept. Maybe I am parochial, I do not know.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Peters. Mr. Côté.

M. Côté (Richelieu): Merci, monsieur le président. Ma question avait justement trait au problème que M. Baldwin a souligné, celui des provinces qui ne veulent pas adhérer, ce qui pourrait apporter certaines complications, mais vous avez répondu très clairement. Je n'ai pas d'autre question à poser, mais je dois féliciter le ministre pour son exposé et pour sa largeur d'esprit face aux faiblesses qu'il y a dans le Bill. Objectivement je pense que les questions qu'on lui a posées jusqu'à maintenant étaient assez difficiles, quand on envisage le problème tel qu'il se pose au Canada. Il fallait une largeur d'esprit assez grande pour répondre comme vous l'avez fait. Je peux vous dire que personnellement je n'accepterais pas le Bill tel quel et que je serais prêt à proposer des amendements. Si tous étaient d'accord, nous pourrions l'étudier jusqu'à demain soir ou après demain pour l'adopter le plus vite possible.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions, monsieur Côté?

M. Côté (Richelieu): Non.

Le vice-président: Merci, beaucoup monsieur Côté.

I recognize Mr. Cobbe.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman. It is very obvious from the brief presented this evening that considerable time has been spent on the study of this piece of legislation. I think you hold the views of many others that there is room for improvement in this piece of legislation.

[Interprétation]

vinces pour établir une loi nationale sur la commercialisation, comme cela a été le cas pour la Commission canadienne du blé, ne serait-il pas beaucoup plus avantageux de s'attaquer directement au problème plutôt que d'avoir recours indirectement à une mesure législative par suite de l'incapacité du régime fédéral de déterminer les désirs des gouvernements provinciaux dans une situation donnée?

M. Uskiw: Voilà une réponse à laquelle on ne peut répondre facilement. Il faudrait que j'étudie le problème de près avant de pouvoir y répondre. J'hésiterais peut-être à accepter un tel point de vue, je ne le sais pas.

Le vice-président: Merci, monsieur Peters. Monsieur Côté.

Mr. Côté (Richelieu): Thank you, Mr. Chairman, The question that I was going to ask has already been dealt by Mr. Baldwin, and was referring to the problem that exists between provinces that wish or do not wish to belong to it, and this could raise some problems. You have already answered very clearly. Therefore I do not see any reason for me to ask any question, but perhaps to congratulate the Minister to have presented to us such a brief presentation and with such a beautiful broad point of view. Objectively, I should say that the questions that were asked were difficult to answer; especially when we think that the problem concerns the whole country. I must say that I admire you for having answered all those questions. I must tell you that that I do not consider this legislation perfect personally—I would not accept it and would be prepare to suggest some amendments. — I think we should stay with it and consider the whole thing until tomorrow night or the day after tomorrow in order to pass it as soon as possible.

The Vice-Chairman: Do you have further questions, Mr. Coté?

Mr. Côté (Richelieu): No.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Coté.

Je cède la parole à M. Cobbe.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président. Il est évident que ceux qui nous ont présenté le mémoire ce soir ont étudié à fond la mesure législative que nous nous disposons à adopter. D'ailleurs, je crois que beaucoup d'autres personnes ont affirmé qu'on devait améliorer grandement le projet de loi.

[Text]

● 2110

Your reference to the possibility of putting in the legislation some type of guideline on how quotas may be established at a later date concerns me when we consider that we possibly may deal with this for two years and then take two years to get aboard into operation, and if the producers in any province know that far ahead it is quite obvious their production could fluctuate considerably in that period of time. I think this is something that may have been of concern, plus the fact that no commodity group is going to have the same problems.

I am sure you are aware that when the National Egg Producers Council appeared before us they basically agreed with the legislation, with amendments. But the representative from the Province of Manitoba was against the legislation. I do not know whether you have had a chance to discuss it with these people, but would you say that with the amendments that you have suggested these people would be in agreement with the legislation?

Mr. Uskiw: I think the reason for objecting to this legislation on the part of some of our people in the industry, the egg industry in particular, is the fear that because of political reason rather than comparative advantage, if you like, a shifting of production would take place to areas where it should not, artificial barriers would be set up, artificial pricing would be set up, thereby denying the reason of economics alone—allowing an industry to grow in given areas of the country.

I think this particular group has the feeling that they would have the best advantage in the egg business if you left things alone. I accept that that is probably true. But I also accept the fact that you cannot ask people in other areas to close down their shops or barn doors, if you like, because somebody else has definite economic advantage. Therefore we have come up with what I consider to be a compromise: that in any marketing arrangement in the future we recognize the problems of both sides and try to share the market with some degree of common sense.

Mr. Cobbe: In your opinion, would the egg producers in Manitoba basically be in agreement, subject to the changes you have outlined?

Mr. Uskiw: It is my opinion that a commodity group which has a definite advantage from the economic point of view always would want to retain the maximum advantage to itself. But that, in my opinion, is a

[Interpretation]

Vous avez parlé de la possibilité d'insérer dans le projet de loi certaines directives sur la façon d'établir les contingents à une date ultérieure. Cette question me préoccupe si l'on considère que cette façon de procéder peut exiger une période de deux ans et qu'il en faudra deux autres pour mettre en place un office, et si les producteurs de chaque province en sont au courant, leur production peut varier considérablement au cours de cette période. Je pense qu'il s'agit d'un sujet d'inquiétude sans compter le fait qu'aucun groupe de producteurs n'aura les mêmes problèmes.

Ne savez-vous pas que lorsque le Conseil national des producteurs d'œufs a comparu devant nous, ils ont affirmé qu'ils étaient d'accord avec l'ensemble du projet de loi et de ses amendements. Cependant, les représentants du Manitoba sont opposés au projet de loi. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion d'en discuter avec eux, et je me demande si à la suite des modifications que vous avez proposés, ils seraient disposés à accepter la loi.

M. Uskiw: Je pense que certains représentants de l'industrie, les producteurs d'œufs en particulier, s'opposent au projet de loi parce qu'ils craignent que pour des raisons d'ordre politique, certains genres de production auraient lieu dans telle région plutôt que dans telle autre et qu'il y aurait des obstacles artificiels et que ce ne serait pas pour des raisons économiques qu'une industrie s'installerait dans certaines régions du pays.

Je pense que les producteurs d'œufs sont d'avis que rien ne devrait être changé parce que leurs affaires vont bien. Je comprends leur attitude, mais j'admets qu'on ne peut demander aux autres producteurs des autres provinces de fermer leur entreprise parce que d'autres producteurs jouissent de meilleures conditions économiques. Il faut donc en venir à une sorte de compromis: dans tout accord relatif à la commercialisation, il faudra reconnaître à l'avenir les problèmes qui existent de part et d'autre et partager le marché de façon sensée.

M. Cobbe: A votre avis, les producteurs d'œufs du Manitoba seraient-ils d'accord avec les changements que vous avez proposés?

M. Uskiw: Si un groupe de producteurs jouit de conditions économiques avantageuses, il voudra sans doute continuer d'exploiter dans de telles conditions. Cependant, à mon avis, c'est là un point de vue individualiste et

[Texte]

narrow viewpoint and cannot be acceptable to a country like Canada where you have such a varied interest and varied economic situations across the country. That is a dogmatic position which I am not prepared to go along with completely.

Mr. Cobbe: You have made reference in your brief to the possible elimination of beef cattle. I was interested in knowing whether you have had the opportunity of discussing with the beef producers in the Province of Manitoba this legislation and if it is their thought that there could be considerable improvement in the marketing of their product within that province.

Mr. Uskiw: No. I think on this question, sir, that we are dealing with very basic principles and to establish a precedent of exempting a certain commodity from embracing legislation is a dangerous one because, having done it, you will be subjected to applications of other commodity organizations in the future to have their product also exempted from national marketing control. I believe it is a precedent that it would be wise to stay away from. Now obviously, and I do not know why this cannot be sold to any opposing group, where the commodity organization does not wish to utilize the legislation there is no compulsion here. This is the key to whole question.

Mr. Cobbe: I am not trying to put you on the spot by asking you to speak for the beef producers of the Province of Manitoba but from your knowledge of the industry and the opportunity you have had to discuss these problems with them is it your belief that they feel there is opportunity for improved marketing of their product?

Mr. Uskiw: I have not discussed this with the beef producers and, as a matter of fact, they have not consulted with me either. My intuition tells me that they would not want anything to happen in the marketing structure and that they are happy the way things are. I respect their view but I recognize, when you are dealing with legislation of this kind, that once you start making exceptions you run into a very serious problem ahead, and I do not believe that this proposed Act will be a successful one if you build in that kind of discrimination.

Mr. Cobbe: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Cobbe. Mr. Downey.

Mr. Downey: In view of the fact that the consumers have been mentioned in the Bill and we have had representation today from

[Interprétation]

ce n'est pas acceptable pour l'ensemble d'un pays comme le Canada où les intérêts et les conditions économiques sont fort diversifiés. Je ne suis donc pas disposé à accepter une attitude trop catégorique.

M. Cobbe: Dans votre mémoire, vous faites allusion à l'élimination éventuelle de l'élevage des bestiaux. J'aimerais savoir si vous avez eu l'occasion de discuter du projet de loi avec les éleveurs du Manitoba et s'ils croient que le projet de loi améliorera considérablement les conditions du marché.

M. Uskiw: Non. Je pense que le projet de loi définit des principes de base et si l'on tente d'exempter certains produits, ce serait un précédent dangereux parce que certains groupes de producteurs pourraient, à l'avenir, nous demander d'être également exemptés du contrôle national sur la commercialisation. Je pense qu'il faut se garder de créer un tel précédent. Je ne sais pas si tous les groupes de producteurs sont disposés à l'accepter, mais il est certain que le projet de loi ne vise nullement à obliger les producteurs. C'est là l'essentiel du problème.

M. Cobbe: Je ne vous demanderai pas de parler au nom des éleveurs du Manitoba, mais comme vous connaissez sûrement cette industrie et que vous avez eu l'occasion de discuter de ces problèmes, croyez-vous que les éleveurs sont persuadés qu'il y a moyen d'améliorer la commercialisation de leurs produits?

M. Uskiw: Je n'ai pas discuté de cette question avec les éleveurs et de leur côté, ils ne m'ont pas consulté. Cependant, je serais porté à croire qu'ils sont satisfaits des conditions actuelles et qu'ils ne sont pas prêts à accepter certains changements. Je crois que leur point de vue se défend, mais je me rends compte que si vous commencez à admettre certaines exceptions, vous serez sans aucun doute aux prises avec des problèmes sérieux à l'avenir, et le succès du projet de loi en sera gravement compromis.

M. Cobbe: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Cobbe. Monsieur Downey.

M. Downey: Puisqu'il est question des consommateurs dans le projet de loi et que des représentants de l'Association des consom-

[Text]

the Consumers' Association of Canada, I would like to have the benefit of the Minister's thinking on the possibilities of being able to serve the best interests of the producer and the consumer within the structure of the same Bill.

Mr. Uskiw: I have been involved for a number of years in discussing this very point with both producer and consumer groups. We have a very good relationship in Manitoba between one particular marketing agency and the Consumers' Association. I think what you are talking about here is a matter of bridging the information gap. No consumer is interested in the boom-and-bust cycle in the marketing system. They appreciate the economics of our marketing systems. They know that people are not in business simply because they love to be there but to make a living, which is part of the makeup of our society. No one in the consumer industry or in their organization expects that people are going to be involved in the production of commodities and in a position to accept losses year after year, if you like, as we have in some commodities. They are not unreasonable people and they will appreciate a good relationship with any marketing agency that is set up.

Mr. Downey: One of the ladies that was on the board—I believe she was from Manitoba—suggested the very point that you put forward, but she expressed the possibility that because the present generation and generations to come were so far removed from their agricultural ancestry they might not be as inclined to hold the feeling you expressed. Do you think there is anything in this?

Mr. Uskiw: My answer to that question would be that obviously someone would not have done a job. You know, this business of communication should not be that big a problem in this day and age, and if at some point in the operations of this particular proposed Act there is some break between any producers' group and the consumers' group then I essentially would say that I fault the producers' group for not having done their public relations.

Mr. Downey: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Downey. Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Thank you, Mr. Chairman. I wish to congratulate Mr. Uskiw on his presentation tonight and on the interest that the government of his province has taken in this very important question which is vital to all Canadians.

[Interpretation]

mateurs du Canada sont venus témoigner devant nous, j'aimerais savoir si le ministre croit que le projet de loi servira également les intérêts des producteurs et des consommateurs.

M. Uskiw: Depuis plusieurs années, j'ai eu l'occasion de discuter de ce problème avec des groupes de producteurs et de consommateurs. Les relations sont excellentes au Manitoba entre un office particulier de commercialisation et l'Association des consommateurs. Je crois que c'est une question d'échanges de point de vue. Aucun consommateur n'a intérêt à voir que le système de commercialisation connaisse des hauts et des bas. Ils savent bien que les entreprises doivent être efficaces et qu'elles constituent une partie de l'activité de notre société. Les associations de consommateurs savent très bien qu'une entreprise ne peut se permettre de subir des pertes année après année. Les gens sont raisonnables et ils tiennent à entretenir de bonnes relations avec les offices de commercialisation.

M. Downey: L'une des dames qui était membre de l'Office et qui venait du Manitoba, je crois, a exprimé la même idée que la vôtre et elle a dit que les générations montantes n'ont peut-être pas les mêmes dispositions que celles de leurs aînées au sujet du produit agricole. Que pensez-vous de cette idée?

M. Uskiw: Je suis d'avis que les communications ne devraient plus constituer un problème de nos jours et s'il arrive que l'application de la Loi devient difficile, c'est qu'il y aura une brèche dans les communications entre le producteur et le consommateur, et ce sera sans doute la faute des producteurs qui ne se seront pas assez occupés de leurs relations avec le public.

M. Downey: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Downey. Monsieur Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Merci, monsieur le président. Je voudrais féliciter M. Uskiw pour son exposé, et je note l'intérêt que le projet de loi a suscité au sein de son gouvernement.

[Texte]

First, I would like to have him comment on the licensing of producers. I have been one of those who have given this Bill what I personally think is constructive criticism. One of the criticisms that I made was that a licence to sow means a licence to sell. That is the way I interpret the Bill, with all its ambiguity. I do not pretend that I am charismatic but I can see that in future the government very likely will use the refusal of the granting of a licence as a method to cut down on the surpluses that you have mentioned. You have mentioned that, regionally, we can overproduce. We all can overproduce in our various regions.

What is your reaction, sir, to the clause in the Bill that says that a producer, be he small or big, must have a licence before he can sow a field? That is a provincial right. More than that, it is a civil right in this country. The power now is all going federally. As a provincial minister, what is your reaction to that?

Mr. Uskiw: What clause of the Bill are you making reference to, sir?

Mr. Alkenbrack: I did not look it up this evening again.

Mr. Baldwin: Page 2 of the Bill, Clause 2(e)(v) is one place where it is referred to, and there are one or two others.

Mr. Alkenbrack: These are the powers of the agency, sir, that you are worried about.

Mr. Uskiw: Yes. They are federal agencies, sir.

Mr. Alkenbrack: Yes.

An hon. Member: No.

Mr. Alkenbrack: Oh, yes.

Mr. Uskiw: I think we have to recognize what the function of a marketing body is, whether it be a marketing board, marketing commission, or some sort of an arrangement wherein the producers have banded together to effect a proper and orderly marketing of their commodity. We have built in restrictions across Canada in terms of quotas, in terms of pricing and in terms of production. It varies from commodity to commodity where we now have marketing boards in operation. I would say that that is not a bad feature. If I were a new producer, as an example, and wanted to invest \$100,000 or \$200,000 in the production of a given commodity, I think it would be well for me first to consult the marketing authority as to whether or not it would be desirable to expand the production of that

[Interprétation]

Je voudrais d'abord qu'il nous dise ce qu'il pense des permis accordés aux producteurs. Depuis le début, je me suis toujours efforcé de critiquer le projet de loi d'une manière constructive. Par exemple, j'ai affirmé qu'un permis pour semer signifie un permis pour vendre. Voilà une de mes façons d'interpréter le projet de loi. Je ne prétends pas que j'ai raison, mais je suis sûr qu'à l'avenir, les gouvernements pourraient refuser d'émettre un permis afin de diminuer les excédents. Vous avez dit qu'une région peut se permettre d'avoir une surproduction, mais toutes les régions peuvent se permettre d'être dans une telle situation.

Monsieur, quelle est votre opinion sur l'article du bill qui prévoit qu'un petit ou un gros producteur doit être détenteur d'un permis avant qu'il ne puisse faire ensemencer un champ? C'est une prérogative provinciale; de plus, dans notre pays, c'est un droit civique. Le pouvoir est maintenant conféré entièrement au gouvernement fédéral. En tant que ministre provincial, qu'en pensez-vous?

M. Uskiw: A quel article du bill vous référez-vous?

M. Alkenbrack: Je ne l'ai pas relu ce soir.

M. Baldwin: C'est à la page 2 du bill à l'article 2 (e) (v) qu'on en fait mention et à un ou deux autres endroits.

M. Alkenbrack: Monsieur, les pouvoirs de l'Office, en fait, vous préoccupent.

M. Uskiw: Oui, ce sont des offices fédéraux, monsieur.

M. Alkenbrack: Oui.

Une voix: Non.

M. Alkenbrack: Oh! oui.

M. Uskiw: Je pense que nous devons définir la fonction d'un organisme de commercialisation, qu'il s'agisse d'un office de commercialisation, d'un conseil de commercialisation ou d'un genre d'arrangement dans le cadre duquel les producteurs se sont réunis pour effectuer une commercialisation correcte et organisée de leurs denrées. D'un bout à l'autre du Canada, nous avons des restrictions inhérentes à ce domaine en ce qui concerne l'établissement des contingents, la fixation des prix et la production. La situation varie d'une denrée à l'autre dans les régions où fonctionnent maintenant des offices de commercialisation. Je dirais que ce n'est pas un mauvais aspect. Si j'étais un nouveau producteur désirant investir \$100,000 ou \$200,000 dans la production d'une denrée donnée, je pense qu'il

[Text]

commodity and what the penalties would be if I did go into that particular area against their advice, in terms of whether I would have a market, in terms of what the pricing arrangement would be, and whether the country as a whole could accommodate a 5 or 10 per cent increase in production. I would like to have that information. I think it is part of planned production, and I do not dispute it.

Mr. Alkenbrack: Will your province opt out of this scheme if the bill is passed without amendment?

Mr. Uskiw: If the bill is passed as it is?

Mr. Alkenbrack: Yes.

Mr. Uskiw: I think that we would bemoan the fact that the bill likely would not be very effective, but I do not know whether we would preclude any participation at this point.

Mr. Alkenbrack: I agree that if all agricultural products are included then cattle should not be excluded, but what about wheat?

Mr. Uskiw: I think that falls under a different category because you have a national agency in charge of wheat now.

Mr. Alkenbrack: Should the feed grains that are sold by the Wheat Board be excluded?

Mr. Uskiw: My position on that question would be that feed grains should be controlled one way or another, preferably under the Canadian Wheat Board.

Mr. Alkenbrack: What is your opinion then regarding dairy products? Two large production fields are not included in this bill, namely grain and milk.

Mr. Uskiw: You do have a national authority for dairy products now and perhaps that would be an item that could be shifted over under this bill or legislation. If you are asking for an expression of opinion as to the Commission itself—I do not know that that is proper at this time—I do have reservations. If these amendments were brought in, sir, and the Dairy Commission were put under this

[Interpretation]

serait dans mon intérêt de consulter d'abord les autorités s'occupant de la commercialisation pour savoir s'il serait désirable d'étendre la production de cette denrée et connaître le genre de sanctions auxquelles je m'exposerais si je m'engageais dans ce domaine particulier à l'encontre des directives de leur Conseil, et je voudrais savoir dans quelle mesure j'aurais un marché, quels seraient les prix possibles et connaître si notre pays considéré dans sa totalité pourrait offrir des débouchés à une production accrue de 5 à 10 p. 100. Je pense que tout ceci fait partie d'une production planifiée et je ne le conteste pas.

M. Alkenbrack: Votre province cessera-t-elle d'adhérer à ce plan si le bill est adopté sans subir de modifications?

M. Uskiw: Si le bill est adopté tel qu'il est?

M. Alkenbrack: Oui.

M. Uskiw: Je pense que nous déplorerions le fait que très probablement le bill ne serait pas très efficace, mais je ne sais pas si à ce stade, nous rejeterions toute participation.

M. Alkenbrack: J'admets que si tous les produits agricoles y sont inclus, on ne devrait pas en exclure le bétail, mais que se passe-t-il dans le cas du blé?

M. Uskiw: Je pense que le blé appartient à une autre catégorie parce qu'actuellement nous avons une commission nationale qui en est responsable.

M. Alkenbrack: Les graines fourragères qui sont vendues par la Commission du blé devraient-elles en être exclues?

M. Uskiw: Mon opinion sur cette question serait que le commerce des graines fourragères devrait être contrôlé d'une façon ou d'une autre, de préférence sous l'autorité de la Commission canadienne du blé.

M. Alkenbrack: Quelle est votre opinion en ce qui concerne les produits laitiers? Deux grands secteurs de production ne sont pas inclus dans le bill, à savoir ceux des grains et du lait.

M. Uskiw: Il existe actuellement un organisme national s'occupant des produits laitiers et c'est peut-être un article qu'on pourrait faire relever de ce bill ou de cette législation. Si vous me demandez d'exprimer une opinion sur le rôle de la Commission elle-même, je ne sais pas s'il est pertinent de le faire en ce moment, je fais bien des réserves. Si ces modifications étaient apportées, monsieur, et

[Texte]

proposed act as amended then I would feel that it probably would be a good idea.

The Vice-Chairman: Thank you, sir. Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Uskiw, I understand fully what you say with regard to the allocation of a quota according to the most recent five-year period. However, you then go on to say at the top of page 5:

...that regional comparative advantage will be given an opportunity to express itself in the market place, we suggest that fifty per cent of anticipated growth in requirements will be allocated proportionately to the provinces, and the remaining fifty per cent of growth requirements be tendered to the lowest bidders.

Let us suppose there is a 5 per cent growth factor involved in the production of a given commodity. Then we would allocate $2\frac{1}{2}$ per cent, and the other $2\frac{1}{2}$ per cent should be subject to tender. How would that come about?

Mr. Uskiw: I think what we are trying to illustrate there is a formula by which we can recognize the fact that we have traditional areas of production and also areas that some can produce commodities more economically than others, and because we recognize that we cannot take either extreme position we suggested some formula should be built into the principles of this proposed act. I am not sure that it should be fifty-fifty, for example. I am using that as a sort of an idea.

Mr. Horner: A gauge.

Mr. Uskiw: That is right. What we are saying here is that we must recognize both elements and not be dogmatic in either position, because to take any other position you simply would pre-empt the possibility of a national arrangement, in my opinion.

Mr. Horner: What you are really saying, in reverse—correct me if I am wrong—is that no matter how uneconomic a given region or location or province might be in the production of a given product it still should enjoy 50 per cent of the growth factor?

Mr. Uskiw: If it chooses to take that 50 per cent.

[Interprétation]

que la Commission du lait se trouvait réglementée par ce projet de loi modifié, je serais d'avis que probablement ce serait une bonne idée.

Le vice-président: Merci, monsieur. Monsieur Horner.

M. Horner: Monsieur Uskiw, je comprends pleinement ce que vous dites en ce qui concerne l'allocation d'un contingentement en fonction de la période la plus récente de cinq ans. Néanmoins, vous poursuivez en ces termes au haut de la page 5:

...on tiendra compte de l'avantage régional comparatif sur le marché, nous proposons que 50 p. 100 des augmentations prévues en ce qui concerne les besoins soient attribués proportionnellement aux provinces, et les autres 50 p. 100 soient accordés aux producteurs qui feront la meilleure offre.

Supposons qu'il y ait un facteur d'accroissement de 5 p. 100 pour la production d'une denrée donnée, nous en accorderons $2\frac{1}{2}$ p. 100 et les autres $2\frac{1}{2}$ p. 100 seraient mis en adjudication. Comment procéderait-on?

M. Uskiw: Je pense que nous essayons d'illustrer qu'il existe une formule au moyen de laquelle nous pouvons reconnaître le fait que nous avons des domaines traditionnels de production et qu'également dans certains domaines, des denrées peuvent être produites plus économiquement que dans d'autres, et parce que nous admettons que nous ne pouvons adopter aucune position extrême, nous avons proposé qu'une formule soit introduite dans les principes du projet de loi. Je ne suis pas sûr, qu'on puisse accorder moitié moitié; j'utilise cette formule comme idée de base.

M. Horner: Comme indicateur.

M. Uskiw: C'est exact. Nous disons que nous devons reconnaître les deux éléments et ne pas considérer avec rigueur chaque position parce qu'en adoptant toute autre position, vous donneriez la préférence, à mon avis, à un arrangement possible sur le plan national.

M. Horner: Vous voulez dire, en fait, à rebours,—corrigez mes paroles si je me trompe—qu'aussi peu rentable que pourrait être une région donnée, un endroit ou une province dans la production d'une denrée, on devrait pourtant bénéficier de 50 p. 100 du facteur d'accroissement?

M. Uskiw: Si l'on choisit d'accepter ces 50 p. 100.

[Text]

Mr. Horner: Would you not eventually come down to a two-price system?

Mr. Uskiw: What we are talking about here is what happens on day one of an operation of a plan. I think you have to take into account that you have certain markets already established. Then you have to decide how to apportion growth of those markets. Can you simply say that we are going to deny any growth to any given region on the basis they are not economic if they are prepared to expand to some degree in that area, even if their returns are smaller than the returns of the competitor.

Mr. Horner: Let us suppose that Alberta has tremendous economic advantages for the production of a given commodity. Let us suppose that in agreements reached at the negotiating table in respect of production quotas the government of the Province of Alberta, no matter what political stripe, agrees, although they are by far the most economic producer, that in order to satisfy all these other guys—they have to live too—they will grow only at the rate of 50 per cent?

●2130

Mr. Uskiw: No, 50 per cent plus your share of the balance.

Mr. Horner: All right, 50 per cent plus. Let us suppose that a great, hot political war is going on and let us suppose that it may happen that the government that made those negotiations is really in a very dicey position; they do not have a minority government but something very close to a minority government—you would not know anything about that kind of a situation but it may come about in Alberta at some time or other—and let us suppose...

Mr. Barrett: But not in your time.

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Horner: ...the opposition party railed up and down the country saying that our province made a poor negotiation, we can produce far more efficiently than any other province in Canada and yet we only received 50 per cent plus. We should have received 85 or 90 per cent plus. Do you see what I am getting at? They would then say that if we get into this field—I can just see politicians doing this—we will opt out of that agreement and we will produce and we will allow you people to produce at 100 per cent. Do you see

[Interpretation]

M. Horner: N'adopteriez-vous pas finalement un système de prix doubles?

M. Uskiw: Ce dont nous parlons ici est ce qui se passe le premier jour de la mise en application d'un plan. Je pense que vous devez tenir compte du fait qu'il existe certains marchés qui sont déjà établis. Vous devez décider comment répartir l'accroissement de ces marchés. Pouvez-vous simplement dire que vous priverez une région donnée de tout accroissement parce qu'elles ne sont pas rentables, si elles sont disposées à accroître la production dans une certaine mesure dans ce domaine, même si leurs bénéfices sont inférieurs à ceux de leurs concurrents.

M. Horner: Supposons que l'Alberta reçoive d'énormes avantages économiques pour la production d'une denrée donnée. Supposons que conformément aux accords conclus à la table de négociations en ce qui concerne les contingentements de production, le gouvernement de la province d'Alberta, quelque soit son appartenance politique, accepte, bien que cette province soit le producteur dont l'exploitation est plus fructueuse et que pour satisfaire ces autres concurrents, ils doivent également vivre, ils ne cultiveront qu'au taux de 50 p. 100?

M. Uskiw: Non, 50 p. 100 plus votre portion de la différence.

M. Horner: Très bien, 50 p. 100 et plus. Supposons que les controverses politiques fassent rage et qu'il soit possible que le gouvernement qui a fait ces négociations soit réellement dans une position délicate, et non pas un gouvernement minoritaire, mais quelque chose de très voisin, vous ne seriez pas au courant de ce genre de situation, mais elle peut arriver un jour ou l'autre en Alberta et supposons...

M. Barrett: Mais pas durant votre mandat.

Le vice-président: A l'ordre.

M. Horner: ...les représentants du parti de l'Opposition voyagent dans tout le pays disant que notre province a fait de mauvaises négociations, nous pouvons produire beaucoup plus efficacement que toute autre province du Canada et cependant, nous ne recevons que 50 p. 100 et plus tandis que nous aurions reçu 90 p. 100 et plus. Voilà où je veux en venir? Ils disaient que si nous nous engageons dans ce domaine—je peux bien imaginer les politiciens en train de le faire, nous refuserons cet accord, nous produirons et permettrons à nos

[Texte]

what I mean? To have your production grow to 100 per cent.

Mr. Barrett: Mr. Chairman, get the Academy Award out, will you?

The Vice-Chairman: Order.

Mr. Uskiw: I think my answer to that kind of question would be to draw a parallel to the Official Languages Act. It is a famous document. In my political campaign, sir, if I may, I indicated that I thought it was a good idea and I was not in a constituency which represented a great number of French people; in fact, they hardly numbered at all, and I do not believe that that particular position hurt my political position. In fact, I think it was well accepted.

If one wishes to take a similar position with respect to this kind of an arrangement where the provinces sort of negotiated some kind of a market-sharing idea with the rest of Canada, then I think I would have to sell it on the idea that we have Canada and then we have the provinces.

Mr. Horner: I am very pleased to hear you put it in that light, but not all politicians, believe me, are as big-hearted as you are.

Mr. Barrett: Oh, yes.

Mr. Uskiw: Mr. Chairman, I do not think it is a question of being big-hearted; I think it is a question of bridging a few gaps. I think we have to recognize that everybody wants a piece of the action, that we are all in it for something. It may be very selfish indeed, but I think we have to appreciate that our next door neighbour also wants to live.

Mr. Horner: If you have high unemployment in your province and you go across the country saying that 50 per cent plus is as much as we can negotiate for, I am certain, sir, that your producers would not be all that happy about it.

Mr. Uskiw: Then let me answer you more specifically, sir, on the basis of one important fact. That is, that if you will look at your commodities across Canada I am sure you will probably come to the conclusion that there are commodities in which you have an advantage and there are commodities in which you

[Interprétation]

gens de produire à 100 p. 100. Voyez-vous ce que je veux dire? Permettre à votre production de s'accroître de 100 p. 100.

M. Barrett: Monsieur le président, chassez cet académicien, voulez-vous?

Le vice-président: A l'ordre!

M. Uskiw: Je pense que ma réponse à ce genre de question serait de faire un parallèle avec la Loi sur les langues officielles. C'est un document important. Au cours de ma campagne électorale, j'ai mentionné qu'à mon avis, c'était une bonne idée, et je ne me trouvais pas dans une circonscription composée d'un grand nombre de gens de langue française; en effet, leur nombre était réduit et je ne pense pas que ma déclaration ait affecté défavorablement ma position politique. En fait, je pense que cette déclaration a été bien acceptée.

Si l'on désire adopter une position semblable à l'égard de ce genre d'accord en vertu duquel les provinces ont négocié un genre de partage du marché avec le reste du Canada, je pense que je devrais le leur présenter suivant le principe que nous considérons d'abord le Canada, puis les provinces.

M. Horner: Je suis très heureux de vous l'entendre dire de cette façon mais croyez-moi, tous les politiciens ne sont pas aussi généreux que vous.

M. Barrett: Oh, oui.

M. Uskiw: Monsieur le président, je ne pense pas qu'il s'agisse d'une question de générosité, mais plutôt celle de combler quelques fossés. Je pense que nous devons admettre que chacun désire une part du gâteau et que nous nous y engageons tous pour profiter. C'est peut-être une attitude égoïste, mais je pense que nous devons tenir compte du fait que nos voisins immédiats désirent vivre également.

M. Horner: Si vous avez un taux de chômage très élevé dans votre province et que vous parcourez le pays en disant que 50 p. 100 et plus représente le pourcentage que nous pouvons négocier, je suis certain, monsieur, que vos producteurs ne seraient pas très contents.

M. Uskiw: Laissez-moi vous répondre plus précisément, monsieur, en fonction d'un fait important, à savoir que si vous considérez aux denrées produites d'un bout à l'autre du Canada, je suis certain que vous arriverez très probablement à la conclusion qu'il y a des denrées que vous avez avantage à produire et

[Text]

have a disadvantage, and it will probably balance off between the two.

Mr. Horner: You hope it would.

Mr. Barrett: That happens in Alberta.

Mr. Horner: If there is a saw-off, then you drive towards self-sufficiency within your province. That is what saw-offs create and that is what we are talking about now.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Horner. Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. I would be interested in hearing the witness's views on this. It now appears that we are working on new legislation rather than old legislation. It is my opinion that it would be very difficult to make national marketing work if provinces could either opt in or opt out. You have suggested that if a province chooses not to go along that the British North America Act be enforced and that that province not be allowed to restrict imports. I am sure you are well aware that that could also work the other way and they would also have the privilege of free export of any commodity they wished into any other province. In my opinion this would make a national plan practically unworkable. To you agree with that?

Mr. Uskiw: No, I do not agree, sir, on the basis that if you have a national plan and one or two provinces are not co-operating, I would hesitate to be one of those one or two provinces on the basis that a national body would be in a stronger position to compete for my market than I was. I think co-operation would almost be...

Mr. McKinley: You do not believe that they would then be in a position to live under the umbrella such as the recent example that we have had with respect to Quebec broilers, Ontario broilers and Alberta broilers?

Mr. Uskiw: Let us assume that we had a national plan on broilers and one province decided that they were not going to be part of it; that indeed they were going to engage in a battle for the marketplace as between the marketing authorities of all the other provinces and themselves. I hesitate to suggest this to you but I think they would find that

[Interpretation]

il y en a d'autres que vous produirez à votre désavantage et il s'établira probablement un équilibre entre les deux.

M. Horner: Vous espérez qu'il s'établira un équilibre.

M. Barrett: C'est ce qui se passe en Alberta.

M. Horner: S'il y a un équilibre, vous tendez à vous suffire à vous-mêmes à l'intérieur de votre province. C'est ce qui résulte des équilibres et c'est ce dont nous parlons présentement.

Le vice-président: Merci, monsieur Horner. Monsieur McKinley.

M. McKinley: Merci, monsieur le président. J'aimerais entendre l'opinion du témoin à ce sujet. Il semble actuellement que nous étudions une législation nouvelle plutôt que l'ancienne législation. Je pense qu'il serait très difficile de faire fonctionner un plan national de commercialisation si les provinces pouvaient y adhérer ou s'abstenir. Nous avons proposé que si une province choisit de ne pas y adhérer, les dispositions de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique soient appliquées et qu'il soit interdit à cette province de restreindre ses importations. Je suis certain que vous vous rendez compte que cette situation pourrait se produire de l'autre côté et qu'elle aurait le privilège d'exporter librement vers les autres provinces les denrées qu'elle voudra. A mon avis, cette situation rendrait inapplicable le plan national. Êtes-vous d'accord?

M. Uskiw: Non, je ne suis pas d'accord, monsieur, en tenant compte du fait que si vous avez un plan national et que une ou deux provinces refusent de coopérer, j'hésiterais à être l'une d'entre elles étant donné que l'organisme national serait dans une position plus avantageuse que la mienne pour conquérir mon marché. Je pense que la coopération serait presque...

M. McKinley: Vous ne pensez qu'ils se trouveraient dans la position de vivre sous la protection du gouvernement tel que l'a prouvé récemment le cas des producteurs de poulets à griller du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta?

M. Uskiw: Supposons que nous avions un plan national de commercialisation des poulets à griller et qu'une province avait décidé qu'elle n'y adhérerait pas, et qu'en fait, elle s'engagerait à soutenir la concurrence d'obtenir des débouchés sur le marché entre les autorités de commercialisation de toutes les autres provinces et elle-même. J'hésite à vous

[Texte]

they might get their fingers burned very quickly if they had to face all the other nine provinces as a block. This could apply to any province.

Mr. McKinley: Do you believe they could be stopped from exporting into the other nine provinces if the British North America Act were made compulsory in their province?

Mr. Uskiw: No. If we are talking about the British North America Act I do not think you could prevent the export of commodities between provinces artificially.

Mr. McKinley: Exactly the same thing would take place then as what took place between Quebec broilers and Ontario broilers, when they had a marketing board.

Mr. Uskiw: Except that we assume you would have a situation where one province, would challenge the operation of the other nine and get into a battle with them. I am not sure that that is a good arrangement for one province.

Mr. McKinley: If they were prepared to market broilers at 2 cents a pound less than the other provinces were doing there is no reason they could not do it, then?

Mr. Uskiw: That is right, but any marketing board that I have known of has been in a position to study the market and to price accordingly to make sure that the product reaches the retail shelf and therefore the consumer. For example, there are marketing agencies that maintain two or three price zones. We have marketing boards that maintain a number of price zones, depending on the competition which they must meet, and then they pool the total. What is one province going to pool if they are going to undersell the whole thing?

Mr. McKinley: To my mind, sir, they would wreck the national marketing plan.

Mr. Uskiw: They would first wreck themselves, I might say.

Mr. McKinley: Very well, we will accept that as your opinion.

What would you think if new legislation were proposed to have it written into the Act that no agency would be established unless all the provinces agreed to it? Would that be sensible?

[Interprétation]

le proposer, mais je pense qu'elle découvrirait très rapidement qu'elle s'y brûlerait les doigts si elle avait à affronter les neuf autres provinces en bloc. Cette situation peut s'appliquer à toute province.

M. McKinley: Pensez-vous qu'on pourrait les empêcher d'exporter leurs produits vers les neuf autres provinces si l'Acte de l'Amérique du Nord britannique était appliqué dans leur province?

M. Uskiw: Non, si nous parlons de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, je ne pense pas que vous pourriez empêcher, à l'aide de moyens artificiels, l'exportation des denrées entre les provinces.

M. McKinley: Il se produirait exactement ce qui s'est produit entre les producteurs de poulets à griller du Québec et de l'Ontario lorsqu'ils avaient un office de commercialisation.

M. Uskiw: Sauf que nous supposons que vous vous trouveriez dans une situation où une province ferait concurrence aux neuf autres provinces et elle les affronterait. Je ne pense pas que ce soit dans l'intérêt d'une seule province.

M. McKinley: Si elle était disposée à écouler ses poulets à griller à un prix inférieur de 2 cents la livre à celui des autres provinces, il n'y a pas de raison qu'elle ne puisse le faire?

M. Uskiw: C'est exact, mais tous les offices de commercialisation que j'ai connus ont pu étudier le marché et fixer le prix en conséquence pour s'assurer que le produit se trouvera chez le détaillant et qu'il parviendra, par conséquent, au consommateur. Ainsi il y a des offices de commercialisation qui maintiennent deux ou trois zones de prix. Nous avons des offices de commercialisation qui maintiennent un certain nombre de zones de prix en fonction de la concurrence à laquelle ils doivent faire face, puis ils additionnent le total. Que va additionner une seule province, si elle essaie de vendre à un prix inférieur?

M. McKinley: A mon avis, monsieur, elle saboterait le plan national de commercialisation.

M. Uskiw: Je dirais qu'elle saboterait d'abord sa propre économie.

M. McKinley: Très bien, je l'accepte comme étant votre opinion.

Quelle serait votre opinion si l'on proposait une nouvelle législation où il serait stipulé dans la loi qu'aucun office ne serait institué à moins que les provinces n'acceptent son institution? Est-ce que ce serait raisonnable?

[Text]

Mr. Uskiw: No. I think, sir, that that would eliminate the bill.

Mr. McKinley: It would still be difficult, and I agree with you that certain commodities should not be exempt from it.

Let us now turn to the position of imports and exports. I am using the example of broilers because this is current at the present time. We know that broilers can be produced in the United States for 5 cents a pound less than they can be produced in Canada. We also know that our present government is against any further raising of tariffs for the protection of home production. Do you foresee any danger, without increased tariffs, of marketing boards with quota licences—controlled production—eventually allowing the Canadian market to be taken over by—we will use the example of the U.S. production but it could be other countries as well. In your opinion is there a danger there?

Mr. Uskiw: You are assuming, sir, that the marketing authority over this commodity would function in such a way that it would not meet the competition, and I do not assume that, sir.

• 2140

Mr. McKinley: You, as a province, would be prepared to turn your jurisdiction over to the federal government in most commodities immediately when federal legislation was established that you thought was workable. Is that true?

Mr. Uskiw: No. I think the key term is the participation of the people in the industry and the request for that kind of action. I think we would be presumptuous to try and involve a commodity group in a national scheme unless that group wanted to be involved.

Mr. McKinley: I am glad to hear you say that, because that is the only protection that producers would have from being forced into quota production and national marketing. The only protection they would have is the guarantee from the province that they would have to go to the province and ask to be in it, and the province, to be on safe political grounds, would want to make sure that 50 per cent were involved. There is nothing in this federal legislation to give that same kind of right to producers as you have in your provincial legislation.

[Interpretation]

M. Uskiw: Non, je pense, monsieur, que cette mesure éliminerait le bill.

M. McKinley: Ce serait encore difficile, et je suis d'accord avec vous que certaines denrées ne devraient pas en être exclues.

Tournons-nous maintenant vers la situation des importations et des exportations. Je cite l'exemple des poulets à griller parce que cette situation existe actuellement. Nous savons que les poulets à griller peuvent être produits aux États-Unis à un prix inférieur de 5 cents la livre à ceux qui sont produits au Canada. Nous savons également que notre gouvernement actuel s'est opposé à toute autre augmentation des tarifs douaniers en ce qui concerne la protection de la production nationale. Aussi, envisagez-vous le danger que sans augmentation de tarifs douaniers les offices de commercialisation émettant les permis de contingents pour contrôler la production, permettent finalement la prise en main du marché canadien par les États-Unis? Nous notons l'exemple de la production des États-Unis mais il pourrait s'agir d'autres pays également. A votre avis, existe-t-il un danger dans ces domaines?

M. Uskiw: Vous supposez, monsieur, que l'autorité de commercialisation responsable de cette denrée fonctionnerait de façon qu'elle ne ferait pas face à la concurrence, mais je ne le suppose pas, monsieur.

M. McKinley: Votre province serait-elle disposée à transmettre ces pouvoirs au gouvernement fédéral dès qu'il aurait établi une législation qui selon vous, serait valable. Est-ce exact?

M. Uskiw: Non. A mon avis, la clef du problème est la participation des gens dans l'industrie et leur demande d'actions de ce genre. Il serait présomptueux d'essayer d'amener un groupe de producteurs à participer à un plan national, si tel n'est pas son désir.

M. McKinley: Je suis heureux de vous l'entendre dire, car ce serait la seule protection qu'auraient les producteurs contre l'obligation de participer à une production par contingent et un système national de commercialisation. Leur seule protection serait la garantie que leur donnerait la province de pouvoir y participer; et la province pour être en sécurité du point de vue politique, voudrait s'assurer que 50 p. 100 seraient concernés. Les lois fédérales n'accordent aux producteurs aucun de ces droits que leur concède la législation provinciale.

[Texte]

Cases could arise when this was turned over by the provinces to the federal government for a number of reasons, because maybe they wanted to get something back, where producers could be forced into quota production and a national marketing scheme entirely against their will. There are provisions for hearings to be held which are completely set out by the Order in Council or the agency.

All we have to do is go back to the hearings of the CRTC, the Canadian Radio-Television Commission. Practically all the witnesses were against the provisions that were being set out by this Commission, but it did not make any difference. They went on and gave an extended time for them to come into force. But under the provisions of this bill, that could happen.

Do you not believe that there should be provisions in this bill for representation to be made by producers similar to those in provincial legislation?

Mr. Uskiw: I would assume, sir, that any commodity group that did not want to participate in this scheme under any government would not be forced into such a scheme. I cannot imagine any government, at the federal or provincial level, wanting to impose its will on a group of producers who have not expressed any desire whatsoever to enter into that kind of arrangement. I think that it is good politics to listen to what your community is saying.

Mr. McKinley: However, at the same time you must admit that was not the case in the CRTC hearings.

Mr. Uskiw: I have to admit a great deal of ignorance in that connection, sir. I would not want to recommend to the Government of Canada that they impose certain restrictions on any commodity unless I was sure that that particular group in my own province wanted to be involved in it.

Mr. McKinley: You think the provincial control over that is sufficient.

Mr. Uskiw: In my opinion, I believe it is, yes.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. McKinley. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to ask the witness a question or two in an area which I think has been largely overlooked. The assumption has been made fairly regularly around this table that a bill such as this would function primarily and mainly in areas

[Interprétation]

Il pourrait très bien arriver des cas où les provinces transmettraient les pouvoirs au gouvernement fédéral pour de multiples raisons. On pourrait obliger les producteurs contre leur volonté à s'astreindre à une production par contingent et à un système national de commercialisation. Certaines dispositions pour la tenue d'audiences sont établies par un décret du Conseil ou par l'Office.

Revenons en arrière au cas des audiences de CRTC, la Commission de la radio-télévision canadienne. Pratiquement, tous les témoins étaient contre les dispositions prises par cette Commission, mais il n'en est rien résulté. Ils ont continué à retarder leur entrée en vigueur. C'est ce qui pourrait se passer avec ce bill.

Ne pensez-vous pas que le projet de loi devrait contenir des dispositions pour que les producteurs puissent intervenir de la même façon qu'ils le font dans le cadre de la législation provinciale?

M. Uskiw: Monsieur, je pense qu'aucun groupe de producteurs qui ne désire pas participer à ce plan, sous l'autorité de quelque gouvernement que ce soit, ne sera pas obligé de le faire. Je m'imaginais assez mal un gouvernement, fédéral ou provincial, essayant d'imposer sa volonté à un groupe de producteurs qui ne désirent manifestement pas signer un tel accord. Je crois qu'il est de bonne politique d'écouter les opinions des gens de votre collectivité.

M. McKinley: Cependant, vous êtes bien forcé d'admettre que ce n'était pas le cas lors des auditions de CRTC.

M. Uskiw: Je suis obligé d'avouer mon ignorance en ce domaine, monsieur. Je ne recommanderais pas au gouvernement du Canada d'imposer certaines restrictions à l'égard de certains produits à moins d'être sûr que tel ou tel groupe particulier de producteurs de ma propre province désire y participer.

M. McKinley: A votre avis, le contrôle du gouvernement provincial serait suffisant.

M. Uskiw: En effet.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur McKinley. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais poser au témoin une ou deux questions concernant un sujet que nous avons négligé. Nous avons supposé assez souvent ici qu'un tel bill s'appliquerait surtout aux régions où nous avons des problèmes de production. On a

[Text]

where we were in production problems within the country. The assumption has been made that we would be sharing a restricted market within Canada.

It seems to me that an agency, a national council such as this, could be of some real advantage in export markets. This has scarcely been mentioned here except, I believe, by Dr. MacFarlane who was with us this morning. I think it is fair to say, for example, that with the Wheat Board, we sort of opted out or let the feed grain market go by the board. Then we looked around and said to ourselves, or the Wheat Board said to itself, "There is a big market out there; we had better go and get a piece of the action". And they did.

Looking at this bill, two things are excluded. They are dairy, and in the main, grain with the exceptions you have noted. Is it your opinion that such an agency and such a structure could function well with many of our agricultural commodities to seek out export markets and to assist the commodity groups in seeking out export markets and expand markets outside of the country?

Mr. Uskiw: Yes, Mr. Chairman. This is the key point for any national organization in the marketing of a product. If that was not one of their responsibilities, then I would say it was hardly a commendable approach at all.

I recognize that over the years, provincial marketing boards, or some of them, have tended to be sort of inward looking, and did not really move to reach out to the other markets. They were more content with satisfying themselves with an apportionment of what they had at home. I take the opposite view, sir. I believe that a national marketing agency of any commodity can be a very useful tool in the searching out of markets throughout the world for any commodity and for developing these markets for the Canadian people.

Mr. Gleave: One other thing. Some mention has been made of consumers. In a couple of places in the bill here, mention is made of consumers and that their interests must be considered, and so on. Have you given any thought in your province, or other than generally, do you think consumers if they have an organization, should have a place on these boards or in an advisory capacity? Or do you think that the competitive factor or the pricing factor will ordinarily look after the interests of the consumer?

[Interpretation]

supposé que nous devrions partager un marché restrictif à l'intérieur du Canada.

Il me semble qu'un office ou un conseil national pourrait être très avantageux pour les marchés de l'exportation. C'est un aspect qu'on a à peine souligné, à l'exception, je crois, de M. MacFarlane qui était avec nous ce matin. Il est juste de dire que tous les marchés des graines fourragères passent par l'intermédiaire de la commission canadienne du blé. Nous avons examiné le problème et nous nous sommes dits, ou plutôt la Commission canadienne du blé s'est dit: «Il y a un marché important à tel endroit; nous ferions mieux d'y aller voir et d'agir», et c'est ce qu'ils ont fait.

Si l'on considère le bill, deux aspects en sont exclus: l'industrie laitière, et dans son ensemble, l'industrie céréalière, mis à part les cas que vous avez soulignés. Pensez-vous qu'un tel office serait en mesure avec la plupart des produits agricoles de chercher des marchés pour l'exploitation et d'aider des groupes de producteurs à trouver de tels marchés ainsi qu'accroître les marchés à l'extérieur du pays?

M. Uskiw: Oui, monsieur le président. C'est le problème fondamental de toute organisation nationale de commercialisation d'un produit. Si cette responsabilité ne leur incombait pas, je pense que nous aborderions la question d'une façon non recommandable.

Je sais que depuis des années les conseils provinciaux de commercialisation, ou du moins certains d'entre eux se sont occupés de leurs affaires internes sans faire réellement d'efforts pour atteindre des marchés extérieurs. Répartir ce qu'ils avaient sur place les satisfaisait davantage. Permettez-moi de prendre l'opinion inverse, monsieur. Je crois que l'office national de commercialisation de n'importe quel produit peut se révéler un instrument utile dans la recherche des marchés internationaux et dans la création de ces marchés au bénéfice du peuple canadien.

M. Gleave: Un autre point. Nous avons fait allusion aux consommateurs. Dans le bill, on mentionne à deux endroits les consommateurs et on dit qu'il faut prendre en considération leurs intérêts. Pensez-vous que si les consommateurs ont une association, ils devraient être représentés dans ces conseils ou qu'on devrait les consulter? Par ailleurs, croyez-vous que la concurrence ou les prix sont suffisants pour préserver les intérêts du consommateur?

[Texte]

Mr. Uskiw: Normally the competitive factor would serve that function, sir. I would say, though, that there are benefits in involving the consumers in any marketing agency. At least, I have noticed a few. The communications gap is one of them. The Consumers' Association knows exactly why you are doing things the way you are. They know the reasons why the price was adjusted last week or why you are out looking for another market. These things are part and parcel of it. They have a means of communicating this back. I think you have better general acceptance of your program.

Mr. Gleave: Would you want to go so far as to say whether this should be a place on the board or in an advisory capacity? Have you any firm opinions on that?

Mr. Uskiw: We have on our marketing board—I am not sure if it is in the Act—one consumer as such, provincially. You might consider that on your council. We seem to think that it is working out very well.

Mr. Gleave: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gleave. Mr. Douglas.

Mr. Douglas (Assiniboia): Mr. Chairman, we have heard a lot of talk in the last week or two about the tendency towards balkanization of our agricultural production in Canada, and the tendency of provinces to be self-sufficient in various products. It seems to me that this is going on at the present time at an ever-increasing rate.

Do the witnesses think that this bill, as it is now or as it may be amended, would tend toward less or more balkanization?

Mr. Uskiw: As the bill is at present worded, sir, I am afraid that it has not enough strength in it to prevent what is happening now. I think, with the amendments which we are proposing though, that it would have, and that indeed we would, in fact, eliminate balkanization.

• 2150

Mr. Douglas (Assiniboia): I gathered from your earlier answers to questions that you believe we should not be balkanizing our country with regard to agricultural production. That is your opinion.

Mr. Uskiw: That is right.

Mr. Douglas (Assiniboia): Thank you very much.

[Interprétation]

M. Uskiw: Je pense que, normalement, la concurrence remplit cette fonction, monsieur. Toutefois, nous aurions avantage à introduire des consommateurs dans les offices de commercialisation. J'en ai remarqué au moins quelques-uns. L'Association de consommateurs sait exactement pourquoi vous procédez de telle ou telle façon. Elle sait pourquoi les prix ont été rajustés la semaine dernière ou encore pourquoi vous cherchez un nouveau marché. Toutes ces dispositions constituent un tout. Les gens acceptent mieux votre programme.

M. Gleave: Pourriez-vous me dire si, à votre avis, il faudrait placer des gens en charge des commissions ou leur donner une voix consultative? Avez-vous des idées bien arrêtées à ce sujet?

M. Uskiw: Je ne suis pas sûr que ce soit dans la loi, mais, dans notre conseil de commercialisation, il y a un consommateur. Vous pourriez y penser pour votre Conseil. A notre avis, cette situation fonctionne très bien.

M. Gleave: Je vous remercie.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Gleave. Monsieur Douglas.

M. Douglas (Assiniboia): Monsieur le président, au cours des deux dernières semaines, nous avons beaucoup entendu parlé de la tendance à la balkanisation de la production agricole du Canada ainsi que la tendance des provinces à se suffire à elles-mêmes pour divers produits. J'ai l'impression qu'actuellement cette façon de procéder s'accélère davantage.

Le témoin croit-il que le bill modifié sous sa forme actuelle augmentera ou diminuera la balkanisation?

M. Uskiw: Monsieur, j'ai bien peur que le bill sous sa forme actuelle, ne sera pas suffisamment fort pour empêcher ce qui se passe aujourd'hui. Toutefois, compte tenu des modifications que nous proposons, il peut en fait, éliminer la balkanisation.

M. Douglas (Assiniboia): D'après ce que vous avez répondu aux précédentes questions il me semble qu'à votre avis, il ne faudrait pas balkaniser notre pays dans le domaine de la production agricole. C'est là votre opinion.

M. Uskiw: C'est exact.

M. Douglas (Assiniboia): Je vous remercie.

[Text]

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Thank you, gentlemen. I am quite sure that you wish me to express our gratitude to Mr. Uskiw and his colleagues for being with us tonight.

I can assure you, sir, that regarding the brief you have presented to us and the way you answered the questions that have been directed to you in a real able manner, I can be sure of expressing the opinion of all members in stating that it has been a very interesting session, and that from your appearance before this Committee, all members will have learned a little more and have a clearer view of what is going on. We are really grateful to you for being kind enough to come down here and speak before us.

Mr. Uskiw: Yes. I want to say again that we are pleased to have had the opportunity. I want to stress very strongly that we are not here fighting on philosophical grounds, that there is much common ground here, and that we are merely trying to be constructive in the development of good legislation for Canada.

The Vice-Chairman: You have proved that, sir.

This Committee stands adjourned until Tuesday next at 9.30 a.m.

[Interpretation]

Le vice-président: Merci, monsieur Douglas. Merci, messieurs. Permettez-moi de me faire votre interprète pour remercier M. Uskiw et ses collègues d'être venus comparaître ce soir.

Monsieur, je vous assure que cette séance a été très intéressante grâce au mémoire que vous nous avez présenté et à la façon dont vous avez répondu aux questions qui vous ont été posées. D'autre part, tous les députés ont tiré profit de vos témoignages et ils auront pu mieux comprendre la situation actuelle. Nous vous remercions d'avoir bien voulu venir comparaître devant ce Comité.

M. Uskiw: Permettez-moi de répéter que nous avons été heureux de comparaître. J'aimerais également souligner que nous ne sommes pas venus ici pour faire un débat philosophique. Au contraire, nous essayons simplement de contribuer efficacement à la mise en place d'une bonne législation pour le Canada.

Le vice-président: Vous nous l'avez prouvé ce soir, monsieur.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain à 9 h 30 du matin.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Second Session

Deuxième session de la

Twenty-eighth Parliament, 1969-70

vingt-huitième législature, 1969-1970

STANDING COMMITTEE

COMITÉ PERMANENT

ON

DE

AGRICULTURE L'AGRICULTURE

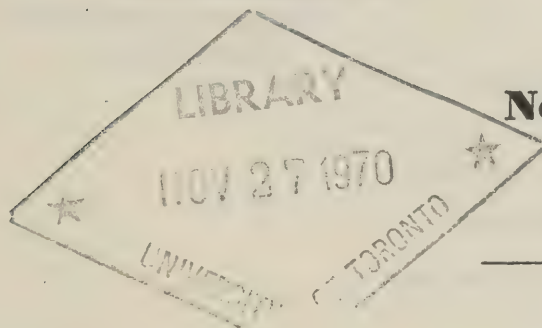
Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

MINUTES OF PROCEEDINGS
AND EVIDENCE

PROCÈS-VERBAUX ET
TÉMOIGNAGES



No. 52

TUESDAY, OCTOBER 6, 1970

LE MARDI 6 OCTOBRE 1970

Respecting

Concernant

BILL C-197,

BILL C-197,

Farm Products Marketing Agencies
Act

Loi sur les offices de commercialisation
des produits de ferme

Including

Y compris

FIFTH REPORT TO THE HOUSE

LE CINQUIÈME RAPPORT
À LA CHAMBRE

WITNESSES—TÉMOINS

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les Procès-verbaux)

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE

COMITÉ PERMANENT
DE L'AGRICULTURE

Chairman

Mr. Bruce S. Beer

Président

Vice-Chairman

Mr. Marcel Lessard

Vice-président

and Messrs.

et Messieurs

Alkenbrack
Barrett
Beaudoin
Cobbe
Côté (*Richelieu*)
Danforth
Douglas (*Assiniboia*)
Downey
Foster
Gleave
Horner

Howard (*Okanagan-
Boundary*)
Lambert (*Bellechasse*)
LeBlanc (*Rimouski*)
Lind
Marchand (*Kamloops-
Cariboo*)
Mazankowski
McBride
McKinley
Moore (*Wetaskiwin*)

Peters
Pringle
Roy (*Laval*)
Smith (*Saint-Jean*)
Southam
Stewart (*Okanagan-
Kootenay*)
Sulatycky
Thomson (*Battleford-
Kindersley*)

Le greffier du Comité,

A. B. Mackenzie,

Clerk of the Committee.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)(b) du
Règlement.

Mr. LeBlanc (<i>Rimouski</i>) replaced Mr. Robinson on October 2, 1970.	Mr. M. LeBlanc (<i>Rimouski</i>) remplace M. Robinson le 2 octobre 1970.
Mr. Moore (<i>Wetaskiwin</i>) replaced Mr. Nowlan on October 2, 1970.	Mr. M. Moore (<i>Wetaskiwin</i>) remplace M. Nowlan le 2 octobre 1970.
Mr. Southam replaced Mr. Baldwin on October 2, 1970.	M. Southam remplace M. Baldwin le 2 octobre 1970.

REPORT TO THE HOUSE

TUESDAY, October 6, 1970

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present the following as its

FIFTH REPORT

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 29, 46, 47, 48, 49, 50, 51 and 52*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président,
BRUCE S. BEER,
Chairman.

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le MARDI 6 octobre 1970

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages (*fascicules n^{os} 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 26, 27, 28, 29, 46, 47, 48, 49, 50, 51 et 52*) est déposé.

Respectueusement soumis,

[Text]

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, October 6, 1970.
(80)

The Standing Committee on Agriculture met this day at 9:45 a.m., the Chairman, Mr. Bruce S. Beer, presiding.

Members present: Messrs. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Danforth, Douglas (Assiniboia), Downey, Gleave, Horner, Lambert (Bellechasse), LeBlanc (Rimouski), Lessard (Lac-Saint-Jean), Lind, Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (Wetaskiwin), Peters, Pringle, Southam, Sulatycky—(23).

Other Member present: Mr. La Salle.

Witness: Mr. J. Hudson, representing a group of independent egg producers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to Bill C-197, Farm Products Marketing Agencies Act.

On motion of Mr. McBride, seconded by Mr. Danforth,

—*Resolved*—That the Minutes of Proceedings and Evidence of the meeting held without a quorum at 8:19 p.m. on Thursday, October 1, 1970, be hereby made part of the official records of this Committee.

On motion of Mr. Pringle, seconded by Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean),

—*Resolved*—That the Chairman be hereby authorized to report to the House the evidence adduced by the Committee during the Second Session of the Twenty-eighth Parliament.

Mr. Hudson read a prepared statement dated October 6, 1970, on Bill C-197 and a telegram from the Manitoba Egg and Pullet Producers. Copies of both documents were distributed to all Members of the Committee.

Mr. Hudson was examined upon the statement by Members of the Committee.

[Traduction]

PROCÈS-VERBAL

Le MARDI 6 octobre 1970
(80)

Le Comité permanent de l'Agriculture se réunit à 9 h 45 de l'avant-midi. Le président, M. Bruce S. Beer, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Alkenbrack, Barrett, Beaudoin, Beer, Cobbe, Côté (Richelieu), Danforth, Douglas (Assiniboia), Downey, Gleave, Horner, Lambert (Bellechasse), LeBlanc (Rimouski), Lessard (Lac Saint-Jean), Lind, Mazankowski, McBride, McKinley, Moore (Wetaskiwin), Peters, Pringle, Southam, Sulatycky—(23).

Autre député présent: M. La Salle.

Témoin: M. J. Hudson, représentant un groupe de producteurs d'œufs indépendants.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi relatif au bill C-197, Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

Proposé par M. McBride, appuyé par M. Danforth,

Il est résolu—Que les procès-verbaux et témoignages de la réunion, tenue sans qu'il y ait quorum, à 8 h 19 du soir, le jeudi 1^{er} octobre 1970, fassent partie des dossiers officiels du Comité.

Sur la proposition de M. Pringle, appuyé par M. Lessard (Lac Saint-Jean),

Il est résolu—Que le président soit autorisé à faire rapport à la Chambre des communes du témoignage rendu par le Comité au cours de la deuxième session de la vingt-huitième législature.

M. Hudson fait lecture d'un exposé du 6 octobre 1970 portant sur le bill C-197 et d'un télégramme de la *Manitoba Egg and Pullet Producers*. Une copie de ces deux documents est remise aux membres du Comité.

Les membres du Comité interrogent M. Hudson sur son exposé.

The Committee *agreed unanimously* that copies of a document presented by Mr. Gleave relating to the farm share of each consumer dollar be distributed to all Members of the Committee.

The Chairman read a letter dated September 29, 1970, from the Canadian Cattlemen's Association clarifying matters raised during presentation of a brief on September 24, 1970.

The examination of the witness being completed, the Chairman thanked Mr. Hudson and he withdrew.

At 12:15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité convient à l'unanimité que des copies d'un document présenté par M. Gleave démontrant dans quelle proportion les cultivateurs profitent de chaque dollar dépensé par les consommateurs, soient remises aux membres du Comité.

Le président fait lecture d'une lettre du 29 septembre 1970 de l'Association canadienne des éleveurs de bétail élucidant les questions soulevées au cours de la lecture d'un mémoire, le 24 septembre 1970.

L'interrogatoire du témoin terminé, le président remercie M. Hudson et celui-ci se retire.

A 12 h 15 de l'après-midi, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,
A. B. Mackenzie,
Clerk of the Committee.*

[Texte]

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, October 6, 1970

• 0952

The Chairman: Gentlemen if the Committee will come to order we will begin our hearings for this morning. Before proceeding with our witnesses there are two matters that I wish to bring to the attention of the Committee.

Mr. McBride: I move that the Minutes of Proceedings and Evidence of the meeting held without a quorum at 8:19 p.m. on Thursday, October 1, 1970, be hereby made part of the official records of this Committee.

Motion agreed to.

The Chairman: I have one further matter to bring to the attention of the Committee. It is suggested that the following motion would be an appropriate one in order to clean up the business of the Committee: that the Chairman be hereby authorized to report to the House the evidence adduced by the Committee during the Second Session of the twenty-eighth Parliament and that, of course, would be as follows: the Standing Committee on Agriculture has the honour to present the following as its fifth report. A copy of the Minutes and Proceedings of Evidence, Issues No. 11, 12, 13, 14, 15 and so on through up to date. So anything that has not been reported by an official report would be included in that kind of a report.

Mr. Pringle: I so move.

Mr. Horner: When do you intend to make this report?

The Chairman: That report, I presume, will be made this afternoon.

Mr. Horner: This afternoon. In other words, this Committee is not going to sit this afternoon.

The Chairman: I will await the direction of the Committee as to...

Mr. Horner: I am just trying to find out what the program is, that is all. I am not trying to obstruct anything. I am quite in agreement that you make the report this afternoon.

[Interprétation]

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 octobre 1970

Le président: Messieurs, à l'ordre, nous allons commencer l'audience du matin. Avant d'entendre nos témoins il y a deux affaires que je désire porter à l'attention du Comité.

M. McBride: Je propose que les comptes rendus des séances et des témoignages de la réunion qui a été tenue sans quorum à 8 h. 19 du soir le jeudi 1^{er} octobre 1970 soient insérés dans le compte rendu officiel du Comité.

La motion est adoptée.

Le président: J'ai d'autre part une autre question à soumettre à l'attention du Comité. On suggère que la motion suivante serait appropriée pour terminer les séances du Comité: à savoir que le président soit autorisé à rapporter au Parlement les témoignages fournis par le Comité dans la Seconde session de la 28^e législature et ceci, bien entendu, serait comme suit: le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son cinquième rapport. Il comprend un exemplaire des délibérations et témoignages, fascicules n^{os} 11, 12, 13, 14 et 15, etc. jusqu'à ce jour. Ainsi, toute chose qui n'a pas été rapportée dans un rapport officiel sera incluse dans cette sorte de rapport.

M. Pringle: Je propose qu'il en soit ainsi.

M. Horner: Quand avez-vous l'intention de faire ce rapport?

Le président: Le rapport sera présenté cet après-midi.

M. Horner: Cet après-midi. En d'autres termes le Comité ne va pas siéger cet après-midi.

Le président: J'attendrai les instructions du Comité quant à...

M. Horner: J'essaye seulement de découvrir quel sera le programme, c'est tout. Je ne cherche pas à faire de l'obstruction. Je suis tout à fait d'accord pour que vous fassiez le rapport cet après-midi.

[Text]

The Chairman: Then we will deal with this matter first. It has been moved by Mr. Pringle that this motion be made.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I would like a little clarification. I do not think it is a serious matter, but like Mr. Horner, I do not find this quite clear. I can appreciate the need to make a motion, but there is no time in this motion before the Committee so if it is necessary to hold it over until tomorrow on your part in order to conclude this afternoon and have all the evidence in, would that not be quite all right? I am just asking a question. Is there any time in the motion?

The Chairman: I think this only tidies up the business of the Committee instead of having some of it...

Mr. Danforth: I am quite in accord, but you spoke of making the motion this afternoon. This could be done tomorrow, could it not?

The Chairman: I am informed that the report could be tabled tomorrow.

Mr. Danforth: You talked about tidying it up, but you could not make the report this afternoon if we have not finished hearing the submission.

The Chairman: No, no, you are absolutely correct.

Mr. Danforth: I think this is the point Mr. Horner was trying to make. This is all I am interested in. I have no objection, Mr. Chairman, I just wanted to know just what the status was. If we are going to make a report I would like to have the entire transcription included.

The Chairman: The motion is in order because the motion would be: that the Chairman be hereby authorized to report to the House the evidence adduced by the Committee during the Second Session of the twenty-eighth Parliament. When we have completed our evidence we would then be authorized to make a report to the House.

Mr. Danforth: No problem.

The Chairman: Whether it is today, tomorrow or when we have finished our job here.

Mr. Danforth: No problem.

[Interpretation]

Le président: Alors, nous traiterons cette affaire en premier lieu. M. Pringle a proposé que cette motion soit déposée.

M. Danforth: Monsieur le président, j'aimerais obtenir quelques éclaircissements. Je ne pense pas que ce soit une affaire grave, mais comme M. Horner, je ne trouve pas que cela soit très clair. Je peux apprécier le besoin qu'il y a de faire une motion, mais il n'y a pas de temps dans cette motion devant le Comité, si bien que s'il est nécessaire que vous la reteniez jusqu'au lendemain afin de conclure cet après-midi et pour que nous ayons tous les témoignages, est-ce que cela ne serait pas correct? Je pose juste une question. Est-ce qu'il n'y a pas un temps fixé dans la motion?

Le président: Je pense que ceci clarifie seulement les affaires du Comité au lieu de...

M. Danforth: Je suis tout à fait d'accord, mais vous avez parlé de présenter la motion cet après-midi. Ceci pourrait être fait demain, n'est-ce pas?

Le président: On m'informe que le rapport pourrait être présenté demain.

M. Danforth: Vous parliez de liquider ce problème mais vous ne pourrez pas présenter le rapport cet après-midi si nous n'avons pas fini d'entendre le mémoire.

Le président: Non, non, vous avez absolument raison.

M. Danforth: Je pense que c'est ce que M. Horner voulait dire. C'est tout ce qui m'intéresse. Je n'ai pas d'objection à présenter, monsieur le président, je voulais juste savoir quel était le statut. Si nous devons faire un rapport, j'aimerais que la transcription entière soit incluse.

Le président: La motion est recevable parce que la motion serait que le président soit par la présente autorisé à rapporter à la Chambre les témoignages recueillis par le Comité durant la Seconde session de la 28^e Législature. Lorsque nous aurons nos témoignages nous serons alors autorisés à présenter un rapport à la Chambre.

M. Danforth: Cela ne fait aucune difficulté.

Le président: Que ce soit aujourd'hui, demain, ou quand nous aurons fini notre travail ici.

M. Danforth: Cela ne présente aucune difficulté.

[Texte]

The Chairman: It has been moved by Mr. Pringle. Is it agreed?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

This morning we have the opportunity of having with us the representatives of the Ontario Hatchery Association and the Independent Egg Producers. It was the wish of the Committee that this group have an opportunity to appear. I welcome the gentlemen, Mr. Hudson and Mr. McCallum. I believe Mr. Hudson is the spokesman for the group. He wants to direct some remarks to the Committee and present a brief to you. Mr. Hudson.

Mr. J. Hudson (Independent Egg Producer): Yes...

The Chairman: One second. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Would Mr. Hudson as those previously appearing before us, set out the organizations he is representing and the nature of the organizations he is representing.

The Chairman: Yes, Mr. Hudson has planned on doing that.

Mr. Hudson: Mr. Chairman and gentlemen of the Standing Committee, Mr. McCallum and I are certainly very pleased to appear here and present our views this morning. When I made this request last Tuesday I requested it as an independent representing the views of a large group of independent egg producers in Ontario who have been producing eggs there for years and who do not see eye to eye with the views of our Egg and Fowl Producers' Marketing Board which presented their views with the Canadian Egg Producers Council and the views of a good many independent farmers in Ontario who are some of the men in the beef business, in the pork business and in the apple business. I think the easiest way to qualify these Ontario people is by saying they are the group of people who presented their views when we had this battle last year with the Ontario Government over the G.F.O. I also represent the views, in as far as they have stated them in a night letter which I put before you, of the Manitoba Egg and Pullet Producers Association. I certainly make no pretence at this point to speak for the Ontario Hatchery Association as a group. I can speak for certain of their members and Mr. McCallum, as a member of the Association, can speak for certain of their members, but as an official organization I do not make any pretence to speak for them.

[Interprétation]

Le président: Ceci a été proposé par M. Pringle. Est-on d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Merci, messieurs.

Ce matin nous avons le plaisir d'avoir avec nous les représentants de l'Ontario Hatchery Association et des Independent Egg Producers. Le Comité désirait que ce groupe ait une possibilité de comparaître. Je salue ces messieurs, M. Hudson et M. McCallum. Je crois que M. Hudson est le porte-parole du groupe. Il désire vous adresser quelques remarques et présenter un mémoire. Monsieur Hudson.

M. J. Hudson (Independent Egg Producers): Oui.

Le président: Une seconde. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Est-ce que M. Hudson, comme ceux qui ont comparu devant nous, nous indiquerait les organisations qu'il représente et leur nature.

Le président: Oui, M. Hudson a projeté de le faire.

M. Hudson: Monsieur le président et messieurs du Comité permanent, M. McCallum et moi sommes certainement très heureux de comparaître et de présenter nos points de vue ce matin. Quand j'avais fait cette demande mardi dernier je l'avais faite comme une personne indépendante représentant les points de vue d'un groupe important de producteurs indépendants de l'Ontario qui ont produit des œufs pendant des années et qui ont certaines divergences avec les vues exprimées par la Commission de commercialisation des producteurs d'œufs et de volailles qui a présenté ses vues au Conseil des producteurs d'œufs du Canada et les vues d'un bon nombre de fermiers indépendants de l'Ontario qui travaillent dans le secteur de la viande de bœuf, du porc, et de la culture des pommes. Je pense que la manière la plus facile de décrire ces gens est de dire qu'ils constituent un groupe qui a présenté son point de vue lorsque nous avons eu cette bataille l'année dernière avec le gouvernement de l'Ontario sur le groupe général des cultivateurs. Je représente aussi les vues de l'Association des producteurs d'œufs du Manitoba. En ce qui concerne l'Association des Couvoirs d'Ontario, je ne prétends pas les représenter comme groupe. Je peux parler pour certains de leurs membres et M. McCallum, en tant que membre de l'Association, peut parler pour certains de leurs membres, mais à titre d'organisme officiel je ne prétends parler en leur nom.

[Text]

We are in the egg business down in Lyn, Ontario. Brockville is right close to Lyn, is the way we like to express it. Mr. McCallum is from Carp, not too far from Ottawa. He is in the hatchery business out there.

We have been in the egg business down in Brockville now for possibly 20 years, and are specially involved in the happenings in the Province of Quebec which is one of the main reasons I expressed to your Chairman the wish to put our views before you. So if that will cover who we are, why we are here and who we represent, I will proceed to read to you first, the night letter from the Manitoba Egg and Pullet Producers Association. I believe you heard their view when the Canadian Egg Producers Council made their views known, but Mr. Dyck asked me to read this to you. This was sent in yesterday by night letter.

● 1000

Manitoba Egg and Pullet Producers after studying Bill C-197 in depth have come to the conclusion that the Bill would be detrimental to the industry in Manitoba for the following reasons.

Bill C-197 does not provide for the control of imports. We fear this Bill would restrict the free movement of commodities interprovincially and, therefore, interfere in the production of a commodity in the region most economical. The Prairie Provinces must export agricultural products and commodities so as to purchase machinery, textiles, tractors, cars, et cetera from Eastern Canada.

Manitoba purchased 3 million pounds of butter from Quebec in the past year. Manitoba Egg and Pullet Producers ask no more than free access to all markets in Canada on equal and competitive basis.

In our opinion, Section 121 of the British North America Act has been violated by provinces now restricting free movement of agricultural products and this should be ruled on by the Supreme Court of Canada.

Now we see Bill C-197 attempting to legalize illegal practices employed today. Manitoba Egg and Pullet Producers Association, Peter Dyck.

[Interpretation]

Nous sommes dans la production des œufs à Lyn, Ontario. Brockville se trouve tout près de Lyn. M. McCallen est de Carp, pas trop loin d'Ottawa. Il s'occupe des couvoirs dans cette région.

Nous faisons la production d'œufs à Brockville maintenant depuis une vingtaine d'années et nous nous occupons particulièrement de ce qui se passe dans la province de Québec, ce qui est une des raisons principales pour lesquelles j'ai exprimé à notre président le désir que nous avons de vous présenter nos vues. Ainsi, maintenant que j'ai expliqué qui nous sommes, pourquoi nous sommes ici et qui nous représentons, je vais continuer en vous lisant tout d'abord la lettre de la Manitoba Egg and Pullet Producers Association. Je pense que vous avez entendu leur point de vue quand les producteurs canadiens d'œufs ont fait savoir leurs vues, mais M. Dyck m'a demandé de vous lire ce texte. Il a été envoyé hier par une lettre de nuit.

Les producteurs d'œufs et de poulets du Manitoba, après avoir étudié le Bill C-197 en profondeur en sont arrivés à la conclusion que le bill serait néfaste à l'industrie du Manitoba pour les raisons suivantes.

Le Bill C-197 ne prévoit pas un contrôle des importations. Nous craignons que ce bill ne restreigne le mouvement libre des produits entre les provinces et, donc, ne nuise à la production d'un produit donné dans la région la plus économique. Les provinces des Prairies doivent exporter des produits agricoles afin de pouvoir acheter du matériel, des textiles, des tracteurs, des automobiles, etc. de l'Est du Canada.

Le Manitoba a acheté 3 millions de livres de beurre du Québec au cours de l'année passée. Les producteurs d'œufs et de poulets du Manitoba ne demandent rien de plus que le libre accès à tous les marchés du Canada sur une base d'égalité et compétitive.

A notre avis, l'article 121 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique a été violé par les provinces qui restreignent maintenant le mouvement libre de produits agricoles et ceci devrait être tranché par la Cour suprême du Canada.

Maintenant nous voyons que le Bill C-197 essaie de légaliser des pratiques illégales employées aujourd'hui. L'Association des producteurs d'œufs et de poulets du Manitoba, Peter Dyck.

[Texte]

I now will proceed, if I may, with the short submission we have here and then we will be open for whatever you people have.

The submission to the Standing Committee on Agriculture regarding Bill C-197, Ottawa, October 6, 1970.

The group which I represent is composed of a large group of egg producers, beef farmers, apple growers, hog farmers, ethnic groups and various independents chiefly located in Ontario. This particular group in co-operation with the Ontario Farm Union let their views on government control of farming be known during the G.F.O. vote in Ontario in 1969.

At the outset, may we state that we recognize the need for assistance for the real farmer in many phases of his operation. This, of course, includes the concern and the necessary aid and support of the federal government.

Bill C-197 is designed to attempt to aid the farmer at the national level, but in our estimation has many pitfalls which could as easily injure his position in the marketplace or take from him his freedom to make decisions.

The Bill, as submitted, gives no control over imports to either the council or the agency which in our estimation is basic to the successful operation of any national commission especially as applied to any product currently being produced efficiently by the U.S.A.

The Bill, as submitted, has no real guarantee of producer participation in control of a commission which could have absolute power over their economic life. This means, in effect, the government could regulate and regiment all phases of agriculture in Canada.

We must realize that the costs of the bureaucracy created in the forming of said council, the agencies, and the horde of administrators, accountants, inspectors, et cetera must be borne by the producers of the products and added to our present cost of production under the proposed legislation. We should have a guarantee that the federal government will absorb the cost or that the consumer will bear it directly.

Producers in Europe where they have been working under an umbrella similar to C-197 have shown a tendency to freeze their efficiency and stagnate the system. This in itself could be very disastrous and must be consid-

[Interprétation]

Je vais maintenant continuer, si je le peux, avec le court mémoire que nous avons ici et ensuite nous serons prêts à écouter ce que vous avez à dire.

Mémoire présenté au Comité permanent de l'agriculture concernant le Bill C-197, Ottawa, 6 octobre 1970.

Le groupe que je représente se compose d'un groupe important de producteurs d'oeufs, d'éleveurs de boeufs de boucherie, de cultivateurs de vergers, d'éleveurs de porcs, de groupes ethniques et de cultivateurs indépendants qui se trouvent surtout installés en Ontario. Ce groupe précis, en collaboration avec l'Union des agriculteurs de l'Ontario, a exposé ses vues sur le contrôle gouvernemental de l'agriculture au cours du vote de l'Organisation générale des agriculteurs en Ontario en 1969.

Pour commencer, nous pouvons déclarer que nous reconnaissons le besoin d'aide pour l'agriculteur en de nombreuses phases de ses travaux. Ceci, bien entendu, comprend l'aide nécessaire et l'appui du gouvernement fédéral.

Le Bill C-197 vise à essayer d'aider le cultivateur au niveau national, mais selon nous il y a de nombreux écueils qui pourraient facilement endommager sa position sur le marché ou l'empêcher de prendre des décisions.

Le bill, tel qu'il est présenté, ne donne aucun contrôle des exportations soit à un conseil ou à une agence ce qui selon nous est essentiel au fonctionnement couronné de succès de toute commission nationale spécialement en ce qui concerne tout produit qui est produit efficacement par les États-Unis.

Le bill, tel qu'il est présenté, n'offre pas de garantie réelle de la participation des producteurs dans le contrôle d'une commission qui pourrait avoir un pouvoir absolu dans leur vie économique. Ceci veut dire, en fait, que le gouvernement pourrait régulariser et diriger toutes les phases de l'agriculture au Canada.

Nous devons nous rendre compte du fait que les coûts de la bureaucratie créés dans la formation dudit conseil, desdites agences, et le grand nombre des administrateurs, comptables, inspecteurs, etc., doit être supporté par les producteurs et ajouté à notre présent coût de production en vertu de la loi proposée. Nous devrions avoir une garantie selon laquelle le gouvernement fédéral absorbera le coût ou selon laquelle le consommateur le supportera directement.

Les producteurs en Europe où ils sont travaillé protégés par une loi semblable au Bill C-197 ont montré une tendance au gel de leur efficacité et à la stagnation du système. Ceci en soi pourrait être très désastreux et devrait

[Text]

ered and studied because of our proximity to the energetic mass-producing Americans and in the light of the continuing development of synthetics which could replace our products at lower prices such as butter has been replaced by margarine.

As evidenced in the results of the G.F.O. vote in Ontario—I might say for your information that G.F.O. stands for General Farm Organization—the majority of farmers did not want compulsory controls or regimentation and stated so by voting “No.” We feel that C-197 being the most important farm legislation in our time must be presented in full detail to all farmers as a plebiscite.

We believe the word “farmer” should be defined and that many, especially in the poultry, egg and turkey industries, are far past the stage of being farmers. This should be investigated thoroughly since the poultry industry is the prime push behind those seeking this legislation. The investigation should include a thorough analysis of all boards and what their members have either to gain or to lose by the said legislation.

In our humble opinion there are many professionals and a privileged few who are strenuously pushing for the implementation of C-197, and in many cases, little or no help will reach the true farmer. It would appear that many of these producers who have only recently become sizable operators want protection by, not help, from the government, especially in the poultry industry.

No one should become rich by government legislation. We are also concerned over the capitalization of quotas being detrimental to our system of agriculture in that it adds to the capital costs, prohibits the real farmer from entering, shifting or increasing his production and plays into the hands of the larger operators and feed companies, the only people with sufficient money to buy these quotas—again particularly true in poultry and eggs.

The type of Canadian industry which we need in poultry, eggs and other feeder operations, is the type that is efficient enough to take our surplus grain products and convert them to saleable export products. For example, the Quebec Broiler industry is exporting everywhere except the U.S.A.—we mean everywhere else in Canada—and if our tariffs become lower and our operations more efficient the export of broilers, eggs, turkeys, et

[Interpretation]

être considéré et étudié à cause de notre proximité des Américains énergiques qui produisent en masse et à la lumière du développement continu des produits synthétiques qui pourraient remplacer nos produits à des prix plus bas comme le beurre par exemple a été remplacé par la margarine.

Comme il ressort des résultats du vote du Groupe général des cultivateurs de l'Ontario, la majorité des agriculteurs ne désirait pas des contrôles obligatoires ou une réglementation et l'a déclaré en votant: non. Nous estimons que le Bill C-197 étant la législation agricole la plus importante de notre temps doit être exposée avec tous les détails à tous les fermiers en tant que plébiscite.

Nous croyons que le mot cultivateur devrait être défini et que beaucoup, spécialement dans l'industrie de la volaille, des oeufs et des dindons, ont dépassé le stage d'agriculteur. Ceci devrait faire l'objet d'une étude intense car l'industrie de la volaille est celle qui stimule le plus ceux qui cherchent cette législation. L'enquête doit comprendre une analyse complète de toutes les commissions et de ce que leurs membres ont à gagner ou à perdre par ladite législation.

A notre humble vis, il y a beaucoup de professionnels et quelques personnes privilégiées qui poussent d'une manière continue à l'application du Bill C-197, et en de nombreux cas, peu ou pas d'aide ne sera fournie au cultivateur réel. Il semblerait que beaucoup parmi ces producteurs qui sont devenus récemment des opérateurs importants, désirent la protection, et non l'aide du gouvernement, spécialement dans l'industrie de la volaille.

Personne ne devrait devenir riche du fait d'une loi gouvernementale. Nous sommes également préoccupés par le fait que la capitalisation des quotas nuit à notre système agricole et qu'elle ajoute aux coûts de production, empêche l'agriculteur réel de modifier ou d'accroître sa production et favorise les exploitants plus importants et les sociétés alimentaires, les seules personnes qui possèdent suffisamment d'argent pour acheter ces quotas, ce qui est particulièrement vrai dans la volaille et les œufs.

Le genre d'industrie canadienne dont nous avons besoin en ce qui concerne la volaille les œufs et autres élevages est un genre qui soit suffisamment efficace pour prendre nos produits de grain en surplus et les convertir en produits d'exportation vendables. Par exemple l'industrie du poulet de grill du Québec exporte partout excepté aux États-Unis—nous voulons dire partout au Canada—et si nos taux baissaient, et que nos

[Texte]

cetera to the American market is certainly feasible.

The federal government has been asked by the poultry and egg industry of some provinces to expedite the passage of C-197 to solve the problems of interference with interprovincial trade in eggs, broilers and turkeys.

In spite of the fact that this is a severe and pressing problem, it is, in our view, in no way a problem that can be solved by the immediate implementation of a national commission, but is a legal constitutional problem which the federal government should long ago have placed before the Supreme Court of Canada for their decision and we would insist on this immediate action to solve the legal dispute.

In summary, we suggest there is a large body of Canadian agriculture which either does not want C-197 implemented or wants severe amendments before the implementation.

(1) We feel we must support the views of the National Farm Union in that

(a) import controls are an absolute necessity,

(b) producer participation and control are essential,

(c) it be clearly understood costs do not come off present producer prices,

(d) regional trading areas be maintained rather than provincial barriers erected,

(2) We also ask that this powerful legislation be delayed until thoroughly studied and that an investigation be made into the various groups seeking assistance and/or protection.

(3) We ask that a plebiscite be held letting all farmers decide if they want either a national council initially or the various agencies in their turn.

(4) While this is taking place, the federal government should pursue all possible alternatives to aid the real farmer such as, capital loans at low interest; your buying programs; guarding against dumping; storage facilities being supplied; loans against crops at harvest time to reduce pressures on the farmers to sell.

[Interprétation]

exploitations deviennent plus efficaces, l'exportation des poulets de grille, des œufs, des dindons, etc. serait certainement possible vers le marché américain.

L'industrie de la volaille et des œufs de certaines provinces a demandé au gouvernement fédéral de hâter le vote du Bill C-197 pour résoudre le problème d'interférence avec le commerce interprovincial en œufs, poulets de grille et dindons.

En dépit du fait que cela soit un problème grave et urgent, il est à notre avis en aucune manière un problème qui peut être solutionné par la constitution d'une commission nationale, mais il est un problème constitutionnel juridique que le gouvernement fédéral devrait depuis longtemps avoir placé devant la Cour suprême du Canada pour en attendre une décision et nous insistons sur cette action immédiate pour régler l'aspect juridique de l'affaire.

En bref, nous pensons qu'il y a un large secteur de l'agriculture canadienne qui ou bien ne veut pas que le Bill C-197 soit mis en vigueur ou désire qu'il soit considérablement modifié avant sa mise en vigueur.

(1) Nous estimons que nous devons appuyer les vues de l'Union nationale des agriculteurs à savoir que

a) les contrôles à l'importation sont une nécessité absolue,

b) la participation des producteurs et le contrôle sont essentiels,

c) qu'il soit clairement compris que les coûts ne soient pas chargés aux prix actuels des producteurs,

d) que l'on maintienne les secteurs de commerce régionaux plutôt que d'ériger des barrières provinciales.

(2) Nous demandons aussi que cette législation puissante soit retardée jusqu'à ce qu'elle ait été étudiée complètement et qu'une investigation soit faite dans les différents groupes qui recherchent assistance ou protection.

(3) Nous demandons qu'un plébiscite soit tenu où les cultivateurs pourront décider s'ils veulent un conseil national initialement ou des agences diverses.

(4) Pendant que ceci se produira le gouvernement fédéral devrait rechercher toutes les solutions possibles pour aider l'agriculteur réel tel que, des prêts à intérêt peu élevé; des programmes d'achat; une garantie contre le dumping; la fourniture d'installations d'entreposage; des prêts pour la récolte en période de récolte afin de réduire les pressions exercées sur les agriculteurs pour qu'ils vendent.

[Text]

(5) We insist that the federal government resolve the present Balkanization of our farm markets in the Supreme Court at once.

It is our opinion that if the government is not prepared to amend and study the Bill C-197 as we have suggested that said Bill should be shelved.

Respectfully submitted by a group of Independent Egg Producers and Farmers.

The Chairman: Thank you, Mr. Hudson.

The Committee is grateful for your appearance this morning and your presentation. I have a number of members who would like to direct questions to you, Mr. Danforth, Mr. Pringle, Mr. Horner and Mr. Gleave. If there are others I will be happy to recognize them in their turn. I recognize Mr. Danforth.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, before I begin with my questions I beg leave to introduce a point of order for the consideration of the Committee.

My point of order is this, Mr. Chairman. Maybe perhaps it is more information rather than order, but I would like a determination by the Committee on this matter which I deem quite important.

You intimated this morning that you were going to make a report to the House on information with regards to this Bill taken in the Committee. No doubt all members of the Committee have received in their mail copies of telegrams or briefs directed to the Minister of Agriculture with regard to opinions expressed by commodity groups on this legislation. I would like to know, Mr. Chairman, are these to be made an appendage to your report to Parliament and added to the Committee record or what is their status? I refer specifically to a copy of a telegram that I received from the Ontario Soya-bean Growers' Marketing Board which was directed to the Minister of Agriculture which dealt directly with their opinion on this Bill. I shall not at this time put it on the record, Mr. Chairman, but certainly this information, I think, is of vital importance and whether or not it be made part of our record should be considered.

• 1010

The Chairman: The proposal was simply to table any evidence that had been adduced here in the Committee. It would not include any telegrams that were sent to individual members, to the Minister or to anyone outside

[Interpretation]

(5) Nous soulignons que le gouvernement fédéral doit résoudre la balkanisation actuelle de nos marchés agricoles en Cour suprême et immédiatement.

Nous pensons que si le gouvernement n'est pas prêt à modifier et à étudier le Bill C-197 comme nous venons de le suggérer ce bill devrait être enterré.

Respectueusement soumis par le Groupe des producteurs d'œufs et cultivateurs indépendants.

Le président: Merci, monsieur Hudson.

Le Comité vous remercie d'avoir comparu ce matin et d'avoir présenté votre mémoire. J'ai un certain nombre de députés qui aimeraient vous poser des questions, MM. Danforth, Pringle, Horner et Gleave. S'il y en a d'autres je serais heureux de leur laisser la parole à leur tour. Je cède la parole à M. Danforth.

M. Danforth: Monsieur le président, avant que je ne commence ma série de questions, j'aimerais soumettre un point du règlement au Comité.

C'est le suivant, monsieur le président. Il s'agit peut-être davantage d'information que d'un rappel, mais j'aimerais que le Comité prenne une décision sur cet aspect que je juge très important.

Vous avez dit ce matin que vous alliez soumettre un rapport à la Chambre sur les renseignements concernant ce bill fournis au Comité. Il ne fait pas de doute que tous les membres du Comité ont reçu par courrier des copies des télégrammes ou des mémoires adressés au ministre de l'Agriculture en ce qui concerne les opinions exprimées par les groupes de cultivateurs sur cette législation. J'aimerais savoir, monsieur le président, si ceci doit figurer comme appendice à votre rapport au Parlement et ajouté aux dossiers des comités ou quel est leur statut? Je me rapporte tout particulièrement à une copie d'un télégramme que j'ai reçu de l'Office de commercialisation des producteurs de soya en Ontario, qui était adressé au ministre de l'Agriculture et qui traitait directement de leur opinion sur ce bill. Je ne le mettrais pas maintenant dans les dossiers monsieur le président mais certainement cette information est je pense d'importance vitale et nous devrions étudier s'il faut ou non la mettre dans notre dossier.

Le président: La proposition était tout simplement d'enregistrer toute preuve qui a été présentée ici au Comité. Elle n'inclurait aucun des télégrammes qui ont été envoyés aux membres individuels, au ministre ou à toute

[Texte]

of the Committee. I assume anything that may have been directed to the Chair or to the Clerk of the Committee, if it has not been, should be brought to the attention of the Committee and by motion accepted by the Committee and then made a part of the record. Telegrams addressed to individual members or to the Minister are not the property of the Committee, therefore, the Committee would have no jurisdiction over it. Anything, and may I repeat anything, directed to the Chair or to the Clerk on behalf of the Committee should be accepted by the Committee on motion of the Committee and if that were done then of course it would be included in our general proceedings.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, perhaps we could arrive at it and I do not think my request is unreasonable. Would the Committee entertain a motion which I am prepared to make, that the Minister be requested to table, for the information of the Committee, submissions made to him directly, either by brief or by telegram, concerning this piece of legislation. I do not think the Minister himself would find any objection. Certainly, it is up to his direct decision what he may deem privileged and what he may deem pertinent to this Bill. I see no harm in it and I would feel better, Mr. Chairman, if this were included in the record. Certainly if the Minister were here we could elicit this information from him, but as he is not here and it is your intent to make this report to Parliament to include—I am under the impression that perhaps this is the last Committee meeting—the last witnesses we will have before the Committee in this session, we are very anxious to have the record as complete as possible. I think maybe, Mr. Chairman, the Committee members would be favourably disposed that this request be made to the Minister and that such information be put on the record, because we have the alternative, Mr. Chairman, to seek permission as Committee members to submit this information, but I do not think it is necessary.

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. Mr. Lind wished to speak to the motion.

Mr. Lind: Mr. Chairman, you have covered most of what I wished to say, but I can appreciate the fact that maybe some telegrams have been sent. I can assure the rest of the Committee members that the only telegram or telecommunication I have seen is the one that was handed to us this morning. If there are telegrams in the hands of the Chair-

[Interprétation]

personne en dehors du Comité. Je pense que toute chose qui a été adressée au président ou au greffier du Comité, si elle ne l'a pas été, devrait être signalée à l'attention du Comité et acceptée par motion par le Comité et ensuite incluse dans le compte rendu. Les télégrammes adressées à des membres particuliers ou au ministre ne sont pas la propriété du Comité et par conséquent, le Comité n'a pas de juridiction en ce qui les concerne. Mais tout ce qui est présenté au président ou au greffier du Comité devra être accepté par le Comité sur motion et dans ce cas cela serait évidemment inclus dans nos délibérations générales.

M. Danforth: Monsieur le président peut-être pourrions-nous arriver à ceci, et je ne pense pas que ma demande soit déraisonnable. Le Comité serait-il prêt à proposer une motion que je suis prêt à faire, à l'effet qu'on demande au ministre de déposer pour l'information du Comité, les mémoires qui lui sont adressés directement, soit par lettre, soit par télégramme en ce qui concerne cette loi. Je ne pense pas que le ministre lui-même pourrait y faire objection. Certainement, c'est à lui de prendre la décision directe en ce qui concerne ce qui peut être d'après lui pertinent à ce bill. Je ne vois pas de mal là-dedans et j'aimerais, monsieur le président, que cela soit inclus dans le compte rendu. Certainement, si le ministre était ici, nous pourrions lui demander ce renseignement, mais il est absent, et vu que vous avez l'intention de faire ce rapport au Parlement—j'ai l'impression que c'est la dernière réunion du Comité—qu'on prenne les derniers témoins que nous aurons devant le Comité au cours de cette session, nous désirons vivement avoir un compte rendu aussi complet que possible. Je pense peut-être, monsieur le président, que les membres du Comité seraient favorablement disposés à présenter cette requête au ministre et à ce que ces renseignements soient inclus au compte rendu, parce que nous avons une solution de rechange, monsieur le président, qui consiste à demander aux membres du Comité de présenter ces renseignements, mais je ne pense pas que ce soit nécessaire.

Le président: Merci, monsieur Danforth. M. Lind demande la parole.

M. Lind: Monsieur le président, vous avez dit à peu près tout ce que je voulais dire. Mais, je réalise qu'il y a peut-être quelques télégrammes qui ont été envoyés. Je peux assurer le reste du Comité que le seul télégramme que j'ai vu est celui qui nous a été remis ce matin. S'il y a des télégrammes entre les mains du président ou du greffier, je pense

[Text]

man or the Clerk, I think these should be produced for the Committee. As for telegrams sent directly to the Minister or to individual members, I have my doubts that we can request those; they are personal things. However, I would be all in favour if the Minister and those people who received telegrams were agreeable, to have them made available to the rest of the Committee members.

Mr. Danforth: Mr. Chairman, I think Mr. Lind has partially misunderstood. I am not too concerned about the telegrams that have been sent to the Committee members but in the main, what the Committee members have received, are copies of the telegrams sent to the Minister. What I am interested in, Mr. Chairman, are the ones that have been directed to the Minister. Not to Committee members Jim, just the Minister.

Mr. Lind: This is what I had in mind but I guess I did not express myself very clearly, Mr. Chairman. I can see the point. On the other hand, we must realize that a communication made directly to the Minister is probably confidential, but if it can be made public and the Minister can see fit to make it public, I would be all for having it incorporated in the minutes of this Committee.

The Chairman: Thank you. Mr. Pringle wishes to speak to the motion.

Mr. Danforth: I will accept that Jim; that is good enough.

Mr. Pringle: Mr. Chairman, with regard to this suggestion, I think anything directed to this Committee certainly should be in the report. I do not know where you stop. I am not sure of the propriety in this Committee's making a request to the Minister that he divulge telegrams. I think he would have passed the telegram over to the Committee if he thought it should be discussed by the Committee. If it is to the Department of Agriculture, this is the Standing Committee on Agriculture, but I have received telegrams and I am sure other members have received telegrams—really I can understand, Mr. Danforth's request and it is a good request, but I really would not want to be a party to establishing a precedent of this kind. I think it should come to the Committee and I think those people who are interested in expressing their views this way should have expressed their views to the Committee either through a submission or by appearing personally at some sacrifice as these gentlemen have done this morning. I am afraid I could not agree that we should make such a request of the Minister at this time.

[Interpretation]

qu'on devrait les montrer au Comité. En ce qui concerne les télégrammes adressés directement au ministre ou à des députés, je doute qu'on puisse exiger qu'ils soient exhibés; ce sont des choses personnelles. Toutefois, je serais tout à fait partisan de voir le ministre et les gens qui ont reçu des télégrammes les mettre à la disposition du reste des membres du Comité.

M. Danforth: Monsieur le président, je pense que M. Lind a en partie mal compris ma question. Je ne m'inquiète pas particulièrement des télégrammes qui ont été adressés aux membres du Comité, mais en gros de ce que les membres du Comité aient reçu les télégrammes envoyés au ministre. Ce qui m'intéresse, monsieur le président, sont ceux qui ont été adressés au ministre. Pas aux membres du Comité, juste au ministre.

M. Lind: C'est ce que j'avais à l'esprit mais je pense que je ne me suis pas exprimé très clairement, monsieur le président. Je peux voir où l'on veut en venir. D'autre part, il nous faut réaliser qu'une communication faite directement au ministre est probablement de nature confidentielle, mais si elle peut être rendue publique et que le ministre le juge important, je serais en faveur de l'inclure dans les procès-verbaux de ce Comité.

Le président: Merci. M. Pringle voudrait la parole sur la motion.

M. Danforth: C'est bon.

M. Pringle: Monsieur le président, en ce que concerne cette suggestion, je pense que toute chose adressée au Comité devrait certainement paraître dans le compte rendu. Je ne sais pas où vous vous arrêtez. Je suis sûr qu'il est adéquat que le Comité fasse une demande au ministre pour qu'il divulgue le contenu d'un télégramme. Je pense qu'il aurait passé le télégramme au Comité s'il avait pensé que celui-ci devrait l'étudier. S'il est pour le ministère de l'Agriculture, c'est le Comité permanent de l'agriculture, mais j'ai reçu des télégrammes et je suis sûr que d'autres députés ont reçu des télégrammes—en vérité je peux comprendre la demande de M. Danforth et c'est une bonne demande, mais je ne voudrais réellement pas établir un précédent de cette nature. Je pense que cela devrait aller au Comité et que ceux qui sont intéressés à exprimer leurs opinions de cette manière devraient avoir exprimé leurs vues au Comité, par l'intermédiaire d'un mémoire ou en comparant personnellement au prix de quelques sacrifices comme ces messieurs l'ont fait ce matin. Je regrette de ne pouvoir donner mon accord pour que l'on soumette une telle demande au ministre à ce temps-ci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: Yes. My point, Mr. Chairman, has been made by others. I agree with Mr. Danforth that any telegrams and communication with the Committee should be submitted with our report. With regard to telegrams sent to the Minister though, any member can ask for the production of papers in the House concerning a given topic or given subject matter and perhaps in the new session somebody could put that on Notices of Motions for the Production of Papers that is, papers concerning the question of Bill C-197 in the past six months or so with the Minister and other concerned persons. I am sure the Minister would be the first to want to co-operate with the findings of the Committee, particularly if Bill C-197 is resubmitted. I am sure the Minister would be the first to want to co-operate with the study of this whole subject and I am sure he would make all papers available. I just want to make that point.

The Chairman: I do not suppose any member of the Committee is working under the illusion that we are going to complete this whole study of C-197 in this session? It becomes increasingly obvious that it is going to be referred in the new session to this Committee and I think it might be an appropriate time for members of the Committee to request of the Minister that this type of work be undertaken. Now I only say that, and the motion I brought forward this morning was, simply for the purpose of tidying up the business of this Committee before the prorogation of this session. If any member takes another view, he is at liberty to express it. I hope we will not use too much time to debate this point. We did have a motion. Mr. Lambert wishes to speak to it.

Mr. Danforth: I did not submit a motion.

The Chairman: Oh.

Mr. Danforth: I did not write out a motion but I asked that this matter be considered. In light of what I have heard I am perfectly willing to withdraw my motion and follow the alternative that the Minister be requested to appear as a witness in order that we might obtain from him directly this information.

The Chairman: Mr. Lambert.

M. Lambert (Bellechasse): Je désirais tout simplement appuyer la demande de monsieur Danforth. Je considère que les télégrammes

[Interprétation]

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: Oui, je crois, monsieur le président, que le point que j'ai soulevé a déjà été soulevé par d'autres personnes. Je suis d'accord avec M. Danforth à savoir que tout télégramme et communication avec le Comité devraient être soumis avec notre rapport. En ce qui concerne les télégrammes adressés au ministre par contre, tout député peut demander que ces papiers soient déposés à la Chambre en ce qui concerne un sujet donné ou approprié et peut-être qu'à la nouvelle session quelqu'un pourrait le présenter sous forme de motion, c.-à-d. les documents concernant la question du bill C-197 dans les six derniers mois. Et je suis certain que le ministre serait le premier à vouloir collaborer avec les découvertes du Comité particulièrement si le bill C-197 est soumis à nouveau. Je suis certain que le ministre sera le premier à vouloir collaborer avec le Comité à l'étude de toutes ces affaires et je suis certain qu'il rendra tous les documents disponibles. Je voulais insister sur ce point.

Le président: Je ne suppose pas qu'il y ait des membres du Comité qui travaillent bercés par l'illusion que nous allons terminer toute l'étude du bill C-197 au cours de cette session? Il devient de plus en plus évident que cette étude va être insérée à la nouvelle session du Comité et je pense que le moment serait venu pour les membres du Comité de demander au ministre que ce genre de travail soit entrepris. Maintenant, je dis cela seulement et la motion que j'ai déposée ce matin ne visait qu'à arranger les choses du Comité avant la prorogation de cette session. Si un député pense différemment, il a la liberté d'exprimer son opinion. J'espère que l'on n'utilisera pas trop de temps à discuter ce point. Nous avions une motion. M. Lambert voudrait dire un mot à ce sujet.

M. Danforth: Je n'ai pas soumis de motion.

Le président: Oh.

M. Danforth: Je n'ai pas écrit non plus de motion mais je demande que l'on étudie cette question. A la lumière de ce que j'ai entendu, je suis tout à fait d'accord pour retirer ma motion et accepter la solution de rechange, à savoir qu'on demande au ministre de paraître comme témoin afin que nous puissions obtenir de lui directement ces renseignements.

Le président: Monsieur Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): I just want to back up the request made by Mr. Danforth. I think that the telegram the minister can have

[Text]

que le Ministre a pu recevoir au sujet du Bill C-197, devraient être connus des membres du Comité. A mon avis, notre collègue a formulé cette demande dans un but tout à fait légitime.

• 1020

Nous n'avons pas tous assisté à toutes les séances et nous n'avons évidemment pu prendre connaissance de tous les documents présentés. S'ils étaient annexés au texte du compte rendu, cela nous permettrait de nous faire une opinion plus juste des instances faites au ministre au sujet du Bill C-197.

C'est dans ce sens que j'ai compris l'intervention de M. Danforth.

The Chairman: Thank you Mr. Lambert. In view of the fact that Mr. Danforth has withdrawn his proposal to make a motion, I am assuming that you do not wish to present a motion on your own, am I correct?

M. Lambert (Bellechasse): Oui, étant donné qu'il la retire, je n'en présenterai pas une moi-même. J'étais pourtant disposé à l'appuyer.

The Chairman: Thank you Mr. Lambert.

Gentlemen, there appears to be general agreement on that particular point and we will now proceed with the questioning of our witnesses this morning. Mr. Danforth wishes to be recognized. Mr. Danforth?

Mr. Danforth: Thank you Mr. Chairman. I will confine myself to questions on three specific lines that the Committee, I feel, are particularly interested in.

Mr. Chairman, we have had submissions before us from two of the farm groups that are recognized as national farm groups. There could be some argument, but there are two main farm groups who have made representation before this Committee. I think I am being absolutely fair in an assessment when I state that the one farm group was quite sympathetic to the Bill and made some, perhaps minor, suggestions for amendments. The other farm group was more critical of the Bill and its provisions and suggested major amendments. This leaves the Committee in a bit of a dilemma. We have two groups purportedly speaking for the interests of the farmers that seem to be very diverse in their opinions. We have a group here this morning, Mr. Chairman, which, as near as I can understand, represent views of farmers who perhaps adhere to the philosophy of neither of these major farm groups. There are a large number of farmers who find themselves in that position.

[Interpretation]

received concerning Bill C-97 should be made available to the members of the Committee. In my opinion, our colleague has made this request with a perfectly legitimate purpose.

All of us have not attended all the hearings and therefore we have not been able to read all the documents presented. If they were entered in Annex to the Proceedings, we would be able to judge more accurately the presentations submitted to the Minister in relation to Bill C-197.

This is how I understand the purpose of Mr. Danforth's interjection.

Le président: Merci, monsieur Lambert. Vu que M. Danforth a retiré sa proposition et ne présentera pas de motion, je présume que vous ne désirez pas être seul à présenter une motion, est-ce exact?

Mr. Lambert (Bellechasse): Yes, since he is withdrawing it, I will not present one on my own, although I was willing to second his.

Le président: Merci monsieur Lambert.

Messieurs, il semble qu'il y ait accord général sur ce point particulier; nous allons passer à l'interrogatoire du témoin ce matin. Monsieur Danforth demande la parole. Monsieur Danforth?

M. Danforth: Merci monsieur le président; je me contenterai de poser des questions sur trois sujets précis auxquels, à mon avis, les membres du Comité s'intéressent particulièrement. Monsieur le président, deux des groupes de fermiers qui sont reconnus comme constituant des groupes nationaux de fermiers nous ont présenté des mémoires. On pourrait le contester, mais il y a deux groupes principaux de fermiers qui ont comparu devant notre comité. Je pense que je suis absolument honnête dans mon évaluation lorsque je dis que le premier groupe était très favorable au bill et a présenté peut-être des propositions mineures de modification. L'autre groupe de fermiers a critiqué plus rigoureusement le bill et ses dispositions puis a proposé des modifications importantes. Ceci pose un dilemme aux membres du Comité. Nous sommes en présence de deux groupes dont la mission est de défendre les intérêts des fermiers mais qui semblent avoir des opinions très différentes. Monsieur le président, ce matin nous avons parmi nous un groupe qui autant que je puis comprendre, représente les fermiers qui ne partagent peut-être pas les conceptions de chacun des groupes majeurs de fermiers. Il y a un grand nombre de fermiers qui se trouvent dans cette situation.

[Texte]

In their brief, the witnesses this morning if I recall, did point out some of the amendments proposed by the one farm group, but did not in the main support the philosophy of either group. May I ask, Mr. Chairman, just where do these farmers who do not profess to have either of these farm groups speak for them—where do you stand on legislation such as this? What is your position?

The Chairman: Mr. Hudson?

Mr. Hudson: Mr. Danforth, do you mean what is our position on legislation such as this?

Mr. Danforth: Where you have attempts by government to act as a stabilizing force, or a regulatory force, or attempts to intrude on the normal pattern.

Mr. Hudson: I believe, as I said, we are not adherents by any means at this point to the farm union as an independent, but we support them in their view that the farmer has to have control of his own destiny. This is a very major legislation and we do not support the view that it should just go through and we have to depend on the goodwill of the government in power to appoint the right kind of people to run our affairs.

We think we can run them better than they can. As I say, I am not so sure that the farm groups always represent what the fellow back home feels. I know that it was a pretty foregone conclusion in Ontario in 1969 that the General Farm Organization was a very strong power, general powers would go through and the grass-roots farmer as they call them voted it out; not just very powerfully voted it out, it was decisively defeated. Also, I am not sure that some of these people realize the ramifications of quotas and restricting ourselves in the face of our American neighbours and what they are doing. They would gladly take over the whole Canadian market and could quite easily, if we do not watch ourselves.

Mr. Danforth: Thank you Mr. Chairman. My second question is causing me quite a bit of concern because if conditions do exist as they have been portrayed they could be quite damaging to any commodity group. We have

[Interprétation]

Ce matin, si mes souvenirs sont exacts, dans leur mémoire les témoins ont signalé certaines des modifications proposées par l'un des deux groupes mais n'ont pas dans la plus grande partie de leur exposé appuyé la conception de chacun de ces groupes. Puis-je demander monsieur le président, quelle est la position exacte de ces fermiers qui ne prétendent pas que chacun de ces groupes majeurs parle en leur nom. Quelle est votre opinion à l'égard d'une législation telle que celle-ci? Quelle est votre position?

Le président: Monsieur Hudson?

M. Hudson: Monsieur Danforth, voulez-vous connaître notre position à l'égard d'une législation telle que celle-ci?

M. Danforth: Dans les domaines où le gouvernement tente d'agir en tant que force stabilisatrice ou régulatrice, ou essaie d'empiéter sur les structures normales.

M. Hudson: Comme je l'ai dit, nous ne sommes nullement affiliés actuellement au syndicat des fermiers en tant qu'indépendant, mais nous leur accordons notre soutien lorsqu'ils disent que le fermier doit contrôler sa propre destinée. Cette législation est très importante et nous ne partageons pas l'opinion qu'elle devrait simplement être adoptée et que nous devons dépendre de la bonne volonté du gouvernement au pouvoir pour ce qui est de la nomination des gens qualifiés pour administrer nos affaires.

Nous pensons que nous pouvons le faire mieux qu'eux. Comme je l'ai dit, je ne suis pas certain que les groupes de fermiers représentent toujours l'opinion de tous les fermiers de différentes régions. C'est que, en Ontario, en 1969, c'était un fait acquis que l'organisation générale des fermiers était très puissante, que des pouvoirs généraux lui seraient confirmés et pourtant les petits fermiers ont été la cause de sa dissolution, non que par leur vote massif ils en provoquèrent la dissolution, mais cette organisation subit une défaite décisive. Également, je ne suis pas certain que certaines de ces personnes se rendent compte des effets des contingentements et des restrictions que nous nous imposons comparativement à notre voisin américain et à ce qu'ils font. Ils seraient bien disposés à prendre en main tout le marché canadien et ils pourraient le faire très aisément si nous ne faisons pas attention.

M. Danforth: Merci monsieur le président. Ma seconde question reflète mes inquiétudes, parce que les conditions qui ont été décrites existent, elles pourraient être néfastes faisant le commerce des denrées. Nous avons entendu

[Text]

heard intimations by some committee members and by some organizations that if there is not a regulatory force put into effect, as under the terms and provisions of Bill C-197, one of the logical alternatives will be the integration of any commodity group; that it will be completely integrated and will be dominated by capital interests and that in effect the role of the independent producer or farmer will be eroded considerably. Is this your view?

Mr. Hudson: I am not 100 per cent sure what you mean. You say that the role of the independent farmer will be eroded. What do you mean by capital interest?

Mr. Danforth: I mean that instead of the independent farmer we will have the direction of the business by integration. We will have feed companies taking over, we will have capital investment taking over in the establish of large corporate entities and this will be the natural progress if the government does not step in with rigid control.

Mr. Hudson: I believe that a certain amount of this is going to take place automatically in the revolution—evolution, not revolution although it almost acts like a revolution some days!—the evolution of farming and the period we are going through of transition. I am sure every member here is aware in the last 10 years there has been a tremendous period of transition. The trend is to larger units and the trend is to more efficient units and there is a certain amount of integration, depending on what you call integration, and a certain amount of contracting and so on. Unfortunately there are side effects of a farm bill, farm legislation. For instance, in Ontario at least our experience has been quotas. I can speak mainly from the poultry industry, because that is what I am involved in. Any place you get quotas in the poultry industry, you get the feed companies moving in immediately because they have acquired protection and there is something that they can buy. You do not have the competition from the independents, that is what we have found in Ontario anyway, that the quota does create something, a capital equity, a capital that will give a measure of protection and that the man with the money moves into this.

[Interpretation]

certain membres de notre comité et certaines organisations exprimer l'opinion que si une force régulatrice n'est pas utilisée comme dans le cadre des termes et des dispositions du bill C-197 une des alternatives logiques sera l'intégration de tout groupe faisant le commerce des denrées. Que n'importe lequel d'entre eux sera complètement intégré et dominé par le détenteur de gros capitaux et que par conséquent le rôle du producteur ou du fermier indépendant sera considérablement affecté. Est-ce votre opinion?

M. Hudson: Je ne comprends pas complètement ce que vous voulez dire. Vous dites que le rôle du fermier indépendant sera affecté. Qu'entendez-vous par de gros capitaux?

M. Danforth: Je veux dire qu'à la place du fermier indépendant ils auront l'administration de l'entreprise par l'intégration. Ils auront sa prise en main par les compagnies productrices de provende; ils assisteront à l'évincement du petit fermier à l'aide de capitaux d'investissement et à l'établissement de grosses corporations et ce sera l'évolution naturelle qui se manifestera dans ce secteur si le gouvernement n'intervient en exerçant un contrôle rigoureux.

M. Hudson: Je pense que dans une certaine mesure des phénomènes de ce genre se produiront automatiquement au cours de la révolution et non pas la révolution, bien que parfois elle se manifeste comme une résolution, disons donc révolution du secteur agricole et de la période de transition que nous traversons. Je suis sûr que tous les membres présents savent que les dernières années représentent une période forte de transition. La tendance est l'établissement de plus grosses unités et également à l'établissement d'unités plus efficaces et il se produit une certaine quantité d'intégration, et aussi suivant le sens que vous donnez au mot intégration et un certain nombre de négociations de contrats, etc., Heureusement il y a les effets secondaires d'un bill portant sur les produits de fermes, une législation réglementant l'agriculture. Par exemple, dans l'Ontario l'expérience a été au moins celle des contingentements. Je me réfère principalement au cas de l'industrie de l'élevage des volailles, parce que c'est ce à quoi je m'adonne. Partout où les contingentements sont imposés à l'industrie de l'élevage des volailles les compagnies de provendes font leur apparition immédiatement parce qu'elles ont acquis de la protection et qu'il existe quelque chose qu'elles peuvent acheter. La concurrence ne vient pas des indépendants, c'est ce que nous avons découvert dans l'Ontario en tout cas, leur contingentement est favorable au capital d'investis-

[Texte]

How this would affect it if it got into acres of land and so on, I am not prepared to say. You do not find many of the feed companies trying to farm as we think of farming, milking cows, growing grain, feeding beef cattle. I think that was evident from what the beef men said. I did not hear what the beef men said, but I understand they were not very favourable. I think it is pretty evident that no feed company man is nobody going to go out and grow those beef, and so on.

In our poultry industry, it has its own bearing. When you create the quota, you probably aggravate the situation from where we sit. I know in the egg business in Ontario, there are no quotas and there is very little participation by the feed companies. The independents are making it competitive enough that the feed companies are not very heavily involved. I think Mr. McCallen will bear me out on that, or any of the other fellows in the industry in Ontario.

Mr. Danforth: I have another question, Mr. Chairman, and then I will be glad to pass and let some of the other Committee members have an opportunity.

I am very much concerned with your statement here about referring the matter of control of interprovincial trade to the Supreme Court for a decision. Committee members are well aware of the ramifications and the problem that the government is faced with in this. I would like to ask you as members of the trade that is directly involved, your opinion of the statement by the Minister, made both publicly and in the House, that the terms and provisions of this Bill C-197, if passed by Parliament and made law would solve this problem; that we would not have this problem of interprovincial barriers and this legal difficulty if this bill were passed. Some of us on this Committee are of the opinion that this would not have any bearing on it at all; we would still have the problem whether we had Bill C-197 or not. As you are in the trade, I would like to have your opinion on the Minister's statement that Bill C-197 would solve this particular problem.

[Interprétation]

sement, à un capital qui assurera une mesure de protection et l'homme qui dispose de fonds s'engage dans ce secteur.

Comment ce secteur en serait affecté si ceci s'étendait à plusieurs acres de terre, des choses de ce genre, je ne me pencherai pas là-dessus. Vous ne trouvez pas beaucoup de compagnies de provende essayant de faire de l'agriculture selon la conception que nous en faisons, à savoir traire les vaches, cultiver le grain, nourrir le bétail de consommation. Je pense que ce serait très évident, d'après ce qu'on dit des marchands de viande de bœuf. Je n'ai pas entendu leur parole, mais je crois comprendre qu'elle n'était pas favorable. Je pense qu'il est assez évident comme membre d'une compagnie de provende le genre de personne à aller élever les bœufs et aller s'engager dans les activités de ce genre.

Dans l'industrie des volailles cette mesure à ses propres effets, lorsque vous imposez le contingentement, vous aggravez probablement la situation dans laquelle nous nous trouvons. C'est que dans le secteur des œufs dans l'Ontario et ailleurs il n'existe pas de contingentement et on trouve très peu de compagnies de provende engagées dans ce secteur. Les agriculteurs indépendants rendent ce secteur assez concurrentiel afin d'en écarter les compagnies de provende. Je pense que M. McCallen peut appuyer mes paroles, ou toute autre personne engagée dans cette industrie dans l'Ontario.

M. Danforth: J'ai une autre question à poser monsieur le président, puis je serai heureux—de laisser d'autres membres du Comité poser des questions à leur tour.

La déclaration dans laquelle vous parlez de soumettre la question du contrôle du commerce interprovincial à la Cour suprême en vue d'obtenir une décision, ne préoccupe beaucoup. Les membres du Comité sont au courant des ramifications et des problèmes auxquels se heurte le gouvernement dans ce domaine. Je voudrais vous demander en tant que membre directement engagé dans ce secteur, votre opinion au sujet de la déclaration faite par monsieur le Ministre publiquement et à la Chambre, à savoir que les termes et les dispositions de ce bill C-197 qui si elles étaient adoptés par le Parlement et devenus une loi résolveraient ce problème. Que nous n'aurions pas ce problème la barrière interprovinciale et cette difficulté légale si ce bill était adopté. Certains d'entre nous au Comité pensent que ceci n'aurait aucun effet, que nous nous heurterions toujours à ce problème que le bill C-197 soit adopté ou non. Puisque vous êtes engagé dans ce secteur je voudrais

[Text]

[Interpretation]

avoir votre opinion sur la déclaration du ministre dans laquelle le bill C-197 résoudrait ce problème particulier.

•1030

Mr. Hudson: As I state quite clearly in the brief and as I mentioned before, we are directly concerned in the problem with eggs, and the Manitoba people are, in the problem of shipping eggs into the Province of Quebec. We have been in the industry for years and I think are fairly knowledgeable on what is happening in broilers and so on, at least we think we are, especially in the East. And from where many of us in the industry of raising broilers and processing eggs sit, we see no way that Bill C-197 can resolve, with its present powers, the problems between the provinces.

If you set up an illegal barrier to trade between the provinces, there is no way, unless you are able to dictate to every province exactly what it is going to produce and exactly what it is going to accept as import and exactly what it accepts as export, that Bill C-197 is going to solve this, especially if a province can opt out.

I would use Manitoba and Quebec as an example in eggs. Manitoba is a surplus producing area and Quebec is a deficiency area and how is Bill C-197 going to resolve that in an amicable fashion if either one of those provinces decides to disagree with it?

In broilers, Quebec has a powerfully efficient and strenuous industry. Ontario, for various reasons, has kind of painted themselves into a corner, we feel, and has to rely on government protection at this point to stabilize their industry.

I do not see how you can resolve that anywhere but in court. It is illegal; it will be no less illegal under Bill C-197 than it is without that Bill. We do not have time to wait for you people. How long will it take to implement a Commission and get it going, if you passed it this morning? You would not have this thing going in any way, shape or form that would do anyone any good in a year. So how can you solve a problem that needs to be solved in the next 30 days? This is our view.

M. Hudson: Comme je le mentionne très clairement dans mon mémoire et comme je l'ai mentionné auparavant, nous sommes directement touchés par le problème des œufs et les gens du Manitoba le sont également, par le problème de l'expédition des œufs vers la province de Québec. Il y a des années que nous sommes engagés dans cette industrie et nous sommes suffisamment au courant de ce qui se passe dans le cas des poulets à griller et autres produits de ce genre, au moins nous pensons que nous le sommes, spécialement dans l'Est. Et la situation dans laquelle se trouvent beaucoup d'entre nous appartenant à l'industrie de l'élevage des poulets à griller et l'expédition des œufs, nous ne voyons pas de moyen permettant au Bill C-197 de résoudre grâce à ses pouvoirs actuels, les problèmes existant entre les provinces.

Si vous établissez illégalement des barrières commerciales entre les provinces, il est impossible, à moins que vous soyez en mesure d'ordonner exactement à chaque province ce qu'elle doit produire et exactement ce qu'elle devra accepter comme produit d'importation et comme produit d'exportation, que le Bill C-197 puisse résoudre ce problème, spécialement si une province peut se récuser.

Pour ce qui est des œufs, je citerais l'exemple du Manitoba et du Québec. La production d'œufs du Manitoba est excédentaire et celle du Québec est insuffisante, comment le Bill C-197 résoudra-t-il cette situation à l'amiable si chacune de ces provinces décide qu'elle en désapprouve l'application? Dans le cas des poulets à griller, l'industrie du Québec est puissante et efficace. L'Ontario est coincée, semble-t-il et s'en remet à la protection du gouvernement pour stabiliser son industrie.

Je ne vois pas comment vous pouvez résoudre ce problème ailleurs qu'au tribunal. Ces mesures sont illégales, et elles ne le seront pas moins dans le cadre du Bill C-197 qu'elles le seront s'il n'est pas adopté. Nous n'avons pas le temps d'attendre les décisions que vous prendrez. Combien de temps mettrez-vous à instituer une commission et qu'elle commence à fonctionner si vous adoptiez ce bill ce matin? Vous ne pourriez prendre aucune mesure qui soit profitable à quiconque avant un an. Aussi, comment pourrez-vous résoudre un problème qui a besoin d'être résolu dans les 30 jours à venir? C'est notre opinion.

Mr. Danforth: Thank you, Mr. Chairman.

M. Danforth: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Danforth. I now recognize Mr. Pringle.

Mr. Pringle: Thank you, Mr. Chairman. I really had a little different line but I do not think that we have come anywhere near the root of the problem that Mr. Danforth has brought up. I believe I would like to follow along with questions here just for a moment.

First of all, you say you represent a large group of egg producers. I would like you to know that if you were only one individual, you have a right to come to the Committee, but do you have a list of these producers which we could append to our evidence? I think we should really know who we are talking to.

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman. We did not ask the same of the Canadian Federation of Agriculture; we did not ask the same of the National Farmers Union.

Mr. Pringle: This is my question. I know who the Farmers Union are and I know who the Canadian Federation of Agriculture are, I do not know who a large group of farmers are, that is all.

The Chairman: I should interject to say that this same question was directed to the Farmers Union, but it was not answered. It was directed to the Federation and was adequately answered. I think Mr. Pringle has every right to inquire as to who is represented by Mr. Hudson here today.

Mr. Hudson: The only thing that I can go by as far as numbers is concerned are the two occasions that we have had. One was last year. In our general farm organization vote in Ontario, there was a large segment of the egg producers in our province, of the farmers in our province, who voted against this. The farm union represented a portion of this vote and our people represented the rest. We do not know how big the farm union is. We have no idea. All we know is that combined it represented, I think, 57 per cent of the farmers who voted.

Mr. Pringle: You do not really have a list?

[Interprétation]

Le président: Merci, monsieur Danforth. Je donne maintenant la parole à M. Pringle.

M. Pringle: Merci, monsieur le président, je voulais en fait poser un autre genre de question, mais je pense que nous ne sommes pas encore arrivés à la racine du problème qu'a soulevé M. Danforth. Je pense que je pourrais poser des questions se rapportant au même domaine pendant un instant.

D'abord, vous dites que vous représentez un groupe important de producteurs d'œufs. Je voudrais savoir si vous n'étiez qu'un seul particulier, vous avez le droit de comparaître devant notre Comité, mais avez-vous une liste des noms de ces producteurs que nous pourrions annexer à notre compte rendu? Je pense que nous devrions réellement connaître ceux à qui nous nous adressons.

M. Horner: Je fais un appel au règlement, monsieur le président. Nous n'avons pas demandé aux représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture de nous fournir une liste semblable, nous ne l'avons pas demandé non plus au Syndicat national des fermiers.

M. Pringle: C'est la question que je posais. Je sais qui appartient au Syndicat des fermiers, je sais qui appartient à la Fédération canadienne de l'agriculture, mais je ne connais pas l'identité de larges groupes de fermiers, c'est tout.

Le président: Je dois intervenir pour dire que la même question a été adressée au Syndicat des fermiers, mais aucune réponse n'a été donnée. Elle a été adressée aux représentants de la Fédération et ils ont donné une réponse satisfaisante. Je pense que M. Pringle a le droit de demander l'identité de ceux que représente ici, aujourd'hui, M. Hudson.

M. Hudson: La seule preuve que je peux offrir en ce qui concerne le nombre de membres sont les deux occasions que nous avons eues de nous réunir. L'une remonte à l'année dernière au cours de notre vote dans l'Ontario concernant l'organisation générale des fermiers, une large section des producteurs d'œufs, des fermiers de notre province, ont voté contre cette organisation. Une portion de ce vote provenait du Syndicat des fermiers et le reste provenait de nos gens. Nous ne connaissons pas la composition du Syndicat des fermiers, nous n'en avons pas la moindre idée. Tout ce que nous savons c'est qu'en combinant leurs votes, ils représentaient je pense 57 p. 100 des fermiers qui ont voté.

M. Pringle: Vous n'avez vraiment pas une liste?

[Text]

Mr. Hudson: If you want a list, I suppose I can provide you with a list of 100 men, if you want me to take the time. That would be men that would support, and then we have all their friends and relatives, and all the people that we do not know about. I am sure that the Mennonite people up around Kitchener support 90 per cent of my views, but you would never get them to put it on paper. It is very difficult to get them out to even vote. I know they supported us before.

Mr. Pringle: I think I understand who you represent.

Mr. Hudson: And on the egg side, there is no problem. I represent the group that has kept quotas out of Ontario now for many years on the basis that we do not think they are workable.

Mr. Pringle: Regarding this large group, could you break it down for us and tell us whether these are farmer-producers themselves producing eggs or are they producer-vendors? How many of them would there be, and how many of them are just straight produce dealers, secondary-industry produce dealers?

Mr. Hudson: Almost none of them are produce dealers. You mean just a processor, for instance a grading station operator? I would say there might be two or three. The balance are egg producers, producer graders in the egg business, hatchery men, and so on and so forth.

What I am trying to say and, I think, what you are driving at, is that I am not sitting here as a processor of eggs. I am sitting here as a producer of eggs and I represent producers. This is what I want to put across.

Mr. Pringle: Getting back to Mr. Danforth's question. You make a statement here and you have also made the statement two or three times that this is an illegal arrangement that is going on. I hope you are right, but you have made that statement fairly strongly. You also say that we should long ago have placed this before the Supreme Court of Canada for their decision. You insist on this immediate action. You already know that the Quebec FEDCO proposition has already been tested in one court?

Mr. Hudson: That is right.

[Interpretation]

M. Hudson: Si vous désirez obtenir une liste, je suppose que je peux vous fournir une liste de 100 personnes, si vous m'en donnez le temps. Il s'agit d'hommes qui nous accorderaient leur soutien, et puis il y a tous leurs amis et leurs parents, et tous les gens que nous ne connaissons pas. Je suis sûr que les Mennonites qui se trouvent dans les environs de Kitchener, a plus de 90 p. 100 de nos opinions, mais nous ne parviendrions jamais à les faire exprimer sur le papier. Il est même très difficile d'obtenir qu'ils viennent voter. Je sais qu'ils nous ont soutenus auparavant.

M. Pringle: Je pense que je vois qui vous représentez.

M. Hudson: Et pour ce qui est du secteur des oeufs, il n'y a pas de problème. Je représente le groupe qui a empêché l'application des contingentements dans l'Ontario depuis plusieurs années pour la raison que nous ne pensons pas qu'ils soient applicables.

M. Pringle: En ce qui concerne ce large groupe, pourriez-vous nous donner des détails sur sa composition et nous dire s'il s'agit de fermiers producteurs produisant eux-mêmes les œufs ou des vendeurs producteurs? Combien y en aura-t-il, et combien d'entre eux sont simplement des marchands, des marchands de produits de l'industrie secondaire?

M. Hudson: Très peu d'entre eux sont des marchands. Vous voulez dire juste un expéditeur, par exemple un agent de station de placement? Je dirais qu'il pourrait y en avoir deux ou trois. Les autres sont des producteurs d'œufs, des producteurs agents de placement dans le commerce des oeufs, des propriétaires de couveuses artificielles et des gens de ce genre.

Ce que j'essaie de dire, et je pense que c'est là où vous voulez en venir, c'est que je ne suis pas un simple expéditeur d'œufs. Je suis un producteur d'œufs et je représente des producteurs. C'est ce que je veux que vous compreniez.

M. Pringle: Si nous nous reportons à la question de M. Danforth. Vous faites une déclaration ici et vous avez également deux ou trois fois fait la déclaration suivant laquelle l'accord actuel est illégal. Je souhaite que vous ayez raison, mais vous avez fait cette déclaration de façon catégorique. Vous dites également que depuis longtemps nous aurions dû soumettre cette question à la décision de la Cour suprême du Canada. Vous insistez que ce soit fait immédiatement. Vous devez savoir que la proposition de la FEDCO du Québec a déjà été mise à l'épreuve au tribunal?

M. Hudson: C'est exact.

[Texte]

Mr. Pringle: What assurance have you that the Supreme Court of Canada would give a judgment in the way you would think, that it is illegal.

Mr. Hudson: Well, if they do not, you are going to have 10 countries instead of 10 provinces.

As you said, we want to hope that they rule on this. I am sure none of you are naive enough to believe that you can operate if all of a sudden Manitoba decides that it will not buy Ontario cars. What happens then?

Mr. Pringle: I am not suggesting that. The point is that you may have to require federal government enabling legislation. That is just what you might require. That is what might happen then. It might not be a bad idea to happen now.

We are talking about enabling legislation; we are not talking about government control. Enabling legislation is to enable the producer to establish his agencies and to discipline himself and to plan his business the way that it has been done by provincial organizations right across the country, very successfully in most areas, for as long as ten years, without drawing on the public purse and without getting any financial aid from the taxpayers.

Now, I know several of these groups and these are producers. Government officials do not participate. They are not even permitted, in some areas that I know of, to come to the meetings. So this is not government control that we are talking about.

I know the Bill has to be amended. This is no secret. We have said this from the outset. Amendments should have been on the table a long time ago. But I am interested in this point. This Bill is talking about enabling legislation to permit farmers to do some planning and programming, the same as every

• 1040

other industry does. You name me one that does not, except agriculture. Even a lawyer cannot get a degree at the university and go down the street and open a law office till the legal profession tells him he can.

Yet you come back and say that what we should be doing, instead of enabling the farmers to do this, is giving them capital loans at low interest. Who gets that? We should be

[Interprétation]

M. Pringle: Quelle assurance avez-vous que la Cour suprême du Canada rendra un jugement qui abondera dans votre sens, à savoir que c'est illégal.

M. Hudson: Eh bien s'ils ne prennent pas une telle décision vous aurez dix nations au lieu de dix provinces.

Comme vous l'avez dit, nous espérons qu'ils se prononceront sur cette question. Je suis sûr qu'aucun d'entre vous n'est assez naïf pour croire que vous pouvez opérer brusquement si le Manitoba décide qu'il n'achètera de voitures fabriquées dans l'Ontario. Que se passe-t-il alors?

M. Pringle: Je ne fais pas allusion à cela. Le fait est qu'il est possible que vous ayez besoin d'une législation fédérale habilitante. C'est juste ce dont vous pourriez avoir besoin. C'est ce qui peut vous être accordé alors, il ne serait pas mauvais que cela se réalise présentement.

Nous parlons de législation habilitante, nous ne parlons pas de contrôle gouvernemental. La législation habilitante est conçue pour permettre au producteur d'établir ses agences, de s'organiser, de planifier ses activités de la façon que cela a été fait par les organisations provinciales d'un bout à l'autre du Canada, avec succès dans la plupart des régions, ceci depuis dix ans, sans faire appel aux fonds publics et sans l'obtention d'aide financière des contribuables.

Or, je connais plusieurs de ces groupes et il s'agit de producteurs. Les fonctionnaires du gouvernement n'y participent pas; dans certaines régions que je connais, elle ne leur permet même pas d'assister aux réunions. Donc nous ne parlons pas de contrôle gouvernemental.

Je sais que le bill doit être modifié, ce n'est un secret pour personne, nous l'avons dit dès le début. Des modifications auraient dû être déposées sur la table depuis longtemps, mais je m'intéresse à ce point, qui est que ce bill prévoit une législation habilitante pour permettre aux fermiers de faire une certaine

planification et d'élaborer le programme, exactement comme le fait toute autre industrie. Nommez-moi un secteur ne le faisant pas, excepté l'agriculture. Même un avocat qui ne peut obtenir un diplôme à l'université ne peut ouvrir un bureau d'avocat tant que le Barreau ne lui en donne l'autorisation.

Pourtant, vous revenez sur le sujet et dites que ce que nous devrions faire, au lieu de permettre aux fermiers de prendre ces mesures, serait de leur prêter les capitaux à inté-

[Text]

establishing buying programs. Buying programs? That is the farmer's prerogative, not the government's. We should guard against dumping and that is exactly what this bill must be designed to do: to eliminate this business of one province, through integrators, not through producer farmers, deciding to wreck the markets across the country.

You say storage facilities; well, that is capital cost for business. Loans against crop harvest to reduce pressure to sell. Well, I do not understand what that is. Anyway, I do not want to take up any more of your time, and I do not really think you understand what the bill is all about.

Mr. Horner: He has a very good understanding of it!

The Chairman: Gentlemen, please!
Mr. Hudson.

Mr. Hudson: First, on the legality of it, I simply say that the legality has nothing to do with the intent and purpose of the Bill. I agree with what you said earlier, that we want to hope that the Supreme Court rules on it and it should not waste time ruling on it. I think that it is the federal government's responsibility to see that it is brought in.

They were not long bringing in—I am not sure how it was done—and testing the breathalyzer to see if you were drunk or not. This was tested very quickly and resolved very quickly. This is so much more important than picking a few drunks up off the street that the federal government should have recognized it before now.

We talk about marketing boards and all we know is that, in our experience in Ontario, the government does play a very active part in what the boards have to do. You would not have any major action that is taken. The government, I believe, dissolved at least one board in the past, and so on. They have taken direct action and they can take direct action. I do not think there is any doubt about this.

I would also question some of the boards. For instance, our egg board last year. I will give you an example of a board that is pushing very hard for this bill.

There are 800,000 hens represented by the nine men on the egg board last year, and I

[Interpretation]

rêts modiques. Qui obtient de tels prêts? Nous devrions établir des programmes d'achat. Cela incombe aux fermiers non au gouvernement. Nous devrions nous protéger contre le dumping et c'est exactement l'objectif de ce bill: à savoir d'éliminer la possibilité d'une province par le truchement d'un monopole et non des fermiers producteurs qui décident de ruiner les marchés d'un bout à l'autre du pays.

Pour parler d'installation d'emmagasiner, eh bien pour une entreprise ce sont des dépenses en mobilisation. Les prêts visent à réduire les pressions à vendre. Eh bien je ne comprends pas de quoi il s'agit. De toutes les façons, je ne veux pas accaparer plus de votre temps et je ne pense pas que vous ayez réellement compris l'objectif de ce bill.

M. Horner: Il a très bien compris!

Le président: Messieurs, s'il vous plaît!
Monsieur Hudson.

M. Hudson: D'abord au sujet de l'aspect légal de cette question, j'ai dit simplement que l'aspect légal n'a aucun rapport avec les objectifs du bill. Je suis d'accord avec ce que vous avez dit précédemment, à savoir que nous entretenons l'espoir que la Cour suprême se prononce sur cette question et qu'elle ne devrait pas perdre de temps à le faire. Je pense que la responsabilité est propre au gouvernement fédéral de voir que c'est appliqué.

Ils n'ont pas mis beaucoup de temps, et je ne suis pas sûr comment ils s'y sont pris, pour mettre en service et à l'épreuve l'ivressomètre pour voir si quelqu'un est ivre ou non. Ceci a été mis à l'épreuve très rapidement et résolu très rapidement. Cette question est tellement plus importante que le fait de ramasser quelques ivrognes dans la rue que le gouvernement fédéral aurait dû s'en rendre compte depuis longtemps.

Nous parlons des offices de commercialisation et tout ce que nous en savons c'est que d'après notre expérience dans l'Ontario, le gouvernement ne joue pas un rôle relatif dans ce que doivent faire ces offices. Aucune mesure importante n'est prise. Je crois que dans le passé le gouvernement a dissout au moins un office; il peut prendre des mesures directes et il en a prises. Cela ne fait aucun doute.

Je contesterais également l'existence de certains de ces offices. Par exemple, l'année dernière notre Office des œufs. Je vous donnerai l'exemple d'un office qui encourage fortement l'adoption de ce bill.

Les neuf hommes faisant partie de cet office l'année dernière représentaient 800,000 poules;

[Texte]

was one of them. Those men asked to put controls in Ontario, without a vote, to stave off this disastrous situation that you explained, and so on. They wanted these controls put in with no vote of the producer, in spite of the fact that in 1968 we voted down controls. Our government was on the verge of doing this when the GFO vote, which was fought on the fact that we did not want controls, said "No." And the government finally said "No."

However, if that had been put through by the government without a vote of the producers, those nine men on that board, including myself, would have had a capital equity, if it had capitalized the way broilers do, of almost \$2.5 million. I really do not think it is fair for nine men to ask our government to do something like that. I do not think these are farmers. I think really, including myself, most of us are in business. You are going to have to protect General Motors is you protect these kind of people.

Mr. Pringle: We do. We do.

The Chairman: Gentlemen, please!
I recognize Mr. Horner.

Mr. Horner: Mr. Chairman, I will be my usual brief self.

First of all, I want to compliment Mr. Hudson on his knowledge of the Bill and the application of the Bill. It is very clear from reading his brief that he has a deep understanding of how the Bill will affect his industry.

On page 2 you suggest that producers in Europe, where they have been working under an umbrella similar to Bill C-197, have a tendency to freeze their efficiency and stagnate the system. Could you elaborate just a little in substantiation of that statement? This is the first time this evidence has been submitted to the Committee and I find it very interesting.

Mr. Hudson: Unfortunately, I am an expert here without too many figures, but we asked for the Bill to be studied. This is the type of thing I think needs to be studied so that you do not build into your Bill the same problem that many of these people have got themselves into.

[Interprétation]

j'étais l'un d'entre eux. Ces hommes ont demandé que des contrôles soient exercés dans l'Ontario, ceci sans preuve de vote pour parer à la situation désastreuse que vous avez expliquée et quelque chose de ce genre. Ils désiraient l'application de ces contrôles sans que le producteur vote à ce sujet, en dépit du fait qu'en 1968 nous avons voté contre l'application des contrôles. Notre gouvernement était sur le point d'appliquer ces mesures lorsque le vote concernant l'Organisation générale des fermiers a été combattu pour la raison que nous ne voulions pas de contrôle à apporter une réponse négative. Et le gouvernement a finalement dit «non».

Néanmoins, si ces mesures avaient été appliquées sans qu'elles n'aient été votées par le producteur, ces neuf hommes qui faisaient partie de l'office et moi également, aurions eu un capital d'investissement si nous avions amassé les capitaux comme le font les producteurs de poulets à griller, environ \$2.5 millions. Je ne pense pas qu'il soit juste que neuf hommes demandent à notre gouvernement d'adopter de telles mesures. Je ne pense pas que ces hommes soient des fermiers. Je pense réellement que la plupart d'entre nous, moi également, sommes des hommes d'affaires. Vous devrez protéger la General Motors si vous protégez ces genres de personnes.

M. Pringle: Nous le faisons, nous le faisons.

Le président: Messieurs, s'il vous plaît. Je donne la parole à M. Horner.

M. Horner: Monsieur le président, je serai bref comme d'habitude.

Tout d'abord, je veux féliciter M. Hudson de sa connaissance du bill et de son application. Il est très clair d'après son mémoire qu'il a une connaissance prouvant des effets qu'aura l'application de ce bill sur son industrie.

A la page 2, vous mentionnez qu'en Europe les producteurs qui ont opéré sous une protection semblable à celle du bill C-197 ont tendance à voir geler leur rendement et à bloquer leur système. Pourriez-vous vous étendre un peu sur ce sujet en vue d'apporter des preuves à l'appui de cette déclaration? C'est la première fois que ce témoignage a été soumis à notre Comité et je le trouve très intéressant.

M. Hudson: Malheureusement, je suis un expert qui ne dispose pas de beaucoup de chiffres; mais nous avons demandé que le bill soit étudié. C'est le genre de choses à mon avis qu'on doit étudier pour qu'on n'introduise pas dans le bill les mêmes problèmes que ces gens ont eu à affronter.

[Text]

For instance, in Holland, in order to kill a pig, they almost have to have a licence from the government. It has become that restricted. Many of these people, as I say, have frozen their efficiency. They would not be able to compete with outside products coming in. The biggest thing that the people in Europe do not have to do either is that they do not have to live alongside the U.S.A. who are doing anything but freezing their efficiency.

In the U.S.A. they are very competitive. You have a hard-driving industry in every phase of agriculture at this point and I can tell you in eggs, it is very easy, and we are worried about this. If they increase their production ten per cent, and if our prices are too high and you cannot hold their imports out of here, they will take over our whole industry.

In tomatoes, for instance, we know in Ontario—and I am not an expert on this; I can only give you general facts—it is well known, that our tomato growers have got themselves priced out to the point where all kinds of imports are coming in and taking their place. They are getting a big price for what they produce, but they are producing less and less and less every year.

I was talking to a friend the other day who was in a tomato field with a tomato grower, and the fellow was ploughing down acres of perfectly good tomatoes because he had reached his quota. I cannot tell you how you are going to resolve that. I just know that they have themselves priced too high and the imports are taking a percentage of their market.

Mr. Horner: The reason that caught my interest is because it is the first time it has been presented to the Committee. I am not suggesting, Mr. Chairman, that, in the new session, if this Bill is resubmitted that we should go to Europe and study their agricultural policy or anything like that. I do not have the time myself to do that, but I would suggest to the Committee that that thought be further studied, with information from Europe and so on.

I have two other short questions, Mr. Hudson. You suggested that if the Bill was passed quickly, that it would still be a year or so before agencies would be formed and actual operation of the Bill could even be felt

[Interpretation]

Par exemple, en Hollande afin de tuer un porc il est presque nécessaire d'obtenir un permis du gouvernement. Quelles restrictions leurs sont imposées. Beaucoup de ces gens, comme je le dis, ont freiné leur rendement. Ils ne seraient pas capables de soutenir la concurrence avec les produits venant d'extérieur. La chose la plus importante que les Européens ne sont pas forcés de faire non plus c'est qu'ils n'ont pas à vivre à côté des États-Unis qui font tout excepté de freiner leur rendement.

Aux États-Unis, ils ont une attitude très concurrentielle. Dans chaque phase de l'agriculture vous vous trouvez en présence d'une industrie qui a du rendement, et je peux vous dire que dans le domaine des œufs c'est très facile et nous nous en inquiétons. S'ils augmentent leur production de 10 p. 100 et si nos prix sont trop élevés et que nous ne pouvons empêcher l'importation de leurs produits, ils accapareront toute notre industrie.

Dans le cas des tomates par exemple, nous savons dans l'Ontario, et je ne suis pas un expert sur la question, je ne peux vous offrir que des données générales, il est bien connu que nos cultivateurs de tomates ont voulu faire une telle concurrence à leurs prix, que toutes sortes de tomates importées pénètrent sur le marché et sont vendues à la place des leurs. Ils obtiennent un prix élevé pour ce qu'ils produisent mais ils produisent de moins en moins chaque année.

L'autre jour, je parlais à un ami qui était dans un champ de tomates avec un cultivateur de tomates, et ce dernier passait son tracteurs sur plusieurs acres de terre de très bonnes tomates parce qu'il avait atteint son contingentement. Je ne peux pas vous dire comment vous résolvez cette situation. Je sais simplement que leurs prix sont trop élevés et que les importations accaparent un pourcentage de leur marché.

M. Horner: La raison pour laquelle ce témoignage a éveillé mon intérêt c'est que c'est la première fois qu'il a été présenté au Comité. Je ne propose pas, monsieur le président, au cours de la nouvelle session si ce bill est soumis à nouveau que nous devrions nous rendre en Europe pour étudier la politique agricole et autres choses de ce genre. Je n'ai pas moi-même le temps de faire cela, mais je proposerais au Comité que ce témoignage soit étudié plus amplement ainsi que des renseignements concernant l'Europe.

J'ai deux autres brèves questions à vous poser, monsieur Hudson. Vous avez dit que si le bill était adopté rapidement, qu'il s'écoulerait environ une année avant que des agences soient instituées et que l'application de ce bill

[Texte]

by the producer. Do you think it could be done in a year? Do you think that agencies, that government appointments would be made that quickly?

Mr. Hudson: I am sure there is a man in this room much more qualified than I am to say how long it would take, but I would say from a very uneducated point of view, that a year is the minimum time. I really have no idea. I just know you cannot do it in less than a year; let us put it that way.

Mr. Horner: Yes, I agree with you on that point. In fact I think that a year is being very optimistic.

Mr. Hudson: All I was trying to point out, Mr. Horner, was that the broiler and the turkey producers and the egg producers of this country who are having trouble in inter-provincial trade, with interference, do not have time to wait until they would be able to get help from Bill C-197, were it passed tomorrow morning, or yesterday morning.

Mr. Horner: They would get help far quicker in the Supreme Court. This is what you are suggesting.

Mr. Hudson: What I am saying is, in the first place it is illegal; or rather, we say it is illegal, and as Mr. Pringle says, it had better be illegal.

Mr. Horner: At the beginning of your brief, you suggest something with regard to dumping. I have attended all the committee proceedings on this Bill, I am pretty certain, and I have yet to see any evidence of dumping. In my estimation, the word "dumping" is the taking of a product from the place in which it is produced and sold, that product being valued in that area at such and such a price, and taking that same product somewhere else and selling it at a whole lot less than it sells for at home.

I asked the Minister of Agriculture, when this Committee first started to sit, if he would give the Committee details as to what the four provinces are doing which are restricting sales in their provinces and, in effect, carrying out these actions which are suggested as being illegal. The Committee has yet to have that co-operation from the Minister. He has not presented these facts to the Committee. It is very difficult for us to decide what dumping really is unless we have some evidence of it.

[Interprétation]

se fasse sentir chez les producteurs. Pensez-vous qu'il soit possible de faire cela en un an? Pensez-vous que les agences, que les nominations, décidées par le gouvernement le seront aussi rapidement?

M. Hudson: Je suis sûr qu'il y a dans la salle un homme plus qualifié dans ce domaine que moi pour dire combien de temps il faudra, mais je dirais en tant que confrère qu'une année est le délai minimal. Je n'en sais vraiment rien, Je suis certain que ceci ne peut être accompli en moins d'une année.

M. Horner: Oui, je suis d'accord avec vous sur ce point, enfin je pense que parler d'une année c'est être très optimiste.

M. Hudson: Ce que j'essayais de souligner, monsieur Horner, était que les producteurs de poulets à griller et les producteurs d'œufs de notre pays qui ont des difficultés dans le cadre du commerce interprovincial à cause de l'interférence, n'ont pas le temps d'attendre que le bill C-197 leur rapporte comme s'il était adopté demain matin ou avait été adopté hier matin.

M. Horner: Ils obtiendraient de l'aide beaucoup plus rapidement à la Cour suprême. C'est ce que vous voulez dire.

M. Hudson: Ce que je dis c'est que pour commencer ces mesures sont-elles illégales ou plutôt, nous disons qu'elles le sont et comme le dit M. Pringle elles feraient mieux de l'être.

M. Horner: Au début de votre mémoire, vous faites allusion au dumping. J'ai assisté à toutes les délibérations de ce Comité portant sur ce bill et je suis assez certain et il devrait se soumettre aux épreuves de dumping. A mon avis, le mot «dumping» signifie prix d'un produit de l'endroit où il est produit et vendu, ce produit étant évalué dans cette région à tel ou tel prix en expédition dans une autre région où il est vendu à un prix nettement inférieur au prix du marché local.

Au début de la délibération de notre Comité, j'ai demandé à notre ministre de l'Agriculture de nous donner des détails au sujet des mesures prises par les quatre provinces et qui servent à la restriction des ventes dans ces provinces et en effet, l'accomplissement des actions qui ont été déclarées illégales. Le ministre n'a pas présenté ces données au Comité. Il nous est difficile de décider en quoi consiste ce dumping à moins que nous en ayons les preuves.

[Text]

Mr. Hudson: You are misunderstanding me. By "dumping" here, I am talking about the federal government guarding the Canadian producer against dumping by the Americans of subsidized products, or Irish eggs, or Polish eggs, or something subsidized.

• 1050

Mr. Horner: I see, you mean from outside the country?

Mr. Hudson: That is right. Mr. Pringle, I think you said you did not understand loans against crop at harvest time. I am talking about situations like the corn situation we got into the year before. They put the price of corn up but not until God knows how much of the corn crop was forced to be sold by fellows who had to pay their bills. A man who has to pay his bills will see his corn for \$1.20 if the bank is pushing him but he will not if he can get a loan to hold his crop until spring or later in the winter and sell it at his own time. That is what I am talking about.

Mr. Horner: At the top of page 4, Mr. Hudson, in (c), you say it is clearly understood costs do not come off the present producer prices. Here what you are really saying is that you do not want a levy to be charged against the commodity to cover the cost to this National Producers Board or something. Is this what you are saying?

Mr. Hudson: If eggs, for instance, are selling at an average price now of 40 cents a dozen and the cost to run a national egg commission is two cents a dozen, we do not want 38. We want 42. We cannot operate for any less money than we are today. If there are costs—and there will be costs involved—we must be compensated on top either paid for by the government or charged out of the profits.

Mr. Horner: The administration costs of the stabilization board are covered by the government. Am I right in that?

Mr. Hudson: I do not know.

Mr. Horner: I think so. I was just drawing that comparison. No further questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. I recognize Mr. Gleave.

Mr. Gleave: Mr. Chairman, I would like to ask the witness, as I have asked most of them who have appeared before us, if they have

[Interpretation]

M. Hudson: Vous m'avez mal compris. Par «dumping» ici, je parle de la protection qu'offrirait le gouvernement fédéral aux producteurs canadiens contre le dumping effectué par les Américains dont les produits sont subventionnés ou les œufs irlandais, polonais ou des produits subventionnés.

M. Horner: Je vois, vous voulez dire en dehors du pays?

M. Hudson: Oui. Monsieur Pringle, vous dites que vous n'en comprenez pas le pourquoi des prêts au moment des récoltes. Je veux parler de situations comme il s'en est produit au moment de la récolte du maïs l'année précédente. Les prix du maïs ont monté mais pas avant que les intéressés eussent à payer leurs factures. Un cultivateur qui va payer ces comptes vendra son maïs \$1.20 si la banque lui pousse dans le dos mais il ne vendra pas s'il peut obtenir un prêt qui lui permettrait de garder sa récolte jusqu'au printemps ou jusqu'à l'hiver prochain. Voilà ce que je veux dire.

M. Horner: A la page 4, au paragraphe (c), vous dites qu'il est évident que les prix ne sont pas établis par les producteurs. Or vous affirmez présentement que l'on ne devrait pas prélever un impôt pour couvrir les frais de fonctionnement de l'office national des producteurs. Est-ce cela que vous dites?

M. Hudson: Si les œufs par exemple sont rendus à un prix moyen de 40¢ la douzaine et qu'il coûte 2¢ la douzaine pour faire fonctionner une commission nationale des œufs, le prix de vente est de 38¢. Or nous voulons 42¢. Nous ne pouvons nous permettre d'abaisser les prix qui ont cours aujourd'hui. Nous devons être indemnisés d'une manière quelconque pour les frais d'entretien de la commission, soit par le Gouvernement ou en augmentant les prix.

M. Horner: C'est le Gouvernement qui paye les frais d'administration de l'office de stabilisation. C'est cela, n'est-ce pas?

M. Hudson: Je ne sais pas.

M. Horner: Je le crois. Je faisais simplement cette comparaison. J'ai fini mes questions.

Le président: Merci monsieur Horner. Monsieur Gleave.

M. Gleave: Monsieur le président, j'aimerais demander aux témoins la même question que nous avons posé à la plupart de ceux qui

[Texte]

made any representations to the government to take the present situation, as it exists in poultry products, to the Supreme Court and have the situation clarified.

Mr. Hudson: There has been representation made through the group that is currently in court in Quebec. They have made very strong representation to many departments. I think to the Department of Justice and the Department of Agriculture and so on.

As egg producers in Ontario, our board supports, in principle, if not in practice, what Quebec is currently attempting to do. Therefore we could not get support there. We are a minority group. I think you would understand what that is.

Basically we made representation to our Minister of Agriculture. I have no idea of what he did. Unfortunately we have not been able to get much support out of our own government in Ontario.

We actually feel that what they did to the Quebec broiler people verges on the point of being more criminal than governmental action. We thought this was very irresponsible in the face of the fact that this other action was at court and should not have been allowed.

Mr. Gleave: You did make representation to the federal government?

Mr. Hudson: The Quebec Food Council made strong representation, to two or three different departments. There are several of us who are plaintiffs in the case of the Food Council. This was done several weeks ago, by the way.

Mr. Gleave: On page 2 you say,

We believe that the word farmer should be defined and that many, especially in the poultry, egg and turkey industries are far past the stage of being farmers. This should be investigated thoroughly, since the poultry industry is the prime push...

Supposing that we did have an investigation, and supposing what you say is borne out which I do not doubt too much, are you in favour of any moves being taken legally to ensure that real farmers are the people who produce these products and that the control of the market be given to these real farmers.

Mr. Hudson: I speak for myself personally, here, you understand. I personally feel that the real farmer is the man who milks cows. He has got a herd of beef. He has got acres of

[Interprétation]

ont comparu devant nous, à savoir s'il compte envisager de soumettre pour la situation actuelle, comme celle des produits de volaille, à la cour suprême pour élucider le problème.

M. Hudson: Nous savons que les tribunaux du Québec sont actuellement saisis d'une question semblable. Nous avons également agi auprès de beaucoup de ministères par exemple celui de la Justice et celui de l'Agriculture et d'autre également.

Les producteurs d'œufs en Ontario appuient en principe sinon en pratique ce que le Québec essaye de faire actuellement. Il y est donc difficile que le Québec nous appuie, nous sommes un groupe minoritaire. Je crois que vous le reconnaîtrez vous-même.

Nous avons fait des pressions auprès de notre ministre de l'Agriculture et je n'en connais pas les résultats. Malheureusement nous n'avons pas pu obtenir l'appui nécessaire du Gouvernement de l'Ontario.

Nous sommes convaincus que ce qui a été fait aux producteurs de poulet du Québec frise beaucoup plus la mauvaise foi que l'action du Gouvernement. Nous croyons que cela est une sale affaire puisque le problème a été soumis aux tribunaux et que la décision n'aura pas pu être rendue.

M. Gleave: Vous êtes-vous adressés au gouvernement fédéral?

M. Hudson: Le conseil de l'alimentation du Québec a fait pression auprès de 2 ou 3 ministères différents. Plusieurs d'entre nous seraient également plaignant dans le cas présenté par le conseil de l'alimentation. Et cela s'est produit il y a plusieurs semaines.

M. Gleave: A la page 2 vous dites ceci:

Nous croyons que le mot cultivateur devrait être défini et que beaucoup d'entreprises notamment les industries de la volaille, des œufs et des dindons, dépassent de beaucoup la définition d'un cultivateur. Cette question devrait être étudiée de près puisque l'industrie de la volaille est essentiellement...

Supposons donc que nous étudions le problème et supposons que ce que vous affirmez est vrai. Croyez-vous que des dispositions légales devraient être prises pour que ceux qui produisent ces denrées soient réellement des cultivateurs et que se soit eux qui contrôlent effectivement le marché.

M. Hudson: Ici, je ne parle qu'en mon nom vous comprenez. Personnellement je crois que un vrai cultivateur est celui qui traite les vaches, celui qui possède un troupeau d'ani-

[Text]

land. Many of the poultry people barely own the land that their buildings are on.

For instance, MacCuddy who hatches 50 per cent of the turkeys in Canada is a member of the Turkey Producers' Marketing Board, and would get protection under your given bill. I do not think you can call him as a farmer. I do not think you can call us farmers. I do not think you can call a good many of these operations as farmers.

The true farmer is the man that is on the land—the man that is in the milk business; the man that is in the beef business; and, the man that is growing cash crops and so on. We are the people who are using these crops. I will agree that we are a user of these crops. Somewhere along the line, they have to redefine the word "farmer".

Mr. Gleave: Having redefined it, are you proposing to do anything about it? Are you suggesting to this Committee that there be anything done?

Mr. Hudson: Do what, for instance?

Mr. Gleave: Well, anything.

Mr. Hudson: All I am suggesting is that there are many groups which are seeking to come under this bill that I do not think should be there. Personally I think there are some groups that should not be included in this bill. They have to operate on the competitive market whether they want to or not. I do not get your question.

Mr. Gleave: Let us go on to another point. I have here a publication put out by the Canada Department of Agriculture. They compare the share of the consumer dollar which the farmer is getting. They compare 1949 to 1966. I will just cite four of the products.

In beef, what the farmer gets of the consumer dollar has shrunk 14.5 cents—from 68.5 cents in 1949, to 54 cents in 1966.

In pork, it has shrunk 8 cents—from 66 cents to 58 cents.

In eggs, grade A large, it has shrunk from 81.5 cents to 70 cents, a shrinkage of 11.5 cents.

In chicken broilers, it has shrunk from 63 cents to 58 cents, 5 cents.

Why in your opinion has this taken place? Is there anything we can do to correct it? There is not a lot of processing done to an egg after a hen gets through with it. She has

[Interpretation]

maux à boucherie, celui qui possède une terre. Actuellement, bien des éleveurs de volaille ne possèdent que le terrain ou ils ont construit leur bâtiments.

Par exemple, MacCuddy qui produit 50 p. 100 des dindons au Canada est membre de l'Office de commercialisation des producteurs de dindon et serait protégé. Pourtant, je n'estime pas que ce soit un cultivateur. Nous ne sommes pas également des cultivateurs. La grande partie de ces activités ne sont pas des activités agricoles.

Le vrai cultivateur est établi sur sa terre c'est le cultivateur qui produit du lait, celui qui élève des troupeaux, celui qui cultive la terre etc. Nous ne faisons que nous servir de ses récoltes. Il faut donc redéfinir le mot cultivateur.

M. Gleave: Une fois que nous l'aurons redéfini, que nous proposez-vous de faire? Car vous nous dites que l'on doit faire quelque chose.

M. Hudson: Faire quoi?

M. Gleave: Quelque chose.

M. Hudson: Je dis qu'il y a plusieurs groupes de producteurs qui cherchent à faire entrer leurs activités dans le cadre du projet de loi et que cela n'est pas juste. Personnellement, j'estime que les activités de certains groupes ne devraient pas relever du projet de loi. Ils exploitent simplement selon le jeu de la concurrence du marché.

M. Gleave: Passons à un autre sujet. J'ai ici un document publié par le ministère de l'Agriculture du Canada. On fait une comparaison, entre les années 1949 et 1966, de la proportion qu'obtient le cultivateur pour chaque dollar dépensé. Je vais vous citer seulement quatre des produits.

Dans le cas de la viande de bœuf, le cultivateur qui recevait 68.5¢ en 1949 n'en reçoit que 54¢ en 1966, soit une diminution de 14.5¢.

Dans le cas du porc, la diminution est de 8¢ c'est-à-dire que la proportion passe de 66 à 58¢.

Pour ce qui est des œufs, classe A gros, la proportion passe de 80.5 à 70¢, une baisse de 11.5¢. Et pour les poulets, la proportion diminue de 5¢, soit de 63 à 58¢.

Comment expliquez-vous cette situation et que pourrions-nous faire pour y remédier?

Dans le cas des œufs, il n'est pas nécessaire de les transformer avant de les vendre. Les poules travaillent assez bien que leur produit soit prêt à être livré. J'ai des copies de ce

[Texte]

pretty well packaged the product at that point. I prepared a copy for you which I can send you up if you would like to look at it. It is surprising how you come prepared sometimes. There are about 20 copies here. If anybody wants to look at them, I will just give them to the clerk. The figures are there. I have made the subtraction myself.

It is significant to me that in pork, for example, you have a drop of only 8 cents where marketing boards have been operating, whereas in beef you have a drop of 14.5 cents. Actually when you get to the processing of pork into bacon and so on, it probably has a larger process factor than beef.

•1100

That is just off the top of my head. As I say, I would like to know what we do about it. When I go shopping with my wife, I have a notion the consumer is paying a fair bit for his food. I am concerned that the farmer is not getting that much more.

The Chairman: Gentlemen, is it the wish of the Committee that the statement submitted by Mr. Gleave become a part of our official records so that his question and answers threto may be all the more easily understood.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Mr. Gleave.

Mr. Gleave: For the record, what you are looking at is taken from Canada Department of Agriculture publication 1354 put out in 1968.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave.

Mr. Hudson: I hope I am reading you correctly. You are saying, that in 1949 the egg producer received 81.5 cents of every dollar spent at the consumer level on eggs.

Mr. Gleave: That is right.

Mr. Hudson: Whereas, we now receive only 70 cents.

Mr. Gleave: That is right.

Mr. Hudson: I am sure that you can get all kinds of figures from Mr. Davis's Department to substantiate that our cost of production in our egg industry and in our chicken industry and in the rest of farming too, has gone through a tremendous transition in this period. Our cost of production has dropped tremendously. This accounts for the fact that we are getting less money per dozen proba-

[Interprétation]

tableau et je peux vous en passer une si vous voulez. Comme vous le voyez je suis bien préparé, j'en ai ici une vingtaine de copies. Si quelqu'un veut y jeter un coup d'œil, je les passe au greffier. J'ai calculé moi-même les écarts entre les deux années.

Je suis surpris que dans le cas de la viande de porc par exemple, l'écart n'est que de 8¢ et je sais qu'il existe des offices de commercialisation de ce produit, alors que dans le cas de la viande de bœuf, la baisse est de 14.5¢. Sans doute c'est parce que la viande de porc doit subir beaucoup plus de transformation que celle du bœuf.

Ce problème me dépasse tout simplement. Je voudrais donc savoir ce qu'on peut faire pour y remédier. Quand je vais faire les courses avec ma femme, je me rends bien compte que le consommateur paie un peu cher sa nourriture. Et d'autre part je sais très bien que le cultivateur reçoit assez peu pour ses produits.

Le président: Messieurs, le Comité serait-il d'accord pour que les documents présentés par M. Gleave soient versés à nos comptes rendus officiels pour la meilleure compréhension de l'ensemble de la discussion.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, monsieur Gleave.

M. Gleave: Pour plus de précision, je voudrais signaler que le document porte le n° 1354 et qu'il a été publié en 1968 par le ministère de l'Agriculture du Canada.

Le président: Merci, monsieur Gleave.

M. Hudson: Si je vous comprends bien, vous dites qu'en 1949 le producteur d'œufs recevait 81.5¢ lorsque le consommateur achetait pour \$1 d'œufs.

M. Gleave: C'est ça.

M. Hudson: Et qu'à l'heure actuelle il ne reçoit que 70¢.

M. Gleave: C'est exact.

M. Hudson: Je suis sûr que le service de M. Davis pourrait vous fournir toutes sortes de données qui vous révéleraient que les frais de production des œufs et des poulets et de tous les autres produits agricoles ont beaucoup varié au cours de cette période. Nos frais de production ont considérablement diminué. Et ceci est vrai même si nous obtenons moins actuellement pour une douzaine d'œufs. Je

[Text]

bly. I do not have the exact figures but I know in 1949 and 1950, if eggs dropped at the producer level below \$0.44 and \$0.45 we thought we were in a period of extreme disaster, whereas now if they are \$0.44 and \$0.45, we think we are in a period of extreme prosperity. Our costs of production have lowered, our efficiency is much greater. It is not for me to defend, the man between me and the consumer, however, we process our own eggs. I would say our processing cost is probably a very little bit higher than it was because we are automated where it was all done by hand back in 1949. Once you leave that point and start to deliver the eggs, there is the truck driver and the employee in the store and so on. You are into considerably more in wages and fixed costs that they have not been able to lower.

They say the chain store is probably taking the same mark-up on eggs that it was five years ago or ten years ago, whereas we are getting less money. There is no doubt about it. We have made our industry more efficient and our people are making money year in and year out at these prices and I believe in the other poultry products. There is no question.

Mr. Gleave: Has that part of the industry that passes the egg on to the consumer not been able to build in efficiency? Wages have gone up. In 1949 I was paying a man on the farm \$100 a month and now I pay him at least twice or three times that much. My costs of operation have gone up as have the wages at the other end. We have had reports of payolla in the Ontario food industry. It was established by the Ontario Food Commission.

Mr. Hudson: That is right.

Mr. Gleave: I am just wondering if the people who are handling the product after the producer delivers it to them are doing their part. I do not know whether a Bill like C-197 would correct this or not but I think producers like yourself and producers like myself who produce grain and feed beef should be concerned about this trend. Should we not be looking at it and are there avenues we can pursue?

Mr. Hudson: I did not suggest we did not look at it. I suggest that it has to be studied very carefully. Let us not run into it, let us walk in and look very closely at every move that is made. I do not like to keep harping on it, but we must keep becoming more and more efficient. We do not want to go to Europe to see what is wrong, we want to go across the border to see what is right. Wheth-

[Interpretation]

n'ai pas de données précises, mais je sais qu'en 1949 et 1950, si les œufs valaient moins que 44¢ et 45¢ la douzaine, c'étaient des moments difficiles à passer alors qu'actuellement si nous pouvons vendre nos œufs à ce prix, nous nous en trouvons très satisfaits. C'est l'accroissement de l'efficacité qui a permis de diminuer nos frais de production. Je dirais que les frais de manutention des œufs se sont peut-être légèrement accrus parce que nous les avons automatisés alors que tout se faisait manuellement en 1949. Par contre il faut aussi calculer les frais de livraison des œufs comme le salaire du conducteur du camion et du travailleur qui est à l'entrepôt. Les dépenses en salaires et en frais fixes ont considérablement augmenté.

Il est à peu près certain que le magasin d'alimentation fait le même profit sur les œufs qu'il y a 5 ou 10 ans. Cela ne fait aucun doute. Notre industrie est de plus en plus efficace et les producteurs d'œufs réussissent à faire des bénéfices de même que les autres producteurs de volailles.

M. Gleave: Est-ce que les intermédiaires qui s'occupent de vendre les œufs aux consommateurs ont également augmenté leur efficacité? Les salaires ont augmenté depuis 1949 et cette année-là un employé de ferme recevait \$100 par mois alors qu'aujourd'hui il vaut 2 ou 3 fois plus. Les frais d'opération ont également augmenté. D'ailleurs, nous avons des données pour l'industrie de l'alimentation en Ontario qui ont été établies par la Commission d'alimentation de l'Ontario.

M. Hudson: C'est vrai.

M. Gleave: Je me demande si l'industrie à intermédiaire, c'est-à-dire celle qui achète du producteur et vend au consommateur fait réellement sa part. Je ne sais pas si le bill C-197 améliorera la situation, mais je pense que les gens comme vous et moi devraient se préoccuper de la situation. Sinon, quelles orientations devons-nous prendre?

M. Hudson: Je n'ai pas dit que nous n'avions pas étudié le problème. J'ai dit qu'il devait être étudié soigneusement, que l'on devait en étudier chaque aspect. Je n'insisterai pas mais il faut sans cesse augmenter notre efficacité. Nous ne voulons pas aller en Europe pour voir ce qui ne va pas mais plutôt aller au-delà de la frontière pour voir ce qui va bien. Qu'on le veuille ou non, il faut tenir

[Texte]

er we like it or not, we have to follow the American trend in the business of agriculture. If we do not, then we are going to be in severe trouble. I certainly suggest that it be studied and that everything possible be done. We need protection. I agree with many of the groups that were in that there is a very strong force on the other side and the farmer has to align himself in groups and has to be able to protect himself because nobody else will.

Mr. Gleave: Speaking of Europe, I was at a seminar at the University of Saskatchewan a week ago when one of the top administrators in the agricultural sector of the Common Market said that they had disposed of all of their surpluses. Somebody mentioned something about dumping eggs into some other markets but he said they had disposed of them.

The Chairman: Thank you, Mr. Gleave. I recognize Mr. Beaudoin.

M. Beaudoin: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord féliciter les témoins de ce matin pour le mémoire qu'ils nous ont présenté. Le mémoire va droit au but, mais à mon sens, il est un peu négatif. C'est pourquoi je voudrais demander à monsieur Hudson, ce qu'il entend par cultivateur. Plusieurs témoins en ont parlé, mais les membres du Comité n'ont pu réussir à savoir, ce qu'ils entendaient par ce terme.

The Chairman: Gentlemen, I do not want to inhibit the witness but I am wondering if for the purpose of this bill if we might refer to producer instead of farmer. Actually this is for producers and I do not think we should get into a discussion as to whether a producer of eggs is a farmer or not. After all this is producer legislation. That is not to prevent Mr. Hudson from making his observations. Mr. Hudson.

Mr. Hudson: As I understand it, you want to know what I consider is a farmer and how I would define it. As I mentioned before, a basic farmer is a man who is cultivating the land. I consider a man a farmer if he owns acres, works off his acres, grows his crop, grows his cattle on that land, raises beef cattle, has a milking herd and so on. This is the basic farmer.

I want to make my point clear once more. I consider many of these other groups far past the point of being farmers—many of the turkey men, many of the egg men, many of the broiler men. I not comment on pork

[Interprétation]

compte de ce qui se passe dans l'industrie agricole aux États-Unis. Je pense que l'on devrait étudier son fonctionnement et que l'on agisse ensuite. Nous avons besoin de protection. Aux États-Unis, l'industrie agricole est très puissante et les cultivateurs se sont groupés afin de se protéger eux-mêmes.

M. Gleave: Puisque l'on parle de l'Europe, j'ai assisté à un séminaire à l'Université de la Saskatchewan il y a une semaine et l'un des principaux administrateurs du secteur agricole du marché commun nous a affirmé qu'ils avaient disposé de tous leurs excédents. Quelqu'un a suggéré qu'ils avaient vendu leurs œufs à bas prix dans d'autres marchés mais ils en ont disposé d'une manière ou d'une autre.

Le président: Merci, monsieur Gleave. Je passe la parole à M. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Thank you, Mr. Chairman. First of all I must congratulate the witnesses this morning for the brief which goes directly to the purpose it was intended for. But, I think this brief is slightly negative. This is why I would like to ask to Mr. Hudson, what does he call a farmer? Several witnesses have appeared before us and so far I do not think that the Committee has realized from any of the witnesses what a farmer really is.

Le président: Messieurs, je ne veux pas empêcher les témoins de répondre mais je me demande si nous devrions faire la différence dans le projet de loi entre producteur et cultivateur. Bien entendu, la question des producteurs et je ne pense pas que nous devrions discuter trop longuement si un producteur d'œufs est un cultivateur ou non. Après tout le projet de loi concerne les producteurs. Mais je ne veux pas empêcher M. Hudson de répondre à la question.

M. Hudson: Si j'ai bien compris, vous voulez savoir ce que je considère comme un cultivateur. Comme je le disais tantôt, un cultivateur est un homme qui cultive la terre. Un homme est un cultivateur s'il possède une terre, la fait fructifier, l'ensemence, élève du bétail sur cette terre, possède un troupeau laitier, etc. Voilà l'image que je me fais d'un vrai cultivateur.

Mais je veux bien préciser ma pensée. Je considère que certains groupes sont loin d'être des cultivateurs, comme c'est le cas pour beaucoup d'éleveurs de dindons, de poulets ou de producteurs d'œufs. Je ne parle pas des

[Text]

because I am not familiar with what the layout is in the feeding of pork. It may be much more inclined to be true farming than what some of our people do.

M. Beaudoin: Merci. Comme je l'ai déjà dit, votre mémoire me semble fort négatif à l'égard des données du Bill C-197. Ne croyez-vous pas que ce projet de loi régira plus la production de la ferme familiale que celle de l'exploitation agricole industrielle?

Mr. Hudson: There is no doubt that a bill properly structured can help the farmer. Regulation of imports is the No. 1 criterion. If Quebec was not harrasing the Ontario Broiler Board and if Ontario and Manitoba did not desire to put eggs into Quebec, and if you were to set up a system which maintains a price that is too high but is acceptable to the consumer, you would simply get into trouble with the American product.

• 1110

It will do to Ontario what Quebec is now doing to Ontario, which is lowering its price, and you will not help the Ontario farmer unless you give him the right to hold out the import. That is point number one. I do not think that is negative, I think it is positive.

We also make the point that you must let the farmers deliberate on this. We do not think that any government can put through as powerful a piece of legislation as this on the assumption that it is good for the farmers. We believe that the farmer should vote on it himself, and let him vote on it. Present it to him in its fullest form and let him democratically vote on it. If he wants it and if he is willing to go along, that is fine.

We were presented with almost the same thing in Ontario last year. The main thing in the bill was power. We were to give up the power and the farmers voted against it, and I think a lot of them belonged to the Canadian Federation of Agriculture. I know that the National Farmers Union was solidly against this type of legislation where the farmer did not have direct control over his own destiny. Here again I do not think that is negative. I do not want you as the government telling me what I am going to do with respect to eggs. I want what the majority of our egg producers want and we are going to have to go along with it in the hope that it is good for the industry.

[Interpretation]

porcs parce que je ne connais pas trop ce genre d'élevage. Peut-être qu'il se rapproche beaucoup plus de l'activité d'un vrai cultivateur.

Mr. Beaudoin: Thank you. In this case, as I said I think that your brief is very negative concerning the content of Bill C-197. Do you not think that this Bill is going to regulate the production the real farm, which I call the familiar farm instead of industrial farm?

M. Hudson: Il ne fait aucun doute qu'un projet de loi bien élaboré peut aider le cultivateur. La réglementation des importations est le critère n° 1. Si le Québec n'était pas en train d'harcéler la Commission de mise en marché des poulets de l'Ontario et si l'Ontario et le Manitoba ne désiraient pas vendre des œufs au Québec et si vous êtes en train d'établir une mesure destinée à maintenir un prix élevé mais acceptable aux consommateurs, il arriverait que les produits venant des États-Unis nous causeraient bien des difficultés.

Cela entraînera pour l'Ontario ce qui se passe à Québec qui est en train de baisser ses prix et vous n'aidez pas le fermier ontarien si vous ne lui donnez pas le droit de tenir le marché d'importation. Voilà le premier point. A mon avis, ce n'est pas négatif mais positif.

Nous disons également qu'il faut laisser aux fermiers la possibilité de discuter de ceci. Selon nous, aucun gouvernement ne doit prendre des mesures législatives aussi sérieuses en supposant simplement qu'elles sont bonnes pour les fermiers. Nous croyons qu'il faut donner aux fermiers la possibilité de la voter; laissons-le voter. Présentons-lui ces mesures dans l'ensemble complet et laissons-le démocratiquement voter. S'il donne son accord, très bien.

Nous nous sommes trouvés en présence de la même chose l'année dernière en Ontario. La principale question soulevée par le bill était le pouvoir. Nous devions abandonner le pouvoir et les fermiers se sont prononcés contre le bill. Pourtant, je crois, beaucoup d'entre eux appartenaient à la Fédération canadienne de l'agriculture. Je sais que le Syndicat national des fermiers s'est violemment opposé à ce genre de mesures législatives par lesquelles les fermiers n'avaient pas de contrôle direct sur leur propre destinée. Là encore, je prétends que ce n'est pas négatif. Je ne veux pas que le gouvernement me dise ce que je vais faire avec mes œufs. Je veux ce que veut la majorité des producteurs d'œufs et nous allons continuer avec l'espoir que c'est une bonne chose pour l'industrie.

[Texte]

M. Beaudoin: Puis-je poser une petite question, monsieur le président?

Monsieur Hudson, ne croyez-vous pas que lorsqu'un gouvernement adopte un projet de loi visant à régir un produit quelconque, certaines personnes seront lésées? Je pense par exemple, au *dumping* entre les provinces et à l'élevage des poulets à griller ou des porcs d'une façon industrielle.

Mr. Hudson: I am not quite clear on your question. Would you clarify it for me?

M. Beaudoin: Pour être plus simple, sous sa forme actuelle le Bill C-197 ne reconnaît-il pas les personnes qui devraient avoir le droit de produire de la viande, des œufs ou des poulets à griller pour vivre, à l'encontre des personnes qui élèvent des porcs ou des poulets à griller d'une façon industrielle? Vous avez parlé tantôt d'un producteur qui élevait 50 p. 100 des dindes en Ontario. Je ne me rappelle pas si vous avez dit en Ontario ou au Canada. Ne croyez-vous pas que le Bill C-197 devrait arrêter cet état de choses?

Mr. Hudson: You mean that Bill C-197 should put a stop to it? I think I was quoting from a statistic on the number of turkeys that were being hatched by one operator.

Mr. Beaudoin: Yes.

Mr. Hudson: That they do not put a stop to this. I think the industry has to become regulated, but I do not think we want to be regimented. I do not think the government can decide how big a producer of broilers, eggs, turkeys or any other product can become. I think the economics of the industry have to decide this. It would have been very unfortunate if we had put through national bill on eggs 15 or 20 years ago because—I am not sure of the difference in the cost of production—it would probably have cost us 6 or 7 cents a dozen more to raise and process our eggs than it does now. And in this case our tariff to the United States would not hold the American egg out because we fluctuate exactly according to their price and our producers have to be allowed to be big enough to be as efficient as they are, unless you are prepared to put up a wall between us and them. In that case, then, we can do nationally whatever we want to do.

[Interprétation]

Mr. Beaudoin: May I ask a small question, Mr. Chairman.

Don't you think, Mr. Hudson, that when a government adopts a bill in order to control any product, no doubt that some people are going to suffer in their rights. I am thinking of dumping between provinces and also of the producers of broiler chickens and people who breed pork in an industrial way.

M. Hudson: Je ne comprends pas très bien votre question. Voudriez-vous la préciser?

Mr. Beaudoin: To simplify—does not Bill C-197 as presented recognize who should have the right to produce meat or eggs or broilers, contrary to people who raise pork or broilers in an industrial way? You have spoken earlier of a producer who used to produce 50 p. 100 of the Ontario turkey-hens. I do not remember whether it was in Ontario or in Canada—do you not think that Bill C-197 should put a stop to that situation?

M. Hudson: Vous voulez dire que le bill C-197 devrait arrêter cet état de choses? Il me semble que je citais le nombre de dindes qu'élevait un producteur.

M. Beaudoin: Oui.

M. Hudson: Qu'ils ne mettent pas un frein à cela. A mon avis, il faut réglementer cette industrie mais je ne crois pas que nous désirions être enrégimentés. A mon avis, le gouvernement ne veut pas décider de l'importance d'un producteur de poulet grillé, de dindes ou d'un autre produit. C'est l'économie qui en décide. Il aurait été très malheureux que nous passions un bill national sur les œufs il y a 15 ou 20 ans. Je ne suis pas sûr que le prix à la production aurait été différent mais je pense qu'il nous en coûterait probablement de 6 à 7 cents de plus que maintenant pour produire nos œufs et les acheminer. En ce cas, nous ne pourrions faire face à la concurrence des États-Unis car nos prix varient exactement en fonction des leurs. Il faut donc que nos producteurs puissent être aussi importants afin d'avoir la même efficacité, à moins que vous ne soyez disposé à placer un mur entre eux et nous. En ce cas, nous pouvons, à l'échelle nationale, faire tout ce que vous voulez.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Merci.

The Chairman: I wonder if for clarification the Chairman might have the opportunity of asking the witness one short question. He has described himself as a free enterpriser. He feels, however, that the powers to regulate imports should be included in the bill. What protection would the consumer have if the producers of a product had the power to regulate imports, and is that in keeping with your policy as a free enterpriser?

Mr. Hudson: Today the consumer certainly receives certain protection in the competitiveness of the situation. This is one of the things that many of our farm leaders are saying, that the situation is too competitive. But certainly that is what the government is here for, to protect the consumer from the power of the farmer and the farmer from the power of the consumer, and so on. I think this is where the government enters the matter. I think the government has to make this decision.

The Chairman: I recognize Mr. Lind.

Mr. Lind: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hudson, I was very interested in your mentioning going back a little bit in the history of egg production to the year 1968 when there was a general vote taken in the Province of Ontario. I gather from your remarks that you were one of those who opposed on the vote the setting up of an egg marketing board in Ontario.

In the interests of egg producers, both independent and those in the association, do you consider that at that time this was a worthwhile step, that they lost that vote?

Mr. Hudson: You mean that it was a worthwhile step for the industry that they lost that vote?

Mr. Lind: Yes.

Mr. Hudson: Certainly we would not have opposed it if we had thought it was a worthwhile step, would we?

Mr. Lind: Pardon?

[Interpretation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Beaudoin.

Mr. Beaudoin: Thank you.

Le président: Pour clarification, accordez-vous au président la possibilité de poser au témoin une petite question. Il s'est décrit comme un entrepreneur libre. A son avis, cependant, les pouvoirs de réglementation des importations devraient paraître dans le bill. Quelle serait alors la protection dont bénéficierait le consommateur si les producteurs d'un produit peuvent régler les importations. Cela peut-il se faire avec votre politique d'une libre entreprise?

M. Hudson: Aujourd'hui, le phénomène de la concurrence donne aux consommateurs une certaine protection. C'est d'ailleurs ce que disent beaucoup de nos leaders fermiers; il y a la concurrence. Cependant, c'est pour cela que le gouvernement est ici, pour protéger le consommateur contre le pouvoir des fermiers et le fermier contre le pouvoir du consommateur, etc. C'est là à mon avis, qu'intervient le gouvernement, et que c'est à lui de prendre cette décision.

Le président: Je passe la parole à M. Lind.

M. Lind: Merci, monsieur le président. Monsieur Hudson, j'ai été très intéressé par votre retour en arrière en 1968 à propos de la production des œufs quand des élections générales ont eu lieu dans la province d'Ontario. D'après ce que vous avez dit, je pense que vous étiez l'un de ceux qui se sont opposés à la création d'une commission de commercialisation des œufs en Ontario.

Dans l'intérêt des producteurs d'œufs, tant indépendant qu'associé, pensez-vous que ce fut à l'époque une étape intéressante d'avoir perdu cette élection.

M. Hudson: Vous voulez dire que c'était intéressant pour l'industrie d'avoir perdu cette élection?

M. Lind: Oui.

M. Hudson: Nous nous y serions certainement pas opposés si nous avions pensé que c'était intéressant, n'est-ce pas?

M. Lind: Pardon?

[Texte]

Mr. Hudson: We would not have opposed it if we had thought it was worth while.

Mr. Lind: About June 16 the Minister of Agriculture of Ontario made a statement about this vote. It has come to my mind that he was regretting the vote had gone against a provincial marketing scheme and that he thought it was a retrograde step on the part of the egg producers in Ontario to have voted that down. Have you any views about that?

Mr. Hudson: It probably shows how far out of touch he is with his producers. He allowed a G.F.O. vote and I am sure that you have been in politics long enough to know that you do not allow an agricultural vote as big as that was last year in Ontario unless you have a pretty good feeling the people want it. It went 57 per cent "no". How would you explain that?

Mr. Lind: This is after that time. I realize that probably the Minister of Agriculture was not only allowing the vote, but had people out canvassing for a "yes" vote.

Mr. Hudson: We could not prove that, but we feel you are right.

Mr. Lind: Regardless of that, the point I would like to make is that if I were an independent producer like yourself and had grain I could not dispose of, suddenly I might want to go into the chicken business. I am a farmer, I have the grain, I have a little money but I would like to go out and get a little extra, perhaps from the Farm Credit Corporation. Is there any board in Ontario that regulates who can go into the production of eggs at the present time?

Mr. Hudson: No board, no; absolutely none.

Mr. Lind: Then how can some big egg and turkey producers regulate who gets a farm, or try to regulate a farm credit mortgage?

● 1120

Mr. Hudson: I would have no idea. That is up to the farm credit. All I know is that if they come in, they have to compete with the rest of the producers as individuals to get in, and when they have carved out their share of

[Interprétation]

M. Hudson: Nous ne nous y serions certainement pas opposés si nous avions pensé que c'était intéressant.

M. Lind: Aux environs du 16 juin, le ministre de l'Agriculture de l'Ontario a fait une déclaration à ce sujet. Il m'a semblé qu'il regrettait que les électeurs se soient prononcés contre le projet provincial de commercialisation et qu'à son avis, c'était une mesure rétrograde qu'avaient pris les producteurs d'œufs d'Ontario en votant de la sorte. Quelle est votre opinion à ce sujet?

M. Hudson: Cela démontre sans doute qu'il est fort peu en rapport avec ces producteurs. Il a autorisé la tenue d'une élection parmi les organisations générales de fermiers. Or, je suis sûr que votre expérience politique est suffisamment longue pour que vous sachiez qu'on autorise pas une élection agricole aussi importante que celle de l'année dernière en Ontario sans être à peu près sûr que les gens sont d'accord avec ce que vous proposez. L'élection s'est soldée par 57 p. 100 de «non». Comment expliquez-vous cela?

M. Lind: Cela vient après. Le ministre de l'Agriculture ne s'est probablement pas contenté d'autoriser l'élection mais il a dû aussi chargé les gens de solliciter un vote positif.

M. Hudson: Nous ne pourrions pas le prouver, mais je pense que vous avez raison.

M. Lind: Compte non tenu de cela, j'aimerais signaler que si j'étais un producteur indépendant comme vous-même et que si d'autre part j'avais des céréales dont je ne sais quoi faire, je désirerais peut-être me lancer dans l'industrie du poulet. Je suis fermier, j'aime les céréales, j'ai un peu d'argent mais j'aimerais me lancer et avoir un peu de supplément, peut-être par l'intermédiaire de la Société du crédit agricole. Existe-t-il en Ontario une commission chargée de décider qui peut se lancer dans la production des œufs actuellement?

M. Hudson: Non, il n'y a aucune commission.

M. Lind: A ce moment-là, comment les gros producteurs d'œufs et de dindes peuvent-ils réglementer l'acquisition des fermes ou essayer de réglementer les hypothèques pour le crédit agricole?

M. Hudson: Je l'ignore complètement. Ce serait l'affaire des sociétés de crédit agricole. Tout ce que j'en sais, c'est qu'ils doivent individuellement, être capables de tenir une position concurrentielle; quand ils ont réussi à se

[Text]

the market in there, then they are there.

Mr. Lind: But there is no share of the market at the present time.

Mr. Hudson: No.

Mr. Lind: There is no setup in Ontario...

Mr. Hudson: No, there is no quota system on eggs.

Mr. Lind: Then I will go to another area of questioning here. On the cost of production of eggs, I think I heard you make a statement—maybe I was wrong—that the efficient producer has always probably made money even when eggs were at a really low price over the years.

Mr. Hudson: No, I did not make that statement. I said that he had always made money, but you have to average him. For instance, as an egg producer I can stand before you today and I can show you the darkest picture in the world as long as I do not tell you that I had a 65-cent egg to work with last year. Our egg business fluctuates. You will run 65-cent eggs one year and 45-cent eggs the other year, and you average 55 cents. So you take your profit, and then you have to run it through.

We are handling a perishable. It is a supply and demand market, and a little bit extra gives you a very low price but a little bit of a shortage gives you a very high price, and we are directly regulated by the American market, by the import of eggs from the United States or the export of eggs. Our price went up about two weeks ago by several cents on a couple of grades simply because the boys were putting eggs into the United States, into the Chicago market and so on. These are directly regulated.

Mr. Lind: The consumer has to pay a little penalty here when we get underproduction, and he gets a benefit when we have overproduction. Then would not this Bill C-197, whereby they establish quotas, give a fairer shake to the consumer because he will be getting a steady price at the store all the time for his product?

Mr. Hudson: But how are you going to decide exactly how much to establish? How are you going to regulate this? You are in a perishable product, and what if we establish a certain level and the Americans overproduce that year, and then we have to contend with

[Interpretation]

payer une place sur le marché, ils en font partie.

M. Lind: Mais il n'y a aucune portion du marché libre actuellement.

M. Hudson: Non.

M. Lind: Il n'y a aucune possibilité en Ontario...

M. Hudson: Non, il existe un système de contingentement pour les œufs.

M. Lind: Permettez-moi alors d'aborder un autre domaine; celui du coût de production des œufs. Il me semble vous avoir entendu déclarer, mais je me trompais peut-être, que les producteurs efficaces avaient toujours dû gagner de l'argent, même quand le prix des œufs était très bas.

M. Hudson: Non, je n'ai pas déclaré cela. J'ai dit qu'il avait toujours gagné de l'argent, mais il faut établir une moyenne. Par exemple, en ma qualité de producteur d'œufs, je peux me présenter à vous aujourd'hui et vous dresser un tableau très noir si je ne vous dis pas que l'année dernière je produisais des œufs à 65 cents. Notre industrie varie énormément. Vous pouvez très bien vendre des œufs à 65 cents une année et ne les vendre que 45 l'année suivante, ce qui vous fait une moyenne de 55. Vous faites donc votre bénéfice et vous devez le répartir.

Le produit que nous manutentionnons est une denrée périssable. Il y a là une question d'offre et de demande et lorsque nous avons un peu de surplus, le prix devient très bas tandis que si le besoin s'en fait sentir légèrement, le prix augmente. D'autre part, notre marché est réglé directement sur le marché américain à cause de nos importations des États-Unis et de nos exportations. Il y a deux semaines, nos prix ont augmenté de quelques cents pour deux catégories pour la simple raison que des gens avaient envahi le marché des États-Unis, celui de Chicago, etc.

M. Lind: Le consommateur est légèrement pénalisé sur le prix lorsqu'il y a sous-production alors qu'il est avantagé lorsqu'il y a surproduction. Ce Bill C-197 ne pourrait-il pas, puisqu'il établit un système de contingentement, accorder un meilleur traitement au consommateur qui recevrait un prix stable, quel que soit le moment où il achète son produit?

M. Hudson: Mais comment allez-vous décider quel sera exactement le prix? Vous préparez-vous à régler cela? Il s'agit d'une denrée périssable; supposons que vous établissez un certain niveau et que les Américains aient une surproduction telle ou telle année et

[Texte]

their overproduction? Or what if we establish a certain level and then all of a sudden we have our market open up in the United States? They underproduce and we have to ship out to them. We do not have anything to ship.

Are you going to allow our markets to flow up if we have a shortage on that basis? You are handling a different product. This is not a can of beans. It is a perishable product. It can sit on the shelf only so long and it has to move, or the government seizes it.

Mr. Lind: Then they can take them for further processing, and put them up as mélange or whatever you want to call it.

Mr. Hudson: That is right, but I am saying it would be very difficult to ascertain at what level we are going to bring this in, and also to ascertain what is going to happen in the States.

Mr. Lind: Well, is not the marketing of any product a very complicated system?

Mr. Hudson: That is what we have been telling our Ontario government for years, that it is extremely complicated and they have to be very careful when they bring in legislation. That is what we are telling you today.

Mr. Lind: In this Bill C-197—the federal government is always very careful in what it brings in and it tries to keep this to the benefit of all farmers across the country—do you not see some advantages in this instead of all disadvantages?

Mr. Hudson: I did not state all disadvantages. I am saying that if you do bring in this type of legislation, you cannot bring it in—or my strongest point is, was, and has been, and will be, that it must be brought in very carefully and very slowly and with total consultation from all factors involved. This is a very complicated and all-enabling legislation and it cannot be—at one point we were hearing that it was going to be passed this week and it put a good many of us in a real panic, I will tell you, because in its present form it could be lethally disastrous.

Mr. Lind: I agree with you, Mr. Hudson, but on the other hand I must point out to you that this bill was first introduced in the Commons in April and I guess the first reading was on March 17, 1970, and I feel that the Government of Canada has given this well over six months of consideration. I am not

[Interprétation]

que, d'autre part nous devons faire face à cette surproduction? Que se passerait-il encore si nous établissions un certain niveau et que, brusquement, notre marché soit ouvert aux États-Unis? Ils sont en période de sous-production et nous devons leur expédier de la marchandise. Nous n'avons rien à leur expédier.

Allez-vous laisser le marché fluctuer vers la hausse si nous sommes à court? Il s'agit d'un produit différent. Ce n'est pas une boîte de conserve. C'est une denrée périssable que l'on ne peut pas conserver longtemps et qu'il faut l'écouler si l'on ne veut pas que le gouvernement la saisisse.

M. Lind: A ce moment-là, ils peuvent s'en servir pour autre chose et, par exemple, les faire rentrer dans un mélange ou autre chose.

M. Hudson: C'est exact, mais il est très difficile de déterminer à quel moment cela devrait se faire, comme il est difficile de savoir ce qui peut se passer aux États-Unis.

M. Lind: Eh bien, la commercialisation de tout produit n'est-elle pas compliquée?

M. Hudson: C'est ce que nous disons au gouvernement de l'Ontario depuis longtemps. C'est extrêmement compliqué et il doit faire très attention en prenant certaines mesures législatives. Voilà ce que nous voulons vous dire aujourd'hui.

M. Lind: Quant à ce Bill C-197, le gouvernement fédéral fait très attention à ce qu'il fait et essaie de l'élaborer au profit de tous les fermiers du pays. N'y trouvez-vous pas quelques avantages?

M. Hudson: Je n'ai pas dit que je n'y voyais que des inconvénients. Je vous dis qu'en prenant de telles mesures législatives, et j'ai toujours soutenu qu'en l'occurrence, il faut avancer très prudemment, très lentement, et après avoir consulté toutes les parties intéressées. Ce sont des mesures législatives extrêmement complexes et nous avons entendu dire qu'elles risquent d'être votées cette semaine. Nombre d'entre nous ont été saisis d'une réelle panique en apprenant cela car, dans sa forme actuelle, ces mesures peuvent être désastreuses.

M. Lind: Je suis d'accord avec vous, monsieur Hudson, mais je dois souligner d'un autre côté que ce Bill fut présenté à la Chambre des communes en avril, que la première lecture a eu lieu le 17 mars 1970. A mon avis, le gouvernement du Canada l'a étudié pendant plus de 6 mois. Cependant, je pense que,

[Text]

one for pushing it right through, but I think in the interests of our farmers and primary producers that this bill would stabilize an uneven and a very fluctuating market in many cases.

Mr. Hudson: I agree that there are many cases where there are things to be done. It is just that the disagreement is in how many people we are going to include, and what industries are involved. One of my points is that the present panic is being pushed by the broiler and egg industry, and the problems in the turkey industry, the problems they are experiencing. I am very reluctant to think that maybe some of these industries could even be included in this type of legislation.

I am also very reluctant to think that the federal government would think that they can resolve the present problem through this legislation, which as I state, I feel is totally illegal. I do not care who does it to whom. It is illegal. The provinces are infringing on your rights as a federal government, and I think you have to step in and do something about it before it goes any further, or pretty soon we will have a tax on the skidoos that are coming from Quebec or the plywood that is coming from B.C. This thing could get completely ridiculous.

Mr. Lind: Well, I realize that maybe some of the provincial bills have been infringing on the authority of the federal government here, but on the other hand, I think it is right that the federal government should take this national marketing scheme in hand and try to level it out for the 10 provinces. We do not want to balkanize Canada; we want it as one Canada.

Mr. Hudson: I agree, but if you are going to bring in legislation this powerful for the farmers, then take it to the farmers.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Hudson: Do not you decide this as a government. I do not care which government, whether it is provincial or federal, whether it is Liberal or Conservative or NDP or any other party—I do not think any party has a to decide for the farmers of Canada that they need this strong a legislation. I think the farmers of Canada should decide that for themselves.

Mr. Lind: I agree. We have already taken it to the farmers when we were elected in 1968.

[Interpretation]

dans l'intérêt de nos fermiers et des producteurs primaires, ce Bill devrait stabiliser un marché très inégal et très fluctuant la plupart du temps.

M. Hudson: Je suis d'accord sur le fait que, dans bien des cas, il faut prendre ces mesures. Le point sur lequel nous ne sommes pas d'accord, c'est la question de savoir combien de personnes et quelles industries seront touchées. L'un de nos arguments est le fait que la panique actuelle est due aux producteurs de poulets à frire et d'œufs ainsi qu'aux problèmes que rencontre l'industrie de la dinde, problème dont ils font actuellement l'expérience. Je suis très inquiet de penser que certaines de ces industries pourraient être touchées par ce genre de mesures.

Je suis également très inquiet à la pensée que le gouvernement fédéral pourrait se sentir capable de résoudre les difficultés actuelles grâce à ces mesures législatives qui, à mon avis, sont parfaitement illégales. Les provinces empiètent sur vos droits en qualité de gouvernement fédéral et, à mon avis, vous devez agir en conséquence avant que cela n'aille plus loin sinon il risquerait d'y avoir une taxe sur les skidoos qui viennent du Québec ou le contre-plaqué qui vient de Colombie-Britannique. Nous pourrions tomber dans le ridicule.

M. Lind: Je suis parfaitement conscient que certains bills provinciaux ont peut-être empiété sur l'autorité du gouvernement fédéral mais, d'un autre côté, il me semble que le gouvernement fédéral a raison de mettre au point ce programme de commercialisation à l'échelle nationale et de l'établir pour les dix provinces. Nous ne voulons pas balkaniser le Canada. Nous voulons avoir un seul Canada.

M. Hudson: Je suis d'accord, mais si vous voulez donner des pouvoirs aux fermiers par l'intermédiaire de mesures législatives, pourquoi ne pas les leur donner directement.

Des voix: Bravo, bravo.

M. Hudson: Pourquoi ne décidez-vous pas cela en votre qualité de gouvernement. Peu importe quel gouvernement, que ce soit le gouvernement provincial ou fédéral, qu'il soit libéral, conservateur ou du Nouveau Parti démocratique. Pour moi, aucun parti n'a le droit de décider que les fermiers du Canada ont besoin de mesures législatives sérieuses. Je crois que les fermiers du Canada devraient pouvoir le décider eux-mêmes.

M. Lind: Je suis d'accord. C'est ce que nous avons déjà fait avec les fermiers lorsque nous avons été élus en 1968.

[Texte]

Mr. Horner: Oh, wait a minute. Mr. Olson would not be Minister of Agriculture if you had taken this bill to the farmers. Do not try to kid the troops like that.

Mr. Lind: My dear man, I am just saying that we are the government.

Mr. Horner: What you are saying is not exactly the facts.

Mr. Lind: Well, they certainly are the facts.

The Chairman: Order, gentlemen. Order.

Mr. Horner: Just because you won an election does not give you the right to do anything you want.

Mr. Lind: We are not doing anything we want. We are bringing in legislation.

The Chairman: Gentlemen, order.

Mr. Lind: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Horner: You are not doing what you want, because you have to go to Parliament.

The Chairman: Mr. Horner, please.

Mr. Horner: Excuse me, Mr. Chairman, but a few points have to be made.

The Chairman: I think that there is room here for a general correction. It would seem that everybody has a distorted view. It seems to me that this is enabling legislation that would only be used in the event that producers requested that it be used.

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman. That does not say that in the bill. An agency may be appointed by the Governor in Council. That is what the bill says. It does not say the producers have to request it or anything else. Now, if you want me to cite the clause which states that, I will do so, but let us make the record exactly clear.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner.

Mr. Lind: Mr. Chairman, if I may finalize before I was interrupted, I still maintain that as the government we have had requests from the provinces for enabling legislation to aid their marketing boards, and I think that the Minister of Agriculture in his wisdom has brought forth a bill. I do not say that the bill

[Interprétation]

M. Horner: Oh, une minute s'il vous plaît! M. Olson ne serait certainement pas ministre de l'Agriculture si vous aviez présenté ce Bill aux fermiers. N'essayez pas de raconter des histoires de cette sorte.

M. Lind: Mon cher monsieur, je dirais simplement que nous sommes le gouvernement.

M. Horner: Ce que vous dites ne correspond pas exactement aux faits.

M. Lind: Eh bien si, ce sont certainement les faits.

Le président: Messieurs, à l'ordre.

M. Horner: Il me semble que le fait d'avoir gagné une élection ne vous donne pas le droit de faire ce que vous voulez.

M. Lind: Nous ne faisons pas tout ce que nous voulons. Nous essayons d'élaborer une loi.

Le président: Messieurs, à l'ordre.

M. Lind: Oui, monsieur le président.

M. Horner: Vous ne faites pas ce que vous voulez car vous devez rendre compte au Parlement.

Le président: Monsieur Horner, je vous en prie.

M. Horner: Veuillez m'excuser, monsieur le président, mais il fallait préciser certaines choses.

Le président: Je crois qu'il y a lieu de préciser des choses car tout le monde ici semble avoir une fausse idée du problème. A mon avis, nous essayons de créer des mesures législatives qui ne seront utilisées que si les producteurs le demandent.

M. Horner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ce que vous venez de dire n'apparaît pas dans le Bill. Celui-ci dit en effet qu'un office peut être nommé par le gouverneur en conseil. Il ne dit pas que les producteurs doivent le demander. Maintenant, si vous voulez que je vous dise dans quel article cela est écrit, je le ferai, mais j'aimerais que ce soit précisé.

Le président: Je vous remercie, monsieur Horner.

M. Lind: Monsieur le président, permettez que je finisse ce que je disais avant d'être interrompu. Je maintiens encore que le gouvernement a reçu des provinces des demandes pour établir une législation destinée à aider la Commission de commercialisation. A mon avis, dans sa sagesse, le ministre de l'Agricul-

[Text]

is perfect. I maintain that we should be looking maybe at the amendments to the bill, but that this bill is a step forward in orderly marketing in the interests of the primary producer and in the interests of the consumers of Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Lind. I recognize Mr. Lambert.

• 1130

M. Lambert (Bellechasse): Merci bien, monsieur le président. Je voudrais demander au témoin quelques détails sur les idées qu'il a émises au sujet de l'importation d'œufs en provenance des États-Unis. Si j'ai bien compris vous avez manifesté une certaine inquiétude relativement à la production déficitaire au Québec qui pourrait être comblée par l'importation d'œufs en provenance des États-Unis au lieu de l'achat d'œufs du Manitoba ou des autres provinces. Ai-je bien saisi votre point de vue à ce sujet?

Mr. Hudson: No, you did not, sir. What I said was that, had we a system across Canada such as they have today in Quebec, which is holding the price up or has been attempting to hold the price up, anywhere from maybe 2 cents to 13 cents above the supply and demand level, we would leave ourselves wide open for the importation of eggs from the U.S.A. This would then pull our price nationally down to this level unless we were able to stop these importations. We would have to have import control on eggs to make this work if we are going to raise the price.

M. Lambert (Bellechasse): Ma deuxième question, monsieur, serait la suivante. Les membres du Comité ont été saisis du mémoire d'un groupe de producteurs indépendants, le vôtre et du mémoire du Conseil canadien des producteurs d'œufs. Avez-vous pris connaissance du mémoire du Conseil canadien des producteurs d'œufs avant de préparer le mémoire que vous venez de soumettre au Comité?

Mr. Hudson: I had a chance to read their brief, yes. I did not have to. I know the men on the Canadian Egg Producers' Council. I know their feelings; I am quite well aware of what their desires are. But as I stated earlier, in Ontario, in eggs, I represent a sizeable group of producers who do not see eye to eye with our own egg board and who do not, at this point, see eye to eye with many of the ideas of the Canadian Egg Producers' Council.

We think what they are asking for is wonderful in theory but we are not sure that it

[Interpretation]

ure a présenté un bill. Je ne dis pas que ce dernier soit parfait. Je maintiens qu'il faudrait y apporter des amendements mais que ce bill constitue un pas en avant dans l'organisation du marché. Cela est dans l'intérêt des producteurs primaires et des consommateurs du Canada.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lind. Je passe la parole à M. Lambert.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you Mr. Chairman. I would like to ask the witness to elaborate on the opinion he gives us concerning egg import from the United States. I feel that you showed some concern about a production deficit in Quebec which could be compensated by egg imports from the United States instead of buying eggs from Manitoba or other provinces. Did I understand you will on this point?

M. Hudson: Non vous ne m'avez pas très bien compris. J'ai dit que si tout le Canada se conformait au système en usage au Québec, où l'on essaie de maintenir le niveau des prix de 2 cents à 13 cents au-dessus du niveau de l'offre et la demande, nous ouvrirons les portes à l'importation des États-Unis; c'est ce qui ferait baisser le prix sur le plan national, à moins que nous ne puissions interrompre ces importations. Nous devrions établir un contrôle de l'importation d'œufs, si nous voulons en majorer le prix.

Mr. Lambert (Bellechasse): My second question is the following: your organization is representing a group of independent producers which submitted a brief to the Committee as well as the Canadian Egg Council. Did you read the Canadian Egg Producers Council's brief before drafting the one too just submitted to the Committee?

M. Hudson: Oui, j'ai eu l'occasion de lire leur mémoire. J'aurais pu m'en passer parce que je connais les idées des membres du Conseil canadien des producteurs d'œufs. Je suis au courant de leurs revendications. Mais comme je l'ai déclaré précédemment, je représente un important groupe de producteurs d'œufs de l'Ontario qui ne se rallient pas entièrement aux opinions de la commission des œufs ni à celle du Conseil canadien des producteurs d'œufs.

Nous pensons que leurs demandes sont merveilleses, en théorie, mais nous ne sommes

[Texte]

will work to the good of ourselves as producers. We present them with a problem: they talk the theory and they ignore the problem. They cannot solve the problem of the import; they cannot solve the problem of surplus-producing areas and deficiency-producing areas. Yet they are prepared to go into a commission hoping that they can, knowing that certain provinces can opt out and so on, and knowing that we cannot control the imports from the United States. We say that it is an absolutely futile operation, a futile action, to regulate ourselves under these conditions, that we must have more powers and so on, were we to do this.

M. Lambert (Bellechasse): Monsieur, le mémoire du Conseil canadien des producteurs d'œufs recommande ce qui suit:

Le Conseil canadien des producteurs d'œufs croit que toute agence établie en vertu de la loi doit être consultée par le ministère responsable de l'importation du produit de la ferme visé par ladite agence, et, de plus, les recommandations de l'agence doivent être considérées dans l'étude des politiques d'importation ou d'émission de permis.

• 1135

Ne croyez-vous pas que si le Bill C-197 contenait une disposition semblable à celle que le Conseil canadien des producteurs d'œufs a proposée, cela enlèverait quelque peu les inquiétudes que vous avez manifestées tout à l'heure, inquiétudes que je partage. Je déplore que dans le bill on fasse mention des produits destinés à l'exportation, mais qu'on ne donne pas aux agences le pouvoir d'assimiler au marché des produits qui peuvent être importés. Je pense que les membres du Conseil canadien des producteurs d'œufs ont fait une étude sérieuse de la situation et que leur recommandation mérite une attention particulière de notre part et de la part du groupe que vous représentez.

Mr. Hudson: I feel there that you were saying—and you can correct me—that they did make representation and that they do feel that they need certain controls over imports. Is that what you are saying? That the Canadian Egg Producers' Council did? I see that that is what you are saying.

I realize they did but I am of the opinion, and this is the opinion of myself and our group of egg producers, that they will accept a commission without this, almost at any cost, some of our people will. Here again, I would question actually the motives of some of the people that are pressing for this—and some of them are genuine, I agree.

[Interprétation]

pas convaincus que les producteurs en tireront partie. Lorsque nous leur soumettons un problème, ils se perdent dans la théorie sans y apporter de solution. Ils ne peuvent remédier au problème de l'importation pas plus qu'à la production excédentaire ou déficitaire de certaines régions. Pourtant, ils sont prêts à accepter les offices d'une commission pour essayer de résoudre leurs problèmes tout en sachant que certaines provinces peuvent se retirer et que nous n'avons aucun moyen de contrôle sur les importations en provenance des États-Unis. Pour nous, il est futile d'établir des règlements dans de pareilles conditions; il faut que nous ayons davantage de pouvoirs si nous voulons arriver à un résultat.

Mr. Lambert (Bellechasse): Sir, in its brief, the Canadian Council Egg Producers recommended the following:

The Canadian Egg Council believes that every Agency established under the Law should be consulted by the Department responsible for imports of the farm products the Agency is in charge with. More over, the recommendation of the agency should be taken into account in the study of import or licensing.

Do you not think that if Bill C-197 were to include such clauses as proposed by the Canadian Egg Producers Council, it would clear away the concern you showed moments ago, concern which I share. I regret that the Bill mentions the products for exportation without giving the agencies the power to integrate in the market the products which can be imported. I think the Canadian Egg Producers Council has achieved a comprehensive study and that their recommendation deserves some attention from the group you are representing.

M. Hudson: J'ai l'impression que vous dites mais reprenez-moi si je ne me trompe, que le conseil avait entrepris des démarches pour obtenir certaines mesures de contrôle à l'importation. Est-ce bien cela?

Je sais qu'ils ont entrepris des démarches mais à mon avis et je crois que c'est également l'avis de notre groupe de producteur d'œufs; ils accepteront une commission sans en tenir compte, à n'importe quel prix. Encore une fois, je me demande quels sont les motifs de certains individus qui demandent l'adoption de certaines mesures et je conviens qu'il y a parmi eux des gens sincères.

[Text]

I know one chap—and if you want an investigation committee, I can substantiate this to them—from Ontario, who is a prime pusher of this, who is doubling his operation right at the moment. Now, is this a serious man or is he trying to beat the gun, under the quotas that may come on this thing?

In 1968, when this egg vote was on, the chairman of our board was building somewhere between 20,000 and 30,000 hens while he stood on the platform and told everybody to accept quotas and not build. Is this the kind of man and is this the kind of operation we are going to protect under this kind of a system? Is this a farmer? Is this the man that wants protection? Or what is he asking for?

I told you what our egg board in Ontario asked for last year and if it had been put through without a democratic vote of the producers, as they asked, I myself would have a quota worth \$500,000 or more. Now I am not completely crazy. If I thought it would work, I would opt for it too. The board itself would have quotas of \$2.5 million based on the dollar value of broiler quota in Ontario today.

Twenty per cent of Ontario's quota in the eggs is owned by the feed companies today, or very close to that. There is a chap in Hamilton, I forget his name, but he owns very close to 800,000 birds quotas. He is a millionaire out of Hamilton. These are the kind of people that are infiltrating the business when we get the quotas in it.

So I am saying, are these people who are asking for this, sincere and genuine? I do not doubt the sincerity of the man from the Federation of Agriculture. Maybe he is not totally in agreement with his people. I do not doubt the sincerity of the man from the Farm Union. I do not doubt the sincerity of the man from the Canadian Cattlemen's Association. But there are some of these other boards who are the prime pushers to get this through in a hurry.

If I were pushing this, I would think you should not put it in. I have often said, I should push it, then it probably would not go in. But that would be negative thinking. I am only saying that it needs to be looked into.

M. Lambert (Bellechasse): Je vous remercie des explications que vous venez de nous donner. Dois-je comprendre, en me fondant sur les quelques lignes ci-après, que votre objectif et celui du Conseil canadien se ressemblent un peu. Je cite:

[Interpretation]

Je connais un Ontarien, et si vous voulez mener une enquête, je pourrais vous donner plus de détails, qui se pose en ardent défenseur de cette thèse et qui d'autre part est en train de doubler son chiffre d'affaire. Est-il sérieux ou essaie-t-il d'aller au-devant d'un contingentement qui pourrait être imposé.

En 1968, lorsque l'on s'est prononcé sur la question des œufs, le président de notre commission avait 20 ou 30,000 poules alors qu'il demandait à tout le monde d'accepter les quotas et de réduire la production. Est-ce là le type d'opération que nous allons protéger dans le cadre de pareil système? S'agit-il d'un agriculteur qui a besoin de protection? Qu'est-ce qu'il demande en fin de compte?

Je vous ai dit ce que demandait la commission des œufs de l'Ontario l'an dernier et si cela avait été adopté sans demander aux producteurs de se prononcer en toute démocratie, comme ils l'ont demandé, j'aurais personnellement un quota de \$500,000 ou plus. Je ne suis pas complètement fou. Si j'avais cru que cela pouvait marcher, je me serais prononcé en faveur de cette mesure. La commission elle-même aurait des quotas de 2.5 millions de dollars en se fondant sur la valeur en espèces du contingentement de tous les poulets de grill en Ontario, à l'heure actuelle.

20 p. 100 du quota ontarien des œufs revient aux entreprises de moulées, aujourd'hui. Je connais quelqu'un, à Hamilton, dont j'ai oublié le nom, qui dispose d'un quota de quelque 800 mille volatiles. Il est millionnaire. C'est là le genre d'individus auxquels nous avons affaire lorsque les quotas sont adoptés.

Aussi, je me demande dans quelles mesures les ardents défenseurs de cette mesure sont honnêtes. Je ne doute pas de la sincérité du représentant de l'agriculture. Il se peut qu'il ne soit pas tout à fait d'accord avec les personnes qu'il représente. Je n'ai pas plus de raison de douter de la sincérité du représentant de l'Union des agriculteurs ni du représentant de l'association canadienne des éleveurs. Mais il y a certains membres des commissions qui demandent instamment que l'on expédie l'adoption de ce bill.

Si je me réclamaiss de cette mesure je crois que vous ne l'adopteriez pas. J'ai souvent dit que je devrais la préconiser pour que l'on ne l'accepte pas; ce serait là une attitude négative. J'estime simplement qu'il faudrait approfondir nos questions.

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you for the explanation that you just gave us. Is it fair to say, according to the following quotation, that your objective is similar to the Canadian Council's objective:

[Texte]

Ces importations...

C'est toujours le nœud du problème.

...pourraient gauchir et annuler l'efficacité d'opération de l'agence en question si elles se produisent sans égard à la situation de l'offre de ce produit à l'intérieur du Canada.

Vous acceptez cette opinion, tout comme le Conseil, n'est-ce pas. Vous allez pourtant plus loin, je pense, d'après les explications que vous venez de fournir. Vous voudriez donner au producteur individuel ou fermier, comme vous l'appellez, l'assurance que ces agences lui accorderont une protection valable et n'assureront pas seulement l'établissement de quotas de production pour les grosses entreprises. Est-ce bien là le point de vue que vous voulez exposer au Comité?

• 1140

Mr. Hudson: Yes, the opinion I am expressing is that the quotas which are the almost automatic by-product of a national commission actually do in many cases freeze out the small farmer. He is not allowed to expand. As I stated here, he is not allowed to shift from broilers into eggs if he so desires. If you get this regulated and regimented to a fine enough point his son is not even allowed to buy the farm next to him without government approval.

Milk quotas are trading right now, not now they have dropped a little but a few months ago they were trading for \$34 a pound. Now what man starting in the milk business can pay \$34 a pound? If he wants a 500-pound or a 1,000-pound milk quota he has got to shell out a capital investment of \$17,000 to \$34,000. If you figure this out, and unless my figures are wrong, this amounts to almost a cent a pound that it costs him just for the interest on his money.

This is one of the problems with the Ontario Broiler Board, that its quotas have capitalized and a lot of these fellows have a cent a pound more cost than Quebec has. This is a big problem and they froze their industry. We preached this to them two or three years ago. Professor Cavers out of Guelph did and the economists from the University of Guelph told them. They would not listen and at this point they have had to withdraw behind the protection of permits. It certainly freezes out a segment of the people and it can tend, especially in poultry, eggs and turkeys, to go into the hands of the feed companies in the larger operations. There is no question. It is hard to say whether it does good or harm for the farmer.

[Interprétation]

Imports...

This is still the heart of the matter.

could have per agency operation from being efficient if they are allowed without taking into account to supply of the product in Canada.

You support this point of view, as well as the council. But I feel from your explanation you are going still further. You would like to give the producer or the farmer, as you call him, assurance that the agencies will really protect him and not only implement production quotas for the large companies.

Is that the point you wish to make?

M. Hudson: A mon avis, les quota établis pratiquement par une commission nationale constituent un obstacle pour le petit agriculteur qui ne peut développer son entreprise. Je vous l'ai déjà dit, il ne peut passer des poulets de gril aux œufs, si tel est son désir. Si l'on règle tout cela jusqu'au moindre détail, son fils n'aura même plus le droit d'acheter la ferme voisine sans autorisation préalable du gouvernement.

Aujourd'hui, les quotas de lait se vendent, le prix a baissé à l'heure actuelle, mais il y a quelques mois ils se vendaient à \$34 la livre. Comment une personne qui débute dans ce genre d'affaires peut-elle payer \$34 la livre? Si elle veut un quota de 500 ou 1,000 livres de lait, elle devra investir de \$17,000 à \$34,000. Si mes chiffres sont bien exacts, cela représenterait un cent la livre uniquement en intérêt.

Est-ce que la Commission ontarienne des poulets de gril est en butte au problème de la capitalisation des quotas ce qui occasionne à bien des agriculteurs des frais supplémentaires 30c. la livre par rapport au Québec. C'est là un obstacle majeur qui peut amener un gel dans l'industrie. Nous avons essayé de leur faire entendre raison il y a deux ou trois ans. Le professeur Cavers et les économistes de l'université de Guelph les ont prévenus, ils ont fait la sourde oreille et maintenant ils se protègent comme ils peuvent grâce aux permis. Cette situation entrave les opérations de bien des agriculteurs et, en particulier, dans le domaine de la volaille, des œufs et des dindes, ils pourraient amener un monopole des compagnies de moulée, cela ne fait aucun doute. Aussi, on peut se demander si cela est profitable ou préjudiciable aux agriculteurs.

[Text]

M. Lambert (Bellechasse): Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Mr. La Salle had a supplementary question to one asked by Mr. Lambert.

M. La Salle: Ce n'est pas une question supplémentaire.

The Chairman: It is not supplementary? All right, I recognize Mr. McKinley.

Mr. McKinley: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Hudson, I must compliment you on your direct attitude towards this bill and the way you have put it in the brief. I think you agree with the necessity of some kind of regulation to stop the balkanization that has become evident in the last few months, particularly with eggs and broilers, but one of the main points that we see against this Bill is that certain provinces could opt out and it would not achieve the desired results.

Would you be more agreeable to this Bill if it could be amended to the effect that no agency would be established unless every province in Canada agreed to come into it? Also, let me go on a little further that it could be amended to state that producers would have ample representation on the agencies instead of being appointed by the federal government? The agencies would be the agencies set up to handle each particular commodity. The council being something like the Farm Products Marketing Board in the province. Would you be more agreeable to it if that were the case?

Mr. Hudson: I do not think there is any doubt that a commission will not work nor function unless everybody is in. It is like trying to play a ball game and half the other team does not show up. There is no game; you cannot play against yourselves. Certainly everybody would have to be in and unfortunately they have to come in willingly. On your second point, some segments, you say producer representation. Does that mean producer control? Does that mean the agency is going to do what the producers want or what does it mean?

Mr. McKinley: Let me clarify that then so we get your ideas clearly on this. Let us say that they would be elected by the producers. The people nominated to the agency would be elected by the producers of that particular commodity.

[Interpretation]

Mr. Lambert (Bellechasse): Thank you.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lambert. Monsieur La Salle voudrait poser une question supplémentaire.

Mr. La Salle: It is not a supplementary.

Le président: Ce n'est pas une question supplémentaire? Bon, je donne la parole à M. McKinley.

M. McKinley: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Hudson, je dois vous féliciter pour votre attitude franche à l'égard de ce bill et pour la façon dont vous l'avez exposé dans votre mémoire. Je crois que vous convenez de la nécessité de certains règlements pour mettre fin à la balkanisation qui s'est manifestée clairement au cours des derniers mois, surtout pour ce qui est des œufs et des poulets de grill, mais l'un des obstacles majeurs au projet de loi c'est que certaines provinces pourraient en refuser l'application ce qui nous empêcherait d'arriver au résultat voulu.

Seriez-vous mieux disposé à l'égard du projet de loi, si on y apportait un amendement prévoyant qu'aucun office ne serait créé à moins que toutes les provinces du Canada n'en acceptent l'application? J'irais même plus loin en vous disant qu'il pourrait être amendé de façon à assurer aux producteurs une ample représentation aux fins des offices, dont les membres ne seraient plus nommés par le gouvernement fédéral? Les offices seraient chargés d'une denrée particulière et le conseil jouerait le rôle d'une commission de commercialisation des produits de ferme au niveau provincial. Seriez-vous plus favorable au bill en pareil cas?

M. Hudson: Il ne fait aucun doute dans mon esprit qu'une commission ne pourra fonctionner à moins que tout le monde y soit représenté. C'est comme vouloir jouer une partie de football alors que la moitié de l'équipe adverse est absente. La partie est annulée; vous ne pouvez jouer seul. Il est clair que tout le monde devra être représenté et ceci, malheureusement, de façon volontaire. Dans la seconde partie de votre intervention, vous avez parlé de la représentation du producteur. Voulez-vous dire que le producteur exercerait un certain contrôle? Pensez-vous que l'office se conformera aux désirs des producteurs? Que voulez-vous dire somme toute?

M. McKinley: Permettez-moi de préciser ce point afin que nos idées soient bien claires. Disons que les représentants de l'office seraient élus par les producteurs de la denrée dont l'office est responsable.

[Texte]

Mr. Hudson: I think this again would be a necessity. I do not say that I would be in 100 per cent agreement with a commission under those terms, but I would certainly be 100 per cent against it if they were not in there. I think you are correct in this.

Mr. McKinley: Just to clarify something that was brought out here by Mr. Lind as to the votes that were held in the province of Ontario in the last year and previously, I, for one, gave quite a bit of credit to the Minister of Agriculture that he did not bring forcible legislation in or allow forcible legislation for quotas and the like without an over-all producer vote and from the way you are talking I suggest you would do that too.

Mr. Hudson: Excuse me, do you mean 1969 or 1968?

Mr. McKinley: Either one of them.

Mr. Hudson: Yes, well unfortunately you and I disagree there because we were told by the Farm Products Marketing Board that the decision had been made to give us quotas without a vote and then when the GFO vote went no, they said no. It was not the wisdom of the Minister of Agriculture. I hate to disagree with you, but it was not the wisdom of the Minister of Agriculture that...

Mr. McKinley: No, but he was going to go ahead, then when it was decided that a General Farm Organization vote be held he delayed until after it was held. Is this true?

Mr. Hudson: This is probably true but I know I was at the meeting where it was said that the Farm Products Marketing Board had said yes, "you can have it in view of the tremendous emergency and we are all going to be bankrupt in another year if we do not have it and so on and so forth, you will get these controls under certain conditions without a vote." The Minister reversed this. I was tremendously disappointed that the government would even think of putting it in without a vote in the first place. We had made extremely strong representations that he not do so, representations which were to him personally from a large group of us. There were 20 or 30 men who went in who represented probably 40 per cent of the egg producers in Ontario. They and their friends made strong representations and to no avail. This was going to be done and we were told it had

[Interprétation]

M. Hudson: Encore une fois c'est un impératif. Je ne dis pas que je serais en tout point d'accord avec une commission, dans ces conditions, mais je le condamnerai catégoriquement si ce n'était pas le cas. Je pense que vous avez raison à ce propos.

M. McKinley: Pour jeter plus de lumière sur une question soulevée par M. Lind en ce qui concerne les scrutins qui ont eu lieu dans la province d'Ontario l'an dernier et auparavant, personnellement, j'admire le ministre de l'Agriculture de ne pas avoir imposé de loi contraignante en ce qui concerne les quotas sans que l'ensemble des producteurs ne se soient prononcés au préalable et d'après ce que vous dites, vous devriez adopter la même attitude.

M. Hudson: Excusez-moi, parlez-vous de 1969 ou de 1968?

M. McKinley: L'un ou l'autre.

M. Hudson: Malheureusement nous ne sommes pas d'accord sur ce point parce que l'office de commercialisation des produits de ferme nous a fait savoir que la décision de nous imposer des quotas avait été prise sans qu'il y ait de vote et c'est alors que l'Association générale des agriculteurs s'y est opposée. Le ministre l'Agriculture n'y est pour rien. Je regrette de ne pas être d'accord avec vous là-dessus, mais ce n'est pas le ministre de l'Agriculture qui a fait preuve de ça...

M. McKinley: Non, mais il allait adopter la mesure lorsqu'on a abouti à la conclusion que l'Association générale de l'agriculture devait se prononcer et le ministre a remis sa décision à plus tard jusqu'à ce que l'Association se soit prononcée. Est-ce exact?

M. Hudson: C'est probablement vrai, mais j'assistais à la réunion lorsque la Commission de commercialisation y a consenti en disant «vous l'obtiendrez, étant donné le caractère pressant de la situation, nous courons à notre perte, l'année prochaine si l'on ne prend pas ces décisions, etc. Vous pourrez exercer ces contrôles à certaines conditions sans qu'il y ait de vote.» Le ministre a fait volte-face. Quant à moi j'étais très déçu que le gouvernement ait pu penser adopter semblable mesure sans demander un vote dès le départ. Nous avions fait pression pour que cela ne se produise pas et nous avions même entrepris des démarches personnelles auprès du ministre. Près de 20 ou 30 personnes représentant près de 40 p. 100 des producteurs de l'Ontario ont présenté leurs doléances en vain. La décision était prise, on nous l'avait appris, et puis on a reconsidéré la question. Je regrette de ne

[Text]

been decided and then reversed. I do not like to disagree with you but...

Mr. McKinley: No, I wanted to clear some matters up. Further along that line then, it has been mentioned that you thought the government was pushing the General Farm Organization's vote for a yes vote. Could you advise the Committee here who financed the campaign for a no vote.

Mr. Hudson: A whole lot of us did. This was financed by beef men out of western Ontario; the egg men across Ontario who disagreed; some of the apple men from eastern Ontario. We have a whole list of them. If the Minister had come to us and asked for it he would have received the list. There is no problem. We knew where the money came from.

Mr. McKinley: This is a matter I wanted cleared.

Mr. Hudson: This was certainly financed by a group independent.

Mr. McKinley: There has been much suggestion that a lot of the finances came from feed companies, from processors and chain stores.

Mr. Hudson: This is totally false.

Mr. McKinley: This is totally false?

Mr. Hudson: Totally false.

Mr. McKinley: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. McKinley.

Mr. Lind: May I have a supplementary here, Mr. Chairman?

The Chairman: I will put you down, Mr. Lind, and recognize you again after I have completed the list of those who have not had an opportunity at all as yet. I recognize Mr. Lessard.

M. Lessard (Lac Saint-Jean): Merci, monsieur le président. Si j'ai bien compris, le représentant du groupe des producteurs et fermiers indépendants ne favorise pas l'établissement d'offices de mise en marché dont les pouvoirs seraient trop étendus. Il semble s'opposer au Bill C-197 qu'il ne considère pas comme étant de nature à corriger la présente situation.

Nous avons actuellement au Québec une industrie du poulet à griller qui a pris beaucoup d'expansion en se basant sur un marché canadien. Par contre, l'Ontario a une indus-

[Interpretation]

pas être d'accord avec vous...

M. McKinley: Non je voulais simplement éclaircir quelques points. Dans le même ordre d'idée, vous avez dit que le gouvernement faisait pression sur l'Association générale des agriculteurs pour qu'elle se prononce en faveur de la décision. Pourriez-vous dire au Comité qui a financé la campagne d'opposition.

M. Hudson: Beaucoup d'entre nous, notamment les éleveurs de bétail de l'Ouest ontarien, les producteurs d'œufs de l'Ontario, certains pommiculteurs de l'Est ontarien; nous en avons toute une liste. Si le ministre nous avait demandé cette liste, nous la lui aurions donnée sans aucun problème. Nous savions d'où venait l'argent.

M. McKinley: Je voulais que cette affaire soit bien claire.

M. Hudson: C'était certainement un groupe indépendant qui finançait la campagne.

M. McKinley: Le bruit court qu'une grande parties des fonds venait des compagnies de moulée, des prêteurs, et des grands magasins à succursales.

M. Hudson: C'est entièrement faux.

M. McKinley: Entièrement faux?

M. Hudson: Certainement.

M. McKinley: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur McKinley.

M. Lind: Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président: J'inscris votre nom, monsieur Lind, et je vous passerai la parole une fois que tous ceux qui désirent poser des questions auront eu l'occasion de le faire. La parole est à M. Lessard.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Thank you Mr. Chairman. As I understand, it seems that the representative of the Independent producers and farmers group does not favour the establishment of marketing agencies with too many powers. He seems to object to bill C-197 which he considers not of a nature to remedy the present situation.

Presently we have in Quebec an industry which developed quite a lot, based on Canadian market, the broiler industry. On the other hand, in Ontario, the egg producing

[Texte]

trie de production d'œufs qui a pris également de l'expansion grâce au même marché canadien. Voilà les deux cas, je pense, les plus typiques, quoiqu'on pourrait énumérer plusieurs autres produits qui sont dans une situation identique.

• 1150

Ne croyez-vous pas qu'à l'heure actuelle, nous avons besoin d'une législation qui empêche cette désintégration du marché canadien? Dans le cas de certaines denrées, un marché commun canadien n'existe plus et le jour n'est pas loin où il en sera ainsi pour d'autres produits.

J'aimerais avoir de vous des suggestions assez concrètes quant à la façon de maîtriser vraiment cette situation qui se détériore. Si vous croyez que le bill C-197 ne peut être d'aucun secours, que pourrions-nous faire alors?

Mr. Hudson: I think first we have to correct the current problem. As you say, for some products, we no longer have a common market in Canada. As I stated several times—I do not know what the Quebec broiler growers think, but the egg people in Ontario and a good many producers in the Western provinces consider what has happened in the broiler and egg business illegal. I think you are wrong. We consider that we have a common market in Canada, and we feel that this should be defended in the Supreme Court.

In the broiler industry in Quebec, for instance, I am not going to argue how highly integrated it is or how many contracts or so on they have, but they certainly have a very vigorous industry. It is a phenomenon when a broiler grower in Quebec can bring feed from Saskatchewan, convert it into broilers and sell those broilers back to British Columbia. There is something desperately wrong with all the people in between. They should be as efficient as he is. I cannot subscribe to the fact that he is not making money year in and year out because obviously he is or he would not be there. He wants a common market in Canada. He wants to be able to sell his products anywhere from British Columbia to Nova Scotia. He might not get them into Joey Smallwood's territory, but the rest of Canada should be wide open to him.

It is the same thing with ourselves in eggs, in eastern Ontario in particular we enjoy a common market with Montreal and we probably buy more from than we sell into Montreal. We do not consider that a Quebec market; we consider that a Montreal market. We have shipped there traditionally for years and we certainly have no problem about

[Interprétation]

industry has taken considerable expansion on the same Canadian market. These are some of the numerous examples taken. We could list other commodities in a similar situation.

Do you not think there is presently a need of a legislation to prevent this disintegration of the Canadian market? We do no longer have a common Canadian market for certain commodities and we can foresee the day where this will affect other products.

I am looking forward to your concrete suggestions as how to control this eroding situation. If you consider Bill C-197 to be useless what are the measures to be taken?

M. Hudson: Avant tout, nous devons remédier à la situation actuelle. Il est vrai, comme vous l'avez dit, que pour certains produits, nous n'avons plus un marché commun au Canada. Je le dis à maintes reprises et je ne sais pas ce que pensent les cultivateurs du Québec, mais les producteurs d'œufs de l'Ontario et bon nombre de producteurs des provinces occidentales considèrent que ce qui s'est passé pour les poulets de grill et les œufs est entièrement illégal. Je pense que vous avez tort. Nous estimons que nous devons avoir un marché commun au Canada et nous sommes prêts à porter l'affaire devant la Cour suprême.

Le commerce du poulet de grill est florissant dans la province du Québec mais je ne m'aventurerai pas à dire jusqu'à quel point il y a intégration et quel est le nombre de contrats qu'ils ont. C'est toujours pour nous un mystère que de voir un éleveur de poulets de grill du Québec acheter de la moulée en Saskatchewan et l'employer pour ses poulets de grill qu'il revendra en Colombie-Britannique. Évidemment, les intermédiaires laissent beaucoup à désirer. Ils devraient se montrer aussi efficaces que l'éleveur. Je ne puis admettre que celui-ci ne fasse pas de bénéfices, an après an, parce que le manifestement n'est pas là. Il désire un marché commun canadien. Il veut être à même de vendre ses produits n'importe où, de la Colombie-Britannique à la Nouvelle-Écosse. Tout le marché canadien devrait lui être ouvert.

C'est également vrai pour les œufs, dans l'est ontarien, en particulier, nous jouissons d'un marché commun avec Montréal et nous achetons sans doute plus à Montréal que nous lui vendons. Nous ne considérons pas qu'il s'agisse d'un marché québécois mais bien d'un marché montréalais. Nous y avons vendu nos produits pendant de nombreuses années

[Text]

sharing this market with the Quebec producer, because we consider it has been shared equally for years. We feel that we have open access to this market as they have.

M. Lessard (Lac-Saint-Jean): Ne croyez-vous pas, par exemple, que l'action prise par les producteurs de poulets à griller de l'Ontario, en accord avec le gouvernement de cette province, visant à en empêcher la vente par les producteurs du Québec en Ontario est en quelque sorte une vengeance, contre FEDCO, appelons cela par ces mots, car c'est cela, en fait. N'estimez-vous pas qu'ils sont allés encore plus loin que FEDCO? Québec continue à acheter ses œufs en Ontario, comme il le faisait auparavant, sinon, même davantage; donc vous n'avez pas perdu le marché du Québec loin de là. Les grandes chaînes de magasins continuent à acheter et achètent encore davantage de l'Ontario qu'elles ne le faisaient avant et vous n'avez pas perdu un seul dollar dans la vente des œufs. Bien au contraire, parce que vous vendez les œufs de l'Ontario au Québec à de meilleurs prix qu'auparavant. Pour ce qui est des poulets à griller, l'inverse se produit: les gens du Québec ne peuvent pas en vendre en Ontario, sauf les très petits poulets, ce qui n'est pas payant du tout. Les gens de l'Ontario ont posé un geste absolument négatif et, à mon avis, condamnable.

Mr. Hudson: I agree with you wholeheartedly. As I have already stated, I do not think only the action of the Ontario government was strange, but I think it was stupid. However, in Quebec—you have to remember that FEDCO is currently in court—were FEDCO allowed to implement totally their powers and were they not in court, they would certainly freeze out a percentage of Manitoba's production and our Ontario production. They did give licences to people such as ourselves out of Eastern Ontario, but my licence costs me 2.5 cents a dozen to ship eggs into Quebec. This past week, if I were to pay that 2.5 cents a dozen I would receive 2 cents a dozen less than I receive for my "A" large eggs in Ottawa.

In other words, our argument against it is that they cannot maintain the artificially high price and add on to it and the levy or the tax, as some of our boys have called it, comes out of our pockets and effectively puts us out of business, and 2.5 cents a dozen on a 40 cent product is a lot of money. We have now shown at the end of a period of time that they cannot sell their product; they leave it wide open; they create a black market which is almost impossible to control. As I say, this

[Interpretation]

et nous n'avons pas de difficultés à partager ce marché avec les producteurs du Québec parce que nous l'avons partagé de façon équitable pendant longtemps. Nous estimons avoir droit à ce débouché tout comme eux.

Mr. Lessard (Lac-Saint-Jean): Do you not think, for example, that the action taken by Ontario broiler producers with the support of the provincial government, in order to prevent Quebec producers to sell in Ontario is some sort of retaliation against FEDCO. Let us call a spade a spade because this is what they did in fact. Do you not think that they went still further that Fedco ever could. In Quebec they still buy eggs in Ontario just as they did before. Or even more. So you didn't lose the Quebec market, far from it. Big chain stores buy more from Ontario than before and you didn't lose a single dollar on this sale of eggs. On the contrary, you sell Ontario eggs in Quebec at a much better price than you ever did. As far as broilers are concerned it is exactly the reverse case. Quebequers can only sell very small chickens in Ontario which is not worth mentioning. Certainly, people in Ontario have taken a very negative attitude which is condemnable in my opinion.

M. Hudson: Je suis parfaitement d'accord avec vous. Je l'ai déjà dit, je ne pense pas que l'action prise par le gouvernement de l'Ontario était surprenante mais je suis persuadé qu'elle était stupide. Toutefois, vous vous rappelez qu'au Québec, la FEDCO est située en cour actuellement et si celle-ci pouvait exercer tous les pouvoirs sans avoir maille à partir avec la justice, elle bloquerait certainement un grand pourcentage de la production du Manitoba et de l'Ontario. Elle a délivré des licences à des agriculteurs de l'est ontarien comme nous, la mienne me revient à 2.5 cents la douzaine d'œufs envoyés au Québec. La semaine dernière, si j'avais été payé ces deux cents et demie à la douzaine, mes œufs de première qualité m'ont rapporté 2 cents de moins à la douzaine qu'à Ottawa.

Autrement dit, si nous protestons c'est parce qu'ils ne peuvent pas maintenir des prix artificiels à un niveau élevé en les grévant en outre d'un impôt car cela nous forcerait à abandonner notre commerce. Vous savez que deux cents et demie à la douzaine sur un produit de 40 cents représentent beaucoup d'argent. A présent, nous avons pu prouvé qu'ils ne peuvent vendre leurs produits. Ils créent en quelque sorte un marché noir qu'il est impossible de contrôler. Comme

[Texte]

week and last week in particular and the week before, on "A" large eggs by paying them their 2.5 cents I receive exactly 2 or 2.5 cents a dozen less than I do in the City of Ottawa for this product. They are not charging that price because they want to; they are charging it because they cannot sell their eggs at these higher prices.

The Chairman: Thank you, Mr. Lessard. I propose to adjourn this meeting at twelve o'clock. In the meantime, we have two or three members who wish to direct questions. It would be helpful if each member were to direct one brief question and if the reply were as concise as possible. I recognize Mr. Alkenbrack.

Mr. Alkenbrack: Mr. Chairman, I have one or two brief questions but I did want to question the statements made by Mr. Lind who says that the government has given six months' consideration to this Bill. The record shows that we have had only five meetings in the last two weeks and listened to five delegations. The majority of them have been very critical of the Bill, yet Mr. Lind in his closing statement says that he agrees with Mr. Hudson on his representations here this morning.

Mr. Pringle says the Bill needs amending and the government has amendments, apparently, in abeyance. Why do they not bring the amendments forward so that this Bill can make progress and be properly amended as the majority of the delegations and, yes, of the Committee agreed?

My first question to Mr. Hudson—and I want to congratulate him on his forthright presentation here this morning—concerns his suggestion on page 4:

(ii) We also ask that this powerful legislation be delayed until thoroughly studied and that an investigation be made into the various groups seeking assistance and/or protection.

His statements then agree with Mr. Pringle, who says that the Bill needs amending. Is that not enough for you, Mr. Chairman, and for the Committee, for us to hurry these amendments on and try to correct this stalemated Bill?

Second, I would ask Mr. Hudson a question concerning page 4 paragraph (i) c. He suggests:

(i) c. it be clearly understood costs do not come off present producer prices

[Interprétation]

je l'ai dit il y a deux semaines et surtout la semaine dernière, en leur versant 2 cents et demie j'obtiens exactement 2 à 2½ cents de moins à la douzaine qu'à Ottawa. Il n'exige pas ce prix parce qu'il le désire, il l'exige parce qu'il ne peut pas vendre ses œufs à des prix aussi élevés.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lessard. Je vous propose de lever la séance à midi. En attendant, d'autres députés pourraient poser des questions. Nous serions reconnaissants à chaque député de poser une brève question et nous aimerions que la réponse soit également concise. Je passe la parole à M. Alkenbrack.

M. Alkenbrack: Monsieur le président, j'ai une ou deux brèves questions à poser et j'aurais aimé discuter des déclarations faites par M. Lind en particulier, lorsqu'il prétend que le gouvernement a étudié ce bill pendant six mois. Nos comptes rendus prouvent que nous n'avons eu que cinq séances au cours des deux dernières semaines et nous avons reçu cinq délégations. La plupart d'entre elles se sont montrées critiques à l'endroit du bill et pourtant M. Lind, en guise de conclusion, tombe d'accord avec M. Hudson en ce qui concerne les opinions qu'il a émises ce matin.

M. Pringle prétend que le bill doit être modifié et, selon toute vraisemblance, le gouvernement entend proposer des amendements. Pourquoi ne pas nous soumettre ces amendements afin de faire progresser l'étude de ce projet de loi puisque tel est le vœu de la majorité des délégations et du Comité?

Ma première question sera adressée à M. Hudson que j'aimerais féliciter pour son excellente intervention ce matin et elle a trait à la suggestion à la page 4:

(ii) Nous demandons également que ce projet de Loi de première importance soit mis en veilleuse jusqu'à ce qu'il soit étudié en profondeur et qu'une enquête soit menée parmi les divers groupes demandant assistance ou protection.

Ses déclarations semblent concorder alors avec celles de M. Pringle qui prétend que le bill doit être amendé. Cela ne suffit-il pas au Comité, monsieur le président, pour que nous activions la déposition des amendements et essayons de remanier ce projet de loi voué à l'échec?

Ensuite j'aimerais poser à M. Hudson une question au sujet de la page 4, alinéa (i) c.

découlent pas du prix établi actuellement

(i) c. qu'il soit clair que les coûts ne par les producteurs.

[Text]

What does the witness mean exactly by "come off present producer prices"? It is a little bit confusing to me.

Mr. Hudson: I think I explained that a few minutes ago, Mr. Alkenbrack. Take eggs as an example. If our average price on eggs today is 40 cents to the producer and it costs 2 cents to administer and put a commission into being, we do not want to receive 38 cents. We want 40 cents net and we want the government to see to it that we get it either by bearing the cost of the commission or by ensuring that we get 42 cents for our product.

• 1200

Mr. Alkenbrack: I have one more, Mr. Chairman. Does the witness expect that all the rest of us will pay the cost of administration, the retailers, consumers and so forth?

Mr. Hudson: We are not worried who pays as long as we do not. We want our net price. It cannot come off us. There is not enough money there. It has to make us money, not cost us money. That is the whole operation. Otherwise it is a futile operation.

The Chairman: Thank you, Mr. Alkenbrack. As Chairman, I should say that the Chair has extended an invitation to members generally to place their amendments in the hands of the Clerk as of the 22nd and at any other subsequent time. As of this date we do not have any amendments, so it is not because the Chair or the government has not provided an opportunity for members to submit amendments for the consideration of the Committee.

Mr. La Salle wishes to be recognized, followed by Mr. Lind, Mr. Côté and Mr. Peters. Mr. La Salle has been patient and should be recognized.

M. La Salle: Merci, monsieur le président. J'aimerais avoir quelques éclaircissements sur la situation de l'agriculture en général. Je crois que M. Hudson peut facilement me donner son opinion sur le sujet que j'aborderai brièvement.

A mon avis, l'objectif du Comité de l'agriculture et du gouvernement est d'assurer un revenu suffisant à tous les cultivateurs canadiens. Il semble que certains s'inquiètent de la mainmise du gouvernement en matière agricole. Par ailleurs, les problèmes que nous connaissons aujourd'hui paraissent découler d'un manque de politique et de précision de la part de nos administrations publiques.

[Interpretation]

Qu'entend le producteur par «ne découlent pas du prix établi actuellement par les producteurs»? Je m'y perds un peu.

M. Hudson: Je crois l'avoir expliqué il y a un instant, monsieur Alkenbrack. Prenons les œufs par exemple. Si le prix moyen des œufs était aujourd'hui de 40 cents pour le producteur et qu'il faut consacrer 2 cents aux frais d'administration et à la création d'une commission, nous n'avons pas l'intention de nous contenter de 38 cents. Nous voulons 40 cents net et nous voulons que le gouvernement se charge des frais entraînés par la commission ou qu'il nous assure un prix de 42 cents pour notre produit.

M. Alkenbrack: Une autre question monsieur le président. Le témoin pense-t-il que nous paierons le prix de l'administration, détaillants, consommateurs et autres?

M. Hudson: Nous nous préoccupons bien peu de qui paiera, pourvu que ce ne soit pas nous. Nous voulons un prix net. On ne peut nous l'imputer. Cette source d'argent n'est pas suffisante. Le régime doit être rentable sans qu'il nous en coûte. Tout le régime; sans quoi il devient futile.

Le président: Merci, monsieur Alkenbrack. A titre de président, je crois devoir mentionner que le président a invité les membres du Comité en général à remettre au greffier les amendements qu'ils ont proposés le 22 et plus tard. Nous n'avons encore reçu aucun de ces amendements. Ce n'est pas parce que le président n'a pas accordé le temps nécessaire, ni parce que le gouvernement ne leur a pas donné la chance par l'intermédiaire du Comité.

M. La Salle désire parler, puis M. Lind, M. Côté et M. Peters. M. La Salle a fait preuve de beaucoup de patience et je lui cède la parole.

Mr. La Salle: Mr. Chairman, I would like to enlighten the general situation of agriculture and perhaps the delegate could express an opinion on the subject I am going to make clear in a moment.

I think that the responsibility of the Committee as much of the government is to guarantee sufficient income for all Canadian farmers. They are worried of government control or direct interest of farmers. On the other hand it seems that the problems we meet today result from lack of policy or clear decisions on the part of our government.

[Texte]

On nous dit souvent comment réorganiser l'agriculture, comment assurer ce minimum de revenu nécessaire à l'agriculteur canadien. Souvent, on nous laisse entendre que certains endossent cette politique de l'offre et de la demande, que la concurrence doit exister, ce qui semble nous avoir apporté des hauts et des bas, c'est-à-dire des pertes pour certaines années et des profits pour d'autres. Mais nous sommes convaincus que lorsque la récolte est bonne, les prix sont bons; lorsque la récolte est mauvaise, les prix sont élevés. Quoi qu'il en soit, je ne crois pas qu'on ait suffisamment protégé le consommateur.

La question a souvent été débattue. Pour ma part, je préconiserais la création d'une commission nationale de contrôle des prix et de la production. Le gouvernement pourrait aussi subventionner certains produits agricoles en vue de combattre la concurrence étrangère, quand les prix sont trop bas. J'ai nettement l'impression que seule la mise sur pied d'une commission de contrôle nationale des prix et de la production pourrait définitivement assurer à notre cultivateur, un niveau de vie convenable. J'aimerais avoir l'opinion de M. Hudson à ce sujet.

Mr. Hudson: I do not think any of us quarrel with the fact that the farmer needs a good acceptable living standard and I am in agreement that it requires certain help from the government and certain power from the farmer himself to gain this. I think all of us are in disagreement that we do not want a regimented system in agriculture set up which either would be so bureaucratic, so top heavy and so far removed from the farmer that it would not know what he wants, that would be so costly he could afford it or that it would not have proper controls and so on built in so as I said, our good friends to the south, the Americans, could destroy it. There are many ramifications there which have not been taken into consideration. It is fine for us to say we want to protect the farmer, but we have to make sure that every farmer wants this protection and let him state through a plebiscite that he wants it, that he expects it and this is how he wants it done.

The Chairman: Thank you, Mr. La Salle. Mr. Lind.

Mr. Lind: Thank you, Mr. Chairman. Going back to the G.F.O. vote in Ontario on which some of the honourable members have questioned my statements, I would like to ask Mr. Hudson if the present marketing boards in operation in the Province of Ontario which were created as direct agencies by provincial legislation and through the instigation of the Minister of Agriculture for the Province of

[Interprétation]

We are told how to guarantee this minimum income for the farmer. Some say that they hire in accord with the policy of offer and demand, losses in certain years, profits or returns but we are convinced that when the crops are good prices are good and when the crop is low prices are low. We want in any case to protect the farmer.

I have often thought about it and it has been discussed the necessity of establishing a national board of marketing and production and even seeing that the government gives credits subsidize certain farm products so that to make up for low prices. I am concerned. I have an impression that only, the establishment of the marketing and production board could guarantee to our farmers acceptable life standards.

M. Hudson: Nous n'avons pas d'objection à ce que le cultivateur ait un revenu convenable. Néanmoins, je considère que cela exige certaines mesures de la part du gouvernement et que le cultivateur doit aussi faire sa part de concession. Nous nous opposons à un système de régimentation de l'agriculture, bureaucratique et rigide et si despotique qu'il rebute le cultivateur ou s'écarte des besoins ou des droits de contrôle du cultivateur exposé aux conditions destructives du marché américain. Je pense que de nombreuses ramifications n'ont pas été considérées. Et, je pense qu'il m'appartient de dire que le cultivateur doit être protégé mais qu'il doit surtout vouloir l'être. Je le répète, accordons au cultivateur quelque moyen d'exprimer son opinion et de quelle manière il prétend exercer ses contrôles.

Le président: Merci, monsieur La Salle.

M. Lind: Pour revenir au vote pris en Ontario et au sujet duquel certains députés ont mis en doute mes déclarations, je demanderais à M. Hudson si les commissions de l'Ontario actuellement en activité, et qui ont été créées comme offices directement régis par la législation provinciale, à l'instigation du ministre de l'Agriculture de l'Ontario, y compris la Régie des tabacs, l'Office de commer-

[Text]

Ontario, including the Tobacco Marketing Board, the Bean Marketing Board and the Ontario Milk Marketing Board, made contributions in endeavouring to get a "yes" vote at that time the vote was taken in Ontario. If this was done then it was direct participation by the provincial government in this vote.

The Chairman: It would appear the witness has agreed with your observation. Mr. Côté did you pass? Mr. Peters.

Mr. Peters: Mr. Chairman, I would like to ask if in the light of the reluctance on the part of the federal government to assert its proper role in assuring free interprovincial trade by their failure to appeal the decision of several of the provinces one of whom admitted to us they had been given legal advice that the action they took in putting up a barrier, was illegal, what will be, in your opinion, the solution to the problem that now exists in relation to the chicken broiler war or the chicken egg war, I guess.

Mr. Hudson: I thought I had answered that about three times, but I will answer it again. I believe the federal government's powers have been encroached upon by several of the provinces and I think if they have not got the action under way already—I do not know who took the action in the problem of the breathalyzer test, but this was resolved in some of the supreme courts...

Mr. Peters: Mr. Chairman, I did not ask you that question because I can know that is the answer.

Mr. Hudson: That is fine. There is no problem.

Mr. Peters: If we do not take that action and apparently are not going to take that action federally, what is going to be the solution to the problem if it has to be settled in the marketplace with interprovincial boundaries having prohibited the free flow of the agricultural products to date.

Mr. Hudson: Assuming the federal government does not fulfil immediately what we consider is its obligation—this is not only my point, you have heard this from other governments and so on—it would then have to go through the due process of law. It is being tested in Quebec in the Superior Court of Quebec. It is now going into Appeal Court and probably two years from today we will get to the Supreme Court with it, and then it will be tested.

Mr. Peters: Can the producers wait?

[Interpretation]

cialisation des haricots et la Commission ontarienne du lait, ont fait quelque contribution pour recueillir un «oui» lors du scrutin. Ceci expliquerait la participation directe du gouvernement provincial au vote.

Le président: Le témoin semble partager votre avis. Monsieur Côté, avez-vous renoncé? Monsieur Peters.

M. Peters: Monsieur le président, vu la répugnance que le gouvernement fédéral éprouve à jouer le rôle qui lui est dévolu et à régir les libres échanges entre provinces, en négligeant de faire appel contre plusieurs provinces qui admettent avoir été légalement avisées qu'elles élevaient des barrières en contravention des règlements, quelle serait, à votre avis, la solution à ce problème que nous avons envisagée lors du conflit provoqué par les poulets de grill?

M. Hudson: Je pensais avoir déjà répondu trois fois à cette question; néanmoins, je veux bien répéter. Je pense que plusieurs provinces ont empiété sur les pouvoirs de l'État, et je pense que si des mesures ne sont pas déjà prises—je ne sais qui a intenté l'action au sujet du test ballon, mais je sais que la cause a été décidée en Cour suprême...

M. Peters: Monsieur le président, ce n'est pas ce que j'ai demandé; cette réponse, je la connais.

M. Hudson: Fort bien.

M. Peters: Si nous n'avons recours à ces mesures,—et rien n'indique que le fédéral les prendra,—quelle sera la solution du problème, s'il faut le régler sur le marché, alors que les frontières empêchent présentement la commercialisation libre des produits de ferme?

M. Hudson: En supposant que le gouvernement fédéral ne remplisse pas immédiatement ses obligations,—ce n'est pas seulement mon avis, vous l'avez entendu exprimer par d'autres administrations publiques et d'autres provinces,—il faudra passer par les tribunaux. Le cas a été jugé en Cour supérieure au Québec, et a été renvoyé à la Cour d'appel, il est probable que, dans une couple d'années, il passera en Cour suprême et aura enfin subi l'épreuve.

M. Peters: Les producteurs peuvent-ils attendre?

[Texte]

Mr. Hudson: That is up to the federal government to decide.

Mr. Peters: No, I am just asking you what...

Mr. Hudson: I would say, no. I think this should be decided in the next 30 to 60 days at the outside. I do not think the egg producers in certain provinces can wait and the broiler producers in other provinces certainly cannot wait. If the federal government will not protect them in this respect they are going to have to take it into court in the various provinces to protect themselves. That is the only other thing that can be done. They have to do what was done by the out-of-province egg people in Quebec, take it to the provincial courts.

● 1210

Mr. Peters: Is there a role they could play in the marketplace that could solve this? In other words, are we going to find a calamity in commodities?

Mr. Hudson: It is causing severe problems today in broilers, I am sure, in certain provinces and it will cause problems in any province where it is implemented. There is no question about that.

The Chairman: Gentlemen, Mr. McKinley has a short question.

Mr. McKinley: I have a very short question further to the problem of financing the General Farm Organization vote. If the marketing boards in Ontario did, in fact, contribute to the cause for a "yes" vote, this would have been money from the marketing boards. This would not have been provincial government money. However, it may have been done with the blessing of the...

Mr. Hudson: I agree to the first half of the question. I did not get a chance to answer the second half. Actually, the money from the board would have been producer money. However, it looks pretty official when it comes from the Ontario Egg and Fowl Producers' Marketing.

Mr. McKinley: Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen.

Gentlemen, I have a letter from the Canadian Cattlemen's Association which clarifies one or two points that were brought out in their brief. Is it the wish of the Committee that this become a part of the record?

[Interprétation]

M. Hudson: Cela dépend du gouvernement fédéral.

M. Peters: Je demande simplement...

M. Hudson: Je dirais non. Je pense que cela devrait être décidé d'ici 30 à 60 jours au plus tard. Je ne pense pas que les producteurs d'œufs, dans certaines provinces, puissent attendre et les producteurs de poulets de grill, dans d'autres provinces, ne peuvent certainement pas attendre. Si le gouvernement fédéral ne les protège pas en cela, ils devront recourir aux tribunaux de leur province afin de se protéger eux-mêmes. C'est pour eux la seule solution possible. Il faudra qu'ils fassent comme cela s'est déjà fait dans le cas des producteurs extraprovinciaux du Québec qui ont juridiquement réglé leur cas.

M. Peters: Peuvent-ils jouer sur le marché un rôle capable de résoudre le dilemme? En d'autres termes, certaines denrées vont-elles provoquer des catastrophes?

M. Hudson: Cela cause certaines problèmes sérieux dans l'industrie des poulets de grill. Cela posera également des problèmes dans d'autres provinces où c'est la pratique.

Le président: Messieurs, M. McKinley a une petite question à poser.

M. McKinley: Pour faire suite à la question du financement du vote de l'Organisation générale des agriculteurs, si les offices de commercialisation de l'Ontario ont effectivement contribué à obtenir un «oui» lors du scrutin, ce serait avec l'argent des offices de commercialisation, ce ne serait pas des fonds provinciaux. Mais cela a pu se faire avec leur approbation.

M. Hudson: Je suis d'accord pour la première partie de la question. Je n'ai pas eu la chance de répondre à la deuxième partie de la question. En fait, les sommes contribuées par l'office viendraient de la caisse des producteurs; tout de même, cela prend un aspect assez officiel quand on songe que c'est l'Office de la commercialisation des producteurs d'œufs et de volaille de l'Ontario.

M. McKinley: Merci.

Le président: Merci, messieurs.

Messieurs, j'ai une lettre de l'Association des éleveurs de bétail du Canada qui clarifie un ou deux points qui ont été soulevés dans le mémoire de l'Association. Les membres du Comité désirent-ils que ce document soit versé au dossier?

[Text]

Some hon. Members: Read it.

The Chairman: Is it the wish of the Committee that I read it?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It was directed to the Clerk and reads as follows:

September 29, 1970

Mr. A. B. MacKenzie, Clerk
Standing Committee on Agriculture
House of Commons
Ottawa, Ontario

Dear Mr. MacKenzie:

I am writing to express appreciation to the Agricultural Committee for the hearing granted to the Canadian Cattlemen's Association in respect to Bill C-197.

We greatly appreciated the manner in which we were received and the thoughtful hearing given to our representations by the Committee. I indicated that I would write to you to clarify a few points which were raised during the presentation of our brief.

First, I would like to make it clear that it is the wish of the Canadian Cattlemen's Association that cattle and beef be exempted by means of an amendment to the Act. This recommendation takes precedence over the remark made in the last paragraph on page 3 of the main brief wherein it was implied that beef could be exempted in the Regulations. We very strongly feel that the Act itself should be amended to exempt cattle and beef.

Secondly, we wish to make it clear that in seeking the exemption of cattle it is our intention, and our understanding, that all cattle and calves and the beef and veal products that are derived from these cattle and calves be exempted from the provisions of Bill C-197.

May I request that this letter be included in the record of the meetings of the Standing Committee on Agriculture as a clarification of our position.

[Interpretation]

Des voix: Lisez-le.

Le président: Le Comité désire-t-il qu'on le lise?

Des voix: Oui.

Le président: La lettre est adressée au greffier.

Le 29 septembre 1970.

Monsieur A. B. Mackenzie, greffier
Comité permanent de l'agriculture
Chambre des communes
Ottawa, Ontario.

Cher monsieur Mackenzie,

Je tiens, par la présente, à remercier le Comité permanent de l'agriculture d'avoir permis à notre Association de témoigner en ce qui nous intéresse concernant le Bill C-197.

Nous sommes très heureux de la façon dont nous avons été accueillis et de la façon dont nos représentations ont été entendues par le Comité. Je vous avais informé que j'apporterais par écrit quelques précisions sur les points de notre mémoire qui avaient été discutés au cours de l'audience.

Premièrement, j'aimerais expliquer clairement que l'Association des éleveurs de bétail du Canada voudraient que le bœuf d'embouche soit exempté par un amendement à la loi. Cette recommandation remplace le commentaire qui figure au dernier paragraphe de la page 3 de notre mémoire principal et qui suppose que le bœuf de boucherie puisse être exempté des règlements. Nous sommes fermement convaincus que la loi même doit être amendée pour exempter le bétail et le bœuf d'embouche.

Deuxièmement, nous tenons à déclarer très nettement qu'en demandant que le bœuf soit exempté, nous voulons et entendons que tout le bétail, y compris les veaux et les produits de bœuf dudit bétail soient exemptés des dispositions du Bill C-197.

Je demande respectueusement que cette lettre soit annexée au compte rendu des séances du Comité permanent de l'agriculture, afin que notre position soit clairement reconnue.

[Texte]

I am also sending a copy of this letter to Mr. B. Beer, the Chairman of the Committee. Thank you again for your co-operation and assistance.

Yours very truly,

C. A. Gracey,
Manager.

Mr. Côté, do you have a question you want to raise?

• 1214

M. Côté (Richelieu): Il ne s'agit pas tout à fait d'une question, monsieur le président, mais d'une sorte de mise au point.

Monsieur Hudson, avez-vous dit tout à l'heure qu'un groupe de députés d'un certain parti ne devait pas essayer d'adopter le présent projet de loi.

Les mémoires soumis par la Fédération canadienne de l'agriculture, par nombre d'organismes et, par des ministres et sous-ministres provinciaux ont été présentés aux représentants de tous les partis politiques.

Lorsque des organismes comme la Fédération canadienne de l'agriculture qui représente presque toutes les organisations agricoles, à part quelques-unes, et lorsque des ministres de l'Agriculture et des premiers ministres provinciaux lors d'une conférence fédérale-provinciale, demandent à l'unanimité d'adopter un projet de loi comme le Bill C-197, peut-être avec des amendements comme nous le reconnaissons tous, à ce moment-là, nous ne tiendrions pas compte d'une façon positive de la situation difficile de la mise en marché.

Si l'on dit: laissons la loi de côté, comme certains intéressés le souhaiteraient, les provinces seraient toujours en conflit. Si les offices de commercialisation s'entendaient sans que la loi ne les y oblige, le «dumping» qu'on subit actuellement se réglerait par voie d'une bonne entente. Cela aiderait peut-être à maintenir l'unité au Canada. Voilà ce qui nous manque. Il ne faudrait pas, à mon avis, essayer par des moyens quelconques et indépendamment du parti qu'on représente, de retarder l'adoption d'une loi dans le simple but de dire qu'elle a des faiblesses. Elle en a, nous le reconnaissons.

Je proposerais même, monsieur le président, que cet après-midi ou ce soir, si tout le monde est d'accord, nous étudions certains amendements possibles. Nous prouverions ainsi que nous ne sommes pas intéressés à faire de la politique mais à régler quelques problèmes.

[Interprétation]

J'adresse également une copie de cette lettre à M. Beer, président du Comité. Je vous remercie encore une fois de votre collaboration, vous priant d'agréer,

Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

C. A. Gracey
Directeur

Monsieur Côté, vous avez la parole.

Mr. Cote (Richelieu): Maybe it was not quite a question, Mr. Chairman, maybe it was only some kind of supplement.

Mr. Hudson said a group of MP's representing some party was not to try and urge and press the bill to go through.

In the briefs that has been submitted by the Canadian Federation of Agriculture, by many organizations, by ministers and deputy ministers, have been submitted to everybody to all the political parties.

When organizations like the Canadian Federation of Agriculture which represents almost all the agricultural organizations except perhaps a few groups, when agricultural ministers and first ministers of the provinces in a federal-provincial conference ask unanimously to apply a bill like bill C-197, maybe with some amendments as we are all aware of, maybe it would not be really to consider the marketing situation in the positive rather than in a negative way.

If you say let us leave the bill, some are interested in seeing this happen so that provinces remain opposed. If marketing agencies agree among themselves without the law obliging them to anything the dumping we are undergoing would be settled through a good understanding. It would be good to maintain maybe some unity in Canada. This is what we are lacking. In my opinion, we should not try by any means, whatever party you represent, try and delay the adopt of such a law in order just to say that it has weaknesses. We admit there are.

I would even be ready to make suggestions, Mr. Chairman, that this afternoon, if everybody agrees, or tonight, we study the possible amendments. We would prove that we are not interested not in playing politics but in settling a few problems.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Côté.

Mr. Hudson: My only observation, Mr. Côté, is that the people—I think I speak for the boys whom I represent—certainly see problems, but we want workable solutions. We do not want this legislation. This is a tremendously big piece of legislation. I do not think even the federal government presently realizes how much power and the responsibility they are taking on in putting forward this legislation. All we ask is that it be workable; that it be studied well; that it come in in its time, well organized and workable. As you suggested, we were becoming Balkanized which can cause hard feelings. You have to be sure that all provinces are in agreement that they are going to give powers to this federal commission, or sitting on this type of federal commission, you may aggravate the problem. As a referee, you may aggravate the problem on some of these things more than by just making a legal decision today would.

The Chairman: Thank you, Mr. Hudson. I am sure the Committee would wish me to express our appreciation to Mr. Hudson and Mr. McCallen for their attendance here this morning; for their brief, and for the able way in which they have discussed the questions that members have directed. Will you show your appreciation in the usual way?

Gentlemen, this meeting is adjourned until the call of the Chair.

Mr. Horner: Before we adjourn, I think, Mr. Chairman, the Committee should show their appreciation for the fair-minded way and the diligent efforts you have made in trying to guide this Committee in its consideration of the now known Bill C-197.

The Chairman: Thank you, Mr. Horner. The meeting is adjourned.

[Interpretation]

Le président: Merci, monsieur Côté.

M. Hudson: Un seul commentaire, monsieur Côté, que, personnellement, je parle également pour ceux que je représente. Nous voyons certainement la nécessité, nous voyons des problèmes et nous voyons des solutions possibles. Nous le voulons, c'est une loi très importante. Je ne pense pas que même le gouvernement fédéral réalise tout le poids de la responsabilité que cette loi comporte. Nous demandons uniquement qu'elle puisse fonctionner, qu'on l'étudie à fond et qu'elle soit adoptée au moment venu, qu'elle soit bien organisée, qu'elle fonctionne adéquatement. Comme vous l'avez suggéré, nous parlions de balkanisation. Et il peut survenir des désaccords. Il faut s'assurer que toutes les provinces seront d'accord pour investir la Commission fédérale de ces pouvoirs, sinon vous risquez d'aggraver le problème en recourant dès à présent à l'autorité judiciaire.

Le président: Merci, monsieur Hudson. Je suis certain que le Comité aimerait que j'exprime notre appréciation à M. Hudson et à M. McCallen d'avoir témoigné ce matin et soumis leur mémoire et sur la façon dont ils se sont prêtés aux questions que les membres du Comité leur ont posées. Montrez votre appréciation de la façon habituelle.

Messieurs, la séance est levée.

M. Horner: Avant d'ajourner, il me semble que le Comité devrait aussi vous féliciter de votre esprit ouvert et de la façon dont vous avez orienté le Comité dans son étude du bill, maintenant désigné Bill C-197.

Le président: Merci, monsieur Horner.

La séance est ajournée.

BINDING SECT. NOV 25 1971

